

G. J.  
Lacroix

189.  
181.

Deutsch = Slowenisches

u n d

Slowenisch = Deutsches

# WORTERBUCH.

N a c h

den Volkssprecharten der Slowenen in

Steiermark, Kärnten, Krain,

u n d

Ungarn's westlichen Distrikten.



V o n

Anton Johann Murko.



---

Deutsch = Slowenischer Theil.

---

G R Ä T Z.

Verlag der Franz Ferstl'schen Buchhandlung.

Johann Lorenz Greiner.

1 8 3 3.

10

IN=030004835

---

Druck und Papier von den Andreas Leykam'schen Erben.

---

## Vorerinnerung.



Ueber den Zweck dieses Handwörterbuches habe ich mich schon in der Vorrede zur Sprachlehre erklärt.

Ich wiederhole die Versicherung, daß ich dem Princip, das Gefundene getreu zu referiren, strenge gefolgt, demnach eigenmächtige Wortbildungen sorgfältig vermieden, und nur das in der Umgangssprache oder Literatur der Slowenen (in weiterer Bedeutung) sich Bewährende aufgenommen habe.

Den Gebrauch der Steigerungspartikel nar für naj, des auß ne je entstandenen ní oder néj, des Genitivs taziga für takiga, des Infinitivs mahniti für mahnuti, des Locals in am statt in om, des Accusativs jih oder njih statt nje u. a. halte ich für keine sprachlichen Fehler, und ich war daher nicht inconsequent, wenn ich in den der Sprachlehre beigegebenen Übungsaufgaben, vorzüglich um Lernende damit vertraut zu machen, beide Fügungsarten abwechselnd beibehielt.

In dem slowenisch-deutschen Theile bitte ich auf der Spaltseite 455, Zeile 4 bis 10 von unten, »die eingeklammerte Bemerkung«, und auf Spaltseite 512 »Siven grausam« (Letzteres aus demselben Grunde als arézh) als nicht vorhanden zu betrachten.

Möchte das Ganze, die Frucht mehrjährigen Fleißes und mancher Aufopferung, eine billige Nachsicht finden, weil es einem übelwollenden Beurtheiler bei der Größe des Werkes ein Leichtes wäre, aus dem Ganzen eine Reihe mangelhafter oder verfehlter Dinge anzuführen, und nach diesen Einzelheiten sein ungünstiges Urtheil einzurichten. Jede nützliche Belehrung werde ich mit lebhaftem Danke annehmen.

**Der Verfasser.**

# Erklärung der Abkürzungen.

## Raslóshenje vkratiz.

<i>adj.</i>	bedeutet poméni	<i>adjectivum</i> , Beiwort, perlóg.
<i>adv.</i>	—	<i>adverbium</i> , Nebenwort, narézhje.
<i>(coll)</i>	—	<i>verbum collectivum</i> , Sammelname, sborno imé.
<i>conj.</i>	—	<i>conjunctio</i> , Bindewort, vés.
<i>d.</i>	—	<i>verbum diminutivum</i> , Verkleinerungswort, vmalivna beféda.
<i>i.</i>	—	<i>interjectio</i> , Empfindungswort, oglas zhtenja.
<i>f.</i>	—	<i>substantivum femininum</i> , weibliches Hauptwort, istno imé shénkliga spóla.
<i>m.</i>	—	<i>substantivum masculinum</i> , männliches Hauptwort, istno imé móshkiga spóla.
<i>n.</i>	—	<i>substantivum neutrum</i> , sächliches Hauptwort, istno imé frédniga spóla.
<i>pron.</i>	—	<i>pronomen</i> , Fürwort, namestimé ali saimé.
<i>prp.</i>	—	<i>praepositio</i> , Vorwort, predlóg.
<i>v.</i>	—	vide, sích, gléj.
<i>v. a.</i>	—	<i>verbum activum</i> , thätiges Zeitwort, glagol djáven.
<i>v. impf.</i>	—	<i>verbum imperfectivum</i> , imperfectives Zeitwort, glagol nedovershiven.
<i>v. n.</i>	—	<i>verbum neutrum</i> , Mittelzeitwort, glagol sreden.
<i>v. pf.</i>	—	<i>verbum perfectivum</i> , perfectives Zeitwort, glagol dovershiven.
altfl.	—	altflawisch, po staroslovenski.

gem.	bedeutet poméni	gemeinſin, im gewöhnlichen Leben, po navadi, navadno.
niedr.	—	niedrig, gemein, gérda beſéda.
KK.	—	in Krain und Kärnten gebräuchlich, po krájnski in po koróſhki.
Kr.	—	in Krain gebräuchlich, po krájnski.
Kf.	—	in Kärnten gebräuchlich, po koróſhki.
St.	—	in Steiermark gebräuchlich, po ſtájerſki.
vrlf.	—	veraltet, po ſtárim, vſtarjéna beſéda.
(†)	—	deutſche und andere fremde Wörter, némſhke in drúgo ptúje (ne pravſlovenſke) beſéde.
(*)	—	neugebildete Wörter, novosloshéne beſéde.
—	—	Wiederholung des ganzen Wortes z. B. Abát, —iza, lieš: abatiza u. ſ. w.; ki ſe móra zéla beſéda ſpét poſtáviti n. p. Aldov, —anje, béri: aldovánje i. t. d.
•	—	Wiederholung des durch die Diſiſe (-) Abgetheilten z. B. Abezéd-en, -na, -no, -ika, lieš: abezédna, abezédno, abezédika i. t. d.; ki ſe móra s' raſdélſkim snám-njem (-) raſdéljeno ſpét poſtáviti n. p. Ako-rávno, -stúdi, -lih, béri: akotudi, akolih i. t. d.



Deutsch: Slowenischer Theil.

---

Némfhko - Slovénfki Dél.

---



## Aa

**Aa**, *m.* eig. jegulja; in *Rt.* kázhenka, kázúr; russ. und kroat. auch ugor. Aalbeere, *v.* Alantbeere. Aalen *v. a.* eig. jeguljiti, gem. jegulje lo-viti. Aalfang *m.* jeguljnji lóv. Aalhälter, Aalfaßen, Aalfeich *m.* jeguljnik, jeguljnjak.

**Aa**, *m.* dichter. örel.

**Aa**, *n.* merha, merhovina, merletina, merlina, merlhina, mertvézhina, merzina, zerklina. Aaßfräßig, aaßfressend *adj.* merhohjeden. Aaßgierde *f.* merhosheljnost, merhoshertnost. Aaßgierig *adj.* merhosheljen, merhosherten. Aaßhaft, aaßig *adj.* merlhuát. Aaßläufer *m.* govnjázh.

**Ab**, od, P (nur in Zusammensetzungen mit Zeitwörtern z. *n.* spézhi, ab-baden; odgristi, abbeissen) sechs Jahre auf oder ab, shést lét vózh ál manj; ab- und zugehen, pri- in odhájati.

**Ab**áchzen, sich *v. r.* isjézhati se.

**Ab**ádern, *v. a.* odorati.

**Ab**ándertlich, *adj.* premenljiv; (in der Sprachlehre, declinabel) sklánjaven. Abändern *v. a.* premeniti, premenjati; (in der Sprachlehre) sklánjati. Abänderung *f.* preménba; (Declination) sklánjanje, sklómba.

**Ab**ángsten, abángstigen *v. a.* stefnóbiti.

**Ab**arbeiten, *v. a.* s' delom sállúshiti, plázhati; — *v. n.* s' delom se otrúdití, s' delom se vtrúdití, s' delom se istrúdití, isdeláti se, isdelávati se, isdelováti se.

**Ab**árudten, *v.* Abernten.

**Ab**art, *f.* isród, odród. Abarten *v. n.* odroditi se.

**Ab**asten, *v. a.* klestiti, skléstiti.

**Ab**baden, *v. a.* spézhi.

**Ab**baden, *v. a.* obkópati, iskópati.

**Ab**baßen, *v. a.* (drévo) ljúpati, líkati.

## Ab

**Ab**beeren, *v. a.* jágode obirati, jágode obrati.

**Ab**beissen, *v. a.* odgristi, odgriseniti.

**Ab**berufen, *v. a.* odpoklizati, odposváti. Abberufung *f.* odpoklizanje, odposvanje.

**Ab**befelden, *v. a.* ob slúshbe djáti.

**Ab**betteln, *v. a.* odberázhati, isberázhati; in *Rt.* auch odnadlúshniti.

**Ab**betten, sich *v. r.* prestljáti se.

**Ab**beziehen, *v. a.* (pozhafi) spoplázheváti.

**Ab**bild, *n.* eig. obrásik, poobrásik, auch obrás, poobrás, isobrás, napodóba. Abbilden *v. a.* isobrásiti, isobráshati, poobrásiti, poobráshati, napodóbati, napodóbljati. Abbildner *m.* isobrásnik, poobrásnik. Abbildung *f.* isobrashenje, poobrashenje.

**Ab**binden, *v. a.* odvésati.

**Ab**bitte, *f.* eig. prepróshnja, odpróshnja; gem. dolpróshnja, dolpróshenje. Abbitten *v. a.* eig. prepróstiti, odpróstiti; odpróshéváti; gem. dolpróstiti. Abbitte *adj.* odpróshljiv.

**Ab**blasen, *v. a.* odpihati, odpihniti, popihati; gem. dolpopihniti, dolspihniti.

**Ab**blatten, abblättern *v. a.* odlepeniti, odlístiti; gem. dollepeniti, dolslístiti. Abblatten *n.* Abblattung *f.* odlepenenje, odlístenje. Abblatter *m.* odlepenjoviz, odlístoviz.

**Ab**bleiben, *v. n.* sádi ostáti, sádi oltájati, saostáti, saostájati.

**Ab**blühen, *v. n.* ozvélti, ozvitati.

**Ab**borgen, *v. a.* (einem etwas) na posod vséti, v' posod vséti (kar od hoga); gem. v' léhen vséti eig. zu lehen nehmen.

**Ab**brechen, *v. a.* odlómiti, odlámati, odtergati; raslómiti, preló-

- miti, pretergati, stréti; (den Faden) odtergati, pretergati, vtergati; (Blumen) tergati, vtergati; (die Rede) pretergati, prekratiti, vkratiti; (Häuser u. dgl.) podérati, podirati, podreti; (an der Zahlung —) odtergati; (das Flachsbrechen vollenden) otréti; — v. n. pretergati se, vtergati se, prelómiti se, stréti se.
- Abbrennen, v. a. posbigati, poshgati; — v. n. sgoreti, pogoreti.
- Abbreviatur, f. vkratiza, prekrázhenje v' písanju; russ. und serb. titlo. Abbreviden v. a. s' vkratizami ál s' prekrázhnjem pífatí; pod titlami pífatí.
- Abbringen, v. a. (eine Gewohnheit) odprávití, dolsprávití, prozh správití.
- Abbrockeln, v. a. oddrobíti, oddrobljáti; — sich v. r. oddrobíti se, oddrobljáti se.
- Abbruch, m. odlómik, odtérganje, odtergátik; (an der Zahlung) vmanjenje, vmanjšhanje.
- Abbrühen, v. a. opáriti, popáriti.
- Abbrühen, v. n. odvaliti.
- Abbürsten, v. a. (mit dem Wollkamm, shzhét) odshzhétiti, isshzhétiti; (mit der Bürste, kertázha) odkertázhiti, iskertázhiti.
- Abbüßen, v. a. spokorití, splántati.
- Abbüßung f. spokoritje, splántanje.
- ABC, n. abezeda, alfabet. Abcbuch n. abezedár, bukvár, abezédna kniga, abezédne bukve, Abcschüler m. abezednik. Abcschülerinn f. abezedniza. Abctafel f. abezédika, abezédna tábla.
- Abdachen, v. a. skloniti. Abdächig adj. sklonit. Abdächung f. sklonitost.
- Abdämmen, v. a. sajésiti, prejšítí.
- Abdanken, v. a. odpustiti, slovo dáti, posloviti, ob slushbo djáti; gem. prostopustiti, prezh pustiti; — v. n. is slushbe iti, slushbo odstávití, slovo vséti. Abdankung f. slovodánie, poslovlénje, gem. auch prostopusténje, prezhpushenje, odstávlénje. Abdankungsschein m. gem. prezhpushno áli poslovitno písmo.
- Abdecken, v. a. (den Tisch) raskriti, odkriti; (die Haut abziehen) kosho dréti, odréti, odirati, oderati (merhi, is merhe). Abdecker m.

- dériz, merhodér, merhodériz, shivodér, auch puz. Abdeckerei f. deriza, merhodernja.
- Abdienen, v. a. (seine Zeit) dostúshiti; (eine Schuld) saflúshiti, odflúshiti; gem. polúshiti, dolpostúshiti.
- Abdingen, v. a. zeno v' pogódbi vmálití.
- Abdonnern, v. n. odgrométi.
- Abdorren, v. n. vfáhniti, vféhniti, poslúshiti se. Abdorren v. a. poslúshiti.
- Abdrehen, v. a. odsúkati; gem. dolposúkati.
- Abdreschen, v. a. omlátiti, pomlátiti; odmlátiti, smlátiti, mlatitvo dokonzháti.
- Abdrillen, v. a. (einem etwas) isbáglati (kar is koga).
- Abdringen, v. a. istisniti, istíshati, odtérjati. Abdringung f. istisnjenje, odtérjanje.
- Abdruck, m. isobráshenje, obrás; gem. obtisk, odtisk. Abdrucken v. a. postámpati, natiskati, pritiskati, stiskati. Abdrücken v. a. stisniti; (eine Finte) vstrélití, untr. pushko podréti, pushko podirati.
- Abeggen, v. a. povlázhiti.
- Abend, m. vezher, vezhér; (Vorabend) návezher; (Westen) sápad, sáhod; des Abends, abends, svézher, svézhéra, na vezhér; gestrigen Abend, Inózhí; heute Abend (künftig) drévi; heute Abend (gegenwärtig) nezój, auch nizór; Abend werden, vezherite se: es wird Abend, vezher nahája, vezheri se. Abendbrot, Abendessen n. vezhérja; zu Abend essen, vezherjati. Abenddämmerung f. mrák; die Abenddämmerung tritt ein, es fängt an finster zu werden, mrázhí se. Abendgebet n. in Rt. u. St. vezhérna molítva; in N. auch vezherno shebránje. Abendländer m. prebívavez sápadnih strán, zhlovek is vezhérne seimlje. Abendlied n. vezhérna pésem. Abendlich adj. vezhérna, svézhern. Abendmahl n. vezhérja. Abendmahlen n. vezhérjanje. Abendmahlen v. n. vezhérjati. Abendmahlszeit f. vezhérja. Abendrotthe f. vezhérna sárja. Abends adv. svézhér, svézhéra. Abendstern m. vezhérna svésda, svézherniza. Abendvölker

*pl.* sapadni národi, národi proti sáhodu, sápadu. *Abendwärts adv.* proti solnzhnemu sáhodu. *Abendwind m.* (Westwind) sahódnik, sapadni véter, vezhérni posólnzhnik, vezhérnik, vezhérnjak; (der des Abends weht) vezhérni véter. *Abendzeit f.* vezhérni zhal, vezhér.

*Abenteurer, m.* (nach Gutm.) spáka. *Abenteurlich adj.* spázhljiv. *Abenteurer m.* spázhljiviz.

*Aber, conj.* pa, pak, ál, áli, álj.

*Aberglaube, m.* vrash, vrasha, prevéra, práсна véra, babja véra. *Abergläubig, abergläubisch adj.* vráshen, prevéren, prasnóvéren, babjovéren.

*Aberkennen, v. a.* (einem etwas) odsposnáti, odsódití.

*Abermal, adv.* spét, sopet, drugózh, pá, páli, itak. *Abermalig adj.* spéten, drugózhen.

*Abernten, v. a.* odshéti, poshétí, poshnjéti, shétvo dokonzhati.

*Aberwitz, m.* bresvúmstvo, bresvúmnost, nespámet; gem. sméshanje, obnorjenje, obnorstvo, sméshnjáva. *Aberwitseln v. n.* bresvúmstvováti. *Aberwitsig adj.* bresvúmen, nespámeten; gem. obnorjen, sméshan.

*Abessen, v. a.* objédati, objésti; (zu Mittag) in *Et.* odobédvati, in *Kr.* und *Kt.* odjúshinati; (Abends) odvezhérjati.

*Abfahren, v. n.* odpeljáti se, prezh peljáti se; óditi. *Abfahrt f.* odpélj, odpeljánje, odpélja; odhód.

*Abfall, m.* odpád, odstóp, odpádenje, odstópjenje. *Abfallen v. n.* odpásti, odpádati; (vom Glauben) odstópiti; (von Blättern) skápati, odpádati, dol kápati.

*Abfangen, v. a.* vloviti, vlávljati, poloviti, sloviti.

*Abfassen, v. a.* (Getreid u. dgl.) pobáhati, dol pobáhati; (eine Schrift, einen Brief u. dgl.) napísati, spísati, sloshiti. *Abfassung f.* pobálanje; napísanje, spísanje.

*Abfaulen, v. n.* odgniti. *Abfaulung f.* odgnitje.

*Abfäumen, v. a.* Abshäumen.

*Abfeigen, v. a.* pomésti, s' metló ozhítiti, smésti; smétati; gem. obhuliti, obhúfati, odhuliti. *Abfeigung f.* pométenje; smétanje.

*Abfellen, v. a.* odpilliti, spílliti, odpílvati. *Abfeilicht n.* odpílkí, odpílinje. *Abfeilung f.* odpílenje, spílenje.

*Abfertigen, v. a.* odprávití, odprávljati; gem. prostóstorítí. *Abfertigung f.* odpravlenje (gem. unr. prostóstorjénje).

*Abfeuern, loschießen v. a.* vstrelítí oder vstrelítí, in *Kr.* ustrelítí (gem. unr. dolvstrelítí, odvstrelítí): wie er den Hasen erblickte, feuerte er ab, ho je sájza vglédal, je vstrelil.

*Abfinden, v. a.* (eine Gläubiger) posojjávze sadovoljítí; — sích v. r. (mit einem) pogódití se oder pogódití se, pogajati se s' kóm (gem. unr. dolsnjáti se, dolprítí): sie unterhandelten drei ganze Stunden, konnten sich aber doch nicht in Güte abfinden, tri zéle vúre sta se pogájala, vonder pa nesta mogla s' lépim se pogódití. *Abfindung f.* sadovoljénje oder sadovoljítev eig. die Zufriedenstellung, (gem. unr. dolprídenje, dolprítje, dolsnjádenje, dolsnjájdik).

*Abfischen, v. a.* (einen Teich) isribítí, poribítí; (einem etwas) vséti eig. néhmen, in *Kt.* odshértati komú kar; — v. n. odribítí, ribénje dolonzhátí.

*Abfliegen, v. n.* odletéti, sletéti, prozh sletéti.

*Abfließen, v. n.* stézhi, stékati oder stézhi se, stékati se, auch od-tézhí, odtékatí. *Abfluß m.* stók, gem. auch odtók, odték.

*Abfordern, v. a.* (einem etwas) térjati kogá sa kar (gem. auch od-térjati, ísterjati, preterjati, pogérvati). *Abforderung f.* térjanje (gem. auch odtérjanje, preterjanje, ísterjanje, pogérvanje).

*Abfragen, v. a.* in *Kr.* und *Kt.* vpráshati oder vprásháti, vpráshévati, in *Et.* háрати, pobáрати, pítati, íspítávati, íspítováti.

*Abfressen, v. a.* pojésti, objésti, pojédati, objédati, pojédováti, objédováti, pojédávati, objédávati, snésti; (Körner, wie die Vögel) posóbati, sóbati. *Abfresser m.* pojédiz, pojédováviz, objédiz, objédováviz, posóbaviz, sóbaviz.

Abfrieren, *v. n.* odměrsniti, směrsniti, gem. auch odměrsiti, oměrsiti, směrsiti.

Abfuhr, *f.* vóshnja; odvóshnja. Abfuhrer *v. a.* odpeljáti, odvósiti, odpeljávati oder odpeljeváti, odvážhati, gem. auch prozř svósiti; (einen vom rechten Wege) savóditi, sapeljáti, svóditi, savódvati, sapeljávati.

Abfüßern, *v. a.* in Kr. und Kt. napítati, napizhati, in St. nakěrmíti (auch opítati, opizhati, okěrmíti, oder s' pizho, s' kěrmó, s' měrvó nastítiti; gem. unr. nafútrati, ofútrati).

Abgabe, *f.* oddája, oddájik, oddávik, (gem. auch oddájenje, doddájenje); (die Steuer) dázha, štíbra, in Kr. auch vézha, dázija.

Abgang, *m.* odhód, odhójba, odhája, odhájenje, gem. unr. dohód; (Mangel) in Kr. mánkanje, pománkanje, in St. und Kt. ménkanje, pomenkanje. Abgängig, abgänglich *adj.* in Kr. mankljiv, pomankljiv, in St. und Kt. menkljiv, pomenkljiv.

Abgeben, *v. a.* oddáti, oddájati, oddávati, gem. auch doddáti, doddájati, doddávati; — *sich v. r.* (mit Jemanden) puzhátí se, pezhátí se (gem. unr. auch doddáti se oder doddájati se): mit ihm will sich Niemand abgeben, nihzhe se nózhe s' njim pezhátí.

Abgehen, *v. n.* odíti, odhájati, gem. unr. odhóditi: sein Bruder ist nach Italien abgegangen, njegov brát je na Lásko odíšel; die Leute sangen schon an abzugehen, *sich nach und nach zu entfernen*, ljudje shé odhájajo; (von einer Sache) odštópiti; (mangeln) in Kr. mánkati, in Kt. und St. ménkati, gem. unr. auch doliti; (mit Tode) vmířeti, umířeti, vmířati, umířati.

Abgelegen, *adj.* odložhen, dáljen; (vom Obst) obleshán; (vom Wein) vstarjén, ostarjén. Abgelegenheit *f.* dáljnost, odlózhnost.

Abgeneigt, *adj.* odnágñjen oder odnagnjen, nepriklónjen oder nepriklonjen, odvėrnjen oder odvėrnjen. Abgeneigtheit *f.* odnágñjenost oder odnagnjenost, nepriklónost, nepriklonjenost, odvėrnjenost.

Abgeordneter, *m.* poslanik, gem. auch odposlanik, odposhiljanik.

Abgeredet, *part.* Wasen, *adv.* kakor lva si rékla oder kot smo si rékli, auch po dogovóru, na sgovorjěno visho.

Abgerichtet, *part.* vuzhén eig. gėsernt, auch svumljen.

Abgeritten, *part.* pojėsden oder pojėsden, objėsden.

Abgesagt, *part.* er ist mein abgesagter Feind, je moj glavitni, ozhitni oder nepotolashljiv lovráshnik, kot kázha me zherti.

Abgesandter, *m.* poslanik, gem. auch odposlanik, odposhiljanik. Abgesandtinn *f.* poslaniza.

Abgeschmack, *adj.* nevkušfen, nellán, samersljiv. Abgeschmacktheit *f.* nevkušnost, nellánost, samersljivost.

Abgesekt, *part.* von seinem Posten, ob flúshbe dján, od flúshbe odstavljen, gem. unr. auch dolpostavljen.

Abgewinnen, *v. a.* v'jigri dobiti, s'jigro dobiti, odjigráti, gem. unr. auch oddobiti, doddobiti, dolgvínati.

Abgewóhnen, *v. a.* odváditi, odvájati; — *sich v. r.* odváditi se.

Abgezäumt, *part.* rasvúsdan, rasvúsdán, rasbersdán.

Abgießen, *v. a.* odlítí, odlijáti oder odliváti; (in eine Form) slíti, slijáti, sliváti. Abgießung *f.* odlitje, odlíjanje; slitje, slijanje.

Abglanz, *m.* odsjalik.

Abglätten, *v. a.* vgláditi, vglájati oder vgladováti.

Abgleichen, *v. a.* ravnáti, sřavnáti, vřavnáti.

Abglitschen, abgleiten *v. n.* odpolsniti se, odpolsnákñiti se, odpolsnováti se, odpolsmikávati se.

Abgott, *m.* málik eig. molik (von moliti oder Moloch ?), lashnjiv Bóg, kriv Bóg. Abgötter, Abgötterer *m.* malikováviz, malikáviz. Abgötterei *f.* malikovánje, malikvánje, malikvávstvo, malíshvo. Abgötterinn *f.* malikovávka, malikvávka. Abgöttern *n.* malikovánje, malikvánje. Abgöttern *v. n.* malikováti, krive Bóge moliti. Abgöttinn *f.* málikinja. Abgöttisch *adj.* malikovávski, malikvávski, malikóven.

- Abgraben**, *v. a.* odkapati, odkopavati, odkopovati, odkopati.
- Abgrämen**, *sich v. r.* jāmati se, sjāmati se, shalovati se.
- Abgräzen**, *v. a.* eig. odmežati, odmejiti, mejšabe oder mejnike postaviti, odmejavati, odmejevati, mejšabe staviti; auch mejiti, mežati, smežiti, smejati.
- Abgrasen**, *v. a.* eig. odtráviti, potráviti, in St. trávo pokositi, in R. trávo posezhi, auch trávo sněti, trávo spásti, trávo popásti.
- Abgrund**, *m.* eig. brésden, brésen, priesen (von bres ohne, los, und dno der Boden); gem. auch prepád oder prepád eig. die Klust, und globokóstvo eig. die Tiefe.
- Abgunst**, *f.* eig. odvólja, hudovólja, odvóljnost, hudovóljnost, auch savíd oder savist eig. der Reid, nedobrohótност oder nedobrohótstvo und nedobrovóljnost eig. das Nichtwohlwollen, neperjásnost eig. die Unfreundlichkeit. Abgünstig *adj.* odvóljen, hudovóljen, savídljiv, savistljiv, nedobrohóten, nedobrovóljen, neperjásen.
- Abgürten**, *v. a.* raspáfati, odpáfati, raspashevati, odpashevati.
- Abguß**, *m.* odlijik, odliv; (einer Figur) slijik, sliv.
- Abhachen**, *v. a.* odsekati, posekati.
- Abhalftern**, *v. a.* rasvúsdati, odvúsdati, rasoglaviti, rasvúsdávati, odvúsdávati, rasoglavljati.
- Abhalten**, *v. a.* odverniti, oddersháti, odvrázhati, odvrázhevati, oddershávati, oddershevati. Abhaltung *f.* odvernitev, odvrázhva, oddershva, oddershánje.
- Abhandeln**, *v. a.* (Jemanden etwas) odtershiti (kómu kar); (eine Materie) govóriti, píšati od háklnhe rezhi.
- Abhang**, *m.* eig. nádol, unr. naklónenje, naklónost. Abhängen *v. a.* (herabhängen) dolvisiti; (abhängig seyn) odvisiti, tvesiti. Abhängig *adj.* odvisljiv, tvesen. Abhängigkeit *f.* odvisljivost, tvesnost.
- Abhärmen**, *sich v. r.* jāmati se, sjāmati se, shalovati se.
- Abhärten**, *v. a.* (das Eisen) kaliti; (den Leib) vkrepiiti, krepshati.

- Abhasseln**, *v. a.* motáti, smotáti; vujati, svújati.
- Abhauen**, *n.* odsekánje. Abhauen *v. a.* odsekati, posekati.
- Abhauen**, *v. a.* is kóshe djáti.
- Abheben**, *v. a.* odvsdizhi, dolvsdizhi, odvsdigávati, dolvsdigovati; (die Karten) prevsdizhi, prevsdigávati, prevsdigovati.
- Abhelfen**, *v. a.* (herab helfen) dolpomágati, auch dolpomagati; (einem Zweifel) dvom odvséti; (einem Uebel, einer Sache) slo odverniti, slégu véntati. Abhelfung *f.* dolpomáganje; odvernítva, véntanje, véntvo.
- Abhoheln**, *v. a.* eig. ofskóbliti, ofskóbliti, odskóbliti, auch ostrúgati, obstrúgati, odstrúgati, postrúgati und ogláditi, odgláditi, pogláditi, poglájati.
- Abhold**, *v.* Abgeneigt.
- Abholen**, *v. a.* po koga áli po kar priti, po koga áli po kar iti (auch odnésti und odnáshati eig. hinwegtragen): er ist mich abholen gekommen, pó-me je príšel; er ist die Schwester abholen gegangen, po sestro je shél; wir haben unsere Bücher abgeholt, mi smo svoje bukve odnéšli.
- Abholzen**, *v. a.* les issekati.
- Abhórchen**, *v. n.* poslúhniti, poslúshati.
- Abhören**, *v. a.* (einem etwas abhórchen) slíshati, auch slísháti kar od koga; (einen Zeugen) isslíshati, preslíshati, obslíshati. Abhörung *f.* isslíshanje, preslíshanje.
- Abhub**, *m.* eig. odvsdig, auch odvsdiglej, odvsdignjenje; (der Karten) prevsdig, auch prevsdiglej, prevsdignjenje.
- Abhuld**, *f.* nedobrohótstvo, nevósljivost u. dgl., *v.* Abgeneigtheit unter Abgeneigt.
- Abhülfe**, *f.* podpomózh, véntvo.
- Abhüllen**, *v. a.* islúshiti, lúshiti; gem. auch odlúshiti, unr. dolslúshiti; (den Kürbissamen) mittelst der Záhne) islúshati, lúskati, auch odlúskati.
- Abhungern**, *sich v. r.* isgláditi se, isgládováti se, sestrádati se, prestrádati se.
- Abhuren**, *sich v. r.* prekurvati se, iskurvati se.
- Abhüten**, *v. a.* spásti; der Nachbar

- hat uns die ganze Wiese abgehütet, sošed nam je veš trávnik spášel.
- Abirren**, *v. n.* sáiti, saiti.
- Abjagen**, *v. a.* (die Jagd enden) odgoviti, lóv konzátí; (einem etwas) odvséti, pregnáti, prevséti, odbiti; (abtreiben) odgnáti, odpodíti.
- Abflammen**, *v. a.* iszheláti, pozhefáti, auch odzheláti; in Rt. und Kr. auch iszhzhétiti, pozhzhétiti.
- Abfalten**, *v. n.* (von Rügen) otelíti se, istelíti se, telíti se.
- Abfappen**, *v. a.* drévne veršizhe odšekáti, podkléštiti, podrésáti.
- Abkauf**, *m.* eig. kúp, odkúp, auch dolkúp. **Abkaufen** *v. a.* eig. kúpiti od koga kar, gem. auch odkúpiti oder dolkúpiti komu kar: der Bruder hat dem Nachbar einen Gut abgekauft, brát je od sošéda klobúk kupil, oder gem. brát je sošédu klobúk odkúpil, am gewöhnlichsten brát je sošédu klobúk dolkúpil; — sich *v. r.* odkúpiti se. **Abkäufer** *m.* eig. kúpiz, odkúpiz; auch dolkúpiz. **Abkäuferisch** *adj.* kupljiv, odkupljiv. **Abkaufung** *f.* kúpljenje, odkúpljenje, auch dolkúpljenje.
- Abkehren**, *v. a.* (abwenden) odvėrniti, savėrniti, odvrátiti, savrátiti, odvrázhati, vrázhati, vrazheváti; (abbürsten, absegen) pomėšti, pomėtáti, auch pozhefáti, gem. dolpomėšti, dolpozhefáti; (erstatten) povėrniti, gveráti, vrázhati, gverávati, gverováti. **Abkehrung** *f.* odvėrnenje, odvėrnitva, odvrátenje; pomėtenje, pomėtanje; povėrnenje, gveráenje und povėrnitva, povėrnilo, gverilo.
- Abkelfern**, *v. a.* isprėshati, sprėshati, istiskáti, stiskáti, isshmėti, seshmėti.
- Abklären**, *v. a.* iszhistiti, szhistiti, prezhistiti, ozhistiti, ishistriti, obistriti.
- Abklauben**, *v. a.* obėrati, obirati, obráti; (gem. auch dolobėrati, dolobráti, dolpobráti).
- Abkleiden**, *v. Entkleiden.*
- Abklemmen**, *v. a.* odvšhėkniti, odvšhkėrniti.
- Abklopfen**, *v. a.* obtėpsti, otėpsti, stėpsti oder obtėpsti u. s. w., obtólzhi, stólzhi; (durch Klopfen abbrechen) odtólzhi, odrúpiti, odrėti.

- Abknabbern**, *v. a.* (kóst) obėrati, obráti.
- Abknäipen**, *v. a.* odvšhėkniti, odshzhípiti, odshzhípniti.
- Abknöpfen**, *v. a.* gem. odknėpati, odknosljáti, rasknėpati, rasknosljáti; eig. odgumbáti, rasgumbáti.
- Abknüpfen**, *v. a.* odvosláti, odvėsáti.
- Abkochen**, *v. a.* skúhati oder süháti; gem. auch okúhati, obkúhati, odkúhati, pokúhati. **Abkochung** *f.* skuhanje oder skuhánje; gem. auch okuhanje u. s. w.
- Abkommen**, *v. n.* (von dem Wege, sich verirren) sáiti; (von einer Sache, entfernen) na strán djáti; gem. unt. dolpríti: er ist vom rechten Wege abgekommen, od práve póti je sájšhel; diese Sache kann abkommen, bres té rezhi je láhko, bres té rezhi láhko shivimo u. dgl.; mit diesem Menschen ist nicht abzukommen, s' tém zhlovėkom ni shájati, unt. s' tém zhlovėkom ni dolpríti. **Abkommen** *n.* pogódba; mit Jemand ein Abkommen treffen, s' kóm se pogoditi. **Abkömmling** *m.* odrojėnz oder odrojenik, odrállik, in Rt. auch potėmik (russ. potómok).
- Abkräften**, *v. a.* oslábíti, vslábíti, poślábíti.
- Abkrallen**, abkrágen *v. a.* odpráskati, spráskati; odzhoháti; gem. auch dolspráskati, dolspopráskati.
- Abkühlen**, *v. a.* ohláditi, rashláditi, prehláditi; — sich *v. r.* rashláditi se, ohláditi se, prehláditi se. **Abkühlend** *part.* hladiven, ohladiven u. s. w. **Abkühlung** *f.* prehládenje, prehládik, prehládva, prehlája, prehlájva, ohládenje.
- Abkümmeren**, sich *v. r.* shalováti se, ájati se; gem. auch isshalováti se, isshalostováti se, gnjėvati se, sgnjėvati se.
- Abkünden**, abkündigen *v. a.* osnániti, na snánje dáti, osnanováti, na snánje dájati. **Abkündigung** *f.* osnánenje, osnanovánje.
- Abkunft**, *f.* ród, pokolėnje; unt. dolprítje, odprítje, dolhód.
- Abkürzen**, *v. a.* vkrátiti, prekrátiti, odkrátiti; (den Lohn) vmáliti, vmánjšhati, vmėnjšhati. **Abkürzung**

- f. vkrátenje, prekrátenje, odkrátenje, auch vkrázhva, prekrázhva** oder vkrázhnja, prekrázhnja und vkratiza, prekratiza; (Abkürzungszeichen) kratiza.
- Abladén, v. a. odtovóriti, rastovóriti, odtovórjati, rastovórjati;** gem. unr. odbáfati, dolbáfati, dolsbáfati u. dgl. **Ablader m. odtovóriz, rastovóriz** oder odtovórjaviz, rastovórjaviz, auch odtovórník, rastovórník, unr. odbáfaviz, dolbáfaviz. **Abladung f. odtovórenje, rastovórenje;** gem. unr. odbáfanje, abáfanje u. dgl.
- Ablaf, m. ispušt, odpúšt, dolpúšt;** (der Sünden) odpúshenje gréhov; (kirchlicher Ablass) odpúshki. **Ablaffen v. a. (herab lassen) spuštiti, dollpuštiti;** (Wasser u. dgl.) ispuštiti; (fortlassen, einem eine Sache, am Preise) odpúštiti; — **v. n. (nachlassen, aufhören) henjati, jenjati, neháti, odhénjati, prejenjati, odneháti, henjavati, jenjevati.**
- Ablauben, v. a. listje osmúkati, listje smúkati, gem. auch odlistiti, odlepeniti, dolslistiti.**
- Ablauf, m. istók, stók, auch odték, odtók. Ablausen v. n. stézhi, odtézhi, stékati, odtékati;** (von der Zeit) pretézhi, pretékati; (von der Uhr) stézhi, unr. dollstézhi; (sich enden) konzháti se; — **v. a. (einen Rang, zuvorkommen) pretézhi, prehititi oder prehitéti (kogá v'zhém).**
- Ablaugnen, v. a. satajiti, vtajiti, utajiti. Ablaugnung f. vtajba, utajenje, satajenje.**
- Ablausen, v. a. vushi iskati, vushi poiskáti, gem. odvúshiti, odvúshévati.**
- Abläutern, v. Abpláren.**
- Ableben, n. eig. wórtl. odshivljénje, gem. richtiger smért. Ableben v. n. vmréti, auch odshivéti.**
- Ablecken, v. a. polisati, slisati; auch oblisati, odlisati.**
- Abledern, v. a. (kosho) dréti, odréti, odérati, odirati, auch ljúpiti, ljúpati; (abprúgeln) pretépti.**
- Ablegen, v. a. (herab legen, von sich legen) doldjati, doldpolóshiti, tjé oder na stran djáti, doldévati, doldpolágati u. s. w.; (einen Eid)**

- saperfészhi, prifészhi, in St. perfégniti, saperféggniti, perfégati;** (ein Zeugniß) prizhati, svédózhiti, svédóshivo dáti; (absenken, im Gartenbau u. dgl.) grebenizhiti, gróhati. **Ableger m. grebeniza, gem. auch odlóshnik, dolpolóshnik, in St. vlázheniza. Ablegung f. doldpolóshenje, odlóshenje, odstavlenje; (des Eides) perféga.**
- Ablehnen, v. a. odflóniti, odvérniti. Ablehnung f. odflónenje, odvénenje.**
- Ableihen, v. Abborgen.**
- Ableiten, v. a. odvoditi, odvérniti; (ein Wort) isvoditi. Ableiter m. (Wissableiter) odvod. Ableitung f. odvodénje, odvodba.**
- Ablenken, v. a. odvérniti, odvrátiti, odvrázhati, odvrázheváti, auch odgéniti. Ablenkung f. odvénenje, odvénitva, odvrátenje u. dgl.**
- Ablernen, v. a. eig. wórtl. odvúzhiti se, gem. richtiger navúzhiti se kar od kogá.**
- Ablesen, v. a. (absuchen) obráti, obréati oder obirati; (lesen, Bücher) bráti, sbráti; bei Radkersburg und den ungarischen Slowenen' shtéti, se-shtéti.**
- Abliefern, v. a. odrózhiti, gem. auch doldpeljati. Ablieferung f. odrózhenje, gem. auch doldpeljanje.**
- Ablöcken, v. a. odvábiti, odvábljati.**
- Ablöschen, v. a. (auslöschen) vgasiti, pogasiti; (verwischen) isbrifati, rasbrifati.**
- Ablösen, v. a. odréshiti, odvéساتi; (Ranoncn) vstreliti, ustreliti, auch vshgáti, vshigati; (die Wache) in St. odzhbréditi, auch preméniti. Ablösung f. odréshenje, odvéсанje, odzhredenje.**
- Ablügen, v. Abláugnen.**
- Abmachen, v. a. (lös machen) odvéساتi; (vóllig fertig machen) dodélati, konzháti; (einea Streit) pogoditi se s' kom.**
- Abmáhen, v. a. pokositi, in Rk. auch posézhi; gem. unr. doldpokositi, doldposézhi.**
- Abmahlen, v. a. (Getreide) smléti, semléti.**
- Abmahnen, v. a. odvétiti, odvétívati, odsvitováti.**

- Abmalen, *v. a.* (mit Farben) obrāsiti, sobrašhiti, gem. auch smālati.
- Abmārgeln, *v. a.* rasflābiti, vflābiti, ismedliti, ismedlovāti, (nach Gutśm. auch) shujati.
- Abmarsch, *m.* odhōd, auch odhājanje. Abmarschiren *v. n.* oditi, odhōditi, odhājati; gem. unr. auch prozhpotēgniti.
- Abmartern, *v. a.* ismūzhiti, promūzhiti, istārati, pretārati, gem. unr. auch smāntrati.
- Abmatten, *v. a.* vflābiti, oflābiti, gem. vtrūditi, utrūditi, otrūditi, auch vgnāti, unr. smūjati. Abmattung *f.* vtrūdenje, otrūdenje, auch vgnanje, unr. smūjanje.
- Abmerken, *v. a.* opāsiti, sapāsiti, in Kt. auch odvānzhati, svānzhati.
- Abmessen, *v. a.* mēriti, ismēriti, smēriti, rasmēriti. Abmessen *m.* mēresh, rasmēresh, auch rasmērnik. Abmessung *f.* mērenje, ismērenje, rasmērenje.
- Abmüden, *v. a.* Abmatten.
- Abnagen, *v. a.* odglōdati, oglōdati; odgristi eig. abbeissen.
- Abnāhen, *v. a.* vshiti, vshivati, vshivāvati, vshivovāti, gem. unr. auch poshiti, dolposhiti.
- Abnahme, *f.* odjemāvanje, odjemovānje, auch vmālenje, vmānjshanje; in Kr. und Kt. pomānkanje, in St. pomēnkanje; gem. unr. auch doljemānje, dolvsētje; (der Verkauf) prodāja oder predāja, odāja; (hinwegnahme) odvsētje. Abnehmen *v. a.* (den Hut) dolvsēti; (hinweg nehmen) odvsēti, prozh vsēti; (kaufen) kupovāti, kŭpiti, pojemāti; (ein Glied) odrēsati; (vom Monde, der Kraft) doljemāti, dolvsēti; — *v. n.* pomānkovāti; vmāliti se. Abnehmen *n.* doljemānje, odjemānje. Abnehmer *m.* kŭpiz. Abnehmung *f.* dolvsētje, odvsētje; gem. doljemānje, odjemānje.
- Abneigung, *f.* odnāgnenje, odvērnenje, *v.* Abgeneigtheit unter Abgeneigt.
- Abnöthigen, *v. a.* presiliti, isiliti, ofsiliti, po sili vsēti, gem. unr. auch dolodilsiliti, dolpresiliti.
- Abnützen, *v. a.* ofshpōgati. Abnützung *f.* ofshpōganje.

- Abordnen, *v. a.* odposlāti, odposhiljati. Abordnung *f.* odposlanje, odposhiljanje.
- Abpassen, *v. a.* Abladen.
- Abpassen, *v. a.* opāsiti, sapāsiti.
- Abpflöcken, *v. a.* obstebrati, kōnzhne stēbre stāviti.
- Abpflücken, *v. a.* tērgati, potērgati, odtērgati.
- Abpflügen, *v. a.* odorāti.
- Abplagen, *v. a.* ismūzhiti, istārati, gem. auch obnadlōgati, obnadlōshiti.
- Abprallen, *v. n.* odskozhiti, odletēti, auch odbiti se, odvdārati se.
- Abpressen, *v. a.* odbiti.
- Abpressen, *v. a.* odsiliti, isiliti, odtisniti, istisniti, odvshekñiti.
- Abprügeln, *v. a.* pretēpsti, pretēpati, auch nakŭriti, nashgāti.
- Abprüfen, *v. a.* ozhēditi, pozhēditi, szhēditi, szhistiti; (das Licht) vterniti, vternjevāti; (die Stiefel) ofnāshiti, sefnāshiti; (die Bäume) otrēbiti, trēbiti.
- Abrathen, *v. a.* odsvētovati, odsvetovāti, gem. unr. auch odrātati.
- Abrauben, *v. a.* gem. odrōpati, auch otēti.
- Abrauchen, *v. n.* iskāditi se, raskāditi se.
- Abraumem, *v. a.* ozhishiti, dolsprāviti, dolsnōsiti; (den Fisch) miso raskriti.
- Abrechnen, *v. a.* odrazhūniti, obrāzhūniti, gem. unr. auch odrājati, obrājati, dolsrazhūniti. Abrechnung *f.* odrazhūn, obrāzhūn, odrazhūnenje, obrāzhūnenje.
- Abrede, *f.* dogovor, obgovor: nicht in Abrede seyn, ne proti govoriti. Abreden *v. a.* obgovoriti, obgovārjati; (abrathen) odgovārjati, odsvētovati.
- Abreiben, *v. a.* eig. obrēti, gem. auch obhūsati, obribati, poribati. Abreibung *f.* obrētje.
- Abreiben, *v. n.* sesoriti se, dosoriti se.
- Abreife, *f.* odhōd, odpotvānje, odpotovānje. Abreisen *v. n.* oditi, odpotovāti, odhōditi, gem. unr. odrājshati.
- Abreißen, *v. a.* odtērgati, pretērgati; (Kleider) rastērgati, auch razāpati, razunjati, razāndrati eig. zerfetzen; (Häuser) podērati, podira-



ti, podréti; — *v. n.* odtérgati se, vtérgati se, utérgati se, pretérgati se: der Faden ist abgerissen, mit se je vtérgala; dieser Faden reißt gern ab, tá mit se ráda térga. Abreibung *f.* odtérganje, pretérganje; podéranje, podiranje.

Abreiten, *v. n.* odjésditi, auch odjáhati; — *v. a.* (durch Reiten zersto- ren) pojésditi; (durch Reiten abmes- sen) objésditi; (ein Feld) prejésditi; — sich *v. r.* najésditi se.

Abrichten, *v. a.* sravnáti, vrvnáti; navuzhiti, privuzhiti (h' zhemu ko- gá), auch povuzhiti. Abrichtung *f.* privuzhenje, povuk, povuzhenje.

Abriessen, *v. a.* srihljáti.

Abribose, *v.* Aprifose.

Abriinden, *v. a.* odkórajati. Abrin- dig *adj.* abrindiges Brot, sdút kráh t. j. kráh, od kitériga skóreja od- stóti, kteri se je sdúl.

Abriinnen, *v. n.* stézhi, odtézhi, stékati se, odtékati.

Abriß, *m.* eig. zherésh, ozhértik; gem. auch nazhértanje, podóba, po- obrás, dolobrás, posnámik.

Abritt, *m.* odjésd.

Abrollen, *v. a.* odkotáti, raskotáti; (Básche) oblikati; (auflösen) od- viti, rasviti; — *v. n.* odkotáti se.

Abrollen, *v. a.* opráshiti.

Abrollen, *v.* Abschreiben.

Abrollern, *v. n.* odvésláti, odvé- lláriti.

Abroll, *m.* odkliz, odsóv, odsváj. Abrollen *v. a.* (von einem Orte hin- weg) odklizati, odsváti, odposváti; (von Nachtwächtern) preklizávati, preklizováti, preklizati. Abrollung *f.* odklizanje, odsvánje, odposvá- nje.

Abrollen, abrollen *v. a.* svokróg- liti, okróshiti, krógliti, króshiti, auch okroglováti. Abrollung *f.* svo- króglenje, okróshenje.

Abrollen, *v. a.* opipati, odpipati, odpuljiti, oskúbliti oder oskúbiti. Abrollung *f.* opipanje, oskúbljenje.

Abrollen, *v.* Abgleiten.

Abrollen, *v. a.* (aufünden, abbestel- len) odpovedati; (versagen) odrézhi. Abrollung, auch Abrollung *f.* odpóved, odpóvedanje, odrézhenje.

Abrollen, *v. a.* eig. odshágati, pre-

shágati, rasshágati; auch odrésati, prerésati.

Abrollen, *v. a.* rasfedláti, gem. unr. odsfedláti.

Abrollen, *m.* (an Schuhen) sápetik, nápetik, nastávik; (im Schreiben) odstáva, odstávik, auch rasdélenje; (Verlauf) prodája.

Abrollen, *v. a.* odféfati, odzézati, odsisati.

Abrollen, *v. a.* déte odstáviti.

Abrollen, *v. a.* eig. odpiti, gem. unr. auch opiti, obpivati, spiján- zhevati.

Abrollen, *v. a.* ostérgati, odstérgati. Abschärfen *n.* ostérgatik, od- stérgatik.

Abrollen, *v. a.* (eine Sache, weg- schaffen) odprávití, odstáviti; gem. auch dolpóvedati, dolsprávití. Ab- schaffung *f.* odprávljenje, odstávljenje; gem. auch dolpóvedanje, dollsprávl- enje.

Abrollen, *v. a.* (Aepfel, Birnen, Rüben) ljúpiti, oljúpiti; (Nüsse) lú- shiti, slúshiti, in Rt. auch odróbiti; (Weidenruthen, Bäume) beliti, obé- liti; (die Hüte des Mais) likati, olikati, slihati.

Abrollen, *v. a.* sakáratí, sató- piti, gem. auch odojstriti.

Abrollen, *v. a.* oddersáti, od- práskati, odgréhati, odkopáti.

Abrollen, *v. a.* s'lopáto pográ- biti, s'lopáto odgrábiti.

Abrollen, *m.* (eine abgeschäumte Flüssig- keit) péne, odpénik; (das Schánd- lichste seiner Art) isverg eig. Auswurf. Abschäumen *v. a.* odpéniti, péne od- vséti; gem. auch popéniti, dollspé- niti.

Abrollen, *v. a.* gem. dollshtimati.

Abrollen, *v. a.* odlózhiti, oddé- liti oder oddeliti; — *v. n.* vmréti, odlózhiti se. Abschneiden *n.* sméti. Abschneidung *f.* odlózhenje, odlózhit- va, oddélenje, oddelítva.

Abrollen, *v. a.* (den Bart) briti, obriti, pobriti; (Schäse) strizhi, ostrizhi; (Tuch) obrésati, obreso- váti, obresávati.

Abrollen, *m.* stúd, ostúda, gnúf, gem. auch grósa, omersénje, gnúshenje. Abschneidung *adj.* ostúden, gnúfen, gem. auch gérd, groslijv, omerslijv,

söperen, spören. Abscheulichkeit *f.* ostudnost, gnusnost, gem. auch grosslijvost, gerdöst, spörnost, unr. gnusoba, gerdöba.

Abfcheuern, *v. a.* obzhiniti, presčjati; gem. unr. odpárnati, dollspárnati.

Abfcheulich, *v.* unter Abfcheu.

Abfchicken, *v. a.* odpoflati, odpofhiljati. Abfchickung *f.* odpoflanje, odpofhiljanje.

Abfchieben, *v. a.* odfifaiti, odpofifniti.

Abfchied, *m. eig.* Povo, gem. auch fiovodanje, fiovovsčje, odpúft.

Abfchiefern, *ſich v. r.* odljupati se, gem. auch oddrobiti se, oddróbljati se, odkérhati se.

Abfchieffen, *v. a.* (abfeuern) vſtréliti, uſtreliti; — *v. n.* (von Kleibern) odfárbati se, fárbo ſpuſtiti, fárbo ſpremeniti. Abfchieffung *f.* vſtrélenje; odfárbanje.

Abfchiffen, *v. n.* odládjati, odbárhati, s' ládjo oder v' báarki se odpeljáti.

Abfchildern, *v. a.* popifati.

Abfchinden, *v. a.* oderati, odirati, odréti, gem. unr. auch doloderati, dolodréti.

Abfchirren, *v. a.* kónje rasprézhí oder eig. kónje raspréshiti.

Abfſchichten, *v. a.* ſakláti, pokláti; auch ſadáviti und podáviti eig. erwürgen.

Abſchlag, *m.* (abgeſchlagene Dinge, Zweige) odklátik; (Rechnung) odrázhun; gem. auch dolvdár, dolvdárenje, dolpád. Abſchlagen *v. a.* wórtlich aber gem. unr. odvdáriti, dolvdáriti; (Zweige, Obſt) klátiti, odklátiti, dolklátiti; (eine Bitte) odrézhí, gem. auch ſavdáriti; (den Kopf) odſekati; (ein Glied) odréti, odrúpití; (das Waſſer) vodó puſtiti, vodó púshati, ſzáti, olzáti se. Abſchlagig *adj.* odrezhljiv, ſavdarezhen.

Abſchlámmen, *v. a.* popláhniti, poliniti.

Abſchleifen, *v. a.* odrúſiti, ſbrúſiti, obrúſiti. Abſchleifung *f.* odrúſhenje, ſbrúſhenje, obrúſhenje.

Abſchließen, *v. a.* (loſ ſchließen) odkléniti, odpéti, odklépati, odpénjati; (die Thür) ſakléniti, ſaklé-

pati; (einen Vergleich) ſkléniti oder ſkleniti pogódbo, pogoditi se.

Abſchſürfen, *v. a.* odſerkati, odzmerkati.

Abſchluſſ, *m.* ſklémba, ſklónenje.

Abſchmeiſeln, *v. a.* s' perliſvá-njem is kóga kar dobiti; gem. auch odlisováti, odlisati.

Abſchmieden, *v. a.* odkováti, iskováti.

Abſchmierem, *v. a.* omásati, obmásati, namásati; maſtiti.

Abſchnallen, *v. a.* odkopzháti, raskopzháti; gem. auch odſhnólati, raſhnólati.

Abſchnappen, *v. a.* odhlópniti, sahlópniti.

Abſchneiden, *v. a.* odrésati, prerésati, rasrésati; (Getreide) poſhétí, poſhnjéti. Abſchneidung *f.* odrésanje, prerésanje. Abſchnitt *m.* odrés, prerés, odresitva; (in Büchern) raſdél, raſdélík, raſdelenje. Abſchnittel *n.* odréſki, obréſki.

Abſchnellen, *v. a.* oddersniti.

Abſchnitt, *v.* unter Abſchneiden.

Abſchöpfen, *v. a.* odſnétí, odſnémáti, odpoſnétí, odpoſnémáti, odzhrépati.

Abſchrauben, *v. a.* odvreteniti, odſtkerniti, gem. auch odſerkati, odſhrávati, odſukati.

Abſchrecken, *v. a.* odſtráſhiti, oſtráſhiti. Abſchreckung *f.* odſtráſhenje, oſtráſhenje.

Abſchreiben, *v. a.* ſpifati, iſpifati, prepifati; gem. auch dollſpifati, dollprepifati. Abſchreiber *m.* ſpifáviz, prepifáviz, ſpifázh, prepifázh.

Abſchreien, *ſich v. r.* ſkrizháti se, raskrizhati se, nakrizhati se, auch nadréti se.

Abſchrift, *f. eig.* prepif, prepifek, prepifmo; auch ſpif, iſpik eig. der Auszug. Abſchriftlich *adv.* v' prepifi, v' prepifki, prepifano, v' ſpifki.

Abſchuſſ, *m.* (des Waſſers) tók oder sbég vodé; (des Berges) ſtermina, ſtermóta. Abſchüſſig *adj.* sbéshen; ſterm.

Abſchütteln, *v. a.* odréſki, otréſti, ſtréſti, odrótliti, ſtróſti, otépti, ſtepti. Abſchüttelung *f.* odréſenje, otréſenje, ſtréſenje.

Abſchütten, *v. a.* (etwas Flüſſiges)

- odlit, odlijati, odlivati; (čas  
Trodenes) odspati, odspavati, od-  
spovati.
- Abſchwärzen, v. a. pozherniti,  
ſprezherniti.
- Abſchwemmen, v. a. opláviti,  
ſpláviti, auch opláhniti, ſpopláhniti,  
oplákniti.
- Abſchwören, v. a. (ſchwören) ſaper-  
lezhi; (ſich loſ ſagen) odperlezhi,  
s' perſego odrezhi oder s' perſego  
odpovedati, s' priſego tajiti, s' pri-  
ſego vtajiti. Abſchwörung f. od-  
priſeſhenje.
- Abſegetn, v. n. odjadráti, odbár-  
kati, odládjati, auch v' bárki, na  
mórji oder po vodi odpeljati ſe.
- Abſehen, v. n. prozh glédati, na  
ſtran glédati; (einem etwas) odvu-  
zhati ſe oder navuzhati ſe od koga  
kar; (im Sinne haben) naméniti;  
unt. naviditi, naglédati, nakonzháti.  
Abſehen n. naména, naménenje,  
volja; gem. unt. auch navidenje,  
navidba, nagléd, konz.
- Abſeißen, v. a. ozéditi, prezéditi,  
ozejati, prezejati.
- Abſeitig, adj. naſtránſk, odſtránſk,  
odlózhen, odſeben. Abſeits adv.  
odſtráni, na ſtráni, odſebno.
- Abſenden, v. a. odpolláti, prozh  
poſláti, poſláti. Abſendung f. od-  
poſlanje, poſlanje.
- Abſengen, v. a. odſmóditi, oſmo-  
diti, poſmoditi.
- Abſenken, v. a. grebenizhati, vlá-  
zhenize ſaditi, gróbat. Abſenker  
m. grebeniza, vlázheniza.
- Abſeyen, v. a. odſtáviti, odſtáv-  
ljati; (verkaufen) predáti, prodáti,  
predájati, prodájati, in Et. auch  
odáti, odávati. Abſeyung f. od-  
ſtávenje.
- Abſicht, f. naména, naménenje,  
volja: das zu thun, war nicht meine  
Abſicht, to ſtoriti, mi ni bla volja,  
oder tega neſim naménil ſtoriti.  
Abſichtlich adv. nálaſhzh.
- Abſieden, v. a. sváriti, ováriti,  
ſkúhati.
- Abſingen, v. n. péti, ſapéti.
- Abſißen, v. a. (vom Pferde) 's  
kónja ſtópiti, 's kónja ſe ſeſti, gem.  
auch odſeſti; (herab ſinken) ſleſti,  
dolsléſti.

- Abſonderbar, adj. odložhliv. Ab-  
ſonderlich, v. Beſonderſ. Abſon-  
dern v. a. odlózhati; — ſich v. r.  
odlózhati ſe. Abſonderung f. od-  
ložhik, odložhitva, odlózhik.
- Abſpalten, v. a. odkálati, odzé-  
piti.
- Abſpannen, v. a. (Pferde) iſprezhi,  
odprezhi, raſprezhi; (den Geiſt,  
die Kräfte) oſlábiti; (loſ machen)  
odpéti, odtéginiti, odpénjati, od-  
tegvati. Abſpannung f. iſpreſhenje,  
iſpreſhva, iſprega, odpreſhenje  
u. ſ. w.; oſláblenje; odpéteje, od-  
tegnenje.
- Abſpannen, v. a. odojiti, odſtáviti.
- Abſparren, v. a. odhranováti, od-  
tróſhiti, gem. odſpárat.
- Abſpeißen, v. a. naſtiti, nakér-  
miti, napitati, jeſti dáti; er wiſſ  
ihn mit leeren Worten abſpeißen, s'  
prásno ſhlizo ga hózhe napitati.
- Abſpielen, v. a. odigráti; — ſich  
v. r. naigráti ſe.
- Abſpinnen, v. a. odpreſti, ſpreſti;  
(eine Schuld) platiti, plázhati, ſpo-  
plázhati, ſpoplazhevati.
- Abſprechen, v. a. odrezhi, odpové-  
dati; (die Hoffnung) vseti; (das Le-  
ben) k' ſmertí obſóditi; — v. n.  
(über etwas) raſfóditi.
- Abſpringen, v. n. odſkózhati, gem.  
auch dolskózhati; (abſpringen) odſkó-  
zhati, odletéti; (plágen, zerreißen)  
vtérgati ſe, térgati ſe, pózhiti;  
(von Jemandes Partei) odſtópiti.  
Abſprung m. odſkók, odſkózhenje.
- Abſpuſen, v. a. motáti, mótatí,  
namótati, smótati.
- Abſpülen, v. a. poliniti, popláh-  
niti, ſpláhniti, ſplákniti, omíti, po-  
míti, vmíti, poplahnováti, ſplahnó-  
váti, omívati, pomívati, vmívati.
- Abſtammen, v. n. proiſiti, proiſ-  
hóditi; er ſtammt von Königen ab,  
je králjevſkiga rodú, od králjev  
proiſide, od králjev ſe je rodil.  
Abſtammung f. ród, proiſ-hód; gem.  
auch odród, odrojenje.
- Abſtand, m. (der Unterſchied) raſlóz-  
zhik.
- Abſtatten, v. n. (ſeine Schuldigkeit)  
dopolniti, dopolnjávati, dopolnová-  
ti; (Danke) hválo dáti, ſahváliti ſe  
per kóm, ſahváliti kogá; (einen

- Befuch) obifkāti, obifkovāti, obifkāvati. Abſtattung *f.* (einer Schuldigkeit) dopolnenje; (des Dankes) ſahvālenje; (des Befuches) obifkānje.
- Abſtāuben, *v. a.* odprāsluti, prāh pomēsti, prah pometati.
- Abſtechen, *v. a.* (ſchlachten) ſaklāti, poklāti; (den Haß) prerēsati, sadāviti, ſagerzhiti. Abſtechung *f.* ſaklānje; sadāvlenje.
- Abſtehen, *v. n.* (ablaſſen) odſtōpiti, odhēnjati, nehāti, jenjāti; (von Bäumen, verderben) ſāhniti, vſāhniti, vſāhnovati, in *St.* vſēhniti; (von Fiſchen) poginiti, poginjāvati.
- Abſtehen, *v.* vkrāsti, okrāsti, odkrāsti, pokrāsti.
- Abſteigen, *v. n.* slēsti, odlēsti; gem. dolslēsti, doliti.
- Abſtellen, *v. a.* odſtāviti, odprāviti, dolſprāviti. Abſtellung *f.* odſtāvenje, odprāvenje.
- Abſterben, *v. n.* vmirēti, odvirmēti, vmirati; (von Pflanzen) ſāhniti, vſāhniti; (von Gliedern) oterpniti, premrēti, odrevenēti. Abſterben *n.* lmerť, odvirmēťje.
- Abſtoſſen, *v. a.* odtōlzhi, odtrūpiti, odbiti; (eine Schuld) platiti, plāzhati.
- Abſtrafen, *v. a.* eig. pokārati, pokāsnati; bei Radersburg und den ungarischen Slowenen gem. auch pokalhtigati, in *KK.* und auch in *St.* polhtirāfati. Abſtrafung *f.* pokāranje, pokāsnanje, gem. auch pokalhtiganje, poſtrafanje.
- Abſtreichen, *v. a.* (mit Ruthen) preťpiti, tēpsti, preťepati (s'hibami); (Getreide von der Maß) ſglāditi.
- Abſtreifen, *v. a.* (Blätter) ſmūkati, odsmūkati, oſmūkati, poſmūkati; (die Haut) odērati, odirati, odrēti, gem. auch odlzhiti.
- Abſtreifen, *v. a.* gem. odplēsti, dolſplēsti.
- Abſtreifen, *v. a.* ozhefāti, pozhēfāti, pozhzhētiti, ozhzhētiti.
- Abſtumphen, *v. a.* satōpiti. Abſtumpfung *f.* satōplenje.
- Abſtürzen, *v. a.* viſoko pāsti, viſoko pādiniti; (den Decel) odkriti; — ſich *v. r.* (den Haß) ſtrēti, slāmati.
- Abſtuzen, *v. a.* odrēsati, odresāvati, odresovāti; obrēsati.

- Abſuchen, *v. a.* (ableſen) obērati, obirati, obrati; (durchſuchen) preiſkāti, preiſkovāti.
- Abſud, *m.* opārik, popārik, pokuha, ſkūha, auch obārik.
- Abt, *m.* abāt, gem. auch ōpat.
- Abtaſeln, *v. a.* vōsha is lādje vsēti oder pojemāti.
- Abtei, *f.* abatnija, abātſtvo, auch āpazhe, opatnija.
- Abtheilen, *v. a.* predēliti, oddēliti, rasdēliti, oddēlvati, rasdēlvati. Abtheilung *f.* predēl, predal, rasdēl, rasdēlik, rasdēlenje, oddēlenje.
- Abthun, *v. a.* (einen Mantel) dolđjati, prozh đjati; (wegſchaffen) odprāviti; (beendigen) dokonzhāti, konzhāti.
- Abthilgen, *v. a.* (Schulden) plāzhati, platiti, poplāzhati, ſplatiti.
- Abtiffin, *f.* abatiza, auch abātinja, opatiza, ōpatinja. Abtlich *adj.* abātliki.
- Abtrag, *m.* odnōshnja, dolnōshnja; plāzha, plātesh. Abtragen *v. a.* (ein Gebäude) podrēti, rasnēsti, rasrūshiti, podērati, rasnāshati, rasrūshēvāti; (die Speiſen) odnēsti, odnōšiti, odnāshati; (bezahlen) platiti, plāzhati; (Kleider) obnōšiti, prenošiti.
- Abtraufen, abtraufen *v. a.* ſkāpati, ſkapljāti, dolkāpati, dolkapljāti, dolſkapati, dolſkapljāti; auch ſōlsiti und dolſōlsiti eig. thronen.
- Abtreiben, *v. a.* odgnāti, odegnāti, odgoniti, odgānjati; (das Vieh, abwenden) vrāzhati, saverniti. Abtreibung *f.* odgnānje, odgonitva, odgānjanje.
- Abtrennen, *v. a.* odpārati, odpōrjati.
- Abtreten, *v. a.* pohōditi, poteptāti, pomandrāti, pozepētāti; (einem etwas) zhesdāti, oddāti; — *v. n.* (weggehen) oditi, odſtōpiti; (ablaſſen von etwas) hēnjati, odhēnjati, jenjāti, odſtōpiti. Abtretung *f.* zhesdānje, oddānje, odſtōplenje, odhēnjanje, odjenjanje.
- Abtreifen, *v. n.* odkapljāti, odkapljēvāti, ſkāpati, ſkapljāti, dolſkapati, dolſkapljāti, ſkēkati ſe.
- Abtrinken, *v. a.* odpiti, gem. dolſpiti.
- Abtritt, *m.* odſtōp, odſtōplenje;

- (heimliches Gemach) eig. wörtl. odhod, sabód, gem. sralshe, serilnik.
- Abtrochnen**, v. a. posušiti, isušiti, in Kr. auch otréti.
- Abtröpfeln**, abtropfen, v. Abträufen.
- Abtroffen**, v. a. s'grösami, s'ukljuhovanjem odvseti.
- Abtrünnig**, adj. odstópen od vére, bogoodstópen, gem. auch odméten, s'zérkvijo nesloshén: abtrünnig werden, od vére odstópati, od vére odpásti. Abtrünniger m. eig. bogoodstópnik, auch odstópnik, odpádnik, odmetnik. Abtrünnigkeit f. bogoodstópnost, odstóplenje od vére, verolómstvo.
- Abverdienen**, v. a. saflúshiti, saflushevati.
- Abzugesen**, v. n. pri- in odhajati.
- Abwägen**, v. a. svágati, auch povágati, odvágati.
- Abwandeln**, v. a. odméniti, prekládti; (in der Sprachlehre) vprégati, preprégati. Abwandlung f. odménenje, prekládánje; (in der Sprachlehre) vpréga glágoľka, prepréganje.
- Abwarten**, v. n. dozhákati, perzhákati, izshákati; — v. a. (pflegen) strezhi, obstrézhi, postrezhi; (ein Geschäft) škerbno opráviti, škerbno oprávljati. Abwartung f. dozhákanje, perzhákanje; stréshba, postréshba; škerbno oprávljanje.
- Abwärts**, adv. v'nis, na sdól.
- Abwartung**, v. unter Abwarten.
- Abwaschen**, v. a. vmiti, umiti, omiti, pomiti, smiti, vmivati, umivati u. s. w.; opráti, práti. Abwaschung f. vmitje, omitje, vmivanje, omivanje, pranje, opránje.
- Abwechseln**, v. a. premenjati, vmenjati; in Kr. (nach Gutém.) ozhrediti, zhréditi; — v. n. premenjati se, vmenjati se. Abwechselnd adj. premenjavno, premenjama, in Kr. auch ozhredno, pozhredno. Abwechslung f. premenjavnost.
- Abweg**, m. odpót, odpótte; (Umweg) ovink; (Verirrung) smóta. Abwegig adj. odpóten.
- Abwehen**, v. a. odpihati, odmáhati.
- Abwehren**, v. a. sabrániti, vbrániti, odbrániti, obrániti.

- Abweichen**, v. n. odstópati, auch odgibati, odhénjati. Abweichung f. odstóp, odstóplenje, auch odgibanje, odhénjanje.
- Abweiden**, v. a. (vom Vieh) pojésti, knésti; (vom Hirten) spásti, popásti.
- Abweisen**, v. a. motáti, smotáti, odmotáti.
- Abweisen**, v. a. odvishati, odprávití, ne préd se puštití. Abweisung f. odvishanje, odprávljenje.
- Abweisen**, v. a. obélití, pobélití.
- Abwellen**, v. n. svéniti, ovéniti.
- Abwenden**, v. a. odvérniti, odvrátiti, odnáginiti, odvoditi. Abwendig adj. odvernén, odnagnén, odvoljen. Abwendung f. odvernénje, odvrátenje, odnagnénje.
- Abwerfen**, v. a. odvrézhi, odmetáti, odlúzhati, odlúzhiti, auch dolvrézhi. Abwerfung f. odvérshe-nje, odvérsšba, odlúzhanje.
- Abwesend**, part. nenasózhén, nevprizhén, neprizhijózh. Abwesenheit f. nenasózhnost, nevprizhnost.
- Abwürgen**, v. a. nabrúšiti, obrúšiti, pobrúšiti.
- Abwickeln**, v. a. odmotáti, smotáti, rasmotáti, odviti.
- Abwinden**, v. a. odmotáti; (Garn auf einen Knäuel) vujati.
- Abwischen**, v. a. obrisati, pobrisati, brisati. Abwischuch n. obrisálo, obrisázh, brisávka, brisázhba.
- Abwuchern**, v. a. gem. isvohráti is koga kar, s'vohernijo dobíti.
- Abwürdig**, v. a. odvréditi, vrédnost vséti, ob vrédnost správití, unr. auch dolsvréditi. Abwürdigung f. odvrédénje, auch odvrédba, unr. dolsvrédénje.
- Abwürgen**, v. a. sakláti, sadávití, auch sagérzhiti.
- Abwürzen**, v. a. sazhiníti, sabélití, poshtupati, auch obkoréniti.
- Abzählen**, v. a. platíti, plázhati, auch splatíti, poplázhati, spoplázhati, unr. dollpoplázhati.
- Abzählen**, v. a. (hinweg zählen) odshététi, odshétávití; (her zählen) shététi, preshtéti, seshtéti.
- Abzanken**, v. a. odprepiráti, sprepiráti, odkrégati, unr. dollprepiráti.
- Abzapfen**, v. a. (eine Flüssigkeit ab-

- fließen lassen) spustiti, odzéditi, unr. odzhépati, dolzhépati.
- Abzáumen, v. a. eig. rasbersdati, rasvúsdati, auch odbersditi, odvúsdati. Abzáumung f. rasbersdánje, rasvúsdánje.
- Abzáunen, v. a. (Durch einen Zaun absondern) pregraditi, sagraditi, ograditi; (entziehen) odgraditi.
- Abzehren, v. a. fushiti, posushiti; — v. n. fushiti se; unr. omedléti, obferbati: der Wein zehrt den Menschen ab, vino zhlovéka fushi; er zehrt sichlich ab, vidama se fushi. Abzehrung f. fushiza, unr. étiha, jétiha, héktika.
- Abzeichnen, v. a. osnámnjati, sasnamnjati, osnamnjévati, sasnamnjévati; auch narifati, nazhértati, srifati. Abzeichnung f. (das Abzeichnen, die Handlung) osnamnjévánje, sasnamnjévánje; (das Abgezeichnete, das Resultat des Abzeichnens) zher-tésh, nazhértik.
- Abziehen, v. a. eig. odtégniti, odpotégniti, odvlézhi, odvlázhi-ti; (den Fuß) dolvséti, auch klo-buk prevsdizhi eig. den Fuß rü-cken; (von einer Summe) odvsetsi, odtergati, auch dolpotégniti; (einen von etwas) odvoditi; (Wein, Bier) pretózhiti, pretákati, auch unr. dol-potégniti, dolvlázhi; (die Haut) odérati, odirati, dréti, odréti; (die Hand von einem) odstavití kogá, sapustiti kogá; (das Schermesser) vgláditi, gem. unr. auch dolpotég-niti; (abdrucken) natiskati, nishati; — v. n. (abreißen) oditi, odpotováti.
- Abzielen, v. a. naméniti kar; na-mériti na kar.
- Abzirkeln, v. a. s' shestilom ras-meriti, obshétkati; gem. unr. pokróglati, obzirklati, pozirklati, pokroglováti.
- Abzug, m. eig. wórtl. odvlék; (Hin-negnahme) odvsetsje, odtergati; (Abreise) odhód, odpotovánie.
- Abzupfen, v. a. odpipati, odpuljiti, odkubsti, in St. auch od-knodráti.
- Abzwickeln, v. a. odvmákniti, odvshékniti, odshipati, odshazhipniti, odvzheniti, odshipováti, odtergati.
- Abzwickeln, v. Abzielen.

- Abzwickeln, v. n. odvshékniti, odshzhipati, odvzheniti.
- Abzwirgen, v. a. odsliti, isiliti, isnúditi, unr. pomóratí.
- Academie, v. Akademie.
- Accent, m. vdar glasóva: er hat den deutschen Accent, po némshki beséde savija, po némshki vdar premika. Accenturen v. a. vdare nadpisati.
- Acceptiren, v. a. vséti.
- Accidenzien, n. pl. perprid, akzidenzije.
- Acise, f. eig. harmiza, dáziya, akzís. Aciseinnehmer m. harmizhar, dázijar.
- Accord, m. akórd, soglásje. Accordiren v. a. soglásiti.
- Accusativ, m. toshiven.
- Ach, i. áh! óh! jój! jojmene! gorjé!
- Achat, m. agát.
- Achse, f. óf. Achsenblech n. shinja. Achsnagel m. ófnik, lunik.
- Achsel, f. ráma, plézhe. Achselbein n. ráma kóst. Achselriemen m. nárámniza.
- Acht, num. ósem. Acht f. Achter m. ósmérka, ósmiza, ósmiza, ósmizhka. Achter n. ósemvoglovina. Achtfach adj. ósemvoglát, na ósem vóglov. Achterden m. ósemnják. Achter n. Achtheil m. ósmi del, ósemzhik, ósmina, ósminka. Achters adv. ósmizh, vósmo. Achterlei adj. ósméri. Achtfach adj. ósmérni, ósmérnji. Achtfältig adj. ósmérnat. Achts gespann n. ósmér: er fährt mit Ach-ten, s' ósmérjo vósi. Achthalb adj. und adv. polósem: um halb acht Uhr war er bei mir, ob polósmih je per meni bil; achthalb Jahre hat er bei meinem Vater gedient, polósem lét je per mojim ozhéti slúshil. Achtfährig adj. ósem lét star, ósemléten. Achtmal adv. ósemkrat, unr. ósemhárt. Achtmalig adj. ósemkráten, unr. ósemhártén. Achtmónatlich adj. ósemmésezhén. Achtpfündig adj. ósem funtov téshik, ósemsunten. Achtfseitig adj. ósemstránk. Achttágig adj. ósemdánk, ósemdnéven. Achtzehen, achzehn num. ósemnájt. Achzehn f. Achzehner m. ósemnázhiza. Achzehnte adv. ósemnájsti. Achzig num. ósemdesét; in

**Akt.** ofemred. **Achtzig f.** ofemdesetka, ofemdesetiza. **Achtziger m.** (achtzig Jahre alter Mann) ofemdeset let star, ofemdesetletiz. **Achtzigjährig adj.** ofemdeset let star, ofemdesetleten. **Achtzigste adj.** ofemdeseti.

**Acht, Achtung f.** mār: auf etwas Acht geben, Acht haben, na kar pāsiti, in **Akt.** vanzhati; in Acht nehmen, nimm dich in Acht, vāriti oder varovati, vāri se; nimm deine Gesundheit in Acht, vāri oder varuj si sdrāvje; außer Acht lassen, v' nēmar puštiti. **Achtbar adj.** zhastiven, shtimanljiv, zhastljiv, poshten. **Achten v. a.** shtimati, zhastiti: ein Ehrenmann wird von Allen geachtet, pravēdniga moshā vslāki zhasti, poshteniga moshā vsl shtimajo. **Achtlos adj.** brespassljivošti, nepassljiv, nemāren. **Achtlosigkeit f.** brespasljivošt, nepassljivošt, nemārnošt. **Achtlos adj.** passljiv, marljiv, vanzhljiv. **Achtlosigkeit f.** passljivošt, marljivošt, vanzhljivošt. **Achtung f.** shtimānje: er genießt die Achtung aller Menschen, imā shtimānje vsih ljudi.

**Acht, Achtung f.** isguānje.

**Acht, acht, äbig adj.** narōbe.

**Acht, adj.** eig. pristen: achter Wein, pravizhno vino; achttes Gold, pravo slatō.

**Achzen, v. n.** jēzhati, auch sdihāvati und sdihovati eig. senzen.

**Acker, m.** njiva oder niva, auch pōlje eig. das Feld, unr. gniva. **Ackerbau m.** eig. oratarija, oratārstvo, pōljsko dēlo, gem. auch orāvno dēlo, orānje, unr. orāstvo. **Ackerbauer m.** oratār. **Ackerchen n. d.** njiviza. **Ackerfeld, Ackerland n.** orāvno pōlje, orāvna sēmlja, njivna sēmlja. **Ackern v. a.** orāti, eig. vsjūgen. **Ackern n.** orānje, orja. **Ackermann m.** oratār, orāviz, orāzh. **Ackermannchen n.** (ein Vogel, die Bachstelze) eig. in **Kr.** tresorēpka, in **St.** pastirinka, gem. pastirinka, pastarinka, pastirizhka, pastirizhik, in **Kt.** auch pliska.

**Akt, m.** eig. djānsk, gem. auch ākt.

**Akten, pl.** ākti.

**Acteur, v.** Schauspieler.

**Actie, f.** ākziija.

**Action, v.** Geberde.

**Activ, v.** Thätig unter **That.**

**Adamsapfel, m.** eig. adamiza, gem.

adamovo jabelko, ādamsko jabelko.

**Addiren, v. a.** eig. prištōvati,

prištēti, auch vkup shtēti, schl.

adirati. **Addition f.** prištētva,

vkupshētva.

**Addresse, v.** Adresse.

**Adel, m.** (als Vorzug der Geburt) shlaht-

nija, (als der der Verdienste od. des Geis-

tes) shlähtnošt, auch shlähta eig. die

Verwandtschaft, u. visokorōdnošt eig.

die Hochgeborenenheit; bei den ungarischen

Slowenen plemenitošt; (adelige Perso-

nen) etwa shlahtnija, shlähtna gospō-

da, shlähtniki; bei den ungarischen Slo-

wenen plemenitniki, plemenitālni.

**Adelig adj.** shlähten, shlahtnorōjen,

plemenit, visokorōjen: ein Adelliger, der

Edelmann, shlähtnik; eine Adelige, die

Edelfrau, shlähtniza. **Adeln v. a.** (ade-

lige Würde ertheilen) shlähtiti, med

shlähtnike djāti, med shlähtnike po-

vsdizhi, shlähtnika storiti: der Kaiser

hat den Ottokar seiner Verdienste we-

gen geadelt, zēsar je Otokārja savōlj

njegōvih sašlūshb med shlähtnike

povsdignil, med shlähtnike postāvil,

auch je shlähtnika oder shlähtniga

stōril, gem. auch gaje oshlātil, po-

shlähtil, seshlätil. **Adelsbrief m.** eig.

shlahtnijski list, unr. shlahtnoštno

pismo. **Adelschaft f.** shlähtna gospōda,

shlahtnija, shlähtniki. **Adelsstand m.**

shlähtni stan.

**Ader, f.** shila. **Aderchen n. d.** shi-

liza. **Aderig, aderig adj.** pōln shil,

shilāt, shilnāt; unr. shilen, shilast.

**Aderlaß m.** shilopūshanje, gem. auch

shilnopūshanje, kervopūshanje. **Ader-**

lassen v. a. pūshati, auch na shili

pūshati, kri spustiti: der Wundarzt

mußte ihm aderslassen, ranozēlnik mu

je mōgel pūshati, mu je mōgel kri

spustiti.

**Adjektiv, n.** perlōg.

**Adjudiciren, v. a.** prišōditi.

**Adjunct, m.** adjūnt.

**Adjutant, m.** adjutānt: der Adjut-

ant des Starehiva, in Dalmatien

stāhez.

**Adler, m.** eig. ōrel (auch postōjna

eig. der Raubvogel): ein junger Ad-

ler, ōrlizh; die Adlerjungen, ōrlovi

mladizhi, ōrlja mlajuna. **Adlerauge**

*n.* (das Auge des Adlers) orljo okò; (das Sehevermögen des Adlers) orlji vid, orlji gléd. Adlernase *f.* orlji, vpògnjen nòf, kljukanòf.

Admiral, *m.* admirálj. Admiralsinn *f.* admiráljiza. Admiralsität, Admiralschaft *f.* admiráljstvo. Admiralschiff *n.* admiráljeva ládja, admiráljska bárka u. dgl.

Adoptiren, *v. a.* vsinòviti, usinòviti eig. an Sohnes Statt annehmen. Adoption *f.* vsinòvlenje. Adoptivsohn *m.* vsinòvlenz.

Adresse, *f.* adrèsa, auf Briefen eig. nadpis oder nádpis. Adressiren *v. a.* adresovàti.

Advent, *m.* Adventzeit *f.* ádvent, advént; russ. filipov pòst.

Adverbium, *n.* (nach Bodnik) narèzhje.

Advocat, *m.* advokát, gem. auch pravdosnániz, pravdosfrednik.

Affe, *m.* ópiza oder jòpiza eig. die kleinste Affengattung; auch merkva, merkevza, merkovza, zunächst vom deutschen Meerkatze abgeleitet; muna (gem. die Katze) ist eig. kroatisch; nach Art der Affen, po ópizhje. Affchen *n. d.* ópizhka, merkevzhka, múniza. Affen *v. a.* dráshiti, nóriti; auch merkevzhévati, golufàti. Affengesicht *n.* ópizhje lize. Affenmännchen *n.* ópizhnik, ópizhnjak. Affennase *f.* ópizhji nòf. Afferei, Affnung *f.* dráshenje, nórjenje. Affsinn *f.* óna (ópiza).

Affect, *m.* afèkt, auch so viel als poshelénje, strást. Affectiren *v. a.* z. B. wie er das Lachen affectirt, kakò se na silo smeji. Affectirt *part.* nasiljen.

Affen, *v.* unter Affe.

After, *m.* eig. rit, auch sádniza, sédalo, pèrda, pèrdalo.

Afterbürge, *m.* porok sa poròka.

Afterdarm, *m.* eig. ritniza, gem. auch ritno oder sádnje zhrevò, mástniza.

Aftergeburt, *f.* pòsteljiza, pòsteljka, senki; unr. nenatórno ròjstvo.

Afterkorn, *v.* Mutterkorn.

Aftemehl, *n.* sádnja moka, sádnja oder zhèrna mèlja, auch poljska eig. das Staubmehl.

Agath, *v.* Achat.

Age, *f.* (ein einzelnes Splitterchen) pesdèr, in St. auch unr. kosdèr; die Aagen (d. i. die Abfälle beim Flachsbrechen überhaupt) pesdèrje, in St. unr. auch kosdèrje.

Agent, *m.* agènt.

Agio, *v.* Aufgeld.

Agstein, *v.* Bernstein.

Ahle, *f.* shilo.

Ahm, *v.* Dhm.

Ahmen, *v. impf.* sòd mèriti; unr. auch in Innerl. àmati, in St. visirati. Ahmer *m.* kèri sòd mèri, sòdomèr, mèresh sòdov; unr. àmaz, visiraviz.

Ahn, Ahnherr *m.* prèdèd oder prèdèd; gem. auch prèddèd, prèddèdej, dèd, dedek. Ahn, Ahnfrau *f.* prebaba, prebàba; gem. auch predbàba, predbàbiza, bábiza. Ahnen *pl.* (männlichen Geschlechtes) prèdèdje, prèdèdje; (weibliche Ahnen) prebabe, prebàbe; gem. auch (ohne Geschlechtsunterschied) sprèdniki eig. die Vorgänger, predtárhi die Voretern.

Ahnden, *v. n.* (ahnen, ein Vorgefühl haben) eig. prezhùtiti, predzhùtiti, dosdévati se, auch sdèti se; unr. predhòditi, prediti: ich ahnde, es ahndet mir ein großes Unglück, veliko nesrèzho prezhùtim oder predzhùtim, auch velika nesrèzha se mi dosdèva, unr. velika nesrèzha mi predhòdi, mi predide oder mi predgrè. Ahndung *f.* eig. prezhùtik, predzhùtik, prezhùtlej, predzhùtnje; gem. auch dosdèvanje, dosdèvik, unr. preditje.

Ahnden, *v. a.* (sein Mißvergnügen äußern) eig. svariti, posvariti, auch kasnovàti, kasnàti, pokasnovàti, samèriti, saslo vsèti, sa hùdo imèti. Ahndung *f.* eig. svaritje, posvaritje, auch kasnànje, saslovsetje.

Ahneln, *v. n.* nèkaj, málo, májno podòben biti. Ahnelnd *part.* podòbnast.

Ahnen, Ahnfrau, Ahnherr, *v.* Ahn. Ahnlich, *adj.* eig. podòben, gem. auch spòdòben, perpodòben, unr. enàkelhen. Ahnlichkeit *f.* podòbnost, gem. auch spòdòbnost, perpodòbnost, unr. enàkelhnost.

Ahorn, *m.* jávor, unr. jábor. Ahornholz *n.* eig. jávorina, javorina.



gem. auch Javorov lés. Ahornen *adj.* Jävoren, Javorov. Ahornwald *m.* Jävorie.

Ahre, *f.* kláf, lát: die Ahren überhaupt, kláfje, kláfovje, látovje, látovje; in Ahren schießen, Ahren bekommen, látováti se, smetováti se. Ahrenen *n. d.* kláfek, látex. Ahren *v. a.* kláfovje sbirati, látovje pobérati, auch látováti. Ahrenspitze *f.* óst, óf: die Ahrenspitzen, ósti, ólje.

Aichen, *v.* Eichen unter Eiche.

Akademie, *f.* akademija. Akademisch *adj.* akademijski.

Alabaster, *m.* alabáster, auch alabáster. Alabastern *adj.* alabastrenj, alabáströf.

Alant, *m.* vóman. Alantbeere, *v.* Johannisbeere.

Alarm, *v.* Lärm.

Alarmiren, *v.* Beunruhigen, Schrecken.

Alaun, *m.* galún. Alaunen *adj.* galúnast, galúnat.

Alber, *f.* Alberbaum *m.* jägnjed.

Albern, *adj.* trápast, gem. auch nespámeten, norzhóven, bedást.

Albernheit, Alberkeit *f.* trapósti, gem. auch nespámetnost, norzhóvnost, bedástvo.

Alfanzeri, *f.* norzhija, bedazhija, traparija.

Algebra, Algeber *f.* Algebra.

Alkóven, *m.* alkóven, alkóv.

All, aller, alle, alles *adj.* vš, vša, všé: gar alles, všé všé oder všévšé; in allen Ländern, po vših deshélah; alle Leute, vši ljudje.

Allereits, *adv.* (schon) vshé, ushé, shé; (sogleich) prézej, prézi, sdájzi, táki, kmalo, kmaló, thoj, hzháli.

Allda, *adv.* tú, in R. gem. túhaj, túkej, túki, tú le, túle, le tú; auch so viel als Alldort.

Alldort, *adv.* tám, támo oder támo, támhaj, támkej, rávno tám, támle, tám le, le tám.

Allée, *f.* aléja, sénze, f-hodishe, prehodishe, sprehodishe.

Allein, *adj.* sám: der Vater hat allein (nur, bloß) den Bruder gelobt, ozhe so samo bráta hvalíli; er ist allein (ohne Gesellschaft) in die Stadt gegangen, sám je v' mésto odíshel;

er hat den Wagen allein (ohne fremde Beihülfe) nach Hause geführt, sámótesh je vós domó perpéljal.

Allein, *conj.* ál, ali, pa, pak, álipa, sámóde, tóde: er hat uns viele Sachen gezeigt, allein sie gehörten nicht ihm, velíko rezhi nam je pokásal, ali neso bíle njegóve; ich gebe es dir, allein daß du es mir zu rechter Zeit zurückstellst, sám ti, sámóde oder tóde mi vernesh o právim zháli.

Alleingewalt, *f.* sámoblást, sámoblástvo. Alleingewaltig *adj.* sámoblásten.

Alleinheilig, *adj.* sámósvét: die alleinheilige Dreifaltigkeit, sámósvéta Trojiza.

Alleinhererschaft, *f.* sámoblást, sámoblástvo. Alleinherischer *m.* sámoblástnik, sámódershiz.

Alleinkauf, Alleinverkauf *m.* sámokúp, sámokupzhija, sámotershtvo. Alleinkäufer, Alleinverkäufer *m.* sámokúpiz, sámótershiz, sámoprodáviz, sámoprodáviz.

Allemaal, *adv.* všákokrat, všé kráti, unr. všakobárt.

Allenfalls, *adv.* (auf allen Fall) v' všák pergód, unr. všakopádno; (vielleicht) morebiti, morbit, mórdé; (zur Noth) sa sílo, v' potrebo.

Allenthalben, *adv.* všíkdé, povšód, povšot, povšódik.

Allerdings, *adv.* cig. po všákim, po všim, auch na všáko visho, na vse vishé, unr. na všé fórme.

Allerdurchlauchtig, *adj.* presvétel.

Allerdurchlauchtigst, *adj.* prepresvétel.

Allererst, *adv.* gem. she kómaj, rávno kar, rávno sdáj, unr. lihkar, lihsdáj. Allererste *adj.* pérví, najpérví, narpérví.

Allergnädig, *adj.* premilóstiv oder premilóstiv. Allergnädigst, *adj.* prepemilóstiv oder prepemilóstiv, auch najmilóstivshi oder narmilóstivji.

Allerhand, *adj. indecl.* všefórten, všé fórte, in R. auch mársikaj; gem. unr. všé selé, vših fórmov.

Allerheilig, *adj.* presvétí.

Allerheiligen, *pl.* vši svétzi, in R. auch svínsvétzi; am Feste Allerheiligen, na vših svétzov od. na svínsvétzov dán.

Allerheiligst, *adj.* preprefvétí: das Allerheiligste, prefveto réshnje teló.  
 Allerlei, *adj. indecl.* vselfórtén, vse fórté, in Kr. auch mártlikaj.

Allerliebste, *adj.* preljúbi, preljublén; preljubesnjiv, prelep.

Allernächste, *adj. und adv.* najblisshen oder narblisshen; najblishe oder narblishe.

Allerseits, *adv.* povfód, povfót, vlikdé.

Allezeit, *adv.* vseleé, vseleáj, vseгда, vlikdar, vsigdar.

Allgegenwärtig, *f.* vsigavprizhnost, vfenasózhnost, vsiganasózhnost, vsigaprizhejózhnost, auch povfotvprizhnost, selten und unr. povfotbitnost. Allgegenwärtig *adj.* vsigavprizhen, vsiganasózhén, vsigaprizhejózh, povfóten.

Allgemein, *adv.* pozhási, izháfama, izháfoma, auch pomálin.

Allgemein, *adj.* obzhinski, obzhji, auch poprék, povfót; (nach Gutsm.) povfódasshen, vsakodasshen: von den Geboten Gottes im Allgemeinen, od. boshjih sapóvdi obzhinski oder poprék; das ist allgemein bekannt, tá je povfót snána. Allgemeinheit *f.* obzhjost, povfótност.

Allgewalt, *f.* vseoblást. Allgewaltig *adj.* vseoblásten.

Allgüte, Allgütigkeit *f.* vsigadobróta, vsigadobrótnost. Allgütig *adj.* vsigadobrótljiv, vsigadobrótljiv.

Alhier, *adv.* tu, túkaj, túkej, túki, túle, túle, le tu.

Alljährlich, *adj.* vsáko léto, vsakolétén.

Allmacht, *f.* vsigamogózhnost. Allmächtig *adj.* vsigamogózhén.

Allmäßig, *adv.* pozhási, izháfama, pozháfoma. Allmäßig *adj.* pozhásen, pozhásnat, pozhásnikast. Allmählichkeit *f.* pozhálnost.

Allsehend, *adj.* vsigaviden, vseviden: die Eigenschaft, alles zu sehen, vsigavidnost, vsevidnost; der da Alles sieht, vsigavid, vsevidiz.

Alltäglich, alltäglich *adj.* eig. vsakdánj, auch vsakodnéven, vsakodánfk; (gemein) naváden. Alltagskleid *n.* obšéka sa vsak dán.

Allwärtend, *adj.* vseladajózh. Allwaller *m.* vseladaviz.

Allweise, *adj.* premóder, vse móder. Allweisheit *f.* premodróst, vsemodróst.

Allwissend, *adj.* eig. vsigavéden, auch vsigavédézh, vsevedózh. Allwissenheit *f.* eig. vsigavédnost, auch vsigavédzhost, vsevedózhost.

Allwo, *v. Wo.*

Allzu, *adv.* pre- & B. allzugroß prevélik, allzufuß preládek, allzusein premájhin, allzuviel prevézh.

Allzugleich, *adv.* vslikupej, vslikup.

Allzumal, *adv.* vsi v'énim, vse obénim.

Allmanach, *m.* prátika, álmanak.

Almosen, *n.* eig. milostinja, milodár oder mili dár, auch bogajme und bogajme; unr. álmosna, álmoshtvo: Almosen geben, milostinje dájati, v'bogajme dájati, auch milodarováti. Almosenbüchse *f.* milostinjka sbkátla, hránva sa milodari, sčl. boshjodárka púksha.

Alp, *m.* móra.

Alpe, *f.* planina: eine kleine Alpe, planiniza. Alpenbewohner, Alpenhirt *m.* planiniz, plánshar.

Alphabet, *n.* abezéda, alfabéta. Alphabetisch *adj.* abezéden, alfabéten, po vérti abezéde, po vérti alfabete.

Alraunbeeren, *pl.* darstljivke.

Als, *conj.* in K. kákor, verkürzt ko, hót, sčl. kóher; in St. kak; (da) kádar, káder, ko; (zum Beispiel) na prikklad, ko: er ist reich, als seine Brüder, je bogateji, kákor niegóvi brátje; ein Buchstabe ist schöner als der andere, zherka je lépsha od zherke; einer ist größer, als der andere, éden je vézhi od drúgiga; Gott ist mächtiger, als alle Menschen, Bóg je mozhneji, kákor oder kót vsi ljudje, auch Bóg je mozhneji od vsih ljudi; als er mich erblickte, rief er aus, ko me je vglédal, je savpil; so lange, als er sich nach seinem Vater richtete, war er glücklich, kar se je po svojim ozhéti ravnal, je bil srezen; schreibe, so lange als du siehst, pishi, dokler vidish.

Als bald, *conj. und adv.* (so bald als) kakó hitro; (sogleich, den Au-

- genblič) prezèj, prézi, sdájzi, táli, hzháši, in R. R. auch thój, kój, kmalo.
- Alsdann, *adv.* tákrat.
- Also, *adv.* und *conj.* (so, auf diese Weise) tak, takó, po tákľhno; (folglich, daher) áli, sa to, sató, savólj téga, sa téga vóljo, tedaj, tedèj, in R. auch tórej, satórej, od tód: trinken sie also, naj áli pijejo oder naj áli pijó u. s. w.
- Alster, v. Elster.
- Alt, *adj.* star, stára, stáro; alte Dinge, starina, stára rezhi; (an Jahren) auch perléten; (in alten Zeiten) nékdaj; der Alte, stáriz, stárizhik; die Alte, stárka, stárkľja; die Alten, stárzi, sprédniki, prednámzi, predstárlhi.
- Alt, *m.* ált (glás).
- Altan, *m.* altán, balkón.
- Altar, *m.* oltár. Altárlchen *n. d.* oltárlík, oltárliz.
- Altbacken, altgebacken *adj.* altbace-  
nes Brot, staropezhén krúh, krúh stáre péke.
- Altbekannt, *adj.* starosnán.
- Altberühmt, *adj.* staroimenit.
- Altdeutsch, *adj.* staronémľuk.
- Alteln, v. n. (von Menschen) stá-  
zhikati se, nékaj se stárazi; (von  
Schriften) po stárim dľhvatí, duh  
iméti, gem. auch po stárim shmáho-  
vátí oder po stárim shmáh iméti.
- Alter, *n.* stárost, auch perlétnost:  
vor Alters, nékdaj; von Alters her,  
od nékdaj; Alters halber, od stáro-  
sti, savólj stárosti.
- Alterlich, *adj.* stárlhji.
- Altermutter, *f.* stára máti, pré-  
baba, prebába, prebábiza.
- Altern, *pl. eig.* staréľhi, staréji,  
gem. stárlhi: er hat keine Altern  
mehr, nizh vézh néjma stárlhev.
- Altern, v. n. stárazi se, starovátí  
se, gem. auch star postájati, star  
grazhevátí.
- Alterlos, *adj.* bres stárlhev,  
bresstárlhen. Alterlosigkeit *f.* bres-  
stárlhnošt.
- Alterthum, *n.* (die längst verfloßene  
Zeit) stári zháši, gem. auch staró-  
ľtvo, unr. starovitnost; (ein altes  
Werk) starovina.
- Altervater, *m.* stári ózhe, pré-  
ded, predéd, ózhák.

- Altteste, *m.* staréľhina, staráľhina;  
— *adj.* naj stárlhi, nar stárlji.
- Altfränkisch, *adj.* staróľhógen,  
unr. staromóden.
- Altgesell, *m.* prédnji hlápiž, per-  
vi delávž, auch startovárlh.
- Altglauben, *m.* stára véra. Alt-  
gláuber *m.* starovéřiz. Altgláubig  
*adj.* starovéřen, starovéřľk.
- Altlich, *adj.* starizhen, starovizhen.
- Altmodisch, v. Altfränkisch.
- Altstadt, *f.* staro mésto, starmésto,  
starméľtje. Altstädtisch *adj.* staro-  
méľhľk, staroméľten.
- Altwaterisch, v. Altfränkisch.
- Altwordern, *pl.* prednámzi, pred-  
stárlhi, sprédniki.
- Am (an dem), v. An.
- Amalgam, *n.* amalgám. Amalga-  
miren v. a. amalgamirovátí.
- Amarelle, *f.* amaréla, amaréľke  
zhřéřanje.
- Amazone, *f.* amasonka. Amazonen-  
kleid *n.* amasonľki plásh. Amazo-  
nisch *adj.* amasonľk.
- Amboß, *m.* nákle, nákvó, nako-  
válo, auch nakoválnik.
- Amбра, Amber *m.* ámbra.
- Ameise, *f.* mráv, mrávlja. Ameisen-  
bär, Ameisenfresser, Ameisenlöwe *m.*  
mravľjojed. Ameiseneier *pl.* mrav-  
ľjinje jájza. Ameisenhaufen *m.* mrav-  
ľjiniz, mravľjinjak, mravľjinoviz,  
mravľjľhe.
- Amen, ámen.
- Ametyst, *m.* ametist.
- Amme, *f.* eig. dojiza, dójka, dójki-  
nja, dojniza, řľk. áma. Ammschaft  
*f.* dojľľstvo, dojnľľstvo, dójľľstvo,  
řľk. ámľtvo.
- Ammer, *m.* (ein Singvogel) ster-  
nád; (das Ammerweibchen) ster-  
nádka.
- Ampel, *f.* lámpa, lámpiza.
- Amsel, *f.* (ein Vogel, eine Art Dros-  
sel) kól, auch zhěrní drósg.
- Amt, *n.* (Bedienung) gem. nľshba,  
auch ľlshilo, ľlshilltvo, in R.  
urád; er hat sein Amt verloren,  
ľlshbo je sgóbil; Amts halber, is  
nalóge ľlshill.va (?); (Dochamt)  
pěta máľna, velika méľba; (der  
Distrikt) shľpa, shupánija. Amts-  
chen *n. d.* nľshbiza. Amtmann *m.*  
shupan. Amtmännlein *f.* shupánja.

Amtmannschaft *f.* (die Würde) shupantsvo; (das Gebiet) shupa, shupaniya. Amtsfolger *m.* slushilni nastopnik, auch nahájaviz v' slushili. Amtsegehilf *m.* slushilni pomogázh, pomagaviz oder pomozhnik v' slushili. Amtschreiber *m.* slushilni pisazh, uradni pisár. Amtsverwalter *m.* gem. slushilnik, uradnik, snerbnik.

An, *pp.* do, per oder pri, na, nad: ich habe eine Bitte an euch, imám prófunjo do vás; an der Drame steht das Haus, per Drávi je hišha; ich kenne es am Brot, na oder po krúhi posnám; an meiner Schwester habe ich viel Freude, nad sestroj imám veliko veselja; an dem Kain lernen wir den Reid verabscheuen, nad Káinom se savíst stúdití vuzhimo; ich habe das Messer am Wege gefunden, na stési sim nosh najshel; an dem kenne ich ihn, na tém oder po tém ga posnám; an keinem Orte, nikké, nikjér, nikir.

Analogie, *f.* analogija.

Anatom, Anatomiker *m.* eig. rastelěfvaviz, gem. anatom, anatomikar. Anatomie *f.* anatomija. Anatomiren *v. a.* anatomirati, anatomirovati, eig. rastelěfvati. Anatomisch *adj.* anatomsk, eig. rastelěfvavlk.

Anbau, *m.* (die Ansáung) eig. nasevik, posěvik, vsěvik, gem. auch naórja, naoránje, napóv, napóvanje. Anbauen *v. a.* (das Feld, die Saat besíen) eig. vsějati, gem. naorati, napóvati; (Báume) vsáditi, vsajevati, nasáditi, nalajevati; ein Haus an ein anderes anbauen, hišho hišhi persidati, gem. auch hišho hišhi perzimprati, pėrpóvati.

Anbefehlen, *v. a.* (nachdrúcklich befehlen) ojštro sapovédati, tėrdno sapovédvati, pověli, veléti, povelěvati, vkásati, auch navkásiti; (empfehlen) priporozhiti, priporozhávati, priporozhevati.

Anbeginn, *m.* eig. sazhetik, sazhetje, gem. auch perzhėtik, spozhėtik.

Anbei, *adv.* sráven, srávno, per tém. Anbeissen, *v. a.* navgristi, nagristi, auch ogristi; (von Fischen, an die Angel) vjěsti.

Anbellen, *v. a.* eig. lájati na kogá oder po kóm; auch nalájati, unr. polájati kogá.

Anbeten, *v. a.* móliti, auch moliti; unr. namóliti, obmóliti: du fessst Gott a=ein anbeten, imásh samo Bogá moliti. Anbeter *m.* mólez, unr. obmólnik, namólnik. Anbetung *f.* molenje oder molénje, unr. namolenje, obmolenje.

Anbetreffen, anbelangen *v. n.* dotikati, tikati, auch dotikati se, tikati se: was mich anbetrifft, kar mé dotizhe, kar se mé dotizhe, kar mé tika oder tizhe u. dgl. m.

Anbieten, *v. a.* ponúdití, ponújati, gem. naponúdití, oponúdití, naponújati, oponújati; — sich *v. r.* ponúdití se oder ponújati se na kar oder v' kar. Anbietung *f.* ponúdba, ponúdenje, ponújanje, auch oponúdenje.

Anbinden, *v. a.* privésati, priveševati, privesávati, navésati.

Anbiß, *m.* nagris, vgris; nagrizenje, vgrisenje.

Anblasen, *v. a.* pihati oder pihnuti na kogá oder po kóm; (aufblasen, durch Blasen voll machen) napihnuti, napihati, napihovati.

Anblicken, *v. a.* srěshati se oder rěshati se na kogá oder po kóm.

Anblick, *m.* vgléd, sagléd, vid (?); auch nagléd, pogléd, sameshik: beim ersten Anblicke habe ich ihn nicht gekannt, gem. hzháši oder na pėrve ozhi, feltener ko sim ga vglėdal, na pėrvo vglėdanje ga nesim ponnál. Anblicken *v. a.* poglėdati oder poglėditi kogá, glėdati oder glėditi na kar, glėditi kar; unr. naglėdati, saglėdati, sameshāti.

Anbohren, *v. a.* navértati, naverátati.

Anbrechen, *v. a.* (ein wenig, einen Ort voll brechen) nalómiti, nalámati, natrėti: der Tag bricht an, dani se, svita se, dán se sori, se prisórja, dán perhája, se sasnáva; der Tag ist schon angebrochen, je shė dén, dán se shė sasóril; die Nacht bricht an, mrazhi se, nozhi se, nózh nahája; die Nacht ist schon angebrochen, je shė nózh, je shė tmá.

Anbrennen, *v. a.* eig. vshgati,

rushgati, vshigati, vashigati; auch rashgati, oshgati, nashigati, oshigati. Anbrennung *f.* vshigánje, vshigánje, vshiganje u. *f. w.*

Anbringen, *v. a.* (beibringen) pornditi; unt. napernešti, naprejpernešti, predpernešti; (Waaren) prodati, predati, in St. auch odati; (Erd, verschwenden) sapraviti, saprivljati, in Kr. auch potratiti, satratiti: die Waaren anbringen d. i. an Mann bringen, blago prodati t. j. spuzhati; eine Klage anbringen, porošhiti se, potošhiti se; all' sein Geld anbringen, vse svoje premošhénje sapraviti.

Anbruch, *m.* (des Tages) sór, vsór, sorénje, danénje, denénje, auch svitanje, psonast, sorénje daéva, am richtigsten rasfvét, j. B. beim Anbruch des jungen Tages, pri rasfvéti mladga dneva, auch ko se je daniti sazheło u. *f. w.*; (der Nacht) mrák eig. die Dämmerung; beim Anbruche der Nacht, v' mráki, ko se je mrazhilo, ko je nózh nabájala, ko se je nozhilo u. dgl.

Anbrüllen, *v. a.* rjuti oder rjovéti, auch rikati na koga oder po kóm.

Anbrummen, *v. a.* mermráti oder mermrávkati, auch merzháti na koga oder po kóm.

Andacht, *f.* eig. nabóshnost, auch pobóshnost, unt. ándoht, ándohtljivoft. Andächteln *v. a.* svetohljiviti, unt. ándohtljiviti. Andächtig *adj.* eig. nabóshen, auch pobóshen, unt. ándohten, ándohtljiv. Andächtigkeit *f.* eig. nabóshnost, auch pobóshnost, unt. ándohtljivoft, ándohtnost. Andächtler *m.* svetohljiniz, unt. ándohtljiviz. Andächtlerin *f.* svetohljinka, unt. ándohtljivka.

Andenken, *n.* (die Erinnerung) eig. spomin; unt. pomislenje: etwas zum Andenken geben, gem. kar na spomin oder richtigser kar v' spomin dáti; (das Denkmal) eig. spominshina, gem. auch spominstvo, spominik.

Ander, *adj.* drugi, in Kr. auch drúji, unt. drugoveriten: auf einem anderen Wege, auf anderen Wegen, drugód, drugót; anderer Art, inák, inazhishen; oder gem. nazhishanji; an einem anderen Ort, anderswohin,

drugam, drugámo, inam; ein anderes Mal, drugokrat, drujkrat, schli. drugobart, drugomal.

Anderen, *v. a.* preméniti oder premeniti, prenaréditi, predélati, preobérniti, proménjati, premenjavati, prenaréjati, predelávati, preobrázhati. Aenderung *f.* premémba, prenarédva, prenaréjva, predélanje, preobérnenje u. dgl. *m.*

Anderenfalls, anderen Falls *adv.* lízer, lizer.

Anderentheils, andern Theils *adv.* (s) úne stráni, (s) óviga (úniga) krája, am richtigsten nékaj, j. B. eines Theils, weil ich es nicht habe, anderentheils, weil ich ihm nicht traue, nékaj, hi néjnam, nékaj, ki mu ne vupam.

Anderes, *adv.* drugázh, drugázhi, drugáko, auch ináko, inázhi oder gem. bloß názh: es wird mir anders d. i. die Augen geh'n mir über, ináko se mi sturi; mache es doch anders, inázhi de napravi; anders beschaffen, drugázhen, inázhishen; andersseits, v. Anderntheils; anderswo, drugdi, drugé, drugéj, inde, indje; zu anderen Zeiten, inda; anderwärtig, anderweitig, drugogdéshe, drugéjn, drugóten; anderswohin, drugám, drugámo, inam; anderswoher, od drugót, od inód, od inod; andertens, drugizh, drújizh; anderthalb, poldrúgi: anderthalb Äpfel, poldrugo jabélko.

Andeuten, *v. a.* napokásati, nasnániti, na snánje dáti, nasnánvati, nasnanovati, nasnamnjati. Andeutung *f.* napokásik, nasnánik, nasnanvanje, nasnanovánje, nasnamnjanje.

Andichten, *v. a.* smisliti, smishljévati oder smishljávati od koga kar oder komu kar, gem. auch persmisliti, nasmisliti, nasmishlovati komu kar u. dgl. *m.*

Andrehen, *v. a.* nafúkati; prifúkati, perfúkati.

Anderingen, *v. n.* persiliti, persilvati do koga oder h' komu, s' líój komu se blishati, na koga filiti; unt. naporiniti, naporinjati, natishati, naliliti.

Androhen, *v. a.* nagrositi se oder

poprositi se, auch grositi se komu s' zhém, napretiti, popretiti, pretiti, in Kt. auch vshugati, nashugati, shugati komu kar. Androhung *f.* nagrósbnja, grósbnja u. s. w.

Andrücken, *v. a.* pritisniti, pritisnati, pritisnati, pritisnati, pritisnati (bükve bukvam).

Andrücken, *v. a.* pritisniti, auch napertisniti.

Aneignen, sich *v. r.* lastiti oder polastiti se zhéfar, prisvojiti si kar.

Aneinander, *adv.* éden h'drugimu, én h'drugim, éna h'drugí, éno h'drugimu, oder zusammengezogen h'éndrugimu u. s. w., auch édno na drúgo, in Kt. sklópno, sdruhno.

Anekdoten, *f.* anekdotá. Anekdoten *n. d.* anekdotiza.

Aneken, *v. n.* in Kt. štúdi se und perštúdi se, mersiti und permersiti, auch mersiti se und permersiti se, gnósti se, in St. brétiti se und perhrétiti se, auch gerdéti se und dogerdéti se, pergerdéti se: diese Sache ekelt jeden an, tá rézh (oder richtiger té rezhi) se vsákimu štúdi, se vsákimu perštúdi u. s. w.

Anempfehlen, *v.* Empfehlen.

Anerben, *v. n.* in Kt. nadéshati, perdéshati, gem. unr. auch érbati, vérbati u. dgl.

Anerbieten, *v.* Anbieten und Erbieten.

Anerkennen, *v. a.* vsposnáti, rasposnáti, auch obštáti eig. eingestehen.

Anerverschaffen, *v. a.* vltváriti, prislváriti, navltváriti.

Anessen, sich *v. r.* najésti se, najédati se, nasóbati se, auch nalititi se, eig. sich sättigen.

Anfassen, *v. a.* vshgáti, podvshgáti, vshigati, podshigati.

Anfassen (vrlst.), *v.* Anpassen.

Anfahren, *v. n.* (angefahren kommen) pripeljáti se; (an etwas, anstoßen) sadéti, sadévati, auch napeljáti, napeljávati, napeljeváti; — *v. n.* (mit Worten, hart begegnen) in St. réshati se oder saréshati se, in Kt. auch sabúkniti se na kogá; in Kt. posvariti, svariti, unr. n-svariti, olvariti, in St. Kt. u. Kt. auch ójstro nagovoriti kogá.

Anfall, *m.* eig. napád, napádik,

napádiz, plán, auch napádenje, nabúknenje: man machte einen Anfall, storili so napád, plán u. s. w.; sonst wird es gewöhnlich umschrieben, *i. B.* er hat einen Anfall vom Fieber, von der Krankheit, jésa, bolésen ga popáda, auch jésa, bolésen ga je sgrábila. Anfallen *v. a.* napáti kogá, páti, planiti na kogá, auch lóiti se kogár eig. sich über Jemanden hermachen; — *v. n.* pásti, in St. pádniti na kar.

Anfang, *m.* sazhetik, auch sazhetje. Anpassen *v. a.* sazhetí, sazhenáti; (etwas unternehmen) nebst sazvetí, sazhenjati gem. auch pozhéti, perzhéti, pozhénjati, perzhénjati; auch jéti, jamem (meist nur im Präterito jél gebräuchlich): sie fingen an zu tanzen, so sazhetí oder so 'éli plélati; — *v. n.* sazheti se: égt wird bald der Frühling anfangen, sdáj se bo skoro mladletje sazheło. Anfänger *m.* eig. sazhenjaviz, auch sazhetnik; gem. auch novák, noviniz, noviz eig. der Neuling. Anfängerin *f.* sazhenjavka, sazhetniza. Anfänglich, anfangs, im Anfange *adv.* od sazhetá, v' sazhetá, sazhetizh, auch sazhetno; — *adj.* (was von Anfang ist) odsazhetén, vsazhetén.

Anfassen, *v. a.* (angreifen) prijéti; (aufladen) eig. nalóshiti, nalágati, gem. schl. nabálati; (mit dem Löffel, der Schaufel) nagrábiti d. i. voll anfassen, ságrábiti d. i. ein Mal fassen; (Verfen) nanisati, nanisgati, nisati, nisgati.

Anfallen, *v. n.* nagnáti oder nagnjiti.

Anfechten, *v. a.* (anwandeln, zum Bösen reizen) eig. mikati, gem. auch skúshati, skúshávati, unr. naskúshati: diese Sache sichts nicht an, tá rézh me ne mika. Anfechtung *f.* eig. mik, gem. auch skúsháva, skúshávava: überwinde die Anfechtungen zur Sünde, premágaj mika do gréha oder gréshne mika.

Anfeinden, *v. a.* sovráshiti, zherítiti; unr. obsovráshiti, pofovráshiti.

Anfesseln, *v. a.* eig. perpéti, perpém und perpénjati, auch perkleníti, perkleniti, perklepáti eig. an-

schließen. Anfechtung *f.* eig. perpétje, perpénjanje, auch perklenenje, perklopnanje u. s. w.

Anfuchten, *v. a.* in *KK.* eig. ovláshiti, in *St.* und auch in *KK.* gem. namózhiti, omózhiti, seltener namókriti, omókriti, porofiti.

Anfeuern, *v. a.* (anzünden) vushgáti, vshgáti, vushigati, vshigati, unr. naognjáti; (einbeizen) sakuriti; (anspornen, reizen) podshigati, kuriti, podshgáti, podkuriti, podbuditi, podbujáti.

Anflammen, *v. a.* (einen Pfahl, am untersten Ende ein wenig brennen) oshgáti, nashgáti, oshigati, nashigati; (entzünden) vplameniti, na plamen vshgáti; unr. naplamenti.

Anflechten, *v. a.* priplésti, priplétati (rézh rézhi), auch naplésti eig. einen Ort voll flechten.

Anflehen, *v. a.* pohlévno poprósti, ponishno prósti, unr. naprósti.

Anfliegen, *v. n.* (fliegend ankommen) perletéti, perlétati; (voll anfliegen) naletétati, naletati; (im Fluge, im Laufe anstoßen) saletováti, saletávati, saletéti v' koga.

Anfliegen, *v. a.* prikerpáti, pershiti, schl. priklébatati.

Anfließen, *v. n.* pritékati, pritézhi, auch natézhi, natékati.

Anflößen, *v. a.* priplávati.

Anfluß, *m.* pritóč, pritéka, auch pritézhenje, natóč, natéka, natézhenje.

Anforderung, *f.* gem. térjanje, natérjanje, obterjanje.

Anfrage, *f.* eig. in *KK.* vpráshnik, vpráshánje, in *St.* popitanje, pitanje, gem. auch, vorzüglich in *St.*, mitunter auch in *KK.* háranje, pobáranje, pobárik. Anfragen *v. a.* in *KK.* vpráshati, in *St.*, mitunter auch in *KK.* pitáti, popitáti, há-rati, pobarati.

Anfressen, *v. a.* nagrísti, ogrísti; — sich *v. r.* nashréti se, najésti se, nasóbati se.

Anfrieren, *v. n.* permérsniti, permérsávati, permersováti.

Anfrieren, *v. a.* vzhberstviti, auch ozherstviti; (aufmuntern, anreizen) podshgáti, podbuditi, nadráshiti.

Anfügen, *v. a.* perdjáti, perstáviti.

Anfühlen, *v. a.* shlátati, poshlátati.

Anfühlung *f.* poshlátanje, shlátanje.

Anfuhr, *f.* privóshnja, navóshnja, gem. auch navóshenje, napéti.

Anführen, *v. a.* (voll führen) navóshiti, napeljáti; (anleiten) napeljávati, napeljévati; (im Kriege) vó-diti; (hintergehen) in *St.* noriti, vkániti, in *Kr.* golufáti, ogolufáti, auch napeljáti. Anführer *m.* (der Führer überhaupt) vódja, voditel, navoditel, auch napeljáviz, schl. navóshnik; (im Kriege, auch der Herzog) vójvoda, vájvoda, auch bojvóda. Anführung *f.* navóshenje, napeljánje; napeljávanje, napeljévanje; (im Kriege) vódstvo.

Anfüllen, *v. a.* napólniti, napolnováti, napolnjávati. Anfüllung *f.* napólnenje, napolnitev.

Anfurt, *f.* brodifue, auch lénshtat.

Anfütteln, *v. a.* in *KK.* napitáti, napizhati, in *St.* nakermi, schl. nafutráti.

Angabe, *f.* (die umständliche Bestimmung) raslága, raslóshenje; (Anklage) tóshba, auch donóč; (die Darangabe) nadávik, auch nadája, nadáj. Angeben *v. a.* (umständlich zeigen) raslágati, raslóshiti, raslóshno pokásati, rashásati; (anklagen) satóshiti, auch donóstiti, navkásati, unr. nabirizhati, noterdáti; (zur Kunde bringen) nasnániti, osnániti, osnanováti, na snánje dáti, na snánje dájati; — sich *v. r.* (sich selbst anklagen) satóshiti se, napovédati se, unr. noterdáti se. Angeber *m.* (Ankläger) tóshiz, toshnik, auch donositel, unr. noterdájaviz.

Angaffen, *v. a.* sijati na koga oder v' koga, gem. unr. nasijati, obsijati.

Angeben, *v.* Angabe.

Angeboren, *part.* vrojen oder vrojen, auch perrojen, narojen.

Angebot, *n.* ponúdba, ponúdenje.

Angebunden, *part.* privésan: er ist kurz angebunden, je krátkih beséd.

Angedenken, *v.* Andenken.

Angehänge, Angehenke *n.* privésik.

Angehen, *v. a.* (einen, bitten) próstiti; (anstoßen) sadéti, sadováti; — *v. n.* (betreffen) dotikáti se, tikáti, schl. aniti, náiti: daß geht mich we-

nig an, tá se me májhno dotizbe; es geht an, ist erträglich, vshé veljá; (anfängen) sazheti, sazhenjati; (aufaulen) nagujiti.

**Angehören, v. n. eig. nekogar** (läßt) biti, gem. auch slishti komu; unr. nallishti, perllishti, doslishti; diese Sache gehört uns allen, mir, dir, ihm, tá rézh je nál vših, tvoja, mója, njegová, gem. auch tá rézh nam všim slishti, meni, tebi, njemu; diese jungen Leute gehören euch, sind eure Angehörigen, leti mládi ljudje oder tá mlajina je vásha, auch vám slishti. »Angehörig d. i. angehörend, die Angehörigen d. i. die Verwandten« wird durch ein zueigenendes Für- oder Beiwort bezeichnet, z. B. das ist mir gehörig, to je móje; der Hut ist dem Bruder angehört, klobuk je brátov; diese zwei Mädchen und jene drei Knaben sind alle seine Angehörigen, té deklizi in uni trije fanti so vsi njegóvi oder je vša njegová rodvina; gestern sahen wir die Angehörigen des Ottokars, vzhéra smo vidili Otokárove.

**Angel, f. térnek, vódiza.**

**Angelegenheit, f. gem. nadleshnost, naleshezhnost, opravilnost, perskerbljivost, perskerbnost.**

**Angeln, v. a. s' térnekom ribiti, s' vódizoj ribe loviti.**

**Angeloben, v. a. obljubiti, obljubljeti, auch obezháti, obétati, unr. naobljubiti, saobljubliti. Angelobung f. Angelobniš n. obljuba, obljubljenje, auch obét, obezhánje.**

**Angelweit, adv. na strushaj, unr. preshiroko, po narshirje; die Thür ist angelweit offen, dvéri so na strushaj odperle.**

**Angemessen, part. permérjen oder permérjen. Angemessenheit f. permérjenost.**

**Angenehm, adj. perjéten, in St. všezh oder vshézh, gem. auch doprijéten, perjasljiv, dopadljiv. Angenehm adv. perjétno, vshézh, in St. auch gódi (altfl. godje).**

**Anger, m. tráta, vrátje, griva; unr. sagrad, ograd sa pasho.**

**Angesehen, adj. eig. vashen, auch shtimán, imenit; unr. naviden.**

**Angesicht, n. oblizh, oblizhje, lize,**

in RR. auch obrás: im Angesichte der ganzen Welt, vprizho zéliga svetá. **Angewöhnen, v. a. naváditi, perváditi kar; — sich v. r. perváditi se, naváditi se zhelar. Angewohnheit f. naváda.**

**Angießen, v. a. politu und polijati kogá; unr. naliti, nalijati.**

**Anglimmen, v. n. satléti se, vnéti se; unr. pervnéti se.**

**Angrängen, v. Angrenzen.**

**Angreifen, v. a. (anfassen) prijéti, prijémati, unr. naprijéti; (anfassen) napásti, popásti; (entkräften) oslábiti, vslábiti. Angriff m. prijéte, dotáknenje; napád, napádenje.**

**Angrenzen, v. n. mejiti, mejati: der Acker des Peter grenzt an meinen Weingarten an, Péetrova njiva meji na mój vinógrad, auch Péetrova njiva je mójmu vinógradu mejásh.**

**Angst, f. nach der Analogie des deutschen »Angst« eig. tesnoba, tesnota, selten gebräuchlich; dafür gem. sila eig. die höchste Noth, der Drang; auch Strázh eig. der Schrecken (also erst die hervorbringende Ursache der Angst), eben so etwa tesháva, réva, britkost; und da er betheete, übersiel ihn eine große Angst, in ko je mólit, ga je velika sila obshlá, ga je velík strázh spreléto. Angst adv. z. B. mir ist, mir wird angst, mi je sila, sila me nahája, auch téšno mi je okol serzá. Angstigen v. a. gem. tesnóbiti, tesnótiti, v' strázh perpraviti.**

**Angster, m. (ein Vogel, der Wiederhofs) eig. vdéh, gem. auch in St. mútez (von seinem Gefange mút, mút), in St. bútej, in St. búkhazh (von seinem Gefange búh, húb).**

**Angstigen, v. unter Angst.**

**Angucken, v. a. poglédati, polúkati, in St. gem. auch nakúkati.**

**Angürten, v. a. perpásati (rézh rezhi), gem. auch opásati, napásati.**

**Anhaben, v. n. na sébi iméti, nóstiti; ich habe die Kleider an, oblézh imám na sébi, sim oblézhen; ich habe die Schuhe und Strümpfe an, sim obút; (einem etwas —) z. B. du kannst mir nichts anhaben, nish mi ne móresh sadéti.**

**Anhaften, v. Anheften.**

**Anhälsen, v. a. nakljupati, nakvá-**



kati, prikljapati, prikvakati, unr. nahakljati, perhakljati.

Anhalten, *v. a.* (an etwas) prideršhāti; (fest halten, hemmen) saderšhāti, obdershāti, vstāviti; (sich fest anhalten) tērdno se dershāti sa kar; (anhaltend, lange dauern) tērpēti: das wird lange währen, anhalten, tā hō dōlgo tērpēla; (um etwas —, bitten) poprositi, prošiti; (einen zur Arbeit anhalten) koga k'deli pergānjati; (um ein Frauenzimmer anhalten) shēnko saubiti. Anhalter *m. eig.* poprijemāzh, prijemāzha, gem. unr. auch nadershāviz, sadershāviz. Anhaltung *f.* pridershānje, prideršhva; sadershānje u. s. w.

Anhang, *m.* (eines Buches) perdāvih, perstāvik, unr. pervilik, navilik; (der Anschlag, *apex*) pūzek; (die Anhänger) derhal, družal. Anhängen *v. n.* (daran hängen) vifiti oder vifēti na kāklni rēzhi, auch navifēti, pervifēti; (zugethan seyn) s'kōm dershāti, koga rad imēti, komū perklonjen biti; (sich dazu gesellen) perdrūshiti se: er hat sich uns angehängt, se nām je perdrūshil. Anhängen *v. a.* pervēfiti, obēfiti, navēfiti: an den Nagel hängen, sich an den Rock anhängen, na klin obēfiti, na sukno se obēfiti; er hat das Zimmer voll angehängt, isbo je polno navēfil. Anhänger *m.* posledvāviz, perdrūshnik, unr. navilnik, pervilnik. Anhängsel *n.* privilski, navilki.

Anhauch, *m.* nadih. Anhauchen *v. a.* nadāhniti, nadihati, nadihovāti koga, dāhniti od. dēhniti, dihati od. dihāti na koga od. po kōm; gem. auch pihati, śapati, pihniti, śāpniti na koga oder napihniti, naśāpniti koga. Anhauchung *f.* nadāhnenje, gem. auch napihnenje, naśāpnenje.

Anbauen, *v. a.* naśēkati; mājhno odsēkati.

Ankaufen, *v. a.* nakupiti, nakupizhiti.

Anheben, *v. a.* (ein wenig heben) navsdigniti, nadvigniti; (anfangen, den Anfang machen) sazhetī, sazhenjati; (den Anfang nehmen) sazhetī se, sazhenjati se.

Anheften, *v. a. eig.* perpēti, per-

pnēm und perpēnjati, unr. natērditi, pertērditi.

Anheilen, *v. a.* perzēliti, auch nazēliti; — *v. n.* perzēlēti, nazēlēti.

Anheim, heim *adv.* domā, domō: er ist anheim, je domā; er ist anheim gegangen, je domō shel; das Haus ist ihm anheim gefallen, je hišho nasaj dōbil; er hat mir diese Sache anheim gestellt d. i. zurück gestellt, tō rēzh mi je nasaj dal; er hat es mir anheim gestellt d. i. überlassen, mēni je zhesdal, prepūstil.

Anheißig, *adv.* sich zu etwas anheißig machen, oblūbiti, obezhāti; auch se savēsati, unr. sadershniga se storiti.

Anher, anhero *adv.* sem, tā sem, tūkej sem, le sem, sem le, lēl, semkaj.

Anheßen, *v. a.* nadrašhiti, nabūskati, podbūskati, podbūstiti, poshūliti, naśhūliti. Anheßer *m.* nadrašhnik, nabūskaviz, podbūskaviz, poshūlesh. Anheßung *f.* nadrašhenje, nadrašhba, nabūskanje, poshulenje.

Anheut, *v.* Heute.

Anheren, *v.* Anzaubern.

Anhöhe, *f. eig.* navišha, višha, goriza, gorazhina, in St. auch breg, breshizh, in St. reber.

Anhören, *v. n.* poslušhati, unr. oflušhati, naślušhati. Anhörer, *v.* Zuhörer. Anhörung *f.* poslušhanje, unr. naślušhanje, oflušhanje.

Anis, Anieß *m.* ōnesh.

Anješt, *v.* Ješt.

Anjochen, *v. a.* perjārmati, auch najārmati.

Ankauf, *m.* kúp, unr. nakúp, perkúp, nakúpljenje. Ankaufen *v. a.* kúpiti, pokúpiti; — sich *v. r.* dōm si kúpiti. Ankaufung *f.* kúpljenje.

Anker, *m.* in St. šhidro, in Kroat. lēnger; gem. auch māzhka, shelēsna māzhka sa lādije: die Anker löfden, māzhke vsdigniti, māzhke vsdigovāti; die Anker werfen, māzhke spūstiti, māzhke spūshati, gem. unr. auch māzhke vrēzhi. Ankerchen *n.* d. mājhno šhidro, šhiderze, lēngeriz, māzhkiza. Ankergrund *n.* dnō sa šhidra, dnō sa māzhke, auch šhidrino mēsto, šhidrino oder šhidrovno dnō, sch. šhidrovno grānt.

**Aufeln** v. a. (nach GutsM.) shidрати, gem. mázhke spustiti, mázhke spúshati. Auferschmied m. mázhkár. Aufersel n. verv sa mázhke, shidrovna verv.

**Auferven**, v. a. na rovásh sarésati, auch narováshiti, sarováshiti.

**Aufettein**, v. a. (s' májhnim lánzom) perpéti, perlanzljati.

**Aufetten**, v. a. (s' lánzi) perpéti, perkleniti, perpénjati, perklepáti.

**Aufitten**, v. a. priljépati, priljépljati, in Rt. privótati, gem. auch perkeljiti anleimen, perfmoliti eig. anpichen.

**Auflassen**, v. n. sijati, réshati v' kogá.

**Auflage**, f. eig. tóshba, auch satóshba, natóshba, satóshenje. Auflegen v. a. eig. satóshiti, auch natóshiti; (beschuldigen) tóshiti, kriviti oder kriviti. Aufläger m. eig. tóshiz, toshnik, auch satoshnik, natoshnik.

**Aufammern**, v. a. prikleniti, priklépati, untr. prinárbati, nanárbati, narinkati u. dgl.

**Aufauben**, v. a. (anfesen, ansammeln) nabérati, nabráti.

**Ankleben**, v. n. eig. ljépati, ljépljati na zhém, oder priljépati se, priljépljati se zhemú, auch prijémati, prijéti se na kar und dershati se zhréar oder na kar; untr. pertifniti se, nadersháti se u. dgl. Ankleben v. a., v. Ankleiben. Anklebsel n. priljépi.

**Ankleiben**, v. a. priljépati, priljépljati u. dgl., vergleiche Ankiten.

**Ankleiden**, v. a. oblézhi eig. oblézhiti, oblázhati; (die Fußbeleidung) obúti, obúvati. Ankleidung f. oblázhenje.

**Ankleistern**, v. a. priljépati, priljépljati, sch. pripápati u. dgl., vergleiche Ankiten.

**Anklopfen**, v. a. potérkati, pokljúkati, térlati, kljúkati. Anklopfen m. eig. kljúk, terkálo, gem. auch poterkaviz, térkaviz, kljúkaviz. Anklopfung f. poterkanje, pokljúkanje.

**Anknöpfung**, f. perknepati, auch perknošjati, pershpilati.

**Anknüpfen**, v. a. pervosláti, navosláti, auch pervésati. Anknöpfung f. pervoslánje, navoslánje.

**Ankndern**, v. a. ptizhe in drúge shiváli s' jedjó privábljati; vábno jed nastávití.

**Ankommen**, v. n. (zu Fuß) priti, perhájati; der Vater ist gestern Abends angekommen, snózhi so ózhe prishli; die Leute kommen nach und nach schon an, ljudjé shé perhájajo; (zu Wagen) perpeljati se; (zu Pferde) prijesditi; (schwimmend, zu Wasser) perplávati, perpeljati se; das kommt auf dich an, ob..., tó je pri tóbi, ál...; es kommt mir die Luft an, mízhe oder mika me, sheljé me nahájajo; es kommt mir der Schlaf an, drémota me imá, spanjé me nahája; es kommt mir sauer an, teshkó me stáne, teshko se v' tó svém, auch vnósha se mi; ješt kommt es auf Leib und Leben an, sdáj veljá shivljenje; lachend, tanzend, singend, hüpfend, weinend, pfeifend, kriechend ankommen, prismaejati se, priplépati, pripéti si, prikakljáti, prijókati se, prishvishgati si, prilesti oder prilásiti; es kommt nur auf einen Versuch an, sámo, de pokušimo u. dgl. Ankömmling m. dojdiz, prishelz, auch perhájaviz, untr. perhódnik, pridenik, napridenik.

**Ankoppeln**, v. a. privésati, vkúp privésati, gem. auch návésati, nasdrúshiti, sch. nakumpljati.

**Ankriechen**, v. n. prilésti, prilásiti, prilesávati, prilesováti, priplásiti se, auch priplésati u. dgl.

**Ankündigen**, v. a. osnániti, osnanováti, osnánvati, na snánje dáti, v'snánje dájati, auch nasnániti, nasnázhati. Ankündiger m. osnanováviz. Ankündigung f. osnánenje, nasnánenje, osnánvanje, nasnánik, nasnázhih u. dgl. m.

**Ankunft**, f. eig. perhód oder prihod, gem. auch náhod oder nahod, perhája u. dgl. m.

**Ankuppeln**, v. a. privésati, perpéti; (einem ein Frauenzimmer) prishúbiti (komú shéno).

**Ankütten**, v. Ankiten.

**Anlächeln**, v. a. nasmehljáti se t. j. ljubo se komú nasmejati. Anlachen v. a. nasméjati se, untr. nasmehováti se komú. Anlachen n. nasméjanje, untr. nasméh, nasmehovánje u. dgl.

**Anlage**, *f.* (der erste Entwurf) nazhertanie, zhertesh; (die Beilage) perloshba, perlöga; (natürliche Geschicklichkeit) sa kar biti: er hat Anlage zum Studiren, imä glavó sa vuk; er hat Anlage zum Fettwerden, imä teló sa debelóst u. s. w.; (die Auflage) naklad, naklada, nalöga.

**Anlände**, *f.* brodishe, lenshtat, auch perbród, unr. perbródenje, perbródba, perbródje. Anlanden, anländen *v. a.* perléntati, naléntati, do bróda perléntati, k' kráju se perpeljati, gem. auch perbródití, perbrodishtati. Anlándung *f.* perléntanje, naléntanje.

**Anlangen**, *v. n.* (ankommen) priti, unr. napriti, dopriti; (betreffen) dotikati se, tikati: was mich anbelangt, kar se mé dotika, kar me tizhe, kar je na méni; (bitten) prófítí, poprófítí.

**Anlass**, *m.* (der Anschein) vides; (die Veranlassung) perlóshnost, prilika; (das Anlassen des Wassers) napúh, napúst. Anlassen *v. a.* (einen Teich) napústítí, napúshati; (Kleidungsstücke) pústítí, popústítí, ne vséti; (Wein, aus der Pippe) natózhítí, natákati; — sich *v. r.* perkashevátí se, khashevátí se: es läßt sich zu schöner Witterung an, er läßt sich zur Arbeit an: lépo vréme se perkashuje oder k' lépim vreméni se pripravlja, k' déli se pripravlja oder auch na vides déla.

**Anlauf**, *m.* (des Wassers) natéka, natók; (der Anfall) napád, napádenje. Anlaufen *v. n.* (überlaufen, um etwas zu bitten) spreletéti, sprelétati; (vom Wasser, anschwellen) nastópiti, natezhi, natekati, naráshati; (im Laufe, anstoßen) saletéti, naletéti, saletovátí, saletávati, saletvati, naletovátí u. s. w. v' hogá.

**Anlauten**, *v. a.* posvoniti oder posvóniti: oft, aber immer auf kurze Zeit anlauten, posvánjati.

**Anlegen**, *v. a.* nalóshiti, prilóshiti, priklásti, nalágti, prilágti, prikládati; (ein Gewehr) nastáviti, namériti; (Kleidung) oblézhi, oblázhiti; (die Beschuhung) obúti, obúvati; (gründen, stiften) osnovátí, posnovátí; (einen Hund) perpéti, perpném; (Hand anlegen) delati;

(Baum) bersdo nadjátí; (auf Intereffen anlegen) v' interes posódití, dáti.

**Anlehen**, *n.* Anleihe *f.* posóditó, posójitó, posódstvo.

**Anlehnén**, *v. a.* poslóniti, nastlóniti, perslóniti, poslánjati u. s. w.

**Ansehnung** *f.* poslónenje, poslómba, nastlómba u. s. w.

**Anleimen**, *v. a.* prikeljiti, nakeljiti, schl. perlímati, nalímati.

**Anleiten**, *v. a.* eig. navódití, napeljati, navódvati, napeljávati, napeljévati k'zhemu oder na kar, auch vishati, ravnáti na kar, gem. unr. podvódití, podvishati, navishati. Anleitung *f.* eig. navódba, navódenje, napeljánje, vódstvo, auch vishanje, navishanje, podvishanje.

**Anliegen**, *v. n.* lesháti per zhém oder na zhém, perlesháti: es liegt neben an, srávno leshi; diese Sache muß ich mir angelegen seyn lassen, sa tó rézh se mórem práv sherbéti, té rezhi me móra mar biti. Anliegen *n.* eig. aber selten gebráuchlich natésha, nadléshnost, gem. sherb, poshelénje, próshnja u. dgl.

**Anloben**, *v. a.* pobváliti, nahváliti, prehváliti, hvaliti.

**Anlocken**, *v. a.* pervábiti, pervávati, auch navábiti, navávati.

**Anlötthen**, *v. a.* navariti, pervariti, navárjati, pervárjati. Anlöthung *f.* navárjenje, pervárjenje.

**Anmachen**, *v. a.* eig. napraviti, naréditi, napravljati, naréjati, unr. nadjátí, pernaréditi, nadélati, nastoriti u. dgl.; (anbinden, annageln u. dgl.) privésati, pribiti, prikléniti, pripéti, priveshévati, pribíjati, priklepati, pripénjati u. dgl. m.; (Feuer) ógenj napraviti oder naréditi, (v' pézh) sakúriti, sanétiti; (Speisen, als Salat u. dgl.) napraviti; (Wein, Bier) méshati, sméshati.

**Anmahnen**, *v. a.* opoménití, naopoménití, opominjati, naopominjati. Anmahnung *f.* opoménenje, opominjanje, opómba u. dgl.

**Anmalen**, *v. a.* namálati.

**Anmarsch**, *m.* prihod oder perhód, auch perhója und perblisbanje (vójske), ganz unr. pervlék, pervlézhenje, marshiranje, permalhi-

ranjo u. dgl. Anmarschiren v. n. perhájati, priblihávati se oder perblisheváti se, ganz unr. pervlézhi, navlézhi, permarschirati, marshirati: die Heere marschiren schon an, vójske so shé na póti, se shé perblishújejo.

Anmassen, sich v. r. (zueignen) lastiti se oder perlastiti se zhešar, auch salvójiti oder perlvójiti si kar; (sich erlauben) podstópiti, preder-sniti se. Annámsung f. perlastitje, perlvójenje; auch podstópjenje, preder-snenje, auch podtóp.

Anmelden, v. a. gláť dati, napovedati, nasnániti, selten ogláťiti, nagláťiti; — sich v. r. ogláťiti se, sgláťiti se: er hat sich so eben anmelden lassen, lihkar se je dal napovedáti, rávno kar se je rékel ogláťiti. Anmeldung f. napovedanje, nasnánenje, oglájenje, naglájenje u. dgl. m.

Anmerken, v. n. (an einem bemerken, wahrnehmen) rasposnáti, savánzhati, sapásiti, opásiti, (har pri komur); (aufzeichnen, bemerken) sasnámjati, sasnámjeváti, auch sasnámľati, sasnámľováti. Anmerk-ung f. (die Beobachtung) rasposná-nje, savánzhanje, sapásenje, (die angemerkte Sache) sasnámj-anje, sasnámľanje; (die Note, die Scholie) opóm̃ba.

Anmessen, v. a. (ein Kleid) sméřiti, méřiti; (voll anmessen) naméřiti.

Anmuth, Anmuthigkeit f. (d. i. die sanfte Empfindung, welche durch das Vergnügen, das wir an einer Sache haben, in uns hervorgebracht wird), etwa ljubľivost eig. die Lieblichkeit, radľivost eig. ein sanftes Vergnügen; auch dopadľivost, perjásľivost, perjétnost, veséľje, lepóta. Anmuthig adj. preljubesnivo lep, auch ljubľiv, radľiv, perjásľiv.

Annahm̃en, v. a. pribiti, pribijati, in Kt. pershrehľjati.

Annáhen, v. a. prishiti, prishivati. Annáhen, annáhern v. a. blishati se, perblishati se, perblishávati se, perblisheváti. Annáherung f. perblishanje, perblishávanje.

Annáhm̃e, f. prijéťje: die Annáhm̃e an Kindes Statt, vľinóvjenje.

Annalen, pl. létopis. Annalst̃ m. létopisľiz.

Annehmen, v. a. vséťi, navséťi, prevséťi, prijéťi: (eine Gewohnheit) perváditi se zhešar; (Jemanden in Dienst) v' flúshbo vséťi, najéťi kogár; (an Kindes Statt) vľinóviti; (sich Jemandes) etwa sa koga se vsdzihzi, sa koga se potégniti, a' kom potégniti, sa koga stópiti; einen andern Glauben annehmen, drúgo véro poprijéťi, drúgi véři se perkúpiti. Annehmľich adj. eig. prijéťľiv, prijéťen, doprijéťen, in Kr. vsbéh, auch dopadľiv, ljubľiv, perjásľiv, radľiv. Annehmľichkeit f. prijéťľivost, prijéťnost, doprijéťnost, in Kr. vshezhost, auch dopadľivost, ljubľivost, perjásľiv, radľiv.

Annieten, v. a. perbíti, perbijati.

Annoch, adv. šhe.

Anonym, anonymisch adj. bresimen.

Anonymitat f. bresimenost. Anonymus m. bresimenik.

Anordnen, v. a. (in Ordnung bringen) vréđiti, vredováti, unr. naréđbati, naredováti; (befehlen) vkásati, veléťi, sapovedati, vkasheváti, velévati, sapovedvati, sapovedávati, auch navkásati u. dgl. Anordnung f. vrédenje, vredóvanje; vkás, vkasa, velénje, povéľje, sapóved u. s. w.

Anpácken, v. a. popádniti, popáľti, lóťiti se kogár.

Anpappen, v. a. perľjepiti, perkeljiti u. dgl., vergleiche Anstiffen.

Anpassen, v. a. (ein Kleid) priméřiti, naméřiti, auch skúřiti, pokúřiti.

Anpflanzen, v. a. (mit Gewächsen bespflanzen) nafaditi, safaditi, nafájati, nafajeváti, safájati, safajeváti.

Anpícken, v. a. peršmoliti, našmoliti.

Anpochen, v. a. potérkati, pokľjúkati.

Anpressen, v. n. naskozhiti, nalletéti, unr. narénati.

Anpreissen, v. a. pohváľiti, prehváľiti, hváľiti.

Anproben, anprobiren, v. Anversuchen.

Anrathen, v. a. prívétvati, pri-

svitovati, prigovarjati, gem. unr. auch rätati. Anrathung *f.* prilvetvanje; ratanje.

Anrauchen, *v. a.* nakaditi, sakaditi.

Anrechnen, *v. a.* narazhiniti, vrazhiniti, *v'* oder na koga razhün vséti, unr. narátati u. dgl.

Anrede, *f.* eig. nágovor, gem. auch nagovorjenje, in *St.* samarnovánje, namarnovánje. Anreden *v. a.* nagovoriti oder nagovóriti koga; in *St.* auch namarnováti, samarnováti na koga; (ansprechen, bitten) poprófíti.

Anregen, *v. a.* etwas vopoméni, vsbuditi, vopominjati, vsbujati, napeljati, napeljávati, gonz unr. nagápnjati, pergánjati. Anregung *f.* vopómiba, vsbudenje u. dgl.

Anreiben, *v. a.* natréti, naribati.

Anreihen, *v. a.* (Person) nanísati, nanisgati.

Anreiten, *v. n.* (reißend ankommen) prijesditi, prijeshati, prijesdariti; (reißend anstoßen) sajesditi *v'* koga.

Anreizen, *v. a.* nadráshiti, nabúskati u. dgl., vergleiche Anheizen.

Anrennen, *v. n.* (heranrennen) pridíjati, príletéti; (im Rennen anstoßen) saletéti, saletováti, saletávati oder naletéti, naletováti, auch saletéti se, saletováti se oder naletéti se, naletávati se *v'* oder na koga.

Anrichten, *v. a.* napraviti, naréditi; (Speisen) napraviti, auch nakléditi (?).

Anriechen, *v. n.* und *v. a.* (riechend ankommen) pervóhati; (an etwas riechen) povóhati oder povóhniti kar, unr. navóhati; es einer Sache anriechen, po dúhi posnati.

Anrosten, *v. n.* per-rjavéti; sarjavéti (lies per-rjavéti, sa-rjavéti).

Anrüden, *v. n.* perblisávati se, perblisheváti se, vergleiche Anmarschiren unter Amarsch.

Anrufen, *v. a.* sklizati na koga, poklizati oder klizati, sváti oder posváti, auch nasvati, nasávati koga; (dringend bitten) prófíti, *v'* oder na pomózh klizati, prisávati, priklizováti, nasávati, naklizováti.

Anrühmen, *v.* Anpreisen.

Anrühren, *v. a.* in *St.* dotákniti se, in *St.* und *St.* dotékniti se, dotikati se.

Ansaat, *f.* nasétev, nasétvo, sétvina, setvina, sétvo. Ansäen *v. a.* vlséjati, naséjati, obfséjati, poséjati, séjati, auch nasjati, nasévati u. s. w.

Ansage, Ansagung *f.* napóvd, napóved, auch napóvedanje, nasnánenje, unr. narekanje. Ansagen *v. a.* napóvédati, napóvedvati, napóvedováti, auch sapóvédati, nasnániti.

Ansäßig, *adj.* und *adv.* er ist hier ansäßig, imá túkej domovino, svójdóm.

Anschlag, *m.* (Anfall) napád, napadénje; (zu irgend etwas) nastáva, nastávik.

Ansaugen, sich *v. r.* (von Kindern) naseláti se, narezati se, auch napiti se; (vom Schwamm) napiti se, nakerkniti.

Anschaffen, *v. a.* (herbei schaffen) správití, perprávití, auch kúpiti, nakúpiti; (besehlen) veléti, vkásati, napóvédati. Anschaffen (in der Schwefelung mittheilen), *v.* Anerschaffen.

Anschälen, *v. a.* (Rüben, Äpfel) naljúpiti, naljúpati; (Nüsse) nalúshiti.

Anschauen, *v. n.* glédati, in *St.* auch sréti, unr. nagledati, oglédati.

Anschein, *m.* (die äußere Wahrscheinlichkeit des Erfolges) etwa vidimost; (der Schein, das Ansehen) vides. Anscheinen *v. a.* und *v. n.* sijati na kar, obljíjati kar; unr. nalvétiti, oblvétiti, nalvezheváti; die Sonne hat uns angeschcint, sonze nal je obljíjalo, sonze je na nal sijalo. Anscheinend *adv.* na vides.

Anschellen, *v. a.* pozengetáti, posvóniti, posvoniti.

Anschere, *f.* (der Aufzug, das Werft) nalsnóva, osnóva. Anscheren *v. a.* naltrizhi, ostrizhi; (das Garn aufziehen) osnováti, nalsnováti.

Anschiden, *v. a.* napraviti, naréditi; — sich *v. r.* perprávljati se, perprávití se.

Anschieben, *v. a.* prítisniti, prítisniti, primákniti.

Anschielen, *v. a.* stránski koga glédati, *v'* stráns koga poglédati; gem. auch s' shkiljastimi ozhmí, s' krivimi ozhéfami koga glédati.

- Anschießen, *v. a.* navstreliti, nastreliti.
- Anschiffen, *v. n.* pribárkati, pripeljáti se, naléntati u. dgl., ver- gleiche Anlanden.
- Anschirren, *v. a.* saprézhi, naprézhi, vprézhi (kónje), auch napraví- ti, opráviti, unr. nakshirati.
- Anschlag, *m. eig.* naklep, auch navdár; (an die Hölle) svonénje; (Rech- nung) prevdár; (des Preises) zéna, postávenje zéne. Anschlag v. *a.* vdáriti, auch navdáríti, natolzhi; sich anschlagen, vdáriti se; (bellen) salájati, lájati; (etwas an die Wand) pribíti, nabíti, pribijati, nabijati; (Reise an die Jäßer) nabíti, nabí- jati; (die Flinte) nastávití, namé- riti, auch unr. navdáríti; (Feuer) kresláti; — *v. n.* 3. B. diese Speiße schlägt mir gut an, tá jed mi ljubi, mi tekne, mi dobro déne; auch mi dobro dopride, mi dobro sdá (?); das schlägt mir nicht gut an, tó mi práv ne nése.
- Anschließen, *v. a.* (anschwieden, durch ein Schloß, an eine Kette) eig. prikováti, auch prikléniti, nakle- niti, priklépati, naklépati; (anfü- gen, beilegen) prilóshiti, prilágati; er hat sich an meinen Vater ange- schlossen, etwa méjemu ozhetú se je pridrushil, pripajádshil, pritovár- shil u. dgl. Anschluß, Beischluß *m.* prilóga, prilóshbc.
- Anschlingen, sich *v. r.* prisájnkati se na kar.
- Anschmeißen, *v.* Einschmei- ßeln.
- Anschwieden, *v. a.* prikováti, na- kováti; auch prikleniti, priklépati.
- Anschwiegen, sich *v. r.* stísniti se k'komu.
- Anschwieren, *v. a.* namásati, po- másati, samásati.
- Anschwigen, *v. a.* vmásati, one- zhéditi, onefnáshiti, pogerđiti.
- Anschnecken, *v. a.* eig. perkopzhá- ti, sakopzháti, nakopzháti, unr. pershnólati, nashnólati, sashnólati.
- Anschnecken, *v. a.* nahérzhati kogá.
- Anschneiden, *v. a.* narésati, saré- sati und saresávati, naresováti; (das Brot) nazhėti, nazhénjati.

- Anschnitt *m.* narés, narésanje; na- résik, nazhétik.
- Anschüren, *v. a.* privésati, unr. nashnúrati.
- Anschöpfen, *v. a.* napláti, auch nazhrépati, najéti, najemati.
- Anschrauben, *v. a.* eig. pershkré- niti, nashkérniti, gem. auch per- vreteniti, navreteniti, perferháti, naserkáti, schl. pershravfati, na- shravfati.
- Anschreiben, *v. a.* (voll schreiben) napílati; (auf Rechnung schreiben) sapílati; (hinzu schreiben) perpílati.
- Anschreiben, *v. a.* sdréti se na ko- gá; naklizati oder navpiti kogá; — sich *v. r.* nadréti se, nakrizha- ti se.
- Anschubben, *v. a.* podshbiti, poddél- lati, (nach Gutśm.) auch nazhrév- ljati, perzhrevljati. Anschubung *f.* podshiv, poddél.
- Anschüren, *v. a.* (anzünden) vnéti, rasvnéti, podshgáti, vushgáti, ras- shiviti, sakúrítí, vnémati, rasvne- mati, podshigati u. dgl.; (anregen) rasdráshiti, rasbúđiti.
- Anschütten, *v. a.* nasípiti oder nasípáti, in KK. auch nástí.
- Anschwärzen, *v. a.* pozherniti, ozherniti, nazherniti.
- Anschwefeln, *v. a.* prikováti, pri- variti, navariti, prikávati, pervár- jati; (bei den Jägern) navstreliti.
- Anschwellen, *v. n.* (vom Wasser) ná- tékati, vsdígati se, naráshati, rástí.
- Anschwimmen, *v. n.* priplávati, auch naplávati.
- Ansegehn, *v. n.* prijadráti, ripe- ljáti se; saletéti oder naleteti v' kar.
- Ansehen, *v. n.* glédati, pogledávi- ti, ogledováti, poglédati; er sieht das Geld nicht an, dnárjev mu ni skerb, dnárjev mu ni már, sa dnárje májhno mára.
- Ansehen, *n.* etwa veljáva, váshnost, auch shtimánje, imenitnost, poshté- nost, germ. und unr. nagledáshvo, mogóshvo. Ansehnlich *adj.* eig. vel- ljáven, váshen, auch shtimán, ime- nit, poshtén, unr. nagledáshen, na- vidljív. Ansehnlichkeit *f.* eig. vásh- nost, veljávnost, auch shtimanósti, nagledáshnost u. dgl.

**Ansehung**, *s. B.* in *Ansehung adv.* eig. savóljo, unr. s' naglédóm, v' ogléd. *Anseßig*, *v. Anseßig*.

**Ansehen**, *v. a.* nastáviti, perštáviti, nastávljati, perštávljati; (annáhen) prishiti; (Bäume ic.) naladiti, saladiti; (anrechnen) v' razhún vséti, narazhúniti, sapisati; (Einwohner) pofelíti, nafelíti; (den Preis) pofštáviti zéno.

**Ansiht**, *f.* (die Meinung) misel. *Ansihtig adv.* eines ansihtig werden, vzglédati, saglédati kogá.

**Ansiedeln**, *sich v. r.* pofelíti se, vséliti se, nafelíti se.

**Ansinnen**, *v. Zumuthen*.

**Ansihen**, *v. n.* (flehen) ljépati; (neben) poleg zhešar sedéti, sráven kogá sedéti.

**Anspannen**, *v. a.* (die Pferde) naprézhi, saprézhi, vprézhi, napreshévati u. s. w.; (straff anziehen) napeti, napnem, napénjati.

**Anspeien**, *v. a.* pljúniti und pljávati v' oder na koga.

**Anspielen**, *v. a.* (auf etwas) nagráti, naklépati na kar.

**Anspießen**, *v. a.* nabósti, nabádati, auch nafálizati; (den Braten) natákniti, natekniti, natikati.

**Anspinnen**, *v. a.* naprésti, perprésti; etwas Wofes, kaj húdiga plésti, naplésti, napravíti.

**Anspornen**, *v. a.* s' ostrógami tirati, ostróge dáti, unr. maotrógati.

**Ansprache**, *f.* nágovor, pogovor. **Ansprechen** *v. a.* (anreden) nagovóriti oder nagovoriti; (bitten) próšiti, popróšiti.

**Ansprengen**, *v. n.* jesde na koga se pognáti; (ansprechen) nakropiti, nalhákropiti, pokropiti, polhákropiti, nakrápljati, polhákrapljati; sch. nalshérkati.

**Anspringen**, *v. n.* naskozhiti, pognáti se na kar.

**Ansprisen**, *v. Ansprennen*.

**Anspruch**, *m.* am gewóhlichsten und richtigsten etwa praviza; unr. und fast nie gebráuchlich naterjanje, najishánje, lvójnošt, térdenje; er macht Ansprüche auf diesen Weingarten, leta vinógrad hózhe sa svojjaga iméti; wir haben Ansprüche auf jenen Acker, imámo pravizo na úno njivo.

**Ansprung**, *m.* (das Anspringen) naskok, naskok; (eine Kopfkrankheit) gárie, kráste.

**Anspünden**, *v. Anspeien*.

**Anspülen**, *v. n. s. B.* der Fluß spúlet an die Stadt, reka térdno poleg oder tik mémo mésta tézhe.

**Anstalt**, *f.* etwa napravik, perpravik, nápráva, perpravik, narejva, narejik u. dgl.

**Anstammen**, *v. Anstemmen*.

**Anstand**, *m.* (beim Sagen) eig. présha, etwa auch nastáva, nastátva, nastája; (der Aufschub) ódklad, odklád, odkládik, odláshik, odlog;

(die Bedenklichkeit) pomishlik, pomishlik; (das gute Benehmen) prilizhnost, pristójnošt. **Anständig** *adj.* eig. dostója, pristójn, prilizhen,

unr. nastojezhen, nastójn; (angehen) perjeten, dopadljiv, vshezh. **Anständigkeit** *f.* eig. dostójnošt, pristójnošt, prilizhnost u. s. w.

**Anstarren**, *v. n.* ozhi v' koga opréti oder vpréti, kogá térdno glédati.

**Anstatt**, *pp.* namésto, namést, vmešto: anstatt des Sohnes, namésto sinóva; anstatt der Brüder, namést brátov; anstatt meiner, an meiner Statt, namést mé; anstatt zu arbeiten geht er müßig, ne de bi delal, ampak postópa, auch namést déla postópa. (Vor dem Infinitiv liebt man also das namést nicht.)

**Anstaunen**, *v. Anstarren*.

**Anstechen**, *v. a.* nabósti, natákniti, napéhniti; (anfängen von etwas zu nehmen, *s. B.* ein Faß Butter) nazhéti.

**Anstecken**, *v. a.* (mit Nadeln ic.) pritákniti, pritekñiti, pritikati; (anzünden) vshgáti, vshigati; (von Krankheiten, besonders der Scuche, Pest) nakúshiti, okúshiti, unr. nakúgati, okúgati; (ein Faß) na pipodjati, nazhéti. **Ansteckend** *part.* kúshen, unr. nateknézh, kúgen.

**Ansteckung** *f.* pritáknenje; vshgánje; okúshenje; nazhétje u. dgl.

**Anstehen**, *v. n.* (an etwas stehen) státi poleg koga; (wohl, übel) vdáti se, in Kr. ispristováti se; dieses Kleid steht ihm plump an, se mu vdá, kakor prafizi sedlo; der Hut steht ihm wohl an, klobúk se mu

- lepó vdá, auch mu dobro stoji; (gefallen, behagen) dopádniti oder dopásti, in Et. durchgehends dopásti se; (aufschieben) odkládati, odláshati; (Bedenken tragen) pomíshljeváti se: er steht bei sich an, fe pomíshljuje, auch pri sebi dvómi.
- Anstreifen**, v. *a.* Anstremmen.
- Anstreigen**, v. *n.* nalesti, nalásiti; prilesti, prilásiti.
- Anstellen**, v. *a.* postávití, nastávití (kar kamor); (auf den Anstand gehen) na přeho iti, nastávití se; (einen als Pfarrer anstellen) koga sa fájmoštrá postávití; (etwas, anstiften, anrichten) napraviti, naréditi, pozhéti, pozhénjati u. dgl. Anstellung *f.* nastávljenje, postávljenje, náprava u. dgl., vergleiche Anstánde.
- Anstemen**, v. *a.* vpréti, vpirati; — sich v. r. vpréti se, vpirati se.
- Anstehen**, v. *a.* prishiti.
- Anstiften**, v. *a.* (eine Sache) etwa nagnáti, perzhéti, pozhéti, nadélati, perzhénjati, pozhénjati, auch napraviti, naréditi, unr. nadjánjati; (einen) nadráshiti, nashuntati, auch podhúkniti, podhúškati, nahúškati. Anstifter *m.* nashuntaviz, podhúškaviz, auch nashúknik (?).
- Anstimmen**, v. *a.* (ein Instrument) glásl podáti; (ein Lied) sapeti, sapojem oder sapéjem.
- Anstinken**, v. *n.* smerdéti, vonjati: dieser Mensch stinkt mich an d. i. er ist mir zum Ekel oder Abscheu, ti zhlóvek mi smerdi, mi vónja; — v. *a.* (seinen Gestank an Jemanden gehen lassen) nashraditi koga oder po kóm shraditi.
- Anstossen**, v. *a.* napháti, nadéti; — sich v. r. (mit Speifen) nadéti se, nadévati se, napháti se, natlázhiti se.
- Anstoß**, *m.* eig. Spotiklej, napotiklej, auch Spotik, napotik, unr. napotáknenje, naporin u. dgl. Anstoßen v. *a.* (dicht heran rücken) primákniti, primikati; (einen an Jemanden) eig. funiti, auch poríniti, shókniti v' koga; (annáhen) prishiti; — v. *n.* (an Jemanden) saletéti oder naletéti v' koga; (im Gehen) spodtákniti se, spodtikati se, auch napodtákniti se, napodtikati se; (im Reden, mit der Zunge) jezljáti: er stoßt im Reden

- an, s' jesikom se spódtika, jésik se mu plete, se mu spódtika, se mu saletuje. Anstößig *adj.* spotíkljiv, napotíkljiv, pohujshljiv, auch spotáknjiv, napotáknjiv, selten napóten.
- Anstreichen**, v. *a.* etwa s' farbo namásati, obmásatí u. dgl.
- Anstreifen**, v. *a.* (Laub) nashmukati, nashmúzhiti, namúlití; (Strümpfe) natégniti; (streichend berühren) dotákniti se zhefar, sadéti v' kar.
- Anstrengen**, v. *a.* eig. napeti, nappnem, nappenjati, natégniti, natégnvati, natesováti, unr. nafiliti, persiliti, natisniti, naganjati: er strengt sich zu sehr an, prevezh se nappenja, prevezh si persadéva; alle seine Kräfte anstrengen, vse svéje mozhi nappenjati; strenge deine Kraft nur an, le nápi svojo mózh.
- Anstreich**, *m.* namás, namásanje; (Schminke) namasilo; (Anschein) vides.
- Anstrecken**, v. *a.* naplésti, perplésti, sch. nashtrékati.
- Anstücken**, v. *a.* eig. nastávití, dostávití, perstávití, nastávljati, dostávljati, perstávljati, (nach Gtm.) auch perkósliti, nakósliti, sch. perstúkati, nashtúkati.
- Ansuchen**, v. *a.* (um etwas) profítiti, poprósliti, unr. naporósliti, nashkáti. Ansuchen *n.* Ansuchung *f.* prošnja, prošhenje, unr. naporóshnja, nashkanje.
- Antasten**, v. *a.* eig. poshlátati, poshlátniti, potipati, potipniti, shlátati, tipati, unr. oshlátati, natipati, dotíkati se u. dgl.
- Ante**, *Anterich*, v. *Ente*, *Euterich*.
- Antheil**, *m.* eig. delesh, auch del, nadel, poloviza.
- Anthun**, v. *a.* (anlegen) oblézhi; (einem etwas) skásati, sadéti, storiti, nastoriti u. dgl.: dein Freund hat mir viel Wohlthaten angethan, tvój prijátel mi je veliko dobrot skásal; jenem hat er viel Böses angethan, unimu je veliko húdiga sadél; Jemand den Tod anthun, koga v' smert napraviti.
- Antichrist**, *m.* antekrist.
- Antike**, *f.* antika.
- Antiquitäten**, *pl.* starovine.
- Antlig**, *n.* oblizh, oblizhje, lize, obrás, unr. nagléd, pogled.



**Antrag**, *m.* (Vorschlag) etwa naklep, eig. der Anschlag; (Anerbietung) ponudba. Antragen *v. a.* (auf etwas, vorschlagen) naklepáti eig. Anschläge machen; (anbieten) ponúdiri, ponújati; (durch Tragen voll machen) nanositi.

**Antrazen**, *v. a.* sarozhiti, sávodle storiti.

**Antreffen**, *v. a.* nájti, naiti; (anbetreffen) sadévati se, dotikati se: was mich anbetrifft, kar se mé sadéva, kar se mé dotizhe.

**Antreiben**, *v. a.* (Reise) nabiti, nabijati; (herbei treiben) prignáti, priritati; (hinan treiben) nagnáti, naganjati; (einen zu etwas, z. B. zur Arbeit) priganjati; (den Keil) pognáti, pogánjati.

**Antreten**, *v. a.* nastópiti, perstópiti; (einen um etwas) prósiti kogá sa kar; (ein Amt) v' slushbo stópiti, slushilo navséti, slushilstvo nastópiti; (ein Geschäft) sazheti.

**Antrieb**, *m.* (das Antreiben) pergánjba, naganjanje; (der Bewegungsgrund) pergánjk, auch vsrok, vurshob.

**Antrieken**, *sich v. r.* napiti se.

**Antritt**, *m.* nastóp, perstóp, nastópljenje, perstópljenje.

**Antrocknen**, *v. n.* perfushiti se, unt. perláhniti se.

**Antwort**, *f.* odgovor. Antworten *v. a.* odgovoriti, auch odgovarjati.

**Auversuchen**, *v. a.* (Kleider ic.) naskusiti, skusiti oblézhi.

**Auvertrauen**, *v. a.* savúpati, gem. auch vsavúpati, nasavúpati, unt. sarozhiti.

**Auverwandt**, *adj.* gem. v' shláhti, auch vshláhten, etwa rodbinsten, unt. rodbáken: er ist mir auverwandt, mi je shláhta; wir sind einander auverwandt, smo si v' ródi, smo si v' shláhti. Auverwandte *m.* gem. én (moje) shláhte, auch vshláhtnik, am richtigsten etwa rodbiniz, rodbinjak, rodviniz, rodbanik, rodbnik, rodbnjak. Auverwandte *f.* gem. éna (moje) shláhte, auch vshláhtniza, am richtigsten vielleicht rodbinka, rodvinka, rodbaniza u. s. w. Verwandten *pl.* Verwandtschaft *f.* gem. shláhta, dann rodbina, rodvina,

rodbinstvo: die Verwandten helfen wenig, shláhta tólko pomága, kólko stára pláhta.

**Anwachsen**, *m.* narást, narástya, narálba. Anwachsen *v. n.* prirásti; srásti; narásti oder narástiti, naráshati; (sich vermehren) namnóshiti se, schl. pogmérati se; (vom Schwaun) nebst narásti in Kt. auch nakérkniti.

**Anwandeln**, *v. n.* (unvermuthet von etwas befallen werden, zustoßen) nahájati, ohhájati, spreletati, obiti, spreletéti, sgrábiti, popásti: es hat uns die Furcht angewandelt, strah nálje nahájal; der Schauer wandelt ihn an, grósa ga ohhája; die Schamröthe hat euch angewandelt, kri vaf je prehájala od framóte; der Born hat ihn angewandelt, jésa ga je sgrábila oder jésa ga popádlá.

**Anwartschaft**, *f.* nazhákanje.

**Anweben**, *v. a.* prithati; natkáti, dotháti.

**Anwehen**, *v. n.* pihati oder véti na kogá oder po kóm, auch napihati kogá.

**Anweiden**, *v. a.* napásti, napásem.

**Anweisen**, *v. a.* navishati, navkásati. Anweisung *f.* navishanje, navkás, navkásanje.

**Anwelle**, *f.* tézh.

**Anwendbar**, *adj.* eig. naobernjiv, auch pohafnjiv. Anwendbarkeit *f.* naobernjivost, pohafnjivost. Anwenden *v. a.* naoberniti, oberniti, naobernováti, naobrázhati, obrazhévati, unt. perlóshiti, perklásti, perdjáti, perlágati u. dgl.; wendet eure Zeit gut an, v' dobro zhal obrazhújte. Anwendung *f.* naobernitev, naobrázhev, naobernenje, unt. perlóga u. s. w.

**Anwerben**, *v. a.* (Soldaten) najémati, najéti, (nach Gutem.) nasholnirjati; (um ein Mädchen) svátiti, snubiti, auch nalvátiti, nasnubiti. Anwerber *m.* najémaviz, najémnik; svát, snubázh, snobók.

**Anwerden**, *v. n.* prodáti, spuzháti. Anwersen, *v. a.* metáti oder lúzhati na kar oder po kóm; nametáti, nalúzhati.

**Anwesend**, *adj.* vprizhen, auch navprizhen, vprizhejzh. Anwesenheit *f.* vprizhnost, auch navprizhnost, vprizhejzhost.

- Anwiehern, *v. n.* rasketáti, auch hěrsati na kogá.
- Anwirken, *v.* Anweben.
- Anwünschen, *v. a.* sheléti, auch vóshiti.
- Anwurf, *m.* (das Anwerfen) name-tánje, nalúzhánje; (die Kettel) eig. verúga, veríga, auch nárbá.
- Anwurzeln, *v. n.* vkoreníti se, perkoreníti se.
- Anzahl, *f.* števelo, auch brój, zhílo.
- Anzahlen, *v. a.* plazheváti sazheti.
- Anzapfen, *v. a.* (ein Faß) na pipo djáti, unr. nazhepati: der Wund-  
arzt hat einen Wasserfuchtigen ange-  
zapft, ranozélnik je vodenizhniku  
vodó spústil.
- Anzaubern, *v. a.* nazóprati, ob-  
zoprati.
- Anzeichen, *v. a.* sasnamnjati, sa-  
snámłati, unt. narífatí.
- Anzeige, *f.* navkás, navkása, na-  
snámnje. Anzeigen *v. a.* navkásati,  
navkásaváti, auch osnániti, osnán-  
vati, osnanováti, na snánje dáti.
- Anzetteln, *v. a.* (bei den Webern)  
snováti, nasnováti, osnováti; (be-  
streuen) natrófiti, potrófiti, unr.  
nazetłati. Anzettler *m.* snovátel.  
Anzettlung *f.* snovánje, nasnovánje,  
olnovánje.
- Anziehen, *v. a.* (spannen) napéti,  
napnem, potéguiti, natégniti, na-  
pénjati, potégvati; (Kleider, als  
Roch, Weisse ic.) oblézhi, obłázhtí,  
opráviti, napraviti; (die Beschuhung,  
als Schuhe, Strümpfe ic.) obúti,  
obújati oder obúvati; (heran ziehen,  
schleppen) privlězhi, privlázhtí; —  
*v. n.* (sich langsam nähern) pribájati,  
priblishávati se oder priblishévati  
se. Anzug *m.* (das Anziehen der  
Kleider) obłázhenje; obúvanje; (die  
Kleidungsstücke) oprava, obłázhtilo,  
oblézh; obútev, obutálo, obúja;  
ganz unr. navlěk, pervlěk u. s. w.
- Anzüglich *adj.* etwa shaljiv, auch  
navlězhljiv, grisljiv, grisézhen.  
Anzüglichkeit *f.* shaljivost.
- Anzünden, *v. a.* vshgáti, vushgáti,  
vshigati, vushigati oder vushágati,  
auch nashgáti, pershgáti.
- Apfel, *m.* jabélko oder jabelko (lies  
jabevko, jaboko, jabuko), unt. ja-

- belka. Apfelbaum *m.* jáblan, jáblon,  
auch jáblana, jáblano, jáblo. Apfeln-  
chen *n. d.* jabélzhiza. Apfelsarten  
*m.* in St. lekovšhe. Apfelgrün *adj.*  
etwa jabellosén, selén kot nesré-  
le jabélka. Apfeltuchen *m.* Apfelmuß  
*n.* eig. jabélzhnik oder jabélzhnik;  
auch jabélzhen mózhnik. Apfelmuß  
*m.* eig. jabélzhniza oder jábozhni-  
za, auch jabélzhen mósh, jabélzhna  
tolkla (lies tóukla, tákla). Apfeln  
*v. n.* (od kónjev) sráti, ofráti se.  
Apfelschnitt, Apfelschnitt *m.* (Jabél-  
zhen) kljájiz, klójz.
- Apostel, *m.* eig. apóstol, auch apó-  
stel, selten dvanájstnik, dvanájstár.  
Apostelamt *m.* apóstólštvo. Apostel-  
geschichte *f.* eig. djánje apóstolov,  
auch djánja apóstólšhe, djánja sve-  
tib apóstelnov. Apostelisch *adj.* apo-  
stólšhe.
- Apotheke, *f.* apotéka oder aptéka,  
(nach Bodnik) auch sdravilnija.  
Apotheker *m.* apotekar, (nach Bod-  
nik) auch sdravilar. Apothekerin  
*f.* apotekariza. Apothekerisch *adj.*  
apotekark. Apothekerkunst *f.* apo-  
tekarštvo, auch apotekariza.
- Appellation, *f.* apelázija, auch  
apelazijón. Appelliren *v. n.* apela-  
zijo vséti.
- Appetit, *m.* (Die Lust, bes. die Ess-  
lust) ná, ná do jedi, auch apetit,  
selten pohlépnošt, poshelnošt; unr.  
dizhanje: ich wunche auch einen gu-  
ten Appetit, dobro šlō, dōber ape-  
tit, gem. Bōg shégvaj. Appetitlich  
*adj.* etwa náten, auch apetitljiv.
- April, *m.* eig. málitráven, auch  
aprilj, selten šhtěrtnik: einen in den  
April schicken, kogar sa námo po  
pěh pošłati, auch po aprilj pošłati;  
in den April gehen, po aprilj iti.  
Aprilwetter *n.* malitrávno oder aprilj-  
sko vréme.
- Arbeit, *f.* eig. delo, auch opravilo,  
trud, delanje. Arbeiten *v. a.* eig.  
delati, auch opravljati. Arbeiter  
*m.* delavz, delaviz, selten delatel.  
Arbeiterin *f.* delavka, delavkinja,  
selten delátłiza. Arbeitsleute *pl.* de-  
lavzi. Arbeitslohn *m.* plázhtilo, plá-  
zha. Arbeitsam *adj.* eig. delaven,  
delatljiv, seltener delajózhen. Ar-  
beitsamkeit *f.* delavnost, delatljivost,

feltener delajozhuost. Arbeitsstube *f.* delavniza, auch delavnische. Arbeitstag *m.* eig. delavnik, auch delaven dan.

Arche, *f.* bárka: die Arche Noáh, Noetova bárka.

Archiv, *n.* gem. arhiv, (nach Guts m.) auch pismovalische.

Arg, *adj.* (vše, kar ni v'dobro) etwa hüd, hudóhen, hudobljiv, nápzhen, unt. auch savit, kriv, neraven: denke nicht Arges von deinem Nächsten, ne misli hüdiga od svojga blishniga; das ist ein arger (d. i. böshafter, lasterbaster) Mensch, ti je hudóben, nápzhen, auch lagóden zhlóvek; das ist aber doch zu arg, tá vender je prevezh, tá vender ni práva u. dgl. Arglist *adj.* eig. und altfl. kovárstvo (bei den Slowenen schon veraltet), jekt gem. huda kúnst, daher etwa huda vmétnost, weniger richtig auch savitnost, savitje, schl. golufshnost. Arglistig *adj.* eig. kovársk, gem. hudokúnsthen oder hudovméten, auch savit, savitljiv, schl. golufshen. Argwillig *adj.* hudovóljen, hudoshélen, hudóben. Argwohn *m.* sám, (hudo)sám-nja, súmlja, sumnjivost, sumljivost. Argwohnen, argwohnen *v. n.* (hudo)sámiti, sumováti, in St. dimlováti, unt. dolshiti, vokováti, zijati. Argwöhnig, argwöhnisch *adj.* (hudo)sumljiv, sumnjiv, unt. zijajózhen, dolshézhen.

Aerger, *comp.* húje, hújše, auch lagóshe.

Aerger, *m.* (das Aergerniß) pohújshanje, pohújshanje; (der Verdruß) zhemér, jésa. Aergerlich *adj.* (zum Zorne geneigt) jésljav, jésaven; (zum Zorne reizend) drashljiv; (Aergerniß enthaltend) pohújshljiv, feltener pohújshóven: z. B. das ist doch ärgerlich, tá je vender drashljiva. Aerger *v. a.* (zum Zorne reizen) jésiti, kázhati, togotéti, dráshiti, serditi, zhemeriti; (Aergerniß geben) pohújshati, pohújshávati; — jich *v. r.* (Zorn empfinden) zhemeriti se, jésiti se; (Aergerniß nehmen) pohújshati se, pohújshávati se. Aergerniß *n.* pohújshanje, pohújshanje.

Arglist, Argwohn, *v.* Arg.

Arie, *f.* (ein kurzes Lied) péshuiza, popévkiza; (die Gesangsweise, Melodie) visha.

Arleskirche, *f.* drin.

Arm, *adj.* (besslageswerth, unglücklich) vbóg oder ubóg, vbóshen; (des Vermögens beraubt, dürftig) siromáshik, siróshen, siróten; (armelig) in St. búren: wir sind arme Sünder, smo vbógi gréshnik; er ist von armen Leuten geboren, je siromáshhiga rodú, od siromákov se je rodil; ein armer Mann, vbóshiz, siromák; ein armer, gar bedauerungswürdiger Mensch, vbóshzhik, siromázhek, siróta, sirótiza, sirotizhek, sirózhie u. dgl.; ein armes Weib, vbóshiza; arm machen, vbóshiti, obóshati; arm werden, vbóshiti se, obóshati se, osirótéti. Armenanstalt *f.* Armenhaus *n.* vbóshuiza oder vbóshniza, siromáshhtviche. Armenpfleger *m.* vbóshnizhar. Armlich, armelig *adj.* (sehr arm, elend, unglücklich) vbóshik, siromáshik, siróten, siróshen, sirotinsk, nadlóshen, revniv, in St. auch búren; (ohne Werth, schlecht) nizhvredén, hüd: ihr führt ein armeliges Leben, po vbóshko, po siromáshko, po sirotínsko shivite; das sind armselige Umschweife, ti so prásmi ovinki; mit so armeligen Ausflüchten richtest du bei mir nichts aus, stákó prásnimi isgovóri pri-meni nizh ne oprávish. Armlichkeit, Armeligkeit *f.* vbóshnost, sirótnost, siróshnost, revnjivost, in St. auch búrnost; gem. auch vbóshstvo, siróshstvo, sirotinstvo. Armuth *f.* vbóshstvo, siromáshstvo, siróshstvo, sirotinstvo; auch vbóshnost, sirótnost, siróshnost u. s. w.

Arm, *m.* (der Theil des menschlichen Körpers von der Schulter bis an die Hand) róka; (von der Schulter bis an den Ellbogen) nározha, nározha und nározhe, auch ráma; (eines Flußes) struga, russ. rukáv: nimm das Kind auf die Arme, dète v'róke vsámi; er hat die Gicht in den Armen, imá protin v' nározha; er hat starke Schultern, ima mozhne, scherzw. auch imá krájnške ráme. Armbänder *n. d.* rókiza, rámisza. Armband *n.* sapétniza, narókva, narózhniza. Arm-

brusi *f.* samóstra, samóstro, auch samóstrel, lók. *Aermel m.* rokáv, rokál.

*Armeé, f.* vojska, auch armáda.

*Arnte, v.* Ernte.

*Arrest, m.* gem. areštvo, auch jězha u. dgl., in *Kt.* nárika, *schl.* kájha.

*Arrestant m.* areštant, eig. vjětnik, vósnik u. *f. w.* *Arrestantinn f.* areštantinja, eig. vjětniza, vósniza u. *f. w.* *Arretiren v. a.* v' areštvo djáti, eig. vjěti u. dgl.

*Aršch, m.* rit, auch šédalo, sádniza, pěrda, pěrđalo. *Aršchbačen m.* ritnik, sádnik, auch sádnje lize.

*Arseník, m.* mišhiza, arfenik.

*Art, f.* gem. šorta, šela; (*Weiße*) visha; (*Gattung, Race*) plód, pléme, ród; (*Eigenschaft, Form*) podóba, spódoba; (*Sitte*) lhéga, naváda; (*Anständigkeit*) dostójnošt, pristójnošt, auch prilizhnošt: es gibt viele Arten Leute, so mnogotéri, auch vse šorte, vse šele ljudje; das ist so deine Art, tá je tak po tvoje; auf keine Art und Weiße, po nikákem, po nikako, sa nobeno zéno, na nobeno višo, po nobéni vishi; das ist keine Art, to ni dostójno, tá se ne dostóji; auf diese Art, po tákim, po tákshno; auf meine, deine, eure *ic.* Art, po moje, po tvoje, po vašhe oder auch po mojem, po tvojem, po vašim *i. t. d.*; nach Art der Krainer, Slowenen, Deutschen, Ungarn *ic.*, po krajnško, po slovénko, po némško, po vógerško oder auch po krajnškim *i. t. d.*; Thiere aller Art, allerlei Speisen nimm zu dir, vsáke shivali, jedi vsákih vsámi k' šéhi oder s' šebóji. *Arten v. n.* (nach einem) svrězhi se po kóm: er artet der Mutter nach, po máteri se je svéržel; (gedeihen, fortkommen, von Pflanzen) vdáti se, vdávati se: der Hirse gedeihet in Steiermark, prošo se na štájerškim dóbro vdá u. dgl. *Artig adj.* (höflich, angenehm *ic.*) dvorljiv, prijasen, šlėten, gnėten, vljúden, perljúden. *Artigkeit f.* dvorljivost, prijasnost, šlėtnost, gnėtnost, vljúdnost, perljúdnost.

*Artikel, m.* štávik, artihel.

*Artillerie, f.* artilerija, auch (nach GutsM.) veliko štrélahstvo. *Artillerist m.* artilerist.

*Arzenei, f.* eig. vrazhilo, sdravilo, in *Štr.* lék, lekarija, auch vrazhtvo oder vrazhtvo, vrazhitvo, sdravilba, osdráva, *schl.* arznéja. *Arzeneien v. n.* eig. sdravilariti, vrazhilariti, festener lézhiti se; ganz unv. osdrávlati. *Arzeneigelehrsamkeit, Arzeneikunde, Arzeneikunst, Arzeneiwissenschaft f.* vrazhnishtvo, vrazhitelstvo, sdravnistvo, sdravivstvo, lékarstvo, auch vrazhnishki, vrazhitelški u. *f. w.* návuk. *Arzeneimittel n.* vrazhilo, sdravilo u. *f. w.*, v. *Arzenei.*

*Arzt, m.* eig. vrazh, vrazhitel, sdravitel, sdravivz, in *Štrien* lékar, gem. unv. vrazhnik, sdravnik, in *Kt.* auch osdrávlar, *schl.* osdravlenik, pádar. *Arztlich adj.* eig. vrazhitelšk, sdravitelšk, sdravivšk, in *Štrien* lékaršk, gem. unv. vrazhnishk, sdravnishk, in *Kt.* auch osdravlaršk, *schl.* osdravlenishk, pádaršk: die ärztliche Behandlung, die Cur, vrazhitva, sdravivta u. dgl.

*Ašch, m.* (ein Fisch) lipan.

*Ašche, f.* pepel; (der Ueberrest eines verwesten menschlichen Körpers) práh, párst, sémlja: zu Ašche werden, v' práh se rasměti, opepelěti. *Ašchenbehälter n.* *Ašchentopf m.* pepelnik, pepelnjak. *Ašchenfarbig adj.* pepěljast. *Ašchermittwoche f.* pepelniza. *Ašchern v. a.* (zu Ašche brennen) pepel shgáti, v' pepel seshgáti; (mit Ašche bestreuen) pepeliti, s' pepelom posipati: am Ašchermittwoche wird geäschert, na pepelnizo pepelijo. *Ašchicht adj.* pepelast. *Ašchig adj.* pepelnat.

*Ašche, v.* Esche.

*Ašpe, Ašpe f.* eig. trepetljika, jėsika, auch topol, jágnjed.

*Aß, n.* šl, z. ešá m.

*Ašsecuranz, f.* savárstvo. *Ašsecuriren v. a.* savarováti, saváriti, *schl.* sashihráti.

*Affel, f.* (ein Insect) eig. stanoga, in *Kt.* mirnik.

*Ašsigniren, v. a.* saštáviti; v. *Anweisen.*

*Aš, m.* véja; (die Wurzel des Aštes) in *R.R.* švėrg, švėrsh oder svėrg, svėrsh, auch šók (russ. der Aš selbst), in *St.* gėrzhá. *Ašschen n. d.* (ein kleiner Zweig) véjiza; (der Balken)

rögel. *Aeſtig adj.* vejät, auch véjaſt, koſhät; *svershät, svershkaſt, gerzhav.*

*Aeſterich, n.* tläk, auch tlä.

*Aſtolog, m.* ſvésdogled, gem. *aſtolog, aſtologie f.* ſvésdogledſtvo, gem. *aſtologija. Aſtologiſch adj.* ſveddogledſki, gem. *aſtologiſki, aſtologiſki.*

*Aſtronom, m.* ſvésdosnániz, ſvedár, ſelten *ſvésdoflov* (eig. ruſſ.), gem. *aſtronom. Aſtronomie f.* ſvésdosnánſtvo, *ſvedarija, ſvedárſtvo, ſelten ſvésdoflovſtvo, gem. aſtronomija. Aſtronomiſch adj.* ſvedosnánſk, *ſvedárſk, ſvedoflovſk, gem. aſtronomſk, aſtronomiſk.*

*Atheiſmus, m.* *Atheiſteri f.* bresböshje, (nach Gutſm. auch *bresbognia, bogonevérſtvo*). *Atheiſt m.* bresböshnik, (nach Gutſm. auch *bresbognik, bogonevériz*). *Atheiſtiſch adj.* bresböshji, *bogonevérſk.*

*Athem, m.* gem. *ſäpa, düſhka, eig. dih, duh*: *Athem holen, dihati, auch dihoväti*; *Einen Athemzug thun, einmal athmen, dáhniti, déhniti*; *zu Athem kommen, odáhniti ſe, auch odihoväti ſe*; *der Athem fängt ihm an auszubleiben, ſäpa oder düſhka mu smanjkúje oder pomanjúje. Athemloſ adj.* bresſäpo, *bresdüſhke, auch bresſäpen, ſelten bresodihjiv. Athemloſigkeit f.* bresſäpnoſt. *Athemzug m.* dáhnenje, *odáhnenje. Athmen v. n.* dihati. *Athmen, Athemholen n.* dihanje.

*Aether, m.* jetör (tánſoi sräk). *Aetheriſch adj.* jetörſki.

*Ätlaß, m.* (Zug) ätlal; (Landkartenſammlung) ätlal (geografiſki). *Ätlaſſen adj.* ätlalan.

*Atmoſphäre, f.* atmoſſéra.

*Atteſtat, n.* ſvedóſhtvo, *ſprizhik, prizhovánje.*

*Attich, m.* eig. *habät, auch hebét, hmét u. dgl.*

*Außen, v. a.* (zu eſſen geben) *kérmiti, pizhati, in St.* auch *trúſhhati, trúſhät; (beizen) gem. pesati.*

*Azel, v.* Eißer.

*Au weh! i. o jój! prejój! o jémene! o jémnaſta!*

*Auch, conj.* tádi, täd, tär, i.

*Audienz, f.* gem. *avdiénzija, ctwa*

*poſlüh?* (nach Gutſm. *oſliſhanje, predprijte*).

*Auditor, m.* avditor.

*Aue, f.* eig. *löka, lög, gem. auch oplot, ógrada, oklök.*

*Auerhahn, m.* eig. *divji koköt, divji petelin, gem. auch görſki, rúſni koköt. Auerhenne f.* *divja kokóſh, auch görſka, rúſna kokóſh.*

*Auerochs, m.* eig. *divji vol, tür, turin, gem. auch biſ, bivol. Auerſalb n.* *divje tele. Auerkuh f.* *divja kráva.*

*Auf, prep.* *na, po*; (*hinauf*) *gor* (unt. *góri*); *auf den Ofen legen, na pézh djati*; *auf das Eis gehen, na léd iti*; *auf dem Berge haufen, na góri domoväti*; *auf dem Meere herumfahren, po mörji ſe vóſiti*; *auf meine, deine, ſeine ic. Art, po móje, po tvoje, po njegóve i. t. d.*; *auf keine Art, po nihako, po nihakim*; *auf der Straſſe auf und ab gehen, po zéſti ſem in tje oder ſemtertje hoditi*; *auf dem Lande wohnen, na kmetih oder na kmetiji ſtanoväti*; *auf Ehre, per móji véri*; *auf der Stelle, hzbáſi, táki, kmálo, sdájzi, thój, per ti prizbi*; *von Jugend auf, ſmládiga, od mládih nóg, od mládih rok, z. B. er iſt von Jugend auf ein Weber od mládih rok thá, er iſt von Jugend auf ein Dikt od mládih nóg páſe u. dgl.*

*Auf! auf! i. vſtáni! vſtáni! dálj! dálj!*

*Aufſätern, v. a.* (*heraus* —) *isoräti*; (*nochmals* —) *preoräti*; (*locher* —) *raſoräti*; *unt. gorsoräti, pooräti. Aufarbeiten, v. a.* (*den Vorrath verbrauchen*) *dodélati, ſodélati*; (*mit Mühe öffnen*) *oddélati, raſdelati, raſpráviti*; *unt. gorsdélati, gorspodélati u. ſ. w.*

*Aufſähen, v. a.* gem. *raſpósati, prepésati, predréti.*

*Aufſäcken, v. a.* (*durch Waſchen verbrauchen*) *ſpézhi*; (*von neuem baden*) *prepézhi, propékati.*

*Aufſahren, v. a.* *na oder polóſhiti. Aufbauen, v. a.* (*wieder bauen*) *ſpét poſtáviti, ſpét ſpóvati*; *unt. gorspóvati, gorszimprati u. dgl.*

*Aufſäumen, v. a.* (*aufwinden*) *naviti, namótati, navijati, namóta-*

- vati; (auf die Hinterfüße treten) opréti se, podpréti se (na sádnje noge); (vom Geflügel, als Truthähnen u. dgl.) naséršiti se; unr. povíšhati se, povsdižbi se.
- Aufbehalten**, v. a. hrániti, s-hrániti, branováti, unr. skrániti, gorhrániti, obrániti: den Hut —, kloúk na glávi puštiti.
- Aufbeißen**, v. a. rasgristi, rasgrísati, unr. gorvgristi u. dgl.
- Aufbeizen**, v. Aufázen.
- Aufbersten**, v. n. eig. pózhiti oder pókniti, raspózhiti, auch raspózhiti se, rasrégniti se; (von Geschwüren) predréti se, unr. gorpózhiti, gorl-hájati, gorrégniti u. dgl.
- Aufbetten**, v. a. postljáti, postiljati, unr. gorpóstljáti, gorpóstiljati.
- Aufbewahren**, v. a. hrániti, s-hrániti.
- Aufbiegen**, v. a. víhati, víhniti, savihati, podvihati, savihniti, podvihnuti.
- Aufbieten**, v. a. (zusammen berufen, Truppen ic.) sposváti, spoklizati, unr. goršulizati eig. beim Namen aufrufen, gorsvlekováti u. dgl.; (Verlobte, von der Kanzel) oklizati oder oklizáti, oklizávati oder oklizováti; alle Kräfte aufbieten, vse mozhi napéti, s' vso mozhjó, s' vso siló.
- Aufbinden**, v. a. (in die Höhe binden) podvéšati, podvesováti; (auf etwas, zusammen binden) navésati, svésati, navesováti, svesováti; (durch Binden öffnen) odvéšati, rasvéšati; (einem etwas) nalagáti koga, slázati se komu.
- Aufbláhen**, v. a. napihniti, napihováti, napihávati, auch nadúniti, nadunováti, unr. gornapihniti.
- Aufblasen**, v. a. napihniti, napihováti; (durch Blasen öffnen) odpihniti, raspihniti, odpihováti, raspihováti; (Feuer) vushgáti, podshgáti, rasvnéti, rasshiviti; (durch Blasen auffordern) satróbiti.
- Aufblátteln**, v. a. búkve odpréti, v' búkvah poískáti, unr. búkve gorvdáriti.
- Aufbleiben**, v. n. z. B. das Fenster soll bis vier Uhr aufbleiben, okno naj bo do štirih odpérto; ich werde

- die ganze Nacht aufbleiben, zélo nózh bóm buđel, zélo nózh ne bom spát šhel, unr. zélo nózh bóm gorofál.
- Aufblicken**, v. a. vsréti, pregledati, premeshiti, unr. gorpomesháti.
- Aufblúhen**, v. n. raszvítati, raszvésti, raszvetéti, auch prezvésti, unr. gorzvésti, pozvetéti.
- Aufbrechen**, v. a. odvértati, rasvértati; spét vértati, prevértati.
- Aufbürgen**, v. a. v' pofod vséti, auch na pofod vséti, [schl. v' léhen vséti.
- Aufbraten**, v. a. prepéžhi, prepékati.
- Aufbrauchen**, v. a. eig. vpotrébvatí, vpotrebováti, sapotrebvatí, sapotrébvatí, auch sahašnovati, poháshnováti, gem. unr. sanúzati, ponúzati.
- Aufbrausen**, v. n. sašhuméti, sašruméti, sašrupéti; (im Zorn) rasferditi se, raskázhati se, rastogotéti se.
- Aufbrechen**, v. a. raslómíti, raslámáti, unr. gorvlómíti, gorsbiti; (eine Thür) vломíti, skos dvéri vtérgati, skos dvéri vdéti, unr. gortérgati; (einen Brief) raspezháti; — v. n. (aufbersten, zerplatzen) raspózhiti, raspózhiti se u. dgl.; (von Geschwüren ic.) predréti se, predérati se; (von Knospen) raszvítati z. B. die Knospen brechen schon auf, pópíke shé raszvítajo; (sich auf den Weg machen) vsdižhi se, na pót le podáti, na pót le pripravljati, z. B. morgen früh müssen wir aufbrechen, sjútra se móremo vsdižhi, sjútra móremo oditi; die Armee bricht so eben auf, vójska se rávno v' odhód pripravlja u. dgl.
- Aufbreiten**, v. a. sprestréti, spreštirati oder rasprostréti, rasprostirati, ganz unr. gorsprestréti.
- Aufbrennen**, v. a. (durch Brennen verbrauchen) sashgáti, soshgáti; (ein Zeichen) nashgáti, vshgáti, unr. gorsashgáti u. dgl.; — v. n. (auflödern) sagoréti.
- Aufbringen**, v. a. gem. goršprávití; (zusammen bringen, bekommen) šprávití, dobiti; (einen Kranken) osdrávití, svrážhati; (einen empot

bringen) kogá na nóge postáviti; (erzurnen) rasdráshiti, rasferditi, raskázhiti, rasjesíti.

Aufbruch, *m.* etwa raspók, raspózh, predréti, unr. gorpók u. dgl.; v. Abmarsch, Abzug.

Aufbürden, *v. a.* bútaro oder bréme nalóshiti, unr. nabrémati, gornabálati; (einem eine Schuld) dolshiti oder kriviti kogá.

Aufbürsten, *v. a.* Ikertázhiti, shzhétiti, unr. gorszhétiti.

Aufdamen, *v. a.* pokriti, nadámati.

Aufdämmen, *v. a.* sajesíti, prejesíti.

Aufdampfen, *v. n.* hlapéti, s-hlapéti, auch páhati, spuháti.

Aufdaß, *conj.* da, de.

Aufdecken, *v. a.* (bedecken) pokriti, sakriti; (das Bedeckte, das Verborgene) odkriti, raskriti, unr. gorodkriti, rasozhítiti; (den Tisch) na miso napráviti, auch na miso pokriti, unr. miso nakriti, naprestreíti u. dgl.; (entdecken, offenbaren) rasodéti.

Aufdingen, *v. a.* v'fláshbo vséti, najéti, unr. nadinjati.

Aufdürren, *v. a.* nasushiti, unr. posushiti, gorpofushiti.

Aufdrehen, *v. a.* rasfúkati; perfúkati, unr. gorperfúkati.

Aufdreschen, *v. a.* smlátiti, rasmlátiti, unr. gorsmlátiti u. dgl.

Aufdringen, *v. a.* po sili dáti, persiliti, nasiliti, unr. gornatishati, gornarénati u. dgl.; — sich *v. r.* po sili se komú perdrúshiti.

Aufdrucken, *v. a.* pritisniti.

Aufdrücken, *v. a.* eig. s' tiskom predréti, auch natísniti, rastísniti, unr. gornatísniti.

Aufdünsten, *v. n.* hlapéti, s-hlapéti, auch páhati oder puháti, spuháti, unr. nahlápati, napuháti, gornapuháti u. dgl. Aufdunstung *f.* hlapénje u. s. w.

Aufesegen, *v. a.* (s'brano) isvlázhiti; spet povlázhiti, prevlázhiti.

Aufeinander, *adv.* éden sa drúgim.

Aufeisen, *v. a.* léd nasékati, presékati, raskékati.

Aufenthalt, *m.* (das Verweilen an

einem Orte) prebivanje, auch stanovánje, unr. gordershanje u. dgl.; (der Ort des Verweilens, die Wohnung) prebivalishe, stanishe, auch prebivinga u. dgl.; (die Föderung) obotáva, odlóg, odkládik, odláshik u. dgl.

Auferbauen, *v. a.* etwa napobólshati, napobólshávati. Auferebaulich *adv.* etwa napobólshlív.

Auferlegen, *v. a.* veléti, velévati, sapovédati, sapovédvati, eig. nalóshiti, nalágati, unr. gornalóshiti u. dgl.; (gerichtlich) prifoditi.

Auferstehen, *v. n.* od smérti vstáti oder vstániti, od mértvih vstájati, ganz unr. od smérti gorvstáti oder od mértvih gorvstániti (sáj dolvstáti ni mogozhe); Christus íst von den Todten auferstanden. Kristul je od smérti vstál. Auferstehung *f.* od smérti vstájénje, od mértvih vstánje oder vstánanje, ganz unr. gorvstájaja, gorvstánanje u. dgl.

Auferwachen, *v. n.* (nur in der biblischen Bedeutung) od smérti se sbudíti, od mértvih se sbudíti; (im profanen Sinne) sbuditi se, unr. gorsbuditi se.

Auferwecken, *v. a.* eig. obuditi, obúditi, gem. auch od mértvih obuditi, od smérti sbudíti oder od smérti sbújati; ganz unr. gorsbuditi, gorsbújati. Auferweckung *f.* obúd, obuditva (od smérti, od mértvih).

Auferziehen, *v. a.* srediti, gem. unr. gorsprávití, gorsrediti. Aufziehung *f.* sréja, sreditév.

Aufessen, *v. a.* pojésti, snésti, snédem, auch povshiti.

Auffädmen, *v. a.* (Perlen) nanísati, nanisgati, auch nabérati, nabráti; (die Fäden eines Gewebes auflösen) eig. rasnisati, rasdjáti, unr. rasvlézhi, gorrasnisati.

Auffahren, *v. n.* (vor Schrecken) kvíshko plániti, skozhiti; (in Zorn gerathen) rasforditi se, raskázhiti se, rastogotéti se; (im Fahren an etwas anstoßen) sadéti, sadévati, auch napeljáti, sapeljáti v'kar; (sich erheben, zum Vorschein kommen) savsdizhi se, perkásati se: Christus íst in den Himmel aufgefahren, Kristul je v'nebésa shél oder je v'ne-

- béša stópil. *Auffahrtisch* *adj.* nágle jése, naglojesen, auch togoten.
- Auffallen**, *v. n.* pásti oder pádniti na kar; — *sich v. r.* (durch einen Fall beschädigen) pobiti se.
- Auffangen**, *v. a.* dobiti, vloviti, sgrábiti, vjeti, povjeti, prevjeti, prevjemati u. dgl., unr. gorprijeti, gorpópásti, gorprevjeti u. dgl.; einen Brief auffangen, list prevseti, prevjeti; einen Ball auffangen, obli-zo dobiti, sgrábiti.
- Auffärben**, *v. a.* eig. spét bojáriti, prebojáriti, gem. spét posfárbati, prefárbati.
- Auffasen**, *v. a.* Auffádmén.
- Auffassen**, *v. a.* vloviti, vjeti, sgrábiti, unr. auch gorprijeti; (begreifen) eig. rasumeti, rasvumeti, auch saltópiti.
- Auffeilen**, *v. a.* spét pilliti, prepiliti.
- Auffinden**, *v. a.* nájti (dolgo iskáti in nájti).
- Auffischen**, *v. a.* is vode privlézhi; (aushischen) isribiti, poribiti; (auffangen) dobiti, vloviti u. f. w.
- Aufflackern**, *v. n.* s' nakvislisko švigažózhim plámnom goréti: die Flamme flackert auf, plámen nakvislisko šviga, je nakvislisko švignil.
- Aufflammern**, *v. n.* nakvislisko plámenéti, auch gorpplámenéti; (in eine Flamme ausbrechen) vplámenéti oder vplámeniti se; — *v. a.* (ausflammen, zu einer Flamme bringen) vplámeniti, na plámen vushgáti, unr. auch vplámenéti; (aufmuntern) podshgáti, podbuditi, vnéti u. dgl.
- Aufflattern**, *v. n.* škerfoléti, škerfráti, škerkáti, škerkljáti, škerknúti, škerléti, škerzháti, škofotáti (nach den verschiedenen Graden der Diminution).
- Aufflechten**, *v. a.* (in die Höhe —) podpléstí, podplétáti; (zusammen —) splestí, spletáti; (auseinander —) rasplestí, raspletáti; ganz unr. gorppléstí, gornasplestí u. dgl.
- Auffliegen**, *v. n.* eig. sletéti, slétáti, unr. gorsletéti, gorlétáti u. dgl.; (sich schnell öffnen) rasletéti, rasodletéti.
- Auffordern**, *v. a.* (einladen; aufmuntern) povábiti, vábiti; primár-

- jati, podbuditi, podbújati; unr. goršklizati u. dgl.
- Auffressen**, *v. a.* eig. poshréti, posóbati, auch pojésti, pojédáti, lnešti, snédem, povshiti, ganž unr. gorposhréti, gorpojésti, gorposóbati u. dgl.; (wund beißen) rasjedáti, raspésáti, predréti.
- Auffrischen**, *v. a.* (anfrischen, frisch machen) eig. lzherstviti, auch rasshiviti, unr. gorlzherstviti; (aufmuntern) podbuditi, rasbuditi, naserzhiti u. dgl., unr. gorpolerzhiti.
- Aufführen**, *v. a.* (Erde) párst naváshati, pársti navósiti; (ein Gebáude) náviti, sidáti, postáviti, sesidáti; (sich betragen) sadersháti se, sadershávati se, sadersheváti se, auch obnáshati se, ganž unr. gorpeljáti se; (ein Schauspiel) igráti. *Aufführung* *f.* naváshanje, navóshenje; sadershánje, sadershávánje, obnáshanje.
- Auffüllen**, *v. a.* dopólniti, sapólniti, napólniti, doliti, sapolnováti, sapolnjaváti u. f. w.
- Auffüttern**, *v. a.* sredíti, unr. gorpizhiti u. dgl.
- Aufgabe**, *f.* eig. nalóga, auch gordája.
- Aufgabeln**, *v. a.* (mit der Gabel fassen) etwa navilizati, gem. s'villizami nátákniti, unr. gorsvivilizati; (aufstreifen, aushändig machen, aufgattern) správití, dobití, svéditi u. dgl.
- Aufgang**, *m.* (das Aufgehen der Himmelskörper, des Tages) eig. ishód, ispád (solnza), häufig auch sasnávanje (svés), sasór oder ras-svét (dnéva) u. dgl.; gem. wird aber das Wort »Aufgang« in dieser Bedeutung durch das gehörige Zeitwort bezeichnet, z. B. nach Aufgang der Sterne, der Sonne, ko so se svésde sasnálo, po solnzhnem ishódu, po ishódu solnza; noch vor Aufgang des Tageslichtes, préden ko se je sazheło daniti, préden ko se je svitalo, pred ras-svétom oder pred sasórom dnéva, próden ko se je dán sasóril u. dgl.; (Aufwand, die Kosten) eig. satráta, potráta, auch vtróshki, satróshki, potróshki, ganž unr. gorhód, goritje; (der Morgen, Osten) eig. ishód, auch ispád: von



Aufgang bis zum Niedergang (der Sonne), od (solnzhniga) is-hóda do sáhoda.

Aufgatteru, v. Aufgabeln.

Aufgeben, v. a. (hinauf geben) gordáti, gordájati; (das Leben —) shivljénje srozhati; smért storiti, vmréti; (freiwillig fahren lassen) opuštiti, tje oder tá djáti, na strán djáti, unr. auch gordáti kar, ferbégati se zhélar, j. B. er hat den Dienst aufgegeben, je shúshbo opuštiti, tje djál, unr. gordál; (einem etwas, zu thun auftragen) cig. (kar storiti) nalóshiti, (kar oprávití) veleti, auch narozhiti, porozhiti u. dgl., gem. unr. auch gordáti: er hat mir drei Bogen zu schreiben aufgegeben, tri liste mi je spisati velet, narózhil u. dgl.; (dazu geben) pridáti, pridjáti, nadáti, nadjáti, unr. gorperdáti.

Aufgeblasen, adj. etwa napihnjén, osháben, prevséten. Aufgeblasenheit f. etwa oshábnost, prevsétnost, napihjenost.

Aufgebot, n. (die Ankündigung einer Heirath von der Kanzel) okliz, unr. auch okljanje.

Aufgehen, v. v. (als die Sonne u.) is-hájati, unr. auch goriti: die Sonne geht so eben auf, sonze is-hája, die Sonne ist schon aufgegangen, solnze je shé is sa-gore, vífoko, je shé is-hódilo, gem. je shé gor u. dgl.; (vom Tage) sasnávati se, svítati se, daniti se, sasórjati se, sasnáti se, prisvítati se, sasoriti se u. dgl.; (von der Thür, sich öffnen) odpérati se oder odpirati se, odpréti se; (im Rauch, im Feuer —) shaditi se, sgoréti, pogoréti; (sich austrennen) raspáratí se; (als eine Schleife u.) rasvé sati se, odvésati se; (von Knospen) rasklávati se, razvítati, raszvésti, rasavetéti; (als Eis, Schnee u.) tájati se, rastájati, rastájiti se, in St. tálliti se, rastálliti se; es geht auf (in der Rechenkunst) nizh ne oštáne; jezt geht mir ein Licht auf, jezt gehen mir die Augen auf, sdáj pregledám; aufgehen lassen, satrátiti, potrákítí, sapráviti.

Aufgeld, n. nadávik, nadája, unr. gordája, gornadávik.

Aufgeweckt, adj. vesél, shiv, shivézen. Aufgewecktheit f. shivost,

Aufgießen, v. a. naliti, nalijati oder nalivati, auch politi, polijati, unr. gornaliti.

Aufglätten, v. a. spét pogláditi, pregláditi, preglájati.

Aufgraben, v. a. (Durch Graben erhöhen) nakopáti, nakápáti; (ausgraben) iskopáti, iskápati; (locker) prekopáti, prekápáti; (öffnen) odkopáti, raskopáti, odkápáti, raskápáti.

Aufgreifen, v. Auffassen.

Aufgürten, v. a. (in die Höhe) podpálati, podvésati, podpashováti, podvesovati; (mit einem Gurt befestigen) pripálati, privésati, pripéti, pripnem; (Den Gurt öffnen) raspálati, rasvé sati; (das Pferd) raspáshiti, Aufgürtung f. podpálanje, podvésanje; pripálanje u. s. w.

Aufguß, m. opárik.

Aufhaben, v. a. na sébi, na glávi iméti auch goriméti; (den Mund, offen haben) sijati, auch réshati se.

Aufhaben, v. a. gem. gorfékati, gorsefékati, gornafékati; (entwei —) rasfékati; (gänzlich klein machen) selékati, sefekljáti.

Aufhalten, aufhalten v. a. raskopzháti, odkopzháti, rasknépati, odknépati, odpéti, odpnem u. s. w.

Aufhalten, v. a. (hemmen, hindern) sadersháti, sadershávatí, sadershováti, vstávití, vstávljáti, vstanoviti, vstanóvljáti, muditi, unr. gordersháti: haltet mich nicht länger auf, níkar me dálj ne mudite, ne vstávljajte; (Jemanden bei sich) koga pri sébi iméti, koga pri sébi sdershávatí; (öffnen halten) ne sapréti, ne sapérati; — sich v. v. saostáti, saostájati: beim Bruder habe ich mich so lange aufgehalten, per bráti sim tako dolgo saostál; (an einem Orte, sich befinden) bití, perbívatí, stanováti, sdershávatí se, gem. unr. auch gordersháti se; Peter hat sich drei Jahre in Moskau aufgehalten, Peter je tri léta v' Moskví bil, je tri léta v' Moskví stanóval, prebival, se sdershával; sich über Jemanden oder über etwas —, vsdizhi se sa kar, stópiti sa kar, gem. unr. auch gordersháti se sa kar.

**Aufhängen**, *v. a.* (in die Höhe hängen) oběsiti, oběšhati; (einem etwas aufbinden) navěsati komú kar, nalagáti kogá.

**Aufhaken**, *v. a.* sgrábiti, dobiti.

**Aufhaspeln**, *v. a.* motáti oder motati, namotáti (na motovilo), auch viti, navijati eig. aufwinden, ganz unr. gornamotati, gorsmotati.

**Aufhauen**, *v.* Aufhacken.

**Aufhäufeln**, *v. a.* nakúpzhati, auch nakopizhiti u. dgl.

**Aufheben**, *v. a.* eig. vsdizhi, vsdvignuti, vsdigati, vsdigavati, vsdigovati, auch gorvsdizhi u. s. w.; (Jemanden als einen Landstreicher) gem. gorpřejěti; (verwahren) hrániti, hranovati; (Anordnungen, Gesetze u.) gem. gorvsdizhi, dollsprávití, besser odítaviti, savrězhi, odvřězhi, odprávití; die Tafel aufheben, is sa mise vstáti, od mise vstániti.

**Aufheften**, *v. a.* (fest heften) priknepati, prikopzhati, privěsati, pribiti, priterđati, unr. auch pribakljáti; (öffnen, aufheften) raskopzháti, rasknepati, rasvěsati; (einem etwas) navěsati komú kar, nalagáti kogá.

**Aufheuern**, *v. a.* (den Himmel) rasvedřeti, rasjálniti; (Jemanden) rasveselěti oder rasveselěti, auch rasjálniti; — sich *v. r.* (vom Firmament) rasvedřeti se, rasjálniti se, sjálniti se; (sich heiter, zufrieden machen) rasveselěti se, rasjálniti se.

**Aufheizen**, *v. a.* sakúriti, sanětiti, ógenj napraviti, unr. rasnótiti, gorsnětiti.

**Aufhelfen**, *v. a.* podpomáhati, gorpomáhati.

**Aufhellern**, *v. a.* rasvřetiti, rasjálniti, rasvedřeti.

**Aufhängen**, *v. a.* oběsiti, oběšhati, unr. goroběsiti, goroběšhati.

**Aufheben**, *v. a.* (svěři) gorsegnáti, gorsgoněti, gorspoditi, raspoditi; (Jemanden gegen einen) podhúšřiti, nahúšřiti, podhúškati u. dgl.; (aufbringen, erzürnen) rasdráshiti, rasjěsiti, raskázhiti u. dgl.

**Aufhorchen**, *v. n.* poslúshati, poslúshniti.

**Aufhören**, *v. n.* (aufhorchen) poslú-

shati, poslúshniti; (nachsehen, einbalten) in St. hěnjati, hěnjávati, hěnjeváti, in R. auch jěnjati, jěnjávati, jěnjeváti und neháti; ferner in St. prehěnjati, prehěnjávati, in R. přěnjati, přěnjeváti, prehějati (d. i. periodisch aufhören, zu gewissen Zeiten nachzulassen pflegen): die Pest hat schon aufgehört, kúga óder richtiger pomor je shě hěnjal; so lange die Erde stehen wird, soll nicht aufhören (d. i. unterbrochen werden) weder Saat noch Frühling, weder Tag noch Nacht, dokler hó sěmlja, ne hó přěnjala né sětev, né polětie, né nózh, né dán; die Kälte hört schon allmählig auf, sima vshě prehějáva, vshě jěnjúje.

**Aufhüpfen**, *v. n.* kvřihko skózhiti, odskózhiti, gorskózhiti, kvřihko poskákati, odskákati, gorsefkákati.

**Aufjagen**, *v.* Aufheben.

**Aufkauf**, *m.* Aufkaufung *f.* eig. raspokúpljenje, pokúpljenje, pokupovánje, auch kup, pokúp, unr. gorskúp, gorskúpljenje. Aufkaufen *v. a.* eig. raspokúpiti, pokúpiti, pokupováti, auch spolúpiti, spolupováti, unr. gorskúpiti u. dgl. Aufkäufer *m.* pokúpiz, prekúpiz, kúpiz, auch raspokúpiz.

**Aufklimmen**, *v. n.* eig. szimati, auch hóřt pogánjati.

**Aufklimmen**, *v.* Anklimmen.

**Aufklaffern**, *v. a.* v' feshěnje slóshiti.

**Aufklären**, *v. a.* isbřřiti, rashřřiti, rasvřětiti, raskřřiti; — sich *v. r.* (vom Wetter) rasvedřeti se, rasjálniti se; sich aufklären, deutlich werden, na světlo priti, na dán priti.

**Aufklauben**, *v. a.* pobérati oder pobirati, pobráti, unr. gorpobérati, gorpobráti.

**Aufkleben**, aufkleiben, aufkleistern *v. a.* naljěpiti, *v.* Ankleiben.

**Aufklopfen**, *v. a.* strěti, rasklěti, rastólzhi.

**Aufknäcken**, *v. a.* rasleskněti, rasgrřiti.

**Aufknöpfen**, *v. a.* (Knöpfe) gem. rasknepati, rasknosjěti; (Knuten) rasvoslěti, rasvěsati, unr. gorodvoslěti, rasrěšhiti u. dgl.

**Auffkúpfen**, *v. a.* (heften) oběšiti, oběšhati; (öffnen) rasvosljāti, odvosljāti.

**Aufkochen**, *v. a.* und *v. n.* (von neuem kochen) spět skúhati, prekúhati; (kochend in die Höhe steigen) kípěti, skipěti, vrěti, savrěti.

**Aufkommen**, *v. n.* gem. unr. gorpriti; (von Pflanzen) rasti, auch vdāti se; (von Kranken) eig. šhóditi, auch osdravěti: dieser Mensch wird von einer solchen Krankheit nicht aufkommen, letá zhlóvek is tákšne bo léšni ne bó šhódil; zu Vermögen kommen) spomáhati si, spomóžhi si, spomórem-si: obwohl alle sagten, daß er nicht aufkommen werde, ist er doch..., delšrávno so vsi právili, de si ne bó spomógel, je vender...; gebet Acht, daß es nicht aufkommt, pásite, de se ne své; laßt den Haß in eurem Herzen nicht aufkommen, sovráštvu ne dájte prošóra v'lvó-jim šerzu.

**Aufkrämpfen**, *v. a.* safěrliti, savihñiti, safákati.

**Auftragen**, *v. a.* s' práskanjom oder l' zhohánjom predrěti, prepráskati, prezoháti; — sich *v. r.* szoháti se oder spráskati se (do herváiga), prezoháti si oder prepráskati si (kóšho).

**Aufkräufeln**, *v. a.* skódrati, šerkáti, auch saferkáti, unr. gorsruditi, gorsaferkáti (lafě).

**Aufkündigen**, *v. a.* eig. odpovėdati, odosnániti, gem. unr. gorpovėdati, gorodosnániti. Auffündigung *f.* odpovėdanje, odpovėd, odosnánenje.

**Aufkúttēn**, *v.* Aufkúttēn.

**Aufladen**, *v. a.* eig. nalágati, nalóšiti, gem. unr. auch gorbáfati, nabáfati, gornabáfati, gorpobáfati u. s. w. Auflader *m.* nalágaviz, nalágázh, gem. unr. auch balaviz, gorbafázh u. dgl.

**Aufgabe**, *f.* eig. nalóga, nalóšba, nakláda, unr. gornalóšba, gornakláda; (die Steuer) dázijsa, dázha, štibra; (eine neue Auflage) noviza.

**Auflassen**, *v. a.* (z. B. die Thür —) dvěr ne saprěti, dvěri odpěte puštiti; (abtreten, überlassen) puštiti, popuštiti.

**Aufbauern**, *v. a.* presħiti na koga, sapresħiti oder podpresħiti koga, na presħi štáti. Aufbauern *f.* presħenje oder presħenje, auch presħa.

**Aufbrauch**, *m.* (des Wassers) kípěnje, unr. gorték, gortók u. dgl.; (Aufstand, Aufruhr) běšha, práška, púnt. Aufbrauchen *v. n.* (von Samereien, aufleimen) lzimati, zimati; (von Flüssigkeiten) naráštati, naráštati, natěkati; (von Bohnen ic. aufschwellen) namózhiti se, naráštati; (von Füßen ic. geschwollen werden) otěkati, otezhi.

**Aufleben**, *v. n.* z. B. er lebt wieder auf, spět šhivi oder spět sazħėnja šhivěti; er ist wieder aufgelebt, na nóvo je šhiv oder na nóvo je šhivěti pozħel.

**Aufleben**, *v. a.* polisati, polisávati, polisovati, auch gorlisati, gopolisati.

**Auflegen**, *v. a.* nalóšiti, nalágati komu kar, auch polóšiti, djáti na kar; (einem etwas auftragen) nebšt nalóšiti, nalágati auch narozħiti, porozħiti, velěti; — sich *v. r.* (wider einen —, sich auflegen) vsdizħi se oder vsdigati se soper koga, vštáviti se oder vštávljati se, auch vprěti se oder vpirati se, soperštáviti se oder soperpostáviti se komu.

**Auflegen**, *v. a.* nalóniti, poslóniti, nallánjati, poslánjati; — sich *v. r.* nalóniti se u. s. w.; (sich widersehen) vsdizħi se sóper koga; vergleiche Auflegen.

**Aufleimen**, *v. a.* prikěljiti, nakełjiti, unr. prilimati, nalimati.

**Auflesen**, *v. a.* pobėrati oder pobirati, pobrati.

**Aufliegen**, *v. n.* lešhati na zhēm; — sich *v. r.* (wund liegen) naleshati se (do herváiga), prelešhati si (kóšho).

**Auflockern**, *v. a.* srahljāti, auch sraštiti.

**Auflockern**, *v. n.* kvishko šhvigati, nakvishko šhvigniti.

**Auflösen**, *v. a.* (aufbinden) rasvėsati, odvėsati; (einen Zweifel) odvseti, rasrěšiti; (stüßig machen) rasmózhiti, rastopiti, rasmákati, rastápljati; (ein Räthsel ic.) vgoniti. Auflösbar, auflösch *adj.* rasvesljiv, odvesljiv; rasrefuljiv, ras-

resliven; rasmozhljiv, rasmozhiven. Auflösbarkeit, Auflöslichkeit *f.* rasveslivoſt u. *f. w.* Auflösung *f.* rasvesanje, odvesanje u. *f. w.*

**Auflöthchen**, *v. a.* (löthend befestigen) privariti, navariti, unr. gorprivariti, gornavariti; (das Loth aufschmelzen) rasvariti, odvariti, prevariti.

**Aufmachen**, *v. a.* eig. oddelati, oddelavati, oddelovati; (die Thür) odperati oder odpirati, odpreti; (aufbinden) rasvesati, odvesati; (einen Brief) raspezbati, gem. auch gortvergati; (eine Ruß) stréti, raskláti, rasgristi; (einen Knoten) rasvoslári, odvoslári; (auseinander thun) rasdjári, rasdévati; — sich *v. r. z.* B. sich aus dem Bette machen, vlstári, is póstelje se správití; sich zu einer Reise aufmachen, na póti se perpraviti, na póti se podáti.

**Aufmahlen**, *v. a.* (Getreide, gänzlich mahlen) smléti, auch somléti.

**Aufmalen**, *v. a.* (Gemälde) namalati, malati.

**Aufmauern**, *v. a.* sidati, sesidati, unr. auch gorsidati.

**Aufmerken**, *v. a.* (anmerken, aufzeichnen) sasnamlati, sasnamjati, sapisati; (genau zuhören) pásiti, in *Kt.* auch vánzhati, unr. gormérkati, gornánzhati. Aufmerksam *adj.* pásen, paslživ, in *Kt.* auch vánzhljiv, povánzhljiv, schl. merklživ, gornánzhljiv. Aufmerksamkeit *f.* pasnost, paslivoſt u. *f. w.*

**Aufmuntern**, *v. a.* (einen Schlafenden) sbuditi, auch sbujati; (aufheitern) rasveseliti, ovefeliti u. *dgl.*; (aufwecken) podbuditi, podbujati, primárjati, auch nalérzhiti, polérzhiti, vjunázhiti.

**Aufnageln**, *v. a.* pribiti, pribijati, (nach Gutem.) in *Kt.* auch prishrehljári, gornashrehljári.

**Aufnähen**, *v. a.* prilbiti oder prilivati na kar, auch gorperlbiti.

**Aufnahme**, *f.* eig. vsetje, navsetje, prijéti, gem. gortvsetje, gorjemánie u. *dgl.* Aufnehmen *v. a.* (von der Erde, aufheben) vdzáhi, vsdvignuti, vsdigati; (eine Gegend) rasmeriti, auch gortvseti; (einen in das Haus) koga v' svój dom sprejéti,

koga h' sébi v' hisho vséti; (empfangen) sprejéti, sprejemati; (es mit einem aufnehmen) mériti se s' kom, lóti se kógar; (Geld) v' posod vséti, schl. v' lehen vséti; (zunehmen, wachsen) prijémati, prijemávati, prijemovati, schl. gorjemáti; (von trächtigen Kühen) vjunjati, perzhénjati.

**Aufnieten**, *v. a.* pribiti, pribijati.

**Aufnöthigen**, *v. a.* prinuditi komu kar, prisiliti, auch permórati koga s' zhim oder komu kar, vergleiche Aufdringen.

**Aufopfern**, *v. a.* (einen oder etwas —, üb. mit Schaden, Unglück hingeben) z. B. die guten Eltern haben für ihren Sohn Alles aufgeopfert, dobrí stárchi so sa svójga sinóva vse srózhili oder so vse saprávili, so vse satrátili; sein Vater hat sich für das Vaterland aufgeopfert, nje-góv ózhe se je sa domovino srózhil, je sa vlást vmérl; im Kriege hat schon Mancher seine Hände oder Füße aufgeopfert, v'bóji shé je maršikter róke áli nóge sgubil oder ob roké áli nóge prishel, auch rók áli nóge se snebil; um das Versprechen zu halten, hat er sein Haus aufgeopfert, de bi naj obét oder obljubo spólnil, je svój dom pod nizh oder pod sgubo prodal u. *dgl.*; (einem zu seinem Besten hingeben, widmen) aldováti, gem. ofráti, auch gorofráti u. *f. w.* Aufopferung *f.* aldovanje, gem. ofranje, auch gorofranje.

**Aufpacken**, *v. a.* nalóshiti, nalágati, auch natovoriti, natovorjati, schl. háfati, naháfati; (eingepackte Sache öffnen) rasvesati, rastovoriti, rasdjári u. *dgl.*

**Aufpappen**, *v. a.* perljépati, perkeljiti, in *Kt.* auch perzázati, pershlihtati, unr. gorpershlihtati u. *f. w.*; vergleiche Ankleiben.

**Aufpassen**, *v. a.* namérjati, nalústiti, nalkúshávati.

**Aufpassen**, *v. n.* (aufmerken) pásiti, vánzhati; (auslauern) preshiti na kar, na preshi stati. Aufpasser *m.* preshiviz. Aufpassung *f.* preshenje oder preshenje.

**Aufpfeifen**, *v. n.* sashyishgati,

- sashvisdati, unr. poshvishgati, gorposhvishgati.
- Aufpflügen, v. Aufackern.
- Auspicken, v. a. prismoliti.
- Auspicken, v. a. prekljavati, raskljavati, auch raspikati, prepikati.
- Ausplassen, v. n. raspózhiti, raspokniti, auch raspózhiti se.
- Aufpressen, v. a. rasshméti, raspreshbati; preshméti, prepreshbati.
- Aufspuß, m. eig. liship. Aufspußen v. a. eig. slifshpati, olifshpati, nalifshpati, auch slépfhati, osálfhati, nakinzhiti, szhédti u. dgl., unr. gornazhédti u. s. w.
- Aufquellen, v. n. (herauf quellen) vervrati, vréti, kipéti, unr. gorvréti u. s. w.; (durch flüssige Körper ausgedehnt werden) namózhiti se, narásti.
- Aufraffen, v. a. pográbíti; — sich v. r. savsdizhi se.
- Aufrauchen, v. a. (durch Rauchen verbrauchen) skaditi, auch skúriti, foshgati; (als ein Rauch aufsteigen) nakvishko se valiti.
- Aufräumen, v. a. eig. posprávití, unr. gorstrébiti, gorpoprávití.
- Aufrecht, adj. ráven, isravnan, stegnjen, unr. gorstegnjen, gorsravnan.
- Aufrecken, v. a. nakvishko moliti oder nakvishko dersháti, kvishko pomoliti oder kvishko podersháti, auch gorpomoliti, gorpodersháti.
- Aufreden, v. a. (etnem etwas) pergovoriti oder persiliti kogá s' zhem, unr. gorsmarnováti, gornagovoriti.
- Aufregen, v. a. (rege machen, als Kohlen ic.) rasrahjáti, rasráshiti; (anregen, aufzeigen) rasdráshiti, nadráshiti.
- Aufreiben, v. a. (durch Reiben öffnen) preribati, gem. auch gorsribati; (Alles reiben, als Brot ic.) sribati, poribati; (vertilgen) eig. potrébiti, istrébiti, auch pokonzháti, konzháti.
- Aufreiben, v. Aufsädmén.
- Aufreißen, v. a. (schnell oder mit Gewalt öffnen) ž. S. die Thür —, dvéri rasodpréti, auch rasvtérgati oder raspáhniti, skós dvéri páhniti oder trélniti u. dgl.; die Wunde —, ráno rasodreti, rasvrásiti; den Rock

- , fúhno rasvtérgati, raszhéfniti u. dgl., unr. gorstreti, gorstérgati, gorsdreti u. dgl.; — v. n. (durch einen Riß geöffnet werden) rasodpréti se; (von Wunden ic.) predreti se, predirati se u. s. w.
- Aufreiten, v. a. prejésditi (kónja do kerváviga).
- Aufreizen, v. Aufregen.
- Aufrennen, v. a. rasrniniti, rasbiti, raslómíti (beshé, dirjaje), unt. gorsrniniti.
- Aufrichten, v. a. eig. sravnáti, rávniga storiti, na nóge postávití, po konzu postávití, na koniz djáti, auch gorpostávití; (errichten) nastávití, naréditi, napravítí; (trösten) toláshiti, potoláshiti, auch tróshiti, potróshitati; — sich v. r. vstáti, vstániti, vstájati, auch sravnáti se, ravnáti se, sch. gorvstáti, gorsravnáti se. Aufrechtig adj. eig. ravnosferzhen, gem. auch serzooptén, serzooptert, golosferzhen, perferzhen, serzovesten, resnizhlijv, nelashnijv, nesaviten, pravéden u. dgl. m. Aufrichtigkeit f. eig. rávnosferzhnost, etwa auch zhistsoferzhnost, gem. serzooptérnost, serzooptést u. s. w. Aufrichtung f. sravnánje; nastávljenje u. s. w.
- Aufriegeln, v. n. sapáhe odpotífniti, odbiti, gem. unr. odrígláti, gorodáknniti.
- Aufriß, m. zbertesh, narif.
- Aufreißen, v. a. opráfniti, raspráfniti, odréti, auch rasvrésati, presésati.
- Aufrollen, v. a. (zusammen rollen) navítí, namótati, svítí, smótati, unr. gornávití; (auseinander rollen) rasvítí, rasmótati, unr. gorrasvítí.
- Aufrüden, v. a. napréj pomékniti oder pomákniti; (etnem etwas, vorrücken) in St. oponáshati oder oponósniti, in KK. auch ozhitati komú kar, sch. naprejmetáti, predluzhati.
- Aufruß, m. Aufrufung f. eig. sóv, posóv, auch kliz, skliz, gem. unr. gorbliz, gorklizanje. Aufrufen v. a. klizati, blizati, sváti, posváti, auch gorklizati, gorsváti u. dgl.; (die Namen herablesen) preklizávati, preklizováti, preklizati; — v. n. (ausschreien) sakrizhati, savpiti,

- in Et. auch sadreti se oder sdreti se.
- Aufreubr**, *m.* gem. pünt, puntarija, puntarstvo: zu einem Aufreubr zusammentreten, spuntati se, spuntarovati se, spuntariti se.
- Aufrühren**, *v. a.* sméshati, ras-méshati, podméshati, unr. gorsméshati; (ermähnen) v' spomin správití, opomeniti, opominjati.
- Aufrührer**, *m.* püntar. Aufrührerisch *adj.* puntarsk, auch pünten: aufrührerisch seyn, püntariti se, püntarovati se, püntati se.
- Aussagen**, *v. n.* (hersagen) gem. gorpovedati, úbr. v. Aufkündigen.
- Aussagen**, *v. a.* preshácati, auch rasshácati.
- Aussammeln**, *v. a.* pobérati oder pobirati, pobráti. Auffammlung *f.* pobéranje.
- Aussatteln**, *v. a.* ofedláti, auch nasedláti, unr. gornasedláti.
- Aussatz**, *m.* napostávik, napostáva, auch gorpóstávik, gorpóstáva; (schriftlicher —) píslík. **Aussatzig** (nicht auffässig) násoben. **Aussatzzeit** *f.* násobnost.
- Ausschaben**, *v. a.* preglódati, prestergati; naltergati.
- Ausschärfen**, *v. n.* Aufrißen.
- Ausschauen**, *v. n.* eig. preglédati, auch poglédati, in Kr. vsréti, unr. gorpoglédati.
- Ausschnecken**, *v. a.* (svéti, ptize) raspláshiti, raspopláshiti.
- Ausschnecken**, *v. a.* prezhiniti, prezhinjati, unr. napármati, gorpármati.
- Ausschichten**, *v. a.* vskládati oder slágati, vsklásti oder slóshiti éдно на друго.
- Ausschieben**, *v. a.* (durch Schieben öffnen) odpotisniti, odmakniti; (ver-gögnen) odnáshati, odláshati, odlá-gati, odkládati, odlóshiti, odklásti.
- Ausschießen**, *v. n.* (von Pflanzen) srásti; — *v. a.* prevstreliti, rasvstreliti.
- Ausschlag**, *m.* (am Ermel) ofléz, oflézh, sállez, sállezh, (schl. gorkvlád, ávshlog; (des Hütes) saviháj, auch saferlenje; (der Zoll) harmiza; (des Preises) postavlenje, (schl. gorydar (zéne). **Ausschlagen**

- v. a.* rastólzhi, pretólzhi, raskláti, rasbiti, prelómíti, prebiti, unr. gorydáríti; (ein Kleid) oflézhi, sállezhi; (Rüße) stréti, rasgrísti, raskláti: schlage mir diese Ruß auf, letá oreh mi stári, (mit den Böhnen) rasgrisi, raskléshni, raskólji; er schlägt Rüße auf, orehe tólzhe; (ein Belt) postávití, stávití, auch raspéti, raspém, raspénjati; (ein Buch —) knigo, búkve odpréti; (etwas in einem Buche —) v' búkvah poiskáti.
- Ausschließen**, *v. a.* cig. odkleniti, odklépati, auch odpréti, odperati oder odpirati, unr. gorodkleniti; (erklären, deutlich machen) isjásniti, raskásati; — sich *v. r.* (von Blüthen) raszvésti, raszvetéti, raszvítati.
- Ausschließen**, *v. a.* raspáratí, rasrésati, auch rasdjáti, raszépiti, raslékati.
- Ausschluß**, *m.* odklép, odklénjba; raskás.
- Ausschmelzen**, *v. a.* rastopíti, rastápljati, raspustiti, raspúshati, rasplávití; — *v. n.* rastopiti se, rastápljati se, raspustiti se, rasplávití se.
- Ausschmieden**, *v. a.* prikováti, nakováti, auch privaríti, navaríti.
- Ausschmieren**, *v. a.* namásati, másati; (durch Schmieren verbrauchen) smásati, samásati.
- Ausschmücken**, *v. n.* Aufpußen.
- Ausschwallen**, *v. a.* (die Schnalle öffnen) raskopzháti, odkopzháti, odvésati, unr. rasfhnólati, ofshnólati; (auf etwas) prikopzháti, nakopzháti, (schl. prifhnólati).
- Ausschnappen**, *v. a.* hlópniti, sáhlópniti; — *v. a.* (ein Wort ic.) pohlópiti, vergleiche **Auffangen**.
- Ausschneiden**, *v. a.* (mit einem Schnitt bemerken) sarésati; (Brot ic., um es auf einen Teller zu legen) narésati, unr. gornarésati, gorsrésati; schneide Brot auf, krúha naréshí oder narési; (durch einen Schnitt öffnen) prerésati, rasrésati, unr. gorrésati; (das Schneiden vollenden) srésati; (praßeln) báhati, stímáti se. **Ausschneider** *m.* naresóváviz, auch naresázh, (schl. gornaresár; (Praßler) baházh, auch stímoritnik.

- Auffschneider *f.* baharija. *Auffchnitt* *m.* sarəsanje, sarəs.
- Auffschüren, *v. a.* odvésati, rasvesati, *schl.* rasfhnórati; *privésati*, *schl.* prifhnórati.
- Auffschöpfen, *v. a.* s' shlizo pograbiti.
- Auffschöpfen, *v. n.* srásti. *Auffschöpfung* *m.* sráflík, szimik.
- Auffschrauben, *v.* Abfchrauben und Aufschrauben.
- Auffschrecken, *v. a.* postráshiti, raspostráshiti.
- Auffschreien, *v. n.* sakrizhátí, in RR. auch savpiti, in St. sadréti se, sdréti se; — *v. a.* raskrizhátí, s' krikom shuditi.
- Auffschreiben, *v. a.* sapifati, popifati, sapilovátí, popilovátí, unr. gorsapifati u. s. w.
- Auffschrift, *f.* nadpís, nadpísik, unr. napís, napísik.
- Auffschub, *m.* odlóg, odláshik, odkládik, auch odnáshanje.
- Auffschüren, *v.* Schüren.
- Auffschürzen, *sich v. r.* podpáfati se, podpalovátí se, unr. gornapáfati se, gorsagerniti se.
- Auffschütteln, *v. a.* strésti, strófiti, auch rasráshiti, unr. gorpotrésti.
- Auffschütten, *v. a.* eig. nalipati oder nalipátí, nafúti, unr. gornalipati, gornafúti. *Auffschüttung* *f.* nalipánje.
- Auffschwänzen, *v. a.* rép podvesati.
- Auffschwärzen, *v. a.* prezherniti.
- Auffschwaben, *v.* Aufreden.
- Auffschweißen, *v. a.* privariti, navariti.
- Auffschwellen, *v. a.* rasdúti, rasdúvati, napihnuti; — *v. n.* (vom Wasser, zu siedn anfangen) kipéti; (vom Teige) kipniti, nakipniti; (vom Brod) nakérkniti; (von den Theilen des Leibes) eig. otézhi, otékati, auch nadúniti se, napúhati se; (*sich* mehren, anwachsen) naráshati, narásti.
- Auffschwemmen, *v. a.* pripláviti, do kraja spláviti.
- Auffschwimmen, *sich v. r.* nakvíshko se vsdizhi, kvíshko se vsdígati, unr. gorpovsdizhi se.
- Auffsehen, *v. n.* (aufblicken) vsréti,

- preglédati; (auf etwas sehen) glédati, glediti, in Kr. auch sréti na kar. *Auffsehen n.* nává: er machť Aufsehen, slovi. *Auffseher m.* eig. preshiviz, etwa auch nadglédaviz, pasljiviz, unr. gorglédaviz, golvánzhar u. dgl.
- Auffsetzen, *v. a.* eig. po konzu postáviti, auch gorpóstáviti, gorpóstavljati; (den Gut ic.) gordjati, gorpóstáviti, na glávo djati; (annáhen) prishiti; (*schriftlich*) spisati, napisati; — *sich v. r.* (aufs Pferd) kónja safésti, na kónja se fésti; (gegen einen) vpréti se, vstáviti se komú, vergleide Aufsehen.
- Auffseyn, *v. n.* státi; (in der Nacht) budéti, gem. gorbiti: ich war die ganze Nacht auf, zélo nózh sim budél, zélo nózh sim gor bil, nesim spät shel; (*sich* befinden) pozhútiti se, iméti se: gestern war er wohl auf, vzhéra se je dobro pozhúti, vzhéra je dobre volje bil.
- Aufflicht, *f.* eig. skerh, prásha, unr. gorgled, oskerbnost: der Bruder hat die Aussicht über seinen Sohn, brátu je njegov sin na skerhi.
- Auffsieden, *v. a.* prekuhati, prevariti; — *v. n.* savréti, kipéti, unr. gorsvréti.
- Auffsingen, *v. n.* péti, sapéti, popévati, sapévati, unr. gorpéti, gorsapéti, predpéti, predpévati.
- Auffsitzen, *v. n.* (besetzt seyn) vdáti se, vlézhi se; (aufrecht sitzen) po konzu sedéti, ráven sedéti, auch gorsfésti se, gorsopaditi se; (die Nacht) presedéti; (auf das Pferd) kónja safésti, na kónja se fésti; (von Vögeln ic.) nafédati, posédati, nafésti, posésti, auch nafédati se, posédati se u. s. w.
- Auffspalten, *v. a.* kálati, zépiti, raskláti, raszépiti; — *v. n.* raskláti se, raszépiti se.
- Auffspannen, *v. a.* napéti, raspéti, auch gornapéti, gorraspéti: (die Segel) raspústiti; (spannend zurück ziehen) odpéti, odvreté.
- Auffsparen, *v. a.* eig. hranovátí, hrániti (v' prihódno potrebo), gem. shpáratí, perleshpáratí.
- Auffsperrn, *v.* Aufessen.
- Auffsperrn, *v. a.* eig. odpréti, odpérati oder odpirati, auch odklé-

- niti, odklépati; das Maul —, siniti, sijati, réshati se.  
**Aufspielen**, v. a. igráti, naigráti, unr. gorigráti, gorpoigráti.  
**Aufspießen**, v. a. nabósti, natákniti.  
**Aufspinnen**, v. a. (Alles spinnen) spřésti, popřésti; (sich die Finger) prepřésti si (perfe do kerváviga).  
**Aufsprengen**, v. a. vtěrgati, vlómiti, auch rasvtěrgati, unr. gorškľépati, gorraskľépati i. t. d., v. Aufbrechen.  
**Aufspringen**, v. n. (in die Höhe springen) kvishko plániti, auch gorškózhiti, gorpoškózhiti; er ist vom Schläfe aufgesprungen, is spánja je kvishko plánil, je kvishko škózhil; (von der Thür ic.) odpréti se, raskľépati se, raskózhiti; (aufplatzen) pózhiti, pókniti, vergleiche Aufbersten.  
**Aufsvrossen**, v. n. rásti, srásti, mladike pogánjati, berst gnáti; vergl. Aufschießen, Aufwachsen.  
**Aufsprudeln**, v. n. svervráti.  
**Aufspulen**, v. n. na zévko móvati, navijati, (nach Gutem.) nazévati, gorzévati.  
**Aufspünden**, v. a. odpilkati, raspilkati, unr. gorodpilkati.  
**Aufspüren**, v. a. (durch Nachspüren auffindig machen) eig. osľéditi, rasľéditi, sallséditi oder osľéditi u. s. w., auch isvóhati, rasvóhati.  
**Aufstaud**, m. gem. hěsha, púnt, práška, hrúp, auch vstája.  
**Aufstäuben**, v. a. raskaditi, raskájati, auch raspráshiti; — v. n. raskaditi se, rasprashěti.  
**Aufstechen**, v. a. eig. rasbósti, auch predřéti, predirati, gem. unr. gorškósti, gorpehñiti u. dgl.  
**Aufstecken**, v. a. (auf etwas stecken) natákniti oder natěkniti, natikati, unr. gornatákniti; (mit Nadeln in die Höhe) podtákniti, podtikováti.  
**Aufstehen**, v. n. (offen stehen) sijati, réshati se; (auf etwas stehen) státi na zhém; (vom Eisen, Liegen ic.) vstáti, vstániti, vstájati, unr. gorvstáti, gorvstájati; (von einer Krankheit) lhoditi, osdravěti; (gegen einen) soperpostáviti se, vpréti se, vstaviti se komú, auch vsdizhi se soper kogá, gem. unr. gorvsdizhi

- se; (erscheinen, kommen) perkásati se, priti.  
**Aufsteigen**, v. n. gem. gorľésti, gorľásiti, gorľésti; (vom Rauche ic.) kvishko se valiti; (von Magenblähungen) rigati, rigniti; (von Dünsten) hlapěti; (entstehen) nahájati, obhájati u. dgl.; in ihm steigen immer neue Begierden auf, smiraj ga nove shelje nahájajo u. s. w.  
**Aufstellen**, v. a. (aufrichten, z. B. eine Falle) nastáviti, nastávljati, auch napostáviti; (in Ordnung, Garben ic.) rastáviti, raspostáviti; (Zeugen) postáviti pred kogá, auch pripeljáti, privóditi.  
**Aufstemmen**, v. a. vpréti, opréti, vpirati, opirati (v' kar, na kar).  
**Aufstören**, v. a. rasvóhati, rasberhati, rasľéditi.  
**Aufstoßen**, v. a. odbiti, rasbiti, vlómiti, vtěrgati; — v. n. (von Magenwinden) rigati, auch gorrigati, rigati se; (begegnen) lrězhati kogá; naměriti se s' kóm.  
**Aufsträuben**, sich v. r. z. B. die Haare haben sich mir aufgesträubt, vsák lál mi je kvishko stal, lálje so mi po konzu vstali.  
**Aufstreichen**, v. a. namásati, gem. auch gormásati, gornamásati; podmásati.  
**Aufstreifen**, v. a. savihñiti, savihati, auch podfúkati, unr. gorsagěrniti, gorrasgěrniti; (die Haut) odréti, auch suti; — v. n. dotákniti se, dotikati se.  
**Aufstreuen**, v. a. potrófiti, posipati, natrófiti, nasipati; (im Stalle) nastljáti, nastiljati.  
**Aufstülpen**, v. a. (aufwärts biegen) savihñiti, saferľiti, auch gorsavihñiti; (auf etwas stülpen, zudecken) pověsniti; aufgestülpte Nase, saferľjen oder gem. saferkñjen nól.  
**Aufstupsen**, v. Aufstülpen, Aufspusen.  
**Aufstupsen**, v. a. vpréti, opréti, vpirati, opirati na kar.  
**Aufsuchen**, v. a. poiskáti, iskáti, unr. gorsjiskati.  
**Aufstauen**, v. a. tájati, rastájati, odtájati, in Et. táľiti, rastáľiti, odtáľiti, auch rastájiti oder rastajiti, seltener odmersováti, odledováti,



- odtaplováti; — *v. n.* tájati se, rastájati se *u. f. w.*
- Aufstun, *v. a.* (hinauf thun) gordljáti; (öffnen) oddélati, odpreti, oddelávati, odpérati.
- Aufstürmen, *v. a.* nakopizhiti.
- Auftrag, *m.* narozhilo, auch nároz.
- Auftragen, *v. a.* gem. gornóliti, gornésti, gorpurnésti, gornanóliti; (einem ein Geschäft ic.) narozhiti, porozhiti, veléti, rézhi: sage es ihm, was ich dir aufgetragen habe, povéj mu, kar sim ti narózhil; der Vater hat mir aufgetragen, zu dir zu kommen, ózhe so mi veléli oder ózhe lo mi rékli, k' tebi priti.
- Auftreiben, *v. a.* (Reise) nabíti, nabijati; (aussagen, Wild ic.) raspoditi, gem. gorsgnáti; (Geld) dobíti, správití, unr. gorsprávití, gorpvrávljati.
- Auftrennen, *v. a.* páрати, raspáрати, raspórjati; — *v. n.* (aufgehen) páрати se, raspáрати se.
- Auftreten, *v. a.* (durch Treten öffnen) s' nogó rasbiti; rastópiti, rasmandráti, rastéptáti; — *v. n.* (auf etwas treten) eig. stópiti; gem. auch gorstópiti, gorpóstópiti na kar; (aufstehen, um zu reden ic.) vstáti, vsdizhi se; (auf der Bühne) gem. igráti, etwa auch nastópiti, vstópiti.
- Auftritt *m.* nastóp, vstóp, gem. auch gorstóp, gorstópljenje.
- Auftröden, *v. a.* posulhiti, vsulhiti, unr. gorpofulhiti; — *v. n.* posulhiti se, vsulhiti se, vsáhniti, posáhniti, unr. gorpofulhiti se, gorpofáhniti.
- Aufwachen, *v. n.* sbuditi se, prebuditi se, in Sr. predrámíti se.
- Aufwachsen, *v. a.* rásti, srásti, gem. auch. gorsrásti.
- Aufwallen, *v. n.* kipéti, vréti, vervráti, gem. unr. auch gorkipéti, gorvréti.
- Aufwand, *m.* eig. satráta, potráta, auch satróshki, vtróshki, potróshki und stróshék, potróshék, unr. gorobernja, gorobernenje, vundanje.
- Aufwärmen, *v. a.* segréti oder sogréti, auch segréti, segrévati, unr. gorsegréti, gorstópliti, gorsvrézhi.
- Aufwarten, *v. a.* (einem, ihn be-

- dienen) strézhi; (einem mit etwas) postrézhi, unr. gorstrézhi, gorspostrézhi. Aufwärter *m.* stréshiz, postréshiz, auch stréshavnik, postréshnik. Aufwartung *f.* postreshba, postreshenje, stréshenje.
- Aufwärts, *adv.* kvishko, nakvishko, auch vish, vishkej, navishkej, in St. vishék, unr. vujshék.
- Aufwaschen, *v. a.* vmiti, pomiti, vmiávati, pomivati, gem. gorpomíti, gorpomivati.
- Aufwechseln, *v. n.* přeméniti oder premeniti, auch sméniti oder sméniti, přeménjati, sménjati.
- Aufwecken, *v. a.* sbuditi, prebuditi, sbújati, prebújati, in Sr. auch predrámíti, unr. gorsbuditi, gorsbújati. Aufwecker *m.* sbudivz, sbujávk oder sbujáviz; unr. gorsbúdnik, gorsbujávz.
- Aufwehen, *v. a.* (emporgewehen) kvishko svéti, unr. gorspihati, gorsmáhati; der Wind hat es aufgeweht d. i. emporgeweht, véter je vsdignil; (öffnen) rasvéti, raspíhnuti, raspíhati; der Wind hat die Thür aufgeweht, véter je dvéri odpérl.
- Aufweichen, *v. a.* ódmózhiti, ódmákati; rasmózhiti, rasmákati.
- Aufweisen, *v.* Aufhaspeln.
- Aufweisen, *v. a.* pokásati, perkásati, kásati, unr. gorspokásati.
- Aufwenden, *v.* Anwenden.
- Aufwerfen, *v. a.* (durch Werfen öffnen) rasbiti, odbiti, prebiti, prelómíti; (auf etwas —) eig. metáti, luzhati, vrézhi na kar; auch nakídati, nalúzhati, nametáti, nasípiti, nametávati, nasípávati, gem. gornemetáti, gorsluzhati, gorsvrézhi; (eine Frage, ein Räthsel ic.) gem. vpráshánje, vganjko gordáti, eig. vpráshik, vganjko predlóshiti; — sich *v. r.* (zu etwas) vsdizhi se, povsdizhi se, postáviti se sa koga; auch délati se, naréditi se, postáviti se kogá: er hat sich zum Kenige aufgeworfen, sa králja se je postávil oder králja se je narédil; (wider einen) spúntati se sóper koga.
- Aufwickeln, *v. a.* navíti, navijati; in St. auch vújati, svújati, unr. gorsvítí, gornáviti, gornaklónzhati; rasviti, rasvijati.

**Aufwiegeln**, v. a. v'pünt nahujstiti, nadráshiti, podhúškati u. dgl., unr. gorsbudovati, gorsvertovati. **Aufwiegler** m. podhúškaviz, púntar, unr. gorsbudováviz, gorsvertováviz. **Aufwiegung** f. podhúškanje, auch púnt.

**Aufwinden**, v. **Aufwickeln**.

**Aufwischen**, v. a. sbrifati, obrifati, pobrifati, in Kr. otréti, gem. auch gorsbrifati, gorpobrifati.

**Aufwühlen**, v. a. rasriti, vsriti, in St. rasrováti, srováti, gem. auch gorsriti, gorsrováti.

**Aufzählen**, v. a. shtéti, nashtéti, unr. gornashtéti.

**Aufzäumen**, v. a. obvúsdati, obújsdati, obersdati, unr. gornavúsdati.

**Aufzählen**, v. a. snéti, snéden, pojésti, vjésti, povshúti, satróshiti, potróshiti, unr. gorpotróshiti, gorszerati: das Feuer hat Alles aufgezehrt, ógenj je vse poshérl oder povsobil, snéel, vséel, konzhal; die Sorgen haben ihn ganz aufgezehrt, škerbi so ga zló potúshile oder vsúshile.

**Aufzeichnen**, v. a. sapifati, sasnamnjati, unr. gorsapifati, gorsasnamnjati.

**Aufziehen**, v. a. (öffnen) odpréti, odvréti; (in die Höhe —) gem. gorpotégniti, gorvlézhi, gorvlázhati; (den Flintenbahn, eine Uhr ic.) navréti, navirati, gem. auch gorpotégniti, gorvlázhati; (Saiten, Schüre ic.) napéti, napénjati, gem. auch gornapéti, gornapénjati; (bei den Webern) snováti, osnováti, nasnováti; (groß ziehen, ernähren) rediti, srediti; (von Kindern) gem. rejénzhiti, srejenzhiti; (einen —) dráshiti, auch obrekováti, oprávljati; (hinhalten, aufschieben) odlágati, odláshati, odládati, odnáshati; — v. n. (einer ziehen) iti, priti, nastópiti, prihájati, nastópiti, v' sgléd se postáviti; — sich v. r. z. B. es zieht sich ein Sturmwetter auf, k' víhti se pripravlja; es hat sich ein Hagelwetter aufgezogen, k' tózhi se je pripravilo, tózha je perdervila, gem. auch k' tózhi se je vkuppotégnilo.

**Aufzug**, m. (Aufschub) odlóg, od-

lášhik, odkládik; (bei Webern) osnová, nasnová; (im Schauspiele) ákt, djánik.

**Aufwängen**, v. a. s'siló odpréti.

**Aufwringen**, v. **Aufnöthigen**.

**Auge**, n. okó, 2. ozhéfa; (an Pflanzen) okó, auch pópika; (in der Karte) pika; große Augen machen, ozhi rasodpréti, s'ozhmi poslúshati, na velíko poglédati, vífoko gléditi. **Augapfel**, **Augenstern** m. jedrize v'ozhéfah, (nach Dalmatin) sérklo, auch séniza (russ. ebenfalls sjeniza). **Augelchen**, **Auglein** n. d. ozhéfte, ókize. **Augenarzt** m. ózhni vrazhitel, ozhéfní sdraviviz. **Augenblick** m. cig. mig, hip, hipa, hipiz, prizha, auch ozhitrenik, trenik, sméshik, saméshik, smeshánje u. dgl.: im Augenblicke, augenblicklich, v'migi, v'ti hipi, v'tem hipi, per ti prizhi, ko bi (s'ozhmi) trenil, vtérnil, mignil, auch sméshno, kmálo, sdájzi, tkój. **Augenbraune** f. obérva, auch obérva: die Augenbraunen, obervi. **Augenglas** n. ózhnize, ozhálnize, ózhni gláshí. **Augenlied** n. **Augenlieder** pl. trepáviza, trepáviza, auch klup, klupki, schl. ozhéfní sapertek u. dgl. **Augenlust** f. posheláje ozhél, ozhéfná lá. **Augenmaß** n. etwa ozhéfná méra, gem. z. B. das zeigt schon das Augenmaß tó she ozhi káshejo, bloß nach dem Augenmaß fenne ich es schon samo po ozhéh shé rasmérim. **Augenschein** m. videnje, auch ozhovid, gem. auch povidenje, pogléd. **Augenscheinlich** adj. ozhoviden. **Augenscheinlichkeit** f. ozhovidnost. **Augenweide** f. vesélje, lá sa ozhéfa, gem. auch ozhéfná pásha, ozhéfnó vesélje: das ist meine Augenweide, tá je sa móje ozhéfa, tó rád glédam. **Augenwimper** f. sémzi oder osémzi, mige, véje, véjize. **Augenzahn** m. etwa ózhnik, ozhéfnik, gem. ózhni sób, péšji sób. **Augenzeuge** m. prizha. **Augig** adj. (nur in Zusammensetzungen) z. B. eindugig, ednoók u. s. w.

**August**, m. velikíserpán, avgúst, auch osémnik.

**Aurora**, f. avróra, sárja (jutrenja).

**Aus**, prp. is, (in der Zusammens-

setzung mit Zeitwörtern) auch vau:  
aus Liebe zu Gott, is ljubésni do  
Boga; aus Furcht vor dir, od straha  
pred tebo; Jahr aus, Jahr ein,  
všako ljubo leto; aus Allen heraus  
haben sie ihn gewählt, smed vših so  
ga isvoljili u. s. w.

**Ausadern**, v. a. isorati, isarati.  
**Ausarbeiten**, v. a. isdelati, is-  
delavati, isdelovati, unr. vunsde-  
lati. **Ausarbeiter** m. isdelaviz. **Aus-**  
**arbeitung** f. isdelanje, auch isdelik.  
**Ausarten**, v. n. svrezhi se, na  
hudo se svrezhi.

**Ausatmen**, v. n. dihati, unr.  
vundihati, vundehniti.

**Ausbacken**, v. a. spézhi, ispezhi,  
auch dopézhi; — v. n. spézhi se.

**Ausbaden**, v. a. skopati, prekó-  
pati; (eines Andern Fehler) terpéti,  
preterpéti.

**Ausbauen**, v. a. sesidati, spoštá-  
viti, spóvati, unr. issidati, vun-  
szimprati.

**Ausbedingen**, v. a. gem. vunvseti,  
spogoditi, unr. vunvdinjati, vun-  
spogodovati: den Weingarten hat er  
sich ausbedungen, no grad si je vun-  
vsel, vinograd je sa se spogodil.

**Ausbeißen**, v. a. isgristi, isjésti,  
isjedati, unr. vunsgristi; (einen aus  
einer Stelle) pregnati, fig. auch is-  
gristi, isjedati.

**Ausbessern**, v. a. eig. popravití,  
popravljati, unr. poboljšhati, vun-  
sboljšhati u. dgl. **Ausbesserung** f.  
popravik oder popravik, popraviza.

**Ausbeten**, v. a. ismoliti oder smó-  
liti, odmoliti, in Rt. auch poshé-  
brati, isshébrati, unr. vunsmoliti.

**Ausbente**, f. dohizhik, dobitik,  
dohódki (is rude).

**Ausbeuteln**, v. a. strésti, in St.  
stróstiti, gem. vunstresti, vunstróstiti.

**Ausbiegen**, v. n. (auslenken) ogniti  
se, ogibati se (zhélar).

**Ausbieten**, v. a. na prodaj iméti.

**Ausbilden**, v. a. isobrásiti.

**Ausbinden**, v. a. odvésati, rasvé-  
sati, rasodvésati.

**Ausbitten**, v. a. isprósti, spróstiti,  
prepróstiti, unr. vunspróstiti.

**Ausblasen**, v. a. (hinaus blasen,  
z. B. das Innere des Gies) gem.  
vunpibniti, vunspophati; (überall

verkündigen) eig. rastrobíti, rastro-  
bentati, istróbíti, auch rasglafiti;  
(das Licht) vgaliti, vgalniti; (das  
Lebenslicht) — vmoriti, vbíti.

**Ausbleiben**, v. n. (auswärts bleiben,  
nicht kommen, unterbleiben) vun-  
ostati, vunostajati; (unterbrochen  
werden) preneháti, prehénjati; (ent-  
gehen) oditi; diese Arbeit bleibt mir  
nicht aus, tó délo mi ne odide.

**Ausblühen**, v. n. ozvetéti, ozvésti,  
ozvitati, unr. vunszvetéti, pozve-  
téti u. dgl.

**Ausbluten**, v. n. gem. unr. vun-  
sherváviti, issherváviti: der Finger  
hat schon ausgeblutet, kri mi je  
stekla (is persta); er hat schon aus-  
geblutet, mu she ne tézhe vézh kri.

**Ausböhren**, v. a. isvértati, pre-  
vértati, gem. auch vunsvértati.

**Ausborgen**, v. a. v' pod rasdá-  
jati, rasposóditi, rasposóvjati, auch  
vunposóditi.

**Ausbraten**, v. a. (als Fett) iszvréti,  
iszvirati, gem. auch vunszvréti; (einen  
Braten) spézhi, prepézhi; —  
v. n. iszvréti se; spézhi se, pre-  
pézhi se.

**Ausbrechen**, v. a. (einen Baum,  
dessen überflüssige Aeste und Früchte  
abbrechen) trébíti, istrébíti, islómiti,  
islámati; (einen Zahn) ismáhniti,  
in St. ismekniti, unr. istérgati,  
vunvtérgati; (eine Thür) vunvseti;  
(Bienen) vbíti, vbijati, kláti, po-  
kláti; (durch Speien von sich geben)  
ishljúti, isbráhati; — v. n. (vom  
Feuer) vštáti, gem. auch vunvdáriti,  
vunpriti; beim Nachbar ist Feuer  
ausgebrochen, per sofedu je ogenj

vštál, per sofedu je goréti sazbe-  
lo, gem. auch per sofedu je ogenj vun-  
prishel; (sich zeigen, erscheinen, als  
Krankheiten u.) vštáti, perkásati se,  
sazbéli se, vštájati, perkasováti se,  
sazhénjati se; (in ein Gelächter —)  
z. B. mein Bruder ist in ein hell-  
lautes Gelächter ausgebrauchen, moj  
brat se je sazhel na glas smejati,  
je na glas smeh spútil, mójmu brá-  
tu je na glas smeh všel.

**Ausbreiten**, v. a. eig. rasshiriti,  
rasshirjati, auch rasprostreti, ras-  
prostrániti, rasprostóriti, rasgérni-  
ti, rastégniti, rasprostirati, raspro-

- stóriati, rasgrinjati, rastégvati; (ein Geruch) rasgláti, rastrésti, rastrésti oder rastrésti, auch rasflávi, rastróhiti u. dgl.; — v. r. rasshiriti se, rasshirjati se, rasprostreti se u. s. w.; (von einer Thiergattung) rasplódi se, saređiti se, namnóshiti se. **Ausbreitung** f. raslhirenje, raslhirjanje, rasprostretje, rasprostiranje.
- Ausbrennen**, v. a. isshgáti, iskúriti, isshigati, gem. auch vunfeshgáti, vunškúriti; — v. n. (sein Inneres durch Feuer verlieren) iskúriti se, isgoréti; (aufhören zu brennen) goréti (neháti, jenjati, hénjati).
- Ausbringen**, v. a. (heraus bringen, als Flecken ic.) eig. ispraviti, gem. vunpraviti; (unter die Leute bringen) rastrésti oder rastrésti, rasgláti oder rasgláti, in Sf. auch rasnésti, rasnósti, rasnáshati med ljudi; (eine Gesundheit, sdravizo) napiti, napivati; (bewirken, erhalten) dobiti, sadobiti, auch sdersháti.
- Ausbruch**, m. (Anfang) pozhétik, sazhetik, unr. vunvdár, vunvtérganje; počéno dobro vino.
- Ausbrühen**, v. a. vupáriti, ispáriti.
- Ausbrüten**, v. a. isvaliti, isplódi, islézhi, gem. auch vunshvokljáti, vunsvaliti; (erzinnen) smililiti, spozhétiti.
- Ausbügel**, v. a. eig. istihljati, potihljati, rastihljati, gem. auch isgláđiti, pogláđiti, rasgláđiti, is-ravnáti u. s. w.
- Ausbund**, m. etwa isgléd, rasgléd, auch isvéřhik, dovéřhik, gem. isviřnost, preimenitost, isvéřnost. **Ausbündig** *adj.* preiménit, prešláven u. dgl.
- Ausbürsten**, v. a. isshzhétiti, pošzhétiti, rasshzhétiti, auch isker-tázhiti u. s. w.
- Ausbüßen**, v. a. isplántati, preterpéti, spokoriti, gem. auch vunspokoriti, vunsplántati.
- Ausdampfen**, v. n. is-hlapéti, shlapéti, ras-hlapéti, hlapéti, auch istámati se, istamávati se.
- Ausdampfen**, v. a. (ein Feuer) sadušhiti, vgaliti.
- Ausdauern**, v. n. (ertragen, erdulden) preterpéti, prenésti, prebiti,

- auch isterpéti; (dauern, wahren) terpéti.
- Ausdehnen**, v. a. rastégniti, nátégniti, stégniti, vergleiche **Ausbreiten**.
- Ausdenken**, v. a. smisliti oder ismisliti, smishlávati, ismishlováti, unr. vunsmistiti.
- Ausdeuten**, v. a. raslóshiti, raslágati, gem. auch istolmázhiti, pretolmázhiti: úbel ausdeuten, sa slo vséti, samériti; vergl. **Auslegen**.
- Ausdichten**, v. **Ausdenken**.
- Ausdienen**, v. a. s' déskami obiti, s' déskami oblóshiti, auch popódati.
- Ausdienen**, v. a. (seine Zeit) došlúshiti: gestern hat er seine zehn Jahr ausgedient, vzhéra je svojih deset lét došlúshil; (zu ferneren Diensten untauglich werden) nebst došlúshiti auch odšlúshiti.
- Ausdingen**, v. **Ausbedingen**.
- Ausdonnern**, v. n. odgermeti oder odgrométi, isgrométi, grométi (neháti, hénjati, jenjati).
- Ausdorren**, v. n. vřshiti se, pošshhiti se, zlo vřáhniti, pošáhniti.
- Ausdorren**, v. a. vřshiti, pošshhiti, presřshiti.
- Ausdrängen**, v. a. stířhiti, istířhiti.
- Ausdrechseln**, v. a. isferkáti.
- Ausdrehen**, v. a. isřukati, gem. auch vunodřukati.
- Ausdreschen**, v. a. smlátiti oder ismlátiti, auch vunsmlátiti.
- Ausdruck**, m. beséda, reh, isreka, sřéka u. dgl.; (in der Malerei, Musik ic.) isobráshenje.
- Ausdrücken**, v. a. (ein Siegel) isobrášiti; (mit Worten) povédati, beséde stáviti: du hast dich schlecht ausgedrückt, du drückst dich nicht gut aus, nářzhno li beséde stávil, besédi prav ne stávil u. dgl.
- Ausdrücken**, v. a. stířniti oder istířniti, stířkati, stířkávati oder istířkováti, auch isshméti oder sešhméti, unr. istířhiti u. dgl.; (mit Worten), v. **Ausdrücken**.
- Ausdrücklich**, *adj.* raslóshen, raslózhen, o'hiten; — *adv.* (bestimmt, deutlich) raslóshno, raslózshno, ozhitno; (mit Fleiß, mit Vorsatz) nálašh oder nálašhzh.

Ausduften, *v. n.* isduhtéti, ispuhtéti und isduhtévati, ispuhtévati.

Ausdufden, *v. a.* preterpéti, prefláti.

Ausdunsten, *v. n.* hlapéti, sláb od sé dájati, zháditi se, unr. spáriti se. Ausdunstung *f.* hlapénje, auch spárizá, sláb, tám, zhád.

Ausdünsten, *v. a.* is-hlapíti, hlápiti, zháditi.

Ausebnen, *v. a.* isravnáti, poravnáti, unr. vunsravnáti.

Auseggen, *v. a.* (s'brano) isvlázhiti, auch isbránati; povlázhiti, pobránati.

Auseinander, *adv.* eig. éden od drúgiga, éna od drúge u. s. w., gem. aber nach deutscher Art zusammengezogen odendrúga, narásen, rasrásen, auch vřakósebe, vřakodlé; (in Zusammenfassungen mit Zeitwörter) ras..., z. B. auseinander gehen, odendrúga iti, narásen iti, rasiti, rasoditi, ras-hájati; auseinander legen, odendrúga djáti, narásen djáti, rasdjáti; auseinander brechen, odendrúga vlómíti, narásen vlómíti, am richtigsten und gewöhnlichsten rasvlómíti; auseinander bringen, ras-správití; auseinander fahren, rasodpeljáti se; auseinander setzen, rasstávití, rasstavljáti, raskládti, raskládati; auseinander ziehen, raspotéguiti, rasvlezhá, rasvlázhiti.

Auserlesen, *v. a.* rasodbráti, rasodbiráti, unr. vunsbráti u. dgl.

Auserwählen, *v. a.* isvóljiti oder isvóljiti, unr. vunsvolljiti. Auserwählter *m.* isvóljenz oder isvóljeniz, Auserwählte *f.* isvóljenka.

Auseissen, *v. a.* snésti, snédem, pojésti, vjésti, povshiti, vergleiche Aufessen.

Ausfahren, *v. a.* (einen Weg) povósiti, rasvósiti; (ausführen) odvósiti, isvósiti; — *v. n.* (zu Wagen) peljáti se, odpeljáti se neká-mor, gem. unr. vumpeljáti se; (mit dem Fuße) popeljáti se, posmákniti se. Ausfahrt *f.* odpeljánje, odpélja.

Ausfall, *m.* eig. ispád, ispadénje, unr. vunpád, vunnapád. Ausfallen *v. n.* eig. ispáti oder ispádniti, gem. vunpáti oder vunpádniti; (einen Ausfall thun) etwa ispád storiti;

(ausarten) svrézhi se, na hudo se svrézhi, isroditi se; (einen Ausgang nehmen) konzhati se, koniz vséti oder iméti, isiti oder isiti se, prevrézhi se, vřrézhi se.

Ausfangen, *v. a.* ispoloviti oder spoloviti.

Ausfaulen, *v. n.* isgnáti, isperhnéti, isodgnáti, isodperhnéti.

Ausfechten, *v. a.* etwa rasbojeváti, auch isbojeváti, unr. ismezheváti.

Ausfeigen, *v. a.* smésti, smétati.

Ausfeilen, *v. a.* ispiliti, isodpiliti, gem. auch vunspiliti; (ausbessern, verbessern) poprávití, poprávljati.

Ausfertigen, *v. a.* napravítí, naréditi, oprávití, dáti u. dgl.

Ausfilzen, *v. a.* krégati, grájati, svariti, hudó iméti.

Ausfinden, *v. a.* isnájtí, rasodéti, raskriti, smálliti. Ausfindig, *v.* Ausfündig.

Ausfischen, *v. a.* isribiti, poribiti, ribe poloviti; ribiti (nehati, hénjati, jenjati).

Ausflattern, *v. n.* isferfráti, isferfoléti u. s. w., vergleiche Auf-flattern.

Ausflechten, *v. a.* rasplésti, rasviti, rasplétati, rasvijati; — sich *v. r.* (aus einer Sache) isplésti se oder spléti se, isviti se oder sviti se.

Ausfliegen, *v. a.* okérpati, škerpati, auch poprávití, poprávljati, unr. vunškerpati, ššl. olškati.

Ausfliegen, *v. n.* isletéti oder sletéti, gem. auch vunletéti.

Ausfließen, *v. n.* istézhi oder slézhi, iszúriti, istékati oder stékati.

Ausflößen, *v. a.* bólhe iskáti, bólhe poloviti, auch isbolhováti, unr. vunbolhováti u. dgl.

Ausflucht, *f.* isgovór, ovínk, sehten isbég, isbeshanje, unr. vumbég, vumbeshanje.

Ausflua, *m.* etwa islét, odlét.

Ausfluß, *m.* istézhénje oder istézhénje, istók, vuntók; (der Anfang des Flusses) gem. vuntók, auch isvir, isvirik, isvirálszhe; (das Ende, die Mündung des Flusses) istók, ákšl. is-hodířszhe.

Ausfordern, *v. a.* eig. isposyáti, ispoklizati, gem. vunposyáti, vunpoklizati.

**Ausforschen**, *v. a.* svedávati, svedováti, auch in *St.* ispitávati oder ispitováti, in *KK.* isprahováti, unv. vunsprahováti.

**Ausfragen**, *v. a.* eig. und in *KK.* isprahováti, in *St.* ispitávati oder ispitováti, in *St.* und *Kt.* gem. auch baráti, vunbaráti.

**Ausfressen**, *v. a.* eig. isjésti, isjédati, isnésti, gem. pojésti, snésti, snédem, posóbati, povshiti, auch vunpojésti, vunposhréti; (Durch Bisse entstellen) isprejésti, isprejédati, isprekrísti, ispregrísati; — *v. n.* samériti se: er hat bei mir ausgefressen d. i. er hat sich bei mir vermessen, se mi je samérit; — sich *v. r.* nashréti se, najésti se, auch nadévati se, natlázhiti se.

**Ausfrieren**, *v. n.* smérsniti, pre-mérsniti, raspremérsniti.

**Ausführung**, *f.* isvóshnja, gem. auch vunvóshnja, vunvóshenje u. dgl. **Ausführen** *v. a.* (aus dem Lande, vermittelst eines Fuhrwerkes) isváshati, isvósiti, gem. auch vunvósiti, vunpeljáti; (wohin führen, leiten) vóditi, auch peljáti kámor; (vollständig beweisen, bemerkstelligen) speljáti oder ispeljáti, auch opráviti, do kónza pergnáti, dokonzháti, doverlhiti. **Ausführlich** *adj.* raslózhen, natánek. **Ausführlichkeit** *f.* raslózhnost, natéknost.

**Ausfüllen**, *v. a.* ispólniti, napólniti, sapolniti, auch isnapólniti, isnapolnováti; (mit Erde ic.) salipáti, safúti.

**Ausfündig**, *adv.* ausfündig oder ausfündig machen, nájti, isnájti, rasodéti, rasodkriti, auch rasonléditi, israsvóhati.

**Ausfüttern**, *v. a.* (sein Kleidungsstück) podkládati, podklásti, auch okládati, sch. podfarati.

**Ausfüttern**, *v. a.* nakérmíti, in *KK.* auch napizhati, napítati, unv. vunpizhati.

**Ausgabe**, *f.* isdávik, auch sdávik; (eines Buches) isdánje, auch isdájba.

**Ausgang**, *m.* is-bód, kónez, ishodishzhe.

**Ausgäßen**, *v.* Ausjäten.

**Ausgatteren**, *v.* Ausfündig machen.

**Ausgeben**, *v. a.* isdáti, isdájati oder isdávati, gem. auch vundáti, vundávati; (nach und nach an Verschiedene verschenken) rasdáti, rasdájati oder rasdávati; (ein Buch) na svétlo, na svetlóbho dáti, auch isdáti; (für etwas, d. i. unbestimmt oder falsch angeben) délati se, iméti se, gem. auch vundáti se, vundávati se: er gibt sich für einen großen Herrn aus, veliziga gospoda se déla, sa veliziga gospoda se imá, gem. se vundáva; (ergiebig seyn) sdáti, sdájati oder sdávati; (von Hunden) lájati.

**Ausgehen**, *v. n.* iti od dóma, auch is dómi nekámor oditi, gem. vun-iti, vunhoditi: der Vater ist ausgegangen, ózhe so nekamor odshli, so is dómi shli; der heilige Geist geht vom Vater und Sohne aus, svéti duh od ozhéta in lina ishája; der Sohn ist vom Vater ausgegangen, sin je od ozhéta isishel oder isshel; (auf etwas —, beabzichtigten) naklépati na kar, naméniti kar; (auslöschen, zu brennen aufhören) vghátniti; (zu Ende gehen, fehlen) miniti, pósti (poiti): das Getreide, das Wasser ist uns ausgegangen, shito, voda nam je polsha, nam je minila; (von Träumen, eintreffen) isiti oder isiti se, dopólniti se; (vom Terge) nakipniti; (bei den Jägern und im Bergbaue) isnájti u. f. w.; *v.* Ausfündig machen.

**Ausgelassen**, *adj.* in *St.* divji, in *KK.* rasvujsdán, rasgojsdán, in *Kt.* besózhen, gem. auch preshéren, raspushén, ispushén, sanikaren. **Ausgelassenheit** *f.* rasvujsdánost, rasgojsdánost, besózhnost, preshérnost, raspushénost, divjost, sanikarnost.

**Ausgenommen**, *ppp.* rasun, rasvun, svun, gem. auch isvsétom, ne vónder, ampak ne, sch. vunvsétno: Alle mit Ausnahme des Vaters, vsi rasun ózhéta.

**Ausgießen**, *v. a.* isliti, islijati oder islivati, gem. auch vunsliti, vunslíjati; (sein Herz —) raskriti, raso-déti.

**Ausglätten**, *v. a.* vgláditi, vglájati, vglajováti.

**Ausgleichen**, *v. a.* vrvnāti, poravnati, vrvnovāti, vrvnāvati, gem. auch vglīhati, vglīhovāti. **Ausgleichung** *f.* vrvnānje.

**Ausgleiten**, *v. n.* posmākniti se oder posmekniti se, popōlsniti se, posmikāvati se oder posmikovāti se, popolšovati se, gem. auch isderkniti, isderzhāti, *schl.* vundersderkniti, vundersderzhāti.

**Ausgraben**, *v. a.* iskopāti, iskāpati, iskopovāti, gem. auch vunkopāti u. *f. w.* **Ausgrabung** *f.* iskopānje, iskāpanje.

**Ausgrübeln**, *v. a.* ismuhovāti, ismodrovāti, ispametovāti, auch rasmuhovāti, ismīlīti, ismīfīlovati, *schl.* vunismuhovāti u. *f. w.*

**Ausgründen**, *v. a.* do konza priti, gem. isgrūntati.

**Ausgurgeln**, *sich v. r.* isgergrāti se, gem. isgergozhovāti.

**Ausguß**, *m.* islij, isliv, auch islijalībzhe.

**Aushaaren**, aushāren *v. n.* mīfati se.

**Aushäfen**, *v. a.* islēkati, isdōlbsti; (mit dem Schnabel) iskljivāti.

**Aushalten**, *v. n.* (erdulden) terpēti, preterpēti, prenešti, prestāti; (ständig bleiben) obītati, prestāti; *schl.* vundersderzhāti.

**Aushändig**, *v. a.* isrozhati, porozhati.

**Aushängen**, *v. a.* gem. vunobēliti, eig. isobēliti, isobēshati.

**Ausharren**, *v.* Ausdauer.

**Aushauchen**, *v. a.* isdihati, isdihovāti, isdihāvati.

**Aushauen**, *v. a.* islēkati, poslēkati; (das Fleisch) prodāti, prodājati, gem. vunlēkati; (behauen) oteslāti, oteslāvati; (auspeisfen) stēplī nekāmor.

**Ausheben**, *v. a.* eig. isvdsīzhi oder isvdsīgniti, isvdsīgati, gem. auch vunvdsīzhi u. *f. w.*; (Soldaten) vsēti, odvvsēti oder jemāti (k' soldākom), nabirati (soldāke).

**Aushecheln**, *v. a.* isdērsati, gem. auch vundersati, *schl.* isrihlāti.

**Aushefen**, *v. a.* (ausbrüten) isvaliti, islēzhi; (aussinnen) ismīlīti.

**Ausheilen**, *v. a.* iszelīti; osdrāvīti; — *v. n.* iszelēti; osdravēti.

**Ausheitern**, *v.* Aufheitern.

**Ausheizen**, *v. a.* iskūrīti, raskūrīti, rasmētīti.

**Aushelfen**, *v. a.* gem. vunpomāgati, eig. perpomāgati, mōzh posōditi.

**Aushellen**, *v.* Aufhellen.

**Aushängen**, *v.* Aushängen.

**Aushengen**, *v. a.* is-hūfkati, ishūliti, is-hūjlīti, isdrāshīti.

**Aushohlen**, *v. a.* (ausforschen) isprashovāti, ispitovāti, ispitāvati; (den Arm, ausstrecken) stēgniti, māhniti; — *v. n.* (beim Springen) nastāviti se; (im Reden, weit —, weit-schweifig sein) od kraja sazheti, na vėlike raslāgati.

**Aushöhlen**, *v. a.* eig. vōtlīti, dōlbsti, isvōtlīti, isdōlbsti, gem. unr. auch vunsvōtlīti, vunsdōlbsti.

**Aushöhnen**, *v. a.* salsmehovāti kogā, posmehovāti se komū. **Aushöhnung** *f.* salsmehovānje.

**Aushöfen**, *v. a.* (po nīti, po drobīni) rasprodāti.

**Aushorchen**, *v. a.* skrivāj oder natibama isprashovāti, na sāmshī ispitovāti, unr. vunposlūshati, dohōgati.

**Aushören**, *v. a.* do krāja poslūshati, unr. vunlīshati, isflīshati.

**Aushülfe**, *v. a.* islūshīti, islūfkati, raslūshīti, raslūfkati, unr. vunslūshīti.

**Aushungern**, *v. a.* eig. isstrādati, auch isgladovāti, islakotovāti, unr. vunselstrādati u. *dgl.*

**Aushunzen**, *v.* Ausschelten.

**Aushusten**, *v. a.* iskashljāti, gem. auch vunskashljāti; — *v. n.* skashljāti se.

**Ausjagen**, *v. a.* eig. ispodīti, spodīti, auch isgnāti, isgōniti, odgnāti, nagnāti, pognāti, isgānjati, odgānjati, nagānjati, pogānjati.

**Ausjäten**, *v. a.* oplēti, isplēti, oplēvati, isplēvati, plēti, auch isplevēlīti u. *f. w.*

**Auskämmen**, *v. a.* iszhefāti, raszhefāti, pozhefāti, iszhefāvati, iszhefovāti u. *f. w.*

**Auskäufen**, *v. a.* (všē) kūpiti, pokūpiti; odkūpiti, iskūpiti. **Auskäufung** *f.* pokūpljenje; odkūpljenje, auch pokūp, odkūp.

**Auskehren**, *v. a.* (mit dem Besen) smēliti, pomēliti, smētati, pomē-

- tati: (mit der Bürste) isfuzhétiti, iskertázhiti, polzhétiti, poker-tázhiti u. f. w. Auskehrig, Auskehricht *n.* sméti, smétje; (ein einzelnes Stück vom Auskehricht) smét.
- Auskleimen, *v. n.* iszimati, szimati, unr. vunszimati.
- Auskletern, *v. a.* gem. préshati, ispréshati, eq. isshméti, istifikati, isshémati, istifikávati.
- Ausklären, *v.* Aufklären.
- Ausklatschen, *v. a.* ispléskati; (ausplaudern) isshlabráti.
- Ausklauen, *v. a.* isbráti, isbérati oder isbirati, gem. vunisbráti, vunishérati.
- Auskleiden, *v. a.* flézhi, flázhiti, unr. vunflézhi, dolflézhi; (die Beschuhung) sáti, sávati, unr. dolsáti.
- Ausklopfen, *v. a.* (durch Klopfen reinigen) istépti oder stépti, istrésti oder strésti, stépati, strefováti, unr. vunflézhi, istlékati u. dgl.; (durch Klopfen öffnen) rastólzhi, pretólzhi.
- Ausflügeln, *v. a.* ismodrováti, ispametováti.
- Auskneten, *v. a.* méstiti oder mésti, preméstiti, rasméstiti.
- Auskochen, *v. a.* (durch Kochen heraus bringen) iskuháti, iskuhávatí; (gar kochen) iskuhávatí, gem. vunkuháti oder vankuháti; (aufhören zu kochen) skuháti, odkuháti.
- Auskommen, *v. n.* gem. unr. durchgängig vunpriti; besser (heraus kommen) iti, priti (od dóma oder is dómi); (vom Feuer) vstáti, sazheti se, auch goréti sazheti, vushgáti se; (mit etwas, ausreichen) lézhi, dofézhi; mit drei Gulden wirst du nicht auskommen, s' trémi goldinarji ne bóh légnil, trije goldinarji ti ne bodo dofhlí; (mit einem, friedlich mit ihm leben) bógati se: mit Georg bin ich leicht ausgekommen s' Jurjam fim se lepó (láhko) bógal oder fim se s' lépim pogájal, aber mit Heinrich und Aloys kann ich nicht auskommen al s' Henrikom (Archom) in Alojsjam se ne mórem rasbógati oder se ne móremo rasbógati, mit Friedrich kann man oft nicht auskommen, s' Friderikam velikrat ni (mogózho) shájati; (seinen Unterhalt

- finden) shivéti se: er kommt monatlich mit zehn Gulden aus, mélez dni s' defétimi goldinarji légne, se s' defétimi goldinarji shiví. Auskommen *n.* gem. unr. vunprítje: je ner Fremde hat kein Auskommen, úni ptájiz néjma se shivéti, auch néjma shivétja oder néjma shivljénja.
- Auskrammen, *v. a.* isloshíti, rasloshíti, israsloshíti, islágati, raslágati, israslágati, (blagó, vuzhenósti).
- Ausfragen, *v. a.* ispráskati, unr. vunspráskati.
- Ausprüfen, *v. n.* islésti, islásiti, islesováti, islesávati, gem. vunlésti, vunislesti u. dgl.
- Ausspiontschaften, *v. a.* (spioniren) ogledováti, rasogledováti; (ausforschen) isprashováti, ispitováti, sve-dávati u. dgl.
- Ausstünfeln, *v. a.* isvmetováti, rasvmetováti, isvmetalováti, rasvmetalováti.
- Ausstauchen, *v. n.* (einen) sméjati se oder smejáti se, auch posmehováti se, unr. vunsmejáti se komú; (zu Ende lachen) nasmejáti se.
- Ausstaden, *v. a.* (Waaren) islágati, israslágati, israspolágati, islóshiti, gem. unr. auch isbáfati, isbafováti, vunbáfati u. dgl.
- Ausstlage, *f.* islóg, islága, islóshba, unr. auch vunlóshba.
- Ausstaub, *n.* wörtlich isdeshéla, gem. richtiger ptáje deshéle, ptáji kráji. Ausländer *m.* wörtlich isdeshélnik, auch vundeshélnik, vundeshelák, gem. ptájiz, vunstrániz u. dgl. Ausländisch *adj.* isdeshélsk, vundeshélsk, ptájísk, vunstránísk u. dgl.
- Ausstangen, *v. n.* lézhi, dofézhi, dovolj iméti; dójti, dovolj oder sadósti biti.
- Ausstassen, *v. a.* (ausgeschmelzen lassen) istopiti, ispuštiti, iszyréti, istápljati, ispušhati, iszyvirati; (weglassen) odpúštiti, prepúštiti, ispuštiti, auch odstávati; (hinaus lassen) vunspúštiti, vunspúšhati, auch ispuštiti, ispušhati; (fahren lassen, als einen Schaden u.) ispuštiti oder gem. spuštiti, spúšhati; — sich *v. r.* rasodéti se, raskreiti se, isrézhi se.
- Ausstau, *m.* istók, isték, is-hód,



gem. auch vuntók, vunték. Auslaufen *v. n.* (von einem Schiffe) od-peljáti se, auch odbarkati; (ausfließen) stézhi oder stézhi se, stékati oder stékati se, tézhi; (anfangen zu laufen) sazheti odkód letéti, létati, dirjati oder dirjati u. dgl.

Ausläuten, *v. a.* svoniti, odsvoniti komu oder zhemu, gem. auch issvoniti, vunsvoniti u. dgl.

Auslesen, *v. a.* islisati oder islisáti, islisávati, islisováti, auch polisati, unr. vunlisati, vunlisati.

Ausleeren, *v. a.* vprásdniti oder vprásniti, isprásdniti oder sprásdniti, vpasdnováti, sprasnováti. Ausleerung *f.* vprásdnenje, isprásdnenje.

Auslegen, *v. a.* (als Waaren ic.) isloshiti, isklásti, islágati, iskládati, auch rasloshiti, raspoloshiti, israsloshiti u. s. w.; (Geld für einen) platiti, plázhati kar sa kogar; (bei Tischlerarbeiten) obloshiti, oblágati; (erklären) rasloshiti, rasklásti, raslágati, raskládati, auch isloshiti, islágati, istolmázhati, unr. vunrasloshiti u. dgl. Ausleger *m.* raslágaviz, raskládaviz, auch raslágazh u. s. w. Auslegung *f.* raslága, rasláganje, raskládanje, auch islága u. s. w.

Ausleihen, *v. a.* posóditi komu kar, rasposóditi, v' dolg dati. Ausleiher *m.* posojváviz, rasposojváviz.

Auslenken, *v.* Ausbiegen.

Auslernen, *v. a.* (einen Jungen) isvuzhiti oder svuzhiti, unr. vunsvuzhiti; (zu Ende lernen) isvuzhiti se; (einen, ihn völlig kennen lernen) rasposnati.

Auslesen, *v. a.* (auswählen) odbráti, rasodbráti, odbirati, rasodbirati; (zu Ende lesen, ein Buch ic.) isbráti oder sbráti, (bei den ungarischen und an Kroazien grenzenden Slowenen) ishtéti oder selhtéti.

Auslichten, *v. a.* razhístiti, prezhístiti.

Ausliefern, *v. a.* isrozhiti oder srozhiti, auch odrozhiti, porozhiti, unr. vunrozhiti.

Ausliegen, *v. n.* prelesháti, auch prelesháti se.

Auslösen, *v. a.* isprashováti, is-

pitávati, gem. dobiti is koga kar: das Geheimniß habe ich ihm doch ausgelockt, sim vender skrivnost is njega dobil.

Auslöschén, *v. a.* (Licht, Feuer ic.) eig. vgasiti, pogasiti, vgasheváti, vgasbati, weniger richtig vgasniti, gásniti, schl. vunvgásniti u. dgl.; (eine Schrift) isbrifati, rasbrifati; — *v. n.* eig. vgasniti, gásniti; isbrifati se, rasbrifati se. Auslöschlich *adj.* vgasljiv; isbrifljiv.

Auslösen, *v. a.* (auslöschén) islúshiti, odlúshiti, raslúshiti, oljúpiti u. dgl.; (befreien, auskaufen) isréshiti, réshiti oder reshiti, iskupiti unr. vunréshiti. Auslösung *f.* isreshenje oder isreshenje, reshenje, iskúpljenje: nach Auslösung des Pferdes, po réshenim, po iskúpljenim konju.

Auslüften, *v. a.* isvétriti, prevé-triti, gem. auch islúftiti, prelúftiti, unr. vunsesrákati.

Ausmachen, *v. a.* (zu Ende machen) dokonzháti, opráviti, dodélati, napráviti, naréditi u. dgl.; (aus-schelten) krégati, grájati; — *v. n.* (von einer Summe) snésti, nanesti se: das macht nichts aus, tá nizmé déne.

Ausmahlen, *v. a.* ismléti, ismi-ljati, gem. vunsmléti.

Ausmalen, *v. a.* isobrásiti, gem. ismálati, schl. vunobrásiti.

Ausmarsch, *m.* odhód. Ausmarschiren *v. n.* oditi.

Ausmästen, *v. a.* in St. podrediti, podkermati, in KK. auch napitati, podpitati, dopitati, unr. vunspitati.

Ausmeißeln, *v. a.* isdolbíti, is-tefláti.

Ausmessen, *v. a.* in St. podojiti, in KK. pomólsti, auch pomlésti, ismólsti.

Ausmergeln, *v. a.* etwa ismedlováti, rasmedlováti.

Ausmerzen, *v. a.* eig. istrebíti, odtrebíti, gem. auch odvrezhi, odprávití, islózhiti.

Ausmessen, *v. a.* méríti, isméríti, rasméríti, unr. vunsméríti: mit welchem Maße wir ausmessen, mit demselben wird uns eingemessen, s' kákorshno méro mérimo, s' tákshno nam bode odmerováno.

- Ausmisten**, *v. a.* gnój metáti, gnój ismetáti oder iskidati, unr. isgnójiti, vungnojiti.
- Ausmitteln**, *v. a.* Ausfündig machen, Vermitteln.
- Ausmustern**, *v. a.* odprebráti, odprebirati, auch odrastrébíti, trébíti, lózhíti, islózhíti, isvrézhi.
- Ausnähen**, *v. a.* obšhíti, isšhíti, prešhíti, unr. vunšhívati.
- Ausnahme**, *f.* isvsétje, isvsétik, isjemik, unr. vunvsétje, vunvsétik: mit Ausnahme, rasun, rasvun, svun.
- Ausnehmen**, *v. a.* isvséti, isjemáti oder isjemáti, auch vunvséti, vunpojematáti, vunjemáti; (ausgeschlossen) odvséti, vunvséti.
- Auspacken**, *v. a.* rastovoríti, istovóriti, šchl. auch isbáfati.
- Auspeitschen**, *v. a.* istépsti, gem. auch isbhákati, isjishláti u. dgl.
- Auspfeifen**, *v. a.* ispfikati, isližhati, auch isshvishgati.
- Auspflastern**, *v. a.* s' kámnjem oblóshíti, gem. poflášhtráti.
- Auspflügen**, *v. a.* Ausäckern.
- Auspfeifen**, *v. a.* s' smoló isliti, ismoliti.
- Ausplappern**, **ausplaudern** *v. a.* isshlabráti, isklopotáti.
- Ausplündern**, *v. a.* obrópati, isrópati, obkrásti, iskrásti, gem. unr. vunsrópati.
- Auspöfeln**, *v. a.* podblosíniti, isblosíniti.
- Auspösaunen**, *v. a.* rasgláti, rastróbiti, rastrobéntati, auch istróbiti, istrobéntati.
- Auspressen**, *v. a.* in Kr. isshméti, isshémáti, in St. isshmikati, gem. auch isprešhati, istifniti, istifskati.
- Auspumpen**, *v. a.* vódo isvlázhíti.
- Auspugen**, *v. a.* (aus schmüden) olšhpati, osálshati, okinzhíti, islépluati, pozhéditi, ozhéditi u. dgl.; (Das Licht —) vgašiti; (einen Beweis geben) pofvariti, škregati, šprekrégati.
- Ausradiren**, *v. a.* isštergati, isglódati.
- Ausraufen**, *v. n.* isgnjévati se, isotogéti, isdivjéti, isdivjati oder isdivjati se, unr. vunšdivjati se, vunpoferditi se u. dgl.

- Ausraufen**, *v. a.* Ausruben.
- Ausrauchen**, *v. a.* (Nüchse) iskuríti; (eine Pfeife) iskaditi, auch iskuríti, in Kr. ispiti, gem. auch vunskaditi; — *v. n.* iskaditi se oder skaditi se.
- Ausräuchern**, *v. a.* (mit Weisrauch ic.) okaditi, okájati; (Schinken ic.) povoditi, povójati.
- Ausraufen**, *v. a.* ispipati, in Kr. auch ispuljiti, pipati, puljiti, gem. vunpipati, vunpipati, smékniti u. dgl.
- Ausräumen**, *v. a.* (reinigen) trébíti, otrébíti, istrébíti oder strébíti, auch vunstrébíti.
- Ausräuspfern**, *v. a.* und *v. n.* isherkáti, ishrakljáti, herkáti se, hrakljáti se.
- Ausrecken**, *v. a.* grabljáti, isgrabljáti, pograbljáti, gem. auch vunpograbljáti u. dgl.
- Ausrechnen**, *v. a.* israzbúniti, unr. vunsrazbúniti, šchl. isrájati.
- Ausrecken**, *v. a.* Ausstrecken.
- Ausrede**, *f.* (Ausprache) isgóvor; (Entschuldigung) isgóvor, ovink, isbég, šchl. vungóvor. Ausreden *v. a.* (sich, oder sein Herz) r-sodéti, raskriti; (einem etwas) isgovoriti komu kar, auch pregoroviti, in St. peregázhati kogar od zhefar, gem. auch vungzovóriti, in St. vunsmarnováti, in St. vungázhati; — *v. n.* isgovoriti, dogovoriti, govoviti (hénjati); — sich *v. r.* isgovoviti se, isgovárjati se.
- Ausreiben**, *v. a.* istréti, isribati, auch vunstréti, vunribati.
- Ausreichen**, *v. a.* Auskommen.
- Ausreifen**, *v. n.* oditi, odpotováti, na pót se podáti, gem. auch odrájshati, unr. vunhájati, vunpotováti u. dgl.
- Ausreifen**, *v. a.* istérgati, isdréti, auch vunvtérgati, vunsdréti; (davon laufen, entfliehen) vújti oder vjiti, pobégniti, sbesháti, auch uskozhati oder vkozhati. Ausreifer *m.* eig. uskók, vskók, auch pobégesh, sbegesh.
- Ausreiten**, *v. n.* isjésditi, gem. auch vunjésditi.
- Ausrenken**, *v. a.* isvrézhi, auch isvíniti.

- Ausreuten, v. Ausrotten.**  
**Ausrichten, v. a.** (besorgen, in's Werk setzen) opráviti, unr. vunopráviti; (einen Schmans) dáti, shishiti; (Eduard wird dem Ludwig die Hochzeit ausrichten, Edvard bó Ludviku shenitnino shushil; (verleumden) oprávljati, obrekováti, rasnáshati, obrézhbi, rasnésti, unr. vunoprávljati u. s. w.  
**Auseringen, v. a.** in *KK.* shméti, isshméti oder feshméti, in *St.* shmikati, feshmikati.  
**Ausrotten, v. a.** (mit der Wurzel ausreißen) kérzhiti, iskérzhiti, pokérzhiti; (vertilgen) pokonzháti, konzhati, iskoreniti, istrébiti, potrebiti.  
**Ausrufen, ausrücken v. n.** (abziehen) odriniti, oditi; (anziehen) nastopiti; unr. vunpotégniti.  
**Ausruf, m.** sakrik, savpitje, auch sakrizháj. **Ausrufen v. n.** (laut rufen) sakrizhati oder sakrizhádi, savpiti, auch krizhati, in *KK.* vpiti; (durch Rufen verkündigen, wie Nachtwächter *ic.*) preklizati, preklizávati, preklizováti. **Ausrufer m.** birizh. **Ausrufungszeichen n.** podpizhje.  
**Ausrufen, v. n.** pozhiti, pozhiniti, pozhivati, auch pozhiti si, pozhiti se u. s. w., unr. vunpozhivati, spokojati se u. dgl.  
**Ausründen, v. a.** svokrógliti, okróshiti, unr. vunsvokrógliti.  
**Ausrupfen, v. a.** ispipati oder spipati, ispuljiti, (ein einzelnes Ding, als ein Hárchen *ic.*) smékniti.  
**Ausrüsten, v. a.** (bewaffnen) voróshiti, oboróshiti, voróshjati, oboróshjati, unr. isoróshjati, vunoróshjati; (versorgen, versehen) obdariti, obdarováti.  
**Ausfaat, f.** sétva, sétvina, sétvo, auch séjanje, unr. vun sétva, vun séjanje; wie die Ausfaat, so die Ernte, hákorshna sétva, tákshna shétva, auch kakor se seja, takó se shánje (shnje). **Ausfaen v. a.** séjati, vféjati, poséjati, unr. vun séjati.  
**Ausfage, f.** povéd, povést, auch napoved. **Ausfagen v. a.** povédati, napovédati, auch práviti, rézhi, gem. auch vunpovédati u. s. w.  
**Ausfagen, v. a.** isshágati, odshágati, feshágati.

- Ausfag, m.** (eine Krankheit) gem. goba, fráb. **Ausfágig adj.** gobav, frabljiv. **Ausfágiger m.** gobaviz, frabljiviz.  
**Ausfáubern, v. a.** sefnáshiti, ofnáshiti, ozhéditi u. dgl.  
**Ausfaufen, v. a.** ispiti oder spiti, popiti, gem. auch vunspiti.  
**Ausfaugen, v. a.** issefati, posefati, auch vunposefati; (entfrásten) sefefati, s' sefanjom oflábiti.  
**Ausfáugen, v. a.** nadójiti.  
**Ausfáuben, v. a.** isfégati, vunfégati, isftrugati, vunftrugati, ganz unr. vunfukubsti.  
**Ausfáulen, v. a.** ljúpati, oljúpati, isljúpati; (rein ausziehen, ausplúndern) do nágiga shézhi, do koshe obkrásti, ogolusniti.  
**Ausfáarren, v. a.** (ausgraben) iskopáti, iskápati, auch vunkopáti, unr. vunsderkáti, vunsdréti u. dgl.; (beschimpfen, ausfáunden) safrámvati, auch saframótiti, gem. shapotováti, unr. vunsaframováti.  
**Ausfáattiren, v. Schattiren.**  
**Ausfáauen, v. Aussehen.**  
**Ausfáaumen, v. a.** s' pénamí isvrézhi, ispeniti; — *v. n.* odpéniti se.  
**Ausfáeeren, v. a.** istrizhi, obstrizhi, ostrizhi.  
**Ausfáeiden, v. a.** islózhiti, odlózhiti, auch rasdrúshiti.  
**Ausfáelsten, v. a.** krégati, grájati.  
**Ausfáenken, v. a.** (ausgießen) isliti, vunseliti; (verkaufen, Wein, Bier *ic.*) kerkzhmaríti, iskerzhmaríti, kerkzhmo iméti, in *St.* auch tabérnati, istabérnati.  
**Ausfáeuern, v. a.** obzhiniti, obzhinjati.  
**Ausfáiefen, v. a.** rasposfláti, odposfláti, auch isposfláti, unr. vunposfláti; posfláti po hoga.  
**Ausfáiefen, v. a.** isvstreliti, isstrelati, gem. auch vunvstrelati; úbr. veraleiche **Ausmuster n.**  
**Ausfáiffen, v. a.** is ládje na bérég isdévati, gem. auch isládjati.  
**Ausfáimpfen, v. a.** cig. plováti, isplováti, saplováti, auch krégati, in *KK.* smérjati.  
**Ausfáisachten, v. a.** gem. mesó prodájati, vunfékati.

- Ausschlafen**, *v. n.* naspáti se, unr. vunsespáti se.
- Ausschlag**, *m.* pèrvi vdár, pèrvi vdárik, unr. isvdár, vunvdárik; (Entscheidung) odlozhénje; (auf der Haut) fráb, auch spúlbik.
- Ausschlagen**, *v. a.* (herauszuschlagen) isbiti, isvdáriti, isbijati, auch vun- isbiti, vunvdáriti; (auseinander schlagen) rasbiti, rashijati; (etwas Angebotenes) ne vséti, ne prijéti; — *v. n.* (von Pferden) berkáti, berfáti, bérkniti, bérlniti, auch bérzati oder berzati, bérzniti, binzati, binzniti; (von der Waage) nágniti se, obésiti se; (von Bäumen *ic.*) gnáti, pópkati; (auf der Haut) ispuftiti se oder spultiti se, spúhhati se; (sich endigen, schlecht, gut) isiti oder isiti se, konzhati se, kónex iméti, kónza biti; prevrézhi se (*v'* húdo, *v'* dobro) u. dgl.; (von der Uhr *ic.*) odbiti, auch odkláti.
- Ausschlämmen**, *v. a.* glinjo ispráti, (nach Gutm.) isglénzati.
- Ausschleifen**, *v. a.* isbrústiti, gem. auch vunbrústiti.
- Ausschleifen**, *v. n.* svaliti se, islésti, islásiti, iskótniti se.
- Ausschleppern**, *v. a.* islopáti, polopáti, auch polókati, pozhrépati, polóskati, vunpolopáti u. s. w.
- Ausschließen**, *v. a.* gem. vunsakléniti, vunsapréti; (einen, nicht mit begreifen) iskléniti oder iskléniti, iskljuzhiti, auch isložhiti. **Ausschließlich** *adj.* isklenljiv, iskljuzh- liv.
- Ausschlüpfen**, *v. n.* ismúsniti, isderkniti, vújti oder vjiti: dieß Wort ist mir ausgechlüpfst, ta beseda mi je vshla.
- Ausschlürfen**, *v. a.* isfèrkati, posfèrkati, isferketáti, posferketáti, gem. auch vunposfèrkati.
- Ausschmähnen**, *v. Ausschimpfen.*
- Ausschmähen**, *v. Ausschelten.*
- Ausschmelzen**, *v. a.* istopiti, ispuftiti, iszvréti, istápati, ispúhhati, iszviráti; — *v. n.* istopiti se u. s. w.
- Ausschmieden**, *v. a.* (gehörig schmieden) okováti, auch iskováti oder skováti, unr. vunskováti; (schmieden, einen Gefangenen) odkováti.

- Ausschmieren**, *v. a.* namásati, omásati, ismásati.
- Ausschmühen**, *v. Auspuhen.*
- Ausschnallen**, *v. a.* odkopzháti, raskopzháti.
- Ausschnarthen**, *v. n.* naherzháti se, naherkáti se, auch nadernjoháti se, nahernjóliti se.
- Ausschnauben**, *v. a.* isföpfti, poföpfti; — *v. n.* odföpfti se, odahniti se oder oddáhniti se.
- Ausschnäuzen**, *v. a.* isvfèkniti, isfmerkáti, isfmerkájati.
- Ausschneiden**, *v. a.* isrésati, gem. auch vunrésati, vunsrésati; (Bäume *ic.*) trébiti, istrébiti, in St. isgláđiti, auch podkléstiti; (Baaren) po láhtu prodávati.
- Ausschneiteln**, *v. a.* kléstiti, ndéstiti, in St. auch isgláđiti.
- Ausschnitt**, *m.* isrésik, isrésanje, auch isrés, isrésva.
- Ausschnigeln**, ausschneiden *v. a.* isresljáti, isresbati, gem. auch isresováti, isdlétiti.
- Ausschnüren**, *v. a.* gem. isshnú- rati.
- Ausschöpfen**, *v. a.* pojémáti, isjémáti, pozhrépati, iszhrépati.
- Ausschöpfen**, *v. n.* (von Aehren) smetávati se; (von Bäumen) gnáti.
- Ausschößling** *m.* odráslík.
- Ausschrauben**, *v. a.* rasfèrkati, rasvreteniti, in R. rasfèrkáti, in St. rasvintiti, sfl. rasfhrávfati.
- Ausschreiben**, *v. a.* (aus etwas heraus schreiben) ispisáti, ispisávati oder ispisováti, auch vunpisáti; (zu Ende schreiben, nicht abkürzen) dopisáti, ispisáti; (anbefehlen) poveléti, naveléti, auch ispisáti. **Ausschreibung** *f.* ispisanje.
- Ausschreien**, *v. a.* (öffentlich bekannt machen) raskrizhati, rasvpiti, rasgláđiti, rastróbiti u. dgl.; — *v. a.* nakrizhati se, nadréti se.
- Ausschrotten**, *v. a.* (hoß nagen) svótliti, gem. unr. auch vunselékati, vunskóđiti; (heraus wälzen) vunsvá- hjati, isváljati, vunskotáti.
- Ausschuß**, *m.* (als das Schlechtere, Auswurf, Auslaubsel) isbirik oder sbirik, isvershik, odvershik oder sbiriki u. s. w.; (als das Bessere, eine Versammlung) isbór, sbór, is-

- hörstvo, gem. unr. auch vunsbör.  
 Auschufmann *m.* isbörnük.
- Auschütteln, *v. a.* istrésti oder strésti, istrósti, auch vunstrésti, vunstrósti.
- Auschütten, *v. a.* (etwas Trockenes, Getreide *z.*) islipati oder islipati, islipávati oder islipováti, raslipati, in *SS.* auch isfuti, rasfuti, gem. vunsefipati u. dgl.; (eine Flüssigkeit, Wasser *z.*) isliti, rasliti, islijati, raslivati; (sein Herz) rasodéti, raskriti.
- Auschwämmen, *v. a.* ispláviti, pláviti.
- Auschwänken, *v. a.* popláhniti oder popláhniti, in *St.* auch poliniti, gem. vunpopláhniti.
- Auschwären, *v. n.* isgnojiti se.
- Auschwärmen, *v. n.* (von Bienen) isrojiti se, odrojiti se; (von Menschen) napotehováti se, naklátiti se.
- Auschwaschen, *v.* Ausplaudern.
- Auschweifen, *m.* ovink, auch rasbeg. Ausschweifern *v. n.* (im Reden) oddópiti, oddájliti se (od rézhi), v' drúge rezhi sájtí; (im Leben) raspúhno, rasgojsdáno, nezhisto shivéti. Ausschweifend *adj.* rasgojsdán, rasvujsdán, raspúshen, nezhist, sanikaren. Ausschweifung *f.* rasgojdánje, rasvujsdánje, nezhisto djánje, raspúshen góvor.
- Auschschwemmen, *v.* Auschwämmen.
- Auschwenken, *v.* Auschwänken.
- Auschwischen, *v. n.* ispotiti oder ispótiti, auch ispotováti; (das Erlerné) sábiti, posábiti.
- Aussehen, *v. a.* (bis an's Ende sehen, übersehen) preglédati; (auswählen) isbráti, isvoljiti; — *v. n.* (gut, schlecht *z.*) viditi biti, unr. vuvviditi, vunglédati: ihr seht gut aus, sdravi, rudézhi ste viditi; ihr seht schlecht aus, blédi, boláni ste viditi. Aussehen *n.* etwa vid.
- Aussehen, *v. a.* prezéditi oder prezéditi, prezéjati.
- Außen, *adv.* von außen d. i. von draußen, svúni, svúnaj, svuné, sunéj, suni, vuni, vunaj, vné, vnáj, in *St.* svúnah, oder auch od svúni

- n. s. w.; (in der Zusammensetzung) svunájnj oder svunánj, svunenj, in *St.* auch svúneshen, svunájshen *z.* B. die Außenseite, eig. wörtl. svunénja strán, richtiger svunjáva, svunájshina, vunájnjshina, auch lize.
- Ausfenden, *v.* Ausschicken.
- Außer, *prp.* eig. rasun, rasvún, svún, auch bres, verh: außer ihm ist Niemand gekommen, svún njega nikdo ni prisheł; außer dem, bres téga, verh téga; außer sich sein, se ne svesti biti, sa se ne véditi, ob pámet biti, auch ob pámet iti, od váma iti, odvúvati.
- Außere, *adj.* svunánj oder svunájnj, svunenj, auch svunéjshen oder svúneshen, vnénj oder vnéjshen: Gott sieht nicht nur auf das Äußere, eine bloß äußere Frömmigkeit ist Heuchelei, Bóg ne gléda samo vunájnjshine, sgol svunájnjja pobóshnost je hinavshina.
- Außerhalb, *adv.* svuné, svuni, svunaj, sunej, suni, vunej, vuni, vné, vnáj, in *St.* svúnah. Als Bormwort wird 'außerhalb' im Eswenischen häufig durch 'sa, pred oder ein anderes passendes Bormwort bezeichnet, *z.* B. er ist außerhalb des Hauses, je pred hisho, je sa hisho, ne je v' hishi.
- Außersich, *v.* Außere.
- Außern, *v. a.* na snánje, auch véditi (ganz unrichtig) védozh, rasuméti dáti, isrézhi se u. dgl. Äußerung *f.* beléda, góvor, in *St.* auch gúzh, unr. posvúnost, nasvúnost.
- Außerordentlich, *adj.* etwa nesplohen; — *adv.* možno, silno, nesmérno, odvishé, zhes vlé, od vshí, auch stráshno, nevsmileno: außerordentlich schön, silno lép, zhes vse lép, lépshi od vshí, prelép, prepulép, lép lép.
- Außerst, *adj.* sádnji, vsléden, posléden, vsák: er hat das Äußerste versucht, sádnje vse, vsáko vslédeno rézh je shusif; — *adv.* silno u. s. w., vergl. Außerordentlich.
- Aussehen, *v. a.* gem. vunpostáviti, vunpostávijati: sich einer Gefahr —, v' nevárnost se podáti, v' nevárnost stópiti, v' nevárnosti biti; (tadeln)

poprávljati, popráviti, auch grájati; (ausschieben) odlágati, odláfbati, odnáfbati, odkládati.

**Aussehen**, *v. n.* (verreißet seyn) ne domá biti; (geendiget seyn) miniti, dem. auch vun biti: der Vater ist drei Tage aus gewesen, ozhéta tri dni ne bilo domá; die Predigt ist schon eine Stunde aus, prédiga je shé váro zhála minila, gem. auch je shé éno váro vun; jetzt ist es mit dem Nachbar aus, sdaj je s'njim minila, je v'nizh, je s'njim potégnilo.

**Aussehen**, *f.* etwa vid, rasgléd, isgléd, gem. unr. vunvidenje, vungléd.

**Aussehen**, *v. a.* (na sito) preféjati, preféjvati.

**Aussehen**, *v. n.* posufhiti se.

**Aussehen**, *v. a.* isvariti, isvréti, iskúhati, gem. auch vunsvariti u. s. w.

**Aussehen**, *v. a.* ispéti oder spéti, ispójem oder spójem, gem. auch vunspéti.

**Aussehen**, *v. a.* ismisliti, ismishlávati oder ismishlováti, auch rasmisliti, israsmisliti u. s. w.

**Aussehen**, *v. a.* isfédati, odlédati, safédati, isfédéti.

**Aussehen**, *v. a.* eig. správití, gem. auch potoláshiti, smiriti: Jedermann soll sich mit seinen Feinden aussehen, vsakotéri s' svójmi sovráshniki se imá správití.

**Aussehen**, *v. a.* islózhati, odlózhati, gem. auch vunislózhati.

**Aussehen**, *v. a.* eig. ogledováti, preogledováti, prelúkati, rasprelúkati, unr. isvánzhati, vunglédati, vunsposnáti. Ausseher *m.* ogledováviz, ogleduh.

**Ausspannen**, *v. a.* (Pferde) eig. rasprézhi, auch odprézhi, isprézhi, unr. vunisprézhi; (ausdehnen) napéti, napnem, napénjati.

**Aussehen**, *v. a.* plúniti, plúvati, gem. auch vunplúniti, isplúniti.

**Auspenden**, *v. a.* rasdávati oder rasdájati, rasdáti, auch isdéliti, rasdarovati. Auspender *m.* rasdávaviz, rasdarováviz, auch isdélnik, unr. rasdeliviz.

**Ausperren**, *v. a.* (auseinander sperren) raspréti, respirati; (hinaus

sperren) is hífbe sapréti, gem. vunsapréti, vunsakleniti.

**Ausspielen**, *v. a.* isigráti; (durch die Lotterie) rasigráti, gem. vunigráti; (zu Ende spielen) doigráti, isigráti.

**Ausspinnen**, *v. a.* isprésti; (Nánfe) isplésti, plésti.

**Ausspionieren**, *v.* Ausspáhen.

**Ausspotten**, *v.* Aushöhnén.

**Aussprache**, *f.* isgovór, auch isréka, unr. vungóvor, isvústenje, vunsrékanje.

**Ausprechen**, *v. a.* isgovóriti, isrézhi: ein Urtheil —, rassódití.

**Auspreiten**, ausspreizen, *v.* Ausbreiten.

**Aus Sprengen**, *v. a.* isbiti, isvrézhi; (unter die Leute bringen) rasgláfiti, rasnáfbati, rakrizhati.

**Ausspringen**, *v. n.* isfkozhati, vunsfkozhati.

**Ausspringen**, *v. a.* isbsikati, isbsikniti, auch iskropiti, unr. vunsfkozhati, vunsfkozhati; (Abern u.) nabsikati; — *v. n.* isbsikniti, auch isfhtérkniti, isfhtérkniti, gem. vunsbsikniti u. s. w.

**Aus sprossen**, *v. n.* gnáti, pogánjati (berst).

**Aus spruch**, *m.* beféda, sapóved, rasfód, rasfódba, unr. vungóvor, sgóvor.

**Aus sprühen**, *v. a.* iskre gnáti.

**Aus spucken**, *v.* Aus speien.

**Aus spüren**, *v. a.* oflediti, rasflediti, isflediti, auch isvóhati, rasvóhati, unr. vunsflediti.

**Aus spülen**, *v.* Auschwánken.

**Aus staffiren**, *v. a.* s'oblazhilom kogá oskerbétí, oblazhilo komú omisliti, kogá oblézhi, *v.* Ausstaffen.

**Aus stand**, *m.* dolg, unr. vunstája, vunostája. Ausständig *adj.* dolshen, v'dolg, unr. vunstajézhen, vunostajézhen.

**Aus statten**, *v. a.* (versehen) obdarováti; (eine Tochter) juterno, déldáti, isdélbati. Ausstattung, *v.* Aussteuer.

**Aus stäuben**, *v. a.* práh pomésti, ispráfbati, schl. vunspráfbati.

**Aus stäubern**, *v.* Ausstöbern.

- Ausflurpen**, *v. a.* s' shibami biti, tépsti, pretépati.
- Ausfluchen**, *v. a.* isbósti, isbádati, auch ispéhniti, isdlétiti; (ein Glas —) s'wéřzw. posóbati; (einen —) noriti, oziganiti, in *Kt.* auch obshéřtati.
- Ausfluchen**, *v. a.* gem. vunvtákniti, vunpotifniti, vunpodersháti.
- Ausfluchen**, *v. n.* 3. *B.* er hat viel Geld ausfluchen, imá mnógiř dnářřjov v' dolg, rasposojénih; — *v. a.* prestáti, prenósti, preterpéti, řterpéti.
- Ausfliegen**, *v. a.* (heraus fliegen) islésti, islásiti; (aus dem Wagen oder Schiffe) is ládje iti, is vosa řtópiti.
- Ausfließen**, *v. a.* (v' sgléd) rasflávití, auch vunpostáviti; (einen Wechsel —) dáti (od sěbe); (tafeln) popráviti, poprávljati, auch grájati, okřiviti, okřivljati; (ausschieben) odnářhati, odlářhati, odlágati, odkládáti.
- Ausfließen**, *v. n.* odvmřéti, odvmirati, povmřéti, povmirati, unr. vunpovmřéti.
- Ausfließen**, *f.* déřřhina, déřřhnost, déř, dótá, in *St.* auch jútěrna. Ausfließen, *v.* Ausstätten.
- Ausflößen**, *v. a.* isvóbati, rasvóbati, rasfléditi, osléditi, rasbėřbati, isbėřbati.
- Ausflößen**, *v. a.* (sobė) trėřbiti, istrėřbiti.
- Ausflößen**, *v. a.* (porópe) kėřřhiti, iskėřřhiti.
- Ausflößen**, *v. a.* ispháti, nadėti, auch nahuláti, nahátiti.
- Ausflößen**, *v. a.* rasbėřbati, rasřiti, rasrováti.
- Ausflößen**, *v. a.* (von einer Gesellschaft) isbiti, pognáti; (durch einen Stoř heraus bringen) isbiti, gem. auch vunisbíti, vunporiníti, vunpotifniti.
- Ausflößen**, *v. a.* (von sich strecken, auseinander strecken) řtégniti, raspėti, in *KK.* auch mlóti, rasmolíti; mit ausgestreckten Füřen, mit offenen Armen ist er da gelegen, s' řtegnjenimi nogámi, s' raspėtimi rokámi je tukej lėřhal; (ausdehnen, länger stehen) natėgniti, napėti, napnėm, natėgváti, napnėjati.

- Ausflößen**, *v. a.* (Falten) rasgláditi; (mit der Feder) isbřifáti, isbřifávati oder isbřifováti, auch podbřifáti, rasbřifáti u. s. w.; (mit Nuthen) tépsti, pretépati, pretėřpsti, biti (kogá s' shibami).
- Ausflößen**, *v. a.* rasřtřřfiti, rasřipáti, rasřfúti, rasřfėjati, auch istrřřfiti, potřřfóti u. s. f. w.; (ein Geruch) rasglářiti, rasnėřti.
- Ausflößen**, *v. n.* raslijati se.
- Ausflößen**, *v. a.* (erfinden) ismiliti, rasmiliti; (einen, kennen lernen) rasposnáti; (das Studiren vollenden) isvuzhíti se, navuzhíti se.
- Ausflößen**, *v. n.* isnevihřováti, israsvihřtati se, vtihřniti.
- Ausflößen**, *v. a.* (umstürzen und ausschütten) rasřiti; (ausleeren, ein Glas Wein ic.) isřiti, s'wéřzw. posóbati, auch poshřéti.
- Ausflößen**, *v. a.* podprėti, podpirati.
- Ausflößen**, *v. a.* (auslesen) isbřirati, isbřáti, odbřirati, odbřáti; (völlig durchsuchen) prořřkáti, isřřkáti.
- Ausflößen**, *v. a.* s' déřřkami, s' dílami obiti, oblořhiti, auch obdėřřkati, isdėřřkati, istábljati.
- Ausflößen**, *v. n.* isplėřfáti, preplėřfáti, odplėřfáti, plėřfáti do kónza, auch isřájati u. s. w.
- Ausflößen**, *v. a.* vmėnjati, premėnjati, omėnjati, ismėnjati, vmėnjávati oder vmenjeváti u. s. w., unr. premeniti, řpremeniti. Ausflößen *f.* vmėnja, vmėnjanje, premėnja u. s. w.
- Auster**, *f.* óřtra, óřtriza. Austerřkale *f.* óřtrina kopánja.
- Ausflößen**, *v. a.* eig. rasdávati, rasdarováti, auch isdėřliti, isdávati. Ausflößen *f.* rasdávánje, rasdarovánje.
- Ausflößen**, *v. a.* (ein Kleidungsstück) řlėřži; (Licht) vřřářiti; (ausleihen) v' dolg dáti, posłoditi.
- Ausflößen**, *v. a.* konzřháti, pokonzřháti, auch istrėřbiti, iskoreniti.
- Ausflößen**, isodvumvati, naodvumvati se u. s. w., vergleiche Ausflößen.
- Ausflößen**, *m.* (eine, bes. gerichtliche, Entscheidung) raslořženje, rasřłđba, gem. auch konez, unr. isnořek.

**Austragen**, *v. n.* isnésti, isnóliti, isnáhati, *gem.* auch vunnésti u. *f. w.*; (ausplandern) rasnésti, rasnóliti, rasnáhati.

**Austrauern**, *v. n.* odshalováti, preshalováti, doshalováti, auch odshalováti *se u. f. w.*

**Austräumen**, *v. n.* presénjati, prefánjati.

**Austreiben**, *v. a.* isgnáti, isgoníti, isgánjati, ispoditi oder spoditi, *gem.* auch vungnáti u. *f. w.*

**Austrennen**, *v. a.* odpáratí, ispáratí, odpórajati.

**Austreten**, *v. a.* (durch Treten heraus bringen) rasteptáti, rasmandráti, isteptáti, ismandráti; (Schuhe) f-hoditi, rashóditi; — *v. n.* (aus-schreiben) stópiti, stópati; (aus seinen Grenzen treten) *gem.* vunstópiti, vunstópati, auch prestópiti, prestópati; (von einer Gesellschaft) odstópiti.

**Austrinken**, *v. a.* ispiti oder spiti, *gem.* auch vunspiti, vunpopiti, vunpopívati.

**Austritt**, *m.* odstóplenje, odstóp, *gem.* auch vunstóp, vunstóplenje.

**Austrodnen**, *v. a.* isfulhiti, posfulhiti, vfulhiti; — *v. n.* isfulhiti *se u. f. w.*, auch vfáhniti, poláhniti.

**Austrommeln**, *v. a.* isbóbnjati; (ausposaunen) rasláfati, rasbóbnjati, rastróbiti u. *dal.*, *unr.* und *schl.* vungláfati, vunbúbati, vunpávkati.

**Austrompeten**, *v. a.* istrompétati, istróbiti; vergleiche auch **Ausposaunen**.

**Auströpfeln**, *v. n.* po kápljizah, po frágizah istézhí, auch iszankljáti.

**Austropfen**, *v. n.* po kápljah, po frágah istézhí, iszánkati.

**Austunken**, *v. a.* ismákati, auch ismózhiti, *unr.* vunsmozhiti, vunpomózhiti.

**Austünchen**, *v.* Ausweisen.

**Ausüben**, *v. a.* (eine Kunst, ein Handwerk *ic.*) wird im Slowenischen, so viel ich weiß, immer umschrieben, z. B. Peter übt die Mahlerkunst aus, Peter je málar, Peter mála, Peter sa málanjam oder po málanji hodi u. *f. w.*; (verüben, begehen) storiti, vzhintiti, djáti, sadéti, auch dopernésti, dopernáhati. **Ausübung** *f.* wird eben so immer umschrieben,

z. B. die Ausübung des Mäurerhandwerkes hat ihn reich gemacht, sidanje oder sidarija ga je sbogátila, ga je obogátila, ga je bogátiga storila; Jeder soll seine guten Vorsätze auch in Ausübung bringen, vsák bi mógel po svójih dóbrih sklépíh tudi shívéti u. *f. w.*, ganz *unr.* isdoper-náhbilo, dopernáhbaje.

**Auswachsen**, *v. n.* (aufhören zu wachsen) odrásti, prerásti, rásti (bénjati); (vom Getreide) zimati oder zimati, szimati; (von Menschen) isrásti, v' ítran rásti.

**Auswägen**, *v. a.* vágati, isvágati; po vági prodájati, *gem.* auch vunvágati.

**Auswahl**, *f.* (das Auswählen) isbéranje, odbéranje, sbéra, auch isvoljítev, isvoljénje: hier hast du Bücher zur Auswahl, tukej imásh búkev na shéro, v' odbéranje; (das Ausgewählte) isbór, isbórnvo.

**Auswählen**, *v. a.* isvoljiti, israsvoljiti, auch isbérati, odbéрати, isbráti, isodbráti.

**Auswählen**, *v. a.* isváljati.

**Auswandern**, *v. n.* (aus einem Orte, bes. in ein anderes Land) preselíti *se* (v'ptújo deshélo), is svójga krája odíti, *gem.* isvándrati, eig. aber selten ispopótvati, odpopótvati; (völlig durchwandern) prepótvati, prevándrati, prehóditi. **Auswanderung** *f.* preselénje (v'ptúje kráje).

**Auswärmen**, *v. a.* legréti, pregréti, rasogréti, rasogrevati.

**Auswarten**, *v. n.* dozhákati, auch iszhákati, perzhákati.

**Auswärtig**, *adj.* is ptújih krájov, auch vunénj, vnéshen, ptáj.

**Auswärts**, *adv.* odsvunej, svunáj, vné; v'ptújih krájih, hje indje.

**Auswaschen**, *v. a.* (Gläser, Schüsseln) vmíti, omíti, ismíti, vmívati u. *f. w.*; (Wäsche) práti, opráti, ispráti.

**Auswassern**, *v. a.* isvodeniti, *gem.* auch vunsvodeniti.

**Auswechseln**, *v. a.* isméniti, vmeníti, rasméniti, isménjati u. *f. w.*, *unr.* vunsménjati, vunszhredíti. **Auswechselung** *f.* isménja, isménjba, isménjanje u. *f. w.*

**Ausweg**, *m.* eig. wértl. ispót, *gem.* isbég, ovínk.



**Ausweichen**, *v. n.* (einem, ihm zu vermeiden suchen) ógniti se, ogibati se kogar, ganj unr. vunhénjati, vunvihati, isgibati, vungibati: einem Betrunknen muß man ausweichen, pijanza se moremo ógniti, pijanzov se je ogibati; ich weiche ihm allezeit aus, viesej se ga ógnem.

**Ausweiden**, *v. a.* rasprávití (n. p. sájza), gem. auch iszhreváti.

**Ausweinen**, *v. n.* isjókati se, najókati se, auch naplákatí se, isplákati se.

**Ausweis**, *m.* isvishik oder svishik, sprizhik, dokásik, auch isvishinga. Ausweisen *v. a.* isvishati, sprizhati, dokásati. Ausweisung *f.* isvishanje, sprizhanje, dokásanje.

**Ausweissen**, *v. a.* pobéliti, isbéliti, unr. vunsbéliti, in St. auch poshtrihati.

**Auswendig**, *adv.* sunej, suni, vne, svunah oder od sunej u. s. w.; — wissen, lernen, na pámet snáti, na pámet véditi, na pámet se vuzhiti, auch is glavé snáti u. s. w.; — *adj.* svunánj, svunénj, odsvunánj, odvnéshen u. dgl.

**Auswerfen**, *v. a.* (heraus werfen) isvréhi, ismetáti, islúzhati, gem. auch vunvréhi u. s. w.; (auslesen und verwerfen) odvrézhí, rasodvrézhí; (eine Hundinn) kopiti, gem. auch resáti; (besonders schreiben) sapílati; (bestimmen) odlózhiti, dáti.

**Auswegen**, *v. a.* isbrúfíti, isójsfriti; (einen Fehler) popráviti, vrvánáti, gem. auch pobóljshati.

**Auswickeln**, *v. a.* rasodviti, rasodvijati, auch isviti, rasviti, (nach Gutém.) isklónzhati.

**Auswiegen**, *v. a.* Auswágen.

**Auswinden**, *v. a.* (Wäsche u.) shméti, isshméti, isshémáti, in St. auch isshmikáti, shmikáti; (Getreide) vejati, isvéjati, auch véti, isvétí. Auswindschaufel *f.* vévnuza, in St. auch vejázha.

**Auswintern**, *v. a.* (den Winter über erhalten) presiméti, zhes simo perhrániti, obdersháti; — *v. n.* (im Winter verderben) vfáhniti, fáhniti, oséblí, vséblí.

**Auswirren**, *v. a.* (den Huf des Pferdes) isrésáti, obrésáti; (bei

den Jägern, aus der Haut nehmen u.) lézhi, plázhiti, auch rasprávití, rasdjáti; (durch Bemühungen erhalten, bewirken) sadobiti, perdobiti, obdershati; (ein Gewebe vollenden) istkátí, dotkátí; — *v. n.* konzháti svoje delo.

**Auswischen**, *v. a.* isbrífati, pobrífati, gem. auch vunpobrífati.

**Auswittern**, *v. a.* prevétriti, presufhiti, rasvétriti, rasufhiti; (entdecken) isvohati, rasvohati; — *v. n.* vihtováti, grométi (hénjati).

**Auswölben**, *v. a.* oblók oder lók deláti, v' oblók sidati, auch islókati, isoblókati.

**Auswuchs**, *m.* israstika, narástje, auch gérb.

**Auswühlen**, *v. a.* isriti, isrováti, (is sémlje).

**Auswurf**, *m.* gem. ismét, isvérg, unrichtig vunsmet, vunsvérg; (des Schweiß) hrákel, pluvotina; (das Schlechteste seiner Art) isbirik oder sbirik, isvershik, islúzhik, isvérg.

**Auswurzeln**, *v. a.* eig. iskoreniti, istérgati s' korénjam vred, gem. iskerzhiti.

**Auswütten**, *v. a.* Ausrasen.

**Auszaken**, auszáfén, auszáféren *v. a.* osóbzhati, nasóbzhati, auch nasóbikati, osóbikati.

**Auszahlen**, *v. a.* isplazheváti, isplázhati, platiti, isplatiti.

**Auszählen**, *v. a.* lhtéti, preshtéti, preshtévati; na lhtévilo prodájati.

**Auszahnen**, *v. n.* vsé sobé iméti.

**Auszanken**, *v. n.* Ausstehlen.

**Auszapfen**, *v. a.* Abzapfen, Ausstehlen.

**Auszäunen**, *v. a.* pregradíti, sagraditi, graditi.

**Auszehen**, *v. a.* Austrinken.

**Auszehenten**, *v. n.* po defetini hóditi, defetino jemáti, defetiniti.

**Auszehren**, *v. a.* (zehend entkräften) sushiti, posushiti; — *v. n.* (ausgezehrt werden) sushiti se, posushiti se, unr. vunseftrádati se, serbati u. dgl. Auszehrung *f.* eig. sushiza, gem. sch. héktika, jetika.

**Auszeichnen**, *v. a.* (aus einem Buche, heraus schreiben) ispílati, ispílavati, pílati is knige; (bezeichnen) sasnamnjati, sasnamlati, sasnam-

njeváti, sasnamlováti; (einen, hervorthun) gem. isvíshati, povíshati, eig. selten presláviti; — sich v. r. gem. isvíshati se, povíshati se, eig. selten presláviti se. Auszeichnung *f.* ispisánje, ispisávanje, sasnáunnjanje u. s. w.

Ausziehen, v. a. heraus ziehen) ispotégniti, isvlézhi, isvlázhati, gem. auch vunpotégniti u. s. w.; (die Kleidungsstücke, als Rock, Beinkleid zc., mit Ausnahme der Beschuhung) slázhati, slézhi; (die Beschuhung, als Schuhe, Strümpfe zc.) isúti oder súti, súvati; (schriftlich —, ausschreiben) ispisati, ispisávati oder ispisovati, ganz unr. isvlézhi, istégniti; (ausdehnen) natégniti, istégniti und stégniti, natégvati oder natesovati; (mit allen Gerathschaften zc. —, übersiedeln) eig. preselíti se, preselováti se, selíti se, auch odíti, odhájati, seltener odríniti, ganz schl. odpotégniti, odvlézhi u. dgl.

Ausziehen, v. a. okínzhati, olíshpati.

Auszimmern, v. a. s' d'ěskami o-bui, v. Austáfeln.

Auszirkeln, v. a. eig. shéstkati, preshéstkati, rasshéstkati, ganz unr. vunskróglati; (auf das genaueste ab- und anmessen) na t'ánko, na dróbnó rasmeriti.

Auszischen, v. a. ispsíkati, islízhati, auch opsíkati, saplíkati.

Auszug, m. (die Auswanderung)

preselenje, preselovánje, gem. auch odhod: der Auszug aus Egypten, odhod is Egipta, Egípszánov oder egíptovsko preselovánje; (aus einer Schrift d. i. die Verkürzung eines größeren Aufsatzes oder Buches) eig. ispsík oder gem. spílik, seltener spíška; ganz unr. (nach den neuesten slavischen Wortfabrikanten) istéglej, ispotéglej, isvlék, vunvlék.

Auszupfen, v. a. ispipati, ispujíti, smékniti.

Authentie, Authenticität *f.* prístnost, verjétnost, auch pravízhnost. Authentisch *adj.* prísten, verjéten.

Autokratie, *f.* samodershávstvo. Autokrat *m.* samodershiz.

Autor, *m.* etwa sloshiviz, (nach Volker) isdélaviz, (nach Dainlo) auch knishnik, (nach Gutemann) pozhétnik, sazhétnik, gem. ávtor.

Auwah! i. ah! oh! gorje! gorje in gorje! jój in gorje! jój, prejój! jój meni! o jój meni, gem. ojemené! o jémnasta! schl. avbé!

Axe, v. Achse.

Art, *f.* sekira, auch sekjira; (Zállart) drevniza, drevnjázha, tepázha, seltener podirázha; (breite Art) besjázha, shampláka, shiróshka; schl. shnajdáka, zimbráka. Aertchen *n.* d. sekiriza, auch slóserka (Flößerhacke). Artbhel *m.* vuhó, vuhó, auch vúha, vshéfa, gem. vuházha.

## B.

Baar, v. Bar.

Baare, v. Bahre.

Baccalaureat, *n.* bakalárstvo.

Baccalaureus *m.* bakalár.

Bach, *m.* eig. p'otok, unr. réka.

Bache, *f.* divja pralíza. Bacher *m.* divji merjásliz.

Báchlein, *n.* d. potózhik, auch rékiza.

Bachstelze, *f.* pastírínka, in Kr. treforépká, gem. auch pastarínka, pastérínka, pastírízshka, pastírízshik, in Kr. plíshka.

Bachweide, *f.* eig. rakíta, auch íba. Bachweiden *adj.* rakitov, Bachwei-

dengegend *f.* rakitoviz. Bachweidengeholz *n.* rakitje, rakitovje. Bachweidengerste, Bachweidenruthe *f.* rakitovka.

Bade, *f.* Baden *m.* lize, seltener zheljút. Badenstreich, Badenschlag *m.* savúhniza, savuh, klapovúsniza oder klapovúshniza, auch berljúsuga, berljúsniza, gem. niedr. shleperniza, shlaferniza: Jemanden einen Badenstreich geben, kogá klapovúsniti, berljúsniti, kogá v' lize vdáriti. Badenjabn *m.* kótnik, kóteshnik, kótnjak, kótesh-njak.

**Baden**, *v. a.* pèzhi, spèzhi. **Badhaus** *n.* pekálniza, pekárniza, pekárnja. **Badofst** *n.* pezhen fád; fád sa pezhenje. **Badofen** *m.* gem. pèzh, auch pékovka pèzh, krúšlna pèzh, pezh sa krúh, pezhniza. **Badschaufel** *f.* lopár. **Badstein** *m.* gem. zigel, auch opèka. **Badstrog** *m.* eig. nishke, auch nishke, gem. niedr. krúšlno korito. **Badwerk** *n.* etwa pékovske jedi, pezhenje.

**Bader**, *m.* pék, gem. aber weniger richtig auch pezhenik, pekóvnik, ganz unr. pezhár. **Baderbrot** *n.* pékovski krúh. **Baderbursch**, **Baderkuch** *m.* pekóvski hláviz. **Baderci** *f.* pekárstvo; pekálniza, pekárniza, pekárnja, schl. pezherija, pezhenishie. **Baderhandwerk** *n.* eig. pekarija, auch pekárstvo, gem. pekovlko (versteht sich rokodelo); sein Sohn wird das Baderhandwerk lernen, njegov sin se bó pékovskiga vuzhil. **Baderinn** *f.* pékinja.

**Bad**, *n.* kópel oder kopél, kópela oder kopèla, kópelo, kópva: das Dunstbad, párna kópva; ein mineralisches oder anderes natürliches Warmbad, toplize; der Vater ist in's Warmbad gefahren, ózhe so se v' toplize peljali. **Badegast** *m.* kópelnik, kopelnik. **Badestube** *f.* kópelna jisha, auch kopèlnja, schl. paštuba. **Badewanne** *f.* eig. kópelniza, gem. kúd, schl. bána. **Badewarm** *adj.* mlázhen, mláhen. **Baden** *v. a.* kópati, skópati. **Baden** *n.* kópanje. **Bader** *m.* kópelnik, kopèlnik, kopelnik, gem. pádar. **Baderei** *f.* gem. padarija.

**Bagage**, *f.* bagásha; (Gefündel) derhál, druhál.

**Báhen**, *v. a.* (Brot, Semmel ic.) pariti, popáriti, auch popèzhi.

**Bahn**, *f.* pót, gem. auch ltésa, zésta, tir, gás. **Bahnen** *v. a.* pót nadelávati, gem. auch tiriti.

**Bahre**, *f.* nosilo, óder, gem. auch páre.

**Báhrmutter**, *v.* Bármutter.

**Bajonett**, *n.* bajonét.

**Balbier**, *v.* Barbier.

**Balcon**, *m.* balkon.

**Bald**, *adv.* skór, skóro, skórej, sko-

rej, skóraj, v' krátkim; kmal, kmallo, sdáizi, tkój, táki, lzháfi; bald... bald, sdáj... sdáj. **Baldig** *adj.* skóranj, skórenj.

**Baldachin**, *m.* gem. baldachin, auch nebéfa.

**Balester**, *m.* famóstra, famóstro, famóstrél, lók, lokóstrél.

**Balg**, *m.* (die Haut der Thiere) kósha; (die Haut um den Samen gewisser Früchte) méh, auch kóshiza; (der Blasebalg) méh; (ein kleines Kind, verächtl.) sléshe; (Hure) vlazhúga, potopúha oder potepúhnja, klapovúha oder klapovúhnja, kúrva. **Balgen**, *sich v. r.* eig. tepèshiti se, auch metáti se, lúzhati se, térgati se, tépiti se, pipati se, feltener boriti se, in R. gem. pardégati se.

**Balger** *m.* eig. aber selten gebräuchlich metim, topun, sonst gewöhnlich metáviz, tepeshnik, gem. auch pipaviz, pardégaviz. **Balgerci** *f.* metanje, lúzhanje, térganje; tépenje oder tepenje, tépesh.

**Balken**, *m.* eig. brúno, bérvno, auch brévno, trám, unr. blód.

**Ball**, *m.* kópa, mázhik, auch grúda, grúzha; (Spielball) óbliza, óblizhka; (großer Ball, Ballon) óblo, auch balón; (Tanzfest) pléf, auch hálj.

**Ballaft**, *m.* baláft.

**Ballen**, *m.* kipa (eig. russ.); (an Händen und Füßen) pelzháj, unr. dlán.

**Balsam**, *m.* nekákhnen díshézh kézmez, auch masilo, hládilo, gem. balsam. **Balsamiren** *v. a.* masiláriti, gem. auch balsamirati. **Balsamirung** *f.* masilárenje, balsamiranje. **Balsamisch** *adj.* lepó díshézh, gem. balsámsh.

**Band**, *n.* vesálo, vesilo, auch vés, unr. savésa; (ein langes Stück zum Binden) tráh; (Reis) obrózh; **Bande** *pl.* okóvi, shéséje, póte.

**Band**, *m.* (der Einband) svésnoja, gem. auch svésik; (Buch, Theil) bukve, kniga, dél, auch svésik.

**Bändchen**, *n. d.* véstej, auch véziza; (kleines Buch) bukvice.

**Bande**, *f.* (am Billard) hráj, roh; (eine Gesellschaft, Rotte) trop, shop, kompanija, gem. auch bánda.

**Bändig**, *adj.* vkrotljiv, vkrotiven, auch obujsdováven. **Bändigén** *v. a.* vkrotiti oder ukrotiti, obujsdáti, obujsdováti, gem. auch strahováti, kolénzhati, vtáshiti, premágti. **Bändigúng** *f.* vkroténje, obujsdánje u. s. w.

**Bándit**, *m.* rashójnik.

**Báuge**, *adj.* und *adv.* gem. britek, téšen, téshék: mir ist bange für dich, *Skérh* me je sa té; einem Redlichen ist nicht bange, Krute seines Gleichen zu finden, polhténiga ni shérb, sebi enákih ljúdi oder ljúdi svéje enakosti nájti; es wird mir bange, *Skérh* me nahája, britkost me ohhája; du hast ihm recht bange gemacht, v' britkost, v' *Skérh* li ga perprávil, v' stráh li ga správil. **Bángigelt** *f.* gem. britkost, feltener tefnóta, tefnóha, am seltensten tesháva. **Bánglich** *adj.* britkóven. **Bánglichkeit** *f.* britkóvnost.

**Bánk**, *f.* klop: durch die Bank, vfi kmal, vfi poprék, vfi préh; (die Wechselbank) banka. **Bánkchen** *n. d.* klopiza. **Bankert**, *v.* **Bastard**. **Bankerott** *adv.* bankerót. **Bankerott** *m.* bankerótstvo. **Bankerottirer** *m.* bankerótnik.

**Bankett**, *n.* velike gosti, auch góstovánje, góstitév, góstitje. **Bankettiren** *v. n.* góstém slúshiti, gósti iméti, góstiti oder góstiti se.

**Bann**, *m.* gem. sch. pána, pánstvo, richtiger etwa zerkveno prekletje, odlózhénje od zérkve: in den Bann thun, prekléti, odlózhiti od zérkve, od vernikov. **Bannen** *v. a.* (beschwören) rotiti, sarotiti, gem. auch sarotováti.

**Bansen**, *m.* pévi trébuch (vfláke shivine, li preshiva, li preshvekúje, n. p. govéda, óvz i. t. d.).

**Bar**, *adj.* gotov, feltener vprizhen, perprávljen: er hat bar fünfshundert Gulden, imá petstó goldinarjov v' dnárijh, gotóvo, gotóvih denárijov; er hat Alles bar bezahlt, je vsé v' (gotóvih) dnárijh platil. **Barchaft** *f.* eig. gotovína, gem. auch vprizhen dnár, gléshht, premoshénje, selten perpravilistvo.

**Bar**, *m.* medved; (ein mürrischer, sáuklischer Mensch) mérmraviz, mérm-

rek. **Barbeißig** *adj.* mérmrav. **Bärenhäuter** *m.* vmanjuh, lenjá, lenuh, klapovuh, potepuh, postopázh, auch sanikarnik. **Bärenhaut** *f.* medvédja kósha: auf der faulen Bärenhaut liegen, vmanjúhe pásti. **Bärenhäuterei** *f.* gem. vmanjóst, lenjóst, potepuhnost, sanikarnost. **Bärinn** *f.* medvédinja, medvédiza oder medvediza, medvédka.

**Barake**, *f.* boráka, bájta.

**Barbar**, *m.* eig. ljútnik, trinog, divjá, gem. barbár. **Barbarei** *f.* ljútnost, trinofstvo, divjinstvo, auch divjázhnost, divjáshstvo, gem. barbárstvo. **Barbarisch** *adj.* ljút, trinofhk, divji, divjinsk, divjáshk, gem. barbárk.

**Barbier**, *m.* briviz, brijázh, bradobriviz. **Barbieren** *v. a.* briti, obriti, podbriti kogá, brádo briti komú; — sich *v. r.* briti se, podbriti se. **Barbiermesser** *n.* britvo: schwaf wie ein Barbiermesser, ójster kót britva, britka súhlja. **Barbiertstube** *f.* brivniza. **Barbierzeng** *m.* brivska róba, brivsko oródje.

**Bardeant**, *m.* gem. párhent.

**Barstrost**, *m.* (der Baumstrost, Raufreis) imje, ivje, gem. auch slána, in St. mas.

**Barfuß**, *adv.* ból, golonóg. **Barfüßig** *adj.* ból, auch golonóg, golonogát. **Barfüßer** *m.* bosák. **Barfüßerinn** *f.* bósa, bosázha. **Barfüßigkeit** *f.* bolóta.

**Barke**, *f.* bárka.

**Bärme**, *f.* pivne droshi; pivno péne.

**Barmherzig**, *adj.* vsmilen, miloferden, miloferzhén, in St. auch smilezhen, gem. milóktiv, milosten. **Barmherzigkeit** *f.* vsmilénje, miloferdnost, miloferzhnost, in St. auch smilezhnost.

**Bärmutter**, *f.* máterniza, auch plódniza, selten máterna vutróba.

**Barometer**, *n.* gem. barómeter, auch srakómér, vremenik.

**Baron**, *m.* eig. svobóda, auch svobodnik, prostník, gem. barón. **Baronesse** *f.* eig. svobodiza, auch svobodniza, prostniza, gem. baróniza, baróniza, barónka. **Baronie** *f.* eig.

vobódstvo, auch vobodnistvo, prostnístvo, gem. baronija, barónstvo.  
**Barriere**, *f.* pregrája, predgrája.  
**Bar**, *m.* gem. bráda; ein einzelnes Barthaar, barúsa, auch mustáza; die Barthaare überhaupt, barúse.  
**Barthen** *n. d.* brádiza. **Barstig** *adj.* bradáť, bradáť, auch barúsat, barúfast. **Bartheise** *f.* bradóvka.  
**Bartschaft**, *v.* Bar.  
**Barthe**, *f.* shampláka, brádlja, brádliza, in *St.* auch beszázha.  
**Barst**, *f.* teta, in *St.* gem. tetiza, ózhina ali máterni sestra, unt. úzhhiza, úzhhinja.  
**Basilie**, *f.* (eine Pflanze) poshilka, auch boliljak.  
**Bass**, *m.* (die Bassstimme und Bassgeige) gem. bás, seltener debel oder tollt glás, vélike gólli, gólli na bás; den Bass singen, bás péti; die Bassgeige spielen, *v'* bás igráti, na bás gósti. **Bassist** *m.* básist, seltener tolltopévez, debélopévez.  
**Bassin**, *n.* vodnák.  
**Bast**, *m.* líha, lizhje, in *Rt.* mesdro. **Bast** \* *adj.* lizhnat, is lizhja.  
**Bastard**, *m.* eig. hotiviz, auch hotiv, gem. niedr. kúrvín sin, múlzhék, sléshe.  
**Bataille**, *f.* gem. batáliza, eig. besfer bitva, bitka.  
**Bataillon**, *n.* bataljón.  
**Batist**, *m.* eig. tanzhiza oder tanzhiza, auch batist. **Batisten** *adj.* tanzhizen, is tanzhize.  
**Batterie**, *f.* baterija.  
**Bahen**, *m.* (ein Münzstück von vier Kreuzern) in *Rr.* répar. **Bahenlaib** *m.* réparniza, poréparniza.  
**Bau**, *m.* eig. stávenje, postávanje, gem. auch sidanje, zimpranje, púv, púvanje: der Bau jenes Hauses dauerte ein halbes Jahr, úno hísho so (hno) pól léta stávíli, sidali, zimprali, auch úno hísho so *v'* pól léti postávíli, sesidali, dozimprali oder szimprali; der Bau vieler Kirchen aber wurde erst nach hundert Jahren vollendet, veliko zérkev pa she so le *v'* sto létih postávíli, spúvali, do kónza perpuvali, do kónza persidali, oder auch púv, púvanje, stávenje, sidanje mnógh zérkev pa she so le *v'* sto lé-

tih dokonzháli, do kónza pergnáli; der Bau der Arche Noáh war eine beständige Busyreidigt für die Menschen, barkedelati je bilo ljudem védno pokóro osnanováti, oder auch delanje barkede je bilo ljudem védno osnanovánje pokóre.  
**Bauch**, *m.* trebuh, trebuh, auch vámp, in *St.* lámp oder lámp: der einen großen Bauch hat, trebúshnik, vámpázh, lámpázh, lámpavez. **Bauchelchen** *n. d.* trebúshzhik, vámpéz, lámpek. **Bauchflüss** *m.* grisha, auch drishaviza, hiterza oder hitriza. **Bauchgrimmen** *n.* zhrevogris, zhrevéšno grisenje, auch zhrevoból, shipanje *v'* zhrevélah: ich habe entsetzliches Bauchgrimmen, stráfbno me *v'* zhreváh grise, me po trebúhi je, me *v'* lámpi shiple u. s. w. **Bauchgurt** *m.* podpásh, podpáshnja, podpróg, podpróga. **Bauchig**, **küchig** *adj.* trebuhát, trebuhát, lámpát, lámpást. **Bauchwasser** *f.* trebúshna vodeniza, vodenika *v'* trebúhu. **Bauchwind** *m.* pèrdez, pèsdez, seltener raspíha, zhrevéšen véter: die Bauchwinde plagen ihn, pèrdzi, pèsdezi ga napénjajo, raspíhújejo. **Bauchzwang** *m.* sapèrta potreba, seltener sapèrtje, sapir, ritno sapèrtje.  
**Bauen**, *v. a.* (ein Gebäude) stávíti, púvati, sidati, zimprati (je nachdem dasselbe gemauert oder gezimmert wird): mein Freund hat verflohenes Jahr drei neue Häuser gebaut, mój prijátel je láni (lánsho léto) tri nóve hísho (in *St.* auch bráme) postávil, spúval; sie fingen an einen ungeheuern Thurm zu bauen, so sazhéli nesmérno vélikú túren postávljati, sidati u. s. w.; (den Acker) obdelávati, nadelováti, isoráti, saoráti, gem. auch naréditi, napravíti: statt jenes Abweldes werde ich einen Acker bauen, na mím prelógu bom njívo saoral, narédil; (Getreide) gem. púvati, perpuvata, besser perdélati har, delati na kar: in Rußland wird das meiste Getreide in ganz Europa gebaut *v'* Rússiji se narvézh shita *v'* zéli Evrópi perdéla, in vielen Gegenden Frankreichs wird aber vorzüglich auf

Wien gebaut v' mnogih krájh franzóshkiga králestva pa narbólj na vino delájo, sošéno nógradam stréshéjo; (sich verlassen) sanósti se, sanáshati se, auch verjéti, savúpati, stávití: auf unsern Nachbar habe ich Alles gebaut, na náshiga sošéda sim se v' vsm sanéšil, náshim sošédu sim vse savúpal; na oder v' náshiga sošéda sim vté verjél, vse vse stávil.

**Bauer**, *m.* (Landbauer) kmét, in *Kt.* auch arazh, *schl.* paver: Bauer seyn, kmétvati, kmetováti, kmetiti; (ein großer verächtlicher —) kmetávl. Bauerarbeit *f.* tesháshko délo, kmetovske opravila, *gem.* páverško délo. Báuerei *f.* kmetija: er lebt auf der Báuerei d. i. auf dem Lande, na kmétiji, na kmétih prebiva. Bauergut, Bauerngut *n.* púsha, kmetija, *gem.* auch páverški grúnt. Bauernhof *m.* kmétishka hišha. Báuerrinn *f.* kmétinja, kmétiza oder kmetiza; (eine grobe verächtliche —) kmetávska. Bauerschaft, Bauerisch *adj.* kmétishk, kmétovsk, kmetinsk, kméshk, auch kmétizhki, kmézhki, *gem.* páveršk. Báuerrlein *n. d.* kmétizh, in *Kt.* auch arazhizh. Bauerschaft *f.* kméštvo oder kméstvo, kmetinstvo, kmétishki ljudje. Bauerohn *m.* kmétishki sin. Bauerstand *m.* kmétishki oder kmétovski stán.

**Baufällig**, *adj.* raspádljiv, auch slabosiden. Bauzálligkeit *f.* raspádljivost.

**Baufunft**, *f.* stávska vmétnost, sídávška vmetalnost, stávsvo, sídávstvo.

**Baulich**, *adj.* etwa sídáven, stáven, auch sídávška, stávska, *unr.* zimpraviten, sídáljiv: er muß das Haus im hantlichen Stánde-erhalten, móra hišho v' sídávskim (*gem.* v' dóbrim) stánu obdersháti.

**Baum**, *m.* drévo oder drevó: (Weberbaum) bérdo oder berdó; viele Bäume, die Bäume überhaupt, dréveje, drevéša. Baumbart *m.* brádovje. Baumast *m.* líka, lízhje. Baumchen *n. d.* drevéšče, drevéshize.

**Baumeister**, *m.* eig. stávski oder sídávski mójster; *gem.* auch zim-

permanški mójster eig. der Zimmermeister, sídarški mójster eig. der Máuerrmeister.

**Baumeln**, *v. n.* kinkati, kinkiti, auch zánkati.

**Bäumen**, *sich v. r.* vstávljati se, vstávití se, auch pázhiti se, ritati oder ritati se.

**Baumfrucht**, *f.* sád, auch drevéšen sád.

**Baumgarten**, *m.* *gem.* púgrad, richtiger etwa drevéšen vért, dréven ográd.

**Baumgipfel**, *m.* veršúzh, in *Kt.* auch artizh.

**Baumhaader**, *m.* bérgles, detál.

**Baumharz**, *n.* kézmez, auch smóla.

**Baumhöhle**, *f.* dúplja, dúpljo, dúpljina.

**Baumleiter**, *f.* in *St.* léšviza.

**Baummast**, *f.* shir: die Schweine in die Baumast treiben, svinje v' shir goniti.

**Baumöl**, *n.* wórtl. dréveno oder drevéšno ólje, in *St.* *gem.* láshko ólje, láshki óli.

**Baumrinde**, *f.* sáša, mládiga drévoja, auch dréveno oder drevéšno sásháshje, redishje u. dgl.

**Baumstark**, *adj.* mózhen kot slutampihar, premozhen, korenáshk.

**Baumwolle**, *f.* wórtl. drévna oder drevéšna, auch láshka vólna (vovna, vouna, vúna), *gem.* pávola. Baumwollen *adj.* is drevéšne volne, *gem.* pávolnat.

**Bauplag**, *m.* próstor sa sídanje, zimpranje u. s. w.

**Baurcif**, *m.* abrata, abratizh, abrazha.

**Bausch**, *m.* shmókel, shmóklizh: in Bausch und Bogen verkaufen, vse poprék, édno v' drúgo prodájati.

**Bajonett**, *v.* Bajonett.

**Beamte**, *f.* eig. služilnik, in *Kt.* auch uradnik (daher das Sprichwort: uradnik okrádnik úberall gibt es auch ungetreue Beamte), *gem.* auch píšar, *schl.* šribar.

**Beängstigen**, *v. a.* komú britkost délati, kogá v'britkost oder v' stráh perprávití, *gem.* auch kogá britkováti, féstener tesnováti.

**Beantworten**, *v. a.* odgovóriti oder odgovóriti, odgovárjati, od-

govor dájati: hast du gesehen, wie dein Bruder so schön alle Fragen beantwortet hat, ali si vidil (si li vidil), ko je tvój brát na vsáko vprashanje lepo odgovor dal; gesteru habe auch ich seinen Brief beantwortet, vzhéra sim mu tudi jas odgovor pisal.

**Bearbeiten**, *v. a.* obdelati, obdelávati, obdelovati, auch isdelati, feltener podelati u. s. w. Bearbeitung *f.* obdelanje, obdelávanje.

**Beauen**, *v. a.* z. B. das Feld bebauen, Feldbauer seyn, kmetovati, kmétvati, kmetiti.

**Beben**, *v. n.* trésti se, trósti se, trepetati. **Beben** *n.* Bebung *f.* tréš, trepenje, trepét, trepétanje oder trepetanje.

**Bebluten**, *v. a.* okervaviti, okervávljati.

**Bebrúten**, *v. a.* Eier, sedéti na jájzah, jájza valiti.

**Becher**, *m.* eig. in Kr. zhasba, zháshiza, zháshka, torilo, gem. auch kúpa, kosáriz, bokál, schl. pébar.

**Becken**, *n.* medeniza, vmiválniza.

**Becker**, *v.* Bákter.

**Bedacht**, *m.* premisshlik, pomisshlik, auch premisshik, pomisshik, unr. pomillenje, povánzhanje, spómenik, namisshik: mit Bedacht, premisshlama; ohne Bedacht, nepremisshlama. **Bedächtig**, **bedächtlich**, **bedächtlich** *adj.* premisshlen, premisshljiv, auch pomisshljiv, prevanzhljiv. **Bedächtigkeit**, **Bedachtsamkeit** *f.* premisshlik, premisshlenost, premisshljivost.

**Bedanken**, sich *v. r.* sahváliti se per kom, auch sahváliti kógar sa kar.

**Bedarf**, *m.* potreba.

**Bedauern**, *v. a.* (einen) obshalovati, poshalovati, auch pomilovati, pomilvati, weniger gebráuchlich posháliti, obshalostiti; (eine Sache) shal biti komú sa kar.

**Bedecken**, *v. a.* sakriti, pokriti, sakrivati, pokrívati; — sich *v. r.* pokriti se.

**Bedenken**, *v. a.* (eine Sache, überlegen) premisshiti, premisshlovati, premisshlavati, auch pomisshiti, pomisshlovati, pomisshlavati: sich bedenken, pomisshlovati se, pri sébi

premisshlavati; sich anders bedenken, premisshiti se; er hat sich gut bedacht, sa se je dóbro skerbel, se ni posábil. **Bedenken** *n.* pomisshlavanje, premisshlavanje, auch pomisshlik, premisshlik. **Bedenklich** *adj.* pomisshljiv, premisshljiv, auch neváren. **Bedenklichkeit** *f.* pomisshljivost, premisshljivost, auch nevárnost. **Bedenkzeit** *f.* pomisshlik: er hat drei Tage Bedenkzeit, tri dni imá zhása, se premisshiti, si premisshlavati.

**Bedenten**, *v. a.* (einen, belehren, zurecht weisen) podvuzhiti, navuzhiti; (befehlen, anweisen) poveléti, naveléti, vkásati, auch rasuméti dáti, na snánje dáti, nasnániti; — *v. n.* (ein Zeichen einer künftigen Begebenheit seyn, Sinn haben) pomóniti: es hat nichts zu bedeuten, níz nje poméni, níz ni na njem. **Bedeutung** *adj.* poménosten, unr. sástópljiv, ananljiv, sástópen. **Bedeutung** *f.* poménenje, pomémba, poména, pomén, pomenitev, poménjek, poménlej.

**Bedienen**, *v. a.* s' déskami áli dilami oblohiti, auch popódati, podéskati, podilati.

**Bedienen**, *v. a.* (einen, bei etwas, aufwarten) strézhi, postrézhi, auch obstrézhi, postlúshiti: jener hat die Gäste bedient, úni je gostem strégel; er hat mich gut bedient, dobro mi je postrégel; sie hat uns mit Wein bedient, s' vinom nam je postrégla, postlúshila; (sich einer Sache) vpotrebovati, schl. núzati, ponúzati. **Bedienlich** *adj.* poslúshiv oder poslúshnjiv, postreshen, auch postreshljiv. **Bedienlichkeit** *f.* poslúshivost oder poslúshnjivost, postreshenost. **Bediente** *m.* eig. poslúshiz, gem. auch stréshe, stréshiz, stréshavnik, stréshnik, postreshnik, slushébnik u. s. w. **Bedienung** *f.* postreshba, postreshenje, poslúshba, poslúshenje, auch stréshba.

**Bedingen**, *v. a.* pogoditi se, spogódití se oder spogoditi se, pogájati se, spogájati se, auch najéti, pogoditi, spogoditi u. s. w., schl. vdninjati, vdninjavati, vjetovati: diese Wiese haben wir (zwei) um dreihundert Gulden bedungen, tá trávník

Iva sa tristo goldinarjov najela, sa tá travník Iva se sa tristo goldinarjov pogódila. *Bedinaend adj.* pogajáven, pogajiven. *Bedingniß n.*, *Bedingung f.*, vrlt. *Beding m.* spogoj, pogoj, feltener pogájk; (der Vertrag, die Uebereinkunft) pogódba; unr. vjetik, vunysetik, vdinj u. dgl. m.

*Bedrängen*, v. a. eig. pertiskávati, satiskávati, satirati, filiti, auch tesnóbiti, tesnotiti u. dgl., unr. ob-tiskováti, natiskováti, nilkováti, obtilhati. *Bedrängniß n.* *Bedrängung f.* nadlôga, nadlôshnost, ná-past oder napást, nevolja.

*Bedrängen*, bedrohen v. a. nagrositi, nagrâshati, zhákati, auch grositi se, protiti, saprotiti, poprotiti, strâshiti. *Bedrohlich adj.* nagrosiljiv, saprotljiv, poprotljiv. *Bedrohung f.* nagrôslnja, proténje, saproténje.

*Bedürken*, v. *Bedrängen*.

*Bedürken*, v. n. sdéti se, auch sasdéti se, sasdévati se, dosdévati se: wie mich bedünkt, kôt se mi sdi, kot se mi sasdéva. *Bedürken n.* sdénje, sdétje, gem. ména, méninga, misel.

*Bedürfen*, v. n. potrebovati kar, tréba biti komur zhésar, unr. strádati. *Bedürftig adj.* (arm) vbóg, siromâshk; (einer Sache, bedürftend) potreben, unr. stradaviten. *Bedürfniß n.* potreba, potrebnost, auch potrebováníje, unr. strádanie.

*Beehren*, v. a. kôgar pozhatiti, komur zbâst skásati, selten obzhatiti, spolhtováti. *Beehrung f.* pozhatitje, pozbeshénje.

*Beeciden*, beedigen v. a. (eine Sache) s' priségo poterdititi, na kar saperfézhi; (einen) v' priségo vséti. *Beecidigt part.* priséshen oder prileshen, v' priségi.

*Beefern*, sich v. r. persadévati si, persadéti si, persadjáti si, auch poparsévati, (nach Guts m.) pomújati se, vrezhoshelováti.

*Beenden*, beendigen v. a. dokonzháti, okonzháti, do kónza pergnáti. *Beendigung f.* dokonzhánje, okonzhánje.

*Beerben*, v. a. (einen) gem. jérbati

oder vérbati 'po kom, pojérbati, povérbati kôgar, in St. auch délhhati, podélhhati.

*Beerdigen*, v. a. eig. pogrébsti, pogrébati, auch pokopáti, pokápati, schl. podsemlováti. *Beerdigung f.* pogrebenje oder pogrebénje, pogréb, pogrébanje, pogrébshina, auch pokop, pokápanje.

*Beerere*, f. jágoda, unr. pópika, ser-no. *Beerlein n. d.* jágodiza, jágodizhiza, jágodizhka.

*Beer*, n. (in Gärten) gréd, grédiza; (auf Aedern) ôgon, ogónek.

*Befahren*, v. a. obvositi, povositi, gem. vositi se, peljáti se (po kâkshni zésti); (eine Grube) v' rudnik se spustiti.

*Befallen*, v. a. (von Krankheiten, der Furcht etc.) napásti, popásti, obiti, spreletéti, sgrábiti, auch opremágati, objéti u. s. v.

*Befassen*, sich v. r. správljati se s' kóm, puzháti se oder pezháti se s' kóm áli s' zhém.

*Befehden*, vrlt., v. *BeKriegen*.

*Befehl*, m. povélje, povélja, velénje, povelénje eig. das Geheiß; (das Gebot) sapóved, sapóvd, seltener sapóvedanje; (die Anordnung, die Verordnung, das Mandat) vkása, vkásanje, auch ukása, ukásanje, unr. vkásinga; (die Obergewalt) eig. oblást, vlást; (im Kriege, das Commando) vódstvo, voditva, auch vojvodstvo oder vojvodstvo, vajvodstvo: Peter hatte den Befehl über unsere Armee, Peter je imél vódstvo náshie vojske, gem. richtiger Peter je bil vodija náshie vojske, Peter nal je vodil; was steht zu Ihren Befehlen, kaj povelite, kaj sapovéte, kaj 'vkáshete? *Befehlen v. a.* veléti, poveléti, auch sapóvedati, vkásati, ukásati, vhasovati. *Befehlerisch*, *befehlshaberisch adj.* sapovedljív, vhasljív, poveljív. *Befehligen v. a.* gem. vajvodvati, vajvodvati, vódititi, eig. velévati, povelévati, sapóvedvati, vhasováti u. dgl.: Heinrich beschligte die zweite und dritte Armee, Hénrik je vajvodval (vó-dil) trétjo in štertó vojsko, auch Hénrik je veléval, je poveléval, sapóvedval trétji in štertí vojski.



Besehlshaber *m.* vājvoda, vojvoda oder bojvoda, auch vōdija, vodnik, seltener voditel, poveljaviz, poveljaviz, vkasavz, sapovedvaviz.

Beseilen, *v. a.* pilliti, popilvati, popiliti.

Befestigen, *v. a.* vtērditi oder vtērditi, vtērdvati oder vtērdovāti, seltener potērditi, satērditi, obtērditi. Befestigung *f.* vtērdenje, vtērditva.

Befechten, *v. a.* in Kr. ovlāshiti, povlāshiti, auch namōzhiti, omōzhiti, pomākati, pomōzhiti, seltener porofiti, pomokriti. Befechtung *f.* pomōzhenje, pomākanje, povlāshenje u. s. w.

Befinden, *v. a.* (finden) nājti; (meinen) sposnāti; — sich *v. r.* (sich aufhalten) biti, auch stanovāti, prebivāti, stan imēti; (in Ansehung der Gesundheit) imēti se, pozhūtiti se, ganz schl. snājti se: wie befinden sie sich? recht wohl befinde ich mich, kako se imāte, kako se pozhūtite? prav dobro se imām, prav dobro se pozhūtīm. Befinden *n.* wērtl. pozhūtjenje, pozhūtje (wird fast immer durch die Zeitwörter pozhūtiti se, imēti se ersetzt). Befindlich *adj.* snajdljiv.

Beflecken, *v. a.* ofskrūniti, obmadeshvāti, auch ognūliti, pogerđiti: mit Blut —, okervaviti, okervāljati. Befleckung *f.* ofskrūnenje, obmadeshvanje.

Befleischen, sich *v. r.* v' skerb vsēti, v' skerbi imēti, skerbēti se, auch v' mar vsēti, persadēti si oder persadjāti si, porsadēvati si, schl. poslilati se, pomōjati se. Beflislichkeit *f.* persadēvanje, persadēva, persadjivoft, auch marljivoft, mārnost, schl. poslisanje, pomōjanje.

Beflügelten, *v. a.* lētānize dāti, krelōti pridjāti; vide Beschleunigen.

Befolgen, *v. a.* storiti, djāti, dēlati, ravnāti se (po zhēm), spolniti, spolnjavati, auch hōgati (kogar, kar): er hat meine Lehren befolgt, je dēlal po moji besēdi, je spolnail moje nāvuke. Befolgung *f.* spolnjenje, spolnjavanje u. s. w.

Beförderer, *m.* eig. pomozhnik, auch, aber selten gebräuchlich, pospēshnik, pospeshvaviz, gem. povishāviz, povishvāviz, povishār, schl. naprejpravlenik, naprejpeljāviz. Beförderlich *adj.* perpomagljiv, podpomaglživ, auch pospeshvāven, gem. priden, naprejpeljātljiv. Befördern *v. a.* eig. naprejsprāviti, dālj sprāvljati; (beschleunigen) pospēshiti, pospeshvāti, auch pohitriti; (einen, zu einem Amte verhelfen) perpomagati, perpomōzhi (komur na kar oder do zhēlar), auch povishati kogar, gem. naprejsprāviti, naprejpeljāti. Beförderung *f.* povishanje, auch povishik, povishnost.

Befrachten, *v. a.* obtovōriti, otovōriti.

Befragen, *v. a.* in Kr. povprāshati, vprāshati, in St. popitati, in St. und St. pobārati, dann vprāshovāti, poprāshovāti u. s. w.; — sich *v. r.* (sich unterreden, ein Gespräch führen) pomēnjati se, pomēnkvati se, auch razhūniti si, schl. rājatati si. Befragung *f.* povprāshanje, povprāshik, vprāshanje, vprāshva, vprāshva u. s. w.

Befreien, *v. a.* eig. sprōstiti oder sprōstiti, oprōstiti, auch odtēti, otēti, rēshiti, odreshiti: er hat uns befreiet d. i. frei gemacht, nāl je sprōstil, oprōstil, prōste stōril; der Feldherr hat uns von den Feinden befreiet, vājvoda nāl je sovrāshnikov rēshil u. s. w. Befreier *m.* sprōstnik oder sprostnik, oprostnik, auch odtētnik, otevāviz, rēshnik, odreshenik, seltener rēshitel, odreshitel u. s. w. Befreiung *f.* sprostenje, oprostenje, auch odtētje, rēshitva, rēshenje u. s. w.

Befremden, *v. n.* i. zhūdno, zhūdljivo, zhūda se sdēti, auch sazhūditi se, zhūda kogar biti, zhūdovāti se, savsēti, savsēti se: es befremdet mich, daß er so lange nicht kommt, zhūda me je, zhūdljivo se mi sdi, zhūda me imā, ki takō dolgo ne pride; dein Schreiben hat ihn sehr befremdet, tvojo pismo ga je slo savsēlo, nad tvojo pismo se je slo savsēl. Befremden *n.* sazhūdenje (wird fast immer durch das

Zeitwort ausgedrückt). Befremdend, befremdlich *adj.* zhuden, zhudljiv, selten savsétljiv.

Befressen, *v. a.* objédati, objésti, obgrisati, obgristi.

Befreunden, *sich v. r. v'* shláhto stópiti: er hat sich mit mir befreundet, je *v'* mójo shláhto stópil. Befreundet, Befreundete, *v.* Anverwandt, Anverwandte.

Befriedigen, *v. a.* vdovoljiti, sadovoljiti, sadostiti, vpokojiti, vdobrovoljiti, potoláshili, vtáshiti, vmiriti, auch Strézhi. Befriedigung *f.* vdovoljénje, sadovoljítev u. s. w.

Befruchten, *v. a.* oploditi, orodoviti, oplodováti. Befruchtung *f.* oplodénje, orodovítje.

Befugen, *v. a.* komu pravizo dáti. Befugniß *n.* praviza, auch dopuštěnje, oblást, unr. pravizhnost.

Befühlen, *v. a.* pohlátati, poshlátati, potipati, auch hlátati, shlátati, tipati.

Befürchten, *v. n. v'* stráhi si biti, auch háti se: ich befürchte ein Unglück, nesrézhe se bojím, nesrézhe sim si *v'* strábi.

Begaben, *v. a.* obdariti, obdarováti, odobrotiti, selten obdelváti, obdelováti. Begabung *f.* obdarénje, obdarítev, obdarovánje, odobrótenje.

Begaffen, *v. n.* sijati (na kar oder *v'* kar), obsijati.

Begängniß, *v.* Zeichenbegängniß.

Begatten, *sich v. r.* spójati se. Begattung *f.* spój.

Begeben, *sich v. r.* (an einen Ort) eig. podáti se, podájati se, auch správití se, správljati se, iti, oditi; (sich erheben) gódití se, pergódití se, sgódití se, fetsener permériti se; (sich einer Sache, davon absteigen) vánati se zhélar, odstópiti od zhélar, odstávití kar, gem. auch ferbégati se zhélar. Begebenheit *f.* sgódba, pergódba, auch sgód, sgódik, pergódik, unr. sgójenje, sgódnost. Begebung *f.* podánje; vánanje, odstóplenje u. s. w.

Begegnen, *v. a.* (einem, ihn auf dem Wege antreffen) frézhati, frézhávati oder frézhováti kogá, na-

próti priti komur, namériti se oder permériti se *s'* kóm; (widerfahren, zustossen) permériti se, pergódití se, perkljúzhiti se, nagódití se, nakljúzhiti se: es ist ihm ein Glück widerfahren frézhá se mu je permérita, ein Unglück ist ihm zugestossen nesrézha se mu je nakljúzhila, ga je nashla, ga je dobila; (einem wohl, übel ic.) obnáshati se oder sadershávati se próti komú, obhájati, fhájati, rávnati *s'* kóm; (einem Unglück) odvérniti, odvernováti. Begegniß *n.* permérlej, pergódik, perkljúzhik, nakljúzhva, auch frézhá. Begegnung *f.* frézhánje, frézhavánje; obnáshanje, obhájanje, auch obhód; odvérnitva, odvernovánje.

Begehen, *v. a.* (ein Fest, feiern) prasnováti, obhájati, fetsener zhástiti; (etwas Böses, thun, ausüben) storiti, vzhiniti, naréditi, djáti, napraviti, sadéti, spozhétí, pozhétí, auch dopernésti, dopernáshati; — *sich v. r.* überhaupt goniti se, pójati se, orlíti se, niedr. jéhati se u. s. w.; insbesondere (von Rindern, Pferden ic.) pójati se, jéshati se; (von Schweinen) bukati se; (vom Geflügel, Auerhähnen ic.) narástiti; (von Fröschen, rimfen) shábiti se. Begebung *f.* prasnovánje, obhájanje u. s. w.

Begehren, *v. a.* (sinnlich verlangen, wünschen) sheléti, shelováti, poshelováti, posheléti, auch sasheléti; (um etwas anhalten, bitten) próstiti oder profíti, popróstiti; (fordern, mit Recht begehren) tórjati, potérjati; (schl. pogerati oder pogervati. Begehren *n.* poshelénje; próshnja; téranje. Begehrlich *adj.* posheljiv, poshólen, auch shélizhen, shélzhen. Begehrlichkeit *f.* posheljivost, auch poshelnost, shélzhnost.

Begheifern, *v. a.* ofliniti, fofliniti, salliniti.

Begheifern, *v. a.* etwa podbuditi, (nach Gutém.) oblézhiti, posérzhiti.

Begier, Begierde *f.* eig. poshelénje, shéla, auch shelénje, shélnost, poshelnost, fetsener pobot. Begierig, begierlich *adj.* eig. posheljiv, shélen, shélzhen, auch poshélen, po-

shélzhen, feltener pohoten, pohotljiv, in Rt. auch bäreč, bārik, tert: er ist darnach nicht begierig, ne bārik téga. Begierigkeit, Begierlichkeit *f.* posheljivost, shélnost.

Begießen, *v. a.* politi, obliti, polivati, oblijati, auch saliti, salivati. Begießung *f.* polivanje, oblijanje.

Beginnen, *m.* eig. sazhetik, pozhétik, auch pozhétje, sazhetje, pozhétva, sazhetva. Beginnen *v. a.* (den Anfang machen) sazheti, pozhéti, jéti, sazhenjati, pozhénjati, auch spozhétiti, spozhénjati; — *v. n.* (den Anfang nehmen) sazheti se, sazhenjati se, feltener pozhéti se, spozhétiti se u. *f. w.* Beginner *m.* sazhetnik, pozhétnik, spozhétnik, feltener sazheviz, sazhenjaviz u. *f. w.*

Beglauben, beglaubigen *v. a.* poterditi, gem. auch poverovati, verljivo storiti; (eine Urkunde) podpifati.

Begleiten, *v. a.* sprémiti, posprémiti, sprémjati, posprémjati, auch spreviditi, sprevidvati, sprejavati, gem. pót posódi. Begleiter *m.* sprémnik, posprémnik, polspremnik, spremnik, posprémjaviz, sprémjaviz, auch spreviditel, sprejavaviz, bei uns feltener drúg. Begleiterin *f.* spremniza, sprémjavka u. *f. w.*, feltener druginja, drúshiza. Begleitung *f.* spremenje, sprémljanje, sprevidenje u. *f. w.*, feltener drúshba: ich danke für die Begleitung, sahválím sa spremništvo, gem. sahválím, ki ste mi pót posódi, sahválím sa pót.

Beglüden, *v. a.* ofrézhiti, ofrezhovati, auch ofrézhati oder ofrezhati, ofrezhavati, posrézhiti u. *f. w.* Beglüdung *f.* ofrézhenje, ofrezhovanje.

Begnädigen, *v. a.* eig. pomilostiti, pomilostovati, milost skāsati, auch odpustiti, persanésti u. dgl., schl. pognādati, pognadlovati. Begnädigung *f.* pomilostenje, pomilostitje u. *f. w.*

Begnügen, sich *v. r.* sadovoljen biti, sa dovolj iméti, sa dovol vseiti, dójti, gem. feltener sadoštiti se, sadoštovati se, sadovoljiti se, sadovoljati se u. dgl., vergl. Genügen.

Begraben, *v. a.* (beerdigen) eig. pokopati, pokapati, pokopovati, auch pogrébšti, pogrébhati; (verbergen d. i. eingraben) sakopati, sakapati. Begrabung *f.* pokop, pokopanje, pokapanje, auch pogréb, pogrébanje, pogrébanje. Begrábnis *n.* (das Begraben) pokop, pokapanje, pogréb, pogrébanje, pogrébshina; (der Begrábnisplatz) pokopalisho, pokopalishze.

Begrasen, *v. a. u. n.* (das Gras abfressen) trávo pojésti, trávo popásti, spásti, feltener die Neugebildeten potráviti, otráviti; (das Gras abschneiden) trávo pokoliti, in Rk. auch trávo posézhi, feltener trávo poséti; — sich *v. r.* (vom Vieh) tráve najésti se; (sich etwas Gutes anthun) vshiti se; daran werde ich mich ein Mal begrasen, téga bom se enkrat vshil, se pogostil.

Begraut, *adj.* ser, presér, sér ser.

Begreifen, *v. a.* (eine Sache, betasthen) oshlátati, ohlátati, otipati, poprijéti, poprijémati, auch oprijéti, oprijémati; (auf oder über, auch in einer Sache begriffen seyn) *v.* Beschäftigen; (einschließen, in oder unter sich enthalten) sapopásti, sapopádati, auch oblézhi, oblégati; (einschließen, verstehen) rasuméti, rasumévati, auch rásmiti, saštópiti, do kónza priti. Begreiflich *adj.* (zu verstehen, klar) eig. rasuméven, rasumljiv, gem. auch sapopadljiv, primljiv u. dgl. Begreifung *f.* oshlátanje, otipanje. Begriff *m.* (der Umfang) obléshik, obléshje, auch okólisho, okólish; (der Inbegriff, der Inhalt) sapopád, sapopádik; (die Idee) etwa vmísel, gem. misel, idéja, unr. auch sapopádik; gem. wird »Begriffe in dieser Bedeutung umschrieben; B. von dieser Sache hat er gar keinen Begriff, od té rezhi zlo nizh ne vé, od té rezhi néjma nikákshuniga snánja, nikákshne vednosti.

Begrenzen, *v. a.* omejáti, obmejáshiti, auch obmejáti oder obmejiti, mejásho postáviti. Begrenzung *f.* obmejáshenje.

Begrüßen, *v. a.* posdráviti, posdrávljati, auch posdrávljevati. Be-

- grásung *f.* posdrávljenje oder posdrávljenje, selten posdráva.
- Beguden, *v. a.* oglédati, poglédati oder pogléditi, auch poglédávati oder poglédováti.
- Begünstigen, *v. a.* eig. perpomagovati, perpomagljiv biti komu, auch odobrotiti, odobrotvati kogá, gem. komu v' prid delati.
- Begürten, *v. a.* opáfati, prepáfati.
- Begüter, *adj.* primóshen, samóshen, bogát.
- Begütigen, *v. a.* eig. vdobrovóljiti, auch vdobrotiti, vdobrováti.
- Behaaren, *sich v. r.* lasé dobiti oder lasé dobivati, auch lasé rediti, selten oblásiti se. Behaart *adj.* lasát, kosmát.
- Behacken, *v. a.* obsekati, obsekávati oder obsekováti; (die Erde um etwas aufhacken) obkopáti, okopáti, prekopáti sémljo okolj.
- Behagen, *v. n. i.* prijetno, ljúbo biti, dobro djáti, ljúbiti (komur kar): das behagt mir, tá je meni perjétna, to je meni ljúbó, mi dobro dé, to meni ljúbí, mi dopáde u. dgl. Behagen *adj.* perjétnost. Behaglich *adj.* perjétljiv oder perjéten, auch dobrodéven, ljubljiv. Behaglichkeit *f.* perjétljivost, perjétnost.
- Behalten, *v. a.* obdersháti, vdersháti, obdershávati, vdershávati, auch hrániti, ohrániti; (im Gedächtnisse) pómnniti, sapómnniti: er hat den Zorn im Herzen behalten, jeso je v' sèrzu kupal. Beháltniß *n.* hrámba oder hránva, hranishe, hranishzhe, selten ohránva, ohránstvo. Beháltsam *adj.* pómnljiv, pómnjiv. Beháltsamkeit *f.* pómnljivost, pómnjivost.
- Behandeln, *v. a.* eig. obdeláti, obdelávati oder obdelováti, auch isdeláti, deláti; (Jemanden wohl, úbel ic.) obnáshati se oder sadershávati se próti komu, obhájati, ravnáti, deláti s' kom, auch iméti kógar; (eine Waare) sa zéno se pogoditi, kúp skleniti, kúp storiti. Behandlung *f.* obdelanje, obdelávanje; obhájanje, ravnánje u. s. w.
- Behändigen, *v. a.* isrozhití, porozhití.

- Behängen, *v. a.* obvésti, navéstiti, obvéshati, navéshati. Behängt *part.* obvéshen, navéshen; (von Hunden) zhubát in vuhát.
- Beharren, *v. n.* (bei einem, verbleiben) ostáti, ostájati; (auf seiner Meinung) obstáti (v' zhém, na zhém); (standhaft seyn, ausharren) prestáti, preterpéti, prebiti. Beharrlich *adj.* obstaniten, stanoviten, obstojézh, obstójn. Beharrlichkeit *f.* obstanitnost, stanovitnost, obstojézhnost, obstójnost.
- Behauchen, *v. a.* (eine Sache) díhati po zhém, húkati na kar.
- Behauen, *v. a.* otefáti, otefávati oder otefováti, auch obtéfati, téfati oder téfati.
- Behaupten, *v. a.* térditi oder térditi, poterdováti, auch poterditi; (eine Sache, den Pflag) obdersháti, vdersháti, auch dobiti. Behauptung *f.* terdenje, poterdóvanje; obdershanje.
- Behausen, *v. a.* (beherbergen) kógar h' sébi vséti, kógar pod strého vséti, komú stanishe dáti, brániti oder ohrániti kógar; — *sich v. r.* dóm si kúpiti, domovino si správití, auch vdomováti se, pódomováti se. Behausung *f.* (das Haus, die Wohnung) dom, domovina, auch domovánje, domzhija.
- Behelfen, *sich v. r.* eig. pomózhi si oder pomózhi si, perpomozhi si, perpomósiti si, auch pomágati si, perpomágati si. Behelf *m.* pomózhih, perpomózhih, perpomóshih. Behelflich *adj.* pomózhljiv oder pomozhljiv, perpomozhljiv, auch pomagljiv, perpomagljiv.
- Behende, *adj.* eig. rózhen, úren oder váren, auch bersen oder bers, gibizhen oder gibzhen, hiter; — *adv.* rózhnama, rózhno, auch váruno, bers. Behendigkeit *f.* eig. rózhnost, várunost, auch bersost, bersnost, gibizhnost u. s. w.
- Beherbergen, *v. a.* vgóstiti kógar v' svojm domu, kógar v' svójm sprejéti, pod strého vséti, (nach Gutm.) auch podstrehováti (?). Beherbergung *f.* vgóstenje oder vgoštenje, vgóstitev.
- Beherrschen, *v. a.* eig. gospodod-

váti, kraljeváti oder kralováti (nad zhm, zhres kar), auch ládati, der-shavstvováti, oblastováti, zelarjev-  
váti oder zelarováti. *Beherrscher m.*  
gospodováviz, kraljeváviz, auch lá-  
daviz, dersháviz oder dershiz,  
oblastnik. *Beherrscherin f.* gospo-  
dovávka, kraljevávka, auch ládaviz  
oder ladaviza, dershaviza. *Beherr-  
schung f.* gospodovánje, kraljevánje,  
auch dershavstvovánje, dershávstvo.  
*Beherrzigen, v. a.* gem. k'fersi vséti,  
dobro rasmisliti, (nach Gut's m.)  
auch vsérzhiti.

*Beherrzt, adj.* sérzhen, pogumen,  
auch kurashen.

*Beheren, v. a.* pozóprati, ozóprati,  
sazóprati.

*Behobeln, v. a.* eig. ofkóbliti, po-  
skóbliti, gem. auch vgládliti, íshl. po-  
hóblati, obhóblati.

*Behorchen, v. a.* podflúshati, auch  
podflusheváti.

*Behörde, f.* gospod'ska, sódba.

*Behuf, n.* vrst. etva rába, potreba:  
zu diesem Behufe, v' leti kónez;  
vergl. Gebrauch, Nutzen, Be-  
quemlichkeit.

*Behülflich, adj.* pomozhljiv, per-  
pomozhljiv, pomagljiv, perpomag-  
ljiv: Jemanden behülflich seyn, ko-  
mú pomáhati, perpomózhi, na po-  
mózh biti.

*Behüten, v. a.* (ein Feld mit dem  
Vieh) spásti, popásti; (bewahren, be-  
schützen) eig. obváriti, obvárvati,  
obvarováti (kógar zhéfar), auch vá-  
riti, varováti, seltener obrániti, sa-  
varováti (kógar zhéfar). *Behutsam*  
*adj.* obvarljiv, opásen, opasljiv,  
auch varljiv, váren. *Behutsamkeit*  
*f.* obvarljivost, opásnost, opaslji-  
vost, auch varljivost, várnost.

*Bei, prp. und adv.* per oder pri,  
ob, okól, po, sa, sraven oder  
srávno, blis oder bliso: bei dem  
Nachbar, per solédu; beim Rufe  
und Schalle der Trompete, ob klizi  
in glási trobénite; bei d. i. beiláufig  
zehn Gulden, okól delét goldinar-  
jev; bei der Nacht, po nozhi; bei  
Tag, po dnévi, in St. auch skós-  
den; bei hellem Tage, sa svétlīga,  
sa velikīga dné; bei der Hand neh-  
men, sa rokó prijéti; der Geizhals

ist bei großem Gute arm, skopin je  
srávno velikīga blagá síromák;  
bei fünf Jahre alt, bliso pét lét stár.  
*Bejahren, v. a.* poterđiti, gem. auch  
pojakováti, pojájati: er bejagte es,  
je rékel de, je poterđil.

*Bejahrt, adj.* eig. perléten, auch  
per létih, stár.

*Bejammern, v. a.* eig. plákati se,  
na gláf jókati se, shalováti se zhres  
kar, auch obshalováti, obvékati,  
obvezhāti, objávkati, objókati, ob-  
vekováti, ferner vékati, tárnati,  
jávkati zhres kar. *Bejammerungs-  
würdig adj.* revnjiv.

*Beibehalten, v. a.* obdershāti,  
per sébi, sraven sé, obrániti, auch  
perhrániti, podershāti. *Beibehal-  
tung f.* wórtl. obdershánje, perhrá-  
nenje; gewóhnlich wird es umschrie-  
ben, s. B. mit Beibehaltung der Rechte,  
srávno praviz, auch s' pravizami  
vred; ohne Beibehaltung, svun, ra-  
sun, rasvun.

*Beibinden, v. a.* pervésati.

*Beibringen, v. n.* (herbei bringen)  
pernésti, pernáshati, auch donésti,  
donáshati; (einem etwas, d. i. un-  
vermerkt in oder an ihn bringen) v'  
kógar, na kógar kar správiti; (ein-  
stoßen) správiti v' kógar, sadéti  
komur kar.

*Beicht, Beichte f.* spóved oder spóvd:  
die Beicht verrichten, spóvedati se,  
spóvd opráviti; die Beicht hören,  
spóvedávati: der Pfarrer ist Beicht  
hören gegangen, sájmofhter o spo-  
vedávát íshli; die Generalbeicht, veli-  
na spóvd. *Beichten v. a.* spóvedá-  
vati se oder spóvedováti se, spóvé-  
dati se; (bekennen, gestehen) spóvé-  
dati, auch spósnáti, raspóvedati.  
*Beichtiger m.* spóvednik. *Beichtige-  
rinn f.* spóvedniza. *Beichtkind n.*  
eig. spóvednik, gem. unr. auch  
spósnániz, spósnáviz, spósnáváviz.  
*Beichtstuhl m.* eig. spóvedálniza,  
auch spóvedniza, selten spóvednishe.  
*Beichtvater m.* eig. spóveditel, fast  
nie gebráuchlich, dafür gem. spóvednik.

*Beide, adj.* obá, obé; alle beide,  
alle zwei, obdva, obdvé oder obá-  
dva, obédve, auch obójni. *Beider-  
sei adj. indeclinabl.* eig. obój, auch  
obójni. *Beiderseitig adj.* od obéh

stránov, is obuj krajov, auch obójni. *Beiderseits adv.* od obéh stránov, na obé stráni, na obdva kraja.

*Beidrucken, v. a.* pertisniti, perstiskati, auch prislutámpati.

*Beidrücken, v. a.* pertisniti.

*Beieffen, n. eig.* polebna jéd, posechniza, unt. sravenjed, brodet.

*Beifall, m. eig.* pohvála, pohvalénje, gem. auch dopád, dopadenje.

*Beifallen v. n.* (einem, in das Gedächtniß kommen) na misel priti, v' pámet iti, spómniti se; *Beifall geben*, beipflichten) pohváliti, hváliti kógar, práv dáti, gem. unt. auch perpásti kómur; (dessen Partei thätig ergreifen) vsdizhi se sa kógar, s' kóm potegniti, stópiti sa kógar, dersháti se kógar. *Beifällig adj.* eig. dopadljiv, (nach Guts m.) auch perpadljiv, vergl. Zufällig.

*Beifügen, v. a.* perdjáti, perstávití, perkléniti, perkljúzbiti, perpolóshiti.

*Beifuß, m.* zhernób, zhernóbje, divjí pelin, metlika.

*Beigeben, v.* Beikommen.

*Beigesellen, sich v. r.* perdrúshiti se, perpajdáshiti se, pritovárshiti se.

*Beihülfe, f.* pomózh, perpomózh, perpomózhik.

*Beikommen, v. n.* (einem —, bes. feindlich) priti komur do..., salésti, dobíti kógar; (gleich kommen) dójiti kógar, kómur enak biti; sich etwas beikommen lassen, na misel komur kar priti, omisliti se zhéfar, podstópiti se, predérsniti se.

*Beil, n.* sekira, auch besjázha, brádlja, in Rt. auch bútizá, zimbráka.

*Beilchen n. d.* sekiriza.

*Beilage, f.* perlóshba, perlóga, perlóshik, perkláda.

*Beisager, n.* svátva, shenitva, shenitnina, shenitvánje, in St. auch gostúvanje.

*Beisäufig, adv.* okól, okólj, blis, bliso, skoro.

*Beilegen, v. a.* perlóshiti, perlágati, in St. auch perklásti, perkládati; (bei Seite legen, aufheben) eig. odlóshiti, odklásti, na stran djáti, odstávití, auch opustiti; (einen Streit, endigen) dokonzháti, konzháti (práv-

do, prepř), vmiriti (kógar); (beimessen, von einem behaupten) perpiflováti, permérjati (komur kar), auch dólshiti, kriviti (kógar zhófar); (beipflichten) perstópiti, práv dáti, éne misli biti s' kóm. *Beilegung f.* perlóshenje, perláganje, in Rt. auch perkládenje, perkládanje.

*Beileid, n.* etwa sredshálost, ravenshálost.

*Beiliegen, v. n.* póleg biti, sráven lesháti, perlesháti.

*Beimessen, v. a.* pripiflováti, primérjati kómur kar, méniti kógar.

*Beimessung f.* pripifovánje, priméranje.

*Beimischen, v. a.* priméshati (zhémur), podméshati, vméshati (mej kar). *Beimischung f.* priméshba, priméshbaniza, priméshanje.

*Bein, n.* (der Knochen) kóst; ein großes Bein, der Knochen, kostnjázha, zhúnta; (das Schienbein) nóshna zév, auch píhála, golén, goléno oder golájno, podkolénka zév, kóst oder koléna do péte; (das Bein, der Fuß) nóga. *Beinbruch m.* prelóm kósti. *Beinern adj.* kóstén, auch kóstén, kóshén. *Beinraß m.* eig. gníla kóst, gem. gnílenje oder gníje kósti; er hat den Beinraß, imá gnílo kóst, auch kóst mu gníje.

*Beingerippe n. eig.* kóstjak, auch rébrenik, rebrenik, rébrovje. *Beinhaut f.* kóstnjázha. *Beinhart adj.* térd kót kóst, preterd. *Beinhaus n.* kóstnják, kóstiniza. *Beinhaut f.* kóstna kósha, bésher kósha okólj kósti, eig. pól. *Beinicht adj.* kósténast, unt. kóstóben, kóstoviten. *Beinkleider f.* hlázhe.

*Beinabe, adv.* skóro, skórej, skór, auch okóli, okól, blis, bliso.

*Beiname, m. eig.* perimik, primik, auch naimik, naimé, ravenimé, perimé, pridávik u. s. w.

*Beineben, beinebenst, beinebst adv.* sráven, srávno, póleg téga, kre téga.

*Beipflichten, vide* Beifallen, Beilegen.

*Beisammen, adv.* vkup, vkupej, skup.

*Beisatz, m.* perstávik, perstáviz, dodátik, auch perstáva.

**Beischaffen**, *v. a.* perprávti, správti, omisliti.

**Beischlaf**, *m.* spoj, niedr. jeb, unr. perléganje, vkupleshánje: den Beischlaf ausüben, spojati se, niedr. jebati. Beischläferinn *f.* eig. podlôshniza, niedr. kúrva, jebaniza, jebázha, auch perlésheniza, ravenšpanka.

**Beischlag**, *m.* ponarejen denár.

**Beischlagen**, *v. n.* práv dáti kómur, s' kóm éne míssi, enáke méne biti.

**Beischließen**, *v. a.* (verschließen) sakléniti, saklépati; (beilegen) prilôshiti, priklásti. Beischluß, *v.* Beilage.

**Beiseit**, beiseit *adv.* od stráni, pošébej, na samim, pošámesno.

**Beisegen**, *v. a.* polôshiti, postáviti kar poleg zhéšar drúgiga; (einen Leichnam) hrániti, auch pogrébsti; (die Segel) raspéti, napéti.

**Beiseyn**, *n.* vprizhnolt, prizhijózhost, nasózhnost: im Beiseyn, vprizho, nasózhi; ohne Beiseyn, ne vprizho, brés.

**Beiß**, *m.* perfédba. Beißten *v. n.* perfédati, perfédeti, auch poleg biti. Beißer *m.* perfédnik.

**Beispiel**, *n.* eig. isgléd, ogléd, rasgléd, seltener primér, primera, gem. auch priklad, predpodóba, predklad, eksémpel, unr. podóba, perpodóba. Beispielloß *adj.* eig. wórtl. brespriméren, bresprikladen, gem. richtiger nepodóben, nespodóben.

**Beispringen**, *v. n.* pomáhati, pomózhi, auch perškozhiti.

**Beissen**, *v. a.* vgristi oder in Kr. ugristi, in St. auch vgrisniti, gristen (von Fliegen, Mäden, Schlangen u.) pizhiti, pikati; (eine scharfe zusammenziehende Empfindung verursachen) serbéti, zhmétí; (durch Spötere eine unangenehme Empfindung erregen) jésti, kázhiti, pézhi; (vom Gewissen) jésti, jedati, pézhi, múzhiti; — sich *v. r.* gristi se, jésti se, svájati se oder svajováti se. Beißig *adj.* (gern beißend) grisljiv; (zänklich) svadjliv. Beißkorb *m.* kosh, tórbá (okól vúst). Beißzahl *m.* prédnji sób. Beißzange *f.* kléshé.

**Beistand**, *m.* (Hülfe) pomózh; (die

bestehende Person) pomózhnik, pomózhniza; (der Zeuge, z. B. der vor sich gegangenen Trauung) eig. und bei allen Slawen noch gebráuchlich kúm, bei uns unr. perstópnik u. dgl. Beistehen *v. n.* pomáhati, pomózhi, v' pomózh biti.

**Beistuer**, *f.* dár v' dnárjih, unr. auch perdázija, peršhtibra. Beistuern *v. a.* v' dnárjih komur kar dariti, dáti, gem. auch peršhtibrati, perdáti.

**Beistimmen**, *v.* Beifallen, Beisprechen.

**Beistrich**, *m.* zherkaja, (nach Bonif) rés.

**Beitrag**, *m.* etwa (nach Gutsm.) donólik, pernóshnja, gem. pomózh, perpomózh. Beitragen *v. a.* (dodelati) pomáhati, perpomagováti, (nach Gutsm.) auch pernóšiti, donóšiti u. dgl.

**Beitreiben**, *v. a.* pergnáti, pergánjati. Beitreibung *f.* pergánjanje.

**Beitreten**, *v. n.* wórtl. perstópiti, perstópati komur, potégniti s' kóm, deršhati se zhéšar. Beitreterung *f.* perstóp, perškóplenje.

**Beiwohnen**, *v. n.* prizhijózh biti, poleg biti (per kákshni rézhi); (ehestlich) spojati se. Beiwohnung *f.* spoj.

**Beiwort**, *n.* perlóg.

**Beizählen**, *v. a.* peršhtéti, peršhtévati.

**Beize**, *f.* (die Falkenjagd) lovitva, lóvlja; (der Gerber) stroj; (die Beize materie überhaupt) gem. péša. Beizen *v. a.* s' sókoli loviti; (ágen, fressen lassen) péšati.

**Beizeiten**, *adv.* sgóda, ráno, sa ránaga.

**Beizampfen**, *v. a.* eig. wórtl. bojováti se, vojškováti se, vstávljati se sóper kar, auch obvojškováti kar, gem. sopervati, soperstáviti se, soper postáviti se zhémur.

**Bekannt**, *adj.* snán, posnán, lesnán: einem etwas bekannt machen, komur kar na snanje dati; sich mit Jemanden bekannt machen, lesnániti se s' kóm; was du erzählst, ist Allen bekannt, kar právisb, je všim snáno. Bekannter *m.* snániz. Bekannte *f.* snánka. Bekanntmachung *f.* osnánenje, auch osnanilo. Bekannt-

schafft *f.* (das Kennen einer Person oder Sache) snánje; (Personen, die man kennt) snánzi.

**Belehren**, *v. a.* (im theologischen Sinne) prevérniti oder prevérniti, Spreobérniti oder Spreobérniti, auch preobérniti. Belehrung *f.* prevernénje, prevérnitev, Spreobérnitev.

**Bekennen**, *v. a.* (im biblischen Sinne, bekannt machen) osnanováti, Sposnávati, Sposnáti; (gestehen) ispovédati, obštáti; — sich *v. r.* Sposnáti se. Bekenner *m.* Sposnáviz, Sposnaváviz. Bekenntniß *n.* Spóvd, Sposnátev, Sposnánje; das Glaubensbekenntniß, véra.

**Beklagen**, *v. a.* (bedauern) poshalováti, obshalostováti, obshalováti kar, shalováti se (zhres kar, nad zhém); — sich *v. r.* pertóshiti se, potóshiti se, tóshiti se.

**Bekleiben**, *v. a.* salépiti, oblépiti; — *v. n.* salépiti se, oblépiti se.

**Bekleiden**, *v. a.* oblézhi, oblázhati; (Wände ic.) obvlézhi, povlézhi; (einen mit einem Amte) komur dáti; (ein Amt) iméti, oprávljati. Bekleidung *f.* oblézhenje, oblázhenje, oblázhev u. *f. w.*

**Beklemmen**, *v. a.* Beángstigen.

**Bekommen**, *v. n.* dobiti, dobivati oder dohívjati, auch sadobiti, prejéti, sprejéti, dosézhi; (gut oder schlecht) vdáti se, vlézhi se, djáti (húdo ali dobro), biti (v' húdo ali v' dobro): es bekommt mir wohl, tá mi dobro stréshé, se mi dobro vdá, mi dobro dé, mi je v' dobro, mi ljubi, mi tékne; es bekommt mir übel, tá mi ne stréshé, mi je v' húdo, mi shkódije u. *f. w.*

**Beköstigen**, *v. a.* cig. shivéti kogar, komur shivesh dáti, auch rediti, hrániti kogar, stróshék komur dáti.

**Bekräftigen**, *v. a.* poterđiti oder poterđiti, poterđováti, auch vtérđiti, vkrépiti. Bekräftigung *f.* poterđenje, poterđitva.

**Bekränzen**, *v. a.* ovénzhati, obvénzhati, auch povénzhati, sch. obkrénzhati. Bekränzung *f.* ovénzhanje, obvénzhanje.

**Bekreuzen**, *v. a.* okrishati, pokrishati, prekrishati, nalrishati; —

sich *v. r.* prekrishati se, prekrishati se.

**Bekriechen**, *v. n.* lésti, lásiti (na zhém, po zhém).

**Bekriegen**, *v. a.* vojskováti se s' kom, nad kógar (v' vojsko) iti, vojsko iméti, auch bojeváti se s' kóm u. *f. w.*, seltener obsholdováti, obvojskováti (kógar): die Römer und Ägypter bekriegten sich lange und heftig, Rimzi in Hirzi so iméli dolg in terd hój, so se dolgo in ójstro vojskováli u. *f. w.*

**Bekrónen**, *v. a.* pokrónati, okrónati, auch ovénzhati, povénzhati. Bekrónung *f.* pokrónanje u. *f. w.*

**Bekümmern**, *v. a.* (einen) shálti, shalováti, shalostováti, shalostiti, v' véliko shálost perpraviti, auch pézhi, pekljiti; — sich *v. r.* skerbéti se, skerb iméti, seltener preskerbéti se, sch. ogrémati se, pognjévati se: du hast dich um deinen Freund recht bekümmert, skerbél si se sa svojga prijatla, auch skerbél si se sa svojim prijátlam; um dieses bekümmere ich mich nicht, téga mi ní mar, sa to ne máram. Bekümmerniß *f.* shálost, skerb, sch. ogrémanje, ogrémnost. Bekümmert *adj.* v' skerbi, v' skerbéh: er ist sehr bekümmert um dich, možná si je sá-te v' skerbéh, silno se sa té skerbi.

**Belachen**, *v. a.* sméjati se oder smejáti se (zbému, nad zhém, auch zhes kar), seltener und weniger richtig obsméhati, posméhati, posmehováti, obsmehovati.

**Beladen**, *v. a.* oblóshiti oder obloshiti, oblágati, auch otovóriti, obtovóriti, sch. obáfati, nabáfati.

**Belagerer**, *m.* obfedávaviz, obfedváviz, obfedaviz. Belagern *v. a.* obfedávati, obfedováti, obfedáti, oblésti, auch oblézhi, obléshem. Belagerte *m.* obfedenz. Belagerung *f.* obfedávanje, obfedovánje, auch obfedba, obfedenje.

**Belangen**, *m.* váshnost. Belangen *v. n.* (betreffen) tikati, tikati se, seltener dotikati se, sadévati se; (gerichtlich —) tóshiti, satóshiti.

**Belasten**, *v. a.* Beladen.

**Belástigen**, *v. a.* gem. dráshiti,



- auch nadlégati, nadlegováti, nadleshváti, nadlégo délati. Belástitung *f.* dráshenje, auch nadléga.
- Belauben, *v. a.* listje dáti, auch oblistiti, oblepéniti. Belaubit *adj.* listnát, auch lepenát, lepenáft.
- Belauern, *v. a.* podpreshiti, sápreshti, podpreshváti, auch podpasíti, podpasheváti, sápasíti, sápasováti.
- Belaufen, *sich v. r.* (auf eine gewisse Summe *sich* erstrecken) snésti, auch dotézhi se; (von einigen Thiergattungen), *v. Begehen.*
- Belauschen, *v. Belauern.*
- Beleben, *v. a.* (einen Todten) oshiviti, oshivljati; (mit Kráften *ic.* versehen) nebst oshiviti, oshivljati, auch rasshiviti, rasshivljati. Belebt *adj.* shiv, shivézhen, vesél. Belebttheit *f.* shivost oder shivóft, shivézhnost. Belebung *f.* oshivljenje oder oshivljenje, oshivljanje u. *s. w.*
- Belecken, *v. a.* oblisati, oblisávati oder oblisováti, oblisniti oder oblésniti.
- Beleg, *m.* Belegen *n.* perlóga, perkláda u. *s. w.*, *v. Beilage.* Belegen *v. a.* (einen, eine Sache mit etwas) obloshiti, obklásti, oblágati, obkládáti; (etwas mit Schriften —) perpolóshiti.
- Belehnen, *v. a.* (einen womit) v' mító, v' pófod, *gem.* auch v' léhen dáti (komu kar).
- Belehren, *v. a.* podvuzhiti oder poduzhiti, podúzhati, vuzhiti, auch dopovédáti. Belehrung *f.* podvák, podvuzhenje.
- Beleibt, *adj.* debél, tolft, shivoten oder shivóten.
- Beleidigen, *v. a.* sháliti, rasshalováti, rassháliti. Beleidigend *adj.* shaljiv, rasshaljiv. Beleidiger *m.* shalnik, rasshalnik, rasshálz. Beleidigerinn *f.* shalniza, rasshalniza, rasshálka. Beleidigung *f.* shála, shalitva, rasshála, rasshalva, rasshalitva, rasshalenje.
- Beliesen, *adj.* ktéri je veliko búkev brál, v' búkvah svéden. Beliesenheit *f.* svédnost v' búkvah.
- Beleuchten, *v. a.* osvétiti, obsvétiti, polsvétiti, rassvétiti, svétiti, auch rassvétliti oder rassvetliti, ras-

- svetlováti. Beleuchtung *f.* osvézhenje u. *s. w.*
- Belfern, *v. n.* lájati, bévkati, salájati, sabévkati, bévkniti, sabévk-niti.
- Belieben, *v. i.* poljubiti se, auch hotéti se, dopásti u. *dgl.*: es beliebt mir nichts, nich se mi ne poljubi, nich se mi nózhe; dir beliebt alles, tébi se vse poljubi, se ti vsevse hózhe. Belieben *n.* vólja, svojevólja, auch dopadénje, selten poljubnost, ljúbnost. Beliebig *adj.* poljuben, svojvóljen. Beliebt *adj.* ljúb, ljubljén, perjéten.
- Bellen, *v. n.* lájati, salájati. Beller *m.* lájaviz.
- Beloben, *v. a.* pohváliti, hváliti. Belobung *f.* pohvála, pohvalénje.
- Belohnen, *v. a.* eig. pomesditi, pomesdováti, auch omesditi, omesdováti, *gem.* plázhati, platiti, povérniti, povrázhati, obdarováti, *schl.* polósniti. Belohnung *f.* eig. mesda, pomesdenje, auch omesdenje, *gem.* plázha, plazhílo, povrazhílo, lón. Belohnr *m.* pomesdováviz, auch omesdováviz, *gem.* plazhnik, platitel, povrazhnik, obdarováviz.
- Belügen, *v. a.* nalagáti oder nalegáti kógar, slagáti se komu.
- Belugsen, *v. Betriegen.*
- Belustigen, *v. a.* veselíti, rasveselíti, auch obveselíti, obveselováti, selten obsladováti, nasladováti. Belustigung *f.* vesélje, auch obveselénje, obvesélnost.
- Bemáchtigen, *sich v. r.* eig. voblástiti se, pooblástiti se, auch lastiti se, perlastiti se, polastiti se (zhéfar), fernet persvójiti si, sasvójiti si, pod svójo oblást ípravíti, *gem.* dobiti, *unr.* notervséti (kar). Bemáchtigung *f.* voblástenje, pooblástenje.
- Bemákeln, *v. a.* eig. omadeshváti, omadeshbiti, auch oskrúniti, ognúfiti u. *dgl.*, selten omadeshváti, pomadeshváti. Bemákelung *f.* omadeshvánje.
- Bemálen, *v. a.* pomálati, poobrá-siti.
- Bemánteln, *v. a.* perkrívati, sakrívati, selten die Neugebildeten opláj-

- shati, obšenzhati. Bemäntelung *f.* perkrivanje, sakrivanje.
- Bemasten, *v. a.* jamboro stávití, postávití.
- Bemeistern, *sich v. r.* strahováti kar, selten pomójstriti se zhéfar, vergl. Bemáchtigen.
- Bemerken, *v. a.* (gewahr werden) opásiti, sapásiti, in *Kt.* auch ovánzhati, povánzhati, gem. saglédati oder vglédati, sallsíshati oder sazhu-ti, zhútiti oder obzhútiti, shlátati oder oshlátati u. dgl.; (mit kurzen Worten erwähnen) opoméniiti, opominiti, opominati, opominjati, opominvati, opomenováti. Bemerkung *f.* opómiba, opomímiba, opomémba, opominik, opominjk, opómnja.
- Bemitleiden, *v. n.* vsmílenje iméti (s' kóm), selten posmílováti, gem. pomílvati, pomílováti, auch pomíliiti kógar.
- Bemittelt, *adj.* primoshen, primóshen, auch primoshтен, bogát.
- Bemühen, *v. a.* trúdití, potrudítí, *schl.* pomójati; — *sich v. r.* trúdití se, potrudítí se, auch persadéti si, persadjáti si, persadévati si, *schl.* pomójati se. Bemühung *f.* trúd.
- Bemüßigen, *v. a.* prinúdití, permóratí, persílití. Bemüßigung *f.* prinúja oder prinúdba, permóranje, persílenje.
- Benachbart, *adj.* soléden, soléshen.
- Benachrichtigen, *v. a.* gem. gláf dáti, porózhiti kar komur, auch osnániti, na snánje dáti: benachrichtige mich, wann er kommt, porózhi mi, gláf mi daj, kdaj pride.
- Benachtheiligen, *v. a.* u. *n.* v' shkódo komur bití, v' shkódo komur deláti, shkódvati oder shkodvátí, oshkodvátí, poshkodvátí.
- Benagen, *v. a.* glódatí oder glódatí, oglódatí, poglódatí, oglájati, poglájati, auch ogláviti, oglávati. Benagung *f.* glódanje, oglódanje.
- Benamen, *v. n.* poimenvátí, imenovátí.
- Beneiden, *v. a.* eig. blagoslòviti, oblagoslòviti, blagoslávljati, oblagoslávljati, auch blagodarítí, blagodarjati, blagodarováti, oblagodarítí, oblagodarjati, gem. zhásti-

- ti, hváliti, bei den ungarischen Slawen auch dízhiti.
- Benehmen, *v. a.* vséti, odvsetí, odjémati; (den Weg —) sapréti, sapérati; — *sich v. r.* sadersshávati se oder sadersshovátí se, sadersshátí se, obnáshati se, rávnati, obhájati, auch deláti. Benennung *f.* odvsetje, odjémanje. Benehmen *n.* sadersshánje, obnáshanje u. *s. w.*
- Beneiden, *v. a.* eig. savíditi, savídati, savídováti (kogar v' zhém), gem. ne vóshiti, auch nevosshíiv, savíden, savídljiv bití, *schl.* obnádatí, ponídatí.
- Benennen, *v. a.* poimenovátí, imenovátí (kogar), imé dáti (komur). Benennung *f.* poimenvánje, imé.
- Benehzen, *v. a.* omozhiti, omókriti, auch pomozhiti, poshkropiti u. dgl.
- Bengel, *m.* (ein Knüttel) dróg, zé-piz; (ein grober Mensch) grobján, tarbán, ribán, klúk.
- Benutzen, *v. a.* etwa pohásniti, pohashovátí, gem. núzati, ponúzati. Benutzlich, benutzbar *adj.* pohá-njív, pohásnitljív. Benutzung *f.* poháslik, pohásnénje, pohásnitév.
- Beobachten, *v. a.* (bemerken) opásiti, sapásiti, in *Kt.* ovánzhati, auch vglédati, vidítí; (Richten) spolniti, spolnovátí, storítí, vzhíniti (kar), gem. richtiger deláti, rávnati se u. *s. w.* (po zhém). Beobachtet *m.* opashváviz. Beobachtung *f.* opáshva.
- Beordern, *v. a.* vkásati, poveléti, sapovédati.
- Bepflanzen, *v. a.* otovórití.
- Bepflanzten, *v. a.* safadítí, nafadítí, nalájati, nafajevátí.
- Bepiffen, *v. a.* szátí po zhém, polzátí kar.
- Bequem, *adj.* eig. vgóden, gem. auch perkláden, perrózhen, perloshen. Bequemem, *sich v. r.* vdátí se (zhemú), rávnati se (po zhém). Bequemlichkeit *f.* vgódnost, auch vú-goda, vúgodnost, gem. perlóshnost.
- Berathen, berathschlagen, *sich v. r.* polvétvati se; — *v. n.* ívétvati, ívét iméti. Berathung *f.* polvét, polvétvanje.
- Berauben, *v. a.* (mit Gewalt) gem.

obrópati, porópati; (nehmén, verlustig machen) perprávití, správití (kogar ob kar).

**Ver**auschen, *v. a.* sapojíti, vpijániti, opijániti, sapájati, vpijánováti, opijánvati; — sich *v. r.* sapojíti se, vpijániti se, prepíti se. **Ver**auscht *adj.* piján.

**Ver**rechnen, *v. a.* razhúniti, porazhúniti, obrazhúniti, schl. rájtati.

**Ver**rechnen, *v. a.* oblást, pravizo dáti, (komú do zhéfar, komú na kar, komú v' zhém), auch pooblástiti kogar, unr. napravizhati, popravizhati.

**Ver**reden, *v. a.* (einen zu etwas) nagovárjati, pregovárjati, nagovoriti, pregovoriti (kogar na kar); (eine Sache oder einen, auf eine nachtheilige Art) obrézhi, obrekováti; — sich *v. r.* pogovárjati se, pogovoriti se, poménjati se, poménkvati se u. s. w. **Ver**edsam, auch beredt *adj.* sgovóren, auch pogovóren, govorljiv. **Ver**edsamkeit *f.* sgovórnost. **Ver**edung *f.* nagovárjanje, pregovorénje, pregovor u. s. w.

**Ver**eichern, *v. a.* bogatíti, bogatéjshati, obogatíti, obogatéjshati.

**Ver**eisen, *v. a.* gem. obrájhshati, prerájhshati.

**Ver**eit, *adj.* (fertig) perpravljén, auch napravljén, oprávljen, gotov; (willig) vóljen, hózhem.

**Ver**eiten, *v. a.* perprávití, perpravljati, auch napravítí, oprávití.

**Ver**eits, *adv.* shé, vshé, ushé.

**Ver**eitschaft, *f.* etwa perpráva, (nach Gutem.) perpravstvo, auch perpravlistvo: gemeinlich wird es umschrieben z. B. in Vereitschaft haben, in — seyn, perpravljeno iméti, perpravljeno biti.

**Ver**eitwillig, *adj.* eig. vóljen, pervóljen, auch povóljen, rado-vóljen. **Ver**eitwilligkeit *f.* vóljnost.

**Ver**euen, *v. a.* eig. in Kr. skeláti se, kláti se (zhéfar), gem. shal biti komú kar, auch obshalováti, shalováti se, schl. sgrivati, sgrévati, grévati, ogrivati, pogrévati. **Ver**eunung *f.* sklanje, kél u. s. w.

**Berg**, *m.* eig. góra, in St. unr. auch brég: ein máßiger Berg, in Kr. berdo, auch rúť, in Kr. hrib; es

gibt keinen Berg ohne Thal, ni plaine bres doline. **Bergab** *adv.* 's göre d. i. nisgöre, v' nádol, nasdól. **Bergan**, **bergan** *adv.* v' brég, nasgór. **Bergbau** *m.* rudarija, auch rudovánje, seltener rudárstvo, unr. rudishe, rudstvo, in Kroazien majdan: Bergbau treiben, rudováti. **Berggelb** *adj.* gororumen. **Berggrün** *adj.* goroselen. **Bergisch** *adj.* górást, auch berdást. **Bergig** *adj.* gorát, auch goravit, bregovit. **Bergnappe**, **Bergmann** *m.* rudár, auch rudokóp. **Bergmännchen** *n.* shkrát, shkkrátelj, shkkrátiz. **Bergmännisch** *adj.* eig. rudárski, auch rudosbézen, seltener rudokopáven, rudokopávski. **Bergrecht** *n.* górna oder górna, auch górniža oder gorniza, selten und unr. vinógradna praviza. **Bergwerk** *n.* rudník, rudstvo. **Bergwesen** *n.* rudárstvo.

**Ber**icht, *m.* porozhilo, auch gláf, seltener nasnánik, nasnánje, snánje; ich habe noch keinen Bericht, shé néjmam glásá. **Ber**ichten *v. a.* (einem etwas) porozhiti, porózhati, gláf dati, na snánje dáti, povédati, auch nasnániti, osnániti, donóstiti.

**Ber**ichtigen, *v. a.* poprávití, popravljati; (eine Rechnung) plázhati. **Ber**ichtigung *f.* poprávik.

**Ber**ichten, *v. a.* obvóhati, ovóhati.

**Ber**nstein, *m.* burzhen.

**Ber**sten, *v. n.* eig. pózhiti, in St. auch pókniti, gem. raspozhati, raspókniti, prepókniti.

**Ber**úchtig, *adj.* rashrizhan, preklizan, oklizan, rasgláshen.

**Ber**ücken, *v.* Betriegen.

**Ber**uf, *m.* pokliz, posváj; (innerliche Neigung) vesélje; (Amt, Pflicht) dolshnóst. **Ber**ufen *v. a.* poklizati, posváti; — sich *v. r.* (auf etwas) iklizováti se. **Ber**ufung *f.* poklizanje, posvánje.

**Ber**uhen, *v. n.* z. B. es beruhet auf dir, je na tebi, je pri tebi, gem. auch per tebi leshi, per tebi stoji. **Ber**uhigen, *v. a.* spokójiti oder spokójiti, auch potoláshiti, vtoláshiti, gem. unr. dopokójati, potihati, potihováti. **Ber**uhigung *f.*

potoláshba, vtoláshba, spokóse-  
nje u. s. w.

Verühmen, *sich v. r. hváliti se*,  
istimati se, auch sláviti se, gem.  
unr. poshtimati se, glasoviti se  
u. dgl. Berühmt *adj.* sláven, ime-  
nit, gem. unr. glasovit, poslavite-  
nen u. s. w.

Verühren, *v. n. dotákni se*, in  
St. dotékni se, dotikati se; (er-  
wähnen) opomeniti. Verührung *f.*  
dotáknenje.

Verupfen, *v. a. oskúbsti, oskúbi-  
ti*, unr. opipati.

Vesäen, *v. a. obléjati, poléjati*,  
auch obfsjati. Vesäet *adj.* vlejän.

Vesänstigen, *v. a. vtoláshiti*,  
potoláshiti, auch pomizhiti, vkro-  
titi, odjesiti, vmiriti. Vesänsti-  
gung *f.* vtoláshba, potoláshenje,  
vkroténje.

Vesäzung, *f.* etwa várstvo, garni-  
són, unr. strashobranislitvo, gräd-  
ska stráshba.

Vesäufen, *v. a. sapojiti* (kogar  
do pijánosti), opijániti, vpijániti;  
— *sich v. r. sapojiti se*, napiti se  
do pijánosti, vpijániti se, prepiti  
se.

Veschaben, *v. a. ostergati, po-  
strugati*, gem. auch obderikati, po-  
derikati, unr. pokúbsti.

Veschädigen, *v. a. oshkóditi, po-  
shkóditi, oshkódvati, poshkodová-  
ti*. Veschädigung *f.* oshkóda, po-  
shkódenje u. s. w.

Veschaffen, *adv.* (wie beschaffen)  
kák oder káki, kákishin, kakóshen,  
kakóv, kákshen, kákorshen; (so be-  
schaffen) ták oder táki, tákishen, ta-  
kóshen, tákshen; wie ist jener Mensch  
beschaffen, kákshin pa je uni zhló-  
vek?; wie er auch beschaffen seyn  
mag, ich will ihn nicht sehen, kákors-  
shen túdi naj je, ga nozhem vidi-  
ti; du wirst sehen, daß diese Wiese  
so beschaffen ist, wie du sie wünschst,  
bosh vidil, de je leti trávník ták-  
shen, kakorshniga hi rád imél.  
Veschaffenheit *f.* eig. kakóst, kak-  
shnost, kákorshnost, auch kakshim-  
ba, dann tákshnost, tákshimba,  
unr. napravlenje, sloshenje, na-  
pravlishtvo.

Veschäftigen, *v. a. délo dáti*,

délati u. dgl., ganz unr. opraviljati,  
obdjánjati; eig. hat die slowenische  
Sprache keinen eigenen Ausdruck  
für »Veschäftigen«, wie ihn die  
deutsche hat, weil ihr dieses die im-  
perfectiven Zeitwörter ersetzen, z. B.  
du kannst so viele Leute nicht beschäf-  
tigen, tolkim ljudem néjmaš dovol  
déla dáti, sa tólko ljudi néjmaš  
dovel déla; jener beschäftigt sich mit  
gar nichts, zlo nize ne déla, néjma  
nikákshniga opravila; er war so  
eben mit Schreiben beschäftigt, als  
ich ihn besuchte, rávno je pilal, ko  
sim ga obiskal; er beschäftigt sich  
mit Nichtsthun, nize je njegóvo dé-  
lo, nize vdeláva; heute warst du  
nicht zwei Stunden beschäftigt, dan  
neli dve vári délal, dnés neli bil  
dve vári per déli; beschäftigt euch,  
denn..., bódite v' déli, sdélajte,  
ker... u. dgl. Veschäftigung *f.*  
opravilo, délo, unr. opraviljanje,  
opravilnost; ich habe keine Veschäf-  
tigung für dich, sa-te néjmaš déla.

Veschälen, *v. a. obljupiti*; (eine  
Stute) vbréjiti, vbréjati. Veschäler  
*m.* pástuk, zelák, zélez, rájnišhar.

Veschämen, *v. a. eig. oframoshli-  
ti*, auch oframotiti, v' fram perprá-  
viti, unr. obframovati, oframovati.

Veschämung *f.* oframoshlénje.

Veschatten, *v. a. safénzhiti, ob-  
sénzhiti, saféniti, oséniti*.

Veschauen, *v. a. oglédati, poglé-  
dati, ogledávati, pogledováti*. Ve-  
schaulich *adj.* wórtl. ogledljiv, po-  
gledljiv, rasgledljiv, richtiger ras-  
mislnljiv, rasmislnjlíven.

Vescheid, *m.* (mündlicher) dogóvor,  
prigovor, auch odgóvor, unr. isgó-  
vor, islóg; (schriftlicher) dópilek  
oder dopilek: Veschheid wissen, sná-  
ti, véditi, uméti, rasuméti, imé-  
ti úmnost v' zhém; Veschheid thun  
im Trinken, napiti oder napivati  
komú. Veschcheiden *v. a.* (einem et-  
was, mittheilen &c.) dáti, deliti, po-  
deliti, dariti; (vor Gericht) vkása-  
ti, vkasováti; — *sich v. r. podáti*  
se, odstópiti. Veschcheiden *adj.* eig.  
etwa sméren, doméren (d. i. máßig  
in seinen Begierden, Forderungen und  
Ansprüchen), oder auch raslózhen,  
raslódjen, raslódem (d. i. durch vor-

hergogangene Beurtheilung bestimmt, discret ic.), gem. pohleven, poni-shen, nraven, polšten u. dgl., unr. rasloshézhen, rasheriten. Bescheidenheit *f.* nach Obigem etwa smérnost, domérnost, vielleicht richtiger rasložnost, rasložnost, gem. pohlévnost, ponishnost u. s. w.

Beschweinen, *v. a.* ošvétiti.

Beschweinen, beschweigen *v. a.* dopisek dati, podpisati, raspisati.

Beschweigen, *v. a.* (in der niedrigsten Sprechart üblich) ošráti, pošráti; (betriegen) noriti, ogolufáti, ogolúsniti.

Beschwenken, *v. a.* odariti, obdarováti (kogar s' zhém), podariti, podarováti, dariti, darováti (komur kar).

Beschweren, *v. a.* odlózhiti.

Beschweren, *v. a.* pošláti h' komu po kar.

Beschießen, *v. a.* stréljati po zhém, selten und unr. obstréljati, nastreljati.

Beschiffen, *v. a.* vositi se po morju, hárkati (nekámor), auch obládjati, poládjati.

Beschilft, *adj.* s' tórnjom obráshén.

Beschimmeln, *v. n.* splešnjéti, splešnjiti, splešnjiviti, plešnéti.

Beschimpfen, *v. a.* (einen, schmähen) pšováti, smérjati; (Jemanden Schimpf zufügen) ošramotiti, pošramotiti. Beschimpfung *f.* plóšt, plúja, sméra; ošramoténje, seltener pošramóta.

Beschirmen, *v. a.* varováti, obvarováti, ohrániti, auch brániti, obrániti. Beschirmer *m.* várih, selten obvarováviz, unr. obvárjaviz, obranjenik.

Beschlafen, *v. a.* (eine Sache) rasmilliti, premilliti; (eine ledige Frauenperson) skurváti; (sein Weib) sposnati.

Beschlag, *m.* (eines Kastens ic.) okóv; (Arrest, Verbot) etwa sadershánje, pooblástenje: etwa in Beschlag nehmen, pooblástiti se zhéfar, sadersháti kar. Beschläge *n.* okóv, unr. okavlahstvo, okávlanje. Beschlagen *v. a.* (mit Bretern) o-biti; (ein Pferd ic.) podkóvati, podkáva-

ti; (Kästen, Räder ic.) okováti, okávati; — *v. n.* nastópiti (rósa, mokróta i. t. d.), splešnjéti, plešjéti u. s. w.

Beschleichen, *v. a.* oblésti, podlésti, salésti kogar, podkrásti se h' komur, auch satápati kogar.

Beschleunigen, *v. a.* eig. spēshiti, auch pošpéshiti, pošpešváti, gem. pohitriti, pohitati.

Beschließen, *v. a.* okonzháti, dokonzháti, konzstoriti, do konzapergnáti, dodélati, auch skléniti; (einen Vorschlag fassen) skléniti oder škleniti, auch šklépati: sie haben fest beschlossen, sa terdno so šklenili.

Beschluß *m.* (Ende) kónéz, okonzhánje, dokonzhánje; (der gefaßte Entschluß) eig. šklép, auch šklémba, šklénenje, šklénik, selten šklépálo.

Beschmieren, *v. a.* (mit Fett) namásati, smaltiti; (beschmutzen) vmásati, samásati, unr. obzazati, omásati.

Beschmutzen, *v.* Beschmieren.

Beschnarden, *v. a.* osmerzháti, poherkati u. dgl.

Beschnauben, *v. a.* obvóhati, obhohnjáti.

Beschneiden, *v. a.* obrésati, obresávati, obresováti. Beschneider *m.* obresázh. Beschneiderinn *f.* obresávkinja. Beschneidung *f.* obrés, obrésa, obrésanje, obresávanje.

Beschneien, *v. a.* eig. ošnéshiti, unr. pošnéshiti, pošnegováti.

Beschönen, beschönigen *v. a.* wórtl. olepótiti, olepotizhiti, gem. richtiger sakrivati.

Beschränken, *v.* Einschránken.

Beschreiben, *v. a.* (einen Bogen Papier voll) napisati; (erklären, schildern) popisati, popisávati, popisváti. Beschreibung *f.* popis, popisánje, popisvánje.

Beschreien, *v. a.* (ein Kind, durch gewisse Ausdrücke, den Anblick ic. bezaubern) vúrzhiti.

Beschuhén, *v. a.* obúti, obúvati kogar, obutálo komú omilliti, šchl. obzhrevljati, pozhrevljati. Beschuhung *f.* obúja, obutálo, obútev, obúva, obuválo.

Beschuldigen, *v. a.* eig. obdólshiti oder obdolshiti, dolshiti, obdol-

shetáti, okriviti oder okriviti, kreviti, okrivljati, fchl. zijati, obzijati. Beschuldigung *f.* obdolshenje, okrivljenje u. *f.* w.

Beschummeln, *v.* Betriegen.

Beschütten, *v. a.* (mit etwas Trodem, als Sand ic.) posipati, oblipati, osipati, in *Kl.* auch posúti, obfúti; (mit einer Flüssigkeit) politi, polijati.

Beschützen, *v. a.* varováti, auch brániti. Beschützer *m.* várvizh, váreh. Beschützerin *f.* várehinja. Beschützung *f.* varovánje, vergl. Beschirmen.

Beschwängern, *v.* Schwängern.

Beschwären, *v.* Bereden.

Beschwerde, *f.* eig. tesháva, auch teshnosti, teshkóta, teshkózha, nadlôga, seltener réva, weniger richtig potëshba, potësháva; (die Klage) tóshba, auch otóshba, potóshba, pertóshba. Beschweren *v. a.* eig. obteshiti, oteshiti, teshiti, seltener obtëshati, potëshati, unr. obnádlogati: das Gewissen beschwert mich, vést me teshi, vést me pézhe; — sich *v. r.* pertóshiti se, otóshiti se, obtóshiti se, potóshiti se. Beschwerlich *adj.* eig. oteshljiv, poteshljiv, teshljiv, auch teshkóten, teshkózhen, tesháven, téshe. Beschwerlichkeit *f.* oteshljivost u. *f.* w.

Beschwören, *v. a.* (mit einem Eide beherrern) perlézhi, saperlézhi, s'persego poterdti, auch rotiti se, sarotiti se; (vermittelst eines Schwures ic. verpflichten) sarotiti, rotiti, unr. obrotiti.

Beseelen, *v. a.* oshivéti, s' shiviljénjom navdáti.

Beseugen, *v.* Beschiffe n.

Besehen, *v. a.* oglédati, preglédati, ogledávati, preglédávati.

Beseugen, *v. a.* svelizhati, osvélizhati, auch osrézhiti.

Besen, *m.* metla, metliza. Besenbinder *m.* metlár. Besenkraut *n.* metlovina. Besenstiel *m.* metlinjak.

Besseßen, *adj.* obsóden.

Beseßen, *v. a.* nastáviti, saltáviti, obltáviti, nastávljati i. t. d.; (einen Platz) sasésti, sasédati; (mit Bäumen ic.) sasaditi, obsaditi; (mit Soldaten) obsésti, napolniti; (ein

Amt) vséti kógar v' pláshbo, dáti komur pláshbo.

Beseuffen, *v. a.* sdihováti (nach zhem, zhes kar), gem. posdihováti, obsdihováti.

Besiichtigen, *v. a.* ogledovati, rasgledovati, pogledovati. Besichtigung *f.* ogledovánje u. *f.* w.

Besiiegeln, *v. a.* sapezhátiti, selstener popezhátiti, opezhátiti, unr. obsnamajati, posnamjati.

Besiegen, *v. a.* premágati, obládati, preládati, seltener auch preobiti.

Besingen, *v. a.* spévati, spévijati, auch opévati, popévati.

Besinnen, sich *v. r.* (sich erinnern) spómni se, domissiti se; (sich bedenken) pomishlováti, premishlováti, rasmishlováti, auch pomishlováti se u. *f.* w.; (sich entschließen) skleniti; (sich sammeln, nach einer heftigen Leidenschaft ic.) svéditi se, spametováti se, gem. h' lebi priti. Besinnung *f.* gem. pámet, vúm, svést u. dgl., *z. B.* er ist bei Besinnung, si je svést, je per pámeti; zur Besinnung kommen, spametováti se, svéditi se; zur Besinnung bringen, spametováti, h' pámeti správit u. dgl. Besonnenheit *f.* etwa premishlenost.

Besitz, *m.* posédba, auch posedénje, poséstvo: in Besitz nehmen, sa svojo vséti. Besitzen *v. n.* eig. u. wórtl. posedéti, posésti (d. i. durch das Eigen einnehmen, inne haben), gem. iméti (sa svojo). Besitzer *m.* posednik, posedváviz. Besitzthum *m.* Besizung *f.* poséstvo, posedénje.

Besohlen, *v. a.* etwa podplátiti.

Besolden, *v. a.* gem. plazhováti, v' dnárje vséti, v' dnárijh iméti kogar, plazhilo dájati komur, auch mesdováti, pomesditi, obmesdováti. Besoldung *f.* plázha, plazhilo, auch mesda, obmesdovánje u. *f.* w.

Besonder, *adj.* (abgesondert) posámesen; (ausgezeichnet, im guten und nachtheiligen Verstande) posében, sofében, auch posebéjn, sofebéjn: das besondere Gericht, besondere Gebethe, posámesna sódba, posébné molitve. Besonders *adv.* (einzeln) posébe, posebej, posébi; (vorzüglich) poséбно,

sošebno, in R.R. auch slasti, tolkanj.

Besonnenheit, v. Besinnen.

Besorgen, v. a. (Sorge tragen, veranstalten ic.) oskerbėti, oskerbávati, oskerbévati; (Besürchten ic.) v' strahi, v' škerbi si biti. Besorgniš f. škerb, unr. oskerbnošt, poškerbnošt.

Bespannen, v. a. saprézhi, naprézhi, vprézhi.

Bespeien, v. a. opljívati, opljúniti, auch popljívati.

Bespicken, v. a. etwa oslaniniti (?), gem. unr. pomastiti i. t. d., ščl. ošpikati, našpikati.

Bespiegeln, sich v. r. glédati se v' šerkalo, v' ogledálo.

Besprechen, sich v. r. pogovárjati se, poménjati se, pomenkváti se. Besprechung f. pogóvor, pomenkvánje.

Besprengen, v. a. ošhkropíti, pošhkropíti, šhkropíti, pošhkrápljati, auch pokropíti, ošhkropíti. Besprengung f. pošhkrópljenje.

Bespringen, v. a. sátkozhiti, sáškákati, seltener nátkozhiti, obškozhiti.

Besprühen, v. a. eig. obrisgati, selten gebráuchlich, dafür gem. ošhkropíti u. f. w.

Bespucken, v. a. opljívati, opljúniti.

Besser, adj. bóljši, auch bólj; — adv. bólje, bólj. Bessern v. a. popráviti, poprávljati, in gewissen Fällen pobóljšhati, pobóljšávati, pobóljšheváti; — sich v. r. (sittlich, besser werden) pobóljšhati se, pobóljšávati se; (von Kranken) bólje biti: der Kranke bessert sich, bolniku je bólje. Besserung f. pobóljšhik, poprávik, pobóljšhanje u. f. w.

Beständig, v. Bestehen.

Bestärken, v. a. oterditi, poterditi, vterditi, unr. ostanoviti, postanoviti.

Bestätigen, v. Bestärken.

Bestatten, v. a. zur Erde, pogróbíti, pokopáti, v' grób pošohíti.

Bestauben, v. n. opráshiti se oder opráshiti se, auch napráshiti se itd.

Bestäuben, v. a. opráshiti.

Bestauden, sich v. r. obrásti,

Beste, adj. naj bóljši, nar bóljši: der Beste, nar bóljši, auch narbóljiz. Bestens, aufs beste adv. najbólj, narbólj. Bestmöglichst adv. ko je narbólj mogózhe.

Bestehen, v. a. podkúpiti, auch podmitati oder podnitati, gar zu niedr. pomásati, podmásati. Bestechlich adj. podkupiven, seltener podkupljiv. Bestechung f. podkupljénje, podmitanje.

Besten, n. nósh in vilize, (auch natik, nóshje ?). Besten v. a. obtikati, natikati, natákniti, ponatákniti u. dgl.

Bestehen, v. n. (außhalten) prestáti, prebiti; (dauern) terpėti; (auf etwas) obštáti, oštáti; (aus etwas, in etwas) biti, auch obštáti: ans wie viel Theilen besteht der Mensch, is koliko dél je zhlóvek? i. t. d. Bestand m. obštánik, terpesh; (der Ueberschuß) oštánik; (Wacht, Rieche) arénda, najém. Bestandtheil m. obštánki dél, auch pervdél (so wie pervsvét die Urwelt). Beständig adj. prevén, in Rr. nepreneháven, véden, auch obstaniten, obštojen, obštojézh, obštojézhén i. t. d.; (standhaft) stanoviten, auch obstaniten.

Bestehlen, v. a. okrásti, seltener obkrásti, obokrásti.

Besteifen, v. a. vkrépiti, vkrepzháti.

Besteigen, v. a. (ein Pferd) safósti, safédati, safedováti; (einen Berg) iti, hoditi (vbrég, na goro).

Bestellen, v. a. (wohin) rézhi, veléti (komur nekamor priti); (anordnen) napráviti, vkásati; (etwas bei Jemanden) najéti, gem. vdinjati; (einen Auftrag ic.) opráviti, snebiti se; (das Feld) vlejati.

Besteuern, v. a. dázhe naloshiti, v' štibre vséti: diese Gemeinde ist stark besteuert, ta sošéška je v' vélikih dázhah i. t. d.

Bestie, f. vláka divja svér, auch shivina, ščl. béšhtja. Bestialisch adj. shivinski.

Bestimmen, v. a. eig. odlózhiti, auch odméniti; (mit Worten) isgovoriti, napovédati, unr. napostáviti, nakonzháti u. f. w.: Gott hat ihn zu etwas Großem, zum Könige

- bestimmt, Bóg ga je na kaj veliziga, na králja odlózhil; bestimme die Zahlung, isgovóri plazhilo. Bestimmtheit *f.* odlózhnost, raslózhnost. Bestimmung *f.* odlózhva, odlózhenje.
- Bestoeken, sich *v. r.* steblo dobiti, ostébliti se, v' stéblo rásti.
- Bestossen, *v. a.* sadévati se v' kar; (mit der Felle, dem Hobel) opiliti, ofkhóbliti.
- Bestrafen, *v. a.* eig. kásnati oder kasnati, kasnovati, auch kárati, gem. lstráfati, lstrafováti, kashtigati, pokásnati, pokasnovati u. s. w. Bestrafer *m.* pokasnováviz, kasnováviz u. s. w.
- Bestrahlen, *v. a.* osijati.
- Bestreben, sich *v. r.* persadévati si, persadéti si, persadjati si, auch trúditi se, popresváti se, schl. pomújati se. Bestrebsam *adj.* persadjiv, seltener popresváven. Bestrebung *f.* persadenje, persadétva, persadjánje.
- Bestreichen, *v. a.* namásati, omásati, obmásati.
- Bestreiten, *v. a.* preparati se, právdati se (sa kar), seltener bojovati se u. dgl.; (Ausgaben) *z.* B. das kann ich bestreiten, sa to imám dovél dnárjov, to smórem i. t. d.
- Bestreuen, *v. a.* potrófiti, potréfiti, posípáti.
- Bestreichen, *v. a.* oplésti, podplésti, omreshíti oder omreshiti.
- Bestürmen, *v. a.* napásti, napádati na kar, opádati kar.
- Bestürzen, *v. a.* v' shálost, v' stráh perprávití, unr. obrévati u. dgl. Bestürzung *f.* stráh, shálost.
- Besuch, *m.* obisk, auch obishba oder obishba. Besuchen *v. a.* obiskáti, obiskávati, obiskováti.
- Besudeln, *v. a.* oskrúniti, ogerditi, ognúfiti, onefnáshiti, onezhéditi, unr. auch poskrúniti, pogerditi u. s. w. Besudlung *f.* oskrúnenje.
- Betagt, *adj.* stár, starovizhen, perlétih, perléten.
- Betasten, *v. a.* shlátati, tipati, tápati.
- Betäuben, *v. a.* eig. oglushiti, saglushiti, auch omámiti. Betäubend

- adj.* oglushiv, omamljiv. Betäubung *f.* oglushénje, omámlenje, omámiza.
- Beten, *v. n.* mólití oder moliti, in Kt. auch shébrati. Betbruder *m.* eig. svetohliniz, auch mólez, shébravz, schl. molitni brát. Beter *m.* mólez, bogomólez. Bethaus *n.* gem. molitna hishba, eig. zórkva. Bet Schwester *f.* svetohljinka.
- Betheuern, vide Bekráftigen, Beschwören.
- Bethören, *v. a.* obnóriti, otrápiti, in Kt. auch obshertati. Bethörung *f.* obnórenje, otráplenje.
- Betrachten, *v. a.* (durch Zusehen) pogledávati, pregledováti; (in Gedanken) premílliti, premíshljávati, rasmíshlováti; (überlegen) previgováti, pretehtováti; (vorsehen) motriti, previditi. Betrachtung *f.* pogledávanje, pregledovávanje u. s. w.: in Betrachtung, in Betracht, savóljo, savólj.
- Betrug, *m.* wórtl. snélik, auch súma, kólikost, unr. sapopád, sapopádik; gem. wird »Betrag« umschrieben, *z.* B. ich weiß den Betrag seiner Schuld nicht, ne vém, kóliko je dolshen. Betragen *v. n.* snésti, snáshati; — sich *v. r.* sadersháti se, sadershávatí se, obnáshati se u. dgl. Betragen *n.* sadershánje, sadershávánje, obnáshanje.
- Betrauern, *v. a.* shalováti se, shalófsti se (sa kom), auch obshalováti, obshalófstováti (kogar).
- Beträufeln, Beträufen *v. a.* kápati, kapljáti, zánkati (na kar, po zhém), unr. pokaplováti u. dgl.
- Betreffen, *v. a.* (ertappen) nájti, dobiti; — *v. n.* (angehen) tikati, dotikati se, sadéti, sadévati se, auch dójti: es betrifft ihn, njega tika, njega se dotizhe, ga dójde. Betreff *m.* (wórtlich nach dem Deutschen von Einigen übersetzt) sadélik: in Betreff, (wórtl.) v' sadétki, gem. v' rézhi, v', obstrán.
- Betreiben, *v. a.* (sehr treiben) pergánjati, pogánjati; (thätig besorgen) oskerbéti, oskerbévatí, oprávljati. Betriebsam *adj.* skerben, priden, délaven. Betriebsamkeit *f.* skerbnost, pridnost, délavnost.



- Betreten**, *v. a.* štópití na kar, prítí kamor; (treffen, ertappen) najti, dobiti. **Betreten** *adj.* (bestürzt) v' stráhi sí, ž. B. er war betreten, v' stráhi sí je bil, se je vstráhlbil itd.
- Betriegen**, *v. a.* in St. gem. noriti, seltener vkaniti, vkanjeváti, in R. golúfati oder golufáti, auch ogolúfati oder ogolufáti, (pressen) ozigániti. **Betrieber** *m.* selten vkanitel, gem. golúf, golúfiz, goluf-, golufnák, golufáviz. **Betrieberinn** *f.* vkaniteljza, golufiza, golufnjázha. **Betriebererei** *f.* golufija, gollfija, auch golúfnost. **Betrieberisch** *adj.* golúfen, golufijsk, golufjiv. **Betrug** *m.* gollfija, ogolufánje, vkanitev, vkanenje. **Betrüglich** *adj.* vkanljiv, golúfen, golufjiv. **Betrüglícheit** *f.* vkanljivost, golufjivost i. t. d.
- Betrinken**, *sich v. r.* opiti se, vpijániti, sapojiti se. **Betrunkten** *adj.* pijan, auch sapojen. **Betrunkenheit** *f.* pijánost.
- Betröpfeln**, **Betropfen**, *v.* **Beträufeln**, **Beträufen**.
- Betrüben**, *v. a.* sháliti, shalováti, auch shalostiti, shalostováti; — *sich v. r.* shalováti se, shalostováti se (nad zhém). **Betrübnis** *f.* shálost. **Betrübt** *adj.* shálosten.
- Betrug**, **Betrüglích**, *v.* **Betrieber**.
- Betrunkten**, *v.* **Betrinken**.
- Bett**, *n.* póstelj, póstelja. **Bettchen** *n. d.* pósteljka, pósteljza, póstljiza. **Bettdecke** *f.* odeja, auch odévka, schl. kólter. **Bettgestell** *n.*, **Bettstätte** *f.* pósteljishe, pósteljisuzhe, póstelnjak, unr. auch hópampet. **Bettlägerig** *adj.* bolén, holán, bei Radkersburg auch das ungarische beteshen, ki móra v' póstelji ostáti. **Bettuch** *n.* vilahen, auch pert. **Bettzüge**, **Bettstübe** *f.* obvlezhilo, obvlák. **Betten** *v. a.* postiljati, postljáti. (Bei den übrigen aus »Bett« Zusammengesetzten wird »pósteljn, pósteljsk« mit dem gehörigen Grundworte verbunden.)
- Bettel**, *n.* tróba, tróhiza. **Bettelarm** *adj.* prevhóg, vbóg vbóg. **Betteler** *f.* berazhija, schl. petlarija. **Bettelhaft** *adj.* berázhen, beráshk, berazhóven, profhnjáshk. **Bettel-**

- haftigkeit** *f.* berázhnost u. f. w. **Betteln** *v. n.* berázhiti, profhnjázhiti, bei Radkersburg auch kódti, schl. petláti, gem. bogájme moliti, milodáre prošiti u. f. w. **Bettler** *m.* berázh, auch berázhnik, kódesch, profhnják, profhnjázh, schl. pétlar. **Bettlerin** *f.* berazhiza, berázhniza, profhnjázhza, schl. pétlariza. **Bettlerisch** *adj.* berazhóven, beráshk. **Bettelstab** *m.* páliza beráshka, u. f. f. die zusammengesetzten.
- Bege**, *f.* plíza.
- Beuchen**, *v. a.* shéhtati. **Beuche** *f.* shéhta.
- Beugen**, *v. a.* eig. vklóniti oder vkloniti, naklóniti, in R. auch ukloniti, vklánjati, vklanjeváti, weniger richtig perpógniti, perpogibati, pógniti, napógniti; — *sich v. r.* perklóniti se, perklánjati se, auch vklóniti se u. f. w.
- Beule**, *f.* gem. gúmba, gúmpa, auch tvór.
- Beunruhigen**, *v. a.* onespokójiti, raspokójiti, nepókoj délati. **Beunruhigung** *f.* onespokójenje, nepókoj.
- Beurlauben**, *v. a.* odpustiti, auch posloviti, slovó dáti; — *sich v. r.* posloviti se, slovó vseti, slovó jámati.
- Beurtheilen**, *v. a.* sóditi, ofódti, raslóditi, ofójvati, raslójvati. **Beurtheilung** *f.* sódenje, ofódenje. **Beurtheilungskraft** *f.* etwa rasfodik (auch russisch), gem. ofódna pámet.
- Beute**, *f.* dobizha, dobitik, unr. róp, pórop.
- Beutel**, *m.* móshnja, móshna. **Beuteln** *n. d.* móshnjiza. **Beutelschneider** *m.* krádljiviz, tatinshak. **Beutler** *m.* móshnjár.
- Beuteln**, *v. a.* (schütteln) trófiti, trésti.
- Bevölkeren**, *v. a.* eig. wórtl. obljuditi, gem. s' ljudmi nastávití, s' ljudmi napolniti, ljudi naféliti, saféliti. **Bevölkerung** *f.* wórtl. obljudénje, gem. nafelénje, safelénje.
- Bevollmächtigen**, *v. a.* oblást komur dáti, pooblástiti kogar. **Bevollmächtigte** *m.* pooblástjenik. **Bevollmächtigung** *f.* pooblástjenje.
- Bevor**, *adv.* préd, préden, préj, auch popréd, popréj: verzeihe mir,

beyor ich sterbe, odpústi mi, prúd ko vmerjem. Bevorstehen v. n. zhákati (kogar).

Bevorstehen, v. a. obnoriti, ozigániti, in Kt. obshertati, poshertati.

Bewachen, v. a. eig. zhúti, zhúvati, stráshati, gem. auch ozhúti, ostráshati, schl. váhtati, ováhtati: der Hund bewacht uns zur Nachtszeit, péf nam zhúje po nozhi.

Bewachsen, v. n. obrásti, obráshati.

Bewaffnen, v. a. voróshiti oder voróshiti, seltener oboróshiti.

Bewahren, v. a. varováti, obvarováti, savarováti, ohrániti: ein Engel bewahrte den Eingang in das Paradies, anjgeliz je varoval v'raj; die Fehler Anderer werden auch vor gleichen bewahren, pregréshki drúgih vál bodo varovali v' enáke sabrésti; bewahret die Unschuld, ohránite, auch obvarovajte nedolshnost.

Bewähren, v. a. dokásati; doskúfíti, rasskúfíti, iskkúfíti, iskkúshati. Bewährt adj. doskúshén, iskkúshén, iskkúshan, rasposnán, sluti-mán.

Bewandert, adj. svéden, vajén, auch vuzhén.

Bewandtniß, f. (nach Guttm.) bitnost, sadérshnost, vergl. Beschaffenheit.

Bewegen, v. a. géniti oder geniti; (die Theile eines Ganzen, Dinge) gibati, májati, auch geniti, pregeniti, omájati, premájati; (ruhrend) géniti, obuditi, prebuditi, omájati; (zu etwas) pregovoriti, napraviti; — sich v. r. (von Himmelskörpern, Wetterhähnen ic.) sukati se, tézhi, tékati; (von Menschen, der Gesundheit wegen) ras-hóditi se, ras-hájati se, pohájati se u. dgl.: der Wind bewegte die Thür, véter je dvéri génil; der Stein bewegt sich schon, kámen se vshé giblje; deine Worte haben ihn tief bewegt, tvoje beséde so ga mozhno génile, so mu globoko v'serzé ségle; er hat ihn kaum bewegt, zu dir zu kommen, komaj ga je napravil, k' tébi priti; die Erde bewegt sich um die Sonne, sémlja se fuzhe, se verti, téka

okól solnza u. s. w. Bewegung f. géenje, genitje, pregenitje u. s. w.; (Antrieb) nagib, nágénje: er soll mehr Bewegung machen, bólj se naj ras-hája, vézh se naj giblje, pohája i. t. d. Bewegungsgrund m. nagib, nagiblje. Beweglich adj. genitljiv, genljiv, gibljiv, gibzhen; prebudljiv, omajljiv. Beweglichkeit f. genitljivo, genljivo i. t. d.

Beweisen, sich v. r. osheniti se, shéno vséti.

Beweinen, v. a. eig. objókati, objokávati, objokovati, gem. jókati se (nad zhém, zhres kar).

Beweis, Beweisgrund m. eig. dokas, dokasilo, gem. sprizhba, sprizhik, sprizhva, auch dovishik, svishik, svishinga. Beweisen v. a. dokásati, sprizhati, sprizhávati, sprizhováti, dovishati.

Beweisen, v. Ausweisen.

Bewenden, v. n. es bei einer Sache bewenden lassen, rézh ostáviti, takó pustiti.

Bewerben, sich v. r. persadéti si, persadévati si (kar dosézhi, dobiti i. t. d.), vergl. Bestreben, Bestrebam u. s. w.

Bewerfen, v. a. obmetáti, ometáti, auch másati, omásati. Bewerfung f. obmetánje, ometánje i. t. d.

Bewerkstelligen, v. a. naréditi, napraviti, donaréditi u. s. w.

Bewickeln, v. a. oviti, obviti, ovijati, obvijati i. t. d.

Bewilligen, v. a. dovoljiti, pervoljiti. Bewilligung f. dovoljénje, pervoljénje.

Bewillkommen, v. a. sprejéti, posdráviti: sei mir willkommen, Bóg te sprémi. Bewillkommung f. sprejéti, posdravlénje.

Bewindeln, v. Bewickeln.

Bewirken, v. a. vzhiniti, naréditi, storiti.

Bewirthen, v. a. gostiti, ogostiti, pogostiti, auch gostováti, ogostováti.

Bewohnen, v. a. wórtl. obstanváti, nicht gebráuchlich, dafür richtiger stanováti, prebivati, shivéti: jenes Haus bewohnen drei Brüder, v' uni hishi stanújejo, prebivájo trije hráti; die Erde bewohnen viele Völker, po

semljl prebivajo mnogi narodi. Bewohner *m.* prebivaviz, stanovaviz, auch stanovnik. Bewohnbar *adj.* etma prebivavljiv, prebivljiv, (nach Gutém.) prebivatljiv, stanovativ.

Bewölken, sich *v. r.* oblázhati se, savlézhi se, obvlézhi se, unr. obmeplati se, pooblákati se.

Bewundern, *v. a.* obzhúditi, obzhudováti, auch pozhúditi, pozhudváti (kar), zhúditi se, zhudováti se (zhémur). Bewunderung *f.* obzhúdenje, obzhudovánje. Bewunderer *m.* obzhudovaviz.

Bewußt, *adj.* und *adv.* eig. svěst, auch svéden, selten das neugebildete svedim: es ist mir nicht bewußt, mi ni snáno, nesim si svéden; dieser Sache bin ich mir bewußt, té rezhi sim si svěst. Bewußtsein *n.* eig. auch svěst, svédnost (n. p. v' svédnost greshiti), selten svedimost (neu gebildet), gem. obzhút, zhútstvo eig. das Gefühl, das Gefühlvermögen.

Bezahlen, *v. a.* platiti, plázhati, plazhováti, auch poplatiti, poplázhati, poplázhovati. Bezahler *m.* plazhnik, selten platitel, gem. auch poplázhnik, poplázhaviz, poplázhovaviz. Bezahlung *f.* plazhovánje u. s. w.; plazba, plazhilo, selt. plátesh.

Bezáhmen, *v. a.* vkrotiti, krotiti, (nach Gutém.) opohlévniti (?); — sich *v. r.* vsdersháti se, vsdershávatí se.

Bezaubern, *v. a.* (Zauberei ausüben) ozóprati, pozóprati, sazóprati; (einnehmen) sabájati, obájati. Bezaubernd *adj.* sabajatljiv.

Bezäunen, *v.* Umzáunen.

Bezeigen, *v.* Herausfen.

Bezeichnen, *v. a.* osnámnjati, sasnámnjati, posnámnjati, osnamnjeváti u. s. w. Bezeichnung *f.* osnámnanje u. s. w.

Bezeigen, *v. a.* skásati, skasováti, auch dokásati, perkásati, gem. storiti, vzhiniti u. s. w.; — sich *v. r.* skásati se, skasováti se u. s. w.

Bezeugen, *v. a.* prizhati, prizhováti, sprizhováti, bei Radfersburg und den ungarischen Slowenen svedózhiti, polvedózhiti, gem. auch poprizhati, poprizhováti, selten sa-

prizhati u. s. w. Bezeugung *f.* prizhanje, prizhóvanje, sprizhóvanje. Beziichtigen, *v.* Bescheidigen.

Beziehen, *v. a.* (eine Violine u. mit Saiten) napéti, ovlézhi; (ein Haus) v' dóm se správití, vdomoviti se, gem. unr. v' nekákshno hisho potégniti; (Baaren von einem Orte) dobiti, dobváti, kúpiti, kupováti; — sich *v. r.* (auf etwas) nanáshati se, nanésti se, weniger richtig ponáshati se, schl. napotégniti se, navlezhovati se. Beziehend *adj.* nanásháven. Beziehung *f.* nanáshanje. Bezug *m.* (nach Bodník) nanól.

Bezielen, *v. a.* naméniti, namisliti (kar), naklépati (na kar), unr. obméríti, obkonzháti u. s. w.

Bezirk, *m.* kraj, okrág, okróg, unr. opir, opéte; (Werbbezirk) gem. komisija. Bezirken *v. a.* okrájiti, auch okróshiti, unr. opétjati.

Beziichtigen, *v.* Beziichtigen.

Bezug, *v.* Beziehen.

Bezeichnen, *v.* Bezielen.

Bezeichnen, *v. a.* eig. wórtl. obdvómíti (kar), gem. dvómíti, auch dvojití, schl. zviplati (v' zhém, nad zhém).

Bezwingen, *v. a.* presiliti, posiliti, premágati, preládati, obládati (kogar), selten predobiti (kómur). Zwinger *m.* presilnik, posilnik, premágaviz, premáshnik, preládaviz. Zwänglich *adj.* premagljiv. Zwingung *f.* posilenje, presilenje, premaganje.

Bibel, *f.* biblija, gem. richtiger svétó písmo. Biblisch *adj.* biblijisk, svetopísmisk: die biblische Geschichte, svetopísmiske sgódbe oder sgódbe is svétiga písmá. Bibelmaßig *adj.* und *adv.* svetopísmisk, po svétim písmi.

Biber, *m.* gem. breber, auch piber, pibra, dabar. Biberbau *m.* brebrovo stávljenje, pibrovo púvanje u. dgl. Bibergeiß *n.* pibrovna, brebrovna.

Bibliothek, *f.* gem. bibliotéka, (nach Gutém.) bukvalitbe, auch bukvárna, bukvárna (neugebildete Wörter). Bibliothekar *m.* bibliotekár.

- Bicke**, *f.* **Bidel** *m.* pik (tákhna mótika).
- Bickelhaube**, *f.* eig. zheláda, shíshák.
- Bicken**, *v. a.* (von Bögeln) kljüti, kljuváti oder kljováti, auch kljüniti oder kljuniti, seltener kljakati, häufig pikati; (mit der Bicke) pikati, auch hertzhiiti.
- Bieder**, *adj.* etwa pravodúshen, auch pravéden, gem. priden, polhten, dobrodévén, ják u. dgl. **Biederkeit** *f.* etwa pravodúshnost, auch pravédnost, gem. pridnost, jakóst u. s. w. **Biedermann** *m.* etwa pravodúshesh, pravodúshnik, auch pravédnesh, pravédnik u. s. w. **Biedersinn** *m.* etwa pravodúshje.
- Biegeln**, *v.* Búgeln.
- Biegen**, *v. a.* vúgniti, vgniti, in St. gem. vúgniti, dann vugibati, vujgibati, auch shibiti, uhibiti, weniger richtig púgniti, nágniti u. s. w. **Biegsam** *adj.* eig. vugibljiv, gem. shibek, vitek, gibik, gibzhen. **Biegsamkeit** *f.* vugibljivost, shibkost u. s. w.
- Biene**, *f.* eig. bzhéla (von buzhim, ich summe), oder pzhéla (von pizhiti, stechen), gem. weniger richtig auch buzhéla, zhebéla, zhbéla, zhméla, zhéla u. dgl. **Bienenbau** *m.*, **Bienenwirthschaft**, **Bienenzucht** *f.* bzhe-larija, bzhelárstvo, selten bzhelovódstvo. **Bienenbauer**, **Bienenwirth**, **Bienenzüchter** *m.* bzhelár. **Bienenbrot** *n.* pzhélni krúh, pogázhe, lát, sét. **Bienenfresser** *m.* (ein Vogel) shúna. **Bienenhaus** *n.* in St. und Kt. bzhelinják, in Kr. auch ulnik, ulnják, volnják. **Bienenkönigin** *f.* mátiza oder matiza, seltener vajvodiza, zariza, kraljiza. **Bienenkorb**, **Bienenstock** *m.* eig. bzhélnik, in Kr. auch ul, pánj. **Bienenmännchen** *n.* trót, trúbiz, pzhélni moshák, zhelák, leshák. **Bienenschwarm** *m.* rój (pzhél). **Bienenstachel** *m.* sháliz, in Kk. auch shélo, shédlo, selten shéla. **Bienenwolf** *m.* brigovniza. **Bienenzelle** *f.* pískriza. **Bienen** *n. d.* bzheúza, bzhelizhka, bzhelizhkiza.
- Bier**, *n.* pívo, píva, in Kk. auch ól, óv, sch. pí. **Bierbrauer** *m.* pivovár, in Kt. olovár, auch olóv-

- Bierbruder** *m.* pivopíviz, olópíviz. **Biereffig** *m.* piven vrisk, olóven jésh. **Bierfaß** *n.* piven sód, olóven púzhel, pizhal. **Biergeld** *n.* dnárji (na pívo), napívik. **Bierkrug** *m.* pívna rózhka. **Biersuppe** *f.* pívna júha, polivka is píva u. s. f. die anderen Zusammengesetzten.
- Biensmilch**, *f.* pívo krávjé mléko.
- Bieten**, *v. a.* (anbieten) ponúdiiti, ponújati; (die Hand) podáti, podájati; (einen guten Morgen u. bieten) vóshiti, sheléti, gem. dáti, rézhi; (im Kauf und Verkauf) zeniti, sazeniti, selten shtimati.
- Bilch**, *m.*, **Bilchmaus** *f.* polh. **Bilchloch** *n.* polhina.
- Bild**, *n.* podobá, obrás, obrásik, auch kip oder lip, sch. pild: sie besetzen Bilder an, podobé so molili. **Bildchen**, **Bilderchen** *n. d.* podobiza, obrásiz, obrásze, lipzhek. **Bilden** *v. a.* podobiti, podobvati, obrásiti, isobrásiti, obrasováti, isobrasováti, auch kipati; (ein Volk, cultiviren) otefávati, otefáti, auch sdvorljíviti, sbrúfáti: und er bildete einen menschlichen Leib aus der feuchsten Erde, in je isobrásil zhlovéshko teló is vláshne parsti; das Volk fing an sich zu bilden, narod se je sazheíl otefávati. **Bilderbuch** *n.* búkve s' podobami. **Bilderhandel** *m.* terg s' podobami. **Bildern** *v. a.* podobé v' búkvah prebiráti. **Bildreich** *adj.* polno podob. **Bildhauer** *m.* etwa kiporés, resbár, podobodél, (nach Gutschm.) unr. podobski dlétaviz, dlétnik, isresováviz. **Bildhauerei** *f.* etwa kiporesha, resbarija, resbárstvo, podobodélstvo, (nach Gutschm.) sch. podobska dlétovna, isresovávstvo podob. **Bildlich** *adj.* perpodóben, v' perpodóbah: er hat bildlich gesprochen, v' perpodóbah je govóril. **Bildner** *m.* podobváviz. **Bildniß** *n.*, **Bildsäule** *f.* lip, auch obrás. **Bildschön** *adj.* prelep, preprelep, léplép. **Bildung** *f.* obrás, obrásenje, podobá, podobvájje, lize.
- Billet**, *n.* bilét, písmize.
- Billig**, *adj.* etwa správéden, pra-

véden, gem. dostójn, doméren, podóben, právi, pravizhen, poshtén, láhek, dóber. Billigen v. a. sa dóbro sponnáti, sa práv iméti, pohválití; (genehmigen) dovoljiti, pervoljiti. Billigkeit f. etva spravédnost, pravédnost i. t. d. Billigung f. sa dóbro sponnánje, pohválenje, hvála.

Bilsenkraut, n. sébnik, tráva  
 Bil. Apolónije, volzhja jagoda.

Bimsstein, m. vótlizh, auch túftizh.

Binde, f. vés, vesálo, vesilo, prevéska, prevósa, weniger richtig vésha, vésa, schf. pinta: die Kopfbinde der Mädchen in Kr. pórtik, shápel. Binden v. a. véساتi, savésati, svésati. Binder m. vesázh, selten vesár, vesásv. Bänderin f. vesávkinja. Bindewort n. (in der Sprachlehre) vés, vesnik. Bindezeichen n. vesivna zherta. Bindezeit f. (s. B. in den Weingärten) vés, vesba, vesitva. Bindfaden m. prevósa, prevúda, nit sa vésanje, vesivna oder véсна nit. Bindschuhe f. pl. opánki (eig. obvijánki). Bindung f. vésanje, vesánje.

Binnen, adv. v', auch med; binnen drei Tagen, v' tréh dnéh; binnen vier und fünf Uhr, med pétimi in shéstmi.

Binse, f. eig. biz, auch lozh, seltener sita, sitnik, sitina: die Binsen überhaupt, bizhje, lozhje, auch sitje; aus Binsen, bizhnat oder bizhnát, lozhnát; das Binsenkörbchen, bizhnát jerbázhik.

Birle, f. Birkenbaum m. brésa: kleine —, brésiza; junge —, brésizh. Birken adj. brésov. Birkenähnlich adj. brésast. Birkenholz n. brésov lés, brésovina, brésoviz. Birkenrinde f. brésova shórkja, brésovo lizhje. Birkenfaft m. eig. brésovniza, gem. mésga, brésova mésga. Birkenreis n., Birkenruthe f., Birkenstab m. brésova shiba, brésova páliža, brésovniza, brésoviza, brésovka. Birkenwald, Birkenhain brésje: kleiner, junger —, brésjizhe.

Birne, f. Birnbaum m. grúshka, in Kr. auch hrúshka, selten grúshkovo

drevó. Birnbäumen adj. is grúshkoviga lesá, grúshkov. Birnholz n. grúshkov lés, grúshkovina, grúshkoviz. Birnmoft m. grúshkovniza oder grúshkovniza, auch grúshkov móht. Birnwald m. grúshkovje, hrúshevje.

Bis, prp. do: bis zum Tode, bis in den Tod, do smerti; bis an den hellen Morgen schlafen, do béliga dné spáti; bis Laibach werde ich zu Fuß gehen, do Ljubljáne bom pésh lbel; — conj. doklé, doklér, dozhal: warte, bis er kommt, zhákaj, dokler ga ne bóde; suche, bis du ihn findest, ilhi, dokler ga ne nájdesh. Bis wohin, bis zu welchem Orte, bis zu welcher Zeit, bis wann adv. interrogativ. dokláj. Bisher, bis nun, bis jetzt adv. dosdáj, dosláj, do tistih mal, dosihmal, do téh dób. Bis hieher adv. dotlé, dotód, dozod. Bis wann, bis zu welcher Stunde adv. interrogativ. dokoráj, dokoré. Bis nun, bis zu dieser Stunde adv. dosoráj, dosoré. Bisherig adj. dosdánj oder dosdájnj, auch dosdájshen, dosedánj. Bisweilen adv. vzháf, vzháfi, vzhálih, nekokrat, malokdaj, nektérokrať.

Bisam, m. molzhzhak, auch pisham.

Biscken, n. tróha, tróhiza, vgrishlej, nekaj, nekoliko, kolikaj, kolizhka, kolizhka; ich bitte um ein Biscken Brot, prósim sa vgrislej, tróhizo krúba; wenn er mir nur ein Biscken gegeben hätte, de bi mi bil le kolizhka; ein Biscken habe ich ihm gegeben, nekaj, tróhizo sim mu dal.

Bischof, m. shkóf, shkóf. Bischofshof m. shkofija, shkofova hifha. Bischoflich adj. shkofovski, shkofijsk, auch shkofov eig. des Bischofes, dem Bischof gehörig. Bischofsbut, Bischofsmúte f. shkofova, shkofovska kápa. Bischofsstab m. shkofova páliža. Bischofsthum, v. Bisthum.

Bisher, v. Bis.

Biß, m. vgrisenje, vgris, vgrisik; (der Fliegen, Mücken, Schlangen etc.) vpik, pik, pizhenje, piknenje.

Bißsen, m. grishlej, vgrishlej, vgrislej, tróha, tróhiza u. dgl. Bißig adj. vgrishliv, vjedljiv, svad-

ljtv: biffige Worte, öftre, bodézhe beféde. Biffigkeit *f.* vgrisljivost, vjedljivost.

**Viſthum**, *n.* ſtkofija: das Viſthum betreffend, ſtkofijſk.

**Viſweifen**, *v.* Viſ.

**Viſſe**, *f.* proſhnja, auch proſhénje, popróſhnja. Viſſen *v. a.* próſiti oder próſiti, popróſiti; (zu Gaſte —) povábiti. Viſſlich, viſſweiſe *adv.* gem. profézchno, popróſhno, etwa richtiger *s'* proſhnjo. Viſſfahrt *f.* boshji pót, proſhénje. Viſſſchreiben *n.*, Viſſſſchrift *f.* proſhénje, próſhnja, auch próſhno, proſhljivo piſmo. Viſſſſteller *m.* proſhnik. Viſſſſtellerinn *f.* proſhniza.

**Viſſer**, *adj.* bridek oder britek, grénik, grenik, grenák, gorjúp oder gorúp, górk; (empfindlich) ſhaloſtljiv, ſhaljiv. Viſſerböſe *adj.* prehúd, preprehúd, húd húd. Viſſerleit *f.* britkoſt, britkóta, grénkoſt, grenkoba, grenkóta, górkkoſt. Viſſerlich *adj.* grenkljat oder grenkljat, auch britkljat, ſeltener britkóſten, britkóven; er weinte bitterlich, milo ſe je jókal. Viſſerſalz *n.* grénka ſól. Viſſerwein *m.* pelnoviz, pelinovo vino.

**Viſſlich** *ic.*, *v.* Viſſe.

**Viſchfeld**, *n.* ravniza, ravnina, ravnja, ravéna, poljana, pólje.

**Viſchfroſt**, *m.* ſúha ſlana, ſúhi mrás, vergleiche Barfroſt.

**Viſchen**, *v. a.* napihováti, napihávati, nadunováti, napénjati, auch napihniti *u. s. w.*; — ſich *v. r.* napihováti *se u. s. w.* Bláhung *f.* vétér, gem. pèrdez, pèsdez.

**Viſanl**, *adj.* (vom Weine, weiß; von Metallen, glänzend) ſvétél, weniger rdát. bliſkeſtljiv, bliſketézhen; (bloß) gól; (geſbloß) ſáh, zhiſt.

**Viſaſe**, *f.* mehír, mehúr, auch meh; (Waſſerblaſe) herbánk, puhór, auch mehír, mehúr; (Brandblaſe) mehír, mehúr; (Urinblaſe) meh; (Hißblaſe) mosólj, mosólj; (Waſe von zu ſchwerer Arbeit, Schwiele) shúl, auch oshúk. Bláſchen *n. d.* herbánzhik, puhóriz, mehíríz, mehírzhik, mehúríz, mehúrzhik; méhek, méhiz; mosóljzhik; shúlek. Blaſebalg *m.* meh, auch pihálo. Blaſenpflaſter *n.*

(Beſſeſtorium) omúſſilzhnek. Blaſerohr *n.* eig. díbla, gem. auch zév, tértſ sa pihánje, ſelten trobelka, pihál. Blaſig *adj.* mehírnat, mehúrnat; mosóljzhnat; shulnat. Blaſſicht *adj.* mehírjaſt, mehúrjaſt *u. s. w.*

**Viſaſen**, *v. a.* (Wind machen) pihati oder piháti, pihniti; (in die Hände) húkati, húknniti; (auf der Flóte) pikati; (auf dem Horne) díblati, dúti; (auf der Trompete, auch auf dem Horne) tróbiti; (auf der Poſaune) tróhéntati; (Glaß) délati; (vom Winde, wehen) pihati oder piháti, auch véti.

**Viſaſſ**, *adj.* bléd; etwas blaß, bledóven; blaß werden, obledéti, bledéti, blediti *se*. Bláſe *f.* bledóſt, bledózha; (des Pferdes) liſha, liſa: ein Pferd, welches eine Bláſe hat, liſhaſt konj. Blaſſhuhn *n.* ſúlika.

**Viſatt**, *n.* (von Bäumen und von Papier) liſt, in *Kt.* auch lepén; Bláttér (von Bäumen) liſtje, in *Kt.* auch lepénje; — von Papier) liſti; (bei den Kindern, der Wirbel) téme; (die Theile der Weiberrócke) poliza; das Blatt hat ſich gewendet, preverglo ſe je. Bláttchen, Bláttérchen *n. d.* liſtek, in *Kt.* auch lepénik. Bláttén *v. a.* liſtje oſmúkati, lepénje oſmukováti. Bláttérícht *adj.* liſtjaſt, lepénjaſt. Bláttérig *adj.* liſtnát, lepénjat, auch liſtovát, poln liſtja. Bláttérn *v. a.* liſte *v'* bukvah prebirati, auch bukve, *v'* bukvah prebirati. Bláttgold *n.* (nach Gutém.) nalíſtjéno slátó, richtiger liſtno slátó. Bláttláſer *m.* boshja kráviza. Bláttláſſ *f.* liſtna vúſh.

**Viſatter**, *f.* mehír, mehúr; (Hißbláttér) mosólj, mosólj; (die Poſſen) oſépnize, koſé. Bláttérn *v. n.* oſépnize iméti, ſelten oſépnizhováti. Bláttérnarbe *f.* oſépniza, pika, in *Kt.* auch pegriti. Bláttérnarbig *adj.* oſépnizháſt, pikáſt.

**Viſau**, *adj.* eig. und in *Kt.* gebráuchlich ſinj, gem. moder, auch viſhnát, viſhnél, viſhnjév, ſchl. plávi. Bláu *n.*, Bláue *f.* eig. ſinj, ſinjina, wenig gebráuchlich, dafür gem. modrina, modrina. Bláulich *adj.* eig. ſinjkljat, gem. modráſt, auch viſhnélkljat, viſhnélkaſt, ſchl. plávóten.

Blauen, bláuen *v. a.* módríti, omódríti, pomódríti; — *v. n.* módríti se, omódréti, pomódréti. Blauweise *f.* siniza.

Bláuen, *v. a.* tólzhi, práti. Bláuel *m.* (sum Schläger der Wäsche) perázha, in Kr. auch perúlja.

Bleich, *n.* gem. bléh, pléh, auch pláh, pláhovina. Blechern *adj.* bléhast, bléhnat, auch bléhen, blahovinsk. Blechschmied *m.* bléhar, plehoklépiz, plehokovázh.

Blecken, *v. n.* réshati se, sobé kásati.

Bleib, *n.* sviniz. Bleiern *adj.* svinzhén oder svinzhen, auch svinzhnát. Bleicht *adj.* svinzhnalt. Bleilig *adj.* svinzhnát. Bleirecht *adj.* und *adv.* navpik oder návpik. Bleiweiß *m.* gem. svinzhna belóba, svinzhno helilo, svinzhna heliza.

Bleiben, *v. n.* ostáti, ostájati: auf dem Plage bleiben, v' bóji vmréti; bleiben lassen, pústiti, opústiti, auch neháti, jénjati.

Bleich, *adj.* bléd: etwas bleich, blédóven, blédlját; bleich werden, o-bledéti, blédéti, bléditi se. Bleiche *f.* (die bleiche Farbe) blédóst, blédóta, blédózha; (der Platz, wo gebleicht wird) béles, helilo, schl. pléha, plehalishe u. s. w. Bleichen *v. a.* eig. bélití, gem. schl. pléhati, oprájati, nafólnzhati. Bleicher *m.* eig. beliviz, gem. schl. pléhar, pléhaviz. Bleicherin *f.* eig. belivka, schl. pléhariza, oprájaliza. Bleichsucht *f.* etwa blediza.

Blenden, *v. a.* (von der Sonne) blishzháti, blefúéti, blishéti; (blind machen, uneig. auch verblenden) flepiti, oslepiti, selten oslepováti, pázhiti. Blendend *adj.* blishiv, flepljiv. Blender *m.* (Taschenspieler) flepar. Blendwerk *n.* fleparija, fleparstvo, flepotija.

Blick, *m.* (Schimmer) blésk, blish, blishzhóba; (das schnell vorübergehende Ansehen) blish, mig: ich habe ihn nur auf einen Blick gesehen, lé na blish, le na mig sim ga vidil; (das Auge) gem. pogléd, okó, weniger richtig vgléd, naméshik. Blicken *v. a.* (vom Silber, der Sonne, erglänzen) sablshzhéti, sable-

shéti, safvétiti se, svétiti se, sijati, osljati, safijati; (schnell sehen) poglédati, pogléditi, auch glédati, gléditi, sretí; etwas blicken lassen, snáti se, posnati se, na snanje, viditi, posnáti dáti; sich nicht blicken lassen, ne viditi biti, ne perkásatí se, z. B. überall läßt er seine Gnade blicken, povlot se mu milost sná, povlot se mu milost posná, povlot milost posnáti dá, povlot milost káshe i. t. d.; er ließ sich vor mir nicht mehr blicken, ni mi vezh pred ozhi pershé, ne dá se mi vezh viditi, ne bilo ga mi vezh viditi i. t. d.

Blind, *adj.* flep. Blinder *m.* flepiz. Blindheit *f.* flepóst, flepóta. Blindling *adv.* flepo, auch flepótno. Blindsehe *f.* flepiz, flepizh oder flepizh, flepir, in St. auch flepovósh.

Blinsen, *v. n.* blishzháti, blefhéti, svétiti se.

Blinzeln, blinzel *v. a.* in Rk. gem. misháti, mishgetáti, samisháti, samishgetáti, seltener trepáti, in St. häufig, vternováti oder vternjeváti, vterniti oder trétniti, auch bliskati. Blinzeln *n.* mishánje.

Blick, *m.* blisk: unter Blitz und Donner, ob grómi in bliski, ob grómi in tréshki. Blisableiter *m.* etwa odvód bliska. Bligen *v. n.* bliskati, auch bliskati se: ein Mal bligen, gáh aufleuchten, sablshniti se, safvétiti se; es blizt, bliska se, bliska. Blizstrahl *m.* shár, shárk (grómski), gem. auch grómska strela eig. der erdichtete Donnerkeil.

Blöd, *m.* kláda, tékel, pánj, porúngel, in St. auch stór, urhlód.

Blöden, *v.* Blófen.

Blöden, *v. a.* obstópiti. Blöde *f.* obstóplénje.

Blöde, *adj.* eig. top, auch pláh, pláh: er hat blöde Augen, imá tópe, auch slábe ozhi, je berlav; im Umgange ist er blöd, v' obhódi je top, auch pláh, bojézh. Blödigkeit *f.* eig. topóst, auch sabóst, pláhóta. Blödichig *adj.* slábih ozhi, berlav, auch kratkoviden.

Blödsichtigkeit *f.* berlavost, auch kratkovidnost. Blödsinn *m.*, Blödsinnigkeit *f.* eig. topóst, gem. Nabovümnost, nába pámet, selten poslábljenost. Blödsinnig *adj.* eig. top, gem. Nabovümen, nába pámeti, selten poslábljen, niede. ternjav, nórljav u. dgl.

Blöken, *v. n.* bekati oder bekáti, békniti, auch blejáti, unr. réshati se. Blökerinn *f.* (als Apposition des Schwafes) bekaviza, blejaviza.

Blönd, *adj.* (von Gesicht) bél; (von Haaren) gem. auch bél, seltener plavánjast. Blondine *f.* plávka.

Blöß, *adj.* göl, in manchen Fällen auch nág: aus bloßer Hoßart, is goliga napúha, auch is samiga napúha; — *adv.* sgól, sámó, lé: bloß aus Liebe zu Gott, sgol is ljubésni do Bogá. Blöße *f.* goljava, auch nagóst, nagóta, sch. gólnóst.

Blühen, *v. n.* zvésti, zveteti oder zvetati, auch zvitati, perzvésti, perzvitati u. dgl. Blühend *adj.* zvetel, zvetézh. Blüte *f.* zvet: die Blüten überhaupt, zvetje, zvetjizhe. Blütenmehl *m.* zvetna óka. Blütenstaub *m.* zvetni práh, méshizhje, u. s. f. die übrigen aus »Blüten« Zusammengesetzten.

Blume, *f.* eig. zvetiza, gem. rósha. Blumen *n. d.* eig. zvetizhiza, gem. róshiza. Blumenbeet *n.* gem. róshna, eig. zvetizhna gréda. Blumengarten *m.* gem. róshen vert, eig. zvetizhen ográd, u. s. f. die übrigen aus »Blumen« Zusammengesetzten. Blumenonat *m.* tráven (malitráven, velikitráven). Blumicht *adj.* gem. róshast, selten zvetizhast. Blumig *adj.* róshnat, roshnat.

Blut, *n.* eig. u. abst. kri, 2. kervi, in St. gem. kerv, 2. kervi; (das Geschlecht) nebst kri gem. rod. Blutader *f.* gem. kervna shila, auch kervniza. Blutarm *adj.* vbóg vbóg, zló vbóg, prevbóg. Blutartig *adj.* kervavast, kervast. Blutbad *n.* kervoprelitje, auch kervna kopél. Blutbeule *f.* (bei Pferden) kervaviza. Blutbrechen *n.* plúvanje kervi: er hat das Blutbrechen, kri pljúva. Blutdurst *m.* kervoserdnost, auch

kervoshélnost. Blutdürstig *adj.* kervoserdén, auch kervoshejn, kervoshélen. Blutegel *m.* pijáviza oder pijaviza, pijavka, pivola, pivoliza, auch kervna pija. Bluten *v. n.* kri tózhiti, kri tézhi komur, selten kervavéti: er blutet, kri tózhi; es blutet ihm die Nase, is nósa mu kri tézhe, is nósa kri tózhi. Blutfarbe *f.* kerváva färba. Blutfarbig *adj.* kerváve färbe. Blutflut *m.* eig. rudézhiza, auch lépar, sch. hold. Blutfluß *m.* kervotók; (rotthe Ruhr) grisha. Blutflüßig *adj.* kervotózhén. Blutgefäß *n.* kervnják. Blutgeschwür *n.* tvór, auch tvór. Blutgier *f.* kervoshélnost. Blutgierig *adj.* kervoshejn, kervoshélen, kervosherten. Blutig *adj.* kerváv. Blutjung *adj.* premlád, zló mlád. Blutlassen *v. n.* v. Aderlaß. Blutlos *adj.* bres kervi, breskerven. Blutlosigkeit *f.* breskervnost. Blutreich *adj.* kervát, kervavit, kervnat. Blutrichter *m.* kervosodnik. Blutroth *adj.* rudézh kakor kri. Blutrüßig *adj.* kervomózhén. Blutsauger *m.* (in Istrien) strigón. Blutschande *f.* kervosfrámnost. Blutschänder *m.* kervosfrámnesch, kervosfrámnik. Blutschänderisch *adj.* kervosfrámen, seltener kervosfrámóten. Blutschweiß *m.* kervávi pót. Blutschuld *f.* kervárlstvo. Blutfreund, Blutsfreundschaft, *v. Anverwandter.* Blutstropfen *m.* káplja kervi, kerváva káplja. Blutung *f.* kervavitev. Blutvergießen *n.* kervoprelitje. Blutwenig *adj.* zló májhno, premálo, málo málo. Blutwurst *f.* kerváva klobása, kervaviza. Blutzeuge *m.* kervofvedók, auch marternik.

Bock, *m.* eig. kosél, auch bak, járiz; (am Weberstuhl) vólk; (der Zimmerleute, Mäurer etc.) kosázha; (im gem. Leben für Fehler) blód, pregréllik i. t. d. Bockchen *n. d.* koslé, koslizh. Bocken *v. n.* (von Ziegen) kosa hózhe kosla; (nach dem Bocke stinzen) po koslu vónjati. Bockfell *n.* eig. kosina, koslizhina, koslizhovna, auch kósja oder kóslova kósba. Bockfleisch *n.* kósjevina, koslina, kosletina, kósje



mešó. *Vodig adj.* po kóslu vonjézh. *Vodypseife f.* dúde, dúdeka, méšhin, (in Südr.) rósheniza, róshniza eig. die Schalmel. *Vodšbart m.* (ein Kraut) kósja bráda, kósja tráva. *Vodšhorn n.* kósji róg: Jemanden ins *Vodšhorn* jagen, kogá v' kósji róg vgnati, kogá kósjo molitev uzhiti.

*Voden, m.* dnó; (so viel als Grund) sémlja; (des Zimmers) gem. tlá, tlé, feltener pód; (des Hauses) podstřeha; (eines Gefäßes, des Meeres ic.) dnó; (der Presse) kerniza, auch pód, eig. podeshz; (der Oberboden) dile: ohne *Voden*, bres dná; zu *Voden* sinken, nádao (eig. na dnó) slésti, vřésti se. *Vodenlos adj.* bres dná: das Meer ist an manchen Stellen *bodenlos*, mórje je v' nékih krájih bres dná, mórje v' nékih krájih néjma dná; *bodenlose Fässer* wollten wir füllen, sóde bres dná smo hotéli napolniti. *Vodensaj m.* góšha, gósháva, góshiza, góshzha, góshzháva, góshzhiza; (der Schmeerbodensaj) pódmašt.

*Vofist, m.* kěrvniza oder kerniza, auch hovistna góba, hovistniza.

*Vogen, m.* lók; (eines Gewölbes) nebšt lók auch obók, oblók, šchl. vélb; (zum Schießen) lók, auch lamóštra, lamóštro, lamóštre, lamóštrél; (Violinbogen) góšten lók, lózhéz; (Papier) list. *Vogenförmig, bogig adj.* lókalt, oblókalt, obókalt. *Vogengang m.* šhodilše sverh obóka. *Vogenschuß m.* lókov šteláj: einen *Vogenschuß* weit ist er gegangen, na lókov šteláj je štel; er tödtete ihn durch einen *Vogenschuß*, s' lókom ga vřétil. *Vogenschuß m.* eig. lokoltréliz, auch lokoltrél.

*Vohle, f.* pódniza, moštniza.

*Vohne, f.* hób. *Vohnacker m.* hóbilše, hóbilzhze. *Vohnenbaum m.* hóbóvnik. *Vohnenartig, bohnenförmig adj.* hóbalt: bohnenförmige Schmalzstücken, hóbki, hóbki. *Vohnenstroh n.* hóbóva sláma, hóbóvniza. *Vohnen n. d.* hóbek, hóběj.

*Vohnen, v. a.* s' vóškom gláditi.

*Vohren, v. a.* vértati, auch vértáti. *Vohrer m.* eig. svéder, feltener,

nur in *Kt.* vertávník, nabosiz; (*Nagelbohrer*) šrehélnik. *Vohrerchen n. d.* svéderzhék, svéderz, svédriz.

*Vossal, n.* morška sol.

*Völler, m.* móšhar, móšnar, molšnár.

*Vollwerk, n.* branilo, branilše, šchl. hólverk.

*Volgen, m.* štréla, pšhiza; šrehébel, klin; ságlosda, ságojsda.

*Bombarde, f.* bombárda. *Bombardier m.* bombardir. *Bombardieren v. a.* bombardirati, bombardirovati. *Bombardierung f.* bombardiranje. *Bombe f.* bómbo.

*Bommel, v.* Baumel.

*Voet, n.* ládjiza, hárkiza, auch šhajkiza, šchl. hót. *Voetsknecht, Voetsmann m.* mornár, morinár, morjár, selten vešlár, šchl. ladjovósez, lopatar, galijót. *Voetsleute pl.* mornárje, morinárje.

*Vord, m.* rób, krájník, kráj (pošébnó ládije): an *Vord* gehen, v' ládijo iti; über *Vord* werfen, is ládije vrézhi. *Vorde f.* rób, gem. pórtá, in *Kt.* auch préma. *Vorde: macher, Vordenwirtler m.* pórtar, in *Kt.* auch prémar. *Vordiren v. a.* opórtati. *Vordirt adj.* pórtalt. *Vordirung f.* opórtanje.

*Vorg, m.* póšod, póšoda, auch savúpanje, šchl. pošójenje, pošódba, lehen: auf *Vorg* geben, na póšodo, na savúpanje dáti; auf *Vorg* nehmen, v' póšod, v' lehen vséti. *Vorgen v. a.* (etwas von einem, als ein Darlehen nehmen) na póšodo, na vúpanje, béšer v' póšodo vséti, auch pošóđiti si (har od kogar); (einem etwas, als ein Darlehen geben) pošóđiti, pošóđvati, na póšodo dáti, v' póšod dáti; (*Waaren*) na vúpanje, na véro dáti.

*Vorke, f.* (der Bäume) škorja; (eines Geschwürs) krásta.

*Vorn, m.* vir, isvir.

*Vorse, f.* (Geldbeutel) móšhnja; (ein öffentliches Gebäude) šhodilše kupzov.

*Vorste, f.* štetina, šzhzetina; (der Zettel) šhpiza: die *Vorsten* überhaupt, štetinje. *Vorsteser, Vorstisch m.* omélo, ometálo, ométih, auch šhét,

šhetóvnik, unr. šhetinje. Vorsten, ſich v. r. naſerſhiti ſe. Vorſtig *adj.* ſhetinat, gem. ſhetinaſt.

**Vóſe**, *adj.* eig. húd, auch hudoben, slóben, jéſen, togóten, neváren u. ſ. w.: einen bóſe machen, v' húdo vóljo perprávití, ſvádití, raſferdití, raſjesítí, raſkázhití, raſtogotítí u. dgl.; bóſe werden, raſferdití ſe, ſerdití ſe u. ſ. w. **Vóſartig** *adj.* eig. hudóben, auch hudonagnjen, hudobljiv, obréſen. **Vóſartigkeit** *f.* eig. hudóbnost, auch hudonagnjenost u. ſ. w. **Vóſewicht** *m.* hudóbnesh, hudóbnik, auch hudódel, huder, hudír, ſelten hudobváviz. **Vóſhaft** *adj.* eig. auch hudóben, hudovóljen, gem. hudobljiv, hudobijſk u. ſ. w. **Vóſheit** *f.* hudoba, hudobija, hudóbtvo, auch slóba, slóſt u. dgl. **Vóſlich** *adj.* hudobljiv, hudobijſk.

**Vóſeln**, v. a. v' kégle igrátí, kégljati, kúglizhati. **Vóſelpſaſ** *m.* kéglíſhe.

**Vóſſiren**, v. a. is vóſha podóbe delati.

**Votanif**, *f.* botánika, ſelíſharſtvo oder ſelíſharſtvo. **Votanifer** *m.* botánikar, ſelíſhar. **Votaníſch** *adj.* botáníſhk, ſelíſharſk.

**Vote**, *f.* eig. ſel, auch póſel, ſchl. póť. **Votenlohn** *m.* gem. plazhílo ſa póť, póťnina. **Votſchaft** *f.* ſelſtvo, poſelſtvo, porozhílo. **Votſchafter** *m.* eig. porozhnik, auch poſlanik, ſelten naſnanováviz.

**Vottich**, *m.* kád, zbeher, unr. ſhkáf.

**Voren**, v. a. metátí, lúzhati, tergati ſe u. dgl. **Vorer** *m.* metáviz, metún.

**Brach**, *adv.* v' práhi, na práho. **Brachader** *m.* práha, njiva na práho, pólje v' práhi, ſeltener práſhna njiva. **Brache** *f.* prába. **Brachen** v. a. práhati, práhiti, práho oráti. **Brachmonat** *m.* eig. roſhni zvéť oder richtiger r'shni zvéť, auch kréfnik, ſelten ſhéſtnik (neugebildet), gem. júnij.

**Brach**, *m.* otrébik. **Brachen** v. a. trébítí, otrébítí, potrebití.

**Brámſe**, *f.* eig. obád, kónjſka múha, ſchl. brénzelj.

**Brand**, *m.* poſhár, poſhíg, po-

gór, auch gorénje, unr. goríſhtvo; (Feuerſbrunn) pogór, poſhár; (Die Hiſe) ſhgalina, vrozhina; (Feuerbrand, ein brennendes oder angebranntes Etüd Holz) ogórik, vugórik oder vugórik; (im Getreide) ſnet, ſnetjáva, ſelten zhérm, zhérmz; (Seng) ſmód, oſmód, poſmód, ſeltener ſaſmóda; (der kalte Brand) eig. priſad, vshgániza, unr. sgorezhiza, meſotrovzniza, légar. **Brandbettler** *m.* pogorélz. **Brandblafe** *f.* mehír, mehúr. **Brander** *m.* poſhgájviz, poſhgáviz. **Brandhaber** *m.* ſnetiv, auch ſnetljiv óvel (ſo auch Brandkorn ſnetiva r'sh, Brandweizen ſnetiva pſheniza). **Brandicht** *adj.* etwa poſmódljiv, ſaſmojen: brandichter Geruch, Brandgeruch, ſaſmojen dúh. **Brandig** *adj.* (vom Getreide) ſnetiv, ſnetjav, ſnetljiv, ſnetljiv. **Brandigkeit** *f.* ſnetivost, ſnetjavost, ſnetljivost, ſnetljivost. **Brandmaal** *n.* eig. vshgáno snámuje, gem. auch preſhgániza, preſhgániſhe. **Brandmaalen**, brandmarken v. a. eig. snámuje vshgáti, gem. bloſſ ſasnámnjati, ſasnámnjeváti, unr. preſhgáti, prevshgáti. **Brandmauer** *f.* ſid próti ógnju. **Brandneri** *m.* (ein Vogel) pogorélz, pogorélzhizh. **Brandpfer** *n.* ſhgáven dar, ſhgávno darilo, ſhgávſhina, ſhgávſhoge, ſchl. zló ſhgán óſer. **Brandſchaden** *m.* ſhkoda od pogóra. **Brandſchaken** v. a. gem. kontribúzijo, etwa auch poſhgávno dázhó, ſhgávſhni oder poſhgávſhni dávk odložhiti. **Brandſtätte** *f.* goríſhe, pogoríſhe, ſelten pogoríſhtvo. **Brandſteuer** *f.* poſhgávna dázhá, poſhgávſhna ſhtibra, poſhgávſhniſa.

**Brandſohle**, *f.* ſnotránji podplat, in ſt. lövt.

**Brantwein**, *m.* ſhgániza, ſhgánjiza, auch ſhgánje, ſhgáno vino. **Brantweimbrenner** *m.* ſhgánjar, ſelten ſhgánjodél. **Brantweimbrennerei** *f.* ſhgánjarija, ſhgánjarſtvo. **Brantweingeiſt** *m.* ſhgánjovz.

**Braten**, v. a. pézhi, ſpézhi; — v. n. pézhi ſe, ſpézhi ſe: waſ brateſt denn, kaj pa pézheſh?; das Kalbfleiſch iſt noch nicht gebraten, telétina ſhe ſe ni ſpékla, deſirávno ſhé ſe

dvé vúri pèzhe. Braten *m.* pezhénja, pezhénka, pezhéno meló, schl. práta: gebratene Sachen, pezhénina. Bratenwender *m.* eig. ráshnik, auch pezhévník oder pézhevnik, selten lukáviz. Bratbock *m.* gem. rôhlt. Bratofen *m.* pézh sa pezhénje. Bratpfanne *f.* eig. pékev, pékva, auch pékba, selten pónva sa pezhénje. Bratpfest *m.* rashél, ráshen oder ráshenj. Bratwurst *f.* meséna klobása sa pezhénje, rudé zha klobása, etwa auch pezhéniza.

Brauchen, *v. a.* eig. rábiti, gem. schl. núzati, in Kt. auch špógati, richtiger etwa vpotrebovati, pohátnovati; (wird aber gewöhnlich umschrieben, indem man angibt, wozu man das Gebrauchte angewendet), (bedürfen) potrebovati, auch tréba biti (*opus esse*), schl. núzati: er hat meine Pferde drei Jahre gebraucht, tri léta je s' mojmu kónji vósil, gem. je móje kónje núzal, etwa richtiger je móje kónje vpotrebval, pohátnoval; er braucht einen neuen Rock, tréba mu je nóve suknje, auch tréba mu je nóva suknja, seltener nóvo sukňo potrebuje. Brauch *m.* eig. šhéga, naváda, in Kt. schl. ushanza. Brauchbar *adj.* sa káshno rábo, sa kár biti, gem. auch dóber, vréden, schl. špoganjiv, núzen, nuzljiv: es muß ein brauchbarer Mensch seyn, pa móre sa kár biti; jenes Messer ist noch brauchbar, úni nósh šhe je sa kár, šhe je práv dóber i. t. d.

Brauen, *v. a.* (Bier) pivo délati, pivo variti, ol variti, in Kt. auch olóvati; (Brantwein) sbgáti; (Meth, Essig) délati; (verächtlich, Getränk, vermischen) méshati. Brauer *m.* pivovár, in Kt. olovár, untr. olovnjak. Brauerei *f.* pivovarija, in Kt. auch olovnija, seltener olovánje. Brauhaus *n.* pivovárnja, in Kt. auch olovna hšha, olovniza, olovnšhe. Braukessel *m.* pivén kótel.

Braun, *adj.* rujav, rujav, Bráune *f.* (die braune Farbe) rujava, rujaviza, rujavina, rujavina, rujavost; (eine gewisse Krankheit des Halses) eig. dávizá, auch kúshari, kúshzhari, schl. gine, augine. Bráunen *v.*

*a.* eig. rujaviti, weniger richtig rujavéti; — sich *v. r.* eig. rujavéti, auch rujavéti se. Bráunlich *adj.* rujavkhat, rujavkast.

Brausen, *v. n.* šhuméti, veršhéti, hruméti, auch hrúshati oder hrúsháti, hrúshiti, hrúshéti, seltener vervráti, vréti. Brausen *n.* šhumenje, veršhenje, hruménje, auch šhum, hrám, hrúsh. Braus *m.* eig. šhum, hrúp, hrám.

Braut, *f.* nevésta, selten obljúbéniza. Brautbesichtigung *f.* vúgled. Brautbett *n.* nevéstina póstelja, auch sákonška póstelj. Brautführer *m.* eig. und in Kr. gebráulich drúg, drúshaj, in St. drúshbánj, in manchen Gegenden auch svát, schl. zavmar. Brautführerin *f.* drúga, drúshiza, auch svátevza, svátina, svátinja. Bráutigam *m.* eig. shénih oder shenth, shénin oder shenin, auch shénim. Brautjungfrau *f.* svátevza, svátinja, auch tóta. Brautkleid *n.* nevéstja obléka. Brautleute *f.* (der Bráutigam und die Braut) shenin in nevésta; (die Hochzeitsgäste) svátje, gostovánjshaki, svátovšhina, svátovšzhina. Bráutlich *adj.* nevéstinski, nevéstji. Brautmahl *n.* gostovánje, svátba, svátva, auch pirh. Brautring *m.* sheninski perstan, auch véstnik. Brautstand *m.* nevéstji štán. Brautwerben *v. n.* eig. snúbiti, v' snóbóke iti, auch svátiti. Brautwerber *m.* snóbok, snúbazh, snúbázh, vúglednik, an einigen Orten svát (auch russisch), selten drúg (auch polnisch).

Brauwesen, *n.* pivovárstvo.

Brav, *adj.* dóber, priden, vértli, jáh.

Brechen, *v. a.* lámati, tréti, dann prelómiti, raslómiti, štréti, auch trupiti, rastrupiti; (Nachs —) tréti, otréti; (verlehen, übertreten) prestópiti, prelómiti; (das Stillschweigen *ic.* brechen) pregovoriti, in St. auch preguzhati; (das Wort —) eig. prelómiti, prestópiti, gem. ne deršhátí, richtiger ne spolniti, auch slagáti, slagáti se; (Blumen *ic.*) tergáti, vtergáti; — sich *v. r.* eig. bljúti, bljóvati, bljivati, niedr. kosláti, tergáti se, zhresdájati, gem. auch

vunlúzhati, vunmetáti. Brechbar *adj.* prelomljiv. Brechbarkeit *f.* prelomljivost. Breche *f.* terliža oder terliža. Brechbrot *n.* in Rr. terizhnik, terizhnjak, in St. gem. pogázhe. Brecheln *n.*, Brechzeit *f.* teritva, teritba. Brecheltube *f.* terilniza. Brechlerin *f.* tariza, teriza, in St. auch terilja. Brechmittel *n.* bljuvilo. Brechrühr *f.* blivna oder bljavna grisha. Brechrührfranke *m.* bljuvnogrishnik, blivnogrishnik.

Brei, *m.* kásha, in Rr. auch jágliczi. Breig *adj.* káshnat, káshnát. Breiwurst *f.* káshniza.

Breit, *adj.* shirók, auch prostrán, prostoren: etwas breit, shirokljat; sein Name wurde weit und breit bekannt, na shiróko in dolgo je perslovelo njega ime; sich mit etwas breit machen, s' zhém se veliziga delati (gem. se s' zhém velik delati). Breitart *f.*, Breitbeil *n.* shiroshka, in St. auch besjazba, shampláka. Breitblättrig *adj.* shirokolisten, shirókiga listja. Breite *f.* shirja, shirina, shirjava, shirokost: etwas in die Länge und Breite erstären, kar na veliko in dolgo raslagati. Breiten *v. a.* shiriti oder shiriti, rashiriti, rashirjati, rashirjavati, auch sprostréti, sprostrati, rasprostreti, prostréti, prostrániti u. dgl. Breitmündig *adj.* shirokouft. Breitschulterig *adj.* plezhát, shirókib plezh.

Bremse *f.* (Stechfliege) obád, auch kónjska máha, bréuzelj; (ein Klemmwerkzeug) eig. kljupa, gem. kléma. Bremsen *v. a.* (ein Pferd, demselben die Bremse anlegen) shérzhiti, v' kljupo djáti, gem. shl. oklémati, oklémati, klémati.

Brennen, *v. a.* shgáti, preshigati, oshigati: (Fässer ic., damit sich die Dauben etwas biegen) páliiti, opáliiti; (Ziegel, Brauntwein ic.) shgáti, kúriti; (eine brennende Empfindung verursachen) pézhi, opezhi, spēzhi, shgáti, auch zhméti; — *v. n.* goréti, kúriti se: das Holz brennt, dervá gorho; im Ofen brennt es, v' pézhi se kúri, auch v' pézhi gorí; er brennt vor Liebe, od ljubésni

gorí; (brennen, beissen, als Pfeffer ic.) shgáti, zhméti, shzhiméti, shzhéméti. Brennar *adj.* etwa shgáven, kurjáven, gem. sa shgájo, sa kurjávó u. dgl. Brenner *m.* kúresh, auch shgánjar; (an den Pflanzen) snét, snetjava. Brennholz *n.* dervá. Brennessel *f.* kopriva, auch kropiva: die Brennesseln überhaupt, koprivje. Brennesseln *n. d.* kopriviza. Brennesselmuß *n.* koprivnjak. Brenneiß *adj.* vrél, vrózh, selten gorézh, auch preshgézh: brenneisse Suppe, vréla polivka. Brennofen *m.* pézh, pezhniza. Brennöf *n.* svetilno ölje. Brennspiegel *m.* sa-shgávno ogledálo u. dgl. Brennung *f.* shgánje, oshgánje, oshiganje, gorénje u. s. w.

Bresche, *f.* luknja, postrelisbe, prolóm, auch lomást.

Bret, *n.* eig. deska, in Rr. auch dilá, dilja, in St. blánja. Bretchen *n. d.* deshkiza, diliza, blánjiza. Brettern *adj.* deskalt, dilalt, gem. auch is deski, is dilj. Bretern *v. a.* s' dilami o-biti. Brettnagel *m.* dilni shrébel, u. s. f. die übrigen Zusammengefekten.

Brevier, *n.* breviár.

Briekel, *f.* préza, préza.

Briekel, *f.* piskór (riža).

Brief, *m.* list, auch písmo. Briefchen *n. d.* listez, listek, písmize. Briefbothe, Briefträger *m.* písmonól, písmonósliz, (listar ist neugeschmiedet). Briefbuch *n.*, Briefsteller *m.* písmóvnik, auch písmovnják, (nach G u t s m.) unr. písmenski predklád. Briefschaften *pl.* písmá, auch písmje. Brieftasche *f.* etwa písmóvnik, písmovnják, auch písemniza, písemnják oder listniza, listniza, gem. shl. pristáhnja. Briefwechsel *m.* wird meistens umschrieben, z. B. wir standen im Briefwechsel, lva si eden drúgimu píjala u. dgl.

Brisse, *f.* etwa ózhnize, ózhálnize, gem. ózhni gláshi, ózhélni gláshi, selten ózhézne stékla.

Bringen, *v. a.* prinésti oder pernésti, pernáshati; (einen in oder an einen Ort, zu oder nach einem Orte ic.) perpeljáti, pervóditi, správití; (einen um etwas, in Schaden ic.)

správiti, perpráviti kogar ob kar, v' shkodo i. t. d.; (verursachen) prizhiniti, vzhiniti; (verlangen, werben) hotéti: was bringst du Gutes, was willst du, kaj dobriga mi pernésešh, kaj hózhesh i. t. d.; einen Fleck aus einem Kleide bringen, is obleke správití, gem. auch vunspráviti; es weit bringen, dáležh správití, auch dáležh prítí, gem. dáležh perpeljáti, dáležh pervésti, pervódití; etwas über das Duz bringen, podstópiti se, auch réshiti se; in Erfahrung bringen, svéditi, vslísháti; Waaren an Mann bringen, hlagó rasprodáti, in Kr. hlagóspuzháti; eine Tochter an Mann bringen, hzhér omoshiti, unr. hzhér osheniti; die Sünde bringt den Tod, gréh nashéne smert; einen unter die Leute bringen, rasglástí, rasnésti, raskrizhati u. dgl.

**Britsche, v. Pritsche.**

**Broden, m. kól,** in Kr. auch drobljánz, drobávf, in einigen Gegenden Steiermarks fátal, selten und unr. sagrisik, salosháj. Bróckchen *n. d.* kólzhik, dróbljej, drobljánz. Broden, bróckeln *v. a.* drohiti, drobljáti, auch rasdrohiti u. s. w.

**Brod, n. krúh,** in einigen Gegenden Steiermarks auch hléb; (Lebensunterhalt) nešt krúh auch shivesh. Brodbáder *m.* kruhopék. Brodbeháltniš *n.*, Brodkorb *m.* krúshnik, krúshnják, krušnják. Brodlaib *m.* gem. hléb, in St. auch kolázh (kruha). Brodloš *adj.* bres krúha, bres shivesha, germanisirend breskrúshen. Brodmesser *m.* krúshni nosh, nosh sa krúh. Brodrinde *f.* krúshna oder krúhova škórja, auch schlechtweg škórja. Brodschrank *m.* krúshnik, krušnják. Brodtuch *n.* krúshniza, in Kr. auch hleb'niza. Brodvater *m.* krúshni ózhe.

**Brodem, Broden m. pár, pára,** auch sláb, hláp u. dgl.

**Brombeere, f. kopishniza,** in Kr. auch ostróshenza. Brombeerstaude *f.* kopinje, auch kopina, ostróshenza.

**Brosame, f. drobtina:** die Brosamen überhaupt, drobtinje. Bróschchen *n. d.* drobtiniza, drobtinka. Bróseln *v. a.* drohiti, drobljáti.

**Brot, v. Brod.**

**Bruch, m. prelóm, raslóm;** (Spalte, Riß) pózh, raspók, raspóka, auch spránja, shpránja, seltener póh, poklina; (im Eisen) pléna, spléna v' shelési; (Salte im Tuche ic.) giba, sgiba, sagiba; (in der Rechnung) etwa drób; (Darmbruch) kila. Bruchband *n.* prevéša. prevósa na kilo, etwa auch nakilnik. Brüchig *adj.* nesvést.

**Brücke, f. móst.** Brúckchen *n. d.* móstízh, mósték. Brúckenballen *m.* móstniza. Brúckengel *n.*, Brúckenmauth *f.*, Brúckenjoll *m.* móstovína, móstovina, móstnina, móstnina. Brúckenjoch *n. póli.*

**Brudel, m. (Dampf) pár,** auch sláb, vergl. Brodem; (ein mit Geräusch hervorquellendes Wasser) búrk, selten herbúnk. Brudeln *v. n.* vréti, vervráti, búrkati, herbúnkati.

**Bruder, m. brát:** leiblicher —, právi, in Kr. auch prístni brát; Jemand als seinen Bruder ansehen, ihu als Bruder lieben, pobráti kógar, z. B. sei mein Bruder, zeige dich als meinen Bruder, pobráti me. Brúderchen *n. d.* brátez. Brúderfreund *m.* bratoljub, bratoljubiz. Brúderlich *adj.* bratinš, brátovšk. Brúderliebe *f.* bratinška ljubéšen. Brúdermord *m.* bratomórstvo, bratovhivstvo. Brúdermörder *m.* bratomór, bratovhiviz. Brúderschaft *f.* bratinštvo, brátovština, seltener brátštvo, pobratinštvo: Brúderschaft mit Jemand machen, Bruder werden, brátiti se, pobráti se; Brúderschaft trinken, brátovshine se napiti. Brúderssohn *m.* brátov sin, auch brátízh, eig. brátániz, bratiniz. Brúderstöchter *f.* brátova hzhi, eig. selstrána. Brúderweiß *n.* brátova shéna, svákinja.

**Brühe, f. júha, fók,** unr. vlága, polivka, shúpa. Brúhbeiß, brúhwaru *adj.* vrél, shgézh kakor króp. Brúhen *v. a.* variti, ovariti, auch páriti, opáriti, unr. vláshiti.

**Brüllen, v. n. (vom Löwen) rjovéti,** rjúti (lies r'jovéti, r'júti), auch rikati; (vom Rindvieh) múkati, búkati, von Kälbern vekati, gem. auch dréti se, unr. túliti; (vom Donner) rúzhati.

**Brummen**, *v. n.* mermrati, von Kühlen *re. gem.* mermzhati. Brummbär *m.* mermrek, mermraviz. Brumm-eisen *n.* brúnda: daß Brummeisen schlagen, brúndati, brúndati.

**Brünett**, *adj.* zhermlén, sagorel, sagorelkast.

**Brunft**, *f.* búk, póhot, pójatnost, auch búkanje, pójanje u. dl. Brunsten *v. n.* goniti se, pójati se, túrjati se, búkati se u. dgl.

**Brunnen**, *m.* stúdeniz, auch sdénz, vodnáh, in *Rt. gem.* kládes: ein offener Schöpfbrunnen, in *Rt.* lhtópil; der Hochbrunnen, totermán. Brunnenkresse *f. gem.* kréshá, kréshiza, in *Rt.* auch bóboviz. Brunnenmeister *m.* stúdenzbji mójster. Brunnenquelle *f.* vrélzbhá, vrélz. Brunnenwasser *n.* stúdenzhniza, stúdenzhná voda.

**Brunst**, *f.* búk u. *s. m.*, vergleiche Brunst. Brünnlig *adj.* gorózh, vrezhoshélen, pohotljiv.

**Brunzen**, *v. n.* Harnen.

**Brust**, *f.* perli, perfa; (der Frauen) selez, in *St. gem.* sisek; (der Busen) nádrije. Brustader *f.* perhá shíla. Brustbein *n.* perhá kóst. Brüste, sich *v. r.* eig. perli si napénjati, gem. lhtimati se, hváliti se, oshábiti se. Brusthöhe *f.* pérno dúpljo. Brustkrankheit *f.* eig. pérno bolénje, gem. *z. B.* er hat eine Brustkrankheit, imá nekákásmo bolélen v' perlih, imá boléne perle, njega perli neso sdráve. Brusttag *m.* in *Rt.* und Mittelkr. árnosh, várnosh, sonst auch perháiza, schl. prushot. Brustwasser *n.* voda v' perlih, perhá voda. Brustwassersucht *f.* perhá vodeníka, vodeníza v' perlih. Brustwehre *f.* brámesh.

**Brut**, *f.* gnésdo, gújésdo; valénje, sedénje na jájzah; pléme, plód, selten saród, schl. valíshvo. Brüten *v. a.* valiti, ploditi, na jájzah ledéti. Bruthenne *f.* kvékliá, kvózhka.

**Brutal**, *adj.* shivínk, divji; — *adv.* po shivínko, po divje. Brutalisierung *v. n.* po shivínko obhájati, po divje se obnáshati. Brutalität *f.* shivínko obnáshanje u. dgl.

**Bube**, *m.* in *Rt.* fant, fantízh, auch hlapzhízh, in *St. gem.* pójb, in *St.*

nigen Gegenden dézhik, dezák; (Betrüger) fantalin, goluf. Buben *v. n.* vlazhúgati se, nápszno, rasvujsdáno shivéti. Bubenstück *n.*, Buberel *f.* gem. fantníja, fantníshvo, fantíshvo. Bübisch *adj.* fantínk, fantalínk, fantóvsk u. dgl.

**Buch**, *n.* gem. búkve, in den östlichen Gegenden Steiermarks kniga, knige; (ein Theil eines geschriebenen oder gedruckten Buches) del, auch búkve, búkvize. Büchlein *n. d.* búkvize, knishiza. Buchbinder *m.* búkvoév, búkvoesvávz, auch búkvoplatár. Buchdrucker *m.* búkvotil, búkvotískáviz, búkvostískáviz, auch stámpar. Buchdruckerei *f.* (die Buchdruckerkunst) búkvotískávívo; (die Werkstätte) kískávna, búkvostískávna. Bücherjaal *m.* Bücher-sammlung *f.* gem. bibliotéka, etwa auch búkvohráníshé, knigóhráníshízhé, kúkvárníza. Bücherverzeichnis *n.* kníshni raspis, raspis búkev, katalóg. Bücherwurm *m.* kníshni zhérv, móv búkvah. Buchführer, Buchhalter *m.* etwa búkvár, gem. búghalter. Buchhandel *m.* terg s' knigamí, búkvotershtvo, knigokupzhíja. Buchhändler *m.* knigokúpiz, búkvoprodáviz, tershíz s' knigamí, tergóviz s' búkvamí, búkvotershíz, knigotergóviz. Buchhandlung *f.* Buchladen *m.* kníshni stázún.

**Buche**, Búche *f.*, Buchbaum *m.* búkev, búkva. Buchbäumen, buchen, búchen *adj.* búkov. Bucheibel *f.* búkevza. Buchgegend *f.* búkovína. Buchholz *n.* búkovína, búkov les. Buchmast *f.* shir: die Bezahlung für die Buchmast, shirovníza. Buchwald *m.* búkovje.

**Buchsbäum**, *m.* eig. seleníza, wenig gebráuchlich, dafür gem. schl. búks, búksbávm. Buchsbäumen *adj.* eig. selenízhén, gem. búksóv.

**Büchse**, *f.* (Schachtel) shkátla, auch púshka, púshkíza; (Schießgewehr) púshka, unr. púshka. Büchsenmacher *m.* púshkodél, auch púshkár. Büchsenmacher *m.* obléšáviz púshk, auch púshk obléšáviz, selten obléšár, schl. obléšenik. Büchsenfuß *m.* strél is púshke.

**Buchstab**, *m.* zherka, auch písmen-

za. Buchstabiren *v. a.* gem. unr. slogováti, etwa richtiger po zherkah shtéti, (nach *Buchst.*) germanisirend zherkati, zherkováti. Buchstäblich *adj.* po zherki, sčl. zherkljiv u. dgl.

Bucht, *f.* morská giba, saliviz, gem. búhta.

Buchweizen, *m.* hájda, hajdina, ájdina. Buchweizenader *m.* hájdishé, hájdishzhe. Buchweizenbrod *n.* hájdishak, hájdinshak, hájdinški kruh, ájdovski kruh. Buchweizenstroh *n.* ájdishiza, ájdoviza, ájdishniza, hájdinška sláma.

Budel, *m.* gerb, gerba, gerbaviza; (Rüden) herbet. Budelig *adj.* gerbat, gerbavizhat.

Büden, *sich v. r.* perkloniti se, nakloniti se, vkloniti se, perklánjati se u. s. w., weniger richtig perpogniti se, perpogibati se. Büding *m.* perklómba, vklómba, auch perklón u. s. w.

Bude, *f.* prodavniza, shtazún.

Büffel, *m.* bivól, auch bik. Büffelkalb *n.* bivólzhe. Büffelhaut *f.* bivólvska kósha. Büffeltuch *f.* bivóliza.

Bug, *m.* giba, sagiba, sgiba, unr. pognost.

Bügel, *m.* lók, lózhék; stremén. Bügeleisen *n.* eig. tiblo, selten gládilo, gladno sheléso. Bügeln *v. a.* eig. tiblati, selten gláditi, sčl. péglati.

Büchel, *m.* eig. goriza, auch hom, hrib: die windischen Büchel, slovénje gorize.

Bücheln, *v. n.* vlahzúgati se, vlahziti se sa kóm, auch vesováti, ljubováti. Büchleret, Büchschast *f.* vesovánje, ljubovánje. Büchlerin, Büchschwefter *f.* vlahzúga, vesovávka, ljubovávka. Büchlerisch *adj.* vesovávsk, ljubovávsk, auch vlahzhugársk.

Bühne, *f.* óder.

Bulle, *f.* pápeškó písmo, búla.

Bulle, *m.* bik. Bullenfals *n.* tèle, bizhek. Bulloch *m.* vól, bik.

Bund, *m.* Bündniß *n.* savésa, selstner vésa. Bündbrüchig *adj.* savésinesvést. Bundesgenos *m.* vesodéleshnik. Bundesgenossenschaft *f.* vesodéleshnost. Bündig *adj.* vésen.

Bund, *n.* svésik, svéshik. Bündchen *n. d.* svészhik.

Bunt, *adj.* eig. pífan, péster, sčl. maogofárbast; (verwirrt) sméshán, skosendrújga. Buntschedig *adj.* pífan, slo pífan, weniger richtig pikast, brésast, kharovit u. s. w.

Bürde, *f.* eig. búlara, bréme, auch búntara, tóvor. Bürden, *v.* Aufsburden.

Burg, *f.* grád, grajshina, auch borak, unr. gradishtvo. Burgfriede *m.*, Burggebiet *n.* grajshina, grajshzhina. Burggraf *m.* eig. grajshzhák, gem. burggráf, selten grajshki knés.

Bürge, *m.* pórok, unr. saobezháviz. Bürgen *v. n.* porozhiti se, saporozhiti se, porózhati se, selten porokováti, sčl. saobezhováti.

Bürgschaft, *f.* poróhtvo.

Bürger, *m.* etwa grajshzhanin, gradnik (von grád die Burg, wie Bürger von Burg), mestján, mestávník, mestzhán, méltznizhan, mestzhánin u. dgl. (von mésto die Stadt), oder dershavník, dershavín (eig. der Staatsbürger, von dersháva der Staat), sčl. púrgar. Bürgerinn *f.* grajshzhaninka, gradniza, mestjáuka, mestjaniza, méltávniza u. s. w. Bürgerlich *adj.* grajshzhaninsh, gradnish, mestjánsh, méltávnishk u. s. w. Bürgermeister *m.* purgarmóister. Bürgerrecht *n.* grajshzhaninška praviza u. s. w. Bürgererschaft *f.* grajshzhaninje u. s. w., auch grajshzhaninstvo, gradnishstvo, mestjanje, méltávnishstvo i. t. d. Bürgerstand *m.* grajshzhaninški stáv i. t. d.

Bursche, *m.* fant, fantalin, auch sámiz.

Bürschén, *v. a.* stréljati, vstrelíti. Bürste, *f.* kartázha oder kertázha, in KK. auch shét, shzhét. Bürschén *n. d.* kartázhiza, kartázhka. Bürsten *v. a.* kartázhiti, pokartázhiti, skartázhiti, in KK. auch shzhétiti u. s. w. Bürstenbinder *m.* kartázhovés, shzhetóvník.

Burzelbaum, *m.* eig. prekúznik, in St. auch shívi hrást, in Kr. koselz, selten prekúz, unr. prevershik: Burzelbäume machen, burzeln,

prekupizávati se, prekupizováti se, prekuzováti se, prekuzávati se, shive hráste stávití, koselze delati; einen Burzelbaum machen, ein Mal burzeln, prekupizniti se, prekuzniti se, shívi hrást postáviti, koselz (lies kosóvz) narediti, napraviti, auch prevrétzhi se.

B u s c h, *m.* (Gebüsch, Strauch) germ; (zusammengebundene Dinge) pulhel, snóp, shmókel. Büschchen *n.*, Büschel *m.*, Büschelchen *n. d.* pulhelz, snopizh, snopiz. Büschchenweise *adv.* po snópzi, po snópzih. Buschicht *adj.* koslát. Buschflepper *m.* rasbójnik. Buschwerk *n.* germóvje.

B u s e n, *m.* nádrije, nédrije, nédro, selten u. unr. napersje. Busenfreund *m.* nar ljubji prijátel.

B u s e, *f.* pokóra. Büßen *v. a.* pokoriti, spokoriti, gem. pokoriti se,

spokoriti se: seine Sünden büßen, svóje gréhe pokoriti, svójih gréhov se spokoriti. Büßer *m.* pokoriviz, spokórnik, spokorjenz, feltener spokoritnik. Büßerinn *f.* pokorivka, spokórizza, spokorjenka, selten spokoritniza. Busfertigkeit *adj.* spokóren, spokoriven. Busfertigkeit *f.* spokórnost, spokorivnost. Busgebet *n.* spokórna molitva. Busstag *m.* dán pokóre.

B u t t e, *f.* púta, unr. désha, védro. B ü t t e l, *m.* birizh, brizh.

B u t t e r, *f.* eig. sróvo máslo, gem. púter, auch smédenz. Butterfaß *n.* metilniza. Butterkrämpel *m.* dalzhheza. Buttermilch *f.* smétki. Buttern *v. a.* mésti, máslo (púter) delati.

B u b, B u b e n *m.* púzik, niedr. vónger.

B u r b a u m, *v.* B u c h s b a u m.

## C.

(Diejenigen Wörter, welche unter C nicht gefunden werden, suche man unter K und B.)

C a b a l e, *f.* svijázha, svijázhina, kovárstvo. Cabalenmacher, Cabalist *m.* svijázh, kovár, kovárnik. Cabalistisch *adj.* svijázshk, kovársk, hudokúnsthen.

C a b i n e t, *n.* kabinét.

C a f f e e, *m.* káva, schl. kaféj, vergl. Kaffee.

C a l c i n i e n, *v. a.* v'ápnó soshgáti.

C a l c u l i e n, *v. a.* razhúniti, razhúniti si, prevdárjati i. t. d.

C a l e c u t, calecutischer Haßn *m.* purán, purzh, gem. purman, in Et. kavrázh. Calecutische Henne *f.* pura, in Et. auch lávra.

C á l i b a t, *n.* nesákonski stán, nesákonsstvo.

C a m e r a d, *m.* eig. tovársjh, auch pajdásh, feltener drúg. Cameradschaft *f.* eig. továrs'hija, továrshtvo, auch pajdashija, pajdashstvo, feltener drushina, drúshstvo.

C a m p h e r, *m.* káfra. Campher-Spiritus *m.* káfvoviz.

C a m p i e n, *v. n.* shotoriti, v' shotorih státi; (die Nacht wo zubringen) nozhiti, prenozhiti.

C a n a l, *m.* eig. vodotók, vodotézhina, gem. kanál; (Meerenge) preliv, prelij.

C a n a r i e n - B o g e l, *m.* kanáriz.

C a n a r i e n - Z u c k e r *m.* kanárizki zúkor.

C a n a s t e r, *m.* dubán, gem. auch kanáster.

C a n d i e n, *v. a.* v' zúkori variti, s' zúkrom okuháti.

C a n e e l, *m.* eig. pládka skórja, auch kanéla, zimt.

C a n o n, *m.* hánon, feltener pravilo, gem. postáva. Canonicat *n.* kanonikát. Canonicus *m.* kanónik. Canonisch *adj.* kanónsk, pravilsk, postávsk, gem. po kánoni, po postávah i. t. d. Canonisiren *v. a.* med svetnike postáviti. Canonisiren *f.* kanóniza.

C a n t a t e, *f.* popévka.

C a n t o r, *m.* gem. kántor, etwa predstóžnik pézvov, auch meshnar, zerkóvnik.

C a p, *n.* berdó, prodgórje, nadmórje.

C a p e l l a n, *m.* kaplán. Capellanei *f.* kaplanija.



- Capelle**, *f.* kapelja, májhna zérkev.  
**Capet**, *m.* káper, mórfki rasbójnik.  
**Caperei** *f.* káperstvo, mórfko rasbójništvo. **Capern** *v. a.* dobiti, vséti v' dobizho.  
**Capiren**, *v. a.* rasuméti, uméti, rásmíti, saštópiti, rasumévati, umévati u. f. w.  
**Capital**, *n.* (Säulenkopf) nadglávje, aúch kapitál; (eine Summe Geldes) gem. kapitál, aúch pófodni dnárje. **Capitalist** *m.* gem. kapitalist, posojváviz dnárjov.  
**Capitán**, *m.* kapitán.  
**Capitel**, *n.* eig. stáva, stáva, glávni dél, gem. postáva, kapitel, bei uns feltener gláva, *schl.* glávni štúk.  
**Capitulation**, *m.* kapitulázija, feltener kapitulazijón, aúch dogóvor, pogódba, správa. **Capituliren** *v. a.* dogovoriti se savól predánja gráda.  
**Caputt**, **Caputtrod** *m.* súknja sa simo, simlka súknja.  
**Capuze**, *f.* kapúza, gem. aúch klobúk.  
**Carabiner**, *m.* konjishka (*schl.* réjtarška) púshka. **Carabinier** *m.* konjik, konjaník i. t. d. (bres oklópa).  
**Caraffine**, *f.* slásha s' vóskim gerslom, aúch štúza, zhútara, pútra itd.  
**Caravane**, *f.* karavána.  
**Carbonade**, *f.* beshóle, pefsíze, gem. karbonáda.  
**Cardinal**, *m.* kardinál. **Cardinalshut** *m.* kardinálski klobúk. **Cardinalswürde** *f.* kardinálistvo.  
**Carmesin**, *m.* karmesin. **Carmesinroth** *adj.* karmesinast.  
**Carnaval**, *m.* púst, melopúst, gem. karnaval, *schl.* fášing: Carnaval feiern, pústováti.  
**Carrete**, *f.* koléšel (tákhna kozhija).  
**Carriecatur**, *f.* karikatúra.)  
**Carthause**, *f.* Carthäuser-Kloster *n.* kartesijánski klóshter. **Carthäusermönch**, **Carthäuser** *m.* kartesijániz, kartesijánski menih.  
**Casematte**, *f.* kasemáta.  
**Caserne**, *f.* kasárna.  
**Casse**, *f.* kasa. **Cassier** *m.* kasir.  
**Cassiren** *v. a.* odstáviti, odprávití, savrézhi, ovrézhi.  
**Castell**, *n.* eig. tábor, grádje, grád, aúch grajhina, borak.  
**Castor**, *v.* Biber.

- Castiren**, *v. a.* gem. kopiti, Skopiti, aúch ismoshiti. **Castrat** *m.* koplénik, Skoplénaz, Skopiz.  
**Cavallerie**, *f.* konjaníštvo, konjishstvo, aúch kavalerija, *schl.* réjterija. **Cavallerist** *m.* konjanik, konjenik, konjik, aúch kavalerist, *schl.* réjtar.  
**Caviar**, *m.* ikra.  
**Cautiön**, *v.* Bürgschaft.  
**Ceder**, *f.* zédra, zedrovo drevó.  
**Censiren**, *v. a.* ofódití, ofojváti, aúch zeniti, sazeniti, gem. zensirováti. **Censur** *m.* ofojváviz, fodnik, aúch zenitnik, gem. zénsor. **Censur** *f.* zenija, gem. zensúra.  
**Centner**, *m.* gem. zént, etwa aúch Stofántnik, Stónt: ein Last, ein Gewicht von eíß Centnern, milar.  
**Centrum**, *v.* Mittelpunkf.  
**Ceremonie**, *f.* zeremoniija, shéga.  
**Chaos**, *n.* smél, smeshnjáva.  
**Charakter**, *m.* (Kennzeichen) snámnje, snámnja, feltener snám, snámik, posnámik; (Eigenschaft) karakter. **Charakteristen** *v. a.* popifati, opifati. **Charakteristisch** *adj.* karakteristen.  
**Charfreitag**, *m.* véliki, aúch véliki pétik. **Charfsamstag** *f.* vélika sabota. **Charwoche** *f.* véliki téden.  
**Chemie**, *v.* Chemie.  
**Cherub**, *m.* kerubim.  
**Chifanc**, *f.* svijázha, svijázhina, huda kúnshf. **Chifaneur** *m.* svijázhnik. **Chifaniren** *v. a.* hudó komú sadévati, svijázhe plésti.  
**Chiffre**, *f.* zherka, zherzhka.  
**Chirurgie**, *f.* eig. ranozelníštvo, unr. ranozelnost, gem. padarija. **Chirurgisch** *adj.* ranozelníshk, ranozélshk, gem. pádarshk, padarijsk. **Chirurgus** *m.* ranozelnik, ranozelnik, gem. pádar.  
**Chocolate**, *f.* shokoláda.  
**Cholera**, *f.* (Krankheit) koléra, bljávna shézhna grisha.  
**Cholerisch**, *adj.* etwa nagloferden, togóten, feltener gnjevjljiv, rasferditljiv.  
**Chor**, *m.* oder *n.* (die Emporkirche) gem. kór, hór, in St. aúch porke, porzhelne: der Chor der Sängér, gem. kór, (nach Gútsm.) pojelilhe. **Choraltar** *m.* prednji oltár,

veliki oltár. Choramt *n.* péta mésha. Chorschüler, Chorist *m.* pëvzhik, korist.

Chrisam, *m.* krishma, eig. svëto ölje.

Christ, Christus, (der göttliche Stifter der christlichen Religion) Kristul, unr. Christus, Kristulh u. dgl. Versümmelungen der wahren Aussprache.

Christ *m.* (ein Bekenner der christl. Religion) eig. kershenik, gem. kristjan. Christabend *m.* veliki pôst, auch svëta vezhër, boshizhna bilja. Christenheit *f.* kershänstvo, kristjanstvo, auch kristjanje. Christenthum *n.* nebst kershänstvo, kristjanstvo auch kershänka véra, kristjanski sákon. Christfest *n.* svëti dán. Christtaubig *adj.* kershanstovëren, kristjanstovëren. Christinn *f.* eig. kersheniza, gem. kristjan, kristjana. Christkinder, Christkinderchen *n.* déte Jësuf, bõshje déte. Christlich *adj.* kershanst, kristjansk. Christmesse, Christmette *f.* polnozhniza, polnozhniza. Christmonat *m.* eig. grüden, gem. dezember, in Rr. auch schl. vienahntnik, seltener dvanahtnik (neugebildet). Christnacht *f.* svëta nôzh. Christtag *m.* svëti dán, in Rr., auch in St. boshizh, boshizhen dán.

Chronik, *f.* letopis, létne búkve, auch sgodovine, gem. krónika. Chronikenschreiber, Chronist *m.* letopislic, auch sgodovinar.

Chronolog, *m.* gem. kronológ. Chronologie *f.* kronologija. Chronologisch *adj.* kronológsk, kronológisk.

Chur, *f.* eig. isvoljitev, auch sbór; kursirhtvo. Churfürst *m.* gem. kursirht, etwa auch knës isvoljitel. Churfürstenthum *n.* gem. kursirhtvo. Churfürstlich *adj.* kursirhtski, kursiski.

Chymie, *f.* kimija, kimijška vmëtност. Chymisch *adj.* kimijšk, kimiluk. Chymist *m.* kimist.

Cider, *m.* eig. tolkla (lies: tókla, tókla), auch jabelzhniza, grushkovniza, brëskovniza, je nachdem er aus ausgepreßten Äpfeln, Birnen, Pfirsichen u. s. w. bereitet ist.

Cigarette, *f.* tabázhna, tabákova klobázha.

Circuliren, *v. n.* v' króge tëzhi, lukati se, auch schl. tëzhi; (von Umlaufschreiben *ic.*) gem. okol hoditi. Circularschreiben *n.* zirkulárno pisno.

Cisterne, *f.* eig. vodnák, seltener Studeniz, schl. auch Stirna.

Citadelle, *f.* grádje, grád, grádiz.

Citiren, *v. a.* posvãti, poklizati (v' sódbo ob obroki); (eine Stelle aus einem Buche *ic.*) sklizovãti se na kar; (Geister *ic.*) rotiti, orotiti, sarotiti, schl. panati. Citation *f.* pokliz, posvaj, auch posov.

Citron, *f.* lemóna. Citronenbaum *m.* limónino drevó, u. s. f. die übrigen Zusammengesetzten. Citronenkraut, *v.* Melisse.

Civil, *v.* Bürgerlich. Civilisiren *v. a.* etwa otesãti, otesãvati, presvëtiti, presvëzhati. Civilisirung, Civilisation *f.* otesãvanje, presvëtenje.

Clarinet, *n.* klarinët.

Classe, *f.* gem. klãf, auch red, stepën, stepen. Classisch *adj.* eig. isvislan, isvislan, gem. auch prepri-den, predober, prezhëden u. dgl.

Clausur, *f.* gem. klavsurã, seltener sapëra.

Clavier, *n.* klavir.

Clericei, *f.* duhovstvo, duhovshina, gem. sãrstvo.

Client, *m.* klient.

Collecte, *f.* pobërza, sbërza oder sbirza, sbërna. Collectiren *v. a.* pobirati, po sbirzi hoditi.

College, *m.* tovársh. Collegium *n.* sbór, kolëgija.

Colonie, *f.* selilo, selishe, auch selënje, kolonija. Colonist *m.* pose-leniz, auch kolonist.

Comitat, *n.* (Begleitung) pót, sprëmnishtvo, sprevidstvo; (die Gespannschaft in Ungarn) stoliza. Comitiren, *v.* Begleiten.

Comite, *n.* sbór, sborishe.

Commando, *n.* vódkvo, povëlje, auch komãnda. Commandiren *v. a.* povelevãti, voditi u. s. w.; vergl. Befehl, befehligen; und Anführung, anführen.

Commandant, *m.* vódja, povelevaviz, vojvoda u. dgl., *v.* Befehlshaber, Anführer.

Commisbrød, *n.* soldátski kruh, homisen kruh.

- Commissär**, *m.* komisar. **Commissariat** *n.* komisija.
- Commission**, *f.* komisijón. **Commissiönär** *m.* komisijónér.
- Commode**, *f.* prédelni ormár.
- Commun**, *f.* frénja, ópzhina, obzhestvo; — *adv.* vsi vkúp; poprék.
- Communión**, *f.* eig. obhájanje, obhajilo, auch vshivanje, in *St.* gem. špishanje. **Communiciren** *v. a.* (das heilige Abendmahl reichen) obhájati, in *St.* gem. špishati, ošpishati; — *v. n.* (das heilige Abendmahl empfangen) obhájati, obhájati se, seltener vshivati, in *St.* gem. špishati se, per špishanji biti u. f. w. **Communicant** *m.* eig. obhájaviz, seltener vshivaviz, savshivaviz.
- Compagnie**, *f.* družba, družstvo, gem. kompanija.
- Compliment**, *n.* náklón, perklómba u. f. w., gem. auch kompliment: sie machen gern Complimente, rádi se vklánjajo, perklánjajo u. f. w.; ohne Complimente, bres vklánjanja, bres náklonov.
- Compöniren**, *v. a.* sloshiti, slágati.
- Councilium**, *n.* sbór.
- Concubine**, *f.* podlóshniza, ravenšpánka.
- Confect**, *n.* pojedniza, pojedina, pojednja, etwa auch sakulki, gem. konfekt.
- Congress**, *m.* kongrél.
- Conjugation**, *v.* Abwandlung.
- Conjunction**, *v.* Bindewort.
- Consens**, *m.* dovoljenje, pervoljenje. **Consentiren** *v. a.* dovoljiti, pervoljiti.
- Consonant**, *m.* (nach Bodnik) sogláfnik, (nach Dainko) auch tihnik.
- Consorten**, *pl.* továrshi, pajdáshi.
- Conto**, *m.* razbun, gem. rástinga, kónto.
- Contract**, *adj.* und *adv.* sveshjen.
- Contract**, *m.* pogodba, správa. **Contractiren** *v. a.* pogoditi se, správití se, auch dogovoriti se.
- Copie**, *f.* prepis, prepisik, prepismo, auch kópija. **Copiren** *v. a.* prepisati, prepisávati, prepisováti, auch kopirati, kopirovati. **Copist** *m.* prepisváviz, kopist.

- Copulation**, *f.* eig. poróka, auch saróki, sározhhki oder sarózhki, sarózhenje, in *St.* auch sdávanje, sdávik. **Copuliren** *v. a.* porozhiti, sarozhiti, in *St.* auch sdáti, sdávati.
- Corporal**, *m.* kaprál, korporál. **Corporalschaft** *f.* kaprálstvo, korporálstvo.
- Correct**, *adj.* und *adv.* bres blódo, bres pogrěshkov. **Corrector** *m.* poprávlaviz, koréktor. **Correctur** *f.* korektúra, poprávik.
- Correspondent**, *m.* korespondent. **Correspondenz** *f.* etwa prepiska. **Correspondiren** *v. a.* etwa prepisko iméti, biti v' prepiski s' kóm.
- Corrigiren**, *v. a.* popráviti, poprávljati.
- Corsar**, *m.* mórski rashójnik.
- Courage**, *f.* gem. kuráshá, kuráshnost, auch serzhnost, pogumnošt, hrábrost. **Courageur** *adj.* kuráshen, serzhen, pógumen, hráber.
- Courier**, *m.* šel, pošel.
- Creatur**, *f.* stvar, stvarje oder stvarje.
- Credenzen**, *v. a.* eig. nakúshati, prikúshati; (Wein) napiti, napivati. **Credenzisch** *m.* lávra.
- Credit**, *m.* etwa dovérnost, gem. auch pófoda, dólz, savúpanje, véra, kredit: auf Credit nehmen, na pófoda, v' dólz vséti; auf Credit geben, na savúpanje, v' véro dáti; er hat gar keinen Credit mehr, zlo niz vézh néjma savúpanja, vére i. t. d. **Credit-Brief** *m.*, **Creditiv** *n.* kreditiv, dovéрно písmo. **Creditiren** *v. a.* (einem etwas) pošódi, pošódvati, na pófodo dáti, v' dólz dáti, v' dólz sapisati.
- Crepiren**, *v. n.* krépniti, zérkniti, poginiti, stégniti se u. dgl.
- Crucifix**, *n.* gem. bóshja mánta, auch krishanik, krishániz, (altfl.) raspétje.
- Cultiviren**, *v. a.* delati, obdelováti. **Cultur** *f.* délo, obdelovánje; vergleiche Civilisation, Civilisiren.
- Cur**, *f.* vrazhenje, vrazhitva. **Curiren** *v. a.* vrazhiti, svrazhiti.
- Cymbel**, *f.* zimbale.
- Cypresse**, *f.* zipréfa, ziprésno drévo.

## D.

**Da**, *adv.* tū, tūkaj, tūkej, tūki: hier und da, tū pa tām, sem ter tje oder semtertje; da bin ich, um den ihr geschickt habet; tū sem, po kogar ste poslali; da ist er gewesen, tūkej (d. i. an diesem Orte, hier), tāmkej (d. i. an jenem Orte, dort) je bil; hier da habe ich ihn gewartet, und dieses Buch da gegeben, tū le sim ga pozhakal in té bukve le mu dal; und da fing er zu reden an, in tākrat, in po tēm, in tedāj je pregovoril; — *adv. relativ.* tām, v' té rezhi, v' tēm pergódki, po tākim: da wirst du nicht viel ausrichten, po tākim (dergestalt), v' té rezhi (in dieser Sache), v' tēm pergódki (in diesem Falle) i. t. d. ne bóhli veliko oprávil; — *conj.* (als, in dem Vorderfabe) kádar, ko, auch kák, kakó: als er mich das erste Mal gesehen, kannte er mich noch nicht, ko me je pervokrat vidil, shé me ni posnal; (alsdann, in dem Nachfabe) tedāj, po tēm; (weil, je nachdem) kér, tjer, po tēm ki, po tēm ko.

**Dabei**, *adv.* (bei diesem, dieser oder demselben u.) per tēm, per tó i. t. d.; (zugleich) vprizho, vprizhijozh, nasózhi, selten póleg.

**Dach**, *n.* stréha, auch króv. Dächelchen, Dächlein *n. d.* stréhiza. Dachdecker *m.* eig. pokrívázh, in *℞.* auch króvez, unr. krivz, strehokrívz. Dachfabrik *f.* eig. vétérnik, vétérnjak, unr. stréshna bandéra. Dachfenster *n.* lina, seltener stréshno ókno. Dachrinne *f.* gem. shléb, auch stréshni shléb. Dachstroh *n.* stréshniza, stréshna sláma. Dachstuhl *m.* gem. rúht (das Gerüst), richtiger éwa (nach Gutsm.) podstréhina, podstréhje, podstréshnik (?). Dachtraufe *f.* (der Rand des Daches) káp, selten kapilo, unr. sjedilo, sjédniza; (das von einem Dache herabfallende Regenwasser) kapniza, in *St.* auch stréshniza. Dachung *f.* (das Decken eines Gebäudes) pokrivanje; (das Dach selbst) stréha, króv. Dachziegel *m.* gem. stréshen zigel, etwa bes-

ser stréshnik, (nach Gutsm.) auch kórz, stréshen zhép i. t. d.

**Dachs**, *m.* jásvez, jásbez. Dachsbau *m.*, Dachshöhle *f.*, Dachsloch *n.* eig. jásba, jásbina, gem. jásbezhovalúnkja. Dachsfell *n.* eig. jásvezhina, jásvezhóvna, gem. jásvezhova koshá. Dachsfett *n.* jásvezheva mást. Dachshund *m.* etwa jásvizhár (wie jerebizhár der Hühnerhund, von jereb das Repphuhn), gem. pélna jásveze. Dachsin *f.* jásvika, gem. jásvez óna.

**Dadurch**, *adv.* (für: durch diesen, diese, dieses, oder denselben u.) s'tém, s' tó, s' tēm, auch po tēm, po tē, po únim, po úni, po tākim, po njemu, po njé i. t. d.; weniger richtig shos tó, shos unó i. t. d.

**Dafern**, *conj.* (selten) zhé in áko.

**Dafür**, *adv.* (für: für diesen, dieses u.) sa tó, vmést téga i. t. d.

**Dagegen**, *adv.* (für: gegen oder wider diesen, diese u.) próti (zhemú), sóper (kar), auch nasprót, naspróti, sopert (zhemú) i. t. d.: er ist dagegen, je tēmu soper, je soper tó, je tēmu próti, nasprót i. t. d.; — *conj.* (im Gegentheil, hingegen) ampák, temuzh.

**Daheim**, *adv.* domá: er ist daheim, je domá, auch je dóma.

**Daher**, *adv.* (von oder aus jenem, diesem Orte) od tām, odtámkej, odtámdod, odtámsem; od tód, od tūkej, od tūle sem, odtúddod; (daraus, aus dieser Ursache) is téga, od téga, savól téga, sastrán té rezhi i. t. d.; (bis daher, bis auf diese Zeit) dotlé, dosdáj, dosorej; — *conj.* (deswegen, aus dieser Ursache) sató, sa tó, savól téga, sa téga vóljo, sastrán téga, in *℞.* auch tedāj, satórej, tórej, od tód i. t. d.

**Dahin**, *adv.* (an diesen Ort) tje, in *St.* gem. tá, auch tam tje, tam tá, tū tje, tū tá i. t. d.; (so weit, bis zu diesem Ziele oder Gegenstande) do tód, do sem, dózod oder dozód, dotlé, takó dálj, takó dálzh; (weg, hinweg) prózh, in *℞.* gem. prézh: Alles ist dahin, vsé je prózh, vsé

póshlo, vře minilo, vře sginilo itd.; er ist dahin, je vměrl, je odshel, je minil; dahin gestellt seyn lassen, odstáviti; dahin sinken, pásti, upásti; dahin streben, dahin trachten, po tém (seltener und weniger richtig sa tém, wohl aber sa tó) le tráditi, si persadévati i. t. d.

**Dahingegen**, *adv.* tému naspróti pa, proti tému pa.

**Dahinten**, *adv.* sádi, tú sádi, tám sád, odsája.

**Dahinter**, *adv.* hinter dieses, diesem ic.) v' tém, tú snótraj, sa tém, sa unó i. t. d.: dahinter Kommen, svéditi; dahinter stehen, tizháti, skrito biti (sa zhém, v' zhém).

**Dahlen**, *v. n.* norljáti, otrozhováti, zhénzhati.

**Damals**, *adv.* tistkrat, tistokrat, tákrat, tázhal, auch tedáj. Damalig *adj.* tistkráten, takráten, tazháfen, tedánj.

**Damasiren**, *v. a.* nasékati (s' slátom áli s' srebrom).

**Damaft**, *m. eig.* kamúka, auch kámuka, gem. schl. tomóshk. Damasten *adj.* kamúkast, gem. tomóshkast.

**Dame**, *f. eig.* góspá, etwa auch góspodniza; (im Damenspiel) dáma; (in der Karte) králja, gem. bába, niedr. kúrva. Damenbret *n.* damniza, auch dámska díla. Damenspiel *n.* damovánje: das Damenspiel spielen, damováti. Damenstein *m.* dámnik, auch dámski kámen.

**Damhirsch**, *m.* poljélen polfěrniz.

**Dämisch**, *adj.* norljav, bedáft, pahnjén.

**Damit**, *adv.* (für: mit diesem, dieser oder demselben ic.) s' tém, s' le-tém i. t. d.; — *conj.* in St. u. Kt. da, in Kr. de, gem. auch hi.

**Damm**, *m. jés*, auch jěsha. Dammbruch *m.* predór oder pretěrg jěsa. Dämmen *v. a.* jesiti, sajesiti. Damm-erde *f.* párst, zherna sémlja.

**Dämmern**, *v. i.* (nach Untergang der Sonne) mrázhati se; (vor Aufgang der Sonne) svítati se, daniti se, soriti se. Dämmerung *f.* (Abend-dämmerung) mrák; (Morgendämmerung) gem. svit, sór (obwohl es auch für Morgendämmerung vmráka, jedoch seltener, gehört wird. Däm-

merig *adj.* mrázhen: es wird schon dämmerig, le shé mrázhi, mrák vshé nahája; (am Morgen) le svíta, le prisárja i. t. d.

**Dampf**, *m. eig.* pár, selten gebráuchlich, dafür gem. pára, párizá, sópar, sópariza, spára, spáriza (auch die Schwüle, große Sonnenhitze), tám (von kochenden Gegenständen), zhád (schädlicher, eingesperrter Dunst, der in Folge eines zu starken oder des ersten Einweizens entsteht), sláb (vorzüglich die sich im Freien entbindenden Wasserdünste), in Kk. hláp (hauptsächlich nur die Dämpfe bei Essig-, Wein- u. a. Gährungsprozessen), auch hláp, sópik u. dgl. Dampfbad *n.* párna kópva. Dampfen *v. n.* zháditi se, hlapéti, támati oder támati se u. dgl. Dämpfig *adj.* hlápen, zháden. Dämpfigkeit *f.* hlápnost, zhádnost. Dampfloch *n.* hlapniza.

**Dämpfen**, *v. a.* (Feuer) vgaliti; (Zorn ic.) vtáshiti, potoláshiti, táshiti, toláshiti, seltener vkrotiti, krotiti; (in den Küchen, langsam kochen) páriti, auch hlapiti, variti; (den Ton eines Instrumentes) pomizhiti, vmizhiti. Dämpfer *m.* gasilo, tashilo, vkrotilo u. dgl.

**Daneben**, *adv.* srávno, póleg téga, na tó, verh téga, pri tém.

**Danieder**, *adv.* v' nis, v' oplat (eig. ob tlá): danieder schlagen, ob tlá trěshiti i. t. d.

**Dank**, *m.* hvála, seltener blagodár, auch sahvála: Gott sei Dank, hvála Bogú, hodi ga Bóg sahvaljén, auch sláva Bógu! Dankbar *adj.* hvalěshen, hvaliven, auch sahvalěshen u. dgl., selten blagodären. Dankbarkeit *f.* hvalěshnost, hvalivnost, auch sahvalěshnost u. dgl., bei uns seltener blagodárnost. Danken *v. a.* sahváliti, sahváliti se, blagodaríti: ich danke dir für das geliebene Buch, sahválím sa položěne búkve, sahválím se ti sa položěne búkve; diese Wohlthaten danke ich ihm, habe ich ihm zu danken, leté dobróte njemu dolgújem, njemu imám sahváliti i. t. d. Dankfest *n.* sahválen světík, sahválen prásdnik, unr. hvalěshen světík i. t. d. Dankgebet *n.* sahválna molitev. Danklied *n.*

sahválna pésem. Dankesfer *n.* sahválni dár, sahválna daritev, sahválno darilo, auch sahvállhija, hvállhija, meniger richtig hválni dár, sch. hvaleshen ofer. Dank sagen *v. a.* sahváliti se. Dankagung *f.* sahvállhija, sahvála, sahválénje, feltener blagodarénje. Dankssagungsschreiben *n.* sahválno písmo.

**Dann, adv.** tedáj, selten tjé, té, tákrat, tázhat: wenn er dann kommen wird, zhe tedáj pójde; zuerst du und dann ich, najpred tí, tedáj pa jás; dann und wann, vzháli, vzhálih, po zhálih, nekokda, redkokda.

**Dannen, von Dannen adv.** odónod, odúnod, odtámdod *i. t. d.* Dannenher, dauunenhero *adv.* sató, sa téga voljo, satórej, tórej *i. t. d.*, vergleiche Daber.

**Daran, adv.** v' tém, na tém, na tó, per tém: jezt werde ich daran kommen, an die Reihe kommen, zu schreiben, gem. sdáj na me pride pílanje oder pífati, sdáj ná-me red pride, etwa richtiger sdáj je ná-meni pífati; es liegt mir viel daran, veliko mi je na skerbi, slo se me dotizhe, jáko mi je téga mar; sein Leben, alles daran setzen, shivljénje, vse (na kar, sa kar) postáviti, sastáviti; jezt bin ich daran zu arbeiten, fort zu gehen, sdáj sim naménit, sim namislil délati, oditi; daran thust du groß Unrecht, v' tém, v' té rézhi storish veliko krivizo; es ist nichts daran, an der Sache ist nichts Wahres, na tém ni resnize, nizh ni po njem; was liegt mir daran, ob er kommt oder zu Hause bleibt, kaj je meni sa tó, áli pride, áli domá ostane, auch kaj je meni, naj pride áli domá ostáne; du bist gut daran, ti si dóber, tebi dóbro stréshe, tebi káshe (strézha), tebi se dóbro godi; er ist übel daran, nje-mu se hudó godi, je na sgúbi, se mu vtépa *i. t. d.*; daran binden, privésati; daran geben, nadáti; daran wagen, skúfati, vágati (na kar).

**Darauf, adv.** na tó, na tém; po tém *i. t. d.*: darauf ausgehen, naklépati, strézhi (na kar); darauf gehen, vmréti, smert storiti, pogu-

biti se; darauf binden, pervésati (na kar), unr. gorpervésati; darauf dringen, gnáti, siliti (na kar), unr. napergánjati *u. dgl.*; darauf folgen, priti (na kar, po zhém, sa zhém), unr. naperhajati; darauf geben, nadati (na kar); darauf gießen, vlití, vlijati (na kar, po zhém), unr. gorvliti; darauf bauen, sékati, tólzhi (na zhém, po zhém); darauf kommen, svéditi (kar), unr. priti na kar, nadopriti, nadóiti *u. dgl.*; darauf legen, djati, poloshiti (na kar), gem. gorpoloshiti; darauf wenden, obrázhati, oberniti (na kar, v'kar).

**Daraus, adv.** is téga, is téh (rezhi): daraus wird nichts, is téga ne bó nizh, is té móke ne bó káshe.

**Darben, v. n.** strádati, strád páti, gládú strézhi.

**Darbiehen, v. a.** ponúdi, ponújati.

**Darbringen, v. a.** pernésti, pernositi, auch dopernésti, dopernáshati. Darbringer *m.* dopernáshaviz.

**Darlein, adv.** v' tó, v' letó, er hat darlein gewilliget, v' tó je pervóljil.

**Dargeben, v. a.** dáti, dájati, dávati, auch podeliti, deliti.

**Darhalten, v. a.** dersháti, poder-sháti, auch ponúdi, ponújati.

**Darin, adv.** v' tém, v' té rézhi; (innerhalb) nótri, snótraj *i. t. d.*

**Darlegen, v. a.** poloshiti, predloshiti; (beweisen) raskásati, rasloshiti, rasdaniti.

**Darlehen, n. eig.** posodilo, posojilo, auch pósoda, posódstvo, unr. naposódba, naposod. Darlehen, darleihen *v. a.* posódi, posojati, posojváti, v' posod dáti, v' dólg dáti. Darlehner, Darleiher *m.* posojaviz, posojváviz.

**Darm, m.** zhrévo, zhrevó. Darmbruch *m.* kila. Darmgicht *f.* wórtl. zhrevésni protin, hudiza po zhrevésah, derhaviza oder skernina v' zhrevah, gem. grisha, zhrevoból, zhrevogris. Darmfell *n.* mréna okól zhrevés. Darmloch *m.* gov-nja, govno, lájno. Darmsalte *f.* strána, stránja.

**Darnach, adv.** na tó, po tém, sa tém, pótte, pótlam: er frägt nichts darnach, sa tó nizh ne mára.

Darnieder, v. Danieder: schwer darnieder liegen, slo bolán biti.

Darob, v. Darüber, Darauß.

Darre, f. (das Dörren) sulhenje, sulhilo; (Der Darrosen) sulhivniza, festener sulhivniza, in Kr. auch fernázha; (eine Krankheit, die Darrosucht) sulhiza. Darren v. a. sulhiti, posulhiti.

Darreichen, v. a. dáti, podáti, podájati, ponúdiť, ponújati.

Darstrecken, v. a. posódiť, posójavati, vergl. Darleihen.

Darthun, v. a. dopovédati, rasakásati, dokásati, rasdaniti.

Darüber, adv. (über diesen, diese, dieses oder denselben ic., über diesem oder demselben ic.) na tó, zhres tó, nad tém, na uno i. t. d.; (während, über dieser Beschäftigung) zhres tó, o tém, verb téga, med tém, tizhal i. t. d.; (länger, mehr, im Gegensatz des darunter) vishe, prék, vézh, dálj: zwei Monate und darüber, dva mésha in prék, vézh, dálj; es ist noch etwas darüber, sho je nekaj prék, she je nekóljko vézh, she je dálj a. t. d.

Darum, adv. (um diesen Ort herum) okóli, okól, króg; (um diese Sache) sa tó, po tó: darum habe ich ihn geschickt, po tó sim ga poslál; (dafür) sa tó; (um deswillen, deswegen ic.) sa tó, sató, sa téga vóljo, saltrán téga; in Kr. auch satórej, tórej, in St. sa téga delo: darum daß, sató kër, sakaj, kájti.

Darunter, adv. (unter diesen, diese ic., unter diesem, demselben ic.) pod tó, pod tém, pod únim i. t. d., auch vmés, med: sie drei waren es und du darunter, uni trije so bili, in ti med njimi; (weniger, wohlfeiler ic. im Gegensatz des darüber) pod, nishe, mánj: um drei Gulden und darunter habe ich die Sachen verkauft, po tri goldinarje in nishe sim prodával: alles geht darunter u. darüber, vse vprék leti.

Darwägen, v. a. isvágati, odvágati, navágati.

Darzáhlen, v. a. ishtéti, odshéti, nachtéti.

Das, v. Der.

Daselbst, adv. óndi oder óndi, tám,

támo, tamkaj, tamkoj, tam lé, lé tankaj, auch tú, túkaj i. t. d.

Daseyn, v. n. tá, túkej, vprizho, vprizhijózh, nasózhi biti.

Daseyn, n. (Die Gegenwart an einem Orte) vprizhuost, vprizhijózhost, nasózhnost: in meinem Daseyn, in meiner Gegenwart, vprizho mé, nasózhi mene; ohne mein Daseyn, ohne meine Gegenwart, bres mé, bres-me; (Die Christenz) bitje, selten bitnost.

Dasjenige, v. Derjenige.

Dasig, adj. ondóten, tukánj, tukajshen.

Dasmal, adv. tókrat, letókrat, in St. auch tótokrat, schl. tóbart, letóbart.

Das, conj. in St. dà, in Kr. dè (da bi, dab', de bi, deb'), auch ki: ich sagte ihm, daß er kommen soll, sim mu rékel, da naj pride; ich erfuhr heute, daß du gestern nicht zu Hause warst, dneš sim svédel, ki te vzhèra ne blo domá; er bath dich, daß du seiner eingedenk seyn möchtest, prošil to je, da bi (dab', de bi, deb') se ga spómnil; (seit, seitdem) ki, kar: es sind schon vier Wochen, daß ich ihn nicht gesehen, je shé štíri tédnov, kar ga nesim vidil; (bis daß, bis zu der Zeit daß) doklé, dokler: warte, bis daß ich komme, zhákaj, dokler ne pridem; (so daß) gem. takó ki, richtiger schlechtweg ki: er fuhr mit dem Wagen an, so daß derselbe umfiel, je s' vosóm sadél, takó ki se je sverníl, richtiger, s' vosóm je takó sadél, ki se je prevergel.

Datiren, v. Datum.

Dativ, m. (nach Bodniz) dajáven.

Dattel, f. eig. pávzhik, schl. dotala.

Datum, n. léto in dán, etwa auch shtevilo léta in dnó, gem. dátum.

Datiren v. a. léto in dán perpísati.

Daube, f. doga.

Däuchten, v. i. sdéti se, viditi se: es düncht mir, se mi sdi, se mi vidi, auch mislim, ménim.

Dauer, f. terpesh, auch obshánik, gem. am richtigsten dolgo: das hat keine Dauer, to ni na dolgo. Dauerhaft adj. obshójen, obshójezh, obshániten, schl. doterpézhen, gvern. Dauerhaftigkeit f. obshójnoost, obshójezhost, obshánitnoost. Dauern v. n.

(währen) terpėti, auch doterpėti; (verharren) oštāti, obštāti, unr. gvė-rati.

**Dauern**, *v. n.* (Mühs, Reue, Mitleiden empfinden) eine Sache militi se, Menschen und Thiere smiliti se, ohne Rücksicht auf Belebtheit oder Leblosigkeit shal biti: diese Sache dauert mich, tā rėzh se mi mili, sa tó rėzh mi je shal; mein Bruder dauert ihn, mój brāt se mu smili, mu je shal sa mójiga brāta; sich keine Mühe, kein Geld dauern lassen, ne mārati sa trūd, sa denārje.

**Damen**, *m.* päliz oder richtiger pāvz (?). **Dämniden** *n. d.* pälzhek, pälzhizh. **Däumling** *m.* pälzbnik, pälzbnjak, pälzbnik oder pāvzbnik, pälzbnjak.

**Dauue**, *f.* pāvola.

**Daus**, *m.* svinja.

**Davon**, *adv.* (von diesem, dieser oder demselben ic.) od tēga, od letēga, od tē rėzhi; (weg) prōzh oder prėzh, vkrāj, vkrān; — bringen (von Thierjungen, groß füttern) ohrāniti, gem. unr. prozhsprāviti, odnėsti, odprāviti; — eilen, hitėti, bershitī nekamor; — fahren, odpeljāti se; — fliegen, odletėti; — fliehen, odhėshāti, odbėgniti, pobėgniti, pobėshāti, unr. prozhodbėgniti u. s. w.; — führen, odpeljāti, odvōsiti; — gehen, oditi, odhājati, unr. prezhditi; — helfen, odpomagati, gem. prezhpomagati; — jagen, odgnāti gem. odegnāti, pregnāti, odgānjati, pregānjati, odpoditi; — kommen (von Kranken, den Jungen der Thierre ic.), fhoditi, schl. odpriti, prezhpriti; — laufen, odtezh, oddirjāti, odbėgati, odbėgniti, odletėti; sich — schleichen, — schleißen, odkrāti se, vkrāsti se, smūsati se, smūsiniti se, miniti, potėgniti se; — fragen, odnėsti, vnėsti; — ziehen, oditi.

**Davor**, *adv.* (vor diesen, diese, diesem, denselben, demselben ic.) pred tēm, pred tój, pred tēga, pred ūnim, pred uniga i. t. d.: ich kann nichts davor, ich bin nicht Schuld daran, sa tó nızh ne mōrem; da sei Gott davor, Bóg nāl obvāri, Bóg nāl ohrāni, Bóg nām sanėši i. t. d.

**Dawider**, *adv.* (wider diesen, den-

selben ic.) prōti tēmu, tēmu nasprót, sōper tó, tēmu sōper, auch schlechtweg sōper, prōti.

**Dazu**, *adv.* (zu diesem, dieser oder demselben ic.) k' tēmu, na tó, verh tēga: thue dazu, daß ic. glėj, trādi se, persadėvaj si, štrėsi, škerbi se, škerb imėj, ki i. t. d.; — bringen (bereden), perprāviti, sprāviti; — gewinnen, perdobiti; — halten, perdershāti; — helfen, perpomōzhi, perpomagati; — rechnen, perrazhūniti; — schreiben, perpisati, perpiflovāti; — thun, perdjāti, perloshiti.

**Dazumal**, *adv.* tistokrat, tistkrat, tazhal, tákrat, tedāj.

**Dazwischen**, *adv.* med tēm, vmėf, vfrėdej, auch tū vfrėdej, tū vmėf itd.

**Decan**, **Decant** *m.* dekān, gem. tėhant. **Decanei**, **Decantel** *f.* dekānštvo, dekānija, gem. tehantija.

**Decem**, *v. zehent.*

**December**, *m.* eig. grūden, gem. dezėmber, selten das neugebildete dvānājstnik.

**Decken**, *v. a.* kriti, pokriti, sakriti, perkriti, dann krivati, pokrivati i. t. d.; (bedecken, verhüllen) odėti, odėvati. **Decke** *f.* (Deckel) pokrōv, pokrōviz, pokrōvzhizh, pokrivalo; (Hülle) odėja, odėvka, odėvalo; (des Zimmers) strōp, strōpje, dile. **Deckbett** *n.* odėja, auch plahūta, rjūha. **Deckel** *m.* pokrōv, pokrivalo. **Deckelbecher** *m.*, **Deckelglas** *n.* bokal s' pokrovom, auch pokrōvni glāsh. **Deckel** *m.* krōviz, pokrivāzh. **Deckmantel** *m.* sakrivalo, sagernilo. **Declung** *f.* krivanje, pokrivanje; odėv.

**Decliniren**, **Declination**, *v.* Abāndern, Abānderung.

**Decret**, *n.* opārik, preparik, okūha, prekūha, pokūha.

**Decret**, *n.* povelje, vkāsa, odsōdba. **Decretiren** *v. a.* povelėti, vkāsati, odsōditi.

**Dediciren**, *v. a.* priporozhiti, priporozhati. **Dedication** *f.* priporozhilo.

**Defect**, *m.* pomānkanje, auch nedostātik, nedostātost (?). **Defect** *adj.* pomankliv.

**Degen**, *m.* eig. mėzh, seltener palāsh. **Degengehen** *n.* pāf sa mėzh, mėzhni pojāf. **Degenknopf** *m.* mėzhni



- gümb, mézhni knép; (ein redlicher Mann) právi mósh, právi slovézn.
- Degenscheide *f.* mézhniza, mezhénka.
- Dehnen, *v. a.* natéguiti, natégvati, natesováti, auch rastéguiti, pretéguiti, potéguiti, tégniti u. s. w., in gewissen Fällen prójiti, rasprójiti i. t. d.; (in der Sprachlehre, die Wörter ic.) satégvati, satéguiti; — sich *v. r.* (sich reden, seine Glieder ausdehnen) lézati se, vlékniti se; (von der Zeit und dem Raume) dolgo terpéti, vlezhi se. Dehnung *f.* satégvanje, satégnenje. Dehnbar *adj.* nategljiv, rastegljiv, seltenet vlázhen, vlezhljiv u. dgl.
- Deichsel, *f.* eig. óje oder ojò, auch ojize, ojnize, seltener rudo. Deichseisen *n.* ogerlini. Deichselgabel *f.* shkárnje. Deichselferd *n.* konj hre rúda, unr. rudóven kónj, ojnizhen kónj.
- Dein, *pr.* tvój, tvoja, tvoje. Deinet halben, deinetwegen, deinetwillen *adv.* savól té, sa tébe vóljo, sa tvojo vóljo, sa tébe délo, sa tvojo délo. Deinig *pr.* tvój, tvoja, tvoje.
- Deist, *m.* deist.
- Delfin, *m.* dupin, delfin, gem. richtiger mórfka svinja.
- Demant, *v.* Diamant.
- Demaskiren, *v. a.* rashémati.
- Demnach, *adv.* áli, sa tó, sastrán téga, sa téga vóljo, po tém, po tém tákim, vergl. Also, Daher.
- Demonstrieren, *v.* Darlegen, Darthun.
- Demuth, *f.* pohlévnost (nach Linhart, von dem niedrigen Eingange des Stalls und dem gebeugten Körper, da ein gebeugter Körper das charakteristische Kennzeichen dieser Tugend ist), auch ponishnost. Demüthig *adj.* pohléven, ponishen. Demüthigen *v. a.* pohlévniti, ponisiti, ponishati, ponishávati, ponishováti. Demüthigung *f.* pohlévneuje, ponisenje, ponishba u. dgl.
- Dengeln, *v. a.* klepáti, sklepáti. Dengelambos, Dengelstock *m.* hábiza. Dengelhammer, Dengler *m.* klepázh. Dengelzeug *m.* klepálo.
- Denken, *v. n.* (Vorstellungen mit Bewußtseyn haben, urtheilen ic.) mísliti; (hoffen) eig. nádjati se, in St.

- gem. tróstitati se; (gesonnen seyn) namísliti, naméniti, weniger richtig mísliti, méniti; (glauben) mísliti, méniti; (sich erinnern) pómniti, auch spómnniti se, opómnniti se. Denker *m.* etwa míslësh. Denkmal *n.* spominik, spominshina, spomnilo, unr. snámik, spominstvo, spomenish tvo. Denkmünze *f.* medálja v' spomin. Denkring *m.* perstan v' spomin, seltener und weniger richtig spominški perstan. Denkspruch *m.* gem. prigóvor, prislovo oder prislóvo, seltener isrék, isrékva, isrezhénje, schl. spominški sgóvor. Denkwürdig *adj.* wórtl. spomina vréden, premíshlvóvanja vréden, gem. imenit, sláven u. dgl. Denkzeichen *n.* wórtl. snámnje v' spomin, gem. spominik, spomnilo u. dgl. Denkungsart *f.* míslí, etwa auch míslenost: das ist so seine Denkungsart, tà je takó njégva naváda, tak jo mísliti navajen.
- Denn, *conj.* sakaj, kajti: es sei denn, daß ic., samóde, ki oder tóde, ki i. t. d.
- Dennoch, *conj.* vonder, vender, vuner, lé, faj, faj le, vonder lé, s' vlim tém, schl. dénog.
- Der, die, das *art.* (fehlt als Geschlechtsartikel in der slowenischen Sprache eben so, wie in der lateinischen); — *pr.* (dieser, derjenige ic.) in St. ti, tá, tó, in Kr. weniger analog tá, tá, tó, so auch in St. tóti, tóta, tóto, in Kk. gem. letá (richtiger leti), letá, letó: der Mensch da hat ihn gesehen, tóti, tí zhlovek lé, in Kk. gem. tále, tá zhlovek le, letá zhlovek ga je vidil; (welcher) ktéri, in St. auch kéri, in Kr. kateri, katir.
- Derb, *adj.* práv, grób, auch terd, nemil, ójster: ein derbes Stück Brod, práv kól krúha; das war eine derbe Antwort, tí je bil grób, terd odgovor; derb abprügeln, jáko, práv, nemilo nakúriti.
- Der einst, *adv.* nékokda, besser nékogda, auch nékda, nékdaj.
- Derenthalben, derentwegen, um derentwillen *adv.* eig. sastrán njih, sa tóh vóljo, sa ónih délo, auch sató, sa téga vóljo, sastrán téga, tórej, satórej i. t. d.

**Dergestalt**, *adv.* po takim, to tém takim, tak, takó, weniger richtig na takšno visho, po té vishi.

**Dergleichen**, *desgleichen adj. indeclinabl.* takiga, takšnih, auch káhiga, kákšnih, temu podobniga, temu podobnih i. t. d.: das sind Dörfer, dergleichen ich noch nie gesehen habe, té so vasi, kákšnih she nikdar nesim vidil; dergleichen Wohlthäter gibt es nicht viele, takšnih dobrotnikov ni veliko.

**Derhalben**, *v.* Daher.

**Derjenige**, *pr.* tisti, tajisti, tojisti, tisti le, le tisti.

**Dermaleinist**, *adv.* nékokda, nékdaj, seltener tanekeda, enkrat, schl. eubart.

**Dermalen**, *adv.* takrat, sedaj, sdáj, unr. tobart, v'téh dob. **Dermalig** *adj.* takraten, sdájšben, sdánj.

**Dermaßen**, *adv.* tak, takó, tako silno, takó slo, schl. na to méro, po té vishi.

**Deró**, *pr.* (vrlt.) eig. vásh oder vál, gem. germanisirend njihov, njih.

**Derohalben**, *derowegen*, *v.* Daher, Deswegen.

**Der selbe**, *v.* Derjenige.

**Derwegen**, *v.* Daher, Deswegen.

**Desarmiren**, *v.* Entwaffnen.

**Descendent**, *m.* potémik. **Descendenz** *f.* potémstvo.

**Deserteur**, *m.* eig. vskók, uskók, gem. auch pobégesh u. dgl. **Desertiren** *v. n.* eig. vskozhiti, uskozhiti, gem. auch pobégniti, vújti, uiti.

**Desfalls**, *v.* Deswegen.

**Desgleichen**, *v.* Dergleichen.

**Deshalb**, *deshalben*, *v.* Deswegen.

**Desperation**, *f.* ohvúp, obúpnost. **Desperat** *adj.* obúpen.

**Desenthalben**, *desseutwegen*, *um desseutwillen* *adv.* sa téga vóljo, sastrán zbéfar, sa kogar délo u. s. w., vergleiche **Derenthalben**.

**Desfert**, *v.* Nachtsch.

**Destilliren**, *v. a.* pregánjati, pretákati, prezejati, auch shgati.

**Desto**, *adv.* eig. tém, auch tóljko, tóljkánj: je fleißiger desto besser, zhe pridnej tém boljji, seltener und minder richtig kóljho pridnej tóljko bô-

lje; je länger desto besser, je länger desto mehr, zhedáljebolj, zhedáljevzh; je länger desto schlimmer, zhe dálje tém huje, auch zhe dálje huje oder zhedáljehuje; je öfter ich komme, desto weniger weiß ich zu erzählen, bolj pogóstem pridem, tim mánj vém práviti, auch pogóstej pridem, mánj vém práviti u. s. w.

**Deswegen**, *adv.* sató, sa téga vóljo, savól téga, sastrán téga, sa téga délo, tedáj, satórej, torej.

**Deswillen**, *v.* Desenthalben.

**Detailiren**, *v. a.* (ausführlich beschreiben) na dróбно popisati, v'te na dróбно raslohiti.

**Dechten**, *v.* Dáchten.

**Deuten**, *v. a.* (auslegen, erklären) raslohiti, raslágati, raskásati, rasdaniti, auch tolmázhiti, tolkováti, rastolmázhiti; (zeigen, weisen) kásati, pokásati; (ein Zeichen geben) snámnje dáti; mit der Hand máhiniti; mit dem Kopfe kinniti, kimati; mit den Augen mégniti, migniti, vtérniti, tréniti, vtérnjéváti; — *v. n.* (vorbedeuten) presnamenováti, poméniti, Deuter *m.* raslágaviz, tólmazh, tolkovátel i. t. d.

**Deutsch** *adj.* eig. jásen, raslóshen, auch raslózhen, unr. snanljiv, ozhiten, bíster u. dgl. **Deutschheit** *f.* raslóshnost, raslózshnost, jálnost u. s. w. **Deutung** *f.* raslága, tolmázhenje, pomén, poménlej u. s. f.

**Deutsch**, *adj.* némshk: das ist nicht deutsch, to ni po némshko. **Deutsch** *n.* (die deutsche Sprache) némshina, némshki jésik. **Deutsche** *m.* némiz, némzhán: die Sitten der Deutschen annehmen, ein Deutscher werden, ponémšaiti se, ponémshováti se. **Deutsche** *f.* némka, némkinja, némshkúta. **Deutschland** *n.* némshko králjestvo.

**Dia dem**, *n.* zárski vénez okól gláve, zárski pórtik, králjevski shápel, auch schlechweg vénez, shápel, gem. koróna.

**Dialekt**, *v.* Mundart.

**Dialog**, *m.* pogóvor, pregóvor.

**Diamant**, *m.* dimant, demant, auch diamant. **Diamanten** *adj.* is dimanta, dimanten.

**Diarrhée**, *v.* Durchfall.

**Dicht**, *f.* méra, mérnost (v' jédi in pštji).

**Dicht**, *adj.* góšt, unr. koshát, goshát; — *adv.* (nahe) zló, tik. **Dichte**,

**Dichtheit** *f.* gósha, gosháva, goshózha. **Dichten** *v. a.* gostiti, ogostiti.

**Dichten**, *v. n.* (sinnen) mísliti na kar; (erdichten) ismílliti, ismíshlováti, ismíshlávati; (als Dichter) péti, péšni slágoti, na péšni mísliti, auch péšni ismíshlováti: all sein Dichten und Trachten ist ic., ni mu drúga v' míslíh, vsé njégve míslí in déla so i. t. d. **Dichter** *m.* (in Nachahmung des deutschen, aber die wahre Bedeutung des Wortes ganz verfehlt) gem. smíshláviz, smíshlováviz, auch smíshlenik (eig. einer, der auf Lügen stúnt); besser aber etwa péviz (eig. der Sanger), pesmenik (eig. der Liederdichter), sloshíviz (eig. jeder Verfasser), auch poét, und das (russische) bei uns seltene Ríhotvórez. **Dichterisch** *adj.* pévski, pesmeníshk, sloshívisk, auch poétíshk, Ríhotvórski, schl. smíshlovávsk. **Dichterling** *m.* pévzhe, pesmeníshzhe u. dgl. **Dichtkunst** *f.* pévška úmnost, pesmeníshka vmétnost, auch pévška snádnost, seltener pévstvo, pesmeníshstvo, Ríhotvórstvo, schl. smíshlovávška snánost u. dgl. **Dichtung** *f.* smíshlénje, smíshlenka; péšem, Ríhotvorénje.

**Dick**, *adj.* debél, tólst; (von flüssigen Körpern, im Gegensatz des dünn oder flüssig) góšt; das Dicke (der Bodensack) gósha, goshózha; dick werden, debeléti, tolstéti. **Dickbauch** *m.* trebuhánik, in St. gem. trebuházh, auch vámpnik, vámpnják, vámpázh, seltener mástnik, vámpina u. dgl. **Dickbäuchig** *adj.* trebuhást, trebuhát, auch vámpast, vámpát u. dgl. **Dickbein** *n.* (d. i. der obere dickere Theil des Fußes bis an das Knie, der Schenkel) látki, stégno, auch debelokóšt, debéla oder tolstá kóšt. **Dickbeinig** *adj.* debelokóšten, tolstokóšten. **Dicke** *f.* debelóst, debelína, tolstóta u. dgl.; (der Flüssigkeiten) gósha, goshiza, goshzáva. **Dickhäutig** *adj.* debelokóshen. **Didicht** *n.* hósta, gósha, gosháva, goshíza. **Didkopf** *m.* wértl. debelogláviz,

gem. besser terdogláviz, terdovrátnesh, auch bíkázh. **Dicksich** *adj.* debélíkast, debelílat. **Dickschnabel** *m.* (ein Vogel) díeslk.

**Dieb**, *m.* eig. tát, gem. auch kradlíviz, okradnik: es wird allezeit Diebe geben, tatóvna máti ne vmerje. **Dieberei** *f.* tatsíja. **Diebinn** *f.* tatíza, auch kradlívka, okradníza. **Diebisch** *adj.* tatínsk, tatóven. **Diebsart** *f.* z. B. das ist ja die Diebsart, tá je vender po tatínsko. **Diebschlüssel** *m.* eig. tatínski kljázh, gem. veterník, schl. vietrih, dietrih. **Diebstahl** *m.* tátba, tátva, tatvína.

**Diele**, *f.* (ein Bret) díla, auch déška, in St. blánja. **Dielen** *v. a.* gem. popódati, s' dílami obloshtí.

**Diele**, *m.* (der Fußboden) tlá, tlák.

**Dienen**, *v. a.* (um Lohn oder aus Pflicht Dienste verrichten) slúshítí; (eines andern Nutzen befördern) nebst slúshítí auch strézhi, postrezhi: darf ich ihnen dienen, vam smém strézhi, postrezhi; diese Sache dient mir, tá mi stréshe. **Diener** *m.* eig. slúshébnik, slúshévník, in Kr. slúshábunik, selten slúga, slúshíviz, slúshítel, auch hlápiz, stréshíviz, stréshnik: unterthániger Diener, slúga poníshen. **Dienerinn** *f.* slúshébníza, slúshévníza, in Kr. slúshábúníza, selten slúshíza, auch stréshízníza, stréshavníza, gem. dékla. **Dienerchaft** *f.* drúshína, drúshzhína. **Dienlich**, **dienfam** *adj.* slúshézhén, slúshén. **Dienst** *m.* slúshba, selten slúshílo (eig. das Amt, die Stelle). **Dienstbar** *adj.* slúshéhen, slúshéven, selten slúshlíviz. **Dienstbesiffen** *adj.* postrezhen, postslúshíviz. **Dienstbote** *m.* drúshínzhe, in Kr. auch pósel. **Dienstfertig** *adj.* postrezhen, postslúshíviz, auch postrezhlíviz, postslúshíviz. **Dienstfertigkeit** *f.* postrezhnost u. s. w. **Dienstfrei** *adj.* próst od slúshbe, od slúshbe svobóden. **Dienstknecht** *m.* hlápiz, slúshébnik, seltener slúga. **Dienstleistung** *f.* postslúshba. **Dienstleute** *pl.* hlápzi in dékle, drúshína, in Kr. póslí. **Dienstlohn** *m.* eig. mesdá, auch plázha, plázhílo: er hat fünf Gulden Dienstlohn, péť goldínaríov sí slúshí. **Dienstloß** *adj.* bres slúshbe, breslúshen. **Dienst mädchen** *n.*

dékliza. Dienstmagd *f.* dékla, Nušebniza, in Kr. auch kristjana, keršheniza. Dienstwillig *adj.* k' slushbam gotóv, vóljen, besser pošlushiv oder postreshljiv, selten und unr. slushovóljen, radošlushljiv.

Dienstag, *m.* tórik, vtórik: am Dienstage, v' tórk.

Dieser, diese, dieses *pr. eig.* ti, tá, tó, in Kr. tá (für's männliche und weibliche Geschlecht), tó, gem. wird es mit ti, einer Verstärkungssilbe, verbunden, und heißt dann in St. tóti, tóta, tóto, in R.R. leti, letá, letó oder tilo, tále, tóle.

Diesfalls, *adv.* v' tém, sa tó, sastrán téga, v' té rezhi.

Diesjährig, *adj.* létoshen, létashenj.

Diesmal, *adv.* tákrat, letókrat, tókrat, letókrat, unr. tobart.

Dies, *pr.* (für: dieses, diese Sache) tá (versteht sich rézh), tó (délo).

Diesseits, *adv.* eig. takraj, auch is téga krája, po tém kráji, na té stráni. Diesseitig *adj.* takrájn, gem. po tém kráju, na té stráni.

Dieterich, *v.* Diebschlüssel unter Dieb.

Diweil, *v.* Weil.

Dill, *m.* (eine Pflanze) kóper.

Ding, *n.* rézh, seltener róba.

Dingen, *v. a.* najéti, najémati, schl. vdinjati, salikofati. Dingseunig *m.* gem. likof.

Dinkel, *m.* spolta, shitoka.

Dinstag, *v.* Dienstag.

Dinte, *v.* Tinte.

Diöces, *f.* (ein bischöfliches Gebiet) shkofija.

Dirigiren, *v. a.* vládati oder ládati, vódití, obrázhati, vishati. Direct *adj.* u. *adv.* na rávnoft. Direction *f.* vódstvo. Director *m.* vódja, vodnik.

Dirne, *f.* dékla, dézhla, deklé u. dgl.

Discant, *m.* dishkánt, auch shkánt.

Discantist *m.* dishkantist.

Disputiren, *v. a.* pregovárjati se, auch právdivati se, prepíratí se. Disputation *f.* pregóvor, právda, unr. prepír.

Distel, *f.* óset oder ósat, bódez, auch striz (eine große Distelgattung). Distelhut *m.* ósatiza od. ósatiza, strizbevka.

Distrikt, *m.* okrāj, oplót, okróg, gem. krāj, strán.

Doč, *adv.* vonder, vuner, lé, shé, schl. dénog: wenn nicht hier, aber doch gewiß dort oben im Himmel, zhé ne tukej, ali pa saj tisto gori v'nebésih.

Docht, *m.* etwa nitnik, nitnjak, gem. táhet.

Doče, *f.* (Puppe) in St. ljlja oder lila, in Kr. púnza, in Kr. auch púsha, in einigen Gegenden dónđa; (eine kurze, dicke Säule) kipzhizh.

Doctor, *m.* dóktor oder dóktar, unr. vuzhenik. Doctorhut *m.* dóktorški klobúk. Doctorifren, doctern *v. n.* doktáriti. Doctormäßig *adj.* dóktorški, unr. vuzhenišhk; — *adv.* po dóktorško, po doktárskim. Doctormürde *f.* dóktorstvo, doktárstvo, unr. vuzhenišhka višnost.

Dohle, *f.* hávka, schl. dóla: wie die Dohlen krächzen, hávkati.

Dohne, *f.* sájka oder sánjka, seltener lozánj, lozinj.

Dolch, *m.* bodálze, krátik mézh, mézhizh, auch hanshar.

Dolde, *f.* verh, verhízih.

Dolmetschen, *v. a.* tolmázhiti, tolkováti, pretolmázhiti, stolmázhiti, auch prestáviti, prestávjati, raslágati, rasloshiti, seltener mušhetáti oder meshetáti. Dolmetscher *m.* tólmazh, seltener tolkovátel, raslágaviz.

Dom, *m.* dóm, weniger gut túm, túmstvo u. dgl. Domcapitel *n.* dómški sbor, dómški kapitel. Domdechant *m.* dómški téhant. Domherr *m.* dómški gospód, kanónik u. s. w. Domestil, *m.* drushinzhe, pošel. Domestiken *pl.* drushina oder der-shina, pošli.

Dompfaff, *m.* (ein Vogel) bóld, lepár.

Donner, *m.* gróm. Donnerer *m.* gromovnik. Donnerkeil *m.* grómška stréla, auch grómški strél. Donnern *v. n. i.* grométi, auch greméti, germéti: es donnert, gromi. Donnerschlag *m.* grómški trésk, seltener grómški vdár. Donnerwetter *n.* gróm, groménje, gem. auch vihta u. dgl., selten grómško vréme, grómška búrja, schl. germaljivo vréme.

**Donnerstag, m.** zhetértik, auch zhetertik, zhvetértik.

**Doppelt, adj. und adv.** dvákrat, dvojnsten, dvojnoversten, dvojnást, dvojnát, dvojni oder dvojin: das ist doppelt so viel, tó je dvakrat tóljko; alles doppelt, vse po dvé gibe; er empfing eine doppelte Wohlthat, je prejel dvojnsto dobróto, je sadobil po dvoje dobróto; doppelte Handschuhe tragen, dvojne rokavize iméti u. s. w. **Doppeladler m.** dvoqláven órel, s' dvema glávama órel. **Doppelfinte f.** dvojká. **Doppellaut m.** dvojník, dvojgláfník. **Doppeln v. a.** dvojiti, sdvojiti, podvojiti: die Stiefel u., podplátiti. **Doppelpfeife f.** in 3tr. u. **Mittelkr. vitalize.** **Doppelsinn m.** dvé pámeti, dvojna pámet. **Doppelsinnig adj.** dvojnokásen, dvojnopomeniten: das ist doppelstinnig, tó je v' dvé pámeti, tá je dvojn pámeti, tá ima dvé, dvojno pámet u. dgl. **Doppelsinnigkeit f.** dvojnokásnost, dvojnopomenitnost. **Doppeltjungig adj.** dvolizhen, dvojnojesizhen: doppelstinnig fern, dvolizhiti, v' dvé plati govoriti.

**Doppeln, v. a.** (gem. mit Würfeln spielen) kózkati, v' kózko igráti.

**Dorf, n.** váf, véf. **Dörfchen n. d.** véfiza, váfize. **Dorfgemeinde f.** véfniza, váfniza. **Dorfleute pl.** véfški ljudje. **Dorfrichter m.** véfški sodja, veráchf. biro, schl. rihtar. **Dorfschaft f.** váfniza, feltener véfnija, véfivo.

**Dorn, m.** térn: die Dornen überhaupt, térnje. **Dornbusch m.** ternov germ, térnoviz oder térnóviz. **Dornrecher m.** srákoper, sétniza. **Dornen adj.** térnóv, is térnja. **Dornestruppe n.** térnje, térnóvje, térnóshje, térninje. **Dornhecke f.** térnina. **Dornicht adj.** térnast oder térnát, auch térnóvnast. **Dornig adj.** térnát, térnját.

**Dorren, v. a.** súshiti, presúshati, presúshiti, posúshiti, in St. auch osditi.

**Dort, niedr. dorten adv.** óndí, tám, támkaj, támkej, támó oder támó. **Dorthier adv.** ódtám, ódtámó, ódtámsem, ódtámkaj, ódúnod, ód-

óndod. **Dorthin adv.** tám tje, tá tá. **Dortig adj.** óndóten, támkánj, támóshen.

**Dose, f.** shkátla, shkátliza, selten hranizhiza: die Tabakdose, tabakerka, tabázhniza.

**Döse, f.** gem. dëshá, kibla.

**Dosis, f.** etwa prijem, auch povsemka, prijemka.

**Dotter, m.** oder f. cig. rumenják, sholzák, selten und in St. rizhik.

**Dottergelb adj.** rumén kakor rumenják, sholt kót sholzák.

**Drache, m.** posój, auch drakón, schl. lintvarn. **Drachblut n.** posójna kri. **Drachkopf m.** posójva gláva.

**Drachme, f.** dráhma.

**Dragoner, m.** dragónar.

**Dräht, m.** (zusammengedrehter Faden, z. B. Pechdrath) dréta; (von Metall svilo, (nach Gutsm.) auch zhúbeshen. **Drähtern adj.** svilnát, svilén, is svila. **Drähtsaite f.** sviléna strúna. **Drähtsieb n.** sviléno síto, refhéto is svila. **Drähtzieher m.** svilar, (nach Gutsm.) auch zhúbeshuár. **Drähtzieherci f.** svilarija.

**Dran, v. Daran.**

**Drang, m.** (Bedränge) tesnóba, tesnóta, stiska, auch sila; (z. B. Harn-drang) tisa; (heftige Begierde) pohot, nagib, silna shela, možnó poshelénje; (Betrübniß) britkóst, sterb. **Drängen v. a.** tishzháti oder tishzháti, tesnóti, stiskaati; — sich v. r. (sich bemühen) siliti. **Drangsal n.** stiska, nadlóga, britkóst, napast, auch tesháva, réva, nevólja.

**Dräuen, v. Drohen.**

**Drauf, v. Daranf.**

**Draußen, adv.** svúni, svunaj, svune, svúnah, suněj, súni, vúni, vúnaj, vne, vnáj.

**Drechseln, v. a.** etwa vertávkati, strúgati, auch strúsbíti, gem. schl. dráksuljáti. **Drechselbank f.** vertávški stol, strúgárška stoliza, gem. auch résen stol, selten strúgávna klóp. **Drechsler m.** etwa vertávkar, strúgár, gem. dráksilar. **Drechslerhandwerk n.**, **Drechslerci f.** vertávkarstvo, strúgárstvo, auch vertávkarija, strúgarija, gem. dráksilarija.

**Dreč**, *m.* (niedr.) govno, lájno, klát, gem. drék. **Drečig** *adj.* (niedr.) govnat, lajnát, kláten, gem. ofrán, pofrán, auch ognushen. **Drečláser** *m.* govnjázh.

**Drechen**, *v. a.* súkati, vertéti, selten vertiti; — sich *v. r.* súkati se, vertéti se, auch tézhi (okól zhé-sar). **Drečbank**, *v.* Drečsel-banl. **Drečkreuz** *n.* krish.

**Drei**, *num.* tri, trijë. **Drei** *f.* trójka. **Dreibeinig** *adj.* trikósten, richtiger trinóg, trinogát, trinóshen. **Dreidraht** *m.* trójnik. **Dreied** *n.* trivógel, trivoglovina. **Dreiedig** *adj.* na tri vogle, trivoglát, trivóglást, trojovoglát, trojovog-lást. **Dreieinig** *adj.* trojnojedín, unr. trieden, triédnast. **Dreieinig-keit** *f.* eig. trojnojedínost, gem. trojiza, trójstvo. **Dreier** *m.* eig. trójka, unr. trójik, trójnik, trójniza. **Dreierlei** *adj.* trój, trójji, schl. trójne sórte, trífórtén. **Dreisach**, **dreisältig** *adj.* eig. trójni, trójsten, trójnat, trojnát, auch trójzhen, trójnast. **Dreisältigkeit** *f.* trojiza, selten trójstvo. **Dreifuß** *m.* trinog, weniger richtig trinogáv-niza, trojnovátiza. **Dreifüßig** *adj.* trinog, trinogát, trinóshen. **Dreigespann** *n.* trojina. **Dreihändig** *adj.* trirók. **Dreihörnig** *adj.* triróg, triroglát. **Dreihundert** *num.* trístó. **Dreihundertste** *adj.* trístóten. **Dreijährig** *adj.* triléten. **Dreiköpfig** *adj.* trigláv, trigláven. **Dreimal** *adv.* trikrat. **Dreimalig** *adj.* trikratén. **Dreimonatlich** *adj.* trimé-lexhen. **Dreipsündig** *adj.* trilibrast, trifunten. **Dreisseitig** *adj.* tristránsk, seltener trikrájn, unr. tristranén, trivoglát. **Dreispannig** *adj.* u. *adv.* 3. B. ein dreispanniger Wagen, vós na tri kónje, vós s' trémi konji; er fährt dreispannig, s' trémi se vósi. **Dreispißig** *adj.* triróg, triroglát, auch trishtulást, schl. trinabóden, tribodézh, triojstrínast. **Dreisspßig** *adj.* trislóshen, schl. trisil-bast, trislóshasten. **Dreißig** *adj.* tridését, in St. auch trired, tridéjsti. **Dreißigst** *n.* trisetina. **Dreißigstel** *n.* tridésétnizh, tridésétinka. **Dreißigste** *adj.* tridéséti. **Dreitágig**

*adj.* tridánsk, tridnéven. **Dreitaa-send** *num.* tri jesera, tri tisuzhe, gem. am verständlichsten tritávshent. **Dreiwinkelig** *m.* trojokóten. **Dreizählig** *adj.* trisób, trisobát. **Dreizehn** *num.* trinájst. **Dreizehn** *f.* trinájshiza, **Dreizehmal** *adv.* trinájstkrat. **Dreizehnte**, **dreizehnte** *m.* trinájsti, tridéstni.

**Dreißt**, *m.* predérsen, prehúd, auch sinéven, unr. obrésen, pre-vséten, nemarasten, selten prepod-stopljiv, russisch smélenj. **Dreißtig-keit** *f.* predersnost.

**Drell**, *adj.* vesel, shiv, rádoften. **Drellbohrer**, *v.* Drillbohrer.

**Dreschen**, *v. a.* (die Körner aus den Aehren schlagen) mlátiti, smlátiti, domlátiti; (niedr. schlagen) tépti, shgáti, kúriti, hiti, selten mlátiti, davon pretépti, nashgáti, nakúriti. **Drescher** *m.* mlátiz, mlátizh, selten mlátitel. **Drescherlohn** *m.* plazhilo sa mlázhenje; (am Getreide) mérték. **Dreschfegel** *m.* zépez, zépizh, zép. **Dreschtenne** *f.* gúmno, gumnishe, skéden, skédenj. **Dreschvollendungsmahl** *n.* dómlatki. **Dreschzeit** *f.* mlát, mlátitev, mlátitva, mlázhva, seltener mláten zhál. **Dreschgehend** *m.* desetina od shita.

**Dressiren**, *v. a.* vuzhíti, navuzhíti, navúzhati.

**Driebrauchen**, *v. a.* trétjokrat práho oráti.

**Drillen**, *v. a.* (im Kreise drehen) vertéti; (bohren) vértati oder vértáti, prevértáti. **Drillbohrer** *m.* dúrgelj, auch Ivéder.

**Drillich**, *m.* trójnik.

**Drilling**, *m.* (ein Triebbad im Mühlenbaue) vertílo, vréteno; (eines von drei zugleich auf die Welt gekommenen Kindern) trojzhik, trojzhizh; die Drillinge, trójzhki, trójzhina. **Drillingsgeburt** *f.* trójshki porod.

**Dringen**, *v. a.* (auf etwas —) síliti na kar, po síli kar hotéti iméti, gnáti se na kar, obstáti v' zhém; (in einen —) sílno prófíti, prepró-siti kógar, síliti v' kógar; (einen zu etwas —, antreiben) persíliti, pergánjati, tishati, unr. nagánjati, narínjati.

**Dritte**, *adj.* trétsji, in Kr. auch trét-hi. **Drittens** *adv.* trétjizh, in Kr. trétjizh. **Drittgeborne** *m.* trétjiz. **Dritthalb** *adj.* indeclinabl. poltri, poltrétji. **Dritthell** *m.*, **Drittel** *n.* tretjina, tretjinka, trétlej, auch trétjak, tretjak, trétji dól.

**Droben**, *adv.* tú sgórej, tukaj sgórah, auch tam sgóri, tam svuné.

**Drohen**, *v. a.* einem mit etwas, grositi se, pretiti oder protiti, pretiti se oder protiti se, in Kr. shúgati, dann ugositi se, ugráshati se komú s'zhem. **Drohung** *f.* gróshnja, grositva, in Kr. shúganje, auch ugróshnja, preténje, proténje, selten und unr. protivnost. **Drohwort** *n.* grosivna beséda.

**Drohne**, *f.* gem. trót, trótniza, trótina, auch trubiz, bzhelák, bzhelni moshák, leshák.

**Drossig**, *adj.* sméslen, shálen, shaljiv.

**Romedar**, *m.* velblúd lé s' enim herbtom.

**Drönen**, *v. n.* donéti.

**Drossel**, *f.* (der Adamsapfel) gertániz, adamiza; (ein gewöhnlich zu den Krametsvögeln gerechneter Sangvogel) drósig.

**Drüben**, *adv.* únkraj, únstran, na úni stráni, na únim kráju.

**Drüber**, *v.* Darüber.

**Drücken**, *v. a.* (die Theile eines Körpers in einen engeren Raum zu bringen suchen) tiskniti, tiskávati; (einen Körper aus seiner Stelle zu bringen suchen) tishzhzhati oder tishzhzhati; (durch Drücken Schmerzen verursachen) von lebenden Wesen, als Menschen u. dáviti, tlázhiti, tiskniti, tiskávati, von toden Gegenständen, als Schuppen u. tishhati, otishhati, auch shúlití, oshúlití; (durch Drücken befestigen) pertiskniti, pertiskávati; (in der Rede stoßen, niedr. drucksen) opotikati se s' jesíkam, vstávljati se komú jesík; (einen, ihm Gram u. verursachen) satóراتí, satréti, tlázhiti, tiskati. **Druck** *m.* (die Einengung eines Körpers) tisk, tisk; (die Verrückung eines Körpers) tishzh, auch tish; (Bedrückung) tlázhnja, tláka, satóranje.

**Drücker** *m.* (die Handhabe an den Schnallen, Schloßern) klápiža.

**Drucken**, *v. a.* (Papier, Zeug u.) eig. tiskati, natiskati, gem. auch natiskniti, tiskati, tiskávati, dann das italienische stámpati, nastámpati, schl. drúkati. **Druck** *m.* (das Buchdrucken) tiskanje, natiskanje, gem. auch tiskávanje, stámpanje, schl. drúkanje; (die Art und Weise des Druckes und das Resultat desselben) eig. tisk, natisk, gem. auch natisk, tisk, seltener stámpa, schl. drúk. **Drucker** *m.* eig. (aber meist nur in Zusammensetzung, als bukvoťik u. s. w. gebräuchlich) tisk, etwa richtiger, weil verständlicher tiskár, natiskár, gem. auch tiskár, tiskáviz, tiskováviz, seltener stámpar, schl. drúkar. **Druckerballen** *m.* etwa máza (auch russisch). **Druckerei** *f.* eig. tiskanja oder verständlicher tiskarija, natiskarija, gem. auch natiskarija, tiskarija, stámparija, schl. drukarija. **Druckerschwärze** *f.* tiskársko zhernilo, natiskárka farba. **Druckfehler** *m.* pogrésnik v' natisku, unr. drukárka pomóhka, stámparska blódba. **Druckjahr** *n.* leto, v' ktérim so bukve tiskane, etwa auch tiskársko leto. **Druckpapier** *n.* tiskárski papír.

**Drud**, *m.* zópernik, vrág, zhára, shkrátiz, shkrátel, poshást.

**Drunken**, *adv.* tukaj sdólej, tú sdolah, tam sdólé.

**Druse**, *f.* (eine Pferdekrankheit) vónger, shlésa. **Drusig** *adj.* vósgriv, shlesiv.

**Drüse**, *f.* eig. shlésa, besgávka, gem. unr. auch ikra, tvor. **Drüsen** *n. d.* shlésiza, besgávkiža. **Drüsig** *adj.* shlésast, shlesat, besgávkast, besgávkat.

**Du**, *pr. ti* oder *ti*. **Duhen** *v. a.* tiskati (govoriti h' komú ti).

**Dualis**, *m.* dvójtno shtevilo (v' gréshkim in slovénjim jesikum).

**Ducaten**, *m.* slát, auch zekin.

**Ducken**, *sich v. r.* potúknniti se, potúhnniti se, podmájiti se, naklónniti se, dann potukováti se, potuhováti se, podmájeváti se u. s. w. **Duckmäuser** *m.* poníglaviz, potúhnnjenik, potúhnnjenz, podmájnnesh i. t. d.

x) Druckm. - russ. - russ. 1895

Dudeln, *v. n.* v' dúde igráti, po dúdže péti. Dudelsack *m.* dúde, dúdeka, in Mittelstr. auch méshin, unr. méshin. Dudelsackröhre *f.* dúlez.

Duft, *m.* (ein jeder Dunst, feuchter Dampf oder Nebel) hláp, sláb, pár, sópar i. t. d.; (die zarte Ausdünstung der Körper) diht, duht, puht, duh. Duften *v. n.* hlapéti, sóparjati; (gelinde ausdünsten, wohlriechen) dihtéti, duhtéti, puhtéti, duhóve ispúshati. Duftig *adj.* dihtézh, duhtézh, puhtézh.

Dulden, *v. a.* (ertragen) terpéti, preterpéti, preterpévati, prenésti; (zulassen, nicht hindern) perpustiti, perpúshati, pervoljiti, auch dopustiti, dovoljiti, gem. terpéti, persanésti. Duldsam *adj.* poterpeshljiv, preterpljiv. Duldsamkeit *f.* poterpeshljivost, preterpljivost. Duldung *f.* preterpénje, dopushénje, dovoljénje.

Dumm, *adj.* eig. bedást, brespámeten, bresúmen, gem. auch nór, aboten, avshast, trapast, neúmen u. dgl. Dummdreist *adj.* bresrasfódno predersen i. t. d. Dummheit *f.* bedástvo, brespámet, nespámet, bresúmnost u. s. w. Dummlopf *m.* bedák, bresúmnesh, abotnik, avsha, trapitd.

Dumpf, *adj.* glúh, vótel, stár: ein dumpfer Schall, stári, glúhi, vótlí gláf. Dumpfen *m.* (eine mit Reichen verbundene Engbrüstigkeit) hripa oder hripa. Dumpfig *adj.* (dumpf, hohl) glúh, vótel, stár; (von der Rasse verderbt, und diesen Zustand durch Geruch und Geschmack verrathend) pretuhnjen, stuhnjen: dumpfig werden, pretáhniti, stúhniti.

Dumpfel, *v.* Zumpel.

Düne, *f.* peshén hrib po morških berégih.

Düngen, *v. a.* znojiti, pognojiti, ognjiti, nagnjiti. Dünger, Dung *m.* gnój, in Kt. auch klát. Dünghausen *m.* gnójšhe, gnójshzhe, gnójshse. Düngung *f.* gnójénje, gnójitva. Düngwasser *n.*, Düngbrühe *f.* gnójna voda, gnójniza, gnójshniza.

Dünkel, *v.* Dünken.

Dunkel, *adj.* témen, temnit, te-

máv, temnóten, temnózhén, temóten, mrázhen; (undeutlich) nejasén, nerasumévén; (trüb) móten. Dunkelblau *adj.* móder, in Kr. auch sinj. Dunkelheit *f.* temnost, temnitost, temnótnost, temnózhnost, mrázhnost; nejasnost; mótnost. Dunkeln *v. n.* temniti se oder temnéti, mrazhiti se.

Dünken, *v. n. i.* (den äußern Sinnen vorkommen) sdéti se, dosdévati se, viditi se; (den innern Sinnen vorkommen) eig. missliti, méniti, auch sdéti se, viditi se; (dasür halten) iméti se: mich dünkt, es dünkt mich, se mi sdí, vidi se mi, dosdéva se mi; was dünkt dich davon, kaj misslilsh od téga, kaj ménish od té rezhi, kaj se ti od té vidi; er dünkt sich weise, sa módriga se imá i. t. d. Dünkel *m.* sdénje, sdétje, dosdévik, domishljáva, vmishljáva, ména.

Dünne, *adj.* (von Zeugen und Leinwänden) ténék, tenik, tenák, so auch tánék; (von Haaren und Flüzigleiten) rédek. Dünne *f.* tenkost, tenkóta, tenkózha; redkóst; (die Weiße am menschlichen Körper) tishina, lákotniza, slápina, schl. hlám, slám, slámovina.

Dunsen, *v. n.* nabúhniti: ein gedunsener, gem. aufgedunsener Mensch, nabuhnjenz, nabuhnesh.

Dunst, *m.* hláp, sláb; (vom Feuer und gewärmten Sachen) sópíh, lápa, zhád, pár u. s. w., vergl. Dampf. Dunsten *v. n.* hlapéti, zháditi se, páre ispúshati, vergl. Dampf. Dünsten *v. a.* hlapiti, páriti, variti, unr. práshiti. Dunstig *adj.* zháden. Dunstkreis *m.* ohlip, auch hlip, srák.

Duodez, *n.* dvanájtina, dvanájt-nost.

Dupfen, *v.* Tupsen, Túpsen.

Duplikat, (auch Duplik?) *n.* etwa dvójetniza, dvójstvo.

Dupliren, *v.* Verdoppeln.

Durch, *prp.* (Die Richtung dem Raume und der Zeit nach) skós, skósi; (vermittelst, mit) po, s': durch den Aker, Wald, skós nivo, skós gójsd; durch das ganze Jahr, drei Jahre hindurch, skós zélo léto, skós tri léta; durch die Sünde war das Pa-



radies verloren, po gréhu je bil sgubljen ráj; durch ihn ward Gottes Majestát offenbar, po njém se je böhjho velizhástvo odkrilo; durch und durch, skos in skos, skosinskos, vse skos.

**Durchackern**, *v. a.* preoráti, preórjati, prearati; (eine Schrift) prebrjati.

**Durcharbeiten**, *v. a.* (eine Sache, alle Theile derselben gehörig) predólati, predelávati oder predelováti, auch obdelati, odélati, vdélati u. s. w.; — sich *v. r.* správití se (skos kar).

**Durchaus**, *adv.* (gánzlich, völlig u.) zló, széloma, vùn in vùn oder vùninvùn; (schlechterdings, ohne alle Einwendung) po všém, po vlákim, na vláko visho, auch vùninvùn.

**Durchbacken**, *v. n.* prepézhi se, prepékati se.

**Durchbeben**, *v. a.* pretrésti, pretresováti, auch pretrepetáti: es durchbebe mich, me je pretresoválo, mi je po vših údih stréšlo.

**Durchbeißen**, *v. a.* pregrísti, in St. auch pregrísniiti, dann pregrísati, pregrísováti oder pregrísávati, unr. skosgrísti.

**Durchbeizen**, *v. a.* premozhati, premákati, auch prejésti, prejédati, rasjésti, gem. prepesati; — *v. n.* premozhati u. s. w.

**Durchbeten**, *v. a.* premólití.

**Durchbettein**, *v. a.* (bettelnd durchwandeln) preberázhati, auch preproshnjázhati, prekódití, schl. prepetláti: er durchbetteite das ganze Land, zélo deshélo je preberázhil, vso deshélo oberázhil, po zéli deshéli berázhil i. t. d.; — sich *v. r.* preberázhati se, s' berázhenjam se shivéti.

**Durchbetein**, *v. a.* pretrésti, pretróstití.

**Durchblasen**, *v. a.* prepíhátí, prepíhniiti, prepíhováti; — *v. n.* (vom Winde) píhati po..., skós..., prepíhováti: der Wind durchblies die Felde, véter je pólja prepíhovál, je pólja prepíhál, je po poljáh píhál, prepíhával i. t. d.

**Durchblättern**, *v. a.* (vom Anfange bis zu Ende blättern) prebráti, prebirati, schl. prelistati, skos-

prebráti; (flüchtig lesen) prebégati, prebesháti, pretézhi.

**Durchblicken**, *v. a.* (mit dem Blicke durchdringen) preglédati, presréti, previditi; (hindurch blicken) kásati se, viditi se: überall blickt bei ihm der Geiz durch, gem. pri njému povsót skopóst skos gléda oder skos lúka, besser etwa is njega všiga skopija lúka, gléda i. t. d.

**Durchbohren**, *v. a.* eig. prevértati oder prevértáti; (durchstechen, Schmerzen verursachen) prebósti, prepéhniti, predréti, dann prebádati.

**Durchbraten**, *v. a.* prepézhi, prepékati; — *v. n.* prepézhi se, prepékati se.

**Durchbrausen**, *v. a.* preverfhéti, prehruméti i. t. d.

**Durchbrechen**, *v. a.* prelómíti, predréti, unr. und in sehr wenigen Fällen pretrápiti, schl. skoslómíti i. t. d.; — *v. n.* eig. prelómíti se, predréti se, prodérati se, gem. prelómíti, predréti, prodérati, skos vdréti, skos vdréti se, skos vdérati i. t. d. Durchbruch *m.* prelóm, predór; (Durchfall) drísta; unr. skosvdár, skoslóm i. t. d.

**Durchbrennen**, *v. a.* presbháti, preshigáti, auch skos shgáti; — *v. n.* pregoréti, auch skós goréti.

**Durchbringen**, *v. a.* správití skós kákshno mésto; (verschwenden) saprávití, in St. satrátití.

**Durchbruch**, *v.* Durchbrechen.

**Durchdenken**, *v. a.* na dróbnopremístití, pretéhtáti, raslódíti.

**Durchdrängen**, sich *v. r.* pretíshzhati se, prerívati se, skos se prerítí, skós se pretíshzhati.

**Durchdringen**, *v. a.* predréti, predírati, auch pretíshzhati (kar), vdréti, vdérati (skos kar): das Gebet durchdringt die Wolken, molitva predére obláke; er durchdrang den Schwarm, skos trámo je vderl; das Wasser durchdringt die Kleider, voda premózhi oblazhilo; deine Erzählung durchdrang ihm das Herz, tvoja povést mu je v' serze ségla, mu je serzé prebódlá; das Feuer durchdringt oft in einem Augenblicke alles, ógenj vzháti v' tripi všé pre-shine.

- Durchdrücken**, *v. a.* (skos kar) pretiščhati, presmeti i. t. d.
- Durchfeilen**, *v. n.* hitěti (skos kar), prebėgati, pretėzhi (kar).
- Durcheinander**, *adv.* (wird gewöhnlich durch die Verbindung des pre, ras mit dem Zeitworte bezeichnet) auch skosendruga (d. i. eden skos drugiga, edna, edno skos drugo), vsevprek: durcheinander mischen, rühren, preměshati, auch rasměshati; durcheinander werfen, prevrėzhi, premetāti, prelėzhati; durcheinander laufen, skosendruga tėkati, vsevprek, vprėkvprėk begati i. t. d.
- Durchfahren**, *v. a.* (den Weg) prevositi; — *v. n.* (vom Bliz ic., sich schnell hindurch bewegen) švigati, švigniti (skos kar); (mittelfst eines Fuhrwerkes) peljāti se, vositi se (skos kākšhni krāj).
- Durchfallen**, *v. n.* eig. prepāsti, gem. skosi pāsti, skosi kāpati; (bei einer Wahl) eig. prepāsti, gem. posabljen biti i. t. d. Durchfall *m.* drifsa, driskaviza, auch hitriza, unr. skospād, niedr. šhifa.
- Durchfaulen**, *v. n.* pregniti, auch pretrohněti u. dgl., unr. skospregniti, skosgniti.
- Durchfeilen**, *v. a.* prepilliti.
- Durchfeuchten**, *v. a.* premozbiti, premākati, skos in skos namozhiti.
- Durchfeuern**, *v. a.* (mit dem Schießgewehr) vstreliti, strėljati (skos kākšhno odpertino), gem. skos vstreliti; (den Ofen) prekūrīti, rasshariti, rassherjavėti.
- Durchflattern**, *v. n.* preferkljāti, preferzhāti i. t. d.
- Durchflechten**, *v. a.* preplėsti, preplėtati, auch spreplėsti, sprevsāti u. dgl.
- Durchfliegen**, *v. n.* preletėti, preletati, gem. letėti, sletėti (skos kar).
- Durchfliehen**, *v. n.* prebėgati, pretėzhi, prebeshati.
- Durchfließen**, *v. n.* eig. pretėzhi, pretėkati, gem. tėzhi, z. B. die Drau durchfließt Steiermark, Drava skos Shtājersko tėzbe. Durchfluß *m.* etwa pretėk, pretezhėnje, pretók.
- Durchforschen**, *v. a.* prejiskati, prejiskovāti, prevprāshati, prevpra-

- shėvāti, auch pretėhtati, pretehtovāti.
- Durchfressen**, *v. a.* pregristi, pregrīsati, pregrisorāti, prejėsti, prejėdati, prejėdovāti.
- Durchfrieren**, *v. n.* premersniti, premersovāti.
- Durchführen**, *v. a.* peljāti, vositi, vēsti (skos kākšhno mėsto).
- Durchgehen**, *v. n.* und *v.* (durch einen Ort) gem. skos iti; (von einem Ende bis zum andern) prehoditi, iti skos; (stüchtig werden) vjiti (vjiti, uiti), pobėgniti, pobeshati, auch ubeshāti; (bei einer Wahl) saštāti se: sich die Füße durchgehen, gem. nogė si oshuliti; — *v. a.* (ein Buch ic.) prebėgati, preglėdati, pretėzhi, preletėti. Durchgehends, durchgängig *adv.* povsot, vėlelej, povsėm, povsākim, vān in vān, skos in skos, splōh, vprėk, poprėk. Durchgang *m.* prehōd, auch skosihōd, skosihōja. Durchgängig *adj.* povsotėn, vėlelej, splōhin, splōshen.
- Durchgerben**, *v. a.* strōjiti, prestrōjiti, ostrōjiti; (einen, durchprügeln) pretėpsti, prekūrīti, premlātīti, nashgāti, nakūrīti, nalopati.
- Durchgießen**, *v. a.* vliati, vlijati, liti (skos kar).
- Durchgraben**, *v. a.* prekopāti, prekāpati, prekopovāti, unr. auch skos kopāti.
- Durchgreifen**, *v. a.* lėzhi, sėgati (skos kar).
- Durchgrübeln**, *v. a.* nadrōbno premilliti, natānko pretėhtati, premodrovāti, premuhovāti, rassmodrovāti i. t. d.
- Durchgründen**, *v.* Ergründen.
- Durchgucken**, *v. n.* polūkati, polūkniti, lūkati (skos kar), gem. auch skospolūkniti, skoslūkati.
- Durchhauen**, *v. a.* presėkati, presėzhi.
- Durchhecheln**, *v. a.* odersāti, orihlāti, auch predatorsāti, prerihlāti; (einen) dersāti, rihlāti, auch zhesāti, prezhesāvati, prezhesāti.
- Durchheizen**, *v. a.* raskūrīti, prekūrīti, rassnėtīti, ščl. skoskūrīti.
- Durchhelfen**, *v. a.* skosi kar pomāgati; (einem, ihn unterstützen) pomāgati, prepomāgati, prepomōzhi.

- Durchbellen, *v. a.* rasfvetliti, ofvetliti, presfvetliti, auch rasjafniti, rasfvetiti i. t. d.
- Durchbigen, *v. a.* rasvrézhiti, rastópliti, rasshgézhiti.
- Durchhöhlen, *v. a.* prevótliti, predólbti, vuninvun isvótliti.
- Durchjagen, *v. a.* pognáti, pregnáti, spoditi, poditi (skos kar); (ein Revier) preloviti, (schl. prejagati); (sein Vermögen) sapráviti, satrátiti.
- Durchkäuen, *v. a.* preshévati, preshvékati, preshvézhiti, preshvekováti, predvézhiti i. t. d.; (einen Saß, bis zum Stiel zergliedern) do sitiga raslágati, nadróbno, pretánko rasloshiti.
- Durchkneten, *v. a.* premésiti, rasmésiti, (schl. skospremésiti, pregnéjéti).
- Durchkochen, *v. a.* prekúhati, raskúhati, prevariti; — *v. n.* prekúhati se, rasvariti se.
- Durchkommen, *v. n.* isviti se, gem. unr. skospriti.
- Durchklopfen, *v. a.* prevkúfiti, gem. prekoshtáti.
- Durchkragen, *v. a.* prezhhoháti, raszhoháti, prepráskati.
- Durchkreuzen, *v. a.* krishem rasrófati, v' krish rasfékati; — *v. n.* krishem obhoditi, v' krish prehoditi.
- Durchkriechen, *v. n.* prelésti, prelásiti, auch slésti, slásiti (skos kar).
- Durchlaß, *m.* prepúst, prepufhénje. Durchlassen *v. n.* prepustiti, spustiti; (einen, spöttisch tadeln) zhesláti, prezhesláti, gem. ogovárjati, obrekováti.
- Durchlaucht, Durchlauchtigheit *f.* svetlost. Durchlauchtig, durchlauchtigst *adj.* svétel, presfvetel, preprefvétel.
- Durchlaufen, *v. n.* pretézhí; (ein Buch) prebégati, predirjáti, preletéti.
- Durchläutern, *v. a.* prezhistiti, ozhistiti.
- Durchleben, *v. n.* preshivéti, shivéti.
- Durchlesen, *v. a.* eig. preshtéti, prezhitati, in *KK.* und den meisten

- Gegenden Estermarks gem. prebráti, prebirati.
- Durchleuchten, *v. n.* (durchscheinen lassen) gem. skosi svétiti se; (hell machen) rasfvetiti, ofvetiti, presfvetiti, auch rasfvetliti u. dgl.
- Durchliegen, (sch) *v. r.* prelesháti se.
- Durchlöchern, *v. a.* lúknjasto napráviti, prevertati, (schl. skosvertati, skoslúknjati).
- Durchlüften, *v. a.* prevétriti, rasvétiti, gem. prelúfiti, raslúfiti, (schl. presrákati, skossrákati).
- Durchmarsch, *m.* prehód. Durchmarschiren *v. n.* gem. unr. skositi, skosihájati, besser iti, hoditi skos kákfbno mésto.
- Durchmengen, durchmischen *v. a.* preméshati, rasméshati, sméshati.
- Durchmessen, *v. a.* premériti, rasmériti, auch premérjati, premerováti u. s. w. Durchmesser *m.* premérik, auch poprézhnik (eig. der Querdurchmesser).
- Durchmustern, *v. a.* nadróbno prebráti, podróbno preiskáti, nátánko prebirati, auch preglédati, (schl. premúshtrati).
- Durchnagen, *v. a.* preglódati, rasglódati.
- Durchnähen, *v. a.* preshiti, rasshiti, preshívati, preshivávati itd.
- Durchnässen, *v. a.* premozhiti, rasmozhiti, omozhiti, dann premákati i. t. d.
- Durchpfügen, *v. a.* preoráti, rasoráti.
- Durchpressen, *v. a.* preshméti, preshémati, prepreshati.
- Durchprügeln, *v. a.* pretépsiti, premlátiti, nakúriti, nashgáti, pretépati i. t. d.
- Durchräubern, *v. a.* preséjati (s' rédosom, v' velikim reshéti).
- Durchräuchern, *v. a.* prekadíti, prekájati, skosinskos prekaditi, vuninvun okaditi.
- Durchrauschen, *v. a.* preshuméti.
- Durchrechnen, *v. a.* prerazhúniti, řasrazhúniti, (schl. prerájtati, skosrájtati, skosrazhúniti).
- Durchregnen, *v. n.* mózhiti: es regnet durch, gem. desh skós gré, skos deshí, mózhi.

- Durchreiben, *v. a.* pretréti, pre-  
ribati; (mund reiben) do kerváviga  
otréti, oshúliiti.
- Durchreise, *f.* prehód, prepot-  
vánje, auch skospotvánje. Durch-  
reisen *v. n.* prehódiiti, prepotváti,  
gem. auch skospotváti, skosrájshati.
- Durchreisen, *v. a.* pretergati,  
rastergati, raszhéfniti; — *v. n.*  
pretergati se, raszhéfniti se.
- Durchreiten, *v. n.* prejésditi,  
prejéshati.
- Durchrennen, *v. a.* (einen) pre-  
bósti, predréti; — *v. n.* pretézhi,  
predirjati, prebégati.
- Durchreutern, *v. a.* s' reshetóm  
prejéjati, auch prereshetáti.
- Durchrieseln, *v. n.* pretézhi.
- Durchrinnen, *v. n.* tózhiti, gem.  
skostézhi.
- Durchrühren, *v. a.* preméshati,  
rasméshati, sméshati.
- Durchrütteln, *v. a.* premktáti.
- Durchsägen, *v. a.* preshágati, pre-  
résati, unr. skosshágati.
- Durchsalzen, *v. a.* presóliiti, pre-  
sáljati, auch osóliiti, schl. skosóliiti.
- Durchsäubern, *v. a.* prekísati.
- Durchschaben, *v. a.* prestérgati.
- Durchschallen, *v. n.* raslégati se.
- Durchschauen, *v. n.* pregledáti,  
pregledávati oder pregledováti;  
(durch eine Oeffnung schauen) gléda-  
ti, sréti; lukati (skos kar).
- Durchschauern, *v. n.* predrege-  
táti.
- Durchscheinen, *v. a.* obsijati, ras-  
sijati, presijati, dann obsiníti u. s.  
w.; — *v. n.* sijati, svétiti se (skos  
kar).
- Durchscherzen, *v. n.* presháliiti.
- Durchschieben, *v. a.* potísniti,  
poriníti (skosi, skos kar).
- Durchschießen, *v. a.* prestrelíti;  
(das Geld) preshtéti; (ein Buch mit  
Papier) medloshiti héliga papíra,  
preloshiti s' hélím papírom.
- Durchschiffen, *v. a.* preládjati,  
prebárkati, schl. skosládjati.
- Durchschimmern, *v. n.* preslijati,  
preblíshéti.
- Durchschlafen, *v. n.* prespáti,  
prespávati.
- Durchschlag, *m.* (ein Küchengeráth)  
zedilo, zedilnik, feltener szedilo,

- prezodilo; (ein Meißel) dléto, té-  
llo; (Pfrieme) shilo, auch frén; unr.  
prevdár, skosvdár. Durchschlagen  
*v. a.* prevdáríti, prelomiti, pre-  
tréti, prebiti, gem. unr. skosvdáríti  
u. s. w.; (Flüssigleiten) zediti, pre-  
zójati, prezediti, auch prepustiti,  
prepúshati; (als Tinte durch das  
Papier) premózhiti, premákati,  
auch mózhiti, molkniti skos; — sich  
*v. r.* prebiti se.
- Durchschlängeln, *v. n.* previti,  
previjati, auch previjati se.
- Durchschleichen, *v. n.*, und — sich  
*v. r.* prelésti, prelásiti; premusati  
se, premúsniti se, prekráti se, schl.  
skoslésti i. t. d.
- Durchschleifen, *v. a.* (eine Oeff-  
nung in etwas machen) prebrústi;  
(auf der Schleiße) peljáti, vositi (skó-  
si na smúki, lanéh).
- Durchschlüpfen, *v. n.* premusati  
se, premúsniti se, prelésti, pre-  
smúkniti, gem. auch músniti, smú-  
niti skós.
- Durchschneiden, *v. a.* rasrésati,  
prerésati, odrésati, dann rasresá-  
vati oder rasresováti u. s. w., schl.  
skosrésati. Durchschnitt *m.* prerés,  
preresanje, preresovánje, prerésba  
u. s. w.; (eines Kreises) premérnik,  
poprézhnik; im Durchschnitte, sploh,  
poprék, vprék, óbzhe.
- Durchschwimmen, *v. a.* prepláva-  
ti, plávati skós.
- Durchsegnen, *v. a.* prejadráti.
- Durchsehen, *v. n.* viditi, glédati,  
sréti skós; — *v. a.* pregledáti,  
presréti, previditi, auch rasglédati,  
rasviditi, rassréti, dann pregledá-  
vati oder pregledováti u. s. w.  
Durchsicht *f.* glédanje skos kar;  
pregled, pregledanje, pregledá-  
vanje, rasgléd u. s. w. Durchsichtig  
*adj.* etwa presréven, presrázhen,  
previdljiv, gem. schl. skosvidljiv.
- Durchsehen, *v. a.* zediti, prezé-  
jati, prezediti. Durchseher *m.* ze-  
dilo, zedilnik.
- Durchsehen, *v. n.* prejésditi, pre-  
jéshati, prejáhati; — *v. a.* svóje  
namémbe ispeljáti.
- Durchseufzen, *v. n.* presdihati,  
presdihováti.
- Durchsicht, *v.* Durchsehen.

- Durchsieben, *v. a.* preséjati, unr. presiti, presitati (neugebildet).  
 Durchsiefern, *v. n.* po kápljah pretékati.  
 Durchsingen, *v. n.* (všé) spéti; prepéti, prepévati.  
 Durchsinken, *v. n.* pretóniti se, prepotóniti se, preváľjati se.  
 Durchsintern, vide Durchsiefern.  
 Durchsingen, *v. a.* und *n.* presésti; presédati, presedéti.  
 Durchspielen, *v. n.* preigráti, zħaf v' igri sapraviti.  
 Durchspießen, *v. a.* prebósti, prepéhñiti, predréti, seltener prefulizati, šřl. škosfulizati.  
 Durchsprengen, *v. n.* v' škók prejésditi, škakóma prejábati; — *v. a.* ofškropiti, pošškropiti.  
 Durchspringen, *v. n.* preskozhiti, škozhiti škós.  
 Durchstänken, *v. a.* navonjáti, nasmráditi; (Durchsuchen) nadróbno preiskáti, natánko rasiskáti.  
 Durchstäuben, *v. a.* prepráshiti.  
 Durchstäubern, vide Durchstáubern.  
 Durchstechen, *v. a.* prebósti, prebádati, auch prepéhñiti, predréti, preriti, pretákniti; (Durchgraben) prekopáti, prekápáti oder prekopováti; (Getreide) preráshiti, pregerniti, prekopáti, pregrébñiti, pregrébati.  
 Durchstechen, *v. a.* pretákniti, vtákniti škós.  
 Durchstehlen, šřř v. r. prekrásti se, premúsati se.  
 Durchstóbern, *v. a.* prebérbati, prerováti, preriti, prevóhati, natánko preiskáti.  
 Durchstoßen, *v. a.* predrégñiti, preriniti, prepéhñiti i. t. d.  
 Durchstrahlen, *v. n.* presijati.  
 Durchstreifen, *v. a.* (eine Schrift) prebrilati, prezħérkati, prezħertati; — *v. n.* (flüchtig durchwandern) prebégati, preletéti, pretéžhi; (vom Wind) prepíhati, prepíhováti.  
 Durchstreifen, *v. n.* prebégati, obhódiťi.  
 Durchstrómen, *v. n.* pretéžhi, pretékati; raslivati se.  
 Durchsuchen, *v. a.* preiskáti, pre-

- iskávati oder preiskováti, auch rasiskáti, isiskáti, obiskáti.  
 Durchtänzen, *v. a.* prepléřati.  
 Durchträumen, *v. n.* presénjati oder presenjáti, presánjati.  
 Durchtragen, *v. n.* néřiti, nóřiti vřkós.  
 Durchtreiben, *v. a.* gnáti, goniti vřkós, auch pregnáti, pregánjati. Durchtrieb *m.* pregánja, gonitva škós kar. Durchtrieben *part.* pregnán, prebrisan, savit, lihřk. Durchtriebenheit *f.* pregnánořt, prebrisanost, savitost.  
 Durchtreten, *v. a.* (durchlöchern) predréti, prehódiťi; (gehórig und überall treten) preteptáti, premandráti, prezepetati, dann oteptati u. s. w.  
 Durchtröpfeln, *v. n.* po kápljizah pretékati, prezankljáti.  
 Durchwachen, *v. n.* prebudéti, predrámiťi (nóžh), auch ne řpáti, budéti.  
 Durchwachsen, *v. n.* rářti (řkos kar), prerářti, prerářhati; durchwachsenes Fleisch, prerářheno meřó.  
 Durchwandeln, durchwandern *v. n.* prehódiťi, prepotváti, ĝem. prevándrati.  
 Durchwármern, *v. a.* pregréti, rasgréti, nagréti, dann pregrévati i. t. d.  
 Durchwáßern, *v. a.* prevodeniti, rasvodeniti, ĝem. premóžhiti, rasmóžhiti i. t. d.  
 Durchwáten, *v. a.* pregásiti, prebréřti, unt. řkosgasiti.  
 Durchweben, *v. a.* pretkáti.  
 Durchwehen, *v. n.* prevéti, prevéjati.  
 Durchweihen, *v. a.* premóžhiti, rasmóžhiti, rasmákati.  
 Durchweinen, *v. n.* prejókati, preplákati.  
 Durchwerfen, *v. a.* vréžhi, metáti, lúžhati (řkos kar).  
 Durchwinden, *v. a.* previti, previjati; — šřř v. r. isvíti se, previti se.  
 Durchwintern, *v. n.* presiméti.  
 Durchwischen, *v. n.* vújti, ubéřhati oder vbesháti.  
 Durchwóhlen, *v. a.* preriti, rasřiti, auch prerováti, rasřováti.

Durč; šhlen, v. a. preshtéti; preshtévati.

Durč; jehen, v. a. mórtl. prevlózhi, prevlázhati; (einen, hópnisch tadeln) zhešati, prezhešati, prederšati, precihljati; — v. n. (durčreissen) prehódiiti, prehájati; (vom Winde) prepíhāti, prepíhávati oder prepíhovāti. Durčjug m. prehod.

Dürfen, v. n. sinéti, oblást iméti.

Dürftig adj. (sehr arm) potreben, vbóg, vbóshen, siromálhk, schl. stradaviten. Dürftigkeit f. potrebnost, vbóshstvo, siromáshstvo.

Dürre, adj. súh, selten vfahnjen, súshen: mit dürrer Worten, na rávnost, bres ovinjkov. Dürre f. súsha, auch súhota. Dürriht n. su-

holád, súhlád, súshád. Durtsucht f. súshiza.

Durst, m. shéja; in manchen Fällen shéla, poshelénje. Durstig adj. shéja, shéjia, unr. sheden. Dursten v. n. shéjati, shéjo iméti, shéjin biti.

Düster, adj. témén, témnit, témóten, mrázhen.

Düte, f. róg, svítik (is papíra). Düten v. a. (v'rog) tróbiti, dúti.

Dußen, v. a. tikati (govoriti kómur ti). Dußbrüder m. brát.

Dugend, n. dvanájt, dvanájstero, gem. túzati, (nach Guts m.) auch dvanájsteriza, dvanájstvo i. t. d. Dugendweise adv. po dvanájst, po túzati.

## E.

Ebbe, f. eig. odtéka, auch odték, selten odtézhenje, schl. odtóp, sadtók mórja, in Kt. bibaviza: Ebbe und Fluth, odtéka in pritéka mórja.

Eben, adj. ráven; (glatt) gládek; — adv. (genau, accurat) ravno, auch tik, pizhlo, schl. lih: eben ješt, ravno sdáj; eben damášt, ravno tákrat; eben recht, ravno práv; eben so, genau auf diese Art, ravno takó, ravno po tákshnim; eben d. i. accurat, knapp vier Pfund, rávno, pizhlo štiri funte. Ebenbild n. (eine ähnliche Person, die Aehnlichkeit) podóba; (das Muster, Vorbild) predpódoba, perpodóba, isgléd i. t. d.: nach dem Ebenbild Gottes, po bóshji podóbi. Ebene f. ravnina, ravniza, ravéna, rávnja, ravnjáva, ravnóta, selten ravnišbe: nach der Ebene hin, wogerecht, rávnizhki, ravnižhki. Ebenen v. a. ravnáti, poravnáti, sravnáti, ravno storiti. Ebener m. ravnázh. Ebenung f. ravnánje. Ebenfalls adv. ravno tak, ravno takó, tudi, ravno tudi. Ebenmaß n. perméra, rávna méra, feltener ravnomérje, ravnomérnost, schl. enáka viska. Ebenmäßig adj. perméren, ravnoméren, schl. ravnovishen, enakovishen.

Ebenbaum, m. ebénovo drevó,

zhérni hrást. Ebenholz n. ebénov lés, zhérni lés.

Ebenteuer, v. Abenteuer.

Eber, m. merjáliz, unr. právez, právizh.

Eberraute, f. Eberreis n. ábarat, in Kt. auch oshlak.

Echse, n. brúm, odgláf, auch jék, jéka, schl. odbitje gláfá.

Echt, adj. eig. pristen, gem. právi, pravizhen, v. Aecht.

Ecke, f. vógel, auch kráj, unr. vógol, kót. Eckhaus n. hišba na vógli, dóm na vógel, navógelni brám. Echtig adj. voglást, voglát, selten vogloviten. Eckstein m. vógelnik, voglenik, auch kámen na vógel, navógelni kámen, unr. mejnik.

Edel, adj. shláhten, auch blág; (edelgeboren, adelig) nebst shláhten auch shláhtnorójen, bei den ungarischen und den an Kroazien grenzenden steierischen Slowenen plemenit. Edel-dame, Edelfrau f. shláhtniza, shláhtna gospá, auch plemenitánka, plemenitniza. Edelstráulein n. shláhtnizhka, gospodizhka. Edelhof m. shláhtnizhtvo, shláhtnihtvo. Edelknabe m. shláhtnizh, auch pásh, gospodizhizh. Edelmann m. shláhtnik, shláhtni gospód, auch plemenitásh, plemenitnik. Edelsteine pl.

shláhtnki, shláhtna gospóda, auch plemenitáshí. Edelmannisch *adj.* shláhtnisthki, auch shláhtnosten i. t. d. Edelmuth *m.* shláhtno ferzé, shláhtna misel, shláhtnosérzhnost. Edelmüthig *adj.* shláhtnosérzhnen. Edelstein *m.* shláhtni kámen.

Edict, *n.* vkása, povélje, sapovd.

Ege, *f.* brána. Egen *v. a.* vlázhiti, povlázhiti, bei uns nie bránati, po-bránati.

Egel, *v.* Blutegel.

Ehe, eher *adv.* popréd, poprěj, préd, prěj; (vielmehr, lieber) préd, ráji. Ehedem *adv.* préd tém, nékdaj. Ehegestern *adv.* predvzhéra, predvzheraj, predvzheré, predvzheréj, auch úni dán, in Et. óvi dén. Ehegestrig *adj.* predvzheránj, predvzhérathenj, predvzherénj, predvzheréshenj. Ehemals *adv.* prěj, popréd, préd tém, nékdaj, nékdej, nékidan. Ehemalig *adj.* poprějshen, nékdánj. Ehestens *adv.* narpréd ko bo mogózhe, bersh, bersh ko bersh.

Ehe, *f.* sákon, hishni sákon: die Ehe ist das stärkste Band, sákon je jekléno vesilo. Ehebett *n.* sákonka póstelj. Ehebrechen *v. n.* présheshtvati, préshustovati, auch préshushtiti, hishni sákon prelomiti, prelamovati. Ehebrecher *m.* présheshtnik, présheshtváviz, auch préshushtnik, prelamaviz hishniga sákoná. Ehebrecherin *f.* présheshtniza, présheshtvávka. Ehebrecherisch *adj.* présheshten, présheshtljiv oder présheshtljiv, auch préshushen. Ehebruch *m.* présheshtvo, préshstvo, auch préshushnija, prelóm oder prelamovánje hishniga sákoná. Ehecontract *m.* júterno písmo, júterna správa. Ehegatte, Ehegenos, Ehegemahl, Ehemann *m.* sákonik, sákoniz, sarozhnik, drúshoj, mósh. Ehegattinn, Ehegenossinn, Ehegemahlinn, Ehefrau *f.* sákoniza, sákonka, sarozhnaiza, drúsha, shéna. Eheleiblich *adj.* sákonsk, sákonorojen, is sákoná rojen. Eheleute *pl.* sákonzi, mósh in shéna, sákonski ljudje. Ehelich *adj.* sákonsk. Eheleben *v. a.* und *n.* (von Mannspersonen) sheniti, sheniti se, osbeniti se; (von Frauengimmern) moshiti,

moshiti se, omoshiti se; (von Manns- oder Frauenspersonen ohne Unterschied) sarozhiti se. Eheles *adj.* bressákonki, nesákonsk, neván; neoshenen, neomoshén, nesarozhén. Ehelosigkeit *f.* bressákonstvo. Ehepaar *n.* mosh in shéna. Ehecheidung *f.* sákonka odvésa, rasvésa sákoná, auch rasvód sákonsk. Ehestand *m.* sákonski stán, sákonstvo. Eheverlöbniß, Eheversprechen *n.* saróki, sarozhki oder sarozhki, sávodle, sdávanje, sdávik, vdája, poróka u. dgl.

Ehern, *adj.* eig. medén, médan, médjan, auch brúnzhnat, brónast.

Ehre, *f.* zhast oder zhest, poshtenje oder poshtenje, seltener sláva, slóv: in Ehren halten, v' zhásti iméti, zhástiti, sposhtováti. Ehrabschneiden *v. a.* zhást krásti, poshtenje jemáti, gem. auch obrekovati, obrezhi, ogovárjati, rasgláti, rasnésti u. dgl. Ehrabschneider *m.* tát zhásti; obrekováviz. Ehrabschneidung *f.* vkrádenje zhásti, obrezhenje, obrekvánje, ogóvor, ogovárjanje. Ehrbar *adj.* zhásten, dostójn, zhédén, poshtén: ein ehrbares Wort, zhédna, poshténa beséda. Ehrbarkeit *f.* zhástnost, dostójnozt, zhédnost, poshténost. Ehrbegierde *f.* zhástiposhelénje, zhástiposheljivost, zhástishelnost, zhástisheljzhnost. Ehrbegierig *adj.* zhástishélen, zhástisheljzhen, zhástiposheljiv. Ehren *v. a.* zhástiti oder zhestiti, poshtováti, sposhtváti, seltener sláviti. Ehrenamt *n.* Ehrenstelle *f.* zhástinstvo, zhástna slúshba, zhástljivo slúshilo. Ehrenbezeugung *f.* sposhtvovánje, pozhástitje, pozheshhenje. Ehrenhalber, ehrenwegen *adv.* savól poshténja, sastrán zhásti. Ehrenmann *m.* poshtén, zhásti vrédén mósh. Ehrenname *m.* poshténo imé, slóv. Ehrenpreis *m.* verónika (tráva). Ehrenruhig *adj.* zhástishkodljiv, obrekvávén. Ehrenschwänder *m.* obrekováviz, ogovárjaviz. Ehrenwerth *adj.* zhásti vrédén, zhestvredén. Ehrenwort *n.* mósh beséda, selten móshja beséda. Ehrerbietig *adj.* sposhtljiv, sposhtváven, zhástitézhen. Ehrerbietigkeit, Ehrerbietung *f.* zhástitézh-

nost, spofhtljivost, spofhtvávnost, poshtovánje, zhešénje. Ehrfurcht *f.* poshtvánje, poshtovánje, zhešénje, unr. zhaftibojézhnost. Ehrgeiz *m.* zhaftimárnost. Ehrgeizig *adj.* zhaftimáren, unr. zhaftishérten u. s. w. Ehelich *adj.* poshten, pravédn, unr. zhaftljiv. Ehrlichkeit *f.* poshténost, pravédnost. Ehrliche *f.* zhaftishélnost, ljubésen do zhafti. Ehelos *adj.* breszhásten, neposhtén. Ehelosigkeit *f.* breszhástenost, neposhténost. Ehrsam *adj.* zhaftit, zhásten, poshtén, dostójn, zhéden. Ehrsucht *f.* zhaftilákota, zhaftilákómnost, zhaftilákotnost, zhaftishértnost. Ehrfüchtig *adj.* zhaftilákoten, zhaftilákomen, zhaftishérten. Ehrvergeffen *adj.* zhaftisablén. Ehrvergeffenheit *f.* zhaftisablénost, zhaftisablénje. Ehrwürden (Euer), váš zhaftivrédnost, zhaftivréden. Ehrwürdig, ehrenwerth *adj.* zhaftivréden, zhéstvréden, auch zhaftiven, zhaftitljiv, zhaftljiv.

Ei, *n.* jánze, bei Radkersburg auch beliza: Eier legen, jánze nésti. Eichen *n. d.* jájzhize, jájzhik, jájzhika. Eierdotter *m.* rumenják, sholzhák, zhermlák, auch zermlák, zermenják. Eierklar *n.* belák. Eierkrebš *m.* rákoviza. Eierluchen *m.* Eierschmalz *n.* zvertjé, zverzha. Eierstock *m.* jájzhnik, jájzhnjak. Eiersuppe *f.* jájzhova juha. Eifermig, eifrig *adj.* jájzhast, jájzu podobén. Eweiß *n.* belák.

Ei, *i.* áj! ája! ei geh, pójdi kam!

Eibe, *f.* Eibenbaum *m.* tif, in Rt. unr. lapuh.

Eibisch, *m.* flés, auch sklél oder sklél. Eiche, *f.* Eichenbaum *m.* eig. dób, auch hrášt. Eichapfel *m.* hiflika, auch margétiza, unr. kuóper. Eichel *f.* shélod. Eichelmast *f.* shir: die Bezahlung für die Eichelmast, shirovniza. Eichen *adj.* dóhov, hráštov. Eichenholz *n.* dóhov, hráštov lél, auch dóbovina, hráština oder hráština, hráštovina. Eichenwald *m.* dóbovje, hráštje, hráštovje, feltener hráštovna, hráština, dóhov boršt, hráštov lél. Eichhorn, Eichhornchen *n.* véveriza, in Rt. auch vigoriza.

Eid, *m.* perléga, auch saperléga: den Eid ablegen, saperlézhi, perlézhhi, auch saperlézhi se, sarotiti se. Eidbruch *m.* perlégolóm, prelómljenje perlége. Eidbrüchig *adj.* perlégolómézh, perlégolómen. Eidgenosš *m.* perléshenik, sredperléshenik, perlége déleshnik. Eidgenosšenschaft *f.* perléshenstvo, sredperléshenstvo. Eidlich *adj.* pod perlégo. Eidschwur *m.* perléga, perléshenje, saroténje.

Eidam, *m.* sét, hzhérin mósh.

Eidchse, *f.* kúslazhar, kúshzhariz, martiniz.

Eifer, *m.* (heftiger Unwille, Zorn) zhemér, togóta, gnjév, jésa: (eine ernsthafte Bemühung) preskerb, skerb, persadéva, schl. ájfer, vrezhoshélnost. Eiferig *adj.* skérben, preskerben, preskerbljiv, persadljiv, (nach Gutschm.) vrezhoshéljen. Eiferer *v. n.* (jürnen) zhemeriti se, togotéti se, gnjévati se, jésiti se; (wetteifern) eig. tékmati, gem. shtrítati se; (Anstrengung zeigen) skérbéti se, skérb iméti, persadévati se, schl. ájfrati, ljubosúnniti u. dgl. Eifersucht *f.* etwa nenavist, nenavidnost, russisch revnivost, (nach Gutschm.) ljubosúnnost. Eifersüchtig *adj.* nenaviden, nenavidljiv, russ. revniv, (nach Gutschm.) ljubosúmen.

Eigen, *adj.* (einen ausschließenden Besitz anzeigend) lásten, samolvój, selten vlastit; (besonder) posébn, solében: eigenes Haus, eigene Sünde, lástna hifha, lástni gréh; er ist sein eigener Herr, je sam svój gospód; auf eigene Faust etwas unternehmen, ob svójim kar pozhéti; das sind so eigene Gebräuche, té so takó posébne shégo; jedes Land hat seine eigenen Gebräuche und Mißbräuche, vsáká deshéla imá svóje posébne, imá lástne naváde in rasváde; das ist ihm eigen, tó je njegóvo; sich etwas eigen machen, polástiti se, lástiti se, posvójiti se (zhélar). Eigenen oder eignen, sich *v. r.* vdáti se, dostáti se. Eigenhändig *adj.* s' lástno rokó, auch lastnorók, lastnorózhén. Eigenherr *m.* sam svój, samolvój gospód. Eigen-



beit *f.* posebnost, posebshina, auch lastnost, lastnoba, svojstvo. Eigenliebe *f.* samoradost, lastna oder samolastna ljubesen, svojljubav, selten samoljubje (eig. russisch). Eigenlob *n.* lastna oder samolastna hvála. Eigenmächtig *adj.* svojavlasten, auch svojavoljen, sam od se, ob svojim. Eigennutz *m.* samoprid, samokorist, auch samopridnost u. s. w. Eigennützig *adj.* samopriden, samopridzhen, samogolten, samokoristen, auch vovzhji, lastnopriden u. s. w. Eigennützigkeit *f.* samopridnost, samopridzbnost, samogoltnost, samokoristnost. Eigens *adv.* nálash, sa tega voljo. Eigenschaft *f.* lastnost, auch svojstvo, unr. posebnost. Eigensinn *m.* terma, termoglavnost, svojoglavnost, samoglavnost, termovoljnost, lastnoglavnost, svojavoljnost, samovoljnost, auch terma gláva, svoja gláva, terma volja, svoja volja, lastna volja u. s. w. Eigensinnig *adj.* term, termast, termoglav, termogläven, lastnoglav, lastnovoljen u. s. w. Eigenthum *n.* last, lastina, lastnina, lastvo. Eigenthümer *m.* lastnik, lastinjak, unr. svojnuk. Eigenthümlich *adj.* lasten, lastovit, lastoviten. Eigenthümlichkeit *f.* lastovitost, lastovitnost, lastnost. Eigentlich *adj.* pravi, pravizhen, lastoviten, relnizhen, itinit. Eigentlich *adv.* prav, po pravim, lastovito, slasti. Eigenwille *f.* lastna, svoja volja, terma. Eigenwillig *adj.* lastnovoljen, svojavoljen, termast.

Einand, *n.* ostróv, otók.

Eisen, *v. n.* hiteti, (hititi, hilati), in Kr. auch spēti, spēm, spēšbiti, bersati. Eisbote *m.* jädernik. Eise *f.* hitrina, spēh, bersnost. Eisend, eisends *adv.* hitro, jäderno, spēšno, na spēh, bersi, bersh. Eisfertig, auch eilig *adj.* hiter, spēshen, bersen, jädern. Eisfertigkeit *f.* hitrost, spēshnost, bersnost, jädernost.

Eisf, *num.* ednajst, enajst. Eisf *f.*, Eisfer *m.* ednajshiza. Eisfertei *adj.* ednajstéri. Eisfack *adv.* ednajstérni, ednajstérnji, ednajstójni. Eisfältig *adj.* ednajstérnat. Eisfährig

*adj.* ednajst lét stár, enajstlétén. Eisfmal *adv.* ednajstkrat, schl. auch enajstbart. Eisfmalig *adj.* ednajstkráten. Eisfste *adv.* ednajsti, enajsti. Eisfstel *n.* ednajsti del, ednajstik, ednajstinka. Eisfstens *adv.* v' ednajsto, k' ednajstim, ednajstizh. Eisfthalb *adv.* polednajst.

Eimer, *m.* védro, auch védra, schl. órna; (Brunneneimer) zévta.

Ein, *art.* (als Geschlechtswort bezeichnet der Slowene *ein*, eine, eins eben so wenig, als der Lateiner).

Ein, *num.* (ohne Hauptwort) éden, édna, édno, (in Verbindung mit einem Hauptworte) én, éna, éno: einen Gulden habe ich ihm gegeben, én goldinar sim mu dal; er wollte einen, nicht drei haben, édniga, ne tri je hotel imeti; einer von euch, éden med vámi, éden smed váf. Eins *f.* édniza, énklja. Eins *adv.* édno: es ist alles Eins, je vle édno.

Ein, *pr.* (man, Jemand, im Gegensatze des *kein*) nek, nékdo, nektér, auch én, éden.

Ein, *adv.* j. B. Jahr aus, Jahr ein, zélo ljubo léto.

Einadern, *v. a.* voráti, várati (d. i. vu-oráti, vu-árati), gem. auch podoráti, saoráti, schl. notervoráti.

Einander, *adv.* gem. endruga, besser éden drúgimu, édna drúgi, auch éden drúgiga, édna drúgo, dann med sebój: alle Menschen sollen einander lieben und einander schonen, vsi ljudje bi mógli éden drúgiga ljubiti in éden drúgimu persanásbati; und sie sprachen zu einander, in so pravili med sebój; an, auseinander, naendruga (eig. éden na drúgiga, édno na drúgo i. t. d.); voneinander, odendruga (eig. édniga od drúgiga); auseinander, isendruga, laksebe u. s. w.; einander verlieren, rasgubiti se.

Einantworten, *v. a.* isdáti, isrozhiti.

Einárnten, *v. a.* shéti, posheti, správljati, správití.

Eináschern, *v. a.* vpepeliti, vpepelvati.

Einathmen, *v. n.* vdihati.

Eináutig, *adj.* ednoók, ednoózhén.

Einbalsamiren, v. Balsamiren.

Einband, *m.* preplót, svésa.

Einbeizen, v. a. vstróžiti, vpésati.

Einberichten, v. a. doněsti, doporozhiti.

Einbetteln, sich v. r. vpróšiti se, vlisati se oder vlisniti se, unr. auch vberázhiti se.

Einbeugen, v. a. vpógniti, vklóniti.

Einbilden, sich v. r. vmisliti se oder richtiger vmisliti si, so auch vmishljávati, vmishlováti, domisliti, domishljávati se oder si. Einbilderisch *adj.* vmishljiv, domishljiv.

Einbildung *f.* vmishlik, domishljik, auch vmishlenje, domishlenje. Einbildungskraft *f.* vmishljávu, domishljávu, auch vmishljávna mózh, domishljávno premosěnje.

Einbinden, v. a. svésati, svesováti (v' kar), seltener notersvésati; (ein Buch) svésati, preplěsti.

Einblasen, v. a. vpibíiti, vpiháti, vpihávatí oder vpihováti.

Einbläuen, v. a. sabíiti, sabijati, satólzhi, satolzováti, (komú kar v' glávo).

Einbrechen, v. a. (zerbrechen) raslomíti, strěti, pretřěti; (ein Haus, niederreissen) podřěti, rasdrěti, rasrullíiti, porúšliti, dann poděratí u. f. w.; — v. n. (mit Gewalt in ein Zimmer) vdřěti, vtěrgáti, auch prelomíti, predřěti, unr. notervdáríiti i. t. d.; (als die Nacht) nahájati, nastópáti, nastópiti, ganz falsch noterpádníiti: die Nacht bricht ein, nózh nahája, nózh nastópa, mrazhí se, nozhí se; (vom Eis) vdřěti se, predřěti se, vděratí se. Einbruch *m.* (gewaltsames Einbrechen) lomást; (des Feindes) napádenje; (der Nacht) nastóplenje; (des Eises) vdór, vdřetje.

Einbrennen, v. a. (ein Zeichen) vshgáti, vshigáti, schl. notershgáti, poshgáti; (einbrühen) sapáriti; (schmalzen, Gemise u.) hělití, sabělití, in Et. auch sazhíníiti. Einbrennsuppe *f.* preshgána polivka.

Einbringen, v. a. eig. vnešti, vnóliti, gem. nóter saněsti, nóter priněsti, nóter snóliti; (Getreide

u.) vsprávití, vsprávljati, gem. nóter správití, nóter správljati; (das Versäumte) dohítěti, perhítěti; (Gewinn bringen) něsti, prináshati.

Einbroden, v. a. vdrobíiti, vdrobhjáti, gem. nóter drobíiti.

Einbuße, *f.* sguba, sgubizhik, seltener ofhkóda. Einbußen v. a. sgubíiti, na sgubí bití, seltener shkodo terpěti, shkodo iměti.

Einbarren, v. n. vsáhíiti, vsushítí se.

Einbrängen, sich v. r. vtlázhiti se, vsíliti se, po síli se vtlázhati.

Einbringen, v. n. predřěti, vsíliti se, vtlázhati se.

Einbruch, *m.* (das Einrücken und Einrücken) vtisněje, vtiskanje; (die durch Einrücken gemachte Vertiefung) vtis, vtisk: deine Erzählung machte auf ihn starken Eindruck, tvoja pověd ga je sílnó geníla, mu je globoko v' serze léglá i. t. d. Einbrüchen v. a. vtisnáti, unr. notervtisnáti; (einbrüchen) vtiskáti, vtiskáváti oder vtiskováti.

Einengen, v. a. savlězhi, savlázhiti, pleonast. noterpozlázhiti.

Einengen, v. a. vtesněti, vtesnováti oder vtesnjávati.

Einere, v. Ein *num.* u. *pr.* Einerei *adj.* indecl. ení, enóji, auch enák, unr. enákeshen: es ist einerei, je vse édno.

Einereiten, v. Eináriten.

Einfach, *adj.* (den Theilen nach d. i. *simplex*, einfältig, nicht doppelt) én, edin, enójni, etwa auch enójsten, enójnat, gem. enoversten, enogúben oder enogíben, auch enogubást und enogíbat, po éni verstí, po éni gúbí, seltener nesloshen d. i. nicht zusammengefest; (von geringerer Stärke und Güte, z. B. vom Biere u.) sádnji; (nicht gekünstelt) próst, perpróst oder pripróst, auch prepróst. Einfachheit *f.* enóst oder enóst, edinóst, enójnost, gem. enogúbnóst, enoverstnost; prostóst, prostózha, perprostóst u. f. w.

Einfädeln, v. a. vděti, vdjáti (nit v' iglino vuho).

Einfahren, v. a. eig. vvósiti, vvá-

shati, gem. domó vósiti, svósiti, auch noter vósiti, noter svósiti. Einfahrt *f.* v'hód, v'vóshnja.

**Einfall**, *m.* vpád, vpadénje, unr. noterpád; (feindlicher —) napást, napadénje; (Einsturz) vdór, predór; (ein unerwarteter Gedanke) misel. Einfallen *v. n.* (hinein, oder in etwas, einwärts, z. B. von Augen ic.) vpásti, vpadati, in St. gem. vpadniti; (plötzlich, mit Ungestüm entstehen, gegenwärtig seyn, als von Stürmen, dem Feinde ic.) perdréti, vdréti, auch napásti; (einstürzen) vdréti se, podréti se, rasrúshiti se, raslipati se; (eintreten, sich ereignen, als von der Nacht, dem Regen ic.) nahájati, nastópati, nastópiti, priti, auch iti sazheti u. dgl.; (von Gedanken) v' glávo, na misel, na pámet priti, domílliti se; (sich erinnern) na pámet priti, spómniti se: wer hätte sich das einfallen lassen, kdo bi se téga domíllil, komú bi tá na pámet prishla, kdo bi si tó misil, vmíllil i. t. d.

**Einfalt**, *f.* (das Ungekünstelste) prostót, prostózha, perprostót; (Mangel an Einsichten, Verstande ic., gem. Dummheit) preprót, prepróshina, slabóumnost, slába pámet, gem. norót, bedástvo, trapóst, abotnolt u. dgl.; (Redlichkeit ic.) poshténost, pravédnost. Einfältig *adj.* próst, perprót; preprót; slabóumen, slábe pámeti i. t. d.; (einfach) enójai, enoversten, enogúben.

**Einfangen**, *v. a.* sgrábiti, dobiti, vjeti, vloviti in sapreti.

**Einfassen**, *v. a.* (in Gold ic.) obloshiti, vloshiti; (mit Pelz, einem Saume ic.) oblhiti, nashiti, saróbiti, obróbiti; (Wehl ic.) grábiti, pográbiti, schf. báfati, pobáfati. Einfassung *f.* oblóga, vloga; obshiv, nashiv, obrób.

**Einselmen**, *v. a.* (svinje) v' shir goniti, v' shir gnáti.

**Einsuchen**, *v. a.* vmákati, namákati, namózhiti, vmózhiti, auch vmókriti.

**Einsünden**, sich *v. r.* priti, biti (kjer, per kómu), gem. auch snájti se: ich werde mich um acht Uhr bei

dir einskunden, ob ósmih hóm per tebi, bom k' tébi pershel.

**Einsflechten**, *v. a.* vplésti, vplétati.

**Einsfließen**, *v. a.* vstávití, vherpáti, vtákni; — sich *v. r.* vtákni se, vtíkati se (med kar, v' kar).

**Einsfließen**, *v. n.* vtékati, vtózhi (v' kar): etwas — lassen, v' misel vséti, v' misli iméti, auch perplésti. Einfluß *m.* vtók; (Wirkung) prizhiv, vtéshta.

**Einsflößen**, *v. a.* (etwas) vlití, vlijáti, auch vplávití; (einem etwas) správití, vpravítí (v' kógar kar).

**Einsfordern**, *v. a.* térjati, gem. nóter térjati.

**Einsfürmig**, *adj.* enopodóben, enovishen. Einsfürmigkeit *f.* enopodóbnost, enovishnost.

**Einsfressen**, *v. a.* vjedati; (Schimpf ic.) preterpéti, prenésti.

**Einsfrieden**, *v. a.* sagraditi, pregraditi.

**Einsfrieren**, *v. n.* vmersniti.

**Einsfrischen**, *v. a.* vzhvérstviti, vhladiti.

**Einsfuhre**, *f.* vvós, v'vóshnja, gem. notervóshnja. Einführen *v. a.* vvósiti, vváshati, gem. nóter vósiti; (in den Gebrauch bringen) vvódití, vvéditi, vpejájati. Einfuhrung *f.* vvós, v'vóshenje; vvód, v'peljánje.

**Einsfüllen**, *v. a.* napólniti, sapólniti, selten vpólniti.

**Eingang**, *m.* v'hód, unr. noterhód; (die Zubereitung, Einleitung) vvód, v'peljánje.

**Eingeben**, *v. a.* dáti, dájati, gem. nóter dáti, nóter dájati.

**Eingebildet**, *adj.* vmíshljén, dosdóven.

**Eingeboren**, *adj.* (einzig, in der Bibel) edin, edinorojen; (in einem Lande geboren) vrojen, auch dománj, násh u. dgl.

**Eingedenk**, *adj.* pomíljiv, pomniv, schf. spomenití u. dgl.; (nur in Verbindung mit »sega«) eingedenk seyn, pómniti, spómniti se.

**Eingefleischt**, *adj.* vrojen (d. i. angeboren), vtélesén (d. i. eingekörpert), vzhlovózhen (d. i. eingemeischt).

**Eingehen**, *v. n.* nóter iti, nóter hóditi, auch v'hóditi, v'hájati; (be-

griffen werden) v' glávo iti, s. B. das ging ihm schwer ein, tá mu je teshko v' glávo ihla.

**Eingestehen**, v. n. eig. obštáti, gem. auch spovedáti, spovedáti se, sposnáti. **Eingeständniß**, vide **Geständniß**.

**Eingeweide**, n. vutroba, drób, drobovína, dróbiz, drobjé, zhréva, zhrévje. **Eingeweidewurm** m. glista.

**Eingezogen**, adj. vsadérshen, tih, nráven, unr. notersadérshen, pozhéden, pohléven. **Eingezogenheit** f. vsadershnoft, tihóft, nrávnóft.

**Eingießen**, v. a. vlití, vlijáti, gem. nóter vlití; (mit einem geschmelzten Körper in etwas befestigen) saliti, obliti.

**Eingraben**, v. a. sakopáti, pokopáti, vkopáti, sakopávati oder sakopováti, sakápáti u. s. w.; (in Stein, Metall) vrésati, vsékati.

**Eingreifen**, v. a. und n. légati, vfégati, lézhi, vfézhi, vletéti, saletéti, vletováti, saletováti und vletováti se, saletováti se, saletéti se i. t. d.: dein Nachbar greift in mein Recht ein, tvój loséd v' mójo pravizo léga, se v' mójo pravizo saletáje u. s. w. **Eingriff** m. etwa preisvojenje, wórtl. vfégnenje oder vlesbenje, auch vsléga, salét u. dgl. (gem. wird »Eingriff« durch das betreffende Zeitwort umschrieben).

**Einguß**, m. vlijanje, vlitje; vliv, vlijik.

**Einhägen**, v. a. sagraditi, pregraditi, ograditi, graditi.

**Einhästel**, einhäfeln v. n. vpénjati, vpéti oder vpnéti, sapénjati, sapéti, vkópzháti oder vkopzháti, sakópzháti, vknépati, sahnépati, schl. vhakláti, sahakláti, vknakláti, sakanakláti u. s. w.

**Einhellig**, v. **Einhellig**.

**Einhalt**, m. wórtl. sadershba, sadershánje, vstávljenje, vstanóvljenje, gem. wird es mit dem betreffenden Zeitworte gegeben, s. B. dem werde ich Einhalt thun, tó bóm sadershal, vstávil, odprávil. **Einhalt** v. a. sadersháti, vstáviti, vstanoviti; — v. n. sadersháti se, vstanoviti se.

**Einhandeln**, v. a. vtérshiti, vtergováti, auch kúpiti, tn St. vbarátati, unr. noterkúpiti u. dgl.

**Einhändig**, adj. ednorók, ednorózhén, auch edinorók, samorók.

**Einhändigen**, v. a. v' róke dáti, vrozhiti, podáti. **Einhändigung** f. vrozhenje, podánje.

**Einhauchen**, v. a. vdiháti, vdihováti, vdihniti, vsápniti, vpiháti (komur kar), auch díhniti, sápniti (v' kar).

**Einhauen**, v. a. sékati, vsékati, gem. nóter sékati u. s. w.

**Einheben**, v. a. (s. B. die Thür ic.) vvesiti, vobésiti, navésiti.

**Einheften**, v. a. v'pnéti, vpénjati, vkopzháti, sakópzháti, unr. nóter v'pnéti u. dgl.

**Einheimisch**, adj. dománj, domázh, domáshenj.

**Einheit**, f. édnóft, edinklja, ediniza, feltener edinstvo, edinóft.

**Einheizen**, v. a. sanétiti, sakúriti (v' pézh), pleonast. nóter sanétiti u. s. w.

**Einhelpen**, v. a. eig. pripómniiti, gem. pomágati, pripomágati, unr. nóter pomágati.

**Einhellig**, adj. edinogláfen, edinóvljen, edinodúshen, auch édnogláfen i. t. d., unr. edinosastópen. **Einelligkeit** f. edinogláfnóft, edinodúshnoft u. s. w.

**Einhemmen**, v. a. (das Rad) savréti, savérati oder savirati, unr. sapréti, sapérati. **Einhemmung** f. savrétje, savéranje.

**Einher gehen**, einher treten v. n. pohájati, perhájati, semtertje hoditi, shétati u. dgl.

**Einholen**, v. a. (durch Geschwindigkeit nachkommen oder erreichen) dójiti (d. i. do-iti, daher unr. dojiti), dohitéti, feltener dolézhi; (einsammeln) pobérati, pobráti.

**Einhorn**, n. ednorogázh, ednoróg. **Einhornig** adj. ednoróg, ednorogát.

**Einhufig**, adj. éniga kopita, ednokopiten.

**Einhalten**, v. a. sagerniti, sagrinjati, odéti, odéjati, gem. pleonast. notersagerniti, noterodéti.

**Einjaagen**, v. a. vgnáti, vgnánjati, vpoditi i. t. d.; (Jucht, Schreden)

nagnáti (komá strahú), kogar v' stráh perprávití, správití, gem. auch stráh deláti, naréditi u. dgl.

Einjáhrlig, *adj.* éno léto stár, ed-noléten, éniga léta.

Einig, *adj.* (einzig, allein) edin, edinji, edinorojen, ediniz; (einer-  
lei Willen habend) edin, edinji, éne misli, énake pámeti: darin sind wir einig, v' tém smo edini, éne misli. Einigen *v. a.* ediniti, sediniti: einig werden, ediniti se, sediniti se.

Einiger, einige, einiges *pr.* neka-  
téri, nektír, néki, nekdo: einige éni, nektéri, néki, nekóljki u. dgl.

Einigermassen, *adv.* nekaj, nekóljko.

Einigkeit, *f.* edinost, edinstvo, edinodúshnost u. dgl.

Einimpfen, *v.* Impfén.

Einláuten, *v. a.* dopovedáti, do-povedávati, raslágati (komú kar).

Einlauf, *m.* kúp, auch pokúp, nakúp, kúpljenje, kúpovanje. Ein-  
kaufen *v. a.* kupováti, pokupováti, kúpiti, pokúpiti, nakúpiti, unr. vkú-  
piti, noterkupiti. Einkäufer *m.* kúpiz.

Einkehr, *f.* (das Einkehren) vgoshtarenje, povernenje; (das Einkehr-  
wirthshaus) oshтарыja oder goshtari-  
ja, auch kerzhma, in Kt. und eini-  
gen Gegenden Steiermarks litusch oder  
litisch. Einkehren *v. n.* vgoshtariti  
se, v' oshтарыjo se poverniti, iti.

Einkleiden, *v. a.* saglosditi, saglos-  
dováti.

Einklerkern, *v. a.* v' jézho djáti, v' temnizo vrézhi, selten vjézhati (neugebildet).

Einklang, *m.* soglásje.

Einkleiden, *v. a.* oblézhi, oblázhati, auch voblézhi, voblázhati, unr. nóter oblézhi, voblázhliti. Einkleidung *f.* oblézhenje, obla-  
zhítev.

Einklemmen, *v. a.* vshkerniti, vklúpati, vkleniti, schl. notervklá-  
pati, sahlémati, vklémati.

Einknebeln, *v. a.* sarajkljáti.

Einkochen, *v. a.* vkúhati, vvariti, pleonast. noterkúhati; — *v. n.* vkú-  
hati se, vvariti se.

Einkommen, *v. n.* (mit einer Witt-  
schrift *ic.*) eig. dohóditi, dohájati,

gem. prótiti, prosheње podáti; (von Geldsummen und andern Nu-  
tungen) dójti, dohóditi, dohájati, unr. noterpriti u. dgl.; (in die Ge-  
danken kommen, einfallen) spómñiti se, domisliti se, na misel priti.

Einkommen *n.*, Einkünfte *pl.* do-  
hódki, unr. noterhód, noterprítje.

Einkluden, *v. a.* (eine Last) nalo-  
shiti, nalágati; (höflich rufen, zu  
Gaste *ic.*) vábiti, povábiti, auch na-  
vábiti, unr. notervábiti, notervá-  
dati; (zu Hochzeiten) in St. auch  
sváti, posváti, posávati (daher  
svát, der eingeladene Hochzeitsgast)  
Einkluder *m.* vábesh, povábizh,  
vábiz, vábizh, vábnik, unr. po-  
vablóvz, vádaviz *n.* dgl.; (zu Hoch-  
zeiten) sovzhin, svavzhin. Einlade-  
rinn *f.* vábka, váblenka, vábniza.  
Einladung *f.* povábljenje; (zu Hoch-  
zeiten) sóv, posóv, posvánje.

Einlage, *f.* vlóga, auch vlóshba,  
vklád, unr. noterpolóshba.

Einländisch, *v.* Inlándisch.

Einlangen, *v. n.* dohóditi, dohá-  
jati, unr. noterlézhi *i. t. d.*

Einlass, *m.* vpúsk, vpulshzhenje,  
pleonast. noterpushenje. Einlassen  
*v. a.* eig. spústiti, spúshati, vpu-  
stiti, vpúshati, gem. noterpushiti,  
noterpúshati; — sich *v. r.* spústiti  
se u. dgl.: er hat sich in ein Ge-  
spräch eingelassen, v' pogóvor se je  
spústil, auch pogovarjati se oder  
pomenkváti se je sazhel; laß dich  
nicht in solche Sachen ein, ne podaj,  
ne spústi se v' tákshne rezhí, ne  
puzháj se s' tákshnimi rezhmi; da-  
rauf laß dich nicht ein, téga ne do-  
pústi, v' tó ne dovólji.

Einlaufen, *v. n.* vbesháti, vtézhi,  
auch vbégati, vtékati.

Einláuten, *v. a.* svoniti, vsvánja-  
ti, vsvoniti, gem. pleonast. noter-  
svoniti.

Einlegen, *v. a.* vloshiti, vlágati,  
vlagováti, auch poloshiti v'; (mit  
Holz *ic.*) obloshiti; (die Waaren)  
sloshiti, sdévati, gem. nóter slo-  
shiti, nóter sdévati; (zum künstigen  
Gebrauche, als Gurken *ic.*) nastáviti;  
(eine Bitte —) prótiti sa kogar;  
(Opfer, Schande *ic.* —) zhésti, fra-  
móte sí perfláshiti, perprávití.

- Einseimen, *v. a.* vkeljiti.  
 Einleiten, *v. a.* vpeljati, vvoditi, dann vpeľjavati, vvodvati, gem. auch raspoloshiti, resporéditi, unr. notervishati, podvishati u. dgl. *Einleitung f.* vpeľjanje, vvod.  
 Einleuken, *v. a.* saverniti oder savrátiti, savrazhevati.  
 Einleuchten, *v. n.* jálno biti, rasposnati.  
 Einliefern, *v. a.* isdati, isrozhiti, vrozhati.  
 Einlösen, *v. a.* vréshiti, réshiti, auch odkúpiti, pleonast. noterréshiti.  
 Einlöthen, *v. a.* vvariti, pervariti.  
 Einmachen, *v. a.* vdélati, vnaréditi, vnapráviti, gem. pleonast. nótarnaréditi u. dgl.; (einbinden, einwickeln) savésati, saviti; (Früchte) nastáviti, v' zúkor variti, kúhati.  
 Einmal, ein Mal *adv.* énkrat, schł. enobart; (einst) nókdaj, nékohda, nehidán, auch énkrat; auf —, na énkrat, v' énkrat, vnáglo, nanáglima; nicht einmal das, téga le né, zló téga né, in *St.* nánzh téga né i. t. d. *Einmalig adj.* enkraten, schł. enohárten.  
 Einmauern, *v. a.* vsidati, sasi-dati.  
 Einmeißeln, *v. a.* vdolbsti, sadolbsti.  
 Einmengen, *v. a.* méshati v', vméshati, saméshati, gem. pleonast. notervméshati u. dgl.; — sich *v. r.* méshati se, vtikati se v' kar.  
 Einmessen, *v. a.* odméríti, odmerovati, schł. noterméríti: mit welchem Maße wir ausmessen, mit dem wird uns eingemessen, s' kákorshno méro mérimo, s' tákshno nam bóde odmerováno. *Einmessung f.* odmerenje, odmerovánje.  
 Einmíethen, *v. a.* (einen oder sich bei Jemanden) najéti (sa kógar ali sa se prebivalstve).  
 Einmischen, *v.* Einmengen.  
 Einmüthig, *adj.* edinodúshen, edinováshen, edinogláshen.  
 Einnáhen, *v. a.* vshiti, vshivati, vshivávati oder vshivovávati.  
 Einnehmen, *v. a.* gem. notervségi, noterjemáti; (Argencien) vségi, povségi, poprijéti; (feste Maße) vségi, obládati, sasvojiti; (Geld *ic.*, in

- Empfang nehmen) eig. priségi, gem. notervségi, noterjemáti, etwa auch dohódke iméti; (den ganzen Raum ausfüllen) próstor sa se iméti, auch povségi, pofedéti, safésti; (das Herz) perkúpiti se, perlisniti se. *Einnehmend adj.* (überredend) perkúpen. *Einnehmer m.* eig. prijemáviz, gem. noterjemáviz. *Einnahme f.* (eines Places) vséti, sasvojénje; (am Gelde *ic.*) eig. dohódik, poprijémik, gem. notervségi, noterjemánje.  
 Einnehmen, *v. a.* rasmózhiti, vmózhiti, premózhiti, dann rasmákati, schł. noternamózhiti u. dgl.  
 Einriegen, *v. a.* gem. sanitati, etwa vkléniti, vklépati.  
 Einriegen, sich *v. r.* vgnésditi se oder vgnésditi se, pleonast. notervgnésditi se.  
 Einröthigen, *v. a.* prinúdití, vnúdití komú kar.  
 Einöde, *f.* pústinja oder pustinja, pushárja, púlha, auch pushóba, pulháva.  
 Einölen, *v. a.* s' óljam namásati.  
 Einpacken, *v. a.* vlágati, vloshiti, auch vtovóriti, schł. vbáfati; (schweigen) molzháti.  
 Einpassen, *v. n.* vdáti se, stífniti se, vklépati se.  
 Einparren, *v. a.* h' fári prishtéti, v' fáro prishtévati, etwa vsárati, safárati.  
 Einpflanzen, *v. a.* vladiti, vľájati, vľajeváti, auch safáditi u. dgl. *Einpflanzen part.* vľajén, safajén, vrojen.  
 Einpflügen, *v. a.* saoráti, podoráti, voráti, saárati, podárati, vá-rati.  
 Einpfropfen, *v. a.* vzépiť, schł. vpéľzati, notervstáviti u. dgl. *Einpfropfung f.* vzépljenje.  
 Einpichen, *v. a.* safmoliti.  
 Einpöckeln, *v. a.* presoliti, safoliti, vsoliti, dann presáljati.  
 Einprägen, *v. a.* vtísniti, sabiti: das präge dir tief ein, tó si globóko v' serze vtísnai, tó si terdno v' glávó sabij.  
 Einpredigen, *v. a.* móřf. vpre-digati, gem. dopovédati, dopovédávati, dopovédvati.

- Einpressen, *v. a.* vpréšťati oder vpréšťati, vpněti, vtisniti, vtiskati.
- Einpumpen, *v. a.* vóde navlězhi.
- Einquartieren, *v. a.* vkvartirati, unr. sakvartirati, notervkvartirati.
- Einrathen, *v. a.* vsvětvati, vsvetovati, auch vsvítiti, vsvítvati.
- Einräumen, *v. a.* (Sachen, in den gehörigen Raum bringen) raspoloshiti, rasděvati (vřáko rézh na svój kráj); (einen Platz) prepustiti, dáti, próstor napraviti; (zugestehen) verjěti, veljati dáti.
- Einrechnen, *v. a.* vrazhúni, sarazhúni, schř. vrájati, sarájati.
- Einrede, *f.* (der Widerspruch) etwa protigovor, protigovorěnje, vgovor, unr. notergovor, notermárinj. Einreden *v. n.* (bereden) prigovárjati, nagovárjati, prigovoriti, nagovoriti; (in die Rede fallen) v' besědo fězhi, auch besědo presěkati, unr. notermarnovati, notergovoriti.
- Einreiben, *v. a.* eig. vtřěti, vtěratí, natřěti, natěratí, gem. vřibati, naribati, noternaribati u. dgl.
- Einreichen, *v. a.* dáti, podáti, gem. nóter dáti.
- Einreihen, *v. a.* vrěditi, vredo-  
vati.
- Einreißen, *v. n.* (einen Riß machen) vtěrgati, vzhěsniti, unr. podtěrgati, notervdrěti u. dgl.; (ein Gebäude) podrěti, rasdrěti, rasrúshiti, rasdjati, dann poděratí u. s. w.; — *v. n.* (von üblen Gewohnheiten ic.) vřtáti, sazěti se, rasřhiriti se, vdáriti, v' navádo priti u. dgl., feltener zhresvěti, zhresjemáti, z. B. unter ihnen riř die Abgötterei ein, malikvájje je med nje vdárlo, je med njimi vřtalo, je v' navádo priřlo, se rasřhirilo, nje prevsělo.
- Einreihen, *v. a.* jesdě podrěti, jesháje prevřzhi.
- Einreihen, *v. a.* prevřzhi, podrěti.
- Einrichten, *v. a.* (ein verrenktes Glied) vřavnáti, gem. vglíhati; (ordnen) naravnáti, narěditi, rasporěditi, napraviti, feltener ponarěditi, vnarěditi, auch oberniti: Gott hat es so eingerichtet, dař wir arbeiten müssen, Bóg je takó obernil, takó napravil, takó raspore-

- dil, osnovát, de dělati móramo.
- Einrichtung *f.* naravnáje, narědba, narějik, napravik, ořnátik u. dgl., schř. vnarědba, vnarejenje, noternarědba u. s. w.
- Einriegeln, *v. a.* sapáhe predpótišniti, gem. sariglátí.
- Einrosten, *v. n.* vřjavěti, sarjavěti (v' zhém).
- Einrücken, *v. a.* (eine Zeile) néhaj navnóter premákniti, navnóter prestáviti; — *v. n.* (von Soldaten) priti, prihájati; (in eines andern Stelle) nastopiti.
- Einrühren, *v. a.* vměřhati, ras-  
měřhati, preměřhati.
- Einß, *v. Ein, num.*
- Einß, *adv.* édno: mir ist alles einß, mi je vřě édno; jeřt řind wir einß, sdáj řva édno, sdáj řva se pogodila, gem. sdáj řva glih.
- Ein säen, *v. a.* řejati, vřějati, pošejati. Einsaat, *v. Ausfaat.*
- Ein salben, *v. a.* másati, namásati.
- Ein selgen, *v. a.* vřoliti, ofoliti, dann vřájati, ofájati, pleonast. noterofoliti, gem. auch v' řól poloshiti.
- Ein sam, *adj.* řamóten, řam, řamřhen; unr. puřhájven, puřhóben. Einsamkeit *f.* řamóta, řamótnost, řamřha.
- Ein sammeln, *v. a.* řberáti, pošberáti, naběratí, pobráti, nabráti, pleonast. notersřirati.
- Ein saß, *m.* vřtávka, vlóga, unr. vřadishje, řadadishje, vřtáva, notervřtáva.
- Ein säuern, *v. a.* kvářiti, vkvářiti, vkvářeváti, feltener vkifělití oder vkifělití.
- Ein saugen, *v. a.* vřelati, řelati (v' řě).
- Ein schalten, *v. a.* řaloshiti, medloshiti, medřtáviti, meddjáti, feltener notervřtáviti u. dgl.
- Ein schärfen, *v. a.* řapretiti, őstro narozhiti, schř. noterořřtrovati u. dgl.
- Ein scharren, *v. a.* pogřebáti, řagřebáti, pogřěřti, řagřěřti, gem. auch pokopáti, vkopáti, řelteni und unr. vděřkati. Einscharrung *f.* pogřebanje, řagřebanje.
- Ein schenken, *v. a.* naliti, nalívati, natózhiti, natákati, pleonast. noternaliti u. dgl.

**Einschicken**, *v. a.* prisláti, posláti, dann prishiljati, poshiljati, pleonast. noterposláti.

**Einschieben**, *v. a.* vpotisniti, vriniti, vtákniti, gem. pleonast. noterpotisniti, noterporiniti.

**Einschießen**, *v. a.* (Brod in den Backofen) sdévati; (entzwei schießen) prestreliti, rasbiti, unr. noterstreliti, dolpostreliti.

**Einschiffen**, *v. a.* na ládjo sdévati, v' ládjo poloshiti, selten das neugebildete vládjati, naládjati; — sich *v. r.* na ládjo se podáti.

**Einschlafen**, *v. n.* saspáti, ganz unr. notersaspáti, vspáti; (von Stücken) odreveněti, predreveněti, oterpniti, premřeti.

**Einschláfern**, *v. a.* vuspáti, vuspájati, auch vsenjiti.

**Einschlagen**, *v. a.* (hinein schlagen, Nagel ic.) sabiti, sabijati, unr. notersabiti, notervdáríti; (einkrechen, Fenster ic.) strěti, rasbiti, vbíti, slámati, auch pretřeti, in St. vtrúpti, pretrápiti; (bei den Webern) vótik pertháti; (in Papier ic.) samotáti, saviti; (den Weg ic.) iti, oditi: er wird jenen Weg einschlagen, po únim póti hó odishel u. dgl.; — *v. n.* (als Zeichen der Einwilligung) v' róke složhi; (vom Blute) vdáríti, trěsniti v'; (in ein Fach) biti zhěfar: das schlägt in mein, sein Fach, tó je mójiga, nje-góviga (děla) i. t. d.; (gelingen) po volji isiti, vstřězhi. **Einschlag** *m.* (in den Wein) dálhik; (bei den Webern, der Eintrag) vótik, útik oder vútik; (Anschlag) naklěp; (Rathschlag) svět oder svět, auch svit, bei uns selten sovět.

**Einschleichen**, sich *v. r.* vľěsti, vľásti, auch vľěsti se, vkrásti se, perkrásti se.

**Einschleifen**, *v. a.* prismúkati, vsmúkati.

**Einschließen**, *v. a.* (einsperren) sapřeti, saklěniti; (von Briefen ic.) perloshiti, perdjáti; (umringen) obštópiti, obľěsti; (mit in etwas begraifen) pervsěti, v' řed vsěti.

**Einschlingen**, einschlucken *v. a.* poshrěti, posherati oder poshirati,

niedr. pogoltniti, povřitniti, unr. notershrěti.

**Einschlummeren**, *v. n.* sadřemati, saspáti, saspávati.

**Einschlürfen**, *v. a.* vřerkáti, vřerkováti, auch řerkáti v' se.

**Einschluß**, *m.* vkluzhénje, vklěnik; perlóga, perlóshěno písmo: das Einschlußzeichen ( ), medmětje; Parenthesís ( ), predklěp; Synthesís ( ), saklěp.

**Einschmeicheln**, sich *v. r.* vľisati se, vľisniti se, vľisováti se, perkúpiti se.

**Einschmeißen**, *v. a.* raslómiti, rasbiti, rasvřzhi.

**Einschmelzen**, *v. a.* rastopiti, rasplaviti, raspustiti, unr. notersvariti; noterřzediti.

**Einschmierem**, *v. a.* namásati, vmásati, unr. noternamásati.

**Einschnallen**, *v. a.* vkópzhati oder vkopzháti, sakopzháti.

**Einschneiden**, *v. a.* vrěsati, narěsati, sarěsati, pleonast. notervrěsati u. dgl. **Einschneidig** *adj.* v' éno plát ořřter. **Einschnitt** *m.* vrěs, sarěs, vrěsanje.

**Einschnürem**, *v. a.* vřhnórati, sařhnórati, selten (nach Gutem.) vsadersnováti.

**Einschöpfem**, *v. a.* sajěmati, sajěti, zhrěpati, pleonast. notersajěti.

**Einschránken**, *v. a.* ograditi, pregraditi, omejiti, perkrátiti; — sich *v. r.* ograditi se, vsadershàti se, vsadershováti se.

**Einschrauben**, *v. a.* eig. vvintiti, gem. sařerkáti, sařbherniti, sařhrávřati.

**Einschreiben**, *v. a.* sapisati, vsapifati, vpisati, sapifávati, vpisováti, gem. notersapifati, noterpisati.

**Einschrumpfen**, *v. n.* sgerbázhiti se, řkerzhiti se.

**Einschüttem**, *v. a.* in St. vsúti, in St. vsípáti, dann vsípávati oder vľipováti, pleonast. notervsúti.

**Einschwärzen**, *v. a.* vzherniti, pozherniti, prezherniti.

**Einschwätzen**, *v. a.* (einem etwas) nagovoriti, pregovoriti (kogar v' kar), auch vzhěbľjati (komu kar).

**Einsiegeln**, *v. a.* vřlagosľoviti,



- dāti blagoflöv, gem. unr. vshognāti, notershognāti.
- Einfehen**, *v. a.* preglédati, previditi, prerasméti, sposnāti, rasposnāti, unr. pfeonast, noterviditi, svanzhati u. dgl.
- Einfeyfen**, *v. a.* eig. namjiliti oder vmjiliti, pomjiliti, gem. nashájfati, vshájfati, poshájfati.
- Einfeytig**, *adj.* ednostránsk, auch schlechtweg stránsk, od éne strani, unr. polstranén, ednostranén, shantov. *Einfeytigkejt f.* ednostránost, stranóft.
- Einfenden**, *v.* **Einfchiden**.
- Einfeylen**, *v. a.* potóniti, vtóniti, pogrositi, unr. noterpotóniti.
- Einfeyr**, *m.* énklija, edniza oder édniza.
- Einfeyhen**, *v. a.* (Pflanzen ic.) vladiti, nasaditi, vslájati oder vslajeváti u. f. w.; (als ein Pfand, versetzen) saštáviti, saloshiti; (bestimmen) vshováti, auch postáviti; (in ein Amt ic.) postáviti, v' slúshbo djáti.
- Einfeycht**, *f.* pregléd, previdnost, auch rasodénje, sposnanje, snánje, unr. vgléd, notervgléd. *Einfeychtévoll adj.* previden, prerasméven.
- Einfeytedler**, *m.* samótnik oder samotnik, samonják, auch púshávnik, pústinjik, seltener púshnik. *Einfeytedlerinn f.* samótniza oder samotniza, púshávniza. *Einfeytedleri f.* pústinja, púshávnishje, púshávnjiza. *Einfeytedlerisch adj.* samotnishk, púshávnishk, pústinjishk.
- Einfeyteln**, *v. a.* sapezhatiti.
- Einfeyngen**, *v. a.* vulpáti s' perpévanjom.
- Einfeynken**, *v. n.* vtóniti se, potóniti se, pogrositi se, vtopiti se, vdréti se, vdérati se u. dgl.
- Einfeyzen**, *v. n.* lésti v'kar.
- Einfeyspannen**, *v. a.* vprézhi, vpreshéváti, naprézhi, pleonast. noter-vprézhi; (einen Fluß) sajesiti. *Einfeyspannig adj.* ednopreshen, unr. enovpreshljiv u. dgl.
- Einfeysperrén**, *v. a.* sapréti, sapéráti; (den Wagen) savréti, savéráti.
- Einfeyspinnen**, *v. a.* vprésti, vplésti; — sich *v. r.* vprésti se, obviti se.
- Einfeysprechen**, *v. a.* (Muth —) kúriti, podkúriti kogá, selten (nach

- Gutsm.) poserahiti, ferzé storiti; (einem) próti govoriti, v' besédo lézhi komá; (bei einem) sájtí v' kogá, oglasiti se per kóm.
- Einfeysprengen**, *v. a.* poshkropiti oder pokropiti, poshkrápljati, pleonast. noterkropiti.
- Einfeyspringén**, *v. a.* raslómiti, rasbiti shakáje.
- Einfeysprizen**, *v. a.* vdérskati, vdérskniti, auch vbsikati oder vbsikniti.
- Einfeyst**, *adv.* nékdaj, nékokda, nekidán, unr. tankeda, keda u. dgl.
- Einfeystig**, *adj.* nekdánj, nekdáshenj.
- Einfeystellen**, *v. a.* v' shálo postáviti, vhléviti.
- Einfeystámmig**, *adj.* ednostéblen, auch ednodeblen u. dgl.
- Einfeystámpfen**, *v. a.* vpháti, sapháti, auch vbiti, sabiti, perbiti.
- Einfeystánd**, *m.* nastóp, vstóp, auch nastópljenje, unr. noterstóp.
- Einfeystéchen**, *v. a.* vpehniti, vbósti, vbádati, pleonast. notervpehniti; (mit dem Messel) vdlétiti, vdolbsti.
- Einfeystécken**, *v. a.* vtákniti oder in St. vtékniti, vtaknjéváti, vtikati; (ins Gefángniß) poladiti; (einen Schimpf) proterpéti, prenésti.
- Einfeystehen**, *v. n.* (für Jemanden) stópiti, dóbro státi; (in die Rechte eines Andern) nastópiti.
- Einfeystehén**, sich *v. r.* perkrásti se, vkrásti se.
- Einfeysteigen**, *v. n.* vlésti, vlásiti, vplésati.
- Einfeystellen**, *v. a.* postáviti v', gem. pleonast. noterpostáviti; (unterlassen, aufschieben) oštáviti, prestáviti, prehénjati, prejenjáti, odlóshiti, odlágati, odláshati, odklásti, odkládati.
- Einfeysten**, *v.* **Einfeyst**.
- Einfeystiden**, *v. a.* vshiti, vshivati oder vshivávati.
- Einfeystimmen**, *v. n.* (seine Stimme zugleich mit der eines Andern hören lassen) priglásiti se, soglásiti se; (beipflichten) práv dáti, unr. pervoljiti.
- Einfeystimmig**, *adj.* edinoglásen, soglásen, edinodáshen, edinovoljen.
- Einfeystopfen**, *v. a.* samáshiti, sapháti, auch vmashtiti, vpháti, pleonast. notersamáshiti u. f. w.
- Einfeystossen**, *v. a.* (hinein stoßen)

- vpehñiti, vdrégniti, vteptáti; (entzwei stossen) rasbiti, predrégniti.
- Einstreichen**, *v. a.* (Geld ic.) pográbiti; (mit Salben ic.) namásati, vmásati, unr. notermásati u. dgl.
- Einstreuen**, *v. a.* nasipati, nalúti, natróšiti, auch posípati, posípávati, nastljáti, nastiljati.
- Einstruzen**, *v. n.* podréti se, rasípiti se, rasrúšhiti se, raspádniti oder raspásti, unr. notervkuzniti, noterpásti u. s. w. Einstruz *m.* raslip, rasrúšhenje, raspád u. dgl.
- Einstreifen**, *adv.* ti- oder tázhal, med tém, nek zháf.
- Einsylbig**, *adj.* ednoslóshen, [schl. ednosilben.
- Eintägig**, *adj.* ednodnéven, ednodánsk, éniga dné.
- Eintauchen**, *v. a.* pomózhiti, omózhiti, namózhiti, dann pomákati u. s. w. (v' kar), unr. notervtápiti, vmákati u. dgl.
- Eintauschen**, *v. a.* vméniti oder vmeniti, vménjati, unr. notervméniti u. dgl.
- Eintheilen**, *v. a.* vdéliti oder vdeliti, rasdeliti, dann vdelováti, unr. notersdeliti. Eintheilung *f.* vdelénje, rasdélík, vdelitva.
- Einthun**, *v. a.* eig. vdjáti, djáti, poloshiti v', gem. noterdjáti, notersdévati; (einschließen) sapréti, sapérati.
- Eintönig**, *adj.* éniga glasú, ednoglasén.
- Eintracht**, *f.* etwa edinodúshje, edinodúshnost, edina vólja. Einträchtig *adj.* edinodúshen, edinovóljen.
- Eintrag**, *m.* (Schaden, Nachtheil) shkóda: Eintrag thun, shkodo délati, v' shkodo bití; (bei den Webern, der Einschlag) vótik, vútik. Eintragen *v. a.* (hinein tragen) vnešti, vnositi, gem. notersaneshti, noternóšiti; (bei den Webern) tkáti, vtkáti oder vutkáti; (einschreiben) sapísati; (Gewinn bringen) pernešti, néšti, auch dójti, dohoditi, gem. unr. noternéšti, noterpernešti. Einträglich *adj.* dobizhljiv, pernelljiv.
- Einträufen**, *v. a.* namózhiti, ras mózhiti, premózhiti u. dgl.; (einem etwas vergelten) eig. vtéplü, vtépa-

- ti, gem. plázhati, platiti, povérniti, in St. gvérati, in R.R. auch mathzheváti se: ich werde ihm seine Bosheit schon einträufen, njégvo hudo bljo mu bom shé vtépel, povernil, platil, gvéral u. dgl; bald wird es dem eingeträuft werden, der Böses thut, kmal se mu bo vtévalo, kdor hádo déla.
- Entreffen**, *v. n.* priti, dójti, nastópiti, unr. dopriti, dohájati; (übereinstimmen) nagoditi se vkúp, permériti se; (in Erfüllung gehen) spolniti se, sgoditi se, nastópiti, isiti oder isiti se.
- Entreiben**, *v. a.* (hinein treiben) vgnáti, vgoniti, vganjati, gem. auch noter vugnáti u. s. w.; (Geld, Schulden) terjati, gem. nóter terjati.
- Entreten**, *v. n.* (hinein treten) stópiti oder vstópiti v', gem. pleonast. notervstópiti; (als ein Zeitpunkt —, einen Dienst antreten) nastópiti; — *v. a.* (in etwas hinein, Kraut ic.) tlázhiti, vteptáti; (entzwei treten) rasteptáti, rasmandráti, rasbiti.
- Entriechtern**, *v. a.* vltíti, vlivati (skos liják).
- Entritt**, *m.* vstóp, vustóp, nastóp; sazhétik.
- Entroffen**, *v. n.* vflúhiti se, posflúhiti se, vfláhñiti, pleonast. unr. notervflúhiti se.
- Entropfen**, *v. a.* po kápljah natózhiti, po kápljizah naliti, selten vkapljáti, nakapljáti.
- Entunken**, *v.* Eintauchen.
- Einverleiben**, *v. a.* vdrúshiti, vediniti, selten (nach Gutsm.) vtélití, vlóshiti, unr. notervtéliti, notersadéleshñati. Einverleibung *f.* vdrúshenje, vdrúshitva.
- Einversehen**, sich *v. r.* gem. sastópiti se, etwa richtiger uméti se, umévati se, sogláfiti se (s' kóm): einverstanden seyn, éne misli bití. Einverständniß *n.* etwa sogláfje, sogláfñost.
- Einwaagen**, *v. n.* vrásti, vrástiti, vráshati.
- Einwagen**, *v. a.* odvágati, odvagovati.
- Einwand**, *v.* Einwendung.

Einwandern, *v. n.* priti v'kákshno sémlo. Einwanderung *f.* prihod oder perhód.

Einwärts, *adv.* navóter, vnóter.

Einwässern, *v. v.* vmózhiti, premózhiti, namózhiti, auch vvodenáti, ovodenáti u. s. w.

Einweben, *v. a.* vtkáti oder utkáti, unr. notervtkáti.

Einwechsell, *v. a.* vméniti oder vmeniti, vménjati. Einwechsellung *f.* vménja, vmémba.

Einweihen, *v. a.* namózhiti, namákati, ganz unr. noterhénjati.

Einweihen, *v. a.* eig. oblagoslóviti, polvetiti, gem. vshégnati, shégnati, pleonast. notershégnati. Entwehlung *f.* oblagoslóvlenje, polvezhénje, gem. shégnanje, pleonast. notershégnanje.

Einweisen, *v. a.* vvódti, auch vvishbati, gem. unr. notervishati u. dgl.

Einwenden, *v. a.* próti postávití, nasprót govoriti, vgovoriti, nasprót povédati u. dgl., z. B. er hat nichts einzuwenden, nízh néjma naspróti.

Einwendung *f.* vgóvor, etwa auch protigóvor.

Einwerfen, *v. a.* (hincin werfen) eig. metáti, vrézhi v', auch vmetáti, vluzhati, vvrézhi, gem. nóter metáti u. s. w.; (entzwei werfen) rasvrézhi, rasmetáti, rasbiti; (Einwürfe machen) vgovárjati, próti postávití u. dgl.

Einwickeln, *v. a.* saviti, oviti; (ein Kind) poviti, pleonast. noterpoviti u. s. w.

Einwiegen, (ein Kind) *v. a.* vsibati, pleonast. notersibati u. dgl.

Einwilligen, *v. a.* pervóljiti, dovoljiti, vvóljiti (v'kar), pleonast. und unr. noterpovoljiti. Einwilligung *f.* pervóljenje, dovoljenje.

Einwindeln, *v. a.* (v'pelnize) poviti, povijati.

Einwirken, *v. a.* (einweben) vtkáti; — *v. n.* (in oder auf etwas wirken) gem. légati, sézhi v'kar, auch dotikati se, dotákni se zhélar, etwa richtiger vzhiniti, vzhinjávatí, auch perzhiniti, perzhinjávatí (v'kógar, v'kar). Einwirkung *f.* vzhín.

Einwohner, *m.* prebiváviz, stanováviz, seltener prebivátel, stanovník. —inn *f.* prebivávka, stanovávka.

Einwurf, *v.* Einwand.

Einwürzeln, *v. n.* vkoreníti se, vkoreníniti se. Einwürzellung *f.* vkorenítva, vkorenímba.

Einzählen, *v. a.* odshétí, odshétóvati; pershtétí, pershtévati.

Einzapfen, *v. a.* napustíti, natózhiti, nazediti.

Einzäunen, *v. a.* sagraditi, ograditi, s'plótom obdati, unr. notersagraditi, notersaplótití.

Einzeichnen, *v. a.* narísati, sasnámnjati, auch vsnámnjati, vsamenováti, pleonast. notersasnámnjati. Einzeichnung *f.* narísanje, sasnámnanje, auch vsnámnanje.

Einzeil, *adj.* posámesen, sám, éden, samóten, sakhében, vfáki posebei; — *adv.* po édnim, posámesi, vfáki posebei, vfáki sóleb. Einzelheit *f.* posámesnost, sámiba, sakhébnost.

Einziehen, *v. a.* (einen Faden) vvlézhi, vpotégniti, gem. noter potégniti; (Jemanden) sapréti, prijéti.

Einzig, *adj.* edinji, sám, sámó éden, én sám.

Einzug, *m.* vhód, prihód, unr. noterbód, notervlék u. dgl.

Einzwängen, *v. a.* vtísniti, vpotísniti, vtíshzhati.

Eis, *n.* led. Eisbahn *f.* tir, ledéna gás. Eisberg *m.* ledéna góra, lednik, lnesbnik. Eisbock *m.* bik, kósázha. Eisen *v. a.* led sékati, led kálati, ledováti. Eisfeld *n.* ledénina. Eisgang *m.* frésh. Eisgrau *adj.* sér, zlo siv, prefiv, prefér. Eisgrube *f.* ledéniza, schl. ledéna jáma. Eisicht *adj.* ledénast. Eisig *adj.* ledén. Eiskalt *adj.* mersel kakor led. Eischolle *f.* kóra, seltener frésh. Eischuh *m.* gem. ledni zhrével. Eisvogel *m.* russ. simoródek. Eiszapfen *m.* zima, shvéngel, in Rt. gem. zégel, strésh, ledén zhép.

Eisen, *n.* sheléso: die Eisen d. i. eisene Fesseln, shelésje. Eisenbergwerk *n.* rúda na shelésa, auch shelésen rudnik. Eisenblech *n.* shelésen pléb. Eisendraht *n.* shelésno svilo, in Rt. shelésen zhubesben. Eisenerz *n.* shelésna rúda. Eisensarbe *f.* shelésna fárba. Eisenfeil

- (Eisenfelsicht) *n.* shelésni opilki, sbelesne piliaje. Eisenschlaede *f.* shlindra. Eisenwaare *f.* shlesnina, shelésna róba, auch shelésje, shelésno oródje. Eisen *adj.* shelé-en.
- Eitel**, *adj.* nezhimérn, nezhimurn oder nizhemárn, nizhemurn, auch prásen, nápzhén, níshzheten: du sollst den Namen Gottes nicht eitel nennen, néjmash bóshjiga iména po nevrédnim v'últa vséti, po nemárno imenováti. Eitelkeit *f.* nezhimérnost, nezhimurnost, nizhemárnost, nizhemurnost, níshzhetnost, prásnóta, prásnost, nezhimérna zhást; zhalariaja.
- Eiter**, *m.* gnój, unr. gnjila, tvór, gnjilád. Eiterbeule *f.* gnojaviza, vréd. Eitericht *adj.* gnójast, gnójnat. Eiterig *adj.* gnojén, gnoját, s' gnójam, unr. gnójast, tvóren. Eitern *v. n.* gnojiti se, seltener gnjiti. Eiterstod *m.* stersheén. Eiterung *f.* gnojénje.
- Etweiß**, *n.* belják.
- Etel**, *m.* eig. gnúf, stúd, dann gnúfóba, gnúshenje, stúdenje, auch mersénje, hrétenje. Etel, etelig *adj.* gnúfen, gnúshjiv, merski, hrétljiv, auch protiven, sópern. Eteln *v. n.* stúdití se, gnústití se, mersití se, in Et. auch hrétití se (komú kar).
- Elasticität**, *f.* etwa vlahzhljivost, istegnótost, gem. shilavost. Elastisch *adj.* vlahzhljiv, istegnót, gem. shilav.
- Elbogen**, *m.* lakát, láket, lakét, in Rk. auch komólz, unr. narózha, narózhe.
- Elegie**, *f.* shálostna pésem. Elegisch *adj.* shálostén.
- Elektricität**, *f.* elektriika, shivi ógenj. Elektrisch *adj.* elektríshk. Elektrisirén *v. a.* elektrisirati. Elektrisirmaschine *f.* elektríshka mashina.
- Element**, *n.* (Der Grundbestandtheil der Materie) pervdél, auch pervsnóva, pervsnutik; (Der Anfangsgrund) etwa spozhétnik, gem. element. Elementarisch *adj.* elementárshk.
- Elend**, (Elend), Elendthier *n.* eig. lól, gem. alzén. Elendshaut *f.*, Elendsleder *n.* losina.
- Elend**, *n.* réva, révshina, révnost oder nadlóga, nadlóshtnost, nevólja, gem. auch vbóshstvo, siromáshstvo,

- shálost, sila, stíška, unr. pregón. Elend *adj.* (sehr arm) réven, revnjiv, nadlósheén, gem. auch vbóg, siromáshk; (im höchsten Grade schlecht) vbóshén, prevbóshén, búd, prebúd, auch nizhréden: ein elender, blutsarmer Mensch, révnik, révesh, revshé: wir wären elend, wenn..., réveshi hi bili, zhé u. f. w.
- Elephant**, *m.* slón, selten elefánt.
- Eleve**, *m.* rejéniz, rejénzhik, (serb.) pitomiz.
- Elf**, *v.* Eilf.
- Eisenbein**, *n.* slónova kóst, auch slónokóst, slónokóstje. Eisenbeinen *adj.* is slónove kósti, slónokóstén.
- Elisium**, *n.* ráj, veséli ráj.
- Elixir**, *n.* dristilo.
- Elle**, *f.* (das Ellenmaß) lakát, lakét oder láket, in Rk. auch komólz (eig. der Elbogen), bei den ungar. und den an Kroazien grenzenden slcier. Slowenen vátel, seltener arsin, arshin.
- Ellenbogen**, *v.* Elbogen.
- Eller**, *v.* Erle.
- Eisen**, Eisenbaum *m.* in Rr. zhrémsla, in Rf. frámsla, in St. zhrémza.
- Elster**, *f.* fráka.
- Eltern**, *v.* Keltérn.
- Emendiren**, *v. a.* popráviti, popravljati, unr. auch poboljšhati. Emendation *f.* poprávik, unr. pobólshk.
- Emeritus**, *m.* doflushéniz.
- Emigriren**, *v.* Auswandern.
- Emmerling**, *m.* sternád; (das Weibchen) sternádka.
- Emolument**, *n.* perpríd, perkoríst, perháshk, perdobizhik.
- Empfang**, *m.* eig. prijém, prijétje, prijétva, auch prejetva, sprejetva, prejetik, seltener dobitik, dobitva, mehr weniger unr. dobitje, dobitshik, sadobizhik *n.* dgl.: man soll sich auf einen würdigen Empfang vorbereiten, se imámo v' vrédno prejetev perpráviti. Empfangen *v. a.* (eine Sache) prejeti, dobiti, sadobiti; (einen) bewillkommen sprejeti, sprejémati; — *v. n.* (schwanger werden) eig. spozhétí, seltener und unwürdig prijéti, poprijéti. Empfänger *m.* prejeviz, seltener prijétnik. Empfängerin *f.* prejevka, selt. prijétniza. Empfänglich *adj.* wórtl. et-

wa primljiv oder primljiv, auch prijetljiv, gem. vielleicht richtiger góden, perpráven, feltener ípofóben (sa káksfni návuk i. t. d.); (vom weiblichen Geschlechte) ípofžel. Empfánglichkeit *f.* primljivost, prijetljivost u. s. w.; (vom weiblichen Geschlechte) ípofželost. Empfángniß *f.* ípofžetev, ípofžetje.

**E**mpfehlen, *v. a.* perporozhiti, dann perporozhávati, perporozhováti, perporozhati, auch porozhiti, narozhiti. Empfehlung *f.*, Empfíhl *m.* perporók, perporozhilo, perporozhitva: das verdient keine Empfíhlung, to ni vrédno priporóka. Empfíhlungsschreiben *n.* priporozhénsko oder priporozhitno písmo. Empfíhlungswérth *adj.* priporóka, perporozhénja vréden.

**E**mpfinden, *v. a.* zhútiti, obzhútiti, auch pozhátiti, sazhútiti: úbel empfinden d. i. úbel nehmen, saslo vséti, saslo iméti. Empfindbar, auch empfindsam *adj.* zhúten, obzhúten. Empfindbarkeit *adj.* obzhútnost. Empfindseli *f.* etiva zhútljivenje, zhútljivstvo. Empfindeln *v. n.* etiva obzhútljiviti, zhútljiviti. Empfindlich *adj.* zhútljiv, obzhútljiv: (fáhig, sích leicht beleidigt zu finden) togóten, nagloferden, selten hitroferdljiv; Jemanden empfindlicher strafen, kogar húj pokoriti. Empfindlichkeit *f.* zhútljivost, obzhútljivost. Empfindung *f.* zhútik, zhútenje, obzhut, obzhútik, obzhútlje, auch obzhútenje, pozhútik. Empfindungslos *adj.* breszhúten, breszhútljiv. Empfindungslosigkeit *f.* breszhútljivost.

**E**mpor, *adv.* gór (unr. góri), navsgó, verb. v' verh. víshe, víshke, kvíshko, nakvíshko: — steigen, (vom Rauche *n.*) nakvíshko se valiti u. dgl.

**E**mpóren, *v. a.* (aufwiegeln) ípúntati, v' púnt nahústiti u. dgl.: (aufsérst unwillig machen) rasserfúti, rastogóti, auch rasjesúti; — sích *v. r.* vsdízhi se soper kogar, vstáviti se, vstávljati se, soperstáviti se (komú, auch soper kogá); (eine Verschwörung zusammen ziehen) ípúntati se, ípúntariti se, ípúntarováti se u. dgl.

**E**mpórer *m.* púntar, feltener púntarováiz, ípúntariz. Empórung *f.* púnt, púntaríja, púntárstvo.

**E**msig, *adj.* máren, marljiv, premarljiv, marljiv marljiv, auch pridén, gem. sílik. Emsigkeit *f.* márnost, marljivost, pridnost, gem. síl.

**E**nde, *n.* kóniz, kráj (jenes vorzüglich der Zeit, dieses dem Orte und Raume nach): ein kleines Stück eines länglichen Körpers, z. B. die Enden der Geweíse, Leinwänden *ic.*, kónzhek, kónzi, krájnik, krájovna u. dgl.: (Ausgang) ísid; mit seiner Gesúndheit íst's zu Ende, s' njégovim sdrávjom je per kráju; zu dem Ende, zu diesem Endzwecke, v' ti kóniz. Enden, endigen *v. a.* kónzháti, dokónzháti, okónzháti, selten prekrátiti, dokrájati (neugebildet); — *v. n.* und — sích *v. r.* kónzháti se, dokónzháti se, okónzháti se, auch dokónzhávati se oder dokónzheváti se, kóniz jemáti; (aufhóren) hénjati, jenjáti. Endigung *f.* kóniz, kónzhánje, okónzhánje. Endlich *adj.* kónzhen, dokónzhen; (leste) sádenj, poslédenj; — *adv.* (zulezt) sádnjizh, poslédnjizh, slednjizh, naposléd, naposlédnjizh. Endlichkeit *f.* kónzhnost. Endlos *adj.* breskónzhen. Endlosigkeit *f.* breskónzhnost. Endursache *f.* kónzhni srók, auch slednji vúrshoh u. dal. Endurtheil *n.* okónzháven rasfódik, okónzhna rasfódba, sledenj rasfod, unr. slednja sódha. Endzweck *m.* sádnji oder slednji kóniz, zil, auch namémba, nákoniz, felt. naménik, unr. namérik.

**E**ndemísch, *adj.* dománj, domázh, naváden (v' káksfni deshéli, per káksfnum naródu).

**E**ndivie, *f.* divja, símfka sheláta.

**E**ngagíren, *v. a.* najéti, najémati; — sích *v. r.* najéti se. Engagement *n.* najémfina, selten najémstvo.

**E**nge, *adj.* vósik, téšen. Enge *f.* vóshina, téfnost, téfnoba, téfnota. Engbrüstig *adj.* sípljiv, nedúshen, auch téfnoserzhen. Engbrüstigkeit *f.* sípljivost, auch téfnoserzhnost.

**E**ngel, *m.* ángel oder ángelj, ángeljiz, auch dóber dúb. Englísch *adj.* ángelk, ángeljisk: englísche

Gruf, ánjgeljsko zhefhenje. Engel-  
rein *adj.* prezhist, famozhist.

Enke, *f.* (die Gabel am Pfluge) roz-  
niki.

Enkel, *m.* vnúk, gem. auch núk,  
vnúzhát. Enkelchen, Enkelin *n. d.*  
vnúzhe, vnúzhék. Enkelinn *f.* vnú-  
ká, vnúshka.

Entadela, *v. a.* odshlábtiti.

Entarten, *v.* Ausarten.

Entäußern, *sich v. r.* vsdershátí  
se, vsdershávati se oder vsdersho-  
vátí se, réshiti se, snebiti se, auch  
vánati se, serbégati se (zhélar), od-  
stáviti, opustiti (kar), unr. natúja-  
ti, posvúnati u. dgl. Entäußerung  
*f.* vsdershánje.

Entbehren, *v. a.* (einer oder eine  
Sache) pogréshati, pogreshovátí,  
pogreshiti, ne imeti, bres zhélar  
biti; (den Mangel leicht ertragen)  
vterpéti oder uterpéti, gem. auch ne  
pogréshati, ne pogreshiti oder ne-  
pogreshati: er entbehrt der nöthigen  
Bücher, néjma potrebnih búkev,  
pogresha potrebné búkve, je bres  
potrebnih knig; das entbehre ich  
leicht, jenés schwer, tó lahko pogre-  
sham, uno teshko, auch bres téga  
sim lahko, bres úniga teshko; ge-  
bet Almosen, so viel ihr entbehren  
kónnet, dajajte vbogajimé, kolikor  
ktéri vterpi, kolikor ktéri uterpi,  
kolikor uterpíte. Entbehrlich *adj.*  
pogreshljiv, vterpljiv oder uter-  
pljiv, auch nepogreshljiv: das ist  
entbehrlich, tó lahko uterpimo, lah-  
ko pogreshamo, bres téga smo lah-  
ko, tó je uterpljivo u. dgl. Ent-  
behrlichkeit *f.* pogreshljivost, uter-  
pljivost.

Entbieten, *v. a.* (befehlen, ver-  
melden) vkásati, veléti, poveléti, pové-  
dati, porozhiti u. dgl.; — *sich v. r.*  
ponúdati se, ponújati se.

Entbinden, *v. a.* odvésati se, ré-  
shiti, selten odréshiti, rasréshiti;  
(von dem Kinde befreien) obábiti,  
auch poviti, réshiti; entbunden wer-  
den d. i. gebáren, poviti, doporodi-  
ti, poroditi, obábiti se u. dgl. Ent-  
bindung *f.* (Loosbindung) odvesa, od-  
vésanje; (Niederkunft) povitva, pó-  
rod, auch porodenje, poroditva,

porodnoba, porojva, porojáj, o-  
báhlenje.

Entblättern, *v. a.* listje osmú-  
kati.

Entblößen, *v. a.* obnashiti, ogó-  
liti oder ogolusniti, selten onágiti,  
gem. rasodéti, raskriti, slézhi: er  
bat sich ganz entblóßt, zló se je slé-  
kel, obnashil u. dgl.; er lag ganz  
entblóßt da, vél rasodét, zló ras-  
krit je léshal. Entblóßung *f.* ob-  
nashénje, rasodenje, raskritje.

Entbrennen, *v. n.* vshgati se,  
vnéti se: für eine Sache entbrannt  
seyn, sa kar shiv in vnét biti u. s. w.

Entbürden, *v. a.* réshiti kogar  
(brémena, bútare, téshe), unr. od-  
brémati, obutáriti u. dgl.

Entdecken, *v. a.* (Der Decke berau-  
ben) rasodéti, raskriti; (eine unbe-  
kannte Sache bemerken) nájti, isnájti  
oder snájti, vst. isobrésti, unr. od-  
kriti, naozhititi; (enthüllen) odkri-  
ti; (bekannt machen) ováditi, raso-  
dóti, raskriti, auch rasgláfiti u. dgl.  
Entdecker *m.* rasodevázh, rasodevá-  
viz; najdnik, seltener isnajdnik;  
ovádesh. Entdeckung *f.* rasodenje;  
nájdenje, isnájdenje; ovádenje.

Ente, *f.* ráza. in Et. réza. Ent-  
chen *n. d.* rázhiza, rézhika. Enten-  
fleisch *n.* rázhje mesó, rezovina.  
Enterich, Entrieh *m.* rázman, in Et.  
rezák, in Rt. (nach Gutm.) rázh-  
nik.

Entehren, *v. a.* onezhástiti, v'ne-  
zhást správití kógar, nezhást déla-  
ti kómar, gem. auch ne zhástiti, ne  
poshtovátí kógar.

Enterben, *v. a.* iskleniti od jérbi-  
zhov, gem. auch oddéshati, odjér-  
bati. Enterbung *f.* isklenénje od  
jérbizhov, auch oddéshanje, odjér-  
banje.

Entfahren, *v. n.* odletéti, vsleté-  
ti, vústi, auch vjiti, uiti: dieses Wort  
ist ihm entfahren, saréklo se mu je,  
tá beséda mu je vslúá.

Entfallen, *v. n.* odpásti, vpásti,  
odpádati: es ist mir entfallen d. i.  
ich habe es vergessen, mi je is pá-  
meti vsblo, sim posábil.

Entfallen, *v. a.* gúbe raspustiti,  
rasviti, auch rasklásti, raskládati;  
— *sich v. r.* (von Blüten) raszvésti,

- raszvetéti, raszvitati, auch rasklávatí se, raskláti se.
- Entfärben**, *sich v. r.* obledéti, pobledéti, fárho premeniti, fárho meniti, seltener odfárbati, fárho sgubiti, unr. fárho vséti.
- Entfernen**, *v. a.* oddáliti oder oddaliti, oddáljshati, oddalováti, auch odlózhiti, odprávití, unr. oddelezhati, oddelezhováti u. dgl.; — *sich v. r.* oddaliti se, auch vbesháti, vstópití, vskózhiti u. dgl. **Entfernung f.** (Das Entfernen) oddalénje, oddalítev; (die Ferne, Weite) dáleka, dálekóta, dálezhina, dálja, dáljava, dálezhnost, dáljnost.
- Entfesseln**, *v. a.* réshiti od pót, okóve odvsetí, auch raskleniti.
- Entflammen**, *v. a.* vplameniti, auch rasvnéti, rasvshgáti; — *v. n.* vplamenéti, rasvnéti se, rasvshgáti se.
- Entfliegen**, *v. n.* odletéti, vsletéti.
- Entfliehen**, *v. n.* eig. vbégniti, vbesháti oder vbeshati, dann sbégniti, sbesháti, sbeshati, auch pobégniti, pobeshati, vtézhí, vujiti oder vjiti, unr. odbeshati u. dgl.
- Entfließen**, *v. n.* wórtl. vtezhi, vtékati, besser is-hájati, isiti, pertékati, isvírati (is zhéfar).
- Entfremden**, *v. a.* vmákniti, vséti, gem. vkrásti, unr. otújati, odkrásti. **Entfremdung f.** vmáknénje, gem. vkrádénje, vkrádva.
- Entführen**, *v. a.* vpeljáti, auch odpeljáti, russ. pohítiti. **Entführer m.** vpeljiviz, vpeljáviz. **Entführung f.** vpeljánje.
- Entgegen**, *pp.* (von der gegenseitig annähernden Bewegung zweier Dinge, auch gegenüber) próti, naprót, napróti, nasprót, naspróti; (wider, feindlich) nebst próti, naprót eig. sóper, in St. auch sópert: — gehen, napróti iti; — halten, dersháti komú nasprót; — laufen, komú napróti tézhi, dirjáti komur naspróti, auch sóper kar oder zhémur sóper biti; — schicken, próti posláti; — sehen, nadégati se, in St. trósh-tati se; — setzen, — stellen, postávití nasprót, sóper postávljati; — seyn, sóper kar oder zheinu na-

- spróti biti; dem Winde entgegen d. i. gegen den Wind, próti vétru oder vétru naspróti.
- Entgegengesetzt**, *adj.* protivén, nasprotén, napróten, nasprotivén, auch naspróti, napróti.
- Entgehen**, *v. n.* vujiti oder vjiti, auch vbeshati, seltener ógniti se.
- Entgeld**, *n.* plázha, plazhilo: óh-ne —, saltónj, sapstónj.
- Entgelten**, *v. n.* kásen terpéti, pokoriti, sapokoriti, auch saplatiti: einem etwas entgelten lassen, komur kar vtépti oder vtépati, kogar v' pokóro vséti; das soll jener entgelten, tó úni naj sapokori u. s. w.
- Entglimmen**, *v. n.* satléti, vtléti, auch vsgháti se, vnéti se.
- Enthalten**, *v. a.* rasvujsdáti, rasoglávití.
- Enthalten**, *v. a.* (in sich fassen) sapopásti, sapopádati, auch vdersháti oder sdersháti; — *sich v. r.* vsdersháti se oder vsadersháti se, vsdersháti se oder vsdershováti se, auch sdersháti se, ógniti se, ogibati se, selten oddersháti se u. dgl. **Enthaltensam adj.** vsdersshén, vsdersshljiv, auch vsadersshén, méren. **Enthaltensamkeit f.** vsdersshnost, vsdersshljivost u. s. w. **Enthaltung f.** vsdersshánje.
- Enthaupten**, *v. a.* ob glávo djáti (kógar), glávo odsékati (komur), etwa auch obglavlováti (kógar), unr. odglávití. **Enthauptung f.** glávo odsékanje, auch obglavlovánje.
- Entheben**, *v. Ueberheben.*
- Entheiligen**, *v. a.* etwa onelsvetiti, (nach Gutém.) odsvetiti, gem. in Kr. oskruniti, in St. ógnústiti, oder posvezhenje perprávití. **Entheiligung f.** onelsvézhénje, odsvezhé-nje, gem. oskrunenje, ógnúshénje.
- Enthüllen**, *v. a.* rasgerniti und rasgrinjáti, auch odgermiti, bef. un-eig. rasodéti, raskriti, odkriti. **Enthüllung f.** rasodénje.
- Entjungfern**, *v. a.* divizo shkuváti, etwa oddivizhati (von Gutémann neugebildét).
- Entkleiden**, *v. a.* ótézhi, slázhati, auch rasprávití, rasprávljati. **Entkleidung f.** ótézhenje, slázhenje.

Entkommen, *v. n.* vújti oder uiti, auch vbeshati u. dgl., seltener oditi, in einigen Fällen vun priti.

Entkräften, *v. a.* oslábiti, oslábhati, auch poslábiti, ob mózh perprávití u. dgl. Entkräftung *f.* oslábhenje.

Entladen, *v. a.* rastovoriti, rasloshiti, gem. odbásati, rashásati.

Entlang, *pp.* srávno, póleg, in *St.* auch krè: der Strafe entlang, srávno, póleg, krè zeste.

Entlarven, *v. a.* rashémati. Entlarvung *f.* rashémanje, seltener odshémati, unr. rasobrasiti.

Entlassen, *v. a.* odpustiti, is flúshbe djáti, auch spustiti. Entlassung *f.* odpushenje.

Entlaufen, *v. n.* vújti oder uiti, vbeshati oder sbeshati, vtézhi.

Entledigen, *v. a.* réshiti, seltener oprostiti, osvoboditi; — sich *v. r.* réshiti se, snebiti se, savésti se (zhéfar), spolniti (svojo dolshnósti). Entledigung *f.* reshenje, seltener oprostenje u. *f. w.*

Entlegen, *adj.* oddáljen, dáljen, auch dálajn, dálajshen, selten odložhen, unr. odleshézhhen. Entlegenheit *f.* oddáljnost, dáljnost, dáleka, dalekóta, dalezhina, dalezhnost, dálja, dáljava.

Entleihen, *v. a.* v' pólod vséti, v' dólg vséti, gem. auch odpofóditi *h.* ispolóditi si (kar od kógar).

Entleiben, *v. a.* vbíti oder ubíti, vmoriti, seltener vsmertiti. Entleibung *f.* vbítje, vmorénje, auch vbivstvo, vmoritev.

Entmannen, *v. a.* gem. kopiti, skopiti, seltener ismoshiti, iskasiti. Entmannung *f.* koplénje, skoplénje, selten ismoshénje, iskashénje.

Entnehmen, *v. a.* (entziehen) odvséti; (Geld auf einen —) na kogá vséti, na kogar imé vséti; (befreien) reshiti, otéti; (Geld von einem —) na pólod vséti, v' dolg vséti; (abnehmen, ersehen) preshtimati, rasposnati, rasglédati, previditi, preloditi, rasfóditi, rashtimati, prezeniti.

Entnerven, *v. a.* oslábiti, raslábiti.

Entrather, *v. n.* láhko biti breszhéfar, vergleiche Entbehren.

Enttráthseln, *v. a.* vgdáti gadánje, vganiti vganjko; (erklären) rasjásniti, rasloshiti, rastolmázhati.

Entreißen, *v. a.* istérgati, isdréti (is rók), po sili vséti.

Entreich, *m.* in *Rk.* rázman, in *St.* rezák.

Entreichfen, *v. a.* platiti, plázhati, poverniti, in *St.* auch gverati, in einigen Fällen oprávití. Entreichung *f.* plázha, plázhilo, povernilo, gverilo.

Entriunen, *v.* Entlaufen.

Entrückfen, *v. a.* vmákniti, odvmákniti.

Entzunzeln, *v. a.* gerbe sgládití, gibe rasgládití.

Entrústen, *v. a.* rasferditi, rastogotiti, rasházhati, rasjésiti, raszhemeriti; — sich *v. r.* rasferditi se.

Entsagen, *v. n.* odpovédati oder odpovédati se, odrezhi se, odstópití, auch vstópití. Entsagung *f.* odpóvd oder odpóved.

Entsag, *v.* Entsehen.

Entschädigen, *v. a.* odshkóditi, odshkodováti (kógar), shkodo poverniti, poprávití (kómur). Entschädigung *f.* odshkódenje, odshkodovánje.

Entscheiden, *v. a.* rasfóditi, rashtimati, gem. auch raslózhati, réshiti. Entscheidend *adj.* rasfóden oder rasfodiven, raslozhiven. Entscheidung *f.* rasfód, rasfódik, auch raslozhenje, rashtimanje.

Entschlafen, *v. n.* saspáti, saspájati, unr. obspáti; (sterben) vmreti, auch v' sládko smert saspáti.

Entschlagen, sich *v. r.* vánati se, odpovédati se, réshiti se, snebiti se, in einigen Gegenden Steiermarks auch serbégati se, unr. odtergati se, podsvlézhi se u. dgl.

Entschleiern, *v. a.* gem. rasshláriti, sonst sagrinjalo odvséti; (klar und deutlich machen) rashkriti, rasjásniti, rasdaniti, rasloshiti, rastolmázhati.

Entschließen, sich *v. r.* skléniti oder skleniti; sich fest —, sa terdno skleniti. Entschließung *f.* Entschluß *m.* sklep, auch sklenik, sklepaló, sklenénje. Entschlossen *adj.* terd v' sklépíh: ich bin fest entschlossen, sa



- terdno sim sklénil. Entschlossenheit *f.* terdóst v' sklépih.
- Entschlummern, *v. n.* vsdrémati, sadrémati; v' sládko smert sadrémati.
- Entschlúpfen, *v. n.* vmákniti se, smúsniti oder smúsniti se, vbesháti oder shesháti.
- Entschuldigen, *v. a.* isgovárjati, isgovoriti. Entschuldigung *f.* isgovárjanje, isgovor.
- Entseelt, *adj.* mértév.
- Entsetzen, *v. a.* (einen des Amtes) od slúshbe odstáviti; ob slúshbo djáti, is slúshbe správití; (einen belagerten Ort) otéti, osvoboditi, oprostiti, réshiti; — *sich v. r.* cia. olterméti, presterméti, odrevenéti, predrevenéti, gem. vstráshiti se, prestráshiti se, presúniti se, auch savséti se, prevseti se, osúpniti se, presúpniti se. Entsetzen *n.* selten osterménje, gem. richtiger stráh, pristráh. Entsetzlich *adj.* stráshen, prestráshen, unr. stráshljiv. Entsetzung *f.* odstávljenje (is slúshbe). Entzug *m.* reshénje, oténje, osvobodénje.
- Entsiegeln, *v. a.* raspezhátiti, odpezhátiti. Entseigelung *f.* raspezháténje, odpezháténje.
- Entsinnen, *sich v. r.* domísliti se, spómni se, opómni se, auch pómni.
- Entspinnen, *v. a.* splésti, sprésti, perplésti, naplésti, nakováti, osnováti; — *sich v. r.* proisiti, sazheti se, vstáti.
- Entsprechen, *v. n.* primériti se, pristáti se, vdáti se, sprístováti se.
- Entsprichen, *v. n.* prirásti, proisrásti, auch priráshati, gem. prikliti, prizimati.
- Entspringen, *v. n.* (entlaufen) vskožhiti oder uskožhiti, selten odskožhiti, gem. auch vújti, vbesháti u. dgl.; (von Quellen) privirati, privréti, pritézhi is, auch isvirati, proistékatí v'; (entstehen) sazheti se, prois-hájati, proisiti.
- Entstehen, *v. n.* sazheti se, pozheti se, vstáti, auch postáti, dann sazhenjati se u. s. w.; so entstand der erste Mensch, takó se je sazhel prvi zhlovek; es entstand eine Hun-

- gerénoth, lákota je perhájala, je pertifsnila u. dgl. Entstehung *f.* sazhetik, sazhetje.
- Entstellen, *v. a.* etwa oneselfpodbíti, in St. skasiti, ofskruniti. Entstellung *f.* oneselfpodbíjenje, skashénje, ofskrunénje.
- Entthronen, *v. a.* ob prestól perprávití.
- Entfragen, *v. a.* vnésti, odnésti, vnóstiti.
- Entübrigen, *v.* Erübrigen.
- Entvólkern, *v. a.* ob prebivávze perprávití.
- Entwachsen, *v. n.* prerásti, odrásti (zhemú).
- Entwaffnen, *v. a.* rasoróshiti, odoróshiti, oróshje odvseti.
- Entweder, *conj.* áli, ál: entweder gehórde mir oder du mußt fort, áli me bógaj, áli morásh odíti.
- Entwehren, *v.* Erwehren.
- Entweichen, *v. n.* vújti, sbesháti, vbesháti, pobégniti u. dgl. Entweichung *f.* pobeg, sbég.
- Entweihen, *v.* Entheiligen.
- Entwenden, *v. a.* vmákniti, vkrásti.
- Entwerfen, *v. a.* nazhertati, narisati, raspisati. Entwurf *m.* nazhertesh, narilik, auch zhertesh, plán.
- Entwickeln, *v. a.* rasvé sati, rasviti, rasréshiti, rasvosljáti, auch isviti; — *sich v. r.* isvíjati se, rasvíjati se, isviti se u. s. w.
- Entwinden, *sich v. r.* isviti se (komú is rók).
- Entwischen, *v. n.* vmákniti se, vújti oder uiti, vskožhiti, vsmákniti, auch vbesháti, sbesháti.
- Entwöhnen, *v. a.* odváditi, odvájati; ein Kind der Mutterbrust —, odstáviti. Entwöhnung *f.* odváda, odvájénje; odstávljenje.
- Entwurf, *v.* Entwerfen.
- Entwurzen, *v. a.* iskoreniti, s' korenjam vréd isdréti.
- Entziehen, *v. a.* odvmákniti, odtergati, odvseti; — *sich v. r.* odvmákniti se, ógniti se.
- Entzünden, *v. a.* samákniti. Entzündung *n.*, Entzündung *f.* samáknenje.
- Entzünden, *v. a.* vnéti, vnémati, vshgáti, vshigati, vushgáti, vushá-

gati oder vushigati, auch rasvñeti u. s. w.; — sich v. r. vněti se, vshgati se.

**Entzwei**, *adv.* na dvóje (strěto, rasbito), unr. narásen, lakšébe; (in der Zusammenfügung mit Zeitwörtern) ras-, s. B. — brechen, rasbiti, raslomiti; — gehen, rasbíti se, raslomiti se, strěti se; — haften, rasfěkati, presfěkati; — reißen, rastěrgati, pretěrgati; — schlagen, rasbiti, prebiti u. s. w.

**Entzweien**, v. a. rasfváditi, v' raspártijo správití, auch rasdvojití; — sich v. r. sváditi se, rasdvojití se, auch raspriajliti se. Entzweigung *f.* svája, raspártija.

**Enzian**, *m.* (eine Pflanze) eigentlich svishzh, in Et. gem. zvish, in St. schł. enzian: sauer wie Enzian, svishzhel.

**Ephen**, *m.* beršhlén, auch beršhlán.

**Epidemie**, *f.* kúga. Epidemisch *adj.* kúshen.

**Epigramm**, *n.* epigrám, etwa auch pshiza.

**Epilepsie**, *f.* eig. boshje, boshjást, gem. světiga Bálanta bolésen. Epileptisch *adj.* boshjásten. Epileptiker *m.* boshjástnik.

**Epistel**, *f.* list.

**Er**, *pr.* ón.

**Erachten**, v. a. méniti, šhtimati, rasfóditi, preshtimati, sposnati. Erachten *n.* ména, mémba, auch méninga, rasfodénje, preshtimanje, sposnánje, gem. misel, pámet.

**Erarbeiten**, v. a. perdělati.

**Erarmen**, v. n. obóshati, vbóshati.

**Erbarmen**, sich v. r. vsmiliti se, vsmilvati se oder vsmilovati se, auch pomiliti, pomilvati oder pomilovati, bei uns selten miloserditi se u. s. w.: er erbarmt mich, se mi vsmili, ga pomilvam. Erbarmer *m.* vsmilvaviz, vsmilováviz, auch pomilvaviz, pomilováviz. Erbarmlich *adj.* (Der Erbarmung werth) vsmilénja vrédén; (elend, schlecht) húd, réven, vbóg, vbóshen. Erbarmung *f.* Erbarmer *n.* vsmilva, vsmilénje, auch pomilva, pomilénje, milost. Erbarmungsvoll *adj.* vsmilen, prevsmilen. Erbarmungswürdig *adj.* vsmilénja vreden.

**Erbauen**, v. a. (aufbauen) gem. spúvati, dopúvati, besser postáviti, sesidati, šzimprati; (durch den Feld- und Gartenbau erzeugen) perpúvati, perdělati; (zum Guten bewegen) napobóljšhati. Erbauer *m.* spúvaviz, auch postávľjaviz. Erbaulich *adj.* napobóljšhľiv. Erbauung *f.* spúvanje, postávľjenje.

**Erbe**, *n.*, Erbschaft *f.* gem. verbšhina, verbija oder jerbija, etwa richtiger dedišna, odvestvo, manchmal del, dělesh, auch ozhinstvo (das väterliche Erbe), selten naslědstvo. Erbe *m.* gem. jerb, verb oder verbizh, etwa besser dedizh, dedovaviz, odvetek, selten naslědnik, auch nastópnik. Erben v. a. (Jemandes Güter nach dessen Tode bekommen) gem. jěrbati, verbati, poverbati, poverbavati oder poverbovati, etwa besser dedovati, podědovati, auch dělšhati, podělšhati, selten naslědvati; (durch die Zeugung, mit der Geburt überkommen) v' rojsti prejeti. Erbfeind *m.* wörtlich dedišen sovráshnik, etwa richtiger: s. B. er ist mein Erbfeind, je mój vrojen, mój star sovráshnik, je od někđaj mój sovráshnik, je méni vrág. Erbinn *f.* jerbiza, auch dediza, dedizhinja, dedovavka, selten naslědniza. Erblich *adj.* gem. verbšhľiv, pojerbšľiv, auch dedišen, selten naslěden; (von Krankheiten) nebst pojerbšľiv auch nadobšľiv. Erblos *adj.* bres verbšhine, bres jerbije, bres dedišne. Erbrecht *n.* verbhovška praviza, dedizhna právda. Erbschaft *f.*, Erbtheil *n.* verbšhina, verbija, auch dedišna, del, dělesh, ozhinstvo, vergl. Erbe, *n.* Erbsünde *f.* gem. pojerban oder poverban grěh, auch vrojen, isviren, nadobšľen, nadobiten grěh.

**Erbeben**, v. n. trěsti se, strěsti se, auch štróstiti se.

**Erbeten**, v. a. permóliti, permóliti.

**Erbetteln**, v. a. vspróstiti (eig. vspróstiti), gem. perberázhiti, naberázhiti, nakóditi, naprošňnjázhiti u. s. w.

**Erbeuten**, v. a. v' dobizho dobíti, unr. srópati u. dgl.

**Er bieten**, sich *v. r.* ponúdiri se, ponújati se, unr. doponúdiri se, obezháti. **Er bictig**, erbóttig *adj.* gotóv, perpravljén.

**Er bitten**, *v. a.* spróstiti, vspróstiti, vpróstiti, perpróstiti, prepróstiti, seltener permólití.

**Er bittern**, *v. a.* rasferditi, rastogotiti, rasdrashiti, vergl. **En trüben**. **Er bitterung** *f.* rasferdítev, togóta u. s. w.

**Er blaffen**, erbleichen *v. n.* obledéti, pobledéti, unr. bléd postáti, bléd grátati.

**Er bli den**, *v. a.* vglédati, vsrétí, auch saglédati, unr. domesháti.

**Er blinden**, *v. n.* oflepéti, oflépniti, unr. slép grátati, slép postáti.

**Er borgen**, *v.* Borgen.

**Er bótig**, *v.* Er bieten.

**Er brechen**, *v. a.* (eine Thür) pretergati, raslómíti, rashiti; (einen Brief) raspezháti; — sich *v. r.* bljúvati, bljúti, niedr. kosláti.

**Er bse**, *f.* gráh, auch boh (eig. die Bohne), in einigen Gegenden **Et**. zisra, schl. sishól, fershek u. dgl.

**Erbsen** *adj.* gráhov. **Erbsenbaum** *m.* gráhovník, auch bobovník. **Erbsenacker** *m.* gráhlíche. **Erbsenstroh** *n.* gráhovina, gráhoviza, gráhovniza. **Erbsensuppe** *f.* gráhova polivka.

**Erde**, *f.* sémlja, in einigen Fällen auch parst, selten und unr. semljíche. **Erden** *adj.* is semljé, semljén, parstén, gem. auch jilovnat, lonzhen: erdene Pfeifen, jilovnate, lonzhéne fajke, pipe. **Erddapfel** *m.* gem. krompir, kartófel, etwa besser podsémljíske jabélka, bei Pettau podsémljíske boh, mitunter auch podsemjljika, häufig auch láska répa, niedr. muga, kójsinza u. dgl.

**Erdbeden** *n.* tréf, potréf, auch potréf semljé, gem. sémljepotréf. **Erdbeere** *f.* (Balderdbeere) jágoda, jágodiza, in Oberkr. auch smókva, smókviza; (Gartenerdbeere, Próbbsling) truskeliza, auch vértna oder ógradna jágoda. **Erdbeschreiber** *m.* popisáviz semlje, sémljopopisáviz.

**Erdbeschreibung** *f.* popisánje semlje, semljopopisánje. **Erdbewohner** *m.* semljíshzhán. **Erdboden** *m.*

sémlja, tlá, seltener semljíche. **Erdephe** *m.* búdra. **Erdfarbe** *f.* semljéna farba. **Erddicht** *adj.* sémljast. **Erdig** *adj.* sémljat oder semljat.

**Erddloß** *m.* gráda, grázha (semlje). **Erdmesser** *m.* semljómér. **Erdmesskunst** *f.* semljómérltvo. **Erdreich** *n.* sémlja, selten semljíche. **Erdspeise** *f.* nól semlje. **Erdsrich** *m.* eig. podnéhje, auch lhtrem, pojał semlje: der heiße —, shárikj pojał.

**Erdsunge** *f.* kósa semlje.

**Erdenken**, auch erdichten *v. a.* ismílliti, ismíshljávati oder ismíshlováti. **Erddichtung** *f.* smíllénka.

**Erddelsten**, sich *v. r.* predersniti se, podstópiti se.

**Erddrosseln**, *v. a.* sadushiti, sadérgniti, sagerzhiti, sadáviti oder udáviti. **Erddrosselung** *f.* sadushénje, sadérgnenje u. s. w.

**Erdrücken**, *v. a.* in **Et**. stísniti, sonst gem. sadáviti, sadushiti, unr. vtlázhiti. **Erdrückung** *f.* stísnénje, sadushénje u. s. w.

**Erdulden**, *v. a.* preterpéti, auch lterpéti, gem. prebiti, prestáti, prenésti. **Erdduldung** *f.* preterplénje.

**Erdferser**, sich *v. r.* rasferditi se, pregujévati se, rasvrézhiti se, rasvneti se.

**Erfeanen**, sich *v. r.* pergódti se, sgódti se, nagódti se, permériti se, nakljúzhiti se, perpéti se u. dgl. **Erfeanung** *f.* **Erfeanig** *n.* pergódba, pergódik, sgódba, sgódik, permérik u. s. f.

**Erfeilen**, *v. a.* eig. dohitéti, perhitéti, auch dósti, unr. dohitati. **Erfeilung** *f.* dohiténje, perhiténje, dójdenje.

**Erfeiten**, *v. a.* eig. dohitéti, perhitéti, auch dósti, unr. dohitati. **Erfeilung** *f.* dohiténje, perhiténje, dójdenje.

**Erfeiten**, sich *v. r.* pergódti se, sgódti se, nagódti se, permériti se, nakljúzhiti se, perpéti se u. dgl. **Erfeanung** *f.* **Erfeanig** *n.* pergódba, pergódik, sgódba, sgódik, permérik u. s. f.

**Erfeilen**, *v. a.* eig. dohitéti, perhitéti, auch dósti, unr. dohitati. **Erfeilung** *f.* dohiténje, perhiténje, dójdenje.

**Erfeiten**, sich *v. r.* pergódti se, sgódti se, nagódti se, permériti se, nakljúzhiti se, perpéti se u. dgl. **Erfeanung** *f.* **Erfeanig** *n.* pergódba, pergódik, sgódba, sgódik, permérik u. s. f.

**Erfeilen**, *v. a.* eig. dohitéti, perhitéti, auch dósti, unr. dohitati. **Erfeilung** *f.* dohiténje, perhiténje, dójdenje.

**Erfeiten**, sich *v. r.* pergódti se, sgódti se, nagódti se, permériti se, nakljúzhiti se, perpéti se u. dgl. **Erfeanung** *f.* **Erfeanig** *n.* pergódba, pergódik, sgódba, sgódik, permérik u. s. f.

**Erfeilen**, *v. a.* eig. dohitéti, perhitéti, auch dósti, unr. dohitati. **Erfeilung** *f.* dohiténje, perhiténje, dójdenje.

**Erfeiten**, sich *v. r.* pergódti se, sgódti se, nagódti se, permériti se, nakljúzhiti se, perpéti se u. dgl. **Erfeanung** *f.* **Erfeanig** *n.* pergódba, pergódik, sgódba, sgódik, permérik u. s. f.

**Erfeilen**, *v. a.* eig. dohitéti, perhitéti, auch dósti, unr. dohitati. **Erfeilung** *f.* dohiténje, perhiténje, dójdenje.

**Erfeiten**, sich *v. r.* pergódti se, sgódti se, nagódti se, permériti se, nakljúzhiti se, perpéti se u. dgl. **Erfeanung** *f.* **Erfeanig** *n.* pergódba, pergódik, sgódba, sgódik, permérik u. s. f.

**Erfeilen**, *v. a.* eig. dohitéti, perhitéti, auch dósti, unr. dohitati. **Erfeilung** *f.* dohiténje, perhiténje, dójdenje.

**Erfeiten**, sich *v. r.* pergódti se, sgódti se, nagódti se, permériti se, nakljúzhiti se, perpéti se u. dgl. **Erfeanung** *f.* **Erfeanig** *n.* pergódba, pergódik, sgódba, sgódik, permérik u. s. f.

**Erfeilen**, *v. a.* eig. dohitéti, perhitéti, auch dósti, unr. dohitati. **Erfeilung** *f.* dohiténje, perhiténje, dójdenje.

**Erfeiten**, sich *v. r.* pergódti se, sgódti se, nagódti se, permériti se, nakljúzhiti se, perpéti se u. dgl. **Erfeanung** *f.* **Erfeanig** *n.* pergódba, pergódik, sgódba, sgódik, permérik u. s. f.

dovédnost. Erfahrung *f.* skušénje, poskúshnja, preskúshlej, gem. svédenje, dovédenje.

Erfechten, *v. a.* vdershátì, dolézhì, prijéti s' bójom, auch perbojvátì, schl. domezhevátì.

Erfinden, *v. a.* isnájtì, bei uns meist schon vrst. isobrésti. Erfinder *m.* isnájdnik oder isnajdnik. Erfinderinn *f.* isnajdniza. Erfinderisch *adj.* isnajdljiv. Erfindung *f.* isnajdenje.

Erflehen, *v. a.* permolédvati, permóliti, auch vpróstiti.

Erfolg, *m.* eig. nastópik, poslédik, nastlédik, auch isid, proisid, pogánjk, unr. nahája, dogód. Erfolggen *v. n.* nastópiti, posledovátì, nastlédvati, auch isiti, is-hájati, proisiti, nahájati u. dgl.

Erfordern, *v. a.* vpotrebovátì, potrebovátì, tréba biti, seltener terjati se. Erforderlich *adj.* vpotreblijv, potreben. Erforderniß *n.*, Erforderung *f.* potreba, potrebsbina, potrebnost.

Erforschen, *v. a.* eig. svéditi, svedavati oder svedovátì, auch spráshati, sprashovátì, in St. spítati, spítavátì oder spítovátì, in einigen Fällen preglédati, skúlitì, dokústitì, preskúlitì, rasskúlitì u. dgl. Erforschung *f.* svedávanje oder svedovánje, sprashovánje, spítávanje u. s. w.

Erfragen, *v. a.* in Kr. dopráshati, doprashovátì, in St. dobáratì, in St. dopítati.

Erfrechen, sich *v. r.* predersniti se, podstópiti se.

Erfreien, *v. a.* persnúbitì, pershoniti.

Erfreuen, *v. a.* veseliti, rasveseliti, rasveseliti, dann rasveselovátì oder rasveselávati, auch obradovátì u. s. w.; — sich *v. r.* veseliti se, rasveseliti se u. s. f. Erfreulich *adj.* vesel, veseljiv, rasveseljiv, sveseljiv, auch rasveselováven, obradováven, rádoften, unr. veselén, rasveselézhen.

Erfrieren, *v. n.* (von Kälte verderbt, ganz und gar absterben) smérsniti, premérsniti; (von Frost durchdrungen werden, ohne daß der Körper ganz abstirbt) osebsiti, vsébsiti:

die Weinstöcke sind wohl von Kälte durchdrungen d. i. beschädigt, aber nicht erfroren d. i. nicht ganz abgestorben, sondern zum ferneren Wachsen geeignet, terlje je oseblo, je vsehljeno, áli ni smersnilo, ni smersnjeno u. dgl.

Erfrischen, *v. a.* vhladiti, prehladiti, vzhverstviti, vkrepiti, oshiviti, rasshiviti. Erfrischung *f.* vhladenje, vhlájva u. s. w.

Erfüllen, *v. a.* spolniti, dopolniti, napolniti, dann spolnovátì od. spolnjavátì, auch navdáti: erfüllet cure Pflichten, spolnovájte svéje dolshnosti; der Wohlgeruch erfüllte das Zimmer, disháve lep duh je jisho navdál. Erfüllung *f.* spolnenje, spolnitev, dopolnitnja, dopolnitva.

Ergänzen, *v. a.* dostávati, auch popráviti, selten dozéliti. Ergänzung *f.* dostávljenje, dostávik u. s. w.

Ergeben, sich *v. r.* (in eines andern Gewalt) prodáti se, isdáti se, podáti se (v' kogar oblást), auch podvrezhi se; (sich in etwas) vdáti se; (sich einem, einer Neigung) vdáti se, gem. slúshiti, strézhi; (sich zutragen) pergoditi se, permériti se, perpétiti se; hieraus ergibt sich, daß ic., is téga is-hája, isvira, ki i. t. d. Ergeben *adj.* (zugethan) vdán, auch podán, gem. ponishen, pohléven. Ergebenheit *f.* vdánost, podánost, gem. ponishnost, pohlévnost. Ergebung *f.* vdánje, podánje. Ergiebig *adj.* sdáten, sdeten, in St. auch sdázhen, selten sdajevit.

Ergehen, *v. a.* (durch Gehen erhalten) perhóditi; — *v. n.* (von Befehlen ic.) eig. isiti, gem. priti, osnániti se: ein Befehl ist ergangen, daß ic., sapóved je isishla, je prishla, vkáso lo osnánili, ki i. t. d.; (geschehen) goditi se, biti: dir wird es wohl ergehen, ihm ist es übel ergangen, tobi se bode dobro, njému se je hudó godilo, auch tobi bode dobro, njému je hudó biló; — sich *v. r.* prehájati se, sprehájati se, pohájati se, ras-hájati se, dann prehóditi se u. s. w.

Ergenzen, *v. a.* perskopáritì, naskopáritì, s' skopijo perdobiti.

Ergenzen, *v. a.* veseliti, rasveseliti.

ti, obradovati, unr. rasshiviti u. dgl.: das hat mich recht ergetzt, tá me je práv rasveselila; er hat sich mit ihm ergetzt, se je s' njim radoval, je s' njim vesel bil. Ergetzlich *adj.* rasveseljiv, sveseljiv, radošten, obradovaven, unr. rasshivljiv, rasshivézhen u. dgl. Ergetzlichkeit *f.* (ein lebhaftes Vergnügen) preveselje, radošt; (das Mittel dazu) rasveselnost. Ergetzung *f.* rasveselenje, obradovánje, auch radošt, preveselje.

Ergiebig, v. Ergeben.

Ergießen, v. a. (ausgießen) rasliti, raslijati; — sich v. r. (austrreten) rasliti se, raslijati se; (in einen Fluß, in das Meer) isliti se, islijati se, auch isiti, pásti.

Ergößen, v. Ergehen.

Ergreifen, v. a. prijéti, gem. popásti, sgrábiti, auch prijéti se sa kar; (gefangen nehmen) vjéti; (eine Gelegenheit —) dersháti se perlóshnosti, priliko popásti; (die Wafsen —) vséti oróshje, v' oróshje stópití u. dgl.

Ergriemen, v. n. rasferdíti se, rastogotíti se, divjoserdíti se, auch rasferdétí, rastogotétí, uferdétí, utogotétí u. dgl.

Ergrubeln, v. a. rasmuhováti, rasmodrováti, rasvéditi.

Ergründen, v. a. eig. globino ismeriti, rasmerováti, gem. isgrúntati, rasgrúntati.

Erhaben, *adj.* (über die Oberfläche hervorragend) povsdignjen, ismolezh; (hoch) visok, previsok; (an Würde und Macht überlegen) eig. vsvishen oder vsvishen, velizhesten, auch visok, velik, previsok, prevelik, gem. isvishen, povvishen u. dgl. Erhabenheit *f.* (der Handlungen ic.) vsvishnost, velizhestnost, visokóst, velikost u. s. w.; (Hervorragung) ismoljava.

Erhalten, v. a. (durch Halten hindern) vstaviti, vstanoviti, obdersháti, sadersháti; (in seinem Besitz behalten, die Fortdauer einer Sache bewerkstelligen) ohrániti, sdersháti; (nähren, unterhalten) shivéti, hrániti, rediti; (bekommen) dobiti, prejeti. Erhalter *m.* —inn *f.* ohranik,

sdershnik, —iza. Erhaltung *f.* ohrámba, shrámba, ohránenje, sdershánje.

Erhandeln, v. a. pertershiti, pertergováti, perkúpiti, sch. perbarátati u. dgl.

Erhängen, v. a. obésiti, obéshati; — sich v. r. obésiti se.

Erharten, v. n. vterdétí, oterdétí, auch oterdóbniti, opanjéti u. dgl.

Erhärten, v. a. vterdíti, oterdíti, terdíti.

Erhaschen, v. a. sgrábiti, popásti, seltener vloviti, vjéti.

Erheben, v. a. (in die Höhe heben) vsdízhi, in St. vsdigniti, dann vsdigati, vsdigávati oder vsdigováti, pscouast. gorvsdízhi; (entstehen machen) vsdízhi, spustiti, sagnáti, auch savsdízhi; ein Erschrei —, na glás spustiti vék, na glás jók sagnáti, na glás vékati, jók sazhetí; (zu Ehren, sein Herz zu Gott) povsdízhi, povsdigávati oder povsdigováti; (Geld ic.) gem. vsdízhi, auch prejeti, dobiti; — sich v. r. (aufstehen) vstániti, vstáti; (sich versügen) podáti se; (entstehen) vsdízhi se, savsdízhi se, sazhetí se u. dgl.; (sich wider einen) vsdízhi se, vpreti se sóper kogá; (sich über einen) povsdízhi se nad kogar; (stolz sein) povshábiti se, prevséti se (saltrán zhefar). Erheblich *adj.* eig. váshen, gem. unr. prevánzhliv, povishliv, imenit u. dgl. Erheblichkeit *f.* váshnost. Erhebung *f.* vsdishenje, vsdignjenje, vsdiganje, povsdignjenje.

Erheiraten, v. Erfreien.

Erheischen, v. Erfordern.

Erheitern, v. a. rasjámiti.

Erheizen, v. a. rashúriti.

Erhellen, v. a. rasfvétiti, obfvétiti, auch rasdaniti.

Erhennen, v. Erhängen.

Erhigen, v. a. rasvrézhiti.

Erhöhen, v. a. povishati, povishováti, povikshati, povelizhátí, povelizhevátí, povikshavátí; (loben, preisen) hváliti, prehváliti; (vermehrern) pomnoshiti, povézhati. Erhöhung *f.* povishánje, povikshanje.

Erholen, sich v. r. oshivéti se, vkrepiti se; (ausruhen) pozhíti oder pozhiniti, gemeinl. pozhíti se oder

- pozbiti si, auch oddáhniti; síh Rathē —, kógar sa svit vpráshati. Erholung *f.* pozhitje, pozhnik.
- Erhören, *v. a.* vslišhāti oder ušlišhāti, seltener došlišhāti. Erhörung *f.* vslišhánje.
- Erhungern, *v. n.* sagladiti, gladá vmreći.
- Erjagen, *v. a.* dobiti, dohitěti, auch vloviti, doloviti.
- Erinnern, *v. a.* opómnniti, opoménniti oder opominiti, dann opominiti, opominjati, opominvati, opomenovāti, auch spómnniti, spominjati; — síh *v. r.* opómnniti se, opoménniti se, spómnniti se, pómnniti. Erinnerung *f.* (das Erinnern, die Erinnerung) opoménenje, opómiba, opomémba, opomimiba, opominek, opominjek, opómnija, auch spóminek, spomin u. dgl. Erinnerunglich *adj.* pomnjiv; es ist mir schon —, se vshé spómnim.
- Erkalten, síh *v. r.* ras-hladiti se, prehladiti se. Erkältung *f.* ras-hláděnje, ras-hládíci, prehláj, prehládva, prehlája, prehlájva.
- Erkalten, *v. n.* (falt werden) eig. ras-hladěti, prehladěti, gem. ras-hladiti se, prehladiti se, unr. smrášiti, smersovāti; (vom Eiser, nachlassen) prehénjati, prejenjāti.
- Erkämpfen, *v. a.* s' vójno perdobiti, pervojškovāti, perbojvāti.
- Erkargen, *v. a.* peršhopáriti, perškerljāti, unr. dohranovāti, doderšhāti.
- Erkaufen, *v. a.* kúpiti, pokúpiti, perkúpiti, pokupovāti; (bestechen) podkúpiti, auch podnitati. Erkaufung *f.* kúp, pokúp; podkúpljenje, podnitanje.
- Erkennen, *v. a.* sposnāti, rasposnāti; (gerichtlich) nebst sposnāti gem. auch sóditi, persóditi, rasóditi; etwas mit Dank —, hvalěšen biti sa kar, prejěti kar s'hvalěšnostjo. Erkenntlich *adj.* (erkennbar) etwa sposanljiv u. dgl.: das ist daran erkenntlich, tá je na tém sposnāti; (dankebar) hvalěšen, seltener blagodären: er ist für Alles erkenntlich, je sa vse hvalěšen, vse s' hválo sposná. Erkenntlichkeit *f.* hvalěšnost, blagodárnost. Erkenntniß *f.*

- sposnánje, sposnátěv, unr. sposnánost.
- Erlesen, *v. a.* isodbráti, isvoljiti.
- Erklären, *v. a.* rasloshiti, rasklásti, rasdaniti, rasbístriti, rasjásniti, rastolmázhiti, rastolkovāti, dann raslágati u. s. w.; — síh *v. r.* is-rězhi se, svojo misel oder svojo ménó povědāti: er hat síh über das Wort nicht erklárt, nise isrěkel shes besědo, ni rasjásnil besěde. Erklärung *f.* rasloshénje, raskládánje u. s. w., dann raslága, raskláda u. dgl.
- Erkleiden, *v. n.* sězhi, dovolj biti, unr. sadostovāti u. dgl. Erkleidlich *adj.* etwa dovoljen, sadosten, gem. dovolj oder dovel, sadosta, obilno.
- Erklettern, *v. a.* perplásiti, perplésati (na goró, drevó).
- Erklingen, *v. n.* (laut klingen) svoniti, svenzhāti, svěnzhati, svenzhěti, sveněti, auch shvenzhāti, doněti u. dgl.; (wieder hallen) raslégati se, hruměti, auch svoniti u. s. w.
- Erklügeln, *v. a.* rasmuhovāti, rasmodrovāti, raszhednovāti, rasnájti.
- Erkranken, *v. n.* sbolěti, in St. auch sheteshāti, obeteshāti, unr. obolniti.
- Erkühnen, síh *v. r.* predersniti se, podstópiti se.
- Erkundigen, *v. a.* (ein Land) ogle dovovati; — síh *v. r.* posvėditi, vpráshati, popítati, pobáratí (kógar), issvedovovati (is kógar).
- Erlunsten, *v. a.* etwa rasvmetovāti, ismodrovāti, gem. nasiliti.
- Erlahmen, *v. n.* ohroměti, unr. kralav grátati u. dgl.
- Erlangen, *v. a.* došězhi, dobiti, sadobiti. Erlangung *f.* došěshenje.
- Erlaß, *m.* Erlassung *f.* odpúst, odpústik, odpáshnja, gem. odpushěnje, prepúshěnje. Erlassen *v. a.* odpústiti, prepústiti, opústiti, réšhiti. Erläßig *adj.* odpúshljiv.
- Erlauben, *v. a.* dovoljiti, dopústiti, auch pravizo dáti: wann ist es zu schwören erlaubt, kdaj je práv perségati? Erlaubniß *f.* dovoljenje, dopúshenje. Erlaubt *part.* dovoljen, dopúshen, práv.
- Erläucht, *adj.* světel. Erläucht *f.* Sv. (Cure Erläucht) vásha světlóst, auch njih světlóst.

- Erlauern, *v. a.* sapásiti, sapreshiti, auch salésti u. dgl.
- Erläutern, *v. a.* rasjásniti, rasloshiti, rasklásti u. dgl. Erläuterung *f.* rasjásnenje.
- Erlie, *f.* eig. jéllsha, jóllsha, in Oberkr. óllsha, in Kr. auch olshik, olshika.
- Erlie *adj.* jéllhov, jóllhji, olshji.
- Erliehwald *m.* jéllshje, jéllhov lél.
- Erlieben, *v. a.* doshivéti, pershivéti.
- Erlédigen, *v. a.* osvoboditi, oprostiti oder sprostiti, réshiti. Erlédiget *part. prásen.* Erlédigung *f.* osvobodénje, oprosténje.
- Erliegen, *v. a.* (tódten) vbíti, vmoríti, vsmértiti; (entrihten) doloshiti, platiti, plázhati.
- Erliechtern, *v. a.* polájshati, slájshati, slóshéjshati, dann polájshávati oder polájshováti. Erliechterung *f.* polájshanje, polájshik u. f. w.
- Erlieiden, *v. a.* preterpéti, sterpéti, terpéti, prenésti, prenáshati.
- Erlieidlich *adj.* preterpljiv, preneljiv.
- Erlernen, *v. a.* navuzhiti se.
- Erliesen, *v. a.* isbráti, isodbráti, isvoljiti.
- Erliechten, *v. a.* rasvetíti, obsvetíti, auch rasvetliti, obsvetliti. Erliechtung *f.* rasfvezhénje, obfvezhénje, dann rasfvetlénje.
- Erliegen, *v. n.* oblesháti.
- Erlügen, *v.* Erlúgen.
- Erlöschen, *v. n.* (verlöschén) vgáhniti; (aussterben) spovmréti; (als ein Borrecht aufhören gültig zu seyn) hénjati, jenjáti, ne dálj veljáti.
- Erlösen, *v. a.* réshiti, odréshiti, bei den ungarischen Slowenen auch odkúpiti. Erlöser *m.* eig. und bei den ungarischen Slowenen odreshitel, odkupitel, gem. odreshensk.
- Erlösung *f.* odreshénje, odreshitva.
- Erlúgen, *v. a.* slagáti se komú, nalagáti kógar: das ist erlúgen, tá je lásh.
- Erlustigen, *v. a.* rasveselováti, obradováti.
- Ermahnén, *v. a.* opoméni, opomíniti, opominati oder opominjati, opominváti oder opomenováti. Ermahner *m.* opominjaviz, opominvá-

- viz. Ermahnung *f.* opoménenje u. f. w., dann opomémba, opomimba.
- Ermangeln, *v. n.* mánkati oder ménkati, auch pománkati, smankáti, smankováti u. f. w.
- Ermannén, *sich v. r.* oshivéti se, vkrepzháti se.
- Ermatten, *v. a.* oflábiti, auch otrúditi, vtrúditi; — *v. n.* oflabéti, auch otrudéti, upéhati, vpéshati.
- Ermel, *v.* Aermel unter Arm.
- Ermessen, *v. a.* isméríti, rasméríti; (schágen, beurtheilen) preshtimati, rasfóditi. Ermessen *n.* rasfódenje, preshtimanje.
- Ermorden, *v. a.* vmoríti, vbíti, vsmértiti. Ermordung *f.* vmoritva, vbivstvo, ubój.
- Ermúden, *v. a.* vtrúditi; — *v. n.* vpéshati, auch opéshati.
- Ermuntern, *v. a.* (aus dem Schafse) vsbuditi, prebuditi, in Kr. auch vsdrámíti, predrámiti; (aufmuntern) podbuditi, podbújati, selten posérzhiti.
- Ernáhren, *v. a.* shiviti, gem. shivéti, rediti, hrániti. Ernährer *m.* eig. reditel, gem. rednik. Ernährerung *f.* réja, rejénje.
- Erndte, *v.* Ernte.
- Ernennen, *v. a.* wórtl. poiménováti, dafür richtiger nasnázhiti, odlózhiti, postáviti (sa kar).
- Erneuen, erneuern *v. a.* ponoviti, ponávjljati. Erneuerung *f.* ponovlénje.
- Erniebrigen, *v. a.* ponisiti, ponishati, ponishávati oder ponishováti. Erniedrigung *f.* ponisenje, ponishanje, ponishba.
- Ernst, *m.* gem. terda vólja, terdaa relniza, selten die neugebildeten (nach Gutschm.) stalnóba, resnóba: im Ernste, po pravizi, bres shále. Ernst *adj.* terden, auch óster, terdovóljen. Ernsthaft *adj.* terden, resnizhen, selten stalnosten, resnóben. Ernstlich *adv.* sa terdno, po pravizi, resnizhno, bei den ungarischen Slowenen gem. istinít.
- Ernte, *f.* shétva. Erntemonat *m.* in Kr. velikišerpán, gem. avgúst, selten ósemnik. Erntea *v. a.* (Getreide) shéti, poshéti; (Wein) nabráti, nabérati.

**Erobern**, *v. a.* polvožiti, salvožiti, auch polvožvati, dann vsėti, jémati, dobiti, premágati, obládati. **Eroberer** *m.* polvožvaviz, premágaviz, premáshnik, obládaviz. **Eroberung** *f.* polvoženje, premáganje, preládanje.

**Eroffnen**, *v. a.* odpérati, odpréti; (einen Brief) raspezhátiti; (entdecken) rasodéti, raskriti.

**Erortern**, *v. a.* rasjálniti, rasodbráti, rasfóžvati. **Erorterung** *f.* rasjálnenje.

**Ersicht**, *adj.* auf etwas — seyn, hrepenéti po zhém, bárik zhéfar.

**Erspressen**, *v. a.* istlázhiti, isfiliti, istishzhati, unr. dosiliti u. dgl.

**Ersproben**, *v. a.* poskúšiti, preskúšiti.

**Ersquicken**, *v. a.* oshivéti, rasshivéti, auch vkrepíti, vkrepzháti.

**Ersrathen**, *v. a.* vgoniti oder vganiti, seltener vgadati, unr. nasvéditi.

**Ersregen**, *v. a.* vsbudíti, rasdráshiti, auch vsdizhi, sagnáti, vsgeniti, selten napravíti.

**Ersreichen**, *v. a.* dosézhiz; im Laufen —, dohitéti, dóžti.

**Ersretten**, *v. a.* otéti, otévati, auch réshiti (kógar zhéfar). **Ersretter** *m.* otétnik oder otetnik. **Ersrettung** *f.* otétje, odtétje, auch réshenje, reshitva.

**Ersrichten**, *v. a.* postáviti, napravíti, nastáviti. **Ersrichtung** *f.* postávljenje.

**Ersringen**, *v. a.* s' trúdom dosézhiz, perdobíti.

**Ersröthen**, *v. n.* z. B. er erróthete, kri ga je polila, ruzézhiza ga obflula, fram ga je bilo, framoval se je, gem. unr. auch rudézh je postál.

**Ersrufen**, *v. a.* doklizáti, dosváti, auch perklizati, persváti.

**Ersfáltigen**, *v. a.* nastítiti, do sitiga nakermíti. **Ersfáltigung** *f.* nastenje, sitost.

**Ersatz**, *m.* gem. povernilo, povražilo, in St. gverilo, seltener dostáv, dostávik.

**Ersaufen**, *v. n.* vtopiti se oder utopiti se.

**Ersäufen**, *v. a.* vtopiti, vtápljati.

**Erschaffen**, *v. a.* eig. vstváríti,

vstvárjati, gem. stvariti, in St. stvariti. **Erschaffer** *m.* eig. stvaritel, gem. stvarnik. **Erschaffung** *f.* stvaritva, stvarenje.

**Erschallen**, *v. n.* raslégati se, rasglástiti se, rasgláshati se.

**Erscheinen**, *v. n.* perkásati se, perkasovati se. **Erscheinung** *f.* (das Erscheinen) perkásanje; (ein Bild der Einbildungskraft, ein Gesicht) perkásen, auch perkásik; (die Erscheinung des Herrn, Fest Epiphánias) perkásilo gospóda, gospódovo perkásilo.

**Erschießen**, *v. a.* vstreliti, ustreliti.

**Erschinden**, *v. a.* naskopáriti, perskopáriti, nastergáti oder nastrugáti, nagrábati.

**Erschlaffen**, *v. n.* osslábéti, osslábniti, auch omáhniti, omágati.

**Erschlagen**, *v. a.* vbíti oder ubíti, vbijati, ubijati, auch vmoriti.

**Erschleichen**, *v. a.* podkrásti se (v' kar), auch vlésti, salésti (kar).

**Erschmelzen**, *v. a.* perlisovati, perlisniti.

**Erschnappen**, *v. a.* vhlópniti, podhlópniti, dohlópniti.

**Erschöpfen**, *v. a.* (auserschöpfen) isjémati, iszhrepáti, istózhiti, isprásniti; (an Kráften zc.) vtrúdití, osslábiti, upéháti.

**Erschrecken**, *v. a.* vstráshiti, postráshiti, prestráshiti; — *v. n.* vstráshiti se, prestráshiti se, sbáti se. **Erschrecken** *n.* stráh. **Erschrecklich** *adj.* stráshen, unr. stráshliv. **Erschreckenheit** *f.* stráh, prestráshenost.

**Erschreiben**, *v. a.* perpísáti, perpísáriti oder perpífariti.

**Erschüttern**, *v. a.* strésti, in St. stróšiti, dann strefováti, trésti, májati u. dgl. **Erschütterung** *f.* tréš, potréš, stréš, strefenje.

**Erschweren**, *v. a.* oteshiti, preteshiti.

**Erschwingen**, *v. a.* (erreichen) dosézhiz, doletéti; (erwerben) perprávití, perprávljati, unr. smáháti.

**Erssehen**, *v. a.* (erblicken) vglédati, saglédati; (erwählen) isvoljiti, shráti; (wahrnehmen) sapásiti, opásiti, sazshútiti, ozhútiti.



Erſehen, *v. a.* poverniti, popravi-  
ti, in Et. auch gverati.

Erſinnen, *v. a.* ismiſſiti, ismiſh-  
ljavati oder ismiſhlovati. Erſinlich  
*adj.* ismiſhljiv.

Erſißen, *v. a.* perſeděti, perſedati.

Erſparen, *v. a.* perhrániti, per-  
hranovati, ſchl. perſhpárati (kar),  
auch obvárati ſe (zhéſar). Erſpa-  
rung *f.* perhránenje, perhranitev.

Erſpielen, *v. a.* perigráti.

Erſt, *adv.* (am erſten) eig. vperve,  
vpervizh, v' pervo, in Et. opér-  
vizh, altſt. pervéje, dann auch naj-  
pred, narprej u. ſ. w.; (nur eben)  
kar, lihkar, ravnokar, ravno sdáj  
u. dgl. Erſte *adj.* pėrvi. Erſtgebo-  
ren *adj.* pervorojen. Erſtgeburt *f.*  
(das erſtgeborne Kind oder Thier)  
pėrviz, pervėniz, pervorojenz;  
(das Recht der Erſtgeburt) pervėn-  
ſtvo, pervorojſtvo. Erſtlich *adv.*  
eig. vperve, vpervizh, v' pervo,  
auch najpred, narprej. Erſtling *m.*  
pervėniz, pervorojenz: die Erſt-  
linge d. i. das erſte in ſeiner Art der  
Zeit nach überhaupt, pervina, per-  
vėnzhina, pervėnshina.

Erſtarren, *v. n.* odreveněti, o-  
panjěti, oterdobniti, oſhtorěti,  
oterpniti, olefeněti, okrepėniti,  
premrěti, auch obtogěti.

Erſtatten, *v. a.* poverniti, povra-  
titi, in Et. gverati: Bericht —,  
porozhiti, na snánje dati.

Erſtaunen, *v. n.* oſterměti, pre-  
zhúđiti ſe, savsěti ſe, ofúpniti. Er-  
ſtaunen *n.* prezhúdenje, savsětje.  
Erſtaunlich *adj.* prezhudljiv, savset-  
ljiv; (ſehr) slò, práv, odviſhe u. dgl.

Erſte, *v.* Erſt.

Erſtehen, *v. a.* ſakljáti, sabóſti,  
gem. vñiti.

Erſtehen, *v. n.* vſtáti oder uſtáti,  
vſtániti, vſtájati, unr. povſtáti, gor-  
vſtáti. Erſteher *m.* vſtajáviz. Er-  
ſtehung *f.* vſtánje, vſtánenje, vſta-  
jenje.

Erſteigen, *v. a.* na verh (góre)  
priti, unr. nalěſti u. dgl.

Erſtens, Erſtlich, *v.* Erſt.

Erſterben, *v. n.* vmřěti od. umřě-  
ti; (in Unterſchriften an Groőe) do  
ſmertí oſtáti.

Erſtgeboren, *v.* Erſt.

Erſtickten, *v. a.* ſaduſhiti, ſaduſh-  
ti oder ſaduſhátí, auch ſadáviti u.  
dgl.; — *v. n.* ſaduſhěti, ſaduſhiti  
ſe. Erſtickung *f.* ſaduſhěnje.

Erſtlich, Erſtling, *v.* Erſt.

Erſtrecken, *v. a.* (auſſtrecken) natėg-  
niti, napěti, auch raſtėgniti, raſ-  
pěti, raſproſtrěti, raſproſtrániti;  
— ſich *v. r.* ſėzhi, auch raſproſtrě-  
ti ſe.

Erſtumen, *v. n.* eig. oneměti,  
omútniti, auch utihniti, umolkniti,  
vmolzháti, unr. mutak gratati.

Erſuchen, *v. a.* próſiti, popróſiti,  
unr. napróſiti.

Erſtappen, *v. a.* prijěti, popáſti,  
sgrábiti, dobiti.

Erſteilen, *v. a.* deliti, podeliti,  
dáti.

Erſtönen, *v.* Erſchallen.

Erfragen, *v. a.* preněſti, preter-  
pěti. Ertrag *m.* sněſik, dohódik.

Erträglich *adj.* preneſhliv, preter-  
pljiv.

Erſtránken, *v. a.* vtopiti oder uto-  
piti, potopiti, vtápljati.

Erſtránken, *v. n.* vtopiti ſe.

Erſtróhen, *v. a.* perkljubetováti,  
s' kljubovánjam dobiti, ſchl. per-  
trózati.

Erſtrógen, *v. a.* perhrániti, láhko  
biti bres zhéſar.

Erwachen, *v. n.* vſbuditi ſe, pre-  
buditi ſe, in Kr. auch predramiti ſe.

Erwáſſen, *v. n.* vsráſti, priráſti,  
doráſti. Erwáſſen *part.* doráſhėn,  
ſraſhėn, srěl.

Erwáſſen, *v. a.* premiſſiti, premiſh-  
ljavati oder premiſhlovati, previgo-  
váti, pretehtováti, raſſojváti.

Erwáhlen, *v. a.* ſvoljěti, unr. vun-  
ſvoljěti.

Erwärmen, *v. n.* ſogrěti ſe oder  
ſegrěti ſe, auch otoplěti.

Erwármten, *v. a.* ſogrěti, ſogrė-  
vati, auch ſagrěti, pregrěti.

Erwarten, *v. a.* zhákati, perzhá-  
kati, vzhákati, perzhakováti, vzhá-  
kováti. Erwartung *f.* perzhákanje.

Erwecken, *v. a.* (aufwecken, wach-  
machen) vſbuditi, prebuditi: von  
Totden —, od ſmertí ſbuditi,  
obuditi; (aufmuntern) podbuditi,  
podbújati, auch primárijati u. dgl.

Erwehren, ſich *v. r.* hrániti ſe,

- obrániti se, auch perváriti se, pervarováti se.
- Erweichén**, *v. a.* omezhati, auch omézhhati. **Erweichend** *adj.* omezhaven, omezhaven, omezhlen, omezhljiv, auch omézhhaven u. s. w. **Erweichung** *f.* omezhenje, omezhitv, omézhhanje.
- Erweis**, *v. Beweis*. **Erweisen** *v. a.* skásati, skasováti, verqł. **Erweisen** *n.* **Erweislich** *adj.* dokasljiv, isvishljiv u. dgl.
- Erweitern**, *v. a.* rasprostóriti, rasprostórijati, rasprostóraniti, rasprostóranéjhati, rasshiríti, rasshiréjati, rastégniti u. s. w. **Erweiterung** *f.* rasprostórenje, rasshirénje.
- Erwerben**, *v. a.* perpravíti, perdélati, sadóbíti.
- Erwiedern**, *v. a.* (wieder vergelten) povérniti, povratíti, in *St.* auch gvérati; (antworten) odgovóriti.
- Erwischen**, *v. Erhaschen*.
- Erwuchern**, *v. a.* gem. navóhrati, pervóhrati, s' vohernijo perdobiti, etva auch perškopáriti, perškerljáti.
- Erwünschlich**, *adj.* voljhljiv, pervofhljiv, po volji. **Erwünscht** *adj.* po volji.
- Erwürgen**, *v. a.* sadáviti oder sadaviti, in *St.* sadérgniti, in *Rt.* sagerzhiti, gem. auch sadushiti, vbítí.
- Erz**, *n.* eig. rúd, rúda, in einigen Gegenden auch med oder méd, gem. brón, brániz. **Erzader** *f.* rúdna, auch rudéna shila. **Erzart** *f.* rúda, ród rúde. **Erzen** *adj.* eig. rudén, auch méden, médjan, gem. brónast, brúnzhuat oder brúnzhnát. **Erzgebirge** *n.* rúdna góra. **Erzgrube** *f.* rúda, rudina. **Erzschürfer** *m.* rúdar oder rudár.
- Erz**, *adv.* (nur in Zusammensetzungen) arh..., pre..., auch vikłhi, térdi u. s. w., z. B. —betrüger, pervi goluf, goluf golufen, nar vézhi goluf; —bischof, vikłhi shkóf, prédnji shkóf, seltener arhiepskóp; —bisthum, prédnja shkofsija; —bösewicht, prehudobnik; —dieb, tát tatóven, preveliki tát; —engel, vikłhi anjgelj, arhángelj; —herzog, vikłhi vájvoda, prédnji bojvoda, schl. erzherzog; —herzogin, prédnja vájvo-

- diza; —herzoglich, prédnjih vájvodov, prédnjevájvodski; —herzogthum, prédnje vájvodstvo, vikłhi bojvódstvo; —kammerer, prédnj kljuzhár; —knauser, skopin skópi, auch schlechtweg skopin, skerljun; —läufer, lashljivz lashljivi, térdi lashljivz; —narr, nórz nóri, térdi nórz; —priester, vilhji fár; —säufer, právi pijánz, auch pijanuh; —vater, stári ózhe, préded, ózhák, patriárh u. s. w.
- Erzählen**, *v. a.* perpovedváti oder pripovedávati, auch práviti, pove-dováti, in *St.* gem. shtóriti (d. i. históriti). **Erzähler** *m.* perpovedváviz, povedováviz. **Erzählung** *f.* perpovedvánje, povedovánje, eig. povéd, povést, povédik.
- Erzeigen**, *v. Bezzeigen*.
- Erzen**, *v. a.* (einem Er sagen) eig. ónkati, gem. tikati (d. i. du sagen).
- Erzeugen**, *v. a.* (zeugen) roditi; (hervorbringen) priroditi, perdélati. **Erzeugniß** *n.* perdélik.
- Erziehen**, *v. a.* rediti, srediti, sredováti, auch rejénzhiti, srejenzhiti, unr. gorsrediti. **Erzieher** *m.* gem. reditel, auch rednik, besser etva vuzhenik, uzhitel. **Erziehung** *f.* sredovánje, uzhénje.
- Erzielen**, *v. a.* (nach etwas zielen) mériti, zilati (na kar, auch po zhémur); (seine Absicht auf etwas richten) naklépati na kár; (erreichen) dosézhi.
- Erzittern**, *v. n.* strepetáti, pretrepetáti, auch strésti se.
- Erzürnen**, *v. a.* raserfediti, rasgnévatí, rastogótiti, raskázhati, rasjesiti, rasdrásbíti.
- Erzwingen**, *v. a.* persiliti, isiliti, dosiliti, auch istlázhiti, isliškati.
- Es**, *pr.* gewöhnlich wird es im Slowenischen verschwiegen, in den übrigen Fällen tó, onó.
- Esche**, *f.* jésen, auch jásan. **Eschen** *adj.* jésénov, jásenov. **Eschenholz** *n.* jésénovina, jésénov lés, auch jésénovz. **Eschenwald** *m.* jésenje, jésénov gójsd.
- Esel**, *m.* ósel. **Eselen** *f.* oslarija, oslárstvo. **Eselen** *n.* óslik, óslich, óslé, ósle. **Eselhaft** *adj.* óslást, óslást, óselék, óslovsk. **Eselhaftig**

keit *f.* ošelstvo, ošlastvo. Ešesinn *f.* ošliza. Ešeshirt, Ešeltreiber *m.* ošlár. Ešestall *m.* ošlárniza, ošlárnja.

Eß, *n.* (in der Karte) svinja.

Eße, *f.* ognishe, auch pezh, pezhniza, (nach Gutschm.) shgálniza.

Essen, *v. a.* jésti, dann pojésti, snésti oder snéti, snédem. Eßbar *adj.* jedljiv: diese Aepfel sind eßbar, té jabélka so jedljíve, gem. richtiger so sa jed. Eßbarkeit *f.* jedljivost. Essen *n.* jédenje; jéd, jédba, auch pizha, hrána. Eßer *m.* jédiz: ein Diebesser, jedún, pojeduh. Eßgabel *f.* (jédne) vilize, gem. schlechtweg vilize, so auch der Eßlöffel, eig. jédna shliza, gem. schlechtweg shliza. Eßlust *f.* hlá do jedi, in Kr. auch kofilo (?). Eßwaare *f.* jednina, jéstvina.

Eßig, *m.* gem. jéših, seltener und schlecht ózet, richtiger etwa (nach Bodn.) kif, vrisk, sonst auch kifelz, grishnik, grishik u. dgl. —brauer *m.* gem. jéšibar, etwa richtiger kisovár, vriskovár. —gürte *f.* jéshihne, auch kifele mürke. —sauer *adj.* kifel kakor jéših, auch svilzhél.

Eßtrich, *n.* tlák, auch tlá, (schl. jéstrih).

Eßliche, *pr.* nekatéri oder nektéri, nekóljko, éni, auch marsiktéri: etliche waren da, nekóljko jih je biló tuhej, nektéri oder éni so tú bili. —mal *adv.* nekoljkokrat oder nekoljkrat, nékokrat, nektérokrať.

Etwa, *adv.* morebiti oder mordé, auch snabiti, láhkizh, lákej oder lohkej, kólj, kdá, okóli u. dgl.: bin ich etwa dein Dúther, sim mordé, sim lákej, sim kólj tvój várh; so etwa um vier Uhr werde ich kommen, takó okóli pétih bom perfhél.

Etwas, *adv.* und *pr.* nekaj, nekóljko, kolikaj, kóljzhikaj, auch kaj: gib mir etwas, dáj meni nekaj, nekóljko; wenn er mir nur etwas gegeben hätte, deb' mi bil le kolikaj, le tróhizo dál; etwas Neues, kaj nóviga.

Euer, *pr.* vásh: euer beider, vájn; eurethalben, saltrán váš, sá-vaš vóljo, auch saltrán váju d. i. euer beider wegen.

Eule, *f.* sóva, auch vjér, zhluk u. dgl.

Eunuch, *m.* koplenik, skóplenz, vkopljen.

Euphonie, *f.* altfl. Nadkoglás.

Eurige, *pr.* vásh.

Euter, *n.* vime, vimzhik.

Evangelium, *n.* evanjéelj oder evangéli. Evangelienbuch *n.* evanjéeljshze, evanjéeljshka kniga, evanjéeljshke bukve. Evangelisch *adj.* evanjéeljshk. Evangelist *m.* evanjéeljsh.

EWIG, *adj.* vézhen, auch vekovézhen; — *adv.* vézhno, na véke, vékoma, vekoméj. Ewigkeit *f.* vézhnost, vekovézhnost: in Ewigkeit, na véke, na vse véke, vekoma.

Examiniere, *v.* Prúfen.

Excelleuz, *f.* gem. ekšelénzija, etwa auch preshláhtnost, vífokoshláhtnost, prevíshnost u. dgl.

Excrement, *n.* ognúšik.

Exempel, *n.* gem. ekšempel, pelda, richtiger sgléd, rasgléd, priklad, auch podóba, predpodoba.

Exemplar, *n.* ekšemplár, (nach Gutschm.) (schl. popísno, podóbstvo. Exemplarisch *adj.* v' sgléd, in vielen Fällen auch húd, óster: ein exemplarischer Lebenswandel, v' sgléd shivlénje; exemplarisch súchtigen, húdó, óstro strahováti, pokorití.

Execution, *f.* ekšekúzija.

Executiren, *v. n.* vaditi se v' orošju, nach Einigen auch vúriti se, gem. ekšerzirati.

Expeditiren, *v. a.* odprávití.

Experiment, *v.* Versúch.

Expliciren, *v.* Erkláren.

Exterieur, *n.* svunájshina, svunájva.

Extra, *adv.* pošéбно, auch od všiga: —fein, pošéбно tánko; —gut, pošéбно dóbro, od všiga hólji, od všiga bóljshze; —post, pošébná pošhta.

**Fabel**, *f.* eig. báfen, báfnja, gem. fábulá, auch smislík, smislénka. **Fabeldichter** *m.* etwa hafnosloshivz, hafnopévz, hafnotvóriz. **Fabelhaft** *adj.* etwa háfnjast, gem. fabuláft, auch smislhjen. **Fabellehre** *f.* hafsnjosnánje, hafnjollóvje. **Fabeln** *v. n.* eig. hafnjollóviti, dafür gem. fabuláti, fábulé práviti, auch blésti oder blésti, smislhjavati, lagáti.

**Fabrik**, *f.* fabrika. **Fabrikant** *m.* fabrikánt.

**Fach**, *n.* eig. predél, prédal, auch hránva, poliza; (Geschäft, ein Theil des Geschäftes) opravilo, délo: das gehört nicht in mein Fach, tó ni mójiga (déla).

**Fachen**, *v. a.* páhati. **Fächeln** *v. a.* pahljáti, auch opahljáti, opahováti. **Fächer** *m.* eig. opáhálo, pahljázha, auch vétérnik, vétérniza, máhálniza, máhalze.

**Facit**, *n.* kóniz.

**Fackel**, *f.* gem. bákla, selten lúzhniza, svetilo. **Fackeln** *v. n.* blisketáti, auch bleskutáti.

**Facultät**, *f.* gem. fakultét, (nach Bodn.) sbor: die medizinische Facultät, sdravnishki sbor.

**Faden**, *m.* nit; (Klafter) séshej, gem. sch. auch kláfter. **Fäden** *n. d.* nitka, nitize. **Fadennadend** *adj.* golonág, auch gol, nág. **Fadenrecht**, **fadenweise** *adv.* po niti: zerschneide es fadenrecht, po niti rasrésí; was man fadenweise erwirbt, wird oft im Großen verschwendet, kar si po niti perpravimo, se velikrat po vervi saprávi.

**Fagott**, *m.* fagót.

**Fahen**, *v.* Fängen. **Fähig** *adj.* gem. vúmen, darován, rózhén, góden (sa kar), auch perkláden, prirojén, sapopáden, vuzhljiv, selten das russische sposóben, sposobiten. **Fähigkeit** *f.* vúmnost, rózhnost, gódnost u. s. w., auch gláva, pámet, vúm, róke u. dal.

**Fahl**, *adj.* sholtiklját, auch shóltkast, plavánjast, plavánjklát.

**Fahne**, *f.* eig. und in vielen Gegenden in St. noch gebräuchlich sastáva,

auch kopje (eig. die Reiterfahne), gem. handéra, russ. práporj; (bei Projectionen) bandera, krish. **Fahnen** *n. d.* bandériza. **Fahnjunker**, **Fahnrich** *m.* eig. saftavnik, auch kopjálb, gem. banderásh, (unr. banderar, banderóvz), (nach Gutschm.) **prapognik** (russ. práporfzhik).

**Fähre**, *f.* bród, brodíshe. **Fährgeld** *n.* brodnina. **Fährmann** *m.* brodnár, brodnik.

**Fahren**, *v. n.* peljáti se, vositi se oder vositi se; — *v. n.* peljáti, vositi, vésti: — lassen, opultiti. **Fahrbar** *adj.* etwa vóshén. **Fahrbarkeit** *f.* vóshnost. **Fahrlässig** *adj.* nemáren, nemarljiv, malomáren, samarljiv. **Fahrlässigkeit** *f.* nemárnost u. s. w. **Fahrleihe** *f.* eig. kolinjak, auch kolotézha, kolovós. **Fahrniß** *f.* blagó, imétik, premoshénje, gléshht.

**Fahrt** *f.* vóshnja, auch pót, selten vóshenje, peljánje. **Fährte** *f.* sled, selten osled, sledba. **Fahrweg** *m.* vósna pót, vósna zésta. **Fahrzeug** *n.* ládja, bárka, shájka, auch zhipinja. **Fahrzins** *n.* vosnina; (Brüdenzoll) mostovina, mostnina.

**Falb**, *v.* Fahl. **Falbe** *m.* sholtko, sholtiz, sholti kónj. **Falbe** *f.* sholta, sholta kobila. **Falbsicht** *adj.* sholtiklját.

**Falke**, *m.* eig. lókol, unr. jástreb, sakolzh. **Falkener** *m.* lokólnik. **Falkerei** *f.* lokólnja.

**Fall**, *m.* pád, padénje, pádiz, pád-lje, pádesh; (Abnahme) vpád, vpadénje oder vpadénje; (bei den Sprachlehrern, die Endung) pádesh, pád; (Vorfall, Zufall) pergódik, sgódik, nagódik, permérlej, perpétik u. dgl. **Falle** *f.* pást, pádaliza. **Fallen** *v. n.* pádati, pásti, in St. pádniti, auch vpadáti, vpásti; (oft herfallen) pádati, in St. gem. kápáti; (sich wund —) pobiti se, pobijati se; (sich zu Tode —) vbíti se oder ubíti se; (im Preise —) vmanjsháti se, vmalíti se, auch vpadáti, vpásti; (von Flüssigen) vtékáti, vtézhi; (freipiren) krepniti, zerkniti, poginiti, poginjávati; einem um den Hals —, kógar

objéti, vrát komú okleniti, okoli vrátu popásti; einem zu Füßen —, pred kógar se vrézhi; pred kógar spádniti; einem in die Haare —, kómur v' lasé spráshati; in's Wort —, komú v' besédo sézhi; einem schwer —, britko komú biti, kógar teshkó státi. Falls *adv.* áho, zhé. Fallschirm *m.* venzhik. Fallschirm *m.* sánjka oder sánjka, prógla, auch pást, gem. svijázha, svijázhina u. dgl. Fallsucht *f.* eig. boshjást, boshje, selten pada-viza, gem. svétiga Bálanta bolésen. Fallsüchtig *adj.* boshjásten, padavizhen. Fallsüchtige *m.* boshjástnik. Fallstühle *f.* léfa, auch klúpa.

Fällen, *v. a.* podréti, podérati oder podirati; (durch einen Schuß tödten) vstreliti oder ustreliti; (ein Urtheil —) prisóditi, rasfóditi.

Fälliren, *v. n.* obankrotéti. Fälliment *n.* bankróstvo.

Falsch, *adj.* lashnjiv, kriv, golúsen u. s. w., gem. schl. auch das indeclinable kólish, dann kólishen oder kólishen, golúshen u. dgl.; falscher Prophet, lashnjiv prerok; falsche Lehre, falscher Schwur, kriv navuk, kriva perséga; falscher Siebzehner, ponarejena petiza; falscher Mensch, nevosfhzhliv, savit, golúsen zhlóvek, hináviz; falscher Name, ismishjéno imé; falscher Wein, smeshano vino; ein Wort falsch aussprechen, besédo nápak srezhi; falsch schwören, po krivem persézhi; falsche Ehre, nezhimérna zhást u. s. f. Falsch *n.* list, lash, hudobija, kriviza, savitost, gólsija. Falschheit *f.* list, hudobnost, gólsija; gólústnost. Falschlich *adv.* lashnjivo, lashljivo, po nerefnizi.

Falte, *f.* gúba, in St. giba, auch sgiba, schl. bávd oder fávd. Fáltchen *n. d.* gúbiza, sgibiza. Fálteln *v. a.* v' gúbize sbráti, v' sgibize sloshiti, auch gúbizhati, sgibizhati. Falten *v. a.* gúbati, sgibati, v' gúbe sbráti, v' gúbe skládati, v' sgibe slágati, schl. fávdati oder bávdati; (die Hände —) roké skleniti. Fáltig *adj.* gubát, sgibát.

Fals, *m.* sgúba, brásda; (Rinne, Fuge) shléb, resha, járik, vrés. Falswein *n.* gladilka. Falzen *v. a.*

(in Falten brechen) v' gúbe sloshiti, skláti, skládati, auch sgúbati, schl. fávdati, bávdati; (Falze einschneiden) shlébe vrésati.

Familie, *f.* ród, rodovina, rodbina, auch drushzhina, drúshba, dóm, familija; Familiengebeth, molitev v' drushzhini.

Familiär, *v.* Vertraulich.

Fanatiker, *m.* fanatik, úbr. vergl. Schwärmer.

Fang, *m.* lóv, lovitva, lövlja. Fangen *v. a.* loviti, vloviti oder uloviti, vlávljati; (gefangen nehmen) vjéti, vjemáti; (schnell ergreifen) popásti, sgrábati; (bei den Jägern, ersten) sakláti; Feuer —, vneti se, vsgháti se; in Zorn gerathen, rasferditi se.

Fant, *m.* fant, fantizh, fantalin, in St. páj (im Vocativ páj, wie im Griechischen).

Fantasie, *f.* vmishljáva, domishljáva; vobrás, vobrásenje, vobrásik, vmishlik, gem. fantasija. Fantasiren *v. n.* fantasije iméti; (in Krankheiten) blésti, blánzovati, auch bresli. Fantast *m.* bedálesh, páhnjeniz.

Farbe, *f.* eig. boja, gem. farba; (im Kartenspiele) mást: die Farbe bekennen, módlati; (die Gesichtsfarbe) lize. Farben *v. a.* bojárati, gem. farbati; — sich *v. r.* (vom reisenden Obste) dosrevati; sich grün —, selenéti, seleniti se; sich roth —, d. i. anfangen roth zu werden, rudezhiti se, rudéti u. s. w. Farber *m.* bojár, gem. farbar. Farberei *f.* eig. bojárnia, bojarija, gem. farbarija. Färberröthe *f.* broshzh.

Farnkraut, *n.* práprat, prápret, práprot, prápot, álisl. paprat.

Färse, *f.* teliza, in Kr. auch juniza oder júniza. Färsekalb *n.* telizhka, telizhkiza.

Fasan, *m.* fasan. Fasanerie *f.* fasanjak.

Faschine, *f.* gem. fashina.

Fasching, *v.* Fastnacht.

Fase, *v.* Fasan.

Fasel, *m.* (die Zucht, die Art) pléme, ród, auch plód. Faseln *v. n.* (sein Geschlecht fortpflanzen, besonders von Schweinen) plemeniti se, ploditi se; (sich vermehren) sáplemeniti se, sa-

ploditi, sarediti se; (ferkeln) prastiti oder oprastiti, auch prastiti se, oprastiti se, auch pohititi, svrězhi. Fafelvieh *n.* shivina na pléme: das Fafelschwein, svinja na pléme, pleménka u. s. w.

Fafel u, *v. n.* blésti, blánzovati, auch bedáliti, trapariti, gem. mótati, plésti. Fafelci *f.* bedálenje, bedálija, traparíja, auch láhka misel. Fafelhaft, fafelig *adj.* bedálk, traparlk, lehkómislezh u. dgl.

Fafen, *m.* tánka nit, nitka, auch lálik. Fafen *v. a.* gem. zhájshati. Fafenačend *adv.* golonág, gól, nág. Fafig *adj.* nitkást, nitkát.

Fafeser, *f.* nítha, kítha, shilizhika. Fafesig *adj.* nitkást.

Fafš, *n.* eig. fód, in *St.* gem. pázhel oder puzhél, auch brénka. Fafšén *n. d.* fódiz, gem. puzhelik, brénzhiza. Fafšdaube *f.* dóga. Fafšbindér *m.* gem. fódár, puzhelár, etwa auch fódovés (nach Guts m.), schl. pintar. Fafšreis *m.* obrózh. Fafšzapfen *m.* zhép.

Fassen, *v. a.* (ergreifen und halten) prijéti, auch popásti, sgrábiti; (Steine in Gold ic.) vlosbiti, vštávití, dann vlágati, vštávljati, auch obloshiti *n.* dgl.; (in sich enthalten) sapopásti, sdershátí, dann sapopádati, sdershávatí; (begreifen) sapopásti, rasuméti, prevuméti, previdíti, auch saštópiti; (im Gedächtnisse behalten) pómniti, sapómniti; (Muth —) in *St.* logóriti se, logóren oder pogumen pohájati; (sich fassen, seiner wieder bewußt werden) savésti se; (aufladen) nalágati, naloshiti, gem. schl. háfati, naháfati. Faflich *adj.* eig. rasumévén, saštópljiv, gem. auch primljiv, sapopadljiv. Faflichkeit *f.* rasumévnošt, saštópljivost. Fafjung *f.* (eines Steines) oprava; (der Seele) savéd, savést: außer Fassung seyn, ne sevésti se.

Fafst, *adv.* škór, škóro, májhno de né, málo de ní.

Fafstén, *v. n.* póstiti se oder póstiti se. — *n.* pósténje, póst. — *f.* póst. — speiße *f.* póstna jéd. — zeit *f.* póst, veliki oder dolgi póst. Fafstnacht *f.* pást, melopúst, scherzweise svéti ku-

rent, in *St.* gem. schl. fálhink: Fafstnacht halten, pústovati.

Faul, *adj.* (in die auflösende Gährung gerathend) eig. gnil oder gnjl, auch perhnén, preperel, trohnén, trohlen, trohlijv, trohnév u. s. w.; (abgeneigt zu arbeiten, träge) len, leniv, vmanj, gem. auch vedel, vedljiv, toshljiv, vtragljiv u. dgl.: das sind faule Fische, té lo prášne múhe. Faulbaum *m.* kerhlika, kerlika. Faulbäumen *adj.* kerlikov u. s. w. Faulbrütig *adj.* gnjiloplóden. Faulen *v. n.* gniti, auch gniliti, perhnéti, trohnéti. Faulenzen *v. n.* biti leniv, lénti se, vmanjúhe pásti, vmanjóst obhájati u. dgl. Faulenzer *m.* lenúh, lenjá, leniviz, vmanjuh, auch vedljivz, toshljivz, vtragljivz, niedr. gnjilázh, Fausfieber *n.* gnjila tréshlika. Faulheit *f.* lenjóst, lenivost, lenóba, vmanjóst, auch vedlost, vedljivost u. s. w. Faulicht *n.* gnjilád. Fäulniß, Fäule *f.* gnjiloba, gnjilóst, gnjilátev, auch gnjil, dann trohnóba. Fäulthier *n.* etwa tihohód, lenivz (russ.).

Faum, *v.* Šhaum.

Faust, *f.* pést, péstniza oder pestniza, in *St.* auch peshiza. Faustén *n. d.* péstize, auch peshizhka, peshizhlika. Fausthandschuh *m.* rokaviza. Faustrecht *n.* péstna praviza, právda silniga.

Favorit, *v.* Günstling.

Faren, *pl.* norzhije, bedazhije.

Februar, *m.* eig. svizhan, gem. febrvár, selten (nach Guts m.) drujnik.

Fechten, *v. n.* (kämpfen) bojváti se; (kunstgemäß fechten) etwa potikati se, potikavati se oder potikováti se, auch pikati se, boriti se, gem. biti se, selten (nach Guts m.) mezhováti, schl. séhtati, sehtováti; (fechten gehen) milostinje prófiti; (mit Worten) právdati se, prepíratí se; (mit den Händen) kriliti. Fechter *m.* bojváviz; bórez. Fechtkunst *f.* etwa borešlika vmétnošt. Fechtmeister *m.* etwa bórešhki mójster, gem. sehtmojster.

Feder, *f.* (am Vogel und zum Schreiben) péro, auch pere, peréze, selte- ner perót: die Federn überhaupt,

pérje; (auf dem Hute) kóp, auch perúfhka; (am Spinnrade) perotniza, peretniza; (Stahlfeder) péro; (bei den Jägern, die Borste) shetina; (Flossfeder) eig. plavúta, spláv, auch perotniza. —busch *m.* perjániza, kóp. —büchse *f.* perótnik, perótnjak, auch perjótnik. —hart *adj.* tverd kót péro, auch istegnót. Federig *adj.* pernát oder pérnat, póln pérja. Federicht *adj.* pérjast oder perjast. Federkiel *m.* perót, písek. Federlicht *adj.* lábek ko pérje. Federlos *adj.* brespernát, bres pérja. Federn *v. n.* (die Federn fahren lassen, sich mausen) skúhsti se. Federvieh *n.* pernata shivád, auch kuretina oder kuretina. Federwid *n.* pernata divjázhina.

Fegen, *v. a.* (einen Graben) shámáti; (auskehren) smétati, pométati, smésti, pomésti; (die Bienen) obrésati, obresávati oder obresováti. Fegeseuer *n.* gem. ize, vize, selten das unglücklich gebildete ozhishénje, russ. zhistiliszhe.

Fehde, *f.* vójna, bój.

Fehl, *adv.* (den Regeln zuwider, falsch) nápak, nápek, auch narobe; (vergebens) saltónj, sapstónj; (vorbei) mimo, mémo, mém, *z. B.* —bitte, saltónj próshnja: das war eine Fehlbitte, je bla saltónj próshnja; —fahren, ne práv peljáti; —gehen, ne práv iti, blódití, sáiti oder sáiti; —greifen, mémo lézhi; —schließen, mémo vstrelíti, póleg stóljati: —schlagen mémo vdáriti, (nicht gelingen) nímó pokásati (kómú), noríti (kógar); —schlag, —schuß, —stoß, —streich, prepáh, premáh, prestrel, gem. nápaka, niedr. kósa, kósel; —stoßen, mimo páhniti, mémo tólkiniti; —treten, mémo stópiti, auch prestópiti se; —trüt, preltópik, auch pregréshik u. dgl.; —werfen, mémo vrézhi, ne vganíti u. *f. w.* Fehlbar *adj.* gem. unr. pregréshen, nápzhen, blodljiv: jeder Mensch ist fehlbar, vsaktéri se láhko pregréshí. Fehlen *v. n.* (nicht so handeln, wie man sollte, moralisch —) pregréshíti se; (irren, sich täuschen) smótiti se, sablódití oder sablósti, dann motíti se, bló-

diti, blósti, schl. spremérkati se, faliti; (nicht treffen) ne vganíti oder ne vgodíti, auch ne vgdáti, schl. faliti, ne trofíti; (mangeln) gem. mánkati oder ménkati, schl. falíti, am richtigsten ne iméti: es fehlt ihm Geld oder an Gelde, dnárjov ne imá, auch dnárje mu mánkajo, schl. mu falijo; (entfernt seyn) mémo bití u. dgl., *z. B.* es fehlt noch sehr viel, dást u., gem. schl. she dósta falí, mánka, etwa richtiger she je dálzh mémo u. dgl.; dasmal hast du weit gefehlt, tákrat si dálzh mimo vstrelil, si predálj salhel u. dgl.; es fehlt mir etwas, es fehlt ihm nichts, mí ni níz, mu ni níz; was fehlt Ihnen, kaj vám je? u. *f. w.* Fehler *m.* (moralischer) pregréha, pregréshik, nápaka, nápzhnost, auch sablódba, sablódik: zwei große Fehler bemerket ihr an ihnen, dvé véliki nápzhnosti vidíte nad njima u. *f. w.*; (Irthum) smóta, blód, blódba, schl. fálinga; (Mangel) gem. pománkanje, mánkanje, seltener die neugebildeten nedostátik, nedostávik, krivnost u. dgl. Fehlerhaft *adj.* pregréshen oder pregréshliv, nápzhen, blodljiv, sablodljiv, krivljiv u. dgl.: alle Menschen sind fehlerhaft, vsi ljudje so gréshniki u. dgl. Fehlerfrei *adj.* brespregréshen, bres pregréshka, bres smóte u. *f. w.*

Fehm, *f.* (Buchel- und Eichelmast) shir. Fehmgeld *n.* shirovniza.

Feier, *f.* (die feierliche Begehung eines merkwürdigen Tages) obhájile, obhájanje, seltener slóves, pofvezhenje, prasnóvanje, in *Kt.* auch strój; (die Ruhe) pozhinik, delapúst, prasnóvanje, pókoj. —abend *m.* delapúst, in *St.* schl. likof. —Kleid *n.* práshnja obleka. —lich *adj.* slóvesen, velizhésten, auch prásdnizhen, schl. svetézhen u. dgl.: mit feierlicher Stimme, s' slóvesnim glásam; feierliche Kleider, prásdnizhno oder práshnje oblahzhilo. —lichkeit *f.* slóvesnost oder slóvesnost, velizhést oder velizhéstnost, selten koléda, gem. zhált oder zhést. Feiern *v. a.* (festlich begehen) in *St.* obhájati, auch prásdnováti, zhástiti, svetíti, in *Kt.* strójjiti;

— v. n. (von der Arbeit ausruhen, müßig gehen) pozhiti oder pozhiti si, pozhivati si, prasnovati. Feiertag *m.* prásdnik, auch nedelja. Feiertäglich *adj.* prásdnizhen. Feierung *f.* prasnovanje.

Feige, *f.* gem. figa, eig. smókva. Feigenbaum *m.* figino oder figovo, eig. smókvino drevó, auch figa, smókva.

Feige, *adj.* (fehlt eig. den Slowenen) gem. zagljiv, auch bojézh, bojézhljiv, strashljiv, pláh, pláhben oder pláhljiv, malodushen. Feigkeit *f.* zagljivost, bojézhost, strashljivost, pláhota u. dgl.

Feil, *adj.* na prádaj; — bieten, na prádaj postáviti. Feilschaft *f.* blágo na prádaj. Feilschen v. a. sa zéno vpráshati, tershiti, tergovati.

Feile, *f.* pilo, auch píla. Feilen v. a. píliiti oder píliiti. Feilenhauer *m.* pílar. Feiler *m.* pílez. Feilsicht *n.* pílinjad, auch pílinje, opílki.

Fein, *adj.* (duun, vom Papier ic.) tánek, tanik oder tanák, so auch ténék; (ein gutes äußeres Ansehen habend) perlizhen, auch schlechweg lizhen, gládek oder gládák; (artig, sittig) dvorljiv, nráven; (zart) mushéven, tánek; (schlau) prebrisan, vméten, auch savit, svit; (von Weinen) gládek; (vom Mehl) bel, prédnji: — zer schneiden, drobno rasrésati. Feine, Feinheit *f.* tankóta, tankóst u. f. w. Feinhäutig *adj.* tankokóshen.

Feind, *adv.* vrág, nenaviden: er wird, er ist mir feind, mi je vrág, me sovráshi, me zherti. — *m.* sovrash, sovrashnik, auch zhertiv, in einigen Fällen neprijátel, sópernik, vrág; (der böse —, der Teufel) vrág, hudizh oder hudir, slódi oder slódej, zhert u. dgl. — *lich adj.* sovrashen, neprijátelen, neprijátelk, sópern. — *schaft f.* sovrashba, sovrashstvo, neprijátelstvo, nenavist. — *selig adj.* sovrashljiv, neperjatljiv, sópern. — *seligkeit f.* sovrashljivost, sópernost u. dgl.

Feist, *adj.* tolst, debel, auch podrején, podkermjén, pitan, seltener másten. Feistigkeit *f.* tolstzha, tolstzhóba, debelost u. f. w.

Felber, v. Weide.

Feld, *n.* pólje, auch poljana. — *arbeit f.* póljsko délo. — *bau m.* eig. poljarija, gem. póljsko délo, auch oratárstvo, poljarstvo. — *bauer m.* poljaniz. — *bauerin f.* poljanka. — *bett n.* soldáshka oder sholnirka póstelja. — *biene f.* divja bzhéla. — *frucht f.* póljshina oder póljshzhina, póljshá perdelik. — *geráth n.* oratársko oródje. — *grille f.* gem. gril, eig. múren, múrenzh, múr, múri, mársba, auch shuri, shúrk, in einigen Gegenden movrizh. — *herr m.* eig. vájvoda, bojvóda oder vojvód, auch kardélnik, vojskovód, vojskovódiz, vojskovódja, dann vódija, vodnik, unr. vojskovájvodár, vojškázh. — *herrlich adj.* vájvodshí, bojvódshí. — *herrwürde f.* vájvodstvo, bojvódstvo, auch vájvodshka zháit u. dgl. — *hubu n.* jeréb, jerebiza. — *hüther m.* póljski várh, poljoftrásh, poljzhút u. dgl. — *kümmel m.* kúm, kumin, kumizh. — *mark f.* méja, auch sára. — *lager m.* eig. tábor, stán, gem. láger. — *marschall m.* vikshi vájvoda, prédnji vojskovód, gem. feldmárshal. — *maus f.* njivna mish, auch póljka mish. — *messer m.* méresh, semljómér, schl. merjak pólja u. dgl. — *messkunst f.* semljómérshka vmétnost, semljómérstvo. — *musik f.* túrshka músika. — *prediger m.* soldáshki pop, sholnirski méshnik. — *scherer m.* sholnirski ranozel, gem. feldsher. — *schlacht f.* bitva, bitka, gem. batálja. — *webel m.* feldvébel. — *zug m.* vójška, auch pohód v' vójško.

Felge, *f.* (Radfelge) eig. plátishé, plátishzhe, in St. auch kolélni lók; (Bogen) lók, obók.

Fell, *n.* kósha; (die lebendige Haut) bei Ribniza in Kr. pólt; (der Schaaf ic.) kersno; (im Auge) mréna. Fellschen *n.* d. kóshiza. Felleisen *n.* valish, kanjer oder kernair, rónz u. dgl., russ. zhemodán.

Fels, Felsen *m.* skála, skalovina, in St. pezh, pezhina: die Felsen überhaupt, die Felsmenge, Felsgegend ic., skálje, skalóvje, pezhóvje. Fellsicht *adj.* skálnast, pezhovinast, pezhóv-



naft. Feflig *adj.* Skalnat, Skalovit, pezhinat, pezhovnat. Feflmann *m.* Skalnik oder Skalnik, Skalár. Feflftüd *n.* Skaljad, Skolovina, pezhina, pezhovina. Feflwaud *f.* Skalena Stena, kamnat sid.

Fenſch, *m.* hér, unr. köper. Fenſchen *adj.* hérov. Fenſtrod *n.* hérovniza.

Fenſter, *n.* ökno; (ohne Glas) ökinjak, okinjak. — Fen *n. d.* öknize. — gitter *n.* reſhëtka, krish, omréshje v ökni. — laden *m.* obök-niza. — ſcheibe *f.* ſtehlo, glásh v ökni, in St. auch ſhibra.

Ferien, *pl.* prásniki. delapúſt: feſt ſind Ferien, sdáj imóno prásnike, ſchl. vakánzijo.

Ferfel, *n.* práſe, prázhik, prázez, auch odójzhe, in St. kozhej. Ferfelu *v. n.* práſiti, opráſiti oder práſiti ſe, opráſiti ſe.

Fern, *adj.* dálajn, dálajſhen, dáljen, auch odloſhén; — *adv.* daleko oder daleko, dáležh, dálzh, dálezhe. Ferne *f.* dálja, dáljava, dáleka, dalehóta, dalezhina, dáljnoſt. Ferner *adj.* und *adv.* dálajn, dálajſhen; (in Zukunft) ſanaprej oder ſa naprej, dálj oder dálje, na dálj, vnaprej, na daleko: und ſo ferner, ju takó dálje; das Fernere werde ich ihm ſchon ſagen, kar ſhe vezh, kar ſhe dálj, mu bóm vshé povédal. Fernglas, Fernrohr *n.* kúka.

Ferſe, *f.* péta: das Ferſengeld geben, miniti, preminiti, vbégniti, leſizi na rép leſti. Ferſchen *n. d.* pétiza, pétizhka.

Fertig, *adj.* (zu etwas bereit, beſonders zu gehen oder zu reiſen) gotóv oder gotóv, perpravljén, in St. gem. k' redi; (geübt, geſchickt) rozhen, prirózhen, auch perkláden, héréſen, uren, gibzhen u. dgl.: er iſt in dieſer Sache fertig, mu gré na róke, mu gré na glávo, na pámet u. ſ. w.; (vollendet) wird faſt immer durch ein Vollendungszeitwort (*verbum perfectivum*) bezeichnet, welches die Handlung oder den Zuſtand, mit dem man fertig geworden, zugleich mit angibt, ſonſt auch dokonzhátí, oprávití: ich bin (mit dem Anziehen der Kleider) ſchon fertig, ſim ſe ſhe

ohlékel, ſim vshé oblezhén, gem. unr. ſim ſhe férting, wohl aber richtig ſim vshé gotóv, perpravljén, k' redi; biſt du mit dem Schreiben ſchon fertig, ſi vshé ſpíſal, dopíſal, auch ſi píſanje vshé oprávil? ich bin ſchon lange fertig, je vshé dolgo, kar ſim ſpíſal, auch píſanje ſim vshé oprávil; gerade ſind wir mit dem Abendessen fertig, ravnokar ſmo ſe navezhérjali; er iſt mit Allem fertig, je vſe oprávil u. ſ. w. Fertigen *v. a.* wird ebenfalls meiſtens und am richtigſten mit dem Vollendungszeitworte gegeben, welches zugleich die Art der Fertigung bezeichnet, z. B. er hat den Brief gefertiget, je liſt podpíſal u. dgl., ſonſt auch oprávití. Fertigkeit *f.* rózhnoſt, prirózhennoſt, auch vúrnoſt, gibzhnoſt u. dgl.

Feſſel, *f.* eig. póta, Ipóna, (ſchl. ſveſilo, këtina), gem. okóvi, ſhelésje: einen in Feſſeln legen, gem. kógar v' ſhelésje djáti, auch vkhováti kógar; (bei den Pferden) pripeta *n. pl.* (Feſſel *v. a.* s' pótamí svésati, auch ſchlechtweg svésati, v' ſhelésje djáti, vkhováti; (ein Pferd) prepéti, prepnem, gem. ſchl. dólpervésati.

Feſt, *adj.* (nicht weich, hart) terd od. richtiger tverd; (dauerhaft, nicht ſchwankend) neſtí terd gem. terden; (tayſer, ſtarf) korenjáſhk, terden, auch krépkij. Feſte *f.* (die Himmels-veſte) ohlóg, obnéhje u. dgl.; (ein feſtes Schloß) gem. grád, grádez, grajſhina, auch terdnjáva, eig. tábor, taboriſhizhe, bošn. u. ſerb. plánka, ruſſ. krépoſt; (die Grundfeſte) terdina. Feſtigkeit *f.* terdnoſt, terdóſt. Feſtſehen *v. a.* gem. terdopóſtáviti, etwa richtiger poſtáviti, kleniti. Feſtſetzung *f.* gem. terdopóſtávlenje, poſtáva. Feſtung *f.* grád, tábor, bošn. u. ſerb. plánka, ruſſ. krépoſt, ſchl. obraniſhtvo.

Feſt, *n.* (der Feſttag) práſdnik, ſvétik, auch nedelja, gód, godiſzhe; (das feierliche Begehen, die Feſtlichkeit) obhájanje, obhájilo, auch práſdnovánje, ſveténje und dergleichen; (Schmaus) eig. píř, gem. goſti. — abend *m.* bila, öſvetik, návezher ſvétka. — lich *adj.* práſdnizhen,

auch Flóvesen oder Slovésen, in einigen Fällen präshen). — *Schtheit f.* obhajilo, auch gód, prásdnik, prásdnovánje.

**Fett**, *adj.* (wohl genährt, gemästet) podrejen, dobro rejen, podkermlien, pítan, shivoten, debél, tollt; (Fett habend) tollshzhén, in Et. túzhen, auch debél; (mit Fett besudelt, fett anzufühlen, saftig) másten, máltit, auch túzhen; (reich, einträglich) bogát, auch másten, túzhen. — *n.* mást, auch fálo, gem. máltina, máshzha, máshzhovina, máshzhoba, tollshzha, in Et. túzha. — *darm m.* máshniza. — *wanst m.* debelák, tollstovrátnik, tollják.

**Fetzen**, *m.* zúnja, zándra, zápa, auch starina, schl. zóta. — *v. a.* zúpjati, zándrati, auch zéfati. — *händler*, — *främer m.* zapár, zunjár, zándrár. Fetzen *n. d.* zúnjiza, zándriza, zápiza. Fetzig *adj.* zúnjast oder zúnjav, zándrav, zápast oder zapát.

**Feucht**, *adj.* eig. vláshen, auch móker, mokróten, mozhérn, in Et. tav, tavast. Feuchten *v. a.* vláshiti, ovláshiti, gem. namozhiti, vmozhiti, vmókriti, dann namákati, vmákati u. s. w. Feuchtigkeit *f.* eig. vláshnost, vlága, mokrina, mokróta, mokrótnost, mózha, mozháva. Feuchtigkeitemesser *m.* vlagoméer.

**Feuer**, *n.* ógenj; (Feuersbrunst) nebst ógenj gem. pogór, poshár; (Lebhaftigkeit) shivóst, shivézhnost. — *beden n.* sharjávница, oglénka. — *blase f.* mehúr. — *brand m.* glávnya, ogórik, in Et. vúgorik, auch shárk. — *drache m.* shkrát, shkatez, shkrátel. — *farbe f.* ógnjova, auch ógnjena, sharjáva farba. — *gefährlich adj.* ógnjoneváren. — *grube f.* kómena jáma. — *herd m.* eig. ógnilhe, in Et. kómen. — *himmel m.* sherélo oder shrélo. — *kröte f.* modrál, mozherád, mozheráv. Feuerig *adj.* ógnjen, sherezh, sharjav; (lebhaft) shiv, shivézhen: feuriger Wein, sharjávo víno. — *maul n.* snámnje. — *mauer f.* sidan sátrep, auch sid v' ógenj. — *messer m.* ógnjomér. Feuer *v. a.* (ein Schießgewehr ic. loschießen) vstreljiti, in Et. auch

ómersiti; — *v. n.* (Feuer machen und unterhalten) kuríti, sakuríti, unr. ógnjati, ógnjováti; (brennen) goréti; das Gesicht feuert mir, lize mi gori. — *rohr n.* púshka, gem. púshka. — *regen m.* ógnjeni desh. — *rotz adj.* sharjav kot ógenj, sherezh, ógnjen. — *schaden m.* shkoda od ógnja. — *schaufel f.* lopáta sa ógenj, vésliza sa óglje. — *schelm m.* sarja. — *schelm adj.* ógnjopláh, ógnjopláshen, ógnjobjezh. — *speidend adj.* ógenj bljuvájózh. — *sprist f.* vgasivna bsikaniza. — *stahl m.* ózel, jéklo. — *stätte f.* (Brandstätte) pogórlhe; (Herd) ógnilzhe. — *stein m.* ógnjik, krefávník, krefivník, auch kremen, krefáven kámen. — *strahl m.* shár, shárk. — *werk n.* vmetálen ógenj, gem. seververk. — *werkler m.* etwa ógnjovmétnik, gem. feververkar, (auch Gut sm.) ógnjishivar. — *zange f.* kléfhe sa ógolje. — *zeug n.* krefálo, krefilo, selten ógnjilo.

**Fibel**, *f.* abezédna kníga, abezedár, bukvár.

**Fiber**, *f.* shiliza, shilka, kitiza.

**Fichte**, *f.* Fichtenbaum *m.* eig. smréka, semréka, in einigen Gegenden unr. hója, hójka. Fichten *adj.* smrékov. Fichtenwald *m.* smrézhje, smrékovje.

**Ficken**, *v. a.* fúkati, simtertje glódati; (mit der Ruthe züchtigen) shúkati, nashúkati, unr. shibati.

**Fieber**, *n.* tréshlika, tréshliza; (fastes —) mersliza; (hitziges —) vrozhniza; (dreitägiges —) tretjiza, tretkiza; (viertägiges —) shtertiza; in Et. fatyrish kobila, kobiliza: er hat das Fieber, er fiebert, tréshlika ga táre, sima ga trése u. s. w. — *haft adj.* tréshlizhen, merslizhen, vrozhnizhen. — *hige f.*, — *schauer m.* sima, auch tréshlika, mersliza.

**Fiedel**, *f.* koritnize, stáre gólli; (ein Strafwerkzeug) kláda, auch terliza. — *bogen m.* góssen lók oder góssen lózhes, auch shlechtweg lók, lózhes. Fiedeln *v. n.* koritnizhati, pressábo gólli, in Et. auch zhmigati, shkripati, stérgati. Fiedler *m.* koritnizhar, in Et. gem. zhmigaviz, shkripázh.

Fiedern v. Besiedern.

Figur, *f.* podoba, seltener obrás, gem. figura, schl. form. Figúrskij *adj.* perpodóbnó, v. perpodóbah.

Filtriren, *v. a.* zedíti, prezéjati. Filtrum *n.* zedilo, zedilnik.

Filz, *m.* (zu Hüften ic.) eig. klobuzhina, auch klobúta, schl. netekana, filz; (ein derber Verweis) svarilo, svaritev, auch grája; (ein schmutziger Geiziger) skópiz, skopin, skerljün, skerljívz. Filzen *v. a.* klobuzhino delati; (Berweise geben) in St. kregati, in KK. grájati, svariti u. dgl. — *v. n.* (geizig seyn) skopáriti, skopováti, skerljáti; — sich *v. r.* (sich verwirren) méshati se, homotáti se u. dgl. Filzig *adj.* (sehr geizig) skopársk, skóp, preskóp, skerljiv. Filzigkeit *f.* skopija, skoparija, skerljivost, skopóst u. dgl. Filzlaus *f.* kershel, auch klóp, klólbzh oder kléshzh.

Fimmel, *m.* konópilja semiza.

Finanzen, *pl.* dohodki.

Finden, *v. a.* nájti oder naiti, auch das bei uns meist veraltete obrésti; (entdecken) isnájti, rasnájti, auch odkriti; (erkennen, dafür halten) sposnájti, iméti: er hat es gut gefunden je sa dóbro sposnal oder preshtimal, er findet alles gut vse sa dóbro imá u. f. w.; (Snade) dolézhij, dobiti, sadobiti; — sich *v. r.* (in etwas, in Jemanden) svéditi se; (zusammen kommen) nájti se. Finder *m.* nájdiz. Findelkind *n.*, Findling *m.* nájdenik oder najdenik, raspótnik, najdeno déte, auch podvershiz. Findelhaus *n.* etwa najdenishk hrám, hilsha sa raspótniko.

Finger, *m.* perst: lange Finger haben, smóle na perstih, auch dolge roke iméti; (der kleine —) mesinz, máli perst; (der Gold—) slátni perst, etwa auch slatnik; (Mittel—) sredni oder veliki perst, srednják; (Zeige—) kasinz, kasin, auch kásavez, kasitel; (Daumen) páliz oder pávz. —hut *m.* náperstik oder náperstik, schl. perstnik, fingrat. —ling *m.* etwa perstnik, gem. pávzhnik u. dgl. —ring *m.* perstan oder perstanj, gem. rinzhiza. —zeig *m.* einen Fingerzeig geben, kinniti, mégniti u. dgl.

Fink, *m.* vseba oder seba, in KK. auch shkinkoviz, shzhinkoviz, schl. zhivka, zhinkelza. Finkenweibchen *n.* shkinkovka.

Finne, *f.* (Hühnbläschen) mosól, mosúlzhik; (im Fische, bes. d. Schweine) ikra, auch stróge *f. pl.*, unr. otók u. dgl.; (am Fische) ribje péro, ribji spláv. Finnig *adj.* mosólzhát; ikren, ikernát.

Fenster, *adj.* témén, auch temnit, temnotén, temnozhen, temóten, gem. téma oder tmá: es ist finster, je tmá. Finsterniß *f.* téma oder tmá, auch temnota, temnozha, temóta: (Sonnen- und Mondesfinsterniß) in St. vjedeno sónze, in KK. mérknenje sónza, lúne, mésza.

Firlefanz, *m.* traparija, bedazhija, norzhija.

Firmament, *n.* eig. nébes, obnébje, podnébje, auch nadsémlje, seltener nebéshka tverdina.

Firmeln, *v. a.* birmati, birmováti, auch firmati. Firmelung *f.* birma oder firma, birmanje, birmoyánje. Firmling *m.* birmaniz *m.*, birmanka *f.*

Firne, *f.* (Der Gipfel eines Berges) verh goró; (im Bergbaue) téme; (die Spitze eines Daches der Länge nach) léme, seltener verh, unr. stróp stréhe.

Fisch, *m.* riba. —aar, —geier *m.* ribji órel, ribja kánja, auch mórlái órel. —angel *f.* vóda, vódiza, in St. auch tern, térnik, schl. hákelz. —bein *n.* wórtl. ribja kóst, etwa besser ribja kita, gem. schl. fishbejn. —blase *f.* ribji méh. —brut *f.* ribja mlajina, gem. ihre. Fische *v. a.* ribiti, ribe loviti, auch ribáriti, poribiti, poribáriti. Fischer *m.* gem. ribizh, ribár, seltener ribolóvz. Fischerei *f.* ribarija, ribenje, ribji lov, unr. ribizhnija. Fischerinn *f.* ribizhnija. Fischerhandwerk *n.* ribshvo. Fischerkapn *m.* zhóla. Fischfang *m.* ribji lov, ribenje, ribolóvlja. —flosse *f.* ribje péro, perotniza, spláv. —galle *f.* ribji shelzh. —garn *n.* ribshka mrésha. —gräte *f.* ribja kóst, schl. ribja shpiza, auch ribji tern. —hälter *m.* ribnik, ribujak. —handel *m.*

ribji terg. —händler *m.* ribji tershaz, etwa besser ribizhär. —markt *m.* ribji šejem. —ohren *pl.* ribje vüha. —otter *f.* vidra. —reich *adj.* ribovit: fischreicher Ort, ribuiza. —reufe *f.* vërtha, säk, vläk. —reicher *m.* zhaplja. —rogen *m.* ikre, auch ribje jajza. —tag *m.* pošten dän. —teich *m.* ribnik, ribnjak, schl. väjer. —thron *m.* ribja mäst, in St. auch ribje mäšlo, ribji öli.

**F i s t**, *m.* niedr. pesdez. Fisten *v. n.* pesdëti, popesdávati, špesdëti se. Fister *m.* pesdljiviz.

**F i s t e l**, *f.* (eine Röhre) zév, shvéglä; (ein Röhrgeschwür) piávka, gem. schl. auch odperta rána, tvorstvo.

**F i t t i c h**, *m.* gem. peröt, perotníza, auch létaniza, seltener krelöt, meist velt. krilo oder krilö.

**F i s e**, *f.* motvös, auch prevösa.

**F i s t**, *adj.* (fest) tvërd, tvrëden; (hurstig) bersen, rözhen, üren. Firiren *v. a.* (fest in's Auge fassen) v' hogar oxhi vprëti.

**F l a c h**, *adj.* (eben, platt) gem. ráven, in Kr. auch plán, plachzhät, ploshnät oder ploshen; (nicht so tief, als andere ähnliche Dinge) plitek oder plitev: die flache Hand, dlán, auch peshzháj. Fläche *f.* gem. ravëna, ravnína, ravniza, rávnja, ravnjava, ravnöta, in Kr. richtiger plashzhät, ploška, in St. auch plána, planáva, poljana. Flächen *v. a.* ravnäti, ravnäti. Flächeninhalt *m.* vlá povërhnja. Flächenmaß *n.* etwa ploshkomër u. dgl.

**F l a c h s**, *m.* lán, in St. lën. —breche *f.* tëliza. —darre *f.* lanishniza. Flächsen *adj.* lanën. Flächsfeld *n.* lanishe, lanishzhe. —sinf *m.* konoplënka. —hedel. —raufe *f.* eig. dërsej, in St. gem. ribel, auch grehën. —reife *f.* práshnje predivo, povësno. —same *m.* lanëno sème.

**F l a c k e r n**, *v. n.* shvigati, shvigniti. **F l a d e n**, *m.* (dünnes, flaches Brot) gibániza, krápiz oder richtiger kröpiz, mlniz, auch krápiz, unt. potiza, pogázha.

**F l a g g e**, *f.* barkárška saštáva, bandëra, gem. släga.

**F l a m m e**, *f.* plámen oder plamën. **F l a m m e n** *v. n.* plamenëti, auch pla-

mënti: mit flammendem Schwerte, s' shvigajözhim ognjenim mëzham. **F l a m m e n** *n. d.* plamënzhih. **F l a m m i c h t** *adj.* piámnäst, plamnät.

**F l a n e l l**, *m.* flanel. Flanelle *adj.* flanelnat.

**F l a n k e**, *f.* bok, auch strán. schl. slänk. Flankiren *v. n.* tepëshiti se.

**F l a s c h e**, *f.* šilëniza, štekleniza, gem. blásha, auch sláshka, in St. šhtüza. Flaschenkürbiß *m.* búzha.

**F l a t t e r n**, *v. n.* serfolëti, serfräti, serkäti, serkljāti, serkniti, serlëti, serzhāti, ofserfolëti, ofotätati, ofotätati, sserfolëti, sserfräti, sserlëti, sserzhāti, auch prepeleüti, in St. gem. krepelëti oder krepeliti u. s. w. (nach den verschiedenen perfectiven, imperfectiven und diminutiven Bedeutungen). Flattergeist *m.* etwa lahkomišlesh, lahkoshivz, auch pahljivz, pahljäh, vétërnik, vétresh. Flatterhaft *adj.* lahkomišlen, lahkoshiven, auch vétërn oder vetren, pahljiv, pahljaven.

**F l a u m**, *m.* pávola.

**F l a u s c h**, *m.* (ein Büschel Wolle) shmókel, shmóklizh.

**F l a u s e**, *f.* isgovor, prasnija, auch saváshniza.

**F l e c h s e**, *f.* šüha oder bëla shila, auch kita. Flechicht *adj.* kitäst. Flechig *adj.* kität. Flechsen *n. d.* kitiza.

**F l e c h t e**, *f.* (Haarflechte, Flechte von Brot) pleteniza; (auf der Haut, die Schwinde) lišháj: Flechten bekommen lišhájiti se, eine gegen Schwinden heilkräftige Pflanze lišhájljivka; (die Wagenflechte) spleteniza, kripa; (die Bürde) lëla; (die Pflanzflechte, statt der Reife im Gebrauche) zúhta. Flechten *v. a.* plëti, splëti, spletati. Flechtwerk *n.* spletenje, vpletënje.

**F l e c k**, *m.* (der Platz, die Stelle) próhor, mësto, kráj; (ein Stück eines Ganzen, ein Lappen) kërpa, sáplata, schl. šlika.

**F l e c k e n**, *m.* (ein Marktflecken) törg, tershizh; (eine fehlerhafte Stelle) maröga, mádesh, snámik, schl. blëk, šalinga. Flecken *v. a.* (flecken) kerpäti, kerpüzati; — *v. n.* (Flecken bekommen) anäti se, v. madeshvati se: dieser Rod fleckt, na té šuknij se vlë sná, tá šukuja se vmadeshvá,

- schl. blekúje. Fleckig *adj.* marógast, marogát, schl. blekát u. dgl.
- Fledermaus, *f.* topir (eig. dupir), netopir, in St. piroshlek, slaker-shábiz, in St. mrázbnik.
- Fledermusch, *m.* eig. perót, auch omélo, ometálo, selten perésna módliza.
- Flegel, *m.* (Dreschflegel) zép, zépiz, zépizh, auch mlatilo; (Drüschel) zepé; (grober Mensch) zép, grobján. —haft *adj.* grobjánlk. —haftigkeit *f.* grobjánstvo.
- Flehen, *v. a.* mílo prófítí, preprófiti, auch mólití, selt. (nach Gutm.) molitváti, moledováti. Flehen *n.* míla próshnja, prepróshnja, auch molítev, molénje, selten molitvánje. Flehentlich *adj.* míl, premil: flehentlich bitten, mílo, premílo prófítí.
- Fleisch, *n.* méso oder meló; (Körper) teló, auch trúplo, pólt. —bank *f.* mesniza, auch mesárniza, mesárnja. Fleischer *m.* mesár. Fleischerhund *m.* mesárski pef. Fleischerin *f.* mesariza. Fleischknecht *m.* mesárski hlápič. Fleischern *adj.* meslén. Fleischern *v. a.* mesáriti. Fleischesslust *f.* mesno poshelénje. —farbe *f.* mesna farba. —fressig, —fressend *adj.* melojéden. Fleischicht *adj.* mesnaft. Fleischig *adj.* mesnaft oder mesnaft. —lich *adj.* telésen, mesnálnhk, mesénostén, auch pozhlútníhk. —speise *f.* melojéd, gem. mesna oder meséna jed. —tag *m.* mesni, auch mesén dán. —wunde *f.* rána v' mési.
- Fleiß, *m.* etwa már, marljivost, márnost, in Kr. gem. prid, pridnost, auch trúd, schl. síl: mit Fleiß, nálásh oder náláshzh. Fleißig *adj.* marljiv, máren, priden, schl. sílig, sílisen.
- Fleunen, *v. n.* pisdoliníti se, zhmihati.
- Fletschen, *v. n.* (die Zähne zeigen) réshati se, unr. auch sijati; (hämmern) raskávati, raskováti, auch teníti u. dgl.
- Flicken, *v. a.* kerpáti, kerpázati, auch popráviti, poprávhati, seltener saplátiti oder saplatováti, schl. síkati. Flicken *m.* kerpá, kerpína, kerpétina, auch sapláta, schl. síka.

- Flicker *m.* kerpaviz, kerpázh, schl. síkar. Flickwerk *n.* saplatovje.
- Lieder, *v.* Dohlunder.
- Fliege, *f.* múha. Fliegenes *n.* sákovina. Fliegenschwamm *m.* eig. múshniza, múhniza, múhja góba, auch meshniza *f.* v. a. merska góba, gem. aber míshniza, seltener muhomór. Fliegenschwamm *m.* rójmúh. Fliegenwedel *m.* múhnik, múhnjak, muhotép, múhovnik oder múhovnik.
- Fliegen, *v. n.* letéti, létati.
- Fliehen, *v. n.* (entfliehen) besháti oder besháti, auch bégati, dann pobesháti, pobesháti, pobégniti, vbégniti u. *f. w.*; (zu einem) perbesháti, perbégati (do kogá, k' komú); — *v. a.* (vermeiden) besháti (pred zhém, seltener kar), ogibáti se, varováti se (zhéfar).
- Fließen, *v. n.* tézhi, auch zuréti; (aus etwas, herrühren) isviráti, ishájati; (durchschlagen, als Papier) premózhiti, premákati, auch premolkniti. Fließpapier, *v.* Lóschpapier.
- Flimmern, *v. n.* blishéti, blishzhéti, auch svétiti se.
- Flinck, *adj.* eig. vúren, peráren, auch prirozhen, rózhen, bésen, shiv, shivézhen. Flinckheit *f.* vúrnost, perúrnost u. *f. w.*
- Flinte, *f.* púshka. Flintenlauf *m.* púshknja zév. Flintenschloß *n.* púshknja kljúzheniza, in St. auch zelin. Flintenstein *m.* ogujik, kámen, kromén u. *f. w.*
- Flisporn, flüstern *v. n.* sheptáti, zhebljáti.
- Flitschrose, *f.* purpeliza.
- Flocke, *f.* und Flocken *m.* in St. kúnadra, in St. potresbula. Flockicht *adj.* kúnadraft. Flockig *adj.* kúnadraft.
- Floch, *m.* bolha (lies bovha, búha). Flóhen *v. a.* bolhováti, balhe lovti. Flóhig *adj.* bolhát, bolhljiv. Flohloch *m.* bolshinjek, bólhjek.
- Flor, *m.* (Blüte, Blüthenzeit) zvét, zvétje, zveténje, zvitánje; (ein dünngewebter Zeug) pájzhólan, (das Floruch in Dalm. pájzhólat), schl. piota. Floriren *v. n.* zvésti, zvetéti, zvitáti, auch flovéti. Florseide *f.* sáduja shida, auch kadif.

**Floß**, *m.* etwa pláviza, povódniza, auch snájka, vór, slól. **Floße** *f.* (die Floßfeder der Fische) ribje péro, gem. spláv, plávuta. **Floßen** *v. a.* (Holz) pláviti; (mit dem Floßgarn fischen) s' lakom ribiti. **Floßer** *m.* plávizhar, povódnizhar, gem. slólar, (nach G u t s m.) ploholádjar (?). **Floßplatz** *m.* gem. leníbtat.

**Flöte**, *f.* eig. pifhál oder pifzhál, auch pifhála, pifháló, in St. shvéglá, in Kr. auch vidalize. **Flöten** *v. a.* pifkati, in St. auch shvegláti. **Flötenspieler** *m.* pifkaviz, in St. auch shveglár. **Flötenstößel** *m.* déniz oder dénz.

**Floß**, *adj.* kar pláva, plavajózh; — werden, vsdizhi se; — machen, vsdizhi; — leben, rasgojsdáno, raspushéno, rasvujsdáno, sapravljivo shivéti.

**Floßte**, *f.* etwa ládjovje, ládjovstvo, gem. slóta.

**Floß**, *m.* sklád, festener plás.

**Fluch**, *m.* eig. klétva, klétvina, klétviza, auch preklétje, preklétva u. s. w. **Fluchen** *v. n.* eig. kléti, auch prekléti, preklinjati, shentováti, hudizhováti. **Flucher** *m.* kléviz, in St. kólnoviz, auch preklinjaviz, shentováviz.

**Flucht**, *f.* bég, pobég, vbég; in die Flucht schlagen, v' bég rashropiti; die Flucht ergreifen, pobégniti, v' bég se vsdizhi. **Flüchten** *v. n.* pobégniti, pobesháti, auch vbégniti, vbesháti, auch vjiti, vskozhiti u. s. w. **Flüchtig** *adj.* beshljiv, pobeshljiv, vbeshljiv, vbéshen; (schnell vergehend) preminózh; (leicht, schnell) láhek, hèresen, hiter; (oberflächlich) poverhnošten, pobitózh u. dgl. **Flüchtling** *m.* begún, pobégesh, pobégnjeniz, vbeshljiviz, vbéshnik, auch vskók.

**Flüß**, *adj.* göden, srél.

**Flug**, *m.* eig. lét, letáj, auch létanje, polét; (ein Flug Vögel) kita. **Flugloch** *n.* eig. shrélo oder sherélo, gem. auch létna lúknja. **Flugband** *m.* svish.

**Flügel**, *m.* perót, perotniza, perúta, in St. auch létaniza, in Kr. hába, bei den an Kroatien grenzenden Slowenen krelót, altfl. u. russ. kri-

lò; (an der Spule) perót; (an der Windmahlmühle) vétterniza: er bekommt schon Flügel d. i. er wird mächtiger, shé perje redi. **Flügelwerk** *n.* letenina, kuretina.

**Flugs**, *adv.* táki, sdájzi, kmálo, jáderno, pohitozh, hitózh.

**Flur**, *f.* rávno pólje, poljána, planjána, ravnina, seléni trávnik u. dgl., auch okóliza, okráj (nach G u t s m.).

**Fluß**, *m.* (das Fließen) tók, auch tézha, tézhina; (ein Strom) réka, vóda, selten tók; (das Schmelzen) etwa pláv, plávnya, pláven, pláváj u. dgl. **Flüssig** *adj.* tekózh, auch tekózhén. **Flüssigkeit** *f.* mòk, tekózha; tekózhost, tekózhnost, auch tók.

**Fluth**, *f.* (nach der Ebbe) priteka oder pritéka; (Wasserfluth) vál, sláp; **Fluthen** *pl.* valóvje, slápóvi. **Fluthbett** *n.* (das Gerinne) shleb, auch vodotók, vodotézhina; (an den Mühsen) sájza, eig. sajésa.

**Föhlen**, *n.* shrebé. — *v. a.* shrebiti, oshrebiti, auch shrebiti se, oshrebiti se, úbr. vergl. Füllén.

**Föhre**, *f.* bór, auch hója, hójka. **Föhren** *adj.* bórov, hójkov. **Föhrenwald** *m.* bórov, hójkov.

**Folgen**, *v. n.* (nach einer andern Person oder Sache gehen) iti, hoditi (sa oder po kóm), sledováti, nasledováti, posledováti (kogar); (an die Reihe kommen, nach einem oder etwas, auch im Amte ic.) priti, nastópiti, nastópati, nahájati (sa oder po kóm); (zur Richtschnur seines Verhaltens machen) ravnáti se, délati (po kóm); (gehörden) pokóren biti (komú), bógati oder vbogati, slushati oder sluhati (kogar); die alten Stämme sterben hinweg und andere folgen, stári rodóvi odmirajo in nastópajo drúgi u. s. w. **Folge** *f.* naslédik, poslédik, nastópik, auch pogánjk; (die Zukunft) perhódnost, perhóden oder bodózhi zháf; die Folgen des Unrechtes sind oft fürchtbar, poslédkí oder nastópki gréha so velikrat prestráhní u. s. w. **Folgend** *adj.* naslédenj, poslédenj, gem. perhóden. **Folgendes** *adv.* (nachher) po tém; (folglich) po

tém ali, po tém tákln, sató, sa té-  
ga vóljo, satórej, tedáj u. dgl. Folg-  
sam *adj.* pokóren, bogljiv oder vobog-  
ljiv, slusljiv. Folgsamkeit *f.* pokór-  
shina, gem. bogljivost u. s. f.

Foliant, *m.* kniga, bukve v' list.

Folter, *f.* (Die Tortur) gem. pésa,  
mártra, etwa richtiger muka; (nach  
Gutém.) selten rastegno; (große  
Angst) teshava, tesnóta, britkóst,  
auch sila. Foltern *v. a.* gem. pésa-  
ti, mártrati, etwa richtiger múzhiti,  
tesháviti u. dgl.

Fontáne, *f.* vodomét.

Foppen, *v. a.* gem. sa norza iméti,  
v' sméh iméti, na sméh postáviti,  
v' sméh obrázhati, auch nalmehová-  
ti se nad kóm, schl. sópati, shálati,  
pomerkováti se.

Fordern, *v. a.* (vor Gericht) posvá-  
ti, poklizati; (etwas als eine Pflicht)  
térvatj. Forderung *f.* (das Fordern)  
térvanje; (Schuld) dolg.

Fördern, *v.* Befördern.

Forelle, *f.* bistranga, posterv, auch  
posterva.

Form, *f.* podóba, auch podóbva, po-  
dóbstvo, dann obrás, vides, gem.  
schl. fórm, figúra, módel u. dgl.:  
was zu Grunde geht, kömmt alles  
wieder zum Vorschein, bald in dieser,  
bald in einer andern Form, kar sgi-  
ne. vfo na dan pride, sdáj v' té,  
sdáj v' drúgi podóbi. Formen *v.*  
*a.* podóbiti, podobvati, auch obrá-  
siti, obrasováti, gem. délati, naré-  
diti, napraváti u. s. w., schl. fóрма-  
ti, vishati. Former *m.* podobnik,  
auch podobár, schl. fórmár. Formi-  
ren *v. a.* podóbiti, naréditi, storiti,  
schl. formirováti. Förmlich *adj.* práv,  
po všém právim, etwa auch podó-  
ben, schl. fórmálen.

Forschen, *v. n.* svedováti oder sve-  
dávati, isprashováti, ispitávati, auch  
issledováti, dann rasprashováti, ras-  
pitávati, rassledováti; (untersuchen)  
prejiskávati, rasiskováti, pretehto-  
váti, previgováti, presledováti, pre-  
mishlávati, rassmishlováti u. dgl.  
Forscher *m.* rasprashváviz, prejisko-  
váviz, rasiskváviz, previgováviz.

Forst, *m.* (eines Daches) sléme; (ein  
Wald) léf, gem. bórsh. Förster *m.*  
gem. bórshnár, etwa richtiger leso-

vód, lesovódiz u. dgl. Förster *f.*  
gem. bórshnarija, etwa auch leso-  
vódnja, lesovódstvo. Förstlich *adj.*  
bórshnársk, etwa lesovóden, leso-  
vódkí. Forstmeister *m.* gem. bórsh-  
méshter, etwa auch vikhár oder préd-  
nji lesovódiz. Forstrecht *n.* bórsh-  
na praviza, lélna právda. Forstwe-  
sen *n.* bórshnárstvo, lesovódstvo.

Fort, *adv.* (vornwärts, weiter) dálje,  
dálj oder dlò, napréj, napred;  
(weg, von einem Orte weg, aus dem  
Bege) prózh, in KK. prézh, auch  
spóti, vkraj, vstrán. In der Zu-  
sammensetzung mit Zeitwörtern wird  
»ferta«, wenn es die Bedeutung  
weg, von einem Orte weg  
hat, durch »od...« und nur in eini-  
gen wenigen Fällen durch »prózh«  
bezeichnet; und soll »fort« das Be-  
harren in einem Zustande oder in  
einer Handlung anzeigen, so gebraucht  
der Slowene gemeiniglich nur die im-  
perfectiven Zeitwörter, manchmal  
auch zu allem Ueberflusse »dálja« u. dgl.,  
z. B. —an, odsdáj védno, odsdáj  
sploh; —arbeiten, délati, auch dálj,  
shé délati: die Schwester kann auf-  
hören, der Bruder muß noch fortar-  
beiten, séltra lahko hénja, brát pa  
shé mora délati, auch shé mora dálj  
délati, unr. mora napredélati; —blas-  
sen (wegblasen) odpihniti, (fortfahren,  
auf einem Blasinstrumente zu spielen)  
pískati, shé lé pískati; —bringen  
(von einem Orte weg) odnésti, pre-  
nésti, vnésti; —dauer, terpesh;  
—dauern, terpéti, dálj, auch védno  
terpéti; —dauernd, véden, prevén;  
—eilen, prózh hitéti, prózh bersá-  
ti, prózh spéti, auch prózh siliti;  
—fahren (von einem Orte weg)  
odpeljáti se, (in einem Zustande oder  
einer Handlung beharren) wird durch  
ein imperfectives Zeitwort bezeichnet:  
er fährt fort zu schreiben, pishe, auch  
lé pishe, dálj pishe, ne hénja pisa-  
ti; es fährt fort zu regnen, védno  
deshi, deshúje; fahre fort zu reden,  
zu lesen ic., govóri oder dálj govó-  
ri, shitéj oder lé shitéj, héri u. s. w.;  
—fliegen, odletéti, auch prózh sle-  
téti; —führen (von einem Orte weg)  
odpeljáti, prézh odvésti, prózh  
svósiti, (ein Geschäft) wird durch

ein imperfectives Zeitwort gegeben: er wiew die Landwirthschaft fortführen, she bóde dálj kmétval, she bó dálj kmét; —gang (die Dauer) terpesh, (Fortschritt) uspeh, napredik u. dgl.; —gehen (weggehen) oditi, (fortdauern) terpéti, dálj biti; —helfen, perpomózhi, dálj pomógati u. dgl.; —hin, sanaprej, odsdaj védno, odsdaj splòh; —jagen, spoditi, spókati, odpoditi, odgnáti, auch prózh spoditi u. s. w.; —kommen (von einem Orte weg) prózh priti, auch oditi, (vornwärts kommen) dálj, auch naprej priti, (von Pflanzen) vdáti se, auch rásti, (seinen Unterhalt finden) shivéti se, auch shivesh nájti, krúh si slúshiti; —löhnen, ne dershán biti, lahko oditi; —lassen, puštiti, odpúštiti; —laufen (entlaufen) vjiti, oditi, vbesháti; —machen, —packen, síh v. r. pobráti se, auch vjiti u. s. f.; —pflanzen (dem Orte nach) saditi, dálj saditi, sadájati u. s. w., (vermehrten) pomnóshiti, rasmnóshiti; —pflanzen, síh v. r. rásti, rasráshati se, dann plemeniti se, roditi se, ploditi se, auch rasplemenováti se u. s. w.; —reisen, odpotováti, auch oditi u. dgl., schl. odrájshati, unr. naprejpotováti; —reiten, odjésditi, odjeshati, odjáhati; —schaffen, prézh správití, odprávití; —schiden, odposláti, selt. prózh posláti; —schieben, odtishzhati, odtifniti; —schleichen, síh v. r. perkrásti se, vkrásti se, skriti se, smósniti se, vjiti; —schlafen, spáti, she dálj spáti, ne prebuditi se; —schreiten, dálj iti, naprej stópati; —schritt, uspeh, napredik: Fortschritte machen, naprej priti, naprej iti, etwa auch uspeti; —setzen, podáljshati, podáljshavati oder podáljshováti, etwa auch prodáljshati, sadáljshati, schl. naprejstávití, naprejpeljáti u. s. w., úbr. vergl. —süßren: —setzung, podáljshanje, podáljshavanje; —saz, podáljshik; —tragen, vnésti, odnésti; —wachsen, rásti, poráshati; —wachsen, terpéti, ne hénjati, ne premi-niti; —weisen, odprávití, odvkásati, odposláti; —wollen, oditi hotéti; —wurzen, rasráshati se v' koreni-

ni; —ziehen, oditi, odríniti, odhá-jati u. s. w.  
**Fracht**, *f.* eq. tésha, tóvor, tovórstvo, nakláda, auch vóshnja, (schl. hálinga. —Wagen *m.* teshki vós. —geld *n.* vosnina, auch voshnja.  
**Frack**, *m.* frák.  
**Frage**, *f.* in Rk. vpráshanje, vpráshva, vpráshik, seltener báranje, pobáranje, in St. gem. auch pitanje. Fragen *v. a.* vpráshati oder vprásháti, vpráshováti, popráshati, dann báрати, pobáрати, píтáти, popítáти oder pitáти u. s. w.; nach etwas fragen, nichts darnach fragen, sa kar máрати, sa nizh ne máрати. Fragepunkt *m.*, Fragestück *n.* vpráshanje, vpráshba u. s. f. Frager *m.* vprásháviz. Fragezeichen *n.* vpráshaj (nach Vodn.). Fraglich *adj.* vprásháven.  
**Franciskaner**, *m.* franziskán.  
**Franse**, *f.* gem. schl. přem, přema, fránsha.  
**Franzbrantwein**, *m.* franzóhka shganiza. Franzbrot *n.* franzóshki beli krúh u. s. w.  
**Fraß**, *m.* (das Fressen) shrenje, shréti; (Die Neigung zum Fressen) poshréshnost, posherúhnost: Fraß und Völlerei, zhesnémzhnost v' jedi in pijázhi, auch poshréshnost, posherúhnost; in Fraß und Völlerei leben, zhesnemzhováti, poshréshováti, posheruhováti u. s. w. Fräßig *adj.* poshréshen, posherúhen, vergl. Gefráshig.  
**Frau**, *f.* (die Ehefrau) shéna; (Frauensperson) shénka; (Frau vom Hause) gospodinja, gospodariza, auch gasdariza; (als Anrede an ein Frauenzimmer) gospá. Frauenfest *n.* gospodniza: das kleine —, mála gospodniza; das große —, vélika gospodniza. Frauenkloster, v. Nonnenkloster. Frauenleute *pl.* shén-ske, auch shénstvo oder shénstvo. Frauenzimmer *n.* shénka, in Rt. schl. shénstvo. Fräulein *n.* gospodizhna, gospodarizhka.  
**Frech**, *adj.* neframeshljiv, in Rk. auch preshéra, predersen, rasvujsdán, rasgojsdán, raspúshen, selten besozhen. Frechheit *f.* neframeshljivost, dann preshérnost u. s. w.



**Frei**, *adj.* svobóden, próst, samovój, auch slobóden, *schl.* fráj: frei von Sorgen, von Geschäften, bres skerbi, bres dela, auch sloboden skerbi, próst dela; in's Freie, in die freie Luft gehen, na plán, pod miliga Boga iti; er ist frei, ein freier Mensch, je svobóden, próst, samovój zhlóvek; frei stehen, allein stehen, nicht anstossen, na sámli biti, na samesu státi; frei seyn, unabhángig in seinem Handeln, sein eigener Herr, svobóden, próst biti, sám svój oder samovój gospód; der freie Wille, prósta, svoja, slobódna vólja; aus freien Stücken, freiwillig, samodlé oder samodlébe, sám rád, samovóljno, is samovóje vólje, *schl.* is fráj vólje; frei d. i. etwas frech seyn, predersen, prerasvajen, preneframeshljiv biti. —beuter *m.* mórfli rasbójnik. —beuterei *f.* rasbójstvo. —brief *m.* etwa olvobodivno písmo, slobóden list, list svobódin. —denker, —geist *m.* svojovériz, prostovériz u. s. w. —en *v. a.* (werben) snúbiti, svátiti; (heiraten) sheniti, osheniti *fe.* —er *m.* (Werber) snobók, snubázh, auch svat; (Brautigam) shenin, shenih. —gebig *adj.* darljiv, dareshljiv, darovit, *schl.* radodán u. dgl. —gebigkeit *f.* darljivost, dareshljivost, darovitoft, *schl.* radodánost u. dgl. —geboren *adj.* prostorojen, od samovojih starshov rojen, svobódniga rodú. —geist *m.* etwa svojovériz. —geister *fe.* —glaube *m.* svoja véra, prósta véra, svojovérstvo. —geistlich *adj.* svojovérsk u. dgl. —gelassen *adj.* prostopushén, svobóden hlapzhije, na vóljo pushén. —halten *v. a.* otróshiti kógar, vtróshka sloboditi. —heit *f.* eig. svobóda, auch prostóft, prostózha, svojshina, slobódnost, slobódnina, samovójost oder samovójnost, *schl.* frájost; (die Kühnheit) predersnost: ich nehme mir die Freiheit, sim predersen, se predersnem, se podstópim u. dgl. —herr *m.* eig. svobóda, auch samovójnik, svobodnik, prostnik, gem. barón, wórtl. sám svój gospód. —herrinn, —frau *f.* eig. svobodiza, auch svobodniza, prostniza, gem.

baróninja, baroniza. —herrlich *adj.* eig. svobódkai, auch svobodnikk, prostnikk, gem. barónsk. —herrwürde, auch —herrschaft *f.* svobódstvo, svobodnistvo, auch svobodnija u. s. w. —heraus *adv.* rávno, na rávnost, bres ovinkov. —lassen *v. a.* prostopustiti. —lassung *f.* prostopushenje, odpushenje na vóljo, v' samovójnost. —lich *adv.* (allerdings, gewiß) tó se vé, tá se véde oder tlevéde, kakó pa, po všem, po všáko, auch gem. na vláko visho; (zwar) szér. —mann *m.* (Scharfrichter) rabel, *schl.* frájman. —müthig *adj.* na rávnost, auch ravnoserzhen, prostoserzhen, seltener odkritoserzhen: spreche freimüthig, ein freimüthiger Mann, na rávnost govori, mósh na rávnost, mósh rávniga serzá. —müthigkeit *f.* rávnost, auch ravnoserzhnost, rávno serzá u. s. w. —ort *m.* vtézhische, auch vtezhizhe, dann savétje, savetishzhe, perbeshálizhze, vbeshilzhze. —sprechen *v. a.* olvoboditi oder oslobođiti, auch oprostiti (vuzhénja), *schl.* prostoserzhi u. dgl. —staat *m.* svobodna, prósta dersháva. —stadt *f.* próto mésto. —stätte, *v.* —ort. —stellen *v. a.* na vóljo pustiti, na vóljo dáti. —stift *n.* perjémnistvo. —stifter *m.* perjémnik. —werber, *v.* —er. —willig *adj.* dobrovóljen, auch radovóljen; aus freiem Willen, sám rád, samodlé, is svojvólje, is dobre vólje, dobrovóljno. —willige *m.* (ein freimüthiger Krieger) dobrovóljiz, radovóljnik. —willigkeit *f.* dobrovóljnost, radovóljnost.

**Freitag**, *m.* pétik.

**Fremd**, *adj.* (nicht aus unserm Lande oder Orte) eig. ptúj, in St. lúdkai, gem. auch vundeshélsk u. dgl.: (unbekannt) nesnán; (selbstam) zhúden, in St. auch zheláren: ich war fremd, und ihr habt mich beherbergt, popóten sim bil, in ste me pod streho vséli. Fremde *f.* (ein fremdes Land) ptúja semlja, ptújshina; (eine fremde Frauensperson) ptújka. Fremde, Fremdling *m.* ptújiz, ptújnik.

**Frequentiren**, *v. a.* po gostem k'komú hóditi. Frequenz *m.* mnósh, mnóshina, mnóshiza.

**Fressen**, *v. a.* (essen) jésti, niedr. shréti, poshráti; (Kerner, Beeren u. dgl., ohne sie zu kauen, wie z. B. die Vögel, Hühner ic.) sóhati, posóbati; (beizen, zerfressen) jedati, sjédati. **Fressen** *n.* (die Handlung des Fressens) shrénje, shréti; (die Speise) jéd, pízha u. dgl. **Fresser** *m.* shróz, auch posherúh, poshréshnik, jedún u. dgl. **Fresserei** *f.* velike gosti. **Fressgierig** *adj.* gláden, gládóven, ubr. vergl. Ge-  
fräßig.

**Freude**, *f.* veselje, auch rádoft. **Freudenfest** *f.* vesel god, vesel prásdnik, auch veseliza. **Freudengeschrei** *n.* ukánje, uk, auch krikánje, krik, gem. júzkanje u. dgl.; ein Freudengeschrei anstimmen, úkati, krikati u. s. w. **Freudenlos** *adj.* bres veselja, bresradósten. **Freudenreich** *adj.* vesel, prevesel, poln veselja. **Freudig** *adj.* vesel, radósten. **Freudigkeit** *f.* veselje, rádoft, schl. radóstinost. **Freuen**, sich *v. r.* veseliti se, radovati se (nad zhém).

**Freund**, *m.* perjátel, auch perjät-  
nik, drág, seltener perjásnik; (Verwandter), *v.* Blutsfreund, An-  
verwandter: ein Freund von einer Sache seyn, hákshno rézh ljúbiti, rad iméti. **Freundinn** *f.* perjätliza, auch perjätellúnja, perjät-niza, drúshiza, seltener perjásniza. —*sich* *adj.* perjásen, perjásljiv: freundlich thun, hljiniti se komú. —*sich* *f.* perjásnost, perjásljivost. —*schaft* *f.* perjástelstvo; (die Verwandten, die Verwandtschaft) rodovina, rodbinzi, shláhta u. s. w.: mit Jemand Freundschaft machen, poperjätliti se s' kóm. —*schaftlich* *adj.* perjätelen, perjätljiv, perjätelk. —*schaftsbund* *m.* perjásna savésa.

**Frevel**, *m.* eig. blásen, gem. auch slódestvo, slóft, slózha, pregréha, hudobija, hudóba u. s. w. **Frevelhaft** *adj.* eig. blasniv, gem. slóften, pregréshen, predersen u. dgl. **Freveln** *v. n.* blásniti, blasnováti, gem. slódestvováti, schl. prevsetováti u. dgl. **Freveler** *m.* eig. blasniviz. **Freventlich** *adj.* predersen, presavúpen u. dgl.

**Friede**, *m.* mir (pókos). **Friedensbruch** *m.* prelómilenje mirá, mirolóm. **Friedensschluß** *m.* správa mirá. **Friedensstörer** *m.* rasmirováviz. **Friedfertig**, friedlich, friedliebend, friedsam *adj.* mirovit oder miroviten, miren, miroven, auch miroljuben, selten radomiren, mirovóljen. **Friedfertigkeit** *f.* mirovitost u. s. f.

**Frieren**, *v. n.* (Kälte empfinden) sébsti; (von der Bitterung, Eis machen) pomersávati oder pomersóvati, auch mraséti; (in Eis verwan-  
delst werden) smersniti, pomersniti: es friert mich, sébe me; es fängt schon an zu frieren d. i. hier und da Eis zu machen, she pomersáva, shé mrasí; das Wasser ist gefroren, vóda je samérsnila, je led.

**Frish**, *adj.* eig. zhvéstev, schl. frishen; (fühl) hláden oder hládán, mersel: frische Luft, frisches Wasser, hláden srák, hládna oder mersla vóda; heute ist es frisch, dnés je hládno; (roh, nicht gefotten ic.) líróv, shilav: frisches Holz brennt nicht, líróve dervá ne goré (goríjo); (munter, lebendig) bersen, shiv, auch shivézhen: das Pferd ist frisch, kónj je preshiv; frisches Kraut, oprésno sélje; frisches Brot, novopezhén oder gem. kruh po péki; frisches Hemd, srájza po perilu; frische Blumen, sdáj natergáne zvetlice; frisch werden, pokrepzháti se, poshiviti se. **Frische** *f.* zhvéstvóst, gem. hlád u. s. w. **Frischen** *v. a.* zhvéstviti, hláditi, krepzháti u. dgl.; (von wilden Sauen) prasiti, oprasiti oder prasiti se, oprasiti se. **Frischling** *m.* divje prasé, mládi prázhiz, spomladánz.

**Frisieren**, *v. a.* (kränfeln, Kopfschne-  
re ic.) kódrati, auch gláditi, oplétati, oplésti (eig. die Haare in Ordnung bringen). **Friseur** *m.* kódraviz, kódrash. **Friseur** *f.* kóder, kódro.

**Frist**, *f.* (eine bestimmte Zeit) dóba, obrók; (der Aufschub) odkládik, odláshik, odlóg; (Zeit) zháf, vék. **Fristen** *v. a.* obrók dáti; (aufschieben, verlängern) odklásti, odloshiti, odkládati, odláshati.

*Friřtwelġe adv.* po dóbah, po ob-rókih.

*Froh, adj.* vesel, rádosten, rád: wir waren recht froh d. i. von heiterer Geistesstimmung, práv veselí smo bili; ich bin nur froh, daß er gekommen ist, sim rád, de je lé prišel; froh werden, radováti se, veseliti se (nad zhém). Fröhlichkeit *f.* rádost, veselnost, veselje, auch radovánje u. s. w. Frohlocken *v.* n. úkati oder ukáti, krikati, radováti se (nad zhém), unr. gmetnováti u. dgl. Frohlocken *n.* ukáanje, krik, krikanje, radovánje.

*Frohn, m.* eig. birizh. Frohne *f.*, Frohndienst *m.* in Et. u. Rt. rábot, rábota, rábstvo, in Kr. auch tláka, tlázhnja. Frohnern *v.* n. (Frohndienste verrichten) rábotiti, auch rabotováti, gem. ráboto, tláko oprávljati; (überhaupt dienen) slúshiti, strézhí. Frohner *m.* rabotnik, rábotnik, rabozhán oder rábozhánj, dann tlázhán, tlázhanik. Frohnerinn *f.* rabotniza, rabozhánka, tlázhánka, tlázhaniza. Frohnfeste *f.* in Kr. trázha. Frohnleichenam *m.* sveto réshnje teló. Frohnleichenamfest *n.* telovo (obhajilo), svétiga réshnjiga telésa dán, auch prásdnik svétiga réshnjiga téla oder telá.

*Frohsinn, m.* veselí dúh, veselá serzé.

*Frohm, adj.* (sanft) krotok oder kroták, tíh, lépíh navád; (gottesfürchtig) eig. pobóshen, naboshen, auch bogaróden, gem. shl. brámen. Frömmigkeit *f.* krótkost, tíhost; (Gottesfürcht) pobóshnost, nabóshnost, auch bogaródnost, gem. brúmnost, in einigen Fällen stráh bóshji. Frommen *n.* hásniti, prid, korist. Frommen *v.* n. hásniti, v' prid, na korist biti. Frömmeln *v.* n. pobóshnost hljiníti, auch svetohljiniti. Frömmel *f.* svetohlímha. Frömmeler *m.* svetohljiniz, hinávz, auch svétez.

*Fronte, f.* lize, (eines Heeres) frónt. Frosch, *m.* shába; (ein abscheulicher Frosch) shabúra, shabávslja; (der grüne Teichfrosch) rujht, rujhtázh, rujhtel; (der Laubfrosch) réga, in

*Et. véga, végaviza;* (eine Art brauner Frösche) hersheniza, in Et. auch poslzhága; (eine Art schwarzer Frösche) morizh. Fröschen *n.* d. shábiza. Froschlache *f.* lúsha, kalúsha, mláka, v' kteri je veliko sháb, auch shábja lúsha u. s. w. Froschleich *n.* shábnik, shábnjak.

*Frost, m.* mrás, auch sima, selten frésh. Frösten *v.* n. s. B. mich fróstelt, eig. dregétiz me imá, auch mi je merslo, sima me imá, me sebe. Frostig *adj.* mersel, hláden, auch mrásen, símen, seltener fréshen.

*Frucht, f.* eig. sád, seltener plód; (die Wirkung) pogánjk: Drangsale sind oft die Frucht der Sünde, nadlôge so velikrat pogánjki gréha. —bar *adj.* róden, rodovit; (von Bäumen) sadovit, selten plodovit u. dgl. —barkeit *f.* ródnost, rodovitost. —baum *m.* sádno drevó. —boden *m.* shitniza, auch káshita. Früchten *v.* n. hásniti, v' hásen, na korist biti, sádú roditi, auch schlechtweg roditi, shl. sadováti, sád pernésti u. dgl. —horn *n.* rog obilnosti. —los *adj.* sapstónj, auch breskoristen, bres prida u. s. w.

*Früh, adj.* rán, sgóden: frühe Äpfel, ráne jábelka; der Früh: d. i. Morgenstern, daniza, auch sgódna daniza. —adv. ráno, sgóda, sgódej oder sgodé, auch sa rána, in Rt. pergódi u. dgl. Frühe *f.* jútro, ráno: früh Morgens, sjútra ráno, sjútrej sgóda, jútro sa rána, jútro sa béliga dné; morgen in der Frühe, sájtra, sájtro, sjútraj, sjútrej. —gebet *n.* sjútrénja molitev, auch sjúterniza u. dgl. —jahr *n.*, —ling *m.* in Kr. pomlád, spomlád, in Et. mladlétik, mladlétje, smiadlétik, protlétje, sprotlétje, vulétje, in Rt. auch vigred, mládo léto. —lingmorgen *m.* spomladánko jútro. —messe *f.* rána mésha, sgódna másha; (in der Adventzeit, die Morate) sgódniza, sorniza, svítniza. —predigt *f.* rána prédiga, sjútrénja pridiga. —reif *adj.* ráni, auch ráno srél, prerán, tkorosrel u. dgl. —stüd *n.* in Et. sájterk (d. i. sájterik), in Rk. kófilo, kófilza. —stüden *v.* a. sájter-

kati, sajsterkvāti oder sajsterkovāti, in R. kófiti, kofilzhati. — stunde *f.* sjutrenji zhál, sjutrenja vára, jutro. — zeltig *adj.* rán, sgóden, pergoden, auch ráno srél, skorosrel u. dgl.

**Fuchš**, *m.* listza, seltener list; (der Balg) listzhja kósha; (ein Pferd) etwa rishan, ruzhik, gem. rujáv konj; (ein schlauer Mensch) prebrisan, svit, prevejan, prekánjen zhlóvek, auch prebrisaniz u. s. w. — balg *m.* listzhja kósha. — eisen *n.* listze. — loch *n.*, — höhle *f.* listzhja lúknja, listzhina. — männchen *n.* listjak, auch list. — pelz *m.* listzhja shuba. — roth *adj.* rujáv, sherjav kakor listza. — schwanz *m.* listzhji rép; (list) svijázha. — schwänzen *v. n.* listzhiti, auch perlisovāti se.

**Fuchtel**, *f.* mezh.

**Fuder**, *n.* etwa tesha, tòvor, schl. hásinga, gem. vós: ein Fuder Heu, vós sena.

**Fug**, *m.* praviza: mit Fug und Recht, po vsi pravizi.

**Fuge**, *f.* cig. spéh, selten sklénja, schl. vkupslóshba: die Fugen überhaupt, spéhje. Fügen *v. a.* skléniti, sklépati; (hinzu fügen) perdjáti, perloshtiti, perdévati, perlágati; (anordnen) ravnáti, naravnáti, auch vishati, ládati, obrázhati u. dgl.; — sich *v. r.* (in etwas) vdáti se zhémur: füge dich willig in dein Unalück, voljno se vdaj nefrézhi; (geschehen) permériti se, pergoditi se, nakljuzhiti se, perpétiti se u. dgl. Fügwort *n.* (nach Vodnil) ves. Füglich *adj.* etwa perkláden, perlóshen, perlizhen. Fügung *f.* ravnanje, naravnánje, ravnilo, naravnilo, auch vishanje, ládanje, obrazhanje, odsód, obsód, sódba u. dgl., schl. slóshba, slóshenje.

**Fühlen**, *v. a.* (durch den Tastsinn wahrnehmen) shlátati, tipati, oshlátati, otipati; (empfinden) zhútiti, obzhútiti, pozhútiti. Fühlbar *adj.* obzhúten, obzhútljiv, auch pozhútljiv. Fühlhorn *n.* etwa zhúten rogel. Fühllos, *v.* Gefühllós.

**Fuhre**, *f.* (die Handlung des Führens, das Fuhrwerk) vóshnja, auch vóshenje; (ein Fuder) vós; (das

Fuhrlohn) vosnina. Fuhrmann *m.* vosázh, vosátaj, vosnik, gem. sürman, fórar, foringash. Fuhrweg *m.* vósna zéfta.

**Führen**, *v. a.* (vermittelst eines Fuhrwerkes oder Fahrzeuges) vositi oder vosíti, peljáti, auch vésti; (Waaren, damit handeln) tershiti, tergováti, seltener kupzhováti (s' zhém); (einen, dessen Bewegung leiten) vishati, vódití oder voditi, ravnáti, seltener peljáti; (von Straßen) biti: dieser Weg führt in die Stadt, tá pót je v' mésto, v' mésto kashe; ein Leben führen, shivéti, schl. shivljénje peljáti: ein tugendhaftes Leben führen, pobóshno shivéti; bei sich führen, per sébi iméti. Führer *m.* (Lenker) vódja, vodnik, auch voditel, vishar u. s. w. Führerin *f.* vodniza, vodnja, auch voditelza, voditelkinja, vishariza. Führung *f.* vódstvo, vója, vódba, vishanje u. dgl.

**Füllen**, *v. a.* polniti; napolniti: zwei Maß aus einem Fasse füllen, dva pinta is sóda naliti, natozhiti; (einen Braten) nadéti, nadévati, in R. auch schl. hátiti, bulati, nahátiti, nahálati; (mit Sand oder einer andern trockenen Fülle, dosipati, nasipati, nasúti. Fülle *f.* (Vollkommenheit) pólnost, polnota, auch obilnost; (womit eine andere Sache gefüllt wird, das Füllsel) trockene Fülle, als Füllerde *u.*, dosip, nasip; eine Flüssigkeit, als Füllwein *u.*, polnesh, dóliv oder doliv; zum Füllen der Würste, Braten *u.*, nadév. Füllhorn *n.* róg obilnosti. Füllung *f.* polnénje, napolnénje, polnitev u. s. w.

**Füllen**, *n.* shrebé. Füllen *v. n.* (Junge werfen) shrebiti, oshrebiti, auch shrebiti se, oshrebiti se, kobiliti se.

**Fünf**, *num.* pét. Fünf *f.*, Fünfer *m.* petérka, pétka. — edig *n.* petvoglovina. — edig *adj.* petvoglát, na pét vóglóv. — erlei *adj.* petéri, schl. petfórtén u. dgl. — fach, — fältig *adj.* petérni, petérnji, petójni, petérnat oder peternát. — fingerkraut *n.* petlistna tráva. — hundert *num.* petstó. — hundertste *adj.* petstóten. — jährig *adj.* petléten. — mal *adv.* pétkrat. — täglich *adj.* petdánsh,

petdnéven. —te *adj.* peti. —tehalb *adj.* polpét. —tel *n.* petina, peti dél. —tenš *adv.* pétizh. —zehn, —zehen *adv.* petnájst. —zehnhundert *num.* petnájst stó, auch petnájst stotin. —zig *num.* petdesét, in St. auch petred. —ziger *m.* petdesét lét stári mósh. —zigste *adj.* petdeséti.

**F unke, m.** iskra. **F ünktchen n. d.** iskriža; (ein sehr kleiner Theil) tróha, tróhiza. **F unkelu v. n.** svétiti se, migljáti, seltener blisketáti, blisshžeti: es funkelten die unzählbaren Sterne, migljálo je svéd bres shateviá veliko. **F unken v. n.** iskрати, iskriti. **F unkelneu adj.** zló nóv, vél nóv, nóv nóv. **F unkelnd adj.** blisketljiv.

**F ür, pp.** sa; (anstatt) vmésto, namésto: für und für d. i. unaufhörlich, védno, prevéno, neprenéhama, smiraj oder smiré; für einen, für mich, für dich, sa nekógar, sa mé, namést njéga; Mann für Mann, vláziga mnósiga; Tag für Tag, vláki dán, danš ko jútri, vláki mnógi dán; für mein Leben gern, sa shívi svét ráj; für mein Leben nicht, sa shívi svét ne; was für ein Herr, was für eine Stadt, káki gospód, hákthno mésto u. s. w. —bitte *f.* prošnja sa kógar, (schl. napréproshnja, doproshnja u. dgl. —bitte *v. n.* prošiti, (schl. napréprošiti sa kógar. —bitter *m.* prošnik sa kógar, gem. besednik.

**F urche, f.** brásda, auch raser; (Kunzel) gerba, gúba. **F urchen v. a.** brásde delati, seltener brásditi.

**F urcht, f.** eig. stráh, auch strahóta, dann bojésen, bojézhnost: die Furcht Gottes, stráh bóshij, auch bogabojezhnost; Furcht und Zittern, stráh in bojézhnost; unter Furcht, mit Furcht, strahóma. —bar, fürchterlich *adj.* strahovit, stráshen, prestráshen. —barkeit *f.* strahovitost, stráshnost, prestráshnost. **F ürchten v. a.** (einen, etwas), — sich *v. r.* (vor einem, vor etwas) báti se, bojáti se (kógar, zhésár, auch pred kóm, pred zhem), stráh-bití, stráh iméti: ein gerechter Mann ist nie zu fürchten, pravizhni-ga moshá se níkdár ní báti; er

fürchtet sich vor dem Tode, smerti se boji; ich fürchte, daß es geschehen wird, sim li v' stráhu, me stráh imá, kí se bóde sgodilo u. s. w.

—los *adj.* bres stráhu, nestrahlijiv, gem. pógumen, kuráshen u. s. w. —losigkeit *f.* nestrahlijivost, nebojézhnost, serzhnost u. s. w. —sam *adj.* bojézh, strahljiv, bojézhljiv, bojésljiv, pláh, pláshen u. dgl. —samkeit *f.* bojézhnost, strahljivost u. s. w.

**F ürlich, adv.** — nehmen, mit etwas, sadovóljen bití, sa dóbro iméti, sa ljubó vséti (s' kóm).

**F ürsprache, v.** Fürbitte u. s. w. unter Für.

**F ürst, m.** ácht slavisch knés, im Sloweischen nicht allgemein bekannt, und nur mehr in einigen eigenen Namen noch vorkommend, dafür gem. previshnik, sprédnik, häufig auch ládaviz, vládiz (überhaupt ein regierender Herr), seltener das kroatische vlastelin, am häufigsten vajvoda (eig. der Herzog), und das deutsche fürst mit allen Ableitungen. **F ürstenstand m.** knéshji stán, auch knéshestvo. **F ürstenthum n.** knéshestvo, knéshstvo, kneshija. **F ürstwürde f.** knéshestvo, knésovska zhást. **F ürstin f.** knéginja, kneshiza, knéshnja, auch previshniza u. s. w. **F ürstlich adj.** knéshji, knésovsh, auch previshnik, sprédnik oder sprednik u. s. w.

**F irt, f.** brod, auch plitvina, gás, pregás.

**F irtwahr, adv.** gotóvo, po pravizi, sa resnizo, réf, sa réf.

**F ürwort, n.** (die Fürbitte) prošnja sa kógar; (in der Sprachlehre) naimestímé.

**F urz, m.** pèrdiz. **F urzen v. n.** pèrdéti, spèrdniti se.

**F üsilier, m.** péshiz.

**F uß, m.** nóga; (als Maß) shólen; zu Fuß kommen, pésh priti, (schl. k' nógam priti. **F üßchen n. d.** nógiza, noshiza, noshizhiza. —blatt *n.* stopálo, auch nogánza. —boden *m.* tlá, auch pod. **F üßen v. n.** nóge vpréti, vpréti se s' nogámi; (auf etwas setzen, sich auf etwas verlassen) sanéti se, sanáshati se na kar, (schl. vno-

gati, nanogati u. dgl. —fall *m.* padenje k' nogam. —fällig *adj.* klezhé, klezhézh, klezhejöz. —gänger *m.* péshiz, *schl.* nogazh. —gestell *n.* podnóshje. —gicht *f.* sker-nina v' nógah, auch nóshni protin, gem. pódagra. —ling *m.* gem. shók. —schimmel *m.*, —bank *f.* podnogá-lo, auch podnóshje, podnóshnik, podnóshniza. —soße *f.* krátka no-gaviza, gem. shók. —sohle *f.* pod-plat. —stapfe *m.* stopinja, auch sled, nogánza. —steig, —weg *m.* péshka pót, péshpot, péshka stésa, auch schlechtw. stésa, stésda. —tritt *m.* (ein Tritt mit dem Fuße) stopin-ja; (der Fußstapfe) sled, auch stopin-ja; (der Schimmel) podnogálo u. s. w. —volk *n.* péshelstvo, pé-

hota, péshzi, *schl.* nogazhi. —werk *n.* (sberweise die —bekleidung) obuv, obutálo u. dgl. —zehe *f.* perst na nogah.

Futter, *n.* (die Bekleidung eines Körpers von außen oder von innen) podláka, podkláda, seltener podstá-va, gem. fúra. Futteral *n.* eig. tók, gem. futrál; (die Messer(schneide) nósh-na, nóshniza, nóshnize. Füttern *v. a.* podlázhiti, podlézhi, podkláda-ti, podklásti, gem. fúráti, podfúráti. Futter, *n.* (Weidfutter) eig. kerma, auch klája, pizha, merva, seltener kásma, *schl.* fúter. Füttern *v. a.* kórmiti, nakórmiti, auch polágati, pokládati, poklásti, pizhati, *schl.* fútrati, nafútrati. Fütterung *f.* kórmljenje, auch poláganje u. s. w.

## G.

Gabe, *f.* dár, auch darovánje, dá-vik; (ein Almosen) mili dár oder milodár, milostinja. Gabel, *f.* vile; (die Gß-) vilize; (die Heu-) nebst vile, rásohe. Gá-belchen *n. d.* vilize, vilizhize. —deichsel *f.* shkárnje. —förmig, gabelicht *adj.* vilizam podóben, vilizhast. —gehörn *n.* rogovile. Gabelig *adj.* vilzhát, vilnát. Gabeln *v. a.* na vilize natákniti, s' vilizami nabó-sti, selten vilizati, navilizati. Gackeru, *v. n.* (von Hühnern) go-gotáti, unr. kokodákati (ja. gá-ßen); (von Gánsen und Aen:u) gá-gati. Gáffen, *v. n.* sijati. Gaffer *m.* si-jálo, siják, sijáz. Gáh, *v.* Jáh. Gáhnen, *v. n.* séhati, séhniti. Gáh-nen *n.* séhanje. Gáhnsucht *f.* séha-viza, seltener sehóta. Gáhren, *v. n.* (vom Teige) kvaféti, kvásiti se, kvasováti se, auch kifati se, selten kifeliti se; (vom Weine) vréti; (vom Biere) jeshati. Gáh-rung *f.* kvafénje, kvasovánje; vrén-je, vrétje; jeshanje. Gahre *f.* (die Hefen) kvál, kvasenize. Gáßen, *v. n.* kokodákati, koko-dáshkati. Gáßen *n.* kokodákanje, kokodák.

Galeere, *f.* galeja, galéra. Galeer-entclave *m.* galérni lúshenj. Galgen, *m.* gem. galge oder gavge, besser vilize, selten obesilo, obeshálo, *schl.* obeshalíhe u. dgl. Galimatias, *m.* kvál in otróbi vesáni, gem. klobeshtránje u. dgl. Gallapfel, *m.* shishka, *schl.* knó-per. Galle, *f.* shelzh oder sholzh (lies shouzh, shúzh). Gallenbitter *adj.* grénik kakor sholzh, britek ko pelin. Gallenblase *f.* sholzhni méh, auch sholzh. Gallenbrechruhr *f.* shol-zhna bljávna grísha. Gallenfieber *n.* sholzhna tréshlika. Gallensucht, Gallsucht *f.* sholzhiza; seltener shol-tiza, slateniza. Gallsuchtig *adj.* sholzhizhen. Gallig *adj.* sholzhnát. Gallerie, *f.* galerija, auch lhódi, lhodísh, seltener preddvórze. Gallosche, *f.* (höflicher Schuß) le-sén shólen, gem. zókla. Galopp, *m.* shakáj, shók, auch hér-záj; im Galopp, v' shók, v' shakáj, gem. shakóm, shakóma, shókama, po shakóm u. s. w. Galoppieren *v. n.* po shakóm, shókama, v' shók jésditi, iti, auch dirjáti, seltener shákati u. dgl. Gamasche, *f.* gamáshá. Gang, *m.* (die Handlung des Gehens,

besonders in Rücksicht auf die Art und Weise desselben) hód, f-hód, auch hoja, hojba: (der Weg, die Handlung des Gehens bis zu einem gewissen Ziele) pot: ich habe noch drei Gänge zu machen, lbe imám tri póte opráviti; (Die Gallerie) f-hódi, f-hodishe, auch musovsh, musovz; (im Bergbaue) rúdna shila; (von Speisen) nósha u. s. f.

**Gängel**n, v. a. eig. hoditi uzhati, gem. auch voditi, na povódzi, na vájetu iméti u. dgl. Gängelband n. povódiz, vájet, vójka u. dgl.

**Gans**, f. gól, auch gólka. Gänsehen n. d. gólkiza. Gänseblume f. margéta, margétiza, shmárniza u. dgl. Gänsefett n. gosinja másha, auch gosinja mást. Gänsefleisch n. gosetina, gosinje mesó. Gänsehaut f. gólja, gosinja kósha. Gänsehirt m. gosinji pastir, gosár. Gänserich m. gosák, gosjak. Gänsestall m. gosinjak, sel- tener gosinji hlév.

**Ganz**, adj. zél, vél: den ganzen Tag, zéli dán; er hat sich ganz dem Vaterlande geopfert, se je vliga vlasti doroval. Ganz adv. zló, zhisto oder zhistó, popolnoma: wir sind ganz allein gekommen, sva zló samá perihlá; er hat Alles ganz aufgegeben, zló vse, vsevse, auch zhisto vse je pojédel, snédel u. dgl. Ganze n. zelóst, zelovina, zelina. Ganzlich adv. zló.

**Gar**, adj. (fertig, zubereitet) gotov, perpravljén, k' rédi; (von Speisen) nebst perpravljén, k' rédi auch kúhán, kuhán. Gar adv. (ganz, gánzlich) zló: gar nichtswürdig, zló nizm-vréden; ganz und gar nichts, zló nizm, zhisto nizm, nizm nizm, ne tróhize; gar Alles, vse zhisto, zló vse; (sehr) sló, práv, odvishé, auch pre...: er ist gar groß, je sló velik, je prevelik; (allzu) prevézh, gem. pre...: gar zu lang, prevézh dolg, predolg. Garaus m. kóniz: Jemanden den Garaus machen, kógar ob shivljénje perpraviti u. dgl.

**Garantieren**, v. Búrgen.

**Garbe**, f. snóp: die Garben überhaupt, eine Menge Garben, snópje. Garbenband n. povéflo, povréflo,

poréflo. Garbenzehend m. desetina od póljshzhine.

**Garben**, v. Verben.

**Gardine**, v. Vorhang.

**Garn** n. (Gespinnt) préja, predivo, in Kr. predilo, auch niti u. dgl.; (Nes) mrésha. Garnhappel m. motovilo, motávanik. Garnweber m. tkávz, tkázh.

**Garstig**, adj. gerd, gnúsen, sporen, nelnáshen u. dgl.

**Garten**, m. in KK. vert, in St. ograd, auch vertograd. —arbeit f. vertno délo. —bau m. vertnarija, vertnárstvo, vertnishtvo. —beet n. gréda. —blume f. vertna zvetiza, ogradna rósha, vertniza, ogradniza. —erde f. vertna sémlja, zher-nasémlja, párst. —gewächs n. vertna sél, vertno rastlinje. —frucht f. povertina. —messer n. óreshnik, auch vinjak. Gärtner m. vertnár, auch vertnik, ogradnik. Gärtnerci f. vertnarija, vertnárstvo, vertnishtvo, schl. górtnar.

**Gäschen**, v. n. shuméti, pénti se. Gäscht m. péne.

**Gáspe**, f. perishe, auch rókovat.

**Gásse**, f. eig. vuliza oder úlize, seltener stégna, stégne, gem. schl. gása. Gáschen n. d. vulizhiza. Gassenlaufen n. béganje skós shibe: Gassenlaufen ist ihre Strafe, skós shibe morajo iti, shibe so njih kásen.

**Gast**, m. gólt, auch svát, svát. —bett n. góltna póstelja. Gasterei f. gólti, auch gostovánje u. dgl. —freund m. gólt. —freundschaft f. góltno perjateltstvo. —frei adj. góltóven. —freiheit f. góltóvnost. —geber, —wirth m. óstár, óstárjálh, kerzhmár. —gebet, —mahl n. góltítev, góstovina, selten pir. —haus n., —hof m. óstarija, auch goshtarija, kerzhma, kerzhmarija, schl. taberna. Gastiren v. n. góltiti, góstováti. —stube f., —zimmer n. góstov-niza, auch góstiniza.

**Gäten**, v. a. pléti, opléti. Gäten n., Gätzeit f. plétva, plév. Gäter m. pléviz. Gäterinn f. pleviza.

**Gatte**, m. sákonik oder sakoanik, auch drúg, drúshej, sarozhnik, to-várlh, mósh u. dgl. Gatten v. a. (vercinigen) ediniti, sediniti, tovar-

hiti, stovárshiti, drúshiti, sdrúshiti u. dgl.; — *sich v. r. ediniti se, sediniti se*; (*sich begatten*) *spójati se u. f. w.* Gattinn *f.* sakoniza, auch drushiza u. f. w.

Gatter, v. Gitter.

Gattung, *f.* cig. ród, auch pléme, plód: er ließ alle Gattungen Bäume wachsen, vláke mnóge drevéfa je dal rásti.

Gau, *m.* kraj, auch okraj, oplót.

Gauchheil, *n.* (*Anagalis arvensis, Linn.*) kuroslép.

Gaukel, *m.*, Gaukelei *f.* Neparija, Neparstvo, feltener bájalnik u. dgl. Gaukehaft, gaukelióht *adj.* Neparfk. Gáuller *m.* Nepar.

Gaul, *m.* kljáf, kljúsa, kónj, selten rájnifbar.

Gaumer, *m.* nebó, unr. golt.

Gauner, *m.* zigán, zigánhák.

Geäder, *n.* shile.

Geádf, *n.* pézhenje, auch péka.

Geáren, *v. a.* roditi, poroditi.

Geárerinn *f.* rodiza, porodiza, porodniza. Geárháus *n.* etwa porodnishe. Geármutter, v. Bármutter.

Geáude, *n.* etwa stánje, gem. hifha, hrám, sidaniza, selten sidstvo.

Geáin, *n.* kósti, feltener kóstvje, kólstje.

Geáll, *n.* láj, lájanje.

Geáen, *v. a.* dáti, dájati oder dávati, auch podáti u. dgl.; (*die Speisen wieder von sich —*) isbljati, isbrhāti; (*schenken, den Gebrauch verstopfen*) deliti, podeliti, darováti, podarováti; (*Unterricht —*) uzhití, auch podúzhati kógar; (*die Ehre —*) zhášt kásati, selten zhášt dáti, gem. pozháštiti kógar; (*die Erlaubniß —*) dovoljiti, auch dovoljenje dáti; (*sich Mühe —*) persadévati si, persadéti si, trádití se; (*zusammen —, ehelich verbinden*) in *St.* sdáti, sdávati, in *Kr.* porozhiti, sarozhiti; (*tragen, als: der Baum gibt Früchte*) roditi, feltener dáti, dájati; (*erbellen machen, z. B. das gibt die gesunde Vernunft ic.*) kásati, *n. p.* tó sdráva pámet káshe i. t. d. — *sich v. r. vdáti se*: *sich dem Unglücke geben, nekrezhi se vdáti*; — *v. n.* (entstehen, da seyn)

biti: *was gibt es Neues, kaj nóviga, kaj je nóviga, kaj se nóviga godi, kaj nóviga véste*; *es gibt viele ic., veliko njih je, mnógi so i. t. d.* Geber *m.* cig. dájatel, dájaviz, gem. darovnik, darováviz, dariviz, daritel, auch delivz u. f. w. Geberinn *f.* dájátliža, dájavka, gem. darovniza, darovávka u. f. f.

Geberde, *f.* kretanje. Geberden, *sich v. r.* kretati se, krivljáti se, gem. obnáthati se, auch sadershávatí se, *schl.* naoblizhjáti.

Gebet, *n.* molitva, molitev, auch molénje, in *Kr.* shébranje. Gebetsbuch *n.* molitovske knige, molitivske bukve.

Gebieten, *v. a.* sapovedáti, sapovedávati, sapovedvati, sapovedováti, auch vkasáti, vkasováti, dann veléti, poveléti u. dgl. Gebiet *n.* cig. oblášt, unr. okraj, opétje. Gebieter *m.* cig. sapovedník, feltener sapovedváviz, vkasováviz, poveléváviz, obláštnik u. f. w. Gebieterinn *f.* sapovedniza, auch sapovedvávka, obláštница. Gebieterisch *adj.* sapovedljív, vkasljív, auch sapovednikk u. f. w. Gebietend *adj.* (*in der Sprachlehre*) veliven.

Gebinde, *n.* cig. pásmo, selten svéška u. dgl.

Gebirge, *n.* cig. góra, góre oder goré, in *St.* auch unr. bregóvje, selten goróvje, gorovstvo. Gebirger *m.* gorál, gorján, auch gorizhán, gorenz. Gebirgig *adj.* gorát, gorovit, in *St.* bregovit, unr. goren, gorásten. Gebirgisch *adj.* gorki, nagorki.

Gebiß, *n.* etwa zheljástje, nach Finigen vjedilo, gem. sobje, *schl.* gris, popad; (*Der Baum*) bersda, auch vúsda.

Gebißel, *n.* blejánje, bekánje, auch blejét u. f. w.

Gebümt, *adj.* roshát, roshnát, auch zvetlizhát, gem. pifan, unr. róshast, zvetizhen.

Gebüt, *n.* kri, in *St.* auch kerv, selten (*n. Guts m.*) kervje; (*Blutsfreundschaft, Familie*) ród, kri.

Geboren, *adj.* rojen: ein geborner Slowene, rojen Slovén, Slovénikiga rodú, Slovénjih staršov;



— werden v. n. rojén biti, roditi se.

**Gebot**, n. eig. sapóved, auch sapovést, gem. vkása, povelje, poveljenje u. dgl.: die zehn Gebote Gottes, auch die Staats- und Kirchengebote gebieten uns gleichmäßig Gehorsam gegen die Obrigkeit; desét bóshjih sapóvd, tádi dershávne in zerkvéne sapovésti (postáve) nam sapovdujejo v' ednáko pokórnost (proti) naprépostávljenim.

**Gebräme**, n. obšivka, auch podmèt, seltener okrájik, schl. prém.

**Gebrauch**, m. (das Gebrauchen, die Benützung) eig. rába, seltener pohafnitva, pohafnovánje, auch vshivanje, vpotrebovanje, potreba, schl. špóganje, núzanje; (die Gewohnheit, die Gebräulichkeit) shéga, naváda, selten navájenost, in Kt. ushánza, Gebrauchen v. a. rábiti, vpotrebováti, seltener pohafnováti, vshivati. Gebräulich adj. navájen, v' shégi, po shégah, ponaváden u. dgl., selten polshégen, in Kt. ushanzhljiv.

**Gebrause**, n. shúm, hrúp, shuménje, vershénje u. s. w.

**Gebrech**, n. tárenje, taritev.

**Gebrechen**, v. n. mánkati, auch potrebováti, pogréshati, schl. faliti, gem. ne iméti: es gebriecht mir an Allem, vlé mi mánka, nizhéfar ne imám; es gebriecht ihm an Gelde, dnarjov ne imá. Gebrechen n. pogréshik, pománkanje, Nabóst, nepopolnamóst u. dgl. Gebrechlich adj. pobit, potért, slab, schl. lomljiv, perhek u. dgl.

**Gebrüder**, pl. brátje.

**Gebrülle**, n. rjútev, rjovenje, unrtúlenje, tulenje.

**Gebummel**, n. rénzhenje, rénzhva, auch mermránje.

**Gebühren**, v. n. spodobiti se, šlshati se, auch iti, pristójno biti: es gebührt sich d. i. es ist den Pflichten, Rechten ic. gemáß, es ziemt sich, je spodobí, se šlshí, je pristójno, je dostójno; das gebührt ihm, tó njemu šlshí, tá njemu gré; Gott gebührt alle Ehre, Bogu gré všá zhást. Gebühr f. (Pflicht) dolg, dolshnóst; (gebührende Zahlung) pla-

zha, plazhilo, selten spodóba, spodóbnost. Gebührlich adj. spodóbea, pristójn, selten spodobljiv.

**Geburt**, f. rójtvo, rojenje, dann poród, poroditva u. s. w.; (Geschlecht, Abstammung) ród, pokolénje. Geburtig adj. rojén. Geburtsadel m. prirojéna, vrojena shlábnost. Geburtsbrief m. rójstni list, auch kérstni list. Geburtshelfer m. etwa porodnizhár. Geburtshilfe f. porodnizhárstvo, porodnizhba. Geburtsjahr n. létó rójstva, rójstno létó. Geburtsland n. rójstna deshéla. Geburtsstadt f. rójstveno mésto. Geburtschmerzen pl. rójstvene bolezhine, in Kt. túnsht: Geburtschmerzen leiden, túnshtiti. Geburtstag m., Geburtsfest n. rójstva gód.

**Gebüsch**, n. (Buschwerk) germóvje, auch gosháva, gosshizha; (Busch) germ, germik.

**Ged**, m. trap, telébiz, hébiz, smerkolín, sódrega, in Kt. auch hodlávz. Gederei f. traparija. Gedehast adj. trapárlk.

**Gedächtniß**, n. (Andenken) spomin; (Denkmal) spominik, spominshina, spomnilo u. dgl.; (das Vermögen, sich gebadter Begriffe wieder bewußt zu werden) eig. pámet, auch pómnesch, in einigen Fällen briht.

**Gedanke**, m. eig. misel, gem. auch misá, ména, méninga u. dgl. Gedankleer, gedankenlos adj. nepremishljén, etwa auch bres misli. Gedankenlosigkeit f. bresmislije, gem. nepremishljenóst. Gedankenstreich m. zherta.

**Gedärm**, n., Gedärme pl. zhrevéla, zhrevje.

**Gedeihen**, n. eig. ték, tjék, auch vtjék, selten vtjéknošt. Gedeihen v. n. eig. tékniti, tjékniti oder tjékniti: das gedeihet ihm, tá mu tjékne, mu dóbro nése u. dgl.; unrechtes Gut gedeihet nicht, krivizhno blagó néjma tjéka, ne tjékne. Gedeihlich adj. tjézhén, v' tjék.

**Gedanken**, v. n. (gesonnen seyn) misliti, méniti, namisliti, naméniti, auch kániti: wohin gedachtest du zu gehen, kamo si mislil, si naménil iti?; (sich erinnern) spómúiti se, seltener opóméniti se (zhéfar,

auch na kar); (einem etwas) zapóm-niti, pómniti.

Gedicht, *n. gem.* pésem, popévka, niedr. smilník, smilnenka.

Gediegen, *adj.* zhišt, sám.

Gedinge, *n.* pogódba, správa.

Gedrange, *n.* kúška, telnóta, síla, schl. tih u. dgl.

Geduld, *f.* eig. poterpěsh, poterplenje, gem. poterpeshlivost, poterpeshnost, poterpljivost. Gedulden, sich *v. n.* poterplenje iměti, poterpěti, poterpeshati, auch preněsti u. dgl. Geduldig *adj.* poterpěšen, poterpljiv, poterpeshliv.

Gefahr, *f.* nevárnost. Gefährden *v. a.* obneváriti, v' nevárnost perprávití. Gefährlich *adj.* neváren. Gefährlos *adj.* ne neváren, bres nevárnosti, auch váren.

Gefährte, *m.* pajdásh, tovarš, auch spremjáviz, spremnik u. dgl. Gefährtin *f.* pajdáshiza, tovaršhiza.

Gefallen, *v. n.* dopásti, auch dopásti se, gem. poljubiti se, sděti se, vgóдно oder perkúpno biti: wie es Ihnen gefällt, kakor se vam poljubi, kakor vam je perkúpno; jenes Buch hat mir sehr gefallen, úne bukve so se mi jáko dopádle u. s. w. Gefallen *m.* dopadenje, dopádnost. Gefällig *adj.* eig. vshězh, perjěten, perkúpen, vgóden, dopádljiv, auch dopadejózh; (dienstfertig) postřěšen, poslushiv. Gefälligkeit *f.* vshězhnost, perjětnost, perkúpnost, vgódnost, dopádljivost; (gefällige Dienstleistung) poslushivost.

Gefangen, *adj.* vjět; — nehmen, vjěti. Gefangener *m.* jětnik oder jetnik, vósnik. —nehmung *f.* vjětje. —schaft *f.* eig. vjětnost, gem. vósa, lúshnost, hlapzhija. Gefängniß *n.* jězba, vósa, tamniza, tránzha, schl. kájha.

Gefäß, *n.* posóda, posódba oder posódba; (Degengefäß) nóshna, auch mezhénka, mezhniza.

Gefecht, *n.* bitva, bitka.

Gefieder, *n.* pérje, pérjizhe; (Ferdier) letenina, kuretina. Gefiedert *adj.* pernát.

Gefilde, *n.* pólje, poljana.

Geflammt, *adj.* plamnát.

Gefleckt, *adj.* popíkan, pikast, lisast, lisát, píšan: gefleckte Schafe, popikane ovze.

Geflissentlich, *adj.* nálašh.

Geflüster, *n.* shept, sheptánje, zhebljánje.

Geflügel, *n.* kuretina, letenina, pernata shivád, selten peretnina u. dgl. Geflügelt *adj.* habát, krilát, unr. peréten u. dgl.

Gefolge, *n.* dráshba, dráshzhina, spremnistvo, spremnistvo, sprevód.

Gefräßig, *adj.* jěshzh, posherúhen, poshrěshen, posherten, unr. osherten. —keit *f.* jěshzhnost, posherúhnost u. s. w. Gefräßiger *m.* posherúh, poshrěshnik, posherán, jedun u. dgl.

Gefreite, *m.* etwa oprostnik, gem. gefrejar.

Gefreund, *v. n.* Anverwandter.

Gefrieren, *v. n.* pomersávati, poměrsniti, směrsniti.

Gefüge, *n.* pás.

Gefühl, *n.* (das Vermögen zu fühlen) eig. pozhútstvo; (das Vermögen zu empfinden) eig. obzhútstvo; (Tastinn) eig. tik, wenig gebräuchlich und bekannt, dafür gem. pohlát, potip, tip, tipanje, pozhútik, obzhút, zhutik u. dgl. —los *adj.* eig. wórtl. breszhúten u. dgl., gem. opókel, auch bresdáshen, breslěrzhen. —losigkeit *f.* opóklost, bresdáshnost u. s. f. —voll *adj.* shivozhútjliv.

Gegenkel, *n.* bliskět, migljánje.

Gegen, *ppr.* próti, sóper, nad, do, v' u. s. w.: gegen den Wind segeln, próti vétru oder vétru nasprót veláriti; er ist gegen mich, je sóper me; gegen die Türken zu Felde ziehen, nad Túrka iti; die Liebe gegen Gott, ljuběsen do Bogá; gegen den Himmel und gegen euch hat er gesündigt, greshil je v' nebo in v' vál i. t. d.; (gegenüber) naspróti: er stand mir gegenüber, meni nasprót je stal u. dgl.; — *adv.* (ungefähr) okóli, okól; gegen fünf Uhr, okól pětih; gegen vier Gulden habe ich ihm gegeben, skoro štiri goldinarje sim mu dal u. s. f.; (in der Zusammensetzung) próti..., napróten,

naprotiven, protiven, sprotiven (wenn dadurch eine Gegenhandlung u., d. i. eine solche, welche man unternimmt, um eine andere zu vereiteln, bezeichnet werden soll); spróten (bei einer friedlichen Wechselwirkung), z. B. —absicht, protinamemba, nasprótna namemba; —befehl, protivhása, naprotívno povélje; —beweis, nasprótna sprizhímba; —bericht, protiporozhilo, nasprotno osnanilo; —einander (friedlich) próti endruga, éden próti drugimu, éden do drújiga, (feindlich) én sóper drújiga, éden nad drújiga, auch zhé-endruga, nadendruga u. s. w.; —füßler, protinog, protinóshnik, schfl. protinógnik; —geschenk, spróten dar; —klage, protitóshba, sproтивна tóshba; —kläger, protitoshnik, sprotiven tóshb; —mauer, podsténa, podsténje; —mine, nasprotne podkóp; —part, —theil, protivnik, nasprótnik, sópernik; —sag, protistávik; —seitig, spróten; —schulb, protidolg; —stand, etwa predséba, prodsóba, predmêt (nach Bodnil), sonst gem. rézh; —theil, n. protivnost; —über, próti, naspróti; —wehr, protibrán; —wind, protivén véter u. s. w.; —liebe, sprótna ljubésen; —versprechen, sprótna obljúba u. s. f.

Gegend, f. kraj, bei den an Kroazien grenzenden Slowenen orlág, sel; ten okraj, okólishé u. a. áhnliche.

Gegenfüßler (u. s. f. die aus gegena Zusammengesetzten), v. unter Gegen.

Gegenwart, f. eig. vprizhnost, auch navprizhnost, nasózhnost: in Gegenwart, im Weisenn, vprizho, nasózhi; in Gegenwart des Bruders, vprizho oder v' prizho, auch nasózhi bráta; (das Daseyn) hitje. Gegenwärtig *adj.* (anwesend) vprizhen, nasózhen, naprizhen; (jetzig) sdájshen, sdánj, sedánj: ich war gegenwärtig, jas sim bil prizha, sim bil vprizho; gegenwärtig habe ich kein Buch, sdáj ne imám búkev; die gegenwärtige Zeit, das Präsens (in der Sprachlehre), sedánji zháf.

Gegner, m. protivnik, nasprotnik, sópernik, sópertnik u. s. f.

Gehaben, sich v. r. (sich betragen) obnáhati se, sadershávatí se; (sich befinden, dem Leibe und Gemüthe nach) pozhátiti se.

Gehäge, n. redishé, auch ográja: einem in das Gehäge gehen, — kommen, v' kógar pravizo siliti, se saletováti.

Gehalt, m. (der körperliche Inhalt) méra; (die Besoldung) mesdá, plazhilo, slushba.

Gehässig, *adj.* sovráshen, nenavisten. Gehässigkeit *f.* sovrashnost, nenavist.

Geheim, *adj.* skriven, skrivshen, selten tájni: die geheime Offenbarung, skrivno rasodénje; der geheime Rath N., skrivni auch tájni svétvavz J.; — *adv.* skrivaj, skrivoma, skrivhi, skrivóma: in Geheim veranstellen, skrivóma naravnáti u. s. w. —niß n. skrivnost, selten skrivnjáva. —nißvoll *adj.* skrivnosten, skrivshnosten. —rath *m.* skrivni svétvaviz. —schreiber *m.* skrivni pisár.

Gehelß, n. povélje, vkása, saposvést.

Gehen, v. n. iti, hoditi; (einem aus dem Wege —) ógniti se, ogibati se kógar; (sich müde —) upéhati, vpéshati; (müßig —) postópati, auch prasnóvati; (aufgeben, vom Zeige) hipniti, nakipniti; (sich erschrecken) ségati, sézhi; die Arbeit geht ihm von der Hand, délo mu gré na róke, délo mu háshé, se mu vdá; in der Ratur geht nichts zu Grunde, alles lebt wieder in einer andern Gestalt auf, v' natóri se nixh ne sgábi, vsé v' drúgi podóbi spét oshivi; auch den Fleißigen geht es nicht immer wohl, tudi pridnim se ne godi védno dóbro; bei ihm geht es nach Günst, po nágnjenju ravná; wie geht es Jónen? mir geht es ziemlich wohl, kakó se imáte, kakó se pozhútite, kakó se vam godi, kako vam stréshé? she vsbé veljá, kakó se pozhátim; an etwas —, sazheti, sazhenjati; es geht in's zehnte Jahr, je deséto léto u. dgl.

Gehul, n. túlenje, úlenje; (von Kindern) vék, vékhanje.

Gehirn, n. moshgani, ur. mósig.

Gehörig, *n.* lés, hörst u. dgl.

Gehör, *n.* (das Vermögen zu hören) eig. sluh, poslüh, gem. slif-anje, zhujenje. — los *adj.* gluh. — loser *m.* glúshiz. — losigkeit *f.* gluhóst, gluhóta, gluhóba.

Gehörchen, *v. n.* pokören biti komu, gem. auch slifhati, seltener bógati, vbógati kógar.

Gehören, *v. n.* kógar biti, gem. auch slifhati kómur: der Gut gehört mir, das Weinkleid ihm, klobúk je mój, hlázhe njegóve, auch klobúk méni slifhi, hlázhe njému; (gebühren, erfordert werden, unterworfen sein u. s. w.) iti, selten slifhati: Gott gehört alle Ehre, Bogú gré vsa zhást; das gehört zum wahren Glauben an Gott, tó gré k' právi véri v' Bogá; noch einige Lehren gehören hieher, lho nekaj navukov gré tú sem; er gehört unter seine Befehle, gré v' njega sapóvdi; das gehört zu einem von diesen dreien, tó gré k' k'terimu téh tréh u. s. f.; — sich *v. r.* pristáti se, seltener slifhati se, gem. iti: das gehört sich, jenes gehört sich nicht, tó gré, unó se ne pristóji, ni dostójno, pristójno u. s. w. Schörrig *adj.* pristójn, dostójn, selten slifhen, auch práv (wird meistens durch das Zeitwort »gehören« gegeben): das ist ihm —, tá je njegóva; du sollst dich gehörig aufführen, se imá, pristójno, práv obnáshati u. s. w.

Gehörra, *n.* rogovile. Gehört *adj.* rogát.

Gehorsam, *adj.* pokören. — *m.* pokórnost, pokórhina. Gehorsamen *v. n.* pokören biti.

Gehülfe, *m.* pomozhnik, auch pomagaviz, pomagazh. Gehülfin *f.* pomozhniza, pomagavka.

Geier, *m.* kánja, kánjez, sakolz, jástreb, pishuénik u. dgl.

Geifer, *m.* péne, seltener sline; (heftiger Zorn) togóta, zhémór. Geifericht *adj.* pénast. Geiferig *adj.* penát. Geifern *v. n.* pénti se, auch sline zediti, schl. sititi.

Geige, *f.* gófle, gólli. Geigen *v. n.* gósti, in Et. u. St. gódití. Geigenbogen *m.* góflen lók. Ge-

genmacher *m.* gollár. Geigenfattel *m.* kobilliza. Geiger *m.* gódiz.

Geil, *adj.* nastáden, pohóten, pohotljiv, pojáten, spojáten, auch hóten, hotljiv, nezhlst; (vom Boden) másten, tjezhen. Geilheit *f.* nastádnost, pohótnost u. s. w.

Geile, *f.* móde, módi, módizhki, auch móshuja, móshujize.

Geiß, Geiße *f.* kósa. — bart *m.* kósjá bráda. — bock *m.* kósel, auch járz, bák u. dgl. — fell *n.* kóslina, kóslizhina. — hirt *m.* kósar, kósjí pastir. — fleck *m.* béla détele, auch kósjá dételiza. — miß *f.* kósjé mleko.

Geißel, *m.* pòrok, saporozhnik, sástavljenik u. dgl.

Geißel, *f.* bizh, auch shiba, schl. gáshla, jishla. Geißeln *v. a.* biti (s' bizhom, s' shibami); bizhováti, bizhati, schl. gájshlati, jishlati. Geißelstiel *m.* bizhnik, bizhujak, schl. gájshnik, gájshelnik, gájshelnjak, jishelnik u. dgl. Geißelung *f.* bizhanje oder bizhanje, bizhovánje, schl. gájshlanje u. s. f.

Geist, *m.* dúh; (die Seele) dúsha; (Gespenst) stráh, poshást. Geistesweit *f.* svét dúhov. Geisteskraft *f.* mózh dúhova. Geistig *adj.* duhovit, (unkörperlich) brestelésef, auch duhóven. — lich *adj.* (unkörperlich) brestelésef, duhóven; (die ewige Wohlfahrt des menschlichen Geistes betreffend) dúshen, selten duhóven; (sittlich, gottesdienstlich, priesterlich) duhóvski, duhóven, zerkvén: für sein geistliches Wohl sorgen, sa dúshno svelizhanje skerbeti; die geistlichen Obriigkeiten, duhóvská oder duhóvna gospódska. — lich *m.* duhóven, duhóvník, gem. méshnik. — lichkeit *f.* duhóvstvo, duhóvshina. — los *adj.* bres pámeti, bres dúhá, auch bedást. — reich *adj.* velike pámeti: ein geistreicher Mann, mósh velike pámeti, prebrifane gláve, únniga dúhá.

Geiz, *m.* skopóst, auch lákota, lákomnost, dann skopija, skoparija, skerljivost u. dgl. Geizen *v. n.* skóp, lákómen biti, skopáriti, skopováti, seltener lakomnováti, skerljáti. Geizhals *m.* skópiz, sko-

pin, lákomnik, škerljiviz, škerlun. Geizig *adj.* škóp, lákomen, škopársk, škerljiv u. dgl.

Geslapper, *n.* klopót, ropót, klopótánje u. š. f.

Geslimper, *n.* brenzhánje, bernkánje.

Geslingel, *n.* zengét, zengetánje, zinglánje.

Geslitze, *n.* roshlánje, slum od oróshja.

Gesraße, *n.* trésk, tréskanje, auch pókánje.

Gesrigel, *n.* zhérzhkánje, zherkét.

Gesróse, *n.* drobovina.

Gesúnstelt, *adj.* prifilén, prinujén.

Gesáße, *n.* hohót, krohót, bohótánje. Gesáchter *n.* sméh, sméhi.

Gesag, *m.* gósti, auch góstovánje.

Gesánder, *n.* poprijemázh, selten nassonilo u. dgl.

Gesangen, *v. n.* (ankommen) priti, dósti: zur Kenntniß — lassen, na snánje, svéditi dáti; zur Kenntniß —, svéditi; (durch Bemühung erhalten) sadobiti, dofézhi.

Gelassen, *adj.* etwa prostodáshen, ravnodáshen, gem. mären, miren u. dgl. Gelassenheit *f.* etwa prostodáshnost, ravnodáshnost u. š. f.

Geläufig, *adj.* vajén, úren, rózhén, hiter. Geläufigkeit *f.* vaje-nósti, úrnost, rózhnost u. š. f.

Geläut, *n.* svonénje.

Gelb, *adj.* sholt (lies shout, shüt), rumén: gelbe Rüben, korénje. Gelb *n.* shólta fárbá, auch sholtiza. Gelbe *n.* (der Eidotter) rumenják. Gelben *v. a.* sholtiti, rumeniti. —gierig *m.* etwa médnik, auch medokovázh. —grün *adj.* sholtoselén, rumenoselén. —lich *adj.* sholtkast, ruménkast, rumenklját. —ling *m.* šternád. —schnabel *m.* ptizhik; (ein junger Mensch) mlekosél. —sucht *f.* eig. sholtiza, sholzhiza, gem. auch slateniza, nilbarba, vilhverga.

Geld, *n.* dnárji, dnárje, pénesi, auch déngi. —arm *adj.* bres dnárjov. —beutel, —sack *m.* (pénesna, dnárška) móshnja. —buße, —strafe *f.* kásen na dnárjih. —gier, —begierde *f.* šrebrolákomnost, šrebroshtërnost. —gierig *adj.* šrebrolákomen, šrebroshtëren. —mangel *m.*

fila sa dnárje. —mäßer *m.* meshótar. —schuld *f.* dolg v' dnárjih.

Gelegen, *adj.* perlóshen, prilizben, selten perládén, auch vgóden, vdóben, gem. leshézh, unr. leshózh: daran ist mir wenig gelegen, téga me je májhno már; es war mir so gelegen, zu dir zu kommen, mi je na róke blo, k' tébi priti u. š. w. Gelegenheit *f.* perlóshnost u. š. w. Gelegenheitlich *adj.* perlóshnost. Gelegentlich *adv.* po perlóshnosti, prilizhno u. dgl.

Gelehrig, *adj.* vuzhljiv, pomniv, auch uméven, navuzhljiv, podvuzhljiv. Gelehrigkeit *f.* vuzhljivost u. š. f. Gelehrsamkeit, Gelehrtheit *f.* vuzhenósti, unr. návuk, navuzhnósti u. dgl. Gelehrte *adj.* vuzhén, unr. podvuzhén u. dgl.

Geleise, *n.* kolovós, koléja, kolijnjak, kolotézhina.

Geleit, *n.* (die Begleitung) pót: das — geben, pót posódit; (Befolge) drúshba, drúshzhina u. š. w., v. Befolge. Geleiten *v. a.* pót posódit, auch šprevódit, šprevódvati, špromíti, špromjáti. Geleitmann, v. Begleiter.

Gelenk, *n.* eig. šlép, auch gib, zhlén. Gelenk, auch —sam *adj.* gibkij, gibizhen, auch rózhén u. dgl. —samkeit, Gelenkigkeit *f.* gibkósti, gibzhnost u. š. w.

Gelieben, *v. n.* poljúbiti se, hotéti se, vergl. Belieben. Geliebte *f.* ljubiza, ljubka, ljubljénka, ljubza. Geliebter *m.* ljubik, ljubiz, ljubjenik u. š. w.

Gelinde, *adj.* gládek, méhek, mizhen, ráh, ráhel: ein gelindes Wort dämpfet den Unmuth, ráhla bešéda slobnost vtóláshi; etwas gelinde betasten, kar ráhlo pošhlátati u. š. f. Gelindigkeit *f.* gládkost, mehósti.

Gesingen, *v. n.* dóbro, po frézhí se isiti, po frézhí se vésti, vfrézhití se, vdáti se.

Gelispel, *n.* šhépt, šheptánje, zheblánje.

Geloben, *v. a.* obljubiti, obezháti, obétati. Gelóbnis *n.* obljúba, obét, obezhánje.

Gelste, *f.* komár.

Gelt?! *i.* jeli? jělita, jělite, jělité!  
ali, al ni?

Gelt, *adj.* jál, jálov: eine gelte Kuh, Ziege *ic.*, jála kráva, jálova kósa, überhaupt jáloviza; geltes Vieh überhaupt, jálovna.

Gelte, *f.* shéhtar, zhrepálo, in Kr. auch kóriz; (Milchgelte) golida, molsnják u. dgl.

Gelsten, *v. n.* veljáti, obveljáti; (auf etwas gerichtet, erlaubt seyn) nebst veljáti auch iti: Das gilt dir, tá tébi veljá; das gilt deinen Kopf, tó gré tvóji glávi u. *f. w.*

Gelübde, *n.* obljúba.

Gelust, *n.* shélja, poshelénje, auch pohót, mik. Gelüsten *v. n.* posheléti, poshelováti, sheljé iméti, mikati, auch hotéti *se*: es gelüftet ihn auch etwas, nekaj poshelúje, po nézhim ga sheljé imájo, nekaj ga mizhe, *se* mu hózhe u. *f. w.*

Gemach, *n.* zhumnata, górniza, jipsa, kámerza.

Gemach, *adv.* pozháfi, ízháfama, pomálem, tího, ráhlo. Gemächlich *adj.* pozháfen, unr. naréden, perkladjív u. *f. w.*

Gemacht, *n.* frám.

Gemahl, *m.* drág, drúshej, sarozhnik, sakonik. Gemahlinn *f.* drúshiza u. *f. f.*

Gemahnen, *v. n.* (einen an etwas) opoméni, opominjáti: es gemahnt mich d. *i.* es schein mir, *se* mi sdí, *se* mi vidí.

Gemälde, *n.* mál, etwa auch obrás.

Gemäß, *n.* méra.

Gemäß, *adj.* primérjen, auch dostójn, podóben, perpodóben. Gemäßheit *f.* primérjenost, auch dostójnoost.

Gemäuer, *n.* sidina, sidóvje, osidje.

Gemein, *adj.* gem. gmájna, etwa richtiger óbzhji, obzhínsk, unr. vséden, povsótén; (gering, schlecht) malopridén; nizhvréden u. dgl. Gemeine, —de *f.* gem. gmájna, etwa richtiger óbzhina, obzhéstvo, obzhinstvo; (die sämtlichen Einwohner eines Ortes, bes. eines Dorfes) in St. nebst gmájna háufig sofédska, soféshina, selten drúshba, drúshzhina. —de üblich *adj.* etwa gmajnonaváden. Gemeiner (gemeiner Soldat) *m.* gem. gmájna soldák, (nach Gutém.) maó-

shen sholnfr. —geiß *m.* óbzhji dúh. —hin, gemeintlich *adv.* narbólj, vezhidél, unr. vsédeno u. dgl. —nüssig *adj.* obzhnokoristen, gmájni hafnív. —schaft *f.* gem. gmájna, richtiger óbzhnost, óbzhina, obzhéstvo, auch drúshba, drúshzhina, selten sdrúshnost u. dgl. —schafflich *adj.* óbzhén, óbzhji, auch vsih vkupej, gem. gmájna, selten sdrúshen u. dgl.: —schaffliches Gebet, molitev v' drúshzhini.

Gemenge, *n.* smél, méshaniza, unr. smeshnjáva.

Gemerke, *n.* snámnje, auch snámla, selten snámik.

Gemein, *n.* klánje, méfárenje.

Gemisch, *n.* smél, méshaniza, auch sméshik.

Gemise, *f.* divja kósa, (schl. pezhna kósa.

Gemurmel, *n.* shúm, shumót, shumotánje, auch vershénje, mermjánje.

Gemüse, *n.* sozhivo, sozhivje, in St. Strózhje, gem. selénje, selenjád, selenjáva, auch sravenjéd, unr. kásha, mózhnik.

Gemüth, *n.* eig. milli in vólja, etwa auch zhútljivost, gem. dúsha, dúh, vólja, serzé, pámet u. dgl. Gemüthskrankheit *f.* dúshna bolésen. Gemüthsverfassung *f.*, Gemüthszustand *m.* raspolóshnost dúshe, raspolóshenje dúhá.

Gen, *prp.* próti, k', v', na: gen Himmel, kvishko, v' nebó.

Genäschig, *v.* Ráschig.

Genau, *adj.* (enge) télen; (accurat) natánzhen; (von Waarenpreisen) poslédenj, sáden, unr. marljív u. dgl. Genauigkeit *f.* télnost, télnota; natánkost, natánzhnost.

Genehm, *adv.* nur mit dem Zeitr. halten, als — halten d. *i.* genehmigen, bewilligen *v. a.* dovoljiti, sa dóbro spósnáti. Genehmhaltung, Genehmigung *f.* dovoljénje, pervóljénje.

Geneigt, *adj.* nágnjen, vóljen, selten sklonjén, perklonjén. Geneigtheit *f.* nágnjenost, vólja, vóljnoost.

General, *m.* gem. generál, auch vojtkovód, vájvoda u. dgl.

Generation, *f.* rod, saród.

Genesen, *v. n.* osdravéti, í-hóditi, selten osdráviti *se*, auch sdráv biti,



**Geringe**, *adj.* láhek, lágek, májhin, mál, toljzhkin, auch malovréden, pizhel; wie groß, o Gott! bist du bei der geringsten Sache, kakor velik si, o Bog! v' nar manjšli režhi, per rézhi she toljzhkini; ein geringes d. i. knappes Maß, tesna, auch pizhla méra. **Geringfügig** *adj.* malovréden, malováshen, neváshen, maloshitimán u. dgl. **Geringfügigkeit** *f.* malovrédnost u. s. w.

**Gerinne**, *n.* shléb, auch vodotók.

**Gerinnen**, *v. n.* vsésti se.

**Gerippe**, *n.* eig. kostják, auch hród, hrodje, rebrovje.

**Gerippt**, *adj.* rebrát.

**Germanisiren**, *v. n.* nemshkováti. **Germanisierer** *m.* nemshkváviz, ponemshkváviz. **Germanismus** *m.* nemshkvánje.

**Gern**, *adv.* eig. rád, ráda, rádo, selten radovóljen.

**Geröhrich**, *n.* etwa lozhje.

**Gerste**, *f.* jazhmen, auch jézhmen.

**Gersten** *adj.* jazhménov. **Gerstenaeder** *m.* jazhménishhe, jazhmenishhe. **Gerstenbrot** *n.* jazhménov krúh, jazhménovz. **Gerstenaraupen** *pl.* jazhménovya káshá, jazhménovo phánje. **Gerstenkorn** *n.* jazhménovo sérno; (am Auge) jazhméniz. **Gerstenast** *m.* pivo.

**Gerste**, *f.* prót, prótiza, prótje, shíba u. s. w.

**Geruch**, *m.* (der Geruchssinn) eig. díshék, auch povóh, vóh, gem. vóhanje; (ein Geruch, die Ausdünstung) dúh. —los *adj.* bres duhá.

**Gerücht**, *n.* eig. právoz, in St. auch guzh, gem. gláf, selten slish; (der gute oder schlechte Ruf) imé, posluténje, slóv, sláva (dóbro ali húdo).

**Gerühen**, *v. n.* etwa blagovoljiti, selten povréditi u. dgl.

**Gerülle**, **Gerümpel** *n.* odvaline, auch odvalinjád.

**Gerüst**, *n.* podmóstje, gem. rúshít, unt. perpráva u. dgl.

**Gesáme**, *n.* séména.

**Gesammt**, *adj.* vés, vésolen oder vésólen, auch óbzhiji, skúp, skúpej, vés kmálo. —schaft *f.* skúplhina.

**Gesandte**, *m.* poslanik, poslániz, auch pósel. **Gesandtschaft** *adj.* poslánstvo.

**Gesang**, *m.* pétuv, pétje; (ein Gesdicht) popévka, pésem. —buch *n.* pesméne bukve. —weise *f.* pevógláf, visha.

**Gesáß**, *n.* (der Hintere) sedalo, sedalze, auch sádniza, rit; (der Stuhl, der Sitz) sedilo, sedalishhe.

**Gesáusel**, *n.* sapljánje, pihljánje, shept.

**Gescháft**, *n.* oprávik, opravilo, opráva, délo. **Gescháftig** *adj.* opravilen, opravljiv, délaven. **Gescháftigkeit** *f.* opravilnost, délavnost. **Gescháftlos** *adj.* bres déla. **Gescháftstráger** opravilnik.

**Geschehen**, *v. n.* goditi se, sgoditi se; es geschieht ihm Unrecht, krivizo mu délajo, kriviza se mu déla, selten kriviza se mu godi; um ihn ist es geschehen, je prózh, je pogubljen.

**Gescheidt**, **gesweht** *adj.* eig. svuzhén, gem. pámeten, únen, zhédén u. dgl.

**Geschenk**, *n.* podárik, dáar, darilo.

**Geschichte**, *f.* (Vorfall, Begebenheit) sgód, sgódik, sgódba, pergódba, auch sgodovina u. s. w.; (der Inbegriff der Begebenheiten, die Historie) sgódbé, sgodovine *pl.*, histórija; die Weltgeschichte, svétna histórija, sgodovine svéta; die biblische Geschichte, svetopismilne sgódbé, sgódbé is svétiga písmá; (die Erzählung) povést, povéd.

**Geschick**, *n.* (Schicksal) ofóda, ofodvina, ofódjenost, sódba u. dgl.; úbr. vergl. fábizákeit. **Geschicklichkeit** *f.* (körperliche) rózhnost, selten spóshnost u. dgl.; (geistige) úmnost, védnost u. s. w. **Geschickt** *adj.* rózhen, úmen, védén, vméten.

**Geschirr**, *n.* posódba, posóda; (Pferdegeschirr) opráva, *n. p.* kónjshka opráva. **Geschirren** *v. a.* saprézhi, vprézhi. **Geschirrholz** *n.* shkéren les.

**Geschlanke**, *adj.* shibik, tánek, dróben.

**Geschlecht**, *n.* ród, rodovina, auch pokolenje, pléme; (männlich oder weiblich) spol. **Geschlechtsalter** *n.* sárod, vék éniga rodú. **Geschlechtsfolge** *f.* pokolenje. **Geschlechtslos** *adj.* brespólen. **Geschlechtsname** *m.* ozhétovo imé, perimik, perdévik,



gem. schl. zóna. Geschlechtsregister  
n. bákvé roštva, kniga pokolenja  
Geschlechtstheile *pl.* spolnize, spolovila.  
Geschlechtstriebe *n.* pojátnost.  
Geschlechtswort *n.* (nach Vodnik)  
spolnik, sonst auch zhlén.

Geschlepp, *n.* derhál, drubál.

Geschliffen, *adj.* (listig) prebrifan,  
prekanjen, svuzhen.

Geschmack, *m.* (das Vermögen zu  
schmecken, der Geschmack) eig.  
vkúf, pokúf, auch sláj; (ein Ge-  
schmack, eine angenehme oder unan-  
genehme Einwirkung auf die Ge-  
schmacksorgane) ték, sláj, gem. das  
slowenifirte shmáh, unr. dáh, di-  
shék u. dgl. —los *adj.* bresvkú-  
fen, bres téka, gem. bres shna-  
há. —losigkeit *f.* bresvkúfnost,  
richtiger brestézhnost. —voll *adj.*  
etwa vkúfen u. dgl.

Geschmeide, *n.* srebernáina, slat-  
náina, auch sreberni ali sláti li-  
ship, kinzh u. dgl. Geschmeidig *adj.*  
shibik, gibkij, li-zhen, auch tenik,  
dróben u. dgl.

Geschmeiß, *n.* (der Urath der Flie-  
gen u.) sránje, posránje; (Ungezie-  
fer) merzhéf, zhervád, merkéj,  
mergolínjad, selten zhemernáina;  
(Gesindel) derhál.

Geschmiere, *n.* nás, másanje.

Geschnatter, *n.* gáganje, shla-  
bránje.

Geschöpf, *n.* stvar, auch stvarje,  
stvarina (die Geschöpfe überhaupt).

Geschöß, *n.* stréla, selten strelilo.

Geschrei, *n.* krih, krizh, in KK.  
auch vpitje, vék; (Gerücht) prá-  
voz, in St. auch guz, in Kr. go-  
riza d. i. govoriza.

Geschreót, *n.* móde, gem. móshnja.

Geschüs, *n.* etwa strelahstvo.

Geschwader, *n.* tróp, tháka, mnósh.

Geschwänzt, *adj.* repát.

Geschwätz, *n.* govorenje, kvánte,  
kvántanje, niedr. shlabránje, ber-  
botánje. Geschwätzig *adj.* govorljiv,  
gem. shlabráv, herbotljiv.

Geschweigen, *v. n.* samolzhati, ne  
govoriti, tiho biti: ich geschweige  
seiner Laster oder seiner Laster zu ge-  
schweigen, samolzhim njéga slosti,  
ne govorim od njéga slosti u. s. w.

Geschwind, *adj.* hiter, bers oder

bersen, auch jádera, nágel, úren,  
rózhen. Geschwindigkeit *f.* hitrina,  
bersina, hitróst, bersost, auch já-  
dernost, nágliza u. s. f.

Geschwister, *pl.* brátje in séstro.  
—sind *n.* bratániz, bratinz, séstrá-  
niz, séstrizh, dann bratána, séstrá-  
na u. dgl.: wir zwei sind —kinder,  
sua si bratánza (d. i. wir zwei sind  
die Söhne zweier Brüder), sua  
si séstránza (d. i. wir sind Schwe-  
stersöhne), své si bratáne oder  
bratánke (d. i. wir sind die Töch-  
ter zweier Brüder), své si sé-  
stráne oder séstránke (d. i. wir sind  
die Töchter zweier Schwestern),  
so auch, sua si pol bratánza, pol  
séstránza (d. i. wir zwei sind die  
Söhne des Bruders und der  
Schwester) u. s. w. —liebe *f.*  
bratovška ljubésen.

Geschwörter, *m.* perfésheñj, per-  
fésheñik.

Geschwüßt, *f.* otók, auch otekli-  
na oder oteklika, unr. otézhnost, ger-  
zha u. dgl.

Geschwür, *n.* vréd, unr. tvór, schl.  
théna.

Gesell, *m.* (Handwerksgesell) etwa  
podméshter, gem. hlápis, délaviz,  
selten drúshnik, perdrúshnik u.  
dgl.; (Gesellschafter) tovársh. Ge-  
sellen *v. a.* perdrúshiti, perdrusho-  
váti, pertovárshiti, pertovárshová-  
ti, dáti v' tovarshijo: sich zu einem  
gesellen, se h' kómur perdrúshiti;  
sich wider einen gesellen, se sóper  
kógar stovárshiti u. s. w. Gesellig  
*adj.* drushljiv, tovarshljiv, auch  
perdrushljiv, gem. vliúden, továr-  
shen u. s. w. Geselligkeit *f.* drush-  
ljivost u. s. f. Gesellin *f.* tovar-  
shiza. Gesellschafter *f.* tovarshija,  
továrshstvo, dann drushina, drush-  
ba, drushzhina: gehe in die Gesell-  
schaft guter Menschen, hodi v' tovar-  
shijo, v' drushbo dobrih ljudi u.  
s. w. Gesellschafter *m.* tovársh, auch  
sotovársh, etwa drushbenik u. dgl.

Gesenk, *n.* (eine Rebe) vlázhéniza,  
grebeniza.

Gesetz, *n.* echtslawisch sákon, bei uns  
wenig gebräuchlich, dafür gem. das  
ohne Noth gebildete postáva, unr.  
sapóvd, schl. naredva u. dgl. —buch

*n.* eig. sakónk, auch sakónska kniga, gem. postávne búkve. — *geber m.* eig. sakonodáj, russ. sakonodátel, etwa auch sakonár, gem. postavodáj, postávar, postavnik, sapovednik u. dgl. — *gebung f.* eig. sakonodánje, russ. sakonodátelstvo, gem. postavodánje u. dgl. — *sich adj.* eig. po sakónih, posakónsk, gem. po postávah, postáven u. dgl. — *loš adj.* bres sakónov, gem. bres postáv, nesakónsk, nepostáven.

Geseht, v. Sehen.

Geseufze, *n.* sdihovánje, auch stók. Gesicht, *n.* (Das Vermögen zu sehen) eig. vid, gléd, auch pogléd, videenje; (Das Angesicht, *facies*) lize, oblizh, oblizhje, obrás; (Erscheinung) perkásen. Gesichtsfarbe *f.* gem. farba v' lizu. Gesichtskreis *m.* etwa poloněbje, obněbje. Gesichtslinie *f.* zherta liza.

Gesimš, *n.* etwa okrájnik, unr. poliza.

Gesinde, *n.* drushina, in RR. auch possi. Gesindel *n.* derhál, druhál. Gesindegimmer *n.* drushínska jisba.

Gesinnet seyn, *adv.* duhá iměti, misliti: er ist so gesinnet, tákshniga duhá, tákshnih misli je, takó misli. Gesinnung *f.* gem. misel, düh.

Gesittet, *adj.* lépih shég, dobrovráven, schl. napravljén u. dgl.

Gesöff, *n.* pijázha (húda), gem. zhmiga, hibra.

Gespann, vide Gesellschaft. Gespannschaft *f.* (Comitat) stoliza, schl. továrshina u. dgl.

Gespann, *n.* vprěga, naprěga.

Gespenst, *n.* eig. polhált, in St. auch düh, stráh, selten spáka.

Gesperre, *n.* saklép, auch sapir.

Gespiele, *m.* verstnik, auch tovársh.

Gespinnst *f.* verstniza, továrshiza.

Gespinnst, *n.* in RR. predílo, in St. predivo, auch preja; (einer Spinne) pájezhina, pávuzhina.

Gespist, *adj.* gem. shpizhast, unr. óster.

Gespött, *n.* sasméh, sasnehovánje.

Gespräch, *n.* pogóvor, rasgóvor.

Gesprächig *adj.* pogóvoren, sgóvoren, selten pogovorljiv. Gesprächigkeit *f.* pogóvornost, sgóvornost u. s. w. Gesprächweise *adv.* v' pogóvorih.

Gesprenkelt, *adj.* sernást oder sernát, péster, mávrast.

Gestade, *n.* bėreg oder brėg (rėke, mőrski).

Gestalt, *f.* podóba, auch obrás, gem. figúra. Gestalten *v. a.* podóbiti, podóbvati.

Geständig, *adj.* einer Sache, oder einem etwas — seyn, obstáti har. Geständniß *n.* etwa obstanje, schl. obstojezhnost.

Gestank, *m.* eig. vónj, smrad, gem. niedr. vonjėra.

Gestatten, *v. n.* perpuštiti, dopuštiti, pervoljiti, dann perpuštati.

Gestattung *f.* perpuštėnje, perpuštinja u. s. w.

Gestäude, *n.* goshaviza, auch smudje (snódje).

Gestehen, *v. n.* (gerinnen) vřěsti se; (bekennen) obstáti.

Gestein, *n.* kámen.

Gestell, *n.* (Die Grundtheile) stán; (um etwas darauf zu stellen) poliza.

Gestern, *adv.* vzhėra, auch vzhėrė; — Abends, snózhi; heute Abends, nezój. Gestrig *adj.* vzhėranj, vzhėrálhenj, auch vzhėrėnj, dann snózhihenj, nezójshenj.

Gestirn, *n.* (Stern) svėsda; (Sternbild) svėsdje, unr. svėsdishzhe.

Gestirnt *adj.* svėsdát, gem. auch svėsdast, svėsdnat, schl. svėsden.

Gestöber, *n.* pih, spih.

Gesträuch, *n.* germovje, ternóshje, robidje.

Gestreift, *adj.* páfalt, páfat, mávrast, brėsalt u. dgl.

Gestrenge, *adj.* gem. shláhten.

Gestrig, *v.* Gestern.

Gestube, *n.* praháliza.

Gestüte, *v.* Stuterei unter Stute.

Gesuch, *n.* próshnja.

Gesund, *adj.* sdřáv, selten sdřavljiv. —brunnen *m.* gem. toplize. —heit *f.* sdřavje; (Die Anwünschung beim Trunke) sdřaviza.

Getön, *n.* glás, auch shvėnk, sváh.

Getöse, *n.* shúm, hrúm, hrúh, hrúsh.

Getrampel, *n.* topót.

Getränk, *n.* pitje, auch pijázha, pitvina, pivo.

Getrauen, *sich v. r.* eig. vřpati se, svřpati se, auch preděrsniti se, podstřpiti se, pogúma si vsěti.

**Getreide**, *n.* in *R.R.* shito, in *St.* gem. sernje. — boden *m.* shituza, auch káshita.

**Getreu**, *adj.* eig. svěst, auch světen, véren. — *sch adv.* svěsto, véno.

**Getriebe**, *n.* (Die Sonnseite eines Gebirges) in *St.* prisoga; (im Mühlenbaue) koléla.

**Getrost**, *adv.* svěstno, f' svěstjó, náděšno, bres škerbí, unr. odshalen. **Getrösten**, *sch v. r.* svěstiti se, náděgati se, in *St.* gem. tróštati se.

**Getümmel**, *n.* hrúp, auch halabúka; rabúka, lárna, práška u. dgl.

**Geübt**, *adj.* vajen. — *heit f.* vaje-  
nost.

**Gevatter**, *m.* eig. kúm, auch kóršni ózhe, gem. *schl.* bóter, kóter u. dgl. — *inn f.* eig. kúma, gem. *schl.* bótra, kóterza. — *schaft f.* kúmistvo, *schl.* botrina, kotróvshina.

**Geviert**, *adj.* (in 4 Theile getheilt) v' štiri dèle rasdelén; (viereckig) štirivoglát, v' štiri vógle. **Gevierte** *n.* štirivoglovina.

**Gevägel**, *n.* ptizhi, letenina, kuretna.

**Gewächse**, *n.* (Pflanze) sél, sélhe oder selishe, gem. auch rastlinje, rastenje, bilje; (Auwuchs) isrástik, isrástje.

**Gewachsen** seyn, *v. n.* einem —, strahováti, ládati kógar.

**Gewahr**, *adv.* — werden, savárati, auch sazhútiti, obzhútiti, saglédati, sapásiti (kar).

**Gewähren**, *v. a.* (angefoben) obljuditi, obezháti; (dafür stehen, z. B. einem seinen Schaden) saporozhiti se, dobro štáti (sa kar); (bewilligen) dovoljiti, spolniti; (mittheilen, einem etwas Gutes —) poděšiti, škásati. **Gewährleistung**, **Gewährschaft** *f.* poróšstvo. **Gewährsmann** *m.* pórok. **Gewährung** *f.* obljudba, obezhánje u. s. w.

**Gewalt**, *f.* síla, oblást, selten mózh. **Gewaltig** *adj.* sílen, oblásten, mózhán. **Gewältigen** *v. a.* presiliti, premágati, preládati, strahováti, v' oblást perprávití. **Gewaltthätig** *adj.* ob síli, po síli, dann posílen, posílnosten u. dgl.

**Gewaltthätigkeit**, **Gewaltthätigkeit** *f.* gem. síla, auch posílnost u. dgl.: er will offenbare **Gewaltthätigkeit** üben, sílo delati je perpravljén; die **Gewaltthätigkeiten** nehmen zu, síla perhája vezhi.

**Gewand**, *n.* oblék, obléka, oblězh, oblazhilo, óprava, *schl.* gvánt.

**Gewandt**, *adj.* rózhen, gibkij, auch svüren. — *heit f.* rózhnost, gibkóst.

**Gewarten**, **gewärtig** seyn, **gewärtigen** *v. n.* perzhakováti, auch svěstiti se, nádjati se, in *St.* tróštati se.

**Gewässch**, *m.* kvánte, in *St.* auch prásen gúzh.

**Gewässer**, *n.* vóde.

**Gewebe**, *n.* tkánje, selten tkánstvo.

**Gewehr**, *n.* (Waffen) oróshje, auch branilo u. dgl.; (Flinte) púshka.

**Geweih**, *n.* jelenovi rogli, auch schlechtweg rogovile.

**Gewerbe**, *n.* délo, opravilo, unr. dobivlanje, dobitje u. dgl.: es sind viele **Gewerbe** nöthig, mnogih delov je tréba u. s. w.

**Gewerke**, *n.* zeh.

**Gewicht**, *n.* tésha, vága, auch shmézha, seltener vtěsh, těshina; (Wichtigkeit) váshnost. **Gewichtig** *adj.* teshak, dobre váge; váshen, váshnosten.

**Gewimmel**, *n.* mergolénje, migljanje.

**Gewimmer**, *n.* stók, stókanje.

**Gewinnen**, *v. a.* (erreichen) dosézhi, dobiti; (**Getreide**) perděláti, auch dobiti, nashjeti, nahráti; (sein Brot) krúh sí shúshiti; (durch Ueberredung ic., für sich, für einen andern) perdobiti, nágniti (sí kógar); (die Oberhand —) strahováti, smágati, preládati kógar; (**Gewinn** haben) perdobiti, perobrésti, auch obrésti, obréditi, selten dobizhkováti u. dgl. **Gewinn** *m.* dobizhik, dobitva, auch perobrést, obrést, obréd. **Gewinner** *m.* dobivlar, seltener dobizhnik. **Gewinnsucht** *adj.* dobizhkarija. **Gewinnüchtig** *adj.* dobizhkarijst.

**Gewinsel**, *n.* vėk, vezhánje, auch zvilenje, zmėvk, zmėvkanje.

**Gewirke**, *n.* tkánje; (bei den Bienen) pogázhe, auch šat, šet.

- Gewirre**, *n.* homatija, koderzija, auch smelbnjava.
- Gewiß**, *adj.* gotöv oder gotöv, auch istinj, istinsk, vären, seguren, gem. schl. gvishen: dessen bin ich mir gewiß, téga sim si svést; ein gewisser, nekteri, néki, gem. én; — *adv.* gotóvo, véno, schl. gvishno. — *heit f.* gotóvost, véra, schl. gvishnost.
- Gewissen**, *n.* vést. — *haft adj.* véstén. — *haftigkeit f.* véstnost. — *los adj.* bresvésten, bres vésti, auch krivizhen. — *losigkeit f.* bresvéstnost. — *éangst f.* véstna britkóst. — *serforschung f.* spralbovájne vesti. — *ruhe f.* vésten mir, pókoj vésti.
- Gewitter**, *n.* vihta, auch nevihta, dann gróm in blisk. — *regen m.* ploha. — *wolfe f.* grómiski oblák.
- Gewißigt**, *adj.* svuzhen.
- Gewogen**, *adj.* vgóden, nagnjen, blagorád, sest. dobrovóljen. — *heit f.* vgódnost, nagnjenje u. s. f.
- Gewöhnen**, *v. n.* naváditi se (zhélar), perváditi si (kar). **Gewöhnen v. a.** váditi, vájati, naváditi, perváditi, auch pervuzhíti, pervúzhati. **Gewohnheit f.** shéga, naváda, auch váda, navájenost: ein der Gewohnheit haben, navádo iméti, a wird meistens durch die imperfectiven Zeitwörter bezeichnet, z. B. er hat die Gewohnheit zu dir zu kommen, wórtl. imá navádo k' tebi hoditi, gem. k' tebi hodi, k' tebi sahája, pohája u. dgl. *m.* Gewóhnlich *adj.* naváden, v' navádi, v' shégi: das ist eine gewóhnliche Art zu grúßen, je shéga, po tákšno posdrávljati, je v' navádi, je návada u. s. w.
- Gewölbe**, *n.* eig. obók, auch lók, oblók, gem. schl. vélb; (Kaufmannsgewölbe) sbtazún. **Gewölbt adj.** obókan, v' obók sidan.
- Gewólk**, *n.* obláki.
- Gewúhl**, *n.* rovánje, rituv.
- Gewürm**, *n.*, **Gewürme pl.** zhervád, lésezhina, lasnina, zhervina.
- Gewürz**, *n.* eig. sazhimba, auch disháva, gem. shutápa, in St. schl. kraménja. — *haft adj.* dishavát. — *nelle f.* gem. klinzi.
- Gezáhnt**, *adj.* sobát.
- Gezáhl**, *n.* prepír, krég.
- Gezált**, *v.* Zést.

- Geziemen**, *sich v. r.* dostáti se, spodobiti se, vdáti se, dostójno biti, auch iti: es geziemt sich, es geziemt sich nicht, sie dostoji, sie dostójno; es ziemt sich für alle nicht, vřázimu se ne vdá; ihm geziemt dieß nicht, tá mú ne gré u. s. w.
- Gezimmer**, *n.* zimper.
- Geziwe**, *n.* plik, plúkanje.
- Gezucht**, *n.* rod, plóde, pléme, léglo.
- Geziwischter**, *n.* zverh, zverzhánje.
- Gicht**, *f.* protin, hudiza, skernina, derhaviza, feltener rasvúdnost, auch lóm v' kostéh; (Schlagfluß) eig. etwa mertúd, mertúdniza, auch omertvúdba, gem. boshji shlák. **Gichtbrüchig adj.** mertúden, gem. schl. od boshjiga shláka vdarjen. **Gichtisch adj.** protinast, derhavizhen, feltener rasvúden u. dgl. **Gichtrose**, v. Páonie.
- Gier**, *f.* poshelénje, posheljívost, pohlépnost, hrepenóst, auch lákota, lákomnost. **Gieren v. n.** hlepéti, hrepenéti, pohlepováti, auch lákómen biti u. dgl. **Gierig adj.** posheljiv, pohlépen, lákómen, gládóven.
- Gießen**, *v. a.* liti, lijati, vlíti, politi u. s. w. **Gießbecken n.** medeniza, auch vmiválniza, vmivnik. **Gießkanne f.** (Gießbecken) vmiválniza, vmivnik; (Spritzkrug) shkropilniza, shkropivniza, schl. livna kánta. **Gießschaff n.** lij, lijak, lilo, liv, in St. auch dolivka, lákómniza, lákovniza.
- Gift**, *n.* eig. strúp, auch otróva (russ. otráva), feltener jád, gem. schl. gíft; (ein heftiger Born) jád, togóta, sloha u. dgl. **Giftig adj.** strupén, strupnat, auch jáden, jádóven, jádovit, otróven; (erbittert, boshast) togóten, jádovit, slohiv u. dgl.
- Gigant**, v. Riese.
- Gimpel**, *m.* pópkar, lepár, selten rúdezhiza.
- Gipfel**, *m.* verb, auch verzhizh (bes. der Gipfel der Bäume), verřhina (die höchste Stufe) u. dgl., (n. Gutschm.) kop. **Gipfelig adj.** verhovát.
- Gips**, *m.* gem. gípl, misunter máviz, béli kámen u. dgl. **Gipsen v. a.** gíplati. **Gipsen m.** gíplár, gíplávz.
- Girren**, *v. n.* gergotáti, gergotljáti.

**Sitter**, *n.* eig. reshétka, auch omrësh-je, gem. schl. gáter, Ipleténiza.

**Glantz**, *m.* svetlost, auch svetlóba, dann svit, blésk, blifzhóba, blifh, perbléshik, sijanje u. dgl.; (Politur) lésk, auch lösh; (Aufsehen, Ruhm) pláv, sláva. Glánzen *v. n.* svétiti se, blifzhétí, auch sijati; (von Etiefeln ic.) lésniti se, léskati se; (Aufsehen, Bewunderung erregen) slovétí, safovétí u. dgl.; — *v. a.* (glänzend machen) löshiti, gláditi, volshiti.

**Glász**, *n.* (ohne Rücksicht auf Form) eig. stéklo oder stekló, auch sklén, gem. glásh, gláshovina; (Trinkglas) króshiza, kosárz, bokál, schl. smólg; (Stengelglas) kúpa, zhácha, kúpiza, zháshka; (Glasflasche) stekleniza, auch Ikléniza, gem. schl. sláshá, stúza u. dgl. —artig *adj.* etwa steklenast, Iklénast, gem. gláshovnast, gláshnast. —auge *n.* stekléno okó. —Bläser *m.* steklodél, steklopib. Gläser *m.* eig. steklár, gem. gláshar. Gläserinn *f.* eig. steklariza, gem. gláshariza. Gläsern *adj.* steklén, auch steklovát, gem. gláshén, gláshnát. —glocke *f.* steklen svón. —hütte *f.* eig. stekléniza (in Kr.), gem. schl. gláshúte *pl.* —koralle *f.* stekléna bifera u. s. w.

**Glasure**, *f.* eig. lösh, in St. auch gorezhiza, nalizhik. Glasuren *v. a.* löshiti, olóshiti, schl. nalizhiti u. dgl. Glasuren *adj.* löshen.

**Glatt**, *adj.* gládek, gládik, gládák, auch ráven; (schlüpferig) polsek, polséz, auch sklisek, Ikliskij. Glätte *f.* gládóft, gládóta; polskolt, polsézhnost. —eis *n.* golóléd, in St. gem. skrápa, selten und unr. ledenina u. dgl. —eisen *v. n.* es glatteiset, je skrápa, golóléd. Glätten *v. a.* gláditi, gládhati, pogláditi. Glätter *m.* (ein Werkzeug zum Glätten) gládilo, gládiljka.

**Glaze**, *f.* plésh, plésha, pléshina, in St. lisha, unr. pléshivost oder pléshivost. Glazig *adj.* pléshiv, pléshast u. dgl., in St. lishast: glazig werden, pléshiti se, pléshiviti se, lishati se. Glazkopf *m.* pléshiz, pléshák, pléshiviz, in St. spérzw. lish, lishéz, lishko.

**Glaube**, *m.* (das Fürwahrhalten, die Religion) véra, auch vérvanje u. dgl.; (Credit, Vertrauen) vúpanje, savúpanje. Glauben *v. n.* (für wahr halten, im theologischen Sinne) verováti, (im profanen Sinne) verjámiti, verjéti, obwohl dieser Unterschied nicht allgemein beachtet wird; (vermuthen) méniti, mísliti, auch tróshitati se, lumovati u. dgl. Glaubensartikel *m.* dél vére, auch vérní dél. Glaubensbekenntniß *n.* sposnátev vére, gem. schlechtweg véra; das apostolische Glaubensbekenntniß, apostólska véra. Glaubhaft, glaubwürdig *adj.* verjéten. Gläubig *adj.* véren. Gläubige *m.* vériz, vérník. Gläubiger *m.* (Creditor) etwa posojváviz, sajemodáviz, selten verovávnik.

**Gleich**, *adj.* (die Uebereinstimmung der Gestalt ic.) jednák, ednák, enák, schl. glih; (gerade) ráven; (ähnlich) podobén, spodobén, schl. enákeshen; (im Maß, Gewicht ic. erhält) »gleich« die nähere Bestimmung vom Objecte, z. B. ednákodólg, enákostár, auch éne dolgave, éne starósti; die Thiere sind uns nicht gleich, néso shiváli náshe enákosti itd.); — *adv.* (eben so, genau ic.) rávno, ednákó, schl. lih; (sogleich) táki, hzháli, kmálo, sdájzi u. s. w. Gleichen *v. n.* enák biti, ednázhiti se. —falls *adv.* ednázhli, auch enakovishno, rávno takó. —förmig *adj.* enakopodóben, ednákshen. —gewicht *n.* enakotéhta, éna oder rávna vága. —gültig *adj.* ednákeshen, auch ravnodúshen. —mäßig *adj.* enákoméren, rávnoméren, auch éne mére, v' ednákó. —muth *m.* enákodúshnost, enákeshnost. —niß *n.* perpodóba, feltener perednázhva, gem. schl. pergliha. —seitig *adj.* enákostránsk. —viel *adv.* v' éno. —wie *adv.* takó kakor. —wohl *adv.* vender, sáj tudi. —zeitig *adj.* enakozhásen.

**Gleichen**, *v. n.* (den Glanz einer guten Sache haben) shasováti se, hiníti se, hlíniti se, auch svétiti se u. dgl. Gleisner *m.* hlíniz, hinávz, shaslivz. Gleisnerci *f.* hinenje, himba, hinávshina, hinávstvo, shas-

- ljivoſt. Gleisneriſch *adj.* blinſki, hinávſk, hinávzhji, ſkaſhji.
- Gleiten, *v. n.* eig. derzháti, gem. peljáti ſe, polſéti, popólſniti ſe, popeljáti ſe, popelováti ſe.
- Gletscher, *m.* ſneſhna góra, ſneſhnik.
- Glied, *n.* zhlén, vúd, auch kótrig, ſklép, ſchl. glid; (Reihe, bei den Soldaten) red; (der Grad der Verwandſchaft) pokolenje. Gliederig *adj.* kotriſhen, vudnát. Gliederkrankheit *f.* protin v' koſtéh, mertvúdba, auch vúdna boléſen. Gliederlahm *adj.* mertvúden. Gliederlähmung *f.* mertvúdba, mertvúdnost. Gliedmaß *n.* kótrig.
- Glimmen, *v. n.* tleti.
- Glimpflich, *adj.* ráhel, lép, zhéden; — *adv.* s' lépim, s' dobrim.
- Glocke, *f.* svón, auch sgón. Glöckchen *n. d.* svónik, svóniz. Glöckeln *v. n.* v' svónze svoniti, zengetáti u. dgl. Glockengießer *m.* etva svónár, auch svonolijávz. Glockengeläute *n.* svonénje. Glockenhaus *n.* svonik, svoniza. Glockenschwengel *m.* in St. zámelj, in R. gem. kémbelj, mitunter jésik. Glockenspeise *f.* méd sa svonóve. Glöckner *m.* svónár, zerkovnik.
- Glorie, *f.* zhást, velizhástje, velizhástvo, náva u. ſ. w.
- Glosse, *f.* opómba.
- Glücken, glücken *v. n.* kvókati, kvokljáti oder kokljáti, kvózhkati. Gluckenne *f.* kvókhja, auch kókhja, kvokáha.
- Glück, *n.* frézha, ſelten frézhnost: das — iſt kugelrund, frézha je opotózhna. Glücken *v. n.* vfrézhiti ſe, frézhno isiti. —lich *adj.* frézhen. —ſelig *adj.* blág, bláshen, svelizhlijiv, auch frézhen. —ſeligkeit *f.* (irdiſche) bláshnost, bláshenſtvo, frézhnost, frézhejóst; (ewige) svelizhanje oder svelizhánje. Glückſtind *n.* dobrotfrézhenik: er iſt ein Glückſtind, frézha ga je rodila, frézha mu je máti. —wunſch *m.* posdravlénje, ſeltener vóshenje frézhe. —wunſchen *v. n.* einem zu einer Sache, posdráviti kógar h' zhémur.
- Glücken, *v. n.* sharjavéti, sharéti, auch sharjáv, sharézh biti; — *v. a.*

- (glühend machen) osherjavíti, shariti, oshariti u. dgl. Glücke *f.* eig. shár, auch sharénje, sharitev. Glühend *adj.* sharjáv, sharézh. Gluth *f.* sharjaviza, sharjávó oder shivo vógolje; (heftige Empfindungen u.) shar, ogenj. Gluthpfanne *f.* sharjavníza, oglénka, auch ponva sa vóglje.
- Gnade, *f.* eig. milost, gem. ſchl. gnáda. Gnadenbezeigung *f.* snámnje milosti, milost. Gnadenbrot *f.* krúh milosti, auch milostinja. Gnadenblick *m.* milosten pogléd, u. ſ. f. die übri-gen Zuſammengeſetzten. Gnädig *adj.* milosten, milostiv, milostljiv, ſchl. gnádljiv; gnádiger Herr, milostni, shláhtni goſpód, auch milostnik, shláhtnik, ſchl. gnádljivz, gnádlóvz.
- Gold, *n.* sláto, slátó. —ammer *m.* ſternád. —amſel; —kráhe *f.* vága; slátovránjka. —arbeiter *m.* slátár. —bergwerk *n.* sláti rúdnik. —en *adj.* slát. —er; *n.* sláta rúda. —farbig, —gelb *adj.* slátóſvétel. —glátte *f.* sláta péna. —grube *f.* sláta rúda; (Mittel der Vereinerung) sláto dnó. —kind *n.* sláto déte. —münze *f.* slát. —ſachen *pl.* slát-nina. —ſand *m.* sláti péſik. —ſchláger *m.* slátobit. —ſchmid *m.* slátár. —ſtúck *n.* slát, unr. sláti kól, wohl aber kól slátá. —wage *f.* sláta vága.
- Gold, *m.* mórfki ſaliv.
- Gondel, *f.* zholn, auch ſhájka.
- Gondelier *m.* zholnár.
- Gönnen, *v. a.* shéleti, vóhiti, pershéleti, pershelováti u. dgl. Gönnner *m.* dobrotnik, auch dobrohótnik, ſelten (nach Gutſm.) dobrotvóshnik u. ſ. w. Gönnnerinn *f.* dobrotníza.
- Göſſe, *f.* (niedr.) góbiz, lápe.
- Gott, *m.* Bóg: Gott Lob, Gott ſei Dank, hvála oder náva Bogu, auch bodi ga oder bodi mu Bóg ſubvaljen; Gott gebe, Bóg daj, Bóg hótel; Gott behüte, Bóg ohvári, Bóg naf ohráni; Gott grüße dich, Bóg te ſprimi; mit Gott, lebe wohl, s' Bógom, sdrávo, frézhno. Gottesader *m.* pogrébjje, pokopalizhe, gem. ſchl. britof. Gottesdienst *m.* bóshja ſlúshba. Gottesfurcht *f.* eig.

stráh bõshji, gem. auch bogaboje-zholt. Gottesfürchtig *adj.* bogabojehz. Gottesgelehrsamkeit *f.* bogobõvje, bogosnãnstvo, bogovuzhenõst. Gottesgelehrter *m.* bogobõlv, bogosnãniz, bogovuk. Gotteshaus *n.* hrãm bõshji, zerkov, auch dõm, hõsha bõshja. Gotteskasten *m.* sikrinja bõshja. Gotteslãsterer *m.* bogoklõviz, auch preklinjavz Bogã. Gotteslãsterlich *adj.* bogoklõvlii. Gotteslãsterung *f.* bogoklõvtvo, bogoklõtva, auch preklõtje, preklinjanje Bogã. Gotteslãugner *m.* bresbõshnik, bogotãjnik. Gotteslãugnung *f.* bresbõshje, bogotãja. Gotteslohn *m.* bõshje plazhilo. Gottesurtheil *n.* sõdba bõshja. Gottesvergeffen *adj.* bogosabljen. Gottesvergeffenheit *f.* posãba na Bogã, bõshja posãba. Gottgefãllig *adj.* bogoblãg. Gottheit *f.* bõsheltvo, auch bõshãntvo, bõshjõst, bogõst. Gõttinn *f.* bõgiza, bõginja oder bõginja. Gõttlich *adj.* bõshji. Gõttlichkeit *f.* bõshjõst. Gottlos *adj.* bresbõshen, ne pobõshen, hudodõlen. Gottlosigkeit *f.* bresbõshnost, bresbõshje, hudodõlnost. Gottmensç *m.* bogozhlovõk. Gottselig *adj.* pobõshen, bogoblãg, bogorõden, sch. brũmen: gottselig leben, po Bõgu shivõti. Gottseligkeit *f.* pobõshnost, bogorõdnost, bogoblãgõst.

Gõthe, *m.* Gõgenbild *n.* mãlik oder mãlik, mõlik, auch rudevid. Gõgendienner *m.* malikovãviz. Gõghendienst *m.* malikovãnje, malikovãvtvo, malishtvo.

Gouverneur, *m.* (deshõlni, deshõl-ski) poglavãr, vladãviz.

Grab, *n.* grõb, jãma; (der —hũgel) gomila, rãka. Grabefelle *f.* mõtika, auch lopãta, lopãtiza. Graben *v. a.* kopãti, auch grebõti, grebãti; (in Stein, Metall) rãsãti, lãkãti. Graben *m.* gem. grãba, graben, auch jãma, jamovina. Grãber *m.* kopãzb. Grabeshõhle *f.* grobniza. —hũgel *m.* rãka, gomila, auch grõb. —maãl *n.* nadgrõbje. —schert *n.* kopãlo, kopãza, auch mõtika, lopãta. —schrist *f.* nadgrõbni nadpis. —stãtte *f.* pokopalizhe. —stichel *m.* dlõtõ. —tuch *n.* merlãh.

Grad, *m.* stõpnja, stõpenj, sch. vi-snik, grad.

Grãf, *m.* grãf oder grõf, auch knõs. Grafenstand *m.* grãfõli stãn, auch grãfõtvo. Grãfinn *f.* grãfinja, grãfiza, auch knõshiza, knõginja. Grãflich *adj.* grãfõli, grãfõv, auch knõshji. Grãfenschaft *f.* grãfõtvo, grafija.

Gram, *adv.*: einem — seyn, na kõgar jãko hũd biti, kõgar sovrasõiti, zhertiti. Gram *m.* gnjõv, skerh, auch sloba, tãrnanje, objõd. Grãmen, sch. *v. r.* gnjõviti se, tãrnati se, auch slobiti se *n.* dgl.: er grãmt sich sehr, hudõ se jõ, se kvãfi, se tãrna, ga põzhe. Grãmlich *adj.* hũde võlje.

Grammatik, *f.* gramãtika, (nach Bõdnil) pismenõst, pismenstvo. Grammatiker *m.* gramãtik, auch pis-menjik. Grammatisch *adj.* gramãtisk.

Grand, *m.* prõd, prõdiz.

Grãne, *f.* õst na klãsovj.

Grãnze, *v.* Grẽnze.

Grãs, *n.* trãva. Grãschen *n. d.* trãviza. Grãsen *v. n.* (vom Vieh, abfressen) pãsti se; (mit der Zichel abschneiden) shnjõti, kõsiti, auch sõzhi: das Vieh grãset, shivina se pãse; die Mutter grãset, mãti trãvo napravljãjo, shãnjejo, kõsijo, sõzhejo. Grãserel *f.* kõshnja trãve; pãshja. —garten *m.* travnishe. —grũn *adj.* selõn kakor trãva. Grãficht *adj.* travõn. —mahd *f.* travokõshnja, kõsitva. —mũde *f.* eig. põniza, auch põriza, muhaviza. Grãsung *f.* travokõshnja; pãlha. —wiese *f.* travnik.

Grãß, *adj.* strãshen, grõsen. Grãflich *adj.* prestãrhen, grosovit, grosovinsk.

Grãffiren, *v. n.* lãdati, rasshirovãti se, hũdo oder strãh dõlati.

Grãte, *f.* ribja kõst. Grãtig *adj.* poln kõsti.

Grãttschen, *v. n.* raskrõzhãti se.

Grãtuliren, *v.* Glũck wũnschen unter Glũck.

Grãu, *adj.* siv, auch sër; (grau, abgelegen) sõd, sõdnãst. —bart, —kopf *m.* etwa sërõbrãd, auch belõglãv, sërõglãviz, gem. siviz, sëriz, niedr. sivũh, sërũh. —en *v. n.* (von den

yaaren der Menschen und Thiere) sëriti se, auch serëti; (vom Tage) svi-tati se, soriti se, daniti se. — haas-rig *adj.* sivolâl, serolâl: ein grau-haariges, steinaltes Weib, sivóra. — lich *adj.* sivkast, sivkljat. — schimmel *m.* siviz, sivko, sivi kónj.

**Grauen**, *v. i.* es grauet mir, grosi se mi, grósa me imá, Itrah me je, auch stúdi, gnúsi, mersi se mi u. dgl. — *n.* Itráh, grósa, auch stúd, gnúf, mersólt. Gráuel *m.*, Gráuel-shat *f.* gnufóba, gnústvo, auch Itráh, Itrahno oder gróсно dëlo, grosó-vinstvo. Gráulich *adj.* grosen, Itráh-shen, stúden, gnúfen, grosóvinsk. Grausam *adj.* eig. Ijút, auch divje-ljút, gem. grosóvit, grosóvinsk, trinofuk, nevsmilen. Grausamkeit *f.* Ijútost, gem. grosóvitost, trinofutvo, grósnost. Grausen *v. n.* es grauset mir, hudo me grósa imá, Itrahó me je Itráh, grósa me grábi.

**Graupe**, *f.* in R. pira, in St. pshëno, phánje.

**Grazie**, *f.* perjëtност, ljubljivost.

**Greif**, *m.* jástreb; orlóv, auch habát lév.

**Greifen**, *v. a. u. n.* (schnell und ge-waltsam anfassen) sgrábiti, popásti; (anfassen) vsëti, prijëti; um sich — raslhariti se, dálj sëgati, okól se grábiti; einem in sein Recht —, v' kógar pravizo sëgati, se saletováti, siliti; herum —, d. i. tappen, Ihlá-tati, tipati.

**Greinen**, *v. a. u. n.* (grinsen) rë-shati se; (ausschelten) krëgati se; Ivariti, krëgati, grájati, schl. Ispotáti, Ispotováti (kógar).

**Greis**, *adj.* Iër, siv. — *m.* sëriz, Iháriz, sivór. Greisen *v. n.* sëriti se.

**Grell**, *adj.* presvétel, óster u. dgl.

**Grenze**, *f.* (das Aeußerste an einem Dinge) kraj, kónz; (eines Landes) méja, sakraj, schl. graniza. Gren-zen *v. n.* méjati, mejiti, auch mejiti se, schl. granizhiti. Grenzenlos *adj.* breshkónzhen. Grenzer *m.* eig. me-jázh, gem. granizhar. Grenzlinie *f.* mejiza. Grenznachbar *m.* meják, mejásh, mejázh. Grenzstein *m.* méj-nik, auch mejásh. Grenzstadt *f.* mé-ito na méji, mejáshko mésto.

**Gries**, *m.* (Sand) pélik; (zur Spei-

se) pshëno, etwa auch sárób, gem. griel. Griesen *v. a.* na pshëno mlëti. Griesig *adj.* peshzhën, pesh-nát. — mehl *n.* perva méla, préd-nja móka.

**Grieseln**, *v. i.* es grieselt mich, dre-gëtiz me imá, dregëzhem.

**Griff**, *m.* (das Greifen) etwa prijë-mik, popád: mit einem Griff hatte er es, enkrat sëgel, pa imël; (eine Handvoll) perishe, auch peshiza; (Spanne) pëd, pedánj; (Klauen) Ihkrepelj; (Stiel) dersháljka, róz, rozhuik, auch Iózanj u. dgl.; (Kunstgriff) svijázha.

**Griffel**, *m.* dlëto, auch resálze.

**Grille**, *f.* eig. zherzhëk, zherzhóvz, gem. gril; (Feld-) müren, Ihuri, mársba u. s. w.

**Grille**, *f.* müha: er hat Grillen im Kopfe, muhúje, mühe lovi, mühe páse. Grillenfang *m.* muhovánje. Grillenfänger *m.* muhováviz, auch muhóviz u. dgl. Grillenhaft, grillig *adj.* muhóven, muhováven, zhu-den.

**Grimm**, *m.* eig. togóta, auch gnjév, Ierd, divjelerd. Grimmen *v. i.* es grimmt mich in den Gedärmen, grise me, je me po zhrevéfab. Grimmen *n.* grisenje, grisha. Grimmig *adj.* togoten, auch Ierdit u. dgl.; (heftig, fürchterlich) hüd, Itráhnen: eine grim-mige Kälte, Itráhna, huda, terda, óstra sima.

**Grind**, *m.* kräfte, kraftóvine, auch Ikrümbe. Grindicht *adj.* kräftast, Ikrümbast. Grindig *adj.* kräftav, kraftóvnát, Ikrümbav, auch Ikrüm-bast u. dgl.

**Grinsen**, *v.* Greinen.

**Grob**, *adj.* gem. grób; (unhöflich) grób, neotesan, saróbljen, auch gören; (nicht fein) grób, debël, tolst: er ist ein sehr grober Mensch, je gladák kakor dobova Ikorja. —heit *f.* (ein grober Ausdruck) gro-bóst, grobjánstvo: (die grobe Be-schaffenheit) grobóst, neotesanost, saróbljenost, debëlóst u. s. w. Grobian *m.* grobján, neotesaniz, nesaróblenz.

**Groll**, *m.* etwa náslob, slóba, Ierd, gem. pika, tiba jësa, schl. Ierdit-óst u. dgl.: er hat einen Groll auf



mich, piko imá do mé. Grollen *v.* *i.* es grollt mich, me jesi.

Groschen *m.* grosh, *schl.* drájar.

Groß, *adj.* velik, veliki: wie groß, kóljki?; so groß, tóljki: wie groß und herrlich er auch scheinen mag, she kóljki in kákhoni se naj sdí. —áltern *pl.* dedej in bábiza, auch stári stárfhi, predstárfhi u. *dgl.* —artig *adj.* velizhánsk. —äugig *adj.* velikook, auch velikih ozhel.

—bart *m.* barufázh, bradázh. —bärtig *adj.* barufát, bradát. —base *f.* stára teta. —bauch *m.* trebúshnik, trebuházh, auch vampázh u. *dgl.*

—bäuchig *adj.* trebúshen, trebuhát, niedr. blekát. Größe *f.* velikost, velikóta, velikózha, auch velizhina.

—entel *m.* prevnúk, auch prevnúk. —entheils *adv.* vézhi del. —fürst *m.* prédnji, vikshi, veliki knes. —fürstlich *adj.* velikokneshji. —fürstenthum *n.* veliko kneshstvo. —händler *m.* veliki tergoviz, prédnji kupzheváviz.

—herr *m.* túrfhki zár. —herzog *m.* vikshi, veliki vájvoda. —knecht *m.* prédnji, stári hláviz. —kopf *m.* glaván, glavázh *m.* und glavána, glavázhá *f.* —köpfig *adj.* glavát.

—mächtig *adj.* velikovlásten. —maul *m.* velikovúst, velikovústnes, niedr. lápaviz, shtimoritnik. —muth *m.* velika dúsha, velikodúshnost. —müthig *adj.* velikodúshen. —mutter *f.* bábiza, stára máti. —mütterlich *adj.* bábizhin, bábizhji. —oheim *m.* stári striz oder vújiz. —sprecher *m.* velikovústnes, govorún, niedr. shtimoritnik. —sprecherisch *adj.* velikovústen. —thuer *m.* baházh, bahávi, bahún. —thuerin *f.* bahávija, bahúlja. —thuerisch *adj.* baháshk, baháven. —thun *v. n.* baháti. —vater *m.* ded, dedej, dedek, delzhik, stári ozhe. —väterlich *adj.* deden, dedji, dedezhji.

Grotte, *f.* gem. gróta, niedr. lúnjja v' semljó.

Grube, *f.* jáma; (Bergwerk) rúda, rúdnik. Grübchen *n. d.* jámiza, jámizhiza. Grubig *adj.* jámast, jámizhát u. *dgl.*

Grübeln, *v. a.* (in der Nase *ic.*) riti, rováti, hérhati; (flügeln) glávo si tréti, auch pámetvati, umstfová-

ti, modrováti u. *dgl.* Gräbler *m.* pámetváviz u. *dgl.*

Gruft, *f.* pokopalshie, pogróbje (sidano), *schl.* sharf.

Grummet, *n.* otáva.

Grün, *adj.* selén; (unreif) nosrel; ich bin ihm nicht grün, ni mój mósh, ga ne imám rád; der grüne Donnerstag, veliki zhetertik. — *n.* seléna sárba, auch selénost, selenina. Grün *n.* selén, tráva seléna. —kraut *n.* selenjad, selenjava, selenina.

—en *v. n.* selenéti, seleníti *se.* auch ozhéfa pogánjati, berstéti u. *dgl.* —lich *adj.* selénkast, selénkljat.

Grünspann *m.* kotliánka seleniza. —specht *m.* eig. shelna (liesh shevna, shjuna), auch seléni detál.

Grund, *m.* (eines Flusses, Zuges, Tasses *ic.*) dnó; (eines Gebäudes) gem. fundament, gránt, etwa richtiger Stalishzhe; (Boden, Land) gem. grünt, eig. semlja; (Gründung) o-  
lnovánje, posnovánje, sazhetik; (Ursache) srok oder vsróh, selten sakhik, gem. úrshoh, vúrshah; von Grund des Herzens, der Seele, is vliga serzá, is vse dúshie, is vslih misli; aus dem Grunde verstehen, do konza, do slednje tróhe rasuméti; zu Grunde richten, na niz správiti, auch pogubiti u. *dgl.*; auf den Grund kommen, do konza, do dná priti; zu Grund gehen *i. B.* vor Durst, koniz vséti, poginiti *n. p.* sheje.

—böse *adj.* prebud, prehudóben, v' kósho nizhvreden. Gründen *v. a.* (Leinwand *ic.*) osnováti, osráti, snúti; (stiften) posnováti, vstanoviti, sazhetí, auch dnóti. Gründer *m.* osnovávz, osnovátel, gem. vstanovnik, sazhetnik. —falsch *adj.* zló lashnjiv, do dná ne resf. —fist *f.* tverdina. —gelehrt *adj.* óstro, do krája vuzhen. —herr *m.* gem. grüntni gospód. —lage *f.* osnovánje, auch stán, vstanovlénje. Gründlich *adj.* do dná, do konza, do krája, *schl.* grünten; etwas gründlich verstehen, do konza, do dná rasuméti. Gründling *m.* pesék (kroat., auch in St. pelák), in Kr. pesékúr, auch peskúr. —los *adj.* bres dná; (endlos) bres krája, breskónzhen; (ungegründet) bres vsróka, gem. bres vúrshaha,

ščl. bresgrüntén. — mauer *f.* sid v' dnò. — regel *f.* perva vòdba, glávno pravilo, prednja régelza. — riš *m.* ozhert, zbertesh, narilik. — šab *m.* perva vòdba. — stein *m.* navogéltni, kámen na vogél. — stoff *m.* ošnòva, ošnòviza, aúč ošnùtik. — uršafce *f.* pervi vùrshah, pervsròk. — zahl *f.* (in der Sprachlehre) (nač Bòd n.) pervoobrášno število, russ. ošnovátelno zhišlo. — zins *m.* gem. grúntna dážba u. š. w.

Grunzen, *v. n.* kròliti, unr. hrúpti, kermati.

Gruß, *m.* posdravlénje, selten posdráva, posdrávik. Grüßen *v. n.* posdráviti, posdrávljati: Gott arúšje dich, gebe dir Gutes, in Kr. Bóg te sprimi, in St. gem. dobro sdrávje, sdrávo!

Grüße, *f.* pšhèno, aúč pira, phánje, selten sdròb u. dgl.

Gucken, *v. n.* lúkati, polúkati, aúč glédati, poglédati, kúkati.

Guckuck, *m.* kukoviza.

Gulden, *m.* in Kr. goldinar, in St. gem. rájnish, rajnluk u. dgl.

Gütlig, *adj.* veljáven, aúč veljájzh. — leit *f.* veljávnošt, aúč veljájzhòšt, veljánje, ščl. veljanjóšt.

Gummi, *n.* in St. kezmez, selten drevèzén kléj. Gummiren *v. a.* s' kezmezam napájati.

Günst, *f.* dobrohòtnòšt, vgòdnòšt, milòšt. Günstig *adj.* (geneigt) dobrohòten, vgòden, milòsten; (vortheilhaft) koristen, po vólji, v' dobro. Günstling *m.* ljubimiz, ljubljenik, ljubesnújviz.

Gurgel, *f.* gérlo, gòrtan, gertániz, aúč poshirák u. š. w. Gurgeln, ščl. *v. r.* gergráti. — wasser *n.* vòda sa gergránje.

Gürte, *f.* múrka, lumara.

Gürtel, *m.* páš, pojás, selten (nač Guts m.) pašilo, opášilo; (Pferdegurt) podpròg, podpròga, podpèrnik, podpáš, podpášh, podpášhnja. Gürtel *m.* páš, pojás, pašivniza,

pašivnik. Gürten *v. a.* pášati, opášati, prepášati, prepojášati. Gürtler *m.* etwa pojásnik, (nač Guts m.) pašár, pašodél.

Guß, *m.* liv, aúč lítje, pláv, plávka, (nač Guts m.) líja; (Regenguß) plòha; (Thránengüsse) potòki (sòšl).

Gut, *adj.* dòber: gutes Muthes, in St. dòbre, in Kr. gem. shidane vólje; guter Dinge seyn leert den Beutel, dòbre vólje móšhnje kólje; guter Freund, ljubi perjátel; ein guter Schütz, je vel štréliz; — *adv.* dòbro: einem etwas zu gute halten, persanéšti, persanášhati komur kar; ein Unrecht wieder gut machen, krivizo poravnáti, popráviti; etwas bei einem gut haben, v' dolg imèti; etwas gut seyn lassen, puštati, popuštiti; sich etwas zu gute thun, pogostiti se; einem gut seyn, ljubiti kogar, rád biti komur; kurz und gut, o krátkim, s' èno besedò; im Guten, s' lépim, is lépiga. — *n.* blágo, blágo, aúč dobro. — *achten n.* gem. mèna, mèninga, aúč misel, pšhátmanje. Güte *f.* dobròta: in der Güte, s' dobrim, is lépiga; haben Sie die Güte, bodite takò dobri. — heißen *v. a.* sa dobro šponáti. — herzig *adj.* dobroserzhen, mil. — herzigkeit *f.* dobroserzhnost. Gütig *adj.* eig. dobròten, dobrotiven, dobrotljiv, aúč dòber, blág, milòstiv: Gott ist unendlich gütig, Bóg je neskonžno dòber. Gütigkeit *f.* dobròtnòšt, dobrotivnošt u. š. w. Gütlich *adj.* (sanjtmùthig) miren: sich gütlich thun, gostiti se, vesél biti. — mùthig *adj.* dobrodùshen. — mùthigkeit *f.* dobrodùshnost. Gutthat *f.* dobro dèlo, dobròta. — thätig *adj.* dobrodèlen. — thätigkeit *f.* dobrodèlnòšt. — thäter *m.* dobrotnik, dobrodèl, dobrodèlnik. — thun *v. n.* priden biti, ščl. dobro djáti. — willig *adj.* dobrovòljen, radovòljen, aúč samovòljen.

## H.

Ha! i. ha! hop! aj!

Haar, *n.* (Haupthaar) lál, aúč vlás;

(die kurzen Tierhaare) dláka, dlázhje; (ein langes Pferdehaar) shimá,

auch shinja; (von einem Pesse) kofnina: bei einem Haare, skoro skoro, auch per (énim) lázu; auf ein Haar, na láf. Hárchen *n. d.* láfiz; dlákiza. —eisen *n.* koderzilo, ferkozilo. —en *v. n.* milati se, militi se, íchl. oddlákati se. —flechte *f.* pleteniza, gem. kita. —förmig, —ícht *adj.* láfást, láfém podóben. —ig *adj.* láfát; (rauch) kofnát. —klein *adj.* u. *adv.* na láf, tanák kakor láf; pretánko, nadróbno, po dróbno. —kräusler *m.* kódravíz, kódrésh. —locke *f.* kóder, kódra, kódro, auch ferkoláf, ferkózelj. —puder *m.* láfopráh. —los *adj.* bres láfi. —salbe *f.* más sa láfé. —scharf *adj.* britko óster. —sieb *n.* síto (is kónijlskih shím). —wachs *n.* (Schne, Flechse) shá shila, kita. —widel *m.* kodélja. —wuchs *m.* rást láfi. —zopf *m.* kita, auch pleteniza.

Haben, *v. n.* iméti, auch posedéti, (als Hülfzeitwort) biti: da, hast du es, ná, auch ná, tú inásh; daß Faß hat 5 Eimer, sód méri (auch imá) pét véder; Hunger — lázhén biti; man hat Beispiele, so isglédi, véno isgléde; ich habe Eise, le mi múdi; es hat nichts auf sich, níz ne dé, níz ne shkódiše, ni kaj ná-nji. Habe *f.* Habseligkeiten *pl.* etwa imenje, imétik, imánstvo, gem. premoshénje, in St. glécht. Habhaft werden, *v. n.* dobiti, auch vloviti, sgrábiti. Habucht *f.* eig. lákot, lákomnost, dobizhkarija, auch glád, gládóvnost, lázhnost, blagoshélnost, blagoshértnost u. dgl. Habüchtig *adj.* lákoten, lákómen, dobizhkársk u. í. w. Habüchtling *m.* lákomnik, dobizhkar u. í. í.

Haber, *m.* óvel. —acker *m.* ovfenishe. —brot *n.* ovféni kráh, ovfenjak. —grübe *f.* ovféno pshéno; (gefochte) ovféna kásha. —mehl *n.* ovféna móka. —stroh *n.* ovféna pláma, ovfeniza.

Habicht, *m.* jástreb, auch jástrob, jástran. Habichtsnase *f.* kljukást nóf, kljukanóf.

Hacke, *f.* sekira, dann (nach Verschiedenheit der Form und des Gebrauchs) tepázha, drevniza, brád-

lja, besjázha, shampláka, dehpolá, flóferka. Haden *v. a.* sékati, vsékati, sekljáti; (mit dem Schnabel) kljuniti, kljúnjati, kljováti, klukati, auch kavfati, kavfniti. Hadbret *n.* (in der Küche) sekávni-za; (ein Saiteninstrument) dilize, gem. zimbale. Hadenstiel *m.* sekerizhe, toporizhe. Haderet *m.* sekázh. Haderling *m.* res, auch resaniza. Haderlungsband *m.* resni stól. Hadmeffer *n.* nósh sa sékánje, sékalo. Hadstoch *m.* pánj, terkel, plóh.

Hader, *m.* (ein Haderlumpen) zápa, zándra, starina, zota.

Hader, *m.* (Zank) kreg, svája, auch prepír, sovrásh tvo. —er *m.* kregljíviz, svadljívz. —hast *adj.* kregljív, svadljív u. dgl. —n *v. n.* kregati se, svájováti se, auch prepírati se, právdvati se.

Hafen, *m.* (Zopf) lóniz, in St. u. St. auch písker; (Seehafen) etwa savétje d. i. savétrije, auch ladjóstája, prístán. Haferei *f.* savetnina. Hafner, *v.* Töpfer.

Hasten, *v. n.* dersháti se, prijéti se, viléti: für einen —, doher biti, gem. dobro státi, auch porok biti (sa kogar). Hast *m.* (Festigkeit) terpesh, obshánik u. dgl.; (Heft) eig. knúpa, auch bába, untr. primik, sadershik u. dgl. Hástchen *n. d.* knúpiza, hábiza.

Hag, *m.* (ein Strauch) germ. —ebuche *f.* gáber, gáberzhik, auch hrabrika. —ebutte *f.* shipik, auch voglovje. Hagen *v. a.* (einhagen) graditi, ograditi; (Wild u.) rediti; (Wald u.) gáiti.

Hagel, *m.* tozha. —n *v. i.* es hagelt, tozha gré.

Hager, *adj.* súh, plók, auch morfluav, hertast.

Häger, *m.* prodé.

Hagestolz, *m.* posúshlek.

Häher, *m.* shója, shójka.

Hahn, *m.* kokót, (der Haushahn) auch petélin. —buche *f.* gáber. —geschrei *n.* kokoták. —fuß *m.* famojéd, famojéja, auch pisdogris. —lamm *m.* grebén. —rei *m.* rogonof.

- Hain**, *m.* gáj, dobráva. —buče *f.* gáber.
- Hafen**, *m.* kável. —špat *m.* plásh-no sheléso.
- Halb**, halben, halber, sa vóljo, sa-strán, sa délo.
- Halb**, *adj.* pol..., polovina: —bauer, polkmét. —bruder *m.* polbrát. —jäh-rig *adj.* pol léta stár. —infel *f.* pol-otok, poloftróv. —iren *v. a.* na dvoje rasdelíti, poloviniti, rasdvoji-ti. —kreis *m.* polokróg. —messer *m.* polpoprézchnik. —mond polmé-siz. —schlafend, —síkend, —stehend *ic. adv.* polspajé, polstojé, polsedé itd. —schwester *f.* polšestra. —tuch *n.* polšukno, meslán, mesláuka. —stiesel *m.* krátki zhrevel, polšhkó-ren, opánka. Hálfte *f.* polovina, poloviza, pól.
- Halfter**, *f.* ogláv, oglávník, vújsda. —*n. v. a.* ogláviti, vogláviti, vújsda-ti, ovújsdati.
- Hall**, *m.* avúk, shvénk, gláf. Hallen *v. n.* raslégati se, auch glasiti se, rasglasováti se.
- Halm**, *m.* eig. stéblo, biljka, auch betvo, stérn. Hálmden *n. d.* stébli-ze, biljhiza, betvize, stérnize.
- Hals**, *m.* gem. vrát (eig. das Wirbel-bein des Halses), in St. auch slinjak; (die Kehle, auch der Hals an Flaschen) gerlo. —band *n.* eig. ogerlin (so fern es zur Fierde getragen wird), auch ovrátnik, ogerláj u. s. w.; (der Hunde, wenn es mit eisernen Nágel-chen besetzt ist) grebeniza. —binde *f.* vrátnik, schl. vrátna pinta. —ei-sen, *v. Prancer.* —brúse *f.* pod-gerlika. —gericht *n.* glávna sódba. —lette *f.* ogerlin, ogerlje. —starrig *adj.* vpóren, terdovráten, terdo-kóren, terdogláv, okóren. —star-rigkeit *f.* vpórnost, terdovrátnost u. s. f. —tuch *n.* vrátnjak, gem. rúta okoli vrátú. —zápfchen *n.* je-sizhik, zhépizh, gerzhanik.
- Halten**, *v. a.* dersháti: (Soldaten, Bediente, Pferde *ic.*) iméti, auch re-diti, unr. dersháti; (Gesetze, Regeln *ic.*) spolniti, spolnováti, selstner der-sháti; (aufhalten, anhalten) vstano-viti, vstaviti, vdersháti; (meinen, denken, schágen) méniti, mísliti, ze-niti, shtimati, sdeti se u. dgl.; (ei-

- nen gut, schlecht *ic.*) iméti kógar, obhajati s' kóm (dóbro, hudó); in sich fassen, enthalten, sdersháti, mé-riti; eine Rede —, rézh govoriti; sein Wort —, per besédi ostáti; es mit einem —, dersháti se kógar, vlézhi s' kóm; viel auf einen, (auf etwas) halten, veliko v' kógar savu-pati, mnógo kógar pozhišlati, po-razhúnti; — *v. n.* (stehen bleiben, Halt machen) vstaviti se, vstanoviti se, postáti: halt! stój, postój!; es hält schwer, teshkó (me) stáne; — sich *v. r.* ostáti, ohrániti se, terpé-ti, terpesh iméti: (ein Gefecht) brá-niti se, auch tépsti se (serzhno, hudó). Halt *m.* terpesh, terdóst. Haltbar *adj.* terpeshen, terd, krép-kij, stanoviten u. dgl. Halter *m.* dersháj, dershálo, dershnik, der-shiz, auch podpóra. Halter *m.* (für wilde Thiere) svernják; (für Fische) ribnjak oder ribnják. Haltung *f.* dershánje u. s. w.
- Halsunke**, *f.* potepuh, stepuh.
- Hamen**, *m.* sak, šakiz.
- Hämisch**, *adj.* hmán, hámizhen, sel-temer kováren.
- Hammel**, *m.* óven, kashtrún.
- Hammer**, *m.* kládvo, kládviz, kla-dilo. —den *n. d.* kládvize, kládi-lize. Hámmeru *v. a.* kováti, selten kládvati. —schlag *m.* shelésinje, unr. shlindra. —stiel *m.* kládvizhe.
- Hand**, *f.* róka: rechte —, desnáza, desna oder práva róka, selten pra-viza; linke —, leviza, leva róka; vor der —, tá zhal; bei der — seyn, na róke biti; eine — voll, gem. pe-shiza, eig. perishe. —arbeit *f.* rózh-no délo, rokodélo. —arbeiter *m.* rokodél. —becken *n.* vmiválniza, médeniza. —buch *n.* rózhna kniga, rózhne hákve. Hándchen *n. d.* ro-kiza. Hándelstápfchen *n.* pleškanje (s' rokami), rokopleškanje. —fesseln *pl.* póte, spóne, okóvi (na rókah), lífize. —fest *adj.* práv mozhán, ko-renjáshk. —geld *n.* gem. likof, etwa auch nadávik. —gemein werden *v. n.* tépsti se, biti se, tepeshiti se (sazheti). —gemenge *n.* tepesh, hitva, metánje, stíška. —geschweide *n.* sapéstnja. —greiflich *adj.* etwa

ofblatljiv, primljiv, obzhutljiv: das ist handgreiflich, etwas handgreiflich machen, tá se dá ofblátati, kar ofblátati dáti. —griff *m.* —habe *f.* roznik, lozánj u. dgl., auch vuhó, hába, dersháj. —haben *v. a.* vládati, ravnáti, voditi (s' rokó); (das Recht) pravizo délati, okrániti. —korb *m.* korpizh, jerbázhnik, zénja. —langen *v. n.* podájati, strézhi. —langer *m.* podájávz, podájázh, stréshiz. —leitung *f.* rokovódstvo, víshanje. —leuchter *m.* svézhnik s' habó. —mühle *f.* rózhi mlin, in Kr. auch sbernek. —pferd *n.* podrózhni konj. —sam *adj.* prírozhen, perlóshen, na róke. —schlag *m.* gem. róka, mósh-beféda: den Handschlag geben, v' róke lézhi. —schrift *f.* rokopiš, selt. rózhi no písmo. —schuh *m.* rokoviža. —schuhmacher *m.* rokovizhár. —thieren *v. n.* délati; (lärmen) rashótiti, schl. lármati. —tuch *n.* obrisálo, obrisázh, obrisázha. —voll *f.* perishe, periszhé, pélt, peshiza, auch rokóvat. —werk *n.* rokodélo, rokodélstvo, gem. antverh, (nach Guts m.) selten rokárshina. —werker *m.* rokodél, rokodélavz, rokodéliz, gem. antverhar. —werksgebrauch *m.* rokodélska shéga. —werksbursch *m.* rokodélski hlápiz u. s. w. —werkzeug *n.* rokodélsko orodje. —wurzel *f.* kolénz (na róki).

**Handel, m.** (Der Erwerb der Nahrung) délo; (eine Rechtsache) právda; (Kauf und Verkauf) kupzhija, auch terg, tershéstvo oder terlstvo, schl. baratija, harántanje, hándel u. dgl.; (Zwist ic.) krég, právda, prepír, sváda. —*n v. n.* (läufig an sich bringen) kúpiti, auch vtórhiti; (Handel treiben) kupzhováti, tergováti, tershiti; (unterhandeln) wegen des Preises einer Sache tershiti, wegen etwas mit einem sich besprechen pogovárjati se oder délo imeti s' kóm; (von einer Sache) govoriti, pílati o zhém; (verfahren) obhájati, obnáshati, ravnáti u. dgl. —schaft *f.* kupzhijstvo, tershéstvo, tergovávstvo. —bediener *m.* kupzhijski náshiz. —genosß *m.* kupzhijski tovársh. —haus *n.* tergovíz, kup-

zhováviz. —sherr, —smann *m.* kúpzhováviz, kúpiz, tergovíz, auch tershiz, sh tazunár, schl. barantaviz. —leute *pl.* tergovzi. —spas *m.* tergishe, tershishzhe. —stadt *f.* tershno mésto. Händler *m.* tershiz, tergovíz u. s. w. Handlung *f.* délo, djánje; (in den Schaupielen) djánjk; (Handel) terg u. s. w.

**Haus, m.** konóple. —ader *m.* konóplishe. —en *adj.* konópen, konóplisk. —leinwand *f.* konóplisko plátno, konoplina. —samen *m.* konóplisko sème. —staude *f.* —stengel *m.* konoplika. Hänfling *m.* konopienka.

**Hang, m.** (Abhang) nádol, in Kr. auch klaniz; (der Trieb) zhúd, auch nagih, nagnjenje: jeder Mensch hat einen andern Hang, kóljko ljúdi, toljko zhúdi.

**Hangen, v. n.** víseti, seltener vísiti, vísti, auch tveséti; (frei schweben) bengláti, auch kinkati; (an einer Person oder Sache) víseti, tveséti oder tvésiti se na kar, vdán biti kómur; (— bleiben) obvíseti: er blieb bei den Haaren hangen, sa láfo je obvísel.

**Hängen, v. a.** (Kleider, Diebe ic.) véstiti, obvéstiti oder obéstiti; (sein Herz ic.) tvésiti, natvéstiti, pertvéstiti: hänge den Hut auf, klobúk obésti; Diebe wurden einst gehängt, tatóve so nekáj obéshali; sein Herz an zeitliche Freuden, sich an verdorbenen Gesellen hangen, svoje serze na zhásho vesésh natvéstiti, se na sprídene továrshé tvésiti.

**havern, v. n.** es hapert, ne ide, so savaluje.

**Hären, adj.** rásov: hárenes Kleid, rásovník.

**Harfe, m.** gem. hárpa, ársa, auch plúnke, zítze: die — spielen, na hárho brénkati, na hárho biti, hárpáti, auch plúnkati u. s. w. —nist, Harfner *m.* harpenist, hárpnik, ársnik, auch plúnkavez.

**Häring, m.** slanik, serdún.

**Harke, f.** grablje. —*n v. a.* grabljáti. —stiel *m.* grabljishe. —*r m.* grabljázh.

**Harlelin, m.** pavliha, pavluha.

**Harum, m.** tihá shálost, velika sherb,

auch objed, vergl. Gram. Hármen, sich v. r. shalovati se, Ikerbėti se, objedati se.

**Harmonie**, *f.* foglášjo, vhpuglášnost. Harmoniren v. n. foglášiti se, foglášno biti; (in Bezug auf das Betragen) vbógati se. Harmonisch *adj.* foglášen, vhpuglášen.

**Harn**, *m.* gem. Izániza, Izávniza, auch mózha. —en v. n. vódo páshati, mozhati se, gem. niedr. Izáti, ofzáti se, vszáti se. —strenge *f.* saperta vóda. —róhre *f.* Izávník, auch poszálo. —treibend *adj.* Izánliv.

**Harnisch**, *m.* oklép, oklop.

**Harpfe**, *f.* (eine Art Scheunen auf freiem Felde, um das Getreide zu trocknen) hoselz (liesz kosóvz), auch Itog.

**Harren**, v. n. perzhakováti kar, zhákati; nadégati se (zhéfar).

**Harsch**, *adj.* skrápast, frénast. —Derde *f.* skrápa, frén.

**Hart**, *adj.* (nicht weich) terd oder tverd; (nicht leicht, mit Schwierigkeiten verbunden) teshek, auch shmeten; (unempfindlich, strenge) hud, ójster: hartes Brot, terdi krúh; harte Eier, v' terdo kuháne jajza. —*adv.* (sehr nahe) zló bliso, tik; hart an der Stadt, tik mésta, zló bliso mésta, auch terdno per mésti; (schwer, mühsam) teshko; (sehr, beschwerlich) hudó. Hárte *f.* terdóba, terdóta, terdóft. Hárten v. a. terditi, vterditi; (Eisen —) auch kaliti, sakaliti. —háufig *adj.* terde kóshe, terdokóshen. —herzig *adj.* terdosérzhen, nevmilen, nevóshlen, —hörig *adj.* naglúh, naglúhát, scherzw. terdovúh, terdih vushél. —leibig *adj.* sapréte potrebe. —lich *adj.* terdikast, terdlát. —náchtig *adj.* opóren, okóren, terdovráten, terdokóren, terdogláven.

**Harz**, *n.* smóla, auch kózmez. —baum *m.* smóléno drevó. —en v. a. (Harz sammeln) smólo bérati, auch smóláriti; (—geben) smólo púshati. —icht *adj.* smóláft. —ig *adj.* smólnát, smólén.

**Harschen**, v. a. grábiti, lávkati, lo-viti (po oder sa zhém), vloviti, do-

biti, sgrábiti (kar). Háscher *m.* lövzh, birizh.

**Hase**, *m.* sájiz, in St. weniger richtig sávez. Háschen *n. d.* sájzhik, auch sávzhik, sájzhé. Hasenauge *n.* sájzhje okó. Hasenbalg *m.* sájzhja kósha. Hasenfett *n.* sájzhja máft. Hasenpanier *n.* nur in der Rede das Hasenpanier ergreifen, lesizi na rep lésti, vbégniti.

**Hasel**, —staude *f.* léška, lésha, leshzhina. —busch *m.* léškov gern, auch léshje. —hubn *n.* eig. lésharka, unr. divja kvóklja u. dgl. —jebusch, —gestrippe *n.* léškove, léshje, léshvoje. Háseln *adj.* létkov, léškov. —nuß *f.* léshnik, léshnjak. —ruthe *f.* —stab *m.* léškoviza, léškovaiza, léškova shjba, léshova páliza, léškoviz.

**Haspel**, *m.* motovilo, motávník. Haspeln v. a. motáti.

**Hass**, *m.* sovráshstvo, auch zherštenje. Hassen v. a. sovráshiti, zherstiti. Hassler *m.* sovrásh, sovráshnik, zher-tliviz.

**Häßlich**, *adj.* gerd, auch odüren, skáren und skurnóben, spóren u. dgl. —leit *f.* gerdóba, gerdóft, auch odárnost u. s. w.

**Hastig**, *adj.* nágel, jádern, vüren. —leit *f.* nágliza, náglóft.

**Hau**, *f.* (die Hautzeit in den Weingärten) kóp. —degen *m.* sáblja. —e *f.* motika oder motika, auch kopálo, (eine am Ende nicht umgebogene) in St. rútaniza. —en v. a. (mit dem Degen) kláti, biti, po kóm máhati, auch vsékati, vrésati; (Holz) podírati, podréti, auch lékati; (Gras) kóstiti, lézhi; (Getreide) shnjéti; (Holz, Fleisch, Klein hauen) lékati, sekljáti; (Ballen ic. durch Behauung bilden) tesáti, otesáti, otesáváti; (mit den Föhnen oder dem Schnabel verwunden, von einigen Thieren) kávkati, kavíniti; (mit Ruthen schlagen) biti, tépsti. —ensiel *m.* eig. motikisbzhé, auch motikin shíl. —er *m.* (in den Weingärten ic.) kópázh; (—zahn) zhekán.

**Häube**, *f.* gem. kápa, sch. ávbiza, richttaer zhépa, zhépiz; (Federbusch, bei Vögeln) kápma, kóp. Hábchen *n. d.* kápiza, zhépiza.

Hauč, *m.* eig. dih, düh, gem. auch hùk, sápa, sápiza, pih, dihánje u. dgl. Hauchen *v. n.* eig. dihati, dühati, auch hùkati, sápati, pihati.

Hauen, *v.* unter Hau.

Hause, Hausen *m.* kúp, auch kopiza (besonders ein kegelförmiger Strohhause); (eine Menge überh.) mnósh, mnoshiza, truma, shereg, shok, sbaka u. dgl. Häuschen *n. d.* kúpiz, kúpzhik. Häufeln *v. a.* kúpzhati, kúpzhike délati. Häufen *v. a.* kupiti, kopizhiti oder kopizhati, verlititi, auch na kúpe správljati, kúp na kúp nakládati u. dgl.: Sünde auf Sünde häufen, gréh na gréh kupiti, nakládati; — sich *v. r.* kupiti se, mnoshiti se, verfhiti se, auch podrediti se, sarediti se. Hausweise *adv.* pò kúpih, auch poku-poma. Häufig *adj.* obiln; pogósten; dovél, veliko, dósta.

Hauhechel, *f.* glodabh.

Hauk, *m.* (Bäpſchen im Halse) gerzhanik, máli jesizhik, zhépiz.

Haupt, *n.* gláva; (die vornehmste Person) nebst gláva auch glavár, poglavár; (des Lauchs ic.) gláva, glavatiza; (in Zusammensetzungen *f. v. a.* wichtig, vorzüglich ic.) gláven, prédénj, véliki u. dgl. — absícht *f.* perva, prédnja namémba. — ader *f.* glávna shila. — altar *m.* véliki oltár, auch prédnji, glávni oltár. — artefel *m.* glávni dél. — binde *f.* in Kr. pórtik, shápel, senst auch pórtá u. dgl. Häupteln *v. n.* v' gláve rásti. — haar *n.* laljé. — glóde *f.* véliki, prédnji svón. — glaubens-wahrheit *f.* poglavítna prédnja véra relniza. — kirche *f.* poglavítna zérkov. — fíſſen *n.* podglávnik, podsglávje, vsglávje, vánjkush. — ling *m.* glavár. — mann *m.* glavár, poglavár; (beim Militär) gem. kapitán, auch stotnik. — mannschaft *f.* glavárstvo, poglavárstvo; kapitánstvo, stotnistvo. — mann *f.* vogélni, auch prédnji síd. — person *f.* perva, prédnja osóba (perfhóna). — punkt *m.* glávna rézh. — sache *f.* perva délo, glávna rézh: das ist die Hauptsache, tá je perva in vélka (rézh). — sáchlích *adj.* gláven, poglavíten, prédénj, pervi. — stadt *f.* glávno oder

poglavítno mésto. — straffe *f.* vélika zésta, auch prédnja pot. — stück *n.* glávni dél, selten gláva, gem. postáva. — sünde *f.* poglavíten oder gláven gréh. — theil *m.* poglavíten dél. — thor *n.* vélike vrata. — wache *f.* prédnja, vélika, auch glávna strásha. — wort *n.* (in der Sprachlehre) imé. — zahl *f.* (in der Sprachlehre) pervoobrásno shtevilo, auch glávno zhíſſo. — zweid *m.* sádnji kóniz, auch pervi, prédnji, glávni zil.

Haus, *n.* eig. dóm (d. i. ein zur Wohnung für Menschen bestimmtes Gebäude, besonders das Haus, wo Jemand wohnt), in KK., auch St. gegenwärtig gem. híſha (eigentl. und einst die Stube, das Zimmer, später aber gewöhnlich auch das Haus, weil die Häuser, wenigstens in früheren Zeiten, meist nur Eine Stube waren), in St. häufig brám (eig. ein Behältniß, ein Aufbewahrungsort); (eine Familie) rodovina, familija; (Haushaltung) domovinstvo u. dgl.; (Geschlecht) rod: zu Hause, domá; nach Hause, domú; zum Hause gehö- rig, dománj, domázh, auch híſhen. — armer *m.* skrivni sromák, auch híſhen vshóshiz. — bachenbrot, — brot *n.* dománji kruh, r'shéní hléb. — chen *n. d.* dómik, híſhka, hrámik. — dieb *m.* pohíſhen, domázh tát. — ehre *f.* (im Scherze) shéna, gospodinja. Hausen *v. n.* (wohnen) domováti, stanováti, prebiváti, shívétí; (haushalten) gospodáriti, gospodinjiti, domovíniti, sch. virtiti, havshováti; (poſtern, lármen) hru-péti, ropotáti u. dgl.; (übel —, mit einem) obhájati, ravnáti, délati u. dgl. — ſtur *f.* vésba, priklet. — frau *f.* gospodinja, gospodariza, híſhna máti, gasdariza; (Ehefrau) shéna. — freund *m.* domáshnji prijátel, domóljubiz. — friede *m.* híſhni mir. — genóſ *m.* dománji, domázh, auch domáshnik, ctva domovínz; die Hausgenossen, dománji, domázhi, rodovina u. dgl. — geráth *n.* pohíſhje, pohíſstvo, ſeltener híſhna róba, híſhno oródje. — geſtude *n.* póſſi, drushina. — gottesdienst *m.* híſhna, dománja, auch hoshja shsh-ba v' drushini. — gríſſe *f.* híſhni

207 = Haus (poglavítik Slovenik)

zberzhek, müren, gril. —hahn *m.* petelin, hišni kokot. —halten *v. n.* hišhováti, domoviniti, gospodáriti, gospodinjiti, kljuzháriti, šchl. virtiti, havshovati. —hälter *m.* hišnik oder hišhováviz, auch kljuzhár, gospodár, gospodárnik u. s. w. —hältig *adj.* gospodariten. —haltung *f.* hišhovánje, domovinstvo, gospodárstvo, gospodinstvo, kljuzhárstvo, domovódstvo, šchl. virstvo. —herr *m.* gospodár, gospodin, gásdar, šchl. virt. —hoch *adj.* hišo visok, previfok. —hund *m.* dvórni, dománji pef. —hüter *m.* dóma várh. —iren *v. n.* pohiřhováti, po hiřhah prodájati. —irer *m.* pohiřhováviz. —junger *f.* hiřhna, auch kljuzhariza. —knecht *m.* dománji, hiřhni hlápiž. —laub, —lauch *n.* naterf, naterfk, vühelnik. —leimwand *f.* domázhe plátno. Häusler *m.* bajtár, in *St.* auch shelár. Häuslich *adj.* dománj, domázh; (hausháltig) gospodariten, domovit, gospodinjiv u. dgl.: sič háuslich an einem Orte niederlassen, vdomoviti se, domovino si správiti, kúpiti (kjer). —magd *f.* hiřhna (dékla). —miethe *f.* najémna správa; najémshina, najémnina, šchl. zimsh. —mutter *f.* hiřhna máti. —sáftig *adj.* na dómi, domá, vdomovljen. —thier *n.* shiyinzhe (dománje). —vater *m.* hiřhni ózhe. —wesen *n.*, —wirthschaft *f.* domovinstvo u. s. w. —wirth *m.* gospodár, gospodin, vergleiche —hälter, —herr. —zins, *v.* —miethe. Hausen, *m.* vis, visa. —blase *f.* visov meh, visji mehúr. —fleisch *n.* visovina. Haut, *f.* kósha, selten pólt. Häuten *n. d.* kóshiza; (auf dem Auge) mréniza. Häuten *v. a.* is kóshe dévati, is kóshe déti, niedr. dréti, odréti, odérati; — sich *v. r.* ljéviti se oder ljiviti se, auch liliti se. Häuteln *v. a.* (Kukuruz ꝛc.) likati, lizhiti. Häutlich *adj.* kóshast, kóshnat. Häutig *adj.* koshén, koshát. Hausahn, *v.* unter Hau. Han, *m.* mórski pef. He! *i.* alo! he, holla! na nóge! Heben, *v. a.* vsdizhi, vsdigávati, vsdigováti, vsdigati: einen Zwei-

fel —, dvóma kógar róřhiti; eine Krankheit ꝛc. —, odprávit; einen zu Ehren —, povsdizhi, povikřhati. Hebamme *f.* bába, hábiza, šchl. hebariza: Hebammendienst leisten, hábiti, habizhiti, habováti. Hebearzt *m.* etwa porodáizhár. Hebebaum, Hebel *m.* mánjga, vsdigávka, drog: den Hebel dirigiren, mánjgati. Heber *m.* vsdigázh, vsdigáviz. Hechel, *f.* eig. grebén, auch dersej, in *St.* rišel: einen durch die Hechel ziehen, kogar zhefáti. —n *v. a.* dersáti, riřljáti, auch zhefáti. —werk *n.* dersovina. Hecht, *m.* řhúka, auch řhzhúka. —enfoss *m.* řhúkina gláva. —fen *n. d.* řhzhúka. Heede, *f.* (ein stáckiger Busch) germ. ternóviz, ternjév germ; (Weinbeede u. dgl.) brájda; (ein Nest voll Vögel) léglo. Heer, *n.* vojřka (eig. das Kriegersheer), sonst auch tréma, kardelo, muřh, rájda, tróp, rida, řherg u. dgl. —biene *f.* rópar, porópnik, auch rópara bzhéla. —suchtig *adj.* vskok, uskok. —führer *m.* vojvóda, vojřkovód, auch vojřkovlád u. dgl. —straße *f.* vélika césta. —wagen *m.* vojni vós. Heerde, *v.* Herde. Hefen, *pl.* dróshi oder droshi, droshjé, auch tróřka, tróřkje, góřha, góřhiza, pódmast u. s. w. Heftig *adj.* dróřhast, dróřbnat. Heiß *adj.* droshén, droshát, auch móten, kálen (kávn). Heft, *n.* oder *m.* (Stiel, Griff) rózh, rozhuik, dersháljka, dersháj und dergl.; (ein Werkzeug, vermittelst dessen zwei Dinge zusammengeheftet werden) sápona, auch sáponki, sáponzi, in einigen Fällen sapénja, sapénjážha. —en *v. a.* vpeti (vpnem), vpénjati; (ein Buch) řřhiti; (seine Augen auf etwas —) vpréti, vpiráti v' kar. Heftig, *adj.* řilen, nágel, mozhén. —leit *f.* řila, mózh, nágliza. Hehen, *v. a.* rediti, gájiti, iméti, selten dersháti: Liebe —, ljubésni řtréžhi; Haß, Zorn —, řovrářhtvo



pitati, togoto kuháti u. dgl., úbr. verál. Hagen und Haq.

**Hehlen**, v. a. skrivati. **Hehler m.** skriváviz: gábe es keinen Hehler, so gábe es keinen Stehler, ko bi nihzher ne skriřal, bi nihzher ne křadel.

**Hehr**, adj. visok, drag, veliku. dgl. **Heide**, f. vrš, unr. dobráva. —grúse f. hajdińsko phánje, plheno. —korn n. hajdina. —kraut n. řel, auch řesje. —beere f. zbernika, zherniza, auch maliniza.

**Heide**, m. gem. ájd, hájd, auch pagán, selten und unr. nevéřiz, krivo-řeriz. **Heidinn** f. ájdinja, hajdiza, paganiza. **Heidenthum** n. hájdstvo, pagánstvo. **Heidniř** adj. hájdji, pagánski.

**Heidude**, m. hajdúk.

**Heil**, adj. u. adv. (ganz, unzertheilt, gesund) vel, sdráv, zél; (nach der Verwundung wieder geheilt) zél, sdráv. — n. bláger, blagóst (d. i. die menschliche Glückseligkeit od. Wohlfahrt), seltener bláshnost, bláshenstvo, unr. auch svelizhanje od. svelizhanje (eig. der Genuß der Vereinigung mit Gott in diesem und nach diesem Leben, das ewige Leben): in Gott sein Heil sehen, v' Bogá svojo blagóst stáviti; Heil mir, dir ic., blágor, bláger meni, tebi i. t. d. **Heiland**, Heilbringer m. eig. oblagrováviz, gem. svelizhar, auch svelizhitel (eig. der Seligmacher). —bar adj. osdravljiv, osdraviljiv, svrazhljiv u. dgl. **Heilen** v. n. (heil werden) zeleći, sazeleći; — v. a. (heil machen) eine Wunde, zéliti, vrázhiti; (von einer Krankheit befreien, gesund machen) sdráviti, vrázhiti, osdráviti, osdrávljati, svrázhiti. —kunde f. etwa sdravnistvo, vrazhnistvo, vrazhitelstvo, sdravnishka vumnost u. dgl. —loř adj. breshóshen, nápzhen, auch nelpámeten, nevúmen u. dgl. —mittel n. sdravilo, vrazhilo u. dgl. —sam adj. osdravljiv, sdravézhen, dann blág, svelizhéz, überhaupt koristen, obrésten, hafnjiv.

**Heilig**, adj. svét: heilige Abend, véliki póřt, svéti navezher, svéta bila; der Heilige, svetnik; die Heilige,

svetniza. **Heiligen** v. a. svetiti, posvetiti, posvezhováti u. dgl., unr. svetováti. **Heiligkeit** f. svetost. **Heiligmacher** m. posvezhováviz, posvezhitel, unr. posvezhenik. —thum n. svetinshe, svetishe, svetostvo; (die Reliquien) svetinje. —ung f. posvezhenje.

**Heim**, adj. domó, domu, auch k'dómu, na dóm. **Heimath** f. domovina, domóvje, auch vlářt. **Heime** f., **Heimchen** n. zhérzhék. **Heimisch** adj. dománji, domázh, domáshen: heimisch seyn, domá biti, domovino iméti; heimisch werden, podomázhiti se, vdomoviti se. —kunřt f. perhód domó. —suchen v. a. obiskáti, obiskávati oder obiskováti. —wártě adv. próti dómu, na dóm, v' domovino. —weg m. pót próti dómu, v' domovino.

**Heimlich**, adj. skřiven, skřivshen, tájen; — adv. skřiváj, skřivóma, skřivshi. —seit f. skřivshnost, skřivnost, skřivnjáva.

**Heimtücke**, f. kovárstvo, hamizhija, potúha, podhljimba, savitost. **Heimtúckisch** adj. kováren, hámižhen, potúhnjen, potajljiv, savit.

**Heint**, adv. inózhi, auch nezój.

**Heirath**, f. shenitva, auch vdája, poróka u. dgl. (eig. die Trauung), dann svátva, svátovlhina, shenitnina u. s. w. (eig. die Hochzeit). —en v. a. (eine Frau nehmen) sheniti, sheniti se, osheniti se; (einen Mann nehmen) moshiti, moshiti se, omoshiti se, auch vdáti se, vdájati se u. dgl.: er heirathet schon drei Jahre, hat aber noch nicht geheirathet, tri lěta shé se sheni, pa shé se řáj ni oshenil; er hat reich geheirathet, bogáto se je oshenil; welche er etwa heirathen wird, ktero li bó shenil; sie hat den Sohn des Nachbarn geheirathet, řesédoviga sinó je moshila u. s. w. (der Unterschied von moshiti und sheniti ist nicht unbeachtet zu lassen).

**Heiř**, v. Heiser.

**Heiřen**, v. Begehren ic.

**Heiser**, adj. hřebav, auch křiglast, ohřipljiv, osřipljiv u. dgl.: ich bin heiser, řim hřebav, hřebljem, imám

privka. —*leit f.* hrébovoſt, auch krigla, pivka u. ſ. f.

*Heiß, adj.* shgózsh oder shgózsh, vrozh, vrél (ſiedend heiß), gorózsh (brennend), shariáv (glühend), shiv (lebhaft). —*hunger f.* glád, gladóvnoſt, lákota. —*hungerig adj.* gláden, gladóven, húdo lázhen, lákoten.

*Heißen, v. a.* (nennen) klizati, sváti, imenováti kógar, práviti komú, iméti kógar sa; (befehlen) veléti, poveléti, vkásati, rézhi, sapovédáti komú; — *v. n.* (genannt werden) imenováti ſe, práviti ſe, klizati ſe, sváti ſe, práviti ſe, píſati ſe u. dgl.; (bedeuten) poméniti, na ſébi iméti, ſébi otéti u. dgl.: man heißt mich Paul, Pávla mé klizhejo, sóvejo, imenujejo, auch Pávl mi právijo; er hat mich ſchreiben geheißen, píſati mi je velél, vkásal; er heißt Georg, Juri ſe imenuje, ſe píſhe u. ſ. w.; dieſes Buch heißt..., tém bukvam ſe právi; was heißt das? das heißt nichts, kaj tó poméni, kaj imá náſébi? tó nizh ne veljá, tó ſébi níkaj ne hózhe, to néjma kar náſébi.

*Heiter, adj.* (von der Luſt und dem Dunſtſtreife) jáſen, véder, zhíſt, ſvétel; (von der Stimme) járen; (vom Gemüthszuſtande) veſél: ein ſchöner, heiterer Frühlingſabend, lep, véder, jáſen ſpomláden vezher; heiter machen, svedriti, raſjáſniti u. ſ. w. —*leit f.* védrina oder vedrina, auch vedróſt, gem. jáſnoſt u. ſ. w. Heitern, ſich u. r. (heiter werden) vedréti ſe, vedriti ſe, auch jáſniti ſe u. dgl.

*Heizen, v. a.* páłiti, nétiti, kúriti, dann ſapáłiti u. ſ. w.; den Ofen heizen, pézh ſapáłiti, v' pézh ſanéti u. dgl.; die Sonne heißt ſtark, ſonze perpéka; wenn es kalt iſt, helje ein, hodi ſi ſvéta katarina áli kréſ, kadar je merslo, le néti léf. Heizer *m.* páleſh, nétiz, nétesh, kúreſh.

*Heiß, f.* ſuſhiza, ſúba holéſen, ſchl. hótika, jétika. Heißig *adj.* ſuſhizhen.

*Heiß, m.* eig. junák, auch vites u. dgl. Heldengedicht *n.* ctwa junazhi-

za, junáſhka péſem. Heldenmäßig *adj.* junáſhik, junákovſki. Heldenmuth *m.* junakóſt, in St. auch ſogórnoſt, junáſhki pógum, ſogórnó lérzh, junákoſerzhnoſt. Heldenmüthig *adj.* junáſhik, vojſháſhik, junákoſérzhen, ſogóren: ſich heldenmüthig zeigen, einen Helden ſpielen, junázhiti ſe, ſogóriti ſe. Heldenthat *f.* junakóvtvo, junáſhko délo. Heldinn *f.* junákinja, auch moſhákinja, korenjákinja.

*Helfen, v. a.* pomágati, pomagováti, perpomózhi, pomózhi, perpomóſiti u. ſ. w.: er hilft aus jedem Drangſal, on is vſáke nadłoge pomóre; hilf mir arbeiten, pomágaj mi déłati; was hilft dir das Geld, zhimú ſo ti dnárje?; Gott helf, Bog pomágaj, pomóſi ti Bóg, Bóg te shivi! Helfer *m.* pomozhnik, pomágaviz, pomagázh. Helferin *f.* pomozhniza, pomágavka.

Helfenbein, v. Elfenbein.

*Heliotropium, n.* (Sonnenwende) krél; (der Name einer Blume) poſolzhniza, poſolzhna róſha.

*Helfte, f.* poloviza, pol, v. Halb.

*Hell, adj.* (von den Tönen) járen, gláſen; (von der Luſt und dem Dunſtſtreife) véder, járen; (nicht dunkel) ſvétel; (nicht trüb) biſter, zhíſt, ſelſten utern; (vom Verſtande) jáſen, biſter, prebríſan. Helle *f.* járnóſt; védrina, vedróſt, jáſnoſt; ſvetlóſt; biſtrina, zhíſtoſt u. ſ. f. —*laut adj.* na veſ glál, na vſé gérlo.

*Heller, m.* vinar, dnár, péneſ, auch helizh, polbelizh, néshiza u. dgl.

*Helm, m.* (der Artſpiel) toporiſhizhe, ſekiriſhizhe u. dgl.; (eine eiferne Haube) zheláda, ſhíſhák.

*Hemd, n.* gem. frájza, in St. auch frákiſza; ein langés Wollenhemd ohne Ermel, in Kr. koſhúla; ein kurzes Hemd, in St. róbazha; ſchl. kikel u. dgl. Hemdchen *n.* d. frájzhiza.

*Hemmen, v. a.* vſtáviti, vſtávljati, vſtanovíti, vſtanóvljati, opovréti, auch sadersháti, vdersháti u. dgl.; (die Räder eines Wagens mittelſt der Sperrkette) savréti, savirati; (hindern) muditi. Hemmkette *f.* savor, ſapénja, ſapénjázha, ſchl. savrétik, savrétniza.

**Hen gſt**, *m.* eig. shrébiz, auch zéliz, zelák, rájnifhar u. dgl. —füllen *n.* shrébzhik, auch zúsik.

**Henkel**, *m.* lozánj, lözen, lözinj, auch rózh, vuhó, dersháljka u. dgl. Henkelig *adj.* löznáft, loznát. Henkelu *v. a.* löznati.

**Henken**, *v. a.* (an den Galgen) obéfiti, obéfhati. Henker *m.* rábel, selten obéfhavz; (ein grausamer Mensch) trinog, kervovár. Henkergeld *n.* rábellhina. Henkerſtnecht *m.* birizh.

**Henne**, *f.* kokóſh, auch kúra.

**Her**, *adv.* (im Gegensatz des hin) ſem, auch ſemkaj, tú ſem, ſem le: hin und her, ſem pa tje (tá), ſem ter tje oder ſemtertje; Freunde hin, Freunde her, perjátti ſem, pa tje; einige Jahre her, nekóljko lét, neke léta.

**Herab**, *adv.* eig. daſ veraltete *v'* nis, nis, gem. dól, auch ſem dol, dol ſem, unr. doli, dolej. —laſſend *adj.* vljúden. —laſſung *f.* vljúdnost. —wártſ *adv.* navsdol, navnis. (In der Zuſammenſetzung mit Zeitwörtern wird »herab« gem. durch »dola« bezeichnet, obwohl eſ auch richtiger durch ein perfectives Zeitwort mit einem paſſenden Vornote gegeben wird, z. B. —fallen, gem. dol páſti, auch opáſti, ſpáſti, ſpádati; —ſtiegen, gem. dol težhi, auch ſtehati; —rufen, dol klizati, auch poklizati, ſpoklizati, preklizati zhes sé u. dgl.)

**Heran**, *adv.* gem. ſem, tú ſem, ſemkáj, (in der Zuſammenſetzung mit Zeitwörtern) per . . . , z. B. —kommen, perhájati, perbliſhováti ſe; —naben, ſich *v. r.* perbliſhati ſe, perbliſhováti ſe; —rüden, perhájati, perbliſhováti ſe; —ſtürmen, perhájati, perviháriti, pervibráti, perlomáſtiti.

**Herauf**, *adv.* gem. gor, ſem gor, gor ſem, auch *v'* verh, ná verh, unr. góri: —kommen, gor priti; —ziehen, gor potégniti, napotégniti u. dgl.

**Heraus**, *adv.* vún, is, unr. vné, vúnaj u. dgl.: —bekommen, gem. vún, auch naſáj dobiti; —fallen, vún páſti, iſpáſti; —geben, vún, naſáj dati, (ein Buch) ná ſvétlo dáti; —wártſ, naſvún; —holen,

gem. kógar vún poklizati; —kommen, vún priti, (bekannt werden) svéditi ſe; dabei kómmt nichts her: aus *v'* tem nizh ní dobizhka, eſ kómmt auf einé heraus je vſé édno, rávno tiſto; —kriegen, iſtlázhiti, (ein Geheimniſ) svéditi, raskriti, do váma lézhi, (Geld *ic.*) vún, naſáj aobiti; —kriechen, iſléſti, iſláſiti; —laſſen, ſpuſtiti; —plagen, vſé ſpovédati; —ſchütteln, iſtréſti; —ſtreichen, prehváliti; —ſuchen, odberáti, preberáti, odrbráti; —wiſſen, ſich *v. r.* iſviti ſe; —wollen, hotéti vún, hotéti povédáti: er will mit der Sprache nicht heraus, nózhe povédáti.

**Herbe**, *adj.* eig. térpek, ogáven (ſchl. ogájten), auch britek, gorjúp, grének, shárek. Herbe *f.* terpholt, ogávnoſt. Herblich *adj.* ogávnat.

**Herbei**, *adv.* ſem, ſemkáj, (in Zuſammenſetzungen) per: —bringen, pernéſti; —fliegen, perletéti; —führen, pervoditi, perpeljáti; —holen, po kógar iti, kógar perpeljáti, s' kóm priti; —kommen, perhájati, priti, perbliſhováti ſe: herbei, kómmet herbei, pojd'te ſem, ſtópíte bliſhe; —rufen, persvati, perklizáti; —ziehen, pervlézhi, pervlázhiti.

**Herberge**, *f.* oſtája, ſtája, auch oſtalſhe, prenozhíſhe, ſtaníſhzhhe, oſhtarija, kórhzma. Herbergen *v. n.* (bei einem) oſtáti, prenozhiti; (einen) oſtájo dáti, pod ſtrého vſéti.

**Herbst**, *m.* jeſén, auch predsima. Herſten *v. n.* jeſéniti ſe. Herſtlich *adj.* jeſénſk, predsímſk. —luſt *f.* jeſénſki srák. —monat *m.* eig. koſaperſk, gem. ſeptémber, ſelten devétnik. —wetter *n.* jeſénſko vréme.

**Herd**, *m.* (Vogelherd) ptizhniza; (Küchenherd) kómen, auch ogiſhzhhe; (die Wohnung) dóm, domovina.

**Herde**, *f.* zhréda, zhéda, auch rájda, tróp, trúma, hardélo u. dgl. Herder *m.* zhrédnik, zhédnik.

**Herdurch**, *adv.* ſem ſkósi.

**Herein**, *adv.* ſem nóter, tú nóter, nóter ſem; (in Zuſammenſetzungen) *v'*: —bringen, gem. nóter pernéſti, auch vnéſti; —laſſen, nóter ſpuſtiti, vpuſtiti.

**Hergeben**, *v. a.* dáti, sem dáti, prožb dáti.

**Hergegen**, *v. Dagegen*.

**Hergehen**, *v. n.* priti, perhájati, auč iti proti komú; (lustig —) vesel biti, veseliti se; (sich zutragen) goditi se; (worüber —) lótití se zhešar.

**Herhalten**, *v. n.* deršhátí, poderšhátí, pomoliti u. dgl.; (— müssen) terpéti, kriv biti.

**Herkommen**, *v. n.* priti, iti; (sein Anfang nehmen) sazhéti se, selten pois-iti, pois-hájati, auč isiti, is-hájati; (abstammen) roditi se, rodú biti. — *n.* pois-hodénje, is-hód, ród, pléme u. dgl.; (Gewohnheit) šhéga, naváda. Herkunst *f.* prihod oder perhód; pois-hodénje, ród u. s. w.

**Her machen**, *sich v. r.* über etwás, lótití se zhešar, sazhéti, pozhéti kar.

**Hermelin**, *n.* popeliza, russ. gornostáj.

**Hernach**, *adv.* po tém, pótlej, pótler, potlej.

**Hernieder**, *adv.* tú sem dol, v'nis. — fahren, — kommen, spultiti se 's (d. i. nis).

**Heroisch**, *vide* Heldenmüthig unter Held.

**Herr**, *m.* klizár, povédiz, auč porozhnik, osnanováviz.

**Herr**, *m.* gospod; (Haušherr) gospodin, gospodár, gásdar; große Herren versprechen viel, véliki gospódi, véliki obéti; mein Herr, ich bitte Sie, gospód, prósim váš; der Herr, Gott der Herr, gospod-Bóg. Herrenbefehl *m.* gospódko povelje, gospódnja vkása. Herrendienst *m.* gospódká služba, rabota, tláka. Herrenlos *adj.* bres gospóda, bres službe. Herrenstand *m.* gospóstvo, gospódkí stán. Herrlich *adj.* gospódkí; (gebieterisch) gospodljiv, sapovedljiv. — schaft *f.* (die Gewalt, andern zu befehlen) oblást, selten gospódstvo; (eine —, das Gebiet) gospódká, gospójska, auč graúina, selten gospóstvo; (in Bezug auf das Gesinde, auč die Herren überhaupt) gospódkina, gospóda, selt. gospójstvo. — schaftlich *adj.* gospódnji. — sehen *v. a.*

*eig.* gospodovátí, gospodstvovátí, auč vájvodvati, kraljovátí, vládati. — *scher m.* selten gospodováviz, gospodstvováviz, gem. vájvoda, vládaviz, auč vládar, gospodár, králj u. dgl. Herrschucht *f.* gospodljivost, sapovedljivost. Herrschuchtig *adj.* gospodljiv.

**Herrlich**, *adj.* gem. zhaštítljiv, berhek, lép, prelep, ják u. dgl., selten (nach G u t e m.) gospodálhen. — seit *f.* zhást, zhaštítljivost u. s. w.: wenn er in seiner Herrlichkeit kommen wird, ko bó prišel v' svóji zhásti.

**Herrühren**, *v. n.* eig. próisiti, gem. isiti, is-hájati, sazhéti se, pozhéti se, šchl. sem priti.

**Hersagen**, *v. n.* govoriti, práviti. **Herschleichen**, *v. n.* prilésti, prilásiti.

**Herschreiben**, *sich v. r.* isiti od, auč píšati se od.

**Herstammen**, *v.* Abstammen.

**Herstellen**, *v. a.* postáviti; (in den vorigen Zustand versetzen) popráviti; (einen Kranken) svrázhiti, osdráviti.

**Hertreten**, *v. n.* pristópiti.

**Herüber**, *adv.* tú sem, na tó stran, na ti kráj, selten sem zhres.

**Herum**, *adv.* (um alle Seiten eines Dinges) króg, okróg oder vokróg, okoli in okoli; (um, herum, umgefahr) okoli: rund herum, um und um, króg in króg; um den Herd herum laufen, króg ognísha tékati; gegen den Abend herum, okoli vezhéra; — drehen, vertéti, v' króge súkati, v' króge váljati, auč okóli súkati u. dgl.; — fahren, vositi se v' rásnih méstih, v' v'lákih mnógih krájih; — gehen, hoditi, pohájati: wo gehst denn herum, kjé pa hodíš, kjé pohájáš?; — irren, klátiti se, potikati se, potépati se, hoditi; — laufen, gem. okóli létati, auč poletávati, potekovátí; — liegen, okóli leshátí; — schwärmen, tepéshiti se, potikati se; — schwärmer, tepéshnik, tepésh; — schwärmerci, tepeshija; — streichen, — schlendern u. dgl., potikati se, klátiti se itd.

**Herunter**, *adv.* sem dol, eig. v'nis. — bringen, dol pernésti, (in Verfall bringen) pogubiti; — kommen, dol priti, (in Verfall kommen) na nizh

prít, pogubiti se; — nehmen, gem. dol vséti, auch snéti, snánem; — schlagen, odbiti, prebiti, (Aepfel u. dgl.) klátiti; — steigen, dol iti. — warts *adv.* navsdol, v'nis. — werten, dol, v'nis vrezhi.

**Hervor**, *adv.* vún, is; — blicken, glédati is; — bringen, roditi; die Wässer sollen Thiere aller Art hervorbringen, naj rodé vodé vľáke mnóge shiváli; — gehen, isiti, proisiti, is-hájati, prois-hájati; — keimen, zimati, berstéti, kliti; — leuchten, sijati, svétiti se is; aus dieser Begebenheit leuchtet hervor, is téga pergódka se svéti, sija; — wachsen, rásti, pogánjati; sieben schöne Aepfen wuchsen aus einem Halme hervor, sedem lepih kláfov is éniga stébla ráse, pogánja; — ragen, moléti u. s. w.

**Herwärts**, *adv.* tú sem.

**Herz**, *n.* serze oder serzá; (Muth) pógum, serzhnost, kurásha; (das Mark, der Kern) serzhika; von Herzen, von ganzem Herzen, serzhnó, is serzá, is zeliga serzá, is vsé dúshé; es gilt, wohin das Herz zielt, vshe veljá, kamor serze peljá. — ader *f.* serzhna shila. — blatt *n.* (ein junges noch nicht entwideltes Blatt an den Pflanzen) serdzshje. — brechend *adj.* mil, shálostn. Herzleid *n.* shálost, túga, vélíka skerb. — chen *n. d.* serzhik, serzhéze; mein Herzchen, dúsha mója, mój ljubzhik, ljuba má (moja). Herzen *v. a.* rád iméti, pomilováti, ljubováti, objémati, objemováti, kushováti. Herzensangst *f.* serzhna skerb, britkóst serzá. Herzenslust *f.* serzhno vesélje u. s. f. áhnliche Zusammengesetzte. — grube *f.* serzhna shlizhiza, jámiza. — hast *adj.* serzhén, auch mo-shát, hráber, kuráshen, fogóren u. dgl. — hastigkeit *f.* serzhnost. Herzig *adj.* práv lep, ljubesnivo lep, prelep. — innig *adj.* serzhén, is vsiga serzá. — lich *adj.* serzhén, perferzhén. — los *adj.* bresferzhén, nesdúshen.

**Herzog**, *m.* vojvóda, bojvód, bojvóda, vajvoda, selt. vajvodár. — inn *f.* vojvodiza. — lich *adj.* bojvódski. — thum *n.* bojvódstvo.

**Hesse**, *f.* dráshba, shuntanje, shuntarija, shúlenje, hufkarija u. dgl. Hesen *v. a.* dráshiti, shúntati, shúli, hufkati. Heshund *m.* shuntarski péf. Hesseitsche *f.* korbázh.

**Heu**, *n.* senó ober senó. — baum *m.* sherd. — boden *m.* senjak, séniza. Heuen *v. n.* senó sushiti, senó správljati. — ernte *f.* sénokóshnja, sénosézha, kosítva sená. — fuhre *f.* vós sená. — gabel *f.* vile, rásohe. — haufen *m.* stóg, nával, plást, kopiza sená. — mahd *f.* sénokóshnja u. s. f. — máhder *m.* kófez, sénokófiz. sénosék. — monat *m.* eig. maliserpán, gem. júlij, selten sedemnik. — schrede *f.* kobiliza, auch konjizh. — wage *f.* senška vága.

**Heucheln**, *v. n.* hinavzhiti, hinavzhováti, hljiníti se, svetohljiníti se, skasováti se, hiniti se u. dgl. Heucheler *f.* hinavstvo, hinavshina, hljiniba, himba, skasovánje, skasljivost. Heuchler *m.* hinaviz, hljiniz, svetohljiniz. Heuchlerinn *f.* hinávka, svetohljinka. Heuchlerisch *adj.* hinávski, hinavzhji, hljinjiv, svetohljinjiv, hljinsk, skasljiv u. dgl.

**Heuer**, *adv.* létal, létol. — ig, heurig *adj.* létashen, téga léta.

**Heulen**, *v. n.* túliti; (von Menschen) vekáti, vezháti, niedr. dréti se.

**Heurath**, *v.* Heirath.

**Heute**, *adv.* in RR. dánal, danf, danfi, donel, in St. auch dnél, dénel; heute früh, dnél sjútra, dávi. Heutig *adj.* dánashenj, dánshen, dnéshen u. s. w.

**Here**, *f.* zóperniza, auch zhára, in Dalm. bohórniza. Heren *v. n.* zóprati, auch vráshiti. Herenmeister *m.* zópernik, zópernjak, auch zharovnik. Herenstoss *m.* zóper. Hererei *f.* zopernija, auch zhára, vrásh, vrásha.

**Hie**, *v.* Hier.

**Hieb**, *m.* máh, máhlje, auch vdár, vdárik, vsék, bitik.

**Hief**, *m.* gláf is lovshiga róga, auch tróbengláf. — horn *m.* lovshí róg.

**Hier**, *adv.* tú, túkej, túki, unt. tó: hier und da, tú ali tám, sem ter tje oder semtertje. — an *adv.* na tém, na té rézhi; tú, túkej. — auf *adv.* na tó, na tó rézh; na té (ré-

zhi); po tém, pötlej. —aus adv. is téga; od tód. —bei adv. per tém, per té (rézhi); tú, tuki. —durch adv. s' tém, s' tákšnim, po tákšno u. dgl. —ein adv. v' tó; tú nóter. —für adv. sa tó. —gegen adv. sa tó, próti té (rézhi). —her adv. tú lem; dotód; došlé. —hin adv. tú tjé. —in adv. v' tém, v' té (rézhi). —mit adv. s' tém, po tém, po tákšno. —nach adv. po tém, po tákšno. —nachst adv. tik, tú térdno poleg u. dgl.; auch k' tém, verh téga. —neben adv. tú poleg, kre téga, sráven, sráveno. —nieden (hienieden) adv. tú, túkej, tú na tém svéti, na té sémlji. —über adv. o tém, od téga; tú prék, zhres tó. —unten adv. tú dóli, na tém svéti. —unter adv. pod tém, spod téga. —von adv. od téga, od té, v' té (rézhi). —wieder adv. sóper tó, tému nasprót. —zu adv. k' tému, k' té; verh téga. —zwischen adv. med té, vmél tó, tú med, tuki vmél. Dießig adj. tú-kejšhen.

Himbeere, *f.* malina. Himbeerstrauch *m.* malinov germ. Himbeerwein *m.* malinoviz.

Himmel, *m.* (das Himmelsgewölbe) nebó; (Sternenhimmel) svedislzhe, unt. svésdje (das Gestirn, das Sternbild); (Aufenthalt der Seligen) nebéša, auch svétli ráj, nebeshko kráľjestvo; die Bógel des Himmels, ptizhi spod néba. —an adv. kvishko, nakvishko, v' nebó. —blau adj. nebéšen, lasúren. —brand *m.* (eine Pflanze) lúzhnek, rukaz. Himmelfahrt *f.* gem. vnebohód, vnebohóp, eig. odhód v' nebéša; Mariá Himmelfahrt, vélika gospódniza. —reich *n.* nebéshko kráľjestvo; (ein hoher Grad zeitlicher Glückseligkeit) nebéša. —schreiend adj. vnebovpjójzh. Himmelsgegend *f.* gem. véter. Himmelsmeer *n.* nebéshka truma, nebéshki tróp. Himmelslicht *n.* nebéshka ljúzh. Himmelskönig *m.* nebéshki kráľ, u. s. f. áhnlíche Zusammengesetzte. Himmelsstrich *m.* podnébje, podnebíšne. —wärts adv. nakvishko, v' nebó. Himmelsbewohner *m.* nebeshlzhán. —weit adv. hudo

dalzh, dalzh dalzh. Himmlisch adj. nebéshk, unt. nében u. dgl.

Hin, adv. tá, tjé; prózh: hin und wieder, tú pa tam, semtertjé; alles ist hin, vsé je prózh; hin seyn, poginiti. —ab adv. gem. dol, tjé dol, dol tá, eig. v' nis, nis: hinab stürzen, v' nis pásti; hinabwärts, navsdól, v' nis. —auf adv. v' verh, na verh, v' brég, gòr, vsgór, navsgór u. dgl. —aus adv. von, vun, van, unt. vne, váni u. dgl.

Hinbringen, *v. a.* pernésti tú tjé; (sein Leben) prebiti.

Hindern, *v. a.* opovréti, opovérati, ovréti, ovérati, auch na póti biti, sadersháti, sadershováti, muditi, seltener pázhiti u. dgl.: er läßt sich nicht in seinen guten Werken hindern, ne dá se ovréti (opovréti, ovérati) v' dóbríh delíh; ich hinderte ihn zu dir zu kommen, sim ga ovéral (sadershovál, mudil) k' tebi priti. Hinderlich adj. opovéren, ovéren, na póti, sadershljiv u. dgl. Hinderniß *n.* opovérik, ovérik, napótlej, sadershik, pomúdik u. dgl.

Hindinn, *f.* koshúta, selten jeleniza.

Hindurch, adv. zhres, auch skós: drei Jahre hindurch, tri léta, seltener skós tri léta; durch die Wiese hindurch, zhres trávník, íred trávníka u. s. w.

Hinein, adv. nóter (auch nó), navnóter u. dgl.: (in Zusammenfügungen mit Zeitwörtern) v': hinein bringen, nóter pernésti, auch vnésti; —schleichen, síh v. r. vkráti se, vlésti; —sinken, vjésniti se, potóniti u. s. w.; —wärts adv. navnóter, navsnótraj u. dgl.

Hinfallen, *v. n.* eig. kápniti, opásti, vpásti, auch opádati, popásti, popádati, teléhniti, prevrézhi se u. dgl. Hinfällig adj. wórtl. opadhljiv, gem. richtiger aber perhljiv, sláb, preminózh u. dgl. Hinfalligkeit *f.* perhljivost, slábost, preminózhost u. s. w.

Hinfort, adv. odsdáj, sanaprej, vpréd.

Hingang, *m.* odhód, auch smért.

Hingeben, *v. n.* dáti, oddáti.

Hingegen, adv. napróti, naspróti.

Hingehen, *v. n.* odíti, auch pójti:

- er ist hingegangen, je odshel; geh' hin, pojdi; etwas — lassen, kar odstáviti.
- Hinhalten**, *v. a.* dersháti, moliti; einen mit leeren Hoffnungen —, kógar s' práso sblizo píáti.
- Hinheffen**, *v. n.* pomáhati; (zum Verderben) pogubiti.
- Hinher**, *v. n.* hrómíti, hromátati, mitunter auch shántati, plántati, shántázati, krúlati u. dgl. **Hinherd** *adj.* hróm, auch shántav, plántav, krúlav, krúlov u. s. w.
- Hinholen**, *v. n.* poklékniti.
- Hinkommen**, *v. n.* priti.
- Hinlangen**, *v. a.* podájati, podáti; — *v. n.* (hinlänglich seyn) dovél bití, fézhi, fégati. **Hinlänglich** *adj.* dovél oder dovólj, sadóstenj; — *adv.* dovólj, sadósta.
- Hinmachen**, sich *v. r.* podáti se, správití se.
- Hinnehmen**, *v. a.* odvseti, vséti, pojemáti.
- Hinraffen**, *v. a.* grábiti, pográbiti.
- Hinreichen**, *v.* Hinlangen.
- Hinreißen**, *v. a.* popásti, sgrábiti u. dgl.: der Zorn riß mich hin, jesa mé popábla, sgrábla, premágala, obládala u. s. f.
- Hinrichten**, *v. a.* (in Ordnung setzen) perprávití, v' red správití; (einen Mißethäter) ob shivljénje správití, ob glávo djáti u. dgl.; (die unmittelbare Ursache des Todes, des Verderbens seyn) pogubiti, konzhati, v' nixh správití.
- Hinsehen**, sich *v. r.* sheléti (nekámor iti, nekjer bití).
- Hinsetzen**, *v. a.* postáviti.
- Hinstrecken**, *v. a.* podersháti, pomóliti.
- Hintan**, *adv.* od, auch nasáj: — setzen, odstáviti, auch samudití, sanemáriti.
- Hinten**, *adv.* sád, sádi: von —, odsája.
- Hinter**, *prp.* sa, po: hinter der Wand, sa stenó; hinter ihm, sa njim, po njim; hinter den Ohren, sa vuhéfamí; hinter die Bank, sa klopj; hinter der Bank, sa klopjo. — *bade f.* sádnje lize, auch podév, sadniza u. dgl. — *bein n.* sádnja

- nóga: sich auf die Hinterbeine stellen, vpreú se, vstaviti se u. dgl. — **bringen** *v. a.* donositi, dokasati. — *e adj.* sáduji, auch odsádnji. — *e, — n m.* sádniza, rit. — **einander** *adv.* éden sa drúgim. — **fuß** *m.* sádnja nóga. — **gehen** *v. a.* golufáti, noriti, otrápiti, omámiti u. dgl. — **grund** *m.* sádnji stán. — **halt** *m.* podláda, safáda. — **haupt** *n.* podtème, satème, auch satilnik, otílnik u. dgl. — **lassen** *v. n.* sapustiti, sporozhiti. — **legen** *v. a.* saloshiti, ohrániti. — **list** *f.* eig. list, kovárlivo, selten, dafür gem. savitoft, saléda, safedljivoft, golufljivoft u. dgl. — **listig** *adj.* listh, kováren, gem. savit, safedljiv, hudokúnshen, svijáshh u. dgl. — **rück** *adv.* sa herbtam, odsája. — **treiben** *v. a.* spodnésti, pregnáti, opovréti u. dgl.
- Hintritt**, *m.* odhód, smert, koniz.
- Hinüber**, *adv.* zhres, tjé prék, na úni kráj. (in Zusammensetzungen) pre, z. B. — **springen**, gem. prék shozhiti, eig. preskozhati.
- Hinunter**, *adv.* navsdól, v' nis, navnis.
- Hinweg**, *adv.* prózh oder prezh, od tód, vkráj, vstrán, auch is póti oder spóti, (in Zusammensetzungen) od, z. B. — **begeben**, sich *v. r.*, — **gehen**, oditi, odbájati; — **fliegen**, odletéti; — **führen**, — **bringen**, odpeljáti; — **nehmen**, odvseti, odjemáti; — **setzen**, sich *v. r.* über etwas, odstáviti kar, ne márátí, ne mar bití.
- Hinzu**, *adv.* h', k', k' tému, verh téga, (in Zusammensetzungen mit Zeitwörtern) per, z. B. — **binden**, pervésati (na kar, kar); — **fügen**, perdjáti, perstaviti; — **kommen**, priti; — **lassen**, perpustiti, dopustiti; — **treten**, perstópiti.
- Hippe**, *f.* (Sense) kósa; (Sichel) serp; (ein Frummes Gartenmesser) vinjak, auch óreshnik.
- Hirn**, *n.* moshgáni, untr. mósig (das Knochenmark): er hat weder Mark noch Hirn d. i. er ist am Körper und Geiste schwach, néjma nóga, ne moshgánov. — **gesinnst** *n.* smílenka. — **loß** *adj.* nespámeten, nór.

- schafe *f.*, —schädel *m.* glávna zhepinja, zhepinja, hubánja, glubánja.  
**Hirsch**, *m.* jelen, auch jelen, selten (nach GutsM.) rogázh: ein Hirsch in der Brunst, koshátnik. —brunst *f.* serbesh, spój, pojátnost, búk u. dgl. —fänger *m.* lovski mézh, kroat. hánsnar, russ. kórtik. —geweih *n.* jelenove rogovile. —horn *n.* jelenov rog. —horgeist *m.* jelenoviz, jelenoroshnjákovz. —haut *f.* jelenova kósha, jelenovina. —kalb *n. d.* jelénzhe, mánnliches jelénik, weibliches jelenka. —käfer *m.* kle-snar. —kuh *f.* koshúta, auch jeleniza. —wildpret *n.* jelenina. —jerner *m.* jelenji podév, jelenov sad.  
**Hirse**, *m.* proso, auch proso: Hirse ausschlagen, plévshti, otépati. Hirsfeeder *m.* prósilbe, prósilzhze. Hirsfebrei *m.* próseno psheno, gekochter prósená kásha oder jáglizhi. —stroh *n.* próseniza, prósenishniza, prósená sláma.  
**Hirt**, *m.* eig. pastir, auch zhrédnik, varovzhin, slága u. dgl.: Hirte seyn, die Schafe hüten, pastirzhiti, pastirzhováti. —engedicht *n.* pastir-lka (pésem). —enslöte *f.* pishál, pishzhála, in Et. auch shvéglá. —hund *m.* pastirski péf. —knabe *m. d.* pastirzhik. —leben *n.* pastirstvo, pastirzhija, pastirsko shivljénje, pastirzhovánje: ein Hirtenleben führen, pastirzhiti, pastirzhováti. —stab *m.* pastir-lka páliza, auch krávola. —tasche *f.* (pastir-lka) tórba. —inn *f.* pastir-lka, pastirkinja, pastiriza.  
**Historie**, v. Geschichte.  
**Hitze**, *f.* eig. snój, selten, dafür gem. vrozhina, auch shár, górka toplóta, sch. vrézhost u. dgl.; (Heftigkeit) nágliza, silá; (Horn) jésa, togóta, gnjév u. dgl. Hitzblase *f.* mosólj, mosólzhik. Hitzén v. n. vrozhiti; (von der Sonne) perpékati, shgáti, auch gréti. Hitzig *adj.* vrozhinsk, vrozhiven, auch vrozh, goréz, snójen u. dgl.; (heftig) ná-gel, silen: hitzige Krankheit, gem. légar, auch vrozhinska bolésen; das hitzige Fieber, vrozhniza.  
**Hobel**, *m.* kóbel, auch strág, strugálo u. dgl., sch. hóbel. —n. v. a.

- Hóbliti, auch strugati, sch. hóblati.  
 —späne *pl.* strúshki, sch. hóblovína.  
**Hoboc**, *f.* hába. Hobocist *m.* hubist.  
**Hoch**, *adj.* visók, visóki; (erhaben, vornehm) imenit, auch vishji; —*adv.* visóko, (in Zusammenfügungen) pre, z. B. hochachtbar, prestimán u. s. w. —achtung *f.* poshténje, shtimánje, auch prestimánje, sch. visóko shtimánje. —achten *v. a.* poshtováti, zhastiti, shtimati. —altar *m.* vélíki, prédnji oltár. —amt *n.* vélíka péta mésha. —beinig *adj.* dolgonóg. —berühmt *adj.* prestáven, možno slovit. —deutsch *adj.* zhísto némshk. —edel, —edelgeboren *adj.* blagoróden, shláhtnorójen. —ehrwürdig *adj.* visóke zhásti vréden. —fürslich *adj.* visókokneshji. —geboren *adj.* visókoróden, visókorójen. —geehrt *adj.* visóko zheslén, prezhásten. —gelehrt *adj.* prevuzhén, visókovuzhen. —gericht *n.* moríshe. —muth *m.* prevsétnost, auch oshábnoft, napúh u. dgl. —müthig *adj.* prevséten, auch osháben, napúhnjen: der Hochmüthige, prevsétnesh, auch osháb-nesh, napúhnesh. —schätzung *f.* poshténje, shtimánje. —stämmig *adj.* visókokostéblast, visókokostéblen. Höchst *adv.* odvishe, vishe vsíga, neskonzhno u. dgl.: höchst heilig neskonzhno svét, ein höchst schlechtes Jahr gróсно háda létina, die höchste Traurigkeit gróсна shálost, der Höchste (Gott) narvishiz (Bóg). —trabend *adj.* napúhnjen. —verrath *m.* pregréha sóper vládváza ali domovino. —wohlgeboren *adj.* visókoblagoróden. —würdig *adj.* zhásti vréden, auch visókovréden: das Hochwürdigste, svéto réshnje telo. —zeit *f.* eig. svátva, shenitva, auch shenitnina, in Et. gostovánje oder gostúvanje, svátovshina, velt. pir: Hochzeit halten, pir, shenitnino iméti, in Et. gem. gostúvanju slúshiti. —zeitelader *m.* sovzhin, svavzhin. —zeiter *m.* shenih, shenin. —zeiterin *f.* nevésta. —zeitgast *m.* in R.R. svat, in Et. auch gostovánishak. —zeitleid *n.* shenitvánko oblazhilo, auch práshnja, gostúvánishka prebleka. —zeitlich *adj.* shenitvánsk,



svátovsk, shenitninsk, in St. auch gostovánjsk. —zeitmahl *n.* svátovshina (auch die zur Hochzeit geladenen Gäste), shenitnina, vrst. pir, in St. gostovánje. —zeitvater *m.* starashina.

**H o f e**, *f.* (ein Gartenhausen) rastáva oder rástava, in Kr. auch koselz; (ein Bündel Gras, Holz *ic.*) bréme. **H o c k e n** *v. a.* lnópje rastávljati, *v'* rástave slágati; — *v. n.* (auf dem Rücken eines andern hocken) shábiti se; (auf den Fersen hocken) zhépati, pozhépati, auch zhizhati; das Hocken, die Hockerei, zhép, zhépanje, zhizh. **H ö c k e r i** *m.* gerb, gerháva. **H ö c k e r i g** *adj.* gerbát, gerbavát.

**H o d e**, *f.* móde, módete, auch módi, módizhki. **H o d e n s a c k** *m.* móshnja, móshnjiza.

**H o f**, *m.* dvór; (der Hofraum) dvorische; (um den Mond, die Sonne, Warzen an der Brust) obstrét, obstrétna, obstrétje oder obstertje; (in, auch an einem Gebäude) nebst dvór auch vésha; (ein Gebäude mit einem Hofe, der Meierhof) prístáva; (die Hofleute) dvorjántvo, dvornishtvo, dvórstvo, dvorniki. —amt *n.* dvórna slúshba, dvórsko slúshilo. —arbeit *f.* dvórno délo; (Frohne) tláka, rabóta. —bedienter *m.* dvórni slúshábnik. —dienst *m.* dvórna slúshba; (Frohne) tláka, rabóta. —gericht *n.* dvórna sódba, vishji sód. **H o f i e r e n** *v. n.* (einem) perlisováti se oder perlisávati se, auch perkupováti se; (auf einen) pozhénati komú na glávo. —gesunde *n.* dvórni ljudje, dvórna drúshina. —kirche *f.* perdvórna zérkev. —küche *f.* dvórna kúhja, u. s. f. áhnliche Zusammengesetzte. **H ö f l i c h** *adj.* dvorljiv, auch perjasen, perljuden, vljuden u. dgl. **H ö f l i c h k e i t** *f.* dvorljivost u. s. w. **H ö f l i n g**, —mann *m.* dvornik, dvorjanik, auch dvórnik. —männlich *adj.* dvórsk, dvorjansk, perdvóren u. dgl. —meister *m.* etwa dvórni mójster u. dgl.; (Hauslehrer) etwa detovódiz, gem. uzhitel, vishar, vládar u. dgl. —meister *v. a.* vkasováti, sapovedováti (s' kóm). —tath *m.* dvórni svetvaviz, auch nadvórni svétnik. **H o f r a u m** *m.* dvorische, dvór.

**H o f f a r t**, *f.* eig. gisda, gisdost oder gisdóst, gem. auch napuh, olhábnost, prevsétnost u. dgl., schl. ófart. **H o f f á r t i g** *adj.* eig. gisdav oder gisdáv, gisdáven, auch napuhnjen, olháben, prevséten: der Hoffärtige, eig. gisdáviz, auch napuhnesh u. s. w.

**H o f f e n**, *v. n.* vúpati, vupováti, auch savúpati (eig. vertrauen), dann nádjati se, svéstiti se, svést si biti, in St. tróslbtati se (zhéfar): ich hoffe, daß er kommen wird, millim, se nádjam, se trósltam, sim si svést, de bóde pershel; auf einen hoffen, *v'* kógar vúpati, savúpati u. s. w. **H o f f e n t l i c h** *adv.* naj bersh, nádeshno. **H o f f n u n g** *f.* vúp, vúpanje, auch nadéga. **H o f f n u n g s l o s** *adj.* bres vúpov, obvúpen. **H o f f n u n g s v o l l** *adj.* vupánja poln.

**H o f i e r e n**, **H o f f i c h e** u. s. w., *v.* unter **H o f**.

**H ö h e**, *f.* visha, visháva, vishina, vislozhina. **H ö h e i t** *f.* visokóst. **H ö h e** *priester m.* vishji duhöven, auch pervduhöven, niedr. prédnji, visbjí far. **H ö h e p r i e s t e r l i c h** *adj.* vishjeduhöven, pervduhövnishk. **H ö h e p r i e s t e r t h u m** *n.* vishje duhövstvo, pervduhövnishtvo. **H ö h e r** *adv.* vishe.

**H ö h l**, *adj.* vótel; (vom Schalle) vótel, glúh, tóp; (von den Augen) globók, vpaden. —beil *n.* dléto. —bohrrer *m.* dúrgelj. **H ö h l e** *f.* berlóg, votlovina, selten votlische. **H ö h l e n** *v. a.* vótliti, dolbsti, dlétvati oder dlétviti. —lehe *f.* brasdeniza. —meißel *m.* tésto, auch dléto. **H ö h l u n d e r** *m.* bés, béség, auch bésgoviz: von Höhlunder, bésgov, béssov; die Höhlunderblüthe, bésovo zvétje; das Höhlundergestrippe, besina, besgovina u. dgl. **H ö h l u n g** *f.* votlovina, votlóha. —weg *m.* klániz, schl. vótla pót.

**H ö h l e n**, *v.* **H ö l e n**.

**H ö h n**, *m.* eig. posméch, sasméch, gem. posmehovánje, sasmehovánje. **H ö h n n e c k e n** *v. a.* sasmehováti (kogar). **H ö h n e n** *v. a.* (einen) posmehováti se (komur), sasmehováti (kogar), auch framotiti, saframováti u. dgl. **H ö h n e r e i** *f.*, **H ö h n g e l ä c h t e r** *n.* posmehovánje, sasmehovánje. **H ö h n i c h** *adj.* posmehljiv, sasmeháven, auch

framotiv, framotljiv, saframovávén, saframljiv. Hohnlácheln, hohnlachen *v. n.* posmehávati se oder posmehovávati se komu u. s. w. Hohnsprescher *m.* posmehováviz, sasmehováviz, auch posmehljiviz; framotiviz, saframováviz u. dgl.

Hold, *adj.* (günstig, gemogen) rád, vdán, vgóden; (angenehm, lieblich) blág, ljub, mil, perjasén, ljubesn-ij, prelép, gméten; mein Holder, mój ljubzhič. ljubimiz, ljubesn-ij-zhič; die Holde, ljubza, ljubimka. —selig *adj.* etwa blagomil, premil, ljubesn-ij, ljubesn-ijvo blag, blagorád u. dgl. —seligkeit *f.* blagóšt, blagomilost u. s. f.

Holen, *v. a.* po kógar, po kar iti, pernésti: Wasser holen, po vode iti, auch vodé pernésti; er ist mich holen gekommen, je po mé peršel; Athem holen, dihati u. s. w.

Holster, Pistolenholster *f.* tók.

Holla! i. aló! na nóge! po kónzu!

Hölle, *f.* pékel oder pekél. Höllenangst *f.* huda brithóšt, nesnáno vé-liká stráh; er hatte Höllenangst, bil véš v' stráhú. Höllengeist *m.* pe-klénz, gem. vrág, hudizh, slódi, zbert. Höllisch *adj.* peklénšk.

Holm, *m.* hóm, hómiz, grizh.

Holper, *m.* grúda, grúzha. Holperig *adj.* gruden, grudát, auch grudak (eig. holpericht), dann gruzbát.

Holz, *n.* lés; (ein Stück Holz) dervó; (Brennholz) derváz; (ein Baum) drevó: zu Holz werden, lesenéti, olefenéti. —abgabe *f.* dervarina. —apfel *m.* léfno, lóhko jabélko, auch lesníka. —art *f.* eig. aber vrst. topór, gem. drevázha, drevniza, drevnjázha, tepázha u. dgl. —birne *f.* léfna oder lóhka grúhka, lesníka. —bock *m.* kósel, kosázha, hik. —boden *m.*, —hütte *f.* dervárniza, dervóton. Holzen *v. a.* derváriti, derva správljati. Hölzern *adj.* lesen, seltnér drevén; (ungelenk, steif) auch shtorak. —hader *m.* dervár; (ein Vogel) detál, in St. bergles. —häber *f.* shója, shójka. —haufen *m.* dervóton, náton, kóster. —lege *f.* dervóton, dervárniza. —mast *f.* shir. —messer *m.* dervomer. —schlag *m.* lékanje, in Kr. frát.

—schuh *m.* zókla. —schlägel *m.* kiz, bit, terkel, mázel. —stamm *m.* déblo, stéblo. —spann *m.* tréška. —taube *f.* divji golób. —wurm *m.* kúliz.

Honig, *m.* stérd, sterdina, auch méd, mediza. —bau *m.* wérst. medarija, medárstvo, gem. bzhelarija, bzhelárstvo. —bauer *m.* medár, gem. bzhelár. —laden *m.*, —schreib *f.* sát, fatina, sátovje, sátóvniza, so auch set u. s. w. —kuchen *m.* (eine Mehlspeise) sterdeniza, potiza; (ein radförmiges Osterbrot, mit Honig gefüllt) in Kr. kolázh; (der Honigkuchen, den man in Istrien nach geendetem Hochzeitsmahle der Braut in den Mund zu stecken pflegte, und es zuweisen noch thut) jebazh. —seim *m.* zhišta sterdina, auch sát, sáje u. s. w. —süß *adj.* sládek kakor méd, presládek. —troyse *m.* frága medú, kápljiza sterdine.

Hop! i. nu! le!

Hopfen, *m.* hmélj, hmeljina, hmél-rije. —*adj.* hmeljén, hméljov. —bau *m.* hmeljarija, hmeljárstvo.

Hörchen, *v. n.* postlshati, auch pod- slúshati, na vúho vlézhi, vuha shpi-zhiti. Hörcher *m.* postlsháviz.

Hörde, *f.* (Hürde) léša; (Haufen) tróp, kardélo, mnósh u. dgl.

Hören, *v. n.* slíshati oder slísháti, auch zhúti, slúh iméti; (anhören) postlshati; (erhören) vslísháti. Hörer *m.* postlsháviz.

Horizont, *m.* ohnébje, polobnébje.

Horn, *n.* róg; (als Blasinstrument) nešt-róg auch trohilo, róshniza u. dgl. Hörnern *adj.* roshén, gem. kóstén. Hörnule *f.* zhúk. Hörner-träger *m.* rogázh, rogazhnik. Hör-niß *f.* serlshén. Hörnvieh *n.* govéja shivina, govédina.

Hornung, *m.* svizhan, festen drúj-nik.

Horst, *m.* (Dickicht) gósha, goshaviza; (Nest) gnjesdo. Horsten *v. n.* gnjesditi, gnjesdováti.

Hort, *m.* (vrst.) perbeshálíshzhe, savét, savétje.

Hose, *f.* hlázhe. Hosengürtel *m.* pás, pojál, pasiza. Hosenhälfte *f.* blázh-niza. Hosenträger *m.* hlázhnik, shl-áhtershli.

- Hospital**, *n.* etwa helenische, helenische, gem. Spital.
- Hub**, *m.* vsdignjenje, eig. vsdig, vsdiglej.
- Hube**, *f.* (ein unbewohntes Bauergrund) púšba.
- Hubsch**, *adj.* eig. sál, auch lep, šteten u. dgl.
- Hudca**, *v. n.* (eine Sache obenhin verrichten) na pól, hudó oprávití, auch prenágliti, šušmaríti; (einen) hudó iméti, auch teshávití. **Hudca** *m.* (Stumper) húd delávcz, gem. šušmar.
- Huf**, *m.* kopito, selten kónjski róg. —eisen *n.* podkóv, podkóva. —nagel *m.* podkóvnik. —schmied *m.* podkovázh.
- Hüfel**, *f.* (eine Stange) osterv. Húfeln *v. a.* v'ostervi slágoti, ostervati.
- Hüfte**, *f.* kvok, kúk, auch štegnó, bédro. Hüftbein *n.* kúk, kúkoviza. Hüftweh *n.* ból v' kvoki, bolezhina v' bedráh.
- Hügel**, *m.* grizh, hrib, hóm, brezgiz, réher u. dgl.
- Huhn**, *n.* kúra, auch kokóšh (eig. die Henne), pišh, pišhe (das Hühnchen, gem. Hendl). Hühnchen *n. d.* pišh, pišzhe, pišhka. Hühnerauge *n.* shábje okó, selten kurje okó. Hühnerci *n.* kurje jázce. Hühnerbiß, Hühnerdarm *m.* zhréviz u. dgl. Hühnergeschrei *n.* kokodák. Hühnergeier *m.* sakolzh, pišhétnik, kánja, kánjiz u. dgl. Hühnerhund *m.* (Vorstehhund) jerebizhár. Hühnerloth *m.* kúrjek, in St. auch kúrezhnik. Hühnerkrämer *m.* pišhetár, kokoshár. Hühnersteige *f.* kúrník, kúrnejk, in St. auch kobázha.
- Huld**, *f.* blagovoljnost, dobrovoljnost, milost. Huldigen *v. n.* perlézhi, (nach Guts m.) svestováti. Huldigung *f.* perléga.
- Hülfe**, *f.* pomózh: Hülfe leisten, pomágoti, pomózhi, perpomózhi. Hüflích *adj.* pomózhen, pomozhljiv, pomagljiv. Hüflíos *adj.* bres pomózhi, sapushén. Hüflíreich *adj.* gotóv na pomózh. Hüflíbedürftig *adj.* potreben (pomózhi). Hüflísmittel *n.* pomózhik, perpomózhik. Hüflísvólker, Hüflístruppen *pl.* pomózhna vojska.

- Hülle**, *f.* ogrinjálo, ogrinjázha, ságnjilo, ságrinjálo, pokríválo, odója, odeválo u. dgl. Hüllen *v. a.* ogrinjati, ságrinjáti, odéti, pokrítí, savítí: sich in den Mantel hüllen, v' plásh se savítí, se omotáti u. s. w.
- Hülse**, *f.* eig. strók, auch lásk, selten lúshina. Hülse *v. a.* lúskati, lúshiti. Hülsefrüchte *pl.* strózhje, auch sozhíva, sozhívje.
- Human**, *adj.* vljüden. Humanität *f.* vljüdnost.
- Hummel**, *f.* zhmél, zhmélz, zhmerél, šchl. šhumel. Hummen *v. n.* buzhatí, bernéti, auch zhmeréti.
- Humor**, *m.* gem. volja, zháda, auch raspolóshnost dúshe.
- Humpen**, *m.* bokál, kosárz.
- Humpeln**, *v. n.* shántati, plántati, shántázati, hromátati u. dgl.
- Hund**, *m.* pél, auch kúsel, kúshik, shzhéne: der große Hund (ein Sternbild) kúslak; die ersten Hunde ertránkt man gern, perva obréšt grósa dúri fést. Hündchen *n. d.* péšik, plízhik, kúshik. Hündin *f.* plíza, auch kúsla. Hündisch *adj.* péšji, plízhji. Hundsmelde *f.* péšviza. Hundstag *m.* péšji dán. Hundesohn *m.* péšjak.
- Hundert**, *num.* stó: das Hundert, stotina, stotinka. Hundert *m.* stotinka; (eine Banfnote) stótnik. Hunderttel *adj.* stóteri. —fach, —fálftig *adj.* stóterni, stóternat. —jáhrig *adj.* soléten, stó lét stár. —mal *adv.* stókrat. —malig *adj.* stókráten. Hundertste *adj.* stótni.
- Hunger**, *m.* glád, auch lázhva, lázhnost, lákota. Hungerig *adj.* gem. lázhen; (heißhungerig) gláden, gládóven, lákoten. Hungerleider *m.* gládóvnik, gládóvnjak. Hungern *v. n.* lázhen bití, gládéti; (Mangel leiden, darben) strádati; (fasten) ne jésti, póstiti se: es hungert mich, sim lázhen. Hungersnoth *f.* lákota, strád, strátlésh.
- Hüpfen**, *v. n.* skozhiti, skákati, skakljáti.
- Hürde**, *f.* pleteniza.
- Hure**, *f.* kurva. Huren *v. n.* kurvátí se. Hurer *m.* kurvár, kurvák, kurvín. Hurerei *f.* kurvarija, kurvárstvo. Hurerisch, hurisch *adj.* kur-

vársk, kurvášk, kurvínšk. Hur sind *n.* bótv, hotíviz, auch kárve sin, mülzhek u. dgl.

Hurtig, *adj.* bers, hiter, jádern, vüren, rózhen. Hurtigleit *f.* bersólt, vurnost u. s. w.

Husten, *m.* káshelj. Husten *v. n.* káshljáti: der da hustet, káshljavz.

Hut, *m.* klobúk. Hütchen *n. d.* klobúzhik. —sitz *m.* klobuzhina. —Kopf *m.* óglavniza. —Krempe *f.* savih, saviháj. —macher *m.* klobuzhár. —schachtel *f.* klobuzhák.

Hut, *f.* etwa várftvo, páška, zhúta, strásha: auf der Hut seyn, páško iméti, varováti se; sei auf deiner Hut, páško iméj, várji se u. dgl.;

(eine Herde Vieh) zbréda; (die Weide) páska, páshnik, Hüten *v. a.* varováti, váríti; (das Vieh) pásti, auch pastirzhiti, pastirzhováti (d. i. Hirt seyn, ein Hirtensleben führen); — sich *v. r.* varováti se, váríti se, anováti se, auch ogíbati se u. dgl. Hüter *m.* várh, várvizh, varováviz, auch zhútar u. dgl.

Hutsche, *f.* gúge, gúganiza, gúgovna, auch sibel u. s. w. Hutschen *v. a.* gúgati, gugljáti, auch sibati; — *v. n.* gúgati se, sibati se.

Hütte, *f.* hájta, lópa, auch kózha, húta. Hüttchen *n. d.* hájtiza.

Hymne, *f.* kválna pésem.

## J.

Jch, *pr.* jáš, in R. auch jes, jest.

Jdee, *f.* misel.

Jdylle, *f.* pastirška (pésem).

Jgel, *m.* jesh; (Blutegel) piviza, pijaviza, pivola.

Jhm, *pr.* njému; mu. Jhn *pr.* njéga; ga. Jhnen *pr.* njim; vám.

Jhr, *pr. pers. vi.* Jhr *pr. possessiv.* vásh. Jhretshalben, jhretwegen, jhretwillen *adv.* sa val vóljo; sa njé vóljo. Jhrtige *pr.* svój, svója, svoje; vásh, vásha, váshe. Jhrzen *v. a.* vikati.

Jltiß, *m.* eig. díbár, gem. thór, auch smerdúh.

Jmmer, *adv.* védno, prevéno, vefzhaf, smiraj, smiram, smiré, smiréj, spótama, neprenéhama, splóh, vségda, vsíkdár, vselé, vuninvun, skosínskos. —dar *adv.* vségda, védno, vselé. —fort *adv.* neprenéhama, neprestávno, bres kónza in krája. —hin *adv.* (eig. immerfort) véduo u. s. w.: er mag immerhin kommen, naj lé pride, naj vségda pride. —mehr *adv.* zhedaljevezh, zhedaljebolj. —während *adj.* véden, bres kónza, auch neprenéháven u. s. w.

Jmittelfst, *adv.* med tém.

Jmpfen, *v. a.* eig. zépiti, vzépiti, vzépopati, gem. pélzati, pelzávati.

Jn, *pp.* v' (auch va, vu, vo, u), po: in das Haus, v' hisho; in dem

Hause, v' hishi; in fremden Häusern dienen, po ptájih hishah slúshiti.

Jnbegriff, *m.* sapopádik, sodershik, obfeshik, presfeshik, vujétik.

Jnbrunst, *f.* shiva ljubésen, (nach Guts m.) gorézhost. Inbrünstig *adj.* shiv, auch gorézh.

Jndem, *adv.* med tém, tizhaf; —*conj.* kar, ravno kar, ko, dokler, hér.

Jndessen, *conj.* med tém, ti zháf oder tá zháf.

Jndividuum, *n.* gem. zhlóvek, (nach Bodník) káksnik, káksniza: was sind das für Individuen, káksni so ti ljudjé?

Jnfanterie, *f.* péshestvo, péhota, peluzi. Infanterist *m.* péshiz.

Jnsel, *f.* shkofova kápa.

Jngber, *m.* imberik.

Jngehelm, *adv.* skriváj, skrivóma, skrivshi.

Jngleichen, *conj.* tór, takó shè, shè tudi.

Jnhaben, *v. n.* posedéti, posésti.

Jnhaber *m.* posédnik.

Jnhalt, *m.* sapopádik, sapopádik, auch sodershik, obfeshik.

Jnländer, *m.* etwa snotrájnik, vdeshélnik. Jnländerinn *f.* snotrájnika, snotrájnika, vdeshélniza.

Jnländisch *adj.* snotránjšk, vdeshélen, vdeshélsk.

Jnne, *adj.* sred: zwischen den Her-

ren inna stehen, fréd gofpódov státi; — bleiben, domá ostati; — haben, posedéti, posésti; — behalten, ohraniti, obdersháti; — halten, hé-njati, jenjáti, auch vstáviti, vstano-viti; sích — halten, domá ostájati; — werden, svéditi, savárati.

**Inu**, *adv.* nótri, snótri, snótraj, snótré: von —, odsnótraj; nach —, navsnótraj.

**Innere**, *adj.* notránj, notrénj, auch notrájšhen, notrějšhen, notránjšk, dana snotránj, vnotránj, snotrénj u. s. w.; das Innere, die inneren Theile ic., notrijava, notrinstvo, snotránjina, snotránjost, snotráj-shina, snotrějšhina u. dgl.; Gott sieht in das Innere, Bóg gléda v' snótraj. Innerhalb *pp.* (von dem Orte) nótri v'; (von der Zeit) v': innerhalb der Stadt, nótri v' mésti; innerhalb (gem. in) dreier Tage, v' trěh dněh. Innerlich snotránj, snotrénj u. s. w., v. **Innere**: ein wahrer Schmerz muß innerlich seyn, práva shálost mora biti notrénja, snótraj, v' serzi u. dgl.

**Innig**, *adj.* und *adv.* shiv, vėf, is zėliga serzá, is vėf dúšhe: innig lieben, shivo ljúbiti; innige Liebe, shiva ljúbėsen; wie innig liebte der Vater den Sohn, kako vėf rád je imėl ózhe sinú, kako v' shivo ga je ljúbil u. s. w.

**Innung**, *f.* gem. zėh, feltener to-várshтво, družshina.

**Inoculiren**, v. **Impfen**.

**Insbesondere**, *adv.* fosėbno, posėbno.

**Inschlitt**, *n.* loj. — Kerze *f.* lojėna svėzha.

**Inskrist**, *f.* nadpis.

**Insect**, *n.* mėrkeš, merzhėf, mergolinz, auch zherv.

**Insel**, *f.* eig. otok, ostróv, auch medmórze. Insulaner *m.* otozhán, ostrovzhán, auch medmóriz. Insulanerin *f.* otozhánka.

**Insenheim**, *adv.* skriváj, skrivšaj, skrivóma.

**Insgemein**, v. **Gemeinlich**.

**Insgesamt**, *adv.* vėf, vėšvėf, vėfvkúp, vėšpėk: alle insgesamt, vsi, vlivši, vėšólni, všivkúp, všipėk u. dgl.

**Insiigel**, *n.* pezhát.

**Insinuiren**, sích v. r. vlėsniti se, vlisati se, perlisniti se, perkúpti se.

**Insouderheit**, *adv.* fosėbno, posėbno.

**Inständig**, *adj.* und *adv.* neprenėhaven, neprestávėn, vřilen, auch neprenėhama, nepremikama, neprestávno.

**Instehend**, *adj.* perhódeu, auch hodózh, nastópen.

**Inster**, *n.* drób, drobovina, vutróba.

**Instinet**, *m.* vrojėni natórni nagibi, zhúđ.

**Instruiren**, v. a. podvuzhiti, podvuzhati.

**Instrument**, *n.* (Werkzeug) oród, oródk, oródse, in St. auch shkėr; sonst gem. instrument, dokument.

**Insulaner**, v. **Insel**.

**Insultiren**, v. a. pšováti, opšováti, rasshálliti u. dgl.

**Insurgent**, *m.* púntar. Insurgiren v. n. spúntati se, shuzhiti se, shkviskiti se u. dgl. Insurrection *f.* púnt, puntarija, shkvisuk.

**Integritát**, *f.* zelóst, zelina.

**Interessant**, *adj.* etwa mikaven, vėdenja vrėden, vāshen.

**Interesse**, *n.* (Vortheil, Nutzen) korist, obrėst, in St. auch háshk, hášen, dobizhik, skl. interėf: die Interessen, obrėst, gem. interėf, zimsh.

**Interessiren**, v. n. (Jemandes Nutzen betreffen) tikati, dotikati se, már biti u. s. w.; (auf Jemandes Empfindungen wirken) mikati.

**Interjection**, *f.* (nach **Водни**) medmėt, oglál obzhútenja.

**Interpret**, *m.* raslágaviz, rasládaviz, raslágázh, gem. tólmazh u. dgl. Interpretation *f.* raslága, rasládanje u. dgl. Interpretiren v. a. raslágati, raslóshiti, rasládati, rasdaniti, rastolmázhiti u. s. f.

**Intrigue**, *f.* svijázha, selten kovárshтво.

**Invalide**, *m.* invalid.

**Inventarium**, *n.* inventár; spisik, ras-pisik. Inventiren v. a. inventirati, raspisati.

**Invitiren**, v. a. vábiti, povábiti.

- J n w á r t s**, *adv.* navsnóter, navsnótraj.
- J n w e n d i g**, *adj.* notránj, notrénj, snotránj, vnotránj, vnotránjska u. dgl.; — *adv.* nótri, snótraj, snótre u. s. w.
- J n w o h n e r**, *m.* (eines Landes) prebiváviz, stanovnik u. s. w.; (ein Miethmann) in Kr. osebenik, in St. óser; úbr. vergl. E i n w o h n e r.
- J n z w i s c h e n**, *adv.* med tém, vmés, ti zbal.
- J r d e n**, *adj.* eig. ilén, parstén, lonzhén, semljén, glinjén, schl. iloven, ilovnat, glinjast.
- J r d i s c h**, *adj.* semljisk, posémljisk, auch posvéten: nur der Leib ist irdisch d. i. der Erde angehörend, lámo teló je posémljisko.
- J r e n d**, *adv.* kdé oder gdé, nekde oder nekde, nekjó: auf irgend einem Wege, irgend wo durch, nekod, nekód; irgend woher, od nekod; irgend einer, irgend Jemand, irgend wer, nekák, nekáksin, auch én, nekdo; auf irgend eine Art, po nókalo, po nekáksnim.
- J r r e l i g i ó s**, *adj.* bresbóshen, nepobóshen.
- J r r e**, *adv.* kommt immer nur in Verbindung mit Zeitwörtern vor, und wird mit denselben durch Ein Wort bezeichnet, z. B. — geben (von dem rechten Wege abweichen) gem. ne práv iti, eig. sájtí, sablósti, sablódití, (unrichtige Vorstellungen habend) blósti, blódití, mótití se, smótítí se, sablósti u. dgl.; — lei-

- ten, sapeljáti, svoditi, smótiti; — seyn (unrichtige Vorstellungen haben) v' smótah biti, mótití se u. s. w., (des Bestandes beraubt, wahnsinnig seyn) gem. ob pámet iti, noréti, auch nevumnovati, odvumnovati u. dgl.: er ist irre, ist wahnsinnig, nori, ob pámet gre, pámet se mu méstia u. s. w.; — werden, obnoréti, ob pámet priti. — *f.* smotnjáva, eig. nur in der Redensart: in der Irre gehen, mótití se, blósti.
- J r r e n v. n.** (hin und her gehen, beschauen bestimmte Absicht und Kenntniß des Weges u.) blósti, blódití, potíkatí se u. dgl.; (den rechten Weg verfehlen) sablósti, sabrestí, sájtí, sagásiti; (sich versehen) sprevidítí se, smótítí se; — *v. a.* (irre machen) smótiti, in St. auch spázítiti.
- J r r e g a n g** *m.* sapeljíva pót, auch smóta, pomóta. **J r r e g a r t e n** *m.* labirint, svit vert. **J r r e g l a u b e** *m.* kríva véra, krívovéra, láshna véra. **J r r e g l á u b i g** *adj.* krívovéren, krívovérk. **J r r e g l á u b i g e r** *m.* krívovériz. **J r r e g l á u b i g k e i t** *f.* krívovérnost, krívovérstvo. **J r r i g** *adj.* blodljiv, smotljiv, kriv u. s. w. **J r r l e h r e** *f.* kriv návuk. **J r r l i c h t** *n.* véshá, auch smótava, slép ógenj. **J r r t h u m** *m.* smóta, pomóta, blóshá u. dgl. **J r r u n g** *f.* smóta u. s. w. **J r r w a h n** *m.* krivosdétje, kriv dosdóvik. **J r r w e g** *m.* kríva pót, pogubljíva pot, krívnjáva u. dgl.
- J s e g r i m m**, *m.* volk (lies vouk, vuk).

## J (Jod).

**J a**, *adv.* dè, tak, takó, schl. ja; ich fragte »hast ihr noch einen Vater?« und sie antworteten »ja«, sim vpráshal »imáte she ozhéta?« in so diali »dex auch »de ga imajo, imámo ga«; werdet ihr um Mittag zu mir kommen? »ja«, bóte o poldné k' meni persli? »hómos«; habt ihr jenes Buch gekauft? »ja«, ste li úno knigo kápili? »to do, smoa«, ganz ur. »ja«; wir sind ja Brüder, sájsva li bráta; bewahret ja ein schuldloses Herz, ohraňte vláj nedolshno

serzé; etwas mit einem Ja beantworteten, rezhi dè; wenn er ja nicht kommen will, so u., zhe pa vláj nózhe priti u. s. w. — **h e r r** *m.* gem. jakováviz. — **w o r t** *n.* beséda: er hat mir sein Jawort gegeben, mi je besédo dal, imám njegóvo besédo. **J a g z o r n**, *v.* Jáhjorn unter Jáh e. **J a c k e**, *f.* jöpizh, in St. auch roka-vázh, in Südr. hála. **J a g d**, *f.* eig. lóv oder lóv, dann gónja (die Treibjagd), auch lóvlja, lóvitva u. dgl., schl. jág: Jagd auf

etwas machen, gnáti se sa kar. —bar *adj.* sa lóv, auch loviten. —finte *f.* lóvška púška. —hund *m.* lóvski pél. —horn *n.* lóvski róg. Jagen *v. n. u. a.* (schnell laufen, eilen) gnáti se, tirati se, auch jáhati, beháti u. dgl.; (stehend machen) gnáti, sagnáti, auch tirati u. dgl.; (Hafen, Hirsche etc.) loviti, gnáti se sa sverjó, iti na lóv (schl. jag). Jäger *m.* eig. lóvz, auch stréliz, schl. jáger. Jägerci *f.* lóvška védnost, lóvstvo. Jägerrecht *n.* lóvška právda.

Jáhe, *adj.* (schnell) nágel, hister, hiter u. dgl.; (hitig) nágel, ójster; (sehr abschüssig) stern, presterm, sternovit. Jáhe *f.* (die Eigenschaft eines Dinges, da es jáh ist) nágliza, nágllost; sternóst, sternóta; (ein jáher Abhang) sterma, stermina, sterniz. Jáhling *adv.* vnáglo, nanáglem, nanáglega, isnenáde. Jáhzorn *m.* náglá jésa, auch nagloferd. Jáhzornig *adj.* náglé jése, naglojesen.

Jáhr, *n.* léto, selten gód, godilbe. —buch *n.* letopil, auch létne búkve, sgodovino. Jahresbeschaffenheit *f.* letina. Jahreszahl *f.* létniza. —gang *m.* gem. léto. —gedächtniß, Jahresfest *n.* oblétniza. —hundert *n.* vék, stóletje. Jáhrig *adj.* léton, léta stár. Jáhrlich *adj.* vřakoléten, vřako léto, auch léten. Jáhrling *m.* létnik, létajak. —markt *m.* véliki fejem. Jahrestag *m.* gód, auch oblétniza. Jahreszeit *f.* létni zřál.

Jáhzorn, *v.* unter Jáhe.

Jammer, *m.* (Der höchste Grad des lauten Weinens, auch das Jammergeschrei) vék, stók, jávk oder jávkanje, plázh oder plákanje, tárnanje, (ein hoher Grad des Elendes) síla, nadlóga, réva u. dgl.; (die fallende Sucht) eig. bóshje, boshjást, auch padaviza, sv. Valentina boléšen. Jammerlich *adj.* réven, shálosten. Jammern *v. n.* stókati, vékati oder vezháti, jávkati, plákati se, tárnati, jézhati, skvenzhéti u. dgl. Jammerthal *n.* dolina sóll, revnóta.

Januar, *m.* prosinz, prosimiz, auch simiz, léden, novolétnik, self. pervnik, gem. janvár.

Játen, *v. a.* pléti, auch pléviti. Játer *m.* pléviz. Játerinn *f.* pleviza. Játhauē *f.* práliza. Jázeit *f.* pléjenje, plétev, plétva, plév.

Jauche, *f.* gnojniza, gnojšniza.

Jauchzen, *v. n.* vřkati, vřikati, krikati, auch jřzkati. Jauchzet *m.* (ein Ausruf der Freude, z. B. Juch!) vřk, vřik, krik; (der da jauchzet) vukáviz, krivaviz u. s. w.

Jawort, *v.* unter Ja.

Je! i. i! kaj shé!

Je, *adv.* zhe, bolj, kóljko u. dgl.: je mehr, je besser (auch desto besser), zhe vezh, tém bólje, auch kóljko vezh, tóljko bólje, gem. vezh, bólje, z. B. je mehr du mir gibst, je besser ist es für mich, vezh mi dásh, bólje sa mé; je mehr ich die Blume betrachte, je (desto) mehr gefällt sie mir, bolj (auch dálj) ko zveltizo gledám, bolj (vezh) se mi dopáde; je älter er wird, je greiser, bolj stárji, bolj seréji, auch kóljko stárji, tóljko seréji, dann bolj ko se stára, bolj se séri u. dgl.; je mehr ich ihm gebe, je mehr will er haben, vezh ko mu dájam, tim vezh hozhe iméti u. dgl.; von je her, od nékdaj; je zuweisen, nékokda, vzhási; je zwei, je drei etc., po dvá, po tri i. t. d.; je nachdem, po tém kakor u. s. w.

Jeder, *pron.* vřaki, auch vřaktéri, slédenj. —artig *adj.* vřaki mnógi.

Jedermann, *pron.* vřaki, vřaktéri, vřaki kdó.

Jederezeit, *adv.* vřakokrat, vřégda, vřigdar, vřeló, vřólej.

Jedoch, *adv.* vnder, vnder, vřáj, szér.

Jedweder, jeglicher *pron.* vřaktéri, vřlöherni, vřaki slédenj.

Jemals, *adv.* nékdaj, auch kda oder gda, kakokrat u. dgl.

Jemand, *pron.* nékdo, auch kdó.

Jener, *pron.* úni, auch óni, óvi, tšli, tajšti u. dgl.

Jenner, *v.* Januar.

Jenseit, jenseits *adv.* únkraj, únstran, auch prék, na úni stráni, na únim kráju. Jenseitig *adj.* únkrajn, unstránsk.

Jesig, *adj.* sdájno oder sdánj, sdájshen, auch sedánj, sedálshen, takra-

ten. *Zeit adv.* sdá, sdáj, auch so-dáj, takrat, tazhal.

**Joch**, *n.* járem, auch jigo; (Brücken-joch) poli, auch jigo. —bar *adj.* pod-jármov. —ochs *m.* jármoviz, pod-jármov vól. —wiede *f.* jármovka, in *St.* auch déga.

**Johannisbeere**, *f.* kréšno grósdje, láshko grósdjizhe, auch kolmázha u. dgl. **Johannisfest** *n.* kréf, Jánshov dán. **Johanniswürmchen** *n.* gem. jánshoviza, auch ivánjshiza, Jvánova máha, svetliza, kréfniza.

**Journal**, *n.* dnevopis, auch dnevník.

**Jubel**, *n.* vukánje, vrisk, krik, proveliko veselje, rádoft. —fest *n.* veseljiza. —jahr *n.* svéto léto. **Jubeln** *v. n.* vukáti, vriskáti, krikati, radováti se.

**Juchzen**, *v.* Jauchzen.

**Juden**, *v. n.* serbétí, auch zhméti: es jußt mich, me serbi.

**Jude**, *m.* júd, auch shid, shidov: ein Jude werden, pojúditi se. **Juden**, júdei *v. n.* zigániti. **Judenschule** *f.* sinagóga, sbiralishe. **Judenthum** *n.* judstvo, shidovstvo. **Jüdin** *f.* júdinja, shidóvinja, shidóvka. **Jüdisch** *adj.* júdji, júdovsk, shidovsk.

**Jugend**, *f.* (die Zeit derselben) mladóft; (junge Leute) mladóft, gem. mlajina, mladina, mlájshina: von Jugend auf, is mládiga oder smládiga, od mládih nóg, od mládih rok. —fehler *m.* mladostnija. —lich *adj.* mladenstljiv, mládnisk, mládenšhk u. dgl. —lichteit *f.* mládenstljivost.

**Julius**, *m.* eig. r'shenzvét oder roshen zvét, selten shélnik, fant, gem. júli.

**Jung**, *adj.* mlád: die Jungen und die Alten, mlajina in starina, auch mlájzi in stárzy; ein Junges, ein junges Thier, mládzih oder mládzih; jung werden, pomladiti se, auch omladeti; der jüngste, nar mlájji, naj mláshi: der jüngste Tag sodnja dán, das jüngste Gericht poslednja oder sádnja sódba. **Junge** *m.* fant, fanté, fantizh, auch mlájiz, pójh, mládziz, dézhik, ótrok; (Lehrling) vuzhéniz. **Jünger** *m.* (eine jüngere Person) mlájiz, mlájzhik; (in der Bibel) eig. vuzhéniz, vuzbenik, bei uns selten gebräuchlich, dafür gem. jóger. —fer *f.* dekliza, dekle, deklizh. —frau *f.* dóva, gem. diviza, dviza. —fräulich *adj.* divizhji, divishk, dévji. —fräuschaft *f.* divishtvo, auch dévstvo. —gesell *m.* (eine unverheirathete Mannsperson u.) deklizh. —gesellschaft *f.* deklishtvo, deklishki stán. **Jüngling** *m.* mladeniz, mládenzh. **Jünglingsalter** *n.* mládenstvo, mládistvo, mláde léta u. dgl. **Jüngst** *adv.* nedavno, úndan, únkrat, ó kráthim. **Junker** *m.* shláhtnizh, góspódizh, ávorjázhik.

**Junius**, *m.* maliserpán, selten sédemnik, gem. júni.

**Jupe**, *f.* jópa, auch hála.

**Jurist**, *m.* jurist, etwa auch právdar.

**Just**, *adv.* tik, gem. rávno takó, ravno kar, lihkar, kar.

**Juwel**, *m.* drági kámen, shláhtni kámezik.

## K.

**Kabel**, *f.* vóshe.

**Kachel**, *m.* gem. káhla. —ofen *m.* káhléna pézh.

**Käfer**, *m.* shishalá, shushánka, shushélka, gem. léber, kóka.

**Kaffee**, *m.* káva, auch kaféj. —bohne *f.* bob káve. —haus *n.* kavárnja, kavárniza. —sieder *m.* kavár, kavovár u. s. w., vergl. **Caffee**.

**Käfig**, *m.* klétka, gem. foglávsh; (Galle) pást.

**Kahl**, *adj.* pleshiv, (auch pleshaft, pleshav, pleshinast), lifast oder lifhaft, gól, gologláv u. dgl.; (arm) súh. —heit *f.* pleshivost; (eine kahle Stelle) goljáva, golizháva, plésha, pléshina. —kopf *m.* pléshiz, scherjw, auch lihko, gologláviz.

**Kahm**, *m.* pléfenj (na vini), in *St.* auch bérfa, schl. kán. **Kahmen** *v. n.* pleinjéti, plešnjiviti, bérfati. **Kahmig** *adj.* plešnjiv, in *St.* bérfnat.



**Kahn**, *m.* zheln oder zholn (lies zhoun, zhün), lädija, shájka. Káhnchen *n. d.* zholnik, zholnizh.

**Kaiser**, *m.* zesar, auch zár, *z. B.* der türkische Kaiser, türkhki zár. —geld *n.* zesarSKI dnárje. Kaiserin *f.* zesariza, auch zariza. —Irone *f.* zesarfka króna, zárSKI véniz. Kaiserlich *adj.* zesarfka, zárSKI. —schnitt *m.* materesék. —thum *n.* zesarstvo, auch zárstvo.

**Kalb**, *n.* tele oder tele; (ein ungeschickter Mensch) telébiz. Kalbe, Kalbige *f.* teliza, in R.R. auch juniza. Kalben *v. n.* teliti se, oteliti se, auch schiefsweg teliti, oteliti, in einigen Orten Kr. bráviti, obráviti. Kalberhaft *adj.* teletóven, telebávast. Kalbern *v. n.* (alberne Vossen treiben) norzhováti, nevumnováti, odvúmovati; (ungeschickt fallen) teléhati, telébiti, telébniti. Kalberzahn *m.* telézhji sób. —fleisch *n.* telézhje mesó, telétina. —fell *n.* telézhja kósha. Kalbsbraten *m.* pezhéna telétina. Kalbskopf *m.* telézhja gláva.

**Kalender**, *m.* in Gottschee prátika, gem. auch kaléndre, kalendár. —macher *m.* prátikar.

**Kalesche**, *f.* koléselj.

**Kalt**, *m.* ápno, auch vápno: Kalt brennen, ápno délati, shgáti. Kaltbrenner *m.* shgánjar (ápna), selten apnár. Kalten *v. a.* apnováti, v' ápno namozhiti. —erde *f.* apnéna semlja. —grube *f.* apneniza, ápniza. —händler *m.* apnár: Kalthandel treiben, apnáríti. Kaltlicht *adj.* apnást. Kaltig *adj.* apnát, auch apnen. —stein *m.* apnen kámen, ápnik, apnjenik.

**Kalmáuser**, *m.* potúhnjeniz; (Geizhals) skópiz, skopin, skopár. Kalmáuseru *v. n.* potuhováti se; (lang leben) skopáríti, skerljáti.

**Kalt**, *adj.* mersel, símen, hláden, vrlt. stúden, selten mrásen; (unempfindlich) mertev, ne shiv. —blütig *adj.* merslokerven. Kálte *f.* mrás, síma, hlád, vrlt. stúd, auch merslótá, mrasliza u. dgl. Kálten *v. a.* hláditi, prehlájati. Káltesich *adj.* namersel, hláden. —fínn *m.* mersló-

ba. —stünnig *adj.* mersloferzhen, merslóben.

**Kameel**, *n.* eig. belbljód, velbljód, auch kaméla. —haar, —garn *n.* velbljódja préja, velbljódje predivo.

**Kamille**, *f.* gamiliza, auch kóper.

**Kamin**, *m.* dimnik. —feger *m.* dimnikár.

**Kamisol**, *n.* (Weste) bei Gissi telóvnik, gem. auch lájbelz, prushtof, bresrokávnjak, feltener jópa, jópizh.

**Kamm**, *m.* (Haarkamm) glavnik; (Dahnenkamm) grebén; (Wollkamm) eig. grebeniza, auch dersej, ribel, riblázha, omikávniza, kertázha; (Flachkamm) omikávniza, grebeniza; (des Pferdes, die Kammhaare) griva; (der Bart eines Schlüssels) bráda; (Risskamm) dersej, ribel, riblázha; (Weberkamm) berdó, auch grebén. Kámmen *v. a.* (Haare) zhesáti, prezhesáti, prezhesávati; (Wolle) zhesáti, auch omikávati.

**Kammer**, *f.* eig. zhúmnata, gem. kámra, auch jisba, selten hrám, hisba. Kámmere *m.* kljuzhár. Kámmere *f.* kljuzharja, kljuzhárstvo. —herr, Kámmerring *m.* pósteljnik oder postéljnik. —jungfrau *f.* hishna (gospodizhna). —mädchen, —magd *f.* hishna (dékliza), auch jisna, jisniza.

**Kampf**, *m.* bór, bój, auch vojska: ohne Kampf gibt es keinen Sieg, und ohne Sieg keine Ehre, bres vojske (auch bóra, bója) ni premáge, in bres premáge ni zhásti. Kámpfen *v. n.* boriti se, bojováti se, vojskováti se, auch biti se u. dgl. Kámpfer *m.* bóriz, bojováviz, boják, vojskhák, vójnik u. dgl. Kámpfplatz *m.* borishe, bojilhe, vojskovalishe, poborishe, pobojsizhe u. dgl.

**Kanal**, shléb, úbr. v. Kanál.

**Kaninchen**, *n.* pohisben (auch hishen, dománj) sajiz, schl. konjel, kúniz.

**Kanne**, *f.* rózha, verz, úbr. v. Šlášche.

**Kanone**, *f.* eig. tóp, gem. kanóna. Kanonierer *m.* eig. topzhija, gem. kanonér.

**Kante**, *f.* rob, kráj, vogel. Kantig *adj.* robát, voglát.

- Kanzel**, *f.* (Predigerstuhl) eig. léza, auch prédganiza, predishuiza.
- Kanzellei**, *f.* kanzelija. Kanzellist *m.* kanzellist. Kanzler *m.* kánzlar.
- Kapaun**, *m.* kopún. Kapaunen *v. a.* kopiti, résati.
- Kaper**, *f.* mórski rasbójnik.
- Kappe**, *f.* kápa, auch zhépiza. Kappbaum *m.* gem. kléma, eig. oglávník.
- Kappen**, *v. a.* (vom Hahne) narástiti; (abschneiden) odlékati, isgláđiti.
- Karbatzche**, *f.* korbázh, auch bizh. Karbatzchen *v. a.* pretépsti, pretépati (*s'* korbázham).
- Kardátzche**, *f.* kertázha, auch kárte. Kardátzchen *v. a.* kertázhiti.
- Karg**, *adj.* skóp, skopársk, auch terden, skerljiv, sch. dershlijiv, stíjnén u. dgl. Kargen *v. n.* skopáriti, skopováti, skerljáti, sch. terden biti, dershlivati. Kargheit *f.* skopost, skoparija, skerljivost, sch. dershlijivost. Karglich *adj.* pizhel.
- Karpfen**, *m.* kárp.
- Karre**, *f.* (mit einem Rade) eig. samokólniza, gem. shájterga, in St. auch gród, toliga, in einigen Gegenden kankole, tázhka oder tázhke, russ. tázhka, teljéga; (mit zwei Rädern) gáre. Kárner *m.* toligar, tázhkar, auch vosázh, sch. garoviz.
- Karst**, *m.* gem. krámp, selt. motika.
- Karte**, *f.* karta. Karten *v. n.* kártati, *v'* kárte igráti.
- Kartoffel**, *f.* gem. krompir, kartofel, auch podsemeljiske jabólka u. *f.* *v.* Erdbäpfel unter Erde.
- Käse**, *m.* sir, auch sir. —lab *n.* sirilo, sirizhe. —made *f.* sirni zherv, —milch, —molken *f.* siratka. Käfen *v. n.* (zu Käse werden) vsiréti, auch vlésti, —wasser *n.* sirniza, auch siratka, Kájicht *adj.* sirast. Käsig *adj.* sirát, sirén.
- Kastanie**, *f.* kóstanj. Kastanienbaum *m.* kóstanj, kóstánjovo drevo. Kastanienbraun *adj.* kóstánjast, kóstánjove farbe.
- Kasten**, *m.* vomár.
- Kasteien**, *v. a.* pokoriti, auch káhtigati u. dgl.
- Katarrh**, *m.* náhod, nátiha, néduha. Katarrhalsch *adj.* nédušen.
- Katechismus**, *m.* katehisen.
- Kater**, *m.* mázhik, mazhák.

- Katheder**, *m.* eig. léza, gem. kánzel.
- Katholik**, *m.* katolik, katólfhki kristján. Katholisch *adj.* katólfhki. Katholicismus *m.* katólfhka véra.
- Katze**, *f.* mázhka, auch múná; (Der Blütenbündel) múná, múniza, káveroka. Kázhen *n. d.* mázhbe, mázhkiza, múniza. Kázbalgen, sich *v. r.* metáti se: Kázenart *f.* mázhja oder mazhkinja shéga: nach Kázenart, po mázhje, po mazhkinjim.
- Kauderwälsch**, *adj.* er spricht Kauderwälsch, govori, kakor bi otróbi vésal, auch nékaj móta, kváfi u. dgl.
- Kauen**, *v. a.* shvekáti, shvezhiti, dvézhiti, preshévati.
- Kauern**, *v. n.* zhépati, pozhépniti.
- Kauf**, *m.* kúp, auch kupljenje, kupovánje. —brief *m.* kúpni list. Kaufen *v. a.* kúpiti, kupováti. Käufer *m.* kúpiz. —geld *n.* kúpshina. Käuflich *adj.* kupiven, auch kupljen: káuflich an sich bringen, kúpiti. —mann, —herr *m.* kúpiz, kupzhováviz, tergoviz, tershiz, shizunár: Kaufleute, kúpzi. —mannlich *adj.* kupzhijsk, tergovsk. Kaufmannschaft *f.* kúpzi, kupzhívstvo. —mannsgut *n.*, —mannswaare *f.* tergová. —schilling *m.* kúpshizhina.
- Kaum**, *adv.* kómásh, kómej, kómi; (vor sehr kurzer Zeit) ravno kar, lihkar.
- Kaute**, *f.* kodélja.
- Kauz**, *m.* (Nachtweihen) zhúkiz; ein reicher Kauz, bogátiz, bogatin.
- Kehschweib**, *n.* podlóshniza, hótiniza u. *f. v.*
- Kech**, *adj.* dersen, predersen, smét, podstópen. Kechheit *f.* dersenost, predersenost, smelóst, podstópnost.
- Kegel**, *m.* kégel. —bahn *f.* —platz *m.* heglishe. Kegeln *v. n.* hegláti.
- Kehse**, *f.* gerlo, auch golt, goltániz, gortánz, poshirák. Kehdeckel *v. Paul.*
- Kehren**, *v. a.* smésti, smétati, auch pomésti u. dgl.; (wenden) ohrázhati, oberniti; — sich *v. r.* máráti; sich an etwas nicht —, ne máráti sa kar, ne mar biti. Kehrbesen *m.* méta. Kehrbürste *f.* shzhét, auch kertázha, auch métliza. Kehricht *n.* sméti, smétijsje, auch vuméti, russ. uméti. Kehrwisch *m.* omélo, ométih u. dgl.

- Reichen**, *v. n.* teshkó dshati, auch hripati, sopéhati.
- Reifen**, *v. n.* pikati se, kregati se.
- Reil**, *m. klin*, sagvosda, sagosda, in *St.* ságlosda, in *Obfr.* sagojsda.
- Reilen** *v. a.* kliniti oder klinjati, auch kálati, raskláti. Reilhaue *f.* pik.
- Reim**, *m.* zima, in *KK.* auch kál, kliza. Reimen *v. n.* zimati, auch kliti oder kljiti. Reimchen *n. d.* zimiza, auch klizhiza, kálizh.
- Rein**, *adj.* nobéden, nobén, nijéden, auch ne én, nikdo, nihzhé u. *f. w.*: kein Mensch war da, níkógar ne bilo; er hat kein Geld, nejma dnárjov; wir sind keine Ungarn, nesmo Vógrí; keiner unter euch, sméd vál nihzhé; sag' es Reinem, níkómur ne povéj. Keinerlei *adj.* níkak oder níkak, níkakshen: auf keinerlei Art, po níkakim, po níkako, níkakor. Keineswegs *adv.* po níkako, níkakor, po nobénim kráju, zlo níkár, krátko níkár. Keinalmal *adv.* níkdár, níkóli, nobénkrat.
- Reich**, *m.* zhásha, auch kúpa, gem. kélíh. Reichthum *n.* kúpiza.
- Resse**, *f.* sidárska lopátiza, gem. zhebla.
- Reller**, *m.* klét, auch hrám, *schl.* kelder. —hals *m.* priklet. —fenster *n.* klétno ókno, auch ókno v' klét. —thür *f.* klétne dvéri. —wurm *m.* stanoga. Kellner *m.* kletár oder kletnár, *schl.* kelnár, selten natakár, natakázh. Kellnerinn *f.* kletariza, kletnariza, *schl.* kelnariza.
- Retter**, *f.* (der Preßboden) podéshz, kerniza, dnó; (Wappresse und Gebäude) gem. préshá, auch tlazhivniza, (nach Dainko) tozhilo. Ketterer *m.* préshar oder préshar. Ketter *v. a.* préshati.
- Reunen**, *v. a.* posnátí, auch snátí.
- Reunbar**, kenntlich *adj.* posnanljiv, snanljiv. Kenner *m.* posnáviz. Kennerinn *f.* posnávka. Kenntniß *f.* snánost, auch védnost, snánje. Kennzeichen *n.* snáménje, snámnje: das rechte Kennzeichen, právo snáménje.
- Reibel**, *m.* krebúliza.
- Reibholz**, *n.* rovásh.
- Reiber**, *m.* jézhá, tránzhá, vósa, temniza, *schl.* kájha. —meister *m.* jézhár.

- Reisl**, *m.* (ein tapferer, starker Mann) korenjáak, hrúst, sonst zhlóvek: ein braver, rechtschaffener Reisl, dóber, pravéden, priden, kaj vréden zhlóvek; ein schlechter Reisl, hudóbnik, slódej; (Bauernreisl) hrúst, kmetávl; (Bedienter) hlápiz.
- Reirn**, *m.* (der in einer Höhlung verborgene feste Körper) jedro, serno; (die Samenkörner der Beeren, Aepfel, Birnen ic.) pézhka, pizhka; (der Stein in Pfirsichen, Kirschen ic.) kóshiza; (der weichere innere Theil aller Arten des Samens, im Gegensatz der Schale) jedro; (das Mark des Holzes) stershen, in *KK.* auch sók; (ein Korn) serno; (ein kräftiger Auszug) jedro. —beißer *m.* dlésh. —gehäuse *n.* lupina, lufhina, mehina. —haft *adj.* jedrén. Kernig *adj.* sernát, auch jedrén.
- Reuze**, *f.* svezha; (Wachskerze) voshena svézha; (Zalgkerze) lojena svézha. Kerzen *v. a.* (d. i. mit geweihten Wachskerzen umwinden, damit man nach den abergläubischen Meinungen Mancher vor Schlangen bewahrt bleibe) zhúzhati.
- Ressel**, *m.* kótel; (ein Kesselthal) kerniza; (Abgrund) prepád. Kesselschmied, Kessler *m.* kollár, selten kotlovinar.
- Kette**, *f.* (eine Reihe fortlaufender Dinge, *z. B.* Berge ic.) rida, rájda; (bei den Webern) snóva, osnóviza, snútik, osnútik; (eine eiserne Kette) lániz, gem. kétina; (Sclaverei) lúshnost, hlapzhiza. Ketten *v. a.* skovátí, perkovátí, sverishiti u. dgl. Kettel *f.* veriga, verúga.
- Rezer**, *m.* krivovériz. Rezerer *f.* krivovérstvo, kriva véra. Rezerisch *adj.* krivovérsh.
- Reuchen**, *v.* Reichen.
- Reule**, *f.* bit, bátiza oder batiza, zép u. dgl.
- Reusch**, *adj.* zhísh. Reuschheit *f.* zhíshost, zhíshotá.
- Reuschler**, *m.* bajtár, in *St.* auch shelár.
- Ribiz**, *m.* (ein Sumpfvogel) ribizh.
- Richer**, —erbse *f.* zhizhik, auch zisara.
- Rieser**, *f.* (der Riesenbaum) bór, auch hója, hójka. Rieser *adj.* bórov, auch hójov. Rieserwald *m.* bórije, hójzhje.

- Kiefer, *m.* zheljüst.  
 Kiel, *m.* (Schiffskiel) dnò, podšék; (Federkiel) péro; (an Gewächsen) kòžn u. dgl.  
 Kieme, *f.* ribje vuhò.  
 Kien, *m.* šovoj, auch smòleniza, šchl. zhinòvje. —baum *m.* bór, hoja. —ruß *m.* šaje, auch shushik: Kien-schwarz, zhern lakor shushelka.  
 Kies, *m.* pròd, pròdiz, auch pèšik.  
 Kiesel, Kieselstein *m.* eig. krèmen oder kremén. Kieselerde *f.* krèmeniza.  
 Kind, *n.* dète, auch òtrok: die Sitten der Kinder annehmen, ein Kind werden, pootròzhiti se. —chen *n.* d. dètize, auch otròzhik. —bett *n.* babine, babinje, otròzhnizhva. Kind-betterinn *f.* otròzhniza. Kinderblättern *pl.* olèpnize, kosè. Kinderei *f.* otròzhija, otròzharija. Kinderfrau *f.* pèštèrna, pèština, pèštòvna, pèštòvniza, pèštuniza. Kinderhaft *adj.* detinsk, detóven. Kinderfreund *m.* dètòljúbiz, dètòmil. Kindern *v. n.* (nach Art der Kinder tändeln) otròzhovàti. Kinderlos *adj.* bres otròk, bresotròzhen. Kinderlosigkeit *f.* bresotròzhnost. Kindermord *m.* dètòmor, dètòmòrstvo, dètòvbištvo, dètòmòrija. Kindermörder *m.* dètòmòriz. Kinderspiel *n.* jigràzha, guràzha. Kindermärterinn *f.* pèštèrna, pèština, bei Gills auch vòrùshka. Kindes-beine *pl.* von Kindesbeinen an, smlàdiga, od mlàdih lét, od mlàdih nòg, od mlàdih ròk. Kindeskind *n.* vnúk, unúk. —heit *f.* detinstvo, dètèštvo, otròštvo. Kindisch *adj.* dezhinšk, otròšhk: kindisch seyn, otròzhovàti. —lich *adj.* detinsk, dètèzhji, dètètji, otròšhk, otròzhji, pripròt: kindliche Liebe, otròzhja, detinška ljubèsen. —taufe *f.* kerst, kersthovànje; (der dabei übliche Schmaus) botrina.  
 Kinn, *n.* podbràdik, auch bràda, in St. Skrànja. —backen *m.* zheljüst, auch zheljústje, skranishe. —lette *f.* bersda.  
 Kirche, *f.* zèrkov, zèrkva, zirkva, auch hràm bòshji. Kirchendiener, Kirchner *m.* zèrkovnik. Kirchendienst *m.* zèrkvéna služba. Kirchenfest *n.* obhajilo, auch šèjem, in Obfr. smèjn,

- altfl. lonem, obnovlenija. Kirchengeschichte *f.* zèrkvéne sgòdbe. Kirchenlied *n.* zèrkvéna pèsem. Kirchengesänger, Kirchenprobst *m.* zèrkvéni starashina, in St. auch zèhmelhter. Kirchengäter *pl.* svèti ozhàki. Kirchfahrt *f.* svèta oder bòshja pòt, ròmanje. Kirchhof *m.* sejmishe; (Friedhof) pokopalishe, britof. Kirchhofmauer *f.* parkán. Kirchlich *adj.* zèrkvèn, zèrkóven. Kirchmesse *f.* (die jährliche feierliche Messe u.) obhajilo, obhàjanje, shègnanje; (Kirchweih) obnovlenija. Kirchspiel *m.* šàra. Kirchwäter *m.* svèti ozhàk. Kirchwesper *f.* vezhèrniza.  
 Kirre, *adj.* kròtik, kròtak, tih, pervàden u. dgl. Kirren *v. a.* kròtiti, ukrotiti.  
 Kirsche, *f.* zhèrshnja oder zhèshna. Kirschbaum *m.* zhèrshnjovo drevò, zhèrshnja. Kirschen *adj.* zhèrshnjov. Kirschholz *n.* zhèrshnjov lèš, zhèrshnjoviz.  
 Kiste, *f.* shkriinja, šchl. kishka.  
 Kitt, *m.* klèj, auch vòt. Kitten *v. a.* klèjati, auch vòtiti.  
 Kittel, *m.* jànka.  
 Kite, *f.* kosè, kòslizh.  
 Kigel, *m.* shègèt, shègètiz, auch serb. Kigelig, kiglig *adj.* shègetljiv, shgàzhen, auch serblich. Kigelu *v. a.* shègetàti, auch serbèti; es kigel mich, shègètiz me inà, me serbi, me mika. Kigler *m.* shgàvzhik.  
 Klaffen, *v. n.* (mit einem Schalle aufspringen) pòzhiti, raspòzhiti, auch rasklàti se u. dgl.; (von einander stehen) sijati, rèshati se.  
 Klaffen, *v. n.* lājati, shkèvtati. Klaffer *m.* shzhène.  
 Klaster, *f.* eig. fèshenj, in Obfr. fèshim, šchl. klàster, klàstra. Klasteru *v. n.* fèshnjati, fèshmati, šchl. klàstràti.  
 Klage, *f.* tòshba; (die Trauer u.) shàlost, jàvkanje, plàzh. Klagbar *adj.* tòshen, toshiven, auch toshitljiv u. dgl. Klagesied *n.* shàlostna pèsem. Klagen *v. a.* (vor Gericht) tòshbiti, satoshiti; — *v. n.* (sich beklagen, seine unangenehmen Empfindungen laut werden lassen) tòshiti se, pertòshiti se, obtòshiti se, auch shalovàti se, jàvkati u. dgl.; — sich

v. r. (sich mit einem Klagen, Prozeß führen) tóshiti se. Kläger *m.* tóshiz, toshnik; (Trauernder) shalováviz u. dgl. Klägerin *f.* toshniza; (Klageweib) shalovávka. Klagen *m.* shálosten gláf. Kläglich *adj.* (wehmüthig) shál, shálosten, míl.

Klamm, *adj.* (eng) vósik, télen; (selten) rédik.

Klammer, *f.* etwa sapénja, sapénjázhá, kljúpa, (schl. nárbá, klánfa. Klammern *v. a.* oklépati, okleniti, vkljúpati, stísniti u. dgl.

Klang, *m.* eig. svón, zénk oder zéng, auch shvénk, svúk, gláf.

Klappe, *f.* sahlópa, auch kljúpa, sakljúpka; (Fallthür) léfa. Klappen *v. n.* hlópati, sahlópati, sahlópniti.

Klapper, *f.* klopótiz, klopótálo, ropótiz, ropótúlja, ropótálo, auch shkrebetúlja u. f. w. —mühle *f.* klopótiz, ropótúlja. Klappen *v. n.* klopótáti, klepetáti, ropótáti, shkrebetáti, hlópati. —rose *f.* purpeliza.

Klar, *adj.* (von der Stimme) járen, zhíft; (von der Luft) véder, jálen, zhíft, svétel; (von flüssigen Körpern) hístér, zhíft; (von aller Dunkelheit befreiet, dem Verstande deutlich) svétel, zhíft, auch ténik, ozhitén, jásen; (rein, unverfälscht) zhíft, svétel: mit heller Stimme rufen, s' járnim, zhístim gláfam sváti; ein klarer Himmel, jášno nebó, véder nébes u. dgl.; klare Bäche, bístri potóki; es ist mir schon klarer, was du gesprochen, mi je shé bolj svétlo, kar si právil; die klare Wahrheit, svétla, zhísta resniza u. dgl. Klären, síh v. r. bístriti se, zhístiti se, jásniti se, vedriti se u. f. w. Klarheit *f.* bístrina, bístróta, bístróft, jásnóft, zhístóta, svetlóft u. f. w. Klarlich *adv.* svétlo, ozhitno.

Klatsch, *m.* plésk. —büchse *f.* pleškavniza. Klatsche *f.* (Fliegenklatsche) muhotép; (Klatscherin) klopótiz, ropótúlja. Klatschen *v. n.* pléskati; (mit der Peitsche) pókati.

Klauben, *v. a.* hérati oder bírati, bráti, prebérati, rashérati, odbírati, odbráti u. dgl.; (nagen) obérati, obráti, glódati.

Klaue, *f.* párkel, nóhit, krémpelj.

Klaufe, *f.* (die Zelle eines Wändches) pískrizá; (ein enger Paß) fotéška. Klausner *m.* pushávník, samótnik.

Kleben, *v. n.* eig. lipéti oder ljépéti, gem. lipíti, ljépíti, auch dersháti se, perjéti se u. dgl.; — *v. a.* perljépiti, priljépljati, príklejati u. f. w. Kleber *m.* lip oder ljép, klej. Kleberig *adj.* lipkij, klejast, (schl. navíszhen u. dgl.

Klee, *m.* détela. —acker *m.* detelízhe. —blatt *n.* deteliza; (eine Zahl von dreien) trójka.

Kleiben, *v.* Kleben.

Kleid, *n.* (ohne nähere Bestimmung) oblázhilo, auch obléka, oblézh, (schl. gvánt; (die Bekleidung lebloser Dinge) odeválo, pokríválo u. dgl. Kleiden *v. a.* oblázhati, oblézhi. Kleidermotte *f.* mól. Kleidung *f.* oblázhilo, oblézh, auch óprava. Kleidungsstück *n.* obléka.

Kleien, *pl.* otróbi, unr. lúski.

Klein, *adv.* májhen, mál: sehr klein, májzkin, mizin, mizínik, mizhínik. —fügig *adj.* malováshen, (schl. tankoslohljiv. —gläubig *adj.* malóverén, flabóverén. —heit *f.* malóft, májhenóft. Kleinigkeit *f.* májhenóft, májhnóta, málizhina, tróha, tróhiza, bitev. —müth, —müthigkeit *f.* malodúshnost, malóferzhnost, auch zagljivoft u. dgl. —müthig *adj.* malodúshen, malóferzhén, auch zagljív. Kleinod *m.* blagotina, dragotina, drága rézh u. dgl. —vieh *n.* (Schafe &c.) dróbniza.

Kleister, *m.* etwa lip, klój, záza u. dgl., *v.* Kleben.

Klemm, *v.* Klamm.

Klemme, *f.* (ein Klemmwerkzeug) gem. kljúpa, auch vshkernilo, prezhép u. dgl.; (ein enger Paß) fotéška; (ein bedrängter Zustand) stíška, téshóta, nadloga. Klemmen *v. a.* vshkerniti, prelhkerniti, vkljúpati, stísniti u. dgl.

Klepper, *m.* glasonóg.

Kleber, *m.*, Kleisei *f.* duhovshina, fárhina, fártvo.

Klette, *f.* (ein sich anhängendes Ding) klóshzh, kléshzh, klop; (eine Pflanze) toriza.

Klettern, *v. n.* plásiti, plesati, niedr. gomásati u. dgl.

**Klieben**, *v. a.* zépití, kálati, rászé-  
pítí, rasklátí. *Kliebhaide f.* zéple-  
niza.

**Klima**, *n.* podnébje.

**Klimmen**, *v.* Klettern.

**Klimpern**, *v. n.* klénzkati, bern-  
káti, terkljáti..

**Klinge**, *f.* plózha, auch dárda, schl.  
klinga.

**Klingen**, *v. n.* (schallen) shvenzhá-  
ti, shvenzhéti, svonéti, svenzheti,  
shvenkljáti, auch (vorgülich un eig.  
durch das Gehör empfunden werden)  
péti, glasiti se, gláf oder zénk dá-  
ti, zhúti se, svonéti u. dgl.; (von  
Posaunen) buzháti, sabuzháti, péti,  
pójem. *Klingel f.* svónzhik, svonz-  
kula, svónzhiza u. dgl. *Klingeln v.*  
*a. u. n.* zengetáti, shvenkljáti, po-  
svoniti, pozengetáti, schl. zingljáti.

**Klinke**, *f.* kljúpa, kljúpiza, unt.  
verúga.

**Klippe**, *f.* skála, skalád. *Klippig*  
*adj.* skálnat, skalát.

**Klirren**, *v. n.* roshljáti.

**Kloben**, *m.* (ein Gebüde) rokovád;  
(ein Werkzeug zum Halten) prezép;  
(an einer Wage) shkárnje.

**Klopfen**, *v. n.* terkati, klúkati;  
— *v. a.* (den Flachs) tolzhi, auch  
tréti: an die Thüre klopfen, na dvé-  
ri poterhati, poklúkati; das Herz  
klopft, serzé bije. *Klopfen m.* terk-  
kaviz, klukaviz; terk, terkálo,  
klukálo. *Klopfhengst m.* kopenik.  
*Klopffel m.* bit, terkel, mázel; (der  
Schlägel in der Glocke) kémbelj, in  
St. zámelj. *Klopffeln v. a.* plésti.

**Kloß**, *m.* grúda, grúzha, auch képa,  
dern; (Wehlspeise) zmók.

**Klöster**, *n.* klóshter. —bruder *m.*  
menih, samótnik. —frau *f.* nóna.  
*Klösterlich adj.* klóshterfk, menishk.

**Kloß**, *m.* shór, auch pánj, terkel  
u. dgl.; (ein Erdklumpen) grúda,  
grúzha. *Kloßig adj.* shoráft. *Kloß-  
schuh m.* zókla.

**Kluft**, *f.* tokáva, raspórik, prepad,  
raslédina u. dgl.

**Klug**, *adj.* úmen, vméten, in St.  
gem. zheden, auch pámeten: nicht  
klug werden aus einer Sache, aus  
einem, rezhi ne rasuméti, v' kógar  
se ne svéditi. *Klügeln v. n.* umno-  
vátí, vmetnovátí, pametvati, mo-

drovátí. *Klugheit f.* úmnoft, vmé-  
noft, in St. zhednoft, auch pámet.  
*Klügel m.* umnováviz, vmetnová-  
viz, pametvaviz, modrováviz.

**Klumpen**, *m.* grúzha, grúda, auch  
képa. *Klumpfen n. d.* grúzhiba,  
grúzida. *Klumpen, sich v. r.* v'  
grúde se drobíti, grúzhibi se, grú-  
diti se. *Klumperig adj.* grúzhaft,  
grúdzhat.

**Kluppe**, *f.* kljúpa, *v.* Klemme.

**Klystier**, *n.* drifla. *Klystieren v.*  
*a.* vderskniti komú driflo. —sprige  
*f.* vsádizhna derfla.

**Knabe**, *m.* gem. pójb, (auch pájb,  
im Vocativ páj), in KK. fánt; mit-  
unter dézhak, dézhik, auch hlap-  
zhizh, ótrok. *Knábchen u. d.* pój-  
bizh, fántizh, fánte.

**Knack**, *i.* hrúp! réfk! dléfk! *Knacken*  
*v. a.* rasleskniti, rasklátí, rasklá-  
vati.

**Knast**, *m.* svúk, tréfk, pók, un.  
ropót, lúfk. *Knasten v. n.* tréfkati,  
tréfniti, pókati, pózhiti, auch gro-  
méti, raslégati se.

**Knapp**, *adj.* téfen, auch vóshk;  
(kaum hinreichend, sparsam) pízhel.  
— *adj.* (fest anliegend) tik, tikama;  
(kaum) kómaj, kómi.

**Knappe**, *m.* (Wassenträger) opróda;  
(Bergknappe) rudár, rudokop.

**Knarpeln**, *v. n.* hrústati, hrust-  
ljáti.

**Knarren**, *v. n.* shkripati, un.  
shkrebetáti.

**Knastern**, *v. n.* derfkati kak óginj;  
*Knasterbart m.* stáriz, stázhik.

**Knäuel**, *m.* klópka, klópko, klónzh.  
**Knäueln**, *v. a.* obirati (kosti),  
oglavati.

**Knäuser**, *m.* skopár, skopin, sher-  
ljivz. *Knäuserci f.* skoparija, sko-  
pija. *Knäuserig adj.* skopárfk, sko-  
pínsk, sherljív. *Knäusern v. n.* sko-  
páriti, skopováti, shkerljáti.

**Knebel**, *m.* zép, zépip, klin. —bart  
*m.* eig. vóse, auch rése, berkle, ber-  
karije, schl. mustázhí. —bärtig *adj.*  
vofát, refát u. s. w. *Knebeln v. a.*  
satégniti, sategováti, gem. rajkljá-  
ti, sarajkljáti.

**Knächt**, *m.* eig. hlápiz, auch fúshen,  
fúshnik (eig. Eclave), dann fúshéb-  
nik, selten ráb. *Knächtisch adj.* hlap-

zhén, rábfki, hlápzhij. Knechtlich *adj.* tesháfhk, hlápzhóvsk; knechtliche Arbeit, tesháfhko oder hlápzhovsko delo. Knechtschaft *f.* hlápzhija, hlápzhnost, fúshnost, rábota, tláha.

**Kneifen**, *knēipen* *v. a.* shipati, shipniti, auch vzhéniti, vzhékñiti, vshékñiti, unr. skubñti. *Knēipe f.* (ein Werkzeug zum Knēipen) vsukerailo, kléshzhi; (Bauchgrimmen) grisha, gris, grisenje; (Knēipschenke d. i. ein schlechtes Wirthshaus) zhaplárnja; ein Knēipenwirth, zhaplárniz; in den Knēipen herumschwärmen, zhaplárniti, po zhaplárnjah se vlázhati.

**Kneten**, *v. n.* méñiti, niedr. gnétiti, shókati.

**Knicker**, *v. Knäuser*.

**Knie**, *n.* koléno: die Knie beugen, poklékñiti, poklekováti. — *band n.* pódvės oder podvės. — *beuge f.* podkolénik. — *beugung f.* naklóm-ba, perklonénje, auch podklóm-ba, podklonénje. *Knien v. n.* klézhati oder klezháti, poklékñiti, poklekováti. — *riemen n.* (das Knieband) podvės; (bei den Schuftern) knéstra. — *scheibe f.* pishála, goléno oder golájno, podkolénška zév, kóšt od koléna do pět.

**Kniff**, *m.* shzhíp; (Liff) svijázha.

**Knirren**, *v. n.* shkripljáti.

**Knirschen**, *v. n.* shkripati. — *n.* shkripanje, shkripét.

**Knistern**, *v. n.* derfkati, derfkljáti, derfñiti.

**Knoblauch**, *m.* zhéfnik oder zhéfnik, auch zhéshen.

**Knöchel**, *m.* gléshen, gléshenj, selten zhlén; (an Fingern) sklép, kolénz.

**Knöchen**, *m.* kóšt, niedr. kostázha, zhúnta. *Knöchelchen n. d.* koshiza, koshizhka. *Knöchern adj.* kostén, koshén oder koshzhén. *Knöchig adj.* kostnát.

**Knödel**, *n.* zmók.

**Knollen**, *m.* grúda, képa, klónzh, shmókel.

**Knopf**, *m.* eig. gúmb, gem. auch gláviza, schl. knof, knép. *Knöpfchen n. d.* gúmbik, gúmbiz, auch knóviz, knépiz. *Knöpfen v. a.* knépati, sapénjati, auch knofláti, lhipi-

zhiti z. *B.* aufknöpfen, odshpízhati, odknépati. *Knopfloch n.* etwa gúmbniza, gem. luknja sa gúmb, gúmbna luknja.

**Knopper**, *f.* volk, skipik.

**Knorpel**, *m.* hermetániz, hrustániz oder hrustániz, hrustáviz, brúltiz. *Knorpelig adj.* hrustánzhast. *Knorpeln v. n.* Knarpeln.

**Knorren**, *m.* gerb, gúmb. *Knorrenstock m.* gerjazha. *Knorricht adj.* gerjazhast.

**Knospa**, *f.* pópika, in *KK.* auch berst: die Knospen, pópiko, popjé, berstjé. *Knospchen n. d.* pópikiza, berstizh. *Knospen v. n.* pópikati, popikáti, in *KK.* auch bersteti, ozhéfa pogánjati u. dgl. *Knospig adj.* pópikat, berstnát, berstén.

**Knotten**, *m.* vósel oder vosál. *Knötchen n. d.* vóslizh. *Knöteln v. n.* vóslizhe deláti, vóslizhati. *Knottenstock m.* gerjazha, slutekljazha, bákla. *Knötig adj.* voslát.

**Knüpfen**, *v. a.* vosláti, navosláti, vésatí, pervésati, saderzhiti.

**Knurren**, *v. n.* renzháti.

**Knute**, *f.* korbázh, bizh. *Knuten v. a.* s' korbázhom tépsti, bizhováti.

**Knüttel**, *m.* zép, zépiz, bát, batiza, bákla u. dgl.

**Kochen**, *v. n.* ójzháti, auch rújhtati.

**Köber**, *m.* kosh, koshik.

**Kobold**, *m.* (Bürzelbaum) in *St.* shivi hrást, in *KK.* koselz (lies kosóuz): Kobold schießen, shive hrásté stávití, koselz napravítí; (eine Art Gespenster) shkrát, shkrátel, shkrátiz.

**Koch**, *m.* kuhár, schl. kòh; (eine breiartige Speise) kuhálo, kuhánje, kásha. *Kochen v. a.* kúhati oder kúhátí, variti; — *v. n.* kúhati se, variti se, vréti, kipéti u. dgl. *Kochinn f.* kuhariza. — *Luft f.* kuhárka vmétnost, auch kuhariza. — *Löffel m.* kúhaniza, kúhálniza, kuházha, kuhélnik, kúhlja.

**Köcher**, *m.* tul, šreletók.

**Köder**, *m.* vába, vábilo, nastáva. *Ködern v. a.* nastávití, vábítí.

**Kösent**, *m.* sádnje pivo, (sch. patzhi).

**Kogel**, *m.* hóm.

**Kohl**, *m.* kapúl, vohrávt, schl. okrát.  
**Kohle**, *f.* vógol, ógol, auch voglén:  
 die Kohlen überhaupt, vógolje, oglje.  
**Köhlen** *n. d.* vógolik, voglénik.  
**Kohlen** *v. n.* vóglje, vógolnizo shgáti.  
**Kohlenbrenner**, **Köhler** *m.* voglár.  
**Kohlendampf** *m.* zhád od vóglja.  
**Kohlenfeuer** *n.* sharjáviza, shivo vóglje.  
**Köhlerin** *f.* voglariza. **Köhlerin** *f.* voglariza.  
**Köhlerci** *f.* voglariza. **Kohlräbe** *f.* shélna (lies shouna), die schwarze zher-na, die grüne seléna. **Kohlmeise** *f.* seniza. **Kohlschwarz** *adj.* zhera kakor shushélka, auch shúshen, prezhern. **Kohlschaukel** *f.* vésliza.

**Kolbe**, *f.* zép, báta, butiza, robatiza u. dgl.

**Kolik**, *f.* gem. kólíka, auch trod, cig. gris, skernina v' zhrevésah.

**Koller**, *m.* hól, auch togóta.

**Kolon**, *n.* (nach Bodník) dva-pizhje.

**Koloß**, *m.* velkin.

**Komet**, *m.* kométa, svésda repáta oder bradáta, gem. schlechtweg repázha (Schweifstern), bradázha (Bartstern).

**Komiker**, *m.* smélnik, kómik. **Komisch** *adj.* smélnen.

**Komma**, *n.* (nach Bodník) rés.

**Kommen**, *v. n.* priti, perhájati, schl. napriti, niedr. pertépti se: davon —, smerti vújti, se réshiti, fhoditi; hinter etwas —, salésti, svéditi kar; um etwas —, snebiti se zhéfar, ob kar priti, se správit; zu etwas —, dobiti, dolézhi; zu sich —, prevéditi se, savéditi se; es kommt alles, zu viel über mich, vse leti ná-me, prevezh me doleti; wie hoch kommt das Buch? es kommt mich hoch, kakó drága je kniga, kóljko veljájo bukve? je drága, me drágo stáne; es kam ein Wind, véter je vstál u. s. w. **Kommend** *adj.* bodózh, perhóden.

**Komödie**, *f.* komédja. **Komödiant** *m.* komedjáh.

**Kompliment**, *v.* Compliment.

**König**, *m.* králj (auch krájl, kral): **König** seyn, kraljeváti. **Königin** *f.* kraljiza. **Königlich** *adj.* kraljevsk, auch kralovsk: kónigliche Herrscherwürde, kraljevstva. **Königreich** *n.* kraljestvo, vrst. zástvo. **Königs-**

**Krone** *f.* kraljevka koróna, kraljevski veniz.

**Kunnen**, *v. n.* cig. mózhi, premózhi, samózhi, auch moréti, premoréti, samoréti, dann vtégniti, schl. v' stáni biti, gem. (in Folge unrichtigen Sprachgebrauches) snáti (eig. kennen, wissen): kann wohl ein Weib ihres Kindes verassen, daß sie sich dessen nicht erbarmte, ali móre shéna posabiti svojiga otroka, de bi se ga ne usmilila?; wie kann man sich erinnern, wenn man nichts weiß, kako se je mózhi spómni, zhe níz ne vémo?; ich fürchte mich, er könnte kommen und mich finden, bojim se ga, vtégnil bi priti in najti me; das kann ich schon auswendig, tó vshé na pámet snám, is gláve véni; dafür kann er nicht, sa tó on ne móre, na tém ni krív u. s. w.

**Konterfei**, *n.* napodóha, pooblizhje. **Konterfeien** *v. a.* pooblizhiti.

**Kopf**, *m.* gláva; (Verstand) vúm, gláva, pámet: viel Köpfe, viel Sinn, kóljkor gláv, tóljkor misel. **Köpfchen** *n. d.* gláviza. —binde *f.* pórtá, pórtik, shápel. —brechen *n.* tárenje gláv: wie er sich den Kopf zerbricht, ko li glávo táre. **Köpfen** *v. a.* ob glávo djati, auch obgláviti, obglávlováti (kógar), glávo vséti (kómur). —geld *n.*, —steuer *f.* eig. poglávshina, poglávna, auch shivotnina, gem. glávna dázha, shivótna shúbra. —fleisch *n.*, —haut *f.* glávina. —haar *n.* lasje. —hänger *m.* bináviz, svetohliniz. —lissen *n.* podsglávnik, sglávnik, sglávje, vsglávje. —schmerzen *m.* glavoból, glavobolenje. —stück *n.* glávina. —überwärts *adv.* prekóvizhki, naglavizhki.

**Koppen**, *v. n.* niedr. rigati, srigávati se; (von Pferden) jálli gristi.

**Koralle**, *f.* korála, gem. grola.

**Korb**, *m.* (eine Flechte, wie z. B. an Bauerwagen) spleteniza, kripa; (ein von Ruthen u. geflochtenes Gefäß) kórb, korbázha, korbúlo, in KK. auch jerbál, mitunter koshára u. dgl.; (eine abschlägige Antwort) kórpizh, auch odpóvd: einen Korb geben, kórpizh dáti, savdáríti, odrézhi u. s. w. **Körbchen** *n. d.* kór-



bizh, kórpizh, jerbáshzhik, kosbárka. —macher *m.* kosbár. —weide *f.* vitra, rakita.

**Korff**, *m.* skórja. —stópsel *m.* saterjalik is skórje, skorjén sátik.

**Korn**, *n.* (ein Korn, *s.* B. ein Samen Korn *ic.*) serno; (an Schießgewehren *ic.*) máha; (Getreide) eig. shito, in *St.* sernje; (Roggen) eig. resh oder rosh (lies *r'sh*), in *St.* und *Rt.* gem. shito. Körnchen *n. d.* sernize, jedrize. —ähre *f.* kláf, auch *lát.* —blume *f.* modriřh. —boden *m.* (Kornkammer) shitniza, *schl.* káshita; (das Erdreich in Verhältniß gegen den Roggen) sémlja sa shito, *r'sh.* —brand *m.* snét, rjá. —braunwein *m.* shgánje is *r'shi*, shita, etwa auch *r'shena* shganjiza. Körnen *v. n.* v' kláše rásti, smetávati se; (in Körner verwandeln) v'serna drobiti. —feld *n.* *r'shishhe*, auch shitizhe. —handel *m.* terg, kupzhija s' shitam. Körnig *adj.* sernát, poln sernja, auch zhvéřstev. —sieb *n.* relhétó, rédol, lito. —wurm *m.* shishik.

**Kornelirsche**, Kornelle *f.* drén.

**Körper**, *m.* (ein durch unsere Sinne erkennbares Ding überhaupt) stvar, rézh; (der ganze Leib eines Thieres) trúplo (vorzüglich der Thiere, der menschliche insbesondere in Rücksicht auf seine Vergänglichkeit, eig. der todte Leib), shivot (der Leib, so fern er lebt), teló (vorzüglich im Gegensatz der Seele); gestern hat man seinen Leib begraben, vzhéra so njega trúplo (auch teló, ganz unv. shivot) pokopáli; im ganzen Leibe habe ich Schmerzen, vél shivot (auch teló, selten trúplo) me boli; der Leib des Menschen stirbt, zhlovézhje teló (selten shivot, trúplo) umre. Körperlich *adj.* teléřen, trúplic, truplén, shivotén. Körperlos *adj.* bresteléřen.

**Korporal**, *m.* korporál, gem. kapról, selten deseták, desétnik.

**Korset**, *n.* árnosh.

**Kost**, *f.* (die Speise, der essbare Körper) jed, jestvína, jedílo, *schl.* supisha; (der ganze Unterhalt, besonders im Essen und Trinken) stróřhik, gem. kóřhta: ohne Kost *d. i.* bloß für Geld *ic.* arbeiten, per deri délati.

**Kosten** *v. a.* kúřiti, kúřhati, dann okúřiti, vkúřiti, okúřhati, vkúřhati. —frei *adj.* stróřhika svobodén. —gänger *m.* perjédnik, auch nahlébnik. —geld *n.* dnárje, plazhilo sa stróřhik.

**Kosten**, *pl.* (der Aufwand zur Erreichung einer Absicht, gem. unv. Unkosten) vtráta, vtróřhik, vtróřski. Kostbar *adj.* drág, predrág. Kostbarkeit *f.* drága rézh. **Kosten** *v. n.* veljati, *schl.* koshtáti: das Buch kostet 4 Gulden, kostet viel, tá kniga veljá šhtiri goldinarje, je drága; es hat ihm das Leben gekostet, oder shivljenje ga je prepravilo u. *f. w.* Kóřtlich *adj.* shláhten, preshláhten: köřtliches Obst, shláhtno, preshláhtno sádje.

**Koth**, *m.* bláto, auch grés; (die Exkremente der Menschen und Thiere) govno, lájno, klát u. *dgl.* Kothig *adj.* bláten. —läser *m.* govnojázh.

**Koth**, *n.* hájta, in *St.* kózha. —saß *m.* bajtár, in *St.* shelár.

**Koche**, *f.* zhóka, kóza.

**Kochen**, *v. n.* niedr. kosláti, bljüti, bljováti.

**Krabbe**, *f.* móřřhi rák.

**Krabbeln**, *v. n.* lásiti, plésati, vlázhati se; — *v. a.* herbáti.

**Kraich**, *m.* pók, pózh, tréřk. Krachen *v. n.* pózhiti, pókati, tréřniti, tréřkati.

**Kraichsen**, *f.* króřhnja.

**Kraichzen**, *v. n.* krókati, gráhtati, auch vjédati se.

**Kraft**, *f.* mózh, auch sila, krepóřt: kraft seiner Macht, is svoje oblásti. Kräftig *adj.* mózhen oder mozhán, silen, krépkij. Kräftigen *v. a.* krépití, krepzháti. —loß *adj.* bres mozhi, sláb. —loßigkeit *f.* slábóřt. —mehl *n.* prédnja móka.

**Kragen**, *m.* eig. vrátnik, *schl.* kolér; (Dals) vrát, gerlo.

**Krähhe**, *f.* vrána: eine Krähhe schadet der andern nicht, vrána vráni ozhi ne iskljúje.

**Krähen**, *v. n.* gem. péti, auch kokotákati.

**Kralle**, *f.* řhkrémpel, auch nóhit. Krallen *v. a.* oprářkati, oprářniti.

**Kram**, *m.* máli terg; (die Waaren) lávka, blagó, gem. róba, kráma,

Ihtazúna u. dgl. Kramen v. n. prebirati, prestávljati; (handeln) teršiti, krámati. Krámer m. gem. krámar, selten Ihtazunár. —laden m. Ihtazúna, lávka.

Krammetšvogel, m. horovnják, bernjúk, brínóvka, selten (nach Gutschm.) Imóleniza.

Krampe, f. mótika, gem. krámp.

Krámppe, f. savih, saviháj. Krámpen v. a. vihati, savihati, savihniti.

Krámpel, f. grebeniza, omikávník.

Krámpeln v. a. omikávati.

Krámpf, m. kérzh. —ader f. kérzhna shla. Krámpfig adj. kérzhen.

Kranich, m. sherjáv, selten grüh.

Krank, adj. bólen, bolán, bolén, auch nesdráv, in Ungarn und den an Ungarn und Kroazien grenzenden Gegenden Steiermarks das ungarische beteshen: krank werden, sbolesti, schl. sbetesháti. Kránkeln v. n. boléhati. Kranken v. n. bolesnováti, bólen biti, schl. betegováti. Kránken v. a. (einen, ihm Gram u. verursachen) sháliti, shalováti, schl. nadlógati; sich kránken, shalováti se, auch táruati se, kopernéti se u. dgl.

Kránkung f. shála. Krankenbett n. wórtl. póstelja bólniga. Krankenhaus n. etwa holenische, holenishniza, russ. bolniza, gem. špital.

Kranke m. bolnik, bólen. —heit f. bolésen, auch bétég oder betég, nesdrávje u. dgl.

Kránklich adj. boléhav, boléhen, schl. beteshljiv.

Kránklichkeit f. boléhava, boléhnost.

Kranz, m. eig. véniz, auch švitik, schl. kréniz. Kránzchen n. d. vénzhik. Kránzjungfrau f. (bei Hochzeiten u.) švátevza, auch drúgiza. Kránzen v. a. vénzhati, ovénzhati.

Krapf, m. gem. kráp.

Krasen, v. a. stergati oder strugati, práskati, opráskati, oprásniti; (mit den Nägeln der Finger) práskati, zhóhati; (eine Empfindung verursachen, als ob man gekratzt würde) serbéti, zhmeti, jésti; (schlecht schreiben) zherzhkati, másati; (stümperhaft auf einem Saiteninstrumente spielen) stergati, zhmgati, škrípáti. Kráse f. (ein Kratzwerkzeug) stergázha, strugálo, práskálo. Kráse f. (eine ansteckende Krankheit)

gárje (auch hárje), kräfte, in Et. auch sráb. Krásig adj. gárjav, krástav, srabljiv.

Kraus, adj. kódrav, auch kóderjav, kódrast, niedr. kóhtrav. Krause f. kódro, die Haarlocke auch ferkózel, ferkoláf; die Halskrause, gem. prámesh. Krauseln v. a. kódrati, auch ferkózati, ferkotéti, schl. rugati, ferliti, kravshati u. dgl.; das Meer krauselt sich, mórje se vali. —haarig adj. kódravih lási, kódrav, niedr. kóhstrav. —kopf m. kódraviz, niedr. kóhstraviz. —münze f. méta; wilde Krausmünze, kónjška méta. Krausler, v. Haarkrausler unter Haar.

Kraut, n. (überhaupt ein Blättergewächs, eine Pflanze) sél, selishe, selšhe, tráva; (insbes. der Kohl) selje, kapuf; im Frühlinge wachsen allerlei Kräuter, v' spomládi rásejo mnogtere seli; saures Kraut, kíllo selje, kíslí kapuf. —ader m. sélnik, sélnjak, selšishe. Kraute f. plév, plétev. Krauten v. a. pléti, pléviti, auch podkóšiti, podkálhati. Kräutermann m. selšhár. Kräuterkunde f. botánika. —garten m. sélnik, auch glavázhnik.

Krebs, m. rák; (ein um sich fressendes Geschwür) rák, mrámorka. —auge n. rákovo oder rázhje okó. Krebsen v. n. ráke loviti, etwa auch rázhiti. Krebsgang m. z. B. den Krebsgang gehen, navsrit hoditi, navsriti, auch nasáj iti u. dgl. Krebsweibchen n. rákoviza.

Kreide, f. kréda, gem. krájda; mit doppelter Kreide schreiben, po dvé gubé razhúniti; in die Kreide kommen, v' dólge sagásiti; auf die Kreide zehren, v' dolg shivéti. Kreiden v. a. krédati, pokrédati. Kreidicht adj. krédast, krédnat. Kreidig adj. kredén, kredát.

Kreis, m. króg, auch okróg, okróglej, kolobar, unr. okrogelnik, okroglišhe u. dgl.; der Erdkreis, sémlje okróglej; eines Landes, króg, gem. krelija; in einem Kreise sich bewegen, v' króge iti, v' krógih se váljati u. dgl. —amt n. gem. kréjsamt, eig. etwa stoliza (bei den ungarischen Slowenen der Comitat), shú-

pa, shupanija u. dgl. Kreisel *m.* volk. Kreiseln *v. n.* vertéti, v' okróg se lukati. Kreisen *v. n.* lukati se, v' okrógih se váljati, v' okróg iti. —gang, —lauf *m.* etwa vokrógen ték, krógoték. —hauptmann *m.* gem. krejsljái glavár, poglavár krejslje.

Kreisfen, *v. n.* hrébatí.

Kreissen, *v. n.* v' poródnih bolézhkih lesháti, krezhati.

Krepieren, *v. n.* poginúti, krépniti.

Kreuz, *n.* krish; (Noth, Peiden) nadlôga, tesháva u. dgl. —bild *n.* eig. krishanik, krishaniz, auch bôshji krish, gem. bôshja mánta. —brav *adj.* sló priden. Kreuzen *v. n.* krishoma hoditi, auch krishováti; sích Kreuzen *d. i.* oft bekreuzen, krishati se. Kreuzer *m.* gem. krájar, etwa auch krishnik. —fahrer *m.* krishnik, krishániz. —fahrt *f.* krishánška vojská. —gang *m.* (Procession) bôshja pót. Kreuzigen *v. a.* krishati, na krish perbiti; sích Kreuzigen, prekrishati se, krishati se, krish napraviti. Kreuzigung *f.* krishanje. —weg *m.* (Scheideweg) raspótje, razéstje; (eine kirchliche Andacht) krishov oder krishni pót. —weise *adv.* krishom, krishóma, naskrish (eig. na-vs-krish). —zug *m.* krishna, gem. krishánška vojska.

Kriebeln, *v. n.* gomásati, gomséti, migljáti; (juden) serbétí, zhméti, shegetáti; es kriebelt mich in der Nase, v' nósi me serbí, zhmí, shegézhe; es kriebelt ihn im Kopfe, po glávi mu hódí, glávo mu táre.

Kriechen, *v. n.* lásiti, plésati, plásiti se, lésti, gomásati, vlézhi se u. dgl.; (sích auf eine unanständige Art demüthigen) slinúti se, perliso-váti se, hljinúti se.

Krieg, *m.* eig. vój, vójna, auch vójška, bój, shold. Kriegen *v. n.* (Krieg führen) vojováti, vojskováti, gem. vojováti se, auch sholdováti. Krieger *m.* vójnik, voják, auch vojsník, boják, sholnir, soldák u. dgl. Kriegerisch *adj.* vójin, vójnski, vójnisk, vojáshk, vojsnáshk, pobójin u. dgl. Kriegsanführer *m.* vojvód, vojvóda. Kriegsdienst *m.* vójna, auch sholnir-

ška slushba. Kriegsheer *n.* vójška, auch armáda. Kriegsgott *m.* tórk. Kriegsknecht *m.* sholnir, soldák. Kriegsnuth *f.* vójškina oder vójina sila. Kriegsoberster *m.* vójškni previslbnik, vójni pervák, u. s. f. áhnliche Zusammengesetzte. Kriegswesen *n.* sholnirstvo.

Krieges, *v. a.* (bekommen) dobiti, dosezhi.

Krippe, *f.* jálli, jálle; (eine hohle Rinne) korito. Krippchen *n. d.* jállize.

Kritik, *f.* kritika. Kritifiren *v. a.* kritikováti.

Kriegeln, *v. n.* zherkati, zherkljáti, zherzhkati; (von der Schreibfeder) shkripati. Krieger *m.* zherzhkaviz.

Krokodill, *n.* krokodil. Krokodillsthränen *pl.* kasljive, mázhkine solso: Weiberthránen sind Krokodillsthränen, sheafski jók, pa mázhkine solse.

Krone, *f.* gem. koróna, auch véniz, selten portik, shápel. Krónen *v. a.* korónati, auch vénzhati, ovénzhati; (einen Chemann) róge stávti moshu. Kronprinz *m.* déden králjevich, nalléden zefárjeviz, gem. krónprinz. Krónung *f.* korónanje, vénzhanje.

Kropf, *m.* brahór, auch kéhel, gem. krol, schl. putan. Kröpfchen *n. d.* brahóriz, auch kéhlizh, gem. króriz. Kropf *adj.* brahóraft, brahorát, króraft u. s. w.

Kröpfchen, *v. a.* práshiti, zvréti.

Kräfte, *f.* kraftáva shába, kraftávi-za, krapaviza, kraftázha.

Krücke, *f.* eig. bérgla, opérniza, schl. krákva u. dgl.

Krug, *m.* in KK. verzh, in St. rózška, unr. gerzha. Krügelchen *n. d.* verzahik, rózhiza, rózhkiza.

Krumme, *f.* (die Brosame) drobtina; (Der weichere Theil des Brotes, im Gegenfage der Rinde) mézha. Krümchen *n. d.* drobtinka, drobtiniza. Krümeln *v. a.* drobtinkljáti, drobhljáti. Krümen *v. a.* drobiti.

Krumm, *adj.* eig. kriv; (unersaubt) nápzhen, auch kriv; (lahm) hróm, krulov, shantav, plántav u. dgl. —beinig *adj.* krivonóg, auch plántav u. dgl. Krümme, Krümmung *f.* krivina, auch krivnost. Krümmen *v. a.* kriviti, okriviti, auch vógnúti

- u. dgl.; sič křummen, křiviti se.  
 —*stab m.* pastirška pãliza, krãvola.  
 —*široh n.* štelja, štiri.  
 K r ũ p p e l, *m.* etva krãloviz, trãpizh,  
 šhtãrz u. dgl.  
 K r u s t e, *f.* škõrja. K r u s t i g *adj.* škõr-  
 jat, škõrjãn.  
 K r ũ s t a l l, *m.* kristãl, auch golot.  
 K ũ b e l, *m.* gem. dẽsha, kibla, in Št.  
 tũnja.  
 K ũ c h e, *f.* kũhnja, kũhinja; (Art zu  
 kochen) kũba. Kũchensehen *m.* pe-  
 zhuhnja, pezhuhnjiza. Kũchengešhrr  
*n.* kuhniška posõda. Kũchenherd *m.*  
 ognizhe, kõmen. Kũchenmagd *f.*  
 kuhniška (dekla).  
 K ũ c h e n, *m.* opřesnik, podpepelnik,  
 mõzhuik, gibãniza u. dgl.  
 K ũ c h l e i n, *n.* pišh, pišzhẽ, pišhka.  
 K u c k u c k, *v.* G u c k g u c k.  
 K u f e, *f.* kãd, zhẽber.  
 K u g e l, *f.* krõgla, auch krũgla,  
 okrũgla. Kũgelschen *n. d.* krõgliza,  
 auch krũgliza, okrũgliza. —*bahn*  
*f.* keglišhe. —*bũchse f.* řisaniza.  
 —*fõrnig, Kugelsicht adj.* krõgel, o-  
 krõgel, krũglalt u. dgl. Kugeln *v.*  
*a. u. n.* potõzhiti, potãkati; auch  
 v' krõgih se vãljati, v' krõge tẽ-  
 zhi. —*rund adj.* opotõzhen, okoli  
 in okoli okrõgel: daš Glũc ist ku-  
 gelrund, řřezha je opotõzhna.  
 K u h, *f.* krãva: wie die Kuh gefũt-  
 tert wird, so milcht sie, krãva per  
 gõbzi mõlse; eine trãchtige Kuh,  
 brẽja krãva. —*dirne f.* kravariza.  
 —*fladen m.* krãvjek, auch krãvšhek.  
 —*haare f.* krãvje dlãzhje, ãrovza.  
 —*haut f.* krãvja kõsha. —*hirt m.*  
 kravãr, krãvji pastir. —*hepe f.*  
 kravnjãzha, krãvja zõperniza. —*lã-  
 se m.* krãvji šir. —*milch f.* krãvje  
 mlẽko. —*stall m.* kravnjãk, krãvja  
 šhtãla.  
 K ũ h l, *adj.* hlãdek, hlãden, hlãdãn.  
 —*becken n.* hladilniza. Kũhle *f.* hlãd,  
 hlãja. Kũhlen *v. a.* hladiti, prehladi-  
 ti, prehlãjati; (Kũhl seyn) hlãden biti.  
 K ũ h n, *adj.* dersen, predersen, auch  
 šmel, podštopljiiv u. dgl. —*heit f.*  
 dersnost, predersnost u. s. w. —*lich*  
*adv.* predersno.  
 K u h e f ũ r s t, *m.* kuẽs isvoljitel.  
 K ũ m m e l, *m.* kũm, kũnizh, kũmin,  
 zhimin.

- K u m m e r, *m.* eig. tũga, selten, gem.  
 šhãlost, škerb, gujev, slõba u. dgl.  
 —*haft adj.* tũshen, shaljiv u. s. w.  
 Kũmmersich *adj.* šhãlosten, řevẽn.  
 Kũmmerslos *adj.* bres škerbi, bres-  
 škerben. Kũmmern *v. n.* (Kũmmern  
 erwecken) tũshiti, gem. šhãliti, sha-  
 lovãti, tãrnati, slobiti u. dgl.; sič  
 Kũmmern d. i. sič grãmen, koper-  
 nẽti se, tãrnati se: er wird sič  
 noch zu Tode kũmmern, šhe bõ ško-  
 pernel; waš kũmmert mich daš, kar  
 men' sa tõ; waš kũmmert dich daš,  
 kaj je tebi tõ mãr; er kũmmert sič  
 um ničtš, nizh mu ni mãr, sa nizh  
 ne mãra; er kũmmert sič sehr für  
 seine Nebenmenschen, slõ se škerbi,  
 odvishẽ so mu na škerbi blishni.  
 K u m m e t, *n.* homõt.  
 K u n d, *adv.* snãno: kund geben, na  
 snãnje dãti, osnãniti, rasglasiti.  
 —*bar adj.* snãn, ozhiten. Kunde *f.*  
 snãnje, snãnost. Kunde *m.* kupiz.  
 Kũndig *adj.* vẽden, umẽten. Kũnd-  
 schaften *v. n.* ogledovãti, rasogle-  
 dovãti. Kũndschafter *m.* oglẽdnik,  
 ogledũh.  
 K ũ n s t i g, *adj.* perhõden, auch ho-  
 dõzh; — *adv.* (inš kũnstige) vprẽd,  
 vperhõdnizh.  
 K u n s t e l, *f.* přẽsliza.  
 K u n s t, *f.* gem. vmẽtnost, vmetãl-  
 nost, auch vmetnija, kũnst, (nach  
 Dainko) iskũst, russ. iskũstvo.  
 —*arbeiter m.* vumodẽlnik. Kũnsteln  
*v. n.* etva vmetnovãti, vmetalovã-  
 ti, gem. modrovãti u. dgl. —*feuer*  
*n.* vmetãlški õgenj. —*griff m.* etva  
 rõzhnost, svijãzha. Kũnstler *m.* gem.  
 vmẽtnik, vmetãlnik, vmẽliz, (nach  
 Dainko) iskũstnik. Kũnstlerinn *f.*  
 vmẽtniza, vmetãlniza, vmẽlka. Kũnst-  
 lich *adj.* gem. vmẽten, vmetãlšk,  
 vmetãven, vmẽlšk, auch kũnšten  
 (nach Dainko) iskũsten. —*mã-  
 ßig adj.* povmetãlšk u. s. w. —*stũck*  
 —*werk n.* vmetãlstvo, vmẽtstvo.  
 K u p f e r, *n.* kotlovina, in Kr. hãufig  
 bãker, auch mẽd, gem. kũper. Ku-  
 pfergeld *n.* gem. kũper, kũpernati  
 dnãrje. Kupferig *adj.* kũpernat.  
 Kupfern *adj.* kotlãn, bakrãn, auch  
 medjãn, medãn. gem. kũpernat.  
 —*schmied m.* kotlãr, kotlovinãr.  
 K u p p e l, *m.* pãf, verv. Kuppeln *v.*

- a. svésati, pervésati*; (als Kuppler) *svódiiti*, gem. *rosijániti*. — *pelz m.* gem. *rudézha súkja*. *Kuppelei f.* *rosijánstvo*. *Kuppler m.* *rosiján*. *Kupplerinn f.* *rosijánka*.
- Kuraš m.* oklep, oklop. *Kürassier m.* oklepnik, shelésingar.
- Kürbiš, Kürbs m.* tikev oder tikva, auch büzha. — *stauden pl.* bilje. — *jengel m.* bilovka, kozén.
- Kürschner, m.* kersnár.
- Kurz adj.* krátik, kratak, unr. *pi-zhel* kurz angebunden, biti kakor bréja mázha; zu kurz kommen, *premajhno biti*, *preposno priti* u. *dgl.* *Kürze f.* *kratkósti, kratkóta*, unr. *pihlost*: in Kürze, kurz und gut, ob *krátkim, krátko vsé*. *Kürzen v. a.* *krátiti, perkrátiti, perkrájhati*. *Kürzlich adv.* o *krátkim, nodávno*. — *sichtig adj.* *kratkoviden*. — *sichtigkeit f.* *kratkovidnost*, gem. *kúrji pogled, kúrezhja slepóta*. — *weisse f.* *krátik zháf, russ. sabáva*. — *weilich v. n.* *zháf si krá-*

- titi, sháliti* se u. *dgl.* — *weilig adj.* *kratkoháfen, smélhen, vesél* u. *dgl.*
- Kuß, m.* etwa *poljubik*, gem. *kúsh, kúshiz*. *Küßchen n. d.* *poljubzhik, kúshiz*. *Küßen v. a.* *poljubiti, poljubniti, ljúbiniti*, gem. *kúshniti, kúshovati*.
- Küßsen, n.* (Der Postler) *podsglávnik, podsglávje, vsglávnik, vsglávje, podvsglávje, auch vánjkúsh, sch. postler*.
- Küst, f.* *mórski béreg, auch pomórje, permórje, primórje*: das *dalmatische Küstenland, dersháva poleg mórja, permórška dersháva*.
- Küster, m.* *zérkovnik, auch meshnar, selten shagradnik*. *Küsterei f.* gem. *meshnarija*.
- Kutsch, f.* *kozhija*. *Kutscher m.* *kozhiják* u. *dgl.* *Kutschiren v. a.* *kozhirati, forovati*.
- Kütt v. Sitt.*
- Kutte, f.* *menishka obleka, gem. kúta*.
- Kügel, v. Kugel.*

## L

- Lab, n.* *srilo, auch sirhe, sirizhe*. *Laben v. a.* *vsiríti*.
- Labbe, f.* *niedr. zhóba, lápe*. *Labbern v. n.* *blebetáti, kváliti, klobéshtrati*.
- Laben, v. a.* (erquiden, besonders durch Speise und Trank) *oshivljati, oshivéti* (eig. *oshiviti*), auch *rasshivljati, vkrepzháti* u. *dgl.*; (einen Ohnmächtigen) *in St. mázati*. *Labfal n.* *oshivilo, vkrepilo, vkrepzhálo*.
- Labyrinth, v. Irrgang und Irrgarten unter Irre.*
- Labbe, f.* *lásha, mláka, auch kalásha, mlakúsha*.
- Lache, f.* *sméh*. *Lächeln v. n.* *smehljáti* se, *nalmejáti* se. *Lachen v. n.* *smejáti* se; (grob, aus vollem Halse lachen) *hohotáti, krobotáti* u. *dgl.*; (über einen oder eine Sache) *smejáti* se *komú, posmehováti kar*; (auf einen) *nalmejáti* se *kómur*: das Glück lacht ihm, *frézha mu stréshe, mu je máti, ga je rodila*; eine lachende Zukunft, *veséla perhódnost*. *Lachen n.*

- sméh, auch smejánje, niedr. hobót, krobót*: ich kann mich leicht des Lachens enthalten, *se lahko sméhu bránim*. *Lacher m.* *smehún*. *Lächerlich adj.* *smélhen, selten smehljiv*. *Lächern v. n.* *es láchert mich d. i. es drángt mich zu lachen, sméh ne imá, sméh me sili, mi je sméshno*.
- Lachs, m.* *slatóvka* (siláhtna posterv).
- Lächter, n.* *léshenj, léshem, sch. kláster*.
- Lack, m.* *vólik, voshilo, auch lösh* (eig. *Glásur*), *sch. lak*; (das Siegel-lack) *vólik, pezhátni vólik*. *Lackiren v. a.* *vosháti, auch löshiti* u. *dgl.*
- Lackei, m.* *laháj*.
- Lade, f.* *eig. prédal* oder *predél, sch. ládel*. *Lädchen n. d.* *predaliz, predélik, sch. ládelzh*.
- Laden, m.* (Die Bude) *stazún*.
- Laden, v. a.* (Waaren, z. B. auf den Wagen ic.) *vkładati, vkláti, tovoríti, vtovoríti, nalágati, nalóshiti, sch. háfati, nabáfati* u. *dgl.*: (ein Gewehr) *nabijati, nabiti*; (per Ge-

richt; zu Gasse ic.) sváti, posváti; vábiti, povábiti. Lader *m.* (Waarenlager) vkladaviz, vkladázh u. dgl.; (Einlager) sovzhin, svavzhin. Ladestock *m.* nabijázh. Ladung *f.* (Lasten) vkláda, tovór, schl. bálanje, bálinga u. dgl.; (der Schuß) nabilo; (Einladung) vabilo.

Paffe, *m.* smerkolin, serkolin.

Páge, *f.* léga, auch lésa, lesháj, selten leshézhost u. dgl.; (eine Schichte) léga, auch sklád; (eine Reihe, z. B. Kanonen ic.) rájda, rida, seltener léga; (die Beschaffenheit der Umstände ic.) stán. Lager *n.* (der Zustand, da ein Ding liegt) léga, (der Ort, wo ein Ding liegt) léga, leshishe; (Feldlager) eig. tábor, taborishe, auch stán, schl. láger; (Schichte) rájda, rida, skládaniza, sklád, auch léga; (Bett) léga, postelja; (eines wilden Thieres) léga, leshishe, berlóg; (Wodensatz) gólha, drosché, pódmalt u. dgl.; (Waarenlager) magazin; (Ankheit) bolésen, schl. bétég; (um Fässer darauf zu legen) etwa podmóst, podlóg, gem. gánter, légnar. Lagerbier *n.* prónje plvo, Lagerbier *adj.* bolen, bolán, schl. béteshen. Lagerholz *n.* gem. légnar, gánter. Lagern *v. a.* (einen) postljati, postiljati; (ein Feldlager aufschlagen, gem. sich lagern) taboriti, shotoriti, tábor stávití, shotóre raspéti u. dgl.; — sich *v. r.* (von Kriegsvölkern) taboriti, shotoriti; (sich legen) postljati se, lészí, légati, polóshiti se. Lagerstätte *f.* léga, leshishe, leshishe.

Páhm, *adj.* mertúd, mertvúden, gem. hróm, krúlav. Páhmen *v. a.* mertúdi, omertvúdi, gem. ohromiti, okrúlati, okrulaviti. Páhmung *f.* mertúdenje, omertvúdba, ohromitje.

Páib, *m.* gem. hléb, in St. auch kolázh; einen Paib Brot, hléb, in St. kolázh krúba.

Páich, *n.* ikre, selten ribje jájza, sémé. Paichen *v. n.* ikriti se.

Páie, *m.* menih; (eine unerfahrene Person) novák, novinz.

Pápriže, *f.* sladizh, slazhiza.

Pállen, *v. n.* zhekjati, blebetati.

Pámentiren, *v. n.* jávkati, révkati se.

Pámm, *n.* jágne, jágnje; männliches —, jágnez; weibliches —, jágniza. Pámmchen *n. d.* jágnjezhe, jágnizh. Pámmfell *n.* jágnjezhe kósha, jágnjezhovna. —fleisch *i.* jágnjetina. Pámmen *v. n.* jágniti, jágniti se, ojágniti se. Pámmstraten *m.* pezhéna jágnjetina.

Pámpé, *f.* svetilo, svetilniza, auch svézha, selten lúzhniza, gem. lánpa.

Pánd, *n.* (im Gegensatz des Wäfers) sémlja, súsha, auch súha sémlja; und sie riefen Pánda, in so sváli Pásha; (im Gegensatz der Stadt) pólje, kmetija; (Boden, tagbares Erdreich) sémlja; (das Gebiet, das Reich) sémlja, auch oblást; das Land der Türken, túrshko, túrshka sémlja; (Provinz) deshéla. —bau *m.* kmetija, kmetijstvo, auch oratárstvo, ratarija u. dgl. Pánden *v. n.* v' kraj vstávití, peréntati, unt. doládjati u. dgl. Pánderet *f.* sémlja, pólje, kmetija, etwa auch (nach G u t s m.) deshélstvo, deshélstviná. Pándesfürst, Pándesjerr *m.* deshélin vládar, deshélk oblástnik, gospodár u. dgl. Pándesregierung *f.* deshélno vládanstvo. Pándesvater *m.* deshélin ózhe, otiz deshéle. —gut *m.* selo. —karte *f.* gem. landkárta, etwa auch sémje obrás. —knecht *m.* birizh. —läufer, —stráucher *m.* gem. potepáh, stepáh, in Kr. auch pláshzár (wörtlich der Mántler, weil die Krainer statt des Mantels eine torbiza zu tragen pflegen). —leben *n.* kmetvájne, pokmetijsko shivljénje, pokmetijski shitik. —leute *f.* kmetje, kmetovshina, kmetvávzi: die Sitten der Landleute annehmen, pokmetiti se. Pándlich *adj.* deshélin, deshélk; (dem Lande im Gegensatz der Stadt eigen) kmetijsk, pokmetijsk. —macht *f.* súhopótna vojska. —mann *m.* kmet, kmetváviz, oratár, rátej, kmetshki zhlovék. —pfeffer *m.* deshélin oblástnik. —schaff *f.* deshéla, auch deshélstvo. Pándshauptmann *m.* deshélin glavár, deshélkí poglavár. Pándskind *n.* Pándemann *m.* deshélan, deshélák, auch sémljan, sémlják. Pándemannschaft *f.* deshélánost, deshéláshstvo u. s. w. —stand *m.* (nach G u t s m.)

deshélni stán, deshéliski stanik.  
—straße *f.* vélika zésta. —tag *m.*  
sbór. —verderblich *adj.* deshéli na  
kvár. —wártš *adv.* proti berégu,  
navsbrég, navšúho (eig. na-vs-šúho).  
—wein *m.* dománje vino. —volk *n.*  
kmetje, kmetovšhina, kmetištk ljud.  
—wehre *f.* deshélina brámba, brám-  
bovzi. —wehrmann *m.* brámboviz.  
—wirth *m.* kmetváviz. —wirthschaft  
*f.* kmetijstvo, kmetvávstvo, auch kme-  
tija, oratárstvo u. dgl.

**L a n g**, *adj.* u. *adv.* dolg (lies doug,  
dug); dolgo, dávno: länger, dälj,  
in St. auch dolgshi, dolgeji; es ist  
schon länger als ein Jahr, je shé  
dälj, je shé vézh, kakor éno léto;  
mein Leben lang werde ich ihn nicht  
vergessen, vsò svoje shive dni ga ne  
bóm posábil; es ist schon lang, daß  
er hier gewesen ist, je vshé dávno,  
kar je bil túkej; er ist lange nicht  
so ..., ni bliso, po všém ni ... u.  
f. w. —bártig *adj.* dolgobrád, bra-  
dát. —beinig, —füßig *adj.* dolgo-  
nog, dolgonóshen. Länge *f.* dolg-  
gólt, podgóta, dólgova: der Länge  
nach, podolgoma: das zieht sich in  
die Länge, tá dolgo terpi, gré v'  
däljo. Langen *v. a. u. n.* segati,  
lézhi, dofézhi; (hinreichend seyn)  
ségati, sezhi, auch dovel biti; (hin-  
reichen) pomoliti; podáti, podájati  
u. dgl.; es langt nicht, ne séshe,  
ne dójde, ni dovel. Langeweile *f.*  
dolg zháf; er hat Langeweile, mu  
je dolg zhaf, se mu toshi u. dgl.  
—háls *m.* dolgovrát, dolgogérli.  
—hárig *adj.* dolgolál, dolgolafát.  
—hándig *adj.* dolgorók. Länglich  
*adj.* dolgovát, podolgovát. —muth,  
—müthigkeit *f.* dolgovólnoft, po-  
terpljivost, persanefljivost u. dgl.  
—müthig *adj.* dolgovóljen, gem-  
poterpljiv, persanafhljiv, persanef-  
ljiv, auch pozháfen. —óhr *n.* ófel,  
im Sphérze auch dolgouh. —óhrig  
*adj.* dolgouh, dolgovuhát, dolgo-  
váhji. —sam *adj.* pozháfen, po-  
málem, pokéfen, pomálen: das  
geht langsam, tó gré pozháfi, po-  
zháfoma, pomálem, pomálema.  
—samkeit *f.* pozháfnoft u. f. w.  
—schläfer *m.* salpániz, salpané, sa-  
spanják, auch dolgofénj. Längs *adv.*

srávno, kráj, (in St. kré, wahr-  
scheinlich eine faule Aussprache des  
kráj): längs des Baches, srávno,  
kráj potóka. Längst *adv.* dávno,  
davné, sdávno, sdavné. Längstens  
*adv.* najdälj, narvézh. —weilig  
*adj.* dolgozháfen. —wlerig *adj.*  
dolgoterpljiv u. dgl.

**L a n z e**, *f.* kopje, auch kopja, súliza.  
**L a n z e t t e**, *f.* kopjizé, púshniza.

**L a p p**, *m.* tráp, smerkóviz, smer-  
kolin.

**L a p p e n**, *m.* sáplata, auch zápa, zán-  
dra, krájnik, láknizh, starina.

**L ä r c h e**, *f.* Lärchenbaum *m.* mezéfen,  
in St. auch rélih. Lärchen, lárchen-  
bäumen *adj.* mezéfnov, rélihov.

**L ä r m**, *m.* hrúp, hrám, práška, sch.  
lárma. Lärmen *v. n.* hrupéti, bru-  
méti, tréti, auch lármati: ein lár-  
mendes Bergnügen, hrupézhé, hru-  
mézhe vesélie.

**L a r v e**, *f.* shéma; (ein Insect) góse-  
niza, zherv.

**L a s e**, *f.* verzh, rózhka.

**L a s s**, *adj.* len, toshljiv, lenjiv, auch  
sláb, trúden, vpéshán. Lässig *adj.*  
lenjiv, toshljiv, nemáren. Lässigkeit  
*f.* lenóft, toshljivost, nemároft.

**L a s s e n**, *v. i.* (eine äußere Gestalt  
haben) vdáti se, perstáti, spristová-  
ti se: das läßt ihm schon, das läßt  
nicht, läßt nicht gut, tó se mu lepó  
vdá, to ní perstójno, tó se ne spris-  
túje, ne perstóji.

**L a s s e n**, *v. a. u. n.* (nicht hindern)  
pustiti, púshati; (verlassen, unterlas-  
sen) pustiti, opustiti, neháti, jenjáti  
u. dgl.; (möglich, thunlich seyn) dáti  
se; (veranstalten, als: machen lassen  
ic.) veléti, rézhi, dáti, vkásati, na-  
rozhiti u. dgl.: einen gehen —, kó-  
gar pustiti; ich habe mir sagen —,  
sim slisbal, sim zhál (právití), prá-  
vijo u. f. w.; er läßt sich's schmecken,  
mu dishi, se gosli; die Thür offen  
—, dvéri odperte pustiti; einen et-  
was befehlen —, kogar vkásati dá-  
ti, kogar sapovédati pustiti; einem  
den Vorzug —, komur prédnoft dá-  
ti, pustiti; das Böse —, búdo pu-  
stíti, sló popustiti, od greha nehá-  
ti; sein Thun und Lassen, njéga djá-  
nje in nehánje, weniger richtig auch  
njegóvo djánje in púshánje; etwas

unter das Volk verklären lassen, kar med ljudi oklirati rózhi; er läßt sich nicht trösten, ne dá se toláshiti; Jemanden Zeit lassen, odlóga dáti komú; er ließ ihn zu sich rufen, re-zhe, dá, veli, vkáshe, auch pufti ga h' sebi poklizáti; lasse dich nicht von bösen Beispielen irre leiten, ne dáj se od hudóbnih isglédov (auch húdim isglédam) smótiti; Gott läßt mehrere Sprachen unter ihnen entstehen, Bóg dá (unr. pufti, veli u. dgl.) vezh jesikov med njimi vstáti; sein Reichthum läßt das erwarten, njegóvo bogástvo dá vúpati, od njegóviga bogástva se dá, je perzhákati; das läßt sich nicht sagen, se ne dá povédati, ni povédati, ne mogózhe isrézhi; er läßt schon nach, she po-púlsha; er hat schon nachgelassen, je she popústil; Aber lassen, kri pè-stiti, na shili púshati. Lassen n. kopjizé, púshniza.

Läßlich, *adj.* odpulstliv.

Last, *f.* téshta, dann tovor, auch bú-tara, bréme: einem etwas zur Last legen, kógar kriviti, v' krivizo vse-ti u. dgl.; zur Last fallen, kozar nadlégati, komú nadlégo délati. Lasten *v. n.* teshiti. Läßig *adj.* liten, sitosten. —thier *n.* tovorivka. —träger *m.* tovornik. —wagen *m.* téshti vós.

Laster, *n.* (eine grobe Uebertretung des Gesetzes) pregréha, auch ná-paka, slóft, spázhnost u. dgl.; (die Neigung, ein Gesetz zu übertreten, überhaupt zu allem Bösen) etwa spázhljivost, wenig gebräuchlich, daher gem. das theologische pregréhljivost (Neigung zur Sünde), auch hudóbnost (die Bösigkeit). —haft *adj.* pregréshen, pregréhljiv, auch nápzhen, slósten, slozhinsk, hudóben u. dgl. —haftigkeit *f.* pregréshnost u. s. w. Lästern *v. a.* kléti, preklinjati, preklinjeváti, auch slód-jati, hujdzhováti u. dgl. Lästere *m.* kléviz, preklinjaviz, preklinjáviz. Lästlich *adj.* klévsk, preklinjavsk. Lästerei *f.* preklétje, preklinjevánje, klétva, klétviza.

Lasur, *m.* lasur. Lasuren, lasurbrau *adj.* lasúren, vishnèl.

Lat ein, *n.* latinski jésik, latinshina.

Lat einer *m.* latiniz. Lat einisch *adj.* latinisk. Latium, lájsa.

Lat erne, *f.* latérna, auch svetilo, svetilniza.

Lat inismus, *m.* polatinshovánje. Lat inisiren *v. n.* polatinshováti.

Lat te, *f.* láta, lápta. Lat ten *v. a.* láptati, poláptati. Lat tenbohrer *m.* láttnjak.

Laß, *m.* (Brustlaß) árnosh, auch kámpa, prúshtof; (Hofenlaß) dvérisè.

Lau, *adj.* mlázhen, mláhen. Lauig-keit *f.* mlázhnost, mláhnost. Lauisch *adj.* mlázhnat, mlahlját, mlahóven, mlahóten.

Lauß, *n.* listje, in St. auch lepénje.

—busch *m.* véjnik. Laube, Lauberhütte *f.* lók, lópa, auch vésha, sch. búta. Lauberhüttenfest *n.* podlópna oblétniza. —frosch *m.* eig. réga, in St. auch véga, végaviza, feltener seléna shábiza. —holz *n.* listnat lóf. Laubig *adj.* listnat. Laubicht *adj.* listast. —hütte *f.* (die Streuhütte) listnik, listnjak.

Lau ch, *m.* in St. lúk, in Rk. gem. zhebúl.

Lau er, *m.* (Treberwein) tropinshniza, auch lavra, bibra, zhmiga u. dgl.

Lau er, *f.* préshta: auf der Lauer stehen, na préshi státi. Lauern *v. n.* preshati, auch préshati. Lauerer, Lauerer *m.* preshíviz.

Lauß, *m.* ték, bég; (bei den Jägern, der Fuß) nóga; (Flintenlauf) zév; (der Fortgang einer Sache) napredik, navspredik: noch im Laufe dieses Jahres, she v' tóm léti. —bahn *f.* (die Rennbahn) tekávniza, auch tekáj; (der Lebenslauf) shitik, shivljénje. Laußen *v. n.* tékati, bégati, béshtati, tézhi, dirjáti; (stießen) tézhi; (entlaufen) vjiti oder vuiti, vvhesháti, pobégniti; (nach etwas, sich eifrig bewerben) gnáti se sa zhém; (sich gatten, von einigen Thieren) goniti se, pójati se, búkati se u. dgl.: das läuft wider die Wahrheit, tá je próti resnizi, je resnizi nasprót; Gefahr laufen, v' nevárnosti biti. Laufer *m.* tékar, tekáviz, auch bégesh u. dgl. Lauferin *f.* tékara, tekávka. Laufig, lauflüch *adj.* pojáten, v' spóji, v' búki: lauflüch seyn, pójati se, búkati se u. s. w.



**Lauge**, *f.* lüg. Laugen *v. a.* shéhtati. Laugenfaß *n.* shéhtnik. Laugenhaft *adj.* lügaft.

**Laugnen**, *v. a.* tajiti, satajiti, vta-jiti, sanikati; rézh sanikati, den Besitz einer Sache verläugnen. Längner *m.* tájnik, tajiviz. Längnerinn *f.* tájniza, tajivka. Längnung tája, ytája.

**Laulich**, *v.* unter Lau.

**Laune**, *f.* gem. vólja, in *St.* zhúda, auch dúh, raspolóshnost dúshe: guter Laune seyn, dóbre oder shidane vólje biti; úbler Laune seyn, húde vólje, merzhen, merzhliv biti. Launig *adj.* (Laune, besonders lustige Laune habend) dóbre vólje, sméshen, vesél u. dgl. Launisch *adj.* (mürrisch) merzhen, merzhliv, kujalt, zhúden, húde vólje.

**Laurer**, *v.* unter Lauer.

**Laus**, *f.* vésh, vúsh, ásh. Läusehen *n. d.* vúshka. Läusefamm *m.* glavnik. Läusekrankheit *f.* vushiva bolésen, vushiviza. Läusekraut *n.* vushiva tráva. Lausen *v. a.* vushi ikhati, vushovati. Lausig *adj.* vushiv. Läusefußt *f.* vushiva bolésen. Lauswenzel *m.* vushiviz.

**Lauschen**, *v. n.* (horchen) poslúhati, na váha vlézhi, vushéfa shpizhiti; (lauern) preshiti. Lausche *f.* presha.

**Laut**, *m.* gláf, auch svák, shvénk, schl. sbtima: laut des kaiserlichen Befehls, po zefárski vkási. — *adv.* gláfno, gláfno, na gláf. Lautbar *adj.* gláfen, ozhiten, snán: lautbar machen, rasosnániti, rasglásiti, rasnésti, með ljudi správití. Laute *f.* etwa lávta, auch zitre, plunke. Lauten *v. n.* gláfiti, ogláfiti se, gláf dáti, shvenzheti, shvenkljati, svenéti u. dgl. Läuten *v. a.* svoniti, posvoniti.

**Lauter**, *adj. u. adv.* (hell, rein, unvermischt) histér, zhíst, samozhíst, gol, sgol, sámó: lauterés Gold, zhístó slató; aus lauterer Liebe, is zhísté ljubésni; aus lauter Haß, is gólíga sovrashtva; du wirst lauter Eegen und Heil seyn, sgol blagoslóvi in blágrí te bodo. Lauterkeit *f.* zhístost, zhístóta. Läutern *v. a.* zhístiti, prezhístiti, ozhístiti, ozhístati, auch véjati, prevéjati, obzhístiti, prebirati, odbirati u. dgl.

**Lauwarm**, *v.* Lau.

**Lavendel**, *m.* sivka.

**Laxiren**, *v. n.* drískavizo iméti, drístati se, adrístati se.

**Lazareth**, vide Krankenhaus unter Krank.

**Leben**, *v. n.* shivéti; (sich wo aufhalten) biti, prebiti, prebivati, stanovati: lebe wohl, gehab dich wohl, sdrávo, sdráv ostáni, Bóg te shivi, Bóg te obvárji; der Hoffnung leben, nádjati se, in *St.* tróshitati se; des Lebens satt seyn, shivéti se navelizhati. — *n.* shivljénje, auch shitik (vorzüglich bei den ungarischen Slovenern gebráuchlich), selten shivétje; (Lebhaftigkeit) shivoft; (der fleischige empfindliche Theil an den thierischen Körpern) shivot, auch shiv. Lebend, lebendig *adj.* shiv: lebendig lieben, v' shivo ljúbiti; lebendig werden, oshivéti se, eig. oshiviti se; lebendig machen, oshivéti, eig. oshiviti. Lebendigkeit *f.* shivoft. Lebensart *f.* etwa shivna shéga, gem. shivljénje. Lebensgefahr *f.* smertna nevárnost. Lebenslang *adv.* vsé shive dni. Lebenslauf *m.* shivljénje, eig. shitik. Lebensmittel *n.* shivesh, jéstvina u. dgl. Lebensstrafe *f.* smertna kásen. Lebenswandel *m.* shivljénje, shítje. Lebewohl *n.* shívó. Lebhaft *adj.* shiv, auch shivézhen: lebhaft empfinden, v' shivo zhútiti; ein lebhafter Verstand, ójstra pámet; ein lebhafter Gedanke, shiva mífel. Leblos *adj.* neshiv, bresdúshen, mertev. Lebtag *pl.* shivi dnévi: alle meine Lebtag, vsé tvóje shive dni.

**Leber**, *f.* jétra. — wurst *f.* jetréna klobáfa, jéterniza.

**Lebkuchen**, *m.* popertnik, pogázha.

**Lechzen**, *v. n.* (leck werden, von hölzernen Gefáßen ic.) rassúshiti se; (sehr dursten) sévati (od shéje). Leck *m.* (Spalte) raspórik. Lecken *v. n.* (tropfenweise aus einem Gefáße fließen) zánkati, kapitljáti, kapljáti.

**Lecken**, *v. a.* lisati, obolsniti oder oblisniti, oblisávati oder oblisováti. Lecker *adj.* (sehr schwachhaft) prodóber, auch Násten; (geneigt, nur das Beste zu wáhlen) shírzhén. Lecker *m.* (die Zunge) jésik; (der da leckt) lisaviz, lisún; (ein lecherhafter

Mensch) sladkosnédnesh, sladkoshi-  
viz: ein junger Lecker, smerkolín,  
smerkóviz. Leckerbissen *m.* slazhiza,  
sládka jéd. Leckerer *f.* sladkoshiv-  
stvo. Leckerhaft *adj.* lisézhben, slad-  
kosnéden u. dgl. Leckermaul *n.* li-  
sézchnik, sladkosnédnesh u. s. w.

Leder, *n.* (die gegerbte Haut) eig. ú-  
fnje, vlnje, vulnje, auch úfnjo, schl.  
léder; (niedr. die Haut) kósha. Led-  
ern *adj.* ufnjén, ufnját, schl. léder-  
nat. Ledern *v. a.* (einen, derb ab-  
prügeln) napókati, nashgáti, nakú-  
riti, omáhati. Lederer *m.* vlnjár,  
ufnjár, schl. lédrar. Ledererin *f.*  
ufnjariža, lédrariza. Ledererei *f.*  
vulnjarija.

Ledig, *adj.* (leer) präsen; (des Bes-  
sizers beraubt) próst, gem. bres  
(posédnika); (unverheirathet) gem.  
schl. lédik, besser neomóshena, noo-  
shénen; (von der Gefangenschaft frei)  
bres..., próst, svohóden: des Lei-  
bes bist du ledig, trúpla si se sno-  
bil, si bres trúpla u. s. w. —leit  
*f.* prásnost, nesakónski stán. —lich  
*adv.* sgól, lámo, zló.

Leer, *adj.* präsen oder prásdén, auch  
gól, sgól. Leere *f.* prasnina, pras-  
nóta, prasnóba, prásnost oder pras-  
nóft. Leeren *v. a.* isprásniti, sprásd-  
niti, sprasnováti: ein Glas leeren,  
kosárz isprasniti, spiti.

Leffe, *v. Lippc.*

Legen, *v. a.* poloshiti, poklásti, djá-  
ti, polágati, pokládati, kládati, dé-  
vati; Eier —, jájza nésti, jájze sné-  
sti; sich (zu Bette) —, lézhi (se); an  
den Tag —, ozhitno na snánje dáti;  
in die Hände —, v' roke dáti; den  
Grund zu etwas —, kar osnováti,  
vstanoviti; Geld an etwas —, pé-  
nese na kar podáti; sich auf eine  
Sache —, si kar v' már vséti; der  
Wind hat sich gelegt, véter je hénjal,  
je minil; sein Horn wird sich schon  
legen, togóta mu hó shé minila,  
hénjala.

Legende, *f.* shivljénje svetníkov.

Legion, *f.* (eine Schaar römischer  
Soldaten) shéft tavshent; (eine gro-  
ße unbestimmte Menge) tmá.

Lehde, *f.* pásha, prélog.

Lehen, *n.* (das Darlehen) pofodilo,  
pofojilo, auch pofoda u. dgl.; (ein

Lehengut, adeliges Lehen) najém, gem.  
míta, léhen; (das Lehngeid) polodi-  
lo; najémshina, primshina, gem. mi-  
tovina. —bar *adj.* najémen. —recht  
*n.* najémna právda. —träger *m.* na-  
jémnik.

Lehm, *m.* il oder jil, auch jiloviza,  
glinja (der Töpferthon). Lehmen *v. a.*  
samásati, mázhati. Lehmer *adj.*  
jilén, auch jilovzáhen, glinjén u. dgl.  
—grube *f.* jilnik, jilnják. Lehmidt  
*adj.* jilast. Lehmig *adj.* jilovnat.

Lehne, *f.* nassonilo, flónja u. dgl.;  
(Abhang eines Berges ic.) nádol,  
auch klániz. Lehnen *v. a.* pofloniti,  
nassoniti, poflánjati u. s. w.; — *v.*  
*n.* (nicht gerade stehen) flónéti, flá-  
njati. Lehstuhl *m.* nassonják.

Lehnen, *v. a.* (borgen) v' pofod  
vséti, v' dolg jemáti.

Lehre, *f.* vúk oder úk, navuk; vúz-  
hba: eine schöne Lehre, lép navuk;  
in der Lehre stehen, vuzhiti se, v'  
váki biti. Lehramt *n.* vuzhenistvo.  
Lehrtart *f.* vúzhbba. Lehrbursch *m.*  
vuzhéniz. Lehren vuzhiti, navu-  
zhiti. Lehrer *m.* eig. vuzhítel, sel-  
ten gebráuchlich, dafür gem. vuzhe-  
nik. Lehrerin *f.* vuzhítliza, vuzhí-  
telkinja, gem. vuzheizá. Lehrgeld  
*n.* vuzhnina. Lehrjahr *n.* vúzhuo  
léto, léto vúka. Lehrling *m.* vuz-  
zhéniz. Lehrmeister *m.* vuzhítel,  
gem. vuzhenik, mójster. Lehrreich  
*adj.* podvúzhen, navuka poln. Lehr-  
saal *m.* vuzhílniza. Lehrspruch *m.*  
pripovést, prislovo, prigóvor. Lehr-  
stuhl *m.* eig. velt. ledalízhc, gem.  
kánzel.

Leib, *m.* teló, auch shivot, trúplo,  
vergl. Körper; (am Hemde) stán:  
bei Leibe nicht, Bóg obvárji! —Binde  
*f.* pás, pojáf, pasivnik. —hen *n. d.*  
telóvnik, bresrohávniak u. dgl. —  
eigen *adj.* lúshen, selten telolásten.  
—eigenschaft *f.* lúshnost. Leibesstrafe  
*f.* shivótna kásen. —garde *f.* shi-  
vótna strásha. —gardist *m.* shivo-  
tár. —gürtel *m.* pás, pojáf. —haft,  
—haftig *adj.* shiv, teléfen, vtélé-  
fen, vzhlovézhen, auch telolásten.  
—lich *adj.* teléfen, telóven, gem.  
lásten: sein leiblicher Sohn, njagóv  
lásten sin. —wache *f.* telófna strásha.  
Leiche, *f.* merlizh, mertvez, auch

trúplo. Leichenbegängniß *n.* pokóp, pogrèb, pogrèbshina. Leichenbegleitung *f.* pokopizhi, pogrèbzi. Leicheneßsen *n.* sedmina. Leichenzug *m.* pogrèbshina, pogrèbzi, pokopizhi. Leichnam *m.* mertvo teló, trúplo, merlich.

**Leicht**, *adj.* láhek (auch löhik, lohik, lohák, löhik, lèbik), ne téshik, ne shméten. — *fertig adj.* lahkoshiv, lahkomißeln, auch preshéren u. dgl. — *gläubig adj.* lahkoverén, lahkoverék, verljiv, radoverék. Leichtigkeit *f.* láhkost, lahkóta, lagkóta. — *lich adv.* láhkizh, slohkáma. — *sinn m.* lahkomißel, lahkomißije, nesprißel. — *sinnig adj.* lahkomißeln, nesprißishjén: sei nicht leichtsinnig, bres pmißlika ne bódi u. dgl.

**Leid**, *adv.* shal (eig. shálo): es ist mir leid für dich, mi je shal sá-te. — *n.* shál, shálost, auch réva, britkóst u. dgl.: einem etwas zu Leide thun, komur kar húdiga sadéti, shali sadévati; er that ihm nie etwas zu Leide, mu ni nobéne shali stóril; süget Niemanden ein Leid zu, shali níkomur ne délahte; Reue und Leid, kéf in shálost (grévinga). Leiden *v. n.* terpéti, preterpéti, prestáti. Leiden *n.* terplénje. Leidentlich *adj.* preterpljiv: sich bei etwas leidentlich verhalten, kar terpéti; das ist noch so leidentlich, ta she vshe veljá u. s. w. Leidenschaft *f.* eig. strást, felt. pohótnost, terpèshnost, terplénjost u. dgl. Leidenschaftlich *adj.* stráten. Leider! *i.* bohl! joy! Leidig *adj.* vráshji, shiv: er ist ja wie der leidige Teufel, pa je, ko sam shivi vrág. Leidlich *adj.* preterpljiv u. dgl. Leidwesen *n.* shál, shálost.

**Leihen**, *v. a.* posódi, posojováti, v' posód dáti, v' dolg dájati. Leihkauf *m.* gem. líkof.

**Leim**, *m.* eig. kléj, lip, gem. kèlje (der Tischlerleim), lim (der Bogelleim), auch jil, glinja (der Töpferleim, Lehm). Leimen *v. a.* klejati, lipiti, gem. keljiti, limati. Leimicht *adj.* kléskij, lipkij, gem. keljást.

**Lein**, *m.* lán, in St. lén. Leine *f.* verv. Leinen *adj.* lanén, auch plátén. Leinen *n.* (leinenes Garn) pre-

divo; (leinenes Zeug, Leinwand) lanina, plátno, platenina. — *ól n.* lanéno ólje. — *samen m.* lanéno léme. — *wand f.* plátno, auch pert. — *wanden adj.* plátén, pláténén. — *wesber m.* tkávz, tkázh, auch tkáliz.

**Leise**, *adj.* tih, auch ráhel; (vom Gehöre) tánek, auch ójster: leise sich entfernen, tibo, tihama, auch ráhlo, ráhloma oditi; er hat ein leises Gehör, tángo zhúje. — *treter m.* (Spion) ogledáh, ogledník.

**Leiste**, *f.* gem. réma, auch líshá; (Zuchleiste) krájnik, auch okrájik; (am menschlichen Körper) stráén.

**Leisten**, *m.* kopito. — *schneider m.* kopitar, kopítár.

**Leisten**, *v. a.* délati, oprávi, naréditi, spolniti, storiti, vzbiniti, lkásati u. dgl.: Folge —, bógati, flúshati kógar, pokóren biti komur; Dienste —, náshiti, poslúshiti; Hilfe —, pomáhati, ná pomózh biti; einen Eid —, prißegati, prißèzhi; viel —, velkó délati, mnógo oprávi u. s. w. Leistung *f.* délo.

**Leiten**, *v. a.* víshati, vódi, ravnáti, vládati, oberniti, obrázhati, auch vesti, peljáti, napeljováti u. dgl.: einen zum Guten —, kogar ná dobro napeljováti; Gott leitet Alles, Bog vse vláda, vísha, vódi, obrázha; er hat es geleitet, daß... on je obernal, kí... u. s. w. Leiter *m.* víshar, vódja, voditel, vodnik, vladar u. s. w. Leiter *f.* gem. lóstra, in St. beinahe durchgehends léstviza, (ruff. lésviza), dann das neugebildete gréd. Leiterinn *f.* víshariza, voditliza, vóditelkinja, vodniza u. s. w. Leitersprosse *f.* klin, auch stópnja. Leiterwagen *m.* kóla, in St. auch gróte. Leitseil *n.* vójka, vájet, povódz. Leitung *f.* vója, voditva, vódstvo.

**Leide**, *f.* lédje, lédovje oder lédóvje.

**Leiten**, *v. a.* oberniti, obrázhati, ravnáti, vládati, vódi, nágniti u. dgl. Lenker *m.* vladar, vódja. Lenksam *adj.* vbogljiv, flúshljiv, pokóren, gibkij.

**Leiz**, *m.* pomlád, mladletik, vigred u. s. w., v. Frühling.

**Leopard**, *m.* rísa, rísená.

**Perche, f.** (ein Sangvogel) shkernjāniz, shkernliz.

**Perche, Perchenbaum, v. Lärche.**

**Percep, v. n.** vuzhiti se.

**Pese, f.** (die Handlung, da man etwas zusammen liest) brátva, bránje, auch pobirānje, sbirānje; (was man zusammen gelesen hat) bera, auch brānje, brátva. Lesen *v. a.* (zusammen lesen, auflesen, *z. B.* Aehren *ic.*) brāti, sbirati, pobirati; (durch Auseinanderlesen reinigen) prebirati, prebrāti, auch rasbirati, odbirati u. dgl.; (Bücher, Messe) gem. brāti, (bei den ungarischen und den an Ungarn und Kroatien grenzenden steirischen Slowenen) šteti; (ein Collegium) vuzhiti. Leser *m.* (der Aehren-, Traubenleser) berázh; (der ein Buch liest) bráviz, štéviz; (Sammeler) pobirázh, bernjáv. Leserin *f.* berákinja, berázha, berazhiza; brávka, štévka, auch braviza, štéviza; bernjávšlja, bernjótšlja. Leserlich *adj.* bráven. Leseszeit *f.* brānje, brátva, in *St.* auch bendiva.

**Petten, m.** jil, jiloviza, jilēna sēmšlja, auch glinja, schl. mul, berna u. dgl. Pettig *adj.* jilnāt, jilovnāt. Pettschaft *adj.* jilalt.

**Pest, adj.** plēden, poslēdenj, krājn, sādēnj: zu guter Pest, plēdnjizh, poslēdnjizh, sādñjizh, na plēdnje, na vesel koniz. Pestens *adv.* nedávno, ūnkrat, pred krátkim.

**Leuchte, f.** svetilo, svetilniza, lúzh. Leuchten *v. a. u. n.* svétiti, svétiti se, polsvétiti: der Mond leuchtet, lúna svéti; das Leuchte allen in die Augen, tó vsim *o'* ozhi sija; einem bis zur Thüre leuchten, komur do dvér polsvétiti. Leuchter *m.* svézhenik. Leuchthurm *m.* prelúka.

**Leugen, v. Leügen.**

**Leumund, m.** poshtenje, dobro imé.

**Leute, pl.** ljúdi, ljudje. —scheu *adj.* pláh, odljúden. Leutselig *adj.* ljúden, perljúden, vljúden. Leutseligkeit *f.* ljúdnost, perljúdnost.

**Lexikon, v. Wörterbuch** unt. Wort.

**Liberal, adj.** dareshljiv, mil.

**Licht, n.** (der Natur) svetloba, (eig. aber vrlt. svét, svit); (der Kunst) lúzh; (Kerzenlicht und Lichtkerze) svézha: an das Licht bringen, na dán

správiti, rasdaniti; an's Licht kommen, na dán priti, svéditi se; einen hinter das Licht führen, kogar noriti, otrápiti; einem im Lichte stehen, sašlánjati komú. — *adj.* svétel, auch jásen, bister; (nicht dicht) rédik. —arbeit *f.* délo per svézhi. —braun *adj.* svétlorujáv. Lichten *v. a.* (licht machen) osvétliti, rassvétliti, rasdaniti; (den Anfer) vsdigati, vsdigávati oder vsdigováti, vsdizhi. Lichterloh *adv.* svétlo, presvétlo, na ves óginj. —gelb *adj.* svétlosholt. —gießer *m.* Ivezhár. —messe *f.* svézhniza. —puke, —scheere *f.* vternjáliz, vsekálnik. —scheu *adj.* poniglaven. —schirm *m.* senzhilo, auch senzhnik. —strahl *m.* svétli shár, sönzhni trák. —voll *adj.* svétel, presvétel, jásen. —zieher *m.* Ivezhár.

**Licitiren, v. n.** lizitirati. Licitation *f.* lizitiringa.

**Lieb, adj.** ljub, mil, ljubesniv, perjásen: wem die Ruhe des Gewissens lieb ist, pokoj velti komur je mar; er hat mich lieb gewonnen, perkúpil sim se mu. —augeln *v. n.* pomeshováti, milováti se. —chen *n.* ljubha, ljubiza, ljubka, ljubljénka, ljubimka. Liebe *f.* ljubésen, auch ljubav. Lieben *v. a.* ljubiti: liebte einander, ljubite eden drújiga, rádi se iméjte med seboj. Liebenswürdig *adj.* ljubesniv. Lieber *m.* ráji, rájshi: ich möchte lieber gehen, bi ráji odsél; das ist mir lieber, tó mi je ljubishi, ljubje u. dgl. Liebesbrief *m.* gem. saljubljen list. —haber *m.* ljubiz, ljubik, ljubljénik; (ein vorzüglicher Freund) perjátel; (überhaupt Käufer) kúpiz. —haberin *f.* ljubiza, ljubka u. *f. w.* —haberei *f.* etwa milorádost. —losen *v. a.* milováti, gláditi u. dgl. —lich *adj.* mil, perjásen, preljubesniv, ljubljiv. —ling *m.* ljubimiz, ljubzhik, ljubesnivzhik. —reich *adj.* poln ljubésni, ljubesniv.

**Lied, n.** pésem, pévka, popévka. Liedchen *n. d.* pésmiza, popévka. Liederbuch *n.* pésemške bukve, pésmilka kniga. Liederdichter *m.* pésmár, pésmenik, péviz.

**Liederlich, adj.** nemáren, sanke-

- ron, auch rasgojsdán, lenjiv. —*Zeit f.* nemárost, sanikernost u. s. w.
- Liedlohn**, *m.* saflúshik najémnika, najémshina.
- Lieferer**, *v. a.* vrozhiti, podáti, dáti, stávití.
- Liegen**, *v. n.* lesháti: das Geld liegt voller Steine, pólje je póлно kámnya, na pólji je vfo gósto kámnya; auf den Knien —, klezháti; mit einem im Streite —, s' kóm prepír iméti, s' kóm v' krégi biti; das liegt vor Augen, tó je svétlo, v' ozhi sija, tó pámet káshe; es liegt nichts daran, ni nizh ná-njem, mi ni mar téga; es liegt an ihm, je per njému, je kriv. *Liegend adv.* leshó. *Lieger m.* léshiz.
- Lilie**, *f.* ljimbar, auch lélija.
- Limone**, *f.* lemóna. *Limonade f.* lemonáda.
- Linde**, *f.* Lindenbaum *m.* lipa. *Lindenblüthen pl.* lipovo zvétye. *Lindenholz n.* lipov lés, lipovina. *Lindschén n. d.* lipiza.
- Linde**, *v.* Selinde. *Lindern v. a.* polájshtati, slájshtati, oblahkótiti, pomizhiti u. dgl. *Linderung f.* polájshtik, slájshtva u. dgl.
- Lindwurm**, *m.* habát posoj, smá), smám, smij, (schl. lindvorn.
- Linie**, *f.* eig. zhera, auch rájda, rida, risha, versta u. dgl. *Lineal n.* plájshtro, plájba. *Liniren v. a.* zhera délati.
- Linse**, *adj.* lév, auch levizhen. —*händler m.* levák, levizhnik. *Links adv.* na lévi stráni, v' lévo, na lévo: links seyn, levák biti.
- Linse**, *f.* lézha. *Linsenförmig adj.* lézhi podóben, lézhast. *Linschen n. d.* lézhiza. *Linsenstroh n.* lézhina pláma, lézhovina.
- Lippe**, *f.* eig. vústna, vústniza, niedr. zhóba, shnábel; (Mund) vústa: die Oberlippe, nadústna; die Unterlippe, podústna. *Lippengebet n.* blebetánje.
- Lispeln**, *v. n.* sheptáti oder sheptati, shepzhati, zhebljáti; (vom Winde, dem Laube der Bäume, von einem Wache ic.) shumotáti, shumotljáti.
- List**, *f.* eig. list, kovárstvo, gem. svijázhine, svijáshivo. *Listig adj.* listik, kováren, gem. svít, svijáshik, prebrísan.

- Liste**, *f.* spísk.
- Litanet**, *f.* litanija.
- Lob**, *n.* hvála, pohvála. —*begierig adj.* hvaloshélen, hvalorád. —*begierde f.* hvaloshélnost. *Loben v. a.* hváliti, pohváliti. *Löblich adj.* hvalovréden, hvalovit, pohválen. *Lobgesang m.* hválna pesem. —*preisen v. a.* hváliti, auch zhashtiti, velizhéstiti, hvále péti, bei den ungarischen Slowenen dizhiti. —*rede f.* pohvála. —*redner m.* pohvalováviz, hváln. —*singen v. n.* spévati, hvále péti. —*sucht f.* hvále lákomnost. —*seruch m.* pohvála.
- Loch**, *n.* lukna, luknja. *Löchlein, Löchchen n. d.* luknjiza. *Löcherlein v. a.* knjize délati, vertáti. *Lochen v. a.* luknje délati, prevértáti. *Löcherig adj.* luknját, luknjizhát, auch luknjast u. dgl.
- Loche**, *f.* (Haarlocke) kóder, kódro. *Löcherlein n. d.* kódriz, kódrize. *Löcherlein v. a.* kódrizhati, v' kódrizo víti. *Lochen v. a.* kódrati, v' kódre víti; — *sich v. r.* kódrati se, v' kódre se víti. *Lochig adj.* kódrav, kóderjav, kódrát.
- Loche**, *f.* (Lochvogel) vábiz, vábizh, vábnik, vábka, váblenka, vábniža, *Lochen v. a.* vábiti, vabováti, per-povabováti. *Lochspeise, Lochung f.* vába, vabilo.
- Locher**, *adj.* ráh, ráhel, auch ohlápen, ohláten; (siederlich) sanikern, rasgojsdán u. dgl. —*Zeit f.* ráhlost, ohlápnost u. s. w. *Lochern v. a.* rahljáti, ráshiti.
- Lodern**, *v. n.* goréti, na vés plamen goréti, shvigati, valiti se u. dgl. *Loderasche f.* perhál, perhávka, perhávza, perhúta.
- Löffel**, *m.* shliza. —*gesteck n.* shlizhnik.
- Loh**, *f.* (die Flamme eines Feuers) plamen, shár, shariza. *Lohen v. n.* sharéti.
- Loh**, *f.* (die gestampfte Rinde der Eichen ic.) hráštova, dóbova, jéshova skórja, gem. zhrésto. *Lohgerber m.* vulnjár.
- Lohn**, *m.* plázba, plazhilo, dann povernilo, povrazhilo, in Kl. auch mesdá, mitunter najémshina. —*arbeiter m.* najémnik. *Lohnen v. a.*

plázhati, platíti, plazhováti, poplazhováti, auch poverniti, pomesditi. — *Lutsche f.* najemna kozhija. *Löh-*  
*nung f.* plázha, plazhilo u. dgl.

*Loos, n.* etwa vädla, bája, sch. sdríb u. dgl.; (*Schicksal, Ungefahr*) ofóda, vrók, frézha, auch nesfrézha, ván u. dgl. *Loosen v. n.* vadljáti, frézho nagájati, selten bájati u. dgl.

*Loeberbaum, m.* javorika, lávrovo drevó, sch. lórbek.

*Loos, adj. u. adv.* (nicht fest, locker) ráh, ráhel, ohláten; (leichtfertig) raspushén, rasgojsdán u. dgl.; (frei) próst, svobóden; (in Zusammenfassungen) bres, od, j. B. — binden *v. a.* odvé sati, auch rasréshiti u. dgl.; — bitten *v. a.* ispróstiti; — brennen *v. a.* vstrelíti, in St. omerítiti, selt. podréti (púshko); — drücken *v. a.* (ein Gewehr) vstrelíti, auch podréti; — geben *v. a.* isputíti; — gehen *v. n.* (von Knoten ic.) rasvé sati se, rasréshiti se, (von Gewehren) omerítiti se, auch podréti se, (seinen Anfang nehmen) sazhetí se, (auf einen) iti nád kogar, lótití se kógar u. dgl.; — kaufen *v. a.* odkúpiti; — kommen *v. n.* vújti, réshiti se u. dgl.; — lassen *v. a.* odpustíti, spustíti; — machen *v. a.* odvé sati, rasvé sati, réshiti; — schliefen *v. a.* odkleníti, raskleníti; — seyn *v. n.* odprávití kar, snebití se zhé sar, auch próst, svobóden bití: ješt bin ich seiner schon los sdáj sim ga vshe odprávil oder sim se ga shé snebit, ješt bin ich los d. i. frei sdáj sim próst, svobóden u. dgl.; — sprechen *v. a.* odpovedáti, (in der Beichte) spovedáti, odvé so gréhov dáti; — *sprechung f.* odvé sa (gréhov, máshnikova); — schießen *v. a.* vstrelíti, omerítiti, podréti (púshko); — trennen *v. a.* odpáratí, raspáratí; — werden *v. n.* snebití se, osvobodíti se zhé sar, (einer Waare) prodáti, spuzháti blagó; — ziehen *v. n.* (auf einen) obrekóvati kógar.

*Löschen, v. a.* gasíti, vgasíti, minder richtig vgasíniti, vgasínjováti; (etwas Geschriebenes) isbrífati, rasbrífati. *Löscher m.* gasiviz. *Löschorner n.* gasílnik. *Löschmittel n.* gasílo.

*Lose, adj.* (nicht fest) ráh, ráhel, ohlápen; (leichtfertig) preshern; (liederlich) sanikern, rasvujsdán: loséš Maul, klafárski jesik.

*Lösegeld, n.* eig. odkúpfhina, selten reshilo.

*Lösen, v. a.* (los machen, aufknüpfen) rasvé sati, odvé sati, rasvosláti, odvosláti; (*Kanonen*) omerítiti, auch podréti, réshiti; (von sittlichen Banden und Einschränkungen befreien) réshiti, osvobodíti; (durch ein Aequivalent befreien, als: durch Geld ic.) réshiti, odkúpiti; (*Geld*) réshiti, sch. nóter vséti; (ein Räthsel) vgoníti, vganíti, vgádati. *Lösung f.* rasvé sa, odvé sa, rasvoslánje; omerítev, omerlénje u. s. w.

*Lösung, f.* gello, ròk, sch. lósinga.

*Löth, n.* (ein Gewicht) lót; (zum Löthen) vár, varilo. *Löthen v. a.* varíti, savaríti, svaríti. — *recht adj.* navpik oder navpik.

*Lötterbube, m.* potepuh, stepuh.

*Lötte, f.* loterija.

*Löwe, m.* lév, auch oróflán. *Löwen-*  
*grube f.* levnák, oróflánjak. *Löwen-*  
*brast adj.* levfk, oróflánfk. *Löwin*  
*f.* levinja, leviza, oróflánka, oróflániza.

*Luchs, m.* bistroid, auch ojstroid, rif.

*Lucifer, m.* (*Morgenstern*) daniza, sgódna daniza; (*Abendstern*) vezherniza, auch ohne Unterschied schlechtweg daniza.

*Lücke, f.* pománka, sherbina, luknja.

*Lüdig adj.* pomankliv, sherbinát, luknjat.

*Luder, n.* (Aas) merha, merletina, pára u. dgl., übrig v. *Liederlich*.

*Luft, f.* eig. srák, auch lápa, vétér, gem. sch. lúft, russ. vósdub eig. Hauch, böhm. povétri f. v. a. Windzug. — *blase f.* mehúr, auch herbánk, puhor. *Lüftchen n. d.* srázzhik, lápiza, vétriz. *Lüften v. a.* vétriti, prevétrití. — *erscheinung f.* — *zeichen n.* srázzhna perhásen, snámnje v' sráki, gem. lústnina. — *himmel, — kreis m.* oblip, auch srák. *Luftig adj.* vétérn oder vétren, na vétéri, auch hláden, sch. lústen u. dgl. — *messer m.* srakómér. — *röhre f.* gergútiz, odibalze. — *schloß n.*

grajshina v' sraki, sláti grád.  
—springen *n.* in Dalmat. skosigóre.  
—springer *m.* skosigóriz. —verán-  
derung *f.* srázno premenénje.  
—zug *m.* véter.

Lug, *m.* nur mehr in der Redensart:  
mit Zug und Trug, s' goltijami in  
leshami. Lüge *f.* lësh, auch lësh  
(lies' lsh), neresniza. Lügen *v. n.*  
lagáti oder legáti, slagáti se (lies'  
l'gáti, sl'gáti se): er lügt leicht, rád  
leshe; er hat ihm gelogen, mu je  
legál, se mu je slegál. Lügenhaft  
*adj.* leshnjiv, leshljiv. Lügenhaftig-  
keit *f.* leshnjivost, leshljivost. Lüg-  
ner *m.* leshiz, leshnik, leshljiviz,  
legún. Lügnerinn *f.* leshiza, lesh-  
niza, leshljivka.

Lümmel, *m.* búdalo, tarbán.

Lump, *m.* potepúh.

Lumpen, *m.* zándra, zápa, zúnja,  
starina, banjusa.

Lunge, *f.* pljuzha oder pljuzhe. Lun-  
genfaul *adj.* gnjilopljuzhen, pljuz-  
hognjil, gnjilih pljuzh. Lungen-  
kraut *n.* pljuzhnik, pljuzhna tráva.  
Lungensucht *f.* pljuzhniza, auch  
pljuzhna fushiza, sch. héktika, jé-  
tika. Lungensüchtig *adj.* pljuzhni-  
zhen, fushizhen.

Lünse, *f.* ljúnik.

Lust, *f.* (die Lustigkeit, das Vergnü-  
gen) veselje, rádošt; (das Verlan-  
gen, die Begierde) pohót, pohóta,  
poshelénje, auch mik; (angenehme  
Empfindung) plá; (unordentliches  
Vergnügen) slást: Lust haben nach  
etwas, posheléti kar, hotéti se kó-  
mur kar; er hat Lust, hózhe se mu,  
poshelúje; er hat keine Lust, nózhe  
se mu, ga ne mika. —barkeit *f.*  
veseljiza. —dirne *f.* kúrva. Lüsten  
*v. n.* pohotéti, posheléti, poshe-  
lénje iméti, mikati, lávkati: es lü-  
stet mich, se mi hózhe, poshelújem,  
me mika, shelje me imájo, poshe-  
lénje me fili u. dgl. Lustern *adj.*  
pohóten, pohotljiv, auch posheljiv,  
dann pláden, plásten. —haus *n.*  
kratkozhastilše, veshá. Lustig *adj.*  
vesél, rádósten; (spasshaft) smé-  
shen: lustig seyn, dobre oder shi-  
dane vólje biti. Lustigmacher *m.*  
(Komiker) sméshnik. —seuche *f.*  
frámna kuga. —spiel *n.* komédija.  
—wandeln *v. n.* prehájati se.

Lutheraner, *m.* luterán. Luthersch  
*adj.* luteránsk. Luthertthum *n.* lu-  
teránstvo.

Lurus, *m.* gisda, gisdóšt, auch vtrá-  
ta, potráta.

## M.

Maal, *n.* snámnje, snámnik, auch  
maróga.

Machen, *v. a.* délati, storiti, oprá-  
viti, djáti; (Kleider) délati, naré-  
diti, shiti; (Geld —, erwerben) per-  
právití, perdobiti; ich mache dich  
zum Vater eines großen Volkes, o-  
zhéta te postávím veliziga naróda;  
sich davon —, pobráti se, oditi,  
uiti; sich über etwas —, lótití se  
zhéfar, nad kar iti; sich nichts dar-  
aus —, ne máratí, ne mar biti;  
sich einen zum Freunde —, poper-  
jáltiti se s' kóm; mache, daß er nicht  
entflieht, glój, ki ne vjide; sich auf  
den Weg —, napótiti se, na pót se  
podáti; sich an einen —, oberniti  
se h' komur; das Essen —, perprá-  
vljati; den Herrn —, gospóda se dé-  
lati. Mache *f.* délo. Macherei *f.*

délo. Macherlohn *n.* plazhilo sa  
délo. Machwerk *n.* délo.

Machination, *f.* svijázha, svijá-  
zhina.

Macht, *f.* mózh, mogózha, auch  
oblást, vlást, smóshnost; (eine Ar-  
mee) vójska. Mächtigt *adj.* mogó-  
zhen, auch mozhen, vlásten: einer  
Sache mächtig seyn, kar premózhi.  
Mächtigkeit *f.* mogózhnost. —haber  
*m.* oblástnik. —loß *adj.* bres mo-  
zhi, bres oblásti, pláb. —spruch *m.*  
—wort *n.* vkása, povélje.

Made, *f.* zherv, seiten mól, saplivk.  
Madig *adj.* zherviv.

Mädchen, *v.* unter Magd.

Magazin, *n.* magazin.

Magd, *f.* dékla, in Kr. auch kristjá-  
na, kerfheniza. Mädchen, Mädchen  
*n.* dékliza, auch deklé, deklisch, de-

klina, in der Stadt Laibach pünza, freat. puza. Mädchenalter *n.* deklinstvo, deklinstvo. Mädchenhaft *adj.* deklisnk, deklinsh. Mädchenisch *adj.* deklén.

Magen, *m.* shelódiz. —fieber *n.* shelódizhna tréshlika u. s. f. áhnliche Zusammengesetzte. Magenkräuser *m.* (im gem. Leben) kisló húdo vino, zhmiga.

Mager, *adj.* plók, auch medel, húd, sch. kúmern. —Zeit *f.* flókóst.

Magie, *f.* (die Zaubererei, Schwarzkunst) zopernija, vrásha.

Magister, *m.* móšter, méshter.

Magistrat, *m.* magistrát.

Magnat, *m.* pèrviz, pervák, velkin (na Vógerskim in Pójskim).

Magnet, *m.* magnét.

Mahd, *f.* kosítva, kóšba, senokóshnja. Mahen *v. a.* kositi, in R. auch sézhi; (Getreide) shnjeti. Máher *m.* kóšiz, auch sék, sézhnik, senofek. Máherinn *f.* kosálkinja.

Mahl, *n.* eig. pir, selten, gem. gosti, obéd. —Zeit *f.* obéd, in R. auch (in Städten) kosilo, (auf dem Lande) jushina; úbrigen v. Mal.

Mahlen, *v. a.* (mählen) mléti, mljati, pomiljati, smléti. Mahlen *n.* mlétje, mlév. Mahlgeld *n.* mlétvina, mlévshina. Mahlmeße *f.* mériza. Mahlmühle *f.* mlín, malin. Mahlstrom *m.* vertinz, kerniza, zmérk, vodovrát.

Mähne, *f.* griva.

Mähnen, *v. a.* opoméñiti, opominjati, opómñiti. Mähner *m.* opominjaviz.

Mähr, Mähre *f.* (Mährchen) básen, balenka, gem. márnja, smišlenka.

Mähre, *f.* (ein schlechtes Pferd) kljufe, kljusa.

Mai, *m.* eig. vélkitraven, auch maj, majnik, selten pétnik.

Mais, *m.* korúsa, túrshka psheniza, auch fromentin. —acker *m.* korúshé. —stroh *n.* korúsniza.

Majestát, *f.* velizhést, velizhástvo: Seine Majestát der Kaiser, gem. svétli zéfar, eig. njega zefariko velizhástvo. Majestátisch *adj.* velizhésten, velizhánsh.

Major, *m.* majór.

Majoran, *m.* majorán.

Majorenn, *adj.* perléten. Majorennität *f.* perlétnost, perlétna stárost.

Makel, *m.* mádesh. Makelig *adj.* mádeshen, madeshát. —los *adj.* bres mádesha, bresmádeshen.

Makeln, *v. n.* (unterhandeln, trödeln) mešhetáriti. Mäkler *m.* mešhetár. Mäklerlohn *m.* mešhetarina.

Mal, *n.* krat, sch. bart u. dgl., *z. B.* zwei Mal, drei Mal, dvákrat, tríkrat.

Malen, *v. a.* eig. und einst pílati, shivo pílati, jetzt gem. málati, auch obrásiti, obrasováti, oblizhiti u. dgl. Maler *m.* gem. málar, auch obrasnik, obrasár u. dgl., russ. shivopísiz. Malerei *f.* (die Kunst des Malens) malarija; (Gemälde) mál, auch malarija. Malerisch *adj.* prelep, shivo popísan.

Malice, *f.* hudóba. Maliciós *adj.* hudóben.

Malter, *m.* (ein Getreidemaß) mériza, mérnik, stár, vagán, shítna méra.

Malz, *n.* slád. Malzen *v. a.* sládjé delati.

Mamma, *f.* máti, mámiza, mámka.

Mammeluck, *m.* mamelúk; (Abtrünniger) odstópnik.

Ammon, *m.* bogástvo, sáklad, zháfno premoshénje.

Man, *pron. indeclinabl.* wird im Slowenischen vermieden, indem man den Satz in die leidende Form verkehrt, oder eine passende erste Endung sucht u. dgl., *z. B.* man sagt, pravijo, se govori, pravózh je; man will ihm Alles geben, vse mu hózhejo dáti; man hat ihn vergessen, so ga posábili, je posabljen bil u. s. w.

Mancher, *pron.* mársikak, márslikó, márslikteri, mársktir, néki, nektéri, nekokdó u. dgl. Mancherlei *adj.* rásen, mnogotéri. Manchmal *adv.* mársikrat, vzhási, vzhásh, nekokda, nektérokrať.

Mandat, *n.* vkása, povélje.

Mandel, *n.* (ein Getreidehaufen) petnajstina, petnájst snópov, rasítava oder rástava.

Mandel, *f.* (Mandeln) gem. mándel. —baum *m.* jéder. —krábe *f.* slatovránjha.



**Manen**, *pl.* dúšhe pokojníh.  
**Mangel**, *m.* gem. pománkanje, nej-  
 mánje, felt. nedostátost, ruff. nedo-  
 státok: — leiden *d. i.* darben, strá-  
 dati; — leiden *d. i.* nicht haben, ne  
 iméti. —*haft adj.* mankljiv, po-  
 mankljiv. **Mangeln** *v. n.* mánkati,  
 ne iméti: das Geld mangelt mir,  
 dnárje mi mánkajo, néjmam dnár-  
 jov; ihm mangelt das nöthige Brot,  
 krúha stráda.

**Mangforn**, *n.* sméf.

**Mancier**, *f.* shéga, naváda. —*sich*  
*adj.* vljúden, nráven.

**Manna**, *m.* (eine Person, Jemand)  
 zhlóvek, nekdo; (eine Person mánn-  
 lichen Geschlechtes, Ehemann *ic.*) mósh,  
 auch sámiz; (Kriegsmann) sholnir,  
 vojshák, soldák: Mann von Wort,  
 mósh-beféda; ein schlechter, feiger —,  
 figa-mósh; ein rechtschaffener —, mo-  
 shák, pravédnik. **Männchen** *n. d.*  
 (ein kleiner —) móshiz, móshik;  
 (ein unbedeutender —) dedik; (ein  
 Thier mánnlichen Geschlechtes) ón,  
 auch sámiz. —*bar adj.* gem. srél,  
 góden, permóshen: manubar werden,  
 braditi se. —*barfeit f.* permósh-  
 nost, gem. srélost, godnóta. —*fest* —  
*haft adj.* móshát, móshk, moshé-  
 ven: ein manubafteš Weib, moshá-  
 kinja. —*heit f.* moshkóst, eig.  
 móshnost. **Männlich** *adj.* móshji,  
 móshk, moshéven, auch moshát:  
 das mánnliche Glied, kuriz. **Mánn-  
 lichkeit f.** móshkóst, moshévnost,  
 moshátost. —*schaft f.* ljúdi, shol-  
 nirje, soldáki. **Mannsbild** *n.* mósh-  
 ki, sámiz, in *St.* auch molhtvo (?).  
**Mannsleute** *pl.* móshki, moshje,  
 moshina. **Mannsname** *m.* móshko  
 imé. **Mannsperson** *f.* mósh, mo-  
 shák, móshki. **Mannschneider** *m.*  
 móshki samból. **Mannsjucht** *f.* vojni  
 stráh.

**Manna**, *f.* mána.

**Mannigfaltig**, *adj.* ráslizhen,  
 gem. mnogotéri, mnogotérnat. —*felt*  
 ráslizhnost, mnogotérošt.

**Manschen**, *v. n.* zhapláriti.

**Mantel**, *m.* (ein Kleidungsstück) eig.  
 plásh, pláshzh, auch meten, kólor,  
 mántel, gában u. dgl. —*sack m.*  
 kanjer, kernir.

**Manuscript**, *n.* rokopíl.

**Marder**, *m.* kána, kániza.

**Mark**, *n.* (die ölige Fettigkeit in den  
 Knochenhöhlen) mósig; (in dem Hol-  
 ze *ic.*) storshén, sók, sverg, svers,  
 sversh. **Marklicht** *adj.* mósgaft. **Mar-  
 tig** *adj.* mosgovát, mosgnát.

**Mark**, *f.* (die Grenze) meja, mejiza,  
 schl. grániza oder graniza; (ein ge-  
 wöhnliches Gewicht des Goldes und  
 Silbers) libra, máli funt. —*graf*  
*m.* gem. markgraf, etwa auch mejni  
 graf, mejáshki knés. —*scheide f.*  
 mejiza. —*stein m.* mejnik, auch  
 mejásh.

**Marketender**, *m.* gem. marketen-  
 dar, etwa auch jeltvinár.

**Markt**, *m.* (die öffentliche Zusammen-  
 kunft der Käufer und Verkäufer, und  
 die Zeit, wenn solche geschieht, auch  
 dasjenige, was man auf dem Marke  
 einkauft) sejem, sejm, in Oberfr.  
 sinejn, auch terg; (Marktplatz) ter-  
 gíshe, sejmíshje; (Marktsiedeln) terg.  
**Markten** *v. n.* sejmováti, sejmvati.  
 —*sahne f.* tershna bandériza, sejm-  
 ska sasláva. —*leute pl.* (die Be-  
 wohner eines Marktsiedelns) tershzi.  
 —*preis m.* kúp. —*tag m.* tershen  
 dán.

**Marmer**, *m.* mármor, márbel. **Mar-  
 morn** *adj.* mármorn, marbelnát.

**Marode**, *adj.* trúden, vpéshán.

**Mars**, *m.* tórek. **Martialisch** *adj.*  
 húd, vojsháshk.

**Marsch**, *m.* odhód, pohód, hód,  
 schl. márlh; (in Russl) popótniza.  
 —*fertig adj.* gotov k'odhódu. **Mars-  
 schiren** *v. n.* iti, gem. marsshirati.

**Marschall**, *m.* marshal.

**Marsfall**, *m.* konjshli hlév, konjár-  
 niza oder konjárnja.

**Marter**, *f.* eig. múka, auch tára,  
 gem. mántra oder mátrá. **Märterer**  
*m.* muzhitel, táraviz, mántravz.  
**Martern** *v. n.* muzhiti, táratí, gem.  
 mátráti: das Gewissen martert ihn,  
 vést ga pézhe. —*woche f.* véliki  
 téden. **Märtyrer** *m.* muzhenz, gem.  
 marternik, auch kervofvedók. **Mär-  
 tyrerthum** *n.* muzhénstvo, gem. mar-  
 terníshstvo.

**Mars**, *m.* eig. súshiz, in *St.* auch  
 bréšen, póshnik, selten trétjik, trét-  
 nik, ebéshnik u. dgl.

**Marsche**, *f.* (bei den Vogelstellern)

sájunka, prógla, auch pétlja; (die Schlinge eines Strickwerks) sájunka.

Mašine, *f.* mahina.

Maše, *f.* (eine Narbe) obráštlika, brasgotina, schl. šhrimf.

Mašer, *f.* maróga, pika, mádesň, olépniza, snámnje, škerbina, šhila v' drevéšl al v' kámni. Mašholder *m.* klén, auch brilovo drevó.

Mašer, *f.* šhéma; obšhemaniz. Mašert *adj.* obšheman.

Maš, *n.* méra; (4 Seidel) pint. Máščen) *n. d.* mériza. Maše *f.* méra: über die Maßen, zhes méro, zhes méro; auf diese Maße, po té méri, po tákšnim; einiger Maßen, néka), po nekákšnim. —gebung *f.* méra, rasméra. Mášig *adj.* méren, perméren; (nicht übermäßig) méren, sméren, auch vsdershen, tréšen; (mittelmäßig) šredénj, pošredénj: seid mäßig im Genuß des Weines, tréšno pijte vino; eine mäßige Ernte, šrednja šhetev. Mášigén *v. a.* vmériti, vmérjati. Mášigkeit *f.* mérnost, permérnost; smérnost, vsdershnost u. *f. w.* —laune *f.* pint, auch píatnik (überhaupt ein Maßgefäß, auch Maßtopf *ic.*) —regel *f.* pravilo. —stab *m.* merilo, méra.

Mašaciren, *v. a.* mešariti, rasmešariti.

Mašce, *f.* (die Materie, woraus etwas gemacht ist) etwa osnóva, osnóviza; (das Ganze, der Klumpen) zelina, zelóšt, auch grúda.

Maš, *m.* jámbóra, auch jádreno drevó, troát, kataráka, russ. mážh-ta. —korb *m.* veršhelo.

Maš, *f.* (der Fraß der wilden Schweine) šhir; (das Fettmaagen der Schweine und aller übrigen zahmen Thiere) pitánje, kermenje, auch pícha, réja, kerma u. dgl. —darm *m.* ritniza, ritno zhrevó, mástniza. Mášten *v. a.* pitáti, kermíti, redíti, podredíti. —ochse *m.* pitán, podkermljen, podrejen vol. —schwein *n.* kermljenka, hafúlja. —stall *m.* pitovnják, kermljenjak, kermljenšhak. —thier *n.* pitániz, podkermljenz, auch kermljeniz, kermljenka u. *f. w.* —vieh *n.* kermna šhivina.

Mašit, *m.* mirtvik.

Materie, *f.* (der Stoff) etwa osnóva, osnóviza, auch šnóva, šnútik, róba, gem. materija; (Eiter) gnoj.

Matematika, *f.* matemátika. Mathematiker *m.* matemátik. Mathematisch *adj.* matemátishk.

Matraze, *f.* arovník, arovníjak, arovniza.

Matrone, *f.* gošpá.

Matrose, *f.* morinár.

Matt, *adj.* (kraftlos) šláb, auch trúden, médel, vgnán; (vom Geschmacks) médel. Mattigkeit *f.* šlábost, trúdnost, medlóšt, medlíza, vgnánost.

Matzen, *v. n.* mijáykati.

Mauer, *f.* šid, in Št. auch mir. —brecher *m.* štenolom, trupilo.

Maurermeister *m.* šidarški mójster.

Mauern *v. a.* šidati, in Št. auch miriti. Mauer *m.* šidár. —werk *n.* šidarija, šidarštvo.

Maul, *n.* vušta, niedr. góbiz, lápe: ein großes Maul haben, lápe iméti, lápati; sich kein Blatt vor's Maul nehmen, na rávnost govóriti; das Maul halten, molzháti; er hat ein loses Maul, jesik mu leti. —affe *m.* siják, sijalo: Maulaffen feil haben, sijati, sijála prodájati. —affen *v. n.* sijati, réšhati se. —christ *m.* svetohljiniz. Maulen *v. n.* zmeniti se, kújati se. —held *m.* govórin, bahún, velikovúštnesh. —korb *m.* tórba. —schelle *f.* berljúska, berljúsiza, klapovúšniza. —trommel *f.* brúmda. —trommeln *v. n.* brúmdati. —trommler *m.* brúmdaviz, brúmdásh.

Maulbeere, *f.* mórva, auch múrva, in Št. auch malina.

Maulesel, *m.* méšig, méšg, auch polkónj pološel. —treiber *m.* mešgar.

Maulwurf, *m.* kert, auch kértiza. —hausen, —hügel *m.* kertinoviz, kertinják, kertishé.

Maus, *f.* miš. Mäuschen *n. d.* miška. Mäusefresser *m.* mišhjek. Mäusefalle *f.* pášt, pádaliza. Mäusegift *n.* mišhiza. Mäuseloch *n.* mišhina, mišhja lúknja. Mäusen *v. n.* mišhíloviti, etwa auch mišhováti: Ragen mäusen gern, kar mážhka rodi, rádo mišhílovi. Mäusestill *adv.* zló

- tiho, ki ne glafá, pa ne duhá.  
**Mausetodt** *adj.* zlo mertev.  
**Mauschel**, *m.* shid, shidov, jüd.  
**Mause**, *f.* (die Mausezeit) milanje, auch misa. Mäusen, sich *v. r.* misati se oder misiti se; (von Kriechen) liliti se, oliliti se; (von Schlangen *ic.*) ljéviti se, polshiti se.  
**Mausig**, *adj.* terdokóren u. dgl.: sich mausig machen, logóriti se, vstávljati se.  
**Mauth**, *f.* eig. harmíza, gem. míta, mávta: die Brückenmauth, mostóvina, mostnina; Straßenmauth, zestóvna, zestnina. —frei *adj.* bres harmíze. —haus *n.* harmíza, harmízna hísba. Mauthner *m.* harmízhar, gem. mítnar, mávtnar.  
**Mau**, **Mays**, *v.* Mai, Maís.  
**Mechanik**, *f.* mehánika. Mechaniker *m.* mehánik. Mechanisch *adj.* mehánishk.  
**Mekern**, *v. n.* merkáti, merketáti, auch meketáti.  
**Medicin**, *f.* (Heilkunde *ic.*) sdravníhtvo, vrazhníhtvo, lékarstvo; (Arzenei) sdravilo, vrazhilo. Medicinisch *adj.* sdravníshk, vrazhníshk, lékarshk. Mediciniren *v. n.* sdravilariti, vrazhilariti, seltener lézhiti se. Medicament *n.* sdravilo, vrazhilo, lék.  
**Mediateur**, *m.* sredník.  
**Meer**, *n.* morje. —adler *m.* mórška postójna. —busen *m.* (nach Gutmänn) mórško krilo, russ. saliv. —enge *f.* (nach Gutm.) mórška voskóft, russ. proliv. Meeresstille *f.* bresvétrije, tiho morje. Meereswelle, Meereswoge *f.* mórški váł, pláp: die Meereswogen, mórški valóvi, flapovje u. dgl. —frau *f.* mórška divíza. —grün *adj.* selén kakor mórje. —hafen *m.* etwa savétrije, *v.* Hafen. —kase *f.* ópiza, gem. merkevza, schl. mórška mázhka. —mann, —mensch *m.* divji mósh. —schaum *m.* etwa mórška péna. —schwein *n.* mórška svinja. —spinne *f.* hobótniza. —strudel *m.* mórški vertinz, kerníza u. *f. v.* —ufer *n.* mórški béreg, permórško beregísho. —wunder *n.* mórško zhúdo.  
**Meerrettig**, *m.* brén.

- Mehl**, *n.* eig. móka, in *Et.* auch melja. —beháltniß *n.* mokárnja, mokárníza. —faß *n.* lájta. —händler *m.* mokár. Mehlicht *adj.* mokalt, méljalt. Mehlig *adj.* mozhnát, meljnát. —muß *n.* mózhnik. —sieb *n.* síto. —thau *m.* snét, rjá.  
**Mehr**, *adj.* u. *adv.* (der Menge nach, eine größere Quantität) vézh; (der Zeit nach) dálj; (nachdrücklicher *ic.*) bólj u. dgl.: ich will nicht mehr schreiben, nózhem dálj pífati, auch nézhem vézh pífati; er hat mehr als nöthig, imá vézh (unr. bólj, dálj), ko mu tréba; hüte dich mehr vor bösen Beispielen, als..., bólj se várji húdih ísglédov, ko...; je mehr, desto mehr, mehr und mehr, zhe vézh tim vézh, zhe bólj tim bólj, zhedáljevezh, zhedáljebólj; mehr als zu oft, mehr als zu viel, vézh ko prevezhkrat, vezh ko prevezh; er hat mehr Bücher als andere, imá vezh kníg kakor kdo drúgi; mehr solcher Leute, vezh tákshnih ljúdi. Mehrste *adj.* narvezh. Mehren *v. a.* mnóshiti, vezhátí, povezhátí u. dgl. Mehrentheils *adv.* vézhidél. Mehrer *m.* povekhítel, povezhítel, schl. gméraviz. —heit *f.* etwa mnóshestvo. —maß *adv.* vezhkrat. —mäßig *adj.* vezhkráten.  
**Meiden**, *v. a. u. n.* ogíbatí se, varovátí se, vanovátí se, opúshatí, dann ógnítí se, várítí se, vanátí se, opúshítí: meidet das Böse, váríte se húdiga, svésto se húdiga anújte, varovájte.  
**Meier**, *m.* (der Vorgesetzte eines Land- oder Feldgutes) prístávník, schl. májar. Meierinn *f.* prístávníza. —hof *m.* eig. prístáva, schl. márof.  
**Meile**, *f.* míla, auch mílja. Meilenfüße *f.* míljnik.  
**Meiler**, *m.* (eine Last von eiss Zentnern) mílar.  
**Mein**, *pron.* mój, mója, móje: die Meinen, móji, mójzi: das ist mein, tó je móje; mein ist die Rache, meni gré máshzhevátí se. Meinthalben, meinethwegen *adv.* sa mójo vóljo, auch savóljo mé, sakrátn mó. Meinerseits *adv.* kar je ná-meni.  
**Meineid**, *m.* prelómljenje persége, kríva perséga.

**Meinen**, *v. n.* gem. méniti, dann misliti; (Willens seyn, wollen) naméniti; (es gut, böse, falsch ic.) dôbro, húdo hotéti. **Meinung** *f.* gem. ména, méninga, auch misel, namémba.

**Meise**, *f.* seniza.

**Meißel**, *m.* dléto, auch dlétvo, dolbázh, téšlo, resálo u. dgl. **Meißeln** *v. a.* dlétvati, dlétviti, auch dolbsti. **Meißelung** *f.* dlétvanje. **Meißler** *m.* dlétnik, dletvenik.

**Meist**, *adj.* und *adv.* narvezh, narbólj. **Meistens** *adv.* vézhidél, najvezhkrat, skoro vselé.

**Meister**, *m.* méshter, mójster: eines Meister werden, kógar strahováti; sich von etwas Meister machen, kar si perfojiti u. dgl. — **geld** *n.* mójstrovina, mojštrovina. — **haft** *adj.* mójsterfk, méshterfk. **Meistern** *v. a.* strahováti, presézhí. — **recht** *n.* mojštrija.

**Melancholie**, *f.* melanholija, melanhóliza, auch merzhnost, zherna kri. **Melancholisch** *adj.* melanhólizhen, auch zhernokerven.

**Melde**, *f.* lóboda, lobóda.

**Melden**, *v. a.* oglasiti, osnániti, napovédati, na snánje dati, gláf dáti u. dgl.; — sich *v. r.* oglasiti se, sgláfiti se. **Meldung** *f.* oglásenje, osnanitev u. dgl.

**Melisse**, *f.* melisa. **Melissegeist** *m.* melisovz.

**Melk**, *adj.* dójin: eine melke Kuh, dójna kráva. **Melken** *v. a.* in St. dojiti, podojiti, in Kk. gem. molsti, mlesti, pomolsti; (Milch geben) dojiti. — **sah** *n.* molsnják, golida, dúkel u. dgl. — **Kuh** *f.* dójna kráva.

**Melodie**, *f.* (Böhlklang) logláse, vkupgláfnost; (Melodie) gláf, visha. **Melodisch** *adj.* loglásen, vkupgláfen, skláden.

**Melone**, *f.* dinja.

**Menge**, *f.* mnósh, mnóshiza, mno-shina, mnóshstvo, mnoshéstvo, mno-shitva, zhúda, tráma u. dgl.

**Mengen**, *v. a.* méshati, preméshati. **Mengsel** *n.* smél, smélna, méshaniza, méshanje.

**Mensch**, *m.* zhlóvek: Mensch werden, vzhlovézhiti se, vteléstiti se. — *n.* dékla, shénka, kristjána.

**Menschenalter** *n.* vék zhlovéshki. **Menschenfeind** *m.* ljudovrág. **Menschenfeindlich** *adj.* ljudovráshen. **Menschenfeind** *m.* ljudojéd. **Menschenfreund** *m.* ljudomil, etwa auch ljudoljubiz, zhlovékoljubiz. **Menschenfreundlich** *adj.* ljudomil, vljuden. **Menschenfurcht** *f.* stráh pred ljudmi, auch ljudostráh. **Menschenhaß** *m.* ljudovrásh. **Menschenkind** *n.* zhlóvek, zhlovezhán, svetzhán. **Menschenkot** *m.* zhlovezhjek, zhlovezhnik. **Menschenliebe** *f.* ljubésen do ljudi. **Menschenfagung** *f.* zhlovezhja postáva. **Menschenfurcht** *adj.* odljuden. **Menschenverstand** *m.* zhlovezhja pámet. **Menschenwerk** *n.* zhlovezhje délo, djánje. — **heit** *f.* zhlovéshstvo, zhlovezhánstvo. — **lich** *adj.* zhlovéshk, auch zhlovezhji, zhlovezhánsk, zhlovezhhen. — **lichkeit** *f.* zhlovézhnost. — **werdung** *f.* vzhlovezhenje.

**Mergel**, *m.* lápor.

**Merk**, *n.* snámnje. **Merken** *v. a.* (mit einem Zeichen) sasnámnjati; (im Gedächtnisse behalten) pómniti, sapómniti, shl. mérkati; (auf etwas seine Aufmerksamkeit richten) pásiti, pásko iméti, in Kt. auch vánzhati u. dgl. — **lich** *adv.* préz, prezéj. — **maal** *n.* persnámnje. — **würdig** *adj.* imenit. — **würdigkeit** *f.* imenitost.

**Messe**, *f.* (in der Kirche, das Messopfer) gem. mésha, mésha, in Kt. másha; (Der Jahrmart) veliki séjem: die Messe lesen, méshováti, auch mésho fhéti, másho bráti; in die Messe gehen, k' máshi iti; die Messe hören, per méshi biti. **Messbuch** *n.* méshne búkve. **Messgewand** *n.* méshno oblazhilo, pláshzh. **Messner** *m.* méshnar, zirkóvnik.

**Messen**, *v. a.* mériti, isméríti, ras-méríti. **Messer** *m.* mér, méresh, mériz, selten merjátel u. dol.

**Messer**, *n.* nósh; (des Winders) obrozchnik; (Tafelmesser) stenjenik; (Taschenmesser) míhiz, skluzhik u. dgl. — **bestek** *n.* nóshnize. — **fláche** *f.* nóshna trópka. — **heft** *n.* róg, zherné, hélze. — **rúden** *m.* táleb. — **schmid** *m.* noshár. — **spize** *f.* nóshni konz.

- Messias**, *m.* mesija.  
**Messing**, *n.* in Et., auch Kk. méd, z. medi, auch médo, dann medenina. Messingen *adj.* medén, médan, médjan. —geschirr *n.* medéna pofoda, medenina. —nadel *f.* medénka, medénka.  
**Metall**, *n.* rúd, rúda, brónz, auch méd, médo. Metallen *adj.* rudén, bronzhén, auch medén, médjan.  
**Metapher**, *f.* metafóra.  
**Metaphysik**, *f.* metafisika. Metaphysiker *m.* metafisik. Metaphysisch *adj.* metafisikh.  
**Meth**, *m.* méd, mediza. —studer *m.* medová.  
**Methode**, *f.* metóda, etwa richtiger vúzha. Methodisch *adj.* metóden.  
**Mette**, *f.* (die Frühmesse im Advente) sorniza, sgodniza, svitniza oder svitniza; (die Christmette) polnózhniza.  
**Meße**, *f.* (die Fleischbank) mefniza, auch mešárnja; (eine unzüchtige Weibsperson) vlahúga; (ein Getreidemaß) bald vagan, dann star, kóriz u. dgl. Meßgen, mešgern *v. a. u. n.* mešáriti, auch kláti, dávití. Meßger *m.* mešár. Meßelung, Meßel *f.* mešárenje, mešárija, klánje, pobój.  
**Meuchelmord**, *m.* skrivno vbivstvo u. dgl. Meuchelmörder *m.* skrivni vbijáviz, savrátnik.  
**Miauen**, *v. n.* mijávkati.  
**Mieder**, *n.* mójdriz, etwa auch telóvnik.  
**Miene**, *f.* merda: er macht Miene fortzugehen, se déla, ko bi hotel oditi.  
**Miethe**, *f.* najém; (der Miethzins) najémšaina, najémnina. Miethen *v. a.* najéti, najémati, schl. vdi-njati, mitati u. dgl. Miethcontract *m.* najémna správa. Miether *m.* najémaviz. Miethgeld *n.* najémšaina, najémnina. Miethkutsche *f.* najémna kozhija. Miethling *m.* najémnik. Miethweise *adv.* ponajémno, v' najém.  
**Milbe**, *f.* mól, zherv, zhervizh.  
**Milch**, *f.* mléko, bei den ungarischen und den an Kroatien grenzenden stierischen Slowenen auch svára; (saure, geronnene Milch) vledeniza, vledeno

- mléko. —ader *f.* mlézhna shila. —bart *m.* podláfzi. —brei *m.* mlézhna kásha. Milchen *v. n.* dojiti. —frau *f.* mlekariza. —gefäß *n.* golida, látva, látviza, molsnják, dúkel. —icht *adj.* mléhav, mlézhkast. Milchig *adj.* mlézhén, auch mlezhen. Milchner *m.* ribji lámez. —rahm *m.* smetana, bei Radfersburg mléko. —speise *f.* mlézhna jed. —suppe *f.* mlézhna polivka. —straße *f.* zésta v' Rim. —topf *m.* golida, látva, dúkel. —zahn *m.* mlézhni sób, mlézhnik.  
**Milde**, *adj.* eig. mil; gládik: eine milde Gabe, milodár, mili dár; milder Wein, gládko vino; (weich, zart) méhik, méhák, mizhen; (still, sanft) tih, krótik, mizhen; (freundlich) perjásen, perjéten; (wohlthätig) milodáren, dareshljiv, milostev. —*f.* miloft, mizhnost u. s. w. Mildern *v. a.* pomiliti, pomizhiti; (eine Strafe) slájlhati, polájlhati. Mildernung *f.* pomizhenje, pomilva, polájlhva. Mildherzig *adj.* miloferzhen, milostiv. Mildreich *adj.* dobrotljiv, milostljiv. Mildthätig *adj.* dobrodélén, dareshljiv u. dgl.  
**Miliz**, *f.* vojska.  
**Milijon**, *num. f.* milijón, milijár, defet stó távshent.  
**Milz**, *f.* fleséna, auch fleséna, vrániza. —sucht *f.* fleséniza.  
**Minder**, *adj. u. adv.* (kleiner) mánji, mánjshi, ménjshi; (weniger) mánj, ménj. —jährig *adj.* podléten, auch maloléten. Mindern *v. a.* pománjshati, vmenjshati, vmanjshovati u. s. w. Mindestens *adv.* nar mánj.  
**Mine**, *f.* (des Gesichtes) merda, auch nameshik; (freundliche) naráshik; (unwillige) pomerdik; (weinerliche) nakorpizh.  
**Mine**, *f.* (eine Grube, Schwacht) rudnik, auch podkóp. Mineral *n.* etwa rúd, rúda.  
**Minister**, *m.* minister.  
**Minne**, *f.* ljubésen.  
**Minute**, *f.* minúta.  
**Mischen**, *v. a.* méshati: sich in etwas mischen, se v' kar vtikati. Mischmasch *m.* smél, méshaniza, smelsháva. Mischung *f.* smél, méshauje.

Miscelle, *f.* sméšina.

Miffen, *v. n.* lahko biti bres zhefar, pogréshtati.

Miffelhat, *f.* hudobija, húdo délo, pegréha. Miffelbáter *m.* hudobnik, hudodeliz, hudodelnik.

Miffachten, *v. a.* ne poshtováti.

Miffbieten, *v. n.* premájhno obezháti.

Miffbilligen, *v. a.* sa húdo sposnáti.

Miffbrauchen, *v. a.* napek obrázhati, v' slo oberniti, húdo se obstrézhi: miffbrauchet nicht seine Wohlthaten, ne obrazhájte napek, húdo se ne obstrésite njégvih dobrót. Miffbrauch *m.* rasváda, nepridna shéga.

Miffcredit, *m.* húdo vápanje, húda véra: im Miffcredit seyn, vápanja, vére ne iméti.

Miffdeuten, *v. a.* húdo isloshiti, v' húdo prevrézhi, pretolmázhati, nápek saviti. Miffdeutung *f.* nápzna islága.

Mifffallen, *v. n.* ne dopásti, in Et. ne dopásti se, sóper biti, auch shal djáti, mersiti se, samériti se u. dgl.: es mifffällt mir, mi ne dopáde, se mi ne dopáde, auch mi je sóper, mi shal dó u. f. w. Mifffallen *n.* nedopadenje, húdo dopadenje, sámora. Mifffällig *adj.* nedopadljiv, sópern, neperjéten, sámereu oder saméren.

Miffgebären, *v. n.* prevréd poviti, auch spázhati se. Miffgeburt *f.* gem. spáka, spázhek, auch podvershiz u. dgl.

Miffgeschick, *n.* nefrézha.

Miffglücken, *v. n.* ne vfrézhati se.

Miffgönnen, *v. a.* ne pervóshzhati, saviditi, savidati, savidováti.

Miffgünstig *f.* nepervóshzhlivost, gem. savid, savist. Miffgünstig *adj.* saviden, savidljiv, savisten.

Miffgreifen, *v. a.* mimo lézhi, nápzno légati. Miffgriff *m.* nápaka, nápzhnost, smóta.

Miffhandeln, *v. a.* húdo obhájati s' kóm, húdo sadévati komú, auch pfováti, seltén hudováti kogar.

Miffhellig, *adj.* ne permérjen, neslóshen.

Miffjahr, *n.* húdo léto, auch húda, jálova létina.

Miffklang, *m.* rasgláše.

Mifflaut, *f.* húdi gláf. Mifflauten *v. n.* húdo se glásti.

Mifflich, *adj.* dvómen, neváren, negotov, nenadésben.

Mifflingen, *v. n.* spodletéti, v' húdo se prevérniti, nápek se prevrézhi, ne vfrézhati se, mimo pokásati u. dgl.

Miffmuth, *m.* húda vólja, merzhnost. Miffmuthig *adj.* húde vólje, merzhen, merzhljiv.

Miffrathen, *v. n.* (nicht gelingen) spodleteti u. f. w. v. Mifflingen; (einem etwas, nicht rathen) odsvétvati, auch gáditi, sch. odrátati: ob wobl ihm Alle die Brant miffrathen, hat er sie doch geheirathet, akoravno so ma ja vsi gadili, jo je vender lé vsél.

Mifftron, *m.* húdi gláf, rasgláf.

Mifftrauen, *v. n.* ne vápati, ne savupáti, auch ne sanésti se na kógar. — *n.* nesavupánje, nesavúpnost. Mifftrauisch *adj.* nesavúpen.

Miffvergügen, *n.* húda vólja.

Miffverstand, *m.*, Miffverständnis *n.* nápzna pámet, seltén kriva saftópnost. Miffverstehen *v. a.* ne rasuméti, krivo vuméti, nápek uméti, ne práv saftópiti.

Miffwachs, *m.* húda létina.

Miff, *m.* gnój. Miffen *v. n.* u. a. (seinen Rath von sich geben) gráti, ofráti se; (mit Miffe dungen) gnojiti, pognojiti: (den Mist aus dem Stalle (schaffen) kidati, gnój metáti, ismetáti. — gabel *f.* gnójne vile, guójni krámp. — gauche, — lache *f.* guójniza, gnojshniza, gnójna vóda. — haufen *m.* gnojishe, gnojnishe. — Larre *f.* kánkole, gnójna toliga.

Miffel, *f.* obmótje, lin.

Mit, *prp.* l, s', (auch so, so, se), auch kraj (kre), sa u. dgl.: mit dem Messer schneiden, s' nosham ré sati; mit dem Stabe bezeichnen, l' pálizó sasnamnjati; mit einem essen, kraj kogar auch l' kóm jesti; mit der Arbeit fertig seyn, délo oprá viti; vergeltet Niemanden Böses mit Bösem, ne povrazhájte níkomur hádiga sa húdo; er ist mitgekomen,

je tudi pershel; sie führten ihn fort, so ga s' sebo odpeljali; Adam sah die Eva sündigen und sündigte sogleich mit, Adam vidi Evo grešiti in sdázi po nji je gréh storil; mit Anbruch des Tages, sa svita, sa sóra, sa mládiga dné; mit den Jahren, po létih; mitunter, vmél (tudi), vzháti; mit nichten, nikakor, po níkákim, po nobéni zéni u. s. w.; (in der Zusammensetzung mit Hauptwörtern, wo smita eine Gemeinschaft, eine Theilnehmung an einerlei Umständen bezeichnet) so, s', sráven, sréd u. dgl., z. B. miterbe, sodédizh, sojérbizh, sredna-slédnik; Mitknecht, sohlápiz, srávenhlápiz u. s. w.; (in der Zusammensetzung mit Zeitwörtern, wo smita eine Begleitung, Gesellschaft, Theilnahme, überhaupt ein mitfolgendes Daseyn bezeichnet) kraj kógar, s' kom u. dgl., z. B. mitesse, s' kóm jésti: is' mit uns, jéj s' námi; mitkommen, kraj kógar oder s' kóm priti u. s. w.

Miteinander, *adv.* vkúp, vkúpej, auch polegendrájga u. dgl.

Miterben, *v. n.* etwa sodédovati, gem. tudi dédovati, tudi dédizh biti: die Frau erbt mit, shena tudi dédije.

Mitfahren, *v. n.* kraj kógar, s' kóm se peljáti; (einem übel —) obhájati s' kom (hudó).

Mitgeben, *v. a.* (zur Begleitung oder Gesellschaft) kraj kógar, s' kóm dáti; (einer Tochter bei ihrer Verheirathung) dáti (zhéri). Mitgabe *f.* eig. jútérna, auch dóta u. dgl.

Mitgehen, *v. n.* s' kóm, kraj kógar iti; es geht noch mit, she she veljá.

Mitgenoss, *m.* déleshnik.

Mitglied, *n.* tovársh, vúd, zhlén, auch srédvúd, srávenzhlén u. dgl.

Mithalten, *v. a.* (mit einem andern gemeinschaftlich halten) tudi dersháti; (ein Fest) tudi obhájati, tudi poleg biti, auch dersháti se kógar.

Mithelfer, *m.* pomozhnik, auch perpomozhnik, sredpomagázh.

Mithin, *conj.* tedáj, po tem tákim.

Mitlauter, *m.* (nach Bodn.) so-gláfnik, (nach Dauko) tibnik.

Mitleid, Mitleiden *n.* vsmilénje, auch pomilvanje oder pomilénje, nach Einigen sredmilost, sráven-vsmilénje u. dgl.: ich habe Mitleiden mit ihm, se mi vsmíli, ga pomilvam, mi je milo sá-njega. Mitleiden *v. n.* (mit einem andern zugleich oder gemeinschaftlich leiden) s' kom vréd terpéti, tudi terpéti. Mitleidig *adj.* vsmilén, auch sredmil, srávenmilostiv.

Mitmachen, *v. a.* (eine Rode u.) tudi iméti, tudi se dersháti u. dgl.; er macht Alles mit, vsíga se pezhá; sie macht Alles mit, nizhélar ne od-vershe.

Mitnehmen, *v. a.* s' sebo, kraj se vséti; (entkräften) oslábiti.

Mitfangling, *m.* perdojénz, perdozhé.

Mitpielen, *v. a.* tudi igráti; (einem übel —) obhájati s' kóm.

Mittag, *m.* (Zageszeit) poldán oder poldén, opoldán; (Himmelsgegend) poldán, jüg: zu Mittag, o poldné; zu Mittag speisen, eig. obédvati, in R.R. auch júshinati, in Laibach kó-siti. Mittagig *adj.* poldánsk, poldnéven, opoldánsk; júshen. Mittagessen, Mittagsmahl *n.* eig. obéd, in R.R. gem. júshina, in den Städten kosilo. Mittagsgland *n.* poldán-ska deshéla, júshna sémlja. Mittagswärts *adv.* navspoldné, próti poldnévu. Mittagswind *m.* eig. jüg, auch júshni véter, selten levz.

Mitte, *f.* eig. fréda, sredina, auch frédje, posrédje, posredina u. dgl. Mittel *adj.* frédenj, posrédenj, vsrédenj. Mittel *n.* (die Mitte) fréda, sredina; (das Hülfsmittel) gem. perpomózhnik, in St. pirok, eig. aber selten osrédik, srédstvo, srédik, schl. mittel: sich in's Mittel legen, in das Mittel treten, vmél stó-piti, brániti u. dgl. Mittelalter *n.* etwa frédnji vék. Mittelbar *adj.* frédenj, posrédenj. Mittelding *n.* frédnja rézh, fréda, sredina. Mittelfinger *m.* frédnji perst, auch frédnjak. Mittelgröße *f.* frédnja postáva, srášt. Mittelländisch *adj.* sred-sémen, srédshélsk. Mittelmann *m.* frédnji zhlóvek, Mittelmäßig *adj.* fréden, posrédenj, vsrédenj.

Mittelmehl *n.* frédnja móka. Mit-  
telspunkt *m.* fredina, frédnja pika,  
frednik, frediza. Mittelsperson *f.*  
frednik. Mittelst *adv.* eig. aber un-  
gewöhnlich is frédstva, gem. is, po,  
s', s'mozhjó: mittelst des Schlüssels,  
s' kljuzhom u. s. w. Mittelstraße *f.*  
fredina, frédnja pót. Mittelstreifen  
*n.* frédnja vójška. Mittelwort *n.*  
(nach Bodnik) deléshje, (nach  
Gutsm.) frédnja beséda. Mitten  
*adv.* fréd, posréd, v' fredini: mit-  
ten durch die Straße, fréd zéste;  
mitten auf der Wiese, na frédi trá-  
vnika, posréd senoshéta u. dgl. Mitt-  
fasten *f.* fredpóst: der Mittfasten-  
Sonntag, fredpóstna nedélja. Mitt-  
ler *m.* frednik, auch posrédnik.  
Mittler *adj.* frédenj, posrédenj,  
vsrédenj. Mittlerweile, mittlerzeit  
*adv.* med tém, ti zhal.

Mitternacht, *f.* polnózh, auch opol-  
nózh, polnózhje; (die Himmelsge-  
gend) nebst polnózh auch polnozhi-  
she, séver: um Mitternacht, o pol-  
nozhi. Mitternächtig *adj.* polnózhen,  
opolnózhen, polnózhji. Mitternachts-  
wind *m.* eig. séver, auch kriviz,  
polnózhen véter, polnózhnik u. dgl.

Mittheilen, *v. n.* podeliti, deliti:  
er hat uns von seiner Fülle mitge-  
theilt, podelil nam je kar svóje  
obilnosti.

Mittler, *v.* unter Mitte.

Mittwoche, *f.* fréda: am Mittwo-  
che, v' frédo.

Mitverschworner, *m.* sredpersé-  
shenik, spúntar.

Mitweinen, *v. n.* tudi se jókati,  
l' kóm se plákati.

Mitwirken, *v. a.* etwa perzhiniti,  
perzhinjati. Mitwirkung *f.* perzhin,  
perdjánje.

Mitwissen, *n.* védenje, snánje.

Mode, *f.* nósha, gem. móda. Modern  
*adj.* ponóshen, po módi.

Model, *m.* etwa podóba, gem. mó-  
del. Modeln *v. a.* podóbati, po-  
dóbiti. Modellschneider *m.* podobor-  
és, podóbar.

Moder, *m.* trohlina, trohlóta, troh-  
nóba. Moderig *adj.* trohnén, troh-  
liv, trohnév, perhel, perhnén.  
Modern *v. n.* trohnéti, perhnéti,  
peréti.

Mögen, *v. n.* mózhi oder moréti,  
vtégniti, hotéti u. s. w., z. B. er  
hätte es immer thun mögen (d. i. er  
hätte es thun können, hätte Ursache  
gehabt), bi sáj lahko storil, bi sáj  
mógel (gem. unr. snál) storiti; das  
magst (d. i. dazu hast du die Erlaub-  
niß) du ihm geben, tó mu le dáj,  
tó mu slobódno dásh; ich fürchte,  
es möchte (d. i. es könnte erfolgen)  
ihm ein Unglück zustossen, er möchte  
kommen, bojim se, vtégnila bi se  
mu kákhna nesrédha nakljuzhiti,  
vtégnil bi priti; o daß es doch nicht  
wahr seyn möchte, de bi le ne bilo  
réf, de bi le ne bila resniza; das  
Buch mag ich nicht, jenes möchte ich  
haben, téh búkev nózhem, áne bi  
rád imél u. dgl. m. Möglich *adj.*  
mogózh, mogózhen. Möglichkeit *f.*  
mogózhost, mogózhnost.

Mohn, *m.* mák. —ader *m.* máki-  
she, makizhe. —haupt *n.* mákov-  
ka. —öl *n.* mákovo ólje. —samen  
*m.* mákovo sème.

Möhr, *m.* eig. múr, múriz, auch sa-  
móriz, (schl. mór, zhernjáh. Möh-  
renland *n.* múrška, samórska sém-  
lja. Möhrisch *adj.* múrski, samór-  
ski, samórzhi.

Möhre, *f.* gem. korén, auch mer-  
kevza: die Möhren überhaupt, ko-  
rénje.

Molch, *m.* mazharád, mazharól,  
modrál.

Mollen, *f.* sirotka, auch smétki.

Moment, *m.* dóba.

Monarch, *m.* samoblastnik, samo-  
dershavnik, samodershiz, auch sa-  
mokrálj, samozefar, samozár. Mo-  
narchinn *f.* samoblastniza, samoder-  
shavniza, auch samokraljiza u. s. f.  
Monarchisch *adj.* samoblastniskh, sa-  
modershávk u. s. w. Monarchie  
*f.* samoblastnistvo, gem. samoder-  
sháven, samodershávtvo, samo-  
kraljéstvo u. dgl., auch monarhija.

Monat, *m.* méfiz. —lich *adj.* mé-  
sezhen, vláki méfiz. —fluß *m.* (die  
monatliche Reinigung) mésezchina,  
mésezchna zhisna.

Mönch, *m.* gem. ménih oder menih,  
muhi, wórtl. nach monachus etwa  
samotnik, samonjak, auch pusháv-  
nik, pustinik. Mönchskloster *n.* me-



nířki klóřter. Mönchsleben *n.* mnířko řivlénje, auř mniho-  
vánje: ein Mönchsleben führen,  
po mnířko řivěti, menihováti.  
Mönchswesen *n.* menířtvo.

Mond, *m.* mész, in *ŘŘ.* gem. lú-  
na. —finřerníř *f.* otemněje mész,  
in *ŘŘ.* gem. merknenje lune.  
—licht *n.* mészhina. —sucht *f.* me-  
sežhljivost, mészhna bolėsen. —süch-  
tig *adj.* mesežhljiv, mészhen. —süch-  
tiger *m.* mészhin.

Montag, *m.* ponedělík.

Moos, *n.* blatovina, auř múřa,  
mozvirje u. dgl. Moorig *adj.* bla-  
tovinat.

Moss, *n.* mah, meh, auř kozmó-  
viz, unr. bláto. Moosicht *adj.* me-  
hářt. Moosig *adj.* mehářt.

Monument, *n.* řpominřhina.

Morast, *m.* grės, bėreg, múřa,  
múřhina, bláto, zėkla. Morastig  
*adj.* gresnăt, zėklat, bláten.

Morschel, *f.* řmerzhik, auř mlėzh-  
niza.

Mord, *m.* vmór, pobój, vbivřtvo,  
vmoritev, vmorřtvo. —brenner *m.*  
poshigaviz, poshgáviz. Morden *v.*  
*n.* vmoriti ođer umoriti, vmorjati,  
vbiti, vbijati ođer vbívati. Mörder  
*m.* vmoritel, vmoriz, vmoriviz,  
vbijaviz, vbiviz. Mörderisch *adj.*  
morilen, pobójin, pobójljiv ođer  
pobójljiv. —geschichte *f.* řtrářhna  
pověřt. —that *f.* vmoritva, vmór-  
řtvo, vbivřtvo.

Morgen, *adv.* jútro, jútři: mor-  
gen früh, sjútra, sjútraj, sjútrė,  
sájtra, sájtro. — *m.* jútro; (Ořten)  
jútro, is-hód, auř istók, ispád.  
—brot *n.* in *Řř.* sajúterik ođer gem.  
sájterk, in *ŘŘ.* auř kolilo. —  
*adj.* sájtrinři, sjútrėnj. —dämme-  
rung *f.* řvit, řor. —lich *adj.* vju-  
trėnj. —gabe *f.* jútėrna, jútėrnina,  
jútřina, in *Řř.* auř dótá. —gebet  
*n.* vjútřanja ođer vjútėrna molitva.  
—gang *m.* vjútřanja pėsem. —land  
*n.* jútřova deshėla, auř jútėrna,  
is-hódna sėmlja: wir kommen von  
Morgen und sahen im Morgenlande  
einen Stern, od jútřa pridemo in  
řmo vidili na jútřovim (v' jútřovi  
sėmlji) svėřdo. —länder *m.* řhló-  
vek od řolnřhniga is-hóda, is jú-

trove sėmlje. —ländisch *adj.* is-hó-  
den. —lied *n.* řjútėrniza. —roth  
*n.*, —röthe *f.* jútřėnja sárja. —  
*adv.* vjútřo. —seite *f.* is-hódna  
řtrán. —steen *m.* daniza, deniza.  
—thau *m.* jútřajna řola. —wärts  
*adv.* próti jútřu, navis-hód (eig-  
na-v-is-hód). —wind *m.* is-hódnik,  
auř is-hódní, jútřėni vétėr. —zeit  
*f.* jútřo. Morgig *adj.* jútėrn, jú-  
terřhen, jútřišhen, jútřajn, jútřánj,  
jútřėnj u. dgl.

Morsch, *adj.* pėrav ođer pírav,  
trobnėn, trohljiv, pėrnėn.

Morscher, *m.* movřar ođer móřar;  
(ein hölzerner —) řtópá.

Mörtel, *m.* mórť.

Mosk, *m.* mósť. —birn *f.* řėpka,  
auř korošhiza. —ig *adj.* mósťinat.

Motte, *f.* mól ođer mól. —afraß *m.*  
molojėdina.

Mouffelin, *m.* meslán.

Müde, *f.* múřhiza, auř komár.

Müde, *f.* (üßle Laune) merzhnost,  
húda vólja, Múřfen *v. n.* zúkatí,  
zúkniti, eig. mikati.

Müde, *adj.* tráden, auř vpėřhan,  
vgán: müde werden, vpėřhati; ei-  
ner Sache müde werden, navoljiti  
ře, navelizhati ře řhėřar. Müdig-  
keit *f.* trádnost, vgnánost.

Muff, *m.* (der Schimmel) řtuhnótá,  
płėřenj. —en *v. n.* po řtuhnėnim,  
po řtuhnótí řišhati, auř płėřnjėti.  
—ig *adj.* řtuhnėn, płėřnjiv.

Muffeln, *v. n.* múmláti.

Mühe, *f.* řtrúđ, řřl. mója: er gibt  
řich viel —, veliko ři pėřsadėva.  
—n *v. n.* řtrúđiti. Mühsam *adj.*  
řtrúđiven, řtrúđjiv, velikotřúden,  
řřl. mójalten, řiten u. dgl. Müß-  
elig *adj.* nadlőshen, řėven, pėř-  
vbog, pėřvbóřhk. Müßeligkeit *f.*  
nadlógá, nadlőřhnost u. dgl.

Mühen, *v. n.* múkati.

Mühle, *f.* mlin, málin: eine Mühe  
ře mit drei Gängen, mlin na řri ko-  
lėřa. Múřrad *n.* mlinřko koló.  
Múřřtein *m.* mlinřki kámen. Múřř-  
werk *n.* mlinřtvo.

Mühe, *f.* řtėta, řetiza, őzhina  
ođer őzhėťova řėřtra; (des Onkels  
und zwar des Waters-Bruders Weib)  
řtrina; (des Mutter-Bruders Weib)  
vújna.

**M u l d e**, *f.* nishke, auch korito.

**M ü l l e r**, *m.* mlinar, in Kr. auch málnar. — *inn f.* mlinariza.

**M u l t i p l i c a t i o n**, *f.* etwa vmnošenje. **M u l t i p l i c a t o r** *m.* vmnošitel. **M u l t i p l i c i r e n** *v. a.* vmnošáti, vmnošiti.

**M u m m e**, *f.* shéma, auch obshémaniz.

**M u m p f e l n**, *v.* M u s s e l n.

**M u n d**, *m.* vusta, niedr. zhóbe, läpe, shérlo. **M ü n d c h e n** *n. d.* úftiza. — *art f.* isréka, unr. sgovorljivost u. *f. w.* — báder *m.* velki oder prédaji pék. — fáule *f.* gajile vásta. **M u n d e l** *m.* etwa pitómiz, nedorashénz u. dgl. **M ü n d i g** *adj.* perlétén, dorashén u. dgl. — *sch m.* prédaji, auch glávni kuhár. **M ü n d l i c h** *adj.* vásten, unr. gláfen, glásovít. — *sch n.* vusta; (an der Kano-ne) shrélo. — *schent m.* tozbáj; (in Istrien der Gehülfe des Starashina) naltazhila. — *stúck n.* dúliz. **M ü n d u n g** *f.* (Die Oeffnung eines hohlen Raumes) vástje, shrélo; (eines Ba-ches, Flußes ic.) istók, is-hodíszhe, auch isivalishe, vástje.

**M u n k e l n**, *v. n.* sheptáti, zhebljáti.

**M u n t e r**, *adj.* (wach) eig. búden, auch sbujén; (lebhaft) vesél, shiv. — *leit f.* búdnost, sbujénost; shivost, vesélost.

**M ü n z e**, *f.* (ein Kraut) méta. — *n-geist f.* métoviz.

**M ü n z e**, *f.* (ein Stück geprägtes Metall) pénes, denár, sch. monéta. — *n v. a.* pénese délati, denárje kováti: das hat er auf mich gemünzt, tó je meni naménit; darauf war es nicht gemünzt, téga nesim naklépal.

**M ü r b e**, *adj.* pérhik, perhljiv, auch mehik, mehák, mizhen u. dgl. **M ü r b i g k e i t** *f.* pérhkost.

**M u r m e l n**, *v. n.* mermljáti; (flüster) sheptáti, zhebljáti. **M u r m e l t h i e r** *n.* góderniza, godernávka.

**M u r r e n**, *v. n.* mermráti, goder-njáti, merzháti, sch. kontráti. **M u r r e r** *m.* mermráviz, goder-njaviz. **M ü r r i c h** *adj.* mermráv, godernáv, merzhen, merzhljiv. **M u r r e p f** *m.* mermrek.

**M u s c h e l**, *f.* ostriga, sch. saklépni-za, kopánja.

**M u s e**, *f.* módriza, músa.

**M u s i l**, *f.* músika. **M u s i c i r e n** *v. a.* músiko délati. — *alisch adj.* músizhen. — *ant m.* musikánt, musikásh. — *us m.* músik.

**M u s k a t e**, *f.* muskatna, muskatni-za. — *ser m.* muskat, muskatél. — *serbiru f.* muskatna brúshka, muskatniza. **M u s k a t n u ß** *f.* grúshiza, hrúshkiza (muskátna).

**M u s k e l**, *m.* mishiza, mishka.

**M u s k e t e**, *f.* muskéta, páshka.

**M u ß**, *n.* mozhnik, kásha, sók, selten podmét, meshta.

**M u ß e**, *f.* prásen zháf, delapúst: — haben, vtégniti, zháf iméti.

**M ü ß i g**, *adj.* bres déla, prásen: er ist müßig, je bres déla, vtégne, prasdnóje. — *gang m.* postopánje, auch bresdélavnost, prasdnóvanje, lenjóst. — *gänger m.* postopázh, auch vmanjuh, lenjuh u. dgl.: es sind lauter müßige Leute, bába góbe shánje, dedej korénje stershe, sin polshe stréla, bzhi púnze déla.

**M ü s s e n**, *v. n.* móрати oder móрати, mózhi, auch dolshen biti u. dgl.: er muß es thun, to móra storiti; er hat es thun müssen, je moral (je mógel) oprávit; das mußt du ihm vergelten, to mu móraht, to si mu dolshen poverniti. **M u ß** *n.* permóranje, dolg: wenn nur das Muß nicht wäre, de bi le permóranja, sile, dolgá ne bilo. **M ü ß i g e n** *v. a.* persiliti, permóрати.

**M u ß e r**, *n.* etwa predpodóba, predklád, obrás, gem. múshter. — *n v. a.* odbirati, rasbirati, preglédati, rasikáti, gem. mushtati. — *ung f.* pregléd, gem. múshternza.

**M u t h**, *m.* eig. pógum, gem. serzé, kurásba, auch serzhnost, kurashnost, jákost, viteshnost, hrábrost, sogórnost: einander — zusprechen, serzé délati éden drugimu; er hat leinen —, néjma serzá; einem wohl zu Muthe seyn, veséliga serzá biti, vesél dúh iméti; einem nicht wohl zu Muthe seyn, téfno komur okol serzá biti, téfno serzé iméti; wie ist dir zu Muthe, kako ti je, kako ti je per serzi? — *ig adj.* pógumen

oder pogümen, gem. serzhen, kurashen, auch ják, viteshen, hráber u. dgl. —igkeit *f.* pogümnost, gem. serzhnost u. s. w. —los *adj.* bres pogüma, bres serzá, neserzhen u. dgl.: viele wurden muthlos, mnógin je vpádala. —maßen *v. n.* misliti si, sumiti, natolzováti, dosdévati se (komú kar). —wille *f.* húda vólja, auch besózhnost, rasvujsdánost u. dgl. —willig *adj.* nálashen, budovóljen, nagajiv, auch besózhen; (mit Fleiß, vorfáslich) nálashu.

**Nutter, m.** (ein mausernder Krebs) ljilik.

**Nutter, f.** máti, auch máma, májka; (Bármutter) máterniza, plódniza; (Hefen) droshé, gnjesdo: wie die —, so die Tochter, kákorshna máti, tákshna hzhi, auch kar mázhka rodi, rádo misli lovi. —beschwerung *f.* máternizhne tesháve. —biene *f.* mátiza oder matiza, auch krajliza, zariza u. dgl. —bruder *m.*

máterin brát, vújiz, unr. striz. —erde *f.* máti sémlja, párst. —füllen *n.* shrebiza. —kind *n.* déte, máterni ljúzhnik. —kalb *n.* teliza. —kirche *f.* máti zérkva, glávna zérkov. —korn *n.* stári kruh. —land *n.* vlást, domovina, máti deshéla. —leib *m.* máterno teló. Mütterlich *adj.* máterinšk, máterin. —los *adj.* bres mátere. —nachend *adj.* gol, golonág. —pferd *n.* kobila. —schaf *n.* óvza, biza. —schwein *n.* prasiza. —schwester *f.* teta, tetiza, máterna sestra. —sprache *f.* priróden, máterni jésik. —stock *m.* mátizhnik. —wis *m.* priróden vum.

**N u t t e, f.** kápa, zhépiza.

**N y r i a d e, f.** álfl. tmá (heutzutage ist tmá eine zahllose Menge: tma ljúdi, eine ungeheure Menge Leute), gem. mirijáda.

**N y r r h e, f.** mira.

**N y s t e r i e n, pl.** skrivnósti.

## N.

**Nabe, f.** pésto oder pestó, auch péšda.

**Nabel, m.** póp, pópik, pópizh. Nabelchen *n.* d. pópizhik. —schnur *f.* pópkovnja, popovina.

**Nach, prp.** po, sa, v': nach Linien schreiben, po zhertah pílati; nach dem Gewichte verkaufen, po vági prodájati; einer nach dem andern, eden sa drúgim, gem. sa-endrúgim; nach 7 Tagen wird es regnen, po sédmih dneh bóde deshilo; dem Verstande nach ist er erleuchtet und dem Willen nach zum Guten geneigt, po úmi je rasvétljen in po vólji k' dóbrimu nagnjen; nach Art der Kárntner, der Innerkrainer, Bergländer ic., po koróshko, notrajúsko, gorénsko i. t. d.; nach Laibach, v' Ljubljáno; nach Hause, domó oder domú; nach einem schlagen, po kóm máhnniti; nach meiner Gewohnheit, po móji shégi; nach und nach, polágama, szhárama, pozhási; hinten nach, hinten her, sád, odsája; vor wie nach, nach wie vor, sdáj ko préd, sdáj kakor nékdaj; nach Ze-

manden gehen, sa kóm iti; dir geht er nicht nach, sa tebé ne pójde.

**Nachahmen, v. n.** polnémati, posnėti, auch nasledováti, šól. nadjáti, nadjanováti. Nachahmer *m.* polnemáviz. Nachahmung *f.* polnemanje oder posnemánje, posnemik.

**Nachähren, v. n.** lávkati, kláje pobirati sa kóm.

**Nacharbeiten, v. n.** délati (sa oder po kóm), poprávljati (kar).

**Nacharten, v. n.** svrézhi se (po kóm).

**Nachernste, f.** drúga shétva, auch lávkanje. Nachernsten *v. n.* v' drúgizh shėti.

**Nachbar, m.** soféd, auch sófed. —inn *f.* soféda, sofédinja, sofedinja. —lich *adj.* sofédenj, sofeshen. —schaft *f.* sofédstvo, auch sofeshina, sofeshka.

**Nachbier, n.** polpivo, sádne pivo.

**Nachbild, n.** pooblizhje, poobrás.

Nachbilden *v. n.* pooblizhiti, poobrásiti, poobráshati.

**Nachbleiben, v. n.** sád ostáti, saostáti.

Nachbringen, *v. n.* (einem etwas) sa kóm pernésti: bringe mir das Buch nach, hákve sa menó pernésti; (das Versäumte, einholen) dohitéti, perhitéti, dójti.

Nachdem, *adv.* (hernach, wie) po tém, sa tém, po tém kakor; — *conj.* (Da, als ic.) po tém kakor, po tém kër.

Nachdenken, *v. n.* eig. premislováti, rasmislhjavati, auch previgováti, pretehtováti, prevdárjati u. dgl. Nachdenklich *adj.* premislhjiv.

Nachdruck, *m.* (eine angewandte große Kraft) mózh, síla, ožtrost; (eine nachgedruckte Schrift) etwa ponatísk u. dgl. Nachdrucken *v. a.* (nachdrucken) v' drúgizh pertísniti, spét pertísniti; (eine Schrift ic.) etwa ponatískati u. dgl. Nachdrücklich *adj.* mozhen, óžster.

Nacheilen, *v. n.* hitéti, gnáti se, šól. hilati (sa kóm).

Nacheinander, *adv.* éden sa drúgim, gem. sa-endrúgim, sapóred, sapóredama.

Nachen, *m.* zholn, auch shájka, ládija, hárkiza.

Nacheffen, *v. a.* gem. jésti, jédati (sa oder po kóm), etwa auch sajedati. Nacheffen *n.* pojednja.

Nachfahren, *v. n.* (hinter her fahren, besonders von einer schnellen Bewegung) sagnáti se, spultiti se (sa kóm); (fahrend nachfolgen) peljáti se, vositi se (sa kóm).

Nachfliegen, *v. n.* letéti, sletéti (sa kóm).

Nachfolge, *f.* nasledovánje, auch nastédba, selten nahája. Nachfolgen *v. a.* (einem auf dem Fuße, auch Jemanden in seiner Lehre und seinen Handlungen ic. nachahmen) sledováti, posledováti, nasledováti (kógar), auch deršhátí se (zhéšár), hóditi (sa kóm), ravnáti se (po kóm); (einem in einem Amte) nastópiti (po kóm). Nachfolger *m.* nastédnik, nastópnik.

Nachforschen, *v. n.* ispitávati oder ispravováti, ispravováti, svedávati oder svedováti.

Nachfragen, *v. n.* pitati, praháti, bárati, pitanje iméti (po kóm).

Nachführen, *v. a.* peljáti, vositi (sa kóm).

Nachfüllen, *v. a.* dopolniti, natózhiti, natákati, sapolniti u. dgl.

Nachgeben, *v. a.* (von neuem geben) dodáti, v' drúgizh dáti; — *v. n.* (nachlassen, keinen Widerstand mehr leisten) vdáti se, gem. jénjati, perjénjati oder perhénjati, sanesti, persanésti. — *n.* perjénjba. Nachgiebig *adj.* vdájaven, gem. perjénjliv oder perjenjliv, persanesljiv, persanáthen. Nachgiebigkeit *f.* perjenjlivost u. s. w.

Nachgeburt, *f.* posteljka, póstliza, auch sènki, stráva u. dgl.

Nachgehen, *v. n.* (folgen) iti, hoditi (sa kóm), sledováti, posledováti (kógar); (einer Person) hóditi sa kóm; (nachstreben) gnáti se sa zhém; (Geschäften ic.) oprávljati; (dem Spiele, dem Trunke ic.) strézhi, prodávati se.

Nachgiebig, *v.* unter Nachgeben. Nachgießen, *v. a.* doliti, doljati, auch perliti u. dgl.

Nachgraben, *v. a.* kopáti, s' kopánjam ískáti.

Nachgrübeln, *v. n.* pámetvati, modrováti.

Nachhall, *m.* hrúm, odgláf. Nachhallen *v. n.* hruméti, raslégati se.

Nachhängen, *v. n.* vdáti se v' kar, strézhi zhmu.

Nachheben, *v. a.* podvsdzhi, podvsdzigati.

Nachher, *adv.* pótlej, pótler, pótlam, pótlej. Nachherig *adj.* pótlejn, pótlejshen, pótlejshen.

Nachherbst, *m.* bábye léto, auch bábja jéfen.

Nachholen, *v. a.* šhe po kar iti, šhe kar pernésti; (das Versäumte) dohitéti, perhitéti, auch dognáti, dójti.

Nachjagen, *v. n.* (einem, hinter ihm her jagen) loviti sa kóm; (einer Sache) gnáti se, dréti, vdéti, derviti se (sa kóm): jage ihm nach, vdéri sa njim.

Nachklang, *m.* odsvón, odgláf.

Nachkommen, *v. n.* (nachfolgen) priti sa kóm, slediti, nasledováti (kógar); (einem Befehle ic.) spolniti, spolnováti. Nachkomme *m.* mlájsh, auch vnuk, seltener poténik, sanámiz u. dgl. — schaft *f.*

mlájsihi, sarod oder saród, auch mlájsihina, vnúki, potémshina, potémstvo, sanámzi, sanámshina.

**N a c h l a s s**, *m.* (Die Nachlassenschaft) etwa sporozhilo, sapúshzhina, popúshzhina u. dgl. Nachlassen *v. a.* u. *n.* (hinter sich lassen) sádi pústiti; (nach dem Tode in der Welt) sporozhiti, sapústiti; (die Spannung vermindern, zulassen, nachgeben ic.) jénjati, perjénjati, odnéhati, odjénjati, perpústiti, dopústiti u. dgl.; (aufhören) jénjati, néhati oder neháti, hénjati, dann henjávati oder henjováti u. s. w. Nachlässig *adj.* nemáren, auch neskerben, sanikern u. dgl. Nachlässigkeit *f.* nemárnost, auch neskerbnost u. s. w.: aus Nachlässigkeit, po nemárnosti, po neskerbnim.

**N a c h l a u f e n**, *v. n.* tékati, tézhi, auch besháti, letéti, dirjáti, gnáti se, dréti, vdréti (sa kóm).

**N a c h l e b e n**, *v. n.* shivéti po..., ispolniti kar: den Gebotén Gottes nachleben, po boshjih sapóvdih shivéti, boshje sapóvdi ispolnováti.

**N a c h l e s e**, *f.* (die nach der eigentlichen Lesé angestellte Einsammlung) lávkánie, auch rabúranje, paperkovánje (eig. poberkovánje). Nachlesen *v. a.* (das Uebergebliebene auflesen) lávkati, in *St. gem.* rabúráti, paperkováti; (im Lesen folgen, besonders in einem Buche ic.) bráti, shtéti (sa kóm). Nachleser *m.* lávkaviz, auch rabúraviz, paperkováviz. Nachleserin *f.* lávkavka, lávkelhka u. s. w.

**N a c h m a c h e n**, *v. a.* ponaréđiti, auch pooblizhiti.

**N a c h m a l s**, *adv.* po tém, pótlej, potléj, v' príhódnizh. Nachmalig *adj.* potléjny, potléjshen, perhóden.

**N a c h m e s s e n**, *v. a.* shé énkrate mériti, premériti.

**N a c h m i t t a g**, *m.* popoldán, popoldén. Nachmittáig *adv.* popoldánk, popoldnéven. Nachmittáigemahl *n.* popoldniza, auch máliza u. dgl.

**N a c h r e c h e n e n**, *v. a.* prerazhúniti, shé énkrate razhúniti.

**N a c h r e d e**, *f.* (üble —) obrekvánje, oprávljanje, auch pregovor (húd) u. dgl. Nachreden *v. a.* (nachsprechen) govóriti sa kóm; (einem ubel)

obrekováti, oprávljati, rasnáshati (kógar).

**N a c h r e i t e n**, *v. n.* einem, jésditi sa kóm.

**N a c h r e n n e n**, *v. n.* einem, gnáti se, dréti, vdréti, besháti (sa kóm).

**N a c h r e u e**, *f.* pösen kél, pósdna grévinga.

**N a c h r i c h t**, *f.* osnanilo, porozhilo, gláf, auch snánje, právozh (eig. das Gerúcht): zur Nachricht bringen, gláf dáti, na snánje dáti, osnániti, porózhiti u. dgl.

**N a c h r u f**, *m.* imé, flóv. Nachrufen *v. a.* klizáti, sváti (sa kóm).

**N a c h r ü h m**, *m.* imé, flóv, náva. Nachrühmen *v. a.* hváliti, náviti (sa kóm).

**N a c h s c h a u e n**, *v. n.* glédati, sréti, siráti (sa kóm).

**N a c h s c h a l l e n**, *v. n.* hruméti, odgláf dájati, raslégati se.

**N a c h s c h i e ß e n**, *v. a.* polláti, polhijáti (sa kóm).

**N a c h s c h i e ß e n**, *v. a.* (Geld) dodájati, dodáti; (hinter einem andern schießen) vstreljiti, vstreljati (sa kóm).

**N a c h s c h l a g e n**, *v. n.* (nacharten) svrézhi se po kóm; (eine Münze) ponaréđiti, ponaréjati; (eine Stelle in einem Buche ic.) v' búkvah poisláti.

**N a c h s c h l e i c h e n**, *v. n.* podkrásti se sa kóm.

**N a c h s c h l e p p e n**, *v. a.* vlézhi, vlázhiti (sa sebó).

**N a c h s c h l ü s s e l**, *m.* ponarején kljúzh.

**N a c h s c h r e i b e n**, *v. a.* pífatí sa kóm. Nachschrift *f.* podpis.

**N a c h s c h r e i e n**, *v. n.* einem, krizháti, vpiti, sváti (sa kóm).

**N a c h s c h ü t t e n**, *v. a.* dosáti, dosipáti.

**N a c h s c h w i m m e n**, *v. n.* plávati sa kóm.

**N a c h s e h e n**, *v. n.* (mit den Augen folgen) glédati, sréti (sa kóm); (untersuchen, ob eine Sache richtig sei) poglédati, preglédati; (nachsichtig seyn) persanéti, persanáshati, persanaschováti, auch preglédati. Nachsicht *f.* persanélnost, persanáshnost, persaneljivost. Nachsichtig *adj.* persanelen, persanashen, persaneljiv.

Nachsenden, *v. a.* posláti sa kóm.  
Nachsehen, *v. a.* sádi postáviti, v' nemár iméti, sanemáriti; — *v. n.* (einem, ihn in der größten Eile verfolgen) gnáti se, tirati se, dréti, vdréti (sa kóm).

Nachsiht, *v.* unter Nachsehen.  
Nachsinnen, *v. n.* premišlováti, rasmíhľávati.

Nachsommer, *m.* bábje léto.

Nachspáhen, *v. n.* preshiti sa kóm.

Nachspotten, *v. n.* safmečováti kógar, gem. špotáti se komú.

Nachspringen, *v. n.* šozhíti sa kóm.

Nächst, *adv.* naj blishe, nar blishi. — *prp.* zlo polek, tik: nächst mir, zlo poleg me, tik mene, auch terdno per meni. Nächste *adj.* naj blishen oder naj blisbéji, nar blishilbi: der Nächste d. i. jeder Mensch außer uns, blishen, blishua, in St. gem. blishnik, blishniza. Nächstens *adv.* škoro, o krátkim, o pervi perlóshnosti.

Nachstand, *m.* dolg. Nachstehen *v. n.* (rückständig seyn) dolshno biti; (einem Dinge nachgesetzt seyn) nishe zhefar biti.

Nachstellen, *v. n.* salesováti, saľedati kógar, saľtopati sa kóm.

Nachstreben, *v. n.* hrepenéti po zhem, gnáti se sa kóm.

Nachsuchen, *v. a.* ífkáti, poífkáti, preífkáti.

Nacht, *f.* nózh: gute —, lábko nózh; bei —, Nachts, po nózhi; Tag und Nacht, nózh in dán; auf die —, drévi, auch nezóž, gem. vvézher; zu — essen, vezhérjati; die — zubringen, prenozhíti. —arbeit *f.* ponózhno délo. Nächten *adv.* (gestern Abend) šnozhi. Nächten *v. n.* (Nacht werden) nozhiti se, mrazhiti se: es nachtet, nozhi se, mrazhi se, nózh nahája. —essen *n.* vezhérja. —eule *f.* šova, auch vjér, zhúk. —herberge *f.* prenozhíšhe. Nachtigall *f.* slavizh, slavizhik, šloviz. —kleid *n.* ponózhno oblazhilo. —mahl *n.* vezhérja. —mahlen *v. n.* vezhérjati. Nächtlích *adj.* nózhen, ponózhnen. —schwärmer *m.* ponózhnik. —wache *f.* nózhna zhúta, ponózhna

Strásha. —wächter *m.* zhútar, Stráshaviz.

Nachttheil, *m.* šhkóda, auch kvar u. dgl.: das ist mir zum Nachttheil, tó je meni na šhkodó. Nachttheilig *adj.* šhkodľiv, na šhkodó, v' šhkodó.

Nachtragen, *v. a.* (einem etwas) nešti, nositi (sa kóm); (einem tragend nachbringen) pernešti sa kóm; (ergánzen) doľtavíti.

Nachtreiben, *v. a.* gnáti sa kóm; pergánjati.

Nachwagen, *šich v. r.* vúpati se, podštopíti se, predersniti se (sa kóm).

Nachwehen, *pl.* sabolézshki, pobolézshki, posabolézshki.

Nachwelt, *f.* sárod, sanámľhina u. dgl., *v.* Nachkommenschaft.

Nachwinter, *m.* pósdna sima.

Nachzählen, *v. a.* preshtéti, preštvéti.

Nachziehen, *v. a.* (hinter her ziehen) vlázhíti, vlézhi sa sebó; (hinter her reifen) iti, hoditi (sa kóm).

Nachen, *m.* tilnik oder tilnjak, gem. satilnik, otílnik, auch satánz, savrát u. dgl.

Nacht, nachend, nachig *adj.* nág, gól, golonág. —heit *f.* nágošt, gološt, auch nagóta, goljáva. Nachender *m.* nágiz.

Nadel, *f.* igla oder jigla. Nadelchen *n. d.* igliza. —büchse *f.* igelnik, igelnjak, iglinjak, auch igleniza. —ohr *n.* iglino vuhó. Nadler *m.* iglár.

Nagel, *m.* (an den Fingern und Zehen) nóhit; (eiserne) shrebel, auch zhável, zvek; (hölzerner) klin: auf den — hängen, na kól obesíti, sanemáriti. Nägelchen *n. d.* nóbtik, nóbtizh; shreblizh, zhávlizh u. s. w. Nägeln *n.* kliniz. —bohrer *m.* shreblenjak, zhavlenjak, zvezhnjak, auch shrebelnik u. s. w. —neu *adj.* zló nóv, vef nóv. Nageln *v. a.* perbijati, perbiti, auch shrebljati. Nagelschmid *m.* shreblár, zvekár. Nagelschmidhandwerk *n.* zvekarija, shreblarija.

Nagen, *v. a.* glódati, auch oglávati, ogrisati, grúdití: an einem Rueden —, kóšt oglávati, obirati.

Nahé, *adj.* blishen, auch bliski, ue-

däljen; — *adv.* blis, bliso. Nähe *f.* blisha, blishina, blisost. Nahen, nähern, sich *v. r.* blishati se, perblishāti se, perblishāvati se, perblishovāti se, blishi perhājati.

Nähen, *v. a.* shiti, shivati; — lernen, shivati se vuzhiti. Nähnadel *f.* shivanka, shivna igla. Näht *f.* shiv, unr. sahniv, rób. Nähterei *f.* shivanje. Nähterin *f.* shivilja, in S. S. gem. mójshkra.

Nahme, *v. Name.*

Nähren, *v. a.* rediti, shiviti oder gem. shivēti, selten kojiti: die Armen —, vböge shivēti; sich von der Jagd —, ob lovu se shiviti; sich schwer —, s' teshāvo se shivēti, teshkó se rediti. Nährhaft *adj.* shiviven, rediven, auch shiviten, rediten, težhen. Nährhaftigkeit *f.* shivivnost u. s. w. Nährlich *adj.* pizhel, shóp. Nährstand *m.* rednishi stán. Nahrung *f.* eig. pizha, auch bráshnja, bréshna, gem. shivesh.

Name, *m.* imé, selten iménik. Namenlos *adj.* bresimen, bres iména. Namenregister *n.* spisik imén. Namenstag *m.* gód, iména gód. Namenstagsgeschenk *n.* godovno. Namentlich *adv.* po iméni. Namensvetter *m.* (im gem. Leben) gnána, gnániz. Nämlich *adv.* najmrezh, auch navlásti.

Napf, *m.* torilo, auch látva, zhásha u. dgl.

Narbe, *f.* brasgótina oder brasgotina, obrástlika, schl. shrimf. Narbig *adj.* brasgotinaft, brasgotén.

Narde, *f.* nánda.

Narr, *m.* gem. nóriz, nevúmnesh, auch trép, tráp, tarbák, sméshnik u. dgl.: einen zum Narren haben, kógar sa nórza iméti, kógar na nórza postáviti. Narren *v. n.* (sich als ein Narr betragen) norzhovāti se, nórze pitāti, nórze pásti, selte-ner noréti (eig. irršinnig seyn); (mit einem, spassen) norzhovāti se, shálo iméti, sháliti se (s' kóm); (einen, ihm wie einem Narren begegnen) sa nórza iméti. Narrchen *n. d.* nórzhik. Narrin *f.* noriza, nevúmneshka: eine arme Narrin, vbo-shiza, vbóg nórzhik, vbóga shé-

miza. Narrenpöffen *pl.* norzhija, nórške kvánte. Narrheit *f.* noróst, nevúmnost, auch norija. Narrisch *adj.* nór, nórsk, nevúmen; (spasshaft) sméshen: nárrisch werden, ein Narr seyn, um den Verstand gerathen, noréti, obnoréti, ob pámet iti, pámet se mu mésha.

Narwall, *m.* mórski edinoróg.

Naschen, *v. n.* etwa kozhlovāti, sladkofnédati, auch lákomiti se. Nascher *m.* kozhlijiviz, sladkofnédnesh, auch lákomnik, plastoljub. Naschhaft, naschig *adj.* kozhlijiv, sladkofnéden, auch lákómen. Naschigkeit, Naschhaftigkeit *f.* kozhlijivost u. s. w.

Nase, *f.* nól: die — rúmpfen, s' nólom merdati, auch nól ferkati; ein- nem eine — aufheften, nalegāti kógar, slegāti se komú. Naschen *n. d.* nólík, nóliz, nólzhik. Nasenband *n.* prevújsda. Nasenbein *n.* nósna kóst. Nasenbluten *n.* tozhénje ker- vi is nósa: er hat Nasenbluten, kri is nósa tózhi, is nósa mu kri tózhe. Nasenloch *n.* nósna, nosniza, gem. nósna láhnja. Naseweis *adj.* etwa nolát u. dgl., gem. víšokóvúmen. Nashorn *n.* nosoróg.

Nas, *adj.* móker, feltener vláshen. Naß *n.* mók, auch mózha, mozhá-va, mokrina u. s. w. Naße *f.* mózha, mozháva, mokrina oder mokrinja, mokróta, feltener vlága, vláshnost. Nässen *v. n.* mókro biti, potiti se, potéti. Näßlich *adj.* mokróten.

Nation, *f.* ród, naród, auch ljud, ljudstvo, selten das neugebildete ljudvina. National *adj.* róden, naróden, auch ljudsk, nazionalen.

Natter, *f.* kázha, gád. — junge *f.* gádji jésik. Nattergezucht *n.* gádji plód.

Natur, *f.* gem. natvóra, natúra, auch stvarniza, nárav, príroda u. dgl.: in der — geht nichts zu Grunde, v' natvóri se nizh ne s'gubi; er hat eine starke, schwache —, imá možhno, slábo natóro; das ist wider die — des Menschen, tó je sóper zhlovézhjo nárav; (die schaffende Natur) nebst natvóra auch stvarniza, stvarba; (Eigenschaft) lásti-

nost, svójtvo u. dgl.; (Leibesbeschaffenheit) nebst natvóra gem. nárav, feltener priroda. Naturalien *pl.* natórske rezhí, ponatórshina. Naturbegehenheit *f.* ponatórina sgódba. Naturell *n.* nárav, auch natvóra. —forscher, —kündiger *m.* etwa natórosnániz, fisik. —gabe *f.* darovánje, natórin dar. —geschichte *f.* etwa histórija natvóre, védnost stvárstva, stvárbe u. dgl. —gesetz *n.* ponatórin sákon, ponatórška sapovd, postáva. —kraft *f.* natórina oder natórska mózh. —kunde, —lehre *f.* natórosnánje, fysika. Naturlich *adj.* ponatórin, ponatóršk, natórsk, natórin, auch náraven. Naturmensch *m.* ponatórnik, ponatórsk zhlóvek. —recht *n.* ponatórška praviza. —reich *n.* etwa natórina kráhljestvo, ponatórstvo u. dgl. —trieb *m.* zhud, ponatórin nagib u. dgl. —voll *n.* ponatórin naróid, ponatórsk ljúd. —wunder *n.* ponatórin zhúdes, natórina zhúdo.

**Nebel**, *m.* mégla oder mégla. Nebelchen *n. d.* megliza. —grau *adj.* meglén. Nebelig *adj.* meglén, auch meglján, meglóven, meglóvit. Nebeln *v. n.* megliti se: es nebelt, megli se, meglja se kadi.

**Neben**, *prp.* per oder pri, poleg, sráven oder srávno, mémo: er sít neben ihm, per njemu oder gem. poleg njega ledi; leg es neben ihn, kraj oder poleg njega jo polóshi; er ist neben seinem Reichthume doch noch arm, sráven bogáštva she je vboshiz; er pflanzt neben den Aedern einen Weingarten, sráven oder mémo njiv je tudi nógrad (terse) safáid; (in der Zusammensetzung mit Hauptwörtern, wo »neben« ein Ding nahe bei und außer einem andern von eben derselben Art, oder auch zuweisen von geringerer, unwichtigerer Beschaffenheit als dieses bedeutet, in welchem letzteren Falle es den mit »Haupt« zusammengesetzten Wörtern entgegen gesetzt ist) etwa per, sráven u. dgl., z. B. —absicht *f.* pernamémba, srávna namémba; —arbeit *f.*, —werk *n.* perdélo; —bruder, —mensch *m.* blishen, blishnik *m.*, dann blishna, blishniza *f.* —buhler *m.* tékmez,

tékmenik, etwa auch sopernik, srávenljúb u. dgl. —ding *n.*, —sache *f.* srávenrézh. —einander *adv.* eden poleg drúgiga, auch drúg poleg drúgiga, edna srávno drúge, gem. polegdrúgiga, srávenendrugá u. dgl. —geschöpf *n.* stvár. —her *adv.* per tem, poleg oder srávno téga. Nebenweib *n.* pershéna, podloshniza, perleshávka. —wort *n.* (in der Sprachlehre) narézhje (nach Bodnik, auch russisch), selten (nach Gutschmann) perstávna beséda.

**Nebst**, *prp.* sráven oder srávno, gem. s' . . . vred: nebst der Wiese fließt der Bach, sráven trávnika potok tézhe; der Vater wird nebst der Mutter kommen, ózhe bodo s' materjó vred pershli.

**Nesteln**, *v. a.* dráshiti. Nesterei *f.* dráshba.

**Nestisch**, *adj.* Iméshen.

**Nesse**, *m.* vnúk oder unúk, auch striz, tetizhnik, strizhnik, vúzshnik u. dgl.

**Neger**, *m.* mür, samórz. Negerinn *f.* muriza, márinja.

**Negiren**, *v. a.* odnúditi, odnújati. Negation *f.* odnúja, odnújva. Negativ *adj.* odnújaven.

**Nehmen**, *v. a.* vséti, jemati oder jemáti: die Krankheit hat in der ganzen Gegend überhand genommen, holesen se je po zéli deshéli rashirila, je zélo deshélo prevsela; sich die Ruhe nehmen, potruditi se, v' trád si vséti; Schaden nehmen, shkodó iméti, v' shkodó priti; einen Anfang nehmen, sazheti se; ein Ende nehmen, konza biti, auch konza vséti, gem. jenjáti, hénjati; es nimmt mich Wunder, zhúdo me je, se mi zhúdo sdi, zhúdo me imá; einem etwas nehmen, kógar ob kar perpraviti; einen bei der Hand nehmen, kógar sa rokó prejéti; einem das Leben nehmen, kógar vbíti, vmoriti; die Flucht nehmen, v' bég se podáti, pobráti se, vbesháti; sich wobei gut, schlecht benehmen, se lepó, gerdó obnáshati; etwas zu Herzen nehmen, h' serzi si vséti, h' serzi oder v' serzé si gnáti; einem etwas übel nehmen, kómur kar saslo iméti, v' húdo vséti, samériti.



**Ne h m l i c h**, v. Rámlich unt. Name.  
**Neid**, *m.* savid, savist, nevošljivost, nevošljzhljivost, ščl. nid, ponidanje. **Neiden** v. *n.* saviditi, savidati, ne vólhiti, auch saviden, nevošljiv biti. **Neider**, **Neidhart** *m.* savidnik, savistnik, nevošljiviz, ščl. ponidanik, nidaviz. **Neidisch** *adj.* saviden, savidljiv, savistljiv, nevošljiv oder nevošljzhljiv.

**Neige**, *f.* kóniz; auch frága, gem. néjga: zur Neige geben, na kónzi biti, gem. na néjgo hi; auf die Neige kommen, do fráge priti. **Neigen** v. *a.* (beugen, bücken) vklóniti, vklánjati, gem. nágniti, nagibati, perpóginiti, perpogibati: sich neigen d. i. aus Höflichkeit vor einem den Leib bücken, perkloniti se, vkloniti se, vklánjati se (komú); die Sonne neigt sich, sonze sahája; das Fass neigt sich auf jene Seite, šód se na úno strán nagiblje. **Neigung** *f.* nágnjenje, nagib, prinágnjenje, prinagib, selten priklónost u. dgl.

**Nein**, *adv.* ne, auch níkar.

**Nelke**, *f.* klínzhik.

**Nennen**, v. *a.* imenováti; — sich v. *r.* (genannt werden, heißen) imenováti se, sváti se, klizati se, veléti se, práviti se, rezhi se, píšati se u. dgl.: nenn mir den Freund, welcher..., povéj mi, imenuj mi prijátla, ktéri...; man nennt ihn Georg, Júrga ga imenujejo, ga sóvejo, klizhejo, auch Júri mu je imé, se imenuje u. s. f. **Nennbar** *adj.* isrezhljiv, poimenováven. **Nennwort** *n.* imé.

**Nerv**, *m.* béla šiliza, zhútna nitka. **Nervenfieber** *n.* in St. gem. légar. **Nervig** *adj.* korenjáhlk, silen, krépkij.

**Nessel**, *f.* kopriva, kropiva, selten shgáviza.

**Nest**, *n.* cig. gnjesdo oder gnjesdó, auch gnjesdje, weniger richtig gnjesda; (Bett) léga, leshilhe, postélja.

**Nett**, *adj.* snáshen, zhéden, sál, gládik, sléten, gméten. **Nettigkeit** *f.* snága, snáshnost, zhédnost u. s. f.

**Neß**, *n.* mrésha, auch sák; (um's Herz) oserzhje; (um die Gedärme) ozhrévje, gem. mréna. —fórmig *adj.* mréshalt. —würst *f.* mrénka.

**Neigen**, v. *a.* mozhíti, namozhiti, namákati.

**Neu**, *adj.* nóv: neue Erdfrüchte, novine; neue Auflage, neue Steuer, noviza: Neues hort man lieber als Altes, štímanéjšhi so novine kakor starine. —baden *adj.* nóv, nóvopezhén: neubadenes Brot, krúh po péki, auch nóvopezhén kráh. —begierde, —gierde *f.* radovédnost, radovédzhnost. —beglerig, —gierig *adj.* radovéden, radovédzhen, auch nóvoshéljen u. dgl. —bruch *m.* nóvina oder novina. **Neuerdings** *adv.* v' nóvizh, auch vnóvizh, vnóvo, na nóvo, spét u. dgl. **Neuerlich** *adv.* o krátkim, nedávno. **Neuerung** *f.* noviza. —geboren *adj.* pre-rojen: ich bin wie neugeboren, sim kakor prerojen. —heit *f.* nóvost; (Neuigkeit) noviza. —jahr *n.* nóvo léto, novléto. —lich *adv.* o krátkim, nedávno, lihkar. —ling *m.* novák, noviniz. —modisch *adj.* po nóvi módi, novnóshen. —mond *m.* mláj, mlád: es ist Neumond, méšiz je mlád, lúna je mláda, v' mláji; es wird Neumond, méšiz, lúna se mladi. —stadt *f.* nóvo mésto, novmésto. —städtlich *adj.* novméshk, novmésten.

**Neun**, *num.* devét. —auge *n.* píškór, pešhár. **Neune** *f.*, **Neuner** *m.* devétka, devetiza, devetéřka. **Neunerlei** *adj.* devetéri. —fach *adj.* devetérni, devetójni. —fältig *adj.* devetérnat oder deveternát. —hundert *num.* devét štó, devét stotink. —jährig *adj.* devétlétén. —mal *adv.* devétkrat, dgl. devétbárti. —monatlich *adj.* devétméshen. —te *adj.* devéti. —tehalb *adj.* poldevét. —tel *n.* devéti del, devetina, devetinka, devétik. —zehn *num.* devetnášt. —zig *adj.* devétdefét, in St. devétréd. —ziger *m.* devetdefét lét štár déde; (Wein) vino (tavshent sedemštó) devetdefétiga léta.

**Neutral**, *adj.* v' nobéno strán, nobenopláten, auch neutrálén. **Neutralität** *f.* nobenoplátnost, neutrálnost.

**Nicht**, *adv.* ne: er kommt nicht, ne pójde, ne pride, ga ne bóde; er ist nicht gestorben, ni (d. i. ne je)

vmerl; gar nicht, ganz und gar nicht, nikakor, po nikákim, zlo nikar, kratko nikar; ich bitte dich, gib es ihm nicht, prošim te, nikar mu ga ne daj; ist es nicht, nikár ne je; wer nicht magt, gewinnt nichts, kdor ne vága, je bres blága; tritt näher, damit ich es betaste, ob du mein Sohn Esau bist oder nicht, blishej stópi, de poshlátam, zhe si moj sin Esav ali kalj? **Nichtig** *adj.* nishzheten, unr. sanizhen u. dgl. **Nichtigkeit** *f.* nishzhetnost, schl. sanizhnost u. s. w. —freund *m.* neperjatel. —mensch *m.* nezhlóvek. —noth *f.* nepotrěba. **Nichts** *adv.* nizh, in *St.* auch nikaj, nishter: er hat mir nichts gegeben, nizh, auch nizhčesar mi ni dal; besser etwas als nichts, bóljši nekaj kakor nikaj; nichts desto weniger, nishtermenj. —seyn *n.* nebitje. **Nichtswürdig** *adj.* nizhvredn: er ist ein nichtswürdiger Mensch, nizhčesar ni s' njim, nizh ne veljá, ni vrėden gláhiga oreha. **Nichtswürdigkeit** *f.* nizhvrednost.

**Nicken**, *v. n.* (mit den Augen) migati, migniti, auch misháti, trepáti; (mit dem Kopfe) kimati, kinniti, auch migati u. dgl.

**Nie**, *adv.* nikdár, nikóli. **Niemals** *adv.* nikdár, nobénokrat. **Niemand** *pron.* nikdo, nihzhė, nishzhė, nihzhėr, nishe, nishzhe: ich habe Niemand gesehen, nikógar nesim vidil.

**Nieder**, *adj.* nisok, nisek, nisen, nishen. —*adv.* nisko, nisoko: auf und nieder gehen, gor in dol hoditi; (in der Zus. u. menschnung mit Zeitwörtern) dol: —begen *v. a.* perkloniti, perpógniti; —brechen *v. a.* (ein Gebäude) poderati, podrėti, auch rasdrėti, rasrúshiti u. dgl.; —brennen *v. a. u. n.* poshgáti, sošgáti, (bis auf den Grund abbrennen) sgorėti, pogorėti; —bűden, sich *v. r.* vkloniti se, perkloniti se, gem. perpógniti se, dann vklánjati se u. s. w.; —drűcken *v. a. v'* nis tlázhati, gem. dólperšnititi, (unterdrűcken) satėrati, satrėti; —fallen *v. n.* pásti, opásti: auf die Knie, na kolėna se vrėzhi, na tlá pozėpati u. dgl.; —gehen *v. n.* (von der Sonne) sahájati, saiti; —geschlagen

*adj.* pobit; —geschlagenheit *f.* pobitost; —hangen *v. n.* dol višėti; —hosen *v. n.* pozhėpati, pozhėpniti; —knieen *v. n.* poklėkniti; —kommen *v. n.* (entbunden werden) poroditi, poviti; —kunst *f.* povitva, poroditva u. dgl.; —land *n.* dolánjsko, in *Kr.* dolėnsko, auch dólna oder dolėnska deshėla; —länder *m.* dolániz, dolėnz; —ländisch *adj.* dolánsk, dolėnsk; —lage *f.* (eines Heeres) móriza, (von Waaren) magazin; —lassen *v. a.* dol spustiti, —lassen, sich *v. r.* vsėliti se, posėliti se, vdomoviti se; —legen *v. a.* poloshiti, (ein Amt) odstavit, —legen, sich *v. r.* lėzhi, lėzhi se; —machen *v. a.* (niedermetzeln) poklát, podáviti u. dgl.; —reisen *v. a.* poderati, podrėti; —rennen *v. a.* prevrėzhi; —schiefen *v. a.* vstrelijiti, ustreliti; —schlagen *v. a.* pobiti, pobijati, (die Augen) pobėsiti, (in der Chemie) vsėdati, auch pobiti; —schlucken *v. a.* poshirati, poshrėti; —setzen *v. a.* posaditi: sich niedersetzen, vsėsti se, usėsti se; —sinken *v. n.* potóniti, vsėsti se; —sitzen *v. n.* vsėsti se; —stechen *v. a.* prebósti, presúniti, predrėti; —stürzen *v. a.* prevrėzhi, prekúzniti, (einen Topf u.) povėsniti; —trächtig *adj.* gerd, nepošten u. dgl.; —treten *v. a.* poteptáti, pozeptáti; —wárt's *adv.* navnis, navsdol. **Niedere** *f.* nisba, nishava. **Niederung** *f.* nisha, dnika.

**Niedlich**, *adj.* sál, auch gmėten, šlėten. —keit *f.* sálost, gmėtnost.

**Niedrig**, *adj.* nisok, nisen, nishen. —keit *f.* nískost, nisokóst, nishnost.

**Niemals**, *v.* unter **Nie**.

**Niere**, *f.* eig. obist, in *St.* auch ribiza, in *Kt.* lėdiza.

**Nieseln**, *v. n.* v' nól govoriti, gognjati, gognjavati.

**Niesen**, *v. n.* kihati oder kiháti, kihniti. **Niesemittel** *n.* kihálo. **Nieser** *m.* kihaviz. **Niesesucht** *f.* kihaviza. **Niesewurz** *f.* eig. zhmerika, (nach Dainko) auch kihavka, selten talovje, maslak.

**Nimmer**, —mehr *adv.* nikdár, nikóli, nikakor, po nikákim. **Nim-**

mermehrstag *m.* (scherzw.) svéti Ní-  
kóli. Nimmerfart *m.* nesitnesi,  
nikdársti.

Rippen, *v. n.* pokúšiti, vkúšiti.

Nirgend, nirgends *adv.* nikdó,  
nikú, na nobénim hráji; — hin,  
nikámor; von — her, od nikód.

Risse, *f.* gnjida, guida, auch vu-  
shenk, váhiz.

Risten, *v. n.* gnjésdo délati, gnjés-  
diti oder gnjésditi, gnjésdováti.

Noch, *adv. u. conj.* lhé: es ist we-  
der gut noch schlecht, ni dobro pa  
ni húdo; er ist noch nicht gefom-  
men, lhé ga ni, she ni pershél;  
noch einmal bitte ich dich, she v'  
drugizh te prošim. — mañ *adv.*  
shé énkrate, lhé v' drugizh, spét,  
opét oder sopét, auch drugózh.

Nominativ, *m.* imenováven.

Nonne, *f.* gem. nóna, etwa auch sa-  
motníza, mnihinja. Nonnenkloster  
*n.* shénki, nónski klóster.

Nord, *m.* séver, auch polnózh.  
Nördlich *adj.* sévern, polnózhén.  
Nordisch *adj.* séversk. — licht *n.*  
burjava. — ost *m.* sévero-is-hód.  
— estwind *m.* in Kr. bóra, etwa  
auch Sévero-is-hóden véter u. s. w.  
— wind *m.* séver, auch polnozhnik,  
némiz, garbin, kriviz u. dgl.

Norm, *f.* vódba.

Note, *f.* opómba, snámnje u. s. w.

Noth, *f.* potreba, síla, nadlóga,  
tesháva, núja u. dgl.: in den geistli-  
chen und leiblichen Nothen, v' dúsh-  
nih in telefúih potrebah; helfe mir  
in der Noth, v' síli, v' potrebi, v'  
nadmógi mi pomága; er steckt in  
der Noth, nadlóga ga tépe, tesháve  
ga sílijo; etwas aus Noth thun, is  
síle, is núje kar storiti; im Falle  
der Noth, v' síli, v' potrebi u. s. w.  
— brunnen *m.* studeniz, kládes sa  
sílo. — durst *f.* potreba, potre-  
búina, potrebnost; seine Nothdurst  
verrichten, svojo potrebo oprávití.  
— dürftig *adj.* potreben, vbóg, pre-  
vbóg, fromálik, — fall *m.* potreba,  
síla. — helfer *m.* pomozhnik v' síli.  
— hulfe *f.* pomózh v' síli. Nótzig  
*adj.* potreben: das habe ich nötig,  
tó mi je potrebnó, téga potrebú-  
jem, téga mi je tréba. Nótzigén  
*v. a.* síliti, núditi, persíliti, per-

núditi, permóratí. Nótzigung *f.*  
persílenje, permóranje, pernúja.  
— freund *m.* perjátel v' potrebi.  
— lüge *f.* lásh v' síli. — wendig *adj.*  
potreben, is síle: notwendiger  
Weise ist die Natur Gott gehorsam,  
is síle je natóra Bogú pokórna.  
— züchtigen *v. a.* divizo políiti.

November, *m.* eig. listóvnoy, gem.  
novémber.

Novitäten, *pl.* novize.

Noviz, *m.* novinz, novák.

Nu, *i. i.* nu was ist dir, i kaj ti je?

Nüchtern, *adj.* (wenn man den Tag  
noch nicht gegessen und getrunken)  
tész, tészizh; (nicht betrunken) tré-  
sen, strésen, eig. trésev: nüchtern  
essen, na tészizhe jésti. — heit *f.*  
tészizhóst, tésznost; trésnost, trés-  
vost.

Nudel, *f.* gem. núdel, núdelizh,  
auch sváik, testóvnik: (geriebene  
Nudeln) ribanki; (geschnittene) ré-  
saniza, résanika; (gewürfelte) óbla-  
ki; (gefüllte) gem. búlanki; (Germ-  
nudeln) kipnjenki; (Zweck- oder Ka-  
paunnudeln) zvéki, kopúnjanki. Nu-  
delwälder *m.* valék.

Null, *adv.* null und nichtig, zló nizh  
vréden, zló nizh ne veljá. Nulle  
*f.* nála, (nach Gutm.) góla, go-  
lina: Nulle von Nulle geht auf, vse  
slizama ójjele.

Nummer, *f.* eig. zhislo, shtevilo,  
auch númera.

Nun, *adv.* sdáj, per té prizhi: von  
nun an, odsdáj, od síh mal; in ei-  
nem Nu, v' migi, v' hipzi, per ti  
prizhi. Nunmehr *adv.* sdáj. Num-  
mehr *adj.* sdánj, sdájshén.

Nur, *adv.* lé, samo: nur ein wenig,  
lé tróhizo, samo kólzikaj.

Nuß, *f.* —baum *m.* óreh, óreh: er  
ist keine Nuß werth, ich gebe nicht  
eine Nuß um sein Leben, ne velja  
pishkaviga óreha, ne dám pishka-  
viga óreha sa njéga shivljénje.  
— bäumen *adj.* órehov. — krábe *f.*,  
— háber *m.* shója, shójka, irt. — ól  
*n.* órehovo ólje. — schale *f.* óreho-  
va lúshina.

Nußen, *m.* eig. prid, korist, háfen,  
hálik, obrést, auch dobizhik, íshl.  
núzen: ich habe davon keinen —, od  
téga nejmam prida, háfna u. s. w.

Rußbar *adj.* priden, koristen, k' pridu u. dgl. Rußen, nützen v. n. na prid biti, hásniti, hásnovati: es nützt mir, mi je na prid, v' korist, mi háсне; es hat ihm nichts genützt, mu ni kaj hásnilo, mu nizh ni pomágalo u. dgl. Rústlich *adj.*

priden, koristen, hásniv, hásnovit u. dgl., schl. nützen. Rústlichkeit *f.* pridnost, koristnost u. s. w. Rußlos *adj.* bres prida, bres háška, bresobrésten u. dgl. Nymphé, *f.* shelikshena, in Kroazien vila, gem. nimfa.

## D.

D, *i.* o! bóhnt!: o daß doch, de bi fáj, deb' Bóg hotel; o du Elender, nestrézhna kóst, nestrézhnik; o weh, jój, prejóh, gorjé u. dgl.

Ob, *conj.* (in Fragen und Zweifeln) eig. li, welches dem Zeitworte nachgesetzt und angehängt werden soll, gem. aber ali, jeli, seltener bloß li; (für »wenn,« doch nur nach »als, eben als, gleich als ic.«) kakor da bi, kakor deb', ravno kakor da bi, lih ko deb' u. dgl.: ich möchte wissen, ob er kommt oder nicht, rád bi védel, pride li ali ne oder ali pride ali kaj, jeli pride ali ne; nur Gott weiß es, ob wir morgen noch leben werden, sam Bóg jo vé, bómoli sjutré she shivéli oder ali she sjutré shivéli bómo u. s. w.; er hat mich nach ihrem Bruder gefragt, als ob ich wüßte, wo und was ..., po vášim brátom me je vpráhal, kakor deb' jas védel, kdé in kar ... u. dgl. Ob *prp.* sa, nad: ob dem Hunger sterben, sa gladá vmréti; ob einem erschreckt werden, nad kóm se vstráshiti; ob dem Abendmahle, sa vezhérje, per vezhérji u. s. w. Ob *adv.* sverh, nad: ob den Weltten, verh svétov; ob den Sternen, nad svésdah u. s. w.; vergl. Obe n.

Obacht, *f.* páška, selten und weniger richtig vánzhanje, vánzhik, áhtinga: — geben, pásiti, páško iméti, auch preshiti, schl. áhtingo dáti: er gab so lang auf ihn Obacht, bis er ihn ertappte, takó dolgo ga je pášel, da ga je spášel, dokler ga ni spášel u. dgl.

Obdach, *n.* stréha, stán, staníszhe. Oben, *adv.* eig. góri, auch sgoraj, sgorej, sgoré, sgorah, na verhi, auch verh, sverh u. dgl.: er ist oben gewesen, sgoré je bil; oben und un-

ten aus, po planinah in dolinah; oben an sitzen, na sgórnim kráji, na prédnim kónzu sedéti; oben ein oder obendrein hat er ihn noch betrogen, verh téga, poverh téga, po verbi vsíga she ga ogolufál; er will oben aus, aber kann nicht, ko se kósháti, ko bi rád létel, pa she ni pérja sredil; nur obenhin verrichtet er Alles, le po verbi, kakor bodi, nemárno, po neskerbnim vsé oprávi; oben über dem Dache sitzt der Vogel, verh stréhe ptizh sedi u. s. w. Obig *adj.* sgoránj, sgorénj.

Ober, *prp.* nad, sverh, snad u. s. w., v. Ueber.

Ober, *adj.* u. *adv.* (was oben ist, im Gegenseite des unter) sgóren, sgoránj, sgorénj, gorénj, dann poverhen, nad u. dgl.; (Der Würde, dem Range oder der Gewalt nach höher, besonders in der Zusammensetzung mit Hauptwörtern) vikshi, prédnji, vélki u. dgl.; 3. B. —alte, —älteste *m.* starashina; —amt *n.* prédnja shúpa; —amtman *m.* prédnji shupán; —aufseher *m.* prédnji preshiviz; —befehl *m.* vikshi vódba, prédnje povélje; —en *pl.* vikshi, vishji, seltener previshniki, naprejpostávenzi; —stáche *f.* verbravnina, poverlnina; —feldherr *m.* vélki vojvód, prédnji vóyvoda; —schließlich *adj.* posverhen; —gericht *f.* vélka sódba; —geschloß *n.* sgórní stán, sgorniza; —halb *adv.* sgoraj, sgoré, sgorah; —hand *f.* (der obere Theil der Hand) nadróka, (Uebergewicht) perva mózh; —haupt *n.* (der die oberste, höchste Gewalt hat) gláva, glavár, poglavár; —hemd *n.* poverhfráiza; —herr *m.* pervi gospod, prédnji gospodár, auch vladár u. dgl.; —herrlich *adj.* gospodinj u. s.

w.; —hirt *m.* vikšhi pastir; —kleid *n.* poverhobléka; —kieser *m.* nadzheljúst, sgórna zheljust; —land *n.* gorénška sémlja, gorénško, in *St.* gorishko, gorjanko u. dgl.; —läu-  
ter *m.* in *St.* gorizhán, in *Kr.* go-  
rénz; —ländisch *adj.* gorizhki oder  
gorishki, in *Kr.* gorénsh, gorjansk;  
—leder *n.* ogláv; —meister *m.* préd-  
nj mójster, starashina; —lippe *f.*  
nadvústna, sgórna vústniza; —prie-  
ster *m.* vélki duhöven, vishji fár;  
—riß *m.* nadstopálo; —roß *m.* po-  
verhákunja, shavba; —Oberst *m.* gla-  
vár saolairsk, russ. polkóvnik.

**D b g l e i c h**, obščon, obwohl *conj.* eig.  
akorávno, akotúdi, zherávno, zhe-  
túdi, sch. akolih, zhelih.

**D b h u t**, *f.* vártvo, savét u. dgl.

**D b i g**, *v.* unter **D b e n**.

**D b j e c t**, *n.* etwa predmèt, predsóba,  
predsóba, gem. rézh.

**D b l i e g e n**, *v. n.* (einer Sache, den  
Wissenschaften u.) strézhí, nach Ein-  
gen nadléshati se; (verbunden seyn)  
dolshen, dolshnost biti: es liegt mir  
ob, dieses zu thun, sim dolshen, je  
mója dolshnost, tó storiti. —heit  
*f.* dolshnost.

**O b l i g a t i o n**, *f.* obligázija.

**O b r i g k e i t**, *f.* gem. naprépostávle-  
ni, auch vikšha oblást.

**O b r i s t**, *v.* Oberst unter **O b e r**.

**O b s c h o n**, *v.* **D b g l e i c h**.

**O b s i c h t**, *v.* Aufsicht.

**O b s i e g e n**, *v. n.* premág dobiti,  
premagati, obládati.

**O b s o r g e**, *f.* skerh.

**O b s t**, *n.* sád, sádje: abgelegenes Obst,  
mádni sád; gedórrtes Obst, suhi sád,  
auch sulhóba; das Obst abliegen las-  
sen, sád mádati. —baum *m.* sádno  
drevó. **O b s t e r** *m.* sádár, feltener  
sadjár, bránjoviz. —garten *m.* sád-  
ni vert, gem. púngrad. —kern *m.*  
pizhka. —moß *m.* gem. tolkla (lies  
toukla, túkla), auch pijázha, inébes-  
jabélzhniza, grúshkovniza. —schnit-  
*m.* réshen oder reshén; (gedórrter)  
klájiz, klóiz. —stein *m.* koshiza,  
koshizhka.

**O b w o h l**, *v.* **D b g l e i c h**.

**O c c i d e n t**, *m.* vézher, sahóh oder  
sáhod, auch sapád. Occidentalisch  
*adj.* vezhären, sahóden.

**O c e a n**, *m.* vélko mórje, okéan.

**O c h s**, *m.* eig. vol, auch júniz, résa-  
niz u. dgl. **O c h s e n** *n. d.* vólek,  
vólizh. **O c h s e n** *adj.* vólov, govéj.  
**O c h s e n s e i s c h** *n.* govédina, govéje  
mefó, feltener volóvina. **O c h s e n b a u t**  
*adj.* telébali, shtorást, bedást. **O c h s e n b a u t**  
*f.* volóva kósha, volóvina. **O c h s e n k a l b**  
*m.* téliz, júnzhik. **O c h s e n k n e c h t**  
*m.* volár. **O c h s e n k o t h** *m.*  
volóvjek. **O c h s e n m e e r** *m.* bikova  
shila, bikoviza.

**O c t o b e r**, *m.* eig. kosapersk, gem.  
október, selten desétnik.

**O e d e**, *adj.* púst, gól, auch sapushén,  
prásden u. dgl.: ódes Erdreich, eine  
ode Gegend, púsha, púsháva, pu-  
shóba.

**O d e m**, *m.* lápa, dih: was lebt und  
Odem hat, kar shivi in díha.

**O d e r**, *conj.* áli, ál: er ist entweder  
krank oder gestorben, ali je bolen  
ali vmerl.

**O f e n**, *m.* pézh; (Backofen) pezhni-  
za. —bant *f.* klóp okóli pezhi.  
—gabel *f.* búrkla, búrkle. —krúde  
*f.* grébliza, auch krévla, podgrinjá-  
lo. —loch *n.* melteje, auch láknja  
v' pézh, shrélo. —schaufel *f.* vésh-  
za; (Brotschaufel) lopár. —seger *m.*  
pezhár. —wand *f.* steje, auch me-  
ljeje.

**O f f e n**, *adj.* (nicht zugeschlossen) od-  
pért, odklenjen; (nicht versiegelt)  
raspezhaten; (öffentlich) ozhiten;  
(aufrichtig) odkrit, ráven, selten od-  
kritoferzhen, ravnoferzhen und daß  
gar zu glatte goloferzhen: offene  
Schuld, ozhitna spóved. —bar *adj.*  
ozhiten, auch jásen, rasodét, odkrit  
u. dgl.: das ist ja ein offener Bet-  
rug, tá je ozhitna gollíja; Alles  
wird offenbar, vse se své, vse hó  
ozhito; an ihm wird Gottes Herrlich-  
keit offenbar, nad njim se rasodéva  
hóshja zhást. —baren *v. a.* raso-  
détí, rasodévati: es wird sich Alles  
offenbaren, vse hó na ívetó per-  
shlo, vse se hó svédlo, vse se ra-  
sodélo u. dgl.; (Geheimnisse u.) nebst  
rasodétí gem. raskriti, rasdaníti,  
raskrivati, odkriti, na dán správití  
u. s. w. —barer *m.* rasodéviz, ra-  
sodévázh u. dgl. —barung *f.* raso-  
dénje, rasodévshina. —heit *f.* od-

kritost, rávnost. —herzig *adj.* odkrit, odkritoserzhen, serzovéstén. —herzigkeit *f.* odkritost u. s. w. *Essentlich adj.* ozhit, ozhiten. *Essentlichkeit f.* ozhitnost. *Deffnen v. a.* (ein verstopftes Loch ic.) oddélati; (eine Thür) odpérati, odpréti, auch odkléni; (eine Wunde) predréti, predirati; (den Mund) siniti; (einem sein Herz) raskriti, rasodéti. *Deffnung f.* odpertina, auch predór, lúknja u. dgl.

*Offizier, m.* ofizer.

*Ofst, adv.* dostakrát, velikokrat oder velikrat, mnogokrat, pogóstim; *ofsters adv.* vezhkrat. *Ofster adj.* dostakráten, velikráten, pogóst, vezhkráten. *Ofstmalig adj.* dostakráten u. s. w. *Ofstmal adv.* dostakrát.

*Oheim, m.* (des Vaters Bruder) striz; (der Mutter Bruder) vújiz. *Oheime f.* tetiza, auch strina, vújna.

*Oehl, v. Del.*

*Ohne, prp.* bres oder pres: ohne mich, bres mene oder bres-me; wir sind nicht ohne, nesmo brés-njega; ohne dem, ohnehin, bres téga. *Ohn-gefähr v. Ungefähr.* *Ohnmacht f.* (Mangel der Macht) nemózh; (Beschwüßlosigkeit) omótiza oder omotiza, auch omámiza, medliza, medlóba. *Ohnmächtigkeit adj.* (schwach) nemózhén, slab; (in Ohnmacht liegend) omótzhén, omotizhen, omámizhen u. s. w.: ohnmächtig werden, in Ohnmacht fallen, omágati, omedléti, selten v' omótizo páti.

*Öhr, n.* vúho, vuhó: das Öhr einer Nähndel, shivankino vuhó.

*Öhr, n.* vúho, vuhó: sich etwas hinter das Öhr schreiben, kar pómniti, ne posábiti; er ist noch naß hinter den Öhren, she imá mah sa vushéhah. *Öhrchen n. d.* vúhize, vushéhze. *Öhrenbeichte f.* (skrivna) spóved. *Öhrenblasen n.* podpihovánje, seltener vuhogovorénje. *Öhrenbläser n.* podpihováviz, auch vuhogovóriz. *Öhrenbrausen, Öhrenklingen n.* svón, shúm po vushéhih: ich habe Öhrenklingen, po vushéhih mi svóni. *Öhrenscheitel n., Öhrring m.* vuhán, seltener navúhniza, navshétnik. *Öhreule f.* zhúk. *Öhrseige f.* klapovúsniza, klapovúshniza, sa-

vúhniza, klóferniza, klosúta, berljúsniza, shléperniza u. dgl.: einen eine Öhrseige geben, kógar klapovúsniti, sa vushéhá vdáriti, klóshiti, klosutáti u. s. w. *Öhrfinger m.* mesinz, auch májhni perst. *Öhrschläpfelein n.* gem. vúhniza, podvúviz, auch ulshéhna mézha, mézhiza vuhá. *Öhrwurm m.* gem. shtrigla, shriglaviza, auch vushetniza.

*Oekonom, v. Landwirth ic.*

*Del, n.* ölje, óli. —baum *m.* óljka, ólika, seltener máslina. —baumen *adj.* óljhov. —beere *f.* máslinka, auch olivka. —berg *m.* ólška góra. —drufen *pl.* oljéne droshé. *Delen v. a.* óljiti, s' óljem napájati. —garten *m.* óljnik. —gärtner *m.* óljnikar. —händler *m.* óljár. —krug *m.* óljelshniza. *Delig adj.* oljén, oljánát. *Deliche adj.* oljast. —lampe *f.* oljenka, óljenka. *Delung f.* ölje: die letzte Delung, svéto pollédnje ölje; die letzte Delung geben, kógar v' svéto pollédnje ölje djáti. —zweig *m.* óljána véjza.

*Olive, v. Delbeere unter Del.*

*Oper, f.* ópera. *Opernsänger m.* péviz v' óperi u. s. w.

*Opfer, n.* dár, darina, darítva, darovánje, auch áldov (eig. ein unblutiges Opfer), óser: einem etwas zum Opfer bringen, v' dár pernésti, v' dár dáti, darováti, áldováti. —geld *n.* darina. *Opfern v. a.* v' dár dáti, dariti, darováti, gem. auch ófrati oder ófráti, áldováti. —prieſter *m.* darováviz, áldováviz.

*Optik, f.* óptika. *Optisch adj.* óptihk. *Optiker m.* óptik.

*Orden, m.* réd, stán.

*Ordentlich, v. unter Ordnen.*

*Order, f.* sapóved, vkása.

*Ordnen, v. a.* verstiti, verſtováti, sverſtiti, sverſtováti, auch vréditi, vredováti, vrvavnáti, vrvavnováti. *Ordnung f.* réd, verſta. *Ordnungszahl f.* rédovno shtevilo, verſtivno zhíslo. *Ordentlich adj.* vréden, poréden, auch porédama: ein ordentliches Leben führen, práv shivljénje obrázhati.

*Orgel, f.* órgle, órgúle. *Orgeln v. n.* órglati oder orglati, órgle prebírati, na órgle igrati.

**Orient**, *m.* is-hód, auch jütro; (Das Morgenland) is-hódna sémija.

**Original**, *n.* originál. Originalität *f.* originalnost. Originell *adj.* originálen.

**Ořkan**, *m.* vihar, pišk.

**Ořt**, *m.* (die Stelle) mésto; (Rand) rób, kraj; (Seite) strán; (Stadt) mésto; (Dorf) vál, vél; (Gegend) kraj. Vertlich *adj.* krajšk.

**Ořtographie**, *v.* Rečtšřreibung.

**Ořt**, *m.* jütro, is-hód. Ořtlich *adj.* jütroven, is-hóden. Ořwärts *adv.* próti jütru, navis-hód. Ořwind *m.* is-hódni véter, is-hódnik, jüternik u. dgl.

**Ořtern**, *pl.* eig. velika nózh, auch velikonózh, velikanozh, in St. auch létimize, bei den ungarischen und den an Ungarn und Kroazien grenzenden steirischen Slowenen vásem. Ořterabend *m.* eig. velika sobóta, auch

velikonózhni óřvetik, velikonózhna bilja. Ořterdienstag *m.* velikonózhni tórk. Ořteri *n.* in Rř. pirh, auch pirhájze, pirhpogázha, in St. pílanjka. Ořterfeiertag *m.* velikonózhni, létinškí, vásemškí prásdnik. Ořterladen *n.*, Ořterbrot *n.* in Rř. kolázh, in St. misnjak, in St. gem. présmez, seltener velikonózhni krüh. Ořterlamm *m.* velikonózhno jágnje. Ořterlich *adj.* velikonózhnen, auch létinškí, vásemškí. Ořterlied *n.* velikonózhna pésem, velikonózhniza, vásemniza. Ořtermontag *m.* velikonózhni, létinškí, vásemškí ponedélik.

**Ořthem**, *v.* Athem.

**Ořtter**, *f.* (Fischotter) vidra; (Schlangenart) kázha, gád, smij.

**Ořval**, *adj.* óbel, podolgovát, podól-gama okrógel, jájzhalt, *v.* Cirund unter Ci.

## P.

**Paar**, *n.* eig. dvoje, gem. pár: ein Paar von jeder Thiergattung, dvoje vláke šivále; ein Paar Feiertagskleider, dvoje práshnje oblazhilo; zwei Paar Stiefel, dvoje zhrévlov, dvojne zhrévle, dvě pára šhkórnjov; ein Paar Tage, dvě dni, néke dni; zu Paaren treiben, strahovátí; fünf Paar Ochsen, pét jármov, auch pét párov vólov, peténje vóle, pétkrat dvoje vólov. Paaren *v. a.* po páru sdrúshiti, po dvě sjediniti. —weise *adv.* po dvě, po dvoje, po páru, spárama, po dvě in dvě.

**Pabřt**, *v.* Papřt.

**Pacht**, *m.* najém, najémna špráva, šřl. arénda. Pachten *v. a.* najéti, najémati, v' najém iméti. Pächter *m.* najémáviz, šřleřt aréndátor. —geld *n.*, —zins *m.* najémhina, najémnina. —weise *adv.* najémno, v' najém.

**Páč**, *m.* vhláda, svéska, kanjér oder kernir, šřl. báshnja, rónz.

**Páden**, *v. a.* (die Kleider in den Koffer ic.) vkládati, slágati u. dgl.; (fassen) sgrábíti, grábíti, auch po-

pásti; — sich *v. r.* pobráti se, šřpred ozhi iti u. dgl.: der Zorn packte ihn, jésa ga sgrábila, ga popádla, ga grábí; pack dich, poberi se, pojdi šřpred ozhi u. dgl.

**Pádagóg**, *m.* etwa détovód, détovódiz. Pádagogik *f.* détovódstvo.

**Page**, *m.* pásh, auch páglaviz.

**Pallařt**, *m.* poslóp, pollópje, auch palázha.

**Pallisade**, *f.* palisáda, kól.

**Palme**, *f.* pálna, pálmovo drevó; (die Augen oder Knospen an den Weinstöcken) okó, pópíka; (die Blüthenknospen der Weiden ic.) kávernka, múza u. dgl. Palmbusch *m.* présmez oder présenz, zvétozv, múzovz, prájtlink. Palmsonntag *m.* zvétna nedélja.

**Panier**, *m.* bandéra, auch sařáva, kopjé.

**Pantalon**, *pl.* blázhe, hále.

**Panther**, *m.* řiléna, bářl.

**Pantoffel**, *m.* pantófel, auch krevle, kopítiz u. dgl.

**Panzér**, *m.* shelésen oklop, oklep, šřl. shelésna naperšnja, pónzar. Panzern *v. a.* oklépati, oklopíti.

- Papa**, *m.* ótiz, átej.  
**Papagei**, *f.* papiga, *schl.* pléderza.  
**Papier**, *n.* papir: ein Bogen Papier, pláhtiza, list papírja. **Papieren** *adj.* papírnat, is papira.  
**Papst**, *v.* unter Papst.  
**Pappe**, *f.* (Brei) kásba, mözhnik; (Kleister) ljepilo, *gem. schl.* auch záza, shlishta, keljé u. s. w. **Pappen** *v. a.* ljepiti u. dgl.  
**Pappel**, *f.* jágnjed, topol.  
**Papst**, *m.* pápesh, svéti ózhe. **Papst** *m.* papin, pápeshnik. **Papstlich** *adj.* pápeshk. **Papstthum** *n.* pápeshstvo.  
**Parabel**, *f.* perpodóba, pripovést, *schl.* perglíha.  
**Paradies**, *n.* paradish, eig. ráj, svéti oder svétli ráj, vesélja vert. —apfel *m.* paradishuiza. **Paradiesisch** *adj.* paradishk, eig. rájni, rájlk. —vogel *m.* rájška ptíza.  
**Parallel**, *adj.* paralelen.  
**Parentese**, *f.* (nach Bodnir) medméltje.  
**Pariren**, *v. n.* (gehörchen) bócati; (wetten) vadláti.  
**Part**, *m.* gáj.  
**Partei**, *f.* strán, plát, auch dél, *schl.* partija: eines Partei nehmen, s'kóm potégniti, kógar dersháti se. **Parteisch**, **Parteilich** *adj.* édnóstránsk, édnopláten.  
**Particip**, vide Mittelwort unter Ritte.  
**Pasch**, *m.* spárane kóbre, pásh: er hat den Pasch geworfen, je kóbre spáral, je pásh vergel. **Paschen** *v. n.* kóbrati.  
**Pasß**, *m.* (von Pferden) skók, skakáj; (ein enger, beschwerlicher Weg) eig. lotéška, *schl.* voskovina u. dgl.; (ein gerichtlicher Freibrief zur ungehinderten Fortsetzung einer Reise) páš: den Pasß reiten, v' skók, v' skakáj, skakóma jésditi, jáhati. —gänger *m.* jáhón.  
**Passage**, *f.* pót.  
**Passatwind**, *m.* pasáten véter (na indijskim mórji).  
**Passen**, *v. n.* (im Spiele) no igráti, *schl.* pásati, pasováti; (passend, angemessen seyn) vdáti se, perlézhí se, selten perstáti (komú): es paßt nicht für ihn, se mu ne vdá, se mu

- ne perléshé u. s. w.; (warten, lauern) preshíti, pásíti (na kar), strézhí zhémur.  
**Passion**, *f.* (Leidenschaft, Begierde u.) poshelénje, shelé: ich habe — auf das, imám poshelénje, shelé me imájo, mizhe me (sa tém); (Leiden) terplénje. **Passionirt** *adj.* posheljiv, hrepenézh.  
**Passiren**, *v. n.* (reisen, wandern) prebóditi, prehájati, bití nekdé; (erträglich seyn) she shé veljáti, she se vdáti; (sich zutragen) sgoditi se, goditi se, auch permériti se, perpétiti se; (zubringen, z. B. die Zeit) preshíti, preshivéti, prebiti, auch dopernélti.  
**Passiv**, *adj.* terpiven.  
**Pastete**, *f.* *gem.* pashtéta.  
**Pastor**, *m.* pastir.  
**Pater**, *m.* ózhe, ótiz. —oster *n.* (molitva) ózhenash; (Krotenkranz) roshenkranz.  
**Patent**, *n.* vkása, povélje, *gem.* patént.  
**Pathe**, *m.* eig. kúm, auch kerstni ózhe, *gem. schl.* bóter, kóter, gótej; — *f.* eig. kúma, auch kerstna máti, *gem. schl.* bótra u. s. w.; (der Täufling) kúmhze. **Pathengeld**, **Pathengeschenk** *n.* kúmhina.  
**Patient**, *m.* bólen, bolnik, *schl.* beteshnik, *v.* kranl.  
**Patriarch**, *m.* eig. ozhák, auch patriarch. **Patriarchalisch** *adj.* eig. ozháhlk, auch patriarchlki, patriarchálen.  
**Patriot**, *m.* etwa domomil, vlastljúbiz, *gem.* patriot. **Patriotisch** *adj.* domomilk, vlastoljubshki, *gem.* patriotishk. **Patriotismus** *m.* ljubésen do vlasti, do domovine.  
**Patrolle**, *f.* patróla, niedr. hábji jág.  
**Patron**, *m.* eig. savétnik, auch várih, pomozhnik u. dgl., *gem.* patrón. **Patronat** *n.* savéte, várstvo, *gem.* patronát. **Patronium** *f.* savétniza, várhinja, *gem.* patróniza.  
**Patrone**, *f.* (ein Modell, Muster) *gem.* múshter, auch predklád; (bei den Soldaten) etwa nahivina, nahijina, *gem.* patróna. **Patrontasche** *f.* (sholnierska) táshka, tórho, mávha.  
**Patsch**, *m.* plésk, plósk. **Patschen**



v. n. plěškati, plöškati; im Wasser patschen, v' vodi berljüsgati u. dgl.  
**Paßig**, *adj.* ukljüben, togöten, sogöten.

**Pause**, *f.* bóhenj, bóbniza, auch pávka. Pauken v. n. bobnjáti, bóbnizhati, auch pávkati. Pauker m. bobnjár, bobnizhár, auch pávkar.

**Pause**, *f.* etwa pretihnjenje, vtihnjenje, auch oddih. Pausiren v. n. prehénjati, prejenjati, pretihniti.

**Pech**, *n.* smóla. —brenner *m.* smólár, smolovár. —drath *m.* dréta. Pechen *adj.* smolén, is smolé. Pechen v. a. (Pech brennen) smólo kuháti, smoláriti; (pichen) smoliti. Pechicht *adj.* smólakt. Pechig *adj.* smolnát, smolén. —franz *m.* smolnják, smolén véniz. —öl *n.* smoleno ólje, schl. péhólje. —schwarz *adj.* terda tmá. —taune *f.* hója, hójka, auch sóvoj.

**Pedal**, *n.* pedál.

**Pedant**, *m.* pedánt. Pedanterei *f.* pedántstvo. Pedantisch *adj.* pedántski.

**Pedell**, *m.* pedél.

**Pein**, *f.* eig. múka, auch tára, tesháva, pésa, schl. mantra. Peinigen v. a. eig. múzhiti, auch táрати, teshávití, pésatí, peklíti, terpinzhítí u. dgl., schl. mánrati: das Gewissen peiniget den Bösen, hudóbniga vést pézhe, peklí u. s. w. Peiniger *m.* eig. muzhítel, bei uns beinabe nie gebráuchlich, dafür gem. táraviz, trinog, schl. mánraviz. Peinlich *adj.* (schmerzlich) britek, auch trinoflk u. dgl.: das peinliche Gericht, uglávna sódba.

**Peitsche**, *f.* bizh, schl. gájshla, jishla, pletávšja, pletájsa u. dgl. Peitschen v. a. eig. bizhátí, bizhovátí, auch hití, tépsti, schl. gájshlatí, jishlatí u. dgl. Peitschenstiel *m.* eig. bizhnik, bizhnják, schl. gájshelnik, gájshnik, jishelnik.

**Pelikan**, *m.* egiptovška ptiza; (ein Werkzeug zum Ausziehen der Zähne) klěshi.

**Pelz**, *m.* (die Haut der Thiere) kósha, auch koshüh; (eine mit Weibehaltung der Haare gegerbte Thierhaut) kersén, kersuo; (ein Kleidungsstück)

koshüh, in Kr. auch shávba, sháva, russ. sháva. —händler *m.* koshuhár. —werk *n.* koshühovina.

**Pelzen**, v. **Impfen**, **Pfropfen**.  
**Pergament**, *n.* pergament, koshéni papir.

**Periode**, *f.* (ein vollständiger Satz) nach Vodnil Strók; (ein Zeitraum) vek, zhál, dóba. Periodisch *adj.* strözhen.

**Perle**, *f.* eig. biser, bisera, gem. gróla; (Thautropfen, Thränen) róla. Perlen *n. d.* biserzhe, Perlen v. n. moséti, shivize spúlháti. Perlebahn *m.* pégat oder pegát. Perlehenne *f.* pegátka.

**Perrücke**, *f.* peróka.

**Person**, *f.* (die äußere Gestalt und Natur) rást, postáva; (ein Schauspiel) shéma, selten lize; (der Mensch als freithätiges, Selbstwech habendes Wesen, zum Unterschiede von Dingen) eig. osóba, oséba, gem. pershóna, zhlóvek; (in der Sprachkunst) lize: er hat eine schöne —, je lépe postáve; die drei göttlichen Personen, tri bóshje pershóna, osébe; die erste, zweite u. —, pervo, drúgo lize. Persönlich *adj.* wórtl. osében, pershónk, gem. vprizhen, lástno lám, auch personalén. Persönlichkeit *f.* osébnost, personalnost.

**Perspectiv**, *n.* perspektiv, auch kúka.

**Pest**, *f.* (eine im höchsten Grade ansteckende Seuche unter den Menschen) in St. mór, pómor, auch móríja, in Kr. kúga; (Viehseuche, überhaupt eine sehr schädliche und verderbliche Sache) kúga. —beule *f.* kúshni mosól. Pestilenzialisch *adj.* kúshen, pomorilen. —zeit *f.* kúshni zhál, kúshno léto.

**Petersilie**, *f.* pétersh, petershél.

**Petschaft**, *n.* pezhát. —ring *m.* pezhátnik, pezhátni perstan. —stecher *m.* pezhátár. Petschiren v. a. pezhátítí, sapezhátítí, schl. sapezhíratí u. dgl. Petschirwachs *n.* pezhát-ní vólik.

**Pfad**, *m.* pót, résa, résda oder résjá; (Schneepfad) tir, gás.

**Pfaffe**, *m.* fár, póp. Pfaffenbaum *m.*, Pfaffenholz *n.* fárska kápíza, régrad. Pfaffengut *n.* fársko bla-

gó: Pfassengut gedeihet nicht, kar  
fär perheka néjma tjéka. Pfassen-  
kappe *f.* färlka kápiza u. s. f. ähnl-  
liche Zusammengesetzte. Pfäffisch *adj.*  
färlk, pópvok u. dgl. Pfäffchen *n.*  
*d.* färlzhik.

Pfahl, *m.* kól, auch Stöber. Pfählen  
*v. n. u. a.* (mit Pfählen versehen)  
s' kóljom sagraditi; (auf einen —  
spießen) na kól nafaditi, natákniti.

Pfund, *n.* eig. saltáva, salóga, schl.  
ára, fent. Pfänden *v. a.* v saltá-  
vo vséti, schl. ártati, rábiti, féntati.

Pfanne, *f.* pónva oder pónva, auch  
póndba, púndba. Pfannendeckel *m.*  
pónvin pokrov.

Pfarr, *f.* fära, schl. zerkovnistvo.  
Pfarrer *m.* färmoshter, fájmoshter.  
Pfarrgenosß *m.*, Pfarrkind *n.* fár-  
man, fármauiza. Pfarrhof *m.* gem.  
färof. Pfarrkirche *f.* färina zérkva.  
Pfarrlich *adj.* färoshk, färovshk.  
Pfarrmenge *f.* fármaustvo.

Pfau, *m.* páv, selt. pavlin. Pfauen-  
henne, Pfauin *f.* páviza. Pfauen-  
feder *f.* pávovo oder pávje péro.  
Pfauenschweif *m.* pávji rép.

Pfeffer, *m.* péper, perper. —gür-  
te *f.* péšana mürka. —korn *n.* ser-  
no perpra. Pfeffern *v. a.* péprati  
oder peperati. —schwamm *m.* blágvá.

Pfeife, *f.* (ein jegliches Pfeifinstru-  
ment) píhál, píhála, píshzáhka,  
in St. auch shvéglá; (Tabakspfeife)  
gem. fájfa, fájha, in Kr. pipa, lúla,  
selten das neugebildete kadniza. Pfei-  
fen *v. n.* (vermitteltst einer Pfeife)  
pískati, in St. auch shvegláti; (mit  
dem Munde) shvishgati, svidati,  
niedr. fuzhkati; (vom Winde) píhá-  
ti, briti. Pfeifendeckel *m.* fájlin pó-  
krov. Pfeifenrohr *n.* pípina zév u.  
s. w. Pfeifer *m.* pípkaviz, shveglá-  
viz, shveglázh u. s. w.

Pfeil, *m.* stréla, stréliza, pushiza,  
pshiza. Pfeilböcher *m.* túl, stré-  
lotók.

Pfeiler, *m.* podbój oder podvój,  
Stöber, podporna, auch stolp oder  
stup.

Pfeunig, *m.* denár, pénes, vinar,  
bélich, néshiza u. dgl.

Pferd, *m.* gnój. Pferdchen *v. n.*  
(vom Bieße) kráti, ofráti se, trébiti  
se; (den Acker) gnójiti, pognójiti.

Pferd, *n.* kónj. —arbeit *f.* kónjisko  
délo. —arzt *m.* kónjiski vrázh.  
—bohne *f.* bób. —decke *f.* kólter,  
shabráka, podfédliza. Pferdchen  
*n. d.* kónjik, kónjizh, kónjzhe.  
—dieb *m.* kónjiski tát. —fleisch *n.*  
kónjisko meló, kónjshina. —geschirr  
*n.* kónjiska óprava, vpréga. —gurt  
*m.* podpásh, podpáshnja, podpróg.  
—handel *m.* kónjiski terg, konja-  
renje. —händler *m.* kónjiski ter-  
shiz, konjár. —huf *m.* kónjiski  
róg, kónjisko kopíto. —haut *f.*  
konjina, kónjiska kósha. —knecht  
*m.* kónjiski hlápiz, konjár. —mäh-  
ne *f.* kónjiska griva. —markt *m.*  
kónjiski séjem. —schwanz *m.* kónj-  
ski rép. —stall *m.* kónjiska stála,  
konjarniza. —ucht *f.* konjarija,  
konjárstvo, kónjiska réja.

Pfiff, *m.* písk, shvísk; (List) svi-  
jázhá, svijázhina. Pfiffig *adj.*  
prebrisan, prekanjen, svit, svi-  
jálhk.

Pfingsten, *pl.* binkushti, binkusht-  
ni prasdniki. Pfingstmontag *m.* bin-  
kushtni ponedélik. Pfingstwoche *f.*  
binkushtnai téden. Pfingstmesse *f.*  
binkushtniza.

Pfirsich, *m.* bréskva, bréskev.  
—baum *m.* bréskovo drevó, bré-  
skev. —blüthe *f.* bréskovo zvétye.  
—braunwein *m.* bréskova shzani-  
za, breshkovniza. —lern *m.* bré-  
skova koshiza.

Pflanze, *f.* eig. ládesh, vladika  
oder vladiza, auch sél, sélshé oder  
selishzhe, seltener rást, rastlina,  
rastlinje, bilje u. dgl. Pflanzen *v. a.*  
*a.* faditi, vladiti, vladováti oder  
všájati, safaditi, safájovati oder sa-  
fájati u. s. w. Pflanzler *m.* gem.  
fadnik, eig. faditel. Pflanzort *m.*  
vladishé, safadishé.

Pflaster, *n.* (ein mit Steinen beleg-  
ter Fußboden) gem. sláhter, etwa  
auch taraz, potaraz; (auf Wunden)  
gem. sláhter, auch más. Pfastern  
*v. a.* tarazati, potarazati, gem.  
sláhtráti. —treter *m.* postopázh,  
vmájsh.

Pflaume, *f.* in Rk. sliva, in St.  
kónjshza, kónjshiza.

Pflegen, *v. a.* (unterhalten, nähren,  
einen Wald, Räuber ic.) rediti, gá-

jiti; (warten, einen Kranken ic.) strézhi, postrézhi (komur), auch skerbéti sa kógar; (eine oder dieselbe Handlung in allen oder doch den meisten Fällen thun oder gethan haben) navádo oder v' shégi iméti, navajén biti, (am häufigsten und richtigsten aber wird es durch die imperfectiven und frequentativen Zeitwörter bezeichnet): durch seine Nachsicht pflegt er die Faulheit, s' svójo persaneshjivostjo lenjóst redi; dieser Bauer pflegt sehr sorgfältig seine Wälder, tí kmét práv skerbno svóje lesóve gáji oder svójim léšom stréše; pflege deinen Vater im Alter, postréshi svójmu ozhétu na stárost; er pflegt im Sommer täglich um vier Uhr aufzustehen, ima v' navádti, po léti vsáki dán ob štiréh vstáti, auch po léti vsáki dán ob štiréh vstája oder vstáne; recht so, wie Freunde zu thun pflegen, nahm er von mir Abschied, práv po prijátel'ko je Novó od méne vsél; der Ruhe pflegen, pokóju se predáti, pokóju strézhe. *Pflege f.* réja; réjba, rejenzhva; stréga, stréshba, postréshba u. dgl., *schl.* oskerbnošt u. s. w.: er hat eine gute, gar keine Pflege, imá dobro postrégo, nejma nikáklšne postréshbe; du bist in guter Pflege, méil du so gut aussiehst, lí v' dobri réji, de si takó sdráv viditi. *Pflegeältern pl.* krúshni stárhí. *Pflegekind m.* réjiz, rejenzhbe. *Pfleger m.* (der Vorgesetzte, der Aufseher einer Sache ic.) vájd, vájda. *Pflegeohn m.* rejeniz, rejenzhik. *Pflegeochter f.* rejenka, rejenzhiza. *Pflegevater m.* krúshni ózhe, rednik, reditel. *Pflegling m.* rejiz, rejeniz.

*Pflicht, f.* dolshnošt, auch dolg, dolshna shúshba. — *frei adj.* bres dolshnošt, próst, bres dela, svobóden. — *máchtig adj.* podolshnošten. — *theil m.* dolshni del.

*Pflock, m.* kól, auch zhók, hlód, šebritz u. dgl.

*Pflücken, v. a.* (ausziehen, rupfen) pipati, puljiti; (abbrechen, Blumen ic.) tergati, vtergati, potergati; (auslesen, klauen) prebirati, prebráti, rasbráti u. dgl.

*Pflug, m.* gem. plúg, in Kr. auch rálo, orálo, in Kr. drevó. — *baum m.* grédel. — *eisen n.* zhértalo oder zhertálo, jésik, auch orálnik, rálnik oder orávník. *Pflügen v. a.* plúshiti, auch oráti. *Pflüger m.* plushár, auch oratár, rátej. — *kopf m.* óplas, auch plúshna gláva. — *reute f.* ótika oder ótka. — *räder pl.* plúshne, plúshnize. — *schar f.* lémes, lémesh, lémesh. — *schleife f.* smúka. — *sterze f.* rozháj, rozhnik per plúgi, unt. rozhiza, selten plúshnize.

*Pforte, f.* vráta, auch dvéri oder dúri. *Pfortner m.* vratár. *Pfortnerinn f.* vratariza.

*Pfoste, f.* podbój oder podvój, štópniza.

*Pfote, f.* táza, tázhiza.

*Pfrieme, f.* shilo, auch bodálo, *schl.* frén.

*Pfropf, Pfropsen m.* saterjálík, sátik, sátizh, auch pilka. *Pfropsen v. a.* natikáti, nadéti, napháti, vták-niti, vdjáti; (Bäume) zépití, vzé-piti, grebenizhiti, vgrebenizhiti, *schl.* pelzati, pelzávati. *Pfropfreis n.* vzép, zépiz, grebeniza, *schl.* pelzika.

*Pfuhl, m.* lúsha, kalúsha, mláka, músha. *Pfuhlicht adj.* lúshast, kalúshast u. dgl.

*Pfúhl, m.* vsglávník, vsglávje, auch vánkush.

*Pfüi! i. péj! fėj! pfúj!*

*Pfund, n.* fúnt, in Kr. und Littó. libra, auch litra. — *birn f.* fúnteshniza. *Pfünder m.* fúntnik, fúntovnik. *Pfündig adj.* fúnten. — *leder n.* fúntna kósha, fúntni podpláti. — *weise adj.* po fúnti.

*Pfuschen, v. n.* shushmaríti. *Pfusch m.* shushmár.

*Pfüße, f.* lúsha, kalúsha, mláka. *Pfüßicht adj.* lúshast, mlákast.

*Phänomen, n.* perkášen, fenomen. *Pharisäer, m.* fariséj; (Heuchler) hináviz, svetohljiniz. *Pharisäisch adj.* fariséjsk; hinávsk, svetohljinisk.

*Philister, m.* filistéj, filizhán.

*Philosoph, m.* módréz, auch módriján, modroljub, modrosnániz, gem. filosóf. *Philosophie, f.* móderlivo, auch modroljubje, modrosnán-

stvo, gem. filosofija. Philosophiren v. n. moderstvovati, modrovati. Philosophisch *adj.* moderšk, auch modroljubšk, filosofšk.

Phönix, *m.* samolét, gem. feníks.

Physik, *f.* fizika. Physiker *m.* fizik. Physisch *adj.* fizisk.

Pichen, v. a. smoliti.

Pichelhaube, *f.* zheláda, shishák.

Picken, v. a. kljüti, kljovati, auch kljüniti, klünjati, klúkati.

Pik, *f.* (in der Karte) selje.

Pike, *f.* suliza, kopje.

Pilger, *m.* (Wanderer) popótnik, pótnik, potváviz; (Wallfahrer) rómar. — *inn f.* pótniza, popótniza, potvávka, rómariza. — *schaft f.* pót, pótnistvo, popótvanje, rómanje, rómarstvo.

Pilz, *m.* goba, glibánja.

Pinsel, *m.* etwa zhóp, zhópizh, gem. penselz, russ. kist.

Pipe, *f.* pipa, (nach Gutem.) napútniza.

Pisse, *f.* szánje, szaniza. Pissen v. n. Izáti, polzáti, oszáti se.

Pistole, *f.* pistóla. Pistolenholster *f.* tok.

Placken, v. n. tesháviti, muzhiti.

Plage, *f.* múka, tesháva, tára, stíška u. dgl. Plagen v. a. muzhiti, tesháviti, tarati, tréti, stískati, pekliti.

Plan, *adj.* (eben) ráven, plashzhát, plófk. — *m.* (Ebene) plána, planjáva, rávnja, rávnina, rávniza u. s. w.; (Grundriß) ozhert, nazhert, zhertesh, narísk. Planiren v. a. rávnáti, vravnáti.

Plane, *f.* ponjáva, pláhta, rantaha.

Planet, *m.* planét, auch planéta.

Planke, *f.* plót, plánka.

Plantschen, v. n. berljüsgati, merlisgati, plúskati.

Plappern, v. n. berbráti, shlobudráti, shlabráti, kváfiti, klobeshtráti, klopotáti, kvantáti u. dgl. m. Plapperer *m.* berbráviz, shlobúder, shlabra, kváfé, kvantázh u. s. w. Plapperhaft *adj.* berbráv, shlobudrást, shlabráv.

Plarren, v. n. dréti se, odérati se, sdréti se, auch sijati. Plarre *f.* odertnják, odertnik, siják, sijálo.

Platina, *f.* plátina, bélo slató.

Plätschern, v. Plantschen.

Platt, *adj.* (eben, flach) ráven, plán, plashzhát, ploshnát; (von Schüsseln, dem Verstande) plitev; (ohne Umschweife) na rávnost. Platte *f.* (eine ebene Fläche) plána, planáva, plashzhád, rávna, rávnina; (eine kahle Stelle auf dem Wirbel des Hauptes) pléshta, pléshina, auch goljáva u. dgl.; (dieses Blech) bléh, pláhta, plözha.

Platz, *m.* (die Stelle) mésto, kraj; (Raum) próstor; (Marktplatz) terg, tergishe, tershishzhe, sejmishhe: auf dem Plage bleiben, v' bóji vmréti; ich habe keinen Platz, néjmam próstóra.

Plagen, v. n. (den Schall »Plage von sich geben, plausen) plóskati; (mit einem Plage springen) raspólniti se, raspjlúniti se, pózhiti. Plagregen *m.* plóha.

Plaudern, v. n. blebetáti, kváfiti u. s. f., v. Plappern.

Plauschen, v. n. mótati, zhénzhiti.

Plögliß, *adj.* nágel; — *adv.* nanáglem, nanáglema, vnáglo.

Plump, *adj.* telebást, telebávast, auch ohrábel, terkel, shtorást, shtorklást. — *heit f.* telebávost, ohráblost, terklost u. dgl. Plumpen v. n. telebati, telebiti, telebniti, shtorkljáti u. dgl. Plumper *m.* shtórklyesh, telebiz u. s. w.

Plündern, v. a. isrópati, rasgrábiti.

Pöbel, *m.* derhál, zhern, auch polk.

Pöbelhaft *adj.* etwa shtorást, zhernjáshk.

Pochen, v. n. (Klopfen) terkáti, auch kljúkati; (vom Herzen) biti; (Lärmen) hrupéti, rashótiti; (auf etwas —) báhati, velíkovústiti, koshátiti se (s' zhém).

Pöcke, *f.* osépniza; die Pöcken, osépnize, in KK. auch kosé. Pöcken v. n. osépnizhati, osépnize iméti. Pöckennarbe *f.* pika, auch osépniza. Pöckennarbig *adj.* pikast, osépnizhast, unr. pégest.

Podagra, *n.* podagra, hudiza v' nogáh.

Poesie, *f.* poesija, pévška úmnost. Poet *m.* peviz u. s. w., v. Dich-ten.

**Polak**, *m.* bokal, auch kosárz, króshiza.

**Pökel**, *m.* slaniza. —fleisch *n.* sláno mesó, solonina, slanina. **Pökeln** *v. a.* vsólití, vsáljati.

**Pol**, *m.* pól. **Polarstern** *m.* burovsh. **Polci**, *m.* dróbná méta.

**Poliren**, *v. a.* likati, gláditi.

**Politik**, *f.* politika. **Politiker** *m.* politik. **Politisch** *adj.* politíshk.

**Polizei**, *f.* polizija. —verbrechen *n.* polizíjska pregréha.

**Polster**, *m.* vsglávník, gem. vankush, vankushnja. **Polstern** *v. a.* blasiníti, podblasiníti.

**Poltern**, *v. n.* ropotáti, zopotáti, rasbótiti.

**Pomeranze**, *f.* pomeránzha.

**Pomp**, *m.* kráánost. **Pompös** *adj.* krááfen, kráánostfen.

**Popanz**, *m.* stráshilo.

**Portion**, *f.* délesh, dél; (von einer Speise) eig. und in St. gebráúchlich povsemka, sch. pórzija, porzijón.

**Posaune**, *f.* trobénta. **Posaunen** *v. n.* trobéntati, auch tróbiti. **Posaunenbläser** *m.* trobéntár. **Posaunenschall** *m.* trobéntní glál.

**Posse**, *f.* kvánta, niedr. búrka, auch norzhija u. dgl. **Possenhaft** *adj.* sméshen. **Possenreißer** *m.* sméshnik, kvántázh. **Possierlich** *adj.* sméshen, shálen.

**Post**, *f.* póshta oder póshta. —beamter *m.* póshtni pilár. —geld *n.* poshtnarina. **Postillion** *m.* póshtni hlápiz, postiljón. —meister *m.* poshtnár, poshtméshter, poshtmójter.

**Posten**, *m.* (die Stelle) mésto; (Wache) strásha; (ein Amt) slúshba.

**Pottasche**, *f.* kótelni pepél, erusól.

**Pracht**, *f.* kráánost, auch gisda, gisdost. **Práchtig** *adj.* krááfen, prelep.

**Prágeln**, *v. a.* práshíti, zvréti.

**Prágen**, *v. n.* (Geld) dnárje kováti, pénese délati: sích tief in das Gedáchtniß —, terdó v' glávo, globoko v' pámet si sabíti.

**Prahlen**, *v. n.* (sich übermäßig rühmen) báhati oder baháti, shítimati se, hváliti se, koshatíti se, vústíti se. **Prahler** *m.* baházh, bahún, baháv, velíkovústnesch, niedr. shítimóritnik u. dgl.: er ist ein leerer Prah-

ler, vélik ropótiz, pa málo mélje, auch vélik krízh, pa májhen ptízh. **Prablerer** *f.* baharija, baháshítno, bahánje u. dgl. **Prablerisch** *adj.* baháven, baháshk, bahát.

**Prall**, *adj.* možhnó napét. **Prallen** *v. n.* odletéti, odkozbiti.

**Prangen**, *v. n.* krasnéti, auch flovéti.

**Pranger**, *m.* kláda, auch terliza, ogerlin: an den — stellen, v' kládo djáti, k' ogerlini perpéti.

**Pránumerant**, *m.* pénomneránt. **Pránumeration** *f.* pénomnerázija.

**Pránumeriren** *v. a.* napréj plázhati. **Prásent**, *n.* dár, podárik.

**Prásident**, *m.* présidént. **Prásidentinn** *f.* présidéntinja.

**Prasseln**, *v. n.* brásketáti, derfkáti.

**Prassen**, *v. n.* vtrátováti, poshreshováti, zhesnémzhovati, sapravljívo shivéti. **Prasser** *m.* vtrátováviz, poshreshnik, posherúh.

**Prédigen**, *v. a.* prédigati, pridigati, pridigováti. **Prédiger** *m.* prédigar, predishnik. **Prédigt** *f.* prédiga, pridiga. **Prédigtstuhl** *m.* prédiganiza, predishniza, auch léza, lísher.

**Preis**, *m.* (das Lob, der Ruhm) hvála, zháft, velízhést, bei den ungarischen Slowenen díka; (die Belohnung) plázha, plazhilo, povrazhilo; (der Werth) zéna, auch kúp: einem etwas Preis geben, komur kar isrozhati, zhesdáti u. dgl. **Preisen** *v. a.* hváliti, zhástíti, velízhéstíti oder velízhéstítí, velízhítí, dízhítí, zeníti. **Preiswürdig** *adj.* hvále vréden, hvalíven, zhástíven, velízhéstíljív u. dgl.

**Prellen**, *v. a.* (hintergehen) otrápítí, ogolfáti, ozigáníti, pretántáti.

**Presse**, *f.* tlázhivniza, stískávniza, tíska, stíska, stíski, gem. préshá oder préshá. **Pressen** *v. a.* tlázhíti, stískávati, gem. préshati oder préshati. **Presser** *m.* tlázhíviz, stískáviz, stískár, gem. préshar.

**Pretiös**, *adj.* shláhten, drág.

**Prickeln**, *v. n.* zhméti, shléti, shgáti.

**Priester**, *m.* duhóven, duhóvník, gem. máshnik, méshnik, niedr. póp,

fár. —amt *n.* duhovska služba. —*lich adj.* duhovsk, gem. méshen. —*shaft f.* duhovščina, auch duhovstvo. —*stand m.* duhovski, gem. méshni stán. —*thum n.* duhovstvo. —*weihe f.* sv. máshnikov posvezhóvânje, sv. méshnikov shegnóvânje.

**Primas**, *m.* shkóf pervák, auch prédnji shkóf.

**Prinz**, *m.* gem. prinz, králjev sin: (kaiserlicher —) zesarjevizh; (kóniglicher —) králjevizh; (herzoglicher —) vájvodizh; (fürstlicher, der Sohn eines regierenden Grafen) etwa kneshevizh u. *f. w.* Prinzeßinn *f.* gem. prinzeßa, králjeva lzhi.

**Prior**, *m.* glavár (klóshterški), vikári (mníški). **Priorinn** *f.* glavárizá.

**Pritsche**, *f.* shéshka, auch vapázha, prizhka.

**Privat**, *adj.* priváten. —*mann m.* priváten zhlóvek.

**Privilegium**, *n.* gem. privilegija, sonst auch predpraviza u. dgl.

**Probe**, *f.* skúf, poskúf, poskúshnja, skúshnja u. dgl.: auf die — stellen, skúšiti, poskúšiti. **Probat** *adj.* doskúshen. **Proben** *v. a.* skúshati oder skúsháti, skúshávati, skúšiti, poskúšiti. **Probiren** *v. a.* skúšiti, poskúšiti, auch vardévati, vardéti.

**Probst**, *m.* prósh. **Probstei** *f.* próshnija.

**Procession**, *f.* prozészija, auch bóshja pót.

**Proclamiren**, *v. a.* preklizati, oklizati, osnániti. **Proclamation** *f.* okliz, onanilo. **Proclamator** *m.* oklizár, osnanóváviz.

**Produkt**, *n.* perdélik.

**Profession**, *f.* rokodélo, gem. ántverh. **Professionist** *m.* rokodél, rokodéliz, gem. ántverhár.

**Professor**, *m.* profésor.

**Profit**, *m.* obrést, korist, háfen, dobizhik. **Profitabel** *adj.* obréstén, koristen. **Profitiren** *v. n.* peróbréstiti, pridobiti.

**Prolog**, *m.* vvód, vgovor, predgovor.

**Prompt**, *adj.* natánzhen, gotóv.

**Prophet**, *m.* eig. prérók, auch prérók, prorók, selten bogóváviz. **Prophetinn** *f.* prérókinja, préróknja,

prerózhiza. **Prophetisch** *adj.* preróshk, auch prerókovsk. **Prophezeien** *v. a.* prerókováti, prerózhiti, selten bogóváviti. **Prophezeiung** *f.* prerókba, prerózhilo, preróshstvo.

**Proportion**, *f.* priméra. **Proportionirt** *adj.* priméren.

**Prospect**, *m.* isgléd, rasgléd.

**Protestant**, *m.* tibiniz, protestánt. **Protestantisch** *adj.* tibinsk, protestántski. **Protestantismus** *m.* tibinstvo, protestántstvo. **Protestiren** *v. n.* vpreti se, vstáviti se, soperváviti.

**Proben**, *v. n.* kújati se. **Prozig** *adj.* kújast, terdokóren.

**Proviand**, *m.* hrána, stróshik, shivesh.

**Provinz**, *f.* deshéla.

**Provisor**, *m.* naméstnik, provisor. **Provisorisch** *adj.* naméstén, provisorén.

**Prozess**, *m.* eig. právda, auch tóshba, prepír u. dgl., schl. prozéf. **Prozessiren** *v. n.* právdati se.

**Prüfen**, *v. a.* skúsháti, preskúšiti, doskúšiti, prejškávati, prejškovávati: prüfet eure Herzen, prejšhite svéje serzá; ein geprüfter Lehrer, doskúshen, preskúshen vuzhenik. **Prüfung** *f.* skúf, preskúshnja.

**Prügel**, *m.* tép, tepálo, zép, bát, bátina, batiza, kij, kiz. **Prügeln** *v. a.* tépsti, biti, bátati.

**Prunk**, *m.* kráshnost.

**Psalm**, *m.* psálm, svéta pésem. **Psalmist** *m.* psalmenik, psalmopéviz. **Psalter** *m.* psáltir.

**Publik**, *adj.* preklizan, rasgláshen, snán, ozhiten. **Publikum** *n.* etwa skúpshtzhina, gem. ljud, ljudstvo. **Publiciren** *v. a.* oklizati, osnániti. **Publication** *f.* okliz, oklizanje, osnanitev.

**Pudel**, *m.* (ein Hund) kóder, kódrast péf; (Zehler) smóta, pomóta, blódt. —*müge f.* múta. —*nárrisch adj.* prevéfél, sméshen.

**Puder**, *m.* lasopráb, štúpa sa lasé. **Pudern** *v. a.* lasé štúpati.

**Puff**, *m.* shók, vdár. **Puffen** *v. a.* shókati, shókniti, biti, drégati, tolzhi: den Wein —, vino méshati, zhapláriti.

**Puls**, *m.* zip, auch bilo. —*ader f.* zipla, zipniza, zipna oder serzhna

shila, froat. shila igraviza. Pulš-  
schlag *m.* zip, auch bilo. Pulširen  
*v. n.* hiti.

Pulver, *n.* eig. práh, gem. púlver;  
(Schießpulver) štrélni práh, gem.  
schlechtweg púlver; (eine trockene Ar-  
zenei *ic.*) štúpa. —horn *n.* róg sa  
púlver. Pulveršširen, pulvern *v. a.*  
v' práh rasméti.

Punkt, *m.* (als Zeichen) pika, selten  
piknja u. dgl; (ein vollständiger Satz,  
eine Sache, ein Gegenstand *ic.*) rézh:  
auf dem Punkte seyn, kániti, na vó-  
lji iméti u. dgl. Pünktchen *n. d.* pi-  
zhiza, pikiza. Pünktlich *adj.* natan-  
zhen, gotóv. Pünktiren *v. n.* pika-  
ti, pike délati.

Pupille, *v.* Augapfel, Augen-  
stern.

Puppe, *f.* (Docke) hlilja, púnza, pú-  
sha, dónda u. dgl. Puppen *v. n.*  
púnze délati, s' hliljami igráti.

Pur, *adj.* zhlst, samozhlst, sám, gól:  
pures Gold, samozhlsto slató; aus  
purer Habsucht, is góle dobizhkari-  
je. Purist *m.* purist, zhlstnik.

Purganz, *f.* dristilo.

Purpur, *m.* eig. bagór, auch šker-  
lát, karmesín, barshun. —farbe *f.*  
bágrja, auch škerlát u. *f. w.* —far-  
ben, —farbig *adj.* bágrijén, auch šker-  
látén u. dgl. —mantel *m.* bágrijani-  
za, škerlatariza.

Pustel, *f.* mosólj.

Puß, *m.* lišep oder lišp, kinzh,  
šchl. zír. Pugen *v. a.* (schmücken)  
lišppati, kinzhiti, auch zhéditi; (die  
Nase —) vsékniiti; (das Licht —)  
vterniti, vternjováti; (den Bart —)  
brádo briti; (reinigen) snáshiti,  
zhéditi; (einen) kregati, grájati,  
svariti.

## Q.

Quabbeln, *v. n.* sibati se, trésti se.  
Quader, —stein *m.* štirivoglát  
oder v' štiri vógle kámen.

Quadrat, *n.* štirivoglovina, gem.  
kvadrat. Quadratur *f.* kvadratura.

Quafern, *v. n.* zhénzhiti, šhlabrá-  
ti u. dgl.

Quaken, *v. n.* (besonders von dem  
Schreien der Frösche und der Enten)  
regljáti, végati, seltener kvákati,  
regetáti, kveketáti u. dgl.

Quälen, *v. n.* (besonders von dem  
Geschrei der Hasen) kvézhati oder  
kvezháti, kvékniti.

Qual, *f.* múka, tára, tesháva, brit-  
kóst, šchl. mánta. Quälen *v. a.*  
múzhiti, táрати, teshávití, britko-  
váti, trápiti, pekliti, pežhi, drá-  
shiti, šchl. mántati. Quäler *m.* mu-  
zhitel, tárar oder táraviz, trinog.

Qualität, *f.* etwa kákšnost, ká-  
koršnost, kákšimba, gem. do-  
brina.

Qualm, *m.* zhád, auch pár. Qual-  
men *v. n.* zhadéti oder zhaditi se,  
diméti oder dimiti se.

Quantität, *f.* etwa auch kólikost,  
kólikoršnost, gem. mnóshina, sdázh-  
nost, méra u. dgl.

Quark, *m.* (Quarkfläse) šir, móhot;  
(eine geringfügige Sache) tróhiza,  
bitva, kajbodi.

Quart, *n.* štirínka, gem. štertál,  
štértiz, štertlej, štérti dél,  
štérták.

Quartal, *n.* štirínka, gem. šter-  
tál léta, kvátre.

Quartansieber, *n.* štertiza  
(tréšbljika).

Quartier, *n.* (Der vierte Theil eines  
Ganzen) štirínka, štértiz, štérti  
dél; (ein bestimmtes Maß trockener  
und vorzüglich flüssiger Dinge) šter-  
ták, auch štirnják, štertínka; (ei-  
ne Wohnung) stanishe, prebivalishe,  
gem. kvartir. Quartieren *v. a.* vdo-  
moviti, vdvoriti, vkvartirati, ras-  
kvartirati. —meister *m.* kvartirmoj-  
ster.

Quarz, *m.* kremén.

Quast, *m.* Quaste *f.* eig. zhóp, šchl.  
kvást, kvásta u. dgl.

Quatember, *m.* štérti dél léta,  
gem. kvátre. —mittwoche *f.* kvá-  
terna fréda.

Quecksilber, *n.* shivo frébro, šchl.  
kolherban u. dgl.

Quelle, *m.* Quelle *f.* (das aus einem

Orte auf der Erde sichtbar hervor-  
springende Wasser) vrélz, sviránjik;  
(Der aus einer Quelle entspringende  
Bach) vir, in Kr. gem. Studéniz;  
(alles, was den Grund des Daseyns  
oder der Erkenntniß eines andern  
Dinges enthält) isvir, auch pozhétik  
u. dgl. Quellen v. u. (hervorquel-  
len) isvirati, auch vréti, privirati  
u. dgl.; (aufquellen) namákati, na-  
mozbiti, rasmozbiti. Quellgrund  
m. sviralishe. Quellwasser m. vrél-  
zhina, in Kr. Studénzhniza.

Quendel, m. bábjá duhiza.

Quer, adv. vprék, navprék, auch  
navkrish, vkréber, navkréber.  
— adj. vprézhen, navprézhen,  
poprézhen, navkrishen u. dgl.  
— art f. drevniza v' dva soka, te-  
pázha v' dvě plati ojstra. — balten  
m. poprézžno bráno. Quere f.  
poprézhnost, poprézhnina. — flöte

f. vidalize. — strich m. zherta na-  
vskrish, poprézhná zherta.  
Quetschen, v. a. mézhkati, smézh-  
kati, auch tiskati, tushkati u. dgl.  
Quetschung f. mézhhlej, smézhklej.  
Quid, adj. shiv, vesel.  
Quieten, quietschen v. n. zviliti,  
auch vezhátí.  
Quitt, adv. eig. próst, gem. kvit.  
Quittiren v. a. (Den Empfang einer  
Summe schriftlich bezeugen) gem. kvi-  
tirati, eig. besser etwa dáti prejénni  
ódpisik u. dgl.; (eine Sache, aufge-  
ben) slovo dáti (slushbi), is slushbe  
stópití. Quittung f. gem. kvitinga,  
besser etwa prejénni odpisik.  
Quitt, f. gem. kútna, auch kíta,  
kítina. Quittwein m. kútinoviz,  
kútinoviza.  
Quodlibet, n. kvál in vesáni otró-  
bi, auch méshániza, smeshnájáva, ko-  
derziya, zhóbodra u. dgl.

## R.

Rabatte, f. (Der Ausschlag am Klei-  
de) sálléz, ossléz.

Rabbiner, m. rabin, jüdoovski pi-  
movúk.

Rabe, m. eig. vrán, auch krókar,  
nur. órel. Rabenaas n. vránjek,  
vránshék, merha, merlina, merzi-  
na. Rabensfeder f. vránovo péro.  
Rabengefang m. krókanje, krók.  
Rabentráhe f. vrána. Rabenschwarz  
adj. vrán, zhern kakor vrán. Ra-  
benstein m. morishe, mórija.

Rache, f. eig. mshénje, mshovánje,  
und das weniger gebräuchliche ósveta,  
gem. auch moshtovánje, serd, silno  
naplzhovánje, sadovóshine jemá-  
nje u. dgl. Ráchen v. a. mshítí,  
mshovátí (kar nad kóm); síh rá-  
chen, mshítí se, mshzhovátí se,  
ósvetítí se, gem. auch fántítí se, od-  
ferdítí se (nad zhém, nad kóm).  
Rácher m. mshhováviz, moshtová-  
viz, in Oberlt. auch ósvetník. Rách-  
gier, Ráchgierde f. mshvávnost,  
mshvávstvo. Ráchgierig adj. msh-  
váven.

Rachen, m. eig. shrélo, auch gerlje,  
goltánje, zheljústje, niedr. lápe; (ein  
fürchterlich. Abgrund) prepád, brésen.

Rad, n. koló, selten koléso. Rádchen  
n. d. kolésze, auch kólize oder ko-  
lizé. — bohren m. dúrgelj. — brechen  
v. a. (rádern) kolésvati; (eine Spra-  
che) hudo govorítí jesik. Rádeln  
v. a. vertéti, v' króge gnátí. Rá-  
delführer m. napeljáviz, ípréda.  
Rádern v. a. s' koléso kosti tréti,  
kolésvati. Ráderner m. kolésvaviz.  
— felge f. plátishe, plátihzhe, auch  
kolohar, kolésni lók. — macher m.  
kolár, auch kolésár. — nagel m. lju-  
nik, auch ósnik. — schiene f. shinja.  
— speiche f. kolésna prézhka, gem.  
shpiza. — sperre f. savor oder sa-  
vor, selten sapenjázha. — spur f.  
koléja, kolinjak, kolotézha, kolo-  
vós. — schuh m. zókla.

Radehaue, f. (Reuthaue) kérzheni-  
za, kerzhálo, auch mótika, kopá-  
lo u. dgl.

Raden, m. (Der Name einer Pflanze)  
kókal, kókol.

Räder, m. (ein Getreidesieb) résheto  
oder resheto, auch rédos; (der da  
rádert oder Räder verkauft) reshetár.  
Rádern v. a. (reitern, sieben) reshe-  
tátí, auch obzhénjati.

Radiren, v. a. Rergati, ístergati.



- Raffen, *v. a.* grábiti, pográbiti, spográbiti.
- Raffiniren, *v. a.* (láutern) zhistiti, prezhistati; (nachsinnen) modriti, pámetvati, glávo si lomiti oder pámet si tréti (nad zhém). Raffinirt *adj.* (geschickt u.) prebrisan, prekanjen, svuzhen u. s. w.
- Ragen, *v. n.* moléti, unr. sterzháti, nadvíséti u. dgl.
- Rahm, *m.* eig. smetana, in St. vérhnje, unr. mléko. Rahmen *v. n.* (Rahm ansetzen) smetanéti; (die Milch) smetano odjemáti.
- Rahmen, *m.* gem. réma, rémiza.
- Rain, *m.* (ein Ager) lóka, dobráva; (ein schmaler Strich mit Gras bewachsenen Landes zwischen zwei Feldern) gríva; (der Grenzrain) méja. Rainen *v. n.* mejiti, auch méjati. — stein *m.* méjnik, méják, méjálh.
- Ramme, *f.* mázel, nabój, terkel. Rammen *v. a.* sabijati, sabiti (n. p. kólje v' semljó).
- Rammeln, *v. n.* goniti se, pójati se, orliti se, túrjati se, jéshati se, plemeniti se, búkati se, perskati se (vorzüglich von Böden), lhtramljáti se, niedr. jéhati se u. dgl., vergl. Begeben. Rammelzeit *f.* búk, gónja, pój u. s. w. Rammler *m.* (Hase) sájiz; (Widder) óven, járiz; (Kater) mázhik, mazhák.
- Rand, *m.* kráj, rob, auch konz: mit etwas zu — kommen, s' zhém do krája priti; am Rande eines steilen Felsens, na robí sterme pezhi. Rändchen *n. d.* krájiz, robik, auch konzhih.
- Ranft, *m.* kráj, krájiz, auch krájnik. Ránftchen *n. d.* krájzhik.
- Rang, *m.* (eine Reihe) réd; (Würde, Stand) stan, nach Einigen auch prédnost, isvishnost, previshnost: einem den — lassen, komur zhást dáti.
- Ranfl, *m.* (eine Krümmung) krivina, krivnjáva; (der Kunstgriff) svijázha, svijázhina. Ranken *m.* slák, véja. Ranken, sich *v. r.* viti se, ovijati se, oviti se; (mit dem Leib) serhoritati, krivoritati.
- Ranunkel, *m.* samojéd, samojéja, niedr. pisdogris.
- Ranzen, sich *v. r.* (sich auf eine un-

- schiffliche Art dehnen) lézati se, vlék-niti se, pretegováti se.
- Ranzen, *m.* kanjer, kernir, tórba, rónz; (Bauch) trebuh.
- Ranzig, *adj.* shárik.
- Ranzion, *f.* odkúpshina. Ranzioniren *v. a.* odkúpiti, odréhtiti.
- Rappe, *m.* zbera oder vrán kónj, vrániz, zhérnok.
- Rappeln, *v. n.* (klappern) klopotáti, verfhéti u. dgl.; (nicht bei gesundem Verstande sein) méshati se: es rappest bei ihm, pámet se mu nekaj mésha.
- Rappier, *m.* rapér.
- Rapport, *m.* porozhilo, gláf. Rapportiren *v. n.* porozhiti, gláf dáti, na snánje dáti.
- Rappsen, *v. a.* sgrábiti, smákniti.
- Rapunzel, *m.* motovivz, leshnja-zhizh, rapúnzel.
- Rar, *adj.* rédik, malokdájn, porédik, auch lep, sál, vshézh. Rarität *f.* rédkost, porédkost.
- Rasch, *adj.* (schnell) hiter, rózhen, vüren; (rasch und mutbig und hitzig) nágel, prenágel. — heit *f.* várnost; nágllost, nágliza.
- Rasen, *m.* tráta, auch dèrn; (der Rasengrund, auch ein Stück Rasen) trátniza.
- Rasen, *v. n.* (einen großen Lärm machen) rasbótiti, rashijati u. dgl.; (rasend handeln) stékati, hësovati, gem. divjáti, noréti, obdivjáti u. s. w. Raserei *f.* divjánje, norénje, norija u. dgl.
- Rasiren, *v. a.* (kógar) briti, obriti, auch brádo briti komur. Rasirmesser *n.* britva.
- Raspel, *f.* pilo oder pila, auch strugálo. Raspeln *v. a.* piliti, auch strugáti.
- Rasseln, *v. n.* verfhéti, auch kreshpetáti.
- Rast, *f.* pozhitik, pozhitje: weder — noch Ruhe, ne pozhitka ne polója. Rasten *v. n.* pozhiti, pozhiniti, pozhivati (si oder se). — los *adj.* véden, prevén, bres pozhitka. — tag *m.* pozhinik, pozhitik, auch prásdnik, nedélja.
- Rath, *m.* eig. svét, nach Einigen (wegen der Unterscheidung von svét die Welt) svit, russ. lovét, schl.

rát; mit einem zu Rathe gehen, s' kóm se posvétvati; dafür weiß ich keinen —, sató ne vém svéta, ne pomózhi; etwas zu Rathe halten, kar varováti, l-branchováti; (ein Rathsmitglied) svétvavjz, svétnik, schl. rát, rátnik. Rathe n. a. (Durch bloßes Ungefähr urtheilen oder zu urtheilen sich bemühen) gadáti, vgadáti, gem. vonkováti, vgonjaváti, vganjkováti, vgoniti u. dgl.; (einen — geben) svétvati, svétiti, russ. sovétovati, schl. rátati; (helfen) pomózhi, pomágati; (seyn, möglich ic.) biti, isiti se (v' hudo áli dóbro). —geber m. svétvaviz, svétnik, schl. rátnik. —haus n. svétna hísba, gem. rávtesb. —loß adj. bres svéta; ich bin ganz raschlos, ne vém si svétvati, nelim si v' svéti. —sam adj. svétvaven; du mußt es selbst wissen, was da raschsam ist, tvója gláva tvój svét. —schlagen v. n. posvétvati se, v' svétih biti. Ráthsel n. gem. vganjka, auch vónka, felt. gadánje. Ráthselhaft adj. vganjkljiv.

Ration, f. povsémka.

Ratte, Raße f. podgána, froat. lhtákor. —falle f. pást sa podgane. —fänger m. podganolovz. —loth m. podgánjek, podgánshok. Rattenschwanz m. podgánlki rép.

Raub, m. gem. róp, auch rasbój, selten plénj, opip u. dgl.; (Beute) dobizha. —biene f. rópniza, rópar. Rauben v. a. rópati, rópniti, auch po vsi lili vséti. Räuber m. rópar, tolováj oder televáj, rasbójnik. Räuberei f. roparija, auch róparstvo, televájstvo, rasbójstvo. Räuberisch adj. róparsk, televájsk, rasbójnsk, sgrabljiv; räuberische Wolfe, sgrabljivi volkóvi, ropárski volzje. —fiß m. rópna riba. —höhle, Räuberhöhle f. televájsk berlóg, ropársko vbeshislzhe. —schiff n. rópna bárka, rasbójnska ládija. —schloß n. televájlki grád. —thier n. sgrabljiva svér. —vogel m. vjéda, sgrabljiv ptizh, rópna tiza.

Rauch, adj. kosmát, auch kosuhát. —füßig adj. kosmátih nóg, kosmátotog, kosmatonóshen. —händler

m. kosuhovinár. —werk n. (Pfeilwerk) kosuhovina.

Rauch, m. dim. —alter m. kadilni oltár. Rauchen v. n. (einen warmen Dunst von sich geben) goréti, kóriti se, kadsti se; (— von sich geben) dimiti se, kaditi se; (Tabak, schmauchen) in Et. kaditi, in Kr. piti (tabák), gem. auch tabák shgáti, kúriti u. dgl. Raucher m. kadiviz u. dgl. Räuchern v. a. kaditi, okaditi, auch kadiliti u. dgl.; (Fleisch) voditi, auch dimiti, v' dimi fushiti u. f. w.; geräuchertes Fleisch, povojeno mesó. —fang m. dimnik, schl. shúshnik, rór u. dgl. —fanglehrer m. dimnikar, schl. sajnizhár, kazhmár. —fanggeld n. dimnikárhina, dimnikarina, auch dimnikovina u. f. w. —farb adj. dimast. —faß n. kadilnik, kadilniza. Rauchig adj. dimen, dimen, dimnat. —stube f. dimniza, dimnjázhá. —tabak m. kadiven tabák, duhán. —werk n. (Räucherwerk) kadilo.

Räude, f. krásta.

Räude, f. gárje, kráste, sráb, selten perhljáj. Ráudig adj. gárjav, kráhtav, srabljiv.

Rausen, v. a. (einem z. B. die Haare aus dem Kopfe) puljiti, in Et. gem. pípati, unr. riti; (mit einem, sich bätgen) metáti se, tergati se, téplti se, auch pípati se, mikati se u. dgl. Raufe f. (im Stalle) lójtra, auch gárise. Rauser m. metún, tergávl, tepévl, metáviz. Raufhandel m. tepésh.

Rauh, adj. (von der Stimme) hréhav, auch sipljiv u. dgl.; (von der Luft, dem Winde ic.) óstér; (vom Geschmade) terpek, auch grénik, gorjúp, britek; (grob) lhtorást, neróden, grób, divji; von rauhen Sitten, divjih shég. Rauben, sich v. r. (von den Vögeln) misati se. Raubreif m. imje, ivje.

Raum, m. -prostor. Räumen v. a. (durch Hinwegschaffung der körperlichen Hindernisse den nöthigen Raum verschaffen, z. B. eine Brandstätte ic.) is póti správití, odprávití; (das Unreine und Unnütze wegschaffen, z. B. einen Leich, die Pfeife ic.) trebiti,

istrebíti, auch snášbíti u. dgl.; (etwas, z. B. das Zimmer) sprásniti; (einen Ort) sapalúiti, oditi. Ráuner *m.* (eine Person) trébesb; (Werkzeug) trebilo.

R a u n e n, *v. n.* sheptáti, zhebljáti, govoriti v' uhó.

R a u n z e n, *v. n.* (von Raufen) kernjávkati, mermrávkati.

R a u p e, *f.* góleniza, auch zhórv. Raupennest *n.* gújesdo góleniz.

R a u s c h, *m.* (ein Geräusch) shúm, hrúm; (ein gewisser Grad der Be- trunkenheit) pijánstvo, pijánost: ein- nen — haben, piján hiti; schnell ein- nen — bekommen, kmalo je sapositi. Rauschen *v. n.* shuméti, auch hrúméti, vershétí u. dgl.; (gähren) vréti; (von den Schweinen) hukati se; (ein Geräusch verursachen) sashuméti.

R a u s p e r n, *v. n.* herkati, is-herkati.

R a u t e, *f.* (eine Pflanze) ráta, rútiza.

R e b e, *f.* (der Rebzweig) rósga; (Reb- stock) terf, vínka terta. Rebenbin- der *m.* vesázh. Rebenbinderin *f.* vesákinja. Rebenbindezeit *f.* rés, resítva. Rebenblatt *n.* terfov list. Rebenlaub *n.* terfovo listje. Reben- saft *m.* vino, vinze v' vinzhik. Re- benstock *m.* terf, vínka terta. Re- benstränge *f.* terfova folsa oder rósa. Rebmesser *m.* vinjak.

R e b e l l, *m.* púntar. Rebellion *f.* púnt, puntarija. Rebelliren *v. n.* spúntati se, puntáriti se, spúntováti se. Rebellisch *adj.* puntársk.

R e b h u h n, *n.* jeréb, jerebiza.

R e c e n s e n t, *m.* etwa preshtimáviz, zeniviz, gem. rezensent, kritik. Rezension *f.* preshtimánje, zenija, gem. rezénsija, kritika. Recensiren *v. a.* preshtimati, prezeniti, gem. rezensérovati.

R e c h e n, *m.* gráblje. — *v. a.* grabljáti. — *stiel m.* grábljíshe.

R e c h n e n, *v. a.* u. *n.* eq. razhúniti, auch razhunáriti, schl. rájtati u. dgl.: auf etwas —, sanáshati se, sanésti se (na kar); einen unter die Bösen —, kógar med hudóbnie shtéti, kógar hudóbnima persóditi u. s. w.; etwas für nichts —, kar nizh porazhúniti, sa nizh iméti; etwas zu theuer —, kar predrágo razhúniti. Rechenbret

*n.*, Rechentafel *f.* tábla, tábliza. Rechenkunst *f.* razhúnka vmétnost, razhúnstvo. Rechenmeister *m.* pred- ní razhunár, razhúnki mójster. Rechenhaft *f.* razhún, schl. rájtin- ga. Rechner *m.* razhunár, schl. ráj- tar u. dgl. Rechnung *f.* razhún, raz- húnba.

R e c h t, *adj.* u. *adv.* prav; (richtig) prav, auch istinit; (gerecht) prave- den; pravizhen; das ist recht, was du gethan, tá je prav, tá je práva, kí ti jo storil; die rechte Hand, des- sna oder práva róka, desniza, selte- ner praviza; rechts gehen, ód-sebe, na desno róko iti; es ist mir nicht recht, mi ni po volji, mi ni prav; mir ist Alles recht, meni je vse prav, mi je vse po volji; thue recht, pravizo détaj, prav shivljenje obrá- zhaj; der rechte Vater, právi ózhe; recht groß sein, prav vélik, prevé- lik hiti. — *n.* eig. právda, gem. praviza: du hast —, prav imash, tvoja je právda; die Rechte studie- ren, právde oder praviz se vuzhí- ti; er will das — weiter suchen, ho- zhe pravizo dálj ískáti; darauf hast du kein —, na tó néjmash pravize. — *sch* *n.* rávnovoglovina. Rechten *v. n.* právdati se, pravdováti se. —fertigen *v. a.* opravizhiti, auch opravdati. —fertigung *f.* opraviz- zhenje, opravizhba. —gläubig *adj.* pravoveren. —gläubigkeit *f.* pravo- vérnost. —sich *adj.* pravizhen; právden; (anständig) pristójni. —mäßig *adj.* pravizhen. —schaffen *adj.* pravéden, poshten; (vorzüg- lich, sehr) prav, možno, jáko. —schaffenheit *f.* pravédnost, poshté- nost. —schreibung *f.* pravopisanje, ortografija. Rechtsfall *m.* toshba, právda. Rechtsgelehrter *m.* pravdo- vák, auch pravdár. Rechtsbandel *m.* právda, toshba. Rechtspflege *f.* pravida. Rechtsstreit *f.* právda. —winckelig *adj.* rávnovoglát.

R e c h e n, *v. a.* stégati, pretegniti, rastégniti, stegovati oder stesovati: den Kopf in die Höhe recken, glavo kvívlko poderháti, glavo kvívlka- ma pomoliti. — sich *v. r.* stégniti se, pretegováti se, auch lézati se, vlekniti se.

- Recolligiren**, sich *v. r.* premisliti se, sbrihtati se.
- Recomandiren**, *v.* Empfehlen.
- Recrut**, *m.* novák, noviniz, gem. rekrút. **Recrutiren** *v. n.* nóve sholniré nabirati, rekrutirati.
- Rector**, *m.* réktor. **Rectorat** *n.* rektorát.
- Rede**, *f.* (Das Vermögen zu reden, die Sprache) eig. jésik, auch govor, schl. shpráha; (die Art und Weise dieses Vermögens) jésik, gem. sgovor, pregovor, auch beséda u. dgl., schl. márinj; (ein Gespräch) pogovor; (das Gerücht) pravózh, auch gúzh, gláf: er kann mit der Rede nicht fort, jésik se mu spodléta, auch njemu beséda tózhe kakor sók v' dobi; in die Rede kommen, med ljudi priti. **Reden** *v. n.* govoriti, seltener beséditi, besedovati, in KK. auch kramljáti, in Kt. marnováti: ein redender Beweis, shiva prizha. **Redensart** *f.* prigovor, rék, govorina. **Redetheil** *m.* dél govórenje, dél pogovora. **Redner** *m.* govóriz, auch besedváviz, marnováviz u. dgl. **Rednerisch** *adj.* govórskh. **Rednerstuhl** *m.* léza. **Redselig** *adj.* sgovóren, rasgovóren, govorljiv, pregovóren u. dgl. **Redseligkeit** *f.* sgovórnost u. s. w.
- Redlich**, *adj.* pravéden, poshtén. —keit *f.* poshténost, pravédnost.
- Reede**, **Rehde** *f.* savétje (eig. savétrije).
- Reformiren**, *v. a.* rasváde odprávití, prenóviti, prepodóbiti.
- Rege**, *adj.* shiv, auch gibik, shivézhén: Alles ist rege, vse je shivo, vse se giblje. **Regen** *v. a.* ganiti oder géniti; — sich *v. r.* gibati se, géniti se oder ganiti se; (von Neigungen) gibati se (v' kóm), nahájati, obhájati (kógar).
- Regel**, *f.* (ein Lineal, ein Richtscheit) pláshetro, auch plájba; (Verhaltensregel, Vorschrift) eig. pravilo, ravnilo, selten gebráuchlich, dafür gem. vódba, régelza, schl. rédba, narédha, narávna u. dgl. —los *adj.* brespravilen, bres rédi u. dgl. —mäßig *adj.* pravilen, poréden, po rédi u. s. w. **Regulár** *m.* vpravilen, vpravén.

- Regen**, *m.* dësh oder dësh. —bogen *m.* in KK. mávra, mávriza, pívka oder píjávka, in St. hóshji hólez (aber nicht, wie Einige wollen, hóshji stól, welches man im gemeinen Leben nie hört: für die Majestät Gottes ist auch dieß herrliche Naturphänomen nur ein Stühlchen!), kroat. dúga, púga. —haft *adj.* deshljiv. —guß *m.* plóha. —schiem *m.* gem. mreša, streha, auch shórija, shórija. —tropfen *m.* káplja dëshja. —wasser *n.* desh-jévniža oder deshóvniža. —wetter *n.* deshévno vréme, deshóvje. —wurm *m.* dëshni zherv. **Regnen** *v. n.* deshiti, deshováti: es regnet, dësh gré, deshí, deshujé. **Regnerisch** *adj.* deshóven, deshovit.
- Regent**, *m.* vláдавиз, vláдар, kraljeváviz, vájvoda u. dgl.
- Regieren**, *v. a.* vládati, vladováti, auch kraljeváti, vájvodvati, dann obrázhati u. dgl.: du kannst die Pferde nicht regieren, ne moresh kónjov vládati; Gott regiert Alles recht, Bóg vse prav vláda, obrázha; Friedrich IV. regierte 59 Jahre, Friderik zheterti je kraljoval (vajvodval, gospodoval, vládal) 59 lét. **Regierer** *m.* vláдавиз, vláдар, auch kraljeváviz, vájvod u. dgl. **Regierung** *f.* vládanje, vládarstvo, vládanstvo, vladarija u. s. w.
- Regiment**, *n.* gem. regiment, kroat. zhéta.
- Register**, *n.* spislik, auch register, sapopádik. **Registrar** *m.* registrátor. **Registriren** *v. a.* sapítati v' spislik.
- Regnen**, *v.* unter **Regen**.
- Regulár**, *v.* unter **Regel**.
- Reh**, *n.* sërno oder sernó. —bod *m.* sërnez, sernják. —fals *n.* sernzhe. —fell *n.*, —haut *f.* sernja oder sernova kósha, sernina. —fleisch *n.* sernje mesó, sernovina, sernovina. —ziege *f.* sërna, sërna.
- Reibe**, **Reibsen** *n.* ribesh, auch ribálo, dergálo u. dgl. **Reiben** *v. a.* gem. ribati, auch dergati, strugati oder stergati. **Reiber** *m.* ribesh.
- Reich**, *adj.* (nicht arm, einen Ueberfluß habend) bogát; (bemittelt, begütert) primóshén, selten samóshén,

blagovit u. dgl.: er ist in kurzem reich geworden, o krátkim je obogatel; er wird in seinem Leben nicht reich werden, svoje shive dui ne bó bogat, scherzweise auch bó bogat kadar pël rogat. Reicher *m.* bogatiz, bogatin, bogatuh. —lich *adj.* obilen, auch isobilen, bogat. —thum *m.* bogatija, bogástvo.

Reich, *n.* (die Herrschaft, die Gewalt) oblást; (ein Land, so fern es jeman's des Herrschaft unterworfen ist) kráľjestvo, auch zefárstvo (eig. das Kaiserreich). Reichsadel *m.* memľhkokráľjevská shľáhtnost. Reichsfürst *m.* nemľhkokráľjevsk knás. Reichsstadt *f.* nemľhkokráľjevsko město.

Reichen, *v. n.* (sich erstrecken) légati, sézhi, auch moléti; (hinlänglich seyn) légati, sézhi, dovél biti; reichen *v. a.* (darreichen) podájati, podáti, auch podeliti, deliti, pomoliti, moliti: bis zum Himmel reichen, do néba légati; der darzureichen pflegt, podajázh. Reichsgabel *f.* podájavniza. Reichmateriale *n.* podájľhina.

Reichthum, *v.* unter Reich, *adj.*

Reif, *adj.* (von Früchten, zeitig) srél; (von Thieren u., zur Vollkommenheit gediehen) góden. Reife *f.* srélost; góđ, godnota, góđnost. Reifen *v. n. u. a.* (reif werden) dosoriti se, losrévati se, dann soriti se, sasoriti se, auch dosrévati; góđiti se, godnjáti se; (reif machen) dosrévati, soriti, sasoriti; góđiti, godnjáti, sgóđiti u. s. w.: der Weinstock wuchs und die Trauben reiften d. i. wurden reif, vínka terta je rásla in grósdje dosorila. Reiflich *adj. u. adv.* natánzhen; pretánko.

Reif, *m.* (der gefrorne Thau) plána, in St. auch mrás. Reifen *v. n.* (Reif fallen) lanéti, auch mraséti: es reift jetzt alle Tage, vľáki dán sdáj pláni, plána páde.

Reif, *m.* (ein Ring, Faßreif u.) obrózh. Reifmesser *n.* obrozhnik. Reifzange *f.* vugibázh.

Reiger, *v.* Reiher.

Reihe, *f.* versta, auch rida, rájda, rájsha; die Reihe d. i. Wendung nehmen, ridati; die Reihe kommt an mich, sdáj je ná-meni versta, ná-me zhréda pride, zhréda me dój-

de. Reihen *m.* (Reihentanz) ráj; einen Reihen tanzen, rájati. Reihen *v. a.* (in eine Reihe stellen und ordnen) verstiti, verřtováti. Reihenfolge *f.* verřtvo.

Reiher, *m.* zháplja, unr. řhtórka. Reim, *m.* etwa řtik, řklád. Reimen, sich *v. r.* (übereinkommen) řtikati se, řkládáti se, auch perléžhi se, vdáti se u. dgl.

Rein, *adj.* (nicht beschmutzt) řnáshen, zhéden; (von allem geringern Zusätze frei, lauter) sgól, gól, zhiřt, řamozhiřt; (vom Himmel) zhiřt, véder, jásen, řvétel; (unschuldig) zhiřt, nedolshen: sie war reine Unschuld, die reinste Schönheit, je bila sgól nedolshnost vľa, gola lepóta; er war uns das reinste Beispiel, bil nam je řamozhiřt igľéđ u. s. w. Reinigen *v. a.* (vom Schmutze befreien) řnáshiti, zhéđiti, řnáshiti, ozhéđiti; (von allem geringern Zusätze frei machen, läutern) zhiřtiti, ozhishiti, zhiřhati, prezhishati, prezhishováti. Reinigkei *f.* zhiřkost, zhiřtota. Reinlich *adj.* řnáshen, zhéden. Reinlichkeit *f.* řnáshnost, zhéđnost.

Reis, *m.* řáľhko pľheno, gem. rájľh, řisha, řilkháľha.

Reis, *n.* (ein dürrer junger Zweig) mladika, auch prót, véjiza, odráľlik. Reisholz *n.* hólta, prótje.

Reise, *f.* pót, hója, pohója, hód, potovánje, zestovánje, řchl. rájsha: auf der Reise seyn, auf die Reise sich begeben, na póti biti, na pót se podáti. —fertig *adj.* na pót perpravľen, k' odhóda gotov. —gefährte *m.* pajdáľh, auch sredpopótnik. —geld *n.* popótnina. —muß *f.* popótniza. Reisen *v. n.* potováti, popótvati, zestováti, řchl. rájshati. Reisender *m.* pótnik, popótnik, zéřtnik. —zehrung *f.* hréľhna oder hréľhen, bráľhno u. dgl.

Reißen, *v. n.* (zerrißen werden) rashéľniti se, rastergati se, vtergati se; (sich mit schneller Gewalt fort bewegen) dréti, řeltener derviti se, gnáti se; (wüthen, toben) grifiti, jéřti, jéđati, tergati, řékati, řesati: es reißt mich im Bauche, v' zhrévóľah me grise, po trehúhi me je, terga,

auch rěše; es reißt mich in den Gliedern, po vúdih me sěka, rěshe, terga, lómi (und nicht grise ic.); reißen *v. a.* (abreißen, zerreißen ic.) razshěsniti, vzhěsniti, vtergati, pretergati u. dgl.; (einen Degen) rěsati, auch kopiti; (mit schneller Gewalt von seinem Ort fort bewegen) deriviti, auch gnáti, drěti u. dgl.; (einen zu Boden) ob tlá trěsniti, vrězhi; (zeichnen) rísati, rísováti, auch zhěrtati. — *n.* zělanje, terganje; (im Leibe, in den Gedärmen) gris v' zhrevěsih, rěs po shivóti; (in den Gliedern) terganje, sěkanje, lóm po vúdih. Reißend *adj.* (vom Wasser ic.) bítler, derézh; (von wilden Thieren) sgrabljiv, derézh.

Reiße, *f.* (ein kleines Bund ungehebelten Flachses) kodělja; (seinen gehebelten Flachses) rokovát pověsma, tanzhize.

Reiten, *v. n.* jěsditi, jěsdáriti, jáhati. Reiter *m.* jěsdez, jěsdár; (ein Soldat zu Pferd) konjik, konjenik. Reiterei *f.* konjishtvo, konjenishtvo. Reitern, *v.* Rádern unter Ráder. Reitgurt *m.* pojál, prepál, passivnik. Reitknecht *m.* jěsdni hlápiz. Reitkunst *f.* jěsdárstvo, jěsdarija, jěsdárka rózhnost. Reitpferd *n.* jěsdni konj. Reitzeug *m.* jěsdna óprava.

Reiz, *m.* vába, mik, mikálo. Reizbar *adj.* drashiven, auch drashljiv, dráshen, drashilen. Reizbarkeit *f.* drashivnost, drashilnost, auch drashljivost. Reizen *v. a.* (sinnliche Empfindungen hervor bringen) mikati, auch hudíti; (einen zum Bösen) dráshiti; (töden) vábiti. — mittel *n.* drashilo.

Religion, *f.* věra, věranstvo. Religiös *adj.* pobóshen, auch brámen. Religiosität *f.* pobóshnost, auch brámnost.

Reliquie, *f.* světi ostánk, svetinja, ostánk svetnikov.

Renegat, *m.* potúrzhenec.

Rennen, *v. n.* (schnell laufen ic.) dirjáti, auch běshati, tězhi, tókati, letěti u. dgl.; — *v. a.* (einen, etwas zu Boden) prevrězhi, prekázni; einem den Degen durch den

Reiß stossen, kógar s' mezhom predrěti, presúniti, prebósti, auch kógar kógar mezh pognáti u. dgl. Renner *m.* tčkar, dirjaviz, auch begán. Rennplatz *m.* besháj. Rennschlitten *m.* smúke. Renntier *n.* sěverní jělen, sedlón.

Renoviren, *v. a.* prenoviti, prenavljati.

Rente, *f.* dohódki.

Repariren, *v. a.* popráviti, poprávljati, pobóljshati. Reparatur *f.* popráva, poprávik.

Repetiren, *v.* Wiederholen.

Repräsentant, *m.* naměstnik.

Republik, *f.* republika. Republikaner *m.* republikán. Republikanisch *adj.* republikánsk.

Rescript, *n.* vkása, auch ódpisik.

Resident, *m.* resident. Residenz *f.* stoliza, stólo mésto, auch poglavitno mésto u. dgl. Residenten *v. n.* shivěti, stanováti, iměti stolizo.

Resolviren, *v.* Entschließen, Beschließen.

Resonanz, *f.* odzvlá, auch hrám.

Respect, *m.* poshtěnje. Respectiren *v. a.* polštováti.

Rest, *m.* ostánik: einem den Rest geben, kógar vbíti, kógar na niz správití. Resten, rejtren *v. n.* ostáti, v' dolg ostáti, v' dolg bítí, dólshno bítí.

Retirade, *f.* bég, pobég. Retiren *v. n.* odstópiti, odstópati, auch běshati, na poběgi bítí.

Retze, *f.* pól, kúshik.

Retten, *v. a.* eig. odtěti oder otěti, otěvati, gem. auch ohrániti, rěshiti; sie retteten sich mit genauer Noth, s' veliko silo se odtmejo, so se otěli. Retter *m.* eig. odtětnik, otěviz, gem. auch rěshnik, ohránik u. dgl. Rettung *f.* otětje, otěvanje.

Rechtig, *m.* rétka, rétkev.

Reue, *f.* in KK. und eig. kěf oder kál, auch shál, in St. schl. grěvinga oder grivinga: Reue und Leid erwecken, kěf in shál obuditi, richtiger etwa kláti se. Reuen *v. n.* kláti se (zhělar), shál bítí (komur har), grěvati (kógar kar): alle meine Sünden reuen mich, klám se vsih svojih grěhov, gem. vsi moji

gréhi me grévajo. Reutig *adj.* sklán, auch sgrévan. Reumüthig, reuvoll *adj.* kelá póln, auch sklán, sgrévan.

Reuse, *f.* veršha.

Reute, Reuthaue *f.* práliza. Reuten *v. a.* pleti, pléjati.

Reuter, *f.* (ein Getreidesieb) résheto oder resheto. —macher *m.* reshetar. Reutern *v. a.* reshétati.

Revidiren, *v. a.* preglédati, spreglédati. Revision *f.* pregléd, spregléd.

Revoltiren, *v. n.* spúntati se, puntáriti se, skvishkiti se.

Revolution, *f.* prekuzija.

Rhede, *v.* Reede.

Rhinoceros, vide Nashorn unter Nase.

Rheinfarntkraut, *n.* vrátizh.

Richten, *v. a.* (einem Dinge die gehörige Richtung geben) ravnáti, vrvavnáti; (als Richter) sóditi, ob-sóditi, schl. rihtati; (den Punct bestimmen, in welchem eine Bewegung in gerader Linie gehet oder gehen soll) vpirati, vpreti: er hat schon von jeher Alles nach sich gerichtet, shé je od nékdaj vse po sebi ravnal; so wird er nicht richten d. i. urtheilen, takó ne hó sódil, ták-shne sódibe ne hó délal; seine Augen zum Himmel richten, svoje ozhí v' nebó vpreti; — sich *v. r.* nach einem, ravnáti se, auch obnáshati se, délati (po kóm). Richter *m.* sodnik, auch sodja, sódez, schl. rihtar. Richteramt *n.* sódnje delo. Richterin *f.* sodniza. Richterlich *adj.* sódenj, sódnishk. Richtern *v. a.* sóditi, obsojvati, auch svariti, grájati u. dgl. Richterstuhl *m.* sódnji stol. Richtig *adj. v. adv.* prav, vpravén, gotov u. dgl.: er ist ein richtiger Zahler, je gotov plazhnik; es ist richtig, was du gesagt, je prav, je praviza, je rešniza, kar li rékel; er ist richtig gekommen, gotóvo je prišel. Richtplatz *m.* sodishhe, sodnishhe, sódno mésto, gem. morishhe, mórija u. dgl. Richtigheit *n.*, Richtschnur *f.* plájba, plájbtro; (Regel) pravilo, vódba, vodilo.

Riechen, *v. n.* (Auddünstungen von

sich gehen lassen) dišhāti oder dišhāti, duh iméti: unangenehm riechen, lepó dišhāti, dober duh iméti; unangenehm riechen, stinken, vonjāti, smerdėti; (durch den Geruchsinndergleichen Auddünstungen wahrnehmen) vóhati oder vohāti, obvóhati u. dgl., auch duhati: mir scheint, du riechst mich, pa se mi sdi, ki ti dišhim, ki me vohafu; er riecht Alles, vse obvóha, vse prevóha, vse mu dišhi u. s. w. Riecher *m.* šerzjv. vohálo. Riechmittel *n.* duhálo.

Riegel, *m.* eig. sapáh, auch prepáh, gem. sapirka, rigel u. dgl.

Riemen, *m.* remen oder remén, auch jermen u. dgl. Riemen *n. d.* reméniz, reménzhik. Riemer *m.* remenár. Riemerarbeit *f.* remenárovo oder remenársko delo. Riemenzeug *m.* remenje.

Riese, *m.* eig. velikán, velkín, in St. auch dolgán, dolgin, schl. strá-mor, gójat, orjáak u. dgl.: ein verächtlicher, plamper —, velikavf, galjót. Riesenhaft, riesig *adj.* velikánsk, velkínsk. Riesenn *f.* velikánka, velkínka u. s. w.

Rieff, *m.* (nach Gutsm.) Plad, rieß, stopá.

Riesel, *v. n.* (als Sand) sipati se oder sipáti se; (als Bach, Quelle) gem. shuméti, shumotljáti, auch shurzheti, vreti u. dgl.

Riech, *n.* lózh, lózhje.

Riffe, Riffel *f.* dersej, gem. rihelj.

Riffeln *v. a.* dersáti, gem. rihljáti.

Rind, *n.* govédo, auch vól, júniz.

Rinderbraten *m.* pezhéna govédina, govéja pezhénja. Rindern *adj.* govéj, govéjki. Rindern *v. n.* pójati se, bika hotéti; (trächtig seyn) bré-ja biti, auch vimnjati. Rinderhirt *m.* govéji pastir, auch govedár.

—geld *n.* govedarina. —reif *n.* govédina oder govédina, govéje meló. —vieh *n.* govédje, govédina, govéja shivina. —viehzucht *f.* govedarija, govedárstvo. —viehzüchter *m.* govedár.

Rinde, *f.* škórija.

Ring, *m.* (Kreis) króg, in einigen Fällen koló; (Fingerring) perstan, schl. rinzhiza; (Reif) obrozh; (au

der Kette) klép, schl. rink. Ringel *m.* perstániz, perstánzhik. Ringeln *v. a.* v' kólzhe viti. —finger *m.* slatnják, slatniperst. —mauer *f.* méstni sid, obsidje, in St. parkán. —nadel *f.* (zum Heften des Hemdes) in Kr. kléperniza. Rings *adv.* króg, okóli, króg in króg, okóli in okóli: rings herrscht Ruhe, króg in króg pokoj vláda.

Ringen, *v. n.* (nach etwas, es mit Anstrengung aller Kräfte zu erlangen suchen) bóríti se oder boríti se, gnáti se, kúriti se, strézhi, siliti, persadévati si (po oder sa zhém); (mit einem) bóríti se, niedr. metáti se u. dgl.; — *v. a.* (die Hände) viti, previjati; (Wäsche) shméti, in St. shmikati: mit dem Tode —, gem. s' smertjo rinjati. Ringer *m.* bórez oder boréz.

Rinne, *f.* shléb, röv, schl. rinja. Rinnäugig *adj.* kermeshljiv. Rinnen *v. n.* (Riefen) tézhi, auch zuréti, zréti; (ausfließen lassen) tózhiti.

Rippe, *f.* rébro oder rebró.

Riß, *m.* (die Rige) pózh, résha; (eine mit der Feder gemachte Zeichnung) ozhert, zhertesh, narisik, plán: der Rock hat einen Riß, lúknja je pretergana, imá résho u. dgl.

Ritt, *m.* jésd, dirk, jésa. Ritter *m.* (Reiter) jésdez, jésdar, konjik; (ein Adliger, auch Held) vites, vitesh. Ritterlich *adj.* viteshen, viteshk, auch hráber, junáshk u. s. w. Ritterschaft *f.* vitelstvo. Rittmeister *m.* konjshik glavár, kapitán.

Riß, *m.* Rige *f.* pózh, résha. Richten *v. a.* prásniti, oprásniti.

Rival, *m.* tékmez, tekmenik.

Robust, *adj.* korenjáshk.

Röchel, *v. n.* hrópsti, auch hropéti, hrepétáti.

Rock, *m.* lúknja; (Weiberrock) jópa. Röschchen *n. d.* lúknjiza.

Rochen, *m.* présliza; (Wochen) kodélna.

Rochen, Roggen *m.* eig. resh, rosh (lies r'sh), in St. gem. shíto. —acker *m.* rshilhe. —brot *n.* rshéni krúh, rshénjak. —mehl *n.* rshéna móka. —stroh *n.* rshoniza, in St. auch shítua sláma, shítuiza.

Roden, *v. a.* kerzhiti, Rodeland *n.* kerzhovina, auch novina. Rodung *f.* kerzhitva.

Ros, *m.* shtórija, shtórija.

Rogen, *m.* ikra, seltener ribje jázsa.

Roh, *adj.* (unbearbeitet) neobdélán, neobtéfan; (ungekocht) sröv oder sröv, ne kuhán; (von Sitten) divji, shtórast; (hart, rauh) saróhlen, sröv, terd, hüd u. dgl. —heit *f.* neobdélánost, srövost u. s. w.

Rohr, *n.* zév; (Rohrpeife) píshál, shvéгла; (Rohrstock) páliza; (Schiffrohr) terst, torstlika. —korb *m.* viternat korb.

Röhre, *f.* (die langen Höhlen unter der Erde, welche sich gewisse Thiere wühlen) röv; (ein jeder hohle Cylinder) shléb, zév u. dgl.

Rolle, *f.* (Walze) valek; (von Papier ic.) svitik; (von Tabak) klobáka; (Wäschrolle) gem. róle, (nach Gutsm.) líkalo u. dgl. Rollen *v. n.* u. *a.* (vom Donner ic.) grométi; (stießen, von Thränen ic.) liti se, auch tézhi; (fortrollen machen) potózhiti, potákati, váljati; (zusammen rollen) sviti, saviti; (Wäsche) gem. rólati, etwa auch líkati u. dgl. Rollbett *n.* postélnja na kolésh.

Roman, *m.* román. —haft *adj.* románk. —tisch *adj.* románshik, prelép u. dgl. —ze *f.* románza.

Römer, *m.* (Weinglas) bokál, kosáriz, króshiza, kúpa u. s. w.

Rose, *f.* rósha; (Gartenrose) vertniza, gem. gártrosha, vertna rósha. Röschen *n. d.* róshiza. Rosenfarbe *f.* lépa zvetézha rudézha farba. Rosenkranz *m.* róshni med. Rosenkranz *m.* (zum Betten) gem. róshenkranz, paternóshter. Rosenwange *f.* zvetézhe lize. Rosenwangig *adj.* zvetézholizhen. Rößig *adj.* roshnát, polno rósh, auch zvetézh.

Rosmarin, *m.* roshmarija, rosmarin.

Röß, *n.* konj, auch kljúse. —arbeit *f.* konjshko délo. —arzt *m.* konjshki vrázh. —bräme *f.* konjshka múha, obád, in Kr. brénzelj. Rossen *v. n.* goniti se, shrézha hotóti. Rößfleisch *n.* konjshko mesó. —haar *n.* konjshke shime; (ein einzelnes langes) shima, in St. shinja, in Rt. lásaní-



za. —läser *m.* govnojáh, movrin. —přaume *f.* kónjshiza. —schweif *m.* kónjski róp. —stall *m.* kónjski hlév, kónjska štála, konjárnja.

**R o s t**, *m.* (ein Gitterwerk) rešbétka, rósli. Rósten *v. a.* práshiti, zvréti, zvirati. Rostbraten *m.* eig. prashóle, gem. beshóle, auch perflize, pezhéna govédina.

**R o s t**, *m.* (die rauhe Erde am Eisen ic.) rjá (auch rujá), rjavina u. dgl.; (am Getreide) rjá, auch snét. Rosten *v. n.* (Rost ansehen, rostig werden) rjavéti, srjavéti; die Haue rostet, rjá motiko je. Rósten *v. a.* (Flachs ic.) gódití, mádití. Rostig *adj.* srjavén, rjav.

**R o t h**, *adj.* rudézh. Roth *n.*, Róthe *f.* ruzézhiza, rudézhina. Róthen *v. n. u. a.* (roth werden) ruzézhiti se; (roth machen) ruzézhiti. —glühend *adj.* sherezh, sharjáv. —kopf *m.* rjaviz. Róthlich *adj.* rudézhkast, ruzézhklát. —gerber *m.* vulsnjár, gem. lédrar.

**R o t t e**, *f.* mnósh, tróp, sháka u. dgl. Rotten, sich *v. r.* púntati se.

**R o s**, *m.* vosger, auch smerkelj. Rósig *adj.* vosgriv, auch smerkljiv. Rósfóssel *m.* vosgriviz, smerkljiviz, smerkolin.

**R ü b e**, *f.* répa: (gebratene) smójka, auch pézhka; (gedünste Rüben) smódnize; (gehackte) sékaniza; (gescharrte, geriebene) ribaniza; (saure) kifola répa; (gelbe) korén, korénje. Rúbapfel *m.* réplja. Rúbgróschén *m.* répar. Rúbengrube *f.* répniza. Rúbensamen *m.* répno séme. Rúbensader *m.* répishe.

**R ü c h l o s**, *adj.* (äußerst gottlos und böse) hudóben.

**R ü c k e n**, *v. a.* pomákniti; (mit der Arme in ein Land) priti, pririniti, pridréti, prilomástiti; (den Hut) prevsdizhi, prevsdigniti, prevsdigati.

**R ü c k e n**, *m.* herbet; (eines Gebirges) verh; (des Messers) herbet, taleb; auf dem Rücken liegen, na herbtu, snák oder navsnák lesháti. —halt *m.* saféda. —mark *n.* herbtai mósig. Rückgrat *m.* herbtániz, herbtishe. Rücklings *adv.* ritnisko, navsrit; (von hinten) od sád, od sája. Rückseite *f.* sádnja strán. Rück-

sich *m.* sádnji sedesh. Rückwärts *adv.* ritnisko, navsrit.

**R ü c k s i c h t**, *f.* porazhún, porazhúnenje, previdnost, ogléd, [schl. sadgléd: auf einen besondere Rücksicht nehmen, kogar posébnó porazhúniti.

**R ü c k s p r a c h e**, *f.* pogóvor: mit einem Rücksprache halten, s' kóm se poménkvati, s' kóm se pogovárjati u. dgl.

**R ü c k s t a n d**, *m.* wórtl. sadoštánik, gem. richtiger dolg. Rückständig *adj.* dolshen: rückständig seyn, v' dolgi biti, dolshno biti.

**R ü c k w ä r t s**, *adv.* navsrit, ritniski oder ritniskho; (zurück) nasáj, vsád: rückwärts gehen, navsrit iti.

**R ü d e**, *m.* péf.

**R ü d e r**, *n.* véšlo oder véšlo, auch lénta. —bank *f.* barva. Ruderer *m.* veslár. Rudern *v. n.* vesláti, vesláríti, auch léntati.

**R u f**, *m.* (das Rufen und der dadurch verursachte Laut oder Schall) kliz, sóv, gláf; (zu einem Amte, der Beruf) pokliz, posóv; (Gerücht) gláf, právozih oder pravózh; (der Lemmund) imé, sláva. Rufen *v. a.* klizati, sváti, poklizati, posváti; (die Stunden) preklizati, oklizati, preklizávati, oklizóvati.

**R u f e**, *f.* krásta.

**R u f e n**, *v.* unter Ruf.

**R ü g e**, *f.* (der Tadel) svarilo, grája. Rügen *v. a.* (tadeln) svariti, grájati.

**R u h e**, *f.* eig. pókoj; (der Schlaf) eig. senj, gem. spánie; (Tod) smert: Gott gebe ihm die ewige Ruhe, Bóg mu daj vézhni mir. Ruhén *v. n.* pozhivati, pozhiti, auch pozhivati si, pokóжити se. Ruhestátte *f.* pokójishe. Ruhetag *m.* pozhinik, pozhitik. Ruhig *adj.* pokójin, miren, tih: ruhig werden, vmiriti se.

**R u h m**, *m.* eig. sláva, slóves, auch hvála, zhást: mehr Ruhm als Verdienst, vézhi hvála kakor kráva, auch vézhi krizih kakor ptizih. —begeterde *f.* slavoshélen, slavosherten u. dgl. Rühmen *v. a.* (eine Person oder Sache) slaviti oder sláviti, auch slávljati, preslávljati, hváliti, zhasliti, dizhiti u. dgl.: sich rühmen, sláviti se, hváliti se, shtimatí se u.

dgl. Rühmlich *adj.* sláven, hválen, sltimán. —redig *adj.* baháven, auch velikovústen. —sucht *f.* slavo-shéja, napùh u. dgl.

Ruhr, *f.* eig. grísha, weniger gebräuchlich hervaviza u. dgl.

Rühren, *v. a.* gibati, ganiti oder geníti; (umrühren, z. B. Brei) méshati; (vom Schläge) vdáriti; (einen, einem das Herz) ganiti oder geníti, auch vsháliti, omajati, vsháliti se komú; (Butter) mésti oder méditi; die Trommel rühren, na hóben biti; der Schlag hat ihn gerührt, gem. bóshji shlák ga je vdáril. Rührfaß *n.*, Rührkúbel *f.* metilniza, metilo, in KK. pinja. Rühmilch *f.* smédki, auch metuda u. dgl. Rührung *f.* vshála.

Ruin, *f.* kónz, pogúba, podertija u. dgl. Ruine *f.* rasvalina, poderitina. Ruiniren *v. a.* pogubiti, pogúbljati, rasrúshiti, podréti, podirati u. dgl.

Rülpfen, *v. n.* rigati se (komú), srigávati se: er rülpft, se srigáva, se mu riga.

Rummel, *m.* rashóta, hrúp, auch práska u. dgl. Rummeln *v. n.* rashótiti, hrupéti, prásko iméti u. f. w.

Rumor, *m.* rashóta, hrúp, ropótiz. Rumoren *v. n.* rashótiti, hrupéti.

Rumpeln, *v. n.* ropótáti, tréti.

Rumpfen, *m.* zhók, auch tráplo, slán. Rumpfen, *v. a.* merdati: (die Nase) s' nófom merdati, nos serkóma vlézhi; (das Maul) vásta v' én kráj vlézhi.

Rund, *adj.* krógel, auch okrógel, rund heraus sagen, na rávnost povédati. Runde *f.* króg, kroglina, auch okróglost u. dgl. Runden *v. a.* krogлити, króshiti. Rundlich *adj.* kroglovát, krógláft. Rundung *f.*

(das Runden) króshenje; (die runde Beschaffenheit) króg, kroglina, kroglost.

Runge, *f.* rozhiza.

Runkel, —rübe *f.* róna.

Runzel, *f.* (besonders im Gesichte) gerba, selten vrafka, vrápa; (Falte) giba oder gúba, sgiba. Runzelig *adj.* gerbav oder gerbat, auch vrafkav u. f. w. Runzeln *v. a.* gerbati, gerbáviti, gerbázhiti; — sich *v. r.* (runzelig werden) gerbati se, gerbáviti se u. f. w.

Rupfen, *v. a.* skúbti, in einigen Fällen auch pipati, puljiti.

Rupfen, *m.* (die größte Leinwand) hodnik, hódno plátno, hodnina, auch tulova, plína.

Ruß, *m.* sája, gem. láje. Rußig *adj.* sájast, sájnat.

Rüffel, *m.* eig. ríviz, rilo, auch hérlez, hérshel.

Rüsten, *v. a.* perprávljati, perprávití; (von Baukuten, ein Gerüst machen) óder délati, gem. ráshit stávití, rúshitati; — sich *v. r.* (sich mit Waffen versehen) oróshiti se, ohoróshiti se. Rüstig *adj.* korenjáshk, terlát, auch váren, bers. Rüstung *f.* oróshje oder oróshje.

Rüster, *f.* brést. Rüstern *adj.* bréstov.

Ruthe, *f.* shiba, auch prót u. dgl.; (ein bestimmtes Längenmaß) veríta; (der Schwanz der meisten vierfüßigen Thiere) róp; (das männliche Glied) móshki zhlen, gem. kuriz, kúrz. Rütchen *n. d.* shibiza.

Ruttschen, *v. n.* derzháti, derkniti, auch posmákniti se, posmikávati se.

Rütteln, *v. a.* trésti oder trósti, mltáti, auch gibati. Rüttelstroh *n.* stiri oder stiri.

## S.

Saal, *m.* gem. sál, sála, selt. musovsh. Saame, *v.* Same.

Saat, *f.* (die Handlung des Säens) sejanje oder sejánje, sejátva, auch sév; (das junge Getreide) sétuv oder sétva, sétvina, setvina, sétvo. —zeit *f.* sejátva, zhaf sejanja.

Säbel, *m.* sáblja, auch mezh, selten palash, kriv mezh. Säbeln *v. a.* sábljati, s' sábljo máhati, kriliti.

Sache, *f.* (Ding) rézh, auch stvar; (Geschäft) délo, opravilo; (Ereigniß) pergódik, sgódik: der Sache zu viel thun, zhes méro sézhi, ne derzháti

- mére. Sächelchen *n. d.* rézhika, rézhiza, stváriza. Sachfällig *adj.* nur in der Redensart: sachfällig werden, právdo sgučiti. Sachverständiger *m.* posnáviz. Sachwalter *m.* oskerbnik, opravilnik, právdar.
- Sacht, *adj.* tib, pozháfen, láhek.
- Sack, *m.* shákel, vrézhe, auch zúla; (Tasche) várshet, shép oder shép, auch májshar, devshak u. dgl. Säckchen *n. d.* sháklizh, vrézheze, zúliza, várshetiz u. s. f.: ein Säckchen Geld, sháklizh, zúliza dnárjov. Säckel *m.* móshnja. Säckelmeister *m.* móshnjár. Sacken *v. a.* v' shákel grábiti, v' vrézhe vsipováti, v' zúlo lévati, —leinwand *f.* hódno plátno, hodnik. —pfeife *f.* dúde, dúdeka, in Mittelstr. méfhin. —uhr *f.* shépná vára.
- Sacrament, *n.* sakramént. Sacramentiren *v. n.* (niedr.) kléti, shéntvati, hudízhovati u. s. w.
- Sacristei, *f.* shágrad. Sacristan *m.* shagradnik, auch zerkovnik.
- Säcken, *v. n.* eig. sejati, auch sejáti. Säckel *m.*, Säckel *n.* sejániza, sejavniza oder sejávniza, sejázha. Säemann *m.* sejáviz, sejáviz.
- Saffran, *m.* shafrán.
- Saft, *f.* sók, selten vlága, sch. lit. shást; (von Bäumen, besonders Birken u.) mésga, selten bresova vóda u. dgl. Saftig *adj.* sózhen, sózhnat; (unanständig, zottig) rasvujsdán. Saftigkeit *f.* sózhnost. —les *adj.* bres sóka.
- Säge, *f.* gem. shága, selten und weniger richtig resatiza, preresávka u. dgl. —mühle *f.* sháge, unr. shágni mln: ich war auf der —mühle, sim bil na shágah. Sägen *v. a.* gem. shágati, auch resati. —späne *pl.* sháganize, shágovje, shágovina.
- Säge, *f.* (ein Ausspruch) govori, beséda, rék oder rézh; (das Gerücht) právozhd oder pravózh, goriza d. i. govoriza, auch gúzh u. dgl. Sägen *v. a.* govoriti, rezhi, in Kr. häufig auch djáti, in gewissen Fällen auch práviti, sehr selten gúzhbati: was sagt er, kaj govori, kaj právi, in St. auch kaj guzhi?; er sagte, daß er nicht kommen werde, je rékel, da ne bó prišel; die heilige Schrift

- sagt, sveto písmo právi; man sagt, se govori, právižo, pravózh tákshna je; es hat nichts zu sagen, nizh ne déne, nizhévár ne dé; und er sagte ihm, in mu je djál.
- Sahne, *f.* smétana.
- Saiten, *f.* strána, strúnja. Saitenspieler *m.* strinar.
- Salamander, *m.* mazharád, mazharol, modráf.
- Salat, *m.* gem. sheláta.
- Salbader, *m.* kvalé.
- Salbe, *f.* más, masilo, másha, sch. shávba. Salben *v. a.* másati, pomásati, besonders im edleren Style masiliti: der Gesalbte Gottes, hóshji masilenz. Salböl *n.* ólje pomásánja. Salbung *f.* masilenje.
- Salbei, *m.* gem. shávse, shálbej, auch kadúlja, belosteniz.
- Saldiren, *v. a.* plázhati, platiti.
- Salm, *m.* slatóvka.
- Salmiak, *m.* sálmjak. —geist *m.* sálmjakovz.
- Salpeter, *m.* soliter.
- Salz, *n.* sól: (Meersalz) mórska sól; (Strinsalz) vógerka sól. —brühe *f.* slaniza. Salzen *v. a.* soliti. —fisch *n.* solénka, solinjak, auch solniza. —handel *m.* terg s' soljó. —händler *m.* solár. Salzig *adj.* solnát, slán. Salzigkeit *f.* solnatost, slánost, solnost. —schank, —verschleiß *m.* solarija. —meer *n.* sláno mórje. —see *m.* sláni jéser. —stück *n.* grúda soli. —säule *f.* solnata postáva. —wasser *n.* slána vóda, slaniza. —werk *n.* solovárnja.
- Samen, *m.* sémé, z. séména; (Saat) sétva u. s. w. Samentorn *n.* serno oder sernó. Sámerei *f.* séména.
- Sammeln, *v. a.* bráti, pobráti, pobirati, nabirati, veráchtl. bernjáti; sich —, (versammeln) nabirati se, s'hájati se, sniti se, snidati se. Sammlung *f.* shérka, nabírka, auch héra, nabéra. Sammelplatz *m.* shirallische, shorische, s'hajalische, snidische, shorniza, snidniza und dergl. Sammler *m.* poberázh, veráchtlich bernjávf. Sammlerinn *f.* poberázha, veráchtl. bernjávfija, bernjótija.
- Sammet, *m.* gem. shámat, auch barshún. Sammeten *adj.* shámaten, barshúnast.

**Samm**, *prp.* vred, s' ... vred: sammt mir, s' menó vred; mit ihm, s' njim vred; sammt und sonders, vsáki mnógi, vsáki posébej in vsi vkúp. **Sámmtlich** *adj.* vsi vkúp, vél, vesolin, vesvólen.

**Samstag**, *m.* sobóta.

**Sanc**, *adj. indeclinabl. eig.* svéti, schl. fhent: bei St. Peter, pri svétim Pétri, auch per fhentpétri.

**Sand**, *m.* péšik. —bank *f.* mel oder mel, auch melina, russ. mel, in Et. auch pród, prodé: der feine Sand auf Sandbänken, svish. —berg *m.* peshén verh. —büchse *f.* péškovniza. —erde *f.* pesheniza, peshéna sémlja. —grube *f.* peshéna jáma. **Sandig** *adj.* peshén oder peshzhén, peshnat. —torn *n.* serno péška, peshzhinka. —lehne *f.* plás. —stein *m.* peshén kámen. —uhr *f.* gem. peshéna vára. —wüste *f.* pusháva polna péška.

**Sanft**, *adj.* tih, krótik, mizhen, ráh oder ráhel, láhek: sanft bei der Hand fassen, tibo oder ráhlo sa rokó prijéti; etwas sanft sagen, ráhlo povédati. **Sánfte** *f.* noslilo. —heit *f.* tihost, krótkost u. s. w. —muth *f.* tihost, krótkost, krótko serzé, mila dúsha. —múthig *adj.* krótik, tih, mil, miloserzhen u. dgl.

**Sang**, *m.* pév, pétje, pésmi, popévke. **Sänger** *m.* pévez. **Sängerinn** *f.* pévka, péviza. —vogel *m.* ptizh peviz, péven ptizh.

**Sanguinisch**, *adj.* sangvinishk.

**Sappe**, *f.* röv. **Sappiren** *v. a.* röv kopáti.

**Sarg**, *m.* gem. shárg, auch grób.

**Satan**, *m.* vrág, peklénz, selten satana. **Satanisch** *adj.* vráshji, peklénsk, satánsk.

**Satt**, *adj. lit:* ich bin dieses Dinges satt, té rezhi do sitiga imám, te rezhi sim se navóljil, sim se nave-lizhal; ich habe ihn schon satt, sim ga shé sit, sim se ga shé navelizhal, sim se ga shé nalitil; sich satt essen, najésti se; sich satt trinken, napiti se, napojiti se; sich satt sehen, naglédati se; sich satt hören, nalisháti se, naposlúsháti se; sich satt geben, nahóditi se, auch vpusháti u. s. w. —heit *f.* sitost. **Sáttig** *adj.* siten,

sitosten. **Sáttigen** *v. a.* nasítiti, nasítovati. —sam *adj.* dovoljen, sadósten; dovél, do sitiga, do sitostí, sadósta.

**Sattel**, *m.* sédlo oder sedló, unrr. sédla. —decke *f.* nadsedliza. **Satteln** *v. a.* sedláti, ofedláti. —pferd *n.* kónj pod sédlo, auch sedlenik oder sedlenik. **Sattler** *m.* sedlár.

**Satz**, *m.* (Sprung) shók; (Bedenfsatz) gósha, goshiza, pódmast, droshé u. dgl.; (der Redesatz) stáva, stavik; (die Handlung des Segens) stávlénje. **Satzung** *f.* (eine Verordnung ic.) postáva, narédba.

**Sau**, *f.* prázla, auch sprázna svinja, schl. shavka. —bohne *f.* bób. —berste *f.* shetina. **Sauen** *v. n.* (niedr.) svinjáriti, po svinško obhájati (s' zhém). **Sauerei** *f.* svinjarija. —hirt *m.* svinški pastir, svinjár. —igel *m.* svinški jesh. **Sauisch** *adj.* svinški, svinjársk, prázizhji. —leder *n.* svinška kósha, svinško vásnje. **Sauschneider** *m.* resár (svinški), scherzw. svinjorés. —stall *m.* svinják, svinški hlév. —trog *m.* svinško korito.

**Sauber**, *adj.* (rein) snáshen, zhédén; (hübsch) sál. **Sauberkeit** *f.* snáshnost, zhédnost; sálost. **Sáubern** *v. a.* snáshiti, zhéditi, sálshati, ofsnáshiti u. dgl.

**Sauer**, *adj.* kisel; (mühsam) téshek, húd. —*m.* kváf. —ampfer *m.* kiseliza. —brunnen *m.* kislá vóda, in Et. gem. slátina. —kraut *n.* kisló oder kvásheno sélje. **Sáuerlich** *adj.* kislást, kislóvát, kiselnat. —*n v. n.* kisláti se, okislíti, auch kvá-sítiti se, okváslíti. **Sáuern** *v. a.* kiselíti, kisláti, kváslíti, okisláti, okváslíti. —síchtig *adj.* okislíhjen. —teig *m.* kváf, auch kvasilo. —topf *m.* okislíhjeniz. —wasser *n.* kislá vóda, slátina.

**Saufen**, *v. n.* (von Thieren, trinken) píti; (auf eine ausschweifende Art trinken, dem Trunke ergeben seyn) pijánzhiti, pijánzhovati, auch mozh-nó píti u. dgl. **Sáufer** *m.* pijániz, popijáviz u. dgl. **Sáuferinn** *f.* pijániga.

**Saugen**, *v. a.* (mit dem Munde, z. B. den Saft aus einem Apfel, an der Brust ic.) sesáti, in Et. gem.

sisati, zézati, auch zúsati; (von leblosen Dingen, wenn sie eine Flüssigkeit langsam in sich ziehen) piti, popiti, popivati. Säugen v. a. dojiti, auch kermiti, sch. ámati u. dgl. Säugamme f. dojiza, dojka, dojkinja, dojniza. Säugling m. dojenz, dojénzhik, dojénzhizh, auch dojzhik, selno déte, selanzhik u. dgl.

E ä u l e, f. stéber, auch stolp.

E a u m, m. (ein umgebogener oder umgeschlagener Rand) róh, selten obshiv, okrájik, shkrix u. dgl.

E ä u m e n v. a. (mit einem Saume versehen) róbiti, saróbiti.

E a u m, m. (eine gewisse Last oder Schwere) tövor. —thier n. tovorivka.

E ä u m e n, v. n. muditi se, oboválati se, auch odkládati, odláshati. Saumselig adj. mudljiv, müden, shúshlav, obovávlav. Säumniß n. pomúda.

E a u s, m. shúm, auch hrúp, hrush u. dgl. Sausen v. n. shuméti, auch hrupéti, hrushéti oder hrusháti.

E ä u f e l n v. n. shumotljáti, tiho véti. Eäufelnd adj. shumotljiv.

E b i r r e, m. lövzh, birizh.

E c e p t e r, v. Zep ter.

E s c a b e, f. (ein Werkzeug zum Eschaben) strugázha, strugalo, auch stergázha, stergón; (eine Art von Insekten) mól; (Krähe) gárje, auch kráste, sráb. Eschaben v. a. strugáti, stergáti oder stergáti, unr. shúbsti, shkerbljáti u. dgl. Eschaben pl. (die Acheln) pesderje. Eschaber m. stergár, stergón. Eschabig adj. (niedr.) gárjav, krástav.

E s c a b e r n a c h, m. kvánta.

E s c a b r a c k e, f. gem. shabráka, auch podféliza.

E s c a c h, m. gem. sháh, etwa auch shkák. —bret n. shkálniza. —matt adj. (im Eschachspiele) shahmat; (sehr schwach) sláb, tráden, vpéshán.

E s c h ä c h e r, m. rashójník.

E s c h ä c h e r u, v. n. tergováti, tershiti, auch júditi u. dgl.

E s c h ä c h t, m. rúdni röv, gem. sháhta.

E s c h ä c h t e l, f. shkátlja, (nach Gutsmann) shkóp'niza. —macher m. shkátljár.

E s c h a d e, Schaden m. gem. shkóda,

bei den ungarischen Slowenen und ihren Nachbarn auch kvár (eig. Nachtheil): es ist Schade um ihn, shkóda sá-njega; es ist nicht ohne Schaden, ni bres shkóde, bres kvára. Schaden v. n. shkódití, shkódotí, shkódo délati, in einigen Fällen kvár délati, kvariti, Schadenfreude f. slorádoft, shkódóshélnost u. dgl. Schadenfroh adj. slorád, shkodorád, shkódóshélen. Schadhast adj. oshkodován. Schädlich adj. shkodljiv, auch kváren. Schädlichkeit f. shkodljivoft, auch kvárnost. Schadloß adj. bres shkóde; ich bin schadlos, sim bres shkóde, néjman shkóde; einenschadloß halten, kómur sa shkódo bití.

E s c h ä d e l, v. E s c h e d e l.

E s c h ä f, n. óvza, in Rt. auch biza.

E s c h ä f c h e n n. d. óvzhiza. —blattern pl. f. kosé. —bod m. óven, auch merkázh. Eschäfer m. ovzhár. Eschäferinn f. ovzhariza. Eschäfererei f. ovzhariza, ovzhárstvo. Eschäferhund m. ovzhárski péf. Eschäferhütte f. hájta. —läse m. óvzhji sir. —fleisch n. óvzhje mefo, ovzhetina. —laus f. gem. klóp, klóshzh, in St. auch klésh. —mutter f. óvza, biza. —schere f. strishálo. —scherer m. strishiz, strishnik. —schur f. strishba. —stall m. óvzhji hlév, ovzhárnja, ovzhák. —vieh n. dróbniza. —wolle f. óvzhja vóvna. —zunge f. (eine Pflanze) terpútiz.

E s c h ä f f, n. gem. shkáf, auch mévtra, védro, vodonóf.

E s c h ä f f e n, v. a. und n. (befehlen) sapovédati, vkásati, veléti; (zur Wirklichkeit bringen, als Geld ic.) správití, omílliti; (aus nichts hervorbringen) eig. vstvariti, in St. auch stvoriti; viel zu schaffen haben, mnógo déla iméti, jáko se páshzhiti; schaffet mir Geld, dnárjov mi omíllite, pénes mi spráвите; schaffet mir ihn hinweg, spráвите oder polspráвите mi ga spred ozhi; sich einen neuen Rod schaffen, nóvo luknjo si správití, si omílliti; das wird ihm viel, nicht viel zu schaffen machen, tó mu bó veliko déla naprávilo, ga ne bó mnógo déla doletélo; er hat mit uns nichts zu schaffen, s' námi nizh néjma, s' námi

nějma kar oprávití, sapovédati, vkasováti u. dgl.; Gott schuf Alles, Bóg je vse vstváril. Echaßner *m.* hálbnik, auch ofkerbnik.

Echast, *m.* etwa obléf. Echásten *v. a.* obléfati. Echáster *m.* obléfar, obléfaviz.

Echáfer, *m.* etwa shalar, shalún. Echáferu *v. n.* shalariti se, sháliti se. Echáferci *f.* shála, shalarija.

Echal, *adj.* sláb, médel, púst, prásdén.

Echale, *f.* (zum Trinken) gem. sháliza, eig. torilo, zhásha, auch kúpa; (von Echalthieren, Eiern, Rüssen ic.) lushina; (von Bäumen) skórja; (von Früchten, z. B. Aepfeln, Rüben ic.) lupina, lúp, auch kósha, lupinje, lúplenize; (eines Messers) zherné. Echálen *v. a.* lúshiti oder lúshiti; lúpati oder lupíti; auch púshiti oder polshiti.

Echalt, *m.* poniglaviz, potúhnjenz, potájaviz. —haft *adj.* kováren, poniglaven, potúhnjen, svit, svijálhk. —heit *f.* kovárstvo, poniglavnost, svitost u. dgl.

Echall, *m.* gláf, svón, shvénk, svék, hrúm u. dgl. Echallen *v. n.* glasiti se, raslégati se, rasdávati se, svoniti, shvenzhéti, hruméti, péti, buzháti u. s. w.

Echalmete, *f.* píshál, shvéгла, ròshniza.

Echalten, *v. n.* gospodováti, ravnáti, délati, obhájati: er soll schalten und walten nach seinem Belieben, naj déla, kar bozhe, auch naj gospodúje, kakó je mu poljúbi, po svoji vólji. Echaltjahr *n.* prestávi, prestávno léto, auch prestánki, medstópno léto u. dgl. Echaltmonat *m.* prestávni méfiz. Echalttag *m.* prestáven dán.

Echam, *f.* fram, gem. unr. auch framóta, sch. shpót: er hat keine —, gem. unr. néjma framóte, shpóta, richtiger néjma frami, ni ga fram; die männliche —, móshka fram, niedr. kúriz; die weibliche —, shénka fram, niedr. kúna, kúza d. i. kúrizza, písa. —bein *n.* framna kóst. Echámen, sich *v. r.* framováti se, fram biti, sch. shpót se sdéti: er schämt sich, se framúje, fram ga je, unr. shpót

se mu sdi. —haare *pl.* bóza. —haft *adj.* framljiv, frameshljiv, felt. frámen. —haftigkeit *f.* framljivost, frameshljivost. —leste *f.* písek. —los *adj.* bresfrámen, auch nesframeshljiv, lótern, lóterfk. —losigkeit *f.* bresfrámnost u. s. w. —roth *adj.* od frami rudézh: er ist schamroth, frám ga je, ruzdezhiza ga je spreletela u. dgl.; er ist schamroth geworden, kri ga je oblila, ruzdezhiza mu v' lize stopila u. dgl. —röthe *f.* ruzdezhiza.

Echande, *f.* eig. framóta, sch. shpót: etwas zu Echanden machen d. i. verunstalten, kar pokvariti, kar pohábiti, pogubiti; einen zu Echanden machen, kogar v' framoto správití. Echanden *v. a.* framotiti, oframotiti, saframvati, framoto délati, onezhastiti u. dgl.; (verunstalten) pokvariti, pohábiti, ofkrúniti, ogeriditi u. dgl.; (ein Mädchen) onezhastiti, obfiliti, niedr. skurváti. Echänder *m.* saframováviz, oframotiviz. Echandstef *m.* framóta: einen solchen Echandstef, tóljko framóte. Echandstef *f.* vlahúga, klawúga, zafuta u. dgl. Echándlich *adj.* framotiv, saframváven u. dgl., auch ogáden, gerd, ostúden u. s. w.: das war eine schändliche That, tó je bilo grosno hudo in gerdo délo. Echandmaul *n.* nesframne vústa, nesframni jésik u. s. f. áhnliche Zusammengesetzte. Echandthat *f.* grosno gerdo délo, nesframni zhin. Echándung *f.* oframoténje.

Echank, *m.* kerzhma.

Echanze, *f.* okóp, salip, ròv. Echanzgen *v. a.* okópi délati, ròve kopáti, salipováti.

Echar, *f.* tróp, trúma, rájda, rida, shópa, kardélo, mnósh u. dgl.

Echarben, *v. a.* répo ribati.

Echarbock, *m.* gnjile vústa.

Echarf, *adj.* ójster, óster; (beizend, fressend) ójster, skelézh; (streng, hart) ójster, húd; (vom Verstande) prebrisan, ójster, bister, jáfen; (von Tönen) járen, ójster: scharf hören, dánon zháti; scharf sehen, bistro viditi. Echárfe *f.* ójster, ojstrina, ojstróft; bistrost. Echársen *v. a.* ojstriti, auch bistriti. —richter *m.* rábelj, sch. frájman. —süchtig *adj.* oj-

Stroviden, bistroviden. —sichtigkeit  
f. ojstrovidnost, bistrovidnost. —sinn  
m. ojster vum, bistra pámet. —sin-  
nig adj. ojstrovómen, bistrovómen.  
Schärfung f. ojstrenje.

Scharlach, m. škerlát; (eine Pflanz-  
e) kadúlja. Scharlach adj. šker-  
láten, škerlátaft.

Schärmügel, n. máli bój, májhna  
bitva. Schärmügel v. n. bití se.

Scharpe, f. šolnirski pojás, škl.  
šárpa.

Scharre, f. grébliza, štergálo, šter-  
gázha, štergón, selten derkalo u.  
dgl. Scharren v. a. grébati, šter-  
gati oder štergáti, selten derkáti u.  
dgl.; (zusammen scharren, z. B. Geld,  
Vermógen ic.) grábiti, pográbiti,  
nagrábiti, kupiti, kupizhiti, naku-  
piti u. f. w. Scharrer m. štergár,  
štergón, grábesh, grabávř.

Scharte, f. šerbina, škerbina.  
Schartig adj. šerblav, šerbinaft.

Schatten, m. (das dunkle Bild ein-  
nes undurchsichtigen Körpers, welches  
entsteht, wenn er die Lichtstrahlen von  
einem andern dunkeln Körper abhält,  
insbesondere in Rücksicht auf dessen  
Gestalt) ténja; (der Mangel des  
Lichts in einem erleuchteten Orte, so  
fern derselbe durch die von Körpern  
aufgehaltenen Lichtstrahlen verursacht  
wird, insbesondere also der Schatten  
vor den Sonnenstrahlen, in Rücksicht  
auf die Kühle) sénza: sich im Schat-  
ten laben, sich schatten, sénzhiti se.  
Schattiren v. a. ténjo obrásiti, tén-  
njiti, oténjiti, unr. sénzo délati,  
sénzhiti, škl. štatírati. Schattig  
adj. sénzhnat, sénzhnat.

Schattulle, f. škátla, predélzhik,  
škriniza.

Schätz, m. eig. sáklad (bóhm. po-  
klad), auch kinzh, salóga, gem.  
šáz; (Geliebter, Geliebte) ljúbzhik,  
ljubimiz, ljúhka, ljúbiza, ljubimka;  
mein Schatz, mein Schätzchen, drági  
mój, ljúbi mój, svét mój! —geld n.  
sákladni dnárje, sákladnina. —lam-  
mer f. sákladniza, pénesna kamra.

Schätzen, v. a. (aus wahrscheinlichen  
Gründen bestimmen, muthmaßen) šti-  
mati, šóditi, šámiti, auch zeniti;  
(hoch halten, achten) poštováti, šti-  
mati; (den Preis eines Dinges be-

stimmen, taxiren) zeniti, sazéniti,  
škl. šázati. Schätzbar adj. prezen-  
ljiv, drág, šhláhten. Schätzer m.  
eig. zenitel, auch zeniviz, zenik,  
seltener zenitnik, prestimáviz, škl.  
šázman. Schätzung f. zenija, ze-  
nitva, škl. šázanga.

Schau ic., v. Schauen.

Schaub, m. šópa, auch škópa;  
Schaube machen, šópati, škópati.

Schauder, Schaudern, vide unter  
Schauer.

Schauen, v. a. glédati, glediti.  
Schau f. gléd, vugléd oder ogléd.  
Schaubrot n. glédni kruh. Schaus-  
platz m. etwa gledališče, gledišče,  
gledalištni oder. Schauspiel n. drá-  
ma. Schauspieler m. gledalištnen  
igráviz, aktér. Schauspielerinn f.  
gledalištna igrávka, aktériza, akte-  
riza u. dgl.

Schauer, m. (ein schnell vorüber ge-  
hender Sturm, Plagregen oder Ha-  
gel) vihár, vihta, plóha, tózha;  
(eine schnell vorüber gehende Erschüt-  
terung der Haut, z. B. bei einem  
plöylichen Anfall der Kälte, des Schre-  
ckens, der Ehrfurcht ic.) grósa, auch  
trepétiz, dregétiz (insbesondere vor  
Kälte), seltener pristráh, trél u. dgl.  
Schauerig adj. grósen, stráshen u.  
dgl. Schauern v. i. u. n. es schauert  
d. i. es hagelt, tózha gré, etwa auch  
tozhi; es wird nicht schauern, ne bó  
tózha šla, ne bó tózhe; (Schauer  
empfinden) trepetáti, grositi se, dre-  
getáti: es schauert mir die Haut,  
dregézhem oder dregétám, dregé-  
tiz me imá, grósa me nahája, stráh  
me lómi; es schauert ihm davor, se  
mu grósi, ga je grósa, ga je stráh,  
dregétiz ga ima (pred tém); er  
schauert vor Kälte, od mrása drega-  
tá, od sime se tréše u. dgl. —voll  
adj. grósen, grosovit, grosóvink,  
stráshen, pristráshen u. f. w. Schau-  
der m. grósa, auch štúd, gnúf u. dgl.  
Schaudern v. n. trepetáti, trésti se,  
dregétáti, grositi se, štúdití se, gnú-  
f se: es schaudert mich, dregétiz  
me imá, grósa me obide; es schau-  
dert ihn davor, gem. pred tém, auch  
téga se mu grósi, se mu štúdi, se  
mu gnúfi u. f. w.

Schaufel, f. lopáta, seltener grébli-

za, schl. shúbla; (Brottschaufel) lopár; (Wurffschaufel) véjaniza, vejážba, vévniza. Schaufeln *v. a.* lopátiti, s' lopáto grábati, grébati, ogrébati. —stiel *m.* lopátílbe.

S c h a u k e l, *f.* júhaniza; gúganiza, gúgovna, auch júhe, gúge, in St. häufig auch sibél. Schaufen *v. a.* júhati, gúgati, juhľjati, gughľjati, sibáti oder sibati.

S c h a u m, *m.* péna, gem. péne *pl.* Schäumen *v. n.* und *a.* peníti se oder peniti se, selten sititi se (vorzüglich vor Wuth *ic.*); (den Schaum abnehmen) péne snemati, odpenováti, odpéniti. Schaumig *adj.* pénašt, polno péna. —kelle *f.*, —löffel *m.* penavka, penážba, peneniza, pénovka.

S c h a u p l a z *ic.*, *v.* unter S c h a u e n. S c h e d e, *f.* gem. schl. shék, shékast kónj, etwa richtiger brésast oder pikast kónj u. dgl.; (ein Thier mit farbigen Flecken auf einem weißen Grunde) píšana stvár, pikasta shivál. Schedig *adj.* gem. shékast, richtiger brésast, mávrast, pikast, píšan u. dgl.

S c h e d e l, *m.* zhepinja, hubánja, glubánja, búzha, russisch zhérep. —stätte *f.* zhepinjoviz, hubánjoviz.

S c h e f f e l, *m.* shitna méra (mérnik, mézra, stár, kóriz u. *f. w.*). Scheffeln *v. n.* sdáti, sdétno biti; das Korn scheffelt gut, r'sh dobro sdá, r'sh je sdétna.

S c h e i b e, *f.* króg; (die Schieffscheibe) tázha; (die Fensterscheibe) shibra. Scheibig *adj.* krógel, okrógel. Scheibenbohrer *m.* dárgelj. Scheibenhontig *m.* lát, lét, latjó u. *f. w.*

S c h e i d e, *f.* (Grenze) méja, mejiza; (—wand) predél, pregrája; (Messerscheide *ic.*) nóshna, nóshniza, auch nóshne, nóshnize.

S c h e i d e n, *v. a.* (sich von Jemanden entfernen, besonders auf geraume Zeit) oditi, lózhiti se; (zwei Dinge von einander entfernen) lozhiti, raslózhati, rasdéliti, selten rasdvojiti; (das Gold vom Silber *ic.*) odbráti, rasodbráti, rasodbíratu u. *f. w.*; (zwei Eheleute von einander) lózhiti; (einen Streit, entscheiden) raslózhati, raslóditi. Scheidebrief *m.* písmo lo-

zhila, seltener lozhitni list. Scheidemünze *f.* dróbní dnárje, drobitsh. Scheider *m.* lozhiviz. Scheidewand *f.* predél, pregrája, medténá u. dgl. Scheideweg *m.* raspótje, raszóstje. Scheidung *f.* lozhitva, lózhva, lozhilo.

S c h e i n, *m.* (Der Zustand, da ein Körper sichtbar wird, auch der Schimmer, Glanz *ic.*) perblisnik, sijanje oder sijánje, svit, lesa, blisla u. dgl.; (Anschein) vid, vides; (schriftlicher) odpisnik: nach dem Scheine, po vidu, na vides; zum Scheine, na vides, —bar *adj.* navidesen, na vid, auch skasljiv, hljinjiv u. *f. w.* —christ *m.* wórtl. navidesen kristján, gem. hináviz, svetohljiniz, skasljiv kristján. Scheinen *v. n.* (von der Sonne) sijati; (von dem Monde, den Sternen) svétiti; (den Anschein haben) sdéti se, kásati se: es scheint mir, se mi sdi, se mi dosdóva, se mi káshe u. dgl. —freund *m.* skasljiv, lashnjiv, hljinjiv perjátel. —heilig *adj.* svetohljinjiv, shashjivo svét, hinávski u. *f. w.* —heiligkeit *f.* svetohljinjivost u. dgl.

S c h e i ß e, *f.* (niedr.) driskaviza, hitriza, auch shifa. Scheißen *v. a.* und *n.* kráti, ofráti, auch ofráti se, isprádniti se.

S c h e i t, *n.* poléno, dervó; (brennendes) glávunja, ogórik. Scheiterhaufen *m.* germáda, germázha, kóster, in St. auch stóg, náton. Scheitern *v. n.* rasbiti se; (nicht gelingen) spodletéti, ne vdáti se. —fen *n. d.* polénze. —holz *n.* derva.

S c h e i t e l, *f.* téme, auch verh, ver-shizh. Scheitelu *v. a.* raszhéfáti lasé v' dvé stráni, in St. prézhko délati. —recht *adj.* návpik, navpik.

S c h e l, *adj.* gerdogled, savidljiv, nevoliljiv. —sucht *f.* gerdogledost. —süchtig *adj.* gerdogled: einen schelsüchtig ansehen, gerdoglediti kogá.

S c h e l l e, *f.* (Wadenstreich) klapovusniza, berljúsuzita, kloformiza u. dgl.; (ein Ding, womit man schellet) kragúlja, krogúlja, svónzhik; (Hand-, Fußschellen) lesize, okóvi; (in der Karte) kúfa. —*n. v. a.* kragúljiti, auch svoniti, posvoniti, shvenzhéti. —*n.* gelaut *n.* kragúljenje, auch svonenje.



- Schelm**, *m.* tát, goluf, nepoštén zhlóvek.
- Schelsucht**, *v.* Schel.
- Schelten**, *v. a. u. n.* (nennen) imenovati, klizati, sváti, iméti: er schalt ihn einen Dieb, sa táta ga je imél; (stuchen) kléti, preklinjati, shéntvati, hudizhovati u. dgl.; (einen, auf einen schelten) krégati, in *XX.* svariti (kógar), auch ozhitati komú; (schimpfen) pšovati, grájati u. dgl. Scheltwort *n.* klétva, klétviza.
- Schemel**, *m.* podnogálo, podnóshje, podnóshnik, podnóshniza, prúka.
- Schenf**, *m.* (Mundschenf) tozháj, seltener nastazhila; (—wirth) kerzhmár. Schenke *f.* kerzhma, schl. tabérna, tovirna u. dgl. Schenken *v. a. u. n.* (aus einem größern Gefáße in ein Trinkgefáß gießen) tózhiti, natózhiti, natakáti; (Wein, Bier ic. im Kleinen verkaufen) kerzhmáriti, schl. tabernati, (einem etwas, unentgeltlich geben) daríti, darováti, v' dár dáti, delíti, schl. shénkati; (freiwillig erlassen) pústiti, odpústiti, auch daríti u. s. w. —stube *f.* kerzhma, gostilniza, pivniza. Schenkung *f.* dár, darovánje, darítev, darénje u. s. w.
- Schenkel**, *m.* stégno, bédro.
- Scherbe**, *f.* zhrep, zhrepina, zhrepánja.
- Schere**, *f.* shkárje oder shkárnje; (Wollschere) strishálo u. dgl. Scheren *v. a. u. n.* (Schäse, Tuch ic.) strizhi; (Haare ic.) résati; (den Bart) briti; (einen scheren, ihn belästigen) zhefáti, prezhefováti (kógar), ozhitati komú; (bei den Webern) osnóvo navíti, osnováti; (Leute, drücken) dréti, odréti, odráti, ljúpiti, satirati, satréti; sich die Haare scheren, lasé si résati; sich den Bart scheren, bradó si briti; sich aus dem Wege scheren, s' póti iti, pobráti se; es schiert mich, dich ic. nichts, mene, tebe se nizmé dotizhe, auch mé, té nizmé dójde; sich nichts um einen, um etwas scheren, nizmé máratu sa kógar, sa kar. Scherer *m.* strishiz. Schermesser *n.* britva.

- Scherf**, *m.*, —fen, —lein *n.* tróha, tróhiza, bitva, bitviza.
- Scherge**, *m.* birizh, lóvzh, schl. müsél, popadiga u. dgl.
- Scherz**, *m.* eig. shála, auch kvánta, schl. shpál. Scherzen *v. n.* shálitise. —haft *adj.* shálen, sméshen. —haftigkeit *f.* shálnost. —lüge *f.* lásh is shále.
- Scheu**, *adj.* pláh, pláshen, auch bojézh, stráshliv, seltener bojézhliv, bojéshliv. —*f.* pláhota, pláshnost, bojézhnost, stráh u. s. w., auch gnúf, stúd u. dgl. —*chen v. a.* pláshiti, raspláshiti. —*en, sich v. r.* báti se, stráshiti se, stráh biti: die Arbeit, sich vor der Arbeit scheuen, déla se báti, déla kógar stráh biti. —*sal n.* gnúf, gerdóha, grosovinstvo. Scheulich *adj.* gnúfen, gerd, grosovinsk.
- Scheuer**, Scheune *f.* (ein bedecktes Gebäude, in welchem das Getreide verwahrt und ausgedroschen wird) eig. skedenj, in *St.* gúmno; (jene Abtheilung dieses Gebäudes, die vorzüglich zum Dreschen bestimmt ist) gúmno, pód; (der Aufbewahrungsort der ausgedroschenen Garben ic.) páрма.
- Scheuern**, *v. a.* gem. ribati, vmi-vati u. dgl.
- Schicht**, *f.* (eine Reihe mehrerer und übereinander befindlicher Dinge, eine Lage) eig. sklád, auch léga, rájda, rída u. dgl. Schichten *v. a.* (theilen, absondern) odlózhiti, odbráti, odbírati, predéstiti u. dgl.; (mehrere Dinge ordentlich neben und über einander legen) slágati, skládati, slóshiti, lidásti. —*weise f.* skládóma, po skládih, po léгах.
- Schicken**, *v. a.* (abschicken, senden) pošiljati, polláti; (fügen, verordnen, verhängen) obravnáti, naravnáti, odlózhiti, auch polláti u. dgl.: wie es Gott schickt, kakó nam jo Bog obravná, kakshno nam Bog pošlje, odlózhi; — *sich v. r.* (zu etwas, sich bereiten) pripravljati se, pripraviti se; (zu etwas, geschickt seyn, passen) podobiti se, priravnáti se, pristáti se, priklásti se, spristováti se, vdáti se, litikati se, podóhno biti, pristóhno biti u. s. w.; (in einen, sich in ei-

nene finden) svéditi se, vdáti se (v'kar); (schicklich seyn) podobiti se, pristáti se, vdáti se, stikati se, prilizhiti se, podobno biti, pristójno oder prilizhno biti u. dgl. Schicklich *adj.* prilizhen, pristójn, doštójn, prikláden, podobén. Schicklichkeit *f.* prilizhnost u. s. w. Schicksal *n.* eig. vrók, frézha, auch odsodvina, osóda, odsójenost, gem. boshje poslanje u. dgl.: Niemand weiß um sein Schicksal, nihzhér ne vé, kar mu je Bog naménil oder nikdo ne vé sa boshjo osódo; Gott leitet das Schicksal der Menschen, Bog ravná zhlovéshke rezhi u. s. w. Schidung *f.* (Die Fügung, das Verhängniß) ravnilo, osóda; (Die Vorsehung) previdnost.

Schieben, *v. a.* eig. tishzhati oder tishzháti, auch tishati: Regel schieben, potákati, kegláti, kuglizháti; die Schuld auf einen schieben, kógar kriviti, na kógar krivizo svrázhati. Schieblarren *m.* (mit zwei Rädern) gáre; (mit einem Rade, die Scheibtruhe) samokólniza, táshka oder tázhka, in St. auch tolíga, gród, sch. shásterga.

Schiedsrichter, *m.* sodnik, frednik, lozhiviz, miriviz.

Schief, *adj.* végast, auch kriv, stránk: schief gehen, stránki iti; schief denken, stránki oder krivo misliti; schief machen, véshiti, svéshiti, auch kriviti u. dgl. Schiefe *f.* véga, krivina.

Schiefer, *m.* plátizh, gem. shibra, plena.

Schießen, *v. n.* eig. krishem glédati, auch navkarish, stránki, krivo gledati, sch. shiliti.

Schienbein, *n.* pishála, golén, golájno oder goléno, auch podkolénka zév, kóst od koléna do pét.

Schiene, *f.* shinja.

Schier, *adv.* (bald, mit nächstem, beinahe) skóro, skór.

Schierling, *m.* trubelika.

Schießen, *v. n.* (sich auf das schnellste fortbewegen) dréti, vdéti, spuštiti se, gnáti se, letéti, dirjáti u. dgl.; — lassen (als den Zügel) puštiti, spuštiti; — *v. a.* (mit Pfeilen, Gewehren und Geschüß) vstreliti,

streljati. Schießgewehr *n.* púshka, púshkiza. Schießgraben *m.*, Schießstätte *f.* strelniza, strelishe.

Schiff, *n.* (an Flüssen und Meeren) bárka, auch shájka; (sehr großes Schiff) ládija oder ládja, russ. korábl; (kleines Schiff, Raden, Boot, Kahn) zholn, zholnizh. — *bar adj.* barkáven, auch vóshen. — *bruch m.* ladjelóm. — *brüde f.* bród. — *en v. n.* bárkati, ládjati, na bárki se peljáti. — *er m.* barkár, ladjár, zholnár, sch. zigar (eig. der zieher der Saweschiffe). — *špatron m.* barkádór. — *švoff n.* barkársko ljudstvo, morinárje. — *zoll m.* brodnina.

Schild, *m.* szhit, selten tárzha, pájsh u. dgl.; (ein kräftiger und sicherer Schutz) savét, savétje, obrámbo. Schildern *v. a. u. n.* isobrásiti, popisati; (stehen und warten, besonders —wache stehen) stráshati, na stráshi státi. Schilderung *f.* opis, popisánje. — *króte f.* eig. shelev oder shélva, russ. zherepáha. — *tráger m.* opróda, szhitnik, pavésa.

Schiff, *n.* biza, bizhje, lozhje, auch terstje. Schiffig *adj.* bizhnát, lozhnát. — *rohr n.* terstika. — *meer n.* rudézhe mórje.

Schilling, *m.* (der Name einer Münze) shiling; (eine Züchtigung mit Ruthen) shibe.

Schimmel, *m.* (ein weißliches oder grünliches Moos auf der Oberfläche in Fäulniß gerathener besonders feuchter Dinge) pléfen, pléfnivez, pléfnina, pléfnovina; (ein weißes oder weißliches Pferd) gem. livi kónj, sivéz, sivko, feltener béli kónj, béliz, béhko. Schimmeln *v. n.* pléfnjéti, pléfniti oder pléfniti, pléfniviti. Schimmelig *adj.* pléfniv oder pléfnjiv.

Schimmer, *m.* blésk, lésk, blizhzhóba oder blizhzhét, blish. — *n v. n.* bléshzhéti oder blizhzhéti, léfniti se, blisketáti, lésketáti oder lésketáti se, svétiti se.

Schimpf, *m.* safrámbo, auch framóta, dann psóft, sméra. — *en v. a.* saframováti, auch framotiti, oframotiti, dann pfováti, smérjati. — *sich adj.* saframhiv, framotiv, gerd. — *name m.* gerdo imé.

- Schindel**, *f.* etwa shkólla, deska, dila u. dgl., gem. shintel.
- Schinden**, *v. a.* dréti, odréti, odirati, is kóshe dévati, is kóshe djáti.
- Schindanger** *m.* derishe, oderishe.
- Schinder** *m.* derez, shivoder, merhodér. **Schinderei** *f.* derija, dertija.
- Schindmähre** *f.* shiva merha.
- Schinken**, *m.* sádnje plezhe, eig. gaját, auch bédro.
- Schippe**, *schippen*, vide **Sch aufsel**, **Sch aufseln**.
- Schirm**, *m.* savét, várstvo, bránilo, obrámba. **Schirmen** *v. a.* savétvati, savétiti, varováti, obvarováti, brániti, vbrániti. — *herc m.* savétnik, varováviz, várh.
- Schlabber**, *v. n.* shlabráti, kvántati, kváfiti.
- Schlacht**, *f.* hitva, bitka, unr. boj. — *banf f.* klávna klóp, mesárka stoliza, mesáiza. — *bar adj.* kláven, sa klánje. **Schlachten** *v. a.* kláti, sahláti. **Schlächter** *m.* mesár. — *seld n.* bitvishe, terishe, bojovállhe u. dgl. — *opfer n.* klávna daritev, klávshnja, klávshina, kláven há. — *ordnung f.* vójina red. — *schwert n.* vójin mézh; kláven oder mesárki nosh. — *vieh n.* klávna shivina.
- Schlacke**, *f.* shlindra. **Schlackig** *adj.* shlindraft.
- Schlaf**, *m.*, gem. **Schláfe** *pl.* féenzi, oflúhi, feltener flepe óka.
- Schlaf**, *m.* (die tiefe Ruhe) eig. féni, gem. spánje, unr. spátje; (der Stand der Betäubung und der schlaffen Unthätigkeit) gem. oterpnost, oterdóbnost, selten spánje: im Schláfe, spájé, spé; der — eines Gliedes, oterpnost vuda. **Schlafen** *v. n.* spáti, spávati, auch pozhiváti. **Schláfer** *m.* spáviz, unr. spájár. **Schláferinn** *f.* spávka. **Schláfern** *v. n. i.* spáti hoteti: es schláfert mich, spánje me sili, drémota me imá, saspaniz me nahája. — *geld n.* denárje sa prenozhenje, spájina, — *gemach n.* spalniza, spálnja. — *gefell m.* poklesjni tovarsh, spální drushe. — *loß adj.* bres spánja, selten bresféni. — *losigkeit f.* bresféni, bresfénojst. — *mitel n.* vulpálo. — *müge f.* (ein schláfriger Mensch) saspané, saspanik, sa-

- spanjak. — *raß m.* póllh. **Schláfrig** *adj.* saspan, unr. pospan. **Schláfrigkeit** *f.* saspanost, auch saspaniz. — *sucht f.* spalniz, auch drémota; (der Zustand der Betäubung, der Unthätigkeit ic.) oterpnost, oterdóbnost. — *trunk m.* povezhérik. — *trunken adj.* saspan. — *zeit f.* zháf sa spánje, zháf spáti. — *zimmer n.* spalniza, spálnja.
- Schlaff**, *adj.* sláb, odmékél, ohlápen. — *heit f.* slábost, odméklost, ohlápnost.
- Schlag**, *m.* vdár, vdárik, bitik, shlák; (des Herzens, des Puls [\*] bijenje, bitje; (der Glocke) bitje, bitik, auch shvénk u. dgl.; (der Nachtigall, Nachtel ic.) pékje; (Art, Gattung) pléme, auch ród, féla, plód u. dgl.; (Schlagfluß, eine Krankheit) mertúd, mertúdniza, (nach Vodn.) káp, schl. bóshji shlák; (Schläge, Prügel) tépesh, pálizé; (die Fallthür) lésa, dvérizé. — *ader f.* zipla, v. Pulsáder. — *bar adj.* podiráven. — *baum m.* lésa, dvérizé. **Schlägel** *m.* in KK. kiz, hij, terkel, nabo, nabijálo, in St. mázel; (vom geschlachteten Vieh) sádnje plezhe, bédro. **Schlagen** *v. n. u. a.* (vom Herzen, dem Pulse, der Uhr) biti, selten vdárjati, kláti; (fallen, an etwas schlagen) udáriti se, pobiti se, telébiti, skoléhati u. dgl.; (von der Nachtigall) péti; (aus der Art schlagen) isroditi se, is róda se svrézhi, prevrézhi se; (von der Flamm, s. B. in die Höhe schlagen) kvishko shvigati, nakvishko se valiti; (von der Dinte, durchschlagen) premákati, premozhití, premólkuiti; (Geld) kováti, délati; (den Feind) bití, tépsti, pobiti, premágati; (in die Frucht) pregnáti, pretirati, auch v' pobég raspoditi, raskropiti; (etwas in Papier ic. schlagen) v' papir omotáti, v' papir saviti; (etwas in den Wind) har sanemáriti, ne máratí sa kar, sa niz ne mári biti; (die Arme in einander schlagen) roke v' krish poklásti, roke krishem djáti, polóshiti; (sich etwas aus dem Sinne schlagen) posábiti, is misel si správití; (Holz, Bäume) podirati, podróti; (Wurzeln schlagen, treiben ic.)

gnáti, pogánjati, auch spúshati, spu-  
stiti; (etwas in Stücke schlagen) ras-  
kófiti, v'kóse raslómíti; (Feuer) kre-  
fati, auch délati, narédíti; (Del) dé-  
lati; (Die Augen zur Erde) ozhi po-  
béfíti; (sich rechts, links schlagen)  
oberníti, podáti se na lévo, défno  
róko; (einen, aus Rache, Züchtigung,  
Strafe u. prügeln, peitschen u.) tép-  
sti, pretépti, pretépati, bití u. s.  
w.; (von Fleischern, Döfen u.) klá-  
ti, sakláti; (eine Brücke) délati, na-  
rédíti; sich schlagen mit einem, tép-  
sti se, bití se, tepésbití se; sich zu  
einem schlagen, s'kóm potégníti; h'  
kómu perstópíti; er ist mit W. ad-  
heit geschlagen, je s' slepoto kásnan  
(Strafan), selt. vdarjén; das schlägt  
nicht in mein Fach, tá ní mojiga  
opravila, ne léga v' móje délo;  
wen Gott liebt, den schlägt er, kogar  
Bóg ljúbi, ga tépe; die Wellen schlá-  
gen in das Schiff, valóvi so sílilí v'  
ládíjo; das Meer schlägt Wellen, va-  
love shéne mórje; wer möchte, wenn  
es uns oft auch hart schlägt, das Un-  
glück nicht lieben, da es uns so oft  
zum Besten ist, kdo íst, tudi kadar  
naš oštro tépe, nesfrézhe ne ljúbil,  
kér nam je toljkokrat v' dobro.  
Schläger *m.* metún, tepávč, metávč,  
tergávč u. dgl. Schlägerei *f.* tépesh,  
tepenje, bitje u. s. w. —fluß *m.*  
mertúd u. s. w., v. Schlag. —re-  
gen *m.* plóha.

Schlamm, *m.* glén, il, músha, zé-  
kla, grés u. dgl. Schlammien *v. a.*  
prezédíti, pretákati, trébiti, od  
gléni ozbihhati u. s. w. Schlammig  
*adj.* glénén, ilén, múshatí u. dgl.

Schlampe, *f.* vlahúga, auch pote-  
púha, zafúta u. s. w. Schlampig  
*adj.* vlahúgarsk. Schlampen *v. n.*  
vlahúgati se.

Schlange, *f.* kázha, selten smij,  
auch gád; eine Schlange ist verderb-  
licher als ein altes Weib, gád bábo  
snóde. Schlängeln, sich *v. r.* víti  
se. Schlangenbals *m.* kázhja kósha,  
kázhjevívia, auch lév, lévč. Schlan-  
genbrut *f.* kázhji plód. Schlangen-  
loch *n.* kázhuik, kázhnjak. Schlan-  
genmännchen *n.* kázhúr. Schlauf  
*adj.* gibik, s'hibik, ténék, dróben.

Schlapp, *v.* Schlaff.

Schlaue, *f.* svit, prebrisan, preká-  
njen, potuhnjen, svijáshk. —heit  
*f.* svitost, prebrisanost u. s. w.

Schlaue, *m.* méh, koshéno vrezhe,  
schl. vzhé u. dgl.

Schländern, *v.* Schleudern.

Schlecht, *adj.* (übel beschaffen, Man-  
gel an nöthigen und guten Eigenschaf-  
ten habend) nezhimérn, nezhimurn,  
nizhemárn, nizhemurn, ne dóber,  
húd, auch vbóshén, in Rt. búrn;  
(dem Werthe nach, gering) malovré-  
den, malopridén u. dgl.; sich schlecht  
flehden, se fromáshko oblázhati; ei-  
ne schlechte Wohnung, malopridno  
prebiválshé. —heit *f.* maloprid-  
nost, malovrédnost. Schlechterdings  
*adv.* po všém, po všáko, na vie  
kráje: schlechterdings nicht, níkákór,  
po níkákó, po nobénim kráji.  
—hin, —weg *adv.* prósto, na ráv-  
nost, bres ovinikov.

Schlecken, schlecken *v. n.* lisati,  
kózhljíti, kozhlováti, auch sladko-  
snédati. Schlecker *m.* sladkosné-  
nesh, kozhlijiviz u. dgl. Schlecker-  
haft *adj.* sladkosnéden, kozhlijiv.

Schleife, *f.* ternóliza, ternina, ter-  
nóla, ternika.

Schleichen, *v. n.* gem. lésti, lásiti  
(eig. kriechen), auch plásiti (eig. klet-  
tern), seltener potuhováti, natihama  
iti; — sich *v. r.* krásti se, auch po-  
tuhováti se, lésti. Schleicher *m.* et-  
wa podlása, potuhnesh und dergl.  
Schleichhandel *m.* potuha. Schleich-  
weg *m.* krivina, skrivna pót.

Schleier, *m.* pázholan, pázholat,  
shlár, auch pokríválo, sagrinjalo.

Schleife, *f.* (Hutschleife) gem. pin-  
ta, auch prevósa u. dgl.; (Waaren  
darauf zu schleifen) smúke, derkáli-  
ze, faní; (Schlinge zum Fangen)  
sájuka, próglá.

Schleifen, *v. a.* (auf einer Schleife  
fortschaffen, z. B. Waaren) na smú-  
kah dálj správljati, selten smúkati;  
(eine Festung u., dem Erdboden gleich  
machen) rasdréti, rasváljati, rasrú-  
shiti, rasdjáti; (schleppen) vlézhí,  
vlázhati; (glätten) gládíti, lóshíti,  
hízhíti; (wegen) ójstríti, ójstríti (eig.  
schärfen), sonst gem. brúllíti, nabru-  
síti, shrúllíti; (gesittet machen) ote-  
láti, sdvorljíviti u. dgl. Schleifer

*m.* brufár. Schleismühle *f.* brúf, brúfi. Schleifstein *m.* brúfen kámen, auch olla. Schleifsteinhorn *n.* vodér, schl. kumpa, šhapun. Schleifwasser *n.* brufniza.

Schleife, *f.* linj, schl. šhlánj.

Schleim, *m.* šhlésa, šhlésoba, gem. šlino. Schleimig *adj.* šhlésaft.

Schleife, *f.* (ein dünner, langer, gespaltener Spann) tréška. Schleifen *v. a.* (Federn) músati, omúsati, schl. zhájshati; (reißen, spalten) kálati, zópiti, zéškati. Schleifig *adj.* (abgenutzt) verhek.

Schlemmen, *v. n.* posherhováti, zhesnemzhováti, selten shréti, trebúshiti. Schlemmer *m.* posheršnik, posherúh, zhesnémzhnik, trebúshnik. Schlemmerci *f.* posherúhnost, zhesnémzhnost, posheršnost.

Schleudern, *v. n.* gambati, noge vlázhati, postópiti, po lenúhje iti. Schendrian *m.* stáre šhege in naváde.

Schlenker, *v. n.* trésti se, bengláti, kinkati; — *v. a.* metáti, lúzhati, vrézhi.

Schleppe, *f.* (eines Kleides) rép ob-lázhila, schl. šhlof. Schleppen *v. a.* vlázhati, vlézhi. Schleppleid *n.* obléka s' répom.

Schleppern, *v. n.* (schlüpfen, von Sunden) lópiti, lókati, lokljáti, lóskati, loskljáti u. dgl.

Schleuder, *f.* prázha, práshzha, auch prézha, schl. frázha. Schleuderer *m.* prázhar od. prázhar, prezhar. Schleudern *v. n.* (mit der —, überhaupt mit einem Schwunge und einer gleichsam zitternden Bewegung werfen) prezháti, auch sagnáti (kámen); (mit Waaren) pod sgúbo prodáti; (mit der Arbeit) na pol opravíti.

Schleunig, *adj.* hiter, nágel.

Schleuse, *f.* spláv, sájsa, schl. kálhta.

Schlich, *m.* krivína, auch šmúka; (Ränke) svijázhe.

Schlicht, *adj.* gládek, próst: der schlechte Menschenverstand, prírodén úm, prírojéna pámet; ein schlechter Mann, próst zhlóvek, mósh na rávnost. Schlichten *v. a.* (gerade, eben, glatt machen) ravnáti, sravná-

ti, obravnáti, schl. sglíhati; (in Ordnung legen) B. Holz) slágati, slóshiti; (einen Streif) vmíríti, réshiti. Schlichtart *f.* shamplaka, besjázha.

Schlefen, *v. n.* lésti, vlázhati se, vlézhi se, potégniti se, plásiti se.

Schließen, *v. n. u. a.* (von einem Schlüssel, das Schloß öffnen) odklé-niti oder odkleniti; (eine Oeffnung genau decken oder ausfüllen, fest anliegen) stikati se, itisniti se, prilézhi se; (vermittelst eines Schloßes zumachen, zuschließen) sakléniti, saklépati; (einen Verbrecher) v' shelésje djáti, vkléniti, vklépati; (die Augen) stisniti; (einen Kreis) skléniti; (in sich, enthalten) sapopásti, sdersháti v' šébi; (einen in seine Arme) objéti, okléniti; (einen Vertrag, Frieden, ein Bündniß ic.) storíti, auch skléniti; ein Bündniß schließen savéso storíti, den Frieden schließen mir storíti oder vmíríti se u. s. w.; (endigen, zu Ende bringen) dokonzháti, auch skléniti; (aus einem oder mehreren Vorderätzen etwas herleiten) skléniti, misliti, ras-sóliti u. dgl.; (sich schließen, das Ende nehmen) konzháti se, skléniti se, hénjati u. s. w. Schließlich *adv.* sádnjázh, poslédnizh.

Schlimm, *adj.* húd, auch nápszhen, slózhést u. dgl.

Schlinge, *f.* sájinka, prógla, saderga, auch klúpa; (Nachstellung, Falle) pást, saderga u. dgl.

Schlingel, *m.* vmajúh, niedr. gujlázh, šteklázh.

Schlingen, *v. a.* (in einer Schraubenlinie umgeben, winden, wickeln) víti, svíti, ovíjati; (heftig und in großen Bissen hinunter schlucken) pogoltniti, poshréti, poshirati.

Schlitten, *m.* šani, auch šáni. —bahn *m.* šanínjak, in R.R. šuiniz. —fahrt *f.* vóshnja na šaneh.

Schlig, *m.* gem. lukna, seltener ras-rés, raszép. Schlifen *v. a.* rasrésati, raszépiti, raskláti.

Schloß, *n.* (zum Verschließen) hlúzheniza, klúzhanza; (ein Herrschaftschloß, ein befestigter Wohnort eines großen Herrn ic.) grád, grajshina. Schloßchen *n. d.* grádez,

grádek, grajshiniza u. dgl. Schloßer *m.* kljuzhávnizhar, kljuzhanzhár, kljuzhenizhár, kljuzhár oder kljuzhnár. —hauptmann *m.* grájski glavár.

Schloße, *f.* tózha. Schloßen *v. i.* es schloßet, tozha gré, tozha ide. Schloßwetter *n.* tózha, tózhno vréme.

Schlottern, *v. n.* dregetáti, trésti se u. dgl.

Schlucht, *f.* prepád, tokáva.

Schluchzen, *v. n.* jókati se, plákati se, jihiti se, auch pojémáti, samolkováti se, schl. sazukováti se u. dgl. — *m.* jihitóta.

Schluck, *m.* poshirk, poshir. Schlucken *v. a.* poshirati, poshréti.

Schlummer, *m.* drém, drémanje oder dremánje, drémota oder dremóta, feltener drémaniz, drémotiz. Schlummern *v. n.* eig. drémáti, schl. kinkati u. dgl.

Schlumpen, *v.* Schlottern.

Schlund, *m.* (der Anfang der Speiseröhre hinten im Munde) poshirák, auch gerlo, gortán, gortániz, golt; (Feuerschlund) shrélo; (Höhle, Abgrund) prepád, brésen, tokáva.

Schlüpfen, *v. n.* smúsniti, smúkniiti, slésti, auch másáti, smúkati, lésti. Schlüpfzig *adj.* gládek, pólsen, polsek, pólsézh. Schlüpfzigkeit *f.* gládkost, pólsnost, pólskost, pólsézhost, pólskoba. Schlüpfwinkel *m.* sakótik, vbeshishzhe.

Schlurf, *m.* sérkljej: einen — thun, sérkniiti. Schlürfen *v. a.* sérkati, sérkljáti, sérketáti, posérkati, posérkljáti, posérketáti, feltener zmerkati u. s. w.

Schluff, *m.* (Ende) konzhanje, kóniz; (aus Vernunftgründen, Entschluß ic.) sklép, sklépálo, feltener sklénik, sklémba: einen guten — haben (im Reiten), terdnó sedéti na kónji. —punct *m.* (nach Bodn.) pika, nach Einigen konzháj, russ. tózhka. —stein *m.* sklépni kámen, etwa auch sklépnik.

Schlüssel, *m.* kljuzh. —bart *m.* bráda, péro. —bein *n.* sklépna kóft. —blume *f.* margétiza, auch lúzhnek, rukaz.

Schmach, *v.* Schmähen.

Schmachten, *v. n.* eig. kopernéti, omagováti; (darben) strádati; (einen hohen Grad der Sehnsucht empfinden) hrepenéti, sashelováti se. Schmächtig *adj.* (hungerig, armselig) istrádan, vbóg, vbóshen; (schlang) slibik, tenek. Schmachtriemen *m.* pojál, páf, pasivnik (okoli ledja).

Schmachhaft, *adj.* gem. schl. shmáhen, etwa richtiger vkúsen, vkúfu prijéten, dóber u. dgl.

Schmaddern, *v. n.* hudó pifati, másáti.

Schmähen, *v. a.* hudó iméti, saframováti, pšováti, ozhitati, kléti, smérjati, schl. shmágati, sashmágati, shmágováti, sashmagováti. Schmach *f.* safrámva, pfólt, frám, framóta u. dgl., schl. shmága, sashmága. Schmählich *adj.* saframváven, gerd. schl. sashmagováven u. dgl. Schmähschrift *f.* saframvávno písmo. Schmähung *f.* pfólt, safrámva, gerdo imé.

Schmal, *adj.* vósik, auch télen; (geringe, schlecht, ärmlich) malovreden, pizhel, húd. Schmäleren *v. a.* vmálititi, vmanjsháti, perkrájshati.

Schmälen, *v. n.* krégati se, grájati se.

Schmalz, *n.* mášlo. —en *v. a.* (die Speisen, mit — würzen) wórtf. másliti, pomásliti, selten, dafür gem. sazhiniti, sabélititi. —muß *n.* mášlovnik, mášlovnjak. —topf *m.* mašlénik, mašlénjak.

Schmarozen, *v. n.* etwa saplezhováti, podhlebováti. Schmarozer *m.* saplezhnik, podhlebnik, auch shúrtovz, prishelz, selten lisún.

Schmätz, *m.* zmók. Schmäzen *v. n.* zmókati, zmákati, zmókniiti.

Schmauch, *m.* gósti, selten pír. —en *v. n.* u. a. (— von sich geben) diméti oder dimiti se, kaditi se; (Tabak schmauchen) tabák kaditi, in Kr. tabák piti, auch shgáti, kúriti. —er *m.* kadiviz, tabakázh.

Schmaus, *m.* gosti, selten pír. —en *v. n.* gostiti se, gostém flúshiti, gosti iméti, po gostéh hoditi.

Schmecken, *v. n.* (durch den Geschmack sinn empfinden oder erkennen) eig. vkúshati, gem. shmáhováti, uur. vóhati, disháti; (durch den Geschmack

- empfinden werden, z. B. gut, schlecht (schmecken) eig. vkúl iméti, gem. díshati oder dísháti, auch shmahováti, dáh oder shmáh iméti; (nach etwas, das Daseyn eines Dinges durch Geschmack verkünden) eig. vkúl iméti, gem. dísháti, dáha biti, dáh oder shmáh iméti: die Speise schmeckt ihm, díshi mu jéd; es schmeckt nach Salz, po sóli ima vkúl, je soléniga vkúsa, gem. po sóli díshi u. s. w.
- Schmeer**, *n.* mást, auch sáls, tollha u. dgl. — *bauch m.* trebüh.
- Schmeichel**, *v. n.* (einem) perlisávati se oder perlisováti se, perlisniti se, auch perkupováti se, lífízhití se, muzlátí se, sládkáti se u. dgl. **Schmeichelei** *f.* perlisnost. **Schmeichelhaft** *adj.* perlisnjív, perlisen, auch perkupljív. **Schmeichler** *m.* perlisáviz, perlisnik, lisán, sládkázh u. s. w.
- Schmeidig**, *v.* Geschmeidig.
- Schmeißen**, *v. a.* (niedr.) telebiti, skoléhati; (schlagen, werfen) lhverkniti, vrézhi, metáti; (den Koth durch den Hintern von sich geben, besonders von den Vögeln und Insecten) fráti, pokrátí se, okrátí se. **Schmeißfliege** *f.* méšna múha.
- Schmelz**, *m.* gem. lósh, nie spušánstvo u. dgl.
- Schmelzen**, *v. n.* (aus einem festen Körper in einen flüssigen verwandelt werden) topiti se, raspúshati se, tájati se, pláviti se, kopnéti u. dgl.; — *v. a.* (einen festen Körper vermittelt der Wärme und des Feuers in einen flüssigen verwandeln) topiti, rastopiti, rastápljati, raspustiti, raspúshati, tájati (in St. tálití), rastájati, pláviti, kvréti u. s. w.; (emailiren) etva lóshiti. **Schmelzer** *m.* etva plávik. **Schmelzhütte** *f.* etva plávilnja. **Schmelzofen** *m.* plávsh oder plávsh.
- Schmerz**, *m.* (körperlicher) ból, bolezhina; (jede heftige unangenehme Empfindung des Gemüthes) shálost, skerh, britkost u. dgl. **Schmerzen** *v. n.* boléti, auch bolezhiniti; (be-trüben) shálití, shalováti, auch shgáti, pezhi u. dgl.: die Wunde schmerzt mich, rána me holi, me bolezhini; es schmerzt mich, daß ich ihn beleidiget habe, mi je khal, se shalújem, me

- shgò, me gréva, se kfám, ki sim ga rasshálii u. s. w. — *haft adj.* bolezh. — *sich adj.* shaljív, shalostljív, auch shálostén, britek u. dgl. — *los adj.* bres bolezhine.
- Schmetterling**, *m.* metúl, unr. véšna.
- Schmetter**, *v. n.* (schallen, z. B. von Trompeten ic.) buzháti, péti, hruméti, glasiti se u. dgl.; — *v. a.* (erschmetter) rashbiti, rasvrézhi, rastréhiti.
- Schmied**, **Schmid** *m.* kovázh. — *arbeit f.* kóv, kováshko délo. — *f.* kovazhniza. — *en v. a.* (durch Hammerschläge ausdehnen und bearbeiten) kováti, raskováti, raskávati; (einen Verbrecher in Ketten) sakováti, djáti, posádití v' shelésje; (eine böse Absicht ic. zur Wirklichkeit zu bringen) svíjázhe plésti, kováti. — *un f.* kovazhiza. — *handwerk n.* kovazhiza. — *knecht m.* kováshki hlápez. — *kohle f.* kováshki vógol.
- Schmiegen**, *v. a.* (biegen) vklóniti oder vklóniti, vklánjati, auch perpóginiti, perpogibati u. dgl.; — *sich v. r.* (sich biegsam drehen und winden) viti se, ovijati se, stísniti se u. dgl.; (sich vor einem demüthigen) ponishati se, ponishováti se, potuhováti se, vkrotiti se.
- Schmiere**, *f.* más, mást; (Salbe) másha, masilo. **Schmieren** *v. a.* másati, namásati, pomásati; (mit Fett besudeln) samásati, auch mástítí, namástití; (den Wein ic. verfälschen) méshati, zhaplárití; (sudelhaft schreiben) másati; (bestechen) podkúpiti, auch gem. podmitati; (prügeln) tépsti, nashgáti, napókati, nakúriti u. dgl. **Schmierer** *m.* masár, masázh, masavez. **Schmiererei** *f.* másanje. **Schmierig** *adj.* (mit Fett besudelt) másten; (beschmutzt) vmásan, samásan: ein schmieriger Mensch, vmásaniz, samásaniz.
- Schminke**, *f.* (weiße) belilo; (rothe) rumenilo, rudexhilo; (überhaupt ein dicklich flüssiger Körper, etwas damit zu bestreichen) más, masilo. **Schminken** *v. a.* beliti, rumeniti, rudexhiti, masiliti, auch líshpati, kinzhiti.

- Schmiß, *m.* Ihverk: im — seyn, máha v' mozhniki biti.
- Schmige, *f.* bizh. Schmißen *v. a.* biti, bizhāti, bizhovāti.
- Schmollen, *v. n.* kujati se.
- Schmoren, *v. a.* práshiti.
- Schmuck, *m.* kinzh, lopotija, auch lishp, schf. zir. — *adj.* sál, sléten, gmeten. Schmücken *v. a.* kinzhiti, lepotiti, lépsbati, dann okinzhiti u. f. w., auch lishpati, sállbati, olishpati u. f. f.
- Schmunzeln, *v. n.* másati se, namásati se, namásniti se.
- Schmuck, *m.* nesnága, auch vmás, skurnóha u. dgl. Schmuken *v. n.* vmásati, vmasovāti. Schmußig *adj.* nesnáshen, auch vmásan, samásan.
- Schnabel, *m.* (das verlängerte hornartige Maul der Vögel) kljún; (im Scherz oder niedr., der Mund) góbez; (verschiedene dem — eines Vogels ähnliche Theile eines Dinges) nól. Schnäbeln, sich *v. r.* golobzhovāti se.
- Schnake, *f.* (ein Insect) komár; (ein scherzhafter, lustiger Einfall) kvánta, norzhija, norija. Schnafisch *adj.* (possierlich) smólhen, shálen.
- Schnalle, *f.* (an der Thür) kljupa, kljúpiza, seltener kljúka, saletávka, karjize; (an Kleidungsstücken) sápon, sáponka, auch sápona, kljúka, sáponki, sáponzi, selten sadershniza u. dgl, schf. shnóla. Schnállchen *n.* kljúpiza, kljúpzhiza; sáponza u. f. w. Schnallen *v. a.* sapéti, sapném, dann sapénjati u. dgl.
- Schnallen, *v. n.* (mit der Junge) dléskati; (mit den Fingern) lúfkati, auch dléskati; (mit der Peitsche) pókati. Schnalllaut *m.* dlésk; lúfk; pók, pózh.
- Schnapp, Schnapps *i.* hlop! Ihverk! Schnappen *v. n.* hlopniti, hlopiti: (nach etwas, mit dem Munde ic. zu erhaschen suchen) lovíti, grábiti, hlopniti (sa zhém); (nach Lust, wenn man in Gefahr ist zu extrinlen) hliptati. Schnapper *m.* in St. omerfález.
- Schnarhen, *v. n.* herkáti, herzhāti, smerzhāti, dernjóhati, hernjóliti. Schnarher *m.* herkávez,

- herzhávš, dernjóh, hernjólesh, smerzhez) u. dgl.
- Schnarren, *v. n.* hrelhāti, treszhāti.
- Schnattern, *v. n.* (von Gänsen, Enten ic., scherzweise von Menschen) gágati, végati, gogotāti, shlabráti, shlobudvāti, seflāti. Schnattergers *f.* shlábra, félla; (Der Schnatterer) shlábra, shlábravez, féslaviz u. dgl.
- Schnauben, *v. n.* (stark athmen) lopéti, lopšti, seltener púhati; (von Pferden) férzati; (nach etwas, ein heftiges Verlangen haben) hrepenéti po zhém, sashelovāti kar.
- Schnaufen, *v. n.* lopéti, lopšti, in St. finiti.
- Schnauze, *f.* góbez, auch rivez, rilo, herlez u. dgl. Schnauzen *n. d.* góbzhih, rivzhik. Schnauzen *v. a.* (die Nase) vsékúiti, vséknjovāti, vsmerkúiti, vsmerkāti; (das Licht) vterniti, vternjovāti; (einen, listig bevortheilen) ozigániti, obnoriti, ogolufāti.
- Schnecke, *f.* polsh (lies pouch, púsh, unr. plúsh), selten sflinovex (insbes. die Wegeschnecke), nte hshonólez.
- Schnee, *m.* snég: ein kleiner —, snéshizh. —bahn *f.* in Rk. gás, in St. tir; (Schlittenbahn) saninjak, sniniz. —ball *m.* snéshna kópa: Schneeballen werfen, képati se. —berg *m.* snéshna góra, snéshnik. —stock *f.* snéshinka, snéshna máha. —gebirge *n.* snéshne goré, snéshniki. —glöckchen *n.* tizhiza, trüteriza. Schneeg *adj.* snéshen, snéshnát. —leine *f.* snéshni plás. —meise *f.* plásiza. —wasser *n.* snéshna vóda, snéshniza, snégovniza. —weiß *adj.* prebél, bél kakor snég. —wetter *n.* snéshno vrém. —wolke *f.* snéshni oblák. Schneien *v. n.* snéshiti, snég iti: es schneiet, snéshi, snég ide, snég gré.
- Schneiden, *v. a.* résati, vrésati; (Holz) shágati; (Getreide) sheti oder shnjéti; (verschneiden, Thiere) résati, kopiti; (Bäume) obrésati, auch trébiti, otrébiti; (einen, ihn um's Geld bringen) odréti, odirati, obnoriti, ob dnárje správití u. dgl. Schneide *f.* eig. rés, gem. óster; (einer Hacke ic.) sók. Schneidebank



- f.* resni stól, selten resák. Schneideln *v. a.* (j. B. die Bäume) gládti, isgládti, auch obrésati u. dgl. Schneidemeßer *n.* resni nósh, auch vinjak, óreshnik, selten resák. Schneidemühle (Bretmühle) *f.* sháge. Schneider *m.* gem. shnidar, etwa richtiger shivar, krajázh, robázh, sambol u. dgl. Schneiderei *f.* gem. shnidarija, auch shivarija u. *f. w.* Schneiderinn *f.* shnidariza, shivari-za u. *f. w.*; (Náhterin) shivilja, mójshkra. Schneidern *v. n.* shnidáriti, shivariti, shivati, po shivánji hóditi u. *f. w.* Schneidejahn *m.* prédnji sóh. Schneidig *adj.* resen, óster oder ójster.
- Schnell, *adj.* (plóhlich) nágel; (sehr hurtig) bers, bersen, hiter, jádern, auch váren, rózhen. Schnelle *f.* nágliza, bersina. Schnelligkeit *f.* náglóst, bersóti u. *f. w.*
- Schnellen, *v. a.* berláti, berlniti, auch berzati, berkati, berzniti, berkniti.
- Schnepfe, *f.* kljunázh, auch podlésk, podléska, schl. shnéf.
- Schnapper, vide Schnapper unter Schnapp.
- Schneyen, *v.* Schneien unt. Schneen.
- Schnickschnack, *m.* kvánte, burke, norzhija, norija.
- Schnieben, *v. n.* sopéti, sopljáti.
- Schnippen, *v. n.* dléskati, lúskati. Schnippchen *n.* dlésk, lúsk.
- Schnippisch, *adj.* berbrav.
- Schnitt, *m.* (die Handlung des Schneidens) res, resitva; (Hieb, Einschnitt) vrés, podrés; (ein abgeschnittenes Stück) kól, kólzhik; (eines Buches) obrés; (der Getreideschnitt) shétva. Schnitte *f.* kól, kólzhik, odrésik, selten vresniza, schl. shnita. Schnitter *m.* shnjéz oder shnjéz, selten shétiz. Schnitterinn *f.* shniza, shnjiza, shanjiza, shanjkinja. Schnittlauch *m.* drobnjak, resaniza.
- Schnitz, *m.* (von Aepfeln u.) reshen oder reshen; (gedórter) klójjiz; (ein Wallach) resaniz, resanik. Schnitzen *v. a.* resati, resljáti, sresljáti, seltener reshati. Schnitzer *m.* resák, resálo; (Fesler) blódt, smóta, pomóta. Schnitzwerk *n.* resha.

- Schnöde, *adj.* prásdén, nishzheten, nizhemárn, nizhemurn, nezhimern, nezhimurn, auch hüd, negóden, nápzhen u. *f. w.*
- Schnoppern, *v. n.* vóhati, hohnjáti, poduhováti, vohnjáti.
- Schnuffeln, schnüffeln *v. n.* vohnjáti, hohnjáti, povohnjáti, obhohnjáti.
- Schnupfen, *v. a. u. n.* shnopáti, shnófati. — *m.* (derjenige Zustand, da gewisse Feuchtigkeiten sich in den Gehirn- und Nasenknochen häufen, sie mögen nun daselbst stocken oder sich zertheilen und durch die Nase abfließen) náduba, náhod, nátiha, selten nalzhitje, shnódlá u. *f. w.* Schnupfer *m.* shnófaviz, shnófar, shnopázh. Schnupftabak *m.* shnofáven tabák. Schnupftabakdose *f.* tabakérka, tabázhniza. Schnupfstuch *n.* róbez, rúta, rútiiza, líkanisch marama, schl. fazonétel u. dgl.
- Schnur, *f.* (Schwiegertochter) sináha, snéha, in einigen Gegenden auch nevésta (eig. die Braut), schl. shnúra.
- Schnur, *f.* (ein aus mehreren Fäden zusammen gedrehtes rundes Band) gem. schl. shnúra, etwa richtiger prevósa, motós oder motvós, verv, nit u. dgl. Schnüren *v. á.* gem. schl. shnúráti, etwa richtiger privésati, satégniti u. dgl. — gerade *adj.* und *adv.* po plájbi, po verstí, zlo ráven, schl. po shnúri. Schnürschuh *m.* opánki, eig. obvijánki. — stráß *adv.* sdájzi, narávnoft, shlákama, spótama, naravnózh u. *f. w.*
- Schnurbart, *m.* vóse, herke, berkarije, berkle, rése, mustázhi; (ein Mensch mit einem solchen Barte) vósofvz, résofvz, berkovz, berkázh.
- Schnurre, *f.* (ein schnurrendes Ding) gem. volk; (eine scherzhaft Erzählung) kvánta, sméshna povéd. Schnurren *v. n.* bernéti, vertéti se u. dgl. Schnurrig *adj.* sméshen.
- Schob, *m.*, Schobe *f.* shópa, shkópa. Schober *m.* (ein großer Haufe Heu oder Stroh) kupiza; (eine Menge einzelner Dinge, gewöhnlich 60, richtiger das Schod) kópa. Schoberchen *n. d.* kupiakha; kópiza. Schobern *v. a.* v' kópe devati, v' kupize správljati.

S č o f, *n.* kópa. Ščođen *v. n.* (in Ščođe sežen) v' kópe správljati; (gut, ausgehen) sdáti, sdétno biti; die Gerste schockt recht gut, jézhmen práv sdá, je práv sdéten. —weise *adv.* po kópah.

Ščočkóláde, *f.* šhokoláda.

Ščošel, *šchofelig adj.* negóden, nizhvredén, malopridén. — *m.* isbirik, isvershik.

Ščošár, *v.* Ščúšér.

Ščólle, *f.* grúda, grúzha, képa, dern.

Ščón, *adv.* vshé, ushé, shé; (ohnein, ohnein) bres téga, vshé takó.

Ščón, *adj.* eig. lép, auch sál, fléten u. dgl.: zwar schön aber dumm, sunej lép snótrej lép. Ščóne *f.* sála, lép dékliza, gem. ljúbiza; (Schönheit) lepóta.

Ščónen, *v. a.* (einen oder etwas, der Gefahr oder einem Uebel nicht aussetzen) varováti, unr. persanésti, persanáhati (kómur), schl. šhónati; — sich *v. r.* varováti se, auch vánati se, ogibati se.

Ščóoš, *m.* krilo, auch nározh, nározhe (eig. die Arme): etwas auf den — nehmen, kar na krilo, na nározhe vséti; (Schooß, im edleren Style, auch bildlich) nédro oder nádrije, nádrije (eig. der Busen), seltener lóno: im Schooße Abraham's sitzen, Abramú v'loni sedéti. Ščóščen *n. d.* krilize, nédrize u. *f. w.*

Ščóoš, *m.* (der Gipfel eines Baumes) verlhíz; (der Kopf) kita; (ein Bündel oder Büschel, besonders Haare, Federn ic.) kúpma, auch zhóp, plásem. Ščóščen *n. d.* verlhíz; kita; kúpma u. *f. f.* Ščóošig *adj.* kúpmast, auch zhópast u. *f. w.*

Ščóošfen, *v. a.* (Wasser ic.) sajéti, sajémati, auch zhrépati oder zhrepáti; (bei den Jägern, von dem Wildpret) píti; (von dem Hopsen) zvésti, zvetéti; (Athem, Luft) dihati; (Muth, Hoffnung, Trost) dohvati, dohvljati, dohiti u. dgl.; (schaffen, d. i. aus Nichts hervor bringen) vstvariti. Ščóošbrunnen *m.* štúdniz, auch kládes. Ščóošfe *f.* mésto na réki, kdé vódo sajémašo. Ščó-

šfer *m.* (ein Werkzeug zum Schöpfen) in Kr. hóre, auch sajémálo, sajémázh, zhrepálo; (eine Person, welche schöpft) sajémavez, zhrepavez; (der Urheber, vorzüglich von Gott) eig. vstvaritel, gem. vstvárník oder stvárník. Ščóošferisch *adj.* vstvarníshk. Ščóošfung *f.* stvarítva; (der Zubegriff der erschaffenen Dinge) etwa stvarstvo.

Ščóošpe, *m.* sodníshk persédnik.

Ščóošpen, *m.* prihrámba, schl. šhópa, huta; (Wagenschoppen) kolárniza.

Ščóošp, *m.* óvez, auch óven, schl. kalhtrún. Ščóošpenbraten *m.* óvzhja pezhénja. Ščóošpenfleisch *n.* ovzhótina.

Ščóošf, *m.* (die raue Rinde auf einer Wunde) krásta na ráni; (Grind auf dem Kopfe) gárje, kráste. Ščóošfig *adj.* krástav, gárjav.

Ščóošstein, *m.* dimnik, dimnjak, —seger *m.* dimnikár.

Ščóoš, *m.* (ein junger Zweig eines Baumes, ein Schößling) mladika, mladiza, auch odráshk, selten odráshk, pogánjk; (das Stodwerk eines Gebäudes, das Geschöß) etwa nahishje, naltrópje, auch gorniza u. dgl. Ščóošfen *v. n.* (Halmen gewinnen, besonders von Getreidearten) smetávati se, v' latje iti, latováti se. Ščóošling *m.* mladika, odráshk. —rebe *f.* vínka mladika, mláda rósga.

Ščóošte, *f.* eig. strók, auch luhina, lúshk.

Ščóošrág, *adj.* kriv, stránshk.

Ščóošragen, *m.* kósel, kosázha, schl. ráshk.

Ščóošránk, *m.* (ein Behältniß mit Thüren, allerlei Dinge darin zu verwahren) omár, omára, auch ormár, vomár.

Ščóošránke, *f.*, gem. Ščóošránken *pl.* (die Einschließung eines Ortes) ográjja, prodgrájja; (das Letzte an einem Dinge, besonders die von den Gesetzen der Billigkeit, Klugheit, oder von dem Wohlstande vorgeschriebenen Grenzen) móra.

Ščóošránken, *v. a.* (im Gehen die Füße kreuzweis setzen) krishem iti, nogó navshkrish stáviti; (einschlie-

- fen, mit Schranken versehen) ograditi, pregraditi.
- Schraube**, *f.* (ein mit Gewinden versehener Cylinder) vertilo, vreteno, schl. šhrávl, seltener serk, russ. vint: die Worte auf Schrauben setzen, na dvá krája, lovitno govoriťti. Schrauben *v. a.* vreteniti, vertěti, vertiti, vreteno gnati, schl. šhrávsati, selten serkati, russ. vintiti. Schraubenzwinde *f.* šmek. Schraubstock *m.* serkalo.
- Schreck**, *m.* (ein Riß ic. in einem festen Körper) pózh, rěsha u. dgl.; (der Schrecken) stráh, strahóta. —bild *n.* stráshilo. Schrecken *m.* stráh, auch strahóta, grósa u. s. w.: wir waren im großen Schrecken, bili smo v' húdih stráhéh; der Schrecken hält die Einwohner gefangen, stráh grábi prebiváve. Schrecken *v. a.* stráshiti, vstráshiti, seltener pláshiti, raspláshiti u. dgl. —haft *adj.* stráshliv, auch pláshen. —lich *adj.* stráshen, auch nevsmiljen: das Gewissen peinigt ihn schrecklich, vést ga nevsmiljeno peklí. —niß *n.* stráh, pristráh, pristráha.
- Schreiben**, *v. n. u. a.* pisati oder píšati, napisati, spisati; — sich *v. r.* pisati se, auch klizati se, sváti se, imenováti se u. s. w. — *n.* (die Handlung des Schreibens) pisanje; (das Resultat dieser Handlung, ein Brief ic.) písmo. Schreiber *m.* píšavez, písez, píšázh; (in Kanzelleien ic.) píšár, schl. šhríbar. Schreiberei *f.* písanje, písmo, píšaríja. Schreibern *v. n.* píšariti. Schreibfeder *f.* eig. píšék, gem. píšatno péro, auch perót. Schreibfehler *m.* pomóta v' píšanji. Schreibstube *f.* píšaríza, píšaríja.
- Schrei**, *m.* krik, krízh, vskrik, auch vpitje u. s. w. Schreien *v. n.* eig. krízhati oder krízháti, in KK. auch vpiti, vpijati, niedr. drěti se, túliti, schl. šhrájati; (von Wiegenkindern) drěti se, vrísháti, vezháti; (in die Ohren) krízhati, vpiti; (um Hülfe) krízháti, klizati, sváti. Schreier *m.* krikar oder krízhár, auch krízhavez, vpijaviz u. s. w. —hals *m.* odertnik, odertnják.
- Schrein**, *m.* omar, omára; škri-

- nja, schl. trága, kíshita. Schreiner *m.* eig. misár, schl. tišlar.
- Schreiben**, *v. n.* eig. korákati, korázhiti, gem. stópati, pomálem iti: zum Werke schreiben, rezh, delo sazhěti, auch dela se lótiťti.
- Schreypfen**, *v.* Schröpfen.
- Schrick**, *v.* Schreck.
- Schrift**, *f.* (geschriebene Zeichen der Worte und Gedanken) písanje, písmo; (ein geschriebener Aufsatz) písmo, písaniza; (die gegossenen Buchstaben) zherke, písmenze; (die Bibel) švéto písmo. —gelehrt *adj.* písmovuzhěn. —gelehrte *m.* písmovuzhěn, písmovúk, písměj. —lich *adj.* písměn. —kunde *f.* písmosnánost. —mäßig *adj.* po písmi, popísmisk, popísemk. —sprache *f.* písměni jěsik. —steller *m.* píšaviz, auch sloshivez u. dgl. —zeichen *n.* písměna, písnja zherka.
- Schritt**, *m.* korák, korázháj, gem. stopinja. —weise *adv.* korákama, gem. po stopinjah.
- Schroff**, *m.* sterm.
- Schröpfen**, *v. a.* (das Getreide, es mit der Sichel abschneiden, ehe es Halme bekommt) podkáshati, podkóšiti; (vermittelt kleiner cylindrischer Gefäße von Glas oder Messing zur Ader lassen) gem. kúfati, roshizhe nastávití.
- Schrot**, *m.* (ein Stück eines Ganzen) kól; (die äußersten Enden des gewebten Tuches) krájnik; (fein gehacktes Blei) drób, gem. šhrékel, bei Luttenberg šhrízh; (gröblich gemahlenes und ungebeutetes Getreide) drób, sámet u. dgl.: ein Mann von altem Schrot und Korn, právi Slovénez, dóber mósh, zhlóvek stárih lét, stáriga shita. —büchse *f.* eig. drób-niza. Schrotten *v. a.* (gröblich mahlen) debělo mlěti, schl. šhrótati; (Bäume) klěstiti; (zerhacken, zersägen) preshápati, presékati, raskláti; (schieben, wälzen, z. B. Fässer in den Keller) kotáti, váhati.
- Schrumpf**, *m.*, Schrumpel *f.* gerba, gerbáva, sgiba. Schrumpfen *v. n.* gerbati se, gerbáviti se, gerbázhiti se, auch kerzhiti se, škerzhiti se. Schrumpfig *adj.* gerbav, škerzhěn.

**Schub**, *m.* (das Schieben) tishanje, tish, auch potisk; (bei den Bädern, ein — Brot ic.) péka. —larren *m.* (mit zwei Rädern) gäre; (mit einem Rade) samokólniza, toliga, táshka, in *St.* auch gród, schl. slájterga. —kasten *m.* predélna oder predalna omára. —riegel *m.* sapáh. —lade *f.* predél oder predal.

**Schüchtern**, *adj.* bojézh, pláh, pláshen. —heit *f.* bojézhnost.

**Schuh**, *m.* gem. shólen, seltener zhrével; (ein Längenmaß, so viel als Fuß) zhrével oder zhével, in *St.* gem. shólen: er mißt fünf — und fünf Zoll, pét zhévlov in pét palzov méri. —absatz *m.* sápetik oder sapétik. —ahle *f.* shilo. —draht *m.* dréta. —leisten *m.* zhrevljársko kopito. —macher *m.* eig. zhrevlár oder zhevlar, gem. auch shóshar. —schnalle *f.* zhrevelski sáponki, zhévellska kópzha. —sohle *f.* podplat. —wichs *f.* volhilo.

**Schulbuch**, *v.* unter Schule.

**Schuld**, *f.* (ein Vergehen und die Folge desselben) pregréha, kriviza; (eine jede Verbindlichkeit, eine Pflicht, besonders eine Geldsumme, welche man zu bezahlen oder auch zuweilen zu fordern hat) dolg, auch dolshnost: ohne meine —, bres móje krivize; an wem liegt die —, kdo je kriv, na kom je kriviza?; an etwas — seyn, na zhém, richtiger zhéshar kriv biti; beinahe Alle sind selbst — an ihrem Verderben, skóro vsi so si sami krivi svojsa pogublénja; in Schulden gerathen, stécken, sadolshiti se, v' dolgih tizhati. —brief *m.* gem. dolshno písmo. Schulden *v. n.* dolgováti, dolshen biti. Schuldig *adj.* (ein Vergehen oder Verbrechen auf sich habend) kriv; (verbunden, verpflichtet, in einer Pflicht gegründet, zu erstatten verbunden, vorzüglich Geld ic.) dolshen, in *Kr.* dolshán. Schuldigkeit *f.* (Pflicht) dolshnost; (eine schuldige Geldsumme) dolg. —los *adj.* ne kriv, nedolshen: schuldlos seyn, ne kriv, nedolshen, bres krivize biti. —mann, —ner *m.* dolshnik. —nerinn *f.* dolshniza.

**Schule**, *f.* gem. shóla, shkóla, selten vuzhilishe: die hohe —, visóka shó-

la, vshólstvo, vsevuzhilishe u. dgl. Schulbuch *n.* shólska kniga, shkólno búkve. Schüler *m.* gem. shólar, auch vuzhénéz. Schülerinn *f.* shólariza, vuzhénka. Schulfreund *m.* sholomil; shólno prijátel. Schulgeld *n.* plazhilo sa vuzhénje v' shkóli, shólno plazhilo. Schulge- recht *adj.* poshkólsk. Schullehrer *m.* shkólnik. Schulmeister *m.* shólmojster, auch shkólnik.

**Schulter**, *f.* ráma, auch plézhe. —blatt *n.* plézhe. Schultern *v. a.* na ráme djáti: schultert (das Gewehr), na ráme, na plézhi!

**Schulze**, *f.* véshki sódja, gem. rih- tar, auch shupan.

**Schuppe**, *f.* luskina, lúska, auch shpira. Schuppig *adj.* luskinaft, shpirast.

**Schur**, *f.* strishba, strishenje.

**Schüren**, *v. a.* das Feuer, ógenj rashiti, rahljáti, méshati, dráshiti. Schürbaken *m.* etwa kopálo, rushilo, rahhilo, podgrinjálo u. dgl., gem. shirákel.

**Schürfen**, *v. a.* rúdo kopáti. Schürfer *m.* rudár.

**Schurke**, *m.* nizhvrednik, knápazh. Schurkisch *adj.* nizhvredén, kná- pashk.

**Schurz**, *m.*, Schürze *f.* prédnik, predpert, krilo, auch pripasivnik, birtuh u. dgl. Schürzband *n.* pojál, prepáf, prepasivnik. Schürzen *v. a.* podvésati, podpáfati, prepáfati.

**Schuß**, *m.* (der Zustand, da ein Ding sich schnell, reißend fort bewegt) dir, z. B. naprej v' dir je tekél; (dasjenige, was schießt, besonders von Gewächsen, ein in einem Jahre gewachsenes Reis) mladika, mladiza, seltén pogánik, rástik; (der Knall eines Feurgewehrs, auch die Handlung, da man dasselbe los brennt) vstrel, vstreláj; er hat einen —, pámet so mu mésha.

**Schüssel**, *f.* shléda. —gestell *n.* shlédnik.

**Schuster**, *m.* zhrevljár, schl. shóshar. —inn *f.* zhrevljárizá, schl. shósharizá. —n *v. n.* zhrevljáriti. —riem *m.* knéstra. —schwärze *f.* zhernilo.

**Schutt**, *m.* rasip, polip, rasmet, rasvalina, gróblja. **Schütte** *f.* (der Getreideboden) shitniza, sch. káshita. **Schütteln** *v. a.* trésti, trósti, auch gihati, májati. **Schütten** *v. a.* (etwas Trockenes, als Getreide, Erde etc.) líti, sipáti, vsipáti, vsipávati oder vsipováti; (etwas Flüssiges, als Wasser auf den Boden etc.) líti, políti, raslíti u. dgl.; (im reichen Maße erteilen) delíti, podelíti; (ergiebig seyn) sdáti, sdazhno oder sdétno bití. **Schüttern** *v. n. u. a.* (zittern) trepetáti, trésti se; (schüttern machen) trésti, strésti.

**Schuß**, *m.* savét, savétje, brámba, obrámba, branilo, ohrámba, ohranilo, várstvo u. dgl. **Schützen** *v. a.* (einen oder etwas vor, gegen etwas, sichern, beschirmen etc.) savétiti, brániti, obrániti, ohrániti, ohranováti, varováti, brámbati (kógar zhéfar). —engel *m.* angelj várih. **Schützer** *m.* (Beschützer) savétnik oder savetnik, brámbovez, branik, ohranik, várih oder várh, várvizh, varovávez u. dgl. —geist *m.* angelj várh, dúh várvizh. —heilige *m.* savetnik, svetnik várh, svéti varovávez.

**Schüge**, *m.* stréliz.

**Schwach**, *adj.* (nicht stark) slab, nemózhén, auch slabóten; (frühhlich) boléhav; (dünn) tének, shibik, véjhlav. **Schwäche** *f.* slabósti; shibkost. **Schwächen** *v. a.* slabiti, oslabiti, selten slabotiti; (eine unverbesserliche Person) gem. skurváti. —heit *f.* slabósti, auch slabóta, slabózha. —herzig *adj.* mehkúshén, slaboserzhen u. dgl. —kopf *m.* bedák, húdalo, tráp, béba u. dgl. **Schwächlich** *adj.* slab, slabóten, boléhav. —sinn *m.* bedástvo, nóra pámet, slabovúmnost. —sünnig *adj.* bedást, nóre pámeti, slabovúmen.

**Schwaden**, *m.* (ein dicker Dunst) pár, zhád; (eine Reihe des mit der Sense abgehauenen Getreides oder Grases, wie sie der Mäher hinwirft) plásta, auch red, rediza.

**Schwager**, *m.* svák, auch déver (vorzüglich des Mannes Bruder), schlecht shváger. **Schwägerin** *f.* sváka, svákinja, schlecht shváge-

rinja. **Schwägerschaft** *f.* sváshina, sváshivo.

**Schwäher**, *m.* tást, tést.

**Schwälbe**, *f.* lastoviza, lástviza, vlástoviza, lástovka, seltener podlastoviza u. dgl. **Schwälbenkoth** *m.* lástovjek. **Schwälbennest** *n.* lastovizhje gnjesdo.

**Schwamm**, *m.* púh, auch pláf, stíška, shúm, hrúp u. dgl.

**Schwamm**, *m.* goba. **Schwämmchen** *n. d.* gobiza. —icht *adj.* gobast, auch púhel, vrápav. —ig *adj.* gobát, gobizhát. —verkäufer *m.* gobár.

**Schwän**, *m.* labúd. **Schwänngarten** *m.* labudishe. **Schwänneweibchen** *n.* labudiza. **Schwänling** *m.* labúdizh.

**Schwänen**, *v. n.* (ahnden) doslévatí se.

**Schwang**, *m.* shéga, naváda.

**Schwängel**, *m.* kémbeľj, in Et. gem. zámeľj.

**Schwanger**, *adj.* nófezh, nóshezh, auch kolhát, debél u. dgl.: sie ist nicht schwanger, je láma na sebi. **Schwängern** *v. a.* nófezho storiti; (im Pflanzenreiche) obrodoviti; (in der Chemie) napájati, napojiti. —schaft *f.* nófezhost, nóshezhva.

**Schwank**, *adj.* tének, gibek, shíbeľ, auch véjhlav. — *m.* kvánta, norija, norzhija. **Schwanken** *v. n.* svépati se, sibati se, auch omahováti, podtikováti se: wie er nur im Gehen schwankt, kako se le svéplje; seine Knie schwanken, koléna mu prepádajo, vtrípajo u. dgl.

**Schwanz**, *m.* rép. **Schwänzen**, **Schwänzen** *v. n.* s' répom merdati, migati. —riem *m.* podrépiná, podrépnik, podrépniza. —stern *m.* repáta svedá, repázha.

**Schwären**, *m.* tvór, auch vréd, ul u. dgl. — *v. n.* otekati, otézhi, gnojiti se.

**Schwärm**, *m.* (Bienen) rój oder rój; (ein Haufen, eine Menge) trúma, trop, rój. **Schwärmen** *v. n.* (von Bienen) rojiti se; (lármén, rauschen) shuméti, hrupéti, shumoréti u. dgl.; (rauschenden Bergangungen nachhängen) tepéshiti se, auch gostiti se, okoli se vlázhiti

u. dgl.; (verworfene dunkle Vorstellungen und Empfindungen zum Bestimmungsgrunde seiner Urtheile und Handlungen machen) bedálati. Schwärmer *m.* (ein schwärmendes Ding) etwa tepéshnik; (Der rauschende Vergnüngen sucht) tepesh, tepéshnik; (Fantasi) bedálesh. Schwärmerci *f.* tepeshija; bedalija.

Schwarte, *f.* tolsta kósha; (Bret) deska, krájuik, krajdnjazha.

Schwarz, *adj.* zhern, auch vrán; (schmutzig) vmásan, samásan; (von der Sonne verbrannt, schwärzlich gelb) sagorel, sagorelkast, zhermlén; (scheußlich, gräßlich) vráshji, grósen; bei der Nacht kommt uns Alles schwarz vor, vse mázhke so po nozhi zherne, auch po nozhi je vsáka kráva mávra; nicht Alles, was schwarz, ist schlecht, zherna kráva imá vsáj bélo mlého. — äugig *adj.* zhernook. — beere *f.* zherniza, auch maliniza u. dgl. Schwärze *f.* (die schwarze Farbe, als Eigenschaft) zhernina, auch zhernóst, vranóst; (als Färbestoff) zhern, zhernilo. Schwärzen *v. a.* zherniti, ozherniti, pozherniti; (versäumen) obrézhli, obrekováti. — haarig *adj.* zhernolál, zhernolálat. — kunst *f.* zopernija, zhára, vrash, vrasha. — künstler *m.* zopernik, zharovnik. Schwärzlich *adj.* zhernav, zhernikast, zherniklját; (im Gesichte) ogorel, sagorelkast, zhermlén. Schwärzung *f.* zhernitje. — ählig *adj.* zhernosób, zhernosóbát.

Schwägen, *v. n.* gem. shlabráti, shlobudráti, auch zhebljáti, sheptáti, kvantáti. Schwäger *m.* shlabravez, shlabrár, kvantázh, kvántar. Schwäghaft *adj.* shlabrav, kvántarsk u. dgl.

Schweben, *v. n.* víseti, plávati, niedr. bengláti, kinkati; zwischen Furcht und Hoffnung schweben, med stráhi in vápi omahováti; in Gefahr schweben, v' nevárnosti biti.

Schwefel, *m.* shvéplo, auch shúpel, shúplo. — faden *m.* shveplénka, shvepléniza. — icht *adj.* shvépláft. — ig *adj.* shveplén. — n *v. a.* shvepláti. — regen *m.* shvepléni désh.

Schweif, *m. rép.*; (das äußerste Ende eines Dinges) kráj, kónz. Schmeifen *v. n.* (sich in einem weiten Raume hin und her bewegen) pohajati, gnáti so u. dgl. — stern *m.* repáta svésda, repázha.

Schweigen, *v. n. u. a.* mólzhati oder molzháti, tího biti, auch samolzhati. — *n.* molk, molzhánje.

Schwein, *n.* svinja; (eine sehr unreinliche Person) gnúf, svinjár. — erci *f.* svinjarija, svinjárstvo. — fleisch *n.* svinjina, svinina, svinfheting, svinshina, svinisko meló. — gefchrei *n.* królenje; (wenn ein Hund unter sie kommt) krohót, krohótánje; (wenn sie erschreckt werden und fortlaufen) kernóhanje; (wenn sie hungerig sind) dréti se, zvlítí. — hirt *m.* sviniski pastir, svinjár. — igel *m.* svinlái jesh, jesh s' rízvám. — isch *adj.* svinlák, svinjársk, nelsáshen. — mutter *f.* prafiza, spráfna svinja. — schneider *m.* svinjorés, gem. resár. — stall *m.* sviniski hlév, svinják; (zum Rásten) pitovnják, in Et. kermlénshak. — zucht *f.* svinlaka réja.

Schweiß, *m. pót.*, auch snój; (bei den Jägern) kri: im Schweiß des Angesichtes wirft du dir dein Brot erwerben, s' pótám v' obrásu sí bósh kriú shshil. — bad *n.* párna kópva. — en *v. n. u. a.* (schwízen) potiti, auch potiti se, snójiti; (mit dem bloßen Hammer zusammen schmieden) variti, svariti: er schwigt gar nichts, zló nízhe ne poti, koljzikaj ne snójí; er hat Blut geschwízt, kervávi pót je potil. — ig *adj.* s' pótám oblit, vél moker, snójen. — soch *n.* pótna oder snójna lúkja.

Schwelgen, *v. n.* poshreshováti, posheruhováti, zhesnemzhováti, gostiti se u. dgl. Schwelger *m.* poshreshnik, posheráh, zhesnémzhnik u. dgl. Uebrigens vergleiche Prafsen, Schwelmen.

Schwelle, *f.* prág.

Schwellen, *v. n.* (durch eine innere Ursache aufgedehnt oder aufgetrieben werden) otézhí, otékati; (größer werden, z. B. vom Wasser) rásti, naráshati, naráshí.

Schwemme, *f.* kópel, kopalíshe.

**Schwemmen** v. a. (schwimmen machen) pláviti, po vodi guati; (im Wasser reinigen, s. B. Wäsche) pláviti, spláviti; (Pferde) kópati; (abspülen, s. B. Gläser) opláhniti, oplahnjováti, auch vmiti, vmitivati.

**Schwengel**, v. Schwángel.

**Schwenzen**, v. a. (schwingen machen, s. B. die Fahne) sukati, safúkati, vertéti (kar), páhati, máhati (s' zhém); — sich v. r. oberniti se, safúkati se, saverniti se.

**Schwerer**, adj. teshék oder teshák u. f. w., auch shméten; (hart, s. B. von Strafen) ojster, húd. Schwere f. tesha, auch teshina, teshkóft, teshkózha, in St. auch shmézhá. —fällig adj. sbtoráft. —sich adv. teshko, teshko, ne verjamem. —müth f. teshkomisel, teshko serzé, melanhólizá. —müthig adj. teshkoféerzhen, britkoféerzhen, melanhólizhen.

**Schwert**, n. mézh, auch sáblja, hánschar u. dgl. —seger m. mezhár. —scheide f. nóshna, auch mezhniza, mezhénka.

**Schwester**, f. séltra; (leibliche —) práva, lástna, pristna séltra; (Stiefschwester) napol séltra, nepristna séltra; (Bretschwester) kvéta péta; eine als seine — ansehen, poséstriti se. —den u. d. séltrika, séltriza. —Kind n. séltrin ótok. —sich adj. séltrin, séltrinok, sélterok. —mord m. sélstromór. —schat f. séltrina, sélstrovshina. —sohn m. séltrin sin; séltrániz, séltrinik, séltrizh. —tochter f. séltrina hzhi; séltrána.

**Schwibbogen**, m. obók, oblók, lók.

**Schwieger**, f. tásta, tásha. —ältern pl. tást in tásha. —mutter f. tásta, tázha, tásha, táshzha, in St. púniza. —sohn m. söt. —tochter f. linova shena, sétinja, in einigen Gegenden auch nevésta. —vater m. tést, tást.

**Schwiele**, f. (Higbläschen) mosólj; (harte und dicke Stellen in der Haut, als Folgen angestrenzter Handarbeit) shúl, oshúlk; (in die Länge aufgelaufene Streifen in der Haut, welche besonders von Peitschenhieben entstehen) próga.

**Schwärzig**, adj. (mit Beschwerden verbunden) tesháven, teshék, teshkóten. —leisť f. teshávnost, teshkóta, teshkóft, ovretik, nasprótik.

**Schwimmen**, v. n. plávati. Schwimmer m. plávavez, plávez, plavar.

**Schwimnde**, f. lisháj, vergl. Flechte.

**Schwimudel**, m. ómot oder vomot, omotiza, seltener vertogláve, russ. vertún, un. omámiza. —er, —lopf m. vertogláviz. —ig, schwindlig adj. ómoten, omotizhen, vertoglav, vertogláven; er ist schwindelig, je ómoten, mu v' ómot gré, vse mu v' oberlénz leti, gláva se mu súzhe. —n v. n. i. móti se, v' ómot iti u. dgl.: mir schwindelt, gláva se mi móti, mi v' ómot gré, se mi súzhe.

**Schwinden**, v. n. (schnell vergehen, verschwinden) miniti, auch sginiti; (vertrocknen) vsháhniti, vsháhnjováti; (unvermerkt abnehmen, besonders am körperlichen Umfange) sushíti se, auch kvástiti se, sginjaváti. Schwindsichte f. lisháj, vergl. Flechte. Schwindsucht f. eig. sushiza, auch súha bolezen, sch. jétika, héktika. Schwindsüchtig adj. sushizhen; er ist schwindsüchtig, imá sushizo.

**Schwingen**, v. a. (schwenzen, mit einem Schwunge bewegen, als: die Fahne) sukati, safúkati (sáštavo), máhati, páhati (s' sáštavo); (den Flachs) trepáti; (Getreide) véjati; (den Stroh ic.) trósti; — sich v. r. (sich an einer beweglichen Linie um einen Punkt bewegen, auch sich auf den Thron, in die Luft ic.) splávati, vsdigati se, vsdizhi se, plávati, pognáti se, safúkati se, sukati se u. dgl.: der Vogel schwang sich empor, plizh se je vsdigel nakvishko; schwing dich mit Adlerschnelle in die Höhe, splávaj po orlovo nakvishko u. dgl.; (schaukeln) sibati se, jubati se, gúgati se. Schwinge f. (Flachschwinge) trepálo; (Getreideschwinge) vejázha, vejaniza, vévniza; (Futterschwinge) ráfohe; (Schwingsfeder) perúta, perotniza, auch splávúta, hába.

**Schwirren**, v. n. bérneti, sburéti, zhirikáti, zerzháti.

**Schwizen** ic., v. Schweissen ic. unter **Schweiß**.

**Schwören**, v. n. perlézhi, perféga-

ti, saperfészhi, feltener rottiti, sarotiti, auch perlégati so, rottiti so: bei Gott, bei dem Himmel schwören, na Bogá, pri nebésih prífészhi; bei der Seele schwören, perdúshati se, perdushiti se; er hat einen Eid geschworen, je perlégel, se je saprifégel, se je sarotil u. dgl.; wer gern schwört, lügt gern, kdor se rad rotí, resnize ní.

**Schwül**, *adj.* spáren, spárzhen. **Schwüle** *f.* spárizá, vrozhina.

**Schwulst**, *m.* (der Zustand, da der Leib oder ein Theil desselben schwillt, die Geschwulst) otók; (im Reden u., der Bombast) obráklóft. **Schwülstig** *adj.* (geschwollen) otezhén; (von der Schreibart) obrákel.

**Schwung**, *m.* máh, máhljej. — *feder f.* perúta, perotniza, splavúta. — *weise adv.* máhama.

**Schwur**, *m.* prífésa.

**Schwürlig**, *adj.* otezhén, bolézh, auch ulén u. dgl.

**Slave**, *m.* eig. fúshenj, fúshnik, auch hlápez. **Slavinn** *f.* fúshnja, fúshniza, auch dékla: eines — seyn, pri kóm v' raboti biti, komur hlapzhováti. — *rei f.* eig. fúshnost, gem. hlapzhíja: in der — rei seyn, v' fúshnosti biti, hlapzhováti. **Slavisch** *adj.* fúshenj, fúshnikh, hlapzhíji, hlapzhíjsk, trínoshk u. dgl.

**Scorpion**, *m.* skorpion, auch strupijan, skrákek.

**Scrophel**, *m.* shélve. — *kraut n.* shélvina tráva.

**Sch**, *n.* zhertálo, *v.* Pflugeisen unter Pflug.

**Sch**s, *num.* shést. — *f.* shéstka, shésterka, selten shéstiza. — *ed n.* shéstvoglovina. — *edig adj.* na shéstvóglov, shéstvóglát. — *er m.* shéstiza. — *erlei adj.* shéstéri, sch. shéstlórten u. dgl. — *sach*, — *sáltig adj.* shéstérni, shéstérnji, shéstójni, shéstérnat oder shésternat. — *gespann n.* shéstér, shésterina. — *mal adv.* shéstkrat. — *malig adj.* shéstkráten. — *spánnig adj.* s' shésterjó. — *te adj.* shésti. — *tel n.* shésti dél, shéstlej, shéstina, shéstinka, selten shésták. — *tens adv.* v' shéstó, shéstizh. — *tágig adj.* shéstdánk, shéstdnéven. **Sch**sthalb *adj.* polshést.

— *wochen pl.* otrozhnázha, ródi, hábino. — *wöchnerinn f.* otrozhna, otrozhniza, auch porodniza, selten shestonedéljkinja: die — *wöchnerinn besuchen*, na sibél iti, na sibél pri-ti. — *zehn adv.* shéstnájst. — *zehner m.* shéstnájstka, shéstnájshiza. — *zehnte adj.* shéstnájsti. — *zig num.* shéstdesét, in St. shéstred. — *ziger m.* shéstdesét lét stár zhlóvek, vino.

**Sch**teln, *v. n.* (österr., sonst waschen) shéhtati. **Sch**ter *w.* shéhtar.

**Sch**tzober *m.* shéhtnik, shéhtnjak.

**Sch**tel, *m.* (die Cassé, der Geldbeutel) móshnja. — *meister m.* móshnjár, kljuzhár.

**Sch**retár, *m.* skrivni pífar, sekretár.

**Sch**ulum, *n.* stolétje, vék.

**Sch**e, *m.* jeséra, jeséro. — *f.* mórje oder morje. — *bár m.* mórski mēdved. — *fahrer m.* morinár. — *fahrt f.* vóshnja po mórji. — *fisch m.* mórka riba. — *gefecht n.* bitva na mórji. — *hafen m.* mórsko savétje.

— *krankheit f.* mórka oder morinárska bolésen. — *krebs m.* mórski rák. — *krieg m.* vójna, vójška, shold na mórji. — *küste f.* pomórje, primórje, mórski berég. — *mann m.* morinár. — *otter f.* mórka vidra.

— *räuber m.* mórski rasbójnik. — *satz n.* mórka sól. — *schwalbe f.* hudo-várniza. — *stadt f.* primórsko mésto. — *sturm m.* mórski vihár, búrja. — *wasser n.* mórka vóda. — *wesen n.* mornárijá, mornárstvo, mornárske déla.

**Sch**e, *f.* dúsha; (der lange, halbdurchsichtige, weiche, innere Theil eines Federkieses) serzé, dúsha v' peréti.

**Sch**eenamnt *n.* zherna mésha. **Sch**eenkraft *f.* dúshna mózh, auch mózh dúshe. **Sch**eenangst *f.* brithóst dúshe. **Sch**eenhirt *m.* dúshni pastir.

**Sch**eeforger *m.* duhovnik.

**Sch**egel, *n.* jádro, auch vetrilo: unter gehen, podáti se v' mórje. — *u v. n.* jádriti. — *stange f.* jádreniza, lantina.

**Sch**egen, *m.* eig. blagoslów, blagodar, gem. shégen, auch bláger: das Unglück wird oft zu Segen, nesrézha se velikrat v' blágre preoberne.

**Sch**egen *v. a.* blagoslóviti, blago-



šávljati, blagodarováti, blagodáriti, auch blágriti, blagrováti, dobróriti, dann oblagoslovíti, oblagodáriti u. s. w., gem. shégnati, shegnávati oder shegnóvati, poshégmati.

**Sehen**, v. n. u. a. (vermitteltst der Augen empfinden, z. B. nicht gut, recht weit etc., auch einen oder etwas, z. B. einen kommen sehen etc.) viditi, selten sréti; (nach, auf etwas, die Augen darauf richten) glédati, glediti, poglédati, selten sréti; (etwas, sich sehen lassen) kar, se viditi dáti, kar pokásati; (eine gewisse Gestalt haben, als: áhnlich etc.) vid inéti, viditi biti; ich sehe den Himmel, vidim nebó; er sah den Vater nicht, ni vidil ozhéta; er sieht ihm ganz áhnlich, mu je zló enák, mu je vel podóben; ihr sehet blaß, roth, ste blédi, rudézhi viditi; Gott sieht nur auf die Gesinnung, Bóg gléda le na vóljo; die Fenster sehen auf die Wiese, ókna na trávník káshejo, so na trávník obernjene; was du mir erzählst, sehe ich nicht, ki mi jo právish, je ne previdim; der Blinde ward sehend, slépiz je previdil; sich da! léj, pogléj! in na! na pa!

**Sehe**, f. (das Vermögen zu sehen) vid, gléd. Sehender m. vidiz. Seher m. prérók.

**Sehne**, f. síha shila, kita; (eines Bogens) tetiv, tetiva, tetivka.

**Sehnen**, sich v. r. sheléti, poshelováti, sashelováti (kar), hlepéti, hrepénéti (po zhém). — n., Sehnsucht f. hrepénénje, veliko poshelénje, auch posheljivoť u. dgl.

**Sehr**, adv. sló, práv, možnó, pre... u. dgl.: es dauerte sehr lange, sló dolgo, pray dolgo, predolgo, dolgo dolgo je terpélo.

**Seiche**, f. (niedr.) szaniza, szánje.

**Seichen** v. n. száti.

**Seicht**, adj. neglobók, plitek, plitiv; (ungegründet) fláb. —heit f. plitkóť, plitvoť, plitvina.

**Seide**, f. gem. shida, selten svila, russ. shelk. Seiden adj. shidan.

Seidenfaden m. shidana nit. Seidenwurm m. shidni zherv, shidánik.

**Seidel**, n. másel, máselz.

**Seife**, f. eig. milo oder mjilo, gem.

sháffa, selten shopún. Seifen v. a. mjiliti oder mjilíti, gem. sháffati, posháffati. Seifenblase f. mjilén mehúriz. Seifensieder m. mjilár, mjilovár, gem. sháffar.

**Seigen**, v. Seihen.

**Seiger**, adj. und adv. návpik oder navpik.

**Seihen**, v. a. zediti, prezediti, prezéjati, auch pretákati, pretózhiti u. dgl. Seihe f. zedilo, zedilnik.

**Seil**, n. vóshe oder voshé, verv, konóp, konópiz. Seiler m. voshár, vervár, schl. shálar. —tauz m. skosigóre.

**Seim**, m. (Honigseim) sét, lát; (Schleim) shlesa, shlesóba. Seimen v. a. (den Honig láutern) zhistiti, zhistati.

**Sein**, pron. svój; njegóv: der Vater hat seinen (eigenen) Weingarten verkauft, ozhe so svój nógrad prodáli; Niemand kann ihm sein Recht nehmen, nikdo mu ne more njegóve pravize vmákniti; das Buch ist sein, kniga je njegóva. Seinethalben, seinetwegen, seinetwillen adv. sa njeга vóljo, sastrán njeга, sa njegóvo delo. Seinige adj. svój; njegóv: Gott macht über die Seinigen, Bóg zhúje nad svójzi.

**Seit**, adv. od, po, kar, od téh mal, od téh dób, od téga u. dgl.: seit früh, od dávi; seit der Zeit, od téga zháfa, od téh dób; seit vier Tagen habe ich ihn nicht gesehen, shé shtiri dni ga nesim vidil, gem. je shé shtiri dni, kar ga nesim vidil; seit seiner letzten Weicht, od svoje sádnje spóvdi, auch po svoji sádnji spóvdi, —her adv. od téh mal; od téh dób, od téga zháfa, auch kar u. s. w.

**Seite**, f. strán, auch kráj; (des Körpers) bók; (jede Fläche eines Dinges, besonders wenn es nur zwei Hauptflächen hat) plát, auch pláta: bei —, auf die —, v' stráni, na strán; auf jemandes — seyn, kógar se dersháti, s' kóm biti, s' kóm vlézhi. Seitentret n. skrajdnjázha. Seitengebäude n. pristava oder pristáva. Seitengewehr n. mézh, sáblja. Seitensprechen n. bodljáji. —wärts adv. v' strán, na strán.

**Selber**, *adj.* sám.  
**Selbige**, *pron.* ún, tisti.  
**Selbst**, *adv.* sám: wer einem Andern die Grube gräbt, fällt selbst hinein, kdor komur jámo kóple, sám v' njo páde; ein reifer Apfel fällt selbst, srélo jabélko sámó páde; sein Selbst ist ihm sein Gott, on sám si je Bóg, njegova lást, njegov Bóg; sein Selbst vergessen, sebe, lámiga se, ljúbo se-be posábiti; von selbst (ohne äußeres sichtbares Zuthun) verschwinden, samodse, samotesh misiti. — *eigen adj.* lástno sám, lástno njegov, auch samofvoj, samolátno. — *Erhaltung f.* ohránenje lámiga se. — *erkennniß f.* posnánje lámiga se. — *gefáslig adj.* samoráden, samorádzhen. — *Gespräch n.* rasgovor s' samosebo. — *herrscher m.* samoblastnik, samoderzh. — *laut m.* samoglál. — *lauter m.* glátnik, auch samoglátnik. — *lob n.* samohvála. — *mord m.* samomórija, samovmórstvo, auch vbitstvo lámiga se. — *mörder m.* samomór, samovmóriz, auch sám svoj vbijáviz. — *peiniger m.* trinog lámiga se. — *rache f.* samolátno mahvánje. — *Schuß m.* samostrel. — *ständig adj.* eig. samofvoj, samofvojen, svojsten, auch samostálen, samostojéz u. dgl. — *ständigkeit f.* samofvojest, samofvojnost, svojstnost u. f. w. — *sucht f.* samoprid, samogólnost, samopáshnost. — *süchtig adj.* samopridzhen, samopáshen, samogóln. — *täuschung f.* omáma lámiga se. — *triegerisch adj.* sebi sámimu lashnjiv. — *thätig adj.* samotesh, samoteshen. — *thätigkeit f.* samoteshnost, samoteshva. — *zufrieden adj.* s' sebo sadovóljen.  
**Selig**, *adj.* (glücklich) frézhen, auch blág, bláger, blágróiten, blágósten, bláshen; (der himmlischen Glückseligkeit nach diesem Leben theilhaftig) svelizhan; (verstorben) in St. pokója, in KK. rájnki: selig sind die Warmherzigen, bláger milostvím, bláger oder blágótni, auch svelizháni io milostvi; die seligen Geister, svelizháni duhóvi; jemanden selig preisen, kógar blagrováti; für den seligen Nachbar, sa pokójniga, sa rájuziga soléda. — *zeit f.* (Glückse-

ligkeit) bláger, blágóst, bláshnost u. dgl.; (der höchste Grad des Vergnügens) rádsto, preveliko veselje, feltener vuga; (im theologischen Sinne) svelizbánje oder svelizhanje. — *machend adj.* svelizhljiv, auch svelizhézh. — *macher m.* svelizhar, bei den ungarischen Slowenen svelizhitel. — *preiser m.* blagrovávez.  
**Selten**, *adj.* rédek, porédek, auch malokdájn, malokdáshen, redkokdájn. — *adv.* rédko, porédko, malokdaj, redkokda: das geschieht selten wo, tá se malokje sgodi. — *heit f.* rédkost, rédka rézh, posébniza. **Seltam** *adj.* zhúden, auch rédek, porédek u. dgl.  
**Semikolon**, *n.* (nach Bodn.) napizhje, sonst auch napizhje.  
**Semmel**, *f.* gem. shemla, etwa auch béli krúh u. dgl. — *mehl n.* béla, prédnja móka.  
**Senden**, *v. a.* posláti, poshiljati. **Send schreiben** *n.* poslaniza, poslánka, písmo. **Sendung** *f.* poslánje.  
**Senf**, *m.* eig. gorzhiza, auch mústarda, (schl. shenf. — *korn n.* gorzhizhno seme, mústardno serno.  
**Senfte**, *f.* nosilo, nosilniza.  
**Sengen**, *v. a.* smoditi, posmoditi, posmójati. **Seng** *f.* smód.  
**Senior**, *m.* staráshina, selten starósta.  
**Senken**, *v. a.* (senken machen) pogrésniti, potóniti, auch vtopiti; (im Wein- und Gartenbaue) eig. gréhati, pogrébati, grebenizhiti, pogrebenizhiti, in St. gem. gróbatí, pogróbati; — *sich v. r.* pográshati se. **Senkblei n.**, **Senkel m.** vtonilo, gresilo u. dgl. **Senker m.** (ein Zweig, Reis oder Rebe) grebeniza. **Senkrecht adj.** návpik, navpik.  
**Senne**, *v.* Sehne.  
**Sense**, *f.* kósa. **Sensenring m.** kofir. **Sensenschmied m.** kofár. **Sensenspiel m.** kósihe oder kofishzhe, auch rantishe, rátišzhe.  
**September**, *m.* eig. kimavez, kimóvz, gem. september, selten das neugebildete devétnik.  
**Serviren**, *v. n.* strézhi, postrézhi, auch podájati, podáti.  
**Sessel**, *m.* stol.  
**Sesshaft**, *v.* Ansässig.

**Sehen**, v. a. stáviti, postaviti, poloshiti, djáti u. dgl.: (sitzen machen, ein Kind ic.) poladiti, polájati; (Bäume ic.) saditi, vsaditi, vsájati, vslajováti; (etwas auf den Tisch) na miso djáti, poloshiti, auch poladiti; (fest setzen) odlózhiti; (ein Ziel setzen) do krája priti, perkrájshati, konz storiti; (etwas aus den Augen) ne márati sa kar, ne mar biti komur zhélar; (von verschiedenen Thieren, Junge werfen) mláde iméti; (als wahr oder richtig annehmen, z. B. den Fall) verjéti, sa rél iméti; gefest den Fall, prav takó, naj bó taka; (einem den Degen an die Brust) nastáviti, nasaditi; (in die Lotterie) stáviti, igráti; (etwas in's Geld) prodáti, v' dnárje správit; (etwas auseinander) raslágati, rasloshiti, auch raskládáti, rastolmázhiti; (einem etwas in den Kopf) v' glávo sabiti, vterditi, vkoreniniti; (in Urube) v' nepokoj správit, raspokojiti; (in Furcht, Schrecken) v' stráhé správit; (über einen Graben, Fuß ic.) gráben preskózhiti, zhes gráben skózhiti, réko preplávati, zhes réko iti; (Das Vertrauen auf Gott setzen) v' Bogá savupanje stáviti, v' Bogá savupati; — *sich v. r.* (einen Pflag nehmen) lésti se, uslésti se, posaditi se; (von dem Trüben eines flüssigen Körpers) vsésti se; (sich häuslich niederlassen) poséhati se, vdomoviti se; (sich mit einem, göttlich vergleichen) pogoditi se; (von einer Armee) raspostaviti se; (von Gebäuden ic.) vsédáti, vsésti; (sich widersetzen) soperváti se, vpirati se, sopert se stáviti, vstávljati se.

**Seuche**, f. kúga, kúshna bolésen, unr. pomor.

**Seußen**, v. n. eig. vsdiháti oder vsdiháti, gem. sdiháti u. s. w. *Seußer* m. vsdih, sdihlej.

**Seyn**, v. n. biti; sein Bruder ist mein Freund, njegov brát je mój prijátel; ohne Geld seyn, bres dnárov biti; etwas seyn lassen, kar popustiti, od zhélar neháti; es ist mir, als wenn ic., se mi sdi, se mi dosdéva, se mi vidi, ko de u. s. w.; er ist vor Schrecken ganz außer

sich, od stráhu se níz níz ne savé; das kann seyn, gem. unr. tá suá biti, tá se suá sgoditi, etwa richtiger tá se lahko sgodi, tá je mogozhe; das kann nicht seyn, tá nemro biti, tá se ne more sgoditi, tá ni mogozhe; da sei Gott vor, Bóg nal obvári u. s. w.

**Sich**, *pron.* sébe, sé; se.

**Sichel**, f. serp. —förmig *adj.* serpást.

**Sicher**, *adj.* (von jeder Gefahr befreit) váren, auch slobóden, savéten, segúren; (von der Gefahr des Geenthails befreit, zuverlässig) svélt, véren, auch gotóv; (gewiß) gotóv, schl. gvishen: vor ihm ist nichts sicher, pred njim níz ni varniga; zu mir darfst du sicher kommen, k' meni slobodno hodish; ich bin des Lebens nicht sicher, shivljénja si neslim svélt; er wird sicher bejahen, bó svésto, gotóvo plázhal. —*heit f.* várnost, slobódnost u. s. w.: in Sicherheit seyn, na várnim, slobóden biti. —*sich adj.* gotóvo, véreno, svésto, schl. gvishno. **Sichern** v. a. varováti, obvarováti, obrániti, sloboditi, osloboditi u. s. w.

**Sichtbar**, *sichtlich adj.* viden, viditen, vidljiv, viditeln, ozhiten. —*heit f.* viditnost u. s. w.

**Sichten**, v. a. séjati, presejati, presejavati, auch obzhinjati, obzhiniti.

**Sie**, f. óna oder óna, auch samiza.

**Sie**, *pron.* óna; (als Arede) vi, unr. oní.

**Sieb**, n. sito oder sitó, auch reshéto.

**Sieben** v. a. séjati, presejati, auch sitáti, reshétáti. —*macher m.* sitár, gem. reshétár.

**Sieben**, *num.* sédem. — *f.* sédmizhka, sedmérka, auch sedmiza. —*er, Siebner m.* sédmizhka, sedmiza. —*erteil adj.* sedmérni. —*fach, —fältig adj.* sedmérni, sedmérnat, selten sednójni. —*gestirn n.* gósto-kévzi, góstoshirzi. —*jährig adj.* sédem let star, sedemléten. —*mal adv.* sedemkrat. —*schläfer m.* polh. —*te adj.* sédmi. —*tel n.* sédmi dél, sedminka, sédomzhik. **Siebzehn**, *hiebenzehn num.* sedemnájst. **Siebzig** *num.* sedemdesét, in St. sedemréd. **Siebzigste** *adj.* sedemdeséti.

**Siech**, *adj.* boléhav, *schl.* beteshllyv u. *dgl.* Siechen *v. n.* boléhati, védo bolen biti, *schl.* betegováti. Siechenhaus, *v.* Krankenhaus unter Krank. —heit *f.* boléhavost. —ling *m.* boléhaviz.

**Sieden**, *v. n.* vréti, vrévati, auch kipéti; — *v. a.* variti, kuháti. Siedendheiß *adj.* vrél.

**Sieg**, *v.* unter Siegen.

**Siegel**, *n.* (Die Figur, welche man zur Versicherung oder Bestätigung auf etwas zu drucken pflegt) pezhát; (Das Werkzeug, worin diese Figur gegraben ist) pezhátnik. —erde *f.* pezhátna sémija. —sack, —wachs *n.* pezhátni vólik. Siegeln *v. a.* pezhátiti, sapezhátiti. —ring *m.* pezhátni perstán, pezhátnik. —steher *m.* pezhatar.

**Siegen**, *v. n.* premágati, prevládati, smágati. Sieg *m.* premág, premága, smága. Sieger *m.* premágavez, premáshnik, smágar. Siegeszeichen *n.* premáshno snámnje.

**Sieh!** *i.* glój! lój! in na! na pa!; Elias bethete, sieh, da kam plötzlich Feuer vom Himmel, Elja je molil, in na! ogenj se je vderl, auch je molil, kar ogenj je shinil is nebél.

**Sieklern**, *v. n.* (nach und nach und in kleinen Tropfen durch etwas dringen) težhi, zánkati; (Die Feuchtigkeit auf solche Art durchdringen lassen) tózhiti.

**Signal**, *n.* snámnje. Signallisten *v. a.* snámnje dáti.

**Silbe**, *v.* Sylbe.

**Silber**, *n.* frébro oder frébro; (—geschirr) fréberna posóda, frébernina. —arbeiter *m.* frebrár. —drath *m.* fréberno svilo. —geld *n.* fréberni dnárje, gem. auch frébernina. —geráth *n.* fréberna posóda, auch frébernina. —klang *m.* járen zéng, zhisti shvénk. —ling *m.* frebernik. —münze *f.* fréberni denár, frebernik. Silber *adj.* frébern, eig. frebrén. Silber *v. a.* srobriti. —stimme *f.* zhist, járen gláf. —weiß *adj.* bél kakor frébro.

**Simpel**, *adj.* próst, pripróst.

**Singen**, *v. n.* péti, prepévati, spēvati. — *n.* pétje. Singestück *n.* pésem, popévka.

**Sinken**, *v. n.* vpádati, vpásti, auch pogrésvati se, pográshati se, gem. na kúp lésti; (im Wasser) topiti se, vtopiti se, vtápljati se, potóniti, vtóniti, auch potóniti se; (schlechter werden, in Verfall kommen) vnishati se, vnishováti se, prepádati, hujsháti se u. *dgl.*; in Unwissenheit sinken, v'nevédnost lésti; in Ohnmacht sinken, omedléti; viele ließen den Muth sinken, mnógim je vpádala (kurasha).

**Sinn**, *m.* zhút, zhútik, pozhút, pozhútik; (Verstand) úm, pámet; (Gemüth, die Gemüthsart) misel, dúlha; (der Wille) vólja; (Gesinnung, Absicht) vólja, ména, namémba; (der Verstand, die Bedeutung eines Wortes oder einer Rede) pomén, pomémba, poménjik: gesunde Sinne sind eine große Wohlthat, sdrávi pozhútki so velika dobrota; von Sinnen kommen, is úma priti, is úma iti; bei Sinnen seyn, pri pámeti biti; er hatte im Sinne, zu dir zu kommen, je naménil, bila mu je vólja, je hanil, k' tebi priti; er hat einen schlechten Sinn gehabt, húdo je namenil, mu je bila hudóbná vólja; sich aus dem Sinne schlagen, is pámeti pustiti, is spomina vséti. —gedicht *n.* epigram, pripovést, prigovor, prislovo. —lich *adj.* pozhútki, auch pozhútljiv. —lichkeit *f.* pozhústvo. —los *adj.* nevúmen, auch trápast, bedást. —spruch *m.* prislovo.

**Sippschaft**, *f.* shláhta, rodovina, rodbina, ród.

**Sitte**, *f.* eig. aber nicht gebräuchlich váda, dafür wohl am richtigsten nráv, gem. naváda (eig. die Gewohnheit), shéga (eig. der Gebrauch), z. B. die Sitten und Gebräuche der Römer, eig. váde oder uravi, gem. naváde in shéga Rimlanov; (das äußere Verfahren) sadershánje, sadershávánjo, auch shége. Sittlich *adj.* vésten, morálen, gem. sadershávánjsk. Sittsam *adj.* nráven, leponráven. Sittsamkeit *f.* nrávnost.

**Siz**, *m.* Sédesh, selo, sedlo, stol, selten sedálizhe; (der Ort des Aufenthaltes eines Fürsten) stolno mésto, stoliza; (überhaupt Ort, Stelle) mésto, kraj. **Sizen** *v. n.* sedéti, in der Kindersprache zhizhati; (einem Rechte sitzen) spovedávati kógar, v' spovednizi biti; (im Gefängnisse) v' jézhi biti; (von Kleidungsstücken, passend seyn) pristáti, vdáti se, vlé-zhi se, spristováti se u. dgl.; ein Mädchen sitzen lassen, deklizo posaditi, déklize ne sheniti; sitzen bleiben, obsedéti, ne vstáti; (von einem Mädchen) ostáti deviza. **Sizen** *n.* sedénje, séja, zhizh; *m.* Sizen erwirbt man nichts, zhizh v' nizh, zhizh ne dá nizh. **Sizend** *adj.* und *adv.* sedézh; sedé. —fleisch *n.* gem. kein —fleisch haben, ne hotéti sedéti, ne ljúbiti dolgo sedéti.

**Size**, *f.* pervo nazhertánje.

**So**, *pron.* ki: das Weib, so ich dir zeigte, shéno, ki sim ti jo pokásal. — *adv.* tak, táko, takó; und so war es auch, in tako je tudi bilo, in prav táka je bila; ihn so (so beschaffen) zu finden, habe ich nicht gedacht, ga tákshniga, ga táziga najti, ne sim mislil; so viel kann ich ihm nicht geben, tóliko mu ne morem dáti; thut Gutes, so viel ihr vermóget, dé-lajte dobrega, kolikor je v' váshni mózhi; so gute Aeltern zu beleidigen, wáre etwas sehr Böses, toljkaj dobre stárlhe sháliti, bi bilo hudóbnó. — *conj.* (bleibt im Slowenischen wie im Lateinischen unbezeichnet): wenn du willst, so gehen wir, zhe hozhesh, pójdiva; wenn du glaubst, so werde ich es ihm geben, zhe se ti sdá, mu jo podám u. dgl. — bald *conj.* kakor hitro, ko u. dgl.: ich werde kommen, sobald als ich kann, bom prishel, kakor hitro ko premórem, oder pójdem, kmálo ko bo mogózhe, auch sdájzi ko premórem, pójdem. — eben *adv.* ravno kar, ravno sdáj, auch lihkar. — gar *adv.* zló, tudi: sogar der Vater kam, zlo ozhe so prishli. — gleich *adv.* kmálo, sdájzi, táki, hzháfi, kar. — lange (als) *adv.* dokler.

**Sod**, *m.*, —brennen *n.* sgága: ich habe das —brennen, sgága me dère.

**Sod's**, *f.* gem. shók, kopláa.

**Sodomit**, *m.* sodomlján. —(sch *adj.* sodomljánk. —erei *f.* gréh sodomljánov.

**Soff**, *m.* (die Fertigkeit des Saufens) pijánost; (das Getränk, verächtlich) zhniga, hibra, zhóbdra.

**Sohle**, *f.* (bei den Zimmerleuten) podlek; (die untere Hälfte des Fußes, worauf man geht) podplat. **Sohleder** *n.* podpláti.

**Sohn**, *m.* sin, auch lin: an Sohnes Statt annehmen, vsinóviti kógar. **Söhnchen** *n. d.* sinek, sinizh. **Sohnesohn** *m.* sinóviz, sinov sin, vnuk oder unuk. **Sohnestochter** *f.* sinóvka, sinova hzhi, sinkinja, vnúka oder unúka. **Sohnesweib** *n.* sináha, snéha.

**Solcher**, *pron.* táki, tákshen, takóshen, auch tólik, tólikshen u. dgl.: solch einen Menschen sah ich nicht, táziga oder tákshniga zhlovéka she nelim vidil; ich habe kein solches Buch, tázih knig, tákshnih hákev néjmam; in solcher Gefahr ist er, v' tákshni, auch v' tólikshni nevárnósti tizhi. **Solchensfalls**, solchergestalt *adv.* po tákim, po tém tákim.

**Sold**, *m.* plázha, plazhilo, schl. shold. **Soldat** *m.* voják, vójnik, gem. soldák, auch sholnir, vojshák. **Soldatenstand** *m.* vojáshki oder soldáshki stán, auch sholnirstvo, soldáshstvo, soldazhija. **Soldatenweib** *n.* soldázha, sholniriza, sholnirka. **Soldatisch** *adj.* soldáshki. **Söldner** *m.* najémnik.

**Sole**, *f.* nána vóda, slaniza.

**Sollen**, *v. n.* dólshen biti, moréti, iméti u. dgl.: du hättest es thun sollen, bi mógel oprávit; du sollst Vater und Mutter ehren, imásh, si dólshen, ti je dólshnóst, ozhéta in máter poshtováti; was soll ich nun, kaj pa sdaj hozhem?; was soll das, woju soll das, kaj hozhesh s' tém, kaj imá tó poméniti, kaj bi rád?; es soll wahr seyn, daß sein Freund gestorben ist, práviyo, se govori pravozh je, de je réf, ki je njegov prijátel vmerl; was sollen wir ihm sagen, kaj mu bómo rékli, kaj mu naj povéjmo; was sollen diese Träume bedeuten, kaj hozhejo biti té

tvoje sánje?; wo soll ich nun hin, jas kam pa se bom djál?; was soll ich thun, wohin soll er gehen, kaj naj storim, kam naj pojde?; ich sollte zu ihm kommen, bi imól k' njemu priti; du sollst glauben, imásh verováti, si dolshen verjéti.

**Sommer**, *m.* eig. polétje, gem. létó: im —, po leti. —abend *m.* polétna vezhér. —feld *n.* njiva, pólje sa jarino. —fled *m.*, —sprosse *f.* péga. —fledig *adj.* pégast. —frucht *f.* járo shito, jarina, jariza. —gerste *f.* jári jézhmen. —getreide *n.* járo shito, jarina. —haft, —lich *adj.* létnishk, polétnishk. —biße *f.* polétna vrozhina. —kleid *n.* polétna obleka. —korn *m.* jára r'sh, in St. járo shito. —monat *m.* polétni mésoz. —morgen *m.* polétnishko jutro. —obst *n.* ráno sadje. —tag *m.* létni dén. —weizen *m.* jára psheniza. —wende *f.* kréf. —wetter *n.*, —witterung *f.* polétno vréme.

**Sonder**, *ppr.* bres, pres. —bar *adj.* zháden, auch rédek. —lich *adj.* u. *adv.* (besonders, vorzüglich) posében; poséбно, slásti. —ling *m.* posébnik, posébnesh, samivojz.

**Sondern** *v. a.* odbirati, odbráti, auch odlózhiti, odlozhováti.

**Sondern**, *conj.* temózh, ampák: ich spielte nicht, um reich zu werden, sondern um das Glück zu versuchen, nesim igrál, de bi obogatél, temózh de bi frézhó skúsil; nicht für mich, sondern für alle Slowenen habe ich dieses Buch geschrieben, ne sa mé, ampák sa vse Slovénze sim tó knigo spisal.

**Sonnabend**, *m.* sobóta.

**Sonne**, *f.* sólnze oder sónze: an die —, in der —, na sónze, na sónzi. **Sonnen** *v. a.* na sónze djati; síh sonnen, na solnzi sedéti, lesháti. **Sonnenaufgang** *m.* is-hód, seltener istók, ispád sónza: bei Sonnenaufgang, pri solnzhnemi is-hódi, kadar gró sónze is sa-góro. **Sonnenbahn** *f.* sólnzna pót. **Sonnenblume** *f.* posólznhána zvetiza, posólznhána. **Sonnensfinsterniß** *f.* sólnzhno otemnénje, auch merknenje sónza, in St. vjédeno sónze. **Sonnenglanz** *m.* síjánje sónza. **Sonnenjahr**

**na létó sónza**, sólnzhno létó. **Sonnenklar** *adj.* ozhitén, svétlo kakor sónze, Sonnenlicht *n.* sólnzhna svétlóba, sónze. **Sonnenregen** *m.* sólnzhni desh t. j. desh, kadar solnze síja. **Sonnenstaub** *m.* sólnzhni práh. **Sonnenstrahl** *m.* sólnzhni shár, shárh, tráh, síréla. **Sonnenuhr** *f.* sólnzhna vúra. **Sonnenuntergang** *m.* sa-hód, auch sapád sónza. **Sonnenwende** *f.* kréf. **Sonnseite** *f.* prísóga. **Sonntag** *m.* nedélnja. **Sonntägig**, sonntáglich *adj.* nedélnjen, nedélnjsk, ponedélnjsk. **Sonntagssleib** *n.* práshnje oblazhilo, obleha sa prásdnikje.

**Sonst**, *adv.* lízér, lízér; (etwas anders, außer dem) kar drúgja; (in einem andern Falle) inda; (zu anderer Zeit) inda, drúge kráti; (ebendem) nékdaj: arbeite, sonst geschieht was anderes, delaj, lízér hó drúgja; ich glaubte, es wäre sonst etwas, sim mislil, de je kar drúgja, kákhhána drúgja rézh; sonst war es nicht so, inda, nékdaj ne bilo takó. **Sonstig** *adj.* drúgi.

**Sorge**, *f.* skerb, auch mar: große Sorgen gleichen die Haare frühzeitig, velike skerbi sgódej lasé vbelé (vbélijo oder vbelijo): für das hat er keine —, téga mu ní mar, sa tó so ne skerbi, sa tó si ni v' síli, v' skerbéh. **Sorgen** *v. n.* skerbéti, skerb iméti, v' skerbi sí biti, mar komar biti: er sorgt für Alles, sa vse skerbi, sa vse sí je v' skerbéh, vsíga mu je mar. **Sorgenfrei**, sorgenlos *adj.* bres skerbi, breskerben, auch nemáren, vnémáren. **Sorgenvoll** *adj.* poln skerbi. **Sorgfalt** *f.* skerb, skerbnost. **Sorgfältig**, sorgsam *adj.* skerben, skerbljív, auch máren, marliv.

**Sorte**, *f.* sorta, féla, músa. —ment, **Sortiment** *n.* prebir, na prebir. **Sortiren** *v. a.* prebirati, rashirati, rasodbirati, odbirati, dann prebráti u. *f. w.*

**Spähen**, *v. n.* lukáti, kúkati, ogle-dováti, preshiti. **Späher** *m.* ogle-dnik, ogle-dáh, preshiviz.

**Spalt**, *m.*, **Spalte** *f.* pók, pózh, raskép, raskól, pózhina, résha, spránja u. *dgl.*; (die halbe Seite et

nes Buches) poloviza. Spalten *v. a.* zépití, kálati, rászépití, raskláti. Spaltung *f.* (die Trennung) lozhitva, lózhíva, auch raspártija u. dgl. Spalte *f.* mekhina, pléva.

Span, *m.* (dünne Bretter ic.) tréška, felten zepótina u. dgl. —bett *n.* eig. posteliszhe, gem. schl. shpámpet.

Spänen, *v. a.* (säugen) dojítí; (von der Muttermilch entwöhnen) odstávití. Spanferkel *n.* odójik, odójzhe, dójno práfé.

Spanne, *f.* ped, pédenj, pedén oder pedánj. Spannen *v. a.* (einen elastischen Körper, z. B. einen Wagen) napéti, napném, napénjati, auch natégniti u. dgl.; (mit einer Federkraft befestigen, als das Eisen in den Schraubstock) sapéti, vpéti, sapénjati, vpénjati; (von Schuben) tishazhati, auch shálití; (einen Fluss) sajésiti, prejésiti; (die Pferde, an den Wagen) saprézhi, vprézhi, saprégati oder sapreshováti, vprégati; (mit Ausdehnung der Finger begreifen, erreichen) pednjati, s' pedjó lézhi, na pedi mériti; (anstrengen, von den Fähigkeiten des Geistes und Leibes) napéti, napénjati; (auf etwas lauern) na vshéfa vlézhi, preshiti, pásiti. Spanner *m.* gem. kljúzh, auch natégázh; (heim Weber) ofnó. Spannketten *f.* sapenjázha, sávor-niza.

Sparen, *v. a.* (zum künftigen Gebrauche aufheben, z. B. sein Geld ic.) gem. schl. shpáratí, etwa richtiger zhúvati, varováti, hranováti, perhranováti u. dgl.: spare das Geld, was er dir gab, zhúvaj denárje, ki ti je dal; das Heu sparen d. i. nichts überflüssig davon gebrauchen, senó hranováti, varováti; spare deinen Witz, perhráni svojo ojlro pámet; kein Geld sparen, sa denárje ne máratí, dnárjov ne porazhúviti. Sparrer *m.* gem. schl. shpárávez, etwa richtiger hranovávez, varovávez. Spärlich *adj.* skópo u. dgl.: wer spärlich säet, wird spärlich ärnten, der reichlich säet, wird reichlich ärnten, kdór skópo séje, bó skópo shujél, kdór gósto séje, bó gósto shujél, oder kdór rédko séje, bó rédko shél, kdór obílno séje, bó obílno

shél, auch kdór krátko pláshi, bó krátko shél, kdór globoko pláshi, dolgo vél. Sparsam *adj.* gem. schl. shpáraven, richtiger várzhen, hranljiv. Sparsamkeit *f.* várzhoost, hranljívost, gem. shpáravnoost.

Spargel, *m.* gem. shpárga, spársha. Sparren, *m.* lémes, gem. shkárnje, krókle.

Spaß, *m.* shála. Spaßen *v. n.* shálití se. —haft *adj.* shálen, sméshen. —vogel *m.* sméshnik, norzhák, shalún, veselják.

Spát, *adj.* pósden. —adv. pósdi, pósdje, pósno; zu spät, prepósno. —gerste *f.* pósnoi jezhen. —ling *f.* pósdnizh. Späte *f.* pósnoost.

Spatel, *m.* práhiza. Spaten *m.* lopáta, mótika oder motika, kopálo.

Spaß, *m.* vrábel, vrábika.

Spaziren, *v. n.* pohájati se, prehájati se, prehóditi se, bei den ungarischen Frauenen shétati, shetováti. Spazirgang *m.* prehód, sprehód, spreháj. Spazirgänger *m.* prehájavez u. s. w.

Specht, *m.* détal, detál, detel, in St. auch bérgles, shelna, shóna.

Species, *f.* fórtá, féla, ród.

Speck, *m.* eig. fálo, kvínko fálo, slanina, schl. bóh, shpéh; gehadter Speck (öfter das Verhächicht) safék, saféka. —fett *adj.* práv debél, tollt. —maus *f.* shishmish. —sau *f.* hermljénka.

Speer, *m.* súliza, auch kopjé, dárda. Speiche, *f.* gem. shpiza, auch kolélna prézhka.

Speichel, *m.* slina, sine, feltener pljunik, pljuvotina. —drüse *f.* slínka hesgávka, slinjinka. —fluß *m.* slinotók. Speicheln *v. n.* sline zediti; (den — auswerfen) pljuníti, pljováti.

Speicher, *m.* shitniza, auch shitna hrámba, schl. kásháta.

Speien, *v. a. u. n.* eig. hljuti, hljováti oder hljováti, auch pljuti.

Speise, *f.* eig. hrána, jed, jóstva, auch shivesh, pizha, schl. shpisha. —meister *m.* starashina. Speisen *v. a. u. n.* (— zu sich nehmen, essen) jésti, pojésti, snédati, snésti; (von Nahrungsmitteln, Nahrung geben, auch sättigen) nasítiti, nasítováti,

auch kermittl, nakermittl, napltáti, schl. shpishati; (einen, ihm den Lebensunterhalt reichen) shivéti, eig. shiviti, auch shivesh dájati u. dgl.; (beim Speisen seyn) biti pri jédi, jesti; (Mittags speisen) eig. obédvati, in Kr. auch júshinati; (Abends speisen) vozberjati. —róhre f. poshirák, poshirálo, golt, goltánez. —wirth m. oshir, oshirjásh, kerzhmár.

**Spelje**, f. mekina, strók.

**Spende**, f. dár, podárik. Spenden v. a. dáti, rasdáti, deliti, dariti.

**Spendiren** v. a. dariti, podariti, auch deliti, podeliti. **Spendabel** adj. darljiv, dareshljiv.

**Sperber**, m. kragúl, jástreb, kánjiz, skopez u. dgl.

**Sperling**, m. vrábel, vrábiz.

**Sperre**, f. (die Hemmung) vstanovljenje, savréte; (ein Werkzeug zum Sperren) savor, savorniza. **Sperren** v. a. (weit und mit Festigkeit öffnen, auseinander thun, z. B. die Füße von einander) raskrézhati, rastógniti, rasodpréti u. dgl.; (mit einem Riegel oder ähnlichen Dinge verschließen) sapréti, sapirati; (durch ein Hinderniß hemmen, z. B. den Handel) vstávití, vstanoviti; (die Räder am Wagen) savréti, savirati; (sich sperren, sich heftig widersetzen) vpirati se, brániti se, v' bran se stávití. **Sperre** f. savor, savorniza, seltener sapenjazha. **Sperrenadel** f. kápizhastá oder gúmbastá igla, auch gúmbniza, knófliza, buzika u. dgl. **Sperriegel** m. sapor, sapáb. **Sperreweit** adj. na strusháj.

**Spesen**, pl. tróshki, satroshki, vtróshki.

**Spezerei**, f. dilhézhina, gem. shpezérija. —händler m. dilhézhinar, gem. láb, shpezérijar.

**Sphäre**, f. (ein Kreis) króg, króshiz, okólish u. dgl. **Sphärisch** adj. krógel.

**Spicken**, v. a. gem. shpikati, nashpikati, auch slaniniti, oslaniniti, s' salom natákniti; den Beutel spicken, móshajo napólniti. **Spicknadel** f. gem. shpikávna igla, shpikávni-za, spihálka.

**Spiegel**, m. gem. schl. shpógel, auch

vgledálo, ogledálo, sgledálo, seltener sérkalo oder serkalo, russ. sérkalo, altfl. serzálo. —glatt adj. pregládek, gládek kot shpégel. —hell adj. presvétel, prejasen, prebister u. dgl. **Spiegeln** v. a. svétiti se, bliskati se, blishéti u. dgl.; sich spiegeln d. i. sein Bild in einer glatten glänzenden Fläche darstellen, besonders aber sein Bild betrachten, glódati se, viditi se (v' ogledáli); sich spiegeln an etwas d. i. es sich zu einem Muster der Nachahmung dienen lassen, sgléd si vséti, sglédati se. **Spiel**, n. igra oder jigrá, schl. shpil; traue dem Spiele nicht, kadar igra narbolj tezhe, ji oberni hitro plézhe; mit klingendem Spiele, s' músiko; ein übles Spiel anrichten, kar húdiga sadéti. **Spielen** v. a. u. n. igráti: in der Karte, mit Würfeln, Damen ic. spielen, v' karte, v' kobre, v' kólzhe (gem. kózke) igráti, auch kártati, kobrati, kólzhekáti u. dgl.; Klavier, Orgel ic. spielen, na klavir igráti, na klavir músiko deláti, órgle prebirati u. dgl.; um Geld spielen, v' dnárje, sa dnárje igráti; der Wind spielt mit seinen Haaren, véter mu v' laséh igrá; mit den Fingern, mit der Puppe ic. zum Zeitvertreibe spielen, igráti se, in St. gúráti se. **Spieler** m. igréz, igravez, igrázh u. dgl. **Spielerei**, —sache f., —werk n. jigrázha, auch igrálo, in St. gurázha, auch zházha, zhazhlaríja (eig. der Tand). —mann m. godez, musikásh, músikánt.

**Spiess**, m. eig. suliza, auch kopje, pika u. dgl. **Spiessen** v. a. nabósti, natáknati, auch prebósti, prebádati; (zur Strafe, z. B. ehemals Spionne ic.) na kol posaditi, natákniti. —gefell m. továrh. —ruthe, —gerste f. shiba, prót u. dgl.; —ruthe laufen, shós shibe iti. —hirsch m. létnik, lóta star jélen. —stange f. sulizhe, ratizhe.

**Spinat**, m. shpinát, shpinázha. **Spindel**, f. vitel, vitlo. —baum m. vreténo, vreteniza. —wirbel m. shmék.

**Spinne**, f. altfl. pauk, in Kr. gem. pájek, in einigen Gegenden Krains



auch pálik, opálik, in *St. pávuk*, in *Kf. schl. kankara*. — *feind adj.* presovráshen, vrág, zbert u. dgl.: er ist ihm spinnefeind, mu je presovráshen, mu je vrág, ga prehudo zberti u. s. w. Spinnengewebe *n.* pájeshina, pávuzhina.

*Spinnen, v. a. présti, unr. nititi*: es ist nichts so fein gesponnen, es kömmt einmal an die Sonnen, kar svét imá sdaj skrito, bó enkrat vsim ozhito, auch kar se ne stori, se ne své. *Spinner m.* predivez, seltener prednik. *Spinnerinn f.* predivka, prediza, gem. prešja. *Spinnerei f.* preja. *Spinnrad n.* prédshina. *Spinnrad n.* kolóvred, kolóvrat. *Spinnroden m.* eig. kohshel, auch présslja (eig. der Spinnstoch), kodésha (eig. der Wöcken).

*Spion, m.* ogleduh, oglednik, ogledvávez. *Spioniren v. n.* ogleduhováti, ogledváti.

*Spital, vide Krankenhaus unter Krank.*

*Spiz, spizig adj.* gem. shpizhast, seltener ójster, shúlást: spize Reden, bodézhé oder ójstre beséde. — *m.* (eine Hundart) shpiz, auch shzhéne, kúshe, kúshik u. dgl. — *bübe m.* sanikarnik, goluf. — *büßisch adj.* sanikaren, golúfen, golúshjiv. *Spize f.* (derjenige Theil eines Körpers, wo derselbe am Ende in einen Punct zusammen läuft) shpiz, auch kónez, ójster u. dgl., seltener nabóda, ójsterz; (eines Hauses) fléme, auch verh; (eines Berges) verh; (eines Baumes) verh, verzhizh; (in der Schlachtordnung) prédnji kónez; (ein geklöppeltes Gewebe) shpize. *Spizen v. n.* gem. shpizhiti, oshpizhiti, auch ójstri-ti oder ójstri u. dgl.; (die Ohren) vushésha shpizhiti, na vúha vlezhi u. dgl. — *findig adj.* savit, svijázhen. — *findigkeit f.* savitoft, svijázhnost. — *maus f.* gem. shishmish. — *name m.* gerdo imé. — *jahn m.* ójster sób.

*Splitter, m.* eig. ofkálík, in *St. skála*, auch hil, pesder, tróha, shpiza, schl. shpila u. dgl.: er hat sich einen — in den Finger gestossen, se ja v' perst ofkálík; du fuchst den —

in deines Bruders Auge, und den Balken in deinem eigenen nicht, vidish pesder (tróho) v' ozhéhi svójga bráta, brúna v' svójem pa nó vidish. *Splittern v. n. u. a.* (— geben) zépiti se, kálati se u. dgl.; (in — verwandeln) zépiti, raszepljati, kálati u. s. w. — *nachend adj.* gól, golonág.

*Sporn, m.* ostróga oder ojstróga: dem Pferde den — geben, konja podbósti. *Sporer m.* ostrogár. *Spornen v. a.* podbósti, podbádati, auch podbujati, podbuditi, seltener ostrógati u. dgl. — *streichen adv.* v' dirk, v' dir, v' shkó, shkókáma.

*Spotteln, pl.* podárki, posébni saflúshki, darizhi, dobizhki u. dgl. *Spott, m.* safrámba, oframóta, saflméh u. dgl., unr. frám, schl. shpot. *Spötteln v. n.* posmehováti se komur, saflmehováti kogar, auch pázhiti se (eig. nicht von Statten gehen), schl. shpotáti se, shpotarati se. *Spotten v. a.* (ehrwürdige und ernsthafte Dinge zum Scherze mißbrauchen, mit etwas spotten) v' smeh obrázhati, saframováti, saflmehováti (kar); (über etwas, über einen) saframováti, saflmehováti (kógar), posmehováti se, schl. shpotáti se (komur), auch oponáshati kogar: anstatt sich seiner zu erbarmen, spottet er über ihn, ne do bi se vsmilil, she oponásha ga, she posmehúje se mu u. s. w. *Spötter m.* saframvávez, saflmehovávez, posmehljivez, nagajiviz, oponáshavez, schl. shpotljivez u. dgl. *Spötterinn f.* saframvávka, saflmehúsha u. dgl. — *geld n.* breszénik. *Spöttisch adj.* saframváven, posmehljiv, saflmehljiv, shpotljiv u. s. w. — *weise adv.* posmehljivo, sméhama. — *wohlfeil adj.* sa predóber kúp, sa breszénik.

*Sprache, f.* (eines Volkes) jésik, schl. shpráha; (die Rede, die Art des Sprechens) beséda, rézh, govor. *Sprachlehre f.* gem. gramátika, (nach Vodník) pismenolt, pismenstvo, pismenja snádnost. *Sprachlehrer m.* gem. gramátik, (nach Vodník) pismeniz. *Sprachlos adj.* bresgovóra, bresgovóren. *Sprachlosigkeit*

*f.* bresgovórnost. Sprachlehrer *m.* vuzhenik jesika. Sprachrohr *n.* govórno trobilo.

*Sprechen, v. n.* gem. govórti, rózhi, in *St.* auch guzhati, selten besédvati oder besedovati, besediti, in *Kr.* kramljáti, djáti: er spricht fünf Sprachen, govóri, kramljá, in *St.* guzhi, selten besedúje pét jesikov; und er sprach zu ihm, in je rékel, in je djál k' njemu. *Sprecher f.* sréka. *Sprecher m.* govóriz, besedvávz, auch govórán u. dgl.

*Spreize, f.* podpórna, podpóra, podpórna, podprižáza, auch raspórna u. dgl. *Spreizen v. a.* (weit auseinander dehnen, sperren) raskrózhati, raspírati, raspréti; (unterstemmen, unterstützen) podpirati, podpréti; (sich widersehen) pázhiti se, vpirati se, vstávljati se; (sich mit etwas, sich groß machen) podpirati se, koshátiti se u. s. w.

*Sprengel, m.* okólish, króg u. dgl.; (der Kirchsprengel) shkótsija.

*Sprengen, v. a.* (springen und überhaupt heftig laufen machen) v' dir gnáti, tirati, poditi, derviti u. s. w.; (mit Heftigkeit zerspringen machen, z. B. einen Felsen mit Pulver) rasgánjati, rasgnáti, raskláti; (einen Körper in kleinen Theilen und geringer Masse verbreiten und werfen, z. B. Wasser &c.) kropiti, shkropiti, auch razkropiti, raskhkropiti, raskhkrapljati u. s. w. *Sprenglanne f.* kropilniza, shkropivniza, auch kropilnik. *Sprengwedel m.* kropilo, auch kropilnik.

*Sprengel, m.* sájinka, auch prógla.

*Sprengeln, v. a.* kropiti, pikati, popikati, selten raspelstriti. *Sprenglich adj.* popikan, pikast, pifan, vprishan, shpréklast, péster.

*Spreu, f.* pléva oder pléve, selten snét, osóbki u. dgl. —*Laften m.* plevnják, plevniza.

*Spruchwort, n.* (eine Gleichnißrede) pripodóba, schl. prigliha; (ein allgemeiner oft bildlich ausgedrückter kurzer Satz, welcher unter einem Worte gangbar ist) prigóvor, prislóvo oder prislóvo, pripóvíst, pregóvor, govórina u. dgl. *Spruchwort*

*lich adj.* prigóvoren, pripóvélten, v' pergóvoru u. s. w.

*Sprießen, v. n.* in *Kr.* kliti, in *St.* zímati, in *Kt.* berstéti, auch überh. mladje pogánjati, rásti, mladiti se.

*Springen, v. n.* (zerspringen) pózhiti, raspózhiti; (Sprünge machen) skákati, shakljáti, skozhiti, vskozhiti; (von etwas losspringen) odbiti se; (über die Klinge springen lassen) vbiti, posabljáti; (vom Wasser) púh-niti, vdréti, vlti se, shterkniti. *Springbrunnen m.* etva vodomet. *Springer m.* skakun, shákavez, poshakováz; (Luftspringer) shosigóriz; (im Schachspiele) konj.

*Sprige, Sprigbüchse f.* brisgálo, auch brisgla, bsikavniza, bsikalniza, besgálka, bsihaniza, auch kropilniza. *Sprigen v. a.* brisgati, brisglati, bsikati, kropiti, shkropiti. *Spriglanne f.* shkropivniza.

*Spröde, f.* (leicht brechend) kerbek; (vom andern Geschlechte) neshtén, neperljúden; spróde thun, hrepézhati se, oshábiti se u. dgl.

*Sprosse, f.* (in den Leitern und Wagenleitern) klin, stópnja, shpréklja.

*Sprosse, f., Sprößling m.* mladika, berst, berstika, kliza, odráslík. *Sprossen v. n.* berstéti, berstje pogánjati, kliti, zímati, púirálhati u. dgl. *Sprößling m.* mladikiza, berstizh, odráslizhik, szimik, klizabiza.

*Spruch, m.* (in den Rechten, der Urtheilspruch) rasfód, rasfódik, sódba; (ein Vers, ein kurzer nachdrücklicher Satz) rék, isrék, prigóvor, beséda, rézh, pripóvéd u. dgl.

*Sprudeln, v. n.* kipéti, vréti, vrévati, vervráti, moséti u. dgl.

*Sprehen, v. a.* iskrati oder iskriti, iskre gnáti.

*Sprung, m.* (ein Riß oder Bruch) pózh, résha; (zu Fuß oder zu Pferde) skók, vskók, shakáj; auf dem Sprunge stehen, kániti, na míli iméti. —*weise adv.* skokáma.

*Spuße, f.* line, selten pljave, pljuvotina, pljánik. *Spußen v. n.* pljúti, pljávati, pljániti. *Spußnapf m.* pljuválnik.

*Spuß, m.* (Lärm, Geräusch) hráp, rashóta, ropót u. dgl.; (eine Erscheinung, ein Gespenst) stráh, po-

šhást, perkásen. Spufen v. i. es spult, strahóvi hodijo, duhóvi stráh delajo.

Spule, f. zév, zévka, selten navivniza, navilo u. dgl. Spulen v. a. na zév viti, motáti u. dgl. Spulwurm m. glísta.

Spülen, v. a. (ausspülen, den Mund, Gläser ic.) oplahniti, poplahniti, dann miti; vmivati, vmiti, pomiti u. s. w. Spülsaß n. pomijak, auch pómjak, unr. omivalo. Spülig, Spülicht n. pomije, pómje.

Spund, m. piljka, veba, auch sátik u. dgl. Spunden v. a. piljkati, sapiljkati. Spundchen n. d. piljkiza. —pfropf m. piljka, auch zhep.

Spur, f. sled; (Werkzeichen) snámje. Spüren v. a. (nach etwas) sledováti, iskati; (von Hunden) slediti, oslediti, auch sledováti, voháti; (merken, schwach empfinden) zhúti, zhútiti, auch slediti u. s. w. Spürhund m. vohón, slednik.

Staar, m. (der Name eines Sangvogels) škórz, auch shkórz; (eine Krankheit des Auges) mréna, belina.

Staat, m. (Pracht) krásnost; (Puß, Kleiderpracht) gisdost; (ein Reich, eine Republik ic.) dersháva, selten stánovina. Staatsbürger m. dershavin, dershavnik.

Stab, m. (ein Stoch) páliža; (die höchste richterliche und oberherrliche Gewalt) stoliza, prédnja sódba: über einen den Stab brechen, kogar k' smerti oblódi. Stäbchen n. d. páližhiza.

Stachel, m. eig. shález, shélo oder shédlo (vorzüglich der Bienenstachel), auch tern (insbesondere der Dornenstachel), óst, ostrina, óstno, ójsterz, bodilo u. dgl. —beere f. ostróshenza, kosmázhe, hodezhóvke, ternina, ternóliža, ágref u. dgl. Stachelicht adj. ternjalt. Stachelig adj. ternjev. Stacheln v. a. sbósti, sbádati, auch podbósti, podbádati. —nuß f. vodni óreh, kótliza. —schwein n. etva mórska svinja.

Stadt, f. mésto, kroat. und bei den ungarischen Slowenen varash, russ. gorod (grád): die Hauptstadt, poglavitno mésto, auch stoliza, stóžno mésto; eine — einschließen, mésto

obléžhi, grád oblégati. Städtchen n. d. méstize, méstizh. Städter m. méstnik, méstnizhán, méshzhán, feltener gradnik, grajszhán u. dgl. —gericht n. méstna sódba. —graben m. méstni röv, gráben okóli mésta. Städtisch adj. méstno, méshki u. dgl. —find n. méstno déte, méstni rojenz. —recht n. méstna praviza, méstne právde. —schule f. méstna shóla, u. s. w. áhnliche Zusammenge-setzte.

Staffel, f. (die Sprosse einer Leiter) klin, auch stópnja; (die Stufe einer Treppe oder eines áhnlichen Dinges) stópnja, stépen oder stepén, schlecht sthápnja. —weise adv. po stópnjah.

Stafette, f. stáseta.

Stahl, m. ózel, in KK. jéklo. Stählen v. a. ozláti, jekláti. Stählern adj. ozlén, jeklén. —macher m. ozlár, jeklár.

Stahr, m. (ein Sangvogel) škóriz, shkórz.

Stall, m. hlév, gem. stála. Stállchen n. d. hlévzhik, stáliza. Ställen v. a. u. n. (in den — stellen, einstellen) vhléviti, v' stálo postávit; (friedlich bei und neben einander leben) hógati se; (von Pferden, Eseln ic., harnen) száti, ószáti se. —geld n. hlévihina, schl. stalgeld. —knecht m. konjár, auch kónjski oder hlévski hlápez. —meister m. stalmójster.

Stamm, m. (der Theil eines Baumes zwischen der Wurzel und den Aesten) déblo; (der Theil einer jeden Pflanze über der Erde, der Stengel) stéblo; (der Holzblock) pánj, bráno u. dgl.; (Geschlecht, der Volkstamm) pokolénje, ród: aus dem Stamme Davids, is Davidoviga pokolénja; (eine Menge Viehes, so fern dasselbe der Zahl und Güte nach beständig erhalten wird) pléme. —ältern pl. pervi stárisi, ozháki, delzhiki. —baum m., —buch n. kniga rojstva, búkve rodú. Stammen v. n. róditi se, auch is-hájati, prohájati, schl. plemeniti se: er stammt von Königen, je králjevskiga rodú, od králjev se je rodil u. dgl. —ende f. débten kónz. —haft adj. (dieß und starf) korenjáluk. Stämmig

*adj.* deblén, steblén. — *vater m.* pervi ózha, ózhák, auch schlechtweg ózha: ich will dich zum Stammvater eines großen Volkes machen, ózhéta te bóm stóril velikimu naródu. — *wort n.* déblo, déblova beséda.

*Stammeln, v. n.* jezáti, jezljáti, auch blekotáti, zhakláti (insbesonders bei dem Buchstaben K mit der Junge anstoßen), sesljáti (insbesonders desgleichen bei dem Buchstaben S): er stammelt, jezljá, jesik se mu savalúje, on beséda sategúje u. s. w. *Stammelnd adj.* jezljiv, blekotljiv. *Stammer m.* blekotljivez, jezljivez, jézavez u. dgl.

*Stampfe, f.* (Die Bearbeitung durch das Stampfen) phánje; (ein Werkzeug zum Stampfen) stópa. *Stampfen v. a.* pháti; (mit den Füßen) zepátáti, zepetáti, teptáti. *Stampfer m.* (Stampfstößel) stópižh, pháj. *Stampfmühle f.* stópe. *Stampftrog m.* stópa.

*Stand, m.* gem. stán, in St. schl. ánza: — halten, státi, óstáti, brániti se u. dgl.; ich bin nicht im Stande, ne premórem, mi ni mogózhe, gem. auch nesim v' stáni, nesim kól; er bringt nichts zu Stande, nizhélar ne oprávi, nizhélar ne doveršbi, nizh do konza ne pershéne; der — der Ehe, sákonki stán; er hat keinen guten —, nejma dobriga stanú, dobriga mésta; er ist nicht seines Standes, ni njegóviga stanú. *Ständchen n. d.* serenáda; (eines Krämers) stán, stánizh, stázunizh. *Standesperson f.* shláhtni zhlóvek, shláhtni gospód: die Standespersonen, shláhtna gospóda u. dgl. — *haft adj.* stanoviten, stálen, terd. — *haftigkeit f.* stanovitnost, stálnost, terdóst. — *lager n.* stán, stanishe.

*Standarte, f.* bandéra, kopjé, eig. saftáva. *Standartenträger m.* banderásh, kopjásh, saftavnik.

*Stange, f.* dróg, ránta, rajiza, prékla, kol, sherd u. dgl.; (Hefstange) vsdigálo, vsdigávka, májnga. *Stangenpferd n.* kónj kráj rúda.

*Stänker, m.* (eine stinkende Person ic.) smerdúh, vonjáló, auch smerd-

ljivez u. dgl.; (eine Person, welche aus Norwig Alles durchsucht) herbavf, vohávf u. dgl.; (ein Zänker, ein unruhiger Kopf) vertoglavéz, prepiravez, svadljivz u. dgl. *Stänkerer f.* (ein erregter Gestank) smrája, vonjera, smrád; (die vorwitzige Durchsuchung fremder Sachen) herbánje, rasvohánje, rasískánje; (ein Gezánk) prepír, svája, raspártija u. dgl. *Stänkern v. a.* (etwas durch den Geruch zu empfinden suchen, gem. aus Norwig untersuchen) rasvohati, herbati, preberbati, preískováti; (einen Gestank verursachen) savonjáti, nafmrádeti; (Händel anfangen, zu Händeln reizen) prepírati se, svajováti se, raspártijo deláti.

*Stapel, m.* (Haufen, Schicht) kúp, skláda u. dgl.; vom — laufen, spuštiti se na vódo. *Stapeln v. n.* (mit hoch aufgehobenen Beinen langsam daher schreiten) stápati, stópáti, stopnjáti; (in Haufen auf einander legen) v' kúpe slágati, kupiti.

*Stark, adj.* mózhen, mozhin, mozhán, auch kréпки, terden, silen u. dgl.: ein starker Trinker, húd na pitje, húd pivez, húdo piže; ein starker Arbeiter, húd na delo, húd delavez, ójstro oder terdno déla; ein starker Mann, terfat mósh, korenjákh; ein starkes Weib, moshákinnja, korenjákinja, terláta shénska; stark fallen, silnó pásti; stark gehen, hitro iti, ójstro iti. *Stärke f.* mózh, self. mózhnost, krepkóst; (was stark, d. i. steif macht, bes. ein bef. aus Weizen bereiteter Körper, die Wäsche damit steif zu machen) krepzhálo, gem. kerska, stérka. *Stärken v. a.* (eig. stark oder stärker machen) omozhnejshati, vkrepíti, vkrepzháti; (die Wäsche) gem. stérkati, kerszháti; (einen beträchtlichen Grad der Kraft verleihen, besonders Trost ic.) terditi oder terditi, poterditi, vterditi, vterjováti. *Stärker m.* (ein Weiname des heiligen Geistes) poterdnik, vterdnik. *Stärkung f.* terdílo, poterdílo, vkrepzhálo. — *glühbig adj.* mozhnovéren, terdovéren. — *müthig f.* kréпки, mozhnoferzhen, mozhnovúmen, hráber u. s. w.

*Starost, m.* starost, starashina.

**Stars**, *adj.* tóg, drevén, terd, auch okóren, premerl u. dgl.: starre Hände (vor Kälte) tóge, premerle, terde, drevéne roké; einen starr ansehen, kógar ójstro, terdno glédati, v' kógar ozhi vpréti; (ein starrer Sinn, eine unbiegsame Gemüthsart) terma, termoglávnost, okórnost, terdokórnost, terdovrátnost u. dgl. — *blind adj.* zló slép. **Starren** v. n. (starr seyn oder werden) otogeti, oterpniti, oshtoréti, opanjéti, oterdéli, odrevenéti, auch tóg, drevén i. t. d. biti; (auf etwas, es mit un- verwandten Augen ansehen, es anstarren) terdno glediti, v' kar ozhi vpréti u. dgl. — *Kopf m.* terma, termogláviz, terdogláviz. — *Köpfig adj.* termast, terdogláven, vpóren u. s. w. — *heit f.* togólt, oterpnost u. s. w. — *sucht f.* omertvúdba, mertúdniza.

**Stát**, *adj.* (fest, unbeweglich) terd, terden, nepremakljiv; (beständig, anhaltend) véden, prevén, neprestáven, nepreneháven, stálen, stanoviten, obstojezh. **Státig** *adj.* (vom Pferde) vpóren: das Pferd ist státig, kónj je vpóren, se vpira, se pázhi; (ununterbrochen fortdauernd, anhaltend ic.) véden, prevén u. s. w.

**Statt**, **Státte** *f.* mésto: das darf nicht — haben, tá se ne smé goditi, tó ne smé biti, an meiner —, oder — meiner, namélt mé, vmešto mene, v. Anstatt; es geht schon von Statten, vshe od rók gré; es wird ihm gut zu Statten kommen, mu bó dobro néšlo, se mu bóde prav vdálo; — zu erróthen, lachte er, ne de bi ga srám bilo, she smejal se je. — *halter m.* naméstnik oder naméstnik. — *halterschaft f.* naméstvo, naméstnija.

**Stattlich**, *adj.* berhek, sál, Pláven, prav lep, bogát.

**Statúe**, *f.* kip, podóba.

**Statur**, *f.* rált, srált, postáva: eine feste, hohe Statur habend, terdne, visoke postáve biti.

**Statut**, *n.* postáva, auch sapóved, vkása, régelza.

**Staub**, *m.* práh, unr. smét: sich aus dem Staube machen, lesizi na rep lesti, pobégniti, vbesháti, sgi-

niti, mlátti; zu — gemahlen, rasméti, rasméti, rasdrobiti, v' práh sdrobiti u. dgl.; du bist —, und wirft zu —, párst si, párst pa bósh. **Stäubchen** *n. d.* prahek, práhiz. **Stauben** v. n. i. práhiti se: es staubt, práh se kadi, práshi se. **Stauben** v. a. (— erregen) práshiti; (vom Staube reinigen, als Getreide) stépati u. dgl. **Stäuber** *m.* (ein Werkzeug, damit vom Staube zu reinigen) stépálo, stépázha u. dgl. **Stäubig** *adj.* poln práhú, práshnát. — *mehl n.* méł, poliska.

**Stauden**, *f.* germ, germik, prótje, rakítje u. dgl.; (Kürbissstaude) bilje, bilovka; (Zweig, Ast) véja. **Stäudchen** *n. d.* germik, germizhik; véjiza.

**Stannen**, v. n. sterméti, auch savséti se, osterméti, selten osupnjén biti, sablenováti se, gem. zhúditi se, zhudováti se, prezhudováti se: alle staunten über seine Erzählung, vsi so sterméli, vsi so se savséti, vsi so osterméti nad njega povédjé; die Zähne staunen mir, sobjé se mi skominijo, imám skomino, sobjé mi molijo. — *n.* (ver Wunderung) sterménje, osterménje, savséti; (der Zähne) skomina.

**Staupe**, *f.* (eine große Ruthe) shiba, scherzweise pravid; (eine ansteckende Krankheit) kúga. **Stäupen** v. a. s' shibami tépsti, bizhati, bizhováti, selten shibati, shúkati u. dgl.

**Stechen**, v. a. bósti, sbósti, vbósti, sbádati; (von Schlangen, Insecten ic.) pikati, pizhiti oder pikniti; (in Kupfer, Metall ic.) dlétiti, dlétvati, vdlétiti, isdólbsti u. dgl.; (von den Strahlen der Sonne, Brenneisen ic.) shgáti: eine Biene hat ihn gestochen, pzhéla ga je pizhila, unr. sbódla; einen mit einer Nadel stechen, kogar s' igló sbósti, unr. pizhiti; die Mücken stechen mich, komári me pikajo, unr. sbádajo; im Magen sticht es mich, v' shelódzi me bóde, me grise; die Sonne sticht mich in den Kopf, sonze me reshe v' glávo, me shgé, me pezhe v' glávo; an den Brenneisen habe ich mich gestochen, na koprivah sim se oshgál, opékel u. dgl.; der Rißel

sicht ihn, shegétiz ga imá, lúna ga sheškba; das sieht ihn in die Nase, tó ga v' nól zhmi; du hast mich in das Auge gestochen, si me v' okó péhnil; Schweine stechen, svinje kláti, svinjo sakláti. Stechfliege *f.* komár, obád. Stechpalme *f.* kristánz, striz, strizhik.

Stechen, *m.* (Stoß) páliza, auch hát, batiza, kól u. dgl.

Stechen, *v. n. u. a.* (haften, an einem Orte auf eine feste, unbewegliche Art befindlich seyn) tezháti oder tizháti, auch vtaknjén u. dgl. biti; (stecken bleiben, nicht weiter können) vtizháti, vstanoviti se, vstaviti se, vstavljati se; (im Moraste stecken bleiben) vjesniti; (gem. vjasniti, vojsniti); (seyn, verbergen seyn) biti; (ein Ding in das andere thun, *k. B.* das Messer in die Tasche, den Degen in die Scheide *ic.*) vtikati, vtákniti oder vtékniti, auch vdjáti, vdóti, vsaditi u. dgl.: in Roth, in Schulden stecken, v' nadlógi, v' dól-gih tizháti; etwas in die Tasche stecken, v' arshet vtákniti, v' shep djáti; der Wagen ist stecken geblieben, vós se je vstavil, je vtizháł; es steckt *d. i.* es geráth in's Stecken, hat keinen rechten Fortgang, se vstavljá, tizhi u. dgl.: in Brand stecken, vushgáti. Stechnadel *f.* gúmbna igla, gúmbniza, knósliza, kápizhastá igla, v. Sperrnadel. Stechreis *n.* nátizh. —rübe *f.* merkva.

Steffe, *f.* stóгла, stóglej.

Steg, *m.* eig. láva, gem. herv. móstizh; (auf musikalischen Instrumenten) kobila, kónj, sedlo.

Stegereif, *m.* stréme, stremén; etwas aus dem — thun, na mésti kar opráviti, bres deb' se per-právljali.

Stehen, *v. n.* státi; (sich befinden, den äußeren Umständen nach, als: gut, schlecht *ic.*) biti; (zu stehen kommen, gem. von dem Preise, Kosten) veljáti, gem. schl. kóshháti; (von der Art und Weise, wie ein Kleidungsstück in die Augen fällt, als: gut, schlecht *ic.*) eig. vdáti se, vlézhi se, perlézhi se, spristováti se, gem. schl. státi: es steht nicht bei

mit, ni meni na voljó, ni na mósi volji; bei einem in Ansehen stehen, pri komu veliko veljáti; er will nicht stehen bleiben, nézhe obštáti, postáti, auch nézhe se vstaviti, se vstanoviti; auf dem Puncte stehen *d. i.* im Begriffe seyn, na místi iméti, kániti; einem nach dem Leben stehen, komú po shivljenju strézhi; wie sieht's mit ihm, mit der Gesundheit, wie sieht's mit deinen Brüdern, káka je s' tebó, s' sdráv-jom, káklhna je per bráti?; er ist für alle gut gestanden, sa vse jo stó; er stand mit ihm in einem Bündnisse, savésó je s' njim imél; der Noth steht ihm recht gut, kúnja se mu prav lepó vdá, perléshe u. *s. w.* Stehend *adv.* stojé: stehend hat er gebetet, stojé je mólil; ein stehendes Wasser, stojézha voda.

Stehlen, *v. a.* eig. tajiti, vtajiti, fast nie mehr gebräuchlich, dafür gem. krákti, vkrákti: stiehl nicht, bitte lieber: was du erbittest, trägt du ohne Furcht, ne krádi, ráji prósi: kar perpróslish, s' miram nóslish, auch kar spróslish, bres stráha nóslish, shiher nóslish; sich aus dem Hause stehlen, is dóma se vkrákti. Stehler *m.* kradljivez, tát u. dgl.: gábe es keinen Hehler, so gábe es keinen Stehler, ko bi nihzher ne skrival, bi nihzher ne krádel, auch ko bi nó bilo skrivávza, bi ne bilo kradljiva. Stehlsucht *f.* kradljivost. Stehsüchtig *adj.* kradljiv.

Steif, *adj.* negibik, nevréten, tóg, terd; steif auf etwas sehen, terdnó v' kógar glédati; steif auf etwas beharren, terdnó, stanovitno, nevrétno na zhém obštáti; er hat sich dieß steif vorgenommen, to je terdnó sklénil, unr. tó si terdnó naprejsvél; die Hände sind mir ganz steif geworden, roké so mi premerle, odrevenéle, oterpnile u. *s. w.*, vergl. Starr. Steifen *v. a.* poterditi, vterditi; sich auf etwas steifen, na kar se sanésti, se sanashati, se vpréti, se vpirati, auch na kar vlézhi u. dgl. —heit *f.* terdósti, negibkost, togósti u. *s. w.*

Steig, *m.* (der Fußsteig) stésa, stésda, stésja, selten gas, pót u. dgl.

—*Stängel m.* stréme, strémén, schl. šténgraf. —*Steige f.* (eine Leiter) štévtiza; (Treppe) stopálnizo, stopnize, gem. šténgce; (die Fühnersteige) kúrnsjek, in St. gem. kobážha. —*Steigen v. n.* (auf Stufen hinaufwärts oder hinabwärts gehen) iti, unr. lésti, lásiti, plásiti (eig. kriechen, klettern); (sich in gerader oder schiefer Richtung aufwärts bewegen) nakvisliko se valiti, nakvisliho se vsdigováti u. dgl.; (auf ein Pferd steigen) na kónja se sésti, kónja safésti; (vom Preise) prijémáti. —*Steigern v. a.* višhe gnáti, unr. svisháti, povisháti u. dgl.

*Steil, adj.* ster: ein steiler Berg, stermez. —*heit f.* stermina, stermost.

*Stein, m.* kámen, auch pézh oder skála (eig. der Fels); (im Bretspiele) kózka, eig. kólzjhka; (eine Krankheit) pések, schl. grif; bei Jemanden einen — im Brete haben, pri kóm veliko veljáti, pri kóm v' milosti biti. —*alt adj.* slo star, prestar, star star: ein steinalter Mann, prav star dódej, stárez, starzhin; ein steinaltes Weib, prav stára hábiza, stárklja, livóra. —*beißer m.* (der Name eines Fisches) kazhela. —*bock m.* divja kosa. —*brecher m.* rudár, kamenár, kamnolóm. —*bruch m.* gem. rúda, selten u. unr. kamenárnja u. dgl. —*eiche f.* gáber, auch hrabrika u. dgl. —*eichenwald m.* gáberje, hrabrizhe. —*Steinern adj.* kámen, kannén, kannát. —*hart adj.* terd kakor kámen. —*hauer m.* kamenár, kamenofék, schl. štámizar. —*hausen m.* kúp kámnja, gróblja. —*Steinicht adj.* kámnast. —*Steinig adj.* kannit, kannát, poln kámnja; (aus Stein bestehend) kámen, kámnén, auch kannit. —*Steinigen v. a.* s' kámnjom pobiti, s' kámnjom pobijati, auch kamenováti, kámnjáti. —*Steinigung f.* kamenovánje, kámnjánje. —*lohle f.* parstén voglén, kámen vógol. —*meißel m.* dléto, dolbilo, teslo. —*reiß m.*, —*nuß f.* kofhák. —*reich adj.* (sich zw. viele Steine habend) kannit, poln kámnja; (uneig. außerordentlich reich) slo bogát, prebogát,

bogát bogát. —*sals n.* vógerška sol, selten kaména sol. —*schleifer m.* kannobrúf. —*schneider m.* kannorés. —*wand f.* kannáta sténa, pézh, skála. —*wurf m.* luzháj (kámna).

*Steiß, m.* rit, sédalo, sája u. dgl. —*Stellage, v.* Gestell, Gerüst.

*Stelle, f.* mésto; (Bandleiste u.) poliza; (eine Bedienung, ein Amt) služba, služilo; (aus einem Busche) kraj; auf der —, pri té prizhi, hzháti, sdájzi, kmálo, na mésti u. dgl.; die heil. Schrift sagt an mehreren Stellen, sv. písmo v' vezh krájih právi; er zeigte ihm die —, wo er stand, mu je pokásal kraj, kíer je stal; ich an seiner — würde nicht gehen, jás na njegovém mésti bi ne shél; er wird diese — nicht erhalten, te službe ne bó doséget. —*Stellen v. a.* postáviti, postávljati, auch polóshiti, djáti; (die Theile eines Dinges in die gehörige und zu der Absicht dienliche Lage bringen) rastáviti, raspostáviti, raspostávljati; (einen Bürgen) dáti, správit, postáti; (sich stellen, sich persönlich einfinden) priti, iti, djáti se pred kógar; (sich vorstellen) délati se, skasováti se; (sich freundlich stellen, se prijásniga délati, se prijásniga skasováti; Jemanden vor den König stellen, kógar pred králja djáti; einem nach dem Leben stellen, komú po shivljenji strézhi u. s. w. —*Stellung f.* stán, auch raspoloshénje, léga u. dgl. —*Stellvertreter m.* naméstnik.

*Stelze, f.* hodúlja, hodáljka, auch bérkla, opérniza, leséna nóga.

*Stemmen, v. a.* (einen Baum auseinander spalten) káláti, zépati, raskláti, raszépiti; (stügen, z. B. die Füße an die Wand) vpirati, vpréti n. p. nóge v' sid; (das Wasser, dessen Abfluß hindern) vstáviti, sajésiti. —*Stemme f.* podpor, podporna.

*Stempel, m.* (ein Werkzeug zum Stampfen) pháj, phálo; (besonders ein solches mit einem Zeichen versehenes Werkzeug, und dieses abgedruckte Zeichen selbst) štampálo, štémpelj. —*Stempeln v. a.* štámpati, štémpljati. —*papier n.* štémpljan papir.

**Stengel**, *m.* (der Gartengewächse, als: Kürbise, Krautköpfe u.) kozén, schl. štákel; (der Äpfel, Birnen u.) pézeli, rézeli, schl. šténgelj; (des Getreides) štéblo.

**Steppe**, *f.* vrél, pásha.

**Steypen**, *v. a.* obshiti, vshiti, obshivati, vshivati, gem. schl. prémati, štépati.

**Sterben**, *v. n.* vmréti oder umréti, vmirati, selten smert storiti, gagniti: des Todes sterben, smerti vmréti; wenn Leute nicht starben, Pferde nicht verdarben, wäre die Welt schon längst zu Grunde gegangen, zhe bi ljudje ne vmerli, se konji ne derli, bi vshé dávno svét poderli; er ist gerade im Sterben, rávno vmira: der sterbende Wolf, vmirajózhi volk, auch volk na smertni postélji. **Sterbebett** *n.* smertna postélja. **Sterbefall** *n.* odmertija, smert: nach dem Sterbefall der Mutter, po máterini smerti. **Sterbenskrank** *adj.* auf smert bólen. **Sterblich** *adj.* vmerljiv, vmerljiven, vmerlén, vmerjózh. **Sterbsicher** *m.* vmerljivnik u. s. w. **Sterbslichkeit** *f.* vmerljivost u. s. w. **Sterbstunde** *f.* smertna vára.

**Stern**, *m.* svésda; (im Auge) jedriže, púnzhiza, serklo oder serklo, seniza oder seniza. —bild *n.* svésdje, osvésdje. **Sternchen** *n. d.* svésdiza. —deuter *m.* svésdogléd. —deuterei *f.* svésdoglédstvo. —hell *adj.* jásen, véder. —himmel *m.* lvesdihzhe. **Sternig** *adj.* osvesden, svesduát. —künde *f.* svesdosnánstvo, astronomija. —kündiger *m.* gem. svesdosnánež, selteuer svesdár. —seher *m.* svésdogléd. —warte *f.* gem. svesdárniza.

**Sterz**, *m.* (ein langer Stiel) rozhnik; (der Schwanz eines Thieres) rép; (der Hintere an Menschen) rit; (eine Mehlspeise) shgánki, shgánzi, (ein einzelnes Stück von dieser Mehlspeise, shgánk, shgánz), in Kt. auch méshá.

**Stetig**, *v.* Státig unter Stát.

**Stets**, *adv.* védno, prevéno, neprechama, splóh, smiré, vselé, bres prestávka, bres prevdárka, vsikdar, vsákokrat u. dgl.

**Steuer**, *f.* dázha, dávik, štibra,

selten vézha: milde Steuer, mill dár, podárik, milostinja. —buch *n.* dázhne búkve, štiberlke knige, štibréne knishize. —frei *adj.* próst dázhe, štibre u. s. w.: diese Wiese ist steuerfrei, od téga trávnika ne gré dázha. **Steuern** *v. a.* (einem etwas zu etwas) komur kar k' zhému podati, podájati, pridati u. dgl.; (Abgaben entrichten) dázho plázhati, štibro plázhovati.

**Steuer**, —ruder *n.* eig. kormilo, kormanilo, auch kórman, bei uns gem. lénta, véflo. —mann *m.* eig. kórman, kórmaniz, gem. kormánush, weniger richtig veslenik, schl. barkolizh u. dgl. **Steuern** *v. a.* (ein Schiff) vládati; (auch als *v. n.* nach einem Orte) kormániti, auch kormili, léntati; (einem Uebel) vénati, odpomágati (zhemá), auch ovérati, ovréti, savréti (kar).

**Stich**, *m.* eig. sbódljej, selten sabód, sabódik, búz u. dgl., gem. sbódenje, sbádljej u. dgl.; (von Insecten u.) pizh, pizhljej, pizhenje; (**Stichwunde**) rána: das hat mir einen — in's Herz gegeben, tó mi je v' serze séglo, tá me je v' serze vsékala, mi je serze prebódlá, auch mi je serzé presúnila u. dgl.; einen im Stiche lassen, kógar sapustiti, komur ne pomágati; nicht — halten (von Soldaten) ne státi, vbégniti, (unwahr seyn) lásh oder láshno, ne rél biti; jedes deiner Worte war ein — für ihn, vsáka tvojih beséd ga je prebódlá, ga je sadéla u. s. w.

**Stichel**, *m.* dléto, dolbilo, resálo, kopálo.

**Sticheln**, *v. a.* (auf einen, ihn auf eine verdeckte und beißende Art tadeln) pikati kogar.

**Stichel**, *adj.* stern.

**Sticken**, *v. a.* vshiti, vshivati, vshivávati. **Stickerin** *f.* vshivávka, vshivilja. **Sticksuß** *m.* saduha. **Stichhusten** *m.* saduhlživ káshelj.

**Stieben**, *v. n.* prashiti se: es stiebt, práh se kadi, prashi se.

**Stief**, (nur in Zusammensetzungen) nepristen u. dgl. —ältern *pl.* ózhuh in mázhiha, auch nepristni stárischi. —bruder *m.* nepristen oder napól brát. —geschwister *pl.* neprávi oder



nepřistná, auch napól bráti in só-  
stre. — Kind *n.* pásterk ali páster-  
ka. — Mutter *f.* mázhaha oder má-  
zheha, mázhoha, scherzw. pířana  
máti. — mütterlich *adj.* mázhihji.  
— Schwester *f.* nepřistna, auch neprá-  
va oder napól řetra. — Sohn *m.*  
pástorik, pásterk, russ. pálinok.  
— Tochter *f.* pástorka, pásterkinja,  
in einigen Gegenden auch řináha,  
řneha, russ. pázheriza. — Vater *m.*  
ózhim, ózluh. — väterlich *adj.*  
ózhimski, ózhuhji.

Stiefel, *m.* eig. zhrével, auch řukó-  
renj, řukórnac *pl.*, selten und unr.  
knésaha, řhtébala; (Schürschube)  
opánki; (leichte ungarische Stiefel)  
zhishme. — Knecht *m.* hlápez, auch  
sájz oder sájiz, seltener suvák.  
Stiefeln *v. a.* (— anziehen) obúti,  
obúvati. — röbre *f.* řara, řari, auch  
goloniza, řukórnje u. dgl.

Stiege, *f.* gem. řhténge, eig. řtóp-  
nje, řtopálize, auch řhódi u. dgl.,  
vergl. Steige unter Steig.

Stieglitz, *m.* osatiza, řtrizhevka,  
řisek u. dgl.

Stiel, *m.* róz, rozhník, derřhál-  
ka, řchl. řhtil; (Hautstiel) motiki-  
řzhe; (Hautstiel) toporiřzhe; (Sen-  
senstiel) kosiřzhe, řantřiše u. ř. w.;  
(Der lange dünne Theil an Früchten)  
řtéblo, kozén u. dgl.

Stier, *v.* Starr.

Stier, *m.* bik oder řik. Stieren *v.*  
*n.* (von den Röhren, nach dem Stiere  
verlangt, rindern) pójati ře. Stie-  
rig *adj.* (starkköpfig) terdovráten,  
řikářt. Stierkopf *m.* řikoglávez,  
řikářh.

Stift, *m.* řlin, řhréblizh, zvekizh.  
Stift, *n.* (Kloster) klóřter; (in der  
Bibel, das Bündniß) řavésa. Stif-  
ten *v. a.* osnováti, vřtanoviti, vř-  
řiti; viel Böses, wenig Gutes stiften,  
dořta húdiga, málo dóbriga vřřini-  
ti, řadéti u. dgl. Stifter *m.* vřtanov-  
ník, osnovávez, řazhétník. Stifts-  
hütte *f.* řkrinja řavésa, řnidniza.  
Stiftung *f.* osnovánje, vřtanovlénje.

Still, *adj.* řih, auch řihótea u. dgl.:  
die Sonne und der Mond standen  
still, řonze in řjuna řta pořtála, řta  
pořtávála; im Stillen kommen, řa-  
řihama řriti; stille! řiho! molzhi!

molzhičt!; still reden, řiho govori-  
ti, řheptáti, zhebljáti; still werden,  
vřtihuti, pořtihuti, auch řamólknuti,  
oneméti. Stille *f.* řihóta, řihóřt,  
řiha, selten mólzhnóřt, pókój u. dgl.:  
in der Stille, řa řihim, řatihama;  
die Stille des Meeres, řresvétrije.  
Stillen *v. a.* (zum Stillřchweigen  
bringen) vřřihati oder vřřiháti, unr.  
vřřihuti (eig. still werden); (das  
Blut, den Fluß desselben hemmen)  
řri vřřiváti, vřřtanoviti; (den Durřt)  
řřéjo vřřářiti; (den Hunger) glád  
přegnáti, vřřolářhiti; (die Begierden)  
řřelje odgnáti, auch vřřiháti, vřři-  
řiti; (einen Auřruhr) vřřiriřiti, auch  
vřřolářhiti; (den Jörn) vřřolářhiti,  
přegnáti; (ein Kind) řermiti, řa-  
řermiti, auch vřřiháti, vřřolářhiti,  
řabářiti u. dgl. — halten *v. n.* vřřá-  
viti, vřřtanoviti ře; ne řibati ře u.  
dgl. — řchweigen *v. n.* (richtiger  
řchlechtweg řchweigen) mólzřháti, řiho  
řiti. — řchweigen *n.* vřřihunenje, pře-  
řihunenje, mólzřhanje, přemólzřhanje,  
řihóta. — řtand *m.* vřřtanovlénje, pō-  
řtaník, pořřája, přeřřtaník, převdá-  
řik. — řtehen *v. n.* vřřiváti ře, vřř-  
tanoviti ře, řřáti, pořřáti, pořřájati.

Stimme, *f.* řglář, řchl. řřtima; (die  
durch Worte und Zeichen ausgedrückte  
Meinung in der Beráthřschlagung Měř-  
řerer) vólja, řeléda, řéna. Stim-  
men *v. a.* (ein Instrument) vřřirati,  
vřřráti, přiglašováti, přiglašiti, řchl.  
vřřřtimáti, vřřřtimáváti; (übereinstim-  
men) edine oder éne řiřli řiti, éno  
méno iméti, éđno méniti, řoglářiti  
ře, řoglářno řiti; (seine Stimme ge-  
ben) řvojo méno povédáti, řvojo  
řelédo dáti; (einen, zum Guten oder  
Bösen ře. geneigt machen) nágnáti:  
er řat mich úřel řestímmt, me je v'  
húdo vóljo řpřávil; ich řin úřel ře-  
řtímmt, řim húdo vólje, húdo řa-  
řpolořhen u. dgl. Stimmer *m.* (die  
Person, welche musikalische Instru-  
mente řtimmt) vřřiravez, přiglašová-  
vez, řchl. řřtimářh; (ein Werkzěug,  
řie damit zu řtimmen) řkljžřh. řřim-  
mung *f.* vólja, řařpolóřhnóřt řúřhe.  
Stinken, *v. n.* vonjáti, řmerdéti,  
húdo řřřháti, húdo řřřh iméti. řřim-  
licht, řřimřřig *adj.* vonjěžh, řmerdčřh,  
řmerdřřiv. řřimřřeag *m.* řihúr, řřóř.

**Stirn**, *f.* zhelo oder zhelò. —band *n.*, —binde *f.* vénez, shápel, pórtik. —bein *n.* zhelna kóst.

**Stöbern**, *v. a.* práh délati, práshiti.

**Stoßern**, *v. a.* berbati oder berbáti, auch trébíti, sbádati, pikati u. dgl. Stoßer, *v.* Zahnstoßer unter Zahn.

**Stoß**, *m.* (Der einzelne Stamm eines Gewächses) déblo, stéblo: (Der Weinstock) terf, vínka terta u. f. w.; (ein Stab) pázisa, hátina oder hatiza (wenn er dick), gerjázha (wenn er knorrig ist); (Kloß, Block) pánj, stór, porúngeli, zhók, terkel u. dgl.; (im Gefängnisse) kláda; (das Geschoß eines Gebäudes, das Stoßwerk) nastrópje, nahishje u. dgl. Stöckchen *n. d.* pázishiza. —beil *n.* in Mittelstr. balta. —blind *adj.* zlo slép, prestép, slép kakor kert oder kakor sténa, zhísto slép. —dumm *adj.* zlo nór. —dunkel, —finster *adj.* terda temá: es ist stoßfinster, je terda temá, je temá, kakor v' méhi. Stöcken *v. n.* (aus)stéren, sich zu bewegen) vstávití se, vstanovítí se; (durch eine Oeffnung nicht gehen wollen) pháti se, saphávati se; (im Reden inne halten) vtízhati, vstávití: er stoßt d. i. er kann mit der Rede nicht fort, jésik se mu vstávija, se mu saválúje, mu saletúje, sberzgw. beféda mu tózhe, kakor lok v' dobi; (von flüssigen Körpern, gerinnen) vsésti se, vsédati se, oterpniti, okhreniti; (von trockenen Körpern, von schädlicher Feuchtigkeit verderbt werden) stuhnéti, fháditi u. dgl. Stöcken *v. a.* v'kládo djati. —sich *m.* zhók, terda riba, russ. treská. —haus *n.* kláda, auch vósa, jézha, gem. kájha. Stöckig *adj.* stuhnén, fhuden. Stöckisch *adj.* vpóren. —meister *m.* jézhár, —narr *m.* terdi nóriz. —schlag, —streich *m.* pázisa: er bekam viele Stoßstreiché, dósti pázis je (po riti) dobil. —stumm *adj.* nem, zlo mústát, zhísto mútez. —werk *n.* nastrópje, nahishje. —zahn *m.* kótnik, kóteshnik.

**Stoff**, *m.* (eine jede Materie, aus welcher etwas wird oder werden soll)

perpráva, perprávik, auch ofnóva, ofnóviza (besonders der Grundstoff), gem. máterija; (Veranlassung) perlóshnost, (bei Ribniza in Kr.) pridka. Stóhnen, *v. n.* stókati oder stókáti, auch jézhati. — *n.* stók, stókánje, auch jék, jézhánje.

**Stolzern**, *v. n.* opotákiniti se, spodákiniti se oder spodtekniti se, opotikati se, spodikati se. — *n.* opotikanje.

**Stolz**, *adj.* (sich seiner Vorzüge bewußt und diesem Bewußtseyn gemäß handelnd) etwa ponósen: sei stolz auf dein Vaterland, ponésti se sa svojo vlásti, obnáshaj se sa svojo domovino; (besonders aber sich wegen wahrer oder eingebildeter Vorzüge über andere erhebend, und in dieser Denkart gegründet, auch hochmüthig, übermüthig *ic.*) napuhnjén, osháben, prevséten, (nach Gutsm.) sdéten u. dgl. — *m.* (der erlaubte, edle) ponól; (das Gefühl eingebildeter oder das übertriebene Gefühl wahrer Vorzüge) napuh, oshábnost, prevsétnost. Stolziren *v. n.* (mit etwas) kóshátiti se; (auf etwas) sa kar se ponésti, na kar vlézhi.

**Stopfen**, *v. a.* sadélati, sadelávati, máshiti, samáshiti, satakiniti, satikati, sapháti, saphávati, napháti, naphávati, nabiti, nabijati, sagradír u. dgl.: eine Pfeife Tabak, pipo tabáka si nalóshiti, fájko s' tabákom napháti; einem den Mund, komur vústa sadélati, komur vósta sashiti u. dgl.; die Jugen, ein Loch, Fenster *ic.*, spéhe, láknjo, ókna sadélati, sapháti; (Gänse *ic.*) kermítí, pitáti, auch hátiti; (Strümpfe *ic.*) kerpáti, sakerpáti, saplátiti.

**Stoppel**, *f.* (die übrig gebliebenen und aus der Erde hervorragenden Enden des abgehauenen Getreides) stern, sternje, sternovje; (die jungen noch in der Haut befindlichen Kiele des Federviehes) pískovje. —feld *n.* sternishe, russ. shniivo. Stoppeln *v. a.* (die in den Stopfeln liegenden gebliebenen Aehren zusammen lesen) lávkati, klásse pobírati.

**Stöpsel**, *m.* sátik oder sátizh, auch sáterzh, saterjálik, zhép u. dgl.

**Storč**, *m.* šterk, auch štörklja, unr. zháplja.

**Stören**, *v. a.* (unordentlich in etwas herum fahren, es hin und her werfen, besonders um etwas darin zu suchen) herbati, riti, rovati, auch preberbati, rasberbati u. s. w.; (Jemanden in seinen Geschäften ic.) mótiti, pázhiti, muditi: er stört mein Glück, frézho mi terga. **Störung** *f.* spáka, smóta, pomóta.

**Störzig**, *adj.* term, termast, termoglav, terdoglav, okóren, terdokóren, terdovraten u. dgl.

**Stoš**, *m.* páh, püh, shók, súnik, drégnenje u. dgl.; (Haufen Holz) sklád, skládaniza; (Erdstoß) sémlje tréf, potréf; (Unfall) perpádik, nagódik, napášt u. dgl.: seinem Herzen einen — geben komur v' serzé sázhi, sich Zwang anthon na silo kar delati oder siliti se; das gibt seiner Gesundheit einen —, tó njegóvo sdrávje podére. **Stossen** *v. a.* (einen — geben) suniti, páhniti, pühniti, drégniti, shókniti; (einen hin und her stoßen) sávati, páhati, páhati, drógati, shókati u. dgl.; (erstossen, z. B. Pfeifer ic.) tólzhi, rastólzhi, unr. tlézhi; (etwas zu Boden) ob tlá tréshiti; (einen über den Haufen) kogar prevrézhi, podréti; (den Degen in den Leib) kogar prebósti, presúniti, predróti, predréginiti s' mézhom, auch v' kógar mézh sagnáti; (etwas von sich verächtlich zurück weisen) odvrezhi, auch savrézhi; (sich an etwas, ein Bedenken dabei haben) sadéti se, sadévati se, opotákniti se, opotikati se na zhém; (an etwas, es mit einem oder mehreren Stößen berühren) sadéti, sadévati, saletéti, saletováti, auch sadéti se u. s. w. v' kar; (in das Horn, in die Trompete stoßen) v' róg vdáriti, gem. satróbíti, satróhentati; (auf einen, ihm unvermuthet begegnen) kogar frézhati, na kogar se namériti, v' kógar sadéti; (auf etwas, es von ungefähr finden) v' kar sadéti, na kar se nagoditi, na kar se namériti; (an etwas, daran gränzen) mejiti s' zhém; (einen aus einer Gesellschaft) kógar is drúshbo skléniti, is drúshbo

djáti, sániti, páhulti u. dgl.; (von Raubvögeln, auf etwas) spuštiti se, vrézhi se, sagnáti se na kar; (mit Hörnern, wie z. B. stöfliche Kühe ic.) bósti, drégati u. dgl.; (an's Land, an's Ufer) k' herégu pristaviti, auch priléntati u. dgl.; (einen vor den Kopf) samériti se pri kóm; (mit Füßen, wie z. B. Pferde) zéptati, mandráti, trápiti; (mit dem Hintern) ritati, ritati se; (zu einem, sich mit ihm vereinigen) komú se perdrúshiti, s' kóm se sriti, s' kóm se sniti, h' komu pririniti. **Stößer** *m.* (ein Thier, welches stößt) bodázh, bodázha; (ein Werkzeug, damit zu stoßen) tolzh, tolkálo. **Stösig** *adj.* bodljiv; ritati.

**Stottern**, *v. n.* herbotáti, jezáti, jetzháti, zhakljáti, sesljáti u. dgl.

**Strach**, *adj.* (vrlt. gerade) ráven: strackes Fußes, strackes Begeß, naravnózh, na rávnoft. **Stracks** *adv.* sdájzi, kmálo, pri té prizhi, prez, prézi, ravno sdáj u. dgl.: stracks entgegen, rávno nalpróti.

**Strafe**, *f.* eig. pokóra, meist veraset, dafür gem. kára, kásen, schl. kashtiga, štráfa, štrásinga; (Geldstrafe) pénja, birsnag. **Strafen** *v. a.* eig. pokoriti, gem. kárati, kásnáti, kasnováti, schl. kashtigati, štráfati; (einen Berweis geben) svariti, polvariti, krégati, grájati; (einen Eügen strafen) kógar na lásh postávití. **Strasbar** *adj.* pokoriven, karaven, kasnjiv, poshtraflijiv. **Strasgericht** *n.* bóshja kásen.

**Straff**, *adj.* napét.

**Strahl**, *m.* (ein Lichtstrahl) shár, shárk, auch léka, trák, štrém; (Pfeil) pulhiza, stréla; (der Blitz, der Blitzstrahl) blisk, grómika stréla. **Strahlen** *v. n.* sbáre spuštati; (von der Sonne) sijati. **Strahlenkrone** *f.* nebéshki vénez.

**Strähne**, *f.* gem. štrénja, auch pálmo.

**Stramm**, *v.* **Straff**.

**Strampeln**, **strampfen** *v. n.* zéptati, zopotáti, teptáti, mandráti.

**Strand**, *m.* mórkli bérég. **Stranden** *v. n.* na bérég sésti.

**Strang**, *m.* verv, auch saderngiza, prógla (eig. die Schlinge), schl. štrik;

- mit dem Strange hürichten, oběsti.  
 Stranguliren v. a. sadergniti, sagoliti, sagerzhiti, sadáviti, sadulhiti.  
 Strapaze, f. trád, štrapaža. Strapaziren v. a. vtráditi, vpešhāti.  
 Straſſe, f. (überh. ein Weg) pót; (ein breiter öffentlicher Weg) zěsta, velika pót. Straſſenraub m. rasbój. Straſſenräuber m. rashójnik. Straſſenräuberiſch adj. rashójnikski.  
 Sträuben, ſich v. r. (ſich heftig widerſehen) vpirati se, vprěti se: die Haare ſträuben ſich mir, laſſe mi po kónzu ſtoje (ſtojijo); ſträube dich nicht, es muß doch geſchehen, ne vpiraj se, vender se mora sgoditi.  
 Strauch, m. germ. —dieb m. rashójnik, hóltnik. —werk n. germóvo.  
 Straucheln, v. n. opotákni se, ſpodákni se, popólšni se, dann opotikati se u. ſ. w.; (ſich vergehen) pregrešiti se.  
 Strauß, m. (ein Vogel) štrúz, unr. zhúk; (ein Büſchel, beſ. ein Büſchel zuſammen gebundener Blumen) povoják, gem. púšhel, púshelz.  
 Streben, v. n. (wider etwas, ſich widerſehen) vpirati se, vprěti se, naſpróti delati, ſoperváti; (nach etwas, ſich mit Anwendung aller Kräfte bemühen) persadévati si, persaděti si oder persadjáti si: einem nach dem Leben ſtreben, kómur po shivljěnju ſtrězhi; ſtrebet gut zu werden, persaděnite si dobri biti.  
 Strecke, f. (ein Werkzeug zum Strecken) nategálo, nategázh; (ein Raum von unbestimmter Größe) próstor, dálja u. dgl. Strecken v. a. u. n. (eine Sache, sehr in die Länge ausdehnen) natěgniti, rastěgniti, napěti, nappnem, dann nategováti, nappěnjati; (hin halten, z. B. die Hände) moliti: er ſtredte die Hände, rokě je ſpěl, stěgnil, je stegovál; (ſich ſtreden, ſich recken) lězati se, vlěkniti se, stěgniti se, stegováti se; (ſich in das Gras ſtreden) se v' trávo polězhi, se v' trávo stěgniti; (das Gewehr) oroshje poloshiti.  
 Streich, m. (eine mit einem Zuge verbundene Bewegung, ein Hieb ꝛ.) máh, máhlje, vdárik u. dgl.; (eine liſtige Handlung) svito delo. Strei-

- che f. gladilo, gladilšha. Streicheln v. a. gláditi, pogláditi, poglájati. Streichen v. a. (mit der Oberfläche eines Dinges auf der Oberfläche eines andern in die Länge hinfahren, z. B. eine Kage ꝛ.) gláditi, pogláditi, poglájati; (Butter auf das Brot) māsati, namāsati; (abstreifen, als ein volles Raſ) sgláditi, sgrěbati; (mit Ruthen) biti, těpšti; (herum ſtreichen) potěpati se, potikati se; (von der Luſt, dem Wunde ꝛ.) piháti, prepíhováti, vlězhi; (Verſehen, ſie mit dem Nege fangen) loviti; (etwas heraus ſtreichen, ungebührlich loben) prehváliti, povsdizhi; (den Violinbogen ſtreichen) lók vošhiti, povošhiti. —läse m. móhot. —ſtein m. (Senſen zu weſen) ošlá, auch brušni kámen; (Probierſtein) probírni kámen.  
 Streif, Streifen m. (Zug, Papier ꝛ.) kólzhik, liſtek; (eine Reihe) rájda, rida, liš, ſchl. štrém. Streifen v. a. u. n. (an etwas, ein Ding an der Oberfläche hin ſchnell berühren) dotákni se, dotikati se (zhělar), saděti, sadévati (v' kar), auch saděti se zhělar; (von Soldaten, Polizeibedienten ꝛ.) natěkati, napádati; (durch Streichen ſich die Haut verwunden) odrěti se, odírati se, auch odrěti si (kósho); (die Haut, den Balg abziehen) slězhi n. p. sájza, is kósho djáti, niedr. drěti, odírati, odrěti; (durch eine enge Oeffnung ziehen, um abzuſondern, z. B. die Blätter von einem Zweige) smúkati, māsati, mlúiti, ošmúkati oder ošmúzhi, omúsni, omúiti. Streiferei f. natěk, naběg u. dgl. Streifig adj. rájdašt, rágižhašt, hrěsašt, mávrášt, riſhašt, štrémášt.  
 Streit, m. (eine Uneinigkeiť zwischen zwei Perſonen) prepír, auch raspártija, svája oder svada; (Rechtshandel) právda; (eine Schlägerei, ein Gefecht ꝛ.) tēpěš, boj, vójna. —bar adj. hráber, vojášk, bojváven, vojšn, auch junášk, vitešk. —barkeit f. hrabróšt u. ſ. w. Streiten v. n. (ſich ſchlagen, ſtoſſen, ſechten ꝛ.) biti se, tēpšti se u. dgl.; (kämpfen, für das Vaterland) bojováti se, vojškováti se u. ſ. w.;

(mit einem über, wider eine Sache) *prepirati se*, *pravdováti se*; (mit Kälte, mit Hunger) *s' simó*, *s' gládom*, *s' lakotó se kláti*; (ringen) *boriti se*. *Streiter m.* *vójník*, *voják*, *vojskovávez*, *vojslhák* u. dgl. —*frage f.* *právdno* oder *prepirno vprashánje*. *Streitig adj.* *prepiren*, *právdén*, auch *prepirljiv* u. dgl. —*handel m.* *právdá*, *prepir*, *schl. prepíringa*, *pipíngá*, *shtrítíngá* u. i. w. *Streitigkeit f.* *prepir*, *právdá*, *prepirnost* u. dgl. —*sache f.* *právdá*, *právdno délo*, *tóshba*. —*sucht adj.* *pravdljivost*, *prepírljivost*, *posheljivost se pravdováti*. —*suchtig adj.* *pravdljiv*, *prepírljiv*, *posheljiv se prepirati*. —*waffen pl.* *vójno oroshje*. —*wagen m.* *vójni vós*.

*Strenge, adj.* (herbe, rauh, kalt, besonders von der Kälte) *óšter*, *terd*, *húd*; (mit Anstrengung aller Kräfte, besonders als *adv.*) *óštro*, *terdno*; (sehr pünktlich, genau) *natánzhen*; (nicht nachgebend, ohne Nachgeben und Verschonen strafend) *óšter*, *nevsmilen* u. dgl.: — *fasten, óštro se póstiti*; — *Busse thun, óštro se pokoriti*, *óštro pokóro delati*; *Jemanden strenge halten, kogá óštro, v' stráhi iméti*; er ist sehr strenge gegen die Bösen, *hudóbnim je hudo óšter*. *Strenge f.* *óštrost*.

*Streu, f.* *stéla*, *naštel*, selten *trošilo*. —*büchse f.* *pelkovniza*, *pélezhniza*. *Streuen v. a.* *lipáti*, *súti*, *posipáti*, *nasipáti* u. dgl.; (dem Viehe unterstreuen) *sljáti*, *našljáti*, *našliljati*. —*sand m.* *pések*.

*Streich, m.* (die durch Streichen mit einem färbenden Körper entstandene Linie) *zhérta*, *linija*, seltener *rájd*, *potesáj*, *smuga* u. dgl.; (Wege, Richtung) *pót*, auch *kráj*; (Heerde Vögel) *kita*; (der Zugvögel) *odlét*; (Erdschrich, Zone) *pojál*, *podnébje*, *podnebisbe*; (von den Fischen) *deršva*. —*punct, v.* *Semicolon*.

*Streich, m.* *verv*, *konópiz*, seltener *prevósa*, *vesilo*, *schl. shtrik*.

*Streichen, v. a.* eig. *plesti*, *klinzhati*, *schl. shtrékati*, seltener *und unr. sátkati*, *setkati* u. dgl.

*Striegel, m.* *zhefálo*, *schl. shtri-*

*gel, unr. strugálo*. *Striegeln v. a.* *zhefáti*, *prezhefáti*, *pozhefáti*, *schl. shtrigláti*, *poshtrigláti*, *unr. strugáti*, *sherbáti*; (einen, höhnisch und bitter durchziehen) *prezhefáti*, *prezhefováti*, *rihljáti*, *pikati*.

*Strieme, f.* eig. *próga*, niedr. *klobála*. *Striemig adj.* *prógast*, *prógát*.

*Strieg, Striegel m.* gem. *shtrúz*; (von Kukuruz) *kijéz*, *roshizh*.

*Stroh, n.* *sláma*; (vom Weizen) *plhenizhna sláma*, *plhenishniza*; (vom Hafer) *ovléna sláma*, *ovseniza* u. i. w. —*arbeit f.* *slámmo* oder *délo is sláme*. —*band, —seil n.* *poréšlo*, *povréšlo*. —*dach n.* *slámana*, *slámnata* oder *slámnéna shréha*. *Strohern adj.* *slámen*, *slámnát*, *slámanén*. —*halm adj.* *slámiza*, *bil*, *bilka*. —*hut m.* *slámnik*, *slámnjak*. —*mann m.* *slámnát mósh*, *stráshilo*. —*sack m.* *slámniza*.

*Strom, m.* (der Zustand, da ein flüssiger Körper strömt) *tók*, *tezhenje*; (ein großer Fluß) *réka*, selten *tók*; im Strome der Zeit, *v' díri zháfa*. *Strömen v. n.* *tézhi*, *zuréti* oder *zréti*, auch *dréti*. *Strömung f.* *derilo valóvov*, *dráva*. —*weise adv.* *szárkama, v' dir*; *stromweise werden seine Thränen fließen, szárkama bo solse pretákal*, auch *tékel potok bó njegova solsa*.

*Strogen, v. n.* *nadúnjen biti*, *prepóln* oder *prenadét biti*; (mit etwas) *shtimati se*, *hváliti se*, *košhátiti se*.

*Strudel, m.* *vertinz*, *vodovrát*, in *St.* *zmérk*, *kerniza*, auch *vertánja*, *vertóliz*, *vertázha* u. dgl. *Strudeln v. n.* *vertéti se, v' vertinz se gnáti*, auch *shuméti* u. dgl.

*Strumpf, m.* eig. aber selten gebräuchlich *nogaviza*, gem. *schl. shtánfa*, *shók*. —*band n.* *podves* oder *podvés*, *podvéška*. —*strider m.* *nogavizhár*.

*Strunk, m.* *kozén*.

*Struppig, adj.* *naseršhen*, *kóshtrav*.

*Stube, f.* (ein Raum, ein Behältniß) *hrámba*; (eine Wohnstube, ein Zimmer) eig. und in *St.* *háufig bisla* (in R.R. gem. *das Haus*), in R.R.

isba oder jšpa, auch žhšnata, žhšnata, russ. kómnata, feltener staniza, stanishniza, prebiválshniza, schl. zimer. Stubengenoß, Stubengesell *m.* hišhni oder jšpni tovársh. Stubenhofer *m.* kteri vřęda domá sedi, zápezhnik oder zápezhnik. Stubenmädchen *n.* hišhna, jšpna, schl. zimra. Stubenofen *m.* hišhna pézh. Stubenthür *f.* hišhno dveri.

**Stück**, *n.* kól oder kól, kólzhik, auch dél, schl. salat, šhtuk u. dgl.: gib mir ein — Brot, daj mi kol krúba; von — zu —, nadróbno, natánko; von freien Stücken, samodě, dobrovóljno. Stücken *v. a.* (in viele kleine Stücke zertheilen) raskóšljati, rasdrobljati, na kólzhike rasresljati; (aus kleinen Stücken zusammen setzen) is kólzhikov sostávljati. Stücken *v. a.* (in Stücke theilen) raskóšiti, na kólse rasrésati; (aus Stücken zusammen setzen) sostávití, sostávljati. —weise *adv.* po kóših, kóšama, kószama. —werf *n.* saplátovje.

**Student**, *m.* študent, in Kroatien dijak. Studien *pl.* váki, vuzhénšve. Studiren *v. n.* (auf etwas) na kar se vuzhiti; (als Student) vuzhiti se, študirati.

**Stufe**, *f.* stópnja, stépen oder stépen, auch štápla, stopniza, selten gręda. Stufenweise *adv.* po stópnjah, postópnjama, auch korákama.

**Stuhl**, *m.* gem. stól, russ. auch sedálšizhe: (Benchstuhl) klezhálo, práha; (das Gericht, der Gerichtshof) stoliza. Stühlchen *n. d.* stólek, stóliz. —gang *m.* driskaviza, hitriza, niedr. frázhka, šhisa.

**Stülpe**, *f.* (ein Deckel) pokròv, pokròvz, pokrivaló; (ein umgeschlagener Theil eines Dinges, besonders an den Hüten und Stiefeln) saferlej, saviháj. Stülpen *v. a.* (mit einem hohlen Deckel bedecken) pokríti, sakriti, savésniti; (umschlagen, z. B. einen Topf) povésniti; (umschlagen, aufschlagen, besonders die Hüte u.) saferliti, savihati, savihniti.

**Stumm**, *adj.* eig. ném, gem. mútast, mútav, selten bresgovóren. Stum-

me *f.* múta, mútavka. Stummer *m.* mútez, mútavez. —heit *f.* mútavost, bresgovórnost, eig. njemóta, njemóšt.

**Stumper**, *m.* šhušmar. Stumperu *v. n.* šhušmariti.

**Stumpf**, *adj.* (seiner gehdrigen Länge beraubt, nicht scharf u.) top, sakáran oder škáran, satopljen, auch túmpast: stumpfe Zähne haben, škomino iměti, škominiti se komú; ein Messer stumpf machen, nósh sakárati, satopiti u. dgl.; stumpfe Sinne, šlábi pozhútki. Stumpf, Stumpfen *m.* pánj, šhtór, okerhik, oštánik. Stumpfen *v. a.* sakárati, satopiti, topiti.

**Stunde**, *f.* vára, úra: Stunden geben, po várah vuzhiti; zu guter Stunde, o právim žhási, pri dóbri frézhi; von Stunden an, od té váre, od té prizbe. Stündchen *n. d.* vúriza. Stundenglas *n.* pešęzna vára. Stundengang *adj.* nekóljkò vár, zélo váro, po vári. Stundenufer *m.* preklizávez. Stundeweise *adv.* po vári, po várah. Stündig *adj.* váren. Stündlich *adj.* und *adv.* vsáko váro, od váre do váre.

**Sturm**, *m.* (ein starker Wind, ein —wind) viháar, auch vihér, pišh, vihta, nevihta, russ. auch nepogóda; (auf der See) búrja; (im Kriege) naskok, prištóp, napád, schl. štúrm; (Unruhe, Tumult) šhum, hrám, hrúp, práška, kramóla. —bock *m.* trupilo, šenólóm. Stürmen *v. n. u. a.* (von einem starken Winde) viháriti, vihárti, nevihtati, šilnó piháti; (Sturm schlagen) v' naskok biti, v' napád bobnjáti; (ein Haus, eine Festung) naskózhiti na grád, v' grád šiliti. Stürmer *m.* vihárávez; naskakváviz. Stürmisch *adj.* viháren, vihárt, vihárv, auch búren u. dgl. —leiter *f.* prištópna léštviza, naskózhna lóštra. —wind *m.* pišh, viháar, vihér, vihta.

**Sturz**, *m.* pád, pádiz, pádljej, prekúz, prekúzljjej, vdir. Stürze *f.* (ein erhabener Deckel, ihn auf oder über etwas zu stürzen) pokròv, pokròviz, pokrivaló. Stürzen *v. n. u. a.* (plóšlich und mit großer Heftigkeit fallen) telebíti, opáští,

prevrétati se u. dgl.; (sich mit großer Geschwindigkeit und Heftigkeit fortbewegen) vdréti, vdirati, spultiti se, sagnáti se u. dgl.; (schnell und mit großer Heftigkeit fallen machen) prekúzniti, prevrétzhi, podréti, preváljati u. dgl.; (mit einem hohlen Deckel bedecken) pokriti, sakriti, savésniti: er wollte ihn in großes Unglück stürzen, htél ga je povésniti (sverniti, sakopáti, prekúzniti) v' stráshno nesfrézho; das Unrecht hat uns in's Elend gestürzt, kriviza nal je v' nadlógó správilá, nam je nadlógó nagnála, nakopála u. dgl.; er stürzte auf sein Antlitz und umklammerte seine Füße, je telébil, se je sverníl, je butíl pred njega na koléna, na obrás, in oklénil njegá koléna; sie stürzten ihm nach und nahmen ihn gefangen, so vderli, so se spustili, lo se sagnáli sa njim, in ga vjéli; vom Throne, in Unnade stürzen, ob prestól perprávití, is prestóla púhniti, v' nemilost správití. Stürzung *f.* preukuzija.

Stute, *f.* kobila; (die erst gefüllet d. i. ein Füllen geworfen) 's-shrebná kobila. Stutenmeister *m.* kobilar. Stuterei *f.* kobilstvo. Stutenfüllen *n.* shrebiza, zúsika.

Stütze, *f.* opóra, podpóra, podpórna, podprijázha, podpir. Stützen *v. a.* (eig. eine Last, welche sonst fallen würde, durch Unter- oder Aufsehung eines steifen Körpers stehend erhalten) podpirati, podpréti; (sich auf etwas, sich darauf verlassen) opirati se, opréti se, auch sanéstí se, sanáshati se. Stützig *adj.* opóren, vpóren: sich auf den Stab stützen, se na pálizó opréti, vpirati.

Stützen, *v. a.* (bei dem unvermutheten Anblick eines fremden Dinges plötzlich still stehen) vstávití se, obstáti, stermetí, ostermetí u. dgl.; (einem Hunde die Ohren) podrésati, odrésati; (einen Baum) isgládití, istrebítí.

Styl, *m.* etwa sgovórnost, gem. štíl.

Subject, *n.* (nach Bodn.) kákšnik, kákšniza, gem. zhlóvek, oféba.

Sublunaris, *adj.* posémliški.  
Submission, *f.* ponishnost, pohlévnost.

Subscribiren, *v. n.* podpísati se.  
Subscription *f.* podpis, podpisik.

Subsistiren, *v. n.* shivéti oder shivéti se, prebivati u. dgl. Subsistenz *f.* shivesh, stróshik.

Substantiv, *n.* imé.

Substanz, *f.* (nach Bodn.) vséshina.

Substituiren, *v. a.* odlózhiti kogar na mésto drúgiga. Substitut *m.* naméstnik.

Subtil, *adj.* tének, pretánzhen.

Subtrahiren, *v.* Abziehen.

Succediren, *v. n.* (nachfolgen, auf dem Throne, im Amte) sprejémnik oder nastópnik biti, auch nastópiti po kóm. Successor *m.* sprejémnik, nastópnik.

Suchen, *v. a.* iskáti, poiskáti; (sich bemühen) persadéti si, persadjati si, persadevati si. — *n.* iskánje.

Sucht, *f.* (Seuche) kúga; (eine heftige Begierde) hrepénenje, hlepénje, poshelénje, posheljivost.

Sud, *m.* vrénje, kipénje.

Süd, *m.* (die mittägige Gegend) jüg, poldén; (Der Mittagswind) jüg, júshen veter. — sand *n.* júshna sémlja, auch sémlja próti poldnévu. — sich *adj.* júshen, júshik, poldnéven, poldánsk. — ost *m.* júshno-ishódna stráa, júshno-ishóden veter. — östlich *adj.* júshno-ishóden. — see *f.* júshno oder tiho mórje. — wárts *adv.* próti júgu, navsjüg, navsjúshno.

Sudeln, *v. a.* másati, samásati.

Sultan, *m.* túrshki zár.

Sulze, *f.* shúlza, shójza.

Summe, *f.* lúma, shuma. Summiren *v. a.* loshtéti, loshtévati.

Sumen, *v. n.* bernéti, buzháti, brenzháti.

Sumpf, *m.* músha, mozhvína, mozhvirje, auch hláto, podmók, berezhina. Sumpfig *adj.* mushát, mozhvínast u. dgl.

Sünde, *f.* gréh, auch progréha.

Sündleben *n.* gréshno shivljenje.

Sündenschuld *f.* gréshni dolg. Sünder *m.* gréshnik.

Sünderin *f.* gréshniza.

Sündstuh *f.* potóp.

Sündhaft, sündig *adj.* gréshen, pre-

- grëshen, pregrëshljev. Sündigen *v. n.* grešluti, pregrešluti se, pregrešhati se oder pregrešhováti se. Sündlich *adj.* grëshen, pregrëshen. Sündlichkeit *f.* grëshnost, pregrëshnost. Sündenlos *adj.* bresgrëshen. Superfein, *adj.* od vřiga ténřhi, pretének.
- Suppe, *f.* gem. šúpa, besser júha, polívka, sok, řerzov. vlága, zhorba u. dgl.
- Suppliciren, *v. n.* ponishno prošiti. Supplik *f.* prošnja.
- Sürfelu, *v. a.* zmerkati, serkati, zhrépati, řebati. Sürfler *m.* zmerkavec, zmerkázh.
- Süß, *adj.* sládek, sladik, sladák; (angenehm) prijéten, slásten, selten und unr. řorden. —brot *n.* párněk. Süßeln *v. n.* sladljáti. Sü-

- ßen *v. a.* (süß machen) sladiti, ořladiti, ořlájati. —holz *n.* sladizh, řazhiza. Süßigkeit *f.* sladkóst, sladkóba, sladkéta, slája, auch slást. Süßlich *adj.* sladlját, sladkovát. Süßling *m.* (ein niedriger Schmeichler) sladkázh.
- Sybarit, *m.* mehkúřh, mehkúřh-nesh.
- Sylbe, *f.* etwa slóg. řilád, nach Einigen sglás; gem. řilba. Sylbenmaß *n.* méra slógov.
- Symmetrie, *f.* perméra. Symmetrisch *adj.* perméren.
- Synagoge, *f.* řinagóga, řbiralizhe.
- Syntax, *m.* vesánje beséd.
- System, *n.* řilteína. Systematisch *adj.* řiltemáten.

## T.

- Tabak, *m.* tabák, auch duhán (insbesondere Rauchtobak). Tabakbeutel *m.* meh sa tabák. Tabakdose *f.* tabakérka, tabázhniza, řhkátla sa tabák, tabázhna řhkátla. Tabakspise *f.* řajka oder řajřa, in R. ř. pipa. Tabakraucher *m.* tabakázh, tabakávez. Tabak schnupfer *m.* řnolásvez, řhnópavez.
- Tabelle, *f.* tabliza, tabelár. Tabellarisch *adj.* tabeláren.
- Tact, *m.* tákt. —fest *m.* terdi oder óřter v' tákti. —mäßig *adj.* táktoma, po tákti.
- Tadel, *m.* eig. grája, auch svarilo, řřl. tádel, tádlinga, selten und unr. prigovor, řifa, krivnja, řálinga u. dgl.: er hat diesen —, imá tó same-ro; Alles hat seinen —, vřáka řezh imá svoje múhe, řife, gráje u. ř. v. —haft *adj.* eig. grájaven, auch svarilen, svariven, tádiven, selten gáden u. dgl. Tadeln *v. a.* eig. grájati, auch svariti, tádliti, tádlovati, gáditi, selten und unr. řanizhováti, káratí, poprávřjati, ogovárjati u. dgl. Tadler *m.* eig. grájavez, grájě, auch svarivez, řřl. tadlě.
- Tafel, *f.* (ein jeder ebener Körper) tabla, tábulaz (ein großer Tisch) misa; (besonders ein Speisetisch, inglei-

chen eine Mahlzeit) misa, pojednja: die — decken, na miso napraviti, na miso pokriti; sich zur — setzen, řěsti se sa miso; die — aufheben, vřtáti is sa mise. —bier *n.* řadnje pivo, polpivo. Tafelchen *n. d.* tábliza. Tafeln *v. n.* (řerzov. bei dem Mahle seyn) per obědi biti, obědvati, gořtiti se. Tafeln *v. a.* táblati, otáblati, potáblati, auch podnjáti u. ř. v. —tuch *n.* eig. misni pert, gem. krúřhnaiza.

Taffet, *m.* tářta, tářet, selten kamúka.

Tag, *m.* dén, dán: an den — bringen, na řvétlo řpraviti, odkriti, raskriti, řasoděti; an den — kommen, na řvétlo přiti, odkriti se, raskriti se, řvediti se; es ist am Tage, je ozhitno, je všem řnána; nächster Tage, té dní, řkoro; heut zu Tage, danářhne dní. Tagearbeit *f.* dnévno dělo. Tagebuch *n.* dnévne búkve, eig. dnévnik, dnevopis. Tagedieb *m.* nemárník, potepuh, lenivez, vmájáh u. dgl. Tageslohn *m.* dnína, dnajina, nádniza, seltener naděňřhina, auch najěmnja, najěmřhina, najěm. Tageslohner *m.* dnínar, nádnizhar, seltener naděňřhinar, najěmník. Tagen *v. n.* řvitati



se, soriti se, prisorjati se oder pri-sarjati, daniti se oder deniti se, sdaniti se u. dgl. Tagereise *f.* dán hodá: zwei Tagereisen, dvě dni hodá. Tagewerk *n.* nadnek, nadnévik, nádníshstvo, schl. táverh. Täglich *adj.* vsakdánj, vsakdáshenj: täglich ist er zu uns gekommen, vsák dán je k' nam prišel; es ist die tägliche Arbeit, tó je vsakdánje delo. Tagelohnung *f.* rók, obrók, narók. Tageslicht *n.* svetlóba, dániz.

Talar, *m.* plásh, pláshzh.

Talg, *m.* lój oder löj. Talgen *adj.* lojen. Talgicht *adj.* löjast. Talgig *adj.* lojnát, auch lojen. —licht *n.* lojena svezha.

Tambour, *v.* Trommelschläger unter Trommel.

Tand, *m.* (ein eitles Geschwätz) zhenzhljánje, zhenzhljarija u. dgl.; (eitle, unnütze Dinge) zházha, zhazharia, auch igra, jigrázha. Tändelci *f.* zházha, zhazharia; zhazhljánje. Tändeln *v. n.* zhazhljati, jigrati se, zhenzhljati. Tändler *m.* zhazhljavez, zhazhljár.

Tangel, *v.* Nadel.

Tanne, *f.* jel, jelka, jela, auch hör, unr. hojka, smréka. Tannen *adj.* jelov, jelkov. Tannenharz *n.* jelova smóla. Tannenholz *n.* jelov les, jélovina. Tannenwald *m.* jelov les, jelov borsh. Tannenzapfen *m.* jelov zhürzhel, herzhik, zherfh, kíjéz u. dgl.

Tante, *f.* téta, tetiza, ozhétova sestra, vergl. Mühme.

Tanz, *m.* plés, ráj, schl. tánez. —boden *m.* rajshhe, plesshhe. Tänzer *n. d.* plésish, rájish. Tänzer *v. n.* rájati, plésati oder plesáti, schl. tánzati, tanzováti. Tänzer *m.* plésáviz, auch rájavez, rájar. Tänzerinn *f.* plésávka, auch rájavka, rájariza. —meister *m.* plésár, pléshí mójstor. —saal *m.* plésanka.

Tapet, *n.* prapóga, prestera.

Tapfer, *adj.* eig. hraber, sinverwandt auch serzhen, junáshk, vitelshk, krépkí, pógumen. Tapferkeit *f.* eig. hrábrost, auch serzhnost.

Tappen, *v. n.* tipati, potipati, tipáti, shlátati.

Tasche, *f.* (ein Beutel) móshnja; (an

Rleibern) várshet, shép, májshar, dévshak u. dgl.; (Maulschelle) berljúsna, berljúsniža, klapovásniža, savúbniza. Täschchen *n. d.* móshnjiza u. *f. w.* Taschen *v. a.* (eine Maulschelle geben) berljúsniiti, klapovásniiti, klapovásnikati u. *f. w.* Taschenmesser *n.* nóshzhik, shljázhek, shlépez, mihez u. dgl. Täschenspiel *n.* šeparija. Täschenspieler *m.* šepar. Täschenuhr *f.* shépna vára. Täschner *m.* móshnjár.

Tasse, *f.* šáliza, zhásha, torilo.

Tasten, *v. n.* shlátati, poshlátati oder poshlátniti, tipati, otipati, potipati.

Tätsche, *f.* berljúsniža, klapovásniža u. dgl.

Täze, *f.* táza, zopáta, lopáta.

Tau, *n.* vóshe, auch konópiz.

Taub, *adj.* glúh, unr. glubast, gluhoben. Tauber *m.* glúshéz, niedr. gluházh. —heit *f.* gluhóst, gluhóba, gluhóta. —hafer *m.* glúshiz.

Taube, *f.* golób (eig. das Männchen), golobiza (das Weibchen), golobé (ohne Unterscheid). Täubchen *n. d.* golóbiz, golóbzhik, golobizhka, golóbzhe u. dgl. Taubenhändler *m.* golobár. Taubenhäus *n.*, Taubenschlag *m.* golobinjak, golóbnik, golobnják. Taubenstoh *m.* golóbjeck, in St. auch golobinjak. Tauber *m.* golób, ón. Täubin *f.* goiobiza.

Täuchen, *v. a.* vtóniti, potóniti, pogrésniiti, pogrésvati, vtopiti, namozhiti, podúrniiti; — *v. n.* vtóniti se, pogrésniiti se, spultiti se v' vodó u. *f. w.* Täucher *m.* rúsh vodolás.

Taufe, *f.* kerst, auch kershénje, kershávanje. Taufen *v. a.* kerstiti, kershávati oder kershováti. Täufser *m.* eig. kerstitel, gem. kershenik: Johannes der Täufser, Ivan kerstitel, gem. Jánes kershenik. Täufsing *m.* kershénez, kershenik, gem. kúmhze oder kumzhé. —name *m.* kerstno imé. —pathe *m.* eig. kúm, gem. bóter, kerstni oder bóter pri kersti. —wein *m.* kerstni list. —samstag *m.* kerstna sobóta, kerstniza. —zeuge *m.* kúm pri kersti. —stein *m.* kerstni kámen, kerstirna.

- Zaugen**, *v. n.* góдно oder prikládno biti, veljáti, biti sa kar u. dgl.: das taugt zu nichts, tó sa nizh ni, tó sa nizh ni góдно, tó nizhémur ni prikládno; das Messer taugt nichts, nosh zlo nizh ne veljá u. dgl.; diese Speise taugt mir nicht, tá jed meni ne ljúbi, mi ne nese, mi ne tjé zhe, ne tjé kne. **Zaugenichts** *m.* nemárník, nizhvredník, sanikárník, nizhémurz. **Zauglich** *adj.* góden, prigóden, prikláden, felt. **Spošóben**.  
**Zaumel**, *m.* blagútja, blagútnost, omámiza. **Zaumeln** *v. n.* blagútáti, vehljáti, svépati se. **Zaumelig** *adj.* blagúten, vehljav.  
**Zausch**, *m.* ménja, preménja, isménja, isménjba u. dgl.: einen üblen — machen, si se omenil, si se oménjal; du hast einen guten — gemacht, si se dobro ménjal, si dobro sménjal. **Zauschen** *v. a. u. n.* ménjati, meniti, preménjati, premeniti, isménjati u. dgl., dann ménjati se.  
**Zäuschen**, *v. a.* mámiti, omámiti, noriti, obnoriti, otrápiti, preslepiti, nnt. golufáti u. dgl. **Zäuschung** *f.* máma, mámitza, omáma u. dgl.  
**Zausend**, *num.* gem. távshent, bei den ungarischen Slowenen und ihren steierischen Nachbarn auch jeser oder jesero, selten tifuzh. — *n.* távshent, felt. távshentinka, jeserinka u. dgl.: er hat Tausende, imá távshente. **Tausender** *m.* távshentniza, távshentka, jesérka, jesérniza u. dgl. **Tausenderlei** *f.* selten tavshentéri, jeserotéri, gem. távshentpodóben u. dgl. — *sach* *adj.* tavshentérnji, tavshentérnat, jesérnji, jesérnat, tavshentversten u. dgl. — *göldenkraut* *n.* svéderz, zhantara. — *mal* *adv.* tavshentkrat, jeserokrat, — *jáhrig* *adj.* távshent lét star, jeseroléten. **Tausendste** *adj.* távshentni, jesérni, tifuzhen.  
**Zare**, *f.* zóna, sch. táksa; (in einigen Gegenden *s. v. a.* Auflage) dá zha, stibra. **Zapiren** *v. a.* zeniti oder zéniti, ozeniti, prezeniti, sch. táksirati, táksati, sházati. **Zapirer**, **Zapirator** *m.* zenik, prezenik, zenivoz, zenitel.  
**Zeich**, *m.* ribnik, sch. vájer u. dgl. — *fisch* *m.* ribníčka, sch. vájerška riba.

- Zetg**, *m.* testó. **Zetgen** *adj.* testén. **Zeigicht** *adj.* testénast. **Zeigig** *adj.* testuát, auch testén. — *tuch* *n.* hleh-niza. — *werk* *n.* testnina, testóvje.  
**Zeller**, *m.* eig. okróshnik, gem. táler, talér. — *leder* *m.* saplzhnik, podhlébnik, lisún. — *tuch* *n.* misna ráta, shát.  
**Tempel**, *m.* gem. témpelj, auch zér-kev, bóshji hrám, bóshja hífha, russ. hrám. — *herr* *m.* etwa témpeljniak, témpeljar. — *steuer* *f.* (in der Bibel) témpeljaina.  
**Temperament**, *n.* raspolóshnost telá, temperamént, natóra, priródá, hárav u. dgl.  
**Temperatur**, *f.* toplóta, toplina.  
**Tendenz**, *f.* dotékljéj, sádni konz, zil, namémba.  
**Tenne**, *f.* gúmno, gumnishe, skéden.  
**Teppich**, *m.* praprog.  
**Termin**, *m.* rók, obrók, auch odložén zhál, odlóg.  
**Terpentin**, *m.* terpentin, terpen-tinka. — *öl* *n.* terpeninovo olje.  
**Testament**, *n.* gem. testamént, auch sádnja oder slednja vólja, oporóka, sporóka: das neue und das alte —, stári in nóvi sákon, (nach Dains Po) stáro in nóvo savitje. **Testamentlich** *adj.* satestaménten, sporozhén, po slednji volji. **Testiren** *v. n.* satestaméntati, sporozhati: der Kirche hat er 500 Gulden testirt, zérkvi je 500 goldinarjov satestaméntal, sporozhil, oporozhil.  
**Teufel**, *m.* hudizh, hudir, slódi, slódej, vrág, zhert, slóm, slómik u. dgl.: der — hat ihn geholt, vrág ga je vsél. **Teufelei** *f.* vrashje délo. **Teuflich** *adj.* hudirsk, vrashji, slómliki, zhertovski, vragovski.  
**Tert**, *m.* tékst, beséda, rézh, stáva.  
**Thal**, *n.* dól, dolina. — *bewohner* *m.* in St. dolánez, in Kr. dolénz, auch dolinar. — *bewohnerinn* *f.* dolánka, dolénka. **Thälchen** *n. d.* dólík, dólizh, doliniza. — *wárts*, — *adv.* na dól, navsdól u. dgl.  
**That**, *f.* délo, djánje, djánjk, zhin, zhinitva: es ist in der — so, pa je po pravizi, v' resnizi, saréftáksúna. **Thäter** *m.* zhinitel, zhinik; (der Urheber einer bösen That) krivez. **Thätig** *adj.* (sein Daseyn durch Handlung

gen an den Tag legend) djätelen, djänjski; (emfig, unverdrossen im Arbeiten) delaven, delajozh, delatljiv, auch skerben, priden u. dgl. Thätigkeit *f.* djätelnost, delavnost u. *f. w.* Thätlich *adj.* nasilen, posili, djänjski. —sache *f.* lämo delo, lästno djänje, práva sgódba.

Thau, *m.* rósa. Thauen *v. n. i.* es thauet *d. i.* es fällt —, rosi, rósa se nastávlja. Thauig *adj.* rosnát, poln róse. —tropfen *m.* róšina káplja.

Thauen, *v. n. i.* es thauet *d. i.* die gefrorenen Flüssigkeiten fangen an von der gelinden Wärme der Luft zu zergehen, tája se, in *St.* tali se: (vom Schnee) kopni, sginjáva. —wetter *n.* odméklo vréme. —wind *m.* tópel véter.

Theater, *n.* teáter, niedr. komédija. Theatralisch *adj.* teatrálén.

Thee, *m.* téj, russ. cháj.

Theer, *m.* kléj.

Theil, *m.* eig. del, auch strán, plát, sch. táł, fálat, párt: an etwas — nehmen, délesh iméti, podeleshiti se zhešar; zum —, einem Theile nach, sdéloma; er hat den kleinsten —, nar manjšhi bitvo, nar májbnó bitvo imá. —bar *adj.* deliven, auch delitljiv, raslozhljiv, selten und unnr. rasjemljiv u. dgl. —barkeit *f.* delivnost u. *f. w.* Theilchen *n. d.* délizh, auch stránzhiza, plátizh u. *f. w.* Theilen *v. a.* eig. deliti oder delíti, rasdeliti, sch. tálati, rastálati u. dgl.; (in zwei Theile) rasdvojití, raspoloviniti; (sich theilen, zerfallen) deliti se, rasdelovátí se. Theifer *m.* delivez, selten delitel, rasdelivez, sch. tálavez u. dgl. —haber, —nehmer *m.* déleshen, déleshnik. —haftig *adj.* déleshen, vdéleshen: sich fremder Sünden theilhaftig machen, ptájih gréhov se podeleshiti, se vdeléshiti. —nahme, —nehmung *f.* délesh; podeleshva, vdeléshva. —nehmer *m.* déleshen, vdéleshen, déleshnik. Theils *adv.* oder vielmehr *conj.* sdéloma, nékaj: theils weil ich kein Geld habe; theils weil ich ihm nicht traue, nékaj oder sdéloma, kí néjmam dnárjov, nékaj oder

sdéloma pa, kí mu prav ne vúpam. Theilung *f.* delitev oder delitva, auch lozhba, lozhitva u. dgl. Theilungszeichen *n.* snámnje oder zherka rasdelénja, auch vesáj.

Theolog, *m.* etwa bogoslov, bogosnánez, bogovák. Theologie *f.* bogoslóvje oder bogoslóvstvo, bogosnántvo, gem. meshtvo. Theologisch *adj.* bogoslóvski, bogosnánski u. dgl. neu gebildete oder neu aufgenommene Wörter.

Thermometer, *m.* termométer, top'ométer.

Theuer, *adj.* drág, auch dragozenjén: er ist theuer, er verkauft theuer, je drág, drágo prodája; wie theuer ist das, kako drágo je tó, kóljko tó veljá?; das hat er zu theuer gekauft, pri tém se je okúpil. Theuere, Theuerung *f.* dragina, draginja, dragóta, dragózha.

Thier, *n.* (ein jedes lebendiges Geschöpf) stvár, shivál oder shivád; (ein Hausthier) shivinzhe, shivál, shivád; (die Hausthiere überhaupt, das Vieh) shivina; (ein wildes —, das Wild) svér; (die wilden Thiere überhaupt) sverina, sverjázhina, auch divje stvári u. dgl. Thierchen *n. d.* stvárizá, stvárizhka, shiváliza, shiválizhka, shiválze, shiválzhiza u. dgl.; (zahmes) shivinzheze, brávzhe; (wildes) svérze, sverjize. —garten *m.* sverinják, svernják, —gärtner *m.* sverinjár. —haut *f.* shiválška kósha. Thierisch *adj.* shiválški, svérski, shivínski, divji, sverjázhk u. dgl. —kreis *m.* sónzhna pót.

Thon, *m.* (der Töpferthon) glina oder glinja; (zum Verschmieren) jil; (Thonerde) jiloviza. —artig *adj.* glinjált, jilált. Thöner *adj.* glinjén, jilén, lonzhén, parstén, semljén, jilovnat u. dgl. Thönig *adj.* glinját, glinjovnat, jilovnat, jilóven, jilovzhnat u. dgl.

Thor, *m.* (ein Unfluger, Unweiser, ingelichen ein Narr) nevúmnesh, bedák, ávšha, abotnik, nespámetnik, tráp, búdalo, norz u. dgl. —heit *f.* nevúmnost, bedákstvo, abót, nespámet, trapóst, búdalost, noróst u. *f. w.* Thöricht *adj.*

- nevúmen, bedášt, ávřhast, aboten, nespámeten, trápašt, búdalast, nór, bresúmen: thóřcht řpřchen, budáštiti, budalifati, kloběřtrati, trantáti.
- Thot**, *n.* vráta. —flügel *m.* vratárnize, vrátnize, polovinka vrát. —geld *n.* vratnina, vřatarina. —wárter *m.* vřatár, hřřni várh. —wárterinn *f.* vřatariza.
- Thran**, *m.* (insbesonders Fische) ribja mášt, ribje řálo.
- Thráne**, *f.* řolsa (auch řklojsa u. dgl.). Thránen *v. n.* řolsěti, řolse tozhiti oder prelijati.
- Thron**, *m.* řestól, kraljev řtól, řědesh, auch řrón. Thronen *v. n.* vládáti; kraljováti.
- Thun**, *v. a.* děláti, řtoriti, oprávití, djáti, narěditi, vřhiniti, vřhijnáti, řaděti u. dgl.: seine Arbeit thun, svojo dělo oprávití; einem etwas kund thun, komur kar na snánje dáti; eine Bitte thun, popřositi; eine Frage thun, vřpřáštáti; mit einem oder etwas zu thun haben, s' kóm ali kar oprávití iměti; es ist mir darum zu thun, mi je řa to, řa to ře pářhřhim, tóga me je řar; Wasser in den Wein thun, vinu vodě přiliti; böse thun, húdiga ře děláti; wehe thun, boletí: die Wunde thut mir wehe, řmerjz miř, řána me boli; thut Gutes, dělajte dóbřo; einem Schaden thun, komu kar húdiga řaděti, řukodě napřávití; es thut Noth, je řila, je potřěbno; es wird sich schon thun, ře bódě vřhě vdálo; thut ja niřts, was unrecht wäre, ne pozhnite řaj nizh, ki bi bila kriviza; da habt ihr übel gethan, při tēm ře húdě řřavnáli; er hat ihm nichts gethan, nizh mu ni djál; viel zu thun haben, velikó děla iměti. — *n.* djánje: das — und Lassen, djánje in nehánje. —lich *adj.* mogóřhen: das ist nicht thunslich, tó ni mogóřhe.
- Thunfisch**, *m.* řonina.
- Thür**, *f.* dveri, duri: mache die — řu, řapri dveri. —flügel *m.* dverřnize, durnize. —hüter *m.* dverřnik, durnik. —pfoste *f.* podvój, podbój. —schwelle *f.* přág.
- Thurm**, *m.* eig. das verastete řtolp, řgem. türē, auch řvonik oder řvo-

- niza (der Glockenthurm), přelúka (eig. der Leuchtturm). Thürmchen *n. d.* túřnizh. Thürmen *v. a.* kopřizhiti, kupiti. Thürmer *m.* túřnar, túřnovřki řhuváj. Thürmuhr *f.* túřnovřka vúra.
- Tief**, *adj.* globók: ein tiefer Schlaf, terdo řpánje; tief in die Türkei hinein, dalezh nóter na túřřhko; sich tief neigen, globókě ře překloniti; ein tiefes Stillschweigen, dolgo molžhánje. Tiefe *f.* globókóřt, globožhina, auch řresēn, přepád. Tiefgründig *adj.* globókofěřhen. —sinn *m.* řasmifel, řasmifřhenost; (ein hoher Grad des Scharfsinnes) řistřovúm, globókovúmofšt. —sinnig *adj.* řasmifřřen; řistřovúmen, globókovúmen.
- Tiegel**, *m.* nogát lónz, pěkva, kótel u. dgl.
- Tiger**, *m.* řif. —hund *m.* řifášt přel. Tigern *v. a.* řifáti: gefigert, řifášt, řifát.
- Tilgen**, *v. a.* (vernichten) řřřěbiti, řanizháti, konzháti, řatrěti; (eine Schuld) pláti oder plázhati.
- Tinctur**, *f.* omáka.
- Tinte**, *f.* etwa řhernilo, řřř. řhernila, řem. řinta. Tintensack *n.* řintnik, řintňak.
- Tyrann**, *v.* řyřann.
- Tisch**, *m.* (ein erhöhtes Blatt, gemeinlich auf einem Gestelle, allerlei Verrichtungen darauf vorzunehmen) eig. řtól, řem. řisa; (das Speisen an einem Tische, die Mahlzeit) pošědnja, oběd, auch řisa; bei Tische, při obědi, při řisi; vor Tische, před obědom; nach Tische, po obědi; zu Tische kommen, na oběd, k' obědi přiti. Tischen *v. a.* (den Tisch bereiten) na řiso napřávití; (bei Tische sitzen, speisen) řěřti, při obědi řiti. —gänger *m.* přědřnik. —gebet *n.* řolitva před in po obědi. —geráth *n.* řomisje. —korb *m.* řhřizhnik, auch řisniza. —lade *f.* řisniza. Tischler *m.* řisár, řřř. řitřlar. —tuch *n.* krářřniza.
- Titel**, *m.* řem. řitul, (nach Gutschmann) předřmik, řonřř auch iměnik u. dgl. —blatt *n.* řaglávē, auch předřmkov řist. Titular *adj.*

tituláren. Tituliren *v. a.* titul dáti, titul dájati, velizhátí.

Tobak, *v.* Tabak.

Toben, *v. n.* divjáti, vdelováti, noréti, nevumnováti, togotiti se, togotéti, serditi se u. s. w.

Tochter, *f.* hzhí, in St. hzhér, altfl. dshzher. Töchterchen *n. d.* hzhérka, hzhériza. — kind *n.* vnúk, vnúka, vnuzhè, vnúzhizh. — mann *m.* set, Töchterlich *adj.* hzhérski.

Tod, *m.* smert: der — verschont Niemanden, smert imà kosò, ne tekire, auch smert stáre pokosi, mláde postreli. — best *n.* smertna pósteļa.

Todesangst *f.* smertna britkost. Todesgefahr *f.* smertna nevárnost. Todesstampf *m.* vmíranje, auch borénje s' smertjo, gem. schl. rinjanje s' smertjo. Todesweiß *m.* hláden pót.

Todeswunde *f.* smertna vúra. Todesstrafe *f.* smertna kásen, kára na smert. Todesstag *m.* den smerti.

Todesurtheil *n.* obfód na smert, unr. smertna sodba. — feind *m.* smertni sovráshnik: er ist mein

— feind, ni je smertni sovráshnik, mi je vrág. — krank *adj.* na smert bólen. — sünde *f.* smertni gréh.

Todt *adj.* mertev, vmerl, selten vsmertén. Tödten *v. a.* gem. moriti, vmoriti oder umoriti, dann

vbijati, vbiti (eig. erschlagen), selten vsmertiti, vmertviti; (abstóden, kasteien) mertvázhiti, krotiti, pokoriti: tödte ihn nicht, bath Juda seine Brüder, nikar ga ne vbijajte, je prófil Juda svoje bráte; Gott

tödtet und gibt Leben, Bóg móri in oshívla. Todtenamt *n.* péta zher-na méļaha. Todtenbahre *f.* mertváshki óder, auch páre, mertváshke páre: einen auf die Bahre legen, kógar na mertváshki vóder djáti, auch napáratí, na páre djáti.

Todtenbegängniß *n.* pogréh, pogréhshina, pokop, *v.* Leichenbegängniß *ic.* unter L e i c h e. Todtenbläß *adj.* bléd kakor smert. Todtengebeine *pl.* mertváshke kosti. Todtengráber *m.* pokopázh. Todtenkammer *f.* merlishniza, kostnják. Todtenkopf *m.* mertváshka oder mertváshja gláva. Todtenmahl *n.* sedmina. Todtenschein *m.* smertni list. Todtenstill *adj.* zló

tsh, auch tsh kakor merlzh: es ist todtenstill, tsho, hi ni gláfá, pa ne duhá. Todter *m.* mertvez, merlzh. Tödtslich *adj.* smerten, selten vmorljiv, smertonosen u. dgl.: eine tödtliche Krankheit, smertna oder bolésen na smert. Tödtschlag *m.* ubój oder vbój, vbívstvo oder vbijstvo, vbijáva. Tödtschläger *m.* vbójiz, vbijávez, vmorez, vbiviz. Tödtschlägerin *f.* vbójška, vbijávka, ybívka, vmorívka. Tödting *f.* vbitje, vsmerténje.

Toll, *adj.* (aus Horn oder Trunkenheit ungestüm tobend) divji, sméshán, smotén, niedr. stékel; (aus Beraubung des Verstandes und Bewußtseyns tobend, auch unvernünftig *ic.*) nór, nevúmen, bresvúmen, auch stékel: der tolle Pöbel, divji ljud; ein toller Hund, stékel péf; ein tolles Betragen, nevúmeno obnáshanje, nóre nravi; toll seyn, nór biti, noréti, divjáti, stékati u. dgl.; ein toller Keel, sál nórz, zhúden zhlóvek. — haus *n.* norzov hisha. — heit *f.* divjóst, stéklóst, noróst u. s. w. — kopf *m.* togótnesh, divji zhlóvek. — lübn *adj.* nóre oder nevúmeno podtópén, bresvúmeno pógumen.

Tölpel, *m.* búdalo, tráp, stór, besják, zmók, héba u. dgl. Tölpel *f.* búdalija, traparija u. dgl.

Tölpeln *v. n.* búdalasto se obnáshati. Tölpisch *adj.* bébast, búdalast, trápast u. s. w.: eine tölpische Weibsperson, trántara, bébka.

Ton, *m.* gláf, auch shvénk, svúk; (der Accent) vdár: den Ton ändern, gláf prevrézhi. Tönen *v. n.* gláliti se, auch svenéti, raslégati se, gláf dájati, shvenzhéti, shvenkljáti, buzháti, péti, sabuzháti u. dgl.: es tönte die Posaune, trobénta je sabuzhála, trobénta je péla; ein tönend Erz, buzhézh brón. — kunst *f.* vmétnost v' músiki, músika.

Tonne, *f.* sód, puzhél, kád u. dgl.: eine Tonne Goldes, sód slatá t. j. stó tavshent tólarjov (krishákov).

Topf, *m.* lonz, in St. und Rt. auch pifker. Töpfchen *n. d.* lonzhik, pifkriz. Topfer *m.* lonzhár, beinabe nie pifkrár u. dgl. Töpferarbeit *f.*

lonzhársko délo. Töpfererde *f.* lonzhárka sémija, glinja. Töpfern *adj.* lonzhén, glinjén. Töpfern *v. n.* lonzháriti, pískaráriti.

Topp, *i.* naj veljá! v' róko séshti nó!

Torf, *m.* súshik; (Graßtorf) rúshina.

Torkéln, *v. n.* blagotáti, shemátáti, svépati se.

Torníster, *m.* rónz, tornístar.

Torte, *f.* tórta.

Tortur, *f.* múka, tára, pésa, gem. mánta.

Total, *adv.* zló, po všém.

Trab, *m.* dirk, dirja. Traben *v. n.* (gehen, treten) stópati, hóditi; (im Trabe laufen) dirjati oder dirjáti, podirjáti.

Trabant, *m.* (eine Art Leibwache) shivotár, sprémijavez; (in der Astronomie) trabánt.

Traben, *v.* Trab.

Tráber, *f.* (die Ueberbleibsel aller ausgepreßten Dinge) tropine; (die Hülsen, von dem ausgebraueten Malze) mláto; (vom Getreide) súshiki, sádnje.

Tracht, *f.* nósha, bréme, bútara; (von Speisen) nósha, pojednja, gem. rihta; (von Kleidern) nósha, nóshnja, móda; (eine Bürde) bréme, bútara. Tráchtig *adj.* bréj, unr. nósezh (welches nur vom Menschen gesagt wird), auch sprálen (von Schweinen), stélen (von Kühen), s-shrében (von Stuten) u. s. w.; (fruchtbar, tragbar) róden, rodovit.

Tráchten, *v. n.* persadévati si, persadéti si, persadjáti si, hititi oder hitéti, strézhi, sheléti u. dgl.; trachtet gut zu seyn, persadéjte si dóbri biti; trachte schnell zu kommen, hiti hoditi; nach dem Leben trachten, po shivljénju strézhi.

Tractament, *n.* (ein Schmaus) gosti, gostvánje, pir. Tractiren *v. a.* (bewirthen) gostiti, gostváti, pogostiti, gosti dáti u. dgl.

Tráge, *adj.* lén, lenjiv, vmánj, toshljiv, vtraghjiv. Tráger (Haulenzer) *m.* lenják, lenúh, lenjivez, lené, vmanjúh, toshljivez, vtraghjivez. Trágeit *f.* lenjost, lenjivost, vmanjóst, toshljivost, vtraghjivost.

Tragen, *v. a.* nésti, nositi; (Klei-

der) nositi, iméti; (von der Erde, den Bäumen u.) roditi, auch sád iméti, nésti u. dgl.; (von vierfüßigen Thieren, tráchtig seyn) bréj bití; (eintragen, Nutzen bringen) nósti: das trägt mir nichts, to mi nizh ne nése; Leid tragen, shálostén biti, shalováti se; Sorge tragen, skerh iméti, skerbéti se; die Schuld tragen, kriv biti; sich tragen, d. i. gekleidet seyn, in Beziehung auf die Art und Weise, nositi se; das Kleid trägt sich gut, obleka se lepó vdá, se lepó nosi; die Kosten tragen, vtróshke plázhati; davon tragen, iméti, odnésti: Schande hat er davon getragen, framóte je imél, si je nakópal; er hat das Buch davon getragen, je búkve odnésti; er trägt meinen Namen, ima moje imé; die Flinte trägt weit, píshka dálzh nése, na dáljo séshe u. s. w. Tragbar *adj.* (was getragen werden kann) prenesljiv; (von dem Boden und Gewächsen, fruchtbar) róden, rodovit; (von Thieren, tráchtig) bréj. Tráge *f.* nosilo, nosilniza. Tragkorb *m.* kósh. Tráger *m.* nólez, nosunik, sch. zigár; (Tragebalten) podsek. Tragkranz *m.* svitek oder svitek. Trágerlohn *m.* noshnina.

Trágedie, *f.* tragédija; (eine traurige Begebenheit) shálostna sgódba. Tragisch *adj.* shálostén, tragédishk. Tragiker *m.* tragédik.

Trállern, *v. n.* shvergljáti, shvergoléti.

Trampen, strampfen *v. n.* zéptáti, s' nogami tréti, berfáti. Trampel *m.* stórkkljesh, stórkklja, auch burkljesh, búrkklja.

Trándeln, *v. n.* muditi se, obotávlati se.

Tránk, *m.* eig. pivo, gem. píje, píjázha, píjalo, pítvina oder pitvina, napitek u. dgl.; (für das Vieh) pojilo. Tránke *f.* pojishe, napajishe, napajalishzhe, selten vodopój, pojilo. Tránken *v. a.* pojiti, napojiti oder napójiti, napájati: Gott tránkt und speiset alle Thiere, Bóg pojí in hráni vse stvari. Tránker *m.* pojivez, napájavez. Tránkrinne *f.*, Tránktrog *m.* napojilno korito.

- Transport**, *m.* prevòshnja, transport, Transporteur *m.* voglomer.
- Trappe**, *m.* (der Name eines großen Vogels) tráp, trápa, tráplja.
- Trappen**, *v. n.* (im Gehen derb auf-treten) teptáti, zeptáti.
- Traube**, *f.* grósd, selten grósdá; eine Menge Trauben, grósdje. Trauben *n. d.* grósdik, grósdizh; grósdjizhe. Traubig *adj.* grósdnát. Traubicht *adj.* grósdast. Traubenkern *m.* grósdna pizhka.
- Trauen**, *v. a.* (ein verlobtes Paar priesterlich einsehen, es copuliren) porozhiti, auch sarozhiti, sdáti u. dgl. Trauung *f.* eig. poróka, auch porozhénje, sarozhénje, sdávanje u. dgl. Trauring *m.* sákonski, sheninski, shenitni, porózhni perstan. Trauschein *m.* shenitni list, porózhno písmo.
- Trauen**, *v. n.* einem etwas, vúpati, savúpati komú kar, auch vúpati v' hogar, sanésti se, vanáshati se na kógar; — sich *v. r.* vúpati se, svúpati se, auch pódstópití se.
- Trauer**, *f.* (der Zustand, da man trauert) shál, shalvánje, schl. trór; (die Traurigkeit) shálost: in der — gehen, v' shalvánji, auch obrobhjen, komul hóditi; diese Erzählung verursachte große — im ganzen Lande, tá povést je nagnála veliko shálost, veliko shalvánje po zéli deshéli. — fall *m.* shálni pergódik, shalvánski permérlej. — gesang *m.* shálna pésem. — spiel *n.* tragédija. Trauern *v. n.* shálosten biti, shalováti se, felt. shalostováti se, schl. klagováti, trórati. Traurig *adj.* (Traurigkeit empfindend und an den Tag legend, betrübt) shálosten; (diese unangenehme Empfindung erweckend) shalostljiv, shaljiv. Traurigkeit *f.* shálost, auch shál, shalvánje: die Traurigkeit entkráftet, shálost kosti lómi.
- Trause**, *f.* (der Ort auf der Erde, auf welchen das von dem Dache tropfende Wasser fällt) káp, selten kápilhe: vom Regen in die —, 's désha pod káp; (das von einem höhern Orte, und besonders von den Dächern herabtropfende Wasser) kapniza, kápná voda. Trausein, tráusen *v. n.*

- kápati, kápljáti, kápitljáti, káplováti, auch zánkati, zánkhljáti.
- Traum**, *m.* gem. sénja, in Kr. sánja, selten sénj. — deuter *m.* islágavez sénj. — deuterer *f.* islága sánj, auch sánjska islága. Träumen *v. n.* senjáti se, sánjáti se, v' senji se viditi u. dgl.: ich träumte, se mi je senjalo, se mi je v' senji vidilo, selten sin sénjal. Träumer *m.* senjázh, senjavez. Träumerei *f.* senjanje. Träumerei *adj.* senjast und dergl. — gott *m.* Bóg sánj.
- Traun**, *adv.* véрно, rél, resnázhno, po pravizi.
- Traurig** *ic.*, *v.* unter Trauer.
- Trauring** *ic.*, *v.* unter Trauen.
- Traut**, *adj.* ljub, ljubesnjev, preljub, sál, mil.
- Treffen**, *v. a.* vgoditi, vgoniti, gem. trofiti, auch sadéti; (erathen) vgoniti, vgonjováti, vgadati, vganiti u. dgl.; (antreffen) násti; (Anstalten *ic.*) délati, napraviti, napravljati: ich habe nichts getroffen, níz nelim vgodil, sadél; das hat ihn getroffen, to ga je sadélo; die Reibe trifft mich, versta mene sadéne, versta ná-me dójde; der Schlag hat ihn getroffen, mertúdniza ga je popádlá, gem. bóshji shlák ga je udáril u. s. w. — *n.* bitka, bitva, bój. Trefflich *adj.* prekrásen, prestáven, prepriden, herhek, sál, poséбно priden, dóber u. dgl.
- Treiben**, *v. a. u. n.* (sich herum treiben) potikati se, pogánjati se; (merklich stark wachsen, s. B. die Bäume treiben) gnáti, pogánjati, auch hersieti, popháti; (treiben d. i. schnell gehen machen, s. B. durch Schlagen oder Stossen) gnáti, goniti, pogánjati; (jagen, in die Flucht treiben) poditi, tirati; (antreiben zu etwas) prigánjati; (Unkeuschheit, etwas zu weit *ic.*) nezhistoft, kar predálzh vgánjati; (ein Gewerbe) biti: er treibt das Mäurergerwebe, je sidár, sida, sidári. Treibjagen *n.*, Treibjagd *f.* gónja. Treiber *m.* gonjázh, gonitel.
- Treimel**, *m.* dróg, kij, batiza, mánjga, zép.
- Trennen**, *v. a.* lózhiti, raslózhiti, auch rasdrushiti; (absondern) odló-

zhiti, oddeliti; (von einander reißen) rastergati, raszhélniti; (von einander schneiden) rasrésati; (von einander hacken) rasfékati; (eine Nacht) páрати, raspáрати, raspáријати; — sich v. r. rasiti, rasoditi, lozhiti se. Trennung f. lozhitva, lozhba; rasdelenje; ras-hód, rasid u. s. w.

Trense, f. bersdà, kléma.

Trepan, m. dúrgelj.

Treppe, f. stópnje, stopálice, shódi, úbr. vergl. Steige, Stiege, unter Steig.

Trespe, f. kopitnik, auch kókol, plevel.

Trester, v. Tráber. —wein m. tropinshniza, auch skávez u. dgl.

Treten, v. n. u. n. stópiti, stópiti; (mit den Füßen ausquetschen) tlázhiti, istlázhiti, auch mandráti, teptáti; tritt in seine Fußstapfen, po njegóvih stopinjah hodi; in den Dienst treten, v' slushbo iti, v' slushbó stópiti, slushit iti, auch slushbo nastópiti.

Treu, adj. svest, auch véren. Treue f. svestóba, svestóst, auch véra, vérnost: auf Treu und Glauben hat er mir das gegeben, na vúpanje mi je tó dal; bei meiner Treu! es ist wahr, pri moji véri! rél je. —herzig adj. ódkritoserzhen, svestoserzhen. —lich adv. véрно, svesto. —los adj. bressvést, bressvésten, nevéren.

Tribuliren, v. a. ne mirú, ne pokója dáti.

Trichter, m. lij, liják, kilo, liv.

Trieb, m. (die jungen Schößlinge eines Baumes) mladika, mladiza, mladje, berst, póпка u. dgl.; (die Handlung des Treibens) gón, gónjba; (die Bestimmung der Kraft eines lebendigen Geschöpfes, nach welcher sie wirksam zu werden sich bemühet, auch der Antrieb, der Hang) gib, nagib, poshelénje, zhúd: jeder handelt nach seinem Triebe, koljkor ljúdi, tóljkor zhúdi. —feder f. (Bewegungsgrund, Antrieb) nagib, pergánjik.

Triebel, m. (ein Werkzeug, die Reife auf Fässer anzutreiben) pogónez.

Triefen, v. n. tézhi, kápati: das

Blut triest aus der Wunde, is ráno kri tézhe; die Augen triefen, ozhésa kermeshújejo; die Kleider triefen von dem Regen, is oblazhila se désh zedi, se désh stézhe. Triefauge n. gnójno oder kermeljivo okó. Triefäugig adj. kermeljiv, kermeshljiv: sie war triefäugig, je bila gnójnih ozhi, kermeljivih ozhéf. Triefäugigkeit f. kermeljivost, gnójnoft ozhi.

Triegen, v. a. mámiti, omámiti: die Hoffnung triegt uns, vúpanje naf mámi, naf nóri; — sich v. r. mámiti se, noriti se. Trieglich adj. mamljiv, lashnjiv.

Trift, f. (die Viehtrift) pásha, páshnik. Triftig adj. váshen.

Triller, v. n. shvergoléti, shvergljati, auch jiglováti, s' gláfam jigláti. Triller m. jiglávzhik.

Trinität, f. trójnoft, trójtvo, trojnojedinstvo.

Trinken, v. a. piti, popijati, popiti. Trinker m. pívez; (ein Trunkebold) píjanez. Trinkgeld n. napivek, sapitek. Trinkeschier n. pitna posóda. Trinkglas n. kosáriz, króshiza, kúpiza, sch. gláshik. Trinklied n. pívska (t. j. péšen), auch napitna pésem, napitniza. Trinkstube f. pivniza.

Tripliren, v. a. v' tróje vséti.

Trippeln, v. n. shtápati, prishtápati.

Tritt, m. (jede einzelne Bewegung der Füße im Gehen) stópnja, stopinja; (die zurückgebliebene Spur des Trittes) sléd, auch hód, gem. stopinja; (Stufe) stópnja, stépen oder stepén.

Triumph, m. veseljiza, slávno obhajilo. Triumphiren v. n. (über etwas, frolocken) radováti se, vriskati, veseljizo obhájati, slóves gnáti.

Trocken, adj. súh, auch posushen. —heit f. súsha, súhóta, súhóst. Trocknen v. a. súshiti, posushiti, auch otrirati, otréti; (trocken werden) posushiti se, vshánniti. Trockenplatz m., Trockenstube f. súshilo.

Trödeln, v. n. (saudern, jögern) muditi se, obotávlati se; (mit alten Kleidern ic. handeln) s' starinami tergóvati. Trödelmarkt, Trödel m.



stari sejem: ich war am Trödelmarkt, sim bil na starim sejmu.

**Trog**, *m.* korito, unr. auch kadvine, nishke.

**Trollen**, *v. n.* (mit kurzen plumpen Schritten einher traben) gambati, plesti se, valjati se; — *sch v. r.* pobrati se: trolle dich, pohéri se.

**Trommel**, *f.* böben, auch böbén, schl. pávka. — schläger *m.* hobnár, schl. pávkar. Trommeln *v. n.* hobnâti, na böben biti.

**Trompete**, *f.* trobénta, trompéta. Trompeten *v. n.* trobéntati, tróbiti, gem. trompétati. Trompeter *m.* trobéntar, tróbez, gem. trompétar. Trompetenschall *m.* tróbní gláf, trohengláf.

**Tropf**, *v.* Tröpfel.

**Tropfen**, *m.* káplja, auch frága. Tropfbad *n.* kápná kopél. Tröpfchen *n. d.* kápljiza, frágiza. Tropfen, tröpfeln *v. n.* kapljati, kápati, auch zánkati, zankljati, dann zuréti, zurljati: es tröpfelt, d. i. es regnet sehr schwach, rosé, selten kaplja. Tropfenweise *adv.* po kápljah, po kápljizah. Tropfnass *adj.* zló oder vél moker. Tropfwasser *n.* kapniza. Tropfwein *m.* podzhépina.

**Tross**, *m.* derhál, druhál.

**Trost**, *m.* gem. tróshit, etwa richtiger das krainische tolásh, toláshba, auch táshba, potolásh, potoláshba, oder das neugebildete odshála, odshálene, bei den ungarischen Slowenen bátriv, bátrivolt, serb. utéha, russ. utéha, otráda. Tröstbar *adj.* potróshlživ, odshalitliv, potoláshitliv, auch tashliv. — *brief m.* tróshitni list, odshálno písmo. Trösten *v. a.* gem. tróshitati, potróshitati, auch toláshiti, potoláshiti, táshiti, potáshiti, dann odsháliti, odshalováti, bei den ungarischen Slowenen bátriti, batrováti, serb. und russ. otelsháti. Tröster *m.* gem. tróshitar, auch toláshé, toláshnik, táshé, táshnik, dann odshálnik, odshalitel, odshalovávez, batrivitel, russ. utelshitel. Trösterin *f.* gem. tróshitariza, auch toláshniza, táshniza, dann odshálniza, odshalitliza, batrivitliza. Tröstlich *adj.* gem. tróshtlživ, auch odshálživ, potoláshliv u. s. w. — *los*

*adj.* obvúpen. — *reich adj.* poln odshálene, rasvefslživ. Tröstung *f.* odshála, tróshit.

**Tros**, *m.* kljubet, ukljub, selten nagája: mir zum —, meni ukljub, meni na ukljub, meni na kljubet; einem — bieten, komá ukljubováti, komá nagájati. — *adv.* ukljub, kakor: troß dem, daß ic., ukljub tému, ki...; troß allen Gefahren, ukljub vših nevárnosti; er läuft, troß einem Käufer, téka háje tékara, téka kakor tékar u. dgl. Trosen *v. n.* kljubováti, ukljubováti, kljubetováti, ukljubiti, nagájati: er troßt Allen, všim ukljubúje, všém nagája; (seine herrschende Abneigung gegen alle Veröhnung thätig an den Tag legen, widerspánstig seyn) kájati se, auch kljubováti u. s. w. Trösig *adj.* ukljubén, ukljubliv, ukljubeten, nagajiv, terdokoren u. dgl. Tröskopf *m.* ukljubnesh, ukljublivéz, ukljubetnik, nagajivez.

**Trüb**, *adj.* (vom Wasser ic.) móten, kálen (auch kaln, kávn); (vom Himmel) meglén, oblázhen; (nicht froh) meglén; (betrübt) shálostén: sehe nicht so trübe, ne glédaj tak megléno, ne dershi se tak kisló u. dgl. Trüben *v. a.* motiti, kaliti: trübe nicht das Wasser, ne káli, ne moti vodé; der Himmel trübt sich, nehbó se megli, se oblázhi. — *saf f.* (der Zustand, da man große Unlust über ein unvermeidliches Uebel empfindet) skerb, shálost; (dieses Uebel selbst) nadlôga, nevólja, réva u. dgl. — *seelig adj.* shálostén, nadlôshén, nevóljen, réven. — *seeligkeit f.* nadlôshnost u. s. w. — *sinu m.* dolga shálost, melanholiza. — *sinig adj.* meglén, shálostén, melanholizhen.

**Trug**, *m.* golšja, smáma: durch Trug und Lug, s' golšjami in la-shámi. Trügen *v. a.* golufáti, mámiti, smámiti. Trüglich *adj.* golufliv, smamlživ u. s. w.

**Truhe**, *f.* shkrinja, kishá.

**Trumm**, *n.* (ein Stück, ein Stumpf ic.) kol, drobávl, shibra, schl. fálat, salamént u. dgl. Trümmer *pl.* (Bruchstücke und überhaupt alle Ueberreste eines zerstörten festen Körpers) ostánki, shibre, rasvaline, poder-

tine u. dgl.: auf den Trümmern dieses Schlosses, na rasvalinah, po podertinah téga gráda; alles geht in Trümmer, vse gre v šlibro, na vse salamente rasleti.

**Trunk**, *m.* (das Trinken) pitje; (übermäßiges Trinken) pijanstvo, pijanost; (so viel als man auf ein Mal trinkt) pitok; (ein Getränk) eig. pivó, gem. pijázha, pitvina u. dgl. **Trunken** *adj.* piján, auch pijau: er ist ganz trunken vor Freude, ne savé se od veselja; Jemanden trunken machen, vpijaniti, sapojiti; trunken werden, vpijaniti se, sapojiti se, preopiti se. **Trunkenbold** *m.* pijánez, pijaniga. **Trunkenheit** *f.* pijanost, pijanstvo.

**Trupp**, *m.* tróp, trúma, sháka, vergleiche **Char**.

**Truhahn**, *m.* purman, purán, púrh, auch kavrán, kavrázh. **Truhene** *f.* púra, auch kavra. **Truhuhn** *n.* puré, auch kavré.

**Tuch**, *n.* sukno od. sukno; (Schmuckstuch ic.) rúta, róbez. — abschneiden *n.* alhkert, álhkerz. **Tüchen** *adj.* suknen. — handel *m.* terg oder kupzhija s' suknom. — händler *m.* tershez, tergóvez, kupzhovávez s' suknom. — macher *m.* suknár. — schere *f.* strishálo sa sukno.

**Tüchtig**, *adj.* (dauerhaft und brauchbar) krepki, mözhen, práv dóber; (groß und stark) právi, auch terlát, korenjáhlk; (zu etwas, völlig tauglich) zló pripráven, pregóden, zló prikláden.

**Tüftele**, *v.* Heimtüftele.

**Jugend**, *f.* in KK. und den meisten Gegenden St. zhednóst, svéta zhednóst (die Reinigkeit), in Kroatien und bei den angrenzenden steierischen Slowe-

nen krepóst (eig. die Starkmüthigkeit, fortitudo); (die Kraft, die Fähigkeit zur Hervorbringung gewisser, besonders heilsamer Veränderungen, z. B. die — einer Arznei ic.) mózh, do-brina. — hast *adj.* zhednósten, krepósten.

**Tulpe**, *f.* túlipa, auch kljúnzhek.

**Tummel**, *m.* blagútja, omotiza, ómot u. dgl. **Tummeln** *v. a.* (taumeln) blagutáti, svépati se u. dgl.; (taumeln machen, mit einem Getummel heftig bewegen, z. B. ein Pferd herum tummeln) túrjati, goníti, tírati; (sich mit einem herum tummeln) se s' kóm nagánjati; (sich tummeln d. i. eifen) hitíti oder hitéti.

**Tümpel**, **Tümpfel** *m.* komun, tomún.

**Tumult**, *m.* hrúp, kramóla, auch púnt, halabúka, práška u. dgl. **Tumultuiren** *v. n.* hrupéti, puntáriti.

**Tünche**, *f.* eig. belilo, gem. frájh, líka, mávez. **Tünchen** *v. a.* gem. frájhati, íhtrihati, ričhtiger belíti oder helíti.

**Tünke**, *f.* sók, omáka, namáka. **Tünken** *v. a.* namozhiti, namákati.

**Tüpfel**, *m.* pika, pikiza. **Tüpfelig** *adj.* pikast, pikizhaft. **Tüpfeln** *v. a.* pikati, pikizhati. **Tüpfen**, **tupfen** *v. a.* pizhíti, dotákniiti se.

**Turban**, *m.* zhalamá.

**Turnier**, *n.* majdan, turnír.

**Turmelstaube**, *f.* gerliza, ptútika.

**Tuten**, *v. n.* tróbiti.

**Tyrann**, *m.* kervovár, trinog, satirázh, bán (horvatiski bán, ein gefürchteter Kroat, ein kroatischer Tyrann), auch nevsmilnik, tirán, nesdúshness. **Tyrannei** *f.* kervovárstvo, trinoshivo. **Tyrannisch** *adj.* kervováren, trinoshk. **Tyrannisiren** *v. a.* kervováriti, satirati u. dgl.

## U.

**Uebel**, *adj.* húd, selten slo: das ist eine üble Gewohnheit, ta je huda naváda; es ist mir übel, mi je húdo, mi je slo, mi je medlo, me medli; einem etwas übel nehmen, komur kar sa slo vséti; einem übel wollen, komur slo vóljiti, komur húdo vólhiti. — *n.* eig. slo oder

slég, auch húdo u. dgl.; (eine Krankheit) bolésen, schl. beteg; (Unglück) nesrédzha. — seit *f.* medliza, omedleviza. — stand *m.* nepristójnost, neprilizhnost, nespodóba. — that *f.* húdo délo, auch hudodélistvo, hudobija, hudobijstvo, slozhinstvo, slo-djanje u. dgl. — thatér *m.* hudodé-

liz, hudodél oder hudodélnik, auch hudóbnik u. dgl.

Ueben, v. a. (einen in etwas) váditi, auch vájati, povájati, (nach Gutschm. und Kayn.) vúríti; (eine Kunst u., treiben) biti; — sich v. r. váditi se, vúríti se: das Unglück úbt uns in der Geduld, nefrézha nal v' poterpeshljivosti vári; úbet die Hoffnung durch das Gebeth, vádite se upánja s' molitvo; er úbt das Müllergewerbe, je mlinar, mlinári, se s' mlinom shivi; Rache an einem úben, mashváti se nad kóm. Ueblich *adj.* v' navádi, v' shégi, navajén, selten shégen, naváden, váden. Ueblichkeit *f.* vádnost, navádnost u. dgl. Uebung *f.* váda, vúrba, auch shéga.

Ueber, *ppp.* zhés oder zhrés, in St. auch krés, verh. nad, snád, sa u. dgl.: úber die Gasse gehen, zhrés válizo iti; Gott úber alles lieben, Bogá zhés vse ljúbíti; úber den Sternen, úber jenen Besten, verh svésd, sverh únih svétov; die Vorsehung wacht úberall úber uns, povsot zhúje previdnost nad námi; ein bloß äußerlicher Schmerz úber die Sünden tangt nichts, sgol svunénja shálost nad gréhi nizm ne veljá; eine wahre Reue muß úber alles seyn, právi kél mora biti velik od vsiga; úber dem Kopfe hinweg werfen, snád gláve lúzhati; úber die Waffen, zhés némozh; er ist ihm úber Alles gewogen, sa vse ga rad imá; úber der Tafel, úber Tische, pri jedi, pri misi, sa obéda; es hängt úber dem Bette, nad posteljo visí; úber dem Flusse wohnen, unkráj oder untran réke stanováti; úber Laibach nach Triest reisen, skós Ljubljáno v' Triest potváti; úber dieß ist er auch noch zu jung, verh téga pa she je tudi premlád; die Nacht úber, po nozhi, auch skós nozh; úber einen Mónath, úber 100 Gulden, dalj od mézsa, auch dalj kakor mézsa dni oder kakor én mésez, vezh kakor sto goldinarjov; úber drei Tage komme ich wieder, v' tréh dnéh oder zhés tri dni spét pójdem; alles geht úber und úber, vse vprek leti. Ueberall, *adv.* povsódi oder povsót, in St. auch povsódik.

Ueberantworten, v. a. vrozhiti, isrozhiti, predáti, isdáti, unr. zhesdáti.

Ueberarbeiten, v. a. predélati, predelávati oder predelováti; — sich v. r. zhés némozh délati, se prefiliti.

Ueberaus, *adv.* vishe vfliga, od vsih, zhres vsé, odvishe.

Ueberbauen, v. a. (ein Feld u.) preoráti; (ein Haus u.) prestáviti, presidati, prezimprati, gem. prepávati.

Ueberbein, *n.* nadkóst.

Ueberbieten, v. a. prezeníti, auch preshtimati, presházi.

Ueberbinden, v. a. podvésti, prevésati.

Ueberbleibsel, *n.* ostánik, auch zhresostánik; (von Schwaaren) sjédi eig. das Gefreßlich; (von anderen Kaufmannswaren) pobránki, sbirk eig. der Auswurf.

Ueberblick, *m.* pregléd.

Ueberbreiten, v. a. rasgerniti, rasgrinjati, auch prostréti, prostirati zhres kar.

Ueberbringen, v. a. prinésti, auch donésti, podáti. Ueberbringer *m.* podájec, podájavez.

Ueberburzeln, v. n. prekúzniti se, prevrezhi se.

Ueberdauern, v. n. prebiti, auch prestáti, preterpéti.

Ueberdecke, *f.* odéja, odeválo, odévka, poverh-odéja u. s. w. Ueberdecken v. a. odéti, odévati, sakriti u. dgl.

Ueberdem, *adv.* verh téga.

Ueberdenken, v. a. premisliti, premishljováti.

Ueberdieß, *adv.* verh téga.

Ueberdreschen, v. a. premlátiti.

Ueberdruff, *m.* etwa navelizha, navoljitev, auch omersa, stúd u. dgl., unr. slóba, gnjev. Ueberdruffig *adj.* navelizhan; einer Sache úberdruffig werden, navelizhati se, navoljiti se zhésar.

Ueberdüngen, v. a. pregnojiti.

Uebereilen, v. a. (durch angewandte größere Eifertigkeit einholen) dohitéti, prihitéti, auch dohititi u. s. w.; (etwas, ungebührlich eilen und dadurch die Sache verderben) prehi-

- téti oder prehititi, prenágliti, preletéti, *schl.* prehiliti. Uebereifung *f.* prenágliza, *adv.* nágliza, prehiténje.
- Ueberein, *adv.* edino. —kommen *v. n.* dogovoriti se, pogoditi se, *schl.* sglihati se: wir find schon übereingefommen, fva se shé pogodila, fva se vshé dogovorila. —kunft *f.* dogovor, pogodba. —stimmen *v. n.* fogláfiti se, foglafováti se, prilizhiti se, edino oder fogláfno biti.
- Uebereffen, *ſich v. r.* preobjésti se, preobjédati se.
- Ueberfahren, *v. a.* (einen, zu Wagen ic.) prék zhéfar peljáti, prék zhéfar vositi, auch prepeljáti, prepeljováti, prevositi, preváshati; (über einen Fluß, zu Schiffe) prebárkati, prebroditi, auch bárkati, broditi; (ein wenig, auf einige Zeit hin und her führen) sprepeljáti, sprevositi u. *f. w.*; (gelinde überstreichen) pomásati, namásati; — *v. n.* prék zhéfar peljáti se, auch prepeljáti se u. *f. w.*; prebárkati, prebroditi, auch prebárkati se u. *f. w.* Ueberfahrt *f.* (das Ueberfahren) prepélja, prevóshnja, preváshanje, prebárkanje, prebroshénje u. *dal.*; (der Ort, wo man überfährt) bród, auch prebród, prebrodíſhe u. *f. w.*
- Ueberfall, *m.* napád, napást, napadenje. Ueberfallen *v. a.* napásti, napádati: es überfiel ihn der Schlaf, spánje ga obide, ga je prevselo; sie wurden vom Feinde überfallen, sovráshnik je nád-nje rópil, sópernik nje je napádel; der Regen, die Nacht überfiel ihn, desh ga je dobil, nozh ga obíhla (obíshla).
- Ueberflechten, *v. a.* preplésti, preplétati.
- Ueberfließen, *v. n.* prelijati se, pretéžiti, islijati se zhros kráj, *schl.* prék-iti. Ueberfluß *m.* obilnost, preobilnost. Ueberflüſſig *adj.* (sehr reichlich, im Ueberflusse) obila, preobila; (unnóthig) nepotrében.
- Ueberflügeln, *v. a.* obiti, okróshiti.
- Ueberfressen, *ſich v. r.* objésti se, preobjésti se, objédati se, preobjédati se, niedr. preshréti se.
- Ueberführen, *v. a.* (über etwas führen) prék zhéfar peljáti u. *f. w.*,

- vergl. Ueberfahren; (überweisen, überzeugen) previshati, preprizhati (kógar), dokásati komú. Ueberführer *m.* brodnár, brodnik. Ueberführe, *v.* Ueberfahrt unter Ueberfahren.
- Ueberfüllen, *v. a.* prevézh napolniti, prenapolniti, prepolniti.
- Ueberfüttern, *v. a.* prekermíti, sakermíti, prepizháti, *schl.* presútrati, safútrati.
- Uebergabe, Uebergang, *v.* Uebergeben, Uebergehen.
- Uebergaukeln, *v. a.* preslepáriti, obnoriti.
- Uebergeben, *v. a.* (einem etwas, überliefern) vrozhiti, isrozhiti, auch predáti, prékdáti, zhresdáti; — *ſich v. r.* bljáti, bljováti, auch zhresdáti, niedr. kosláti.
- Uebergehen, *v. a. u. n.* (überlaufen) prelijati se u. *dal.*, *v.* Ueberfließen; (in die Gewalt, in die Herrschaft eines andern gehen) priti na kógar; (durchsehen, eine Rechnung ic.) pregledáti; (überschreiten, eine Sache vorbei gehen lassen, ohne sie zu verrichten, ingleichen im Lesen überspringen, im Sprechen verschweigen) prepustiti, prestópiti, preskozhiti oder prevdáríti, samolzháti; (verschwinden) miniti, preminiti, preiti oder présti: die Augen gehen mir über, solse me nahájajo, solse mi v'ozhi stópajo; in Jánulniß übergehen, gniti sazhenjati, auch schlechtweg gniti, gniliti, sgniti; den Bunder hast du übergangen, bráta si prepústil, preskózhil, posábil u. *dal.*; übergehe seine Fehler, samolzhí nje-gove smóte, ne govóri od nje-gá pomót; du hast dich übergangen d. i. du bist über deine Kräfte gegangen, si se prebódil. Uebergang *m.* prehód, prejid, prehája.
- Uebergewicht, *n.* prevága, pretésha, *schl.* prevlézha.
- Uebergießen, *v. a.* políti, polijati; (so gießen, daß etwas überläuft) preliti, rasliti, prelijati. Ueberguß *m.* polivka.
- Uebergolden, *v. a.* poslatiti oder poslázhiti, preslatiti.
- Uebergroß, *adj.* vélik vélik, prevélik.

Ueberhand nehmen *v. n.* presiliti oder presilvati, prevelizhati se, prevseti, obiti, vezhi prihajati.

Ueberhangen, *v. n.* vifeti zbreskar oder nad zhem. Ueberhängen *v. a.* obvéfiti, pokriti, sageriti, sagrinjati.

Ueberhäufen, *v. a.* preobilno komu zhefar dati, auch preobiliti, salipati, prenapolniti, preobfati u. dgl.; einen mit Wohlthaten überhäufen, kogar s' dobrótami safúti.

Ueberhaupt, *adv.* poprék, sploh, poverh, óbzhje, obzhianski u. dgl.

Ueberheben, *v. a.* (einen einer Sache) réfúiti, osvoboditi kogá zhefar; — sich *v. r.* prepovsdižhi se, prepovikhati se, gem. prevseti se, preofhábti se, prenapúhni se.

Ueberhelfen, *v. a.* podpomáhati, perpomóžhi.

Ueberhin, *adv.* (vorbei, vorüber) mimo, mémo; (über etwas hin) snád; (obenhin, nicht mit dem gehörigen Fleiße) poverhoma, po verhi, koljzhkaj.

Ueberhoch, *adj.* previfok.

Ueberhören, *v. a.* (einen) preslshati; (etwas) ne slifhati, ne zhúti.

Ueberhudein, *v. a.* prenágliti, prehitéti.

Ueberhüpfen, *v. a.* preskózhiti, preskáljati, preskakovati, auch prepustiti.

Ueberjagen, *v. a.* pregnáti, pregánjati, auch prepoditi, pretirati.

Ueberirdisch, *adj.* nadsémijisk, nadsémen.

Ueberkaufen, sich *v. r.* okúpiti se, prekúpiti se, predrágo kúpiti.

Ueberkleiben, *v. a.* obljepiti, obmáhati.

Ueberkleiden, *v. a.* (belleiden) oblézhi, oblázhati; (überziehen) prevlézhi, obvlézhi; — sich *v. r.* preoblézhi se, preoblázhati se. Ueberkleid *n.* poverhláknja, poverhobleka.

Ueberklug, *adj.* prevúmen, prepámeten, prezheden, premóder.

Ueberkommen, *v. n.* (hinüber oder herüber kommen) priti; prebiti; — *v. a.* (bekommen) dobiti, dofézhi. Ueberkunst *f.* prehód.

Ueberladen, *v. a.* prenaloshiti, preobloshiti.

Ueberlassen, *v. a.* prepustiti, prepúshati; — sich *v. r.* predáti se, vdáti se; sich ganz dem göttlichen Willen überlassen, vdáti se vfiga v' bóshjo vóljo.

Ueberlasten, *v. a.* preobloshiti, preteshiti, preobtovóriti. Ueberlast *f.* pretéshta, pretóvor; (Beschwerlichkeit, Bedrückung) nadléga, tesháva. Ueberlastig *adj.* (beschwerlich) nadlëshen, tesháven, siten u. dgl.

Ueberlaufen, *v. n. u. a.* (von flüssigen Körpern, über das gesetzte Ziel der Höhe laufen) rasljati se, pretézhi, gem. prék-iti, zhres-iti; (bösllich zu einem andern übergehen, z. B. zum Feinde ic.) eig. vskozhiti oder uskózhiti, auch prebeshati, prebégiti; (einen, über den Haufen rennen) prevrézhi, podróti; (auf der ganzen Oberfläche hin laufen, z. B. es überläuft mich ein Schauer ic.) obiti, spreletéti, nahájati u. dgl.; (eine Rechnung, flüchtig durchsehen) pretézhi, preleteti; (im Laufen an Geschwindigkeit übertreffen) pretézhi, prehitéti. Ueberläufer *m.* uskók oder vskók, auch prebégesh u. dgl. Ueberläuferinn *f.* vskóka oder uskóka.

Ueberlaut, *adv.* preglásno, na vél gláf, na vse gerlo.

Ueberleben, *v. a.* preshivéti, dálje shivéti kakor kdór drúgi.

Ueberlegen, *v. a. u. n.* (über ein anderes Ding legen) naloshiti, preloshiti; (genau zu erkennen suchen, überdenken) premisliti, premisljávati, previgóvati, presóditi, presójvati, prevdárati: die Kleider überlegen, oblazhilo preoblézhi; die Stiefel überlegen, zhróvle preobúti. Ueberlegt *adj.* premisljén. Ueberlegung *f.* premislík, raslódik, auch prevdárík.

Ueberlesen, *v. a.* prebráti, preštéti.

Ueberliefern, *v. a.* vrozhiti, isrozhiti, prerózhiti, predáti, isdáti u. dgl. Ueberlieferung *f.* vrozhénje, isrozhénje, predánje, isdája u. s. w.

Ueberliffen, *v. a.* pregolufáti, obnoriti, ozigániti, prezigániti, svóditi u. dgl.

Uebermachen, *v. a.* posláti, pre-

- Plati**, isrozhiti u. dgl.; (überarbeiten) predelati, prenaréditi.
- Uebermacht**, *f.* zhresmózh, prestla, premózh u. dgl. Uebermächtig *adj.* zhresmózhen, prestlen.
- Uebermannen**, *v. a.* prevládati, premágati, prestiliti, selten premózhi, prestvojiti.
- Uebermaß**, *n.* zhresméra, zhesnémózh, selten preméra. Uebermäßig *adj.* zhresméren, zhesnémzhen, selten preméren: übermäßig essen, zhesnémizh oder zhres méro jélti. Uebermäßigkeit *f.* zhresmérnost, zhesnémzhnost, selten premérnost.
- Uebermeister**, *v. a.* prestiliti, prestrahováti, preládati, premágati, premáshiti, schl. premojstriti.
- Uebermenslich**, *adj.* nadzhlovéshki, prezhlovéshki, zhreshzhlovéshki, auch zhresméren u. dgl.
- Uebermessen**, *v. a.* premériti, premérjati.
- Uebermorgen**, *adv.* po jutrinim, pojutrishnim oder pojutrishnim, pojutrim, in St. úni (auch óvi) dén. Uebermorgig *adj.* pojutrishen, pojutrenj.
- Uebermuth**, *m.* preoshábnost, auch prevsétnost, prevúpnost, raslája. Uebermüthig *adj.* preosháben, auch prevséten, raslájen.
- Uebernachten**, *v. n.* nozhiti, prenozhiti, prenozhováti: wo hat er übernachtet, kjé je nozhil, prenozhil? Uebernächig *adj.* nózhen, prenozhén, ponózhén. Uebernachtung *f.* nozhénje oder nozhitev, prenozhénje u. s. w.
- Uebernahme**, *f.* prejém, prejéti. Uebernehmen *v. a.* (in Empfang nehmen) prestéti, sprejéti, sprejómati; (sich zu etwas freiwillig anheischig machen, auf sich nehmen) na se vséti, prevséti: sich übernehmen d. i. übermäßig stolz werden, prevséti se, preoshábiti se u. dgl.; sich vom Zorne übernehmen lassen, jési se vdáti, od jése se preládati, se prevséti dáti.
- Uebernatürlich**, *adj.* zhresnatóren, nadnatóren, auch zhresnatáren, nadpriródin.
- Ueberpflügen**, *v. a.* preplúshiti, preoráti.
- Ueberraschen**, *v. a.* prenágliti, prenapáti, prestrézhi.

- Ueberrechnen**, *v. a.* prerazhániti, unr. presthétiti.
- Ueberreden**, *v. a.* pregovoriti, pregovárjati, seltener prebeséditi, preimarnováti (kogar na kar oder v' kar).
- Ueberreich**, *adj.* prebogát, bogát bogát.
- Ueberreichen**, *v. n.* (über etwas reichen, langen) prestézhi, premoléti, zhresmoléti; — *v. a.* v' roke dáti, podáti, vrozhiti.
- Ueberreife**, *adj.* presrél, pregóden.
- Ueberreiten**, *v. a.* prejésditi, prestáhati.
- Ueberreist**, *m.* ostánik, zhresostánik.
- Ueberriegen**, *v.* Ueberlaufen.
- Ueberroth**, *m.* in Mittelkr. poverhsúnja.
- Ueber säen**, *v. a.* (besäen) poséjati, naséjati; (zu vielen Samen in den Acker säen) prestéjati.
- Uebersalzen**, *v. a.* prestóliti oder prefoliti, prestáljati.
- Uebersatt**, *adj.* prestit, prenapitan, navelizhan. Uebersättigen *v. a.* prenasititi, prenakermiti, prepitáti u. dgl.; sich über sättigen, se prenasititi, se navelizhati, se preobjésti.
- Ueberschatten**, *v. a.* obsénzhati, presténzhati u. dgl.
- Ueberschägen**, *v. a.* prezeniti, prestimáti, schl. prestháhati.
- Ueberschauen**, *v. a.* preglédati, previditi.
- Ueberscheinen**, *v. a.* prestijati, oblijati, auch prestvétiti, rasvétiti.
- Ueberschicken**, *v. a.* prestláti, postláti, posthiljati.
- Ueberschließen**, *v. a.* u. *n.* kogar prestreliti, auch zhres kar vstreliti, mimo zhélar vstreliti; — sich *v. r.* (sich überburzeln) prekúzniti se, prekupizniti se. Ueberschuß *m.* ostánik.
- Ueberschlag**, *m.* (eine ungefähre Berechnung ic.) premót, prerazhan, schl. prevdár. Ueberschlagen *v. a.* u. *n.* (mit einem Theile des Endes den andern Theil bedecken) pokriti, odéti; (eine Flüssigkeit, z. B. Wein ic.) progréti, sogréti; (die Anzahl, Größe ic. ungefähr bestimmen) etwa prerazhániti, schl. prevdáríti; (im Nachschlagen übergehen, überblättern) propustiti, prestkozhati u. dgl.; (sich

- überschlagen, d. i. rádkings hínáber fallen) prekúzniti se u. s. w.  
 Ueberschleichen, v. a. podkrásti se k' komu, salésti kógar.  
 Ueberschmieren, v. a. namásati, premásati, obmásati.  
 Ueberschneien, v. a. pokriti, sanésti, obfúti s' snégom.  
 Ueberschreiben, v. a. (darüber schreiben) nadpisati; (schriftlich bekannt machen) na snánje dáti; (nochmals abschreiben) prepisati, prepisováti.  
 Ueberschreiten, v. a. prestópiti, selten prekorázhati, auch prelómiti.  
 Ueberschreien, v. a. prekrizhíti, prepviti, presváti, preklizati.  
 Ueberschuß, v. unter Ueberschießen.  
 Ueberschütten, v. a. presipati, presúti; obfipati, obfúti u. s. w.  
 Ueberschwanken, v. n. prevésti se. Ueberschwänglich *adj.* preobila, isobila, preisobila, zhresměren.  
 Ueberschwemmen, v. a. satopiti, pretopiti, potóniti, seltener povodnjáti, preplávati, rasliti se po zhém. Ueberschwemmung *f.* potóp, gem. povódenj, povódnja.  
 Ueberschwer, *adj.* protěshok, in *St.* auch preshméten.  
 Ueberschwimmen, v. a. preplávati.  
 Uebersehen, v. n. pregledati, previditi, premisháti; (einem etwas) sanésti, sanáshati, Uebersicht *f.* pregled, provid.  
 Uebersenden, v. a. prefláti, posláti.  
 Uebersetzen, v. a. (über etwas springen) preskozhiti; (einen Fluß) pregásiti, prebroditi u. dgl.; (einen Berg) preklásti, prekládati; (auf einen andern Ort stellen) prestávití, prelóshiti u. dgl.; (Bäume ic.) preláditi, presájati; (ein Buch, eine Schrift) prestáviti, prestávljati: aus der deutschen in die slowenische Sprache übersetzen, is némshkiga v' slovénski jésik prestáviti, gem. is némshkiga presloveniti; aus der slowenischen in die deutsche, túrshkiga u. s. w. Sprache übersetzen, is slovénshkiga v' némshki, túrshki i. t. d. jésik prestáviti, is slovénshkiga prenémshiti, preturzhiti i. t. d.

- Uebersiedeln, v. n. preselitti se, preselováti se.  
 Uebersieden, v. a. prevariti, prekúhati.  
 Uebersilbern, v. a. posrebriti, presrebriti.  
 Ueberspannen, v. a. prenapéti, prenatégniti u. dgl.; (Pferde ic.) preprezhi.  
 Ueberspinnen, v. a. prepresti.  
 Ueberspringen, v. a. (einen Graben) preskozhiti gráben, zhres gráben (kozhiti); (im Lesen, z. B. zwei Zeilen) prepustiti, preskozhiti.  
 Uebersprechen, v. a. preterpéti, prebiti, prenésti, prestatí.  
 Uebersreigen, v. a. u. n. presézhi, auch prelésti, preletéti.  
 Ueberstimmen, v. a. preglasiti; prekrizhati, presváti u. dgl.  
 Uebersstreichen, v. a. premásati, obmásati, namásati, pomásati.  
 Uebersstreuen, v. a. obfipati, posúti, potróšiti u. dgl.  
 Ueberstudiren, v. a. premíšliti; — sich v. r. prevézh vuzhiti se, prevuzhiti se.  
 Ueberstürzen, v. n. prekúzniti se, prekopizniti se, prevrézhi se.  
 Uebersüß, *adj.* prešládek.  
 Uebersäuben, v. a. oglushiti, saglushiti.  
 Uebersäuern, *adj.* predrág. Uebersäuern v. a. predrágo prodáti, predráshiti.  
 Uebertragen, v. a. prenésti, prenóšiti, prenáshati: cinem etwas übertragen, prenésti v' kógar, preporezhiti komú kar; cinen übertragen, plázhati sa kógar.  
 Uebertreffen, v. a. u. n. presézhi, preletéti, prevíshati.  
 Uebertreiben, v. a. zhres silo gnáti, pregnáti, presliti.  
 Uebertreten, v. a. prestópiti; (ein Gesetz ic.) prestópiti, prelómíti. Uebertreter *m.* prestópnik, prestópávz, prelómnik, prelomváviz, prelámavez. Uebertretung *f.* prelóm, selten prestóp, prestópljenje, prestópnost. Uebertritt *m.* prestóp.  
 Uebertinken, sich v. r. prepiti se, preobpiti se u. dgl.  
 Uebertünchen, v. a. pobéšiti, poléshati u. s. w.

- Uebervoll, *adj.* prepóln, proobiln, zhresobiln.
- Uebervortheilen, *v. a.* obnoriti, pregolufáti, prezigániti, in *kt.* auch preshertati.
- Ueberwachsen, *v. a. u. n.* prerásti, vishe kogar rásti.
- Ueberwallen, *v. n.* prekipéti.
- Ueberwältigen, *v. a.* premágati, prevládati, presiliti.
- Ueberwandern, *v. n.* preseliti se, preselováti se.
- Ueberweisen, *v. a.* preprizhati, previshati.
- Ueberweisen, *v. a.* pobéliti, obéliti.
- Ueberwerfen, *v. a.* prevrétzhi: den Mantel überwerfen, plájsk okóli se vrétzhi, ná-se obéliti, ná-sé vrétzhi; sich mit einem überwerfen, se s' kóm sváditi.
- Ueberwichtig, *adj.* prevágen, preváshen.
- Ueberwickeln, *v. a.* obviti, obvijati.
- Ueberwiegen, *v. a.* (ein Ding) prevágati; (übertreffen) presézhhi.
- Ueberwinden, *v. a.* premágati, obládati, posiliti. Ueberwinder *m.* premágaviz, premáshnik. Ueberwindung *f.* premág, premáganje. Ueberwindlich *adj.* premágljiv u. *s. w.*, vergleiche Sieg u.
- Ueberwintern, *v. n.* siméti, presiméti, auch simováti, presimováti.
- Ueberzahl, *f.* etwa nadshtevilo, zhreshtevilo u. *dgl.* Ueberzählen *v. a.* preshtéti, preshtévati. Ueberzählig *adj.* etwa nadshtevilen, zhreshtevilen u. *dgl.*
- Ueberzahlen, *v. a.* preplázhati, preplatiti.
- Ueberzeugen, *v. a.* preprizhati, previshati, selten presvedózhiti. Ueberzeugung *f.* preprizhanje, *schl.* previshinga.
- Ueberziehen, *v. a.* prevlézhi; (mit Truppen) napólniti u. *dgl.*
- Ueberzudecken, *v. a.* ozúkrati, pozúkrati.
- Ueberzug, *m.* prevléka.
- Ueberzwerch; *adv.* vprék, navprék, navkrish.
- Ueblich, Uebung, *v.* unter Ueben.
- Uebrig, *adj.* etwa ostálen: übrig

- bleiben, ostáti, auch zhresostáti; was noch übrig ist, werde ich ihm geben, kar she je ostálo, kar she je zhres tó, bóm njemu dal; die übrigen Sachen kann ich dir morgen überschicken, ostáloe rezhi, kar je ostálo, ti lahko jútro pošljem. Uebrigens *adv.* zhres tó, verh tóga, svun tóga u. *dgl.*
- Ufer, *n.* bérég oder berég, auch beregishzhe; (von dem Meere) nebst bérég auch primórje.
- Uhr, *f.* vára: um wie viel Uhr hast du mich gesehen, ob kóljkih si me vidil?; es hat drei Uhr geschlagen, vára je trí odbila. Uehrden *n. d.* vúriza. —band *n.* várin trák. —macher *m.* vurár. —zeiger *m.* vúrin kásar, *schl.* zájgar.
- Um, *prep.* okóli, o, ob, po, sa: um die Stadt gehen, okóli mésta iti; um Weihnachten, o boshizhu; um vier Uhr, ob shítireh; um sein Geld kommen *d. i.* dasselbe verlieren, ob svoje dnárje priti; um das Buch kommen *d. i.* dasselbe abholen, po hákve priti; eines um das andere, drúgo sa drúgim; um Gottes Willen, sa boshjo vóljo; um drei Gulden theurer, sa trí rájnishé dráshe; um so viel besser, tóljko bólje; um und um, okóli in okóli, króg, od vsih krájov; als er um Weisheit bat, kadar je po modrósti prósil, auch ko je sa modróst prósil; mir ist es schwer um's Herz, teshkó mi je per ferzi.
- Umackern, *v. a.* preoráti, prearati.
- Umändern, *v. a.* premeniti, auch sprevrétzhi, predélati.
- Umarmen, *v. a.* objéti, objémati, auch obiniti, obinvati. Umarmung *f.* objéte.
- Umbehalten, *v. n.* iméti she dálje, ne slézhi.
- Umbiegen, *v. a.* opógniti, ovkloiniti.
- Umbilden, *v. a.* prepodóbiti, preobrásiti.
- Umbinden, *v. a.* (um sich oder ein anderes Ding binden) opálati, opálováti; (das schon Gebundene anders binden) prepálati, prevésati; (etwas mit etwas, es damit umwinden) obvésati, oviti.



- U m b l a s e n, *v. a.* gem. okóll pihñiti, auch spihñiti.
- U m b r e c h e n, *v. a.* prelómíti, vlómiti; (umspüßen) preoráti, preplúshiti; (bei den Buchdruckern) prestáviti, prestávljati.
- U m b r e i n g e n, *v. a.* vñiti, auch vmo-riti, ob shivljénje preráviti.
- U m d e c k e n, *v. a.* prekriti, prekrívati.
- U m d r e h e n, *v. a.* safúkati; (um seine Achse drehen) súkati, vertéti.
- U m d r u c k e n, *v. a.* prenatalíñiti, pre-stitkati, [schl. presthámpati, predru-  
kati.
- U m f a ß e n, *v.* U m f a n g e n.
- U m f a h r e n, *v. n.* ob-iti, obpeljati.
- U m f a l l e n, *v. n.* pásti, in Et. pád-  
niti, [schl. okóli pásti, gem. prevró-  
zhi se; (vom Vieh) poginíti, krép-  
niti, zerkniti.
- U m f a n g, *m.* objém, obfeshje, okróg,  
okróglej, okráj, sapopádik u. dgl.  
Umfangen *v. a.* objéti, obfészhi, sa-  
popásti.
- U m f á r b e n, *v. a.* prefárbati.
- U m f a s s e n, *v. a.* objéti, obfészhi, auch  
okleniti, oklépati.
- U m f l a t t e r n, *v. a.* oblétati, oble-  
távati, obferkljati u. dgl.
- U m f l i e g e n, *v. n.* oblétati, krog  
zhéfar létati.
- U m f l i e ß e n, *v. a.* obtékati, obtézhi.
- U m f o r m e n, *v. a.* prepodóhiti, pre-  
podóbvati.
- U m f r a g e, *f.* vprashanje, auch okó-  
livprashanje u. dgl. Umfragen *v. a.*  
vprashováti.
- U m f ü l l e n, *v. a.* preliti, pretozhiti.
- U m g a n g, *v.* unter U m g e h e n.
- U m g e b e n, *v. a.* obdáti, oblézhi,  
oblésti, ostópiti.
- U m g e h e n, *v. n.* (sich um seine Achse  
drehen) súkati se, obrázhati se okó-  
li, vertéti se; (umher gehen) hóditi:  
es geht hier um, tukje strahóvi hó-  
dijo; (im Kreise herum gehen) v' o-  
króg hoditi; (mit einer Sache, sich  
damit beschäftigen) pezháti se; (mit  
einem mehrmals in gesellschaftlicher  
Absicht zusammen kommen) obhájati,  
pajdáshiti se; (mit einem gelinde,  
hart ic.) ravnáti, obhájati s' kóm,  
iméti kógar; (etwas umgehen, dem-  
selben ausweichen) ogibati se, ógniti  
se zhéfar. Umgang *m.* obhód, ob-

- hája, obhájanje, auch tovarshija,  
pajdáshija u. dgl.
- U m g i e ß e n, *v. a.* (anders gießen)  
preliti, prelijati; (einen flüssigen  
oder flüssig gemachten Körper um ei-  
nen andern herum gießen) obliti,  
oblijati.
- U m g r a b e n, *v. a.* (so graben, daß  
das untere oben hin kommt) preká-  
pati, prekopáti; (um etwas herum  
graben) okápati, okopáti, obkápa-  
ti, auch okóli kopáti u. s. w.
- U m g r e i ß e n, *v. a.* obfészhi, auch  
prefészhi.
- U m g r e n z e n, *v. a.* omejiti, omejá-  
shiti.
- U m g ü r t e n, *v. a.* (als einen Gürt,  
oder vermittelst eines Gurtes um et-  
was befestigen) opápati, prepápati;  
(anders gürteten) prepápati.
- U m h a b e n, *v. n.* ná-sebi, okóli se  
iméti.
- U m h a c k e n, *v. a.* (durch Hacken oder  
Hauen umwerfen) posékati, gem.  
podirati, podréti; (auf allen Seiten  
behacken) oblékati.
- U m h a s s e n, *v. a.* objéti, ogerliti,  
vergleiche U m a r m e n.
- U m h ä n g e n, *v. a.* okóli zhéfar obé-  
liti.
- U m h a u e n, *v.* U m h a c k e n.
- U m h e r, *adv.* okóli, okróg, króg.  
— gehen *v. n.* okóli hóditi, pohá-  
jati, prehájati. — laufen *v. n.* okó-  
li létati, potikati se, potépati se u.  
dgl. — sehen *v. n.* ogle dováti se;  
übrigens vergleiche H e r u m.
- U m h i n, *adv.* okóli zhéfar; nicht  
umhin können, ne mogózhe se ógni-  
ti, primoran biti.
- U m h ü l l e n, *v. a.* sagerniti, oger-  
niti, sagrinjati, auch odéti u. dgl.
- U m k e h r e n, *v. a.* eig. verniti, vrá-  
zhati, vrázhováti, auch obérniti  
oder obérniti, obrázhati oder ober-  
nováti, obernjavati: es kehrt sich  
um d. i. es findet das Gegentheil  
Statt, se preverse; einen umkeh-  
ren d. i. anderen Sinnes machen, ko-  
gá preoberniti; — sich *v. r.* verni-  
ti se, vrázhati se u. s. w. Umkeh-  
rung *f.* obernitev, obrázhva, obrá-  
zhanje.
- U m f l a m m e n, *v. a.* okleniti, oklé-  
pati, auch objéti, objémati.

- Umfleiden, *v. a.* preblázhi, preblázhati, preoblázhi u. s. w. Umfleidung *f.* preblázhva, preoblázhitv.
- Umfommen, *v. n.* poginiti, sziniti, konez dáti, zherhniti.
- Umfranzen, *v. a.* ovénzhati, s' vénzom obvéhati.
- Umfreis, *m.* okróg, okróglej.
- Umfaden, *v. a.* prenalágati, prenalóshiti, auch prekládati, preklásti, *schl.* prebasáti, prebasóvati.
- Umfagern, *v. a.* obséfti, obsédati, oblázhi, oblégati, feltener obtaboriti, obdáti.
- Umfauft, *m.* obéganje, obtékanje, auch okólitékanje und dergl.; (ein Schreiben) zirkulárno písmo. Umfauen *v. a. u. n.* (im Laufen umwerfen) podréti, prevrézhi; (rund um etwas laufen) króg zhélar tékati, okóli zhélar bégati; (sich drehen) sukati se, vertéti se; (im Kreise laufen) v' okróg tékati, auch obrázhati se, sukati se; (einen Umweg machen) is póti iti.
- Umfegen, *v. a.* (auf die Seite legen) v' strán poloshiti, na strán djáti; (einen Mantel) plásh okóli se djáti; (anders legen) preloshiti, prelágati; (von den Schiffen, sich drehen) verniti se, oberniti se, vrázhati se u. dgl.; (um ein Ding herlegen) obloshiti, oblágati.
- Umfenken, *v. a.* (v' drugo stran) sáverniti, vrázhati.
- Umfiegend, *adj.* okóli leshézh, auch okólen.
- Umfachen, *v. a.* (anders machen) predélati, predelávati oder predelováti; (ein Halsband ic.) okóli djáti.
- Umfauern, *v. a.* obsidati, s' sidom obdáti.
- Umfessen, *v. a.* v' nóvo mériti, she énkrate mériti, premériti.
- Umfachen, *v. a.* obshiti, obshivati, obshivávati.
- Umfnehmen, *v. a.* (einen Mantel ic.) okóli se djáti, auch schlechthin vséti.
- Umfaden, *v. a.* prenalágati, prenalóshiti.
- Umpflanzen, *v. a.* (anders pflanzen) prefaditi, prefájati; (rings herum bespflanzen) obsaditi, obsájati.

- Umpflügen, *v. a.* preoráti, preoráti, prepláshiti.
- Umpfragen, *v. a.* prekováti, prekávati.
- Umfreisen, *v. a.* obpotováti.
- Umfreisen, *v. a.* (zu Boden reifen) podréti, podirati; (zu Boden werfen) prevrézhi; (ungeschickt durchsuchen) premetáti, rasmetáti, rasriti.
- Umfreisen, *v. a.* (einen Umweg reifen) is póti jésditi; (zu Boden reifen) podréti, prejésditi; (einen Ort) jésditi krog zhélar, objésditi, objésdárati.
- Umfrennen, *v. a.* podréti, prevrézhi, presúniti.
- Umfringen, *v. a.* ostópiti, obstópiti.
- Umfriß, *m.* ozhert, ozhertesh, obrif, obriflik.
- Umführen, *v. a.* méshati, preméshati, rasméshati.
- Umfaffen, *v. a.* presedljáti: er hat umgefaffelt, se je preobernal, je drúge mílli, v' drúgo potégnil, besédo prevergel.
- Umfchaffen, *v. a.* prestvariti, prepodóbiti, prenaréditi, preobrásiti, predélati.
- Umfcharren, *v. a.* pregerniti, pregrebati.
- Umfchatten, *v. a.* obsénzhiti.
- Umfchauen, *sich v. r.* oglédati se, ogledováti se, in Kr. auch osréti se, osirati se.
- Umfchauen, *v. a.* pregrábiti.
- Umfcheinern, *v. n.* okóli in okóli svétiti se, sijati, auch obsvétiti, selten obstróti.
- Umfchiffen, *v. a.* obládjati, obárkati.
- Umfchlaq, *m.* fan den Kleidungsstücken) sállez, osléz; (was locher um ein Ding gelegt oder befestiget wird) prevléka; (ein äußerliches um einen franken Theil des Leibes gelegtes Arzneimittel) oklajk, okládik u. dgl. Umschlagen *v. n.* (plöglích zu Boden fallen) opásti, prevrézhi se, prekúzni se, sverniti se; (sich verändern) preobherniti se, premeniti se; (locher um etwas befestigen, z. B. Kräuter, um ein krankes Glied) oklásti, okládati: das Bettler schlägt um, vréme se prevorshe u. dgl.

- U m s c h e i d e n, *v. n.* Ikrivši oder tájno okóli zhéfar hoditi, unr. okóli zhéfar lésti.
- U m s c h l i e ß e n, *v. a.* okleníti, ostópiti, oblésti u. dgl.
- U m s c h l i n g e n, *v. a.* obviti, obvijati, auch objéti, okleniti.
- U m s c h m e i ß e n, *v. U m w e r f e n.*
- U m s c h m e i ß e n, *v. a.* prepláviti, pretopiti, selten preraspustiti, prevréti, prevariti; (völlig ändern, umarbeiten) spremeniti.
- U m s c h m i e d e n, *v. a.* (anders schmieden) prekováti, prekávati; (Eisen um etwas herum schmieden) okováti, okávati.
- U m s c h n e i d e n, *v. a.* obrésati, obresováti.
- U m s c h r ä n k e n, *v. a.* ograditi, ográjati, omejiti, omejálhiti.
- U m s c h r e i b e n, *v. a.* (anders schreiben) prepísati, prepisováti; (um etwas herum schreiben) okóli zhéfar napísati, auch opisati; (eine Sache, mit mehreren Worten deutlich machen) popisati. Umschrift *f.* nadpís okóli zhéfar, auch opis, obpis.
- U m s c h ü r z e n, *v. a.* opálati, prepálati.
- U m s c h ü t t e n, *v. a.* (aus einem Gefäße in das andere schütten, eine Flüssigkeit) preliti; (einen trockenen Gegenstand) presúti, presipati; (umstoßen und verschütten, eine Flüssigkeit) rasliti, raslijati; (etwas Trockenes, z. B. Sand, Getreide) raslúti, raslipati.
- U m s c h w e i ß, *m.* ovinjk.
- U m s e g e l n, *v. U m s c h i f f e n.*
- U m s e h e n, *sich v. r.* (das Gesicht rückwärts drehen, hinter sich sehen) ogleđati se, ogleđováti se, in Kr. osréti se, osirati se; (um sich hersehen, um etwas zu erblicken suchen) rasgléđati se, rasgléđováti se; (etwas zu erlangen suchen) skerbeti se po zhém.
- U m s e ß e n, *v. a.* (an einen andern Ort hin setzen, anders setzen) prestáviti, prestávljati; (Bäume ic.) presaditi, presájati; (Geld ic.) rasmenjati, auch prodáti, rasprodáti u. dgl.; (ringé herum besetzen) obladiti, oblásjati u. dgl.
- U m s i n k e n, *v. n.* opásti, prevrézhi se.

- U m s o n s t, *adv.* sabstónj oder sapstónj, saštónj, saštón.
- U m s p a n n e n, *v. a.* (anders spannen, z. B. die Pferde) preprézhi, prepregati; (mit der Spanne umfassen) s' pedjó presézhi.
- U m s p i n n e n, *v. a.* obpresti, oprésti.
- U m s p r i n g e n, *v. a.* (im Springen umstoßen) podréti, podirati, prevrézhi; — *v. n.* (mit etwas) postópiti.
- U m s t a l t e n, *v. U m s c h a f f e n.*
- U m s t a n d, *m.* okólik, okólishina, okólnost, okólishzhina, schlecht die neugebildeten okólistáva, obštáva u. dgl.; (der äußere Zustand eines Menschen, besonders in Rücksicht auf das Vermögen, die Lage, Verhältnisse) stán, ostópki; (Weitläufigkeiten) ovinjki. Umständlich *adj.* nadróben, natánzhen, raslôhen.
- U m s t e c k e n, *v. a.* pregrábiti, premešhati, prekopáti, prekidati.
- U m s t e l l e n, *v. a.* (anders stellen) prestáviti, prestávljati; (mit gestellten Dingen umgeben) obštáviu, obštávljati.
- U m s t i m m e n, *v. a.* (ein Instrument) prevbráti, prevhirati; (Jemanden) na drúge mílli správiu.
- U m s t o ß e n, *v. a.* prevrézhi, auch podréti, schl. okolipotíniti u. dgl.
- U m s t r a h l e n, *v. a.* oblijati, oblévítiti.
- U m s t r e u e n, *v. a.* obspati, oblátiti.
- U m s t ü r z, *m.* prekúz, prekúžja, auch premét, schl. preverg, preveršik. Umstürzen *v. a. u. n.* prekúzniti, prekupizniti, podréti, prevrézhi u. dgl.; (umkehren, besonders ein Gefäß) povésniti; (zu Boden stürzen, niederstürzen) prekúzniti se, podréti se, opásti.
- U m t a u s e n, *v. a.* prekerstúti, prekeršhováti oder prekeršhávati.
- U m t a u s c h e n, *v. a.* preméniti, preménjati u. dgl.
- U m t h u n, *v. a.* (Kleidungsstücke ic.) okóli se djáti, oblézhi; — *sich v. r.* (nach etwas) skerbeti po kóm, íškáti kar.
- U m t r e i ß e n, *v. a.* vertiti, sukati, okóli oder v' króg gnáti.
- U m t r e t e n, *v. a.* poteptáti, pozep-táti, pomandráti.

- Umwachsen, *v. n.* obrásti, obráshati. — *adj.* obráshen.
- Umwälzen, *v. a.* prevaliti, preváljati.
- Umwechseln, *v. a.* premeniti, premenjati: mit Jemanden umwechseln, meniti oder rasmeniti se s' kóm.
- Umweg, *m.* ovinjk, auch odpót, ispótje: es ist ein Umweg, mi je is poti.
- Umwenden, *v. a.* verniti, vrázhati, oberniti, obrázhati, saver-niti u. dgl. Umwendung *f.* vernitev, vrázhva, obernilo u. dgl.
- Umwerten, *v. a.* (ein Kleidungsstück) okóli se, na se vrézhi u. dgl.; (umstossen) prevrézhi, podréti; (den Wagen) sverniti, svrázhati.
- Umwickeln, umwinden *v. a.* (anders wickeln, z. B. ein Kind) prevíti, previjati; (um etwas wickeln) oviti, ovi-jati u. dgl.
- Umwölken, *sich v. r.* oblazhiti se: der Himmel umwölkt sich, nebó se oblazhi.
- Umwühlen, *v. a.* preriti, rasriti, prerováti.
- Umwählen, *v. a.* preshtéti, preshtévati.
- Umwäuen, *v. a.* ográdti, ográjati.
- Umwziehen, *v. n.* (seine Wohnung verändern) preselíti se, (schl. prevándrati); (Kleider) preblézhi, preoblézhi, preoblázhati; (Schuße) preobúti, preobúvati; — *sich v. r.* preoblézhi se, preobúti se u. s. w.
- Umwzingeln, *v. a.* objéti, obféti, oblézhi.
- Unabänderlich, *adj.* nepremenj-ljiv.
- Unablässig, *adj.* nepreneháven, neprenehljiv. — *adv.* neprenéhma. — *leit f.* neprenehávnost, neprenehljivost.
- Unabsehbar, *adj.* neprevíden, neprevídljiv.
- Unacht, *adj.* ne právi; nepristen; neposhtén.
- Unachtsam, *adj.* nepásen, nepas-ljiv, (schl. nemerkljiv).
- Unählich, *adj.* nepodóben.
- Unannehmlich, *adj.* neprijéten.
- Unansehlich, *adj.* neváshen.
- Unanständig, *adj.* neprilizhen, nedostójn, nepristójn.

- Unart, *f.* nepodóba. Unartig *adj.* nepodóben, nedvorljiv.
- Unaufhörlich, *adj.* nepreneháven, neprenehljiv, véden, prevén, neprestáven u. dgl.
- Unauflöslich, *adj.* neodvesljiv, auch neodreshljiv.
- Unausbleiblich, *adj.* nemankljiv, gotov.
- Unausgesetzt, *v.* Unaufhörlich.
- Unauslöschlich, *adj.* neisbrishljiv, nevgalljiv.
- Unausprechlich, *adj.* neisrezhljiv, nedogovorljiv, nedopovedljiv.
- Unausstehlich, *adj.* neprenehljiv, nepreterpljiv.
- Unbändig, *adj.* nevkrotén, nevkrot-ljiv, nevgnán, nevkrotiven.
- Unbarmherzig, *adj.* nevmilen, nevmílen, auch nemílostev, nemíloferden.
- Unbärtig, *adj.* bresbráden.
- Unbedacht, *m.* brespremisslik, nepremisslik. Unbedächtigt *adj.* brespremissljen u. dgl.
- Unbegreiflich, *adj.* nesapopadljiv, nepresledljiv, nerasmuséven.
- Unbeherzt, *adj.* neserzhen, bresferzá, bres kuráshe.
- Unbekannt, *adj.* nesnán, neposnán.
- Unbekümmert, *adj.* breskerben, bresskerbi.
- Unbelebt, *adj.* bresdúshen, neshiv.
- Unbesiebt, *adj.* nevgóden, neprikúpen, neprijéten.
- Unbelohnt, *adj.* nepoplázhan: Gott wird euch nicht unbelohnt lassen, Bóg val ne bó puštil bres povražhila.
- Unbenannt, *adj.* neimenován, bresimen.
- Unbequem, *adj.* neprikláden, neprirózhen, neprilizhen.
- Unberedt, *adj.* nesgovóren.
- Unberufen, *adj.* nepoklizan, neposván.
- Unberühmt, *adj.* nelláven.
- Unbescholten, *adj.* neobrekván.
- Unbeschreiblich, *adj.* nepopisljiv.
- Unbesonnen, *adj.* nepremissljen.
- Unbestand, *m.* nestálnost. Unbeständig *adj.* nestálen.
- Unbetrüglich, *adj.* negolusljiv, neláshen, nelashnjiv.
- Unbeweißt, *adj.* neoshenjen.

- Unbewußt, *adj.* nesavéden: ich bin mir dessen unbewußt, téga se ne savém, téga si nesim v' ívésti.
- Unbewinglich, *adj.* nepremagljiv.
- Unbiegsam, *adj.* negibki, nevgibljiv.
- Unbillig, *adj.* nepravéden.
- Unblutig, *adj.* nekerváv: ein unblutiges Opfer, nekerváv ófer, áldov.
- Unbrauchbar, *adj.* nizhréden, selten nelhpoganjliv u. dgl.
- Unbuffertig, *adj.* nespokóren. —*leit f.* nespokórnost.
- Unchrist, *m.* nekristján, nekeršhenik. —*lich adj.* nekristjánsk, nekeršhánsk.
- Und, *conj.* i, in, ino, inu, ter: und was ist dir, i kaj pa ti je?; der Vater und der Sohn, ózha in sin; er gab ihm das Buch und sagte zu ihm, mu je dal bukve, ter mu je rékel.
- Undank, *m.* nehvála, auch nehvaléshnost, felt. neblagodárnost. —*bar adj.* nehválen, auch nehvaléshen, neblagodáren, nehválen.
- Undenklich, *adj.* nepomajiv.
- Undeutsch, *adj.* nenémshki; (unverständlich) neraslóshen, nesástópen.
- Undienstfertig, *adj.* neposlushiv, nepostréshen u. dgl.
- Ueding, *n.* nerézh, nestvár.
- Undurchdringlich, *adj.* nesapopadljiv, nepresledljiv.
- Undurchsichtig, *adj.* neprevidljiv.
- Uneben, *adj.* neráven, negládek.
- Unehelich, *adj.* nesákonfk.
- Unehrbar, *adj.* neposlhtén, nesramoshliv.
- Unehre, *f.* nezháft. Unehrlich *adj.* nezháftén, nezheshtén, neposlhtén, nepravéden u. dgl. Unehrerbietig *adj.* nepsolhtljiv.
- Uneigennützig, *m.* bresobréft, bresobréftnost. Uneigennützig *adj.* bresobréftén.
- Ueingezeugen, *adj.* nevdershen, netih.
- Uneinig, *adj.* nejedin, nejednák, neslóshen. —*leit f.* nejedinost.
- Unempfindlich, *adj.* neobzhúten, neobzhútljiv.
- Unendlich, *adj.* neskónzhén, breskónzhén, bres kónza: unendlich viele Leute sind gekommen, nevsmí-

- leno veliko ljudi je prišlo. —*leit f.* neskónzhnost u. s. w.
- Unenthaltlich, *adj.* nevsméren, nevdershen, zhesnémzhén.
- Unerbittlich, *adj.* nesproshliv, neisproshliv.
- Unersahren, *adj.* neskušén, nevéden n. dgl.
- Unersforschlich, *adj.* nesapopadljiv, nepresledljiv, nerasmódriven.
- Unersreulich, *adj.* nevesél, neradósten.
- Unersgründlich, *adj.* nepresledljiv, nedokonzhán, gem. neisgrúntan.
- Unermesslich, *adj.* neisméren, neismerljiv, auch breskónzhén u. dgl.
- Unermüdet, *adj.* nevtrúden. —*adv.* nevtrúdama. Unermüdtlich *adj.* nevtrudljiv.
- Unersätlich, *adj.* nenafiten, nenástljiv.
- Unerschöpflich, *adj.* neiszhrepljiv, breskónzhén.
- Unerschrocken, *adj.* neprestráshén.
- Unerschütterlich, *adj.* nepremakljiv, neomajljiv.
- Unersetzlich, *adj.* nedostavljiv.
- Unersteiglich, *adj.* nepreplajliv, nepremagljiv u. dgl.
- Unertreulich, *adj.* nepreterpljiv, neprenepljiv.
- Unewartet, *adj.* neprizhákán. —*adv.* isnenade.
- Unerwecklich, *adj.* neobudljiv, nepredramljiv.
- Unerweiseich, *adj.* nedokasljiv.
- Unfährig, *adj.* negóden, neprikláden.
- Unfall, *m.* napást, nesrézha.
- Unfehlbar, *adj.* neblodljiv, nepremotljiv.
- Unfern, *adj.* nedáljen. —*adv.* nedálzh, nedáleko.
- Unflath, *m.* skurnóba, nesnága. Unflath m. skurnóbnesht, nesnáshnik. Unflathig *adj.* skurnóben, nesnáshén.
- Unfleiß, *m.* nemárnost, nepridnost. Unfleißig *adj.* nemáren, nemarljiv.
- Unfreund, *m.* neprijátel. —*lich adj.* neprišéten, neprijásen.
- Unfriedlich, *adj.* nemiren, nepokójin. Unfriede *m.* nemir, nepokoj, raspártija.

- Unfruchtbar**, *adj.* neróden, nerodovit; (vom Vieh, geist) jál, jálov: eine unfruchtbare Kuh ic., jáloviza, jálova kráva; unfruchtbares Vieh überhaupt, jálovna shivina, jálovna.
- Unfüg**, *m.* nerédnost u. dgl. **Unfüglich** *adj.* nepristójn, neprilizhen.
- Ungeachtet**, *conj.* und *adv.* zherávnó, akorávno, desirávno u. dgl., vergl. **Dbgleich**.
- Ungebräuchlich**, *adj.* nenaváden, nenavajén, ne v' shégi.
- Ungebühr**, *f.* neprilítójnost, nedostójnost, neprilizhnost. — *lich* *adj.* nepristójn, nevđán, nespodóben u. *f. w.*: das ist ungebührlich, tá se nepristóji, se ne spodóbi.
- Unge duld**, *f.* nepoterpěsh, nepoterpljivost, nepoterpeshljivost. **Unge duldig** *adj.* nepoterpěshen, nepoterpljiv, nepoterpeshljiv: Unge duldiges, nepoterpeshnik, nepoterpljivez, nepoterpeshljivez.
- Ungeehrt**, *adj.* nezhalten, nezheshen.
- Ungefähr**, *adj.* nagoden, prigoden. — *adv.* isnenade, nagodno: es ist ihm von ungefähr widersfahren, se mu je vllépile u. dgl.
- Ungefällig**, *adj.* neprijéten, nedopadljiv, nepristójn.
- Ungehalten**, *adj.* nevóljen, hudo-vóljen.
- Ungeheuer**, *adj.* nedopovedljiv; nepreshtetljiv; divji; stráhlen u. dgl. — *n.* kázhja poshást, divja svér, auch stráhóta u. dgl.
- Ungehindert**, *adj.* neovert, neoverán.
- Ungehorsam**, *adj.* nepokóren, auch nevbógljiv. — *m.* nepokórnost, nepokórhina, auch nevbógljivost.
- Ungelegen**, *adj.* neprilóshen, neprilizhen. — *heit* *f.* neprilóshnost, neprilizhnost, auch nadléga u. dgl.
- Ungelehrig**, *adj.* nepodvuzhen, nepodvuzhljiv, nepomajiv.
- Ungelehrt**, *adj.* nevuzhén.
- Ungeleht**, *adj.* negibzhen, negibki, auch drevén, lcsén u. dgl.
- Ungemach**, *n.* nadlóga, nevólja, tesháva u. dgl. **Ungemächlich** *adj.* nadlóshen, nevóljen, tesháven.

- Ungemäß**, *adj.* neprimerjén, auch nedostójn, neprilizhen.
- Ungemein**, *adj.* nepovlóten, auch nevméren u. dgl. — *adv.* odvishe, vishe, sló, práv práv u. dgl.
- Ungeannt**, *adj.* neimenován, bresimen.
- Unge nüg sam**, *adj.* nesadovóljen.
- Unordentlich**, *adj.* neróden, neporóden.
- Ungerade**, *adj.* neráven, kriv.
- Ungerathen**, *adj.* nápzhen: ungerathene Kinder, nápzhni otrozi.
- Ungereth**, *adj.* nepravizhen, krivizhen. **Ungerethigkeit** *f.* nepravizhnost, krivizhnost, auch nepraviza, kriviza.
- Unger eimt**, *adj.* nedostójn, nepristójn, neprilizhen: er spricht unger eimtes Zeug, govori, kakor bi otrobi vésal.
- Unger n**, *adv.* nerád.
- Ungesch ehen**, *adj.* nestorjén.
- Ungeschickt**, *adj.* neprilizhen u. dgl. — *heit* *f.* neprilizhnost u. *f. w.* **Ungeschickter** *m.* shorkljesh, barkljesh.
- Ungefellig**, *adj.* nevljúden.
- Ungesprächig**, *adj.* nesgovóren.
- Ungestüm**, *adj.* silen, nágel. — *m.* sila, nágliza.
- Ungesund**, *adj.* nesdráv.
- Ungethüm**, *n.* poshást, stráb, gerda svér, kázhja poshást.
- Ungetreu**, *adj.* nesvést.
- Unge wiss**, *adj.* negotóv, sch. negvilshen u. dgl.: der Tod ist ungewiss, ne vémo sa smert. — *heit* *f.* negotóvost, sch. negvilshnost.
- Unge wissenhast**, *adj.* nevésten.
- Unge witter**, *n.* vihta, nevihta, pilh u. dgl.
- Ungeziefer**, *n.* merkéj, merzhéf: alle Gattungen Ungeziefer, ves mnógi merkéj.
- Ungezogen**, *adj.* rasvujsdán, rasgojsdán. — *heit* *f.* rasvujsdánost.
- Ungezungen**, *adj.* nepriljén, neprimóran.
- Unglau be**, *m.* nevéra oder nejevéra, auch neverstvo. **Ungläubig** *adj.* nevéren, nejevéren, neverstk. **Ungläubiger** *m.* nevernik, nejevérenesh. **Ungläublich** *adj.* neverjéten, neverjétljiv.

- Ungleich, *adj.* nejednák, neráven. —heit *f.* nejednákosť, nerávnosť.
- Unglück, *n.* nefrezha. —lich *adj.* nefrezhen.
- Ungnade, *f.* nemilost, auch samé-  
ra: in — stehen, v' saméri biti. Un-  
gnädig *adj.* nemilostiv.
- Ungöttlich, *adj.* nebóshji.
- Ungütig, *adj.* neveljaven.
- Ungunst, *f.* nevošljívoŝt, ŝavid,  
ŝavíŝt. Ungünstig *adj.* nevošljív,  
ŝavidljív.
- Ungut, *adj.* etwas für — nehmen,  
kar sa slo vséti, kar hudó iméti,  
kar samériti.
- Ungütig, *adj.* nedobrotljív, nedo-  
bróten.
- Unhaltbar, *adj.* neŝtálen, neobŝta-  
novíten, nedershljív u. dgl.
- Unheil, *n.* nefrezha, slég. —bar  
*adj.* neosdravljív.
- Unheilig, *adj.* nefvét. —heit *f.*  
nefvétóŝt.
- Unhöflich, *adj.* nedvorljív, auch  
neŝíeten, nevljüden, neprihüden.  
—heit *f.* nedvorljívoŝt u. ŝ. w.
- Unhold, *adj.* neprijáŝen, nevoŝlj-  
ljív, nepriklonjén. Unholde *m.* zó-  
pernik, ŝhkrátez, vrág u. dgl. Un-  
holdinn *f.* zóperniza, zhára u. dgl.
- Univerŝitát, *f.* gem. univerŝitét,  
auch viŝoka ŝhóla, vŝeŝhólŝtvo, vŝe-  
vuzhilŝhe u. dgl.
- Unke, *f.* vósh oder vósh, ruŝ. uŝh.
- Unkenntlich, *adj.* neposnanljív.
- Unkeuŝch, *adj.* nezhiŝt, nezhiŝten,  
preŝheŝhten: ein unkeuŝches Leben  
föhren, nezhiŝtvati, preŝheŝhtvati,  
v' nezhiŝtoŝti ŝhivéti. Unkeuŝcher  
*m.* nezhiŝtnesh, preŝheŝhtnik. Un-  
keuŝchheit *f.* nezhiŝtoŝt, nezhiŝtóta,  
preŝheŝhtnoŝt u. dgl.
- Unklug, *adj.* nemóder, nezhdén,  
auch neŝpámeten, nór, trápaŝt u.  
dgl. —heit *f.* nemodróŝt u. ŝ. w.
- Unkörperlich, *adj.* brestélen, bres-  
teléŝen.
- Unkosten, *pl.* vtróŝhki, satróŝhki,  
auch vtráta u. dgl.
- Unkräftig, *adj.* nemózhén, pláb.
- Unkraut, *n.* plevél, dróŝa, kókolj,  
glóta, ljáljka, dergóla u. dgl.
- Unkunde, *f.* nevédenje, nesnánje.  
Unkundig *adj.* nevéden.

- Unlangŝt, *adv.* nedólgo, nedávno,  
pred krátkim u. dgl.
- Unlaugbar, *adj.* nevtajtljív.
- Unlauter, *adj.* nezhiŝt, nezhdén.
- Unleidlich, *adj.* neprenesljív, ne-  
preterpljív, neŝterpíven.
- Unleŝerlich, *adj.* nebráven.
- Unlieblich, *adj.* nelép, neprijéten,  
nemil, neljubljív, neljubesnjív.
- Unlöblich, *adj.* nehvalovit, nehva-  
liven u. dgl.
- Unlust, *f.* neŝlá, neveŝelje, nerá-  
doŝt, auch gnáf, ŝtúd u. dgl. Unlu-  
ŝtig *adj.* neveŝel; (vom Wetter) ne-  
prijéten.
- Unmaß, *n.* nesméra, nemóra. Un-  
mäßigkeit *adj.* nesméren, neméren,  
zhesméren, zhesnémzhen, ŝchl. ne-  
máŝen u. dgl.: der Wein, unmäßig  
getrunken, iŝt Giŝt, vino, bres mére  
pító, je ŝtráp. Unmäßigkeit *f.* ne-  
smérnoŝt u. ŝ. w.
- Unmensch, *m.* nezhlóvek, gem. tri-  
nog, nesdúŝnesh. —lich *adj.* ne-  
zhlovézhen, gem. trinofhk, nesdú-  
ŝhen. —ŝichheit *f.* nezhlóvezhnoŝt,  
nesdúŝhnoŝt, breszhlovézhnoŝt.
- Unmittelbar, *adj.* nefredniŝk,  
neŝredljív, ruŝiŝch nepolrédŝtven,  
gem. auch ŝpolnizh, ŝpolnoma.
- Unmöglich, *adj.* nemogózhén: daŝ  
iŝt unmóglich, tá ni mogózhe, to ni  
mogózhno.
- Unmündig, *adj.* nedoraŝhén, pod-  
léten u. dgl.
- Unmuth, *m.* nevólja, nejovólja,  
auch gnjév u. dgl. Unmuthig *adj.*  
nevólen, nejovóljen, gnjéven.
- Unnatürlich, *adj.* neponatóren,  
nenáraven.
- Unnennbar, *adj.* neisrezhljív, ne-  
dopovedljív.
- Unnóthig, *adj.* nepotrében: daŝ  
iŝt unnóthig und ŝchádlich, to je tako  
potréбно, kakor tern v' peti.
- Unnützig, *adj.* nizhréden, malopri-  
den, nizhémarna, nizhemára: für  
jedeŝ unnúte Wort, sa vŝáko ne-  
márno, nepotréбно beŝédo.
- Unordentlich, *adj.* bresporéden,  
nevredén, neŝporéden, názhén,  
neróden: unordentliche Wünŝche,  
neródné oder názhne ŝhelje. —  
*adv.* bres rédi, nápek, názhno.  
Unordnung *f.* neréd, bresporéd-

- nost u. s. w., auch nápaka, nãpzhnost.
- Unpafß**, unpãßlich *adj.* boléhav, schl. beteshljiv; unpafß seyn, boléhati, boléhavati, schl. betegovãti. Unpãßlichkeit *f.* boléhavost.
- Unrath**, *m.* smetje, isgnũski, klãt, lãjno, govno, oplãzhina u. dgl.
- Unrecht**, *adj.* neprãv; (unrichtig) nevprãven; (der Absicht, der Bestimmung nicht gemãß) nãpzhen, kriv; (unrechtmãßig) nepoprãven, krivizhen. — *n.* nepraviza, besser und gem. kriviza. — *mãßig adj.* krivizhen, nepravizhen.
- Unredlich**, *adj.* neposhtén, neprãvedén. — *leit f.* neposhténost, neprãvednost.
- Unreiß**, *adj.* nesrél.
- Unrein**, *adj.* nezhist, auch vmãsan, nefnãshen. Unreinigkeit *f.* nezhistost, nezhistóta, auch vmãsanost, nefnãshnost. Unreinlich *adj.* nefnãshen, vmãsan, nezhdén. Unreinlichkeit *f.* nefnãshnost, vmãsanost, nefnãga.
- Unrichtig**, *adj.* nevprãven, kriv.
- Unruhe**, *f.* nepókoi, nemir; (in der Uhr) nemirika. Unruhig *adj.* nepókoi, nemiren: unruhig seyn, rahãjati.
- Unrũhmlich**, *adj.* neslãven.
- Unsaft**, *adj.* nemizhen, nemil.
- Unsauber**, *adj.* (unrein, schmutzig) nefnãshen, nezhdén, vmãsan. Unsauberkeit *f.* nefnãga, nefnãshnost.
- Unschãdlich**, *adj.* nefshkodljiv.
- Unschãgbar**, *adj.* neprezenjen, neprezenljiv.
- Unschãdlich**, *adj.* nedostójn.
- Unschãlitt**, *n.* lój. — *kerze f.* lojéna svézha.
- Unschmãchhaft**, *adj.* bres téka, netezhen oder netjézhen, schl. nesmhãnen.
- Unschuld**, *f.* nedolshnost, selten nekrivnost. Unschuldig *adj.* nedolshen, nekriven.
- Unselig**, *adj.* nefrezhen, prenefrezhen.
- Unser**, *pron.* nãsh. Unserthalben, unfertwegen, unfertwillen *adv.* saltran nãl, sa nãlso vóljo, savóljo nãl.
- UnsicHER**, *ad.* ne vãren oder nevãren, selten nesegũren u. dgl.

- UnsicHTBAR**, *adj.* nevidén, nevidljiv, neviditen, neviditelén, nevidéh; unsicHTbarer Weise, nevidama. — *leit f.* nevidnost u. s. w.
- UnsinN**, *m.* bresũm, brespãmet, nevũm, nespãmet. Unsinnig *ad.* bresũmen, brespãmetén, nevũmen, nespãmetén. Unsinnigkeit *f.* bresũmnost u. s. w.
- Unstittig**, *adj.* nenrãven, gerdih nãvad ino tãkih shég.
- Unstãtt**, *adj.* nestãlen, nestanovit, serborit u. dgl.: unstãtt und fluchtig sollst du seyn, v' hégu bósh in po svétu se bósh klãtil.
- Unsterblich**, *adj.* nevmerjózsh, nevmerljiv, nevmertelén. — *leit f.* nevmerjózshost u. s. w.
- Unsteru**, nefrezha, hũda vũra, auch nesgoda.
- Unstreichig**, *adj.* gotòv. — *adv.* gotòvo, ref.
- Unstũndlich**, *adj.* negréshten.
- Untauglich**, *adj.* negòden, nepriklãden.
- Unten**, *adv.* eig. doli, spòdi, auch sdolaj, sdolé, sdolãh, spòdaj, spòdé.
- Unter**, untere *adj.* und *adv.* (was unten ist, im Gegensatz des ober) sdolen, spòden oder spòdenj, auch sdolenj, ipòdenj; (in der Zusammenlegung mit Hauptwörtern) pod, auch spòdenj u. s. w.; (der Würde, dem Range oder der Gewalt nach geringer) nishji, sãdnji, mãli u. dgl.; z. B. — *abtheilung f.* podrasdelik, podrasdelénje; — *bauch m.* podtrebũh, auch podzhrevje, spòdnji trebũh; — *lippe f.* podvũstna, spòdnja vũstniza u. s. w.
- Unter**, *prp.* pod; (unter einem Dinge hervor) spòd; (geringer, weniger als) nishé, mãnj oder ménje; (zwischen) med; (während, unter der Regierung) sa, o zhãsi: unter der Nase, pod nósom; die Vögel unter dem Himmel, ptizhi spòd neba; er ist unter mir d. i. geringer als ich, je nishé mé; liebte euch unter einander, ràdi se imejte med sebó; unter Wundern führte sie Gott aus Egypten, med zhũdeshi jih Bóg popelja is Egipta; unter Carl dem Großen, sa Karola velikiga.



- Unteräthern, *v. a.* podoráti, podárati, saoráti.
- Unterbauen, *v. a.* (ein Feld) podoráti; (zwischen Säen) medléjati; (ein Gebäude) podsídati, podstávití, podpávati, podzimprati.
- Unterbett, *n.* podpóstel, podpostélja.
- Unterbinden, *v. a.* podvéšati, podvesováti.
- Unterbleiben, *v. n.* saostáti, saostájati.
- Unterbrechen, *v. a. u. n.* pretergati, preneháti, prehénjati, prejnáti *u. dgl.*
- Unterbreiten, *v. a.* podgerniti, podgrinjati, podprostréti, podprostrirati.
- Unterbringen, *v. a.* pod strého správití, olkerbétí.
- Unter dessen, *adv.* med tém, tazháf, eig. tizháf.
- Unterdrücken, *v. a.* (die Entstehung, den Ausbruch, die Fortdauer einer Sache mit Gewalt hindern) sadušhiti, ovréti, overati, vtíshati; (einen, bedrücken, verfolgen) satirati, satréti, stískáti, stískováti, tlázhiti *u. dgl.*: unterdrückt Niemanden, nikogar ne tlázhite, ne satirajte *u. s. w.* Unterdrücker *m.* satirázh, satirávz, stískázh, stískávz. Unterdrücker *m.* satiravz, satróvz, stískávz. Unterdrückung *f.* satir, satiránje, satrénje.
- Untere, *v.* Unter.
- Unterecken, *v. a.* podvlázhiti, podvlézhi.
- Untereinander, *adv.* med sebó, auch eden drugiga *u. dgl.*; (vermischt) méšama, sméšama.
- Unterfangen, sich *v. r.* (sich erheben) podstópití se, lótití se, predersniti se, svúpati se: er hat sich unterfangen zu lügen, lagáti se je lótil, se je podstópil.
- Unterfressen, *v. a.* podjéstí, podjedati.
- Unterfutter, *n.* podkláda, podláká, podlóga, gem. súra. Unterfütern *v. a.* podklástí, podvlezhi, gem. súrati, podsúrati.
- Untergang, *v.* Untergehen.
- Untergeben, *v. a.* poddáti, v' oblást dáti, podvrézhi, podlo-

- shiti. Untergebener *m.* podlósheh, podlóschnik.
- Untergehen, *v. n.* (von der Sonne) saiti, sahoditi, sahájati; (im Wasser) vtopiti se, potóniti se *u. dgl.*; (zu Grunde gehen) sginiti, poginiti, pogubiti se, kónz vséti, kónzháti se. Untergang *m.* pogin, kónz, pogúba, pogublénje, kónzhánje, pokónzhánje *u. dgl.*: die Sünde bereitet Vielen den Untergang, gréh mnóge pogubi, jih velíko gréh kónzhá; es nähert sich der Untergang der Stadt, kónz se blísha méstu.
- Untergehicht, *n.* nishja sódba, podsódba.
- Untergraben, *v. a.* podkopáti, podkápati.
- Unterhalb, *adv.* spódi, spódaj, spóde, auch sdóli, sdolé *u. s. w.*
- Unterhalt, *m.* shivesh, stróshik, sch. vundershba; (das zur Erhaltung des Lebens eines Thieres Nothwendige) réja, kerma, píza *u. dgl.* Unterhalten *v. a. u. n.* (unter etwas halten) podstávití, dersháti pod...; (die Fortdauer eines Dinges durch thätige Hülfsmittel bewirken) vdersháti, sdersháti; (Wiedie) rediti, auch kermítí *u. dgl.*; (einen, einen mit Gesprächen *ic.* die Zeit verkürzen) veselití, komú zhal krátiti; sich unterhalten, rasgovárjati se, poménkvati se *u. dgl.* Unterhaltung *f.* vdershánje; rejénje, réjba; rasgovór *u. dgl.*
- Unterhandeln, *v. n.* rasgovárjati se, pogájati se; (máfela) méshetarítí. Unterhändler *m.* (Vermittler) srednik; (Máfler) méshetar.
- Unterhaus, *n.* (der untere Theil eines Hauses, auch wohl ein niedriger gelegenes Haus selbst) spódnji dól dóma, spódnji dóm, spódnja hílba; (in England) nishji parlament.
- Unterhemd, *n.* etwa podfrájza, spódnja robazha, sch. interfat.
- Unterhosen, *v. a.* podjármati, auch premágati, pod svojo oblást správití.
- Unterirdisch, *adj.* podsémljisk, auch podsémen, podsemljen.
- Unterlinn, *n.* podbrádek.

- Unterleid, *n.* podobléka, podoblazhilo u. dgl.
- Unterkommen, *v. a.* pod strého priti; (in einen Dienst kommen) tlushbo násti, dobiti.
- Unterlönig, *m.* máli oder nishji králj, králjevski naméstnik.
- Unterlrieden, *v. n.* podlásiti, podlésti, spodlésti, podpolsniti.
- Unterlage, *f.* podkláda, podlága, podlóga.
- Unterland, *n.* dolénska oder dolánka sémlja, dolénsko. Unterländer *m.* dolenz, dolanz. Unterländisch *adj.* dolénsk oder dolánk.
- Unterlass, *m.* ohne —, bres nehánja, bres prehénjanja, bres prevdárka, neprenéhama, neprestávno, schl. bres popásta. Unterlassen *v. a.* opustiti, popustiti, neháti, samuditi, dann opúshati u. s. w. Unterlassung *f.* nehánje, prevdárik, opúshenje: die Unterlassung guter Werke, samúda dobréh del.
- Unterlaufen, *v. a.* (einen) podbégniti, podbesháti pod...; — *v. n.* (mit unter laufen) nahoditi se, medlésti se, vlésti se; (mit Blut) satézhiti.
- Unterlegen, *v. a.* podloshiti, podlágati.
- Unterliegen, *v. n.* oblesháti, omágati.
- Untermauern, *v. a.* podsidati.
- Untermengen, *v. a.* medméshati.
- Unterminiren, *v. a.* podmáliti, podkopáti, podrováti.
- Untermischen, *vide* Untermengen.
- Unternáhen, *v. a.* podshiti, podshivati, podshivávati.
- Unternehmen, *v. a.* pozhéti, sazheti, pozhénjati, sazhenjati. — *n.* pozhétik, pozhétje.
- Unterordnen, *v. a.* podvréditi, podrasdéliti.
- Unterpfand, *n.* salóga, saltáva.
- Unterpflegen, *v. a.* podoráti, podaráti, podpláshiti.
- Unterreden, *sich v. r.* pogovarjati se, rasgovarjati se, pomenkvati se, méniti se u. dgl. Unterredung *f.* pogóvor, rasgóvor, poménkva.
- Unterrecht, *m.* navuk oder nauk, auch navk, dann podvuzhénje. Un-

- ferrichten *v. a.* vuzhiti, navuzhiti, podvuzhiti, podvuzhati; (benachrichtigen) na snanje, gláf dátí komú.
- Unterrod, *m.* podjánka, podjopa.
- Untersagen, *v. a.* prepovedáti, prepovedvati. Untersagung *f.* prepóvd, prepóved.
- Untersas, *v.* Untersetzen.
- Unterscheiden, *v. a.* (scheiden, absenden) lózhiti, odlózhiti; (ein Ding von dem andern, erkennen) raslózhiti, auch rasposnáti. Unterscheidung *f.* lózhenje, lozhítva; raslózhenje, rasposnánje. Unterscheidungszeichen *n.* (in der Sprachlehre) snámnje med besédah, (nach Bodn.) prepóna; (der Weisruch) prenehlej, res; (der Streichpunkt) napizhje, nadpizhje; (der Doppelpunkt) dvapizhje, nastoplej; (der Schlusspunkt) pika, konzháj; (das Fragezeichen) vprasháj; (das Ausrufungszeichen) klizáj; (das Anführungszeichen) ushész; (die Pause) pomishljáj; (das Einschließzeichen) medméste, oklepáj; (das Bindezeichen) vesáj. Unterschied *m.* raslózshik, auch rasdil, rasbór, raslizhje. Unterschiedlich *adj.* rásen, raslizhen, mnogotér u. dgl.
- Unterschieben, *v. a.* podtáhniti oder podtékniti, podhizhiti, podvrézhi. Unterschieben *adj.* podtahnjen, podhizhen: ein unterschobenenes Kind, podtahnjenz, podvershez.
- Unterschlagen, *v. a.* (Briefe u. heimlich und bösslich für sich behalten) vtajiti, satajiti; (einem ein Bein) podstáviti, podbiti; (die Beine kreuzweis legen) noge navkrisch poloshiti.
- Unterschleif, *m.* potúha, selten podlésva.
- Unterschreiben, *v. a.* podpísati, podpísóvati. Unterschrift *f.* podpís, podpísk.
- Untersetzen, *v. a.* podstáviti, podstávljati, auch podpréti, podpirati: unterfest d. i. klein und stark oder dick, terfat, korenjáshk. Untersas *m.* podstáva, podstávek.
- Untersinken, *v. n.* vtóniti oder vtóniti se, so auch potóniti, dann vtopiti se, pogrésniti oder pogrésniti se, podúrniti se.

- Unterſtehen**, *v. a.* podtákniti; medtákniti.
- Unterſtehen**, *v. n.* pod ſtrého ſtópiti; — ſich *v. r.* podtópiti ſe, predersniti ſe, svúpati ſe, ſméli, ruſſ. ofméliti ſe.
- Unterſtellen**, *v. a.* podſtávití, podſtávljati.
- Unterſtemmen**, *v. a.* podpirati, podpréti.
- Unterſtoffen**, *v. a.* podſániti, podtákniti.
- Unterſtreichen**, *v. a.* podzherkati, podzherkniiti, podbríſati.
- Unterſtreuen**, *v. a.* (Sand *ic.*) podſipati, podſúti, auch podtróſiti; (Streu, den Pferden *ic.*) naſiláti, podſiláti, podſiljati.
- Unterſtüßen**, *v. a.* podpirati, podpréti; (beiſtehen) pomágati, podpomágati: von den Naturkräften unterſtützt eine die andere, natórkkih mózhi éna drúgi pomága, auch natórkkih mózhi mózh mózhi pomága.
- Unterſuchen**, *v. a.* raſjiſkáti, ſprejiſkáti, raſjiſkováti, ſchl. podjiſkáti. Unterſuchung *f.* raſjiſkánje, ſprejiſkava, pregléd.
- Unterſuchen**, *v. a.* potómíti, vtómíti.
- Unterthan**, *adj.* pokóren, podlóſhen. — *m.* podlóſhnik, ſelten poddánik u. dgl. Unterthánig *adj.* podlóſhen, auch pokóren: unterthániger Diener, flúga poníſhen. Unterthánigkeit *f.* podlóſhnoſt.
- Unterwaſchen**, *v. n.* podráſti, vrediti ſe.
- Unterwärts**, *adv.* navsdólej, navspódi, ſelten v' nis.
- Unterweges**, *adv.* pojdózh, auch gredé, po póti, ſpótama.
- Unterweilen**, *adv.* vzháſi, néhokda, nekóljkokrat.
- Unterweiſen**, *v. a.* vuzhiti, podvuzhiti, podvúzhati, ſelten podvishati.
- Unterwerfen**, *v. a.* podvrézhi, v' obláſt ſprávití: er unterwirft ſich deinen Befehlen; ſe podvershe tvojim vkásam; er hat ſich drei Könige reiche unterworfen, tri kráľſtva je v' ſvojo obláſt vſilil. Unterwürfig *adj.* podlóſhen, v' obláſti, v' ſtráhi, ſuſhen.

- Unterwählen**, *v. a.* podriti, podrováti.
- Unterzeichnen**, *v. a.* podpíſati, wórtl. podsnámjati. Unterzeichnung *f.* podpíſ, podpíſanje, wórtl. podsnámje, podsnámjanje.
- Unterziehen**, ſich *v. r.* (einer Sache) na ſé vséti káklhno délo.
- Unthätig**, *f.* pregréha, hudobija.
- Unthätig**, *adj.* bresdólen, bresdelaven, nedelaven u. dgl.
- Untheilbar**, *adj.* nedeliven, neradrushljív, nelozhljív.
- Unthier**, *n.* svér, auch ſtráſhna ſtvár, zhudovíſſhe; (ein laſterhafter wilder Menſch) trinog, divják.
- Unthunlich**, *adj.* nemogózh.
- Untiefe**, *f.* plitkoſt, plitvina.
- Untragbar**, *adj.* neróden, nerodovít; (von Kühen, geſt) jál, jálov.
- Untrue**, *adj.* nesvéſt. Untrue *f.* nesvéſtoba, nesvéſtóſt.
- Untrieglic**, *adj.* negolúſljív, nelashnjív.
- Untróſtlich**, *adj.* neodshátljív u. ſ w., *v.* Tróſtlich unter Troſt.
- Untugend**, *f.* (Sünde, Laſter) pregréha, napáka; (úble Gewóhneheit) húda ſhéga, nápszna naváda, raváda.
- Unüberlegt**, *adj.* nepremíſhljen, brespremíſhljen. — *heil f.* nepremíſhljenóſt, brespremíſlik.
- Unüberwindlich**, *adj.* nepremagljív, nevtrahljív.
- Unumgänglich**, *adj.* (nicht gefellig) nepriľjuden, nevľjudea. — *adv.* (ſchlechterdings nothwendig) po vſém, na vſe kráje.
- Ununterbrochen**, *adj.* neprenelhljív, neprejenljív, véden, prevén; — *adv.* neprenchama, védno, v' éno mér, ſaporéd.
- Unveränderlich**, *adj.* nepremenljív, auch nepremínózh.
- Unverbesserlich**, *adj.* nepoboljhljív.
- Unverbrüchlich**, *adj.* neprelomljív.
- Unverderbt**, *adj.* nepokashen, nepopazhen.
- Unverdient**, *adj.* nesalluſhen.
- Unverdroffen**, *adj.* netoshljív, rád, dobrovóľhen.
- Unverehelicht**, *adj.* (vom Frauen-

- zimmer) neomoshéna; (vom Manne) neosbenjén.
- Unvereinbarlich**, *adj.* nesjedinjiv.
- Unvergänglich**, *adj.* nepreminjiv, nepremινόzh.
- Unvergeßlich**, *adj.* neposabljiv, nesabljiv.
- Unvergleichlich**, *adj.* nepripodobljiv, neprijednazhljiv.
- Unverheirathet**, v. **Unverehelicht**.
- Unverhohlen**, *adv.* na rávnost, bres ovinjkov.
- Unvermeidlich**, *adj.* neogibljiv, neodjidljiv.
- Unvermögen**, *n.* némozh, nesmóshnost, nepremoshénje, auch flabhóft. **Unvermögend** *adj.* nesmóshen, nepremóshen.
- Unvermuthet**, *adj.* nedomishljén, isnenade, isnevesti.
- Unvernunft**, *f.* nespámet, brespámet, nevúmnoft. **Unvernünftig** *adj.* nespámeten, brespámeten, nevúmen.
- Unverrückt**, *adj.* nepremaknjén.
- Unverschämt**, *adj.* nesrámen, nesframeshljiv.
- Unverschuldet**, *adj.* nesadolshén.
- Unversehens**, *adv.* neprevidno, ne nálahzh.
- Unversehrlieh**, *adj.* neokvárlijv. **Unversehrt** *adj.* neokvarjén.
- Unverschönlich**, *adj.* nepotolashitljiv, nevtashljiv, nespravljiv, nespravitljiv.
- Unverstand**, *m.* nespámet, nesastópnoft. **Unverständlich** *adj.* nesastópen, nesastopljiv, nerasmuséven.
- Unverwelklich**, *adj.* nesvenljiv.
- Unverwesslich**, *adj.* nestrohljiv.
- Unverzehlich**, *adj.* neodpustljiv, neprisanestljiv.
- Unverzüglieh**, *adv.* neodláshama, neodnáshama, nátégama, per ti prizhi, bres odlóga, sdájzi!
- Unvollkommen**, *adj.* gem. nepopoln, eig. nepopolnom. — *adv.* nepopolnoma. — *heit f.* nepopolnoft, nepopolnomoft.
- Unvollständig**, *adj.* nepopoln, nedovershén, nedokonzhán, selten nepolnoftáven u. dgl.
- Unvorsätzlich**, *adj.* nenálahzhén.

- Unvorsichtig**, *adj.* neprevidén.
- Unwahr**, *adj.* neréfen, neréf, láshen. — *adv.* neréf, ni resniza. — *haft adj.* neréfnizhen, nejistinit u. dgl. — *scheinlich adj.* neverljiv. — *heit f.* neréfniza, lásh.
- Unwandelbar**, *adj.* nespremenljiv.
- Unwegsam**, *adj.* neprehodljiv, brespóten: unwegsame Berge, goré bres zést.
- Unweit**, *adv.* nedáleko, nedálzh.
- Unwerth**, *adj.* nevréden. — *m.* nevrédnoft.
- Unwesen**, *n.* rafája.
- Unwetter**, *n.* vihta, nevihta.
- Unwichtig**, *adj.* neváshen, malováshen, nejimenit.
- Unwidersprechlich**, *adj.* nepregovorljiv, nesopergovorljiv.
- Unwiederbringlich**, *adj.* nedohitljiv.
- Unwiederwillig**, *adj.* nepreklizljiv.
- Unwille**, *m.* nevólja, nejovólja, auch húda vólja, merzhnost. **Unwillig** *adj.* nejovóljen, hudovóljen, merzhen, merzhljiv.
- Unwissend**, *adj.* nevédén: das ist mir nicht unwissend, tó mi ní nesnáno, tó vém; ein unwissender Mensch, nevédén zhlovek, nevédnesh. **Unwissentlich** *adj.* (ohne Bewußtseyn) nesavédén, nevlvésten. **Unwissentlich** *adv.* nevédama, po nevédama. **Unwissenheit** *f.* nevédnoft, nevédénje.
- Unwürdig**, *adj.* nevréden, auch nedostójn.
- Unzähl**, *f.* neshtevilo, breshtevilo: eine Unzahl Leute, bres shtevila velíko ljudí. **Unzählbar** *adj.* bres shtevila velíko, nepreshitétljiv. **Unzählig** *adj.* neshtevilen u. dgl.
- Unzeit**, *f.* nezhas, negóda, neprávi zhaf. **Unzeitig** *adj.* ne ó právim zháfi, nedóben, negóden; (nicht reif) nesrel.
- Unzerbrechlich**, *adj.* neslamljiv, neraslomljiv.
- Unzerstörbar**, **unzerstrenlich** *adj.* nerashdertljiv.
- Unziemlich**, *adj.* nedostójn, neprištojn.
- Unzucht**, *f.* nezhistoft, nesrámnost, loternija: in Unzucht leben, nezhist-

- vati, nezhisto shivéti. Unzüchtig *adj.* nezhist, nefrámen, lótersk, lótern. Unzüchtiger *m.* nezhistnik, lóter, lóternik. Unzüchtigkeit *f.* lóternost, nezhistost.
- Unzufrieden, *adj.* nesadovoljen, nedovoljen, ne po vólji: damit bin ich unzufrieden, tó mi ni po vólji. —heit *f.* nedovoljnost, nesadovoljnost.
- Unzugänglich, *adj.* nepristopljiv, nedolegljiv.
- Unzulässig, *adj.* nedopusljliv.
- Unzuverlässig, *adj.* neveren, nesanaahljiv.
- Unzweifelhaft, *adj.* bres dvóma, nedvómen, nedvomljiv.
- Uppig, *adj.* sláden, na sláden, tjézhen u. dgl.
- Urahn, *m.* predéd, defzhik, predefzhik.
- Uraht, *adj.* prestár. Urahtern *pl.* prestárisli, predédi.
- Urbequinn, *m.* prvi sazhétik, pozhétik.
- Urbild, *n.* prepodóba, perv-obrás, pervá podóba, original.
- Urenkel, *m.* prevnúk, prevnúzhik.
- Urgroßvater, *m.* predéd, predefzhik. Urgroßmutter *f.* prehábiza.

- Urheber, *m.* sazhévez, sazhétnik, pozhétnik. Urheberin *f.* sazhéva, sazhétuiza u. s. w.
- Urin, *m.* szánje, szaniza. Urinren u. n. száti, ofzáti se.
- Urkunde, *f.* písména sprizhba, sprizhno písmo.
- Ursaub, *m.* slovó.
- Urne, *f.* védra, parhána posóda, lónez, gem. urna.
- Ursprünglich, *adv.* nanáglema, na vsi náglizi, prenáglo, kmálo, per tó prizhi, sdájzi u. dgl.
- Urquelle, *f.* isvir, prvi vir, prevrelz.
- Ursache, *f.* vsrók oder srók, auch várshab, selten razhún, schl. arezh.
- Ursprung, *m.* isvir. Ursprünglich *adj.* isviren.
- Urstoff, *m.* osnóva, osnóviza.
- Urtheil, *n.* (eines Richters, der entscheidende Ausspruch über eine streitige Sache) sód, sódba, rassódik; (jede Meinung von der Beschaffenheit eines Dinges) ména, misel. Urtheilen v. n. sóditi, rassóditi; ménti, misliti, sdeti se.
- Urwelt, *f.* pervsvét.
- Urwesen, *n.* pervo bitje.

## B.

- Bacant, *adj.* bres, prásen. Bacanz *f.* vakánza oder vakánze, prásniki *pl.*; práсна slúshba.
- Vacciniren, v. Impfen.
- Bagabund, *m.* potepáh, stepáh, potepin, potepázh. Bagabundiren v. n. potepati se, stépati se, potikati se u. dgl.
- Balet, *n.* slovó; gosti.
- Bampyr, *m.* kervofél.
- Banille, *f.* vanilija.
- Basalt, *m.* vasál, podlóshnik.
- Water, *m.* ózha oder ózhe, feltener ótez, rodítel, rodník. —herz *n.* ozhétno serzé. —land *n.* vlást, domovina, domázha sémlja, ozhétovska oder rójstna deshéla, ozhétstvo. —ländisch *adj.* vlásten, domovinsk, ozhétovske sémlje. Wäterlich *adj.* ozhéten, ozhétovsk, ozhinsk: er liebte ihn wäterlich, po ozhétovsko ga je rád imél. —liebe *f.* ozhétovska skerh, ozhétna ljubésen, —los *adj.* bres ozhéta, bresozhéten, síróshk. —stadt *f.* rójstno mésto. —stelle *f.* mésto ozhéta: —stelle bei einem vertreten, biti komú vmésto ozhéta. —theil *m.* ózhin dél, ózhinstvo. —unser *n.* ozhanaflh.
- Vegetabilien, *pl.* rastlinje, seli, sélsha u. dgl.
- Veilchen, *n.* vijóla, vijóliza. —blau *adj.* vijólnát, vijólzhen.
- Ventil, *n.* sahlopka.
- Verabsolgen, v. a. vrozhiti, posláti.
- Verabreden, v. a. vgovoriti se, pogovoriti se.
- Verabsäumen, v. a. samuditi, samújati.
- Verabscheuen, v. a. síuditi kar,

auch štúdiť se, gnáťti se komur kdor. Verabscheuung *f.* štúdenje, auch gnúshenje, štúd, gnáť, gnušitva.

Verabschieden, *v. a.* komú slovo dáti, kogar posloviti.

Veraccisen, *v. a.* harmizo od zheľar plázhati, auch saharimizhati.

Verächten, *v. a.* sanizhávati oder sanizhováti, sametávati, v' nemár iméti, sasmehováti, saframváci. Verächter *m.* sanizhovávez, sametávez, auch sasmehvávez u. dgl. Verächtlich *adj.* sanizhljiv, sanizhváven, sametljiv, sasmehljiv u. dgl.: einen verächtlich ansehen, kogar gerdogleđiti. Verachtung *f.* sanizhovánje u. s. w.

Veralten, *v. n.* ostaréti, vstaréti, auch vstaráti se.

Verändern, *v. a.* premeniti, spreminiti, spreminati, auch predélati u. dgl.: — sich *v. r.* premeniti se, spreminati se, auch preoberniti se, prevrězhi se; (sich verheirathen) osheniti se; (eine andere Wohnung beziehen) preseliti se. Veränderlich *adj.* premenljiv, premenózh u. dgl. Veränderung *f.* preménba, preménja.

Veranlassen, *v. a.* prilóshnost k' zhemu dáti.

Veranstaften, *v. a.* rasporediti, naravnáti, napraviti.

Verantworten, *v. a.* sagovoriti, odgovor dáti; — sich *v. r.* sagovoriti se, opravizhiti se. Verantwortlich *adj.* sagovorljiv.

Verarbeiten, *v. a.* sadélati, obdelati.

Verargen, *v. a.* saslo iméti, saslo vséti.

Verarmen, *v. n.* obóshati, oširotėti.

Verargeneien, *v. a.* savrazhiláriti, sasdraviláriti.

Veräußern, *v. a.* prodáti, in Et. auch oddáti.

Verband, *v.* Verbinden.

Verbannen, *v. a.* pregnáti, pretirati u. dgl.

Verbauen, *v. a.* gem. sapúvati, eig. sasidati, sazimprati u. dgl.

Verbeissen, *v. a.* (Den Ausbruch einer Empfindung zu unterdrücken

suchen) sadersháti, auch pregnáti, premógati (die Endsilben in der Aussprache verschlucken) pogoltniti, pogóltvati; — sich *v. r.* s' sobmi se sapopásti, s' sobmi se státniti.

Verbergen, *v. a.* skriti, skrivati; (verhehlen) sakriti, satajiti. Verborgenheit *f.* skrivnost, tibost.

Verbessern, *v. a.* pobólshati oder pobólsháti, pobólshávati, pobólshováci, auch popráviti, poprávljati. Verbesserlich *adj.* pobólshljiv, pobólshváven u. dgl. Verbesserer *m.* pobólshvávez, pobólshljivez. Verbesserung *f.* pobólshánje, dann popráva, poprávik.

Verbeugen, sich *v. r.* nakloniti se, prikloniti se, vkloniti se, dann naklánjati se u. s. w., schf. perpógnuti se, perpogibati se. Verbeugung *f.* naklón, prilónik.

Verbiegen, *v. a.* pokvézhiti.

Verbieten, *v. a.* prepovédati, prepovédvati, prepovedávati. Verbot *n.* prepóvd, prepóved.

Verbinden, *v. a.* savésati, obvé-sati, prevésati, dann savesávati oder savesováti; (ein Buch) svésati, preplésti; (vereinigen) sjedíniti, sdrushiti, skleniti u. dgl.; (einen, ihm etwas als eine Pflicht auflegen, verpflichten) komú dolshnost náloshiti, auch kogar núditi, prinúđiti, prinúđjati, russ. obvé-sati, gem. sadersháti kogar; (sich zu etwas —, sich anheischig machen) v' dolshnost stópiti, dolshnósti si naloshiti, ná-se vséti u. dgl., russ. obvé-sati se. Verbindlich *adj.* dolshen, selten obvesljiv, sadershljiv u. dgl.: sich verbindlich machen, dolshnósti ná-se vséti. Verbindlichkeit *f.* dolshnost, selten obvesljivost u. dgl. Verband *m.* obvé-ska, prevé-ska, prevó-sa u. s. w.

Verbitten, *v. a.* odpróstiti.

Verbittern, *v. a.* greniti, grénzhiti, pelniti, dann ogreniti u. s. w.: sich das Leben verbittern, shivljénje si greniti. Verbitterung *f.* ogrenénje, ogrénzhénje.

Verbleiben, *v. n.* ostáti, ostájati, dann saltáti, saostáti: man verbleibt im Alter, wie man sich in der Jugend zeigt, sgóda pozhne shgáti, kar kopríva imá postáti,

- auch zhlóvek káshu váhé v' mladósti, kar hózhe biti v' starósti.
- Verbleiben, *v. n.* obledéti, pobledéti.
- Verblenden, *v. a.* preslépiti, oslépiti oder oslepiti. Verblendung *f.* preslépenje, oslepénje.
- Verblüfft, *adj.* sateléban.
- Verblühen, *v. n.* ozvesti, ozvéteti.
- Verbluten, *sich v. r.* kri preliti, kri istozhiti.
- Verborgen, *v. a.* pofódití, v' pofod dáti.
- Verborgenheit, *f.* skrivnost, skrivshina.
- Verbot, *v.* unter Verbiehen.
- Verbrámen, *v. a.* obloshiti, obróbiti, *schl.* oprémati.
- Verbrauchen, *v. a.* eig. vpotrébiti, *schl.* sanúzati, sashpógati.
- Verbrechen, *v. a.* (abbrechen, vorne abbrechen) odlómíti, vlómíti; (etwas verbrochen haben) prelómíti (sapóvd); *pregreshíti se.* — *n.* *pregreha, prelómíjenje sapóvdi.* Verbrecher *m.* *pregreshnik, prestópnik, prelómnik sapóvdi.* Verbrecherisch *adj.* *pregreshen.*
- Verbreiten, *v. a.* rasprostreti, rasprostirati, raskhirjati; (aus sagen) rasonáníti, raspovédati, rastreti; statt seinen Fehler zu verbergen, verbreitet er ihn noch, ne de bi njegóvo smóto perkril, she rastrela ga; das menschliche Geschlecht verbreitet sich, zhlóvelhki ród se podredúje, se mnóshi, se namnoshúje; es verbreitet sich die Nachricht, daß er kommen wird, gláf se raslaga, se rasglafúje, ki pójde.
- Verbrennen, *v. n.* (von dem Feuer verzehrt werden) goréti, sgoréti, pogoréti, selfener opálíti se; (mit Flamme) splahéti; — *v. a.* (durch Brennen verbrauchen, als: Holz ic.) loshgáti, seshgáti, auch snétíti, skuríti; — *sich v. r.* (3. B. die Hand, durch übermäßige Hitze verletzen) oshgáti se, opézhi se, auch oshgáti si rokó u. s. w.; (von der Sonne verbrannt werden) ogoréti, sagoréti u. dgl.
- Verbringen, *v. a.* (verschwenden) sapráviti, satrátíti; (zu Stande

- bringen) do konca dognáti, dokonzháti, dovershíti.
- Verbrósehn, *v. a.* rasdrobiti, sdrobiti.
- Verbrüdern, *sich v. r.* pobrátíti se, sbrátíti se.
- Verbrühen, *v. a.* opáriti, obváriti.
- Verbürgen, *v. a.* sa kar státi, sa kar pòrok biti, sa saporozhíti.
- Verbuhlen, *v. a.* savafvati.
- Verdacht, *m.* natolzovánje, auch *súm:* Jemanden in Verdacht haben, kogar natolzóvkti. Verdächtigt *adj.* natolzován, dolshljiv.
- Verdämmen, *v. a.* sajesiti.
- Verdammen, *v. a.* (für straffällig erklären, verurtheilen) obfódití, ofódití; (in der Theologie, der ewigen Strafe schuldig erkennen und derselben übergeben) na vézhe pogubíti, na vézhe zháse prekléti; (für nachtheilig erklären, verwerfen) savrézhi, *schl.* ferdámati; ein Verdammter, peklénz, pogublénz. Verdammlich *adj.* obfodljiv. Verdammniß *f.* obfódba v' pékel, vézhno pogublénje, prekléstvo u. dgl. Verdammung *f.* obfodénje, preklétje.
- Verdampfen, *v. n.* (durch Dampfen verlieren) hlapéti, is-hlapéti, ispáriti se, iskadhíti se, istámati se.
- Verdampfen, *v. a.* (verdampfen machen) hlapíti, is-hlapíti, istámati; (von Bäumen, wenn sie andere in ihrem Busche ersticken) sadulhíti.
- Verdanken, *v. a.* savháliiti, hválo védíti, hválo dolshen biti.
- Verdauen, *v. a.* kúhati, varíti, háviti, prekúhati u. s. w. Verdaulich *adj.* prekúháven, prevaríven.
- Verdeckt, *n.* pokríta stran, russ. pá-luba.
- Verdecken, *v.* Verbergen.
- Verdenken, *v.* Verargen.
- Verderben, *v. a.* (unbrauchbar, untauglich machen) pogubíti, sprídíti, skásiiti, pokásiiti; (von der Richtung des Willens) spázhíti, popázhíti; (zerstören, vernichten) rasdevati, rasdjáti; — *v. n.* pogubíti se, sprídíti se, skásiiti se, pokásiiti se, spázhíti se, auch s-húdiiti, stuhnéti u. dgl. — *n.* (die Handlung des Ver-

- derbent) pogubljenje, pogubljanje u. s. w.; (der Zustand, da etwas verderbt oder verdorben ist) poguba, pogubljenje, popaka u. dgl.; (ein Ding, welches das Verderben eines andern befördert) nekrozha, poguba u. dgl. Verderber *m.* pogubesh, spridesh, auch pogubivez, pokasivez u. s. w. Verderblich *adj.* poguben, pogublji, skaslji, spazhlji u. dgl. Verderbniß *n.*, Verderbtheit, Verdorbenheit *f.* poguba, pogubljenje, spridenost, spazhnost. Verdeutschten, *v. a.* is káklhniga drágiga jesika v' némlhkniga prestávití, gem. prenémshiti, prenémshvati.
- Verdichten, verdicken *v. a.* sgotiti.
- Verdienen, *v. a.* saflúshiti, prislúshiti; (überhaupt erwerben) pridélati, pripraviti u. dgl.; er verdient nicht so viele Wohlthaten, ne saflúshi tóljko dobrót, ni vréden tóljko dobrót. Verdienst *m.* (derjenige Lohn, welchen man sich durch seine Dienste oder Arbeiten erworben) saflúshik, auch plazhilo u. dgl. Verdienst *n.* (dasjenige, wodurch man ein Recht auf die Belohnung, Achtung und Erkenntlichkeit Anderer hat, und dieses Recht zugleich saflúshba, saflúshenje. Verdienstlich *adj.* saflúshen, prislúshji, saflúshji.)
- Verdolmettschen, *v. a.* pretolmázhati, premeshétati.
- Verdoppeln, *v. a.* vdojiti, po dvé gúbi vséti.
- Verdorbenheit, *v.* unter Verderben.
- Verdorren, *v. n.* vslúshiti se, vshniti, svenéti.
- Verdrängen, *v. a.* pretishati, pressiliti, pregnáti.
- Verdrehen, *v. a.* safúkati, presúkati; das Recht verdrehen, pravizo prevrózhi; das Wort verdrehen, besédo presúkati u. dgl.
- Verdrücken, *v. n.* 1. samériti se, toshiti se, mersiti oder eig. merséti, mersiti se u. dgl.; es verdriest mir, daß er nicht gekommen, ni ní po vólji, mi mersi, kí ga ne bilo; es hat ihm verdrossen, daß du ihn vergessen hast, si se mu slo saméril,

- se mu je prav samériló, kí si ga posábil; es hätte mir verdrossen, mitten im Paradiese allein zu seyn, bi se mi bilo toshilo, v' fredí rája sám biti; es verdriest ihm gleich als les, vse mu kmalo sagreni, se mu kzháli saméri; sich keine Kosten, keine Mühe verdriessen lassen, ne máratí sa vtróhke, sa trud. Verdriesslich *adj.* samerljiv, toshljiv, mersljiv, auch merzhljiv, merzhen, vtišnjen, siten. Verdriesslichkeit *f.* saméra. Verdrossen *adj.* len, lenjiv, toshljiv u. dgl. Verdruß *m.* saméra oder samera, samersa u. s. w.
- Verdusten, *v. n.* ispuhtéti.
- Verdunkeln, *v. a.* pomrazhiti, satemniti, otemniti, satemnováti.
- Verdünnen, *v.* Verdampfen.
- Verdursten, *v. n.* sashéjati, shéje omágati, shéje vmréti.
- Verduneln, *v. a.* shlahtnéjshati, oshlahtnéjshati, auch shláhtiti.
- Verhehlchen, sich *v. r.* (von Mannspersonen) osheniti se; (von Frauenszimmer) omoshiti se; übrigens ver gleiche Hehlchen unter Ehe.
- Verehren, *v. a.* (einen, Ehrebringen gegen ihn hegen) poshtováti, sposhtováti, auch zhastiti, v' zhásti iméti; (einem etwas, schenken) dariti, podariti, seltener prijéti, prijémati. Verehrer *m.* sposhtovávez, zhastivez. Verehrung *f.* poshtovánje, zhastitva, zhastitev. Verehrungswürdig *adj.* sposhlji, zhastljiv.
- Verein, *m.* sklenilo, sdrúshba. Vereinen, vereinen, vereinigen *v. a.* sjediniti, sklépati, skleniti; sich mit einem über etwas vereinen, se s' kom sa kar pogoditi; das läßt sich damit nicht vereinen, tó s' únim se ne dá sjediniti; sie vereinigten sich, Gott zu verehren, so se sklenili, Bogá zhastiti; in ihm vereinigt sich der Leib mit Gott, v' njem se sklépa shivót s' Bógom. Vereinbarlich *adj.* sjedialji, sdrúshljiv. Vereinigung *f.* sklenilo, sjedinenje.
- Vereitelu, *v. a.* ovréti, ovérati, spodnésti, v' nizh oberniti, oprásdniti.
- Vereiteln, *v. a.* vgáditi.
- Vereugen, *v. a.* stesnéti, svóshiti.



Vererden, *v. n.* oparfenéti, osem-  
ljéti.

Verewigen, *v. a.* na véke pre-  
slávijati. Verewigt *adj.* rájnki,  
pokójn.

Verfahren, *v. n.* (eine Sache auf  
eine gewisse Art behandeln, welche Art  
durch Nebenwörter und Umschreibun-  
gen ausgedrückt wird) obhájati, ob-  
náshati, ravnáti s' kóm; — *v. a.*  
rasvositi, rasváshati; (den Weg)  
sájeti, sablóđiti se: mit einem übel  
verfahren, hudó kogar iméti, hudó  
s' kóm obnáshati. — *n.* obnáshá-  
nje, ravnilo.

Verfall, *v. n.* vpád, vpadénje: in  
Verfall gerathen, vpádati, vpásti.  
Verfallen *v. n.* (in etwas, z. B. in  
Strafe, in Laster ic.) vpásti, pogrés-  
niti se, sagásiti, sabrésti, sájeti u.  
dgl.; (auf etwas, von ungefähr dar-  
auf kommen, einen Einfall bekommen)  
spomniti se; (zu Boden fallen, von  
Gebäuden und deren Theilen) podi-  
rati se, podréti se, rasyaliti se;  
(von der Zeit, besonders Zahlungen,  
Schuldverschreibungen ic.) pretézhi,  
preminiti; (am Körper) sushiti se,  
posushiti se; (an gutem Wohlstande  
ic. abnehmen) vpádati, schl. doljé-  
mati, dolpriti.

Verfälschen, *v. a.* (Geld) ponaré-  
điti, ponaréjati; (Wein) méshati,  
zhaplárati; (den Sinn eines Wortes)  
hesédo preoberniti, preobrázhati,  
presékati.

Verfangen, sich *v. r.* (sich fangen  
lassen, wie in einem Netze) vloviti  
se, vjéti se, v' pást ití; (vom Win-  
de) sadéti se; (von Pferden) samo-  
tati se; — *v. a.* pomáđati, sdáti,  
Verfänglich *adj.* loviten, svijáshk,  
selten kovären.

Verfärben, sich *v. r.* fárho spusti-  
ti, fárho spúshati, odfárbati se.

Verfassen, *v. a.* (ein Buch, eine  
Schrift ic. aufsetzen) sloshiti, spísa-  
ti, isđelati. Verfasser *m.* sloshi-  
vez, pílavéz, isđelavez u. dgl., ver-  
gleiché Autor. Verfassung *f.* (die  
Handlung des Verfassens) sláganje,  
písanje u. dgl.; (die Art und Weise  
der Verbindung der Theile zu einem  
Ganzen) raspoloshnost: sich in Ver-  
fassung setzen, prigotóviti se.

Verfaulen, *v. n.* sgniliti, sgnjiti,  
auch strohnéti, sperhnéti.

Verfechten, *v. a.* brániti, insbes.  
sagovárjati, sagovoriti.

Verfehlen, *v. a.* (nicht treffen) ne  
vgoditi, ne trofíti; (den Weg ver-  
fehlen) sájeti; (Jemanden) ne nájeti;  
(eine Gelegenheit) opustiti: ich wer-  
de nicht verfehlen d. i. ermangeln,  
ne bóm preminil; hiebei hast du  
dich verfehlt, pri tém ti se sablóđil,  
ti sabél.

Verfeinden, *v. a.* sovráshiti, zher-  
titi.

Verfeinern, *v. a.* (bes. uneig. die  
Sitten) sdorljíviti, isobrášiti, is-  
lizhiti, gem. otefáti, nach Einigen  
obrášiti, sobrášiti.

Verfertigen, *v. a.* naréđiti, is-  
đelati, dógotóviti. Verfertiger *m.*  
naréjavez, isđelavez u. dgl.

Verfinstern, *v.* Verdunkeln.

Verflechten, *v. a.* prepléstí, sple-  
sti, preplétati u. dgl.

Verfliegen, *v. a.* saplátiti, saplá-  
tovati, saherpati, schl. oslikati.

Verfliegen, *v. n.* (sich fliegend ent-  
fernen) raslétati se, raslététi; (von  
Dünsten und Dämpfen und ähnlichen  
Dingen) ishaditi se, iskájati se; (zu  
weit fliegen, sich im Fluge verirren)  
saletéti oder saletéti se, saletáva-  
ti se.

Verfließen, *v. n.* protézhi, preté-  
kati; (von der Zeit) pretézhi, pre-  
tékati, potékati, preminiti, preiti  
oder preiti u. dgl.

Verfluchen, *v. a.* prekléti, pre-  
klinjati, preklinjovati, auch saklé-  
ti, sabudizhváti, sashentováti, sa-  
slodjeváti u. s. w. Verfluchung *f.*  
prekléte, preklétva. Verfluchter  
*m.* preklénz.

Verflüchtigen, *v. a.* s' párami  
isgnáti.

Verfolgen, *v. a.* (einem Dinge  
nacheilen, um demselben Schaden zu-  
zufügen, als: die Feinde) gnáti se,  
dréti sa kóm; (einen, ihm ohne sei-  
ne Schuld bei allen Gelegenheiten  
schaden) pregánjati, seltener pretira-  
ti, auch satirati, satréti u. dgl.;  
(seinen Weg verfolgen, denselben fort-  
setzen) podájshtati, podájshtováti.  
Verfolger *m.* pregánjavez, prega-

njázh, satirázh u. s. w. Verfolgung *f.* pregánjanje, pregánj, pregánjba u. s. w.; (die Fortsetzung) podáljshanje. Verfolg *m.* podáljshanje, podáljshik, auch nallédik, nastópik u. dgl.

Verfressen, *v. a.* sajésti, sajédati, niedr. sashréti, sgrúdití.

Verfrieren, *v. a.* Erfrieren.

Verfügen, *v. a.* (eine Sache, veranstalten) naravnáti, vrvavnáti; (über Jemanden zu verfügen haben) s'kom sapovédati, sapovédvati; — sich *v. r.* (wohin) podáti se, pójti, napólití se.

Verführen, *v. a.* (Waaren ic. in die Ferne führen) rasvositi, rasváshati; (irre führen, falsch führen) svoditi, savoditi; (besonders zu einer bösen Handlung bewegen, verleiten) sapeljáti, sapeljováti, savodítí, savódvati, rasvrátiti. Verführer *m.* sapeljivez, savodljivez, sapeljávez, sapelázh. Verführerisch *adj.* sapeljiv, savodljiv, sapeljáshk. Verführung *f.* sapeljánje.

Verfüttern, *v. a.* sakermíti, schl. safútrati; (durch unmäßiges Füttern verderben) prékermiti, prepítati.

Vergaffen, sich *v. r.* sasijati se, saglédati se, satelébati se, sahámati se, samoliti se.

Vergällen, *v. a.* (einen Fisch, die Galle beim Ausnehmen zerreißen) shelzh pretergati, rasliti; (verbittern) greniti, grénzhiti, peliniti, ogreniti u. s. w.

Vergangen, *adj.* pretékel, premíní, prejšhel, minjén u. dgl. Vergänglich *adj.* pretekljiv, premínljiv oder preminózh, prejdjliv, auch perhljiv u. dgl. Vergänglichkeit *f.* pretekljivost u. s. w.

Vergeben, *v. a.* (falsch geben, z. B. die Karten) sdáti se; (mit Gift) savdáti; (eine Stelle ic.) dáti, daríti; (verzeihen) odpústiti, odpúshati: von seinem Rechte nicht das Geringste vergeben, od svoje pravize ne koljzíkaj vstópiti. Vergebens *adv.* savman, sapstónj. Vergeblich *adj.* (verzeiblich) odpústljiv; (unnütz) nepriden, malopriden, sapstónjšk, prásdén. Vergebung *f.* odpúshénje, odpúshánje.

Vergehen, *v. n.* (sich dem Gesichte oder der Empfindung nach und nach verlieren) miniti, premíniti, premínati; (von der Zeit) pretezhi, potézhi, potékati, préjti u. dgl.; (nach und nach sein Dasein verlieren, aufhören) hénjati, jenjati, neháti, prehenjávati, prejenjováti, prenehávati; (vom Schnee) kopnéti, skopnéti; (vor Durst ic.) omágati; — sich *v. r.* (einen sittlichen Fehler begehen) pregréshiti se, sposábíti se, prevíditi se. — *n.* pregréha, sposába.

Vergelten, *v. a.* verníti oder verniti, vrázhati, dann poverníti, povrázhati, povrazhováti, schl. gvérati, felsener platiti, plázhati. Vergeltend *adj.* povrazhljiv, auch vrazhljiv. Vergelter *m.* povrazhnik, auch plazhnik, felsener platitel, povrazhitel, povernitel u. dgl. Vergeltung *f.* povrazhilo, plazhilo, vernilo, povernilo.

Vergesellschafteten, sich *v. r.* sdráshiti se, spajdáshiti se, stovarshtiti se s' kom.

Vergessen, *v. a.* sábiti, posábiti; — sich *v. r.* sasábiti se, sposábiti se, samísliti se. — heit *f.* posába, posábljenje. Vergesslich (veraeffen) *adj.* posáben, sabljiv, posábljiv. Vergißmeinnicht *n.* potózhniza, latiniza.

Vergeuden, *v. a.* sapráviti, satrátití, vtrátiti.

Vergewissern, *v. a.* sarefníti, sarefnízhati, sagotóviti, saverjótí, schl. sagvíshati.

Vergießen, *v. a.* (mit Blei ic.) rasliti, oblití, salijati; (sich im Gießen irren, fehl gießen, verschütten) rasliti, raslijati; (Blut, Thränen) prelití, prelijati. Vergießung *f.* prelitje.

Vergiften, *v. a.* (giftig machen, mit Gift vermischen) ostrúpiti, s' strápom sméshati; vergleiche Vergeben.

Vergittern, *v. a.* obreshéttiti, obomréshtiti, pregraditi, pregrájati, schl. ogátrati.

Verglasen, *v. a.* ostekláti, osteklováti, v' steklo preobervniti.

Verglasiren, *v. a.* lóshiti, olóshiti.

**Vergleich**, *m.* (das Verhältniß) *primera*, *pripodoba*, *schl.* *prigliha*; (ein Vertrag zur Hebung einer schon entstandenen oder bevorstehenden Streitigkeit) *poğodba*, *šprava*, *schl.* *sgliha*. **Vergleichen** *v. a.* (streitende Parteien) *primiriti*, *vmiriti*, *špraviti*; (die Ähnlichkeit oder Unähnlichkeit zwischen zwei oder mehreren Dingen zu entdecken suchen) *prijednázhati*, *prijednázhovati*, *pripodóbhati*, *pripodóbvati*, *primériti*, *priméřjati*, *schl.* *priglihati*, *priglihavati*; — *sich v. r.* *primiriti* *se*, *poğoditi* *se*, *špraviti* *se* *u. dgl.*; (*sich gleich stellen, sich gleich achten*) *primériti* *se*, *priméřjati* *se* *u. s. w.* **Vergleichung** *f.* *prijednázhenje*, *prijednázhva* *u. s. w.* **Vergleichungsweise** *adv.* *prijednázhki*, *perpodóbno*, *v' pripodóbah*, *schl.* *perglihama*.

**Verglimmen**, *v. n.* *isléti*, *vgálniti*.

**Vergnügen**, *v. a.* (genug geben oder machen, d. i. den Abgang an etwas ersetzen) *sadósta dáti*, *sadóřtiti*, *sadóřtovati*; (einem, seinem Wunsche oder seiner Forderung genug thun) *dovoljiti*, *sadovoljiti*; (ergehen) *veseliti*, *rasveseliti*; — *sich v. r.* *veseliti* *se*, *dobre vólje biti*. — *n.* (synonym für Freude) *veselje*, *radost*, *seltener sadovoljenje*, *sadovoljstvo*, *perjétnost*. **Vergnüglich**, *vergnügsam* *adj.* (mit dem Nothdürftigen zufrieden) *dovoljen*, *sadovoljen*; (Lust, Zufriedenheit erweckend) *rasveseljiv*, *sadovoljiv*, *prijéten* *u. dgl.* **Vergnügt** *adj.* *vesél*, *radosten*, *sadovoljen*. **Vergnügung** *f.* *rasveselenje*.

**Vergolden**, *v. a.* *poslatiti*, *poslázhati*. **Vergoldung** *f.* *poslata*, *poslázhenje*.

**Vergönnen**, *v. a.* *dovoljiti*, *dopuřtiti*, *pripuřtiti*, *vóřhiti*, *privóřhiti*: *es ist mir nicht vergönnt, mi ni dáno*.

**Vergöttern**, *v. a.* *pobogovati*, *pobóřhati*. **Vergötterung** *f.* *pobogovanje*, *pobóřhanje*.

**Vergreifen**, *v. a.* *sakopati*, *sakopávati* oder *sakopovati*.

**Vergreifen**, *v. a.* (durch Greifen alle machen) *špojemat*: die Waare

ist vergriffen, *blagó je prodáno*; — *sich v. r.* (*sich die Hand verstauchen*) *řviniti*, *naviniti* (*li roko*); (*falsch greifen, sich im Greifen versehen*) *mimo*, *nápak řezhi*, *špřesězhi* *se* *u. dgl.*; (*sich eine fremde Sache ohne Recht zueignen*) *satezhi* *se*, *saletéti* *se* *v' kar*; (*sich an einem*) *lótiti* *se* *kógar*: *er hat sich an fremden Rechte vergriffen*, *v' ptújo pravizo je satekel*, *se je saletel*, *je řsilil*.

**Vergrößern**, *v. a.* *pověžhati* oder *pověkřhati*, *povelizhati* oder *povelikřhati*; (*vermehrten*) *mnořbiti*, *namnořhiti*, *schl.* *gmérati*, *pogmérati*. **Vergrößerer** *m.* *pověkřhavec*, *povekřhitel*, *schl.* *pogmérar*, *pogméravec*. **Vergrößerung** *f.* *pověkřhanje*, *povelikřhanje* *u. s. w.*

**Vergrößigen**, *v. Erlauben*.

**Vergüten**, *v. a.* *poverniti*, *povražhovati*, *řhukodó popráviti*. **Vergütung** *f.* *povražhilo*, *povernilo*, *poprava*.

**Verhaft**, *m.* *safék*, *saféka*.

**Verhädern**, *v. a.* *s' právdami špraviti*, *saprávdati*.

**Verhäft**, *m.* *jezha*, *vóřa*, *tránzha*, *gem.* *areřtvo*. **Verhäftten** *v. a.* *vjéti*, *v' jezho djáti*, *v' areřtvo poládti*. **Verhäftung** *f.* *vjetje*.

**Verhalten**, *v. a.* (*türd halten, z. B. den Urin*) *sadershāti*, *vdershāti*; (*einem etwas*) *satajiti*, *samolžhati*, *prikřiti* *u. dgl.*; — *sich v. r.* (*von geschenehen Dingen, und von der Art, wie sie geschenehen sind*) *biti*: *die Sache verhält sich so řezh je tákřhna* oder *táka je s' njo*, *mit ihm verhält es sich řchlím s' njím je háda*; (*in Vergleichung mit einem andern ähnlichen Dinge beschaffen seyn*) *biti*, *priméřiti* *se*, *seltener sdershāti* *se*, *prilizhiti* *se*: *die Höhe verhält sich zur Breite wie zwei zu eins* *řřokóřt je próti řřirokóřti káhor dvé proti édni*, oder auch *řřřhna* *se priméřja řřřřini* *u. s. w.*; (*von einem andern Dinge seinen äußern Umständen nach bestimmt werden*) *sdershāti* *se*: *wie verhält sich das Blei im Feuer*, *kakó se sdershi řřvinez v' ognji*, auch *kákřhna je s' řřvinezom v' ognji?*; (*seine eigenen Veränderungen nach Maßgebung der*

Dinge außer uns bestimmen, sich betragen *ic.*) obnáshati se, sadershávatí se oder sadersshováti se, obnóstiti se, saderssháti se. — *n.* sadersshánje, obnáshanje u. dgl. Verhältniß *adj.* priméra, primérnost, selten sadersshnost, sadersshba u. dgl. Verhältnißmäßig *adj.* priméren, auch pripodóben.

Verhandeln, *v. a.* pregovóre iméti, pregovárjati se; (verlaufen) prodáti, prodájati. Verhandlung *f.* pregovor, pogódba, správa.

Verhängen, *v. a.* (zuhängen) savéstiti; (ein Uebel zulassen, zuschicken und veranlassen) posláti, naravnáti, ofódití u. dgl. Verhängniß *n.* vrók, ofóda u. dgl., vergleiche Schiffsal.

Verharren, *v. n.* ostáti, obsháti.

Verhärten, *v. n.* oterdétí.

Verhaßt, *adj.* sovrashén: fremde Wörter machen die slowenische Sprache Vielen verhaßt, ptúje besede slovenshino mnogim perškútijo, peróltúdiyo.

Verhau, *v.* Verhaß.

Verhauen, *v. a.* (kürzer oder kleiner hauen) odsékati, presékati; (einem den Weg) saváhati, safékati; — sich *v. r.* mimo máhnniti.

Verhausen, *v. a.* satráti, sapráviti, sagospodáriti.

Verheben, sich *v. r.* prevsdízhí se, prevsdígati se.

Verheeren, *v. a.* rasoriti, satréti, satirati, pokonzháti u. dgl.

Verhehlen, *v. a.* (auf eine pflichtwidrige Art verbergen) skriti, prikriti, vtajiti; (die Wahrheit verschweigen) prikriti, samolzháti, satajiti.

Verheizen, *v. n.* sazéleti; — *v. a.* sazéliti oder sazéleti.

Verheimlichen, *v. a.* tajiti, vtajiti, satajiti, sakriti, prikriti u. dgl. Verheimlichung *f.* tájba, satájba.

Verheirathen, *v.* Verhehlichen. Verheizen, *v. a.* obezháti, obétati, auch obljbúti. Verheißung *f.* obezhánje, obét, obljbá: große Verheißungen, kleine Leistungen, veliki obéti, máli prejéti. Verheißener *m.* obljbúlenik, obljbúljénz.

Verheiffen, *v. a.* pomágati, pripomágati.

Verherrlichen, *v. a.* rasfláviti, prefláviti, rasflávljati, preflávljati, zhashtiti, povelizhváti, v' zhasht djáti. Verherrlicht *part.* zhashtiljiv, zheshtzhén, pozheshtzhén, povelizhván u. s. w. Verherrlichung *f.* rasflávljanje, zhasht u. dgl.

Verheken, *v. a.* dráshiti, nadráshiti, rasdráshiti, podshgáti, podshigati u. s. w.

Verhindern, *v. a.* ovérati, ovréti, sabrániti u. dgl., vergleiche Hindern.

Verhoffen, *v. n.* nádjati se, trósh-tati se.

Verhöhen, *v. a.* saframováti, sa-smehováti, oponáshati. Verhöher *m.* saframvavez, sa-smehovavez. Verhöhung *f.* saframovánje, sa-smehovánje.

Verhören, *n.* sprashovánje. Verhören *v. a.* sprashováti.

Verhudein, *v. a.* prehitéti, pre-nágliti.

Verhüllen, *v. a.* sagerniti, sagri-njati, odéti, odéjati u. dgl.

Verhungern, *v. n.* gladú vmréti, sagladiti.

Verhungen, *v. a.* spakdráti, spre-nágliti, pogubiti.

Verhuren, *v. a.* sakurváti, s' kúr-vami sapráviti.

Verhüten, *v. a.* odverniti, odvrázhati, odvrazhováti, savarováti, sabrániti u. dgl.

Verjagen, *v. a.* pregnáti, prepoditi, pregánjati, odgánjati, rasodgánjati u. dgl.

Verjähren, *v. n.* gem. sajáratí se. Verjirren, sich *v. r.* sablósti, sáji oder saiti, sagásiti, sabrésti, auch pregreshiti se, pomótiti se, smótiti se. Verjirrung *f.* sablodénje, sablódba, smóta, pomóta u. dgl.

Verjungen, *v. a.* mladiti, omladiti, pomladiti; (verkleinern) vmaliti, vmenisháti; — sich *v. r.* omladéti, pomladéti. Verjüngend *adj.* pomladiv.

Verkalten, *v.* Erfälten.

Verklappen, *v. a.* obshémáti.

Verkauf, *m.* prodáj, prodája (auch predája, odája). Verkaufen *v. a.* prodáti, prodájati (auch predáti, odáti), prodávati. Verkäufer *m.*

prodávez, prodávavez, prodájz, prodávázh u. dgl. Verkäuferin *f.* prodávka, prodávavka u. *f. w.* Verkauflich *adj.* prodávaven, prodajliv u. dgl.

Verkehr, *m.* (Handel und Wandel) terg, kupzhija, prodája: (Umgang, Gemeinschaft) obhód, obhája, pajdashija, tovarshija. Verkehren *v. a.* (anders kehren oder wenden) oberniti, preoberniti, obrázhati, preobrázhati; (Handel und Wandel treiben, Waaren absetzen) tershiti, tergováti, kupzhováti, prodájati; (verwandeln) premeniti; (aus der gehörigen oder doch gewöhnlichen Richtung in die entgegen gesetzte bringen, z. B. die Augen verdrehen) preoberniti, preobrázhati; (eines Worte) besédo presékati, preoberniti; (in der Bibel, zur Sünde verleiten) spázhati, prepázhati. Verkehrt *adj.* und *adv.* (umgekehrt) obernjen, preobernjen; (von Sitten) spazhen, nápzhen, náopazhen, naróben; (im Gegensatz des Regelmäßigen) naróben, dann nápak oder nápek, naróbe, naópek u. dgl.: er macht Alles verkehrt, vse naróbe, nápek oprávi; ihr habet den Rock verkehrt angezogen, súknjoste naróbe, nápek oblekli; das sind verkehrte Leute, ti so nápzni ljudje, nápzniki. Verkehrtheit *f.* nápaka oder napáka, nápzhnost, naróbnost u. dgl.

Verkeilen, *v. a.* saglosditi, saglosdováti, auch sagojsditi, sagvosditi.

Verkennen, *v. a.* ne posnáti, previditi se.

Verkettten, *v. a.* sverishiti, selten sverúshiti.

Verkehren, *v. a.* sa krivóvrza iméti.

Verkettten, *v. a.* sakeljiti.

Verklagen, *v. a.* tóshiti, satóshiti: einen beim unredlichen Richter verklagen, dásho pri teléti satóshiti.

Verkläger *m.* toshnik, tóshez, satoshnik u. dgl. Verklagung *f.* tóshba, satóshba.

Verklammen, *v. n.* (vor Kälte erstarrten) odrevenéti, oterpniti.

Verklären, *v. a.* (klar, hell, heiter machen) rasblitriti, rasvedriti, rasjáviti u. dgl.; (in der Bibel, einen

höhern Grad der Vollkommenheit z. ertheilen) preobrástiti, presvetliti, ponebesiti, rasláviti. Verklärung *f.* rasblitrenje u. *f. w.*; die Verklärung Christi, preobráshenje Kristusa.

Verklatschen, *v. a.* (einen, durch Klatscherei in einen übeln Ruf bringen) rasnésti, rastrésti, obrezhi; (ausklatschen) isklepetáti, ispovedáti.

Verkleiden, *v. a.* preblézhi, preoblézhi, preblázhati u. *f. w.*: sich in einen Bauer verkleiden, se v kmetu preblézhi.

Verkleinern, *v. a.* vmáliti oder vmaliti, vmenjsháti, vmánjshati. Verkleinerlich *adj.* vmaliven, vmenjshaven. Verkleinerungswort *n.* vmalivna beséda.

Verkleistern, *v. a.* saljepiti, samásáti.

Verknüpfen, *v. a.* savosljati, in St. saderzhiti, auch svésati, sjediniti.

Verkriechen, *v. n.* oder vertriechen, sich *v. r.* salésti, saplásiti, skriti se, sagomásati, sapolshiti.

Verkrümeln, *v. a.* sdrobiti, rasdrobiti.

Verkrümmen, *v. n.* iskrzhati se, iskriviti se.

Verkrüppeln, *v. a.* pokrúvzhiti.

Verkrümmern, *v. a.* (verbittern) greniti, grénzhiti, ogeniti.

Verkündigen, *v. a.* osnániti, osnováti, na snánje dáti, selten rasglástiti; (ein verlobtes Paar) oklizáti, oklizávati oder oklizováti. Verkündettel *m.* osnamilo.

Verkundtschaften, *v.* Auskundtschaften.

Verkürzen, *v. a.* krátiti, perkrátiti, perkrájshati, okrájshati u. dgl.

Verkürzung *f.* perkrátenje, perkrájshanje, okrájshik.

Verlachen, *v. a.* saframváti, safsmehováti. Verlachung *f.* saframvánje, safsmehovánje.

Verlag, *v.* unter Verlegen.

Verlahmen, *v. n.* ohrométi, okruleti.

Verlangen, *v. a.* (ein lebhaftes Wollen nach einem entfernten Gute mit unruhiger Erwartung empfinden) sheléti, posheléti, shelováti, poshelováti; (heftig verlangen) hrepénéti

- po zhém; (haben wollen) iméti hotéti, gem. schlechtlin hotéti; (begehren, fordern) terjati, schl. pogérvati; er verlangt den Vater, ozhéta poshelúje; es verlangt mich, zu wissen, shelé me imájo, shelé me she-nejo, véditi u. s. w. Verlangen *n.* shelénje, poshelénje, shelé u. dgl.
- Verlängern, *v. a.* podájlshati, podájlshováti, selten podolghati. Verlängerung *f.* podájlshanje, podájlshik.
- Verlarven, *v. a.* obshémati, sa-shémati, schl. sapintati. Verlarvter *m.* obshémanz, obshémanik u. dgl.
- Verlassen, *v. a.* sapuštiti, sapu-shati, auch popuštiti, popásheti; (bei seinem Tode zurück lassen) sporozhiti, auch sapuštiti u. s. w.; — sich *v. r.* sanésti se, sanáshati se (na kar), najditi se zhéfar. Verlassener *m.* sapušténz. Verlassenschaft *f.*, Verlass *m.* etwa sporósh-tvo, gem. dédišbna, dédovina, od-velštvo, naslédstvo, ozhintvo, schl. veršhina, verbija, sapúš u. dgl. Verlässlich *adj.* véren, auch dovéren, selten sanashliv. Verlässlichkeit *f.* vérnost u. s. w. Verlassung *f.* sa-pušténje.
- Verlästern, *v. a.* obrekováti, ras-náshati, prekléti, preklinjati u. dgl.
- Verlaufen, *m.* preteženje, preték, preminenje; (eine Begebenheit) sgód-ba, pergódba u. s. w.: nach Verlauf von drei Tagen, v' tréh dnéh, zhes tri dni. Verlaufen *v. a.*, *n.* u. *r.* (einem den Weg, durch Laufen versperren) satézhi, saleteti; (von der Zeit, schnell vergehen) preminiti, pomigniti, preleteti u. dgl.; (sich verlaufen, sich laufend entfernen) odbéshati, odbégniti u. dgl.; (sich, durch oder im Laufen verirren) sabéshati, sáti u. s. f.
- Verläugnen, *v. a.* satajiti, vtajiti, auch sanikati; (einem Dinge feierlich entfagen) odpovédati se, odrézhi se; er entfagte dem wahren Glauben d. i. er hat ihn verläugnet, se je odpovédal právi véri u. s. w.; (verschweigen) samolzhati. Verläugnung *f.* satáj, satájba, satajénje.
- Verlaut, *m.* pravozh, ogláf. Verlauten, sich *v. r.* isrézhi se; es ver-

- lautet, d. i. es wird gesagt, man spricht, pravozh je, právjio (pré).
- Verleben, *v. a.* preshivéti, preshiti, preshivljati.
- Verlehen, *v. n.* rasfashiti se.
- Verlegen, *v. a.* (an einen andern Ort legen) preloshiti, prestáviti; (auf eine andere Zeit verschieben) odloshiti, auch preloshiti; (eine Sache, an einen unbekanntem Ort legen) saloshiti; (durch ein gelegtes Hinderniß versperrern) savaliti, saloshiti, sagraditi u. dgl.; (im Handel und Wandel, mit etwas versehen) ofkerbétí; (ein Buch verlegen) v' salógo, na prádj vséti, auch saloshiti u. dgl.; — sich *v. r.* prijéti se zhéfar, pezháti se s' zhém: er verlegte sich auf die Jagd und den Feldbau, se je prijel lova in kmetije. Verleger *m.* etwa salógar u. dgl. Verlag *m.* etwa salóga, salóshba.
- Verlegen, Verlegenheit, *v.* unter Verliegen.
- Verleihen, *v. a.* posódití, dáti u. s. w., vergleiche Verleihen.
- Verleiden, *v. a.* perostúdití, perkátiti, ogreniti (komur kar).
- Verleihen, *v. a.* (an einen andern leihen) posódití, posojváti; (als ein Lehen übertragen) v' sajém dáti; (umsonst bewilligen, geben) dáti, deliti, podáti, podeliti, podelováti, dariti, podariti, podarováti. Verleiher *m.* posojvávez; darívez, podelívez. Verleihung *f.* podarítev, podléenje u. dgl.
- Verleiten, *v. a.* svódití, sapeljáti, sapeljóvati.
- Verlernen, *v. a.* rasvuzhiti se, isvuzhiti se, posábiti.
- Verlesen, *v. a.* preklizati, preklizováti, auch bráti, prebráti u. s. w.; (auslesen, aussuchen) odbirati, odráti, prebirati, rashirati u. s. f.
- Verlegen, *v. a.* (beschädigen) ofhkó-diti, polhkodováti; (verwunden) orámiti.
- Verleumden, *v. a.* eig. obrezhi, obrekóvati, oprávljati, auch rasnésti, rasnáshati, rastrésti u. s. w., niedr. oférati, ofráti. Verleumder *m.* obrekóvávez, oprávljivez, rasnáshavez. Verleumderisch *adj.* obrezh-ljiv, obrekváven, obrekvávk, o-

pravljiv, rasnashljiv. Verleumdung *f.* obrék, obrézhenje, obrékvánje. Verlieben, sich *v. r.* saljubiti se, vljúbiti se, niedr. sasijati se, sateleháti se. Verliebt *adj.* saljubljen, vljubljen. Verliebtheit *f.* saljubljenost u. *f. w.*

Verliegen, sich *v. r.* salesháti oder salesháti se. Verlegen *adj.* (durch langes Liegen verdorben) saleshán, auch sédnast, séjnast; (mit Unruhe ungewiß, wie man einer Schwierigkeit abhelfen soll) *v'* tesnáhi, *v'* stíski, sapletén u. dgl. Verlegenheit *f.* neprilóshnost, samotávka, stíška u. *f. w.*

Verlieren, *v. a.* sgubiti, sgubljeti, ob kar priti, sapráviti: einen Freund verlieren, prijátela sgubiti, ob prijátela priti; sein Vermögen verlieren (aus eigener Schuld, durch üble Wirthschaft u.), premoshénje sapráviti, (schuldlos um den Besitz eines Dinges kommen) ob premoshénje priti; verloren gehen, sgubiti se, gem. *v'* sgúbo priti; verloren seyn, pogubljen biti; den Verstand verlieren, is váma iti; — sich *v. r.* (sich nach und nach entfernen) sgubiti se, posgubiti se, poras-gubiti se u. dgl.; (sich in einer Vorstellung, in einem Gedanken verlieren) rasmišiti se.

Verloben, *v. a.* (sich gegen Gott durch ein Gelübde verbindlich machen) obljúbiti, obezháti; (einem seine Tochter, oder seine Tochter mit einem) sarózhiti hzhi s' kóm, obljúbiti komú hzhi. Verlobniß *n.* saróhi, sá-rozhki oder sarózhki, savodle.

Verlockern, *v. a.* (durch leichtfertige Ausgaben verschwenden) satrátiti, vtrátiti, sadékati, sapráviti.

Verlodern, *v. a.* spláhtéti, sgoréti.

Verloren, *adj.* lashljiv, lashnjiv. Verlorenen, sich *v. r.* vrédno biti: es verlohnt sich der Mühe nicht, ne tráda vrédno.

Verlöschen, *v. n.* vgásniti.

Verlöthen, *v. a.* svariti, savariti. Verlust, *m.* sgúba, sgubizhek. Verlustig *adj.* *v'* sgúbi: einer Sache verlustig werden, ob kar priti, kar sgubiti, snebiti se zhélar.

Vermachen, *v. a.* sadélati, sadélávati oder sadelováti, auch sadjáti u. dgl.; (im Testamente) sporózhiti, sadélshti, sadédovati, satestaméntati. Vermächtniß *n.* sadédishna u. dgl., vergleiche Verlassenschaft unter Verlassen.

Vermahlen, *v. a.* semléti, smléti. Vermählen, *v. a.* porózhiti, omošhiti, osbeniti. Vermählung *f.* poróka, oshenitev.

Vermahnen, *v. a.* Ermahnen. Vermaledeien, *v. a.* prekléti, preklinjati, preklinjaváti.

Vermänteln, *v. a.* sagrinjati, sakrivati, prikrivati, sagerniti, sakriti.

Vermarken, *v. a.* omejáshiti, omejiti.

Vermauern, *v. a.* sasidati, obsidati.

Vermehren, *v. a.* povezhhati oder povezháti, povezhováti, mnóshiti, namnóshiti, pomnóshiti, obillshati, poobillshati, sarediti, saplemeniti u. dgl., schl. pogmérati, pogmerováti. Vermehrung *f.* povezhhanje, mnóshenje, poobillshanje, schl. gméranje, pogméranje. Vermehrer *m.* povezhvávez, povekshitel, schl. pogméravez.

Vermeiden, *v. a.* ogibati se, ogniti se (eig. ogeniti se), vgeniti se. Vermeidlich *adj.* ogibljiv, vgenitljiv.

Vermeinen, *v. a.* méniti, naméniti, milliti, namilliti; (verheym, und zwar durch bloßes Anblicken) vürzhiti, vürozhiti, in *St.* auch vpláti.

Vermelden, *v. a.* oglasiti, auch nasnániti, napovédati.

Vermengen, *v. a.* méshati, sméshati, preméshati; — sich *v. r.* (mit etwas, sich mit etwas abgeben) méshati se med kar, pezháti se s' zhém.

Vermerken, *v. a.* sapásiti, opásiti, oslediti, obzhútiti, spásti, in *St.* auch ovánzhati, savánzhati: kaum habe ich es vermerkt, kóma sim jo sapásil, spáfel.

Vermessen, *v. a.* (ausmessen, nach dem Maße zutheilen) mériti, ismerováti oder ismérjati, odmerováti, ismériti u. *f. w.*; — sich *v. r.* (bei dem Messen oder im Maße irren)

oméríti se, preméríti se; (hoch be-  
theuern, schwören) rotíti se, perse-  
gati, perdúshati se u. dgl.; (in Un-  
gnade kommen) saméríti se. Ver-  
messentlich, vermessen *adj.* dersen,  
predersen, presavúpen u. dgl., sel-  
ten prevséten, saméren. —heit *f.*  
dersnoft, predersnoft, presaváp-  
noft u. s. w.

Vermietzen, *v. a. v'* najém dáti,  
schl. samitati, v' stán dáti u. dgl.  
Vermiether *m.* najémávez.

Vermindern, *v. a.* vmaliti, vma-  
lováti, vménjshati, vmanjshováti.

Vermischen, *v. a.* méshati, smé-  
shati, preméshati.

Vermiffen, *v. a.* sgréshiti, pogre-  
shiti, auch sgréshati, pogréshati.

Vermitteln, *v. a.* primiriti, vmi-  
riti, pogoditi, selten srediti, po-  
srediti u. dgl. Vermittler *m.* pri-  
mirivez, auch srednik, posrednik.  
Vermittelst *adv.* l', s' mozhjó, s'  
pomozhjó, selten posredstvóm.

Vermöden, *v. n.* strohnéti, sperh-  
néti, Iperéti, sparstenéti, Ipepeléti.

Vermöge, *adv.* po, is, savoljo u.  
dgl.: vermöge des Gerichtes, po só-  
bi, savóljo sódbe. Vermögen *v. a.*  
(ausrichten, bewerkstelligen, können)  
premózhí, premoréti, smózhí, sa-  
mózhí, mózhí iméti, veljáti: er hat-  
te viele Rinder, je premógel veliko  
govédine (govéje shivine); er ver-  
mag drei Tausend Gulden, premóre  
tri távshent goldinarjov; was ich  
vermag, werde ich geben, kar jas  
premorem, kar je na meni, kar  
mi je mózhí, bóm dál; was ein  
Mensch vermag, zeigt sich im Unglü-  
cke, kar zhlóvek premóre, kóljko  
zhlóvek veljá, kóljko imá mozhí,  
se v' nadlógah pokáshe. Vermögen  
*n.* (Die Fähigkeit oder Möglichkeit,  
Veränderungen hervor zu bringen)  
smóshnoft, primóshnoft, auch smo-  
shénje, mozh; (der Vorrath an  
Geld und Gütern) premoshénje,  
auch gléshít, blagó. Vermöglich *adj.*  
premoshen, primoshen, bogát.

Vermummen, *v. a.* obshémati.

Vermuthen, *v. a.* méniti, misliti,  
nadjáti se, nadégati se, tróshitati  
se, dámati u. dgl. Vermuthlich *adv.*  
bles, bleso, po méni, kakor se mi

dosidéva. Vermuthung *f.* ména, ml-  
sel, nadéga, tróshít.

Vernachlässigen, *v. a.* sanemáriti,  
obnemáriti, v' nemar pústiti,  
v' nemar púshati, auch samuditi.  
Vernachlässigung *f.* sanemárenje.

Vernageln, *v. a.* sabiti, sabijati,  
sashrehljáti; (eine Kanone) sagojsdi-  
ti, saglosditi, vergl. Verkeilen;  
(ein Pferd) sakováti.

Vernähhen, *v. a.* sashiti, sashivati.

Vernarren, *v. n.* (ein Narr wer-  
den) is úma iti, obnoréti; — sich  
*v. r.* nóro se saljúbiti, po nórkó  
se vljúbiti, satelébatí se, vnoriti  
se v' kar.

Vernaschen, *v. a.* sajésti, sajédati,  
salakomniti.

Vernehmen, *v. a.* nishati oder ni-  
sháti, sashiháti u. s. w., in St. gem.  
zhúti, sazúti; (hören und unter-  
scheiden, verstehen) vuméti, rasvumé-  
ti, gem. saskópiti; (durch das Gerücht  
erfahren) svéditi, zhúti: ich habe  
vernommen, daß du nicht kommen  
wirst, sim práviti zhál, sim svedel,  
de ne bosh prišel. — *n.* (die  
Handlung, der Zustand, da man et-  
was vernimmt) právozih oder prá-  
vózh; (die Art und Weise, wie man  
gegen Andere gesinnt ist) slóshnoft:  
dem Vernehmen nach, kakor je prá-  
vozih, kak se govori; in gutem Ver-  
nehmen mit Jemanden stehen, bití s'  
kóm v' slóshnofti, bití s' kóm si  
dóber. Vernehmlich *adj.* raslóshen,  
glásen.

Vernennen, sich *v. r.* vkloníti se,  
vklánjati se, prikloniti se u. s. w.

Vernetzen, *v. a.* sanikati, tajiti,  
vtajiti, satajiti, auch odrezhi, ne  
dovoljiti.

Vernichten, *v. a.* sanizhati, sani-  
zhováti, v' nish délati.

Vernunft, *f.* pámet, auch vúm,  
rasúm. Vernunfteln *v. n.* pamet-  
váti, modrováti, vumnováti, vum-  
nizhati. Vernünftig *adj.* pámeten,  
auch vúmen, rasúmen. —los *adj.*  
brespámeten, bresvúmen.

Verordnen, *v. a.* poveléti, pove-  
lévati, vkásati, vkasováti, sapové-  
dati, sapovedováti. Verordnung *f.*  
povelje, vkása, sapóvd.

Verpachten, *v. a. v'* najém dáti,



ščl. samitati, arendāti, v' štónt dáti u. dgl. Verpachter *m.* najemá- vez, šchl. samitnik, arendátor.

Verpestet, *adj.* kúshen.

Verpestfieren, verpestschaften *v. a.* sapezháti.

Verpfählen, *v. a.* s' koli ogradi- ti, sakóliti.

Verpfänden, *v. a.* saltáviti, sa- stávljati, auch saloshiti, v' saltávo dáti u. dgl., šchl. áratí.

Verpfeffern, *v. a.* saperpráti, preperpráti.

Verpflanzen, *v. a.* presáti, pre- fájati, seltén preméstíti.

Verpflegen, *v. a.* shivéti, rediti, auch oskerbévati, satróshiti, tróshiti kógar, štóshék štájati kómur.

Verpfuschen, *v. a.* spakdráti, po- gubíti, škasíti.

Verpihen, *v. a.* salsmoliti, osmo- liti.

Verprassen, *v. a.* satrátiti, vtrá- titi, sapráviti s' jedjó in pitjom.

Verprohessiren, *v. a.* saprávdati, v' právdah sgubiti.

Verrainen, *v. a.* omejáshiti, ome- jiti.

Verrammeln, verrammen *v. a.* saloshiti, sariniti.

Verrath, *m.* isdáj, isdájja, isdájba.

Verrathen *v. a.* (ein Geheimniß) ras- kriti, rasodéti; (in der Absicht zu schaden, dem Feinde überliefern) is- dáti, isdájati, auch prodáti oder predáti, seltener ovádti. Verráther *m.* isdájiz, isdávex, seltener ová- desh u. dgl. Verrátheret *f.* isdáj, isdájja, isdájjanje u. dgl. Verráther- rísch *adj.* isdájliv, isdájváven, is- dájshk u. dgl.

Verrauthen, *v. n.* iskaditi se, is- puhtéti, preminiti; (vom Weine) svetréti.

Verrauschen, *v. n.* presluméti, odsaluméti.

Verrechnen, *v. a.* (eine Sache, mit in Rechnung bringen) sarazhúniti, šchl. sarájtati; — sich *v. r.* prera- zhúniti se, orazhúniti so, v' razhú- ni se preletéti, šchl. prerájtati se, orájtati se.

Verrechnen, *v. a.* saprávdati.

Verrechnen, *v. n.* zérkniti, krépní- ti, poginiti, russ. okoléti.

Verreden, *v. a.* sarézhi, sagovo- riti se; — sich *v. r.* sarezhi se u. *s. w.*; er hat sich verrédet, sareklo se mu se, jésik mu je spodlétel.

Verreisen, *v. n.* odíti, odpotová- ti, sazestováti, šchl. odrájshati, sa- rájshati.

Verreissen, *v. a.* rastergáti, raz- hélniti, raszéfati.

Verreiten, *v. a.* sajesdáríti, sa- jésditi.

Verrenken, *v. a.* naviniti, preví- niti, auch isviti, isvrézhi, premá- kniti u. dgl.

Verrichten, *v. a.* oprávití, oprá- vljati. Verrichtung *f.* opráva, oprá- vik, opravilo, auch délo.

Verriegeln, *v. a.* satákniti, sari- niti, sapáh saloshiti, sapréti.

Verringern, *v. a.* vmenjšhati oder vmenjšháti, vmaliti, slájshati, oleh- kótiti, obláhzhiti, sloshéjshati.

Verrötheln, *v. a.* ishrópsti.

Verrosten, *v. n.* s'rjavéti, sar'ja- véti.

Verrucht, *adj.* spazhén, prepazhén, hudóben, prehudóben.

Verrücken, *v. a.* premákniti, pre- géniti oder pregeniti, premíkati u. dgl.: einem den Kopf verrücken, ko- má pámet premákniti, preméshati.

Verrückt *adj.* premáknjen, pahnjén. Verrücktheit *f.* premeknjenost, pah- njenost, norósti u. dgl.

Verrufen, *v. a.* rasgláfiti, prekli- zati, rasklizati u. dgl.

Vers, *m.* gem. versta, vers, etwa auch stik, šchl. rájm, russ. stih.

Versagen, *v. a.* (den Genuß eines Dinges zusagen, versprechen) obljú- biti, obezháti, obétati; (einem et- was, abschlagen, verweigern) sarezhi, odrezhi, odpovédati u. dgl.

Versalzen, *v. a.* presóliti, presá- ljati: sich die Suppe versalzen, sa- mériti se; einem die Freude versal- zen, komur veselje ogreniti.

Versammeln, *v. a.* sbírati, sbráti, vkup správljati, seltener nabirati u. dgl.; — sich *v. r.* sbírati se, nabi- rati se, gem. ríchtiger síti se oder soiti se, shájati se, sniti se, snidati se: sie versammelten sich, so se síshli, so se snidali u. *s. w.* Versamm- lung *f.* sbór, snid, síhód. Ver-

sammungsfaal *m.* laidniza, sborniza, sbiralische.

**Versagen**, *v.* unter **Versuchen**.

**Versauern**, *v. n.* okisniti, prekniti, kislati se, preknitati se, prekvāsiti se.

**Versäuern**, *v. a.* prekvāsiti, preknitati.

**Versaufen**, *v. a.* (vertrinken) sapiti, sapijanzhiti; — *v. n.* (ertrinken) vtopiti se.

**Versäumen**, *v. a.* samuditi, samujati, samudvāti, samujovāti, unr. sakefniti, sashtentati u. dgl. **Versäumeniß** *n.* samūda, samūdik.

**Verschachern**, *v. a.* prodāti, sajūditi u. dgl.

**Verschaffen**, *n. a.* sprāviti, dobiti: ich werde ihm das schon verschaffen, tō mu bōm vshe sprāvil; ich werde mir es schon verschaffen, jo bōm shē dobiti; er verschafft Jedem Recht, vlakimu pravizo dela; dieses Buch mußt du dir verschaffen, tō knigo si imāth sprāviti, si jo morash omilliti, se morash s' njo prekerbēti u. s. w.

**Verschämt**, *adj.* frameshljiv, framhljiv. — *heit f.* frameshljivost.

**Verschancen**, *v. a.* obkopāti, s' osidjom in s' obkopi obdāti.

**Verscharren**, *v. a.* sagrēbti, sakopāti, safāti, sasipāti.

**Verschneiden**, *v. n.* vmrēti, lōzhiti se, vgāsniti, smert storiti. — *n.* vmiranje, smert.

**Verschnezen**, *v. a.* rasdarīti, rasdarovāti, rasdāti, rasdājati, schl. raslhēnkati.

**Verschmerzen**, *v. a.* sashāliti, sanorzhovāti, sgubiti kar, sprāviti se ob kar.

**Verschleichen**, *v. a.* odegnāti, odstrāshiti, rasplāshiti, raslrāshiti.

**Verschicken**, *v. a.* poslāti, odpollāti, raspollāti.

**Verschleichen**, *v. a.* (aus der gehörigen oder doch gewöhnlichen Lage schieben) premākniti, premikati, selten pretihāti u. dgl.; (auf eine andere Zeit schieben) odloshiti, odlāgati, odklādati, odnāshati, odlāshati.

**Verschieden**, *adj.* eig. rāsen, raslizhen, auch mnogoter, schl. velikoförten, drūge förte. — *heit f.* rās-

nost, raslizhnost, auch mnogotērost, mnogost u. s. w.

**Verschleichen**, *v. n.* (von Farben) obledēti, premeniti se; — *v. a.* (Pulver, Blei ic.) sastrēljati; — sich *v. r.* saletēti se u. dgl.

**Verschimmeln**, *v. n.* splešnjēti, splešnjivēti, splešnjiviti u. dgl.

**Verschlafen**, *v. n.* sasipāti, auch saleshāti.

**Verschlagen**, *v. a.* (mit Nägeln, Brettern ic.) sabiti, prebiti, o-biti; (einen Verschlag machen) predēlati, pregraditi; (Schiffe vom Winde) sagnāti, sanēsti, vnelsti; — *v. n.* (etwas erwärmt werden) ogrēti se, sogrēti se; — sich *v. r.* (von Brosamen ic., in die Luftröhre gerathen) saletēti. — *adj.* savit, prebrisan, prekanjen. **Verschlag** *m.* predēl.

**Verschlethern**, *v. a.* pohujshati, shujshati, buje napraviti.

**Verschreiben**, sich *v. r.* skrivshi oditi, skriti se, vkrāsti se, miniti, vmākniti se.

**Verschleiern**, *v. a.* sapēzhati, sakriti, sagerniti, saviti u. dgl.

**Verschleifen**, *v. a.* sabrāliti, sabrūshati.

**Verschleimen**, *v. a.* sashlēsiiti.

**Verschleifen**, *v. a.* (abtragen, abnützen) obnōsiti; (verlieren, als die Zeit) saprāviti, vtrātiti; (verkaufen) prodāti, prodājati, rasprodāti.

**Verschleppen**, *v. a.* savlēzhi, savlāzhiti, auch saprāviti, skriti.

**Verschleudern**, *v. a.* saprāviti, satrātiti, savlazhūgati.

**Verschließen**, *v. a.* (mit einem Schlosse zumachen) saklēniti oder sakleniti, saklēpati, auch saprēti, sapirati; (die Augen, den Mund) satisniti, satiskati.

**Verschlimmern**, *v. a.* shujshati, pohujshati.

**Verschlingen**, *v. a.* (verwickeln) samōtati, saviti u. dgl.; (hinunter schlingen) poshrēti, poshirati, auch pogoltniti, niedr. povritniti; (eine Sylbe, ein Wort im Reden) pogoltniti, pogoltvati.

**Verschlucken**, *v. a.* poshrēti, poshirati.

**Verschummern**, *v. a.* sadrēmāti, predrēmāti.

**Verschmachten**, *v. a.* obnemózhí, obnemágati oder omágati, obmagováti oder omagováti, auch kopernéti, skopernéti.

**Verschmähen**, *v. a.* savrézhi, sametávati, sanizhováti, *schl.* sashmá-gati, sashmagováti.

**Verschmausen**, *v. a.* sajeski, sa-jédati, sagóstiti, sagóstováti.

**Verschmerzen**, *v. a.* prenésti, preterpéti, prebiti.

**Verschmieden**, *v. a.* sakováti, sa-kávati.

**Verschmierem**, *v. a.* samásati, samasováti.

**Verschmízt**, *adj.* savit, prebrífan, prekanjen, ludokúnsthen, kováren. —heit *f.* savitost u. *f. w.*

**Verschnappen**, *sich v. r.* sahlópni-ti se; saletéti se, pregovoriti se.

**Verschrauben**, *verschrauben v. n.* odáhniti, odihati, odibováti.

**Verschneiden**, *v. a.* (durch Schnei-den alle machen) sarésati, isrésati; (verunstalten) skasiti; (an der Länge etwas abnehmen, beschneiden) obrésati, obresováti; (entmannen, verschnei-den) kopíti, auch résati, ismóshiti.

**Verschneien**, *v. a.* s' snégom sa-nésti, safneshiti.

**Verschnitzen**, *m.* skoplénz, koplénik, kopún, resanik.

**Verschonen**, *v. a.* sanésti, sanáshati, persanésti komú kar, *schl.* safhó-nati kógar s' zhém.

**Verschöneren**, *v. a.* oléplhati, oleplhováti.

**Verschranken**, *v. a.* (die Füße) na krish poloshiti, v' krish djáti; (durch ein kreuzweise gelegtes Hinder-niß vermachen) pregraditi, preplésti.

**Verschreiben**, *v. a.* sapifáti; (durch Schreiben verbrauchen) sapifáriti.

**Verschreiben**, *v. a.* (in einen übeln Ruf bringen) raskrizhàti, rasglásti, rasnésti, rasrészhi u. dgl.; (bei dem abergläubischen Volke, durch den blo-ßen Anblick verhergen) vürzhiti, selte-ner vrézhi u. dgl. — *n.* (die seyn sollende Verhergung) várok.

**Verschrumpfen**, *v. n.* Aærzhiti se, sgerbázhiti se.

**Verschub**, *m.* odklád, odkládik, odlóg, odláshik, odnáshanje u. dgl.

**Verschulden**, *v. a.* (etwas oder et-

was an etnem) pregréshiti, sagra-shiti, seltener sadóshiti se. — *n.* pregréha, pregréshik, pregréshenje. **Verschuldet** *adj.* sadóshen, v' dol-gih: verschuldet seyn, v' dolgih biti.

**Verschütten**, *v. a.* (durch ein hin-geschüttetes Hinderniß versperren) sa-lipáti, safúti; (aus Unvorsichtigkeit ausfließen lassen, etwas Trockenes, als: Sand u.) raslipáti, rasfúti; (eine Flüssigkeit) rasliti.

**Verschwágeren**, *sich v. r. v'* sváshi-no stópiti, sefváshiti se (s' kóm).

**Verschwáren**, *v. a.* (verleumden) obrézhí, obrekováti, rasnésti, ras-glásti u. dgl.

**Verschwágen**, *v. a.* sashlabráti, sashlobudráti u. dgl.

**Verschweigen**, *v. a.* samolzháti, vmolzháti, vmólkniiti, auch satajiti, vtajiti, selten satihati. **Verschweigung** *f.* samolzhanje.

**Verschwelgen**, *v. a.* sajeski in sa-piti, sagóstiti, niedr. sabordeláti.

**Verschwellen**, *v. n.* otézhí, oté-kati, auch sabúhniiti, rasbúhniiti.

**Verschweimmen**, *v. a.* satopiti, sa-plávití.

**Verschwenden**, *v. a.* sapráviti, sa-právljati, in *KK.* auch tratiti, satrá-titi, potrátití, vtrátiti. **Verschwender** *m.* saprávljavez oder saprávljvez, potrátnesh. **Verschwenderisch** *adj.* sa-právljiv, satráten. **Verschwendung** *f.* saprávljanje, saprávljivost, satrá-ta, potráta u. dgl.

**Verschwiegen**, *adj.* molzhljiv, sa-molzhljiv, vmólzhen.

**Verschwinden**, *v. n.* miniti, po-migniti, sginiti, sibniti.

**Verschwístern**, *v. a.* poséstriti, seltener saféstriti.

**Verschwízen**, *v. a.* s' pótom po-gubiti; (verlernen) rasvuzhiti se, posábiti.

**Verschwóren**, *v. a.*, auch — *sich v. r.* (eine Sache, eidlich angeloben, sie zu unterlassen) sarézhí se, sapor-lézhí se, sarotiti se; (sich zu einer bösen Sache verbinden) spúntati se, spúntáriti se, spúntováti se, seltener srotiti se. **Verschwörung** *f.* spúnt, puntarija, seltner sroténje, sváshik.

**Versehen**, *v. a.* (nicht sehen, falsch sehen) previditi, ne viditi; (etwas,

aus Unachtsamkeit einen Fehler begehen) pregresshiti, auch pregresshiti se; (ein Amt versehen) opráviti, oprávljati, auch oskerbėti; (einen mit etwas, versorgen) preskerbėti, oskerbėti, auch previditi, previdováti; (einen mit den Sterbsacramenten) spovedáti, spovedávati; — sich v. r. (einen Fehler begehen) pregresshiti se; (mit etwas) oskerbėti se, preskerbėti se, previditi se; (vermuthen, hoffen, erwarten) nadjati se, prizhákati, prizhakováti, vúpati, savéditi se, tróshitati se, previditi se u. dgl.: ich versehe mich dessen zu euch, to od vas vúpam, téga se od vas savém; ich hatte mich seiner nicht versehen, nesim ga prizhákai, nesim se ga nadjal, nesim se ga tróshital; das hätte ich mir von ihm nicht versehen, téga bi si od njega ne bil misil, téga bi se od njega ne bil previdil, ne bil tróshital u. s. w.

Versehen, v. a. okvariti, olhkodováti, omadeshváti.

Versenden, v. a. posláti, odposláti.

Versengen, v. a. smoditi, osmoditi, posmoditi.

Versenken, v. a. vtopiti, vtóniti, potóniti, pogrositi u. s. w.

Versetzen, v. a. (in einen nicht gehörigen, an einen falschen Ort setzen) ne na svójo mésto postáviti; (anderswohin setzen) prestáviti, prestávljati; (Bäume ic.) presádivi, presádivati, presajováti; (die Bewohner eines Landes —) preseliti, preselováti; (einen Schlag ic.) vdáriti koga; (verpfänden) sastáviti, sastávljati; (antworten) odgovoriti, auch rézhi, djáti u. dgl.; (Metalle, Arzeneien) sméshati, priméshati; — sich v. r. prenéstí se, prestáviti se.

Versetzen, v. a. prevsdihati, prevsdihováti.

Versichern, v. a. sagotóviti, sarefnizhiti, saverjéti.

Versiegeln, v. a. sapezhátiti.

Versiegen, v. n. vsáhniti, vsushiti se.

Versilbern, v. a. posrebriti, osrebriti.

Versinken, v. n. potóniti se, vtóniti se, pogrésniti se, pogramováti se.

Versinnlichen, v. a. shivo obrásiti.

Versorgen, v. a. presedéti, presédati; — sich v. r. safésti se, safédati se.

Versöhnen, v. a. sprádivi, správljati, auch vmiriti, primiriti; (eines Zorn) potoláshiti, vtoláshiti, vtáshiti: versöhne dich mit den Feinden, správi se s' sovráshniki. Versöhner m. správník, správljavec, potolashnik. Versöhnlich adj. správljiv, správitljiv u. dgl. Versöhnung f. správa.

Versorgen, v. a. oskerbėti, preskerbėti, vergl. Versehen.

Versparen, v. a. prihrániti, sahrániti, auch odnáshati, odláshati.

Verspáten, sich v. r. opósditi se, gem. prepósdno priti, samuditi se, muditi se.

Verspeien, v. a. sapljúti, sapljováti, opljováti.

Versperren, v. a. sapiráti, sapréti, auch pregraditi, pregrájati, setzen saklépati, saklémiti, sakleniti.

Verspíelen, v. a. sajigráti, sch. sashpilati.

Verspíllen, versplítern v. a. sprádivi, satrádivi u. s. w.

Verspóten, v. a. sasmehováti, saframováti, sch. shpotáti, sashpotováti. Verspóttet m. sasmehovávez, saframovávez. Verspóttung f. safrámha, saframovánje, sasmehovánje.

Versprechen, v. a. (einem etwas, zusagen d. i. sagen, daß man es zu seinem Nutzen thun oder lassen wolle) obezháti, obétati, obljúbiti; — sich v. r. (mit einer Person, ihr die Ehe versprechen) sarozhiti se; (aus Mangel der Aufmerksamkeit falsch sprechen) sarozhiti se, pregovoriti se; (Hoffnung geben und machen) nadjati se, tróshitati se, obétati si. — n. obezhánje, obét, obljúba; (eheliches —) sarozhki oder sarozhki, saróki, savodle. Versprechend adj. obéten; viel versprechend, veliko obéten.

Verspreizen, v. a. podpiráti, podpréti.

Versprengen, v. a. pregnáti, rasodgnáti; (den Feind —) raspodíti, raskropiti.

**Ver springen**, sich *v. r.* naviniti se, previniti se, gem. previniti si nogó u. s. w.

**Ver sprigen**, *v. a.* isbrigsati, isbsikati u. dgl.; (das Blut) prelití.

**Ver spünden**, *v. a.* sapiljkati, savéhati.

**Ver spüren**, *v.* Spüren.

**Ver stand**, *v.* Verstehen.

**Ver stärken**, *v. a.* pomnóshiti litevilo, auch omozhuješhati, oterdejšhati.

**Ver starren**, *v. n.* oterpniti u. s. w.; (vor Bewunderung gleichsam starr werden) stermeti, drevenéti, auch ostermeti, odrevenéti, vergl. Erstarren.

**Ver statten**, *v. a.* dovoljiti, dopuniti.

**Ver stauben**, *v. n.* raskaditi se.

**Ver stauchen**, *v.* Berrenken.

**Ver stecken**, *v. a.* (durch ein dahin gestecktes Hinderniß versperrén) satákiniti, satikati; (verbergen) skriti, skrivati.

**Ver stehen**, *v. a.* (die Bedeutung eines jeden Zeichens und besonders der Wörter einer Rede wahrnehmen, deutliche Begriffe von etwas haben) eig. uméti oder vuméti, vumévati, auch rasuméti (in St. gem. rásmítí), rasumévati, festener sapopákti, häufig aber germanisirend saltópiti, saltopováti; — sich *v. r.* (durch langes Stehen schadhast oder untüchtig werden) prestáti, saltáti: das versteht Jener besser als wir, tó uni bolj rasumi kakor mi; ich verstehe nicht, was er spricht, ne vumim, kar govori; das versteht sich von selbst, tó se vé; mit ihm verstehen wir uns leicht, s' njim se lahko bógamo, s' njim se lahko vumámo, rasumimo, saltópimo; sich auf etwas schnell verstehen, hitro se *v. r.* kar svédlii. **Ver stand** *m.* (das Vermögen, zu verstehen) eig. vóm, rásun, unr. auch saltópnošt, saltóp u. dal.; (die Eigenschaft, die Fertigkeit, leicht zu verstehen *ic.*) vumnošt, rasúmnnošt, unr. saltópnošt; (die Vernunft) pámet; (von der Rede und den Worten, der Sinn, die Bedeutung) pomén, poménjik: den Verstand verlieren, is vúma iti, ob pámet iti; ein noch so,

ausgezeichneter Verstand schágt nicht vor Thorheit, vóm the táki naf ne obvárije *v'* nespámet; sie wundern sich über seinen Verstand, úmnosti njegovi so se zhudili. **Ver stándig** *adj.* vúmen, rasúmen, vuméten, auch pámeten, saltópen. **Ver stándigen** *v. a.* (einen) rastolmázhiti, rasloshiti, dopovédati, dokásati komur kar; (benachrichtigen) gláf dáti, na snánje dáti komur kar. **Ver stándlich** *adj.* vuméven, rasumévén, auch saltopljiv, rasumljiv u. dgl. **Ver stándniß** *n.* slóshnošt.

**Ver steigern**, sich *v. r.* salésti, salásiti.

**Ver steigern**, *v. a.* na lizitiringo prodáti.

**Ver steinern**, *v. n.* okamenéti. **Ver steinerung** *f.* okamnina.

**Ver stellen**, *v. a.* (auf kurze Zeit eine andere und zwar nachtheilige Gestalt ertheilen) premeniti, onespodobiti u. dgl.; — sich *v. r.* (von außen sich anders zeigen, als man denkt und empfindet) skasováti se, hljiníti se, potahováti se, potajiti se, potájati se, lofizhiti se, hinavzhiti, hinavzhováti. **Ver stecklerisch** *adj.* hljinjiv, kasljiv u. dgl. **Ver stehlung** *f.* skasljivošt, hljinjivošt, hlimba u. s. w.

**Ver sterben**, *v.* Sterben.

**Ver stimmen**, *v. a.* preglásiti, rasvbráti u. dgl.

**Ver stocken**, *v. n.* (durch lange anhaltende Feuchtigkeít verderbt werden) stuhnéti, shájditi oder shujditi; (vorsáhlich unempfindlich gegen alle heilsame Besserungsmittel seyn) oterpniti, oterdobniti, oštoreti, opanjeti, sakerkniti: gegen gute Ermahnungen sein Herz verstocken, dobri mu opomínvanju ferze sakerkniti. **Ver stockt** *adj.* oterpnjen. **Ver stocktheit** *f.* oterpnjenost, oterpnošt u. s. w. **Ver stockung** *f.* oterpneaje, oterdoba, oštorenje u. dgl.

**Ver stocken**, *adv.* skrivóma, skrivli, skrivaj, tájua.

**Ver stopfen**, *v. a.* satikati, satákiniti, sadélati, sadelováti, samáhliti, sapháti, saphováti; (vom Leibe) sapreti.

**Ver stören**, *v. a.* rasguáti, raspo-

- dirti, raskropiti u. dgl.: verstreuen  
 aussehen, prestraljeno glediti.  
**Verstoß**, *m.* pomóta, smóta, pre-  
 grešnik. **Verstoßen** *v. a. u. n.* (ei-  
 nen, ihm den bisherigen Schutz, seine  
 Liebe ic. auf eine gewaltsame Art ent-  
 ziehen) savrézhi, ovrézhi, auch sa-  
 lázhiti, satréti u. dgl.: Jemanden  
 aus dem Hause verstoßen, kogar is  
 hišbe šuniti, is hišbe páhniti u.  
 dgl.; der Vater hat den Sohn ver-  
 stoßen, ózha je lina savergel, sa-  
 terl, pregnál; in das ewige Feuer  
 verstoßen, v' vézhni ógenj pogubiti  
 u. s. w.; — sich *v. r.* pomótiti se,  
 pregrešhiti se. **Verstoßung** *f.* sa-  
 vershba, overshba u. s. w.  
**Verstreichen**, *v. a.* samásati; —  
*v. n.* (vergehen) pretézhi, preminiti.  
**Verstreuen**, *v. a.* (streuend ver-  
 streuen) rastrósiti, rassipati, rasláti,  
 presipati.  
**Verstricken**, *v. a.* (in Fallstricke  
 verwickeln) saplésti, sasájnhati.  
**Verstumeln**, *v. a.* škasiti, oker-  
 niti, prefékati u. dgl. **Verstumme-  
 lung** *f.* škashenje, okernenje u. s. w.  
**Verstummen**, *v. n.* (stumm werden)  
 obneméti, oneméti, obmútniti; (plög-  
 lich aufhören zu reden) obmólzháti,  
 obmólkniti, vmólzháti, vmólkniti;  
 Jemanden verstummen machen, kogar  
 obmútiti.  
**Verstürzen**, *v. a.* savésniti.  
**Verstußen**, *v. a.* podrésati, vergl.  
 Stügen.  
**Versuchen**, *m.* skúš, skúshnja, po-  
 skúshnja: einen Versuch machen, skú-  
 šiti, poskúšiti. **Versuchen** *v. a.* (pro-  
 biren, auf die Probe stellen) skúšiti,  
 poskúšiti, skúshati, skušhávatí, schl.  
 vardéti, vardévati; (kosten) skúšiti,  
 eig. pokúšiti, okúšiti, pokúshati u.  
 dgl. **Versucher** *m.* skušhnjáviz,  
 skušhnjávnik, auch skušháviz, sku-  
 shávaviz. **Versuchung** *f.* skušháva,  
 skušhnjáva.  
**Versudeln**, *v. a.* sagerditi, oskrú-  
 niti u. dgl.  
**Versündigen**, sich *v. r.* pregrešhi-  
 ti se, pregrešhováti se. **Versündi-  
 gung** *f.* pregrešhenie, pregréha.  
**Versüßen**, *v. a.* sladiti, vsladiti,  
 osladiti, slájšhati, oslájšhati, oslája-  
 ti, posladkáti.

- Verständeln**, *v. a.* sazshénshti, sa-  
 zshenzhljáti.  
**Vertauschen**, *v. a.* sapléšati.  
**Vertauschen**, *v. a.* meniti, preme-  
 niti, ismeniti, preménjati u. dgl.  
**Verteufelt**, *adj.* hudirsk, vráshji.  
**Verteidigen**, *v. a.* (mit Worten,  
 beweisen, daß eine Person unschuldig,  
 eine Sache wahr oder rechtmäßig sey)  
 sagovárjati, sagovoriti; (einen An-  
 griff durch körperliche Gegenwehr von  
 etwas abzuwenden suchen) brániti, v'  
 brán štáti, auch sabrániti u. dgl.  
**Vertheilen**, *v. a.* rasdáti, rasdá-  
 jati, rasdeliti.  
**Vertheuern**, *v. a.* drashíti, pre-  
 drashiti, sdrashiti.  
**Verthun**, *v. a.* tráti, satráti, vtráti,  
 auch sapráviti, saprávljati.  
**Verthulich** *adj.* saprávljiv.  
**Vertiefen**, *v. a.* glóshhe deláti,  
 globiti, globéjšhati. **Vertiefung** *f.*  
 globina.  
**Vertilgen**, *v. a.* eig. istrébiti, po-  
 trébiti, auch vkonzháti, pokonzhá-  
 ti, satréti, sanizhati, vnizhati, v'  
 nizh lázhiti: vertilget die Sünde  
 aus eurem Herzen, potrébite gréh  
 is váshiga serzá.  
**Vertrag**, *m.* (ein Contract) správa;  
 (ein Vergleich) pogodba, auch dogó-  
 vor: einen Vertrag schließen, správi-  
 ti se, pogoditi se. **Vertragen** *v. a.*  
 (an einen ungehörigen oder unbekann-  
 ten Ort tragen) vnešti, sanésti; (er-  
 tragen, als: Hitze, Kälte ic.) prené-  
 sti, preterpéti; (einen mit einem,  
 zwei Personen, verfühnen) správití,  
 auch vmiriti; (sich mit einem gut,  
 schlecht ic.) bógati se, zhréditi se,  
 s-hájati se, obnáshati se, schl. gí-  
 hati se u. dgl.: mit ihm verträget  
 sich Jedermann wohl, s' njim vláki  
 lahko s-hája, se lépim pogájš; mit  
 dir aber kann sich Niemand vertragen,  
 s' tebo pa se nihzher ne more  
 bógati, pa nikdo ne móre s-hájati;  
 verträget euch in Güte, s' lépim se  
 zhrédite. **Verträglich** *adj.* mirovit,  
 správljiv u. dgl.  
**Vertrauen**, *v. a. u. n.* (einem oder  
 einer Sache, oder auf einen oder et-  
 was) vúpati, savúpati, savupováti  
 v' kogar, seltener sanésti se, saná-  
 shati se na kógar: auf Gott ver-

- trauen, v' Bogá savupati. — *n.* vupanje, savupanje, auch savápljiva u. dgl. Vertraulich *adj.* savúpen.
- Vertraumen, v. a. predremati, prespáti, presánjati.
- Vertreiben, v. a. (durch gewaltsame Mittel entfernen) pregánjati, pregnáti, auch pretirati; (einem oder sich die Zeit) krátiti; (Waaren absetzen, verkaufen) prodáti, prodávati: als ein Vertriebener und flüchtig wirst du in der Welt herum irren, preganjan in beshé se bosh po svétu potikal. Vertreibung *f.* pregánj, pregánjba.
- Vertreten, v. a. (durch einen falschen Tritt verlegen) previníti, svíníti; (vor etwas treten, und dadurch den Zugang hindern) saltópiti; (an eines Andern Stelle treten) nastópiti, nastopováti; (einen oder eines Stelle) naméstnik biti, selten naméstíti, namestováti. Vertreter *m.* naméstnik oder namestnik.
- Vertrinken, v. a. sapíti, prepíti.
- Vertröden, v. n. vsúhíti se, vsáhníti.
- Vertrödeln, v. a. prodáti, rasprodáti (na stárim sėjmu).
- Vertrösten, v. a. nádjati, tróshíti.
- Vertuschen, v. a. sakríti, prikříti, satíhíti, satajíti.
- Verübeln, v. a. sa slo iméti, sá slo vséti.
- Verüben, v. a. naredíti, pozhéti, vzhíníti, dopernésti.
- Verunehren, v. a. onezhasíti, nesposhtováti. Verunehrung *f.* onezhasítev, nesposhtovánje.
- Veruneinigen, v. a. rasjedíníti, rasdrúshíti, rasprijátíti, rasdréti.
- Verunglimpfen, v. a. pfováti, opfováti, obrézhí, obrekováti.
- Verunglücken, v. n. ne vsrészíti se.
- Verunheiligen, v. a. onefvetíti, nefvetíti.
- Verunreinigen, v. a. ognúfíti, onefnáshíti, oskrúníti, ogerdíti.
- Verunstalten, v. a. raspodobíti.
- Veruntreuen, v. a. nesvésto oprávití, podkrástí, podtajíti, seft. onesvéfíti.
- Verursachen, v. a. vzhíníti, prizhíníti, vzhínjávati, prizhínjati,

- auch napravíti, sadéti, selten narédíti, unr. die neugebildeten vsrozhíti, arezhíti.
- Verurtheilen, v. a. obsódíti, obsójvati.
- Vervielfältigen, v. a. mnóshíti, pomnóshíti, namnóshíti, vmnóshíti, rasmnóshíti.
- Vervollkommen, v. a. dovershíti, dovershováti u. dgl.
- Verwachsen, v. a. sarástí, prerástí, obrástí.
- Verwahren, v. a. (einen oder etwas, an einem sichern Orte aufbehalten) hráníti, sabráníti, prihráníti, ohráníti, dann hranováti u. s. w., auch varováti, savarováti; (durch dienliche Mittel in Sicherheit setzen) bráníti, sabráníti u. dgl.
- Verwahrlosen, v. a. sanemáriti, sanemarvati, v' nemar púfíti.
- Verwaisen, v. a. osírotéti, osíromáshíti.
- Verwalten, v. a. oprávití, oprávljati, oskerbéti, previdíti, ravnáti u. dgl. Verwalter *m.* etwa opravílník, oskerbník, vájd u. dgl.
- Verwandeln, v. a. preverníti, prevrázhíti, preoberníti oder preobérniti, preobrázhíti, premeníti oder premeníti; spremeníti, spremenjati, spremenováti, auch prestvaríti u. dgl. Verwandlung *f.* prevernítva, prevernílo, prevrázhíva, premémba, spremenímba u. s. w.
- Verwandt, *adj.* v' ródi, v' rodovíni, rodovínsk, rodbínstn, v' shláhti u. dgl.: wir sind mit einander verwandt, sva si v' ródi, sva si v' shláhti u. s. w. — *schaft f.* rodovína, shláhta, vergl. Unverwandt.
- Verwarnen, v. a. opoméníti, opominjati, svaríti, posvaríti.
- Verwaschen, v. a. sapráti, prepíati.
- Verweben, v. a. satháti, saplésti, preplésti.
- Verwechseln, v. a. preméníti, premenjati, ismeníti u. dgl.
- Verwegen, *adv.* predorsen, presavúpen, prepodstópen.
- Verwehen, v. a. rasvétí, rasvéjati, rasmetáti, rastrófíti.
- Verwehren, v. a. sabráníti, prebráníti.

- Verwechſelichen**, *v. a.* omehkúshiti.
- Verwelgern**, *v. a.* odróžhi, ne dovoljiti, odkásati.
- Verweisen**, *v. n.* muditi se, pomuditi, saostáti, saostájati, auch prebiti, prebivati.
- Verweinen**, *v. a.* (mit Weinen zubringen) prejókati oder prejokáti, prejokovati: mit verweinten Augen, s' vjokánimi ozhmi.
- Verweisen**, *v. a.* (einen auf einen andern Ort weisen) odposláti; (aus einem Lande) pregnáti, pretirati; (einem etwas, ihm sein Vergehen mit Worten vorhalten) krégati, svariti, okrégati, posvariti, posvárjati kógar. **Verweis** *m.* okreganje, posvaritev, posvarilo.
- Verweisen**, *v. n.* svédniti, svéniti.
- Verwenden**, *v. a.* (wegwenden, z. B. sein Auge von einem) odverniti, prevrniti; (sein Geld, vielen Fleiß ic. auf etwas, wenden) oberniti, obrázhati, naoberniti, trátiti, vtrátiti u. dgl.; — sich *v. r.* (für einen) skerbeti se sa kogar, na skerbi iméti kogar. **Verwendung** *f.* odvernénje, odvernitev u. s. w.; (Fleiß) prid, már.
- Verwerfen**, *v. a.* (als untauglich wegwerfen) savrézhi, ovrézhi, odmetáti u. dgl. **Verwerflich** *adj.* savershljiv, overshljiv.
- Verwesen**, *v. n.* strohnéti, sperhnéti, sgnjiti, sgnjiliti. **Verweſlich** *adj.* strohljiv, sperhljiv, úbr. vergl. **Vertreten**, **Verwalten** ic.
- Verwetten**, *v. a.* savadljati, sch. savétati.
- Verwischen**, *adj.* pretékel, premi-nil, nedáven. — *adv.* nedávno.
- Verwickeln**, *v. a.* saplésti, saviti, samotati.
- Verwildern**, *v. n.* sdívjéti, odívjéti, podívjáti se, sdívjáti se.
- Verwilligen**, *v. a.* dovoljiti, privoljiti, auch dopustiti, pripustiti.
- Verwirren**, *v. a.* (etwas begeben, verbrechen) pregrešiti se, preloniti u. dgl.; (sich durch eine unerlaubte Handlung um etwas Gutes bringen) ob kar priti, ob kar se správití, snebiti se zhélar: das Leben verwirren, shívljénje sapáti, ob shívljé-

- nje se správití, ob shívljénje se djáti, smert sašlúshiti; Jemandes Gnade verwirren, ob kogar milost priti, kogar milosti se snebiti.
- Verwirren**, *v. a.* sméshati, preméshati, smótiti, premótiti, sahómótáti. **Verwirrung** *f.* smeshnjáva, koderzija, homatija.
- Verwittwen**, *v. n.* ovdovéti. **Verwittwet** *adj.* vdóv: im verwittweten Stande leben, vdvostvováti.
- Verwöhnen**, *v. a.* rasváditi, rasvájati. **Verwöhnung** *f.* rasváda, rasvája.
- Verwunden**, *v. a.* rániti, orániti. **Verwundung** *f.* rána, ránenje.
- Verwundern**, sich *v. r.* zhúdití se, zhudováti se, prezhúdití se, sazhdítí se, auch savséti se u. dgl. **Verwunderung** *f.* zhúdenje, prezhudovánje u. s. w.
- Verwünschen**, *v. a.* rotiti, sarotiti, sahudizhováti, saslodjováti, isdajováti, preklinjati, preklinjováti, saklinjati u. dgl. **Verwünscht** *adj.* preklét, vráshji, sahudizhván, hudirsk u. dgl.
- Verwüsten**, *v. a.* popushávití, gem. rasráshiti, rasdvéti, satréti, pokonzháti, pogonóbíti, popázhati u. s. w. **Verwüstung** *f.* popushávenje, rasrushenje u. dgl.
- Verzagen**, *v. n.* obvápati, auch sdvojiti, sch. lzágati, ozágati. **Verzagt** *adj.* obvápen, sch. zágaven.
- Verzählen**, sich *v. r.* vshtéti se, oshéti se.
- Verzapfen**, *v. a.* (Bier, Wein ic., einzeln verkaufen) iskerzhmáriti, raskerzhmáriti.
- Verzärteln**, *v. a.* omehkúshiti.
- Verzäunen**, *v. a.* graditi, ográdti, sagraditi, plotiti.
- Verzeihen**, *v. a.* sapíti, sapijánzhiti, sapijanzhováti.
- Verzeihen**, *v. a.* defetino dáti od zhélar, selten sadefetiniti kar.
- Verzehren**, *v. a.* (durch Zehren alle machen, besonders den Werth eines Dinges durch Essen und Trinken erschöpfen) satróshiti, potróshiti, auch sajésti in sapíti u. dgl.; (die Theile eines Ganzen auflösen und nach und nach zerstören) savshiti, povshiti, sch. pozérati, sazérati.



**Verzetschen**, *v. a.* (eine Figur) nápak narílati; (Bücher, Waaren ic.) sapílati, spílati, spísováti. **Verzetschní** *n. spílik, raspílik u. dgl.*

**Verzetzen**, *v. a.* odpústiti, odpúsháti. **Verzeihung** *f.* odpúshénje.

**Verzettehn**, *v. a.* rastrósti, popústiti, vtróti, satóriti, broditi u. dgl.

**Verzicht**, *f.* odpóvd oder odpóved, odpovédanje; **Verzicht thun auf alle Güter**, odpovédati se vsíga blága.

**Verziehen**, *v. a. u. n.* savlézhi, savlázhiti; (den Mund) vásta v' én kraj vlézhi; (ein Kind) sanemáriti; (aufhalten, aufschieben) odloshiti, odlágati, odláshati, odnáshati; (an einem Orte verharren, den man verlassen sollte oder wollte) muditi se, pomuditi se, ostáti u. dgl.; (von Buchungen) kerzhiti, skerzhiti (kerzhga terga); — sich *v. r.* (sich krumm ziehen, von Brettern ic.) svrézhi se, skríviti se; (vorüber ziehen, als ein Gewitter ic.) preiti, preminiti, raskadíti se; (sich in die Länge ziehen) dolgo terpéti, opresováti se u. dgl.

**Verzug** *m.* odlága, odlóg, odláshik, odkládik; ohne **Verzug**, bres odlóga, neodláshama, neodnáshama; mit **Verzug**, odláshama, odnáshama.

**Verzieren**, *v. a.* olíshpati, okínzhiti, olepotíti, shl. ozírati.

**Verzögern**, *v. a.* muditi, pomuditi, odloshiti, odlágati u. s. w.

**Verzollen**, *v. a.* harmízo plázhati.

**Verzug**, *v.* unter **Verziehen**.

**Verzweifeln**, *v. n.* obvápati, auch sdvojiti, shl. szágati, ozágati. **Verzweiflung** *f.* obváp oder obúp, obvápnost u. dgl.

**Vesper**, *f.* vózher, návézher. — brot *n.* mála jushina, máliza, unt. vezherja; (Der nachmittägige Gottesdienst) vezhérnize.

**Vettel**, *f.* bába, stárlja, vlahúga, stára kúrva.

**Vetter**, *m.* (ein jeder Verwandter, der nicht Vater, Bruder oder Schwager ist) rodviniz, auch striz, vnúk.

**Veziren**, *v. a.* dráshiti, rasdráshiti. **Vezirerei** *f.* dráshba.

**Vietualien**, *pl.* shívosh, jéstvine.

**Vieh**, *n.* (jedes unvernünftige Thier) shivínzha, auch shivina, shivál; (die zahmen Thiere, welche der Mensch

zu seinem Gebrauche um sich hat) shivina; (Kleinvieh, als Schafe, Fiegen ic.) drobniza, drobnísa; (Geldvieh) jalovina; ein Vieh werden, poshivíniti se, poshivínzhiti se. — arzenei shivínska vrazhítev u. s. w. — dirne, — magd *f.* shivinariza. — heit *f.* shivínstvo. **Viehisch** *adj.* shivínsk, poshivínsk. — futter *n.* kerma, pizha, réja. — markt *m.* shivínski séjem. — seuche *f.* kúga. — stall *m.* shivínska sthála, blev. — weide *f.* pásha. — zucht *f.* shivínarija, shivínska réja, auch shivino-réja, govedarija u. dgl.

**Vielf**, *adj.* mnóg; viele Bücher, mnóge knige. — *adv.* mnógo, in *St.* auch veliko, in *St. gem.* dósti oder dósta: viel kann ich ihm nicht geben, veliko, dósta, mnógo mu ne imam dáti; es gibt der Leute viel, je veliko ljudi; sehr viele Städte hat er gesehen, preveliko mést je vidil.

— artig *adj.* velikovishen, mnogovishen, — ed *n.* mnogovoglovina.

— edig *adj.* mnogovoglát, velikovoglát. **Vielerlei** *f.* mnogótér, velikótér; wie vielerlei (fragend), kolikér.

— sach, — fáltig *adj.* mnogótérni, velikótérnji, mnogoternát, mnogoversten, mnogogúben u. dgl. — fárbig *adj.* písan. — fraß *m.* posheruh, poshréshnik, jedún. — fráßig *adj.* posherúben, poshréshen, auch jéshzh.

— fuß *m.* (überhaupt ein Thier mit vielen Füßen) mnogonóg, velikonóg; (besonders als ein eigenthümlicher Name eines gewissen Insectes) stánoga oder stanóga. — fáßig *adj.* mnogonóg, mnogonogát, mnogonóshen, velikonóg u. s. w.

— geliebt *adj.* preljubljen, preljubesnjiv, preljub. — göttere *f.* russ. mnogobóshje. — heit *f.* mnogóst, mnósh, mnóshiza u. s. w., vide Menge.

— leicht *adv.* more biti, morebiti, morbit, mórdè, zhasti, leh-kizh, lohkéj, lákéj, sná biti; wenn er sich vielleicht bessert, zhe se morbiti pobóhshha, zhe se vtégne pobóhshhati. — mal *adv.* velikokrat oder velkrat, mnogokrat, dostakrat. — malig *adj.* velikokrátén oder velkrátén u. s. w. — mánnerei *f.* mnogomoshitva, mnogomóshstvo.

—mehr *conj.* tém věžh, tém bolj, veliko vezh, tóljko bólj, zhedálje-bólj u. dgl. —weiberel *f.* mnogoshenitva, mnogoshénstvo.

**Wier**, *num.* štiri, auch zhetiri oder zhvetiri. —, *Wiere f.* štirka oder zhetirka, zhetirka, zhvetirka. —beizig *adj.* štirinogát. —cd *n.* štirivoglovina. —cdig *adj.* štirivoglát, na štiri vógle. *Wiererlei adj.* zhvetér, *schl.* štiriforten u. dgl. —fach, —fáltig *adj.* štirójni, zhvetérnji, zhvetérnat, v zhvetér. —fürst *m.* (im ehemaligen jüdischen Lande) zhvetéroblastnik, glavár zhres štiri deshéle. —füßig *adj.* štirinög, štirinogát, štirinóshen, zhvetéronög u. s. w. —gespann *n.* zhvetér. —hundert *num.* štiristó. —jährig *adj.* štiri léta star, štiriléten. —kantig *adj.* štiriobát. —ling *m.* štirzbik. —maß *adv.* štirikrat. —malig *adj.* štirikraten. —tägig *adj.* štiridnéven, štiridánk: vieretägiges Fieber, štirtiza. —te *adj.* štérti, zhvetérti. —tel *n.* zhetért, zhetertinka, zhetertina, zhetértlej, štértlej, štértiz, štirina, štérti dél, *schl.* štértál. —tens *adv.* štértizh. —theilen *v. a.* zhveteriti, zhetértiti, zhetértvati. —theilung *f.* zhetértvanje. —zehn *num.* štirinájst. —zehnte *adj.* štirinájsti. —zig *num.* štiridését, in *St.* auch štiriréd.

**Vigilien**, *pl.* bilje, auch vigilije.

**Viole**, *f.* vijóla, vijóliza. **Violett** *adj.* víshnjév.

**Violine**, *f.* gólli. **Violinist** *m.* gódez.

**Wiper**, *f.* gád, unr. modráf.

**Wiste**, *n.* (dasjenige, wodurch man steht, besonders an einem Helme, der vordere Theil, und vorzüglich das Gitter, wodurch man steht) reshétka, lizhnik; (das Korn an den Feuerböhren) máha, zil. *Wistren v. a.* mériti, namériti; (besonders Gefäße flüssiger Dinge ausmessen) visirati, in *Innerkr.* ámati. —maß *n.* mérnik.

**Wisitren**, *v. a.* pojískáti, prejisráti, prejisráti, prejisráti, **Wisitator** *m.* prejisrávöz.

**Wistite**, *v.* Besúch.

**Wital**, *adj.* shivéven. **Witalität** *f.* shivévnost.

**Vocativ**, *m.* sváven, klizáven.

**Vogel**, *m.* eig. ptizh, ptiza, auch tizh; (Lochvogel) sóviza, váblenka, vábka, vábniza. —bauer *m.* gem. foglávsh, gájbizá, ruff. klétka (bei uns gem. der Vogelschlag), unr. tizhárniza u. dgl. —beerbaum *m.* —beere *f.* jerebika, ribika, ruff. rjabina. **Vogelchen** *n. d.* ptizhik, ptizhiza. —deuter *m.* ptizhogléd. —deuterei *f.* ptizhoglédstvo. —fang *m.* ptizhji lóv. —fänger *m.* ptizhár. —flinte *f.* páshka sa ptizhe. —gesang *m.* ptizhje pétje. —herd *m.* ptizhniza. —heim *m.* lim sa ptizhe, ptizhji lim. —gier *m.* sakolz, kanjez, pishténik, ptizhnik u. dgl. —nest *n.* ptizhje gnjesdo. —schlag *m.* klétka, isbiza.

**Vogt**, *m.* vájd, vájda, shupan, starshina; (Vorgesetzter) namestnik.

**Wolk**, *n.* (eine Menge lebendiger Geschöpfe) tróp, kardelo, mnósh, máshiza u. dgl.; (Soldaten) vójska, sholnirji; (eine Menge Menschen an einem Orte beisammen) ljud, ljudstvo oder ljudstvo, polk; (der große Haufe, die untersten Classen im Staate) ljudje oder ljudi; (die Einwohner eines Landes, so fern sie einerlei Sprache haben) naród, auch jésik, fetsener ljud, ljudstvo, polk. **Völkerecht** *n.* naródoz praviza, auch naródna právda. **Völkerschaft** *f.* naród, auch polk. —reich *adj.* poln ljudi. **Völkerwanderung** *f.* naródoz preselovánje.

**Woll**, *adj.* poln, auch napólnjen; (betrunken) piján. —auf *adv.* preobilno, presadósta. —blütig *adj.* polnokerven, kervát. —bringen *v. a.* dovershiti, dognáti, dokonzháti, storiti, auch dopernásti, dopernáshati: und die Sünde war vollbracht, in gréh je bil storjen, in je v' djanji greshil; was man anfängt, muß man vollbringen, kar sázhne-mo, moramo dovershíti, do kónza dognáti, dokonzháti. —enden *v. a.* dokonzháti, do kónza prignáti, dognáti, dovershiti. —ender *m.* dokonzhnik, dokonzhávez. —ends *adv.* do kónza, do krája, s' všém.

**Völlert** *f.* poshrěšnost, posheráh-  
nost, zhesnėmžnost. — *fabren v. a.*  
doveršiti, dognáti, spolniti, ispe-  
ljáti u. *f. w.* — *heit f.* pijánost, pi-  
jánstvo. — *hengst m.* zėlez, shre-  
bez. **Völlig** *adj. u. adv.* zlo, po-  
polnoma, se všem, vún in vún, do  
kónza in krája. — *kommen adj.*  
popolnom, popoln, vėf. — *kommeu*  
*adv.* popolnoma. — *kommenheit f.*  
popólnomost, popolnost. — *macht*  
*f.* oblást, zėla oblást. — *leibig adj.*  
polnoshivóten. — *mond m.* poln  
mėfiz, polna ljuna, ship: es ist  
— *mond, mėfiz je poln, je o polnim.*  
— *ständig adj.* popoln, doveršėn,  
selten das neugebildete polnostaven.  
— *stimmig adj.* polnoglásen, na vse  
glásė. — *strecken v. a.* oprávitı, do-  
veršiti u. *dgl.* — *wichtig adj.* pol-  
nováger, polnováshen. — *zählig*  
*adj.* polnostevilen. — *ziehen, v.*  
— *strecken u.*

**Volontär, m.** dobrovólnik, rado-  
vóljiz.

**Von, prp.** od; is; sa; von Gráts  
bis Laibach, od Grádzca do Ljubljá-  
ne; die Arbeit geht ihm von der  
Hand, dėlo mu gre od rók, mu  
gre v' škók; vom Dache herab fal-  
len, is (tig. nis) strėhe pásti; ein  
Mann von Vermógen, primóshen  
mósh; der Kónig von Preußen,  
Prájssovski králj; die Grafen von  
Gilli, gráfi zėljski; ein Teufel von  
einer Frau, vráshja shėna, je vėf  
vrág v' nji u. *dgl.*; von Jugend  
auf, sa mládostí, sa mládih lét, od  
mládih lét, od mládih nóg, od  
mládih rók u. *dgl.*; von sich selbst,  
sam od sé; von Stund an, od té  
vúre, kmálo, pri té prizhi; von  
Tag zu Tag, od dnė do dnė; von  
nun an, od sih mal, odsdáj u. *f.*  
*w.*; von neuem, v' nóvo, snóvizh,  
vnóvo, snóviga u. *f. f.* — *nóthen*  
*adv.* trėba, potrebnó: ich habe nicht  
vonnóthen, mi ni trėba, mi ni lila,  
nesim v' potrebi, ne potrebujem.

**Vor, prp.** před; od; sprėd; vor  
drei Stunden, před trėmi vúrami;  
vor einem Jahre, před énım létom,  
láni; vor die Richter, před sodni-  
kė; vor Traurigkeit und Angst dem  
Sohne in das Grab folgen, od shá-

losti in britkostí sa Inom pod  
sėmljo iti; vor Allem aber ihut  
nichts Böses, pa mémo všėga, ne  
storite nikolj nizh húdiga; wóhın  
will ich vor deinem Angesichte stehen,  
kam hozhem beshati spred tvojiga  
oblizhja; sich vor Gott demüthigen,  
pod Bogá le ponishati; vor Hunger  
sterben, gladu vmřeti; vor Freude  
außer sich seyn, od vesėlja se né  
savėditi; vor Zeiten, někđaj, in St.  
taneheda. — *adv.* (ehedem) před,  
prėj; (in Gegenwart) nasózhi, vpri-  
zho: es ist alles wie vor, je vse,  
kakor prėj, kakor někđaj; er steht  
vor dem Kónige, vprizho králja  
stoji u. *dgl.*

**Vorabend, m.** návezher oder na-  
vezher, predvezher, ósvetek, bila.  
**Vorältern, pl.** predstárishi, auch  
predėdi u. *dgl.*

**Voran, adv.** (vorne) prédi oder pré-  
dej, sprėdej; (vornwärts) napré, na-  
prėj, vsprėd, naprėd: er ist schon  
voran, je shė prédi; gehe voran,  
pójdı naprėd u. *f. w.*

**Vorarbeit, f.** preddėlo. **Vorarbei-**  
*ten v. a.* preddėlati u. *f. w.*

**Voraus, adv.** (vorne) prédi, pré-  
dej; (vornwärts) napré, naprėd,  
vsprėd: viel vor andern voraus seyn,  
dalzh pred drúgimi biti, slo bolj  
prėdi biti kakor drúgi; er ist vor-  
aus gegangen, je napré odsšel; zum  
voraus wissen, gem. napré vėditi,  
auch predvėditi; etwas voraus sehen  
(es als wahr, als möglich oder wirk-  
lich annehmen) před sa resnizo imė-  
ti u. *dgl.*, russ. predpolágoti; das  
habe ich nicht voraus gesehen, tėga  
nesim previdil u. *dgl.* — *sicht f.*  
previdenje, previdnost, gem. pred-  
vedenje u. *dgl.* — *zahlung f.* gem.  
napré-plazhilo, auch naplazhilo,  
predplazhilo.

**Vorbauen, v. a.** (ein Gebäude vor  
etwas aufführen) predpúvati, pred-  
zimprati, predsídati u. *f. w.*; (ein-  
nem Dinge) odvrazhováti, odvėn-  
tovati (kar), saváriti, savarováti  
(v' kar).

**Vorbekacht, m.** premislik, pred-  
mislik.

**Vorbedeutung, f.** predsánamje.

- Vorbedeuten** *v. a.* predsánmajati, gem. napré poméniti.
- Vorbehalt**, *m.* isvsétik, isjémik, pogój, predohránenje, pridershik u. dgl. **Vorbehalten** *v. a.* (sich et- was) isvséti si, pogoditi si, predohrániti si, ohrániti sa se, isgovoriti si, pridershátiti si, sadershátiti si u. s. w.
- Vorbei**, *adv.* mimo, mémo, mém: mit vorbei, mimo mé, mémo mene; vor einem vorbei gehen, mimo kogar iti; vor einem vorbei fahren, mimo kogar se peljati; es wird bald vorbei seyn, bó skoro minilo, bó sdájzi prejšlo, bó kmalo prešlo.
- Vorbereiten**, *v. a.* pripraviti, pripravljati, (schl. prednapraviti. **Vorbereitung** *f.* pripráva oder perpráva, pripravik.
- Vorbericht**, *m.* predosnanilo, predosnanik.
- Vorbefcheid**, *m.* pokliz, posov (v' sódbo). **Vorbefcheiden** *v. a.* poklizati, posváti (v' sódbo).
- Vorbeten**, *v. a.* gem. napré moliti.
- Vorbeugen**, *v.* Vorbauen.
- Vorbewußt**, *m.* védenje: ohne mein —, bres mójiga védenja.
- Vorbild**, *n.* isgléd, predpodóba, predobrás. **Verbilden** *v. a.* predpodóbvati, predpodóbiti, predobrásiti.
- Vorbinden**, *v. a.* (vor den Unterscheid binden) predpáfati, predpafováti.
- Vorbitte**, *v.* Fürbitte.
- Vorbote**, *m.* predpösel, predfél.
- Vordach**, *n.* predstréha, predstréhlje.
- Vorder**, *adj.* préden oder prédenj, auch spréden. —achse *f.* prédna óf. —fuß, —lauf *m.* prédna nóga. —glied *n.* prédni zhlén; (bei Soldaten) perva réd, prédna versta, prédni kónz. —haupt *n.* prédni dél gláve, til, tilnik. —mann *m.* sprédnik. —theil *n.* prédni dél. —thür *f.* preddveri. —treffen *n.* prédna vójska. —zahn *m.* prédni sób.
- Vordrängen**, *v. a.* napré tishati, vspréd siliti.
- Vordringen**, *v. n.* napré siliti se, dálj se gnáti.

- Vorellen**, *v. a.* (einem) pregnáti, prehitéti (kogar). **Vorellig** *adj.* pregnán, prenágel.
- Vorempfinden**, *v. a.* prezhútiti, preobzhútiti, seltener predzhútiti u. dgl. **Vorempfindung** *f.* prezhútik, preobzhútlije u. s. w.
- Vorende**, *n.* krájnik.
- Vorenthalten**, *v. a.* perdershátiti, perdershováti.
- Vorerinnern**, *v. a.* predopómni- ti, predopómajati, predopominjati. **Vorerinnerung** *f.* predopómnja.
- Vorernte**, *f.* predshétva.
- Vorerst**, *adv.* najpréd, pred všém.
- Vorfahr**, *m.* prednámiz, predéd.
- Vorfall**, *m.* pergódik, prikljuzhik, permérlej u. dgl.; (Vorfall der Gebärmutter) trut. **Vorfällen** *v. n.* pergoditi se, prikljuzhiti se, perméríti se.
- Vorfest**, *n.* bila, ófvetek.
- Vorführen**, *v. a.* pripeljáti pred kogar.
- Vorgang**, *v.* unter Vorgehen.
- Vorgeben**, *v. a.* gem. napré dáti, napré dávati; (eine Entschuldigung vorschügen) praviti.
- Vorgebirge**, *n.* predgórje, auch berdó, selten nadmórje.
- Vorgehen**, *v. n.* (einem) iti (pred kogar, auch komu napré); (den Vorzug haben) presézhi, preségati kar; (vorragen) moléti; (sich ereignen) pergoditi se, perméríti se, prikljuzhiti se. **Vorgang** *m.* (das Ereigniß) pergódik, permérlej, prikljuzhik. **Vorgänger** *m.* prednámiz, predéd.
- Vorgeschnaß**, *m.* pokúshnja, unt. pokúshina.
- Vorgestern**, *adv.* predvzhéra, predvzhére, predvzherashnim. **Vorgestrig** *adj.* predvzhérenj, predvzhérasbenj.
- Vorgreifen**, *v. a.* pretézhi, prehitéti kogar.
- Vorhaben**, *v. a.* (ein Kleidungsstück vor dem Leibe) nositi, iméti pred sebo; (eine Sache, mit den Anstalten zur Ausführung derselben beschäftigt seyn, im Sinne haben) v' misli iméti, namisлити, naméniti, v' misli biti u. dgl. — *n.* namémba, misel, naklép.

**Vorhalten**, *v. a.* dershāti pred kogar; (einem einen Fehler) oponāshati, oponōsiti, in K. auch ozhi-tati (komū, seltener kogā).

**Vorhand**, *f.* predni del roke, seltener predroka; (der Vorrang) per-vo mesto, predhina: die — haben (im Spiele), biti v' roki.

**Vorhanden**, *adj.* und *adv.* gotov, pri rokah.

**Vorhang**, *m.* sagrinjalo, predvesilo u. dgl. Vorhangen *v. n.* visēti zhres kar. Vorhängen *v. a.* obēsiti pred kar, sagrinjati, sagerniti kar.

**Vorhaus**, *n.* vėsha oder vėsha, lopa, predhisha, priklet.

**Vorhaut**, *f.* predkōsha, predkōshje.

**Vorher**, *adv.* pred oder prėj, popred, poprėj, auch pred tēm u. dgl. — bestimmen *v. a.* naprē odlōzhiti. — bestimmung *f.* predodlōzhenje. — sagen *v. a.* naprē povēdati, eig. prerōzhiti. — sagung *f.* naprēpovēdanje. — sehen *v. a.* prevīditi, gem. auch naprē viditi. — sehung *f.* previdenje.

**Vorhin**, *adv.* (vor kurzem) nedavno, pred krátkim.

**Vorhof**, *m.* predni dvor, preddvor, preddvorje.

**Vorhölle**, *f.* predpēkel.

**Vorig**, *adj.* (was vor dem vergangen war) prējshen, poprējshen: voriges Jahr, lani, lánsko léto.

**Vorkäuen**, *v. a.* predshvézhiti, predshvekovāti; (einem etwas, ihm alle Worte, die er sagen soll, gleichsam in den Mund legen) raslāgati, rastolmāzhiti komū kar.

**Vorkauf**, *m.* predkup. Vorlaufen *v. a.* predkūpiti, predkupovāti. Vorkäufer *m.* predkūpiz.

**Vorkehren**, *v. a.* naravnāti, pripraviti u. dgl. Vorkehrung *f.* pripráva, pripravik u. s. f.

**Vorkommen**, *v. n.* (vorher kommen) prėj priti; (einer Sache) naprē priti; (sich ereignen) pergoditi se, primēriti se, prikljuzhiti se u. dgl.; (scheinen, nur in der dritten Person, es kommt mir vor, als ic.) sdēti se, viditi se, kāsati se, dosdévati se u. s. m.

**Vorladen**, *v.* Vorbescheiden.

**Vorlage**, *v.* unter Vorlegen.

**Vorlängst**, *adv.* dávno, predavno, sdavnē.

**Vorläufer**, *v. n.* predtēzhi, predtēkati; (einen, ihn im Laufen über-treffen) preletēti kogar. Vorläufer *m.* (in der Bibel) predtēka, predtēzha. Vorläufig *adj.* predidōzh, poprējshen.

**Vorlaut**, *adj.* preglāsen, preder-sen: vorlaut seyn, prēj kakor vsi pregovoriti.

**Vorlegen**, *v. a.* (Speise ic.) dāti, podāti, podājati; (einem Vorschlag machen) predloshiti, predpoklāsti u. s. w. Vorlage *f.* predlōga u. dgl.

**Vorlesen**, *v. a.* gem. naprēbrāti, naprēshētēti, predbrāti, auch brāti, shētēti v' slūh. Vorlesung *f.* lékziija.

**Vorlesste**, *adj.* predslēdenj, pred-pollēdenj, predsadenj.

**Vorseuchten**, *v. a.* (einem) svētiti komū; (mit Beispielen) svētiti (s' lépimi isglēdi, s' svētim shivljē-njom).

**Vorlieb**, *adv.* sa ljūbo: vorlieb nehmen, sa ljūbo vsēti, sa ljūbo imēti.

**Vorliebe**, *f.* ljubēsen, rádost, pre-ljubēsen, prerádost u. dgl.

**Vorliegen**, *v. n.* leshāti pred kōm.

**Vorlügen**, *v. a.* lagāti kōmur, na-lagāti kogar.

**Vormachen**, *v. a.* sadēlati, pred-dēlati u. dgl.; (einem etwas) kāsati, pokasovāti.

**Vormalig**, *adv.* nekđaj, nekdejj, nekidan, auch pred tēm, prēj, popred. Vormalig *adj.* nekđanj, nek-dāshen, auch poprējshen u. dgl.

**Vormann**, *m.* sprēdnik, prednā-miz, predmēstnik u. dgl.

**Vormauer**, *f.* osid, osidje, oplōt, oplōtje, sashzit, sabrāmba, branilo.

**Vormittag**, *m.* predpoldān, dopoldān. Vormittägig *adj.* predpoldānsk, predpoldnēven, predpoldnēshen. Vormittags *adv.* pred pol-dnōm.

**Vormund**, *m.* etwa oskerbnik.

**Vorn**, *adv.* prēdi oder prédejj, sprēdi oder sprēdejj.

**Vornächtig**, *adj.* nezōjjshen, nezōjn.

- Vorname**, *m.* predimé, kerstno imé.
- Vornehm**, *adj.* imenit, imeniten. **Vornehmlich** *adv.* poséбно, sláti.
- Vornehmen**, *v. a.* (eine Schürze ic.) pred se vséti u. dgl.; (eine Sache, anfangen) sazheti, pozheti, nazheti u. s. w.; (sich etwas vornehmen, es zu thun beschließen) skleniti, auch naprévséti si. — *n.* Sklep, naprévsétje, naména u. dgl.
- Vorrang**, *m.* pervo mésto, auch previshnost, isvihnost.
- Vorrath**, *m.* perpráva, salóga u. dgl.; (auf die Reise) bráshnja. **Vorráthig** *adj.* pripravlen, gotov.
- Vorrecht**, *n.* predpraviza, posébna praviza.
- Vorrede**, *f.* predgovor, sch. predmarinj. **Vorreden** *v. a.* predgovoriti, predgovárjati. **Vorredner** *m.* predgovóriz.
- Vorreiten**, *v. n.* (einem, vor ihm her reiten) jésditi pred kom; (einem, ihn im Reiten übertreffen) prejésditi kogar; (einem, zum Muster der Nachahmung in dessen Gegenwart reiten) kogar jésditi vuzhiti u. dgl.
- Vorrichten**, *v.* Vorbereiten.
- Vorücken**, *v. a.* vishe pomakniti, dalej pomikati; (einem etwas, ihm etwas Vergangenes mit Verweisen oder mit Bitterkeit wieder in's Andenken bringen) oponáhati, oponósiti, ozhitati komú kar.
- Vorstaat**, *m.* preddvérje, preddúrje, vésha.
- Vorsang**, *m.* predpétje, predpésem. **Vorsänger** *m.* predpévez. **Vorsängerinn** *f.* predpéviza, predpévka.
- Vorsatz**, *v.* unter Vorsehen.
- Vorschein**, *m.* zum — kommen, na dán, na svetlo priti, nájti se, svéditi se; zum — bringen, na svetlo správití.
- Vorschieben**, *v. a.* predtishati, napré tishati; (Stiefel ic.) podshiti; (vor etwas anderes, vor eine Oeffnung schieben) satishniti, sadelati u. dgl.
- Vorschießen**, *v. n.* (plötzlich und schnell sich vorwärts bewegen) vrézhi se, sagnáti se, vstreliti napré; — *v. a.* (Geld ic., leihen) posódití, gem. napré dáti.

- Vorschlag**, *m.* skle pálo, predlóga u. dgl.; einen — thun, kar skle páti, predloshiti. **Vorstellen** *v. a.* (etwem etwas, vorstellig machen) predloshiti, predlágati.
- Vorschnneiden**, *v. a.* napré résati, predrésati, predresováti.
- Vorschnnell**, *adj.* prenágel.
- Vorschnreiben**, *v. n.* vuzhiti kogar pisati, komu pisno kásati, auch komu predpisati, napré pisati. **Vorschrift** *f.* predpis, predpisno.
- Vorschub**, *m.* pomózh, pripomózhik; einem — thun, pomágati, pripomágati.
- Vorschubhen**, *v. a.* podshiti.
- Vorschuß**, *m.* posodilo, v' posóddáni dnárje.
- Vorschütten**, *v. a.* islipati, isfúti, isliti.
- Vorschütten**, *v. a.* isgovore délati, ovinjkovati.
- Vorsehen**, *v. a.* previditi; — sich *v. r.* preskerbétí se, olkerbétí se. **Vorsehung** *f.* previdnost.
- Vorsehen**, *v. a.* (voran sehen) napré postávití; (vor ein anderes Ding sehen, als: einen Laden, vor ein Fenster) saltávití, saloshiti; (zum Genuße vorsehen) dáti, podáti, podájati, postávití pred kogar; Gott hat dir Wasser und Feuer vorgefetzt, nehme, was du willst, Bog je pred te postávil, Bog ti je dal vódo in ógenj, primesh, sa kar zhefh; (sich vorsehen, fest bei sich beschließen) terdno skleniti, gem. ójstro si naprévséti. **Vorsatz** *m.* sklep, auch terdno naprévsétje. **Vorsätzlich** *adj.* premishljén: der vorsätzliche Todtschlag, premishljéní vboj.
- Vorsicht**, *f.* (die Vorsehung Gottes) previdnost; (die Klugheit, sich vor allem Nachtheil und Schaden zu hüten) premishljénost, pomishljivost.
- Vorsitz**, *m.* predsedénje, predsedba. **Vorsitzen** *v. n.* predsedati.
- Vorsorge**, *f.* skerb, preskerb.
- Vorspann**, *m.* vpréga, predpréga, pripréga, priprésh, russ. podvódi. **Vorspannen** *v. a.* (vor etwas spannen, als: die Pferde, vor den Wagen) saprézhi, vprézhi; (einem, seine Pferde vor dessen Wagen zu desto

- geschwinderem Fortkommen spannen) priprégo dáti u. s. w.
- Vorspiel**, *n.* predígra.
- Vorspringen**, *v. a.* preskozhiti, preslézhi koga v' skákanji.
- Vorstadt**, *f.* predméstje, predmésto. **Vorstädter** *m.* predméstnik, predméstzhau u. s. w.
- Vorstand**, *m.* stánje na sódbo.
- Vorstücken**, *v. a.* satikati, satákni-ti, saloshiti.
- Vorstehen**, *v. n.* (vorragen) moléti, ségati zhres kar; (vom Hühnerhunde) státi nad; (einem Dinge, die Aufsicht über dasselbe führen) wórtl. predstáti, gem. naprépostavljen bi-ti; (ahnden) sdéti se, dosdévati se: es steht mir vor d. i. es ahndet mir, dosdéva se mi, sdi se mi. **Vorstesher** *m.* wórtl. predstójnik, naméstnik.
- Vorstellen**, *v. a.* postáviti pred kar; predstáviti si, predstávljati si, míliti si, domishlováti si: sie haben ihn dem Könige vorgestellt, postávili so ga pred králja; was die Kirche zu glauben vorstellte, kar nal zérkva verováti veléva; das Bild stellt einen Heiligen vor, tá podóba svetníka poméni; jenes kann ich mir nicht vorstellen, úniga si ne morem míliti, si ne mórem domishlováti. **Vorstellung** *f.* (eine Idee, ein Gedanke) mítel.
- Vorstrecken**, *v. a.* natégniti, pretégniti; (einem etwas) posóditi, v' posód dáti.
- Vortheil**, *m.* prid, pridobizhek, hásek, koríst, bólshik. —**haft** *adj.* priden, pridobizhljiv, hafnjiv, hafnovit, korísten.
- Vortrab**, *m.* perva vojska, prédshina.
- Vortrag**, *m.* prednóshnja; (die Art und Weise, wie man eine Rede vorträgt ic.) sgovórnost, góvor. **Vortragen** *v. a.* (vor einem andern hertragen) nositi, nésti pred kóm; (einem eine Sache vortragen) predloshiti, predlágati; (alle seine Seelen- und Leibesbedürfnisse vortragen) vse svoje dúshne in telézne potrebe toshiti.

- Vortrefflich**, *adj.* preják, berhek, preberhek, predóber, isvishan u. dgl. —**leit** *f.* prejákost u. s. w.
- Vortreten**, *v. n.* napré stópiti.
- Vortrupp**, *v.* Vortrab.
- Vortusch**, *n.* predpert, prepert.
- Vorüber**, *v. a.* (napré) váditi, naváditi, váriti u. dgl.
- Vorüber**, *v.* Vorbei.
- Vorurtheil**, *n.* predsódba, predras-sódik.
- Vorwand**, *m.* prásen isgóvor.
- Vorwärts**, *adv.* napré, vspred.
- Vorwelt**, *f.* prednámtvo, pervi ljudje, pervi svét.
- Vorwenden**, *v.* Vorschieben.
- Vorwerfen**, *v. a.* (als einem Hunde die Knochen ic.) vrézhi pred kogar; (einem etwas, vorrücken) oponáshati, ozhítati (kógar, auch komur). **Vorwurf** *m.* (vorgeworfene Lockspeise) vába; (eine mit Bitterkeit verbundene Erinnerung an eine Unvollkommenheit) oponáshanje, ozhítanje; (der Gegenstand, das Object) predmét, predséba.
- Vorwissen**, *n.* védenje: mit — hat er es gethan, védama je storil, vergleiche **Vorbewußt**.
- Vorwitz**, *m.* védzhnost, radovédnost, radoglédnost: — der Augen, radoglédnost ozhí. **Vornichtig** *adj.* védzhen, radovéden, radogleden, shí. firbizhen.
- Vorwort**, *n.* (in der Sprachlehre) nach **Wodnil** predlóg.
- Vorwurf**, *v.* unter **Vorwerfen**.
- Vorzeichen**, *n.* predsnámje, nasnámje.
- Vorzeit**, *f.* pervi zháf.
- Vorzeiten**, *adv.* nékdaj, nékidan, v' nekdánjih zháfshí.
- Vorziehen**, *v. a.* (hervor ziehen) ispotégniti, isvlázhati; (als einen Vorhang) sagerniti, sagrinjati; (eine Sache einer andern) rézh od rézhi bolje íhtimati, ráji iméti u. dgl. **Vorzug** *m.* posébnost, prédnost, isvishnost u. s. m. **Vorzüglich** *adv.* posébnó, slásti.
- Vorzimmer**, *n.* predjíspa, predshíha.
- Vulkan**, *m.* ogenj-bljávna góra.

## W.

**Waare**, *f.* blágo oder blagó; (insbes. Kaufmannswaare) róba, tergóva, tóvor u. dgl., *schl.* ropotija.

**Wabe**, *f.* pogázha, auch lát oder lét (eig. der Honigseim).

**Wach**, *adj.* eig. búdézh, ne spijózh: er ist wach, ne spí, budi, zhúje. **Wache** *f.* strásha, auch zhúta (voriglich die Feldwache), várstvo, *schl.* váhta. **Wachen** *v. n.* sich in demjenigen Zustande befinden, welcher dem Schlafen entgegen gesetzt ist) budéti, zhúti, zhúvati, ne spáti; (auf der Wache seyn, die Wache haben) stráshati, na stráshi biti, zhúto iméti, zhúvati, váhtati; (für etwas, ununterbrochen Sorge tragen) na skerbi iméti (kar), skerbéti (sa kar), zhúti (nad zhém). — *hanj n.* zhuvájlhiza, stráshna hifha, várlhiza. — *jam adj.* búden, budítelen, budljiv, stráshen u. dgl. **Wächter** *m.* strásh, stráshavez, zhuváj, zhútar, váreh, váhtar. **Wächterinn** *f.* stráshavka, zhuvájka, várehinja, váhtariza. — *thurm m.* zhuvájlhiza, strashishe u. dgl.

**Wachholder**, *m.* bor, boroviza, brin, in *Rt.* auch smerlin, smerlinovz, smolje u. dgl. — *baum m.* bórovez, brinovez. — *öl n.* bórovo oder brinovo ólje, auch bórovez, brinovez. — *gestrüppe n.* borovizhje, brinje. — *beere f.* bórova oder brinova jágoda, auch smerlina u. *f. w.* — *branntwein m.* borovniza.

**Wachst**, *n.* vólk, auch vósek, vójsk. — *bild n.* voshéna podoba. **Wachsern** *adj.* voshén oder voshénen, is vóska. — *facel f.* voshéna hákla. — *händler m.* kupzhovávez s' vóskom. — *kerze f.* — *licht n.* voshéna svézha. — *leinwand f.* kléjano oder povoshéno plátno. — *zieher m.* svezhár, ktéri voshéne svézhe déla.

**Wachsen**, *v. n.* rásti, auch rástíti; (vom Wasser ic., sich vermehren, zunehmen) naráshati, narásti, auch mnóshiti se, podredováti se, rasshirjávati se u. dgl. **Wachsthum** *m.* rást, rásha.

**Wachtel**, *f.* prepeliza, in *Et.* auch pútperniza. — *sonig m.* hárezh.

**Wächter**, *v.* unter **Wach**.

**Wackeln**, *v. n.* (sich wankend fortbewegen) svépati se, sibati se, kolebati se, prevalováti se, auch kobázati, gámbati, klonzáti; (aus Mangel der nothigen Festigkeit beweglich seyn) gibati se, májati se, majováti se.

**Wacker**, *adj.* ják, berhek, korenjáshk, shivézhen, priden u. dgl.

**Wade**, *f.* mézha, auch litka, krázha. **Wadden** *n. d.* mézhiza.

**Waffel**, *f.* etwa gibániza.

**Waffen**, *pl.* oróshje. — *schmied m.* oroshár. — *loß adj.* bres oróshja, bresoróshen. — *stillstand m.* primirje oder primirje. — *träger m.* opróda, szhitnik. **Waffnen** *v. a.* oróshiti, oboróshiti, oboróshati.

**Wage**, *f.* vága, auch libra, stándér. — *ballen m.* grédeljniza. — *geld n.* vágovina. — *kloben m.* vágine shkárnje. — *recht adj.* navpik oder návpik. — *schale f.* váge torilo, vágino oder váshino torilo.

**Wagen**, *v. n.* (der Gefahr des Verlustes aussetzen) vágati; (auf bloße Wahrscheinlichkeit eines guten Erfolges thun) skústiti, podstópiti se, svúpati se: wer nichts wagt, gewinnt nichts, kdor ne vága, je bres blága; — *sich v. r.* vágati se, podstópiti se, vúpati se, svúpati se, predersniti se. **Waghals** *m.* vágret. **Waglich** *adj.* neváren. **Wagniß** *n.* váganje, auch nevárnost, russ. otvága.

**Wagen**, *m.* vós; (Bauerwagen, Meierwagen) kóla; (Kutsche) kozhiza, auch vós. — *schleife f.* spleteniza, kripa. — *geleise n.* koléja, kolinjak, kolotézha, kolovós, kolelovina, glésa u. m. dgl. — *seiter f.* gárizze, léstvizze, gróte. — *schmiere f.* gem. mált, auch kolomált, kolni smásek u. dgl. — *schoppen m.* kolárniza. **Wagner** *m.* kolár, selten vosár.

**Wägen**, *v. a.* vágati, vagováti, in andern slavischen Dialecten véstiti.

**Wahl**, *f.* voljitev, isbór. **Wählen**



v. a. voljiti, isvoljiti, auch isbirati, isbrati. Wähler *m.* isvoljiz, isvoljitel, voljitel. —fähig *adj.* isvoljiteljiv, isvoljiven.

Wahn, *m.* ména, ménenje, süm. Wähnen *v. n.* méniti, sümiti, dümati u. dgl. —sinn *m.* norost, brespámet, hudúmnost.

Wahr, *adj.* (wirklich, echt, nicht erlogen) réf, rélen, resnizhen, istinit, práv. —haft, —haftig *adj.* resnizhen, istinit. —heit *f.* resniza, istina. —lich *adv.* resnizhno, sa réf, gotovo, po pravizi. —heißliebend *adj.* etwa resnizoljub, ljubézh oder ljubljiv resnizo. —sagen *v. n.* vedeshváti, pervedeshvováti, vrásiti oder vráshiti, vrashováti, bogováti, prerokováti. —sager *m.* vedesh, vedeshvávez, pervedeshvovávez, vrashovávez, bogovávez u. s. w. —sagerci *f.* vedeshstvo, vrasha, bogovánje. —sagerinn *f.* vedeshka. —scheinlich *adj.* verjéten, veropodóben, dosdéven: wahrscheinlich wird er kommen, ménde hó prishel.

Währen, *v. n.* terpéti, podaljšováti se. Während *prp.* o, ob, sa: während des Krieges, o vójni; während der Regierung Carl des Großen, sa Karola velikiga; während des Tages, sa dné. Währung *f.* terpesh; (vom Gelde) zéna.

Wahrnehmen, *v. n.* obzhútiti, sapásiti, savárati.

Waife, *f.* siróta, sivotiza. —*m.* sirótez, sirótek, sirótej, sirótizh u. dgl. Waischen *n. d.* sirótle, sirózhe. Waisenhaus *n.* sirótski dóm, sivotishniza.

Wald, *m.* lés; (dichter —) hósta; (Hochwald) gósd, gójsd; (Hain) gáj, lóg; (Forst) bórsht. —biene *f.* divja pzhéla. —bruder *m.* pušhávník, puštinik. —esel *m.* divji ósel. —horn *n.* lóvski róg. —honig *m.* divji méd, divja sterd. —irsche *f.* lésna zhréshnja, lóshka zhešhna. —mensch *m.* divji zhlóvek. —rebe *f.* írebóta, írobót, sírobót. —teufel *m.* mirkuzin, shkratez. Waldung *f.* lés, gósd. —thiere *pl.* hóstina sverina.

Walken, *v. a.* váljati, teniti.

Wall, *m.* (eine regelmäßige Erhöhung von Erde um einen Ort) ósip, sálip, nálip; (die Küste, das Ufer) berég, primórie.

Wallach, *m.* (ein verschnittener Hengst) resan shrébez, resanik, koplénik, konj. Wallachen *v. a.* shrébza ré-sati, kopiti.

Wallen, *v. n.* (vom Wasser) valiti se, kipéti, vréti, vrévati, mehuriti se; (von Haaren, Gewändern etc.) síhati se; (gehen, reisen) rómati. Waller, Wallfahrer *m.* rómar. Wallfahrt *f.* bóshja pót, íveta pót, romanje. Wallfahrten *v. n.* na bóshjo pót iti, rómati, rómariti. Wallung *f.* valénje, kipénje.

Wallfisch, *m.* mórski lóm, auch baléna.

Wallnuss, *f.* lálshki óreh.

Wallwurz, *f.* gábes.

Walten, *v. a.* (mit oder in einer Sache schalten und walten, nach Gutdünken verfahren) po svójim delati, gospodováti s' káshno rezhó; (über etwas, regieren, herrschen) ravnáti, obrázhati, vládati, vladováti (kar).

Walze, *f.* válej, valék. Wälzen *v. a.* váljati, potozhiti, potákati.

Wammes, *n.* jópizh, hála.

Wand, *f.* sténa. —haken *m.* kável v' sténi. —laus *f.* sténiza.

Wandeln, *v. a.* (sich verändern) premeniti se, preminjati se; (gehen, reisen etc.) iti, hoditi, pohájati, shétati: wandle seine Wege, njegove poti hodi; (in der Theologie und Moral, die Reihe seiner sittlichen Handlungen auf eine gewisse Art einrichten) shivéti: wandle gottselig, po Bogu shivi; —*v. a.* (während des heiligen Messopfers) povsdižhi, povsdigováti. Wandel *m.* (Lebenslauf) shivljénje, shitek, sadershánje, obnáshanje. Wandelbar *adj.* preminljiv, preminózh, nestanoviten. Wandlung *f.* povsdišovánje.

Wandern, *v. n.* potováti, zestováti, auch popotováti, pozestováti, preselíti se, preselováti se, gem. iti, hoditi, pohájati, rómati, shl. vándrati: in die Fremde wandern, na deshéle iti (insbesondere von den Handwerksgefellén, fremde Orte be-

(suchen). *Wanderer*, *Wandersmann* *m.* pótник, popótnik, popótni zhlóvek, (schl. vándrar, vándravez u. dgl. *Wanderstab* *m.* rómarška páliza. *Wanderung* *f.* pót, prese-lovánje.

*Wange*, *f.* lize.

*Wanfel*, —müthig *adj.* omáhel, nestanovit, kinkav. —muth *m.* omáhlost, nestanovitnost, kinkari-ja, veterinja, hibún.

*Wanken*, *v. n.* omahováti, májati, pohibováti, zhinkati, oboťavlati, gem. omahováti se, májati se u. s. w., svépati se: in der Hoffnung auf Gott wanken, v' savupanji v' Bogá májati, omahováti, nestanovit biti.

*Wann*, *conj.* (um welche Zeit) kda oder gda: wann wird er kommen, kdá bó prishel. — *adv.* dann und wann, vzháfi, nekokda.

*Wanne*, *f.* (ein rundes Gefäß von Böttcherarbeit) kád; (ein Gefäß, Getreide darin durch Schwingen zu reinigen) vejázha, vévniza. *Wannen* *v. a.* (durch Schwingen reinigen) véjati.

*Wannen*, *adv.* kód: von wannen, od kód, od kóder.

*Wanst*, *m.* trebúh, vámp.

*Wanze*, *f.* steniza, auch (nach Gutesmann) zimaviza.

*Wapen*, *n.* gem. vápen, russ. gerb.

*Wapnen*, *v.* *Waffnen*.

*Warm*, *adj.* tópel, selten tépel; (sehr warm) pretópel, górk, vrézh, vrózh; (siedend warmes Wasser) króp.

—bad *n.* (warme Naturquelle) topli-ze. *Wärme* *f.* toplina, toplóta; (starke Wärme) pretoplóta, gorkóta, vrozhina. *Wärmemesser* *m.* to-plomér. *Wärmen* *v. a.* gréti, gré-ovati, sagréti, ogréti u. s. w.; —sich *v. r.* gréti se, segréti se, se-grévati se u. dgl. *Wärmepfanne* *f.* sharjáv'niza, oglénka. *Wärmung* *f.* grénje, grétje, grévanje, segré-vanje u. dgl.

*Warnen*, *v. a.* opoméni, opomi-njati, in R. svariti, polsvariti, pol-svárjati: er hat dich so schön ge-warnt, tako lepo te je opominjal; ein treuer Freund warnt uns vor Bösem, svést prijátel nal svári od búdiga; Gott warnte den Kain, Bog

je Kájna svaril. *Warnung* *f.* opóm-ba, opomimba, svarilo, polvarilo, svaritev.

*Warte*, *f.* (die Wache, die Aufsicht) strásha, skerb; (ein erhabener Ort, von welchem man eine Gegend über-sehen und beobachten kann) strashi-she, strashniza u. dgl. *Warten* *v. n.* u. *a.* (auf einen, auf etwas) zhá-jati, zhákati; (Sorge für etwas tra-gen, z. B. seines Amtes, einen Kran-ken, einen Garten u.) strézhí, po-strézhí (kómur, zhémur); (ein Kind warten, Wärter oder Wärterin seyn) péstváti, varováti: drei Stunden warten, tri vüre zhákati; mit einer Sache warten, s' rezhjó pozhákati; auf ihn wartet noch ein Unglück, nje-ga she nelrézba zháka; warte, warte nur ein wenig, zháj, pozháj, pozhákaj!; die kranke Mutter war-ten, bolni materi strézhí; das Kind warten, déte péstváti, varováti, auch detetu strézhí. *Wärter* *m.* strashon, strashonik, stréshez u. dgl. *Wärterin* *f.* strashonka, stréshka; (Kindswärterin) pestóvna, péstina, pestóvniza, pestuniza, pestniza, pe-stérna, im Gyllier Kreise varushka oder varúshka, (schl. kindra. *Wart-geld* *n.* dnárje na pozhák, pozha-kóvina. *Wartung* *f.* (die Pflege, die nöthige Handreichung) strega, po-stréshba, postréga.

*Warum*, *adv.* (als Fragewort) sa-kaj; (als beziehende Partikel) sakar: warum bist du gekommen, po kaj, sa zhéfar vóljo si prishel?; warum ich kam, weiß ich selbst nicht, po kar, sa zhéfar vóljo sim prishel, sám ne vém.

*Warze*, *f.* bradoviza. *Wärzchen* *n.* d. bradovizhiza. *Wärzig* *adj.* bra-dovizhnát, poln bradoviz.

*Was*, *prp.* (fragend) kaj; (beziehend) kar; was für ein, káki, kákhshen: was ist das, kaj je tó?; was ich weiß, habe ich ihm gesagt, kar vém, sim mu povédal; was ist das für ein Thier, ktéra shival je tó?; was für ein schönes Wetter ist heute, ka-kó lepo vréme je dneš!; was gebt ihr mir für einen Rath, kaj mi svét-vate, kákhshen svet mi dáste?; was für Leute sind das, kákhshni so ti

ljudje?; alles, was du verlangst, vse, kar shelish.

**Waschen**, v. a. (Hände, Gesicht, Gefässe ic.) miti, mivati, vmiti, vmiti- (Wäsche) prāti, oprāti, auch shehtati; (plaudern, klatschen) klepetāti, kvāsiti, shlabrāti, shlobudrāti. Waschbauf f. perilna klóp. Waschbecken n. médeniza, vmiválniza, vmivnik, umiválo u. dgl. Waschbläuel m. perázha, perúlja, perávka, in St. auch trepavnik, treпка, perilnik. Wäsche f. (die Handlung des Waschens) pránje; (in so fern das leinene Geráth gewaschen worden) pránje, perilo; (das zur Kleidung und Haushaltung nöthige leinene Geráth, Weißzeug) platenina. Wäscher m. perivez, perilnik. Wäscherinn f. periza, perivka, perilja. Wäscherlohn m. plazhilo sa pránje, právlhina, perishnina. Waschsaß, Waschschaff n. perivniza, auch shehtnik, shehtnjak. Waschtuch n. (Abwaschsephen) vmiválniza.

**Wasen**, m. rúsha, rúshina, in St. gem. trátniza, tráta, in St. auch dern, dernje: den — ausstechen, rúshiti, dernováti. —meister, v. Abdecker.

**Wasser**, n. vóda; (Bachwasser) potózhna vóda, potózhniza; (Flußwasser) rézhniza, strága; (Brunnenwasser) studénzhniza, studénzhna vóda; (aus der Erde hervorquellendes —) vrélzhina; frisches —, mersla vóda: zu — und zu Lande, po vódi in na lúhim; das ist — auf meine Mühle, ta meni stréshe; die Augen stehen ihm voll —, imá solsnáte ozhi, sólse ga nahájajo; das — abschlagen, vodo pushati, pulliti, gem. izáti, olzáti se. —ader f. vódina shila. —ampfer m. zévta, védra. —bad n. vódna kopél; (Taufe) kerst. —becken n., —behälter m. vodnák, vodárna. —blase f. puhor, herbúnk, mehúr. —eimer f. lijaj. —fall m. vodopád, flap, flapovje, flapishzhé. —futh f. flapovje. —floh m. povódna bolha. —furche f. járek, drága, auch posredik, rasgon. —furt f. bród, auch pregasíthe nad dergl. —gang m. vodovód, vodotók, vo-

dotézhina. —gewächs n. povódna sel. —hälter m. vodnák, vodárna. Wässerig adj. vodén. —hubn n. súlika, auch kokóshka. —guß m. plóha, (nach Metelko) naliv. —leitung f. vodovód, vodotók. —mann m. vodák, povódnik, povódnji mósh, auch divji mósh; (der Name eines der zwölf Zeichen des Thierkreises) vodolój. Wässern v. a. (bei den Jägern) izáti, olzáti se, mozhiti; (mit — vermischen, befeuchten ic.) vodeniti, vodenéti, mozhiti, namákati: es wässert ihm der Mund, shelje ga nahájajo, je posheliven; die Pferde wässern, kónje pojiti, napojiti, napájati. —nymphé f. (ein Insect) kázhji pastir. —quelle f. vrélz, vir, in St. auch studenz. —rad n. vódno koló. —reich adj. vodénzhen, studénzhen. —rinne f. shléb. —schaff n. vodónól, in St. gem. shkáf. —scheu f. steklóst, steklina. —schlange f. gush, gushzh, beloúška, povódna kázha. —schöpfer m. in KK. kórz. —sucht f. vodenika oder vodeniza, vodéna bolésen. —süchtig adj. vodenizhen. —suppe f. vodéna shúpa, práсна polivka. —thier n. povódna shivál; (die Viehwassersucht) glén. —träger m. vodónósez. —trinker m. vodopivez, vodopijsa. —trog m. korito. —tropfen m. káplja vodé. —uhr f. vódina vára. —vogel m. vódina ptiza. —wehre f. jés. —weide f. iva. —wirbel m. vertázha, vertinz, vertólez, vertánja, in St. gem. zmerk, kerniza, selten vodovrát.

**Waten**, v. a. gásiti, brésti, pregásiti, prebrésti.

**Weben**, v. a. (Tuch, Leinwand ic.) tkáti; (von der Spinne) presti. —v. n. gibati se.

**Weben**, m. tkáz oder tkávz, tkázh. —baum m. navój. —blatt n. herdó. —geld n. tkávshina, tkávzhina. —handwerk n. tkavzhija, tkavzhovánje. —lamm m. grebén. Weben v. n. tkavzhováti. —rechen m. shváje. —schiff n., —schüge f. snovalniza, auch suvavniza, suvalniza. —schule f. vink. —stuhl m. látva, látve.

**Wechsel**, *m.* eig. mjenja, mjenjba oder memba, auch premjenja, smjenja, prememba, menitva, premenitva, menenje, premenenje u. s. w. — *bašg m.* najdenik; najdenz, raspótnik, podvershez. — *bank f.* menjávska misa; menjáshki dóm, menjáshka hišha. — *bar adj.* menjaven, menitljiv, premenjaven u. dgl. — *sieber m.* menjávna tréshlika, premenjávna mersliža. — *geld n.* menjávski dnárje. **Wechsela** *v. n. u. a.* (auf einander folgende Veränderungen erleiden) mjenjati se, premjenjati se, spremenjati se, meniti se u. s. w., auch prevrézhi se: das Wetter wechselt jeden Augenblick, vréme se vlak zhal premeni, se prevershe; (hin und wieder ziehen oder gehen) prešelováti se, prehájati se, preseliti se u. s. w.; (tauschen, vertauschen, z. B. Geld, Briefe ic.) meniti, mjenjati, premeniti, smeniti u. s. f.; er wechselte seine Kleider, se je preblékel; wechselte seine Kleider, preblézi ga; er hat ihm einen Zwanziger gewechselt, mu je dvajsetizo menil u. s. w. **Wechsela n.**, **Wechselung f.** menitva, premenitva. — *recht f.* menjávska praviza. — *seitig adj.* nalpróten, nalprotiven. — *weise adv.* premenjávno. — *jahrlung f.* nalprótno plazhilo. **Wechsler m.** menjávez, menívez, menovávez, menázh u. dgl.

**Wecken**, *v. a.* buditi, drámiti, dann 'sbuditi, prebuditi, 'sbújati, prebújati, predrámiti u. dgl. **Wecker m.** budilo, budívez, seltener budilnik, buditel.

**Wedel**, *m.* (Der bewegliche Schwanz an manchen vierfüßigen Thieren) rép, scherzw. méthla, muhotép; (ein Werkzeug, damit zu wehen oder zu sprengen) maháljniza, mahálzje oder mahálza, mahálo, muhálo, muhálzja, muhovez, muhovnik, mušhjak u. dgl. **Wedeln v. a.** máhati, gíhati, merdati, migati, mahljati, merdljati, migljati.

**Weder**, *conj.* ne, auch ni: er darf weder essen noch trinken, ne smó ne jésti, ne piti.

**Weg**, *adv.* prózh oder prézh, spóti oder is póti, spod nóg, auch vkráj,

vstrán: weg, fort mit dir, prózh s' tebo, pobéri se, spóti; (in der Zusammensetzung mit Zeitwörtern) od, seltener prózh u. s. w. — *arbeiten v. a.* odlómíti, odrabótiti, — *begeben*, sich *v. r.* odíti, odpodáti se. — *beißen v. a.* odvgrísti, odjésti. — *blasen v. a.* odpíhati, odpíhniti, weniger richtig prózh pihniti. — *bleiben v. n.* ne priti, gem. odostáti, prózh ostáti. — *brennen v. a. u. n.* (durch Feuer vertilgen) odshgáti, odkúriti; (durch Feuer vertilgt werden) odgoréti, odkúriti se; — *bringen v. a.* odprávti, odprávljati, odnésti, vnésti, auch oddaliti, vdaliti. — *drängen v. a.* odríniti, odíshhati, odsíliti. — *eisen v. n.* kmálo oditi, hzháfí vjiti, odhitéti. — *essen v. a.* (všé) pojésti, pojédati, snésti. — *fahren v. a. u. n.* (vermittelt ein Fuhrwerk wegchaffen) odpeljáti, odvositi, odváshati; (sich vermittelt ein Fuhrwerk entfernen) odpeljáti se. — *fallen v. n.* odpásti oder odpádniti, odpádati. — *fangen v. a.* odlovíti, polovíti. — *faulen v. n.* odgnáti, odgnjíliti. — *feigen v. a.* odmešti, odmétati. — *feilen v. a.* odpíliiti, odpílvati. — *fischen v. a.* odríbíti, odmákníti. — *fliegen v. n.* odletéti, sletéti. — *fliegen v. n.* odtézhi, odtékati. — *freissen v. a.* pojésti, sjésti, pojédati u. dgl. — *führen v. a.* odpeljáti, odvoditi. — *geben v. a.* odáti, gem. prózh dáti. — *gehen v. n.* odhájati: das Weib ist vom Manne gegangen, shena je v'pot šla. — *gießen v. a.* odlíti, odlijati. — *haben v. a.* (eine Sache, bereits empfangen haben) iméti; (einsehen, verstehen) rasuméti, šchl. saltópiti: er hat es bei mir weg, pri meni li je pogúbil. — *heben v. a.* odvsdízhi, odvsdígati. — *holen v. a.* priti po kar, priti in s' sebo vséti. — *hüpfen v. n.* odskožhiti. — *jagen v. a.* odgnáti, pregnáti. — *klapern v. a.* vmákniti, odvmákniti. — *lehren v. a.* (wegfeigen) odméšti; (wegwenden) odverniti oder odverniti, odvrázhati. — *kommen v. n.* gem. prózh priti: (von einem Orte ic.) odíti; (verloren gehen) sgubiti se,

v' sguho priti. — können v. n. mózhi oditi: ich kann nicht weg, ste mórem oditi. — lassen v. a. opustiti, prepustiti, odpustiti. — leihen v. a. v' posod dati, posoditi, odpododiti. — laufen v. a. odleteti, odtézh, oddirjati. — legen v. a. prózh djáti. — leiten v. a. odvoditi, odvésti. — locken v. a. odvábiti, odvábovati. — machen, s'ch v. r. oditi, vkrásti se, pobráti se. — müssen v. n. morati oditi. — nahme f. odvséte, odvsétek. — nehmen v. a. odvzeti. — packen, s'ch v. r. pobráti se. — prügeln v. a. odgnáti, odpoditi, pregnáti. — reißen v. a. (seinem etwas, es aus seinem Besitze reißen) odvmákniti, odtergati; (etwas, das befestiget war, mit Gewalt los machen) odtergati, odlómiti, odzhésniti; (einreißen, z. B. ein Gebäude :c.) podréti, rasdréti, podirati, rasdirati. — reiten v. n. odjésditi. — rücken v. a. odmákniti, odmikati. — rufen v. a. odsváti, odposváti, odpoklizati. — sägen v. a. odshágati. — schenken v. a. rasdáti, rasdávati, rasdariti, rasdarováti. — scherzen v. a. odstrizhi, s' f'bkárjami odrésati. — scheuchen v. a. odstráshiti, odpláshiti, rasodstráshiti u. s. w. — schicken v. a. odposláti. — schließen v. a. odstreliti, prestreliti. — schlagen v. a. odbiti, odtréti, odrúpiti. — schleichen, s'ch v. r. podkrásti se, vkrásti se, smásniti. — schneiden v. a. odrésati, odresováti. — schneffen v. a. berfati, zébat, dann berfniti, zébniti u. dgl. — schütten v. a. (etwas Trodenes) odspati, prózh vsipati; (eine Flüssigkeit) odliti, prézh vlití. — schwemmen v. a. odpláviti, odmítiti, odpláhniti, popláhniti. — sehen v. n. glédati, glediti (prózh, vstrán, vkráj). — senden v. a. odposláti, odposhiljati. — setzen v. a. odstáviti, prózh postáviti; (ein Kind) odstáviti, podvrézhi; (s'ch über andere) ne máráti sa kar, ne mar biti komu zhéfar. — seyn v. n. (abwesend seyn) ne vprizho, ne nasózhi biti; (verloren, verstrichen seyn) miniti, sginiti, pretézh. — spühlen v. a. odvmíti, odvmivati, odpláh-

niti. — stehen v. a. vkrásti. — stellen v. a. vstrán postáviti, vkráj djáti. — sterben v. n. odvmréti, odvmirati. — streuen v. a. odteptáti, odmandráti. — trinken v. a. popiti, vse spiti. — wälzen v. a. odváljati, odvaliti oder odvaliti. — waschen v. a. odmiti, podmiti. — wenden v. a. odverniti, odvrázhati, odvrázhováti. — verkaufen v. a. odprodáti, odprodáti. — werfen v. a. odvrézhi, ovrezhi, savrezhi. — wischen v. a. obrisati, otréti. — ziehen v. n. oditi, odrinuti.

W e g, m. póti; (Der Gehweg, Steig) stésa, stésda, stésja; (Fahrweg) zesta: das ist mir im Wege, tá mi je na póti; unter Weges, pojdózh, po póti; keines Weges, auf keinerlei Art, nikako, po nikákim, po nobénnim kráju; versuche alle Wege, skúti na vse kráje. Wegebreit, Wege rich m. shilnik, auch terputiz, eig. terpotiz, terpotik, perpótik u. dgl. Wegedistel f. shétize. Wegegeld n. potnina. Wegemesser m. potómér, stesómér, zestómér. Wegeweide f. raspótje, rastésje, raszéstje. Wegestein m. zéstni mejáth. Wegesehrung f. popótina, popótizza, bráshnja. Wegeweiser m. kashipót, auch potovód, vodnik u. dgl.

W e h, wehe! i. jój! gorjé! vé! óh! joh! au weh, jój, prejój! gorjé in gorjé!; weh mir, gorjé meni, jój meni!; die Wunde thut ihm weh, rána ga boli; es thut ihm nichts mehr weh, ga nizh vezh ne boli; es hat ihm wehe gethan, daß du ihm nichts gesagt hast, ga je péklo, mu je shal djálo, mu je shal bilo, ki ti mu nizh ne povédal. — n. (Der Schmerz) ból, bolezhina; (Das Unglück im Gegenfah des Nobles) béda (velk.), húdo: der Mensch soll das Wohl und Weh mit Gleichmuth ertragen, zhlovek ima húdo in dobro s' enákim serzom prenésti. — mutter f. bába, bábiza, schl. hébariza. — Waage f. eig. jávk, jávka, auch plák, plázh, vék, jók, johót u. dgl. — klagen v. n. eig. jávkati, auch plákati se, rasplákati se, jókati se, vékati, vezhát, johotati u. s. w. — muth f. preshálost, (nach

Gutsm.) milóba. —müthig *adj.* preshálosten, mil, premil: mit wehmüthiger Stimme, s' milim glásom. Wehen, *v. n.* eig. véti, véjati, gem. pihati: der Wind wehet, véter véje, gem. véter piha; der Wind wehet scharf, véter brije, véter breshi.

Wehren, *v. a.* (einem oder einem etwas) brániti, v' brán státi, sa-brániti, vbrániti; — sich *v. r.* brániti se. Wehr, Wehre *f.* brán, bránva, brámba, obrámba, brámin, brámesh: sich zur Wehre stellen, v' brán se postáviti. Wehrhaft *adj.* brámboven, braniven. Wehrmann *m.* brámbar, brámbovez, branik. Wehrlos *adj.* bresoróshen, golorók. Wehrstand *m.* brámbovzi, brámbovstvo, bránski stán.

Weib, *n.* (eine Person weiblichen Geschlechtes) shénka, (nach Gutsm.) shénstvo; (eine verheirathete weibliche Person) shéna, auch sákonka shéna, sákonka; (mannhaftes —) korenjákinja, moshákinja; (lediges Frauenzimmer) samiza; (altes —) bába; (häßliches altes —) babúra, babúsa, babótlja, babina, babávslja; (elendes —) bablzhé, babljé. —den *n. d.* shénka, shéniza; (von Thieren) óna. Weiberarbeit *f.* shénsko délo. Weiberhaft *adj.* hábji, hábovsk. Weiberfeind *m.* sovráshnik shén. Weiberhaß *m.* shénsko sovráshstvo. Weibermann, Weiberrarr *m.* bábnik, bábnjak. Weiberlehen *n.* shénsko mito. Weiberliebe *f.* shénka, niedr. hábja ljubésen. Weiberhemd *n.* shénka srájza; (ein kurzes) rokávze. Weiberroß *m.* jánka, jánkara. Weibersattel *m.* shénsko sédlo. Weibersinn *m.* shénške misti, shénka pámet. Weibisch *adj.* hábji, hábovsk. Weiblich *adj.* shénski. Weibsbild *n.*, Weibsperson *f.* shénka, auch samiza. Weibskleider *pl.* shénsko oblazhilo. Weibsvoll *n.* shénsko ljúdstvo.

Weich, *adj.* (nicht hart) méhek, méhik, méhák, auch mégek, mékek, mézhek, veraltet mjak, mjakkek; (leicht gerührt, sanft, zart) mizhen, meshéven; (weichlich) mehkúshen, mehkúshav; (von abliegendem Objecte) máden, mizhen; weich machen,

mehzhiti oder mezhiti, mehkováti, mézhhati; weich drücken, mezhkati, muzhkatii. —bist *n.* (Der zu einer Stadt gehörige Umfang von Feld) mazej; (ein Gespenst) polhásti. Weiche *f.* (Die weiche Beschaffenheit) mehkost, mehkóba, mehkóta; (Der weiche Theil zwischen den Rippen und Lenden) lákotniza, tishina, napina, schl. slám, hlámovina; (Die Wade überhaupt weiches Fleisch) mézha, mezháva, auch mézhza, mézhzine; (Der Zustand, da etwas eingeweicht wird) méza. Weichen *v. a. u. n.* (nach und nach weich machen) mézati, mezhiti, mehkováti, mézhhati; (nach und nach in einem flüssigen Körper weich werden) namákati se, namozhiti se; (von einem Drucke sich aus seiner Stelle bringen lassen) spu-stiti, omájati, vkloniti se, vmákniti se; (sich langsam von einer Stelle entfernen) ógniti se (eig. odgeniti se), oditi; (einer überlegenen Gewalt u. nachgeben, aufhören) hénjati, jénjati, neháti, prihénjati u. s. w. —heit *f.* mehkost, auch mehkoba, mehkóta. —herzig, —müthig *adj.* mehkoserzhen, mehkoshúten, mehkóhen, mehkóten. —lich *adj.* (ein wenig weich) mehkóven, mehkóvat; (Der gehörigen Kraft beraubt, besonders von Speisen) méhek, ráhel; (unfähig, unangenehme Empfindungen und Beschwerden zu ertragen) eig. nésheh, auch neshéven oder meshéven (meist veraltet), gem. mehkúshen, mehkúshav; (schwach) sláb, védel. —ling *m.* mehkúsh, mehkúshnik, mehkúshnesh, mehkúshavz, mehkovsh.

Weichsel, *f.* vishnja, vishna.

Weide, *f.* (Der Name eines Strauches oder auch Baumes) verba, auch verbázha; (eine kleine —) verbiza. Weiden *adj.* verbov. Weidengegend *f.*, Weidicht *n.* verbovez, verboljád. Weidenwald *m.* verbje, verbovje, verbov lés.

Weide, *f.* (Die Nahrung des Viehes, doch nur von dem Grase und den Kräutern, welche das Vieh auf dem Felde selbst findet) pásha; (Der Ort, wo das Vieh diese Nahrung findet) páshnik, spáshina; (Bergnügen, Lust)

vesélje, radošt, ná, nášt. —fest *n.* pášnik. —land *n.* spášhina, spášhnik. —geld *n.* pashina. Weiden *v. n.* u. *a.* (seine Nahrung auf dem Felde suchen und nehmen) pášti se, auch trávti u. dgl.; (das Vieh, hüten) pášti, auch pastarizhiti, pastirzhití, pastirzhováti; (hüten) várovati; (speisen) nasítiti, napítati, nakermiti: sich mit leerer Hoffnung weiden, se s' prásnim vúpánjom pitati u. s. w. Weidgesang *m.* orók, orokanje (von orókati wie die Hirten singen).

Weide, *f.* (vrlt. die Jagd) lóv, schl. jág. —mann *m.* lóvz, jäger. —männlich *adj.* lóvski oder lóvshki, lóvzhji. —messer *n.* lóvshki nosh. —tasche *f.* lóvška tórba, báshka.

Weidlich, *adj.* právi, dóber, silen, ják u. dgl. —adv. práv, jáko, silno.

Weise, *f.* motavilo, auch motálo, motávník. Weisen *v. a.* motáti, namotáti u. s. w. Weiser *m.* motávez. Weiserinn *f.* motávka.

Weigern, *v. a.* (einem etwas, abschlagen) odrézhi, ne dovoljiti; —sich *v. r.* vpirati se, vpréti se, sopervati, auch brániti se. Weigerung *f.* vpir, vpórnost, vpréte.

Weihe, *f.* (der Name eines Raubvogels) kánja, kájna, kánjez, kanjuh, sakolzh.

Weihen, *v. a.* eig. aber selten gebräuchlich posvetiti, posvezhováti, gem. shégnati, shegnováti oder shegnávati: Altäre, Stöcke ic. weihen, oltáre posvezhováti, svóne shegnováti; sein Leben dem Vaterlande weihen, shivljénje domovini dariti, sa domovino isrozhiti; jetzt bist du Gott geweiht, sdáj si Bogú posvezhen. Weihung, gem. Weihe *f.* posvezhénje, posvezhovánje, gem. shégen, shégnanje. Weihbischof *m.* shkof v' shégne. Weihkessel *m.* shkropilnik, shkropivnjak. Weihnachten *pl.* eig. boshizh, boshizhni svétki, auch koléda, kolédni svétki, schl. vianahti. Weihnachtsabend *m.* svéta vezher. Weihnachtsbrot *n.* popertnik, boshizhnik, potiza u. dgl. Weihnachtstag *m.* svéti dén. Weihrauch *m.* kadilo, schl. vierih. Weih-

rauchgefäß *n.* (zum Räuchern) kadilniza. Weihwasser *n.* svéta oder shégnana voda. Weihwedel *m.* kropilo, shkropilo.

Weihert, *m.* eig. ribnik, auch bájer, vájer u. dgl.

Weil, *conj.* (so lange als) dokler; (indem) kar, po tem kar, ki, auch ko; (eine Ursache, einen Beweis und Grund auszudrücken) kér, unt. da, de.

Weiland, *adj. indeclinabl.* (verstorben, sessig) rájnki, rájnza, rájnko oder rájni, a, o (man hört es auch sáshlich), in St. gem. pokójn.

Weile, *f.* zhaf, dóba; eine lange, kurze, schöne —, dolg, krátik, lep zhaf; ich habe lange —, mi je dolg zhaf, se mi toshi; bis zu dieser —, do sé dóbe, do lih dob; ich habe —, imám zhaf, vtégnem; ich habe keine —, ne imám zháfa, ne vtégnem. Weilschen *n. d.* zhálik, zháshiz. Weilen *v. n.* ostáti, ostájati, muditi se, pomuditi se.

Wein, *m.* vino; (Weinden) vinze, vinzhek; (flarer —) zhisto vino; (schlechter, verrothener —) isvreliza, savreliza, savrelka, zhmiga u. dgl. —apfel *m.* vinko jabelko, viniza. —bau *m.* vinográja, vinoreja, vinko délo u. dgl. —bauer *m.* vinográdnik, nográdnik. —beere *f.* vinka jágoda. —beersee *m.* pizhka. —berg *m.* gem. vinógrad, nógrad, eig. und in St. goriza, verh. auch tershe; gehen wir in den Weinberg, pojed'mo v' verh. —bien *f.* vinkha gráshka, viniza. —blatt *n.* tersov list. —blüte *f.* vinski zvét. —drossel *f.* nográshki drésg. —essig *m.* vinski vrisk, kif, jésib. —faß *n.* vinski lód, auch puzhel, brénka u. dgl. —flasche *f.* vinka shásha, barigla. —garten *m.* vinógrad, nógrad. —gärtner *m.* vinográdnik, nográdnik. —geist *m.* vinski, auch vinjen dúh. —geländer *n.*, —hecke *f.* brájda. —glas *n.* kúpiza, hosárz, bokál, glásh. —handel *m.* kupzhija s' vinom. —händler *m.* kupzhovávez s' vinom, auch vinski kúpez u. dgl. —haue *f.* motika, krámp. —hefen *pl.* vinske dróshi. —hüter *m.* vinográshki várh, nográshki

strashon. —jahr *n.* vinská létina. —keller *m.* vinská klét. Weinig, weinsticht *adj.* vinski, vinjen, povinski. —kern *m.* pizhka. —land *n.* vinská sémija. —laub *n.* terfovo listje. —lese *f.* brátva, bránje, in St. bendíva, auch tergátva, terganje. —leser *m.* berázh, vinoher. —leserin *f.* berávkinja, vinobrávka. —markt *m.* vinski séjeon. —maß *n.* vinská méra. —monat *m.* kosaperék, gem. október. —muß *n.* vinski mózhnik. —messer *n.* vinkaj. —müde *f.* vinská muhiza. —pfahl *m.* tik, kól, prakól. —ranke *f.* brájda. —rebe *f.* rosga, vinská mladika, vinská terta. —sammlung *f.* vinská sbér, sbéřiza, bérnja u. dgl. —sauer *adj.* kislóvát kakor vino. —säufer *m.* pijánz, vinosbřez. —säuferin *f.* pijaniga. —säure *f.* vinská kislína, kislóta. —schank *m.* kerzhma. —schänker *m.* kerzhmár. —schierling *m.* zhelhmilje. —seßling *m.* grebeniza, vlázheniza, kljúzh u. dgl. —stein *n.* gem. vénshterg, selten vinski kámen. —stock *m.* terf, vinská terta. —träger, —trester *pl.* tropine. —traube *f.* grósd. —trauben *n. d.* grósdék, grósdizh. —trinkler *m.* vinopívez. —schütere *f.* zhótara, in St. auch shúřzh. —wachs *m.* vinorásha, vinská rást. —wage *f.* vinská vága. —zehent *m.* vinská defetina. —zerl *m.* gem. vinozar, gornik, vinográdnik, šfól. vénéřl.

Weinen, *v. n.* jókati, in St. jókati se; (heftig weinen, wie z. B. die Kinder) vékati oder vékati, vezhátí, plákati se, vershzhéti, dann savékati, povékati u. s. w.; (mit Schluchzen heftig weinen) zmerdrátí, auch zmevkati, zmeviti se, ihtiti se, pojémati u. dgl.; der gern weint, jóklijévez, vékavez, plákavez, zmerdravz u. dgl.; die gern weint, jóklijivka, zmerdéršja, véklja u. s. w. — *n.* jók, józh, verék, plázh, plákanje, vék, vezhánje u. s. w. Weinerlich *adj.* jóklijiv, jókováven.

Weis, *adv.* einem etwas weis machen, nalagátí kogar; etwas weis werden, sponátí, rasponátí, rasvuméti.

Weise, *adj.* eig. móder oder müder, auch pámeten u. dgl.: einen weise

machen, modrovátí, smodrovátí. Weise *m.* módréz, modřijn, selten modrosnánez; den Weisen spielen, weise thun, módrítí se, moderátivóvátí, modřijnítí. Weisheit *f.* modróst. Weislich *adv.* pámetno.

Weise, *f.* (die Art und Weise) nazhin; (die Art zu handeln und zu verfahren) shéga; (die Melodie eines Liedes) visha, pévogláf.

Weisen, *v. a.* (einem etwas, sehen lassen) kásati, pokásati; (den Ort vorschreiben, wohin man sich wenden soll) poslátí kogar, vkásati komur; (in etwas unterrichten) vishati, ravnátí, vládati u. dgl. Weisung *f.* (Befehl) vkása, povélje; (Berweis) grája, kájanje, svarilo. Weiser *m.* (eine Person, welche etwas zeigt, Anleitungen gibt u.) vishar, vládar; (in einem Bienenstocke, die Mutterbiene oder Königin) mátiza oder matiza, auch kraljiza, zariza u. dgl.

Weiß, *adj.* bél: der weisse Sonntag, béla oder brořizhna nedélja; weisse Wäsche, bélo perilo, ináshno pránje; ein weisses Schwein, beljúg, beljúga; einem etwas weis machen, kogar šlepiti, mámiti. — *n.* (ein weisser Farbenkörper) belina; (ein weisser Körper überhaupt, z. B. das Eiweiß) beljak. —birn *n.* bélo pívo, samednize. —birke *f.* brésa. —buche *f.* gáber. —büchen *adj.* gábrov. —büchenholz *n.* gabřina, gabřovina, gábrov lés. —büchenwald *m.* gáberje, gábrovje. —dorn *m.* glóg, glógovez, glógje, auch medvédnik, medvédova hrúshiza. Weißdornbeere *f.* glóginja, glógova jágoda. —dornen *adj.* glógov, glógovzhév. Weiße *f.* belost, belóta, belina. Weissen *v. a.* héliti oder beliti, auch obéliti u. dgl. —sichte, auch —tanne *f.* hója, hójka. —tannen *adj.* hójov, hójkov. —tannenwald *m.* hójzhje, hójkovje. —fisch *m.* beliza, béla riba, podléšva, kashára. —gerber *m.* jerhár, jehovez. —grau *adj.* sér, serovát, sívóřst. —haarig *adj.* beloláf, sér, seroláf. —halbig *adj.* belogerli. —kopf *m.* beloglávez. —kopfig *adv.* belogláv, belogláven. —kohl *m.* zikhja, auch blitva, béli kapuf. —kít



*adj.* bëlav, bëlkast, bëlkljat, belovât. — *leder n.* jërha, jërha oder jirha. — *ledern adj.* jërhaft, jërhnât: weißledernes Fell, jërhnâta kôsha, jërhovina. — *wurç f.* béli korén, kôkorik.

**Weiffagen**, *v. a.* prerokovâti, prerôzhiti oder prerôzhiti, auch bogovâti u. dgl. v. vergl. **Wahrſagen**. **Weiffager m.** prerok, bogôviz u. s. w. **Weiffagerinn f.** prerôkinja, prerôknja, prerôzhiza, bogôvka. **Weiffagung f.** prerôkva, prerôzhenje, bogovânje u. s. w.

**Weit**, *adj.* (entfernt, entlegen) dâlajn, dâlajshen, dâljen, dâljni; (nicht enge, als Kleider ic.) shirók; (geräumig) prostrân, prostôren: er ging in die weite Welt, je shël krichem svetâ; von weitem, isdâlezha. — *adv.* dâleko oder daléko, dâlezh oder dâlezha, dâlezhe; skirôko: weit und breit wurde sein Name berühmt, shirôko in dolgo je perslovélo nje-ga imé; weit von hier, dâlzh odzod; zehn Stunden weit, desét vûr dâlezh; so weit hast du Recht, tako dâlezh imâlh pravizo, do sem, do tod si v' pravizi; weit besser, dâlzh bôlje, slo bôljshu u. dgl. m. **Weite f.** (die Entfernung) dâlja, daljava oder deljava, dalekôta, dâlezhina, dâleka, dâljnoſt, dâlezhnoſt u. s. w.; (die Breite) shirina, shirókôſt; (der Umfang des innern Raumes; die Geräumigkeit) prostrânôſt, prostôrenôſt. **Weiter adv. comparativ.** dâlje oder dâlji, daléj, dalé, dlè: weiter ziehen, sich entfernen, dâlji se pomikati. **Weiten**, sich *v. r.* dâljiſhati se, daléjſhati se, rastegovâti se u. dgl. — *läufig adj.* predâljen, preprostrân, preprostôren, shirók: eine weitläufige Verwandtschaft, dâljna shlàhta; etwas weitläufig erklären, kar na shirôko in dolgo raslâgati. — *sichtig adj.* dâljinoviden. — *schweifig adj.* rasgojſdân, raspushên.

**Weizen**, *m.* psheniza. — *ader m.*, — *feld n.* pshenizhishu, pshenizhishazhe, pshenizhno pólje. — *brot n.* pshenizhni krûh, pshenizhak, pshenizhnik. — *klein pl.* pshenizhni otrôbi. — *mehl n.* pshenizhna môka. **Welcher**, welche, welches *pron.* (be-

ziehend) kateri, auch ktéri, ktiri, kiri, kéri, kroatisch und russisch auch kôj; (was für, z. B. welsch eine Dankbarkeit) kôljki, kâkshni, kâkshna hvalésbnoſt, kôljka ljubésen u. s. w.; (einige) nektéri, nekôljko u. dgl. **Welcherlei adj.** kâkshen, kâki, kâkov, kâkiga pleména, kâkshniga rodú u. s. f.

**Welt**, *adj.* vedel, vedljiv, svêdel, prevêdel, sùh u. dgl. **Welken v. n.** venéti, vednéti, vélniti oder vedniti, svêdniti, svéniti, vedléti, svêdléti, svêdlévati, sùshiti se, vsùshiti se, vsâhniti u. dgl. **Weltheit f.** vedlôſt.

**Welle**, *f.* vâl, auch valhar, altſl. vlna, seltener slâp (der Wasserfall): die Wellen überhaupt, valóvi, valôlje; (ein um seine Achse beweglicher Cylinder) válej, valék, valjovez, váliz, verténze, vertólez, vitlo. **Wellenförmig adj.** valovât.

**Wels**, *m.* (der Name eines Fisches) lóm, (nach Gutschm.) auch bolar.

**Welt**, *f.* svét; (die Leute) ljudi, ljudje: alle Welt weiß, zéli svét vé, vlâkimu je snâno; Welt haben, svét posnâti, véditi s' ljudmi obhâjati; in aller Welt nicht, sa zéli svét ne. — *all n.* vesôlni svét oder vesôlni-svét, altſl. vselennaja. — *alter n.* vèk. — *bekannt adj.* vsému svétu snân. — *berühmt adj.* prestlâven, preimenit. — *bürger m.* svétzhan. — *gebäude n.* vesôlni svét. — *gebrauch m.* polvétna shéga. — *gegen d. f.* strân svetà, svétna strân. — *geistliche m.* polvétén duhóven, svéten méshnik. — *gericht n.* sâdnja oder strâshna sôdba. — *kenntniß f.* snânoſt svetà. — *kind n.* (ein irdisch oder sinnlich gesinnter Mensch) svét-nesh, polvétnesh, auch mesenák u. dgl. — *kündig adj.* vlém, vsému svétu snân. — *sich adj.* svéten, polsvéten, selten deshélk; (sinnlich) mesenâlhk, auch polvétén: weltliche Obrigkeiten, polvétni oder deshélki naprepostâvljenzi. — *mann m.* (ein sinnlich gesinnter Mann) svét-nesh, polvét-nesh, mesenák; (ein weltlicher Mann) zhlóvek sa svét. — *meer n.* veliko mórje, okéan. — *sinn m.* polvétne misli, polvétnoſt. — *theil*

*m.* dél svetá, svétni dél. — *welse m.* módrez, modriján, auch modrosnánez, filosof. — *weisheit f.* modróst, filosofija.

**Wenden**, *v. a.* eig. vrátiti, auch verniti, gem. oberniti, obrázhati, vrázhati, vrazhováti, prevreniti, preoberniti, spreoberniti u. s. w.: den Wagen wenden, vos oberniti; die Augen auf etwas wenden, ozhi v' kar vpréti; sich wenden, verniti se, oberniti se; den Kopf wenden, sukno preoberniti; den Rücken wenden, odverniti se; Geld auf etwas wenden, dnárjov sa kar isdájati; es wird sich schon wenden d. i. ändern, se bo vshé premenilo, se bo vshé preverglo; ein zum Wenden gerichteter Theil des Hauses, obrák. *Wendehals m.* ferborit, ferboritnesh. *Wendeltreppe f.* okrógle stopálice, safúkane stópnje, v' oberlénz shténge. *Wendung f.* vernilo, vernitev, obernilo, obernitva, obrázhba u. dergl.; (Veränderung) premémba, smémba.

**Wenig**, *adj.* und *adv.* mál, májhen, selten pizhel; málo, májbno, ne veliko, ne dósta; (sehr wenig, außerordentlich wenig) premálo, premájhno, májzeno, mizeno, májzhkino, mikno, mihno, kólzikaj, kolizhkaj, tróhizo u. dgl.: in wenig Jahren, v' málo létih, man hört auch v' málih, v' májhnih létih, gem. v' krátkih létih; mit wenig Verstand, s' málo pámetjo, s' krátkim vúmom; wenig Geduld haben, málo poterpesljivosti iméti; er ist wenig gegangen, málo oder májhno, ne dolgo je pohájal; ich bitte um ein gar wenig Brot, prósim sa májzhkino, sa kolizhkaj, tróhizo krúha; mit gar so wenig ist mir nicht geholfen, s' tólizhkim, s' tákshnim kólizhkaj mi ni pomágano u. s. w. *Weniger adj.* und *adv.* ménji, ménjsi, májnsi; ménje, májji u. dgl.: gib mir weniger, als du wolltest, ménje mi dáj, kakor si naménil; in weniger Jahren, v' ménjsih létih u. s. w.; je weniger, desto weniger, zhe ménje, tém ménje u. s. f. — *Zeit f.* malá, málnost, májhenóta, májhnost, málizhina u. dgl. *Wenigstens adv.* po

pizhli méri, po naj ménjsi méri, naj ménje, vsáj, bár, barem, kónzhi, vender.

**Wenn**, *adv.* kda oder gdá, v' ktériu zháfu. — *conj.* áko, ák, zhe, átsi. áshzhe: wenn du mássig lebest, dann wirst du gesund bleiben, áko méno shivísh, bósh sdáv shivél; der Mensch muß arbeiten, wenn er leben will, zhlóvek móra deláti, zhe hózhe shivéti; wenn er doch kommen möchte, da bi vsáj vender príshel; wenn ich gleich nicht reich bin, so bin ich doch zufrieden, áko ravno, zhe tudi nesim bogát, sim vender sadovóljen.

**Wer**, *pron.* (fragend) kdo oder gdo; (beziehend) kdor oder gdor: wer ist gekommen, kdo je príshel?; wer er ist, weiß ich nicht, kdo je, ne vem; wer nicht kommen will, soll zu Hause bleiben, kdór nézhe priti, naj domá ostáne; wer immer, kdor bodi, kdor kóli.

**Werben**, *v. a.* (um eine Sache, sie zu erhalten wünschen) jiskáti kar; (Soldaten) vábiti, nabirati, sch. verhováti; (um eine Braut) svátiti, svatováti, snúbiti, auch v' sváte iti u. dgl. *Werber m.* vábnik, vábez, nabirázh; svát, snúbázh, snóbok u. dgl. *Werbung f.* váblenje, nabiranje, nabór; svátenje, snúbenje.

**Werden**, *v. n.* (als ein eigenes Zeitwort für sich, und zwar in der Bedeutung: in einen gewissen Zustand gerathen) bým (meistens aber durch die *verba inchoativa*), selten und unr. postáti, grátati u. dgl.: er wird König, bó králj; er wird für ihn Bürge, bó sa-njega porok, se bó sa-njega saporózhil; es wird nichts aus der Sache, is téga nizh ne bó, scherzw. is té móke ne bó mózhnik; zum armen Manne werden, osírotéti, obóshati; zur Witwe werden, ovdovéti; zu Wasser werden, svodenóti, v'vodó se verniti; krank werden, sholéti; wieder zu Erde, zu Asche werden, v'semljó se poverniti, v' prah se verniti, auch oparstenéti u. dgl.: alt werden, stárati se; alles wird alt, vse se postára; wie ward es denn, kakó pa je bilo, kakó pa je isíshlo, kakó je minilo, kákshni

je bil kónz?; es wird finster, nozhí se, temni se, mrazhi se, nózh nahája u. s. f.; gewahr werden, svéděti oder svěditi, sapásiti, saváratí, savarováti u. dgl.; es wird mir unwohl, medliza me obhája, medléva me u. s. m.; (in Jemandes BesiB kommen, ihm widerfahren) bóm: was wird mir dafür, kaj mi hó sa tó, kaj dobim sa tó?; (wirklich werden, entstehen) gem. nahájati, postájati, grazhováti, grátati u. dgl.; (am richtigsten und häufigsten ist die Bezeichnung durch die *verba inchoativa*): es wird Tag, den nahája, dani se, deni se; es wird Nacht, nózh nastópa, nozhí se u. s. f.; (dauern, währen) terpěti: das wird mir schon zu lange, tó mi vshě predolgo terpi u. s. m.; (als Hulfswort, sowohl die künftigen Zeiten eines Zeitwortes, als auch die ganze leidende Gattung der Zeitwörter zu bilden) biti, bóm: er wird nicht kommen, ne hó prishel; er wird nicht mehr gesund werden, ne hó vézh sdráv; der Sohn wird von dem Vater geliebt, sin je (unr. hó) od ozhéta ljubljén, gewöhnlich ózha sina ljubí; ich wäre gefragt worden, jas bi bil baran bil, in Rt. bėsm (hó sim) baran bil, in St. bá baran bil, schl. jas bi bil baran grátal, baran postál u. dgl.

**Werfen**, v. a. u. n. metáti, vrězhi, ljúzhati (insbes. mit freier Hand), kidati (bes. Dung), auch páhniti, záziniti und dergl.: einen Stein in das Wasser werfen, kámen v' vodó vrězhi; Steine zu werfen pflegen, kámnje ljúzhati; einen zu Boden werfen, kogar ob tlá trěhiti; in den Kerker werfen, v' jězho vrězhi, v' temnizo páhniti, djáti u. dgl.; sich in neue Kleider werfen, v' novo oblazhilo se preblezhi; (von vielen vierfüßigen Thieren, Junge gebären) povrězhi, polězhi, mláde iměti u. dgl.; (von Kühen) teliti se; (von Schweinen) prasiti se; (von Stuten) shrebiti se u. s. w.: die Kuh hat geworfen, kráva je povergla, se je telila, se je otelila; die ganze Heerde hat Junge geworfen, vsa zhrěda je polégla u. s. w.; — sich v. r.

(krumm werden, vom Holze) svrězhi se, skríviti se.

**Berg**, n. kodělja, (nach Gutschm.) auch osljak.

**Werft**, n. snóva, osnóviza, snútik, osnútik.

**Werk**, n. (eine vollbrachte Verriehung, ein zur Wirklichkeit gebrachtes Ding) délo, djánje, opravilo: gute Werke, dobre déla, dobre djánja; was bist es, wenn Jemand den Glauben hat, aber die Werke nicht, kaj pomága, zhe kdor imá véro, dél pa ne imá oder dél pa ne, dél pa kar; ein Werk der Barmherzigkeit, milostino délo, usmiljene déla; wessen Werk ist das, es ist dein Werk, zhiga délo je tó, je tvoje délo; die Werke Gottes, boshje déla. — *biene f.* delavna bzhela. — *Leute pl.* delavzi. — *Sátte f.* delavniza, delavnishe. — *stellig adj.* opravljén, narején: werkstellig machen, oprávití, narěditi. — *tag m.* delavnik, delaven dén. — *zeug n.* oród, oródik, oródje, auch rishtinga.

**Werte**, **Werre** f. (ein Insect, *gryllus gryllotalpa*) mrámor, brámor, in Rt. auch podjéd, podjédez.

**Wermuth**, m. pelin, pelén, auch pelinje: wie Wermuth bitter machen, peliniti, opeliniti. — *öl n.* pelinovo olje. — *wein m.* pelinovo vino, pelinovez.

**Werth**, *adj.* (an Gelde, der Mühe ic.) vrěden, eig. aber veraltet dostójn; (lieb, werth) mil, ljub, ljubesnjev; (theuer, werth) drág, predrág, neprezenjén u. dgl.: das Haus ist tausend Gulden werth, hilha je tavshent rájnish vrědna; wir sind nicht werth, daß ic., nesmo vrědni, si ne sasláshimo, ki u. s. w.; Jemanden werth achten, werth schätzen ic., kogar sa vrědniga iměti, kogar shimati, zhislati u. dgl. — *m.* (Die Meinung von dem Vorzuge, der Güte einer Sache) vrědnost; (Preis) zěna. — *gescháht adj.* drág, predrág, draгоценjén, vilokopokštovan.

**Wesen**, n. (niedr. das Geräusch) hrup, shum; (die Epilepsie) boshje, boshjáht, auch padaviza, sv. Valentina bolesén; (ein selbstständiges Ding, an welchem man weiter nichts,

als diese Selbstständigkeit bezeichnen will) bitje, bitlivo; (das äußere Betragen eines Menschen, dessen Sitten ic.) sadershánje, sadershavanje, obnáshanje, shégo, naváde, nravi; (die wahre Beschaffenheit eines Dinges, im Gegensatz des Scheines) kvójslvo, natóra, feltener nárav, priróda; (überhaupt eine Sache) stvar, rézh, délo. —heit *f.* bitje, bitlivo. Wesentlich *adj.* gláven, prédenj.

Wespe, *f.* ósa, auch ós *m.* Wespenest *n.* ofinak, ofenishzhe, ofir.

Weshalb, weswegen *adv.* sa zhé-sar vóljo, sazhédélo.

West, Westen *m.* (diejenige Himmels-  
gegend, wo die Sonne untergeht) sa-  
hód, sapád, sáton, vezhér; von  
—, od sahóda. —lich *adj.* sahóden,  
sapáden. —wärts *adv.* próti sahó-  
du, próti vezhéru, vsahod. —wind  
*m.* sahódnik, sapádnik, sgórnik,  
vezhérní véter u. dgl. —indien *n.*  
sahódna indija.

Weste, *f.* podjópizh, podjópiza,  
(nach Dainko) bresrokávnjak,  
bei Gissi telóvnik, schl. kamishóla.

Westerhemd, *n.* krishemnik.

Wette, *f.* vádlja, vádljinga, (nach  
Guts m.) auch stáva, okláda, russ.  
sáklad. Wetten *v. a. u. n.* vad-  
ljáti, vadjlájti se, stávití, auch oklá-  
dati se u. dgl.: was wettest du, daß  
ic., kaj vadjlájsh, kaj stávish, ki u.  
s. w. Wettseifer *m.* eig. etwa tékma,  
vadjlájne, gem. shtritanje, shtriti-  
nga, sprotivna vrózha shélnost u.  
dgl. Wettseiferer *m.* in St. tékmez,  
tekmenik. Wettseifern *v. n.* tékma-  
ti, shtrítati se. Wettrennen *v. n.* sa  
stávo tézhi, v' vadjljo tékati, v' bé-  
gu se shtrítati.

Wetter, *m.* (die Beschaffenheit des  
Dunstkreises, die Witterung) vréme,  
auch vára; (ein Gewitter, das Don-  
nerwetter) in St. vihta, nevihta,  
búrja (insbes. zur See), húda vára,  
nevúrje; (ein Sturm, Sturmwind)  
vihta, viha, vihér, búrja; (ungestú-  
mer Lärm) hrúp, shúm u. dgl. —blu-  
me *f.* neshévje. —dach *n.* stréha,  
nadstréshje; (auf Schiffen) shtórija.  
—glas *n.* vremenik, auch toplómér,  
srakómér. —bahn *m.* vétérnik;

(von wankeligen Menschen) serborit,  
vertoglav. —launisch *adj.* klavern,  
merzhen, merzhliv, mersljiv, mer-  
shák. —macher *m.* (bei den unwis-  
sendsten Leuten, eine Art Zauberer)  
nevúrník, zópernik u. dgl. —leuch-  
ten *v. n.* bliskati se. Wetteru *v.*  
*n.* (Donnern, regnen und stürmen)  
nevihtati, nevihtováti, grométi, vi-  
hráti; (fluchen ic.) kléti, preklinja-  
ti, rashótiti u. dgl.: es wettet, je  
húda vára. —schade *m.* uima, shkó-  
da od nevúrja. —schlag *m.* tózha.  
—strahl *m.* blisk, gem. grómska  
stréla. —regen *m.* ploha, naliv.  
—wendisch *adj.* ne stanovit. —wind  
*m.* nevúrní véter. —wolke *f.* hu-  
dovúrní oblák.

Wegen, *v. a. u. n.* dergati, dergni-  
ti, dergetáti; (mit dem Hintern)  
riplati, krivotáti; (durch Hin- und  
Herstreichen scharf machen) brásliti,  
nabrásliti u. s. w., auch ostriti u.  
dgl. Wechstein *m.* brúf, ofsa. Wech-  
steinhorn *n.* oflenek, shapun, vodér.

Wichse, *f.* voshilo. Wichsen *v. a.*  
voshzhiti, volkati, povoshzhiti.

Wicht, *m.* nizhvrédnik, nizhzhetnik,  
bodikaj, sanikárnik.

Wichtig, *adj.* (überhaupt schwer) té-  
shek; (das gehörige Gewicht habend)  
polnovágin; (viel vermógend, an-  
sehnlich ic.) váshen, preváshen.  
—keit *f.* váshnost, preváshnost.

Wicke, *f.* (der Name einer Hülsen-  
frucht) gráhor, gráhoriza, grá-  
horka.

Wickel, *m.* (ein Reistenbüschchen) to-  
ka, totika; (auf der Kunkel) kol-  
mizh; (von größerem Flachs) kósem,  
kodélja; (für Wunden) zhópizh;  
(zum Tragen der Körbe) svitek, eig.  
svitek; (zum Mästen des Geflügels)  
sválk, kopúnjak. —band *n.* povój,  
povójzhizh, schl. fázha. —kind *n.*  
déte, dojézn, dojéznzhizh, rojén-  
zhik. Wickeln *v. a.* (Zworn auf ei-  
nen Knauf) viti, vijati, auch motati,  
vújati; (etwas in ein Papier) viti,  
saviti, savijati u. s. w.; (ein Kind,  
mit Bindeln umgeben) poviti, povi-  
jati; (sich aus einer Sache ic., sich  
aus einer Verlegenheit helfen) isviti  
se. —zeug *n.* pelnize in povóji.

Widder, *m.* eig. óven, auch járez,

bráv, kashtrán u. dgl. —Kopf *m.* óvnova gláva; (ein zerraufter Kopf) koshmider, raskoshmanik. —Fleisch *adj.* óvnovina, ovzhetina u. dgl.

**Wider**, *prp.* (von der Richtung einer Bewegung gegen einen andern Körper, doch daß damit ein Widerstand verbunden ist) sóper, auch sópert, nad; (gegen, ohne feindliche Gegenwirkung) próti, naspróti, zhes u. dgl.: wider unsere Feinde, sóper nahe sovráshnik; wider die Ungläubigen zu Felde ziehen, nad neverze iti; wider den Fluß schwimmen, réki naspróti plávati; wider seine Pflicht handeln, svoji dolshnósti nasprót, auch sóper oder zhes svojo dolshnost delati. —bellen *v. n.* sópervati, sópervati, gem. nasáj lájati u. dgl. —fahren *v. n.* (begegnen, im uneg. Sinne, zustossen) sgoditi se, primeriti se, nakljúzhati se, pripétiti se: es ist ihm ein Unglück widerfahren, nesrézha se mu je sgodila u. s. w. —halten *v. n.* vpirati se, brániti se, vstávljati se u. dgl. —legen *v. a.* etíša previshati, preprižhati. —lich *adj.* spóren, auch sópern, protivén. —natürlich *adj.* zhesnatórin, zhresnatorák, auch proti natóri, sóper natóro. —part *m.* (der Gegner) sópernik, protivnik. —rathen *v. a.* odsvétvati, odsvétiti, schl. odrátati. —rechtlich *adj.* proti zefárskim sapovdam, sóper postáve, krivizhen. —ruf *m.* prekliz. —rufen *v. a.* preklizati. —russlich *adj.* preklizljív. —rufung *f.* preklizanje. —sacher *m.* sópernik, protivnik; (aus Bosheit) sapetnik; (aus Dummheit) sapetpilo; (Zwies) vrág. —sehen, sich *v. r.* sópervati, sópervati, sóper se stávití, vstávljati se, protiviti se u. dgl. —sehrlich *adj.* sópern, protivén, vpóren u. dgl. —spánstig *adj.* vpóren, okóren. —sprechen *v. a.* sópergovoriti, prótígovoriti. —spruch *m.* navkrish-beséda, protivén govór, nasprotivna beséda, súper-beséda. —stand *m.* vpór, odpór, brán u. dgl.: damit du Widerstand leistest, de bósh obstal. —stehen *v. n.* sópervati, sópervati, protiviti se, brániti se, só-

per státi, vstávljati se, vpirati se, obstáti pred kóm, v' brán státi: Gott widerstehet den Hochmüthigen, Bóg se vstávlja prevsétnim; seiner Allmacht widersteht nichts, njegovi vligamogozhnosti se nizh ne vbráni. —wärtig *adj.* (höchst unangenehm) púst, ostúden, neróden, litén, spóren u. dgl.: sehr widerwärtig, ostúden kakor stára mást; (einer Richtung oder Bewegung entgegen gesetzt) protivén, nasprotivén, nápzhén u. dgl. —wärtigkeit *f.* (eine unangenehme Begebenheit) nadlóga, nevólja, napást u. dgl. —wille *f.* nejovólja, auch stúda, grósa.

**Widmen**, *v. a.* dariti, podariti, podáti, posvetiti, sporozhiti u. dgl.

**Widrig**, *adj.* (entgegengegesetzt, widerwärtig) sópern, protivén; (unangenehm) spóren, ostúden u. dgl.: die Speise wird mir widrig, jed se mi preséda, se mi gerdi u. s. w. —leit *f.* sópernost u. s. w.

**Wie**, *adv.* (fragend) kak, kakó, po kákim u. dgl.; (beziehend) kakor, auch kót, kó; —*conj.* (als, da) kadar, kda oder gda, auch kó: wie hast du das angefangen, kakó si tó pozhél?; wie heißt er, kak se právi, kako se klizhe?; wie aber hast du dich unterstanden, kakó pa si se predersnil?; o wie schwer, oh, kako teshko!; wie denn, kak pa, kakó pa?; wie theuer, kako drago, po zhém?; wie lange, kako dolgo, odkléj?; wie weit, kak dálezh, dokléj?; wie Gott will, kakor Bóg hózhe, po bóshji vólji; Paul ist reicher als Peter, Pavl je bogatéjsi kakor Peter, je bogatéji od Petra; er lebte wie Moses, wie er, je shivel po Mósefovo, po njégovo; er liebt ihn wie sein Leben, ljubi ga sa svoje shivljenje; denkt, wie weit sich der Reider am Ende verirrt, mislite, kam vse nevoshljivz sadnjizh sabréde; wie viel gibst du mir, kóliko mi dásh; wie vielfach sind die Gelübde, kólikéro so obljúbe?; wie vielerlei Aepfel hast du gebracht, kólikéro jabélk si prinéshel?; der wie viele bist du gewesen, kóliko si bil?; wiewohl ich wollte, daß ic., akotudi, zheráv-

no sim hótél, da u. f. w.; wie er mich erblickte, fuhr er aus dem Bette auf, kadar me je vglédal, ko me saglédal, me saglédavšhi je is postelje plánil.

Wiebel, *m.* shishek.

Wiebeln, *v. n.* migljáti, gomséti, shumoréti, vergl. Wimmeln.

Wiede, *f.* terta, unr. lizhje, bekovina.

Wiedehopf, *m.* eig. vdód, údod, gewöhnlich vdéb, udéb, odap, odep, udap, adoff, bátej, in St. auch (wahrscheinlich von seinem Gesange) húbkazh, mútez, (nach Gutschm.) smerdat, smerdokávra (weil er den Koth liebt und sein Nest damit füllt).

Wieder, *adv.* in K. spét, sópet, auch opét, in St. gem. drugózh, auch v' drúgo, v' nóvizh, she enkrat, pá, pále u. dgl. — arbeiten *v. n.* spét délati u. f. w. — bekommen *v. a.* (eine verlorne Sache) nasáj dobiti, nájti. — bringen *v. a.* (erstatten) poverniti, povrázhati, povrazhováti, in St. auch gvérati (etwa vom deutschen gewähren?).

— donnern *v. n.* raslégati se: es donnert wieder, gróm le rasléga, grom doni. — Erinnerung *f.* opomémba. — erstatten *v. a.* poverniti, auch gvérati. — finden *v. a.* spét nájti. — gebären *v. a.* preroditi. — geboren *adj.* prerójen. — geburt *f.* prerójtvo, prerójenje. — genesen *v. n.* osdravéti, osdravévati. — gewinnen *v. a.* nasáj dobiti. — hall *m.* odgláf, hrúm. — hallen *v. n.* odglafováti se, hruméti, raslégati se.

— herstellen *v. a.* v' stári stán postáviti. — holen *v. a.* spét naréditi, v' nóvo oder v' drúgo opráviti u. dgl., auch ponoviti, ponávljati, selten podrugázhati, podrúgiti, spétvati, poppétvati. — läuen *v. a.* presheváti (nach Einigen unr. preshivati), preshvékati, preshvekováti, predvézhiti. — lehren *v. n.* nasáj se verniti, oberniti se. — kommen *v. n.* nasáj priti, nasáj se verniti, spét priti. — nehmen *v. a.* nasáj vséti. — schall *m.* odgláf, hrúm. — schallen *v. n.* odglafováti se, hruméti, raslégati se, donéti u. dgl. — schein *m.* olvét, odsvit, perbléshik.

— scheinen *v. n.* olvétiti se, odsvitvati se, perbleshéti. — schicken, — senden *v. a.* nasáj postáti. — taufe *f.* prekeršhenje, drúgi kerst. — taufen *v. a.* prekerštiti, prekeršhávti oder prekeršhováti. — tönen *v. n.* raslégati se, hruméti, donéti. — um *adv.* spét, sópet, v' drúgo, v' nóvizh, páshé, pále. — vergessen *v. a.* poverniti, povrázhati, povrazhováti, auch gvérati, gverávati. — vergeltung *f.* povernilo, povrazhilo, auch gverilo. — vergeltungsrecht *n.* povrazhila právda.

Wiege, *f.* sibél, sibéla, auch siba, sibka; (Hutsche) sibabanka, gúge, gúganiza, gúgovna, júhaniza, auch vertolásija (die Drehhutsche), sukaljza. Wiegen *v. a.* sibati. Wiegenkind *n.* sibélno déte, sibélni ótrok.

Wiegenlied *n.* sibélna pésem.

Wiegen, *v. n.* (eine gewisse bestimmte Schwere haben) vágati.

Wiehern, *v. n.* rsáti oder hersáti, rsatáti, rsgetáti oder rasgetáti, rasketáti, risaghati. — *n.* rsanje, rsatánje u. f. w.

Wiesbaum, *m.* sherd, auch shert, sherv.

Wiese, *f.* trávník, auch senoshét. Wiesenblume *f.* samojéja. Wiesenfurcher *f.* járek, dráge. Wiesenflee *m.* dótelja. Wiesenmahd *f.* (nach Gutschm.) travnina, travnizhina. Wiesenwolle *f.* grishna tráva.

Wiesel, *n.* láliza, podláliza oder podlástiza, in St. auch gránoslek.

Wiewohl, *v.* Dbgleich.

Wild, *adj.* (der physischen Cultur beraubt, ungebaut) eig. aber vrst. dik, gem. púst, divji; (nicht zahm) divji, sverinsk; (der gesellschaftlichen Cultur beraubt und entgegen gesetzt) divji, divjáshk, sverjáshk, auch nevljuden, odljuden; (grausam) divji, divjinsk, sverjáshk, divjáshk, nedsúlshen, ljút; (ausgelassen, muthwillig) rasgojsdan, rasvujsdan, besózhen, rasdivjan, divji u. dgl.; (wilde Eiche) adrash; (wilde Rebe) viniha; (wilder Spargel) bilush; (wild hin und her schauen) mishurkati; (wild werden, verwildern) sdivjati, sdivjéti; (Jemanden wild machen, aufbringen) raskázhati, rastogotiti

u. dgl. — *n.* (ein wildes Thier) svér, divja stvar, auch sverina, sverjážhina, svérjak (ein wildes Thier, Männchen), unr. divjina; (wilde Thiere überhaupt) sverina, sverjážhina, divjina, divjážhina; (wildes Geflügel) divja letenina, peretnina, kuretina u. dgl. — *bach m.* hudovárnik, bistriža. — *bad n.* (warmes) toplize, topla kopél. — *baum m.* lesníka (n. p. löshka grúshka, lesno jabélko), lesno drevó. — *dieb m.* hólstnik, sverínskú tát. — *sang m.* (ein ungestümer Mensch) divják, dékavez u. dgl. — *fleisch n.* divje mesó, divjážhina u. s. w. — *fremd adj.* zló ptúj. — *futter n.* eshbizhje. — *fütterer m.* eshbin. — *heit f.* divjážhnost, sverjážhnost, auch rasgosánost u. s. w. — *lager n.* eshbinje, berlóg. — *sing m.* divják, mlado divje drevó. — *nist f.* divji kráj, divjóta, pustina, pusháva. — *pret n.* divjážhina, sverjážhina, auch divjina, sverina; (rothes) jelenina; (schwarzes) divja svinjina u. s. w.; auf Wild: pretart zuríchtén, po divje napravítí. — *saur m.* volzhja shúba oder shávba, vólzhji koshúb. — *schwein n.* divja svinja. — *taube f.* divji golób.

**Wille**, *m.* vólja, unr. radošt: freier Wille, ráda, prósta, svoja vólja, schll. frájvolja; aus freiem Willen, is ráde vólje, sam rád; um Gottes Willen, sa bóshjo vóljo, sa bóshje deló; Willens seyn, na vólji iméti, vólja komu biti, naméniti, nanipliti, kániti, hotéti u. dgl. Willfahren *v. a.* dovoljiti, povoljiti, vstrezhi komú u. dgl., auch voljó spolniti. Willfährig *adj.* postreshliv, vstreshliv, poslushiv, radovoljen. Willig *adj.* vóljen, radovoljen, rád. Willigen *v. a.* (in etwas) voljiti, pervoljiti, dovoljiti. Willigkeit *f.* vóljnost u. s. w. Williglich *adj.* vóljno, rád. Willführ *f.* svoja vólja, prósta vólja: nach Willführ, po svoji vólji.

**Willkommen**, *adj.* prijetén, vsbézh: sey willkommen, seyn Sie willkommen, Bóg te sprimi, Bóg vas sprimi, auch sdrávo, dobro sdrávje,

dobro frézhó u. dgl.; Jemanden willkommen heißen, kogar sprejéti, posdráviti. — *m.* sdrávje, frézhá; (ein Becher) dáshliza.

**Wimmeln**, *v. n.* migljáti, mergoléti oder germoléti, gomseti, vervréti, snunoréti, vse shivo biti.

**Wimmer**, *f.* (ein harter verworrener Theil in einem weichern, z. B. der Snorren von einem Aste) gerzha, auch sverg (eig. das Mark im Holze). Wimmerig *adj.* gerzhav.

**Wimmern**, *v. n.* plákati se, vezháti oder vekáti, vpíti u. dgl.

**Wimper**, *f.* sémzi, ofémzi, mige, véje. Wimpern *v. n.* trepubáti, mishgetáti, migati.

**Wind**, *m.* véter: — *machen*, páhati, páhniti, auch máhati, máhniti, (aufschneiden) hváliti se, vústiti se, kólshátiti se u. s. w.; *der* — blást, véter vlezhe, píha u. dgl.; *der* — hat nachgelassen, véter je hénjal; (der Magenwind) perdez, pesdez: — *von etwas bekommen*, kar savá-rati, ovóhati, svedéti. — *beutel m.* (ein windiger Mensch, Prahler) paházh, pahún, baháv u. dgl. **Wind** *v. n.* (von den Jagdhunden, riefen) vóhati, ovóhati. — *ei n.* shlá-pertek, pogubljeno jajze, auch klo-pótez. — *hafer m.* prásen óvel. — *hund m.* hert. **Windig** *adj.* vé-tern, vetrovit, vetroven: (sehr windig) prevétern. — *fen n.* vétriz, tápiza. — *loch n.* dáshnik. — *macher m.* paházh, pahún, shtimoritnik, smerkolin u. dgl. — *messer m.* vetromér. — *mühle f.* vétérniza, vétrov mlin. — *rose f.* vétérniza. — *sicher adj.* savéten: ein windsicherer Ort, savétje. — *still adj.* bresvétérn, tih, savéten: ein windstiller Ort, savétje. — *stille f.* bresvétrije. — *stoß m.* páhnenje, paha. — *sturm m.* viha, vibér, búrja. — *wirbel m.* vétérni verténz, vétérni oberlénz, in St. bohorin. — *wehe f.* samét. — *sucht f.* lufbiza.

**Binden**, *v. a.* viti, vijati, dann oviti u. s. w.; (die Hände) spénjati; (einem etwas aus der Hand) (komur kar is rók) 'sviti, isviti; (Kränze) plésti, splésti, splétati; (weisen) mó-tati; (vermittelst einer um eine beweg-

liche Welle geführten Kraft bewegen) na vitlo gnati. Winde *f.* (der Name einer Pflanze, welche sich um andere Gegenstände windet) slak, auch lálhki gráh; (ein Werkzeug, Fäden damit ab- oder auch auf einen Knauel zu winden) štritiv; (ein Werkzeug, Lasten damit in die Höhe zu winden) vitlo. Windel *f.* pelná, pelniza, pelniza, unr. povój. Windeln *v. a.* v' pelnize poviti, povijati.

Wink, *v.* Winken.

Winkel, *m.* kót. —Wen *n.* kótez, kótizh, kotizhik. —ebe *f.* škrivni sákon. —eisen *n.* vogelniza. Winkelig *adj.* voglát. —maß *n.* voglomer. —jahr *m.* péšji sób.

Winken, *v. n.* kímñiti, kímñiti; (mit den Augen) migati, migniti; (mit der Hand) máhñiti, máhñiti. Winz *m.* mig, moglej, pomiglej, kímnej.

Winkeln, *v. n.* zmévñiti, zvléñiti oder zvlíñiti, zvizñiti, auch vekati, johotáti. Winkler *m.* zméviz. Winklerinn *f.* zméva, zmévka, zmerúlja, zméla.

Winter, *m.* sima: den —zubringen, simováti, osimováti, presimováti; für den — muß man sorgen, sima hó barala, kaj smo po léti delali. —abend *m.* simlka vezhér. —apfel *m.* simlko jabélko, shelézniza, terdika. —arbeit *f.* simlko delo. —birn *f.* osimiza (auch die Reinecke, ein Fisch, der um Weihnachten gefangen wird), simlka gráhka. —gerste *f.* simlki jézhmen. —grün *m.* heršljén, auch divja hlitva. —haft *adj.* simen, simjen. —kleid *n.* simlko oblazhilo. —lich *adj.* simen, simsk, posimsk u. dgl. —ling *m.* osimik. —monat *m.* listovgnoj, auch švinšvetnik u. dgl., vergleiche November. Wintern *v. n.* siméti, simováti: es wintert, sima nastópa, she simi u. dgl. —obst *n.* simlki fád. —saat *f.* simina, osimina, auch osimiz, altšl. osimj.

Winger, *m.* vinogradnik, gornik, vinožár, šchl. vénézler.

Winzig, *adj.* májhinek, majzen, májzhkin, mihen, mizen, mizhnik, premájhen, premiken, máližhik u. s. w.

Wipfel, *m.* verh, veršhizh, artizh, ajz, verhótizh, štróp u. dgl.

Wir, *pron.* mi: wir zwei, mi dva.

Wirbel, *m.* (von einem gewissen schnell wiederkehrenden eintönigen zitternden Schalle, besonders auf der Trommel) berzhánja, russ. drob; (der Wasserröhrchen) vertinz oder vertéñz, vertánja, vertázha, vertólez, kerniza, zmerk, vir, viranjek, selten vodrovrat; (der Windwirbel) boborin, auch viher u. dgl.; (auf dem Kopfe) teme, verh glavo; (in der Mühle, die Spindel) vreténo; (Spinnwirbel) vretenze, vertólez, vertéñz u. dgl. —bein *n.* obrázna kóft. Wirbelig *adj.* (schwindelig) vertoglav, omotizhen. Wirbeln *v. n.* (einen — schlagen, besonders auf der Trommel) berzhánjo liti, berzháti; (sich im Kreise bewegen) vertéti se, v' oberléñz se sákati.

Wirken, *v. a.* (Veränderungen in einem andern Dinge hervor bringen, z. B. die Arznei wirkt) mozh kásati, gnati u. dgl.; (den Teig) méšiti, saméšiti; (weben) tkáti; (moralische Veränderungen hervor bringen) prizhñiti, prizhñjati, oprávitì, dopernésti, perdelati, djati, eig. déjstvovati. Wirklich *adj.* und *adv.* štorjen, džánjski, resnizhen, v' džánji, v' resnizi: wirkliche Sünden, džánjski gréhi; es ist wirklich so, je v' džánji taka; er hat wirklich viel gelitten, réf oder v' resnizi je veliko terpel. Wirklichkeit *f.* džánje, resniza. Wirksam *adj.* etwa djateln u. dgl. Wirkung *f.* gem. džánje, zhin, delo, opravilo, auch pogánjk u. dgl.; (die Kraft) mozh.

Wirren, *v. a.* samotati, saplésti, saplétati, špázhiti, sahamotáti, sakodrati, sméšñati u. dgl. Wirrgarn *n.* samotki, sapletki. Wirrwarr *m.* koderzija, sahamotija, smotnjáva, smeshnjáva.

Wirth, *m.* (Hauswirth) gospodár, gospodin, gásda; (Gastwirth) ošterjáh, ošter oder oštir, auch tabernazh, kerzhmár, goshtár, šchl. virt. Wirthinn *f.* gospodariza, gospodinja, gasdariza; ošterjáhka, ošteriza oder ošterka, kerzhmariza u. s. f., šchl. virtinja. Wirthlich *adj.*



(den Gastwirthen eigen) kerzhmársk, oshterjáhk, oshteršk. Wirthschaft *f.* gospodárstvo, gospodarija, sch. virstvo. Wirthschaften *v. a.* gospodárítí, gospodinjítí, auch kluzhárití, sch. virtítí. Wirthschafter *m.* kluzhář, auch hifnik. Wirthschaftlich *adj.* gospodáršk, gospodinjšk, gospodariten u. dgl. Wirthshaus *n.* oshterija, kerzhma, taberna u. s. f.

W i f e n, *m.* (ein Werkzeug zum Abwischen *ic.*) omélo, ométih, auch brifálo. Wischen *v. a. u. n.* brifati, obrifati; (sich auf eine leichte, schnelle *ic.* Art fortbewegen) vmásniti se, vjiti oder uiti, miniti, megniti.

W i f e l n, *v. n.* sheptáti, zhebljáti, shvishljáti.

W i s s e n, *v. a. u. n.* védeti oder véditi, auch védati, dann snáti: ich weiß, daß er kommt, vém, ki pride; nichts von einer Sache wissen, od kákshne rezhí níz ne snáti; einen etwas wissen lassen, komur kar védeti oder na snánje dáti; weißt du was, vésh kaj?; man kann nicht wissen, ni mogozhe védeti; etwas auswendig wissen, kar na pámet, is glavé snáti; so viel ich weiß, koliko se savém u. s. w. Wisbegierde *f.* poshelénje se kar navuzhiti; (Neubegierde) radovédnost, radovédzhnost u. dgl. Wisbegierig *adj.* radovéden u. s. w. Wissen *n.* véd, auch védenje, snánje: ohne mein Wissen, bres mojiga védenja. Wissend *adj.* véden, vedezh. Wissenschaft *f.* eig. védnost, auch snánost, (nach G u t s m a n n) védesh. Wissenschaftlich *adj.* védnosten u. s. w. Wissentlich *adj.* und *adv.* véden, savéden; védama oder védoma, savédama.

W i t t e r n, *v. n. u. a.* (donnern und regnen *ic.*) grométi in deshiti, vih-tati oder nevihtovati; (durch den Geruch empfinden) vóhati, obvóhati; (verspüren, merken) obzhútiti, sapásti, osslediti u. dgl.

W i t t e r u n g, *f.* vréme; (von den Stunden) vóh, dúh, difhek, nól.

W i t w e, *f.* vdóva oder udóva: arme, kleine, elende Witwe, vdóviza, vdovzhé. Witwenstand *m.* vdóvstvo, vdóvski stan; im Witwenstande leben,

vdovstvovati. Witwer *m.* vdóvez: als Witwer leben, vdovzhováti.

W i s, *m.* vium, ostrovúm, bistrovúm, auch lol. Wisig *adj.* vumen, ostrovumen, prekanjén, prebrisan u. dgl. Wisigen *v. a.* prekaniti, svuzhiti, smodriti, spametvati u. dgl. Wisling *m.* vumnesh, vumnovávez.

W o, *adj.* (fragend) kdé oder gdé, kjé, auch kej u. dgl.; (beziehend) kdér, kjér oder kir: wo immer, wo auch, hjerkoli, kjerbodi; wo herum (fragend), kóh, kódi, (beziehend) kóder, kódar; wo nicht, zhe ne, áko ne. Wobei *adj.* pri zhém.

W o c h e, *f.* téden oder tjéden, kéden, russ. auch in einigen Gegenden St. u. Rt. nedélja. Wochenbesuch *m.*, Wochenbett *n.* hábina, hábinje, auch sibel: auf Wochenbesuch kommen, na sibel priti. Wochengeld *n.* tednina. Wochenkind *n.* lesno déte, rojen-zhik. Wochenmarkt *m.* sejem v' tédni. Wochenschrift *f.* tédnik, tednopis. Wochentag *m.* (Arbeitsstag) delavnik, delaven dén. Wochentlich *adj.* tédenšk, potédensh, vsháki téden. Wochenweise *adv.* po tédni, potédnama. Wöchnerinn *f.* porodniza, otrozhniza.

W o d u r c h, *adv.* (durch welchen Ort) kóh, kódi (fragend); kóder, kódar (beziehend), unr. skos kar u. dgl.; (durch welches Mittel) s' zhém (fragend), s' zhemur (beziehend).

W o f e r n, *conj.* áko, ák, zhé.

W o f ü r, *adv.* sa kogá, sa kaj, sa kúriga u. s. w. (fragend); sa kógar, sa kar (beziehend).

W o g e, *f.* vál, auch valhar u. dgl.

W o g e g e n, *adv.* tému naspróti, próti tému, nasprót téga, auch sa tó.

W o h e r, *adv.* (fragend) odkód oder odkód, (beziehend) odkóder, odkódar: wo kommt ihr her, odkód pridete?; woher ihr auch kommen möget, odkóder tudi pridete; woher anders, odkód drugó? Wohin *adv.* (fragend) kám, kámo, (beziehend) kámer, kámor: wohin immer, kámer kóli, kámer bodi; wohin gehst du, kám grésh?; ich weiß es selbst nicht, wohin ich kommen werde, sám ne vém, kámer hom prifhél.

W o h i n, *adv.* (dem Gefühle angenehm,

nicht weh) dobro, blágo, blágor oder bláger, verstimmet blóger; (den Wünschen, den Absichten, der Natur der Sache angemessen) dobro, prav, lépo; (seinen Beifall an den Tag legend, allerdings ic.) tako pazh u. dgl.: Jemanden wohl wollen, komur dobro hotéti; das thut einem müden Menschen wohl, tó trúdnimu dobro déne: das hast du ganz wohl gemacht, tó si po všem dobro opravil; ihr seyd wohl nicht ganz gesund, mar neste zlo sdrávi; wohl sieben Mal hat er sich geneigt, pázh oder šaj sedemkrat se je priklónil; wohl uns, wenn ic., blágor nam, zhe u. f. w. Wohl *n.* blagósti, auch dobro, blágor: das Wohl und Wehe liegt in euren Händen, blágor in gorje je v' váših rókah u. dgl. —achtbar *adj.* blagozenjen. —an *i.* no! le! na nóge! po konzu! —anständig *adj.* pristójn, blagodostójn. —auf *i.* sdrávo! dobre vólje!: —auf seyn kostet Geld, dobre vólje mošnje kólje. —bedacht *adj.* dobro premišljen. —besinden *n.* sdrávje. —beleibt *adj.* dobrotelésen, shivóten. —beredt *adj.* sgovórn. —edel *adj.* blagorójen, blagoróden. (nach Gutém.) dobroschláhten. —ehrwürdig *adj.* záhti vréden, zhestóvréden. —ergehen *n.* sdrávje. —fahrt *f.* lépo dobro sdrávje. —feil *adj.* ne drágo: das ist wohlfeil, tó ni drágo; das hast du wohlfeil gekauft, tó si dobro kúpil, tó imáš sa dober kúp. —gefallen *n.* dopadénje. —gelehrt *adj.* prevuzhen. —gemuth *adv.* dobre vólje, veseliga serzá. —geneigt *adj.* pershélen: wohlgeneigt seyn, persheléti, pershelováti. —geruch *m.* dišháva, lépi dober dúh. —geschmack *m.* prijeten vkúš. —schmeckend *adj.* perjeten jesti. —riechend *adj.* lepodišbez. —gestalt *f.* lepóta, lépa postáva. —gestaltet *adj.* lep, lépe postáva. —habend *adj.* blagovit, blagoviten, auch primóshen. —habenheit *f.* blagovitost, primóshnost. —klang *m.* prijeten oder lépi glás, lepozglásje u. dgl. —redenheit *f.* sgovórnost. —seyn *n.* sdrávje. —stand *m.* dober stán, dobro stánje, blagósti u. dgl. —that

*f.* dobro délo, dobróta. —thäter *m.* dobrodélnik, dobrotnik. —thäterinn *f.* dobrodélnica, dobrotnica. —thätig *adj.* dobrodélen, dobrotiven, dobrotljiv. —thätigkeit *f.* dobrodélnost, dobrotljivost, dobrotnost. —thun *v. n.* prijetno biti dobro djáti; (Gutes thun) dobro délati. —verhalten *n.* dobro saderšanje, lépo obnášanje. —wollen *v. n.* dobro hotéti. —wollen *n.* dobrotstvo, dobroschélnost, dobrohótnost. —wollend *adj.* dobrohóten, dobroschélen.

Wohnen, *v. n.* stanováti, prebivati, auch shivéti. Wohnbar *adj.* stanováven, prebiváven. Wohnhaft *adj.* stanovajozh, prebivajozh. Wohnhaus *n.* dom. Wohnst. *m.* selo. Wohnstube *f.* etwa staniza, stanishniza, gem. jiska, hiša. Wohnung *f.* prebiválthe oder prebivalizhe, stanizhe u. dgl.

Wölben, *v. a.* v' obók sidati, lók délati, obókati, lókati. Wölbung *f.* obók, lók.

Wolf, *m.* volk (lies vouk, vúk): ein junger, kleiner Wolf, volzhé, volzhik, volzhiz. Wölfin *f.* vólkinja, volzhiza. Wölfish *adj.* volzhji. Wolfsbalg *m.* volzhja kosha. Wolfseisen *n.* volzhja pást. Wolfshund *m.* volzhji péf. Wolfegrube *f.* volzhja jáma. Wolfekraut *n.* volzhja tráva. Wolfsluch *m.* lisovt. Wolfsmilch *f.* hvójka, kazhez. Wolfspelz *m.* volzhji kosuh, volzhja shúba. Wolfspiel *n.* volzhkovánje: das Wolfspiel spielen, volzhkováti. Wolfswurz *f.* volzhji korén, lišjak. Wolfsjahn *m.* vólzhji sob.

Wolke, *f.* oblák, in St. und St. unr. auch mégla. Wölken *n. d.* oblákiz, auch mégliza. Wolkenbruch *m.* plóha, naliv. Wölken, sich *v. r.* oblázhati se, auch megliti se. Wölig *adj.* oblázhen, auch meglén.

Wolle, *f.* volna oder volna (lies vóna, vóna). Wollen *adj.* volné. Wollenarbeit *f.* volnéno délo. Wollenhandel *m.* kupzhiza s' volno. Wollenkraut *n.* rukaz. Wollenreich *adj.* poln volne. Wollhemd *n.* koshúla. Wolllicht *adj.* volnast. Wollig *adj.*

volnát. *Wollmarkt m.* volnin sé-  
jem. *Wollwidel n.* kósem.

*Wollen, v. n.* hotéti (auch htéti),  
vóljo iméti: was willst du (haben),  
kaj hózhesb, kaj bi rád (imél)?;  
er will nicht kommen, ne hózhe,  
gem. nózhe oder nózhe priti; er  
will ihn gesehen haben, právi, de ga  
je vidil; er will Geld haben, dnár-  
jov hózhe (iméti), auch dnárjov bi  
rát (imél); er will lieber schlafen,  
als arbeiten, ráji bi spál, kakor dé-  
lal; wollte Gott, daß ic., de bi Bog  
hotel, ki u. f. w.; ich will nicht hof-  
fen, ne vúpam; er will den Peter  
in die Gefangenschaft nehmen, si Pe-  
tra v' sushnost svóji; er will es ihm  
mit Gewalt nehmen, mílli mu po  
sili vséti.

*Wollust, f.* (ein hoher Grad des Ver-  
gnügens überhaupt) ná, rádošt, ve-  
seléje; (der höchste Grad eines unge-  
ordneten sinnlichen Vergnügens, und  
vorzüglich desjenigen, welches mit der  
Vermischung beider Geschlechter ver-  
bunden ist) sládnost, naśládnost,  
slášt, nádošt; (die ungeordnete Nei-  
gung zu diesem Vergnügen, die Geis-  
theit) nezhistost, hotljivost u. dgl.  
*Wollüstig adj.* sláden, naśláden,  
slásten, hotljiv. *Wollüstling m.*  
sládnesh, naśládnesh, hotnik.

*Womit, adv.* s' zhém (fragend), s'  
zhémur (beziehend).

*Wonne, f.* eig. vúga, gem. radošt,  
preveliko veseléje u. dgl. *Wonnig  
adv.* eig. vúshen, gem. radošten,  
preveseljiv.

*Woran, adv.* na zhém, pri zhém  
(fragend), na zhémur u. f. w.

*Worauf, adv.* na zhém, na ktéri  
rézhi, auch na kár, na ktéro rézh.

*Woraus, adv.* is zhéfa (fragend),  
is zhéfar (beziehend).

*Worein, adv.* kám, v' kaj (fragend),  
kámor, v' kar (beziehend).

*Worfein, v. a.* (das Getreide, durch  
Wesen gegen den Wind von der  
Epreu reinigen) véjati, 'svójati.

*Worffschäufel f.* vévniza, vejážha.

*Worgen, sich v. r.* dergniti se, dá-  
viti se.

*Worin, adv.* kjé, kdé oder gdé,  
v' zhém (fragend), kjér, kdér, v'  
zhémur (beziehend): die Kirche, wo-

rin ich so viel Leute gesehen habe,  
zérkva, v' ktéri, auch zérkov, ki  
sim v'nji tóliko ljúdi vidil u. f. w.

*Wort, n.* beséda, feltentz rézh, go-  
vor, ganz wlt. slovo (nur mehr der  
Urlaub): ein nichts bedeutendes Wort,  
nistterz; das Wort Gottes, beséda  
bóshja; ein gutes Wort findet einen  
guten Ort, lepe beséde stésde in  
póti potreblajo; viele Worte, aber  
wenig Wahrheit, vélki ropotiz, pa  
malo mélje, auch vélki krizh, pa  
máli ptizh u. dgl.; wozu so viele  
Worte, k' zhém tóliko beséd, sakaj  
tóliko gázha; das Wort, nehmen,  
komur v' govor sézhi u. dgl. *Wort-  
chen n. d.* besédiza. — *arm adj.*  
vhóg na besédah. — *dresser m.* la-  
pávl, kvántavez, kvántázh, kvasé,  
présen besédvavez u. dgl. *Wörteln  
v. n.* besédovati, preparati se u. dgl.  
*Wörterbuch n.* etwa besédnik, besé-  
dár (nach dem serb. rézhnik, poln.  
słóvník, russ. slovár), auch besédne  
bukve, untr. besedilzhe. — *fügung  
f.* vesánje beséd. *Wörtlich adj. u.*  
*adv.* po besédi, od beséde do be-  
séde; etwa pobeséden. — *streit,  
—wechsel m.* prepír.

*Worüber, adv.* nad zhém (fragend),  
nad zhémur (beziehend); nad kaj,  
nad kar, zhres kaj u. f. f.

*Worunter, adv.* pod zhém, pod  
zhémur; pod kaj, pod kar: der  
Tisch, unter welchem es liegt, misa,  
pod katéro leski u. f. w.

*Wosebst, adv.* kje, kde, gdé, auch  
kjér u. f. m.

*Wovon, adv.* od zhéfa (fragend), od  
zhéfar (beziehend).

*Wovor, adv.* pred zhém u. f. w.

*Wowider, adv.* proti zhémú u. f. w.

*Wozu, adv.* k' zhémú, sa kaj u. dgl.

*Wucher, m.* mito, auch obrélt (ins-  
besondere der Gewinn, welchen man  
von seinem Eigenthume hat), gem.  
vóher, odertija, in Rt. (nach Gut-  
mann) kámata, shuh. *Wucherer  
m.* gem. vóhernik, auch vóhravez,  
vóhrar, kamatnesh u. dgl. *Wucher-  
risch adj.* vóhernishk, auch vóhrav,  
kamatnesh. *Wuchern v. n.* v' mito  
posóditi, gem. vóhrati, vóhrováti,  
kamatováti u. f. w.; (von Pflanzern)  
prevézh rasráshati so.

**Buch**, *m.* rást, srást, rácha.

**Wählen**, *v. a.* (mit dem Rüssel) ríti, rivati, auch rovati; (verächtlich für Stören) berbáti, bródití: in alten Büchern herum wühlen, v' stárik knigah berbáti, bródití; ein Mensch, der Alles durchwühlt, durch Stören in Unordnung bringt, bródez.

**Wuhme**, *f.* lávra.

**Wund**, *adj.* bólen, bolén, gem. ranjén, oranjén. Wunde *f.* rána. —arzenei *f.* vrazhilo sa ráne. —arzt *m.* etwa ranozélnik, in Unterkr. auch lékar, gem. pádar. —balsam *m.* hladilo, sdravilo sa ráne. —brennen *v. n.* shzhiméti, zhméti, skléti. —fieber *n.* tréshlika od rán. —salbe *f.* másha sa ráne u. s. m.

**Wunder**, *n.* zhúdo, seltener zhúda, auch zhúdesch: es nimmt mich —, me je zhúda, zhúdo se mi sdi; viele — hat er gesehen, veliko zhúdeschov je vidil. —bar *adj.* zhúden, auch zhúdeschen, zhudovit: wunderbare Träume, zhúdne sanje; wunderbare Dinge hat er gethan, zhúdeschne oder zhudovite rezi je storil; auf eine wunderbare Art, zhudama. —bild *n.* zhudovita oder zhudodélna podóba. —ding *n.* zhúdo, zhúdesch, zhudovita rézh. —gabe *f.* dár zhúdesch delati. —kind *n.* zhúdeschno déte. —groß *adj.* slo oder nesnáno vélik, prevélik, zhúdno vélik. —lich *adj.* (wunderbar) zhúden, zhúdeschen, zhudovit; (seltsam) zhúden; (launisch) merzhén, merzhljív, hudovóljen. —mann *m.* zhúdeschNIK, zhudodélez. Wundern, sich *v. r.* zhúdití se oder zhudítí se, zhudováti se, auch sazhdítí se, savsétí se u. dgl.: die Sache wundert mich, tá rézh se mi zhúda sdi u. s. w. —regen *m.* zhudovit désh. —schön *adj.* nesnáno oder zhúdno lép, prelep, lép lép, ljubesnivo lép. —schönheit *f.* prelepóta, ljubesniva lepóta. —that *f.* zhúdno délo, zhúdesch. —thäter *m.* zhudodélnik oder zhudodélez, auch zhúdeschNIK. —thätig *adj.* zhudodélen, zhudodélnk, auch zhudovit u. dgl. —werk, —zeichen *n.* zhúdno délo, zhúdesch, zhudodélstvo. —thier *n.* zhúdeschna stvar, zhudovízhé.

**Wunsch**, *m.* shélja, shelenje, poshelénje, shelovánje, auch vóshenje, vóshlik (insbesondere die Gönnung, die Anwünschung, was man Jemanden anwünscht). Wünschen *v. a.* sheléti, shelováti, dann sasheléti, sashelováti, posheléti u. s. w., auch vóshiti, pervóshiti: ich wünsche mir, daß ic., si shelim, de hi u. s. w.; er wünscht ihnen alles Gute, vse dobro vam sheli; er wünscht es zu wissen, rád hi védel.

**Würde**, *f.* (ein jeder Vorzug eines Dinges oder einer Person) etwa prédnost, prevíshnost; (ein merklich äußerer Vorzug in der bürgerlichen Gesellschaft ic.) zhást; (die Eigenschaft, da etwas diesen Vorzügen gemäß ist) vrédnost, dostójnost u. dgl.: er verdient hohe Würden, víshke zhásti si saflúshi, velíkih zhásti je vréden. Würdern *v. a.* zeniti, prezeniti u. s. w. Würdig *adj.* (den äußern und innern Vorzügen einer Person angemessen) dostójn; (die nöthigen Vorzüge zu etwas habend, z. B. eines Amtes würdig) vréden; (die Achtung Anderer verdienend) polstováven, sposhtljív, zhastiven, zhastitljív u. dgl.: einen für würdig achten, kogar sa vrédniga iméti. Würdigen *v. a.* (für würdig halten) sa vrédniga iméti, vrédniga storiti, (nach Gutem) vréditi, povréditi, háufig auch zhastiti, pozhastiti; (schäßen; würdern) zeniti, prezeniti: er würdigt sich, se vrédniga stori; er würdigt uns seiner Freundschaft, prijátelstva naf vrédne stori, s' prijátelstvom naf zhastí. Würdigkeit *f.* vrédnost.

**Wurf**, *m.* gem. vershenje, ljuzhanje, auch vershlej, vershez, seltener kidez (insbesondere der Dauswurf), háufig ljuzháj, versháj (eig. die Wurfsweite); (so viel Junge, als ein Thier auf einmal wirft) pomét. —angel *f.* vódiza. Würfel *m.* in St. kozka (eig. kózhka), in St. kobra (im Plurale kobre oder kobri), koshenk oder koszhzenk. Würfeln *v. n.* kózkati, kobrati, v' kózke oder v' kobre, auch v' koshenke igráti. —garn *n.* metávniza. —pfeil *m.* pushiza sa

metanje. —schauſel *f.* vejážha, véjaniza, vévniza.

**Wúrgen**, *v. a.* (erſtickten machen, erwürgen) dáviti, gerzbiti, dergniti, sadúſhati, sadúſhiti, dann sadáviti u. *f. w.*; — ſich *v. r.* dergniti ſe, dáviti ſe, vergl. **Wor**gen. **Würgengel** *m.* ſmertni ángelj.

**Wurm**, *m.* zherv; (der Rindermurm, der Eingeweidewurm) glišta; (ein nagender Kummer) sháloſt. **Würmchen** *n. d.* zhervik, zhervizh, zhervizhik. **Würmen** *v. n.* (wie ein kriechen) láſiti, léſti; (unruhig machen, kränken) pézhi, shgáti, pekli. — fraß *m.* zhervoba, zhervojéd. **Wurmig** *adj.* zherviv. — mehl. — geſtreift *n.*, — loth *m.* zhervojédina oder zhervojédina, zhervojédnija. — ſtich *m.* zhervojéd, zhervojédina; (der Zuſtand, da ein Körper von Würmern durchfreſſen worden) zhervivoſt. — ſtichig *adj.* zherviv, zhervojéden; wurmſtichig werden, zhervovéti.

**Wurſt**, *f.* klobáſa, in *St.* auch koliná (inſbef. die Breitwurſt). **Würſtchen** *n. d.* klobáſiza. — bürger *m.* róshizh sa klobáſe. — dorn *m.* gem. ſhpila. — fülle *f.* nadévka. — macher *m.* klobáſár. — ſuppe *f.* godla.

**Wúrze**, *f.* eig. sazhimba, ſeitener ſabél (eig. das Verſchmalzſicht), gem. ſhtúpa, in *St.* auch kraména, kramernija. **Wúrzen** *v. a.* sazhiníti, sazhinjati, ſeltener héliſti, ſabelíti u. *f. w.*, gem. ſhtúpati, kraméniti.

**Wurzel**, auch **Wurz** *f.* korén, auch korenína, korenika. **Wurzeln** *n. d.* koréniz, koreniniza, korenzhik, korenzij. — gewächs *n.* korenika. — mann *m.* (der ein Geſchäft daraus macht, für Apotheker u. Wurzeln zu ſammeln) korenár; (ein ſtarker Mann) korenjáh. **Wurzeln** *v. n.* korénje ſpúſhati, koreniti ſe, koreniníti ſe, vkoreniti ſe u. *f. w.* — werf *n.* korénje, korenína.

**Wuß**, *m.* (Schmutz, Unreinigkeit) ſkurnoba, nelnága; (eine verworrene Menge) méſhaniza, ſmeſhnjáva, koderzija.

**Wuß**, *adj.* (unbewohnt, ungebaut) púſt, puſhávén; (verwildert, verworren, unordentlich) bresporéden, rasvujsdán, rasgojsdán, rasdivján, divji u. dgl. **Wüſte** *f.* púſha, puſháva, puſtinja, puſhoba. **Wüſten** *v. a.* gubiti, pogubiti, pogubljati, ſtirati u. dgl. **Wüſtling** *m.* pogubesh, raſſipnesh, bresporédnesh.

**Wuth**, *f.* eig. noróſt, dann norija, togóta, gojév, slóba, auch ſerd, divji ſerd u. dgl.; (die Tollheit der Hunde) ſteklóſt, ſteklóba, ſteklina. **Wütten** *v. n.* noréti, togotéti, raſájati, dann togotéti ſe, gnjéviti ſe, slóbiti ſe, ſerditi ſe u. *f. w.*; (von Hunden) ſtéhati. **Wüterich** *adj.* grosovínſk zhlóvek, hervovár, nevſnilnik, trinog. **Wützig** *adj.* nór, prenór, togóten, ſerdít u. dgl.; (toll, von Hunden) ſtékel.

## 3.

**Zacken**, *m.* gážha, víla, rogovila, sób, ſhpiz. **Zackig** *adj.* gážhast, vílaſt, sóbát, ſhpizhaſt.

**Zagel**, *m.* (Schwanz) rép; (Zopf) kita.

**Zagen**, *v. n.* háti ſe, obúpati, obupováti, gem. ſchl. zágati, zágováti. **Zaghaft** *adj.* bojézh, obúpen, gem. zagljiv, zágoven; der da zaghaft iſt, bojézh zhlóvek, obúpnesh, zagljivez, zágovez. **Zaghaftigkeit** *f.* bojézhhoſt, obúpnoſt, gem. zagljivoſt.

**Zöhe**, *adj.* ſhílav, ſeltener vlezhózh,

vlezhjliv u. dgl. (geizig) ſkóp. **Zähheit** *f.* ſhílavoſt, ſelten vlezhózhhoſt.

**Zahl**, *f.* ſhtevilo oder zhíſlo, ſeltener ſhtevénje, brój (eig. kroatiſch, vielſeicht von bráti): Menſchen ohne —, ljudi bres ſhtevíla veliko. — amt *n.* (nach Gutém.) plazhílnó ſhushilo u. dgl. — bar *adj.* plazhíven, plazhováven, plazhílen. **Zählbar** *adj.* preſhtétljiv, preſhtéven. **Zahlen** *v. a.* platíti, plazhati oder plazhíti, plazhováti; er wird niemals zahlen, ho plazhal, kadar vrabel proſó. **Zählen** *v. a.* ſhtéti, ſeſhtéti,

preštéti, preštévati, auch zštati, dann zšlāti, zšllovāti, selten brójtī: viel nacheinander zählen, veliko spozhitati, dósta spozhitováti. Záh-  
len *n.* šhtétje oder šhténje, šhtivénje. Zahler *m.* eig. platitel, plazhovátel, gem. plazhovávez, plazhnik. Záhler *m.* zšlšlávavez, šhtetnik, zššlenik u. dgl. —los *adj.* nepreštétljiv, nepreštéven, bres šhte-  
villa u. s. w. —meister *m.* prédaji plazhovávez u. dgl. —reich *adj.* wórtl. šhtevilát, zššlšlát, brojnát u. dgl., gem. veliko, dósta, mnógo, šhtevilen u. s. m. —tag *m.* plazh-  
zilni dén. Zahlung *f.* plázha, plazhilo: große Zahlungen, velike plazhila. Zahlung *f.* šhtétje, zš-  
šlovánje, šhtétva u. dgl. —woche *f.* plazhilni téden. —wort *n.* šhte-  
vilno imé.

Zahm, *adj.* pitom, domázh (nur von Thieren, s. v. a. heimisch), krótek, króten, krotljiv, auch privajén, vdomován u. dgl. Zähmen *v. a.* pitomiti, krotiti, auch pervávati, vdomováti: sich zähmen, vdershāti se. —heit *f.* pitomost, krótkost.

Zahn, *m.* sób: die Zähne, sobjé. Zähnen *n. d.* sobek, sobez, sobzhik, sobizhek, sobizhizh u. s. w. —arzt *m.* sóbni vrazhnik. —bürste *f.* sóbna šhétiza. Zähneln *v. a. u. n.* (mit kleinen Zähnen versehen) sobzhike délati; (Zähne bekommen) sobiti se, sobzhike dobiti u. dgl. Zähnen *v. n.* sobiti se, sobe dobi-  
vati u. s. w. —fleisch *n.* dlasna, (nach Gutschm.) soberina. —flap-  
pern *n.* (sóbi) klepetánje, klepót. —los *adj.* bressób, bressoben. —lücke *f.* šherba, šherbina oder šhékərbina, auch sóbni versel u. dgl. —lückige *m. u. f.* bressobnik, bressobniza, dann auch šherbljivez, šherbljivka. —schmerzen *pl.* sóbni ból: ich habe —schmerzen, sobjé me bolijo.

Zähre, *f.* solsa, auch šklójsa u. dgl. Zange, *f.* kléšhe oder kléšhze, auch kléšhi, selten šhzhpalke.

Zank, *m.* prepír, krég, rashka, auch šváda oder švája, ravš, randiga u. dgl. Zanken *v. n.* prepírati se, krégati se, auch ravšati se, kerpávšati

se u. s. m. Zanker *m.* prepíravez, prepíršjivez, kregljivez und dergl. Zänkisch *adj.* prepíršjiv, kregljiv, auch švadljiv.

Zapfen, *m.* zhép (vorzüglich im Fasse), auch sátik, sátizh u. dgl.; (der Spundzapfen) véha, véshniza, in St. piljha; (Baumzapfen) šhtarsh, zherlh, abránka, kijéz u. s. m.; (Eiszapfen) rag, ragist, auch shvéngel, strésh u. dgl.; (zwei Drüsen im Munde zu beiden Seiten hinten am Gaumen, welche zur Verschließung des Schlundes und der Luftröhre dienen) zhép, zhépizh, jesizhik, zipzhék u. dgl. —v. n. (Getränk im Kleinen verkaufen) kerzhmáriti, ras-  
kerzhmáriti u. s. f. —fraut *n.* vrát-  
nik, naglist.

Zappeln, *v. n.* zepetáti, zerketáti, dergetáti, mesgetáti, vtripati, auch trepetáti u. s. w.

Zarer, *m.* (ein Vogel) derškázh.

Zarge, *f.* kráj, rób, obód.

Zart, *adj.* eig. aber velt. néshen, gem. šhibek, ténék u. dgl.; (weich) méhek u. s. w., ráh; (sehr klein) májzkin, miken. —heit *f.* eig. nésh-  
nost, gem. šhibkost; mehkóta; mi-  
nost u. s. m. Zärtlich *adj.* eig. né-  
shen, gem. meshéven, auch mehkó-  
ferzhen, mehkóten u. dgl. Zärtlich-  
keit *f.* meshévnost, mehkóferzhnost. Zärtling *m.* mehkúshnesh, me-  
kovsh, mekušh, mehkushnik.

Zauber, *m.* eig. zóper, vrásha, zhá-  
ra, auch bája (eig. das Los); (Weiz) mik, auch prelist. Zauberisch *adj.* zópernik, zópravez, auch zharov-  
nik, bájavez u. dgl. Zauberisch *adv.* zoperšk, zópernikšk; (reisend) etwa prelisten. —mittel *n.* zóper, auch vrásha, zhára, bajilo. Zaubern *v. n.* zóprati, zoprováti u. s. f.

Zauché, *f.* plíza.

Zaudern, *v. n.* obotávlati se, muditi se, shushljáti, kešnováti, muh-  
ljáti, zhákati u. s. w. Zauderer *m.* obotávlavez, shúshljávez, zhákán, muzhkavez. Zauderhaft *adj.* obo-  
távlav, mudljáv, shushljáv u. s. w. Zau-  
m, *m.* vújsda oder úsda, auch shvála, bersda. Zäumen *v. a.* (ein Pferd, ihm den — anlegen, obersdáti, ohvújsdáti; (in den gehörigen Schran-

fen erhalten) bersdāti, vušdāti, krotiti u. dgl. —loš *adj.* bresvušden, auch neobvušdán, neobersdán.

**3 a u n**, *n.* plót, auch grája, velt. tin. Zäunchen *n. d.* plótizh. Zäunen *v. a.* gem. graditi, ograditi, auch plótiti, plót delāti u. s. m. —gerste *f.* prót, protika, rakita u. dgl. —Lönig *m.* králjizh, palzhizh, štershik u. dgl. —öffnung *f.* versel: (eine —öffnung machen, versniti. —pfahl *m.* kol, plánka. —rübe *f.* (wilde Weinrebe) divja vinská terta, vini-ka. —stiege *f.* prelas oder prelas.

**3 a u s e n**, *v. a.* mikati, puljiti, pipati: bei den Haaren —, kógar tésati, láfati, sa lafé dréti, lafé puljiti.

**3 e c h e**, *f.* (eine Zunft, eine Innung) sdráshba, trúma; (eine Gesellschaft zusammen reichlich trinkender Personen, ein Gelag) gósti, gostovánje, gem. zéha. Zechen *v. n.* góstiti se, gósti iméti, gem. pijánzhiti, pijánzhovati. Zecher, Zechbruder *m.* pivez, pijánz. Zechfrei *adj.* ktéri nizhéfar ne plázha; einen zechfrei halten, plázhati sa drúgiga.

**3 e c h i n e**, *f.* slát, zekin.

**3 e c k e**, *f.* klóshzh, in KK. auch klóp, klóshzh, gem. óvzhja vásh.

**3 e h e**, *f.* perst na nogah, in Kt. auch desétnik: die große —, palz; auf den Zehen gehen, po perstih hoditi.

**3 e h n**, Zehen *num.* desét. Zehend *n.* (eine Zahl von zehn Einheiten) desétka, auch desetiza. Zehent *m.* (Der zehnte Theil von etwas, besonders von Abgaben) desetina, deseti dél. Zehenten *v. a.* desetino pobirati oder jémati, desetiníti. Zehenter *m.* desetinjak, desetinjar. Zehne *f.* desétka, deseterka. Zehner *m.* desétka, deseterka; (eine Silbermünze) desetiza, auch desétka; (Papiergeldes, z. B. eine Banknote ic.) desétnik, desétnjak. —eetig *adj.* na desét vóglóv, desetvóglát. Zehnerlei *f.* desetéri. —fach, —fältig *adj.* desetéri, deseterónji, desetójni, desetórnat. —jährig *adj.* desét lét stár, desétléton. —mal *num.* desétkrat. —te *adv.* deséti. —tel *n.* desetina, desetinka, deseti dél. —tens *adv.* desétizh.

**3 e h r e n**, *v. n.* (von dem Seinigen,

von seinem Capital ic. sich unterhalten, leben) jésti in píti, šbivéti, stróshkek iméti, tróshiti, schl. zérati u. dgl.; (bei einem Wirthe für Geld essen und trinken) tróshiti, satróshiti, jésti in píti; (sich vermindern, sich verzehren, besonders von süßigen Dingen) lúshiti se, vsúshati se; —*v. a.* (z. B. der Thee, der Wein ic. zehrt) lúshiti, posúshiti. Zehrgeld *n.* tróshni denár, stróshkek. Zehrung *f.* stróshkek, stróshba, auch bráshno, schl. zéringa.

**3 e i c h e n**, *n.* snám, snámen, snám-nje, snáménje, snámila, snámik u. dgl. —deuter *m.* vgibavez, pánavéz, islágavez, islágázh; (aus den Gestirnen) svesdogléd u. dgl. —deuterei *f.* vgibanje, isláganje snámaj. Zeichnen *v. a. u. n.* (Die Umrisse eines Gegenstandes durch Linien nachbilden, z. B. mit Bleistift) risati, zhertati, narísati, nazhertati, orísati u. s. w.; (ein — darauf machen) sasnámnjati; (seinen Namen, die Firma unterschreiben) podpisati se. —buch *n.* risna kníga, risóvalne búkve. Zeichner *m.* risar, risóvávóz u. dgl. Zeichnung *f.* narísanje, narífik; risanje, risóvanje.

**3 e i d e l n**, *v. a.* obrésati, podrésati, obresóvati u. s. w., bzhélam nekaj medú vséti. Zeidler *m.* bzhelár.

**3 e i g e n**, *v. a.* kásati, pokásati, pokasóvati, auch dokásati, raskásati: zeige ihm das Buch, knigo mu pokáshi; das zeigt sich aus den alten Schriften, tá se pokáshje is nekdájnih písem; zeige dich als Mann, tkáshi se moshá; er zeigt sich ihm als einen liebenswürdigen Wohlthäter, skasúje se mu ljubesníviga dobrotníka. Zeigefinger *m.* kasin, kasinz. Zeiger *m.* kasítel, kásavez, kasázh, kasálo, schl. zájgar.

**3 e i h e n**, *v. a.* kriviti, dolshiti, schl. zijati.

**3 e i l e**, *f.* versta, réd, résha, réjsba. Zeilig, *m.* ternjovka, šhterlinz, ósiza, russ. zhishik.

**3 e i t**, *f.* eig. zhal, auch vréd, dóba (vorzüglich eine bestimmte —), selten vréme, schl. zájz: um welche —, o ktéri m zhási, kako vréd, kda?; vor der —, prevréd, auch prerá-

no, presgoda; bis zu dieser —, do se dobe, do sih dob; — haben, zhal imeti, vtéginiti; die — wird es lehren, po zhási se bó pokásalo; sich in die — schicken, se v' svét svedéti; welche — ist es, ob kólikih je?; es ist spät an der —, póšno shé je; von — zu —, od zháfa do zháfa; nach der —, potém, poslé; zu Zeiten, vzhási, nekokda; bei Zeiten, vréd, sgoda, ráno; unter der —, tizhal, med tém; — genug, zháfa sadosta, auch ráno sadosta; vor Zeiten, nékdaj, nekidan. —altet *n. vék.* —buch *n.* zhalopis, seltener zháfna kniga. —genos *m.* verstnik. —her *adv.* tizhal, od téga zháfa, od téh dob. Zeitig *adj.* (jetzig) sdájni, sdájihen; (nur eine bestimmte — dauernd) zháfen; (was vor der gewöhnlichen — ist oder geschieht, früh) sgóden, rán; (seine gehörige — habend, reif) srel (von Früchten), góden (von Thieren, geróstemt Flache u. dgl.). Zeitigen *v. a. u. n.* (reif machen) soriti, fesoriti, fesrévati; (reif werden) soriti se, fesoriti se, fesrévati se. Zeitigung *f.* srelóst, godnóta. —kunde *f.* zhalosnánje. —lang, *z. B.* eine —lang, nekóljko zháfa, énzhal. —lebens *adv.* das werde ich zeitlebens nicht vergessen, téga svóje shive dni ne bóm posábil. —lich *adj.* (irdisch, nicht ewig, nicht geistlich *ic.*) zháfén, posvéten, posémlijik u. dgl., vergl. Zeitig. —lichkeit *f.* zháflost, polvétnost u. *f. m.*: bloß für die —lichkeit sorgen, sgól sa zháfno shivljénje lkerbétí. —maß *n.*: méra zháfa. —messer *m.* zhalomér. —punct *m.* dóba: bis zu diesem —puncte, do se dobe, do téh dob. —raum *m.* zhal, auch vék. —schrift *f.* zhalopis, letopis u. dgl. —verlust *m.* vtráta zháfa. —vertreib *m.* krátek zhal, in *St.* auch sabáva: aus —vertreib, sa krátek zhal. —vertreiber *m.* sahávník. —wort *n.* glágol (russ. und nach *Wodn.*), zháfna beséda (nach *Gutsm.*).

Zeitung, *f.* (eine Nachricht von einer geschenehen Begebenheit) gláf, noviza, novina; (eine gedruckte oder geschriebene Nachricht von vorgesele-

nen Begebenheiten) novize, novine, novínje, selt. (nach *Gutsm.*) zhalnize, schl. zájtingo. Zeitungsfreiber *m.* novinje-pisec u. dgl.

Zelle, *f.* (ein kleines Zimmer, besonders eines Mönches) jibiza, menishka hibiza; (Bienenzelle) piskriza. Zellengewebe *n.* piskrizhasto tkánje. Zellig *adj.* piskrizhát.

Zelt, *n.* shotor, (nach *Gutsm.*) auch dondar: die Zelte aufschlagen, shotore postáviti, shotoriti. —bett *n.* vójna postélja. —pfahl *m.* kól, prákol. —dach *n.* shtórija. —wagen *m.* shtórní vos.

Zentner, *m.* stó fántov, zént, etwa auch stónt.

Zephyr, *m.* sahódnik, hláden pri-jéten vezhéni véter.

Zeyher, *n.* kraljula, zhéflo, kraljev hát, vajvódká páliza.

Zerbeißen, *v. a.* rasgristi, rasgrisati, rasgrisováti.

Zerbersten, *v. n.* rastréshtí se, raspózhiti, rasletéti u. dgl.

Zerbáuten, *v. a.* pretepsti, pretépati, nashgáti, nakúríti.

Zerbrechen, *v. a.* raslómiti, rashiti, rastréti, rastúpiti, dann prelómiti, stréti u. *f. w.*; (sich den Kopf über etwas —) glávo si lómiti, si tréti (nad zhém). Zerbrechlich *adj.* raslomljiv u. *f. w.*

Zerbröckeln, *v. a.* drobiti, drobljati, rasdrobiti, rasdrobljati.

Zerdreschen, *v. a.* ismlátiti, premlátiti, rasmlátiti.

Zerdrücken, *v. a.* smúzhkati, smezhkati, rasmúzhkati, rastisniti, rastlázhiti, rasdáviti, smandráti, rasmandráti u. dgl.

Zerfallen, *v. n.* (im Fallen zerfallen, als: sich den Kopf) rashiti (si glávo); (in Stücke fallen, auseinander fallen) raspásti, raspádati, raslúti se, rasfipati se, rastréshti se; alles zerfällt in Stücke, vse gré v' shibre, vse raspáde, rasleti u. *f. w.*; (mit einem —) sváditi se, v' raspártijo priti, rasprijátliti se (s' kóm).

Zerfeilen, *v. a.* raspiláti, raspilvati.

Zerfeßen, *v. a.* raszápati, raszúnjati, raszándrati, rasdrápáti, ras-



- tergati, rasdréti. Berseht *adj.* razápan, zápast, zúnjast, zándrav u. dgl.: ein bersehter Mensch, razápanz, záp u. s. f.
- Berfleischen, *v. a.* rasmefáriti, raskervávit.
- Berfließen, *v. n.* (vom Eis ic.) tájati se, tálitati se, rastájati se, topiti se, raspúhiti se u. s. w.; (vom Schnee) raskopnéti, skopnéti; (von flüssigen Dingen) rastézhi se, rastékati se, raszediti se u. s. m.; in Thränen —, salijati se s' solsamí, v' solсах se topiti.
- Berfreffen, *v. a.* rasjésti, rasjédati.
- Bergehen, *v. n.* rasiti se; rastájati se; rastopiti se; raspustiti se; raskopnéti se u. s. w.
- Bergehen, *v. a.* (durch Deckerei zum Zorne reizen) dráshiti, rasdráshiti, rasdrashováti, rasfváditi, rasfvajováti.
- Bergliedern, *v. a.* (einen thierischen Körper) rastelésvati, rasvúditi, rasvudeniti u. dgl.; (einen Saß) raslágati, raskládati.
- Berhaken, *v. a.* prefékati, rasfékati.
- Berhämmern, *v. a.* raskováti, raskávati.
- Berhauchen, *v. a.* raspíhati, raspíhiti.
- Berbauen, *v. a.* rasfékati, prefékati, rasfekávati u. dgl.
- Berfauen, *v. a.* rasshvékati, rasshvézhi, rasshvekováti, rasdvézhi.
- Berflopfen, *v. a.* rastolzhi, rastolzováti.
- Berfnaesen, *v. a.* rasléfkati, rasléfkniti.
- Berfnicken, *v. a.* pokvézhi, raslómiti.
- Berfnirschen, *v. a.* rasléfkniti, rastréti, rasmúzhkati u. dgl. Berfnirscht *adj.* pobit, stert u. s. m.
- Berföchen, *v. a.* rasvaríti, raskúhati, prekúhati; — *v. n.*, auch — sich *v. r.* raskúhati se, rasvaríti se, (im Magen) rasbávitati se u. dgl.
- Berfragen, *v. a.* raspráfkati, rasdrápati, in Kl. auch rasshéhati, oshéhati.
- Berkrümmeln, *v. a.* rasvéshiti, rasvégati, raskvézhi.

- Berlassen, *v. a.* raspustiti, raspúsháti, auch raszvérati, raszvéreti.
- Berlästern, *v. a.* preklinjati, obérati, rasnáfhati, niedr. rasfirati.
- Berlechten, *v. n.* rasláfhati, raslúhiti se.
- Berlegen, *v. a.* rasdjáti, rasdévati, auch raslóshiti, raslágati; (daß Fleisch) rasrésati, rasresováti.
- Berlumpt, *adj.* razápan, zápast, zúnjast: ein berlumpter Mensch, raterganz, razápanz, záp, zapin.
- Bermahlen, *v. a.* rasméti.
- Bermahlen, *v. a.* rasdrobíti, sdrobíti, rasnésti, rasdrúsniti, rasdrúsgati, rasméti, rasmléti.
- Bermartern, *v. a.* rasmúzhiti, rasmántrati.
- Bermeheln, *v. a.* rasmefáriti.
- Bernagen, *v. a.* rasgrísti, rasgrísati, rasglódati, rasgrúditati.
- Bernichten, *v. a.* sanizhati, vnizhati, v'nizh správitati, pokonzháti, auch potrebiti, istrébiti.
- Berplagen, *v. n.* rastréshiti se, rasplósniti se, raspljúniti se, rassvézhi se, raspózhiti.
- Berpressen, *v. a.* rastífkati, rastífniti, rastólzhkati, rasmúzhkati.
- Berquetschen, *v. a.* rasmúzhkati, rassmezhkati, rassmúshgati, rastífkati (auch rastúshkati), rastlázhati.
- Berreiben, *v. a.* rastréti, rastirati, auch preríbatati, rasribati.
- Berrenbaum, *m. zér.*
- Berreissen, *v. a.* rastergati, pretergati; (zerseßen) razápati, rassúnjati; (niederreißen) rasdréti, rasdirati; (zerfleischen) rasmefáriti; — *v. n.* rastergati se, pretergati se, vtergati se. Berreißung *f.* rasterganje, preterganje u. s. w.
- Berren, *v. a.* vlézhi, vlázhati, rasvlézhi, rasvlázhati.
- Berrinnen, *v. n.* rastézhi se, rasliti se, raspustiti se, raszuréti se u. dgl.: wie gewonnen, so zerronnen, kakor príshlo, tako préshlo, auch kakor pripravljeno, tako raspravljeno.
- Berrühren, *v. a.* rasméshati.
- Berrütten, *v. a.* sméshati, smédítati, smótiti u. dgl. Zerrüttung *f.* smeshnjáva, smotnjáva, koderzija.

- Zersägen**, *v. a.* rasshägati, preshägati, prerésati, rasrésati.  
**Zerscheitern**, *v. n.* rasbiti se, raslómíti se, raspásti, rashteti u. dgl.  
**Zerschellen**, *v. a.* rasbiti, rasvrézhi, raslómíti; — *v. n.* rasbiti se.  
**Zerschleßen**, *v. a.* prestreliti, rastreliti, prestreljati u. s. f.  
**Zerschlagen**, *v. a.* rasbiti, rasbijati; — *ŕŕch v. r.* rasbiti se u. s. m.  
**Zerschmeißen**, *v. a.* rasvrézhi, rasmetáti, rasljázhati.  
**Zerschmelzen**, *v. a.* raspláviti, rastopiti, raspúhati, raszvirati u. s. m.; — *v. n.* raspláviti se, rastopiti se u. s. f.  
**Zerschmettern**, *v. a.* rasvrézhi, rastrúpiti, rastréshiti, rasnésti, rasdrégniti.  
**Zerschneiden**, *v. a.* rasrésati, rasresováti, prerésati, isrésati u. s. m.  
**Zerspalten**, *v. a.* raskláti, rasklávati, rasplatiti, auch kálati, platiti, häufig auch zépiti, raszépiti.  
**Zersplittern**, *v. a.* raskláti, raszépiti, raszépłjati; (unnúž anwenden) vtrátiti, satrátiti, sapráviti, raspráviti, rasnésti, rastépłti.  
**Zersprengen**, *v. a.* (in Stücke sprengen) rasnésti, rasgnáti, rasvrézhi; (nach allen Seiten verjagen) rasodgnáti, raspoditi, raskropiti.  
**Zerspringen**, *v. n.* raspozłhiti, rasletéti u. dgl.  
**Zerstäuben**, *v. a.* raskaditi, rasvéjati, raspráviti, raskropiti, rastépłti, rasnésti u. s. m.  
**Zerstieben**, *v. n.* raskaditi se, rasvéjati se, rasprahiti se.  
**Zerstören**, *v. a.* rasdréti, podréti, rasdirati, podirati, rasrúshiti, rasrushováti, rasdjáti, rasdeváti, rasnésti, rasvaliti, rasméti, rastreéti. Zerstörung *f.* podertija, rasdertija, rasrushénje, rasdjánje u. s. m.  
**Zerstossen**, *v. a.* stolzhi, rastólzhi.  
**Zerstreuen**, *v. a.* (aus einander streuen, als Sand u.) rastreliti, rastroliti, rasłipati, rasvéjati, rasvéti u. dgl.; (Jemanden) rasvlézhi milli kogar; (aufheuern) sabáviti, rasveseliti: er zerstreute die Leute in der Welt, je rasmáknil ljudi po svétu; ein zerstreutes Gebeth, rasmichljéna molitev. Zerstreuung *f.* rastrelénje

- u. s. m.; (Der Gemüthszustand, da die Aufmerksamkeit auf mehrere fremdartige Dinge gerichtet wird) rasmichljénost u. dgl.; (Aufheiterung) voléje.  
**Zerstücken**, *v. a.* raskósti, auch rasdrobiti, na kóse rasrésati.  
**Zerstümmeln**, *v. Zerstückeln*.  
**Zertheilen**, *v. a.* rasdeliti, rasdelováti, rasdvojiti (in zwei Theile theilen), schl. rastálati u. dgl.: das Wasser zertheilt sich in vier Ströme, voda se rastéka v' štiri bistré réke. Zertheilung *f.* rasdelénje, rasdelitva u. s. m.  
**Zertrennen**, *v. a.* rasdeliti, raslózłhiti; (eine Nacht) páрати, raspáрати.  
**Zertreten**, *v. a.* pozeptáti, potepátati, smandráti, rasmandrati, auch stréti, smanzáti u. dgl.: einer der Nachkommen des Weibes wird den Kopf zertreten, nekdo pa sheninih mlajšhov ti bo glavó staril (sterl).  
**Zertrümmern**, *v. a.* rasvrézhi, rasdréti, rastreéti, rastrúpiti u. dgl.  
**Zerweihen**, *v. a.* rasmákati, rasmozłhiti; — *v. n.* rasmákati se, rasmozłhiti se.  
**Zerwühlen**, *v. a.* rasriti, rasrováti, rasberháti, rasbroditi, rasvoháti, rasjískáti u. dgl.  
**Zerzausen**, *v. a.* raspipati, raszúkati, rasnikati, rasvlézhi, rasvlázłhiti, raszúnjati u. s. m.  
**Zerzupfen**, *v. a.* raszúkati, rasnikati, raskerpávati.  
**Zetterschrei**, *f.* shivo vpitje.  
**Zettel**, *m.* (ein kleines Stück Papier) zedul, písmize u. dgl.; (bei den Webern, der Aufzug, die Kette) snútik, ofnútik, ofnóva. — ende *n.* krájnik; (an der Leinwand) sávernki.  
**Zetteken**, *v. n.* broditi, tóriti, rasbroditi, satóriti.  
**Zeng**, *m. u. n.* (der Stoff, die Materie, woraus etwas bereitet worden oder bereitet werden soll) eig. ofnóva, ofnóviza, auch róba, gem. materija; (einener —) platenina; (härenner —) arás, ráf; (ein Werkzeug) oród, oródje, auch rilhtinga; (ein Gewirk, so fern es der Stoff zu Kleidungsstücken ist) tkána, tkánje, tkán-

stvo; (Baaren u.) róba; (ein Ding, eine Sache) rézh, stvar, auch róba; (Dummes, albernes —) búrke, kvánte, norzhije, traparije u. dgl. —macher *m.* tkálz oder tkávz, tkázh. —haus *n.* oroshifhe, oroshniza.

**Zeuge**, *m.* prizha, auch svedók. Zeugen *v. n.* (die Wahrheit einer Sache durch seine Erfahrung bestätigend) prizhati, svedózhiti; (Zeugenschaft zu geben pflegen) prizhovati, svedozhovati. Zeugniß *n.* prizha, prizhanje, prizhovanje, sprizhik, sprizhimba.

**Zeugen**, *v. a.* (ein Ding seiner Art durch sich selbst, oder durch unmittelbare Mittheilung seines Wesens hervorbringen) roditi, poroditi; (durch Fortpflanzung vermehren, Bäume u.) rediti, sarediti u. dgl. Zeugung *f.* rojenje. Zeugungsmitglied *n.* rodilen oder frámen vúd, niedr. kúrz, seltener porodilo u. dgl.

**Zicke**, *f.* mláda kósa, kósiza, kószhiza, kóslè, kóslizh u. dgl. Zickeln *v. n.* mláde imèti, jágnjiti se, seltener kósti se.

**Zieche**, *f.* prevléka, obvléka.

**Ziege**, *f.* kósa: wilde —, divja kósa; Ziegen hüten, kóse pásti, kosariti, kosarzhovati u. dgl. Ziegenbock *m.* kósel. Ziegenfell *n.* kosina, kóslizhina, auch kosletina. Ziegenfleisch *n.* kósje mesó, koslina, kosletina, koslovina. Ziegenherde *f.* kósja zhréda. Ziegenhirt *m.* kósjí pastir, kosár. Ziegenhirtin *f.* kosariza, kosárka. Ziegenläse *m.* kósjí sir. Ziegenmilch *f.* kósje mléko.

**Ziegel**, *m.* gem. zigel oder zigov, (nach Gutsm.) auch opéka, madon, zhrép. —brenner *m.* shgánjar (zigla), unr. ziglár, opékar. —dach *n.* ziglèna stréha. —erde *f.* ziglèna sémlja. —hütte *f.* ziglèniza, zigovniza. —mauer *f.* ziglèn sid.

**Ziehen**, *v. a.* vlézhi, vlázhiti, potégniti u. dgl.; (bei den Haaren —) kógar tésati, láfati; (an sich —) k' sebi vlézhi, k' sebi potégniti; (durch Pflege und Wartung machen, daß etwas heranwächst) rediti, isrediti, (von Blumen) saditi, fajovati, (von Samen) pripraviti, správití, pripúvati; (den Beutel —) plázhati, plátiti; (den Degen —) mezh potégniti;

(den Hut —) klobúk is gláve vsèti, prevsdizhl u. dgl.; (eine Linie —) zherto naréditi; (erhalten, empfangen) dobiti, dosézhi; (sich etwas zu Gemüthe —) si kar v' mílli vsèti; (von einem Orte an einen andern) preséliti se; (als Wollen) derviti, priderviti; (auf die Wache —) na strásho iti u. dgl. — sich *v. r.* vlézhi se, potégniti se; (aus einer Sache) isviti se; (von Truppen) iti, oditi u. s. m. Ziehgeld *n.* rejina, rejénzhina. Ziehkind *n.* rejénz, réjiz, rejénka, rejénzhè. Ziehe *f.* (die Kost und Erziehung u.) reja.

**Ziel**, *n.* (das bestimmte Ende eines Raumes, die Grenze) méja, mejiza; (der Termin, besonders ein Zahlungs-termin) dóba, rók, obrók; (der Körper, das Ding, nach welchem man zielt) zil, tázha; (der Zweck, die Absicht) namémba, naménenje, kónez, zil, dotéklej u. dgl. Zielen *v. n.* (nach einem oder etwas, scharf darauf sehen, um es zu treffen) mériti, namériti, auch ziliti na kar; (zur Absicht haben) naméniti, namílliti, namémbo inèti, naklépa.

**Ziemen**, sich *v. r.* pristati se, spodobiti se u. s. w., vergleiche **Geziemen**. Ziemilich *adv.* und *adv.* (mittelmäÙig, gewöhnlich mit einem schwachen Nebenbegriffe des mehr großen Grades) préze, shé veljá: er ist ziemilich alt, je préze star, auch shé veljá, kóljko lét imá u. s. w.; (fast, beinahe) skóro.

**Ziemer**, *m.* bikova shila, bikoviza.

**Ziepen**, *v. n.* zverzháti, zherzháti.

**Zier**, Zierde *f.* kinzh, líshép, lepótija, snága, schl. zir; (Kinderzierde) kija. Zieren *v. a.* kinzhiti, líshpati, lepótiti, sállsbati, dann okinzhiti u. s. w., schl. zirati; — sich *v. r.* hrániti se, vpirati se, vstávljati se. —lich *adv.* okiuzhén, sál, auch snáshén. —schleif *f.* salost.

**Ziesererbse**, *v. Kicher*.

**Ziffer**, *f.* zifra, slteviló, zhiflo. —blatt *n.* ziferblát.

**Zigeuner**, *m.* zigán. —inn *f.* ziganiza. —ei *f.* ziganija. —kraut *n.* zhervivez.

**Zimmer**, *n.* (der Stoff zum Bauen,

Zim  
Zoro

- das Bauholz) tesarški oder zimpermanški les; (ein Gebäude) hrám, hišha; (eine zum Aufenthalte für Menschen bestimmte Abtheilung eines Gebäudes, ein Gemach u.) eig. hišha, in KK. gem. jisba, zhúmnata u. dgl., schl. zimer, vergl. Stube. —arbeit *f.* zimpermanško delo. —art *f.* zimpermanska sekira, gem. tepázha u. s. w. —decke *f.* strop. —geßell *m.* zimpermanški hlápez. —holz *n.* tesarški oder gem. zimpermanški les. —mann *m.* gem. zimperman, seltener tesar, tesázh, stenar u. dgl. —meister *m.* zimpermanški mójster. Zimmern *v. a.* zimprati, auch stávití (zimper). —werk *n.* zimper.
- Zimet**, *m.* Nádkha škórja, zimet, russ. koriza.
- Zinke**, *f.* (ein zugespitztes Ding, oder der zugespitzte Theil eines Dinges, in manchen Fällen, z. B. gem. die Faden einer Gabel) rogél oder rogel, roglizh, sób, auch ráshohe oder ráshohe (auch die Hengabel), víla; (die höchste Spitze eines Berges) verh; (der Name eines musikalischen Blasinstrumentes) roshniza, rog, trobilo u. dgl.
- Zinn**, *n.* kositer, auch ólov, russ. ólovo, gem. schl. zin. Zinnen, zinnern *adj.* kositrén, auch oloven, olovnát, schl. zinjan, zinjast. —grube *m.* kositrár u. dgl. —grube *f.* kositréna oder rúda na kositer.
- Zinne**, *f.* verh. (nach Guts m.) auch strop (eig. die Zimmerdecke), osidje (eine gemauerte Einfassung, die Stadtmauer), pléme (eig. der Dachstuhl).
- Zins**, *m.* (eine jede Abgabe, welche man dem Landesherrn entrichtet) dázhá, auch dáziya, dáz, štibra, in St. häufig vézhá, kásen (insbeson dere die alte, seit lange schon bestehende, herrschaftliche Abgabe), schl. zinsh; (Mietzhins) najémshina, najémnina, auch zinsh; (Interessen) obrést, interes, zimsh. —bar *adj.* vezhóven, kásenfk u. dgl. —bauer *m.* vezhóven kmét. —buch *n.* vezhovne búkve. Zinsen *v. n. u. a.* (—geben, —eintragen) zimsh nésti; (als —bezahlen) vézho u. s. w. plázhati, vezhovati, kasnovati, na vezho

- iti u. dgl. —frei *adj.* próst vezhe, svobóden kásni, schl. fráj od zinsba. —getreide *n.* shitna kásen, vezhovno shito. —tag *m.* vezhoven dén. —register *n.* vezhovne búkve.
- Zirfel**, *m.* shkriz, konzhiik, krájnik.
- Zirpellein**, *m.* protin, hudiza, shernina u. s. w., vergl. Sicht.
- Zirbelbaum**, *m.* zér, zérovo drevó.
- Zirkel**, *m.* (der Umkreis, eine runde Figur) króg, okróg, okróglej, obód u. dgl.; (ein Werkzeug, eine Zirkellinie zu machen) eig. shestilo (in Steiermark bei Radkersburg gebräuchlich), etwa auch okrogililo, obvodilo, gem. zirkel. —bogen *m.* obód. —förmig *adj.* krógel, okrógel. Zirkeln *v. n.* s' shestilom mériti, shestkati oder shestiti, selten obvoditi u. dgl., gem. zirklati u. s. m.
- Zirpen**, *v. n.* zberzháti, zverzháti, zhirikáti, auch péti.
- Zischen**, *v. n.* lizhati oder sizhati; (auszischen) psikati, psizhati, ispsikati u. dgl.; —*v. n.* (zischen) shepetáti, zhebljáti, selten shvisbgetáti u. s. m.
- Zisterne**, *f.* vodárna, stékva, vodnák, rúpa, schl. štirna.
- Zither**, *f.* zitre: die —spielen, zitráti.
- Zittern**, *v. n.* trepetáti, dergétáti, trestí se. Zitterraspe, Zitterpappel *f.* trepetljika. Zittermaal *n.* lišháj.
- Zitze**, *f.* bradvoviza na sezih, auch selez, sisek u. dgl.
- Zobel**, *m.* sobol, njúst. —fang *m.* lovlja sobolov. —pelz *m.* sobol'ski koshuh.
- Zober**, *m.* zheber, kád.
- Zofe**, *f.* jispna, hišna, schl. kamerjerza.
- Zögern**, *v. n.* obotávljati se, kesnováti, odláshati u. dgl., vergl. Zaudern.
- Zögling**, *m.* rejénz, rejiz, russ. u. serb. pitómiz.
- Zoll**, *m.* (eine Abgabe für die Freiheit, durch ein Gebiet oder in einen Ort zu reisen, oder Waaren zu schaffen) harmniza, máta, míta, schl. zol; (ein Längenmaß, welches ungefähr die Breite eines starken Daumens aus-

macht) pálz oder pávz. —bar *adj.* od zhélar se mora muta plázhati, samúten, saharimizhen. —beamter *m.* múten slushilnik. —bereiter *m.* mútni hlápez. Zollen *v. a.* harmizo oder muto plázhati, mútati, samú-tati. —haus *n.* mútna oder harmizhna hísha. Zöllner *m.* eig. harmizhar oder harmizhár, mútar, ástfl. mítár, schl. zolnar. —gerech-tigkeit *f.* mútna praviza.

**3 o n e**, *f.* podnehje, podnehilhe, sltrém, pojál sémlje.

**3 o p f**, *m.* kita, auch zhita. Zöpfchen *n. d.* kitiza.

**3 o r n**, *m.* jésa, gnjév, zhemér, auch jád, serd, togóta, sloba u. dgl.; einen in — bringen, kogar rasjési-ti, rastogotiti, Taslerditi, raskázhi-ti u. s. f. m. Zornig *adj.* jésen, gnjé-ven u. dgl. —müthig *adj.* serditi, togóten; gnjévljiv oder gnjévljiv, slóben u. s. f. f. —müthigkeit *f.* ser-ditost u. s. w. —wuth *f.* togóta, serd, zhemér.

**3 o t e**, *f.* (mehrere herab hangende und zusammenlebende Haare) kózina, kó-ma u. dgl.; (herab hangende Lumpen oder Lappen, besonders an Kleidungs-stücken) zúnja, banjása, zándra, zá-pa u. s. m.; (ein schmutziger Ausdruck) búrke, kvánte, klobafarija, nekrám-na beséda. Zötchen *n. d.* zúnjiza u. s. w. Zoteln *v. n.* (Zoten reissen oder vorbringen) kvántati, klobafiníti u. dgl. Zotenreißer *m.* kvan-tázh, klobafin. Zoticht *adj.* zúnjast. Zotig *adj.* zunját, raszápan u. dgl. Zotteln *v. n.* shajtráti, plantáti u. dgl. Zottig *adj.* kosmát, kodraft: ein zottiger Mensch, koshmider, ras-kosmanik.

**3 u**, *pp.* k' oder h', do, pri oder per, v', sa, po, na, pre: zu mir, k' meni; zu der Straße, h' zésti; bis zu ihm, do njega; die Liebe zu Gott, ljubésen do Bogá; zu der Zeit, v' tém zhási; vertrauet auf Gott, savupajte v' Bogá; zugeben, pridáti; zu groß, prevélik; auch zu Ehren, vam na zhást; zu viel, pre-vezh, odvezh; zu Graß herum frei-schen, po Grádzi se potépati; zu Hause seyn, doma biti; zu Tische sitzen, pri misi sedéti, pri obédi

biti; von Tag zu Tag, od dné do dné; Papier zum Schreiben, papir sa písanje; Milch zum Essen, mléko sa jéd; er lief auf mich zu, proti meni je tékel; gerade auf etwas zu-gehen, narávnost na kar, nad kar, proti zhemur iti; es ist zu wenig, je premálo, premálgno. — *adv.* le! bólj!

**3 u b a u e n**, *v. a.* pristávití, prisída-ti, prizimprati u. s. m.

**3 u b e r e i t e n**, *v. a.* pripraviti, pri-právljati. Zubereitung *f.* pripravá oder pripravá, pripravik.

**3 u b i n d e n**, *v. a.* savésati, savesá-vati oder savesováti.

**3 u b l a s e n**, *v. a.* práv píhátí, jáko pripíhovátí; (zusüßern) podpíhátí, podpíhovátí.

**3 u b r i n g e n**, *v. a.* (einem etwas, es zu ihm bringen) prinésti, prináshati, auch donésti, donáshati; (die Zeit ic.) preshíti, preshivéti, prebiti, häufig dopernésti, dopernáshati; (zutrinken) napíti, napijati komú: bringe ihm zu, napij mu; ich bringe dir zu, du sollst leben, Bóg te shivi, mási ti Bóg!; (ein Weirathegut) sa-sheniti, prinésti dél.

**3 u b u ß e**, *f.* vtráta, satráta. Zubu-ßen *v. a.* vtráti, satráti.

**3 u c h t**, *f.* (ein Werkzeug oder Ding zum Ziehen) vlék; (die Fortpflanzung eines Thieres oder einer Art Thiere) pléme: gut zur — seyn dober na pléme biti, der —ochs vól na plé-me; (die Veranstaltung der Fort-pflanzung mit Einschluß der Pflege und Wartung) réja: die Viehzucht shivino-réja, die Bienenzucht bzhe-l-na réja oder hzbelarija, die Obst-zucht sadje-réja u. s. f.; (gezogene junge Thiere, auch die Herde, die Brut, das Gezücht) plód, pléme, ród u. dgl.; (die Anleitung zu einem pflichtmäßigen Verhalten, wo der Begriff der Schärfe bald mehr bald weniger hervor sticht) stráh, auch réd, pokóra u. dgl.; (die Wirkung dieser —, die Schamhaftigkeit, die Sittsam-keit) lepo sadershanje, lépe naváde in shége, auch stráh u. dgl. Züch-tig *adj.* frameshljiv, vsdershen, priméren. Züchtigkeit *f.* framesh-ljivost, zhílost u. s. f. Züchtigen

v. a. (Durch veranstaltete Uebel zu bessern suchen) pokoriti, strahováti; (mit der Ruthe) tepiti, shéshkati u. dgl.; (strafen) kárati, shtráfati u. s. w.; (mit Worten, einem etwas verweisen) svariti, posvariti kogar u. dgl. Zúchtigung *f.* kára, kásen, shtráfa, pokóra u. s. m. —loš *adj.* bres straba. —meister *m.* strahováviz. —ruthe *f.* shiba strahováka; (Strafe) kára, kásen u. s. w. —sau *f.* lvinja na pléme. —stute *f.* kobila na pléme. —vieh *n.* shivina na pléme.

Zúchen, v. n. mikati, mákniti, zúkati, zúkniti; (mit den Achseln zudecken) ráme vsdigati, s'rámami migati.

Zúcker, *m.* gem. zúker oder zúkor, (nach Gutschm.) sladkor, slahkor, russ. láhar. —bácker *m.* sladkopék, zukropék, zúkrár. —brot *n.* sládek krúh. —búchse *f.* shkátlja sa zúkor. —hut *m.* gróda zúkora. Zúckern v. a. zúkrati, ozúkrati, pozúkrati, sladkóriti u. s. w. —siederei *f.* zukrovárnja. —süß *adj.* sládek kakor zúkor, presládek. —werk *n.* zukernina, sládká jéd. —wurz *f.* sládká koren.

Zudámmen, v. a. sajesiti, sadélati, sapháti u. dgl.

Zudecken, v. a. odéti, odévati, dann sakriti, sakrivati, sagerniti, sagrinjati, auch pokriti u. s. w.; einen zudecken (im Trinken) sapojiti, vpijaniti.

Zudenken, v. a. naméniti, namisliti: das war ihm zugebracht, to je bilo njemu namenjeno u. s. m.

Zudrehen, v. a. sashkerniti, safúkati.

Zudrängen, sich v. r. siliti se kamor. Zudringlich *adj.* prisilen.

Zudrücken, v. a. satifniti; (die Augen) mesháti oder meshéti, meshgetáti, auch stisniti, stiskováti u. s. m.; ich habe die ganze Nacht kein Auge zugeedrückt, zelo nózh nesim ozhéfa stisnil.

Zueignen, v. a. prilastiti, prilastováti, prisvojiti, prisvojváti komu kar, auch lastiti se, prilastiti se, polastiti se u. s. w. zhesar; (widmen) posvetiti, posvezhováti, auch dariti, podariti, prinésti.

Zuelken, v. n. (einem, einer Sache, zu ihm ic.) hitéti u. s. w. (k'komu).

Zuentbieten, v. a. na snánje dáti.

Zuerkennen, v. a. prisóditi, prisposnáti.

Zuersi, *adv.* najpréj oder narpréd, pred všem, vpervizh; (das erste Mal) pervo krat.

Zufahren, v. n. (hurtig fahren) hitro se peljáti; auf etwas zufahren, na kar oder nad kar se peljáti, se sagnáti; fahr zu, le peljá!

Zufall, *m.* nagóda, nagódik, dann prigóda, prigódik, prisléplej, primérlej u. dgl. Zufällig *adj.* nagóden, auch prigóden, prigodljiv. Zufallen v. n. (niederfallen und verschließen, z. B. die Klappe ist zugefallen) sahlópniti se, sapásti u. s. m.; (von ungefähr zu Theil werden) nagoditi se, prigoditi, primériti se, prikljúzhiti se, prisépititi se: es fällt ihm Alles zu, vse se mu prislépi.

Zufertigen, v. a. dopisati, posláti, dáti.

Zuflechten, v. a. saplésti, saplédati.

Zuflicken, v. a. sakerpati, saplatováti, sch. saskikati.

Zufliegen, v. n. priletéti, prilétati.

Zufliessen, v. n. (sich fließend nähern) pritékati, pritézhi; einem viel Gutes zufließen, kogar dósta dobri-ga dójti. Zufluß *m.* pritéka; dohódk.

Zuflucht, *f.* vbeshifzhze, pribeshá-lif zhe, savetifzhze, savétje, savápanje u. s. m.

Zufolge, v. Folge.

Zufrieden, *adj.* dovóljen, sadovóljen: er ist mit Allem zufrieden, je s' všem sadovóljen; ich bin es oder damit zufrieden, mi je po vólji, mi je práv; einen zufrieden lassen, kogar pri miri puštiti; einen zufrieden stellen, kogar sadovoljiti, kogar sadostiti; einen Zornigen zufrieden sprechen, jesniga vtóláshiti u. dgl.; sich zufrieden geben, sa dobro iméti, vtóláshiti se.

Zufrieren, v. n. samersniti, primersniti.

Zufügen, v. a. sadéti, sadévati, seltenet prizhiniti, gem. storiti.

**Zufuhre, f.** privòshnja. Zuführen *v. a.* (zu Wagen, zu Wasser) privòsiti, priváshati, pripeljáti, pripeljováti; (Jemanden einem) privoditi (kogar komur).

**Zug, m.** (das Ziehen) vlézhenje, vlák, auch vlék; (im Trinken) poshir, poshirk, auch dushka: auf einen — austrinken, na éno dushko ispíti; (mit der Feder ic.) zherta; (von Truppen ic.) rájda, tráma u. dgl.; (von Vögeln) kita; (Vorübergang) prehód; (Pferde) vpréga; einen — thun (mit dem Rege) ribe loziti s' vlákom, (ein Mal trinken) ékrat piti; (—wind) véter; (die Gemüthszüge) etwa zherte liza, gem. obrás; in den letzten Zügen liegen, vmírati, pri smerti biti. —vieh *n.* svésh, vpréshna shivina. —loch *n.* dúshnik, sdúshnik.

**Zugabe, f.** pridávik, nadávik.

**Zugang, m.** prihód, prístóp. Zugänglich *adj.* prístópljiv, prístópen.

**Zugeben, v. a.** pridáti, pridávati; (gestatten, einem) dopustiti, dovoljiti, pripustiti, privoljiti; (im Kartenspiele) mást dáti, auch módlati.

**Zugegen, adv.** vprizho, nasózhi: — seyn, vprizho oder prizha biti.

**Zugehen, v. n.** hitro iti; (sich schließen) sapirati se, sapréti se; (geschehen) goditi se, sgoditi se u. s. f.

**Zugehör, n.** pripráva. Zugehören *v. n.* kógar lást biti, komur slishti: das gehört mir zu, tó je móje, tó meni slishti; das gehört dir nicht zu d. i. es ist nicht deine Pflicht, tá tebi ne gré u. s. w. Zugehörig *adj.* (wird durch Possessival-Beiwörter bezeichnet): das ist dem Peter zugehörig, tó je Petrovo; das ist uns zugehörig, tá je násha.

**Zugel, m.** povódez, vájet, vójka u. dgl., unr. bersda, vájsda u. s. w.: Jemanden im — halten, ne dáti vólje komur, kogar v' stráhi iméti. —loch *adj.* rasvusdán, bresvusdán, rasgojsdán, raspushén.

**Zugemüße, n.** selje, prikúha, strózhje, lozhivo u. s. m.

**Zugesellen, v. a.** pridrushiti, pripajdashiti, pritovarshtiti.

**Zugestehen, v. a.** dovoljiti, dopustiti u. s. w.

**Zugesthan, adj.** podán, vdán: er ist mir zugesthan, mi je vdán, me rad iná.

**Zuggarn, n.** vlák.

**Zugießen, v. a.** (dazu gießen) priliti, priljati; (durch Gießen eines zerschmelzenden Körpers verschließen) saliti, salijati, auch obliti u. s. w.

**Zugleich, adv.** sráven oder srávno, vkupej oder ukupej, vred u. dgl.

**Zugleichen, v. a.** ravnáti, isravnáti, poravnáti.

**Zugürten, v. a.** sapálati, pripálati.

**Zuhafen, v. a.** sakopzháti, sakuúpiti, saknépati.

**Zuhalten, v. a.** (verschließen, zumachen) sapirati, sapréti, sadershováti, saperto dersháti; (die Augen) mesháti, meshéti, shméríti.

**Zuhängen, v. a.** savéstiti.

**Zuhauen, v. a.** (durch Hauen zu einem bestimmten Gebrauche vorbereiten) tesáti, obtesáti, obtesaváti; (auf einen) tépsti, pretépati kogar.

**Zuhellen, v. n.** sazéléti, sazélévati.

**Zuhören, v. n.** poslusháti. Zuhörer *m.* poslushávez.

**Zuhüllen, v. a.** odéti, sakriti, sageráti, odévati, sakrivati, sagrinjati.

**Zujachsen, v. n.** vrishtati, krikati.

**Zulehren, v. a.** verniti, oberniti, obrázhati, obrazhováti.

**Zulehnen, v. a.** saknépati, sakuósláti, sáhpizhiti.

**Zulehnen, v. a.** savosljáti, saderzhiti.

**Zukommen, v. n.** dójti, priti; (gebühren, erlaubt seyn) dójti, iti u. dgl.: die Nachricht ist zugeworren, glá je doshel; das kommt ihm zu, tó njemu gré. Zukunft *f.* prihód, prihódnost, prihódni zhal, selten bodózhi zhal, bodózhoft u. dgl. Zukünftig *adj.* prihóden, auch bodózh.

**Zulásheln, v. n.** nafmejáti se komur.

**Zulage, f.** prilóga, prilóshba, prilóshik u. dgl.

**Zulangen, v. n.** (nach etwas langen und greifen) lézhi, ségati (po kar); (die erforderliche Länge zu etwas haben, bes. uneig. zu etwas, genug seyn, hinlänglich seyn ic.) lézhi, dójti, do-

vólj oder dovél biti; (seinem etwas, mit ausgestreckter Hand darreichen) podáti, podájati. Zulänglich *adj.* sadósti, dovél, auch sadóten.

Zulassen, *v. a.* dopuštiti, pripuštiti, dopuštati, pripuštati, auch dovoljiti, privoljiti. Zulässig *adj.* dopuštljiv, auch dovoljiven. Zulassung *f.* dopušténje, dovoljénje.

Zulauf, *m.* béshta, derhál u. dgl. Zulaufen *v. n.* (auf einen oder etwas) tézhi kam, stézhi se, sbráti se u. s. w.; spízig zulaufen, ólter kónz iméti.

Zulegen, *v. a.* (eine Öffnung) sadélati, saloshiti u. dgl.; (hinzu legen) pridáti, priloshiti, priklásti, pridájati u. s. w.; sich ein Pferd zulegen, kónja si správití, si omástiti, si kúpití.

Zuleimen, *v. a.* sakeljiti.

Zulegt, *adv.* slédnjokrat; slédnich, sádajizh, naposléd, na kónz, k' slédnjem.

Zumachen, *v. a.* sadélati, sakriti, sapháti, samáshiti u. s. m.; (die Augen) stísniti, shmériti, mesháti; (eine Thür ic.) sapirati, sapréti; (den Rock zumachen) saknépati.

Zumal, *adv.* poséбно, sláti.

Zumauern, *v. a.* sasidati.

Zumessen, *v. a.* (in Jemandes Gegenwart messen und ihm übergeben) odméríti, odmerováti; (beimessen, zuschreiben) primerováti, pripisováti, priméniti u. dgl.

Zumuthen, *v. n.* pritolzováti, priméniti komur, mísliti si od kogar.

Zunächst, *adv.* najblishe, narblishti, zlo bliso, tik.

Zunähen, *v. a.* sáshiti, sáshivati, sáshivávati.

Zunahme, *f.* vmnoshénje, prirást, prirásha u. s. m., vergleiche Zunchmen.

Zunahme, *m.* príimó, príimik, perimik, schl. zóna.

Zünden, *v. n.* vnéti se, vnémáti se, vshgáti se, vshigati se, selten sagoréti se u. dgl.; — *v. a.* vnéti, vshgáti u. s. w. Zunder *m.* vnémalza, vnetilo, podpal und dergl. Zunderschwamm *m.* góba. Zündpfanne *f.* pónva na pulhki.

Zunehmen, *v. n.* (größer werden, wachsen) rásti, narásti, naráshati u. dgl.; schl. gorjemáti, gorvséti u. s. m.; (sich vermehren) mnóshiti se, vmnóshiti se; (dick werden) tolstéti, vrediti se u. dgl.; er nahm zu an Alter und Weisheit, je rásel na stárosti in mladósti; die Tage nehmen zu, dnévi rásejo u. s. w.

Zuneigung, *f.* prinágnjenje, auch priklónost, priklónjenost.

Zunft, *f.* zéh oder zéha, auch sdrúshha, srenja, skupshina u. dgl.; (der Stamm) ród. —meister *m.* zéhmojtse, auch zéhin staráshina.

Zunge, *f.* jésik: er kann mit der — nicht fort, jésik se mu savaláje. Züngeln *v. n.* jésik gibati, jesizhiti. Zungendrescher *m.* kvantázh, govorún u. s. m.

Zunichtemachen *v. a.* v' níz správití.

Zunicken, *v. a.* kimmniti, kimati, auch migniti u. dgl.

Zunöthigen, sich *v. r.* prifiliti se, po silí se pridrúshiti.

Zuordnen, *v. a.* pridáti, privrédití, pridrúshiti.

Zupfen, *v. a.* zúkati, zúkniti, auch mikati, pipati, dergáti und dergl.: Wolle zupfen, volno kosmati.

Zupfehen, *v. a.* sásmoliti, s' smoló oblití; prifnoliti.

Zurathen, *v. a.* svétvati, prifvétvati komur kar, auch prigovarjati kogar, schl. rátati.

Zurechnen, *v. a.* prirázhúniti, prirázhúnvati u. s. f., úbr. vergl. Zumessen, Zudenken ic.

Zurechtbringen *v. a.* poprávití, v' právo ród správití u. s. w., vergl. Recht.

Zureden, *v. a.* (einem) prigovarjati, in St. primarnováti (kogar).

Zureichen, *v. a.* (hinreichen, damit der andere es nehme) podávati, podáti; — *v. n.* (hinlänglich feyn) dójti, sézhi, sadósti oder dovél biti. Zureicher *m.* podajázh, podajavez, stréshez. Zureichungs materiale *n.* podajshina.

Zurichten, *v. a.* napraviti, priprávití, napravljati, auch naréditi u. s. w.; (beschmugen, verderben) vdélati, onesháshiti, pogubiti u.



- f. f.; — *siĥ* v. r. vdělati se, oprávití se.
- 3uriegeln**, v. a. sariníti sapah, sarigláti.
- 3urnen**, v. n. (unwillig seyn) jésiti se, togotiti se, gerditi se, kázhati se u. dgl.; (auf einen) húd oder jé-sen biti na kogar, úbrigenš vergl. **3orn**.
- 3urúċ**, adv. nasáj, unr. sád oder sádi (hinten). — *behalten* v. a. obdersháti, sadersháti. — *bekommen* v. a. nasáj dobiti. — *bleiben* v. n. saostáti, saltáti se, sádi ostáti. — *bringen* v. a. nasáj prinésti. — *denken* v. n. nasáj mišliti, riċhtiger pómniiti, spómniiti se. — *fallen* v. n. nasáj pásti; (auf den Rücken fallen) vsnák pásti. — *fordern* v. a. térjati. — *führen* v. a. nasáj peljati. — *geben* v. a. nasáj dáti. — *gehen* v. n. nasáj iti, auch navsrit oder ritniško, feltener navsád oder sadniško iti; (von Kaufen, Heirathen ic.) rasiti se, rasťópiti se u. dgl. — *halten* v. a. sadersháti, sadershováti. — *jagen* v. a. odgnáti, odgánjati, odpoditi. — *kehr* f. vernénje, vernítev, auch nasáj-prihód u. dgl. — *lehren* v. n. nasáj priti, verniti se, oberniti se. — *kommen* v. n. verniti se, priti nasáj; (von einer Meinung) opustiti mišel, svójo méno preméniti. — *lesen* v. a. v' strán djáti, poloshiti u. dgl.; (einen weiten Weg) dalzh priti; (viele Jahre) preshivéti, prebiti. — *nehmen* v. a. nasáj vséti: sein Wort, preklizati, ne ostáti pri svóji besédi. — *senken* v. a. nasáj verniti, odverniti, saverniti, vrazhati. — *prallen* v. n. odkozhiti, odbiti se, odletéti u. f. m. — *risfen* v. a. nasáj poklizati oder posváti, odposváti, odoklizati u. dgl. — *scheiden* v. a. nasáj posláti. — *sehen* v. n. oglédáti se, osréti se, ogledováti se, osirati se. — *setzen* v. a. v' strán postávití; (Zemanden) sanemáriti, auch nasáj postávití. — *stoßen* v. a. nasáj páh-niti oder poriníti u. f. w. — *treiben* v. a. odgnáti, pregnáti, odpoditi u. f. m. — *trefen* v. n. odstópiti. — *stehen* v. a. nasáj vséti;

- *siĥ* v. r. odstópiti, odstópiti, odstopováti. — *wártě* adv. navsád, sadniško, auch navsrit, ritniško.
- 3urúċen**, v. a. primákniiti oder primékniiti, primikati.
- 3urúfen**, v. n. (einem) klizati, sváti (kogar oder na kogar).
- 3urúšten**, v. a. pripraviti, pripravljati. *Zurüstung* f. pripráva, pripravik.
- 3uságe**, f. obljúba, obezhánje, gem. beséda. *Zusagen* v. a. obljúbiti, obezháti, obétati, obezhováti, besédo dáti; (anständig seyn) vdáti se, dopásti se, po vólji biti.
- 3usammen**, adv. vkúp, skúp, vkúpej, skupěj, (in der Zusammensetzung mit Zeitwörtern) f', auch vkúp u. f. w. — *berufen* v. a. kklizati, kklizováti, auch sesváti, feltener vkúp kklizati. — *binden* v. a. svésati, auch vkúp svésati. — *brechen* v. a. u. n. raslómiti, rastréti, stréti u. dgl. (einsinken, einstürzen) podréti se, rasdréti se. — *fahren* v. a. u. n. (Waaren ic.) vkúp vositi; (mit Zemanden) vositi se, peljati se s' kom vkúpej; (gerinnen, besonders von der Milch) vřésti se. — *fallen* v. n. (einstürzen) podréti se; (siĥ vertinigen) so-ediniti se, sjediniti se u. f. m. — *fassen* v. a. poprijéti, vkúp vséti. — *fließen* v. n. stékati se, stézhi se. — *fluß* m. stók, stékva; (von Menschen) f-hód u. dgl. — *frieren* v. n. smersniti. — *geben* v. a. vkúp dáti. — *gehen* v. n. vkúp priti, sniti se u. dgl.; (siĥ vertingern) vménjshati se. — *halten* v. a. vkúp dersháti; (von Menschen) eden drúgiga se dersháti, edinih mišli biti. — *hang* m. eig. stik, svéssa, šĥl. vkupvisek. — *hängen* v. n. vkúp višéti; (—hang haben) stikati se, svéso iméti u. dgl. — *häufen* v. a. vkúp dréti, kupiti, kopizhiti. — *heften* v. a. f-shiti. — *hehen* v. a. rasdráshiti kogar s' kom. — *kommen* v. n. f-iti se, f-hájati se, sniti se, snidati se, auch vkúp priti, nabírati se u. dgl.; (zufällig) nagoditi se s' kom, frézhati kogar. — *kunst* f. f-hod, f-íd. — *lassen* v. n. vkúp puštiti. — *kaufen* v. a. pokúpiti, spokúpiti, poskupováti.

— laufen *v. n.* stézhi se, stékati se; (von der Milch) vlésti se. — legen *v. a.* slágati, sloshiti. — nehmen *v. a.* vkup vséti, povséti; (sparen) hranováti, varováti. — rasfen *v. a.* sodréti, pográbti u. dgl.; — sich *v. r.* pobráti se. — rechnen *v. a.* vkup srazhániti. — scharren *v. a.* sodréti, sodírati: zusammengescharre Dinge, soderga. — schicken, sich *v. r.* vdáti se, pristáti se. — schießen *v. a.* (eine Stadt) rasdréti, rasruffhiti, rasdjáti u. s. w.; (Geld) vkup dáti. — schlagen *v. a.* rasbiti, rastrupiti, stréti u. dgl. — schleppen *v. a.* na kúp vlázhati. — schrumpfen *v. n.* skerzhiti se. — schmelzen *v. a.* stopiti, spláviti u. s. m. — schmieden *v. a.* skováti. — schweißen *v. a.* svariti. — setzen *v. a.* soštáviti, soštávljati, auch slágati, sloshiti. — setzung *f.* soštávljenje, sloshenje. — stehen *v. n.* vkup stópiti. — stossen *v. n.* (angrängen) mejíti se, mejásna si biti; (zusammen treffen) frézhati se, seltener vkup nagoditi se. — treiben *v. a.* vkup sgnáti, eig. schlechweg sgnáti, sognáti, sganjati u. s. w. — treten *v. a.* poteptáti, pomandráti. — wachsen *v. n.* srásti se, sráshati se. — tragen *v. a.* snáshati, snósti, snésti. — werfen *v. a.* (an einen Ort mehrere Dinge) vkup vrézhi, svrézhi u. dgl.; (über den Haufen) prevrézhi, rasvrézhi u. s. m. — ziehen *v. a.* svlézhi, svlázhati, spotégniti, auch vkup svlézhi u. s. w.; (in eine Summe) shtéti, srazhániti; (verkürzen) skerzhiti, skratovizhiti; (Truppen) sbráti, sdrúshiti vojsko.

Zusatz, *m.* pristáva, pristávik, auch dostávik, dostávka.

Zusatzanzen, *v. a.* správití komurkar.

Zuschauen, *v. n.* glédati, glediti. Zuschauer *m.* glédavez. Zuschauerin *f.* glédavka.

Zuschauen, *v. a.* sagrébati, sagrébsti.

Zuschicken, *v. a.* (einem etwas, es ihm schicken) posláti, poshiljati, auch pristáti u. dgl.; (Anstalt zu etwas machen) priprávljati, priprávití.

Zuschießen, *v. a.* (Geld, zur Ergänzung einer Summe ic.) pridáti, pridávati, priloshiti, prilágati.

Zuschlagen, *v. a.* (hurtig schlagen) prav bití, jáko tépsti, auch pretépati, kúriti, pókati, vdáriti u. s. m.; (wohl bekommen, z. B. das Reisen will ihm nicht zuschlagen) dobro djáti, tjékniti, ljúbiti u. dgl.; (die Thür) satréfniti, satréshiti dvéři, auch tréfniti s' dverámi; (Breter) pribiti, pribijati.

Zuschließen, *v. a.* saklépati, sakléniti oder sakleniti.

Zuschmieren, *v. a.* samásati, auch samashiti u. dgl.

Zuschneiden, *v. a.* sakopzháti, schl. sašnoklátí.

Zuschnappen, *v. n.* (nach etwas schnappen) po kóm kávljati, kávljniti; (mit einem schnappenden Laute machen) sahlópniti.

Zuschneiden, *v. a.* prirésati, priresováti, auch krójiti, króshiti, prikrójiti u. s. w. Zugschnitt *m.* prirés, prirésanje, krój u. dgl.

Zuschütten, *v. a.* satégniti, saderzhiti, sagerzhiti.

Zuschrauben, *v. a.* savintiti, sašhkerniti, schl. sašhrávljati.

Zuschreiben, *v. a.* (an Jemanden schreiben) píšati komur; (einem ein Buch widmen) polvetiti, prilástiti; (für den Urheber ausgeben, beilegen) prilástiti, prilástováti, pripíšováti. Zugschrift *f.* píšmo, píšanje.

Zuschreien, *v. n.* vpiti, krizhati na kogar.

Zuschuß, *m.* pridávik, prilóga.

Zuschütten, *v. a.* sasípiti, safúti, saváljiti u. s. w.

Zuschwören, *v. n.* prifézhí komur na kar.

Zusehen, *v. n.* glédati, glediti, vergleiche Zuschauen. Zusehend *adv.* vidama, vidoma.

Zusenden, *v.* Zuschicken.

Zusehen, *v. a.* (zu einem andern Dinge sehen) pristávití, pristávljati; (durch Hinzuthun vermehren) pomnóshiti, povezháti; (nach und nach verlieren) satróshiti, potróshiti, vtrátiti, saprávití u. dgl.; (einem, scharf in ihn dringen) siliti, núditi kogar.

- Zusiegeln**, *v. a.* sapezhátiti, sapezhatováti.
- Zusperren**, *v. a.* Zapemúse.
- Zusperrén**, *a. a.* sapirati, saprèti.
- Zuspísen**, *v. a.* saostriiti, gem. ospizhiti, prispizhiti.
- Zusprechen**, *v. a.* (einem etwas, durch ein gerichtliches Urtheil zuerkennen) prifóditi, odfóditi: einem Muth zusprechen, komur serzé délati, kogar podbújati u. dgl.; einem freundlich zusprechen, kogar prijásno nagovoríti; bei einem zusprechen d. i. ihn auf kurze Zeit besuchen, kogar obiskáti, pri kómur se sglasiti.
- Zuspringen**, *v. n.* priskozhiti, prihitèti.
- Zuspünden**, *v. a.* sapiljkati, savéhati.
- Zustand**, *m.* stán, auch okólik, okólhina.
- Zustrecken**, *v. a.* satákniti, satikati; (einem etwas, es ihm heimlich zubringen) vtákniti, vtikati, skrivshi dáti.
- Zustehen**, *v. n.* pristáti, vdáti se, iti: das steht ihm zu, to mu gré, to mu pristóji u. dgl.; — *v. a.* (abstreifen) prepustiti; (gestatten) pripustiti, dopustiti, privoljiti u. s. w.
- Zustellen**, *v. a.* (eine Doffnung) sastáviti, sastávljati; (einem etwas, einhändigen) vrozhiti, dáti: einem Glauben zustellen, komur verjèti.
- Zustopfen**, *v. a.* samashiti, sapháti.
- Zustossen**, *v. a.* (fortfahren zu stoßen) tolzhi; (durch Stoßen verstopfen) sapháti, saphováti; — *v. n.* (begegnen, geschehen) primèriti se, pripètiti se, prikljázhiti se, prigoditi se u. dgl.
- Zuströmen**, *v. n.* pritékati.
- Zuthat**, *f.* pripravá u. dgl., vergl. Zuthun.
- Zuthéilen**, *v. a.* odlózhiti, pridèliti, vdèliti, sçl. vtálati.
- Zuthun**, *v. a.* sadèlati, saprèti, sakriti u. s. w.; (hinzulügen) pridjáti, pridáti; — sich *v. r.* perlisováti se, perkupováti se u. s. f. — *n.* (die Mitwirkung, die Hülfe) pridjánje, pomózh: ohne mein, dein ic., bres moje, tvoje i. t. d. pomózhi. Zuthulich, zuthátig *adj.* prilisljiv, prikupljiv.
- Zutragen**, *a. a. a.* prinèsti, priná-

- shati; — sich *v. r.* sgoditi, prigoditi se, prikljázhiti se u. s. w.
- Zutráglich**, *adj.* hafnjiv, koristen, tjézhén, priden u. dgl.: es ist uns zutráglich, nam tjekne, nam je bólj, nam ljubi u. s. w.
- Zutrauen**, *v. a.* nadèjati se, nadjáti se, tróshitati se, vfvèstiti se (zhèsar od kogar), vúpati (kar od kogar). — *n.* savupanje. Zutraulich *adj.* savúpen.
- Zutreffen**, *v. n.* skljázhiti se, sçl. vkup trofiti.
- Zutreiben**, *v. a.* gnáti, prignáti, prigánjati.
- Zutrinken**, *v. n.* napíti, napijati, piti na sdrávje, sdravizo.
- Zutritt**, *m.* pristóp, vhd: er hat bei ihm keinen Zutritt, ne smé k' njemu priti.
- Zuverlässlich**, *adj.* gotòv, véren, svést, nadèshén, selten sanashljiv, sçl. gvishén.
- Zuverlicht**, *f.* svést oder vfvést. — *lich adj.* svést: sich zuverlichtliche Hoffnung machen, svèstiti se.
- Zuvor**, *adv.* préd oder préj, popréj, pred tém. Zuvörderst *adv.* pred vsem, narpred.
- Zuwachse**, *m.* prirásha, prirást, auch sárod u. s. w. Zuwachsen *v. n.* (durch den Wachsthum verschlossen werden) sarásti, saráshati; (zu Jemandes Gebrauche wachsen) prirásti, priráshati.
- Zuwarten**, *v. n.* zhákati, pozhákati. Zuwartung *f.* pozhák.
- Zuwehen**, *v. a.* privèti, privèjati.
- Zuweilen**, *adv.* vzháli, vzhásh, nekokrat u. dgl.
- Zuwenden**, *v. a.* (den Rücken) obrènit, obrázhati; (einem etwas, veranstalten, daß er es bekomme) správititi.
- Zuwerfen**, *v. a.* vrézhi komur kar; (mit Erde ic.) sasipati, safúti.
- Zuwider**, *adj.* (wider die Absicht ic. eines andern) protiven, nasprotiven; (die Neigung eines andern beleidigend) sópern. — *prp.* sóper, naspróti.
- Zuwinken**, *v. n.* kimati, kimniti komur.
- Zuwölben**, *v. a.* salókat, saobókati, sçl. savélbati.
- Zuzáunen**, *v. a.* sagraditi, sagrájati.

**3uziehen**, *v. a.* satégniti, savlézhi, savlázhiti; (Dieb ic.) ploditi, plemeniti, rediti; (verurtheilt) nagnáti, nakopáti, na glávo navlezhi, nakloniti (komur kar).

**3wadén**, *v. 3widén.*

**3wang**, *m.* núja, prinúja, primoranje, auch sila. —dienst *m.* rabóta, tláka.

**3wanzig**, *num.* dváiset, dváisti. — *f.* dváishiza, dváisetérka. — *er m.* (die Zahl, auch eine Silbermünze) dváishiza, dváisetiza, schl. zvánzigariza. — *erlei f.* dváisetéri. — *sálschtig adj.* dváiseterni, dváisetérnji, dváisetójni, dváisetérnat. — *ste adj.* dváisti u. *f. w.*, vergl. **3esch**.

**3war**, *conj.* fizér, szér, tór u. dgl.

**3weck**, *m.* (Nagel) shrébel, zvék u. dgl.; (Endweck) zil, kónz, dotékkej, namémba. **3wecken v. a.** (beständigen) pribiti, pribijati; (auf etwas) zil iméti, naklépati na kar, naméniti kar.

**3wei**, *num.* dvá, dvé. — *f.* dvójka. — *deutig adj.* v' dvé plati, dvómen, v' dvé pámeti. — *er m.* dvójka. — *erlei adj.* dvój. — *sach adj.* dvójni, dvójsten. — *jährig adj.* dvé léti star, dveletén, dvuletén. — *kampf m.* russ. poedinok. — *mal adv.* dvakrat. — *schnellig adj.* v' dvé plati óster, auch obojóden. — *te adj.* drúgi, vrst. vtóri. — *tel n.* polovina, poloviza. — *tens adv.* drúgizh. — *jüngig adj.* dvolizhen, dvojesizhen.

**3weifel**, *m.* eig. dvóm, dvómnja, auch dvój, sum u. dgl., schl. zviibel: ohne —, bres dvómnje, bres suma, bres dvójov, gotóvo. **3weifeln v. n.** dvómíti, auch dvomljováti oder dimljováti, dvojití, schl. zviiblati: er zweifelt, daß du kommen wirst, ne vérje, ki bósh pribel. **3weifler m.** dvómnesch, dvómz, dvomljívz, auch dvójez, schl. zviiblavez. — *haft adj.* (— habend, empfindend) dvomljív, dvojljív; (Gründe des Gegentheils gegen sich habend, ungewiß) dvómen, negotóv, nevéren, dvojézhen. — *haftigkeit f.* dvomljivost u. *f. w.*

**3weig**, *m.* véja, auch mladika, odráplik, berst, berstika, kliza, zép u. dgl. **3weigicht adj.** véjast. **3weigig**

*adj.* véjät, koshát. **3weigteln n. d.** véjiza, véjizhiza, mladikiza u. *f. w.*

**3werck**, *adv.* vprék, poprék u. dgl., vergl. **Quet**. — *fell n.* ópniza, misliza, prepónka.

**3werg**, *m.* pátuljak, magash, páglolvz, pertlikovez, russ. kárla, kárlík. — *baum m.* málo drevó, pertlikovez.

**3wetschke**, *f.* eig. Niva, in Kr. gem. zvéshpel, zvéshpla, (nach Gutschm.) auch perpizh. **3wetschenbrauntwein m.** Nivoviza, Nivova shganiza. **3wetschenbaum m.** Nivno oder Nivizhno drevó. **3wetschengarten m.** Nivje. **3wetschenmuß n.** Nivov mozhnik, Nivovez, Nivovnik.

**3widel**, *m.* (an Strümpfen) rósha, russ. strekla; (der Keil) sagójsda oder saglósa. — *bart m.* vóse, berke u. dgl., vergleiche **3chnurbart**.

**3widén**, *v. a.* shzhipati, vshzhipati, shzhipniti, vshzhipniti, vzhéniti; (im Leibe) gristi. — *n.* shzhipanje u. *f. w.* **3wid m.** (ein kleiner Nagel, die Riete) shénz; (die Handlung des Zwidens) shzhipez, shzhipenje; (ein Werkzeug, womit man zwidét, die Zwidzange) shzhipalke, kléshzhi.

**3widmühle**, *f.* gófli, dvójni mlin.

**3wieback**, *m.* subar, schl. zvibak.

**3wiebel**, *m.* eig. luk, auch zhebúl, in St. zhebula, zherlénz. — *apfel m.* lukashniza. — *bauer m.* lukar, zhebular.

**3wiebrache**, *f.* (in Weingärten) tretja kóp.

**3wiebrachen**, *v. a.* drúgo práho oráti.

**3wiefach**, *adj.* dvójni, dvójsten, dvojnát.

**3wiefel**, *m.* gázhe. — *ig adj.* gázhaft.

**3wietracht**, *f.*, **3wiespalt m.** rasdir, raspártija, sváda oder svája, sdráshba u. dgl.

**3willich**, *m.* dvójshert, auch pláhta, pláhuta.

**3willing**, *m.* dvójzhizh, dvójzih. **3willingbrüder pl.** dvójzhizhi, dvójki, dvójzi. **3willingsschwester pl.** dvójke.

**3winge**, *f.* (ein Werkzeug, zwei Theile

damit zusammen zu zwingen) vpenjázha. Zwingen *v. a.* siliti, prisiliti, primóratí, náditi, nájati, prinúdití, prinújati. Zwinger *m.* (eine Person oder Sache, welche zwingt) silnik, primórazev u. dgl.; (ein umschlossener Raum, besonders zwischen zwei Stadtmauern) válize.

Zwirn, *m.* gem. zvirn, (nach Gutschmann) šhivanik, šukanik, russisch nitka.

Zwischen, *prp.* med, mej; (in der Mitte) sréd, vsréd, v'srédi, posréd, vmeš: tritt zwischen uns, stópi med naš; zwischen die Räder gerathen, med koléša priti. —mauer *f.* medsid, medsidje. —raum *m.* medprostór, medprostórik. —spiel *n.* med-

igra. —wand *f.* medsténa, predél. —zeit *f.* medzhál: in der —zeit, v'tem zháši, ti zhaš.

Zwist, *m.* rasdir, raspartija, sdráshba u. s. m., vergl. Zwietscht. —ig *adj.* svadljív, sdrashljív.

Zwitschern, *v. n.* zverkáti oder zverzháti, zverketáti, zvizhâti.

Zwitter, *m.* pol mosh pol shena.

Zwölf, *num.* dvanájst, (dva na desét). —*f.* dvanájstiza, dvanájstka.

—er *m.* dvanájstka, dvanájstbiza.

—erlei *adj.* dvanajstér. —fach,

—fältig *adj.* dvanajstérni, dvanajstérnat. —te *adj.* dvanájsti. —tel

*n.* dvanájsti dél, dvanajstinka.

—tens *adv.* dvanájstizh.

# Manns- und Frauennamen.

## Möshke in shénfke iména.

### Har

**Haron, m.** Aron.  
**Abel, m.** Abel.  
**Abraham, m.** Abraham, auch Abram.  
**Achilles, m.** Ahil, auch Ahilej, z. Ahiléja, auch Akil.  
**Adam, m.** Adam.  
**Adelgunde, f.** Adelgúnda.  
**Adolph, m.** Adolf.  
**Adonis, m.** Adonid.  
**Adrian, m.** Adrijan.  
**Adriane, f.** Adrijána, auch Adrijanka.  
**Agathe, f.** Agata.  
**Egidius, m.** Egídi, gem. Il, Iigo u. dgl.  
**Agnès, f.** Agnese *f.* Néscha, auch Néscha, dann die verfeinerten Néschiza, Néschkiza, nie Agnésija.  
**Albrecht, m.** Albert.  
**Alexander, m.** Alekfänder.  
**Alexius, m.** Alesh.  
**Allys, m.** Aljstus *m.* Alójs oder Alójsi, gem. Lójsek.  
**Aljssja, f.** Alójsija, gem. Lójsa, Lójsika, Lojsinka u. dgl.  
**Alphons, m.** Alfóns.  
**Amalia, f.** Amálija, gem. Málíka, Malinka.  
**Ambrosius, m.** Ambros, Ambrosch, Ambrósi.  
**Anastasi, m.** Anastás, Anastásch, auch Anastási.  
**Anchises, m.** Ankis.  
**Andreas, m.** Andréj, Andrásch, auch Andréjshko, gem. Andréjzhik, Andráshek.  
**Anna, f.** Ana. Auchén *n. d.* ániza, ánka, ánzhika.  
**Antonius, m.** Antónj, Antóni, gem. Tónek, Tónzhik u. dgl.

### Chr

**Arnold, m.** Arnold.  
**Athanasius, m.** Atanás, Atanásch, Atanási.  
**August, m.** Avgust.  
**Augustin, m.** Avgustín, auch Avgustín.  
**Augustine, f.** Avgustina, auch Avgustinka.  
**Aurelius, m.** Avréli, auch Avrélj.  
**Balduin, m.** Baldvín.  
**Balthasar, m.** Báltashar oder Bóltashar.  
**Barbara, f.** Bárbara, gem. Bárba, Bárbika, Bárbiza, Bárbizhiza.  
**Bartholomäus, Barthel, m.** Arni oder Jérni, auch Arnej oder Jérnej, z. Arnéja oder Jérnéja, gem. Arnéjshko, Jernálsha, Jernálshko u. dgl., dann Arnek, Arnez, Jernéjzhik.  
**Vasilius, m.** Basili oder Basilj, auch Basiljko.  
**Benedict, m.** Benedikt, gem. Benedik u. dgl.  
**Vlasius, m.** Balásch oder Blásch, auch Baláshek, Bláshek u. dgl., nie Blási.  
**Benjamin, m.** Benjamin.  
**Bernhard, m.** Bernárd.  
**Bernhardine, f.** Bernárdina, auch Bernardinka.  
**Bonifacius, m.** Bonifáz, Bonifázch oder Bonifázi.  
**Brigitta, f.** Brigita.  
**Bruno, m.** Brún, Brunón.  
**Cécilia, f.** Zezilija, gem. Ziliza, Zilika u. dgl.  
**Cäsar, m.** Zésar.  
**Charlotte, f.** Karolinka, Karolinkiza u. dgl.  
**Christian, m.** Kristijan.

Christiane, *f.* Kristijánka.  
 Christine, *f.* Kristina, Kristinka,  
 auch Kristinkiza.  
 Chrysostomus, *m.* Krisóstom.  
 Christoph, *m.* Kristof.  
 Claudia, *f.* Klávdija.  
 Claudius, *m.* Klávd, Klávdí.  
 Claus, *v.* Nicolaus.  
 Conrad, *m.* Konrád.  
 Crispin, *m.* Krispin.  
 Crösus, *m.* Krés, auch Krésh, Krési.  
 Daniel, *m.* Dániel oder Daniél.  
 David, *m.* Dávid.  
 Demetrius, *m.* Deméter.  
 Desiderius, *m.* Desidér oder Desidéri.  
 Dionysius, *m.* Dionis, Dionish,  
 Dionisi.  
 Dominicus, *m.* Dominik.  
 Dorothea, *f.* Dorotėja.  
 Eberhard, *m.* Eberárd.  
 Eduard, *m.* Edvard.  
 Eleonora, *f.* Eleonóra, Eleonórka,  
 auch Lenórka.  
 Elias, *m.* Elija, auch Elijash.  
 Elisabeth, *f.* Elisabéta, in der Kollos  
 Shpéta, sonst gem. Lisa, Lisinka,  
 Lisika u. dgl.  
 Emil, Emilius *m.* Emilj, Emili.  
 Emilie, *f.* Emillija, Emillka.  
 Ernestine, *f.* Ernestina, Ernestinka.  
 Esaias, *m.* Jesaija, auch Jesáj, Jesájash  
 u. dgl.  
 Esther, *f.* Eltra.  
 Eudarius, *m.* Evhár, Evhári.  
 Eudoxia, *f.* Evdóksija.  
 Eugenius, *m.* Evgén, Evgéni, 2.  
 Evgéna.  
 Eva, *f.* Eva.  
 Fabian, *m.* Fábijan.  
 Fabricius, *m.* Fabriz, Fabrizh,  
 Fabrizi.  
 Ferdinand, *m.* Ferdinánd, auch  
 Ferdinándá, Ferdinándek.  
 Florentin, *m.* Florentin.  
 Florian, *m.* Flórijan, auch Florjána,  
 Florjánék.  
 Franz, *m.* Fránz, (in der Bibel)  
 Franzisko, sonst gem. Frónz, Fránza,  
 Fránzhik, auch wohl Ferénz,  
 Ferénzhik u. dgl.  
 Friedrich, *f.* Fris *m.* Friderik.  
 Friederike, *f.* Friderika, Friderinka.  
 Gabriel, *m.* Gábriel oder Gabriél.

Gerhard, *m.* Gérard.  
 Georg, *m.* Júri.  
 Georgchen, Górgen *m.* Júrek,  
 Júrko u. dgl.  
 Gertraud, *f.* Gérza, Jedert. Trudchen  
*n. d.* Górzhiza.  
 Gottfried, *m.* Bogomír, auch Bogosláv.  
 Gottlieb, *m.* Bogoljub, Bogomil,  
 selten Teofil.  
 Gregor, *m.* Grégor.  
 Gretchen, *n. d.* Margézhika, auch  
 Górzhika.  
 Gustav, *m.* Gústav.  
 Hannchen, *n. d.* Jáneshka, Ivánkiza.  
 Hanne, *v.* Johanne.  
 Hännchen, *n. d.* Jánshik, Ivánék,  
 auch Jánshika u. dgl.  
 Heinrich, *m.* eig. Henrik, häufig auch  
 Areh.  
 Helena, *f.* eig. Heléna, Helénka,  
 gem. Léna, Lénka.  
 Henriette, *f.* Henrinka.  
 Hierinthe, *m.* Jazint.  
 Hieronymus, *m.* Jerónim, auch  
 Jerómin, Jeróm u. dgl.  
 Hilarius, *m.* Hilári.  
 Hiob, *m.* Jób.  
 Jakob, *m.* Jákob oder Jákop (verächtlich  
 Jákón), gem. Jáka. Jakobchen  
*n. d.* Jákez.  
 Jakobine, *f.* Jakobina, Jokobinka.  
 Jesus, Jésul.  
 Ignatius, Ignat *m.* Ignáz, Ignázi.  
 Innocentius, Innocenz *m.* Inozent,  
 Inozéni.  
 Joachim, *m.* Joahim.  
 Johann, *m.* Jánés oder Johánes,  
 seltener und nur bei den ungarischen  
 und den an diese und Kroatien grenzenden  
 steierischen Slowenen Ivan,  
 gem. Jánsh, Jánsha, Jánshé u. s. w.  
 Johanna, *f.* Jáneshka, auch Johána,  
 Johánka, seltener Ivána, Ivánka.  
 Jonas, *m.* Jón, Jóna, Jónash.  
 Joseph, *m.* Jóshé oder Jóshep,  
 gem. wohl auch Jósha, Jóshe, Jóshko,  
 Jóshik u. dgl.  
 Josepha, *f.* Jóshefa, Jóshefka.  
 Josua, *m.* Jósve, auch Jósue, 1.  
 Jovéta.  
 Isak, *m.* Isak.  
 Isabelle, *f.* Isabéla.  
 Judas, *m.* Júd, auch Júda, Júdash.

- Judith, *f.* Judita.  
 Julian, *m.* Júlían.  
 Juliana, *f.* Julijána, Julijánka.  
 Julie, *f.* Júlíja, auch Júljika, Júljika u. dgl.  
 Justin, *m.* Justín.  
 Justinian, *m.* Justíníjan.  
 Justiniane, *f.* Justíníjána, Justíníjanka.  
 Justine, *f.* Justína, Justínka.  
 Justus, *m.* Júst.  
 Karl, *m.* Kárel, richtiger Karól.  
 Karoline, *f.* Karolínka.  
 Katarina, *f.* Katarína, Katréja, in der Umgangssprache gem. Katrin-ka, Katréjiza, Katréjzhkiza.  
 Kilian, *m.* Kilíjan.  
 Klara, *f.* Klára.  
 Klemens, *m.* Klemént.  
 Klementine, *f.* Klementínka.  
 Klothilde, *f.* Klotilda.  
 Konrad, *m.* Kónrad, Kóred.  
 Konstantin, *m.* Konstantín.  
 Konstantine, *f.* Konstantínka.  
 Konstanz, *m.* Konstantánz, Konstantáni.  
 Konstanzia, *f.* Konstantánzija.  
 Kornelius, *m.* Kornél, Kornéli.  
 Kosmus, *m.* Kósem, auch Kósma, Kósmash.  
 Kunegunde, *f.* Kunegúnda, gem. Kúngota.  
 Lambert, *m.* Lámbert.  
 Laura, *f.* Lávra.  
 Laurentius, *v.* Lorenz.  
 Lazarus, *m.* Lázár.  
 Leander, *m.* Leánder.  
 Lene, *f.* Lenchen *f.* Léna, Leníka, Leníza.  
 Leo, *m.* León.  
 Leonore, *f.* Lenóra, Lenórka.  
 Leopold, *m.* Leopóld.  
 Lieschen, *n.* Lísa, Lísika, Lisínka.  
 Lorenz, *m.* gem. Lavré, auch Lavrent, Lóvrenz.  
 Lotte, *f.* Lottchen *n.* Lótika, Lótiza, Lotínka.  
 Louise, *f.* Louíschén *n.* Lójsa, Lójsika, Lojsínka.  
 Lucas, *m.* Lúka, gem. auch Lúkash.  
 Ludwig, *m.* Ludovík, Ludvík.  
 Magdalena, *f.* Magdaléna, auch Magdalénka, Magdaléniza.  
 Marcus, *m.* Márko oder Márka, selten Márkush.

- Margaretha, *f.* Margaréta, gem. Margéta, Margeza. Margarethchen *n. d.* Margézhika.  
 Maria, *f.* Marija (verächtl. Marina, Marúsha), gem. Marínka, Mínka, Míza, Mójza. Mariechen *n. d.* Marínkiza, Mízhika, Mínkiza u. *f. m.*  
 Martha, *f.* Márta.  
 Martin, *m.* Mártin oder Martín, auch Martinek u. *f. w.*  
 Mathias, *m.* Matíja, Matjásh. Mathis *m. d.* Matízhik, Matjáshik.  
 Matthäus, *m.* Matěj, Matévsh, auch Matévshik.  
 Mauritius, *v.* Moriz.  
 Maurus, *m.* Máver.  
 Melchior, *m.* Melhíjor.  
 Michael, *m.* Mihál, Mihél, gem. auch Mih, Míha, Míhe, 2. Míha oder Míhéta: der Kleine —, Mihálek, Míhek, Míhez u. *f. f.*  
 Moriz, *m.* Mavriz oder Mavrizi, gem. Móriz.  
 Moses, *m.* Mójse oder Móse, auch Mójsel, seltener Mójsesh.  
 Natalis, *m.* Natáli.  
 Nathanael, *m.* Natánael oder Natánaél.  
 Nestor, *m.* Néstor.  
 Nicolaus, *m.* Mikol, Nikoláv, gem. Mikula, Míklavsh.  
 Noe, *m.* Nóa, 2. Noéta.  
 Octavius, *m.* Oktáv, Oktávi.  
 Orpheus, *m.* Orféj.  
 Otto, *m.* Otón.  
 Paul, *m.* Pávl oder Pável, gem. Pávli, Pávla u. dgl.  
 Paulinus, *m.* Pavlín.  
 Pauline, *f.* Pavlína, Pavlínka.  
 Peter, *m.* Péter oder Péter, verächtl. Petron, Petrusha.  
 Philibert, *m.* Filibert.  
 Philipp, *m.* Filip, 2. Filípa, gem. auch Lípa u. dgl.  
 Philippine, *f.* Filipínka.  
 Plato, *m.* Platón.  
 Pompejus, *m.* Pompéj.  
 Rainhard, *m.* Rájnard, Rénard.  
 Rochus, *m.* Róh, Rók.  
 Rosalia, *f.* Rosálíja.  
 Roschen, *n. d.* Rósika, Róshiza.  
 Rose, *f.* Rósha, Roshínka.  
 Rudolph, *m.* Rudólf.  
 Ruprecht, *m.* Rúpert oder Röpert.  
 Salomo, *m.* Salomón.



Samuel, *m.* Sámuel, Samuél.  
 Saul, *m.* Sávl oder Sável.  
 Sebastian, *m.* Sehaftiján, gem.  
 Bashtján, Boshtján, Boshtjaneh.  
 Siegfried, *m.* Vladimir.  
 Sigismund, *m.* Shiga.  
 Simon, *m.* Shúmen.  
 Sophie, *f.* Sofija, Sósika u. dgl.  
 Theoderich, *m.* Teodorik.  
 Timotheus, *m.* Timotéj.  
 Titus, *m.* Tit.

Tobias, *m.* Tobija.  
 Ulrich, *m.* Ulrik, gem. Vórik.  
 Urban, *m.* Urbán, Verbán.  
 Ursula, *f.* Ursbula, Ursha.  
 Valentin, *m.* Valentin, auch Bá-  
 lant.  
 Veit, *m.* Vit.  
 Wolfgang, *m.* Vólfgang.  
 Zacharias, *m.* Zaharija, Zahari-  
 jash.

# Geographische Namen

(der Länder, Völker, Städte, Flüsse u. s. w.).

## Geográfke iména

(deshél, rodóv, mést, rék i. t. d.).

### Ach

Aachen, Porézhe, Ahen.  
Abyssinien, Abissinija. Abyssinier *m.* Abissiniz. Abyssinierinn *f.* Abissinka. Abyssinisch *adj.* abissinski.  
Aegypten, Egipt, Egiptovsko. Aegyptier *m.* Egiptžhan. Aegyptisch *adj.* egiptovski.  
Aetna, *m.* Etna.  
Afrika Afrika. Afrikaner *m.* Afrikániz oder Afrikán. Afrikanerinn *f.* Afrikánka. Afrikanisch *adj.* afrikánski.  
Agram, Ságreh.  
Algier, (die Stadt) Algir, das Gebiet) Algirija. Algerer *m.* Algiriz, Algiržhan. Algerisch *adj.* algirski.  
Alpen, *pl.* Planine.  
Amerika, Amerika. Amerikaner *m.* Amerikán oder Amerikánež. Amerikanerinn *f.* Amerikána, Amerikánka. Amerikanisch *adj.* amerikánk.  
Arabien, Arabija. Araber *m.* Arab, Arabez, Arabžhan. Arabisch *adj.* arábki, feltener arabžhánki.  
Archangel, (die Stadt) Arhángel, (das Gebiet, das Gouvernement) Arhánglija: der Einwohner von Archangel, Arhángliján, Arhánglesžhan.  
Asien, Asija oder Asja. Asiate *m.* Asiján, Asijátez. Asiatinn *f.* Asijánka, Asijátka. Asiatisch *adj.* asijánki, asijátki.  
Assyrien, Assirija. Assyrer *m.* Assiriz, Assiržhan. Assyrisch *adj.* assirski.

### Bur

Athen, Aténe. Athener *m.* Atenžhan. Athenisch *adj.* aténki.  
Auerberg, (Ortsname in Krain) Turják. Auersberger *m.* Turjážhan.  
Augsburg, Avgšhbürg.  
Babel, Babylon, (die Stadt) Babilón, (das Gebiet) Babilónija. Babylonier *m.* Babiloniz, Babilonžhan. Babylonisch *adj.* babilónski.  
Bavarn, Bavarija, bavarško králjestvo. Bayer *m.* Bavárez, Bavaržhan. Bayerinn *f.* Bavarika. Bayerisch *adj.* bavariki.  
Belgrad, Bělgrad, 2. Bělgrada, gem. béli grád, 2. bélija gráda.  
Berlin, Berlin, Berolin, Berliner *m.* (Einwohner von Berlin) Berliniz, Beroliniz, auch Berolinžhan.  
Böhmen, Bohémija oder Bohémja, Pémija oder Pémja, auch Zběšsko králjestvo, Zběšija. Böhme *m.* Bohémiz, Bohémz, Pémz, Zběh. Böhmin *f.* Bohémka, Pémka, Zběhinja. Böhmisches *adj.* bohémki, pémki, zběški.  
Bosnien, *f.* Bósnija.  
Brasilien, Brasilija, Brasilijánsko. Brasilier *m.* Brasiliz, Brasilizžhan.  
Breslau, Bréslava.  
Britanien, Británija. Britte *m.* Británež. Brittinn *f.* Británka. Britisch *adj.* británki.  
Burgund, Burgúndija. Burgunder *m.* Burgúndež.

**Cadir**, Kádíshe. Cadir..., von Cadir, Kádíshki.  
**Carthago**, Kartágo oder Kartagéne. Carthager *m.* Kartagénez, Kartagenzhän. Carthagisch *adj.* kartagenški.  
**Catalonien**, Katalónija. Catalonier *m.* Katalónjez. Catalonisch *adj.* katalónjski.  
**Chaldäa**, Kaldéja. Chaldäer *m.* Kaldejez, Kaldejzhan oder Kaldejzhän. Chaldäisch *adj.* kaldejski.  
**China**, Kina oder Kine *pl.*, Kineja, russ. Kitaj. Chineser *m.* Kinejz, Kinejzhan oder Kinejzhän, russ. Kitájez. Chinesinn *f.* Kinejka, Kinejzhänka, russ. Kitájzhänka. Chinesisch *adj.* kinejski, kinski.  
**Cöln**, Kolónja: Cölnner..., von Cöln, kolónjski.  
**Constantinopel**, Zarigrád. Constantinopolitaner *m.* Zarigrájzhan. Constantinopolitanisch *adj.* Zarigrádski, Zarigrájski, Zarigráshki.  
**Dalmate**, *m.* Dalmatiniz, Dalmát, Düven. Dalmaten, Dalmatina, Dalmatínsko. Dalmatin *f.* Dalmatínka, Dalmatiza, Düvna. Dalmatisch *adj.* dalmatínski.  
**Däne**, *m.* Dánjiz, Dáne, Danzhän, Danzhanin. Dänemarck, Dánija. Däninn *f.* Dánjka, Danzhänka, Danzhaninka. Dänisch *adj.* dánjski.  
**Dardanellen**, *pl.* Dardanéli.  
**Deutsch**, *adj.* němshk, auch germánski. Deutscher *m.* Némiz, Némzhän. Deutsche *f.* Némka, Némshkúta. Deutschland, němshko králjestvo, auch Germánija.  
**Dnieper**, *m.* Dnjeper.  
**Dniester**, *m.* Dnjéster.  
**Donau**, *f.* Dónava.  
**Drau**, *f.* Dráva. Draver *m.* Dravlän.  
**Dresden**, Drésdava.  
**Elbe**, *f.* Elba, Elbava.  
**England**, Anglija, Angleshko, auch Engländerija. Engländer *m.* Angleshän, Anglijän, Anglesháne, (schl. Engländer. Engländerisch, englisch *adj.* angleshänsk, anglijänsk, angléshki.  
**Europa**, Evrópa. Europäer *m.* Evropejän, Evropéjz. Europäerin *f.* Evropejänka, Evropéjka. Europäisch *adj.* evropejänski, evropejski.

**Fiume**, Réka.  
**Flandern**, Flámija. Flammländer *m.* Flámijän.  
**Florenz**, Fiorenza. Florentiner *m.* Fiorenz, Fiorenzhän. Florentinisch *adj.* fiorenški.  
**Frank**, *m.* Frankón, Frankónez. Franken, Frankónija. Frankinn *f.* Frankónka. Fränkisch *adj.* frankónski.  
**Frankreich**, Fránzija, auch Gáljia, gem. franzóshko králjestvo. Franzose *m.* Franzós, auch Gál, Gáljän. Französin *f.* Franzósinja. Französisch *adj.* franzóshki, franzóski.  
**Friedau**, Ormush. Friedauer *m.* Ormushän, Ormusháne.  
**Friese**, *m.* Fris, Frisijän, Frisónez. Friesisch *adj.* frisónski. Friesland *n.* Frisija.  
**Frohneiten**, Kétina.  
**Fünflirchen**, Pétzerkve.  
**Galiläa**, Galiléja. Galiläer *m.* Galiléjz, Galiléjzhan, Galiléjän. Galiläisch *adj.* galiléjsk.  
**Galizien**, Gálzija.  
**Gallien**, Gáljia. Gallier *m.* Gál, Gáljän.  
**Gasconien**, Gaskónija. Gasconier *m.* Gaskónjz.  
**Genf**, Géneva.  
**Genua**, Génova. Genuese *m.* Génovez. Genuesisch *adj.* génovski.  
**Genowig**, Konjize.  
**Görz**, läshka goriza.  
**Gothe**, *m.* Gót.  
**Gottschee**, Gozhéve, Gozhévarsko, auch Kozhéve. Gottscheer *m.* Gozhévar, Hozhévar u. s. f.  
**Graz**, Grádez. Grazer *m.* Grázhan oder Grázhan.  
**Griech**, *m.* Gerk oder Grék. Griechenland *n.* Grékija, Gréhja. Griechinn *f.* Grékinja, Grézhinja. Griechisch *adj.* gerzhki oder gréshki.  
**Gurk**, *f.* (ein Fluß) Berek.  
**Hannover**, Hanóvera. Hannoveraner *m.* Hanóverz.  
**Hebräer**, *m.* Hebréjz, Hebréjzhan u. dgl. Hebräisch *adj.* hebréjski.  
**Jerusalem**, Jerúsalem. Jerusalemer *m.* Jerusalénz, Jerusalezhan. Jerusalemitisch *adj.* jerusalémsk.  
**Illyrien**, Ilirija. Illyrier *m.* Ilirz, Ilirijän. Illyrisch *adj.* ilirski.

Indien, Indija. Indisch *adj.* indijski. Indianer *m.* Indiján.  
 Inu, *m.* Iniz.  
 Isar, *f.* Isariza.  
 Istrien, *f.* Istrija. Istrianer *m.* Istriján.  
 Italien, Itálija, Lášhko, lášhka sémlija. Italiener *m.* italijánski.  
 Judáa, Judéja, judéjska oder shidovska sémlija. Jude *m.* Jüd, Judéjska, auch Shidov, Shidóvez. Jüdin *f.* Jüdinja, Judéjka, Shidóvka. Jüdisch *adj.* judovski, shidovski; judéjski.  
 Kärnten, Goratán, Koróshko. Kärntner *m.* Koróshiz. Kärntnerinn *f.* Koróshiza, Koróshiza, Koróshkinja. Kärntnerisch *adj.* koróshki.  
 Karlstadt, Kárlóvez. Karlstädter *m.* Kárlóvzhán.  
 Kaschau, Káshava.  
 Klagenfurt, Zelóvz.  
 Korinth, Korint. Korinther *m.* Korinzhán.  
 Krain, Krájna, Krájnsko, krájnska sémlija: Oberkrain, Gorénsko; Nitsche oder Innerkrain, Notrájnsko; Unterkrain, Dolénsko. Krainer *m.* Kráján, Krájníz. Krainerinn *f.* Krájánka, Krájníza. Krainisch *adj.* krájnski: die Krainische Sprache, krájnschina.  
 Lacedämon, Lakedémon. Lakedämonisch, lakonisch *adj.* lakedemónski, lakónski.  
 Laibach, Ljubljána, Ibljána. Laibacher *m.* Ljubljáníz, Ibljáníz. Laibacherinn *f.* Ljubljánka, Ibljánka.  
 Lapland, Lapónija.  
 Lateiner, *m.* Latin, Latinez. Lateinisch *adj.* latinski. Latium, Lázja.  
 Laufen, Ljubno.  
 Leipzig, Lipziga, auch Lípniža.  
 Lemberg, Lvov.  
 Liefland, Livónija. Liefländer *m.* Livónjez. Liefländisch *adj.* livónjski.  
 London, Lóndon, 2. Londóna.  
 Lucca, Lúke.  
 Mähren, Morávija. Mähre *m.* Morávez. Mährisch *adj.* morávski.  
 Mazedonien, Makedónija. Mazedonier *m.* Makedónjiz.  
 Malta, Málta. Malteser *m.* Maltesez, gem. Krishnik.  
 Mailand, Milána. Mailänder *m.* Milánež.

Mantua, Mántova. Mantuaner *m.* Mántóvez, Mantóvzhán.  
 Maganz, Magónza.  
 Mexico, Mésiko, Meshikánsko. Mexicaner *m.* Meshikán, Meshikánež.  
 Moldau, *f.* Móldava.  
 Montenegro, zberna gora. Montenegriner *m.* Zhernogórz.  
 Moskau, Mólkava, Mólka, Moskova. Moskauer *m.* Moskóvez, Moskvizhán. Moskauisch *adj.* moskóvski.  
 Nazaret, Názet. Nazareter *m.* Nazarefzhán, Nazarezhán.  
 Ninive, Ninive: der Einwohner von Ninive, Ninivlán.  
 Odenburg, Shóprun.  
 Oesterreich, gem. Estrájh, auch Avstrija, selten Rakushánija, Rakushánsko. Oesterreicher *m.* Estrájhár, auch Avstriján, selten Rakushánež.  
 Ofen, Búde, Búdim. Ofner *m.* Búdimiz.  
 Paris, Parísh. Pariser *m.* Paríshež. Parisch *adj.* paríshki.  
 Perser, Pers, Persóvez, Persán. Persien, Pársija. Persisch *adj.* persóvski, persánki.  
 Petersburg, Péterburg, selten Petrov grád.  
 Polen, Polónija, Póljsko, Póljnska sémlija. Pole *m.* Pólz, Polják. Polin *f.* Póljka, Poljákinja. Polnisch *adj.* póljski.  
 Pommeren, Pómorje oder Pomórje, auch Pomeránija. Pommer *m.* Pómórez, Pomeránež.  
 Prag, Prága.  
 Preussen, eig. Prátsija, gem. Prájslovsko u. dgl. Preuße *m.* Prútsiján, gem. Prájsl. Preußinn *f.* Prútsijánka, Prájslinja. Preussisch *adj.* prútski, prútsijánski, gem. prájski, prájslovski.  
 Pösterau, Sredilhe.  
 Radlerburg, Rádgoná.  
 Rom, Rim. Römer *m.* Rimz, Rimlán. Römerinn *f.* Rimka, Rimlánka. Römisch *adj.* rimski.  
 Russe, *m.* Rús. Russinn *f.* Rúsinja. Russisch *adj.* rúski, rúsovski. Russland, Rútsija, rúsko zefárstvo.  
 Sächse, *m.* Sákóvez, auch Shavez. Sachsen, Sákónija, shávsko králestvo. Sächsisch *adj.* sákónski, shávski.

S a m a r i a, Samarija. Samariter *m.*  
 Samarijan.  
 S a u, *f.* Sáva. Sauer *m.* Savlán.  
 S c h l e s i e n, Shlesazhija, Shlesáfhko.  
 Schlesier *m.* Shlesák.  
 S c h w a b e, *m.* Shváb. Schwaben,  
 Shvébija, Shvébfko. Schwábifch  
*adj.* Shvébfki.  
 S c h w e d e, Shvéd. Schweden, Shvé-  
 dija, Shvédfko.  
 S c h w e i z, Shvájz.  
 S i b i r i e n, Sevérija. Sibiriér *m.*  
 Sevériz. Sibirifch *adj.* sevérfki.  
 S i e b e n b ú r g e n, Erdélija, Erdél-  
 fko. Siebenbürger *m.* Erdéliz. Sie-  
 benbürgifch *adj.* erdélfki.  
 S l a w e, *m.* Sláv, eig. Slovén, Slo-  
 ván. Slawifch *adj.* flávski.

S l o w e n e, *m.* Slovén, Slovénez.  
 Sloveninn *f.* Slovénka. Slowenifch  
*adj.* Slovénji, Slovénfki.  
 S t e i n a m A n g e r, Sambotel.  
 T ú r k e, *m.* Türk, Turzhin. Türkei  
*f.* Turzhija, Türfko. Türkin *f.*  
 Türkinja. Türkfch *adj.* türfki,  
 türfhki.  
 U n g a r, *m.* Vóger. Ungarinn *f.* Vo-  
 griza. Ungarn, Vogrija, Vógerfko.  
 W a r s c h a u, Várfhava.  
 W i e n, Dúnej, auch Bezh, Vjéna.  
 Wiener *m.* Dúnejz.  
 W i p p a c h, Vipava. Wippacher *m.*  
 Vipavez.  
 Z i g u n e r, *m.* Zigán. Zigeunerinn  
*f.* Ziganiza. Zigeunerifch *adj.* zi-  
 gánfki.





Slovensko - Námětky

Námětko - Slovensko

JOHANN BESEDIK

1871

Karol

do Slovenska

Spisovateľstvo

Vydavateľstvo

1871

1871

IN=030004832

Slovensko - Námětky

Náúfkin papir od Andréja Lajkama dédzizhev (násfédnikov).

1871



Slovénfko - Némfhki Dél.

---

Slowenisch = Deutscher Theil.

---

Slovenko - Nemški Del.

---

Slovenisch - Deutsche Theil.

---

1800

A.

A

**A, i. ah? ah!**  
**Abarat, m.** die Stabwurz. (*Artemisia abrotanum*. *Linna.*)  
**Abát** (†) *m.* der Abt. —*iza f.* die Abtissinn. —*izhin adj.* der Abtissinn. —*nija f.* die Abtei. —*ov adj.* des Abtes. —*ski adj.* zur Abtei gehörig, Abten eigen, äbtlich. —*stvo n.* die Abtwürde.  
**Abezéda, f.** das Alphabet, **ABC.** —*r m.* Abbuch. **Abezéd-en, -na, -no adj.** **ABC...** *me bukvo,* das Abbuch. —*ika f.* die Abetafel. —*nik m.* *siza f.* der Abschüler, die —*inn, -nikov adj.* des Abschülers. —*nizhin adj.* der Abschülerinn.  
**Ahora, f.** der Schoderfels.  
**Aborad, m.** die Schoßwurz.  
**Abot, auch abota f.** die Thorheit. —*en, -na, -no adj.* thöricht. —*nik m.* der Thor. —*niza f.* die Thöriinn. —*nost f.* die Thöricht.  
**Abranka, f.** der Baumzapfen.  
**Abrat, m.** das Schamzüngchen.  
**Abрата, f.** auch abratizh *m.* und abrazha *f.* der Baureif.  
**Admirálj** (†) *m.* der Admiral. —*ev, auch -ov adj.* des Admirals. —*ski adj.* Admiralen..., der Admirals. —*stvo n.* die Admicalität, die Admiralswürde.  
**Adoff** (†) *v.* **Vdéh.**  
**Adrálh, m.** wilde Eiche.  
**Agát, m.** der Agat.  
**Agres** (†) *m.* die Stachelbeere.  
**Ah, i. ah!**  
**Ahel** (†) Ahla, *m.* **v.** **Dersanje.**  
**Aj, i. ah! au weh! ei!**  
**Aja, i. ah nein! nicht doch!**  
**Ajd** (†) *m.* der Heide. —*nja f.* die Heidinn. —*ji adj.* der Heiden, Heiden... heidnisch. —*ov adj.* des Heiden. —*stvo n.* das Heidenthum.  
**Ajdina** (†) *f.* der Buchweizen, das

Amp

**Heidekorn. (Polygonum sagopyrum. Linna.)** **Ajd-ikhi,** auch **ovski adj.** Buchweizen..., von Buchweizen. —*ilhe, auch ilhze n.* der Buchweizenader. —*ilhiza, auch -oviza f.* das Buchweizenstroh.  
**Ajl, i.** Zurus an den pflügenden Ochsen, daß er sich links wende. —*kanje n.* das ajl sagen. —*kati, am v. impf.* ajl sagen. —*kaviz, vza m.* der immer ajl sagt. —*niti, nem v. pf.* ajl sagen; das ajl mit der Peitsche beibringen.  
**Ák** (†) *m.* die Schifferstange, der Haken.  
**Ák, áko, conj.** wenn, wosern. **Ákorávno, stúdi, slih,** obchon, wie wohl, obgleich; **·bi,** wosern etwa; **·le,** wenn nur.  
**Ákter** (†) *m.* —*iza f.* der Schauspieler, die —*inn.* —*izhin adj.* der Schauspielerinn. —*jev, auch -ov adj.* des Schauspielers. —*ski adj.* Schauspieler..., der Schauspieler, nach Schauspieler Weise. —*stvo n.* das Schauspielwesen.  
**Ál, v. Áli.**  
**Áldov, m.** ein unblütiges Opfer. —*ánjo n.* die unblütige Opferung. —*áli, ám und dújem v. impf.* ein unblütiges Opfer darbringen. —*áviz, vza m.* —*ávka f.* der Opferpriester, die —*inn.* —*ávski adj.* Opfer..., zum Opfer gehörig. —*ávzhev adj.* des Opferpriesters.  
**Áli, auch álj, conj.** aber, doch, allein, oder; **álj ... álj,** entweder... oder; **alipá,** doch, allein, aber.  
**Álmoshna** (†) *f.* **Álmoshtvo n.** das Almosen.  
**Álzen** (†) *v.* **Lól.**  
**Áma** (†) *f.* die Amme. **Ámstvo n.** die Ammschaft.  
**Ámen! Amen!**  
**Ámpak, conj.** sondern.

- Anatom** (†) *m.* der Anatom. —ija *f.* die Anatomie. —iranjo *n.* das Anatomiren. —irati, am *v. impf.* anatomiren. —iraviz, *vza m.* der da anatomiret. —ov *adj.* des Anatomens. —lki *adj.* anatomisch.
- Andoht** (†) *f.* die Andacht. —en, —na, —no *adj.* andächtig. —ljiv *adj.* eig. andächtlerisch, gem. andächtigt. —ljiviz, *vza m.* —ljivka *f.* der Andächtler, die —inn. —ljiviti, im *v. impf.* andächteln. —ljivost *f.* die Andächtigkeit.
- Angelj**, auch **anjgelj** *m.* der Engel. —ev, auch —ov *adj.* des Engels. —iz, —za *m. d.* der Engel. —lki *adj.* Engel..., Engeln eigen, englisch; anjgeljsko zbehoenje, der englische Gruß. —zbev *adj.* des Engels.
- Anati se**, auch **anovati se**, nijem *se v. r. impf.* sich hüten, ausweichen; táziga dela se anoj, vor einer solchen Arbeit hüte dich.
- Antokrist** (†) *m.* der Antichrist.
- Antverh** (†) *m.* das Handwerk. —ar, rja *m.* —iza *f.* der Handwerker, die —inn. —arjev, auch —arov *adj.* des Handwerkers. —arški *adj.* Handwerks..., zum Handwerke gehörig, darin gegründet.
- Apat**, *v. Abát*. —nija *f.* auch **apazhe** *f. pl.* die Abtei.
- Apnár**, rja *m.* —iza *f.* der Kalkhändler, die —inn. —enje *n.* der Kalkhandel. —iti, im *v. impf.* Kalkhandel treiben. —izhin *adj.* der Kalkhändlerinn. —jev, auch —ov *adj.* des Kalkhändlers. —lki *adj.* Kalkhändler..., nach Kalkhändler Art. —stvo *n.* die Kalkhändlererei.
- Apno**, *n.* Kalk. **Apnást** *adj.* kaltsicht. —nát *adj.* kalzig. —nen *adj.* von Kalk, kalten. —neniza, —niza *f.* die Kalkgrube. —njak, —jenik *m.* der Kalkstein. —novati, am *v. impf.* kalten.
- Apóstolj**, auch **apóstel**, **apóstelna** *m.* der Apostel. —ev, auch —ov und —nov *adj.* des Apostels. —lki *adj.* Apostel..., apostolisch. —stvo *n.* das Apostelamt.
- Apóteka** (†) *f.* die Apotheke. —r, rja *m.* —riza *f.* der Apotheker, die —inn. —rjev, auch —rov *adj.* des Apothekers. —rški *adj.* Apotheke...

- ker..., apothekerisch, nach Apotheker Art, zur Apotheke gehörig.
- Aprilj**, *m.* der Monath April. —lki *adj.* April..., aprilmäßig; —lko vreme, das Aprilwetter.
- Apruh** (†) *m.* eine Art Haupttuch der Thallsloweninnen in Steiermark.
- Ara** (†) *f.* das Pfand. —ti, —m *v. impf.* verpfänden.
- Aral** (†) *m.* ein härterer Zeug, daraus gemachter saltiger Weiberkittel.
- Arazh**, *m.* der Bauer.
- Arazhje**, *n.* der Strauch.
- Arba**, *f.* der Muttermund.
- Arénda** (†) *f.* die Pacht. —nje *n.* die Verpachtung. —ti, —m *v. impf.* verpachten. —tor *m.* der Pächter. —torov *adj.* des Pächters.
- Aréstant** (†) *m.* der Arrestant. **Arést-ántov** *adj.* des Arrestanten. —vo *n.* der Arrest.
- Arézh** (†) *f.* die Ursache. —iti, im *v. impf.* verursachen, sind von *P. Marcus* erdichtet.
- Arga**, *f.* der Polstron, der Maulheid.
- Arfa** (†) *f.* die Harfe. **Arf-nik** *m.* —niza *f.* der Harfner, die —inn. —nihov *adj.* des Harfners.
- Arhángelj**, auch —iz, —za *m.* der Erzengel. —ev, auch —ov *adj.* des Erzengels. —lki *adj.* Erzengel..., Erzengeln eigen.
- Arja**, *v. Rja*.
- Arjav**, *v. Rájav*.
- Arjoveti**, **arjuti**, *v. Rjuti*.
- Arlice**, *f. pl.* wälsche Kirichen.
- Arnej**, **arni** *m.* Bartholomäus. **Arnek** *m. d.* Barthel.
- Arnosh**, *m.* der Brustlag.
- Arovnik**, *m.* arovniza *f.* die Wastrage. **Arovza** *f.* das Ruhhaar.
- Aršin**, *m.* die Elle.
- Arshet**, *m.* die Tasche, der Sack.
- Artizh**, *m.* der Wipfel.
- Asla** (†) *f.* (eine Krankheit) die Rose.
- Ashkerez**, *rza*, auch **ashkört** *m.* das Luchabschnittchen.
- Áhtershli**, *m. pl.* der Hosenträger.
- Ata**, **átej** *m.* (in der Kindersprache) der Vater, der Papa. **Atati** *v. impf.* den ata rufen, plappern.
- Avgúst**, *m.* der Monat August; ein männlicher Taufname.
- Avsha**, *f.* der Tpor. —st *adj.* thönicht.

**Ba!** bah! *i.* (verachtend) bah!  
**Bába**, *f.* die Großmutter; ein altes Weib; die Hebamme; ein Weib (niedrigen Standes). **Báb-ast** *adj.* altweiblich. **-esh**, **nik**, **niak** *m.* der Weibernarr. **-in** *adj.* der bába gehörig. **-ine**, **-inje** *f. pl.* das Wochenbett, der Wochenbesuch. **-istvo** (*?*), **-istvo** *n.* die Hebammenkunde. **-iti**, *im v. impf.* Hebammendienst verrichten. **-iti so v. r. impf.** gebären. **-iza** *f.* die Großmutter; die Hebamme; der Senfengrug; das Häfchen (Hefes), der Dengelambos. **-izhen**, **-izhna**, **-izhno** *adj.* Hebammen..., den Hebammen eigen. **-izhenje** *n.* das bábiza. **-Scen**, die Hebammenkunst. **-izhin** *adj.* der bábiza gehörig. **-izhüti**, *im v. impf.* Geburtshülfe leisten. **-izhka**, **-izhiza** *f. ds.* ein altes Mütterchen. **-ji** *adj.* weiblich. **-ka** *f. d.* das Weibchen. **-sovati**, *am und -ujem v. impf.* Hebammendienst leisten. **-sovki** *adj.* altweiblich. **-shzhe**, **-ta** *n.* ein elendes Weib. **-úra**, **-usa** *f.* ein verächtliches Weib. **-zhinli** *adj.* Hebammen..., der Hebammen; **báb-zhinli** *ka vumnost* sind die theoretischen Kenntnisse, die eine Hebamme haben soll; zum Unterschiebe von **báb-zhinli** *ka rozhnost*, welches die Gewandtheit, die Hebammenkunst practisch ausüben zu können, bezeichnet.  
**Baglati**, *am v. impf.* zudringlich betteln. **Baglaviz**, **vza** *m.* ein zudringlicher Bettler.  
**Bágor** (*?*) *m.* der Purpur. **Bágoriti**, *im v. impf.* purpurroth färben. **-reja** *f.* die Purpurfarbe. **-rjaniza** *f.* der Purpurmantel.  
**Báhánje**, *n.* Großthun; das Prahlen. **Baha-rja**, *vnoft* *f.* die Großthuererei. **-hki** *adj.* Pracht..., **prahscrif**, **-st** *adj.* prachtvoll. **-ti**, *am v. impf.* großthun. **-ven** *adj.* ruhredig, prahlerisch, großthuerisch. **-viz**, **-vza**, **-zh** *m.* Großthuer, der Prahler. **Bahulja** *f.* die Prahlerin.  
**Bájs**, *f.* der Zauber, das Loos. **-Inih** *m.* **-Iniza** *f.* der Gaukler, die **-inn**. **-ilivo** *n.* die Gauklerci. **-njo** *n.* das Zaubern. **-iti**, *am v. impf.* zau-

bern, löfeln. — **viz**, **vza** *m.* — **viza** *f.* der Zauberer, die — **inn**. — **vichin** *adj.* der Zauberinn. — **vzhev** *adj.* des Zauberers. **Bajilo** *n.* das Zaubermittel.  
**Bájta**, *f.* die Hütte. **Bájtiza** *f.* das Hüttchen.  
**Bák** (*?*) *m.* der Bock.  
**Bakalár**, *m.* der Baccalaureus.  
**Báker**, **kra** *m.* das Kupfer. **Bakrázh**, *m.* ein kupferner Kessel. **-ben** *adj.* kupfern.  
**Báji** (*?*) *m.* der Ball (Tanz). **v. Plé** **Bálda**, *f.* ein dicker Prugel.  
**Bálóna** (*?*) *f.* Wallfisch. (*Balaena mysticetus*. **Li n**)  
**Bálsam** (*?*) *m.* der Balsam. — **irovati**, *am v. impf.* balsamiren. — **ki** *adj.* balsamisch.  
**Bándéra** (*?*) *f.* die Fahne, die Standarte. **Bándér-álh** *m.* der Fahnrich, der Standartenträger. **-álhev**, auch **-álhov** *adj.* des Fahnrichs. **-iza** *f. d.* das Fahnlein.  
**Bánka**, *f.* — **-zh** *m.* der Bankojettel.  
**Bár**, *m.* der Kolbenhirs.  
**Bár**, **bárem** *adv.* wenigstens.  
**Báranje**, *n.* das Fragen, die Frage. **Bárati**, *am v. impf.* fragen.  
**Barátati** (*?*) *v. impf.* mit Jemand zu thun (Geschäfte) haben; Handel treiben. **Barátija** *f.* der Handel.  
**Bárek**, **barik** *adv.* begierig, verlangend; **óna ni bárek téga**, sie ist darnach nicht begierig; **óni so barik náto**, sie haben Lust darnach.  
**Barigla** (*?*) *f.* die Weinsflasche, der Kauttel. **Bari-gliza** *f. d.* das Weinsfäßchen. **-lo** *n.* das Handfäßchen.  
**Baraká**, *f.* das Segel oder Weerschwiff, die Arche. — **-dorj** *m.* der Schiffspatron. — **-r**, **-ria** *m.* der Schiffer. — **-rjev** *z* auch **-rov** *adj.* des Schiffers. — **-rki** *adj.* Schiff..., zum Schiffe gehörig. — **-ti**, *am v. impf.* schiffen. — **-ven** *z* **vna**, **vno** *adj.* schiffbar. — **vnoft** *f.* die Schiffbarkeit. **-Barh** *in adj.* des Schiffes. **-iza** *f. d.* das Schiffchen.  
**Bárljesh**, *m.* (Schwimmswert) ein Ungeschickter.  
**Báron** (*?*) *m.* der Freiherr. — **-inja**, **-ina** *f.* die Freifrau. — **-ov** *adj.* des Freiherrn. — **-ki** *adj.* Freiherrn...

- freibererlich. — *stvo n.* die Freiherrenwürde, die Baronie.
- Barovzhin**, *m.* der Viehhüter. — *ov adj.* des Viehhüters. — *ski adj.* Viehhüter. . . , nach Viehhüter Art.
- Barf**, *m.* der Panther. (*Kelis paradus. Linn.*)
- Barshun**, *m.* der Sammet. — *at adj.* sammeten.
- Bart** (†) eine Nachsilbe, v. Krät.
- Bartón**, *m.* ein großes Schiff auf der Save.
- Barúla**, *f.* ein einzelnes Barthaar.
- Baruf-ast** *adj.* bärtig. — *azh m.* der Großbart. — *v f. pl.* der Bart, die
- Barva**, *f.* die Ruderbank. [*Barthaare.*]
- Bál**, *m.* die Bassstimme, die Bassgeige.
- Bálanje** (†) *n.* das Laden, das Fassen.
- Basati**, *them v. impf.* laden, fassen; — *se v. r. impf.* daherschlendern.
- Bálenka**, *f.* das Mährchen. **Báln**, *balnja f.* die Babel.
- Balulja**, *f.* das Mastschwein.
- Bashiti** (†) *i.* leider!
- Bashchenik** (Kt.) *v. OdveteK.*
- Bát**, *m.* die Kolbe; *králjev bát*, der Zeyter. — *ati*, am *v. impf.* prügeln. — *ina*, — *iza f. d.* die Keule, der Prügel, der Knüttel.
- Báti se**, *v. Bojáti se.*
- Béha**, *f.* der Tropf. **Béb-ast** *adj.* tölpisch. — *ez, vza m.* der Tölpel. — *ha f. d.* eine arme Märrinn.
- Bedák**, *m.* der Schwachkopf, der Dummkopf. **Beda-liti**, im *v. impf.* schwärmen. — *st adj.* dumm. — *stvo n.* die Dummheit. — *zha f.* eine dumme Weibsperson. — *zhija f. (coll)* Narrenpössel *pl.*
- Bédanj**, *daja m.* eig. ein hoher Baumstamm; die Hohlbrücke.
- Bédniza**, *f.* die Rübengrube; eine elende Hütte.
- Bédraft**, auch **bédraft** *adj.* großschenklich. **Bedr-iza f. d.** das Schenkelschen. — *o n.* der Schenkel.
- Bedrika**, *f.* eine Gattung Äpfel.
- Bég**, *m.* schneller Lauf, die Flucht. — *un m.* der Flüchtling.
- Béganiza**, *f.* das Ruthenbürdchen.
- Béka**, *f.* die Sehweide.
- Békati**, am *v. impf.* blöden. **Bek-aviza f.** die Blöckerinn. — *niti*, nom *v. pf.* einen Blöcklauf von sich geben.
- Bél**, *adj.* weiß; **béla nedéha**, der

- weiße Sonntag; **béli grad**, auch zusammen **béli grad**, die Städte Stuhlweißenburg und Belgrad; **béli tok**, der weiße Fluß (eine Krankheit). — *av adj.* weißlich. — *enje n.* das Weißen, das Weißmachen; das Schälen der grünen Rinde vom Holz; das Schmalzen (Vermachen) der Speisen. — *es m.* die Bleiche, der Bleichplatz. — *ez m.* der Schimmel. — *ibog m.* der gute Gott, das gute Princip, der Gott des Lichtes der heidnischen Slaven. — *ilo n.* die Bleiche, der Bleichplatz; weiße Schminke. — *ina f.* die Weiße; eine Weinrebenart in Steiermark; der Staar. — *iti*, im *v. impf.* weißen, weiß machen; die grüne Rinde vom Holz schälen; die Speisen schmalzen (vermachen). — *iviz*, *vza m.* der Bleicher. — *ivka f.* die Bleicherinn. — *ivzhev adj.* des Bleichers. — *iza f.* ein weißes Ei; der Weißfisch. — *izh-ki adj.* schön weiß. — *jak m.* das Eiweiß. — *ika f.* Name für eine weiße Henne, Kuh u. dgl.; der Schneiderschiff. — *jkast adj.* weißlich, etwas weiß. — *jüg m.* ein weißes männliches Schwein. — *juga f.* eine weiße Sau. — *ogerlji adj.* weißhalbig. — *oglaviz*, *vza*, — *oglavzhek m. d.* der Weißkopf, der einen weißen Kopf hat. — *ost f.* die weiße Farbe. — *ota f.* die Weiße. — *ouhka f.* eine Art Wasserschlange.
- Belizh**, *m.* der Pfennig. (Kt.)
- Beljbléd**, *m.* das Kamehl. (*Camellus bactrianus. Linn.*)
- Bendiva**, *f.* die Weinlese. (Kt.)
- Béhótalo**, *n.* ein langweiliger Schwäger. **Benetati**, am und **benezhem v. impf.** langweilig schwagen.
- Bér**, *m.* der Fench. (*Panicum italicum. Linn.*) — *ov adj.* fenchend. — *ovniza f.* das Fenchstrob.
- Bérákinja**, *f.* die (Wein-) Leserin.
- Ber-ákhki** *adj.* Leser. . . ; Bettler. . . , nach Bettler Art. — *ázh m.* der Leser; der Bettler. — *ázha f.* die Leserin. — *ázhen*, *zhna*, *zhno adj.* bettelhaft. — *ázhenje n.* das Betteln. — *ázhija f.* Bettlerin. — *ázhinja*, — *ázhiza f.* die Bettlerin. — *ázhiti v. impf.* betteln. — *ázhnost f.* die Bettelhaftigkeit. — *ázhóven*, *vna*, *vno adj.* bettlerisch.

Berbanje, *n.* das Wühlen, das Herumstören. Berbati, *am v. impf.* wühlen, herumstören. -viz, vza *m.* der Herumstörer.

Berbotati, *am und bözhem v. impf.* stottern.

Berbotast, *adj.* rauh.

Berbranje, *n.* das Plappern.

Berbrast, -av *adj.* plapperhaft. -ati, *am v. impf.* plappern. -aviz, vza *m.* der Plapperer. -avstvo *n.* die Plapperhaftigkeit.

Berbunk, *m.* die sich auf dem Spiegel des Wassers bildende Blase, auch der beim Zerplagen derselben hörbare Laut.

Berbunkati, *am v. impf.* bezeichnet jenes Brudeln, welches entsteht, wenn aus den untern Schichten einer Flüssigkeit Luftbläschen aufsteigen, und auf der Oberfläche mit Geräusch zerplagen.

Berda, *f.* ein nicht steiler Berg.

Berdar *m.* der Weberblattmacher. -ast, -at *adj.* bergig, hügelig. -o *n.* das Weberblatt, der Weberkamm; das Vorgebirge.

Bereg, *m.* das Ufer; der Morast.

Beregiche, -gilzhe *n.* die Uferstätte. -shek *m. d.* das Uferchen. -zhina *f. (coll)* ein sumpfiger Ort.

Bergla, *f.* die Krüde. Bergliza *f. d.* eine kleine Krüde.

Bergles, *m.* der Baumhacker, der Specht. (*Picus. Linn.*)

Berhek, lha, hko *adj.* statlich.

Berilo (\*) *n.* die Lecture.

Berkarije, berkale *f. pl.* der Schnurrebart. Berkati *adj.* schnurrebärtig.

Berke, *f. pl. (coll)* verworfene Dinge. Berkniiti, *nom v. pf.* ausschlagen.

Berkla, *f.* die Rauhgkeit, die Erhabenheit. -st *adj.* rauh, voll Rauhgkeiten *u. dgl.*

Berlav, *adj.* schlecht sehend. Berleti, *him v. impf.* schlecht sehen.

Berljusga, berljusniza *f.* die Maulschelle, die Tasche, der Backenstreich. -nje *n.* das Plantschen. -ti, -m *v. impf.* plantschen. Berljusniti, *nom v. pf.* fassen, plantschen.

Berlog, *m.* das Bären-, das Schweinlager; die Wildhöhle.

Bernbize, *f. pl.* die Maultrommel.

Bernenje, *n.* das Schwirren, das Summen. Berneti, *him v. impf.* schwirren, summen.

Bernja, *f.* (verächtl.) die Sammlung, der Lumpen. Bernjati, *am v. impf.* (verächtl.) sammeln. -avf *m.* ein verächtlicher Sammler. -avflja, -otlja *f.* eine verächtliche Sammlerin.

Bernjuk, *m.* der Krammetzvogel. (*Turdus pilaris. Linn.*)

Bernkanje, *n.* das Klimpern. Bernkati, *am v. impf.* klimpern. -azh *m.* der Klimperer. -azhev *adj.* des Klimperers.

Berovniza, *v. Ber.*

Bersa, *f.* die Weinbrühe, gem. der Rahm. Bersnat *adj.* (vom Weine) sähmig.

Bersanje, *n.* das Wegschnellen. Bersati, *am od. shem, auch -kati, am v. impf.* -niti, *nom v. pf.* wegschnellen.

Berst, *m.* der Zweig, die Sprosse. -izh *m. d.* das Sproßchen, die Knospe. -je *n. (coll)* junge Sprossen.

Bershlen, *m.* der Epheu. (*Hedera helix. Linn.*)

Bers, -en, -na, -no *adj.* hurtig, eifertig. -anje *n.* das Eilen. -ati, *am und shem v. impf.* eilen. -i *adv.* eher, bald, sogleich, sofort. -nost *f.* die Eilfertigkeit, die Hurtigkeit. -o, bersh *adv.* eher, bald, sogleich.

Bershzhaf *adv.* wahrscheinlich. Bershøj *adv.* hurtiger, wahrscheinlicher.

Bersda, *f.* das Gebiß, der Zaum, die Klemme. Bersdanje *n.* das Zähmen. -ati, *am v. impf.* zähmen. -it *adj.* stolz (von Pferden).

Bery, *f.* ein jeder wenigstens auf zwei Seiten behauene Baumstamm, der Steg. -nanje *n.* das Aufbalken. -nati, *am v. impf.* aufbalken. -no *n.* der Balken. -zé *n. d.* ein kleiner Steg.

Berzaj, *m.* der Gallop. Berzati, *am v. impf.* ausschlagen.

Bel, *m.* ein böser Dämon. -en, -na, -no *adj.* rasend. -nost *f.* die Raserei.

Beseda, *f.* das Wort. Beseden, -na, -no *adj.* zänkisch. -ilhe (\*) *n.* eig. ein Ort, wo Wörter gewesen sind, daher unrichtig, das Wörterbuch, welches besodar (\*) *s. v. a.* Wörterträger, oder, noch richtiger besodnik (\*) *mljak s. v. a.* Wortbehältniß, wie shliznik *u. dgl.* heißen muß. -iza *f. d.* Wörtchen. -ovanje *n.* das Sprechen, das Worteln. -ovati, *am und*

asem v. *impf.* sprechen, wörtlich.  
 (Aber *nik m.* *niza f.* der Redner,  
 die *—inn*; dann *nische n.* die Kan-  
 zel, oder der Ort, wo gesprochen wird,  
 und *nizhol m.* der Sprecher) sind  
 von *P. Marcus* erdichtete und ver-  
 werfliche Wortformen.)

*Bés den*, *dná m.* (eig. *brésden*, von  
*bros* und *dnó*) eine bodenlose Tiefe,  
 der Abgrund.

*Béség*, *besga m.* der Hollunder.  
 (*Sambucus nigra*. *Linna*) *Bés-*  
*gov adj.* Hollunder... von Hollun-  
 der; *Bésgov-iz*, *vza m.* der Hollun-  
 der; der Hollunderwein; die Hollun-  
 dergegend. *je n.* (*coll*) das Hollun-  
 dergestrüppe. *ina f.* (*coll*) das Hollun-  
 dergehölz, das Hollunderholz. *niza*  
*f.* das Schlaghäuschen.

*Bésá lka*, *f.* die Sprigbüchse.

*Bésá nje*, *n.* das Laufen im Trabe,  
 wie i. *B.* die Läufe u. dgl., mit  
 in die Höhe gerichtetem Schwufe.  
*Bésá m* v. *impf.* im Trabe laufen.  
*ietáti*, *ám* und *ezhem v. impf.*  
 brünstig hüpfen.

*Bésá vka*, *f.* das Mandelgeschwür,  
 die Drüse. — *st adj.* drüsig. *Bésá v-*  
*kiza f. d.* das Drüschchen.

*Bésjá k*, *m.* der Föspel.

*Bésjá zha*, *f.* die Barte, das Barteil.

*Bésniza*, *f.* die Höhle.

*Bésozhen*, *zhna*, *zhno adj.* ausge-  
 lassen. *Bésozhnost f.* Ausgelassenheit.

*Bés ha*, *f.* die Flucht, der Auslauf.

*Bés h-áj m.* der Keunplag. *sanje n.*  
 das Flieden. *sati*, im v. *impf.* flie-  
 hen. *sliv adj.* flüchtig. *sliviz*, *vza*  
*m.* der Flüchtling. *slivost f.* die  
 Flüchtigkeit.

*Bés hole*, *f. pl.* die Karbonade.

*Béte g*, *téga m.* die Krankheit.  
*—ová nje n.* das Kränkeln. *—ováti*,  
*ujem v. impf.* kränkeln. *Béte-*  
*shen*, *shau*, *shno adj.* krank.  
*shljiv adj.* kränklich. *shljivost f.*  
 die Kränklichkeit. *shnik m.* *shniza*  
*f.* eine kranke Person.

*Bévo*, *n.* der Halm.

*Bévka*, *f.* die Laus. (*Pedionus*.)

*Bévkanje*, *n.* das Belsfern. *Bév-*  
*kati*, am v. *impf.* belsfern (vom Fuchs).

*B.* Partikel, um den Optativ und die  
 bedingende Art der Zeitwörter anzu-  
 zeigen; *bi dal*, ich möchte; *várdé*

geben. Eigentlich ist *bi* eine Zeit (der  
 nun meist unabänderliche Optativ) des  
 Fußzeitwortes *biti* selbst, nun, als.

*Bibelki*, *adj.* biblisch. *Biblija f.*  
 die Bibel.

*Bibra*, *f.* schlechter (verpantfchter) Wein.

*Bijati*, am v. *impf.* öfters schlagen.

*Bijense n.* das Schlagen.

*Bik*, auch *bik*, *z.* *bika*, *bika* und  
*biká m.* der Stier. — *st adj.* stierig.

— *áz m.* — *ázha f.* ein starrstüniger,  
 verstockter Mensch, der Stierkopf (*com*).

— *ez m. d.* das Stierchen. — *oglaviz*,  
*vza m.* — *oglavka f.* der Stierkopf  
 (*com*). — *oviza f.* Ochsenziemer *m.*

*Bika*, *f.* das Pfenkraut.

*Bil*, *m.* der Splinter, dünner Halm.

— *je n.* (*coll*) Gewächse, Pflanzen,  
 Kürbistauden, das Kraut. — *jha f. d.*  
 das Splitterchen, das Halmchen; *nejma*  
*biljke no derve*, er hat weder Holz  
 noch Halm, gar nichts; *kuh kah biljka*,  
 mager wie ein Halm. — *ovka f.* der  
 Krautstengel, eine einzelne Kürbistau-  
 de.

*Bila*, *f.* der Festabend. *Bilo f. pl.*  
 (*coll*) das Todtenofficium.

*Bilo*, *n.* die Schlagader, der Puls.

*Biluh*, *m.* wilder Spargel. (*Aspa-*  
*ragus*.)

*Binkulhten* (*†*) *tna*, *tno adj.*  
 Pfingst... zur Pfingstzeit. *Binkulht-*  
*ti f. pl.* die Pfingsten, die Pfingst-  
 feiertage. *aniza f.* eine Gattung  
 Aepfel, der Pfingstapfel; das Pfingst-  
 lied; die Pfingstnelke.

*Birizh*, *m.* der Gerichtsdiener, der  
 Büttel, (alisl.) der Ausrufer. — *ov*,  
 auch — *ov adj.* des Gerichtsdieners.

*Birma* (*†*) *f.* die Firmung. — *nik*,  
*nza m.* der Firmling (*com*). — *oje n.*  
 das Firmen. — *ti*, am v. *impf.* firmen.

*Birov*, *m.* der Dorfschutze.

*Bif*, *m.* der Auerochs. (*Taurus urus*  
*ferus*. *Linna*.)

*Bifor*, *m.* oder — *a f.* die Perle. — *nát*  
*adj.* perlacht. — *nik m.* — *niza f.* der  
 Perlenhändler, die *—inn*. — *xhé n. d.*  
 die liebe kleine Perle, das Perlschen.

*Bifler*, *ara*, *sero adj.* hell, klar,  
 rein; (vom Gewässer) reißend.  
*Biftr-anga f.* die Forelle. (*Salmo*  
*fario*. *Linna*) *senje n.* das Klä-  
 ren, das Hellmachen, das Reinigen.  
*ina*, *ota f.* die Klarheit; (vom



(Gewässer) die Schnelligkeit (vom Ver-  
 stande) die Schärfe. —*ati*, im *v. impf.*  
 klären, hell machen, reinigen. —*iza*  
*f.* der Waldstrom; der Name des  
 Flusses und der Stadt Feistris. —*ovati*,  
 am und ujem *v. impf.* abklären.  
**Bistroid**, *m.* der Luchs. (*Felis*  
*lynx. Linn.*) —*en* *adj.* scharfsich-  
 tig. —*ji* *adj.* Luchsen, Luchsen-  
 artig. —*nost f.* Scharfsichtigkeit.  
 —*ov* *adj.* des Luchsen.  
**Bistrovum**, *m.* der Schwarzw. —*on*,  
*na*, —*no* *adj.* scharfsinnig. —*nost*  
*f.* die Scharfsinnigkeit.  
**Bistvo**, *n.* das Wesen. —*idoll*  
**Bitok**, *ka m.* der Schlag. *Bit-i*,  
*hijem v. impf.* schlagen; *se v. r.*  
*impf.* sich schlagen, raufen. *je n.*  
 die Schlägerei. —*ka*, *va* die Schlacht.  
**Biti**, *sem*, Hüßzeitwort *sey n.* ver-  
 tritt auch das deutsche Hüßzeitwort  
 haben. *Bit-jo n.* das Wesen, das  
 Daseyn. —*nost f.* die Bewandtniß.  
**Bivol**, *m.* der Büffel. (*Bos buffelus.*  
*Linn.*) —*iza f.* die Büffelluh.  
 —*ov* *adj.* des Büffels. —*iki* *adj.*  
 Büffel. —*nach* Büffel Art. —*zhe*,  
*ta n.* das Büffelkalb.  
**Biz**, *m.* das Binsenrohr. *Biz-je*  
*n. (coll)* das Schilf, die Binsen. —*nät*  
*adj.* Binsen, schilfacht.  
**Biza**, *f.* das Mutterschaf. *Bizhek*  
*m.* das Stierchen.  
**Bizh**, *m.* die Peitsche, die Geißel.  
 —*ati*, am *v. impf.* peitschen, geißeln.  
 —*nik*, —*njak m.* der Geißelstiel.  
 —*ovanje n.* die Geißelung, das Gei-  
 sellen. —*ovati*, am und zhujem *v.*  
*impf.* geißeln.  
**Blag**, *adj.* edel, gut, wohl. —*er*,  
 —*or* *adv.* wohl! —*er*, —*ra m.* das  
 Heil. —*odär m.* der Dank. —*odären*,  
*rna*, *rno* *adj.* dankbar. —*odárnost*  
*f.* die Dankbarkeit. —*odáríti*, im  
*v. impf.* danken. —*onráven*, *vna*,  
*vno* *adj.* wohlgestütet. —*orézhaik*  
*m.* der Parlamentär. —*oroden*, *dna*,  
*dno* *adj.* adelich, edelgeboren, wohl-  
 geboren. —*orodnost f.* der Adel (als  
 Eigenschaft). —*orodstvo n.* der Adel,  
 der Adelsstand. —*of löv m.* der Segen.  
 —*of löviti*, im *v. pf.* segnen, bene-  
 diken, weihen. —*of lövteniz*, *nza*  
*m.* Gefegneter, Gebenedeiter, Ge-  
 weiheter. —*ost f.* die Seligkeit, die

Gatte. —*šten*, *stna*, *stno* *adj.* selig.  
 —*rovati*, *rujem v. impf.* selig preisen.  
 —*rováiz*, *vza m.* der Seligpreiser.  
**Blágo**, auch *blago n.* die Waare,  
 das Gut. —*shelen*, *ina*, *ino* *adj.*  
 habfüchtig. —*shelnost f.* die Habfücht.  
 —*tina f.* das Kleinod. —*vit*, auch  
 —*viten*, *tna*, *tno* *adj.* vermöglich.  
 —*vitnost f.* die Vermöglichkeit.  
**Blagutánje**, *n.* das Taumeln.  
**Blagutáni**, am *v. impf.* taumeln.  
*en*, *na*, *rno* *adj.* taumelnd. —*ja*,  
*nost f.* der Taumel.  
**Blágya**, *f.* der Pfefferling, der Pfeffer-  
 schwamm. (*Agaricuspiperatur. Linn.*)  
**Blánja**, *f.* der Laden, das Bretl.  
**Blánjiza**, —*zhika f. dd.* das Lädchen,  
 das Bretchen.  
**Blánzovánje**, *n.* das Fantasiern.  
**Blánzovati**, am und zujem *v. impf.*  
 (von Kranken) fantasiern.  
**Blásen**, *sni f.* der Frevel. *Blás-*  
*niti*, —*novati*, am und nujem *v. impf.*  
 freveln, fluchen. —*niv* *adj.* frevelhaft.  
 —*niviz*, *vza m.* —*nivka f.* der Freveler, die  
 —*inn*. —*nivost f.* die Frevelhaftigkeit.  
**Bláshen**, *adj.* selig. —*ost*, *blásh-*  
*nost f.* die irdische Glückseligkeit. —*stvo*  
*n.* die Seligkeit, der Wohlstand.  
**Bláten**, *tna*, *tno* *adj.* kothig!  
*Blát-iti*, im *v. impf.* kothig machen,  
 mit Koth beschmugen, im Koth waten.  
*nih*, —*njak m.* —*njázha f.* der kothig  
 ist, oder andere mit Koth beschmugt.  
 —*o n.* der Koth, das Moos. —*ovina*  
*f. (coll)* der Moorboden. —*ovinat*  
*adj.* moorig.  
**Blehetálo**, *n.* das Plaudermaul  
 (com). *Blehetáti*, am und ble-  
 hetnem *v. impf.* plaudern. —*viz*,  
*vza m.* der Plauderer. —*skhi* *adj.*  
 plauderhaft. —*svtvo n.* die Plauder-  
 haftigkeit.  
**Bled**, *adj.* bleich, blaß. —*enje n.*  
 das Blafwerden. —*eti v. impf.*  
 —*iti se v. r. impf.* bleich werden.  
 —*ost*, —*ota*, —*ozha f.* die Bláse.  
 —*oven*, *vna*, *vno* *adj.* etwas bleich.  
**Blech** (+) *m.* das Blech, die Platte.  
 —*ár*, *rja m.* der Blechschläger, der  
 Blechmacher. —*árjev*, —*árov* *adj.*  
 des Blechschlägers. —*nát* *adj.* blechern,  
 von Blech.  
**Bléjánje**, *n.* das Blöcken. *Bléjati*,  
 am *v. impf.* blöcken.

- Blēka st** (†) *adj.* (nieder.) großbauchig.  
**Blēki** *m. pl.* das Netz im Körper über die Gedärme; *gem.* die Flecke.  
**Blēkniti**, *nem v. pf.* einen Stam melnden Laut von sich geben. **Blēkotánje** *n.* das Stammeln. **otāti**, **ám** und **ózhem v. impf.** stammeln. **otljiv** *adj.* stammelnd. **otljiviz**, **vza m.** **otljivka f.** der Stammer, die — **inn.** **otljivost f.** das Stammeln (als Eigenschaft).  
**Blēsk**, *m.* der Schimmer.  
**Blēsti**, *edem v. impf.* fantasiren.  
**Blēshēti**, *im v. impf.* (durch Schein) blenden.  
**Bles**, **bleso** *adv.* verimuthlich.  
**Blick**, auch **blisk** *m.* der Blig. — **anje n.** das Bligen. — **ati**, *am v. impf.* bligen; **bliska se**, es bligt. — **ēt m.** das Gefunkel, der Schimmer. — **etāti**, **ám** und **ózhem v. impf.** funkeln. — **etēzhen**, **zhna**, **zhno** *adj.* funkelnd. — **etljiv** *adj.* schimmernd. **Blisniti**, *nem v. pf.* ein Mal bligen.  
**Blishiv**, *adj.* blendend. **Blishzhánje n.** das Blenden. **zhāti**, *im v. impf.* blenden. **zhēti**, *im v. impf.* schimmern, funkeln, glänzen. **zhōba f.** der Glanz, der Schimmer.  
**Blis**, auch **bliso** *adv.* nahe. — **ina f.** die Nähe, ein naher Ort. — **ost**, **blisha f.** die Nähe. **Blish-anje n.** die Näherung. **sati se**, *am se v. impf.* sich nähern. **zen**, **na**, **no** *adj.* nahe. **si** *adv.* näher. **znik m.** Nächster.  
**Blitva**, *f.* der Mangold.  
**Bljovati**, **blujem v. impf.** speien, spucken. **Bljuanti**, *nem v. pf.* ein Mal spucken. **Bljuvanje**, auch **bljuvanje n.** das Speien, das Spucken. **Bljuvati**, *v.* **Bljuvati**.  
**Blōd**, *m.* auch **—bā f.** das Versehen, der Fehler. — **esh m.** ein Irrender. — **ēzhen**, **zhna**, **zhno** *adj.* fehlerhaft. — **ēzhnost**, — **ljivost f.** die Fehlerhaftigkeit. — **iti**, *im v. impf.* irren. — **nost f.** die Irrung, der Irrthum.  
**Bōb**, *m.* die Bohne, die Pferde-, oder Feldbohne. (*Vicia faba minor*. *Lin.*) — **iske n.** der Bohnenacker. — **ki m. pl. (coll)** bohnenförmige Schmalzfuchen. — **ov** *adj.* Bohnen... von Bohnen. — **ovniza f.** das Bohnenstroh. — **ovlki** *adj.* Bohnen... von Bohnen.

- Bōben**, **hna**, auch **bōbenj** und **bōben** *m.* die Trommel. **Bōbn-ast** *adj.* trommelfellartig; **—asta mrena**, ein Trommelfellen ähnlich gespanntes Netz. **—enje n.** ein dumpfes Tönen. **—ēti**, **ni v. impf.** dumpf tönen. **—ize f. pl.** die Pauke. **—izhār**, **rja m.** der Pauker. **—izhārjev**, auch **—izhārov** *adj.* des Paukers. **—izhārki** *adj.* Pauker... nach Pauker Art, Paukern eigen. **—janje n.** das Trommeln. **—jati**, *am v. impf.* trommeln. **—jar**, **rja m.** der Trommelschläger. **—jārjev** und **—jārov** *adj.* des Trömmers.  
**Bobuliza**, *f.* das Taschenkraut.  
**Bōdāize**, *n.* der Dorsch. **Bōd-āzh m.** stößiger Dohs. **—enje n.** das Stechen. **—enz m.** der Schmerzstich. **—ez**, **—za m.** die Distel. **—ezh** *adj.* stehend, grimmig. **—ilo n.** das Stachelinstrument, der Stachel. **—ljaj m.** der Stich. **—ljaji m. pl. (coll)** die Kofli, das Seitenstechen. **—ljiv** *adj.* stößig. **—ljivost f.** stößiges Wesen. **—ezhovka f.** Stachelbeere.  
**Bōdi**... **bodi**, *sei... oder.* — **kaj** *adv.* etwas sehr Geringsfügiges (Bagatelle).  
**Bōg**, **gā m.** Gott; **Bog me!** bei Gott; **s' Bōgam**, lebt wohl! — **abojezh** *adj.* gottesfürchtig. — **abojezhnost**, *f.* die Gottesfurcht. — **ajme n.** das Almosen. — **aroden**, **dna**, **dno** *adj.* fromm. — **arodnost f.** die Frömmigkeit. — **ina**, — **inja f.** die Göttinn. — **injin** *adj.* der Göttinn. — **oblāg** *adj.* gottgefällig. — **oljābiz**, **hza m.** der Gott liebt. — **omoliz m.** (vom Mönche) der Beter, der Fürbitter. — **oodstōpnik m.** der Abtrünnige. — **oodstōpniza f.** die Abtrünnige. — **oodstōpnost f.** die Abtrünnigkeit. — **oflov (\*) m.** der Theologe. — **oflovov** *adj.* des Theologen. — **oflovki** *adv.* Theologen... theologisch. — **oflovstvo n.** die Theologie. — **osnāniz (\*) nza m.** der Gottesgelehrte, der Theologe. — **osnānje n.** die Gotteskenntniß. — **osnānistvo n.** die Gottesgelehrtheit. — **ovanje n.** das Wahrsagen, die Wahrsagerci. — **ovāti**, *ujem v. impf.* Wahrsagen. — **ovāviz**, **vza m.** — **ovāvka f.** der Wahrsager, die — **inn.** — **ozhāstvo n.** die Religion. — **shati v. impf.** Gott ähnlich zu werden streben. — **arodiza f.** die Gottesgebärrerin.

**Bogät**, *adj.* reich. —*ejlhatl*, am *v. impf.* bereichern, reich machen. —*eti v. impf.* reich werden. —*ez*, —*za*; —*in*; —*inez*, *nza m.* ein reicher Mann (reicher Kauz). —*inka f.* ein reiches Weib. —*iti*, im *v. impf.* bereichern, reich machen; — *se v. r. impf.* reich werden. —*oväti*, am und —*ujem v. impf.* den Reichen spielen. —*ivo*, gewöhnlich *bogätvo n.* der Reichthum. —*uh m.* ein reicher Prasser.

**Bogati**, am *v. impf.* koga; gehorchen, folgen. **Bogliv** *adj.* folgsam. **Boglivost** *f.* die Folgsamkeit.

**Böh** (†) *m.* der Speck.

**Boj**, *m.* der Kampf, die Schlacht. —*äk m.* der Kämpfer, der Krieger. —*iz*, —*za m.* der Streiter. —*ishe*, —*ovalishe n.* das Schlachtfeld. —*ni adj.* Kampf... zum Kampfe, Kriege gehörig. —*nik m.* der Fechter. —*ovänje n.* das Kämpfen, das Kriegsführen. —*oväti*, am *v. impf.* streiten, streiten, Krieg führen. —*oväven*, *vna*, *vno adj.* streitsüchtig, kriegerisch. —*ovavnost f.* die Steitsucht. —*voda m.* der Anführer des ganzen Heeres, der Herzog. —*vodiza f.* die Herzoginn. —*vodixhin adj.* der Herzoginn. —*vodski adj.* herzoglich. —*vodstvo n.* die Herzogswürde, das Herzogthum.

**Boja**, *f.* die Farbe. **Boj-ar** *m.* der Färber. —*ärenje n.* das Färben. —*arija f.* die Färberei. —*ariti*, im *v. impf.* färben. —*arjev* und —*arov adj.* des Färbers. —*arški adj.* Färber... Färbern eigen.

**Bojati se**, *im se v. r. impf.* sich fürchten. —**Boj-esen**, *sni f.* die Furcht. —**eshliv** *adj.* furchtsam, schüchtern. —**eshlivost** *f.* die Schüchternheit. —**ezh**, —**ezhliv** *adj.* furchtsam, feig. —**ezhlivost**, —**ezhnost** *f.* die Furchtsamkeit. —**ezhnik m.** ein furchtsamer Mensch, ein Hasenfuss.

**Böh**, *m.* die Seite des Bauches. —*alt adj.* hohl, concav.

**Bökel** (†) *m.* der Becher.

**Böld**, *m.* der Dampfsack (Simpel). (*Lovia pyrrhula*, *Linn.*)

**Böl**, *m.* der Schmerz. —*ehati*, am *v. impf.* kränkeln. —*ebav*, auch —*eben*, *hna*, *hno adj.* kränklich. —*ehnost* *f.* die Kränklichkeit. —*ehnota f.* die Unpäßlichkeit. —*ehoviz*, *vza m.* —*ehovlia*

*f.* eine kränkliche Person. —*en*, —*na*, —*no*, auch —*en* und —*än adj.* krank. —*enik m.* —*eniza f.* (auch *holnik*, *iza*) eine kranke Person. —*enilhe* (\*) —*enilzhe*, auch —*nishe n. eig.* der Ort, wo Krankheiten oder Kranke gewesen sind, insgemein aber unrichtig, das Krankenhaus, das Spital. —*enje n.* die Krankheit, die Betrübniß. —*est f.* der melancholische Schauder, die Krankheit. —*esten*, *lta*, *ltuo adj.* schmerzhaft, kränklich. —*esen*, *sni f.* die Krankheit. —*esenlki adj.* Krankheits... Krankheiten überhaupt betreffend. —*ésnik m.* —*ésniza f.* der Patient, die —*inn*. —*esniv adj.* kränklich. —*esnivez*, *vza m.* —*ésnivka f.* eine kränkliche Person. —*esnivost f.* die Kränklichkeit. —*esnoha f.* die Krankheit. —*esnoväti*, *nujem v. impf.* krank darnieder liegen. —*eti*, *li v. impf.* koga *kaj*, Schmerzen, wehe thun. —*ézh adj.* schmerzhaft, schmerzgend. —*ezhina f.* der (körperliche) Schmerz. —*ezhinast adj.* schmerzensvoll. —*ezhiniti v. impf.* Schmerzen verursachen. —*ezhinoviz*, *vza m.* der Schmerzensmann. —*ezhost*, —*ezhvina f.* der Schmerz. —*nishoiza* (\*) *eig.* —*enilhniza f.* die Krankenanstalt, das Krankenhaus. —*ézhek*, *zhka m.* der Schmerztisch; —*ézhki porodnizni*, die Geburtswehen.

**Böha** (lies *bovha*, *büha*) *f.* der Floh. **Böhl-ast** *adj.* flöchtig. —**injak m.** das Flohbehältniß, der Flohwinkel. —**injek**, **jek m.** der Flohkoth. —**ljiv adj.** voll Flöhe, flöchtig. —**ljiviz**, *vza m.* —**ljivka f.** der voll Flöhe, flöchtig ist. —*oväti*, *ujem v. impf.* flöhen.

**Bölj**, *adv.* stärker, nachdrücklicher, mehr. —*lhi adv.* besser, größer.

**Böлта**, *f.* das Gewölb (St). **Böltezh** *m.* das Schiffeben am Ohre.

**Bömha** (†) *f.* die Bombe. —**rdä f.** die Bombarde. —**rdir**, **rja m.** der Bombardir. —**rdirati**, —**roväti**, am *v. impf.* bombardiren. —**rdirjev**, und —**rdirav adj.** des Bombardirs. —**rdirski adj.** Bombardir... der Bombardire, zum Bombardiren gehörig.

**Bör**, *m.* die Weißföhre (Kiefer). (*Pinus silvestris*, *Linn.*) *Altflaw* ist bor der Geschlechtsname des Radel.

holzes. — *ina f. (coll)* das Nadelholz.  
 — *ovje n. (coll)* der Rieserwald.  
 — *ov adj.* Föhren . . . , Niesern; Wacholder . . . , von Wacholder. — *oviz , vza m.* ein jeder Nadelbaum; der Wacholderbraunwein; das Wacholdergestrüppe. — *oviza f.* der Wacholder, (*Juniperus communis*, *Lin n.*) die Beeren davon. — *ovizhjo n. (coll)* das Wacholdergestrüppe. — *ovizhji adj.* Wacholder . . . , von Wacholderholz. — *ovyniza f.* der Wacholderbraunwein. — *ovynjak m.* der Krammetvogel, der Kronabenvogel. (*Turdus pilaris*, *Lin n.*)

**Börskat** (†) *m.* der Först. — *när, rja m.* der Förster. — *narija f.* die Försterei. — *nariza f.* die Försterinn. — *närjev, und —nárov adj.* des Försters. — *närlki adj.* Förster, forstlich. — *närstvo n.* das Förstrecht.

**Böf,** *adj.* barfuß. — *äk m.* — *äzha f.* der Barfüßer, die — *inn. —iti, im v. impf.* den Fuß abnehmen. — *öta f.* die Barfüßigkeit.

**Böfiliach** (†) *m.* Basiliken, das Basilikenfraut. (*Ocimum basilicum*, *Lin n.*)

**Böspör,** *m.* die Knoblauchbrühe.

**Bösti,** *hödem v. impf.* stehen.

**Böshäi,** *i.* leider!

**Böshäk,** *m.* der Gott der Gattfreiheit und des Hausfriedens, die Weihnachtsfeier, v. *Böshizh.*

**Böshänki,** *adj.* der Gottheit eigen.

**Böshänstvo,** *—stvo n.* die Gottheit.

**Böshädj,** *göttlich; —ja kräviza,* der Blattläfer, der Goldläfer, der Sonnenläfer; (*Coccinella punctata*, *Lin n.*)

**Böshji** heißt auch heilig, aber nur in *hoshji pot,* die Wallfahrt, und *hoshji grob,* das heilige Grab. — *jöft f.* die Göttlichkeit.

**Böshizh,** *m.* die Weihnachts, der Christtag. — *en. —na, —no adj.* Weihnachts. — *ni svätki,* die Weihnachtsfeiertage; v. *boshizhu,* zu Weihnachten. — *jak, —nik m.* das Weihnachtsbrot. — *ovanje n.* das Feiern der Weihnachtsfeiertage. — *oväti, am und ujem n. impf.* die Weihnachtsfeiertage zubringen.

**Böshjak,** *m.* die geringste Münze, das Schwarze.

**Böshür,** *m.* die Pflanze, die Gichtrose. (*Rubonia officinalis*, *Lin n.*)

**Botár** (†) *m.* der Gevatter, der Pathe. — *Botra f.* die Gevatterinn, die Pathe. — *rina f.* das Brot, welches die Eltern des Kindes den Taufpaten schicken; eine ungefähre vier bis sechs Wochen nach der Geburt des Kindes üblich, gewöhnlich mit einer Maßzeit verbundene Feierlichkeit, das Pathenmahl, das Kindsmahl. — *rinli adj.* Pathen . . . , zur botrina gehörig; *botrinke pogázhe,* das Pathenbrot. — *rinzi m. pl.* die Pathenfreunde, die Pathengäste.

**Bóza,** *f.* eine stechende Pflanze; die Schamhaare. — *ti, —m v. impf.* Schamhaare bekommen.

**Bráda,** *f.* der Bart. **Brádast,** *—at adj.* bärtig. — *ázh m.* der Großbart, der einen großen Bart hat. — *ainstvo n.* das Mannsalter. — *iti se, im se v. r. impf.* mannbart werden. — *iza, —izhka f.* das Bärtchen. — *ija f.* die Barthaare. — *obriviz, vza m.* der Bartscherer. — *obrivstvo n.* die Bartscherelei. — *obrivzhov adj.* des Bartscherelei. — *ovje n. (coll)* der Baumhart. — *ovka f.* die Bartmeise.

**Brádo viza,** *f.* die Warze, die Brustwarze. **Brádo vizh-iza,** *—hiza f. dd.* das Wärtchen. — *ji adj.* Warzen . . . — *mat adj.* voll Warzen, warzig.

**Bráhor,** *m.* der Kröpf. — *ast adj.* kropfsicht. — *iz, —za m. d.* das Kröpfchen. — *nät adj.* kropfzig.

**Brájda,** *f.* die Weinbede. **Brájdiza f. d.** das Weinbedchen.

**Brámor,** *m.* (ein Insekt) die Berre. (*Gryllus gryllotalpa*, *Lin n.*)

**Brána,** *f.* die Egge. **Bránati,** *am v. impf.* eggen. — *änshze f. pl.* ein sehr kleiner Schlitten. — *iza f. d.* eine kleine Egge. — *ovlek m.* das Wagentrittel.

**Brániti,** *im v. impf.* schützen, wehren, verteidigen, (schirmen; — *se v. r. impf.* sich verteidigen. **Brániba f.** der Schutz, der Schirm, die Verteidigung, die Wehre; deshalb *brámiba,* die Landwehre. — *mbati, am v. impf.* schützen, wehren. — *mboviz* (†) *vza m.* der Landwehmann. — *mehovski adj.* Landwehrs. . . , zur Landwehre gehörig. — *mbovstvo n.* die Landwehre, die Landmiliz. — *mešt m.* die Brustwehre. — *avilo n.* der Schutz,

- die Schutzwafe. *nische n.* das Well-  
 merz; der Kofl. *nichtvo n.* die Feftung.  
 Bránje, *n.* das Weinlefen (Fechfen),  
 die Weinlese; das Lesen (eines Buches  
 u. dgl.)  
 Bránjovix, *vza m.* bránjovka *f.*  
 der Deftler, die —inn.  
 Bráshnja, *f.* die Reifezehrung. Bra-  
 shno *n.* (altfl.) die Speife.  
 Brásda, *f.* die Furche (die durch die  
 aufgeworfene Erde entftandene Vertie-  
 fung). Brásdeniza *f.* die Hohl-  
 lehle. *iti, im v. impf.* Furchen ziehen,  
 einschneiden. *vza f. d.* eine kleine  
 Furche, die Zeife.  
 Brásgoten, *tna, tno adj.* narbig.  
 Brásgotina *f.* die Narbe. Brásgoti-  
 nast *adj.* narbicht, narbig.  
 Brát, bráta *m.* der Bruder, auch:  
 Bruder! Freund, guter Freund; právi  
 brát, der leibliche Bruder; bráti ino  
 feftré, das Gefchwifter. —ániz, nza,  
 auch —iniz, nza *m.* der Brudersohn.  
 —ánzhev, —inzhev *adj.* des Bruders-  
 fohnes. —ek, —ez *m. d.* das Brúder-  
 fchen. —instvo *n.* die Brúderschaft.  
 —iti se, im se *v. r. impf.* Bruder  
 werden, Brúderschaft mit Jemand  
 machen. —oljub, auch —oljubiz, bza  
*m.* der Brúderfreund. —omór *m.*  
 der Brúdermóder. —omórov *adj.*  
 des Brúdermóderé. —omórli *adj.*  
 Brúdermóder... brúdermóderifch.  
 —ovlk, auch —ínlk *adj.* brúderlich.  
 —ovfhina *f.* die Brúderschaft. —ov  
*adj.* des Brúderé.  
 Bráti, bérem *v. impf.* lefen, fam-  
 meln. Brátva *f.* die Lefe. *viz,*  
*vza m.* svka *f.* der Lefe, die —inn.  
 Bráv, *m.* das Schafsvieh (ohne Rückficht  
 auf das Gefchlecht oder Alter). —iz,  
 —za *m.* der Schóps. —é, ta *n.* das  
 Wafsvieh. —je, auch —jé *n. (coll)*  
 das Wafsvieh. —lki *adj.* Schópsen...  
 —zhé, ta *n. d.* das Schópschen.  
 —zhetina *f.* das Schópsenfleifch.  
 Bréber (\*) *m.* der Biber. (*Castor*  
*fiber. Linn.*)  
 Brég, bréga und brégá *m.* der Hü-  
 gel, der Berg; das Ufer, hoher  
 Nat. —ovit *adj.* hügelig. —ovje,  
 auch —ovjé *n. (coll)* das Gebirge.  
 —ez *m. d.* das Berglein, das Ufer-  
 chen.  
 Bregéshé, *f. pl.* die Linnenhófe.

- Bregéshulza *f.* die Hólfté einer Lin-  
 nenhófe.  
 Bregúlja, *f.* die Reifefchwálbe. (*Hir-  
 undo riparia. Klein.*)  
 Bréj, *adj.* (von Thieren) tráchtig.  
 Bréjati *v. impf.* tráchtig machen, be-  
 legen.  
 Brame, *na m.* die Búrde, die Laft,  
 die Befchwérde. —nit *adj.* fchwán-  
 ger. —nóliz, fza *m.* der Lafttráger.  
 Brénk, *m.* der Saitenton. —ati,  
 am *v. impf.* ein Saiteninstrument  
 fpielen.  
 Brénka, *f.* das Weinfaf. Brénzhiza  
*f. d.* das Weinfáfchen.  
 Brénzelj, na (†) *m.* die Roffbráms.  
 (*Ociferus equi. Linn.*)  
 Brénzhánje, *n.* das Klímpern.  
 Brénzháni, im *v. impf.* Klímpern.  
 —iti, im *v. impf.* fummén.  
 Bréskév, fkví und bréskva, fhuve  
*f.* der Pfirfchbaum und die Frucht da-  
 von. (*Amygdalus persica. Linn.*)  
 Brésk-ov *adj.* Pfirfch... von Pfir-  
 fchholz. sov'niza *f.* der Pfirfchmoft,  
 der Pfirfchbráunwein. —vna *f. d.*  
 ein kleiner Pfirfch, ein kleiner Pfir-  
 fchbaum.  
 Bréft, *m.* der Ulmbaum. (*Ulmus*  
*campestris. Linn.*) —ek *m. d.*  
 eine kleine Ulme. —ov *adj.* ulm-  
 báumen. —ovina *f.* das Ulmhölz.  
 Bréfhna, *f.* die Nahrung, die Zehrung.  
 Brés, *pp.* ohne, los; brés gláve,  
 ohne Kopf; brés jedi ino pijazbe,  
 ohne Speis und Trank; brés njega,  
 ohne ihn. —bóshen, shna, shno  
*adj.* gottlos. —bóshéftvo *n.* die  
 Gotteslángnung, der Atheismus. —bó-  
 shnik *m.* der Gottlofe. —bóshniza  
*f.* die Gottlofe. —bóshnost *f.* die  
 Gottlofigkeit. —delaven, auch —de-  
 loven, vna, vno *adj.* unthátig. —de-  
 laynost *f.* die Unthátigkeit. —delno  
*adv.* ohne Arbeit, unbefchwástig. —del-  
 nost *f.* —delstvo *n.* die Arbeitslo-  
 figkeit. —djanj *adj.* thatenlos. —dja-  
 njost *f.* die Thatenlofigkeit. —dúshen,  
 fhna, fhno *adj.* leblos, herzlos,  
 fühllos. —dúshnik *m.* der Herzlofe,  
 Fühllofe. —dúshniza *f.* die Herzlofe,  
 die Fühllofe. —dúshnost *f.* die Leb-  
 losigkeit, die Fühllofigkeit. —gláfen,  
 fna, fno *adj.* ohne Stimme. —gli-  
 ftnik *m.* der Wírlauf. —gláfnost *f.*

die Stimmlosigkeit. —glāv, —glāven, vna, vno *adj.* ohne überhaupt, überhauptlos. —glāvnoft *f.* die Oberhauptlosigkeit, das Interregnum, das Zwischenreich. —govōren, vna, vno *adj.* sprachlos. —govōrnoft *f.* die Sprachlosigkeit. —grēshen, l'na, l'no *adj.* sündelos. —grēshnik *m.* —grēshniza *f.* der oder die ohne Sünde ist. —grēshno *adv.* ohne Sünde. —grēshnoft *f.* die Sündenlosigkeit. —kerven, vna, vno *adj.* blutlos, unblutig. —kervnoft *f.* die Blutlosigkeit. —kōnzhen, zhna, zhno *adj.* endlos, unendlich. —kōnznoft *f.* die Endlosigkeit, die Unendlichkeit. —kōsten, l'na, l'no *adj.* ohne Knochen, knochenlos. —ljuden, dna, dno *adj.* leutescheu. —ljudnik *m.* der Kahlmäuser. —mādeshen, shna, shno *adj.* makellos. —mādesnoft *f.* die Makellosigkeit. —mesdno *adv.* umsonst, unentgeltlich, ohne Lohn. —obrāshiti, im, il, shen *v. pf.* entstellen, verunstalten. —obrēsten, l'na, l'no *adj.* nutzlos. —obrēstnoft *f.* die Nutzlosigkeit. —obrōzhen, zhna, zhno *adj.* ohne Reise. —odihljiv *adj.* athemlos. —odihljivoft *f.* die Athemlosigkeit. —orōshen, shna, shno *adj.* waffenlos. —orōshnoft *f.* die Waffenlosigkeit. —otrōkinja *f.* ein kinderloses Weib. —otrōzhen, zhna, zhno *adj.* kinderlos. —otrōzhnoft *f.* die Kinderlosigkeit. —podōben, bna, bno *adj.* unvergleichlich. —podōbnoft *f.* die Unvergleichlichkeit. —pomōzhen, zhna, zhno *adj.* hilflos. —pomōzhnoft *f.* die Hilflosigkeit. —porēden, dna, dno *adj.* ordnungslos. —porēdnoft *f.* die Ordnungslosigkeit. —pōten, l'na, l'no *adj.* unwegsam. —pōtnoft *f.* die Unwegsamkeit. —premilik *m.* der Unbedacht. —premilhjeno *adv.* unbedachtsam. —prikladen, dna, dno *adj.* beispiellos. —prikladnoft *f.* die Beispiellosigkeit. —rastōden, dna, dno *adj.* unbedachtsam. —rastōdnoft *f.* die Unbedachtsamkeit. —rokāvnik, auch —rokāvniak *m.* ein Kleid ohne Ermel, die Weste. —rōzhen, zhna, zhno *adj.* ohne Hände. —lāpen, pna, pno *adj.* athemlos. —lāpnoft *f.* die Athemlosigkeit. —ler-

zhen, zhna, zhno *adj.* herlos. —lerzhnoft *f.* die Herlosigkeit. —lkerben, bna, bno *adj.* sorglos. —lkerbnoft *f.* die Sorglosigkeit. —lshen, shna, shno *adj.* dienstlos. —lshnoft *f.* die Dienstlosigkeit. —lkrāmen, mna, mno *adj.* schamlos. —lkrāmnik *m.* —lkrāmniza *f.* der oder die schamlos ist. —lkrāmnnoft *f.* die Schamlosigkeit. —lstarshen, l'na, l'no *adj.* elternlos. —lstarshnoft *f.* die Elternlosigkeit. —lshalen, l'na, l'no *adj.* ohne Scherz, ernstlich; bresshalno s' tobo govōrim, ich spreche ernstlich mit dir. —lshalnnoft *f.* die Ernstlichkeit. —lshkōden, dna, dno *adj.* schadlos. —lshkōdnoft *f.* die Schadlosigkeit. —lshtrāfen (†) l'na, l'no *adj.* unsträflich. —lshtrāfnnoft *f.* die Unsträflichkeit. —lsākoniz, nza auch —lsākonik *m.* (von brēs ohne und s a k o n d a s G e s e h) eig. der so lebt, als gäbe es keine Gesetze d. i. irreligiös; gem. der Ehelese. —lsākonik *adj.* ehelos. —lsākonstvo *n.* eig. die Geseflosigkeit, die Irreligiösität; gem. die Ehelosigkeit. —lsvēst, auch —lsvēsten, l'na, l'no *adj.* treulos. —lsvēstnik *m.* der Treulose. —lsvēstniza *f.* die Treulose. —lsvēstoba, —lsvēstnoft und —lsvēstost *f.* die Treulosigkeit. —lshēstvo *n.* die Weiberlosigkeit. —ltelešen, l'na, l'no *adj.* körperlos. —ltelešnnoft *f.* die Körperlosigkeit. —lūmen, auch —lūmen, mna, mno *adj.* vernunftlos, dumm. —lūmiz oder —lūmiz, mza *m.* der Dummkopf. —lūmnnoft *f.* —lūmstvo *n.* die Unvernunft, die Dummheit, der Wahnsinn. —lvēsten, l'na, l'no *adj.* gewissenlos. —lvēstnik *m.* ein gewissenloser Mensch. —lvēstnoft, —lvēstost *f.* die Gewissenlosigkeit. —lvētrije *n.* die Windstille. —lzhāsten, l'na, l'no *adj.* ehelos. —lzhāstnoft *f.* die Ehlosigkeit. —lzhlovēzhen, zhna, zhno *adj.* unmenschlich. —lzhlovēzhnoft *f.* die Unmenschlichkeit. —lzhūtljiv *adj.* empfindungslos. —lzhūtljivoft *f.* die Empfindungslosigkeit.

Brēs a, *f.* die Birke, der Birkenbaum. (*Betula alba*, Linn.) Brēs-ast *adj.* mit Farben gestreift, birkenähnlich. siza *f. d.* das Birken. sizh *m.* eine junge Birke, je *n.* (coll)

- eine Menge Birken, der Birkenwald. *jizhe n. d. (coll)* ein junger Birkenwald. *-ov adj.* birken, von Birken. *-oviz, vza m. ina f.* das Birkenholz. *-oviza, -ovka f.* das Birkenreis, die Birkenruth. *-ovniza f.* der Birkenast; der Birkenstab.
- Brésden**, *dna* auch *bresen*, *sna m.* der Abgrund; letzteres in *Kt.* auch der Monat März.
- Bresmez m.** das Osterbrot; das am Palmsonntage geweihte Holz.
- Brëshizh m. d.** der Hügel. *Brëshizhki adj.* Hügel...
- Breviär (†) m.** das Brevier.
- Brijázh m.** der Barbier. *Brijázhev adj.* des Barbiers. *-izhki*, auch *-shki adj.* Barbier..., der Barbier.
- Brin m.** der Wacholder. (*Juniperus communis. Linn.*) *-je n. (coll)* das Wacholdergesträuch. *-jev adj.* Wacholder..., von Wacholder. *-oviz, vza m.* der Wacholderwein. *-ovka f.* der Krammetsvogel. (*Turdus pilaris. Linn.*)
- Brifalo n.** *brifavka, brifázha f.* das Abwisch Tuch; das Handtuch. *Brifanje n.* das (Ab) wischen. *-sati*, *shem v. impf.* (ab) wischen.
- Brifzavik, vka n.** das Tausendförnerkraut.
- Brigla f.** das Spritzen.
- Briték, ika, tho adj.** bitter. *Britkó-st f.* die Bitterkeit. *-sten, stna, stno*, auch *-ven, vna, vno adj.* bitterlich; ängstlich. *-vati*, am und *ujem v. impf.* ängstigen.
- Britév, auch brituv, tvi und britva, tve f.** das Barbiermesser, das Schermesser. *Bri-ti, ijem v. impf.* barbieren, scheren, rasiren; — *se v. r. impf.* sich rasiren; geschoren werden. *-tje n.* das Barbieren. *-tviza f. d.* das Barbiermesserchen. *-viz, vza m.* der Barbier. *-vniza f.* die Barbierstube.
- Britol (†) m.** der Friedhof, der Gottesader.
- Bród, m.** die Furt, die Ueberfahrt. *-ishe n.* die Anfurt, die Anlande. *-nár, rja. —nik m.* der Ueberführer, der Fährmann. *-nárjev, —nároy, —nikov adj.* des Ueberführers. *-nárski, —nilski adj.* Ueberführs..., zur Ueberfahrt gehörig. *-nina f.* das Ueberfahrtsgehd, die Ueberfuhrgebühr.

- Brodét, m.** das Beissen (Ragout, Eingemachtes).
- Bröditi** (auch *broditi*), *im v. impf.* verzeteln, hin und wieder fallen lassen. *i. B.* Speisen, wenn man ungeschickt ist, u. dgl.
- Bróž, m.** die Zahl. *—iti, im v. impf.* zählen. *—nik m.* der Gezählte.
- Bróžiza, f.** das Rothschwänzchen.
- Brón, m.** das Erz. *—alt adj.* aus Erz, ebern.
- Bronzusa, f.** der Türkiß.
- Bróshzh, m.** die Färberröthe. (*Rubia tinctorum. Linn.*)
- Brühánje, n.** das Uebergeben. *Brüháti, am v. impf.* sich übergeben, sich erbrechen.
- Brúmda, f.** die Maultrommel, das Brummeisen. *Brumdálh, —viz, vza m.* der Maultrommler. *—ti, —m v. impf.* die Maultrommel schlagen.
- Brúmen (†) mna, mno adj.** fromm. *Brúm-nik m.* der Fromme. *-nost f.* die Frömmigkeit.
- Brún, m.** oder *brúno n.* der Valken.
- Brúniz (†) nza m.** eig. Bronze; das Erz. *Brúnzhnat adj.* aus Bronze; ebern.
- Brúš, m.** der Schleiffstein. *—ár, rja m.* der Schleifer. *—ariza f.* die Schleiferrinn. *—árjev, —ároy adj.* des Schleifers. *—árski adj.* Schleifer..., wie die Schleifer. *—iti, im, il, shem v. impf.* schleifen. *—en, —na, —no adj.* Schleif...; *brúsen kámen, der Schleiffstein. —nik m.* der Schleifer. *—niza f.* das Schleiffwasser; das Schleiffgestell.
- Bsikaniza, f.** die Spritzbüchse. *Bsíkati, am v. impf.* und *bsikniti, nem v. pf.* Flüssigkeiten aus einem luftdicht geschlossenen Gefäße mit Gewalt durch eine enge Oeffnung herauspressen, *z. B.* mit der Spritzbüchse, mit der Zunge zwischen die Zähne u. s. w.
- Buba, f.** (in der Kindersprache) der Schmerz, überhaupt Alles, was Schmerz verursacht. *—ti v. i. impf.* schmerzen, wehe thun; *gláva mo bubá, ich habe Kopfschmerzen.*
- Búdalašt, adj.** thöricht, tollpösch.
- Buda-lisanje n.** das thörichte Sprechen. *-lístati, am v. impf.* thöricht sprechen. *-lo n.* der Thor. *-lost f.* die Thorheit.

**Büden**, *dna, dno adj.* wachsam.  
**Büdenje** *n.* das Wachen, das Wach-  
 seyn; das Wachen. *sluk, itelj, iviz,*  
*vza m.* der Wachmann; der Wacker  
 an der Uhr. *seti, in, el v. impf.*  
 wachen, wach seyn; zelo noch sem  
 budel, ich habe die ganze Nacht ge-  
 wacht, bin wach gewesen. *siti, in,*  
*il v. impf.* wachen, wach machen;  
 kaj me budil h? was weckst du mich?  
 most *f.* die Wachsamkeit.

**Bühtiti**, *im v. pf.* gäh anfallen.

**Büh**, *m.* die Brunst. — *anjo n.* das  
 Läufigeyn. — *ati se, am se und*  
*zhem se v. r. impf.* (vorzüglich von  
 Schweinen) läufig seyn.

**Buhati**, *am v. impf.* (vom Rind-  
 vieh) brüllen.

**Bukev**, *kvi oder bukva, kvo f.* die  
 Buche, der Buchbaum. (*Fagus sil-*  
*vatica. Linn.*) **Buk-evza** *f.* die  
 Bucheichel. *ov adj.* buchen, buch-  
 bäumen. *ovina f.* die Buchengegend.  
*ovina f.* das Buchenholz. *ovjo n.*  
*teolj* der Buchwald.

**Bukvár** (\*) *rja m.* das Aebuch; der  
 Buchführer. **Bukvárniza** (\*) *f.* die  
 Bibliothek. *keve, kev f. pl.* das  
 Buch. *kvenatškäviz* (\*) *kvestilkä-*  
*viz* (\*) *vza, kvotil* (\*) *m.* der Buch-  
 drucker. *kvenatškävzhev, kvotil-*  
*skävzhev, kvotilov adj.* des Buch-  
 druckers. *kvesvesäviz* (\*) *vza, kvop-*  
*latár* (\*) *rja, kvoves* (\*) *m.* der  
 Buchbinder. *kvesvesävzhev, kvop-*  
*latárjev, kvovesov adj.* des Buch-  
 binders. *kvizo f. pl. d.* das Buch-  
 lein.

**Büla**, *f.* die Fülle; das Geschwür.  
**Bül-anki** *m. pl.* (gefüllte) Nudeln.  
*ati, am v. impf.* füllen; schoppen.

**Bülašk**, *m.* der Spindelstich.

**Büna**, *f.* der Baldstrom.

**Bünka** *f.* die Geschwulst.

**Bür** (†) *m.* die Schmelgerei. — *deläti,*  
*am v. impf.* schmelzen. — *delniza f.*  
 die Bördellbare.

**Bürja**, *f.* der Seesturm; der Sturm-  
 wind, der Nordwind; das Sturm-  
 wetter. — *va f.* das Nordlicht.

**Bürka**, *f.* das Sturmwetter. — *uje*  
*n.* das Brudeln. — *ti, — in v. impf.*  
 brudeln.

**Büren**, *rna, rno adj.* armselig,  
 schlecht. **Bürnost** *f.* die Armseligkeit.

**Bürke**, *f. pl.* Vossen, *pl.*

**Bürkla**, *f.* auch *bürkle f. pl.* die  
 Ofengabel. **Bürklin** *adj.* der Ofen-  
 gabel.

**Butara**, *f.* die Bürde.

**Bütašt**, *adj.* verstockt, tölpisch. **Bütiti**,  
*im v. impf.* schlagen.

**Bütej**, *v. Vdeh.*

**Bütölj**, *m.* der Name eines Apfel-  
 baumes.

**Büzika**, *f.* die Stednadel.

**Büza**, *f.* der Kürbiß (*Cucurbita*  
*melo. Linn.*); der Krug, die Kür-  
 bißflasche; der Schödel.

**Büzhanje**, *n.* das Summen. **Büz-**  
**hätü**, *im v. impf.* summen. **Büzhez**  
*adj.* summend; brausend.

**Bzhéla**, *f.* die Biene. **Bzhe-lár**,  
*rja m.* der Bienebauer, der Biene-  
 züchter. *slárstvo n.* *slarja f.* die  
 Bienezucht. *slinjak m.* das Biene-  
 haus. *sliza, slizhka, slizhkaiza* (nach  
 den verschiedenen Verkleinerungs- und  
 Lieblosungsgraden) *f.* das Biene-  
 nen, *lna, lno adj.* Biene..., der  
 Biene; *bzhelni shález*, der Biene-  
 nestachel. *sluk m.* der Bienekorb.

## D.

**Da**, *conj.* (altfl.) daß, damit, *v. D. e.*

**Däbi**, *conj.* auf daß, damit, *um.*

**Dähniš**, *nem v. pf.* einen Aßem-  
 zug thun.

**Däjane**, *n.* das viele öfters Geben.  
**Däjatelj**, *dajäviz, vza m.* **dajävka** *f.*  
 der Geber, die — *inn.* **Däjati**, *am*  
*n. impf.* öfters, viel geben, zu geben  
 pflegen. **Däjaven**, *vna* (\*) *m.* die  
 dritte Endung. **Dajba** *f.* die Gabe.

**Dälajän**, *dälajšen, šna, šno adj.*  
 weit, weiter. **Däleka**, *dalekóta f.*  
 die Ferne. **Däleko**, *dälezh, dälzh*  
*adv.* weit, entfernt. **Dälezh**, *adv.*  
 weit entfernt. **Dälzhina**, *dälzh-*  
*nost f.* die Entfernung. **Dälj**, **Dälje**,  
 auch *dlö adv.* länger; weiter. **Dälja**,  
**däljava** *f.* die Weite. **Däljen**, *ljna,*  
*ljno, adj.* weit, entlegen, ferne, ent-  
 fernt. **Däljnoviden**, *dna, dno adj.*



weitsichtig; uneig. scharfsichtig. Dál-  
novidnost *f.* die Weitsichtigkeit. Dál-  
shati, am *v. impf.* ausdehnen.

Dámjeh, *m.* die Gämse. (*Antilope  
rupicapra. Linn.*)

Dán, 2. dná, dne und dnéva *m.* der  
Tag. Dán-af, auch dánf *adj.* heute.  
-ashenj, -shnja, -shnje *adj.* heutig;  
dán danashenj, heut zu Tage. -iti  
se *v. r. impf.* tagen, Tag werden.  
-iza *f.* der Morgenstern. -izhon,  
-zhna, -zhno *adj.* wie ein Morgen-  
stern. -jevati, am *v. impf.* Kashtag  
halten.

Dánjko, *n.* dánjshak *m.* ein zehent-  
freier Insaße oder Grund. Dánjshki  
*adj.* zehentfrei.

Dánha, *f.* der Fettdarm, die Blunzen-  
würst.

Dár, 2. dára, darú und daróva *m.* die  
Gabe; das Geschenk. —eshljiv, —ljiv,  
—ovit *adj.* freigebig. —eshljivost,  
—ljivost, —ovitost *f.* die Freigebig-  
keit. —ilo *n.* das Geschenk. —ina  
*f.* die Gabe. —itelj, —iviz, vza  
*m.* der Geber, der Schenker. —itelj-  
kinja, —ivka *f.* die Geberinn, die  
Schenkerinn. —itev, tvi, —ritva *f.*  
das Opfer. —iti, im *v. impf.* schen-  
ken. —ivzhev *adj.* des Schenkers,  
des Gebers. —ovánje *n.* die Ver-  
leihung, die Schenkung; die Natur-  
gabe, das Talent. —ovánstvo *n.* das  
Geschenk. —ovati, am und újem  
*v. impf.* Geschenke machen, opfern;  
verleihen, beschenken. —ovnik *m.*  
—ovniza *f.* der Geber, der Schenker,  
die —inn.

Dárda, *f.* der Wurfspeer; dárdiza  
*f. d.* die Klinge.

Dárftlivke, *f. pl.* die Austraube.

Dáshliza, *f.* der Willkommbecher.

Dáshzheza, *f.* der Butterkräpfel.

Dáti, dám, auch dádem *v. pf.* ge-  
ben; na snanje dáti, zu wissen thun,  
wissen lassen; — se *v. r. pf.* Wen-  
dung nehmen; bóde se shé dálo,  
es wird sich schon geben, eine andere  
Wendung nehmen. Dávánje und dá-  
vati, *v. Dájanje* und Dájáti.  
Dávik, vka *m.* die Gabe.

Dáve, dávi *adj.* kurz zuvor, heute  
früh, heute Morgen. Dáveshonj,  
-shnja, -shnje *adj.* kurz zuvor, heute  
früh geschehen.

Dáviti, im, il, vlien *v. impf.*  
würgen; drücken. Dáv-iza *f.* (eine  
Krankheit) die Halsenge. -shenje *n.*  
das Würgen; das Drücken.

Davné, dávno *adv.* lange her, längst,  
vor langer Zeit.

Dáz, *m.* der Tag. Dázha *f.* die  
Abgabe (Steuer).

Dé, *conj.* daß, auf daß, damit (*quod,  
ut*); sem svédel, de je vmerl, ich  
erfuhr, daß er gestorben ist; ga je  
prósil, de naj pride, er bath ihn,  
daß er kommen möchte; das dé er-  
setzt auch das beziehende Fürwort ki,  
ki éri welcher, wenn dem Sub-  
jekte eine Eigenschaft oder Beschaffen-  
heit beigelegt wird; veliko jih je,  
de ga rádi poslušhajo, es gibt viele,  
welche ihn gerne anhören, d. i. es  
gibt viele von der Art, daß sie ihn  
gerne anhören; de bi, deb' damit,  
auf daß (*ut*); de li wenn nur (*dum-  
modo, dum*); de lih, de si, de si  
lih, de si rávno, de si túdi oder  
delih, desi, desilih, desirávno,  
desitúdi, deslih obgleich, ob schon,  
wiewohl (*etsi, ut ut, quamquam,  
quamvis, licet*); desirávno je pri-  
shel, vuner nizh ne pearnel, er  
brachte doch nichts, obwohl er gekom-  
men ist; de lih ... vuner, desirávo  
... vuner u. s. w. obwohl ...  
jedoch (*etsi ... tamen*).

Dé, *adj.* ja.

Débanza, *f.* (ein Geschirr) die Weins-  
krusel.

Débel, *adj.* dick; fett, feist. —ák  
*m.* ein fetter Mensch (Fettwanst).  
—éti, im (auch —éti se, —im se)  
*v. impf.* dick werden. —ina *f.* die  
Dicke. —shak *adj.* hübsch dick, dick-  
lich. —oglav *adj.* von dickem Kopfe.  
—okósten, stna, stno *adj.* dickbeinig.  
—okóstnost *f.* die Dickbeinigkeit. —óst  
*f.* die Dicke; die Feistigkeit. —shati,  
am *v. impf.* dick machen, verdicken;  
— se *v. r. impf.* sich verdicken, dick  
werden.

Déblo, *n.* der Baumstamm, stirps.

Déd, dedej *m.* der Großvater; alter  
Mann. —ejev, —ov *adj.* des Groß-  
vaters; dem alten Manne gehörig,  
eigen. —ek *m. d.* das Großväterthum.

Dédizh, *m.* der Erbe. Dédishna,  
*f.* das Erbe, die Erbschaft.

- Déga**, *f.* der Jochriem. —ti se, —m se *v. r. impf.* aneifern.
- Déhñiti**, *v.* Dáhniti.
- Déjanje**, *n.* das Werk.
- Dékla**, *f.* die Magd. De-klè, ta *n.* (geringschätzend) das Mädchen. -klenik *m.* der Buhler um eine Magd. -klina (lieblosend -kliniza, -klinzhiza) *f.* das Mädchen. -klinji *adj.* Mädchen..., der Mädchen. -kliniki *adj.* Mädchen..., mädchenhaft, nach Mädchen Art. -klistvo *n.* das Mädchenalter; der Mädchenstand; die Mädchenschaft. -klisik (besser statt -klizik) Mädchen...; Junggesellen...; -klisiki stán, der Junggesellenstand. -kliza, -klizhka *f. dd.* das Mägdlein; das Dienstmädchen. -klizh *m.* das Mädchen; der Junggeselle.
- Dél**, *m.* der Theil. —enje *n.* das Theilen, die Theilung. —esh *m.* die Theilnahme; der Antheil. —eshen, shna, shno *adj.* theilhaftig. —eshnik *m.* der Theilnehmer, der Genoss. —eshnost *f.* die Theilhaftigkeit. —eshno *n.* die Genossenschaft. —itelj (\*) *m.* der Theiler. —iti, im und —iti, im *v. impf.* geben, theilen; —iti se *v. r. impf.* sich (in etwas) theilen. —jítev, tvi —jítva *f.* die Theilung. —jiviz, vza *m.* der Schiedsmann. —nik *m.* der Theilnehmer. —itljiv *adj.* theilbar. —itljivost *f.* die Theilbarkeit.
- Delajózh**, *part.* arbeitend. —en, —na, —no *adj.* arbeitsam. —nost *f.* die Arbeitsamkeit.
- Delánje** (auch delanje) *n.* das Arbeiten. De-látelj, de-laviz, vza *m.* -avka *f.* der Arbeiter, die —inn. -ati, am *v. impf.* arbeiten. -atljiv *adj.* arbeitsam. -atljivost *f.* die Arbeitsamkeit. -laven, vna, vno (auch deloven) *adj.* Arbeits..., arbeitsam, thätig. -lavnost, -lovnost *f.* die Arbeitsamkeit, die Thätigkeit. -lavnik *m.* der Arbeitstag, der Werktag. -lavnishe, -lavniszhze *n.* die Werkstätte, der Ort, wo gearbeitet wird. -lavuiza *f.* die Arbeitsstube. -lo *n.* die Arbeit.
- Delezh**, *v.* Dálezh unter Dálajñ.
- Délshati**, am *v. impf.* erben.
- Délshina**, delshnost *f.* die Aussteuer.
- Dén**, *n.* dná, dné und dnéva *m.* der Tag. —el *adv.* heute. —éti, gem.

- zurückführend —iti se *v. i. impf.* Tag werden, tagen. —iza *f.* der Morgenstern.
- Déra**, das Arbeiten ohne Kost: per déri delati, ohne Kost arbeiten.
- Derdránje**, *n.* das Rennen. Der-dráti, am *v. impf.* rennen.
- Derése**, *f. pl.* die Schuheisen.
- Dergáti**, am *v. impf.* fegen. Dergáviz, vza *m.* dergávka *f.* der Feger, die —inn.
- Dergetánje**, *n.* das Rasseln; das Zittern. Dergetáti, am und gézhem *v. impf.* rasseln; zittern, beben.
- Dergñiti**, nem *v. impf.* reiben; würgen; reiben.
- Derhál**, *f.* der Vöbel; der Anhang; das Gefindel. Derháliza *f. d.* ein Häufchen, eine Hand voll Leute.
- Derhaviza**, *f.* die Gicht. Derhavizhen, zhna, zhno *adj.* gichtisch.
- Derháliza**, *f.* die Schleifbahn.
- Derhánje** *n.* das Laufen. -ati, am und derzhem *v. impf.* laufen, springen. -aviz, vza, -ázh *m.* der Laufer. -ñiti, nem *v. pf.* einen Lauf oder Sprung thun.
- Derñ**, *m.* der Pechdraht.
- Derma**, *f.* das Schaffutter, das Ziegenfutter.
- Derlanje**, *n.* das Schleifen. Derl-ati, am und derlhem *v. impf.* schleifen. -ñiti, nem *v. pf.* schleifen; scharen mit dem Scharreisen u. dgl.
- Derlñ**, *m.* das Geknistern. —ati, am *v. impf.* knistern. —ázh *m.* der Zahrer, der Zerkervogel.
- Derkla**, *f.* die Spritze: —vsádzhna, die Klystierspritze.
- Derstiti**, derlkováti, am und strájem *v. impf.* streichen wie die Fische. Derstiva *f.* der Strich der Fische.
- Dersánje**, *n.* das Hecheln; das Wagen. Ders-áti, am *v. impf.* hecheln; wagen, sich erlöhnen. -ej *m.* die Hechel. -en, -na, -no (auch -osten) *adj.* verwegen, kühn; frisch; rüstig, wacker. -ñiti, nem *v. pf.* wagen, sich erlöhnen. -ost *f.* der Muth, die Verwegenheit, die Frischeit. -ovina *f.* das Hechelwerk, das Gehechel.
- Deresháj**, *m.* die Handhabe, das Gesänder. Dersh-álja *f.* der Griff, der Stiel. -ánje *n.* das Halten. -áti,

shim, shal, shán v. *impf.* halten: s' kóm dersháti, sich an Jemand's Partei halten; — se v. r. *impf.* sich an Jemand halten, auf etwas ruhen; sich anhalten; befolgen. —áva f. der Staat. —áviz, vza m., —ávíza f. der Beherrscher, der Regent, die —inn. —ávlsto n. die Beherrschung, die Regierung. —ávtšováti, am v. *impf.* beherrschen, regieren. —ána f. die Familie, das Geſinde.

Dertija, dertviza f. die Schinderei. Dertje n. das Schinden; das Pláren.

Dertinhiza, f. eine Pflanzengattung.

Derva, f. und dervo n. das Scheit. Derva n. pl. (coll) das Brennholz. Dervár, rja m. der Holzhauer, der Holzmann, der Holzer. —renjo n. das Holz. —rina f. die Holzabgabe. —riti, im v. *impf.* Holz fällen, holzen. —rjev, auch —rov adj. des Holzhauers. —rniza f. die Holzhütte. —zha f. die Holzart. Derviza f. d. das Scheit. Dervóton m. die Holzlege.

Derzhánje, n. das Gleiten. Derzháti, im v. *impf.* gleiten.

Désen, sna, sno adj. rechts; désna Strán die rechte Seite, rechts. Désniza f. die rechte Hand, die Rechte; die göttliche Macht.

Desét, num. zehn. —ák m. der Zehnmann, der Korporal. —éri adj. zehnerlei. —érnat adj. zehnfältig. —érnji, —ójni adj. zehnfach. —i adj. zehnte. —ina f. der Zehent. —inenje n. das Zehenten. —initi, im v. *impf.* den Zehenten nehmen. —injak m. der Zehenter, der Zehentfahmler. —inški adj. Zehent...; zehentbar. —iza f. der Zehner (Silbermünze). —ka f. die Zehne, die Zahl Zehn; der Zehner (Silbermünze). —nik, —njak m. der Zehentherr; der Zehner (Papiergeldes). —krat num. zehn Mal. —kráten, tna, tno adj. zehnmalig. —létén, tna, tno adj. zehnjährig. —létiz, tza m. ein zehnjähriger Mensch.

Déška, f. das Bret. —st adj. bretern. Déškiza f. d. Bretchen.

Déšni, v. Désen.

Déshzhek, m. d. der Großvater.

Désh, desha m. d. der Regen. —ek

m. d. ein flehner Regen. —éven oder —óven, vna, vno adj. regnerisch. —évoje, —óvoje, n. (coll) viel Regen, das Regenwetter. —évniza, —óvniza f. das Regenwasser. —iti, im, il oder —ováti, újem v. *impf.* regnen. —óvit adj. regnerisch.

Désha (†) f. die Döſe, die Kübel.

Déshéla, f. das Land, die Provinz. Deshe-lák, —lán, —lnik m. der Landmann, der Landeseingeborne. —láken, —kna, —kno, —lánski adj. landsmännlich. —láknost f. die Landmannschaft. —lákov, —lánov, —lnikov adj. des Landmannes. —len, —lna, —lno adj. des Landes, ein einzelnes Land betreffend: deshélno ládanstvo, die Landesstelle, die Landesregierung. —lški adj. Lánders... , mehrere Provinzen betreffend. —lstva (\*) f. die Landschaft. —lstven adj. landschaftlich. —lstvina f. —lstvo n. die Lánderei. —lshen, —lshna, —lshno adj. landschaftlich.

Détal, detel m. der Baumspecht, der Holzschreier. (*Picus arborarius*.)

Déte, detéta n. das Kind (*infans*). Det-éti, —ézhji adj. der Kinder, Kindes...; kindlich. —éze n. d. das Kindlein. —ézhen, —zhna, —zhno adj. der Kinder; kindlich. —ézhnost f. die Kindlichkeit. —ézhstvo n. die Kindheit. —inški adj. kindlich; kindisch. —instvo n. das Kindesalter; die Kindheit. —oljubiz, bza m. der Kinderfreund. —ovódiz (\*) dza m. der Pädagog; der Hofmeister. —ovódstvo n. die Kinderzucht.

Détela, f. der Klee. (*Trifolium pratense*. Linn.) Detel-íshe, —íshzhe n. der Kleeader. —iza f. d. der Klee; das Kleeblatt. —ni, —zhni adj. Klee... , von Klee.

Déti, dem, dénem, v. Djáti.

Déva, dévka, selten gebräuchlich, v. Diviza.

Dévati, am v. *impf.* oft hinlegen, hinzulegen pſegen.

Déver, auch déver m. der für die Braut bestimmte Hochzeitdirektor, zum Unterschiede von starákhina, welcher dem Bráutigam als Speisemeister beigegeben ist; auch der Schwager.

Dévét, num. neun. —desét num. neunzig. —deséti adj. neunzigste. —ik, —ka m. —ínka f. der neunte

**Zheil**, das Neuntel. —*éri adj.* neunterlei. —*érnat adj.* neunfältig. —*érnji*, —*ójni adj.* neunfach. —*i adj.* neunte. —*ka f.* die Zahl Neun, der Neuner. —*krat num.* neun Mal. —*kráten*, *tna*, *tno adj.* neunmalig. —*létén*, *tna*, *tno adj.* neunjährig. —*létiz*, *tza m.* ein neunjähriger Mensch. —*nájtí num.* neunzehn. —*nájtí adj.* neunzehnte. —*nájtíkrat num.* neunzehn Mal. —*nájtíkráten*, *tna*, *tno adj.* neunzehnmalig. —*nájtíhiza f.* die Zahl Neunzehn, der Neunzehner. —*nik*, v. *Kósa peršk.* —*réd*, v. —*desét.*

**Déza f.** (coll) die Kinder, eine Menge Kinder. **Dézhiza f. d.** (coll) eine Menge kleiner Kinder.

**Dézhak**, auch *dézhék* und *dézhik*, *zhka m.* der Knabe.

**Dézhla**, *f.* das Mädchen.

**Dibla**, *f.* das Blasrohr. **Diblati**, am v. *impf.* auf dem Horne blasen.

**Dih**, auch *dih m.* der Athem. **Dihanje**, auch *dihánje n.* das Athmen. **Dihati**, am und *dihem v. impf.* athmen. **Dihniti**, nem v. *pf.* einen Athemzug thun.

**Diht**, *m.* der Duft. **Dihtéti**, im v. *impf.* duften.

**Dihúr**, *rja m.* der Iltiß, die Stinkrotte, die Frette. (*Mustella putorius. Linn.*)

**Diják**, *m.* der Lateiner; der Student. **Dijášk**, auch *dijázhk adj.* lateinisch; studentenmäßig.

**Dika**, *f.* der Preis, das Lob: *nebélhka dika*, die himmlische Glorie. **Dizhiti**, im v. *impf.* preisen, loben, rühmen.

**Dila**, *f.* das Boot. —*st adj.* breiter. **Diliza f. d.** das Bretchen.

**Dim**, auch *dim m.* der Rauch. —*ast adj.* rauchfarb. —*éti* (auch —*iti se*) v. *impf.* rauchen. —*nát adj.* in Rauch eingehüllt. —*nik*, —*njak m.* der Schornstein, der Rauchfang. —*nikár*, *rja m.* der Schornsteinfeger. —*nikárjev*, auch —*nikárov adj.* des Schornsteinfegers. —*nikárski adj.* Schornsteinfeger. . . , wie die Schornsteinfeger. —*nikárstvo n.* die Schornsteinfegererei. —*niza*, —*njázha f.* die Rauchstube.

**Dimlatá**, am v. *impf.* vermuthen.

**Dimlív adj.** argwöhnisch. *lováti*, *ám n. s. újem v. impf.* argwöhnen; zweifeln.

**Dimlázha**, *f.* die Pestdrüse.

**Dimle**, *f. pl.* die Schamseite.

**Dina**, auch *dinja f.* die Melone (*Cucurbita pepo. Linn.*) **Dinji adj.** Melonen. . . , von Melonen.

**Dirja**, *f.* dirk *m.* die Trabfahrt, der Ritt. —*nje n.* das Traben. —*ti*, —*m v. impf.* traben, im Trabe laufen.

**Dishánje**, *n.* das Riechen. **Disháti**, im v. *impf.* riechen, Geruch geben.

**Disháva f.** der Wohlgeruch. **Dishaven**, *vna*, *vno adj.* wohlriechend. **Dishék m.** der Geruch, der Geruchssinn.

**Disho**, *f. pl.* die Monatrosen (*rosae menstruas*).

**Dishen**, *shna*, *shno adj.* unrein (vom weiblichen Geschlechte während der monatlichen Reinigung). **Dishenga f.** der Weiberfluß

**Diti**, *dijem v. impf.* ein wenig, leise athmen.

**Diviza**, *f.* die Jungfrau. **Divizhen**, *zhna*, *zhno adj.* der Jungfrauen, jungfräulich. *zhin adj.* der Jungfrau gehörig. *zhiza*, *zhka*,

*zhkhiza f. dd.* das Jüngferchen. *zhji adj.* jungfräulich. *zhnost f.* die Jungfräulichkeit. *zhtvo*, auch *zhtvo n.* die Jungferschaft.

**Divják**, *m.* der Wilde; das Wildschwein. **Divjánje n.** das Rasen.

*-jati*, am v. *impf.* wie ein Wild rasen. *-jázha f.* die Wilde. *-jazhen*,

*zhna*, *zhno*, *-jázhki*, auch *-jálhki adj.* wild, wüthend. *-jázhina f.* (coll) wilde Thiere; das Wildpret.

*-jázhnost f.* die Wildheit. *-ji adj.* wild (im Gegensatz von *zám*), cultivirt u. dgl.; daher *divja kosa*, die wilde Fiege, der Steinbock. (*Iber. Linn.*) *-jima f.* (coll) das Gewild.

**Anski adj.** wie die wilden Thiere. **-joserd m.** der Grimm. *-joserden*,

*dna*, *dno adj.* grimmig. *-joserditi se*, im *se v. r. impf.* ergrimmen.

*-jota f.* die Wildniß.

**Dizhiti**, v. *Dika*.

**Djánje**, *n.* die Handlung, das Thun; das Sprechen, das Reden: *djánje* in *nehánje*, das Thun und Lassen.

**Djánjk m.** die That. *-njški adj.* thätig, practisch. *-njstvo n.* die Hand-

lung; die Praxis. stelen, Ina, Ino *adj.* thätig, arbeitsam. stelnost *f.* die Thätigkeit. Djāti, dem, dencim *v. pf.* thun, wirken; hinlegen; außer der gegenwärtigen Zeit auch sagen, sprechen; ob glávo djāti, enthaupten, töpfen; kám si djál? wohin hast du es gelegt? káj si djál? was hast du gesagt? was hast du gethan? Djél, *v. Del.*

Djésna, *v. Dësna.*

Dláka, *f.* das einzelne Haar am Leibe des Menschen, das Haar der Thiere, pilus. Dlákiza *f. d.* das Härchen.

Dlán, *f.* die flache Hand; die Breite der Hand. Dlánizh *m. d.* das flache Händchen.

Dlána, *v. Das Zahnfleisch.*

Dláto, *v. Dlétó.*

Dlázhen, zhna, zhno *adj.* rauch, behaart. Dlázhe *n. (coll)* die Thierhaare.

Djélk, *m.* der Schnalzlaut; (ein Vogel) der Kernbeißer, der Dick schnabel. (*Loxia coccythraustes, Linn.*) —anje *n.* das Schnalzen mit der Zunge. —ati, *am v. impf.* mit der Zunge schnalzen.

Dlétnik, *m.* der Meißler. Dlétó, auch dlé-tvo *n.* das Stemmeisen, der Meißel. stvanje, stvenje *n.* das Meißeln, die Meißelung. stvati, *am oder stviti, ip v. impf.* meißeln.

Dnár, rja *m.* der Pfennig. Dnárji *m. pl.* das Geld. Dnárar, rja *m.* der Kämmerling. Dnárarjev, auch dnárarov *adj.* des Kämmerlings.

Dnól, auch dnól *adv.* heute. Dnëshen, shna, shno *adj.* heutig, dnešne dní *heut zu Tage.* Dnëven, vna, vno *adj.* Tags . . . , des Tages. Dnëvnik, dnevopil (\*) *m.* das Tagebuch.

Dnika, *f.* die Niederung, die Tiefe, eine tiefe Fläche. Dnizhen, zhna, zhno *adj.* Nieder . . . , was in einer tiefen Fläche ist: dnizhen les, eine Niederwaldung.

Dnina, auch dnjina *f.* der Tagelohn. Dnó, der Boden, die Grundtiefe, das See- oder Flußbeet.

Dnótiti, *am v. impf.* gründen.

Do, *ppp. bis.*

Dób, *m.* die Eiche, der Eichbaum. (*Quercus, Linn.*)

Dóba, *f.* die rechte Zeit; der Zeitpunkt.

Dobábiti se, *im se v. pf.* gebären. Dobáblenje *n.* das Gebären.

Dobáranje, *n.* das Erfragen. Dobáratí, *am v. pf.* erfragen.

Dobélenje, *n.* das Weichmachen; das Schälen der Rinde vom Holze. Dobélití, *im v. pf.* weich machen; Schälen.

Dóher, bra, bro *adj.* gut, redlich, rechtschaffen, vortrefflich. Dobrina *f.* die innere Güte eines Objectes: dobrina sená, die Güte des Heues. Dobro-délen, Ina, Ino *adj.* gutthätig. délnik *m.* délniza *f.* der Gutthäter, die —inn. délnost *f.* die Gutthätigkeit. déven, vna, vno *adj.* wohlthuend, angenehme Empfindungen und Gefühle verursachend. hóten, tna, tno *adj.* wohlwollend, willfährig. hótnik *m.* der Wohlwollende. hótnost *f.* hótnstvo *n.* das Wohlwollen, die Willfährigkeit. húbiz, bza *m.* der Freund des Guten. mísel, lí *f.* der Wohlgenuth. míslëzh *adj.* gutdenkend, wohlgejunnt. serzhen, zhna, zhno *adj.* gutherzig. serzhje *n. (coll)* die wohlwollende Gesinnung. serzhnost *f.* die Gutherzigkeit. serzhenik *m.* das Glückkind. sí *f.* die Güte (als Eigenschaft). shélen, Ina, Ino *adj.* wohlwollend. shélnik *m.* shélniza *f.* der Gönner, die —inn. shélnost, *f.* das Wohlwollen. sta *f.* die Wohlthat, die Güte. sten, tna, tno, stiven, vna vno *adj.* gütig, wohlthätig. stivnost *f.* stnost *f.* die Güte, die Wohlthätigkeit. stivnik, stnik *m.* stniza *f.* der Wohlthäter, die —inn. stelen, Ina, Ino *adj.* wohlgestaltet. stelnost *f.* die Wohlgestalt. stljiv *adj.* gütig, wohlthätig, gutthätig. stjivost *f.* die Wohlthätigkeit. vna *f.* das Gut. svóljen, Ina, Ino *adj.* gutwillig, freiwillig; aus eigenem Antriebe. svóljiz, vna, svóljnik *m.* der Freiwillige. svóljost *f.* die Gutwilligkeit, der freie Antrieb, der freie Wille. zhinitelj *m.* der Gutthäter. zhinstvo *n.* die Wohlthat, das Wohlthun.

Dohëshati, heshim *v. pf.* zusuchen.

Dobiti, *im, il (auch dóbil) v. pf.* bekommen, empfangen. Dobi-tje *n.* der Empfang. svanje *n.* das öftere, fortwährende Bekommen; das

Gewinnen; das Gewinnen im Handel. *vati*, am *v. impf.* fortwährend bekommen, zu bekommen pflegen; gewinnen. *svlar*, *vja m.* der Gewinner. *zha f.* die Beute. *zhik*, *zhka*, *stik*, *tka m.* *stev*, *tvi* (auch *stva*) *f.* der Gewinn, der Nutzen. *zhljiv adj.* einträglich. *zhljivost f.* die Einträglichkeit. *zhkarija f.* die Habsucht, die Gewinnsucht. *zhnik m.* der Gewinner.

*Dóhov*, *adj.* eichen, von Eichenholz. *Dóbovje n. (coll)* eine Menge Eichen, der Eichwald. *Dóbrava f.* die Aue, der Ager; die Waldung; der Name eines Dorfes in Kroatien.

*Dobriti*, *ijem v. pf.* scheren, abrasiren. *Dobritje n.* das Scheren.

*Dobrušiti*, im *v. pf.* schleifen. *Dobrušenje n.* das Schleifen.

*Dodájanje*, *dođavanje n.* das Herbeigeben, das Hingeben. *Dodájati*, *dođavati*, am *v. impf.* herbeigeben, hinzugeben. *Dodáti*, *tka m.* die Zugabe. *Dodáti*, am *v. pf.* zugeben.

*Dodélanje*, *n.* das Vollenden der Arbeit. *Dodé-lati*, am *v. pf.* die Arbeit vollenden. *lováti*, *lujem v. impf.* mit Vollendung der Arbeit beschäftigt seyn. *loviz*, *vza m.* der Vollender der Arbeit.

*Dodélanje*, *n.* die Zuthellung. *Dodélicí*, im *v. pf.* zuthellen.

*Dodeshiti*, im *v. pf.* bis... regnen.

*Dóga*, *f.* die Fasdaube. *Dógiza f. d.* eine kleine Daube.

*Dogámbati*, am *v. pf.* herbeigewascht kommen.

*Dogánjati*, am *v. impf.* betreiben; herbei treiben.

*Dogásiti*, im *v. pf.* herbei waten, waten bis...

*Dogerdéti se*, im *se*, auch *dogerditi se v. r. pf.* ansetzen, anzusetzen anfangen, zu verdrücken beginnen.

*Dogerméti*, im *v. pf.* herbei donnern, donnern bis...

*Dognáti*, *doshénem*, *dognál*, *dognán v. pf.* herbei treiben, treiben bis...; zu Ende bringen, ausmachen (ein Geschäft u. dgl.): *shé né dognáno*, es ist noch nicht ausgemacht; *do verha dognáti*, zur Vollkommenheit, zu Ende bringen.

*Dogód*, *m.* der Erfolg. *Dogódi*, *dka*

*m.* das Ereigniß; der Zufall. *Dogoditi se*, im *se v. r. pf.* zutreffen, sich ereignen.

*Dogoréti*, *rim v. pf.* brennen bis...

*Dogotóviti*, im *v. pf.* fertig machen, d. i. die Arbeit vollenden. *Dogotóvlenje n.* die Vollendung der Arbeit.

*Dogóvor*, *m.* der Vertrag, die Uebereinkunft. *Dogovóriti se*, im *se*, auch *doguzhati se*, im *se v. r. pf.* durch das Besprechen über eine Sache einig werden.

*Dohájati se*, *v. r. impf.* sich ziemen, geziemen.

*Dohitik*, *tka m.* der Lauflohn.

*Dohititi*, *hitim v. pf.* ereilen, einholen; zuwerfen, zuschließen.

*Dohóden*, *dna*, *dno adj.* allfällig.

*Dohódki m. pl.* die Einkünfte.

*Dohripati*, am und *pljem v. pf.* feichen bis...: *zlo do mé je dohripal*, sogar bis zu mir ist er (laut hustend) gekommen.

*Doigráti*, *v. Dojigráti.*

*Doiskati*, *v. Dojiskati.*

*Dojázha*, *f.* eine milchende Kuh, Ziege u. dgl.; das Milchgefäß. *Dojéniz*, *nza m.* *jenka f.* der Säugling. *jití*, im *v. impf.* säugen; milchen, Milch geben; (in Et. unrichtig) messen: *na lástnik perših sogá máti dojili*, an ihren eigenen Brüsten hat ihn die Mutter gesaugt; *letal kráve slábo dojijo*, gegenwärtiges Jahr milchen die Kühe wenig; *sestra je dojít shla*, die Schwester ist messen gegangen. *jitva f.* die Säugung; das Milchen; das Melken. *šivka f.* das Melkgefäß. *šivo* auch *dojvo n. (coll)* die Milch im Allgemeinen und Alles, was daraus bereitet wird. *šiza*, *dojka*, *dóhinja*, *dojniza f.* die Amme, die Säugamme.

*Dójdiz*, *dza m.* der da kommt, der uns einholt. *Dójtí*, *dójdem*, *dójschel* oder *dóshel* (aus *do bis* und *iti gehen*) *v. pf.* eia. gehen bis...; daher erreichen, einholen.

*Dójesditi*, im *v. pf.* reitend ankommen, reiten bis...

*Dojigráti*, *ám v. pf.* zu Ende spielen; das Musiziren vollenden.

*Dojiskati*, auch *dojiskáti*, *dojishem*, *dojiskhem v. pf.* das Suchen vollenden.

- Dokásati**, *shem v. pf.* begreiflich machen; heimlich sagen, hinterbringen.
- Doklé**, *dokler*, auch *doklich*, *doklichiz conj. conditional. et adv. relativ.* bis, so lange als, so lange bis, bis (zu der Zeit); *glédaj*, *dokler* se ti hórže, schaue, so lange es dir beliebt; *dokler* fino sdrávi, sdrávja ne štímámo, so lange wir gesund sind, achten wir die Gesundheit nicht; *jišhi*, *doklé* ne nájdesh, suche, bis du es findest d. i. so lange du es nicht findest. **Doklé**, *doklej* oder *doklej adv. interrogativ.* wie weit? bis wann? bis wohin? bis zu welchem Orte? bis zu welcher Zeit? bis zu welcher Stunde?
- Doklizati**, *zhem v. pf.* errufen.
- Dokód**, *adv. interrogativ.* wie weit?
- Dokónzháje**, auch *dokónzhánje n.* die Beendigung. **Dokónzhati**, am, auch *dokónzháti*, *ám v. pf.* beendigen. **Dokónzhnik m.** *dokónzhniza f.* der Beendiger, die —inn.
- Dokopáti**, *ám und kopljem v. pf.* graben bis ...
- Dokoré**, *adv.* (beziehend) bis zu welcher Stunde, bis wann; *dokoré* nasaj pride, ne vémo, bis wann er zurück kommt, wissen wir nicht. **Dokoré**, *dokorej adv.* (fragend) bis wann? bis zu welcher Stunde? *dokoré* ste pisali? bis zu welcher Stunde habet ihr geschrieben?
- Dól**, *m.* *dolina f.* das Thal. **Dolániz**, *nza m.* *slánjka f.* der Unterländer, der Thalbewohner, die —inn. *slánjki adj.* Thalbewohnern eigen, unterländisch. **sléniz**, *nza m.* *slénka f.* der Thalbewohner; der Unterkrainer, die —inn. *slénki adj.* Unterländer... unterkrainisch. **slénko** (in St. slánjko) *n. adj.* die untere Gegend eines Landes; Unterkrain. **slínast adj.** thalig, voll Thäler. **slíniza**, *slínizhka f.* auch **dóleh**, **dólezhik**, **zhka m. dd.** das Thälchen.
- Dól**, *adv.* hinab, herab: *tjé dol* hinunter, *sem dol* herunter; (in Zusammensetzungen mit Zeitwörtern) *á...*, *z. B.* —*dévati*, *ám v. impf.* und —*djáti*, *dém*, *dénem v. pf.* ablegen, herabthun; —*kápati*, *pljem v. impf.* abfallen, herabfallen; —*pádati*, *ám v. impf.* und —*pádniti*, *vem* und

- páti*, *pádem v. pf.* abfallen, hinabfallen; —*polágati*, *ám v. impf.* und —*poloshiti*, *im v. pf.* ablegen, herablegen; —*poloshnik m.* der Ableger; —*ponágati*, *ám v. pf.* herunter helfen, abbelfen; —*slésti*, *ésem v. pf.* herabsinken, hinabsinken; —*slósenje n.* (semlje) die Erdbähung; —*vséti*, *vsámem v. pf.* abnehmen, herabnehmen u. dgl. m.
- Dolága** (auch *dólaga*) *f.* die Zulage. **Dolaganje n.** das Zuliegen. **Dolagati**, *ám v. impf.* zulegen; das Mangelnde ergänzen.
- Dolájati**, *ám v. pf.* herbei bellen, bellen bis ...
- Dólbázh**, auch *dolbázh m.* der Hohlmeißel. **Dolbáti**, *bem*, *bel*, *ben* (auch *dólbíti*, *im. il*, *blen*) *v. impf.* meißeln, aushöhlen.
- Dóldevati**, *v. Dól.*
- Dóle**, *doli adv.* unten. (Man beachte die Gradationen von *dól* hinab, *dóle* oder *dóli* unten und *sdólej* oder *sdólah* unterhalb genau; sie sind keinesfalls identisch.)
- Dólési**, *adv.* bis hieher.
- Dólésti**, *ésem v. pf.* herbei kriechen, kriechen bis ...
- Dolétanje**, *n.* das Zustiegen; fig. das Zustossen. **Dolétati**, *ám*, *dolétováti*, *ujem v. impf.* zustiegen; fig. zustossen. **Doléteti**, *im v. pf.* angestiegen kommen; fig. zustossen.
- Doléten**, *tua*, *tno adj.* bejahrt, alt genug.
- Dolévka**, *v.* *Dolívka* unter **Dolijanje**.
- Dól g** (lies: *doug*, *düg*), *z.* *dolga* und *dólga m.* die Schuld. **Dolgovati** *ám* und *gújem v. impf.* schulden, schuldig seyn. *shen*, *shna*, *shao*, auch *dolshan adj.* schuldig. *shliti*, *im v. impf.* schulden, schuldig seyn; beschuldigen. *shnik m.* *shniza f.* der Schuldner; der Gläubiger, die —inn. *shnóst f.* die Schuldigkeit, die Pflicht.
- Dól g** (lies: *doug*, *düg*) *adj.* lang. **Dolgin m.** der Riese, der Hüne.
- Dólgo adv.** lang. —*dénstve n.* (altfl.) *vita longaeva*. —*denstvováti*, *ám v. impf.* (altfl.) *vitam longaevam producere*. —*lál adj.* von langen Haaren, langhaarig. —*lizhen*, *zhna*, *zhno adj.* von langem

Gefichte. —nög *adj.* langfüßig. —nól *adj.* langnaßig. —röp *adj.* langgeschwänzt. —rök *adj.* von langen Händen, langhändig. Dölgöst, dölgöta *f.* die Länge. Dölgösten, löna, löno, dölgöten, tna, tno *adj.* Längen... , dölgötna méra das Längenmaß. —terpljiv *adj.* lange dauernd, langwierig, —terpljivost *f.* die Langwierigkeit. Dölgova *f.* die Länge. Dölgovát *adj.* länalich. —völjen, ljua, ljno *adj.* langmüthig. —völjnost *f.* der Langmüth, die Langmüthigkeit. —väh *adj.* von langen Ohren. —zháfen, sna, löno *adj.* langweilig. —zháfnost *f.* die Langweile.

Döli, v. Döle.

Dolijanje, dolivanje *n.* das öftere Bollgießen. Doli-jati, -vati, am *v. impf.* oft voll gießen, nachzugießen pflegen. -ti, -jem *v. pf.* nachgießen, voll gießen. Döliv *m.* die süßige Fülle, *s. B.* der Füllwein u. dgl. -vka *f.* das Sießschaff.

Doloshiti, auch dolóshiti, im *v. pf.* zulegen, das Mangelnde ergänzen.

Dolözhen, zhna, zhno *adj.* bestimmt. Dolözhenje *n.* die Bestimmung. -iti, im *v. pf.* bestimmen. -ljiv *adj.* bestimmbar. -ljivost *f.* die Bestimmbarkeit.

Dölkápati, v. Döl.

Dölpádati, v. Döl.

Dölpolágati, v. Döl.

Dölpomágati, v. Döl.

Dölslésti, v. Döl.

Dölshen, v. Dölg, gá.

Dölvséti, v. Döl.

Dölu, *adv.* nieder.

Dóm, *m.* der beständige Wohnort einer Familie; das Wohnhaus, der Wohnsitz, die Heimath, die Behausung; domá zu Hause: sestra je domá, die Schwester ist daheim, zu Hause; domó oder domú, auch na dom, nach Hause, grém domó ich gehe nach Hause. —ánji *adj.* Haus..., domanji *m. pl.* die Hausgenossen. —áshen, shna, shno, —ázh *adj.* Haus...; häuslich; heimisch, das Haus betreffend; domáhi *m. pl.* die Hausgenossen. —azhija *f. (coll)* das Hauswesen, die Behausung, der Wohnsitz. —ok *m. d.* das Häuschen. —oródiz, dza *m.* der Landeseinwoh-

berne. —ovánje *n.* die Behausung, der Wohnsitz. —ovina *f.* Haus und Hof; der Besitzthum, die Heimath, das Vaterland.

Domájati, am *v. pf.* erschüttern.

Domériti, im *v. pf.* bemessen, zu Ende messen. Domer-itje *n.* die Maßregel. -jati, am *v. impf.* bemessen. -nost *f.* die Maßgabe; die Maßregel.

Dométk, v. Dostávik.

Domílliti se, im se (zhésa) *v. pf.* sich entsinnen, sich erinnern, Rath schaffen. Domísh-lik *m.* die Einbildung; prásen domíshlik, eine leere Einbildung. -ljiváv *adj.* erfindungsreich. -lováti si, ljujem si *v. impf.* sich einbilden: si kaj domíshluje er bildet sich etwas ein.

Domláttiti, im *v. pf.* das Dreschen vollenden. Dómláti *m. pl.* das Dreschvollendungsmahl, welches der Hauswirth auf dem Lande gewöhnlich im Winter gibt, und die Drescher und sonst durch das ganze Jahr thätige Mitarbeiter dazu einladet.

Donáshanje, *n.* das Herbeibringen. Donáshati, am *v. impf.* und donésti, sem *v. pf.* herbei bringen, beibringen.

Dónava, *f.* der Fluß Donau. Dónav-iz, vza *m.* der Donaubewohner. -ški *adj.* Donau..., aus der Donau.

Dóná, *f.* die Puppe.

Donénje, *n.* das Hallen. Donéti, ni *v. impf.* hallen, dumpf tönen.

Dónel, *adv.* heute. Dónelhen, shna, shno *adj.* heutig.

Donól, *m.* die Angabe, die Anklage. —itelj *m.* der Angeber, der Ankläger. —iti, im *v. pf.* an Ort und Stelle bringen; angeben, anklagen.

Dopád, *m.* der Beifall. —ájenje *n.* das Wohlgefallen. —ejózh *adj.* gefallend, gefällig. —ejózhnost *f.* die Gefälligkeit. —enje *n.* das Wohlgefallen; der Gefallen. —ljiv *adj.* gefällig; wohlgefällig. —ljivost *f.* das Wohlgefallen; die Gefälligkeit. —nost *f.* der Gefallen. Dopásti, ádem (in St. gewöhnlich dopásti se oder dopádniti se) *v. impf.* gefallen.

Dopernáshanje, *n.* das Darbringen. Dopernáshati, am *v. impf.*



- und mésti, sem *v. pf.* darbringen, zubringen; bewerkstelligen, ausüben. máshaviz, vza *m.* der Darbringer; der Ausüber.
- Dopézhi, dopézhi, zhem *v. pf.* ausbaden, zu Ende baden.
- Dopis, *m.* die Aufschrift. Dopisati, shem *v. pf.* ausschreiben; zuschreiben.
- Doplatiti, im und doplazhati, am *v. pf.* vollends auszahlen, entgelten.
- Doplávati, am *v. pf.* schwimmen bis ...
- Dopoldánshen, shna, shno und dopoldnéven, vna, vno *adj.* Vormittags ..., vormittägig. Dopoldán od. dopoldén (auch dopoldne), dne od. dnéva *m.* der Vormittag; dopoldne, dopoldné vor Mittag, bis Mittag. Dopoldnek, dopoldnévik, vka *m.* was bis Mittag bestimmt ist.
- Dopóli, *adv.* zur Hälfte.
- Dopólniti (lies: dopouniti oder dopúniti), im *v. pf.* erfüllen. Dopólnitja, -nitva *f.* die Erfüllung. -njávanje, -novánje *n.* das Vollführen, das Erfüllen. -njávati, am, mováti, nujem *v. impf.* vollführen, erfüllen.
- Dopólnozhi, *adv.* bis Mitternacht.
- Dopomágati, am *v. pf.* abhelfen. Dopomagliv *adj.* abhülftich.
- Dopovédati, vém *v. pf.* ersagen, begreiflich machen (durch Worte). Dopovedováti, am *v. impf.* sich Mühe geben, etwas begreiflich zu machen, sich mit Begreiflichmachen beschäftigen.
- Doprijéten, tna, tno *adj.* annehmen. Doprijétnost *f.* Annehmlichkeit.
- Dopustiti, im *v. pf.* erlauben, zulassen. Dopúshati oder dopúshzhati, am *v. impf.* zu erlauben pflegen. Dopúshenje *n.* die Erlaubnis.
- Doróden, dna, dno *adj.* wohlbeleibt. Doródnost *f.* die Wohlbeleibtheit.
- Dórza, *n. pl. d.* das Thürlein.
- Dosegováti, am und gújem *v. impf.* und doségniti, nem oder dosézhi, léschem *v. pf.* erreichen, erlangen.
- Dosémal, oder dosihmal *adv.* bis nun.
- Dosip, *m.* was dem Fehlenden zugesüttet wird, die trockene Fülle.

- anje *n.* die Zuschüttung des Fehlenden. —ávati, am, auch vjhem und —ováti, am *v. impf.* mit Zuschüttung des Fehlenden beschäftigt sein.
- Doskákati, am oder skázhem *v. pf.* (durch vielfältiges Versuchen) erspringen. Doskózhiti oder doskozhi, im *v. pf.* (mit Einem Sprunge) erreichen.
- Doskúfítiti, im *v. pf.* erproben. Doskúshen, ena, eno *part.* erprobt. Doskúshnja *f.* die Bewährung.
- Doslè, *adv.* bis nun, bis jetzt.
- Doslúshiti, im *v. pf.* bis zu Ende dienen, seine Zeit ausdienen.
- Dosóre, auch dosorej *adj.* bis zu dieser Stunde, bis nun.
- Dóstá, dósti *adv.* viel, genug. —krát oder —kráti *adv.* oft, oftmals. —krátén, tna, tno *adj.* oftmalig, häufig.
- Dostáti se, stoji se *v. r. impf.* sich ziemen.
- Dostávik, vka *m.* der Ersag. Dostáviti, im *v. pf.* und dostávljati, am *v. impf.* ersagen, ergänzen.
- Dostójn, *adj.* schicklich, würdig, nach Würde, gesiemen. —ost *f.* die Schicklichkeit, die Würde.
- Dostóp, *m.* der Zutritt. —iti, im *v. pf.* hinzu treten.
- Dosúshiti, im *v. pf.* völlig trocknen.
- Doshétati, am *v. pf.* herbei spazieren.
- Doshiti, íjem *v. pf.* zu Ende nähern.
- Dosdáj, dosdáj *adv.* bis jetzt, bis nun. Dosdájni *adj.* bisherig.
- Dosdánje, dosdávánje *n.* die Ahndung.
- Dosdévati se, vam se *v. r. impf.* scheinen, dünken. Dosdévik, vka *m.* die Einbildung, die Ahndung, das Hirngespinnst. -ven, vna, vno *adj.* wahrscheinlich. -vnost *f.* die Wahrscheinlichkeit.
- Dosóvik, vka *m.* der Glanz, der Anbruch des Tages. Dosóriti, auch dosoriti, im *v. pf.* zur Reise bringen, reis machen; dosóriti se *v. r. pf.* zur Reise kommen, reis werden; (vom Tage) andbrechen.
- Dosváti, sóvem *v. pf.* errufen, herbei rufen; — se *v. r. pf.* in sich gehen, besser werden.

- Dosvédik**, *dka m.* die Erfahrung.  
**Dosvéditi**, *svém v. pf.* erfahren.  
**Doshujéti**, *doshéti, shujém v. pf.*  
 ärnten bis . . . die Aernte vollenden.  
**Dóta**, *f.* die Morgengabe.  
**Dotákati**, *am v. impf.* voll schenken.  
**Dotéklej**, *m.* die Absicht, der Zweck.  
**Do-téknenje** *n.* die Berührung. -tékniti se, oder stákniti se, nem se (zhéfa) *v. pf.* anrühren, berühren.  
 -tik *m.* der Angriff. -tikanje *n.* das öftere Berühren. -tikati se, am od. -stizhem se *v. impf.* oft berühren, zu berühren pflegen.  
**Dotlé**, *adv.* bis hieher.  
**Dotód**, *adv.* bis hieher, bis (zu dem Orte).  
**Dotózhiti**, auch dotozhiti, *im v. pf.* voll schenken.  
**Dovábiti**, *im v. pf.* erlösen.  
**Dováljati**, *am v. pf.* heran wälzen, herbei wälzen.  
**Dovédén**, *dna, dno adj.* erfahren.  
**Dovédenje** *n.* die Erfahrung. -diti se, vém se (zhéfa) *v. pf.* erfahren.  
 -dnost *f.* die Erfahrungheit.  
**Dovél**, *v. Dovólj.*  
**Devéren**, *rna, rno adj.* verlässlich.  
**Dovernost** *f.* die Verlässlichkeit.  
**Dovershenje**, *n.* die Vollendung.  
**Dovershitel** *m.* der Vollender. **Dovershiti**, *im v. pf.* zu Stande bringen, zur Vollkommenheit bringen, vervollkommen.  
**Dovóditi**, *im v. pf.* herbei führen.  
**Dovolénje**, oder dovoljénje *n.* die Bewilligung, die Erlaubniß. **Dovoliti**, *im oder dovoljiti*, *im v. pf.* bewilligen, erlauben.  
**Dovólj**, oder dovolj *adv.* hinlänglich, genug, zur Genüge. —ati, *am v. pf.* befriedigen. —en, —na, —no *adj.* zufrieden, genügsam. —nost *f.* die Zufriedenheit, die Genügsamkeit.  
**Dovósiti**, auch dovositi, *im v. pf.* herbei führen; — se *v. r. pf.* herbei führen.  
**Dozéliti**, *im v. pf.* ergänzen, ganz  
**Dozod**, *adv.* bis hieher. [machen.  
**Dozhákati**, *am v. pf.* durch langés Warten erreichen, erwarten: tak dolgo sem zhákal, de sem ga dozhákal, ich wartete so lange, bis ich ihn erwartete.  
**Dozhista**, auch do zhístiga *adv.* ganz rein, völlig, gánzlich.

- Drág**, *adj.* theuer, lieb, werth, kostbar, drág kámen ein Edelstein, moj drági méin Wertber. **Dra-gina**, -ginja, -góta, -gozha *f.* die Theuerung. -ginár, -rja *m.* der Vertheuerer. -giti, *im v. impf.* vertheuern. -góst *f.* die Kostbarkeit. -góstvo, -gotinstvo *n.* das Kleinod.  
**Drága**, *f.* die Furche an Wiesen; das Fischernetz; eine Art Wein.  
**Dráka**, *f.* das Handgemenge, die Schlägerei.  
**Drámiti**, *im v. impf.* wecken, aus dem Schlafe bringen.  
**Drápanje**, *n.* das Kráhen, das Reizen. **Drápati**, *am und pljem v. impf.* kráhen, reizen.  
**Dráshba**, *f.* das Hehen, das Thierhehen, die Hege. **Dráshenje** *n.* das Recken, das Reizen. -shitel *m.* der Recker. -shiti, *im v. impf.* necken, reizen. -shljiv *adj.* reizbar. -shljiviz, *vza m.* -shljivka *f.* der Ruhstörer, die —inn. -shljivost *f.* die Reizbarkeit. -shováti, *ám und shujém v. impf.* reizen, hehen.  
**Dráv**, *m.* die Entzündung (der Wunden u. dgl.).  
**Dráva**, *f.* der Fluß Drau, die Drave. **Drávski** *adj.* Drave . . .; drávské ribe, Fische aus der Drau, Draußische.  
**Drázh**, *m.* oder drázhje *n.* eine Art Ulkraut (*saliunca*).  
**Dregati**, *am v. impf.* oft stoßen, zu stoßen pflegen. **Dregniti**, *nem v. pf.* (mit einer Stange, dem Ellbogen u. dgl.) stoßen.  
**Dregetánje**, *n.* das Beben. **Dregetáti**, *gézhem v. impf.* vor Kälte beben. **Dregetiz**, *tza m.* der Schauder, der Fieberfrost.  
**Drém**, *m.* der Schlummer. —anjo *n.* das Schlummern. —ati, *am und —ljem v. impf.* schlummern. —av *adj.* schlummerig, schláfrig. —aviz *vza m.* der Schlummerer; das Schlangennos (Lycopodium). —ota *f.* der Schlummer, die Schlaflust; eine Pflanze. (*Lichnis viscaria*. *Linn.*)  
**Drén**, *m.* die Kornelkirsche (Baum und Frucht). (*Cornus mascula*. *Linn.*) —ek *m. d.* eine kleine Kornelkirsche. —ov *adj.* von Kornelkirschenholz; von Kornelkirschen.  
**Dréta**, *f.* der Schusterdraht, der

- Pechdraht.** Drétiza *f. d.* das Pechdrähtchen.
- Dréti,** dërem, dërl (lies: dërv) *v. impf.* schinden; — *le v. r. impf.* plärren.
- Drévar,** rja *m.* der Holzhändler.
- Dreven** *adj.* von Holz; *fig.* erstarrt, starr. Drëven, vna, vno oder drevësen, sna, sno *adj.* Baum... vom Baume: drëvno oder drevëšno, gemeinlich lähko ölje, das Baumöl.
- Dreveneti,** im *v. impf.* zu erstarren anfangen, starr werden, starren.
- Drevëlje,** drevëljizhe *n. dd.* das Bäumchen. Drëvje *n. (coll)* viele Bäume, besonders Obstbäume. Drëvjizhe *n. (coll) d.* viele junge Bäume, vorzüglich Obstbäumchen. Drëvo oder drevò, z. drëva, drevá und drevëla *m.* der Baum; in Kr. auch der Pflug. Drëvodëlstvo *n.* (altfl.) die Arbeit in Holz. Drëvošëzhiz *m.* (altfl.) der Holzarbeiter.
- Drëvi,** *adv.* heute Abend (künstig).
- Driskaviza,** oder drista *f.* der Durchfall, der Stuhlgang (das Abweichen). Dri-skalo oder dri-stilo *n.* das Laxirmittel. -sten, sna, sno *adj.* zum Durchfalle gehörig, wie beim Durchfall. -sila *f.* das Klistier.
- Drizhati** *le,* am *le v. r. impf.* schnell fahren.
- Dròh,** *m.* das Eingeweide; das Klein Zer schnittene oder Zerri bene. —ávl *m.* ein großes Stück (der Brocken). —en, —na, —no *adj.* fein, feingestaltig; drobni pënesi oder dnárji, Scheidemünze, kleines Geld. —enza *f.* oder —enze *n.* ein Stück kleines Hornvieh, z. B. ein Schaf, eine Ziege u. dal. —ët *m.* das Wischen, das Bröcklein. —iz, —za *m. (coll)* das Klein Zerriebene oder Zerstückelte; die Masern (eine Krankheit). —ir, rja *m. (coll)* das Klein Zerstückelte u. dgl. —ish *m. (coll)* das Kleinzertheilte; die Scheidemünze; eine Art Gras. —iti, im *v. impf.* bröckeln, malmen. —izh *m.* das Stückchen, das Wischen. —izhek, zhka, zhko *adj.* sehr fein, sehr fein gestaltet; dròbizhko rasreshi, zer schneide es sehr fein; tvój brát jé dròbizhek, dein Bruder ist sehr fein gestaltet, schlau u. dal. —je, oder —jë *n. (coll)* das Eingeweide.

- ljanz *m.* das Bröcklein. —ljati, am *v. impf.* bröckeln. —hej *m. d.* das Bröckchen. —nina *f. (coll)* das kleine Hornvieh, als Schafe, Ziegen u. dgl. —nilhki *adj.* vom kleinen Hornvieh. —niza *f.* ein Stück kleines Hornvieh; (von Jägern) der Schrotbeutel. —nizh *m.* der Heller, überhaupt die geringste Münze. —nizho *n. d.* ein Stück kleines Hornvieh. —nják *m.* der Schnittlauch. —ovina *f. (coll)* das Eingeweide; das Gefröse. —tina *f.* die Brosame. —tiniza, —tinizhka *f. dd.* das Krümchen.
- Dròg,** ga oder gá *m.* die Stange. Drògati, am *v. impf.* stoßen.
- Dròplja,** *f.* die Treppe, der Treppe. (*Avis tarda, otis tarda. Lin n.*)
- Dròsig,** sga *m.* die Drossel. (*Turdus viscivorus. Lin n.*)
- Dròsheniza,** *f.* der Gelegerbranntwein. Dròshi, droshi oder dròshje *f. pl. (coll)* die Hefe (der Geleger). Dròshize *f. pl. (coll)* eine Zubereitung aus Kleien, welche beim Brotbacken die Stelle des Sauerteiges (kvál) vertritt.
- Drova,** *n. pl. (coll)* das Brennholz.
- Drùg,** *m.* der Begleiter, der Gesellschafter, der Brautsführer, der Freund, der Gesell. Dru-gak *m.* der Kammerad. -gáko, -gázh, -gázhí *adv.* anders. -gákshen, shna, shno *adj.* sonstig. -gám, -gámo *adv.* anders wohin. -gáshen, zhna, zhno *adj.* anders beschaffen. -gdi, -gé, -gój *adv.* anderswo. -gejni, -gokdelhen, shna, shno *adj.* anderweitig. -gi *adj.* andere; zweite. -ginja *f.* die Begleiterin, die Gesellschafterin. -gizh *adv.* andertens, zweitens. -gòd, -gòt *adv.* auf einem anderen Wege, auf anderen Wegen. -gokrát *adv.* ein anderes Mal; zum zweiten Mal. -gokrátén, tna, tno *adj.* zum zweiten Mal, abermalig. -gòten, tna, tno *adj.* anderwärtig. Drùjiz, jza *m.* der Zweitgeborene. -ji *adj.* andere; zweite. -jikhát *adv.* ein anderes Mal. -gnik, auch -jnìk (\*) *m.* der Monat Hornung.
- Drùsha,** *f.* die Ehegattin. Drùsha *f.* die Gesellschaft, die Begleitung, das Gefolge. -hanj *m.* der Brautsführer. -biza *f. d.* eine kleine Ge-

fellſchaft. *voj m.* der Ehegatte. *šna f. (coll)* die Geſellſchaft; die Familie; die Hausgenoſſen; die Dienereſchaft, das Dienſtgeſinde (man ſchreibt es auch *drulhzhina*). *šinkí adj.* Gefinde..., *drushínka jíska* das Gefindezimmer. *šínže, ta n.* der Dienſtbothe. *šiti, im v. impf.* paaren, vereinigen; — *še v. r. impf.* eine Verbindung eingehen, ſich verbinden, ſich geſellen. *šiza f.* die Begleiterin, die Brautführerin, die Gemahlin. *šnik m.* der Geſell. *švo n. (coll)* die Geſellſchaft.

*Dúhlice, f. pl.* die Galläpfel.

*Dúde, f. pl.* der Dudelſack, die Voſſpfeife.

*Dúh, 2. dúha* oder *duhá m.* ein Geiſt; der Geiſt, die Seele; der Spiritus; der Hauch; der Geruch; der Geiſt, der Muth. — *ati, am v. impf.* riechen. — *i, —óvi m. pl. (coll)* wohlriechende Sachen, Oele, Wäſſer u. dgl. — *ov adj.* des Geiſtes, *mózh dúhova* die Geiſteskraft. — *óven, auch —óven, vna m.* der Prieſter. — *óven, vna, vno adj.* geiſtlich, prieſterlich; geiſtig. — *óvit adj.* geiſtig. — *óvník m.* der Geiſtliche, der Prieſter. — *óvníštvo n.* das Prieſteramt (*sacerdotium*). — *óvnost f.* die Geiſtigkeit. — *óvški adj.* geiſtlich, prieſterlich. — *óvštvo n. (coll)* die Geiſtlichkeit, der Clerus; der geiſtliche Stand. — *óvšhina f. (coll)* die Prieſterſchaft, der Clerus. — *óvšhiza f.* (unrichtig — *óvšhe n.*) das Prieſterhaus, das Seminarium.

*Duhán, m.* der Rauchtobak. (*Herba nicotiana*).

*Dúliz, lza m.* die Dudelſackröhre; (an Blasinſtrumenten, Krügen u. dgl.) das Mundſtück.

*Dúnaj, dúnej m.* die Stadt Wien. *Dúnejški adj.* Wiener..., wienereich. *Dúnejz m.* *dúnejka f.* der Wiener, die —in.

*Dupin (+) m.* der Delphin. (*Delphinus delphis. Linn.*)

*Dupir, m.* die Fledermaus (*Vespertilio*).

*Dúplja, dúpljina f.* oder *dúpljo n.* die Baumhöhle.

*Duránza, f.* ein Baum, auch Fruchtſtück, deſſen Fleiſch nicht vom Kerne geht.

*Dúrgelš, šna m.* der Drillbohrer. *Dúri, dúrník, dúrnize, v. Dvéri, dvérnik, dvérnize.*

*Dúšba, f.* die Seele. *Dúšhen, šhna, šhno adj.* Seelen..., *dúšhno svelizhanje* die Seligkeit. *šhéven, vna, vno adj.* herzlich. *šhévnost f.* die Herzlichkeit. *šhiti, im v. impf.* würgen, den Athem beengen. *šhiza f. d.* das Seelen; *bahja* oder *báhina dúshiza*, eine ſtark riechende Pflanze (*Mentha pollegion. Linn*) und *dúshizovz*, der Quendelgeiſt. *šhka f.* auch *šhik, šhka m.* das Luſtloch, die Luſt, der Zug; *šod néšma dúshke*, das Faß hat keine Luſt; *k' jedni dúshki jé špil*, er hat es in Einem Zuge ausgetrunken. *šhnik m.* das Luſtloch, die Luſtröhre. *šhnižhik, zhka m.* das Riechfläſſchen.

*Dúti, dújem v. impf.* (auf dem Horne u. dgl.) blaſen.

*Dvá, dvě num.* zwei. — *préšben, šhna, šhno adj.* zweifpännig. — *préšbnost f.* die Zweifpännigkeit. *Dvéletn, tna, tno adj.* zweijährig. *Dvéletiz, tza m.* ein zweijähriger Menſch. *Dvéšto num.* zweihundert. *Dvéštočen, tna, tno adj.* zweihundertſte.

*Dvášjet, auch dváští num.* zwanzig. *Dvášsetéri adj.* zwanzigerlei. *šetérnat adj.* zwanzigfältig. *šetérnji, auch šetójni adj.* zwanzigfach. *šeti* oder *šti adj.* zwanzigſte. *šetinka f.* der zwanzigſte Theil, das Zwanzigſtel. *šetiti, im v. impf.* in zwanzig Theile theilen. *šetiza, auch šhiza f.* die Zwanzig, die Zahl Zwanzig; der Zwanziger (Silbermünze). *šhak m.* der Zwanziger (Papiergeldes, eine Banknote zu zwanzig Gulden u. dgl.). *štkrát num.* zwanzig Mal.

*Dvanášt, num.* zwölf. *Dvanáštár, rja* oder *štnik m.* einer aus den Zwölfen, der Apoſtel. *štéri adj.* zwölferei. *štérnat adj.* zwölfſfältig. *štérnji adj.* zwölfſfach. *šti adj.* zwölfſte. *ština (\*) f.* das Duodez. *štkrát num.* zwölf Mal. *štkrátčen, tna, tno adj.* zwölfmalig. *štléčen, tna, tno adj.* zwölfjährig. *štléčnost f.* die zwölfjährigkeit. *štnost (\*) f.* das Duodez. *šhiza f.* der Zwölfer

(eine Münze); die Zwölft, die Zahl Zwölf.

**Dvéri**, *f. pl.* die Thür. **Dvé-ren**, *rna*, *rno* *adj.* Thür..., zur Thür gehörig. **rnize** *f. pl. d.* das Thürfl. **rnik** *m.* der Thürhüter; der Thürstock. **rniza** *f.* die Thürhüterinn. **rnize** *f. pl.* der Thürflügel. **rstvo** *n.* das Thürhüteramt.

**Dvézhenje**, *n.* das Wiederkläuen. **Dvézhiti**, *im v. impf.* wiederkläuen.

**Dvigati**, **dvigniti**, *v. Vs digati*, **vsdizhi**.

**Dvoj**, auch **dvóji** *adj.* zweierlei. **Dvoják** *m.* der Zweier (ein halber Kreuzer). **jazha** *f.* das Sechskreuzerstück (von dva, weil es zwei Repars enthält). **je** *adv.* das Paar, zweierlei; **po dvoje**, paarweise; **na dvoje**, entzwei, auseinander; **ozho imájo dvoje zhrévlov**, der Vater hat zwei Paar Stiesel. **sjetniza** (\*) *f.* das Duplikat. **sjglánik** (\*) *m.* der Doppellaut. **sjranje** *n.* das Halbirten. **sjrati**, *am v. impf.* halbiren. **sjraviz**, *vza* *m.* der Halbirer. **sjka** *f.* die Zahl Zwei, der Zweier; die Doppellinte. **sjke** *f. pl.* die Zwillingsschwestern. **sjki** *m. pl.* die Zwillingbrüder. **sjnalt**, auch **sjnat** *adj.* zweifaltig, doppelt. **sjni**, auch **sjten**, *tna*, *tno* *adj.* zweifach. **sjnik** *m.* der Doppellaut. **sjnojesizhen**, *zhna*, *zhno* *adj.* zweizüngig. **sjnojesizhnik** *m.* der Zweizüngige. **sjnojesizhnost** *f.* die Zweizüngigkeit. **sjnokásen**, *sna*, *ano*, auch **sjnopomeniten**, *tna*, *tno* *adj.* doppelsinnig, zweideutig.

**sjnokásnost**, auch **sjnopomenitnost** *f.* die Doppelsinnigkeit, die Zweideutigkeit. **sjnoverten**, *tna*, *tno* *adj.* doppelt. **sjorezh** *adj.* zweifelhaft; **zweideutig**. **sjpiknja** *f.* der Doppelpunkt. **sjstvo** (\*) *n.* das Duplikat. **sjshert** *m.* der Zwilling. **sjsherten**, *tna*, *tno* *adj.* zwillischen, von Zwilling. **sjshki** *adj.* Zwilling..., **dvójski** oder **dvójshek** *poród* die Zwillinggeburt. **sjzhet** *f.* das Zwillingpaar. **sjzhizh** *m.* der Zwilling. **lizhen**, *zhna*, *zhno* *adj.* doppelzüngig. **lizhiti**, *im v. impf.* doppelzüngig seyn. **lizhnost** *f.* die Doppelzüngigkeit.

**Dvoj**, *m.* der Zweifel. **—ezhen**, *zhna*, *zhno* *adj.* zweifelhaft; mislich. **—ezhnost** *f.* die Zweifelhaftigkeit; die Mislichkeit. **—iti**, *im v. impf.* zweifeln; in zwei Theile theilen.

**Dvóm**, *m.* der Zweifel. **—en**, **—na**, **—no** *adj.* zweifelhaftig. **—iti**, *im v. impf.* zweifeln. **—liv** *adj.* zweifelsüchtig. **—liviz**, *vza* *m.* **—livka** *f.* der Zweifler, die **—inn**. **—livost** *f.* die Zweifelsucht. **—nost** *f.* die Zweifelhaftigkeit.

**Dvor**, *z. dvora* und **dvorá** *m.* der Hof, der Hospallast; der Haushof. **—an**, **—janik**, auch **—nik** *m.* der Hofherr, der Höfing. **—en**, **—na**, **—no** *adj.* Hof..., am Hofe lebend. **—ishe**, auch **—ishzhe** *n.* der Hof, die Hofstätte, oder der Ort, wo der Hof gewesen ist. **—janski**, auch **—ski** *adj.* höfisch. **—jantvo** *n.* der Hof, die Hofrente. **—liv** *adj.* höflich. **—livost** *f.* die Höflichkeit.

## E.

**Ebéh tniza**, *f.* das Fest Maria Verkündigung.

**Eden**, *dna*, *dno* oder **eden**, **éna**, **éno** *num.* eins. **Edniza**, **énkija** *f.* die Zahl Eins, der Einsen. **Ednoglása**, *tna*, *tno* *adj.* einstimmig, einhellig. **Ednoglásnost** *f.* die Einstimmigkeit. **Ednoletén**, *tna*, *tno* *adj.* einjährig. **Ednoletiz**, *tza* *m.* ein einjähriger Mensch. **Ednoók**, **édnoózhén**, *zhna*, *zhno* *adj.* einäugig. **Ednoózhnik** *m.* der Einäugige. **Ednopreshén**, *shna*, *shno* *adj.* ein-

spännig. **Ednopreshnost** *f.* die Einspännigkeit. **Ednovertén**, *tna*, *tno* *adj.* einfältig, einfach. **Ednovishén**, *shna*, *shno* *adj.* eintönig, einförmig. **Ednovishnost** *f.* die Eintönigkeit, die Einförmigkeit. **En** *adj.* irgend einer; **én sam**, auch **én sam**, einzig, einer allein. **Eni**, **énóji** *adj.* einerlei. **Enkrat** *num.* ein Mal. **Enkráten**, *tna*, *tno* *adj.* einmalig. **Enmálo**, **enmájhno** *adv.* ein wenig. **Enójni** *adj.* einfach. **Enorogást**, auch **énorogát** *adj.* einhörig. **Enorogázh**

*m.* das Einhorn. *Enoméer*, nur mit *v'* gebräuchlich, *v' enoméer* in einem fort, unausgesetzt. *Enopodóben*, *bna*, *bno adj.* einformig. *Enopodóbnost f.* die Einformigkeit. *Ednost f.* die Einheit.

*Edin, adj.* einfach, einzig. *Edi-niz, nza m.* der einzige Sohn. *-niti*, im *v. impf.* einigen, knüpfen. *-nji adj.* einfach, einzig. *-nodúshen*, *shna*, *shno adj.* einmützig. *-nodúshnost f.* die Einmützigkeit. *-noglásen*, *lúa*, *lno adj.* einhellig. *-noglásnost f.* Einhelligkeit. *-norojén adj.* eingebo- ren, einzig geboren. *-norojéniz, nza m.* der Eingeborne. *-norojénka f.* die Eingeborne. *-nost f.* auch *-nstvo n.* die Einigkeit. *-novóljen*, *ljna*, *ljno adj.* einstimmig. *-novóljnost f.* die Einstimmigkeit.

*Ednájst*, auch *enájst num.* eilf. *Ednaj-stéri adj.* eilferlei. *-stérnat adj.* eilffältig. *-stérnji adj.* eilffach. *-sti adj.* eilfte. *-stkrat num.* eilf Mal. *-stkráten*, *tua*, *tuo adj.* eilf- mäßig. *-stlétén*, *tua*, *tuo adj.* eilf- jährig. *-stlétiz, tza m.* ein eilfjähriger Mensch. *-shiza f.* die Zahl Eilf, der Eilfer.

*Ednák, adj.* gleich. —*shen*, *shna*, *shno adj.* gleichgültig, gleichförmig. —*eshnost f.* die Gleichgültigkeit; die Gleichförmigkeit. —*oméren*, *rna*, *rno adj.* gleichmäßig. —*omérnost f.* die Gleichmäßigkeit. —*oma adv.* auf gleiche Weise. —*opodóben*, *bna*, *bno adj.* gleichförmig. —*opodóbnost f.* die Gleichförmigkeit. —*ost f.* die Gleichheit. —*otéhta f.*

das Gleichgewicht. —*ovishno*, auch *édnazhki*, *énazhki adv.* gleichfalls. *Ednázhiti se*, im *se v. impf.* gleichen, gleich seyn.

*Eksempelj (†) ljna m.* das Beispiel, das Exempel.

*Element (†) m.* das Element. —*árski adj.* Elementar . . . , durch Elemente begründet u. dgl.

*En*, *v.* unter *Eden*.

*Enák, v.* *Ednák*.

*Épjh (†) m.* der Sellerie. (*Apium graveolens. Linn*)

*Erb (†) m.* der Erbe. —*ati*, am *v. pf.* erben. —*ija f. (coll)* das Erbe, der Erbtheil. —*izh m.* der Erbe. —*ov adj.* des Erben. —*ovški*, auch —*ijški adj.* Erb . . . , Pupillen . . . ; *érbovški pénesi*, die Pupillengelder.

*Erdézh, v.* *Rudézh*.

*Erfján, m.* *erjanka f.* der Kupp- ler, die —*inn*. —*iti*, im *v. impf.* kuppeln.

*Erja, v.* *Rja*.

*Erjáv, v.* *Rjáv, rujáv*.

*Ersen, sna, sno adj.* säuerlich. *Ers- nost f.* die Säure.

*Ersh, v.* *Resh*.

*Erušól f.* die Potasche.

*Elhbin, m.* der Wildfütterer. *Elh- binje n.* das Wildlager. *Elhbizhje n. (coll)* das Wildfutter.

*Evanjélij, m.* das Evangelium. —*ist m.* der Evangelist. —*iki adj.* Evangelien . . . , evangelisch. —*shize f. pl.* das Evangelienbuch.

*Evropa, f.* Europa. *Evro-péjiz, jza m.* *pejka f.* der Europäer, die —*inn*. *pejški adj.* europäisch.

## F.

*Fábula (†) f.* die Fabel.

*Fádlati (†) am v. impf.* schoppen.

*Fádlaviz, vza m.* und *fádlavka f.* der Schopper, die —*inn*.

*Fagót (†) m.* das Jagot. —*en*, —*na*, —*no adj.* Jagot . . . , zum Ja- got gehörig.

*Faja (†) f.* der Steiß.

*Fájanzar (†) rja m.* der Blasfärer.

*Fájda (†) f.* der Wucher. —*ti*, —*m v. impf.* wuchern. —*viz, vza m.* —*vka f.* der Wucherer, die —*inn*.

*Fájla*, auch *fájka (†) f.* die Pseife.

*Fájlna adj.* Pseifen . . . , der Pseife: *fájlna zév*, das Pseifenrohr. *Fáj- liza f. d.* das Pseifen.

*Fájmoster (†) tra m.* der Pfar- rer. *Fájmostrov adj.* des Pfarrers.

*Fájitati (†) am v. impf.* schwäben, plaudern. *Fájtažh m.* der Schwäber, der Plauderer.

*Fálat (†) m.* das Stück. *Falament m.* das Fragment, das Trumm. *Fá- lazhek m. d.* das Stückchen.

Fálinga (†) *f.* der Fehler. Faliti, im, il, faljen *v. pf.* fehlen, einen Fehler begehen.

Falót (†) *m.* der Galunke, der Vagabund. —ati, am *v. impf.* ein Vagabundleben führen, vagabundiren.

Faniniza (†) *f.* das Berggiftmeinnicht, eine Art Mäuseohrchen mit blauen Blümchen. (*Myosotis palustris*. Linn.)

Fánt (†) *m.* das Pfand. —ati, am *v. pf.* pfänden.

Fánt (†) *m.* der Knabe, der Bursche, überhaupt ein lediger Mensch. Fánten, tna, tno *adj.* Knaben..., bübisch. áin *m.* ein lediger Bursche. áinstvo *n.* das Knabenalter. áisthtvo *n.* die Bubelei. stizh *m. d.* das Knäblein, der Bube. stov *adj.* des Fánten. stovlki *adj.* Fánten..., nach Fánten Art.

Fántiti (†) *im v. pf.* und fantváti, am *v. impf.* verderben, rächen; —se *v. r. pf.* und *impf.* sich rächen, Rache nehmen.

Fár (†) *rja m.* der Pfaffe; in Kroaticen auch der Hintertheil des Schiffes. —ar, *rja m.* der Pfarrer. —arjev, auch —arov *adj.* des Pfarrers. —jev, auch —ov *adj.* des Pfaffen. —man *m.* das Pfarrkind (Mann). —maniza *f.* das Pfarrkind (Weib). —manizhin *adj.* der Harmaniza gehörig. —manov *adj.* dem Harman gehörig. —manlki *adj.* Pfarrkinder..., der Pfarrleute. —manstvo *n.* die Pfarrmenge. —molter, tra *m.* der Pfarrer. —of *m.* der Pfarrhof. —olhki *adj.* Pfarrer..., pfarrlich. —ovstak *m.* eine pfarrliche Wirtschaftsréalität. —lki *ad.* Pfaffen..., nach Art der Pfaffen, pfäffisch. —stvo *n.* die Klerisei.

Fárba (†) *f.* die Farbe. —nje *n.* das Färben. —ti, —am *v. impf.* färben. —r, *rja m.* —riza *f.* der Färber, die —inn. —rizhin *adj.* der Färberinn. —rjev oder —rov *adj.* des Färbers. —rski *adj.* Färber..., nach Färber Art; zum Färben gehörig.

Faresha (†) *f.* der Regenmantel.

Farisěj (†) *m.* der Pharisäer. —ev *adj.* des Pharisäers. —lki *adj.* pharisäisch. —stvo *n.* der Pharisäismus.

Farkesh (†) *m.* die Roszdecke.

Farsh (†) *m.* der Schottendorn. —jo *n. (coll)* das Schottendorngebüsch.

Falán (†) *m.* der Fasan. —ov *adj.* Fasänen..., von Fasänen.

Fáthar (†) *rja m.* der Stricker; der Nachredner. Fáthati, am *v. impf.* stricken: übel nachreden.

Fávd (lies: faud) (†) *m.* die Falte. —ati, am *v. impf.* Falten machen, falten.

Fazonéteľj (†) *ljna m.* das Schnupftuch. —zhik, zhka *m. d.* das Schnupftuchlein.

Fázelj (†) *ljna m.* der Schoppnudel. Félľa, ferľulja (†) *f.* die Schnattergans. Felláti, am *v. impf.* schnattern. Fěslaviz, vza *m.* und fěslavka *f.* der Schnatterer, die —inn.

Fěla (†) *f.* die Gattung, die Art.

Fěnikľ (†) *m.* der Phönix (ein fabelhafter Vogel).

Fěnt (†) *m.* die Pfändung, das Pfand. —ati, am *v. pf.* und —ováti, am oder újem *v. impf.* verderben; pfänden.

Ferbégati se (†) am se *v. r. pf.* sich einschlagen.

Fěrbeshen (†) *shna, shno adj.* keck, lähn. Fěrbeshnost *f.* die Keckheit, die Kühnheit.

Fěrfetáti (†) am oder ferfězhem, auch ferfolěti, im *v. impf.* flattern.

Fěrfřáti (†) am *v. impf.* flattern; laut sieden (gem. ferfěln); auf einem aus Birkenrinde gemachten Pfeisfen diesem Zeitworte ähnliche Töne hervorbringen. Ferřávka *f.* eine Art Birkenpfeisfen.

Fěrk (†) *m.* die Schraube. —alo *n.* der Schraubensock. —ati, am *v. impf.* schrauben. —oláľ, auch —ózelj, *ljna m.* die Haarlocke. —olin *m.* der Stuger. —otěti, —otim, auch —ózati, am *v. impf.* fräuseln. —ózilo *n.* das Haarcisen.

Fěrkáti (†) am, auch ferľhjáti, am *v. impf.* flattern; ersteres auch schrauben. Ferřaviza *f.* eine Art Birkenpfeisfen. Ferřkniti, nem *v. pf.* entschlattern.

Fěrlěti (†) im, auch ferzháti, im *v. impf.* flattern, schwirren.

Fěrnázha (†) *f.* eine Hütte zum Dörren des Malzes.

Fěrshnágati (†) am *v. impf.*

- lästern, tabeln. Feršmágaviz, vza *m.* der Lästler, der Tadler.
- Ferzánja (†) *f.* eine Art unedlen, jedoch eßbaren Schwammes.
- Ferzánje (†) *n.* das Koppen. Ferzati, am *v. impf.* die Luft hastig einschlagen und eben so wieder ausstoßen, koppen; gem. durch die Nase furzen, besonders bei Pferden.
- Ferzháti, v. Ferlėti.
- Fidulka (†) *f.* die Wolfsmilch, eine Pflanze. (*Esula.*)
- Figa (†) *f.* der Feigenbaum; die Feige; figa mósh, ein feiger Mensch.
- Figin *adj.* Feigen..., der Feige: gino drévo der Feigenbaum. giza *f. d.* das Feigenbäumchen; eine kleine Feige. gov *adj.* Feigen..., aus Feigen.
- Figar (†) rja *m.* der Stricker. Figati, am *v. impf.* stricken.
- Figúra (†) *f.* die Figur. —ti, —m *v. impf.* formen.
- Filizhán (†) *m.* der Philister. —ov *adj.* des Philisters. —lki, auch silistějki *adj.* Philister..., nach Philister Art.
- Filosóf (†) *m.* der Philosoph. —ija *f.* die Philosophie. —ijstvo *n.* das Philosophem, philosophisches System. —ov, *adj.* des Philosophen. —lki *adj.* Philosophen..., philosophisch.
- Fimor (†) rja *m.* die Schmerle. (*Cobitis barbatula. Linn.*)
- Finesh (†) *m.* der Schnaufer. Finiti, im *v. impf.* schnaufen.
- Fingrat, v. Naperstek.
- Firbizhen (†) zhna, zhno *adj.* vorwitzig. Firbizhnost *f.* der Vorwitz.
- Firma, firmati, v. Birma, birmati.
- Firnash (†) *m.* der Zirnisch.
- Firsh (†) *m.* der Fürst. —inja *f.* die Fürstinn. —ov *adj.* des Fürsten. —vo *n.* das Fürstenthum.
- Fitúti (†) im *v. impf.* geisern, um den Mund schäumen.
- Fláshter (†) tra *m.* das Pflaster. Fláshtránje *n.* das Pflastern. Flásh-

- tráti, am *v. impf.* pflastern. Fláshtraviz, vza *m.* der Pflasterer.
- Fléten (†) tna, tno *adj.* hübsch, artig, höflich. Flétnost *f.* die Schönheit, die Artigkeit.
- Flis (†) der Fleiß. —ati se, am se *v. r. impf.* sich beßeßen.
- Flóserka (†) *f.* eine kleine Hade, die Flóserhade.
- Fnórati (†) am *v. impf.* anfassen (Perlen u. dgl.).
- Foglávsh (†) *m.* das Vogelhaus.
- Fóringa (†) *f.* die Fuhr, das Fuhrwerk; der Fuhrlohn. Foringásh, auch fürman oder forar, rja *m.* der Fuhrmann. Fórovati, am oder fórijem *v. impf.* Fuhrmann seyn, kutschiren, gem. fuhrwerken.
- Fráj (†) *adv.* frei; fráj vólja, der freie Wille. Frájost *f.* die Freiheit.
- Frájh (†) *m.* die Lünche. —ati, am *v. impf.* lünchen.
- Fránsha (†) *f.* die Franze. Fránshnat *adj.* gefranzt, franzig.
- Fráshka (†) *f.* die Delhese, der Schmiedkohlenmist.
- Frázha, v. Prázha.
- Fremén (†) *m.* der Stegreif.
- Frén (†) *m.* der Pfriem der Schneider, Schuster u. dgl.
- Frigati (†) am *v. impf.* dünsten, rösten.
- Fromentin, v. Korúsa.
- Fúk (†) *adv.* strackweg, hinweg. —ati, am *v. impf.* schnell hin und her fahren. —niti, nem *v. pf.* entzwischen, ent schlüpfen.
- Fúlika (†) *f.* das Bläsklein, das Rohrhühnchen. (*Fulika.*)
- Fúnt (†) *m.* das Pfund. —en, —na, —no *adj.* Pfund..., pfündig. —nisha *f.* (eine Art Aepfel) der Pfundapfel.
- Fúrm (†) *m.* die Form.
- Furshile (†) *f. pl.* das Wagenseil.
- Fushilj (†) *m.* der Docht. —nik *m.* die Lichtpußhère.

## G.

- Gábán, *m.* oder gabaniza *f.* der Mantel, wie ihn die Kroaten zu tragen pflegen.
- Gábanje, *n.* das Waten. Gábati, am *v. impf.* waten.

- Gáber, hra *m.* die Weißbuche, die Hainbuche. (*Carpinus betulus. Linn.*) Gáberje *n. (coll.)* der Weißbuchenwald. berzhék *m. d.*



- eine kleine Weißbuche. *brina* auch *brovina f. (coll)* das Weißbuchenholz. *brov adj.* weißbüchen.
- Gábes**, *m.* die Schwarzwurzel, die Wallwurz. (*Symphytum officinale. Linn.*)
- Gád**, *z.* *gáda*, *gadú*, *gadova m.* die Wiper, die Ratter. *Gádji adj.* Wipern ..., *gádji plöd* die Schlangentrbrut, das Wiperngezücht.
- Gádanje**, *n.* das Räthsel.
- Gáden**, *dna*, *dno adj.* ekelhaft; tadelhaft. *Gáditi*, *im v. impf.* ekelhaft machen; tadeln. *Gadnost f.* die Ekelhaftigkeit; die Tadelhaftigkeit.
- Gágati**, *am v. impf.* schnattern; athmen. *Gágniti*, *nem v. pf.* den letzten Athemzug thun, ersterben.
- Gáj**, *m.* der Hain, der Eichenhain, der Pflanzwald. *Gáenje n.* das Pflügen. *Gájiti*, *im v. impf.* pflügen (Wälder und dgl.).
- Gájshla** (†) *f.* die Peitsche, die Geißel. *Gájsh-lati*, *am v. impf.* geißeln. *-nik*, auch *-njak m.* der Peitschenstiel.
- Galéja**, *eig. galér. f.* die Galeere, das Galeerenschiff.
- Gálge** (lies: *gavge*) (†) *f. pl.* der Galgen.
- Galjot**, *m.* ein groß'r plumper Kerl. — *lja f.* ein großes plumpes Weib.
- Galuf**, *v.* Goluf.
- Galun** (†) *der* Alauz.
- Galup**, *m.* die Tinte.
- Galzh**, *m.* die Schulerschwärze.
- Gámhati**, *am v. impf.* wackelnd gehen, watscheln.
- Gamiliza** (†) *f.* die Kamille. (*Anthemis nobilis. Linn.*) *Gamilzhat adj.* Kamillen ..., von Kamillen.
- Gániti**, *nem v. pf.* bewegen, berücken, von der Stelle bringen.
- Gánter** (†) *rja m.* das Weinsafgefäß, der Lagerbaum.
- Gáraft**, *adj.* raub, *asper.*
- Garbin**, *m.* der Nordwind.
- Gáro** (†) *f. pl.* der Karren.
- Gárenje**, *n.* das Umherwerfen der Füße, *s. B.* von Kindern. *Gáriti se*, *im se v. r. impf.* mit den Füßen umherwerfen, sich ungebührlich gebärden.
- Gárizé**, *f. pl. d.* die Wagenleitern.
- Gárijati**, *am v. impf.* brennen, eine brennende Emfindung verursachen.

- Gárje**, *f. pl. (coll)* die Kräbe.
- Gártrosha** (†) *f.* die Gartenrose.
- Garzhin**, *m.* der Mastbaum.
- Gasiti**, *im v. impf.* löschen. *Gasiven*, *vna*, *vno*, *adj.* Löscher ..., *ogenj galivni* oder *galitni navod* die Feuerlöschordnung. *Gasiviz*, *vza m.* der Löscher. *Gasivka f.* die Löscherinn.
- Gasilo n.** das Löschmittel.
- Gás**, *z.* *gási* und *gasi* der Schneepfad, die Schneebahn. *Gásiti* *im v. impf.* waten. *Gásenje n.* das Waten.
- Gásda**, *gásdar*, *v.* Golpodár.
- Gátor** (†) *tra m.* das Gitter; die Gitterthur. *Gátraft adj.* gitterförmig.
- Gátiti**, *im v. impf.* schoppen.
- Gázha**, *f.* die Zacke. *Gázhalt adj.* zackig. *Gázhe f. pl.* der Wasserklaffen; die Unterhosen; kreuzweis verwachsene Baumäste.
- Gda**, *gdje*, *gdo*, *v.* Kda, *kje*, *kdó.*
- Géanti**, *nem*, *nil*, *njen v. pf.* bewegen. *Genitje n.* der Beweggrund, Affekt; die Bewegung. *Genitljiv*, *genljiv adj.* beweglich. *Genitljivost*, *genljivost f.* die Beweglichkeit.
- Gérb**, *m.* der Höker. *Gérba f.* die Runzel; der Höker, der Bulle. *-bast*, oder *-hav adj.* runzelig; bullelig. *hökerig*. *-bati*, *am v. impf.* runzeln. *-hava*, auch *-haviza f.* der Höker. *-haviz*, *vza*, oder *-ázh m.* der voll Runzeln ist. *-havha* oder *-bázha f.* die voll Runzeln ist. *-bázhiti*, *im v. impf.* runzeln; Runzeln machen; — *se v. r. impf.* sich runzeln, Runzeln bekommen.
- Gérd**, *adj.* abscheulich, häßlich. *Gérendje n.* das Häßlichmachen; das Ekeln. *-déli se*, *di se v. r. impf.* ekeln, Ekeln haben. *-diti*, *im v. impf.* häßlich machen, befudeln. *-doba f.* die Häßlichkeit. *-dogléd adj.* schelsüchtig. *-dogléditi*, auch *-doglediti*, *im v. impf.* schelsüchtig seyn. *-doglédost f.* die Schelsucht. *-dóst f.* die Häßlichkeit, die Abscheulichkeit.
- Gérgotáti**, *ám* und *gergókhem v. impf.* girren.
- Gérgráti**, auch *gergáti*, *ám v. impf.* gurgeln. *Gérgráven*, *vna*, *vno adj.* Gurgel ..., zum Gurgeln gehörig, bestimmt.
- Gérk**, *v.* Grék.
- Gérkati**, *ám v. impf.* kreischen.

- Gërliža**, *f.* die Turteltaube. (*Columba turtur*, *Lin.*) *Gerli-zhin* *adj.* der Turteltaube. *-zhiza*, *-zhika* *f. dd.* das Turteltäubchen. *-zhji* *adj.* Turteltauben..., der Turteltauben.
- Gërlje**, *n.* der Rachen. *Gerlo* *n.* die Kehle, die Gurgel. *Gerloviza* oder *gerlovna* *f.* die Halsenge.
- Gërm**, *m.* der Busch: *ternov germ* der Dornbusch. — *ov* *adj.* Busch..., vom Busch. — *ovina* *f. (coll)* das Gestrüppe. — *ovje* *n. (coll)* das Gebüsch, das Buschwerk, das Gesträuch. — *ovjizhe* *n. d. (coll)* kleines, junges Gebüsch.
- Germáda**, auch *germázha* *f.* der Scheiterhaufen.
- Germëti**, *v. Gromëti.*
- Gertániz**, *nza* *m.* der Schlund.
- Gërzha**, *f.* der Knoten d. i. der Ueberrest, die Wurzel des Astes im Holze; der Krug; die Meule, die Geschwulst. *Gerzhanik* *m.* das Halszöpfchen. *Gerzhav* *adj.* knotig, voll Knoten (vom Holze).
- Gerzháti**, *zhim* *v. impf.* rollen, raffen.
- Gërzhitì**, im (unrichtig auch *gerzháti*, *zhim*) *v. impf.* drosseln, würgen.
- Gëslò**, *n.* die Losung, die Parole.
- Gìb**, *giba* *m.* das Gelenk, die Bewegung. *Gibanje* *n.* das Bewegen.
- Gìbati**, *ham* oder *bljem* *v. impf.* bewegen, schwenken; — *se* *v. r. impf.* sich bewegen, sich regen. *Gìbik*, *bha* *m.* die Bewegung, der Affekt. *Gìbizhen*, auch *gìbzhen*, *zhna*, *zhno* *adj.* beweglich, gelenkig. *Gìbizhnost*, oder *gìbzhnost* *f.* die Gelenkigkeit. *Gìblej* *m.* die Bewegung. *Gìblejòzh* *part.* bewegend. *Gìbljiv* *adj.* biegsam, beweglich. *Gìbljivost* *f.* die Biegsamkeit, die Beweglichkeit.
- Gìbav**, *f.* die Falte. *Gìbav* *adj.* faltig. *Gìbiza* *f. d.* das Fältchen. *Gìbizhalt* *adj.* voll kleiner Falten.
- Gìgati**, *am* *v. impf.* schreien (vom Fels).
- Gìngav**, oder *gìngavav* *adj.* schwächlich, zärtlich.
- Gìnitì**, *nem* *v. pf.* verschwinden, untergehen, zu Grunde gehen.
- Gìps** (†) *gìps* *m.* der Gyps.
- Gìsda**, *f.* die Hoffart, der Luxus, der

- übermäßige Aufwand. *Gis-dati*, *am* *v. impf.* aufpußen schmücken. *-dav*, oder *-daven*, *vna*, *vno* *adj.* hoffärtig, stolz. *-daviz*, *vza* *m.* der Hoffärtige. *-davka* *f.* die Hoffartigkeit. *-dost* *f.* die Hoffartigkeit, die Hoffart.
- Glád**, *z.* *gláda*, *gládù*, *gládá* *m.* der Hunger. *Glá-den*, *dna*, *dno* *adj.* hungerig. *-dëti*, im *v. impf.* hungern. *-dovati*, *am* und *dujem* *v. impf.* Hunger leiden, hungern sein. *-doven*, auch *-döven*, *vna*, *vno* *adj.* heißhungerig; gierig. *-dövnik* *m.* der Rimmerlatt, der Hungerleider. *-dövnost* *f.* die Hungerigkeit, die Gierigkeit.
- Gládek**, auch *gládik* und *gládák*, *dka*, *dko* *adj.* eben, glatt; (von Thieren) hübsch, schmuck, fett; (von Worten) schmeichelhaft, glatt; (von der Schreibart) fließend; (vom Wege) schlüpfrig; (vom Kopfe) gealättet, gepuht. *Gládiljka* *f.* das Gláttholz der Schuhmacher. *Gládilo* *n.* der Glátstein; das Bügeleisen. *Gláditi*, im oder *glájem*, *gládil*, *glájem* *v. impf.* eben, glatt machen; glätten; streicheln; — *se* *v. r. impf.* sich glätten und puhen. *Gládkati*, *am* *v. impf.* bügeln. *Gládkost* oder *gládkota* *f.* die Glätte, das Glátstein.
- Glágol** (\*) *m.* das Zeitwort. *Glá-golo* (\*) *f. pl.* die Hochschule.
- Glásl**, *z.* *glála*, *glása*, *gláslu*, *glásova* *m.* der Laut; der Ruf; die Stimme; die Nachricht. *Glá-sek*, oder *-siz*, *sza* *m. d.* das Läutchen. *-sin* *m.* der Ton, der Laut. *-siti* *se* oder *-siti* *se*, im *se* *v. r. impf.* Töne von sich geben, lauten, tönen; sich zu melden pflegen. *-sitje* *n.* der Klang. *-snik* (\*) *m.* der Selbstlaut. *-sna*, *tna*, *ino* *adj.* laut, hell, tönend. *-sno* *adv.* laut tönend, hell. *-snost* *f.* die Helle (von der Stimme, den Tönen). *-sonog* *m.* der Klepper. *-sovit*, auch *-soviten*, *tna*, *tno* *adj.* bekannt, allberühmt.
- Gláva**, *f.* der Kopf, das Haupt; das Haupt des Kohls, Lauchs u. dgl.; das Oberhaupt; das Hauptstück: *is gláve snati*, auswendig wissen; *od gláve do pet*, vom Kopf bis zum Fuß. *Gla-van* oder *-vázh* *m.* der Dickkopf, der Großkopf. *-vanna* oder

·vázha *f.* die einen großen Kopf hat, aus dem bekannten Sprichworte: sova snizi glavana, die Nachteule schilt die Weise einen Großkopf. ·vár, rja *m.* der Häuptling. ·várjev, oder ·várov *adj.* des Häuptlings. ·vázh, oder ·vázhek *m.* die Kope (ein Fisch). ·ven, vna, vno *adj.* Haupt... glaven del das Hauptstück. ·vina *f.* das Kopffleisch; die Kopfhaut; (von Pflanzen) die Samenkapsel. ·viza, ·vizhiza, ·vizhka, ·vizhkiza *f.* (nach den verschiedenen Verkleinerungs- und Lieblosungsgraden) das Häuptchen, das Köpfchen. ·vnik *m.* der Kamm. ·vni-zhar, rja *m.* der Kammacher. ·vnja *f.* ein angebranntes Holz, der Feuerbrand. ·vobol *m.* oder ·vobolénje *n.* der Kopfschmerz. ·vobolen, lna, lno *adj.* was Kopfschmerzen verursacht.

**Gléd, 2.** gléda, glédu *m.* das Gesicht, der Gesichtssinn; die Schau. Gle-dalische, auch ·dalishzhe *n.* der Schauplatz, das Theater. ·dalishen, lna, lno *adj.* zum Theater gehörig: gledalishen igraviz, der Schauspieler. ·dati, am oder ·diti, im *v. impf.* schauen, betrachten. ·daviz, vza *m.* und ·davka *f.* der Zuschauer, die —inn. ·davzhev *adj.* des Zuschauers. ·den, dna, dno *adj.* Schau... glédni krüh, das Schaubrot. ·dkati, am *v. impf.* d. schauen, klein, hübsch schauen. ·dniti, nem *v. pf.* einen Blick thun.

**Glén, m.** die Viehwassersecht. Glénast, v. Glinjast.

**Gléshht, v.** das Vermögen, das Hab und Gut, der Reichthum. Gléshhtati, am *v. impf.* vermögen; im Gelde vermögen, d. i. Geld haben: nizh ne gléshhtam, ich habe gar nichts in meinem Vermögen; to je ves moj gléshht, das ist all mein Hab und Gut.

**Gléshen, auch gléshenj, shnja m.** der Knöchel.

**Glibánja, f.** ein edler Erdschwamm, der Pilz. (*Phallus esculentus* Linn.) Glibánj-ev *adj.* Pilz... ·eva júha, die Schwamm-suppe. ·iza, ·izhiza, ·ka, ·kiza, ·zhika *f.* (nach den verschiedenen Verkleinerungsgraden) das Pilzschwämmchen.

**Glih (†) indecl. gleich, eben; glih práv, eben recht; glih misa, ein**

ebener, gerader, gleicher Tisch. Gliha *f.* die Gleichheit. Glibanjo *n.* das Gleichmachen, das Ausgleichen. Glihati, am *v. impf.* gleich machen, ausgleichen. Glibaviz, vza *m.* und glihavka *f.* der Gleichmacher, der Ausgleicher, die —inn.

**Glinja, f.** der Töpferthon, der Lehm. Glinjast *adj.* thonig, lehmig. ·njen, auch ·njan *adj.* irden. ·njishe und ·njishzhe *n.* der Ort, wo der Thon ist oder war, die Thonstätte. ·njiza *f.* die Thongrube. ·njizhen, zhna, zhno *adj.* Lehm... Thon..., glinjizhna versta, die Lehm-schichte.

**Glista, f.** der Spulwurm, der Eingeweidewurm. (*Ascaris lumbricoïdes*.) Gli-stast *adj.* wurmähnlich; voll Würmer. ·stin *adj.* des Eingeweidewurmes. ·stiza *f.* d. das Eingeweidewürmchen.

**Gli va, f.** der Baumschwamm. Gliviz, vza oder *dim.* glivzhek *m.* eine in Reihen wachsende eßbare Schwammgattung.

**Globélj, auch globla f.** die Vertiefung. Glo-bina *f.* die Tiefe, die Höhle. ·bök *adj.* tief. ·bökoféshen, shna, shno *adj.* tiefgründig. ·bökoféshnost *f.* die Tiefgründigkeit. ·bökóstvo *n.* ·bozhina *f.* die Tiefe, der Abgrund. ·bökóst od. ·bóta *f.* die Tiefe. ·bózhiti, im *v. impf.* tief machen.

**Globózhék, m.** (ein Fisch) der Grefling.

**Glódanje, auch glójenje n.** das Ragen. Glódati, glódam und glójem (auch glódati u. s. w. mit ó), glódal, glódan und glójen *v. impf.* nagen.

**Glódalh, m.** (eine Pflanze) die Hauhechel. (*Ononis antiquorum* Linn.)

**Glóg, glógoviz, vza m.** auch glógje *n. (coll)* der Weißdorn, der Wehlorn. (*Crataegus oxyacantha* Linn.)

**Glóginja f.** die Wehlbeere. Glógov, Glógovzhev *adj.* weißdornen, von Weißdorn.

**Glóta, f.** eine Art Unkraut auf den Kornfeldern.

**Glibánja, f.** die Hirnschale.

**Glih, adj.** taub, gehörlos; (vom Schale) dumpf; (von der Ruß) hohl. Glu-házh *m.* und ·házhá *f.* (verächtl.)

eine gehörlose Manns- oder Weibsperson. *shiz*, *shza m.* der Taube, der Gehörlose. *shoba*, *shota f.* die Taubheit. *shiti*, im *v. impf.* taub machen.

**G m á j n a** (†) *f.* die Gemeinde; die Gemeindegemeinde. *Gmájnonavaden* (\*) *dna*, *dno adj.* gemeindeüblich.

**G m é t e n**, *tna*, *tno adj.* nett, niedrig, hübsch. *Gmétnost f.* die Nettigkeit, die Niedlichkeit.

**G n á d a** (†) *f.* die Gnade, die Milde. *Gnádshiv adj.* gnadenvoll, gnädig. *shiviz* od. *loviz*, *vza m.* und *shivka f.* der gnädige Herr, die — Frau. *shivost f.* die Gnade, die Milde.

**G n á l e n**, *lna*, *lno adj.* treibend. *Gnāti*, *shenem*, *gnál*, *gnán v. impf.* treiben, jagen; *gnanje n.* das Treiben.

**G n é l t i**, (auch *gnétiti*) *gnétem*, *gnétel*, *gnéten v. impf.* kneten, drücken.

**G n é s d a**, *f.* richtiger *gnésdo* oder *gnésdo n.* das Nest. *Gnésdenje n.* das Nestmachen; das Nisten. *-diti*, im oder *-dovāti*, am und *dujem v. impf.* das Nest machen, nisten. *-dize*, *n.* *diza*, *dizhka f. dd.* das Nestchen. *-dje n. (coll.)* das Nest. *-dovánje n.* das Nestmachen. *-dóven*, *vna*, *vno adj.* zum Neste gehörig.

**G n é t i t i**, im *v. impf.* zünden, einheizen.

**G n é v**, auch *gnjev m.* der Zorn, der Grimm. *Gnevánje n.* das Zürnen. *Gnevāti*, am oder *gnéviti*, im *v. impf.* zürnen, aufbringen; — *se v. r. impf.* sich zürnen, schmolzen. *Gnevshiv adj.* zum Zorne geneigt, zornmüthig. *Gnevshivost f.* die Geneigtheit zum Zorne, die Zornmüthigkeit.

**G n i d a**, auch *gnjida f.* die Ritze in Haaren. *Gnidázt adj.* nissig, voll Haaren. *Gnidiza f. d.* daß Nischen.

**G n i l**, auch *gnjil adj.* faul, gefault, morsch. *Gni-lád f. (coll.)* das Faulniss. *shátev*, *tvi*, *stva f.* die Fäulniß. *sházh m.* *sházha f.* der Faulenzler, die — inn. *-liti*, im (gemeinl.) *gniti*, *gnijem v. impf.* faulen. *shoba*, *shóft f.* die Fäule, die Fäulniß, der Moder. *shoplóden*, *dna*, *dno adj.* faulbrütig; *gnishoplóden roj*, ein Bienenschwarm, dessen Brut von Fäulniß angegriffen ist. *shoviza f.* die Damm-erde. *shje n.* die Fäulung.

**G n j á t**, *f.* der Schinken.

**G n j á v e l h**, *m.* der Bürger, der Mißhändler. *Gnjáviti*, im *v. impf.* würgen, drosseln, mezzern, mißhandeln. *Gnjávitva f.* die Mißhandlung. *Gnjávlenje n.* das Würgen, das Mißhandeln.

**G n j i n i t i**, nem *v. pf.* rühren, bewegen.

**G n ó j**, 2. *gnója*, *gnója m.* der Dung, der Mist; der Eiter. *Gno-jázh m.* der da den Acker düngt. *shaviza f.* die Pustel. *shenje n.* das Düngen, die Düngung; das Eitern, die Eiterung. *shin*, *jna*, *jno adj.* Mist... *gnójna voda* das Mistwasser. *shshe*, *shshzhe*, *shnishe n.* der Ort, wo Dung gesammelt wird, der Misthaufen, die Miststätte. *shiti*, im *v. impf.* düngen; — *se v. r. impf.* eitern, schwären. *shitya f.* die Düngung, die Eiterung. *shniza*, *shshniza f.* das Mistwasser, die Dungsbrühe, die Mistlache, die Mistjauche.

**G n ó j n o b r ó d e n z a**, *f.* der Bergfink, der Saufink, der Mistfink, der Risowiz. (*Fringilla montifringilla*. *Lin n.*)

**G n ú l**, 2. *gnúla*, *gnúla m.* der Ekel; ein ekelhafter, abscheulicher Mensch. — *a f.* eine ekelhafte, grausliche Weibsperson. — *en*, — *na*, — *no adj.* verabscheuungswürdig, häßlich, abscheulich. — *itshiv adj.* grauulich. — *itshivost f.* die Grauslichkeit. — *nost f.* die Verabscheuungswürdigkeit, die Häßlichkeit. — *shoba f.* der Abscheu, der Ekel; was ekelhaft ist. — *iti*, im *v. impf.* besudeln; ekeln. — *tvo n.* der Gräuel; die Gräuelthat.

**G ó b a**, *f.* der Schwamm; der Aussch; *mórkha góba*, der Badschwamm. **Go-bajur m.** (eine Schwammart) der Täubling. *shár*, *rja m.* der Schwammverkäufer. *sházt adj.* schwammig, schwammicht. *shav adj.* aussäßig. *shaviz*, *vza m.* der Aussäßige. *shavka f.* die Aussäßige. *shiza f. d.* das Schwämmchen. *shizhast adj.* voll Schwämmchen, Schwämmchen ähnlich.

**G ó b i z**, *bza m.* die Schnauze. **Góbzhast**, *zhát adj.* maullicht. *zhovánje n.* das Trogen, das Trostigreden. *zhovāti*, am oder *zhujem v. impf.* trostig reden. *zhhek m. d.* das Schnäuzchen.

**Gód**, 2. *goda*, *godá*, *godú m.* das Namensfest, der Namenstag. *Godiluzho n.* der Jahrestag. *Godovje*, *ja n.* die Namensfeier. *Godovno n.* das Namenstags-geschenk.

**Gód**, 2. *goda*, *godá m.* auch *godnóta f.* die Reife. *Goden* oder *godin*, *dna, dno adj.* reif, tauglich, d. i. die gehörige Zeit habend, z. B. von Jungen der Thiere, von geröstetem Flach, in den Redensarten: *ptizhi she niso godni*, die Vögel sind noch nicht besiedert, ausgewachsen, sie sind noch unreif; scherzweise oder ironisch sagt man es auch vom Menschen: *ti sa shenitvo she nisi goden*, du bist noch nicht mannbar, noch nicht reif genug, als daß du heirathen könntest u. dgl. m. *Goditi*, im oder *godnjáti*, am v. *impf.* zeitig machen, tauglich machen; — *se v. r. impf.* zeitigen, zeitig werden, tauglich werden. *Godnost f.* die Reife, die Tauglichkeit, die Mannbarkeit.

**Gódenje, n.** das Geigen, das Violinspielen. *Godiz*, *dza m.* der Geiger, der Violonist. *Goditi*, im v. *impf.* geigen, die Violine spielen.

**Góder**, *dra m.* die Bühne, das Gerüst.

**Goderniza, f.** das Murmelthier, (*Arctomis marmotta. Linn.*) *Godernjáti*, am v. *impf.* murren, hadern, brummen. *viz, vza m.* *svha f.* der Murrer, die — *inn.*

**Gódi** (altfl. *godje*) *adv.* angenehm, liebwerth.

**Goditi se**, *di se v. r. impf.* sich zutragen, geschehen.

**Gódlá, f.** der Wurstfab. — *ti*, — *m v. impf.* viel und dummes Zeug reden.

**Gódzhev, adj.** des Geigers, des Violinspielers.

**Gognjáti**, am (auch *gognjávati*, am) v. *impf.* niefeln. *Gognjávati adj.* niefelnd.

**Gogotánje, n.** das Gackern. *Gogotáti*, am oder *gogózheim v. impf.* gackern, schnattern.

**Gojsd, m.** der Wald, der Forst.

**Gojsditi**, im v. *impf.* verkeilen.

**Gól, adj.** bloß, lahl, nackt. *Golina f.* die durch das Abziehen der Rinde entstandene Blöße. *Góliti*, im v. *impf.* die Rinde abschälen, lahl ma-

chen. *Golizháva f.* der kahle Rücken eines Berges. *Goljásen, sni f.* der Schade am Getreide, z. B. durch Mäuse. *Goljáva f.* die Blöße, die Kahlheit. *Golo-brád adv.* unbärtig, bartlos. *brádiz, dza m.* der Bartlose. *gláv adj.* mit entblößtem Haupte. *gláviz, vza m.* *glávka f.* dessen oder deren Haupt unbedeckt. *rók adj.* mit unbedeckten Händen, wehrlos. *serzhen, zhna, zhno adj.* aufrichtig. *serzhnost f.* die Aufrichtigkeit.

**Goldinar** (†) *rja m.* der Gulden.

**Golfija, golfiv, golliza, v. Golufija, golusliv, golliza,**

**Goliba, f.** eine leere Ebene. *Golihásh m.* der Bewohner eines unkulturirten Bodens.

**Golida, f.** die Milchgeste.

**Golób, m.** die Taube. — *ár* oder — *injar, rja m.* der Taubenhändler, überhaupt der Taubenmann. — *ast adj.* taubensfarbig. — *é, ta n.* das Täubchen (ohne Unterschied des Geschlechtes). — *ek, —iz, —izh, —kez, —zhek, —zhekez, —zhizh m. dd.* das Taubenmännchen. — *injak m.* der Taubenschlag. — *inji adj.* Tauben..., der Tauben überhaupt. — *izh f.* das Taubenweibchen. — *izhka, —izhka, —izhiza f. dd.* ein liebes kleines Taubenweibchen. — *jek m.* der Taubenoth, der aber in St. auch — *injak* heißt. — *ji adj.* Tauben..., der Tauben. — *ov adj.* der Taube, des Taubenmännchens. — *ovlki adj.* Tauben..., der Tauben überhaupt. — *nik m.* der Taubenschlag. — *zhe, éta n.* das Täubchen. — *zhováti se, am se v. r. impf.* schnäbeln.

**Golot, m.** der Krystall.

**Gólt** (lies *góvt, gút*), 2. *gólta, goltá m.* der Schlund, die Kehle. — *aniz, nza m.* die Speiseröhre. — *anje n.* das Schlingen, das Schlucken. — *ati, am v. impf.* schlingen, schlucken (besonders, wenn etwas im Schlunde stecken bleibt, und man es unter Hervordrehen von Thränen hinabzuwürgen sich bemühet).

**Góluf** (†) *lúsa m.* der Betrieger. *Go-lufati, am* oder *lufati, am v. impf.* betriegen. *lúsen, sna, sno adj.* betriegerisch. *lúsjá f.* der Betrug, die Betriegererei. *lúfiz, lsa m.*

und Iufiza *f.* der Betrieger, die — inn. Iufijiv *adj.* betrüglich. Iufijivost, *f.* die Betrüglichkeit. Iufnjak *m.* der Betrieger. Iufnost *f.* die Betriegererei.

Golup, *m.* die Lamprete. (*Petromyzon marinus*. Linn.)

Gomasanje, *n.* das Kriechen. Gomasati, *am v. impf.* kriechen.

Gomila, *f.* der Haufen; die Flusinsel (Schütt); die Heide.

Gomsenje, *n.* das Wimmeln, das Gewimmel. Gomsėti, *sim v. impf.* wimmeln.

Gón, *m.* der Trieb. Gónenje *n.* das Treiben, das Jagen; das Läufeigeyn.

Góniz, *nza, m.* der Treiber, der Verfolger. Gónitelj *m.* der Treiber.

Góniti (auch goniti) *im v. impf.* oft und lange treiben, zu treiben pflegen, jagen, verfolgen; — *se v. r. impf.*

läufig seyn. Gonja *f.* die Treibjagd.

Gónja *f.* die Brunstzeit, die Zeit des Läufeigeyns. Gonjaj *m.* so viel Feld, als man an einem Tage zu ackern im Stande ist. Gonjazh *m.*

der Treiber. Gonjazhev *adj.* des Treibers.

Góndranje, oder gondranje *n.* das unverständliche Dahermurmeln. Gondráti, *ám v. impf.* unverständlich dahermurmeln. Gondraviz, *vza m.*

der Brummer.

Gonóba, *f.* die Uebertreibung, der Schaden, die Zugrunderichtung. Gonóben, *bna, bno adj.* verderblich, zu Grunde richtend. -biti, *im v. impf.*

verderben, schänden, zu Grunde richten.

Gonzh, *m.* das Schlaghölchen.

Gónzhek, *m. d.* die Klingel, das Glöckchen.

Gór, *adv.* herauf, hinauf, (in Zusammenfügungen) auf... z. B. —dajati

*v. pf.* hinauf thun; —daja *f.* die Aufgabe; —dajati *v. impf.* und

—dati *v. pf.* aufgeben; —pomogati

*v. pf.* aufhelfen, hinauf helfen; —vstajenje und —vstánje (eig. bloß

vstajenje, vstánje, unrichtig gorvstajenje, oder gar gorivstajenje)

*n.* die Auferstehung; —vsdigati *v. impf.* und —vsdigniti oder —vsdizhi

*v. pf.* hinauf heben; —vsdizhi *se v. r. pf.* sich ausheutern (vom Himmel, von der Witterung) u. s. w.

Góra, *z. gore, goré f.* ein hoher Berg; gore oder goré, *z. gor f. pl. (coll)* das Gebirge. Górast oder gorát *adj.* bergig. Goravit *adj.* gebirgig. Gorazhina *f.* die Anhöhe.

Górdája, gordájati, gordáti, *v. Góv.*

Góre, goré oder góri *adv.* oben. (Wohl zu unterscheiden von góv hinauf, herauf und sgórej, sgórah oberhalb.)

Gorénje, *n.* das Brennen. Gorėti, rim *v. impf.* brennen. Gorézh *part.* brennend, brünstig. Goristvo *n.* der Brand.

Gorénka, *f.* die Oberkrainerinn. Gorénski *adj.* oberkrainisch. Gorézn *m.*

der Oberkrainer. Goréznhev *adj.* des Oberkrainers.

Gorėti, *v. Gorénje.*

Góri, *v. Góre.*

Goriza, *f.* der Hübel, der Hügel; in St. auch der Weinberg; die Sage

*f. v. a. govoriza.* Gorizhanj oder górzhan, *z. gorizhánja* oder górzhána

*m.* und gorizhánka *f.* der Gebirgsflöwene, der slowenische Ober-

länder in St., die — inn. Gorizhen, zhna, zhno und gorizhji *adj.* Weingart...

Hübel..., Weingärten u. dgl. betreffend. Gorizhki, auch gorizhánjski *adj.* Oberländer..., wie

ein Gebirgsflöwene.

Gorjé, *z. weh! gorjé meni! weh mir! gorjé no gorjé, oder vé no gorjé! ach und weh!*

Gorjúp, auch gorúp *adj.* bitter.

Górk, *adj.* heiß, schwül; bitter. Gorkóta *f.* die Wärme.

Górna, auch górna *f.* das Bergrecht. Górní, auch nji *adj.* obere, höhere.

nija *f.* das Berggericht. ník *m.* der Bergmann, der Winzer; der Auf-

seher über die Weinberge. míza *f.* das Bergrecht. mízhnik, mízhnjak

*m.* der Bergbold. njak (\*) der Westwind. nski *adj.* Bergrechts...

górnske knishize das Bergrechtsbüchel.

Gorpomagati, *v. Góv.*

Górtan, górtana *m.* die Kehle, die Gurgel.

Gorvstajenje, *v. Góv.*

Gorvsdizhi, *v. Góv.*

**Gorzhiza**, *f.* der Senf. (*Sinapis, sinapi*) Gorzhizhen; zhna, zhno *adj.* Senf... von Senf; gorzhizhno semente, das Senfkornlein.

**Gol**, *z.* goli, goli *f.* die Gans, ohne Unterschied des Geschlechtes. (*Anas anser. Linn.*) Gofetina *f.* das Gänsefleisch. Gosinjak *m.* der Gänsestall; der Gänsefotth. Gosinji *adj.* Gänse...; gosinja kosha, die Gänsehaut. Gosjak oder gosak *m.* der Gänserich. Golska *f.* die Gans (das Weibchen.) Golskiza *f.* d. das Gänsechen.

**Goseniza**, auch golenka und golenza, goseniza *f.* die Raupe.

**Golska**, *v.* Gol.

**Gollár**, rja *m.* der Geigenmacher. Gollén *adj.* Violin... zur Geige gehörig; gollén lok, auch bloß lözhén, der Geigenbogen, der Fiedelbogen. Góli, in St. góle *f.* die Violine. Gollize *f. pl.* d. eine kleine Violine. Góli, gem. gósti, gódem, gódel *v. impf.* geigen.

**Gospá**, *f.* die Frau. Gospód *m.* der Herr. Spóda *f. coll.* die Herren, die Herrschaft, der Adel. Spodar, rja oder Spodin *m.* der Herr (Eigenthümer), der Hauswirth. Spodariten, tna, tno *adj.* häuslich, haushalterisch. Spodaritnost *f.* die Häuslichkeit. Spodariti, Spodiniti, Spodiniji, im *v. impf.* Herr seyn; das Hauswesen regieren, wirthschaften, haushalten. Spodaritva *f.* die Haushaltung. Spodariza, Spodinja *f.* die Hausfrau. Spodarjev, auch Spodarov *adj.* des Gospodar. Spodarnik, *m.* Spodarniza *f.* der Haushalter, die — inn. Spodarsli *adj.* Gospodaren...; wie ein Gospodar. Spodarsitvo *n.* die Haushaltung, die Hauswirthschaft. Spodálhen, lna, lno *adj.* herrlich. Spodálnost *f.* die Herrlichkeit. Spódek *m. d.* das Herrchen. Spoden, dna, dno *adj.* der Herren, der Herrschaft gehörig, herrschaftlich. Spodinjin *adj.* der Hausfrau. Spodinjski *adj.* Hausfrauen... wirthschaftlich. Spodizhizh *m.* der Edelknabe. Spodinstvo *n.* die Hauswirthschaft. Spodizhna *f.* das Edelfräulein, das Fräulein. Spódniza *f.* das Frauenfest; mála gospódniza, das Fest Mariá Geburt; vélika gospódniza, das Fest

Mariá Himmelfahrt. Spódom *adj.* des Herrn, dem Herrn gehörig. Spodovánje *n.* das Herrschen, das Herrseyn. Spodovati, ám oder dújem *v. impf.* herrschen, Herr seyn. Spodováviz, vza *m.* Spodovávka *f.* der Herrscher, die — inn. Spodljiv *adj.* gebieterisch. Spodlka, spojska, spolka *f.* die Obrigkeit, die Herrschaft. Spódkli *adj.* den Herren gehörig, herrenmäßig.

**Gólt**, *m.* der Gast; v'gósti zur Begastung. Gósténje *n.* die Schlemmerei. Sti *f. pl. coll.* der Schmaus. Stiniza *f.* die Herberge. Stitev, tvi oder stitva, tve *f.* das Gastmahl. Stiti, im *v. impf.* bewirthen, begastien; — se *v. r. impf.* sich bewirthen, sich wohl geschehen lassen, schmausen, schlemmen. Stitje *n.* das Mahl, der Schmaus, die Bewirthing. Stuk *m.* der Schlemmer. Stniza *f.* der Speisesaal, das Gastzimmer. Góstnja *f.* die Inwohnerinn. Góstnjak *m.* der Inwohner. Stovánje oder Stuvánje *n.* eig. die Gasterei, das Hochzeitmahl; in St. gem. die Hochzeit. Stovánjski oder Stuvánjski *adj.* Hochzeit... hochzeitlich. Stovánjstvo *n.* die Gasterei. Stovánjskák *m.* der Hochzeitgast. Stovati, ám oder Stújem *v. impf.* Inwohner seyn; gastiren. Stoven, vna, vno *adv.* gastfrei. Stovniza *f.* das Gastzimmer. Stóvnost *m.* die Gastfreiheit. Stovina *f.* das Gastmahl.

**Gólt**, *adj.* dicht, trüb; gósto sétvo, dicke (nicht schütterte) Saat; gósta flúshba, redka luknja, wer oft den Dienst wechselt, erspart wenig. Góstiti, im, sl, slzhen *v. impf.* verdichten, dicht machen; trüben, trüb machen. Stokrat *adv.* oftmal. Stokratén, tna, tno *adv.* oftmalig, häufig. Stózha *f.* die Dichte, die Dichtigkeit. Gósha, gosháva, goshiza, góshzha, góshzháva, góshzhiza *f. coll.* der Saß süßiger Dinge, der Bodensatz; das Dickicht. Goshát *adj.* dicht. Goshaviza *f.* das Dickicht, das Gestrüppe. Goshávka *f.* der Strauch; die Gartenrose.

**Gósti**, *v.* unter Gollár.

**Góstófévzi**, gostoshirzi *m. pl. coll.* das Siebengestirn, die Gluckhenne.

**G ó s h**, auch gósha, góshka *f.* der Drescheltreimen; ein großes Weidenband.

**G ó t ó v**, auch gótov *adj.* bereit, fertig, gewiß, sicher; (vom Gelde) baar, vorhanden; tá je gotóva, das ist so viel als richtig; gotóvi denárji, baares Geld. **Gotovina** *f.* (coll) die Baarschaft. **Gotovnost** *f.* die Gewißheit.

**G ó v e d á r**, rja *m.* der Rinderhirt. **Govedarija** *f.* die Rindviehzucht. **Govedarina** *f.* (coll) die Bezahlung des Rinderhirten, das Rindgeld. **Govedárski** *adj.* Rinderhirten...; nach Rinderhirten Weise. **Govedárstvo** *n.* die Rindviehzucht. **Govedina** *f.* das Rindfleisch. **Govedje** *n.* (coll) das Hornvieh, das Rindvieh. **Govej** *adj.* Rind... von Rindfleisch; **govejja juha**, die Rindsuppe.

**G ó v n a**, auch góvnja *f.* und góvno *n.* der Darmkoth (Dreck). **Govojáti**, *ám v. impf.* wie ein Stinkläser summen, auch dummes Zeug reden. **Govnjázh** *m.* der Stinkläser. (*Scarabaeus stercorarius*. *Linne*)

**G ó v o r**, *z.* góvora, auch góvor, *z.* govóra *m.* die Rede. **Go-vorénje** *n.* das Sprechen, das Reden. **svoriz**, rza *m.* der Redner. **svoriti**, *im*, *gem.* **svoriti**, *im*, **svoril**, **svorjen** *v. impf.* reden, sprechen; **govóri se**, oder **govóri se**, man sagt, es wird gesprochen. **svorina** *f.* die Redensart. **svoritelj** *m.* der Redner. **svorljiv** *adj.* redselig, gesprächig. **svorljivost** *f.* die Redseligkeit, die Gesprächigkeit. **svornik** *m.* der Redner.

**G r á b a**, *f.* oder gráben, **bná** *m.* der Graben. **Grábiza** *f.* d. ein Grábchen, eine Furche, vorzüglich zwischen den Weingärten. **Grabizhast** *adj.* voll Grábchen.

**G r á b e s h**, *m.* der Zusammenscharren. **Grábiti**, *im v. impf.* rassen, zusammen scharren. **Grablenje** *n.* das Rassen, das Zusammenscharren.

**G r á b l j á n j e**, *n.* das Rechen, das Harken. **Grábljáti**, *ám v. impf.* rechen, harken. **Grábljázh** *m.* der Recher, der Harker. **Gráblje**, **grábelj** *f. pl.* der Rechen, die Harke. **Grábljische** *n.* der Rechenstiel, der Harkenstiel.

**G r á d**, *z.* gráda und gradu *m.* eine Burg; eine feste geschlossene Burg;

eine feste Stadt; ein Schloß; ein festes Schloß. —ek, —izh *m. d.* das Schloßchen. —ez, —za *m. d.* das Schloßchen; die Stadt Gráh. —ishe, —ishzhe *n.* die Schloßstätte, oder der Ort, wo vormals das Schloß stand; der Wall; die Ringmauer. —iti, *im*, *il*, grájen *v. impf.* zäunen, befestigen. —je *n.* die Bergcitadelle. —nik (\*) *m.* der Bürger. —ni, auch grájliki *adj.* Schloß... Herrschafts... herrschaftlich. —hina, auch grájshina *f.* das Herrschaftschloß.

**G r á h**, gráha *m.* die Fasele, die Fasoie (*Fasolus vulgaris*. *Linne*); auch Erbsen, oder Bohnen überhaupt. **Gráhez** *m. d.* das Erbsehen, das Bohnsehen. **Gráhishe** *n.* der Fasoienader. **Gráhov** *adj.* Fasoien... Erbsen... Bohnen... von Erbsen. **Gráhovina**, **gráhoviza**, **gráhovniza** *f.* das Fasoienstroh.

**G r á h o r**, *m.* auch gráhoriza, gráhorka *f.* die Wicke, die Roshwike (*Vicia*). —niza *f.* das Wickensstroh.

**G r á j a**, *f.* die Verzäunung, die Befestigung, der Damm. **Grájli**, **grájshina**, *v.* unter Grád.

**G r á j a** *f.* der Tadel. —nje *n.* das Tadeln. —ti, —m *v. impf.* tadeln. —ven, *vna*, *vno* *adj.* tadelhaft. —viz, *vza* *m.* —vka *f.* der Tadler, die —inn. —vnost *f.* die Tadelhaftigkeit.

**G r á k t a t i**, *am v. impf.* krázhjen.

**G r á m p a**, *f.* ein rauher Weg.

**G r á n i z a**, *f.* die Gránze. **Gránizhar**, rja *m.* der Gránzer, der Gránzfeldat.

**G r á n o s l e k**, *m.* das Wiesel. (*Mustella vulgaris*. *Linne*)

**G r á t a t i** (†) *am v. pf.* werden, entstehen. **Grázhováti**, **zhújem** *v. impf.* werden, im Entstehen seyn.

**G r é b a n j e**, *n.* das Scharren. **Gréhati**, *am* und **bljem** *v. impf.* scharren, auf die Seite scharren, hinweg scharren. **Grébliza** *f.* der Scharzeneg (für den Ofen). **Grébli**, *hem*, *bel* *v. impf.* scharren, graben.

**G r e b é n**, *m.* der Kamm (des Hahnes); der Weberkamm. **Grebenast** *adj.* gezähnt. **Grebeniza** *f.* das Flachs-brett zum Hebeln des Flachs; das Hundeband, wenn es mit eisernen Nägeln besetzt ist; das Pfropfreis. **Grebenizhiti**, *im v. impf.* pflöpfen.



Gréd (\*) *f.* die Leiter.  
 Gréda, *f.* das Gartenbeet. Grédiza *f. d.* das Gartenbeetchen.  
 Grédanza, *f.* die Wagenschere.  
 Grédě, *adv.* im Gehen. Grédem oder grém *v. impf.* (nur in der gegenwärtigen Zeit üblich) gehen.  
 Grédělj, lina *m.* der Pfugbalken; der Eslinger eines jeden Rades. Grédělniza *f. d.* der Wagebalken.  
 Gréh, z. greha, grehá *m.* die Sünde.  
 Greměnje, greměti, v. Groměnje, groměti.  
 Grěnek, oder grěnik, grěnik, grěnik, grěnak, nka, nko *adj.* bitter; grěnka šol, das Bittersalz. Grěniti, im, auch grěnzhití, im *v. impf.* verbittern, bitter machen. Grěnklat *adj.* etwas bitter. Grěnkniči, nem *v. pf.* und grěnkováti; kujem *v. impf.* etwas bitter seyn.  
 Grěšen, šna, šno *adj.* sündig, sündhaft. Grěshiti, im, il *v. impf.* sündigen. Grěš-nik *m.* niza *f.* der Sünder, die —inn. nikov *adj.* des Sünder's. nost *f.* die Sündigkeit.  
 Grés, z. grěsi, grěsi *f.* auch grěsi *f. pl.* der Morast. —ast *adj.* morastig.  
 Gród, *m.* die Scheibtruhe. Gródel *m. d.* eine kleine Scheibtruhe.  
 Grof (+) *m.* der Graf. —ija *f.* die Grafschaft. —inja, —iza *f.* die Grafsinn. —izhin *adj.* der Grafsinn. —ov *adj.* des Grafen. —ovskí *adj.* gräflich.  
 Grom, z. gróma, gromú *m.* der Donner. —enje *n.* das Donnern. —ěti *v. impf.* donnern; gromi es donnert. —óta *f.* das Gebrause. —ovnik *m.* der Donnerer. —ski *adj.* Donner...; grómška strěla, der (erdichtete) Donnerkeil.  
 Gromáda, *f.* der Scheiterhaufen.  
 Grósh (+) *m.* der Grofschen. Gróshěk *m. d.* das Grofschen.  
 Grósa, *f.* der Schauder, der Ekel, der Abscheu; grósa me jmá, es schaudert mich. Gró-sen, sna, sno *adj.* entsetzlich, sehr groß, schauderhaft, grausam. —enje *n.* das Drohen. —siti se, im se *v. r. impf.* drohen. —siza *f.* der Schauder, der Ekel, \*er Abscheu. —nost *f.* die Grausamkeit, die Entsetzlichkeit. —sovinski *adj.* entsetzlich groß, ungeheuer. —sovít *ad.* entsetz-

lich, grausam. —sovítost *f.* das Entsetzen, die Grausamkeit. Gróshnja, auch grosítva *f.* die Drohung.  
 Grósd, auch grósd *m.* die Traube. —ek, —izh *m. d.* das Träubchen. —izhje, —jizhe *n. d.* Träubchen, eine Menge kleiner Trauben; křesno, jáhko oder rudězhe grósdizhje, Ribisseln, Johannisbeeren (Ribes rubrum. *Lin n.*). —je *n. (coll)* Trauben, viele Trauben, eine Traubenmenge. —ni *adj.* Trauben...; grósdne pízkhe, die Traubenkerne.  
 Grósen, v. unter Grósa (sammt allen Ableitungen).  
 Grúda, *f.* der Klumpen, der Knollen, der Erdloß, die Erdscholle. Grú-dast *adj.* klumpig; klumpicht. —den, dna *m.* der Monat Dezember. —diti, im *v. impf.* verschlingen. —diza, —dizhka *f. dd.* das Klumpchen. —dizhast *adj.* voll Klumpchen; Klumpchen ähnlich. —dje *n. (coll)* die Klumpen, die Erdschollenmenge.  
 Grúiti, im. *v. impf.* gurren.  
 Grúnt (+) *m.* der Boden, der Grund. —ati, am *v. impf.* gründen. —tni *adj.* Grund...; grúntna gospojška, die Grundobrigkeit.  
 Grúshiza, *f.* die Muskatnuß. (*Nux moschata.*)  
 Grúshka, *f.* der Birnbaum; die Birne. Grúsh-hiza *f. d.* das Birnbäumchen; das Birnchen. —kov *adj.* Birnen...; birnbäumen. —koviz, vza *m.* der Birnstock, das Birnholz; der Birnwein. —kovina *f. (coll)* das Birnholz; das Birngeholz. —kovje, —evje *n. (coll)* eine Menge Birnbäume, der Birnwald. —kovniza *f.* der Birnmoß.  
 Grúzha, *f.* der Kloß, der Klumpen. Grúzast *adj.* klumpig. Grúzhiza *f. d.* das Klumpchen.  
 Gúba, *f.* die Falte. Gu-hast *adj.* faltig. —hiza *f. d.* das Faltchen. —hizast, —hanzast *adj.* voll Faltchen.  
 Gúgati, am und gļem, auch gļhāti, am *v. impf.* hutschen, schaukeln. Gúganiza, gúgovna *f.* auch gúge *f. pl.* die Hutsche, die Schaukel. Gúgáven, vna, vno *adj.* schaukelnd.  
 Gúliči, im *v. impf.* reiben; scherzen. Gúljáva *f.* die Blöße, die Glase.  
 Gúmb, *m.* der Knopf. —a *f.* die

Beule. — *Ar.* rja *m.* der Knopfmacher. — *alt adj.* knopfig; gumbalta igla, die Stecknadel. — *ez m. d.* das Knopfschen.

G ú m n i s k i, *adj.* zur Dreschtenne gehörig. Gumnische, gummische *n.* der Ort, wo die Dreschtenne steht, oder gestanden hat. Gumno *n.* die Dreschtenne.

G ú m p, gumpa, *v.* G ú m b, gumba. Gundrati, *v.* Gondráti.

Gurgokáti, am und gózhem *v. impf.* girren.

Gulh, *f.* die Wasserschlange.

Gúsati, am *v. impf.* nagen. (Man

sagt es nur von zahlosen Personen, als kleinen Kindern, alten Weibern u. dgl.)

G ú z h, gúzha *m.* die Rederei, das Gerücht; gerde gúzhe iméti, bössliche Reden führen; príshli so gúzhi, Nachrichten lesen ein u. dgl. Gúzhati, gúzhim *v. impf.* reden, sprechen.

G v á n t (†) *m.* das Gewand, die Kleidung. — *ati, am v. impf.* kleiden.

G v é r a t i, am *v. pf.* vergelten. Gverilo *n.* die Vergeltung.

G v i s h e n (†) *lma, lmo adj.* gewiß.

Gvisnost *f.* die Gewißheit.

## H.

H (statt des veralteten he) *ppr.* zu (*ad*) nach sich hin, nach sich zu (mit dem Tone auf dem si); h' kónzu, gegen Ende; h' gáju, zum Haine; h' sheni, zum Weibe; h' zésti, zu der Strafe; h' zholnu, zum Kahne. (Dieses h' wird nur in Oberkrain vor den Lauten g, k, sh, sh, z, zh statt des härter klingenden k' gebraucht.)

Háha, *f.* der Flügel. — *st adj.* geflügelt.

Habát, *m.* der Altiß. (*Sambucus ebulus. Linn.*)

Hábiti, im *v. impf.* verderben.

Hájd, *v.* Ajd.

Hájda, hájdina, *v.* Ajdina (mit allen Ableitungen).

Hájdí, hájdimo, hájdite, gehen wir! (*fr. allons.*)

Hála, *f.* ein ploderndes, bis an die Ferse reichendes Gewand; die Toga der Römer; ein langer Rock. Halázhe, *v.* Hlázhe.

Halabúka, *f.* das Getümmel.

Hámizhen, zhna, zhno *adj.* hinterlistig, hámissch. Hamizhija *f.* die Hinterlist. Hámizhnost *f.* die Hinterlistigkeit.

Háns har, rja *m.* der Dolch.

Hápan, *m.* das Zwerchfell.

Hárezh, *m.* der Wachtelkönig. (*Ortygometra.*)

Hárja, *v.* Gárje.

Harmiza, *f.* der Zoll. Harmizhar, rja *m.* der Zöllner. Harmizhen, zhna, zhno *adj.* Zoll...

harmi-zhna kisha, das Zollhaus.

Hálik, ska, auch hálen, lma *m.* der

Rugen, der Vortheil. Haljiv, halniv, halnovit *adj.* nützlich, vortheilhaft. Halniti, nem, auch halnováti, nájem *v. impf.* nützen, vortheilhaft seyn. Haljivost, halnivost, halnovitost *f.* die Nützlichkeit.

Hátiti, im, il, hájten oder házhen *v. impf.* schoppen. Hátnjak *m.* der Schoppmüdel.

Hékati, am *v. impf.* (in der Kirche) Chor singen.

Hélze, *f. pl.* das Messerheft.

Hénjati, am *v. pf.* aufhören, nachlassen, weichen; desh je hénjal, der Regen hat nachgelassen; bolésen je hénjala, die Krankheit ist gewichen; hénjati si, ausruhen, ausrasten, sich erholen; hénjani délavzi, ausgerastete Arbeiter. Hénjavati, am und vjem, auch hénjováti, am *v. impf.* aufhören, im Nachlassen seyn; tri vüre so si hénjavali, vonder pak ne hénjali, drei Stunden haben sie mit Ausrasten zugebracht, sich aber doch nicht erholt u. dgl.

Herbet, bta *m.* der Rücken. Herbetina *f. (coll)* der Rückenthail, das Rückenfleisch. Herbtaniz, nza *m.* herbtische *n.* der Rückgrat. Herbti *m. pl.* eine Art Leiter. Herbeten, tna, tno *adj.* Rücken..., herbetna kost, das Rückenbein.

Herga, *f.* die Beute.

Hergánja, *f.* eine Art hölzerener oder irdener Flaschen. Hergánjiza, hergánjka *f. d.* das Fläschchen.

- Herak**, *m.* und **herzhak** *m. d.* die röhrenförmige Mündung eines Kruges oder andern Gefäßes.
- Herkanje**, *n.* das Schnarchen. **Herkat**, *am v. impf.* schnarchen; sich räuspfern. **Herkaviz**, *vza m.* herkavka *f.* der Schnarcher, die —inn.
- Hermetániz**, *nza m.* der Knorpel. **Hermetanzhalt** *adj.* knorpelig.
- Herpen**, *adj.* begierig.
- Heršel**, *šula m.* der Rüssel.
- Hersanje**, *n.* das Wiehern. **Her-sati**, *šem v. impf.* wiehern. **šaviz**, *vza m.* der Wieherer; ein gern und stark laherst, *v. Reth.* [wender Mensch.
- Hersheniza**, *f.* ein brauner Frosch.
- Hert**, *m.* das Windspiel, der Windbund (*Vertagus*). **Hertalt** *adj.* hager. **Hertolt** *f.* die Hagerkeit.
- Hervati**, *am v. impf.* ringen.
- Hervor** (*t*) *m.* der Polarstern, der Fuhrmann.
- Herzati**, *am v. impf.* und **herzniti**, *nem v. pf.* (sich od. die Nase) schnäuzen, *d. i.* mit schneller und heftiger Ausstossung der Luft reinigen.
- Herzhāti**, *zhim, zhāl v. impf.* sanft schnarchen, schnarcheln.
- Herzhka**, *f.* eine Schwammgattung im April.
- Hévz** (*lies: heuz*), *m.* der Luchs. (*Felis lynx. Linn.*)
- Hibla**, *f.* der Hangwagen.
- Hibun**, *m.* das Banken.
- Hilati**, *v.* unter **Hiténje**.
- Hile**, *f. pl.* die Brille.
- Himba**, *f.* die Gleisnerci. **Himbast** *adj.* gleisnerisch.
- Hináviz**, *vza m.* und **hinávka** *f.* der Heuchler, die —inn. **Hináv-ki** *adj.* heuchlerisch. **švo n.** **šhina** *f.* die Heuchelei. **zhen, zhna, zhno** *adj.* gleisnerisch. **zhiti**, *im* auch **zhovāti**, *ám und zhujem v. impf.* heucheln. **zhji, zhevki** *adj.* heuchlerisch, Heuchler...; **po hinávzhje**, *nach Art der Heuchler. Hinonje n.* die Gleisnerci. **Hiniti se**, *im se v. r. impf.* sich verstellen.
- Hinzlživ**, *adj. frech.* —*ostf.* die Frechheit.
- Hip**, **hipa** *m.* der Augenblick. **Hipiz**, *pza m. d.* das Augenblickchen.
- Hirati se**, *am se v. r. impf.* schwind-süchtig seyn, abzehren.
- Hiša**, *auch hisha* *f.* eig. die Stube,

- das Zimmer; auch, weil das Haus gewöhnlich nur Eine Stube hat, gem. das Haus selbst. **Hišen, šhna, šhno** *adj.* Haus...; **hišen šajiz**, *das Kaminchen (Cuniculus).* **šhiza** *f. d.* das Stübchen; das Häuschen. **šhna** *f.* das Zimmermädchen, das Stubenmädchen. **šhnik** *m.* der Haushälter, der Hausmeister. **šhotvoriz**, *vza m.* der Baumeister. **šhotvorsto n. die Baukunst. **šhovánje n. das Haushalten, die Haushaltung. **šhovāti**, *ám und šhujem v. impf.* die Haushaltung führen, haushalten. **šhváviz**, *vza m.* der Haushälter.****
- Hiténje**, *n.* das Eilen. **Hitėti**, *im* (auch **hititi, hitati, hilati**) *v. impf.* eilen. **Hiter, tra, tro** *adj.* eilig, schnell. **Hitrina** *f.* die Schnelle. **Hitriza** *f.* der Stuhlgang (das Abweichen). **Hitrost** *f.* die Schnelligkeit.
- Hivójká**, *f.* (der Name einer Pflanze) die Wolfsmilch. (*Esula*.)
- Hlád**, *z.* **hláda** und **hládú** *m.* die Kühle. **Hládek, dka, dko**, *auch hláden, hládin, hládán, dna, dno* *adj.* kühl. **Hlá-dézh, šdiven, vna, vno** *adj.* kühlend. **šdilo n. der Balsam; überhaupt ein kühlendes Mittel. **šdlniza** *f.* das Kühlbeden. **šdnetina** *f.* die Sulze. **šditi, im, šl, hlajen** *v. impf.* kühlen, kühl machen; — *se v. r. impf.* sich kühlen, kühl werden.**
- Hláp**, *z.* **hlápa** und **hlápú** *m.* der Dampf; die Lebensluft. —*en, —na, —no* *adj.* dämpfig. —*éti, im v. impf.* die Geistesgegenwart verlieren; (vom West, Ostig u. dgl.) ausdünsten. —*iti, im v. impf.* die Geisteskraft benehmen. —*niza* *f.* das Dampfloch. —*nost* *f.* die Dämpfigkeit.
- Hlápiz**, *pza m.* der Knecht. **Hláp-zhek** *m. d.* ein kleiner junger Knecht. **šhev** *adj.* des Knechtes. **šhevánje n. die Dienstbarkeit, das Knechtseyn. **šhevāti**, *ám und zhujem v. impf.* in der Knechtschaft dienen. **šhevki** *adj.* der Knechte, den Knechten eigen, gehörig. **šhija, šhnošt** *f.* die Knechtschaft. **šhijški** *adj.* Knechtschafts...; **hlápzhijško šhivlenje**, *das Knechtschaftsleben. šhijinji* *adj.* der Knechte. **šhizh** *m.* der Knabe; der Junggeselle. **šhón** *m.* ein großer, verächtlicher Knecht.**

Hlástanje, *n.* das Schwagen, das Ausplaudern. Hlástati, *am* oder hlástati, *am v. impf.* schwagen; begierig essen. Hlástaviz, *vza m.* der begierige Esser. Hlástniti, *nom v. pf.* begierig aufessen; (mit einer Lüge) hervordbrechen. Hlástaviza *f.* die Schwalbe (*Hirundo*).

Hlátati, *v.* Shlátati.

Hlázhár, *rja m.* der Hosenträger. Hlá-zhati, *am v. impf.* in weiten Pantalons einher schreiten. -zhe *f. pl.* das Beinkleid, die Hosen. -zhuik, -zhujak *m.* der Hosentriem, der Hosenträger. -zhuiza *f.* die Hosenhälfte. -zhón *m.* der große Beinkleider trägt.

Hléb, oder hléb, *z.* hléba und hlebú *m.* der Brotlaib; das Brot. Hléhek, auch hlebiz, *bza m. d.* das Brotlaibchen. Hlébniza *f.* das Teigtuch beim Brotbacken. Hlébzhék *m. dd.* der Kuchen; massén hlébzhik, der Schmalzkuchen.

Hléniti se, *im se v. r. impf.* faulenzeln.

Hlepéti, *pim, pél* (auch hlepiti, *im, il*) *v. impf.* begierig seyn, sich sehnen.

Hlév, *m.* der Stall. Hlévski *adj.* Stall..., den Stall betreffend. Hlévzhék *m. d.* das Ställchen.

Hlimba, *f.* die Verstellung. Hliniti se, *im se v. r. impf.* sich verstellen. Hliniki *adj.* voll Verstellung, heuchlerisch.

Hlip, *m.* die Lust, die Lebenslust. Hlip-tati, *am v. impf.* nach Lust schnappen (von solchen, die in Gefahr sind, zu ertrinken u. dgl.)

Hlúp, *m.* der Dampf, der Dunst. Hlupen, *pna, pno adj.* dämpfig, dunstig.

Hlobati, *am v. impf.* mit Geräusch nagen.

Hlód, *m.* der Pflöck, überhaupt ein Stück Holz. Hlodóvje *n. (coll)* eine Menge kleiner Holzstücke, Pflöcke. Hlodzhék *m. d.* das Pflöckchen; ein jedes Stückchen Holz.

Hlopotáti, *am und pözhem v. impf.* plätschern.

Hmán, *adj.* schlimm, boshast, hämisch.

Hmélj, *m.* hmeljina *f.* der Hopfen. (*Humulus lupulus. Linn.*)

Hmélje *n. (coll)* der Hopfen über-

haupt, die Hopfenmenge. Hméljev *adj.* von Hopfen.

Hment, *m.* der Purpurmantel.

Hobótniza, *f.* die Meerspinne. (*Cancer maenas. Linn.*)

Hód, *m.* der Gang. Hódé *adv.* zu Fuß. Hoditi, hódim *v. impf.* gehen, zu gehen pflegen. Hója, hójba *f.* der Gang; der Verlauf; die Reise; bolesnina hójba, der Krankheitsverlauf.

Hóden, *dna, dno adj.* rupfen, von rupfener Leinwand. Hodnik *m.* der Rupfen. Hodnina *f. (coll)* der Rupfen, die rupfene Leinwand.

Hódina, *f.* die Uhr.

Hofmánoviz, *vza m.* der Hofmannsgeist, die Hofmannschen Tropfen.

Hohotáti, *am* und hohózhem *v. impf.* laut lachen, huckeln.

Hója, hójka *f.* die Weistanne, die Weißföhre (*Pinus silvestris. Linn.*), *v. Smeréka.* Hój-iza, *kiza f. d.* das Weistannchen. -kov, -ev *adj.* weistannen. -kovina *f.* das Weistannenholz. -kovje, -zhje *n. (coll)* der Weistannenwald. -kovka *f.* eine vorzüglich in Weistannenwäldchen gern wachsende Schwammgattung.

Hója, hójba, *v.* unter Hod.

Hóm, *z.* hómá, homá *m.* der Hügel, Hómiz, *mza m. d.* der Hübel.

Homátija, *f.* (homát) die Verwirrung.

Homót, *m.* der Kummel.

Homulezo, *f. pl.* der Mauerpfeffer, die Hauswurz. (*Sedum acre. Linn.*)

Hoprug, *m.* der Tragereif.

Hóta, *f.* das Geholz; das Gestrauch; klein gehackte Nester zur Einstreuen oder zum Unterheizen. Hósten, *hna, hno adj.* wild; hósten med. der Waldhonig. Hóstnik *m.* der Wildschütz, der Wildmann, der Waldbewohner.

Hóten, *taa, tno adj.* geil. Hótiv, hótiva *m.* der Wollüstling; auch ein uneheliches Kind, welches in manchen Gegenden durch hotiviz bezeichnet wird.

Hótiviza *f.* die Liebhaberinn (Wollüstige). Hótljiv *adj.* geil, wollüstig.

Hótljivost, auch hótnost *f.* die Geilheit. Hótnik *m.* der Geile, der Wollüstling. Hótniza *f.* das Lebeweib.

Hotéti, hózhem, hótél *v. impf.* wollen; hi hótél Bog, wollte Gott!

Hóténje *n.* das Wollen.

Hrāb, 2. hrāba od. hrabū *m.* der Tapfere, der Graf. Hrāber, bra, bro *adj.* tapfer. Hrābrōst *f.* die Tapferkeit. Hrābki *adj.* gräßlich. Hrābstvo *n.* die Grafschaft.

Hrābrika *f.* die Weiß- oder Hainbuche. (*Carpinus betulus*, *Lin.*) Hrābrikov *adj.* weißbuchen. Hrābrihje *n.* (*coll.*) der Weißbuchenwald.

Hrākati, am *v. impf.* räuspfern. Hrākel, kla *m.* der Auswurf, der Speichel beim Räuspfern.

Hrām, 2. hrāma od. hramū *m.* das Behältniß, das Steinhaus; ein verbahrter Ort, die Kammer: hrāmba *f.* der Aufbewahrungsort, das Behältniß. Hramina *f.* das Gebäude. Hrāmshi *adj.* Haus..., zum Hause gehörig, das Haus betreffend.

Hrāna, *f.* die Kost, die Nahrung, der Proviant, der Vorrath. Hranitelj *m.* niteljiza *f.* der Nährer, die —inn. niteljiski *adj.* zum Nähreren gehörig. miti, im *v. impf.* nähren. Hranjenik *m.* das Nährkind.

Hranishe, oder hranishzhe *n.* das Magazin, der Aufbewahrungsort. Hraniti, hrānem, hranil, hranjen *v. pf.* verwahren, aufbewahren, in Verwahrung nehmen; —se *v. r. pf.* (altfl.) sich hüten, sich in Acht nehmen. Hranljiv *adj.* sparfam. Hranljivo *f.* die Sparsamkeit. Hranovati, ūjem *v. impf.* mit dem Aufbewahren einer Sache beschäftigt seyn; zu Rathe halten; sparen. Hranva *f.* und hranviza *f. d.* das Fach (zum Aufbewahren).

Hrāst, 2. hrāsta und hrāstū *m.* die Eiche, der Eichbaum. (*Quercus austriaca*, *Lin.*) —ina, —ovina *f.* das Eichholz; die Eichengegend. —izh *m. d.* eine kleine, junge Eiche. —izhje *n. d.* (*coll.*) ein junges Eichwäldchen. —je *n.* (*coll.*) der Eichwald. —ov *adj.* eichen, eichbäumen. —zhiza *f.* ein Wald, der größtentheils aus Eichbäumen besteht.

Hrēbati, am und bljem *v. impf.* heiser seyn. Hrēhav *adj.* heiser. Hrēhavost *f.* die Heiserkeit.

Hrēn, auch hrin (?) *m.* der Meerrettig, gem. der Aren. (*Cochlearia armoracia*, *Lin.*) —ek *m. d.* das Meerrettigwürzchen. —ov *adj.* Meerrettig..., von Meerrettig.

Hrepenenje, *n.* und hrepenost *f.* die Sehnsucht. Hrepeneti, im *v. impf.* sich sehnen, eifrig wünschen, streben.

Hrepenzhiti se, im se *v. r. impf.* spröde thun.

Hrepetati, am und pözhem, auch hrepeti, im *v. impf.* übel klingen.

Hrelzhāti, im *v. impf.* stark rauschen.

Hretiti se, *v. impf.* eckeln; tā rēzh se mi hrēti, vor dieser Sache habe ich Ekel. Hreljiv *adj.* eckelhaft. Hreljivost *f.* die Eckelhaftigkeit.

Hrib, 2. hriba und hribā *m.* ein kleiner Berg, der Hügel. Hribar, rja und hriboviz, vza *m.* der Bergbewohner, der Hügelbewohner. Hribiz, bza *m. d.* das Hügelchen.

Hrigrāti, am *v. impf.* schnattern.

Hripa, *f.* eine Brustkrankheit, mit starkem Husten und Auswürfe aus der Lunge verbunden. Hripati, am und pljem *v. impf.* schwer athmen, keuchen. Hripav *adj.* heiser, heisch, röchelnd (als Folge einer Brustkrankheit). Hripaviz, vza *m.* hripavka *f.* der oder die schwer athmet, keucht (von Lungenkranken).

Hród, *m.* und hródje *n.* das Gerippe.

Hróm, *adj.* lahm. Hro-mātati, am und —miti, im *v. impf.* hinken, lahm gehen. —māzh *m.* —mē, —meta *n.* ein Lahmer. —mōta *f.* die Lähmung.

Hropót, *m.* das Röcheln; das Getöse. Hropotati, am und pözhem *v. impf.* Getöse machen; röcheln. hropsti, pem, pel *v. impf.* röcheln.

Hrōsh, *m.* der Mistkäfer. (*Scarabaeus Melolontha*, *Lin.*)

Hrūm, hrūma *m.* der tiefe Schall; das Echo. Hrūmati, am und liem *v. impf. activ.* tosen, lärmen. Hrūmēti, im *v. impf. neutr.* im tiefen Tone schallen, brausen.

Hrūp, hrūpa *m.* das Getöse, das Getummel, der Aufstand, der Aufschluf. Hrūpiti, im *v. impf.* Getöse, Lärm machen.

Hrūst, auch hrūst, 2. hrūsta *m.* ein starker Mensch. Hrūstiti se, im se *v. r. impf.* trocken.

Hrūstaniz, nza, auch hrūstaviz, vza und hrūstex *m.* der Knorpel. Hrūstanzhast *adj.* knorpelig.

Hrústanje, *n.* das Grammesu. Hrústati, am, oder hrústjati, am *v. impf.* grammesu.

Hrústez, *m.* der Name für eine Pflanze. (*Medicago sativa*. *Linn.*)

Hrúsh, hrúsha *m.* das Geräusch, das Rauschen. Hrúshati oder hrúshati, hrúshim, hrúshal, auch hrúshiti, im, *il v. impf.* rauschen, brausen.

Hrúshka, *v.* Grúshka.

Htėti, hzhém, *v.* Hotėti.

Huba, *f.* der Nagellopf; zvéki s' okróglimi húbami, Nägel mit runden Köpfen.

Hubánja, *f.* der Schädel, die Hirnschale. Húbiti, im *v. impf.* aus-hohlen.

Húbkati, am *v. impf.* hub! hub! rufen. Húbkazh *m.* der Wiederhops. (*Loxia pyrrhula*. *Linn.*)

Húd, *adj.* schlecht, schlimm, böse, arg. Huder oder hudir, rja *m.* der Boswicht, der Teufel. Húdití se, im se oder hudováti se, dújem se *v. impf.* böse seyn. Hudiza *f.* die Gift. Hudizh *m.* der Teufel. Hudizhek *m. d.* das Teufelchen. Hudoba *f.* das Böse (in concreto); der Böse, der böse Geist, der Teufel. Hudoben, hna, bno oder hudobljiv *adj.* böseartig, böshaft. Hudobijaf. hudobstvo *n.* die Bosheit. Hudobljivost, hudobnost *f.* die Bösartigkeit. Hudobnik, hudobnesh *m.* der Boswicht. Hudobovánje *n.* die Mißhandlung. Hudobováti, bújem *v. impf.* mißhandeln. Húdo-dél, auch -délnik *m.* der Uebelthäter. -deliti, im *v. impf.* Uebelthaten begehen, ein Lasterleben führen. -déliti *adj.* Uebelthäter..., lasterhaft. -délstvo *n.* die Uebelthat. -glál *m.* der Mißlaut, der Miston. -kúnst (†) *f.* die böse Kunst, die List. -kúnstnén, tna, tno *adj.* listig, arg; -kúnstna kázha, die böse listige Schlange. -létniza *f.*

eine Pflanze. (*Erigeron canadense*. *Linn.*) -míselni, -míslézh *adj.* arg denkend. -nágujen *adj.* zum Bösen geneigt. -nágjenost *f.* die Geneigtheit zum Bösen. svóljen, ljna, ljno *adj.* mißgünstig. svóshliv *adj.* schadenfroh. svurnik *m.* der Wildbach; der Unstern. svurniza *f.* die Meer-schwalbe. (*Larus*. *Linn.*) -zhinlvo *n.* die Lasterthat. Húshati, am *v. impf.* ärgern, ärger machen.

Húhnjati, am *v. impf.* schnüffeln, schnüffeln. Húhnjaviz, vza *m.* der Schnüffler.

Húlaviz, vza oder hulesh *m.* der Trogkops. Húlití, im *v. impf.* anreiben, abklopfen.; — se *v. r. impf.* erbittert seyn, schleichen, trogen.

Húlati, am *v. impf.* segen.

Hvála, *f.* der Dank; hvála Bogú, Gott sei Dank! Hválen, lna, lno *adj.* lob..., löblich; hválna pésem, das Loblied. Hválenje *n.* das Loben. Hváleshén, shna, shno, oder hváliven, vna, vno *adj.* dankbar. Hváleshnost, hválivnost *f.* die Dankbarkeit. Hválitelj *m.* und hváliteljkinja *f.* der Lober, die —inn. Hválití, im *v. impf.* loben; — se *v. r. impf.* sich brüsten, sich rühmen. Hválitliv *adj.* preiswürdig. Hválitlivost *f.* die Preiswürdigkeit. Hválnik *m.* der Lobredner. Hválnost *f.* die Loblichkeit. Hválo-shélen, lna, lno *adj.* lobgerig. -shélnost *f.* die Lobgerde. -sherten, tna, tno *adj.* lobsuchtig. -shertnost *f.* die Lobsucht. -svit *adj.* löblich. -svrédén, dna, dvo *adj.* lobenswerth. Hvállhnja *f.* die Dankfagung, das Dankopfer.

Hzáti, *v.* Száti.

Hzhi, auch hzhér *f.* die Tochter. Hzhérin *adj.* der Tochter; hzhérim mósh, der Tochtermann. Hzhérki *adj.* der Tochter, töchterlich. Hzhérizá, hzhérka *f. d.* das Tochterchen.

## I.

## (Vergleiche mit J.)

I, *v.* Ino.

Iba, *f.* die Bachweide (*Siler*).

Igel'ki, *adj.* Nadel..., der Nadeln.

Igelnik, igelnjak, iglinjak *m.* oder igleniza *f.* die Nadelbüchse.

Igerz, *m.* der Spielmann, der Musikant.

Igla, *f.* die Nadel. Iglár, *rja m.* der Nadler. Iglárjev oder iglárrov *adj.* des Nadlers. Iglárski *adj.* Nadler... nach Art der Nadler. Iglén *adj.* Nadel... voll Nadeln. Iglénast *adj.* nadelartig. Igliza, iglizhka *f. dd.* das Nadelchen.

Igo (†) *n.* das Zoch.

Igra, *f.* das Spiel. Igralishe; igrálishke *n.* der Spielplatz; gledalishno igrálishke, das Schauspielhaus. Igránje *n.* das Spielen. Igránjski *adj.* Spiel..., Musik...; igránjski prijátel, der Musikfreund. Igráti, *am v. impf.* spielen. Igráviz, *vza m.* igrávka *f.* der Spieler, die —inn. Igrázha *f.* die Spielerei, der Spielzeug. Igrázhen, zhna, zhno *adj.* Spiel..., zum Spiele gehörig. Igroshélen, Ina, Ino *adj.* spielsüchtig. Igroshélnost *f.* die Spielsucht.

Ihtiti, *im v. impf.* schluchzen.

Ikrast, *adj.* dem Kogen ähnlich. Ikro, iker *f. pl. (coll.)* der Fischrogen, Laich; Finnen. Ikren *adj.* Kogen..., von Kogen; voll Kogen.

Il, *m.* der Letten, der Thon. Ilast *adj.* leibig. Ilvizá *f.* die Thonerde, der Thon. Iloven, vna, vno, auch ilovnat *adj.* Lehm..., von Lehm, thonig, irden. Iluk *m.* das Lehmbehältniß; ein lehmiger Ort; der Markt Gibiswald in St.

Iljada, *f.* das Tausend. Iljáditi, *im v. impf.* vertausendfachen. (Wenig bekannt und gebräuchlich.)

Imánje, *n.* die Habschaft. Imánstvo *n.* die Fahreniß. Imenje *n.* das Hab u. Gut.

Imberik (†) rka *m.* der Ingber, der Ingwer. (*Amomum zingiber*, Linn.)

Imé, *n.* iména *n.* der Name; das Hauptwort; Ihtevilno imé, das Zahlwort; kak ti je imé? wie heißt du? Iménik (\*) *m.* der Namensammler. Ime-nit oder -niten, tna, tno *adj.* berühmt. -nitesh, -nitnik *m.* der Berühmte. -nitost *f.* die Berühmtheit. -novanje *n.* die Benennung, die Benennung. -nováti, nujem *v. impf.* nennen, benennen, benamen; — *se v. r. impf.* benannt werden, heißen; kak se imenuješ? wie heißt du? -nováven (\*) vávna *m.* die erste Endung, der Nominativ.

Iméti, imám, imél, *in Sr.* imál *v. impf.* haben. Imétk, tka *m.* die Habe.

Imje, *n.* (eine Gattung Reis) der Raubreis.

In, *v. Ino.*

Inák, *adj.* anderer Art. Inako oder ináxhi *adv.* anders, *z. B.* inako se mi sturi, es wird mir anders, d. i. die Augen gehen mir über. Inam *adv.* anders wohin, an einen andern Ort. Inde (altfl. indje) *adv.* anderswo.

Ino, inu, in, no, nu, i *conj.* und, nebst (*et*). Das i wird bei uns selten, und nur noch im Anfange der Sätze gehört: i kaj ti je, und was ist dir? i pa mu rézi, sage es ihm also.

Interes (†) *m.* das Interesse, die Zinsen.

Irha, *f.* das Weißleder. Irhast, irhnat *adj.* von Weißleder, weißledern; irhaste klázhe, weißlederne Hosen.

Irt, *m.* der Nussbäuer, die Nussstraße. (*Pica nucifraga*, Klein.)

Iskáti, oder ishati, iszhem oder ishem, iskál, iskán *v. impf.* suchen. Iskájo *adv.* suchend.

Iskra, *f.* der Funke. Iskrati, *am*, auch iskriti, *im v. impf.* stimmen, funkeln, Funken sprühen. Iskriza *f.* d. das Funken.

Iskúlt (\*) *f.* die Kunst. —en, —na, —no *adj.* künstlich, —nik *m.* der Künstler. —nost *f.* die Künstlichkeit.

Ist, *pr.* (statt tist) derselbe.

Istina, *f.* die Wahrheit. Istinik *m.* der Wahrheitsfreund. Istinski *adj.* wahr, wahrhaftig. (Eigentlich frea-tisch, und bei uns selten gebräuchlich.)

Is, *prp.* aus, von; is koroshuga, aus Kärnten; is somlje, aus der Erde; is nebel, vom Himmel; is srebra, von Silber; is dobre volje, von freien Stücken, gutwillig; kri-zhati is vlih úst, aus vollem Halse schreien.

Isara, *v. Jeséra.*

Isba, *f.* das allgemeine Wohnzimmer, das Zimmer.

Isbádanje, *n.* das Ausstechen. Isbádati, *am v. impf.* ausstechen.

Isbég, *m.* die Ausflucht. Isbeshati, beshim *v. pf.* entfliehen.

**Ishéranje**, *n.* das Ausklauben; das Wählen. **Ishé-rati**, *am v. impf.* ausklauben; erwählen, auswählen. *rik*, *rka m.* das Ausklaubfeld, der Rest.

**Ishijati**, *am v. impf.* und *isbiti*, *ijem v. pf.* heraus schlagen.

**Ishiranje**, *v.* **Ishéranje** (mit allen Ableitungen).

**Ishiltréti**, *im v. pf.* hell, klar werden, sich klären. **Ishiltriti**, *im v. pf.* hell, klar machen, klären; — *se*, *v. r. pf.* hell, klar werden, sich klären.

**Ishiti**, *hijem v. pf.* heraus schlagen, austossen.

**Ishiza**, *f.* der Vogelschlag; eine kleine Kammer.

**Ishlévati**, *am v. impf.* ausspeien.

**Ishóbnjati**, *am v. pf.* herauströmen; *bzhéle ishóbnjati*, die Bienen durch Trommeln heraustrreiben (aus dem Bienenkorb u. dgl.)

**Ishók**, *m.* die Aushöhlung. **Ishókati**, *am v. pf.* aushöhlen.

**Ishór**, *m.* die Auswahl; der Ausschuß. — *nik m.* der Ausschußmann.

**Ishósti**, *bódem v. pf.* austreten.

**Ishránje**, *n.* die Auswahl. **Isbráti**, *hórem v. pf.* erwählen.

**Isbrúhanje**, *n.* das Erbrechen. **Isbrúhniti**, *nem v. pf.* und **isbruhóvati**, *hújem v. impf.* ausspeien, erbrechen.

**Ishúditi**, oder **isbuditi**, *im v. pf.* aufwecken, aufwecken.

**Isdája**, *f.* der Verrath. — *nje n.* die Verrathsgabung. — *ti*, — *m v. pf.* verrathsgaben. — *viz*, *vza* oder *isdajázh*, *isdájiz*, *jza*, auch *isdáviz*, *vza m.* der Verräther. — *vka*, auch *isdávka*

*f.* die Verrätherinn. **Isdajóvanje n.** die Vermüsung. **Isdajóvati**, *ám v. impf.* vermüsen. **Isdátí**, *ám v. pf.* verrathsgaben; einantworten; verrathsen. **Isdávánje n.** das Weggeben, das Verrathen; das Verrathen.

**Isdálezha**, *adv.* von Ferne.

**Isdátí**, *v.* unter **Isdája**.

**Isdela**, *adv.* zum Theile, eines Theils, theils.

**Isdeláti**, *am v. pf.* und **isdelávati**, *am*, auch **isdelovati**, *ám* oder *lujem v. impf.* ausarbeiten.

**Isdelník**, *m.* der Auspender.

**Isdershátí**, *shim v. pf.* (durch längere Zeit) erhalten, bewahren.

**Isdihanje**, *n.* das Ausathmen. **Isdihati**, *am v. pf.* ausathmen; ausathmen, schwächen, bekümmert seyn, seufzen.

**Isdivjati**, *am v. pf.* auswüthen.

**Isdólbsti**, *bem v. pf.* ausweifein.

**Isdrobiti**, *im* oder **isdrobiti**, *im v. pf.* zerbröckeln.

**Isfófatáti**, *ám v. pf.* herausflattern, entflattern.

**Isgánjati**, *am v. impf.* austreiben, mit Vertreiben beschäftigt seyn.

**Isgláditi**, *im v. pf.* ausglätten, vertilgen; in *D. St.* auschnatten, schnayen d. i. die Nadelholzbäume bis zu den Gipfeln stuzen.

**Isgladóvanje n.** die Aushungerung. **Isgladóvati**, *dújem v. impf.* aushungern.

**Isgléd**, *m.* das Vorbild, das Muster, das Beispiel, die Einsicht.

**Isglédati**, *am v. pf.* zernagen.

**Isgnánje n.** die Austreibung. **Isgnátí**, *isshénem* oder *isgoniti*, *im v. pf.* austreiben, treiben aus..., vertreiben aus...

**Isgnévati se**, *am se v. pf.* auswüthen.

**Isgniti**, *ijem v. pf.* ausfaulen.

**Isgnjézhiti**, *im v. pf.* ausquetschen.

**Isgnúsik**, *sha m.* die Darmentleerung; *óstri isgnúski*, scharfe Darmentleerungen.

**Isgóditi se**, *im se v. r. pf.* zur Reife gelangen, reif werden.

**Isgovárjanje n.** das Entschuldigen. **Isgovárjati**, *am v. impf.* entschuldigen. **Isgóvor m.** die Ausrede, die Entschuldigung.

**Isgrúntati** (†) *am v. pf.* ergründen.

**Is-harkniti**, *v.* **Is-hrákniti**.

**Is-hláditi**, *im v. pf.* abkühlen.

**Is-hlápiti**, *im v. pf.* ausdampfen.

**Is-hód**, *m.* der Ausgang, der Auszug. **Is-hodilázhe n.** (altfl.) die Stätte des Ausgangs, die Mündung.

**Is-hrákniti**, *nem v. pf.* und **is-hrakovati**, *ám v. impf.* ausräuspern.

**Isid**, *m.* der Ausgang. **Isiti**, *idem v. pf.* ausgehen, auswandern, ausziehen; — *se v. r. pf.* in Erfüllung gehen, geschehen; **isidi se volja tvoja**, dein Wille geschehe.

**Isimati**, *isimljem v. pf.* abdringen, entreißen.



- Isiskati, ishem und iszhem *v. pf.* und isiskovati, am *v. impf.* hervorsuchen, durchsuchen.
- Isjáluti, nem *v. pf.* auflären, aufhellen, ausheitern; — se *v. r. pf.* sich ausheitern, hell werden.
- Isjati, *v. pf.* abdringen, entreißen.
- Isjemati, jemljem *v. pf.* nach und nach ausnehmen. Isjem oder isjémnik (\*) mka *m.* die Ausnahme. Isjót *part.* ausgenommen (*exceptus*).
- Iskápanje, *n.* das Ausgraben. Iskápáti, pljem *v. impf.* ausgraben.
- Iskápáti, pljem *v. pf.* auströpfeln, auströpfeln.
- Iskásiti se, im se *v. r. pf.* sich verschneiden, sich verstrümmeln.
- Iskidati, am *v. pf.* (den Dung) auswerfen, auseinander reißen, entzweiwerfen.
- Iskláti, kóljem *v. pf.* schlachten.
- Iskleniti, nem *v. pf.* ausschließen.
- Isklenováti, am *v. impf.* ausge-schlossen erhalten.
- Isklizati, zhem *v. pf.* und isklizavati, am und isklizováti, am oder zujem *v. impf.* (die Stunden) austrufen; herausfordern.
- Iskljuti, ujem *v. pf.* ausspicken.
- Iskopáti, kopljem *v. pf.* ausgraben. Iskopávanje *n.* das fortwährende Ausgraben. Iskopávati, am oder iskopováti, am *v. impf.* mit Ausgraben sich beschäftigen.
- Iskopnėti, im *v. pf.* zerichmelzen, zergehen (in St. vom Schnee).
- Iskoreniti, im *v. pf.* entwurzeln, ausrotten; — se *v. r. pf.* ausgerottet werden, zu Grunde gehen.
- Iskotáti se, auch iskotáti se, am se *v. r. pf.* ausgebrütet werden, zur Welt kommen (etwa das deutsche a u schließeln, gem. von Vögeln und Insekten, scherzweise auch von andern Thieren).
- Iskováti, am *v. pf.* beschlagen.
- Iskrégati, am *v. pf.* ausschelten (ausgrenzen).
- Iskriviti, im *v. pf.* zerkrümmen.
- Iskúhati, am *v. pf.* auskochen; verdauen.
- Iskúpiti, im *v. pf.* und iskupováti, pújem *v. impf.* loskaufen, erlösen. Iskupenje *n.* die Loskaufung, die Erlösung.

- Iskúšiti, im *v. pf.* versuchen. Iskúšati, am *v. impf.* öfters versuchen. Iskúšenik *m.* der Novize. Iskúšenje *n.* die Versuchung.
- Islága, *f.* die Auslegung. Islágati, am *v. impf.* ausladen, herauslegen; auslegen, erklären. Islágaviz, vza *m.* und islagavka *f.* der Ausleger, die —inn.
- Islájati, am *v. pf.* abbellen; — se *v. r. pf.* sich satt bellen, ausbellen.
- Islakotováti, tújem *v. impf.* aushungern.
- Islásiti, im *v. pf.* herausgehen, herauserschleichen.
- Islehkóta, *f.* das Labial, die Erleichterung. Islehkótiti, im *v. pf.* erleichtern, lindern.
- Islésti, esem *v. pf.* austriecken, austriecken.
- Islesháti se, shim se *v. pf.* sich satt liegen. Isleshitha *f.* die Ausbrütung. Isležhi, isleshem, islégel, isleshen *v. pf.* ausbrüten.
- Isletáj, *m.* der Ausflug, das Ausfliegen. Isletéri, im *v. pf.* ausfliegen.
- Islijanje, *n.* die Ausgießung. Islijati, am *v. impf.* ausgießen, sich damit beschäftigen. Isliati, ijem *v. pf.* ausgießen; — se *v. r. pf.* sich ergießen. Islitje *n.* der Ausguß. Isli-vališhe *n.* der Ausguß, die Ausgußstätte. Islivanje *n.* das Ausgießen, die Ueberschwemmung. Islivati, am *v. impf.* ausgießen; — se, *v. r. impf.* sich ergießen.
- Islókatí, am *v. pf.* auswölben.
- Islóshiti, im *v. pf.* herauslegen, ausladen; auslegen, erklären.
- Islózhiti, im *v. pf.* ausscheiden. Islózhljiv *adj.* ausführlich.
- Islápiti, im *v. pf.* ausschälen.
- Islúhiti, im *v. pf.* aushusten.
- Ismálanje (+) *n.* das zu Ende Mahlen. Ismálati, am *v. pf.* zu Ende mahlen, ausmahlen.
- Ismálega, *adv.* von Kindheit an.
- Isméd, *prp.* aus einer Menge von . . . von zwischen hinweg: ismed brátov ga vsámejo, man nimmt ihn aus der Brüder Mitte hinweg.
- Ismédlováti, lujem *v. impf.* ausmergeln.
- Ismélsiti, im *v. pf.* ausmellen.
- Isméniti, im *v. pf.* auswechseln;

- *se v. r. pf.* sich ändern, verwandelt werden. *Isménja f.* die Auswechslung, der Tausch. *Isménjati*, am *v. impf.* auswechseln.
- Ismérenje*, *n.* die Ausmessung. *Ismérenjski adj.* Vermessungs..., zur Ausmessung gehörig. *Ismériti*, im *v. pf.* ausmessen.
- Isméshati*, am *v. pf.* vermischen; (im Topf) umrühren. *Isméshanje n.* das Vermischen; das Umrühren.
- Ismetánje*, *n.* das Auswerfen. *Ismetáti*, mézhem *v. pf.* auswerfen.
- Ismilliti*, im *v. pf.* erdichten, erdenken, erfinden. *Ismishljávati*, am oder *ismishlováti*, *lujem v. impf.* zu erfinden pflegen. *Ismishlováviz*, *vza m.* der immer etwas zu erdichten pflegt. *Ismishljávka f.* die Erdichtung, das Märchen.
- Ismíti*, *ijem v. pf.* auswachen. *Ismítje n.* die Auswäscher. *Ismivanje n.* das Waschen des Kopfes. *Ismivati*, am *v. impf.* (den Kopf) auswachen; — *se v. r. impf.* sich den Kopf auswachen.
- Ismlátiti*, im *v. pf.* abdrücken, ausdrücken.
- Ismoléti*, im *v. impf.* hervorragen. *Ismoléz part.* hervorragend. *Ismoljáva f.* die Hervorragung.
- Ismólsik*, *ska* (lies: *ismóvsik* oder *ismúsik*) *m.* die Entschlüpfung. *Ismólsniti* (lies: *ismóvsniti* oder *ismúsniiti*), *nem v. pf.* entschlüpfen.
- Ismoshénje* (°) *n.* die Entmannung. *Ismoshíti*, im *v. pf.* entmannen.
- Ismudrováti*, oder *ismuhováti*, *ujem v. pf.* ausklüpfeln, ausklügeln, ergrübeln.
- Isnájdénje*, *n.* die Erfindung. *Isnájdnik m.* der Erfinder. *Isnájti*, nájdem, náshel oder nájdél, *nájdén v. pf.* erfinden.
- Isnáshati*, am *v. impf.* austragen, herauszutragen pflegen.
- Isnénade*, *adv.* unvermuthet.
- Isnésti*, *nésem* (auch *isnésti*, *nésem*) *v. pf.* herausbringen, austragen. *Isnéstí*, im *v. pf.* nach und nach Alles herausbringen, austragen.
- Isnévésti*, *adv.* unvermuthet.
- Isobilén*, *lna*, *lno adj.* überschwenglich. *Isobilnost f.* die Überschwenglichkeit.

- Isobrášiti*, im *v. pf.* und *isobráshati*, am *v. impf.* bilden, gestalten, zu Wege bringen, z. B. ein Gemälde oder anderes Kunstwerk; (tropisch) verklären. *Isobrášiti se v. r. pf.* sich bilden, sich zu Rechte machen; (tropisch) sich verklären. *Isobráshenje n.* die Bildung, die Gestaltung; (tropisch) die Verklärung.
- Isomréti*, *mrem* oder *mórjem v. pf.* absterben.
- Isoráti*, *órjem v. pf.* ausadern.
- Isóštriti*, im *v. pf.* schärfen, verschärfen.
- Ispád*, *m.* der Ausfall. *Ispásti*, *pádem v. pf.* ausfallen, einen Ausfall thun.
- Ispára*, auch *ispárizá f.* die Ausdünstung; *povtna ispárizá*, die Hautausdünstung. *Ispáren*, *rna*, *rno adj.* Ausdünstungs...; *ispárna zévka*, der Ausdünstungsanal. *Ispáriti*, im *v. pf.* und *ispárijati*, am *v. impf.* ausdünsten.
- Ispelánje*, *n.* die Ausföhrung. *Ispeláti*, am *v. pf.* ausföhren; — *se v. r. pf.* ausföiegen (von jungen Vögeln, wenn sie das Nest auf immer verlassen).
- Isperva*, *ispervizh adv.* anfänglich, zuerst.
- Ispézhi* (auch *ispézhi*), *pézhem v. pf.* ausbaden.
- Ispifati*, *shem v. pf.* herausschreiben. *Ispifávati*, am oder *ispifováti*, *fujem v. impf.* herausschreiben pflegen. *Ispifáviz*, *vza m.* der Herausföhrer.
- Ispítati*, am *v. pf.* erfragen. *Ispítávati*, am oder *ispítováti*, *tujem v. impf.* erforschen. *Ispítávanje n.* die Erforscherung.
- Ispíti*, *pijem v. pf.* austrinken.
- Ispláhniti*, *nem v. pf.* ansprülen.
- Ispláhati se*, am *se v. pf.* ausweinen.
- Ispláshiti*, im *v. pf.* verschrecken.
- Ispatiti*, im oder *ispláshati*, am *v. pf.* abzählen, entrichten.
- Ispáviti*, im *v. pf.* die Wäsche ausföhemmen.
- Ispléti*, *pléjem v. pf.* ansjáten. *Isplévati*, am *v. impf.* mit Ausjáten bescháftiget seyn.
- Ispúvati*, am *v. pf.* allmálig Alles aufspóen.

**Ispod**, *pp.* von unten hinweg, von unten davon: *ispod njive rudo kopajo*, man gräbt das unter dem Acker liegende Erz aus.

**Ispolniti**, im *v. pf.* erfüllen. *Ispolnjavati*, am oder *ispolnovati*, njem *v. impf.* zu erfüllen pflegen.

**Ispodobik**, *bka m.* etwas völlig Ausgebildetes. *Ispodobiti*, im *v. pf.* ausbilden, gestalten.

**Ispolsik**, *ska m.* die Abweichung. *Ispolsiti*, im *v. pf.* ausgleiten, abweichen.

**Ispoprati**, *pérem v. pf.* Alles durch Waschen reinigen.

**Isporéditi**, im *v. pf.* in Ordnung bringen; — *se v. r. pf.* sich in eine Reihe stellen.

**Ispóstiti se**, im *se v. r. pf.* auslassen, ablassen.

**Ispotéginiti**, *nem v. pf.* nach und nach Alles hervorziehen.

**Ispotiskati**, am *v. pf.* nach und nach Alles herausdrücken.

**Ispótiti**, im *v. pf.* und *ispotovati*, tujem *v. impf.* ausschütten, durch Schweiß von sich geben. *Ispotovanje n.* die Ausschüttung.

**Ispovedanje**, *n.* das Bekenntniß. *Ispovedati*, vem *v. pf.* und *ispovedovati*, njem *v. impf.* bekennen; — *se v. r. pf.* beichten.

**Ispráskati**, am *v. pf.* herausfragen, austragen.

**Ispráshati**, am *v. pf.* ausfragen. *Ispráshovati*, njem *v. impf.* ausforschen. *Ispráshvanje n.* die Ausforschung.

**Isprásenje**, *n.* oder *isprasnitva f.* die Entleerung, die Auslegung. *Isprasnilo n.* das Entleerungsmittel, das Exirmitel. *Isprasniti*, auch *isprásniti*, *nem v. pf.* ausleeren; — *se v. r. pf.* ausgeleert werden, sich entleeren.

**Isprasnovati**, od. *isprashnjevati*, njem *v. impf.* mit Ausleeren beschäftigt sein.

**Ispráti**, *pérem v. pf.* auswaschen.

**Ispráva**, *f.* die Herausziehung. *Isprávit*, im *v. pf.* und *isprávljati*, am *v. impf.* herausziehen, herausbringen.

**Ispred**, *pp.* von der Gegenwart hinweg, von vorne hinweg.

**Ispregristi**, *isem* oder *ispregrisati v. pf.* vielfach zerbeißen.

**Ispremeniti**, im *v. pf.* verändern.

**Ispreoberniti**, *nem v. pf.* und *ispreobrázhati*, am *v. impf.* verwandeln, umwandeln; befehren. *Ispreobernitva f.* die Befehrerung.

**Isprésti**, *prédem v. pf.* ausspinnen.

**Isprevrézhi**, *vershem v. pf.* völlig umstoßen, ganz umstoßen.

**Isprófiti**, auch *isprofiti*, im *v. pf.* erbitten.

**Ispriditi**, im *v. pf.* verderben, unbrauchbar machen.

**Isplikati**, am *v. impf.* auszischen.

**Ispuliti**, im *v. pf.* ausraufen, ausreißen.

**Ispúst**, *m.* die Auslassung.

**Ispústiti**, im, *pústil*, *púshen v. pf.* auslassen; frei lassen. *Ispúshati*, am *v. impf.* auszulassen pflegen. *Ispúshnja f.* die Freilassung. *Ispúshjeniz*, *nza m.* der Freigelassene.

**Ispuzhati**, am *v. pf.* (die Ware) an Mann bringen.

**Isrájati**, am *v. pf.* austanzen.

**Isrást**, oder *isrástik*, *ska m.* der Auswuchs. *Isrástik*, *sem v. pf.* und *isrástzhati*, am *v. impf.* hervorstechen, heranwachsen; auswachsen. *Isrástije n.* der Schwöbling. *Isrástikalt adj.* voll Auswuchs.

**Isravnanje**, *n.* die Ausgleichung. *Isravnáti*, am *v. pf.* gerade richten, ausgleichen; — *se v. r. pf.* sich aufrichten, sich erheben.

**Isrék**, *m.* und *isrékva f.* der Ausspruch; die Redensart. *Isréka (\*) f.* die Mundart. *Isrékovati*, *kujem v. impf.* auszusprechen pflegen. *Isrézhik*, *zhka m.* und *isrezhenje n.* der Ausspruch. *Isrezhi*, *rezhem v. pf.* aussprechen, sich äußern.

**Isréshiti**, im *v. pf.* befreien, losmachen, auflösen.

**Isrésati**, *shem v. pf.* ausschneiden.

**Isrésik**, *ska m.* der Ausschnitt. *Isresovanje n.* das Ausschneiden. *Isresovati*, am *v. impf.* ausschneiden.

**Isribiti**, im *v. pf.* ausstichen.

**Isrigati**, am *v. pf.* ausculpsen.

**Isriniti**, *nem v. pf.* verdrängen.

**Isriti**, *rijem v. pf.* auswühlen, durchwühlen.

**Isród**, *m.* die Abart, der Auswurf,

- Isroditi, im *v. pf.* gebären, entbinden; — *se v. r. pf.* auß der Art schlagen, abarten. Isrojenka (\*) *f.* die erst geborene hat, die Neuentbundene.
- Isrózhen, *part.* ausgeliefert, überliefert. Isrózhenje *n.* die Ueberlieferung. Isrózhiti, auch isrozhiti, im *v. pf.* ausliefern, überliefern.
- Isruti, ujem *v. pf.* austrafen, ausreissen.
- Islékati, am *v. pf.* aushauen, abstoßen.
- Islerkati, am *v. pf.* ausschürfen.
- Isfipanje, *n.* die Ausstreunung. Isfipati, pljem *v. pf.* und isfipávati, am *v. impf.* austreuen.
- Isfizhati, am *v. pf.* auszischen.
- Isfjalik, lka *m.* der Abglanz.
- Isfkozhiti, im *v. pf.* herausspringen.
- Isfléditi, auch isflediti, im *v. pf.* ausspüren.
- Isfnéti, snámen *v. pf.* ausnehmen, anessen.
- Isfiskávanje, *n.* das Hinausdrücken. Isfiskávati, am *v. impf.* und isfistniti, nem *v. pf.* hinausdrücken.
- Isfópel, pla, plo *adj.* herausgetreten. Isfópik, pka *m.* der Austritt. Isfópiti, im *v. pf.* austreten, herausgetreten.
- Isftrádan, *part.* ausgehungert. Isftrádati, am *v. pf.* aushungern.
- Isfufhiti, im *v. pf.* austrocknen, trocken machen; — *se v. r. pf.* trocken werden.
- Isfúti, sújem *v. pf.* ausschütten.
- Isfhyerkniti, nem *v. pf.* heraus-schießen (vom Wasser).
- Isshalováti, lujem *v. impf.* kränken, abkümmern.
- Isshémati, mljem *v. impf.* und isshméti, shmém *v. pf.* auspressen.
- Isshédi, isshányem *v. pf.* ausschneiden.
- Istájati, am *v. impf.* schmelzen.
- Istákanje, *n.* das Aussehen. Istákati, am *v. impf.* aussehen.
- Istákniti, *v. Istékniti.*
- Istámanje, *n.* die Ausdampfung. Istámati, am *v. pf.* und istamávati, am *v. impf.* machen, daß eine Flüssigkeit verdampft; — *se v. r. pf.* und *impf.* ausdampfen, in Dampfgestalt entschwinden.

- Istéguiti, nem *v. pf.* und istego-váti, gújem *v. impf.* ausdehnen, ausstrecken. Istegnót (\*) *adj.* elastisch.
- Istegnótost *f.* die Elastizität. Istegóta *f.* die Ausdehnung.
- Istékniti, nem *v. pf.* ausstößern.
- Istikati, am *v. impf.* auszustößern pflegen.
- Isteliti, auch istélti *v. pf.* falben.
- Isténzhiti, im *v. pf.* verdünnen.
- Isstépti, pem *v. pf.* und istépati, pljem *v. impf.* ausbeuteln, ausklopfen.
- Istefáti, oder istésati, téshem *v. pf.* mit der Art ausarbeiten.
- Istézhi, tézhem *v. pf.* auslaufen, ausfließen.
- Istifniti, nem *v. pf.* auf ein Mal hinausdrücken. Istifhati, shim *v. pf.* nach vielem Mühen herausdrücken.
- Istkniti, nem *v. pf.* (die Augen) ausstechen.
- Istlázhiti, im *v. pf.* auspressen, ausdrücken, austreten.
- Istók, *m.* der Sonnenaufgang; der Ausfluß d. i. das Ende eines Flußes.
- Istólzhi, zhém *v. pf.* herausschlagen, zerstoßen.
- Istózhiti, auch istozhiti, im *v. pf.* ausschenken.
- Istovórjati, am *v. impf.* auspäßen.
- Istreba, auch istréha *f.* und istré-bik, lka *m.* die Räumung, die Reinigung. Istrébiti, im *v. pf.* (Wäme, Kraut u. dgl.) auspugen; vertilgen, austrotten. Istrébiven, vna, vno *adj.* zur Räumung, zum Auspugen gehörig. Istréblenje *n.* die Austrottung; die Reinigung. Istréblanje *n.* das Reinigen, das Auspugen. Istrébljati, am *v. impf.* mit Auspugen beschäftigt seyn.
- Istrésti, sem *v. pf.* ausschütteln, ausbeuteln.
- Istrésviti, im *v. pf.* nüchtern machen; — *se v. r. pf.* sich ausnüchtern, nüchtern werden.
- Istrobéntati, am *v. pf.* ausposaunen.
- Istrósti, sim *v. Istrésti.*
- Istúpiti, im *v. pf.* stumpf machen, abstumpfen.
- Isúti, ujem *v. pf.* und isúvati, úvam *v. impf.* komu kaj oder kôga (die Fußbekleidung) ausziehen, ausziehen (exuere).

- Isválití, im *v. pf.* ausbrüten; —  
 se *v. r. pf.* ausgebrütet werden.  
 Isváljati, am *v. pf.* herauswälzen.  
 Isváshanje, *n.* das Herausführen.  
 Isváshati, am *v. impf.* herausführen.  
 Isvéditi, vem *v. pf.* erfahren.  
 Isvedrėti, im *v. pf.* ausheutern.  
 Isvéjati, am *v. pf.* auswinden, von  
 der Spren reinigen.  
 Isvéshiga, *adv.* größtentheils.  
 Isverniti, nem *v. pf.* umwerfen.  
 Isverstnost, *f.* der Ausbund.  
 Isvertati, am *v. pf.* ausbohren.  
 Isvéshati, am *v. pf.* nach der Rei-  
 he hängen.  
 Isvídik, *dka m.* die Ansicht.  
 Isvir, *m.* der Ursprung. Isviranje  
*n.* der Ursprung, die Abstammung:  
 isviranje *beséd.* die Etymologie.  
 Isvirati, am *v. impf.* entspringen,  
 herkommen, abstammen. Isvirik,  
*rka m.* die Quelle, der Ursprung.  
 Isviren, *rna, rno adj.* ursprünglich:  
 isviren *gréh.* die Erbfünde.  
 Isvilhati, am *v. pf.* erhöhen, be-  
 fördern; — se *v. r. pf.* sich auszeich-  
 nen. Isvishik, *shka m.* die Erhö-  
 hung, die Erhabenheit. Isvilnost  
 (\*) *f.* der Vorzug.  
 Isvishati, am *v. pf.* erweisen, be-  
 weisen; — se *v. r. pf.* sich auswei-  
 sen. Isvishik, *shka m.* oder isvi-  
 shinga *f.* der Ausweis.  
 Isviti, vijem *v. pf.* entwickeln, lö-  
 wunden; — se *v. r. pf.* sich heraus-  
 wunden. Isvitje *n.* die Entwicklung,  
 die Loswindung.  
 Isvlázhati, im *v. pf.* allmählig her-  
 ausziehen. Isvlázhi, *zhem v. pf.*  
 völlig herausziehen.  
 Isvódeniti, im *v. pf.* auswässern.  
 Isvódoti, oder isvódoti, im *v. pf.*  
 herausführen; ableiten.  
 Isvóhati, am *v. pf.* erspüren.  
 Isvólénje, *n.* die Auswählung. Isvó-  
 ljitev, *tvi f.* die Auswahl. Isvóljiti,  
 im oder isvóljiti, im *v. pf.* auswäh-  
 len, auserkiesen. Isvóljitelj *m.* der

- Auserwähler: knési isvoljitelji, die  
 Kurfürsten. Isvóljeniz, *nza m.* der  
 Auserwählte.  
 Isvóstiti, oder isvositi, im *v. pf.*  
 herausführen.  
 Isvótliti, im *v. pf.* aushöhlen.  
 Isvrátiti se, im se *v. r. pf.* (von  
 Erzen) auswittern.  
 Isvrézhi, *vershem v. pf.* hinaus-  
 werfen; *nogo si isvrézhi,* sich den  
 Fuß ausrenken.  
 Isvsėti, *vsámem oder vsémem v.*  
*pf.* ausnehmen. Isvsétje *n.* die Aus-  
 nahme. Isvsétom *adv.* mit Ausnahme,  
 ausgenommen, ausnahmsweise.  
 Isvújsdan, *adj.* ausgelassen. Isvú-  
 sdanost *f.* die Ausgelassenheit.  
 Isvuzhiti, im *v. pf.* auslehren;  
 — se *v. r. pf.* auslernen.  
 Isvúmleniz, *nza m.* der Künstler.  
 Iszéditi, oder iszediti, im *v. pf.*  
 ausseichen.  
 Iszéliiga, *adv.* überhaupt, im Gan-  
 zen genommen.  
 Iszelenje, *n.* die Heilung. Isze-  
 léti, im *v. pf.* geheilt werden, ver-  
 heilen (von Wunden). Iszéliti, im  
*v. pf.* heilen, die Heilung herbeiführen.  
 Iszépáti, *pljem v. pf.* zerpalten.  
 Iszéfáti, am *v. pf.* zersplittern, zer-  
 reißen.  
 Iszézati, am *v. pf.* ansaugen.  
 Iszhákati, am *v. pf.* und iszha-  
 kováti, *kújem v. impf.* erwarten,  
 auf Jemand warten. Iszhakvániz,  
*nza m.* der Erwartete.  
 Iszhesáti, *shem v. pf.* auskäumen.  
 Iszhítiti, im *v. pf.* reinigen (*ex-*  
*purgare*). Iszhifha *f.* die Reinigung.  
 Itak, *adv.* neuerdings.  
 Iti, *idem, shél (lies: shov oder shú,*  
*in St. shá), shla, shlo v. impf.* gehen.  
 Iver, *m.* (na koléni) die Kniefscheibe.  
 Ivir, *m.* der Holzsplitter. Ivirje *n.*  
*(coll)* die Sägespäne.  
 Ivje, *n. (coll)* der Baumfrost, der  
 Raufreif.  
 Ize (†) *z. iz f. pl.* das Fegesfeuer.

## J.

## (Vergleiche mit I.)

Ja, *pr. ich.*Jabelko, auch jabelko (*lies: jabevko,*jábuko oder jáboko) *n.* der Apfel.Jabelzhár, *rja m.* der Apfelschiffer.

- Jabelzhuik, jabelzhujak *m.* das Aepfelmuß. Jabelzhuiza, auch jábuzhniza *f.* der Aepfelmost. Jablan oder jablon *m.* auch jáblana *f.* oder jáblo *n.* der Aepfelbaum. Jablanka *f.* ein mit Aepfelbäumen bewachsener Platz.
- Jád; 2. jáda, jádu und jádova *m.* der Grimm, das Gift. Jáditi *se*, im *se v. r. impf.* sich stark zürnen, ergrimmen. Jádovit *adj.* zornmüthig, grimmig, giftig. Jádovitost *f.* die Grimmigkeit.
- Jáderén, rna, rno *adj.* eifertig, eilig, hurtig. Jádernik *m.* der Eilbothe. Jádernost *f.* die Eilfertigkeit.
- Jádren, *adj.* Segel...; jádreno drevó, der Mastbaum. Jádreiza *f.* die Segelstange. Jádreje *n.* das Segeln. Jádríti, im, auch jádráti, am *v. impf.* segeln. Jádro *n.* das Segel; eine Art Vorhang. Jádrovina *f.* das Segelstuch.
- Jág (†) *m.* die Jagd. Jágati, am *v. impf.* jagen. Jáger, gra *m.* der Jáger. Jágerški *adj.* Jáger...; Jagd...; jágerški pěl, der Jagdhund. Jágrov *adj.* des Jágers.
- Jáglizhi, *f. pl.* der Hirsebrei.
- Jágne, auch jágnje, jágneta *n.* das Lamm. Jágneta, auch jágnexhovina *f. (coll)* das Lammfleisch. Jágnez *m.* ein männliches Lamm. Jágnezhe *n. d.* das Lämmchen. Jáguiza *f.* das Mutterlamm.
- Jágned, auch jágnjed *m.* die Schwarzpappel, der Schwarzpappelbaum. (*Populus nigra. Linn.*) Jágnedje *n. (coll)* die Pappelreihe, der Pappelwald.
- Jágota, *f.* die Beere überhaupt; die Erdbeere (*Fragaria vesca. Linn.*); hrinova jágota, die Kronabethbeere. Jágodiza, jágodizhiza, jágodizhka *f. dd.* das Beerlein; das Erdbeerlein.
- Jáhati, jáhem *v. impf.* schnell, stark reiten. Jáhón *m.* der Paßgänger.
- Jáj, *i.* ach! auweh!
- Jájze, *n.* das Ei. Jájzhalt *adj.* eiförmig, oval. Jájzhén, zhna, zhno *adj.* Ei...; jájzhna podóba, die Eigestalt. Jájzhika *f.* oder jájzhize *n. d.* das Eichen. Jájzhnik, jájzhnjak *m.* der Eierstod.
- Ják, *adj.* stark, tapfer; dnél si pázh ják, heute bist du wohl hübsch, ohne

- Mangel; práv ják, vortreflich; jáko *adv.* sehr, vorzüglich, ausnehmend. Jákošt *f.* die Stärke, der Mut.
- Jákováti, hújem *v. impf.* bejehen, zu Allem Ja sagen. Jákováviz, vza *m.* der Bejeher, der Zuhörer.
- Jál, 2. jála, jálu oder jálova *m.* der Neid. Jálen, lna, lno *adj.* neidisch.
- Jál, auch jálov *adj.* (vom Vieh und von Obstbäumen) gelb, unfruchtbar; jálova kosa, eine gelbe unfruchtbare Biège; (vom Hanf) ohne Samen. Jálovna *f. (coll)* unfruchtbares Vieh u. dgl.; die Unfruchtbarkeit. Jáloviza *f.* eine untráchtige Kuh u. dgl.
- Jáma, *f.* die Grube. Jámati *adj.* voll Gruben, grubig. Jáaliza, jámka, jámkiza *f. d.* das Erdloch, das Grubchen. Jáalizhalt *adj.* voll Grubchen. Jámina, jámovina *f.* der Graben.
- Jámáti, am (Unterkr. ámati) *v. impf.* das Faß wässern.
- Jámhóra, *f.* der Mastbaum.
- Jánesh, *m.* der Anisz. (*Pimpinella anisum. Linn.*)
- Jánka, jánkara *f.* der Weiberkittel. Jánhiza, jánhizhka *f. dd.* das Weiberkittelchen.
- Jánshoviz, vza *m.* der Johannis-segen, der Abschiedstrunk; KK. gen. shentjánshoviz.
- Jápa, *m.* der Papa. Jápiza *m. d.* das Väterchen.
- Jár, *adj.* Sommer... (von Saaten, im Gegentheile der Wintersaat); jár jézhmen, die Sommergerste. Jarina, auch járizaf. (*coll*) die Sommerfrucht.
- Járik, rha *m.* ein tiefes Thal; das Bächlein.
- Járem, rna *m.* das Joch. Járuati, am *v. impf.* bejochen. Jármovka *f.* die Jochwiede. Jármoviz, vza *m.* der Jochochs.
- Járen, rna, rno *adj.* hell, helltönend, sonor, Járnost *f.* die Sonorität.
- Járiz, vza *m.* der Hammel.
- Járka, járkiza *f.* eine junge Henne.
- Járza, *f.* das Nachgrummet.
- Jálan, v. Jéfen.
- Jáfen, lna, lno *adj.* hell, heiter (vom Firmament). Jáfáiti *se*, im *se v. r. impf.* sich ausheitern, hell werden. Jáfnost *f.* die Heiterkeit.
- Jállí, auch jálle *f. pl.* die Krippe.
- Jállizo *f. pl. d.* das Krippchen.

Jáltran, jástrob, jástrob *m.* der Habicht, der Hühnergeier. (*Vultur albicans*. Klein., *Falco aeruginosus*. Linn.)

Jás, *pr.* ich.

Jásba, *f.* das Loch, die Höhle. Jásbez, auch jásvez *m.* der Dachs. (*Ursus meles*. Linn.) Jásbezhev *adj.* Dachs...; jásbezheva kósha, die Haut des Dachses, das Dachsfell. Jásbezhi *adj.* Dachs..., der Dachs: jásbezhiya naváda, die Gewohnheit der Dachs überhaupt. Jásbina *f.* das Dachloch; die Wildhöhle.

Jávalne, *adv.* ich zweifle, vermuthlich nicht.

Jávka, *f.* die Wehflage. Jávkanje *n.* das Wehflagen. Jávkatí, am und jávzhem *v. impf.* wehflagen, jaütern.

Jávor, jávora *m.* der Ahorn. (*Acer platanoides*. Linn.) Jávoren, rna, rno und jávorum *adj.* von Ahornholz, ahornen. Jávorina *f.* (*coll.*) das Ahornholz. Jávorje *n.* (*coll.*) der Ahornwald.

Jávorika, *f.* der Lorbeerbaum.

Jázhiti se, im se *v. r. impf.* sich stärken.

Jázhmen, *v.* Jézhmen.

Je, *adv.* es ist, ja.

Jeh, *m.* der Beischlaf. Jehanik, auch jehiz, hza *m.* der Beischläfer, auch der Hurer. Jehaniza *f.* die Beischläferinn. Jehanjo *n.* das Beischlafen. Jehati oder jehati, am und hijem *v. impf.* beischlafen, den Beischlaf ausüben.

Jéd, jédba *f.* das Essen überhaupt, die Speise. Jédenje *n.* das Speisen. Jédiz, dra *m.* der Esser. Jedilniza *f.* auch jedilhe *n.* der Speisesaal. Jedilo *n.* das Lebensmittel; die Schwärze; das Geiß. Jedljiv *adj.* essbar. Jedljivoft *f.* die Essbarkeit. Jednina *f.* die Schwärze. Jedun *m.* der Fresser, der Schlemmer (*Gulo*).

Jéden, *v.* Eden (mit allen davon Abgeleiteten und daraus Zusammen-gesetzten).

Jéder, dra *m.* der Mandelbaum. (*Amygdalus*.)

Jedin, *v.* Edin (mit allen davon Abgeleiteten und daraus Zusammen-gesetzten).

Jédro, *n.* der Kern, der Nußkern;

überhaupt jeder in einer harten Schale eingeschlossene essbare Kern, als von Mandeln, Pfirsichen u. dgl.; ein korniger Auszug, der Kern. Jedrize, auch jederka *n.* und jederka *f.* d. das Kernchen.

Jegülja, *f.* der Aal, ein Fisch. (*Anguilla*, oder *Muraena anguilla*. Linn.) Jegülji *adj.* Aal... Jegüljnik, jegüljnjak *m.* der Aalhälter, der Kalteich.

Jék, *m.* das Echo, der Hall, der Schall. Jékniiti, nem *v. pf.* aufschlagen; erschallen.

Jékeltz, *m.* das Wagezüngelchen.

Jeklár, rja *m.* der Stahlmacher.

Jeklátí, am *v. impf.* stählen. Jeklén oder jeklén *adj.* stählern. Jekljina *f.* (*coll.*) der Stahl, Stahlwaren.

Jéklo *n.* der Stahl.

Jél, jéla *m.* oder jél, jéli *f.* (auch jélja, jélka, jélva *f.*) die Tanne (*Abies*). Jéljev oder jélov *adj.* tannen, von Tannenholtz.

Jélen, jeléna *m.* der Hirsch. (*Cervus elephas*. Linn.) Jelének, jeleniz, nza *m. d.* das Hirschlein. Jelenina *f.* (*coll.*) das Hirschwildpret. Jeleniza *f.* die Hirschkuh. Jelenji, auch jélénski *adj.* Hirsch..., von Hirschen. Jelénovina *f.* die Hirschkaut. Jelénoviz, vza, auch jelénoroshnjákovz *m.* der Hirschhorngest. Jelénzhe, ta *n.* das Hirschstall.

Jéli (jé li)? was, ist's so? nicht wahr? jélida oder jélita, jélité, jélite, nicht wahr ja? nicht wahr?

Jélo, *n.* das Essen, die Nahrung.

Jélsha, *f.* (lies: jévsha, jóvsha *n.* dgl.) die Erle, der Erlenbaum (*Alnus*). Jélshévina *f.* (*coll.*) das Erlenholz. Jélshje *n.* (*coll.*) der Erlenwald. Jélshjev *adj.* erlen, von Erlenholz. Jélshji *adj.* Erlen..., von Erlen. Jélshéviza *f.* eine Art sehr kleiner Fische.

Jem áti, jemljem *v. impf.* nehmen, zu nehmen pflegen.

Jéniza, *v.* Júniza.

Jénjati, am *v. pf.* nachgeben, nachlassen, aufhören. Jenjávati, am oder jenjováti, am oder ujem *v. impf.* allmählig nachlassen, im Aufhören seyn.

Jérbaš, *m.* ein runder Korb. Jérbáshchek *m. d.* das Körbchen.

**Jeréb**, *m.* das Rebhuhn, eig. der Rebhahn (*Perdix*). **Jerébiza** *f.* das Rebhuhn, eig. die Rebhenne. **Jerébizhár**, *rja m.* der Vorstehhund. **Jerébizhji** *adj.* Rebhuhn . . ., von Rebhühnern.

**Jerébika**, *f.* der Vogelbeerbaum. (*Sorbus aucuparia*, Linn.)

**Jerébizhje**, *n.* die Moosbeere.

**Jérh**, *m.* das Weißleder. **Jérhár**, *rja* oder *jérhoviz*, *vza m.* der Weißgärber. **Jérhalt**, *jerhnát adj.* weißledern, von Weißleder. **Jérhovina** *f. (coll.)* das Weißleder.

**Jeriti** *se*, im *se v. r. impf.* sich bewegen.

**Jérmén** (auch *jerémén*), *jerména m.* der Riemen. **Jerménár**, *rja m.* der Riemer. **Jerméniz**, *nza m. d.* das Riemenchen.

**Jes**, auch *jest*, *jes pr.* ich.

**Jesén**, *f.* der Herbst. **Jeséniti** *se*, im *se v. r. impf.* zum Herbst gehen, herbsten. **Jesénski** *adj.* Herbst . . ., was im Herbst ist, herbstlich; **Jesénski srák** oder *lust*, die Herbstluft.

**Jesén** (auch *Jesen*), *Jeséna m.* die Esche, der Eschenbaum (*Fraxinus*, Linn). **Jesénov** *adj.* eschen. **Jesénoviz**, *vza m.* eig. das Eschenholz; auch der Eschenbaum, die Esche.

**Jeséniza**, *v. Séniza*.

**Jésih** (*†*) *m.* der Essig. **Jésihov** *adj.* Essig . . ., des Essigs: **Jésihov duh**, der Essiggeruch. **Jésihoven**, *lhna*, *lhno adj.* Essig . . ., für den Essig bestimmt; **Jésihovená posóda**, das Essiggefäß. **Jésihovená f.** der Essigkrug.

**Jésti**, *jédém* und *jém*, *jédél* und *jél v. impf.* essen, speisen; — *se v. r. impf.* essbar seyn; sich abgrämen; zanken: **tá rézh se jé**, diese Sache läßt sich essen, ist essbar; **njégova séltra se húdo jé**, seine Schwester härtet sich sehr ab; **sploh se jéjo**, **ko húdi pli**, sie zanken in Einem, wie böse Hunde. **Jéstvina** *f.* das Lebensmittel, die Schware. **Jéstvinár**, *rja m.* und **Jéstvinariza** *f.* der Markettender, die —inn. **Jéstvinariza** *f.* die Markettenderel. **Jéstvinski** *adj.* Proviant . . ., Schwaaaren . . . **Jéstzh** *adj.* gefräßig. **Jéstzhnik** *m.* die Speiseröhre. **Jéstzhost** *f.* die Gefräßigkeit.

**Jéshpren**, *v. Jézhmen*.

**Jés**, *z. jésa m.* der Damm, die Wehre. **Jesiti**, im *v. impf.* dämmen, eine Wasserwehre anlegen.

**Jésa**, *f.* der Zorn; **náglá jésa**, der Gähzorn. **Jesati**, *am* oder **Jesiti**, im *v. impf.* (*kóga s'zhim*) ärgern, zürnen, *zornig* machen; — *se v. r. impf.* sich zürnen, Zorn empfinden. **Jésaven**, *vna*, *vno* oder **Jéslav** *adj.* der leicht über Kleinigkeiten in Zorn geráth, mürrisch. **Jéslaviz**, *vza m.* der leicht zornig wird.

**Jésar**, *v. Jéser*.

**Jeshiza**, *f.* der Vogelschlag; eine kleine Kammer.

**Jésd**, *m.* oder **Jésda** *f.* der Reit. **Jesdáríti**, im *v. impf.* zu reiten pflegen. **Jesdázh** oder **Jesdex** *m.* der Reiter. **Jesden**, *dna*, *dno adj.* Reit . . ., zum Reiten gehörig; **Jesden kónj**, das Reitpferd. **Jésditi**, im *v. impf.* reiten.

**Jéser**, *f.* (auch *Jesero* und *Jesero n.* aber nie *Jesar*) tausend, das Tausend; **dvé Jéséri vojshakov**, zweitausend Krieger. (**Jéser** ist in *St.*, namentlich in der Gegend von Radkersburg und den ungarischen Slowenen, welche das germanisirende *tävshent* gar nicht kennen, noch im vollem Gebrauche. Auch in *Kr.* wird das *Jeser* verstanden, aber nicht gesprochen; nur in *Kt.* ist es nicht (?) verständlich.) **Jesérnat** *adj.* tausendfältig. **Jesérnik** *m.* der Oberst. **Jesérniza** *f.* die Zahl Tausend, der Tausender. **Jesérnji** *adj.* tausendfach. **Jeserótéri** *adj.* tausenderlei.

**Jeséra**, *f.* der See; der Sumpf. **Jeserina** *f.* und **Jeseríthe**, **Jeseríthe** *n.* der Sumpf, der Morast. **Jesérnat** *adj.* sumpfig, voll Sümpfe, morastig. **Jesérski** *adj.* zum See gehörig; Sumpf betreffend.

**Jésih**, **Jesika** *m.* die Zunge; die Sprache: **imá dolg Jésih**, er hat ein loses Maul; **svójmu Jésiku ne dáj volje**, halte deine Zunge im Zaume. **Jesizhok** oder **Jesizhez** *m. d.* das Züngelchen. **Jesizhen**, *zhna*, *zhno adj.* geschwählig, zankfüchtig. **Jesizhiti**, im *v. impf.* plaudern. **Jesizhnost** *f.* die Zanksucht.

**Jesiti**, *v.* unter **Jés**.

**Jésiti**, **Jeslav**, *v.* unter **Jésa**.



- Jesljāti, *am v. impf.* jüngeln.  
 Jësh, *m.* der Igel. (*Erinaceus. Linn.*)  
 Jësha, *f.* der Damm.  
 Jëshati, *am v. impf.* reiten; — *se v. r. impf.* länſja seyn, rammeln.  
 Jeshiza, dann jeshizhiza, jeshizhka *f. dd.* die stachliche Schale von Kasanien u. dgl.  
 Jëshla (†) *f.* die Geißel. Jeshlāti, *am v. impf.* geißeln. Jëshelnik *m.* der Geißelstiel.  
 Jéti, jämem, imem oder jmem, jél *v. pf.* fassen; fangen; anfangen, beginnen; je jela jokat, sie fing an zu weinen.  
 Jétika (†) *f.* die Lungensucht, die Heftik. Jétskast *adj.* heftisch.  
 Jétnik, auch jetnik *m.* der Gefangene.  
 Jétra, jéter *n. pl.* die Leber. Jéterniza *f.* die Leberwurst.  
 Jézanje, *n.* das Stammeln. Jézati, *am v. impf.* stammeln. Jézaviz, *vza m.* jezavha *f.* der Stammler, die —inn. Jeshljāti, *am v. impf.* stammeln, stottern.  
 Jézha, *f.* der Kerker. Jezhāti, auch jézhati, zhim *v. impf.* ächzen. Jézhanje oder jézhánje *n.* das Ächzen. Jézhar, rja *m.* der Kerkermeister.  
 Jézhmen, *a.* jezhména *m.* die Gerste. (*Hordeum. Linn.*) Jézhmén *adj.* von Gerste, gersten. Jézhméniz, nza *m. d.* eine Geschwulst am Augensiede (das Gerstenkorn). Jézhménisho, jézhménishzhe *n.* der Gerstenacker. Jézhménov *adj.* Gersten..., von Gerste, gersten. Jézhménoviz, *vza m.* das Gerstenbrot.  
 Jigla, *v.* Iгла.  
 Jigo, *v.* Иго.  
 Jigra, *v.* Игра.  
 Jil, *v.* Ил.  
 Jimé, *v.* Имé.  
 Jinzkati se (*eig.* jünizkati se), *am se v. r. impf.* (gem. von Kindern) im Scherze einander necken, herumspringen u. dgl.  
 Jirha, *v.* Ирма.  
 Jiskāti, *v.* Искāti.  
 Joj! o joj! jöjmene! *i.* weh mir!  
 Jispa, *f.* das Zimmer, die Stube. Jispiza *f. d.* das Weigemach. Jispniza *f.* die Kammerfrau.  
 Jöger (†) gra *m.* der Jünger. Jö-

- gerfski *adj.* Jünger ..., nach Jünger Art. Jögrov *adj.* des Jüngers, dem Jünger gehörig.  
 Jök, *m.* das Weinen. Jökante *n.* das Weinen. Jökati se, jökam oder jözhem se *v. r. impf.* weinen. Jökljiviz, *vza m.* jökljivka *f.* der oder die gerne weinet.  
 Jölfha, *v.* Jélfha, mit allen Ableitungen.  
 Jopa, *f.* der Frauenzimmerrock. Jöpiza *f. d.* das Röckchen. Jopizh *m.* der Mannsrock (der Janker).  
 Jöz, *v.* Jök.  
 Jü, heida! ju! ju! juj juhej! (*eines* Jauchzenden).  
 Jüd, *a.* juda *m.* der Jude. Judéjiz, jza *m.* der Judäer, der Jude. Jüdinja, jüdiza *f.* die Jüdin. Jüdo *adj.* des Juden. Judovāti, üjem *v. impf.* jüdeln. Jüdo *adj.* Jüden..., jüdisch. Jüdo *n.* das Judenthum. Jüdo *n.* die Jüdenschaft.  
 Jüg, *a.* jüga *m.* der Süd; der Südwind. Jügov *adj.* des Südwindes. Jügoviza *f.* eine Schwammgattung.  
 Jüshen, shna, shno, auch jüshk *adj.* Süd..., südlich; jüshno-istözhen, südöstlich; jüshno-sahöden, südwestlich. Jüshina *f.* in Kr. die Mittagsmahlzeit; in St. das Besserbrot, die Jause. Jüshinati, *am v. impf.* in Kr. mittagsmahlen; in St. das Besserbrot einnehmen, jausen.  
 Jüha, *f.* die Suppe.  
 Jühániza, *f.* die Schaufel. Jühati, jühám oder jühliem *v. impf.* schaufeln.  
 Jühej, *i.* heida!  
 Jünák, *m.* der Held. Jünákinja *f.* die Heldin. Jünákost *f.* die Tapferkeit, der Heldennuth. Jünákoserzhen, zhna, zhno *adj.* heldenmüthig. Jünákoserzhnost *f.* die Heldennüthigkeit. Jünákovski *adj.* heldenmächtig, heroisch. Jünákovstvo *n.* das Heldenthum. Jünálski *adj.* heldenmächtig. Jünálshtvo *n.* der Heroismus, die Tapferkeit. Jünázhiti se, im se *v. r. impf.* sich als Held stellen.  
 Jüniz, nza *m.* eig. ein junger Ochs (Terz); in St. auch der Ochs überhaupt. Jüniza *f.* die Färse (Kalbe). Jünzhe, eta *n.* oder jünzhik, zhka

*m. d.* das Ochsenlein. Junzhár, rja *m.* der Ochsenbauer. Junzhev *adj.* Ochsen... des Ochsen, vom Ochsen. Junzhevski *adj.* Ochsen... der Ochsen; ochsenhaft.

Júrlhiza, auch júrioshiza *f.* eine Schwammgattung im Frühlinge.

Júshen, v. unter Júg.

Júterna, júternina, auch jútrina *f.* die Morgengabe, das Hochzeitgeschenk. Jútern, jútershen, jútrishen. shna, shno oder jútránji, jútrénji *adj.* morgig: po jútrinim, po jútrishnim,

übermorgen. Júterniza *f.* der Morgenstern; das Morgenlied. Júternik, júternjak *m.* der Morgenwind. Jútře, jútri *adv.* morgen. Júttribog *m.* der Morgengott. Jútře *n.* der Morgen. Jútrosheñj, shnja, shnje *adj.* von diesem Morgen. Jútrov *adj.* Rotgen...; jútrova deshela, das Morgenland.

Júzkanje, *n.* das Jauchzen. Júzkati, am *v. impf.* jauchzen. Júzkaviz, vza *m.* der da jauchzet, der Jauchzer.

## K.

*K*, *pp.* zu (*ad*) nach sich zu, nach sich hin (mit dem Tone an dem sich); kaj k' sebi vlezhi, etwas zu sich ziehen; k' tebi, zu dir; k' vozheru, gegen Abend.

Kád, z. kádi *f.* die Wanne. Kádizhka *f. d.* das Wännchen. Kádvine *pl.* die Wiege; der Trög.

Kádáj, *adv. interrogativ.* wann? wenn?

Kádár, *adv. relativ.* wie, da, nachdem, als, wenn, wann; kádarkoli oder kádár koli, wann immer; hádar si bodi, wann es immer sei.

Kádénje, *n.* das Räuchern; das Rauchen. Kádilen, Ina, Ino *adj.* Rauch... zum Räuchern bestimmt.

Kádilniza *f.* das Rauchfaß. Kádilo *n.* das Rauchwerk; der Weibrauch. Kádiltvo *n.* das Rauchwerk. Káditi, im, il, kajén *v. impf.* räuchern; in *St.* tobák káditi, Tabak rauchen; — se *v. r. impf.* rauchen: kádi se, es raucht. Kádiven, vna, vno *adj.* Rauch... zum Rauchen: kádiven tobák, der Rauchtobak. Kádíviz, vza *m.* der Raucher. Kádívnik *m.* die Rauchröhre, das Rauchloch.

Kádil (†) *m.* die Florenseide.

Kádúlja, *f.* (eine Pflanze) das Scharlachkraut, der Scharlei. (*Salvia horminum. Linn.*)

Kaféj, kaféjnaiza, v. Káva, kavárniza.

Káfra (†) *f.* der Kampfer. Káfroviz, vza *m.* der Kampfergeist.

\*Kafstán (†) *m.* ein türkisches Oberkleid.

Káhla (†) *f.* der Ofenkachel: nózhna káhla, der Nachtopf, das Nachgeschür.

Káj, *pr. interrogativ.* was? (*quid*): kaj pá, kaj pá dè, ja, freilich; kaj néki, was etwa? kaj se, was nur? kaj mar, was wohl? kaj vam je, was seht euch? mu néma kaj dati, er hat ihm nichts zu geben. Das kaj (welches in *St.* allezeit mit reinem a, in *Kr.* aber, wenn es nicht als fragendes Pronomen den Nachdruck auf sich hat, koj gesprochen wird) gebraucht man auch, um eine zu absolute Behauptung zu mildern, z. B. mu ni dobro, heißt: es ist ihm nicht gut; mu ni kaj dobro aber: es ist ihm nicht so recht gut. Kákó vam je, wie ist euch? kákó vam je kaj, wie ist euch doch wohl? Je postal po-ñj (po njéga), de hi mu svetval, kaj hi bilo kaj sturiti, er schickte nach ihm, daß er ihm rathen möchte, was wohl irgend zu thun wäre. Kop. Gramm. S. 300. Uebrigens vergleiche Kár.

Kájati, (in Unterkr. karati) am *v. impf.* mit Worten bestrafen, verweisen. Kájati se, v. kefáti se unter Kéf.

Kájénje, v. Kádénje.

Kájha (†) *f.* der Kerker, gem. die Reiche.

Kájti, *conj.* denn.

Kák, oder káki, kákishin, kakóshen, kakóv, kákshen, shna, shno *pr. interrogativ.* wie beschaffen? was für einer? kákshni pa te je, de gá tak odvishe hvalish, wie ist er denn

also beschaffen, weil du ihn gar so außerordentlich liebest? kák dá she si, wie du doch beschaffen bist! kákšani so türki, wie sind die Türken beschaffen? kákšani ste, wie ihr aussehet!

**Kák**, káho oder kakó *adv. interrogativ.* wie? kakó si rékel, wie hast du gesagt? kák pá, freilich!

**Kákati**, am *v. impf.* (*caicare*).

**Kákor** (verstümmelt koker) *adv. relativ. et conj. copulativ.* wie; so wie; eben so: kákor si hodi, wie es immer sei; kákor si mu rékel, bo djál, wie du ihm gesagt hast, wird er es thun; kákorkolj oder kakorkol, wie immer; kákor tudi, so wie auch (*quemadmodum etiam*); kákor... tako, sowohl... als auch (*tam... quam, aequae... ac*).

**Kákoršhen**, šhna, šhno *pr. relativ.* wie beschaffen: kákoršhen tudi je, gá vonder nözbem, wie er auch beschaffen sei, ich will ihn dennoch nicht; kákoršhna mati, taka hzhi, kákoršhen ózha, taki sin, Art läßt nicht von Art, oder wie die Mutter, so die Tochter, wie der Vater, so der Sohn. (Böckeršhen ist eine verwerfliche Völkerverstümmelung.)

**Kákóšt** (\*) *f.* die Art, wie etwas ist, die Beschaffenheit, die Qualität.

**Kákšhnik** (\*) *m.* ein männliches Individuum. Kákšhniža (\*) *f.* ein weibliches Individuum. Kákšhnošt, kákoršhnošt, auch kákšhimba (\*) *f.* die Beschaffenheit, die Qualität, die Individualität.

**Kákšti**, *conj.* als wie.

**Kál**, z. káli oder kali *f.* der Keim an Gewächsen.

**Kalamára** (†) *f.* (eine Fischart) der Plachsch.

**Kalamít**, mita *m.* der Magnet.

**Kálaniza**, *f.* ein Baum, auch Fruchtstück, dessen Fleisch vom Kerne geht; insbesondere diese Pflanzgattung. Kalanje *n.* das Spalten. Kálati, am *v. impf.* spalten; — *se v. r. impf.* gespalten werden, sich spalten: pezhine so se kálale in mertvi vštájali, die Felsen spalteten sich und die Todten standen auf. Kálaviz, vza *m.* ein Werkzeug zum Spalten, der Spalter.

**Kálbrin**, *m.* der Stachel; der Keim.

**Kaldovniše**, kaldoviše (\*) *n.*

*u. kaldovnižaf.* kann nie »Schlachtopfertische« heißen, weil kaldováni oder aldováni nur in der Bedeutung »ein unblutiges Opfer verrichten« gebraucht wird; übrigens *v. Aldováni*.

**Kálen**, lna, lno oder richtiger káln (lies kávn) *adj.* trüb: kálno óho, ein trübes Auge; kálna voda, trübes Wasser. Kálishe oder kálishe *n.* der Pfuhl. Káliti oder káliti, auch káljiti *v. impf.* trüben, trüb machen; — *se v. r. impf.* sich trüben, trüb werden. Kálniza *f.* das Löschwasser. Kalusina *f.* die Tinte (?). Kálusha, auch kála *f.* die Lache, die Pfühe. Kálushanje *n.* das Wälzen der Schweine im Kothe. Kálushast *adj.* pfuhlicht, pfüßicht. Kálushati (auch kálšhati *St.*) am *v. impf.* (kóga) Jemand wie ein Schwein im Kothe wälzen; — *se v. r. impf.* sich im Kothe wälzen: švinjé se ráde kálushajo, die Schweine wälzen sich gerne im Kothe.

**Kám**, kámo *adv. interrogativ.* wohin? kám gréš? wo gehst hin? (Vergleiche Kámor).

**Kámáta**, *f.* der Wucher. Kamáten, tna, tno *adj.* wucherlich. Kamátast *adj.* wucherhaft. Kamátnik *m.* der Wucherer.

**Kámha**, *f.* das Steinbier.

**Kámélja** (†) *f.* das Kamelh. (*Camellus bactrianus. Linn.*)

**Kámen**, mna *m.* der Stein. Kámen *adj.* steinern: kámena herv, ein steinerner Steg. Kamenár, rja *m.* der Steinmetz. Kamenéti, kamnéti, im *v. impf.* versteinern, zu Stein werden. Kamenit, kámnit *adj.* steinig. Kaménjast *adj.* steinicht. Kaménjati, am *v. impf.* steinigen. Kamenje, kámnje *n. (coll.)* Steine, eine Menge Steine, der Steinhaufen. Kamenováni, újem, auch kamnjáti, am *v. impf.* steinigen. Kamenovanje, kamnjánje *n.* die Steinigung. Kamenováviz, kamnjáviz, vza *m.* und kamenovávka *f.* der Steiniger, die —inn. Kámnat *adj.* steinartig; steinicht. Kámnén *adj.* versteinert; steinern. Kámniža *f.* eine Steinkrankheit. Kámžhek und kámniz, nza *m. d.* das Steinen.

**Kámor**, *adv. relativ.* dorthin, wo

- hin; kámorkolj oder hamor kól, wohin immer; kámor so özbe sñli, mi ne smémo iti, wohin der Vater gegangen ist, dürfen wir nicht gehen.
- Kampaviza**, *f.* das Kriegslied (?).
- Kamuka**, *f.* der Tasset. Kamúkall *adj.* tasseten.
- Kán**, *m. v.* Bérfa.
- Kanela** (†) *f.* der Kanel, der Zimmet. (*Laurus cinnamomum*. *Linn.*)
- Kániti**, *im v. impf.* tropfen, tröpfen; auch: im Sinne haben, *s. B.* kám kánish iti, wohin gedenkst du zu gehen?
- Kánja**, *f.* oder kánjiz, njza *m.* der Raubvogel überhaupt; der Vogelgeier insbesondere.
- Kánkole**, *f. pl.* eine Art Schubkaren.
- Kanljiv**, *adj.* betrügerisch. Kanljivost *f.* die Betrügerei. Kanóst *f.* der Betrug, die Betrügerei.
- Kánt**, *m.* der Wanterott.
- Kánzlar** (†) rja *m.* der Kanzler. Kanzlija *f.* die Kanzlei. Kanzlijski *adj.* Kanzlei..., die Kanzlei betreffend, dazu gehörig.
- Káp**, *z.* kápa, kapú, kápova *m.* die Traufe, die Dachtraufe; der Schlagfluß (?). Kápanje *n.* das oftmalige Herabfallen. Kápati, pljem (auch kápati) *v. impf.* öfter herabfallen, zu fallen pflegen; tropfen, träufen. Kapitljáti, *ám v. impf.* tröpfeln, so daß jeder einzelne Tropfen einen Schall von sich gibt. Káplja *f.* der Tropfen. Kápljiza *f. d.* das Tröpfchen. Kapniza *f.* das Tropfwasser, *s. B.* vom Dache. Kápva *f.* das Tropfbad. Kápniti, *nein v. pf.* fallen machen, fallen lassen.
- Kápa**, *f.* die Mütze, die Kappe. Kápiza *f. d.* das Kápchen.
- Kápélja**, *f.* die Kapelle. Kapéljiza *f. d.* das Kapellchen.
- Kápelj**, peljna *m.* (eine Fischart) der Gropp. (*Cottus gobio*. *Linn.*)
- Kapitán** (†) *m.* der Hauptmann. Kapitánov *adj.* des Hauptmannes.
- Kapán**, oder richtiger kopán *m.* der Kapoun. Kapúnov *adj.* Kapoun..., von Kapounen: kapúnova másha, das Kapounfett.
- Kápuš**, *m.* der Kohl (*Brassica*).
- Káv**, *pr. relativ. et conj. copulativ.* was (*quod*); so lange, als, seitdem,

sich da (*ex quo tempore, ex quo, quamdiu, quod, en, tunc*): kár lázbnesh, mórash dokonzhati, was du anfängst, mußt du vollenden; kárkoll oder karkol, was immer; kár ga posnám, so lange als ich ihn lenne; kár je minil, seitdem er verschwand; komaj ga sagledám, kar se skrije, kaum erblicke ich ihn, sieh, da verbirgt er sich. In *kl.* ist kár auch statt níkar gebräuchlich, als: kár de ne ješte, eig. níkar de ne ješte, effect doch nicht!

- Kára**, *f.* die Strafe. Káranje *n.* das Strafen. Karati, *am v. impf.* mit Worten strafen. Káraven, vna, vno *adj.* strafbar, sträflich. Káraviz, vza *m.* der Strafer. Káravnost *f.* die Strafbarkeit. (Bei uns weniger gebräuchlich.)
- Karakter** (†) rja *m.* der Charakter. Karakteristen, stna, stno *adj.* charakteristisch. Karakteristika *f.* die Charakteristik.
- Kardélnik**, *m.* der Hordensführer. Kardélo *n.* die Herde, die Horde, das Volk.
- Kárla**, *f.* eine Art großer rother Aepfel.
- Kárjize**, *f. pl.* die Thürschnalle.
- Karmén**, *m.* das Pergament. Karménast *adj.* pergamenten, von Pergament.
- Karmesin**, *m.* der Kermesscharlach. Karmesinast *adj.* kermesscharlach.
- Kárnar** (†) *v.* Kostnják unter Kóst.
- Kárp**, oder kárl (†) *m.* der Karpfen. (*Cyprinus carpio*. *Linn.*)
- Kárta** (†) *f.* die Spielkarte. Kártanje *n.* das Kartenspiel. Kártati, auch zurückführend kártati se *v. impf.* Karten spielen. Kártavez, vza *m.* der Kartenspieler. Kártiza *f.* eine kleine Karte.
- Kartázha**, *v.* Kertázha.
- Kálha**, *f.* gekochte (Hirse-, Gersten-) Grütze, der Brei. Káshniza *f.* eine mit Brei gefüllte Wurst, die Breiwurst. Káshnat *adj.* breiicht, breiartig.
- Káshelj**, shlja *m.* der Husten. Káshljánje *n.* das Husten. Káshljáti, *am v. impf.* husten. Káshljav *adj.* hüstelnd. Káshljaviz, vza *m.* der Hüster.
- Káshhta** (†) *f.* der Getreidelasten, die Schleuse.

Kaſhtiga (†) *f.* die Strafe. Kaſhtigati, am *v. pf.* ſtrafen, beſtrafen. (Vorzüglich bey Radkersburg und an den Grenzen Kroatiens zu Hauſe.)

Kaſhtrún (†) *m.* der Hammel, der Kaſtraun.

Kaſálo, *n.* das Zeigerwerk. Kaſanje *n.* das Zeigen. Kaſati, ſhem *v. impf.* zeigen. Kaſaven, vna, vno *adj.* anzeigend, Kaſaviz, vza, auch kaſitelj *m.* der Zeiger, der Weiſer; der Zeigefinger. Kaſin oder kaſiniz, nza *m.* der Zeigefinger. Kaſhipót *m.* der Wegweiſer.

Káſen, ſni *f.* die Strafe. Káſnati, am und kaſnováti, újem *v. impf.* ſtrafen, beſtrafen. Kaſniv *adj.* ſtraflich, ſtrafbar. Kaſnivoſt *f.* die Strafbarkeit. Kaſnováviz, vávza *m.* der Strafer.

Kaſén, *m.* der Zins von Wein, Getreide u. dgl.

Káſiti, gem. kaſiti, im, il, kaſhén *v. impf.* verderben, verſtummeln, verpfuſchen.

Katárka, *f.* (Kroatiſch) der Maſtbaum. Katéri (auch katir, kter und kér) *pr.* welcher. (Erſteres nur bei feierlichen Reden gebräuchlich.)

Katórna, *f.* das Haſelhuhn. (*Tetrao bonasia. Linn.*)

Káva (†) *f.* der Kaffee. Kavár, rja *m.* der Kaffeeteder. Kavárniza oder kavárnja *f.* das Kaffeehauſ. Käven, vna, vno *adj.* Kaffee..., von Kaffee. Kávnat *adj.* Kaffeelig.

Kávelj, ljna *m.* der Haſen.

Kávernka, *f.* die Weib- oder Wirtſcholle; das Haſelkäſchen oder Haſelkäpfchen, woran die Blüthe iſt.

Kávka, *f.* die Dohle (*Corvus monedula. Linn.*); das Zätkrämpchen. Kávhati, am *v. impf.* (von Dohlen) krächzen.

Kávklar (†) *rja m.* der Taſchenspieler, der Gauſler.

Kávra, *f.* wäſche Henne, die Trut-  
henne. Kavrán *m.* der Hahn. (*Corvus corax. Linn.*) Kavrázh, kávrej *m.* wäſcher Hahn, der Trut-  
hahn (*Gallus indicus*). Kavranózh *f.* der Nachtvogel.

Kávlati, am *v. impf.* viel und oft ſchnappen, ſchnappern. Kávſniti, nem *v. pf.* mit dem offenen Munde, Schna-

bel u. dgl. etwas zu erhaſchen ſuchen, ſchnappen.

Kázha, *f.* die Schlange (*Serpens*).

Kázhela *f.* (ein Fiſch) der Steinbeiſer. (*Cobitis taenia. Linn.*) Kázhenka, v. Jegúlja. Kázhez *m.* oder

kázhniza *f.* ein giftiger Erdfchwamm; eine Giftpflanze (*Euphorbia. Linn.*)

Kázhiti, im *v. impf.* (kóga) reizen, ärgern: kázhi me, er ärgert mich.

Kázhiza *f. d.* eine kleine Schlange.

Kázhjevina *f.* der Schlangenbalg.

Kázhji *adj.* Schlangen..., Schlangen

eigen, nach Schlangen Art. Kázhnik, kázhnjak *m.* der Schlangenhauſen, das Schlangenloch; der Schlangeniſſam.

Kázhúr, rja *m.* das Schlangemännchen; auch der Kal (?).

Kázhmár, rja *m.* der Rauchfangſteher.

Kdá, kdáj, v. Kadáj.

Kdé, in Kr. kjé, in St. gem. kój, kdej *adv. interrogativ.* wo? kdé ſi gá náſhel, wo haſt du ihn gefunden? kjé je bil, wo war er?

Kdó, gem. kjér *adv. relativ.* wo: kjér gá je náſhel, mi ni povédal, wo er ihn gefunden, hat er mir nicht geſagt; kjér je bil, ne vém, wo er war, weiß ich nicht. Kjerkól *adv.* wo immer.

Kdó, *pr. interrogativ.* wer? (*quis*): kdó je tó piſal, wer hat das geſchrieben? kdó néki, wer etwa? kdó mar, wer wohl? kdó lé, wer nur? sdej nema kdó priti, jezt hat Niemand zu kommen. Kdór *pr. relativ.* wer (*qui*): kdór je tó piſal, ne vém, wer das geſchrieben hat, weiß ich nicht; kdórkól oder kdór kóli, wer immer. Kdór ſi hódí, wer es immer ſei. Kdóſha (\*) *f.* weibliches Subject.

Kébelj, ljna *m.* der Mehen.

Kéber (†) *bra m.* der Käfer; der Schwabenkäfer. Kébrek *m. d.* das Käferchen.

Kéſa (†) *f.* die Pferdebürſte.

Kégelj (†) *ljna m.* der Kegel. Kégljati, am *v. impf.* kegeln, Kegel ſchieben. Kéglishe *n.* die Kegelbahn, der Kegelplatz.

Kéhel, hla *m.* der Kropf bei Menſchen und Thieren. Kéhljánje *n.* das Reiſen. Kéhljati, am *v. impf.* ſchwer athmen, reiſen. Kéhljav *adj.*

- einen Kropf habend, kropfig. Köhljaviz, vza m. der einen Kropf hat.
- Köhñiti, nem v. pf. ein Mal niesen.
- Kök, i. pfui.
- Kekljáti, am v. impf. beim Buchstaben K. mit der Zunge anstoßen, stottern.
- Kelik, v. Kólik.
- Keliti, im v. impf. leimen, fleistern.
- Kélje, oder kelje n. der Leim, der Fischlerleim. Kéljasten, sna, stno adj. Hebrig.
- Kélh, oder kélh (†) m. der Keld.
- Kémbelj, lña m. der Blockschwengel.
- Képa, f. der Klot, die Erdscholle, der Schneeball. Képast adj. Klumpicht. Képati se, am se v. impf. Schneeballen werfen.
- Képernek, auch kepernik m. der Reitmantel.
- Kér, auch kër conj. causal. indem, weil, da, nun (*quia, quoniam, quum*): kër sem ga dobro vidil, indem ich ihn gut sah; kër je rel, denn es ist wahr.
- Kerfka (†) f. die Stärke (zum Steifen der Wäsche). Kerfkati, am v. impf. (Wäsche) stärken.
- Kérhanje, n. das Wegbrechen; das Schlagen nach etwas. Kérhati, am v. impf. von einem spröden, mürben Dinge nach und nach durch sanfte Schläge kleine Stückerlöcher machen; oft nach Jemand schlagen; stumpf machen: toliko mihi je bilo, de so je per jedi zlo shlizami kërhati, es gab so viel Mühe, daß sie beim Speisen sogar mit Löffeln nach ihnen schlugen. Kèrhik, hka, hko adj. mürbe, spröde, gebrechlich. Kèrhkost j. die Sprödigkeit. Kèrhñiti, nem v. pf. (káj, kóga) nach etwas einen Schlag führen, verlesen; kèrhni gá, de naj böga, gib ihm einen (schwarzen) Schlag, damit er folge. Kèrhljád f. (coll) spröde Dinge; mürbes Zeug.
- Kèrhelj, lña m. ein Stück von einem gespaltenen Apfel, der Apfelschnitz.
- Kèrhlják m. das Klebenbrot. Kèrhljázh m. das Reibessen.
- Kèrhlika, oder kèrlika f. der Faulbaum. (*Rhamnus frangula. Lin n.*)
- Kèrhlihoviz, vza m. das Faulbaum-

- holz; die Faulbaumgegend. Kèrhlihoje n. (coll) viele Faulbäume.
- Kèrhñiti, v. unter Kèrhanje.
- Kèrkati, am v. impf. schwartig, stumpf machen; auch das kerz! kerz! - Schreien der Bienen, bevor sie schwärmen.
- Kèrlesh, m. der dicke Stift, mit dem die ogerlini an die Deichselstange befestigt werden.
- Kèrma, f. das Viehfutter; der Hintertheil des Schiffes. Kèrmiti, im v. impf. füttern. Kèrmiza f. d. das liebe Futter. Kèrmen, mna, muo adj. Futter..., zur Fütterung bestimmt: kèrmna trávina, das Futterkraut. Kèrmenje n. die Fütterung, die Mästung. Kèrmlénka f. das Mastschwein. Kèrmlénshak m. der Stall für die Mastschweine.
- Kèrmel, mla oder kèrmeshel, shla m. der Eiter in den Augen, die Materie bei triefenden Augen. Kèrmeljiv, kèrmeljshljiv adj. triefäugig. Kèrmeljivost, kèrmeljshljivost f. die Triefäugigkeit. Kèrmeljshováti, shújem v. impf. Triefaugen haben.
- Kèrnir, m. ein kleiner Sack, das Felleisen.
- Kèrniti, nem, nil, njen v. pf. wegschieben.
- Kèrniza, f. der Wasserwirbel; das Kesselthal; die Preßkuffe, die Kester; eine Art hölzernen Gefäßes. Kèrnizhka f. d. von kèrniza.
- Kèrnjakt, adj. verstümmelt. Kèrnjati, am v. impf. stümmeln, verstümmeln.
- Kèrnjávkatì, am v. impf. gem. raunzen.
- Kèrpa, kèrpina, kèrpetina f. der Tuch- oder Leinwandseck. Kèrpanje n. das Flicken, die Flickerei. Kèrpati, kèrpúzati, am v. impf. flicken. Kèrpaviz, vza, kèrpázh, kèrpúz m. der Flicker. Kèrpize f. pl. (eine Speise) die Flederlin.
- Kèrple, pel f. pl. ein Netz mit gebogenen Seitenhölzern, worin die Bauern Laub, Stroh, Stroh u. dgl. zu tragen pflügen. Kèrpeli f. pl. diese Seitenhölzer selbst.
- Kèrst, m. die Taufe. Kèrsten, sna, stno adj. Tauf...; kèrsten list, der Taufstein; kèrstuo búkve, das Tauf-

buch. Kerstirna *f.* der Taufstein. Kerstitelj *m.* der Tauser. Kerstiti oder kerstiti, im, il, keršben *v. pf.* taufen. Kerstitje *n.* das Taufen, die Taufhandlung. Kerstnik *m.* eig. der Täufling; gemeinhin aber der Tauser: Janes kerstnik, Johannes der Tauser. Kerstniza *f.* der Taufsonnabend; der Taufstein; das Taufwasser. Kerškānsk *adj.* christkatholisch. Kerškānskovēren, rna, r v. *adj.* katholisch, christgläubig. Kerškānsstvo *n.* die Christenheit, das Christenthum. Kerškavati, am oder kerškovāti, šhujem *v. impf.* taufen, die Taufhandlung verrichten. Kerškavānje, kerškovānje *n.* das Verrichten der Taufhandlung. Keršhenik *m.* eig. der Getaufte, der Christ. Keršheniza *f.* die Christinn; die Magd.

Keršhēlj, *m.* die Filslaus (*morpio*).

Keršnār, rja *m.* der Weißgärber; der Fellsfärber. Keršnārski *adj.* Weißgärber..., nach Weißgärber Art. Keršniti, im *v. impf.* Felle zubereiten. Keršno *n.* oder keršen, sna *m.* das Kürschleder. Keršovina *f.* gekrauste Wolle.

Keršh, oder keršbžh *m. d.* der Struz, der Struzel.

Keršhek, *m.* ein große Maus, der Hamster. (*Mus ericetus*. Linn., *Marmota ericetus*. Blumenb.)

Kerš, 2. kērtā, kertā, kertōva *m.* der Maulwurf, die Schemmaus (*Talpa*. Linn.): delih jē kākor kert, sej riše kākor kert, obwohl dumm und blind (wie eine Schemmaus), doch unruhig und ein Störer. Kertina *f.* kertinjāk, kertinoviz, vza *m.* und kertišhe *n.* der Maulwurfsbügel, der Maulwurfschaukel. Kertiza *f.* v. Kert.

Kertāzha (†) *f.* in St. die Bürste; die Kardätsche, der Wollkamm. Kertāžhiti, im *v. impf.* bürsen, kardätschen.

Kerv, 2. kervi, kervi *f.* in Kr. durchaus kri, 2. kervi oder kervi *f.* das Blut: kerv Ivāna, das Johanniskraut (*Hypericum perforatum*. Linn.). Kervār (\*) rja *m.* der Blutvergießer. Kervārstvo (\*) *n.* eine blutige That. Kervāt, kervnāt, kervavit *adj.* blutreich, vollblütig.

Kervātost, kervavitost, kervnatost *f.* die Vollblütigkeit. Kervāv *adj.* blutig. Kervāvast *adj.* blutartig. Kervavēti, im *v. impf.* bluten, blutig werden. Kervāviti, im oder kervaviti, im *v. impf.* blutig machen. Kervavitva *f.* die Blutung. Kervavivka *f.* die den Blutfluß hat. Kervaviza *f.* die Blutwurst; (bei Pferden) die Blutbeule. Kervāvlenje *n.* das Blutigmachen. Kerven, vna, vno *adj.* Blut..., vom Blute. Kervnāt *adj.* blutreich. Kervnik *m.* der Mordschuldige. Kervniza *f.* der Bovistulgenschwamm, der Puffball. (*Lycoperdon bovista*. Linn.) Kervomōzhen, zhna, zhno *adj.* blutvergießend. Kervnjāk *m.* das Blutgefäß. Kervo-prelitje *n.* das Blutvergießen. -serden, dva, dvo *adj.* blutdürstig. -serdnost *f.* die Blutdürstigkeit, der Blutdurst. -šodnik *m.* der Blutrichter. -šramen, mna, mno *adj.* blutschänderisch. -šramnik *m.* der Blutschänder. Šramnost *f.* die Blutschande. -šhejen, jna, jno oder šhelen, lna, lno *adj.* blutgierig, blutdürstig. -šhēlnost *f.* die Blutgier. -šōk, šōka *m.* der Blutfluß, der Blutgang. -šōzhen, zhna, zhno *adj.* Blutfluß..., am Blutfluße leidend, blutflüßig. -švār, rja *m.* der Tyrann. -švāren, rna, rno *adj.* tyrannisch. -švārnost *f.* die Tyranei.

Kerzati, am *v. impf.* und kerzniti, nem *v. pf.* (auf die Finger) schlagen.

Kerzh, *m.* der Krampf; kerzh gā terga, er hat den Krampf. Kerzhiti, im *v. impf.* (kōga) krampfhaft zusammensziehen; — se *v. r. impf.* zusammengesziehen werden, sich krampfhaft zusammensziehen, zusammenschrumpfen. Kerzhast *adj.* krampfhaft, krampfähnlich. Kerzhen, zhna, zhno *adj.* Krampf..., des Krampfes.

Kerzhalo, *n.* ein hölzerner Verbindungsnagel am Pfluge.

Kerzheniza, *f.* ein zweizackiges Werkzeug zum Ausrotten der Baumwurzeln und Stöcke. Kerzhenje *n.* das Roden. Kerzhiti, im *v. impf.* roden. Kerzhitva *f.* die Rodung. Kerzhevina oder kerzhovina *f.* eine von Waldungen gereinigte Gegend, die Rode, das Rodeland (Greuth).

**Kèrzhma**, *f.* die Schenke, das Wirthshaus. Kerzh-már, rja *m.* der Schenk, der Schenkwrth. -máriti, *im v. impf.* auschenken, Ausschank haben. -mariza *f.* die Schenkwrthinn. -már-Ná *adj.* Schenkwrthenn..., wie die Schenkwrthe; zum Ausschank gehörig. -márstvo *n.* der Ausschank; die Schenkwrthenschaft; die Schenkgerechtigkeit.

**Kèl**, *z.* kèsa, kèsa und klá *m.* die Reue. Kèláníe *n.* die Bereuung, die Reue. Kèlání se, *am se v. r. impf.* (zhèsa) leid thun, reuen, bereuen: kèlám se vsíh gròhov, ich bereue meine Sünden, alle Sünden thun mir leid.

**Kèsen**, kèsin oder kèsan, sna, sno *adj.* langsam, zaudernd; spät. Kèsnoba *f.* die Späte. Kèsnováti, *am und nujem v. impf.* zögern, zaudern. Kèsnováviz, *vza m.* der Zögerer, der Zauderer.

**Kétina** (†) *f.* die Kette.

**Kèzmez**, *m.* jedes Baumharz: aráb-Ná kèzmez, arabisches Gummi.

**Kèzba**, kèzhiza *f. d.* (ein Fisch) der Stör. (*Acipenser sturio*. *Linn.*)

**Ki**, ein allgemeines Beziehungswort, statt kèri, a, o; auch ein Bindewort, daß, damit (*quod, ut*): máti so rekli, ki so gá vidili, die Mutter sagte, daß sie ihn gesehen habe; mánoo njih je, ki tega ne véjo, es gibt viele, welche das nicht wissen; ki vrag, wer Teufel.

**Kihla** (†) *f.* die Kübel.

**Kidanje**, *n.* das Auswerfen des Mistes, Düngers. Kidati, *am v. impf.* (Mist) auswerfen.

**Kihanje**, *n.* das Niesen. Kihati, kiham oder kihem *v. impf.* niesen, zu niesen pflegen. Kihaviz, *vza m.* der Nieser. Kihaviza *f.* die Niesesucht, d. i. der beständige Reiz zum Husten. Kihavka (\*) *f.* die Niesewurz. (*Veratrum album*. *Linn.*)

**Kihra**, *f.* die Rieher, die Riesererbe. (*Cicer*.)

**Kij**, kija *m.* der Knüttel.

**Kila**, *f.* der Auswuchs an einem Baume; der Bruch im Unterleibe; der Leibscha-den, die Vorlagerung (*hernia*). Kilay *adj.* einen Bruch habend; unreif (der Mannbarkeit entgegengesetzt). Kilaviz, *vza m.* der einen Bruch hat;

ein unbehüßliches unreifes Geschöpf. Kilaviti, *im v. impf.* einen Bruch verursachen. Kilavlenje *n.* das Verursachen eines Leibscha-den.

**Kimanje**, *n.* das Nicken. Kimati, *am v. impf.* nicken; mit dem Kopfe wackeln. Kimniti, *nem v. pf.* einen Nicker machen, mit dem Kopfe einen Wink geben.

**Kimaviz**, *vza* oder kimóvz *m.* der Monat September.

**Kinkati**, *am v. impf.* und kinkniti, *nem v. pf.* frei schwebend sich hin und her bewegen (flankeln); hinken.

**Kip**, kipa *m.* das Bild, die Bildsäule. Kipati, *am v. impf.* bilden. Kiporés *m.* der Bildhauer. Kipzhek *m. d.* das Bildsäulchen. (Bei uns wenig gebräuchlich.)

**Kipenje**, *n.* die Aufwallung. Kipéti, pim *v. impf.* aufwallen, aufsteden.

**Kipniti**, *nem v. impf.* (vom Teige) sich gipfen, sich häufen, aufgeben. Kipnjak *m.* der Germkuchen. Kipnjanki *m. pl.* die Germnudeln.

**Kil** (\*) *m.* der Essig. Kilati, *am v. impf.* sauer machen; säuern; — so *v. r. impf.* sauer werden, gähren.

**Kisel**, sla, slo *adj.* sauer: kislá vóda, der Sauerbrunnen. Kiselina oder kislina *f.* die Säure. Kiseliti oder kiseliti, *im v. impf.* säuern. Kiselitje *n.* die Säuerung. Kiseliza *f.* der Sauerampfer (*Rumex acetosa*. *Linn.*); fig. saurer Wein. Kiselnat *adj.* etwas sauer, säuerlich. Kislak *adj.* säuerlich, etwas sauer. Kislóta, kislóta, kislóvina, kislózha *f.* die Sauerkeit, die Säure. Kílovánj *m.* der Gährausbruch.

**Kita**, *f.* der Zopf; die Flechse, die Sehne; der Nerve: kitak *adj.* Zöpfen ähnlich, voll Zöpfe; flechticht; sehnicht, sehnig. Kitiza *f. d.* das Zöpfchen; das Flechchen; der Nerv.

**Kiz**, kiza *m.* der Holzschlägel, der Knüttel.

**Kjé**, *adv. interrogativ.* wo? *Kjèr adv. relativ.* wo; weil; *kjèrkolj* wo immer. Vergleiche Kdó, Kde.

**Kláda**, *f.* der Block (*trub*); der Pranger; die Lage. Kládati, *am und klásti*, kládem *v. impf.* legen.

**Kládes**, *f.* der Brunnen.

**Kládilo**, *n.* auch kládiviz, *vza* und



- kládivo, kládvo *n.* der Hammer.  
 Kládvišhze *n.* der Hammerspiel.  
 Kláfáti (†) *am v. impf.* ärgerlich  
 reden, Pöfen reißen.  
 Kláfter (†) *tra m.* und klástra *f.*  
 die Klaster. Klástráti, *am v. impf.*  
 Klastern, mit der Klaster messen.  
 Klágováti (†) *güjem v. impf.*  
 jammern (*lamentare*).  
 Klája, *f.* das Viehfutter.  
 Kláma, *f.* der Thor, gem. du Lapp.  
 Klániz, *vza m.* die Anhöhe; der  
 Höhenweg; der Abhang.  
 Klánfa (†) *f.* die Klammer. Klán-  
 far, *rja m.* der Spengler (Klampferer).  
 Klánfati, *am v. impf.* klammern.  
 Klánfiza *f. d.* das Klammerchen.  
 Klánjati, *am v. impf.* neigen, beu-  
 gen; — *se v. r. impf.* sich verbeu-  
 gen. Klánjanje *n.* die Verbeugung.  
 Klá p o v ú h, klá p o v ú h a *m.* (ein  
 Schwupswort) du elender nichtswür-  
 diger Kerl. Klá p o v ú h k a t i, *am v.*  
*impf.* (kógar) beehrseigen, mißhan-  
 deln (durch wiederholte Schläge auf  
 den Kopf und in das Gesicht). Klá-  
 p o v ú s n i t i, *nem v. pf.* (kógar) eine  
 Ohrseige geben, beehrseigen. Klá p o-  
 v ú s n i z a, *auch klá p o v ú s n i z a f.* die  
 Ohrseige, die Mauschelle.  
 Klá f, *z.* kláfa, klá f, klá f, klá f o-  
 v a *m.* die Aehre. Klá f o k *m. d.* eine  
 kleine Aehre. Klá f e, klá f o v j e *n.*  
*(coll)* eine Menge Aehren.  
 Klá f t i, *v.* Klá d a t i.  
 Klá t t j e, *n.* und klá t n i n a oder klá t-  
 n i n a *f. (coll)* das Viehfutter.  
 Klá t, *z.* kláta, klá t a *m.* der Dref.  
 Klá t a t *adj.* dreflicht. Klá t e n, t n a,  
 t n o *adj.* dreflig. Klá t j e *n. v.* Klá t.  
 Klá t e f h, *m.* der Lumpen, der Land-  
 streicher. Klá t i t i, *im v. impf.* her-  
 abgeschlagen (Obst von den Bäumen);  
 um sich schlagen; herumstreichen; her-  
 umlumpen.  
 Klá t i, koljem oder kóljem, klál oder  
 klál *v. impf.* eig. spalten; gem.  
 schlachten, abstechen; — *se v. r. impf.*  
 sich gegenseitig morden, sich beißen,  
 bissig seyn, raufen. Klá v e n, v n a,  
 v n o *adj.* Schlacht..., zum Schlach-  
 ten bestimmt. Klá v i z, *vza m.* der  
 Schlächter. Klá v h i n a *f.* das Schlach-  
 teger.

Blá v e r n, *adj.* niedergeschlagen, me-

- lanchofisch. Klá v e r n o f t *f.* die Me-  
 lanchole, die Niedergeschlagenheit.  
 Klé g, *m.* und klé g o *n.* auch klej *m.*  
 das Zher, das Bergöl, das Bergharz.  
 Klé j a t *adj.* harzig, therig. Klé j a t i  
*v. impf.* theren, mit Harz überziehen:  
 klé j a n o plá t n o, die Wachsleinwand.  
 Klé k n i t i, *nem v. pf.* niederknien.  
 (Veraltet, dafür gem. poklé k n i t i.)  
 Klé m a t i, *am v. impf.* klammern.  
 Klé n, *m.* (eine Baumart) die Lenne,  
 der Feldahorn. Klé n o v *adj.* feld-  
 ahornen, von Feldahornholz. Klé n o-  
 v i z, *vza m.* das Feldahornholz; der  
 Feldahornbaum.  
 Klé n, *m.* (ein Fisch) der Altsing.  
 Klé n i t i, *nem v. pf.* schließen.  
 Klé n k a t i, oder klé n z k a t i, *am v.*  
*impf.* Stößenstreich geben, klammern.  
 Klé n z, auch klé n k *m.* der Stößen-  
 streich, der Klammerslaut. Klé n z k a v i z,  
*vza m.* der Klammerser.  
 Klé p, *z.* klépa, klé p a *m.* der Ring  
 an der Kette.  
 Klé p á l o, *n.* das Läutebrett, die Bretts-  
 glocke. Klé p á n j e *n.* das Dengeln.  
 Klé p á t i, *am und pljem v. impf.*  
 dengeln. Klé p á z h *m.* der Dengler;  
 der Dengelhammer.  
 Klé p é t, *m.* das Getöse der Kuh-  
 glocken, das Getöse, das Gellapper.  
 Klé p e t á n j e *n.* das Klappern. Kle-  
 p e t a t i, *am und p e z h e m v. impf.*  
 klappern; schnell reden; raspeln. Kle-  
 p e t á l j a *f.* die Klapper.  
 Klé t e n j e, *n.* das Abhacken der  
 Aeste. Klé t e v, t v i *f.* das Kopfholz.  
 Klé t i t i, *im v. impf.* Aeste abhacken.  
 Klé š h a r, *rja m.* der Hirschläufer.  
 Klé š h e, klé š h z h e, auch klé š h i *f. pl.*  
 die Zange.  
 Klé š h t r e, t e r *f. pl.* die Kummets-  
 klammern.  
 Klé t, *f.* der Keller, die Kammer.  
 Kletár oder kletnár, *rja m.* und  
 kletariza, kletnariza *f.* der Kellner,  
 die — inn. Klezhina *f.* das Kammert-  
 lein.  
 Klé t i, kólnem *v. impf.* suchen, lä-  
 stern. Klé t v a, klé t v i n a, klé t v i z a,  
 klé t e v *f.* der Fluch, die Lästerei.  
 Klé t v e n *adj.* Fluch enthaltend, läster-  
 lich. Klé v i z, *vza m.* der Flucher,  
 der Lästerei.  
 Klé t k a, *f.* der Vogelschlag.

Klétva, v. unter Kléti.

Klezháto, n. die Bethaus. Klézhanje n. das Knien. Klézhati, klezhim v. *impf.* knien. Klezhé, klezheje *adv.* kniend.

Klikzhati, am v. *impf.* (vom Adler) schreien.

Klin, z. klina m. der Holznagel, die Sprosse (in der Leiter). Klinast *adj.* holznagelförmig. Kliniz, nza m. d. ein kleiner Holznagel; klinzi m. pl. die Gewürznelken. (*Caryophyllum aromaticum. Linn.*) Klinje n. (*coll.*) die Holznagelmenge.

Kliniti, im v. *impf.* die Handlung, da man Kernobst ißt, und den Kern hinauswirft; (Getreide) schrotet; anpappen.

Klinjati, am v. *impf.* (velt.) vermaledeien.

Klinzhati, am v. *impf.* stricken.

Kliti, ijem v. *impf.* keimen, sprossen. Kliza f. der Keim, die Sprosse.

Klizánje, n. das Rufen. Klizáti, gem. klizati, zhem v. *impf.* rufen; — se v. r. *impf.* genannt werden, heißen. Klizáven (\*) vna m. die fünfte Endung, der Vocativ. Klizáviz, vza m. der Rufer. Kliz m. der Ruf.

Kljováne, n. das Picken. Kljováti, klujem v. *impf.* mit dem Schnabel hacken, picken.

Kljubet, f. der Trog. Kljubetováti oder kljubováti, ujem v. *impf.* trogen.

Kljúziz, kljúza m. der Apfel; oder Birnenschnitz (Obstpastel, Klee). Kljúzhek m. d. das Schnitzchen. Kljúzhev *adj.* Schnitz..., von Obstspalteln.

Kljúk, z. kljúka m. der Klopfer, der Klopflaut.

Kljúka, f. die Schnalle, der Haken; (in der Sprachlehre) der Circumflex, eben da auch klúkast vdár, *spiritus circumflexus.*

Kljúkanje, n. das Klopfen. Kljúkati, am v. *impf.* klopfen. Kljúkoviz, vza m. (ein Vogel) der Klopfer. Kljúkanól, m. die Adlernase. Kljúkalt *adj.* gekrümmt.

Kljún, kljúna m. der Schnabel. Kljunázh m. die Schnepfe, der Längschnabel. (*Scelopax. Linn.*) Klju-

nek m. d. das Schnäbelchen. Kljúniti, nem, nil, njen v. *impf.* mit dem Schnabel klopfen, picken.

Kljúnjzhek, m. die Tulpe. (*Tulipa.*)

Kljúpa, v. Klúpa.

Kljúse, seta n. das Saumroß. Kljúsa f. der Gaul.

Kljuváti, v. Kljováti unter Klovánje.

Kljúzh, m. der Schlüssel. Kljúzhar, rja m. der Kämmerer; überhaupt jeder, dem die Schlüssel anvertraut sind, der Haushälter u. dgl. zhariti, im v. *impf.* wirthschaften. zhariza f. die Haushälterinn, die Beschließerin. zharlki *adj.* der Kämmerer, den Haushaltern eigen u. s. w. zhavuzhar, zhanzhar, zhenizhar, zhnár m. der Schloßer. Kljúzhniza, kljúzhanza f. das Schloß. Kljúzhik m. d. das Schlüsselchen.

Klobáfa, f. die Wurst, die Fleischwurst; mefena klobáfa, die Bratwurst; kervava klobáfa, die Blutwurst; sa psóm klobáfo nositi, jemand, der doch selbst kommen und bitten sollte, etwas nachtragen. Klobafár, rja m. und klobafariza f. der Würstler, die —inn. Klobafárki *adj.* Würstler..., würstlerisch. Klobafánje, klobafanjenje n. das Zottenreißen. Klobáfati, klobafiniti, im v. *impf.* Zotten reißen. Klobáfast *adj.* wurstförmig. Klobáfiti se v. r. *impf.* die Wurstform annehmen, wurstförmig werden. Klobáfiza f. d. das Würstchen.

Klobékhtráti, auch klobeshtráti, am v. *impf.* verwirrt, sinnlos reden.

Klobúk, m. der Hut: klobúk na tri deshele, ein dreieckiger Hut, der Sturmhut. Klo-búta f. ein schlechter Hut. buzhár, rja m. buzhariza f. der Hutmacher, die —inn. buzhárjev oder buzhárov *adj.* des Hutmachers. buzhárki *adj.* Hutmacher..., wie die Hutmacher. buzhek m. d. das Hüthen. buzhina f. der Hutfilz.

Klóforniza (†) f. die Ohrfeige. Klófniti, nem v. *pf.* (hógar) eine Ohrfeige geben. Klófáti, am v. *impf.* (hógar) ohrfeigen. Klófuta f. ein schlechter Hut; die Ohrfeige; eine liederliche Weibsperson. Klófatati,

am *v. impf.* vhrfelgen; herum-schlampen.

Klôjiz, *v. Kljújiz.*

Klôkati, am und klokotati, am od. közhem *v. impf.* glücken; schnattern.

Klôniti, im *v. pf.* neigen, beugen.

Klôp, *z. klôpi* oder *klopi f.* eine ringsumher an den Wänden festgemachte Bank.

Klôp, Unterkr. klôshzh *m.* die Zecke, die Schafslaus. (*Acarus ricinus. Linn.*)

Klôpka, *f.* auch klôpho *n.* und klônzh *m.* der Knäuel. Klôpkiza, klôpkizhka *f.* auch klônzhzhzh *m. d.* das Knäuelchen.

Klopôt, *m.* das Geflapper; das Brausen (?). Klopôtalltvo *n.* das Klapperwerk. Klopôtati, am oder pôzhem *v. impf.* klappern. Klopôtiz, tza *m.* die Klapper, die Klappermühle.

Klôhter (+) tra *m.* das Kloster.

Klôhterski *adj.* Kloster..., klôhterlich.

Klôshzh, *m.* die Zecke. (*Acarus ricinus. Linn.*) Klôshzhovna *f.* (*coll.*) die Zeden, die Schafslaus.

Klûka, *v. Kljúka.*

Klûn, *v. Kljûn.*

Klûpa, *f.* der Fallriegel; eine hölzerne Klemme, womit man wilden Kühen die Füße flemmt. Klûpiza *f. d.* das Fallriegelchen; die Thurnschnalle. Klûpka *f.* das Augenlid.

Klûzh, *v. Kljûzh.*

Kmal, kmali, kmalo *adv.* sogleich, alsbald, bald.

Kmêt, auch kmét *m.* der Bauer: kar gospôda stori krivo, kmêti môrjo plázhat shivo, was die Herrschaft unrecht thut, zahlt der Bauer durch sein Blut. Kmêtávl *m.* ein großer verächtlicher Bauer. Kmêtávšja *f.* eine verächtliche Bäuerinn. Kmêten, tna, tno *adj.* Bauern..., der Bauern. Kmêtija *f.* das Bauerngut, die Bäuererei. Kmêtijsh *adj.* landwirthschaftlich. Kmêtijstvo *n.* die Landwirthschaft. Kmêtinka, kmêtifah, kmêtovsh, kmêtizhhi, kmêshki, kmêzhhi *adj.* Bauern..., der Bauern, bäuerlich; kmêtovskie opravila, die Bauernarbeiten; kmêtihki stan, der Bauerstand. Kmêtinja, kmêtiza oder kmêtiza *f.* die Bäuerinn. Kmêtizh *m. d.* das Bäuer-

lein. Kmêtovánje, kmêtovanje oder kmêtvanje *n.* das Landbauer-Seyn. Kmêtovati, tujem, auch kmêtovati, am und kmêtiti, im *v. impf.* Landbauer seyn, Landwirthschaft treiben, wirthschaften. Kmêtstvo oder kmêtstvo *n.* die Landwirthschaft.

Knástra, *v. Knêstra.*

Knálo, *n.* der Stock, der Block (Unterkr.)

Knêstra (+) *f.* der Schusterriem.

Knês, knesh *m.* der Fürst; ein regierender Graf. Knesovánje *n.* das Fürst-Seyn. Knesovati, am *v. impf.* Fürst seyn, regieren. Knesovskí *adj.* Fürsten..., fürstlich. Knêshstvo; knêshstvo *n.* das Fürstenthum; die fürstliche Gewalt, Würde. Kneshija *f.* das Fürstenthum; die Grafschaft. Knêshina *f.* das Gebiet eines Fürsten. Knêshiza, knêshnja, einst knêginja *f.* die Fürstinn. Knêshji *adj.* fürstlich. (Bei uns wenig gebräuchlich.)

Kniga, *f.* das Buch. Knigár, rja der Buchhändler, überhaupt ein Buchermann. Knigárniza *f.* knigishhe oder knigishzhe (\*) *n.* der Bucherverlag. Knishéven (\*) *vna, vno adj.* literarisch. Knishévnik (\*) *m.* der Literatur. Knishévstvo (\*) *n.* die Literatur, die Buchertunde, das Schriftenthum. Knishiza *f. d.* das Buchlein. Knishnik (\*) *m.* knishniza *f.* der Schriftsteller, die —inn.

Knôf (+) *m.* der Knopf. Knôfiza *f.* die Stednadel.

Knûpa, *f.* der Haft; knûpiza *f. d.* das Hästchen.

Ko, *conj.* wenn, als: ko bi le prišel, wenn er doch käme; ko bi vam ne bil rekel, wenn ich euch nicht gesagt hätte; mi smo mozhnéji, ko (statt kahor) vi, wir sind stärker, als ihr; ko. to, wenn... so (*quam... tum*) *z. B.* ko bi ga naj ráji vidil, to ne pride, wenn er mir am meisten willkommen wäre, so läßt er sich nicht sehen.

Kobázhha, *f.* die Hühnersteige.

Kôbel, lna *m.* das Sigen mit gleich auseinander gestreckten Füßen.

Kôber, bra *m.* der Würfel. Kôbrati, am *v. impf.* würfeln. Kôbre, ber *f. pl.* die Würfel.

Kôbila, *f.* die Stute; in *Kt. fig.* das

- Fieber: 's-shrěbna kobila, eine Stute, die geworfen hat. Kobiliti se, im se v. r. *impf.* (von der Stute) Junge werfen, fällen. Kobiliza f. d. das Stütchen; die Heuschrecke; der Biosinfattel; das oberste, gewöhnlich lederne Ende einer Peitsche. Kobilji *adj.* Stuten..., der Stuten. Kobilstvo *n.* die Stuterei, das Gestüt. Kobilzhär, rja *m.* der Säumer.
- Kobuliza, f. (eine Pflanze) das Täschelkraut. (*Thlaspi Bursa pastoris. Linn.*)
- Kód, kódi *adv. interrogativ.* wo herum, auf welchem Wege, nach (auf) welchem Wege? Kódar, kóder *adv. relativ.* auf welchem Wege, auf dem Wege wo..., wo herum: kód je sběgnil, auf welchem Wege ist er entflohen? kóder iděsti, povsod te nájdejo, auf welchem Wege, wo herum du auch gehst, überall findet man dich; kóder kolj oder kodarkól, wo herum immer: od kód, woher, von wannen? od kodar, dort, woher; woher....
- Kodělja, auch koděla oder kódla f. das Berg in der cilindrischen Form, in der es aufbewahrt, und dann gesponnen wird.
- Kóder, v. unter Kód.
- Kóder, dra *m.* die Haarlocke; der Pudel. Kóderjav, kódrast, kódrav *adj.* kraus von Haaren. Kóderzija oder koderzija f. der Wirrwar. Kódrati, am v. *impf.* krauseln. Kódraviz, vza, auch kódrěsh *m.* der Krauskopf; der Haarkräusler. Kódro *n.* die Krause.
- Kódesch, *m.* der Bettler. Kóditi, im v. *impf.* betteln. (An der Grenze Ungarns gebräuchlich.)
- Kójj, kój *adj.* sogleich, ohne Verzug.
- Kój, *m.* die Kost, die Nahrung. Kójjiti, im v. *impf.* nähren.
- Kójsniza, f. die Erdäpfel.
- Kóka, f. das Würmchen, das Insekt.
- Kóker, kóko, v. Kak, Rákor.
- Kókal, v. Kókol.
- Kókla, auch kokljaf. die Gluckhenne; der Name eines Sternbildes. Uebrigens v. Kvókanje.
- Kokodák, *m.* das Geschrei der Henne, wenn sie ein Ei gelegt hat.
- Kohodákanje *n.* das Gackeln. Koko-

- dákati, kokodáshkati, am v. *impf.* gackeln.
- Kókol, in Kr. kókal oder kókalj *m.* (ein Unkraut) die Wicke, der Raden. (*Agrostemma githago. Linn.*) Kókolnat oder kókalnat *adj.* voll Wicken, voll Raden.
- Kokólnat, *adj.* wiewielfältig.
- Kókorik, rka *m.* oder kókoriza f. (eine Pflanze) das Filskraut. (*Cuscuta auch Antirrhinum linaria. Linn.*)
- Kokósh, f. die Henne; divja kokósh, die Auerhenne. (*Tetrao urogallus femina. Linn.*) Kokoshar, rja *m.* der Hühnerverkäufer. Kokolhinji, kokóshji *adj.* Hennen..., von Hennen. Kokóshka, kokóshkiza f. *dd.* das Hennenchen.
- Kokót, *m.* der Hahn. (*Gallus gallinaceus*); divji kokót, der Auerhahn. (*Tetrao urogallus. Linn.*) Kokoták *m.* das Hahnengeschrei. Kokotákati, am v. *impf.* wie ein Hahn krähen.
- Kól, *m.* der Pfahl. Kólar, rja *m.* der Pfahlmacher. Kólek *m. d.* das Pfählen. Kóliche *n.* die Pfahlfreihe. Kóliti, im v. *impf.* verpfählen. Kólje *n. (coll)* viele Pfähle, das Pfahlwerk.
- Kóla, z. kól *n. pl.* ein vierrädriger Meierwagen. Kólar, rja *m.* der Wagner. Kólarija f. die Wagnererei; die Wagnerarbeit; das Wagnerhandwerk. Kólar'niza f. die Wagenschoppe. Kólarov oder kólarjev *adj.* des Wagners. Kólar'ki *adj.* Wagner...; kólar'sko órodje, der Wagnerwerkzeug. Kólar'stvo *n.* die Wagnerkunst; das Wagnerhandwerk.
- Kolávsanje, *n.* das Schaukeln. Kolávlati, am v. *impf.* stark schaukeln. Kolávsniza f. die Schaukel.
- Kolázh, *m.* ein runder Brotsaib; radförmiges Osterbrot. Kolázhek *m. d.* das Brotsaibchen.
- Kolěda, f. einst der Gott der Festtage oder eine gewisse gottesdienstliche Handlung; (jest nur noch) in Kr. der Umgang der Bauernbuben (kolědnikov) mit Musik und Tanz von Haus zu Haus, um die Kosten der Kirchenebesung zu collectiren. Kolědnik *m.* der Weihnachtssänger. Kolědniza,

auch köledniza *f.* das Weihnachtslied. Kolédovati, üjem oer kolédvati, am *v. impf.* Weihnachtslieder singen; zu Weihnachten Geld für die Kirchenbeleuchtung sammeln.

Kolédvati, am *v. impf.* herum-schwärmen, herumstreifen.

Koléja, *f.* das Wagengeleise.

Koleno, *n.* das Knie; der Verwandtschaftsgrad.

Kolénz, *m.* das Handgelenk, der Knöchel am Finger.

Kolénzhati, am *v. impf.* bündigen.

Kolénzhik, zhka *m.* ein kleines Kind, welches man nebst Anderen der Braut, als neuer Haushälterin, in den Schooß zu legen pflegte.

Kolér, *m.* der Kragen.

Koléselj, ljna *m.* die Kalesche.

Kolésniza *f.* das Pflugrad. Kolésvanje *n.* das Rädern, die Räderung.

Kolésvati, am *v. impf.* rädern.

Kolésvaviz, vza *m.* der Räderer.

Kólik, lka, lko *adj.* wie groß. Kólikéri *adj.* wie vielerlei. Kólikizh *adv.* wie vielens. Kóliko oder kólko *adv. interrogativ.* wie viel?

Kólikor *adv. relativ.* wie viel: kólikorkolj oder kólikör wie viel immer.

Kólikokrat, auch kóliko krat, kólikokrat, kólikrat *adv. interrogativ.* wie oft?

Kólikorkrat, auch kólikorkrat *adv. relativ.* wie oft immer,

so oft als. Kólikost (\*) *f.* die Quantität, die Menge.

Kólikoversten, stna, stno *adj.* wie vielfältig.

Kólikotéri *adj.* der wievielte. Kólikör oder kólikar *adj.* wie vielerlei?

Kólogüben, hna, hno oder kólkofuen *adj.* wie vielfach?

Kólina, *f.* eine mit Beeri, Blut u. dgl. gefüllte Würst (im Gegensatz der bloß mit Fleisch gefüllten Würste, welche klobalo heißen).

Kóline, *z.* kólin *f. pl.* der Sautanz; das Geschenk an Fleisch und Würsten an die Nachbarn, wenn zu Hause geschlachtet wurde.

Kóliniti, im *v. impf.* schlachten, gem. schlachten.

Kólinka, *f.* die Wiege. Kóliza,

koliz *n. pl. d.* ein kleiner Wagen, der Kinderwagen.

Kólk, (lies: kóvk, kúk) *m.* die Hüfte,

das Hüftbein.

Kólko u. *f. w., v.* unter Kólik.

Kólkhnost, *f.* die Ausdehnung.

Kólmush, *m.* der Kalinush. (*Accorus calamus. Linn.*)

Koló, auch kólo, *z.* kolá oder kolé-

sa *n.* das Rad. Kolobár *m.* ein rad-

formiger Umkreis. Kolomást *f.* die

Wagenschmiere. Kolotézha *f.* und

kolovós, *z.* vósa *m.* das Wagenge-

leise; letzteres auch der Fahrweg. Ko-

lóvrat, auch kolóvred *m.* das Spinn-

rad. Kolovratár, rja *m.* der Spinn-

radmacher. Kolóvratov *adj.* des

Spinnrades. Kolzé *n. d.* das Rädchen.

Kólör, *m.* der Mantel.

Kólter, tra *m.* die Bettdecke.

Kólzati, am *v. impf.* auffchnacken,

rülpsen.

Kólzikaj, kólzhkaj *adv.* ein Bißchen.

Kolzhé, kolzhéta *n.* der Butter-

stämpel.

Kóm, *m.* etwas Rundes.

Kómaj, kómej, komé *adv.* kaum.

Kómár, rja *m.* die Gelse, die Mücke.

(*Culex. Linn.*) Komárnik *m.* das

Reß oder der Vorhang gegen die Zu-

dringlichkeit der Fliegen, Gessen u.

dgl.

Kómárama, *adv.* auf allen Bieren

gehend. Komáratí, am *v. impf.* auf

allen Bieren gehen.

Kómát, *m.* der Kummel.

Komatija, *f.* der Birrwar.

Komédjá, *f.* die Komödie. Koméd-

jásh *m.* der Komödiant.

Kómen, mna *m.* der Feuerherd.

Kómólje, *n.* das Wetterröschchen.

Kómólz, *m.* der Elbogen.

Kómónika, *f.* (eine Pflanze) der

Beifuß. (*Artemisia. Linn.*)

Kompanija (†) *f.* die Kompagnie,

die Gesellschaft. Kompanijski *adj.*

Kompagnie . . . , zur Kompagnie ge-

hörig.

Kompör, *m.* die Braunbeere.

Komün, *m.* ein Sammelplatz, eine

Vertiefung im Wasser.

Kóniz, nza *m.* das Ende; in Kr.

auch der Anfang; lasje mi po kónzu

rojžo, die Haare stehen mir gegen

Berge. Kónzi *m. pl.* die Enden;

der Zwirn. Konzhánje *n.* das Ende;

das Tilgen. Konzháti, am *v. impf.*

enden, endigen; títen; — se *v. r.*

*impf.* sich endigen. Konzháviz, vza

*m.* der Endiger; der Tilger. Kónzhen, zhna, zhno *adj.* endlich; Ende..., kónzhni slóg, die Endsilbe. Kónzhnost *f.* die Endlichkeit. Kónzhi *adv.* wenigstens.

**Kónj**, *m.* das Pferd; der Violinsattel: kónj pod sédlo, das Sattelpferd; kónj kre ruda, das Pferd neben dem Sattelpferde; kónj na vójko, das erste Pferd links bei einem Biergespann; kónj kre vójke, das erste Pferd rechts bei einem Biergespann. Konjanik, konjenik, konjik *m.* der Reiter, der Cavalierist. Konjanichtvo *n.* die Reiterei, die Cavallerie. Konjár, rja *m.* der Kofknecht; der Pferdehändler. Konjárenje *n.* der Pferdehandel. Konjáríti, im *v. impf.* mit Pferden handeln. Konjárniza *f.* der Marstall. Konjediriz, rza *m.* der Schinder, der Walemeister. Kónjek, kónjizh, kónjizhek *m.* und kónizhe, zheta *n.* das Pferdchen, das Rößchen. Konjina *f.* die Pferdehaut. Kónjizh *m.* die Heuschrecke. Kónjizhki *adj.* Reiter..., Cavallerie..., zur Cavallerie gehörig. Kónjilki *adj.* Pferde..., von Pferden; kónjilki kámen, der Blauvitriol. Kónjshak, kónjshak *m.* der Pferdefort.

**Kónópen**, pna, pno oder kónópliski *adj.* Hanf..., hanfen. Kónópiz, pza *m.* der Hanfstrick. Kónópla *f.* der Hanf, die Hanfstauden. Kónóple 2. pel *f. pl. (coll)* der Hanf überhaupt (*Cannabis sativa. Linn.*); gospodári kákor pél v kónóplah, er wirthschaftet schlecht. Kónóplénka *f.* der Hänfling. (*Fringilla cannabina. Linn.*) Kónóplika *f.* die Hanfstauden; der Hanfstengel. Kónóplina oder kónóplina *f. (coll)* die Hanfsteinwand. Kónóplishe *n.* der Ort, wo Hanf gestanden; der Hanfsacker.

**Kónzi**, kónzháti u. s. w., v. unter Kóniz.

**Kóp**, *m.* der Federbusch. Kópast *adj.* einen Federbusch habend, schopficht.

**Kóp**, 2. kópi, kópi *f.* die Haut (das Umhauen des Weingartens). Kópálo *n.* das Grabbeilen. Kópánje oder kópánje *n.* die Grabung, das Graben. Kópáti, ám oder kópljem *v. impf.* graben. Kópázh *m.* der Hauer, der

Weinartzgräber. Kópázha *f.* eine Art Haue zum Graben.

**Kópa**, *f.* der Schober; eine Zahl von Vier.

**Kópánja**, *f.* der Trog; die braune Schale der Kastanien u. dgl. Kópánjevje *n. (coll)* eine Menge solcher Kastanienhäuten u. dgl.

**Kópánje**, *n.* das Baden. Kópáti, plhem *v. impf.* baden; — se *v. r. impf.* sich baden. Kópel, 2. kópeli, auch kópel, 2. kópli, oder kópela, kópva *f.* und kópelo *n.* das Bad; párna kópva, das Dampfbad, das Dampfbad. Kópelnik *m.* der Bader. Kópelniza *f.* die Badwanne.

**Kóper**, *m.* der Fench (*Panicum. Linn.*); der Dill, das Dillkraut (*Anethum*); die gemeine Kamille (*Chamaemelum vulgare*, oder *Matricaria chamomilla. Klein.*)

**Kópernéje**, *n.* das Schwächten. Kópernéti, nim *v. impf.* schwächten.

**Kópina**, *f.* die Heckenkirsche, die Brombeerstaude. (*Lonicera xylosteum. Linn.*) Kópinje *n. (coll)* das Heckenkirschengesträuch, der Brombeerstrauch. Kópinshiza *f.* die Heckenkirsche, die Brombeere.

**Kópishe**, kópilzhze *n.* die Koblstätte.

**Kópitár**, rja *m.* der Leisten Schneider. Kópitize *n. d.* das Leisten.

**Kópití**, im *v. impf.* entmannen, kástriren.

**Kópitnik**, *m.* (ein Unkraut) die Trespe. (*Bromus. Linn.*)

**Kópitó**, *n.* der Leist, der Huf.

**Kópiza**, *f.* der Schober; ein kegelförmiger Strohhause. Kópizhati, kópizhiti, im *v. impf.* häufen, anhäufen.

**Kópja**, *f.* die Lanze. Kópjásh *m.* der Standartenträger. Kópjé *n.* die Lanze, der Speiß, die Standarte der Reiter. Kópka *f.* der Wurfspeiß.

**Kóplenik**, *m.* der Kastrat.

**Kópnéti**, nim oder kópniti, nem *v. impf.* gem. kópnéti se *v. r. impf.* vergehen (vom Schnee): snég kópne oder snég kópni, der Schnee schmilzt, zergeht. Kópno *n.* die Stelle, wo der Schnee hinweg ist.

**Kópriva**, *f.* die Brennessel (*Urtica urens. Linn.*); mertva kópriva, die taube Nessel (*Lamium album.*)

- Linn.*). Kopri-više *n.* der Ort, wo Brennessel waren oder noch sind. *vje n. (coll)* die Nesseln. *vji adj.* Brennessel . . . , von Brennesseln. *vujak m.* das Brennesselmuß (eine Speise, aus jungen Brennesseln bereitet). *viza f. d.* das Nesselchen.
- Kopün, m.* der Kapauu. *Kopunov adj.* Kapauu . . . , des Kapauus: *kopunova mälha, das Kapauusett.* *Kopünzhe, eta n. d.* ein schlechter Kapauu.
- Köpza, f.* die Schnalle.
- Kóra, f.* die Eißscholle.
- Korák, auch korax, koraxháj m.* der Schritt. *Korakama adv.* stufenweise, schrittweise. *Korákati, am und korázhiti, im v. impf.* schreiten, einherschreiten.
- Korbázh, m.* die Geißel, die Knute.
- Korbázha, f.* der Korb. *Korbulo n.* ein großer Korb.
- Kordezh, m.* das Schwert, der Dösch.
- Korén, m.* die Wurzel, die Baumwurzel; gelbe Rübe, die Möhre. (*Daucus sativus. Linn.*) *Korenáshk adj.* stark, rüftig. *Korének oder koréniz, nza m. d.* das Würzchen. *Korenina f. (coll)* das Wurzelwerk. *Koreniniza f. d.* das Würzchen: *koreniniza poglavitna, die Hauptwurzel; koreniniza postránka oder stránka, die Seitenwurzel.* *Koréniti se oder koreniniti se, im se v. r. impf.* Wurzel fassen. *Korenjak m.* ein starker rüftiger Mann. *Korenjákinja f.* ein starkes manubafes Frauenzimmer. *Korénje n. (coll)* das Wurzelwerk; gelbe Rüben, Möhren.
- Kóriz, rza m.* das Schöpfgefäß; das Viertel (ein Getreidemaß).
- Korist, m.* der Ruten. *Koristen, sna, sno adj.* nützlich.
- Koritnize, f. pl.* die Fiedel. *Koritnizhar, rja m.* der Fiedler.
- Koritnjak, m.* der Steinbierausbruch.
- Korito, n.* der Trog, eine große Rinne.
- Kóрман, m.* das Steuerruder. *Kormániti, im v. impf.* steuern, das Steuerruder führen. *Kormanush m.* der Steuermann. (Bei uns selten gebräuchlich.)
- Koróna (†) f.* die Krone. *Koró-*

- nanje n.* die Krönung. *Korónati, am v. pf.* krönen.
- Korúshel, shla m.* die Schaar.
- Korúsa, f.* der Kukuruz, der Mais. (*Zea mays. Linn.*) *Korúsishie n.* der Kukuruzader. *Korúsniža f.* das Kukuruzstroh. *Korúsniž, korúsnižak m.* das Kukuruzbehältniß; das Kukuruzbrod.
- Kóř, m.* die Amsel (*Turdus merula. Linn.*). *Kóřek m. d.* das Amselchen.
- Kóř, auch kóř m.* das Stück: *kóř krúha, ein Stück Brot.* *Kóřez, šza oder kóřzhek m. d.* das Stückchen: *kóřzama adv.* stückweise.
- Kóřa, f.* die Sense. *Kóřar, rja m.* der Sensenschmied. *Kóřákinja f.* die Mähderinn. *Kóřiz, šza m.* der Mäher, der Mäher; *kóřzi m. pl.* der Name eines Sternbildes. *Kóřilo n.* das Frühmahl; (bei dem Städter, weil der spät aufsteht) das Mittagmahl. *Kóřizhati, am v. impf.* frühstücken.
- Kóřir, rja m.* der Sensenring. *Kóřišhe, kóřishzhe n.* der Sensenstiel.
- Kóřiten, tna, tno adj.* was zum Mähen ist, mähbar. *Kóřitev, tvi oder kóřitva f.* die Mähd. *Kóřiti, im, il, kóřhen v. impf.* mähen. *Kóřiti, im v. impf. (Kr.) eig.* zerstückten; gem. frühstücken.
- Kóřem, šma m.* der Bund *z. B.* Flachs. *Kóřmizh m. d.* das Bündlein. *Kóřmizhast adj.* bündelförmig.
- Kóřiter, tra, auch kóřitar, ara m.* das Blech; das Zinn; das Kupfer. *Kóřitrar, rja m.* der Zinngießer. *Kóřitren oder kóřitáren, rna, rno adj.* zinnen; kupfern.
- Kóřiti, kóřiz v.* unter *Kóřa.*
- Kóřiz, šza m. d.* das Stückchen.
- Kóřmát, adj.* rauch, zottig, haarig. *Kóřmátast adj.* rauch, etwas behaart. *Kóřmateti, tim v. impf.* oder *kóřmátiti se, im se v. r. impf.* rauch, haarig, zottig werden. *Kóřmatina f.* die Rauchheit, die Rauchigkeit. *Kóřmatinje, kóřminje n. (coll)* Alles, was rauch ist. *Kóřmázha f.* die Stachelbeere. (*Ribes grossularia. Linn.*) *Kóřnina f.* das Haar von einem Felle *n. dgl.*
- Kóřit, z. kóřti oder kóřti f.* das Bein, der Knochen: *obrázhua kóřt, das Wirbelbein.* *Kóřázha f.* der Knochen,

ein großes Bein. *Kostén* oder *košbzen*, *košben* *adj.* beinen, von Wein. *Koštják* *m.* der Magere, an dem nichts als Wein ist. *Koštizza* *f.* oder *koštínják* *m.* das Weinhaus. *Koštínjážha* *f.* die Fleischhaxe.

*Kóstanj*, *koštanja* *m.* der Kastanienbaum (*Fagus castanea*. *Linn.*); die Kastanie. *Koštánjast* *adj.* kastanienbraun. *Koštánjev*, *koštánjov* *adj.* Kastanien..., von Kastanienholz. *Koštánjovje* *n.* (*coll.*) der Kastanienwald.

*Kóster*, *Ára* *m.* der Scheiterhaufen. *Koštóhá*, *f.* eine Art Gras.

*Kószama*, *adv.* stückweise.

*Kószhek*, *m.* d. das Stückchen.

*Kósh*, *m.* der Rückenkorb, die Kiepe, der Kober: *perien* *košh*, der Brustkorb. *Koštára* *f.* der Korb. *Koštárenje* *n.* die Korbmacherei. *Koštáriti*, *im v. impf.* Körbe machen.

*Koštárka*, *koštárkiza* *f. dd.* das Körbchen. *Kóshast*, *koštav* *adj.* buschicht. *Koštát* *adj.* breit, ästig, ausgehnt; schwanger. *Koštátiti* *se*, *im se v. r. impf.* sich ausbreiten, sich ausdehnen. *Košték* *m.* d. das Rückenröbchen.

*Kóshenk*, *m.* der Würfel.

*Kóshévina*, *f.* eine eben abgemähete Wiese.

*Koštizza*, *f.* d. das Weichen; der Obststein d. i. der Kern von Zwetschen, Pflirschen u. dgl. *Koštizzhka* *f. dd.* das Weichen; ein sehr kleiner Obststein.

*Kóshnja*, *f.* die Zeit des Mähens, die Mahd.

*Kóshnta* (+) *f.* die Kost. *Kóshntati*, *am v. pf.* und *koštávati*, *am v. impf.* kosten, verkosten. *Koštátati*, *am v. impf.* kosten; gelten, werth seyn. *Kóshnting* *f. pl.* die Kosten; gem. die Unkosten.

*Kóshtra*, *f.* eine Weibsperson mit unausgekämmten, zerzausten Kopfhaaren. *Kóshtrav* *adj.* (von Haaren) unausgekämmt, in Unordnung. *Kóshtraviz*, *vza* *m.* ein Mann mit verworrenen Kopfhaaren.

*Kóshúta*, *f.* die Hirschluch. *Koštúti* *f. d.* das Hirschlüchlein. *Koštútnik* *m.* der Hirsch in der Brunst.

*Kóshzhák*, *m.* der Steinnußbaum; die Steinnuß.

*Kóshzhik*, *m. d.* das Stückchen.

*Kósa*, *f.* die Ziege, die Geiße; der Holzbock; *divja kósa*, der Steinbock (*Capra ibex*. *Linn.*) *Kosaperfk* *m.* der Monat October. *Kosár*, *rja* und *kosarizá* *f.* der Ziegenhirt, die —inn. *Kosárz* *m.* das Weinglas. *Kosé* *f. pl.* (*coll.*) die Blattern. *Kosázha* *f.* ein hölzerner Dreifuß. *Kosel*, *sla* *m.* der Ziegenbock, der Bock (*caper*). *Koselz* *m. d.* die Garbenharfe. *Kosina* *f.* das Ziegenfell. *Kosiza* *f. d.* das Geißlein. *Kosjevina* *f.* das Ziegenfleisch. *Kosji* *adj.* Ziegen...; *kosja bráda*, (eine Pflanze) der Bocksbart. (*Tragopogon*. *Linn.*)

*Koslánje* *n.* die Erbrechen (des Genossenen). *Kosláti*, *am v. impf.* sich übergeben, sich erbrechen. *Kosle*, *leta* *n.* das Ritzchen, das Ziegenböcklein. *Koslina* *f.* das Bocksfleisch. *Koslizh* *m. d.* das Böckchen; (eine Pflanze) der Baldrian (*Valeriana*. *Linn.*). *Koslizhina* *f.* die Haut vom Ziegenböcklein. *Koslovski* *adj.* Bock's..., der Bock.

*Kóshzhik*, *m. d.* das Stückchen.

*Kósa*, *f.* die Ziege, die Geiße; der Holzbock; *divja kósa*, der Steinbock (*Capra ibex*. *Linn.*) *Kosaperfk* *m.* der Monat October. *Kosár*, *rja* und *kosarizá* *f.* der Ziegenhirt, die —inn. *Kosárz* *m.* das Weinglas. *Kosé* *f. pl.* (*coll.*) die Blattern. *Kosázha* *f.* ein hölzerner Dreifuß. *Kosel*, *sla* *m.* der Ziegenbock, der Bock (*caper*). *Koselz* *m. d.* die Garbenharfe. *Kosina* *f.* das Ziegenfell. *Kosiza* *f. d.* das Geißlein. *Kosjevina* *f.* das Ziegenfleisch. *Kosji* *adj.* Ziegen...; *kosja bráda*, (eine Pflanze) der Bocksbart. (*Tragopogon*. *Linn.*)

*Koslánje* *n.* die Erbrechen (des Genossenen). *Kosláti*, *am v. impf.* sich übergeben, sich erbrechen. *Kosle*, *leta* *n.* das Ritzchen, das Ziegenböcklein. *Koslina* *f.* das Bocksfleisch. *Koslizh* *m. d.* das Böckchen; (eine Pflanze) der Baldrian (*Valeriana*. *Linn.*). *Koslizhina* *f.* die Haut vom Ziegenböcklein. *Koslovski* *adj.* Bock's..., der Bock.

*Kosdér*, *v. Pesdér.*

*Kosúlj*, *m.* das Rindröbchen.

*Kósha*, *f.* die Haut, das Fell: *énemu kósho vkrásti*, *únemu zhrévo v' bóga-ime dásti*, gestohlenen Weidrauch Gott opfern. *Koshár*, *rja* und *koshariza* *f.* der Häutehändler, die —inn. *Koshársk* *adj.* Häutehändler..., nach Art der Häutehändler. *Kóshast*, *kóshnat* *adj.* häutig. *Koštást* *adj.* häutig. *Kóshiza* *f. d.* das Häutchen.

*Kóshél*, *f.* der Spinnrocken, die Kunkel.

*Kóshuh*, *z.* *koshuba* *m.* der Pelz. *Koshuhár*, *rja* *m.* der Pelzhändler. *Koshuhovina* *f.* (*coll.*) das Pelzwerk.

*Kóshála*, *f.* ein wollenes Demd.

*Kót*, *z.* *kóta* und *kotá* *m.* der Winkel. *Kótast* *adj.* winkelig, voll Winkel. *Kótek*, *kótez* *m.* der Winkelzahn, der Stockzahn.

*Kótanje*, *n.* das Wälzen, das Rollen. *Kótati*, *am auch kotáti*, *am v. impf.* wälzen, rollen.

*Kótanjiza*, *f.* die Höhlung.

*Kótel*, *tla* *m.* der Kessel. *Kotlár*, *kotlovínár*, *rja* *m.* der Kupferschmied, der Kesselschmied. *Kotlariza* *f.* die Kesselschmiedinn. *Kóten* *adj.* von Kupfer, Kupfern. *Kótenina* *f.* das



Kupfergeschirr. Kotlina, auch kötlina *f.* die Weingarddüngung. Kötliiti, im *v. impf.* in die Winkelgrübchen beim Weinstock düngen. Kötlich *m. d.* das Kesselfchen. Kötlovina, auch kotlovina, kotlina *f.* das Kupfer, der Kupferstoff.

Kóter, *v. Boter.*

Kötiti, im *v. impf.* brüten, Junge werfen.

Kotrig, *m.* das Stied. Kotrishen, shna, shno *adj.* siederig.

Kóv, *m.* die Schmiedarbeit. Kovánje *n.* das Schmieden, das Hämmern. Kovárstvo *n.* (verlt.) die Schlaubeit, die Tüchtigkeit. Kováštvo *n.* die Schmiederei, die Schmiedezunft. Kováti, ám und kújem *v. impf.* schmieden, hämmern. Kovázh *m.* der Schmied. Kovazhiza *f.* die Schmiedinn. Kovazhiza *f.* das Schmiedhandwerk. Kovázhina *f.* (*coll.*) die Eisenspanne. Kováshk, kovázhki *adj.* Schmiede..., nach Schmiede Art. Kovázhniza *f.* die Schmiede; eine Art Aepfel.

Kóza, oder kóza *f.* (auch kóz, kozhür *m.*) eine zottige Decke, die Koge. Kózast *adj.* zottig, wie eine Koge. Kózina *f.* (*coll.*) zottige Haare u. dgl.

Kozén, *m.* der Stengel an Kürbissen, Krautköpfen u. dgl.

Kozmóviz, *vza m.* und kozmóvje *n.* (*coll.*) ein moosartiges Gewächs zum Verstopfen der Ritze und Spalten an Dretern, Schiffen u. dgl.

Kózhá, *f.* eine elende Bauernhütte, ein kleines Haus. Kózhka, kózhkiza *f. dd.* das Bauernhüttchen.

Kozháj, *m.* das Ferkel, Spannerkel. Kozhévar, rja *m.* —iza *f.* der Gottscheer, die —inn. —jev oder —ov *adj.* des Gottscheers. —ski *adj.* Gottscheer..., gottscheerisch.

Kozhija (†) *f.* die Kutsche. Kozhijásh *m.* der Kutscher. Kozhijáshk *adj.* Kutscher..., nach Kutscher Art. Kozhiranje *n.* das Kutschiren. Kozhirati, am *v. impf.* kutschiren.

Kozhijiv, auch kozhijiv *adj.* naschhaft, naschig. Kozh-ijiviz, *vza m.* —ijivka *f.* der Nascher, die —inn. —jivost *f.* die Naschigkeit. —jováti, lujem *v. impf.* naschen.

Krabúliza, *v. Krebúliza.*

Krádesh, *m.* der Diebstahl. Krá-

liv *adj.* diebisch. —jiviz, *vza m.* eine diebische Mannsperson. —jivka *f.* eine stehlüchtige Weibsperson. —jivost *f.* die Stehlsucht. —jazha *f.* ein diebisches Weib. Krádniti *v. Kráfti.* Krádn *m.* der Dieb, ein diebischer Mensch.

Kragúlja, die Schelle. Kragúljiti, im *v. impf.* schellen.

Kráj, krája *m.* das Ende, der Ort, der Rand. Krájázh *m.* ein Schusterwerkzeug. Krájiz, jza *m.* (vom Brot) der Krust, der Krust. Krája *adj.* Grenz..., äußerst. Krájina *f.* das Grenzland. Krájnik *m.* auch krájovna *f.* der gewebte Saum an allen Enden der Tücher; ersteres auch das halbe Ackerbeet am Ende des Ackers. Krájoven (\*) *vna m.* (in der Sprachlehre) der Kasus *Localis.* Krájki *adj.* einige Theile betreffend; speciell. Krájzhék *m. d.* das Brotränstchen.

Krájda (†) die Kreide. Krájden, dna, dno *adj.* Kreiden..., kreidig.

Krájshati, am *v. impf.* kürzer machen, verkürzen.

Krájzar (†) rja *m.* der Kreuzer.

Krák, *m.* der Froschlaich.

Krákati, am oder krakotáti, ám und kozhem *v. impf.* krächzen.

Králj (auch král und krájl) *z. králja,* kraljá und kraljeva *m.* der König.

Králjestvo, kraljevánstvo *n.* das Reich, das Königreich. Kraljevánje, auch kralovánje *n.* das Herrschen, das Regieren. Kraljeváti, ám oder kralováti, lujem *v. impf.* (als ein König) herrschen, regieren. Kraljeváviz oder kralováviz, kralúvaviz, *vza m.* und kraljevávka *f.* der Herrscher, die —inn. Kraljishtvo *n.* die königliche Würde. Kraljiza *f.* die Königin.

Kraljizh *m.* des Königs Sohn, der königliche Prinz; (ein Vogel) der Zaunkönig, der Schneekönig, das Goldhähnchen (*Trochilus*).

Kraljizhin *adj.* der Königin. Kraljula *f.* der Zepter. Kralovzhán, kraljevzhán *m.* ein königlicher Unterthan.

Kralov, kraljev *adj.* königlich, des Königs, dem König gehörig. Kralovizh, kraljevizh *m.* des Königs Sohn, das Königlein. Kralovnik, kraljevnik *m.* der königliche Diener.

Kralovniza, kraljevница *f.* die Königeburg; eine königliche Dienerin.

- Královsk, králjevsk *adj.* der Könige, königlich.
- Kráma (†) *f.* der Kramm. Krámar, rja und krámariza *f.* der Krämmmer, die —inn. Kramáriti, im *v. impf.* Krämmmer seyn, krammen.
- Krambishař, rja *m.* das Fuß-eisen.
- Kramljáti, am *v. impf.* sprechen: pet jesikov kramljá, er spricht fünf Sprachen.
- Krámp, krámpa *m.* der Krampf (Krampen). Krámpati, am *v. impf.* krampeln. Krámpazh *m.* der Krampfe.
- Kráp (†) krápa *m.* der Krappf. Krápek *m. d.* der Krappfel.
- Krápaviza, *f.* die Kröte. (*Rana bufo. Linn.*)
- Krásen, sna, sno *adj.* prunkvoll. Krásnost *f.* der Prunk, die Pracht.
- Krásta, kráštovina *f.* die Krähe, die Raude, der Grind. Krástav *adj.* kráštig, rándig, gründig. Krástavháza *f.* die Kröte (*Rana bufo. Linn.*) Krástaviz, vza *m.* der Gründige.
- Krásti, krádem, krádel oder král, in *St.* auch krádniti, nem, nil *v. impf.* stehlen.
- Krát (eine Nachsilbe) Mal: desétkrat, zehn Mal.
- Krátek, tka, tko *adj.* kurz. Kráti, im *v. impf.* kürzer machen, kürzen. Krátkost, krátkota *f.* die Kürze. Krátko-viden, dna, dno *adj.* kurzichtig. svidnost *f.* die Kurzichtigkeit. zhásen, sna, sno *adj.* kurzweilig. zhásnost *f.* die Kurzweiligkeit. zháslivho *n.* das Lusthaub. Krátoviza (\*) *f.* eig. der Knoten, wenn sich ein stark gedrehtes Band zusammenzieht; die Verkürzung. Krátovizhiti, im *v. impf.* in Knoten zusammenziehen, verkürzen.
- Kráva, *f.* die Kuh: 's-telna kráva, eine Kuh, die gelübert hat. Kravar, rja *m.* der Kuhhirt. Kravariza *f.* die Kuhdiene. Kravarizhin *adj.* der Kuhhirne gehörig. Krávarov *adj.* des Kuhhirten. Krávenjak, krávnjak *m.* der Kuhstall. Krávin *adj.* der Kuh, einer bestimmten Kuh. Krávjáza *f.* die Kuhhere. Krávjek, krávník, krávnjak, krávljak und krávljek *m.* der Kuhloth. Krávjí *adi.* Kuh..., der Kuh überhaupt. Krávlzhe, ta

- n.* eine elende Kuh. Krávola *f.* der Hirtenstab.
- Krávkati, *v.* Kriřkati.
- Kráz, kráza *m.* (ein Vogel) der Strohschneider.
- Krázha, *f.* das Wadebein; der Schinken.
- Kré, *prp.* längs, entlang; mit d. i. an der Seite, in Gesellschaft: kre potoka, kre njive, längs des Baches, dem Acker entlang; kre mátere ráji grém, hákor kre ozhéta, mit der Mutter gehe ich lieber, als mit dem Vater. (Im *St.* allgemein üblich.)
- Krehúliža, *f.* (eine Pflanze) der Kerbel, das Kerbelkraut (*Ceressolium.*)
- Kréda (†) *f.* die Kreide. Krédast *adj.* kreidig. Krédati, am *v. impf.* kreiden, mit Kreide beschreiben. Krédnat *adj.* kreidicht.
- Krég, *m.* der Hader, der Zank. Kreganje *n.* das Hadern, das Ausschelten (Greinen). Kregati, am *v. impf.* (hóga) ausschelten (greinen); — se *v. r. impf.* hadern, zanken (greinen). Kregljiv *adj.* zänkisch. Kregljivost *f.* die Zanksucht.
- Kregulj, *m.* der Sperber (*Nisus*).
- Kregulja *f.* die Schelle. Kreguljiti, im *v. impf.* schellen. Kreguljzhar, rja *m.* der Falkner (Falkenier).
- Krémelj, *z.* krémlija oder krémeljna *m.* die Unterredung. Kremljáti, am *v. impf.* sich unterreden, sich besprechen, schwagen.
- Krémen, *z.* kréména oder mna *m.* der Kieselstein. Kréméniza *f.* die Kieselserde.
- Krémpelj, plja oder peljna *m.* die Kralle. Krémplizh *m. d.* eine kleine Kralle.
- Krémsheñje, *n.* die Verunstaltung. Krémshiti, im *v. impf.* verunstalten.
- Krénti, nem *v. pf.* bewegen.
- Krépek, pka, pko *adj.* stark, starkmüthig. Krépti, im und krépzhati, am *v. impf.* stark machen, stärken; — se *v. r. impf.* sich laden. Krépkost *f.* der Starkmuth. Krépost *f.* eig. der Starkmuth, in *St.* auch die Tugend. Kréposten oder kréposten, sna, sno *adj.* tugendhaft. Krépostin *adj.* der Tugend. Krépzhalo *n.* das Stärkungsmittel. Krépzháven, vna, vno *adj.* stärkend.

- Kropól, *m.* ein Stück Holz.  
 Krepeléti, *v.* Prepeléti.  
 Krepén, *adj.* starr, erstarrt, *z. B.* vor Kälte.  
 Krépniti, *nem v. pf.* und krépati, *am v. impf.* verrecken.  
 Krepóst, krepzhálo, *v.* unter Krépek.  
 Krél, *m.* das Johannisfest, die Sonnenwende. Kresálo, kresilo *n.* der Feuerzeug. Kresánje *n.* das Feuer schlagen. Kresáti, *them v. impf.* Feuer schlagen. Kresáva *f.* der Feuerzeug. Kresáven, *vna vno adj.* Feuer ..., zum Feuer schlagen gehörig. Kresávník *m.* der Feuerstein. Kresen, *lna, lno adj.* sonnenwendlich. Kresíven, *vna, vno adj.* zum Feuer schlagen gehörig. Kresník *m.* der Monat Junius. Krésniti, *nem v. pf.* einen Schlag führen, um Feuer zu machen. Krésniza *f.* der Johanniswurm. (*Lampyris noctiluca. Linn.*)  
 Kreslja (†) *f.* der Kreis, *z. B.* gráshka kreslja, der Gräser Kreis. Kreslíski *adj.* Kreis ..., Kreisämt-lich.  
 Arésha, kréshiza *f.* (eine Pflanze) die Kresse. (*Lepidium. Linn.*)  
 Kreshpetáti, *am v. impf.* rasseln.  
 Kres, *v.* Zhres.  
 Kréshel (†) shla *m.* und kréshniza *f.* die Halskrause (der Kres).  
 Krétanje, *n.* die Geberde. Krétáti se, *am se v. r. impf.* sich geberden.  
 Krévelj, vlja *m.* ein krummer Haken. Krévlja *f.* die Ofenbrücke, die Ofenschäufel. Krévlez *m. d.* das Schwimmböckchen. Krévljast *adj.* krumm, gekrümmt. Krévljati, *am v. impf.* hinken.  
 Krévse, *f. pl.* die Pantoffeln.  
 Krézhanje, *n.* das Kreischen. Krézhati, *gem. krézháti, krézhim v. impf.* kreischen. Krézhaviz, *vza m.* krézhavka *f.* der Kreischer, die —inn.  
 Kri, *dann kriváv, v. Kerv, herváv.*  
 Krigla, *f.* die Heiserkeit. Kriglast *adj.* heiser.  
 Krik, *m.* der Zauchzer; das Geschrei. Krikanje *n.* das Zauchzen. Krikati, *am v. impf.* zauchzen.  
 Kriiliti, *im v. impf.* unbesonnen (*z. B.* mit den Händen) hin und her fahren, herumfuchteln.

- Krilo, *n.* der Schooß; (altfl.) der Flügel.  
 Kripa, *f.* der geflochtene Kasten eines Bauernwagens.  
 Kripáliza, *f.* die Heiserkeit. Kriplezh *adj.* heiser.  
 Kristján, *m.* der Christ. Kristjána *f.* die Bauernmagd. Kristjánsk *adj.* christlich. Kristjánstvo *n.* das Christenthum; die Christenheit.  
 Krish, krisha *m.* das Kreuz. Krishák *m.* der Kronenthaler; der Trauber (zum Fischfangen). Krishanik, nka *m.* das Kreuzbild. Krishaniz, nza *m.* der Kreuzfahrer. Krishanje *n.* die Kreuzigung. Krishánsk *adj.* Kreuz ...; krishánske vojško, die Kreuzzüge. Krishati, *am v. impf.* kreuzigen; bekreuzen. — *se v. r. impf.* sich bekreuzen. Krishak, krishez *m. d.* das Kreuzchen. Krishem, krishom, krishoma *adv.* kreuzweise: krishem svetá je shel, er ging in die weite Welt. Krishemnik *m.* das Taufhemdchen. Krishen, shna, shno *adj.* Kreuz ...; krishni pót, der Kreuzweg. Krishma *f.* der Krissam. Krishmati, *am v. impf.* mit Krissam salben. Krishopóta *f.* der Kreuzweg. Krishnik *m.* der Kreuzträger, der Kreuzer. Krishováten, tna, tno *adj.* Grünstock ..., vom Grünstock: krishováten terf, der Grünstock (eine Weinrebengattung in Unterst.)  
 Krishovátna *f. (coll)* der Grünstock überhaupt. Krishniza *f.* das Kreuzbein.  
 Kriiti, krijem *v. impf.* decken.  
 Kriiv, *adj.* schief, krumm; (eines Verbrechens) schuldig. Kriviz, *vza m.* der (eines Verbrechens) Schuldige; der Nordwind. Krivina *f.* die Krümme; krivine *f. pl.* krumme Wege, Schleichwege. Kriviti, *im v. impf.* (kas) krümmen; (lúga) beschuldigen; — *se v. r. impf.* sich krümmen.  
 Kriviza, *f.* das Unrecht.  
 Kriviza, *f.* eine Person, die etwas verbrochen hat.  
 Krivizhen, zhna, zhno *adj.* unrecht, ungerecht, unrechtmäßig. Krivizhnik *m.* der Ungerechte. Krivizhnost *f.* die Ungerechtigkeit, die Unrechtmäßigkeit.  
 Krivkati, *am v. impf.* (von den Kranichen) schreien.

- kurjávshina *f.* das Heizmaterial.  
 Kurjaven, vna, vno *adj.* heizbar.  
 Kurjavnost *f.* die Heizbarkeit.  
 Kúrji, kúrjek, v. unter Kúra.  
 Kúrprat, *m.* die Schneepfe. (*Scopolax. Linn.*)  
 Kurúsa, v. Korúsa.  
 Kúrva, *f.* die Hure. Kur-vák, -vár, -vin *m.* der Hurer. -vánje *n.* das Huren. -várniza *f.* das Hurenhaus. -vársk, -vínsk *adj.* hurisch. -vársvo, -vínstvo *n.* die Hurerei. -váti se, ám se *v. r. impf.* herumhuren. -vetát *m.* ein liederlicher Mensch.  
 Kúřiti, *im v. pf.* verkosten. Kúřhenje *n.* die Verkostung. Kúřhati, *am v. impf.* kosten.  
 Kúřh (+) kúřha *m.* der Kuř. Kúřhiz, řhza *m. d.* das Kuřchen. Kúřhljiv *adj.* küřlich. Kúřhniti, *nem v. pf.* küřfen, einen Kuř geben. Kúřhovánje *n.* das Küřfen. Kúřnováti, řhujem *v. impf.* küřfen, zu küřfen pflegen. Kúřhváje *adv.* küřfend.  
 Kúřhzhár, řja *m.* die grüne Gidchse; (eine Halskrankheit). Kúřhzháriz, řza *m. d.* ein grünes Gidchschén.  
 Kúřselj, řlja oder řeljna *m.* das Hündchen. Kúřsla *f.* die Hündin. Kúřslak *m.* der Hündstern. Kúřhik *m. d.* ein kleiner schwarzer Hund.  
 Kúřhen, v. unter Kúra.  
 Kúřtina, *f.* die Quitte; der Quittenbaum (*Cydonia vulgaris. Linn.*)  
 Kúřzniti, *nem v. pf.* stürzen machen; umwerfen; — se *v. r. pf.* umfallen, umstürzen.  
 Kúřžáj, *m.* ein Bündel Flach.  
 Kúřžh, *m.* der Stöřel. Kúřžhiti, *gem. kúřžhi, kúřžhem, kúřžel v. impf.* schlägen; stößen. (In einigen Gegenden Steiermarks statt řožžhi gebräuchlich.)  
 Kúřžhet, *f.* die Hüřte; das Hüřtbein.  
 Kúřžhija, v. Kóžhija.  
 Kváka, *f.* die Klinké.  
 Kvákatí, *am oder kvázhem v. impf.* quacken. Kvákniti, *nem v. pf.* den

- Laut Quack (wie z. B. Frösche) von sich geben, quacken.  
 Kvantati, *am v. impf.* Pöffen treiben.  
 Kvantazh *m.* der Pöffenreifer. Kvanté *f. pl.* unnüzes Geschwáz, Pöffen.  
 Kvár, z. kvára, kvárova, kvarú *m.* der Schade, der Nachtheil. Kváren, rna, vno *adj.* schädlich, nachtheilig. Kváríti oder kvarítí, *im v. impf.* beschädigen, schaden. Kvárnost *f.* die Schädlichkeit.  
 Kvärtir (+) řja *m.* das Quartier.  
 Kvář, z. kvára oder kvára *m.* der Sauerteig. Kváře, řeta *n.* der Schwäger. Kvářen, řna, řno *adj.* sauerteigig. Kvářiti, *im v. impf.* säuern; sinnlos schwágen. Kvářniza *f.* auch kvářnize *f. pl.* die Bierbese (Biergerm). Kvářhen *part.* gesäuert. Kvářheniza *f.* gesäuerte Rúben u. dgl.  
 Kvátérn, *adj.* Quatember...: kvátérna řredá, die Quatembermittwoche; kvátérna nedéla, der Quatembersonntag; auch der zweite Sonntag in der Fasten. Kvátérniza *f.* der Quatembersonntag; die Quatemberzeit. Kvátre *f. pl.* der Quatember.  
 Kvék, *m.* auch kvéka *f.* das Sequacké.  
 Kvékniiti, *nem v. pf.* den Laut quack von sich geben. Kvéžhanje *n.* das Quacken. Kvéžhati od. kvéžhátí *im v. impf.* (vom Wehgeschrei junger Hasen) quacken.  
 Kvínt, *gem.* kvíntelj, řeljna oder kvíntizh *m.* das Quentchen.  
 Kvířhko, auch na kvířhko *adv.* himmelan, in die Höhe, himmelwärts.  
 Kvítínga (+) ř. die Quittung.  
 Kvítírali, *am v. pf.* quittiren.  
 Kvók, *m.* die Hüřte, das Hüřtbein.  
 Kvókanje, *n.* das Glucken, das Glucksen. Kvókati, *am und kvóžžhem, auch kvókljati, ám und kvóžžkati, am v. impf.* glucken, glucksen, gluckzen. Kvóklja *f.* die Gluckhenne; der Name eines Sternbildes.  
 Kvóřh, *m.* der Strohriřch zum Reiben der Teller u. dgl.

## L.

Labúđ, z. labúđa und labúđova *m.* der Schwan (*Cygnus*). Labúđiřhe *n.* der Schwanengarten. Labúđiza *f.*

das Schwanenweibchen. Labúđizh *m. d.* der Schwáuling. Labúđři *adj.* Schwanen..., von Schwänen.

Ladajõzh, *part.* herrschend. Lädantvo *n.* die Regierung, das Gubernium; deshélno lädantvo, die Landesstelle; deshélko lädantvo, die Länderstelle. Lädati, *am v. impf.* überwältigen; regieren (auch das Schiff); zwingen. Lädaviz, *vza m.* der Ueberwältiger; der Regierer; der Steuermann.

Lädelj (†) deljna, auch lädilzh *m.* und lädizhka *f.* die Lade, das Lädchen.

Ládja, eig. ládija *f.* das Schiff; auch die Schiffbrücke, die Föhre (*Pontones*). Ládjati, *am v. impf.* schiffen. Ládjaviz, *vza m.* der Schiffer. Ládjelóm *m.* der Schiffbruch. Ládjiza *f. d.* das Schiffchen; das Boot. Ládjostája *f.* der Hafen. Ládjovje, ládjovstvo *n.* die Flotte.

Lagánje, *n.* das Lügen. Lagáti, *am und lášhem,* lagál, lagán *v. impf.* lügen.

Lágek, *v.* Láhek.

Lágota, *f.* die Werthlosigkeit. Lágoden, dna, dno *adj.* gering, schlecht, werthlos.

Láhat, *v.* Láket.

Láhek, auch lohik, lohik, lohák, lohik, lehk, hka, hko *adj.* leicht. Láhen, hna, hno *adj.* leise. Lákhizh *adv.* leichtlich, vielleicht. Lahkomiseln *adj.* leichtfertig, leichtsinnig. mísel, ní *f.* der Leichtsin. míselnost *f.* die Leichtfertigkeit. míselsh *m.* der Leichtsinnige. míselzh *adj.* leichtdenkend, leichtsinnig. Lákhost, lahkóta, laghóta *f.* die Leichtigkeit. shiviz, *vza m.* ein leichtfertiger Mensch. shivstvo *n.* eine leichtfertige Lebensweise. Lahkótenje *n.* das Lindern; die Linderung. Lahkótiti, *im v. impf.* lindern. svéren, rna, rno, auch verfk *adj.* leichtgläubig. vernost *f.* die Leichtgläubigkeit. Láhnost, lahnota *f.* die Gelindigkeit, Leichtigkeit, Erleichterung. Lahnotén, tna, tno *adj.* leichtlich, lind. Lázhzhati, *am v. impf.* erleichtern, lindern.

Láj, *m.* das Wellen. Lájanje *n.* das Wellen, das Gebelle. Lájati, *am v. impf.* wellen. Lájaviz, *vza m.* der Wellen.

Lájmati, *am v. impf.* leiern. Lájnaviz, *vza m.* der Eiermann. Lájno *f. pl.* die Eier.

Lájno, *n.* der Koth (Dres).

Lájpa, *v.* Lópa.

Lájta, *f.* das Getreidesaß. Lájtizá, lájtizhka *f. d.* das Getreidesaßchen.

Lakáj (†) *m.* der Lakai, der Diener.

Lákánje, *n.* die Anfechtung. Lákati, *am v. impf.* anfechten.

Lakát oder láket, *z.* lákta, gem. lahti (*in St.* auch lahét, *z.* lahéta) *n.* der Ellbogen; der Ellenstab; die Elle.

Lákno, *v.* Vlákno.

Lákomen, mna, mno, auch lákoten, tna, tno *adj.* gierig, habfüchtig, geizig. Lákomik, lákotnik, lákotnjak *m.* der Habfüchtling. Lákomnost, lákotnost *f.* und lákomstvo *n.* die Habfüchtigkeit, die Habsucht. Lákot und lákóta *f.* die Habsucht; die Hungersnoth. Lákotiz, tza *m.* der Völler. Lákotnija *f.* die Habfüchtigkeit, habfüchtiges Wesen.

Lákomiza, *f.* das Gießschaff, der Trichter.

Lákotniza, *f.* die Weiche.

Lákovniza, *f.* das Gießschaff.

Lámáti, *am und míhem v. impf.* brechen, zu brechen pflegen, mit Brechen sich beschäftigen.

Lámp, *kr.* vámp (†) lámpa *m.* der Bauch. Lámpál *adj.* bauchig. Lámpaviz, *vza m.* der Großbauch, der einen großen Bauch hat. Lámpék *m. d.* das Bäuchelchen.

Lámpa (†) *f.* die Lampe. Lámpiza *f. d.* das Lämpchen.

Lán, *z.* lána, lánova, lanú *m.* der Flach. Lanén *adj.* flachsen. Lanishe, lanishzhe *n.* der Flachsacker.

Lániz, nza *m.* eine große Kette.

Láni, *adv.* voriges Jahr, im verstoffenen Jahr. Lanina *f. (coll)* was vom vorigen Jahre ist. Lánik, lánjšk *adj.* vorjährig.

Lantina, *f.* die Segelstange.

Lápor, *m.* der Mergel, der Mergelstein. Lápornat *adj.* Mergel enthaltend.

Lápta, *f.* die Latte. Láptanje *n.* die Lattung. Láptati, *am v. impf.* latten. Láptaviz, *vza m.* der Latter; der Lattnagel.

Lápüh, *m.* die Kette. (*Arctium lappa. Linn.*)

Lárma (†) *f.* der Lärm. Lármanjo

- n.* das Lärmen. Lármati, am *v. impf.* Lármen. Lármaviz, *vza m.* der Lärmer.
- Láf, 2. láfa, lafá, lafú *m.* ein einzelnes Haar. Lálast, lafát *adj.* haarig; wieselfarbig. Lálasti, am *v. impf.* bei den Haaren schütteln. Láfiza *f.* das Wiesel. (*Mustella vulgaris. Lin n.*) Láfnast, lafnát *adj.* haaricht. Láfoprah, 2. lafopráha und lafoprahú *m.* der Haarpuder.
- Lást, 2. lásti und lasti *f.* das Eigenthum; kúpiti kar v' lást, etwas eigenthümlich an sich bringen. Lásten, stna, stno *adj.* eigen, eigenthümlich: lástna ljubesen, die Eigenliebe. Lastina, lastnina *f.* das Eigenthum, der eigenthümliche Besitz. Lastinjak, lastnik *m.* der Eigenthümer. Lástiti, im (li) *v. impf.* zueignen, eigen machen. Lastnogláven, lastnovóljen, lastnomislézh *adj.* eigensinnig; originell. Lastnoglávnost, lastnovóljnost *f.* der Eigensinn; die Originalität. Lastnorózhen, zhna, zhno *adj.* eigenhändig. Lástnost *f.* die Eigenschaft. Lastnóba *f.* die Eigenheit. Lastovít, lastovítén, tna, tno *adj.* eigenthümlich. Lastovítlost *f.* die Eigenthümlichkeit. Lástvo *n.* das Eigenthum.
- Lástoviza, lástviza *f.* Schwalbe. Lastovizhji *adj.* Schwalben... Lástovjek *m.* der Schwalbenkoth.
- Lásiti, im *v. impf.* schleichen, kriechen. Lásnik *m.* der Schleicher.
- Lásh, 2. láshi, lashi *f.* die Lüge. Lash-ník, shiviz, niviz, *vza* und láshiz, shza *m.* der Lügner. shiv, niv *adj.* lügenhaft. shivka, niza, nivka *f.* die Lügnerin. shivost, nivost *f.* die Lügenhaftigkeit. nivstvo *n.* lügenhaftes Wesen.
- Lát, 2. láta, latá, latu, latóva *m.* die Rippe; die Aehre. Látez *m. d.* das Riessgen; das Aehrlein. Latovánje *n.* das Aehren. Latováti se, újem se *v. r. impf.* áhren, in Aehren schießen. Látovje *n.* die Aehren überhaupt.
- Latérna (†) *f.* die Laterne. Latérniza *f. d.* das Laternechen.
- Látki, *m. pl.* die Wade.
- Látva, *f.* und látviza *f. d.* ein hölzernes Gefäß, z. B. der Milchnapf u. dgl.

- Láva, *f.* der Credenztisch, der Borstentisch.
- Lávkanje, *n.* die Nachlese. Lávhati, am *v. impf.* nachlesen, Nachlese halten. Lávhaviz, *vza m.* der Nachleser. Lávhavka oder lavkeshka *f.* die Nachleserin.
- Lávra, *f.* Laura (ein weiblicher Taufname); das Luftloch auf dem Eise.
- Lázol, *m.* der Lazurstein.
- Lázhen, zhna zhno *adj.* hungerig. Lázhnost *f.* die Hungerigkeit, der Appetit.
- Le, *adv.* nur, sicher, nur zu, z. B.: haj le delata, was sie (zwei) nur etwa machen; le pridi, komm nur, sicher; le idi, geh nur.
- Lebéda, *f.* der Salat.
- Léb, *v. Lév.*
- Léd, 2. léda, ledú *m.* das Eis: je na léd peláfen, er ist in den Sack geschoben. Ledén *adj.* Eis..., eisig, von Eis. Ledén (\*) *dna m.* der Eismond (Januar). Ledénast *adj.* eisicht. Ledenina *f.* das Eiseis. Ledeniza *f.* die Eisgrube. Ledník (\*) *m.* der Eismond (Januar).
- Léder (†) *dra m.* das Leder. Lédernat *adj.* ledern, von Leder. Lédrar, rja *m.* der Lederer, der Rothgärber. Lédrariza *f.* die Rothgärberin.
- Lédina, *f.* ungeodert Land; eine öde Wiese; die Weide.
- Lédiza, *f.* die Niere.
- Lédje, in St. gem. ledóvje *n.* die Lenden. Ledniza (\*) *f.* das Lenden- oder Darmbein.
- Léga, *f.* die Lage; das Lager, der Liegeplatz.
- Légar, rja *m.* das Nervenfieber; gem. auch jede hitzige Krankheit.
- Légati, am *v. impf.* oft und lange liegen.
- Legáti, *v. Lagáti* unter Lagánje.
- Léglo, *n.* die Brut.
- Légnar (†) *rja m.* das Weinlager, der Lagerbaum.
- Lékovshé, *p.* der Obstgarten, der Lustgarten.
- Lélija, auch lélja, lélja *f.* die Lilie (*Lilium*) Leljiza *f. d.* eine kleine Lilie.
- Lémesh, z. lemesha oder lémesh, 2. lémeshá *m.* die Pflugscharre.
- Lémóna (†) *f.* die Limonie. Lemónáda *f.* die Limonade.

- Lén, 2. léna, lená *m.* der Flachs; divji len, das Leinkraut (*Linaria vulgaris*. Linn.) Lenén *adj.* flachsen. Lenishniza *f.* der Leinbürröfen; die Leinbirne.
- Lén, léna, léno oder leniv *adj.* träge, faul. Léniti, im *v. impf.* faulenzgen. Lenivolt, lenjóst, lenóba, lenólt *f.* die Trägheit, die Faulheit. Lenják, lenüh *m.* der Faulenzger. Lenóben, bna, bno *adj.* faul, träge.
- Lénger, *m.* (in Kroatien) der Anker.
- Lénta, *f.* eig. das Steuerruder; auch das Ruder überhaupt. Léntati, am *v. impf.* rudern, steuern.
- Lép, *adj.* schön; tó lépo díshi, das riecht gut; lepó jé rején, er sieht gut aus. Lepáva *f.* der Schmuck. Lepáviti, im *v. impf.* schmücken. Lepízhki *adj.* gar hübsch und klein, niedlich. Lepo oder lepó *adv.* schön, anständig. Lepogovorljiv *adj.* wohlberedt. Lepogovorljivost *f.* die Wohlredenheit. Lepóta *f.* die Schönheit. Lepótenje *n.* das Schönen. Lepótiti oder lepótiti, im *v. impf.* schön machen. Lepótina, lepótiza *f.* die Schminke, der Anstrich. Lepotinstvo *n.* der Schmuck. Lepovishen, shna, shno *adj.* harmonisch. Lepovishnost *f.* die Harmonie. Léphanje *n.* das Verschönern. Léphati, am *v. impf.* verschönern, schöner machen.
- Lepár, rja *m.* der Gimpel, der Dompfaff. (*Loxia pyrrhula*. Linn.)
- Lepen, *m.* das Blatt, das Laub. Lepénjakt *adv.* blätterig. Lepénje *n.* (coll) das Laub.
- Lépiž, pza *m.* und lépje *n.* der Wogelheim.
- Lepiti, im *v. impf.* die Mühle verschleifen.
- Lépo u. f. w., v. unter Lép.
- Lél, 2. léfa, lefa *m.* das Holz, das Bauholz; in St. auch der Wald. Lefén *adj.* hölzern. Lefenéti, im *v. impf.* zu Holz werden.
- Léf, lefem, lefi *adv.* hierher.
- Léfa, *f.* die Hürde, die Flechte, die Fallthür. Léliza *f.* d. ein kleines gestochtenes Thor.
- Leliza, *f.* der Fuchs, das Fuchsenweibchen. Lelizo *f. pl.* die Handfesseln; die Fuchselinge. Lelízhji *adj.* Fuchs..., wie die Füchse. Lelízhka

- f. d.* das Fuchsen (Weibchen). Lelják *m.* das Fuchsmännchen. Uebri-gen verglei che Lit.
- Lelízhok, *m.* das Schlangemoos (*Lycopodium*).
- Léšk, *m.* der Strahl; der Glanz, der Schimmer. Léskanje *n.* das Glänzen, das Schwimmern. Léskatí, am *v. impf.* gem. léskati se, am se oder léskati se, nem se *v. r. impf.* glänzen, schwimmern. Léskota auch léskóžha *f.* eig. der Glanz, der Schimmer; fig. auch die Prachtliebe.
- Léška, *f.* der Haselstrauch (*Corylus avellana*. Linn.). Léskoviz, vza *m.* der Haselstab. Léskoviza, léskov-niza *f.* die Haselruthe, das Haselstäbchen. Léskovje *n.* (coll) der Haselwald; das Haselgestrüppe.
- Lésnik, *f.* der Holzapfelbaum; der Holzbirnenbaum; die Frucht davon. Lésnikov *adj.* von der Lésniká. Lésnikoviza, lesnikovniza *f.* der Holzapfel- oder Holzbirnenmoos.
- Lésti, lésem *v. impf.* kriechen, steigen.
- Léstva, *f.* die Treppe. Léstviza *f.* d. altfl. die Stiege, die Treppe; in St. noch allgemein die Leiter.
- Lésha, leshzina *f.* der Haselstrauch. (*Corylus avellana*. Linn.) Lésheje, léshovje *n.* (coll) der Haselwald, das Haselgebüsch. Leshnik, leshujak *m.* die Haselnuß. Leshnizhik, zhka *m. d.* das Haselnußchen. Leshutarka *f.* das Haselhubn. (*Tetrao bonasia*. Linn.)
- Léshtram, *m.* der Balken, auf dem in gezimmerten Häusern die Zimmerdecke ruhet.
- Lesh, v. Lash.
- Lésha, *f.* oder leshaj *m.* die Lage. Leshák *m.* das Bienemännchen, die Drohne. Leshánje *n.* das Liegen. Leshati, shim, leshal *v. impf.* liegen. Leshé *adv.* liegend, im Liegen. Leshézhost (\*) *f.* der liegende Zustand, das Liegen. Leshiz, shza *m.* der Lieger. Leshisto *n.* die Lagerstätte.
- Letáj, *m.* der Flug. Letánje *n.* das Fliegen, das Laufen. Letániza *f.* der Flügel. Letati, am oder lézhem *v. impf.* fliegen; oft und lange laufen. Leténje *n.* das Fliegen. Letéti, im *v. impf.* fliegen; laufen. Letenina *f.* (coll) das Geflügel.

Létaf, *adv.* gegenwärtiges Jahr; heuer.  
Létafhen, *šnaa, šno* *adj.* diesjährig,  
heuer.

Léti, letá, leto *pr.* dieser da.

Léten, tna, tno *adj.* Jahres...,  
jährlich; Sommer..., sommerlich.  
Létina *f.* die Jahresbeschaffenheit,  
d. i. das Jahr in Rücksicht auf Frucht-  
barkeit: dobra létina, gutes Jahr;  
huda létina, schlechtes Jahr. Létnik,  
létnjak *m.* der Jährling. Létniza  
*f.* die Jahreszahl. Létnize *f. pl.*  
jährliche Einkünfte; die Oftern. Lét-  
nizhki *adj.* Ofter..., öfterlich: lét-  
nizhki světki, die Ofterfeiertage. Léto  
*n.* das Jahr; der Sommer. Létopis  
*m.* (auch létne bukve) das Jahrbuch.

Létod, *adv.* auf diesem Wege.

Létof, *adv.* dieses Jahr, heuer. Lét-  
tolhenj, šnja, šnje *adj.* diesjährig,  
heurig. Létofnik, létofšnjak *m.*  
der Heurige; die Haselnuß.

Létu, *adv.* nur hier, hier da.

Lév, *m.* die abgestreifte Haut: kárhji  
lév, die abgestreifte Schlangenhaut.

Lév, *m.* der Löwe. Lévinja, leviza  
*f.* die Löwin. Lévizh *m.* ein junger  
Löwe. Levnák *m.* die Löwengrube.  
Lévov *adj.* des Löwen. Lévlk *adj.*  
Löwen..., wie die Löwen, leuenhaft.  
Lévzho, ta *n.* ein kleiner unanschn-  
licher Löwe.

Lév, *adj.* linksseitig, links. Levák  
*m.* der Linkler. Levákinja *f.* die  
Linklerin. Leviza auch léva *f.* die  
Linke, die linke Hand. Levizhen,  
zhna, zhno *adj.* linksseitig; linkhän-  
dig. Levizhnik *m.* der Linkhändler,  
der Linkler. Levizhno *adv.* links.

Léva, *f.* ein gemauerter Herd neben  
dem Ofen, worauf man die Spann-  
lichter aufbewahrt, der Kamin, das  
Rauchloch.

Léza, *f.* die Kanzel (Kr.).

Lézanje, *n.* das Recken der Glieder.  
Lézati se, am se *v. r. impf.* sich  
(vor Schlaf oder Faulheit) strecken,  
sich recken, die Glieder ziehen.

Lézat (†) *m.* das Lebzelt. Lézatar,  
rja *m.* der Lebzelter.

Lézha, *f.* die Linse; die Linsen über-  
haupt. Lézhak *adj.* linsicht, linsen-  
förmig. Lézhiza *f. d.* das Linschen.  
Lézhovina *f.* das Linsenstroh.

Lézhi, léshem, légel *x. pj.* sich le-

gen. (Man hört auch lézhi se und  
lézhi li, sich legen).

Li, li (eine Fragepartikel, die als Nach-  
silbe gebraucht wird) ob, etwa, wohl  
(das enklitische *ne* der Lateiner); nur  
(*modo, tantum, dumtaxat*); nur  
allein (*solummodo*): ne vem, je li  
rel, ali ne, ich weiß nicht, ob es wahr  
sei, oder nicht u. s. w. Häufig jedoch  
(in St. durchgehends) wird li mit ei-  
ner Verstärkung *ali*, jeli *oba* ge-  
braucht, und steht dann immer im  
Anfange und vor dem Zeitworte. Statt  
je li tvoj brát doma, spricht man da-  
her gern jeli je tvoj brát doma oder  
ali je tvoj brát doma, ist dein Bru-  
der zu Hause?

Libra, *f.* eine Idealmünze von 20  
Soldi; auch das Pfund.

Lih, lih *adv.* eben, gerade; zwar,  
wenigstens: lih práv, eben recht; lih  
tám, eben dort; lih téga oder téga  
lih nózhem rézhi, das will ich eben  
nicht sagen; deh' she lih téga no  
stiril, wenn er wenigstens das nicht  
gethan hätte.

Lij, 2. lija (auch liják, lilo, liv, loj)  
*m.* das Gießschaff; der Trichter. Liják  
*m.* die Ausgüßrinne, der Trichter.  
Lijati, am *v. impf.* oft und lange  
gießen, mit Gießen beschäftigt seyn,  
damit fortfahren.

Lik, *v. Lök.*

Lika, *f.* die innere zartere Rinde der  
Bäume, der Bast; dann die feinen  
blätterichten Häute, die den Kukuruz-  
kolben zunächst einschließen. Likati,  
am *v. impf.* den Bast von Bäumen  
schälen; Kukuruz u. dgl. häuteln; auch  
glätten. Likázh *m.* der den Bast  
von Bäumen schälet; der Kukuruz  
häutelt.

Liki, *adv.* gleichsam wie.

Likof (†) *m.* der Leihkauf.

Likovšniza, *f.* eine Art Aepfel;  
der Hauptessalat.

Lilik, 2. lilka *m.* ein mieternder  
Krebs; die Puppe eines Insektes  
(*Nympha*). Lilenje *n.* das Mietern.  
Liliti se, im se *v. r. impf.* (von  
Krebsen) mietern, mutern; (von Rau-  
pen) sich häuten.

Lilo, *n.* der Trichter, das Gießschaff.

Lim, *m.* die Mistel; der Vogelstelm.

Limati, am *v. impf.* leimen.



- Limbar**, rja *m.* die Ase (*Lilium*).  
**Lina**, *f.* das Dachfenster, ein Fenster ohne Glas, wie auf Thürmen, in Festungs- und Schlossmauern u. dgl.  
**Lániza** *f. d.* das Dachfensterchen.  
**Linj**, 2. linja *m.* die Schleie. (*Cyprinus tinea*. *Lin n.*)  
**Lipán**, *m.* der Name eines Fisches.  
**Lipa**, *f.* die Linde, der Lindenbaum (*Tilia*). **Lipiza** *f. d.* das Lindchen.  
**Lipov** *adj.* Linden, Linden..., von Lindenholz: **lipov bóg**, ein hölzernes Kreuzbild; scherzw. ein hölzerner unbehüllicher Mensch. **Lipoviz**, vza *m.* der Lindenhonig; der Lindenstab. **Lipovina** *f.* das Lindenholz.  
**Lipiti**, im *v. impf.* haften, hängen.  
**Liptati**, am *v. impf.* lecken, wie die Hunde.  
**Lif**, 2. lifa *m.* der Fuchs, das Fuchsmännchen (*Vulpes*). **Lifiza** *f.* das Fuchsweißchen. **Lifize** *f. pl.* die Handschellen, die Handschellen, die Handeisen; die Fuchselinge. **Lifizhina** *f.* die Fuchshöhle. **Lifizhenje** *n.* das Fuchsschwänzen. **Lifizhiti**, im *v. impf.* fuchsschwänzen; — so *v. r. impf.* schmarozen. **Lifizhij** *adj.* Fuchs..., wie die Fuchse. **Lifizhka** *f. d.* das Fuchschchen. **Lifjáh** *m.* das Fuchsmännchen.  
**Lisa**, *f.* ein länglichter, besonders weißer Fleck, die Glase. **Lisak** *adj.* einen weißen Fleck, eine Glase habend, glashig, besonders von Pferden. **Lisek** *m.* ein männliches, und **lisoga** *f.* ein weibliches Schwein mit einem weißen Fleck vorne am Kopfe.  
**Liliz**, lza und **lizhek** *m.* der Distelfink, der Stieglitz (*Carduelis*).  
**Lifiza**, v. unter **Lif**.  
**Lisk**, v. **Lésk**.  
**Liska**, *f.* die Rohrdommel. (*Ardea stellaris*. *Lin n.*)  
**List**, *f.* (vrst.) der Betrug, die Täuschung.  
**List**, *m.* das Blatt; der Brief. **Listek** *m. d.* das Blättchen. **Listen**, stna, stno *adj.* Blatt..., Laub..., **listna** *adj.* die Blattlaus (*Aphis*. *Lin n.*). **Listjak** *adj.* blättericht. **Listje** *n.* (*coll.*) das Laub. **Listnat** *adj.* blätterig, Laub...; **listnat les**, das Laubholz. **Listnik**, **listnjak** *m.* der Laubshober, die Laubhütte. **Listovnoj** *m.* der Monat November. (Aber **listar** *m.*

- der Briefträger; **listnären** *adj.* schriftverständlich; **listmárnik** *m.* der Student, und **listrom** *m.* das Register, sind **P. Marcusiſche Wörter.**)  
**Lifha**, **lifhalt**, v. **Lifa**, **lifast**.  
**Lifháj**, *m.* (eine Hautkrankheit) die Zitterflechte. **Lifhájast**, **lifhájnát** *adj.* flechtenartig; mit Flechten behaftet. **Lifháji** *m. pl.* die Rinde. **Lifhájiti** *se*, im *se v. r. impf.* Flechten bekommen. **Lifhájlivka** *f.* der Name einer Pflanze.  
**Lifhip**, **lipa** *m.* der Puz. **Lifšapanje** *n.* das Puzen. **Lifšpati**, am *v. impf.* puzen, sauber, nett machen.  
**Lifšer**, rja *m.* der Predigstuhel.  
**Lifško**, *n.* ein Pferd mit einem weißen Fleck an der Stirne.  
**Lifšta** (+) *f.* die Leiste; die Wandleiste (um etwas darauf zu stellen).  
**Lisánje**, *n.* das Lecken; **lisánje sa kráve**, Blumen und andere Kräutergattungen, die man gewöhnlich im Frühlinge eigens für die Kühe sammelt, damit diese mehr Milch geben. **Lisati**, **lišem** *v. impf.* lecken. **Lisaviz**, vza *m.* **lisavka** *f.* der Lecker, die — inn. **Lisé** oder **lisáje** *adv.* leckend. **Lisézhen**, **zhna**, **zhno** *adj.* leckerhaft. **Lisézchnik** *m.* das Leckermaul. **Lisézchnost** *f.* die Leckerhaftigkeit. **Lisun** *m.* der Schmarozer.  
**Liti**, **lijem** *v. impf.* gießen. **Livzhek** *m.* der Trichter.  
**Litiſh**, *m.* das Wirthshaus, die Schenke.  
**Lize**, *n.* das Gesicht; die Wange; die rechte Seite des Luches. **Lizhizo** *n. d.* die Wange.  
**Lizhen**, **zhna**, **zhno** *adj.* glatt, geschmeidig. **Lizhnost** *f.* die Glattheit, die Geschmeidigkeit.  
**Lizhje**, *n.* (*coll.*) der Wasch. **Lizhnat** *adj.* bastartig; voll Wasch. **Lizhiti**, im *v. Likati* unter **Lika**.  
**Ljadina**, v. **Ledina**.  
**Ljéljo**, *n.* Amor, der Liebesgott.  
**Ljéviti se**, oder **ljiviti se**, im *se v. r. impf.* sich häuten. **Ljivivniza** *f.* das beim Häuten sich absondernde Hautstück.  
**Ljilja**, *f.* die Puppe, die Doche.  
**Ljiljika** *f. d.* das Puppchen.  
**Ljimbar**, v. **Limbar**.  
**Ljub**, *adj.* lieb, werth, gefällig.  
**Ljúba** *f.* die Gattinn. **Ljubav** *f.* die

- Liebe (*Charitas*). Ljubaven, vna, vno *adj.* Liebes . . . , liebevoll. Ljubésen, sni *f.* die Liebe (*Amor*). Ljubésnik *m.* der geliebte Freund. Ljubésniv *adj.* liebenswürdig. Ljubésniviz, vza *m.* der Liebling. Ljubésnivost *f.* die Liebenswürdigkeit. Ljubésnivzhek *m. d.* der Liebenswürdigste. Ljubimiz, mza *m.* der Liebling. Ljubik, hka, ljubiz, hza, ljublenik, ljubzhek *m. d.* der Geliebte, der Liebling. Ljubitel *m.* der Liebende. Ljubiti, im, il, blen *v. impf.* lieben; — se *v. r. impf.* sich gegenseitig lieben; belieben, gefallen. Ljubiza, ljubka, ljublenka, ljubza *f.* die Geliebte, das Liebchen. Ljublenje *n.* das Lieben. Ljubljiv *adj.* lieblich, anmuthig. Ljubljivost *f.* die Lieblichkeit, die Anmuth. Ljubniti, nem *v. pf.* küssen. Ljubofumen, mna, mno *adj.* eiferfüchtig. Ljubofumnost *f.* die Eiferfucht.
- Ljud, *m.* das Volk. Ljuden, dna, dno *adj.* leutselig, human. Ljudje, auch ljudi oder ljudi *m. pl.* die Leute. Ljudnik, ljudnjak *m.* der Menschenkoth. Ljudnost *f.* die Leutseligkeit, die Humanität. Ljudo-lov *m.* der Menschenfischer. -mor (\*) auch -moris, rza *m.* der Mörder. -morstvo *n.* der Mord. -mork *adj.* mörderisch. -rad *m.* der Menschenfreund. -raden, dna, dno *adj.* menschenfreundlich. -radnost *f.* die Menschenfreundlichkeit. Ljudski *adj.* Volks . . . , öffentlich, allgemein; fremd. Ljudstvenost *f.* die Volkerschaft. Ljudstvo, gem. ljstvo *n.* die Volksmenge, das Volk. Ljudvina *f.* die Nation.
- Ljulika, julka *f.* der Name eines Unkrautes, Volch, der Schwindelhafer. (*Lolium temulentum*. *Lin n.*)
- Ljut, *adj.* grausam. Ljutost *f.* die Grausamkeit.
- Loboda *f.* (eine Pflanze) das Milstentkraut, die Melde. (*Atriplex*. *Lin n.*)
- Lóg, *m.* der Lustwald; die Aue.
- Lóhek, lohik, lohák, hka, hko *adj.* leicht; der Comparativ heißt loshij, lohkéshij, lohkéji ž. B. loshéj skosi tri vasi lazhen, kakor skos éno nág, leichter kommt man durch drei Dörfer hungerig, als durch Eines naht.

- Lój, oder lój, v. lója, lojá *m.* der Talg, das Unschlitt. Lojen *adj.* talgig, Talg . . . , von Talg: lojéna svezha, die Unschlittkerze. Lojenje *n.* das Ueberziehen mit Talg. Lójtiti, im *v. impf.* in Talg eintauchen. Lójnati *adj.* talgig, voll Unschlitt.
- Lójtra, *v.* Gréd.
- Lók, *m.* der Bogen; das Gewölb: gössen lók, der Geigenbogen; v' lók sidati, eine gewölbte Mauer auführen, wölben. Lokostreliz, lza *m.* der Bogenschütz.
- Lóka, *f.* die Aue.
- Lókanje, *n.* das Schlürfen, das Schleppern. Lókati, am *v. impf.* (vom Hunde) schlürfen, schleppern. Lókniti, nem *v. pf.* einen Schlurf thun.
- Lóm, *m.* der Bruch. Lomást *f.* das gewaltsame Einbrechen. Lómiti, im *v. impf.* brechen. Lomitva *f.* die Brechung. Lomljiv *adj.* brüchig.
- Lón (†) *m.* der Lohn. Lónati, am *v. pf.* lohnen, vergelten: Bóg lónaj, Gott vergelte es.
- Lóniz, nza *m.* der Topf, der Hafen. Lon-zhár, rja *m.* der Töpfer. -zhárijá *f.* die Töpferarbeit. -zháriti, im *v. impf.* Hafner seyn, töpfern. -zhárijá *impf.* die Töpferinn. -zhárlk *adj.* Töpfer . . . , nach Töpfer Art. -zhek *m. d.* das Töpfchen. -zhen, zhna, zhno *adj.* töpfern, von Thon.
- Lópa, *f.* das Vorhaus, die Hütte. Lópiza, lopúta *f.* das Hüttchen, die Laube; divizhna lopúta, das Jungfernhüttchen.
- Lópanje, *n.* das Schleppern; das Schlagen mit der Schaufel, fachen Hand u. dgl. Lópati, am und pljem *v. impf.* (vom Hunde) schleppern; mit der Schaufel schlagen.
- Lopár, rja *m.* die Backschaufel. Lopárek *m. d.* eine kleine Backschaufel.
- Lopáta, *f.* die Spatze, die Schaufel; das Ruder. Lopátiza, lopátizhka *f. d.* das Spättlein, das Schaufelchen.
- Lópešh, *m.* der Seeräuber.
- Lól, *m.* das Glend, das Glendthier. (*Cervus alces*. *Lin n.*)
- Lóskanje, *n.* das Schleppern; das Plaudern. Lóskati, am *v. impf.* schleppern; plaudern. Lóskaviz, vza *m.* der da schleppert, plaudert u. dgl.

- Lófh, *m.* die Glasur. Lóshen *part.* glasurt, mit einer Glasur überzogen.  
 Lóshki, *adj.* (vom Obst) wild, nicht veredelt: lóshka gróshka, die Holzbirne. Lóshpurniza *f.* die Mostbirne; der Mostbirnbaum.  
 Lósa, *f.* der Wald.  
 Lósen, sna, sno *adj.* abgenüßt, schon bald zerrissen, schleifig (von Kleidern).  
 Lósha, lóshba *f.* die Lage. Lóshiti, gem. lóshiti, lóshim *v. impf.* zusammen legen. Lóshizhiza *f.* die Brusthöhle.  
 Lótek, oder lótik, 2. lótká *m.* der Einschlag der Weber.  
 Lóter, tra auch lóternik *m.* der Unzüchtige. Loternija *f.* die Unzucht. Lóterniza, lóterza *f.* die Unzüchtige.  
 Lótern, lótersk *adj.* unzüchtig. Lóternost *f.* die Unzüchtigkeit.  
 Lótiti se, im se *v. r. pf.* (kógar, zhéfar) überfallen, anfallen, sich über Jemand hermachen, ihn anpacken.  
 Lotrija (†) *f.* das Lottospiel: v'lotrijo náviti, Lotto spielen, in das Lottospiel setzen.  
 Lóv, auch lóv, 2. lóva *m.* die Jagd, der Fang. Lóviz, vza *m.* der Jäger. Lovishtvo *n.* die Jagd, die Jagdbarkeit. Loviten, tna, tno *adj.* zum Fange geneigt, dazu gerichtet; versänglich: lovitno govóriti, die Worte auf Schrauben legen. Lovitnost *f.* die Versänglichkeit. Lovitljiv *adj.* jagdbar. Lovitva *f.* der Fang, die Jagd. Lóviza *f.* die Jägerin (als Apposition der Flinte, Kasse u. dgl.). Lóvlenje *n.* das Fangen. Lóvlja *f.* der Fang, der Fischfang. Lóvsk *adj.* Jäger..., Jagd..., wie die Jäger, zur Jagd gehörig. Lóvstvo *n.* die Jagd, die Jagdbarkeit. Lóvzh *m.* der Jäger.  
 Lózánj, auch lózen, zna gem. lózinj, lóznja *m.* der Henkel, die Geschirrhandhabe, der Bogen zum Anfassen an Körben, die Dohne: lózen oder lózinj v' dimlah, der Bauchring. Lóznast, lóznát *adj.* mit einem Henkel, Korbbogen versehen, henkelig. Lóznek *m. d.* das Henkelchen.  
 Lózh, *m.* oder lózhevje, lózhje *n.* (*coll.*) das Riedgras, das Binsengras (*Juncus articulatus. Linn.*). Lózhnat *adj.* vom vielen Binsengewächse.

- Lózhba, gem. lózhba, lozhitva *f.* lozhilo *n.* die Trennung, die Spaltung; das Schisma. Lózhiti, im *v. pf.* und *v. impf.* trennen, absondern, scheiden; dusha se je od trúpila lózhila, die Seele hat sich vom Körper getrennt; kósha se mi od méla lózhi, die Haut sondert sich vom Fleische ab. Lozhiten, tna, tno *adj.* Scheide...; lozhitna vóda, das Scheidewasser; lozhitni list, der Scheidesbrief. Lózhljiv *adj.* trennbar. Lózhljivost *f.* die Trennbarkeit.  
 Lúft (†) *m.* die Luft. Lúftnina *f.* das Luftzeichen, die Lusterscheinung.  
 Lúg, *m.* die Lauge.  
 Lúgáti, *v.* Lagáti unter Lagánje.  
 Lúk, 2. lúka *m.* der Zwiebel (*Allium caepa. Linn.*). Lúkastniza *f.* der Zwiebelapfel. Lúkov *adj.* Zwiebel..., vom Zwiebel: lúkov dúh, der Zwiebelgeruch.  
 Lúkanje, *n.* das Durchblicken. Lúkati, am *v. impf.* durch eine enge Oeffnung durchblicken, spähen. Lúkaviz, vza *m.* der Späher. Lúkaviza *f.* die Späherin; die Sternwarte (?).  
 Lúkna, lúknja *f.* das Loch. Lúknjast *adj.* löcherig, Löcher habend. Lúknjiza *f. d.* das Löchelchen, das Löcherchen. Lúknjizhast *adj.* voll Löchel.  
 Lúna, *f.* der Mond. Lúniza *f. d.* das Mondchen.  
 Lúnik, lúnjek, njka *m.* der Achsnagel.  
 Lúp, *m.* oder lupina *f.* die Schale von Äpfeln, Rüben u. dgl. (*Putamen, testa*). Lúpáti, pljem oder lúpiti, im *v. impf.* schälen (Äpfel, Rüben, Kastanien u. dgl.). Lúpinje *n.* oder lúplenize *f. pl. (coll.)* die abgelöseten Schalen der Rüben, Äpfel u. dgl.  
 Lúlk, *m.* die Schotte. Lúskanje *n.* das Aufknacken der Schotten. Lúskati, am *v. impf.* Schottenfrüchte, als Kürbiskern u. dgl., mit den Zähnen aufknacken, schälen, ausschotten. Lúskaviz, vza *m.* der da Kürbissamen u. dgl. ausschottet.  
 Lúškina, *f.* die Schuppe. Lúskinašt *adj.* schuppig.  
 Lúshina, *f.* und lúshinka *f. d.* die harte Obstschale von Rüben u. dgl.;

- die Hülse von Erbsen, Bohnen u. dgl. Lushinje *n. (coll)* harte Obstschalen; Hülsen. Lúshiti; im *v. impf.* schälen (Nüsse, Kukuruz u. dgl.); aus-hüllen (Bohnen, Erbsen u. dgl.).  
**Lúsh** (†) *m.* die Lust. Lúshitati *se*, am *se v. r. impf.* gelüsten. Lúshiten, tna, tno *adj.* lustig.  
**Lúsha**, *f.* die Pfüge: is lúshe *v'* mláko, vom Regen in die Traufe. Lúshen, shna, shno *adj.* Pfügen..., pfügig; laugig.  
**Lút**, *adj.* grausam. Lútoft *f.* die Raserei, die Grausamkeit.  
**Lúter**, tra *m.* Luther (der Glaubens-reformator). Luterán *m.* luteránka *f.* der Lutheraner, die —inn. Luteránk, lútersk *adj.* lutherisch. Lu-

- teránstvo, lútersivo *n.* das Lutherthum.  
**Lúzh**, *z.* lúzbi oder luzbi *f.* das Licht der Kunst, das Kerzenlicht; ne-béshka lúzh, das ewige Licht; lúzh *v'* róke, kljuzh is róh, dem Sterben-den reicht man das Licht, und nimmt ihm die Schlüssel aus der Hand. Lúzhniza (\*) *f.* die Fackel (?).  
**Lúzháj**, *m.* der Wurf; die Wurfweite. Lúzhanje, luzhánje *n.* das Werfen. Lúzháti, ám oder lúzháti, am *v. impf.* werfen; — *se* ringen, in Güte raufen. Lúzhávka *f.* die Schleuder. Lúzhiti, im *v. pf.* einen Wurf thun, werfen.  
**Lúzhnek**, *m.* das Wollkraut, der Himel-brand. (*Verbascum thapsus. Linn.*)

## M.

- Mádes**h, *m.* der Makel. Mádeshen, shna, shno *adj.* makelig.  
**Magásh**, *m.* der Zwerg.  
**Mágati**, am *v. impf.* können (*posse*).  
**Magnét**, *m.* der Magnet. Magnéten, tna, tno *adj.* magnetisch.  
**Máh**, *m.* der Schwung, der Hieb: na máh, augenblicklich, im Ru. Mahálniza *f.* und máhalze *f. pl.* der Fächer. Mahálo *n.* der Haspel. Máhama *adv.* mit Schwung, schwungweise. Máhanje *n.* das Schwingen mit der Hand, dem Hute u. dgl. Máhati, am *v. impf.* mit der Hand schnell hin und her fahren, oft schwingen. Máhlej *m.* der Hieb, der Schlag. Máhniti, nem, nil, njen *v. pf.* eine Art schnelle Bewegung machen, wenn man z. B. einen Streich führt, oder vom Wagen, wenn er umschlägt; ein Mal schwingen; einen Streich, Hieb führen.  
**Máh**, *z.* máha, mahá, máhova, mahú *m.* das Moos. Mahovát *adj.* moosig. Máhovje *n. (coll)* das Moos. Máhovnast, mahovnat *adj.* moosig, moosicht.  
**Mahometán**, *m.* —ka *f.* der Muhamedaner, die —inn. —ski *adj.* muhamedanisch. —avo *n.* der Muhamedanism.  
**Máj**, oder májnik *m.* der Monat Mai.  
**Májanje**, *n.* das Erschüttern. Má-

- jati, am *v. impf.* die Grundfeste erschüttern. Majáv *adj.* wankelmüthig.  
**Májer** (†) rja *m.* —iza *f.* der Meier, die —inn.  
**Májhen**, hna, hno *adj.* klein, ein kleiner. Májhenost, majhenóta *f.* die Kleinigkeit. Májhno *adv.* ein wenig. Májzkin *adj.* winzig, kleinwinzig. Májzokino *adv.* ein Bischen.  
**Mák**, *m.* der Mohn (*papaver*): div-ji mák, die rothe Kornblume (*Papaver rhoeas. Linn.*) Mákisho, makovisuzhe *n.* der Mohnacker, das Mohnfeld. Mákov *adj.* Mohn..., des Mohnes, von Mohn. Mákovka *f.* das Mohnhaupt. Mákovsk *adj.* Mohn..., den Mohn überhaupt betreffend.  
**Mákati**, am *v. impf.* tauchen. Má-kaviz, vza *m.* der Taucher.  
**Mákatavíza**, *f.* der Krampf. Makathjáti, ám *v. impf.* ein wenig, sanft rütteln. Maktánje *n.* das Rütteln. Maktáti, ám *v. impf.* rütteln.  
**Mákniti**, nem *v. pf.* rücken, schieben.  
**Mál**, *adj.* klein; máli der kleine (wird meist nur einverleibt gebraucht, wie mali tráven April, mali serpan Julius). Máliti *se*, im *se v. r. impf.* kleiner werden. Máliza *f.* in Kr. ein kleines Zwischenmahl, kleines Essen, z. B. während der Feldarbeit, zwischen dem kosilo (in Kr. Frühstück) und der júshina (in Kr. Mittagessen).

oder zwischen der žušhina und vezherja (Abendessen). Málizh *m.* der Götzenpfaff; in *St. gem.* die Speise, das Gericht, daher die Redensart: kólíko lási, tólíko málizhov wie viel Haare, so viel Gerichte. Málizhina *f.* die Kleinigkeit. Málizhki *adj.* schön klein. Máló *adv.* wenig: máló ljúdi wenig Leute. Máló-dušhen, šhna, šhno *adj.* Kleinmüthig. -dušhesh, -dušhnik *m.* der Kleinmüthige. -dušhnoft *f.* der Kleinmuth, die Kleinmüthigkeit. -hadaj, -kda *adj.* selten. -krat *adj.* wenige Male, selten. -kteri oder -ktiri *pr.* nicht leicht Jemand. -már, rja *f.* die Unachtsamkeit, die Sorglosigkeit. -méstes, šhna, šhno *adj.* Kleinstädtisch. -méstesh *m.* der Kleinstädter. -piden, dna, dno *adj.* schlecht. -serzhen, zhna, zhno *adj.* kleinberzig. -serzhnoft *f.* die Kleinberzigkeit. Malóta *f.* die Wenigkeit, eine geringe Menge. -vérea, rna, rno oder -vérk *adj.* kleingläubig. -vérnost *f.* und -vérstvo *n.* die Kleingläubigkeit. -vréden, dna, dno *adj.* wenig werth, geringfügig. -vrédnik, -vrédnjak *m.* der Taugenichts. -vrédnoft *f.* oder -vrédstvo *n.* die Geringfügigkeit.

Málar (†) rja *m.* der Maler. Málati, am *v. impf.* malen (ein Bild und dgl.).

Málik, *m.* der Abgott, der Hausgötte. Mali-kováne *n.* der Götzendienst. -kováti, ám und kújem *v. impf.* Abgötterei treiben. -kovávsk, -kóven, vna, vno oder -kvávsk *adj.* Gözen..., abgöttisch. -kovávstvo, -kvávstvo *n.* die Abgötterei. Malíshstvo *n.* der Götzendienst, die Abgötterei.

Málin, málink, *v.* Mlin, mlink.

Malina, *f.* oder maliniza *f. d.* die Himbeere (*Morum idaeum*); der Himbeerstrauch, der Wegedorn, der Christdorn (*Rubus idaeus*, *Lina.*); der Maulbeerbaum (*Morus*); die Maulbeere (*Morum*). Malinje *n. (coll)* Himbeeren; Maulbeerbäume, Maulbeeren überhaupt.

Málink, *m.* das Kennzeichen, das Mal, der Makel.

Malitráven, vna *m.* in Kr. der Monat April.

Malo, sammt den Zusammensetzungen, *v.* unter Mál.

Máma, mámiza, mámka *f.* (zärtlich) die Mutter (Mama).

Mámesh, *m.* der Täuscher, der Taschenspieler. Mámiti, im *v. impf.* betäuben; bethören, täuschen; — *se v. r. impf.* sich trügen, sich täuschen.

Mándelj, lina *m.* die Mandel.

Mandráti, ám, *v. impf.* mit Füßen treten; beuteln, schütteln.

Mánj, *adv.* weniger. Mánjkrat *adv.* seltener. Mánjšhati, am *v. impf.* kleiner, geringer machen, mindern; — *se v. r. impf.* kleiner, geringer werden, sich mindern. Mánjšhaviz, vza *m.* der Minderer.

Mánj, *adj.* träge. Manjšóft, *f.* die Trägheit.

Mánjganje, *n.* das Dirigiren einer Last mit der Hebstange. Mánjgati, am *v. impf.* mit der Hebstange eine Last zu dirigiren und fortzuschaffen suchen. Mánjga *f.* der Hebel.

Mánkati (†) am *v. impf.* mangeln, fehlen. Mánkljiv *adj.* mangelhaft. Mánkljivost *f.* die Mangelhaftigkeit.

Mántra (†) *f.* die Marter: boshja mántra, das Kreuzbild, das Kreuzfir. Mánttrati, am *v. impf.* martern, quälen. Mánttraviz, vza *m.* der Märterer, der Quäler. Mánttrnik *m.* der Märtyrer, der Gequälte. Mántterniza *f.* die Märtyrerinn. Mántterníshstvo *n.* das Märtyrerkthum.

Manzljáti, ám *v. impf.* mit den Fingern sanft reiben, rütteln.

Már, *m.* die Sorge, die Achtsamkeit (Acht, Obacht). Már *adv.* lieber: káj bi se uzhil, már se igram, was soll ich lernen, lieber spiele ich; mu ne már, es ist ihm nicht daran gelegen. Márați, am *v. impf.* achten, sich (um etwas) bekümmern: ne mára sa-nj (eig. sa njega) oder mu ne már sa njega, er bekümmert sich nicht um ihn; ne máram nizh, ich bekümmere mich um nichts, frage um nichts; nizh ne máraj, mache dir nichts daraus, sei ruhig, unbesorgt, getrost! Máren, rna, rno *adj.* fleißig. Marljiv *adj.* ämüßig. Marljivost *f.* die Fleißigkeit. Márnost *f.* der Fleiß.

Márbel (†) helna *m.* der Warmor (richtiger mármor). —nast, —nat oder richtiger mármornat *adj.* mar-morn, von Marmor.

**Maréla**, *maréliza f.* der Abtscosen, der Marillenbaum (*Prunus armeniaca*); die Abricose, die Marille (*Prunum armenicum*).

**Margarána**, *s.* der Granatapfel (*Malum granatum*); der Granatapfelbaum. (*Punica granatum*. *Lin n.*)

**Margéta**, *margétiza f.* die Schlüsselblume. (*Primula veris*. *Lin n.*)

**Marinj**, *z.* *márnja m.* die Rede, die Sage.

**Márkez** (*†*) *m.* der Markgraf. *Markezija f.* die Markgrafschaft.

**Marljiv**, *v.* unter *Már*.

**Marmóta** (*†*) *f.* das Murmelthier. (*Marmota*. *Lin n.*)

**Márna**, *f.* die Regengöttin der heldnischen Slaven.

**Márnja**, *f.* das Märchen, die Erzdichtung, die Rede, die Sage. *Márnjati*, *am v. impf.* schwagen, fabeln. *Marnováti*, *ám* und *márnajem v. impf.* reden, sprechen.

**Márnost**, *v.* unter *Már*.

**Máros** (*†*) *m.* der Meierhof. *Márofski adj.* Meierhof..., zum Meierhof gehörig, vom Meierhof.

**Maróga**, *f.* der Streif, der Fleck, die Rafer, die Narbe. *Marógast adj.* fleckig, voll Rafern.

**Márlíka**, *v.* wohl etwas, was immer. *Márlíko pr.* mancher. *Márlíktéri* oder *márlíktiri pr.* wohl mancher, wohl welcher. *Márlíkrat adv.* manchmal, manches Mal.

**Márscha**, *f.* die Feldgrille.

**Martiniz**, *nza m.* eine Art Eidechsen, der Rebenwurm.

**Mártra**, *v.* *Mántra*.

**Marvalóna**, *f.* die Mirabelle.

**Máf** (*†*) *z.* *máfi f.* das Maß, die Mäßigkeit; *bres vfo máfi*, ohne alles Maß. *Máfati se*, *am se v. r. impf.* sich mäßigen.

**Máfel**, *z.* *máfelna* oder *máfla m.* das Seidel. *Máfelski adj.* Seidel..., seidelháftig; *máfelski gláh*, das Seidelglás.

**Máflák**, *m.* die Wuth, die Raserei. *Máflázhiti*, *im v. impf.* rasen, wüthen (*furere*).

**Máflén**, *adj.* Schmalz..., aus Schmalz. *Máflénik*, *masflénjak m.* der Schmalztopf. *Máflénka f.* das Schmalzküpfel. *Máfliti*, *im v. impf.* schmalzen. *Máfló*

*n.* das Schmalz. *Máflóvník*, *máflóvníjak m.* das Schmalzmuß. *Máflóba f.* das Fett.

**Máflina**, *f.* der Delbaum. *Máflínka f.* die Delbeere, die Olive.

**Máflst**, *z.* *máflti* oder *máflti f.* des Schmer, das Fett. *Máflten*, *stni*, *stno* oder *máfltit adj.* schmierig, fett. *Máfltiti*, *im* oder *máfltiti*, *im v. impf.* schmierig, fett machen, mit Fett beudeln; — *se v. r. impf.* sich wohl geschicken lassen; vor Fett glänzen. *Máflnina*, *máflha*, *máflzha*, *máflzhovina*, *máflzhoba f.* das Fett. *Máflniza f.* der Mastdarm. *Máflnják m.* und *máflnjázha f.* eine schmierige, mit Fett besudelte Manns- oder Frauenperson.

**Máflha**, *f.* die Messe, *v.* *Méflha*.

**Máflhiti**, *im v. impf.* stopfen.

**Máflhiti**, *im v. pf.* und *máflzheváti*, *ám* oder *zhujem v. impf.* rächen; — *se v. r. impf.* sich rächen. *Máflzhevánje*, *máflvánje n.* die Rache. *Máflzhováven*, *máflváven*, *vna*, *vno adj.* rachgierig, rächerisch. *Máflzheváviz*, *vza m.* *máflzhevávka f.* der Rächer, die —inn. *Máflzhevávnoft f.* die Rachgier. *Máflzhevávsk adj.* rachfüchtig. *Máflzhevávstvo n.* die Rachsucht.

**Máflháanzar**, *máflháanzhek m.* eine Art Aepfel.

**Máflhtalir**, *rja m.* der Stallmeister.

**Más**, *z.* *mási* oder *mási*, *gem.* auch *máflha f.* überh. womit man schmieret, die Schmiere. *Másalíza f.* die Delbüchse. *Másálo* oder *masílo n.* die Salbe. *Másanje n.* das Salben, das Schmieren. *Másár*, *rja m.* der die hölzernen Gebäude mit Lehm verschmiert, der Rícher. *Másati*, *shem v. impf.* salben, schmieren. *Másilár*, *rja* oder *masílodélaviz*, *vza m.* der Salbenmacher, der Quacksalber. *Másilárstvo*, *masílodélavstvo n.* die Quacksalberei. *Másiláriti*, *im v. impf.* quacksalbern. *Másáft adj.* schmierig, schmiericht. *Másaven*, *vna*, *vno adj.* Schmier..., zum Schmiereren gehörig. *Másileniz*, *nza m.* der Gesalbte. *Másilenje n.* die Salbung, die Balsamirung. *Másiliti*, *im v. impf.* balsamiren, salben.

**Máterefók** (*\**) *m.* der Kaiserschnitt.

**Máterínski**, *mátorski adj.* der Wüt-

ter, mütterlich. Materdüßblzovz (\*) m. der Quendelgeist. Mäteriti, im oder materváti, am v. *impf.* Mutter seyn, Mutter werden. Mäternik (\*) m. der Bienenstoch, wenn er geschwärmt hat (im Verhältnisse zum jungen, neuen Schwarm), der Mutterstoch (?). Mäterniza f. die Vár- oder Gebärmutter; die Mutterkrankheit. Mäterniczhi adj. Gebärmutter...; mäterniczhi vrát, der Gebärmutterhals; mäterniczne tesháve, die Hysterie. Mátérn adj. der Mutter gehörig; mátérna dúshiza, der Quendel (*Thymus serpyllum*. Linn.). Mátérnost f. und mátérstvo n. die Mutterschaft. Mátí, 2. mátère f. die Mutter. Mátkanje n. das Mátí-rufen. Mátkati, am v. *impf.* in Einem mátí rufen. Mátiza oder matiza f. d. die Mutterbiene, die Bienenkönigin, der Weisel. Matizhniza (\*) auch matizhna kobázhka f. ein Gehäuse an einem Stabe, um nöthigenfalls den Weisel (matizo) aus einem Bienenstocke in einen andern zu übertragen.

Mátésheh, shna, shno adj. launig.

Matika, v. Mótika.

Mátkati, v. unter Mátérefék.

Matáda, f. v. Smétki.

Mávha, f. der Schnappsäc.

Máviz, vza m. der Gyps; die Tünche.

Mávhati, v. Mijávhati unter Mijávkanje.

Mávra, mávriza f. eine schwärzlich gestreifte Kuh; der Regenbogen.

Mázel, zla m. ein hölzerner Schlägel, der Binderschlägel. Mázlak adj. schlägelförmig.

Mázuh, m. eine Art Aepfel.

Mázhá k oder mázhk, 2. mázháka m. der Kater; der Anker; (scherzw.) ein verborgener Schwab. Mázhé, ta n. die Kage, ohne Unterschied des Geschlechtes. Mázhji adj. Kagen..., der Kagen. Mázhka f. die Kage; der Anker: je vitinjen kahor bréja mázhka, er ist sehr empfindlich, häckerlich; ház mázhka rodi, rádo míshi lovi, Art läßt nicht von Art, der Aepfel fällt nicht weit vom Stamme. Mázhkár, rja m. der Ankerschmied. Mázhkin adj. der Kage. Mázhkinji adj. Kagen..., der Kagen, wie die Kagen. Mázhkinjak, mázhkinjek m. der

Kagenstoch. Mázhkiza f. d. das Käpchen.

Mázharád, mazharól m. der Molch, der Salamander (*Salamandra*). Mázharádak adj. wie ein Molch gefärbt, das ist schwarz mit gelben Flecken, auch überhaupt verschiedenfarbig.

Mázheha, f. die Stiefmutter. Mázhehin adj. der Stiefmutter gehörig. Mázhehji adj. der Stiefmütter, stiefmütterlich.

Mázheskiza, f. der Quendel, der Kehlwendel.

Mázheza, v. Mátiza unter Mátérefék.

Mázhka u. s. w., v. unter Mázhák.

Mázhoha, v. Mázhéha.

Méd, 2. méda, medá oder medú m. der Meth; der Honig. Medár, rja m. —iza f. der Honigbauer; der Honighändler; der Methbrauer, überh. der Honigmann, die —inn. Medaríja f. die Methbrauerei; der Honighändler. Medárniza, medárnja f. die Methstube. Méden, dna, dno adj. Honig..., méden dúh, médna vóda, médna vino der Honiggeruch, das Honigwasser, der Honigwein. Medíti, im v. *impf.* mit Honig versüßen. Mediza f. der Honig; der Meth. Médnik (\*) m. ein mit Honig gefüllter Bienenkorb. Médopék m. der Lebzelter. Medováti, újem v. *impf.* (von Bienen) Honig sammeln.

Méd, 2. medi f. man hört auch méd eig. das Metall; (in Kr. häufig) das Kupfer; (in St.) das Messing. Medén, in St. gem. médan, médjan adj. eig. metallisch; (in Kr. häufig) aus Kupfer, Kupfern, z. B. medéna posóda das Kupfergeschloß; (in St. durchgehends und auch in einigen Gegenden Krains) messingen, aus Messing. Medenina oder médenina f. (coll) eig. das Metall; auch das Kupfer; gem. das Messing. Medéniza f. das Becken, das Gießbecken. Médenka, im tiefen Unterkrain gem. medénka f. eine messingene Stecknadel. Médenjak, mednják m. ein messingener Ring. Médo, 2. meda n. (in St. und im tiefen Unterkr.) das Messing.

Med, mej *ppv.* unter; zwischen; aus; über, das ist während, bei, indem z

med otróbe se méshati, sich unter die Kleinen mengen; (med kónja se postáviti, sich unter die (zwei) Pferde stellen; med náma ostáne, unter uns gesagt, es bleibt unter uns; edon med vámi, einer aus euch; med jedjo, med delom, med méshami, unter dem Essen, während der Arbeit, zwischen den Brauentagen (dem Großen und Kleinen); med meno in te-bó, zwischen mir und dir; med tim, inzwischen; med híshama je njiva, mej delam si vzháti oddahni, mej tolováje sájdem, zwischen den (zwei) Häusern ist der Acker, während der Arbeit ruhe manchmal auf einen Augenblick aus, unter die Räuber gerathen.

**Médel**, dla, dlo *adj.* matt; médlo mi je, es ist mir unwohl, übel. **Medléti v. impf.** (kógar) ohnmächtig werden: medli me, ich fühle mich unwohl, einer Ohnmacht nahe. **Medli-za**, medloba, medloga *f.* die Ohnmacht. **Medlost f.** die Mattigkeit.

**Medenika, f.** (eine Pflanze) das Bienentraut.

**Medénka**, v. unter Méd, 2. medi. **Medgórje**, n. (*coll.*) ein Ort zwischen den Bergen.

**Medgóvor**, m. die Einrede, die Zwischenrede.

**Medigra, f.** das Zwischenspiel.

**Mediza**, v. unter Méd, 2. méda u. s. w.

**Medklopje**, n. der Ort zwischen den Bänken.

**Medkóshen**, shna, shno *adj.* was zwischen der Haut ist. **Medkóshje n.** (*coll.*) der Ort zwischen der Haut.

**Medléti**, medliza, medlost, v. unter Médel.

**Medméstje (\*) n.** das Einschlußzeichen (*parenthesis*).

**Medmét (\*) m.** (in der Sprachlehre) das Empfindungswort; eigentlich etwas dazwischen Geworfenes. **Medmétati**, medmétam oder medmézhom *v. impf.* inzwischen werfen.

**Medmórje**, n. ein Ort zwischen den Meeren; daher die Insel. **Medmórsk adj.** was zwischen dem Meere, auf der Insel ist.

**Mednize, f. pl.** der Germ, die Hefen. **Mednizár, rja m.** der Germträger.

**Médo**, v. unter Méd, 2. medi.

**Médopék**, v. unter Méd, 2. méda. **Medózhén**, zhna, zhno *adj.* was zwischen den Augen ist. **Medózhje n.** die Theile zwischen den Augen.

**Medplézhén**, zhna, zhno *adj.* zwischen den Schultern befindlich. **Medplézhje n.** der Ort zwischen den Schultern.

**Medprostórik**, rka *m.* der Zwischenraum.

**Medstáviti**, im *v. pf.* und medstávljati, am *v. impf.* dazwischen stellen, dazwischen sehen.

**Medstópiti**, im *v. pf.* dazwischen treten.

**Medsóben**, hna, hno *adj.* was zwischen den Zähnen ist. **Medsóbjje n.** die Theile zwischen den Zähnen.

**Medtkáti**, medtkám oder medtkem *v. pf.* dazwischen weben (*intertexere*).

**Médved**, 2. medvéda *m.* der Bär.

**Medvédinja**, medvédiza *f.* die Bärin. **Medvédji adj.** Bären..., der Bären. **Medvédka f.** die Bärin. **Medvédov adj.** des Bären; medvédova hrúshiza, auch medvédnik, der Weißdorn (*Crataegus oxyacantha*. *Lin n.*). **Medvédovsk**, medvédsk *adj.* Bären..., der Bären.

**Medvóde, f. pl.** (ein Ort) Zwischenwässern; auch med vóde, zwischen den Wässern (*inter aquas*) oder medvódje, Zwischenwässern (*interamnium*). **Medvóden**, dna, dno *adj.* was zwischen den Wässern ist.

**Medvrézhhi**, auch medvrézhiti, verstem *v. pf.* dazwischen werfen.

**Méglá, f.** der Nebel; unrichtig die Wolke. **Meglén**, meglján, meglóven, vna, vno und meglóvit *adj.* neblig. **Meglénje n.** das Unnebeln. **Megléti se**, gli se *v. r. impf.* nebeln, neblig werden. **Megliti**, im *v. impf.* einen Nebel um sich verbreiten, z. B. durch Tabakdampf. **Mégliza f. d.** ein kleiner Nebel.

**Mégniti**, nom *v. pf.* winken, deuten: sózhmi mégniti, mit den Augen blinzen.

**Méh**, 2. méha, méhá, méhova *m.* der Balg, der Schlauch; die Blase, die Urinblase.

**Méh**, auch méh, 2. méha, méhova *m.* das Moos. **Méhast adj.** moosig.



Méhnaft, mehnát, mohovnáť *adj.* moosicht. Méhovina *f. (coll)* das Moos.

Méhék (auch mehik, mehik, mehák) hka, hko *adj.* weich. Meh-kishav, -kúshen, shna, shno *adj.* weichlich, verweicht. -kúshaviz, vza, -kúsh, -kúshnesh, -kúshnik *m.* der Bärtling, der Weichling. -kóba, -kólt, -kóta, -kózha *f.* die Weiche, die Weichheit. -kóserzhen, zhna, zhno *adj.* weichherzig. -kóserzchnost *f.* die Weichherzigkeit. -kóten, -kóben, bna, hno *adj.* weichmützig. -kótiti, -kóbiti, im *v. impf.* erweichen, weich machen; — *se v. r. impf.* sich erweichen, weich werden. -kótnost, -kóbnost *f.* die Weichmützigkeit. -kováti, am oder -kújem, dann mézhzhati, am *v. impf.* weich machen; — *se v. r. impf.* weich werden, sich weichen. -kózhúten, tna, tno *adj.* zartfühlend. -kúshnost *f.* die Weichlichkeit. -zhéjshati, am *v. impf.* weicher machen. Mézhzha oder mézhzhina *f.* die Weiche.

Méhina, *f.* die feine Hülse, worin das Hirnkorn u. dgl. eingeschlossen ist. Mehiniti *se*, im *se v. r. impf.* hülse, Hülsen bekommen. Mehiniza *f. d.* das Hülschen. Mehinje *n. (coll)* eine Menge Hülsen; Hülsen überhaupt.

Mehir oder mehür, rja *m.* die Blatter, die Blase; das Moos (?). Mehíríz, mehírzhék, mehúríz, mehúrzhik *m. dd.* das Bläschen. Mehírjast, mehúrjast *adj.* blasicht. Mehírnat, mehurnát *adj.* voll Blasen, bläsig.

Méhkóst, mehkúshen, v. unter Méhek.

Mej, v. Med.

Méja, *f.* die Grenze, der Rain. Meják, mejásh, mejázh *m.* der Angrenzzer, der Grenzbauer, der Grenz Nachbar; der Rainstein. Mejáshk *adj.* Grenz..., den Grenznachbar oder Rainstein betreffend. Mejati, am oder mejiti, im *v. impf.* grenzen, rainen. Mejiza *f.* die Grenzlinie. Mejni *adj.* Grenz..., die Grenze betreffend. Mejnik *m.* der Grenzstein.

Mékek, v. Méhek.

Meketánje, *n.* das Medern. Meketáti, am und kézhem *v. impf.* medern.

Mékine, *f. pl.* feine Kleien.

Meklén, *m.* der Spindelbaum, der Spinnbaum.

Mékiniti, nem *v. pf.* rücken: mékni dáj naprej, rücke weiter vorwärts.

Mél, 2. méli oder meli *f.* das Mahlen (des Getreides). Méla, auch méla *f.* das Mehl. Meliti *se*, im *se v. r. impf.* sich zermahlen, in Mehl zerfallen. Mélnat *adj.* mehlig.

Melém, *m.* das Pflaster.

Melina, v. Malina.

Molina, *f.* die Sandbank.

Meliniza, *f. d.* die Schwarzbeere.

Melisa (+) *f.* die Melisse: Melifen, lna, sno *adj.* Melissen..., von Melissen. Melifovez, vza *m.* der Melissegeist.

Melja, *f.* das Malz.

Melsiti, sem *v. impf.* melken.

Mém, mémo, mém *adv.* vorbei, vorüber: mémo potóka, dem Flusse vorbei. Vergleiche Mimo.

Memljáti, memnjáti, am *v. impf.* museln, mumpfeln, mummeln, mummeln. Memljaviz, mémnjaviz, vza *m.* der Musler.

Ména, méninga, ménitva *f.* die Meinung. Méniti, im *v. impf.* meinen; — *se v. r. impf.* (od zhélar) über einen Gegenstand sich besprechen. Ménenje *n.* das Meinen.

Menázh, meniviz, vza *m.* der Wechsel. Meniti, im *v. pf.* wechseln, austauschen (Geld u. dgl.). Ménja, ménjba *f.* der Tausch. Ménjati, am *v. impf.* wechseln, tauschen. Menováti, am *v. impf.* zu wechseln pflegen. Menováviz, vza *m.* der Geldwechsler.

Ménih, 2. meniba *m.* der Mönch. Menihov *adj.* des Mönches. Menishk *adj.* Mönchs..., mönchisch. Menishstvo *n.* das Mönchtum, das Mönchsleben.

Meniti, meniviz, v. unter Menázh.

Méniti, v. unter Ména.

Ménizh, *m.* (ein Fisch) die Rutte.

Ménj, *adv.* weniger. Ménjkrat oder ménjekrat *adv.* wenigermals, nicht so oft. Ménshati, v. Mánshati unter Mánj.

Ménkati, v. Mánkati.

Ménzati, am *v. impf.* reiben, mit dem Leibe unruhig sich bewegen.

Méra, *f.* das Maß. Méren, rna,

- rno *adj.* mäßig. Méranje *n.* das Messen, die Messung. Méresh oder mériz, *vza m.* der Messer, der Feldmesser. Mériti, *im v. impf.* (kaj) messen; (kaj proti zhimu al s' zhim al med sehoj) vergleichen, Vergleiche anstellen. Mériza *f.* die Meriza (ein bestimmtes Getreidemaß). Mérnik *m.* der Halbhehen (ein Kornmaß); der Messer. Mérnost *f.* die Mäßigkeit.
- Merdánja, (gewöhnlich kúrja merdánja *f.* das keilförmige Aneinanderreihen der Handfinger, der Hühnersteiß.
- Mérdanje, *n.* das Wedeln; das Rümpfen. Mérdati, *am v. impf.* wedeln (mit dem Schweife); rümpfen (die Nase).
- Méren, méresh, *v.* unter Méra.
- Mérglina, *f.* der Mergel.
- Mergolénje, *n.* das Gewimmel.
- Mergoléti, *lim v. impf.* wimmeln.
- Mergolin, *m.* der Zwerg. Mergoliniz, *vza m. d.* ein sehr kleines Thier, das Insekt.
- Mérha, merhóvina, merletina, mérshina *f.* das Raß. Merhäv, mershäv *adj.* aasicht. Mérshji *adj.* Raß..., aashaft, aasig.
- Mériti, *v.* unter Méra.
- Merjáliz, *iza m.* der Eber (Saubär).
- Merkák, *adj.* ausgelassen. Merkákost *f.* die Ausgelassenheit.
- Merkáti, *am oder merketáti, am und kézhem v. impf.* modern. Merkázh *m.* der Geißbock.
- Mérkati, *am v. impf.* blinzen.
- Mérkati (†) *am v. impf.* merken.
- Mérkljiv *adj.* aufmerksam. Mérkljivost *f.* die Aufmerksamkeit.
- Mérkej, *m.* das Ungeziefer.
- Mérkevza, mérkoviza, mérkva *f.* die kleinste Affengattung, die Meerfage; die Möhrerube (*Daucus sativus*. *Lin n.*); eine Pflanze, das Vogelneß (*Daucus carota*. *Lin n.*). Mérkevzhji *adj.* Meerlahen...; Möhreruben...; Vogelneß...
- Mérknenje, *n.* das Blinzen; die (Sonnen- oder Mondes-) Finsterniß. Mérkniiti, *nem v. pf.* blinzen; (von der Sonne, dem Monde) sich verfinstern.
- Merléti, *lim v. impf.* schwach brennen.
- Merletina, *v.* Mérha.
- Merlishniza, *f.* die Todtenkammer.

- Merlisgati, *am v. impf.* mit dem Wasser herumwascheln (herumpritscheln).
- Merlizh, *a.* merlizha *m.* die Leiche. Merlizhik, zhka *m. d.* das Leichchen.
- Mermljáti, *am v. impf.* murmeln.
- Mérmhjaviz, *vza m.* der Murmler.
- Mérmránje, *n.* das Murren. Mérmráti, *am v. impf.* murren. *ráv adj.* mürrisch. *ráviz, vza m.* *rávha f.* der Murrer, die —inn. *rávhati, am v. impf.* (von Ragen) raunzen, murren. *rázhalt adj.* in einem hohen Grade mürrisch. *rek m.* der Brummer, Murrer.
- Mérnik, mérnost, *v.* unter Méra.
- Mershäv, mérshji, *v.* unter Mérha.
- Mersáti, *mersi v. impf.* verdrießen: *méni letá rézh mersi, mich* verdrießt diese Sache. (Oder vielleicht richtiger (?) *méne letá rézh mersi*: Schreiber dieses erinnert sich immer nur die dritte Endung gehört zu haben.)
- Mérsek, ska, sko *adj.* schädlich, zuwider: *mérska goba, ein* schädlicher giftiger Schwamm.
- Mérsel, sla, slo *adj.* kalt. Mérséti, *im v. impf.* kalt werden; kühlen. *Mérsézh part.* kalt, frisch, kältlich.
- Mérsiti, *mersi v. impf.* gem. auch *mersiti se, mersi se v. r. impf.* eckeln, verdrießen: *tóbi vsé mersi oder tébi se vsé mersi, du* hast vor Allem Ekel, *dir* verdrießt Alles.
- Mer slénje, *n.* das Kühlen. Mer-sléti, slim *v. impf.* kühlen. *-sletina, -slotina f.* Gefrorenes. *-slina, -sloa f.* die Kälte, der Frost. *-sliv adj.* sauerfichtig, verdrießlich. *-sliviz, vza m.* der Sauertopf. *-slivka f.* eine mürrische, verdrießliche Weibsperson. *-slivost f.* die Sauerfichtigkeit, die Verdrießlichkeit. *-sliza f.* das kalte Fieber. *-slizhati, am v. impf.* sibern. *-sloba f.* der Kältsinn. *-sloben, hna, hno adj.* kaltsinnig. *-slobnost f.* die Kaltsinnigkeit. *-sloferzhen, zhna, zhno adj.* kaltblütig, kaltherzig. *-sloferzhnost f.* die Kaltblütigkeit.
- Mértek, *m.* der Drescherlohn an Getreide.
- Mértev, tva, tvo *adj.* todt: *mertev sa kúre, sterblich* verliedt; *mertva kóst, eine* Verhärtung unter der Haut. *Mert-úd m.* oder *rúdniza f.* der

Schlagfluß. *válislo n.* der Gottesacker. *válhk, vėšhk adj.* Leichen..., wie eine Leiche, Todten..., von Todten. *vázh m. vázha f.* eine sehr träge Manns- oder Weibsperson. *vázhenje n.* das Abtödten. *vázhiti, im v. impf.* allmählig fühllos machen, abtödten. *vázhnost f.* die Sterblichkeit. *vė, ta n.* ein sehr träger Mensch, ohne Unterschied des Geschlechtes. *vėz, m. die Leiche. vėzhina, vina f.* das Aas (Luder). *vėzhji adj.* Todten..., von Todten. *vilo n.* die Schlassucht. *vinia, nza m.* der Scheintodte. *vinka f.* die Scheintodte. *vinzhalt adj.* scheinodt. *viza f.* die Sicht. *vud m.* der Sichtbrüchige. *vuden, dna, dno adj.* gichtbrüchig. *vudnost, vudba f.* die Sichtbrüchigkeit, die Lähmung (*Paralyzis*).

**Mě rva, f.** das Viehfutter (Heu, Grummet); eine Kleinigkeit. **Měrviza f. d.** das Bißchen: *mervizo mi dáj,* ein Bißchen gib mir.

**Merzina, f.** (ein Schimpfwort).

**Mě r kati, am v. impf.** (vom Hornvieh) diesem Zeitworte ähnliche Töne von sich geben.

**Merzhánje, n.** das Knurren. **Merzháti, zhim v. impf.** knurren.

**Merzhált, oder merzhen, zhna, zhno adj.** übelgelaunt, sauerstichtig. **Merzhlijiv adj.** trübsinnig. **Merzhlijivost f.** die Trübsinnigkeit. **Merzhnost f.** trübe Laune, mürrisches Wesen.

**Merzhěl, m.** das Insekt; ein Nichtswürdiger.

**Mě sár, rja m. —iza f.** der Fleischer, der Metzger, die —inn. **Měsárenje n.** das Fleischn. **Měsárijia f.** die Fleischerrei, das Fleischerhandwerk. **Měsáriti, im v. impf.** fleischn, metzger (schlachten). **Měsárizhin adj.** der Fleischerinn gehörig. **Měsárniza f.** die Fleischerbank. **Měsárov oder měsárovej adj.** des Fleischers. **Měsárlk adj.** Fleischer..., der Fleischer: *měsárlki pėš,* der Fleischerbund. **Měsárlstvo n.** das Fleischerrecht. **Měsén adj.** Fleisch..., fleischn: *měsėna jed,* die Fleischspeise. **Měsen, sna, sno adj.** Fleisch..., fleischlich, das Fleisch betreffend: *měsna kósha,* die Muskelhaut; *měsne misli,* sinnliche Gedanken. **Měsenák m.** der Sinn-

liche. **Měsenášk adj.** sinnlich, fleischlich. **Měsėnina, měsovina f. (coll)** das Fleisch überhaupt, Fleischspeisen. **Měsenost f.** die Sinnlichkeit. **Měsėnosten, sna, sno adj.** fleischlich, sinnlich. **Měsėnat oder měsnát adj.** fleischig. **Měsėnát adj.** fleischicht. **Měsniza, f.** die Fleischbank. **Měso oder měsò n.** das Fleisch. **Měsojed f.** die Fleischspeise. **Měsojėden, dna, dno adj.** fleischfressend. **Měsopust m.** der Fastning, die Fastnacht. **Měsò, měszhize n. dd.** das Fleischchen.

**Mě se z, oder měsiz, sza m.** der Mond; der Monat. **Měsezhen, zhna, zhno adj.** monatlich. **Měsezhina, auch měszhna f.** der Mondschein; der Monatsfluß, die Monatsreinigung. **Měsezhlijiv adj.** mondüchtig. **Měsezhlijivost f.** die Mondüchtigkeit. **Mězopil (\*) m.** die Monatschrift, eine Zeitschrift, die monatlich ausgegeben wird. **Měszhin m.** der Nachtwandler.

**Mě s i t i, im v. impf.** kneten; unruhig seyn: *krúh měsiti,* Brot kneten; *s' nogami měsiti,* mit den Füßen wehen. **Měsniza, měso, v.** unter **Měsár.** **Městěje, f. pl.** das Ofenloch.

**Mě sten, sna, sno adj.** Stadt..., städtisch. **Městishe n.** die Stätte, das Gestätte. **Městján, městnizhan, měszhan, měšavnik m.** eig. der Stadtbewohner, der Bürger. **Městjánlk, městnizhansk, měszhansk adj.** bürgerlich, wie in Städten. **Městjánstvo, městnizhanskvo, měszhanskvo n.** die Stadtbewohner überhaupt, die Bürgerschaft. **Měslnik oder městnik m.** der Städter. **Město n.** der Ort, der Platz, die Stätte; die Stadt (gemeinschaftlicher Name eines Ortes und einer Stadt); überhaupt jeder Ort. **Měsluk adj.** städtisch.

**Mě s t i, mėtėm oder mėdem, mėtėl oder mėl v. impf.** (Butter) rühren; reiben.

**Mě t i, mėtėm oder mėdem, mėtėl oder mėl v. impf.** kehren, mit Auskehren beschäftigt seyn.

**Mě s h a, oder mėsha (+) f.** die Messer: *nóva mėsha,* die Primiz; *druga nóva mėsha,* die Sekundiz. **Měslnik m.** der Priester: *nóvi mėslnik,* der Primiziant. **Měshovánje n.** das Messerlesen. **Měshováti, shujem v. impf.**

die Messe lesen, das heil. Messopfer verrichten. Méshtvo oder meshtvo *n.* die Theologie; na méshivo se uzhi, er studirt Theologie.

Méshniza, *f.* das Gemisch, etwas Gemischtes überhaupt, z. B. gemischtes Viehfutter u. dgl. Méshanje *n.* das Mischen, die Mischung. Méshati, am *v. impf.* mischen.

Méshetar, *rja m.* —iza *f.* der Makler, der Unterhändler, die —inn. Méshetarenje *n.* das Makeln. Méshetáriti, im *v. impf.* makeln.

Méshetz, *shza m.* ein kleiner Balsg, der Schlauch. Méshizhik *m. d.* das Schlauchchen.

Méshin, *m.* die Bockseife, der Duffack.

Méshizhje, *n.* das Gelbe in den Blüthen, der Blüthenstaub.

Méshkati, am *v. impf.* weich drücken, quetschen.

Méshkoven, *vna, vno adj.* langsam. Méshkóvnost *f.* die Langsamkeit.

Méshter, *tra m.* der Meister. Méshterlk *adj.* meisterhaft, meisterlich. Méshterstvo *n.* die Meisterschaft. Méshtrija *f.* das Meisterecht. Méshtrov *adj.* des Meisters.

Mesda, *f.* der Lohn. Mesditi, im, auch mesdováti, am und dújem *v. impf.* lohnen, besolden. Mesditje *n.* der Liedlohn; die Löhnung. Mesdováne *n.* die Besoldung.

Mésdra, *f.* das Gefröse; das Leimleder.

Mésdro, *n.* der Bast.

Mésga, *f.* der Baumsaft. Mesgnát *adj.* saftig, saftvoll.

Mésig, *sga m.* der Maulesfel. Mesgár, *rja m.* der Maulesfeltreiber.

Mesiniz, *nza m.* der kleine Finger; (eine Pflanze) die Schafgarbe (*Achillea millefolium, Linn.*). Mesinzhik *m. d.* das kleine Fingerchen.

Meslán, *m.* der Ruffelin. Meslánaft *adj.* muffelin. Meslánska *f.* ein Klein aufgerollter gefalteter Kittel der Krainerinnen.

Mesháti, im und meshgetáti, am oder gézhem *v. impf.* blinzeln, blinzeln. Meshé, *adv.* blinzeln.

Meshéven, *vna, vno adj.* zärtlich. Meshévnost *f.* die Zärtlichkeit.

Méshnar (†) *m.* der Messner, der

Küster. Meshnarija *f.* die Messnererei, die Küsterei.

Méta, *f.* (eine Pflanze) die Münze, die Krausemünze (*Mentha*): kónjska méta, die wilde Münze (*Mentha silvestris, Linn.*); ogradna oder vertna méta, die ächte Krausemünze (*Mentha crispa, Linn.*). Mótiza *f. d.* das Krausemünzchen. Métnoviz, *vza m.* der Münzgeist.

Métanje, auch metánje *n.* das Werfen; das Ringen. Metáti, mézhem *v. impf.* (mit Steinen u. dgl.) werfen; — se *v. r. impf.* sich balgen, ringen. Métaviz oder metáviz, *vza m.* der Ringer. Metávniza *f.* das Wurfgarn.

Metón (†) *m.* der Mantel.

Meteniza, *f.* das Rübenkraut.

Metér, *adj. eig.* betagt, bei Jahren; ansehnlich.

Méti, mánem, mél, mét *v. impf.* zu Staub, zu Sand u. dgl. reiben. Métje *n.* die Reibung, das Reiben.

Metilniza, *f.* das Butterfah (die Rüberrübel). Metilo *n.* der Rüberrübel.

Métla, *z.* méto oder metle *f.* der Besen. Metlár, *rja m.* der Besenbinder: metlika, metlikovina *f.* (eine Pflanze) der Weisfuß (*Artemisia*). Metlinjak oder metlinjak *m.* (eine Pflanze) das Besenkraut (*Chenopodium stoparia, Linn.*). Metlinji *adj.* Besen..., Besen betreffend, dazu gehörig. Métliza *f. d.* das Besenchen; der Kleiderbesen. Metljáji *m. pl.* die Egelkrankheit. Metlovina *f. (coll)* das Besenkraut.

Metúlj, *m.* der Schmetterling. Metúljev *adj.* des Schmetterlings.

Mév, *z.* mévi oder mevi *f.* das Staubmehl, das Rehrmehl.

Mévtra, *f.* ein kleineres Schaff.

Mézati, *v.* Mézhzhati unter Méhek.

Mézen (†) *zna m.* der Mehen (das bekannte Getreidemah).

Mezésen, *lna m.* die Lärche, der Lärchenbaum. Mezésnov *adj.* lárchen, von Lärchenholz, lárchenbäumen.

Mézh, *m.* (nach Linhart eigentl. und einst) der Wurfpieß; (jetzt nur noch) das Schwert. Mezhar, mezhir, *rja m.* der Schwertseger. Mezhik, mézhizh *m. d.* das Schwertchen, der

- Dolch. Mézhniza oder mezhénka (\*)  
f. die Schwertscheide, die Degenscheide.
- Mézha, mezháva f. die Weiche; die Wade. Mezhiti, im v. *impf.* weichen, weich machen. Mézhiza f. d. das Wädchen. Mezhiven, vna, vno *adj.* erweichend.
- Mezhizhje, mezhizhevje n. (*coll.*) (eine Pflanze) der Schwertel.
- Mézhka, f. das Einstreumehl, das Mischmehl.
- Mézhkanje, n. das Quetschen, die Quetschung. Mézhkati, am v. *impf.* quetschen.
- Mig oder mig, 2. miga m. eine augenblickliche Bewegung, der Augenblick. Migati, am v. *impf.* einen Theil des Körpers fortwährend bewegen: s'ozhmi migati, die Augenslieder in Einem bewegen. Migaviz, vza m. der einen Theil des Körpers fort und fort bewegt. Migetati, am oder migezhem v. *impf.* (das Frequentativum von migati) schnell und fortwährend bewegen. Migljati, am v. *impf.* wimmeln, funteln. Migljej m. der Wink. Migniti, nem v. *pf.* winken, deuten. Mignovenje n. der Augenblick; der Wink.
- Miháleh, mihez m. das Schnappmesserchen.
- Mihtar, m. das Getöse.
- Mijávkhanje, n. das Mianen. Mijávkati, am oder jávzhem v. *impf.* mianen.
- Mijólka, f. das mijólka-Geschirr. Mijólkhiza f. d. das mijólka-Krugelchen.
- Mik, 2. mika m. die Anfechtung, die Anwandlung, die Lust: mik do ne-navádnih jedi, die Lust nach ungewöhnlichen Speisen. Mikaliza f. die Zudung, die Zudungen überhaupt. Mikati, am oder mizhem v. *impf.* (koga) zupfen; anfechten, anwandeln. Mikaviz, vza m. der Zupfer; der Anfechter. Mikávník m. ein Instrument mit vielen Spitzen zum Reinigen des Glases.
- Mil, *adj.* gnädig, barmherzig; lieb, werth; kläglich: milo se je jóhal, kläglich hat er geweint; mil glás, ein klägliches Laut.
- Mila, oder milja f. die Weile.
- Milar, rja m. ein Gewicht, eine Last

- von elf Zentnern; auch der Seisensieder (?). Vergleiche Mjilar.
- Milijár, oder milijón m. Million.
- Militi, im v. *impf.* Erbarmen haben, bemitleiden, bedauern; — se v. r. *impf.* (für Jemand, für etwas) leid seyn: tá rezh se mi mili, um diese Sache ist mir leid.
- Milo, v. Mjilo unter Mjilar.
- Milodár, m. (auch mili dár) das Almosen, die Liebesgabe. Milo-rádost f. die Liebhaberei: tó imám sa milo-rádost, das habe ich aus Liebhaberei. -serden, -stiven, -sten, -stjiv *adj.* gnädig, barmherzig. -serdnost, -stivnost, -stjivost, -stnost f. das Erbarmen, die Barmherzigkeit. -serzhen, zhna, zhno *adj.* sanftmüthig. -serzhnost f. die Sanftmuth. Milost f. die Gnade; die Erbarmung. -stija f. die Barmherzigkeit. -stinja f. das Almosen. -stno *adv.* mitleidsvoll. -shelen, lna, lno *adj.* wohlwollend. -shelnost f. das Wohlwollen. Milváti, am und lujem v. *impf.* Erbarmen haben, bemitleiden, bedauern. Milováven, vna, vno *adj.* lieb habend; erbarmungsvoll. Milováviz, vza m. der Erbarmmer. Milvati, am oder milváti, am v. *impf.* bemitleiden.
- Mimo, *adv.* vorüber, vorbei: — pokásati, fehlschlagen. — gredózh *part.* im Vorbeigehen, vorbeigehend. — hód m. der Vorübergang, das Vorbeigehen. — hóditi oder — hóditi, im v. *impf.* vorüber zu gehen pflegen. — hódnik m. der vorbei geht. — hójenje n. das Vorübergehen. — iti, idem v. *impf.* vorbei gehen, vorüber ziehen. — naváden, dna, dno *adj.* außerordentlich. — nesti, sem v. *pf.* vorüber tragen. — plávati, am v. *impf.* vorbei schwimmen. — plávaviz, vza m. der vorbei schwimmt.
- Miniti, nem v. *pf.* vergehen, verschwinden, aufhören. Minjliv, auch minjliv *adj.* vergänglich. Minjlivost f. die Vergänglichkeit.
- Minúta (+) f. die Minute. Minuten, tna, tno *adj.* Minuten... Minútiza f. das Minütchen.
- Mir, 2. mira, mirú m. (eigentlich und allgemein) der Friede; (in einigen Gegenden auch) die Mauer.
- Mira, f. die Myrre.

Miraljuben, bna, bno *adj.* friedseliebend. Miraljübnik *m.* der Friedensfreund. Miraljübnost *f.* die Liebe zum Frieden. Miren, rna, rno *adj.* friedlich, friedsam. Mirenje *n.* das Beruhigen, das Friedemachen.

Mirijád, *m.* die Myriade.

Miritelj, *m.* der Friedensschließer. Miriti, im *v. impf.* Friede machen; (in einigen Gegenden auch) manern.

Mirkuzin, *m.* der Waldteufel, der Satyr.

Mirnik, *m.* (ein Insekt) die Affel (*Scalopendra. Linn.*).

Mirnost, *f.* die Friedlichkeit. Mirovati, am und rujem *v. impf.* ruhen, sich friedlich verhalten. Miroven, vna, vno *adj.* friedsam. Mirovnost *f.* die Friedsamkeit. Miroviten, tna, tno *adj.* friedfertig. Mirovitnost *f.* die Friedfertigkeit.

Mirta, *f.* die Myrte. Mirtinka *f.* der Myrtenbaum. Mirtinkov *adj.* Myrten..., von Myrten. Mirtinkoviz oder mirtoviz, vza *m.* der Myrtenhain.

Mirtvik, *m.* der Mastix. Mirtvikov *adj.* Mastix..., von Mastix.

Misanje, *n.* das Haaren. Misati se oder misiti se *v. r. impf.* sich haaren, sich hären (sich mausen).

Misel, *z.* milli *f.* der Gedanke, das Gemüth. Missiti, im *v. impf.* denken; sem si pazh missil, ich habe es mir wohl eingebildet; teshko si je to missiti, man kann sich das schwer vorstellen. Missliza *f. d.* der Gedanke. Misslenost (\*) *f.* das Denkvermögen, die Einbildungskraft.

Mish, auch mish, *z.* mishu *f.* die Maus. Mishina *f.* das Mäuseloch; der Mäusegeruch. Mishjek *m.* der Mäusefort. Mishka *f.* das Mäuschen; der Muskel. Mishniza, auch mishenza *f.* das Mäusegift; der Fliegenchwamm, roth mit weißen Punkten. (*Agaricus muscarius. Linn.*)

Misa, *f.* der Tisch; dnárina misa, der Wechfeltisch. Misár, rja *m.* der Tischler. Misárov *adj.* des Tischlers. Misárski *adj.* Tischler..., nach Tischler Art. Misen, sna, sno *adj.* Tisch... Misiza *f. d.* das Tischchen. Misniza *f.* die Tischlade. Misnjak *m.* das Tischbrot.

Mishánje, *n.* das Blinkseln. Misháti, im *v. impf.* mit halbverschlossenen Augenlidern blicken, blinkeln.

Mita, *f.* der Zoll. Mitik, tka *m.* die Zollgühr. Miton, tna, tno *adj.* Zoll... Mitje *n.* das Lehen. Mitnik *m.* der Zöllner. Mitniza *f.* das Zollhaus. Mito *n.* das Mietgeld, der Lehenzins. Mitovina *f.* das Lehen.

Miti, mijem *v. pf.* und mivati, am *v. impf.* waschen.

Mizen, mizinih, mizhinek, nka, nko *adj.* kleinwinzig.

Mizhen, zhna, zhno *adj.* sanft, mild. Mizhljiv *adj.* niedrig; schön sanft. Mizhljivost *f.* die Niedlichkeit. Mizhnost *f.* die Sanftheit, die Milde.

Mjilar, oder richtiger mjilovar, rja *m.* der Seifensieder. Mjiliti, im *v. impf.* seifen. Mjilnat *adj.* seifig, voll Seife. Mjilo *n.* die Seife. (Bei uns wenig oder gar nicht gebräuchlich.)

Mjtáti, am *v. impf.* rütteln.

Mlád, *adj.* jung. Mlád oder mláj *m.* der Neumond. Mladéniz, nza oder mladénizh, uzha *m.* der Jüngling. Mladénistvo, mladénstvo, mladénstvo, mladistvo, mladistvo *n.* das jugendliche Alter, das Knaben- oder Jünglingsalter. Mladénstjiv *adj.* jugendlich. Mladénstjivost *f.* die Jugendlichkeit. Mladénstiza *f.* ein jugendliches Mädchen. Mladénstik *adj.* jugend... Jünglings..., der Jünglinge. Mladénzhik, mladénzhizh *m. d.* der Knabe. Mladéti, im *v. impf.* jung werden. Mladika, mladiza *f.* ein junges Reis, die Sprosse, der Sproßling, der Schößling, der Trieb. Mladiliza *f. d.* das Reischen. Mladina, mlájlhina *f. (coll.)* die Jugend, junge Leute. Mladinsk, mladosten, lna, lno *adj.* Jugend..., jugendlich. Mladiti, im *v. impf.* verjüngen, jung machen; — se *v. r. impf.* sich verjüngen, jung werden. Mladizh *m.* ein Junger (z. B. ein Vogel, Biene, Stoch u. dal.). Mladizhe, mladje *n. (coll.)* Reis, junges Reis. Mladizhki *adj.* schön jung. Mladizhnat *adj.* voll junger Reiser; wie junges Reis. Mladlétén, tna, tno *adj.* Frühlings..., wie im Frühlinge. Mladlétik, tka *m.* oder mladlétje *n.* der Frühling, der Lenz. Mladnik, *v.* Mladizh.

Mládost oder mladost *f.* die Jugend (sowohl die Zeit derselben, als auch junge Leute): mladost je norost, Jugend hat nicht Jugend. Mladosten, sina, sino *adj.* jugendlich. Mladostnija *f.* der Jugendfehler, der Jugendstreich. Mladostnik *m.* der Bursche. Mlájina *f.* (*coll.*) junge Leute. Mlájiz, ja oder mlájizik *m.* der Jüngling; der Jüngere (im Gegensatz der Alten stárzov): Evrópo so shé stárzi posnáli, Ameriko pá so mlájzi isnášli. Mlájsh *m.* oder mlájshé, ta *n.* der Nachkomme; der Dienstbothe. Mlájshi *m. pl.* (*coll.*) die Nachkommenschaft; das Dienstgesinde.

Mláhen, hna, hno *adj.* lau. Mláhota *f.* die Laugigkeit. shóten, tna, tno oder shóven, vna, vno *adj.* laulich. shótnost oder shóvnost *f.* die Laulichkeit. shótnik, shóvnik *m.* der Laue, der Lausing. shnéshuati, am *v. impf.* lauer machen.

Mláj u. *f. w.*, *v.* unter Mlád.

Mláka, *f.* die Pfüge, die Lache. Mlákašt *adj.* pfüsig, voll Pfühen. Mlakúsha *f.* der Sumpf. Mlakúshati *adj.* sumpfig.

Mlákanje, *n.* das Schmazen. Mláskati, am *v. impf.* schmazen, mit dem Munde schnalzen. Mláskaviz, vza *m.* der da schmazet.

Mlát, *z.* mláti oder mlati, in Et. gem. mlatitov, mlatitva, mlázhva *f.* das Dreschen, die Dreschzeit. Mlátiz, tza oder mlatitelj *m.* der Drescher. Mlátenje, mlázhenje *n.* das Dreschen. Mlátiti, im *v. impf.* dreschen. Mlátizh *m.* der Drescher. Mlátizhev *adj.* des Dreschers.

Mláta, *f.* oder mláto *n.* die Trebern von Malj.

Mlázhén, zhna, zhno *adj.* lau. Mlázhina *f.* oder mlázhje *n.* (*coll.*) der Sumpf. Mlázhnost *f.* die Laugigkeit.

Mléhav, *adj.* milchicht. Mléhar, rja *m.* der Milchmann. Mléhariza *f.* das Milchweib. Mlého *n.* die Milch; (in einigen Gegenden Steiermarks, besonders um Radkersburg, ist mlého der Rahm, svára die Milch, und smetena ganz unbekannt): sná od jálove kóse mléko dobiti, er weiß aus allen Sachen Vortheil zu ziehen. Mlézh, auch mlézhiz *m.* (eine

Schwammart) der Milchschwamm. Mlézhen, zhna, zhno *adj.* Milch..., von Milch: mlézhna jéd, die Milchspeise. Mlézhkati *adj.* milchicht. Mlézhnat *adj.* milchig. Mlézhnik, mlézhnjak *m.* der Milchjahn. Mlézhniza *f.* der Milchschwamm; die Milchlammer; das Milchgefäß; die Milchbirne. Mlézhnomlázhén, zhna, zhno *adj.* lauwarm, milchwarm.

Mlénje, *n.* oder mlév, *z.* mlévi, mlévi *f.* das Mahlen auf der Mühle.

Mléti, melem oder méhem *v. impf.* mahlen (Getreide). Mléje *n.* das Mahlen. Mlévina, mlévshina *f.* das Mahlgeld.

Mlésti, mólsem *v. impf.* mellen.

Mléti, *v.* unter Mlénje.

Mlézh u. *f. w.*, *v.* unter Mléhav.

Mlin, *m.* die Mühle: mlin mele, kár mu naspó, auf grobe Worte folgt grobe Antwort.

Mlinar, rja *m.* der Müller. Mlinariza *f.* die Müllerinn. Mlinarjev oder mlinarov *adj.* des Müllers. Mlinarški *adj.* Müller..., wie die Müller, das Müllerhandwerk betreffend. Mlinarstvo *n.* das Müllerrecht, das Müllerhandwerk. Mlinšk *adj.* Mühl..., zur Mühle gehörig: mlinški kámen, der Mühlstein. Mlinstvo *n.* das Mühlwerk.

Mlinzi, *m. pl.* (*coll.*) eine Art flacher Kuchen (die Scharrblättchen).

Mnóg, *adj.* viel. Mnogi-tórama *adv.* auf mannigfache Weise, auf vielerlei Art. téri *adv.* vielerlei, mannigfaltig. stérvat *adj.* vielfältig. stérni, stérnji *adj.* vielfach. stérnost *f.* die Vielfachheit. stérost *f.* die Mannigfaltigkeit, die Verschiedenheit.

Mnógo, *adv.* viel. —krat *adv.* viel Mal. —léten, tna, tno *adj.* vieljährig. —liz *adj.* vielförmig. Mnógost *f.* die Vielheit, die Menge. —shenitva (\*) *f.* die Vielweiberei. —moshitva (\*) *f.* die Vielmännerei. —téro *adv.* vielerlei. —versten, sina, sino *adj.* vielfältig. —verstnost *f.* die Vielfältigkeit.

Mnósh, *z.* mnóshi oder mnoshi; auch sagt man mnósha, mnóshina, mnoshina, mnoshiza, mnóshiza *f.* und mnóshéstvo *n.* die Menge. Mnóshén, shna, shno *adj.* vielfach.

Mnoshenje oder mnoshenje *n.* die Vermehrung. Mnoshiti, auch mnoshiti *v. impf.* mehren, vervielfältigen. Mnoshitva *f.* die Vervielfältigung. Mnoshnost *f.* mnoshstvo *n.* die Vielfachheit.

Móde, módete *f. pl.* oder módi, módzihki *m. pl.* die Hoden, die Seilen.

Módel (+) Ina *m.* das Modell. Módelnik *m.* der Bildner.

Móder, dra, dro *adj.* blau. Modrás, 2. modrása *m.* die Feuerschlange, der Salamander, der Wolsch. Modrásť *adj.* bläulich. Modrina oder modrina *f. (coll.)* die Bläue; in St. blaue Weintrauben. Modrish *m.* die blaue Kornblume, die Cyane (*Centaurea cyanus*. *Linnaeus*). Módríti se, im se *v. r. impf.* blau werden, sich bläuen, ins Blaue spielen.

Móder, dra, dro *adj.* weise, klug. Móderstvo (\*) *n.* die Philosophie. Mederstvováti (\*) *ám v. impf.* philosophiren. Módriz oder modriján *m.* der Weise, der Philosoph. Módrina (\*) *f.* die gelehrte Gesellschaft. Módrishe oder modrifishe (\*) *n.* die Hochschule. Módríti (\*) *im v. impf.* weise machen; — se *v. r. impf.* den Weisen spielen. Módriza (\*) *f.* die Muse. Modróst *f.* die Weisheit. Módrosten, Itna, Itno *adj.* weißlich. Modróstin *adj.* der Weisheit. Modróstliv *adj.* voll Weisheit, weißlich. Modrosnániz, uza *m.* der Weltweise, der Philosoph. Modrosnánost *f.* oder modrosnánstvo *n.* die Weltweisheit. Modrovánje *n.* das Klügeln (die Affektation der Weisheit). Modrováti, ám oder drújem, auch modrijániti, *im v. impf.* Klügeln; den Weisen spielen. Modrováviz, vávza *m.* der Klügler.

Mogózh, *adj.* möglich. Mogózhe *adv.* möglich; né mogózhe, unmöglich. zhen, zhna, zhno *adj.* möglich; mächtig. zhljivost, zhnóba, zhnost, zholt *f.* die Möglichkeit; die Mächtigkeit. zhnak *m.* der Mächtige.

Móhot, *m.* der Streichlöse.

Mój, mója, móje *pr. mein.*

Módriz, *m.* das Nieder, das Leibchen.

Mójster (+) Itra *m.* der Meister.

Mójsterfk *adj.* Meister..., meisterlich, meisterhaft. Mójstrija, *f.* das Meisterrecht. Mójstriti, *im v. impf.* (kóga) meistern, (über Jemand) Meister werden, (Jemanden) überlegen seyn. Mójstrov *adj.* des Meisters: mójstrov sin, der Sohn des Meisters. Mójstrova *f.* das Weib des Meisters, die Meisterinn. Mójstrováti, ám oder újem *v. impf.* meistern, hofmeistern.

Mójlh kra, *f.* die Rähterin.

Mók, *m.* die Flüssigkeit.

Móka, *f.* das Mehl. Mókar, rja *m.* und mókariza *f.* der Mehlhändler, die —inn. Mókarniza *f.* das Mehlbehältniß. Mokójed, 2. mokojedí *f.* die Mehlspelse.

Móker, kra, kro *adj.* naß. Mokrina oder mokrinja *f.* die Feuchtigkeit. Mókriti, *im v. impf.* naßen; harnen. Mokróta, mokrota *f.* die Rasse. Mokrótiti, *im v. impf.* naßen, befeuchten. Mokróten, tna, tno *adj.* naßlich, feucht. Mokrótnost *f.* die Naßlichkeit.

Mól, *m.* die Motte, die Schabe, die Milbe. Moljáv oder molnát *adj.* milbig, voll Motten.

Moledováti, dújem und moledováti, ám *v. impf.* sehen, ansehen. Moledváviz, vza *m.* der Fleher. Moledvávfk *adj.* sehentlich.

Molénje, *n.* oder moljáva *f.* die Hervorragung. Moléti, *im v. impf.* hingestreckt seyn, hervorragen. Molíti, *im v. impf.* hinstrecken.

Mólenje, auch molénje *n.* die Anbethung; das Bethen. Mólez *m.* der Bether. Moliten, tna, tno, auch molitivfk, molitovfk, molitvfk *adj.* Beth..., Gebeth..., des Gebethes: molitovfke búkve, das Gebethbuch. Molíti, *im, il* (auch molíti) *v. impf.* bethen. Molitev, molitov oder molituv, 2. molitvi und molitve *f.* das Gebeth.

Mólj, *v. Mól.*

Mólk, *m.* das Schweigen. Mólkniti, *im v. pf.* plötzlich stille werden. Molzhánje *n.* das Schweigen. Molzháti, auch mólzhati, zhim *v. impf.* schweigen. Mólzhenje *n.* die Verschweigung. Molzhé *adv.* schweigend, still. Molzhézh *part.* schweigend, auch verschwiegen. Molzhézhnost,



- mölzhljivost *f.* die Verschwiegenheit.  
 Mólzhljiv *adj.* verschwiegen.  
 Mololzhzhnja, *f.* das Almosen.  
 Mólsti, oder mólsti, mólsem *v.*  
*impf.* melken. Mólśnik *m.* und  
 mólśniza *f.* der Meiler, die —inn.  
 Mólśnják *m.* die Milchgelte, das  
 Melkfaß.  
 Mólga, *f.* der Schwengel.  
 Mór, *m.* die Pest, große Sterblich-  
 keit (der Sterb).  
 Mór (†) *m.* der Mohr. Mórinja *f.*  
 die Mohrinn.  
 Móra, *f.* der Alp, die Trud; auch  
 die Stute.  
 Morák, *m.* der Truthahn, der Puter  
 (*Gallus indicus*).  
 Mórati, am, al oder mórati, am, al  
*v. impf.* müssen. Vergleiche Mózhi.  
 Morávshiza, *f.* die Schale für  
 Suppe u. dgl.  
 Morde, morebit, morebiti *adv.*  
 vielleicht, es kann seyn.  
 Moreti, mórém, sem mógel *v. impf.*  
 können, im Stande seyn (*posse*);  
 unrichtig müssen (*oportere, necesse*  
*est, cogi, debere*): ne mórém (oder  
 gem. abgekürzt nemrem) heißt sich  
 kann nicht, ich bin nicht im Stan-  
 de, und hat nie die Bedeutung »ich  
 muß nicht«, welche es aber zurück-  
 führend doch nothwendig haben mußte,  
 wenn moreti, mórém nebst können  
 auch die Bedeutung müssen haben  
 sollte. Uebrigens vergleiche Mórati  
 und Mózhi.  
 Morishe, *n.* die Nordstätte, der  
 Nordplatz. Moriti, im *v. impf.* zu  
 Tode quälen, tödten. Moriven, vna  
*vno adj.* tödtlich.  
 Morizh, *m.* ein schwarzer Frosch.  
 Mórje, *n.* das Meer. Mornár, mor-  
 jar oder morinár, rja *m.* der Ma-  
 trose. Mornársk, morjársk *adj.*  
 Matrosen..., der Matrosen. Mórsk  
*adj.* Meer..., zum Meere gehörig,  
 im Meere lebend: mórška voda, das  
 Meerwasser; mórške shiváli, im  
 Meere lebende Thiere, Seechtiere.  
 Mórt (†) *m.* der Mörtel.  
 Morúna, *f.* (ein Fisch) der Haufen  
 (*Acipenser Huso, Linn.*). Mo-  
 runin *adj.* des Haufenfisches: morúnin  
 meh, die Haufenblase.  
 Mórva, *f.* der Maulbeerbaum (*Morus*).

- Mólt, *z.* mósta, móstá, móstu  
*m.* die Brücke. Mólten, śna, śno  
*adj.* Brücken..., die Brücke betreffend.  
 Mólťizh *m. d.* das Brückchen. Mól-  
 ņik *m.* der Brückenmauthner. Mól-  
 ņina oder móstņina *f.* die Brücken-  
 mauth. Mólņniza oder móstņiza *f.*  
 der Brückenbalken. Mólťovina oder  
 móstovina *f.* die Brückenmauth. Mól-  
 ņovinar oder móstovinar, rja *m.*  
 der Brückenmauthner. Mólťovsh *m.*  
 der Gang.  
 Mólshna, oder móshnja *f.* der Beu-  
 tel. Mólśnar, móshņar, rja *m.* der  
 Säkelmeister; der Taschner. Mólś-  
 ņariza *f.* die Taschnerinn. Mólśnje  
*f. pl.* die Hoden (eines Thieres).  
 Mólshņiza *f. d.* das Beutelschen.  
 Mólshņiza *f.* der Hodensack. Mólś-  
 ņize *f. pl.* die Hoden.  
 Mólsh, *m.* der Most. Mólśnariza  
*f.* die Mostträgerinn. Mólśnat *adj.*  
 voll Most, saftreich.  
 Mólshzhjak, *m.* der Bisam, der  
 Moschus.  
 Mólśti, im *v. impf.* sprudeln.  
 Mólśig, sga *m.* das Knochenmark:  
 néma móśga né móshjanov, er hat  
 weder Kraft noch Verstand.  
 Mólśólj, oder móśólj *m.* die Schwi-  
 ele, das Hügbläschen. Mólśólzhast *adj.*  
 schwielicht, Hügbläschen ähnlich. Mólś-  
 ólzhik *m. d.* das Schwielchen.  
 Mólśólzhnat *adj.* schwielig, voll  
 Hügbläschen.  
 Mólsh, *z.* móśha, móśhú, móśháva  
*m.* der Mann. Mólśhák *m.* ein fe-  
 ster Mann. Mólśhákinja *f.* eine männ-  
 lich gesinnte Frau, die Männinn.  
 Mólśhát *adj.* mannhast. Mólśhátost  
*f.* die Mannhaftigkeit. Mólśhek *m. d.*  
 das Männchen. Mólśhev, auch móśhov  
*adj.* des Mannes, dem Manne gehörig.  
 Mólśhévén, vna, vno *adj.* männlich.  
 Mólśhévnost *f.* die Männlichkeit. Mo-  
 shiti, im, il, móśhén *v. pf.* (von  
 Frauenzimmern) heirathen, einen Mann  
 nehmen: mója leštra je šofédoviga  
 śna móśhila, meine Schwester hat  
 den Sohn des Nachbars zum Manne  
 genommen; — se *v. r. impf.* damit  
 umgehen, einen Mann zu heirathen.  
 Mólśhitva *f.* die Heirath, die Verehe-  
 lichung. Mólśhk, auch móśhk *adj.*  
 Mólśns..., mannhast, den Männern

eigen: nek moshki je sunej, ein Mannsbild ist draußen. Moshkost *f.* die Mannheit. Moshljiv *adj.* mannbar. Moshljivost *f.* die Mannbarkeit. Moshivo *n.* ein männlicher Sinn, fester männlicher Charakter: ti kupiz moshtvá ne dershi, dieser Käufer ist nicht Mann von Wort; in St. heißt moshtvo auch das Mannsbild (?).

Móshar, móvshnar oder móshnar *m.* der Mörser.

Moshgani, moshganje oder móshjani *m. pl.* das Hirnmark, das Gehirn.

Moshtovanje, *n.* die Rache. Moshtovati, am und tújem *v. impf.* rächen; — se *v. r. impf.* sich rächen, Rache nehmen. Moshtovaviz, *vza m.* der Rächer.

Motanje, auch motanje *n.* das Haspeln, das Weifen. Motati, am oder motam *v. impf.* haspeln, weifen. Motavilen, Ina, Ino *adj.* Haspel..., zum Weifen gehörig. Motavilo *n.* oder motavnik *m.* der Haspel, die Weife.

Móten, tna, tno *adj.* trüb. Motiti *im v. impf.* trüben, trüb machen.

Móter, *adj.* betagt.

Mótika, auch motika *f.* die Haue. Mótikin *adj.* Hauen..., der Haue: mótikin štíl oder richtiger mótikishze *n.* der Hauenstiel; mótika kméta in králja v'édno jámo spávla, der Tod macht den Bauer und König gleich.

Mótiti, *im* (auch motiti?) *v. impf.* stören, verwirren, irre machen; — se *v. r. impf.* irren, sich irren, sich versehen, fehlen. Motiven, vna, vno *adj.* störend, Störungen verursachend. Motiviz, *vza m.* der Störer. Motnejshati, *am v. impf.* stören, noch verwirrer machen.

Mótos, motvos *m.* die Schnur, das Band.

Motovilo, *v.* Motavilo unter Motanje.

Movraniz, nza oder movrin *m.* der Mistkäfer. (*Scarabaeus stercorarius. Linn.*)

Mozvirje, *n. (coll)* der Morast.

Mózh, z mózhi oder mozhi *f.* die Stärke, die Kraft, der Nachdruck.

Mózha, oder mózha, auch mozháva *f.* die Nase.

Mózhen (auch mozhin, mozhán),

zhna, zhno *adj.* stark, kräftig. Mózhnost *f.* die Festigkeit.

Mozherád, rada oder mozheráv, ráva *m.* der Molch, der Salamander.

Mozhérn, oder mozhirn *adj.* sumpfig, feucht. Mozhérnost oder mozhirnost *f.* die Feuchtigkeit, die Sumpfigkeit. Mozhevinaf. (*coll*) der Sumpf.

Mózhi, mórem, sem mógel *v. impf.* können, im Stande seyn, und mózhi, mórem, sem mógel *v. impf.* müssen: Nar móre (in Kroatien und einigen Gegenden Unterkrains móra), mlad móre vmréti, ein Alter muß, ein Junger kann sterben; zhe ne móre, pák móre, wenn man nicht kann, so muß man. Dieses Sprichwort, welches in St., namentlich im Gellier Kreise, durchaus gebräuchlich ist, zeigt den Unterschied zwischen móre (mit hohem o, ungefähr wie einsilbig ou) und móre (mit tiefem mehr dem oa sich nähernden o) am auffallendsten. Uebrigens vergleiche Móratí und Móréti.

Mózhiren, *v.* Mozhérn.

Mózhiti, *im* oder mozhiti, *im v. impf.* nehen, nähen, einweichen.

Mózhnat, *adj.* Mehli..., von Mehl, mehlig. Mózhnik *m.* das Mehlmuß (der Strudel).

Mózhno, oder mozhno *adv.* stark, nachdrücklich. —serzhen, zhna, zhno *adj.* starkmüthig. —serzhnost *f.* die Starkmüthigkeit, der Starkmuth. —shilakt *adj.* von starken Adern, nervig. —véren, rna, rno *adj.* starkgläubig. —vérnost *f.* die Starkegläubigkeit. —vúmen, mna, mno *adj.* von starkem Geiste. —vúnnik *m.* der viel Geisteskraft besigt. —vúnnost *f.* viel Geisteskraft, die Geistesstärke.

Mózhváren, auch mozhveren, rna, rno *adj.* sumpfig. Mozhvárnost, mozhvirnost *f.* die Sumpfigkeit. Mozhvina *f.* der Sumpf. Mozhvirje *n. (coll)* der Morast.

Mrák, z. mráka, mráká *m.* die Dämmerung. Mrakanof *m.* der Abendstern. Mrázhen, zhna, zhno *adj.* (auch -ljiv) dämmerig, dunkel. -iti se (auch mrázhati se) *im se v. r. impf.* dämmern, sich in Dämmergrau umstalten. -ljivost, -nost *f.* die Dunkelheit. -nik *m.* der Nachtvogel.

**Mrá mor**, rja *m.* ein Insekt, die Wette (*Gryllus gryllotalpa*. *Linn.*).  
**Mrámorka** *f.* ein um sich freßendes Geschwür (*phagedaena*).

**Mrásh**, 2. **mrášha** oder **mrášhá m.** ein dunkler Zeug. **Mráshen**, shna; **shno** *adj.* von **mrášh**.

**Mrás**, 2. **mrása m.** der Frost, die Kälte. **Mrásen**, sna, **sno** *adj.* frostig. **Mraséti**, *sim v. impf.* frosten, reisen. **Mrashiv** *adj.* frostig. **Mrashivoft** (auch **mrásnoft**) *f.* die Frostigkeit. **Mrashiza** *f.* die Kälte.

**Mrav**, 2. **mrávi** oder **mravi**, *gem.* auch **mrávlja f.** die Ameise (*Formica*). **Mravljinj**, **mravljinjak**, **mravljinoviz**, *vza m.* der Ameisenhaufen, der Ameisenbügel. **Mravljinjí**, **mrávji** *adj.* Ameisen...; die Ameisen überhaupt betreffend. **Mravljiza** oder **mrávljiza f.** d. das Ameisenchen.

**Mréla** (*f*) *f.* der Regenschirm (nach dem gemeindeutschen *Amrell* und dem lateinischen *umbrella*).

**Mréna**, *f.* das Häutchen um das Auge und die Gedärme; (eine Augenkrankheit) der Staar; (ein Fisch) die Barbe (*Cyprinus barbatus*. *Linn.*). **Mréniza f.** d. das Häutchen, das Neßchen. **Mrénka f.** eine in das Neßfell eingewickelte Wurfspeise; eine dumme Weibsperson.

**Mrésha**, *f.* das Neß. **Mréshar**, rja oder **mréshnik m.** der Neßjäger. **Mréshen**, shna, **shno** *adj.* Neß..., zum Neß gehörig. **Mréshiza f.** d. das Neßchen. **Mréshnat** *adj.* neßförmig.

**Mréti**, **mrém**, **mérl** *v. pf.* sterben. **Mshiti**, *v.* **Misháti** unter **Mishánje**.

**Müden**, dna, **dno** (auch **müdljav**, **müdljiv**) *adj.* faumelig; hinderlich. **Muditi**, *im v. impf.* säumen, hindern, aufhalten. **Müdljivoft**, **müdljivoft**, **müdnost f.** die Saumlosigkeit, die Hinderlichkeit.

**Müder**, *v.* **Möder**.

**Múha**, *f.* die Fliege; (an der Flinte) die Wunde d. i. der Abschpunkt am Rohre. **Muhálo**, **múhotep**, **múhnik**, **múhnjak m.** der Fliegenwedel. **Muhaviza** oder **muhaviza f.** (ein Vogel) die Grasmüde. **Múhe** *f. pl.* die Grillen, die Launen. **Muhiza f.** d. eine kleine Fliege. **Múhizh m.**

eine Art Gras, vorzüglich in Weingärten (verschieden von *frákona*).

**Múhji** *adj.* Fliegen..., wie die Fliegen, die Fliegen betreffend: **muhjagoba**, der Fliegenchwamm (*Agaricus muscarius*. *Linn.*).

**Muhlánje n.** das Zögern. **Muhláti**, *ám v. impf.* zaudern, zögern. **Múhlav** *adj.* zaudernd. **Múhlaviz**, *vza m.*

der Zauderer, der Zögerer. **Muhovánje n.** der Grillensfang, die Grillensfangerei. **Muhováti**, *ám und hújem v. impf.* Grillen fangen; klügeln.

**Múhoviz**, *vza und múhovnik m.* der Grillensfänger, der Schwärmer; der Fliegenwedel (?). = *múhovnik* (Anzahl).

**Múja**, auch **mója** (*f*) *f.* die Mühe, die Anstrengung: **bres múje** so zhrével *ne obúje*, ohne Anstrengung erreicht man nichts.

**Múka**, *f.* die Pein, die Folter, die Qual.

**Múhati**, *ám v. impf.* (vom Rind) muben.

**Múl**, *m.* der Letten. **Múlnat** *adj.* lettig.

**Múlast**, *adj.* bartlos. **Múliz**, *lza m.* der Bartlose. **Múlití**, *im v. impf.* abstreifen.

**Mumláti**, *ám v. impf.* mummeln, mumpeln.

**Múna**, *f.* die Rahe. **Múniza f.** d. das Käpchen.

**Múr**, *m.* ein schwarzes Thier. **Múrenzh m.** die Feldgrille.

**Múrba**, **múrga**, **múrva**, *v.* **Mórya**.

**Múri**, rja *m.* ein jedes schwarze Insekt) eine Apposition der Feldgrille, in der Beschwörungsformel: **Shúri**, **múri**, **pójdí vún**).

**Múrka**, *f.* die Gurke (*Cucumis*).

**Múrkin** *adj.* Gurken...; **múrkino seme**, der Gurkensamen.

**Múfa**, *f.* die Sorte.

**Mústarda**, *f.* der Senf (*Sinapis*).

**Mústarden**, dna, **dno** *adj.* Senf..., von Senf.

**Mústázhe**, *f. pl.* der Schnurrbart.

**Múshétar**, rja *m.* der Wässer.

**Múshetaríti**, *im v. impf.* mällein.

**Múshiz**, shza *m.* das Unkraut.

**Múshiza**, *f.* d. die Rüde.

**Múshkat**, *m.* die Ruskatellerbe (*vitis muscata*); das Ruskatellerkraut, **Múshkateliza**, **múshkatniza**

- f. die Muskatellerbirne. Müßkaten, tna, tno *adj.* Muskateller. ...  
 Müßh n i z a, f. der Fliegenschwamm. (*Aparicus muscarius. Linn.*)  
 Müßter (+) tra m. das Muster.  
 Müßtern g a f. die Musterung. Müßtráti, am v. *impf.* mustern.  
 Müsati, am v. *impf.* (das Laub) abstreifen; schmunzeln.  
 Müselj, lina m. der Scherge.  
 Mú s i k a (+) f. die Musik. Musikánt m. der Musikant. Musikántov *adj.* des Musikanten. Musikásh m. der Musiker. Musikáshév *adj.* des Musikers. Mú s i z h e n, zhna, zhno *adj.* Müßl. . . ; músizhne sdéla, die Musikalien.  
 Mú s n i t i, nem v. *pf.* abstreifen, entlauben; schmunzeln.  
 Mú s h a, f. der Morast, der Sumpf. Múshast oder musháven, vna, vno *adj.* morastig, sumpfig. Múshina, múshovina f. der Moor, der Moorboden.  
 Múshéven, vna, vno *adj.* zart (*stener*). Múshévnost f. die Zartheit.  
 Múshgati, am v. *impf.* quetschen, zusammendrücken.  
 Múta, f. die Stumme; eine Art Pelz-

- lappen von Lammfellen. Mútaft, mútav *adj.* stumm. Mútati, am v. *impf.* stummen, stumm seyn. Mútaviz, vza der Stumme. Mútavstvo n. die Stummheit. Mútes m. der Stumme (*gem. Steiermarks auch der Biedehopf (Upupa epops. Linn.)*).  
 Múviti, im v. *impf.* brummen, dumpf tönen.  
 Mú z a, f. die Kaze; das Palmkätzchen. Múzoviz, vza m. die Palme. Múzovje n. (*coll.*) der Palmwald.  
 Mú z h e n, zhna, zhno *adj.* peinlich, qualvoll. Múzhéniz, vza m. und múzhéniza f. der Märtyrer, die —inn. Múzhénje n. die Peinigung. Múzhénstvo n. das Märtyrertum. Múzhitel m. der Quäler, der Märterer. Múzhiteliza f. die Quälerin, die Märterin. Múzhitelk *adj.* grausam. Múzhitelstvo n. die Grausamkeit. Múzhiti, im oder múzhiti, v. *impf.* quälen, peinigen, martern; — se v. r. *impf.* sich quälen; Pein leiden; sich sehr viel Mühe geben. Múzhnost f. die Peinlichkeit.  
 Múzhkati, am v. *impf.* quetschen, zusammendrücken.

## N.

- Ná, da! da hast! náte! da habt ihr's!  
 Na, *prp.* auf; an; zu; in; um d. i. über; nach d. i. nach einem Lande hin, welches mit einem in die Endsilbe sko ausgehenden Adjectivo Patronymico benannt wird, oder welches ein Hochland ist; endlich werden Städte und andere Orter, welche entweder wirklich oder wenigstens in der Idee hoch, oder auf bedeutenden Ebenen oder großen Flüssen liegen, durchgehends mit dem Vorworte na gefügt: na klop se lezhi, auf die Bank sich legen; na lézo iti, die Kanzel besteigen; na kónju sedéti, auf dem Pferde sitzen; na nébu své sde vidimo, am Himmel sehen wir die Sterne; na jesen, na simo, auf den Herbst, auf den Winter; na spéh, auf die Schnelligkeit; na pomózh priti, zu Hülfe eilen; na mójo fré zho, zu meinem Glück; na dnó oder

ná dno, zu Boden, in die Tiefe, bis auf den Grund; na prodaj, zum Verkaufe; na misel priti, in den Sinn kommen; na kose rassékati, in Stücke zerhauen; na snánje dáti, bekannt machen; na robe, umgekehrt; na lize naréditi, für's Auge (daß es nur ein schönes Ansehen hat) machen; sem si na sgúbi, na dohizhki, ich verliere, ich geminne; vselej na drúgi dan, alle Mal um den andern Tag; na koroshko, na koratán, nach Kärnten; na Dolenckem biti, in Unterkrain seyn; na Dunej, nach Wien; na Duneji, zu Wien; na Savo, nach der Save hin.

N a b á d. m. oder nabáda f. der Stachel. Nabádanje n. das Aufstecken, das Anstecken, das Anstechen. Nabádati, am v. *impf.* aufstecken, anstecken, anstechen.

N a b á f a t i (+) them v. *pf.* und na-

- bašavati, am *v. impf.* aufladen, auffassen.
- Nabijanjo, *n.* das Anschlagen; das Laden. Nabijati, am *v. impf.* anschlagen (Reife an ein Faß); laden (die Flinte, Kanone); šod nabija, er schlägt Reife an das Faß; pušhko nabija, er ladet die Flinte.
- Nabiranjje, *n.* das Einsammeln (die Feschung); das Fälteln (eines Hemdes); das Anfasseln (der Perlen u. dgl.). Nabirati, am *v. impf.* einsammeln (fescheln); fälteln (ein Hemd); anfasseln (Perlen); jeli veliko nabirah? hast du eine reiche Feschung? fragt zur Weilszeit ein Nachbar den andern; — se *v. r. impf.* sich versammeln; sich ansammeln; schwären: hujé se nabirajo, die Leute versammeln sich; róka se mi nabira, die Hand fängt mir an zu schwären.
- Nabirizhati, am *v. pf.* angeben, anzeigen.
- Nabiti, bijem *v. pf. v.* Nabijati unter Nabijanje.
- Nabliso, *adv.* nahe, in der Nähe, in die Nähe.
- Naboj, *m.* der Binderschlägel.
- Nabóllhanje, *n.* die Erbauung. Nabóllhati, am *v. impf.* erbauen. Nabóllhijiv *adj.* erbaulich. Nabóllhijivost *f.* die Erbaulichkeit.
- Nabór, *m.* die Ansammlung.
- Nabósti, bódem *v. pf.* ansprechen; ansehn.
- Nabósz, *szá m.* der Bohrer.
- Nabóshen, shua, shno *adj.* andächtig, fromm. Nabóshestvo *n.* oder nabóshnost *f.* die Andacht, die Frömmigkeit.
- Nabráti, bérem *v. pf. v.* Nabirati unter Nabiranjje.
- Nabuditi, im *v. pf.* aufmuntern.
- Nabúhñiti, nabúkñiti, nabúñiti, nem *v. pf.* und nabuhováti, nabukováti, nabunováti, am *v. impf.* aufreiben, aufgedunsen machen.
- Nad, *prp.* über; ab; vor; auf; oben auf etwas hin; wider einen Feind hin: nad tóbo, über dir; nad meno, über mir; nad glavó vili, es hängt über dem Kopfe; stud nad malikwi, Gráuel ab den Gógen; nad zhim osterméti, vor einer Sache sich entszen; nad jámo, auf d. t.

- über der Grube; tizh se nad hifho séde, der Vogel setzt sich oben auf den Giebel des Hauses; nad Turka iti, wider die Türken zu Felde ziehen.
- Nadálj, nadálje *adv.* dazu, weiter hin.
- Nadáti, am *v. pf.* daran geben; hinlänglich geben; — se *v. r. pf.* sich ergeben, sich zutragen. Nadávati, am *v. pf.* einem oft und lange, viel und hinlänglich geben. Nadávik, vka *m.* die Angabe, die Darangabe.
- Naddvéren, rna, rno *adj.* über der Thür befindlich. Naddvére *n. (coll)* was über der Thür ist.
- Nadéga, *f.* die Hoffnung. Nadéshno *adv.* getrost, mit Zuversicht.
- Nadéhováti, hujem *v. impf.* einflößen, einblasen; anhauchen.
- Nadénik, *m.* der Tagelöhner.
- Náder, dra *m.* der Unterhals eines Dófen.
- Nadéti, dénem *v. pf.* und nadévati, am *v. pf.* füllen, anfüllen (z. B. einen Braten, ein Felleisen u. dgl.); — se *v. r. pf.* sich anschlampen. Nadévanje *n.* das Anfüllen (des Bratens u. dgl.). Nadévka *f.* die Wurstfülle.
- Nadglávje, *n. (coll)* das Kapital, der Säulenkopf.
- Nadgróben, bna, bno *adj.* über dem Grabe befindlich. Nadgróbe *n. (coll)* die Grabchrift. Nadgróbniza *f.* der Grabstein.
- Nadigniti, nem *v. pf.* ein wenig erheben (z. B. ein Weinfäß).
- Nadjati se, am se *v. r. impf.* (zhéfar) hoffen, erwarten, sich vertrosten, auf etwas rechnen.
- Nadjunnázhiti, im *v. pf.* an Selbenthum überreifen, überhelden.
- Nadlájati, am *v. pf.* überbellen.
- Nadlóga, *f.* die Beschwerde; die Ungelegenheit, die Belästigung; nadlógó délati, lästig seyn. Nadlégati, am oder legováti, am und gújem, auch leshváti, am *v. impf.* (lógó) ungeslegen seyn; belästigen. leshatvo *n.* das Ungemach. leshati se, am se *v. r. impf.* sich widmen: pravizam se nadlësham, ich studire die Rechte, widme mich den Rechten. leshónje *n.* das Studium, die Widmung. leshnost *f.* das Anstehen, die Ungelegenheit.

- Nadlischk, *m.* der Strauß.  
 Nadlõga, *f.* das Drangsal, das Verhängniß. Nadlõshen, *shna*, *shno* *adv.* mühselig. Nadlõshnost *f.* die Mühseligkeit.  
 Nadmãhniti, *nem v. pf.* oben ansehingen, über Jemand hinwegschwingen.  
 Nadmõrje, *n.* das Vorgebirge.  
 Nadnek, auch nadnévik, *vka m.* und nádnihtvo *n.* das Tagewerk. Nádniža *f.* der Tagelohn. Nádnižhar, *rja m.* der Tagelöhner.  
 Nadnõsiti, *im v. pf.* darübertragen. Nadnõshenje *n.* das Darübertragen.  
 Nadobiten, *tna*, *tno* *adj.* erblich: nadobiten gréh, die Erbsünde; nadobitna bolésen, eine ansteckende Krankheit. Nadobiti, *im v. pf.* von einem andern bekommen, erben.  
 Nadoglãvje, *n. (coll)* die Vorderhauptstheile.  
 Nádol, *m.* der Abhang (eines Berges). Nádolen, *lna*, *lno* *adj.* abhãngig.  
 Nadoméstiti oder nadomestiti, *im v. pf.* ergänzen. Nadomestitije *n.* die Ergänzung.  
 Nadpis, *m.* die Inschrift, die Aufschrift, die Ueberschrift; die Adresse. Nadpisan *part.* überschrieben, adressirt. Nadpisanje *n.* die Aufschrift, die Ueberschrift. Nadpisati, *ihem v. pf.* darüber schreiben, eine Aufschrift (Adresse) machen.  
 Nadpizhje (\*) *n.* (in der Sprachlehre) der Streichpunkt (;).  
 Nadprãg, 2. nadprãga *m.* die Oberschwelle. Nadprãgje *n. (coll)* was über der Schwelle ist.  
 Nadrãmniže, *f. pl.* der Trage riem.  
 Nadrashovãti, *ãm v. impf.* anheben, aufheben.  
 Nãdrije, 2. nãdrij oder nãder *f. pl.* der Busen, die Brust.  
 Nadrõben, *bna*, *bno* *adj.* genau, subtil. Nadrõbiti oder nadrobiti, *im v. pf.* andrõckeln (sein Gesicht, hinlänglich). Nadrõbnost *f.* die Genauigkeit.  
 Nadstãviti, *im v. pf.* und nadstãvljati, *am v. impf.* darüber sehen, oben ansehen.  
 \* Nadstopãlo, *n.* der Herrsch.

- Nadstrõshik, *shka m.* und nadstrõshje *n.* das Oberdach, das Vorderdach.  
 Nadsẽmlje, *n. (coll)* was über der Erde ist, das Firmament. Nadsẽmljst *adj.* überirdisch.  
 Nadtõk, *m.* die Fluth.  
 Nadtrehùh, *trehùha m.* der Oberbauch. Nadtrehùshen, *shna*, *shno* *adj.* den Oberbauch betreffend.  
 Nadùniti, *nem v. pf.* und nadunovãti, *ãm v. impf.* aufblãhen. Nadùnjen *part.* aufgeblãht.  
 Nadzheljúst, *f.* der Oberliefer. Nadzheljústen, *shna*, *shno* *adj.* Oberliefer... den Oberliefer betreffend, dazu gehörig. Nadzheljústiza *f. d.* das Oberlieferchen.  
 Nadzhlovéshk, *adj.* übermenschlich.  
 Nafãrbãti (+) *am v. pf.* fãrben, anfãrben.  
 Nafãtrãti (+) *am v. pf.* anfãttern.  
 Nãg, *adj.* nackt, unbeleidet.  
 Nagãjati, *am v. impf.* (hõmu) trocken; lãstig seyn. Nagãjiv *adj.* trostig; lãstig. Nagãjiviz, *vza m.* der Trostlopf; der Plagegeist.  
 Nagãnjati, *am v. impf.* v. Nagnãti.  
 Nagãten, *tna*, *tno* *adj.* voll gestopft. Nagãtiti, *im v. pf.* voll stopfen, voll pfeופן.  
 Nãgel, *gla*, *gjo* *adj.* plõsslich, hastig, gãh: nãgla jesa, der Gãhjorn. Nãglenje *n.* das Eisen. Nãgliti, *im v. impf.* eisen. Nãgliza *f.* die Gãhheit, die Eise. Nãglizh *adv.* gãh, plõsslich. Nãglo *adv.* eilig, hastig, gãh, plõsslich. Nãglojésen, *sna*, *sno* und nãgloferden, *dna*, *dno* *adj.* cholerrisch, gãhjornig. Nãglost oder nãglota *f.* die Gãhheit, das Unge stüm. Nãgloferdnost *f.* die Gãhjornigkeit.  
 Nagãrbiti, *im v. pf.* aufstùlpfen, aufrollen.  
 Nagib, *m.* der Antrieh. Nagibati, *am und bljem v. impf.* senken, aufleiten; neigen, zu neigen pfeoen; ost ansehen (z. B. das Glas an den Mund).  
 Naglãs, *adv.* helllaut.  
 Naglavizhki, *adv.* hãuptlings d. i. mit dem Kopf am Boden u. dgl.  
 Naglõd, *m.* der Anblick. Naglõdã-

latvo (\*) *n.* das Ansehen. Naglé-dati *se*, am *se v. r. pf.* sich satt schauen. Nagléden, *dna, dno adj.* anschaulich. Naglédnost *f.* die Anschaulichkeit.

Nagliti u. *f. m., v.* unter Nágel. Naglüh, *adj.* etwas taub.

Nagnáti, nashénem *v. pf.* antreiben; abtreiben, vertreiben; — *se v. r. pf.* sich auf Jemand werfen.

Nágnenje (auch nágnjenje), *n.* die Reizung, die Zuneigung. Nágniti, neu *v. pf.* neigen. Nágnjen *part.* geneigt. Nágnjenost *f.* die Geneigtheit.

Nagnésditi, im *v. pf.* der Henne ein Nest machen.

Nagniti, *ijem v. pf.* ansaulen.

Nagnjéti, im *v. pf.* voll pfeifen, voll anschoppen.

Nagnojiti, im *v. pf.* düngen.

Nagnúfen, *soa, lno adj.* gräßlich, häßlich. Nagnúfiti, im *v. pf.* besudeln, beunrathigen. Nagnúfnost *f.* die Häßlichkeit.

Nágoden, *dna, dno adj.* durch Zufall, zufällig. Nagoditi *se v. pf.* zufällig geschehen.

Nagón, *m.* der Antrieb, der Auftrieb. Nagóniti, im *v. pf.* antreiben.

Nagóren, *rna, rno adj.* auf den Bergen befindlich; gebirgig. Nagórje *n.* (*coll.*) eine Gegend auf einem Berge. Nagórnik, nagórjak *m.* der Bergbewohner, der Kaufhler.

Nagóst, nagota *f.* die Nothheit, die Blöße. Nagotováti, am *v. impf.* nackt seyn.

Nagováranje, *n.* das Besprechen, das Bereden. Nagováranje, am *v. impf.* besprechen, bereden; — *se v. r. pl.* sich satt sprechen. Nagóvor *m.* die Auerde. Nagóvoriti, im *v. pf.* auerden, grüßen.

Nagrábiti, im *v. pf.* zusammenscharren; — *se v. r. pf.* durch Zusammenscharren reich werden.

Nagrabljáti, am *v. pf.* zusammenscharren; anrechen (ein Gefäß, hinreichend).

Nagradi, im *v. pf.* und nagrátati, am *v. impf.* vorrichten.

Nagráshanje, *n.* das Androhen. Nagráshati, am *v. impf.* und nagrositi oder nagrositi, im *v. pf.* androhen, bedrohen.

Nagrísti, *isem v. pf.* anbeissen. Nagris, auch nagrisik, *ska m.* der Anbiß. Nagrisati, am *v. pf.* viel mit den Zähnen aufbeissen, viel zerbeissen.

Nagúdnost, *f.* die Leidenschaft. Nagúdnostliv *adj.* leidenschaftlich. Nagúdnostlivost *f.* die Leidenschaftlichkeit.

Nahája, *f.* der Erfolg. Nahájati, am *v. impf.* erfolgen.

Nahishen, *lha, lno adj.* was über dem Hause ist. Nahishje *n.* (*coll.*) der Dachboden.

Nahód, *m.* ein Gang zum Hinaufsteigen. Nahóditi *se* (auch nahoditi *se*), im *se v. r. pf.* sich müde, satt gehen.

Nahód, *a. nahoda m.* der Schnupfen.

Nahrániti, im *v. pf.* anspeisen.

Nahúdama, *adv.* von ungeschick.

Nahúlkanje, *n.* die Anhebung. Nahúlkati, am *v. pf.* anheben, aufheben. Nahúlkaviz, *vza m.* der Anheber.

Naigráti (najigráti), am *v. pf.* das Spielen vollenden; — *se v. r. pf.* sich satt spielen.

Naimenovánje, *n.* die Benennung. Naimenováti, am und nájem *v. pf.* benamen.

Naískati, naíshzem *v. pf.* voll ansuchen.

Naj, (Partikel, um den Superlativ und die gebietende Art, dann das deutsche Soll auszudrücken): naj bó, es sei; naj lepši, der schönste; naj shivi, er soll leben; najpred, zuerst. Najédno (auch na édno), *adv.* auf ein Mal.

Najém, *m.* die Miete. Najémati, am *v. pf.* mietzen; in Tagelohn nehmen. Najémaviz, *vza m.* der Abmietzer. Najémen, *mna, mno adj.* verdienstlich. Najémljiv *adj.* verdienstlich. Najémnik *m.* der Mietzling, der Tagelöhner. Najémniza *f.* die Tagelöhnerinn. Najémshina *f.* das Mietzgeld. Najéti, nájemem *v. pf.* in Tagelohn nehmen, dingen. Najet *part.* gedungen. Najétnik *m.* der Gedungene.

Najelénfk, *adj.* dem Herbst sich nähernd.

Najéstti *se, jem se v. r. pf.* sich satt essen.

- Nájú, *pr.* unser beider.  
 Nájti, náidem, náhol und náidel, náiden *v. pf.* finden, (eig. darauf kommen, wie *invenio*). Náideniz, nza und náidenik *m.* das Findelkind.  
 Nakáditi, nakaditi, *im v. pf.* und nakájati, *am v. impf.* anräuchern, viel räuchern. Nakájanje *n.* die Anräucherung.  
 Nakápati, pljem *v. impf.* (mit Haue und Karst) aufladen: gnój nakápati, den Dung auf den Wagen fassen.  
 Nakápati, pljem *v. pf.* voll anfallen, durch Tropfen voll werden, voll antröpfeln.  
 Nakáshljáti, *ám v. pf.* anhusten, voll husten; — *se v. r. pf.* sich satt husten.  
 Nakás, *m.* die Anzeige, die Anordnung. Nakásati, shem *v. pf.* anzeigen, anordnen.  
 Nakázhen, *part.* böse gemacht, aufgebracht. Nakázhiti, *im v. pf.* (kóga) Jemand aufbringen, giftig (wie eine Schlange) machen.  
 Nakérkniti, nem *v. pf.* (wie Brot) aufschwellen.  
 Nakérmiti, *im v. pf.* anfüttern, abfüttern.  
 Nakinzhiti, *im v. pf.* verzieren, ausschmücken.  
 Nakipniti, nem *v. pf.* (vom Teige) auflösen, aufgehen.  
 Nakisel, fla, flo *adj.* etwas sauer, säuerlich.  
 Nakládati, naklásti *v. impf.* auflegen, aufladen (*imponere*).  
 Naklánjati, *am v. impf.* herunterbeugen; lenken; — *se v. r. impf.* sich senken, sich bücken; sich verbeugen, Verbeugungen machen: dén naklánja se k' vezheru, der Tag neigt sich, es wird Abend.  
 Naklátiti, *im v. pf.* genug (Wirnen, Kopf u. dgl.) herunterschlagen.  
 Nakléniti oder nakleniti, *im v. pf.* anschließen (mit einem Schlosse u. dgl.).  
 Naklép, *m.* der Antrag, der Anschlag. Naklepváti, *am und naklepújem v. impf.* einen Anschlag, Antrag machen.  
 Nakhjúvati, *am v. pf.* picken bis..., anpicken.  
 Nakhjúzhati se, *am se oder nakhjúzhiti se, im se v. r. pf.* sich

- anschließen; sich ereignen. Nakhjúzha *f.* auch nakhjúzhik, zhka und nakhjúzhlej *m.* der Zufall, das Ereigniß. Nakhjúzhen, zhna, zhno *adj.* zufällig.  
 Náklo, *n.* der Ambos.  
 Nakhlómba, *f.* die Lenkung, die Führung, die Ansage. Naklon *m.* eig. die Neigung; (in der Sprachlehre) die Art. Naklonenje *n.* die Verbeugung. Nakloniti oder naklóniti, *im v. pf.* hinneigen, herunterbeugen; — *se v. r. pf.* sich verbeugen. Nakloniv *adj.* abhängig. Naklonivost *f.* die Abhängigkeit. Naklónost *f.* der Abhang; die Neigung (des Gemüthes).  
 Nakopáti, kópljem *v. pf.* genug angraben; (mit Karst und Haue) aufladen.  
 Nakópáti, kópljem *v. pf.* hinreichend baden; — *se v. r. pf.* sich satt baden.  
 Nakopiten, *part.* angeheftet: nakopitena pàrst, die Erde, die sich bei feuchter, kothiger Bitterung an Stiefel u. dgl. anzuhängen pflegt. Nakopítiti, *im v. pf.* über den Leiß schlagen. Nakopizhiti, *im v. pf.* und nakopizhvati, *am v. impf.* anhäufen, aufhäufen. Nakopizhva *f.* die Anhäufung.  
 Nakhorémba, *f.* die Gründung. Nakhoréniti, *im v. pf.* gründen.  
 Nakhorpizh, *m.* eine Wiene, als wenn man weinen wollte: nakhorpizh nabíratí, das Gesicht zum Weinen verzieren.  
 Nakhositi, *im v. pf.* anmáhen.  
 Nákov, nakovávník *m.* nakoválnja *f.* und nakoválo, nákovo, nákvo *n.* der Ambos. Nakoválen, Ina, Ino *adj.* zum Ambos gehörig. Nakováti, *ám und kújem v. pf.* voll anschmieden.  
 Nakhrásti, ádem *v. pf.* in Menge stehen, zusammenstehen.  
 Nakhrénti, nem *v. pf.* beugen, neigen.  
 Nakhrih, *adv.* kreuzweise. Nakhrihati, *am v. pf.* kreuzweise zerhauen, mit Kreuzen bezeichnen.  
 Nakhriv, *adj.* etwas schief.  
 Nakhrizhati, khizhim *v. pf.* und nakrizhováti, *ám oder zhújem, v. impf.* viel schreien: nakrizhati vukhófa, einem die Ohren voll schreien.



Nakúhati, am *v. pf.* genug kochen; — *se v. r. pf.* sich antochen.  
 Nákup, *m.* der Ankauf. Nakúpiti, im *v. pf.* ankaufen. Nakúplenje *n.* der Ankauf. Nakupováti, am und püjem *v. impf.* in Menge kaufen.  
 Nakúpzhati, am *v. pf.* aufhäufeln.  
 Nakúriti, im *v. pf.* (slò kògar) derb abprügeln.  
 Nakúshen, shna, shno *adj.* verpestet. Nakúshiti, im *v. pf.* verpesten.  
 Nákvasa, *f.* die Säuerung. Nákvásti, im *v. pf.* und nakvasňovati, shujem *v. impf.* säuern.  
 Nakvíshko, *adv.* nach oben, himmelwärts; auf!  
 Naláganje, *n.* das Auflegen. Nalágati, am *v. impf.* auflegen, aufladen.  
 Nalágati, naláshem *v. pf.* viel vorlegen, verleumden; — *se v. r. pf.* sich voll lügen, sich satt lügen.  
 Nalájati, am *v. pf.* anbellern; viel bellen; — *se v. r. pf.* sich satt bellen.  
 Nalámati, mlhem *v. pf.* in Menge zerbrechen, voll andbrechen.  
 Nalash, nalashzh *adv.* eigens, geistlich, mit Fleiß.  
 Nalásiti, im oder nalésti, lésem *v. pf.* voll antriehen. Nalesljiv *adj.* schleichend.  
 Naléshzhi oder naleshāti, shim *v. impf.* obliegen, sich auf etwas legen, etwas eifrig betreiben; naleshāti *se v. r. pf.* sich satt liegen; (von Kranken) sich aufliegen. Naleshézhen, zhna, zhno *adj.* angelegen. Naleshézhnost *f.* die Angelegenheit. Naléshnost *f.* die Darauflastung.  
 Nalétik, tka *m.* der Anflug. Naléten, tna, tno *adj.* angefliegen; naléten ptizh, der Zugvogel. Naléti, tim *v. pf.* und naletvāti, am *v. impf.* in Menge, voll anfliegen.  
 Nalijanje, *n.* das Bollgießen, das Eingießen. Nalijati, am *v. impf.* eingießen, voll gießen; füllen, einschütten. Naliti, lijem *v. pf.* voll gießen, einschütten. Nalitik, tka *m.* der Aufguss. Nalivák, nalivázh *m.* der Trichter. Nalivati, *v.* Nalijati.  
 Náljiv *m.* der Plagregen, der Regenguss.  
 Nalístiti, im *v. pf.* in Blätter verwandeln, mit Blättern anstreuen. Na-

lístjen *part.* in Blättern: nalístjeno slatò, das Blattgold, das Blättergold.  
 Nalíshpati, am *v. pf.* auspucken.  
 Naljúbiti *se*, im *se v. r. pf.* sich satt lieben.  
 Naljúden, *part.* bevólkert. Naljúdití, im *v. pf.* bevólkern. Naljúdnost *f.* die Bevólkering.  
 Naloga oder nalóga, *f.* die Aufgabe.  
 Nalóhati, am *v. pf.* anschlürfen; — *se v. r. pf.* sich satt schlürfen.  
 Nalómiti, im *v. pf.* andbrechen.  
 Nalóshiti, im *v. pf.* glasuren; poliren.  
 Nalóshha, *f.* die Auflage. Nalóshenje *n.* die Auflegung. Nalóshiti oder naloshiti, im *v. pf.* aufladen. Nalóshnost *f.* die Obliegenheit.  
 Naloviti, im *v. pf.* in Menge fangen.  
 Nalúshiti, im *v. pf.* anschlalen.  
 Namákanje, *n.* das Einweichen.  
 Namákati, am oder mázhem *v. impf.* eintauchen, eintunken, einweichen.  
 Namálati (+) am *v. pf.* anmalen, aufmalen, voll malen.  
 Namástiti oder namastiti, im *v. pf.* mit Fett besudeln.  
 Namásati, shem *v. pf.* einschmieren; salben.  
 Namézhzhati, am *v. pf.* ein wenig weich machen; von einer Sache eine ziemliche Menge weich machen.  
 Naméja, *f.* die Angránzung. Naméjati, am *v. impf.* angránzen. Naméjázh *m.* der Angránzer.  
 Namelsiti, im *v. pf.* in Menge messen, anmelken.  
 Namémha, *f.* die Bestimmung. Namén *m.* oder naména, naménja *f.* die Meinung, die Absicht. Naménen *part.* beabsichtigt, vorgehabt. Naménenje *n.* die Absicht, das Vorhaben.  
 Naménik, nka *m.* die Bestimmung.  
 Naméniti, im *v. pf.* bestimmen; vorgehaben. Naménjen *part.* vorgehabt, bestimmt, beabsichtigt.  
 Naménfati, am *v. pf.* durch das Reiben zwischen den Fingern viel anschlalen u. dgl.  
 Naméra, oder náméra *f.* die Begegnung, der Zufall. Námérik, rha *m.* das Ungefáhr, der Zufall. Námériti *se*, im *se v. r. pf.* sich von ungefáhr, durch Zufall ereignen.

**Namésti**, *namésti* oder *namésto* *pp.* statt, anstatt: *ál mu bo naméstribe kázho dal*; wird er ihm wohl anstatt des Fisches eine Schlange geben? Vor dem Infinitiv liebt man das *namésti* nicht, sondern man sagt lieber: *ne de hi délal, ampak igrá*, anstatt zu arbeiten, spielt er. Wohl aber: *namésti déla igro ljubi*, anstatt der Arbeit liebt er das Spiel. **Naméstik** oder *naméstik*, *tka m.* das Surrogat, der Ersatz. **Namestimé** (\*) *iména m.* (in der Sprachlehre) das Fürwort. **Naméstiti**, im oder *naméstiti*, im *v. pf.* ersehen. **Naméstnik m.** der Stellvertreter, der Statthalter.

**Naméshik**, *shka m.* die Miene, als wenn man weinen wollte.

**Námet**, *m.* oder *námetje n.* (*coll.*) was darüber geworfen ist; das Schirmdach, das Wetterdach. **Nametáti**, *namézhem v. pf.* aufwerfen, voll werfen. **Namézhik**, *zhka m.* der Anhang.

**Námeti**, *m. pl.* die Fingerzeige, die Winke. **Nametováti**, *tújem v. impf.* zu verstehen geben, einen Wink geben.

**Namézati**, *v.* **Namézhzhati**.

**Namignenje**, *n.* die Zuwinkung. **Namignik m.** der Wink, der Fingerzeige. **Namigniti**, *nem v. pf.* und **namigováti**, *gújem v. impf.* zuwinken, deuten. **Namigovánje n.** das Zuwinken.

**Namlátiti**, im *v. pf.* in Menge dreschen, andreschen.

**Namlésti**, *molsem v. pf.* in Menge melken, anmelken.

**Namléti**, *mélem v. pf.* in Menge (Getreide) mahlen.

**Namóshiti**, im *v. pf.* vervielfältigen; — *se v. r. pf.* sich vermehren.

**Namóliti**, im *v. pf.* anbeten; — *se v. r. pf.* sich satt beten. **Namólnik m.** der Anbether.

**Namóshnik** (†) *m.* der Annóstler, d. i. der auf seinen erst im kommenden Herbst zu fessenden Wein (*mósh*) schon voraus, z. B. im Frühlinge, Schulden macht.

**Namotáti**, *ám v. pf.* und **namotávat**, *ám v. impf.* anhaspeln, voll anhaspeln. **Namotávanje n.** das Anhaspeln.

**Namózhiti** (auch *namozhiti*), im *v. pf.* eintauchen; einweichen.

**Námrezh**, *adv.* nämlich.

**Namúlit**, im *v. pf.* aufstreifen (Laub u. dgl.).

**Namúsati se**, *am se v. pf.* schmunzeln.

**Nanáglom**, *anáglema adv.* plöhslich, gählig, eifend.

**Nanáshati**, *am v. impf.* zusammentragen; — *se v. r. impf.* sich beziehen, Bezug nehmen. **Nanáshaven** (\*) *vna*, *vno adj.* (in der Sprachlehre) beziehend (*relativus*). **Nanáshkati**, *am v. impf.* kleinweise zusammentragen. **Nanósti**, im *v. pf.* zusammentragen, in Menge, voll tragen. — *se v. r. pf.* sich müde tragen.

**Nánga**, *nájga* (†) *f.* die Reize, die Hefen.

**Nanigati**, *am v. pf.* anfassen (Perlen).

**Nanáovo**, *adv.* neuerdings, aufs Neue.

**Naoberniti**, *nem v. pf.* und **naobernováti**, *ám v. impf.* anwenden, verwenden. **Naobernovánje n.** die Anwendung, die Verwendung.

**Naopak**, *adv.* unecht, abicht, verkehrt. **Naópazhen**, *zhna*, *zhno adj.* abicht, verkehrt.

**Naoráti**, *naórjem v. pf.* in Menge, viel adern.

**Naóstriti**, im *v. pf.* schärfen.

**Naózhljiv**, *adj.* augenscheinlich. **Naózhljivost f.** die Augenscheinlichkeit.

**Napád**, auch *napádik*, *dka m.* der Zufall, der Vorfall; der Anfall. **Napádati**, *am* und **napásti**, *ádem v. pf.* anfallen. **Napádenje n.** der Anfall.

**Napájanje**, *n.* das Tränken. **Napájati**, *am v. impf.* tränken, zu trinken geben. *javiz*, *vza m.* der Tränker. *javka f.* die Tränkerin. *šišhe* oder *šalishzhe n.* die Tränke.

**Nápak** oder **napák**, *napék adv.* abicht, unecht, verkehrt. **Nápaka f.** die Unregelmäßigkeit, das Unheil, das Laster.

**Nápazhen**, *zhna*, *zhno adj.* abicht, verkehrt; lasterhaft. **Nápazhnost f.** die Verkehrtheit; die Lasterhaftigkeit.

**Napámet** (auch *na pámet*), *adv.* anwändig.

**Nápást**, *f.* die Widerwärtigkeit; der Zufall.

**Napásti**, *sem v. pf.* anweiden, durch Weiden das Vieh sättigen. **Napásha f.** die Anweidung.

Napeláti, *am v. pf.* und napelá-  
vati, *am oder napelováti*, *lujem v.*  
*impf.* anführen. Napeláviz, *vza m.*  
napelávka *f.* der Anführer, die — inn.  
Napénjati, *am v. impf.* spannen.  
Naperfen, *lma lno adj.* auf der  
Brust befindlich. Naperfje *n. (coll)*  
was auf der Brust ist, der Busen.  
Naperstnik *m.* das Brustblatt.  
Naperstik oder naperstnik, *m.* der  
Fingerhut.  
Napershiti, *im v. pf.* viel (in  
Schmalz) rösten.  
Napesdėti, *dim v. pf.* voll fütten.  
Napeti, *pnem, pel, pet v. pf.*  
spannen, aufspannen. Napetje *n.* die  
Spannung.  
Napezhi, *zhem v. pf.* in Menge,  
viel braten oder backen.  
Naphati, *naphem oder naphem*  
*v. pf.* und naphávati, *am oder na-*  
*phováti, am v. impf.* anstopfen,  
voll stopfen; stampfen.  
Napihniti, *nem v. pf.* anblähen,  
aufblasen. Napihnjen *part.* aufge-  
blasen. Napihnjeniz, *vza m.* ein  
stolzer, aufgeblasener Mensch. Na-  
pihnjenost *f.* die Aufgeblasenheit.  
Napihovánje *n.* das Aufblasen. Na-  
píhováti, *am und hujem v. impf.*  
aufblasen, anblähen. Napihváven,  
*vna, vno adj.* anblähend, Blähungen  
verursachend.  
Napikati, *am v. pf.* punktieren.  
Napiliti, *im v. pf.* anfeilen.  
Napijati, *v. Napénjati.*  
Napipati, *am oder napipljem v.*  
*pf.* voll anraufen.  
Napis, *m.* die Aufschrift. Napisanje  
*n.* die Beschreibung. Napisati, *hem*  
*v. pf.* aufschreiben; voll schreiben,  
verschreiben; — *se v. r. pf.* verschrie-  
ben werden.  
Napatik, *tha m.* das Getränk (der  
Trunk). Napiten, *tna, tno adj.*  
Trink . . .; napitna *pešem*, das  
Trinklied. Napiti, *pijem v. pf.* zu-  
trinken: *svójimu soledu napij*, de-  
nem Nachbar trink zu; — *se v. r.*  
*pf.* sich antrinken, zur Genüge trin-  
ken, sich satt trinken. Napitniza *f.*  
das Trinklied. Napivati, *am oder*  
*vlijem*, auch *napijati*, *am v. impf.*  
zutrinken. Napivik, *vha m.* das  
Trinkgeld.

Napizhati, *am v. pf.* ansüttern.  
Naplátiti, *im oder naplázhati, am*  
*v. pf.* belohnen.  
Naplésti, *plétem v. pf.* in Menge  
flechten, voll anflechten.  
Napobóljhati, *am v. pf.* auf-  
erbauen. Napobóljshliv *adj.* aufzer-  
baulich.  
Napodóba, *f.* das Abbild. Napo-  
dobiti, *im v. pf.* ein Abbild machen.  
Napóij, *m.* die Tránke; der Trank.  
Napojiti, *im v. pf.* antránken; satt  
zu trinken geben.  
Napóknen, *part.* angesprungen, halb  
aufgesprungen. Napókuiti, *v. Na-*  
*pózhiti.*  
Napol, *adv.* halb, zur Hälfte: *napól*  
*brát*, der Halbbruder; *napól sestra*,  
die Halbschwester; *napól starshi*, die  
Stiefeltern.  
Napolniti, *nim (lies: napovniti,*  
*napúniti) v. pf.* anfüllen, voll füllen.  
Napoléeliti, *im v. pf.* ansiedeln.  
Napolled, *adv.* lestenz d. i. zu  
Ende, endlich, zuletzt.  
Nápost, *f.* die Gittelkeit. Náposten,  
*lma, lno adj.* eitel.  
Napostáva, *f.* der Auftrag, die  
Schichte.  
Nápota (auch napóta), *f.* was im  
Wege, was hinderlich ist. Nápotik  
oder napótik, *tha m.* die Verbinden-  
gung. Napóten, *tna, tno adj.* hin-  
derlich, im Wege stehend. Napótje  
*n.* und napótnost *f.* Alles, was im  
Wege ist; das Hinderniß. Napótlej  
*m.* das Hinderniß. Napótnik *m.* der  
Hinderer.  
Nápov (t) *m.* der Anbau. Napóva-  
ti, *am v. pf.* anbauen.  
Nápoved (auch napóvd), *f.* die An-  
sage. Napo-vedanje *n.* die Ansagung.  
-vedati, *vem v. pf.* ansagen. -vedej,  
-vediz, *dza und -vedváviz, vávza m.*  
der Ansager, der Vorbothe. -vedvá-  
ka *f.* die Ansagerinn, die Vorbothinn.  
-vedik, *dka m.* die Ansage, die Ver-  
kündigung, die Nachricht.  
Nápózhiti, *im v. pf.* anspringen,  
halb aufspringen; (vom Tage) andre-  
hen.  
Nápřava (auch napřava), *f.* die An-  
stalt; das Werk. Napřávka *f.*  
die Anstalt, die Einrichtung. Napřá-  
viti, *im v. pf.* errichten, veranstalten;

- anordnen, zurechten, machen; — *se v. r. pf.* sich ankleiden. Naprávljanje *n.* das Veranstellen; das Machen; das Ankleiden. Naprávljati, *am v. impf.* errichten, veranstalten; anordnen, machen; — *se v. r. impf.* sich ankleiden; k' dèshu *se* naprávlja, es sieht aus, als wenn es regnen wollte.
- Naprè, naprèj *adv.* vorwärts, voraus, voran, künftig hin: nam naprèj grè, er gehet uns voran, hat den Vorzug vor uns, übertrifft uns.
- Napréd, *adv.* vorwärts.
- Naprèdik, dka *m.* der Fortgang (in Zukunft). Naprèdi, *adv.* vorwärts.
- Naprèga, *f.* das Gespann.
- Naprègrosèzh, *adj.* hervorragend.
- Naprèhod, *m.* der Fortgang; das Vorausgehen. Naprèhoditi, *im v. impf.* vorgehen, vorausgehen.
- Naprèjemáten, tna, tno *adj.* vorzunehmend. Naprèjemáti, jemljem *v. impf.* vornehmen.
- Naprèk, *adv.* nach quer über.
- Naprèkelatljiv, *adj.* beförderlich.
- Naprèpisan, *part.* vorgeschrieben.
- Naprèpifati, ihm *v. impf.* vorschreiben.
- Naprèpokládánje, *n.* die Vorlegung (*propositio*): krúhi naprèpokládánja, die Schaubrote. Naprèpokládáti, naprèpoklásti, ádem *v. impf.* vorlegen (*proponere*).
- Naprèpolóshiti, *v. pf.* vorlegen.
- Naprèpostáviti, *im v. pf.* vorsehen. Naprèpostávlenik *m.* der Vorgesetzte. Naprèpostávlenstvo *n.* die Obrigkeit. Naprèpostávom *adv.* vorausgesetzt, unter der Voraussetzung.
- Naprèpriti, idem *v. pf.* zuvorkommen.
- Naprèpròsiti, *im v. impf.* fürbitten. Naprèpròshnja *f.* die Fürbitte.
- Naprèsti, prèdem *v. pf.* in Menge spinnen.
- Naprèshen, shna, shno *adj.* Zug...; naprèshen kónj, das Zugpferd. Naprèzhi, prèshem *v. pf.* anspannen.
- Naprèvsèti, vsèmem oder vsámem *v. pf.* sich etwas vornehmen, einen Vorsatz machen: Naprèvsètje *n.* der Vorsatz, das Vorhaben.
- Naprizhen, zhna, zhno *adj.* ge-

- genwärtig. Naprizhnost *f.* die Gegenwart. Naprizho *adv.* in Gegenwart.
- Napròt, napròti *adv.* entgegen; wider, gegen: napròt idem komu, ich gehe Jemanden entgegen; tò je meni napròt, das ist wider mich.
- Napròten, tna, tno *adj.* widrig.
- Napùh (auch nápuh), *m.* die Hofart, der Hochmuth. — niti, nem *v. pf.* anlâhen, aufblasen. — njen *part.* aufgeblasen, hochmüthig. — njeniz, nza *m.* (auch — nesh) der Stolge, der Hochmüthige. — njenost *f.* die Aufgeblasenheit, die Hochmüthigkeit. Napuhljiv *adj.* anlâhend.
- Napùstiti, auch napùstiti, *im v. pf.* anlassen (ein Geschwür mit Wein u. dgl.). Napùstniza *f.* die Pippe.
- Nápzhèn, zhna, zhno *adj.* unrecht, falsch, dem Rechten entgegengesetzt. Nápzhina *f.* das Unrecht (im Gegensatz des Rechtes). Nápzhnost *f.* die Unrichtigkeit, die Falschheit.
- Nar, *v.* Naj.
- Naràma, *f.* der Oberarm. Naràmen, mna, mno *adj.* Oberarm..., den Oberarm betreffend. Naràmje *n.* (*coll.*) die Oberarmstheile. Naràmni-za *f.* der Achselriem.
- Narást, *f.* die Begattung (vom Geflügel). Narástiti, *im v. pf.* (vom Geflügel) sich begatten.
- Narásti, sem *v. pf.* anwachsen, sich vermehren; erwachsen. Narásthati, *am v. impf.* anwachsen, zunehmen. Narástlik, shka *m.* der Anwuchs.
- Naràsen, auch naràsen *adv.* entzwei; auseinander.
- Naràshik, shka *m.* die Biene, als ob man weinen wollte.
- Nàrav, *f.* die Natur; die Gemüthsart; das Naturell. Nàraven, vna, vno *adj.* natürlich. Nàravnost *f.* die Natürlichkeit.
- Naravnánje, *n.* die Anordnung, die Einleitung. Naravnáti, *am v. pf.* anordnen, einleiten. Naravnózh (auch na rávnost) *adv.* gerade aus, gerades Begeh. Naravnost *f.* die Aufrichtigkeit, die Geradheit. Naravnosten, shna, shno *adj.* aufrichtig.
- Nàrba, *f.* ein eisernes Band an der Thür vor dem Anhängschlosse.
- Narbólj, *adv.* am meisten, größten-

- theils. Narbóljiz, Ijza *m.* der Edelste. Narbóljka *f.* die Edelste.  
 Nardálje, *adv.* am weitesten.  
 Naréd, *m.* das Werk: pífarlki naréd, der Schreibzeug. Narédna *f.* die Regel; die Anordnung; das Werk. Naréden, narédnoften, stna, stno *adj.* regelmäßig. Naréditi, *im v. pf.* und narédovati oder naréjati, *am v. impf.* eig. anordnen; reihen, machen, bilden, fertig machen, zu Stande bringen, verfertigen. Narédnost *f.* die Regelmäßigkeit. Naréjik, jka *m.* das Nachwerk; der Stoff.  
 Narékati oder narékvati, *am, auch narekováti, kújem (\*) v. impf.* in die Feder sagen, diktiren: narekama pílati, Diktando schreiben. Narékva (\*) *f.* was man einem in die Feder sagt, das Diktando. Narézhje (\*) *n.* (in der Sprachlehre) das Rebenwort.  
 Naríl, *m.* der Entwurf, der Plan, der Grundriß. Narísati, *am v. pf.* aufzeichnen, einen Entwurf machen.  
 Nárika, *f.* der Arrest, die Haft.  
 Naróbe, *adv.* verkehrt, umgekehrt, abícht. Naróben, bna, bno *adj.* verkehrt, abícht.  
 Národ, národa oder naróda *m.* die Nation, der Volksstamm. Národen, dna, dno *adj.* Volks..., National..., volksthümlich. Národnost *f.* die Volksthümlichkeit. Národski *adj.* Volks..., volksthümlich.  
 Narókva, narózhniza *f.* das Armband. Nározhe *f. pl.* die Arme.  
 Nározh, *m.* (auch narozháj, narózhje) der Schoof.  
 Nározh, *m.* der Auftrag, die Empfehlung. Nározhen, zhna, zhno *adj.* ausdrúcklich. Narozhilo *n.* der Auftrag. Narozhiti (narózhiti), *im v. pf.* auftragen, einen Auftrag erteilen. Narozhito, nározžno *adv.* ausdrúcklich. Narózhnik *m.* der Aufträger.  
 Narpréd, *adv.* zuerst.  
 Nálad oder nalád, z, naláda, naláda und naládú *m.* die Lage zum Drehen, der Aufsatz. Naládati, auch naláditi, *im v. pf.* und nalájati, *am v. impf.* der Henne Eier unterlegen; den Stiel ansetzen, aufstecken; anpflanzen: máti lo kvókljo naládlí, die

- Mutter hat der Henne Eier zum Ausbrüten untergelegt; brát je sekíro naládíl, der Bruder hat die Hade an einen Stiel angelegt; sestra je selník naládila, die Schwester hat den Krautacker bepflanzt.  
 Nafáljati, *am v. impf.* salzen, einsalzen.  
 Nafám em, nafámo *adv.* einsam, in der Einsamkeit, seitwärts, ohne Zeugen.  
 Naféhen, bna, bno (von na an und sébe sích), *adj.* den Grund der Existenz in sích habend, an und für sích nothwendige Folge, eigentlich.  
 Nafedéti se, díml se *v. r. pf.* sích satt sígen. Nafédník *m.* der Insaße.  
 Naféjati, *am v. pf.* ansáen, anbauen. Nafejávati und nafejováti *v. impf.* ansáen, besáen.  
 Nafékati, *am v. pf.* in Menge hauen, anhacken; — se *v. r. pf.* sích müde hacken.  
 Nafélití, *im v. pf.* und nafelováti, *am v. impf.* ansiedeln; nafelítí se *v. r. pf.* sích ansiedeln.  
 Naférkati se, *am se oder díml.* naférkljáti se, *ám se v. r. pf.* sích aufschlürfen, sích satt schlürfen.  
 Naférshítí se, *im se v. r. pf.* eig. sích aufblasen, wie ein gereizter Truthahn, wenn er mit zornig geróthetem Kopfe sein Gefieder starr von sích streckt, und mit den Flügeln an der Erde schleift; daher durch trostlos ernsthafte Mienen seinen Unwillen zu erkennen geben.  
 Naférzhítí, *im v. pf.* aufmuntern, herzhast machen.  
 Nafesati se, *am se v. r. pf.* sích ansaugen.  
 Nafíp, *m.* und nafípje *n.* der Wall, die Schanze. Nafípati, pljem *v. pf.* anschütten, aufschütten.  
 Nafítítí, *im v. pf.* sáttigen, sátt machen; — se *v. r. pf.* sích sáttigen, sátt werden.  
 Nafkákati se, nafkázhem se *v. r. pf.* sích müde, sích sátt springen.  
 Nafkerb, *f.* die Acht, die Achtung.  
 Nafkerljív, *adj.* heíllích. Nafkerljívošt *f.* die Heíllíchkeit.  
 Nafkóh, *m.* der Sturm, der Anfall. Nafkózhítí, *im (auch nafkózhítí) v. pf.* hínan springen, auf etwas springen.

Nafkrish, *m.* der Widerspruch. Nafkrish oder nafkrishem *adv.* Kreuzweise; entgegengesetzt. Nafkrishen, shna, shno *adj.* widersprechend. Nafkrishnost *f.* der Widerspruch.

Nafláden, *Lna, dno adj.* wollüstig; geistl. Nafládnik *m.* der Wollüstling. Nafládnost *f.* die Wollust; die Geilheit. Nafládováti, am *v. impf.* muthwillig seyn; rammeln.

Naflamúrjen, *adj.* unlustig, verdrießlich. Naflamúrjenik *m.* ein Verdrießlicher. Naflamúrjenost *f.* die Verdrießlichkeit.

Naflánjati, am *v. impf.* anlehnen; — *se v. r. impf.* sich anlehnen.

Nafláva, *f.* der Nachruhm.

Nafléda, oder naflédnik *m.* der Nachfolger. Naflédba *f.* die Nachfolge; der Anhang. Naflédik, dka *m.* die Folge, der Verfolg. Nafléden, dna, dno *adj.* nachfolgend. Nafléditi, im *v. pf.* folgen. Naflédvanje *n.* das Nachfolgen. Naflédováti, dújem oder naflédvati, am *v. impf.* (kómu, kóga al sa kóm) nachfolgen, nachahmen.

Naflíshiti, im *v. impf.* angehören.

Naflónti, im *v. pf.* anlehnen. Naflónt oder naflóntjak *m.* der Lehnsessel. Naflóntilo *n.* das Pult.

Nafméh, *m.* das Anlachen.

Nafmejati, jim *v. pf.* (kóga) jemand anlächeln; — *se v. r. pf.* lächeln.

Nafmétiti, im *v. pf.* annisten.

Nafmólitl, im *v. pf.* anpicken.

Nafmúkati, smúzhem *v. pf.* in Menge anstreifen (Laub u. dgl.).

Nafnúbiti, im *v. pf.* werben, anwerben.

Nafólitl, im *v. impf.* salzen, einsalzen.

Nafpáti se, spím se *v. r. pf.* sich ausschlafen.

Nafpróti, *adv.* entgegen, gegen. Nafpróten, tna, tno *adj.* was gegenüber liegt, entgegengesetzt. Nafprotiven, vna, vno *adj.* entgegensetzend, adversarij. Nafprótnik *m.* nafprótniza *f.* der Gegner, der Widersacher, die —inn. Nafprótnost *f.* die Widrigkeit, die Feindschaft.

Nafráti, sérjem *v. pf.* voll scheißen.

Nafáti, stojim *v. impf.* bevorstehen.

Nafáva, (auch nástava) *f.* der An-

sat, die Anlage; der Köder; die Falle. Nafáviti, im *v. pf.* ansehen, anstücken, ergänzen. Nafávljati, am *v. impf.* anstücken, ansehen. Nafávz, auch nafávik, vka *m.* der Anlag: nafávz zelnishki, der Troitar. Nafávnik *m.* der Vorgefetzte, der Meister.

Nafazhila, *m.* der Speisemeister.

Náfstel, *f.* die Streu, die Einstreu.

Nafstljati, am *v. impf.* und nafsláti, stélem *v. pf.* einstreuen, unterstreuen (den Stall, dem Vieh).

Nafstórgati, stórschem *v. pf.* anschaben.

Nafstójn, *adj.* anständig. Nafstójnost *f.* die Anständigkeit.

Nafstóp, *m.* der Antritt; der Austritt, die Scene. Nafstópati, am *v. impf.* und nafstópiti, im *v. pf.* antreten, nachfolgen; darauf treten; eintreten: sila je nafstópila, der höchste Drang trat ein. Nafstópik, pka *m.* die Folge. Nafstópnik *m.* der Nachfolger.

Nafstor, *m.* die Abneigung; die Eifersucht.

Nafstozhila, *v.* Nafstazhila.

Nafstránsk, *adj.* nach der Seite, schrag, einseitig.

Nafstréshik, shka *m.* das Vordach.

Nafstrópje, *n.* das Stodwerk.

Nafstrúgati, strúshem *v. pf.* anschaben.

Nafúkati, súzhem *v. pf.* viel drehen, andrehen.

Nafúlizati, am *v. pf.* anspießen.

Nafushiti, im *v. pf.* in Menge dörrn.

Nafvetváti, vám und nafvetújem *v. impf.* rathen, anrathen. Nafvetváven, vávna, vávno *adj.* rätlich. Nafvetváviz, vza *m.* nafvetvávka *f.* der Rathgeber, die —inn. Nafvetvávnost *f.* die Rätlichkeit.

Nafvezháti, am *v. pf.* und nafvezhávati, am oder nafvezhováti, zhújem *v. impf.* weissagen; verkündigen.

Náfsh, násha, náshe (in St. násho) *pr.* unser.

Nafhálitl se, im *se v. pf.* sich satt scherzen.

Nafshémítl, im *v. pf.* maskiren.

Nafshiti, shijem *v. pf.* und nafshivati, am *v. impf.* stücken; in Menge nähen.

- Nafkerljiv, *adj.* heillich. Nafkerljivost *f.* die Heillichkeit.  
 Nafhtámpati, *am v. pf.* (Bücher in Menge) abdrucken.  
 Nafhtúkati (+) *am v. pf.* anstücken.  
 Nafhúntati, *am v. pf.* aufreizen, anheben.  
 Nasád, *adv.* zurück, rücklings. Nasádik, *dka m.* der Rückgang (schlechter Erfolg). Nasáden, *dna, duo adj.* rückgängig.  
 Nasáj, *adv.* zurück, rückwärts.  
 Nasájpostáviti, *im v. pf.* in den vorigen Stand (zurück) setzen.  
 Nasavanje, *n.* die Anrufung. Nasavati, *am v. impf.* anrufen.  
 Nasdól, *adv.* bergab.  
 Násert, *adv.* rückwärts gehend (wie die Krebsen). Náserten, *tna, tno adj.* rückgängig.  
 Nasidati, *am v. pf.* aufbauen, einen Ueberbau machen.  
 Nasimováti, *v. impf.* kalt werden.  
 Nasisati se, *am se v. r. pf.* sich voll saugen, sich satt saugen.  
 Naslagati, *am v. impf.* anschieben.  
 Náslob, *m.* der Groll.  
 Nasmílliti, *im v. pf.* und nasmíhlováti, *kujem v. impf.* andichten.  
 Nasnák, *adv.* auf dem Rücken; nasnák lesháti, auf dem Rücken liegen.  
 Nasnámik, *nka m.* die Anzeige.  
 Nasnaménati, *am und nasnamenováti, am v. impf.* verzeichnen, anmerken. Nasnámkan *part.* angezeigt.  
 Nasnámkati, *am v. pf.* anzeigen, angezeigt machen; bezeichnen. Nasnamva *f.* die Anmerkung. Nasnánik, *nka m.* die Anzeige, die Andeutung.  
 Nasnánenje, *n.* die Ankündigung.  
 Nasnániti, *im v. pf.* ankündigen.  
 Nasnanováti, *am oder kujem v. impf.* ankünden, ankündigen. Nasnánje, *n.* die Anzeige. Nasnanováviz, *vza m.* der Ankündiger, der Bothschafter. Nasnázhenje, *n.* die Anzeige, die Kundmachung. Nasnázhiti, *im v. pf.* anzeigen, kundmachen.  
 Nasobáti se, *sóblem se v. r. pf.* sich (mit Körnern) sättigen.  
 Nasóben, *bna, bno adj.* auffäßig.  
 Nasóbkat, nasóbzhaft *adj.* gezähneit.  
 Nasóbnost *f.* die Auffäßigkeit. Nasóbzhati, *am v. impf.* zähneln, gezähneit machen.

- Nasózhén, *zhna, zhno adj.* gegenwärtig, vorliegend. Nasózhi *adv.* in Gegenwart (*coram*). Nasózhnost *f.* die Gegenwart.  
 Násrit, *adv.* rückwärts gehend (wie die Krebsen).  
 Nashágati, *am v. pf.* ansagen, in Menge sagen.  
 Nashéti, nashjéti (auch nasheti, nashnjéti), nashnjem, nashnjem und nashánjem *v. pf.* ärgern (eine Menge, viel, hinlänglich).  
 Nashgáti, nashgém *v. pf.* und nashigati, *am v. impf.* anzünden, anbrennen: sló gá jé nashgát, er hat ihn derb abgeprügelt.  
 Nashivéti se, *vim se v. r. pf.* sich satt leben.  
 Nashréti se, nashrém se *v. r. pf.* sich voll fressen.  
 Nát, *f.* die Blätter an Kraut und Rüben.  
 Natákanje, *n.* das Einschenken. Natákati, *tázhem v. impf.* einschenken. Natakár, natakázh *m.* der Kellner; der Mundschenk.  
 Natánzhén, *zhna, zhno adj.* genau, pünktlich. Natánzhnost *f.* die Genauigkeit, die Pünktlichkeit.  
 Natégama, *adv.* unverzüglich.  
 Natégázh, *m.* der Reißspanner (ein Binderwerkzeug). Natégniti, *nem v. pf.* und natesováti, *am oder sújem v. impf.* anziehen, ausspannen.  
 Náten, auch náton *m.* der Block zum Holz- und Streu-Sacken; der Ort hierzu.  
 Natérgati, *am v. pf.* in Menge pflücken. Natérgátev, *tvif.* was man gepflückt hat, die Lese.  
 Náteršk, *m.* die Handwurz.  
 Natéfnováti, *am v. impf.* ängsten.  
 Natéshé, nateshén *adv.* nüchtern (wenn man noch nichts genossen hat).  
 Nátiha, *f.* der Schnupfen.  
 Natihama, *adv.* im Stillen.  
 Natik, *m.* das Besteck. Natikati, natikováti, *kujem v. impf.* anstecken; stöbern.  
 Natíšk, *m.* der Abdruck. Natíškati, *am v. pf.* abdrucken (ein Buch). Natísniti, *nem v. pf.* ausdrücken (die Haut, das Fleisch); andrücken; (ein Buch) abdrucken.  
 Natízh, *m.* das Stedkreis.

- Natlázhiti, im *v. pf.* voll antreten, anstoßen.  
 Nató, *adv.* hierauf, darnach.  
 Natolzováti, am oder natolzávati, am *v. impf.* klopfen; im Verdacht haben, argwöhnen.  
 Natólzhi, zhem *v. pf.* in Menge stoßen, schlagen.  
 Natopiti, im *v. pf.* in Menge schmelzen; aufschmelzen d. i. durch Schmelzen besudeln.  
 Natóriti, im *v. pf.* annisten, anzetteln.  
 Natózhiti (natozhiti), im *v. pf.* einschlefen.  
 Natref, *v.* Naterfk.  
 Netrudén, dna, dno *adj.* unermüdet.  
 Natrólití, im *v. pf.* anzetteln, bestreuen.  
 Natura (†) *f.* die Natur. Naturalén, lna, lno *adj.* Natural.... Natúren, rna, rno *adj.* Natur...; natürlich.  
 Natvégama, *adv.* unverzüglich.  
 Natvésba, *f.* die Anhänglichkeit.  
 Natvésiti, im *v. pf.* (komu kaj) anhängen.  
 Natvóra, *f.* die Natur. Natvóren, rna, rno *adj.* Natur..., natürlich. Natvórosnániz, nza *m.* der Naturkundige. Natvórosnánik *adj.* naturkundig. Natvórosnánstvo *n.* die Naturkunde. Natvórhina *f.* jede in der Natur gegründete Einrichtung, Entleerung u. dgl.  
 Náuk, náuka *m.* die Lehre, der Unterricht, *v.* Návik.  
 Náustiti, im *v. pf.* in den Mund legen, verführen, verleiten.  
 Nauzhiti, *v.* Navuzhiti unter Návik.  
 Naváda (auch návada), *f.* die Angewohnung, die Gewohnheit. Naváden, dna, dno *adj.* gewöhnlich. Naváditi, im *v. pf.* angewöhnen. Navádo *adv.* gewöhnlich. Navájati, am *v. impf.* gewöhnen, abrichten; — *se v. r. impf.* sich üben. Navájenoft *f.* die Sitte, der Gebrauch.  
 Nával, *m.* ein kegelförmiger Haufen Heu oder Grummet auf der Wiese; die Welle, die Woge.  
 Naválen, lna, lno *adj.* Well...; navální péšik, der Wellstrand.  
 Naván, *adj.* etwas leer, nicht bis

- oben voll: sód je naván, das Fass ist nicht ganz voll.  
 Navdár, rja *m.* der Anschlag. Navdáríti, im *v. pf.* und navdárjati, am *v. impf.* aufschlagen, verlesen; veranschlagen: néno navdáríti, den Preis aufschlagen.  
 Navdáti, am *v. pf.* darangeben; erfüllen: pět goldinarjov mi je navdál, fünf Gulden hat er mir darangegeben; díshave lépi dáh je vso hilho navdál, der Wohlgeruch erfüllte das ganze Haus.  
 Navdihnenje, *n.* die Einsprechung. Navdihníti, nem *v. pf.* und navdihováti, hujem *v. impf.* einsprechen.  
 Navdól, *adv.* bergab, nach unten.  
 Navéjati, am *v. pf.* Getreide auswinden, von der Spren befreien (eine Menge, ein Behältniß voll).  
 Navelizhati se, am *se v. r. pf.* (zhéla) überdrüssig werden, satt bekommen: déla se navelizhati, der Arbeit überdrüssig werden.  
 Navért, *v.* Navrét.  
 Navértati, am *v. pf.* anbohren.  
 Mavešeljiti se, im *se v. r. pf.* sich satt freuen.  
 Navésti, véšim *v. pf.* in Menge hängen, aufhängen, (einen Ort) voll hängen.  
 Navésati, shem *v. pf.* und navesováti, sújem *v. impf.* anbinden, aufbinden.  
 Navezhérjati se, am *se v. r. pf.* sich zu Abend satt essen, mit dem Abendessen fertig seyn.  
 Navgrísti, grísem *v. pf.* anbeißen.  
 Navídljiv, *adj.* neidisch. Navídljivnik, navídljiviz, vza *m.* der Reider. Navídljivoft, auch navíft *f.* der Reid.  
 Navíjati, am *v. impf.* mit Aufwickeln beschäftigt seyn.  
 Navílizati, am *v. pf.* aufgabeln.  
 Navíniti, nem *v. pf.* verrenken.  
 Navírati, am *v. impf.* (den Hahn der Flinte) spannen; (die Uhr u. dgl.) aufziehen.  
 Navísha, *f.* die Anhöhe. Navísho *adv.* dazu, obendrein; aufwärts.  
 Navíshan, *part.* angewiesen. Navíshanje *n.* die Anweisung. Navíshati, am *v. pf.* anweisen.  
 Navíti, víjem *v. pf.* das Aufwickeln vollenden; (einen Faden) einziehen.



Navjéman, *part.* verpachtet. Navjémati, *mljem v. impf.* und navjéti, *vjámem v. pf.* in Pachtung nehmen. Navjémaviz, *vza m.* navjémavka *f.* der Pächter, die —inn.

Navkrish, *adv.* übers Kreuz, kreuzweise. Navkrishen, *shna, shno adj.* was übers Kreuz ist.

Navkléniti, *nem v. pf.* anfesseln.

Navlézhljiv (\*) *adj.* anzüglich.

Navlézhljivost *f.* die Anzüglichkeit.

Navmisliti, *im v. pf.* und navmislilovati, *lujem v. impf.* (li) sich einbilden, in der Einbildung leben.

Navmisljáva *f.* die Einbildungskraft.

Navnóter, *adv.* nach hinein. Navnótri *adv.* nach innen.

Návod, *m.* und návodba *f.* die Anweisung, die Anleitung. Navoditelj, *auch návodnik m.* der Anführer, der Anleiter. Navoditeljstvo, návodstvo *n.* die Anführung, das Kommando.

Navódití, *im (auch návoditi und navoditi) v. pf.* anleiten, anführen.

Navóljiti se, navóljiti se *v. pf.* (zhéla) satt werden, überdrüssig werden: téga déla sem se shé navóljil, dieser Arbeit bin ich schon satt geworden.

Návor, *m.* der Hebebaum.

Navóstiti (auch navositi), *im v. pf.* voll anführen.

Navosláti, *ám v. pf.* anknüpfen.

Navpik, *auch návpik adv.* senkrecht.

Navpréj, *adv.* nach vorwärts.

Navpréjshen, *shna, shno adj.* nach vorwärts; was vorwärts ist.

Navprék, *adv.* quer darüber; überhaupt, im Allgemeinen: navprék travníka je šhel, er ging quer über die Wiese; od bóshjih sapóvdi navprék, von den Gebóthen Gottes überhaupt. Navprézhén, zhna, zhno *adj.* quer über, was quer über ist.

Navrásiti, *im v. pf.* eine schon halb verhärschte Wunde wieder aufkrigen.

Navrátnik, *m.* der Reuchelmörder.

Navrátniza *f.* die Raubbüchse.

Navrét, *part.* (vom Flintenhahn) gespannt; (von der Uhr u. dgl.) aufgezogen. Navrétí, vrém *v. pf.* (den Hahn der Flinte) spannen; (die Uhr) aufziehen.

Navspód, *adv.* nach unten.

Navspred, *adv.* nach vorne. Na-

vspréjshen, shna, shno *adj.* nach vorne sich befindlich.

Návśád, *adv.* nach rückwärts, nach hinten. Novśájlhen, shna; šno *adj.* hinter, was nach rückwärts, nach hinten ist.

Navśemati se, *am se v. r. impf.* zunehmen, größer werden.

Navśéti, vsámen *v. pf.* aufnehmen.

Navśéti *n.* die Aufnahme.

Navúhniza, *m.* und navúhénik *m.* das Ohrgeháng. Navúhniza *f.* das Gehr.

Návuk, *m.* die Lehre, der Unterricht: kershánski návuk, die Christenlehre.

Navuzhiti, *im v. pf.* unterrichten, den Unterricht vollenden; machen, daß Jemand etwas erlernt; — se *v. r. pf.* erlernen.

Návun, *adv.* nach außen.

Nazisnik, *m.* ein lindenes oder irdenes Hütchen zur Erhebung der Brustwarzen.

Nazhénjati, *am v. impf.* und nazhétí, nazhénen *v. pf.* (Brot u. dgl.) angánzen, anschneiden.

Nazhérzhkati, *am v. pf.* anfrigen, voll frigen.

Názhi, *adv.* anders, auf eine andere Art. Nazhin *m.* die Art und Weise, die Gattung. Názhishénj, shnja, shnje *adj.* anders, anders beschaffen.

Nazhiniti, *im v. pf.* und nazhínováti, ujem (\*) *v. impf.* (komu kaj) verursachen, bewirken.

Názhke, *v. Nishke.*

Názhúditise, *im se v. r. pf.* sich satt wundern.

Ne oder ne, Partikel, nein, nicht; (in der Zusammensetzung) un...; zlo ne, po nobéni zéni, krátko níkar ne, um keinen Preis, ganz und gar nicht; ne... ne, weder... noch

(*neque... neque*): ne šmém né melá jésti, ne vina piti, ich darf weder Fleisch essen, noch Wein trinken; ne šámo... shé veliko vezh, nicht nur, nicht allein... vielmehr noch

(*non tantum... sed potius*): ne šámo bogát, šae veliko vezh dobrótljiv, nicht allein reich, vielmehr noch wohlthátig; ne... temozh, nicht... sondern (*non... verum*): ne jigrám, de bi obogátíl, temozh de šrezho šušim, ich spiele nicht, um reich zu

werden, sondern um mein Glück zu versuchen; *né* . . . *ampák*, nicht . . . sondern (*non* . . . *sed*): *ne jigrám*, *ampák* *li glédam*, ich spiele nicht, sondern sehe nur zu; *né li* . . . *ampák* *tudi* nicht nur . . . sondern auch (*non solum* . . . *sed etiam*): *né li vidil sim ga*, *ampák* *tudi s'njim govóril*, ich habe ihn nicht nur gesehen, sondern auch mit ihm gesprochen.

**Néba hlád**, *m.* das Wetterleuchten, die Leuchtung. **Nebésa** *n. pl.* der Himmel (Aufenthaltort der Heiligen) (*coeli*). **Nében**, *bna*, *bno* *adj.* des Himmels; *nébne ptize*, die Vögel des Himmels. **Nébinast** *adj.* himmelblau. **Nebélsk** *adj.* himmlisch. **Nebélszhan** *m.* *nébélshzhan* *f.* der Himmelsbewohner, die—inn. **Nébo**, *z. néba* *n.* der Himmel, der Himmelsraum (*coelum*); der Thronhimmel; der Gaumen. **Nébes** *m.* das Firmament.

**Nebzhelnát**, *adj.* nicht bienenreich. **Nedávno**, *adv.* neulich, vor nicht gar langer Zeit, unlängst.

**Nedélaven** (auch *nedelóven*), *vna*, *vno* *adj.* unthätig. **Nedélavnost** *f.* die Unthätigkeit.

**Nedéla**, auch *nedélja* *f.* der Sonntag. **Nedélen**, *lna*, *lno* *adj.* Sonntags . . . , des Sonntags. **Nedélko** *n.* der Müßiggänger. **Nedélsk** *adj.* sonntäglich.

**Néderje**, *v.* **Nédrije**.

**Nedóben**, *bna*, *bno* *adj.* zur ungelegenen Zeit, zur Unzeit, ungenüßig.

**Nedóbiten**, *tna*, *tno* und *nedobitelen* *adj.* unreichbar. **Nedobitelenost** *f.* die Unerreichbarkeit.

**Nedobrovóljen**, *ljna*, *ljno* *adj.* abgünstig. **Nedobrovólnost** *f.* die Abgunst.

**Nedogodénje**, *n.* das Mißlingen. **Nedogodéti**, *di v. pf.* mißlingen.

**Nedojitva**, *f.* die Nichtsängung.

**Nedokasljiv**, *adj.* unerweislich.

**Nedokasljivost** *f.* die Unerweislichkeit.

**Nedolóshen**, *adj.* ungelegen. **Nedolóshnost** *f.* die Ungelegenheit.

**Nedólshen** (lies: *nedóvshen*, *nedúshen*), *shna*, *shno* *adj.* unschuldig.

**Nedólshnik** *m.* der Unschuldige. **Nedólshnost** *f.* die Unschuldige.

**Nedólshnozt** *f.* die Unschuld. **Nedólshnostin** *adj.* der Unschuld.

**Nedopadljiv**, *adj.* ungefällig, mißfällig. **Nedopadljivost** *f.* die Ungefälligkeit.

**Nedopólnjen**, *part.* unerfüllt.

**Nedopústiti** (auch *nedopústiti*), *im v. pf.* verneinen, nicht zulassen.

**Nedopúshen** *part.* nicht zugelassen, verneint. **Nedopúshen**, *shna*, *shno*

*adj.* unzulässig. **Nedopúshnost** *f.* die Unzulässigkeit.

**Nedoráshen**, *part.* unausgewachsen.

**Nedorézhliv**, *adj.* unsäglich.

**Nedostátost** (\*) *f.* die Unzulänglichkeit, der positive Mangel.

**Nedostavljiv**, *adj.* unerföglich.

**Nedostójn**, *adj.* ungebührlich, unschädelich. **Nedostójnost** *f.* die Ungebührlichkeit.

**Nedostétliv**, *adj.* unzählbar, zahllos.

**Nedosévan**, *part.* unvermuthet.

**Nedosrél**, *adj.* unzeitig. **Nedosrélost** *f.* die Unzeitigkeit.

**Nedovárien**, *part.* unverkocht, unverdaut.

**Nédrije**, *f. pl.* und *nedro* *n.* der Busen; der Schoß.

**Néduha**, *f.* der Schnupfen; die Heftiß. **Nedúshen**, *shna*, *shno* *adj.* heftißch.

**Nedvójno**, *adv.* ungezweifelt.

**Nedvorljiv**, *adj.* unhöflich. **Nedvorljivost** *f.* die Unhöflichkeit.

**Neednák**, *adj.* ungleich. **Neednákost** *f.* die Ungleichheit. **Neednákshen**, *shna*, *shno* *adj.* ungleichförmig, ungleichmäßig.

**Néga**, (aus *ni ga*, und dieses aus *né ga je*) *indeclin.* ist nicht da, mangelt, fehlt (*caret*): *kde néga mazháka*, *se misli gostújejo*, wo es keine Kasse gibt, schmausen die Mäuse.

**Néga**, *negdáshen*, *v.* **Nékda**, *nekdanj.*

**Negnijózh**, *adj.* unverweslich.

**Negnijózhost** *f.* die Unverweslichkeit.

**Negóden**, *dna*, *dno* *adj.* unreif, unzeitig. **Negódnost** *f.* die Unzeitigkeit.

**Negótov** (auch *negvishen*), *adj.* ungewiß. **Negotovina**, *negotívost* *f.* die Ungewißheit.

**Nehánje**, *n.* das Lassen: *nehánje* *in djanje*, das Thun und Lassen. **Neháti**, *am* oder *neháti*, *am v. pf.* aufhören, nachlassen: *ne néha* *be-*

rážiti, kómur se páziza v' rókah ogréje, die Gewohnheit zu betteln wird nicht leicht unterlassen.

**Nehvála**, *f.* der Undant. **Nehválen**, *lna, lno* und **nehváleshen**, *shna, shno* *adj.* undanbar. **Nehváleshnik** und **nehválnik** *m.* der Undantbare. **Nehváleshnost** und **nehválnost** *f.* die Undantbarkeit.

**Neimenván**, *part.* ungenannt, anonym. **Neimenvánik**, *nka* *m.* der Ungenannte, der Anonymus. **Neimenvánka** *f.* die Ungenannte; das ungenannte Wein (**neimenvána kost**). **Neimenvánost** *f.* die Anonymität.

**Neisbrisljiv**, *adj.* unauslöschlich. **Neisbrisljivost** *f.* die Unauslöschlichkeit.

**Neisgovórljiv**, *adj.* unaussprechlich. **Neisgovórljivost** *f.* die Unausprechlichkeit.

**Neisméren**, *rna, rno* *adj.* unermeßlich. **Neismérnost** *f.* die Unermeßlichkeit.

**Neisprosljiv**, *adj.* unerbittlich. **Neisprosljivost** *f.* die Unerbittlichkeit.

**Neisrézhen**, *part.* unausgesprochen; gem. aber unrichtig; unaussprechlich. **Neisrézhjiv** *adj.* unsäglich. **Neisrézhjivost** *f.* die Unsäglichkeit.

**Neisvishljiv**, *adj.* unerweislich. **Neisvishljivost** *f.* die Unerweislichkeit.

**Nejedín**, *adj.* uneinig. **Nejedínost** *f.* die Uneinigkeit.

**Nejevéra**, *f.* der Unglaube. **Nejeveren**, *rna, rno* *adj.* ungläubig. **Nejevernesh**, **nejevérnik** *m.* der Ungläubige, der Atheist. **Nejevérnost** *f.* die Ungläubigkeit. **Nejevérnk** *adj.* ungläubisch, atheistisch. **Nejevérnstvo** *n.* der Unglaube, der Atheismus.

**Nejevólja**, *f.* der Unwille. **Nejevóljen**, *lna, lno* *adj.* unwillig. **Nejevóljnost** *f.* die Unwilligkeit. **Nejevólja** *m.* ein unwilliger, unzufriedener Mensch.

**Nekaj**, oder **nekej** *adv.* etwas: **nekaj ... nekaj**, theils ... theils; **nekej v' blázi**, **nekej v' denárjih**, theils in Waaren, theils im Gelde. **Nekaj-mésezbnik** (\*) *m.* ein Kind von etlichen Monaten. **Nekajtédnik** (\*) *m.* ein Kind von einigen Wochen.

**Nekako**, *adv.* auf eine gewisse Art.

**Nékak**, oder **nekaklhin**, *lna, lno* *adj.* so gewisser Maßen beschaffen, z. B. **káklhin je bil tisti pes**, **ki si ga vidil** (wie sah der Hund aus, den du gesehen?) Antwort: **Nékaklhin zhern** (so gewisser Maßen schwarz); **nekaklhai** einige.

**Nekásen**, *sni* *f.* das Abenteuer. **Nekásljiv** *adj.* abenteuerlich. **Nekásljivost** *f.* die Abenteuerlichkeit.

**Nékda**, **nekđaj**, **nekđej** oder **nekđan** *adv.* einst, einstens, ehemal, irgend einmal: **od nekđa**, von jeher. **Nekđanj** *adj.* ehemalig. **Nekđanjost** *f.* die Ehemaligkeit, die Vergangenheit, das Alterthum.

**Nékdo**, *pr.* wohl einer, irgend einer, Jemand (so viel als: **né vem kdó**, ich weiß nicht wer).

**Nékej**, *v.* **Nekaj**.

**Nekerřhánsk**, *adj.* unchristlich. **Nekerřhántvo** *n.* die Unchristlichkeit.

**Nekéřsheniz**, *nza* und **nekerřshenik** *m.* der Uchrist; der Nichtchrist.

**Nekerváv**, *adj.* nicht blutig. **Nekervávitva** *f.* die Nichtblutung.

**Nekérvn**, *vna, vno* *adj.* unblutig. **Nekérvnost** *f.* die Unblutigkeit.

**Néki**, *pr.* (gemeinlich **nek, nek**) irgend einer, ein gewisser Jemand.

**Néki** oder **neki** *adv.* etwa: **kar neki hžbe**, was er etwa will.

**Nekje**, *adv.* irgendwo. **Nekjer** *adv.* nirgends.

**Nékod**, oder **nekod** *adv.* auf irgend einem Wege, irgendwo durch: **od nekod**, irgend woher.

**Nékokda**, *adv.* zuweilen, bisweilen.

**Nékokrat**, *adv.* manchmal, manches Mal.

**Nekóliko**, oder **nekóljko** *adv.* etwas, einige: **nokoljki** *m. pl.* einige.

**Nekólikrat**, **nekólkokrat** *adv.* einige Mal.

**Nekoristen**, *lna, lno* *adj.* unvorthellhaft, nicht nützlich. **Nekoristje** *n.* der Nichtnutzen.

**Nekrépost**, *f.* die Nichtstärke; die Untugend.

**Nekriviza**, *f.* die Unschuld; das Unrecht.

**Nektéri**, *pr.* (vermuthlich zusammengezogen aus **ne vem kateri**, ich weiß nicht welcher; nicht aber, wie einige meinen, **enkateri** für **nekateri**) maa-

- der, irgend einer, irgend wer, Je-  
mand: nekteri *pl.* einige, etliche.
- Nekváren, *adj.* unschädlich. Ne-  
kvárnost *f.* die Unschädlichkeit.
- Nelafát, *adj.* unbehaart.
- Nelép, *adj.* unschön. Nelépo *adv.*  
unanständig, ungebührlich.
- Neljub, *adj.* unsieb, widerlich.
- Nelózhljiv, *adj.* untrennbar. Ne-  
lózhljivost *f.* die Untrennbarkeit.
- Ném, *adj.* (vlt.) stumm.
- Némam, statt ne imám, ich habe  
nicht.
- Nemár, auch némár *m.* die Sorg-  
losigkeit: takó v' némár shívi, er  
lebt so sorglos, unthätig dahin. Ne-  
máren, rna, rno und nemarljiv *adj.*  
faul, unthätig, träge, siederlich.
- Nemarljiviz, vza auch nemárnik und  
nemarnjázh *m.* der Faulenzer, eine  
träge, siederliche Mannsperson. Ne-  
marljivka und nemarnjázha *f.* die  
Faulenzerin, eine träge, siederliche  
Weibsperson. Nemarljivost *f.* die  
Trägheit, die Siederlichkeit. Nemárne,  
neta *m.* der Faulenzer. Nemárnost  
oder nemárnost *f.* die Unachtsamkeit,  
die Sorglosigkeit.
- Nemil, *adj.* unbarmherzig. Nemilost  
*f.* die Ungnade. Nemilostiv *adj.* un-  
barmherzig, nicht gnädig. Nemilo-  
stivnost, nemilostivost *f.* die Unbar-  
mherzigkeit.
- Nemir, *m.* der Unfriede, die Unruhe.
- Nemiren, rna, rno *adj.* unfriedlich.
- Nemirika *f.* die Unruhe in der Uhr.
- Nemirnik *m.* der Unfriedliche. Ne-  
mirnost *f.* die Unfriedlichkeit. Ne-  
mirováti, ám und rujem *v. impf.*  
unruhig seyn.
- Nemogózhe, *adv.* unmöglich. Ne-  
mogózhen, zhna, zhno *adj.* nicht  
mächtig; unmöglich. Nemogozhnost  
*f.* die Unmöglichkeit.
- Nemóshen, shna, shno *adj.* un-  
vermögend. Nemóshnost *f.* die Un-  
vermögenheit.
- Némozh (auch nemózh), *f.* die Ohn-  
macht. Némozhen, zhna, zhno *adj.*  
ohnmächtig.
- Nenádjan, *part.* unvorgesehen.
- Nenágliža, *f.* die Nichttheil.
- Nenaváden, dna, dno *adj.* unge-  
wöhnlich. Nenavádnost *f.* die Unge-  
wöhnlichkeit. Nenavádeniz, nza *m.*

- und nenavájenka *f.* der oder die  
nicht geübt, nicht gewohnt ist.
- Nenaviden, dna, dno *adj.* miß-  
günstig. Nenavidéti, dim *v. impf.*  
mißgönnen. Nenavidnesht *m.* der  
Mißgünstling. Nenavidnost *f.* die  
Mißgünstigkeit. Nenavist *f.* die Miß-  
gunst.
- Neobdélán, *part.* unkultivirt, un-  
bearbeitet.
- Neobgóden, dna, dno *adj.* un-  
zeitig; zur Unzeit: neobgódna hoga-  
bojézhost, eine unzeitige Gottesfurcht.
- Neobkráleván, *part.* unbeherrscht,  
von keinem Oberhaupte regiert.
- Neoblóshen, *part.* unbeladen.
- Neobmesdóvan, *part.* unbesodet.
- Neobrésán, *part.* unbeschnitten.
- Neobróshjan, *part.* unbewaffnet.
- Neobltráshan, *part.* unbewacht.
- Neobtélán, *part.* unbehauen, un-  
geschliffen, grob.
- Neobzhúten, tna, tno *adj.* gefühl-  
los. Neobzhútnost *f.* die Gefühls-  
losigkeit.
- Neobbéshljiv, *adj.* unentsiehbar.
- Neobbéshljivost *f.* die Unentsiehbar-  
keit.
- Neodjidljiv, *adj.* was nicht ent-  
gehen kann, unentgebar.
- Neodgnátljiv, *adj.* unvertreiblich.
- Neodgnátljivost *f.* die Unvertreib-  
lichkeit.
- Neodhládljiv, neodnáshljiv, neod-  
tishljiv *adj.* unverschleiblich, unver-  
schiebbar. —ost *f.* die Unverschieblich-  
keit, die Unverschiebbarkeit.
- Neodprávljiv, *adj.* unvertilgbar.
- Neodprávljivost *f.* die Unvertilgbar-  
keit.
- Neodpútljiv, *adj.* unerläßlich.
- Neodpútljivost *f.* die Unerläßlichkeit.
- Neodréshljiv, *adj.* unerlöslich.
- Neodréshljivost *f.* die Unerlöslichkeit.
- Neodshalitljiv, *adj.* untröstlich.
- Neodshalitljivost *f.* die Untröstlich-  
keit.
- Neodvésljiv, *adj.* unauflöslich.
- Neodvésljivost *f.* die Unauflöslich-  
keit.
- Neodvilljiv, *adj.* unabhängig.
- Neodvilljivost *f.* die Unabhängigkeit.
- Neogibljiv, *adj.* unvermeidlich.
- Neogibljivost *f.* die Unvermeidlich-  
keit.

- Neokofmázhen, *adj.* unbehaart, nicht rauch.  
 Neokrájhan, *part.* unverkürzt; unbeschränkt.  
 Neomadeshván, *part.* unbesetzt.  
 Neomadeshvánost *f.* die Unbesetztheit.  
 Neomajljiv, *adj.* unerschütterlich.  
 Neomajljivost *f.* die Unererschütterlichkeit.  
 Neomezhljiv, *adj.* unerweichlich.  
 Neomezhljivost *f.* die Unerweichlichkeit.  
 Neomóshen, *part.* unverehelicht.  
 Neomóshenka *f.* eine Unverehelichte, eine Ehelese.  
 Neoplóden, *part.* unbefruchtet (von Weibchen der Thiere).  
 Neopotikama, *adv.* ungehindert.  
 Neoranitljiv, *adj.* unverwundbar.  
 Neoranitljivost *f.* die Unverwundbarkeit.  
 Neoskrúnen, *part.* unverletzt, unbesetzt.  
 Neoskrúnenost *f.* die Unbesetztheit.  
 Neoskrúnljiv, *adj.* unverletzlich.  
 Neoskrúnljivost *f.* die Unverletzlichkeit.  
 Neosólen, *part.* ungesalzen.  
 Neoskhódljiv, *adj.* unschädlich.  
 Neoskhódljivost *f.* die Unschädlichkeit.  
 Neosdravljiv, *adj.* unheilbar.  
 Neosdravljivost *f.* die Unheilbarkeit.  
 Neotéfaniz, *nza m.* der Rohe, der Grobian.  
 Neotéfanika *f.* die Rohe, die Grobe.  
 Neotéfanost *f.* die Rohheit, eig. der Zustand eines Baumstammes, da er noch nicht behauen, d. i. durch Hauen bearbeitet ist.  
 Neotrúdljiv, *adj.* unermülich.  
 Neotrúdljivost *f.* die Unermülichkeit.  
 Nepámet, *f.* die Unvernunft.  
 Nepámeten, *tna, tno adj.* unvernünftig.  
 Nepámetnost *f.* die Unvernünftigkeit.  
 Neperjásen, *sna, sno adj.* unfreundlich.  
 Neperjásnost *f.* die Unfreundlichkeit.  
 Neperjatljiv, *adj.* unfreundschaftlich.  
 Neperjatljivost *f.* die Unfreundschaftlichkeit.  
 Neperljúden, *dna, dno adj.* inhuman, grob.  
 Neperlóshen, *shna, shno adj.* ungelegen.  
 Neperlóshnost *f.* die Ungelegenheit.

- Nepitáven, *vna, vno adj.* nicht nahrhaft.  
 Neplazhilen, *lna, lno adj.* unentgeltlich.  
 Neplazhilnost *f.* die Unentgeltlichkeit.  
 Nepobóljshljiv, *adj.* unverbesserlich.  
 Nepobóljshljivost *f.* die Unverbesserlichkeit.  
 Nepobóshen, *shna, shno adj.* nicht fromm, unfremd.  
 Nepobóshnost *f.* die Unfremdlichkeit.  
 Nepobósheniz, *nza m.* der nicht fromm ist.  
 Nepofárban, *part.* ungefärbt.  
 Nepogáfljiv, *adj.* (vom Feuer) unauslöschlich.  
 Nepogréshati, *am v. impf.* nicht vermissen, entbehren: téga ne pogrésham, das vermissen ich nicht; to rézh léhko pogrésham, die Sache entbehre ich leicht.  
 Nepogréshljiv, *adj.* entbehrlich.  
 Nepogréshljivost *f.* die Entbehrlichkeit.  
 Nepokarljiv, *adj.* unsträflich.  
 Nepokarljivost *f.* die Unsträflichkeit.  
 Nepoklizan, *part.* ungerufen.  
 Nepokoj, 2. nepokója *m.* die Unruhe.  
 Nepokójati, *am v. impf.* (auch nepokójiti und nepokójiti) beunruhigen.  
 Nepokója *adj.* unruhig.  
 Nepokójnost *f.* die Unruhe.  
 Nepokóanzhljiv, *adj.* unverfügbar, unausrottbar.  
 Nepokóren, *rna, rno adj.* ungehorsam.  
 Nepokórnost, nepokórshina *f.* der Ungehorsam.  
 Nepoméshljiv, *adj.* was sich nicht verkleinern läßt, unverkleinerlich.  
 Nepopázhen, *part.* ungehindert, ungestört.  
 Nepopisljiv, *adj.* unbeschreiblich.  
 Nepopisljivost *f.* die Unbeschreiblichkeit.  
 Nepoplázhan, *part.* unentgeltlich.  
 Nepopólnom (ließ: nepopóvnom, nepopúnom), *adj.* unvollkommen.  
 Nepopólnoma *adv.* unvollkommen.  
 Nepopólnomost *f.* die Unvollkommenheit.  
 Nepopráv, *adj.* unrichtig.  
 Nepoprávost *f.* die Unrichtigkeit.  
 Nepopústljiv, *adj.* unerläßlich.  
 Nepopústljivost *f.* die Unerläßlichkeit.  
 Neporédén, *dna, dno adj.* unordentlich.  
 Neporédnost *f.* die Unordentlichkeit.

**Neposlonát**, *adj.* ohne Lehne: neposlonát stol, ein Stuhl, der keine Lehne hat.

**Nepofrédstven** (\*) *adj.* unmitelbar. **Nepofrédstveno** *adv.* unmitelbar. **Nepofrédstvenost** *f.* die Unmittelbarkeit.

**Nepohtráshjiv** (+) *adj.* unstráflíh. **Nepohtráshjivost** *f.* die Unstráflíhkeit.

**Neposábljiv**, *adj.* unvergeßlich. **Neposábljivost** *f.* die Unvergeßlichkeit.

**Nepotékljiv**, *adj.* unversiegbar, unerschöpflich. **Nepotékljivost** *f.* die Unversiegbarkeit, die Uner schöpflichkeit.

**Nepoterpesh**, *m.* die Ungeduld. **Nepoterpeshen**, *shna, shno* und **sheshljiv**, auch **sheshljivost**, *adj.* ungeduldig. **sheshnik**, **sheshljiviz**, **sheshljivost**, *vza m.* der Ungeduldige. **sheshnost**, **sheshljivost**, **sheshljivost** *f.* die Ungeduld, die Ungeduldigkeit.

**Nepotoláshljiv**, *adj.* nicht zu besänftigen, untröstlich. **Nepotoláshljivost** *f.* die Eigenschaft, der Zustand, da sich Jemand nicht besänftigen, nicht trösten läßt.

**Nepotréba**, *f.* die Nichtnoth. **Nepotrében**, **bná, bno** *adj.* unnóthig. **Nepotrébnost** *f.* die Unnóthigkeit.

**Nepovoljen**, **ljna, ljno** *adj.* unwillkommen.

**Neppráv**, *adj.* unrichtig, unrecht, falsch: **neprávo rébro**, die falsche Rippe. **Nepraviza** *f.* das Unrecht. **Nepravizhen**, **zhna, zhno** *adj.* ungerecht. **Nepravizhnost** *f.* die Ungerechtigkeit. **Neprávnost** *f.* die Unrichtigkeit.

**Nepregovájama**, *adv.* ohne Widerspruch. **Nepregovoriten**, **tna, tno** *adj.* unwidersprechlich. **Nepregovoritnost** *f.* die Unwidersprechlichkeit.

**Neprekližljiv**, *adj.* unwiderrufflich. **Neprekližljivost** *f.* die Unwiderrufflichkeit.

**Neprelésljiv**, *adj.* unübersteiglich. **Neprelésljivost** *f.* die Unübersteiglichkeit.

**Neprelómljiv**, auch **neprelomljiv** *adj.* unverbrüchlich. **Neprelomljivost** *f.* die Unverbrüchlichkeit.

**Nepremágan**, *part.* unbesiegt. **Nepremáganost** *f.* die Unbesiegttheit. Ne-

**premaghljiv** *adj.* unbesiegtbar, unüberwindlich. **Nepremaghljivost** *f.* die Unüberwindlichkeit.

**Nepremákjen**, auch **nepremékjen** *part.* unerschütteret, unverrückt. **Nepremákjeno** *adv.* unverrückt. **Nepremákjenost** *f.* die Unverrückttheit. **Nepremákljiv** *adj.* unerschütterlich. **Nepremákljivost** *f.* die Uner schütterlichkeit.

**Nepremenjen**, *part.* unverändert. **Nepremenjenost** *f.* der Zustand, da ein Ding noch unverändert ist. **Nepremenljiv** *adj.* unveränderlich. **Nepremenljivost** *f.* die Unveränderlichkeit.

**Nepremikama**, *adv.* unverrückt. **Nepremínózh**, *adj.* unvergänglich. **Nepremínózhost** *f.* die Unvergänglichkeit.

**Nepremishlama**, *adv.* unbedachtsam. **Nepremishlenost** *f.* die Unbedachtsamkeit.

**Nepremóshen**, **shna, shno** *adj.* unvermöglíh; unvermögend (*seunuchus*). **Nepremóshnost** *f.* die Unvermögenheit.

**Neprenehama**, *adv.* unablässig, ohne Unterlaß. **Neprenehávén**, **vna, vno** *adj.* unablässig, ununterbrochen. **Neprenehávnost** *f.* die Unablässigkeit.

**Neprenésljiv**, auch **nepreneshljiv**, *adj.* unerträglich. **Nepreneshljivost** *f.* die Unerträglichkeit.

**Nepreplásljiv**, *adj.* unübersteiglich. **Nepreplásljivost** *f.* die Unübersteiglichkeit.

**Neprefézhljiv**, *adj.* unübertrefflich. **Neprefézhljivost** *f.* die Unübertrefflichkeit.

**Neprestáven**, **vna, vno** *adj.* ununterbrochen, unablässig. **Neprestávno** *adv.* unaufhörlich, ohne Unterlaß. **Neprestávnost** *f.* die Unablässigkeit.

**Neprestráshen**, *part.* unerschreckt. **Neprestráshljiv** *adj.* unerschreckbar. **Neprestráshljivost** *f.* die Uner schreckbarkeit. **Neprestráshnost** *f.* die Uner schrecktheit.

**Nepreshtétljiv**, **nepreshtáven**, **vna, vno** *adj.* unzählbar. **Nepreshtétljivost**, **nepreshtévnost** *f.* die Unzählbarkeit.

**Nepreterpljiv**, *adj.* unerträglich. **Neprevídama** oder **neprevídno**, *adv.* unvorsehen. **Neprevíden** *part.*

- unvorgesehen. *Neprevidnost f.* die Unvorgesehenheit.
- Neprezénjen, part.* unschätzbar.
- Nepriden, dna, dno, adj.* nutzlos.
- Neprijátel, m.* der Nichtfreund, der Feind. *Neprijátelen, lna, lno adj.* unfreundlich. *telkinja, aliza f.* die Unfreundin, die Feindin. *stelsk adj.* unfreundschaftlich. *steltvo n.* die Nichtfreundschaft.
- Neprijéten, tna, tno adj.* unangenehm. *Neprijétnost f.* die Unangenehmlichkeit.
- Neprilizhen, zhna, zhno adj.* ungelegen, unbequem. *Neprilizhnost f.* die Ungelegenheit, die Unbequemlichkeit.
- Nepriložnost, f.* die Verlegenheit.
- Nepristen, stna, stno adj.* unecht: *nepristen ožba, der Stiefvater u. dgl.* *Nepristnost f.* die Unechtheit.
- Nepritéžhen, zhna, zhno adj.* unschmachhaft; ungedeihlich. *Nepritéžhnost f.* die Unschmachhaftigkeit, die Ungedeihlichkeit.
- Neprižhákano, adv.* unerwartet.
- Neprižhen, zhna, zhno adj.* abwesend. *Neprižhnost f.* die Abwesenheit.
- Nerádo und nerádo, adv.* ungern.
- Neradóvoljen, lna, lno adj.* nicht freiwillig, ungern. *Neradóvnost f.* die Eigenschaft, da man etwas nicht gern thut.
- Neráltje, n.* das Nissegewächs.
- Nerasdértljiv, adj.* unzerstörbar. *Nerasdértljivost f.* die Unzerstörbarkeit. *Nerasdértnost f.* die Unzerstörtheit.
- Nerasgovóren, rna, rno adj.* unberedt (*indisertus*).
- Neraslózhen, zhna, zhno adj.* undeutlich. *Neraslózhnost f.* die Undeutlichkeit.
- Neráven, vna, vno adj.* uneben. *Neravnóta f.* die Unebenheit.
- Neréd, f.* die Unordnung. *Nerédóven, vna, vno adj.* ordnungswidrig. *Nerédóvnost f.* die Ordnungswidrigkeit.
- Neréšen, adj.* unwahr. *Nerésniza f.* die Unwahrheit. *Nerésnižhen, zhna, zhno adj.* unwahrhaftig. *Nerésnižhnost f.* die Unwahrhaftigkeit.
- Neróda oder neródnost, f.* die Un-

- geschicklichkeit. *Neróden, dna, dno adj.* ungeschickt. *Neródnik m.* der Ungeschickte.
- Nerodoviten, tna, tno adj.* unfruchtbar. *Nerodovitnost und nerodovitost f.* die Unfruchtbarkeit.
- Neróžstvo, n.* die Mißgeburt.
- Nésem, auch né sem, ich bin nicht.*
- Nesila, f.* die Nichtnoth.
- Nesiten, tna, tno adj.* unerfülllich. *Nesitnesh oder nesitnik m.* der Nimmerfakt. *Nesitnost f.* die Unerfülllichkeit.
- Neskerbama, adv.* unbesorgt, ohne Sorgen. *Neskerben, bna, bno adj.* sorglos. *Neskerbnost f.* die Sorglosigkeit.
- Neskláden, dna, dno adj.* ungesüßig.
- Neskritljiv, adj.* unverberglich. *Neskritljivost f.* die Unverberglichkeit.
- Neslán, adj.* ungesalzen; unschmachhaft; zuwider (*sad*). *Neslaniz, nza m.* eig. der Ungesalzene; ein fader Mensch. *Neslánka f.* ein fades Frauenzimmer. *Neslánost f.* die Sadheit, die Ungesalzenheit.
- Neslást, f.* die Unlust.
- Neslúshljiv, adj.* unfolgsam. *Neslúshljivost f.* die Unfolgsamkeit.
- Nesnága, oder nesnágota f.* die Unreinlichkeit. *Nesnáshen, shna, shno adj.* unreinlich, unsauber. *Nesnáshnost f.* die Unreinlichkeit, die Unsauberkeit.
- Nesnúbljen, part.* unvermählt.
- Nespámet, f.* die Unvernunft. *Nespámeten, tna, tno adj.* unvernünftig. *Nespámetnost f.* die Unvernünftigkeit.
- Nespázhen, part.* ungestört.
- Nesperhljiv, adj.* unverweßlich. *Nesperhljivost f.* die Unverweßlichkeit.
- Nespodóben, bna, bno adj.* unanständig, ungebührlich. *Nespodóbivle v. r. impf.* sich nicht ziemen. *Nespodóbnost f.* die Ungebührlichkeit.
- Nespogójen, part.* unbedingt.
- Nespokóren, part.* ungebüßt.
- Nespoméren, vna, rno adj.* unmäßig. *Nespomérenost f.* die Unmäßigkeit.
- Nesposhtljiv, adj.* uehrerbietig. *Nesposhtljivost f.* die Uehrerbietigkeit.

- Nefpotikljiv, *adj.* unansthößig.  
 Nefpotikljivost *f.* die Unansthößigkeit.  
 Nefpemeknjen, *part.* unverrückt,  
 nicht von seinem Plage gerückt.  
 Nefspremenljiv, *adj.* unveränderlich.  
 Nefspremenljivost *f.* die Unveränderlichkeit.  
 Nefspremislík, *m.* der Unbedacht.  
 Nefspremishlen *part.* unüberdacht,  
 unbesonnen. Nefspremishlenost *f.* die  
 Unbedachtsamkeit, die Unbesonnenheit.  
 Nefsprevidan, dna, dno *adj.* undurchsichtig.  
 Nefsprevidnost *f.* die Undurchsichtigkeit.  
 Nesprimera, *f.* das Nichtverhältnis.  
 Nesprimeren, rna, rno *adj.* unverhältnißmäßig.  
 Nesprimernost *f.* die Unverhältnißmäßigkeit.  
 Nesramen, mna, mno *adj.* unverschämt.  
 Nesframeshljiv *adj.* nicht schamhaft,  
 schamlos. Nesframeshljivost *f.* die  
 Unverschämtheit.  
 Nesfrázha, *f.* das Unglück. Nesfrázhen,  
 zhna, zhno *adj.* unglücklich.  
 Nesfrázchnik *m.* der Unglückssohn.  
 Nesfrázhniza *f.* die Unglückstochter.  
 Nesfrázhnost *f.* die Unglückseligkeit.  
 Nestanoviten, tna, tno *adj.* unbeständig.  
 Nestanovitnost *f.* die Unbeständigkeit.  
 Nésti (auch nesti), *nesem v. impf.*  
 tragen.  
 Nestoritljiv, *adj.* unthunlich.  
 Nestoritljivost *f.* die Unthunlichkeit.  
 Nestrésen, sna, sno *adj.* unmäßig.  
 Nestrésesh *m.* der Unmäßige.  
 Nestrésnost *f.* die Unmäßigkeit.  
 Nestrohljiv, *adj.* unverweßlich.  
 Nestrohljivost *f.* die Unverweßlichkeit.  
 Nesúmen, mna, mno (auch nesumnitljiv)  
*adj.* nicht argwöhnisch; unverdächtig.  
 Nesúmnost, nesumnitljivost *f.* die  
 Unverdächtigkeit.  
 Nesvaritljiv, *adj.* unsträflich, untadelhaft.  
 Nesvaritljivost *f.* die Untadelhaftigkeit.  
 Nelzédlijiv, *adj.* undurchlässig.  
 Nelzédlijivost *f.* die Undurchlässigkeit.  
 Neshálen, lna, lno *adj.* nicht schenshaft,  
 ernst, ernstlich. Neshálno

- adv.* ernstlich. Neshálnost *f.* der Ernst.  
 Neshke, *v.* Nishke.  
 Neshkodljiv, *adj.* unschädlich.  
 Neshkodljivost *f.* die Unschädlichkeit.  
 Neshpel (†) pelna *m.* und neshplin  
*f.* die Wispel; der Wispelbaum.  
 Neshpoganljiv, *adj.* unbrauchbar.  
 Neshpoganljivost *f.* die Unbrauchbarkeit.  
 Neshterga, *f.* der Tragesessel, die Sänfte.  
 Neshtevilen, lna, lno *adj.* unzähllich.  
 Neshtevilnost *f.* die Unzähligkeit.  
 Neshtevilno *n.* die Unzahl.  
 Nesadosten, sna, stno *adj.* unzulänglich,  
 unzureichend. Nesadostnost *f.* die  
 Unzulänglichkeit.  
 Nesadovoljen, lna, lno *adj.* unzufrieden.  
 Nesadovoljnost *f.* die Unzufriedenheit.  
 Nesagovorljiv, *adj.* unverantwortlich.  
 Nesagovorljivost *f.* die Unverantwortlichkeit.  
 Nesakonik, *adj.* unehelich.  
 Nesakritljiv, *adj.* unverberglich.  
 Nesakritljivost *f.* die Unverberglichkeit.  
 Nesakrivno *adv.* unverhohlen.  
 Nesamúdnó, *adv.* ungesäumt.  
 Nesanáshen, shna, shno *adj.* unverläßlich.  
 Nesanáshnost *f.* die Unverläßlichkeit.  
 Nesaróhlen, *part.* eig. nicht gesäumt,  
 von rauhen, groben Sitten, ungehobelt.  
 Nesaróhleniz, nza *m.* ein Mensch von groben Sitten.  
 Nesaróhlenost *f.* die Ungeschliffenheit,  
 die Rohheit, die Grobheit.  
 Nesallúshen, *part.* unverdient.  
 Nesallúshnost *f.* die Unverdientheit.  
 Nesavéden, dna, dno *adj.* bewußtlos.  
 Nesavédnost *f.* die Bewußtlosigkeit.  
 Nesavlovljiv, *adj.* unversänglich.  
 Nesavlovljivost, *fd.* Unversänglichkeit.  
 Nesavúpen, pna, pno *adj.* mißtrauisch.  
 Nesavúpnost *f.* das Mißtrauen.  
 Nesbrishljiv, *adj.* unauslöschlich.  
 Nesbrishljivost *f.* die Unauslöschlichkeit.  
 Nesdershen, shna, shno *adj.* unenthaltsam.  
 Nesdershnost *f.* die Unenthaltsamkeit.  
 Nesdráv, *adj.* ungesund. Nesdrávje  
*n.* die Nichtgesundheit.



- Nesdrúshljiv, *adj.* unvereinbarlich. Nesdrúshljivost *f.* die Unvereinbarkeit.
- Nesdúshen, *shna, shno adj.* gefühllos. Nesdúshka *f.* die Gefühllose. Nesdúshnesh, nesdúshnik *m.* der Gefühllose. Nesdúshnost *f.* die Gefühllosigkeit.
- Nesgialjiv, *adj.* unverschwindbar. Nesgialjivost *f.* die Unverschwindbarkeit.
- Nesjedinjiv, *adj.* unvereinbarlich. Nesjedinjivost *f.* die Unvereinbarkeit.
- Neslóshen, *part.* nicht zusammengefasst, einfach; uneinig. Neslóshest *f.* die Einfachheit; die Uneinigkeit.
- Nesmálen, nesmálnesh, nesmálnost, *v.* Nesmérén, nesmérnesh, nesmérnost.
- Nesméra, *f.* das Umaß, das Uebermaß. Nesmérén, rna, rno *adj.* unmäßig. Nesmérnesh *m.* der Umäßige. Nesmérnost *f.* die Umäßigkeit.
- Nesnán, *adj.* unbekannt; ungewiß; ungeheuer. Nesnánost *adv.* ungemein, über die Maßen. Nesnánost *f.* die Unkenntniß.
- Nespróshljiv, *adj.* unerbittlich. Nespróshljivost *f.* die Unerbittlichkeit.
- Nesrél, *adj.* unzeitig. Nesréliz, lza *m.* ein unzeitiges, unreifes Kind.
- Nesvenljiv, *adj.* unverweßlich. Nesvenljivost *f.* die Unverweßlichkeit.
- Nesvést, *adj.* untreu. Nesvésten, shna, shno *adj.* ungetreu. Nesvéstnesh, nesvéstnik *m.* der Treulose. Nesvéstniza *f.* die Ungetreue. Nesvéstnost *f.* die Treulosigkeit. Nesvéstoba *f.* die Untreue.
- Nesvéstnost, *f.* die Ungebundenheit.
- Neshiza, *f.* der Heller (die kleinste Münze).
- Nesheve, *n.* (eine Art Blumen) die Wetterblume.
- Neshiti, *v. impf. v.* Poneshiti.
- Neshivéven, vna, vno *adj.* nicht lebensfähig. Neshivévník *m.* ein nicht lebensfähiges Kind. Neshivévnost *f.* der Mangel an Lebensfähigkeit. Neshivézh *adj.* leblos.
- Netajljiv, *adj.* unlösbar.
- Netégama, *v.* Netvégama.
- Netéti (eig. ne hotéti), nézhem *v. impf.* nicht wollen.

- Néti, *adv.* nicht einmal: néti ... néti, weder... noch (*neque... neque*).
- Netilo, *n.* der Zunder. Nétiti, im il, nézhem *v. impf.* heizen, zünden.
- Netopir, *m.* (für nedopir) eine Fledermaus, die sich nicht in Bäumen, sondern im Gemäuer aufhält.
- Netrésén, sna, sno *adj.* nicht nüchtern, betrunken. Netrésnost *f.* der Mangel an Nüchternheit.
- Netróshljiv, *adj.* untröstlich. Netróshljivost *f.* die Untröstlichkeit.
- Neutrúden, dna, dno *adj.* unermüdet.
- Netvégama, *adv.* unverzüglich.
- Nevären, rna, rno *adj.* gefährlich. Nevárnost *f.* die Gefahr.
- Nevbógljiv, *adj.* unfolgsam. Nevbógljivost *f.* die Unfolgsamkeit.
- Nevedama, *adv.* unwissentlich. Nevéden, dna, dno *adj.* unwissend. Nevedenje *n.* und nevednost *f.* die Unwissenheit. Nevédoma und nevédama *adv.* unwissentlich.
- Nevelátljiv, *adj.* ungültig. Nevelátljivost *f.* die Ungültigkeit.
- Nevéra, *f.* der Unglaube. Nevéren, rna, rno *adj.* ungläubig. Neverjéten, tna, tno, oder neverljiv *adj.* ungläubig. Neverjétnost *f.* die Ungläubigkeit. Nevérniza *m.* der Ungläubige. Nevérniza *f.* die Ungläubigkeit. Nevérsk *adj.* ungläubisch. Neverstvo *n.* der Unglaube.
- Nevésta, *f.* die Braut. Nevéstin *adj.* der Braut. Nevéstnik, nevéstji *adj.* der Bräute, bräutlich. Nevéstniza, *f.* d. das Bräutchen.
- Nevgáljiv, *adj.* unauslöschlich, unversößlich. Nevgáljivost *f.* die Unauslöschlichkeit.
- Nevgnán, *part.* ungezähmt, ausgelassen: nevgnán jesik, eine lose, ausgelassene Zunge.
- Nevidén, dna, dno, auch nevidézh, nevidljiv und neviditen, tna, tno *adj.* unsichtbar. Nevidézhost, neviditnost, nevidljivost, nevidnost *f.* die Unsichtbarkeit.
- Nevihta, *f.* das Ungewitter, der Sturm. Nevihtováti, ám *v. impf.* stürmen, wettern.
- Nevkanljiv, *adj.* unfrüglich.
- Nevkréten, tna, tno und nevré-

- ven, vna, vno *adj.* unbeweglich, un-  
beugsam. Nevkrétnost und nevkrev-  
nost *f.* die Unbeugbarkeit.
- Nevkróten, tna, tno *adj.* unbán-  
dig. Nevkrótnost *f.* die Unbändigkeit.
- Nevmáternizhen, zhna, zhno  
*adj.* nicht in der Gebärmutter: ne-  
vmáternizhna snosítev, eine Schwang-  
erschaft ausser der Gebärmutter.
- Nevmerjózh, nevmerljiv, auch  
nevmerjózh *adj.* unsterblich. Ne-  
vmerjózhnost, nevmerljivost die Un-  
sterblichkeit.
- Nevmilen, lna, lno *adj.* unbarmherzig.  
Nevmilnost *f.* die Unbarmherzigkeit.
- Nevmit, *part.* ungewaschen.
- Nevprizhen, zhna, zhno *adj.* ab-  
wesend. Nevprizhnost *f.* die Abwe-  
senheit.
- Nevólja, *f.* der Unwille, das Un-  
gemach, die Roth, das Drangsal.  
Nevóljen, lna, lno *adj.* unwillig,  
bedrängt, mühselig. Nevóljivati, am  
und nevóljijem *v. impf.* unwillig  
seyn, den Unwillen durch Klagen laut  
werden lassen.
- Nevóshljiv, nevóshzhljiv *adj.*  
mißgünstig, neidisch. Nevóshljiviz,  
vza *m.* nevóshljivka *f.* der Reider,  
die —inn. Nevóshljivost *f.* die Miß-  
gunst, der Reid.
- Nevpráven, vna, vno *adj.* un-  
richtig, nicht die rechte Art habend.  
Nevpráve *n.* und nevprávnost *f.*  
die Unrichtigkeit.
- Nevréden, dna, dno *adj.* unwür-  
dig, werthlos. Nevrédnost *f.* die  
Unwürdigkeit, die Werthlosigkeit.
- Nevseléjn, *adj.* nicht allgemein.
- Nevsmilen, nevsmilen, lna, lno  
*adj.* unbarmherzig, lieblos. Nevsmi-  
lénje *n.* und nevsmilenost *f.* die  
Unbarmherzigkeit.
- Nevstáven, vna, vno *adj.* unstill-  
bar. Nevstávima *adv.* unaufhörlich.  
Nevstávnost *f.* die Unstillbarkeit.
- Nevstráhván, *part.* unbezwungen.
- Nevstráshen, *part.* unerschrocken.  
Nevstráshnost *f.* die Unerschrocken-  
heit.
- Nevshézh, nevshézhén, zhna, zhno  
*adj.* unangenehm, unbehaglich, unge-  
fällig. Nevshézhje *n.* und nevshézh-  
nost *f.* die Unlust, die Unannehm-  
lichkeit, die Unbehaglichkeit.

- Nevtajitljiv, *adj.* unläugbar. Ne-  
vtajitljivost *f.* die Unläugbarkeit.
- Nevtéken, kna, kno *adj.* unge-  
dehlich. Nevtéknost *f.* die Ungedeih-  
lichkeit.
- Nevtrúden, dna, dno *adj.* uner-  
müdet. Nevtrúdiven, vna, vno und  
nevtrúdljiv *adj.* nicht ermüdend, un-  
ermüdet. Nevtrúdeniz, nza *m.*  
der Unermüdete. Nevtrúdivnost,  
nevtrúdljivost *f.* die Unermüdetheit.  
Nevtrúdnost *f.* der Zustand, da man  
nicht ermüdet ist, die Nichtermüdung.
- Nevúm, *m.* und nevuma *f.* der Un-  
verstand. Nevúmen, mna, mno *adj.*  
unverständlich, dumm. Nevúmenik,  
nevúmnesh *m.* der Dummkopf. Ne-  
vúmka, nevúmniza *f.* die Dumme.  
Nevúmeten, tna, tno *adj.* unverstán-  
dig, unflug. Nevúmetnost *f.* die  
Unverständigkeit, die Unflugheit. Ne-  
vúmnost *f.* die Dummheit.
- Nevúra, *f.* die Unglücksstunde, das  
Unglück. Nevúren, rna, rno *adj.*  
unglücklich, unglücklich: tó je méni  
nevúrnó, das ist mir ein Unglück.  
Nevúrník *m.* der Unglücksman.  
Nevúrniza *f.* das Unglücksweib.
- Nezój, *adv.* heute Abend, heute Nacht  
(gegenwärtig). Nezóshen, shna, shno  
*adj.* was heute Nacht ist.
- Nezhál, *m.* die Unzeit. Nezhálen,  
lna, lno *adj.* zur Unzeit, unzeitig.
- Nezhášt, *f.* die Unehre. Nezháštén,  
*part.* ungeehrt. Nezháštén, tna,  
tno und nezháštíljiv *adj.* unehrwür-  
dig. Nezháštíljivost, nezháštítnost  
*f.* die Unehwürdigkeit. Nezhéstvó-  
vati, ám *v. impf.* gottlos handeln.  
Nezhéshén *part.* ungeehrt, unbe-  
rühmt.
- Nezhímérn, nezhímurn *adj.* nich-  
tig, eitel. Nezhímérnost, nezhímur-  
nost *f.* die Nichtigkeit, die Eitelkeit.
- Nezhíflaven, vna, vno *adj.* un-  
zählig, unzählbar. Nezhíflavnost *f.*  
die Unzählbarkeit.
- Nezhíst, *adj.* unrein; unkeusch. Ne-  
zhístén, tna, tno *adj.* unkeusch.  
Nezhístník *m.* ein unkeuscher Mensch.  
Nezhístost, nezhístota *f.* die Unkeusch-  
heit. Ne hístváti, ám *v. impf.* ein  
unkeusches Leben führen.
- Nezhlóvek, z. nezhlóvka *m.* der  
Unmensch. Nezhlóvékinja *f.* die Un-

menschin. Nezhlověshk *adj.* un-  
menschlich. Nezhlověshnost *f.* die  
Unmenschlichkeit.

Nezhútli v. *adj.* unempfindlich.  
Nezhútli vost *f.* die Unempfindlichkeit.

Ni ist eigentlich einerlei mit dem Ver-  
neinungswörtchen ne, mit dem man  
es nicht selten verwechselt, je nachdem  
einzelne Gegenden für das eine oder  
das andere mehr Vorliebe haben. So  
hat man sich in Kr. und Rt., wenn  
das Hülfzeitwort sim in der gegen-  
wärtigen oder vergangenen Zeit mit  
einer Verneinung gebraucht wird, fast  
durchgehends für das ni entschieden:  
nista ga vidil, ich habe ihn nicht  
gesehen; nije prišel, er ist nicht  
gekommen. Eigentlich ist n: sim nichts  
anderes, als ne jesm, folglich abge-  
kürzt, wie im Altflawischen njesm  
oder nelsm; daher es auch in manchen  
Gegenden nielm lautet, und statt ni  
richtiger nie, so viel als ne je, wie  
im Altflawischen njest (niest), heißen  
soll. Der steirische Slowene, beson-  
ders im Warburger Kreise, gebraucht  
das ni gar nicht, sondern sagt: ne  
sem ga vidil, ne je prišel u. s. w.

Nid (+) *m.* der Neid. Nidek, dha,  
dho *adj.* neidig.

Nigde, nigde, *adv.* nirgends.

Nigdar und nigdar, v. Nidár.  
Nizhě, nizhzhě, nishě, nishzhe,  
nihzhër *pr.* Niemand.

Nijeden, dna, dno *adj.* Niemand,  
Keiner.

Nikaj, *adv.* nichts.

Nikák, auch nikak *adj.* keinerlei:  
po nikákem, po nikáko, (im tiefen  
Unterfrain) nikakor keineswegs, auf  
keine Art.

Nikam, nikamor *adv.* nirgends hin.  
Nikár, *adv.* nicht: nikár, nikári,  
nikár ne, thu es nicht; nikárta,  
weibl. nikarté, thuet (ihr zwei) nicht;  
nikárte, thun sie nicht, thut ihr nicht  
(gebietend).

Nikati, am v. *impf.* sich niederbeu-  
gen.

Nikár oder nikdar, *adv.* niemals.

Nikde, nikde *adv.* nirgends.

Nikdo, *pr.* Niemand.

Nikir, nikjër *adv.* nirgends.

Nikóder, *adv.* nirgend herum: od  
nikóder, von nirgends her.

Nikól, nikóli, nikólj *adv.* nie, nie-  
mals; keineswegs, auf keine Art: to  
se ho sgodilo o svétim Nikóli, das  
wird nie geschehen (*ad calendás  
graeccas*).

Nimam (nur im Präsens gebräuchlich),  
ich habe nicht. Nisem (nur im Präs.),  
ich bin nicht.

Nisok, v. Nisok.

Nishke, nizhke *f. pl.* der Bactrog.

Nishtermenj, nizhmanj *adv.* nichts  
desto weniger, nichts weniger. Nish-  
terz *m.* ein nichts bedeutendes Wort.

Nishzheten, tna, tno *adj.* nichtig.

Nishzhetnost *f.* die Nichtigkeit.

Nis, *adv.* (vrlt.) hinab: nisloshiti,  
hinablegen; nis-hoditi, hinab gehen.  
(Aus diesem veralteten nis ist durch  
Hinwegwerfung des n und i das heut  
zu Tage in der Bedeutung herab, ab,  
de gebräuchliche 's entstanden, daher  
es auch 's zu schreiben, und nie mit  
s', l' u. s. w. zu verwechseln ist, z. B.  
's drevěsa, so viel als: nis drevěsa,  
vom Baume herab; ganz unrichtig:  
s' drevěsa u. dgl. m.)

Nisati, nisgati, am v. *impf.* (Per-  
len u. dgl.) anfasseln.

Nisok, auch nisek, ska, sko, und  
nisen, sna, sno *adj.* nieder; niedrig,  
gemein; (von Tönen) tief. Nisokost  
oder nisokóst *f.* die Niedrigkeit; (von  
Tönen) die Tiefe. Nisha, nisháva  
*f.* die Niederer. Nishe *adv.* niedri-  
ger. Nishen, shna, shno *adj.* Nie-  
der..., nieder. Nishjost *f.* ein gerin-  
gerer Grad. Nishnost *f.* die Nie-  
drigheit.

Nit, z. niti oder niti *f.* der Faden.  
Nitha *f. d.* ein kleiner Faden; der  
Nerve; die Faser. Nitkast *adj.* sä-  
dig; nervig; faserig. Niti *f. pl.* der  
Webertrumm.

Nita, *f.* die Bestechung, das Bestech-  
geld u. dgl. Nitati, am v. *impf.*

Niva, v. Njiva. [bestechen.

Nizh, *adv.* nichts: me hózhe na  
nizh správití, er will mich zu Grun-  
de richten; pod nizh sim dál, ich  
habe es mit Verlust hergegeben.

Nizhánje, n. das Ruhen. Nizhāti,  
nizhim v. *impf.* ruhen.

Nizhemárn, nizhemurn *adj.* werth-  
los, nichtig, eitel. Nizhemárnost,  
nizhemurnost *f.* die Nichtigkeit.

Nizhemérn, v. Nozhimérn.  
Nizhvredén, dna, dno *adj.* nichtswürdig. Nizhvrednik *m.* der Taugenichts. Nizhvrednost *f.* die Nichtwürdigkeit.

Njégov, *pr.* sein (männlich, auch sächlich).

Njém, *adj.* (vrst.) stumm.

Njén, *pr.* ihr (weiblich).

Njihov, *pr.* ihr (vielfach).

Njiva, *f.* der Acker. Njiven, vna, vno *adj.* Acker... vom Acker. Njiviza *f. d.* das Ackerchen.

Njúlá, njúlta *m.* der Zobel (*Mustela Zibellina*).

No! i. nu!

Nobédén, dna, dno und nobén *adj.* kein. Nobénkrat *adv.* niemals. Nobénplatnost *f.* die Unparteilichkeit. Nobénoplátén, tna, tno *adj.* unparteilich.

Nóga, *f.* der Fuß: k'nógam, zu Fuß (richtiger pésh); vém, kámor péš nógo moli, ich weiß das Geheimniß. Nogát *adj.* langfüßig. Nogaviza (\*) *f.* der Strumpf. Nogavizhár, rja *m.* der Strumpfwirker. Nogázh *m.* ein langfüßiger. Nógiza *f. d.* das Fußchen. Nogánza *f.* die Fußstrette.

Nogodolg *adj.* einen Fuß, einen Schuh lang.

Nógrad, *m.* der Weingarten. Nógradnik *m.* der Weingärtner. Nógráshk *adj.* Weingart...

Nóhet, hta *m.* der Fingernagel. Nóhtez, nóhtoviz, *m. d.* das Nägelchen.

Nóji, *m.* der Vogel Strauß. (*Struthio camelus*).

Nókata, *f.* der Steinlee (*Melilotos*).

Nóna (+) *f.* die Nonne. Nónstvo *n.* das Nonnenkloster, das Nonnenleben.

Nór, *adj.* nárrisch. Noréti, rim *v. i. impf.* wahnsinnig, nárrisch seyn. Nóríz, rza *m.* der Narr: nóríz gá lómi, er ist muthwillig; nórzo pásti, Narrenpöffen treiben; Bog daj norzam pámet (pámeti!), daß doch die Leute vernünftig würden; nórzom bóben, dem Narren eine Schellenkappe. Nóriza *f.* die Narrin. Nór-lav *adj.* etwas nárrisch, sólpisch. Nór-lazha *f.* ein nárrisches Weibsbild. Noróst *f.* die Narrheit. Norovitnost

*f.* die Albernheit. Noroviten, norzhoviten, tna, tno *adj.* alberig. Norzhóvon, vna, vno *adj.* albern. Norzhóvnost *f.* die Albernheit. Nórzhék *m. d.* das Narrchen. Norzhija *f.* die Narrenpöffen. Norzhováti, zhá-jem *v. impf.* Narrenpöffen treiben. pöffenhaft scherzen, albern (häufig auch norzhováti *se v. r. impf.*).

Nól, *m.* die Nase. Nólást, nólát *adj.* langnásig. Nólázh *m.* der Grofnase. Nólázha *f.* die Grofnase. Nólék, nólez, nóliz, nólizhek *m. d.* das Näschen. Nólizá oder nólizá *f.* das Nasenloch. Nólizá *f.* die Grofnase.

Nósez, nóshezh *adj.* schwanger. Nólézhost, nóshezhost, nóshezhva, auch nóshézhva *f.* die Schwangerschaft.

Nólilniza *f.* die Sänfte. Nólilnizhar, rja *m.* der Sänfenträger. Nólilo *n.* die Trage. Nóliti oder nóliti, im *v. impf.* oft und lange tragen, zu tragen pflegen. Nólsha, nólshja *f.* die Tracht; das Tragen. Nólshnik, nóliz *m.* der Träger.

Nósh, *m.* das Messer. Nólshék, nólshzhék *m. d.* das Messerchen. Nólshár, rja *m.* der Messerschmied, der Messerhändler. Nólshna, nólshniza *f.* nólshnize *f. pl.* die Messerscheide.

Nólshén, shna, shno *adj.* Fuß...; nólshna zév, das Schienbein. Nólshiza, nólshizhiza, nólshizhka *f. d.* das Fußchen.

Nóter (auch nóter), *adv.* hinein. darein: nótri, darin; snótrej oder snótrah, innerhalb; — iti, hinein gehen, eingehen. —hódishe *n.* der Eingang. —nésti, sem *v. impf.* eintragen. —néfik, ska *m.* der Eintrag. —pihati, am *v. impf.* und —pihniti, nem *v. pf.* einhauchen, hinein blasen. —póstiati, póshlem *v. pf.* und —póshiljati *v. impf.* ein senden. —pótóniti, im *v. pf.* ein senken, ver senken. —pústiti, im *v. pf.* ein lassen, hinein lassen. —smúhniti, nem *v. pf.* hinein schlüpfen. —sprepisati, shem *v. pf.* eintragen, einschreiben. —slésti, slésem *v. pf.* einsteigen. —vmúsniti, nem *v. pf.* hinein schlüpfen, einschlüpfen. —vo-

siti, auch —vositi, im *v. impf.* einführen, hinein führen. —vsėti, vsámem *v. pf.* einnehmen. —vsětik, tka *m.* und —vsětje *n.* die Einnahme.  
**Notėti** (statt ne hotėti), nózhem *v. impf.* nicht wollen.

**Notránj** oder **notrénj**, *adj.* inner. **Nótri** (im gem. Leben oft **nót**) *adv.* darin, inwendig, darcin. **Notrijava** *f.* das Innere. **Notriastvo** *n.* das Innere, die inneren Theile.

**Nóv**, *adj.* neu, frisch. **Novák** *m.* der Rekrut, der Reuling. **Novázh** *m.* der Neusäß. **Nóviz**, *vza m.* (eine Wånze) der fünfte Theil eines Großens: **nóvzi m. pl.** das Geld. **Nóvina** *f.* der Neusäß; die Neuigkeit. **Novina** *f.* etwas Neues, neue Dinge, ein neues Produkt, frische Früchte u. dgl.; **lutimanéjibe lo novine**, *kákor starine*, Neues gilt mehr als Altes. **Noviniz**, *nza*, auch **nóviz**, *vza m.* der Reuling, der Anfänger, ein noch ungeübter Mensch in jeder Sache. **Novinje** (\*) *f. pl.* die Zeitung. **Nóviti** und **noviti**, im *v. impf.* Neuerungen einführen. **Novitnik** *m.* der Neuerer. **Noviza** *f.* eig. die Neuigkeit; eine neue Steuer: **novize** *f. pl.* die Zeitung. **Nóvizh** *adv.* neuerlich. **Novo-leten**, *tna*, **tno** *adj.* Neujahrs..., neujährig. **Letnik**, **letnjak** *m.* der Neujährling. **naprávjen** *part.* neu gemacht. **preobornjen** *part.* neu bekehrt. **pre-**

**obornjenost** *f.* die Reubekehrtheit. **stvorjen** *part.* neu geschaffen.

**Nozój**, *adv.* heute Nacht, heute Abend (gegenwärtig). **Nozójšen**, *šna*, **šno** *adj.* was heute Nacht ist.

**Nózh**, *z. nózhi*, *nozhi* *f.* die Nacht: **lahko nózh**, gute Nacht!; **nózh in dán**, Tag und Nacht; **nózh imà svojo mózh**, die Nacht ist keines Menschen Freund; **od nozhi do nozhi**, von der Morgen- bis zur Abenddämmerung. **Nózhén**, *zhna*, **zhno** *adj.* Nacht..., nächtlich. **Nozhiti**, im *v. impf.* über die Nacht bleiben, übernachten; — *se v. r. impf.* Nacht werden.

**Nózhem**, *z. nózhi*, auch **nózhem**, für **ne hózhem**, ich will nicht.

**Nrāv**, *z. nrāvi* und *nravi* *f.* die Sitte. **Nrāven**, *vna*, **vno** *adj.* sitzig, süßsam. **Nrāvnost** *f.* die Sittheit, die Sittsamkeit.

**Nu!** *i.* wohlan!

**Núdel** (+) *delna* und **núdelzh** *m.* der Ruder. **Nudelniza** *f.* das Ruderbrett.

**Nuditi**, im *v. impf.* nöthigen, zwingen. **Núja** *f.* die Noth, der Zwang.

**Nuj!** *i.* greif zu! **nujta**, *weibl.* **nujte!** **nujte!** greifet zu! auch **nute!** nur noch! **numo ga šte!** wir wollen es noch!

**Núk**, *v. Vnuk*.

**Núka**, *f.* das Nachgrummet.

**Núnika**, *f.* ein Schiffseisen.

**Núzhát**, *m.* der Abkömmling.

## O.

**O**, *prp.* um, zu: **o boshizhi**, zu Weisnachten; **o pústi**, zu Fasching; **o kveti Trojizi**, am Feste der heiligen Dreifaltigkeit; **o brátvi**, zur Lesezeit.  
**Ob**, *prp.* um, an d. i. eine ungefähre Nähe der Zeit dadurch zu bezeichnen, z. B. **ob šestih**, um sechs Uhr; **ob tréh popoldne**, um drei Uhr Nachmittags; **ob kólikih je?** wie viel Uhr ist es? **ob šteni**, ob brégi, an der Wand, an dem Ufer; **ob enimkrat**, auf ein Mal. Ferner kommt der Gegenstand, dessen man beraubt wird, oder der uns Widerstand leistet, in den Accusativ mit **ob**, als: **ob kaj priti**, um etwas kommen; **ob kaj**

**perprávit**, um etwas bringen; **ob glávo djáti**, um den Kopf thun, enthaupten, löpfen; **ob shivljénje mu gré**, es handelt sich um sein Leben; **ob kámen se udáriti**, an einen Stein anstoßen; **ob pámet iti**, wahnsinnig seyn.

**Obá**, *num.* beide: **obá éno gódita**, sie sind beide nach einem Schlage; **obadvóje** *num.* alle zwei, alle beide; **obákrat**, beide Mal.

**Obábiti** *se*, im *se v. r. pf.* gebären, niederkommen. **Obáblenje** *n.* die Niederkunft.

**Obád**, *m.* der Hornläfer, die Rossbrämse (*Oestru equi*. *Linn.*).

- Obádati, am v. *impf.* voll stehen, z. B. am ganzen Leibe Stiche bringen.
- Obájanje, n. das Beheren. Obájati, am v. *pf.* beheren (z. B. eine Wunde).
- Obálenje, n. die Umflammerung. Obáliti, im v. *pf.* umflammern.
- Obálzhi (ozhi), m. pl. die Weinrebenaugen.
- Obárik, rka m. der Absud. Obáriti, im v. *pf.* abkochen, abbrühen.
- Obdájati, am und obdávati, am v. *impf.* dann obdāti, am v. *pf.* umgeben. Obdávaviz, vza m. und obdávavka f. der Umgeber, die—inn.
- Obdáríti, im v. *pf.* und obdarovávati, rujem v. *impf.* beschenken.
- Obdeláti, am v. *pf.* und obdelávati, am oder obdelovávati, lujem v. *impf.* bearbeiten; zurunden. Obdelávánje oder obdelovávánje n. das Bearbeiten. Obdelováviz, vza m. der Bearbeiter.
- Obdersháti, shim v. *pf.* behalten; erhalten; — se v. r. *pf.* sich erhalten. Obdershik, shka m. was man behält und erhält.
- Obdivjánje, n. die Verwilderung. Obdivjati, am v. *pf.* verwildern.
- Obdólsheniz (ites: obdóvsheniz oder obdúsheniz), nza und obdólshenka f. der und die Beschuldigte. Obdólshenje n. die Beschuldigung; die Verpflichtung. Obdólshiti, im v. *pf.* beschuldigen; verpflichten.
- Obdráviz, vza m. der am Flusse Drave wohnt.
- Obdúshen, shna, shno adj. gemüthlich. Obdúshje n. das Gemüth. Obdúshnost f. die Gemüthlichkeit.
- Obdvojiti, im v. *pf.* und obdvojávati, am v. *impf.* bezweifeln.
- Obéd, m. das Hauptmahl, das Mittagmahl. Obédnik m. der Mittagsgast. Obédniza f. das Speisezimmer. Obédvanje n. das Speisen zu Mittag. Obédvati, am oder obedijem v. *impf.* zu Mittag essen.
- Obédén, dna, duo und obén oder obén num. kein.
- Obel, bla, blo adj. oval, rund.
- Obelenje, n. die Weissmachung; die Abschälung. Obeléti, im v. *pf.* weiß werden. Obelíti, im v. *pf.*

- weiß machen, tünchen; abschälen, das es weiß wird, z. B. die Rinde von Bäumen u. dgl.
- Obelish, m. das Merkzeichen.
- Obéranje, n. das Abblauben, das Abknabbern. Oberati, am v. *impf.* abblauben, abknabbern.
- Oberlénz, m. die Kunde: v'oberlénz sukati, in die Kunde, in einen Wirbel drehen. Oberniti, nem v. *pf.* und obernjávati, am v. *impf.* wenden, umkehren. Obernitva f. die Umkehrung, die Wendung, die Einrichtung.
- Obersdāti, am v. *pf.* säumen, aufsäumen.
- Oberten, tna, tno adj. hurtig; geschickt. Obertnost f. die Hurtigkeit.
- Oberva, f. die Augenbraune. Obervi f. pl. die Augenbraunen.
- Obesilniza, f. das Hochgericht. Obesitel m. der Henker. Obesitelstvo n. das Henkersmahl. Obesiti (auch obésti), sim, sil, shen v. *pf.* aufhängen, erhängen, henken; vam je na nól obesil, er hat euch einen Bären angebunden, hat euch was aufgebunden; — se v. r. *pf.* sich erhängen. Obeshanje n. die Aufhängung. Obeshati, am v. *impf.* hängen machen, aufhängen.
- Obesniti, nem v. *pf.* in Wuth gerathen, wüthig werden.
- Obésati, shem v. *pf.* umwinden; verbinden. Obesilo n. und obésik, ska m. der Verband, der Umschlag.
- Obét, das Versprechen, m. die Versprechung. Obétanje, obetovánje obezhávánje und obezhovánje n. das fortwährende Versprechen. Obétati, am oder obetovávati, tujem, dann obezhávati und obezhevávati, am v. *impf.* oft und lange versprechen, zu versprechen pflegen; sláte gradí ti obétati, Schloffer in die Luft bauen. Obétaven, vna, vno und obéten, tna, tno adj. viel versprechend, versprechend. Obétavnost und obetnost f. die Eigenschaft, oft und viel zu versprechen. Obetun m. der Vielversprecher. Obezhanje n. das Versprechen. Obezhati und obézhati, am v. *pf.* versprechen.
- Obeteshánje, n. die Erkrankung. Obeteshati, shim v. *pf.* erkranken.

Obgerniti, nem *v. pf.* umhüllen.  
 Obglavlovánje (\*) *n.* die Ent-  
 haftung. Obglavlováti, am *v. pf.*  
 enthaften.

Obgnjévati se, am se *v. r. pf.*  
 sich abkümern.

Obgovor, 2. obgovóra oder obgo-  
 vóra *m.* die Verabredung. Obgo-  
 voriti, im *v. pf.* verabreden.

Obhájanje, *n.* das Feiern; das  
 Kommuniziren. Obhájati, am *v.*  
*impf.* feiern, (einen Tag) feierlich  
 begehen; kommuniziren, das heilige  
 Abendmahl feiern; (vom Priester) das  
 heilige Abendmahl reichen: s'kom ob-  
 hájati (dobro ál búdo), mit Jemand  
 umgehen (gut oder arg), ihn (gut  
 oder arg) behandeln; sheljé me ob-  
 hájajo, die Begierden wandeln mich  
 an; — se *v. r. impf.* das Abend-  
 mahl empfangen, kommuniziren. Ob-  
 hájaviz, *vza m.* der Kommunikant.  
 Obhajilo *n.* die Feier; die Kommu-  
 nion. Obhód *m.* der Umgang. Ob-  
 hóden, *dna, duo adj.* umgänglich.  
 Obhoditi oder obhóditi, im *v. pf.*  
 umgehen. Obhódnost *f.* die Umgäng-  
 lichkeit.

Obila (lies: obiva, obiun), *adj.*  
 reichlich, in Fülle. Obilnost *f.* und  
 obilstvo *n.* die Reichlichkeit, die Fülle:  
 is obilnosti serža vústa govore, aus  
 der Fülle des Herzens spricht der Mund.

Obimanje, *n.* das Umarmen. Obi-  
 mati, am und obimljem *v. impf.*  
 und obiniti, nem *v. pf.* umarmen,  
 umfassen. Obinenje *n.* die Umarmung.  
 Obiranje, obirati, *v.* Obéranje,  
 obérati.

Obisk, *m.* und obishba oder obishba  
*f.* die Besuchung, der Besuch. Obiska-  
 ti, am oder obiszhem *v. pf.* besuchen.  
 Obiskávati, am *v. impf.* zu besuchen  
 pflegen.

Obist, *f.* die Niere. Obistje *n. (coll)*  
 das Eingeweide.

Obistríti, im *v. pf.* abklären.

Obiti (lies: o-biti), bijem *v. pf.* ver-  
 schlagen (mit Bretern u. dgl.).

Obiti (lies: ob-iti), auch objiti, idem,  
 obfuet oder obishel *v. pf.* befallen  
 (von der Furcht, dem Fieberfroste u.  
 dgl.): stráh, grosa me je obshlá  
 oder obishla, die Furcht, der Schau-  
 der hat mich befallen.

Objédenje, *n.* das Fressen, das  
 Verzehren. Objédati, am oder ob-  
 jedováti, am oder djem *v. impf.*  
 und objésti, jédem oder jem *v. pf.*  
 abfressen, rund herum abfressen. Ob-  
 jedljiv *adj.* der Andere abißt, sich  
 vom Schweiße Anderer nährt; daher  
 ein Beinamen der Raubbienen. Ob-  
 jedljiviz, *vza m.* der Andere abißt;  
 der Raubbienenstock.

Objémati, am oder jémljem und ob-  
 jemováti, májem *v. impf.* und ob-  
 jéti, objmem, objámem, obinem  
*v. pf.* umfassen, umarmen, umfassen.  
 Objetje *n.* die Umfassung, die Um-  
 armung.

Objésditi, im *v. pf.* bereiten.

Objökati, am oder jözhem *v. pf.*  
 und objokávati, am oder objokováti,  
 kujem *v. impf.* beweinen. Objoko-  
 vánje *n.* das Beweinen. Objokváz,  
*vza m.* und objokvávka *f.* der und  
 die einen oder etwas beweinet.

Objordaniz, *vza m.* der an dem  
 Jordan wohnt.

Obkládati, am oder obklásti, ádem  
*v. impf.* umlegen, umschlagen. Ob-  
 kládik, *dka m.* der Umschlag.

Obkore, oder obkorej *adv.* um  
 welche Stunde?

Obkoreniti, im *v. pf.* abwürzen.  
 Obkositrati, am *v. pf.* verzinnen.  
 Obkráj, krája *m.* die Umgebung,  
 die Umgegend.

Obláda, *f.* der Sieg. Obládati, am  
*v. pf.* überwältigen, besiegen. Ob-  
 ládaviz, *vza m.* der Ueberwältiger,  
 der Sieger.

Obládjati, am *v. pf.* beschiffen;  
 umschiffen.

Oblág, *m.* und oblága *f.* das Pfla-  
 ster. Oblágati, am *v. impf.* umle-  
 gen, belegen.

Oblágati, láshem *v. pf.* (kóga)  
 belügen.

Oblagodáriti, auch oblagoslóviti,  
 im *v. pf.* und oblagrováti, am oder  
 grújem, auch oblagoslávljati, am *v.*  
*impf.* segnen, beneideln. Oblagrová-  
 viz, *vza m.* der Segner.

Oblájst, *f.* (eine Pflanze) das Waid-  
 kraut, der Waid. (*Isatis. Linn.*)

Oblák, *m.* der Kugelftein.

Oblák, *m.* die Wolke. Oblákez *m.*  
*d.* das Wolkchen.

Oblámati, mljem *v. impf.* und oblómiti, im *v. pf.* (rund herum) abbrechen.

Oblana, *f.* unr. der Bast.

Oblást, *f.* die Gerichtsbarkeit; die Macht, die Gewalt (die Ausübung des Rechts, *potestas*). Oblástiti, im *v. pf.* bevollmächtigen. Oblástliv *adj.* mächtig, gewaltig. Oblástliviz, *vza m.* der Mächtige. Oblástlivka *f.* die Mächtige. Oblástlivost *f.* die Mächtigkeit, die Gewaltigkeit. Oblástnija *f.* die Macht, die Gewalt. Oblástnik *m.* Oblástniza *f.* der Beherrscher, der Wächter, die —inn. Oblástovati, stujem *v. impf.* Gewalt ausüben.

Oblásiti, im *v. pf.* beschleichen.

Oblázhen, zhna, zhno *adj.* Wolkig...; wolkig: oblázhenno *je*, es sieht trüb aus.

Oblazhilen, lna, lno *adj.* Kleider..., der Kleider. Oblazhilo *n.* die Kleidung, der Anzug. Oblazhilka *adj.* Kleider..., der Kleider. Oblázhiti, im *v. impf.* anziehen; — *se v. r. impf.* sich anziehen; sich wölken: *vse* nebo *se* oblázhi oder oblázhi, der ganze Himmel überzieht sich mit Wolken. Oblazhnát *adj.* wolkenicht.

Oblédén, *part.* mit Eis überzogen, eisig. Oblédéneti, nim *v. pf.* mit Eis überzogen werden; zu Eis werden. Oblédénenje *n.* die Ueberziehung mit Eis; das Werden zu Eis.

Oblédén, dna, dno *adj.* stolz, muthwillig.

Oblédénje, *n.* die Erblafung. Oblédéti, im *v. pf.* erblafen. Oblédúh *m.* ein sehr blaffer Mensch.

Oblégati, am *v. impf.* oft liegen bleiben, erliegen.

Oblehkáváje, *n.* das Lindern. Oblehkávati, am und oblehkovávati, tájem *v. impf.* lindern, erleichtern. Oblehkótenje *n.* die Erleichterung. Oblehkótiti, im *v. pf.* erleichtern.

Oblék, *m.* und obléka *f.* das Kleid.

Oblénénje, *n.* das Faulenzen. Obléniti *se*, im *se v. r. impf.* faulzen.

Oblepótiti, im und oblepshati, am *v. pf.* verschönern, verschönen.

Oblés, *m.* der Schaft. Oblésanje *n.* das Schäften. Oblésati, am *v.*

*pf.* schäften. Oblésaviz, *vza m.* der Schäfter.

Oblésti, lésem *v. pf.* beschleichen.

Oblésán, *part.* abgelegen. Oblésáti, shim *v. pf.* beschlafen; liegen bleiben. Oblézhi, léshem *v. pf.* besetzen, belagern.

Oblétávati, am *v. impf.* umfliegen, umflattern.

Obléten, tna, tno *adj.* jährlich. Oblétniza *f.* der Jahrestag; podlópna oblétniza, das Lauberhüttenfest.

Oblézhénje, *n.* der Anzug, die Bekleidung. Oblézhi, oblezhem, oblekel, oblezhen *v. pf.* anziehen (Kleider).

Oblíjati, am *v. impf.* rund herum vergießen.

Oblina, *f.* die Runde.

Oblisati, shem und oblisniti, nem *v. pf.* ablecken. Oblisáváje, auch oblisovánje *n.* das Beleden. Oblisávati, am und oblisováti, sujem *v. impf.* beleden, oft ablecken; — *se v. r. impf.* sich lecken, Ekfluß zeigen.

Obliti, líjem *v. pf.* und oblivati am *v. impf.* rund herum vergießen. Oblivanje *n.* das Vergießen z. B. mit Blei.

Obliza, *f.* der Ball, der Spielball. Oblizhast *adj.* ballförmig. Oblizhka *f. d.* das Ballchen. Oblon *n.* der Ballon, der Windball.

Oblizh, *m.* und oblizhje *n.* das Angesicht, das Antlitz.

Obljúba, *v.* Oblúba.

Oblóg, *m.* und oblóga *f.* die Himmelsoberfläche.

Oblók, *m.* das Fenster; der Bogen. Oblókast *adj.* gewölbt, bogenförmig. Oblózhnize *f. pl.* die Fensterladen, die Balken.

Oblóshénje, *n.* die Behängung, die Befastung. Oblóshiti (auch obloshiti), im *v. pf.* beladen, belasten, behängen.

Oblúba, *f.* das Gelübde: oblúba dólga *déla*, das Versprochene wird zur Pflicht; sákonka oblúba, das Eheverlöbniß. Oblúbik, bka *m.* die Verheißung, das Gelöbniß. Oblúbiti, im *v. pf.* geloben. Oblúbeniz, *vza m.* der Verlobte; der Verheißene. Oblúbeniza *f.* die Verheißene, die Braut. Obmadeshovánje, *n.* die Bemä-



- selung. Obmadeshováti, *am v. impf.* bemafeln.
- Obmá sati, *shem v. pf.* abschmieren, gehörig schmieren.
- Obmeglánje, *n.* die Umnebelung. Obmegláti, *am v. pf.* umnebeln.
- Obmésánje, *n.* die Beschränkung. Obmésáti, *am v. pf.* beschränken.
- Obmesditje, auch obmesdovánje *n.* die Befoldung. Obmesditi, *im v. pf.* und obmesdováti, *dujem v. impf.* besolden.
- Obmiriti, *im v. pf.* beruhigen.
- Obmiti, *mijem v. pf.* abwaschen.
- Obmóliti, *im v. pf.* anbeten.
- Obmólkuiti, *nem* oder obmólzhati, *zbim v. pf.* verstummen. Obmólknenje oder obmólzhanje *n.* die Verstummung.
- Obmotánje, *n.* die Umwindung. Obmotáti, *am v. pf.* und obmotávati, *am v. impf.* umwinden. Obmotávánje *n.* das Umwinden.
- Obmótiti, *im v. pf.* täuschen.
- Obmútniti, *nem v. pf.* verstummen, stumm werden.
- Obnáshanje, *n.* die Aufführung, das Betragen; die Geberden; — *se v. r. impf.* sich geberden; sich betragen.
- Obnáshiti, *im v. pf.* der Kleider berauben, nackt ausziehen.
- Obnávljanje, *n.* das Erneuern. Obnávljati, *am v. impf.* erneuern.
- Obnébje, *n.* der Horizont.
- Obnemá ganje, *n.* die Verschmachtung. Obnemágati, *am v. pf.* ohnmächtig werden; verschmachten.
- Obnemárenje, *n.* die Vernachlässigung. Obnemáriti, *im v. pf.* vernachlässigen. Obnemárnik *m.* der Vernachlässigte.
- Obneméti, *mim v. pf.* verstummen, stumm werden.
- Obneváriti, *im v. pf.* in Gefahr bringen, gefährden.
- Obniti, *f. pl.* der Weberklamm.
- Obnoórene, *n.* die Bethörung. Obnoóreti, *im v. pf.* wahnsünnig, ein Narr werden. Obnoóriti, *im v. pf.* bethören, täuschen; — *se v. r. pf.* sich täuschen.
- Obnoóliti, *im v. pf.* (von Kleidern) abtragen. Obnoólha *f.* das Betragen. Obnoólzhva *f.* die Schwangerschaft.
- Obnoóviti, *im v. pf.* erneuern. Ob-

- noóvlenje *n.* die Erneuerung. Obnoóvlenija *f.* (altfl.) die Kirchweibe, das Kirchweibsfest. Obnoóvljati, *v.* Obnávljati unter Obnávljanje.
- Obnoózh, *adv.* über Nacht. Obnoózhén, *zhna, zhno adj.* was über Nacht ist.
- Obó d, *m.* der Zirkelbogen, der Umskreis.
- Obóg, *v.* Vbóg.
- Obogatéti, *im v. impf.* reich werden. Obogatíti, *im v. pf.* bereichern, reich machen; — *se v. r. pf.* reich werden, sich bereichern.
- Obóhати, *am v. pf.* durch den Geruchssinn auf etwas kommen, ausstößern: *vsé obóha,* er stößt Alles aus.
- Obó j, *adj.* beiderlei. Obóje *adv.* beides. Obójn *adj.* beiderlei, beiderseitig. Obójnák *m.* der Zwitter. Obójo *adv.* an beiden Orten, beiderseits.
- Obó z, auch obók *m.* das Gewölbe, der Bogen. Obókán *part.* gewölbt. Obókast *adj.* bogenförmig. Obókati, *am v. impf.* wölben, ein Gewölbe machen; — *se v. r. impf.* sich wölben.
- Oboklopová nje, *n.* das Bepanzern. Oboklopováti, *am v. impf.* bepanzern.
- Obókniza *f.* der Fensterladen. Obóknizhka *f. d.* das Fensterlädchen.
- Obólsniti (für oblisniti), *nem, nil, njen v. pf.* ablecken, belecken.
- Obóra, *f.* der Thiergarten.
- Oboróshenje, *n.* die Bewaffnung. Oborósheniz, *nza m.* der Bewaffnete. Oboróshiti, *im v. pf.* bewaffnen.
- Obósti, *odem v. pf.* voll stehen, z. B. den ganzen Leib.
- Obóshanje, *n.* die Verarmung. Obóshati, *am v. pf.* arm machen; — *se v. r. pf.* arm werden, verarmen.
- Obotáva, *f.* die Zögerung. Obotávlanje *n.* das Zaudern. *lati, am v. impf.,* auch *lati se v. r. impf.* zaudern, zögern. *lav adj.* zauderhaft. *laviz, vza m.* der Zauderer. *lavka f.* die Zauderinn. *lavost f.* die Zauderhaftigkeit.
- Obózhitenje, *n.* die Bescheinigung. Obózhítiti, *im v. pf.* bescheinigen.
- Obózhje, *n. (coll)* die Augenbraunen.
- Obpál, *m.* der Schurz. Obpálanje *n.* das Schürzen. Obpálati, *shem v. pf.* schürzen.

- Obpoldnéven**, vna, vno *adj.* Mittags..., mittägig.
- Obradljiv**, *adj.* erfreulich. **Obradováti**, dújem *v. impf.* erfreuen.
- Obrákel**, kla, klo *adj.* schwülstig. **Obráklöst** *f.* die Schwülstigkeit. **Obrákniti**, nem *v. pf.* anschwellen.
- Obrámba**, *f.* der Schug. **Obranišanje** *n.* die Verschanzung. **Obranišáti**, ám *v. pf.* verschanzen. **Obrániti**, nim *v. pf.* verwehren, erwehren, retten.
- Obrán**, *part.* abgeknabbert; (von einer Kinderkrankheit) abgeklaubt. **Obránje** *n.* die Lese.
- Obrániti**, im *v. pf.* und **ob-ranjo-váti**, ám *v. impf.* verwunden.
- Obrásik**, ska *m.* die Verwachsung. **Obrásti**, sem *v. pf.* verwachsen, erwachsen; (von Gewächsen) schöne Stauden bekommen, sich bestaunen. **Obrástlika** *f.* die Narbe.
- Obrás**, z. **obrása** *m.* das Gesicht; die Gestalt, die Form; das Bild, das Bildniß; das Muster, das Beispiel. **Obrásiti**, im, sil, shen *v. pf.* malen, formen, abbilden. **Obrásnik** *m.* der Maler. **Obrástvo** *n.* das Gemälde. **Obrásze** *n. d.* das Gesichtchen, das Bildchen.
- Obráti**, oběrem *v. pf.* abklauben; abknabbern.
- Obrátiti**, im *v. pf.* umkehren, wenden.
- Obráviti**, im *v. pf.* (in einigen Orten Kr.) kalben.
- Obravnáje**, *n.* das Eben-machen. **Obravnáti**, ám *v. pf.* und **obrav-návati**, am *v. impf.* eben machen, ebnen.
- Obrázháj**, *m.* die Thürangel. **Obrázhanje** *n.* das Wenden. **Obrázhati**, am *v. impf.* wenden, oft und lange wenden; **vodó v' svój mlin obrázhati**, das Wasser auf seine Mühle leiten; **zhlóvek obrázha**, Bóg oberne, der Mensch denkt, Gott lenkt; — *se v. r. impf.* sich wenden. **Obrázháven**, vna, vno *adj.* zur Wendung gehörig, dazu bestimmt. **Obrázha** oder **obrázhev**, zhvi *f.* und **obrazhilo** *n.* die Wendung. **Obrázho-váti**, zhújem *v.* **Obrázhati**.
- Obréditi**, im *v. pf.* gewinnen, einen Vortheil machen.

- Obrék**, *m.* die Verleumdung. **Obrékati**, am und **obrekováti**, kújem *v. impf.* (kógar per ljudéh okol) verleumden. **Obrekovánje** *n.* das Verleumden. **Obrekováviz**, vza *m.* **obrekvávka** *f.* der Verleumder, die —*inn.* **Obrekvávka** *adj.* Verleumder..., verleumderisch.
- Obreménenje**, *n.* die Belastung. **Obreméniti**, im *v. pf.* belasten.
- Obrést**, *f.* die Zinsen, die Interessen; der Gewinn.
- Obrésti**, edem *v. pf.* finden.
- Obrés**, *m.* die Beschneidung; der Abschnitt. **Obrésa** *f.* und **obrésanje** *n.* die Beschneidung. **Obrésati**, she *n. v. pf.* beschneiden. **Obrésan** *part.* beschnitten. **Obrésavanje** und **obresovánje** *n.* das Beschneiden. **Obrésávati**, am und **obresováti**, sújem *v. impf.* mit Beschneiden beschäftigt seyn, oft und lange beschneiden, z. B. Rüben, Möhren u. dgl.; gem. **happeln**. **Obrésávkinja** *f.* die Beschneiderinn. **Obrésázh** *m.* der Beschneider (gewöhnlich der die Blätter der Rüben, Möhren u. dgl. ausschneidet). **Obrésina** *f.* und **obrésik**, ska *m.* was man abschneidet, das Abschnißel.
- Obrésen**, sna, sno *adj.* schlimm, böseartig. **Obrésnost** *f.* die Bosartigkeit.
- Obrézhenje**, *n.* die Verleumdung. **Obrézhí**, zhem *v. pf.* verleumden.
- Obríjati**, am *v. impf.* barbiren; — *se v. r. impf.* sich barbiren lassen. **Obríjázh** *m.* der Barbir.
- Obrísálo**, *n.* auch **obrisázh** *m.* und **obrisázha** *f.* das Abwisch Tuch, das Handtuch. **Obrísati**, shem *v. pf.* abwischen. **Obrísáven**, vna, vno *adj.* Abwisch..., zum Abwischen.
- Obríti**, brijem *v. pf.* abscheren, barbiren; — *se v. r. pf.* geschoren werden. **Obrítje** *n.* das Abscheren.
- Obródik**, dka *m.* das Früchterträgniß. **Obródití**, im *v. pf.* (von Baum- und Feldfrüchten) gerathen: **shive so létol ne obródile**, die Zwetschen geriethen heuer nicht. **Obródovíti**, im *v. pf.* befruchten. **Obródovitje** *n.* die Befruchtung.
- Obrók**, *m.* eine festgesetzte Zeit.
- Obrópanje** (†) *n.* die Beraubung. **Obrópati**, am oder **pljem** *v. pf.* (kóga) berauben.

- Obrófiti, im *v. pf.* bethauen.  
 Obróshenje, *n.* die Ausrüstung.  
 Obróshiti, im *v. pf.* rüsten, ausrüsten, bewaffnen.  
 Obrózh, *m.* der Reis. Obrózhnik *m. d.* das Reischen. Obrózhnik, obrozhnik oder obrozhnjak *m.* das Reismesser (bei den Jagdiadern).  
 Obrúhik, *hka m.* der Rand.  
 Obsedávanye, *n.* die Belagerung. Obsedávaviz, *vza m.* der Belagerer. Obseden *part.* besetzt, besessen. Obsedeniz, *nza m.* der Besessene. Obsedeniz *n.* die Besetzung. Obsedonost *f.* die Besessenheit. Obsedóti, im oder obséti, *ledem v. pf.* besetzen.  
 Obséhati, am *v. impf.* und obséhniti, *nem v. pf.* abzehren: obséhajózha tréshlika, das abzehrende Fieber.  
 Obséjati, am *v. pf.* besäen. Obséjvati, am *v. impf.* besäen.  
 Obsékati, am *v. pf.* und obsékávati, am *v. impf.* (rund herum) abhacken. Obsékanje *n.* das vollendete Abhacken (rund herum). Obsékáva *f.* das Kopfholz, rund herum abgehacktes Holz. Obsékávanye *n.* das fortwährende Abhacken (rund herum). Obsékáven, *vna, vno adj.* was sich rund herum abhacken läßt, als Kopfholz verwendbar. Obsékávka *f.* ein als Kopfholz verwendbarer Baum.  
 Obsénzhenje, *n.* die Ueberschattung. Obsénzhiti, im *v. pf.* überschatten.  
 Obséshik, *shka m.* der Inhalt. Obséshje *n.* die Sphäre, der Umfang, der Bereich. Obsézhi, *léshem v. pf.* einnehmen, umfassen, sich erstrecken.  
 Obsljati, am und obslniti, *nem v. pf.* von der Sonne, wenn sie wieder Alles mit ihren Strahlen bescheinet.  
 Obslipanje, *n.* die Umschüttung. Obslipati, *plhem v. pf.* und obslipavati, am *v. impf.* rings herum beschütten, umschütten.  
 Obsnovanje, *n.* die Gründung. Obsnovati, *snújem v. pf.* gründen.  
 Obsodba, *f.* das Schicksal. Obsodik, *hka m.* der Urtheilspruch, das Urtheil. Obsoditi, im *v. pf.* und

- obsójati, am *v. impf.* aburtheilen, das Urtheil fällen, verurtheilen. Obsójeniz, *nza m.* der Verurtheilte.  
 Obsoré, *obsorej adv.* um diese gegenwärtige Stunde, um die jetzige Stunde.  
 Obsramótenje, *n.* die Beschämung. Obsramóti, im *v. pf.* beschämen.  
 Obsstájanye, *n.* das fortwährende Bestehen. Obsstájati, am *v. impf.* fortwährend bestehen. Obsstánik, *hka m.* der Bestand. Obsstaniten, *tua, tno adj.* beharrlich. Obsstanitnost *f.* die Beharrlichkeit. Obsstánjsk *adj.* Bestand...; obsstánjski del, der Bestandtheil. Obsstáti, *stánem, auch stojim v. pf.* fortbestehen, fort dauern; (*v' zhém*) beharren. Obsstáti, *stojim v. pf.* (*kóga*) sich um einen stellen, einen umgeben.  
 Obsstáva, *f.* und obsstávik (\*) *vha m.* der Umstand. Obsstáviti, im *v. pf.* und obsstávljati, am *v. impf.* herumsehen, herum stellen; obsstáviti *le v. r. pf.* sich mit etwas umgeben. Obsstávlenje *n.* die Herumstellung.  
 Obsstertje, *n.* der Umschein, der Glanz, der Hof z. B. des Mondes.  
 Obsstóij (\*) *m.* der Umstand. Obsstójen, *jna, jno* oder obsstójezhen, *zhna, zhno adj.* dauerhaft. Obsstójezhnost *f.* die Dauerhaftigkeit. Obsstóijnost *f.* eig. die Dauerhaftigkeit; ganz unrichtig, der Umstand. Obsstójiten, *tua, tno adj.* beständig. Obsstójtnost *f.* die Beständigkeit.  
 Obsstóp, *m.* die Einschließung; um der Umstand. Obsstópi, im *v. pf.* umringen, einschließen. Obsstópljenje *n.* die Einschließung.  
 Obsstrán, *prp.* wegen, um einer Ursache Willen.  
 Obsstráshba, *f.* die Bewachung. Obsstráshenje *n.* das Bewachen. Obsstráshiti, im *v. pf.* bewachen.  
 Obsstrét, auch obsstrétna *f.* und obsstréteje *n.* der Hof um den Mond, die Sonne oder die Brustwarzen; der Luftkreis, die Atmosphäre.  
 Obsstúti, *újem v. pf.* überschütten; umschütten.  
 Obsstékniti, *nem v. pf.* umspannen (mit den Armen): *tó déblo labko obsstéknem,* diesen Baumstamm umspanne ich leicht.

- Obfhémaniz, nza, auch obfhémanik *m.*, der Verlarvte. Obfhémanje *n.* die Verlarvung. Obfhémanost *f.* die Verlarvtheit. Obfhémati, am *v.* *pf.* verlarven, mastiren.
- Obfhítí, íjem *v. pf.* und obfhívati, am *v. impf.* rings umnähen, übernähen, sticken. Obfhívanje *n.* das Umnähen.
- Obfhítóntati (+) am *v. pf.* verpacken.
- Obsakonítí, im *v. pf.* verehelichen. Obsakonítje *n.* die Verehelichung.
- Obsdíhovátí, ám und hújem *v. impf.* besetzen.
- Obsídati, am *v. pf.* rund herum mauern; übermauern. Obsídik, aka *m.* das Geländer. Obsídje *n.* die Mauer, das Bollwerk.
- Obshálití, im *v. pf.* betrüben, betruht machen.
- Obshalóftovánje oder obshalóvánje *n.* das Betrauern. Obshalóftovátí, hújem und obshalovátí, lújem *v. impf.* betrauern, bereuen.
- Obshertánje, *n.* die Bevorthelung. Obshertati, am *v. pf.* bevorthheilen.
- Obtánshati oder obténshati, am *v. pf.* verdünnen.
- Obtézhi, zhem *v. pf.* (vom Wasser) umrinnen; (von Menschen und Thieren) umlaufen; (von der Armee) umflügen.
- Obtizhati, obtizhim *v. pf.* stehen bleiben.
- Obtógítí, im *v. pf.* erstarrten.
- Obtóshítí, im *v. pf.* und obtoshevátí, am *v. impf.* anklagen. Obtóshljiv *adj.* Elagwürdig.
- Obtovórití, im *v. pf.* bepacken.
- Obtrúdití, im *v. pf.* abmüden; — se *v. r. pf.* müde werden, ermüden.
- Obúd, *m.* und obuditva *f.* die Auf-erweckung. Obúdiz, dza und obudváviz, vza *m.* obudvávka *f.* der Erwecker, die —inn. Obudilén, ina Ino und obudiven, vna, vno *adj.* Erweckungs... , zum Erwecken: obuditi (auch obúdití), im *v. pf.* und obudovátí, ám oder dújem *v. impf.* auf-erwecken.
- Obúja, *f.* und obutálo, obuválo *n.* der Fußanzug, die Fußbekleidung, die

- Beschubung d. i. der Anzug der Strümpfe und Schuhe (häufig auch obutev, tvi oder obúva *f.*). Obúti, újem *v. pf.* und obújati oder obúvati, am *v. impf.* die Fußbekleidung anziehen. Obúvanje *n.* das Anziehen der Fußbekleidung. Obuvák *m.* der Stiefelaufsieber.
- Obúp, *v.* Obvúp.
- Obúshjí, *m. pl.* die Stiefelröhren. Obusdovátí, ám *v. impf.* bezähmen, zähmen.
- Obutálo, obúti, obúvati, *v.* unter Obúja.
- Obvaríshstvo, auch obvárstvo *n.* der Schutz, die Verwahrung. Obvárítí, im oder obvárívati, várjem *v. pf.* bewahren, verwahren.
- Obveljätí, ám *v. pf.* fortwährend gelten, geltend bleiben, ausharren.
- Obveselénje, *n.* die Erfreuung. Obveselítí, im (auch obveselítí) *v. pf.* erfreuen, belustigen. Obveseljív, auch obveseljív *adj.* erfreulich. Obveseljnost *f.* die Belustigung.
- Obvésa, *f.* der Verband; die Verbindung: správna obvésa, die Kontrakt-Verbindung. Obvésanje *n.* das Verbinden; der Verband. Obvé sati, shem *v. pf.* verbinden. Obveseljív, auch obveseljív (\*) *adj.* verbindlich. Obveseljívost *f.* die Verbindlichkeit.
- Obvíjati, am *v. impf.* und ohvíti, víjem *v. pf.* unwickeln, umwinden. Obvítje *n.* die Unwicklung, die Umwindung.
- Obvlezhi, zhem *v. pf.* überziehen. Obvlezhilo *n.* der Ueberzug.
- Obvrátítí, im *v. pf.* umhalsen. Obvrátítje oder obvráténje *n.* die Umhalsung.
- Obvúp oder obvúpanje, *n.* die Verzweiflung. Obvúpati, am *v. pf.* alle Hoffnung aufgeben, das Vertrauen verlieren, verzagen, verzweifeln. Obvúpen, pna, pno und obvúplív *adj.* hoffnungslos, verzweifelt. Obvúplívost und obvúpnost *f.* die Hoffnungslosigkeit.
- Obzhélítí, im *v. pf.* bienenreich machen; — se *v. r. pf.* bienenreich werden.
- Obzhéstvo, obzhinstvo *n.* und obzhina *f.* die Gemeinde. Obzhínk *adj.* allgemein. Obzhjí *adj.* Gemein- de... , der Gemeinde gehörig.

Obzhiniti, nem *v. pf.* und obzhiniani, am *v. impf.* (auch obzhéniti, obzhénjati) das Getreide durch Sieben reinigen. Obzhinka *f.* ein einzelnes Stückchen von den beim Getreideseiben weggefallenen Theilen.

Obzhuditi, im *v. pf.* und obzhudovati, dujem *v. impf.* bewundern. Obzhudovanje *n.* die Bewunderung. Obzhudvaviz, *vza m.* obzhudvávka *f.* der Bewunderer, die —inn.

Obzhutik, tka *m.* die Empfindung, das Gefühl. Obzhüten, tna, tno *adj.* empfindsam. Obzhútiti, im *v. impf.* empfinden, fühlen, wahrnehmen. Obzhúteje *n.* die Regung. Obzhútlej *m.* die Empfindung. Obzhútlijv *adj.* empfindlich. Obzhútljivost *f.* die Empfindlichkeit. Obzhútnost *f.* die Empfindsamkeit.

Od, *prp.* von, von etwas her, vor; (in Zusammensetzungen) ab-, weg-; od sazhetka sveta, von Anfang der Welt her; od smladléthka do jeséni, vom Frühling bis zum Herbst; od leta do leta, von Jahr zu Jahr; od dolsiga zhása se mu seha, er gähnet vor langer Weile; od vrozhine seva, er schwächet (eig. lechjet) vor Hitze; od shéje oflabeti, vor Durst verschmachten (eig. schwach werden); od klej? wie weit her? von wannen? seit wann? seit welcher Zeit? od kód? woher? von wannen? od kodar oder od koder, dort, woher; woher...; od dálezh, weit her; od drugot, anders woher; od nekod, irgend woher; od unod, jenseits her.

Odája, *f.* der Verkauf. Odájati oder odávati, am *v. impf.* und odáti, am *v. pf.* verkaufen. Odájoven, *vna*, *vno adj.* Verkaufsb...; odájoven kraj, der Absatz-, der Verkaufsort. Odávanje *n.* das Verkaufen. Odávázh *m.* der Verkäufer.

Odáp, odéh, *v. Vdéb.*

Odbárhati, am *v. pf.* abschiffen.

Odhálanje (†) *n.* die Abladung. Odhálati, them *v. pf.* abladen. Odhálaviz, *vza m.* der Ablader. Odheshati, heshim *v. pf.* entfliehen.

Odbérati, auch odbirati, am *v. impf.* und odbráti, odberem *v. pf.* wegklauben, aussondern. Odbirik,

rka oder odberk *m.* das Weggeklauerte, der Auswurf. Odbrán *part.* auseresen. Odbránje *n.* die Aussonderung. Odbránost *f.* die Auseresenheit.

Odbiti, bijem *v. pf.* wegstoßen; — se *v. r. pf.* abprallen, zurückprallen. Odbitje *n.* die Wegstoßung, die Abprallung; odbitje gláa (?) der Widerhall, das Echo.

Odbrániti, im *v. pf.* abwehren.

Oddáhniti, *v. Oddéhniti.*

Oddálenje, *n.* die Entfernung. Oddálití, im oder oddáljati, am *v. pf.* und oddalovati, lujem *v. impf.* entfernen; — se *v. r. pf.* und *v. r. impf.* sich entfernen.

Oddáti, am *v. pf.* abgeben.

Oddéhniti se, nem se *v. r. pf.* ausatmen, zu Athem kommen; komej sem se (oder richtiger li?) oddehnit, ich bin kaum zu Athem gekommen.

Oddélati, am *v. pf.* aufmachen, öffnen.

Oddélenje, *n.* die Betheilung. Oddélití, im *v. pf.* betheilen.

Oddérkniti, nem *v. pf.* abweichen, abspringen.

Oddersháti, shim *v. pf.* und oddershávati, am *v. impf.* enthalten halten; — se *v. r. pf.* und *v. r. impf.* sich enthalten, sich ferne halten. Oddershén, shna, shno *adj.* enthaltensam. Oddershnost *f.* die Enthaltensamkeit.

Oddih, oddihlej *m.* der Athemzug (nach lange verhaltenem Athmen). Oddihati, am *v. impf.* aufathmen, zu Athem kommen.

Oddojiti (auch oddójiti), im *v. pf.* von der Mutterbrust entwöhnen.

Oddrúgod, *adv.* anders woher.

Odebelenje, *n.* das Dürwerden.

Odebeléti, im *v. pf.* dürr werden.

Odegnáti, *v. Odgnáti.*

Odeja, *f.* die Bettdecke, die Decke. Odejanje *n.* das Zubüllen. Odejati, am *v. impf.* zubüllen; — se *v. r. impf.* sich zubüllen, sich kleiden. Odeniti oder odéti, odenem *v. pf.* zubüllen, zudecken.

Oder, ódra *m.* das Gerüst, das Gestell.

Oderáti, am *v. impf.* schinden.

- Odertina *f.* die Schindmähre. Oder-  
tnik, odertnjak *m.* und odertniza,  
odertnjazha *f.* der Schreihals.  
Oderveneti, v. Odreveneti.  
Odesetinenje, *n.* die Abzehrung.  
Odesetiniti, im *v. pf.* abzehren.  
Oděti, v. unter Oděja.  
Oděv, *f.* die Bedeckung. Odevalo *n.*  
die Hülle. Oděvati, am *v. impf.*  
zuhüllen, zudecken. Oděvka *f.* die  
Decke.  
Odfarhati (†) *v. pf.* die Farbe  
fahren lassen, abfärben.  
Odgánjanje, *n.* das Abtreiben. Od-  
gánjati, am *v. impf.* abtreiben, weg-  
treiben, vertreiben.  
Odgéniti, nem *v. pf.* wegrücken,  
wegschieben.  
Odgěrniti, nem *v. pf.* enthüllen,  
aufdecken.  
Odglas, auch óglas, *m.* der Wider-  
hall, das Echo.  
Odgñati, odshenem, auch odgóni-  
ti, im *v. pf.* abtreiben, wegstreiben.  
Odgñiti, íjem *v. pf.* hinwegfallen,  
abfallen. Odgnitje *n.* die Abfallung.  
Odgovárjati, am *v. impf.* und  
odgovóriti, im *v. pf.* antworten.  
Odgovor *m.* die Antwort. Odgo-  
vorlív *adj.* gerne antwortend, ge-  
sprächig. Odgovorlívost *f.* die Ge-  
sprächigkeit.  
Odgřábítí, im *v. pf.* und odgra-  
bovati, bujem *v. impf.* wegscharren,  
abnehmen z. B. mit der Schaufel  
u. dgl.  
Odgroměti, im *v. pf.* abdonnern.  
Odhájanje, *n.* das allmähliche Hin-  
weggehen. Odhájati, am *v. impf.*  
allmählich sich entfernen, abreißen. Od-  
hód *m.* die Abreise, der Auszug. Od-  
hódnja *f.* das Abschiedsmahl.  
Odhénjanje, *n.* die Weichung. Od-  
hénjati, am *v. pf.* und odhénjavati,  
am *v. impf.* aufhören, nachgeben,  
weichen.  
Odhúlití, im *v. pf.* absegen.  
Odihalze, *n.* die Luftröhre. Odi-  
hati, am *v. impf.* atmen.  
Odiranje, *n.* das Abschinden. Odi-  
rati, am *v. impf.* abschinden.  
Odišhávati, am *v. impf.* würzen.  
Odítí, odidem, odišel oder odšel  
*v. pf.* weggehen, abgehen.  
Odivjen, *part.* verwildert. Odivje-

- nost *f.* die Verwilderung. Odivjeti,  
ím *v. pf.* oder odíviti *le v. r. pf.*  
verwildern.  
Odjadráti, am *v. pf.* absegen.  
Odjěkniti, nem *v. pf.* ächzen; wí-  
derhallen.  
Odjemáti, odjěmliem *v. pf.* hin-  
wegnehmen. Odjěmik, mka *m.* die  
Hinwegnahme.  
Odjěnjati, am *v. pf.* und odjěnjá-  
vati, am *v. impf.* nachgeben, nach-  
lassen, aufhören. Odjěnja *f.* die  
Nachgebung. Odjěnlív *adj.* nachgie-  
big. Odjěnlívost *f.* die Nachgiebigkeit.  
Odjěsti, íjem *v. pf.* wegessen, ab-  
beißen.  
Odjěsdítí, im *v. pf.* davon reiten.  
Odjúshinati, am *v. pf.* mit der  
júshina fertig werden.  
Odká, *f.* die Pflugreute. Odkanje *n.*  
das Ablösen der Erde vom Pfluge  
mittels der Pflugreute. Odkati, am  
*v. impf.* mittels der Pflugreute die  
Erde vom Pfluge ablösen.  
Odkápati, pljem *v. impf.* abaraben.  
Odklád, auch odklád *m.* der Auf-  
schub, die Verzögerung. Odkládati,  
am *v. impf.* aufschieben, verschieben.  
Odkládík, dka *m.* der Aufschub:  
odkládki so odpádkí, oft aufgeschoben  
ist aufgehoben.  
Odklé, *adv.* von welcher Zeit her?  
Vergleiche Od.  
Odklěnití, nem *v. pf.* und odklě-  
pati, am oder pljem *v. impf.* auf-  
schließen. Odklěnja *f.* der Aufschluß.  
Odklěpanje *n.* das Aufschließen.  
Odkód, *adv.* woher? Odkódík (\*)  
dka *m.* das Woher, die Ursache:  
bres odkódka *le níz ne sgoti,*  
ohne Ursache geschieht nichts.  
Odkopáti, odkopljem *v. pf.* und  
odkopáti, pljem, odkopávati, am  
oder odkopováti, am *v. impf.* ab-  
graben.  
Odkopzhánje, *n.* die Aufschnal-  
lung. Odkopzháti, am *v. pf.* auf-  
schnallen.  
Odkosítí, im *v. pf.* abmähen.  
Odkosílzhati, am oder odkósítí,  
im *v. pf.* mit dem Frühesen (kosílo)  
fertig seyn.  
Odkóšáti, am oder odkújem *v. pf.*  
loschmieden.  
Odkřítí, íjem *v. pf.* aufdecken, ent-

- hüllen; — *se v. r. pf.* offenbar werden. Odkritje *n.* die Enthüllung, die Aufdeckung. Odkritoferzhcn, zhna, zhno *adj.* offenherzig. Odkritoferzhnost *f.* die Offenherzigkeit. Odkritost *f.* die Aufgedecktheit. Odkrivati, *am v. impf.* aufdecken, enthüllen.
- Odkuha, *f.* die Abkochung.
- Odkup, *m.* der Loskauf, die Auslösung. Odkupiz, pza, auch odkupitelj *m.* der Loskäufer, der Erlöser. Odkupiti, *im v. pf.* und odkupovati, *pujem v. impf.* loskaufen, erkaufen, austauschen, erlösen. Odkupshina *f.* das Lösegeld.
- Odládjanje, *n.* die Abschiffung. Odládjati, *am v. pf.* abschiffen.
- Odlága, *f.* der Aufschub, die Verzögerung. Odlágati, *am v. impf.* aufschieben, verschieben.
- Odlájati, *am v. pf.* abbellen, davonbellen.
- Odláshati, *am oder odlashovati, slújem, aufschieben, verschieben.*
- Odlédovánje, *n.* die Aufstauung. Odlédovati, *dujem v. impf.* aufstauen.
- Odléga, *f.* und odléglej *m.* die Nachlasszeit (des Schmerzes *n.* dgl.), der Ruhepunkt. Odlégati, *am v. impf.* oft (eine Zeit lang) aufhören, zeitweise nachlassen.
- Odlepenéti, *im v. pf.* und odlepenjati, *am v. impf.* abblatten. Odlepenje *n.* die Abblattung. Odlepenjoviz, *vza m.* der Abblatter.
- Odleshen, shna, shno und odleshezhen, zhna, zhno *adj.* entlegen, abgelegen. Odleshezhnost, odleshnost *f.* die Abgelegenheit.
- Odlétati, *am v. impf.* und odletéti, *im v. pf.* davon fliegen.
- Odljati, *am v. impf.* und odliti, *ijem v. pf.* abgießen, etwas weggießen. Odljijk, jka *m.* und odlitje *n.* der Abguß.
- Odlístenje, *n.* die Abblätterung. Odlístiti, *im v. pf.* abblättern, abblatten. Odlístoviz, *vza m.* der Abblatter.
- Odljuden, dna, dno *adj.* leutescheu, misanthropisch, unhöflich. Odljudnost *f.* die Menschenscheu; die Unhöflichkeit.
- Odljupiti, *im v. pf.* ablösen (von

- der Schale); — *se v. r. pf.* sich ablösen.
- Odlóg, *m.* der Aufschub.
- Odlómik, mka *m.* ein abgerissenes Stückchen. Odlómiti, *im v. pf.* abbrechen, abreißen.
- Odlóshen, shna, shno *adj.* entfernt. Odlóshiti (auch odlóshiti, odloshiti) *im v. pf.* ablegen; aufschieben, verschieben. Odlóshnost *f.* die Entfernung.
- Odlóviti, *im v. pf.* abjagen, eine Jagd beendigen.
- Odlózhenje, *n.* die Absonderung; die Bestimmung. Odlózhiti, *im v. pf.* absondern; trennen, scheiden; bestimmen.
- Odlúsk, *m.* die Loshülse. Odlúshati, *am v. pf.* loshüllen, loschälen. Odlúshik, shka *m.* und odlúshva *f.* die Losschälung. Odlúshiti, *im v. pf.* losschälen.
- Odlúzhik, zhka *m.* der Abwurf. Odlúzhiti, *im v. pf.* wegwerfen.
- Odméka, *f.* das Aufstauen; das Berrücken. Odmékniti, *nem v. pf.* von der gehörigen Stelle rücken, verrücken; aufstauen; erschaffen, erschlapen. Odmékati, *am oder odmekovati, újem v. impf.* aufstauen, schlaff seyn. Odmékel, kla, klo *adj.* schlaff, schlapp. Odméklost *f.* die Schläfheit, die Schlappheit. Odmékliven, vna, vno *adj.* erschlaffend. Odmék-njen *part.* erschlafft, schlaff. Odmék-njenost *f.* die Schläfheit.
- Odméniti, *im (\*) v. pf.* bestimmen. Odménjenost (\*) *f.* die Bestimmtheit.
- Odmériti, *im v. pf.* und odmerovati, *rujem v. impf.* das gehörige Maß geben oder nehmen, abmessen, ausmessen.
- Odmersniti, *nem v. pf.* und odmersnovati, *nujem v. impf.* aufstauen. Odmersnovánje *n.* die Aufstauung.
- Odmertija, *f.* der Todesfall, das Ableben.
- Odmét, *m.* der Abwurf. Odmétanje *n.* die Verwerfung. Odmétati, *mözhem v. pf.* verwerfen, wegwerfen. Odméten, tna, tno *adj.* (s' zerkvo) abtrünnig.
- Odmikati, *mizhem v. pf.* weg-schieben.

- Odmotáti (auch odmotati), *am v. pf.* abhaspeln.
- Odmréti, *mrem v. pf.* wegsterben.
- Odnágnenje, *n.* die Abneigung, der Widerwille. Odnágniti, *nem v. pf.* hinwegneigen, abneigen. Odnágnjen *part.* abgeneigt. Odnágnjenost *f.* die Abgeneigtheit.
- Odnáshanje, *n.* das Verschieben. Odnáshati, *am v. impf.* hinwegtragen; aufschieben, verschieben. Odnésti, *sem v. pf.* enttragen, davontragen.
- Odnéhati (odneháti), *am v. pf.* aufhören zu thun, ablassen.
- Odnúdití, *im v. pf.* und odnújati, *am v. impf.* verneinen. Odnújaven (\*) *vna, vno adj.* verneinend: odnújávna *beséda*, das Verneinungswort.
- Odobrótha, *f.* die Ueberhäufung mit Wohlthaten. Odobróten *part.* mit Wohlthaten überschüttet. Odobróti, *im v. pf.* mit Wohlthaten überhäufen.
- Odóžik, *jka m.* und odóžzhe, *ta n.* das Spannfertel. Odožiti (odóžiti), *im v. pf.* von der Muttermilch entwöhnen, spannen.
- Odóndod, *adv.* von dannen, von dorthier, von woher.
- Odopráti, odopérem *v. pf.* hinwegwaschen.
- Odoroshjánje, *n.* die Entwaffung. Odoroshjáti, *am oder odoróshiti, im v. pf.* entwaffnen.
- Odoštáti, *stánem v. pf.* hinwegbleiben, entfernt bleiben.
- Odováríti, *im v. pf.* durch Kochen auflösen, eine Abkochung machen.
- Odpád, *m.* der Abfall. Odpádik, *dka m.* der Abgänger, das Abgängerfel. Odpádljiv *adj.* abfällig. Odpádnik *m.* der Abgefallene, der Abtrünnige. Odpádniti, *nem oder odpásti, odpádem v. pf.* abfallen, wegfallen.
- Odpáratí, *am v. pf.* und odpárajati oder odpórjati, *am v. impf.* abtrennen, löstrennen, westrennen.
- Odpásanje, *n.* die Losgürtung. Odpásati, *shem v. pf.* und odpásováti, *lujem v. impf.* losgürten. Odpásovánje *n.* das Losgürten.
- Odpeljánje, *n.* die Entführung. Odpeljáti (auch odpéljati) *am v. pf.* wegführen, entführen; — *se v. r. pf.* abfahren, davon fahren. Od-

- peljáviz, *vza m.* der Entführer. Odpélja *f.* die Abfahrt.
- Odpéniti, *im v. pf.* und odpenováti, *am v. impf.* abschäumen, abfüumen.
- Odpératí, *v.* Odpirati unter Odpiranje.
- Odpénjati, *am v. impf.* und odpeti, *pnem v. pf.* abspannen, losspannen. Odpétje *n.* die Losspannung.
- Odpértik, *tka m.* odpértina *f.* und odpértje *n.* die Deffnung.
- Odpévati, *am v. impf.* jügend sich entfernen, hinweg jüngen.
- Odpezháténje, *n.* die Entseelung. Odpezhátiti, *im v. pf.* entseelen.
- Odpíhñiti, *nem v. pf.* hinwegblasen.
- Odpílití, *im v. pf.* wegtheilen.
- Odpíljkatí, *am v. pf.* den Spund aus dem Spundloche nehmen; gem. das Faß aufpeilen.
- Odpíranje, *n.* das Aufsperrren. Odpíratí, *am v. impf.* aufsperrren, die Thür öffnen.
- Odpílatí, *shem v. pf.* abschreiben. Odpíslík, *tka m.* die Abschrift.
- Odpítí, *ljem v. pf.* das Obere wegtrinken, abtrinken.
- Odpplákati, *am v. pf.* durch Weinen abbüßen; weinend davon gehen.
- Odpplávati, *am v. pf.* fortschwimmen.
- Odppláviti, *im v. pf.* fortschwemmen.
- Odpplódné, *adv.* von Mittag.
- Odpplóviti, *im v. pf.* hinwegfangen.
- Odpomáganje, *n.* die Abhülfe. Odpomágati, *am v. pf.* abhelfen.
- Odpomágljiv *adj.* abhülfflich.
- Odpór, *m.* der Widerstand; die Deffnung. Odpóra *f.* odpórik, *tka m.* die Deffnung. Odpóren, *rna, rno adj.* widerseglích. Odpórljiv *adj.* widerseglích. Odpórna *f.* die Widerseglung; der Einwurf. Odpórnost *f.* die Widerseglíchkeit.
- Odpóresáti, *shem v. pf.* hinwegschneiden.
- Odpósláti, *posálem v. pf.* absenden, wegschicken; abfertigen. Odpóslaník *m.* der Abgesandte.
- Odpót, *m.* und odpótje *n.* der Abweg. Odpóten, *tna, tno adj.* abwegsam. Odpótiti *se, im se v. r. pf.* sich auf den Weg machen. Odpótnat *adj.* abwegig. Odpótnost *f.* die Abwegsamkeit.



- Odpotifniti, nem *v. pf.* wegschieben.  
 Odpoved (lies: odpovd), vdi *f.* die Abiage. Odpovedanje *n.* die Auffassung. Odpovedati, vém *v. pf.* absagen, aussagen; entsagen.  
 Odpozhinenje, *n.* das Ausruhen. Odpozhiniti, nem oder odpozhiti, ijem *v. pf.* ausruhen, ausrasten.  
 Odpráskati, am *v. pf.* wegkraben.  
 Odprávití, im *v. pf.* kurz abweisen, abfertigen. Odprávlenje *n.* die Abfertigung.  
 Odréti, přem *v. pf.* aufsperrn; bukve odréti, das Buch ausschlagen. Odréti *n.* die Aufsperrung.  
 Odrézhi, přeshem, přegel, přeshen *v. pf.* losspannen.  
 Odríhájati (odvisiti), am *v. impf.* abhängen, herkommen.  
 Odróstiti, im *v. pf.* und odproshovati, shujem, abbiten. Odróshliv *adj.* abbittlich. Odróshnja *f.* die Abbitte.  
 Odpútki, *m. pl.* der Ablass. Odpúst *m.* die Entlassung, der Abschied. Odpústik, líka *m.* der Nachlass. Odpústiti (auch odpústim), im *v. pf.* und odpúshati oder odpúshzhati, am *v. impf.* verzeihen, nachlassen, vergeben: fárho odpúshati, abfärben. Odpústíliv, odpústíliv *adj.* verzeihlich, lässlich, erlässlich. Odpústílivost, odpústílvost *f.* die Verzeihlichkeit. Odpúshanje *n.* die Verzeihung, das Verzeihen, die Nachlassung: odpúshanje gréhov, Nachlass der Sünden. Odpúsháviz, vza *m.* odpúshávka *f.* der Verzeiher, die —inn. Odpúshnja *f.* der Verzicht. Odpúshenje oder odpúshzhenje *n.* die Verzeihung.  
 Odr, *v. Oder.*  
 Odráslík, *m.* der Spross, der Sprossling, der Zweig. Odrásti, sem *v. pf.* groß wachsen, erwachsen. Odráshen *part.* erwachsen. Odrásheniz, nza *m.* der Erwachsene.  
 Odrázhún, *m.* die Abrechnung. Odrázhúniti, im *v. pf.* abrechnen, im Rechnen abziehen. Odrázhúníliv *adj.* abschläglic.  
 Odréka, *f.* oder odrekovánje *n.* die Verneinung, die Verweigerung. Odrékovati, hujem *v. impf.* verweigern, versagen, abschlagen.

- Odréshenje, *n.* auch odréshítva *f.* und odréshilo *n.* die Erlösung. Odréshenik *m.* eig. der Erlöser; gem. der Erlöser. Odrésheniza *f.* die Erlöste; die Erlöserinn. Odréshentvo *n.* das Erlösungswerk. Odréshitelj, *m.* der Erlöser, der Befreier. Odréshiti, im *v. pf.* von einem Uebel losmachen, erlösen.  
 Odrésati, shem *v. pf.* und odresovati, am *v. impf.* abschneiden.  
 Odréti, odérem *v. pf.* abschinden, aufreißen, aufzissen; — se *v. r. pf.* sich (die Haut) aufreißen; sich heiser schreien, sich zu Tode plärren.  
 Odrévenéti, im *v. pf.* (vor Kälte) starr werden: nogé so mi odrevenéle, meine Füße sind (vor Kälte) ganz starr geworden.  
 Odrézhi, zhem (auch odrézhi) *v. pf.* versagen, abschlagen: níz mu ne odrézhe, er schlägt ihm nichts ab, läßt ihm nichts abgehen; — se *v. r. pf.* sich entschlagen, entlagen. Odrézhiven, vna, vno *adj.* verneinend. Odrézhíliv *adj.* abschlägig.  
 Odríniti, nem *v. pf.* wegschieben. Odrívávatí, am *v. impf.* hinweg schieben, ablosen (s. B. die Erde vom Pflug).  
 Odród, *m.* der Volksstamm; die Abstammung. Odródovánje *n.* die Abartung. Odróditi se *v. pf.* und odrodovati se, dújem se *v. r. impf.* abarten.  
 Odrójenik *m.* der Abkömmling.  
 Odrózhen, zhna, zhno *adj.* entlegen. Odrózhenje *n.* die Ablieferung. Odrózhiti, im *v. pf.* abliefern. Odrózhnost, *f.* die Entlegenheit.  
 Odsáj, *v. Odsáj.*  
 Odsedláti, am *v. pf.* abjatteln.  
 Odséhmál, *adv.* von nun an.  
 Odsékati, am *v. pf.* abhacken, abhauen: glávo odsékati, enthaupen.  
 Odsérd, *m.* die Rache. Odsérditi se, im se *v. r. pf.* sich rächen: nad brátom se je odsérdil, am Bruder hat er seinen Zorn ausgelassen.  
 Odsésti, sedem *v. pf.* abstejn.  
 Odsíhmal, *v. Odséhmál.*  
 Odsílenje, *n.* die Abnöthigung. Odsíliti, im *v. pf.* abnöthigen.  
 Odsípáti, pljem *v. pf.* und odsípávatí, am *v. impf.* wegschütten (einen Theil).

- Odfkakováti, *ám* und *šakújem* *v. impf.* und *odfkózhiti*, *im v. pf.* abprallen, wegspringen, entspringen.
- Odfkórjanje, *n.* die Abrindung. Odfkórjati, *ám v. pf.* abrinden.
- Odfle, *adv.* von nun an.
- Odflušhiti, *im v. pf.* und *odflushováti*, *ám v. impf.* abdienen.
- Odfóditi, *im v. pf.* durch einen Urtheilspruch zuerkennen. Odfódjenošt (\*), *f.* das Verhängniß. Odfódvina (\*), *f.* das Schicksal.
- Odfópsti, *pem v. pf.* zu Athem kommen.
- Odfpódik, *dka m.* der Untertheil.
- Odfposnáje, *n.* die Aberkennung. Odfposnáti, *ám v. pf.* aberkennen, zuerkennen.
- Odfpréd, *adv.* von vorne. Odfpreden, *dna, dno adj.* von vorne, was von vorne ist oder geschieht.
- Odfstápanje, *n.* die Abweichung. Odfstápati, *ám v. impf.* abweichen, abgehen.
- Odfstáti, *šojim v. impf.* abstehen, entfernt stehen.
- Odfstáva, *f.* die Absehung, die Entfernung (vom Amte); der Absatz, der Paragraph. Odfstávik, *vka m.* der Absatz, der Paragraph. Odfstávleniz, *nza*, auch *odstávlenzhik*, *zhka m.* d. ein entwöhntes (abgespanntes) Kind. Odfstáviti, *im v. pf.* absetzen; der Muttermilch entwöhnen, spannen.
- Odfstergati, *šershem v. pf.* abtragen.
- Odfstifniti, *nem v. pf.* abzwacken, abpressen.
- Odfstóp, *m.* die Abweichung; der Abfall (vom Glauben). Odfstópati, *ám v. impf.* und *odstópiti*, *im v. pf.* weichen, abtreten; (vom Glauben) abfallen. Odfstópnik *m.* der Abtrünnige.
- Odfstránsk, *adj.* abseitig.
- Odfstráshiti, *im v. pf.* abschrecken. Odfstráshliv *adj.* abschreckend.
- Odfstrúgati, *v. Odfstergati.*
- Odfúkati, *šuzhem v. pf.* abdrehen.
- Odfveténje, *n.* die Entheiligung. Odfvetiti, *im v. pf.* und *odsvetováti*, *tujem v. impf.* entheiligen.
- Odfvitovánje, *n.* das Abtrathen. Odfvitováti, *ám v. impf.* abtrathen, widerrathen.

- Odfshkérniti, *nem v. pf.* aufschrauben, losschrauben.
- Odfshkóditi, *im v. pf.* entschädigen. Odfshkodovánje *n.* die Entschädigung. Odfshkodováti, *ám v. impf.* entschädigen, schadlos halten.
- Odfshnólati (†) *ám v. pf.* aufschnallen.
- Odfshterkniti, *nem v. pf.* entwischen.
- Odfshtéti, *štéjem v. pf.* und *odshtévatí*, *ám v. impf.* hinweg zählen, wegzählen.
- Odfshzhétiti, *im v. pf.* abbürsten.
- Odfshzhipati, *pljem v. pf.* abzwicken, abknippen.
- Odsád, *adv.* von hinten. Odsáden, *dna, dno adj.* (auch *odsádnji*) *adj.* was von hinten her ist oder geschieht, hinter. Odsája *adv.* von hinten her.
- Odsájterhváti, *ám v. pf.* mit dem Frühstücken fertig seyn.
- Odsázheten, *tua, tno adj.* anfänglich.
- Odsádaj, *adv.* von jetzt an. Odsádajni *adj.* was von jetzt an ist.
- Odságór, *adv.* von oben. Odságóren, *rna, rno adj.* was von oben ist.
- Odsánótraj, *odsnótrah* *adv.* von Innen. Odsánótranj, *odsnótrajshen*, *šhna, šhno adj.* was innerhalb ist oder geschieht.
- Odsvoniti, *im (auch odsvóniti) v. pf.* das Läuten vollenden, zu läuten anführen.
- Odsvúnaj, *odsvúnah* *adv.* von außen, außerhalb. Odsvúnanj, *odsvúnajshen*, *šhna, šhno adj.* von außen her, außer.
- Odshála, *f.* der Trost. Odshálenje *n.* auch *odshalitva* *f.* die Tröstung. Odsshaliten, *tua, tno adj.* tröstbar. Odsshalitelj *m.* der Tröster. Odsshaliti, *im v. pf.* trösten. Odsshalitliv *adj.* tröstlich. Odsshalitlivost *f.* die Tröstlichkeit. Odsshalitnost *f.* die Tröstbarkeit. Odsshalnik *m.* *odshalnixa* *f.* der Tröster, die — inn.
- Odsshéjati, *ám v. pf.* (kóga) den Durst benehmen.
- Odsshertati, *ám v. pf.* (kómu kár) einem etwas abhischen.
- Odsshivéti, *im v. pf.* und *odshivhiti*, *ám v. impf.* ableben. Odsshivlenje *n.* das Ableben.

Odshláhtenje, *n.* die Entadelung.  
 Odshláhtiti, im *v. pf.* entadeln.  
 Odtájenje, *n.* die Ablängnung.  
 Odtájiti, im (auch odtájiti) *v. pf.*  
 ablängnen. Odtájliv *adj.* läugbar.  
 Odtámati, am *v. pf.* abdampfen.  
 Odtámədod, odtámem *adv.* von da,  
 von dorthier.  
 Odtégnenje, *n.* die Entziehung.  
 Odtégniti, nem *v. pf.* entziehen.  
 Odtéhtati, am *v. pf.* und odtehtovati, tujem *v. impf.* überwiegen,  
 an Gewicht übertreffen.  
 Odték, *m.* der Abfluß. Odtékati,  
 am *v. impf.* und odtézhi, zhem *v.*  
*pf.* abfließen.  
 Odtérjati, am *v. pf.* abdringen.  
 Odtérgati, am *v. pf.* abbrechen.  
 Odtérgatik, tka *m.* ein abgerissenes  
 Stückchen.  
 Odtéshati se, *v.* Otéshiti se unter  
 Otéshenje.  
 Odtéti, tmém *v. pf.* befreien, ret-  
 ten. Odtéti *n.* die Befreiung, die  
 Rettung. Odtétnik *m.* der Befreier,  
 der Retter.  
 Odtézhi, zhem *v. pf.* abfließen.  
 Odtirati, am *v. pf.* vertreiben.  
 Odtiraviz, vza *m.* der Vertreiber.  
 Odtifnenje, odtifhanje *n.* die Weg-  
 drängung. Odtifniti, nem und od-  
 tifhati, tishim *v. pf.* hinwegdrücken,  
 wegdrängen; abdrängen.  
 Odtöd, *adv.* von da, von woher,  
 von dannen.  
 Odtók, *m.* der Abfluß.  
 Odráviti, im *v. pf.* abgrasen.  
 Odrúpiti, im *v. pf.* (3. B. ein  
 Horn) abstossen: Bóg shé vé, kteri  
 kosi róg odrúpi, Gott weiß schon,  
 wenn er züchtigen soll.  
 Odtvésen, sna, sno *adj.* unabhän-  
 gig. Odtvésnost *f.* die Unabhängigkeit.  
 Odúnod, *adv.* von dannen.  
 Odüren, rna, rno *adj.* verdriesslich.  
 Odüriti, im *v. impf.* verdriessen;  
 edelhaft seyn. Odürnost *f.* die Ver-  
 driesslichkeit.  
 Odúshje, *n.* das Gemüth.  
 Odúshka, *f.* das Lustloch.  
 Odvábiti, im *v. pf.* weglocken.  
 Odváda, *f.* die Abgewöhnung. Od-  
 váditi, im *v. pf.* und odvájati, am  
*v. impf.* abgewöhnen, entwöhnen.  
 Odvalina, *f.* die Erdabjüfung. Od-

váliti, im *v. pf.* und odváljati, am  
*v. impf.* wegwälzen.  
 Odvánzhati, am *v. pf.* abmerken.  
 Odvéniti, nim *v. pf.* dahinweisen.  
 Odverniti, nem *v. pf.* abwenden,  
 ablehnen.  
 Odvershenik, *m.* der Verstossene.  
 Odvestvo, *n.* das Erbe, die  
 Erbschaft.  
 Odvésa, *f.* die Losbindung, die Lö-  
 sung, die Losprechung. Odvésati,  
 shem *v. pf.* und odvésavati, am *v.*  
*impf.* losbinden, aufbinden. Odve-  
 shovánje *n.* das Losbinden. Odve-  
 shovati, shujem *v. impf.* sich mit  
 Losbinden beschäftigen.  
 Odvetik, tka *m.* der Erbe.  
 Odvetnik, *m.* der Fürsprecher.  
 Odvöz, *adv.* zu viel.  
 Odvezherjati, am *v. pf.* mit dem  
 Abendessen fertig seyn. Odvezhera  
 oder odvezhera *adv.* Nachmittag, vor  
 dem Abend. Odvezheren, rna, rno  
*adj.* nachmittägig. Odvezherka *f.*  
 das Nachmittagsmahl, die Zause.  
 Odvijanje, *n.* das Loswinden. Od-  
 vijati, am *v. impf.* und odviti, ijem  
*v. pf.* loswickeln, loswinden, los-  
 schrauben. Odvitje *n.* die Loswindung.  
 Odviliti, im *v. impf.* abhängen.  
 Odviljiv *adj.* abhängig. Odviljivost  
*f.* die Abhängigkeit. Odvilhe *adv.*  
 zu, allzu, zu sehr, zu viel, ausseror-  
 dentlich, über die Massen.  
 Odvlázhenje, *n.* wegschleppen.  
 Odvlázhiti, im *v. pf.* wegschleppen.  
 Odvlézhi, zhem *v. pf.* davon schlep-  
 pen, abtrünnig machen.  
 Odvmrėti, vmrem *v. pf.* wegster-  
 ben. Odvmrėti *n.* der Todesfall.  
 Odvöditi, im *v. pf.* wegführen.  
 Odvólgniti, nem, nil, njen *v. pf.*  
 feucht werden.  
 Odvólititi, im *v. pf.* auserwählen.  
 Odvoslánje, *n.* die Entknotung.  
 Odvoslati, am *v. pf.* den Knoten  
 auflösen, entknoten.  
 Odvóshnja, *f.* die Abfabri.  
 Odvrázhanje, *n.* das Wegwenden.  
 Odvrázhati, am oder odvrázhvati,  
 am *v. impf.* ablenken, abwenden.  
 Odvrázhba *f.* die Ablenkung. Od-  
 vrázhvaviz, vavza *m.* odvrázhvavka  
*f.* der Abwender, die —inn.  
 Odvreteniti, im *v. pf.* abschrauben.

- Odvreći, vřem v. *pf.* losspannen (das Wagenrad, den Flintenhahn u. dergl.).  
 Odvrězi, vřshem v. *pf.* verwerfen.  
 Odvsěti, vsámem oder vsěmem v. *pf.* abnehmen, wegnehmen: kógar vsim opravilam odvsěti, aller Geschäfte entheben. Odvsěti *n.* die Abnahme, die Wegnahme.  
 Odvsdglej, *m.* der Abhub. Odvsdigniti, nem und odvsdizhi, vsdshem v. *pf.* abheben.  
 Odvsudanje, *n.* die Abhalfterung. Odvsudati, am v. *pf.* abhalftern.  
 Odvumovati, am oder mijem v. *impf.* recht toll herum springen u. dergl.  
 Odvuzhiti se, im se v. *r. pf.* ablernen.  
 Odzediti (auch odzěditi), im, odzědil, odzějon v. *pf.* (einen Theil) wegsteigen.  
 Odzěstje, *n.* der Abweg.  
 Odzod, *adv.* von hier.  
 Odzhěsniti, nem v. *pf.* wegspalten, wegreißen.  
 Odzhřěditi, im v. *pf.* von der Wache ablösen.  
 Ofer (†) fra *m.* das Opfer. Ofrati, am oder ofrati, am v. *pf.* und ofravati, am oder ofrovati, ofrújem v. *impf.* opfern.  
 Oferfolěti (†) im v. *pf.* drückt das konvulsivische Hin- und Herhüpfen des mit dem Tode ringenden Vogels aus, bis er ganz entkräftet liegen bleibt.  
 Ofert (†) *f.* die Hoffart. Oferten, tna, tno *adj.* hoffärtig. Ofertnik *m.* der Hoffärtige.  
 Ofřeselěti, v. Oferfolěti.  
 Ogáiti, im v. *pf.* (das Feuer, das Licht) auslöschen, verlöschen machen.  
 Ogáven, vna, vno *adj.* herb. Ogávnat *adj.* herblich. Ogávnost *f.* die Herbe.  
 Ogel, gla *m.* die Eide. Oglát *adj.* eifrig.  
 Ogenj, ógnja *m.* das Feuer: is di ma v'ógenj, vom Regen in die Traufe; mórám s'róko v'ógenj, ich muß in einen sauren Apfel beißen; s'óljom ógenj gásti, mit dem Vele das Feuer löschen.  
 Ogerláj, *m.* die Halskette, die Halsbinde. Ogerlin *m.* das Halsband:

- ogerlini *m. pl.* die Ketten, mittelst deren die Pferde an die Weichselstange gebunden werden. Ogerlje *n.* das Hundesband, das Halsband.  
 Ogerniti, nem v. *pf.* umbüllen.  
 Ogibati se, blijem se v. *r. impf.* (zhěsar) ausweichen, meiden: grehov se je ogibati, die Sünden muß man meiden. Ogibljiv *adj.* ausweichlich, vermeidlich. Ogibljivost *f.* die Vermeidlichkeit.  
 Oglár, a. oglárja, auch óglár, a. óglárja *m.* der Köhler, der Kohlenbrenner. Oglárenje *n.* der Kohlenhandel. Ogláriti, im v. *impf.* Kohlenhandel treiben.  
 Oglásiti se, im se v. *r. pf.* sich anmelden, sich auf das Rufen melden.  
 Ogláv, *m.* das Ueberleder.  
 Ogláv, *adj.* mit entblößtem Haupte. Ogláviz, vza *m.* der mit entblößtem Haupte umhergeht.  
 Oglávati, am v. *impf.* abnagen, abknabbern.  
 Oglávje, *n.* das Hauptstück, das Kapitel; der Hutkopf. Oglávka *f.* eine Art essbarer Schwämme. Oglávník *m.* die Halfter. Oglávniza, oglávniza *f.* der Hutkopf.  
 Ogléd, *m.* das Beispiel; die Beschauung, die Besichtigung; das Brautbesichtigen; die Umsicht; die Rücksicht: v'oglédi, rúchřitlich. Oglédati, am v. *pf.* und ogledávati, am oder ogledovati, újem v. *impf.* beschauen, besichtigen; — se v. *r. pf.* und v. *r. impf.* sich umsehen. Oglédalo *n.* der Spiegel. Oglédávanje *n.* das Besichtigen; das Umsehen. Oglěhljiv *adj.* beschaulich. Oglědnik *m.* der Brautwerber. Oglěduh *m.* der Spion. Oglědvati, am oder dújem v. *impf.* spioniren, ausspähen. Oglědvaviz, vza *m.* der Spion, der Späher, der Besichtiger.  
 Oglénka, *f.* die Blutpfanne. Oglje *n. (coll.)* die Kohlenmenge.  
 Oglódanje, oglojenje *n.* das Abnagen. Oglódati, am v. *pf.* abnagen, abwehen.  
 Oglúhñiti, nem und oglušhiti, im v. *pf.* taub werden. Oglušhiti, im v. *pf.* taub machen. Oglúšáenje *n.* das Taubwerden.  
 Ogněn, auch ogněn, ogujěn *adj.*

- feurig. Ognénost *f.* die Feurigkeit. Ognev *adj.* eiferig. Ognilhe, ognilshzhe *n.* die Feuerstätte, der Feuerherd. Ognjik *m.* der Feuerstein. Ognjilo *n.* der Feuerzeug. Ognjohojézh *adj.* feuerischen. Ognjohojézhost *f.* die Feuerischen. Ognjomér *m.* der Feuermesser, der Pyrometer. Ognjoneváren, rna, rno *adj.* feuergefährlich. Ognjonevárnost *f.* die Feuergefähr. Ognjov *adj.* Feuerd..., des Feuers: ognjova nevárnost, die Feuergefähr.
- Ognez, *m.* eine im Monate Junius blühende Pflanzengattung.
- Ogniti se, nem se, *v. r. pf.* aus dem Wege gehen, ausweichen, meiden: pijánzov se vlikdár ognem, Trunkendolden gehe ich allezeit aus dem Wege.
- Ognúšiti, im *v. pf.* und ognúšhati, am *v. impf.* verunreinigen, mit Ekel erfüllen, besudeln. Ognúshenje *n.* die Verunreinigung, die Besudelung.
- Ogol, *m.* die Kohle. Ogolje *n. (coll)* die Kohlen, die Kohlenmenge.
- Ogólénje, auch ogólenje *n.* die Entblößung. Ogóliti, im oder ogóliti, im *v. pf.* entblößen.
- Ogolúsniti, nem *v. pf.* rein, nackt ausplündern.
- Ogón, *z.* ogóna *m.* das Ackerbeet, der Büffing. Ogónek *m. d.* ein kleines Ackerbeet.
- Ogóreł, ogóreła, ogóreło *adj.* von der Sonne verbrannt. Ogoréti, im *v. pf.* ringsum brennen, umbrennen. Ogorétje *n.* die Umbrennung. Ogórik, auch ogórik, rka *m.* der Feuerbrand.
- Ogospodáriti, im *v. pf.* (vom Hausherrn) und ogospodiniti, im *v. pf.* (von der Hausfrau) die Haus-, die Wirtschaftsgeschäfte besorgen, verrichten.
- Ogóstiti, im *v. pf.* dicht machen, verdichten; — se *v. r. pf.* dicht werden.
- Ogovor, *z.* ogóvora und ogovóra *m.* die Verleumdung. Ogovarjanje *n.* das Verleunden. Ogovárjati, am *v. impf.* und ogovóriti, im *v. pf.* verleunden.
- Ograd, *m.* ein umzäunter Platz, der Garten. Ográda, auch ógrada *f.* die Einzäunung; die eingezäunte

- Wiese. Ogradek *m. d.* das Gärtchen. Ograditi, im (auch ográđiti) *v. pf.* einzäunen; befestigen. Ograden, dna, dno *adj.* Garten..., zum Garten gehörig. Ogradnik *m.* der Gärtner. Ográja *f.* die Umzäunung, die Schranken. Ográjati, am *v. impf.* verzäunen.
- Ogréhanje, *n.* das Abschäufeln, das Scharren. Ogrébati, am und bljem *v. impf.* dann ogrébniti oder ogréniti, nem *v. pf.* abschäufeln (*z.* B. Feuer), scharren. Ogréhlja *f.* das Scharreisen (in der Küche); die Zerstange.
- Ogréda, *f.* der Zug.
- Ogréjanje, *n.* das Wärmen. Ogréjati oder ogrévati, am *v. impf.* und ogréti, ogréjem *v. pf.* wärmen, erwärmen.
- Ogrenéti, im und ogrénkniti, nem *v. pf.* bitter werden. Ogrénzhenje *n.* die Verbitterung. Ogrénzhiti, im *v. pf.* verbittern; — se *v. r. pf.* bitter werden.
- Ogréshenje, *n.* die Verfündigung. Ogréshiti se, im se *v. r. pf.* sich verfündigen.
- Ogrinjálo, *n.* und ogrinjázha *f.* die Hülle.
- Ogristi, ogrisem *v. pf.* und ogrisávati, am oder ogrisováti, sújem *v. impf.* ringsum beißen, abbeißen. Ogrisik, sha *m.* das Ueberbleibsel eines geessenen Apfels, der Abbiß: ogrisik máternih trobent, der Teufelsabbiß. Ogrisine *f. pl.* die Ueberbleibsel vom Hen in der Krippe.
- Ogróden, dna, dno *adj.* rauh. Ogródnost *f.* die Rauheit, die Rauigkeit.
- Ogvántati (+) am *v. pf.* mit Gewand versehen, kleiden.
- Oh! *i.* ach!
- Ohá! *i.* halt! o langsam!
- Ohati, am *v. impf.* riechen.
- Ohernija (+) *f.* der Bucher. Ohernik *m.* der Bucherer. Ohernski *adj.* wucherlich.
- Ohláđiti (auch ohláđiti), im, ohláđil oder ohláđil, ohlájen *v. pf.* abkühlen; per serzi se mu je ohládilo, es fiel ihm ein Stein vom Herzen.
- Ohlánza, *f.* gehechelter, seiner Flachs,

- die Reiste. Ohlantzhi *adj.* von Reisten, reisten.
- Ohlápén, auch ohlátén, tna, tno *adj.* weit, locker. Ohlátnost *f.* die Weite, die Lockerheit. Ohlatnováti, nájem *v. impf.* erweitern, weit, locker machen; — se *v. r. impf.* sich erweitern, weit werden.
- Ohlíp, *m.* die Atmosphäre, die atmosphärische Luft.
- Ohlóditi, im *v. pf.* verpallisadiren. Ohlódje *n.* die Verpallisadirung.
- Ohmétje, *n.* die Mistel (eine Schwamrosenpflanze).
- Oholen, lna, lno *adj.* hochmüthig. Ohólnost *f.* der Hochmuth.
- Ohrábel, auch ohrébel, bla, blo *adj.* plump. Ohráblost *f.* die Plumpheit.
- Ohrámba, *f.* die Erhaltung, die Bewahrung. Ohránik, nka *m.* und ohránva *f.* das Beháltniß. Ohrániti, im, nil, njen *v. pf.* bewahren, erhalten; behalten.
- Ohroménje, *n.* die Erschlammung. Ohrométi, im *v. pf.* krumm werden, erlahmen. Ohrómíti, im *v. pf.* krumm machen, lähmen. Ohromítje *n.* die Lähmung.
- Ojádénje, *n.* die Betrübung. Ojáditi, im, dil, don *v. pf.* eig. veräuffen; fig. betrüben; in Kummer versetzen.
- Oje, auch oje *n.* die Deichsel.
- Ojeseríti, im *v. pf.* zu einem See werden. Ojeserjenost *f.* der Zustand, da etwas zu einem See geworden.
- Ojize, ojníze *n.* die Deichsel, die Deichselstange.
- Ojst, *v.* Ost.
- Ojster, stra, stro *adj.* scharf (*acutus, acer*). Ojster, stra *m.* die Schneide, die Schärfe. Ojstrenje *n.* die Schärfung. Ojstřiti, im *v. impf.* schärfen. Ojstrip *m.* die Vide. Ojstróga *f.* der Sporn. Ojstróst *f.* die Schärfe. Ojstro-vid *m.* ein scharfer, durchdringender Blick, der Scharfblick; der Luchs (*Felis lynx. Lin n.*). sviden, dna, dno *adj.* scharfsichtig. svidiz, dza *m.* der Scharfsichtige. svidji *adj.* Luchs..., wie Luchse, luchsfehaft. svidnost *f.* die Scharfsichtigkeit. svidov *adj.* des Luchses. svúm *m.* der Scharfsinn. svúmen, mna,

- mno *adj.* scharfsinnig. svúmost *f.* die Scharfsinnigkeit.
- Okáditi (okáditi), im, okádil, okájén *v. pf.* umräuchern.
- Okámenén, *adj.* verstockt. Okámenénost *f.* die Verstocktheit. Okámenéti, im *v. pf.* zu Stein werden. Okámeniti, im *v. pf.* zu Stein machen, verstockt machen.
- Okápanje, *n.* das Umgraben. Okápati, am oder pljem *v. impf.* umgraben.
- Okénjak, *m.* ein sehr kleines Fenster, gewöhnlich ohne Glas. Okénze *n. d.* das Fensterchen.
- Okérnenje, *n.* die Verstückelung. Okérniti, nem *v. pf.* verstückeln (verstückeln).
- Okerváviti, im *v. pf.* blutig machen. Okervávlenje *n.* das Blutig machen.
- Okérzhiti, im *v. pf.* urbar machen, ausroden.
- Okísanje, *n.* die Säuerung. Okísati, am *v. pf.* sauer machen, säuern; — se *v. r. pf.* sauer werden. Okísñiti, nem *v. pf.* versauern. Okísñjen *part.* versauert; sauerstichtig, sauertöpfisch. Okísñjeniz, nza *m.* der Sauertöpf. Okísñjeniza *f.* eine sauertöpfische Weibsperson. Okísñjenost *f.* die Sauerstichtigkeit.
- Okládik, dka *m.* der Umschlag.
- Okljénenje, *n.* die Umklammerung. Okljéniti, nem *v. pf.* umklammern; — se *v. r. pf.* sich anklammern.
- Oklép, *m.* der Panzer, die Rüstung.
- Oklépanje *n.* die Bepanzerung. Oklépati, pljem *v. impf.* bepanzern; umklammern.
- Okliz, *m.* jede Verlautbarung überhaupt; insbesondere die Ankündigung einer Heirath vorher von der Kanzel, das Aufgeboth. Oklizati, zheia *v. pf.* und oklizávati, am *v. impf.* verlautbaren; eine Heirath ankündigen, aufbiehen. Oklizávánje *n.* die Aufbiehung.
- Oklop, *m.* der Kürass. Oklopje *n.* der Harnisch. Oklopnik *m.* der Kürassier.
- Ohmétvati, am *v. pf.* abwirthschaften.
- Okno, *n.* das Fenster. Okninjak *m.* ein sehr kleines Fenster, gewöhnlich

- ohne Blatt. Oknize *n. d.* das Fensterchen.
- Oko, okó, z. óka, oká oder ozhefa *m.* das Auge; slépe óka, die Schläfe; shábje óko, der Leichdorn, das Hühnerauge. Okize *n. d.* das Auglein.
- Okol, okóli oder okolj *prp. et adv.* um d. i. herum, rund herum (*circum*); um, gegen, beinahe, bei (*circa*); okol njivo, um den Acker herum; okóli iheste ure, um (gegen) sechs Uhr; okol pét brátov je vmerlo, ungefähr sechs Brüder sind gestorben. Man lasse den wichtigen Unterschied, ob okoli eine Präposition oder ein Adverbium ist, ja nicht unbeachtet, weil es als Präposition immer, als Adverbium nie mit dem Genitiv gefügt wird, z. B. Okoli štiri hiše gore, okoli pét hiš gori, es brennen bei (beiläufig, ungefähr, *circa*) fünf Häuser, und okoli štiri, okoli pét hiš gori, heißt: es brennt um vier, fünf Häuser (d. i. um vier, fünf Häuser rund herum, *circa circum*).
- Okol, *m.* eine Umzäunung für die Schweine.
- Okólik, lka *m.* der Umstand. Okólina *f.* die Umgebung. Okólišhe *n.* der Umfang; die Umgegend, der Distrikt. Okólish *m.* der Umfang. Okóliža *f.* der Ried, die Umgegend. Okóljn *adj.* was rund herum ist. Okóljnost, okóljstáva (\*) *f.* der Umstand. Okóljshina (\*) *f.* die Umgebung; der Umstand. Okóljstépnik *m.* (bei einem Feuerwerke) der Schwärmer, von okóljstépli, *pem v. impf.* herum schlagen.
- Okopáti, okopljem *v. pf.* und okopávati, am oder okopávati, am oder ujem *v. impf.* umgraben.
- Okóren, rna, rno *adj.* unausstellig, sinnlich; störrig. Okórnost *f.* die Unausstelligkeit; die Störrigkeit.
- Okóv, *m.* das Beschläge; okóvi *m. pl. (coll)* eiserne Fesseln, die Eisen. Okováti, am oder okójem *v. pf.* (in Eisen und Bande) schlagen; beschlagen.
- Okrádenje, *n.* die Bestehlung.
- Okráj, okrája *m.* das Ufer; die Extremität; der Bezirk. Okrájih, lka und okrájnik *m.* ein Stück Wiese;

- das Gebirge. Okrajina *f.* der Bezirk, der Distrikt.
- Okrájhanje, *n.* die Verkürzung. Okrájshati, am *v. pf.* verkürzen, einschränken.
- Okrák, *m.* das Wassermoss, d. i. der grüne Ueberzug auf Pfusen, Lachen und anderen stehenden Gewässern.
- Okráštati, am *v. pf.* mit einem Ausschlag anstecken.
- Okrásti, ádem *v. pf.* bestehlen.
- Okrástvo *n.* der Diebstahl.
- Okrásha, *f.* der Weiberschmuck.
- Okrát, *m.* der Kohl, das Kohlkraut.
- Okráthem, *adv.* kurz; in kurzer Zeit, im Kurzen.
- Okrég, *m.* der Tadel. Okréganje *n.* das Tadeln. Okrégati, am *v. pf.* tadeln. Okregljiv *adj.* tadelhaft; tadelsüchtig. Okregljivost *f.* die Tadelhaftigkeit.
- Okréniti se, im se *v. r. pf.* (vom Sette) starren, stocken, erstarren.
- Okrépszhati, am *v. pf.* stärken.
- Okrepzhávati, am *v. impf.* anhaltend stärken. Okrepzháven, vna, vno *adj.* stärkend.
- Okríjek, *m.* das Wassermoss.
- Okrilje, *n.* der Schirm.
- Okriti, ijem *v. pf.* bedecken.
- Okríviti, im *v. pf.* beschuldigen.
- Okrivlenje *n.* die Beschuldigung.
- Okróg, *prp.* um, herum, ringsum.
- Okróg *m.* der Kreis, der Zirkel, die Runde. Okrógel, gla, glo *adj.* rund. Okrógla *f.* die Kugel. Okróglama *adv.* rund herum. Okróglej *m.* und okróglina *f.* die Ründe.
- Okróglishe *n.* der Kreis, die Rundung. Okrógliti, im *v. impf.* runden, rund machen; — se *v. r. impf.* sich runden, rund werden. Okróglizhen, zhna, zhno *adj.* von rundem Gesichte. Okróglost oder okróglóta *f.* die Rundung.
- Okrópiti, im *v. pf.* besprengen.
- Okróplenje *n.* die Besprengung.
- Okrósh, *m.* der Ring. Okróshaj *m.* der Kreis, der Zirkel.
- Okróshenje, *n.* die Zurundung, die Abzirkelung. Okróshito *n.* der Zirkel. Okróshiti, im *v. pf.* zurunden, abzirkeln. Okróshnik *m.* der Zeller.
- Okrótiti, im *v. pf.* zähmen, bändigen.

- Okrováviti**, im *v. pf.* blutig machen. **Okrovávlenje** *n.* das Blutigmachen.
- Okúpiti se**, im *se v. r. pf.* einen schlechten Kauf machen.
- Okúšiti**, im *v. pf.* verkosten. **Okúšenje** *n.* die Verkostung.
- Okúšhiti**, im *v. pf.* verpesten.
- Ol** (lies: óv, óu) *m.* das Bier. **Olár**, *rja m.* der Bierbrauer, der Bierwirth, überh. ein Biermann. **Olársk** *adj.* Bier...; **ólárska deshéla**, das Bierland. **Olovár**, *rja m.* der Bierbrauer.
- Olénka**, auch **ólenka**, *f.* die Delampe. **Oleshniza** *f.* der Dellkrug. **Óli** oder **ólje**, *z. ólja n.* das Del: **óli delati**, Del schlagen. **Óljar**, *rja m.* der Dellkrämer. **Óljka** (auch **óljka** und **óljka**) *f.* der Delbaum. **Óljkin** *adj.* des Delbaumes. **Óljnik** *m.* der Delgarten. **Óljnikár**, *rja m.* der Delgärtner. **Óljnat** *adj.* óljg, óljcht. **Óljški** *adj.* Del...; **óljška góra**, der Delberg.
- Olepotizhiti**, im *v. pf.* verschönen, schmücken.
- Oléviti**, im *v. pf.* häuten, die Haut abziehen; — *se v. r. pf.* sich häuten, die Haut verlieren.
- Oli**, *v.* unter **Olénka**.
- Olilik**, *lka m.* ein mieternder Krebs. **Oliliti** *se v. r. pf.* miethern, mutern.
- Olje**, *v.* unter **Olénka**.
- Olóshati**, am *v. pf.* glasuren.
- Olov**, *m.* eig. das Blei; auch das Zinn. **Olovnát** *adj.* bleien; zinnen. **Olovo** *n.* das Blei; das Zinn. **Olovsk** *adj.* Blei...; Zinn....
- Olíha** (Oberst.), *v.* **Jélíha**.
- Olúp**, auch **ólup**, *z. olúpa m.* die abgelösete Schale der Rüben, Aepfel u. dgl. **Olúpiti**, im *v. pf.* schälen, abschälen.
- Omádeshiti**, im *v. pf.* und **omadeshváti**, *ám v. pf.* besetzen, bemakeln. **Omadeshvánje** *n.* die Bestetzung, die Bemakelung.
- Omáganje**, *n.* die Verschmachtung. **Omágoti**, am *v. pf.* verschmachten. **Omagovánje** *n.* das Schmachten. **Omagováti**, *gújem v. impf.* schmachten.
- Omáhati**, am *v. pf.* (**hógar sló**) derb abprügeln, rech: durchbläuen.
- Omáhniti**, *nom v. pf.* zu Boden

- sinken, umstürzen. **Omahováti**, *hújem v. impf.* hin und her schwingen; hin und her schwanke. **Omáhel**, *hla. adj.* schwankend, wankelig.
- Omájanje**, *n.* die Erschütterung. **Omájati**, am *v. pf.* und **omajováti**, *ám oder jújem v. impf.* bewegen, erschüttern, schütteln. **Omajovánje** *n.* das Schütteln, oftés Erschüttern.
- Omáka**, *f.* die Tinktur.
- Omámíti**, im *v. pf.* betäubt machen, betäuben. **Omámiza**, *f.* auch **omámjenje** *n.* die Betäubung. **Omámlijiv** *adj.* betäubend.
- Omán**, *m.* der Alant, die Alantpflanze. (*Inula Helenium. Linn.*)
- Omár**, *ra m.* und **omára** *f.* der Kasten. **Omáren**, *rna, rno adj.* Kasten..., des Kastens.
- Omáriti**, im *v. pf.* vernachlässigen. **Omárizá**, *f. d.* das Kästchen.
- Omástenje**, *n.* die Befudlung (mit Fett). **Omástiti** und **omástiti**, im *v. pf.* mit Fett befudeln.
- Omáshik**, *shka m.* der Stöpsel. **Omáshtiti**, im *v. pf.* verstopfen.
- Omásati**, *shem v. pf.* beschmieren, mit einer Schmiere einschmieren.
- Omáteriti**, im *v. pf.* geboren haben, Mutter geworden seyn. **Omáterniza** *f.* die Wöchnerinn, die so eben Mutter geworden war.
- Omátizhiti**, im *v. pf.* einen weisellosen Bienschwarm mit einem Weisel versehen.
- Omedlaviza**, auch **omedleviza** *f.* die Ohnmacht. **Omedléti**, im *v. pf.* ohnmächtig werden. **ólévánje** *n.* wiederholtes Ohnmächtigwerden; das Seufzen wie eines Ohnmächtigen. **ólévát** *adj.* ohnmächtig. **ólévka** *f.* die Ohnmächtige. **ólévati**, am *v. impf.* oft und lange in Ohnmacht fallen; wie ein Ohnmächtiger seufzen.
- Omehkúshenje**, *n.* die Verweichlichung. **Omehkúshiti**, im *v. pf.* verweichlichen.
- Omehzhánje**, *n.* die Erweichung. **Omehzháti**, am *v. pf.* erweichen, weich machen. **Omehzháven**, **omehzhílen**, **omehzhíven**, *vna, vno adj.* erweichend, zu und zum Erweichen.
- Omejáshiti**, im *v. pf.* einmarken, Marksteine setzen. **Omejáshivo** *n.* die Markung.



- Oměkniti, *nem v. pf.* auf dem Flachsbrete den Flachs reinigen; — *se v. r. pf.* ausgleiten.
- Oměniti *se*, *im se v. r. pf.* und oměnjati *se*, *am se v. r. impf.* einen üblen Tausch machen.
- Omersa, *f.* der Ekel. Omersiti, *v. pf.* verhaßt machen, verschreien. Omersljiv *adj.* ekelhaft. Omersljivost *f.* die Ekelhaftigkeit.
- Omerslěti, *im v. pf.* kalt werden. Omersliti, *im v. pf.* kalt machen.
- Omertvůdha, *f.* die Lähmung. Omertvůditi, *im v. pf.* lähmen.
- Oměsti, *mětem v. pf.* ablehren, abstäuben. Omětalo, auch omělo *n.* der Bartwisch. Omětih *m.* der Bartwisch zum (Ausweissen) Uebertünchen der Mauern. Omětati, *am v. impf.* mit Abstäuben beschäftigt seyn.
- Ometāti, *omezhem v. pf.* ein Mal anwerfen, das Anwerfen vollenden. Ometāvati, *am v. impf.* sich mit dem Anwerfen beschäftigen.
- Omezhitī, *im v. pf.* erweichen, weich machen. Omezhaven, omezhi- len, omezhiven, omezhljiv *adj.* erweichend, erweichlich, zu und zum Erweichen.
- Omikāvanye, *n.* das Flachsreini- gen. Omikāvati, *am v. impf.* auf dem Flachsbrete den Flachs reinigen. Omikāvniža *f.* das Flachs Brett (mit vielen eisernen Spigen).
- Omititi *se*, *im se v. r. pf.* sich haaren, sich hären, sich mausen, sich mausern.
- Omisleaje, *n.* und omislik *m.* die Einbildung. Omisliti, *im v. pf.* (si kār) sich etwas einbilden; sich etwas anschaffen: konje smo si sdej dobre omislili, wir haben uns jetzt gute Pferde beige schaff; oblēko si omisliti, sich ein Kleid anschaffen.
- Omisje, *n. (coll)* das Tischgeräth.
- Omiti, *ijem v. pf.* und omivati, *am v. impf.* abwaschen. Omitje *n.* die Abwaschung. Omivanje *n.* das Abwaschen. Omivljiv *adj.* was sich abwaschen läßt.
- Omladenje, *n.* die Verjüngung. Omladěti, *im oder omladniti, nem v. pf.* sich verjüngen, jung werden. Omladiti, *im v. pf.* verjüngen, wie- der jung machen; — *se v. r. pf.*

- sich verjüngen, jung werden. Omla- diven, *vna, vno adj.* verjüngend, was sich verjüngen läßt.
- Omlātiti, *im v. pf.* abdröcken. Omlāzhen *part.* abgedröcken, allbe- kannt, verbraucht. Omlāzhva *f.* ab- gedröckenes Zeug.
- Omōkriti, auch omokrōtiti, *im v. pf.* benäßen, besuchten.
- Omoshěnje, *n.* die Verheirathung. Omoshiti, *im v. pf.* (seine Tochter an einen, mit einem) verheiraten; — *se v. r. pf.* sich verheiraten, einen Mann nehmen (nur von Mädchen wird es gesagt). Omoshěnka *f.* ein verheirathetes Frauenzimmer.
- Omot, *m.* und omotiza *f.* der Täu- mel, der Schwindel. Omoten, *tna, tno oder omotizhen, zhna, zhno adj.* schwindelig, taumelnd. Omot- nost oder omotiznost *f.* die Schwin- deligkeit.
- Omozhiti (auch omōzhiti), *im v. pf.* eintauchen, besuchten.
- Omozhnějshati, *am v. pf.* ver- stärken, stärker machen.
- Omrěshenje, *n.* die Vergitterung. Omrěshiti, *im v. pf.* vergittern, umstricken. Omrěshje *n.* das Gitter. Omrěshizhe *n. d.* ein kleines Gitter.
- Omlchizhnek, *m.* das Ziehpfla- ster, Bestikator.
- On (auch oni, onā), ona oder onā, ono oder ono *pr.* er, sie, es. (Dieses Pronomen bezeichnet, außer dem einfachen Nominativ on er, ona sie, ono es, nur unbestimmte Personen oder Gegenstände, auf die man in der Rede nur anspielt, sie aber aus- drücklich entweder nicht nennen kann oder nicht nennen mag: oni je povědal, der Ding (der —) hat ge- sagt; onā wird (wie tā) für das Männl. und Weibl. gebraucht: onā je povědal und onā je povědala; od onigā, od oněga *sim* dobil, von einem Gewissen, von dem Ding habe ich es erhalten; per oněm, per oněj, per oněma, per oněh je bil, er war bei einem, bei einer, bei zwei, bei einigen Gewissen, die ich nicht nennen kann oder will; po ranzim oněm, nach dem seligen Ding, ic. Die nämliche unbestimmte Bedeutung hat 1. das davon abgeleitete Posses-

- šivum onegáv, a, o (onégov), Weib.  
onáv, a, o: posnášh onegávo hzhér,  
kennst du die Tochter eines Gewissen  
(des Ding)? onáv sin je per naš,  
der Sohn einer Gewissen (der Ding)  
ist bei uns; 2. das Verbum onegá-  
viti (onégati), etwas machen, was  
man nicht nennen kann oder will:  
dolgo ga je onegávil, pa ga ven-  
der né mogel pregovoriti, er hatte  
lange dießfalls mit ihm zu thun ge-  
habt, und konnte ihn doch nicht über-  
reden; óginj sim teshko poonegá-  
vil, das Feuer habe ich schwer be-  
schwichtigt. (Met. Gramm. S. 202.)
- Ondi, adv. dort selbst, eben daselbst,  
dort.
- Ondód (auch ondót und ondód),  
adv. auf dem dortigen Wege. On-  
dóten, tna, tno adj. dortig.
- Onégati, onegáv, onegáviti, oné-  
gov, v. unter On.
- Oneméti, im v. pf. (vrlst.) stumm  
werden, erstummen.
- Onemózhí, móshem, mógel v. pf.  
kraftlos werden.
- Onesnáshenje, n. die Verunrei-  
nigung. Onesnáshiti, im v. pf.  
verunreinigen.
- Onexhéđiti, im v. pf. beschmutzen,  
verunreinigen.
- Onikati, am v. impf. (kóga) zu  
Jemanden oni (Sie) sagen. Verglei-  
che Tikati und Vikati.
- Ond, adv. auf dem jenseitigen We-  
ge. Onóten, tna, tno adj. jenseitig.
- Ontipá, adv. wahrscheinlich, ver-  
muthlich (nach direkt gestellten Fra-  
gen und erfolgter Bejahung).
- Opádanje, n. das Sinken. Opá-  
dati, am v. impf. sinken, hinfallen.  
Opadljiv adj. hinfällig. Opadljivost  
f. die Hinfalligkeit.
- Opáhati, am v. impf. und opáh-  
niti, nem v. pf. anwehen.
- Opak, adv. verkehrt: všó na ópak  
gré, alles geht verkehrt.
- Opálití, im v. pf. versengen, weiß  
machen.
- Opánjenje, auch opánjenje, n.  
die Verstockung. Opánjenost f. die  
Verstocktheit. Opanjéti, im v. pf.  
verstocken, verstockt werden.
- Opánka, f. der Schnürschuh.
- Opára, f. das Berkochwasser. Opá-

- ren, rna, rno adj. an der Wasser-  
sperre leidend. Opariti, im v. pf.  
anbrennen, mit heißem Wasser begießen.
- Oparštenenje, n. die Vererdung.  
Oparštenéti, im v. pf. zu Erde wer-  
den, vererden.
- Opál, m. auch opalivniza f. und  
opalivnik m. der Gürtel. Opálati,  
šhem v. pf. umgürten. Opalovánje  
n. das Umgürten. Opalováti, sújem  
v. impf. umgürten, sich mit Umgür-  
ten beschäftigen.
- Opásti, opádem v. pf. versinken,  
versallen.
- Opášen, sna, sno adj. behuthsam.  
Opásenje n. die Bemerkung. Opá-  
siti, im v. pf. bemerken. Opásnost  
f. die Behuthsamkeit. Opashevánje  
n. das Beobachten. Opasheváti,  
shújem v. impf. beobachten. Opa-  
sheváviz, vza m. opashvávka f.  
der Beobachter, die —inn. Opashva  
f. die Beobachtung.
- Opát, opátiza, v. Abát, abatiza.
- Opéka, f. der Ziegel. Opékati, am  
v. impf. backen.
- Opépeliti, im v. pf. mit Asche  
bestreuen. Opepeleti, im v. pf. zu  
Asche werden.
- Opérati, am v. impf. anstemmen,  
ansehen; — se v. r. impf. sich an-  
stemmen, sich stützen.
- Operh, m. der Ausfuß.
- Operniza, f. die Krude.
- Opérvizh, adv. zuerst.
- Opesovánje, n. die Verunglimp-  
fung. Opešováti (auch opšováti),  
opšujem v. pf. verunglimpfen.
- Opéshanje, n. die Ermüdung.  
Opéshati, am v. pf. ermüden.
- Opét (im tiefen Unterkr.), adv.  
wieder.
- Opéžhi, opézhem, opekel, ope-  
zhen v. pf. anbrennen; — se v. r.  
pf. von der Sonne verbrannt wer-  
den; sich verbrennen.
- Opíhanje, n. die Umtüpfelung. Opi-  
kati, am v. pf. rund herum zertüpfeln,  
umtüpfeln. Opikávati, am v. impf.  
etwas Spízes hineinstecken, daß es  
stecken bleibt, stecken machen. Opiká-  
zha f. eine am oberen Ende in die  
Erde gesteckte Rebe.
- Opipati, opipljem v. pf. (rund  
herum) abklauben, wegrausen.

- Opiranje**, *n.* das Anstemmen. **Opirati**, am *v. impf.* anstemmen, ansetzen; — *se v. r. impf.* sich anstemmen.
- Opiš**, *m.* die Umschrift. **Opišanje** *n.* die Umschreibung; die Beschreibung. **Opišati**, *ihem v. pf.* umschreiben; beschreiben. **Opišljiv** *adj.* umschreibend.
- Opiza**, *f.* der Affe. **Opizhji** *adj.* Affen..., affenhaft. **Opizhka** *f. d.* das Affchen. **Opizhnik**, **opizhnyak** *m.* das Affen-Männchen.
- Opizhiti**, im *v. pf.* etwas Spitzes hinein stecken, daß es stecken bleibt, stecken machen; — *se v. r. pf.* stecken bleiben.
- Opláhnjenje**, *n.* die Ausspülung. **Opláhniti**, *nem v. pf.* und **oplahnováti**, *nujem v. impf.* ausspülen; abspülen.
- Opláshiti**, im *v. pf.* sáhen machen, verschneiden.
- Oplas**, *m.* der Pfluglopf.
- Oplat** kommt nur in Verbindung mit *v. 3. B. v'* **oplat vrézhi**, zu Boden werfen, vor.
- Opléshiti**, im *v. pf.* lahl machen.
- Oplésti**, **oplétem** *v. pf.* das Haar machen, frisieren. **Opletanje** *n.* das Frisieren. **Oplétati**, am *v. impf.* den Kopfsputz machen, frisieren.
- Opljüvanje**, *n.* die Bepflückung. **Opljüvati**, am *v. pf.* bepflücken. **Opljüvik**, *vka m.* der Speichel.
- Oplódititi**, im *v. pf.* und **oplodováti**, *ám oder dujem v. impf.* befruchten, fruchtbar machen (von Thieren).
- Oplot**, *m.* der Zaun.
- Opodtékati** *se*, am *se v. r. impf.* stolpern, straucheln.
- Opókati**, am *v. pf.* (*kógar slò*) derb abprügeln, recht abbláuen.
- Opoldán**, **dnéva** *m.* der Mittag. **Opoldánsk** *adj.* mittägig. **Opoldne**, **opoldné** *adv.* zu Mittag. **Opoldnéven**, **vna**, **vno** *adj.* Mittags..., mittägig.
- Opólnozhi**, *z.* **opólnozhi** oder **opólnozhi** *f.* die Mitternacht. **Opólnozhen**, **zhna**, **zhno** *adj.* mitternächtig, mitternächtlich. **·nózhi** oder **·nozhi** *adv.* um Mitternacht. **·nózhi** *adj.* Mitternacht..., mitternächtig. **·nózhniza** *f.* die Christmette.

- Opomámati**, am *v. pf.* und **opomagováti**, *ám oder gujem v. impf.* (komu) abhelfen.
- Opómiba**, *f.* die Mahnung. **Opomémba**, **opomimba**, **opominek**, **opominjek**, **opómnja** *f.* die Erinnerung; die Ermahnung; die Bemerkung. **Opoménniti**, **opominiti**, *nem v. pf.* und **opominati**, **opominjati**, **opominvati**, **opomenováti**, *ám v. impf.* mahnen, ermahnen, erinnern, anmerken; **opoménniti** *se v. r. pf.* sich erinnern, gedenken. **Opominjanje** *n.* das Mahnen, das Ermahnen. **Opominjaviz**, **opominváviz**, *vza m.* **opominjavka**, **opominvávka** *f.* der Ermahner, die —inn. **Opómnniti**, *nem v. pf.* aufmerksam machen.
- Opomózhi**, **mórem**, **mógei** *v. pf.* (si) sich behelfen: **máti** *lo si* **opomógli**, die Mutter hat sich beholfen.
- Oponáshanje**, *n.* das Vorwerfen, das Vorrücken. **Oponáshati**, am *v. impf.* und **oponóstiti**, im *v. pf.* mit Heftigkeit und Bitterkeit wieder in das Andenken bringen, vorwerfen, vorrücken: **ne de hi** *se révesha usnilil*, **shé lé** **oponásha mu** oder **gá**, anstatt sich des Glenden zu erbarmen, spottet er noch seiner. **Oponáshnja** *f.* der Vorwurf.
- Opóra**, **opórna** *f.* die Stütze. **Opóren**, **rua**, **rno** *adj.* stützig. **Opórnost** *f.* die Stützigkeit.
- Oporóden**, **dna**, **dno** *adj.* Geburts..., bei der Geburt.
- Oporóka**, *f.* das Testament.
- Oposélititi** *se*, im *se v. r. pf.* sich ansiedeln.
- Opót**, *m.* der Ausgang.
- Opotáknniti** *se*, in *St.* **opotékniti** *se*, *nem se v. r. pf.* und **opotikati** *se*, am *se* oder **opotizhem** *se v. r. impf.* stolpern, straucheln. **Opotikanje** *n.* das Stolpern, das Straucheln.
- Opotik**, *m.* der Segendruck.
- Opotózhén**, **zhna**, **zhno** *adj.* kugelfrund: **srézha** *je* **opotózhna**, das Glück ist kugelfrund d. i. veränderlich.
- Opovréti**, *ém v. pf.* ein wenig aufhalten, hemmen. **Opovrétye** *n.* die Hemmung.
- Opózhititi**, im *v. pf.* anspringen, etwas aufspringen: **dán** *je* **opózhit**, es beginnt zu tagen.

- Opráskati**, am *v. pf.* vielfach zertragen. **Oprásniti**, nem *v. pf.* ein Mal frahen, durch Krallen verlesen.
- Opráshiti**, im *v. pf.* staubig machen, bestäuben; — se *v. r. pf.* staubig werden.
- Oprásnenje**, *n.* die Bereitung. **Oprásniti**, nem *v. pf.* vereiteln.
- Opráti**, operem *v. pf.* auswaschen, waschen.
- Opráva**, *f.* (auch *óprava*) der Anzug, die Kleidung; das Geschäft, die Beschäftigung: *konjska óprava*, das Pferdegeschirr.
- Oprávdan**, *part.* gerechtfertiget. **Oprávdanje** *n.* die Rechtfertigung. **Oprávdati**, am *v. pf.* rechtfertigen.
- Oprávik**, *vka m.* die Verrichtung. **Opravilen**, *lna, lno adj.* geschäftig. **Opravilnik** *m.* der Geschäftsführer; der Verwalter. **Opravilnost** *f.* die Geschäftigkeit. **Opravilo** *n.* die Verrichtung, das Geschäft: *tó né mójija opravila*, das gehört nicht in mein Fach; *je vel v' lvojih opravilah*, er läßt sich seine Geschäfte angelegen seyn; *le ena je bila vse njegovó opravilo*, in ta je bila, böshje kráhljestvo na semlji vterditi, alle seine Thaten hatten nur ein Ziel: die Gründung eines Reiches Gottes auf Erden. **Oprávití**, im *v. pf.* verrichten: *vino s' nézhim oprávití*, dem Wein einen Einschlag geben d. i. verderben; — se *v. r. pf.* sich zurecht richten, sich anfleiden, sich anlegen.
- Opravizhen**, *part.* gerechtfertiget. **Opravizhenje** *n.* die Rechtfertigung. **Opravizhiti**, im *v. pf.* rechtfertigen.
- Oprávljati**, am *v. impf.* (kaj) seinen Geschäften nachgehen; (*kógar*) übel nachreden, verleunden; gem. ausrichten; (*s' kóm*) mit Jemanden schaffen. **Oprávljaviz**, *vza m.* und **oprávljavka** *f.* der Verleunder, die — inn. **Opravljív** *adj.* verleunderisch. **Opravljívost** *f.* verleunderisches Wesen; die Eigenschaft, gerne zu verleunden. **Oprávlzen**, *zhna, zbno adj.* Geschäftis . . . , zum Geschäfte gehörig.
- Opremaganje**, *n.* die Ueberwältigung. **Opremagati**, am *v. pf.* überwältigen. **Opremagaviz**, *vza m.* der Ueberwältiger.

- Oprésen**, *lna, lno adj.* (vom Brot) ungesäuert; (vom Kraut, Rüben u. dgl.) frisch, ungesäuert. **Oprésnik** *m.* ungesäuertes Brot. **Oprésnina** oder **oprésnina** *f. (coll)* ungesäuerte Speisen.
- Opréti**, **oprem** *v. pf.* stützen; — se *v. r. pf.* sich stützen, sich stemmen.
- Opróda**, *m.* der Wasserträger.
- Oprólití**, im *v. pf.* erbitten. **Oprosljív** *adj.* erbittlich. **Oprosljívost** *f.* die Erbittlichkeit.
- Opróstití**, im *v. pf.* befreien, frei machen. **Opróstnik** *m.* der Befreite.
- Oplovánje**, *n.* die Beschimpfung. **Oplováti**, **oplovém** *v. pf.* beschimpfen.
- Opustiti** (auch **opústiti**), im, **opústil**, **opúshen** *v. pf.* aufheben; unterlassen, meiden: *kar se odloshi*, se ne opústi, aufgeschoben ist nicht aufgehoben.
- Opzhéstvo**, *v.* **Obzhéstvo**.
- Orálo**, *n.* der Halbpflug. **Oránje** *n.* das Acker, das Pflügen. **Orástvo** *n.* der Ackerbau. **Oratár**, *rja* und **orázh m.** der Ackermann. **Oratárlk** *adj.* der Ackerleute. **Oráti**, **orám** und **órjem**, **orál**, **orán** *v. impf.* ackern, pflügen. **Oráven**, *vna, vno adj.* ackerbar, pflügbar: **orávno pólje**, das Ackerfeld.
- Oránenje**, *n.* die Verwundung. **Oráuití**, im, **nil**, **njen** *v. pf.* und **oranováti**, **nújem** *v. impf.* verwunden.
- Orden** (†) **dna m.** der Orden.
- Oréh**, *z.* **oréha m.** der Rußbaum; die Ruß. **Oréhik**, **oréhiz m. d.** das Rußbäumchen; das Rußchen. **Oréhov** *adj.* rußbäumen, von Rußbaumholz; **Ruß . . .**, von Rußen. **Oréhoviz**, *vza m.* das Rußbaumholz. **Oréshje** *n. (coll)* der Rußbaumwald.
- Orél**, **orla m.** der Adler (*Aquila*). **Orliti** *se*, im *se v. r. impf.* rammen. **Orlov** *adj.* des Adlers: **orlovi nóhti**, das Geißblatt (*Caprifolium*). **Orlizh m. d.** ein junger Adler. **Orljí** *adj.* Adler . . . , der Adler.
- Oréshnik**, *m.* ein schneidendes Werkzeug mit zwei Handhaben.
- Orglánje**, *n.* das Orgeln. **Orglátí**, **ám** oder **órglátí**, am *v. impf.* orgeln. **Orglaviz**, *vza m.* der Orgelspieler. **Orgle**, **órgel f. pl.** die Or-

gel: orgle prebirati, die Orgel spielen.

Orja, *f.* die Aderung.

Orjak, *m.* der Riese; der Heidul.

Orjakinja *f.* die Riesinn. Orjakovsk *adj.* riesicht, riesenhaft.

Orlizh, orlov, *v.* unter Orel.

Ormär, *m.* der Kasten.

Oród, auch oródik, dka *m.* und oródba *f.* das Werkzeug. Oródje *n.* (*coll.*) die Werkzeuge, das Geráthe. Oródjen *adj.* Zeug...; oródjen les, das Zeugholz.

Orodoviten, tna, tno *adj.* befruchtet. Orodoviti, im *v. pf.* befruchten. Orodovitje *n.* die Befruchtung.

Oroslán, *m.* der Löwe (*Leo*).

Oroshárniza, oroshávniza *f.* die Rüstkammer. Oróshiti oder oróshiti, im *v. pf.* bewaffnen. Oroshjak *m.* der Waffenträger. Oroshjati, am *v. impf.* waffnen. Oróshje oder oróshje *n.* (*coll.*) die Waffen. Oroshjische *n.* der Rüstplatz. Oroshnik *m.* der Bewaffnete. Oroshnishe *n.* das Zeughaus. Oroshniza *f.* die Rüstkammer. Oroshnjár, rja *m.* der Waffenschmied. Oróshivo *n.* (*coll.*) das Rüstzeug, das Waffengeráthe.

Orsanje, *n.* das Balgen, das Raufen. Orsati so, am *se v. r. impf.* sich balgen, raufen (im Scherze).

Osi, *z.* ósi oder osi *f.* die Achse; die Schwärze; auch die Achrenspitze (daher das Collective osje).

Osa, *f.* die Wespe (*Vespa*).

Olat oder osat, *m.* die Distel (*Carduus*). Olatiza oder osatiza *f.* der Distelsinf, der Stializ (*Carduelis*). Olatizhji *adj.* der Distelsinken.

Oleba, *f.* die Person, das Individuum. Oleben, hna, hno *adj.* persönlich. Osebenik, nka *m.* der Inwohner. Osebenkovati, kujem oder osebenkvati, am *v. i. pf.* Inwohner seyn. Osebitoist *f.* die Beschaffenheit. Olehiza *f. d.* eine kleine Person. Osebnost *f.* die Persönlichkeit. Osebojn *adj.* abgesondert.

Osedlánje, *n.* die Sattelung. Osedláti, am *v. pf.* satteln, aufsatteln.

Osel, *z.* ósla *m.* der Esel. Oselk *adj.* Esel... , der Esel, eselhaft. Oselstvo *n.* die Eselhaftigkeit.

Oselnik, *m.* das Weisteinestock.

Osem, auch osem (lies: ósm, ósm) *num.* acht. Osem-dánsk *adj.* acht-tägig. -desét *num.* achtzig. -desét-dánsk *adj.* achtzig-tägig. -deséti *adj.* achtzigste. -desétkrat *num.* achtzig Mal. -deséttéten, tna, tno *adj.* achtzig-jährig. -krat *adv.* acht Mal. -kráten, tna, tno *adj.* acht-malig. -léten, tna, tno *adj.* acht-jährig. -létnost *f.* die Acht-jährigkeit. -melezhen, zhna, zhno *adj.* acht-monatlich. -melezchnik *m.* ein Acht-monat-kind. -nájst *num.* achtzehn. -nájsti *adj.* achtzehnte. -nájstkrat *adv.* acht-zehn Mal. -nájshiza *f.* die Zahl Achtzehn, der Achtzehner. -nik (\*) *m.* der Monat August. -nják *m.* der Acht-Ende. -red *adv.* (in St.) achtzig. -zhik, zhka *m.* das Achtel.

Osemzi, *m. pl.* die Augenwimpern.

Osen, sna *m.* das Stupfisen.

Osenische, *n.* das Wespennest.

Oseniti, im und osénzhati, am *v. pf.* beschatten. Osénzhanje *n.* die Beschattung.

Osepniza, *f.* die Poche, die Blatter; die Blatternarbe. Osepnizhast *adj.* pochegrubig, blatterig, blatternarbig. Osepnizhovánje *n.* das Blattern. Osepnizhováti, am *v. impf.* blattern.

Oserjati, am *v. impf.* niedr. verleumden.

Oserzhje, *n.* (*coll.*) das Eingeweide um das Herz, die Herstheile: zvétno oserzhje, das Innerste, das Herz der Blüthe.

Oset, *v.* Olat.

Oseváti, am *v. impf.* aus dem Geleise kommen.

Osiliti, im *v. pf.* gewaltig werden.

Osimniza, *f.* eine Art Fische.

Osiná, *f.* die Achrenspitze, die Rispe.

Osinjak, *m.* das Wespennest.

Ospanje, *n.* die Umstreuung. Ospani, pljem *v. pf.* ringsum streuen, umstreuen; — *se v. r. pf.* vom Samen, wenn er aus der Samenkapfel fällt.

Osir, rja *m.* das Wespennest.

Osiromáshenie, *n.* die Verarmung. Osiromásheti, im *v. pf.* verarmen, arm werden.

Osiroténje, *n.* die Verwaisung. Osiroteti, im *v. pf.* verwaisen.

- Osi za, *f. d.* das Wespchen. Osi *adj.* Wespen..., der Wespen.  
 Osi je, *n. (coll.)* die Rippen, die Kehrenspitzen.  
 Oskälänje, *n.* das Einziehen eines Splitters. Oskäliti *lo v. r. pf.* sich einen Splitter einziehen.  
 Oskerb, oder oskerbva *f.* die Ob-  
 sorge, die Pflege. Oskerbvanje oder  
 oskerbvanje *n.* das Pflegen, das  
 Sorgen. Oskerbvati, oskerbavati,  
 am *v. impf.* pflegen, für etwas Sor-  
 ge tragen. Oskerbeti, im *v. pf.*  
 besorgen, anordnen; versorgen: lzhim  
 se oskerbeti, sich mit etwas versehen.  
 Oskerblänje *n.* die Beforgung, die  
 Beforgung; die Versorgung. Osker-  
 bljiv *adj.* besorglich. Oskerbljivost  
*f.* die Besorglichkeit. Oskerbnost *f.*  
 die Pflege, die Obsorge.  
 Osköbliti, im *v. pf.* abhobeln.  
 Oskomina, *f.* das Staunen (lange  
 Zähne).  
 Oskoruska, *f.* der Sperberbaum  
 (Zarpenbaum) und die Frucht davon.  
 Oskriuk, nka *m.* der Kasten.  
 Oskrumba, *f.* die Verunreinigung,  
 die Befudlung. Oskrünenje *n.* die  
 Befleckung, die Schändung. Oskrü-  
 niti *v. pf.* beflecken, verunreinigen,  
 schänden, befudeln: dusho sträst bölj  
 köt gäbe telö spázhi in oskrüni,  
 die Seele des Menschen wird durch die  
 Leidenschaft mehr entstellt und verun-  
 reiniget, als der Leib durch den Aus-  
 say.  
 Oskübti, skübem, skübel, sküben  
 oder oskübiti, im, il, blen *v. pf.* ru-  
 pfen, abrupfen. Oskübenost oder  
 oskübenost *f.* der Zustand des Ge-  
 rupffteins.  
 Osla, *f.* der Wehstein.  
 Oslabévanje, *n.* das Schwachwer-  
 den. Oslabévati, am *v. impf.* und  
 oslabéti, im oder oslábniiti, nem *v.*  
*pf.* schwach werden, ermatten. Oslá-  
 nonje *n.* die Ermattung, die Schwach-  
 werdung. Oslábiti, im *v. pf.* und  
 osláblati, am *v. impf.* schwächen,  
 entkräften, matt machen. Osláblenje  
*n.* die Schwächung, die Entkräftung.  
 Oslábost *f.* die Schwäche. Oslabo-  
 vati, hüjem *v. impf.* schwächen,  
 matt machen.  
 Osláden, dna, dno *adj.* wollüstig.  
 Osladnost *f.* die Wollust.

- Osládenje, *n.* die Versüßung. Oslá-  
 diti, im *v. pf.* versüßen, süß machen;  
 — le *v. r. pf.* oder osládniiti, nem  
*v. pf.* süß werden. Osladkoskorjati  
 (\*) am *v. pf.* mit der Zimmetrinde  
 würzen. Osladovati, hüjem *v. impf.*  
 süß machen, versüßen.  
 Oslak, *m.* das Berg.  
 Oslaniniti, im *v. pf.* spicken.  
 Oslár, rja *m.* der Eseltreiber, der  
 Eselhirt. Oslárjev oder oslárov *adj.*  
 des Eseltreibers, des Eselhirtten. O-  
 slárniza oder oslárnja *f.* der Eselstall.  
 Oslársk *adj.* Eseltreiber..., wie Esel-  
 hirtten. Oslárstvo *n.* die Eseltreibe-  
 rei, die Esel. Oslást oder oslást  
*adj.* eselhaft. Oslástvo *n.* die Esel-  
 hastigkeit. Oslé oder osle, ta *n. d.*  
 das Eselstain.  
 Oslást, *f.* die Wollust. Oslásten,  
 stna, stno *adj.* wollüstig.  
 Osláviti, im *v. pf.* und oslavováti,  
 hüjem *v. impf.* verherrlichen.  
 Oslávlenje *n.* die Verherrlichung.  
 Oslávenost *f.* der Zustand, nachdem  
 man verherrlicht worden. Oslavljiv  
*adj.* verherrlichend.  
 Oslédenje, *n.* die Auffpürung.  
 Osléditi (auch osléditi), im *v. pf.*  
 auffspüren, erspüren, auf die Spur  
 kommen: sim gä vonder oslédil, ich  
 bin ihm dennoch auf die Spur ge-  
 kommen.  
 Oslépéti, im oder oslépniti, nem  
*v. pf.* blind werden, erblinden. Oslé-  
 piti, im *v. pf.* und oslépljati, am  
*v. impf.* blind machen, blenden, ver-  
 blenden. Osléplenje *n.* die Verblen-  
 dung. Osléplenje *n.* die Erblindung.  
 Oslépnost, oslepöta *f.* die Erblindung,  
 die Blindheit.  
 Osléz, auch oslezh *m.* der Aufschlag,  
 der Kragen an Kleidern.  
 Osliza, auch osliza *f.* die Eselinn.  
 Oslizh oder oslizh *m. d.* ein junger  
 Esel. Oslizhji *adj.* der Eselinnen.  
 Osllov *adj.* des Esels. Osllovk *adj.*  
 der Esel, wie ein Esel, eselhaft.  
 Oslloboditi, im *v. pf.* versichern;  
 frei machen.  
 Oslúhi, *m. pl.* die Schläfe.  
 Osmák (\*) *m.* das Achtel; ein halbes  
 Seidel.  
 Osméh, *m.* der Spott, das Gespötte.  
 Osmehávati, am oder osmehovati,

- hüsem v. *impf* (kóga) verlachen, auslachen, verspotten.
- Osmér, *f.* das Achtgespann. Osmérka *f.* die Acht, der Achter. Osmérkati, am v. *impf* verachtlichen. Osmérnat *adj.* achtfältig. Osmérni, osmérnji *adj.* achtfach. Osmi *adj.* achte. Osmína *f.* das Achte, der achte Theil; die Octav oder der achte Tag. Osmiza auch osmiza oder osmizhka *f.* die Zahl Acht, der Achter.
- Osmód, *m.* die Seng, die Versengung. Osmóditi, gem. osmoditi, im v. *pf.* versengen, sengen, abbrennen. Osmójenost *f.* der Zustand des Versengens.
- Osmóliti, gem. osmoliti, im v. *pf.* mit Pech verunreinigen; kdór smólo sbéra, se osmoli, wer Pech sammelt, befudelt sich mit Pech.
- Osmúkati, osmúzhem v. *pf.* und osmukováti, am v. *impf.* (Laub u. dgl.) abstreifen.
- Osnéshiti, im v. *pf.* beschneien.
- Osní, sna, sno *adj.* Achs... Osnik *m.* der Achsnagel.
- Osnjak, *m.* das Wespennest.
- Osnova, osnoviza *f.* der Stoff, der zarte Grundstoff; (bei den Webern) der Zettel, der Aufzug; die Werfte. Osnováti, am oder osnújem v. *pf.* (das Garn) anzetteln; den Grund (zu einem Gebäude) legen. Osnúti, tka *m.* der Aufzug bei den Webern, bevor er an den Weberstuhl kommt.
- Osob, *m.* der Geißel. Osóba *f.* die Person. Osóben, bna, bno *adj.* persönlich. Osóbnik *m.* das Individuum. Osóbnost *f.* und osóbstvo *n.* die Persönlichkeit.
- Osóda, *f.* das Schicksal: bóshja osóda, das Verhängniß. Osóditi, im v. *pf.* richten, aburtheilen.
- Osólénje, *n.* die Salzung. Osóliti, gem. osoliti, im v. *pf.* salzen, einsalzen.
- Osórej, *adv.* um diese Zeit, um diese gegenwärtige Stunde.
- Osoren, rna, rno *adj.* scharf. Osornost *f.* die Schärfe.
- Oframoshlénje, *n.* die Beschämung. Oframoshliti, im v. *pf.* beschämen. Oframoshlenost *f.* die Beschämtheit.
- Oframótenje, *n.* die Beschämung.

- Oframótiti, im v. *pf.* in Schande bringen.
- Osránjak, *m.* (niedr.) der Scheißkerl. Osráti, osérjom v. *pf.* beschämen; — se v. *r. pj.* ausscheißen. Osrániza *f.* (niedr.) eine schmutzige Weibsperson.
- Osrédik, dka *m.* die Mittelfurche; die Flußinsel.
- Osrézhánje, *n.* das Gelingen. Osrézháti se v. *r. pf.* gelingen.
- Osrézhénje, *n.* die Beglückung. Osrézhíti, im v. *pf.* beglücken.
- Ost, *f.* der Stachel, die Spitze.
- Ostájanje, *n.* das Zurückbleiben. Ostájati, am v. *impf.* verbleiben, zurückbleiben. Ostánik, ostánjik, njha *n.* das Ueberbleibsel.
- Ostanoviti (auch ostanóviti), im v. *pf.* stiften, gründen; hemmen, Einhalt thun; — se v. *r. pf.* stehen bleiben, halten, Halt machen. Ostanóvlenje oder ostanóvlenje *n.* die Stiftung, die Gründung; die Hemmung.
- Ostárenje, *n.* die Veraltung. Ostáratí se, am se oder ostáriti se, im se v. *r. pf.* veralten. Ostáren part. alt, veraltet; (vom Wein) abgelegen.
- Ostáti, ostánem v. *pf.* bleiben, verbleiben, verharren.
- Oster oder ójster, stra, stro *adj.* scharf. Oster, stra *m.* die Schärfe. Vergleiche Ojster.
- Osterménje, *n.* das Staunen, das Entsetzen. Osterméti, im v. *pf.* erstaunen, sich entsetzen; erbeben; nad zhím osterméti, sich vor einer Sache entsetzen.
- Ostérv, 2. ostérví oder 1. ostérva, 2. ostérve *f.* ein behauener Nadelbaum, die Hüfel, die Hüfelstange, die Harpe ohne Dach. Ostérvanje *n.* das Hüfeln. Ostérvati, am v. *impf.* hüfeln. Ostérvizhka *f. d.* die Hüfel.
- Ostnina, ostniza *f.* und ostno *n.* der Stachel, die Stachelborste.
- Ostópanje, *n.* das Umringen. Ostópáti, am v. *impf.* und ostópiti, im v. *pf.* rund herum treten, umringen, umschließen. Ostóplenje *n.* die Umringung.
- Ostra (†) *f.* die Auster.
- Ostráhenje, *n.* die Abschreckung.

- Ostráshiti, im *v. pf.* abschrecken, schrecken.  
 Ostrélití, im *v. pf.* anschließen.  
 Ostrésh, *m.* (eine Fischart) der Párešling.  
 Ostrézhí, éshem *v. pf.* bedienen, bewirthen.  
 Ostríga, *f.* die Muschel.  
 Ostrína, oder óstrína *f.* die Schärfe. Ostrítí, im *v. impf.* schärfen.  
 Ostríshítí, gewöhnlich ostrizhí, íshem *v. pf.* abscheren (mit der Schere).  
 Ostróg, *m.* ein befestigter, gleichsam mit Pallisaden umgebener Ort.  
 Ostróga, *f.* der Sporn. Ostrógníza *f.* der Rittersporn. (*Delphinium. Linn.*)  
 Ostróshenza, *f.* die Brombeerstaude; die Brombeere.  
 Ostróv, *m.* die Insel.  
 Ostrúpenje, *n.* die Vergiftung. Ostrúpítí, im *v. pf.* vergiften.  
 Ostúda, *f.* der Abscheu, der Ekel. Ostúdítí, im *v. impf.* verabscheuen; Abscheu haben, ekeln. Ostúdníze *f. pl.* die Veretschen. Ostúdnost *f.* die Abscheulichkeit, die Ekelhaftigkeit.  
 Ostve, *f. pl.* der Dreisack der Fischer.  
 Oslujak, *m.* der Monat März.  
 Oslúkanje, *n.* die Abdréhung. Oslúkati, osúzhem *v. pf.* abdréhen.  
 Oslúpítí, nem *v. pf.* erstauern. Oslúpíjen *adj.* erstaut.  
 Oslúti, osújem, osúl, osút *v. pf.* ringsum streuen; — se *v. r. pf.* vom Samen, wenn er aus der Eamenkapsel fällt.  
 Osveta, *f.* die Rache, die Sühne. Osvetik, íka *m.* der Auruftag, der Vorabend eines großen Festtages. Osvetítí, im *v. pf.* heiligen; — se *v. r. pf.* geheiligt werden; sich rächen: kdór se ne ósveti, ón se osveti, wer sich nicht rächt, wird nicht geheiligt. Osvetník *m.* der Rácher (St.).  
 Osvetlónje, *n.* die Erhellung, die Erleuchtung. Osvetlétí, im *v. pf.* und osvetlovátí, lújem *v. impf.* beleuchten, erleuchten, erhellen. Osvetlovánje *n.* das Beleuchten, das Erhellen.  
 Osvítanje, *n.* die Sichtbarwerdung bei anbrechendem Tage. Osvítati,

- am *v. pf.* (bei anbrechendem Tage) sichtbar werden.  
 Osvóžití, im *v. pf.* eigen machen, erobern.  
 Oszátí se, oszhim oder oshzhim se *v. pf.* und oszhívati se, am se *v. impf.* sich des Harns entledigen, ausharnen.  
 Osháben, hna, hno *adj.* verächtlich, hochmüthig, stolz. Oshábití, im *v. pf.* hochmüthig machen. Oshábnesh oder oshábník *m.* der Hochmüthige. Oshábnost *f.* der Hochmüth, die Hochmüthigkeit.  
 Oshésh, *m.* das Achsenblech.  
 Oshítí, íjem *v. pf.* und oshívati, am *v. impf.* stücken, mit Nähten verzieren.  
 Oshítí (für vóshítí), im *v. impf.* wünschen.  
 Oshkóda, *f.* die Einbuße.  
 Oshkrófití, im oder oshkrófatí, sozhem und oshkróptátí, am *v. pf.* besetzen, besudeln (beprietscheln).  
 Oshlak, *m.* das Berg, der Efelsfuz, die Wegedistel (*Onopordon*).  
 Oshlátanje, *n.* die Gewahrwerdung durch Tasten. Oshlátati, am *v. pf.* betasten, durch den Tastsinn gewahrt werden.  
 Oshpógati, am *v. pf.* abnúhen.  
 Oshriben, hna, hno *adj.* muthwillig. Oshribnost *f.* die Muthwilligkeit.  
 Oshtaríja, *f.* der Gasthof. Oshtarjábh, auch oshtir, rja *m.* der Gastwirth. Oshterjáhítí, im *v. impf.* Gastwirth seyn. Oshterjáhí *adj.* der Gastwirth.  
 Oshtorénje, *n.* die Verstockung. Oshtorétí, im *v. pf.* verstocken, zu einem Klog werden.  
 Osállhati, am *v. pf.* verschönern, verzieren. Osállhaviz, vza *m.* der Verschönerer.  
 Osánkati, am *v. pf.* mit einer Schlinge umgeben, umschlingen.  
 Osdítí, im *v. pf.* dorren. Osdíza *f.* die Darre.  
 Osdráva, *f.* die Arznei. Osdravétí, im *v. pf.* gesund werden, genesen. Osdravézhén, zhna, zhno *adj.* heilsam. Osdravilo *n.* die Arznei, das Heilmittel. Osdrávítí, im *v. pf.* gesund machen, heilen; — se *v.*



- r. *pf.* gesund werden. Osdravlenik *m.* eig. der Genesene; unr. der Arzt. Osdraviltjiv *adj.* heilbar. Osdraviltjivost *f.* die Heilbarkeit. Osdrávljenje *n.* die Heilung, die Genesung. Osdrávlenz *m.* osdrávlénka *f.* der oder die Genesene. Osdrávljati, am *v. impf.* heilen, gesund machen. Osdravljiv *adj.* heilsam. Osdravljivost *f.* die Heilsamkeit. Osdrávljati, am *v. impf.* heilen, gesund machen, curiren. Osdravnik, auch osdravnitel *m.* der Arzt.
- O sébel, bla, blo *adj.* erfroren. Oséblost *f.* die Erfrorenheit. Osébovati, am *v. impf.* Kälte leiden. Osébšti, hem, bel, ben *v. pf.* durch Frost süßlos gemacht werden, von Kälte durchdrungen werden, wenn z. B. die Blätter der Pflanzen verwelken, aber die Pflanze selbst künftiges Jahr wieder wächst. Verschieden von Smersniti.
- Osolenéti, im *v. pf.* grün werden; grün färben.
- Osidje, *n. (coll)* die Grundfeste, die Verschanzung.
- Osimenje und osimovánje *n.* die Ueberwinterung. Osiméti, im *v. pf.* und osimováti, am *v. impf.* überwintern; auswintern. Osimiz, mza *m.* die Winterfrucht. Osimina *f.* (altsl. osimj) die Winterfaat.
- Osiniti, nem *v. pf.* den Mund aufsperrn: je veliko osinil, pa ni mógel poshréti, er hat den Mund weit aufgesperrt, konnte es aber nicht hinab schlucken; oder: er hat zu viel auf ein Mal unternommen.
- Osir, *m.* der Rückblick, die Rücksicht. Osiranje *n.* das Umsehen; das Umherblicken. Osirati se, am se *v. r.* *impf.* umsehen; umherblicken.
- Oslóbenje, *n.* die Erbitterung. Oslóbiti, im *v. pf.* erbittern.
- Osmérjati, am *v. pf.* (kóga) mit Worten bestrafen, ausschelten; gem. ansmachen, ausgreinen.
- Osnámkan, *part.* indizirt. Osnánilo *n.* die Verkündigung, die Verlautbarung, die Botschaft; der Verkündzettel. Osnániti, im *v. pf.* und osnanováti, njem *v. impf.* bekannt machen, verkündigen, verlautbaren. Osnanitje *n.* die Nachricht. Osná-

- nováviz, vávza *m.* der Verkündiger, der Herold.
- O s ó r, 2. osóra *m.* der Rückblick, die Rücksicht. Osreti se, osrem se *v. r. pf.* sich umsehen, rückblicken.
- Osvésden, *part.* gestirnt. Osvésditi, im *v. pf.* mit Sternen verzieren, gestirnt machen. Osvédsje *n.* der Sternenhimmel; der Sternenkranz, das Gestirn.
- Oshalostiti, im *v. pf.* betrüben, traurig machen; — se *v. r. pf.* sich betrüben, traurig werden.
- Osharjavénje, *n.* die Erglühung. Osharjavéti, im *v. pf.* glühend werden, erglühen.
- Oshémanje, *n.* die Auspressung. Oshémati, am *v. impf.* auspressen. Oshémaviz, vza *m.* der Auspresser.
- Oshenitev, 2. oshenitvi oder oshenitva, 2. oshenitve *f.* die Verheiratung. Oshéniti, im *v. pf.* (einen Jüngling an eine) verheiraten; — se *v. r. pf.* sich verheiraten, ein Weib nehmen, sich beweiben (nur vom männlichen Geschlechte kann man es sagen).
- Oshertati, am *v. pf.* hinterlistig betrügen, belugeln.
- Oshgáti, oshgém *v. pf.* und oshigali, am *v. impf.* ansengen, verbrennen; (irdenes Geschirr) brennen. Oshig *m.* die Setze. Oshiganje *n.* das Aufengen; das Brennen (des Geschirres).
- Oshgéz hiti, im *v. pf.* heiß machen.
- Oshivéti, im *v. pf.* von Neuem ansengen zu leben, wieder aufleben: na rasvalinah novina oshivi, aus den Trümmern erblüht ein neues Leben. Oshiviti, im *v. pf.* beleben, (einen Todten) mit Leben versehen; laben, erquicken; — se *v. r. pf.* sich erquicken. Oshivlenje *n.* die Auflebung; die Belebung. Oshivljajozh *part.* belebend, erquicklich. Oshivljanje *n.* die Erquickung. Oshivljati, am *v. impf.* beleben; erquicken, laben.
- Oshláhtenje, *n.* die Adellung. Oshláhtiti, im *v. pf.* adeln.
- Oshmáganje, *n.* die Schmähung. Oshmágati, am *v. pf.* schmähen. Oshmágaviz, vza *m.* der Schmäher.
- Oshméti, oshnem *v. pf.* auspressen.
- Oshulk, *m.* eine durch Arbeit entstandene Schwiele. Oshulenje *n.* die

- Verursachung der Schwielen. Oshú-  
liti, im *v. pf.* Schwielen, Blasen  
verursachen; — so *v. r. pf.* sich  
Schwielen, Blasen zuziehen.
- Otálenje, *n.* die Aufthauung. Otá-  
liti se oder otájiti se, im so *v. r. pf.*  
aufthauen.
- Otamnéti, *v.* Otemnéti unter  
Otemnénje.
- Otáva, *f.* das Grummet. Otáven,  
vna, vno *adj.* Grummet...; otávna  
kóshnja, die Grummetmahd. Otáviza  
*f.* oder otávzhizh *m. d.* das Nach-  
grummet, das Spätgrummet.
- Otékanje, *n.* das Schwellen, das  
Geschwollen-Werden. Otékati, am  
oder otézhem *v. impf.* durch eine  
innere Ursache ausgedehnt werden,  
schwellen, aufschwellen. Otékel, kla,  
klo *adj.* geschwollen, angeschwollen.  
Otéklina auch oteklna *f.* die Ge-  
schwulst. Oteklínat *adj.* voll Ge-  
schwulste; geschwulstartig.
- Oteliti se, auch oteliti se, im se  
*v. pf.* kalben.
- Otemnénje, *n.* die Dunkelwerdung;  
die Verdunkelung. Otemnéti, im *v.*  
*pf.* dunkel, finster werden. Otemniti,  
im *v. pf.* und otemnováti, nujem  
*v. impf.* verdunkeln, finster machen;  
otemniti se *v. r. pf.* finster werden.  
Otemnováviz, vza *m.* emnovávka  
*f.* der Verdunkler, die —in.
- Otép, *m.* eine ausgeklopfte Getreid-  
garbe. Otépanje *n.* das Ausklopfen  
der Getreidegarben. Otépine *f. pl.*  
(coll) halb ausgeklopfte Getreidegar-  
ben. Otépsi, pem *v. pf.* und oté-  
pati, am oder pljem *v. impf.* Gar-  
ben (über ein Faß) schlagen, damit die  
Körner herausfallen.
- Otérden, *part.* verhärtet, erhärtet.  
Otérdenje *n.* die Erhärtung. Oter-  
déli, im *v. pf.* verhärteten, hart  
werden. Otérditi, im *v. pf.* erhärten,  
hart machen; — so *v. r. pf.* erhar-  
ten, hart werden. Oterdnováti, am  
*v. impf.* fester machen; — so *v. r.*  
*impf.* fester werden. Oterdoba *f.*  
die Erhärtung, die Verstockung (in  
concreto). Oterdóhnenje *n.* die Er-  
härtung, die Verstockung. Oterdóh-  
niti, nem *v. pf.* verstockt werden;  
erhärten. Oterdobnost *f.* die Ver-  
stocktheit.

- Otérnjauje, *n.* die Bedorung.  
Otérnjati, am *v. pf.* bedoruen.
- Otérpnenje, *n.* die Erstarrung.  
Oterpneti, im oder oterpniti, nem  
*v. pf.* erstarren; beséda mu v ústah  
oterpni oder oterpne, das Wort stirbt  
ihm auf der Zunge; róke so mi oterp-  
nile, die Hände erstarren mir (vor  
Kälte). Oterpnost *f.* der Zustand der  
Erstarrung, die Erstarrtheit; (tropisch)  
die Gefühlslosigkeit.
- Otélanje, *n.* die Behauung. Oté-  
lati oder oteláti, otélhem *v. pf.*  
und otelávati, am *v. impf.* behauen.  
Otelávánje *n.* das Behauen. Otelá-  
ven, vna, vno und otelživ *adj.*  
was sich behauen läßt, behaubar. Ote-  
lávnost, otelživost *f.* die Behaubarkeit.
- Otéshenje, *n.* die Entnüchterung.  
Otéshiti se (otelshzhati se), im se  
*v. r. pf.* sich entnüchtern, d. i. in  
der Früh, wenn man noch nüchtern  
ist, etwas essen oder trinken.
- Oteshkótiti, im *v. pf.* erschweren.
- Otétí, otmém, otét *v. pf.* und oté-  
vati, am *v. impf.* befreien, retten.  
Otéje *n.* die Rettung. Otévanje *n.*  
das Retten.
- Otiz, tza *m. d.* das Väterchen.
- Otézhi, zhem *v. pf.* aufschwellen.  
Otézhživ *adj.* was leicht aufschwillt;  
schwülstig (?). Otézhživost *f.* die  
Eigenschaft, leicht aufzuschwellen.
- Otika, *f.* die Pflugreute.
- Otip, *m.* der Tastsinn. Otipati,  
pljem *v. pf.* betasten, durch den Tast-  
sinn gewahr werden. Otipen, pna,  
pno und otiplživ *adj.* fühlbar, durch  
den Tastsinn wahrnehmbar.
- Otók, *m.* die Geschwulst.
- Otók, *m.* die Insel.
- Otóplenje, *n.* die Erwärmung.  
Otópliti, im *v. pf.* erwärmen.
- Otórhanje, *n.* die Verförbung.  
Otorbati, am *v. pf.* verförben, mit  
einem Weiskorbe (Maukorbe) ver-  
sehen.
- Otóshen, shna, shno *adj.* traurig,  
betrübt; faumselig. Otóshnost *f.* die  
Traurigkeit, die Betrübtheit; die  
Faumseligkeit.
- Otovórenje, *n.* die Bepackung.  
Otovóriti, im *v. pf.* bepacken, be-  
lassen.
- Otozhán, *m.* otozhánka *f.* der

Infulaner, die —inn. Otozhänfk *adj.* Infulaner..., von der Insel, zur Insel gehörig.

Otrápiti, im *v. pf.* bethören.

Otrébik, hka *m.* das Abflaubfel.

Otrébíti, im *v. pf.* abklauben; vertilgen, reinigen; das Eingeweide heraus nehmen, besonders bei Fischen: drevje otrébíti, die unnützen Reste von den Bäumen schneiden; hrúfhke, sheláto, selje, ribe, mláko, ribnik otrébíti, Birnen, Salat, Kraut, Fische, die Lache, den Teich ansputzen u. dgl. Otrébjenje *n.* die Abklaubung; die Vertilgung, die Reinigung.

Otrésanje, *n.* die Abschüttelung. Otrésati, am oder otrésti, sem *v. pf.* abbeuteln, abschütteln.

Otrésniti, nem *v. pf.* (kógar) nüchtern machen, den Rausch austreiben; — se *v. r. pf.* nüchtern werden, den Rausch verlieren.

Otréti, *v. pf.* abwischen, abtrocknen.

Otróbi, auch otróbye, 2. otróbov oder otróbi *m. pl.* und *f. pl.* die Kleien: govori, kakor hi otróbe vesal, er spricht ohne Zusammenhang.

Otrok, 2. otróka *m.* das Kind.

Otróshk *adj.* Kinder..., der Kinder.

Otróshivo *n.* die Kindheit, das Kindesalter.

Otrozharija *f.* die Kinderei, die Kinderpossen.

Otrózhe, ta *n.* (verächtl.) ein elendes Kind.

Otrozhizh *m. d.* das Kindsein.

Otrozhija *f.* die Kinderei.

Otrozhintvo *n.* die Kindheit.

Otrozhji *adj.* Kind's..., der Kinder, kindisch: otrózhja postelja, das Bett für die Kinder; das Wochenbett.

Otrózhniza *f.* die Wöchnerin.

Otrozhnizhva (\*) *f.* das Wochenbett.

Otrózhnjek *m.* die Bärin, die Gebärmutter.

Otrozhováti, zhújem *v. impf.* Kinderpossen treiben, kindern.

Otrúden, *part.* matt, erschöpft.

Otrúdenost *f.* die Mattigkeit, die Ermüdung.

Otrúdití, im *v. pf.* abmüden, müde machen; — se *v. r. pf.* müde werden, ermüden.

Otrúdi, *adv.* kurz früher.

Otúmpati, am *v. pf.* abstumpfen.

Ov, óva, óvo *pr.* dieser, diese, dieses (als die eigentliche, in ganz Kroatien noch gebräuchliche, in Kr. und Sl. ganz, in St. meist veraltete

Bedeutung dieses Pronomens). Häufig jedoch wird in St., wo man das un, una, uno der Krainer seltener hört, jener, jene, jenes durch óv, óva, óvo bezeichnet, z. B. ne tóti (Kr. letá), óvi te je vidil, nicht dieser, jener hat dich gesehen; óv dén, vorgestern; übermorgen.

Ováden, dna, dno *adj.* sicher, nicht trügend: ovádna snámla, ein sicheres Zeichen, eig. ein solches, durch welches wir etwas erfahren, das uns das Gewünschte erkennen läßt. Ováditi, im *v. pf.* zu erkennen geben, verrathen, entdecken.

Oven, ovna *m.* der Widder, der Schöps.

Ovnov *adj.* Schöpfen..., des Widders.

Ovnovina oder óvnovna *f. (coll)* das Schöpfensfleisch.

Ovnovlk *adj.* Schöpfen..., der Widder.

Ovérati (†) am *v. impf.* abwehren, abhalten.

Ovérik, rka *m.* der Widerstand.

Overniti, nom *v. pf.* abwenden.

Ovel, óvla *m.* der Haber, der Hafer (Avena).

Ovlen *adj.* Hafer..., ovleni krúh, das Haferbrot.

Ovfenishniza *f.* die Haberbirne.

Ovfeniza *f.* das Haferstroh.

Ovfenjak *m.* das Haferbrot.

Ovfishhe, ovfishzhe *n.* der Haferader.

Oveselenje, *n.* der Trost, die Erweckung von Freude.

Oveselítí, im *v. pf.* trösten, erfreuen, Freude erwecken.

Ovijati, am *v. impf.* und oviti, ijem *v. pf.* umwinden.

Ovitje *n.* die Umwindung.

Ovinjk, *m.* der Umschweif, die Weiltäufigkeit.

Ovinjkast *adj.* irregulär, ungeformt.

Ovomotiti, im *v. pf.* schwindelig machen, betäuben; — se *v. r. pf.* schwindelig werden.

Ovólkati, am *v. pf.* mit Wachs überziehen.

Ovósa, *f.* das Ueberband.

Ovrátnik, *m.* das Halsband.

Ovrózhéti, im *v. pf.* in Hitze kommen, erhitet werden.

Ovlen u. s. w., *v.* unter Ovel.

Ovza, *f.* das Schaf.

Ovzhár, rja *m.* ovzharija *f.* der Schäfer, die —inn.

Ovzhárjev oder ovzhárov *adj.* des Schäfers.

Ovzhárniza, ovzhárnja

- f.* oder ovzhák *m.* der Schaffstall.  
 Ovzhársk *adj.* Schäfer...; wie ein  
 Schaffstall. Ovzhetina *f.* (*coll.*) das  
 Schafffleisch. Ovzhiza *f.* *d.* das Schäfe-  
 chen. Ovzhji *adj.* Schaf..., der Schafe.  
 Oz é jati (auch ozédati), *am v. impf.*  
 und ozediti (auch ozéditi), *im v. pf.*  
 seigen, seihen.  
 Ozel, auch ózel, ózla *m.* der Stahl.  
 Ozlánje *n.* das Stählen. Ozlár,  
 rja *m.* der Stahlmacher. Ozlást,  
 ozlén *adj.* stählern. Ozláti, *am* auch  
 ozláti, *am v. impf.* stählen.  
 Ozép, *m.* das Pfropfreis. Ozépen,  
 pna, pno *adj.* Pfropf...; ozepe-  
 nólik, das Wachs zum Pfropfen.  
 Ozéputi, *im v. pf.* wegspalten;  
 pfropfen.  
 Ozet, *m.* der Essig.  
 Ozigániti, *im v. pf.* nach Zigeuner  
 Art betrügen, pressen.  
 Ozimati, *am v. pf.* aufkeimen, auf-  
 sproßen. Ozimik, mka *m.* der Sproß-  
 ling; der Traubensüßholz.  
 Ozirati (†) *am v. pf.* verzieren.  
 Ozúkrati, *am v. pf.* bezuckern,  
 verzuckern.  
 Ozvirati, *am v. impf.* und ozvréti,  
 ém *v. pf.* das Schmalz, den Speck  
 zerlassen; gemeinlich den Speck in  
 Schmalz verwandeln. Ozvirk *m.* die  
 Speckkrumme. Ozvirkez *m. d.* das  
 Speckkrümchen.  
 Ozvitanje, *n.* das Abblühen.  
 Ozvitati, *am v. impf.* und ozvésti,  
 ozvétem *v. pf.* abblühen.  
 Ozha, ozhéta, richtiger ózhe, ózhéta  
*m.* der Vater. Ozhák *m.* der Erz-  
 vater, der Patriarch. Ozháken, kna,  
 kno *adj.* patriarchalisch. Ozhástvo  
*n.* die väterliche Heimat, das Vater-  
 land. Ozhenákh *m.* das Vaterunser.  
 Ozhétov, ózhin *adj.* des Vaters,  
 väterlich. Ozhétovsk, ózhétji, ózhinsk  
*adj.* der Väter, väterlich. Ozhik oder  
 ózhka, z. ózhka *m. d.* du Väterchen,  
 lieber Vater. Ozhim *m.* der Stief-  
 vater. Ozhinstvo *n.* das väterliche Erb-  
 theil; das Erbtheil (*Patrimonium*).  
 Ozhálnize, *f. pl.* die Brille.  
 Ozhe, *v.* Ozha.  
 Ozhédik, dka *m.* die Reinigung.  
 Ozhéditi, *im v. pf.* reinigen.  
 Ozhemériti se, *im se v. r. pf.*  
 jornig, aufgebracht werden.

- Ozherníti, *im v. pf.* schwarz ma-  
 chen, anschwärzen; — *se v. r. pf.*  
 sich schwarz machen.  
 Ozhert, ozhertik, tka *m.* der Plan.  
 Ozhértati, *am v. pf.* einen Plan  
 aufnehmen, aufzeichnen.  
 Ozhérvénje, ozhérvítva *f. d.*  
 Erfrischung, die Auffrischung. Ozhé-  
 rvéti, *im v. pf.* frisch werden. Ozhé-  
 rvítiti, *im v. pf.* auffrischen, frisch  
 machen.  
 Ozhéfanje, *n.* die Auslämmung.  
 Ozhéfati oder ozhéfáti, *them v. pf.*  
 auslämmen.  
 Ozhélze, *n. d.* das Auglein.  
 Ozhi, z. ózhi *f. pl.* die Augen.  
 Ozhínsk, *v.* unter Ozha.  
 Ozhístenje, ozhíshenje, ozhí-  
 shzhenje *n.* und ozhíshba *f.* die Rei-  
 nigung. Ozhístiti, *im v. pf.* und  
 ozhístováti, stújem, ozhíshváti,  
 ám, ozhíshzhati, *am v. impf.* rei-  
 nigen. Ozhístitje *n.* das Reinigungsmittel.  
 Ozhíshovánje *n.* das Reini-  
 gen. Ozhíshválo *n.* die Reinigungs-  
 anstalt. Ozhíshváviz, vza *m.* ozhísh-  
 vávka *f.* der Reiner, die —inn.  
 Ozhit, oder ozhitén, tna, tno *adj.*  
 öffentlich, augenscheinlich: kar svét  
 imá sdáj skrito, bó énkrate vsé  
 ozhito, nichts ist so fein gesponnen,  
 es kommt einmal an die Sonnen.  
 Ozhitama *adv.* öffentlich, augenschein-  
 lich. Ozhitánje *n.* das Vorrücken,  
 das Vorrücken. Ozhitati, *am v.*  
*impf.* vorrücken, vorwerfen; ausschel-  
 len. Ozhitnost *f.* die Öffentlichkeit,  
 die Augenscheinlichkeit.  
 Ozhitrénik (\*) nka *m.* der Augen-  
 blick. Ozhívelten, stna, stno *adj.*  
 aufrichtig. Ozhíveltnost *f.* die Auf-  
 richtigkeit. Ozhovid *m.* der Augen-  
 schein. Ozhovidén, dna, dno *adj.*  
 augenscheinlich. Ozhovidnost *f.* die  
 Augenscheinlichkeit. Ozhnize *f. pl.*  
 die Brille.  
 Ozhovsk, *v.* Ozhétovsk unter  
 Ozha.  
 Ozhuh, *m.* der Stiefvater. Ozho-  
 hov *adj.* des Stiefvaters. Ozhubji  
*adj.* stiefväterlich.  
 Ozhútiti, *im v. pf.* fühlen, gewahr  
 werden. Ozhútljiv *adj.* fühlbar,  
 wahrnehmbar.

**Pà**, eig. *pák conj.* und, aber: *jás sim v' mésti*, özhe *pà na kmetiji*, ich bin in der Stadt, und der Vater auf dem Lande; *bi mu shè dal*, *pà né bóga*, ich würde es ihm schon geben, aber er folgt nicht; *áli pà tudi pridejo*, kommen sie aber auch? *kaj pà de*, freilich wohl.

**Pàberik**, *rka m.* das Pefekorn. **Pàberkovànje** *n.* die Nachlese. **Pàberkovàti**, *am v. impf.* Nachlese halten.

**Pád**, *m.* der Fall. **Pádaliza** *f.* die Falle, die Mausfalle. **Pádanje** *n.* das öftere Fallen. **Pádati**, *am v. impf.* oft fallen. **Padaviza** *f.* die fallende Sucht. **Pádenje** oder **pádenje** *n.* das Fallen, der Fall. **Pádes** (\*) *m.* (in der Sprachlehre) der Biegungsfall, die Endung. **Pádiz**, *dza*, auch **pádlej** *m.* der Fall. **Pádniti**, *nem*, *nil*, *njen v. pf.* fallen, einen Fall thun.

**Pádar** (*†*) *der Bader, der Wundarzt.*

**Pagadur**, *m.* der Schatzmeister (nach *Gutsm.*).

**Pagán**, *m.* der Heide. **Paganiza** *f.* die Heidin. **Pagánov** *adj.* des Heiden. **Pagánlk** *adj.* heidnisch. **Pagánstvo** *n.* das Heidenthum.

**Paglaviz**, auch **págloviz**, *m.* ein eigensinniger Knabe; daher verächtlich der Zwerg; nach *Gutsm.* der Edelknabe (?).

**Páh**, 2. **páha**, **páhá**, **páhú**, **páhóva** *m.* der Kiesel (*Pessulus*).

**Páhati**, *am v. impf.* durch schnellen Gang die Luft in Bewegung setzen, Wind machen, fachen; stolz einhergehen. **Páhanje** *n.* das Bewegen der Luft, das Fachen. **Páházh** *m.* eig. der Windmacher, der Stuger.

**Pahljáti**, *am v. impf.* (Das Frequentativum von **páhati**) kleinweise die Luft bewegen, fächeln: *véter nám hlád pahljá*, der Wind säufelt, fächelt uns Kühle zu.

**Páhniti**, *nem*, *nil*, *njen v. pf.* stoßen; hinstürzen: *s' drógom me je páhnit*, *vli so na me páhnit*, mit der Stange hat er mich gestossen, alle stürzten auf mich hin; *vla rodvina je páhnjena*, die ganze Freundschaft

(Familie) ist geistesarm (gem. ist anbrennt, hat einen Schuß). **Páhnjeniz**, *nza m.* eig. der gestossen worden; gem. der Geistesarme, der Verrückte. **Páhnjeniza**, *f.* eine geistesarme, verrückte Weibsperson. **Páhnjenost** *f.* die Geistesbeschränktheit, die Verrücktheit.

**Páhód**, *v. Pohada.*

**Pajdásh**, *m.* eig. der Reifegespinn; der Gespann, der Gesellschafter. **Pajdáshenje** *n.* die Gesellung. **Pajdáshina** *f.* die Gesellschaft. **Pajdáshiti** *se*, *im se v. r. impf.* (*s' kóm*) sich beigesellen, umgehen: *kdor se s'volkom pajdáshi*, *tudi s' njim túliti móra*, wer mit dem Wolfe umgeht, muß auch mit ihm heulen. **Pajdáshiza** *f.* die Reifegesellschafterin; die Gesellschafterin. **Pajdáshljiv** *adj.* gesellig. **Pajdáshljivost** *f.* die Geselligkeit. **Pajdáshstvo** *n.* die Reifegesellschaft; die Gesellschaft; der Umgang.

**Pájek**, **pájik** *m.* die Spinne (*Ara-neo*). **Pájekhina** *f.* das Spinnengewebe. **Pájekhji** *adj.* Spinnen..., von Spinnen.

**Pájzholan**, *m.* der Flor, der Schleier.

**Pák**, *conj.* und, aber. (Man schreibt aber lieber *pà*, weil *pák* außer der Zusammensetzung (*ampák*) selten gesprochen wird.) Vergleiche **Pà**.

**Pálazha** (*†*) *f.* der Pallaß.

**Pále**, *adv.* wiederum.

**Palik**, *v. Pájek.*

**Pálit**, *im v. impf.* brennen, auch brennen (s. B. ein hölzernes Gefäß, daß es sich biegen und binden läßt).

**Páliz**, **pálza** (lies: *pávz*, *pauz*) *m.* der Daumen; der Zoll. **Pálezhnik**, **pálezhnik** (lies: *pávzhnik*, *pávzhnik*) *m.* der Däumling.

**Páliza**, *f.* der Stab, der Stod. **Pálzhiza** *f. d.* das Stäbchen, das Stöckchen.

**Pálichnik**, **pálichnik** *m.* der Stabgroßchen (nach *Gutsm.*).

**Pálma**, *f.* die Palme. **Pálmov** *adj.* Palm..., der Palme: **pálmovo drovo**, der Palmbaum (*Palma*).

**Pálz** (lies: *pávz*), *m.* der Daumen;

- der Zoll. Pálzhek (lies: pávzhek) *m. d.* das Däumchen. Pálzhizh *m. d.* das Däumchen; der Zaunkönig, das Goldhähnchen (*Trochilus*). Pálzhnik, pázhnjak *m.* der Däumling.
- Pám et, f.** eig. das Gedächtniß; gem. der Verstand; das Gemüth: na pámet snáti, auswendig, aus dem Gedächtnisse wissen, können; dólgi lásti, krátka pámet, Weiber haben kurzen Verstand; tó mi v' pámet ne gré, das will mir nicht in den Kopf, ich kann mir es nicht zu Gemüthe führen; po pámeti mu hodi, das macht ihn denken, das geht ihm im Kopfe herum; Bóg daj béhzmom pámet, daß doch die Leute gescheider würden; v' pámet vséti, wahrnehmen. Pámeten, tna, tno *adj.* vernünftig, verständig, vernunftmäßig. Pámethjiv *adj.* der eingedenk ist. Pámethnik, pámetnjak *m.* der am Gedächtnistage der unschuldigen Kinder (zB. Dezember) mit der Ruthe oder einem Stäbchen herumgeht (gem. der Aufklärer). Pámethnost *f.* die Vernünftigkeit, die Klugheit. Pámethovanje, pámetvanje *n.* das Vernunftfeln, die Vernunftfeler. Pámethovati, tijem oder pámetvati, *am v. impf.* vernunftfeln. Pámethvaviz, vza und pámetvavka *f.* der Vernunftler, die —inn. Pámethvavski *adj.* vernunftlerisch. Pámethva, pámetiva *f.* der Gedächtnistag der unschuldigen Kinder (gem. der unschuldige Kindelstag, das Kindelfest).
- Pánati (†)** *am v. impf.* in Bann legen, bezaubern, beheren.
- Pandirik, rka m.** die Ductente.
- Pánj, m.** der Stod, der Block; der Bienenstod; der Baumstamm: per suhim pánju je lahko ógenj gnéti, bei dürrer Holz ist leicht heizen.
- Páperk, m.** das Lefekorn (z. B. in den Weingärten ein übriggebliebenes Träubchen, oder auf den Feldern eine zurückgelassene Aehre). Páperki *m. pl.* die Nachlese. Páperkovánje *n.* das Nachlesen, die Nachlese. Páperkováti, *am v. impf.* Nachlese halten.
- Pápesh, m.** der Pabst. Pápeshév *adj.* des Pabstes. Pápeshki, pápeshévski *adj.* pápstlich. Pápeshivo *n.* das Pabstthum.

- Papiga, f.** der Papagei (*Psittacus*). Papigiza *f. d.* das Papageichen.
- Paprat, f.** das Farnkraut.
- Pár, m.** das Paar: po páru, paarweise; né mu ga pára v' kránjski deshéli, man findet seines Gleichen in ganz Krain nicht.
- Pàra, f.** (niedr. als Fluchwort) Bieh, Puder.
- Pàra, f.** der Dunst.
- Paradish (†)** *m.* das Paradies. Paradishen, shna, shno *adj.* paradiesfisch. Paradišniza *f.* der Paradiesapfel; der Paradiesapfelbaum.
- Pàranje, n.** das Trennen. Pàrati, *am v. impf.* (von den Schneidern) trennen. Pàraviz, vza *m.* der da trennt.
- Pàre (†)** *f. pl.* die Todtenbahre.
- Pàriti, im, il, rjen v. impf.** mit kochendem Wasser begießen, brühen; siedn, kochen; — se, im se *v. r. impf.* welf werden, welfen. Pàriven, vna, vno *adj.* verdaulich. Pàriza *f.* die Schwüle, die Ausdünstung, der Dunst. Pàrjen *part.* (von Speis) gebrüht; (von Pflanzen) welf.
- Pàrkel, kelna oder kla m.** die Klau.
- Pàrma, f.** der Heuboden, die Scheuer.
- Pàrnik, m.** das Süßbrot.
- Pàrst, z. pársli oder parsti f.** die Dammerde. Pàrten *adj.* irden; erdig. Pàrtenóti, *im v. impf.* zu Erde werden.
- Pàrta (†)** *f.* das Bartbeil.
- Pás, m.** der Gürtel. Pásanje *n.* das Gürteln. Pásast *adj.* gestreift. Pásati, shem *v. impf.* gürten.
- Pásiha, f. v. Pásduh.**
- Pásivniza, f.** der Gürtel, die Binde.
- Pásiza, f.** das Wiesel. (*Mustella vulgaris*. Linn.)
- Pásji, adj.** hündisch, vom Hunde: pásja véra, der Hundsglauben; po pásje, po páshem, nach Art der Hunde.
- Pásmo, n.** das Gebinde.
- Pást, z. pásti, pasti f.** die Falle, die Mausfalle.
- Pástariza, f.** die Meierinn. Pástarizhiti, *im v. impf.* Meierinn seyn. Pástarizhji *adj.* der Meierinnen.
- Pásterk, v. Pástorik.**
- Pásti, pádem, pádel, páden v. pf.** einen Fall thun, fallen: bel ko páden snég, weiß wie gefallener Schnee.

**Pásti**, pásem *v. impf.* weiden. **Pástir**, rja *m.* der Hirt. **Pástirinka**, auch **pástarinka**, **pásterinka**, **pástirizbka f.** und **pástirizhik**, zhka *m.* die Bachstelze (*Motacilla alba*. *Linn.*). **Pástirinkiza f. d.** das Bachstelzchen. **Pástiriza**, **pástirkinja f.** die Hirtinn. **Pástirjev** oder **pástirov adj.** des Hirten. **Pástirsh adj.** der Hirten, Hirten . . . , nach Hirten Art. **Pástirstvo n.** das Hirtenleben, der Hirtenstand. **Pástirzhe**, ta *n.* ein schlechter Hirt. **Pástirzhek m. d.** ein kleiner Hirt. **Pástirzhij adj.** Hirten . . . , der Hirten. **Pástirzhováti**, ám und zhújem *v. impf.* Hirt segn, ein Hirtenleben führen.

**Pástorik**, rka *m.* der Stieffohn. **Pástorka**, **pástorkinja f.** die Stieftochter.

**Pástuk**, *m.* der Beschäler.

**Pásha**, *f.* die Weide. **Páshen**, shna, shno *adj.* Weide . . . , Futter . . . ; **páshno selishá**, die Futterkräuter. **Páshina f.** das Weidegeld. **Páshnik m.** die Weide, das Weideland; das Weidest.

**Páshzhiti se**, im *se v. r. impf.* sich tummeln, sich beeilen, sich spuden.

**Pásdór**, *f.* die Aze, die Achsel, der Splitter (Abfälle beim Flachsbrecheln oder Spinnen). **Pásdérje n. (coll)** die Azenmenge. **Pásdérnat adj.** voll Achseln.

**Pásduh**, *m.* oder **pás-ha f.** die Unterachsel, die Achse.

**Pásen**, sna, sno *adj.* achtksam, aufmerksam. **Pásiti**, im oder **pasováti**, ám *v. impf.* Acht haben, achten, aufmerksam. **Páska f.** die Acht, die Aufmerksamkeit. **Páshjiv adj.** aufmerksam. **Páshjivost f.** die Aufmerksamkeit. **Pásnost f.** die Aufmerksamkeit, die Achtksamkeit.

**Páshiti**, im *v. impf.* füttern, stopfen (s. B. die Wand mit Moos).

**Páshnoht**, *m.* die Klaue (der Rüche, Schweine u. dgl.).

**Pátaka**, *f.* der Trebermost, woraus Essig wird.

**Pátónika**, *f.* die Betonie, die Páonie (*Paeonia officinalis*. *Linn.*).

**Pátuljak**, *m.* der Zwerg (nach Gutsm.).

**Páuk**, *v. Pájek.*

**Páv**, *m.* der Psau (*Pavo*). **Páviza f.** die Psauenhenne, die Psauinn. **Pávji adj.** Psauen . . . ; **pávje peréle**, die Psauensfeder.

**Pávésa**, *f.* der Schild.

**Pávliha**, **pávliha m.** der Harlekin.

**Pávola** (†) *f.* die Baumwolle; der Flaum, Flaum; oder Staubfedern; die ersten wollichten Barthaaere. **Pávolutat adj.** baumwollen; flaumig.

**Pávuk**, *m.* die Spinne. **Pávuzhina f.** das Spinnengewebe. **Pávuzhij adj.** Spinnen . . . , von Spinnen.

**Pávuzhnat adj.** voll Spinnengewebe.

**Páz h**, auch **páz h adv.** ja, wohl; **páz h réf**, wohl wahr; **takó páz h**, so wohl; **ál brát ne bó prishél**, wird der Bruder nicht kommen? Antwort: ja, wohl, **páz h**, **dé** oder **bó prishél**; **sim si páz h mislil**, ich habe mir es wohl eingebildet.

**Pázhej**, *m.* der Eber.

**Pázhenje**, *n.* die Störung, das Hindern. **Pázhiti**, im *v. impf.* hindern, stören; — *se*, im *se v. r. impf.* nicht von Statten gehen wollen, spötteln: **kónj se pázhi**, das Pferd ist stätig. **Pázhiven**, vna, vno *adj.* hinderlich, störend. **Pázhivez**, vza *m.* **pázhivka f.** der Störer, der Verwirrer, die —inn.

**Pázholat**, *m.* der Schleier, das Flortuch.

**Péd**, a. **pédi** oder **pedi f.** in St. auch **péden**, dna und in Unterkr. **pedánj m.** die Spanne. **Pednjáti**, ám *v. impf.* mit der Spanne ausmessen, spannen.

**Péga**, *f.* ein kleiner Fleck, der Sommerfleck. **Pégalt adj.** braungefleckt; sommerfleckig. **Pégát m.** der Perlhahn, und **pegátá f.** die Perlhenne (*Numida meleagris*. *Linn.*). **Pégovat adj.** gefleckt.

**Pégla**, *f.* das Iber, das Schiffspech.

**Péh**, *m.* der Stößel, der Stampfer: **kógar sa námo po péh possláti**, Jemand etwas Absurdes befehlen, foppen, in den April schicken. **Póhanje n.** das Stoßen, das Stampfen. **Péhati**, ám *v. impf.* mit einem Stößel stampfen, stoßen. **Péhek m. d.** ein kleiner Stößel, ein kleiner Stampfer. **Péhniti**, nem *v. pf.* mit etwas Epidem stoßen, stechen: **v okó**

- me jè pèhnil, er ist mir mit etwas Epidem in's Auge gefahren.
- Pèhar (†) rja *m.* der Becher, gew. ein hölzerner Becher. Pèhàrzhèk *m.* eine Schwamngattung, v. Jürshiza.
- Pèhota, *f.* (coll) die Infanterie, das Fußvolk.
- Pèhtram, *m.* (eine Pflanze) gem. der Perchttram.
- Pèk, *m.* der Bäcker. Pèka *f.* so viel auf ein Mal gebacken wird, die Backe: krah po pèli, frisches Brot. Pèkalniza, pèkàrniza, pèkàrnja *f.* das Backhaus. Pèkinja *f.* die Bäckerinn.
- Pèkov *adj.* des Bäckers. Pèkovsk *adj.* Bäcker..., der Bäcker.
- Pèkel, kla *m.* die Hölle. Pèkleniz, nza *m.* der Höllenbewohner, der Höllengeist. Pèklènsk *adj.* höllisch. Pèkliti, im *v. impf.* peinigigen, martern.
- Pèketàti, àm oder pèkèzhem *v. impf.* stampfen (von Rosseshufen).
- Pèkev, kvi oder i. pèkba, pèkva *f.* die Bratpfanne.
- Pèlāti, àm *v. impf.* führen, fahren (*veho*): kàmo me pelàsh, wo führst oder fährst du mich hin? — se *v. r. impf.* fahren (*vehor*): kàmo se pelàsh, wo fährst hin d. i. wo wirst hingefahren? Pelàviz, vza *m.* der Führer. Pelàvka *f.* die Führerin.
- Pèlhek, hka, hko *adj.* mürbe.
- Pèlin, *m.* der Bermuth (*Artemisia absinthium. Linn.*); divji pelin, der Beifuß (*Artemisia vulgaris. Linn.*). Pelinov *adj.* Bermuth..., des Bermuths. Pelinoviz, vza *m.* der Bermuthwein.
- Pèlisa, *f.* das Hitzbläschen (Wimmerl).
- Pèliskati, àm *v. impf.* und pelishti, shim *v. pf.* taschen, ohrseigen (scherzw.).
- Pèlnà, pelniza *f.* Bindel d. i. leinene Tücher, worein man kleine Kinder hüllt, um sie trocken und rein zu halten.
- Pèlzati (†) am (lies: pèvzati) *v. pf.* und pelzàvati, am *v. impf.* pstropfen, pelzen, impfen. Pelzika *f.* das Propfreis. Pèlzhnik *m.* der Wildling d. i. der wilde Stamm, auf den gepstropft wird.
- Pèna (†) *f.* die Strafe.
- Pèna, *f.* gewöhnlich auch pène *f. pl.*

- der Schaum. Pènaft *adj.* voll Schaum, schäumig. Pènavka, pèneniza, pènjàzha, pènovka *f.* der Schaumlöffel.
- Pèniti, im *v. impf.* abschäumen; — se *v. r. impf.* schäumen.
- Pènes, *m.* die Münze; der Pfennig: pènesi, pènes *m. pl.* das Geld.
- Pènesàr, rja *m.* der Münzer. Pènesàrniza, pènesàrnja *f.* die Münzanstalt, das Münzamt. Pènesàrstvo *n.* das Münzwesen. Pènesàt *adj.* geldreich. Pènesen, sna, sno *adj.* Münz..., Geld...; pènesna mòshnja, der Geldbeutel.
- Pèniza, *f.* (ein Vogel) die Grazmücke (*Curruca*).
- Pènkle, kel *f. pl.* die Rebläuse.
- Pèpèl, *m.* die Asche. Pèpèljast *adj.* aschicht, aschfarben. Pèpèlnast *adj.* aschenartig, aschicht. Pèpèlnàt *adj.* aschig, voll Asche. Pèpèlnik, pèpèlnjàk *m.* das Aschenbehältniß. Pèpèlniza *f.* die Aschermittwoche.
- Pèr, *prp.* bei, an; (in der Zusammensetzung) er-, an- u. s. w., z. B. per shivini, bei dem Vieh; per mèni, per njèmu, bei mir, bei ihm; per Dràvi, an der Drave; persvàti, errufen; perklèniti, anschließen; vèm, per zhim smo, ich weiß, wie viel es geschlagen hat.
- Pèràzha, *f.* der Waschlüdel.
- Pèrhàhati, àm *v. pf.* prahlend ankommen.
- Pèrbègati, àm und pèrbègniti, nem *v. pf.* herbei stehen; Zusucht nehmen. Pèrbègesh, pèrbègneiz, nza *m.* der Flüchtling; der da herbei flieht. Pèrbèshlichze *n.* der Zusuchtsort. Pèrbèshati, shim *v. pf.* herbei stehen; Zusucht nehmen.
- Pèrbijati, àm *v. impf.* und pèrbiti, bijem *v. pf.* annageln, anschlagen.
- Pèrbitje, *n.* die Annagelung.
- Pèrdàjati, àm *v. impf.* und pèrdàti, àm *v. pf.* beisteuern, zugeden. Pèrdàvik, vka oder pèrdàvzhèk *m.* d. eine kleine Zugabe, die Beisteuer.
- Pèrdalo, *n.* das Furtwerkzeug, der Arsch, das Gefäß. Pèrdènje *n.* das Furzen. Pèrdèti, im *v. impf.* furzen. Pèrdiz, dza und pèrdzhèk *m.* d. der Furtz, der laute Bauchwind.
- Pèrdèlati, àm *v. pf.* mit der Arbeit



- erwerben, erschaffen. **Perdélik**, lka *m.* die Fehlung, der Erwerb, das Erzeugniß.
- Perdershánje**, *n.* die Anhaltung, die Ermahnung. **Perdershátí**, shim *v. pf.* und **perdershávati**, am oder **perdershovati**, shújem *v. impf.* anhalten, ermahnen; — so *v. r. pf.* sich anhalten.
- Perderviti**, im *v. pf.* heran treiben; — so *v. r. pf.* heran getrieben werden: **perdervili** so so **zhérni oblaki**, schwarze Wolken sind heran gekommen.
- Perdévih**, vka *m. eig.* die Zugabe (*attributum*); der Zuname. **Perdevati**, am *v. impf.* zugeben, beitragen.
- Perdjánje**, *n.* das Zuthun, der Beitrag. **Perdjáti**, dénem *v. pf.* zuthun, beitragen.
- Perdljiv**, *adj.* gern, geneigt zum Surzen. **Perdljiviz**, vza *m.* **perdljivka** *f.* der Furzer, die —inn. **Perdljivost** *f.* die Geneigtheit zum Surzen.
- Perdúshenje**, *n.* das Schwören bei der Seele. **Perdúhiti** so, im so *v. r. pf.* bei der Seele schwören.
- Pére**, 2. **peréta** oder 1. **perése**, 2. **perésa** *n.* die Feder. **Perése** *n. d.* das Federchen. **Peréten**, tna, tno *adj.* Feder..., von Federn. **Péze** *n. d.* das Federchen.
- Perenázhiti**, im *v. pf.* vergleichen.
- Peréti**, im *v. impf.* modern.
- Peretniza**, *f.* der Flügel der Spuhle, des Mühlrades.
- Pérga**, *f.* gem. der Mohlkäse (d. i. die laibartigen Reste nach ausgepresstem Mele).
- Pérganjanje**, *n.* das Antreiben. **Pérganjati**, am *v. impf.* antreiben. **Pérganjáz** *m.* der Antreiber.
- Pérgliha** (†) *f.* das Gleichniß. **Pérglihati**, am *v. pf.* und **perglihávati**, am auch **perglihovati**, hujem *v. impf.* vergleichen.
- Pérgnáti**, **pershénem** *v. pf.* herbeitreiben.
- Pérgódha**, *f.* oder **pergódik**, dka *m.* das Ereigniß. **Pérgóditi** so oder **pergoditi** so, im so *v. r. pf.* sich ereignen.
- Pérgóden**, dna, dno *adj.* frühzeitig. **Pérgódi** *adv.* früh.
- Pérgospodáriti**, auch **pergospo-**

- diniti**, im *v. pf.* durch die Hauswirthschaft erwerben, (Vermögen) erwirtschaften.
- Pérgóvor**, *m.* die Zured. **Pérgóvarjanje** *n.* das Zureden. **Pérgóvarjati**, am *v. impf.* und **pergovóriti**, im *v. pf.* (homú) zureden; bereden.
- Pérgreváti**, am *v. impf.* wärmen.
- Perháj**, *m.* eine Art Raude; das Waggungchen.
- Perhájati**, am *v. impf.* allmählig herzukommen; beginnen: **ljústvo perhája** in **odhája**, das Woll strömt nach und nach herbei, und entfernt sich so wieder.
- Perháł**, **perhávká**, **perhávza**, **perháta** *f.* die Loderasche.
- Perhek**, lka, hko oder **perhel**, hla, blo *adj.* mürbe; morsch. **Perhkost** *f.* die Mürbigkeit.
- Perhékati**, am *v. pf.* mit Chorlingen verdienen.
- Perhitéti**, im *v. pf.* durch doppelten Fleiß einbringen.
- Perhlád**, auch **perhládina** *f. (coll)* das Morschicht.
- Perhljáj**, *m.* eine Art Raude.
- Perhljiv**, *adj.* mürbe; verweslich. **Perhljivost** *f.* die Mürbigkeit; die Verweslichkeit.
- Perhljinen**, *part.* verstellt, geschlichen. **Perhljinenost** *f.* die Verstellung. **Perhljiniti** so, im so *v. r. pf.* sich verstellen, geschlichen kommen, scheinheilig herbeikommen.
- Perhnén**, *adj.* moderig. **Perhnénje** *n.* das Modern, der Moder. **Perhnéti**, im *v. impf.* modern: **dnef zhlóvek shivi**, jutri **perhni**, heute lebt der Mensch, morgen moderiert er.
- Perhód**, *m.* die Ankunft. **Perhóden**, dna, dno *adj.* zukünftig. **Perhódišne** *n.* das Einkommen. **Perhódnost** *f.* die Zukunft.
- Perholád**, *f. (coll)* das Morschicht.
- Perhranováňje**, *n.* eig. das Aufbewahren; die Ersparung. **Perhranováti**, am oder **nujem** *v. pf.* eig. aufbewahren; durch Sparsamkeit erwerben, ersparen.
- Perhruménje**, *n.* das Herbeibrausen. **Perhruméti**, im *v. pf.* herbeibrausen, heran brausen.
- Perhulón**, lna, lno *adj.* niederträchtig. **Perhulnost** *f.* die Niederträchtigkeit.

- Perilja**, *f.* die Wäscherinn. **Perilnik**, *m.* der Wäscher. **Perilo** *n.* (*coll.*) die Wäsche. **Perishe**, *perisuzho* *n.* die flache Hand; eine Faust voll; die Waschbank; der Ort, wo man wäscht. **Periven**, *vna*, *vno* *adj.* Wasch..., zum Waschen gehörig. **Periza** *f.* die Waschfrau. **Perizhin** *adj.* der Wäscherinn.
- Perimik**, *mka* *m.* der Zuname, der Beiname.
- Périza**, *f.* die Graßmüde (*scurruca*).
- Perjániza**, *f.* der Federbusch. **Perjast** *adj.* voll Federn, federig; Federn ähnlich, federicht.
- Perjásen**, *sna*, *sno* *adj.* freundlich, holdselig. **Perjásljiv** *adj.* holdselig. **Perjásljivost**, *perjásnost* *f.* die Holdseligkeit, die Freundlichkeit. **Perjásnik** *m.* die Holde, der Freund. **Perjásniza** *f.* die Holdinn, die Freundin.
- Perjätel**, *m.* der Freund. **Perjätelkinja**, *perjäteliza* *f.* die Freundin. **Perjätljiv** *adj.* freundschaftlich. **Perjätljivost** *f.* die Freundschaftlichkeit.
- Perjávkatí**, *jávzhem* *v. pf.* herbei jammern, jammernd ankommen.
- Pérje**, *n.* (*coll.*) das Gefieder, die Federn.
- Perjédnik**, *m.* der Miteffer, der Kostgänger.
- Perjémati**, *jémam* oder *jémajem* *v. impf.* und *perjéti*, *primen*, *perjél*, *perjét* *v. pf.* anfassen, bei der Hand nehmen; ehren (eine Hube u. dgl.). **Perjémshina** *f.* die Ehrung an die Grundherrschaft. **Perjéti** *n.* das Anfassen, das Nehmen bei der Hand.
- Perjénjati**, *am* *v. pf.* oder *perjenjováti*, *ám* oder *njújem* *v. impf.* nachgeben: *vishjimu* *perjénjaj*, *nishjimu* *persanesi*, dem Höhern gib nach, dem Niedern verleihe. **Perjénjba** *f.* das Nachgeben. **Perjénljiv** *adj.* nachgiebig. **Perjénljivost** *f.* die Nachgiebigkeit.
- Perjéditi**, *im* *v. pf.* herbei reiten, reitend ankommen.
- Perjéto**, *tna*, *tno* *adj.* angenehm, anmuthig. **Perjétljiv** *adj.* annehmlich. **Perjétljivost** *f.* die Annehmlichkeit. **Perjétnost** *f.* die Anmuthigkeit.
- Perjimé**, *jiména* *n.* oder *perjimik*, *mka* *m.* der Zuname, der Beiname.

- Pérjizhe**, *n. d. (coll.)* das Gefiederchen.
- Perjókati** *se*, *jözhem* *se* *v. r. pf.* weinend kommen, herbei weinen.
- Perjótñak**, *m.* der Federlöcher.
- Perkádití**, auch *perkaditi*, *im* *v. pf.* herbei rauchen, rauchend kommen.
- Perkásati** *se*, *shem* *se* *v. r. pf.* sich zeigen, erscheinen. **Perkásih**, *sham* *m.* dann *perkásen*, *sni* *f.* und *perkásilo* *n.* die Erscheinung: *gospódovo* *perkásilo*, die Erscheinung des Herrn.
- Perkimováti**, *ám* *v. pf.* nickend kommen, zuwinken.
- Perkipéti**, *im* *v. pf.* aufwallen, in die Höhe wallen, wallen bis...; *hader* *shálost* *do* *verha* *perkipi*, *se* *veséle* *shé* *glasi*, wo die Noth am höchsten, da ist Gott am nächsten.
- Perkláda**, *f.* die Beilage. **Perkláden**, *dna*, *dno* *adj.* geschickt. **Perkládnost** *f.* die Geschicklichkeit. **Perklásti**, *kládem* *v. pf.* beilegen.
- Perkléniti**, *nem* *v. pf.* anketten, anfesseln; beischließen. **Perklénjenost** *f.* der Zustand, da man angekettet ist.
- Perklénva**, *f.* der Beischluß. **Perklénviti**, *im* *v. pf.* beischließen.
- Perklizati**, *zhem* *v. pf.* herbei rufen, herzu rufen; errufen.
- Perklóniti**, *im* *v. pf.* beugen; — *se* *v. r. pf.* sich verbeugen, eine Verbeugung machen.
- Perkmétvanje**, *n.* was man sich als Bauer erworben. **Perkmétvati**, *am* *v. pf.* sich als Bauer durch Landwirthschaft etwas erwerben, erwirthschaften.
- Perkráshanje**, *n.* die Abkürzung. **Perkráshati**, *am* *v. pf.* abkürzen. **Perkráshba** *f.* die Abkürzung; das Abkürzungszeichen.
- Perkriti**, *ijem* *v. pf.* und *perkri-vati*, *am* *v. impf.* verdecken.
- Perkúha**, *f.* das Weissen, die Zuspitze: *sélnhata* *perkúha*, das Zugesemüse.
- Perkúpiti** *se*, *im* *se* *v. r. pf.* sich beliebt machen. **Perkupzhovánje** *n.* das durch Handel Erworben. **Perkupzhováti**, *zhújem*, *v. pf.* durch den Handel erwerben, gewinnen.
- Perkúrjati**, *am* *v. impf.* zuheizen, zureden.
- Pérka**, *f.* die Stubenmagd.

- Perlagati, am *v. impf.* hinzu thun, hinzu fügen, beilegen.
- Perlastiti, im *v. pf.* und perlastovati, sujem *v. impf.* zueignen, zu eigen machen. Perlastiven (\*) vna, vno *adj.* zueignend (*possessivus*).
- Perle, *adv.* eher, vorher.
- Perlégati, am *v. impf.* anlegen, passen. Perlégaviz, vza *m.* der Schlafesell; der Weischläfer. Perlégavka *f.* die Weischläferinn.
- Perlétén, tna, tno *adj.* bejährt. Perlétnost *f.* die Bejährettheit.
- Perletéti, im *v. pf.* herbei fliegen, gäh ankommen; nuha, ktera perletéti, hujšhi pizhi, ein gähe kommendes Unalüd ist schlimmer.
- Perlézhi, léšhem *v. pf.* hinzu legen; — se *v. r. pf.* anliegen, passen: tá obléka se vam lepó perléšhe; dieses Kleid sieht auch schön; perléšhe se mi, dóbro se mi perléšhe grósdje, die Trauben schmecken mir.
- Perlisanje, *n.* die Schmeichelei. Perlisávati se, am se oder perlisovati se, sujem se *v. r. impf.* schmeicheln. Perlisáviz, vza *m.* perlisávka *f.* der Schmeichler, die —inn.
- Perlisen, sna, sno *adj.* schmeichelig.
- Perlisniti se, nem se *v. pf.* sich beliebt machen. Perlisnik *m.* der Schmeichler. Perlisnost *f.* die Schmeichelei; die Schmeicheligkeit. Perlisniv *adj.* schmeichelhaft. Perlisnivost *f.* die Schmeichelhaftigkeit.
- Perliti, lijem, lil, lit *v. pf.* und perljati, perlivati, am *v. impf.* hinzu gießen, dazu gießen, zuziehen. Perljanje *n.* das Zugießen.
- Perljudén, dna, dno *adj.* teufelig, bösslich. Perljudnost *f.* die Teufeligkeit.
- Perlóg (\*) *m.* (in der Sprachlehre) das Beiwort.
- Perlóshka, *f.* das Zulehen, die Zugabe.
- Perlóshén, shna, shno *adj.* gelegten, passend.
- Perlóshik, shka *m.* die Zulage.
- Perlóshiti, im *v. pf.* hinzu thun, hinzu legen (*adtribuo*).
- Perlóshnost, *f.* die Gelegenheit: pó perlóshnosti, gelegentlich, nach Gelegenheit. Perlóshnostén, tna, tno *adj.* gelegentlich. Perlóshnostiza *f. d.* das Gelegenheitschen.

- Perméra, *f.* das Verhältniß, die Proportion, das Ebenmaß (*proportio*). Permériiti, im *v. pf.* und permérjati, am *v. impf.* (kómur kar) beimessen, zuschreiben; (kar s' zhém, oder kógar zhímur, oder kógar h' kómur) vergleichen (*comparo*). Permériiti se, im se *v. r. pf.* sich ereignen, sich ergeben, von Ungefähr entstehen. Permérjaven (\*) vna, vno *adj.* eine Vergleichung enthaltend, mit Vergleichung; vergleichlich (*comparativus, comparabilis*). Permérjen part, angemessen, gemäß. Permérjenost *f.* die Angemessenheit, die Gemäßheit. Permérlej *m.* der Zufall, das Ungefähr.
- Permérsniti, nem *v. pf.* anstrieren.
- Permóliti, (auch permóliti) im *v. pf.* durch Bethen erreichen, erbethen.
- Permóranje, *n.* die Nöthigung.
- Permóratí oder permóratí, am, al, an *v. pf.* nöthigen, zwingen, bemüßigen.
- Permórje, *n.* das Küstenland.
- Pernáhti, *m. pl.* das Fest der heiligen drei Könige.
- Pérnat, auch pernát *adj.* Feder..., von Federn: pernata shivad, das Gefügel, das Federvieh.
- Péro, z. péra *n.* die Stahlfeder; der hervorragende Theil an der Keule.
- Péro, z. peréva *n.* die Schreibfeder, der Federkiel. Perorésiz, sza *m.* das Federmesser; eig. der Federschneider.
- Perót, *f.* die Schreibfeder, der Federkiel; der Flügel. Perótniza auch perótniza *f.* der Flügel; die Schwimmschloße.
- Perpádik, dka *m.* der Zufall, das Ungefähr. Perpadljiv *adj.* zufällig; beifällig.
- Perpékati, am *v. impf.* (von der Hise) zubeizen: vrozhina perpéka, es ist große Hise; gem. die Hise heizt zu.
- Perper, pérpra *m.* der Pfeffer.
- Perpéti, perpuém *v. pf.* anheften, anketten.
- Perpéti, perpéjem oder perpójem *v. pf.* herbei singen, singend herbei kommen.
- Perpíhljati, am *v. pf.* herbei säufeln.
- Perpháti, pshém *v. pf.* herbei stoßen, stossend, stampfend ankommen.

- Perplávati**, am v. *pf.* herbei schwimmen, schwimmend kommen.
- Perplésati**, them v. *pf.* herbei tanzen, tanzend kommen.
- Perpodóba**, *f.* das Gleichniß. **Perpodóbiti**, im v. *pf.* vergleichen.
- Perpogibati**, am oder hljem v. *impf.* und **perpógniti**, nem v. *pf.* hernieder beugen; **perpógniti se v. r. pf. eine Verbeugung machen, sich verbeugen.**
- Perpókati**, am v. *pf.* herbei schnalzen, schnalzend ankommen. **Perpokláti**, am v. *pf.* schwach, aber oft schnalzend ankommen.
- Perpomósi**, im v. *pf.* (kómu) beihelfen, unterstützen.
- Perporozhávatí**, am auch **perporozhováti**, zhújem und **perporózhati**, am v. *impf.* empfehlen; — *se v. r. impf.* mit vielen Ceremonien sich empfehlen; Empfehlungen suchen.
- Perporózhba** *f.* die Empfehlung, der Empfehl. **Perporozhilo** *n.* der Vorschlag. **Perporozhiti**, im v. *pf.* empfehlen; — *se v. r. pf.* sich empfehlen (beim Abschiede); sich durch eine empfehlende Handlung das Wohlwollen erwerben; daher **sploh se perporozháva**, pák *se vónder ne perporozhi*, er sucht immer Empfehlungen, empfiehlt sich aber doch nicht (durch eine empfehlende That u. dgl.).
- Perpotil**, *m.* der Zusammenhang (der Rede).
- Perpovedváne**, *n.* die Erzählung. **Perpovedváti**, am oder **perpovdújem v. impf.** erzählen. **Perpovedváviz**, *vza m.* **perpovedvávka** *f.* der Erzähler, die —inn.
- Perpráti**, am v. *impf.* pfeffern, mit Pfeffer würzen.
- Perpráva**, *f.* und **perprávik**, *vka m.* die Vorbereitung, die Materialien. **Perpráven**, *vna, vno adj.* bereit, fähig. **Perprávití**, im v. *pf.* und **perprávljati**, am v. *impf.* verschaffen, bereiten, erwerben; **dvé víri se perprávljal**, **préden se je perprávil**, er brachte zwei Stunden zu, ehe er sich entschließen konnte; **v vélik stráh gá je perprávil**, er hat in große Furcht eingejagt. **Perprávljanje** *n.* das Verschaffen, das Bereiten. **Perprávljstvo** *n.* die Bereitschaft. **Perprávnost** *f.* die Geschicklichkeit.

- Perprid**, *m.* der Nebengewinn (Accidens).
- Perprošiti**, im v. *pf.* erbitten; bitten bis . . . , bittend kommen.
- Perpuhtéti**, im v. *pf.* herbei duften.
- Perpultiti** (auch **perpústiti**), im v. *pf.* und **perpúshati**, am v. *impf.* zulassen, verstatten. **Perpúshenje** oder **perpúshzhenje** *n.* die Zulassung, die Erlaubniß. **Perpúshljiv adj.** zulässig. **Perpúshljivost** *f.* die Zulässigkeit.
- Perrék (\*)** *m.* die Versicherung, die Befräftigung (*affirmatio*). **Perrézhí (\*)** *m.* **rézhem v. pf.** (von **per** und **rézhí**) *eig.* (etwas) dazu sagen; dazu fügen, hinzu erdenken, beilegen. **Perrézhiven (\*)** *vna, vno adj.* eine Versicherung enthaltend; bekräftigend (*affirmativus*).
- Perrésa (\*)** *f.* *eig.* der Abschnitt, die Abschneidung; eine Redefigur, wenn man einen Gedanken abbricht, ohne ihn zu vollenden (*praecisio, aposiopesis*). **Perrésan part.** *eig.* abgesehritten; kurz, mit wenigen Worten (*praecisus*). **Perrésati**, them v. *pf.* *eig.* vorn abschneiden, überhaupt abschneiden.
- Perrojén**, *part.* angeboren.
- Perropotáti**, am oder **perropózhem v. pf.** polternd ankommen.
- Perlédba**, *f.* der Beistig. **Perledéti**, im v. *impf.* beistigen. **Perledník** *m.* der Beistiger.
- Pérse**, v. **Pérli**.
- Perléga**, *f.* der Eid, der Schwur, der Eidschwur. **Perleganje** *n.* das Schwören. **Perlegati**, am v. *impf.* und **perlégniti**, nem, nil, njen oder **perlézhi**, **léshem**, **légel**, **léshen v. pf.** schwören, einen Eid ablegen. **Perlegolóm** *m.* der Eidbruch. **Perlegolomézh** *adj.* eidbrüchig.
- Perlélnik**, *m.* der Angeseidelte.
- Perlérzhen**, *zhna, zhno adj.* herzlich, herzlich. **Perlérzhnost** *f.* die Herzlichkeit.
- Perlévik**, *vka m.* die Nebensaar.
- Pérli**, *f. pl.* die Brust. **Pérlize** *f. pl. d.* das Brüstchen.
- Perlíenje**, *n.* die Nöthigung. **Perlíliti**, im v. *pf.* nöthigen, zwingen.
- Perlkákati**, **skázhem v. pf.** herbei hüpfen, hüpfen bis . . . , hüpfend kommen. **Perlskakóma adv.** gelegentlich, unterbrochen.

- Përskati, am v. *impf.* spürzeln.  
 Përskòk, m. der Beisprung. Përskòzhiti, im v. *pf.* beispringen.  
 Përshútiti, im v. *pf.* verhaßt machen.  
 Përshovëti, im v. *pf.* ruhmvoll sich verbreiten.  
 Përshúhiti, im v. *pf.* verdienen.  
 Përshmejáti se, jim se v. r. *pf.* lachend kommen, herbei lachen.  
 Përshnik, m. die Weste. Përshniza f. der Brustlag.  
 Përsh (lies: p'rst) m. der Finger: përst na nógah, die Fußzehe; velki përst, der Mittelfinger, der große Finger.  
 Përsh, përstën, v. P'rst, parstën.  
 Përshan, m. der Fingerring. Përshanst adj. ringförmig. Përshanik, nka m. d. ein kleiner Fingerring.  
 Përshanzhar, rja m. der Fingerringmacher, der Fingerringträger.  
 Përshetoz, m. der Name eines Erdschwammes.  
 Përshóp, m. der Beitritt. Përshópititi, im v. *pf.* beitreten. Përshóple-niz, nza m. der Beigetretene.  
 Përshúdenje, n. das Mißvergü-nen. Përshúdititi, im v. *pf.* eiteln, Mißvergüngen erregen, verhaßt ma-chen: nar holjsbi prijátel je, kteri vam pregrého përstúdi, pa krepost përkupi, der beste Freund ist der, welcher euch das Laster verhaßt, und die Tugend liebenswürdig macht.  
 Përshójenje, n. die Zueignung, die Aneignung. Përshójititi si, im si v. *pf.* sich zueignen, sich aneignen.  
 Përshénje, n. ein kleiner Regen.  
 Përshéti, im, përhél, v. *impf.* ein wenig regnen, nisseln; rieseln.  
 Përshniza, f. eine Art frühreifer Aepfel.  
 Përshóna (+) f. die Person.  
 Përshópáti, am v. *pf.* herbei trippeln, trippelnd kommen.  
 Përshótëti, èjem v. *pf.* und përhótëvati, am v. *impf.* beizählen, hinzuzählen.  
 Përshóti si, persadjáti si, dënem si v. *pf.* und persadévati si, am si v. *impf.* sich anstrengen, sich bestreben, Mühe anwenden, sich ernstlich bemühen: vë si persadéne, er thut sein Aeußerstes. Përsadétva f. die Anstren-gung, Përsadévanje n. das Mühen.

- Përsadjiv adj. ämsig, bestrebsam.  
 Përsadjívost f. die Aemsigkeit, die Bestrebsamkeit, die Bemühung.  
 Përsanáshanje, n. das Nachsehen, das Schonen. Përsanáshati, am auch përsanáshováti, am oder shújem v. *impf.* und përsanésti, sem v. *pf.* nachsehen, Rücksicht haben, durch die Finger sehen, schonen. Përsanáshaviz, auch përsanáshováviz, vza m. der Rücksicht hat, der Lang-muth übt. Përsanáshen, përsané-sen, përsanéshliv adj. schonend, nachsichtig, langmüthig. Përsanáshnost, përsanéshnost, përsanéshivost f. die Schonung, die Rücksicht, die Nachsichtigkeit, der Langmuth.  
 Përséhéniti, im v. *pf.* erheirathen, erfreien.  
 Përséhvenkljáti, am v. *pf.* läu-tend kommen, wie die Schaf- und Ziegenherden unter Glockengeläut.  
 Përséhvishgati, am v. *pf.* herbei pfeifen, pfeifend kommen.  
 Përt, m. ein Stück Leinwand über-haupt; das Bettuch; das Tisch-tuch.  
 Përtár, rja m. der Teppichmacher.  
 Përtén adj. linnen: përténe hlázhe, die Linnenhosen. Përténina, përt-nina f. (coll) der Linnenzeug.  
 Përtékati, am oder përtézhem v. *impf.* und përtézhiti oder përtézhiti, tézhem, tékel, tézhen v. *pf.* herzu fließen; heran laufen: vóda përtéka oder përtézhe, das Wasser fließt heran, fließt herbei; pót lizam përtézhe, am Gesichte bricht der Schweiß hervor.  
 Përtérditi, im v. *pf.* und përtérdováti, dújem oder jújem v. *impf.* befestigen, bestärken, behaupten, ver-sichern (*affirmare*). Përtérdíven (\*) vna, vno adj. eine Bestärkung, Ver-sicherung enthaltend (*affirmativus*). Përtérdva (\*) f. die Behauptung, die Versicherung (*affirmatio*).  
 Përtérgati, am v. *pf.* und përtérgávati, am v. *impf.* brechen bis..., abbrechen: od úst si përtérgati oder përtérgávati, sich vom Munde abbrechen, an seinem Munde ersparren.  
 Përtézhhi, v. Përtékati.  
 Përtlikoviz, vza m. der Zwerg.  
 Përtvézen, part. (na kaj) ange-bunden, angehängt, abhängig. Per-

- tvésiti, im *v. pf.* (na kaj) anbinden, anhängen. Pertvésnost *f.* die Abhängigkeit.
- Perúlja, *f.* der Waschläuel.
- Perúnika, *f.* der Name einer Blume (*Iris germanica*. *Lin n.*).
- Perüren, rna, rno *adj.* sink, geschickt. Perürnost *f.* die Blintheit, die Geschicklichkeit: njih perürnost gá holi, er beneidet sie um ihre Geschicklichkeit.
- Perúta, *f.* der Flügel.
- Perúzhati, am *v. impf.* (das Iterativum von uzhati) lehren.
- Pervábiti, im *v. pf.* herbei locken, herzu locken.
- Perváda, *f.* die Angewöhnung. Perváditi, im *v. pf.* und pervájati, am *v. impf.* angewöhnen.
- Pervák, *m.* der Erste z. B. im Staate, der Magnat (*primarius*).
- Pervedeshvovánje, *n.* die Wahrsagung. Pervedeshvováti, am *v. impf.* wahrsagen. Pervedeshvováviz, vza *m.* pervedeshvovávka *f.* der Wahrsager, die —inn. Pervedeshvovávitvo *n.* die Wahrsagerei, die Wahrsagerkunst.
- Pervéje (altisl.), *v. Vpérve*.
- Pervéniz, nza *m.* (auch pèrvez) der Erstgeborne, der Erstling (das erste in seiner Art, der Zeit nach überhaupt, als: der erste Bienenschwarm u. dgl.). Pervénstvo *n.* die Erstgeburt; das Recht der Erstgeburt. Pervénshina, pervénzhina *f.* (*coll*) die Erstlinge. Pervoróistvo *n.* die Erstgeburt, das Recht der Erstgeburt.
- Pervevláti, am *v. pf.* herbei setzen, ruderd kommen.
- Pervésmiza (\*) *f.* die das erste Mal geborene hat.
- Pervésti, vèdem *v. pf.* herbeiführen.
- Pèrvi, *num.* der erste. Pervína *f.* (*coll*) die Erstlinge.
- Pervírati, am *v. impf.* zuströmen, zufließen.
- Pervílik, ska *m.* der Anhang. Pervísiti, im *v. impf.* anhängen. Pervísljiv *adj.* anhängig, anhänglich. Pervísljivost *f.* die Anhängigkeit. Pervíslnik *m.* der Anhänger.
- Pèrvizh, *adv.* erst, zuerst, erstlich. Pèrvizhnik, pèrvizhnik, pervnik, pervnjak *m.* der Erstling. Pèrvo-

- krat *adv.* das erste Mal. Pèrvokratén, tna, tno *adj.* was zum ersten Mal ist oder geschieht.
- Pèrvolenje, *n.* die Einwilligung. Pèrvoliti, auch pèrvóliti, im *v. pf.* zugestehen, einwilligen, seine Einwilligung geben. Pèrvóljen *part.* bereitwillig. Pèrvóljnik *m.* der Beistimmer, der Bereitwillige. Pèrvóljnost *f.* die Bereitwilligkeit.
- Pèrvoobrásen (\*) sna, sno *adj.* Grund . . . (*primitivus*): pèrvoobráseno shtevilo, die Grund- oder Hauptzahl.
- Pèrvopósten, stna, stno *adj.* was in der Fastenzeit zuerst ist oder geschieht: pèrvopóstna nedelja, der erste Fastensonntag u. dgl. Pèrvorožen *part.* erstgeboren. Pèrvoroženiz, nza oder pèrvoroženik *m.* der Erstgeborne. Pèrvoroženka *f.* die Erstgeborene. Pèrvoroženost *f.* und pèrvoroženstvo *n.* die Erstgeburt.
- Pèrvóshiti, im *v. pf.* verzeihen, wünschen. Pèrvóshljiv *adj.* erwünscht. Pèrvóshljivost *f.* die Erwünschtheit.
- Pèrvosláti, am *v. pf.* durch einen Knoten an etwas befestigen, anknüpfen.
- Pèrvrèti, em *v. pf.* herbei rauschen, als wenn es sieden möchte.
- Pèrvsvèt, z. pèrvsvéta, pèrvsvetà *m.* die Urmelt.
- Pèrvtísniti, nem *v. pf.* hntzu drücken, beidrücken.
- Pèrvzhál, *m.* die erste Zeit, die Urzeit.
- Pèrvzèrkáti, nem *v. pf.* entzweien zwicken.
- Pèrzhákánsje, *n.* die Erwartung. Pèrzhákati, am *v. pf.* und pèrzhákováti, kújem *v. impf.* erwarten.
- Pèrzhénjanje, *n.* das Anfangen, das Beginnen. Pèrzhénjati, am *v. impf.* anfangen, im Beginnen seyn: krava pèrzhénja, die Kuh wird trüchtig d. i. man sieht ihr das Trüchtig seyn immer mehr an. Pèrzhénjaviz, vza *m.* der Beginner. Pèrzhéti, zhném, zhél, zhét *v. pf.* anfangen, beginnen. Pèrzhétik, tka *m.* der Anfang, der Beginn; der Anfangsgrund.
- Pèš, z. plá *m.* der Hund (*canis*): naj se pèš obéši, es koste, was es

wolle, gem. friß Vogel oder stieb; sta si dobra kakor pel in mázhka, sie sind einander spinnefeind; vem, kam pel tázo moli, ich weiß, wo das hinaus will, wohin das zielt.

P e l, *f.* der Mangold (*Beta*).

P e l e n, *m. d.* das Hündchen.

P e l e k (kroatisch *pešak*) *m.* der Name eines Fisches, der Gründling. (*Cyprinus gobio*. *Linn.*)

P e l e k, *ska m.* der Sand. P e l e k n i n a, p e l e k n i n o s t *f.* die Steinkrankheit.

P e l i k a, *f.* wenig gebräuchlich, dafür gem. *pelikoviz*, *vza m.* der Kreuzdorn (*Rhamnus catharticus*. *Linn.*); der Wasserholunder, der Wasserlieder (*Viburnum opulus*. *Linn.*).

P e l e z h e n, *zhna, zhno adj.* sandhältig, sandig; sandartig, sandicht. P e l e z h i n a *f. (coll)* der Sandboden; die Sanderde.

P e l e m, *sni*, auch *pélen*, *sni* und *péma f.* das Lied: *hvalna pésem*, das Loblied; *napitna péma*, das Trinklied.

P e l j a k, *m.* der Hundsjahn, der Augenzahn. P e l j e k *m.* der Hundekoth. P e l j i *adj.* Hunds...; hündisch; *pé-ja gláva*, der Hundskopf; *pé-ji dnó-vi*, die Hundstage; *po pése* oder *po pésem*, hündisch, nach Art der Hunde.

P e l k n á t, *adj.* sandhältig, sandig. P e l k o v j e *n. (coll)* der Sand. P e l k o v n i z a *f.* die Sandbüchse, die Streubüchse.

P e l m á r, *rja* und *pelmenik m.* der Lieberdichter, der Dichter. P e l m e n i s h k (\*) *adj.* dichterisch. P e l m e n i s h t v o (\*) *n.* die Dichtkunst. P e l m i z a *f. d.* das Lieben. P e l m o s p r á v l e n j e (\*) *n.* die Liebersammlung. P e l m o s n á n s t v o (\*) *n.* die Dichtkunst.

P e l n j a k, *v.* P e l j e k.

P e l t, *z.* *pésti*, *pésti f.* die Faust.

P e l t e n, *sna, sno adj.* Faust...

P e l t ó r n a, p e l t i n a *f.* die Kindsmagd, die Kindswärterin.

P e l t i t i, im *v. impf.* in die Enge treiben, hart behandeln, strenge halten.

P e l t n i z a oder p e l t u i z a *f.* die Faust, die geballte Faust.

P e l t o oder p e l t ó, *n.* die Radbüchse, worein die Achse läuft, die Nabe.

P e l t o v á n j e, p e l t v á n j e *n.* das Kinderwarten. P e l t o v á t i, s t u j e m oder

peštováti, *ám v. impf.* Kinder warten, Kindswärterin seyn. P e l t ó v n a, p e l t ó v n i z a, p e l t u n i z a *f.* die Kindermagd, das Kindermädchen.

P e l t i, *adv.* zu Fuß: *pé-ih je prišel*, er kam zu Fuß an. (Das, zwar gebräuchliche, *k' nógam je prišel* ist ein reiner Germanismus.)

P e l t h e n, auch p e l t h e n *adj.* sandig, sandhältig.

P e l t e l t h t v o, *n. (coll)* das Fußvoll, die Infanterie. P e l t b i z, s h z a *m.* der Fußgänger, der Infanterist.

P e l t i z a, *f.* die Faust. P e l t i z h k a, p e l t i z h k i z a *f. d.* das Faustchen.

P e l t k i, *adj.* Fuß... *z. B.* *péshka pót*, der Fußweg, der Gehweg.

P e l t h k a, *f.* der Kern von Trauben- und anderen Beeren.

P e l t h k ú r, *rja m.* der Gründling (*Cyprinus gobio*. *Linn.*)

P e l t n á t, *adj.* sandig, sandhältig.

P e l t u i z a *f.* die Sanderde. P e l t z h e n *adj.* sandig. P e l t z h e n i z a *f.* die Sanduhr, das Stundenglas.

P e l t p ó t, *m.* oder *f.* der Fußweg, der Gehweg.

P o l t z h á j, *m.* die flache Hand.

P e s a, *f.* die Folter, die Pein, die Qual; die Weite. P e s a n j e *n.* die Peinigung, das Peinigen; das Weizen. P e s a t i, *ám v. impf.* foltern, peinigen, quälen; weizen. P e s a v i z, *vza m.* und *pésavka f.* der Peiniger, der Quäler, die — inn.

P e s d a, *f.* die Nabe, die Radbüchse.

P e s d é r, *f.* die beim Brecheln und Spinnen des Flaches abfallende Spitze, die Age, die Achsel. P e s d é r j e *n. (coll)* die Agen, die Achseln.

P e s d é n j e, *n.* das Fisten. P e s d é t i, im *v. impf.* fisten, Magenwinde lassen.

P e s d e z *m.* der Fist (die lautlos fortgehende Magenblähung, daher das Sprichwort: *pésdez je gréshen*, *perdez pá sméshen*).

P e s d l j i v *adj.* gern fistend. P e s d l j i v i z, *vza m.* und *p e s d l j i v k a f.* der Fister, die — inn.

P e s d l j i v o s t *f.* die Geneigtheit zu fisten.

P e s o v á n j e, *n.* das Weizen, das Foltern; das Weizen. P e s o v á t i, *ám*

und *sujem v. impf.* foltern, peinigen; weizen.

P e t, *num. fünf.* P e t á n s k i, p e t d n ó v e n, *vna, vno adj.* fünfständig. P e t

desét *num.* fünfzig. Petdesetdánki, petdesetdnéven, vna, vno *adj.* fünfzigstägig. Petdeséti *adj.* fünfzigste. Petdeséthrat *num.* fünfzig Mal. Petdeséthráten, tna, tno *adj.* fünfzigmalig. Petdesetlétén, tna, tno *adj.* fünfzigjährig. Pétér *adj.* fünferlei. Pétér *f.* das Fünfgespann. Pétérik, rka *m.* ein Gewicht von 5 Pfund, eine Länge von 5 Klaftern. Pétérka *f.* die Zahl Fünf, der Fünfer. Pétérnat *adj.* fünfjährig. Pétérni, petérni *adj.* fünfjährig. Péti *adj.* der fünfte. Pétih, tka *m.* der Freitag: to le bósgodilo, kadar bó v' pétik nedélja, das wird niemals geschehen (*ad calendar graecas*). Petina *f.* das Fünstel, der fünfte Theil. Petiza *f.* das Fünfroschen-Stück, das Siebenzehner-Stück (von pét, fünf, weil die Münze fünf Revars enthält). Pétka *f.* die Zahl Fünf, der Fünfer. Pétkrat *num.* fünf Mal. Petkráten, tna, tno *adj.* fünfmalig. Petlétén, tna, tno *adj.* fünfjährig. Petléténost *f.* die Fünfjährigkeit. Petnájst *num.* fünfzehn. Petnájsti *adj.* fünfzehnte. Petnájstkrat *num.* fünfzehn Mal. Petnájstháza *f.* die Zahl Fünfzehn, der Fünfzehner. Petlistén, tna, tno *adj.* fünfblätterig: petlistna tráva, das Fünfblätterkraut (*Potentilla reptans. Linn.*). Petójn *adj.* fünfjährig, fünfjährig. Petójnost *f.* die Fünfjährigkeit. Petréd *num.* fünfzig (St.). Petrobát *adj.* fünfkantig. Péta, *f.* die Ferse: to je tako potrébno, kakor tern v' péti, das ist schädlich und unnóthig. Pétast *adj.* fersig, grössersig. Péten, tna, tno *adj.* Fersen..., zur Ferse gehörig. Pétiza, pétizhka *f. d.* das Ferschen. Pétánki u. s. w., v. unter Pét. Petelin, auch petélin *m.* der Haushahn; der Flintenbahn. Petelinzhék *m. d.* ein kleiner Hahn. Péten, v. unter Péta. Pétér u. s. w., v. unter Pét. Pétersh, auch petershél *m.* die Petersilie. (*Apium petroselinum. Linn.*) Péti, péjem oder pójem, pél, pét *v. impf.* singen: kokót pójé oder petélin pójé, der Haushahn krähet; péta mésha, die gesungene Messe, das

Amt; Navizh pójé, die Nachtigall schlägt; Itranja, svón pójé, die Saite, die Glocke tönt; shiba nóvo mésho pójé, ohne strenge Zucht ist keine gute Erziehung; bósh mójo péšom pél, du wirst mein Lied, seisen. Péti, pétik u. s. w., v. unter Pét. Pétje, *n.* das Singen, der Gesang. Pétkrat u. s. w., v. unter Pét. Pétla, petlika *f.* der Stengel. Petlizhje *n. (coll)* die Stengelmengungem. das Stengelwerk. Petlétén, petlistén, petójn u. s. w., v. unter Pét. Pétuv, tvi *f.* der Gesang. Pevalishe *n.* der Ort, wo gesungen wird, oder wo man zu singen pflegt. Péviz, vza *m.* der Sänger. Péviza, pévka *f.* die Sängerin. Pévsk *adj.* Sänger...; dichterisch. Pévogal *m.* die Gesangsweise, die Arie. Pévzhev oder pévzhov *adj.* des Sängers. Pezelj, pezeljna *m.* der Stengel. Pózih, z. pózhi oder pezhí *f.* der Ofen; die Felsenwand. Pezhár, rja *m.* der Felsenstein. Pézha, *f.* ein weißes Haupttuch der Sloweninnen. Pezhárka, pezhárkiza *f. d.* (eine Schwammart) der Bratschwamm. Pezhát, *m.* das Sigill, die Pestschaft. Pezhátar, rja *m.* der Sigillstecher. Pezhátén, tna, tno *adj.* Sigill..., Pestschir...; pezháténi vóšik, das Sigillwachs. Pezhátiti, im *v. impf.* sigilliren, peshchiren. Pezháténik *m.* der Sigillirer. Pezháté se, ám se *v. r. impf.* sich abgeben, besassen, scherzen: se nózhe s' njim pezháté, er will sich mit ihm nicht abgeben. Pezhénina, *f. (coll)* gebratene, gebadene Sachen. Pezhénja, pezhénka *f.* der Braten. Pezhénjiza, pezhénkiza *f. d.* ein kleiner Braten. Pezhevnik *m.* der Bratenwender. Pezhi, auch pézhti, pézhem, pehel, pezhén *v. impf.* baden, braten: letá rézh me pézhe, diese Sache ängstigt mich, verursacht mir großes Leid; njéga gréhi pezhejo, die Sünden machen ihm ein peiniges Gewissen, brennen ihn. (Eigentlich soll man im Infinitiv pézhti schreiben, wie man es noch in vielen Gegen-



den zu hören bekommt: das t ist ja der charakteristische Buchstabe des Infinitivs.) Pezhniza *f.* der Dürrofen.

Pezhina, *f.* der Fels; die Höhle. Pezhinast, pezhovnat *adj.* felsig. Pezhovina *f.* das Felsenstück. Pezhovinast *adj.* felsig; felsicht. Pezhóvjast *adj.* felsicht. Pezhóvje *n.* (coll.) die Felsen, die Felsenmenge. Pezhóvnast *adj.* felsig; felsicht.

Pezhúhija, pezhúhijiza *f. d.* der Ofensegen, der Küchensegel.

Pháj, *m.* der Stampfer d. i. ein Werkzeug zum Stampfen, der Stampfstein. Phánje *n.* das Stossen mit Festigkeit, das Stampfen; die Grube, eig. Alles, was man durch Stampfen erhalten hat. Pháti, phém, phál, phán *v. impf.* mit Festigkeit stossen, stampfen.

Piávka, *f.* das Kanälchen, die Fistel.

Piber (f) bra *m.* der Biber. Pibrovna *f.* das Bibergeil.

Pib, 2. piha, pihú, pihova *m.* der Hauch. Pihanje *n.* das Blasen, das Wehen. Pihálo *n.* der Blasbalg. Pihati (auch piháti), piham oder gem. pihem (entstanden aus pihujem, pihjem), pihal *v. impf.* (ursprünglich nur von belebten Wesen, jetzt auch von leblosen Dingen) Luftbewegungen machen, blasen, wehen: ljudje s' ústami pihajo, véter pa bres úst pihue, die Leute blasen mit dem Munde, und der Wind bläst ohne Mund, er wehet; kar te ne pezhe, no pihaj, was dich nicht brennt, das blase nicht d. i. was dich nichts angeht, das laß stehen. Pihljáti, ám *v. impf.* (das diminutivbirte Frequentativum von pihati) kleinweise, schwach blasen oder wehen, säufeln. Pihniti, nem, nil, njen *v. pf.* ein Mal blasen: pihni da, blase doch ein Mal, mache ein wenig einen Wind.

Piján, pijána, pijáno *adj.* betrunken. Pijaniga *f.* die Säuferin. Pijaniz, aza *m.* der Trunkenbold, der Säufer: pijanz se preoberne, kádar se prekuzne, ein Säufer bessert sich nicht. Pijanost *f.* die Besoffenheit, die Betrunkenheit. Pijánstvo *n.* die Trunkenheit. Pijánstvováti, ám *v. impf.* dem Trunke ergeben

seyn. Pijánzhiti, im oder pijánzhovati, am und zhijem *v. impf.* zechen. Pijánzhovaje, pijánzhenje *n.* das Zechen, das Saufen.

Pijaviza, pijavka *f.* der Egel, der Blutegel, der Blutwurm (*Hirudo*, *Sanguisuga*).

Pijázha, *f.* das Getränk.

Pik, auch pik, 2. pika, pika *m.* der Stich; ein Werkzeug zum Stechen, der Stecher; der Dorn, die Spitze.

Pika *f.* ein kleiner Punkt, der Tupf; die Blatternarbe; der Groll; (in der Sprachlehre) der Punkt (·): do (vsáke, vedne) pike se je prerokóvanje spolnilo, buchstäblich ging die Weissagung in Erfüllung; ne iméj pike na lvojiha blishniga, habe keinen Groll gegen deinen Nächsten; zló (nánzh) pike ne posná, ne vé, er kennt, er weiß gar nichts. Pikanje *n.* das Punktiren; das Stechen. Pikašt *adj.* punktiert, blatternarbig. Pikati, am

*v. impf.* stechen (mit Naturwaffen), z. B. von Bienen, Wespen, Mücken, Gelsen u. dgl., mit dem Stachel, dem Saugrüssel eindringen und verwunden; auch von Schlangen, weil man glaubt, sie stechen mit einem Stachel am Schwanzende; punktiren, tüpfeln. Pikez *m.* eine Traubenkrankheit, wenn die Trauben schwarze Punkte bekommen. Píkózh *adj.* stehend. Píkiza *f.* ein einziger Punkt, das Tüpfchen. Píkizhast *adj.* tüpfelig, getüpfelt. Píkniti, nem, nil, njen *v. pf.* ein Mal stechen. Píknja *f.* der Tüpfel.

Píla, *f.* die Feile. Pílár, rja *m.* der Feilhauer. Pílenje *n.* das Feilen. Pílez *m.* der Feiler. Píleti, im, il, ljon *v. impf.* feilen. Píliža *f. d.* das Feilschen.

Píljka, *f.* der Spund; vorzugsweise das runde oder viereckige Loch oben in der Mitte des Fasses, und der darein gehörende Pfropf; das Spundloch; der Spundzapfen. Píljhati, am *v. impf.* mit einem Pfropf verstopfen. Píljhiza *f. d.* das Spundchen.

Pílo, *n.* die Feile. Pína, pinja *f.* und pinj *m.* ein eigenes Gefäß, um darin durch beständige Bewegung der Sahne Butter hervor zu bringen; das Butterfass, die Küherkübel.

- Pinjka**, *f.* (*coll.*) die äußeren weiblichen Geschlechtstheile.
- Pinka**, pinkiza *f. d.* das Krümchen, das kleinste Bröckchen, das Atom: nö pinke, gar nichts.
- Pinolch**, *m.* der Mistfink, der Sausfink, der Nikewiz (*Fringilla montifringilla. Linn.*).
- Pint**, *m.* die Maß, die Maßflasche.
- Pinten**, tna, tno *adj.* eine Maß enthaltend, maßhältig. Pintnik, pintnjak *m.* die Maßkanne, der Maßtopf, der Maßkrug.
- Pipa**, *f.* die Pipe (in den Weinfässern).
- Pipati**, pipujem *v. impf.* raufen, ausraufen.
- Pipek**, *m.* der Stöpsel.
- Pipiz**, pza *m.* das Taschenmesserchen, das Schnappmesserchen.
- Pipnik**, pipnjak *m.* der Pipenwein.
- Pir**, *m.* (nach Linhart eig. und einst) ein bei den Nationalfesten der alten Slawen üblich gewesenes feierliches Gastmahl; (heutzutage) die Hochzeit: pir imeti, Hochzeit halten. Pireh, rha *m.* das Osterei. Pirh pogázha, pirh pogázha (von pireh und pogázha) das Osterbrot, das man statt des Ostereies erhält.
- Pira**, *f.* die Graupe, besonders von der Gerste.
- Pirniza**, *f.* ein besonders den Aekern schädliches Unkraut.
- Pisana**, *adj.* vielfarbig, bunt; striemig, gestriemt: pisana mati, (satyrisch) die Stiefmutter d. i. die bunt, luxuriös gekleidete Mutter. Pisaniza, pisanjha *f.* ein bunt gefärbtes Ei, das Osterei.
- Pisanje** *n.* das Schreiben; die Schrift.
- Pisár**, rja *m.* der Schreiber, der Beamte, der Schriftgelehrte. Pisarija *f.* und pisárstvo *n.* die Schreibkunst; die Schreiberei. Pisáriti, im *v. impf.* Schreibgeschäfte verrichten, zu schreiben pflegen. Pisárna, pisárizna *f.* die Schreibstube. Pisárov *adj.* des Schreibers, des Beamten, des Schriftgelehrten. Pisárk *adj.* Schreiber..., Beamten..., der Schriftgelehrten. Pisáten, tna, tno *adj.* Schreib...; pisátno péro, die Schreibfeder. Pílyti, them, sal, san *v. impf.* schreiben; — se *v. r. impf.* eig. sich schreiben, geschrieben werden; heißen: Juri se píshe Kovár, der Georg heißt Ko-

- war. Pisáven, vna, vno *adj.* schreibbar. Pisáviz, vza *m.* der Schreiber, der Verfasser. Pisávnost *f.* die Schreibbarkeit; die Schreibart. Pisázh *m.* der Schreiber. Písek *m.* der Federkiel.
- Písk**, *m.* der Piff von einer Flöte und derlei Pfeifinstrumenten; das Flöten.
- Pískanje** *n.* das Flöten. Pískati, am *v. impf.* auf der Flöte oder einer andern Pfeife spielen, flöten. Pískaviz, vza *m.* der Flötenspieler.
- Písker**, kra *m.* der Topf. Pískroz *m. d.* ein kleiner Topf.
- Pískrizá**, *f.* die Zelle, die Bienenzelle. Pískrizhalt *adj.* zellenförmig: pískrizhaltó thánje, das Zellaewebe.
- Písmá**, *f.* oder písmo, *n.* die Schrift, das Schreiben, der Brief: shenitno písmo, der Heirathsvertrag; prošno písmo, die Bittschrift. Písměj *m.* der Schriftgelehrte. Písmějšk *adj.* Schriftgelehrten..., nach Art der Schriftgelehrten. Písmén *adj.* schriftlich. Písménji (\*) *adj.* grammatisch, sprachlich (*grammaticus*). Písménjik, písméniz, nza (\*) *m.* der Grammatiker, der Sprachkundige, der Philolog. Písménost (\*) *f.* und písménstvo (\*) *n.* die Sprachlehre, die Sprachwissenschaft (*ars grammatica*). Písménza *f.* das Schriftzeichen. Písmosnáost (\*) *f.* die Schriftkunde. Písmováh oder písmovúzheník *m.* der Schriftgelehrte. Písmovúzhén part. Schriftgelehrt. Písmovúzhénost *f.* die Schriftgelehrtheit.
- Pístóka**, pístovka *f.* (ein Vogel) der Behel.
- Písh**, *m.* ein starker Wind, der Sturmwind.
- Píshál**, píshzhál, 2. písháli, píshali, auch 1. píshála, 2. píshále *f.* die Pfeife von abgezogenen Baumrinden oder von Röhren überhaupt; die Hirtenpfeife, die Flöte. Píshálka, auch píshzháljka *f. d.* das Pfeifchen.
- Píshálo**, *n.* das Schienbein.
- Píshé**, 2. píshéta *n.* das Hübnchen. Píshetar, rja *m.* der Hübnerträger. Píshétnik *m.* der Hübnergeier (*Falco albicans. Klein.*, *Falco aeruginosus. Linn.*). Píshka, píshkiza *f.* und píshzhe, píshzhéta *n.* das Hübnchen, das Ruchlein.
- Píshiv**, píshkav *adj.* wurmig, wurm-

sichtig: ne veliá pishkaviga oróha, er ist keinen Schuß Pulver werth, ist ein Taugenichts (*homo non nauci*).

Pishtóla (†) *f.* die Pistole.

Pisda, pisdiza *f. d.* (niedr.) die Muttercheide. Pisdizh *m.* (niedr.) ein verächtlicher, feiger Mensch; ein gemeiner Speichellecker. Pisdogris *m.* die Ranunkel, der Hahnenfuß (*Ranunculus*. *Linn.*). Pisdoliniti *se*, im *se v. r. impf.* stecken.

Pisek, ska *m.* die Schamleiste.

Pitaniz, nza *m.* der Gemästete.

Pitanje, *n.* die Frage. Pitáti, *ám*, auch pitati, am *v. impf.* fragen.

Pitanje, *n.* das Mästen, das Nöhren.

Pitati, am *v. impf.* nähren, mästen.

Pitovnjak *m.* der Maststall.

Píti, pijem, pil, pit *v. impf.* trinken: zhe bolj pijem, bolj sim shéjin, je mehr ich trinke, desto durstiger bin ich; tobák piti (in Kr.), Tabak rauchen. Pitje *n.* das Getränk; das Trinken.

Pitom, *adj.* zahm. Pitomiti, im *v. impf.* zähmen. Pitomiz, mza *m.* (serbisch) der Bögling.

Pítvina, *f.* das Getränk.

Píva, *f.* oder pívo *n.* eig. das Getränk; gem. das Bier. Pivár, richtiger pivovár, rja *m.* pivovariza *f.* der Bierbrauer, die —inn. Pivovárna, pivovárniza *f.* das Brauhaus, das Bierhaus.

Píviz, vza *m.* der Trinkgast, der Trinker. Pívniza *f.* die Trinkstube, die Schánke.

Pivola, *f.* der Blutegel, der Blutwurm (*hirúdo*, *sanguisúga*). Pívoliza *f. d.* ein kleiner Blutegel.

Pizha, pizha, auch pizhza *f.* die Nahrung, die Speise, das Futter.

Pizhoben, bna, bno *adj.* nahrhaft. Pizhobnost *f.* die Nahrhaftigkeit.

Pizhel, zhla, zhlo *adj.* sparsam, gering, knapp: pizhlo dvá funta, kaum, knapp zwei Pfund.

Pizhiti, im, il, zhen *v. pf.* stechen (mit etwas Spizem, als dem Bienen- oder Wüdenstachel): kogar kázha pizhi, se svite vervi boji, den einmal die Schlange beißt, der fürchtet jedes gewundene Seil; oder: Erfahrung macht klug. Vergleiche Pikati unter Pik.

Pizhka, *f.* und pizhkiza *f. d.* der Kern von Birnen, Äpfeln, Beeren u. dgl.

Pizhti, *v.* Pizhiti.

Pjésh, *v.* Pésh.

Pláh, *v.* Pléh.

Pláh, *adj.* scheu, furchtsam, feig. Pláhez *m.* der Feigberg, die Memme.

Pláhota *f.* die Schen, die Feigheit.

Pláhota, *f.* eine grobe Decke von Zwisch u. dgl.; toliko pomága shláhta, kolikor stára pláhota, die Verwandten helfen wenig. Pláhuta *f.* das Betttuch, auch eine jede Leinwanddecke. Pláhutáti, am *v. impf.* laufen, daß Alles davon siegt.

Plájha, *f.* die Richtschnur.

Plájsh, plájshzh, *v.* Plásh, pláshzh.

Plájshtro, *n.* das Lineal, besonders das Schneiderlineal.

Plákanje, *n.* das heftige Weinen, das Wehklagen. Plákati, am *v. impf.* eig. durch Waschen reinigen; gebräuchlicher: plákati *se*, am *se v. r. impf.* heftig, bitterlich weinen, wehklagen. Plákniti, nem *v. pf.* spülen, abspülen.

Plámen, mna oder plámén, ména *m.* die Flamme. Plámenéti, im oder pláméniti, im *v. impf.* flammen.

Pláménzhik *m. d.* das Flämmchen.

Pláménast, pláménat *adj.* flammicht.

Plán, *m.* der Anfall, der Ausfall.

Plánenje *n.* das Anfallen, das Losstürzen. Plániti, nem *v. pf.* (na kóga) anfallen, losstürzen (auf Jemanden).

Plan, *adj.* eben: ponózhi na plánim drogetáti, in der Nacht unter freiem Himmel vor Kälte zittern. Plána, planáva *f.* die Ebene.

Planét, *m.* der Planet, Wandelstern.

Planina, *f.* der Bergwald; die Alpe; eig. der Grasplatz im Gebirge.

Planiniz, nza *m.* der Alpenbewohner.

Planiniza *f. d.* eine kleine Alpe.

Planinsk *adj.* Alpen..., von Alpen.

Plánshar, rja *m.* der Alpenhirt.

Plánka, *f.* der Zaunpfahl; ein breiterer Zaun (bosnisch und serbisch die Festung).

Plántav, *adj.* frumm, hinkend.

Plántaviz, vza *m.* der Hinkende.

Plást, *m.* und plástek *m. d.* das

Regelförmig aufgeschichtete Heu. Plásta *f.* eine Reihe Grases, wie sie der Mähdor hinwirft; die Schichte. Plástiti, im *v. impf.* auch plástováti, stüjem *v. impf.* Heu aufschichten; scherzw. stark, viel essen.

Plásh, pláshzh, Oberfr. plájsh, plájshzh *m.* der Mantel (von Mannsperlen); das Messgewand.

Pláshen, shno, shno und pláshljiv *adj.* schüchtern, scheu. Pláshenje *n.* das Scheuchen. Pláshiti, im *v. impf.* scheu machen, scheuchen; — *se v. r. impf.* scheu werden. Pláshljivost, plashnost *f.* die Schüchternheit.

Pláshzhád, *f.* die Fläche. Pláshzhát *adj.* flach.

Plás, *m.* die Sandlehne; der Gletscher.

Plásenje, *n.* das Klettern. Plásiti, im *v. impf.* klettern, steigen. Plásnik *m.* der Kletterer. Plásovina *f.* ein Gebirge, wo man mehr klettert, als geht.

Plásiza, pláshiza *f.* die Schneeweise.

Plát, *z.* pláti, plati *f.* die Seite.

Pláta, *f.* die Seite; die Platte.

Plátén, *adj.* leinen, leinwandnen. Plátenina *f.* (*coll.*) das Leinen, das Leinzeug. Pláteniza *f.* ein Leinwandstück. Plátenizhkar, rja *m.* der Leinwandfrämer.

Pláti, pólem oder pólem, plál, plán *v. impf.* schöpfen; plátschern: voda, desh póle, das Wasser, der Regen plátschert.

Plátisho, plátishzho *n.* die Felsge.

Plátitel, *m.* der Zähler, der Berggänger. Plátiti, im *v. pf.* zählen, bezählen.

Plátiti, im *v. impf.* in zwei Theile theilen, spalten. Plátizh *m.* die Hälfte eines Baumstammes.

Platnár, rja *m.* platnariza *f.* der Leinwandhändler, die —inn. Platnéen *adj.* leinwandnen.

Plátniza, *f.* der Seitentheil.

Plátno, *n.* die Leinwand.

Pláv (+) *adj.* blau. Plávkast *adj.* bläulich.

Plávánja, plávánjka *f.* eine falbe Sub. Plávka *f.* die Blonde, die Blondine.

Plávánje, *n.* das Schwimmen. Plávati, am *v. impf.* schwimmen. Plá-

vaviz, vza oder pláviz, vza *m.* der Schwimmer.

Pláviti, im *v. impf.* schwimmen; schmelzen; — *se v. r. impf.* abtintnen (*z. B.* die Kerze).

Pláviza, *f.* der Floß.

Plávsh, *m.* der Schmelzofen.

Plávúta, *f.* die Flossfeder.

Plázha, *f.* die Zahlung, der Sold.

Plázhati, am *v. pf.* zahlen, bezahlen.

Plázhaviz, vza *m.* der Zähler. Plázhilo *n.* die Zahlung. Plázhnik *m.* der Zähler, der Berggänger. Plázhováne *n.* das Zahlen. Plázhováti, zhüjem *v. impf.* mit Zahlen beschäftigt seyn.

Pléh (+) *m.* das Blech. Pléhast, plehnát *adj.* blechern, von Blech. Pléhohlekipz, pza *m.* der Blechschläger.

Pléha (+) *f.* die Bleiche. Pléháti, am *v. impf.* bleichen (*z. B.* Leinwand).

Pléjenje, *n.* das Jäten.

Pléme, *z.* pleména *n.* das Geschlecht, der Stamm, die Art, die Gattung, die Zucht: dóbriga pleména bití, von gutem Schlage seyn. Plemenit *adj.* von gutem Stamm, guter Herkunft, adelig. Plemeniti *se*, im *se v. r. impf.* rammeln. Plemenitnik *m.* der Adelige, der Edelmann. Plemeniven (\*) vna, vno *adj.* Gattungens...; plemenivno stéviló, die Gattungszahl.

Plénizh, *m.* der Tanz, der Ball. Plésáje *adv.* tanzend, indem man tanzt.

Plésanje *n.* das Tanzen. Plésanka *f.* der Tanzsaal. Plésár, rja *m.* der Tanzmeister. Plésati, shem *v. impf.* tanzen. Plésáviz, vza *m.* plésávka *f.* der Tänzer, die —inn. Plésásho *n.* der Tanzort, der Tanzsaal.

Plésén, auch plésínj, soji *f.* der Schimmel.

Plésk, *m.* der Klatsch. Pléskanje *n.* das Klatschen. Pléskati, am *v. impf.* klatschen. Pléskav, pléskaven, vno, vno *adj.* klatschhaft. Pléskaviz, vza *m.* pléskávka *f.* der Klatscher, die —inn. Pléskavniza *f.* die Klatschbüchse, die Knallbüchse. Pléskavnost *f.* die Klatschhaftigkeit, die Klatscherei.

Plesnénje, auch plesnitje *n.* das Schimmeln. Plesniti, *im.* auch plesniti, plesniti, plesnuijem und plesniviti, *im v. impf.* schimmeln, Schimmel ansetzen. Plesnina, plesnovina *f.* der Schimmel. Plesniv *adj.* schimmelig. Plesnivost *f.* die Schimmeligkeit.

Plesni, *f. pl.* das Pflögegefünse.

Plesti, pletem, pletel oder plél, pletén *v. impf.* stricken; eig. flechten.

Pleshá, auch pleshina *f.* die Blase, die Matze. Pleshast, pleshav, pleshinast, pleshiv *adj.* kahl. Pleshiz, shza *m.* der Kahlkopf. Pleshivost *f.* die Kahlheit.

Plesánje, *n.* das Klettern. Plesati, shem *v. impf.* klettern, steigen.

Pleténiza, *f.* die Haarflechte, der Fops; eine Flechte von Brot u. dgl.

Pletév, pletvi oder i. pletva, pletve *f.* das Jäten; die Jätzeit. Pletí, plejem oder plévem, plél, plét *v. impf.* jäten. Pléviz, vza *m.* und pleviza *f.* der Jäter, die —inn.

Pléva, *f.* ein einzelnes Stück Spreu.

Plevast, plevnát *adj.* voll Spreu, spreuartig. Pléve, 2. plév *f. pl.*

(*coll.*) die Spreu. Plevél *m.* das Gejät; der Name eines Unkrautes.

Pléven, vna, vno oder plévji *adj.* Spreu... von Spreu: po pléve rasprávití, wie Spreu verschwenden.

Plévniza *f.* ein mit Spreu gefülltes Unterbett statt der Matze; der Spreukasten. Plévník, plévnjak *m.* das Spreubehältniß, der Spreukasten.

Plévshánje, *n.* das Ausschlagen des Hirsches. Plévshati, *am v. impf.* Hirs u. dgl. ausklopfen, ausschlagen.

Plézhá, *n. pl.* oder plézhí *f. pl.* die Schultern. Plézhast, plezhát *adj.* breitschulterig, vierschrotig. Plézhe, auch plezhe, ta *n.* das Schulterblatt; der Schinken. Plézhén, zhna, zhno *adj.* Schultern... zur Schulter gehörig. Plezhnát *adj.* von breiten Schultern. Plezhnátost, plezhátost *f.* die Breitschulterigkeit. Plezhuga *f.* (verächtl.) eine breitschulterige Weibsperson.

Plíská, *f.* die Bachstelze, das Acker-männchen (*Motacilla alba. Linn.*).

Plitek, tha, tho oder plitev, tva, tvo *adj.* seicht. Plitkost, plitvost *f.*

die Seichtigkeit. Plitvina, plizhina *f.* die Seichtigkeit.

Pljúnik, nka oder pljún *m.* der Speichel (*sputum*). Pljúniti, nem, nil, njen *v. pf.* ausspeien, ausspucken.

Pljúvanje oder pljuvanje *n.* das Ausspucken. Pljívati, am oder plovati, pljújem *v. impf.* oft und lange ausspucken. Pljúváviz, vza *m.* der Ausspucker. Pljívotina *f.* der Schleim.

Pljívotina *adj.* schleimig.

Pljúzha, *n. pl.* auch pljúzhe und pljúzshze *f. pl.* die Lunge. Pljúzshiza *f. pl. d.* die liebe kleine Lunge.

Pljúzhen, zhna, zhno *adj.* Lungen..., von der Lunge, die Lunge betreffend. Pljúzshnik *m.* (eine Pflanze) das Lungenkraut. Pljúzshniza *f.* die Lungen-sucht.

Plód, *m.* die Brut, das Thiergeschlecht.

Plódenje *n.* die Brutlegung. Plódití, im, il, plojén *v. impf.* die Brut legen; — se *v. r. impf.* (von Jungen der Thiere) gelegt werden, abstammen. Plódniza (\*) die Bärmutter.

Plódití, *im v. impf.* verjagen, fortjagen.

Plóh, *m.* und plóhek, plózhhek *m. d.* der Hacksack.

Plóha, *f.* der Waldstrom; der Regenguß, der Plazregen, der Gewitterregen.

Plóšk, *m.* der Klatschlaut.

Plóshk, *m.* und plóshka *f.* die Fläche.

Plóshka, *f.* eine Art früh reifer Birnen (die Jakobi-Birne).

Plóshkanje, *n.* das Plagen. Plóshkati, *am v. impf.* und plóshniti, nem *v. pf.* Lehm, oder sonst etwas Halbweiches so werfen, daß es einem diesem Zeitworte ähnlichen Ton von sich gibt, plagen.

Plóshka, *f.* die Matze. Plóshiza *f. d.* eine kleine Matze, die Schiefertafel.

Plót, 2. plóta, plotá *m.* der Jaun.

Plótniza *f.* der Kürbis.

Plózha, *f.* die Klinge.

Plúg, *m.* der Pflug.

Plújsh, *v. Pólsh.*

Plúnka, *f.* die Laute. Plúnkanje *n.* das Hallen; das Spielen der Laute.

Plúnkati, *am v. impf.* und plúnkniti, nem *v. pf.* so hallen, wie wenn ein etwas leeres Faß geschüttelt wird; die Laute spielen. Plúnkaviz, vza *n.* der Lautenschläger.

**Plüskati**, v. **Pléskati** unter **Plésk.**  
**Plushár**, rja *m.* der der Pflug lenket, der Pflüger. **Plúshenje** *n.* das Pflügen. **Plúshiti**, im *v. impf.* den Pflug lenken, pflügen. **Plúshne**, plúshnize *f. pl.* die Pflugräder.

**Po**, *pp.* um, d. i. eine Bewegung machen, um etwas zu erlangen (das deutsche *holen*), nach, auf, zu, in, an: **po kar**, **po kógar**, **po piti priti**, etwas, Jemanden, einen Trauf holen kommen, überhaupt um etwas gehen, schicken, fahren, laufen u. dgl.; **po vina**, **po vodé** **postláti**, um Wein, um Wasser schicken; **po glávi** **vdáriti**, auf —, nach dem Kopfe schlagen; **po govóru** **posnáti**, nach der Sprache kennen; **po kóm** **práshat**, nach Jemand fragen; **po vólji**, nach Wunsche; **po Boshízhu**, nach Weihnachten; **po túrskem**, **po túrsko**, auf —, nach Art der Türken, auf türkisch; **po némshki**, **po némshkem**, **po némshko**, auf deutsch; **po pášje**, **po pášjem**, nach Art der Hunde; **po vólzhje**, **po vólzhjem**, nach Art der Wölfe; **po domázhe**, nach häuslichem Gebrauche; **po gospólko**, nach Art der Herrschaft, der Herren; **po vini hrepenéti**, nach dem Weine sich sehnen; **po ulizah** **se potépati**, auf der Gasse herum schlendern; **po planávi** **hódití**, auf einer Ebene gehen; **po édnem**, **po dvá**, **po pět**, zu Einem, zu zwei, zu fünf, oder: je Einer, je zwei u. s. w.; **po štiri dni** **ga ni domá**, zu vier Tage ist er nicht zu Hause; **po tri tédne**, **po pět mészov** **nišim** **ga vidil**, zu drei Wochen, zu fünf Monate habe ich ihn nicht gesehen; **po sestri** **je postál**, er schickte um die Schwester; **po mórju** **in** **po šuhim**, zu Wasser und zu Lande; **po dvá** **gróšha**, **po tri** **dvájšhize**, **po pět** **goldinarjev** **šim** **tó** **prodál**, zu zwei Groschen, zu drei Zwanziger, zu fünf Gulden habe ich dieses verkauft; **po zhim**, wie theuer? **po delotizi**, zu Diebsehner, zu Zehner; **po nóžhi**, bei der Nacht, zur Nachtzeit; **po vřákem**, **po vřim**, allerdings, auf jeden Fall; **po níkáko**, **po níkákim**, keineswegs; **po mésti** **hódit**, in der Stadt herum gehen; **je shé** **po njem**, es ist schon aus mit ihm, es ist um

ihn schon geschehen, er ist schon dahin; **po vřih** **últih** **pové**, er sagt es ganz heraus; **po tim** **kér**, weiß nun, nachdem nun; **po šamesu**, einzeln, einzelnweise; **po ozhétu** **se svrészhi**, dem Vater nachgerathen; **so vři** **po enim kopiti**, sie sind alle über Einen Leisten geschlagen; **po nobéni** **zéni** **šine** **dá** **dopovédáti**, er läßt sich's auf keine Art erfagen; **vře** **mázhe** **so** **po nóžhi** **zherne**, oder; **po nóžhi** **je vřaka** **kráva** **mávra**, bei der Nacht sind alle Dinge (Kühe) schwarz, d. i. gleich; **po švoji** **glávi**, **po švoji** **térmi**, nach seinem Gutdünken; **krúh** **po péki**, frisches d. i. neugebackenes Brot; **krájza** **po perili**, frisches Hemd; **po** **mit** **dem** **Local** **der** **Substantive** **bezeichnet** **auch** **das** **deutsche** **»weise«**: **po štópňah**, stufenweise; **po pári**, paarweise; **po malim**, kleinweise; **po kóšti**, stückweise; **blagó** **se** **po niti** **náhira**, **pa** **po** **vervi** **saprávřja**, kleinweise (fadenweise) wird das Vermögen erworben, und im Großen (streichweise) verthan.

**Po ážditi** **se** (**†**) **im** **se** *v. r. pf.* die Sitten der Heiden annehmen, ein Heide werden.

**Pobáratí**, am *v. pf.* (kógar kar) eine Frage thun, befragen.

**Pobáfatí**, them *v. pf.* alles zusammen fassen.

**Pobég**, *m.* die Flucht. **Pobégesh**, **po-bégueniz**, **nenza** *m.* der Flüchtling. **Pobégniti**, nem *v. pf.* sich entfernen, sich aus dem Staube machen.

**Pobélití**, im *v. pf.* tünchen, über-tünchen, weisen, ausweisen.

**Pobéranje**, **pobérati**, v. **Pobíranje**, **pobirati**.

**Pobéšedovánje**, *n.* das Besprechen. **Pobéšedováti** **se**, am *se* *v. r. impf.* sich besprechen.

**Pobéšití**, im *v. pf.* hängen machen, hängen lassen: **ozhi** **bobéšiti**, die Augen niederschlagen.

**Pobéshanje**, *n.* das Entfliehen. **Pobéshati** oder **pobesháti**, **pobeshim** *v. pf.* entfliehen; **pobeshim**, ich werde fliehen.

**Pobíjati**, v. **Pobiti** unter **Pobit**.

**Pobíranje**, *n.* das Auffammeln, das Aufklauben. **Pobirati** (**pobérati**) *am* *v. impf.* sammeln, auffammeln.

zusammen klauen. Pobirázh oder poberázh *m.* der Afsammler, der Auffammler, der Sammler.

**Pobit**, *part.* durch einen Fall beschädigt; je pobit, er ist niedergeschlagen; pobito ferze, ein zerknirschetes Herz. Pobiti, bijem, bil, bit *v. pf.* und pobijati, am *v. impf.* nach der Reihe tödten: pobiti se, bijem se *v. r. pf.* sich (durch einen Fall) schlagen, beschädigen. Pobitodúlhen, shna, shno *adj.* Kleinmüthig, niedergeschlagen. Pobitodúlhnesh *m.* der Niedergeschlagene. Pobitodúlhnost *f.* die Niedergeschlagenheit.

**Pobitva**, *f.* die Schlacht.

**Póbizh**, póbizhek, zhka *m.* das Knäblein.

**Poblájjhanje**, *n.* die Veredlung. Poblájjhati, am *v. pf.* veredeln, edler machen; — se *v. r. pf.* sich veredeln, edler werden. Poblájjhaviz, vza *m.* der Beredler.

**Pobledénje**, *n.* die Erblaffung. Pobledéti, shna *v. pf.* erblassen, bleich werden.

**Pobogáténje**, *n.* die Bereicherung. Pobogátiti, im *v. pf.* bereichern, reich machen.

**Pobogovánje** (\*) *n.* die Vergötterung. Pobogováti, am oder újem *v. impf.* vergöttern. Pobogváviz, vza *m.* der Vergötterer.

**Pobój**, *m.* der Todtschlag. Pobójin, jna, jno *adj.* des Todtschlags. Pobojjliv *adj.* mörderisch. Pobojjlivoft *f.* der Zustand, die Eigenschaft, da etwas mörderisch ist.

**Pobolezhki**, *m. pl.* die Nachwehen.

**Pobóljjhanje**, *n.* die Besserung, die Verbesserung. Pobóljjhati, am *v. pf.* bessern, verbessern. Pobóljjshliv *adj.* verbesserlich. Pobóljjshlivoft *f.* die Verbesserlichkeit. Pobóljjshováti, shújem oder pobóljjshávati, am *v. impf.* bessern, verbessern. Pobóljjshváviz, vza *m.* der Verbesserer. Pobóljjshávka *f.* die Verbesserinn. Pobóljjshik, shka *m.* die Verbesserung.

**Pobóshanje**, *n.* die Bemitleidung, der Trost. Pobóshati, am *v. pf.* bemitleiden, trösten.

**Pobóshen**, shna, shno *adj.* fromm. Pobóshnost *f.* die Frömmigkeit.

**Pobót**, *m.* die Redenschaft. Pobóten, tna, tno *adj.* Redenschafts. ... Pobotováti, újem *v. impf.* Redenschaft ablegen.

**Pobráti**, pobérem oder pobérem *v. pf.* auffammeln, zusammen klauen; — se *v. r. pf.* sich fort packen, sich aus dem Staube machen: pobéri se, packe dich fort, trolle dich.

**Pobrátenje**, *n.* das Bruderwerden. Pobrátiti se, im se *v. r. pf.* Bruder werden, sich ausöhnen.

**Pobrisati**, shem *v. pf.* Alles abwischen.

**Pobhrúfítí**, im *v. pf.* ein wenig schleifen, anschleifen; abermals schleifen. Pobhrúfhenje *n.* die Anschleifung.

**Pod**, *prp.* unter (*sub*): pod drevó stópiti, unter einen Baum treten; pod drevéom sedéti, unter einem Baume sitzen; se dershi, kakor de bi gá pod nóson bril, er ist ernsthaft; pod navádnó zéno, unter dem gewöhnlichen Preise; pod pal, pod brádo, pod koléna, unter den Gürtel, den Bart, die Knie; pod kásnijo, bei Strafe; pod perlégo, unter einem Eide; pod nizh sim dál, ich habe es in meinen Verlust gegeben; pod svójo oblášt správití, in seine Gewalt bringen; pod milim Bógom prenozhiti, unter freiem Himmel übernachten; is deshja pod káp, aus dem Regen in die Traufe.

**Pod**, *m.* der Boden.

**Podáhniti**, *v.* Podéhniti.

**Podájánje**, *n.* die Zureichung, die Darreichung. Podájati, am *v. impf.* reichen, zureichen, darreichen. Podájavniza *f.* die Reichgabel. Podájázh *m.* der an die Hand reicht; die Reichgabel. Podájshina *f.* was man an die Hand reicht.

**Podájjhanje**, *n.* die Verlängerung. Podájjshik, shka *m.* die Verlängerung, der Fortsatz. Podájjshováti, am *v. impf.* und podájjshati, am *v. pf.* verlängern, länger machen; erweitern.

**Podán**, *part.* ergeben. Podánik, nka *m.* ein freies lediges Gut. Podánje *n.* die Darreichung, die Ergebung. Podánost *f.* die Ergebenheit. Podáti, am *v. pf.* reichen, darrei-

- ben; — *se v. r. pf.* sich begeben, sich an einen Ort verfügen.
- Podár**, *a. podára* oder *podarú m.* das Geschenk. **Podárenje** *n.* das Schenken, die Schenkung. **Podáriti** (*podariti*), *im v. pf.* schenken. **Podarovánje** *n.* das Beschenken, die Beschenkung. **Podarováti**, *am v. impf.* schenken, Geschenke machen.
- Podávati**, *v. Podájati* unter **Podájanje**.
- Podáviti**, *im v. pf.* und **podávljati**, *am v. impf.* Alles nach der Reihe ersticken machen, erwürgen. **Podávljanje** *n.* das Erwürgen der Reihe nach.
- Podberánje**, *n.* das Unterflauben. **Podberáti**, *am v. impf.* unterflauben. **Podberázh** *m.* der Unterflauber.
- Podbijanje**, *n.* das Unterschlagen. **Podbijati**, *am v. impf.* und **podbiti**, *bijem v. pf.* von unten hinweg schlagen, unterschlagen. **Podbitje** *n.* die Unterschlagnung.
- Podblosiniti**, *im v. pf.* unterpöflern.
- Podboj**, *m.* der Thürpfeller, die Thürpfoste.
- Podbrádik**, *dka* und **podbrádnjak** *m.* das Unterkinn, das Kinn.
- Podbrijanje**, *n.* das Barbiren, das Rasiren. **Podbrijati**, *am v. impf.* und **podbriti**, *ijem v. pf.* barbiren, rasiren. **Podbrijázh** *m.* der Barbir.
- Podbrisanje**, *n.* die Unterstreichen. **Podbrísati**, *ihem v. pf.* unterstreichen.
- Podbúditi**, *gem. podbuditi*, *im v. pf.* und **podbújati**, *am v. impf.* aufmuntern. **Podbúdenje** *n.* die Aufmunterung. **Podbújaviz**, *vza m.* der Aufmunterer, der Anfeurer.
- Poddánje**, *n.* die Untergebung. **Poddáti**, *am v. pf.* untergeben.
- Poddél**, *m.* der Vorschub (der Schube). **Poddélati**, *am v. pf.* (die Schube) vorschieben, vorschubben; auch (die Schube) doppeln.
- Poddélenje**, *n.* die Untertheilung. **Poddélití**, *gem. poddeliti*, *im v. pf.* untertheilen.
- Podéhniti**, *nem v. pf.* beriechen.
- Podélití**, *auch podeliti*, *im v. pf.* mittheilen. **Podelitja** *f.* die Mittheil-

- lung. **Podélsjhina** *f.* was man mittheilt, wechselseitige Hülfleistung.
- Podersháti**, *shim v. pf.* ein wenig halten, anhalten. **Podersháven**, *vna, vno adj.* anhaltend.
- Podertija**, **podertina** *f.* oder **podértje** *n.* die Zerstörung, der Ruin.
- Poderzháti**, *zhim v. pf.* ein wenig laufen, rutschen: **poderzhim**, *ich werde rutschen, laufen.*
- Podéshz**, *m.* die Kelter, der Pressboden.
- Podév sádni**, *der Hinterbacken: podév jelenov*, *der Hirschziemer.*
- Podgána**, *f.* und **podgániza** *f. d.* die Ratte (*Mus Rattus. Linn.*). **Podgánsk** *adj.* Ratten..., von Ratten, wie die Ratten. **Podgánshek** *m.* der Rattenkotz.
- Podglávje**, *n.* was unter dem Kopf ist. **Podglávník** *m.* das Kopflissen.
- Podgorélica**, *f.* der Zunder. **Podgorélc** *m.* der Name eines Vogels. **Podgorélichji** *adj.* nach Art des podgorélc.
- Podgorje**, *n.* der Fuß eines Berges.
- Podgrínalo**, *n.* der Schürhafen. **Podgrínati**, *am v. impf.* schüren, anschüren.
- Podherbet**, *bta m.* was unter dem Rücken ist.
- Podhizhen**, *part.* unterschoben. **Podhizhiti**, *im v. pf.* unterschoben. **Podhizhenje** *n.* die Unterschabung. **Podhizhnoft** *f.* die Unterschobenheit.
- Podhlebnik**, *m.* der Schmarozer. **Podhlebováti** *se, újem se v. impf.* schmarozeren, einen Schmarozer machen.
- Podhústenje**, *n.* die Aufreizung, die Aufhebung. **Podhústiti**, *im v. pf.* und **podhújhávati**, *am oder podhújshováti*, *am v. impf.* aufreizen, aufheben. **Podhújshávanje** *n.* das Aufreizen.
- Podhúlití se**, *im se v. r. pf.* eine trotzige Miene machen, sich verstellen.
- Podígati**, *dann podigávati*, *am v. impf.* und **podígniti**, *nem v. pf.* erheben, etwas höher machen.
- Podihanje**, *n.* das Beriechen. **Podihati**, *am oder podíshem v. pf.* und **podihávati**, *am v. impf.* beriechen.
- Podiranje**, *n.* das Niederreißen; das Fällen. **Podirati**, *am v. impf.*



(z. B. ein Haus) niederreißen, einreißen, einstürzen machen, zerstören, (Holz) fällen. Podiraven, vna, vno *adj.* fällbar, schlagbar. Podiravnost *f.* die Schlagbarkeit. Podiraviz, vza *m.* der Holzfäller.

Podirjati, auch podirjati, am *v.* *pf.* ein wenig laufen, rennen: podirjam, ich werde galoppiren, werde im Trabe fahren.

Podišken, šhna, šhno *adj.* was zum Riechen ist: podišken tabák, der Schnupftabak.

Podish, *m.* der Jochpolster für die Ochsen.

Poditi, im *v.* *impf.* treiben, jagen.

Podjarmov, *adj.* Joch... (*subjugaliz*): podjarmov vól, der Jochochs.

Podjésti, jem oder jédem *v.* *pf.* unterfressen, von unten, von innen wegessen, z. B. die Wurzel eines Gewächses, die Haut eines Thieres.

Podká diti, auch podkaditi, im *v.* *pf.* unterrauchen.

Podkápanje, *n.* das fortgesetzte Untergraben. Podkápati, pljem *v.* *impf.* untergraben.

Podkášhanje, *n.* das Mähen des Grases in den Weingärten. Podkášhati, am *v.* *impf.* in den Weingärten das Gras mähen.

Podkávanje, *n.* das Beschlagen. Podkávati, am *v.* *impf.* (ein Pferd) beschlagen.

Podkérmiti, im *v.* *pf.* füttern, mähen. Podkérmlen *part.* gemästet. Podkérmlenje *n.* die Mästung.

Podkláda, podkládiza *f.* die Unterlage. Podklásti, kládem *v.* *pf.* unterlegen.

Podkléstiti, im *v.* *pf.* von unten die Zweige weghacken. Podkléštvanje *n.* das Weghacken der Zweige von unten. Podkléštovati, am *v.* *impf.* die Zweige von unten weghacken.

Podklóniti, im *v.* *pf.* unterbiegen. Podklópje, *n.* was unter der Bant ist.

Podkóp, *m.* die Untergrabung. Podkópanje *n.* die Untergrabung. Podkópati, kópljem *v.* *pf.* und podkópávati, au, auch vljem *v.* *impf.* untergraben.

Podkóv, *m.* oder podkóva *f.* das

Hufeisen. Podkováti, am oder kújem *v.* *pf.* (ein Pferd) beschlagen: konj berza, pa ga vender podkújejo, das Pferd schlägt aus, wird aber doch beschlagen. Podkovázh *m.* der Hufschmied. Podkóviza *f.* d. ein kleines Hufeisen, das Stiefeisen. Podkóvnik *m.* der Hufnagel.

Podkrádati, am *v.* *impf.* und podkrásti, hrádem *v.* *pf.* veruntreuen.

Podkúpiti, im *v.* *pf.* erkaufen, bestechen. Podkupiven, vna, vno *adj.* bestechlich. Podkupivnost *f.* die Bestechlichkeit. Podkúpljen *part.* erkaufst, bestochen. Podkúpljenje *n.* die Bestechung. Podkúpljenje *f.* die Bestechtheit.

Podlága, *f.* die Unterlage. Podláganje *n.* das Unterlegen. Podlágati, am *v.* *impf.* unterlegen.

Podláka, *f.* das Unterfutter.

Podlantz, *m.* der Dreschboden.

Podlanza, *f.* die Handflächenhälfte.

Podláliza, *f.* das Wiesel. (*Mustella vulgaris*. Linn.)

Podlálzi, *m. pl.* die Milchhaare, der Milchbart.

Podléga, *f.* die Unterlage.

Podlék, *m.* das Stendelkraut (*satyrium, orchis*).

Podlék, *m.* oder podléka *f.* die Schnepfe (*Scelopax*. Linn.).

Podlésti, lésem *v.* *pf.* unterkriechen, unter etwas kriechen, beschleichen. Podlésenje *n.* die Unterfriechung, die Beschleichung. Podlésina *f.* etwas Hinuntergesunkenes.

Podlesháti, shim *v.* *pf.* unterliegen.

Podléten, tna, tno *adj.* was unterm Jahr ist, minderjährig. Podlétez *m.* der Minderjährige. Podlétnost *f.* die Minderjährigkeit.

Podlèzhi, zhem *v.* *pf.* untergießen.

Podlijanje, *n.* das Untergießen.

Podlijati, am *v.* *impf.* untergießen.

Podliti, lijem *v.* *pf.* das Untergießen vollenden. Podlivha *f.* die Suppe.

Podlóg, *m.* die Stütze, der Grund.

Podlóga *f.* die Unterlage, das Unterfutter. Podloshen *part.* unterlegt.

Podloshen, šhna, šhno *adj.* untergeben, untergeordnet, Unter..., unterthänig. Podloshiti oder podloshiti,

- im *v. pf.* unterlegen. Podložnik *m.* der Unterthan. Podložniza *f.* die Unterthaninn; das Weib; die Unterthänigkeit. Podložnost *f.* die Unterthänigkeit.
- Podmakanje, *n.* das Befechten von unten. Podmakati, am oder podmazhem *v. impf.* von unten befeuchten, bewässern.
- Podmakt, *f.* der Schmerbodensaß.
- Podmekniti, nem *v. pf.* von unten hinweg rücken.
- Podmet, *m.* das Mehlmuß; der Unterfaum.
- Podmitati, am oder podmititi, im *v. pf.* bestechen. Podmitenje *n.* die Bestechung.
- Podmol, *m.* der Uferbruch.
- Podmózhiti, im *v. pf.* von unten feucht machen.
- Podmúlenje, *n.* die Unterminirung. Podmúlití, im *v. pf.* unterminiren. Podmúljen *part.* unterminirt.
- Podnében, bna, hno und podnébesen, sna, hno *adj.* was unter dem Himmel ist. Podnébishe, podnébje *n.* der Himmelsstrich.
- Podnet, *m.* der Antrieb; (Unterkr.) das Zündmateriale.
- Podnéven, vna, vno *adj.* was unter Tags ist oder geschieht. Podnévi *adv.* unter Tags.
- Podnitati, *v.* Podmitati.
- Podniza, *f.* der Balken, das Bret zu einem Boden.
- Podnogálo, *m.* der Fußschämel. Podnóshen, shna, shno *adj.* unter den Füßen befindlich. Podnóshje *n.* was unter den Füßen ist, z. B. im Bette; der Fußschämel. Podnóshnik *m.* oder podnóshniza *f.* der Fußschämel, gem. worauf der Weber tritt.
- Podoba, *f.* äußere Gestalt; die Form, die Aehnlichkeit, das Bild.
- Podóben, bna, hno *adj.* ähnlich: to né resnizi podóbeno, das ist nicht wahrscheinlich. Podóbiti, im *v. impf.* formen, bilden; — *se v. r. impf.* sich bilden, sich ähnlich machen; ähnlich werden; sich zeichnen. Podobnast *adj.* etwas ähnlich, ähnelnd. Podóbnik *m.* der sich Jemand ähnlich gemacht. Podóbnost *f.* die Aehnlichkeit. Podóbva *f.* die Gestaltung. Podóbstvo *n.* das Bildniß.

- Podoblástnjén, *part.* botmäßig. Podoblástnjénost *f.* die Botmäßigkeit.
- Podojiti (auch podóжити), im *v. pf.* ausmelken, mit dem Melken fertig werden.
- Podólen, ina, lno *adj.* abhängig (*declivis*).
- Podolénzhitse, im *se v. r. pf.* die Sitten der Unterkrainer annehmen, ein Unterkrainer werden.
- Podólgama oder podólgoma *adv.* der Länge nach. Podólgovat oder podólgalt *adj.* länglich. Podólgovatost *f.* die Länglichkeit. Podólgshanje *n.* die Verlängerung. Podólgshati, am *v. pf.* verlängern.
- Podomázhe, *adv.* heimatlich, wie in der Heimat. Podomázhen *part.* einheimisch. Podomázhiti, im *v. pf.* einheimen, einheimisch machen; — *se v. r. pf.* sich einheimen, vertraulich, einheimisch werden.
- Podoráti, podórjem *v. pf.* unterpflügen.
- Podóstrenje, *n.* die Zuspißung von unten, die Zuschärfung. Podóstriti, im *v. pf.* und podóstrívati, am *v. impf.* von unten zuspißen, zuschärfen.
- Podpál, *m.* der Gurt. Podpásanje *n.* die Aufschürzung. Podpásati, them *v. pf.* aufschürzen, in die Höhe gürteln. Podpál *m.* oder podpáshnja *f.* der Gurt; der Bauchgurt.
- Podpásiti, im *v. pf.* heimlich bemerken, beobachten.
- Podpásduh, auch podpálduh *m.* der hohle Theil zwischen dem Oberarm und der Brust, die Unterachsel, die Achse.
- Podpéra, *f.* die Stütze.
- Podpérda, *f.* die Wachtel (*centurnix*).
- Podpérnja, *f.* die Krüde.
- Podpérsnik, *m.* der Bauchgurt.
- Podpétniza, *f.* der Absatz (an Schuhen und Stiefeln).
- Podpihati, am *v. pf.* und podpihovati, hújem *v. impf.* von unten blasen, unterblasen; aufheben.
- Podpiranje, *n.* das Unterstützen, die Unterstüßung. Podpirati oder podpérati, am *v. impf.* unterstützen, unterstützen.
- Podpis, *m.* die Unterschrift. Pod-

- pilati, shem *v. pf.* unterschreiben.  
 Podpiziz, lza *m.* der Unterschriebene; eig. der Unterschreiber.  
 Podpizhje, *n.* (in der Sprachlehre) das Ausrufungszeichen (!).  
 Podplát, *m.* die Fußsohle, die Sohle überhaupt. Podplátenje *n.* die Beschling. Podplátina *f.* das Sohlenleder. Podplátiti, im *v. pf.* besohlen.  
 Podplésti, podplétem *v. pf.* und podplétati, am *v. impf.* unterstützen.  
 Podpomáganje, *n.* die Unterstützung, die Hülfleistung. Podpomáganski *adj.* Unterstützungs . . . , Hülf . . . Podpomágati, am *v. pf.* (kómur) Hülf allerlei Art leisten, unterstützen, unterhelfen. Podpomózh *f.* die Nachhülf, die Unterstützung.  
 Podpóren, rna, rno *adj.* Stütz . . . , was zum Unterstemmen dient: podpórni sid, die Stützmauer. Podpóra, podpórna oder podpórna *f.* die Stütze, die Unterlage. Podpórnik *m.* der Unterstüher. Podpréti, podprem oder podprem, auch podperem oder podperem, podperl, podpért oder podprét *v. pf.* unterstemmen, unterstützen. Podprijázha *f.* die Unterstütze.  
 Podprilóshiti, im *v. pf.* von unten, unterhalb hinzu legen.  
 Podprog, *m.* der Bauchgurt.  
 Podpústiti, auch podpustiti, im *v. pf.* unter sich weglassen.  
 Podrápati, am oder pljem *v. pf.* zertragen.  
 Podrájtati (†) *v.* Podrazhúniti.  
 Podrásti, sem *v. pf.* und podráshati, am *v. impf.* unterwachsen. Podráshanje *n.* das Unterwachsen. Podráshenje *n.* die Unterwachsung.  
 Podrasdelik, lka *m.* oder podrasdelenje *n.* die Unterabtheilung. Podrasdelenki *adj.* Unterabtheilungs . . . Podrasdeliti, im oder podrasdelíti, im *v. pf.* unterabtheilen.  
 Podrasúmiti (\*) im und podrasumljati, am *v. impf.* darunter verstehen (*subintelligere*).  
 Podráshiti (sies: po-dráshiti) im

- v. pf.* vertheuern, theurer machen; — se *v. r. pf.* theurer werden.  
 Podrazhúniti, im *v. pf.* eine zu große Rechnung machen, im Rechnen überhalten; — se *v. r. pf.* sich verrechnen, sich im Rechnen irren.  
 Podréditi, gem. podrediti, im *v. pf.* mästen, ausmästen.  
 Podrémati, mljem *v. pf.* ein wenig schlummern (*dormitare*).  
 Podrépina, podrépniza *f.* und podrépnik *m.* der Schwanzriemen.  
 Podrés, *m.* der Schnitt von unten. Podrésati, shem *v. pf.* und podresováti, podresávati *v. impf.* unterschneiden.  
 Podrésniti, nem *v. pf.* untersehlen; — se *v. r. pf.* untersinken.  
 Podrétí, dérem *v. pf.* *v.* Podírati.  
 Podrigávanje, *n.* das Rülpsen. Podrigávati se *v. r. impf.* rülpsen.  
 Podróben, bna, bno *adj.* einzeln, detaillirt. Podróbno *adv.* einzeln, detaillirt. Podróbnost *f.* die Einzelheit, das Detail.  
 Podrugod, *adv.* zweitens. Podrugázhenje (\*) *n.* die Wiederholung. Podrugázhiti (\*) im *v. pf.* wiederholen.  
 Podláda, *f.* der Hinterhalt.  
 Podléha (\*) *f.* und podlébik, lka *m.* (in der Sprachlehre) das Subjekt.  
 Podléd, podlédik, dha *m.* und podlédenza *f.* was sich unter einem Gegenstande, z. B. unter der Haut ansetzt, die Unterlaufung; daher kervin podléd oder kervna podlédenza, die Blutunterlaufung; s' kervjo podléden, mit Blut unterlaufen.  
 Podlédliza, *f.* die Decke unter dem Sattel, die Schwabrade.  
 Podlék, *m.* der Grundstamm des Dachstuhles. Podlékati, am *v. pf.* und podlékávati, am *v. impf.* von unten weghacken.  
 Podlódba, *f.* das Untergericht.  
 Podstáti, stojim *v. impf.* unterstehen. Podstojéh *part.* unterstehend.  
 Podstávik, vka *m.* der Untersatz. Podstáviti, im *v. pf.* unterstellen, untersetzen, unterlegen. Podstávljanje *n.* das Unterstellen. Podstávljati, am *v. impf.* darunter stellen, untersetzen.

Podstílžati, am v. *impf.* und podstláti, stelem v. *pf.* unterstreuen, unterbetten.

Podstópití se, im se v. r. *pf.* sich unterstehen, sich unterfangen, sich unterwinden. Podstópljiv *adj.* verwegem. Podstópljivost *f.* die Verwegtheit.

Podsvínka, *f.* das Spannferkel.

Podshiti, shijem v. *pf.* und podshivati, auch podshivávati, am v. *impf.* unternähen; doppeln, vorschubben. Podshiv *m.* die Unternäht; der Vorschub (der Schuhe).

Podshúntati, am v. *pf.* aufheben, aufreizen.

Podsemen, mna, mno *adj.* unterirdisch.

Podshgáti, shgém v. *pf.* unterzünden.

Podshiganje, *n.* das Unterzünden. Podshigati, am v. *impf.* entflammen, anfachen; unterzünden. Podshiglej *m.* die Unterzündung.

Podtákniti, nem v. *pf.* und podtikati, am oder podtizhem v. *impf.* unterschoben; podtákniti se v. r. *pf.* straucheln; stolpern. Podtáknjen *part.* unterschoben. Podtáknjenost *f.* die Unterschobenheit. Podtikanje *n.* das Unterschoben; das Straucheln.

Podtème, 2. podtémna oder podtoména *n.* das Hinterhaupt d. i. der Theil unter dem Scheitel.

Podtikanje, podtikati, v. unter Podtákniti.

Podtrébuh, 2. podtrébúha *m.* der Unterbauch. Podtrébúhov *adj.* des Unterbauches. Podtrébúshje *n. (coll)* die Unterbauchtheile.

Podúhati, am v. *pf.* herlecken.

Podúrniti, nem v. *pf.* untertauchen, versenken; — se v. r. *pf.* sich untertauchen, versinken.

Podústiti, im v. *pf.* aufwiegeln, aufreizen, verleiten.

Podústna, v. Podvústna.

Poduzhíti, v. Podvuzhiti unter Podvúk.

Podvákrat, *adv.* zu zwei Mal.

Podváliti, im v. *pf.* unterwälzen.

Podvèrniti, nem v. *pf.* (den Stiefel) auf die Seite treten.

Podvèrstenje, *n.* die Untertreibung.

Podvèrstiti, im oder podvarstíti, im v. *pf.* unterzeihen.

Podvèrshba, *f.* die Unterwerfung. Podvèrshen *part.* unterworfen. Podvèrshiz, shza *m.* ein unterschobenes Kind, der Wechselbalg. Podvèrshljiv *adj.* unterwürfig. Podvèrshljivost *f.* die Unterwürfigkeit.

Podvés, auch podvès *m.* und 1. podvès, 2. vèsi oder vèsi, oder 1. podvèsa *f.* das Unterband, das Knieband. Podvèsati, shem v. *pf.* unterbinden.

Podvinenje, *n.* die Verrenkung. Podviniti, nem v. *pf.* verrenken. Podvinjen *part.* verrenkt. Podvinjenost *f.* die Verrenktheit.

Podvirk, *m.* der Knüttel.

Podvilhanje, *n.* die Erhöhung. Podvilhati, am v. *pf.* erhöhen.

Podvisanje, *n.* die Beeilung. Podvisati se, am se v. r. *pf.* sich beeilen.

Podviti, vijem v. *pf.* unterbiegen, aufbiegen: rokáv si podvij, streife den Ärmel hinauf.

Podvòd, *m.* der Betrug, die Unterführung. Podvòditi, im oder podvòditi, im v. *pf.* unterführen, betrogen.

Podvoráti, v. Podoráti.

Podvrázhanje, *n.* das auf die Seite Treten des Stiefels. Podvrázhati, am v. *impf.* (den Stiefel) seitwärts treten.

Podvrézhi, auch podvèrshiti, veshem v. *pf.* unterwerfen.

Podvternjáliz, lza *m.* das Lichtpuggestell.

Podvúk, *m.* die Belehrung. Podvúzhèn *part.* unterrichtet, belehrt. Podvúzhén, shna, zhno *adj.* lehrreich. Podvúzhénje *n.* der Unterricht, die Belehrung. Podvúzhiti, im v. *pf.* unterrichten, belehren.

Podvústna, podvústniza *f.* die Unterlippe.

Podzheljúst, *f.* und podzheljústiza *f. d.* der Unterkiefer.

Pogajati, am v. *impf.* und pogajati se, am se v. r. *impf.* einen Vertrag oder Vergleich machen, accordiren, einig werden worüber, übereinkommen, sich abfinden (*paciscor*). Pogajáven oder pogajiven, vna, vuo *adj.* bedingend (*conditionalis*). Pogájk (\*) die Bedingung.

**Pogánjati**, am *v. impf.* antreiben, allmählig weiter treiben. **Pogánjk** *m.* der Antrieb.

**Pogástiti**, im oder **pogástiti**, im *v. pf.* nacheinander (das Feuer, die Lichter) auflösen. **Pogáshati**, am *v. impf.* mit Auflösen beschäftigt seyn.

**Pogáshaviz**, *vza m.* der Auflöser.

**Pogázha** *f.* weißes, überhaupt besseres als gewöhnliches Hausbrot.

**Pogérditi**, im oder **pogérditi**, im *v. pf.* befudeln, verunreinigen. **Pogérdnik**, **pogérdnik** *m.* der Befudler.

**Pogérvanje** (*†*) *n.* das Begehren. **Pogérvati**, am oder **pogérjem** *v. pf.* begehren.

**Pogibniti**, *nem v. pf.* zu Grunde gehen.

**Poginenje**, *n.* der Untergang, das Verrecken. **Poginiti**, *nem v. pf.* **poginjávati**, am und **poginováti**, *nujem v. impf.* verschwinden, untergehen, zu Grunde gehen; verrecken.

**Pogláditi**, im *v. pf.* streicheln; aufpuhen, frisiren.

**Poglavár**, *rja m.* das Oberhaupt, der Häuptling. **Poglavárov** *adj.* des Oberhauptes. **Poglavársk** *adj.* der Oberhäupter, oberhäuptlich. **Poglaváz**, *vza m.* ein eigenständiger Bursche. **Poglaviten**, *tna, tno adj.* Haupt..., **poglavitno mésto**, die Hauptstadt. **Poglavizhki** *adv.* fopfüber. **Poglavnik** *m.* der Vorsteher: **vishji poglavnik**, der Obervorsteher. **Poglavno** *adv.* überhaupt.

**Pogled**, *m.* der Blick, Anblick; die Beschau. **Pogledati**, am *v. pf.* und **pogledávati**, am oder **pogledováti**, *njem v. impf.* anblicken, besehen.

**Pogledljiv** (*°*) *adj.* sehenswürdig.

**Poglobéjshati**, am *v. pf.* vertiefen, tiefer machen; — *se v. r. pf.* sich vertiefen, tiefer werden.

**Pogméranje** (*†*) *n.* die Vermehrung. **Pogméraviz**, *vza m.* der Vermehrer.

**Pognáti**, *poshénem v. pf.* (harkogar) davon jagen, verfolgen, nachsehen; antreiben: **poshénem**, ich werde treiben; **poshéní**, treibe ich wenig.

**Pogniti**, *nem, nil, njen v. pf.* beugen: **pod pognjeno drevó hódijo kose frat**, einen Unterdrückten verspottet Alles.

**Pognojávati**, am *v. impf.* mit

Düngen beschäftigt seyn. **Pognojiti** im *v. pf.* düngen.

**Pogódba**, oder **pogódba** *f.* die Uebereinkunft, der Vertrag. **Pogoditi** *se*, im *se v. r. pf.* übereinkommen; sich abfinden, einen Vertrag oder Vergleich machen, sich mit einem vergleichen (*paciscor*): **s' lépo pogoditi** *se*, sich in der Güte ausgleichen. **Pogój** *m.* die Bedingung, das Bedingniß.

**Pogólt** (*°*) *m.* (in der Sprachlehre) die Verschludung eines Vokals, die Elision, der Apostroph. **Pogóltenje** *n.* die Elidierung, die Verschludung. **Pogóltiniti**, *nem, nil, njen v. pf.* und **pogóltvati**, am *v. impf.* verschluden, verschlingen: **pogóltno snámnje**, das Elidierungszeichen, der Apostroph.

**Pogóniz**, *vza m.* ein Fassbinderswerkzeug.

**Pogonóbiti**, im *v. pf.* zu Grunde richten.

**Pogór**, *m.* die Feuersbrunst. **Pogórel**, *rela, rélo adj.* abgebrannt; auch von der Sonne verbrannt. **Pogórelz** *m.* der durch eine Feuersbrunst Verunglückte; der Name eines Vogels.

**Pogorénzhiti** *se*, im *se v. r. pf.* die Sitten der Oberkrainer annehmen, ein Oberkrainer werden.

**Pogoréti**, im *v. pf.* abbrennen, verbrennen; durch Feuer verunglücken. **Pogoréte** *n.* die Abbrennung, die Verbrennung; die Verunglückung durch Feuer. **Pogoréte** *n.* die Brandstätte.

**Pogósti**, auch **pogósten**, *stna, stno adj.* häufig. **Pogósto** *adv.* oft, öfter, häufig. **Pogóstok** (*°*) **pogóstnost** *f.* die Häufigkeit.

**Pogovárjanje**, *n.* das Besprechen.

**Pogovárjati** *se*, am *se v. r. impf.* sich berathen, sich besprechen. **Pogóvor**, *a. pogóvora* oder **pogóvora** *m.* die Berathung, das Gespräch. **Pogóvoren**, *rna, rno adj.* gesprächig, rehselig. **Pogóvoriti** *se*, im *se v. r. pf.* sich ein wenig berathen, besprechen. **Pogóvornost** *f.* die Gesprächigkeit, die Redseligkeit.

**Pograbíti**, im *v. pf.* zusammen rasen, zusammen scharren.

**Pogréb**, *a. pogréba* *m.* das Leichenbegängniß, das Begräbniß, die Beerdigung. **Pogrébanje**, **pogrébenje** *n.*

die Beerdigung. Pogrebátel, gem. pogrebiz, bza *m.* der Todtenbegleiter, der Leichenbegleiter. Pogrebati, am oder bljem *v. impf.* und pogrebsti, heim, bel, hen *v. pf.* begraben, beerdigen. Pogreben, bna, bno *adj.* Begräbniß . . . , Beerdigungs . . . Pogrebnik *m.* der Todtengräber. Pogrebnina *f.* der Leichenzug, das Begräbniß.

Pogréjk, *m.* das Wärm Tuch, der Umschlag.

Pogréshanje, *n.* das Vermiffen. Pogréshati, am *v. impf.* und pogreshiti, im oder gem. pogreshiti, im *v. pf.* vermiffen. Pogreshovánje *n.* das Entbehren. Pogreshováti, am *v. impf.* entbehren. Pogréshik, shka *m.* der Abgang, der Mangel, der Fehler.

Pogrésnenje, *n.* die Versenkung; die Untertauchung; die Versinkung. Pogrésniti, nem *v. pf.* pogrésvati, am *v. impf.* untertauchen, unter das Wasser tauchen; versenken; — se *v. r. pf.* sich untertauchen, versinken.

Pogrébati, am *v. pf.* (in den Weingarten) graben.

Pogrositi, im *v. pf.* unter das Wasser tauchen, versenken; — se *v. r. pf.* sich untertauchen, versinken; (kómur se) androhen, drohen.

Pogrósniti, *v.* Pogrésniti unter Pogrésnenje.

Pogúba, *f.* der Untergang, das Verderben, die Verderbniß, die Verdammniß. Pogúben, bna, bno *adj.* verderblich. Pogúbesh *m.* der Verderber. Pogúbiti oder pogubiti, im *v. pf.* und pogublhati, am oder pogublováti, am *v. impf.* verderben, unbrauchbar machen; verdammen. Pogubljen *part.* verderbt; verdorben; verdammt. Pogubleniz, nza oder pogublenik *m.* der Verderber, der Verdammte. Pogubljenje *n.* die Verdammung, das Verderben. Pogubljenje *adj.* Verdammungs . . . , des Verderbnisses. Pogubljenost *f.* das Verderbniß, die Verderbtheit, die Verdorbenheit. Pogubljev *adj.* verderblich. Pogubljevost *f.* die Verderblichkeit.

Pogúm, *m.* der Muth. Pogúmen, mna, mno *adj.* muthig. Pogúmnost *f.* die Muthigkeit.

Pohábiti, im *v. pf.* verderben, zerkrüppeln. Poháblenje *n.* die Zerkrüppelung. Poháblenost *f.* der Zustand, da etwas verkrüppelt ist.

Pohada, *m.* der Gott der Bitterung der alten Slawen.

Pohájanje, *n.* das Spaziren. Pohájati se, am se *v. r. impf.* spaziren, sich ergehen.

Pohajkováti, am oder kujem *v. impf.* vor Mattigkeit bald sitzen, bald stehen oder gekrümmt gehen.

Pohásniti, nem *v. pf.* benützen. Pohásnenje *n.* die Benützung. Pohásnitljiv *adj.* benutzbar. Pohásnitljivost *f.* die Benutzbarkeit. Pohásnjev *adj.* nutzbar. Pohásnjevost *f.* die Nutzbarkeit. Pohásnovánje *n.* das Benützen, die Nutznießung. Pohásnováti, újem *v. impf.* benützen. Pohásnováviz, vávza *m.* der Nutznießer, der Benützer.

Pohenjávánje, *n.* das gewöhnliche allmältige Aufhören. Pohenjaváti, am *v. impf.* gewöhnlich, periodisch aufhören, nachlassen.

Pohibováti se, am se oder újem se *v. r. impf.* wanfen, schwanken.

Pohishen, shna, shno *adj.* haus . . . , zum Hause gehörig; pohishni sázi, die Haushafen, die Kaninchen. Pohishje *n. (coll)* die Hauseinrichtung. Pohishovánje *n.* das Hausiren. Pohishováti, shujem *v. impf.* hausiren. Pohishováviz, vávza *m.* der Hausirer. Pohish tvo *n. (coll)* der Haushath, das Hausgeráthe, die Zimmereinrichtung.

Pohititi, im *v. pf.* werfen, gebären (nur von vernunftlosen Thieren).

Pohitóz, *adv.* auf ein Mal, im Ru. Pohitrenje *n.* die Beschleunigung. Pohitriti, im *v. pf.* beschleunigen.

Pohláphovina, *f.* eine Weinrebengattung in Untersteiermark.

Pohlástati, am *v. pf.* (scherzweise) verschlingen.

Pohlat, *m.* das Gefühl, der Tastsinn.

Pohlátati, am *v. pf.* befühlen, betasten.

Pohlépen, pna, pno *adj.* lüstern, gierig. Pohlépnost *f.* die Lusternheit, die Begierde (*aviditas*). Pohlépváti, am *v. impf.* nach etwas schnauben, sehr begierig seyn (*avere*).

**Pohléven**, vna, vno *adj.* demüthig; eingezogen, sanftmüthig. **Pohlévnenje** *n.* die Demüthigung. **Pohlévnniti**, nem *v. pf.* demüthigen. **Pohlévnošt** *f.* die Demüth; die Eingezogenheit: **pohlévnošt je pohlévnošti vrédna**, eine Art erfordert die andere.

**Pohlópnniti**, nem *v. pf.* auffchnappen, auffchnellen.

**Pohoditi**, im auch **pohoditi** *v. pf.* zertreten, darauf herumgehen.

**Pohot**, *m.* die Lust, der Trieb, die Begierde. **Pohoten**, tna, tno *adj.* lustern.

**Pohotljiv**, *adj.* lustern; leidenschaftlich. **Pohotljivošt** *f.* die Leidenschaftlichkeit. **Pohótnošt** *f.* die Leidenschaft.

**Pohrovátiti** se, im se *v. r. pf.* die Sitten der Kroaten annehmen, ein Kroat werden.

**Pohrustanje**, *n.* das grammelnde Aufessen. **Pohrustati**, am *v. pf.* aufessen.

**Pohújshanje**, *n.* das Aergerniß; die Verschlimmerung. **Pohújshati**, am *v. pf.* verschlimmern, verschlechtern; ärgern, Aergerniß geben; — se *v. r. pf.* sich verschlimmern, schlechter werden; sich ärgern, Aergerniß nehmen.

**Pohújshljiv** *adj.* verderblich; ärgersch, Aergerniß gebend. **Pohújshljiviz**, vza *m.* der Aergernißgeber. **Pohújshljivošt** *f.* die Verderblichkeit.

**Pohvála**, *f.* das Lob, der Beifall.

**Pohválen**, lna, lno *adj.* Lob..., was Lob enthält. **Pohválenje** *n.* die Belobung. **Pohvaléshen**, shna, shno *adj.* dankbar. **Pohvaléshnošt** *f.* die Dankbarkeit. **Pohváliti**, im *v. pf.* beloben; — se *v. r. pf.* sich brüsten, sich prahlen. **Pohvalitljiv** *adj.* rühmlich. **Pohválnik** *m.* der Rühmer. **Pohválnošt** *f.* die Belobung.

**Poigránje**, *n.* die Bemüßigung. **Poigráti**, am *v. pf.* bemüßigen; — se *v. r. pf.* ein wenig spielen, scherzen.

**Poimenováne**, *n.* die Benennung. **Poimenováti**, am oder **nújem** *v. pf.* benamen, benennen.

**Poiskati**, gem. **poiskáti**, **poiszhem** *v. pf.* auffuchen: **v búkvah poiskáti**, das Buch aufschlagen, im Buche nachsuchen.

**Pojál**, *m.* der Gürtel, die Leibbinde.

**Pójanje**, *n.* das Läufig-seyn, das Rammeln. **Pójati** se, am se *v. r. impf.* läufig seyn, rammeln. **Pójatnošt** *f.* der Geschlechtstrieb.

**Pójdem**, (ein mangelhaftes Zeitwort) ich werde gehen, hat nur den Imperativ **pójdi** gehe du, komm, **pójdiva**, **pójdita**, **pójdimo**, **pójдите**, **naj pójdejo** oder **pójdo**, welche Duale und Plurale man aber gewöhnlich lieber **synkopirt**: **pójva**, **pójta**, **pójmo**, **pójte**. **Poiti** und **poshlo** heißt aber ausgehen: **shito nám je poshlo**, das Getreide ist uns ausgegangen.

**Pójedanje**, *n.* das Aufessen. **Pójedati**, am *v. pf.* essen, nach der Reihe Alles aufessen. **Pójedniza**, **pójedina**, **pójednja** *f.* das Nachmaß.

**Pójemati**, am oder **pojémliem** *v. impf.* schlucken; athmen. **Pójemlej** *m.* der Athemzug.

**Pójemáti**, **pojémliem** *v. pf.* Alles nach der Reihe nehmen.

**Pójélti**, **pojém** oder **pojédem** *v. pf.* aufessen, aufzehren.

**Pójésditi**, im *v. pf.* abreiten; **pojésdim**, ich werde fortreiten.

**Pójiti**, im *v. impf.* tranken.

**Pójuditi** se, im se *v. r. pf.* die Sitten der Juden annehmen, ein Jude werden.

**Pójútershen**, shna, shno *adj.* übermorgig. **Pójútershnem**, **pojútreem** *adj.* übermorgen.

**Pók**, **pokáj** *m.* der Knall, der Schnalzlaut. **Pókanje** und **pókanje** *n.* das Knallen, das Schnalzen. **Pókavniza** *f.* die Klatschbüchse.

**Pókáditi**, gem. **pokaditi**, im *v. pf.* beräuchern.

**Pókárati**, am *v. pf.* bestrafen; — se *v. r. impf.* huldigen. **Pókáreven**, vna, vno *adj.* strafbar, sträflich.

**Pókashtigati** (+) am *v. pf.* bestrafen.

**Pókásati**, **shem** *v. pf.* zeigen, anzeigen; — se *v. r. pf.* sich zeigen, sich sehen lassen, erscheinen. **Pókáshik**, **shka** *m.* das Zeigen. **Pókashévati**, **shújem** *v. impf.* zeigen.

**Pókati**, gem. **pókati**, am *v. impf.* knallen, schnalzen; Risse, Sprünge bekommen. **Pókniti**, nem (auch **pókniti**) *v. pf.* schnalzen; einen Sprung

- bekommen. Pókinja *f.* die Spalte, die Ritze. Pókaiza, póknjiza *f.* ein kleiner Riß oder Sprung. Poknizhav *adj.* rissig; (bei Schweinen) von unreiner, schuppiger Haut.
- Pokéfnenje, *n.* die Verzögerung. Pokéfniti, *nem v. pf.* verzögern.
- Pokládati, *am* oder poklásti, *ádem v. pf.* hinlegen; rohe narkrischem pokláda, er hängt sein Geschäft an den Nagel.
- Pokláti, kólem *v. pf.* Alles nach der Reihe schlachten; — *se v. r. pf.* sich durch einen Fall beschädigen, *v. Pohiti se.*
- Poklékniti, *nem v. pf.* niederknien. Poklekovánje *n.* das öfte Niederknien. Poklekováti, *ám* oder újem *v. impf.* oft niederknien, tiefe Verbeugungen machen.
- Póklina, póklina *f.* die Kluff.
- Pokliz, *m.* der Beruf. Poklizanje *n.* die Berufung. Poklizati, *zhem v. pf.* berufen.
- Pokmetován, *parla* von einem Bauer bewirtschaftet.
- Pókoj, *z. pokója m.* die Ruhe. Pokojishzhe *n.* die Ruhestätte. Pokojiti, *im v. impf.* beruhigen. Pokójn *adj.* ruhig; verstorben, selig; pokójni ózha, der selige, verstorbene Vater.
- Pokolénje, *n.* das Geschlecht, die Abstammung: is Dávidoviga pokolénja, aus dem Geschlechte Davids.
- Pokónzhanje, *n.* die Vernichtung. Pokónzhati, *am* oder pokónzháti, *ám v. pf.* zu Grunde richten, zu nichte machen, verwüsten, gánzlich verderben; — *se v. r. pf.* zu Grunde gehen, sich selbst ein Ende machen, vergehen. Pokónzháviz, *vza m.* pokónzháyka *f.* der Vernichter; der Vollender. Pokónzhnik *m.* der Vollender. Pokónzhováti, *ám* oder pokónzhávati, *am v. impf.* zu Grunde richten, zu nichte machen.
- Pókóp, *z. pokópa* oder *pókopa m.* das Begrábniß. Pokopálishe, pokopáliszhhe *n.* der Gottesacker, die Begrábnißstätte. Pokopáti, pokóplhem *v. pf.* begraben (Alles der Reihe nach). Pokópizh *m.* der Leichenbegleiter.
- Pokóra, *f.* die Strafe, die Züchtigung;

- die Buße. Pokoriti, *im v. impf.* strafen, büßen; — *se v. impf.* (zhéfar) Buße thun; büßen. Pokoriven, *vna, vno adj.* bußfertig. Pokoriviz, *vza m.* pokorivka *f.* der Bestrafer, der Búßer, die — *inn.* Pokorivnost *f.* die Bußfertigkeit.
- Pokóren, *rna, rno adj.* unterwürfig, gehorsam. Pokórnost, pokórnshina *f.* der Gehorsam.
- Pokósilze, *n.* das Konfelt, der Nachtsch. Pokóstiti, *im v. pf.* abessen, mit dem Speisen fertig seyn.
- Pokóstiti, *im v. pf.* abmáßen, mit dem Máßen fertig seyn.
- Pokótáti, *ám* oder pokótam *v. pf.* herumwálzen, daß etwas kleben bleibt; *vól se je pokótal,* er hat sich beim Herumwálzen voll Koth- oder Schmutz gemacht.
- Pokrájn, *adj.* Grenz..., am Rande. Pokrájna *f.* die Grenze, das Grenzland. Pokrájšk *adj.* örtlich.
- Pokrásti, *krádem v. pf.* Alles der Reihe nach stehlen.
- Pokrédati (†) *am v. pf.* bekreiden, mit Kreide voll schreiben.
- Pokrepzhánje, *n.* die Stärkung, die Aufrischung. Pokrepzháti, *ám v. pf.* und pokrepzhávati, *am* oder pokrepzhováti, *ám v. impf.* stärken, aufrischen; pokrepzháti *se v. r. pf.* sich erfrischen, sich stärken. Pokrepzháven, *vna, vno adj.* stärkend.
- Pokristushiti *se (\*) im se v. r. pf.* die Sitten der Krísten annehmen, ein Kríst werden.
- Pokriti, *ijem v. pf.* bedecken: pokriti *se,* seinen Hut aufsetzen. Pokriv oder pókriv *m.* der Dedel. Pokriválo *n.* der Dedel, die Hülle, der Schleier. Pokrivanje *n.* das Decken, das Bedecken. Pokriváti, *am v. impf.* decken, mit Bedecken beschäftigt seyn. Pokrivázh *m.* der Dedel; der Dachdedel.
- Pokrópiti, *gem. pokropiti, im v. pf.* besprengen. Pokróplenje *n.* die Besprengung.
- Pokróv, auch pokróv *m.* der Dedel. Pokróven, *vna, vno adj.* Deck..., zum Decken: pokróvna slama, das Deckstroh, das Dachstroh. Pokróvnik *m.* der Dedel.
- Pokúditi, *im v. pf.* tadeln. Po-



- kudljiv *adj.* tadelhaft. Pokudljivost *f.* die Tadelhaftigkeit.
- Pokúpiti, im *v. pf.* aufkaufen, zusammenkaufen. Pokúpljenje *n.* die Aufkaufung.
- Pokúš, *m.* der Geschmack. Pokúšiti, im *v. pf.* und pokúšhati, am *v. impf.* kosten, verkosten. Pokúšhenje *n.* die Verkostung. Pokúšnja, unrichtig pokúšna (\*) *f.* der Vorgeschmack.
- Pokváríti, gem. pokvariti, im *v. pf.* und pokvárjati, am *v. impf.* verderben, schlecht machen, zu Grunde richten; — *se v. r. pf.* verderben, schlecht werden, zu Grunde gehen, umkommen.
- Pokvézhenje, *n.* die Verkrüppelung. Pokvézhiti, im *v. pf.* verkrüppeln, verkrümmeln.
- Pól, *adv.* halb (die Hälfte).
- Póla, *f.* die Fläche.
- Poládjati, am *v. pf.* beschiffen.
- Poláganje, *n.* das Vorlegen des Futters dem Vieh. Polágati, am *v. impf.* hinstellen; dem Vieh das Futter vorlegen.
- Polágama, *adv.* allmählig, nach und nach.
- Polahkávati, am *v. impf.* und poláhzhati, am *v. pf.* erleichtern.
- Poláhen, *hna, hno adj.* leise.
- Poláshhanje, *n.* die Erleichterung.
- Poláshhati, am *v. pf.* erleichtern, leichter machen, lindern.
- Polániz, *nza m.* polánka *f.* der Feldbauer, der Feldler, die —inn.
- Polánk *adj.* Feldbauern..., wie die Feldbauern.
- Poláštiti, gem. poláštiti *se*, im *se v. r. pf.* (zhešar) sich eigen machen, sich zueignen, sich bemächtigen.
- Poláshnjivo, *adj.* auf lügenhafte Weise.
- Polbelizh, *m.* der Häller.
- Polbrát, 2. polbráta *m.* der Halbbruder.
- Poldán, in *St.* poldén, 2. poldná oder poldnéva *m.* und 1. poldné, 2. poldnéva *n.* der Mittag. Poldánk, poldnéshen, poldnéven, *vna, vno adj.* Mittags..., mittägig.
- Poldrúgi, *adj.* anderthalb.
- Poléditi *se*, gem. polediti *se*, im *se v. r. pf.* glatteisen, eisig werden.
- Polédniza *f.* das Glattels.

- Póleg, *ppp.* neben, längs: poleg mésta, poleg vasi so trávnikí, neben der Stadt, neben dem Dorfe liegen die Wiesen; poleg potóka sim se sprehájal, ich erging mich neben dem Bache, längs des Baches.
- Poléhkenje, *n.* die Milderung, die Erleichterung. Poléhkiti, im *v. pf.* erleichtern, mildern. Pelehkhóta *f.* die Erleichterung, das Labfal.
- Poléj, statt pogléj, poglédaj, *sich!*
- Pólek, *v. Póleg.*
- Poléno, *n.* das Scheit. Polénze *n. d.* das Scheitchen: kúreshno polénze, ein Scheitchen Brennholz.
- Polépótiti, gem. polepótiti, im *v. pf.* verschönen. Polépshati, auch polepshati, am *v. pf.* schöner machen. Polépshanje *n.* die Verschönerung.
- Polésti, auch polésti, lésem *v. pf.* ein wenig kriechen: polésem, ich werde kriechen.
- Poleshische, *n.* das Gestätte.
- Poléten, *tna, tno adj.* Sommer..., sommerlich, was unter dem Sommer ist oder geschieht. Polétsje *n.* der Sommer. Polétnishk *adj.* Sommer..., sommerlich. Polézhén *part.* sommerlich gekleidet: dnés hom polézhena k'méshi shla, heute werde ich in Sommerkleidern d. i. ohne Oberrock zur Messe gehen.
- Polététi, *tim v. pf.* ein wenig laufen, fliegen: poletim, ich werde fliegen, laufen.
- Polévka, *v. Polivka.*
- Polézhi, poléshem *v. pf.* (von Saaten) umfallen; (von Thieren) Junge werfen.
- Polh (lies: pouh oder püh), *m.* die Haselmaus, die Reilm Maus, der Siebenschläfer, der Billich (*Sciurus glis, Linn., Glis esculentus, Blumenb.). Polhov adj.* des Billiches. Pólhovsk *adj.* Billich..., der Billiche.
- Poli, *m. pl.* das Brückenjoch.
- Polijanje, *n.* das Begießen. Polijati, am *v. impf.* mit Begießen fortfahren, beschäftigt seyn.
- Polikati, am *v. pf.* ebnen, glätten; (vom Wege) bahnen.
- Poliska, *f.* das Staubmehl: vústna poliska, eine Kinderkrankheit, wenn sie im Munde und abwärts in den Gedärmen weiße Flecken und Bläschen

- bekommen. Poliskati, am *v. impf.* bestauben, mit Staubmehl bestreuen. Poliskast, poliskav *adj.* mit der västna poliska behaftet.
- Poliskh, *adj.* halbmaßhältig: poliskhi glash, ein Glas, welches eine halbe Maß hält.
- Polisati, shem *v. pf.* aufkeden.
- Politi, lijem *v. pf.* begießen. Polivati, am *v. impf.* mit Begießen bespritzt seyn. Polivavniza *f.* der Spritzflug.
- Polivka, *f.* die Suppe.
- Poliza, *f.* und polizhiza, polizhka *f. d.* ein an die Wand geschlagenes Bret, um etwas darauf zu stellen, die Wandleiste.
- Pólizh, 2. polizha *m.* eine halbe Maß, die Hälfte vom pint. Polizhnik, polizhnyak *m.* der Halbmaßtopf, die Hälfte vom pintnik.
- Poljak, *m.* der Polake, der Pole. Poljakinja, poljkinja *f.* die Polinn. Poljana *f.* das ebene Feld, die Thalebene, die Feldebene. Pólje *n.* das Feld; das Gefilde. Póljni *adj.* Feld..., des Feldes. Póljsk *adj.* Feld..., der Felder; polnisch, nach Art der Posen. Póljzakhina *f. (coll.)* die Feldfrüchte.
- Poljubesniviti, im *v. pf.* lebenswürdig machen; — se *v. r. pf.* lebenswürdig werden.
- Poljubiz, hza *m.* der Kuß. Poljubiti, im *v. pf.* ein Mal küßen; — se *v. r. pf.* sich ein Mal küßen; belieben, Lust haben.
- Polk, *m.* das Volk. Polkov *adj.* Volks..., des Volkes, dem Volke eigen. Polkovsk *adj.* Volks..., Völker..., der Völker.
- Polképa, *f.* der Halbkumpen.
- Polklezhé, *adv.* halbküend.
- Polleshé, auch polleshéj oder polleshaje *adv.* halbliegend.
- Polmáfel, šta *m.* das Halbsfeidel. Polmáfelen, lna, lno *adj.* halbsfeidelhältig.
- Polméfiz, šza *m.* der Halbmond. Polmészhat *adj.* halbmondförmig.
- Pólín (lies: poun oder pún) *adj.* voll. Pólnesh *m.* jede, sowohl trockene als süßige Fülle. Pólniti, im (auch polniti) *v. impf.* füllen. Polnitva *f.* die Füllung. Polnogláfen, lna, lno

- adj.* vollstimmig. Polnogláfnost *f.* die Vollstimmigkeit. Pólnost, polnóta *f.* die Fülle: méfiz v' švoji polnosti náš olvetlúje, der Mond in seiner Fülle beleuchtet uns. Polnostáven (\*) vna, vno *adj.* vollständig. Polnostávnost *f.* die Vollständigkeit. Polnoshtevilen, lna, lno *adj.* vollzählig. Polnoshtevilnost *f.* die Vollzähligkeit. Polnosshivoten, tna, tno *adj.* vollleibig. Polnosshivotnost *f.* die Vollleibigkeit. Polnotelésen, lna lno *adj.* beleibt; vollleibig. Polnoteléstnost *f.* die Beleibtheit. Polnotéshen, shna, shno *adj.* vollwichtig. Polnotéshnost *f.* die Vollwichtigkeit. Polnózh oder polnozh, 2. polnózhi oder polnozhi *f.* die Mitternacht; ob polnozhi, um Mitternacht. Polnózhén, zhna, zhno *adj.* mitternächtlich. Polnozhišne *n.* die Mitternachtsseite. Polnózhje *n.* die Mitternacht. Polnozhnik (\*) *m.* der Nordwind. Pólnozhnica oder polnózhniza *f.* der Gottesdienst in der Kristnacht, die Kristmette.
- Polóbliza, *f.* die Halblugel. Polóblizhat *adj.* halblugelförmig.
- Polóhati, am *v. pf.* ausschließen.
- Polonéhje, *n.* der Horizont.
- Polóskati, am *v. pf.* ausschleppern.
- Poloshiti, gem. polóshiti, im *v. pf.* hinstellen; dem Vieh das Futter vorlegen; einen Zweig, eine Rebe ablegen. Polóshniza *f.* der Ableger z. B. einer Rebe. Póloshnyak *m.* ein verdorbenes Ei.
- Polotók, *m.* die Halbinsel.
- Polóv, *m.* das vollendete Zusammenfangen. Poloviti, im *v. pf.* Alles zusammenfangen, der Reibe nach abfangen; den Fang vollenden.
- Polovina, *f.* die Halbscheid, die Hälfte. Poloviniza *f. d.* das Häftchen. Polovinenje *n.* die Halbirung. Poloviniti, im *v. pf.* halbiren. Poloviza *f.* die Hälfte. Polovizhka *f. d.* das Häftchen. Polovnik *m.* (ein Getreidemaß) der Halbmerling oder Viertelmetzen. Polovnyak *m.* das Halbstartinsaf, welches fünf Eimer hält. Polovnyázhek *m. d.* das Halbstartinsafchen. Polovnyázhek *adj.* halbstartinhältig: polovnyázhek obrozhi, Halbstartinreife.

- Polpét, *adv.* und polpéti *adj.* fünft-  
halb.  
Polledé, *adv.* halbfügend.  
Polshésti, *adv.* und polshésti *adj.*  
sechsthalb.  
Polspajé, *adv.* halbschlafend.  
Polstojé, *adv.* halbstehend.  
Pólshina, *f.* das Billigloch.  
Polshérti, auch polzhetérti *adj.*  
vierthalb. Polshír, polzhetért *adv.*  
vierthalb. Polzhetért *f.* das halbe  
Biertel.  
Pólsek (lies: pousek), ska, sko  
oder polsen, sna, sno *adj.* schlüpfrig.  
Polsenje *n.* das Schlüpfrig-seyn.  
Polsézh *adj.* ein wenig schlüpfrig.  
Polsézhost, polskost, polskoba *f.*  
die Schlüpfrigkeit.  
Pólsh, auch polsh (lies: poush oder  
push) *m.* die Schnecke. Polshék  
*m. d.* eine kleine Schnecke. Polshji  
*adj.* Schnecken . . . , der Schnecken,  
schneckenhaft. Pólshov *adj.* Schne-  
cken . . . , der Schnecke.  
Pólt, *f.* die Farbe der Haut oder die  
Haut selbst am lebendigen Leibe, allen-  
falls auch die Sinnlichkeit, das Fleisch  
(französ. *la chair*); bei Ribniza in  
Kr. sagt man: to téle imá zhérno  
pólt, dieses Kalb ist von schwarzer  
Haut; do pólti sim moker, ich bin  
naß bis an die Haut.  
Poltrák, *m.* oder poltura *f.* ein  
halber Groschen, besteht aus pol und  
dem veralteten vtóri d. i. anderthalb  
Kreuzer.  
Poltrétji, *adj.* dritthalb.  
Polukáti, am *v. pf.* begucken, her-  
ausgucken.  
Polúta, *f.* oder polútik, tha *m.* die  
Hälfte.  
Polvúra, *f.* und polvúrizá *f. d.*  
die Halbstunde, das Halbstündchen.  
Pomáganje, *n.* das Helfen. Po-  
máhati, am *v. pf.* helfen: jas no  
morem pomáhati, ich kann nicht da-  
für; kaj mi hó, kaj mi zhe to po-  
máhati, was kann, was soll mir das  
helfen. Pomágaviz, vza *m.* der  
Helfer. Pomágavka *f.* die Helferin.  
Pomagázh *m.* der Gehülfe. Po-  
mágljiv *adj.* förderlich. Pomáglji-  
vost *f.* die Förderlichkeit.  
Pomákati, mázhem *v. impf.* ein-  
weichen, einfeuchten.

- Pomálem, pomáloma *adv.* allmálig,  
nach und nach, Kleinweise.  
Pomáma, *f.* die Wuth, die Tollheit,  
die Raserei. Pomámen, mna, mno  
*adj.* wüthend, toll. Pomámiti, im  
*v. pf.* wüthend, toll machen; — se  
*v. r. pf.* wüthend, toll werden. Po-  
mámjliv *adj.* wüthig. Pomámjlivost  
*f.* die Wüthigkeit.  
Pomandráti, am *v. pf.* zertreten,  
durch Treteten verunstalten und un-  
brauchbar machen.  
Pománj, *adv.* etwas weniger,  
sachter.  
Pománjhanje, *n.* die Verkleine-  
rung. Pománjshati, am *v. pf.* ver-  
kleinern. Pománshjiv *adj.* verklei-  
nerlich.  
Pománkati (†) am *v. impf.* er-  
mangeln, mangeln. Pománkanje *n.*  
Ermangelung, der Mangel. Po-  
mánkljiv *adj.* mangelhaft. Pomán-  
kljivost *f.* die Mangelhaftigkeit.  
Pomásanje, *n.* die Salbung. Po-  
másaniz, nza *m.* der Gesalbte. Po-  
másati, shem *v. pf.* salben. Poma-  
siliti, im *v. pf.* salben, balsamiren.  
Pomásha *f.* die Salbe.  
Pómha, *f.* die Erinnerung, das An-  
denken.  
Poméknenje, *n.* die Weiterrückung.  
Pomékniti, nem *v. pf.* weiter rücken,  
nachrücken.  
Pomelsiti, im *v. pf.* abmelken,  
ausmelken.  
Pomémbha, *f.* pomén *m.* und po-  
menitev, tvi *f.* der Sinn, die Be-  
deutung. Poménenje *n.* die Bedeu-  
tung. Poméniti, nim *v. pf.* bedeu-  
ten, Sinn haben: kaj to poméni,  
was soll das heißen, was bedeutet  
dies? — se *v. r. pf.* sich ein wenig  
besprechen. Poménjati se, am se *v.*  
*r. impf.* sich besprechen, mit einander  
reden, ein vertrautes Gespräch führen.  
Poménejek, njka *m.* der Sinn.  
Poménkati, *v.* Pománkati.  
Poménhvanje, *n.* das Besprechen.  
Poménhvati se, am se *v. r. impf.*  
sich besprechen, mit einander ein ver-  
trautes Gespräch führen.  
Poménglej, *m.* die Bedeutung, der  
Sinn. Poménosten, stna, stno *adj.*  
von Bedeutung, bedeutungsvoll.  
Poménhati, am *v. pf.* und po-

- menshávati, am *v. impf.* verringern, verkleinern.  
 Pomérdik, *m.* die Miene zum Weinen.  
 Pomérknenje, *n.* die Verfinsternung. Poméraniti, nem *v. pf.* sich verfinstern (von der Sonne, dem Monde).  
 Pomersávanje, *n.* das Frieren. Pomersávati, am *v. impf.* und pomersniti, nem *v. pf.* frieren, erfrieren.  
 Pomésti, métem, metel oder mel, méten *v. pf.* ablehren, auskehren, zusammenkehren.  
 Pomesdenje, *n.* die Belohnung. Pomesditi, im *v. pf.* und pomesdovati, am *v. impf.* belohnen, besolden.  
 Pométanje, *n.* das Abkehren, das Auskehren. Pométati, am *v. impf.* abkehren, auskehren: pred svójo hišbo pométaj, lehre vor deiner Thür.  
 Pométina, *f.* die Nachgeburt.  
 Pomigati, am *v. pf.* winken, deuten. Pomiglej *m.* der Wink.  
 Pomije, *n. (coll)* das Spülicht.  
 Pomjak *m.* ein Küchenschaff, woein man das Abspülicht gießt.  
 Pomiliti, im *v. pf.* v. Pomilvati, unter Pomilovanje.  
 Pomiljati, am *v. impf.* (das Getreide) mahlen; mühlen.  
 Pomilostiti, im *v. pf.* begnadigen. Pomilostije *n.* die Begnadigung.  
 Pomilovanje, *n.* die Lieblosigkeit; die Erbarmung; das Mitleiden. Pomilovati, lijem oder pomilvati, am *v. impf.* (kógar) lieblosen; bemitleiden; sich erbarmen. Pomilovavez oder pomilvaviz, *vza m.* der Erbarmer, der Bemitleider.  
 Pominenje, *v.* Poménenje.  
 Pomirati, am *v. impf.* nachinander wegsterben, dahinsterven.  
 Pomiriti, im *v. pf.* befriedigen, besänftigen, zufrieden stellen; — se *v. r. pf.* sich ausöhnen.  
 Pomilliti, im *v. pf.* bedenken. Pomislík *m.* das Bedenken, die Rücksicht. Pomisljeno *adv.* bedachtsam. Pomisljenost *f.* die Bedachtsamkeit. Pomisljiv, pomisljiv *adj.* bedenklich. Pomisljivost oder pomisljivost *f.* die Bedenklichkeit. Pomisljenje *n.* das Bedenken. Pomislík *m.* das

- Bedenken, die Bedenkzeit. Pomisljávati, am *v. impf.* nachdenken, bedenken.  
 Pomisen, *sna, sno adj.* Tisch..., zum Tisch gehörig. Pomisje *n. (coll)* das Tischgeráth.  
 Pomiti, pomijem, mil, mit *v. pf.* und pomivati, am *v. impf.* abwischen, abspülen. Pomivanje *n.* das Abwaschen, das Abspülen.  
 Pomizhen, *zhna, zhno adj.* nicht jáh, säufig, máßig. Pomizhenje *n.* die Linderung, die Milderung. Pomizhiti, im *v. pf.* lindern, mindern, besänftigen. Pomizhnost *f.* die Säufigkeit, die Mäßigkeit.  
 Pomjak, *m.* das Küchengefäß, woein das Abspülicht zusammengeossen wird. Pomje *n. (coll)* das Spülicht.  
 Pomlád, *z.* pomládí, pomládí *f.* der Frühling. Pomladenje, auch pomladitje *n.* die Verjüngung. Pomládí, im *v. pf.* sich verjüngen, jung werden. Pomladiti, im oder pomláditi, im *v. pf.* verjüngen, jung machen; — se *v. r. pf.* sich verjüngen, jung werden. Pomladiv *adj.* verjüngend.  
 Pomlátiti, im *v. pf.* ein wenig dreschen.  
 Pomlázhenje, *n.* das Laulichwärmen. Pomlázhiti, im *v. pf.* lau, laulich wärmen.  
 Pomljiv, *adj.* eingedenk, sich leicht erinnernd. Pómñiti, im *v. impf.* (kógar) sich erinnern, gedenken. Pómñiv *adj.* gelehrt. Pómñivost *f.* die Gelehrigkeit. Pómñja *f.* die Aufmerksamkeit.  
 Pomnošávati, am *v. impf.* vervielfältigen, vermehren. Pomnošhenje *n.* die Vermehrung. Pomnošhiti, im *v. pf.* vermehren. Pomnošhavanje *n.* das Vervielfältigen, das Vermehren.  
 Pomokróñiti, im *v. pf.* feucht, naß machen.  
 Pomóliti, im *v. pf.* hinreichen, hinstrecken, von sich strecken.  
 Pómor, *m.* die Pest. Pomoriti, im *v. pf.* (der Reihe nach) tödten, das Tödten vollenden. Pomoriven, *vna, vno* oder pomorljiv *adj.* mörderisch. Pomoriviz, *vza m.* der Todtschläger. Pomórstvo *n.* die Niederlage.

- Pomórje, *n. (coll)* das Küstenland.  
 Pomóstanje, *n.* die Pflasterung.  
 Pomóštati, *am v. pf.* pflastern.  
 Pomóta, *f.* auch pomótoľ *m.* die Irrena.  
 Pomózň, *f.* die Hülfse. Pomózňen, *zhna, zhno adj.* hülfreich. Pomózňi, pomórem, pomógel *v. pf.* (kómur) helfen, behelfen: máti so ľi pomógli, die Mutter hat sich beholfen, erholt.  
 Pomózňik, *zhka* oder pomóšňik, *shka m.* das Hülfsmittel, der Behelf.  
 Pomózňljiv *adj.* behülflich. Pomózňljivost *f.* die Behülflichkeit. Pomozňnik, pomozňniza *f.* der Helfer, die —inn.  
 Pomrážhati, *am v. impf.* und pomrážhiti, *im v. pf.* verdunkeln, dunkel machen. Pomrazhenje *n.* die Verdunkelung.  
 Pomúda, *f.* und pomúdik, *dka m.* die Verzögerung, die Säumnung. Pomuditi, *im v. pf.* verzögern, aufhalten.  
 Ponarédha, *f.* die Nachmachung, die Verfälschung. Ponaréditi, *im v. pf.* nachmachen, durch Nachmachen verfälschen z. B. Geld, Urkunden u. dgl.  
 Ponarejen *part.* nachgemacht, verfälscht: ponarejena petiza, ein falscher Siebzeuner.  
 Ponatékñiti, *nem v. pf.* ausstößern.  
 Ponatören, oder ponatvören, *rna, rno adj.* natürlich, der Natur gemäß. Ponatörnost *f.* die Natürlichkeit.  
 Ponavádama, ponavádno *adv.* und ponaváden, *dna, dno adj.* gewöhnlich.  
 Ponávljanje, *n.* das Erneuern, das Renoviren. Ponávljati, *am v. impf.* (ein Gebäude) erneuern, wieder herstellen.  
 Ponebéseňje, *n.* die Verklärung. Ponebéšiti, *im v. pf.* verklären, eine Himmelsgestalt geben. Ponebéšnost *f.* der Zustand, da man verklärt ist, die Verklärtheit.  
 Ponedélik, *lka m.* der Montag. Ponedélik *adj.* montäsig.  
 Ponemárenje, *n.* die Verschlechterung. Ponemáriti, *im v. pf.* verschlechtern, schlechter, fauler machen; — *se v. r. pf.* sich verschlechtern, schlechter werden.  
 Ponémhiti *se, im se v. r. pf.* die

- Sitten der Deutschen annehmen, ein Deutscher werden.  
 Ponéšti, *něsem v. pf.* ein wenig tragen: poněsem ich werde tragen.  
 Pónesh, *m.* das Gedächtniß.  
 Póneshiti, *im v. pf.* Gedächtniß, als Roggen, Weizen, Gras u. dgl. zusammen treten.  
 Pónev, *v. Pónva.*  
 Poniglaven, *vna, vno adj.* tüdtisch.  
 Poniglaviz, *vza m.* der Tuchmäuser: je práv poniglaviz, er ist ein rechter Tuchmäuser. Poniglavnost *f.* die Tüde.  
 Pónisiti *se, im se v. r. pf.* sich herablassen. Pónishanje *n.* und pónishba *f.* die Erniedrigung. Pónishati, *am (kógar) v. pf.* erniedrigen, demüthigen; — *se v. r. pf.* (kómur) Jemanden hulldigen. Pónishen, *shna, shuo adj.* demüthig. Pónishnost *f.* die Demuth: pónishnost zhlověka perporozhi, durch Demuth empfiehlt man sich. Pónishovánje *n.* das Erniedrigen. Pónishováti, *shújem* oder pónishávati, *am v. impf.* demüthigen, verkleinern.  
 Pónjáva, *f.* der Blachen, worauf das Getreide gedörret wird.  
 Pónól, *m.* der (erlaubte, edle) Stolz.  
 Pónóšiti, *im, il, shen v. pf.* ein wenig tragen (z. B. Kleider); vorrücken, verweisen, vormerken, spotten.  
 Pónósha *f.* das Betragen.  
 Pónov, *v. Pónva.*  
 Pónoviti (pónóviti), *im v. pf.* erneuern, wieder herstellen (z. B. ein Gebäude); wiederholen; — *se v. r. pf.* sich (durch neue Kleider) erneuern. Pónovítva *f.* die Erneuerung.  
 Pónózhén, *zhna, zhno adj.* Nacht-, nächtlich: pónózhi *adv.* zur Nachtzeit: pónózhi na plánim dergetáti, zur Nachtzeit im Freien vor Kälte beben. Pónózhnik *m.* der Nachtschwärmer.  
 Pónúdba, *f.* ponúdik, *dka m.* und ponúdenje *n.* der Antrag, der Vorschlag, das Anerbieten. Ponúđiti, *im v. pf.* und ponújati, *am* oder ponúđovati, *dijem v. impf.* anbieten, darbieten. Ponújanje *n.* das Anbieten.  
 Pónúžljiv (†) *adj.* benüßbar. Pónúžljivost *f.* die Benüßbarkeit.

- Pónva**, auch **pónva**, *f.* und **pónviza**, **pónvizhka** *f. dd.* die Pfanne.
- Poobésti**, **béstim** *v. pf.* und **poobéshati**, *am v. impf.* behängen.
- Pooblástenje**, *n.* die Bevollmächtigung. **Pooblástiti**, *im v. pf.* bevollmächtigen; — *se v. r. pf.* sich bemächtigen. **Pooblástjenik** *m.* der Bevollmächtigte.
- Poobrás**, *z.* **poobrása** *m.* das Abbild. **Poobrásiti**, *im v. pf.* ein Abbild machen, abbilden.
- Poodstávama**, *adv.* absatzweise.
- Poonegáviti**, *v.* unter On.
- Poostáti**, **stánem** *v. pf.* hinten bleiben, zurück bleiben.
- Poóstriti**, *im v. pf.* verschärfen.
- Pooshábiti**, *im v. pf.* hochmüthig machen; — *se v. r. pf.* stolz werden.
- Poozhítiti**, *im v. pf.* beschleunigen.
- Póp**, *m.* der Nabel; (verächtl.) der Pfaffe, der Weltgeistliche; die Pappe.
- Popádanje**, *n.* das Hinfallen nach der Reihe. **Popádati**, *am v. pf.* nach der Reihe hinfallen.
- Popádik**, *dka* oder **popádlej** *m.* der Anfall. **Popádniti**, *nem* oder **popásti**, **ádem** *v. pf.* (kógar) ergreifen, anfallen.
- Popagániti** *se*, *im se v. r. pf.* die Sitten der Heiden annehmen, ein Heide werden.
- Popárenje**, *n.* die Abbrühung; die Verbrennung. **Popáriti**, *im v. pf.* abbrühen; durch übermäßig heißes Wasser verlegen, als die Hand u. dgl.; — *se v. r. pf.* sich durch Verbrennen verlegen; weß werden.
- Popásti**, **ásem** *v. pf.* abweiden.
- Popeljáti**, *ám v. pf.* ein wenig führen: **popeljám**, *ich werde führen*; **popeljáti se** *v. r. pf.* ein wenig fahren; fahren werden, ausgleiten. **Popeljávance** *n.* das Führen; das Fahren; das Ausgleiten. **Popeljávati**, *am v. impf.* oft ein wenig fahren u. s. w.
- Popeliza**, *f.* das Hermelin (*Mustella Erminea*. *Linn.*). **Popelishji** *adj.* Hermelinen . . ., nach Hermelinen Art.
- Poperilen**, **lúa**, **lno** *adj.* (von der Wäsche) frisch, gewaschen: **poperilna** **frájza**, ein frisches Hemd.
- Popertnik**, *m.* ein flaches Brot zu Weihnachten, das Weihnachtbrot.

- Pópetna**, **popetniza** *f.* der Teppich.
- Popévanje**, *n.* das Singen, der Gesang. **Popévati**, *am v. impf.* singen. **Popévka** *f.* das Lied. **Popév-kiza** *f. d.* das Liedchen.
- Popézhí**, *zhem v. pf.* nach der Reihe braten; ein wenig, nur an einer Seite braten; — *se v. r. pf.* sich (am Feuer) verbrennen, sich verbrennen.
- Popihováti**, **hújem** *v. impf.* mit Hinwegblasen beschäftigt seyn.
- Popijáti**, *am v. impf.* auftrinken; (vom Papier) stiefen. **Popijáviz**, *vza m.* der Alles wegtrinkt.
- Pópik**, **pópka** *m. d.* der Nabel.
- Pópika**, *f.* die Knospe. **Pópikast** *adj.* knospig, voll Knospen.
- Popikáti**, *am v. pf.* betüpfeln; ein wenig stechen.
- Popikávati** *so*, *am se v. r. impf.* wanken.
- Popipáti**, **pljem** *v. pf.* ein wenig ausraufen; Alles ausraufen.
- Popis**, auch **popisik**, **ška** *m.* die Beschreibung, die Schilderung. **Popisanje** *n.* die Beschreibung. **Popisáti**, *shem v. pf.* beschreiben, schildern, verfassen. **Popisávati**, *am* oder **popisováti**, **lujem** *v. impf.* zu schildern pflegen, damit beschäftigt seyn.
- Popisemlki** *adj.* schriftmäßig. **Popisemlvo** *n.* die Schriftmäßigkeit. **Popisiljiv** *adj.* beschreiblich. **Popisováviz**, **vávza** *m.* der Beschreiber, der Verfasser.
- Popitek**, **tká** *m.* das Getränk. **Popiti**, *ijem v. pf.* und **popivati**, *am v. impf.* trinken, auftrinken; (vom Papier) stiefen: **kdor veliko pije**, **malo popije**, *wer viel trinkt, trinkt nicht lange.*
- Pópje**, *n. (coll.)* die Knospen. **Pópkanje** *n.* das Knospen. **Pópkatí**, *am v. impf.* Knospen bekommen oder treiben, knospen: **drevje pópka** oder **popká**, die Bäume schlagen aus.
- Pópkar**, **rja** *m.* der Gimpel, der Dompfaff (*Loxia pyrrhula*. *L.*). **Pópkarjev** oder **pópkarov** *adj.* Gimpel . . ., des Gimpels. **Pópkarshí** *adj.* Gimpel . . ., der Gimpel, gimpelhaft.
- Pópkatí**, *v.* unter Pópje.
- Pópkov**, *adj.* Nabel . . ., des Nabels: **popkova shila** oder bloß **popkovnja**

- f.* die Nabelschnur; popkova zipla, die Nabelschlagader.
- Popláhniiti**, poplákniiti, nem *v. pf.* und poplahnjeváti, am oder poplakováti, kujem *v. impf.* ausspülen, abspülen. Poplakováne *n.* das Ab-, das Ausspülen.
- Poplázhati**, am *v. pf.* Alles bezahlen. Poplázhaviz, *vza m.* der Alles bezahlt.
- Poplemenováti se**, am *se v. r. impf.* sich begatten, sich belausen, rammeln. Popleménski *adj.* was einer Spejtes oder Rage eigen ist, angeht.
- Popljúvati**, am *v. pf.* bespucken.
- Popoldán**, *z. dné* oder *dnéva m.* der Nachmittag. Popoldné *adv.* nach Mittag, nachmittag. Popoldánski, popoldnéven, *vna, vno adj.* nachmittägig. Popoldniza *f.* das Nachmittagsmahl (frühe Jause).
- Popólnam**, auch *popolnom adj.* vollkommen. Popólnoma *adv.* vollkommen: popolnooma *mu* je odrékel, er hat es ihm rund abgeschlagen. Popólnomati, am *v. impf.* vervollkommen. Popólnomost, auch *popólnomast f.* die Vollkommenheit.
- Popolnožhen**, *zhna, zhno adj.* was nach Ritternacht ist. Popolnožhi *adv.* nach Ritternacht.
- Popólsnenje**, *n.* die Ausgleitung. Popólsniiti *se, nem se v. r. pf.* ausgleiten, ausglitschen.
- Popóten**, *tna, tno adj.* reisend, der auf der Reise ist. Popótnik *m.* der Reisende, der Wanderer.
- Popótnina**, *f.* das Reisegeld, die Reisefosten; die Wegezehrung; der Botenlohn. Popótniza *f.* der Marsch, die Reiseumfil; eine reisende Weibsperson. Popótovati, *tijem* oder *popótovati*, am *v. impf.* reisen. Popótvanje *n.* die Reise. Popótvanški *adj.* Reise..., zur Reise gehörig.
- Popóvje**, *n. (coll)* die Knospennenge, die Knospen überhaupt. Popóvka *f.* die Knospe. Popóvkiza *f. d.* das Knospchen. Popóvnat *adj.* knospig; knospicht.
- Popráshati**, am *v. pf.* befragen. Popráshnik, *shka m.* die Anfrage. Popráshva *f.* die Befragung.
- Poprávik**, *vka m.* die Ausbesserung,

- die Reparatur. Popráven, *vna, vno adj.* richtig. Popráviti, im *v. pf.* ausbessern, wieder herstellen, repariren; berichtigen.
- Poprávizhha**, *f.* poprávizhenje *n.* die Rechtfertigung. Poprávizhiti, im *v. pf.* rechtfertigen.
- Poprávlenje**, *n.* die Wiederherstellung; die Berichtigung. Poprávljati, am *v. impf.* ausbessern, repariren, berichtigen. Poprávljaviz, *vza m.* der Verbesserer. Poprávozhálen, *shna, shno adj.* zu rechter Zeit.
- Popréd**, *poprej adv.* vorher, früher, ehe. Popréshnen, *shna, shno adj.* vorig. Popréshhina *f. (coll)* was vorher war.
- Poprék**, *adv.* quer, überzwerch; überhaupt, im Allgemeinen: poprék trávnika je shél, quer durch die Wiese ist er gegangen; od bóshjih sapóvdi poprék, von den Gebotzen Gottes überhaupt, im Allgemeinen. Poprézhen, *zhna, zhno adj.* überzwerch; überhaupt. Poprézhkama, poprézhkem, poprézhhi *adv.* quer, überzwerch. Poprézhnik *m.* der Durchschnitt.
- Popresvánje**, *n.* das Trachten, die Bestrebung. Popresváti, am *v. impf.* trachten, streben. Popresváven, *vna, vno adj.* bestrehsam. Popresvávnost *f.* die Bestrehsamkeit.
- Poprétiti**, im *v. pf.* mit einer Drohung verbieten, androhen.
- Poprijátlenje**, *n.* das Freundwerden. Poprijátliti, im *v. pf.* Jemand zum Freunde machen; — *se v. r. pf.* Jemandes Freund werden, sich ausöhnen.
- Poprijémati**, *jémhem v. impf.* und *poprijéti, poprimem v. pf.* begreifen. Poprijemázh *m.* das Geländer.
- Poprófítiti**, im oder *poprófítiti*, im *v. pf.* (hógar) ein wenig bitten, ansuchen. Popróshenje oder *popróshenje n.* das Ansuchen. Popróshnja *f.* die Bitte, das Ansuchen.
- Populjítiti**, im *v. pf.* ausraufen, ausreißen.
- Popústítiti**, im *v. pf.* (hómur kar) überlassen, belassen; (hógar) der Reibe nach Alles verlassen. Popústíati, am *v. pf.* *f.* nach und nach verlassen,

- belassen. Popušténje *n.* die Ueberlassung, die Belassung.
- Por, *m.* der Lauch.
- Porahljáti, *ám v. pf.* locker machen, auflockern.
- Porájshtati (†) *ám v. pf.* bereisen: vsé mésta je porájschal, er hat alle Städte bereiset; porájscham, ich werde reisen.
- Porájtanje (†) porájtati, porájtanga, *v. Porazhúnenje*, porazhúniti, porazhún.
- Porásti, *sem v. pf.* ein wenig wachsen; anwachsen.
- Poravnáti, *ám v. pf.* und poravnávati, *ám v. impf.* eben, gerade machen, ebenen: s'lépo poravnáti oder poravnáti se, sich in der Güte mit einander vergleichen.
- Porazhún, *m.* porazhúnba *f.* porazhúnenje *n.* die Anrechnung, die Beachtung; die Berechnung. Porazhúniti, *im v. pf.* Rechnung halten; in Rechnung bringen, berechnen, beachten; vsé tvoje igdávkje je porazhúnit, über alle seine Ausgaben hat er Rechnung gehalten, hat sie berechnet; \*mójih dobrót níz ne porazhúni, meine Wohlthaten nimmt er gar nicht in Rechnung, beachtet sie nicht.
- Porédek, *dka*, *dko* *adj.* selten, schütter.
- Poréden, *dna*, *dno* *adj.* eig. ordentlich, ordnungsmäßig; gem. muthwillig, ausgelassen. Porédenje *n.* die Ordnung (das Resultat des Ordens). Porédi, *gem. po rédi*, nach der Ordnung, der Reihe nach. Porédik, *dka* *m.* die Ordnung. Poréditi, *im oder poréditi*, *im v. pf.* ordnen, in Ordnung bringen. Porédnost *f.* eig. die Ordentlichkeit, in Ordnung gestellte Dinge; gem. die Muthwilligkeit, der Muthwille, die Ausgelassenheit. Porédoma, porédama *adv.* regelmäßig, in der Ordnung, ordentlich. Poredovánje *n.* die Ordnung, das Ordnen (die Handlung des Ordens). Poredováti, *újem v. impf.* ordnen, in Ordnung stellen. Poredoven, *vna*, *vno* *adj.* regelmäßig, ordentlich; planmäßig. Poredovnost *f.* die Regelmäßigkeit; die Planmäßigkeit.

- Porédko, *adv.* selten. Porédkost *f.* die Seltenheit.
- Porédnost, porédoma u. s. w., *v. unter Poréden.*
- Poréflo, *n.* das Garbenband.
- Poresnénje (\*) *n.* die Bejahung, die Bestätigung. Poresniti, *im oder poresnizhiti*, *im v. pf.* und poresnováti, *najem v. impf.* bejahen, bestätigen, versichern, bewahrheiten.
- Porésati, *shem v. pf.* zusammenschneiden, abschneiden.
- Porésniti, *nem v. pf.* einen Schnitt haben z. B. letó vino porésno, dieser Wein hat einen Schnitt, ist etwas frisch.
- Porézhenje, *n.* die Widerrufung. Porezhi, *zhem v. pf.* widerrufen; ein wenig sagen; porezhem, ich werde sagen.
- Poribiti, *im v. pf.* abfischen, ausfischen, das Fischen vollenden.
- Poriníti, *nem v. pf.* schieben, hinein schieben. Porivávati, *ám v. impf.* hinein zu schieben pflügen.
- Porjati, *v. Páratí.*
- Porke, *f. pl.* der Chor in der Kirche, die Emporkirche.
- Porób (†) *m.* der Raub, die Beute. Poróbíti, *im v. pf.* (kógar) berauben, ausplündern.
- Pöród, *z.* poróda oder poróda *m.* eig. die Geburt; auch die Niederkunft; die Nachkommenschaft. Poróden, *dna*, *dno* *adj.* eig. Geburts..., die Geburt betreffend; auch was Früchte getragen: poróduo drevó, ein Baum, der ge-fruchtet hat. Poródenje *n.* die Gebärung, die Niederkunft, die Entbindung. Poródití, *im v. pf.* gebären, niederkommen, entbunden werden.
- Poróditva, poródnoba, porójvá *f.* und porójáj *m.* die Entbindung, die Niederkunft. Poródnik *m.* der Erzeuger (*genitor*). Poródivnik, porójivnik (\*) *m.* der Geburtsstuhl.
- Poródnishe (\*) *n.* das Gebärhäus.
- Poródnishtvo (\*) *n.* die Gebärfunde, die Hebammentunst. Poródniza *f.* die Gebäreerin: hoshja poródniza, die Gottesgebäreerin. Poródnizhár (\*) *rja* *m.* der Geburtssarzt. Poródnizhárski (\*) *adj.* Geburts..., geburtsbüßlich: poródnizhárski oder poródnishki *vuk*, die Geburtslehre, die Geburtshülfe. Poródnizhárstvo



*n.* porodnizha (\*) *f.* die Geburts-  
hülse (als Wissenschaft und Kunst).  
Porojénzhik *m.* der Neugeborene.  
Porojilo *n.* das Geschlechtsorgan, der  
Geburtstheil.

Porók, *z.* poróka *m.* der Bürge.

Poróka, *f.* die Trauung.

Poróp, *z.* porópa *m.* der Stock eines  
gefällten Baumes.

Poróp (†) *m.* der Raub, die Beute.  
Porópanik *m.* der Beraubte, der  
Gepfunderte. Porópati, am *v. pf.*  
(hógar) berauben, ausplündern.

Porófiti, im *v. pf.* bethauen; ein  
wenig regnen, als wenn Thau gefallen  
wäre.

Poróshivo, *n.* die Bürgschaft.

Porózhati, am *v. impf.* und *porózhiti*,  
im *v. pf.* (kómur kar) einen  
Auftrag geben, auftragen; berichten,  
Bericht erstatten; (hógar) trauen,  
copuliren, ein verlobtes Paar priester-  
lich einsegnen. Porozhilo *n.* der Be-  
richt; der Auftrag.

Pórtá, *f.* die Borde. Pórtast *adj.*  
bordirt. Pórtik *m.* das Stirnband  
der Mädchen in Kr. Pórtiza *f. d.*  
eine kleine Borde.

Porúngelj, *z.* porúngeljna *m.* ein  
kleiner Block, das Blöckchen.

Porúshenje, *n.* die Zerstörung,  
die Schleifung. Porúshiti, im *v. pf.*  
(eine Stadt) schleifen, dem Erdboden  
gleich machen.

Pórzja (†) *f.* die Portion.

Porzhehen, hna *m.* und porzhehne  
*f. pl. v.* Porke.

Poláditi, gem. posaditi, im *v. pf.*  
ansetzen, pflanzen; setzen, einen Eih  
anweisen: je na léd polajen, er ist  
in den Saß geschoben; — se *v. r. pf.*  
sich einen Eih nehmen, sich setzen.

Polámem, polámim *adv.* einzeln.  
Polámesen, sna, sno *adj.* einzeln,  
was einzeln, einsam da ist. Polá-  
mesnost, polámnost *f.* die Einzeln-  
heit, die Einsamkeit.

Poláti (†) am *v. impf.* büßen.

Poléban, *part.* abge sondert, ge-  
trennt (*abstractus, segregatus*).  
Polébanje *n.* das Absondern, das  
Trennen. Polébati, am *v. impf.*  
absondern, trennen (*abstrahere, se-  
gquare*). Polébe, polébej, polébi  
*adv.* besonders, insbesondere: všák

polébej, jeder einzeln, besonders.  
Polében, hna, hno oder polébejn  
*adj.* besonders, sonderbar. Polébnik  
*m.* der Sonderling. Polébniza *f.*  
etwas Besonderes, eine besondere  
Speise u. dgl., *z. B.* na polébnize  
se sanásha, sato ne je, er macht  
Rechnung auf die besondern Gerichte,  
deshwegen ist er nicht. Polébnost *adv.*  
besonders, vorzüglich. Polébnost,  
polébnina *f.* eine besondere Eigen-  
schaft, die Eigenheit. Polébnva *f.* die  
Absonderung, die Trennung (*abstrac-  
tio, segregatio*).

Polédanje, auch posedánje *n.* eig.  
das Eihen bald da, bald dort; daher  
auch das Müßiggehen, das Nichtsthun.  
Polédati, auch posedávati, am *v.*  
*impf.* oft sitzen, zu sitzen pflügen,  
bald da, bald dort sich niedersehen;  
daher auch müßiggehen, nichtsthun.  
Polédaviz oder posedáviz, *vza m.*  
der Nichtsthuer; eig. der bald da, bald  
dort müßig zu sitzen pflügt.

Polédha, *f.* der Besitz. Posedénje  
*n.* die Besitzung. Posedéti, im *v.*  
*impf.* durch Eihen besetzt halten, be-  
sitzen (*possedere*). Posednik *m.* po-  
sedniza *f.* der Besitzer, die —inn.

Poléshal, *adv.* von nun weiter.

Poléšanje, *n.* das Besäen, das  
Aus säen. Poléjati, am *v. impf.*  
besäen, aus säen. Poléjva *f.* die Aus-  
saat. Poléjvaviz, *vza m.* der Säemann.

Polékanje, *n.* die Aushauung (das  
Resultat des Aushauens). Polékati,  
am *v. pf.* (einen Wald) aushauen.

Polél, hna *m.* der Bothe; der Dienst-  
bothe.

Polélishe, posélo *n.* eine bestimmte  
Stätte.

Posérkati, am und posérketáti,  
ám oder posérkézhem *v. pf.* ganz  
aus schlürfen, ganz ausschlecken.

Posérzhenje, *n.* die Ermuthigung.  
Posérzhiti, im *v. pf.* ermuthigen.

Polésti, sedem, sedel oder sel, se-  
den *v. impf.* besitzen. Poléstvo *n.*  
der Besitzthum.

Polétva, *f.* die Ausfaat. Polévati,  
am *v. impf.* besäen, aus säen. Po-  
lévik, vka *m.* die Ausfaat; das  
Nachmehl, das Atermehl.

Polézhhi, zhem *v. pf.* abmähen,  
das Mähen vollenden.

**Posijati**, am v. *impf.* (das Frequen-  
tativum von sijati, sjati) scheinen:  
solnze polija, die Sonne scheint bald,  
bald wieder nicht.

**Posilen**, ina, lno *adj.* gewaltsam.  
Posilenje *n.* die Beswingung. Posi-  
liti, im v. *pf.* bezwingen: divizo  
posiliti, eine Jungfrau nothzüchtigen.  
Posilnik *m.* der Beswinger. Posil-  
nost *f.* die Gewaltfamleit.

**Posip**, m. der Schutt. Posipalo (\*)  
*n.* der Streufand. Posipalen (\*)  
Ina, lno *adj.* Koll..., was sich leicht  
losmacht und herabrollt: posipalno  
kamenje das Steingerölle. Posipanje  
*n.* die Bestreuung, die Aufschüttung.  
Posipati, pljem oder posipati, am  
v. *pf.* und posipavati, am oder vjem,  
auch posipovati, ujem v. *impf.* bes-  
streuen, aufstreuen, aufschütten (Sand  
u. dgl.). Posipva *f.* die Verschüttung.

**Poskákati**, ikázhem v. *impf.* ein  
wenig springen. Poskakovanje *n.*  
das Springen, das Hüpfen. Poska-  
kovati, am oder gem. poskakujem,  
auch poskákivati, am v. *impf.* (das  
Frequentativum von poskákati) oft  
ein wenig springen, in die Höhe sprin-  
gen, aufhüpfen: od veselja poska-  
kuje, vor Freude hüpfet er in die  
Höhe (oft, lange Zeit). Poskákva *f.*  
poskákvanje *n.* das Hüpfen vor Freu-  
de, Schmerz u. dgl. Poskákavaviz,  
vza *m.* der oft in die Höhe hüpfet.

**Poskérbnost** (\*) *f.* die Industrie.  
Poskérbnosten, stna, stno *adj.* In-  
dustrie..., industriös.

**Poskóbliti**, im v. *pf.* abhobeln,  
durch Hobeln glatt machen.

**Poskúbiti**, hem oder poskúbiti,  
im v. *pf.* abrupsen, berupsen.

**Poskúlit**, im v. *pf.* versuchen,  
prüfen. Poskúljanje *n.* das Versu-  
chen, das Prüfen. Poskúhati, am  
v. *impf.* zu versuchen pflegen, im  
Prüfen seyn. Poskúshaven, vna,  
vno *adj.* Probe... Poskúshba,  
poskúshnja *f.* poskúshenje *n.* und  
poskúshlej *m.* die Prüfung, der  
Versuch.

**Poslábiti**, im v. *pf.* schwächen,  
schwach machen. Poslábiti se, im se  
v. *r. pf.* oder poslábeti, im v. *pf.*  
schwach werden; (vom Erz) auswittern.  
Poslábljen *part.* geschwächt; blöd.

**Poslábljenost** *f.* die Geschwächtheit;  
die Blödheit.

**Posládenje**, *n.* die Verführung.  
Posláđiti, im oder posláđiti, im v.  
*pf.* verführen, süß machen. Posláđ-  
kati, am v. *pf.* eig. verführen, süß  
machen; gem. unter lauter Süßigkei-  
ten aufessen: ne bóđi preláđek, de  
se kdo s'tehó ne posláđká, sei nicht  
gar zu süß (schönthuend), damit dich  
nicht Jemand verschluckt.

**Poslanik**, poslaniz, nza *m.* der  
Gesandte. Poslanikov *adj.* des Ge-  
sandten. Poslanikova *f.* die Gesand-  
tinn. Poslaniza, posláňka *f.* die  
Gesandte; das Sendschreiben. Pos-  
láňje *n.* die Sendung. Posláňstvo  
*n.* die Gesandtschaft. Posláti, pó-  
shlem v. *pf.* schicken, senden. Posláviz,  
vza *m.* posláňka *f.* der Sender, die  
—inn.

**Poslavít**, *adj.* berühmt. Poslavitost  
*f.* die Berühmtheit.

**Poslédek**, dka *m.* die Folge. Pos-  
léden, dna, dno *adj.* eig. der folg-  
gende; gem. letzte: svéto poslédno  
ólje, die letzte Oelung. Poslédi,  
poslédnizh *adv.* zuletzt, endlich. Pos-  
lédovati, dijem oder poslédvati,  
am v. *impf.* (kógar) auf der Spur  
nachfolgen, nachspüren. Poslej *adv.*  
hernach, endlich.

**Poslonát**, *adj.* Lehn..., zum Lehn-  
nen geeignet: poslonát stol, ein  
Lehnstuhl. Posloníti, im oder po-  
siloniti, im v. *pf.* anlehnen, lehn  
machen.

**Poslopje**, *n.* der Pallaß.

**Poslovenje**, *n.* die Beurlaubung.  
Poslovéti se, im se v. *r. pf.* sich  
beurlauben, Abschied nehmen. Poslo-  
viten, tna, tno *adj.* Urlaubs...,  
Abdankungs... Poslovíti, im v. *pf.*  
Urlaub, Abschied geben, ab danken:  
gotpodár ga je poslovíl, der Herr  
hat ihm den Dienst aufgegeben; — se  
v. *sr. pf.* Urlaub nehmen, sich beur-  
lauben.

**Poslúh**, z. poslúha *m.* das Gehör,  
der Gehörsinn. Poslúhnutí, nem  
v. *pf.* (har) anhören, ein wenig zu-  
hören, Gehör geben. Poslúhanje *n.*  
das Anhören. Poslúhání, am oder  
poslúhání, am v. *impf.* (har) an-  
hören, zuhören. Poslúhaviz, vza

- m.* postlúhávka *f.* der Zuhörer, die —inn. Postlúsljiv *adj.* (bei uns wenig gebräuchlich) folgсам. Postlúsljivost *f.* die Folgsamkeit.
- Postlúshiti, im *v. pf.* (kógar oder kómur s'zhim) bedienen, aufwarten. Postlúshnjiv *adj.* dienstoffertig. Postlúshnjivost *f.* die Dienstoffertigkeit.
- Postméh, *a.* postméha, postmehú *m.* das Lachen über etwas, der Spott, das Hohngelächter. Postmehávanje, postmehovánje *n.* das Hohnlachen, das Hohngelächter. Postmehávati *se,* am *se* und postmehováti *se,* újem *se v. r. impf.* (kómur, zhimur) spotten, höhnlachen. Postmehljiv *adj.* spöttisch, höhnisch. Postmehjanje *n.* das Lachen ein wenig; das Verlachen. Postmējati *se* oder postmējati *se,* jim *se v. r. pf.* ein wenig lachen; (kómur) verlachen, auslachen.
- Postmékniiti *se,* postmákniti *se,* nem *se v. r. pf.* postmikhávati *se,* am *se v. r. impf.* ausgleiten, ausglitschen.
- Postmód, *m.* die Senge. Postmódi, gem. postmoditi, im *v. pf.* ansengen, versengen machen; — *se v. r. pf.* sich ansengen, versengt werden.
- Postmúkati, smúzhem *v. pf.* (Laub u. dgl.) abstreifen.
- Postnėmanje, *n.* das Nachahmen. Postnėmati, am und snėmljem *v. impf.* nachahmen: svójo máter postnėma, sie schlägt der Mutter nach. Postnėmaviz, auch postnėmáviz, *vza m.* und postnėmávka *f.* der Nachahmer, der Nachfolger, die —inn. Postnėmik, mka *m.* die Nachahmung.
- Postnėsti, snėdem oder snėjem, snėdel oder snėl, snėden *v. pf.* aufzählen, aufessen.
- Postnėshiti, im oder postnėshiti, im *v. pf.* beschneien.
- Postnėti, snėmem, snėl, snėt *v. pf.* nachahmen.
- Postnovánje, *n.* die Gründung. Postnováti, am oder snújem *v. pf.* den Grund (zu einem Gebäude) legen, gründen; (das Garn) anzetteln. Postnováviz, *vza m.* der Gründer.
- Postóda, *f. (coll)* das Geschirr (*vasa*). Postódba, postódva *f.* und postódviza *f. d.* das Gefäß (*vas*).
- Postóda, *f.* das Leihen: na postódo vsėti, entleihen, zu Leihe nehmen.

- Postodilo, postojilo *n.* was man leihet, das Darlehen. Postódi, im *v. pf.* leihen. Postodnik *m.* der da (ein Mal) leihet. Postódstvo (\*) *n.* das Darlehen. Postójati, am auch postojeváti, jújem und postojváti, am *v. impf.* zu leihen pflegen, oft, zu verschiedenen Zeiten ausleihen. Postojáviz, postojáviz, *vza m.* der da zu leihen pflegt, oft, zu verschiedenen Malen ausleihet, der Schuldherr, der Gläubiger.
- Postóliti, gem. postoliti, im *v. pf.* mit Salz bestreuen, einsalzen.
- Postólznhen, zbná, zhno *adj.* Sonnen...; postólznbna oder bloß sólznbna *vura,* die Sonnenuhr; postólznhen desh, ein Regen, der auf die Sonne folgt. Postólznhnik, postólznznjak *m.* ein Wind, oder eig. überhaupt Alles, was nach der Sonne bestimmt wird: júterni postólznhnik, der Morgen-, der Ostwind; vezhėrni postólznhnik, der Abend-, der Westwind. Postólznhniza *f.* (auch postólznbna rósha) die Sonnenblume (*Helianthus annuus. Linn.*).
- Postpán, *adj.* schläfrig. Postpánost *f.* die Schläfrigkeit. Postpáti, spim *v. pf.* ein wenig schlafen. Postpávati, am *v. impf.* oft, zu verschiedenen Zeiten ein wenig schlafen, zu schlafen pflegen.
- Postpėtvaven (\*) *vna, vno adj.* Wiederholungs..., frequentativ: postpėtvaven glágol, das Wiederholungszeitwort.
- Postpólskati *se,* am *se v. r. pf.* ausgleiten, ausglitschen. Postpólshováti *se,* am *se* oder kújem *se v. r. impf.* auszuweichen pflegen, oft, zu verschiedenen Zeiten ausgleiten.
- Postpraváti, im *v. pf.* und postpravljáti, am *v. impf.* einsammeln, einbringen (z. B. Feldfrüchte u. dgl.).
- Postframótiti, gem. postframotiti, im *v. pf.* beschämen.
- Postránje, postranke *n.* ein niedriges Schimpfwort. Postráti, serjem, srá, srán *v. pf.* und postėrati, am *v. impf.* mit eigenen Excrementen beunflathigen; — *se v. r. pf.* und *v. r. impf.* sich selbst auf solche Art verunreinigen.
- Postrėbati, am und bljem, auch postrėbsti, beim *v. pf.* ausschließen,

- ausschlürfen. *Posrëbik*, *hka m.* das Schlürfen; das Süßchen.
- Posrëbrenje*, *n.* die Versilberung. *Posrëbriti*, im *v. pf.* und *posrëbrovati*, *ujem v. impf.* versilbern.
- P o l r e d*, *posrëdej*, *posrëdi prp.* mitten durch, mitten entzwei; *posrëd mesta je gorëlo*, mitten in der Stadt hat es gebrannt; *posrëdi trãvnika je suël*, er ging mitten durch die Wiese. *Posrëden*, *dna*, *dno adj.* mittelmäßig. *Posrëdik*, *dka m.* und *posrëdje n. (coll)* was in der Mitte ist, die Mittelstraße. *Posrëdnost f.* die Mittelmäßigkeit.
- Posrëzhãnje*, *posrëzhenje n.* die Beglückung. *Posrëzhãti*, *ãm* oder *posrëzhiti*, im *v. pf.* beglücken, glücklich machen. *Posrëzhãviz*, *vza m.* der Beglückter.
- Põst*, *m.* die Fasten.
- Postãjanje*, *n.* das Entstehen (der Zustand des Entstehens, da etwas im Werden ist); das Stehen: Bleiben (oft und lang). *Postãjati*, am *v. impf.* im Entstehen seyn; oft, zu verschiedenen Malen stehen bleiben. *Postãnik*, *nka m.* die Entstehung, der Beginn. *Postãniti* oder *postãti*, *postãnem v. pf.* entstehen, eben aufkommen, werden.
- Postãranje*, *postãrenje n.* das Altwerden; das Veralten. *Postãrati*, am und *postãriti*, im *v. pf.* alt machen; — *se v. r. pf.* alt werden; veralten. *Postãren*, *rna*, *rno adj.* etwas alt, ältlich. *Postãrnost f.* die Ältschkeit. *Postãrovãti*, *ujem v. impf.* ältern.
- Postãt*, *f.* die Reihe bei der Feldarbeit.
- Postãti*, *stãnem*, *v.* unter *Postãjanje*.
- Postãti*, *stojim v. pf.* ein wenig stehen, ein wenig stehen bleiben.
- Postãva (\*) f.* eig. die Sägung; das Geseh; das Hauptstück (in Büchern); der Buchs, der Schlag; *tëga ni v' nãsbih postãvah*, *postãve tëga ne sapovëjo*, das enthalten unsere Sägungen nicht, die Gesehe gebieten dieß nicht; *Evangeli svëtiga Matëvsha v' oder na 13. postavi*, *Evangelium des h. Matthãus im 13. Hauptstück*; *lepõ postãve biti*, von schönem Schlage

- seyn. *Postãvar*, *rja* oder *postãvodãj*, *daja (\*) m.* der Gesehgeber. *Postãvarjev* oder *postãvodãjov adj.* des Gesehgebers. *Postãven*, *vna*, *vno adj.* Sägungs..., Geseh...; *postãvne bukve*, das Gesehbuch. *Postãvik (\*) m.* der Säg. *Postãviti*, im *v. pf.* sehen, stellen; (eine Schildwache) aufstellen; aufstellen, einsehen; *sid postãviti*, eine Mauer auführen; *v' hiho postãviti*, in das Haus (hinein) stellen; *kogãr sa krãlja*, *sãjmoshtra postãviti*, Jemanden zum Könige, zum Pfarrer einsehen; *zëno postãviti*, den Preis ausschlagen; *kogãr na lãsh postãviti*, Jemanden der Lüge strafen. *Postãvjãnje n.* das Sehen, das Stellen; das Einsehen. *Postãvljati*, am *v. impf.* zu sehen, zu stellen pflegen u. s. w. *Postãvjãnje n.* die Einsehung. *Postãvno adv.* ernstlich, im Ernste.
- Põstelj*, *z.* *põstelji* oder *1. põstelja*, *z.* *põstelje f.* das Bett. *Põsteljishe*, *põsteljisshzhe n.* und *põsteljnãk m.* die Bettstätte. *Põsteljka*, *põsteljza*, *põstljiza f. d.* eig. das Bettchen; die Nachgeburt. *Põsteljnãk m.* der Kãmmerring.
- Põsten*, *stna*, *stno adj.* Fasten...; *postna jed*, die Fastenspeise. *Postenje n.* das Fasten.
- Postërgãti*, *stërshe m v. pf.* zusammen scharren, zusammen schaben.
- Postërv*, *z.* *postërv* oder *1. postërva*, *z.* *postërve f.* die Zorelle (*Salmo Fario. Linn.*).
- Postiljanje*, *n.* das Aufbetten. *Postiljati*, am *v. impf.* betten, aufbetten, mit Aufbetten beschäftigt seyn.
- Põstiti se*, im *se*, auch *postiti se v. r. impf.* fasten.
- Postljãti*, *stëljem*, *stljãl*, *stljãn v. pf.* aufbetten, das Aufbetten vollenden.
- Postõjna*, *f.* der Adler (*aquila*). *Postõjnãi adj.* Adler..., der Adler: *postõjnãsko okõ*, das Adlerauge; *postõjnãka hãba*, der Adlersittig, der Adlersfügel.
- Postopãnje*, *n.* der Müßiggang, das Müßiggehen. *Postopãti*, am *v. impf.* müßiggehen. *Postopãzh m.* *postopãzha f.* der Müßiggãnger, die —inn.

- Postópití, im *v. pf.* ein wenig auftreten, hintretten.
- Postrahováti, am oder hüjem *v. impf.* zwingen, in der Furcht, in gebüriger Hochachtung erhalten, meistern, züchtigen. Postrahováviz, *vza m.* der die Oberhand hat.
- Postrániza, *f.* der Schenktisch; die Queßlöte (eig. etwas Weibliches, was an der Seite ist). Postránki *adj.* Seiten . . . , was an der Seite ist, seitwärts, schräg.
- Postrelischzhe, *n.* die Bresche. Postrelti, im *v. pf.* erschießen (Alles, der Reize nach). Postreljati, am *v. pf.* nach und nach Alles der Reihe nach erschießen. Postrelováti, lüjem oder postrelváti, am *v. impf.* beschießen.
- Postreshka, *f.* die Bedienung. Postreshen *part.* bedient. Postreshen, shna, shno *adj.* bedienfam. Postreshiz, shza oder postreshnik *m.* der Aufwärter. Postreshljiv oder postreshljiv *adj.* dienstfertig. Postreshljivost *f.* die Dienstfertigkeit. Postreshnost *f.* die Bedienfamkeit. Postreshzi, eig. postreshiti, shem *v. pf.* (kómur) aufwarten, bedienen.
- Postrúga, *v.* Posterv.
- Postrúgati, strúshem *v. pf.* zusammen scharren. Postrúshnik, postrúshnjak *m.* und postrúshniza *f.* der Broslaib, der schon aus dem zusammen gescharrten Teigresten gemacht wird.
- Posúkati, súzhem *v. pf.* verdrehen. Posúhiti, im, súshil, súshen *v. pf.* trocknen, dörren, trocken, dürr machen; — *se v. r. pf.* trocken werden, verdorren. Posúshlek *m.* der Hagstols.
- Posúti, újem, úl, út *v. pf.* überschütten: s'kámňjam posúti, steinigen.
- Posváditi, im *v. pf.* und posvájati, am *v. impf.* Zwietracht anstiften, entweien: vsé sofede je med sobó posvádil, unter aller Nachbarn hat er Zwietracht gestiftet.
- Posvárenje, *n.* die Zurechtweisung, die Bestrafung mit Worten. Posvariten, tna, tno *adj.* Straf . . . , stráflích. Posváríti, gem. posvariti, im *v. pf.* (kógar) mit Worten bestrafen, verweisen. Posvaritnost *f.*

- die Stráflíchkeit. Posvariven, *vna*, *vno adj.* stráßbar, stráflích. Posvarivnost *f.* die Strafbarkeit. Posvárnik *m.* posváriza *f.* der Berweiser, die —inn.
- Posvedózhenje, *n.* die Bezeugung dessen, was man gesehen hat. Posvedózhiti, im *v. pf.* (kar) bezeugen, Zeugniß ablegen.
- Posvét, *m.* der Rath, die Zurathung, die Berathung. Posvétovati, tíjem oder posvétvati, am *v. impf.* rathen, zurathen; — *se v. r. impf.* sich berathen. Posvétváviz, *vza m.* der Rathsherr.
- Posvéten, tna, tno *adj.* weltlich, profan.
- Posveténje, *n.* die Heiligung.
- Posvétíti, im *v. pf.* (kómur) Jemanden ein wenig (z. B. die Treppe hinunter) leuchten.
- Posvetíti, im *v. pf.* heiligen.
- Posvétneš, *m.* das Weltkind, der Weltling; der Weltmann. Posvétnost *f.* die Weltlichkeit.
- Posvezhávánje, posvezhovánje *n.* das Heiligen, das Feiern. Posvezhávati, am und posvezhováti, zhüjem *v. impf.* heiligen, heilig begeben. Posvezhen *part.* geheiligt. Posvezheniz, nza oder posvezhenik *m.* der Geheiligte. Posvezhilo *n.* die Heiligung. Posvezhnina *f.* das Opfer.
- Poszálo, *n.* die Harnröhre. Poszánje *n.* das Harnen (das Resultat davon); ein niedriges Schimpfwort.
- Poszáti, lzhim *v. pf.* beharnen, bepißén, mit seinem Wasser benehen.
- Poshálitíse, im *se v. r. pf.* ein wenig scherzen, im Spaß etwas sagen. Posháliza *f.* der Scherz, der Spaß.
- Poshást, *f.* ein Gespenst; in Tolmein in Kr. der Schnupfen.
- Poshegetáti, am oder shegézhem *v. pf.* ein wenig kibeln. Poshegetávati, am und poshegetováti, tújem *v. impf.* oft, und lange, zu verschiedenen Zeiten kibeln, zu kibeln pflagen.
- Poshiljanje, *n.* das Senden, das Schicken (oft). Poshiljati, am *v. impf.* schicken, senden (oft und lange, zu verschiedenen Malen).
- Poship, *m.* eine Weinrebenartgattung in Untersteiermark. Poshipast (z. B.

- poshipast térf) *adj.* von dieser Weinrebengattung.
- Poshipováti, pújem *v. impf.* hic und da kneipen, zwicken.
- Poshkódití, im *v. pf.* beschädigen.
- Poshkodljiv, *adj.* schädlich. Poshkodovánje *n.* das Beschädigen. Poshkodováti, dújem *v. impf.* beschädigen. Poshkodováviz, *vza m.* der Beschädiger.
- Poshkrápljanje, *n.* das Besprengen. Poshkrápljati, am *v. impf.* und poslukropiti, im *v. pf.* besprengen, besprühen.
- Poshlátati, am und poshlátniti, nem *v. pf.* betasten, betippen, ein wenig betasten.
- Poshle, *v. Pótlam.*
- Poshólkki, *adj.* schulmäßig, schulgerecht.
- Poshta (+) *f.* die Post, das Postamt; die Nachricht.
- Poshtámpati, am *v. pf.* drucken, abdrucken (ein Buch).
- Poshtén, *adj.* ehrlich, redlich, gerecht; poshténa zéna, ein billiger Preis. Poshténje, poshténje *n.* die Ehre, der gute Name. Poshténost *f.* die Ehrlichkeit, die Redlichkeit.
- Poshtnár, poshtmojster (+) *stra m.* der Postmeister. Poshtnárov, poshtmojstrov *adj.* des Postmeisters. Poshtni *adj.* Post..., zur Post gehörig.
- Poshtovánje, *n.* die Achtung, die Verehrung. Poshtováti, tújem *v. impf.* verehren, achten, ehren. Poshtováviz, *vza m.* der Verehrer.
- Poshtráfanje (+) *n.* die Bestrafung. Poshtráfati, am *v. pf.* (kózar) bestrafen, abstrafen. Poshtrašljiv *adj.* sträflich. Poshtrašljivost *f.* die Sträflichkeit.
- Poshúm, *m.* das Gebrause (ein wenig, kurze Zeit). Poshuménje *n.* das Brausen (ein wenig, kurze Zeit). Poshuméti, im *v. pf.* sausen, erbrausen.
- Posáha, *f.* posábljenje *n.* die Vergessenheit. Posáben, bna, bno *adj.* vergesslich. Posábiti, im *v. pf.* vergessen: láhko gá posábit, ihn kann ich wohl entbehren. Posábljenost *f.* die Vergessenheit. Posábljenstvo (\*) *n.* das Reich der Vergessenheit. Posábljiv *adj.* vergesslich: lashnjiviz ne smé biti posábljiv oder posábljiviz,

- der Lügner muß ein gutes Gedächtniß haben, darf nicht vergesslich sein.
- Posábljiviz, *vza m.* posábljiv: *f.* der oder die vergesslich ist. Posábljivost *f.* die Vergesslichkeit. Posábjati, am *v. impf.* zu vergessen pflegen.
- Posáholézhki, *m. pl.* die Nachwehen.
- Posavshivati (\*) am *v. impf.* verdauen.
- Posdój, posdněj, posnéj *adv.* hernach, später. Posden, dia, dno oder pösen, sna, sno *adj. spát.* Posdi, posdje, pösno *adv. spát.* Posdnizh, pösniž *m.* der Spätling. Posdnost *f.* die Späte.
- Posdráviti, im *v. pf.* grüßen, begrüßen: posdrávitě mi dráta, grüßt mir den Bruder; — se *v. r. pf.* einander grüßen; genesen (?). Posdrávje *n.* die Grüßung, die Bewillkommung; die Genesung (?). Posdrávlenje *n.* die Begrüßung. Posdrávljanje *n.* das Grüßen. Posdrávljati, am *v. impf.* zu grüßen, ja begrüßen pflegen. Posdrávľaviz, *vza m.* der Grüßer.
- Poséba, *f.* die Verwinterung. Posébsti, hem *v. pf.* durch die Kälte, den Frost Schaden leiden, erfrieren.
- Posémľjilk, *adj.* irdisch, Erden..., Land...; posémľjiske shiváli, die Landthiere.
- Pösen, *v.* Posden unter Posdój.
- Posláta, *f.* die Vergoldung. Poslátiti, poslatiti, auch poslázhiti, im *v. pf.* vergolden. Poslátnik *m.* der Vergolder.
- Posnaménenje, *n.* die Bezeichnung, die Kenntlichmachung. Posnaméniti, im *v. pf.* und posnamenováti, nújem *v. impf.* bezeichnen, kenntlich machen. Posnamenovánje *n.* das Bezeichnen. Posnamnje, posnámká *f.* das Kennzeichen.
- Posnán, *adj.* bekannt. Posnánje *n.* die Erkenntniß. Posnanljiv *adj.* erkenntlich, erkennbar. Posnanljivo *adv.* mercklich, zum Erkennen. Posnanljivost *f.* die Kenntlichkeit, die Erkennbarkeit. Posnati, am *v. impf.* kennen: váshiga bráta posnam, kóroshiz je, ich kenne eucren Bruder, er ist ein Kántner; — se *v. r. impf.* erkannt werden, einander kennen: se vám shé posná, ki ste tridesét lét

stári, man kennt es euch schon an, daß ihr dreißig Jahre alt seid; vakh brát in jas se shé dolgo posnáva, ihr Bruder und ich kennen uns (einander) schon lange. Posnávati, am v. *impf.* nach und nach zu erkennen anfangen. Posnáviz, vza m. der Kenner, die —inn.

Posnej, *adv.* später, hernach. Posnejshati, am v. *impf.* später machen, verspäten, verzögern. Posnizh m. der Spätling.

Posobati, am oder söhljem v. *pf.* Kerner (z. B. Kirchen, Trauben, Erdbeeren u. dgl. einzeln, kernerweise) aufessen, aufschren, wie die Vögel.

Posój, 2. posója m. der Drache. Posójn *adj.* Drachen..., des Drachen.

Posovzhin, m. der Einsader zur Hochzeit.

Posvanjanje, n. das Läuten (von Zeit zu Zeit, ein wenig).

Posvanjati, am v. *impf.* von Zeit zu Zeit läuten, zu verschiedenen Malen ein wenig läuten, wie z. B. auf dem Lande, während Messe gelesen wird.

Posváj, 2. posvája m. der Beruf. Posvanje n. die Berufung. Posvati, sövem v. *pf.* rufen, berufen; zurück berufen (?).

Posverhen, hna, hno *adj.* oberflächlich. Posverhnost f. die Oberflächlichkeit.

Posvisdati, v. Poshvishgati. Posvóniti, gem. posvoniti, im v. *pf.* ein wenig läuten, anläuten, klingeln.

Poshájsati (+) am v. *pf.* einseifen.

Poshálenje, n. die Bereuung, die Bedauerung. Posháliti, im v. *pf.* und poshalováti, lujem v. *impf.* (har) bedauern, bereuen, sich leid seyn lassen.

Poshár, 2. poshára, posharú m. der Brand, der Waldbrand.

Poshélek, lka m. die Begierde, die Lust. Poshélen, lná, lno *adj.* sehnsüchtig. Poshelenje n. die Begierde, das Verlangen: poshelénje ózhi, die Augenlust. Poshélnost f. die Sehnsucht, die Begierlichkeit. Poshéleti, im v. *pf.* (har) verlangen, wünschen, nach etwas einen Wunsch äußern. Poshelováti, lujem v. *impf.*

heftig verlangen, oft, zu verschiedenen Zeiten verlangen (*concupiscere*).

Posherál, m. der Schlund, die Speiseröhre. Poshéranje n. das Schlunden, das Schlingen. Poshératí, am v. *impf.* schlunden, schlingen.

Posherúh, poshértnik m. der Fresser, der Vielfraß. Posherúhen, hna, hno oder poshértten, tna, tno *adj.* gefräßig. Poshérúhnost, poshértnost f. die Gefräßigkeit.

Poshéti, poshánjem oder poshnjem v. *pf.* den Getreideschnitt vollenden, abärndten.

Poshgájati, poshigati, poshgávati, am v. *impf.* branden, Brennet seyn. Poshgájaviz, poshgáviz, vza m. poshgájavka, poshgávka f. der Nordbrenner, die —inn. Poshgáti, shgém v. *pf.* niederbrennen, zusammenbrennen, durch gänzlich Verbranden zerstören. Poshiganje, poshgávanje n. das Branden, das Nordbrennen.

Poshilka, f. das Basilikon, das Basilienkraut. (*Ocimum basilicum. Linn.*)

Poshir, m. der Schluck. Poshirák m. poshirálo n. die Speiseröhre, der Schlund. Poshiranje n. das Schlucken, das Schlingen. Poshirati am v. *impf.* schlucken, schlingen.

Poshiti, ijem, il, it v. *pf.* aufschren, aufessen.

Poshivinenje, poshivimzhenje n. das Vieh werden. Poshiviniiti se, poshivinzhiti se, im se v. r. *pf.* die Eigenschaften des Viehes annehmen, ein Vieh werden, verwildern. Poshiviánki *adj.* wie ein Vieh, viehisch.

Poshiviti, im v. *pf.* beleben, erquicken; — se v. r. *pf.* sich erquicken, sich erfrischen. Poshivljiv *adj.* erquicklich. Poshivljivost f. die Erquicklichkeit.

Poshivoten, poshivóten, tna, tno *adj.* was über den ganzen Leib ist. Poshivotenje (\*) n. die Assimilierung. Poshivotiti se (\*) im se v. r. *pf.* sich assimiliren.

Poshlémpati, am v. *pf.* (har) hineinschlampen, ekelhaft aufessen.

Poshniti, im v. *impf.* verspätern, verzögern.

**Poshréshen**, shna, shno *adj.* ge-  
fräßig, schlemmerig. **Poshréshnik** *m.*  
der Schlemmer. **Poshréshnost** *f.* die  
Schlemmerei. **Poshréshoyati**, shu-  
jem oder **poshréshvati**, am *v. impf.*  
schlemmen.

**Poshréti**, shrem oder shérem,  
shérl, shért *v. pf.* verschlucken, auf  
ein Mal verschlingen, hinabschlingen:  
né mógel poshréti, kar je osinil,  
er vermochte nicht das Unternehmen  
auszuführen.

**Poshrétnik**, *m.* der Fresser, der  
Vielfräß. **Poshrétnost** *f.* die Gefräß-  
igkeit.

**Poshvishgati**, am *v. pf.* ein we-  
nig pfeifen, aufpfeifen.

**Pót**, *m.* der Schweiß: hi je kervávi  
pót potil, der Blut geschwitzt hat.

**Pót**, Oberkr. *f.*, Unterkr. *m.*, *St. m.*  
und *f.* der Weg: krishni pót oder  
krishov pót, der Kreuzweg; shéna  
je v' pót shla, das Weib hat ihren  
Mann verlassen; hoshja pót, die  
Wallfahrt; mi je na póti, er ist mir  
im Wege.

**Póta**, *f.* die Fessel.

**Potájati se**, am *se v. r. impf.*  
und **potájiti se**, gem. **potajiti se**,  
im *se v. r. pf.* sich verstellen, heu-  
cheln; besonders, wenn z. B. Käfer  
und andere Thierchen bei der leisesten  
Berührung sich so zusammenziehen  
und stellen, als ob sie todt wären,  
oder wenn man Jemanden ruft, und  
der Gerufené so thut, als höréte er  
nicht. **Potájaviz**, vza *m.* **potájavka**  
*f.* der Heuchler, die —inn. **Potájen**,  
jna, jno *adj.* heuchlerisch. **Potájnost**  
*f.* die Heuchelei, die Verstellung.

**Potaláshba** u. *s. w.*, *v.* **Poto-  
láshba** u. *s. w.*

**Potákati**, am oder **potázhem** *v.*  
*impf.* schieben (ein Rad, eine Kugel  
u. dgl.).

**Potantánje**, *n.* die Ueberwälti-  
gung. **Potantáti**, am *pf.* überwälti-  
gen.

**Potápljati**, am *v. impf.* mit Er-  
tränken beschäftiget seyn, tauchen, un-  
tertauchen machen.

**Potaptáti**, am *v. pf.* niedertreten,  
zertreten; tropisch: mißhandeln, ver-  
ächtlich behandeln.

**Potaráz**, *m.* das Steinpflaster. Po-

tarázanje *n.* die Pflasterung. **Pota-  
rázati**, am *v. pf.* pflastern. (Bei  
uns wenig bekannt.)

**Potáshba**, *f.* die Demüthigung.  
**Potáshiti**, im *v. pf.* demüthigen,  
dämpfen.

**Potázh**, *m.* das Rad, das Wagen-  
rad (bezüglich auf dessen Gestalt und  
die Eigenschaft, fortgerollt werden zu  
können).

**Potéga**, *f.* und **potéglej** *m.* der  
Zug, der Strich. **Potégljiv** *adj.* was  
sich ziehen läßt, zäh. **Potégniti**, nem  
*v. pf.* anziehen; einen Dieb führen;  
einen Strich ziehen; einen Zug (aus  
der Flasche) thun: s' lovráshnikom  
potégniti, sich zum Feinde schlagen;  
— *se v. r. pf.* sich davon, hinweg  
schleichen.

**Potéhnal**, *adv.* nach dem, nach  
diesem.

**Potéhtati**, am *v. pf.* **potéhtováti**,  
tujem *v. impf.* e. w. igen.

**Potékati**, am *v. impf.* nach und  
nach verfließen: zhál potéka, die Zeit  
schwindet.

**Potékniti se**, **potákniti se**, nem  
*se v. r. pf.* stolpern.

**Potém**, *adv.* hernach, darnach: po-  
tém kak, je nachdem.

**Potémik**, *m.* der Nachkomme (aus  
po und ti, ta, to nebst dem Ausgan-  
ge des Hauptwortes).

**Poténje**, *n.* das Schweißen, das  
Schwizen.

**Potépanje**, *n.* das Herumstreichen.  
**Potépati se**, **pljem se v. r. impf.**  
herumstreichen, vagabundiren. **Pote-  
pázh** *m.* **potepázha** *f.* der Landstrei-  
cher, die —inn. **Potépenza**, **poté-  
pevka**, **potépká** *f.* die Schlampe.

**Potepin**, **potepuh** *m.* der Lumpie,  
der Vagabund. **Potepuhén**, **lna**,  
**hno** *adj.* lumpig, Lumpen..., vaga-  
bundenmäßig. **Potepuhnja** *f.* eine  
liederliche Weibsperson, die Schlam-  
pe. **Potepuhnost** *f.* die Lumpigkeit.

**Potérdba**, **potérdva** *f.* und **potér-  
denje** *n.* die Bestätigung, die Bekräfti-  
gung, die Befestigung (*confirmatio*).

**Potérditi**, im *v. pf.* und **potérdo-  
váti**, **dajem v. impf.** bestätigen, be-  
kräftigen, behaupten. **Potérdiven**,  
**vna**, **vno** *adj.* eine Bekräftigung ent-

haltend, bekräftigend (*confirmativus*):



- heseda poterdivna, das Bekräftigungswort. Poterdnik *m.* der Stärker (*confirmator*).
- Potérjati, am *v. pf.* abfordern, mit Recht abverlangen.
- Potérjati, am *v. pf.* stärken, stärker machen.
- Poterhati, am *v. pf.* anklopfen.
- Poterkljáti, am *v. pf.* leise, ein wenig anklopfen. Poterkljávati, am *v. impf.* oft, mehr Mal leise anklopfen.
- Poterpésh, *m.* poterpeshljivo, poterpljivo *f.* die Geduld, die Geduldigkeit. Poterpeshati, am *v. pf.* gedulden. Poterpeshen, shna, shno, dann poterpeshljiv, poterpljiv *adj.* geduldig. Poterpéti, im *v. pf.* ein wenig leiden, ein wenig gedulden. Poterplénje *n.* ein kleines Leiden; die Geduld.
- Potért, *part.* zerbrochen, verbrochen: potérto serzé, ein zerknirsches Herz. Potértost *f.* der Zustand, da etwas zerbrochen ist.
- Potés, poteslej *m.* der Zug. Potésa *f.* die Schnur. Potesáj *m.* der Strich. Potésniti, nem *v. pf.* und potésvati, am *v. impf.* anziehen; Striche ziehen. (Bei uns wenig gebräuchlich.)
- Potéschanje, poteshanje *n.* die Beschwerde. Poteshati, am *v. impf.* und potesháti, im *v. pf.* beschweren. Potesháva *f.* die Beschwerniß. Potesháviti, im *v. pf.* erschweren. Poteshávlenje *n.* die Erschwerung. Potesháva *f.* die Beschwerde. Poteshljiv *adj.* beschwerlich. Poteshljivo *f.* die Beschwerlichkeit. (Im praktischen Leben wenig gebräuchlich.)
- Potézhi, zhem *v. pf.* ein wenig laufen: potézhem, ich werde laufen.
- Potihniti, nem *v. pf.* still werden.
- Potikanje, *n.* das Herumstreichen, das Bagabundiren; das Streiten, das Fechten. Potikati se, am se oder tizhem se *v. r. pf.* und potikávati se, am se *v. r. impf.* herumstreichen, vagabundiren; streiten, fechten.
- Pótlnik, pótlnjak *m.* das Hinterhaupt.
- Potip, *m.* der Tastsinn, gem. das Gefühl. Potipanje *n.* das Betasten, die Betastung. Potipati, am oder pljem und potipniti, nem *v. pf.* antasten,

- betasten. Potipnenje *n.* die Betastung.
- Potisk, potisk *m.* der Nachdruck, vorzüglich in der Sprachlehre (*emphatic*). Potisk (\*) *m.* der Schieber, der Schuber. Potiskalische, potiskalishze *n.* das Gedränge: je na potiskalishzi, er ist im Gedränge. Potiskati, am *v. impf.* potiskávati, am *v. frequent.* und potiskniti, nem *v. pf.* andrücken, fortschieben; (in der Rede) mit Nachdruck sprechen (*emphatice loqui, emphasi uti*). Potiskávanje, potiskovánje *n.* das Andrücken, das Fortschieben. Potiskljáti, am *v. pf.* und potiskljávati, am *v. impf.* leise andrücken.
- Potiti se, im se *v. r. impf.* schweifen, schwigen.
- Potiza, potviza, in Unterkr. povitiza *f.* ein mit Honig, Nüssen u. dgl. bereiteter Kuchen, gem. die Potize: máterna potiza, der Mutterkuchen.
- Pótlam, potléj, pótlej, potler *adv.* hernach, nachher, dann. Potlejn, potléjshen, pótlejshen, shna, shno *adj.* nachherig.
- Potmájén, jna, jno *adj.* hämisch, tückisch. Potmájnost, potmájost *f.* die Tücke.
- Pótók, 2. potóka *m.* der Bach. Pótózhén, zhna, zhno *adj.* Bach...; pótózhna voda, pótózhne ribe, das Bachwasser, die Bachfische. Pótózhniza *f.* das Bachwasser; das Vergiftmeinnicht (eine Art Mäuseohrchen mit blauen Blümchen *Myosotis palustris*. *Linn.*).
- Potoláshba, *f.* der Trost. Potoláshiti, im *v. pf.* trösten. Potoláshnik, potolashnik *m.* der Tröster.
- Potónenje, *n.* die Versenkung; die Versinkung. Potóniti, nem *v. pf.* versenken, unrichtig versinken; — se *v. r. pf.* versinken, untergehen.
- Potóp, 2. potópa *m.* die Ersäufung, die Ueberschwemmung, die Wasserfluth, die Sündfluth. Potópiti, gem. potopiti, im *v. pf.* ersaufen, ertränken (Alles der Reiche nach); — se *v. r. pf.* ertrinken, ersaufen.
- Potóshiti, im *v. pf.* (kogar) ein wenig anklagen; — se *v. r. pf.* sich beklagen.
- Potovánje, *n.* die Reise, das Reisen.

**Potovárshenje**, *n.* die Bergesellschaft. **Potovárshiti** *se*, im *se v. r.* *pf.* sich vergesellen, Umgang pflegen, in Umgang treten.

**Potováti**, *potujem v. impf.* auf der Reife seyn, reifen.

**Potovörenje**, *n.* die Bepackung. **Potováriti**, im *v. pf.* bepacken.

**Potózhn**, **potózhniza**, *v.* unter **Pótok**.

**Potozhiti**, *gem.* **potózhiti**, im *v. pf.* rollen machen, scheiben (eine Kugel, ein Rad).

**Potráta**, *f.* die Verschwendung, der Aufwand (*perditio*). **Potrátenje** *n.* die Verschwendung. **Potrátiti**, im *v. pf.* verschwenden. **Potrátneš** *m.* der Verschwender.

**Potrávenje** (\*) *n.* die Abgrasung. **Potráviti**, im *v. pf.* abgrasen.

**Potréba**, *f.* die Noth, die Nothwendigkeit, die Nothdurft, das Bedürfnis: *svojo potrebo opráviti*, seine Nothdurft verrichten. **Potréba**, *gem.* *tréba adv.* nothwendig. **Potrében**, *hna*, *hno adj.* nothwendig, nöthig; bedürftig, dürftig: *tá je potrebná (rézh)*, das ist etwas Nothwendiges; *potrében zhlovek*, ein dürftiger Mensch.

**Potrébíti**, im *v. pf.* abklauben, reinigen; vertilgen, ausröthen. **Potrěbjenje** *n.* die Vertilgung, die Ausröthung. Vergleich **Otrébíti**, **otrěbjenje** unter **Otrébik**.

**Potrěbiza**, *f. d.* eine kleine Noth, ein kleines Bedürfnis. **Potrěbnik**, **potrěbnjak** (\*) *m.* der Nachstuhl. **Potrěhno adv.** nöthig, nothwendig. **Potrěhnost** *f.* die Nothwendigkeit, die Bedürftigkeit. **Potrebovanje** *n.* die Benöthigung. **Potrebovati**, *hujem v. impf.* bedürfen, benöthigen. **Potrěbshina** *f.* die Noth, die Bedürftigkeit.

**Potrěs**, *z.* **potrěsa** *m.* das Erzittern, das Erdbeben.

**Potrěti**, *terem* oder *tárem*, *terl*, *tért v. pf.* zu Grunde richten, mit Füßen treten, verbrechen: *to délo me je zlo poterlo*, diese Arbeit hat mich ganz zu Grunde gerichtet, gar gelähmt; — *se v. r. pf.* zu Grunde gerichtet, verbrochen werden.

**Potrikrat**, *adv.* zu drei Mal.

**Potrohufláti**, *am v. pf.* ein wenig plätschern (*z. B.* wenn Fische an die Oberfläche des Wassers kommen).

**Potróshik**, *shka m.* der Verbrauch: **potróshki** *m. pl.* die Kosten (*gem.* die Unkosten). **Potróshiti**, im *v. pf.* und **potróshováti**, *shujem v. impf.* verbrauchen, verzehren, verausgaben.

**Potróshitati** (†) *am v. pf.* (*hógar*) ein wenig trösten, durch Trostgründe Erleichterung verschaffen.

**Potúha**, *f.* der Unterschleif, der Schleichhandel. **Potúhniti** *se*, *nem se v. r. pf.* und **potúhováti** *se*, *hujem se v. r. impf.* still werden, sich gefühllos stellen, den Schalk machen. **Potúhnjen part.** tückisch: **potúhnjen zhlovek**, ein verschlagener Mensch. **Potúhnjenik**, **potúhnjeniz**, *nza m.* ein tückischer, verschlagener Mensch, der Schalk. **Potúhnjenost** *f.* die Tücke, die Schalkheit.

**Potúkniti** *se*, *nem se v. r. pf.* sich bücken (*z. B.* wenn man Gras mähet, und dasselbe sich bückt, daß die Sense darüber hinweggleitet).

**Potúrzhati** *se*, im *se v. r. pf.* die Sitten der Türken annehmen, ein Türke werden.

**Povábíti**, im *v. pf.* einladen. **Povábiz** *m.* der Einlader. **Povábjenje** *n.* die Einladung.

**Pováli**, im oder **pováljati**, *am v. pf.* ein wenig wäsen; eine kleine Woge machen, ein wenig wogen.

**Povánzhati**, *am* oder **povánzhiti**, im *v. pf.* bemerken. **Povánzhljiv** *adj.* aufmerksam. **Povánzhljivost** *f.* die Aufmerksamkeit.

**Povápniti**, *nem v. pf.* mit Kalk überziehen, überkalken. **Povapnjen part.** mit Kalk überzogen, überkalkt.

**Povéd**, *f.* **povédanje** *n.* die Erzählung, die Sage. **Povédati**, **povém v. pf.** erzählen, sagen. **Povédik**, *dha m.* die Erzählung. **Povédiz**, *dza* oder **povédvaviz**, *vza m.* der Erzähler. **Povédovati**, *dijem* oder **povédvati**, *am v. impf.* sagen, erzählen (*oft*, *lange*).

**Povégan**, *adj.* schief. **Povéganiz**, *nza m.* der schief gewachsen ist. **Povéganka** *f.* eine schiefgewachsene Weibsperson. **Povéganost** *f.* die Schiefheit.

**Povékshanje**, *n.* die Vergrößerung.

- Povékshati, am *v. pf.* und povekshávati, am oder povekshóvati, ihm *v. impf.* vergrößern. Povekshítel *m.* der Mehrer, der Vergrößerer.
- Povelénje, *n.* das Geheiß, der Befehl. Poveléti, im *v. pf.* (kómur kar) auftragen, befehlen, heißen. Povelévanje *n.* das Befehlen. Povelévati, am *v. impf.* (kómur kar) zu befehlen pflegen. Povelévaviz, *vza m.* der zu befehlen pflegt, der Befehlshaber.
- Povelíkhánje, povelíkhánje *n.* die Vergrößerung, die Emporbringung. Povelíkhati, povelízhati, am *v. pf.* und povelízhováti, zhújem *v. impf.* vergrößern; in Aufnahme bringen, emporbringen; verherrlichen.
- Povelja, *f.* und povelje *n.* der Befehl. Povelváviz, *vza m.* der da zu befehlen pflegt, der Befehlshaber.
- Povéniti, im *v. pf.* verwelken machen; well werden, verwelken.
- Poverh, *adv.* nebstbei, oben darauf: poverh tega, zu dem. Poverhen, hna, hno *adv.* Ober...; poverhna kóshiza, das Oberhäutchen. Poverhnja *f.* die Oberfläche.
- Povérniti, nem *v. pf.* (kómur kar) entschädigen, vergelten, erlösen. Povérnitva *f.* die Vergeltung, der Erfab.
- Povershina, *f.* der Ueberschlag, eine allgemeine Berechnung.
- Povertina, *f.* (*coll.*) die Gartengewächse.
- Povéseliti, im *v. pf.* und povéselyati, am *v. impf.* erstreuen, trösten.
- Povéseliti, im und povéshati, am *v. pf.* aufhängen (Alles, der Reihe nach).
- Povésflo, *n.* das Garbenband.
- Povésmo, *n.* ein Bund, eine Hand voll gebestelten Flachses, gem. der Haarzählung.
- Povést, *f.* die Erzählung, die Sage.
- Povésati, shem *v. pf.* binden, zusammen binden: v' inóp povésati, in Garben binden.
- Povésniti, nem *v. pf.* umstürzen (z. B. den Topf).
- Povéshha, *f.* die Schiefe. Povéshen, shna, shno *adj.* schief: povéshen premérnik oder povéshnik, der schiefe Durchmesser. Povéshnama *adv.* schief.

- Povézhanje, *n.* die Vermehrung. Povézhati, am oder povezháti, am *v. pf.* vermehren. Povezháviz, *vza,* auch povezhítel *m.* der Mehrer, der Vermehrer. Povezhováti, zhújem und povezhávati, am *v. impf.* befördern, vermehren.
- Povezhérk, *m.* der Schlaftrunk, was man Abends vor dem Schlafen trinkt.
- Povijanje, *n.* das Einwickeln, das Fatschen. Povijázha *f.* eine Art Wurstspeise, in das Reßfell gewickelt.
- Povíkhánje, povíshanje *n.* die Erhöhung. Povíkhati, povíshati, am oder povíkháti, povísháti, am *v. pf.* erhöhen. Povíkhávati, povíshávati, am oder povíkhováti, povíshováti, újem *v. impf.* zu erhöhen pflegen, mit Erhöhen beschäftigt seyn. Povíshba *f.* die Erhöhung. Povíshljiv *adj.* erheblich. Povíshljivost *f.* die Erheblichkeit.
- Povíséti, im *v. pf.* hängen bleiben. Povíslk, ska *m.* der Abhang.
- Povítniza, eig. hovítniza *f.* der Bovistflugelschwamm, der Puffball (*Lycoperdon bovista. Linn.*).
- Povíshanje u. s. w., *v.* unter Povíkhánje.
- Povíti, íjem, íl, ít *v. pf.* einwickeln, fatschen; niederkommen, entbinden. Povítva *f.* die Wicklung; die Entbindung.
- Povítiza, *f.* eine Art mit Honig, Nüssen u. dgl. bereitetes Backwerk; die Postze.
- Povjémati, mljem *v. impf.* und povjéti, vjamem *v. pf.* auffangen. Povjéti *n.* die Auffangung.
- Povlastén, *part.* bevollmächtigt, befügt. Povlastíti, gem. povlastíti, im *v. pf.* bevollmächtigen, befügen.
- Povlázhiti, im *v. pf.* abeggen, das Eggen vollenden: vlo njivo je povlázhil, er ist mit dem Eggen des ganzen Acker's fertig geworden.
- Povlézhi, eig. povlézhti, zhem *v. pf.* eig. ein wenig ziehen, ein wenig schleppen; ein wenig eggen; povlézhem, ích werde ziehen, schleppen; povlézi, egge ein wenig, ziehe (schleppe) ein wenig.
- Povmetálen (\*) lna, lno und povmetálk *adj.* kunstmäßig, kunstgemäß.

- Povmetálnost *f.* die Kunstmäßigkeit.  
 Povmetálnstvo *n.* die Künstlerhaft.  
 Povmréti, vmérjem oder vmrém *v. pf.* aussterben; zéla vál je povmréla, das ganze Dorf ist ausgestorben.  
 Povóden, dna, dno *adj.* Wasser..., wás im Wasser lebt; povóдне shiváli, die Wasserthiere (im Gegensatze von posémliske shiváli, die Landthiere). Povodenénje *n.* die Bewässerung. Povodeniti, im *v. pf.* bewässern. Povódenj, duji *f.* die Ueberschwemmung.  
 Povoditi, im *v. pf.* (Fleisch) räuchern.  
 Povódiz, dza *m.* der Zügel, das Leitseil.  
 Povódniza (\*) *f.* das Floß. Povódnja *f.* die Ueberschwemmung.  
 Povódnik *m.* der Wassermann, ein im Wasser lebender Mann.  
 Povóh, *m.* der Geruch, der Geruchssinn. Povóhati, am *v. pf.* (kar) ein wenig riechen, beriechen.  
 Povój, *m.* die Binde, die Fatsche.  
 Povoják, *m.* der Blumenstrauß.  
 Povožen, *part.* geräuchert; povojéna klobása, eine geräucherte Wurst.  
 Povóznik, *m.* der Turban, der Kopfbund.  
 Povózniza, *f.* das Kindbettgeschenk.  
 Povóljen, lina, lno *adj.* willkommen, angenehm, anständig.  
 Povósa, *f.* das Band.  
 Povpiti, vpijem *v. pf.* eig. ein wenig schreien, rufen; (kógar) berufen; (sa kóm) nachrufen.  
 Povporinik, nka *m.* die Nachrückung, die Nachschiebung. Povporiniti, nem *v. pf.* nachrücken, nachschieben.  
 Povrativen (\*) vna, vno *adj.* zurückführend (*reciprocus*).  
 Povrátizh, *m.* der Rheinfarn (*Tanacetum crispum*. *Lin n.*).  
 Povrázhanje, *n.* das Wiederkehren; das Vergelten. Povrázhati, am *v. impf.* zurückstellen, vergelten; — *le v. r. impf.* vergolten werden, wiederkehren. Povrazhilo *n.* die Vergeltung. Povrazhljiv *adj.* vergeltend. Povrazhnik *m.* der Vergeltter. Povrazhovánje *n.* das Wiederkehren, das Vergelten. Povrazhováti, zhujem *v. impf.* wiederkehren, vergelten.

- Povréflo, *n.* das Farbenband.  
 Povrézhi, vshem *v. pf.* hinwerfen; (von vielen vierfüßigen Thieren) hinwerfen, gebären.  
 Povlegláven, vna, vno *adj.* über und durch den ganzen Kopf.  
 Povfeshivóten, tna, tno *adj.* allgemein, über den ganzen Leib.  
 Povsóð, povsót, in *St.* auch povsóðik *adv.* überall, allenthalben.  
 Povsótén, tna, tno *adj.* was allenthalben ist, allgegenwärtig; auch allgemein (*generalis*). Povsóténost *f.* die Allgegenwart.  
 Povsámiti, *v.* Povsėti.  
 Povsdignénje, *n.* die Erhebung (eine kleine). Povsdigniti, nem oder povsdizhi, vsdishem *v. pf.* etwas erheben. Povsdignjen *part.* etwas erhaben, erhaben. Povsdignjenost *f.* die Erhabenheit. Povsdigovanje, povsdigávanje *n.* eig. das Erheben; in *St.* auch die Aufwandlung während der Messe. Povsdigováti, gujem oder povsdigáváti, am *v. impf.* eig. erheben, mit Erheben sich beschäftigen; in *St.* aufwandeln.  
 Povsėti, vsámem oder vsémem *v. pf.* zusammen fassen. Povsėtije *n.* die Zusammenfassung.  
 Povshiti, ijem *v. pf.* Alles genießen.  
 Póvt, *v.* Pólt.  
 Pozengetáti, gézhem *v. pf.* ein wenig klingeln, anklingseln.  
 Pozepetáti, pézhem *v. pf.* Alles zertreten, zerstampfen (*conculcare*).  
 Pozérkati, am oder pozérkniti, nem *v. pf.* verrecken (Alles der Reihe nach).  
 Pozúsati, am *v. pf.* ein wenig saugen.  
 Pózh, *f.* die Spalte, die Ritze, der Sprung, der Riß.  
 Pozhákati, am *v. pf.* ein wenig warten, erwarten. Pozhákáváti, am und pozhakováti, kujem *v. impf.* warten, erwarten.  
 Pozhálen, ina, fno, auch pozhálnost, pozhálnik *adj.* allmálig, langsam, nichts übereilend. Pozháli *adv.* allmálig, nach und nach, sachte. Pozhálnost *f.* die Allmáligkeit, die Langsamkeit. Pozhálnoma, pozhálnoma *adv.* allmálig, nach und nach.  
 Pozhástiti, im *v. pf.* (kógar) be-

- ehren, Ehre erweisen; bewirthen. Po-  
zhalstije *n.* die Ehrenbezeugung.  
Pozhéditi, im *v. pf.* reinigen,  
säubern.  
Pozhéniti, *v. Pozhépáti.*  
Pozhénjanje, *n.* das Beginnen,  
das Seyn im Beginnen. Pozhénjati,  
am *v. impf.* anfangen, beginnen.  
Pozhépáti, am und pozhépniti,  
nem *v. pf.* niederhocken, niederhauern.  
Pozherniti, im *v. pf.* schwarz ma-  
chen, schwärzen.  
Pozherpáti, am *v. pf.* schöpfen.  
Pozhétí, pozhném *v. pf.* anfangen,  
beginnen. Pozhétik, tka *m.* pozhétje  
*n.* und pozhétva *f.* der Anfang, der  
Beginn.  
Pozhinik, nka oder pozhitik, tka  
*m.* der Ruhetag, der Rasttag, der  
Stillstand, die Rast. Pozhiniti, nem  
und pozhiti, íjem *v. pf.* (gemeinlich  
wird es mit se oder si verbun-  
den) ausruhen, ausrasten.  
Pózhiti, im *v. pf.* bersten.  
Pozhítje, *n.* die Rast. Pozhív *m.*  
der Ruheplatz. Pozhivanje *n.* das  
Ruhén, das Rasten. Pozhívati, am  
*v. impf.* ruhen, rasten. Pozhíven,  
vna, vno *adj.* Ruhe..., Rast...  
Pozhúdenje, *n.* die Bewunderung.  
Pozhúdití, im *v. pf.* und pozhudo-  
váti, dújem *v. impf.* bewundern;  
pozhúdití se *v. r. pf.* sich verwundern.  
Pozhút, *m.* der innere Sinn.  
Pozhútenje, *n.* das Befinden (*sta-  
tus animi et corporis*).  
Pozhútik, tka *m.* der äußere Sinn,  
das Gefühl, die Empfindung.  
Pozhútítí se, im se *v. r. impf.*  
sich befinden (*valere*): kakó se po-  
zhútíte, wie befindet ihr euch? dobro  
se pozhútím, ich befinde mich wohl.  
Pozhútíljiv, *adj.* sinnlich. Pozhút-  
ljivost *f.* die Sinnlichkeit. Pozhútíski  
*adj.* Gefühls..., Sinnes... Pozhútstvo  
*n.* das Gefühlsvermögen. (Sind neu-  
gebildete, im gewöhnlichen Leben nicht  
gebräuchliche Wörter.)  
Prág, prága *m.* die Schwelle, die  
Thürschwelle: zhe vlézhesh ozhéta  
do prága, te bodo tvoji otrózi  
zhes prág suníli, wenn du deinen  
Vater bis zur Thürschwelle schleppst,  
so werden dich deine Kinder über die-  
selbe hinaus stoßen.

- Prájtél, prájtlink *m.* in Rt. der  
Palmbusch.  
Práh, 2. práha, práhá, práhú *m.*  
der Staub: zvéten práh, der Blü-  
thenstaub.  
Práha, *f.* das Brachfeld.  
Práhál, 2. práháli, práhali *f.* die  
Loderasche.  
Práhek, práhiz, hza *m. d.* das  
Stäubchen.  
Prákol, *m.* ein abgenüßter Wein-  
gartpflock.  
Prálica, *f.* die Jäthau.  
Prámes (†) *m.* die Franze, das Ge-  
bráme.  
Pránje, *n.* das Waschen (der Wä-  
sche).  
Prapoga, *f.* ein Tuch zum Aus-  
spannen (nach Gutm.).  
Prapognik, *m.* der Tapezirer; der  
Jáhrich (nach Gutm.).  
Práprat, prápret, práprot, prápot  
(altisl. paprat) *f.* das Farnkraut, der  
Flügelarn (*Pteris aquilina. L.*).  
Prápraten, tna, tno *adj.* Flügel-  
sarn..., von Flügelarn.  
Prásé, 2. práseta oder 1. práse, 2.  
práseta *n.* das Schweinfertel. Prásé-  
ze *n. d.* das Fertlein. Prásiza *f.*  
die Sau, das Mutterschwein. Prá-  
síz *m.* prásízhek, zhka *m. d.* ein  
männliches Schwein. Prásízhi *adj.*  
Sau...; schweinish, säuisch.  
Práška, *f.* der Aufrühr, der Auf-  
stand, der Volkstummult.  
Práskanje, *n.* das Krágen, das  
Kralen. Práskati, am *v. impf.*  
krágen, kralen. Prásniti, nem *v.*  
*pf.* aufkrágen, aufkralen, mit den  
Kralen, den Nägeln verleben.  
Práskét, *m.* ein krágendes Geräusch.  
Práskétati, práskézhem oder prá-  
skézhati, práskézhem *v. impf.* ein  
krágendes Geräusch machen.  
Prásháj (\*) *m.* (in der Sprachlehre)  
das Fragezeichen (?).  
Práshánje, *n.* das Fragen, der Er-  
folg des Fragens, die Frage. Prá-  
sháti, am, auch práshati, am *v. pf.*  
(kógar kar oder kógar po kar) fra-  
gen, eine Frage thun.  
Práshiti, im *v. impf.* bráchen.  
Práshiti, im, il, shén *v. impf.*  
sáuben, Staub erregen; — se *v. r.*  
*impf.* Staub seyn, säuben.

Práshnik, *m.* der Brachmonat, der Monat Junius.

Práshzha, *v.* Prázha.

Práshzhanje, práshhanje *n.* das Gefraße, das Geknalte. Práshzhati, práshhati, shizhim *v. impf.* frachen (wenn man Breter bricht, oder ein Bild durch ein Gehölz läuft u. dgl.): stol práshi, der Stuhl fracht; mepla práshi, es nebelt; véter práshzhi, der Wind brauset, tobet.

Prásden, dna, dno, in *St.* gem. prásen, sna, sno *adj.* leer: práсна véra, der Aberglaube; práсна zhást, eine eitle, leere Ehre. Prásnija *f.* der Aberglaube. Prásnik *m.* der Feiertag: né vsák dán prásnik, es ist nicht alle Tage Sonntag. Prásnina, prásnoba, prásnota *f.* die Leere, ein leerer Raum. Prásniti, im, gem. prásnovati, nújem *v. impf.* feiern (*seriari, otíari*): feierlich begehen, heiligen. Prásnizhen, zhna, zhno *adj.* Feiertags... Prásnost *f.* die Leerheit. Prásnovánje *n.* das Feiern. Prásnovéra *f.* der Aberglaube. Prásnovéren, rna, rno *adj.* abergläubig. Prásnovériz, rza und prásnovérenik *m.* der Abergläubige. Prásnovérnost *f.* die Abergläubigkeit. Prásnovérsk *adj.* abergläubisch.

Práshenj, shnja, shnje *adj.* Feiertags... zum Feiertage gehörig: práshnja trájza, das Feiertagshemd; práshnje predívo, der Reistenflachs.

Práshenje, *n.* das Rosten, das Kröfchen (gem. das Prägeln). Práshiti, im *v. impf.* rosten, kröfchen, in Schmalz backen.

Práti, pérem, prál, prán *v. impf.* (Wäsche) waschen; (kogar) abbläuen, prügeln.

Prátika, *f.* der Kalender. Prátikar, rja *m.* der Kalendermacher.

Práv, *adv.* recht (in allen Bedeutungen dieses Wortes): se práv najesti, sich recht satt essen; zhé vám je práv, wenn es euch recht ist; vse je práv, alles ist recht; práv práv oder právpráv, außerordentlich, gar sehr.

Právák, *m.* der Rechtshändler, d. i. ein an die rechte Hand Gewohnter.

Právbránje, *n.* das Rechtlesen.

Právda, *f.* eig. das erworbene Recht; daher die Rechtsfrage, der Gerichtshandel, der Rechtsbandel, der Prozeß; auch der Wortstreit, der Wortwechsel: právdo konzhati, iméti, einen Prozeß ausführen, haben. Právdanje *n.* das Rechten, das Prozeßiren; das Wortwecheln. Právdar, rja *m.* der Rechtsfreund, der Advokat. Právdarov *adj.* des Rechtsfreundes. Právdarški *adj.* Advokaten...; rechtskräftig (?). Právdati se, am se oder gem. právdovati se, dijem se *v. r. impf.* rechten, prozeßiren; wortwecheln, wortstreiten. Právdoznániz (\*) nza *m.* der Rechtsgelehrte. Právdozáviz, vza *m.* der Richter, der Prozeßirer.

Právédén, dna, dno *adj.* rechtlich, bieder. Právédnik *m.* der Wiederemann. Právédnost *f.* die Rechtlichkeit, der Biedersinn.

Právi, *adj.* recht; wahr; richtig.

Právid, auch právida *f.* eig. die Rechtspflege; scherzw. die Ruthe, weil oft diese Ordnung erhalten muß.

Práviló, *n.* die Regel.

Práviti, im *v. impf.* sagen, erzählen: svéto písmo, svéti Evangéli právi, die heilige Schrift, das heilige Evangelium sagt; sova seniza glavána právi, ein Esel schilt den andern Langohr; kaj mi tú právish, was erzählst du mir da?

Práviza, *f.* das Recht, *jus* (in allen Bedeutungen dieses Wortes): se v' mójo právizo saletuje, er geht mir in's Gehege; práviza ozhi kólie, die Wahrheit hört man nicht gern; tó ni po právizi, das ist nicht Rechtens. Právizhen, zhna, zhno *adj.* gerecht. Právizhnost *f.* die Gerechtigkeit.

Právliza, *f.* die Erzählung, die Fabel.

Právpísánje, právpísanje *n.* právpísmost *f.* die Rechtschreibung (*orthographia*).

Právovéren, rna, rno *adj.* rechtgläubig. Právovérenik *m.* der Rechtgläubige. Právovérniza *f.* die Rechtgläubige. Právovérnost *f.* die Rechtgläubigkeit. Právovérsk *adj.* rechtgläubig. Právovérsivo *n.* der rechte Glaube, das Christenthum.

- Pravózh, *f.* die Sage, das Gerücht.  
 Pravózhálen, *ina*, *ino adj.* zur rechten Zeit, rechtzeitig.  
 Právŕhen, *šina*, *shno adj.* richtig, normal. Právŕnost *f.* die Normalität, die rechte Eigenschaft, die wahre Beschaffenheit.  
 Právvoglát, *pravvoglát adj.* rechtwinkelig.  
 Prázha, *f.* die Schleuder.  
 Pre, ein untrennbares Vorwort, durch, zu, entwei, zu sehr, allzu; überaus, höchst u. dgl. Pretergati durchreissen: prejesti zerbeißen, durchbeißen; presékati entzwei hacken, zerhacken; prešládik zu sehr, allzu, überaus süß; presveti höchst heilig u. dgl. m.  
 Prebába, *gem.* prebábiza, auch prebaba, prebábiza *f.* die Altermutter, die Urgroßmutter. Prebabin, prebábizhin *adj.* der Urgroßmutter. Prebábji *adj.* der Urgroßmutter, urgroßmütterlich.  
 Prebárganje, *n.* die Ueberschiffung. Prebárganati, *am v. pf.* und prebárganávati, *am v. impf.* überschießen, durchschiffen.  
 Prebárganje, *n.* die Ueberladung. Prebárganati, *shem v. pf.* überladen; — *se v. r. pf.* sich überladen.  
 Prebávati, *am oder vjsem v. impf.* verfechten.  
 Prebérnenje, *n.* die Aenderung, die Abänderung. Prebérniti, *nem v. pf.* ändern, verändern.  
 Prebijanje, *n.* das Durchschlagen. Prebijati, *am v. impf.* durchschlagen.  
 Prebiranje, *n.* das Ueberlesen, das Ueberklauben. Prebirati, *am v. impf.* überlesen, überklauben.  
 Prebiti, *prebim oder prebóm v. impf.* aushalten, ausdauern.  
 Prebiti, *ijem v. pf.* durchschlagen: poterplénje shelésne vrata prebije, Geduld schlägt ein eisernes Thor durch, oder Geduld bringt Rosen.  
 Prebivalishe, *n.* der Wohnort. Prebivanje *n.* das Wohnen. Prebivati, *am v. impf.* wohnen, sich aufhalten: na kmetih prebiva, er hält sich auf dem Lande auf. Prebivátŕljiv *adj.* bewohnbar. Prebivátŕljivost *f.* die Bewohnbarkeit. Prebivaviz, *vza oder prebivávz m.* prebivavka, prebivávka *f.* der Ein-

- wohner, die Einwohntrinn. Prebivik, *vka m.* der Wandel, der Lebenslauf. Prebivina *f.* die Wohnung.  
 Prebláshen, *shna*, *shao adj.* lieblich. Prebláshnost *f.* die Lieblichkeit.  
 Prebláten, *tna*, *tno adj.* allzu kostig. Prebláto *n.* zu viel Noth.  
 Preblázhenje, *n.* das Umkleiden. Preblázhití, *im v. impf.* mit Umkleiden beschäftigt seyn.  
 Prebléka, *f.* das Kleid, die Umkleidung. Preblézhiti, *gem.* preblézhiti, *zhem*, *blékel*, *blezhén v. pf.* umkleiden, überziehen.  
 Preblis, *prebliso adv.* gar zu nahe. Preblishenj, *shnja*, *shnje adj.* zu nahe.  
 Prebók, *m.* die Durchbohrung, der Durchbruch. Prebókniiti, *nem v. pf.* durchbohren.  
 Prebódenje, *n.* die Durchstichung, die Durchbohrung. Prebódnjiv oder prebódnjiv *adj.* was durchstochen werden kann, durchdringlich. Prebódnjivost *f.* die Durchdringlichkeit. Prebótki, *bódem*, *bódel* oder *bol*, *boden* oder *hodnjén v. pf.* durchstochen, durchbohren.  
 Prebráti, *hèrem v. pf.* überlesen; überklauben.  
 Prebrisan, *part. eig.* durchgestrichen z. B. eine Schrift u. dgl.: prebrisaná ghva, eine gute Naturanlage, viel Mutterwitz. Prebrisanost *f.* die Klugheit.  
 Prebudenje, *n.* die Aufweckung; die Aufwachung. Prebudéti, *im v. impf.* durchwachen: tri nozbi prebudéti, drei Nächte hat er durchgewacht. Prebuditi, *im v. pf.* (kógar) aufwecken, wach machen; (den Geist) aufregen; — *se v. r. pf.* wach werden; aufgeregt werden.  
 Préd, *pp.* vor (*ante, prae*): préd prág postávití, vor die Thürschwelle stellen; préd trémi dnémi, vor drei Tagen; préd vezherjó, vor dem Nachtmahl; préd dúri se postávití, sich vor die Thür hinstellen; préd smertjo, vor dem Tode.  
 Préd, *adv.* bevor, eher, früher: kdor préd pride, préd mólje, wer früher kommt, mahlst früher.  
 Prédáj, *v. Pródáj.*  
 Prédál, *m.* die Abtheilung, die Scheidewand, das Fach.

- Predáležh, predéležh *adv.* gar zu weit.  
 Predáti u. s. w., v. Prodáti u. s. w.  
 Predávno, *adv.* längst, schon gar lange.  
 Predhába u. s. w., v. Prehába u. s. w.  
 Predéd u. s. w., v. Prédéd u. s. w.  
 Predédél, *m.* der Bordertheil.  
 Preddvéren, rna, rno *adj.* vor der Thür draußen befindlich. Preddvérje *n. (coll)* die Borthür.  
 Preddvór, *m.* und preddvórje *n.* der Vorhof.  
 Predébel, *adj.* zu dick, allzu fett.  
 Prédéd, 2. prédéda oder 1. prédéd, 2. prédéda *m.* der Aftervater, der Urgroßvater. Prédédov *adj.* des Urgroßvaters. Prédédji *adj.* der Urgroßväter, urgroßväterlich.  
 Prédéj, *adv.* vorne, voran.  
 Prédél, auch predél *m.* die Abtheilung, das Fach, die Schublade, das Fach, die Scheidewand.  
 Prédélati, am v. *pf.* überarbeiten, übermachen.  
 Prédelen, lna, lno *adj.* mit Fächern, mit Schubladen versehen: prédelna ormára, der Schubladkasten.  
 Prédén, dna, dno *adj.* ehé, ehévor, bevor, vorder: prédén luhof, der Erzbischof; prédén svón, die Hauptglocke; prédén oltár, der Hauptaltar.  
 Prédérsn, sna, sno *adj.* verwegen, vermessenlich; frech. Prédérsniti se, nem se u. r. *pf.* sich unterfangen, sich erheben, sich erfreuen.  
 Prédérsnost *f.* die Verwegenheit, Vermessenheit, die Frechheit.  
 Predérsháti, shim v. *pf.* erhalten: jabélka snos simo predérsháti, die Aepfel den Winter hindurch erhalten, daß sie nicht verderben v. dgl.  
 Prédga, *f.* die Predigt. Prédgani-za *f.* die Predigtkanzle. Prédganje *n.* das Predigen. Prédgar, rja *m.* der Prediger. Prédgarov *adj.* des Predigers. Prédgarlki *adj.* Prediger... der Prediger. Prédgati, am v. *impf.* predigen.  
 Predgórje, *n.* das Vorgebirge.  
 Predgovór, *m.* die Vorrede.

- Predgovören, rna, rno *adj.* Vorrede... Predgovórnik *m.* der Vorredner.  
 Predgrája, *f.* die Schranken.  
 Predgrinálo, *n.* der Vorhang.  
 Predhájati, am v. *impf.* vorausgehen, vorhergehen (*antecedere*).  
 Predhájöz *part.* vorhergehend (*antecedens*).  
 Predhishen, shna, shno *adj.* Vorhaus... Predhishje *n.* das Portal; das Vorhaus. Predhishstvo *n.* was im Vorhaus ist, das Vorhausgeräthe.  
 Prédi, *adv.* vorne, voran.  
 Predidöz *part.* vorangehend, vorhergehend.  
 Prédiga, *f.* die Predigt.  
 Predimik, mka *m.* der Titel, der Vorname.  
 Prediránje, *n.* das Durchbrechen; das Aufbrechen (eine Geschwulst und dgl.). Predirati, am v. *impf.* durchbrechen, durchstechen; öffnen (z. B. ein Geschwür); — se v. r. *pf.* durchbrochen werden; sich öffnen, ausbrechen (z. B. von einem Geschwür).  
 Prédishnik, *m.* der Prediger.  
 Prédishniza *f.* die Predigtkanzle.  
 Prediti, idem v. *impf.* vorangehen, vorhergehen.  
 Predivo, *n.* das Gespinnst.  
 Prediza, *f.* die Spinnerinn, die Flachspinnerinn.  
 Predjelen, *f.* der Vorherbst. Predjelenk *adj.* vorherbstlich, was im Vorherbst ist.  
 Predjispa, *f.* das Borgemach.  
 Predkárstje, *n. (coll)* die Schranken.  
 Predklad, *m.* das Beispiel.  
 Predklép (\*) *m.* das Einschlußzeichen. (*primum signum parentheses*).  
 Predkóshje, *n. (coll)* die Vorhaut.  
 Predkúpiti, im v. *pf.* und predkupováti, njem v. *impf.* vorlaufen.  
 Predkúpiz, pza *m.* der Vorläufer.  
 Predkúshati, am v. *impf.* vorher versuchen, früher verkosten (*practentare*).  
 Prédlági, am v. *impf.* vorlegen, vorstellen.  
 Predláni, *adv.* vor zwei Jahren, vor dem verkoffenen Jahre. Predlánski, predlánski *adj.* vorzweijährig.  
 Predlesháti, shim v. *impf.* vorliegen. Predleshéz *part.* vorliegend.



- Pre dlóg, m.** die Vorlage; (in der Sprachlehre) das Vornort.  
**Predloshiti, gem.** predložiti, im *v. pf.* vorlegen, vorstellen. **Predložnost (\*) f.** die Absicht (?). **Predložnostliv (\*) adj.** absichtlich (?).  
**Predméstén, slna, slno adj.** Vorstadt..., vorstädtisch. **Predméstje, predmésto n.** die Vorstadt. **Predméstnik m.** der Vorstädter.  
**Predmétatí, am v. impf.** (kómur) vor Jemand werfen.  
**Prednámix (\*) mza m.** prednámkaf. der Vorgänger, die —inn. **Prednámitvo (\*) n. (coll)** die Vorwelt, die Vorfahren.  
**Prednéšhe, adv.** vorzüglich. **Prednéšhen, slna, slno adj.** vorzüglich. **Prednéšnost f.** die Vorzüglichkeit. **Predník m.** der Obere. **Prednost f.** der Vorzug, der Vorrang.  
**Predobrás, predobrása m.** das Vorbild. **Predobrásiti, im v. pf.** und **predobráshati, am v. impf.** Vorbilden. **Predobráshenje n.** die Vorbildung.  
**Predobróten, tna, tno adj.** allzu gültig. **Predobrótnost f.** allzu große Güte.  
**Predókna, n. pl.** die Vorfenster.  
**Predolbsti, hem v. pf.** durchmeißeln.  
**Predolig, adj.** zu lang. **Predolgota f.** zu große Länge.  
**Predopomémba, f.** und **predopoménik, nka m.** die Vorerinnerung. **Predopoménti, im v. pf.** vorerinnern.  
**Predór, m.** der Durchbruch.  
**Predosnánik, m.** der Vorbericht. **Predosnániti, im v. pf.** vorberichten.  
**Predózhén, zhna, zhno adj.** was vor den Augen ist.  
**Predozhért, m.** der Plan, die Vorzeichnung. **Predozhértanje n.** die Vorzeichnung, die Skizze. **Predozhértati, am v. pf.** vorzeichnen.  
**Predpáh, z. predpáha, predpáhu m.** der Vorriegel.  
**Predpásti, pádem v. pf.** vorfallen.  
**Predpékel, kla m.** die Vorhölle.  
**Predpért, m.** das Vortuch.  
**Predpéti, pojem v. impf.** vorjungen. **Predpétje n.** der Vorsang. **Predpéviz, vza m.** predpéviza, **predpévka f.** der Vorsänger, die —inn.

- Predpis, predpisa m.** die Vorschrift. **Predpisanje n.** die Beschreibung, die Vorschrift. **Predpisati, slnem v. pf.** predpisávati, am oder **predpisovati, lujem v. impf.** vorschreiben, Vorschrift machen. **Predpismo n.** die Vorschrift, etwas Vorgeschiedenes, um darnach zu schreiben.  
**Predpodóba, f.** das Vorbild **Predpodóben, bna, bno adj.** Vorbild..., vorbildlich. **Predpodóbiti, im v. pf.** **predpodóbljati, am v. impf.** Vorbilden. **Predpodóbnik m.** der Vorbildner.  
**Predpoldán, predpoldén m.** oder **predpoldné n. z. predpoldnéva, predpoldná** der Vormittag. **Predpoldném adv.** Vormittag. **Predpoldnéven, vna, vno adj.** vormittägig. **Predpoldniza f.** das Vormittagsmahl, ein spätes Frühstück.  
**Predpolnoz, predpolnozhi f.** die Wermittlernacht. **Predpolnozhen, zhna, zhno adj.** wermittlernächtlich, vor Mitternacht. **Predpolnozho adv.** vor Mitternacht.  
**Predporóden, dna, dno adj.** vor der Geburt, was der Geburt vorausgeht.  
**Predpófel, sa m.** der Vorbothe.  
**Predposlanik, m.** der Vorausgesandte. **Predposlanje n.** die Voraussendung. **Predposlati, póshljem v. pf.** und **predposhljati, am v. impf.** voraussenden, voranschicken.  
**Predpostáviti, im v. pf. (kar)** voraussetzen; (kómur kar) vor Jemandem stellen, vorstellen. **Predpostávlenje n.** **predpostávlenost f.** die Voraussetzung. **Predpostávljati, am v. impf. (kar)** vorauszusetzen pflegen; (kómur kar) vor Jemandem hinzustellen pflegen.  
**Predpót, m.** **predpótница f.** der Vorbothe, die Vorbothin.  
**Predpráha, f.** die Vorbrache.  
**Predpraviza, f.** das Vorrecht.  
**Predprítje (\*) n.** das Zutvorkommen.  
**Predrág, adj.** allzu theuer. **Predraginja f.** zu große Theuerung.  
**Predrámiti, im v. pf.** aufwecken; — se *v. r. pf.* erwachen.  
**Predráshba, f.** die Ueberreizung. **Predráshiti, im v. pf.** überreizen.  
**Predránik adj.** durchstoßen, verzaubert.  
**Predréti, dorem oder dérem, dérl,**

dert *v. pf.* durchbrechen, durchstechen; öffnen (z. B. ein Geschwür); — *se v. r. pf.* durchbrochen, durchstochen werden; (von Geschwüren) sich öffnen, ausbrechen.

**Predseděti**, *im v. impf.* vorsitzen, den Vorsitz haben. **Predsednik** *m.* der Vorsitzende.

**Predšōd**, *m.* und **predšōdba** *f.* das Vorurtheil.

**Predstāti**, *stojim v. impf.* vorstehen, Vorsteher seyn.

**Predstāviti**, *im v. pf.* (komū) vor Jemand stellen, vorstellen. **Predstāvenje** *n.* die Vorstellung, die Vorsehung. **Predstāvljati**, *am v. impf.* vor Jemand stellen, vorstellen; **predstāvljati** *si*, sich vorstellen, sich einbilden (?).

**Predstōjnik**, *m.* der Vorsteher. **Predstōjstvo** *n.* (*coll.*) die Vorsteher insgesamt.

**Predstōpiti**, *im v. pf.* vortreten, hervor treten. **Predstōpel**, *pla*, *plo* *adj.* vorgetreten.

**Predstrěha**, *f.* und **predstrěbje** *n.* das Vordach. **Predstrěhen**, *šna*, *šno* *adj.* Vordach..., das Vordach betreffend.

**Predsimā**, *f.* der Vorwinter. **Predsimski** *adj.* Vorwinter..., vorwintertlich.

**Predsnāmēnje**, **predsnāmē** *n.* das Vorzeichen. **Predsnāmēvati**, *am v. impf.* vorzeichnen.

**Predsnānje**, *n.* die Vorkenntniß. **Predsnāti**, *am v. impf.* vorherwissen.

**Predshivot**, *m.* der Vorderleib.

**Predvēdenje**, *n.* das Vorherwissen. **Predvēditi**, *vem v. impf.* vorher wissen. **Predvēdnost** *f.* die Vorherwissenschaft.

**Predvēzher**, auch **predvezher** *m.* und *f.* der Vorabend.

**Predvēzhiti**, *im v. impf.* wiederläuen.

**Predviditi**, *im v. impf.* vorhersehen, voraussehen.

**Predvilje** (\*) *n.* (*coll.*) der Vorhang.

**Predvkūšiti**, *im v. pf.* (kar) sich den Borgeßmack verschaffen.

**Predvorljiv**, *adj.* allzu höflich. **Predvorljivo** *f.* zu viel Höflichkeit.

**Predvuk**, *m.* der Vorbericht, die Vor Erinnerung.

**Predvžhēra**, *adv.* vorgestern. **Predvžherajn**, **predvžherajšhen**, *šna*, *šno* *adj.* vorgesternig.

**Predzhāf**, *m.* die Vorzeit. **Predzhālen**, *šna*, *šno* *adj.* vor der Zeit, in früherer Zeit.

**Predzhūtiti**, *im v. impf.* vorher fühlen, voraus empfinden (*praesentire*).

**Pregānjanje**, *n.* das Verfolgen; das Vertreiben. **Pregānjati**, *am v. impf.* verfolgen, verfolgen: **pred** *so* *me* *klizali*, *sdaj* *pā* *me* *pregānjajo*, früher haben sie mich gerufen, jetzt verfolgen (abtreiben, davonjagen) sie mich. **Pregānjaviz**, *vza m.* **pregānjavka** *f.* der Verfolger, die — *iun.* **Pregānja** *f.* die Vertreibung (das Resultat des Verfolgens).

**Pregāsiti**, *im v. pf.* (kar) überwarten, darüber wachen, durchwarten.

**Prégelj**, *glja m.* der Sperrnagel.

**Pregēniti**, *nem v. pf.* von der Stelle bewegen, verrücken.

**Pregib**, *m.* das Gelenk. **Pregibanje** *n.* das Bewegen. **Pregibati**, *am oder bljem v. impf.* von der Stelle bewegen, verrücken (oft, zu verschiedenen Malen). **Pregibljiv** *adj.* leicht beweglich, gelenkig. **Pregibljivo** *f.* die Beweglichkeit, die Gelenkigkeit.

**Preglāsiti**, *gem. preglāsiti*, *im v. pf.* übertönen.

**Preglādati**, *am v. pf.* durchschauen, übersehen; nach langem Nichtsehen wieder den Gesichtssinn bekommen: *ko* *li* *je* *ozhi* *namāsal*, *je* *preglādāl*, wie er sich die Augen gefalbt hatte, ward er sehend. **Preglādāvati**, *am oder preglādovāti*, *dusem v. impf.* besichtigen, beschauen, besehen. **Preglādishē** (\*) *n.* das Revisionsamt, die Censur, das Schriftgericht: *knishno* **preglādishē**, das Bücherrevisionsamt. **Preglādishnik** (\*) der Revisor: *knishni* **preglādishnik**, der Censor, der Bücherschlichter. **Preglādiz**, *dzā m.* der Wiedersehende (der einmal blind war, und nun wieder das Augensicht hat).

**Preglōdati**, *am oder glōjem v. pf.* durchnagen.

**Pregūānez**, *nza* oder **pregnanik** *m.* der Vertriebene; auch Hochmuthige. **Pregnāti**, *shenem v. pf.* vertreiben; zu viel antreiben, übertreiben, über-

- jagen: tā mōsh je pregnān kann heißen: dieser Mann ist vertrieben und auch dieser Mann ist hoch müthig.
- Pregnjiti, *ijem v. pf.* durchfaulen.
- Pregōn, *m.* pregnōba *f.* die Ueber-treibung, die Verfolgung, Progoniti, *gem.* pregnōiti, *im v. pf.* übertreiben, zu viel antreiben.
- Pregorēti, *im v. pf.* durchbrennen, entzwei brennen.
- Pregostinzhovati se, *zhijem se v. impf.* gassteci gegen einander seyn.
- Pregovārjati, *am v. impf.* widerslegen, widersprechen; — *se v. r. impf.* sich gegenseitig widersprechen, wortwechseln.
- Pregovor, *m.* das Sprichwort.
- Pregovoriti, *im v. impf.* nach langem Schweigen wieder ein Mal sprechen, die verlorne Sprache wieder bekommen; widersprechen: pred smertjo she hō pregnōvil, vor dem Tode wird er noch ein Mal die bereits verlorne Sprache wieder bekommen; vſe mu pregnoviti, er widerspricht ihm Alles.
- Pregrāditi, *gem.* pregraditi, *im v. pf.* und pregrājati, *am v. impf.* überzäunen, eine Verzäunung anbringen. Pregrāja *f.* die Ueberzäunung.
- Pregreha, *f.* das Laster, das Verbrechen: naglāvna pregreha, das Halsverbrechen. Pregreſhen, *ſhna, ſhno* *adj.* mit Sünden überladen, lasterhaft.
- Pregreſhenje *n.* die Verſündigung.
- Pregreſhik, *ſhka m.* der Fehler, das Vergehen. Pregreſhiti se, *im se v. r. pf.* sich verſündigen, eine Sünde begehen. Pregreſhljiv *adj.* ſündhaft.
- Pregreſhljivoſt, *f.* die Sündhaftigkeit, die Lasterhaftigkeit (als Reizung zur Sünde). Pregreſhovāti, *ſvojem v. impf.* ein ſündhaftes Leben führen.
- Pregreſhtvo *n.* die Miſſethat, das Verbrechen.
- Pregrenk, *adj.* sehr bitter, zu bitter.
- Pregreſhen u. *f. w., v.* unter Pre-greha.
- Pregreti, *ejem v. pf.* durchwärmen, durch und durch warm machen; — *se v. r. pf.* durch und durch warm werden.
- Pregrinālo, *n.* der Vorhang.
- Pregriſti, *grisem* oder *pregriſniti, nem v. pf.* durchbeißen, entzwei beißen: beſedo pregrisniti, den Sinn eines Wortes verdrehen.

- Pregrob, *adj.* sehr grob, zu grob.
- Pregūzhati, *preguzhim, v.* Pregovoriti.
- Prehājati, *am v. impf.* auf und ab gehen; zhāf je she prehājal, es war bereits über die Zeit; — *se v. r. pf.* sich ergeben, lustwandeln.
- Prehējanje, *n.* die Pause. Prehēnjati, *am v. pf.* eine Pause machen, pausiren.
- Prehiter, *tra, tro* *adj.* zu schnell, allzu geschwind.
- Prehitēti, *im v. pf.* (kar) übereilen; (kōgar) zuvorkommen; — *se v. r. pf.* sich übereilen.
- Prehlādenje, *n.* prehlādik, *dka* oder *prehlāj m.* prehlādvā, *prehlāja, prehlājva f.* die Erfrühlung. Prehlāditi, *gem.* prehlāditi, *im v. pf.* abfühlen, durch und durch kühl machen; — *se v. r. pf.* sich erfrühlen, sich abfühlen; kühl werden.
- Prehlipati, *am v. pf.* durchlüften.
- Prehōd, *m.* die Handlung, wenn man das Gehen wieder herstellt; auch der Spaziergang. Prehōditi, *im v. pf.* die Füße wieder zum Gehen bringen; von einem Ende bis zum andern hindurch gehen; durchreisen, durchwandeln; vorüberwandeln; — *se v. r. pf.* sich ergehen, einen Spaziergang thun.
- Prehōjenje *n.* die Bewegung, Com-motion.
- Prehūd, *adj.* gar böse, erzböse.
- Preiskāti, *v.* Prejiskāti.
- Preisbrān, *part.* auserlesen. Preisbrānoſt *f.* die Auserlesenheit. Preisbrāti, *preisbērem v. pf.* auserlesen.
- Preiti, *v.* Prējti.
- Prēj, *adv.* früher, vorher.
- Prēja, *f.* das Spinnen, das Gespinnſt.
- Prējdozh, *adv.* bevor, vorgehend.
- Prējematī, *am oder mljem v. impf.* übernehmen.
- Prejēsti, *jēm* oder *jēdem v. pf.* zerbeißen, durchbeißen, zerfressen; — *se v. r. pf.* sich überessen.
- Prejēditi, *im v. pf.* durchreiten (ein Land), von einem Ende bis zum andern reiten; wund reiten.
- Prejēsiti, *gem.* prejesiti, *im v. pf.* und prejeshati, *am v. impf.* verdämmen, eine Wasserschleiche anlegen. Prejeshenje *n.* die Verdämmung.

Prejéti, präjmem, prejél, prejét *v. pf.* empfangen, in Empfang nehmen, übernehmen. Prejéva, auch prejétev *f.* der Empfang. Prejéviz, *vza m.* der Empfänger.

Prejiskáti, jitzhem *v. pf.* und prejiskávati, am oder prejiskováti, kújem *v. impf.* untersuchen, durchforschen, Untersuchungen anstellen.

Prejiti, *v.* Prejiti.

Prejповédha, *f.* die Vorherfagung.

Prejshen, shna, shno *adj.* früher.

Prejti, präjdem *v. pf.* übergehen; vergehen, vorüber gehen: nebo ino sémlja bóde prejshla, möje beséde pa ne bodo prejshle, Himmel und Erde werden vergehen, meine Worte aber werden nicht vergehen; kakor prishlo, tako prejshlo, wie gewonnen, so zerronnen.

Prék, *pp.* über, quer über, quer durch; prék trávnika, quer durch die Wiese; prék hriba, über den Berg.

Prékádti, gem. prekaditi, im *v. pf.* und prékájati, am *v. impf.* durchräuchern. Prékájen *part.* durchräuchert, durchgeräuchert: prékájeno mesó, geräuchertes Fleisch, Kaiserfleisch.

Prékániti, nem *v. pf.* durchtropfen, durchtreiben. Prékánjen *part.* durchtrieben; tropisch verschlagen. Prékánjenost *f.* die Durchtriebenheit.

Prékápanje, *n.* das Umgraben. Prékápati, am oder pljem *v. impf.* umgraben (*s. B.* den Garten).

Prékást, *adj.* schief; spielend: prékásto glédati, spielen.

Prékárankanje, *n.* die Ueberfahrt. Prékárkati, am *v. impf.* übersetzen.

Prékáti, am *v. pf.* übergeben.

Prékdrávkli, *adj.* was jenseits der Drawe ist. Prékdráviz, *vza m.* der über (jenseits) der Drawe wohnt.

Prékérstti, im *v. pf.* noch ein Mal taufen; — se *v. r. pf.* sich wieder taufen lassen, sich umtaufen lassen, umgetauft werden.

Prékervát, *adj.* zu vollblütig. Prékervátost *f.* die Vollblütigkeit.

Prékez, *m.* ein weiß- oder gelb gestreiftes oder so gestreiftes männliches Schwein.

Prékla, *f.* eine dünne Stange.

Prékla di, *f. pl.* die Tendecke.

Prekládti, im *v. impf.* (in der Sprachlehre) abwandeln, conjugiren.

Preklánjati, am *v. impf.* verbieten; — se *v. r. impf.* sich verweigern, sich verneigen.

Prekléne, *m.* der Verfluchte. Preklét *part.* verflucht. Prekléti, kólnem *v. pf.* versuchen, versuchend verwünschen, lästern. Preklétje, preklétvo *n.* die Verdammung. Preklinjanje *n.* das Versuchen, das Lästern. Preklinjati, am und preklinjováti, njújem *v. impf.* versuchen, lästern. Preklinjávven, vna, vno *adj.* lästerlich. Preklinjáváz, *vza m.* der Lästere. Preklinjávavnost *f.* die Lästerei.

Preklizanje, *n.* die Widerrufung; das Ausrufen (*s. B.* der Stunden zur Nachtzeit). Preklizati, zhem *v. pf.* und preklizávati, am oder preklizováti, zújem *v. impf.* widerrufen; (zur Nachtzeit die Stunden) ausrufen. Preklizanz *m.* der ausgerufen, berüchtigt ist.

Preklóniti, *v. pf.*, *v.* Preklánjati.

Prekmál, prekmálo *adv.* gar zu schnell.

Prekmórez, *vza m.* der jenseits der Mur wohnt. Prekmúrski *adj.* was über der Mur ist.

Prekomórez, *vza m.* und prekmórka *f.* der und die jenseits des Meeres wohnt. Prekomórsk, prekmórsk *adj.* was über dem Meere ist.

Prekopáti, kópljem *v. pf.* umgraben (*s. B.* den Garten). Prekopováti, *v.* Prékápati unter Prékápanje.

Prekorázhiti, im *v. pf.* überschreiten.

Prekoreden, dna, dno. *adj.* ungezogen, frech. Prekorednost *f.* die Ungezogenheit, die Frechheit.

Prekófiti, im *v. pf.* ein Stück wegnehmen: zésto prekófiti, den Weg abschneiden.

Prékósha, *f.* ein gelb- oder weißgestreiftes oder so gestreiftes weibliches Schwein.

Prekotáti, am oder prekotniti, nem *v. pf.* umwälzen.

Prekováti, kújem *v. pf.* überschmieden, überschweißen; (ein Pferd) neuerdings beschlagen.

- Prekpuštiti, im *v. pf.* überlassen.  
 Prekramljati, am *v. pf.* zu bringen, verleben.  
 Prekratik, *tka*, *tko adj.* zu kurz.  
 Prekratiti, im *v. pf.* abkürzen, verkürzen. Prekrathost, prekrathota *f.* zu bedeutende Kürze.  
 Prekréniti, nem *v. pf.* überschwenken.  
 Prekrishati, am *v. pf.* bekreuzen; — *se v. r. pf.* sich bekreuzen, ein Kreuz machen.  
 Prekriti, ijem *v. pf.* überdecken, neu decken, anderswo verbergen. Prekrivati, am *v. impf.* überdecken, neu decken, anderswo zu verbergen pflegen.  
 Prekrivanje *n.* das Ueberdecken, das Neu-decken; das Verbergen (anderswo).  
 Prekláviz, *vza m.* der jenseits der Same wohnt. Preklávski *adj.* jenseits des Sawestluses gelegen.  
 Prekstránski, *adj.* jenseitig.  
 Prekúhati, am *v. pf.* überkochen, zu viel, zu stark kochen, nochmals kochen.  
 Prekúpiti, im *v. pf.* und prekupovati, pújem *v. impf.* vorkaufen.  
 Prekúpiz, *pza m.* der Vorkäufer.  
 Prekupizávati, am oder prekupizovati, zújem *v. impf.* oft umstürzen, niederstürzen machen; — *se v. r. impf.* umfallen, Burzelbäume machen, Kobold schießen, burzeln. Prekupizniti, nem *v. pf.* umstürzen, niederstürzen machen; — *se v. r. pf.* umfallen, einen Burzelbaum schlagen.  
 Prekurfh, *m.* die Pestbeule (nach Gutm.).  
 Prekúž, *kúza m.* der Umsturz. Prekúžija, *f.* die Umwälzung. Prekúžnik *m.* der Burzelbaum, der Kobold. Prekúžniti, nem *v. pf.* niederstürzen machen; — *se v. r. pf.* einen Burzelbaum machen, burzeln.  
 Prelágati, am *v. impf.* übertragen, übersehen; — *se v. r. impf.* übertragen, überseht werden.  
 Prelákomn, *mna, mno adj.* sehr gierig, habfüchtig. Prelákomno *adv.* allzu gierig. Prelákomnost *f.* die Habfücht.  
 Prelámati, am oder mjem, dann prelámjati, am und prelámjovati, lújem *v. impf.* verbrecen, zerbrechen (einen Stab); tropisch brechen,

- verbrecen (ein Geboth). Prelámaviz, *vza m.* prelámavka *f.* der Uebertreter, der Verbrecer, die —inn.  
 Prelás, *m.* die Ueberstiege.  
 Prelásiti, *v.* Prelésti.  
 Prelép, *adj.* wunderschön. Prelepota *f.* zu große Schönheit, eine außerordentliche Schönheit.  
 Prelésti, lésem *v. pf.* übersteigen, darüber steigen.  
 Preletéti, im *v. pf.* preletovati, tújem und prelétati, am *v. impf.* überfliegen, vorbeistiegen; befallen: grósa ga je preletéla, der Schauder hat ihn befallen.  
 Prelijanje, prelivánje *n.* das öftere Bergießen. Prelijati, und prelivati, am *v. impf.* prelititi, lújem *v. pf.* vergießen (Blut, Thränen); übergießen, überleeren; — *se v. r. pf.* und *v. r. impf.* vergossen werden. Prelitje *n.* die Bergießung: kervino prelitje, die Blutvergießung.  
 Prelja, *f.* die Spinnerin, die Flachspinnerin.  
 Preljub, *adj.* allerliebste, sehr lieb. Preljubésen, *sni f.* die Vorliebe. Preljubésniv *adj.* höchst liebenswürdig. Preljubésnivost *f.* die höchste Liebenswürdigkeit. Preljubljiv *adj.* sehr lieblich, allzu angenehm.  
 Prelóg, *m.* der Abacker, der Abwald, die Heide.  
 Prelómiti, im *v. pf.* entzwei brechen, zerbrechen (einen Stab); tropisch brechen, verbrecen (ein Geboth). Prelómlenje *n.* die Entzweibrechung. Prelómljiv *adj.* zerbrechlich. Prelómljivost *f.* die Zerbrechlichkeit. Prelómlnik *m.* der Verbrecer.  
 Prelóshha, *f.* die Uebersehung, die Ueberstellung.  
 Prelóshen, *shna, shno adj.* einem Abwald, einer Heide ähnlich.  
 Prelóshiti, gem. prelóshiti, im *v. pf.* übersehen, überstellen.  
 Prelúka, *f.* der Leuchtbäum.  
 Préma perva, der Vorder- und prémásdnja, der Hintertheil des Wagens.  
 Premág, *m.* der Sieg. Premágati, am *v. pf.* die Ueberwältigung, die Ueberwindung. Premáganki *adj.* Sieges...; premágansko oder premágavsko *snámnje*, das Siegeszeichen.  
 Premágati, am *v. pf.* (hogar) besie-

- gen, überwinden, überwältigen. Premágaviz, vza *m.* premágavka *f.* der Sieger; die —inu. Premagljiv *adj.* überwindlich, besiegbar. Premagljivost *f.* die Ueberwindlichkeit, die Besiegbarkeit.
- Premájhín, hna, hno *adj.* zu klein, gar zu klein.
- Premákñiti, nem *v. pf.* verrücken, von der Stelle bewegen.
- Premalóvoren, rna, rno *adj.* Kleingläubig. Premalóvëriz, vza *m.* der Kleingläubige. Premalóvërnost *f.* die Kleingläubigkeit. Premalóvërski *adj.* kleingläubisch. Premalóvërstvo *n.* der Kleinglaube.
- Premásati, shom *v. pf.* überschmieren.
- Premáshnik, *m.* der Ueberwinder.
- Premékñiti, nem *v. pf.* verrücken, von der Stelle bewegen. Premékñjen *part.* verrückt. Premékñjeniz, nza *m.* der Verrückte. Premékñjenost *f.* die Verrücktheit.
- Preméha, *f.* preménenje *n.* die Verwechslung, die Veränderung, die Verwandlung. Preménitelen, ina, lno *adj.* veränderlich. Preménitelnost *f.* die Veränderlichkeit. Preméniti, im und premeniti, im *v. pf.* verwechseln, verwandeln, verändern. Preménjati, preménjavati, am *v. impf.* abwechseln, verwechseln; abändern. Preménjama, preménjavno *adv.* wechselweise, abwechselnd (*commutando*).
- Preménjaven, vna, vno *adj.* Wechsel... , abwechselnd, wechselseitig. Preménjavnost *f.* die Wechselseitigkeit. Preménljiv *adj.* abänderlich, veränderlich. Preménljivost *f.* die Veränderlichkeit.
- Preméshati, am *v. pf.* durchmischen.
- Premét, *m.* der Ueberschlag, eine allgemeine Berechnung.
- Premetáti, ám oder premézhem *v. pf.* und prometávati, am *v. impf.* hin- und herwerfen, zerwerfen.
- Premínenje, *n.* das Verschwinden. Premíniti, nem *v. pf.* vergehen, verschwinden, vorüber sein. Premínózh *part.* vergänglich. Premínózhost *f.* die Vergänglichkeit.
- Premíflík, *m.* die Ueberlegung. Premílliti, im *v. pf.* bedenken, überdenken, erwähen; — se *v. r. pf.* sich bedenken; sich anders besinnen. Premíshjavanje, premíshlovánje *n.* das

- Ueberlegen, das Erwägen, das Betrachten. Premíshjavati, am und premíshlováti, lujem *v. impf.* überlegen, erwägen, betrachten. Premíshljiv *adj.* vorbedächtig, mit Absicht (das Resultat der Ueberlegung).
- Premóder, dra, dro, *adj.* sehr, höchst, allzu weise. Premódróst *f.* die höchste, zu große Weisheit.
- Premóg, *m.* in Kr. die Steinkohle; in Kr. der Drache.
- Premóliti, im *v. pf.* herab bethen, durchbethen, ausbethen; Elija je s' molitvijo sedemkrat premóleno deshja od néba perprósil, Elias ersehnte durch sieben Mal wiederholtes Gebeth Regen vom Himmel.
- Premóshen, shna, shno *adj.* vermóglich. Premóshenje *n.* das Vermógen. Premóshnost *f.* die Vermóglichkeit.
- Premótiti, im *v. pf.* irre machen.
- Premózh, *f.* die Uebermacht. Premózhnen, zhna, zhno *adj.* übermächtig.
- Premózhi, premórem, premógel *v. pf.* überwinden.
- Premozhiti, im *v. pf.* durchnássen, durch und durch naß machen; — se *v. r. pf.* durchnáßt, durch und durch naß werden: premozhilo se je, das Wasser hat durchgeschlagen.
- Premrás, premrása *m.* zu große Kälte. Premrásiti se, im se *v. r. pf.* sich erkälten, sich erkühlen.
- Premúder, premúdróst, *v.* Premóder, premódróst.
- Prenágel, gla, glo *adj.* zu gäh, sehr gäh. Prenáglenje *n.* prenáglik *m.* die Ueberleistung. Prenágleniz, nza *m.* und prenáglenka *f.* der Ueberleister, die —inu. Prenágliti, im *v. pf.* durch eine zu große Eilfertigkeit die Sache verderben, übereilen; — se *v. r. pf.* zu sehr eilen, sich übereilen. Prenáglost *f.* eine zu große Eilfertigkeit.
- Prenapónjati, am *v. impf.* und prenápëti, pnëm *v. pf.* überspannen.
- Prenapolniti, im *v. pf.* überfüllen.
- Prenáraven, vna, vno *adj.* übernatürlich. Prenáravnost *f.* die Uebernatürlichkeit.
- Prenaréđiti, im *v. pf.* prenaré-

- jati, am *v. impf.* umändern, übermachen, umstalten.
- Prenáshati, am *v. impf.* ertragen, übertragen; anders wohin tragen.
- Prenazhiniti, nim *v. pf.* prenazhiniti, am *v. impf.* umändern, Veränderungen machen.
- Prenehama, *adv.* unterbrochen.
- Prenehánje, *n.* die Unterbrechung; das Unterlassen. Preneháti, am *v. pf.* unterbrechen, unterlassen.
- Prenémshenje, *n.* die Verdeutschung. Prenémshiti, im *v. pf.* und prenémshováti, shújem *v. impf.* verdeutschten.
- Prenesljiv, *adj.* erträglich. Prenesti, sem *v. pf.* ertragen, übertragen; anders wohin tragen.
- Prenesvét, *adj.* zu unheilig.
- Prenesmérén, rna, rno *adj.* gar zu übermäßig. Prenesmérnost *f.* die Uebermäßigkeit.
- Frenisek, ska, sko *adj.* allzu nieder.
- Frenoviti, im *v. pf.* erneuern.
- Prenovitva *f.* die Erneuerung.
- Prenozhénje, *n.* die Ueberrachtung. Prenozhíshie *n.* die Nachberberge. Prenozhiti, im *v. pf.* übernachten. Prenozhováti, zhújem *v. impf.* die Nacht zubringen, übernachten.
- Preobérnba, *f.* die Umkehr. Preobernenje *n.* die Umkehrung, die Befehung. Preoberniti, nem *v. pf.* und preobernováti, nujem *v. impf.* umkehren. Preobernovánje *n.* das Umkehren.
- Preobilen, lna, lno *adj.* überflüssig. Preobilnost *f.* preobilstvo *n.* der Ueberfluß. Preobilováti, lujem *v. impf.* überfließen, Ueberfluß haben (*abundare*).
- Preobjédati se, am se *v. r. impf.* und preobjésti se, jem se *v. r. pf.* sich überessen.
- Preobládati, am *v. pf.* (kogar) die Oberhand bekommen.
- Preobnoshézhva (\*) *f.* die Ueberschwängerung.
- Preoblázhiti, im *v. impf.* (kogar) mit Umkleiden beschäftigt seyn, jemand überkleiden. Preoblézhí, zhem *v. pf.* (kogar) umkleiden.
- Preobrásiti, im *v. pf.* eig. umstalten, umbilden; (biblisch) verklären;

- se *v. r. pf.* eig. sich umstalten; (biblisch) verklärt werden.
- Preobrázhanje, *n.* das Umkehren, das Umpandeln; das Befehren.
- Preobrázhati, am *v. impf.* umkehren, umpandeln, umkehren.
- Preobroditi, im *v. pf.* überfruchten; zu viel Früchte tragen. Preobroditva *f.* die Ueberfruchtung.
- Preobúti, ujem *v. pf.* und preobúvati, am *v. impf.* die Schuhe überziehen, wieder zurecht machen.
- Preobúvanje *n.* das Ueberziehen, das Wiederzurechtmachen der Schuhe.
- Preopijati se, am se *v. r. impf.* sich zu berauschen pflegen. Preopiti se, ijem se *v. r. pf.* sich berauschen, sich einen Rausch antrinken, sich übertrinken.
- Preoráti, preorjem *v. pf.* umpflügen.
- Preoslabéti, im *v. pf.* zu schwach werden.
- Preoslabén, bna, bno *adj.* sehr, gar zu hochmüthig.
- Preosek, ska, sko *adj.* zu eng, gar zu schmal.
- Prepád, z. prepádi *f.* und z. prepáda *m.* der Abgrund, die Kluft.
- Prepádati, am *v. impf.* hin und her fallen wollen, schwanken.
- Prepáhniti, nem *v. pf.* und prepáhnováti, nujem *v. impf.* durchstechen, durchstoßen.
- Prepálati, shem *v. pf.* (kogar) umgürten, den Gürtel anders richten.
- Prepásti, pádem *v. pf.* umstürzen.
- Prepelénje, *n.* das Flattern. Prepeléti, im *v. impf.* flattern. Prepeliza *f.* die Wachtel (*coturnix*).
- Prepelizhji *adj.* Wachtel..., von Wachteln.
- Preperéla, preperéla, preperéla *adj.* vermodert: preperélo plátno, vermoderte Leinwand.
- Prepéti, prepnem, pél, pèt *v. pf.* an eine andere Stelle binden (z. B. ein weidendes Pferd) überbinden, überketten. Propéte *n.* die Ueberbindung.
- Prepévati, am *v. impf.* zu singen pflegen, trällern.
- Prepézhi, eig. prepézhti, zhem *v. pf.* überbaden, nochmals baden, zu viel baden.

- Prepíhávati**, am oder prepíhováti, hüjem v. *impf.* fortwährend hin und her blasen, zu blasen pflegen; (von Winden) herrschend: prepíhávajozhi větri, die herrschenden Winde.
- Prepílití**, im v. *pf.* durchfeilen, entzwei feilen; überfeilen, noch ein Mal feilen.
- Prepír**, m. und prepírenga f. der Zank, der Streit, der Zwist. Prepíranje n. das Zanken, das Streiten.
- Prepírati se**, am se v. r. *impf.* zanken, streiten. Prepíraviz, vza m. prepíravka f. der Zanker, die —inn. Prepírživ *adj.* zänkisch, streitsüchtig; streitig. Prepírživost f. die Zanksuchtigkeit, die Streitsucht. Prepírsk *adj.* Zank..., Streit...; streitsüchtig.
- Prepís**, prepísa m. die Abschrift, die Kopie. Prepísanje n. die Abschreibung, die Kopirung; die Abschrift. Prepísati, shem v. *pf.* prepísávati, am und prepísováti, sūjem v. *impf.* kopiren, abschreiben, überschreiben. Prepísik, ška m. und prepísimo n. die Abschrift, die Kopie. Prepísivaviz, vza m. der Kopist, der Abschreiber.
- Prepítati**, am v. *pf.* übernähren, übermästen.
- Prepízhanje**, n. die Uebersütterung. Prepízhati, am und prepízchati, am v. *pf.* übersüttern, übernähren.
- Preplákati**, am oder plázhem v. *pf.* durchweinen (s. B. den ganzen Tag).
- Preplázhanje**, preplázhilo n. die Ueberschulung. Preplázhati, am v. *pf.* überzahlen, zu viel zahlen.
- Prepléstí**, plétem, plétel oder plél, pléten v. *pf.* überflechten.
- Preplošnát**, *adj.* gar zu flach; sehr flach.
- Prepódití**, gem. prepoditi, im v. *pf.* verjagen.
- Prepogósten**, šna, šno *adj.* gar zu häufig.
- Prepólnítí**, im v. *pf.* überfüllen, zu voll machen.
- Prepóna** (\*) f. das Unterscheidungszeichen (*interpunctio*).
- Prepóstítí**, im, auch prepostiti v. *pf.* durchfasten.
- Prepósdi**, *adv.* und prepósen,

- auch prepósen, dna, dno *adj.* allzu, zu spät.
- Preposhréšen**, šna, šno *adj.* sehr, gar zu gefräßig. Preposhréšnost f. die Gefräßigkeit.
- Prepóved**, auch prepóvd f. das Verbot. Prepóvedati, vém v. *pf.* verbieten, untersagen. Prepóvedavati, am oder prepóvedvati, vědijem und vědvam v. *impf.* zu verbieten pflegen.
- Prepozhálen**, šna, šno *adj.* und prepozcháti *adv.* gar zu langsam.
- Prepozhití**, šjem v. *pf.* ausdrühen, austrasten.
- Prepráštati**, am oder preprášhati, am v. *pf.* (hógar) verhören, Alles durchfragen. Preprášhba, preprášhva f. das Verhör, die Untersuchung.
- Prepráti**, porem v. *pf.* überwaschen, noch ein Mal waschen.
- Preprebába**, preprebábiza f. die Ururgroßmutter.
- Prepredéd**, prepredédek m. der Ururgroßvater.
- Prepredénšhi**, *adj.* einfüg.
- Prepréga**, f. eig. das Ueberspannen der Pferde (von einem Wagen an einen andern); auch das Pferdegeschirr.
- Preprésti**, auch preprésti, edem v. *pf.* überspannen.
- Preprézhi**, eig. prepréshiti, shem v. *pf.* überspannen, die Pferde von einem Wagen an einen andern spannen.
- Preprízhati**, am v. *pf.* überzeugen, durch Zeugen oder Zeugnisse überweisen. Preprízha f. preprízhič, zhka m. die Ueberzeugung.
- Preprošítí**, gem. preprošiti, im v. *pf.* recht viel und inständig bitten.
- Prepróšt**, *adj.* einfach, leicht faßlich, begreiflich; einfältig; dumm (?).
- Prepóštoren**, rna, rno *adj.* sehr, gar zu geräumig.
- Prepúštítí**, im v. *pf.* überlassen.
- Prerád**, ráda, rádo *adj.* sehr gern; gar zu gern, gar zu leicht: kdaj šmo v' nesrežhi, se lé prerádo šgodi, de nál vsi perjáti sapušté, wenn wir im Unglücke sind, geschieht es nur gar zu gern (leicht), daß uns alle Freunde verlassen.
- Preráhel**, hla, hlo *adj.* zu locker; sehr locker. Preráhljanje n. die Auf-



- Isčerung. Prerahljáti, am v. *pf.* auslödern.
- Prerásti, sem v. *pf.* und preráštati oder preráshzhati, am v. *impf.* (hógar) im Wachsen zurücklassen.
- Prerasdráshik, shka m. die Ueberreizung. Prerasdráshiti, im v. *pf.* überreizen.
- Prerasprojén, *part.* gar zu ausgedehnt.
- Preráven, vna, vno *adj.* sehr gerade; gar zu gerade, zu eben.
- Prerédek, dka, dko *adj.* sehr, gar zu schütter. Prerédkokrat *adv.* gar zu selten.
- Prerésati, shem v. *pf.* zerschneiden, entzwei schneiden. Prerésva f. die Durchschneidung.
- Preribati, prerivati, am v. *pf.* durchreiben, entzwei reiben.
- Preriti, ijem v. *pf.* durchwühlen.
- Preród, m. preróšlvo n. die Wiedergeburt. Preroditi, im v. *pf.* wieder, noch ein Mal, neu gebären; — se v. r. *pf.* wieder geboren werden.
- Prérok, preróka m. der Prophet. Prerókba, prerókva f. die Weissagung, die Prophezeiung. Prerókinja, preróknja f. die Prophetinn. Prerokováno n. das Weissagen. Prerokováti, kujem v. *impf.* weissagen, prophezeien. Prerókovli *adj.* der Propheten, prophetisch. Preróshik *ad.* Propheten..., prophetisch. Preróshivo n. die Weissagung, die Prophezeiung.
- Preróvati, am oder prerováti, am v. *pf.* durchwühlen, entzwei wühlen.
- Prerózhiti, im oder prerozhiti, im v. *pf.* weissagen, prophezeien. Prerozhiza f. die Prophetinn.
- Présaditi, im v. *pf.* und présajati, am v. *impf.* übersehen, überpflanzen.
- Prése, v. Prasé.
- Préségati, am v. *impf.* überhand nehmen; übertreffen.
- Préségniti, v. Présézhí.
- Présékati, am v. *pf.* entzwei hauen, entzwei hacken: besédo présékati, den Sinn eines Wortes verdrehen. Préséklej (\*) m. der Abschnitt.
- Présélnje, n. die Uebersiedelung, die Ueberwanderung. Préséliti se

- oder préseliti se v. r. *pf.* überstiedeln. Préselovánje n. das Ueberstiedeln, die Wanderung: národov préselovánje, die Völkerwanderung. Préselováti se, kujem se v. r. *impf.* überstiedeln, überwandern.
- Présén, ina, ino *adj.* frisch, unge säuert (vom Kraut, Rüben, Brot u. dgl.).
- Présenz, v. Présmez.
- Présézhi, seshem v. *pf.* übertreffen (*antecello, supero*).
- Présilen, ina, ino *adj.* sehr gewaltig, zu heftig. Présiliti, im v. *pf.* übertreiben, über die Massen antreiben; überwältigen. Présilnik m. der Bezwingler. Présilnost f. die Uebergewalt.
- Présipati, pljem v. *pf.* und présipávati, am oder présipováti, pujem v. *impf.* überleeren, überschütten, z. B. anders wohin schütten.
- Préskerb, f. die Fürsorge, die Vorsorge. Préskerbétí, im v. *pf.* vorsorgen; — se v. r. *pf.* sich vorsehen, sich vorsorgen.
- Préskozhití, préskózhim v. *pf.* überspringen.
- Préskúšiti, im v. *pf.* und préskúshávati, am v. *impf.* prüfen, erproben. Préskúshenje n. préskúshnja f. die Prüfung.
- Préslib, *adj.* sehr, allzu schwach. Préslibóst f. sehr große, allzu große Schwäche.
- Présládek, dka, dko *adj.* sehr, zu süß, überstüß.
- Préslibdje, n. der Zwischenraum (*intervallum vacuum*).
- Préslén, m. der Spinnroden.
- Préslepiti, im oder préslepiti, im v. *pf.* verblenden.
- Préslishati, him v. *pf.* überhören.
- Préslibiza, f. das Gefleht, worauf der Spinnroden gesteckt wird; eine Art Gras, das Finnenheu (*equisetum arvense*).
- Préslovániti, présloveniti, im v. *pf.* aus einer andern Sprache in's Slowenische übersetzen.
- Préslishati, am v. *pf.* überhören.
- Présmez, m. der Palmbusch; das Osterbrot.
- Présódik, dka oder présójik, jka m. die Beurtheilung, der Urtheils-

- spruch, Presöditi, im *v. pf.* beurtheilen.
- Presovrášen, shna, shno *adj.* spinnenfeind.
- Prespáti, spim *v. pf.* durchschlafen: zelo nózh je prespál, er schlief die ganze Nacht.
- Presrébrati, am *v. pf.* überstüßern.
- Presrédik, dka *m.* der mittlere Theil.
- Prestánik, nka *m.* der Stillstand.
- Prestánki *m. pl.* das Schaltjahr.
- Prestáti, stojim *v. pf.* überstehen, ausstehen, ausdauern, überwinden.
- Prestáviti, im *v. pf.* übersehen; — se *v. r. pf.* überseht werden, hinschneiden. Prestávjenje *n.* die Uebersetzung. Prestávhati *v. impf.* mit Ueberlegen beschäftigt seyn. Prestáven, vna, vno *adj.* mit Unterbrechung: prestávno leto, das Schaltjahr. Prestávno *adv.* unterbrochen, mit Unterbrechung. Prestávzi *m. pl.* das Schaltjahr.
- Prestérgati, stershem *v. pf.* durchschaben, entzwei schaben.
- Presti, prédem, predel oder prel, predén *v. impf.* spinnen.
- Prestiljati, am *v. impf.* und prestljáti, stelijem *v. pf.* überbetten.
- Prestól, *m.* der Thron.
- Prestóp, *m.* der Uebertritt; die Uebertretung: téshék polizijski prestóp, eine schwere Polizeibüßung.
- Prestópati, am *v. impf.* und prestópiti, im *v. pf.* übertreten, über etwas treten; dawider handeln. Prestópaviz oder prestópaviz, vza *m.* der Uebertreter. Prestópen, pna, pno *adj.* Uebertreter...; prestópno leto, das Schaltjahr. Prestóпки *m. pl.* die Fehlritte. Prestópljenje *n.* die Uebertretung. Prestóplnik *m.* der Uebertreter. Prestópnost *f.* die Uebertretung.
- Prestór, *v.* Próstór.
- Prestrán, *adj.* geräumig. Prestránost *f.* die Geräumigkeit.
- Prestráshen, shna, shno *adj.* erschrecklich. Prestráshiti, im *v. pf.* in Schrecken setzen, erschrecken; — se *v. r. pf.* erschreckt werden, erschrecken. Prestráshnost *f.* die Erschrecklichkeit.
- Prestréti, širem *v. pf.* ausbreiten, auseinander thun.

- Prestrézhba, *f.* die Ueberraschung.
- Prestrézhhi, zhem *v. pf.* überraschen.
- Prestrizhi, cig, prestrishiti, shem *v. pf.* mit der Scheere entzwei schneiden.
- Prestrohnéti, im *v. pf.* durchfallen, durchmodern.
- Prestváríti, im *v. pf.* umschaffen, neu erschaffen.
- Presniti, nem *v. pf.* (hógar) Jemand durch einen Stoß beschädigen; — se *v. r. pf.* sich durch einen Sturz oder Stoß beschädigen (aber nur die Eingeweide).
- Preslúhati, am *v. impf.* und preslúhiti, im *v. pf.* überdörren; — se *v. r. pf.* durch und durch durr werden.
- Presvedózhiti, im *v. pf.* überzeugen, überweisen.
- Presvétel, tla, tlo *adj.* hellglänzend; zu hell.
- Presvétí, *adj.* allerheiligst, höchst heilig.
- Preszediti, im *v. pf.* und preszéjati, am *v. impf.* (vom Erdboden, Wasser u. dgl.) durchlassen. Preszediven, vna, vno *adj.* durchlässig.
- Présha, in St. auch préshta (+) *f.* die Presse. Préshtanje *n.* das Pressen. Préshtar, rja *m.* der Presser.
- Préshati, am *v. impf.* pressen. Préshtaviz, vza *m.* der Presser, die — lun.
- Préshékniiti, auch préshékniiti, nem *v. pf.* klemmen, kneipen; (mit den Armen z. B. einen Baum) umspannen.
- Préshéren, rna, rno *adj.* ausgelassen, leichtfertig, froh. Présheálnost *f.* die Ausgelassenheit, die Leichtfertigkeit.
- Présheshten, tna, tno *adj.* unkeusch, ehebrecherisch. Présheálnik oder présheshtváviz, vza *m.* présheshtniza oder présheshtvávka *f.* der Ehebrecher, die — inn. Présheálnost *f.* die Unkeuschheit. Présheálnvanje *n.* das Ehebrechen. Présheálnvati, am oder préshustovati, stijem *v. impf.* Unkeuschheit treiben, ehebrechen. Présheálntvo, préshitvo *n.* der Ehebruch.
- Préshiniti, im *v. pf.* durchdringen: oginj vto préshini, das Feuer durchdringt Alles.

- Préfhiza, *f.* d. eine kleine Presse.  
 Prešhirok, prešhirok *adj.* sehr breit, zu breit, überbreit.  
 Prešhkárnjati, am *v. pf.* (kógar) sticheln, durchhecheln.  
 Prešhkérniti, nem *v. pf.* klemmen, kneipen.  
 Prešhtéti, éjem *v. pf.* abzählen, überzählen. Prešhtévánje *n.* das Abzählen, das Ueberzählen. Prešhtévati, am *v. impf.* mit Abzählen sich beschäftigen.  
 Prešhtimati, am *v. pf.* und preštimávati, am *v. impf.* zu theuer bieten, überbieten; seine Meinung äußern, zuerkennen, aberkennen: vii so preštimávati, pa málo dóbriga preštimáli, alle haben (darüber) nachgedacht, aber wenig Gutes aberkannt (gem. herausgebracht).  
 Prešhuméuje, *n.* ein starkes Brausen.  
 Prešhúshen, prešhúshiti, prešhústovati, *v.* Présheshen *u. s. w.*  
 Pres, *v.* Bres (mit allen Zusammensetzungen).  
 Présati, am *v. impf.* gem. raunzen, wie z. B. Krebsen, wenn solche außer dem Wasser sind; — se *v. r. impf.* aufspringen, sich öffnen (von Samenkapseln, Hülsen *u. dgl.*, wenn sie sich von selbst öffnen): lán, gráh se présa, die Samenkapseln des Leins, die Hülsen der Bohnen springen auf.  
 Présávati, am *v. impf.* ausrufen, durch lautes Rufen verkündigen. Présávaviz, *vza m.* der Ausrufer.  
 Presgóda, presgódej *adv.* zu früh, gar zu früh. Presgóden, dna, dno *adv.* unzeitig, zu früh.  
 Président, *m.* presidentinja *f.* der Präsident, die —in. Présidentov *adv.* des Präsidenten. Présidentsvo *n.* die Präsidentschaft.  
 Presiméti, im oder presimiti, im *v. pf.* überwintern.  
 Preslátiti, im *v. pf.* übergolden.  
 Presoberniti, nem *v. pf.* umwenden, umkehren (ein Kleid, auch den Sinn einer Rede).  
 Presoblézhí, zhém *v. pf.* umkleiden, überkleiden.  
 Presobúti, ajem *v. pf.* die Fußbekleidung wechseln.

- Presóv, *m.* der Ausruf, die Verkündigung durch lautes Rufen.  
 Presúpern, *adj.* gar zu widrig.  
 Presváti, sóvem *v. pf.* ausrufen, durch lautes Rufen verkündigen; durchrufen, rufen (z. B. die ganze Nacht hindurch).  
 Présaha, *f.* die Lauer; auch das Schauspiel (?): na préshi státi, auf der Lauer (gem. auf der Pass) stehen. Présahanje *n.* das Lauern; das Aufpassen. Préshati, am *v. impf.* lauern; (bei einer Hochzeit) vor den Fenstern passen.  
 Préseljén, lina, lino *adj.* lustern. Préseljnost *f.* die Lusternheit.  
 Présheh, shna, shno *adj.* zum Einspannen, Zug...; préshna shivina, das Zugvieh.  
 Présheherten, tna, tno *adj.* sehr gestäßig. Préshehertnik *m.* der Vielfrag. Préshehertnost *f.* die Gefräßigkeit.  
 Préshevánje, *n.* das Wiederläuen. Préshevati, am *v. impf.* wiederläuen.  
 Préshegániza, *f.* das Brandmal. Préshegáti, shgém *v. pf.* durchbrennen.  
 Présheviv, *adj.* zu frisch; kónj je preshev, das Pferd ist zu frisch, zu feuerig.  
 Préshevivati, am *v. impf.* wiederläuen.  
 Préshevivéti, im *v. pf.* durchleben, erleben, erleben: delét lét sim shé preshevél, zehn Jahre habe ich schon durchlebt.  
 Préshevívzhén, zhna, zhno *adj.* zu lebhaft.  
 Préshevláhten, tna, tno *adj.* köstlich. Préshevláhtnost *f.* die Köstlichkeit.  
 Préshevékati, am oder preshevévzhiti, im *v. pf.* wiederläuen, damit fertig seyn. Préshevekovanje *n.* das Wiederläuen. Préshevekováti, kújem *v. impf.* wiederläuen.  
 Pretákanje, *n.* das Abziehen, das Ueberfüllen des Weines, Essigs. Pretákati, tázhem oder tákam *v. impf.* (Wein, Bier, Essig *u. dgl.*) abziehen, überfüllen.  
 Pretántáti, am *v. pf.* überreden, übertölpeln.  
 Pretápljati, am *v. impf.* umschmelzen, noch ein Mal schmelzen.

- Pretóhtati, am *v. pf.* und pre-  
tehtávati, am *v. impf.* durchsprühen,  
ermägen.
- Pretékati, am *v. impf.* (kógar) im  
Laufen zurücklassen; (von der Zeit) ver-  
gehen, verfließen.
- Pretékel, kla, klo *adj.* vergangen,  
verfloßen (*praeteritus*).
- Pretékusti, nem *v. pf.* überstecken,  
wohin anders stecken.
- Pretelésen, sna, sno *adj.* über-  
sinnlich, überförverlich.
- Pretép, *m.* die Durchprügelung. Pre-  
tépati, am oder pljem *v. impf.* und  
pretéplti, pem *v. pf.* ausklopfen,  
durchprügeln.
- Preterd, *adj.* zu fest, zu hart.
- Pretérg, *m.* der Durchriß, der Durch-  
bruch. Pretergátev, tvi *f.* die Durch-  
reißung. Pretergati, am *v. pf.* durch-  
brechen, entzwei reißen, zerreißen.
- Preterpéti, im *v. pf.* ertragen, er-  
dulden, ausstehen, ausharren. Preter-  
pljiv *adj.* erträglich.
- Pretélen, sna, sno *adj.* sehr, gar  
zu enge. Pretelnóba *f.* eine gar zu  
starke Enge.
- Prétesh, *m.* der Droher.
- Pretéshenga, *f.* die Last, eine zu  
große Last.
- Pretexhén, *part.* vergangen, ver-  
floßen. Pretexhenje *n.* der Verlauf,  
der Abfluß: po pretexhenji téga zháia,  
nach Verlauf dieser Zeit. Pretézhí,  
zhem *v. pf.* (kógar) im Laufen zu-  
rücklassen, zuvorkommen. Pretézhnost  
*f.* die Vergangenheit.
- Pretihniti, nem *v. pf.* ein wenig  
inne halten, ein wenig still werden.
- Pretikanje, *n.* das Ueberstecken;  
das Stolpern. Pretikati, am oder  
tizhem *v. impf.* überstecken; — se  
*v. r. impf.* stolpern; sich stoßen, Aerg-  
erniß nehmen.
- Pretirati, am *v. pf.* vertreiben, ver-  
folgen. Pretiraviz, vza *m.* der Ver-  
folger.
- Pretisniti, nem *v. pf.* durchdrücken,  
entzwei drücken. Pretishati, tilhim  
*v. pf.* nach langem Drücken entzwei  
drücken, durchdrängen.
- Pretiti, im, il, pretén *v. impf.*  
(kómur) drohen, einschärfen.
- Pretók, pretóka *m.* der Verlauf:  
kérvin pretók, der Blutumlauf.

- Pretopiti, im *v. pf.* umschmelzen,  
überschmelzen.
- Pretozhíti, gem. pretozhíti, im  
*v. pf.* (Wein und andere Flüssigkeiten)  
überfüllen, abziehen.
- Pretrébiti, im *v. pf.* reinigen,  
durchreinigen, noch ein Mal waschen.  
Vergleiche Otrébiti unter Otrébiti.
- Pretrúden, dna, dno *adj.* sehr  
müde, gar zu müde.
- Preváditi, im *v. pf.* und prevá-  
jati, am *v. impf.* (kógar) verwöh-  
nen.
- Prevánzhljiv, *adj.* bedächtigt. Pre-  
vanzhlyivost *f.* die Bedächtigkeit.
- Prevaríti, im oder preváriti, im  
*v. pf.* überkochen, noch ein Mal ko-  
chen; verkochen, verdauen. Prevaritev,  
tvi *f.* die Ueberkochung, die Verdauung.  
Prevariven, vna, vno *adj.* leicht zu  
verkochen, verdaulich.
- Preváshati, am *v. impf.* überfüh-  
ren, von einem Orte an einen andern  
führen.
- Prevbóg, *adj.* sehr arm, bettelarm.
- Preváríti, im *v. pf.* einen Ueber-  
schlag machen, kurz berechnen; eig. durch-  
schlagen. Prevárjati, am *v. impf.*  
überlegen; durchschlagen. Prevárnost  
*f.* die Ueberlegung.
- Prevdréti, vderem *v. pf.* durch-  
brechen.
- Prevéditi, vém *v. impf.* vorher-  
wissen.
- Prevédriti, im oder prevédriti,  
im *v. pf.* ausheitem, heiter machen;  
— se *v. r. pf.* sich ausheitem, heiter  
werden.
- Prevélik, *adj.* sehr groß, zu groß,  
übergroß. Prevelikoba, prevelikost  
*f.* zu bedeutende Größe, die Uebergröße.
- Prevéno, *adv.* immerfort, ununter-  
brochen, in einem fort.
- Prevéra, *f.* zu viel, zu großer Glaube,  
der Aberglaube. Prevéren, rna, rno  
*adj.* abergläubig. Prevérnik *m.* der  
Abergläubige. Prevérnost *f.* die Aber-  
gläubigkeit. Prevérski *adj.* abergläu-  
bisch. Prevérstvo *n.* der Aberglauben.
- Prevériti, im *v. pf.* (kógar) ma-  
chen, daß Jemand eines andern Glau-  
bens wird, ihn belehren; — se *v. r.*  
*pf.* einen andern Glauben annehmen.
- Prevérli, *adj.* vortrefflich, kreuzbrav.  
Prevérlost *f.* die Vortrefflichkeit.

- Preverñiti, *nom v. pf.* verkehren; (den Wagen) umwerfen.  
 Prevesel, *adj.* sehr fröhlich, überstroh. Preveselje *n.* sehr große, zu große, übermäßige Freude.  
 Preveshen, *šna, šno adj.* vorhergehend.  
 Prevéz, *adv.* zu viel; kar je prevéz, ni s' kráhom dobro, allzuviel ist ungesund. Prevézhkrat *adv.* gar zu viel Mal, gar zu oft.  
 Previden, *dna, dno adj.* vorsichtig. Previditi, *im v. pf.* vorsehen, versorgen; vorhersehen; übersehen. Previdnik *m.* der etwas voraus sieht. Previdnost *f.* die Vorsicht, die Vorsichtigkeit; die Vorsehung.  
 Previshen (\*) *šna, šno adj.* vortrefflich. Previshnik (\*) *m.* previshniza *f.* der Fürst, die Fürsinn. Previshnost (\*) *f.* die Vortrefflichkeit.  
 Previshanje, *n.* die Ueberweisung, die Ueberzeugung. Previshati, *am v. pf.* überweisen, überzeugen.  
 Prevjéti, *vjámem v. pf.* auffangen. Prevjéti *n.* die Auffangung.  
 Prevleka, *f.* der Ueberzug. Prevlezhi, *zhem v. pf.* und prevlazhiti, *im v. impf.* überziehen, mit einem Ueberzug versehen; dan! she se bo prevleklo, al jutri pojde desh, heute wird das Wetter noch so aushalten, aber morgen wird es regnen.  
 Prevmetálen, *lna, lno. adj.* sehr künstlich. Prevmetálnost *f.* sehr große Kunst.  
 Prevnuik, *m.* prevnúka *f.* der Urteufel, die -inn.  
 Prevogeršhiti, *im v. pf.* von einer andern in die ungarische Sprache übersetzen.  
 Prevós (\*) *m.* prevóshnja *f.* die Ueberfuhr, die Ueberfahrt.  
 Prevósa, *f.* der Strick, der Bindfaden.  
 Prevósek, *ska, sko adj.* sehr eng, übereng.  
 Prevpití, *vpíjem v. pf.* überschreien. Prevpitje *n.* die Uberschreieung.  
 Prevrázhanje, *n.* das Umwerfen; das Umschlagen. Prevrázhati, *am v. impf.* umwerfen; — se *v. r. impf.* sich herum werfen, sich winden.  
 Prevred, *adv.* zu früh.  
 Prevréti, *vrem v. pf.* aufsteden,

- übersteden. Prevréti, *tka m.* der Aufstod.  
 Provrezhi, *vérshem v. pf.* umwerfen; (das Blatt eines Buches) umschlagen; befédo prevrezhi, den Sinn eines Wortes verdrehen.  
 Prevzdízhí, *shem v. pf.* überheben.  
 Prevsetén, *tna, tno adj.* übermüthig, hochmüthig. Prevseti, *vsámem oder vsémem v. pf.* übernehmen; übermannen, überwältigen; — se *v. r. pf.* überhand nehmen; sich übernehmen, hochmüthig werden. Prevsetje *n.* die Uebernahme, die Uebernehmung. Prevsetnik, prevsetnják *m.* der Uebermüthige. Prevsetniza, prevsetnjázha *f.* die Hochmüthige. Prevsetnost *f.* der Uebermuth, der Hochmuth.  
 Prevúpen, *pna, pno adj.* übermüthig, vermessenlich. Prevúpnost *f.* die Vermessenlichkeit.  
 Prevúda, *f.* der Windfaden.  
 Prevzhéra, prevzhérajnim, prevzhérajshnim *adv.* vorgestern.  
 Préza (†) *f.* die Dreisel.  
 Prezé, prezéj *adv.* ziemlich viel; sogleich: prezéj ljudi je bilo, es gab ziemlich viel Leute; prezéj pridí, komm sogleich.  
 Prezéditi, *im oder prezéditi, im v. pf.* und prezéjati, *am v. impf.* durch ein Sieb rinnen lassen, durchseigen.  
 Prezeniti, *im v. pf.* überbieten, überschätzen. Prezenšiv *adj.* bedeutend, von Bedeutung, schätzbar. Prezenšivost *f.* die Bedeutendheit.  
 Prezép, *m.* der Kloben, die Spalte; die Klemme; der Obstbrecher.  
 Prezélja (†) *f.* die Projession.  
 Prevviranje, *n.* das Zerlassen, das Umschmelzen. Prevvirati, *am v. impf.* und prevvréti, *zvrém v. pf.* (Schmalz, Speck u. dgl.) zerlassen, umschmelzen.  
 Préz, *v. Próz.*  
 Prézha, *f.* die Schleuder. Prézhanje *n.* das Schleudern. Prézhar, rja *m.* der Schleuderer. Prézharov *adj.* des Schleuderers. Prézharški *adj.* Schleuder..., zur Schleuder gehörig, der Schleuderer. Prézhati, *am oder prezhati, am v. impf.* schleudern.  
 Prézhen, zhna, zhno *adj.* was

- überwerch ist: *prežhna mreña*, das Zwerchfell; *prežhen premernik* oder *prežhnik*, der Querdurchmesser.
- Prežhesáti*, *zhëshem v. pf.* und *prežhesávati*, am *v. impf.* auslâmen, überlâmen.
- Prežhislâti*, am *v. pf.* erwâgen, überdenken, berechnen.
- Prezhist*, *adj.* sehr rein, sehr keusch, überrein, engelrein.
- Prežhka*, *f.* die Abtheilung der Kopshaare beim weiblichen Geschlechte.
- Prežhnik*, *prežhnik*, *m.* ein Theil überwerch, z. B. ein Ackerbeet quer durch den Acker u. dgl. *m.*
- Prezhúdeshen*, *shna*, *shno adj.* wunderbar. *Prezhúdeshnost f.* die Wunderbarkeit. *Prezhúdití se*, im *se v. r. pf.* und *prezhúdováti se*, *dujem se v. r. impf.* sich sehr verwundern, erstaunen.
- Prezhúti*, *ujem v. pf.* durchwachen, wachen (z. B. die ganze Nacht hindurch).
- Prezhútik*, *tka m.* und *prezhútenje n.* die Vorempfindung *Prezhútití*, im *v. impf.* vorempfinden, ahnen. *Prezhúti je* die Ahnung.
- Pri*, *prp.* bei, an; (in der Zusammensetzung mit Zeitwörtern) an-, zu-, er- u. s. w., z. B. *pri delâvzih stâti*, bei den Arbeitern stehen; *pri môji veri*, bei meiner Ehre u. dgl. (Wird in *pri* das *i* nicht gedehnt, so spricht und schreibt man, in *Kr.* und *Kt.* fast durchgehends, lieber *per* anstatt *pri*: in *St.* und dem slowenischen Ungarn aber wird wiederum *pri* häufiger gesprochen). Uebrigens vergleiche *Per*.
- Pribâdanje*, *n.* das Anspießen.
- Pribâdati*, am *v. impf.* anspießen.
- Pribârkati*, am *v. pf.* schiffen bis..., herbei schiffen.
- Pribâfati se*, *shem se v. r. pf.* watschelnd herbei kommen.
- Pribêgati*, am und *pribêshati*, *beshim v. pf.* fliehend herbei kommen.
- Pribijanje*, *n.* das Anschlagen, das Annageln. *Pribijati*, am *v. impf.* und *pribiti*, *ijem v. pf.* annageln, anschlagen.
- Priblishati se*, am *se v. r. pf.* sich nähern, ganz nahe kommen. *Priblishávati se*, am *se* und *priblishovâti se*, *shujem se v. r. impf.* her-

- annahen, näher kommen. *Priblishen*, *shna*, *shno adj.* beilâufig. *Priblishnost f.* die Beilâufigkeit.
- Pribôsti*, *odem*, *odel* oder *ol*, *oden v. pf.* anstechen, anspießen.
- Prid*, auch *prid*, z. *prida*, *pridu m.* der Fleiß; der Nutzen.
- Pridâti*, am *v. pf.* zugeben, zuschießen. *Pridâvik*, *vka m.* die Zugabe.
- Pridêlati*, am *v. pf.* mit der Arbeit verben, erforschen. *Pridêlik*, *lka n.* der Erwerb, die Fehlsung, das Produkt, das Erzeugniß.
- Priden*, *dna*, *dno adj.* fleißig; nûglich.
- Pridershanje* u. s. w., *v. Perdershanje* u. s. w.
- Pridershâti*, *zhim v. pf.* rennend herbei kommen, schnell herbei kommen.
- Pridêvik*, *vka m.* der Zuname, der Titel.
- Pridiga*, *v. Prêdga*.
- Pridirjati*, am *v. pf.* herzu laufen.
- Pridjâti*, *pridenem v. pf.* hinzu thun, zuthun.
- Pridka*, *f.* die Veranlassung (bei *Ribnija* in *Kr.*).
- Pridnost*, *f.* die Thâtigkeit; die Nûglichkeit.
- Pridobiti*, im *v. pf.* und *pridobivati*, am *v. impf.* bekommen, gewinnen. *Pridobizhik*, *zhka m.* der Vortheil, der Gewinn.
- Pridrúshiti se*, im *se v. r. pf.* sich dazu gesellen, in Gesellschaft treten: *umnim ljudem se rád pridrúshim*, mit vernünftigen Leuten gehe ich gerne um.
- Priánjati*, am *v. impf.* antreiben. *Priánjba f.* die Antreibung.
- Priglasovâti* (\*) *lujem v. impf.* stimmen (von musikalischen Instrumenten).
- Prigléd*, *m.* das Beispiel (nach *Guts m.*); die Umsicht (?). *Priglédnik m.* der Beobachter (?).
- Pri gliha* (†) *f.* das Gleichniß. *Pri glihati*, am *v. pf.* und *pri glihávati*, am oder *pri glihovâti*, *hujem v. impf.* (har s *zhim*) vergleichen, Vergleiche anstellen. *Pri glihâven*, *vna*, *vno adj.* vergleichlich.
- Pri gnâti*, *prishênem v. pf.* herbeitreiben.

**Prigoda**, *f.* der Zufall. **Prigoden**, *dna, dno adj.* zufällig. **Prigodnost** *f.* die Zufälligkeit.

**Prigódba**, *f.* das Ereigniß, der Vorfall. **Prigódik** oder **prigódik**, *dka m.* der Vorfall. **Prigoditi se**, *im se v. r. pf.* sich ereignen, zufällig eintreffen.

**Prigoniti**, *gem. prigoniti*, *im v. pf.* herzu treiben.

**Prigóvor**, *z. prigóvora, prigovóra m.* das Sprichwort. **Prigovoren**, *rna, rno adj.* sprichwörtlich.

**Prihájati**, *am v. impf.* zugehen, allmählig, fortwährend herbei kommen.

**Prihék**, *hka, hko adj.* gäh.

**Prihishen**, *ihna, ihno adj.* Haus..., was um das Haus herum, beim Hause ist: **prihishen ógrad**, der Hausgarten.

**Prihitéti**, *im v. pf.* eilends ankommen; beschleunigen. **Prihitévati**, *am v. impf.* beschleunigen.

**Prihod**, *m.* die Ankunft. **Prihoden** oder **prihóden**, *dna, dno adj.* künftig. **Prihodnost** oder **prihódnost** *f.* die Zukunft.

**Prihripati**, *pljem v. pf.* keuchend, schwer hustend ankommen.

**Prihrópti**, *pem v. pf.* röchelnd ankommen.

**Prijásen**, *sna, sno adj.* freundlich. **Prijásnost** *f.* die Freundlichkeit.

**Prijátel**, *tla m.* der Freund. **Prijátelen**, *lna, lno* oder **prijátelst** *adj.* freundschaftlich. **Prijátelkinja**, **prijáteliza** *f.* die Freundin. **Prijátelnost** *f.* die Freundschaftlichkeit. **Prijátelstvo** *n.* die Freundschaft. **Prijáten**, *v. Prijéten*.

**Prijémati**, *jémam* oder *jémljem* und das verlängerte **prijémávati**, *am v. impf.* zunehmen. **Prijemáj** *m.* die Zunahme.

**Prijémljanje** *n.* das Empfangen, das Aufnehmen. **Prijémljati**, *am v. impf.* empfangen, aufnehmen; einnehmen.

**Prijéden**, *tua, tno adj.* angenehm, freundlich.

**Prijéti**, *primem* oder *prijmem*, **prijél**, **prijét** *v. pf.* angreifen, bei der Hand fassen; empfangen, aufnehmen: **nizh se ga ne prime**, es wirkt nicht auf ihn; **kar is serza ne pride**, se **serza ne prime**, was nicht vom Her-

zen kommt, geht nicht zu Herzen. **Prijéti** *n.* der Empfang, die Aufnahme. **Prijétnik** *m.* der Empfänger.

**Prijérati**, *ám v. pf.* mustizierend herbeikommen.

**Prijimé**, *ména n.* der Zunahme.

**Prijiskáti**, *szhem v. pf.* suchend ankommen.

**Prijókat** *se*, **prijózhem** *se v. r. pf.* weinend herbei kommen.

**Prikashljáti**, *ám v. pf.* hustend herbei kommen.

**Prikásati se** u. *s. w.*, **Perkásati se** u. *s. w.*

**Priklad**, *m.* das Beispiel.

**Prikladati**, *am* oder **prikladováti**, *dujem v. impf.* zulegen.

**Prikladen**, *dna, dno adj.* fähig.

**Prikladnost** *f.* die Fähigkeit.

**Priklánjati se**, *am se v. r. impf.* sich verbiegen, Verbiegungen machen.

**Priklásti**, *ádem v. pf.* zulegen.

**Prikléniti**, *nem v. pf.* anschließen, anfügen; durch ein Schloß befestigen; — *se v. r. pf.* sich anschließen, sich verbinden.

**Priklóniti se**, *im se v. r. pf.* eine Verbiegung machen. **Priklónjenost** (\*) *f.* die Geneigtheit. **Priklónost** (\*) *f.* die Zuneigung.

**Prikriti**, *ljem v. pf.* und **prikri-vati**, *am v. impf.* zudecken, verdecken, verheimlichen.

**Prikúpiti**, *im v. pf.* ankaufen, dazu laufen; — *se v. r. pf.* sich beliebt machen.

**Priługati**, *am v. impf.* v. **Priľóshiti**.

**Priľast**, *f.* (von **list**, die Täuschung, der Betrug) was der Kuh während des Melkens zu fressen gegeben wird. (In einigen Gegenden Steiermarks **lisanje**).

**Priľastiti**, v. **Priľastiti**.

**Priľéga**, *f.* die Beilage. **Priľégavka** *f.* die Beischläferin.

**Priľésti**, *lésem v. pf.* herbei schleichen, schleichend ankommen.

**Priľesháti**, *shím v. impf.* beiliegen. **Priľeshéh** *part.* beiliegend.

**Priľéten**, *tua, tno adj.* bejahrt; großjährig (?). **Priľétiz**, *tza m.* der bei Jahren ist; der Großjährige (?). **Priľétnost** *f.* die Bejahrtigkeit; die Großjährigkeit (?).

**Priľetéti**, *im v. pf.* laufend, stiegend herbei kommen.

**Prilika**, *f.* die Gelegenheit; das Gleichniß. **Prilikováti**, *kujem v. impf.* (kar s'zhim) vergleichen, Vergleiche anstellen.

**Prilisávati se**, am se oder **priliso váti se**, *sujem se v. r. impf.* schmeicheln. **Prilisáven**, *vna, vno adj.* schmeichelhaft, schmeichlerisch. **Prilisávnost** *f.* die Schmeichelhaftigkeit. **Prilisáváz**, *vza m. und prilisávaka f.* der Schmeichler, die — *inn. Uebri genó* vergleiche **Perlisánje u. s. w.**

**Priliti**, *v. Përliti.*

**Prilizhen**, *zhna, zhno adj.* gelegen, günstig, bequem; gelegenheitlich. **Prilizhnost** *f.* die Bequemlichkeit.

**Priljépi**, *pka m.* das Anklebseel. **Priljépi**, im oder **priljépljati**, am *v. impf.* ankleben.

**Priljüden**, *dna, dno adj.* human, menschlich gestittet, leutselig; menschenfreundlich; sittlich. **Priljüdnost** *f.* die Leutseligkeit, die Menschenfreundlichkeit.

**Prilopúta**, *f.* die Vorhalle.

**Prilóshba**, *f.* und **prilóshik**, *shka m.* die Zulage. **Prilóshiti**, im *v. pf.* zusehen, hinzu legen, zulegen.

**Prilóshnost**, *f.* die Gelegenheit. **Prilóshnostvováti** (\*) am *v. impf.* gelegenheitlich herbeiführen.

**Primár**, *m.* und **primárenje** *n.* die Bemüßigung, die Aufmunterung. **Primáriti**, im *v. pf.* und **primáriati**, am *v. impf.* bemüßigen; aufmuntern.

**Primátizhen**, auch **primatizhen**, *zhna, zhno adj.* von Bienenschwärmen, wenn sie einen Weisel (*matiza*) haben.

**Priméra** u. *s. w.*, *v. Perméra* u. *s. w.*

**Priméla**, *f.* die Beimischung (was man dazu knetet). **Priméstiti**, im *v. pf.* dazu kneten.

**Primésha**, *f.* die Beimischung (was man dazu mischt). **Priméshati**, am *v. pf.* und **priméshávati**, am *v. impf.* beimischen, dazu mischen; — *se v. r. pf.* beigemischt, vermengt werden, sich beimischen.

**Primik**, *mka m.* der Zuname.

**Primir**, *z. primira, primirü m.* oder **primirje** *n.* der Waffenstillstand.

**Primishljati**, am *v. impf.* (*kómur kar*) zumuthen.

**Primljiv**, *adj.* greiflich; fähig (?).

**Primórje**, auch **primorje** *n.* das Küstenland. **Primórsk**, auch **primorsk** *adj.* See... , was am Meere, längs der Seehäfte ist: **primórsko mésto**, die Seestadt; **primórška deshela**, das Küstenland.

**Primóshen**, *shna, shno*, auch **primóshen** oder **primoshten** *adj.* vermöglich. **Primóshnost**, **primóshnost** *f.* die Vermöglichkeit. **Primoshtvo** *n.* das Vermögen.

**Primshina**, **primshzhina** *f.* der Kauffchilling, die Ehrung an die Grundherrschaft.

**Prinapólaiti**, im *v. pf.* ausfüllen.

**Prináshati**, am *v. impf.* herbei tragen, oft, zu verschiedenen Malen bringen, zutragen.

**Prinésti**, auch **prinésti**, *sem v. pf.* bringen, herbei bringen, zubringen.

**Pripénjati**, am *v. impf.* anketten, anhängen, anbinden.

**Pripéti**, *pójem, pél v. pf.* singend herbei kommen.

**Pripéti**, *pném, pél, pét v. pf.* anhängen, anketten, anbinden.

**Pripétik**, *tka m.* der Zufall. **Pripétiti se**, im *se v. r. pf.* sich ereignen, eintreten.

**Pripísati**, *saem v. pf.* hinzu schreiben (*adscribere*). **Pripísiz**, *íza m.* der seinen Namen dazu schreibt, der Beistand u. dgl. (*adscriptor*).

**Priplávati**, am *v. pf.* schwimmend herbei kommen.

**Priplázhati**, am *v. pf.* hinzuzählen. **Priplázha** *f.* und **priplázhilo** *n.* die Hinzuzählung.

**Pripodóba**, *f.* das Gleichniß. **Pripodóben**, *hna, hno adj.* vergleichbar, vergleichlich. **Pripodobiti**, im *v. pf.* (*kar s'zhim*) vergleichen.

**Pripogibati**, am oder **bljem v. impf. und **pripóginiti**, *nem v. pf.* beugen; — *se v. r. pf.* sich verbeugen.**

**Pripólóshiti**, im *v. pf.* beilegen.

**Pripomá gati**, am *v. pf.* nachhelfen, helfen. **Pripomózh**, *f.* die Behülfe.

**Pripomózhben**, *zhna, zhno* oder **pripomózhhljiv**, **pripomózhhljiv** *adj.* behüßlich. **Pripomózhnik**, *zhka m.* das Hüßmittel. **Pripomózhljivost**, **pripomózhnost** *f.* die Behüßlichkeit.

**Priporázhanje**, *n.* das Opfern,



- die Opferung. Priporázhati, am v. *impf.* empfehlen, aufopfern.
- Priporéditi, im v. *pf.* und priporédvati, am, auch priporédovati, dujem v. *impf.* anreihen, anschließen; — se v. r. *pf.* sich anreihen, sich anschließen.
- Priporók, m. der Empfehl., die Anempfehlung: tó ni vrédno priporóka, das verdient keine Empfehlung.
- Priporozhén'sk, *adj.* Empfehlungs... Pripozhitba f. das Opfer (?). Priporozhiten, tna, tno *adj.* empfehlenswerth, anzuempfehlend. Priporozhiti, v. Priporázhati.
- Priprovábiti, im v. *pf.* und priprovávati, am v. *impf.* herbei locken.
- Priprovédvati, am oder védijem v. *pf.* erzählen.
- Priprovést, 2. priprovésti, priprovésti f. das Sprichwort, der Ausspruch. Priprovéstén, tna, tno *adj.* sprichwörtlich.
- Priprava, auch pripráva f. und pripravik, vka m. die Vorbereitung, die Zubereitung.
- Pripraven, vna, vno *adj.* tauglich, geschickt.
- Priprávití, im v. *pf.* verschaffen, erwerben, bereiten, zubereiten. Priprávljanje n. das Bereiten. Priprávljati, am v. *impf.* verschaffen, bereiten.
- Pripravnost, f. die Geschicklichkeit, die Tauglichkeit.
- Priprésh, auch priprésh m. die Vorspann. Priprézhi, préshem v. *pf.* vorspannen.
- Priprost, *adj.* einfältig. Priprostost f. die Einfalt, die Einfältigkeit.
- Priputiti, im v. *pf.* zulassen, gestatten, verstaten.
- Prirálik, ska m. auch 1. prirást, 2. prirásti, prirásti und 1. prirástik, 2. prirástka m. der Zuwachs; das Erträgniß. Prirásti, sem v. *pf.* erwachsen: pshenize létal nóje priráflo, Weizen ist heuer keiner gewachsen (gerathen).
- Priřiniti, nem v. *pf.* hinzu drängen.
- Priřoditi, im v. *pf.* tragen (an Früchten); Früchte bringen. Priřoditva f. das Frucht'erträgniß.
- Priřojén, *part.* angeboren: priřojén gréh, die Erbsünde.

- Priřozhen, zhna, zhno *adj.* geschickt; bequem. Priřozhnost f. die Geschicklichkeit; die Bequemlichkeit.
- Priřad, m. die Entzündung, der Brand (*gangraena*).
- Priřéga, f. der Schwur. Priřégati, am v. *impf.* und priřézhi, séshe'm v. *pf.* schwören. Priřéshenik m. der Geschworne, der Schöppe, der Ausschusmann. Priřéshenstvo n. der Ausschuß.
- Priřkákati, skázhem v. *pf.* springend ankommen. Priřkákajati, am v. *pf.* in kleinen Sprüngen herbeikommen.
- Priřkérb, 2. priřkérbi, priřkérbi f. die Fürsorge. Priřkérben, bna, bno *adj.* besorgt. Priřkérbétí, im v. *pf.* verschaffen, fürsorgen. Priřkérbnost f. die Besorgtheit.
- Priřkozhití, gem. priřkózhití, im v. *pf.* beispringen, herzu springen.
- Priřlúshba, f. das Verdienst. Priřlúshik, shka m. der Verdienst, der Erwerb. Priřlúshiti, im v. *pf.* erwerben, verdienen.
- Priřmejati se, jim se oder priřmėjati se, am se v. r. *pf.* lachend herbeikommen.
- Priřmoliti, gem. priřmóliti, im v. *pf.* anpöden, mit Pech kleben machen.
- Priřóditi, im v. *pf.* durch ein Urtheil zuerkennen.
- Priřpéti, ém v. *pf.* eilends herbeikommen.
- Priřpodáhljati, am v. *impf.* und priřpodóbiti, im v. *pf.* vergleichen; — se v. r. *pf.* sich ziemen, ähnlich werden. Priřpodóblenje n. die Vergleichung.
- Priřtáti se, stojim se v. r. *pf.* sich ziemen.
- Priřtáva, f. der Meierhof.
- Priřtáviti, im v. *pf.* hinzusetzen, hinzustellen, beisetzen, anstücken, zusetzen. Priřtávlenje n. der Fleck, der Zusatz. Priřtávljati, am v. *impf.* hinzustellen, beisetzen, anstücken.
- Priřtávník, m. einst und eig. der Meister, der Borgesehte; heutzutage der Meier. Priřtávniza f. die Meierinn.
- Priřten, tna, tno *adj.* ächt; leiblich: priřtni ozhe, der leibliche Vater. Priřtnost f. die Aechtheit; die Leiblichkeit.

- Pristójn**, *adj.* wohlansständig. **Pristójnost** *f.* die Wohlansständigkeit.
- Pristójna**, *f.* der Meierhof. **Pristójn** *m.* der Meier. **Pristójniza** *f.* die Meierinn.
- Pristópiti**, *im v. pf.* betreten, hinzutreten.
- Pristraba**, *f.* das Schreckniß, das Schreckbild.
- Prisvájati**, *am v. impf.* und **prisvójeti**, *im v. pf.* zueignen, eigen machen.
- Prisvétiti**, *im v. pf.* herbei leuchten, leuchtend herbei kommen.
- Prishelz**, *m.* der, ohne daß er geladen wurde, bei einer Hochzeit erscheint, um da durch Zusehen seine Neugierde zu stillen, oder um zu schmarozen.
- Prishiti**, **shijem v. pf.** und **prishivati**, *am v. impf.* annähen.
- Prishpizhiti**, *im v. pf.* zuspitzen.
- Prisadéti si u. s. w.**, *v. Persadéti si u. s. w.*
- Prisánkati**, *am v. pf.* mit einer Schlinge anhängen.
- Prisávati**, *am v. impf.* und **prisváti**, *sövem v. pf.* herbei rufen.
- Prishen**, **shna**, **shno** *adj.* reinlich.
- Prishigati**, *am v. impf.* anzünden.
- Prishniza**, *f.* der Predigtstuhl.
- Prishvishgati**, *am v. pf.* (si) pfeifend herbei kommen.
- Pritézh**, auch **pritézh**, *zhem v. pf.* laufend, fliegend, fließend herbei kommen.
- Priti**, **pridem**, *in St. prishel*, *in Kr. pèrshel* oder **pèrshel v. pf.** kommen: *jih je pèrshlo kót listja in tráve, es kam ihrer eine zahllose Menge; kakor prishlo, tako pèrshlo, wie gewonnen, so zerronnen; tak dalez naj ne pride, so weit soll es nicht kommen; mu je shé v' navádo pèrshlo, es ist ihm schon zur Gewohnheit geworden; sa námi pridi, komme uns nach.* (Wir scheint das Präteritum **prishel** richtiger, als **pèrshel** oder **pèrshel**, weil man in entgegen gesetzten Falle, um consequent zu bleiben, auch im Imperativ **pèr di** (von **pèdèti**) anstatt **pridi** sprechen und schreiben müßte.)
- Pritisk**, *m.* der Druck. **Pritiskanje** *n.* das Andrücken. **Pritiskati**, *am* und **verlångert pritiskávati**, *am v. impf.*

- pritisniti**, *nem v. pf.* andrücken, zu drücken.
- Pritkáti**, **tkám** und **tkém v. pf.** anweben, (ein Stück) dazu weben.
- Pritkniti se**, *nem se v. r. pf.* (zhéfar) anrühren, berühren.
- Pritóshiti se**, *im se v. r. pf.* sich beklagen.
- Pritúpiti**, *im v. pf.* stumpf machen; — *se v. r. pf.* stumpf werden.
- Privábiti**, *im v. pf.* und **priváhljati**, *am v. impf.* herbei locken.
- Priváditi**, *im v. pf.* und **privájati**, *am v. impf.* angewöhnen.
- Priválit**, *im v. pf.* herbei wälzen.
- Priváshati**, *am v. impf.* zuführen.
- Privésti**, **védem v. pf.** herbei fahren.
- Privésati**, **shem v. pf.** anbinden, zubinden.
- Privijati**, *am v. impf.* und **priviti**, *ijem v. pf.* daran wickeln.
- Privlázhiti**, *im v. pf.* nach und nach herbei schleppen.
- Privlózhenje**, *n.* die Herbeischleppung, die Einziehung. **Privlózhi**, *zhem v. pf.* herzu schleppen.
- Privóshnja**, *f.* die Zufuhr.
- Privrézhi**, **vershem v. pf.** hinzu werfen (*adjicere*).
- Privséti**, **vsámem** oder **vsémem v. pf.** hinzunehmen.
- Prizépiti**, *im v. pf.* pflöpfen.
- Prizha**, *f.* der Zeuge, der Augenzeuge; die Gegenwart.
- Prizhákánje**, *n.* die Erwartung. **Prizhákati**, *am v. pf.* und **prizhakovati**, *kujem v. impf.* erwarten.
- Prizhati**, *am v. impf.* zeugen, Zeugniß geben. **Prizha**, **prizhva** *f.* das Zeugniß. **Prizhen**, **zhna**, **zhno** *adj.* gegenwärtig. **Prizhnost** *f.* die Gegenwart.
- Prizhét**, **zhném v. pf.** anfangen, beginnen. **Prizhétik**, *tka m.* der Anfang, der Beginn.
- Prizhíózh**, *part.* anwesend, gegenwärtig. **Prizhíózhnik** *m.* der Anwesende. **Prizhíózhnost** *f.* die Anwesenheit, die Gegenwart.
- Prizhiniti**, *gem. prizhiniti*, *im v. pf.* und **prizhinjati**, **prizhinjavati**, *am v. impf.* verursachen.
- Prizhkati**, *am, gem. prizhovati*, *zhujem v. impf.* zeugen, Zeugniß geben. **Prizhnost** *f.* die Gegenwart.

**Prizho** *adv.* in Gegenwart, im Beiseyn (*coram*). **Prizhovanje** *n.* das Zeugen, das Zeugniß: Geben.

**Prjistik**, *mka m.* der Juname, der Beiname.

**Pród**, *z.* *próda*, *prodá*, *prodú m.* der Schoder, ein sandiges Ufer; die Sandbank; die (Drau) Insel. **Prodé** *f. pl.* die Draufeln.

**Pródaj**, *gem.* *prodáj m.* und *prodája f.* der Verkauf. **Prodájanje** *n.* das Verkaufen. **Prodájati**, *am* oder *prodajávati*, *am v. impf.* verkaufen, mit Verkaufen beschäftigt seyn: *sijála prodájati*, Maulaffen feil haben; *ne prodájaj kóshe*, dokler medved v' berlogi tizhi, verkaufe die Haut nicht, so lange der Bär noch in der Höhle steckt, oder, mache ohne den Wirth nicht die Rechnung. **Prodájaviz**, *vza m.* **prodajávka f. der Verkäufer, die —inn. **Prodánje** *n.* der Verkauf. **Prodáti**, *ám v. pf.* verkaufen. **Prodáven**, *vna*, *vno adj.* verkäuflich. **Prodávniža f. das Verkaufsgewölbe.****

**Prodekalniza**, (*ciq. kroat.*) *f.* die Kanzel.

**Pródez**, *m.* der Schoder.

**Próga**, *f.* die Strieme. **Progát** *adj.* striemig, voll Striemen.

**Próglá**, *f.* die Schlinge (*gem.* der Klang) zum Fangen.

**Prosen**, *adj.* Hirs... von Hirs: *prošena kásha*, *prošena sláma*, der Hirsbrei, das Hirsstroh. **Proseniza**, *prosenišniza f.* das Hirsstroh. **Prosenizen**, *zhna*, *zhno adj.* von Hirsestroh.

**Prosenják**, *m.* eine Art brauner, essbarer Erdschwämme.

**Prósenz**, *m.* ein bei Hochzeiten üblich gewesener Brotkuchen; der Monat Januar.

**Prószhen**, *zhna*, *zhno adj.* Bitt..., bittlich, Bitten enthaltend.

**Prósinz**, *v.* **Prósenz**.

**Próšiche**, *prošihzhe n.* der Hirsacker. **Próšiti**, *gem.* *prošíte*, *prošim*, *prošil*, *prošhen v. impf.* (*kógar sa kar* oder *kógar kar*) bitten.

**Prošnjázhiti**, *im v. impf.* betteln.

**Próšo**, *auch próso n.* der Hirs, der Hirs (*Panicum miliaceum. L.*). **Próšomlátez**, *próšomlátizh m.* der Hirsedrescher.

**Próšora**, *f.* die Pfanne.

**Próšt**, *adj.* frei, ledig, los; einfältig.

**Proštértje**, *n.* die Ausbreitung.

**Proštirati**, *am v. impf.* ausbreiten, ausdehnen.

**Proštnik**, *m.* der Freiherr.

**Proštopuštiti**, *im v. pf.* freilassen. **Proštopuštje** *n.* die Freilassung.

**Próstor**, *proštóra m.* der Raum.

**Proštóren**, *rna*, *rno adj.* geräumig (*spatiosus*). **Proštóritj**, *im v. pf.* Raum machen. **Proštóriz**, *rza m. d.* ein kleiner Raum.

**Proštorojén**, *part.* freigebohren.

**Proštóferzhen**, *zhna*, *zhno adj.* freimüthig. **Proštóferzchnost** *f.* der Freimüth, die Freimüthigkeit. **Proštóst**, *proštózha f.* die Freiheit. **Proštóstin** *adj.* der Freiheit.

**Proštrán**, *adj.* weit, geräumig, ausgebreitet.

**Proštréti**, *strém v. pf.* ausbreiten, ausdehnen.

**Próshen**, *shna*, *shno adj.* Bitt..., Bitten enthaltend: *proshno písmo*, die Bittschrift. **Proshenje** *n.* die Bitte, das Ansuchen; das Kirchenfest, die Wallfahrt. **Proshljiv** *adj.* bittlich. **Proshnik**, *auch proshnik m.* **proshniza f. der Fürbitter; der Bittsteller, die —inn.**

**Próshnja**, *f.* die Bitte: *proshnjo imam do val*, ich habe eine Bitte an euch.

**Proshnják**, *proshnjázh m.* der Bettler. **Proshnjázha** *f.* die Bettlerin. **Proshnjázhenje** *n.* das Betteln. **Proshnjázhiti**, *im v. impf.* betteln.

**Prošht** (+) *m.* der Probst. **Prošhtnija** *f.* die Probstei.

**Prošimiz**, *mza m.* der Monat Januar.

**Prót**, *m.* die Gerte.

**Próti**, *pp.* gegen, zu etwas (im Verhältnisse) gegenüber, entgegen, nach einem Gegenstande zu: *proti vétru*, gegen den Wind; *proti severju*, *jugu*, *sahodu*, *is-hodu*, gegen Norden, Süden, Westen, Osten; *dvé próti štírem jé kakor* heißt sich wie dvanáštím, zwei zu vier verhält sich wie sechs zu zwölf; *proti Daneju*, nach Wien zu.

**Protibrán**, *z.* **protibrána**, **protibráná** *m.* die Gegenwehr.

**Protigóvor**, govóra *m.* die Widerrede. **Protigovorenje** *n.* das Widersprechen. **Protigovoriti**, im *v. impf.* (kómur) widersprechen.

**Protimózh**, mozhí *f.* die Gegenkraft.

**Protiléten**, tna, tno *adj.* Frühlings...; **protiléten dán**, der Frühlingstag. **Protilétič**, tka *m.* protiléte *n.* der Frühling.

**Protin**, *m.* die Gicht, das Zipperlein.

**Protinasnámik**, mka *m.* die Gegenanzeige.

**Protinógnik**, protinóshiz, shza *m.* der Gegenfüßler.

**Protifilenje**, *n.* das Entgegendrängen. **Protifiliti**, im *v. impf.* sich entgegen drängen.

**Protiftáti**, stojim *v. impf.* gegenüber stehen. **Protifistojézh part.** gegenüber stehend.

**Protiftáva**, *f.* protiftávik, vka *m.* der Widerstand. **Protiftáviti se**, im *se v. r. impf.* sich widersehen.

**Protiti**, im *v. impf.* (kómur) drohen.

**Protiven**, vna, vno *adj.* entgegengekehrt, feindlich: **protiven krémplich**, der Widerhaken. **Protiviti se**, im *se v. r. impf.* sich widersehen, Widerstand leisten. **Protivnik** *m.* der Gegner, der Widersacher. **Protivnost** *f.* die Feindschaft.

**Prótje**, *n.* (coll) die Gerten überhaupt, das Gesträuch, das Kopfholz.

**Provo**, *n.* der Gott der Gerechtigkeit (bei den alten Slawen).

**Prózh**, *adv.* weg, ab von —, entfernt von —.

**Prozhodberáti**, am *v. impf.* und **prozhodbráti**, béréem *v. pf.* durch das Wegklauben absondern.

**Prúhtiti**, im *v. impf.* schelten.

**Prúka**, *f.* der Stuhl, die Bank; der Schämel. **Prúzhiza** *f. d.* das Stühlchen; ein kleiner Schämel.

**Prúngelj**, prúngeljna *m.* ein kleiner Block.

**Pfina**, *f.* der Rupsen.

**Pfikati**, auch **pfizhati**, am und **pfizhàti**, zhim *v. impf.* zischen. **Pfik** *m.* der Zischer (*sibilus*).

**Pfiza**, *f.* die Hündinn. **Pfizhik**, zhka *m. d.* das Hündchen. **Pfizhin** *adj.* der Hündinn. **Pfizhji** *adj.* der Hündinnen, hündisch.

**Pfólt**, 2. **pfósti**, **pfósti** *f.* die Schwach-

rede. **Pfóvanje** *n.* das Schmähen, das Schimpfen. **Pfóvati**, pfújem *v. impf.* schmähen, schimpfen. **Pfóven**, vna, vno *adj.* schmälich. **Pfúja** *f.* der Schimpf.

**Pfheniza**, *f.* der Weizen (*triticum vulgare*. *Lin n.*): **s'ljuliko pfhenizo isráti**, das Kind mit dem Bade ausgelesen. **Pfhenizhak**, **pfhenizhek** *m.* das Weizenbrot. **Pfhenizhen**, zhna, zhno *adj.* Weizen..., von Weizen. **Pfhenizhifne**, **pfhenizhifzhne** *n.* das Weizenfeld, der Weizenacker. **Pfhenizhji** *adj.* Weizen..., von Weizen. **Pfhenizhka**, **pfhenizhkiza** *f. d.* der liebe Weizen. **Pfhenizhnik**, **pfhenizhnik** *m.* das Weizenbrot.

**Pfhenó**, *n.* rohe Gröhe, das Gerölz.

**Pfháza**, *f.* der Pfeil; das Epigramm.

**Pfíza**, *f.* (Dichter.) der Vogel.

**Pfízh**, **pfízh** *m.* der Vogel. **Pfízhár**, rja *m.* der Vogler, der Vogelfänger, der Vogelfeller. **Pfízhárniza** (\*) *f.* das Vogelhaus, das Vogelbauer.

**Pfízhárov** *adj.* des Vogelfängers.

**Pfízhárski** *adj.* Vogelfänger..., nach Art der Vogelfänger.

**Pfízhárstvo** *n.* der Vogelfang.

**Pfízhék** *m. d.* ein kleiner Vogel.

**Pfízhiza** *f. d.* (Dichter.) ein kleiner Vogel.

**Pfízhjek** *m.* der Vogelmist.

**Pfízhji** *adj.* Vogel..., von Vögeln: **pfízhje peréze**, die Vogelfeder.

**Pfízhniza** *f.* der Vogelherd.

**Pfízhoglédstvo** (\*) *n.* die Vogeldeuterei.

**Pfúj**, *adj.* fremd. **Pfújiz**, jza oder

**pfújnik** *m.* der Fremdling (Mann).

**Pfújika**, **pfújka** *f.* der Fremdling (eine Weibsperson).

**Pfújski** *adj.* fremd.

**Pfújshina** *f.* die Fremde.

**Pfújzhev** *adj.* des Fremdlings.

**Pfújzhevánje** *n.* das Leben, das Herumwandeln (wie ein Fremdling).

**Pfújzhevàti**, am *v. impf.* als ein Fremdling leben, herumirren.

**Pfútika**, *f.* die Turteltaube (*Columba turtur*. *Lin n.*).

**Púbe** (†) **púbeta** *m.* der Bube, der Knabe. **Púbizh** *m. d.* das Knäblein, das Bübchen.

**Puditi**, *v.* **Poditi**.

**Púdra** (†) *f.* der (Haar) Puder.

**Púf** (†) **púsa** *m.* die Kröte (*Rana bufo*. *Lin n.*).

**Püh**, 2. **púha**, **púhá** *m.* der Schwall,

- die Heftigkeit, der Stoß) der Qualm (*impetus, vapor*).
- Púhati**, am *v. impf.* blasen, schrauben: tabák púhati, Taback rauchen.
- Púhel**, hla, hlo *adj.* schwammicht, nicht recht kernig: púhla (in St. vrapava) répa, eine schwammichte (gem. pamtige) Rube; puhla psheniza, kernloser, leerer Weizen.
- Púhnutí**, nem *v. pf.* stossen.
- Púhór**, *m.* die Wasserblase.
- Púht**, *z.* púhta, puhta, puhtú *m.* der Duft. Puhtenje *n.* das Dufsten; starkes Athmen (?). Puhtéti, tim, tél *v. impf.* duften; stark athmen (?): solsa poboshnemu ne pada na tla, v' vézhnost puhti, die Thräne des Frommen fällt nicht auf den Boden, sie duftet in die Ewigkeit.
- Púk**, *v. Polk.*
- Púkati**, am *v. impf.* andraufen.
- Puljiti**, im *v. impf.* austräumen, ausreißen; rauben.
- Púograd** (†) der Baumgarten.
- Púnt** (†) *m.* puntarija *f.* púntanje, púntarstvo *n.* der Aufruhr, die Empörung, die Rebellion. Púntar, rja *m.* der Auführer, der Empörer, der Rebell. Púntáriti *se*, im *se* oder puntarováti *se*, újem *se*, auch púntati *se*, am *se v. r. impf.* sich empören, sich verschwören, eine Verschwörung zusammenziehen. Púntarov *adj.* des Auführers, des Empörers. Púntarški *adj.* Auführers..., auführerisch.
- Púnza**, *f.* (in der Stadt Laibach und St.) das Mädchen; die Puppe; (in St.) die Schwiegermutter.
- Púnzhiza**, *f. d.* der Augapfel (*pupilla*); die Samenhülse; ein kleines Mädchen.
- Púra**, *f.* die Truthenne, die keltische, indianische Henne (*Gallina indica*). Púran *m.* der Truthahn, der Puter (*Gallus indicus*). Púra, *z.* pureta oder puréta *n.* ein Truthuhn ohne Unterschied des Geschlechtes.
- Púrgar** (†) rja *m.* púrgariza *f.* der Bürger, die —inn. Púrgarov oder púrgarjev *adj.* des Bürgers. Púrgarški *adj.* bürgerlich. Púrgarstvo *n.* die Bürgerschaft.
- Púrji**, *adj.* Truthahn..., von Trut-

- hühnern. Púrman *m.* der Truthahn, der Puter (*Gallus indicus*).
- Púrpeliza**, *f.* (eine Art des wilden Mohus) die Blitsdrossel, die Klatschrose (*Papaver rhoeas*. *Lin n.*).
- Púrzh**, *m.* der Truthahn, der Puter.
- Púst**, *m.* der Fastning, die Fastnacht.
- Púst**, *adj.* öde, wüst, leer, ungebaut.
- Pústinja** *f.* die Ginöde.
- Pústiti**, im, pústil oder pustil, púshen *v. pf.* lassen: pústi ga per miri, laß ihn in der Ruhe.
- Pústováti**, am oder pústujem *v. impf.* Fastnacht halten.
- Púsha**, *f.* ein leerstehendes, unbesohntes Bauerngut, die Hube.
- Púshanje**, *n.* das Lassen; der Aderlaß, das Aderlassen: máti so k' púshjanji hodili, die Mutter ist vom Hause weggegangen, um sich zur Ader zu lassen. Púshati, am *v. impf.* lassen; Blut lassen, zur Ader lassen.
- Púshárja**, *f.* die Ginöde.
- Púsháva**, *f.* die Wüste. Púsháven, vna, vno *adj.* wüst, öde, ungebaut.
- Púshávník** *m.* púshávníza *f.* der Einsiedler, die —inn. Púshávníshe *n.* die Einsiedelei. Púshávníst *f.* die Wüstenel, die Wüstung.
- Púshelj** (†) *z.* púshlja, púsheljua *m.* der Bund, der Strauß, der Blumenstrauch, der Buschen.
- Púsheljz**, *m.* eine Art sehr früh reifer Aepfel; das Büschchen, das Straußchen.
- Púsherka**, *f.* die Klaue.
- Púshiza**, *f.* der Pfeil.
- Púshka**, *f.* die Flinte, die Büchse.
- Púshkiza** *f. d.* eine kleine Flinte, die Pistole.
- Púshliz**, púshlizhik, *v.* Púsheljz.
- Púshnik**, *m.* der Einsiedler.
- Púshniza**, *f.* die Lanette, das Ras-eisen.
- Púshóba**, *f.* die Heide, die Ginöde.
- Púshoben**, hna, hno *adj.* wüst, ungebaut, verlassen.
- Púshzha**, Púshzháva, *v.* Púsha, Púsháva.
- Púsh**, *v.* Pólsh.
- Púsha**, *f.* die Puppe, die Docke.
- Púshiti** *se*, auch pústiti *se*, im *se v. r. impf.* sich haaren, sich mausen.
- Púta**, *f.* die Butte; ein Schmeichelname, den besonders Kinder den But-

terhennen geben: jájze věžh kó pu-  
ta vé, das Ei will länger seyn, als  
die Henne.

Pútar (†) rja *m.* der Buttenträger.  
Pútarjev oder pútarov *adj.* des  
Buttenträgers. Pútaršk *adj.* Buttenträger..., nach Art der Buttenträger.

Púter (†) tra *m.* die Butter.

Púterh, *m.* das Handfäßchen, der  
Handkrug mit einem engen Halse.

Pútiza, *f. d. v.* Púta.

Pútperniza, *f.* die Wachtel (*co-  
turnix*).

Pútra, *f.* ein irdenes, enghalsiges Gefäß.

Púv (†) *m.* der Bau. Púvanje *n.* das  
Bauen. Púvati, *am v. impf.* bauen.

Púza, *f.* (Kroat.) das Mädchen.

Púzek, zka *m.* ein Aufsatz (*apex*).

Púzha, *f.* das Volksmährchen.

Puzhàti se, *ám se v. r. impf.* sich  
abgeben, Gemeinschaft machen: se nò-  
zhe s' tebò puzhàti, er will sich mit  
dir nicht abgeben.

Púzhel, z. puzhèla *m.* das Faß (in  
St. pizhal das Bierfaß). Puzhelar,  
rja *n.* der Faßbinder, der Böttcher.  
Puzhelárov *adj.* des Faßbinders. Pa-  
zhelárski *adj.* Faßbinder..., wie die  
Faßbinder. Puzhèlek *m. d.* das  
Fäßchen.

Pzhèla, Pzhèlnik, *v.* Bzhèla,  
Bzhèlnik.

## R.

Ráha, *f.* die Arbeit, der Gebrauch  
(*usus*): ni sa nobèno rábo, er taugt  
zu keiner Arbeit; letè búkve so sa  
rábo deshèlkih shól, dieses Buch  
ist zum Gebrauche der Landschulen.

Rábelj, rábeljna *m.* der Scharf-  
richter.

Rábiti, bim, bil, hljen *v. impf.*  
gebrauchen (*uti*).

Rábot, auch rábota *f.* die Frohne,  
der Frohndienst (Roboth). Rábo-  
tenje *n.* das Frohnen (Robothen).  
Rábotiti, *im v. impf.* fröhnen,  
Frohndienste leisten. Rábotnik oder  
rabotnik, rábozhan oder rabozhánj  
*m.* der Fröhner (Robother). Ráb-  
stvo *n.* die Arbeit, die Frohne.

Ráhúka, *f.* das Getümmel, der Auf-  
lauf, der Lärm.

Ráburanje, *n.* das Nachlesen; die  
Nachlese. Raburati, *am v. impf.*  
Nachlese halten. Raburiza *f.* das  
Lesekorn.

Rád, ráda, rádo *adj.* gern: ózhe  
bi rádi spáli, der Vater möchte gern  
schlafen; nábrišhen nosh rád ríše,  
ein schließenes Messer schneidet gut;  
kar mázhka rodi, rádo míshí lovi,  
was von Katzen kommt, will mausen,  
der Apfel fällt nicht weit vom Stam-  
me; sám rád je k' soldátom stópil,  
er ist freiwillig zum Militär gegan-  
gen; túdi svoje lovráshnike móra-  
mo rádi imèti, auch unsere Feinde  
müssen wir gern haben; po húdi to-

varshiji ráda gláva holi, böse Ge-  
sellschaft verdirbt gute Sitten (verur-  
sacht Reue).

Rádegast, *m.* der Schutzgott, der  
Gott der Freude.

Radodáren, rna, rno und rado-  
dajaven, vna, vno *adj.* freigebig.  
Radodajavnost, radodárnost, rado-  
dánost *f.* die Freigebigkeit. (Sind  
lauter unglücklich neugebildete Wör-  
ter).

Rádost, auch radóit *f.* die Freude,  
das Vergnügen; die Wonne (?). Rá-  
dosten, rna, rno *adj.* Freudend...,  
freudenvoll. Radostljiv *adj.* erfreu-  
lich. Radostljivost *f.* die Erfreulich-  
keit. Radovánje *n.* das Frohlocken.  
Radováti se, dujem se *v. r. impf.* sich  
stark freuen, frohlocken (*exultare*).

Radováviz, vza *m.* der Frohlocker.

Rádovédén, dna, dno *adj.* wiß-  
begierig. Radovédnost *f.* die Wiß-  
begierde.

Radovédzhen, zha, zhno *adj.*  
vorwitzig, neugierig. Radovédzhnost  
*f.* der Vorwitz.

Rádovóljen, lja, ljno *adj.* gut-  
willig, freiwillig. Radovólnik *m.*  
der Freiwillige. Radovólnost *f.* die  
Gutwilligkeit, die Freiwilligkeit.

Ragliza, *f.* die Stange.

Ragljàti, *ám und ragotàti, ám oder*  
gozhem *v. impf.* wie die Laubfrösche  
schreien, quacken.

Ráh, auch ráhel, hla, hlo *adj.* locker,

poroš, gelind, leise: ráhla beséda slobnost vtóláshi, ein gelindes Wort dömpfet den Unmuth; ráho de hódí, déte spi, gehe doch leise, das Kind schläft; terdi krüh teshko jedem, ker nejmam sóhi, ráhiga shé pázh, hartes Brot esse ich schwer, weil ich keine Zähne habe, weiches wohl noch.

Rahliza, *f.* der Wollkamm, die Kardätsche.

Rahljanje, *n.* das Lockern, das Auflockern. Rahljáti, *am v. impf.* lockern, locker machen.

Ráhlóft, ráhlóft *f.* die Gelindigkeit.

Ráj, rája *m.* der Tanz, der Reigen: nebéshki, svéti, svétli oder vezhni ráj, das Paradies. Rájanje *n.* das Tanzen. Rájati, *am v. impf.* tanzen.

Rájaviz, *vza m.* der Tänzer. Rájaviza, rájavka *f.* die Tänzerin. Rájishe *n.* das Ballhaus, der Tanzplatz. Rájizh *m.* das Tänzchen.

Rájiza, *f.* der Stod; eine dünne, lange Stange.

Rájni, *adj.* Paradieses..., paradiesisch.

Rájnik, *m.* der Name einer Pflanze, heilkräftig bei jeder durch Waffen beibrachten Verwundung.

Rájnik, rájnza, rájniko, in manchen Gegenden auch rájnli *adj.* selig, verstorben (*defunctus*): mój rájnli ózha, mója rájnza máti, móje rájniko dekle, mein seliger Vater, meine selige Mutter u. s. w.

Rájnikh, auch rájnikh, shka *m.* der Gulden.

Rájsha (+) *f.* die Reise. Rájshati, *am v. impf.* reisen.

Rájttati (+) *am v. impf.* rechnen: smo si nekaj ráttali, wir haben uns mit einander besprochen. Rájttanje *n.* das Rechnen. Rájttinga *f.* die Rechnung.

Rák, ráka *m.* der Krebs (*cancer*): rákam shvishgati, vergebliche Dinge thun, leeres Stroh dreschen.

Ráká, *f.* der Grabhügel.

Rákár, rja *m.* der Krebshändler, überhaupt der Krebsenmann.

Ráke, *f. pl.* die Wasserleitung, der Röhrgang: je perprávno, kakor ráke in satórniza, es ist gut angelegt, wie eine Wasserleitung und Wassersperre.

Ráke z, *m. d.* ein kleiner, junger Krebs.

Rákita, *f.* die Bachweide (*siler*). Rakitje, rakitovje *n. (coll)* eine Menge Bachweiden, das Bachweidengehölz. Rakitov *adj.* bachweiden, von Bachweiden. Rakitoviz, *vza m.* die Bachweidengegend. Rakitovka *f.* die Bachweidengerte, die Bachweidenruthe.

Rákov, *adj.* Krebs..., von Krebsen: rákove shkárje, die Krebsfcheren. Rákoviza *f.* das Krebs-Weibchen.

Rál, 2. ráli oder rali *f.* das Acker.

Rálo *n.* der Halbspflug.

Ráma, *f.* und rámisza *f. d.* die Achsel (*humerus*): imá krájnske ráme, er hat krainische d. i. starke Schultern. Rámeniza *f.* die Achselschnur.

Ramulh, *m.* das Getöse (nach Guts m.).

Rán, *adj.* früh, frühzeitig: ráne hrúshke, Birnen, die früh reif werden; rána mesha, die Frühmesse; ráno vstáti, früh, bei Zeiten aufstehen.

Rána, *f.* die Wunde. Ránenje *n.* die Verwundung. Ráneniz, *vza m.* der Verwundete. Rániti, *im v. pf.* (oder *v. impf.* (?) und orániti das Perfektivum) verwunden: me je ránil, er hat mich verwundet.

Ránjki, *v. Rájnik.*

Ráno, *adv.* früh Morgens, frühzeitig. Ráno *n.* der frühe Morgen: sa rána (so wie sa dné), auch saráno, so lange es noch Tag ist.

Ranozélnik (\*) *m.* der Wundarzt, der Chirurg. Ranozélnost *f.* die Wundarztkunst. Ranozélski *adj.* wundärztlich.

Ránta, *f.* eine lange Stange, ein nur etwas behauener, dünner Baumstamm, um Weingärten, Weiden u. dgl. zu verzäunen, die Latte auf Wagen.

Rántaha, auch rántoha *f.* ein großes Leintuch, das man zur Zeit des Getreideeinlegens unter die Latten (ranta) ausbreitet.

Rántishe, *n.* der Sensesstiel.

Ránzhoha, *f.* der Halbstiefel.

Ráskétáti, *am oder ráskézhem,*

ráskézhem *v. impf.* wiehern.

Ráskidati, *v. Ráskidati.*

Rásohe, *f. pl.* die Heugabel.

Rásol, *m.* das Laab (nach Guts m.).

Rásoyje, *n. (coll)* die Getreidespähnen, die Rispen.

- Raspénjati, raspéti, v. Raspénjati, raspéti.
- Rášt, 2. rásti *f.* was hervorwächst, die Frucht; der Wachstum, der Wuchs.
- Raštájati, am v. *impf.* schmelzen, zerlassen.
- Rásti, rásem, auch rástiti, im v. *impf.* wachsen.
- Rašlina, *f.* das Gewächs. Rašlinje *n. (coll)* die Gewächse.
- Raštljivost (\*) *f.* der Wuchs.
- Rásha, *f.* der Wuchs, der Wachstum.
- Ráshenost (\*) *f.* die Vegetation.
- Ráshiti, im v. *impf.* auflodern, lodern machen; reizen, heben, wühlen.
- Ras, *pp.* gem. untrennbar zer-, ver-, u. s. w., in Oberkr. und einigen Gegenden Kärntens wird es auch getrennt gebraucht: raspózhiti, zerpringen; rasváiditi, verwöhnen; ras kónja stópití, vom Pferde steigen; ras drévo vséti, vom Baume herab nehmen; je padel ras strého, er ist vom Dache gefallen.
- Rasáratí, am v. *impf.* auseinander pflügen.
- Rashég, *m.* rashéshanje, rasheshánje *n.* die Flucht nach allen Seiten (*diffugium*). Rashégniti, nem und rashéshati, rashesháti, heshim v. *pf.* und rashégováti, gújem (eig. kann man rashégújem nicht sagen) v. *impf.* nach allen Seiten entfliehen (*diffugere*).
- Rashijanje, *n.* das Zerschlagen, das Zerstören; das Lärmen. Rashijati, am v. *impf.* und rashiti, ijem v. *pf.* zerstören, zerschlagen; lärmern; rashiti se, zerschlagen werden, zerfallen.
- Rashógati se, am se v. *r. pf.* sich vertragen, sich vergleichen: mi bráti se láhko rashógamo, wir Brüder vertragen uns leicht.
- Rashóji, 2. rashója *m.* der Straßenraub. Rashójnik *m.* der Straßenräuber. Rashójnost *f.* rashójnstvo *n.* die Straßenräuberei. Rashójnški *adj.* straßenräuberisch, aufrührerisch.
- Rashóra, *f.* die Langwiede beim Wagen.
- Rashóta, *f.* der Lärm.
- Rasbráti, béréem, brál, brán v. *pf.* auseinander lesen, auseinander klauen.

- Rasdájati, am v. *pf.* nach und nach an Verschiedene vertheilen, verschenken.
- Rasdaníti, im v. *pf.* rasdanováti, nújem v. *impf.* erhellen, hell machen; — se v. *r. pf.* hell werden.
- Rasdáti, am v. *pf.* Alles vertheilen, verschenken.
- Rasdéel, auch rasdelik, Iha *m.* der Abschnitt, die Abtheilung. Rasdelenje *n.* die Zertheilung. Rasdeliti, im oder rasdeliti, im v. *pf.* zertheilen, vertheilen, auspenden; — se v. *r. pf.* zerfallen, sich theilen.
- Rasdelitljiv, *adj.* zertheilbar. Rasdelitljivost *f.* die Zertheilbarkeit. Rasdelovánje *n.* das Abtheilen. Rasdelováti, lújem oder rasdelváti, am v. *impf.* abtheilen, zertheilen.
- Rasdért, *part.* zerstört, niedergedrissen. Rasdértija *f.* die Zerstörung, der Zwist.
- Rasdeváti, am v. *pf.* nach und nach Alles aus einander legen.
- Rasdir, *m.* der Zwist. Rasdirati, am v. *impf.* zerstören, niederreißen, abbrechen.
- Rasdjáti, dénem v. *pf.* aus einander legen.
- Rasdrábljati, am v. *impf.* zerbröckeln, zerstückeln.
- Rasdrápati, am v. *pf.* zertragen, zerlumpen machen.
- Rasdráshiti, im v. *pf.* aufreizen, zum Zorne reizen. Rasdráshba *f.* die Aufreizung, die Hebung.
- Rasdréti, dörém v. *pf.* zerstören, niederreißen, abbrechen.
- Rasdróhiti, im oder rasdrohiti, im v. *pf.* zerstückeln, zerbröckeln. Rasdróhlenje *n.* die Zerstückelung, die Zerbröckelung.
- Rasdrúsniti, nem v. *pf.* zermahlen, zermalmen, zwischen den Fingern zerdrücken.
- Rasdrúshenje, *n.* die Scheidung. Rasdrúshiti, im v. *pf.* scheiden. Rasdrúshljiv *adj.* trennbar. Rasdrúshljivost *f.* die Trennbarkeit.
- Rasdvójeti, im v. *pf.* in zwei Theile theilen; entzweien; — se v. *r. pf.* in zwei Theile zerfallen; sich entzweien, uncins werden. Rasdvójnost *f.* die Entzweigung, die Zwifligkeit.
- Rásen, sna, sno *adj.* verschieden (*diversus, varius*).



- Rasgánjati, am *v. impf.* nach allen Seiten aus einander treiben, zertreiben. Rasgánjaf. die Auseinandertreibung.
- Rasgérniti, nem *v. pf.* ausbreiten, auseinanderbreiten. Rasgérnjèn *part.* ausgebreitet, auseinander gebreitet.
- Rasgézati, am oder rasgézhem, rasgézhem *v. impf.* wiehern.
- Rosgibanje, *n.* die Bewegung. Rasgibati, am oder hljem *v. pf.* durch und durch bewegen.
- Rasgláfen, lna, lno *adj.* lautbar. Rasgláfiti, im *v. pf.* und rasglásováti, lujem *v. impf.* den Ruf verbreiten, lautbar machen: rasgláfiti me, ihr bringet mich unter die Leute. Rasgláfilo *n.* die Lautbarmachung: golpódovo rasgláfilo, die Erscheinung des Herrn. Rasgláfnost *f.* die Lautbarmachung.
- Rasgléd, auch rasglédik, dka *m.* die Aussicht; die Einsicht. Rasglédálo (\*) *n.* der Spiegel. Rasglédáti, am *v. pf.* und rasglédávati, am oder rasglédováti, dújem *v. impf.* durchschauen, durchsuchen, durchprüfen, einsehen, begreifen.
- Rasnáti, rasshenem oder gem. rasshenem *v. pf.* auseinander treiben, mit Gewalt nach allen Seiten auseinander treiben, zerstreuen: vino je sód rasnálo, der Wein hat das Faß zerfrenkt, ganz auseinander getrieben; sholnirji so derhál rasnáli, die Soldaten haben den Vöbel auseinander gejagt, nach allen Seiten vertrieben.
- Rasójsdan, *part.* wild, barbarisch.
- Rásgon, *m.* oder rásgona *f.* das Grabchen, die Furche zwischen zwei Ackerbeeten.
- Rasgóniti, *v.* Rasgnáti.
- Rasgovárjati, am *v. impf.* abhandeln, *i. B.* eine Klage u. dgl.; — *se v. r. impf.* Rücksprache pflegen.
- Rasgovór, rasgovóra *m.* die Rücksprache, die Unterredung: písmèni rasgovór, eine schriftliche Unterredung. Rasgovóren oder rasgovoren, rna, rno *adj.* beredt (*dissertus*).
- Rasgrábiti, im *v. pf.* verauben. Rasgrábljenje *n.* die Veraubung.
- Rasgrábljati, am *v. pf.* auseinander rechen, auseinander harken.
- Rasgrinjati, am *v. impf.* ausbreiten, auseinander breiten.

- Rasgristi, auch rasgristi, sem *v. pf.* entzwei beißen.
- Rasgubiti, im *v. pf.* nach und nach, hie und da Alles verlieren: ko smo domó šli, smo se vsi rasgubili, als wir nach Hause gingen, haben wir uns alle verloren.
- Ras-hájanje, *n.* das Auseinandergehen; das Spaziren. Ras-hájati, am *v. impf.* auseinander gehen, sich allmählig entfernen; — *se v. r. impf.* sich ergehen, spaziren. Ras-hód *m.* oder ras-hójenje *n.* die Bewegung, die Commotion. Ras-hóditi *se*, im *se v. r. pf.* einen starken Spazirgang thun.
- Rasiti, idem *v. pf.* auch rasiti *se v. r. pf.* auseinander gehen, sich zerstreuen: veselimo se brátje, kdár se vidimo, shálostni postójmo, kdár rasidemo, freuen wir uns, wann wir uns sehen, trauern wir, wann wir auseinander gehen, einer den andern verlassen.
- Rasjésti, jem oder jédem *v. pf.* entzwei beißen, zerbeißen.
- Rasjésiti, im oder rasjesiti, im *v. pf.* erzürnen, aufbringen, zornig machen.
- Rasjókáti *se*, ám *se* oder rasjókáti *se*, jóhem *se v. r. pf.* in lautes Weinen ausbrechen, sich ausweinen.
- Rasháditi, im *v. pf.* wie Rauch auseinander treiben und zerstreuen, zerstäuben; — *se v. r. pf.* wie Rauch zerstreut werden, verrauchen.
- Rashálati, am *v. pf.* zerspalten, entzwei spalten.
- Rashápati, am oder pljem *v. impf.* auseinander graben; die Erde zerwühlen, zerkrachen, wie *i. B.* Hühner.
- Rashásati, shem *v. pf.* deutlich, begreiflich machen.
- Rasházhiti, im *v. pf.* aufbringen, recht zornig machen, giftig machen.
- Rasketáti, *v.* Rasketáti.
- Raskládáti, am oder raskladováti, dújem *v. impf.* auseinander legen, auslegen, zerlegen; erklären.
- Raskláti, kóljem, klál, klán *v. pf.* entzwei spalten, zerspalten; (von Rüssen u. dgl.) aufbeißen, aufbrechen.
- Rasklávati, am *v. impf.* öffnen, aufspalten; — *se v. r. impf.* sich öffnen, besonders von Quospen.

- Rasklémati, am *v. pf.* auseinander drängen.
- Raskleniti, im *v. pf.* und rasklepáti, pljem *v. impf.* aufschließen. Rasklepanje *n.* das Aufschließen.
- Raskopáti, kopljem *v. pf.* auseinander graben. Vergleiche Raskápati.
- Raskólití, im *v. pf.* zerstückeln.
- Raskováti, ám oder kújem *v. pf.* zerschmieden.
- Raskrezháti, ám oder raskrékniti, nem *v. pf.* und raskrezhávati, am oder raskrezhováti, zhújem *v. impf.* auseinander strecken, z. B. die Füße.
- Raskriti, ijem *v. pf.* und raskrivati, am *v. impf.* aufdecken, abdecken, enthüllen.
- Raskrópiti, gem. raskropiti, im *v. pf.* zerstreuen: sovráshnika raskropiti, den Feind zerstreuen, in die Flucht schlagen. Raskróplénje *n.* die Zerstreuerung, die Zersprengung.
- Raslága, *f.* die Auslegung, die Erörterung, die Erklärung; die Zerlegung. Rasklágnje *n.* das Auslegen.
- Raslágati, am *v. impf.* auslegen, erörtern, interpretiren; zerlegen.
- Rasláka, *f.* das Gewühl.
- Raslámati, mljem *v. pf.* zerbrechen.
- Rasléganje, *n.* das Widerhallen. Rasklégati se, am se *v. r. impf.* widerhallen, tönen, schallen: pétje se rasklégá, der Gesang tönt, schallt.
- Raskléknénje, *n.* die Aufknackung. Rasklékniti, nem *v. pf.* aufknacken, enthüllen, enthólen.
- Raslézhí, zhem *v. pf.* auseinander ziehen, verziehen.
- Raslika, *f.* die Differenz, der Unterschied.
- Raslijanje, *n.* das Vergießen, das Verschütten. Raslijati, raslivati, am *v. impf.* und rasliti, ijem *v. pf.* einen flüssigen Körper, besonders aus Unvorsichtigkeit ausfließen lassen, vergießen, verschütten: — se *v. r. impf.* und *v. r. pf.* ausgeschüttet werden, zerfließen: po vsi semlji se rasliti, sich über die ganze Erde ausgießen, dieselbe überschwemmen.
- Raslizhen, zhna, zhno *adj.* verschieden. Rasklizhnost *f.* die Verschiedenheit.
- Raslóshen, shna, shno *adj.* umständlich, deutlich.

- Raslóshiti, im *v. pf.* auslegen. Alles herauslegen; erörtern, interpretiren.
- Raslóshnost, *f.* die Deutlichkeit, die Umständlichkeit.
- Raslózhén, zhna, zhno *adj.* deutlich, umständlich: rasklózhno mu povej, sage es ihm deutlich, stelle es ihm deutlich vor.
- Raslózhik, zhka *m.* der Unterschied.
- Raslózhiti, im *v. pf.* unterscheiden, scheiden, trennen.
- Raslózhnost, *f.* die Deutlichkeit, die Unterscheidung.
- Rasmákati, am oder mázhem *v. impf.* zerweichen, weich machen; — se *v. r. impf.* zerweichen, weichen.
- Rasmákáti, nem *v. pf.* zerzupfen.
- Rasmásati, shem *v. pf.* zerschmierren, auseinander schmieren.
- Rasmérenje, *n.* die Abmessung. Rasmériti, im *v. pf.* abmessen, ausmessen. Rasmérník, rasméresh *m.* der Abmesser.
- Rasmeláriti, im *v. pf.* zerfleischen, zerfleischern.
- Rasmésti, mómé *v. pf.* und rasmétáti, am *v. impf.* zerlehren, auseinander lehren.
- Rasmét, *m.* der Schutz.
- Rasmetáti, ám oder rasmézhem *v. pf.* zerwerfen, auseinander werfen.
- Rasméti, mánem *v. pf.* zerreiben, in Sand, Staub verwandeln.
- Rasmikáti, am oder rasmizhem *v. pf.* zerzupfen, zerzaufen.
- Rasmiriti, im *v. pf.* unruhig machen; — se *v. r. pf.* unruhig werden.
- Rasmíhlijávati, am oder rasmíshljováti, ljújem *v. impf.* nachdenken, nachsinnen. Rasmíshljen *part.* in Gedanken zerstreut. Rasmíshljenost *f.* der Zustand, da man in Gedanken zerstreut ist.
- Rasmléti, rasméhem *v. pf.* zermahlen, in Mehl verwandeln, zerreiben; — se *v. r. pf.* zermahlen werden, zu Mehl werden.
- Rasmodrováti, ám oder drújem *v. pf.* ergrübeln, erklügeln, durch eine affektirte Weisheit herausbringen.
- Rasmozhiáti, gem. rasmózhiti, im *v. pf.* zerweichen, weich machen; — se *v. r. pf.* sich zerweichen, weich werden.
- Rasmuhováti, hújem *v. pf.* ergrübeln, erklügeln.

- Rasnáshanje, *n.* das Verleumden. Rasnáshati, am *v. impf.* sich mit Auseinandertragen beschäftigen; verleumden, ausrichten. Rasnásháv *adj.* verleumderisch. Rasnáshaviz oder rasnáshaviz, *vza m.* rasnáshávka *f.* der Verleumder, die —inn. Rasnáshávost *f.* die Eigenschaft, gerne zu verleumden, verleumderisches Wesen.
- Rasnésti, auch rasneliti, *sem v. pf.* auseinander tragen, zertragen; zerstören; verleumden: rasnéfete me, ihr zerreißt mich (z. B. vor Liebe, vor Zudringlichkeit, auch vor Wuth), auch: ihr bringt mich unter die Leute, macht mich berüchtigt, verleumdet mich.
- Rasnéti se, im *se v. r. impf.* sich ausbreiten, sich verbreiten: po deshólah se rasnéti, über ganze Länder sich verbreiten.
- Rasnétiti, im *v. pf.* aufheizen.
- Rasnisati, nanisgati, am *v. pf.* etwas Angefaßtes z. B. Perlen aufsäfern, auseinander fassen.
- Rásno, *adv.* verschiedentlich (*variatio*). Rásnost (\*) *f.* die Verschiedenheit (*variatio, differentia*).
- Rasnovánje (\*) *n.* die Verschiedenheit, die Veränderung (*variatio*). Rasnováti (\*) *nújem v. impf.* verschieden seyn, variiren (*variari*).
- Rasodberanje, *n.* das Auseinanderklauben. Rasodberati, rasodbirati, am *v. impf.* und rasodbráti, *bérem v. pf.* ausscheiden, auseinander klauben, aus einer Menge heraus absondern (das weniger oder mehr Brauchbare).
- Rasodénje, *n.* rasodévshina *f.* die Offenbarung. Rasodéti, *dénem v. pf.* und rasodévati, am *v. impf.* aufdecken, enthüllen, entdecken, an's Licht bringen, offenbaren; rasodéti *se v. r. pf.* sich offenbaren, sich aufsern; eig. sich aufdecken, sich enthüllen, die Hülle von sich wegnehmen. Rasodevázh *m.* der Entdecker, der Offenbarer.
- Rasodložén, *part.* ausgeschieden. Rasodložiti, im *v. pf.* ausscheiden, absondern (aus einer Menge von...).
- Rasoglav, *adj.* unbedeckt, mit entblößtem Haupte. Rasoglaviti, im *v. pf.* entblößen, bloß machen (den Kopf); abhalstern (das Pferd).

- Rasohlátiti, im *v. pf.* und rasohlátvati, *hlátijem* oder rasohlátváti, am *v. impf.* erweitern, weiter machen; — *se v. r. pf.* und *v. r. impf.* sich erweitern, weiter werden.
- Rásor, *z.* rasóra *m.* die Furche d. i. die vom Pfluge aufgeworfene Erde.
- Rasoráti, rasórjem *v. pf.* durch den Pflug trennen, zerackern, auseinander pflügen.
- Rasosnáti, am *v. pf.* unterscheiden (*discernere*).
- Raspád, *z.* raspáda *m.* und *z.* raspádi *f.* der Zwist; eig. der Zerfall. Raspádati, am *v. impf.* nach und nach zerfallen, allmählig auseinander fallen. Raspádživ *adj.* zerbrechlich, bausällig, hinfällig. Raspádživost *f.* die Zerbrechlichkeit, die Hinfälligkeit.
- Raspáratí, am *v. pf.* zertrennen (ein Kleid).
- Raspártija, *f.* die Uneinigkeit, der Zwist.
- Raspálati, *hem v. pf.* (kógar) abgürten, aufgürten, den Gürtel wegnehmen; — *se v. r. pf.* sich abgürten, den Gürtel weglegen.
- Raspéti, *pném, pél, pét v. pf.* ausspannen, auseinander spannen; (ein Zelt) aufschlagen; (altfl.) Kreuzigen: s' raspétimi rokámi, mit ausgespannten, mit offenern Armen. Raspétje *n.* die Ausspannung; die Kreuzigung.
- Raspísanje, raspísanje *n.* die Umschreibung, die Zusammenschreibung. Raspísati, auch raspísáti, *hem v. pf.* und raspísávati, am oder raspílváti, *lújem v. impf.* umschreiben, das unordentlich, zerstreut Geschriebene in die gehörige Ordnung zusammen schreiben (*discrere*).
- Raspláshiti, im *v. pf.* verschrecken, auseinander scheuchen (etwas weniger als *diffugare*).
- Raspláti, *poljem v. pf.* zerschöpfen, auseinander schöpfen.
- Rasplésti, plésti, plétem *v. pf.* aufstechen. Rasplétati, am *v. impf.* mit Aufstechen sich beschäftigen.
- Raspljúniti se, im *se v. r. pf.* wie Speichel zerfallen; zerplagen (wie z. B. zu weiche, faule Äpfel, Birnen u. dgl. zu zerfallen pflegen).

- Raspobégniti, nem und raspobéshati, heshim *v. pf.* nach allen Seiten entfliehen (*diffugere*).
- Raspodíti, im *v. pf.* verjagen, auseinander jagen (*diffugare*).
- Raspók, *m.* raspóka *f.* der Sprung, der Riß. Raspókati, am *v. pf.* nach und nach zerspringen.
- Raspognáti, poshenem *v. pf.* nach allen Seiten in die Flucht schlagen (*diffugare*).
- Raspoloshén, *part.* auseinander gelegt, in Ordnung gestellt (*dispositus*); gestimmt, gelaunt, gem. aufgelegt (*compositus e. g. male*). Raspolóshiti, im *v. pf.* auseinander legen; unordentlich durcheinander geworfene Sachen (jede) an den gehörigen Ort legen (*disponere*). Rasposhnoft *f.* die Laune, die Geistesstimmung.
- Raspólsniti *se*, nem *se v. r. pf.* zerfallen, in eine etwas flüssige Masse zergehen.
- Raspór, raspórik, rka *m.* die Oeffnung, die getrennte, offen stehende Oeffnung.
- Raspoláditi, im oder raspoladiti, im *v. pf.* den gehörigen Sitz anweisen (*dislocare*): vli gostjé so per ókni stáli, ózhe pa so vse raspoládili, alle Gäste standen beim Fenster, der Vater hat aber jedem den gehörigen Platz angewiesen.
- Raspolélití, im *v. pf.* unordentlich zusammengestellte Dinge jedes an den gehörigen Ort setzen.
- Raspolláti, póshlem *v. pf.* aussenden, nach allen Seiten, nach verschiedenen Orten aussenden, versenden.
- Raspolódití, im *v. pf.* an Verschiedene ausleihen.
- Raspostáviti, im *v. pf.* und raspostávljati, am *v. impf.* an den gehörigen Ort stellen, auseinander setzen (*dislocare*). Raspostávljenje *n.* die Auseinandersetzung (*dislocatio*).
- Rasposnáti, am *v. pf.* erkennen, durch das Erkenntnißvermögen ausmitteln (*noscitando invenire*). Rasposnávati, am *v. impf.* untersuchen (*noscitare*).
- Raspotje, *n.* der Kreuzweg, der Scheideweg, die Wegscheide: na raspotji srézha sedi, das Glück ist zu

- gesehen d. i. veränderlich. Raspótnik *m.* das Findelkind.
- Raspózha, *f.* der Riß, der Sprung, die Spalte. Raspózhiti, im *v. pf.* zerspringen, zerbersten.
- Rasprávití, im *v. pf.* rasprávljati, am *v. impf.* verthun, vergeuden; amfleiden; — *se v. r. pf.* sich entfleiden.
- Rasprézhati, am oder rasprézhiti, im *v. pf.* von einander sperren (z. B. die Füße), grätscheln (*varicare e. g. crura*).
- Rasprodáti, am *v. pf.* und rasprodávati, am *v. impf.* nach und nach an Verschiedene verkaufen (*divendere*).
- Raspróji, *m.* die Ausstreckung, die Erweiterung. Rasprójati, am *v. impf.* ausstrecken, erweitern.
- Raspróstina, *f.* die Strecke, die Fläche.
- Rasprostirati, am *v. impf.* ausbreiten, weit auseinander breiten, ausspannen.
- Rasprostóren, rna, rno *adj.* ausgedehnt, ausgebreitet (*spatiosus*).
- Rasprostórjati, am *v. impf.* geräumig machen. Rasprostórnost *f.* die Geräumigkeit.
- Rasprostrániti, im *v. pf.* ausbreiten, erweitern.
- Rasprostretí, *v. pf. v.* Rasprostirati.
- Raspuditi, *v.* Raspoditi.
- Rasrésati, shem *v. pf.* zerschneiden, auseinander, entzwei schneiden.
- Raspútití, im *v. pf.* nach allen Seiten entlassen (*dimittere*); zerlassen, schmelzen. Raspúshati, am *v. impf.* zerlassen, schmelzen. Raspúshaf, das durch den Schmelzungsprozess Erhaltene. Raspúshnik *m.* der Wüstling.
- Rasrásti, sem *v. pf.* und rasráshati, am *v. impf.* auseinander wachsen.
- Rasréshenje, rasrésenje *n.* die Befreiung, die Erlösung. Rasréshiti, im *v. pf.* erlösen, befreien.
- Rasród, *z.* rasróda, rasrodú *m.* der Volkstamm.
- Rasriti, rijem oder rasróvati, am *v. pf.* zerwühlen, aufwühlen.
- Rasrúshiti, im *v. pf.* und rasrúshávati, am *v. impf.* zerstören, dem Erdboden gleich machen.

Rasfáhñiti, nem *v. pf.* auszehren, alle Lebenskraft nehmen; — *se v. r. pf.* ausgezehrt werden, die Lebenskraft verlieren. Rasfáhñjen *part.* ausgezehrt. Rasfáhñjenost *f.* die Ausgezehrtheit.

Raslája, *f.* die Unruhe. Raslájanje *n.* das Lärmen. Raslájati, am *v. impf.* Unruhe machen, lärmern.

Rasledláti, am *v. pf.* abfatten.

Rasléjanje, raslájanje *n.* die Zerstreuung. Rasléjati, am oder raslájati, am *v. pf.* verstreuen, zerstreuen.

Raslékati, am *v. pf.* zerhacken, entzwei hacken.

Rasléliti, im *v. pf.* von einer Menge jedem einzelnen den Wohnsitz anweisen; — *se v. r. pf.* übersiedeln, überwandern, auseinander wandern.

Raslérdn, dna, *dno adj.* erbohst.

Raslérditi, im *v. pf.* erbohst machen, zum Zorne reizen, aufbringen. Raslérditljiv *adj.* cholertisch. Raslérdnost *f.* die Erbohtheit.

Raslérti *se*, sédem *se v. r. pf.* sich setzen, jedes seinen Sitz einnehmen.

Raslip, *m.* der Schutt: pótnik, vidish tam sidine, óne púste podertine, v raslipu shé vélike, Wanderer, siehst du dort die Ruinen, noch in ihrem Schutte groß. Raslipati, plhem oder rassipáti, am *v. pf.* und rassipávati, am *v. impf.* etwas Trocknes, als Getreide, Sand u. dgl. verstreuen; — *se v. r. pf.* verstreut werden, sich verstreuen; (von Fässern) zerfallen. Raslipen, pna, pno *adj.* ausgelassen. Rassipnost *f.* die Ausgelassenheit; der Luxus.

Raslávlati, am oder rasslavlováti, újem *v. impf.* und rasslovíti, im *v. pf.* den Ruhm verbreiten, berühmt machen; — *se v. r. impf.* und *v. r. pf.* in Ruf kommen, berühmt werden.

Rasfódba, rasfóda *f.* und rassfódik, dka *m.* das Urtheil, der Urtheilspruch. Rassfóden, dna, dno (\*) *adj.* bescheiden, durch Urtheil bestimmt. Rassfóditi, im *v. pf.* aburtheilen, durch einen Urtheilspruch entscheiden. Rassfódjenost (\*) *f.* die Urtheilskraft. Rassfódnik *m.* der Schiedsmann. Rassfódnost (\*) *f.* die Bescheidenheit.

Rasfkúfiti, im *v. pf.* erproben, versuchen.

Rasftáviti, im *v. pf.* auseinander setzen, zerlegen (*dislocare*). Rasftávka, auch rasstava *f.* an einander gestellte Gaben.

Rasftégniti, nem *v. pf.* und rassftégováti, gújem *v. impf.* ausdehnen, ausbreiten.

Rasftópiti, im *v. pf.* auseinander treten, auseinander gehen.

Rasftretéti, stérem *v. pf.* zerbrechen, entzwei brechen.

Rasfvét, *m.* die Erleuchtung: pri rassveti mládga dnéva, bei anbrechendem Tage. Rassvétiti, im *v. pf.* erleuchten, beleuchten. Rassvétleniz, nza *m.* der Erleuchtete. Rassvetlénje *n.* die Erleuchtung. Rassvetliti, im *v. pf.* und rassvetlováti, lújem *v. impf.* erhellen, erleuchten.

Rasfhémanje *n.* die Entlarvung.

Rasfhémati, am *v. pf.* entlarven.

Rasfhir, *m.* der Umfang, die Ausdehnung. Rassfhirenje *n.* die Ausbreitung, die Verbreitung. Rassfhiriti, im oder rassfhiriti, im *v. pf.* und rassfhirjati oder rassfhirjávati, am *v. impf.* ausbreiten, verbreiten; — *se v. r. pf.* und *v. r. impf.* sich ausbreiten, sich verbreiten.

Rasfhotórenje, *n.* die Lagerung. Rassfhotóriti, im *v. pf.* lagern, die Gezelte, das Lager aufschlagen, dasselbe beziehen.

Rasfhtéti, fhtéjem *v. pf.* abzählen.

Rassebérati, am *v. impf.* und rassebráti, bérérem *v. pf.* auseinander flauben, zerflauben, durchlesen.

Rassná mik, mka *m.* ein unterscheidendes Kennzeichen.

Rasshála, rassháva *f.* rasshálenje *n.* die Beleidigung. Rassháлити, im *v. pf.* beleidigen. Rasshálnik *m.* rasshálniza *f.* der Beleidiger, die — inn. Rasshálz *m.* der Beleidiger.

Rasshiviti, im *v. pf.* und rassshivljati, am *v. impf.* erquicken.

Rastajilo, *n.* das Auflösungs mittel.

Rastajiti, im *v. pf.* auflösen, schmelzen.

Rastánshti, am *v. pf.* verdünnen.

Rastápljati, am *v. impf.* zerlassen, aufschmelzen.

Rastégniti, nem *v. pf.* auseinander

der ziehen, ausstrecken, ausdehnen. Ras-tégva *f.* die Ausdehnung, die Ausstreckung (*expansio*).

Rastánshati, *v.* Rastánshati.

Rastepénje, *n.* die Zerstreung. Rastepsti, *pem v. pf.* zerstreuen, verzeuden; — *se v. r. pf.* zerstreut werden, sich zerstreuen: kakor perdobléno, tako rastepéno, wie gewonnen, so zerronnen.

Rastérganiz, *nza m.* ein zersumpfter Mensch. Rastergátev, *tvi f.* die Zerreiſung. Rastergáti, *ám* oder *rastérgáti*, *am v. pf.* zerreißen.

Rasterpinzháti, *ám* oder *raſterpinzháti*, *ám v. pf.* zermartern.

Rastogótiti, *im v. pf.* (kógar) aufbringen, erboſt machen; — *se v. r. pf.* erboſt, recht zornig werden.

Rastópiti, *gem.* rastopiti, *im v. pf.* zerschmelzen, umschmelzen. Rastóp-niza *f.* der Schmelztiegel.

Rastrésti, *sem* oder *rastrósti*, *sim v. pf.* verschütten, zerstreuen.

Rastrupilo, *n.* der Mauerbrecher (überhaupt jedes Instrument zum Zerbrechen). Rastrúpiti, *im v. pf.* zerbrechen.

Rásum, *m.* der Verstand. Rásumen oder rásumen, *mna, mno adj.* verständig. Rasuméti, *im v. pf.* und rásumévati, *am v. impf.* verstehen. Rasumljiv *adj.* verständlich. Rasumljivost *f.* die Verständlichkeit. Rásumnost *f.* die Verständigkeit.

Rásun, *prp.* mit Ausnahme, außer, ausgenommen.

Rasváda, *f.* die Verwöhnung, der Mißbrauch. Rasváditi, *im v. pf.* und rasvájati, *mu v. impf.* verwöhnen. Rasvájanje *n.* das Verwöhnen. Rasvájaviz, *vza m.* der Verwöhner. Rasvájén oder rasvájén *part.* verwöhnt. Rasvájénost *f.* der Zustand, die Eigenschaft, da man verwöhnt ist, die Verwöhntheit.

Rasvalina, *f.* der Ruin, der Schutt: na rasvalinah novina oshivi, auf den Trümmern blühet ein neues Leben auf. Rasváliti, *gem.* rasvaliti, *im v. pf.* zerstören, niederreißen (*destruere*).

Rasvedréti se, *v. r. pf.* (vom Zirkament) sich auseinander.

Rasvéjati, *am v. pf.* wie Spreu zerstreuen, zerstäuben.

Rasveselénje, *n.* die Ergözung, die Lustbarkeit (der Erfolg von rasveselénost). Rasveselénzhen, *zhna, zhno* oder *rasveselén, ina, mo adj.* erfreulich. Rasveselitel *n.* der Erreuer. Rasveseliti, *im v. pf.* (kógar) erfreuen, Freude erregen. Rasveseliv *adj.* erfreulich, ergóglich. Rasveselivost *f.* die Erfreulichkeit, die Ergóglichkeit. Rasveselénost *f.* die Ergózung d. i. was zur Ergózung dient. Rasveselváti, *am* oder *rasveselováti*, *ljujem v. impf.* (kógar) erfreuen, Freude erregen.

Rasvésati, *shem v. pf.* und *rasveshováti*, *shujem v. impf.* auflösen, auseinander binden (*dissolvere*).

Rasvezhováti, *zhujem* oder *rasvezhvati*, *am v. impf.* vermehren.

Rasvishanje, *rasvishanje n.* die Erweisung: die Anordnung. Rasvishati, *am v. pf.* (komur kar) erweisen, beweisen, so daß gar kein Zweifel übrig bleibt; in die gehörige Ordnung verweisen. Rasvishljiv *adj.* erweislich. Rasvishljivost *f.* die Erweislichkeit.

Rasvlázhati, *im v. pf.* verschleppen, nach und nach Alles auseinander ziehen.

Rasvlézhi, *zhem v. pf.* auseinander ziehen.

Rasvóra, *f.* die Lanawiede, die Windstange; der Wagebalken.

Rasvpit, *part.* verrufen, herúchtigt. Rasvpiti, *ijem v. pf.* verrufen, berúchtigt machen. Rasvpitje *n.* die Berúchtigung, die Berufung.

Rasvrézhitise, *gem.* rasvrezhiti se, *im se v. r. pf.* sich creisern, in Hitze gerathen.

Rasvrózhba, *f.* die Erhizung. Rasvrózhiti, *im v. pf.* erhizen, in Hitze bringen; — *se v. r. pf.* sich erhizen, in Hitze gerathen. Rasvrózhnost *f.* die Eigenschaft, der Zustand, da man erhigt ist.

Rasvúden, (\*) *dna, dno adj.* gichtbrúchtig.

Rasvúdenje, (\*) *n.* die Zergliedernung. Rasvúditi, *im v. pf.* zergliedern.

Rasvúdnost, (\*) *f.* die Gichtbrúchtigkeit. Rasvúdnik *m.* der Gichtbrúchtige.

Rasvújsdan, auch *rasvujsdan part.* ausgelassen. Rasvújsdanost, *rasvújsdanost f.* rasvújsdánje *n.* die Aus-

- gelassenheit. Rasvújsdati, am oder rasvújsdati, am *v. pf.* ausgelassen machen.
- Rasvúmen, mna, mno *adj.* verständig. Rasvumeti, im *v. pf.* verstehen, einsehen. Rasvúmnost *f.* die Verständigkeit.
- Rasvun, *prp.* außer, ausgenommen, mit Ausnahme: rasvun sestre níkógar ne blo, außer der Schwester war Niemand.
- Raszápan, *part.* zerlumpt. Raszápaniz, nza *m.* ein zerlumpfter Mensch. Raszápati, am *v. pf.* zerlumpfen, in Fesseln verwandeln.
- Raszép, *m.* die Spalte, die Spaltung. Raszépiti, im *v. pf.* spalten, auseinander spalten.
- Raszéstje, *n.* der Scheideweg, der Kreuzweg, die Wegscheide.
- Raszúkati, am *v. pf.* zerfetzen, zerlumpfen.
- Raszvésti, zvétem oder raszvésti, zvétem, auch raszvetiti, im *v. pf.* und raszvetováti, tújem oder raszvitati, am *v. impf.* ausblühen, auseinander blühen.
- Raszvirati, am *v. impf.* und raszvréti, zvrém *v. pf.* Schmelz, Speck u. dgl. zerschmelzen, schmelzen machen.
- Raszherítiti, im oder raszherimeriti, im *v. pf.* aufbringen, zornig machen.
- Raszherstviti, im *v. pf.* auffrischen, durch und durch frisch machen.
- Raszhélati, gem. raszhefáti, raszhéshem *v. pf.* ausklämmen, auseinander klämmen, zerklämmen.
- Raszhélniti, nem *v. pf.* auseinander, entzwei reißen (s. B. Leinwand, Tuch u. dgl.).
- Ráshelj, shlja oder ráshenj, shnja *m.* der Bratpfieß. Ráshnik *m.* der Brotenwender.
- Rát (†) z. ráta, ratú *m.* der Rath. Rátati, am *v. impf.* (komur kar) raten, zurathen.
- Rátati, v. Grátati.
- Rátej, *m.* der Ackermann. Rátejka *f.* das Ackerweib.
- Rátihó, rátihzhe *n.* der Lanzenstiel.
- Rátnik (\*) *m.* rátniza *f.* der Rathgeber, die —inn.
- Ráven (so viel als sráven, srávno)

- prp.* neben, bei: ráven mésta so vasi, neben der Stadt liegen die Dörfer; ravenhlápiž, der Mittelnacht; rávenshena, das Rebweib.
- Ráven, vna, vno *adj.* eben, gerade; aufrecht: letá páliža je rávna, dieser Stab ist gerade, d. i. nicht gebogen; ráven morásh státi, du mußt aufrecht stehen; ráven permérnik oder rávnek (\*), der gerade Durchmesser. Ravéna, ravnina, ravniza, rávnja, ravnjáva, ravnóta *f.* die Ebene, die Fläche. Ravnánje *n.* das Ebenmachen, das Ebnen. Ravnáti, am *v. impf.* eben, gerade machen, ebnen, aufrichten: k' deshju se ravná, es sieht aus, als wenn es regnen wollte, es richtet sich zum Regnen. Ravnázh *m.* der Gleichmacher, der Ebner. Rávník *m.* ein ebener Platz; das gerade Pflugreifen. Ravnitva *f.* die Richtung. Rávnizhki oder ravnizhki *adv.* eben, nach der Ebene. Rávno *adv.* eben, gerade: rávno práv, eben recht, apropos; rávno sdáj, eben jetzt, gerade ist; rávno tak, rávno tako, gerade so, eben so. Ravnóserzhen, zhna, zhno *adj.* gerade, aufrichtig, offenherzig. Ravnóserzhnost *f.* die Geradherzigkeit, die Offenherzigkeit, die Aufrichtigkeit. Rávnost oder ravnost *f.* die Geradheit, die Freimüthigkeit: na ravnost mu je odrékel, er hat es ihm geradeweg abgeschlagen; na rávnost govórim, povem, ich spreche freimüthig, nehme mir kein Blatt vor den Mund. Ravnotist *pr.* eben derselbe, gerade derjenige. Ravnovážen, gna, gno *adj.* das Gleichgewicht habend, gleichgewichtig.
- Rávsl, *m.* der Zanf. Rávslati, am *v. impf.* zanfen.
- Ráza, *f.* die Ente (*anas*): divja ráza, die Wildente. Razák, rázman *m.* der Enterich.
- Rázhalo, razhálo, razhilo *n.* eine Kruppe zum Fangen der Krebsen, die Krebskreuze.
- Rázhji, *adj.* Krebs..., von Krebsen (*cancerorum, cancerinus*): rázhje shkárnje, die Krebsfcheren; Enten..., von Enten (*anatum, onatarius*): rázhji órel, der Entenadler; rázhje mefó, das Entenfleisch.

Razhún, *m.* die Rechnung. Razhunár, *rja m.* der Rechenmeister, der Rechner. Razhunenje *n.* das Rechnen, die Rechenerei. Razhúniti, im *v. impf.* rechnen, berechnen. Razhúnstvo *n.* die Rechenkunst.

Réber, *bra m.* die Anhöhe.

Rébika, *f.* die Moosbeere (als Strauch einzeln betrachtet). Rebizhje *n. (coll)* das Moosbeerengesträuch.

Rébra, *n. pl.* die Rippen, die Seite: *v' rébrah me holi,* in der Seite habe ich den Schmerz. Rébrast, *rebrát adj.* mit erhabenen Rippen versehen, gerippt. Rébrenik, *rebronik m.* *rebrovje n.* das Skelett, das Knochengebäude, das Gerippe. Rébrize *f. pl.* die Karbonade (eine Fleischspeise). Rébro, *rebró n.* die Rippe.

Réd, *f.* die Reihe.

Réd, *m.* die Ordnung, der Orden.

Rédék, *dka, dko adj.* selten, schütter: *zló po rédkim k'nam pride,* er kommt gar selten zu uns; *kdór rédko seja,* bó *rédko shnjel,* wer sparsam säet, wird sparsam erndten.

Réden, *dna, dno adj.* regelmäßig, ordentlich.

Redisho, *n.* das Gehege.

Réditi, im auch *rediti,* im *v. impf.* ordnen.

Réditi, im *v. impf.* nähren: *dobro ga redish,* *kér je takó sráfel,* du nährst ihn gut, weil er so gewachsen ist. *Rediten, tna, tno* oder *rediven, vna, vno adj.* nahrhaft. *Reditnost, redivnost f.* die Nahrhaftigkeit.

Rédize, *f. pl.* kleine Reiben.

Rédkokda, *adv.* selten. *Rédkost f.* die Seltenheit.

Rédnik, *reditel m.* der Nährer, der Erzieher, der Pflegevater.

Rédol, *m.* eine sehr große hölzerne Reuter, um das Getreide von der Spreu zu reinigen.

Rédstvo, der Orden; die Classe.

Réga, *f.* der Laubfrosch (*rana arborea, calamites*); tropisch: der Quacker überhaupt.

Réglza, *f.* die Regel.

Regétati, im auch *regézhem* oder *regézhem v. impf.* wie eine Eister schreien.

Regljáuje, *n.* das Quacken. *Regljást adj.* immer quackend. *Regljáti,* im

*v. impf.* quacken (wie die Laubfrosche); tropisch: plaudern. *Regljázh m.* *regljázha f.* der Plauderer, die —inn.

Regrad, *m.* das Pfaffenblatt, das Pfaffenröhrchen (*Leontodon taraxacum. Linn.*).

Réja, *f.* das Viehfutter, welches zur Mästung, zum Füttern des Viehes, besonders der Schweine, verwendet wird, als: Erdäpfel, Rüben, Möhren u. dgl.

Réjha, *f.* die Pflege, die Nahrung.

Rejéniz, *nza m.* und *rejénzhik m.* *d.* der Pflegesohn, das Pflegesohnchen. *Rejenka f.* *rejénzhiza f. d.* die Pflege-tochter, das Pflege-tochterchen. *Rejénzhenje n.* das Pflegen, das Erziehen. *Rejénzhiti,* im *v. impf.* in Pflege haben, erziehen.

Réjilo, *m.* das Nahrungsmittel.

Réjiz, *jza m.* das Pflegekind, das Kostkind.

Rék, *m.* der Spruch.

Réka, *f.* der Fluß; die Stadt Jiume.

Rélih, *m.* der Lärchenbaum, die Lärche (*Pinus larix. Linn.*). *Relihov adj.* lärchen, von Lärchenholz.

Réma (†) *f.* die Wandleiste; die Rahme.

Rémen, *reména m.* der Riemen, der Riemen. *Remenár, rja m.* *reménariza f.* der Riemer, die —inn. *Reménarjev* oder *reménarov adj.* des Riemers. *Remenárski adj.* *Riemer...*, wie die Riemer. *Reménje n. (coll)* der Riemenzeug. *Reménov adj.* *riemen,* von Riemen gemacht. *Reménzhék m. d.* das Riemenchen.

Réna, *f.* der Hafendeezel. *Reniza f. d.* das Hafendeezelen.

Rénem, in *Innérkr.* für *shénem,* ich treibe.

Rénzhiti, im *v. impf.* wie ein Bär brummen.

Rép, *m.* der Schwanz, der Schweif, der Schlepp: *imá jesih kot kráva rep (dolg),* er hat eine Junge wie ein Schwert; *Bóg shé ve, kteri hási rép kráti,* Gott weiß schon, wenn er züchtigt.

Répa, *f.* die Rübe (*rapum, rapa*): gelbe Rübe, d. i. die Möhre, *korén; láshka répa,* der Erdäpfel, die Kartoffeln.

Répar, *rja m.* eine ideale Münze der Krainer, sechs Soldi im Werthe, der Bahen.



Repást, repát *adj.* geschwänzt, mit einem Schwanz versehen. Repázha, *f.* was einen Schwanz hat, und weiblichen Geschlechtes ist, gewöhnlich ein Beinamen der Kühe.

Repetniza, *f.* der Adlerflügel.

Repina, *f. (coll)* der Schweifstheil.

Répen, pna. pno *adj.* Rüben..., von Rüben; répio seme, der Rübsamen.

Repishe, *n.* der Rübenacker, das Rübenfeld. Rópishe, shna, shno *adj.* Rüben...; répishna njiva, der Rübenacker.

Répiza, *f. d.* eine kleine Rübe, das Rübchen.

Repiza, *f.* der Wagenschweif (an Bauernwagen).

Réplja, *f.* der Rübenapfel.

Répnik, répnjak, *m.* der Rübenkopf; der Hänfling (*Fringilla cannabina*). Lin *n.* Repniza *f.* die Rübengrube; das Rübenwasser. Répokopiz, pza (\*) *m.* der Rübengräber.

Rél, *adv.* (oder *tig.* ein indeclinables Substantivum weibl. Geschlechtes) wahr, wahrhaftig, in der That, wirklich: pázh rél, wohl wahr; to je rél, das ist wahr; to ni rél, das ist nicht wahr; rél je, wahr ist's; ni rél, es ist nicht wahr.

Rél, *a. réli, resi f.* die Heide, das Heidelkraut (*Erica vulgaris*. Lin *n.*).

Réla, *f.* die Spitze der Lehren, die Rispe; (ein Wassergewächs) der Safer. Rélast, rélat *adj.* mit Rippen versehen, gerispt; rauh (*asper*).

Réle, *f. pl.* der Knebelbart, der Schnurrbart.

Rélen, *adv.* wahr, wahrhaftig, wirklich, in der That.

Réljé, *n. (coll)* eine Menge Heide, Heidelkraut (*Erica vulgaris*).

Réšk, *i.* wenn es einschlägt.

Rekniza, *f.* die Wahrheit: sa relnizo oder po relnizi ti to povém, das sage ich dir in Wahrheit; to ni relnizi podobno, das scheint nicht wahr. Relnizhen, zhna, zhno *adj.* wahr, wahrhaft: relnizhuo vám povem, wahrlich, sage ich euch. Relnizhnik (\*) *m.* der Wahrheitsfreund. Relnizhnost *f.* die Wahrhaftigkeit.

Reknóba, *f.* der Ernst. Relnóben, bna, hno *adj.* ernst, ernstlich. Relnóbnost *f.* die Ernstlichkeit.

Réshen], shnja, shnje *adj.* Erlösungs...; sveto réshnje oder réshno teló, der Erlösungsleib, das Hochwürdigste (*Corpus Redemptoris*). Réshenje *n.* die Erlösung.

Reshetár, rja *m.* reshetariza *f.* der Reutermacher, die —inn.

Reshetárka, *f.* der Name einer Pflanze.

Reshetárjev, in St. gem. reshetárov *adj.* des Reutermachers. Reshetárli *adj.* Reutermacher..., wie die Reutermacher.

Reshetka, *f.* das Gitter.

Résheto, resheto *n.* der Räder, die Reuter: vodo s' reshétam sajémati, sich eines untauglichen Mittels bedienen.

Reshitel, *m.* der Erlöser. Réshiti, in *v. pf.* (kógar zhélar) los machen, erlösen, befreien, auslösen: réshi nál tolko bolesin, befreie uns von so vielen Krankheiten; blázhe mi je réshil, er hat mir das Beinleid ausgelöst. Reshitva *f.* die Erlösung, das Erlösungswerk. Reshnik, *m.* reshniza *f.* der Erlöser, die —inn.

Rós, *a. rési, resi f.* das Viertelsfund; die Rebenschnittzeit, die Schnittarbeit; geschnittenen Stroh zur Fütterung der Pferde (Häferling); (in der Sprachlehre) der Beistrich (,).

Rosák, *m.* die Schneidebank.

Résaniz, nza oder résanik *m.* der Verschnittene, der Kastrat.

Résaniza, résanza *f.* und résanzi *m. pl.* geschnittene Radel; geschnittenes Stroh für Pferde.

Résanje, *n.* das Schneiden. Resár, rja *m.* der Schweinschneider. Résati, shem *v. impf.* schneiden. Resázh *m.* der Rebenschnitt. Resatiza *f.* (nach Gutsm.) die Säge.

Résba, *f.* ein geschnittes Bild. Resbár, rja *m.* der Holzschneider, der Bildhauer.

Résen, sna, sno *adj.* schneidig; (vom Weine) frisch.

Resitva, *f.* die Rebenschnittzeit, die Schnittarbeit.

Resljánje, *n.* das Schnitzen. Resljati, ám *v. impf.* schnitzen, schnitzeln.

Rosnik, *m.* in St. der Schnittling d. i. jenes Stück Rebe, welches beim Schnitt am Weinstock gelassen wird,

- und gewöhnlich drei Augen hat; in Kr. soll es ein krummes Messer seyn, womit man die Weinreben beschneidet (in St. heißt ein solches krummes Rebmesser vinjak).
- Resh**, (lies r'sh), 2. r'shi, r'shi *f.* einst und eig. Getreide überhaupt; jetzt der Roggen, das Korn (*Secale cereale*. Linn.).
- Rësha**, *f.* der Maulaffe, der mit aufgesperremt Munde hingafft; der immer grob, ungezogen lacht, oder so weinet.
- Reshál**, *adj.* Klaffend. Reshanje, reshánje *n.* das Klaffen; das Fletschen der Zähne, des Mundes; grobes Lachen oder Weinen; das Murren. Reshátí, reshím *v. impf.* gem. reshátí se, reshím se, reshál se *v. r. impf.* Klaffen; die Zähne, den Mund fletschen, das Maul offen haben; grob lachen oder weinen (daß man dabei die Zähne zeigt); murren.
- Reshón** (lies r'shón), *adj.* roggén, Roggen..., von Roggen: reshéni krah, das Roggenbrot, roggénes Brot. Resheniza (lies r'sheniza) *f.* das Roggenstroh. Reshénjak, r'shenjak *m.* das Roggenbrot, das Kornbrot. Reshíshé, r'shíshé *n.* der Roggenacker, das Roggenfeld. Reshánizvét (lies r'shánizvét, oder ist roshánizvét richtiger?) der Monat, in dem das Korn blüht, der Monat Junius.
- Réta**, *f.* eine Art Reuter.
- Retljánje**, *n.* das Niederdrehen, das Einengen. Retljáti, am *v. impf.* eindrehen, einengen, festknebeln.
- Réva**, *f.* die Trübsal, das Elend. Réven, vna, vno *adj.* elend, arm, betrübt, trübselig: stráshno je réven, er ist blutarm. Révesh *m.* ein mitleidswürdiger Armer: skriven révesh, ein Hausarmer. Réviza *f.* ein kleines Elend.
- Révkašt**, *adj.* unfreundlich. Révkáti, am *v. impf.* unfreundlich seyn, grob antworten.
- Révnik**, *m.* ein Elender, ein Armer. Révniv *adj.* elendiglich, armselig. Révnivost *f.* die Armseligkeit. Révnost, révshina *f.* das Elend. Révshéta *n.* ein elender, armseliger Mensch.
- Réza**, *f.* die Ente (*anas*). Rezák *m.* der Entenich.
- Rézeli**, 2. rezlja oder rézeljna *m.* der Obststiel, der Obststengel.
- Rezovina**, *f.* (*coll*) das Entenfleisch.
- Rézh**, 2. rezhi, rezhi *f.* das Ding, die Sache; (kroat. dalm.) das Wort.
- Rézhba**, *f.* die Sage, das Gerücht. Rézhénje *n.* der Ausdruck. Rézhíti, rézhem, auch rézhi, rézhem, rékel, rezhen *v. pf.* sagen, aussprechen: tako sva si rékla, so haben wir uns verabredet; órgel ne sblátaj, bi rékle, die Orgel betaste nicht, sie würde einen Ton geben.
- Rézhika**, rézhiza *f. d.* das Dinglein.
- Rézhji**, *adj.* Enten..., von Enten.
- Rézhniza**, *f.* ein Dankfärndfest der alten Slawen, dem Gott Swaatewid geweiht.
- Rézhovina**, rezhovina *f.* (*coll*) das Entenfleisch.
- Ríba**, *f.* der Fisch (*piscis*). Ribárenje *n.* das Fischen. Ribarija *f.* die Fischerei. Ribáriti, im *v. impf.* fischen, zu fischen pflegen; Fischhandel treiben.
- Ríbaniza** (\*) *f.* (*coll*) geriebene Rüben.
- Ríhati** (†) hljem *v. impf.* reiben.
- Ríbes** *m.* das Reibeisen, das Reibeisen.
- Ríbes**, *m.* die Johannisbeeren (*Ribes rubrum*. Linn.).
- Ríbika**, *f.* der Vogelbeerbäum (*Sorbus aucuparia*. Linn.).
- Ríbítí**, im *v. impf.* fischen.
- Ríbiza**, *f. d.* das Fischlein; der Muskel; die Niere. Ribzhát *adj.* muskulös.
- Ríbizh**, *m.* der Fischer. Ribizhár, rja *m.* der Fischhändler. Ribizhinja, ribizhka *f.* die Fischerinn. Ribji *adj.* Fisch..., von Fischen: ribja kóst, die Fischgräte; ribja mást, der Fischthran; je jášno kot ribje okó, es ist ganz heiter. Ribnik *m.* der Teich. Riboviten, tna, tno *adj.* fischreich.
- Ribovitnost** *f.* der Fischreichthum.
- Ríbhákí** *adj.* Fischer..., nach Art der Fischer. Riblútvó *n.* das Fischergewerbe.
- Rída**, *f.* die Reihe, die Wendung.
- Rídáti**, am *v. impf.* Reihen machen.
- Rígáti**, am *v. impf.* rülpfen, koppen; wie die Esel schreien, lauen.
- Ríglá**, *f.* der Hafendeckel. Rígliza *f. d.* das Hafendeckelchen.

- Rihel, hla *m.* die Hechel. Rihljáti, am *v. impf.* hecheln, durch die Hechel ziehen.
- Rihtá (†) *f.* das Gericht, die Speise.
- Rihtar (†) *m.* der Richter, der Dorf-richter. Rihtarnija *f.* das Richteramt, das Dorfrichteramt. Rihtarov *adj.* des Richters.
- Rikati, am *v. impf.* wie ein Löwe brüllen (?).
- Ril, *m.* das Stammstück.
- Rima, *v.* Réma.
- Riniti, nem *v. pf.* und *v. impf.* fortzuschieben.
- Rinja (†) *f.* die Rinne, *v.* Shléh.
- Ripfati, am oder ripláti, am *v. impf.* mit dem Hintern wehen, unruhig sitzen.
- Ris, *m.* eig. der Tiger (*Felis Tigris* Linn.); gem. auch der Luchs (*Felis Lynx* Linn.).
- Riša, *f.* eig. der Leopard (*Leoparthus*); gem. auch der Luchs (*Felis Lynx* Linn.).
- Risást, risát *adj.* getigert.
- Risati, am *v. impf.* zeichnen; tigern.
- Risázhiti, im *v. impf.* wiehern.
- Riséná, *f.* der Leopard (*Leoparthus*); das Panterthier (*Felis Pardus* L.).
- Risþeta, *n. pl.* die Stiefelhölzer.
- Rištinga, *f.* die Werkzeuge, das Gerátthe.
- Riša, *f.* die Reihe, der Streif.
- Rišást *adj.* gestreift.
- Rišán, gem. ridshan *m.* ein braunes Pferd, der Braun.
- Rit, auch rit, 2. riti *f.* der Hintere, das Gefäße (der Arsch). Ritást *adj.* grofhinterig, einen großen Hintern habend. Ritáti, am *v. impf.* unruhig, stößig seyn, mit dem Hintern hin und her wehen: konj rita, pa ga vender podkújejo, das Pferd schlägt aus, wird aber doch beschlagen.
- Riti, rijem, ril, rit *v. impf.* wühlen; drängen.
- Ritínko, ritníshko *adv.* rücklings (gehend, *en reculant*, wie 3. B. die Krebsen). Ritnik, ritnjak *m.* ritníza *f.* der Fettdarm, der Mastdarm.
- Rivánka, *f.* der Zwist.
- Riviz, vza *m.* der Rüssel. Rivzhok *m. d.* das Rüsselchen.
- Rizhik, zhka *m.* ein braunes Pferd, der Braun. Rizhka *f.* eine braune Stute, die Braun.

- Rja, lies r'ja *f.* der Rost. Rjáv *adj.* rostig; auch braun. Rjavéti, im *v. impf.* rostig werden, rosten. Rjavévshina *f.* (*coll.*) verrostete Dinge.
- Rjavina *f.* der Rost. Rjaviti, im *v. impf.* rostig machen. Rjaviz, vza *m.* und rjavzhik *m. d.* ein lichtbraunes Thier männlichen Geschlechtes; gem. auch der Rothkops, der rothe Haare hat.
- Rjúha, *f.* das Bettuch; überhaupt ein großes Tuch.
- Rjúti, rjövem oder rjújem, rjúl *v. impf.* (wie ein Löwe) brüllen; stark schreien, heulen. Rjútuv, rjúvi *f.* das Gebrülle, Geheule.
- Róh, 2. róba, robá, robú, robóva *m.* der Saum; der Rand; der Bug.
- Róba, *f.* das Zeug, das Gerátthe, die Waare.
- Robát, *adj.* mit Rändern versehen, kantig: robátó-shtúlást pyramidal, pyramidenförmig.
- Robátiza, *f.* die Kolbe (nach Gutschm.).
- Robázh, *m.* der Schneider; in St. auch das Handtuch.
- Róbázha, auch robázha *f.* einst und eig. ein großes, langes Halstuch, welches, statt des Hemdes, die Brust bedeckte; jetzt gem. ein kurzes, nur bis an die Lenden reichendes, grobes Hemd; auch jedes Hemd überhaupt.
- Róbez, róbiz, bza *m.* eig. ein kleiner Saum; überhaupt ein kleines gesaumes Tuch; shépní róbez, das Schnupftuch, das Sacktuch; vrátní róbez, das Halstuch (vrátník?).
- Robída, *f.* die Brombeerstaude, der Brombeerstrauch (*Rubus*). Robidje *n.* (*coll.*) eine Menge Brombeerstauden, das Brombeergebüsch.
- Róhiti, im *v. impf.* saumen (ein Tuch u. dgl.).
- Robóta, *f.* der Frohndienst (Roboth).
- Robótiti, im *v. impf.* frohnen, Frohndienst leisten.
- Róbsel, *v.* Robida.
- Ród, 2. róda od. rodá, rodú, rodóva *m.* der Stamm, der Volksstamm; das Geschlecht, die Familie; die Generation; die Geburt (?): smo si v'ródi, wir gehören zum nämlichen Geschlechte, wir sind einander verwandt; bódó ga

- zhastili vsi rodovi, es werden ihn preisen alle Geschlechter.
- R o d á k, *m.* der Landeseingeborne; der Blutsverwandte.
- R o d b i n a, *f. (coll)* die Familie, die Familienglieder zusammen genommen. Rodbiniz, *nza*, auch rodbinjak *m.* der Verwandte; das Familienglied. Rodbinlki, auch rodbinlsten, *ltna*, *ltno adj.* verwandt; zur Familie gehörig. Rodbinlstvo *n.* die Verwandtschaft.
- R ó d e n, auch ródén, *dna, dno adj.* fruchtbar.
- R o d i t e l, auch rodíviz, *vza m.* der Erzeuger, der Vater (*genitor*).
- R o d i t i, *im, il, rojen oder rojen v. pf. (auch v. impf.)* zeugen; Früchte bringen, fruchten; gebären, zur Welt bringen: Abraham je rodil Isáka, Abraham zeugte den Isak; leto drevó vsáko léto rodi, dieser Baum fruchtet alle Jahre d. i. er bringt alle Jahre Früchte; njégve gorize ráde rodó, seine Weinberge sind gern fruchtbar; in Bóg rézhe k' Evi: s' teshávo hóhli otróke rodila, und Gott sprach zur Eva: mit Schmerzen wirst du die Kinder gebären.
- R o d i v e n, (\*) *vna m.* (in der Sprachlehre) der dritte Zeugungsfall.
- R o d i z a, *f.* die Erzeugerinn, die Gebärerinn, die Mutter.
- R o d j a n í k, *rodnik, rodnjak m.* rodnjiza, rodnjanka, rodniza, rodnjankinja *f.* der Blutsfreund; der Verwandte, die —inn.
- R ó d n o s t, *f.* die Fruchtbarkeit.
- R o d o v i n a, *f. (coll)* das Geschlecht; die Verwandtschaft, die Verwandten; die Familie: dóbre rodovine biti, von gutem Schlage seyn.
- R o d o v i t e n, *ltna, tno adj.* fruchtbar. Rodovitnost *f.* die Fruchtbarkeit.
- R o d v i n i z, *nza m.* der Anverwandte.
- R o s i j á n (†) *m.* der Kuppler. Rosjáníti, *im v. impf.* kuppeln. Rosjánka *f.* die Kupplerinn. Rosjánístvo *n.* die Kupplerei.
- R ó g, *m.* das Horn: róg obilnosti, das Füllhorn; kógar v'kosji rog vgnati, Jemanden in's Hockshorn jagen, in die Enge treiben; Bog she vé, kteri kosi rog odtrupi, Gott weiß schon, wen er

- züchtigen soll. Rogát *adj.* gehörnt, mit Hörnern versehen: on bó bogát, hádar péf rogát, er wird reich, wann der Hund gehörnt d. i. nie. Rogázh *m.* der Hörner hat z. B. der Ochse. Rogázha *f.* die gehörnt ist z. B. die Kuh. Rogázhnik *m.* der Hörnerträger, der Hahnrei. Rogázhnost *f.* die Hahnreischast.
- R ó g e l j, 2. róglja, rógeljna *m.* der Zaken, das Horn. Roglást, rogljat *adj.* gezakt, zälig. Rogljázh *m.* rogljazha *f.* was Zaken, Hörner trägt. Rogljizh *m.* ein kleiner Zaken, das Hörnchen. Rógljizhast *adj.* mit kleinen Zaken, mit Hörnern versehen.
- R ó g o s, 2. rogósa, rogósa *m.* das Reissich, welches die Fassbinder zwischen die Fassdauben zu ziehen pflegen. Rogósi, *im oder rogósi, im v. impf.* mit dem Binderreißich die Fassdauben durchziehen. Rogósniza *f.* die Reissichdecke.
- R o g o v á t i, *ám v. impf.* pflöpfen.
- R o g o v i l a, *f.* ein Ast mit Auswüchsen. Rogovile *f. pl.* Aeste mit Auswüchsen; das Geweih, das Gehörn, das Gestänge.
- R ó j, auch rój *m.* der Schwarm, der Bienenschwarm.
- R o j á k, *m.* rojákinja *f.* der Landmann, die Landemänninn.
- R o j e n á k (\*) *m.* der Erbhold.
- R o j e n j e, *n.* die Geburt. Rojenost (\*) *f.* die Geborenheit. Rojeniz, *nza* oder rojenzhik *m.* der Neugeborene. Rojilo *n.* das Zeugungsorgan.
- R o j i t i se, *gem. rojiti se, im se v. r. impf.* (von den Bienen) schwärmen. Rojitva *f.* das Schwärmen.
- R ó j s t v e n, *adj.* Geburts..., zur Geburt gehörig: rojstven list, der Geburtsbrief. Rojstvo *n.* die Geburt.
- R ó k, *m.* die Losung; die Parole.
- R ó k a, *f.* die Hand: delo na rókah, das Handwerk.
- R o k á l, rokáv *m.* der Ärmel. Rokáviz, *vza m.* und rokávzhék *m. d.* ein kleiner Ärmel. Rokávzi *m. pl.* ein bloß über die Brust reichendes Hemd der Weiber.
- R o k a v i z a, *f.* der Handschuh. Rokavizhár, *rja m.* der Handschuhmacher. Rokavizhji *adj.* Handschuh..., Handschuh betreffend, zu Handschuhen ge-

- hörig. Rokavizhka, rokovizhiza *f.* d. ein kleiner Handschuh.  
 Rökiza, *f.* d. das Händchen.  
 Rokodél, rokodélaviz, vza, rokodé-  
 déliz, lza und rokodélnik *m.* der  
 Handwerker. Rokodélavkinja *f.* die  
 Handwerkerinn. Rokodélov, rokodé-  
 lavzhev *adj.* des Handwerkers. Ro-  
 kodélski *adj.* Handwerker..., hand-  
 werksmäßig. Rokodélstvati, am *v.*  
*impf.* Handwerke treiben. Rokodélstvo  
*n.* das Handwerk, die Handwerkskunst.  
 Rokovát, rokovád *f.* die Handgarbe,  
 was man mit der Hand auf ein Mal  
 fassen kann, z. B. ein Bund Flachs  
 u. dgl.  
 Rokoviza, *v.* Rokaviza.  
 Romanz, *m.* der Name eines Un-  
 krautes.  
 Rómar, rja *m.* und rómariza *f.* der  
 Wallfahrer, der Pilger, die —inn.  
 Rómarjev oder rómarov *adj.* des  
 Pilgers, des Wallfahrers. Rómarlki  
*adj.* Pilger..., Wallfahrer..., wie die  
 Wallfahrer, pilgermäßig. Rómarstvo  
*n.* die Pilgerschaft. Rómanje *n.* das  
 Wallfahren; die Wallfahrt. Rómati,  
 am *v.* *impf.* pilgern, wallfahren.  
 Róna, *f.* die Rothrübe, die Kunkel-  
 rübe (*Beta rubra*).  
 Rónz, rónz (†) *m.* der Mantelsack,  
 das Felleisen.  
 Róp (†) *m.* der Raub. Rópanza *f.*  
 die Raubbienne. Rópar, rja *m.* der  
 Räuber; der Raubbienenstoch; die Raub-  
 biene. Rópariza *f.* die Räuberinn. Ró-  
 parlki *adj.* räuberisch. Róparstvo *n.*  
 die Räuberei. Ropniza *f.* die Räuber-  
 höhle.  
 Ropót, z. ropóta, ropóta *m.* das  
 Getöse. Ropotálo *n.* ein Instrument  
 zum Lärmen, zum Getöse machen. Ro-  
 potánje *n.* das Lärmen, das Poltern.  
 Ropotáti, am *v.* rozózhem oder ro-  
 pozhem *v.* *impf.* Geräusch, Getöse  
 machen, lärmen, poltern. Ropotálja  
*f.* die Rodel, die Rodel, die Klapper,  
 die Klappermühle.  
 Roptánje, *n.* das Tosen, das Lär-  
 men. Roptáti, am *v.* *impf.* tosen,  
 lärmen.  
 Rór, z. róra, róra *m.* der Rauchsang.  
 Rósa, *f.* der Thau; das Thauwasser,  
 jede träufelnde Feuchtigkeit, Wasser,  
 Thränen, Milch, Blut, z. B. roso imásh

- v'ozhéh oder imásh rosnáte ozhi, du  
 hast Thränen in den Augen. Rósen, lna,  
 lno *adj.* Thau..., thanig. Rófiti, im *v.*  
*impf.* thauen, ganz fein regnen: ál de-  
 shi? ne, lé rosi, regnet es? nein, es  
 thauet, niffelt nur. Rófiza *f.* ein klei-  
 ner Thau; sehr feiner Regen. Rósnát,  
*adj.* thanig, voll Thau. Rósnátost *f.*  
 die Thauigkeit.  
 Rósh, *v.* Rovásh.  
 Rósh, *v.* Resh.  
 Rósha, *f.* die Rose; gem. auch die  
 Blume. Róshast *adj.* rosig; rosig.  
 Róshen, shna, shno *adj.* Rosen...,  
 von Rosen: róshen méd, der Rosen-  
 honig; róshenkranz, der Rosenkranz  
 (als Gebeth und Instrument). Róshiza  
*f.* d. das Róschén; das Blümchen:  
 govori, kakor bi róshize sadil, ka-  
 kor bi méd lisal, er ist von süßen  
 Worten.  
 Róshizh, auch róshizh, roshizh,  
 roshizhek, zhka *m.* d. das Hörnchen.  
 Róshje (für rósgovje), *n.* (*coll*)  
 die Neben überhaupt, die Nebenmenge.  
 Róshji, auch róshji *adj.* Horn..., des  
 Hornes, von Horn.  
 Róshljáti, am *v.* *impf.* (von Waf-  
 sen) klirren, ein Geräusch machen (mit  
 den Waffen).  
 Róshmarja, *f.* oder roshmarin *m.*  
 der Rosmarin (*Rosmarinus officinalis*,  
*Lin n.*).  
 Róshnát, *adj.* voll Rosen, rosig.  
 Róshniza, róshniza *f.* die Schalmei.  
 Róshnizvét, *v.* Reshnizvét.  
 Roténje, *n.* das Schwören, das  
 Beschwören. Rotiti, im *v.* *impf.* be-  
 schwören, vermittelt eines Schwures  
 zu etwas nöthigen; — se *v. r.* *impf.*  
 schwören, Eidschwüre ablegen, mit  
 Eidschwüren besättigen, betheuern:  
 kdor se rád roti, resnize ni, wer  
 gern schwört, lügt gern. Rotnik *m.*  
 der Geschworne.  
 Róv, z. róva, róva *m.* der Graben;  
 die Rinne, der Kanal.  
 Róvanje, róvanje *n.* das Wählen.  
 Rovásh, *m.* das Kerbholz d. i. der  
 Rasch, worauf die Arbeitstage geschnit-  
 ten werden.  
 Róvati, am oder róvati, am *v.* *impf.*  
 wählen (wie Maulwürfe, Schweine  
 u. dgl.) die Erde aufwerfen.  
 Rózh, z. rózha und i. rózh, z. ró-

- zha *m.* auch *i.* rózha, rózha *f.* die Handhabe an irdenen Gefäßen.
- Rózhen, zha, zhno *adj.* Hand...; behend; handsam; geschickt: rózha shága, die Handsäge.
- Rózhiza, *f.* die Bagengypse.
- Rózhka, rózhka *f.* der Handkrug.
- Rózhkiza, rózhiza *f.* d. das Handfrüglein.
- Rózhnama, *adv.* sink, behend.
- Rózhnik, *m.* eig. die Handhabe; daher die Pflugsterze; der Stiel, woran der Drechselstuhl befestigt ist, gem. der Drüsche.
- Rózhnost, *f.* die Gewandtheit, die Behendigkeit, die Flinkheit; die Geschicklichkeit (körperliche); die Handsamkeit.
- Rúd, *m.* das Erz, das Metall. Rúda *f.* das Erz; die Erzgrube; der Steinbruch. Rúdár oder rúdar *m.* der Erzschrüfer. Rúdarija *f.* die Erzschrüfererei, der Bergbau. Rúdárski *adj.* der Erzschrüfer, wie die Erzschrüfer, bergmännisch. Rúdárstvo *n.* die Bergmannschaft; der Bergbau.
- Rúdétí, im *v. impf.* (als Activum wenig gebräuchlich) röthen, roth machen; — *se v. r. impf.* sich röthen, erröthen, roth werden.
- Rúdevíd, *m.* der Göze.
- Rúdezh, rudézhá, rudézhé *adj.* roth. Rudézhina *f.* das Rothe überhaupt, die Röthe. Rudézhiti, im und rudézhiti, im *v. impf.* röthen, roth machen; — *se v. r. impf.* sich röthen, erröthen, roth werden. Rudézhiza *f.* eig. auch die Röthe überhaupt; gem. die Schamröthe. Rudézhkast *adj.* etwas roth, röthlich. Rudézhkati, am oder rudézhkati, am *v. impf.* röthlich machen; etwas in's Rothe spielen, rötheln. Rudézhklat *adj.* ganz ein wenig in's Rothe spielend, etwas röthlich. Rudézhklati, am oder rudézhklati, am *v. impf.* etwas röthlich machen; ganz wenig in's Rothe spielen. Rudézhnost *f.* die Röthe (als anklebende Eigenschaft).
- Rúdina, *f.* die Erzgrube. Rúdozhégen, gna, gno *adj.* bergmännisch, nach Art der Bergleute. Rúdovánje *n.* das Bergbaustreiben. Rúdováti, am oder rudújem *v. impf.* Bergbau treiben.

- Rugaliza, *f.* das Krauseisen. Rugati, am *v. impf.* kräusen.
- Rúha, *f.* ein großes leinenes Tuch, etwas damit zu bedecken, *s. B.* das Bettuch. Rúhiza *f.* das Diminutivum von rúha.
- Rújáv, *adj.* braun. Rujáva, rujávina, rujávina *f.* die Bräune. Rujávétí, im *v. impf.* (als Activum wenig gebräuchlich) bräunen, braun machen; sich bräunen, braun werden; rosten, rostig werden; — *se v. r. impf.* sich bräunen, braun werden. Rujáviz, vza *m.* rujávka *f.* der oder die ganz braun ist; daher wird durch rujáviz der Braunkopf d. i. ein an Haaren oder Gesicht brauner Mann, auch jedes braune Thier männlichen Geschlechtes, und durch rujávka ein an Haaren oder Gesicht braunes Weib, auch jedes braune Thier weiblichen Geschlechtes bezeichnet. Rujáviza *f.* eig. auch die Bräune; in St. gem. eine Art brauner Ameisen. Rujávkast *adj.* etwas braun, bräunlich. Rujávhati, am oder rujávhati, am *v. impf.* bräunlich machen; etwas in's Braune spielen, etwas bräuneln. Rujávklat *adj.* ganz ein wenig in's Rothe spielend, bräunlich. Rujávklati, am oder rujávklati, am *v. impf.* etwas bräunlich machen; ganz ein wenig in's Bräunliche spielen. Rujávost *f.* die Bräune (als Eigenschaft).
- Rújht, rújhtazh, auch rújhtelj, rújhteljna *m.* der Frosch, der grüne Teichfrosch. Rújhtati, am *v. impf.* wie die großen, grünen Teichfrosche schreien.
- Rujóvétí, *v.* Rjóvétí.
- Rúkáz, *m.* die Schlüsselblume (*Primula veris. Linn.*); der Himmelsbrand (*Verbascum Thapsus. L.*).
- Rumén (auch rumén), ruména, ruméno *adj.* eig. gelb; auch rosenfarb; fahle: ruména kri, rosenfarbes Blut; ruméno listje, fahles Laub. Rumenéti, im *v. impf.* (als Activum wenig gebräuchlich) gelb, fahle machen; gelb, fahle werden. Rumenaiti, im *v. impf.* gelb, fahle machen; — *se v. r. impf.* gelb, fahle werden. Rumenják *m.* der Eidotter. Rumenkast *adj.* etwas gelb, gelblich, fahle. Rumén-

- klát, rumenklát *adj.* ganz wenig gelb, etwas gelblich.  
 Rumpá, *f.* eine Art sehr großer Zwergelbirnen.  
 Rupa, *f.* die Zisterne.  
 Růbá, *f.* der Grastorf, der Wasen.  
 Růhilo, *n.* der Schürhaken.  
 Růhina, *f.* der Rafen, der Wasen.  
 Růhiti, *im v. impf.* Wasen ausstechen.

- Růht (*†*) *m.* das Gerüst. Růhtati, *am v. impf.* ein Gerüst machen.  
 Růt, *m.* eine sehr große Anhöhe, d. Kogel.  
 Růta, *f.* der Name eines Fisches; das Lúchel; das Linnentuch.  
 Růti, rújem, rúl, rut *v. impf.* ausraufen, austreiben; rupfen.  
 Ruváti, *v. Rováti.*  
 Růzha, *f.* der Tragriem (an Rückenlöcher, Butten u. dgl.).

## S.

- S' (für s', se, so) *prp.* mit, sammt (*cum*); durch, wenn es das Mittel, eine Wirkung hervorzubringen, bezeichnet (aber nie hat l' die Bedeutung von, de, nis, is, 's): s' volki oder s' volkóvi se pájdashiti, Wölfe zu Gefährten nehmen; l' oder s' tobó, s' menó je govóril, mit dir, mit mir hat er gesprochen; l' oder s' sekíro se vlékati, sich mit dem Beile einen Hieb beibringen, sich verwunden; l' oder s' krópom se políti, sich mit siedend heißem Wasser begießen.  
 Sáblija, *f.* der Säbel: britka sáblja, scharf schneidend wie ein Barbiermesser.  
 Sahot, *m.* der Stetlschuh aus Holz.  
 Sabóta, *f.* der Sonnabend, der Samstag.  
 Sádá, 2. sáda, sadá, sadú, sadóva *m.* (altfl. die Pflanze) die Frucht, besonders die Baumfrucht: kakó se právi leti sád oder kakó právite letému sadú, wie nennet man diese Frucht; líive, nu právimo, wir nennen sie Zwetschen; líive so dober sad, Zwetschen sind eine gute Frucht.  
 Säden, dna, dno *adj.* Frucht . . . , Baumfrüchte betreffend.  
 Sádesh, *m.* die Pflanze.  
 Sádéz, *m. d.* eine kleine Frucht, die siebe kleine Frucht.  
 Sádika, *f.* die Pflanze. Sádikašt *adj.* Pflanzen . . . , wie Pflanzen, pflanzenähnlich.  
 Sáditi, *im v. impf.* sehen, pflanzen (Bäume und jede Gattung Pflanzen): govóril, ko bi róshze sadil, er spricht, als wenn er Blumen pflanzen möchte d. i. er ist von süßen Worten.  
 Sadjár, rja *m.* der Obstler. Sadjariza *pf.* die Obstlerinn.

- Sádje, *n. (coll)* Früchte, besonders Baumfrüchte, das Obst.  
 Sadokóšiz, lza *m.* der Fruchtmäher.  
 Sádov, auch sadóven, vna, vno *adj.* Frucht . . . ; sadóvno drevó, sadovo drevje, der Fruchtbaum, die Fruchtbäume. Sadovit *adj.* fruchtbar, reich an Baumfrüchten. Sadovitost *f.* die Fruchtbarkeit, der Reichtum an Baumfrüchten.  
 Sadóvje, *v. Sádje.*  
 Ság, *m.* der Teppich.  
 Sáhñiti, nem *v. pf.* (auch *v. impf.*) dürrer werden, gem. abstecken: leto drevó je sáhñilo, dieser Baum ist dürr geworden, gem. ist abgestanden.  
 Sáj, auch sáj *adv.* wenigstens, doch: ko bi sáj písal, wenn er wenigstens geschrieben hätte.  
 Sája, *f.* ein einzelnes Stück Ruß.  
 Sájast *adj.* wie Ruß, rußicht. Sajat *adj.* voll Ruß, rußig. Saje *f. pl.* der Ruß (überhaupt). Sájnik *m.* der Rauchsang (gleich über dem Ofenloch). Sajošteršiz, shza *m.* der Raminfeger, der Rauchsanglehrer. Sájovina, auch sájovina *f. (coll)* der Ruß, rußige Dinge, rußiges Zeug.  
 Sák, sáka *m.* der Fischbárn. Sákaz *m. d.* ein kleiner Fischbárn. Sákinja, sákovina, sákovina *f.* das Nebgarn.  
 Sáksebe, *adv.* auseinander.  
 Sálmiak, sálmiaka *m.* der Salmiak (sal Ammoniacus). Salmiakoviz, vza *m.* der Salmiakgeist.  
 Sáló, *n.* das Schmer, das Rindfett: mázhko h' sáli postáviti, die Käse zum Schmer stellen.  
 Sám, *adj.* selbst, allein: kdor komur jamo kóplje, sam v' njo páde, wer einem Andern die Grube grábt, fällt

selbst hinein; sréla hrúshka sama páde, srélo jábelko samo páde, eine reife Birne, ein reifer Apfel fällt von selbst ab; naj sami vrvnajo, sie sollen es unter einander allein ausmachen; sám mu je rékel, er hat es ihm selbst gesagt.

**Sámhol**, *m.* der Schneider. **Sámholov** *adj.* des Schneiders. **Sámholk** *adj.* Schneider...; der Schneider, schneidermäßig.

**Sámes**, *m.* das Einzelne.

**Samija**, *f.* die rothe Kreide, der Röthel.

**Sámi z**, *mza m.* der Er; der allein ist; ein einzelner, lediger Mensch, das Mannsbild. **Samiza** *f.* die Sie; eine einzelne, ledige Weibsperson, das Frauenzimmer, gem. auch das Weibsbild.

**Samoblást**, *z.* samoblásti, samoblásti *f.* die Alleingewalt, die Selbstmacht. **Samoblástnik** *m.* samoblástniza *f.* der Alleinherrscher, der Selbstherrscher, der Monarch, die —inn. **Samoblástvo** *n.* die Alleinherrschaft, die Monarchie.

**Samoblé**, samoblébe *adv.* (n. p. kdor shivi sám ob lé) für sich allein, unabhängig. **Samoblében**, *bna, bno adj.* für sich allein bestehend, unabhängig von Andern, selbstständig. **Samoblébnost** *f.* die Unabhängigkeit, die Selbstständigkeit.

**Samóde**, *conj.* allein (entgegenesend).

**Samodlé**, samodlébe *adv.* von sich selbst, ohne sichtbares Zuthun, ohne bemerkbaren, sinnlich wahrnehmbaren Einfluß von außen: samodlé mu je nóga sazélila, von sich selbst (ohne Zuthun von außen) ist sein Fuß verheilt. **Samodlében**, *bna, bno adj.* was von selbst geschieht, ohne äußerliche sichtbare Ursache: samodlébna smert, der Tod von sich selbst, der natürliche Tod.

**Samodersháva** (\*) *f.* die Monarchie, der monarchische Staat. **Samodershávník**, samodershávník, auch samodershiz, shza *m.* der Selbstherrscher, der Alleinherrscher, der Monarch. **Samodershávniza**, samodershávniza *f.* die Alleinherrscherinn, die Selbstherrschertinn, die Monarchinn. **Samodershávki** *adj.* monarchisch.

**Samogláf**, *z.* samogláfa, samogláfa, samogláfu, samogláfova *m.* der Selbstton, ein Laut allein. **Samoglásti**, im *v. impf.* selbst tönen, allein lauten. **Samoglástiz**, *iza* oder samoglástnik, samoglástnik (\*) *m.* (in der Sprachlehre) der Selbstlaut (*Vocalis*).

**Samogláv**, samogláven, *vna, vno adj.* eigensinnig, halsstarrig. **Samogláviz**, *vza m.* samoglávha *f.* der Starrkopf, der oder die Eigensinnige. **Samoglávnost** *f.* die Eigensinnigkeit, der Eigensinn, die Halsstarrigkeit.

**Samogólten**, *tna, tno adj.* (ádor le samo sa golt, sa svojo golt (kerbi) eigennützig; gefräßig. **Samogóltnik** *m.* samogóltniza *f.* der oder die Eigennütige; der oder die Gefräßige.

**Samojed**, *m.* samojéja *f.* der Ranunkel, der Hahnenfuß, eine Pflanze mit gelber Blüthe (*Ranunculus. L.*).

**Samojedín**, *adj.* einzig und allein.

**Samokólniza**, *f.* die Schutt-Truhe, die Scheib-Truhe; gem. die Nadel-Truhe.

**Samokúpiz**, *pza m.* der Alleinkäufer.

**Samolét**, *m.* der fabelhafte Vogel Phönix.

**Samomór**, samomór, *z.* samomóra *m.* der Selbstmörder. **Samomórk** *adj.* selbstmörderisch. **Samomórkvo** *n.* der Selbstmord.

**Samonóg**, *adj.* einfüßig.

**Samopáshen**, shna, shno *adj.* selbstsüchtig. **Samopáshesh** *m.* der Selbstsüchtige. **Samopáshnost** *f.* die Selbstsucht.

**Samopráshen**, shna, shno *adj.* ausgelassen. **Samopráshnost** *f.* die Ausgelassenheit.

**Samoprid**, *m.* der Eigennuß. **Samopriden**, dna, duo oder samopridzhen, zhua, zhno *adj.* eigennützig. **Samopridnesh** *m.* der Eigennütige. **Samopridnost**, samopridznost *f.* die Eigennützigkeit.

**Samoráden**, dna, duo oder samorádzhen, zhua, zhno *adj.* voll Eigenliebe; selbstgefällig. **Samorádnesh** *m.* der voll Eigenliebe, selbstgefällig ist. **Samorádost** *f.* die Eigenliebe; die Selbstgefälligkeit.



- Samorög**, *adj.* einhörig.  
**Samostálen**, *lna*, *lno* *adj.* selbstständig. **Samostálnost** *f.* die Selbstständigkeit.  
**Samostojézh**, *adj.* selbstständig. **Samostojezhost**, **samostojézhnost** *f.* die Selbstständigkeit.  
**Samóstra**, *f.* **samóstrel** *m.* und **samóstrel**, *z.* **samóstreli**, **samostreli** *f.* auch **samóstro** *n.* der Schleibogen; die Willchfalle.  
**Samolvét**, *adj.* allein heilig, höchst heilig: **samolvéta** *Trojiza*, die allein heilige, die allerheiligste Dreifaltigkeit.  
**Samolvój**, *svója*, *svóje* *adj.* selbstständig: **samolvój gospód**, sein eigener, selbstständiger Herr. **Samolvójiz**, *iza* *m.* **samolvójka** *f.* der oder die Selbstständig ist. **Samolvójost** *f.* die Selbstständigkeit, die Freiheit.  
**Samóta**, **lamóta** *f.* die Einsamkeit.  
**Samóten**, *tna*, *tno* *adj.* einsam, in der Einsamkeit.  
**Samótesh**, *adv.* aus eigenen Kräften d. i. ohne ein Werkzeug, ohne fremde Beihülfe, selbstthätig: **samótesh smo senó perpeljáli**, aus eigenen Kräften (d. i. ohne Beihülfe eines Zugthieres) haben wir das Heu bis hieher geführt. **Samóteshen** (\*) *shna*, *shno* *adj.* selbstthätig. **Samóteshnost**, **lamóteshva** (\*) *f.* die Selbstthätigkeit.  
**Samótnik**, **lamótnik** *m.* der Einsiedler; der Mönch. **Samótniza**, **lamótniza** *f.* die Einsiedlerin; die Nonne. **Samótnost** *f.* die Einsamkeit.  
**Samóuh**, *adj.* ein Ohr habend, einöhrig; eigensinnig.  
**Samouk**, *adj.* der ohne Lehrer etwas erlernt.  
**Samoufhka**, *f.* eine Art Wasser-  
schlangen.  
**Samovèlik**, *adj.* allein groß.  
**Samovlást**, *z.* **samovlásti**, **samovlásti**, auch *z.* **samovlátnost** *f.* die Unabhängigkeit. **Samovlásten**, *stna*, *lno* *adj.* unabhängig.  
**Samovmóriz**, *v.* **Samomór**.  
**Samovóljen**, *ljna*, *ljno* *adj.* freiwillig, selbstwillig, aus eigenem Antriebe. **Samovóljiz**, *ljza* oder **samovóljnik** *m.* der Freiwillige. **Samovóljnost** *f.* die Freiwilligkeit.  
**Samózh**, *conj.* allein, sondern (entgegenesend).

- Samozhást**, *z.* **samozhásti**, **samozhásti** *f.* das Eigenlob.  
**Samozhíst**, *adj.* allein rein, sehr rein, höchst keusch: **samozhístá divíza Marija**, die allerreinste Jungfrau Maria.  
**Samfvój**, *v.* **Samofvój**.  
**Sani**, *z.* **sáni** *f. pl.* der Schlitten. **Sanínjak** *m.* der Schlittenweg, die Schlittenbahn.  
**Sánja**, *f.* der Traum. **Sánjanje** *n.* das Träumen. **Sánjati**, *am* *v. impf.* oder **sánjati se *v. r. impf.* träumen: **kaj si sánjal**, was hast du geträumt; **stráshne rezhí so se mi sánjále**, furchtbare Dinge haben mir geträumt. **Sánjázh** *m.* **sánjázhá** *f.* der Träumer, die —inn. **Sánjliki** *adj.* Traum..., im Traume.  
**Sánjzi**, *f. pl.* die Schläfe.  
**Sápa**, *f.* der Athem, der Hauch: **néma lápe**, er hat keinen Athem. **Sápíza** *f. d.* der Hauch, das Lüftchen. **Sapljáti**, *ám* *v. impf.* sanft wehen: **vétriz nam hlád sapljá**, der Wind säuselt uns Kühlung zu. **Sápnik** *m.* die Luftröhre.  
**Sári**, *z.* **sári** *f. pl.* die Stiefelröhre.  
**Sát**, *z.* **sata**, **satú**, **satóva** *m.* der Honigseim, der Honigfladen.  
**Sátan**, *m.* der Teufel, der Satan. **Sátánsk** *adj.* satanisch, teuflisch.  
**Sátina**, *v.* **Sát**.  
**Sátje**, **látovje**, **fatovje** *n. (coll)* der Honigfladen, der Honigseim überhaupt.  
**Séd**, *v.* **Sédnást**.  
**Sedáj**, *adv.* jetzt, nun.  
**Sedalízhé**, *n. (vrlt.)* die Lehrkanzeln.  
**Sédalo**, **sedalze** *n.* das Gefäße.  
**Sedánj**, *adj.* jezig, was ist ist.  
**Sedé**, *adv.* sitzend, im Eizen.  
**Sédem**, *num.* sieben. **Sedemdánh**, **sedemdnéven**, *vna*, *vno* *adj.* sieben-tägig. **Sedemdesét** *num.* siebenzig. **Sedemdesétándsk** *adj.* siebenzig-tägig. **Sedemdeséti** *adj.* siebenzigste. **Sedemdeséthrat** *num.* siebenzig Mal. **Sedemdesetléten**, *tna*, *tno* *adj.* siebenzig-jährig. **Sedemkrat** *num.* sieben Mal. **Sedemkráten**, *tna*, *tno* *adj.* siebenmalig. **Sedemléten**, *tna*, *tno* *adj.* sieben-jährig. **Sedemlétiz**, *tza* *m.* ein sieben-jähriger Mensch.**

Sedemlétnost *f.* die Siebenjährigkeit.  
 Sedemnájt *num.* siebenzehn. Sedemnájhiza *f.* die Zahl Siebenzehn, der Siebzehner. Sedemnik (\*) *m.* der Monat Julius. Sedemnjak *m.* der Sieben-Ender. Sedemréd *num.* (in Rt.) siebenzig. Sedemstó *num.* siebenhundert. Sedemstóten, tna, tno *adj.* siebenhundertste. Sedemzhik, zhka *m.* das Siebentel.

Sédéniza, *f.* geronnene, saure Milch.

Sedénje, *n.* das Sitzen. Sedesh *m.* der Sitz. Sedéti, sedím, sedél oder sedél *v. impf.* sitzen. Sedilo *n.* der Sitz, der Ort zum Sitzen: ál she so kúri na sedili, sind die Hühner schon am Sitze d. i. wo sie zur Nachtzeit zu sitzen pflegen. Sédkati, am *v. impf. d.* (das Verkleinerungs- und Liebkosungswort von sedéti) sitzen.

Sedlák, *m.* ein Mann zu Pferd. Sedlár, rja *m.* sedlariza *f.* der Sattler, die -inn. Sedlárjev oder sedlárov *adj.* des Sattlers. Sedlárshi *adj.* Sattler..., wie die Sattler. Sédlast, sedlást *adj.* sattelartig, wie ein Sattel. Sedláti, am *v. impf.* satteln. Sedlenik oder sedlenik *m.* das Sattelpferd. Sedlo *n.* der Sattel: se mu vdá, kahor praszi sedlo, es steht ihm, wie der Sau der Sattel d. i. plump.

Sedlón, *m.* das Rennthier (Tharandus, Linn.). Sedlónov *adj.* des Rennthieres. Sedlónsk *adj.* Rennthier..., vom Rennthiere.

Sedmér, *f.* das Siebengespann. Sedméri *adj.* siebenereit. Sedmérka *f.* die Sieben, der Siebner. Sedmérnat *adj.* siebenfältig. Sedméri, sedméri *adj.* siebenfach. Sedmi *adj.* siebenste. Sedmina *f.* rig. die Oktave, oder jedes Fest, das mit der Zahl sieben zurückkehrt; daher das einft durch sieben Tage üblich gewesene, jezt auf kürzere Zeit heruntergesetzte Leichenmahl, das Trauerfest bei einem Sterbefall; die Gedächtniß den siebenten Tag. Sedminiz, nza oder sedminjak *m.* der Leichengast. Sedminski *adj.* zur sedmina gehörig, die sedmina betreffend.

Sedmiza, *f.* die Sieben; (eine Ideal-

münze) der Siebner, das Siebentkreuzer-Stück.

Sédmizhka, *f.* die Zahl Sieben, der Siebner.

Sédnast, *adj.* grau, abgelegen.

Sédniza (\*) *f.* (sedna kost) das Siebbein (os ischii).

Sednójni, *adj.* siebenfach.

Séganje, *n.* das Darnach-langen.

Ségati, am oder feshem *v. impf.* (mit der Hand) nach etwas zu langen pflegen, bis wohin reichen: njegova njiva do mójiga trávnika feshé, sein Acker reicht bis zu meiner Wiese.

Ségaviz oder legáviz, vza *m.* legávha *f.* der oder die nach etwas langt.

Segetáti, *v.* Shegetáti.

Séglej, *m.* der Griff. Segniti, nem *v. pf.* wornach langen, greifen: v' róke mi je ségnil, er hat mir die Hand gegeben.

Segnáti, feshenem *v. pf.* zusammen treiben.

Següren, rna, rno *adj.* sicher. Segurnost *f.* die Sicherheit. (Eig. frogt. und bei uns weniger gebräuchlich.)

Sej, *adv.* wenigstens, doch; ja, freilich: sej je peršél, er ist ja gekommen; sej bi blo, de bi..., es wäre freilich wohl, wenn...; sej sim mu shé trikrat velé, ich habe es ihm ja schon drei Mal aufgetragen d. i. befohlen; terpi, sej te ne hó kóniz (kónza), duße nur, du wirst ja nicht unkommen.

Séja, *f.* der Sitz, die Sitzung.

Séjaniza, séjavniza, séjavniza, séjázha *f.* der Säeforb. Séjanje, séjánje *n.* das Säen; die Saat. Séjati, am oder séjáti, am *v. impf.* säen: kar séjásh, hosh shél, wie die Saat, so die Aerndte. Séjátva, séjátva *f.* die Saatzeit. Séjaviz, séjaviz, vza *m.* der Säemann.

Séjem, séjm, altfl. sonem, Obertr. sméjn, z. séjma, sejmú *m.* der Markt, der Jahrmarkt, das Kirchfest. Sejmishche *n.* der Marktplatz, der Kirchtagplatz; der Kirchhof. Sejmováti, mujem oder sejmováti, am *v. impf.* von Markt zu Markt gehen, framen. Sejmváviz, vza *m.* der Märkter, der Krämer.

Sějnast, v. Sědnast.  
 Sěh, *m.* die Schneide der Hacke. Sěkalo *n.* die Rübenhacke, die Rübenhacke. Sěkanje *n.* das Hacken, das Hauen. Sěkati, *am v. impf.* hacken, hauen. Sěkaven, *vna, vno adi.* fällbar, schlagbar. Sěkavnost *f.* die Fällbarkeit, die Schlagbarkeit. Sěkáz *m.* der Holzhacker. Sěkira, sěkřira *f.* die Hacke, das Beil. Sěkirisho, sěkirishzho *n.* der Hackensichel. Sěkljati, *am v. impf.* (das Verkleinerungs- und Liebkofungswort von sěkati) schön klein hacken, klein weise hauen.  
 Sěl, llá *m.* der Bothe, der Eilbothe, der Gesandte.  
 Sělák, *m.* der Insasse; der Landsmann. Sělákov *adj.* des Insassens; des Landsmannes.  
 Sělěnje, *n.* die Wanderung, die Uebersiedelung. Sělilo, sělilho *n.* die Kolonie, der Pflanzort; das Pflanzvolk. Sěliti, *im v. impf.* gem. sěliti se, *im se v. r. impf.* siedeln, übersiedeln, Wanderungen vornehmen, den Wohnstz oft verändern.  
 Sělo, *n.* die Lage; der Sitz, der Wohnstz.  
 Sěltvo, *n.* die Bottschaft.  
 Sělsěna, nsěna, nsěnina *f.* das Käsepappelfraut.  
 Sem, *adv.* her, hieher; sem dol, herab; sem gor, herauf; sem ter tje oder semtertje, semtertám, hie und da, hin und wieder; lesem, nur her, hier her.  
 Sěme, z. sěmena *n.* der Samen.  
 Sěmřiza *f.* jener Hanf, überhaupt jede Pflanze, welche Samen trägt, das Weibchen von einer Pflanzengattung.  
 Sěmenj, sěmilho, v. Sějem, sěsěmo, v. Sem. [milho].  
 Senagólten, tna, tno *adj.* näschig, naschhaft. Senagóltnost, senagóltnva *f.* die Näschigkeit, die Naschhaftigkeit.  
 Seni, seniniz, seněniz, v. Sani, saninjak.  
 Sěniza, *f.* der Heuboden.  
 Seniza, *f.* die Weise, die Kohlmeise (Parus). Senizhji *adj.* Kohlmeissen..., wie die Weissen. Senizhiza, senizhka *f. d.* eine kleine Kohlmeise, das Weibchen.

Sěnj, *m.* der Schlaf; der Traum.  
 Sěnja, v. Sănja (mit allen Ableitungen).  
 Sěnjem, v. Sějem.  
 Sěnki, *m. pl.* die Nachgeburt.  
 Sěno, senó *n.* das Heu. Senokóřiz, řza *m.* der Heumäher. Senokóřhija *f.* die Heumahd. Senosěh *m.* der Heumäher. Senosěh, z. senosěha *m.* die Mahd. Senosěhet *f.* die Heumahd; gem. die Wiese, die Bergwiese; eine abgemähte Wiese.  
 Sěnza, *f.* der Schatten. Sěnze *f. pl.* der Schattengang; v' sěnzah se prehájati, in den Schattengängen sich ergehen.  
 Sěnzi, *f. pl.* die Schläfe.  
 Sěnzhen, zhna, zhno *adj.* Schattent..., Schatten enthaltend, schattig. Sěnzheniza (\*) *f.* der Sonnenschirm (umbraclum). Sěnzhilo *n.* der Lichtschirm. Sěnzhiti, *im oder sěnzhiti, im v. impf.* schatten, beschatten, Schatten geben. Sěnzhnat, sěnzhnát *adj.* schattig.  
 Sěp, z. sěpa, sěpú, sěpova *m.* (in den Weingärten) der Schlag.  
 Ser, *adj.* greis.  
 Sěrb, v. Sřáb.  
 Sěrběnje, *n.* das Zucken. Sěrběti, *im v. impf.* zucken, beißen: gláva me serbi, am Kopfe juckt es mich; sobjě so me serběli, die Zähne haben mir gewässert. Sěrbězhiza *f.* das Zucken, die Zuckerei. Sěrborit *adj.* unruhig, muthwillig. Sěrboritnesh, sěrboritnik *adj.* der Unruhige, der Muthwillige. Sěrboritnost, sěrboritost *f.* die Unruhe, die Unruhigkeit, der Muthwille.  
 Sěrd, z. sěrda, sěrdú *m.* der Zorn.  
 Sěrděk, aka *m.* der Holzkern.  
 Sěrděn, dna, dno *adj.* zornig.  
 Sěrdězh, *adj.* kern..., kernig: sěrdězh lěs, das Kernholz; sěrdězh měd, der Kernhonig, der beste Honig. Sěrdězhje *n. (coll)* die Herzen der Pflanzen.  
 Sěrdit, *adj.* zornmüthig. Sěrditi se, *im se v. r. impf.* zornig, zornmüthig seyn. Sěrditljiv *adj.* gehässig. Sěrditljivo *f.* die Gehässigkeit. Sěrditnesh, sěrditnik *m.* der Zornmüthige. Sěrditost *f.* der Zornmüth, die Zornmüthigkeit.

- Serdnät, *adj.* fernig. Serdnik *m.* oder serdnina *f.* das Kernholz.  
 Serdnost, serdnost *f.* der Jörn.  
 Serdün, *m.* der Häring (*Clupea harengus*. *Lin.*).  
 Serdze, *v.* Serze.  
 Sérez, *m.* der Greis. Séríti *se*, im *se v. r. impf.* greis, grau werden.  
 Serilnik, serilnjak, serivnik *m.* der Abtritt, der Abort.  
 Sérka, *f.* eine Pflanze (*Sorghum vulgare*. *Lin.*).  
 Sérkalo, *n.* der Spiegel.  
 Sérkanje, *n.* das Schlürfen. Sérkati, *am v. impf.* schlürfen. Sérkaviz, *vza m.* sérkavka *f.* der Schlürfer, die — inu. Serhetati, *am* oder serkezhem, serkezhem und serkljati, *am v. impf.* (das Wiederholungswort von sérkati) nach und nach schlürfen, kleinweise schlürfen, süßeln. Serkljej, serkljeja *m.* der Schlurf. Sérklja (\*) *f.* die Milchpumpe.  
 Sérklo, *n.* der Augapfel (nach Dalmatin).  
 Sérna, *f.* das Reh, die Rehsiege (*Cerva capreolus*. *Lin.*). Sérnez, sernják *m.* der Rehbock, das Rehmännchen. Sernina *f.* die Rehbaut, das Rehfell. Sérnji *adj.* Reh..., von Reh. Serno *n.* das Reh (ohne Unterschied des Geschlechtes). Sernovina, sérnovina *f.* das Rehfleisch.  
 Sérost, *f.* das Greisenalter, die hohe Mannheit.  
 Sèrp, *m.* die Eichel. Serpán *m.* der Eichelmonat: maliterpán, der kleine Eichelmonat, der Monat Julius; velikiterpán, der große Eichelmonat, der Monat August. Serpár, rja *m.* der Eichelschmied. Serpárjev oder serpárov *adj.* des Eichelschmiedes. Serpársk *adj.* der Eichelschmiede, wie die Eichelschmiede. Serpásk *adj.* sichelförmig. Serpázha *f.* eine schlechte Eichel. Serpek *m. d.* das Eichelchen. Serpiza *f.* die Jätthau. Serpizhast *adj.* sichelförmig, wie eine kleine Eichel. Serpnát *adj.* sichelförmig.  
 Seršhén, *m.* die Hornisse (*Vespa crabro*. *Lin.*): seršhene dráshiti, sprichwörtlich, ins Wespennest stören, sich Verdruß zuziehen; imá seršhéne

- v'glávi, wegen zu großer Sorgen murrisch, verdrießlich seyn.  
 Sérze, serzé *n.* das Herz: zhéfar je polno serzé, rado is uft gró, wovon das Herz voll ist, geht der Mund über; kakó vam je bilo per serzi, wie war euch zu Muthe; per serzi se mu je ohladilo, es fiel ihm ein Stein vom Herzen; shé veljá, kamor serzé pehá, es gilt auf ihr Wohlseyn, es gilt schon, wohin das Herz zielt. Serzoopért, serzooperten, tna, tno *adj.* offenherzig. Serzoopértnost, serzoopertost *f.* die Offenherzigkeit. Serzovéd *m.* der die Herzen kennt, der Herzenskennner. Serzovid *m.* der in die Herzen sieht. Serzhen oder serzhán, zhna, zhno *adj.* was von Herzen ist, herzlich, herzhaft: serzhna jáma, die Herzgrube; serzhna ljubésen, herzliche Liebe; serzhno se bránite, vertheidiget euch herzlich. Serzhéze *n. d.* das Herzchen. Serzhika *f.* das Mark, der Kern, das Herz. Serzhnost *f.* die Herzlichkeit; die Herzhaftigkeit: serzhnost veljá, frisch gewagt, ist halb gewonnen. Serzhnovulten, tna, tno *adj.* wie beim Herz, so beim Mund, offenherzig. Serzovultnost *f.* die Offenherzigkeit.  
 Selati, *am v. impf.* saugen. Selavka (\*) *f.* die da saugt, daher das Milchzugglas. Selavzhik *m. d.* der Säugling. Seléz, sza *m.* die weibliche Brust; die Zitze. Selulja *f.* das Saugglas.  
 Selésti, sédem *v. pf.* sich zusammen setzen; — *se v. r. pf.* sich zusammen setzen; herabsinken.  
 Sésti, sédem, sédel oder sel *v. pf.* (häufig auch sésti *se* oder sésti *ti*) sich setzen.  
 Séstra, *f.* die Schwester. Selstrána *f.* die Schwester Tochter: své si selstráni, wir zwei sind Schwester Töchter d. i. unser beider Mütter waren Schwestern. Selstrániz, nza auch selstrinik, selstrizh *m.* der Schwestersohn: selstránzi die Schwesteröhne, die Geschwisterkinder. Selstrika, selstriza *f. d.* das Schwesterchen. Selstrin *adj.* der Schwester gehörig. Selstrina *f.* die Schwesterchaft. Selstrinj, selstrinsk, selsterk *adj.* Schwester..., d. Schwestern, schwesterlich.

- Sěshki, *f. pl.* die Schnuppen.  
 Sěshetěti, *lutejem v. pf.* zusammen-  
 zählē.  
 Sēsīdati, *am v. pf.* aufmauern.  
 Sēsānāniti se, *im se v. r. pf.* sich  
 bekannt machen: she pėrvi dan sva  
 se lesnānila, schon am ersten Tage  
 haben wir mit einander Bekanntschaft  
 gemacht.  
 Sěshenj, shnja *m.* und sěshenj,  
 shuji *f.* die Kloster. (Sěshenj, in  
 Oberkr. auch sěshim, shma *m.* ist in  
 Oberkr. und jenen Gegenden Steierm.,  
 in denen es gebräuchlich ist, des männ-  
 lichen, in Unterkr. und Altsl. des weib-  
 lichen Geschlechtes). Sěshmati oder  
 sěshnjati, *am v. impf.* klastern, klaste-  
 terweise ausmessen.  
 Sět, setina, sětje, *v. Săt u. s. w.*  
 Sětkanje, *n.* das Stricken. Sět-  
 kāti, *am v. impf.* stricken. Sětka-  
 viz, vza oder sětkhzh *m.* der Stricker.  
 Sětkhvka oder sětkhzhaf, die Stricker-  
 rinn.  
 Sětņiza, *f.* der Name eines Vogels,  
 der Dorndreher, der Reuntödter (*Lanius collurio. Linn.*).  
 Sětovje, *v. Sătovje.*  
 Sětuv, sětvi oder sětva, sětve *f.*  
 die Saat, die Saatzeit. Sětovina,  
 sětvina *f.* und sětvo *n.* die Saat.  
 Sėver, rja *m.* der Nordwind; der  
 Nord (die Himmelsgegend). Sėverni,  
 sėversk *adj.* Nord . . . nördlich:  
 sėverno-istozhen oder sėverno-is-  
 hoden nordöstlich; sėverno-sahoden  
 nordwestlich.  
 Sėviz, vza *m.* der Säemann. Sė-  
 viza *f.* das Säeweib.  
 Sėvka, *f.* und sėvkiza *f. d.* die Lerche  
 (*Alauda*).  
 Sėvoljen, lja, lja *adj.* unmutths-  
 voll. Sėvoljnošt *f.* der Zustand, die  
 Eigenschaft, da man unmutthsvoll ist.  
 Sėzh, sėzha *m.* die Mahd. Sėzhenjo  
*n.* das Mahēn. Sėzhi, sėzhem *v.*  
*impf.* mahēn.  
 Sėzhi, sėshem, sėgel, sėshen *v. pf.*  
 wornach laugen, greifen: komū v'  
 belėdo sėzhi, Jemanden ins Wort  
 fallen d. i. im Reden unterbrechen;  
 tā povėst mu je v' serzė sėgla, diese  
 Erzählung ging ihm zu Herzen.  
 Sferfoletī, sferlėti, *im* auch sfer-  
 zhāti, sferfrāti, *am,* (von Schnepfen)

- Sfosotāti, *Am,* Sfosozhem oder Sfo-  
 sozhem *v. pf.* aufflattern, entflattern.  
 S-hajālthe, *n.* der Sammelplatz,  
 der Ort des Zusammentommens. S-hā-  
 jati, *am v. impf.* zusammen kommen,  
 sich versammeln; aufgehen; abkommen:  
 gospōdje shė f-hājajo, die Herren  
 versammeln sich schon, kommen nach  
 und nach zusammen; solnze f-hāja,  
 die Sonne geht auf; s' njim nė f-hā-  
 jati, mit ihm kann man nicht abkommen.  
 S-hladėnje, *n.* die Erkältung.  
 S-hladėti, *im v. pf.* (gem. auch  
 f-hladėti *se v. r. pf.*) kühl werden,  
 erkalten. S-hladīti, *im,* gem. auch  
 f-hladīti, *im v. pf.* kühl machen, er-  
 kälten; — *se v. r. pf.* kühl werden,  
 erkalten, sich erkälten. S-hlājenošt  
*f.* die Erkältung, die Abgekühltheit.  
 S-hōd, 2. f-hōda, f-hōdā, f-hōdū  
*m.* die Zusammenkunft, das Gehen:  
 f-hod mi nė sdā, das Gehen gibt  
 mir nichts aus. S-hodishe, f-hodi-  
 shzhe *n.* der Sammelplatz, der Ver-  
 sammlungsort; die Halle zum Spa-  
 zieren. S-hoditi, gem. f-hōditi, *im*  
*v. pf.* zusammen kommen (vergleiche  
 f-hājati): vsi so shė f-hōdili, alle  
 sind schon versammelt; letā zhlovek  
 nikdar nė bō f-hōdil, dieser Mensch  
 wird von seiner Krankheit nie gene-  
 sen; prevėzh sim se f-hōdil, sim  
 trūden, ich bin zu viel gegangen, bin  
 müde. S-hodniza *f.* der Sammel-  
 platz, die Synagoge.  
 S-hrāmba, *f.* das Behältniß. S-hrā-  
 niti, *im* oder f-hraniti, *im v. pf.*  
 bewahren, aufbewahren; erhalten, be-  
 wahren.  
 S-hudōhiti, *im* oder f-hudohiti,  
*im,* auch f-hujshati, *am* oder f-huj-  
 shāti, *am v. pf.* verschlimmern, ver-  
 schlechtern, ärgeru, ärger, schlechter  
 machen, Argerniß geben; — *se v. r.*  
*pf.* sich verschlimmern, sich verschlech-  
 tern, schlechter werden, sich ärgeru,  
 Argerniß nehmen.  
 Siga, *f.* schwerer Athem.  
 Sijanje, *n.* das Scheinen, das  
 Leuchten (von der Sonne). Sijati,  
*am v. impf.* scheinen, leuchten (von  
 der Sonne).  
 Sik, sika *m.* der Fischer, der Fisch-  
 laut.  
 Sila, *f.* die Gewalt, der Drang, die

hohe Noth: po sili oder po vsi sili vsėti, mit Gewalt, mit aller Gewalt nehmen; na silo jesti, na silo se smežati, über Nacht essen, über Nacht lachen; sila kola lomí, Noth bricht Eisen, Noth kennt kein Geboth; slo mu je sila, šhé komej dije, er hat hohe Angst, kaum noch athmet er. Silen, lna, lno *adj.* gewaltig. Siliti, im *v. pf.* drängen, nöthigen: kam pa silich, wohin drängst denn? v' shkodo mu sili, er geht ihm in's Gehege, sucht ihm zu schaden.

Silje, *n. (coll)* die Getreidefrüchte, die Feldfrüchte.

Silnik, *m.* der Grausame, der Tyrann.

Silniza, *f.* der Getreidekasten.

Silno, *adv.* sehr, stark, heftig, ungemeyn, außerordentlich, über die Massen. Silnost *f.* die Gewaltigkeit. Silnosten, lna, lno *adj.* gewaltthätig.

Sin, 2. sina, sinú, sinova *m.* der Sohn. Si kha *f.* das Weib des Sohnes, die Schwiegertochter. Sinek *m. d.* das Söhnchen.

Sinjek, *m.* der blaue Kalkstein. Sinji *adj.* blau; sinji kámen, der blaue Stein.

Sinkinja, *f.* des Sohnes Tochter, die Enkelinn. Sinov *adj.* des Sohnes, dem Sohne gehörig. Sinoviz, vza *m.* des Sohnes Sohn, der Enkel. Sinovski, kullki *adj.* Sohnes... der Söhne; wie die Söhne.

Sip, sipa *m.* der Schutt. Sipati, am oder sipjem *v. impf.* schütten, streuen. Sipina *f.* der Grund, die Grundfeste.

Sipljiv, *adj.* engbrüstig. Sipljivost *f.* die Engbrüstigkeit.

Sir, *adj.* (vst.) verwaiset, elternlos.

Sir, auch sir, 2. sira, siru *m.* der Käse. Sirast *adj.* lästig, lässicht. Siratka *f.* die Käsemilch, die Käsemolken. Sirek *m. d.* das Käschen. Sirilo, sirishe, sirishzhe *n.* das Lab (zum Käsemachen).

Sirka, *f.* der Meerbirsen (*Sorghum vulgare*. *Linn.*). Sirkovina *f.* das Meerbirsenstroh.

Sirniza, sirniza *f.* das Käsebehältniß.

Siromák, *m.* der Arme, ein Armer.

Siromáshk *adj.* arm; armselig. Si-

romáshvishe *n.* das Armenhaus. Siromáshstvo *n.* die Armuth. Siromázhek *m. d.* ein armer Narr, ein armer Hascher. Siromázhnost *f.* die Armuth, die Armseligkeit. Siróshina *f.* die Dürftigkeit.

Siróta *f.* die Waise, ein elternloses Kind; ein jeder bedauerungswürdige Mensch. Sirótiza, sirótka *f. d.* die arme Verwaise; ein armer, gar bedauerungswürdiger Mensch. Siróten, tna, tno *adj.* arm, armselig.

Sirotinstvo *n.* die Armuth. Sirotnik *m.* ein honig- armer Bienenschwarm, der aus Mangel an Honigvorrath sich in die Nachbarrstöcke einzuschleichen sucht. Sirotizhek *m. d.* ein sehr armer, bedauerungswürdiger Mensch.

Sirotká, *v.* Siratka unter Sir.

Siróv, *v.* Sróv.

Sirózhe, sirózheta *n.* eine arme Waise; ein sehr armer Mensch. Sirózhstvo *n.* die Verwaisung, die Armuth.

Sirski, *adj.* Käse..., von Käse.

Sifáti, ám oder sifati, am *v. impf.* saugen. Sifik, lna *m.* die Mutterbrust.

Sifk, *m.* der Fischer, der Fischlaut (*sibillus*). Sifkati, am *v. impf.* fischen (*sibillare*).

Sit, sita, sito *adj.* satt.

Sitar, rja *m.* der Siebmacher. Sitarjev oder sitarov *adj.* des Siebmachers. Sitarik *adj.* Siebmacher..., der Siebmacher, nach Art der Siebmacher.

Siten, tna, tno *adj.* sättig, dessen man bald satt hat, lästig. Sitenje *n.* das Sättigen. Sititi, im *v. impf.* sättigen. Sitnesh, sitnik *m.* der Sättige, der Plagegeist. Sitnost *f.* die Sättigkeit. Sitost *f.* die Satttheit.

Sito, *n.* das Sieb.

Sitost, *f.* die Satttheit. Sitosten, lna, lno *adj.* sättig, dessen man bald satt hat, lästig.

Siv, *adj.* grau.

Siven, vna, vno *adj.* grausam.

Siviz, vza *m.* ein graues Pferd, der Schimmel.

Sivka, sivkiza *f.* der Lavendel (*Lavandula*. *Linn.*); der Name für eine essbare graue Schwammgattung.

Sivkast, *f.* etwas grau, graulich.

**Sivhljat** *adj.* sehr wenig ins Graue spielend, ganz wenig graulich. **Sivko**, *v. Siviz*.

**Sivnost**, *f.* die Grausamkeit.

**Sivoglav**, *adj.* von grauem Haupte, ein graues Haupt habend. **Sivolal**

*adj.* von grauen Haaren, grauhaarig.

**Sivora** *f.* ein steinaltes Weib, das graue Haare hat.

**Sizé**, **sizér** *adv.* zwar (*quidem*); (im Anfange) sonst (*alioquin*): dal bi mu sizé, pa mu ne vúpam, ich würde ihm zwar geben, aber ich traue ihm nicht; plázhaj, sizér bó drúga, zahle, sonst geschieht was anders.

**Sizéren**, *rna*, **rno** *adj.* sonstig.

**Sizhanje**, **sizhanje** *n.* das Fischen.

**Sizhati** oder **sizhâti**, **sizhim** *v. impf.* fischen.

**Skák**, *z. Skáka*, **Skakú**, **Skakóva** *m.* der Schachstein.

**Skakáj**, **Skakája** *m.* der Sprunglauf, der Gallopp: na skakáj jesditi, im Gallopp reiten. **Skakanje** *n.* das Hüpfen.

**Skákati**, **Skázhem** *v. impf.* hüpfen. **Skahaviza** *f.* die Hüpferrinn

(eine Apposition des Flohes). **Skakljanje** *n.* das Hüpfen. **Skahljâti**,

*am v. impf.* in gar kleinen Sprüngen, wie z. B. Vogel hüpfen: ptiza lahka skahljá.

**Skakniza** *f.* das Schachspiel. **Skakóm**, **Skakóma** *adv.*

im Gallopp: po skakóm oder skakóma je odjesdil, er ist im Gallopp

davon geritten.

**Skála**, *f.* der Fels; in St. auch der

Splitter, die Aeg.

**Skaliti**, *im v. pf.* trüben, trüb

machen (durch aufgerührten Roth, wie die Fische u. dgl.).

**Skálje**, *n. (coll)* die Felsen über-

haupt, die Felsenmenge, die Klippen-

menge. **Skálnát** *adj.* felsig, felsen-

reich, voll Felsen. **Skálnik**, **Skálnik**

(\*) *m.* der Felsenmann. **Skalovit**

*adj.* voll Felsen, felsereich. **Skalóvje** *n. (coll)* die Felsenmenge, die

Felsen überhaupt.

**Skamenéti** (eig. sekamenéti, so-

kamenéti), *im v. pf.* zu Stein wer-

den, versteinern.

**Skápati** (eig. nishápati), **Skápat**

oder **Skápljem** *v. pf.* nach und nach

Alles herab fallen: hrúhke so shé

vše skápaló, die Birnen sind schon

Alle nach und nach vom Baume herab

gefallen.

**Skáran**, *part.* stumpf gemacht, stumpf,

nicht scharf, ohne Schneide: nosh je

skáran, das Messer ist stumpf, hat

keine Schneide. **Skáratí**, *am v. pf.*

(kar) stumpf machen, die Schärfe

benehmen.

**Skahljâti**, *am v. pf.* gáh, un-

vermuthet husten, aufhusten (so viel

als lokahljâti); aushusten (so viel

als iskahljâti); — *se v. r. pf.* sich

aushusten.

**Skásati**, *shem v. pf.* erweisen, be-

zeigen: vse zhasti mu je skásal, er

hat ihm alle Ehren erwiesen, ange-

than; — *se v. r. pf.* sich zeigen: se

je skásal (sa) pravizhniga moshá,

er zeigte sich als ein gerechter Mann.

**Skasaven** (\*) *vna m.* (in der Sprach-

lehre) die fünfte Endung, der In-

strumental (*Ablativus loci*). **Skas-**

**sljiv** *adj.* heuchlerisch. **Skasljiviz**,

**vza m.** **Skasljivka** *f.* der Heuchler,

die—inn. **Skasljivost** *f.* die Heuchelei.

**Skasováti**, *sújem* oder **Skasheváti**,

*shújem v. impf.* erweisen, bezeigen:

všázima skashujte le dobro, erwei-

stet Jedem nur Gutes; — *se v. r.*

*impf.* sich zeigen.

**Skasiti**, *gem. Skasiti*, *im v. pf.*

zu Grunde richten, verderben; — *se*

*v. r. pf.* sich zu Grunde richten, zu

Grunde gehen, verderben. **Skashenje**

*n.* das Verderbniß, die Verderbtheit

(nach Dalmatin).

**Skáviz**, *vza m.* der Tresterwein.

**Skedéla**, **Skedélja** *f.* die Schüssel,

die Schalle.

**Skédenj**, auch **Skédenj**, **dnja m.**

die Tenne, der Dreschboden.

**Skékanje**, *n.* das Kreißen. **Ské-**

**khati**, **Skékam** oder **Skézhem v. impf.**

laut ächzen, kreischen. **Skékaviz** oder

**Skékáviz**, *vza m.* der Kreißer. **Ské-**

**kavka** oder **Skékávka** *f.* die Kreißerinn.

**Skérb**, *z. Skérbi*, **Skérbi** *f.* die

Sorge, die Sorgfalt: ne me skerb

k'njemu (oder do njega) priti, es

ist mir nicht bange, zu ihm zu kommen.

**Skérben**, **hna**, **hno** *adj.* sorgsam.

**Skérbéti**, *im v. impf.* sorgen, Sorge

tragen: ne skérbite (auch skérbite)

se dolgiga shivljénja, ampak dobrih

dél, seid nicht um ein langes Leben,

sondern um gute Werke besorgt. Skerbljiv *adj.* sorgfältig. Skerbljivost *f.* die Sorgfältigkeit, die Sorgfalt. Skerbnik *m.* der Verwalter, der Pfleger u. dgl. Skerbnost *f.* die Sorgsamkeit.

Skerljati, *am v. impf.* knicken, lachen, knausern. Skerljiv *adj.* knickerisch, knauserig. Skerljiviz, *vza m.* der Knicker, der Knauser. Skerljivost *f.* die Kargheit, die Knauserci.

Skerlo, *n.* der Schiefer.

Skernina, *f.* die Fraisen, die Fraiß, die Fraisch; die Gicht. Skerninast *adj.* Anfälle von Fraissen habend; giftisch.

Skernoba, *f.* das Hinderniß.

Skertljiv, *v.* Skorljiv unter Skerljati.

Skerzhiti, *im v. pf.* krampfhaft zusammenziehen, krampfen (so viel als sokerzhiti); ausroden, ausgreuthen (so viel als iskerzhiti): bolesen ga je zlo skerzhila, die Krankheit hat ihn ganz zusammengezogen; vzhera so ga skerzhili, gestern haben sie ihn zusammen gekrampft, gem. in den Bod gespannt; létos fo vender les skerzhili, heuer haben sie doch den Wald ausgerodet; — se *v. r. pf.*

krampfhaft zusammen gezogen werden, sich krampfen, zusammen schrumpfen.

Skérzhiv, *z.* skérzhvi, *1.* skérzhitva, skérzhlota *f.* die Zusammenschrumpfung. Skérzhik, *zhka m.* die krampfhafte Zusammenziehung.

Skerzhljiv *adj.* leicht zusammenschrumpfsbar; leicht zusammenschrumpfend; elastisch. Skerzhljivost *f.* die Eigenschaft, leicht zusammen zu schrumpfen; die Elastizität.

Skerzhmariti, *im v. pf.* (statt iskerzhmariti oder sokerzhmariti) aufschken, den Borrath erschöpfen: trí polovnjake je skerzhmaril, drei Halbfass hat er (nach und nach als Schenkwrth) ausgeschenkt.

Skesanje, *n.* die Bereuung. Skesati se, *am se v. r. pf.* (zhesar) bereuen, Reue empfinden.

Skipek, *m. gem.* die Knopperrn.

Skipenje, *n.* das Aufsteden. Skipeti, *im v. pf.* aufsteden, aufwallen: májzni pískerzi hitro skipé, kleine Töpfe gehen gleich über.

Skipniti, *nem v. pf.* (vom Teig) sich gehörig gipfen, aufgehen.

Sklifati, *am v. pf.* (als Activum weniger im Gebrauche) säuern, sauer machen; versauern. Sklfniti, *nem v. pf.* ganz sauer werden, versauern.

Sklád, *z.* skláda, skládú, skládova *m.* die Schichte, die Fuge (*concordantia, commissura*); (vom Papier) der Rieß: sklád na skládu se vsdiguje, eine Schichte erhebt sich auf der andern. Sklädaniza *f.* eine Reihe aufgeschichteter Dinge. Sklädanje *n.* die Zusammenlegung; die Aufeinanderhäufung. Skládati, *am v. impf.* zusammen legen, aufeinander reihen (*concordem facere, componere*); — se *v. r. impf.* überein stimmen, zusammen passen (*congruere, consentiens esse, concordare*).

Skláden, *dno adj.* vereinbar (*concordabilis*). Skládnost oder skládnost *f.* die Uebereinstimmung, die Harmonie, die Schicklichkeit, daher Symetric, Proportion (*congruentia*).

Skládeti, *im v. impf.* aufhäufen, aufschichten.

Sklánjanje, *n.* die Abänderung (*declinatio*). Sklánjati, *am v. impf.* abändern (*declinare*). Sklánjaven *adj.* abänderlich.

Skléda, *f.* die Schüssel. Sklédnik, sklédnjak *m.* der Schüsselkorb, das Schüsselgestell.

Sklédniza, *f.* die Schildkröte.

Sklémati, *am v. pf.* zusammen klemmen.

Sklémha, *f.* der Beschluß; eine geschlossene Gesellschaft. Skléenje *n.* oder sklénik, nka *m.* der Beschluß.

Sklén, *m.* das Glas (ohne Rücksicht auf Form).

Skleniti, *nem oder skleniti, im v. pf.* beschließen, einen Entschluß fassen, sich vornehmen: sa terdno sim sklénil, ich habe es mir fest vorgenommen.

Skléniza, *f.* die Glasflasche.

Sklép, sklépa *m.* und sklépalo *n.* der Schluß, das Gelenk; der Entschluß, der Beschluß.

Sklépati se, *am se oder sklépljem se v. impf.* (s' zhim) sich schließen, genau passen.

Sklépáti, *am oder sklépljem v.*



- pf.* dengeln, fertig dengeln (die Sense, die Sichel).
- Sklepiz**, *pza m.* das Schnappmesser, ein schlechtes Taschenmesser. **Sklepnat** *adj.* was sich schließen läßt: **Sklepnat nosh**, das Taschenmesser, das Schnappmesser.
- Skles**, auch **skles**, *a.* **sklesa**, **sklesu m.** der Eibisch (*Althaea officinalis*, *Linna.*). **Sklesov** *adj.* Eibisch..., von Eibisch.
- Skletiti**, **sklim**, **sklet**, *sklet v. impf.* wundbrennen, beißen (z. B. vom Esig auf der Zunge); tropisch auch überhaupt schmerzen, brennen, sehr wehe thun.
- Sklezhiza**, **sklezhka f.** *d.* (statt **skledzhiza**) das Schüsselchen.
- Sklisanka**, **sklisanka f.** die Riesel, die Eisglitsche. **Sklisati**, am oder **sklisati**, *am v. pf.* riefeln, glitschen.
- Sklisénka**, *v.* **Sleséna**.
- Skeliti**, *ijem v. impf.*, auch **skliti se v. r. impf.** keimen, aufkeimen.
- Sklizovánje**, *n.* das Ausrufen. **Sklizovati**, *zujem v. impf.* ausrufen, z. B. die Stunden.
- Skljáti se**, **skljém se v. r. pf.** in Streit gerathen, daß einer den Andern durch Thätlichkeiten beschädiget: *zhe dva psa eno kost glodata*, *le skljeta*, wenn zwei Hunde an einem Bein nagen, zerbeißen sie sich.
- Skljina**, *f.* das Wundbrennen, der Schmerz.
- Skljuzhén**, *part.* stark gebückt, eingeschrumpft. **Skljuzhik**, **zhka m.** ein schlechtes Schnappmesserchen, das Schlingmesser. **Skljuzhiti**, *im v. pf.* zusammen krümmen, zerkrüppeln.
- Sklonit**, **skloniv** *adj.* abgedacht, abhängig. **Sklonitosi**, **sklonivost f.** die Abdachung, die Abgedachtheit; die Abhängigkeit.
- Skobel**, **bla m.** der Hobel. **Skobliti**, *im v. pf.* hobeln, durch Hobeln glätten.
- Skodla**, *f.* der Schindel. **Skodlast** *adj.* Schindel..., von Schindeln: **skodlasta streha**, das Schindeldach.
- Skok**, **skoka m.** der Sprung, die Hüfte: *v' skok*, *im Galopp*: *ta rezh ne smé na skok iti*, diese Sache darf nicht im Galopp gehen, darf

- nicht übereilt werden; *kje je dosti rok*, *tam gre delo v' skok*, viele Hände machen der Arbeit bald ein Ende. **Skókama** *adv.* *im Galopp*.
- Skol**, *v.* **Sokol**.
- Skoléhánje**, *n.* das stolpernde Fallen. **Skoléhati**, *am v. pf.* stolpern, und dann heftig fallen.
- Skomína**, *f.* die Schläbigkeit, gem. lange Zähne: *skomino imám*, *ich habe die Schläbigkeit*, d. i. die Zähne sind mir lang. **Skominenje** *n.* das Zlennen. **Skominiti se**, *im se v. r. impf.* lange Zähne bekommen; *skominiti se mi shé skomini*, *ich fange an, lange Zähne zu bekommen*, die Zähne werden mir lang.
- Skónéz**, *adv.* am Ende. **Skonzhánje** *n.* die Vollendung; die Vertilgung. **Skonzhati**, *am v. pf.* vollenden; vertilgen. **Skonzhávánje** *n.* das Vollenden; das Vertilgen. **Skonzhávati**, *am v. impf.* mit Vollenden; mit Vertilgen beschäftigt sein. **Skonzháviz**, *pza m.* **Skonzhávka f.** der Vollender, der Vertilger, die —*inn*. **Skonzhki** *adv.* nach dem Ende zu.
- Skóp**, *adj.* geizig, karg. **Skoparija f.** die Kargheit, die Filsigkeit, der Geiz. **Skopariti**, *im v. impf.* geizen, kargen, knicken.
- Skopernéti**, *im v. pf.* vergehen, verschmachten.
- Skopija**, *f.* der Geiz, die Filsigkeit. **Skopiti**, *im v. pf.* entmaunen, lastriren.
- Skópiz**, *pza m.* der Karge, der Geizhals, der Filz: *bogatiz je rad skópiz*, der Reiche ist gewöhnlich ein Geizhals.
- Skópiz**, *pza m.* der Habicht (*Accipiter*).
- Skoplénje**, *n.* die Entmannung. **Skoplénz**, auch **skopiz**, *pza m.* der Entmannte, der Kastrat.
- Skopnéti**, *im oder skopniti*, *nem v. pf.* gem. **skopnéti se v. r. pf.** vergehen (vom Schnee): *snég je skopnel*, der Schnee ist geschmolzen.
- Skopóma**, *adv.* karg, filsig, geizig. **Skopósti f.** die Kargheit, der Geiz, die Filsigkeit. **Skopovati**, *pujem v. impf.* kargen, knicken, knausern.
- Skórej**, **skorej**, **skoraj**, **skoro**

*adv.* bald, beinahe, fast: škór, škórej tako lep, beinahe, fast so schön; de bi le škórej peršhel, daß er nur bald kommen möchte.

Skóriřh, v. Skórořh.

Skóriz, rza *m.* der Staar (ein Vogel, *sturnus*).

Skórja, auch škórja *f.* die Rinde.

Skórořh, auch škorřh *m.* der Zarpfenbaum; die Frucht davon; in St. der Tannenzapfen. Skórořhev *adj.* Zarpfen...; von Zarpfenholz.

Skosteněti, im *v. pf.* zu Knochen werden, verknöchern.

Skós, škósi *pp.* durch d. i. die Richtung, die man dem Raume und der Zeit nach nimmt: škósi město iti, durch die Stadt gehen; škós okno glědati, durch das Fenster schauen; škós tri lěta, durch drei Jahre, drei Jahre hindurch; škós in škósi, škósinškósi, durch und durch.

Skósihód, *m.* der Durchgang.

Skósmólknenje, *n.* das Durchfließen, das Durchschlagen. Skósmólkniiti, *nem v. pf.* durchschlagen, durchfließen (s. B. von der Tinte).

Skósprezhěrkati, am *v. pf.* durchstreichen, etwas Geschriebenes unleserlich machen.

Skóssimłki, *adj.* was über den Winter ist oder geschieht.

Skóstěkati, am oder škóstězhi, *zhem v. impf.* durchfließen, durchrinnen.

Skótniti, *nem v. pf.* an einen Ort hinwälzen; Junge zur Welt bringen, werfen; — se *v. r. pf.* geworfen werden, zur Welt kommen.

Skótnjen oder škótnjen *part.* hingewälzt; geboren, geworfen. Skótnjeniz, nza *m.* škótnjenka *f.* der oder die geborene, geworfene ist. (Man sagt es gemeinlich nur von den schädlichen Thieren, als Insekten, Würmern u. dgl.)

Škozhitı, *gem.* škózhiti, im *v. pf.* einen Sprung thun.

Škrajnjážha, *f.* der Seitensaden, der Schwerdlerling.

Škrájema, škrajoma *adv.* an den Seiten: škrajema šklědo obrıřhi, an den Seitenrändern wische die Schüssel ab.

Škrajřhán, *part.* verkürzt, kürzer

gemacht; beschränkt, begranzt. Škrajřhāti, auch škrajřhāti, am *v. pf.* verkürzen, kürzer machen.

Škrákek, *m.* der Skorpion.

Škránja, *f.* das Kinn. Škránjřhe, škranjřzhe *n.* der Kinnbacken.

Škrápa, *f.* die Schneerinde, die gefrorene Schneedecke.

Škrishema, škriřhoma *adv.* freuzweise.

Škriti, škrijem, škriř, škrit *v. pf.* verbergen, verstecken: kar řvet ima sdáj škrito, bo enkrat řsim ozhitó, nichts ist so fein gesponnen, es kommt einmal an die Sonnen.

Škriváj, *adv.* heimlich, in Geheim.

Škriváljkati se, am se *v. r. impf.* Verstecken spielen. Škriváljkinja *f.* eine Person, die sich zu verbergen sucht. Škriválo, škriřálřhe *n.* der Verbergungsort. Škrivanje *n.* das fortgesetzte Verbergen. Škrivati, am *v. impf.* zu verbergen pflegen, mit Verstecken beschäftigt seyn: ko bi nihzhe ne škriřal, bi nihzhe ne škriřel, wäre kein Döbler, so gäbe es keinen Etschler. Škrivaviz, auch škriřaviz, rza *m.* škriřavka *f.* der Verberger, der Döbler, die —inn.

Škriven, vna, vno *adj.* geheim:

škriřen řvetváviz, der Geheimrath; škriřen řvmoriviz, der Neuchelmörder. Škrivnjáva, škriřnóřt *f.* das Geheimniß. Škrivnóřten, řna, řno *adj.* geheimnißvoll. Škrivoma, škriřvóma, škriřhi *adv.* und škriřřhen, řna, řno *adj.* in Geheim, heimlich.

Škrivřnost *f.* die Heimlichkeit. Škrivřnosten, řna, řno *adj.* geheimnißvoll.

Škropiti, im *v. pf.* versprengen, zerstreuen, in die Flucht jagen.

Škróřhenje, *n.* die Zurundung.

Škróřhiti, im *v. pf.* zurunden, abrunden.

Škrúmba, *f.* *gem.* škrambe *f.* pl. ekelhafte Geschwüre, der Grind.

Škrúmbast *adj.* voll ekelhafter Geschwüre, grindig.

Škúřsti, bem, bel, řkuběn, in St. auch řkúřiti, im, il, řljěn *v. impf.* rupsen.

Škúřa, *f.* etwas Gefochtes. Škúřhāti, am oder řkúřhāti, am *v. pf.* abkochen; verkokchen, verdauen; — se

v. r. pf. genug gekocht haben: máti so nám vezherjo skuháli, die Mutter hat uns ein Nachtmahl gekocht; ne jěj prevězh, toliko shelódiz ne more skubati, iř nicht zu viel, so viel kann der Magen nicht verkochen; melo se je shé skuhálo, das Fleisch hat schon genug gekocht.

Skújanje, skújanje n. das Resultat des Schmöllens, die Schmöllung. Skújati se, am se oder skujati se, am se v. r. pf. eine schmöllende Miene, ein pfnotiges Betragen annehmen, schmöllend werden.

Skumúz, m. eine Apopstion für kleine Thiere, welche den Laut skumú, wie z. B. Ferklein, von sich geben. Skumúzhati, am v. impf. durch längere Zeit skumúz rufen.

Skúp, skupej adv. miteinander, zusammen: vli skúp, allzusamm, alle miteinander; skúp in sóseb, sammt und sonderš.

Skupdélaviz, vza m. Skupdélavkinja f. der Mitarbeiter, die —inn.

Skupgláfen, ina, sno adj. harmonisch. Skupgláfiti se, im se oder skupgláfiti se, im se v. r. impf. harmoniren, zusammenstimmen. Skupgláfnik (\*) m. (in der Sprachlehre) der Mittlaut (consonans). Skupgláfnost f. die Harmonie.

Skúpljati, am v. pf. und skupljávati, am oder skupljévati, ljújem v. pf. aufkaufen, zusammen kaufen (nach und nach, Kleinweise, von Verschiedenen).

Skuplhina (\*) f. das Publikum.

Skupslágati, am v. impf. zusammen fügen.

Skurnóba, f. der Unflath. Skurnóben, bna, bno adj. unfláthig. Skurnóbnost f. die Unfláthigkeit, die Unflátherei.

Skurváti, am v. pf. zur Hure machen.

Skúf, m. und skúsha f. der Versuch, die Prüfung. Skúfiti, im v. pf. versuchen, einen Versuch, ein Experiment machen: bóva se skúfili, simli jáš élj ti mozhnoji, wir werden einen Versuch machen, ob ich oder du stärker sei; skúfi de vsdizhi, versuch es zu heben. Skúfhati, am oder skusháti, am, dann skushávati,

am oder skushévati, shújem v. impf. Versuche anstellen, versuchen, experimentiren, prüfen. Skusháva, skushnjáva f. die Versuchung: ne vpéljaj oder ne vpeljáj náš v'skushávo, führe uns nicht in Versuchung. Skushávanje n. das Versuchen, das Experimentiren, das Prüfen. Skushávaviz, skusháviz, skushnjáviz, vza und skushnjávnik m. skushávavka, skushávka, skushnjávka, skushnjávniza f. der Versucher, die —inn. Skúshba f. die Prüfung. Skushenóst (\*) f. die Erfahrung. Skúshnja f. der Versuch.

Skúsi, v. Skós, skósi.

Skushén, part. verpestet. Skushéniz, nza m. der Verpestete. Skúshiti, im v. pf. verpesten.

Skvariti, im v. pf. verderben, beschädigen; zu Grunde richten; — se v. r. pf. verderben, zu Grunde gehen.

Skvenzhiti, im v. impf. jammern.

Skvisk, m. die Bestürzung. Skviskiti, im v. pf. bestürzen.

Skvóp, skvópiz, v. Skóp, skopiz.

Slá, f. die Lust.

Sláh, z. slába, slabá, slabú m. der Dunst, der Dampf: slab me je nádno vdáril, der Dunst hat mich niedergeschlagen.

Sláb, slába, slábo adj. schwach: slab zhlóvek, ein schwacher Mensch; imá slábo pámet, je slábe pámeti, er hat wenig Talente. Sláběshati, am v. impf. schwächer machen, schwächen. Sláběti, im v. pf. schwach werden. Slábězh part. schwächend.

Slábiti, im v. impf. schwach machen, schwächen: pitje ga slábi, das Trinken schwächt ihn. Slábiven, vna, vno adj. schwächend. Slábiz,

bza m. slábka f. der Schwächling.

Sláboferzhen, zhna, zhno adj. Kleinherzig, schwachherzig, Kleinmüthig.

Sláboferzhnost f. die Schwachherzigkeit. Slábošt, auch slábošt f. die Schwäche; die Schwachheit: slabóst

ga je prevsela, die Schwäche hat sich seiner bemächtigt; posábi nálhe slabósti, vergiß unsere Schwachheiten.

Slábota, slabóta, slabozha f. die Schwäche. Slábóten, tna, tno

adj. schwächlich. Slábótnik m. der

Schwächling. Slabótnost *f.* die Schwächlichkeit. Slaboveren, rna, rno *adj.* schwachgläubig. Slabovernost *f.* die Schwachgläubigkeit. Slabovumen oder Slabovumen, mna, mno *adj.* schwachsinzig, blöde, blödsinnig. Slabovumnost *f.* die Schwachsinzigkeit, der Blödsinn. Slabovuzhen *part.* wenig gelehrt, schwach gelehrt. Slabovuzhenost *f.* eine Schwäche, geringe Gelehrtheit. Slabozhútik, tka *m.* das Schwächegefühl.

Slád, 2. Sláda, Sladú, Sladóva *m.* das Malz.

Sládek, Sladik, Sladák, dka, dko *adj.* süß: od Sladkih besedi se nihzhe ne sredi, von süßen Worten wird Niemand fett; Sladka škórja, die Zimmetrinde.

Sláden, dna, dno *adj.* wollüstig. Sladina, *f.* die Süße, der Süßstoff.

Sladiti, im *v. impf.* süß machen, versüßen; — se *v. r. impf.* sich schmeicheln, schön, süß thun: próti všim se Sladi, gegen Alle ist er voll Süßigkeiten.

Sladizh, *m.* die Süßwurzel, das Süßholz (*Glycyrrhiza glabra. L.*).

Sládje, Sládje *n. (coll.)* das Malz.

Sladkátí se, ám se *v. r. impf.* schön, süß thun: ko se lé okól máter Sladka, hér vé, de kaj dobi, wie er nur um die Mutter so voll Süßigkeiten herum schleicht, weil er weiß, daß er etwas bekommt. Sladkázh *m.* der Schmeichler, der Süßling.

Sladkofkórja, Sladkofkórjina *f.* der Zimmet (*Laurus cinnamomum. Linn.*).

Sladkogláf, 2. Sladkogláfa, glásu, glásova *m.* (altfl.) der Wohlklang.

Sladkopelnjiv, *adj.* (altfl.) süße Lieder singend. Sladkopétje *n.* (altfl.) süßer, lieblicher Gesang.

Sladkofnéden, dna, dno *adj.* naschhaft, naschzig. Sladkofnédnesh *m.* der Nascher. Sladkofnédnost *f.* die Naschhaftigkeit, die Naschigkeit.

Sladkóst, *f.* die Süßigkeit.

Sladkoshiviz, vza *m.* der Lustler. Sladkoshivstvo *n.* das Wohlleben.

Sladkóta, Sladkóta, Sladkóba *f.*

die Süße. Sladkóten, tna, tno *adj.* süßlich. Sladkótnost *f.* die Süßlichkeit.

Sládnost, Sladnost, auch Sladost *f.* die Lust, die Wollust.

Sladzhiza, auch Slahzhiza *f.* die Süßigkeit; die Süße; der Leckerbissen.

Sláj, Slája *m.* der Geschmack.

Slája, *f.* die Süße: leto vino imá právo Slájo, dieser Wein hat die wahre Süße.

Slák, Sláka *m.* (eine Pflanze) das Windlich.

Sláma, 2. Sláme, Slamé *f.* das Stroh: prášno Slámo mlátiti, leeres Stroh dreschen. Slámiza *f. d.* ein kleines, dünnes Stroh. Slamnát *adj.* Stroh..., von Stroh, strohern.

Slámnik, Slámnjak *m.* der Strohhut. Slámniza *f.* der Strohsack.

Slámnjazha *f.* der Strohkorb. Slámorezís, sza *m.* der Strohschneider.

Slán, *adj.* gesalzen, salzig.

Slána, *f.* der Reif, der Frost. Sláneti, im *v. impf.* frosten, reifen: tri dni she Slani, drei Tage reist es schon.

Slanina, *f.* der Speck. Slaninaht *adj.* speckig. Slaniniti, im *v. impf.* spicken.

Slaniza, *f.* das Salzwasser. Slanlát *adj.* salzig. Slanost, Slanóta *f.* die salzige Herbe, die salzige Bitterkeit.

Sláp, 2. Slápa *m.* der Wasserfall. Slápovje *n. (coll.)* die Wasserkuth.

Slást, 2. Slásti, Slásti *f.* die Süße; die Lust; die Wollust.

Slátina, *f.* der Sauerbrunnen (Quelle und Wasser). Slátinsk *adj.* Sauerbrunn...; Slátinska sláha, die Sauerbrunnflasche.

Sláva, *f.* der Ruhm (*gloria*). Sláven, vna, vno *adj.* berühmt (*gloriosus*). Sláviti, im und Slálováti, ám oder lujem *v. impf.* preisen, rühmen, loben. Slávitljiv *adj.* rühmlich. Slávitjivost *f.* die Rühmlichkeit. Slávitnik *m.* der Rühmer.

Sláviz, vza oder Slávizh *m.* die Nachtigall (*lusciniá, luscinius*): Slávizh póje, die Nachtigall schlägt. Slávizhik oder Slávzhik, zhka *m. d.* das Nachtigallchen. Slávzhe, zho ta *n. d.* eine junge Nachtigall.

- Slázhenje, *n.* das Entkleiden. Slázhati, *im v. impf.* entkleiden.
- Slázhiza, *f.* das Süßholz, die Süßwurzel (*Glycyrrhiza glabra*, Linn.).
- Slázhje, *n. (coll)* das Windlich.
- Sléd, 2. Sléda, Sléda, Slédu *m.* die Spur: tukej se je skríl, sej sléd vidim, hier hat er sich versteckt, ich sehe ja die Spur (3. B. die Fußtritte); Sléd se je skríl, die Spur ist verschwunden.
- Sléden, dna, *adj.* jeder, jedweder; letzte: in vsé se je spolnilo do slédne pike, und jedes Pünktchen ging in Erfüllung.
- Sléditi, *im v. impf.* auf der Spur seyn, spüren: pés sázja she slédi, der Hund ist dem Hasen schon auf der Spur.
- Sléherni, *adj.* ein Jeder insbesondere, ein Jeder einzeln (*singulus, singuli*).
- Sléme, Slémena *n.* der Firstbalken; in Kr. auch der oberste Theil der Bauernböfen.
- Slép, *adj.* blind: sunej lép, snótrej slép, er ist schön, aber unwissend; Slépe óka, die Schläse. Slépár, rja *m.* der Blender, der Taschenspieler. Sléparija, Slépotija *f.* das Blendwerk, die Blinderei. Slépárjev oder Slépárov *adj.* des Taschenspielers, des Trugkünstlers. Slépársk *adj.* Taschenspieler..., nach Art der Trugkünstler, blendend, täuschend: svéta slépárška hrup, das verführerische Getöse der Welt, der Trugkünste volles Geräusch der Welt. Slépárstvo *n.* das Blendwerk. Slépázh *m.* der Verblendete. Slépázha *f.* die Verblendete. Slépez oder Slépiz, pza *m.* der Blinde: áko slépiz slépa vodi, obá v' jamo pádeta, wenn ein Blinder den andern führt, fallen beide in die Grube. Slépiz, Slépizh, Slépir, Slépoósh *m.* die Blindschleiche (*Cacilia*). Slépljiv *adj.* blendend, trügerisch. Slépóst, Slépóta, Slépóta *f.* die Blindheit. Slépótno *adv.* blindlings.
- Slés, *m.* das Eibischkraut, die Eibischwurzel (*Althaea officinalis*, L.).
- Sléséna, Sléséniza *f.* die Milz.
- Slézhí, auch Slézhti; zhem, Slé-

- kel, Slézhen *part.* entkleiden, ausziehen: do nágiga so ga slékli, sie haben ihn rein ausgezogen.
- Slina, *f.* eig. die Speichelblase; der Speichel. Slinast *adj.* wie Speichel, speichelt. Slinav *adj.* voll Speichel, speichelig; tropisch: schlüpfrig.
- Slinaviz, vza *m.* und Slinavka *f.* der Speichler, der Speichellecker, die —inn. Slinavstvo *n.* die Speichelleckerei. Sline *f. pl.* der Speichel.
- Slinenje *n.* das Speicheln; das Schäumen, das Geisern. Sliniti, *im v. impf.* speicheln, mit Speichel besfeuchten; — *le v. r. impf.* schäumen, geisern; sich schmeicheln, Speichel lecken. Slinjak oder Slinjak *m.* der Spucknapf.
- Slijati, *am v. impf.* in Metall gießen.
- Slik, *adj.* schlüpferig. Slikkost *f.* die Schlüpferigkeit.
- Slichánje, Slichanje *n.* das Hören. Slicháti oder Slichati, Slichim, Slichal oder Slichál, Slichán *v. impf.* hören, vernehmen, durch den Gehörsinn wahrnehmen.
- Slichén (\*) Slna, Slna *adj.* gehörig: ob slichnim zhási pridi, komme zu rechter Zeit; slichno dvoje delo oprávi, verrichte gehörig deine Arbeit.
- Sliti, *ijem v. pf.* in Metall gießen.
- Sliv, Slivast *adj.* wie Zwetschen, blaustich.
- Sliva, *f.* in Kr. die Pflaume; in St. die Zwetschle (*Prunum domesticum*, Linn.); der Pflaumenbaum, der Zwetschenbaum. Sliven, vna, vno *adj.* Zwetschen...; Slivni susházh, der Zwetschleddörren. Sliviza *f. d.* eine kleine Zwetschle, das Zwetschenbäumchen. Slivje *n. (coll)* eine Menge Zwetschenbäume, der Zwetschleengarten. Slivniza oder Slivniza *f.* der Zwetschleddörren. Slivov *adj.* Zwetschen..., von Zwetschen: Slivov mózhnik, auch Slivoviz, Slivovnik, das Zwetschenmuss. Slivoviza *f.* der Zwetschenbranntwein, die Slivoviza. Slivovka, Slivovkiza *f.* der Zwetschenschwamm.
- Slobóden, dna, *adj.* frei, sicher: Slobódna vólja (nach Dalmatin) der freie Wille: tú si Slobóden, hier bist du sicher, in Frei-

heit. Sloboditi, im oder Slobódi, im *v. impf.* frei erhalten, sichern: stráda (pred strádom) delavnost vřaziga slobódi, vor Noth sichert Jedermann die Arbeitsamkeit. Slobódnost, Slobódnina *f.* (nach Dalmatin) die Freiheit; auch die Eischerheit. Slobódnostin *adj.* der Freiheit. Slóbdno, auch Slobódnost *adv.* sicher, mit Freiheit: ál si smém krúha vřesati? Slóbdno, darf ich mir ein Stück Brot abschneiden? sicher, nur zu.

Slóg, auch Slók *m.* das Ackerbeet.

Slók, *adj.* mager. Slókost *f.* die Magerkeit.

Slón, *a.* Slóna, Slónova *m.* der Elefant (*Elephas maximus. L.*); scherzweise auch ein Mensch, der überall und immer herumlehnt.

Slonénje, Slónenje *n.* das Lehnen.

Slonéti, im *v. impf.* gestützt seyn, lehnen: na sidi Sloni, er lehnt an der Mauer; kamor drevó Sloni, tje páde, auf welche Seite der Baum gestützt ist, d. i. nach welcher hin er hängt, dorthin fällt er. Slonilo *n.* die Lehne, der Pult. Sloniti, im *v. impf.* anlehnen, lehnen machen; auch lehnen, gestützt seyn.

Slonokóst, *a.* Slonokósti, Slonokósti *f.* und Slonokósti *n.* (*coll.*) das Eisenbein. Slonokostén *adj.* elfenbeinen, von Eisenbein.

Slónov, *adj.* des Elefanten: Slónova kóst, das Eisenbein. Slónki *adj.* Elefanten..., wie die Elefanten.

Slósa, altfl. Slésa, *v.* Slósa.

Slóv, *m.* der Ruf, der gute Ruf, der Ruhm.

Slóva, *f.* der Buchstabe (*Littera*).

Slóvstvo (\*) *n.* die Litteratur. (Bei uns wenig gebräuchlich.)

Slóvár, rja *m.* oder Slóvárske búkve, das Wörterbuch. (Bei uns wenig gebräuchlich.)

Slóvenje, *n.* das Berühmt-seyn.

Slóves, *m.* die Feier, die Feierlichkeit, der Ruhm. Slóvesen, sna, sno *adj.* feierlich, auf eine feierliche Art: slóvesno, mit Verlaub; Slóvesno povój, sage es feierlich. Slóvesnost *f.* die Feierlichkeit.

Slóvétí, im, Slóvem oder Slújem *v. impf.* im guten Rufe stehen, ge-

feiert, berühmt seyn: Sláva bóde spét Slovéla, hi Slovénzám dá imé, der Ruhm wird wieder gefeiert werden, der den Slowenen den Namen gibt; od nekđaj Ljubljánke so lépe Slovéle, schon von jeher standen die Laibacherinnen im Rufe der Schönheit.

Slóvka, *f.* die Silbe. Slóvkiza *f. d.* eine kleine Silbe.

Slóvo, auch Slóvo, *a.* Slóva, Slóva, Slóveša *n.* (eig. und bei den meisten Slawen noch durchgehends) das Wort überhaupt; bei uns gem. das Abschiedswort, der Abschied selbst, der Urlaub, der Verlaub: Slóvo jemati, Abschied nehmen, sich beurlauben; komú Slóvo dáti, Jemanden den Abschied geben, ihm den Dienst aufgeben; na tri dni imá Slóvo, auf drei Tage hat er Urlaub.

Slúga, *m.* der Gemeinhirt; der Diener: Slúga ponishen, unterthäniger Diener.

Slúh, Slúha *m.* das Gehör, der Gehörsinn.

Slúka, *f.* der Name eines Vogels.

Slúhati, am *v. impf.* horchen; (*kógar*) gehorchen, folgen.

Slúshba, *f.* der Dienst: gósta Slúshba, redka súknja, wer oft den Dienst wechselt, erspart wenig. Slúshbmáren (\*) *rna*, *rno adj.* im Dienste eifrig. Slúshbmárnost (\*) *f.* der Dienstfeier. Slúshében, Slúshéven, vna, vno *adj.* dienstbar. Slúshébnik, Slúshévník *m.* Slúshébniza, Slúshévníza *f.* der Diener, die —inn. Slúshébnost, Slúshévnost *f.* die Dienstbarkeit. Slúshen, shna, shno *adj.* Dienst..., den Dienst betreffend.

Slúshen, shna *m.* der Knecht, Sklave. Slúshenje, Slúshénje *n.* das Dienen, der Dienst. Slúshénzen, zhna, zhno *adj.* dienlich. Slúshénznost *f.* die Dienlichkeit. Slúshilen, lna, lno *adj.* Amte..., zum Amte, zur Bedienung gehörig, dasselbe betreffend. Slúshilnik (\*) *m.* der Beamte: prédnji oder vilhji Slúshilnik, der Oberbeamte. Slúshilo (\*) Slúshilstvo *n.* das Amt, die Bedienung, die Würde: is nalóge Slúshilstva, Amteswegen. Slúshiti, im *v. impf.* (*komú*) dienen; (*kar*) feiern: kóliko Slúshite, wie viel verdienet ihr, wie

stark ist eure Besoldung?; málo, veliko slúshim, ich verdiene mir wenig, viel, meine Besoldung, mein gewöhnlicher Verdienst ist klein, groß; hrano bó imel, in 100 goldinarjev slúshil, er wird freien Tisch, und 100 Gulden Besoldung haben; védno si slúshi, naj kar dela ál ne, seine Besoldung läuft immerfort, er mag was arbeiten oder nicht; desét lét je zelárja slúshil, zehn Jahre hat er dem Kaiser gedient; dóbro si slúshi, er hat guten Verdienst; tá mu slúshi, diese Sache kommt ihm zu Statten, ist für ihn vortheilhaft; brát mu je gostovánje slúshil, der Bruder hat ihm die Hochzeit d. i. das Hochzeitsmahl angehalten; gód, domlátko so slúshili, sie haben den Namenstag, das Dreßvollendungsmahl gefeiert. Slúshitva *f.* die Bedienung.

Slúti, slújem, slú, slút *v. impf.* berühmt werden, gefeiert seyn, im hohen Rufe, im großen Ansehen stehen.

Sméh, 2. sméha, smehá, smehú *m.* das Lachen, das Gelächter: sméh me sili, das Lachen drängt mich. Sméhama *adv.* lachend, scherzweise.

Smeljáti se, auch sméjati se, smejim se *v. r. impf.* lachen; (komú) verslachen, auslachen: tvój brát se rád smejí, ti pa se rád jözhefš, dein Bruder lacht, und du weinst gern; zhimu pa se smejite, worüber lacht ihr denn?; njemu so se smejáli, sie haben über ihn gelacht, haben ihn verlacht.

Smerdákhávra, *f.* smerdát, dáta *m.* der Widderkopf (*Upupa epops. L.*).

Smerdénje, *n.* das Stinken. Smerdétí, im *v. impf.* stinken, Gestank von sich geben: lásho, de smerdi, er sagt, daß sich die Balken biegen, wie ein Zahnbrecher. Smerdína *f.* das Stinkkraut. Smerdljiv *adj.* stinkend, Gestank enthaltend. Smerdljiviz, *vza m.* smerdljivka *f.* der oder die da stinkt, Gestank enthält. Smerdljivost *f.* der Gestank (als anfliegende Eigenschaft). Smerdúh *m.* das Stinkthier, die Stinkratte (*Mustella putorius. L. in n.*).

Smeréka, *f.* die Fichte (*Pinus abies. Linn.*); jene Gegenden aber, welche die Weißföhre (*Pinus silvestris. L.*) durch hor bezeichnen, verstehen

unter smeréka (anderorts durchgehends die Fichte, *Pinus abies. L.*) die höjka (*Pinus silvestris. L.*), und kennen das Wort smeréka gar nicht. Smrékov *adj.* fichten, von Fichtenholz. Smerézhje *n. (coll)* der Fichtenwald.

Smériti, im *v. pf.* und smérjati, am *v. impf.* eig. erniedrigen; gem. beschimpfen, lästern. Smérjanje *n.* das Schimpfen, das Lästern. Smérjaviz, *vza m.* der Schimpfer, der Lästere.

Smérkati, am *v. impf.* die Nasenseuchtigkeit an sich ziehen. Smérklj, klja *m.* die Nasenseuchtigkeit, der Rog. Smérkljav *adj.* rosig. Smérkljaviz, *vza m.* der Rosige. Smérkljavost *f.* die Rosigkeit. Smerkolin *m.* ein eiter, dummer Stuger, Laß.

Smért, *f.* der Tod: dosdévana smert, der Scheintodt; smert imá koso, ne sekire, der Tod verschont Niemand; se na smert opiti, sich zu Tode trinklen; na smert bolán, zum Sterben krank; na smert oder l' smerti vbiti, todtöschlagen. Smerten, tna, tno *adj.* Todt..., tödtlich: smertni gréh, die Todtsünde; smertna póstelja, das Todtenbett; smertno ga je ranil, er hat ihn tödtlich verwundet. Smertnodjánje (\*) *n.* der Todtschlag, die Mordthat. Smertonósen, sna, sno *adj.* todtbringend.

Smerzhanje, *n.* das Schnarchen. Smerzhati, zhim, zhal *v. impf.* schnarchen.

Smót, *f.* ein einzelnes Stück vom Auskehricht.

Smétana, smétena *f.* der Rahm, die Sahne.

Sméti, smém, smel *v. impf.* dürfen: téga mu ne smésh dati, das darfst du ihm nicht geben; lashljiviz ne smé biti posahljiviz, der Lügner muß ein gutes Gedächtniß haben.

Sméti, *f. pl.* und sméte *n. (coll)* das Auskehricht. Smetisho, smetishze *n.* und smetnják *m.* der Ort, wo man das Auskehricht hinzuwerfen pflegt, der Misthaufen; bogátiz vézh imá na smetishi, kót siróta v' hishi, der Reiche hat mehr auf dem Mist, als der Arme im Zimmer. Smetiti, im oder smétiti, im *v. impf.* voll

Wist d. i. Auskebricht machen, anmisten. Smetiv, smetljiv *adj.* unrein, unausgekehrt; (vom Weizen) brandig, v. Snetiv.

Smetlika, *f.* (eine Pflanze) der Augentrost (*Euphrasia*).

Smilénje, *n.* das Erbarmen, das Mitleiden: nizh néjmajo smilénja s'ujim, sie haben gar kein Bedauern mit ihm. Smilezhen, zhna, zhno *adj.* barmherzig: smilezhni móramo biti, wir müssen barmherzig seyn. Smilezhnost *f.* die Barmherzigkeit. Smiliti se, im se *v. r. impf.* dauern, leid seyn: njegóvi stárlhi se mi smilijo, seine Eltern dauern mich, stößen mir Mitleiden ein; ál pa se ti ne smili, de ga tako shálsh, dauert er dich aber wirklich nicht, daß du ihn so betrübest?

Smilka, *f.* (eine Pflanze) das Rottenskraut.

Smód, *m.* die Senge. Smodénje *n.* das Sengen. Smodishie *n.* die Sengflütte. Smoditi, im *v. impf.* sengen, anbrennen: kaj pa smodish, de tak vónja, was sengst du denn, daß es so stinkt; — se *v. r. impf.* sich ansengen, sich anbrennen: kálha se smodi, der Brei brennt sich an.

Smójka, *f.* die gebratene Rübe.

Smókva, *f.* der Feigenbaum; die Feige. Smókvisa *f. d.* das Feigenwüchsen; eine kleine Feige; in Oberkr. die Erdbeere (*Fragaria vesca. L.*).

Smóla, *z.* smólo, smolé *f.* das Pech: vlázha smóla, Gummi elasticum.

Smólár, rja *m.* der Pechhauer.

Smólak *adj.* wie Pech, pechicht.

Smólez *m.* ein Beinamen der Schuster. Smóliti, im *v. impf.* pichen.

Smolnát *adj.* voll Pech, pechig.

Smolnják *m.* etwas aus Pech Entstandenes; aus Pech bereitete Wagenschmiere; ein mit Pech gefülltes Ei.

Smólki *adj.* Pech..., von Pech: smólki kamen, der Agtstein.

Smrád, *z.* smráda, smradá, smradú *m.* der Gestank. Smráden, dna, dno *adj.* Gestank verbreitend. Smradénje *n.* das Stänken. Smradóti, im *v. impf.* Gestank von sich geben, stinken. Smraditi, gem. smraditi, im *v. impf.* Gestank verbreiten, verursachen, stänken. Smrádljav *adj.*

Gestank erregend, stinkend. Smrádljav *adj.* Gestank erregend, stänkernd. Smrádljiviz, vza *m.* smrádljivka *f.* der oder die da Gestank erregt, der Stänker, die —inn. Smrádljivost *f.* die Eigenschaft, da etwas Gestank erregt.

Smrèka, smrékov, smrézhje, *v.* unter Smérka.

Smúga, *f.* der Strich. Smugavnik *m.* das Lineal.

Smúka, *f.* die Schleifbahn, die Riesel.

Smúkanje, *n.* das Streifen, das Abstreifen. Smúkati, am *v. impf.* streifen (Blätter von Zweigen u. dgl.).

Smúke, *f. pl.* der Rennschlitten.

Smúknenje, *n.* die Entwicklung.

Smúkniti, nem *v. pf.* entwickeln, entschlüpfen.

Smúzhánje, *n.* das Rennen.

Smuzhátí, zhim, zhal *v. impf.* rennen.

Smúzhiti, *v.* Smúkati unter Smúkanje.

Snága, *f.* die Reinlichkeit (*in concreto*): ná snágo ga ne mórem naváditi, ich kann ihn an keine Reinlichkeit gewöhnen. Snáshen, shna, shno *adj.* rein, reinlich: snáshna póstolja, ein reines Bett. Snáshiti, im *v. impf.* reinigen, vom Schmutz befreien: s' drosháni si rit snáshiti, sich eines untauglichen Mittels bedienen. Snáshljiv *adj.* reinlich. Snáshnost *f.* die Reinlichkeit.

Snáha, *v.* Snéha.

Snédati, am *v. pf.* aufzehren, aufessen.

Snég, *z.* snéga, snegá *m.* der Schnee: snég gré, es schneiet; mára same kót sa lánjski snég, er fragt nach mir gar nicht. Snégez *m. d.* ein wenig Schnee; ein kleiner Schnee.

Snégov *adj.* Schnee..., des Schnee's.

Snégovniza *f.* das Schneewasser.

Snéha, *f.* die Schnur, die Schwiegertochter.

Snéhin *adj.* der Schnur, der Schwiegertochter gehörig.

Snémati, am oder mljem *v. impf.* abzunehmen pflegen, mit Herabnehmen beschäftigt seyn.

Snélti, snédem, snéjem oder sném, snédel oder snél, snédem *v. pf.* aufessen, aufzehren: boljši je hranjeno



jaize, kot sneden vol, es ist besser ein Vogel, den ich in der Hand habe, als zwanzig Sperlinge, die noch auf dem Dache sitzen; kdór se med otrobe mésha, ga svinje snedó, wer sich unter die Kleien mischt, den fressen die Schweine.

Snés hen, shna, shno *adj.* Schnee..., aus Schnee. Sneshiti, *im v. impf.* schneien. Sneshizh *m.* ein kleiner Schnee, ein wenig Schnee. Sneshniza, Ineshniza *f.* das Schneewasser, das Eismasser.

Snét, *m.* der Brand d. i. eine Krankheit bei Gewächsen, insbesondere des Getreides.

Snéti, snédem, snéjem oder sném, snédel oder snél, sneden *v. pf.* aufzehren, aufessen (*comedere*).

Snéti, snámem oder sném, snél, snét *v. pf.* abnehmen, herabnehmen, *z. B.* vom Nagel, vom Baume.

Snetiv, snetjav, snétljiv, snetljiv *adj.* brandig (vom Weizen). Snetivost, snetjavost, snétljivost, snetljivost *f.* die Brandigkeit. Snetjava *f.* der Brand (*z. B.* am Weizen). Snétje *n.* etwas Brandiges; ein unzeitiges Kind, gem. die Wola.

Snidanje, *n.* das allmähliche Zusammenkommen. Snidati se, am se *v. r. impf.* allmählig, nach und nach zusammen kommen. Snidniza, snidniza *f.* der Versammlungssaal. Sniti se, snidem se *v. r. pf.* zusammen kommen, sich versammeln.

Sniniz, nza *m.* die Schlittenbahn, der Schlittweg.

Snipor, *m.* das Genicht.

Sniza, eig. jeseniza *f.* der Herbstvogel, die Meise (*Parus*); in Kr. auch die Wanze.

Snóbok, snóboka *m.* der Brautwerber: v' Inobóke iti, in's Brautwerben gehen.

Snóp, snópa *m.* die Garbe. Snópizh *m. d.* das Garbchen, eine kleine Garbe. Snópie *n. (coll)* die Garben überhaupt; die Garbenmenge.

Snovánje, *n.* das Anzetteln. Snováti oder snúti, snovám oder snújem *v. impf.* anzetteln (bei Webern); spulen, weifen.

Snózhi, *adv.* gestern Abends, gestrigen Abend, gem. nachten. Snózhi-

shenj, shnja, shnje *adj.* gestern Abends, gestrig, nachten.

Snúbazh, snubázh, *v. Snóbok.*

Snúbenje, *n.* das Brautwerben, das Freiwerben. Snúbiti, *im v. impf.* freiwerben, brautwerben.

Snúti, snújem, snút, snút *v. impf.* anzetteln (vom Weber); spulen. Snútik, tka *m.* oder snóva *f.* der Stoff, die Materie; das Zettel beim Weber.

Sobóta, *f.* der Sonnabend, der Samstag. Sobóten, tna, tno *adj.* sonnabendlich; samstäglich.

Sód, *z.* sóda, sodá, sodú *m.* das Faß, das Weinfäß. Sodár, rja *m.* der Faßbinder. Sodárjev oder sodárov *adj.* des Faßbinders. Sodárski *adj.* der Faßbinder, Faßbinder..., nach Art der Faßbinder. Sodárstvo *n.* die Faßbinderei, das Faßbinderhandwerk.

Sódba, *f.* das Gericht: glávna sódba, das Blutgericht; višnja sódba, das Obergericht.

Sódenj, dnja, dnje *adj.* Gerichts...; sóden dán, der Gerichtstag, vorzugsweise der jüngste Tag; ne bó h' sódnemu dnévu tróbil, oder: se bó stégnil, prédem pride sódenj dán, er wird nicht bis zum jüngsten Tage leben; she bó h' sódnjemu dnévu kasho kahal, er wird in ewige Zeiten leben.

Sóderga, *f.* zusammengescharretes Ding.

Sódez, *m. d.* das Fäßchen, das Weinfäßchen.

Sódez, *m.* der Richter d. i. eine im Urtheilen und Richten thätige Person. Sódishie *n.* die Richtstätte, der Richtplatz. Sódishniza *f.* das Richthaus.

Sóditel *m.* der Richter. Sóditi, *im v. impf.* richten: ne sódi, tak ne bósh sojen, richte nicht, so wirst nicht gerichtet werden. Sódja *m.* der Dorfrichter, der Gemeinderichter.

Sodnik *m.* der Richter. Sodniza *f.* die Gerichtsstube. Sódishie *n.* der Richtplatz, die Richtstätte.

Sódrega, *f.* ein kleinlich denkender, leidenschaftlicher Mensch.

Sodvina, *f.* und sodvine *f. pl.* das Schicksal, das Verhängniß.

Sogláf (\*) *z.* sogláfa, gláfá, glásova *m.* der Einklang. Sogláfen,

- Sna**, **sno** *adj.* übereinstimmend, harmonisch (*consonus*). **Soglásnik** *m.* der Mitslaut, der Consonant. **Soglásvati** *se*, am *se v. r. impf.* übereinstimmen (*consonare*). **Soglásje** *n.* (*coll.*) die Übereinstimmung, die Harmonie.
- Sognáti**, **foshénem v. pf.** zusammen-treiben.
- Sogórník**, *m.* der Mitwinzer.
- Sóha**, **sóha** *f.* der Pfahl, ein großer Pflock, worauf man gewöhnlich die Ránke zu legen pflegt. **Sóbiza** *f. d.* ein kleiner Pfahl.
- Sóiti**, idem *v. pf.* zusammen kommen.
- Sójen**, **jna**, **jno** oder **sojnishk** *adj.* Gerichts...; **sojna** oder **sojnishka** *oblást*, die Gerichtsbarkeit.
- Sojménost** (\*) *f.* und **sojménstvo** *n.* gleiche Bedeutung der Wörter (*synonymia*). **Sojmenshk** *adj.* gleichbedeutend (*synonymus*).
- Sók**, *m.* das Baummark, der Saft: **njemu** **beséda** **tezhe**, **kakor** **lok v' dobi**, er kann mit der Rede nicht fort.
- Sókervza**, *v.* **Sókroviza**.
- Sókol**, *m.* der Falke (*Falco*). **Sókolov** *adj.* des Falken, vom Falken. **Sókolshk** *adj.* Falken...; der Falken.
- Sókroviza**, *f.* mit Blut gemischter Eiter, die blutartige Materie. **Sókrovzhen**, **zhna**, **zhno** *adj.* des blutartigen Eiters. **Sókrovzhnat** *adj.* eiterig, blutartig.
- Sól**, *z.* **sóli**, **foli** *f.* das Salz. **Solar**, **rja** *m.* der Salzhändler. **Solarija** *f.* der Salzverschleiß. **Solárniza** *f.* das Salzgewölz.
- Soldák**, **soldát** (+) *m.* der Soldat. **Soldáshki** *adj.* Soldaten...; nach Art der Soldaten: **soldáshki stán**, der Soldatenstand. **Soldáshstvo** *n.* der Soldatenstand. **Soldázha** *f.* das Soldatenweib. **Soldázhin** *adj.* des Soldatenweibes.
- Sólen**, **solén** *part.* gesalzen. **Sólenka** *f.* **folinjak** *m.* **folniza** *f.* das Salzfaß, das Salzgefäß. **Sólití**, im, auch **sólití**, im *v. impf.* salzen. **Solnát** *adj.* salzig. **Solnátost**, **solnóst** *f.* die Salzigkeit.
- Sólnze**, *n.* die Sonne: **koder** **solnze** **tezhe**, **se** **krüh** **pezhe**, in der ganzen Welt, der Mensch sein Brot erhält. **Sólnzhen**, **zhna**, **zhno** *adj.*

- Sonnen**...; die Sonne betreffend: **sóluzhni** **shod** der Sonnenaufgang. **Sóluzhek** *m. d.* und **sóluzheze** *n. d.* die liebe, holde Sonne.
- Sólsa**, *f.* die Thräne. **Sólsen**, **sua**, **sno** *adj.* Thränen...; **thrániá**. **Sólseti**, im *v. impf.* oder **sólsiti** *se*, im *se v. r. impf.* thränen. **Sólsnát** *adj.* voll Thränen, thränend, thränig.
- Sóm**, *m.* (ein Fische) die Schalde, der Wels (*Silurus*).
- Sópar**, *m.* der Dunst. **Sóparen**, **rna**, **rno** *adj.* schwül. **Sópariza** *f.* (altfl. **pára**) die Ausdünstung. **Sóparnost** *f.* die Schwüle, die Schwüligkeit.
- Sopéhanje**, *n.* das Schnauben. **Sopéhati**, am *v. impf.* schnauben.
- Sopénje**, *n.* das Schnauben.
- Sóper**, *pp.* wider, gegen (feindlich): **sóper** **náshé** **sovráshnike**, gegen unsere Feinde. **Sópern** *adj.* feindlich, widrig. **Sópernik** *m.* der Gegner, der Widersacher. **Sópernost** *f.* die Feindlichkeit, die Widrigkeit.
- Sopét**, *adv.* wieder, noch ein Mal.
- Sopéti**, **sópin**, **sópél** *v. impf.* schwer athmen, schnauben.
- Sópih**, *m.* der Dunst, der Dampf; ein aufgeblasener Mensch.
- Sópsti**, **sópem**, **sópel** *v. impf.* schwer athmen, schnauben, röcheln.
- Sóprasník**, *m.* der Gedächtnißtag.
- Sóra**, *f.* die Stange in der Mitte des Wagens.
- Sórshiza**, auch **sórs'hiza** *f.* gemischtes Getreide, als: Roggen, Gerste u. dgl. **Sórshizhen**, **zhna**, **zhno** *adj.* vom gemischten Getreide; **sórs'hizhni** **krüh**, das Brot vom gemischten Getreide, das Hausbrot.
- Sórta**, *f.* die Gattung, die Sorte.
- Sóshén**, **hna**, **hno** *adj.* besonder.
- Sóshésh** *m.* der Sonderling. **Sóshéno** *adj.* insbesondere, vorzüglich.
- Sóshénost** *f.* die Vorzüglichkeit.
- Sósed**, *z.* **sóse**, **sóse** *m.* der Nachbar. **Sóse**, **sósedinja**, **sósedinja** *f.* die Nachbarinn. **Sósedén**, **dua**, **duo** *adj.* Nachbar...; nachbarlich. **Sósednost** *f.* die Nachbarslichkeit. **Sósedovanje**, **sósedvanje** *n.* das Nachbar-seyn. **Sósedovati**, **dijem**, auch **sósedvati**, am *v. impf.* Nachbar seyn. **Sósedstvo** oder **sósestvo** *n.* die Nachbarschaft: **hramóvie**

- s' slámnimi stréhami so nevárne sofestva, Häuser mit Strohdächern sind gefährliche Nachbarschaften. Soleska, soleshka, soleshina *f.* die Nachbarschaft; in *Et.* die Gemeinde: is vsáke soleske dvá moshá sta móglá v' grád priti, von jeder Gemeinde mußten zwei Mann in die Herrschaft kommen. Soleshen, kna, kno *adj.* Gemeinde..., die Gemeinde betreffend. Soleshen, slna, slno *adj.* Nachbar..., nachbarlich. Soleshnost *f.* die Nachbarlichkeit.
- Solesti se, sedem se *v. r. pf.* herab sinken.
- Solhtéti, shtéjem *v. pf.* zusammen zählen.
- Sosádi, *adv.* von hinten.
- Sosidati, *am v. pf.* aufbauen, aufmauern.
- Sosnániti se, im se *v. r. pf.* sich bekannt machen, miteinander bekannt werden, sich gegenseitig erkennen.
- Sosrel, *adj.* zeitig, ausgezeitigt.
- Sosréti, srem oder sörim *v. pf.* zur Reise bringen, reis machen; — se *v. r. pf.* reis werden. Sosrévati se *v. r. impf.* im Reisen sein, reisen.
- Soshgáti, shgém *v. pf.* verbrennen: vse derva je shé shogal, er hat schon Alles Brennholz verbrannt.
- Sotéška, *f.* ein enger Paß.
- Sova, *f.* die Nachtule (*Noctua*).
- Sováti, sújem *v. impf.* stoßen.
- Sové, lovéta *m.* der Wahrfager.
- Sovérbizh, *m.* der Miterbe.
- Sovét, *v.* Svét (mit allen Ableitungen).
- Sovjak, *m.* der Name eines Vogels.
- Sovoj, sovója *m.* harziges Holz, der Kien.
- Sovrásh, *m.* der Haßer. Sovráshba *f.* die Feindschaft. Sovráshen, shna, shno *adj.* feindlich. Sovráshenje *n.* das Hassen, das Feinden. Sovráshiti, *im v. impf.* hassen. Sovráshljiv *adj.* feindselig. Sovráshljivost *f.* die Feindseligkeit. Sovráshnik *m.* sovráshniza *f.* der Feind, die —inn: s' sovráshniki je potégnil, er hat sich zum Feinde geschlagen, hat die Partei des Feindes ergriffen. Sovráshnost *f.* die Feindslichkeit. Sovráshivo oder sovrásutvo *n.* die Feindschaft.

- Sovuzhéniz, nza *m.* der Mitschüler, der Mitzebrling. Sovuzhenik, eig. sovuzhítel *m.* der Mitzehrer.
- Sózhen, zhna, zhno *adj.* saftig.
- Sozhiva, *f.* oder lozhivje *n. (coll)* die Hülsenfrüchte, das Greifselwerk.
- Sozhivniza, *f.* die Speisekammer.
- Sozhivo, *v.* Sozhiva.
- Sózhuat, *adj.* saftig, voll Saft. Sozhnátost, sózhnost *f.* die Saftigkeit.
- Spádati, *am v. pf.* herabfallen, entfallen.
- Spáh, z. Spáha, spahú *m.* die Berrenkung. Spáhniti, nem *v. pf.* verrenken, verkrüppeln; vkup spáhniti, zusammenheften.
- Spajdáshenje, *n.* die Bergesellschaft. Spajdáshiti, *im v. pf.* vergesellen, vergesellschaften.
- Spák, *m.* und spáka *f.* das Hinderniß, die Störung; das Abenteuer, das Gespenst; die Mißgeburt.
- Spálniza, spalniza *f.* das Schlafzimmer.
- Spámet, *f.* die Vernunft. Spámetvati, *am oder spámetovati, tujem v. impf.* vernünftig machen.
- Spánje, *n.* das Schlafen, der Schlaf. Spanjopiján *adj.* schlaftrunken. Spanjopijánost *f.* die Schlaftrunkenheit. Spánzhkanje *n.* das sanfte, leise Schlafen. Spánzhkati oder spánzhikati, *am v. impf.* leicht, ein wenig schlafen (spánzhkati ist das Verkleinerungs- und Liebkosungswort von spáti).
- Spár, *m.* eine große Sonnenhize. Spára, spárizá, spárza *f.* die Schwüle. Spárzhen, zhna, zhno *adj.* schwül. Spárzhnost *f.* die Schwüle.
- Spásti, sem *v. pf.* und spáshováti, shújem *v. impf.* abweiden, beweiden. Spáshnik *m.* die Weide. Spáshovánje *n.* das Abweiden.
- Spásiti, *im v. pf.* bemerken, wahrnehmen.
- Spáti, spim *v. impf.* schlafen. Spávati, *am v. impf.* zu schlafen pflegen. Spáven, vna, vno *adj.* Schlaf...; spávna póstelja, das Schlafbett. Spáviz, vza *m.* spávka *f.* der Schläfer, die —inn. Spávljati, *am v. impf.* einschläfern;

(eig. das Liebesungswort von spáti) ein wenig, schön sanft zu schlafen pflegen.

Spázhek, zhka *m.* die Mißgeburt. Spázhenje, *n.* das Verderben, das Verderbniß, das Entstellen. Spázhiti, im *v. impf.* verderben; hindern, stören; entstellen: zlo me je spázhil, er hat mich ganz irre gemacht; dušho strast bolj kót gobe teló spázhi in oskrúni, die Seele wird durch die Leidenschaft mehr entstellt und verunreinigt, als der Leib durch den Ausfluß. Spázhljiv *adj.* lasterhaft. Spázhljivost *f.* die Lasterhaftigkeit (als Neigung zu allem Unrechten). Spázhnost *f.* das Laster, die Lasterhaftigkeit.

Spéh, *z.* spēha, lpehá, spēhú *m.* die Fertigkeit, die Tugend. Spéhávati, am *v. impf.* und spēhniti, nem *v. pf.* abhobeln, glatt machen. Spéhje *n. (coll)* die Tugend.

Speljánje, *n.* die Ausführung. Speljáti, am *v. pf.* auf eine listige Art ausführen, verführen; — se *v. r. pf.* (von den jungen Vögeln) das Nest auf immer verlassen. Speljávánje *n.* das Ausführen. Speljávati, am oder spēljováti, ljújem *v. impf.* auszuführen pflegen.

Spenjati, am *v. impf.* ausstrecken, ausdehnen; — se *v. r. impf.* sich ausdehnen, sich ausstrecken.

Sperhnéti, im *v. pf.* verwesen, vermodern, verfaulen.

Sperjásniti se, nem se *v. r. pf.* freundlich werden, mit Jemanden sich ausöhnen.

Spéshen, shna, shno *adj.* schleunig. Spéshiti, im *v. pf.* beschleunigen; — se *v. r. impf.* von Eatten gehen. Spéshnost *f.* die Schleunigkeit.

Spét, *adv.* wieder, neuerdings, noch ein Mal.

Spéti, spēm *v. impf.* eilen, herbei eilen.

Spéti, spojem *v. pf.* mit dem Singen fertig werden: tri pésmi je spēl, er hat drei Lieder ausgefungen, mit dem Singen dreier Lieder ist er fertig geworden.

Spetováti (\*) tújem *v. impf.* wiederholen.

Spévánje, *n.* das Besingen, das Preisen. Spévati, am *v. impf.* preisen, besingen, durch Lieder preisen, rühmen.

Spezháti, *v.* Spuzháti. Spézhi, auch Spezhi, zhém, spēkel, spēzhén *v. pf.* backen; braten: mati so shé krúh spēkli, die Mutter hat schon das Brot gebacken, ist mit dem Backen fertig.

Spíh, *m.* der Sturmwind.

Spípáti, spēpljem *v. pf.* ausraufen.

Spílati, shem *v. pf.* ausschreiben, bis zu Ende schreiben; zusammen schreiben, einen Auszug machen. Spísek, ska *m.* und spēlmo *n.* das Verzeichniß, ein schriftlicher Auszug. Spílováti, tújem *v. impf.* auszuschreiben pflegen; Auszüge machen.

Spíshiti se, im se *v. r. pf.* und spēshováti se, shújem se *v. r. impf.* voll Bitterflechten werden: vúlta so se mu spēlšile, sein Mund ist voll Bitterflechten geworden.

Spíti, spējem *v. pf.* austrinken.

Spívkáti, am *v. pf.* verzehren, verfrachten.

Spíántati, am *v. pf.* abbußen; krumm, uneben, hinkend machen.

Spíáshiti, im *v. pf.* scheu machen, verschrecken.

Spíásiti, im *v. pf.* kriechen, vertreiben.

Spíátiti, gem. spēlátiti, im *v. pf.* Alles bezahlen.

Spíáv, spēáva *m.* der Abortus, eine unzeitige Frucht; die Schleiße.

Spíázhati, am *v. pf.* Alles bezahlen.

Spíéhan (+) *part.* gebleicht. Spíéháti, am *v. pf.* bleichen.

Spíéshjel, spēshjéla, spēshjélo *adj.* schimmelig, voll Schimmel.

Spíéshjiti, níjem oder spēshjíviti, im *v. pf.* schimmelig werden, verschimmeln.

Spíésti, spēlém, spēlétel oder spēl, spēlén oder spēlén *v. pf.* zu Ende flechten, aussichten; zusammen flechten; — se *v. r. pf.* sich in einander schlingen.

Spíésáti, shem *v. pf.* klettern, das Klettern vollenden, an einen bestimmten Ort klettern: na šreho je spēléal, er ist auf das Dach geklettert.

- Splétati**, am *v. impf.* flechten, mit Flechten sich beschäftigen. **Spleténiza** *f.* ein geflochtener Korb; der Kasten eines Bauernwagens. **Spletník** *m.* der Kranz.
- Splodíti**, im *v. pf.* vertreiben, verjagen.
- Splòh**, *adv.* im Allgemeinen, überhaupt; in einem fort, ohne Unterbrechung.
- Splòh**, *m.* der Gewitterregen, der Erguß eines Regens, der Plagregen.
- Splòhen**, auch **Splòshen**, *ihna*, *ihno* *adj.* allgemein, überhaupt.
- Splòhnoft**, **Splòshnoft** *f.* die Allgemeinheit.
- Spòd**, *prp.* unterhalb, von unten weg, von unten davon, unter einem Dinge hervor: **spòd pòstelje**, unter dem Bette hervor. Vergleiche **Is pod**.
- Spòdàzati**, am *v. impf.* und **spòdbòsti**, **bòdem v. pf.** anspornen, aufmuntern, aufstacheln.
- Spòdej**, **spòdi** *adv.* unterhalb, unten. **Spòden**, auch **spòden**, *dna*, *dno* *adj.* unter, was unten ist.
- Spòdgerniti**, nem *v. pf.* und **spòdgrinjati**, am *v. impf.* unterbreiten, unterhalb ausbreiten.
- Spòdinz**, auch **spòdinz** *m.* der Unter im Kartenspiele.
- Spoditi**, im *v. pf.* vertreiben, verjagen, verschrecken.
- Spòdlèsti**, **lèsem v. pf.** sich unter etwas schleichen, von unten, unterhalb hinein schleichen, beschleichen: so *ga shè spòdlèsti*, sie sind schon auf seine Schleichwege gekommen; *ga hozhe spòdlèsti*, er lauert auf seinen Dienst.
- Spòdlètati**, am und **spòdletèti**, *tim v. pf.* von unten weglassen, verschwinden.
- Spòdnefovànje** (\*) *n.* das Vereiteln. **Spòdnefovàti**, **sùjem v. impf.** zu vereiteln pflegen. **Spòdnèsti**, **sem v. pf.** vereiteln. **Spòdnèshenje** *n.* die Vereitelung.
- Spòdnik**, **spòdник**, **spòdnjak** *m.* was sich unterhalb befindet, der Untertheil, der Untermann. **Spòdnina** *f.* (*coll.*) die Bodenbeschaffenheit, der Grund und Boden.
- Spòdòba**, *f.* die Gestalt; die Ähnlichkeit. **Spòdòben**, **bna**, **bno** *adj.* ähnlich. **Spòdòbiti**, im *v. pf.* ge-

- stalten, bilden; — *se v. r. pf.* sich ziemen, sich geziemen: *tò se ne spòdòbi govòriti*, das ziemt sich nicht zu sprechen. **Spòdòbno** *adv.* ähnlich. **Spòdòhnoft** *f.* die Ähnlichkeit.
- Spòdòbvanje** *n.* das Gestalten, das Bilden. **Spòdòbvati**, am *v. impf.* gestalten, bilden. **Spòdòbvaviz**, **vza m.** **spòdòbvavka** *f.* der Bildner, die — inn.
- Spòdòbiti**, im *v. pf.* nach und nach Alles bekommen.
- Spòdòbno**, **spòdòbnoft**, **spòdòbvanje**, *v.* unter **Spòdòba**.
- Spòdrèsa**, *f.* der Ausschnitt (*excisura*). **Spòdrèsati**, **shem v. pf.** von unten hinwegschneiden, unterschneiden: *jesik spòdrèsati*, die Zunge lösen.
- Spòdvèsa**, *f.* das Unterband. **Spòdvèsati**, **shem v. pf.** unterbinden.
- Spòdvishati**, am *v. pf.* erhöhen, von unten höher machen.
- Spòdvòden**, **dna**, **dno** *adj.* verführerisch. **Spòdvòditi**, im *v. pf.* verführen.
- Spòdvsèti**, **vsámem** oder **vsémem v. pf.** unterhalb hervornehmen.
- Spògàjati**, am *v. impf.* bedingen, bedingt machen.
- Spòglèdati**, am *v. pf.* nach und nach Alles anschauen.
- Spògòj**, **spògòja** *m.* die Bedingung. **Spògòjen** oder **spògòjen** *part.* bedingt. **Spògòjiti**, im *v. pf.* bedingt machen, bedingen.
- Spòj**, **spòj** *m.* die Begattung. **Spòjati** *se*, am *se v. impf.* sich begatten.
- Spòkòjenje**, *n.* die Beruhigung. **Spòkòjiti**, im oder **spòkòjiti**, im *v. pf.* beruhigen.
- Spòkòren**, **rna**, **rno** oder **spòkoriten**, **tna**, **tno** *adj.* bußfertig, reumüthig. **Spòkoriti**, im *v. pf.* oder gem. **spòkoriti** *se*, im *se v. r. pf.* abbüßen: *imáth svòje grèhe spòkoriti*, oder: *se imáth svòjih grèhov spòkoriti*, du sollst deine Sünden abbüßen, sollst für deine Sünden Buße thun. **Spòkorjéniz**, **nza m.** **spòkorjénka** *f.* der Büßer, die — inn.
- Spòkòrnoft**, **spòkoritnoft** *f.* die Bußfertigkeit, die Reumüthigkeit.
- Spòl**, *m.* das Geschlecht.
- Spòlglàsnik**, *m.* (in der Sprachlehre) der Mitlaut, der Consonant.

- Spolkúpiz**, pza *m.* der Mitkäufer.  
**Spólnik** (\*) *m.* das Geschlechtswort.  
**Spolnitel**, *m.* der Erfüller, der Ausführer. **Spolnitev**, tvi *f.* die Erfüllung. **Spolniti**, gem. **Spólniti**, im *v. pf.* erfüllen: vsáhi svojo bédó naj spólni, ein Jeder halte sein Wort. **Spolnjávanje**, **Spolnovánje** *n.* das Erfüllen. **Spolnjávati**, am oder **Spolnováti**, njem *v. impf.* zu erfüllen pflegen: boshje sapóvdi spolnováti, die Gebote Gottes halten.  
**Spólnize** (\*) *f. pl.* die Geschlechtstheile. **Spolovila** *n. pl.* die äußeren Geschlechtstheile. **Spolovilo** *n.* das Geschlechtsorgan, der Geschlechtstheil.  
**Spolovinar**, rja *m.* der Halbierer. **Spolovinenje** *n.* die Halbierung. **Spoloviniti**, im *v. pf.* halbieren. **Spoloviza** *f.* die Hälfte.  
**Spoloviti**, im *v. pf.* nach und nach Alles zusammenfangen.  
**Spolvuzhen**, part. halbgelehrt. **Spolvuzhenost** *f.* eine halbe Gelehrsamkeit.  
**Spómenik**, nka *m.* das Denkmal, das Denkzeichen, das Andenken.  
**Spomeniti**, im oder **Spomeniti**, im *v. pf.* erinnern, bemerken. **Spomenjavati**, am *v. impf.* erwähnen, est erinnern. **Spomenost** (\*) *f.* das Gedächtniß.  
**Spoméren**, rna, rno *adj.* mäsig.  
**Spomésti**, métem, métel oder mél, mét *v. pf.* auslehren, Alles zusammen lehren.  
**Spoméshiti**, im *v. pf.* stehendes Getreide, hohes Gras u. dgl. nieder-treten.  
**Spomin**, *m.* das Andenken. **Spominjati**, am *v. impf.* mahnen, zu erinnern pflegen. **Spominstvo** *n.* und **Spominshina** *f.* das Denkmal, das Andenken.  
**Spomlád**, **Spomláda** *m.* der Frühling. **Spomladániz**, nza *m.* der Frühlings. **Spomladánski** *adj.* Frühlings..., die Frühlingszeit betreffend. **Spomláden**, dna, dno *adj.* Frühlings..., im Frühlings.  
**Spómñiti se**, im *se v. r. pf.* sich erinnern, ins Gedächtniß zurückrufen.  
**Spómòriti**, gem. **Spomoriti**, im *v. pf.* der Reihe nach Alles tödten.

- Spopádkast**, *adj.* flebrig.  
**Spored**, *f.* die Anordnung, die Ordnung. **Sporediti**, im *v. pf.* in Ordnung bringen, ordnen.  
**Spóren**, rna, rno *adj.* gräßlich.  
**Spórnost** *f.* die Gräßlichkeit.  
**Spórók**, *m.* die Anempfehlung, der Rath (nach Danko); das Testament, die letztwillige Anordnung.  
**Sporozhiti**, im *v. pf.* in die Hände eines andern übertragen: shivljenje sa hogar sporozhiti, für Jemand das Leben aufopfern; ózhe so vse sinu sporózhili, der Vater hat Alles dem Sohne vermacht. **Sporozhnik** *m.* der etwas in die Hände eines Andern überträgt, der Erblasser.  
**Spósá diti**, gem. **Spofaditi**, im *v. pf.* veranstalten, daß sich die Leute zusammen sehen.  
**Spósóben**, bna, bna *adj.* fähig.  
**Spósóbnost** *f.* die Fähigkeit. (Eig. rufisch und bei uns wenig gebräuchlich.)  
**Spóshovánje**, *n.* die Verehrung.  
**Spóshováti**, shujem *v. impf.* ehren, verehren. **Spóshuv**, tvi *f.* die Verehrung. **Spóshváviz**, vza *m.* **Spóshvávka** *f.* der Verehrer, die —inn.  
**Spósábiti se**, im *se v. r. pf.* sich vergessen, aus Vergessenheit etwas thun oder sagen, was man nicht thun oder sagen sollte: nad fantom se je sposábil, er vergriff sich an dem Knaben. **Sposábizh** *adv.* aus Vergesslichkeit, vergesslicher Weise: sposábizh sim nósh s' sobó vsél, vergesslicher Weise, d. i. ohne daß ich es wollte, habe ich das Messer mitgenommen.  
**Sposnániz**, nza *m.* das Beichtkind.  
**Sposnánje** *n.* die Erkenntniß. **Sposnánljiv** oder **Sposnánljiv** *adj.* erkenntlich. **Sposnánljivost** *f.* die Erkenntlichkeit. **Sposnánost** *f.* die Erkenntniß. **Sposnátev**, tvi oder tve *f.* das Bekenntniß. **Sposnáti**, am *v. pf.* erkennen: svójo shéno sposnáti, sein Weib erkennen; — se *v. r. pf.* bekannt werden, miteinander Bekanntschaft machen. **Sposnávati**, am *v. impf.* sich Mühe geben, etwas zu erkennen (*noscitare*). **Sposnávanje** *n.* das Erkennen (*noscitatio*). **Sposnáviz**, **Sposnavaviz**, vza *m.* der Beichtiger.  
**Sposvánje**, *n.* die Zusammenberufung,

**Sposváti**, sövem *v. pf.* zusammenberufen. **Sposváviz**, *vza m.* der Zusammenberufer.

**Spotákniti se**, nem se *v. r. pf.* anstoßen, stolpern, straucheln: se je spotáknil in pádel, er ist gestolpert und gefallen.

**Spótama**, *adv.* unausgesetzt, in einem fort.

**Spotékniti se**, nem se *v. r. pf.* anstoßen, stolpern. **Spotekvané** *n.* das Stolpern, der Anstoß. **Spotekváti**, am *v. impf.* oft (mit den Füßen) anstoßen, in einem fort stolpern, zu straucheln pflegen.

**Spóti**, *adv.* hinweg, aus dem Wege.

**Spotikávané**, **Spotikvané** *n.* das Anstoßen, das Stolpern, das Straucheln. **Spotikávati se**, am se oder **Spotikváti se**, am se *v. r. impf.* oft anstoßen, in einem fort straucheln, stolpern. **Spotiklje** *m.* der Anstoß.

**Spóvd**, auch **Spóved** *f.* das Bekenntniß, die Beicht. **Spovedálniza** *f.* der Beichtstuhl. **Spovedanje** *n.* die Bekenntniß; (in der Beicht) die Losprechung. **Spovedati**, **spovém**, **Spovedal**, **Spovedan** *v. pf.* Alles bekennen; (in der Beicht) von Sünden losprechen: *vie*, karköl ste govorili, nam je spovedal, er hat uns Alles, was immer ihr gesprochen habet, bekannt, gebeichtet; **Spovednik** so ga shé spovedali, sdaj lahko vmerje oder umre, der Beichtvater hat ihn schon (von den Sünden) losgesprochen, jetzt kann er leicht sterben; **pet romanov je shé spoyédanih** (auch **Spovedanih**), *one pa bom jutri spovedal*, fünf Wallfahrer sind schon in der Beichte gehrt und losgesprochen, jene aber werde ich morgen beichtören und losprechen; — se *v. r. pf.* die Beicht verrichten: trikrat se je shé spovedala, sie hat schon drei Mal die Beicht verrichtet; *všiki katólski kristján se imá gréhov spovedati*, jeder katholische Christ soll seine Sünden beichten. **Spovedávanje** *n.* das Beichten; das Beichtören. **Spovedávati**, am *v. impf.* Beichtören: *zéli dán so spovedávali*, den ganzen Tag haben sie Beicht gehört; *letéga moshá shé sim póthrat spovedávat hódil*, diesen Mann war

ich schon fünf Mal (mit dem allerheiligsten Sacramente des Altars) versehen gewesen; — se *v. r. impf.* die Beicht verrichten, beichten: *óna hólniza se je dvé vári spovedávali*, jene Kranke hat zwei Stunden gebeichtet. **Spóvdn** oder **Spóvdén**, *dna, dno adj.* Beicht..., zur Beicht gehörig, dieselbe betreffend: **Spóvdna molitov**, das Beichtgebeth. **Spóvdnik** und **Spóvdnitel** *m.* der Beichtvater. **Spóvedníshé** *n.* und **Spóvedníza** *f.* der Beichtstuhl.

**Spovzháti** (\*) *tka m.* das Mitgefühl.

**Spozhelósti** (\*) *f.* (vom weiblichen Geschlechte) die Fähigkeit zu empfangen.

**Spozhétel**, *m.* der Beginner. **Spozhéten**, *tna, tno adj.* Anfangs..., ursprünglich. **Spozhétév**, *tvi* oder *tve f.* die Empfängniß. **Spozhétí**, *zhném v. pf.* anfangen, beginnen;

(vom weiblichen Geschlechte) empfangen. **Spozhétik**, *tka m.* der Anfang, der Beginn. **Spozhétíla** *n. pl.* die inneren weiblichen Geschlechtsorgane. **Spozhétje** *n.* die Empfängniß. **Spozhétnik** (\*) *m.* der Anfangsgrund, das Element. **Spozhétnost** *f.* die Ursprünglichkeit.

**Spozhítati**, am *v. pf.* nachzählen, überrechnen.

**Sprahenéti**, im *v. pf.* zu Staub werden, zerfließen. **Spraheniti**, im *v. pf.* in Staub verwandeln, zerstäuben; — se *v. r. pf.* zu Staub werden, zerfließen.

**Sprahánje**, *n.* das Ausfragen.

**Spraháti**, am *v. pf.* ausfragen. **Sprahóvané** *n.* das fortgesetzte Ausfragen, das Verhör. **Sprahóvati**, *shujem v. impf.* ausfragen, verhören.

**Sprahóváviz**, *vza m.* der Verhörer. **Sprahóvávniza** *f.* der Verhörssaal.

**Sprásdniti**, gem. **Sprásniti**, nem *v. pf.* ausleeren, das Ausleeren vollenden. **Sprásdnóvati**, *núsem v. impf.* ausleeren, mit Ausleeren beschäftigt seyn.

**Spráti**, **spérem**, **sprál**, **sprán** *v. pf.* auswaschen, durchwaschen, das Waschen vollenden.

**Správa**, *f.* die Versöhnung, der Vergleich, der Kontrakt; die Einsammlung: *krátka správa je hólshi*

kakor dolga pravda, ein kurzer Vergleich ist besser als ein langer Prozeß. Správen, vna, vno oder spravlživ *adj.* versöhnlich. Správishe, správilishe *n.* die Versammlung. Správití, im *v. pf.* einbringen, einsammeln, aufbewahren; ausföhnen: ga hozhe na nizh správití, er will ihn zu Grunde richten; pod svojo oblást správití, in seine Gewalt bringen; kogá v'nefrézho správití, Jemanden ins Unglück stürzen; mervo, senó správití, das Heu einbringen; nizh se ne dá is njéga správití, es läßt sich nichts aus ihm herausbringen d. i. man kann von ihm nichts erfahren; med ljudi správití, unter die Leute bringen; dnárjev li správití, sich Geld verschaffen; správi me s' tvójim brátam, versöhne mich mit deinem Bruder; — se *v. r. pf.* sich ausföhnen. Správljanje *n.* das Einbringen, das Einsammeln. Správljati, am *v. impf.* mit Einbringen, Einsammeln sich beschäftigen; ausföhnen: sdáj jézhmen správljajo, jest sind sie mit Einsammeln der Gerste beschäftigt; s' rasúmimi ljudmi se správljaj, mit verständigen Leuten pflege Umgang. Správniza *f.* die Speisekammer, die Vorrathskammer. Správnost *f.* die Versöhnlichkeit.

Spre, ein untrennbares Vorwort, bedeutet eine gänzliche Veränderung des Zustandes, z. B. spreobèrniti oder sprebèrniti, ganz umkehren; spre-meniti se, sich ganz umwandeln.

Sprebèrniti, nem *v. pf.* ganz umkehren. Sprebrázhanje *n.* das Umkehren, das Berkehren. Sprebrázhati, am *v. impf.* mit Umkehren sich beschäftigen.

Spred, *prp.* aus der Gegenwart weg: spred mene oder spredme peljajo njegóvo lestro, sie führen seine vor mir gewesene Schwester hinweg; spred ozbi iti, aus den Augen gehen; pobéri se spred mene, packe dich von mir, aus meiner Gegenwart hinweg. Vergleiche Is pred.

Spréda, *m.* der Rädelsführer.

Sprédej, sprédi *adv.* davor, vorne: vari se istih mazhek, ki sprédej lishejo, in sádej prákajo, hüthe dich vor jenen Käsen, welche von

vorne lesen, und von hinten fragen. Sprédenj, dnja, dnjo *adj.* was vorne ist, das vordere. Sprédnik oder sprednik *m.* der Vordermann.

Spregléd, *m.* die Besichtigung, die Untersuchung; die Einsicht: sanésem se na spregléd módríh, ich verlasse mich auf die Untersuchung der Weisen. Spreglédati, am *v. pf.* durchschauen, besichtigen. Spreglédavati, am oder spreglédovati, dájem *v. impf.* durchschauen, besichtigen.

Spreglédati, am oder spreglójem *v. pf.* durchnagen, zernagen.

Spreháj, hája *m.* der Spaziergang. Sprehájanje *n.* das Spaziren, das (sich) Ergehen. Sprehájati, am *v. impf.* anwandeln: grósa ne sprehája, der Schauder wandelt mich an; — se *v. r. impf.* spaziren, sich ergehen.

Sprehód, *m.* der Spaziergang. Sprehódíshe *n.* der Ort zum Spaziren. Sprehóditi se, im se *v. r. pf.* einen Spaziergang thun. Sprehójba *f.* die Bewegung, die Commotion.

Sprejémati, am oder mljem *v. impf.* aufnehmen, aufzunehmen pflegen. Sprejéti, spréjmem oder sprimem, sprejél, sprejét *v. pf.* aufnehmen, empfangen: v' nebéla so sprejéti, sie sind in den Himmel aufgenommen; Bóg te sprimi, Gott empfang dich *f. v. a.* sei mir willkommen, Gott grüße dich!

Sprejiskati, gem. sprejiskáti, jí-lzhem *v. pf.* untersuchen, durchsuchen. Sprejilhva *f.* die Durchsuchung, die Untersuchung.

Sprekléti, kólnem *v. pf.* verfluchen, zerküßern. Sprekletje *n.* die Verfluchung. Spreklinjati, am *v. impf.* verfluchen, zerküßern, verwünschen.

Spreletáti, am *v. impf.* und spreletéti, im *v. pf.* befallen, überfallen, überfliegen: stráh, grósa, sovražníki so ga spreletéli, die Furcht, der Schauder, die Feinde haben ihn überfallen.

Spremémba, *f.* die Veränderung. Spreménenje, spremenénje *n.* die gänzliche Umwandlung. Spreménik, nka *m.* der Wechsel, die Verán-



derung. **Spremeniti**, im oder Spremeniti, im, auch Spremniti, im *v. pf.* ganz umwandeln, verwandeln; — *se v. r. pf.* ganz umgewandelt werden, sich ganz verändern.

**Spremenjama**, *adv.* wechselweise, abwechselnd.

**Spremenjati**, am *v. impf.* mit Umwandeln, mit Verwandlungen beschäftigt seyn.

**Spremin**, *m.* die gänzliche Umwandlung; die plötzliche Verschwindung.

**Spreminiti**, im oder Spremeniti, im *v. pf.* entschwinden, verschwinden.

**Spremilik**, *m.* der Bedacht.

**Spremliti**, im *v. pf.* durchdenken, in Erwägung ziehen. **Spremljivati**, am oder Spremljivati, ljujem *v. impf.* erwägen, nachsinnen, überdenken.

**Spremiti**, im, il, mljen *v. pf.* begleiten. **Spremljati**, am *v. impf.* begleiten. **Spremljaviz** oder **Spremljaviz**, *vza m.* der Begleiter. **Spremnik** oder **Spremnik m.** der Beleitmann. **Spremnishtvo** oder **Spremnishtvo n.** das Beleit.

**Sprenglima**, *adv.* übereilt, mit Uebereilung.

**Spreoberniti**, nem *v. pf.* ganz umkehren, umwandeln; bekehren; — *se v. r. pf.* sich ganz umkehren, ganz umgewandelt werden; sich bekehren. **Spreobernitva f.** die Bekehrung.

**Sprestirati**, am *v. impf.* und **Ipstretri**, **strém v. pf.** ausbreiten, ausdehnen. **Sprestiranje n.** das Ausbreiten. **Sprestretje n.** die Ausbreitung.

**Sprevajanje**, *n.* das Begleiten. **Sprevajati**, am *v. impf.* begleiten, conduceren. **Sprevajaviz**, *vza m.* der Begleiter; der Conducireur, dessen Sache es ist, durch lange Zeit oder durch's ganze Leben von einem Orte zum andern zu conduceren. **Sprevajavka f.** die Begleiterinn.

**Spreverniti**, nem *v. pf.* umkehren, eine andere Einrichtung geben.

**Sprevoditel**, *m.* der Begleiter (auf kurze Zeit, z. B. während eines Spazierganges). **Sprevoditi**, im *v. pf.* (kogar) begleiten. **Sprevodvati**, am *v. impf.* begleiten.

**Sprevréshi**, auch **Sprevrézhti**, **Sprevréshem v. pf.** umstürzen, umwerfen, durch einander werfen: je mistli Sprevergel, er hat seinen Gedanken eine andere Wendung gegeben, gem. er hat umgesattelt; — *se v. r. pf.* sich ändern: vréme *se hó* Spreverglo, das Wetter wird sich ändern.

**Spridenje**, *n.* die Verderbung. **Spriditi**, im, il, **Sprijen**, **Sprijen** oder **Spriden**, **Spriden v. pf.** verderben, untauglich machen. **Sprijenost**, **Spridenost f.** die Verderbtheit, die Verderbenheit.

**Sprijéti**, *v. Sprejéti* unter **Sprejémanje**.

**Spristen**, **stna**, **stno adj.** anpassend. **Spristovati se**, **stujem se v. r. impf.** passen, anstehen: *se mu* **Spristuje**, **kakor prestizi sedlo**, es steht ihm an, wie der Ruh der Sattel d. i. plump.

**Sprizhati**, am oder **Sprizhâti**, am *v. pf.* und **Sprizhâvati**, am oder **Sprizhovâti**, **zhujem v. impf.** bezeugen, erweisen, beweisen; entschuldigen, rechtfertigen. **Sprizhba f.** **Sprizhik**, **zhka** und **Sprizhva f.** das Zeugniß, der Beweis. **Sprizhimba f.** und **Sprizhovâlo n.** das Zeugniß.

**Sprófiti**, im *v. pf.* erbitten.

**Sprófitirati**, *v. Sprestitirati*.

**Spróstiti**, im *v. pf.* befreien, frei machen.

**Spróstoriti**, im *v. pf.* geräumig machen, Platz machen.

**Spróstréti**, *v. Sprestréti* unter **Sprestitirati**.

**Spróshljiv**, **Sproshljiv adj.** erbittlich. **Sproshljivost**, **Spróshljivost f.** die Erbittlichkeit.

**Spróshiti**, im *v. pf.* aufregen, rege machen.

**Sprót**, **Spróti prp.** gegen (*erga*).

**Spróten**, **tna**, **tno adj.** Gegen..., gegenseitig: **Sprótna ljubésen**, die Gegenliebe.

**Spuditi se**, auch **Spúditu se**, im *se v. r. impf.* sich spuden.

**Spúntanje** (†) *n.* die Verschwörung. **Spúntati se**, am *se v. r. pf.* sich verschwören, eine Verschwörung zusammen ziehen, eingehen, sich empören.

**Spurilsh**, *m.* das Eisenkraut (*Verbena officinalis*. *Lin n.*).

- Spustiti**, im *v. pf.* auslassen, loslassen; — *se v. r. pf.* sich hinablassen, sich herablassen. **Spusháj m.** der Ausfab, der Ausschlag. **Spúshati**, am *v. impf.* loszulassen, auszulassen, hinabzulassen pflegen.
- Spúvati** (†) am *v. pf.* aufbauen, erbauen, zu Ende bauen (z. B. ein Gebäude); — *se v. r. pf.* ausgerottet werden, aussterben: vel ród se je spúval, der ganze Stamm ist ausgestorben; vse šljivje se mi je spúvalo, alle Zwetschkenbäume sind mir verdorrt u. dgl., überhaupt ausgestorben.
- Spuzhátí**, am *v. pf.* unter das Volk bringen: to blagó se ne dá spuzhátí, diese Waare läßt sich nicht an Mann bringen.
- Sráb**, 2. *srába*, *srabá*, *srabú m.* der Ausfab, die Krágen. **Srabljiv adj.** ausfásig, voll Krágen, krágig, ráudig. **Srabljíviz**, *vza m.* *srabljívka f.* der oder die ausfásig, voll Krágen, krágig ist. **Srabljívost f.** die Ausfásigkeit.
- Srabóta**, *srabotika*, *srabótje*, *v.* *Srebóta* u. s. w.
- Srága**, *f.* der Tropfen; das Bischen Wein, Bier u. dgl., welches sich im Glase ansammelt, wenn man dasselbe nicht ganz rein ausgetrunken hat. **Srágiza f. d.** das Tröpfchen, ein Bischen Wein, Bier, Wasser u. dgl.; ál so ti vina piti dáli? srágize né, haben sie dir Wein zu trinken gegeben? nicht ein Tröpfchen; tri tedne she ni srágize deshja, schon drei Wochen haben wir nicht einen Tropfen Regen.
- Srájza**, *f.* das Hemd: srájza po perili oder novoprána srájza, frisches, frischgewaschenes Hemd; naváda imá shelesno srájzo, die Gewohnheit hat ein eisernes Hemd d. i. die Gewohnheit wird zur zweiten Natur. **Srájzbiza f. d.** das Hemdchen.
- Sráka**, *f.* die Elster (*Corvus pica*, *Lin n.*). **Srákin adj.** der Elster, einer bestimmten Elster zukommend. **Srákiza f.** eig. eine kleine Elster; in Et. auch so viel als srájza, das Hemd.
- Srakoliza**, *f.* der Stofsvogel, der Geier (nach Gutém.).

- Srákóna**, *frakonóga f.* der Himmlsbau (*Digitaria sanguinalis*, *Lin n.*).
- Srákoper**, *m.* der Dordreher, der Neuntödter (*Lanius collurio*, *Lin n.*).
- Sralíche**, *n.* niedr. der Ort, seine Nothdurft zu verrichten.
- Srá m**, *f.* (gemeinlich eine indellible Partikel wie *ref*) die Scham: *srám me je*, ich scháme mich; ál pa te ni srám, schámst du dich denn nicht? **Srámen**, *mna*, *mno adj.* Scham..., verschämt: *srámna kuga* oder *srámna bolésen*, die Lustfende. **Srámnost f.** die Verschämtbeit. **Srámeshljiv**, *srámhljiv adj.* schamhaftig, geschámig. **Srámeshljíviz**, *srámhljíviz*, *vza m.* *srameshljívka*, *srámhljívka f.* der oder die schamhaftig, geschámig, voll Scham ist. **Srámeshljívost**, *srámhljívost f.* die Schamhaftigkeit, die Geschámigkeit.
- Srá móta**, *f.* die Schande, der Schimpf. **Srámotén**, *tua*, *tno adj.* schándlich, schimpflich d. i. die Schande, den Schimpf enthaltend, z. B. eine Handlung. **Srámotiti**, *gem.* **Srámotiti**, im *v. impf.* (kógar) schänden, schimpfen, schmähen, verspotten, in Spott und Schande bringen. **Srámotiv**, *srámotljiv adj.* spótisch, schándend, Spott und Schande verursachend, bringend. **Srámotíviz**, *srámotljíviz*, *vza m.* der Verspottter, der Schimpfer, der Schmäher, der Lästler. **Srámotnost f.** die Schimpflichkeit, die Schándlichkeit. **Srámov adj.** Scham...; *srámov oblok*, der Schambogen. **Srámovánje n.** die Scham, das Sich-Schámen. **Srámovátí se**, *mujem se v. r. impf.* (zhéfar) sich schámen, Scham empfinden.
- Srámla**, *f.* der Esfenbaum (*Crataegus torminalis*, *Lin n.*). **Srámlhen**, *šhna*, *šhno adj.* esfenbäumen, von Esfenbeerbaum.
- Sránje**, *n.* das Verrichten der Nothdurft. **Sráti**, *šerjem*, *srál v. impf.* seine Nothdurft verrichten (*cacare*).
- Srázhji**, *adj.* Elster..., der Elstern, wie die Elstern.
- Srázhniza**, *f.* der Stuhlgang, das Abweichen.

**Srěbatı**, am oder srěbljem, srěbal v. *impf.* schlürfen.  
**Srěbern**, srěbern *adj.* silbern.  
**Srěbernik** m. der Silberling, die Silbermünze. **Srěbernina** f. (*coll.*) das Silberzeug, silberne Dinge.  
**Srěbljeı**, m. der Schlurf.  
**Srěbóta**, f. (auch srěbót, Unterkr. *srěbót m.*) die Waldrebe (eine sich um Bäume schlingende Pflanze, *Clematis vitalba*. Linn.). **Srěbotika** f. der Waldrebenzweig, die Waldrebenruthe. **Srěbótje** n. (*coll.*) die Waldreben überhaupt, die Waldrebenmenge.  
**Srěbrár** (nach Gutschm. *srěber-nár*), rja m. der Silberarbeiter.  
**Srěbrınje** n. (*coll.*) das Silberzeug, silberne Dinge. **Srěbro**, *srěbró n.* das Silber.  
**Srěd**, *pp.* mitten in, mitten unter, mitten an: *srěd lěta*, mitten im Jahre, mitten im Sommer; *srěd dobrih ljudi* so tud hudobni, mitten unter den guten Leuten sind auch böse.  
**Srěda** f. die Mitte; die Mittwoch.  
**Srěden**, *dna, dno adj.* was in der Mitte ist, mittler; mittelmäßig; (in der Sprachlehre, vom Geschlechte des Hauptwortes) sächlich (*neuter*). **Srědik**, *dka m.* der mittlere Theil, die Mitte. **Sredina** f. die Mitte: *stoji v' sredini mej konji*, er steht mitten unter den Pferden. **Srediti**, im v. *impf.* Mittel machen, vermitteln.  
**Srediza** f. die Brotschmölle. **Srědje** n. (*coll.*) die Mitte, der Mittelpunkt, der mittlere Theil. **Sredleto** n. die Jahresmitte; gem. die Mitte des Sommers. **Srednik** m. der Mittler; die mittlere Daube eines Fashodens, der mittlere Büßing eines Aders u. dgl. m. **Sredniza** f. (nach Gutschm.) das Mittel. **Sredniza** f. die Mittlerin. **Srědniperst**, auch *srědni perst*, *srědnjak m.* der Mittelfinger. **Srednomeren**, *rna, rno adj.* mittelmäßig. **Srednomernost** f. die Mittelmäßigkeit. **Sredopost**, *srědpóst*, *srějpóst m.* die Mittfasten. **Sredoposten**, *srědpósten*, *srějpósten*, *stna, stno adj.* Mittfast..., was in der Mitte der Fasten ist: *srědpóstna nedělja*, der vierte Sonntag in der Fasten, der Mittfastensonntag. **Srěd-**

**stvo n.** (eig. serbisch) das Mittel. **Srěd-liven adj.** mittelbar. **Srědltvenost**, *srědltvenost f.* die Mittelbarkeit. **Srěd-shina** f. das Mittelding. **Srědsima** f. die Mitte des Winters. **Srědsimsk adj.** was in der Mitte des Winters ist.  
**Srěn**, m. gefrorener Schnee: *po srěni kláše pobirati*, sein Brot vergeblich suchen, eig. auf der Schneedecke Aehren sammeln.  
**Srěnja**, f. die Gemeinde (die Gemeindegemeinde).  
**Srěsh**, m. das Roheis, das Rauheis.  
**Srězha**, f. eig. was Jemanden begegnet; daher der Zufall; das Schicksal; das Glück: *srězha je opotozhna* oder *na raspótji srězha sedı*, das Glück ist kugelrund, d. i. veränderlich; *vojskına srězha*, das Kriegsglück; *nı nřezhe bres srězhe*, kein Unglück ohne Glück. **Srězhanje** n. die Begegnung. **Srězhati**, am oder *srězhati*, am v. *pf.* begegnen: *ál se ga pojdozh srězhali*, habt ihr ihn unterwegs begegnet?; *na zěsti sim ga srězhal*, auf der Strafe habe ich ihn begegnet. **Srězhavanje** n. das Begegnen, das fortwährende Begegnen. **Srězhavati**, am oder *srězhevati*, *zhujem v. impf.* fortwährend begegnen: *ko sim v' zerkvo shel*, so me vědno otrozi *srězhavali*, als ich in die Kirche ging, kamen mir in einem fort Kinder entgegen. **Srězhen**, *zhna, zhno adj.* glücklich. **Srězhno adv.** glücklich; lebt wohl, gehabt euch wohl! (beim Abschiede). **Srězhnost**, *srězhejost f.* die Glückseligkeit.  
**Srěbót**, m. v. **Srěbóta**.  
**Sromák**, m. der Arme, ein Armer. **Sromálben**, *šana, šno adj.* arm, dürftig. **Sromazhija** f. die Armuth.  
**Sróta** f. die Arme, die Waise. **Sromáke** *Sromák u. s. w.*  
**Sróv**, *króv adj.* roh d. i. ungesotten, ungelocht; *rau* d. i. grob, unhöflich: *srovo mēlo*, *robes*, ungelochtes Fleisch; *sróve derva ne gorē*, frisches Holz brennt nicht. **Srovina** f. (*coll.*) die Rohheit; rohe Dinge.  
**Sróviz**, *vza* oder *sróvník*, *sróvnjak m.* ein roher Mensch, der Grobian.  
**Sróvha** f. die Reiske (eine Art Schwämme, *Agaricus deliciosus*. Linn.); eine rohe Weibsperson.

- Srovósti *f.* die Rohheit; die Grobheit.
- Stája, *f.* der Stand des Viehes; die Herberge.
- Stájanje, stájati, v. Vstájanje, vstájati.
- Stálen, Ina, Ino *adj.* beständig.
- Stalish *m.* und stalische *n.* der beständige Aufenthaltsort, der Wohnort.
- Stálnost *f.* die Beständigkeit.
- Stán, z. stána, stanú, stanóva *m.* der Stand; das Lager; der Stamm, der Rumpf; der Stock beim Herd, des Hemdes u. dgl.; vsi so s' svojim stánom sadovóljni, alle sind mit ihrem Stande zufrieden; sákonshi stán, der Ehestand. Stanishe *n.* der beständige Aufenthaltsort, der Wohnort, die Wohnung. Stanishniza, Staniza *f.* die Kammer, das Wohnzimmer. Stánje *n.* das Stechen; der Stand, das Befinden; das Haus, das Gebäude.
- Stánoga, stanóga *f.* (ein Insekt) der Hundertfuß, die Affel (*Scolopendra. Linn.*).
- Stanovánje, *n.* das Wohnen. Stanovátí, nújem *v. impf.* ansäßig seyn, wohnen, seinen Wohnort haben. Stanováviz, vza *m.* und stanovávka *f.* der Einwohner, die —inn.
- Stanovina (\*) *f.* der Staat.
- Stanoviten, tna, tno *adj.* beständig, standhaft. Stanovítí, im *v. pf.* gründen, stiften. Stanóvlenje, stanóvlenje *n.* die Gründung, die Stiftung. Stanovitnost *f.* die Standhaftigkeit.
- Stanovník, *m.* der Einwohner, der Bewohner.
- Stápanje, *n.* das Schreiten. Stápati, am *v. impf.* schreiten, schrittweise gehen.
- Stápljati, am oder stápljevátí, ljújem *v. impf.* schmelzen, schmelzen machen.
- Stár, z. stára, stará, staróva *m.* (ein Getreidmaß) ungefähr zwei Mehen.
- Stár, stára, stáro *adj.* alt: kar mladi ne véjo, jim stari povéjo, was die Jungen nicht wissen, erfahren sie von den Alten.
- Starashina, *m.* der Staraschina; der Älteste, der Senior; der Feldhauptmann; der Speisemeister bei

- Hochzeiten, der Hochzeitdirektor; der Kirchenprobst; der Kirchenkammerer.
- Starashinov *adj.* des Staraschina.
- Starashinskí *adj.* Staraschina...., wie die Staraschina, staraschinemäßig.
- Stáratí, am *v. impf.* alt machen: skerbi ga stárajó, die Sorgen machen ihn alt; — se *v. r. impf.* altern, alt werden: tri léta shé se sló stára, seit drei Jahren wird er schon recht alt. Stárejsi *m. pl.* die Ältern.
- Stárejsina, vide Starashina.
- Stárez, rza und starin *m.* der Alte, ein alter Mann. Starina *f. (coll)* alte Dinge überhaupt, z. B. alter Wein. Stárisi *m. pl.* die Ältern.
- Starizhen, zhna, zhno *adj.* ältlich.
- Starizhnost *f.* die Ältslichkeit.
- Starják *m.* ein alter Mann. Stárka, stárkja *f.* die Alte, ein altes Weibchen. Starojimeniten, tna, tno *adj.* altberühmt. Staromésten, stna, stno *adj.* altstädtisch. Stárost *f.* das Alter: zhlóvek kashe shé v mladósti, kar hozhe biti v starósti, jung gewohnt, alt gethan, wie das Häschen, so der Hans. Starosta *m.* (eig. poln.) der älteste Kämmerling bei Landtaseln.
- Staroshégen, gna, gno *adj.* altmodisch, altväterisch. Starosnán *adj.* altbekannt. Staróveren, rna, rno *adj.* altgläubig, am alten Glauben hängend. Staróveríz, rza *m.* der Altgläubige, gem. der Altgläuber.
- Staróverstvo *n.* der Altglauben.
- Starovina *f.* das Alterthum. Staróvinar, rja *m.* der Alterthümmler, der Alterthumsforscher. Staróvinshi *adj.* alterthümlich. Staróvizhen, zhna, zhno *adj.* ältlich, männlich.
- Staróvizhnost *f.* die Ältslichkeit, die Männlichkeit. Stársh *m.* ein Theil der Ältern, der Vater oder die Mutter (*parents*). Stárshi *m. pl.* die Ältern: prédnji stárshi, die Voreltern, die Vorfahren.
- Státi, stojim, stál *v. impf.* stehen; auch kosten: kdor na sádnje pride, dobi kósti, kdor preposno pride, pa stojí, gem. wer nicht kommt zu rechter Zeit, muß essen, was übrig bleibt (*sero venientibus ossa*); kako drago te bó to stálo, wie hoch wird dich das zu stehen kommen, wie viel wird es dich kosten; teshko me

- stoji oder teshko me stáne, es kömmt mir schwer an.
- Státva, *n. pl.* oder státve *f. pl.* der Weberstuhl.
- Stáv (\*) *f.* die Aufgabe, der Satz (*thema, positio*). Stáva (\*) *f.* der Satz; das Hauptstück (*positio, caput in libro*). Stavik (\*) *vka m.* der Satz (*positio*). Stavitelj *m.* der Echer. Stávití, im *v. impf.* setzen, stellen; bauen: gradóve svítile stávití v' obláke, er bauet sich lichte Schlösser in die Wolken; tábor stávití, das Lager aufschlagen. Stávlenje *n.* die Stellung, die Stellung. Stávniza *f.* einst die Heerfahne; jetzt die Opfersfahne. Stávstvo *n.* die Baukunst.
- Stéber, bra *m.* die Säule: na stéberi stóni, er lehnt an der Säule.
- Stéblen, *adj.* Stamm..., Baumstamm..., den Baumstamm betreffend.
- Stéblo *n.* der Halm, der Getreidestengel; der Baumstamm.
- Stébréz, stébrizh *m.* eine kleine Säule, das Säulchen. Stébrizhast *adj.* wie ein Säulchen, säulchenartig; mit kleinen Säulen versehen.
- Stégná, *f.* oder stégue *f. pl.* ein lang gestreckter Weg zwischen zwei Zäunen.
- Stégnítí, nem *v. pf.* ausstrecken, verlängern; — se *v. r. pf.* sich ganz ausstrecken; auch sterben.
- Stégnó, *n.* die Hüfte, der Schenkel.
- Stegovátí, gújem *v. impf.* dehnen, strecken.
- Stéje, *f. pl.* die innere Ofenwand.
- Stékati, stékam oder stózhem *v. impf.* abfließen; toll seyn, rasen, wüthen; — se *v. r. impf.* zusammen fließen.
- Stékel, kla, klo *adj.* wüthend, toll: stéklíh pšov se ogíblji, tollen Hunden gehe aus dem Wege.
- Steklár, rja *m.* der Glaser. Steklárjev oder steklárov *adj.* des Glaser's. Steklárski *adj.* Glaser..., wie die Glaser, nach Art der Glaser.
- Stéklaf, gem. stéklafa *f.* die Tresspe, wilder oder tauber Hafer (*Avena fatua*. *Lin n.*).
- Stekláz h, *m.* ein sehr träger Mensch.
- Stekláz ha, *f.* eine sehr träge Weibsperson; eine Art nicht genießbarer Erdschwämme.

- Steklén, *adj.* gläsern.
- Stekléniza, *f.* die Weinflasche, die Glasflasche; die Glashütte (in Unterkr. bei St. Barthelma).
- Steklina, *f.* die Hundswuth, das Wuthgift, die Wuth.
- Stéklo, *n.* das Glas (ohne Rücksicht auf Form); auch der Bernstein.
- Steklóba, steklóst, steklóta *f.* die Hundswuth, das Wuthgift. Steklóben, steklótén, tna, tno *adj.* wüthig, wüthend, toll.
- Stékva, *f.* die Regenisterne, die Wassergrube.
- Stélja, *f.* die Streu.
- Sténa, *f.* die Wand; auch die Mauer, insofern man Mauer statt Wand setzen kann: bób v' sténo metati, vergebliche Dinge thun, gem. leeres Stroh dreschen. Sténár oder sténár, rja *m.* (nach Gut's m.) der Zimmermann. Sténárjev oder sténárov *adj.* des Zimmermannes. Sténárski oder sténárski *adj.* Zimmermanns..., der Zimmerleute, wie die Zimmerleute.
- Sténiza, *f.* die Wanze (*Cimex*).
- Stenlhevánje, *n.* die Verfeinerung, eig. das fortgesetzte Verfeinern.
- Stenlhevátí, shujem *v. impf.* und sténlshítí, im *v. pf.* verfeinern.
- Stépati, am oder pljem *v. impf.* abbeutel, abschütteln (z. B. den Staub von Kleidern u. dgl.); abprügeln; prügeln.
- Stépen, auch stépén, z. stépéna *m.* der Grad, die Stufe.
- Stéplti, auch stéplí, stépem, stépel, stépén *v. pf.* abbeutel, abschütteln (den Staub von Kleidern); abprügeln; — se *v. r. pf.* sich gegenseitig abschütteln; einander abprügeln.
- Stérd, auch sterdina *f.* der Honig, der rohe Honig. Stérdén, dna, dno *adj.* Honig..., von Honig.
- Stérdítí, im *v. pf.* erhärten, hart machen; — se *v. r. pf.* erhärten, hart werden.
- Stérgálo, *n.* stérgázha, stérgúlja *f.* (ein Schabewerkzeug) das Kneifschiff, die Spatel. Stérganje *n.* das Schaben. Stérgár, rja *m.* der da schabet, der Schaber. Stérgati, stérschem, stérgal *v. impf.* schaben. Stérgón *m.* das Schabmesser, das Garbermesser.

- Sterganiz**, *vza m.* ein zerlumpter Mensch, der Lump, gem. der Schlamm. **Stergati**, *am, al, an v. pf.* zerreißen (s. B. Kleider u. dgl.).
- Stérhel**, *hla, hlo adj.* morsch. **Sterhlóst**, *sterhlóta oder sterhlóta f.* die Morschigkeit.
- Sterljiv**, *adj.* zerbrechlich. **Sterljivost** *f.* die Zerbrechlichkeit.
- Stérm**, auch **stérmén**, *mna, mno adj.* steil. **Stérma** *f.* ein steiler, abschiefziger Ort.
- Stérmati**, *am v. impf.* wirken, weben (s. B. Strümpfe u. dgl.).
- Stérmén**, *v. Stérm.*
- Stérménje**, *n.* das Beben. **Sterméti**, *im v. pf.* staunen, sich entsetzen, beben.
- Stérmkást**, *adj.* etwas steil, ziemlich steil. **Stérmnost** *f.* die Steilheit. **Stérmnost**, **stérmóst**, **stérmóta** *f.* die Steile. **Stermovit**, **stérmoviten**, *tna, tno adj.* sehr steil; voll steiler Felsen. **Stermovitnost**, **stérmovitost** *f.* eine sehr große Steile; der Reichtum, die Menge an steilen Felsen u. dgl.
- Stérn**, auch **stérnina** *f.* (*coll.*) jene Feldfrüchte, welche in Aehren und Rispen wachsen; daher das Wintergetreide, die aufgewachsene Saat.
- Stérnád**, *m.* (ein Singvogel) der Ammer, der Goldammer, gem. der Aemerling, der Hämmerling (*Emberiza citrinella*. Linn.). **Stérnádka** *f.* das Goldammer-Weibchen.
- Sternišhe**, **sternišzhe** *n.* das Stoppelfeld, der Stoppelacker.
- Stérniti**, *nem v. pf.* vereinigen; — *se v. r. pf.* sich vereinigen, zusammen treten.
- Stérnje**, **stérnóvje** *n.* (*coll.*) die Stoppel.
- Stérpéti**, *im v. impf.* sich enthalten.
- Stórschén**, *m.* der Baumkern d. i. das Zellgewebe in der Mitte der Bäume und anderer Pflanzen, das Baummark; auch der Eitersprouß d. i. der Mittelpunkt an Geschwüren s. B. den Furunkeln, Affen u. dgl. **Stórschénaht** *adj.* kernig, wie Baummark. **Stórschenika** *f.* (*coll.*) das Kernholz.
- Stórschéti**, *im v. impf.* hervortragen.
- Stórschik**, *m.* der Zaunkönig, der Schneekönig, das Goldhähnchen (*Trochilus*).

- Stórschéti**, *v. Stórschéti.*
- Stétsnenje**, **stétsnénje** *n.* die Verengung. **Stétsniti**, *nem oder stétsniti*, *im v. pf.* enger machen, verengern. **Stétsniti** *se v. r. pf.* oder **stétsnéti**, *im v. pf.* sich verengern, enger werden.
- Stésa**, **stésada**, **stésa** *f.* der Fußsteig, der Pfad. **Stésdiza**, **stésiza**, **stésjiza** *f.* ein kleiner Fußsteig, der Pfad.
- Stésaj**, *f.* die Ausdehnung: *duri so na stésaj odprto*, die Thür ist angelehnt geöffnet, eig. nach der ganzen Ausdehnung.
- Stésati**, *shem, sal, san v. pf.* ausdehnen, ausstrecken; bei den Haaren ziehen: *ozhe so ga stésali*, der Vater hat ihn bei den Haaren gezogen.
- Steshaj**, *m.* die Ausdehnung.
- Stézhén**, *zhna, zhno adj.* wüthig, toll, rasend. **Stézhnost** *f.* die Tollheit, die Wüthigkeit.
- Stik**, *m.* der Zusammenhang (der Rede). **Stikama** *adv.* ganz gleich, gem. auch *murzab*. **Stikati**, *am v. impf.* zusammen hängen, in einander passen.
- Stip**, auch **stip** *m.* der Kniff in die Wange.
- Stiper**, *m.* der Hufstall (*Tussilago farfara*. Linn.).
- Stirati**, *am v. pf.* ausjagen, verjagen, vertreiben.
- Stisk**, **stisk**, auch **stif**, **stisk** *m.* der Druck, der augenblickliche Druck. **Stisek**, **ska** *m.* die Angst, das Gedränge. **Stiska** *f.* das Gedränge; die Bedrängniß, die Trübsal. **Stiskálo** *n.* die Pressmaschine, die Klemme. **Stiskati**, *am v. impf.* drücken, zu drücken pflegen; drängen, ängsten (*angere*). **Stiskati**, *am v. pf.* drücken (ein Buch). **Stiskávati**, *am v. impf.* drücken, mit Drücken fortfahren. **Stiskáviz**, *vza m.* der da drückt; der Unterdrücker, der Drucker. **Stiskávniza** *f.* die Pressmaschine, die Presse. **Stiskázh** *m.* der da drückt; der Unterdrücker; der Drucker. **Stifšej** *m.* der Druck. **Stifsniti**, *nem v. pf.* drücken; zudrücken, zusammen drücken; erdrücken: *tri dvájlhize so mi v pélt stifsnili*, drei Hwanziger hat er mir in die Hand gedrückt; *se ni práv stifsnilo*, es hat sich nicht recht geschlossen; *kráva je tele stifsnilo*,

die Kuh hat das Kalb erdrückt. Stifnjeniz, nza *m.* Stifnjeniza *f.* der Knicker, der Knauser, die —inn. Stifsnováti, nžem *v. impf.* zu drücken pflegen; ängsten, drängen (*angere*).

Stkániza, *f.* oder Skánje *n.* das Gewebe. Stkáti, skám oder ském *v. pf.* zu Ende weben, zu Ende wirken.

Stljáti, stóljem, stál *v. impf.* streuen, mit Streu bestreuen, Streu machen.

Stlázhiti, im *v. pf.* zusammen drücken, zusammen schieben, zusammen treten.

Stó, *num.* hundert: Stó goldinarjev, hundert Gulden; pèt od Stó mu dam dobizhka, ich gebe ihm fünf Prozent Gewinn. (Stó ist bei den übrigen Slawen noch, wie vor Alters bei uns, abänderlich. In *Kt.* ist es heutzutage nur noch bis vier Sttiri unabänderlich (Stó) *z. B.* dvě, tri, Sttiri Stó lét, zwei, drei, vierhundert Jahre; mit fünf pèt und den folgenden Grundzahlen wird es aber (in *Kt.*) gebogen, *z. B.* pèt St, štést let, fünf, sechshundert u. s. w. (let, lot, St mit stummen Vokalen). In *Kr.* und *St.* ist Stó durchgehends unabänderlich: dvě Stó, tri Stó, pèt Stó, štést Stó u. s. w.)

Stóg, Stóg, 2. Stóga *m.* die Getreidbarpe.

Stóglá, *f.* und Stóglej *m.* die Steife, der Schnürriem.

Stóje, *adv.* im Stehen, stehend.

Stók, *m.* der Zusammenfluß.

Stók, *m.* das Gedächte, das Gesehene. Stókanje *n.* das Rechnen, das Denken. Stókati, am oder Stózhom, Stókal *v. impf.* ächzen, heulen.

Stóklaf, auch Stóklafa *f.* die Trespe (ein Unkraut, wilder oder tauber Hafer, *Avena fatua*. *Linn.*).

Stókrat, *num.* hundert Mal. Stókráten, tna, tno *adj.* hundertmalig.

Stól, Stól *m.* (eig. und einst) jedes bewegliche Geráth; (bei den andern Slawen noch durchgehends) der Tisch; (bei uns) gem. der Stuhl. Stólek, *v.* Stólez.

Stólétén, tna, tno *adj.* hundertjährig. Stólétiz, tza *m.* ein hun-

dertjähriger Mensch. Stólétje *n.* das Jahrhundert.

Stólez, Stólez *m. d.* ein kleiner Stuhl, das Stühlchen: boshji Stólez, der Regenbogen (wörtlich: das göttliche Stühlchen, das Stühlchen Gottes; aber nicht wie einige wollen, was aber nirgends praktisch ist, boshji Stól: der Regenbogen ist für die Majestät Gottes nur ein Stühlchen! Boshji Stólez ist in *St.* durchgehends praktisch).

Stólikati (\*) am *v. pf.* vervielfältigen.

Stóliza, *f.* in *St.* eine starke Bank; (in Ungarn) die Gespannschaft.

Stólp, *m.* (vlt.) der Thurm.

Stónt (\*) *m.* hundert Pfund, der Zentner.

Stópa, Stópa *f.* die Stampfe.

Stópáj, Stópája *m.* der Schritt, die Schrittweite; die Stufe, der Staffel; der Trittplatz.

Stópál, *m.* der Tritt, die Fußsohle.

Stópálnize, *f. pl.* die Treppe, die Stiege.

Stópálo, *n.* der Fußtritt d. i. die Fußsohle.

Stópanje, *n.* das Auftreten, das Einerschreiten. Stópati, am *v. impf.* einerschreiten, auftreten.

Stópe, Stópi *f. pl.* die Stampfmühle.

Stopinja, *f.* der Schritt. Stopinja *f. d.* das Schrittchen.

Stópinten, tna, tno *adj.* hundert Maß haltend. Stópintnik, Stópintnjak *m.* ein Faß, ein Gefäß von hundert Maß.

Stopiti, im *v. pf.* verschmelzen, schmelzen machen; — se *v. r. pf.* zerschmelzen, zerrinnen, zerfließen.

Stópiti, im *v. pf.* auftreten, einen Schritt thun: ne molzhi, ko bi mu na jesik Stópil, er schwägt Alles aus; v'vrélo kásho ti Stópil, du hast die eine Laus in den Pelz gefest.

Stópižh, Stópižh *m.* der Stampfer d. i. der Stampfößel.

Stópkati, am *v. impf.* (das Verkleinerungs- und Liebkosungswort von Stópati) kleinweise einerschreiten, kleine Schritte machen.

Stópnize, *f. pl.* die Treppe, die Stiege.

**Stópnja**, *f.* der Schritt, die Gradstufe; der Fußtritt: stópnja mérjenja, die Vergleichungsstafel; stavna stópnja mérjenja, die erste Vergleichungsstafel; sódnja in preséshna stópnja mérjenja, die zweite und dritte Vergleichungsstafel.

**Storiti**, *im*, stórit, storjen *v. pf.* thun, machen: zéno storiti, den Preis ausmachen; kar se ne stori, se ne své, nur was man nicht thut, wird nicht erfahren d. i. nichts ist so fein gesponnen, es kommt ein Mal an die Sonnen; si je zlast stórit, er hat eine Ehre eingelegt. Storiven (\*) vna *m.* der sechste Beugungsfall. (*Ablativus instrumenti, instrumentalis.*)

**Stotéri**, *adj.* hunderterlei. Stotérka oder stotiza *f.* die Zahl Hundert, der Hunderter. Stotérnat *adj.* hundertfältig. Stotérni, stotérnji *adj.* hundertfach. Stotina *f.* das Hundert (als Hauptwort, z. B. letá mósh imá stotine, dieser Mann hat Hunderte); der hundertste Theil, das Hundertstel. Stotizh *adv.* hundertstens. Stotni *adj.* hundertste. Stotnik oder stotnik *m.* der Hauptmann über 100 Mann (*decurio*): eine Banknote von 100 Gulden. Stotnikstvo *n.* die Hauptmannschaft, die Hauptmannswürde (*centuriatus*). Stotniza oder stotniza *f.* die Zahl Hundert, der Hunderter. Stotojn *adj.* hundertfach, hundertfältig. Stotojnoit, *f.* die Hundertfältigkeit.

**Strád**, *m.* der Hunger; überhaupt der Mangel, die Entbehrung einer notwendigen Sache; die Darbung. Strádanje *n.* das Darben. Strádati, *am v. impf.* Mangel leiden, entbehren, darben: vásha gnáda krúha stráda, du bist ein armer Edelmann, wörtlich: Guer Gnaden haben das zum Leben nöthige Brot nicht; kdor krúha stráda, se iméha hitro navelizha, wer an Brot Noth leidet, hat am Leben bald genug; je meršhav, kakor bi krúha strádal, er ist mager, als wenn er nicht genug Brot zu essen hätte; stráda, de se goli oder stráda, de se ljúplje, er leidet den äußersten Mangel an Allem; kobiliza je po léti plesála, in po simi strá-

dala, die Heuschrecke tanzte im Sommer, und darbe im Winter. Strádesch *m.* die Hungersnoth, der Nahrungsmangel. Strádiviz, vza *m.* der da Hunger leidet, darbet. Strádnik *m.* der Name für einen Bienenwärmer und Bienenstock, der aus Manneel an Honig darbet.

**Stráh**, *z.* stráha, strahú, strahá, strahóva *m.* der Schrecken, die Furcht; auch der Geist, das Gespenst, oder so etwas in diese Kategorie Gehöriges: ko sim vzéha domó shél, me je stráh bilo, als ich gestern nach Hause ging, fürchtete ich mich (vor Geistern, Gespenstern, Hexen u. dgl., also grundlos); v' veliki stráh so ga perpravili, sie haben ihm große Furcht eingejagt; stráh bóshji je velika krepóst, die Gottesfurcht ist eine große Tugend; v' táklhne stráhé so me správilí, deb' škór bil šginil, sie haben mich in solchen Schrecken versetzt, daß ich beinahe zu Grunde gegangen wäre; okól óne zérkve stráhi oder stráhóvi hodijo, um jene Kirche herum wandeln Geister, spucken Gespenster u. dgl.; per letém krishi sim strahá vidil, bei diesem Kreuze habe ich einen Geist, d. i. ein Gespenst gesehen; tám stráhóve delájo, dort spuckt es; ál pa ga néjmajo prav v' stráhi? v' stráhi bi ga mogli iméti, hält er ihn nicht recht in der Furcht, in Furcht? in Furcht sollte er ihn halten. Stráhljiv *adj.* fürchtlos, ängstlich, feig. Stráhljivost *f.* die Feigheit, die grundlose Fürchtsamkeit. Stráhoma, stráhóma *adv.* mit Furcht, unter Furcht. Stráhóta *f.* die Furcht: táke stráhóte she dolgo nélim prestála, solche Furcht habe ich schon lange nicht ausgestanden. Stráhováti, hujem *v. impf.* in Furcht halten; an Kráften überlegen seyn, meistern: brát ga vender stráhúje, der Bruder hält ihn doch in Furcht; škúsi, ál ga móresh stráhováti, versuche, ob du ihm Meister werden kannst? ne mórem ga stráhováti, je premozhan, ich kann ihn nicht meistern, er ist zu stark. Stráhóvaviz, vza *m.* stráhóvávka *f.* der oder die Jemanden in Furcht hält, zu strafen pflegt u. dgl. Stráhovit, stráhovi-



- ten, tna, tno *adj.* fürchtbar, fürchterlich, schrecklich. Strahovitnost, Strahovitost *f.* die Fürchtbarkeit.
- Strámor, Strámor *m.* der Riese. Strámorsk *adj.* riesig, riesenhaft, nach Art der Riesen.
- Strán, 2. Stráni, Strani *f.* die Seite. Strániza, Stránka *f.* d. eine kleine Seite, 3. B. die Seite eines Buches. Stránki *adj.* seitig, nach einer Seite, einseitig. Stránstvo *n.* die Einseitigkeit. Stránhák *m.* der einseitig ist.
- Strášt, 2. Strášti, Strasti *f.* die Leidenschaft. Strášten, Stna, Stno oder Stráštjiv *adj.* leidenschaftlich. Stráštjivost, Stráštnost *f.* die Leidenschaftlichkeit.
- Stráshen, Shna, Shno *adj.* schrecklich, fürchterlich, fürchtbar: ni takó hud, kakor Stráshen, er ist nicht so schlimm, als er aussieht; Stráshno *adv.* fürchtbar, schrecklich; entsetzlich, sehr, außerordentlich: tó je Stráshno viditi, das ist fürchtbar anzusehen; Stráshno so ga tépli, sie haben ihn fürchtbar geprügel; tá je Stráshno lépa, das ist fürchtbar, außerordentlich schön. Stráshilo *n.* das Schreckbild, wie man dergleichen in Kraut- und Kukuruzsäcker zu stellen pflegt, um Hasen, Vögel u. dgl. abzuhalten; auch das Schreckbild überhaupt. Stráshiti, im *v. impf.* schrecken, Schrecken zu machen pflegen: nikár ga Stráshite, schreckt ihn nicht. Stráshljiv *adj.* leicht zu schrecken, scheu. Stráshljiviz, vza *m.* Stráshljivka *f.* d. er oder die sich leicht erschrecken läßt, scheu ist. Stráshljivost *f.* die Eigenschaft, sich leicht zu erschrecken, die Scheuheit. Stráshnik oder Stráshnik *m.* das Gespenst, der Schreck, Poltergeist. Stráshnost oder Stráshnost *f.* die Schrecklichkeit.
- Stráshha, *f.* die Wache: velika oder prádnja Stráshha, die Hauptwache. Stráshati, am *v. impf.* wachen, Wache halten. Stráshaviz, vza *m.* Stráshavka *f.* der Wächter, die —inn. Stráshilhe *n.* der Wachtthurm, der Wartposten. Stráshobranilstvo (\*) *n.* die Besatzung.
- Strébiti, v. Otrébiti unter Otrébitik.

- Stréga, *f.* die Wartung, die Pflege: bolán je, pa néjma nikake Strége, er ist krank, hat aber gar keine Pflege.
- Stréha, *f.* das Dach. Stréhiza *f.* d. ein kleines Dach.
- Strél, *m.* der Schuß. Stréla *f.* das Geschöß, der Pfeil; der Donnerschlag: Stréla je vdárla, der Donner (eig. Blitz) hat eingeschlagen; grómka Stréla, der (erdichtete) Donnerkeil. Streláj *m.* der Schuß; die Schußweite. Strélastvo oder Strélastvo *n.* das Geschöß: veliko Strélastvo, großes, schweres Geschöß. Strelilo *n.* das Geschöß. Strelilhe *n.* die Schießstätte. Strélití, im oder Streliti, im (eig. vstreliti, ustreliti) *v. pf.* einen Schuß thun; (kogar) erschiesen. Stréliz, lza *m.* der Schuß. Stréljanje *n.* das Schießen. Stréljati, am *v. impf.* schießen, zu schießen pflegen: brát je v' bránji Stréljat, der Bruder hat in der Feste geschossen; vzhéra so shli sájzov Stréljat, gestern sind sie Hasen geschossen gegangen; ósle Stréljati, dumme Streiche begehen. Strélniza oder Strélniza *f.* die Schießstätte (?). Strélotók *m.* der Röcher.
- Stremén, *m.* der Riemen oder die Schlinge, um die Stiefel an die Füße zu ziehen; der Steigbügel; der Stegreif.
- Stremen, mna *m.* Sand und Stein, gem. der Gries (eine Krankheit). Stremen *m.* ein einzelner Stein von dieser Krankheit.
- Streniti, v. Stérniti.
- Strepétati, am oder Strepézhem, Strepézhem *v. pf.* erzittern, erbeben, sich entsetzen.
- Strélati, am oder Strésti, sem *v. pf.* aufrütteln, erschüttern, aufschütteln. Strelóvanje *n.* das Schütteln. Strelóvati, sújem *v. impf.* schütteln, rütteln; — so *v. r. impf.* geschüttelt werden, sich schütteln: vso od gróma se Strelúje, der Donner erschüttert Alles.
- Stréshnik, *m.* der Dachziegel. Stréshniza *f.* das Dachstroh, das Deckstroh; das Dachwasser.
- Strésen, sna, sno oder Strésljiv, Strésljiv *adj.* nüchtern, nicht betrunken; entnüchtert. Strésniti, nem *v.*

- pf.* nüchtern machen; bewirken, daß Jemand die Trunkenheit, den Rausch verliert; — *se v. r. pf.* nüchtern werden, den Rausch ausschlagen, die Trunkenheit verlieren. *Strésnost f.* die Nüchternheit.
- Stréshba, f.* die Aufwartung, die Bedienung; die Wartung, die Pflege.
- Stréshe, sheta n.* der Diener, der Aufwärter. *Stréshe, shna, shno adj.* dienstfertig, bereitwillig. *Stréshiz, shza* (auch *Stréshávník, Stréshnik, Stréshnik m.* der Aufwärter; (bei den Mäuern) der Zureicher. *Stréshljiv adj.* dienstfertig. *Stréshljivost f.* die Dienstfertigkeit. *Stréshnost f.* die Dienstfertigkeit, die Bereitwilligkeit. *Stréshti, shem, Strégel v. impf.* (komu) bedienen, aufwarten: *ta mu dóbro Stréshe, die Sache kommt ihm gut zu Statten.*
- Stréti, Stérem oder Stérem, Stérl, Stért oder Strén v. pf.* zerbrechen, brechen machen; zerreiben; — *se v. r. pf.* zerbrochen werden, (von selbst) brechen, zerbrechen.
- Strézhi, vide Stréshti unter Stréshba.*
- Sirina, f.* des Oheims väterlicher Seite (des Vaters Bruders Striz) Frau. *Strinia adj.* der Sirina gehörig.
- Strinjanje, n.* das Vereinen.
- Strinjati oder Strinati, am v. impf.* vereinen, verbrüdern; — *se v. r. impf.* sich vereinen.
- Strishálo, n.* die Wollschere.
- Strishba f.* die Schur. *Strishiz, shza oder Strishnik m.* der Scherer. *Strishti, shem, Strigel v. impf.* scheren, mit der Schere abschneiden.
- Striti, sternem v. pf.* vereinen.
- Striz, m.* der Oheim väterlicher Seite d. i. des Vaters Bruder; der Name der größten Distelgattung. *Strizhek m. d.* der gute, liebe Onkel, das Onkelchen. *Strizhev adj.* des Striz, dem Striz gehörig.
- Strizhevka, f.* der Distelfink, der Stieglitz (*Fringilla carduelis. L.*).
- Strizhi, v. Strishti unter Strishálo.*
- Strizhnost, f.* der Verwandtschaftsgrad zwischen Onkel und Nefen, gem. die Onkelschaft, die Vetterschaft.
- Strohljiv, adj.* morisch, verwestlich.
- Strohljivost f.* die Eigenschaft, leicht zu vermodern; die Verwestlichkeit.
- Strohnéti, im v. pf.* vermodern, verwesten.
- Strój, m.* die Beize, die Gerberbeize.
- Strojar oder Strojar, rja* auch *Strojitel, Strójiz, jza m.* der Gerber. *Strojarija f.* die Gerberei. *Strojarijev oder Strojarov adj.* des Gerbers. *Strojarski adj.* Gerber..., der Gerber; gerbermäßig. *Strójiti, im v. impf.* gerben.
- Strók, Stróka m.* die Hülse; (in der Sprachlehre) die Periode.
- Stróm, m.* der Stamm.
- Stróp, gem. Stróp m.* die Zimmerdecke, der Dippelboden, der Platfond; *nebeshki Stróp, des Himmels Dom.*
- Strópje n.* das Stockwerk. *Stróp-niza f.* der Pfeiler.
- Strólití, im v. pf.* erschüttern, schütteln.
- Stróshik, shka m.* der Lebensunterhalt; die Kosten, gem. die Unkosten.
- Strózhén, zhna, zhno adj.* Hülfsen...; (in der Sprachlehre) periodisch.
- Strózhje n. (coll.)* die Hülsenfrüchte.
- Strúg, Strúga m.* das Drechselmesser; der Pfeiler.
- Strúga, f.* der Arm eines Flusses; der Kanal; *zhrevéluá Strúga, der Darmkanal.*
- Strugár, rja m.* der Drechsler.
- Strugarija f.* die Drechslerei, das Drechslerhandwerk. *Strugarjev oder Strugarov adj.* des Drechslers. *Strugarski adj.* Drechsler..., der Drechsler; drechslermäßig. *Strúgati, am v. impf.* drechseln; hobeln; schaben.
- Strúgiza, f. d.* ein kleiner Arm eines Flusses; das Kanälchen.
- Strúja, f.* der Arm eines Flusses; der Kanal.
- Strumén, v. Stremén.*
- Strúna, Strúnja f.* die Saite: *Strúnja póje, die Saite tönt; Strúnje vhrati, die Saiten stimmen.* *Strúnjar, rja m.* der Saitenmacher. *Strúnjiza f. d.* eine kleine Saite.
- Strúp, Strúpa m.* das Gift. *Strúpen, pna, pno adj.* Gift..., giftig. *Strupnat adj.* giftig. *Strupjan m.* der Skorpion.
- Strusháj, m.* der Thürpfeiler:

dvéri so na strushaj odperte, die Thür ist angelweit offen. Strushajnik *m.* der Thürpfosten.

Strushiti, vide Strugati unter Strugar.

Stud, studa *m.* der Abscheu, der Ekkel; die Reinigkeit. Studen, dna, dno *adj.* rein; kalt.

Studeniz, nza *m.* der Brunnen (im Altfl. ist stud die Kälte). Studenzhen, zhna, zhno *adj.* Brunnen..., aus dem Brunnen: studenzhna voda, das Brunnenwasser. Studenzhik, zhka *m. d.* das Brunnchen. Studenzhnat *adj.* quellenreich. Studenzhniza oder studenzhina *f.* das Brunnenwasser.

Studiti, im *v. impf.* verabscheuen; — se *v. r. impf.* Abscheu empfinden, ekeln: letá rezh se mi studí, vor der Sache ekelt mir.

Stúp, *m.* die Säule.

Sturiti, v. Storití.

Stvár, a. stvári, stvari *f.* das Geschöpf; das Ding: vsé, kar je Bóg stváril, so hoshje stvari, alles, was Gott erschaffen hat, sind Geschöpfe Gottes. Stvárba (\*) *f.* die thätige, schaffende Natur. Stvarina *f. (coll)* das Erschaffene, die Geschöpfe, die Thiere überhaupt: povodna stvarina, die Wasserthiere; mórška stvarina, die Seehtiere. Stvaritel *m.* der Schöpfer. Stváríti, im *v. pf.* erschaffen (*create*). Stvaritva, stvaritba *f.* die Schöpfung. Stváriza, stvarizhka *f. d.* das Thierchen, das Geschöpfchen. Stvárjati, am *v. impf.* zu erschaffen pflegen, im Erschaffen begriffen seyn. Stvárje, stvarjeta *n.* das Geschöpf, die Creatur. Stvárjenje *n.* das Erschaffen, die Erschaffung. Stvárník *m.* eig. das Geschöpf; gem. der Schöpfer. Stvárniza *f.* ein Beinamen der Natur; (nach dem angenommenen Sprachgebrauch) die Schöpferinn. Stvaroloviz, vza *m.* der Thierfänger, der Jäger. Stvarolovljenje *n.* stvarolovlja *f.* die Jagd, der Thierfang. Stvárstvo *n.* der Inbegriff alles Erschaffenen.

Stvoritba, stvóriti, stvórník, v. Stvaritva, stvariti, stvarník unter Stvár.

Súh, *adj.* dürr, trocken: per suhim panji je lahko ógenj gnétiti, bei dürrem Holze kann man leicht Feuer unterhalten. Suhár (\*) rja *m.* der Zwieback. Subázh *m.* ein magerer, dürrer Mann. Suházha *f.* eine dürrere Weibsperson. Suholjad, suhljad *f. (coll)* das Dürriecht, trockene Reiser. Suholnat *adj.* ganz ein wenig dürr. Suhóta, suhóta *f.* die Dürre, die Trockenheit. Suhóten, tna, tno *adj.* etwas dürr, ein wenig trocken.

Sukálo, *n.* die Drehbank, die Drehmaschine. Súkanik, nka *m.* der Zwirn. Súhati, fuzhem, sukál *v. impf.* drehen; spulen.

Suknár, rja *f.* der Tuchmacher. Suknárjev oder suknároy *adj.* des Tuchmachers. Suknen *adj.* von Tuch, tüchen. Suknenina *f. (coll)* tüches nes Zeug, Dinge von Tuch, das Tuch selbst. Suknizh *m.* ein Stück alten Tuches. Súknja *f.* der Rock. Súkno *n.* das Tuch.

Súliza, *f.* der Pfeil, die Lanze, der Speiß.

Súlz, *m.* (ein Fisch) der Huchen.

Súm, *m.* und sumlja, sumnja *f.* der Verdacht; der Argwohn. Sumiti, im *v. pf.* und sumjati, am oder sumnovati, nujem *v. impf.* argwohnen; im Verdachte haben. Sumen, mna, mno oder sumljiv *adj.* argwohnisch; verdächtig. Sumljivost und sumnost *f.* der Argwohn, eig. die Eigenschaft, da man argwohnisch ist. Sumovanje *n.* das Argwohnen. Sumováviz, vza *m.* der Argwohner.

Súnik, nka *m.* der Stoß. Súnití, nem *v. pf.* stoßen, einen Stoß versetzen.

Súper, v. Soper.

Súra, *f.* der Futterack.

Súsha, *f.* die Dürre: létal je velika súsha, heuer ist eine große Trockenheit, Dürre; súsha travníkom lhkodi, die Trockenheit schadet den Wiesen. Sulházh *m.* und sulházhha *f. d. r.* oder die da dörrer, trockenet. Súshen, shna, shno *adj.* trocken: súshno léto, trockenés Jahr. Súshenje *n.* das Dörren, das Trocknen. Súshiti, im *v. impf.* dörren, trocken; — se *v. r. impf.* dürr, trocken werden. Súshivniza *f.* der Dörre-

- ofen. Sushik, shka *m.* der Torf. Sushilo *n.* das Austrocknungswerkzeug, die Austrocknungsanstalt. Sushiz, shza *m.* der Monat März. Sushiza *f.* die Schwindsucht. Sushizhen, zhna, zhno *adj.* schwindsüchtig. Sushizhnost *f.* die Schwindsüchtigkeif. Sushmád, 2. sushmádi, sushmadi *f.* (*coll.*) das Dürricht. Sushóba, sushóba *f.* (*coll.*) gedörrtes Obst, getrocknete Dinge.
- Súshen, shna, shno *adj.* dienstbar, unterthänig, leibeigen. Súshenj, shnja oder sushnik *m.* der Sklave, der Leibeigene. Súshniza, sushnja *f.* die Sklavinn, die Leibeigene. Súshnost *f.* die Sklaverei, die Leibeigenschaft.
- Súti, sujem, súl, sút *v. impf.* schütten.
- Suválniza, suvávniza *f.* das Weberschifflein.
- Súvanje, auch suvánje *n.* das Stoßen. Súvati, am *v. impf.* stoßen (mit dem Ellbogen, der Faust u. dgl.).
- Sváda, svája *f.* der Zank, die Zwietracht, die Feindschaft. Sváditi, im *v. pf.* aufbringen, heftig erzürnen, entrüsten; — *se v. r. pf.* uneinig werden, zu zanken anfangen: s' leto besédo si ga pazh sváditi, durch dieses Wort hast du ihn wohl aufgebracht; ko vkúp prideta, se svádita, wie sie zusammen kommen, zertragen sie sich. Svadljiv *adj.* zänklisch. Svadljiviz, vza *m.* svadljivka *f.* der Zänker, die —inn. Svadljivost *f.* die Zanksucht. Svajén *part.* aufgebracht, zornig, entrüftet.
- Svák, *m.* der Schwager. Svákina, svákinja *f.* die Schwägerinn. Sváhost *f.* die Schwägerschaft.
- Svák, *m.* etwas zwischen den Händen Zusammengerolltes, z. B. der Rudel u. dgl.
- Svarilo, svaristvo, svaritje *n.* und svaritev, tvi *f.* die Warnung, der Verweis. Svariti, im *v. impf.* (kógar) ermahnen, mit Worten strafen, tadeln, warnen, verweisen. Svariviz, vza *m.* svarivka *f.* der Tadel, der Warner, die —inn. Svarljiv *adj.* tadelhaft. Svarljivost *f.* die Tadelhaftigkeit.

- Sváshina, *f.* und sváshvo *n.* die Schwägerschaft.
- Svát, sváta *m.* der Gefährte des Bräutigams; der Hochzeitsgast; der Werber um eine Braut. Svátha, svátva *f.* die Hochzeit. Svátevza *f.* die Hochzeiterinn, die Kränzelsjungfrau. Svátina, svátinja *f.* die Gefährtinn der Braut, die Brautjungfrau. Svátiti, im *v. impf.* um eine Braut werben, freierwerben. Svátovsk *adj.* hochzeitlich. Svátovshina, svátovshzhina *f.* die Hochzeit; die Hochzeitsgäste: svátovshzhino iméti, Hochzeit halten.
- Svéder, dra *m.* der Bohrer: s' svédrom krávo dréti, mit dem Bohrer die Kuh schinden, d. i. sich eines untauglichen Mittels bedienen. Svédertz *m.* (eine Pflanze) das Tausendgüldenkraut (*Centaureum*). Svédertzih, zhka oder svédertz, svédritz *m. d.* das Bohrerchen.
- Svédok, svédok, 2. svédoka *m.* der Zeuge, der Ohrenzeuge, der etwas weiß. Svédozhánstvo, svédóshvo *n.* das Zeugniß. Svédózhenje *n.* das Zeugen, das Zeugniß-geben. Svédózhiti, im *v. impf.* zeugen, Zeugniß geben.
- Svépati se, svépljem se *v. r. impf.* wanken, wackeln.
- Sverg, svers, sversh *m.* das Mark im Holze, das Baummark. Svershka *f.* der Strauß, das Büschchen.
- Svést, 2. svésti, svesti *f.* die Zuversicht. Svést *adj.* zuversichtlich, bewußt: svést sim si mirú, ich bin mir des Friedens bewußt, ich hoffe mit Zuversicht Frieden. Svéstiti se, im *se v. r. impf.* sich zuversichtlich Hoffnung machen.
- Svét, 2. svéta, svetá *m.* die Welt; der Glanz: povsot svetá, aller Orten, in der ganzen Welt. Svéten, tna, tno *adj.* Welt...; svétna stráa, die Weltgegend. Svetómér *m.* der Feldmesser. Svetómérstvo *n.* die Feldmessenkunst. Svétzhan *m.* der Weltbürger.
- Svét, auch svét, 2. svéta *m.* der Rath: tvója gláva tvój svét, handle nach eigenem Gutdünken; kakshen svét mi dalte, was gebt ihr mir für einen Rath?; dobre svéte dájati,

weise Rathschläge geben. Svetvalishe *n.* das Concilium, die Versammlung, um sich gegenseitig zu berathen. Svetvati, am oder svetovati, tijem *v. impf.* rathen: kaj mi svetvate, was gebt ihr mir für einen Rath, was rathet ihr mir? Svetvaviz, *vza m.* der Rathgeber; der Rathsherr: skrivni svetvaviz, auch tajni svetvaviz, der Geheimrath.

Svét, *adj.* heilig: svéti dán, svéta nózh, der heilige Tag, die heilige Nacht d. i. der Christtag, die Christnacht; v' svéto ólje djáti oder svéto ólje dáti, die letzte Oelung ertheilen; svéta peta, die Wethschwester. Svetapéten, *tna, tno adj.* scheinheilig, wethschwesterlich. Svetenje *n.* das Heiligen, das Feiern. Svetézhen, *zhna, zhno (\*) adj.* wie an einem heiligen, feierlichen Tage, feierlich. Svetézhnost *f.* die Feierlichkeit. Svétik, *tka m.* der Festtag, das Fest. Svetine *f. pl.* die Reliquien. Svetinja *f.* der Ablafspennig; die Heilige. Svetinshe, svetinszhe, svetishe *n.* das Heiligthum. Svetitel *m.* der da etwas heiligt, der Heilige. Svetiti, *im v. impf.* heiligen, heilig halten; feiern: boshje imo imamo svetiti, den Namen Gottes sollen wir heiligen; nesrézha nikdar ne sveti, das Unglück feiert niemals. Svétiz, *tza m.* gem. der Scheinheilige; der so thut, als wenn er schon ein Heiliger wäre; in vsi svétzi das Fest Allerheiligen auch der Heilige selbst. Svetnik *m.* der Heilige: boshji svetniki, die Heiligen Gottes. Svetniskhi *adj.* Heiligen..., der Heiligen, die Heiligen betreffend. Svetniza *f.* die Heilige. Svetohliz, *nza m.* der Scheinheilige. Svetohlinka *f.* die Scheinheilige. Svetohlinski *adj.* scheinheilig. Svetohlinstvo *n.* die Scheinheiligkeit. Svetokrádnik *m.* der Kirchenräuber. Svetokrádna *f.* der Kirchenraub. Svetonózh, *zhna, zhno adj.* was am heiligen Abend, in der Christnacht ist. Svetopismenki *adj.* biblisch, in der heiligen Schrift gegründet. Svetóst *f.* die Heiligkeit. Svetóstvo *n.* das Heiligthum. Svétel, *tla, tlo adj.* licht, hell,

glänzend: bukve sho néso na svetlo dane, das Buch ist noch nicht heraus gekommen; vsáka rézh na svetlo pride, jede Sache wird offenbar, kommt an den Tag; sdáj so svetle nozhi, jezt sind helle Nächte; svétli králj (richtiger velizhésten králj) seine Majestät der König; svézha ne gori svetlo, die Kerze brennt nicht hell, licht; imásh svetle zhrévle, du hast lichte, glänzende Stiefel. Svetenje *n.* das Leuchten. Svetiti, *im v. impf.* leuchten: s' svézho mu svéti, leuchte ihm mit dem Kerzenlichte; luna, méfiz svéti, der Mond leuchtet; — se *v. r. impf.* glänzen: slató se svéti, das Gold glänzt; vsé ni slató, kar se svéti, nicht alles, was glänzt, ist Gold. Svetliti se, *im so v. r. impf.* schimmern, glänzen. Svetliza *f.* das Johanniskwürmchen (*Lampyrus noctiluca. Linn.*); der Name einer Art Aepfel. Svetloba, svetloba *f.* die Helle, das Licht der Natur. Svetlost, svetlost *f.* die Helle, das Licht; der Glanz, die Herrlichkeit: boshja svetlost, die Herrlichkeit Gottes. Svézha, *f.* die Kerze; das Kerzenlicht, das Licht der Kunst. Svézhan *m.* der Monat Februar. Svézhár, svezhár, *rja m.* der Lichtzieher. Svézhava *f. (coll)* das Leuchtmateriale. Svézhiza *f. d.* das Kerzchen. Svézhnik *m.* der Leuchter. Svézhniza *f.* das Fest Maria Lichtmess. Svihen, *hna m.* oder sviba *f.* der Hartriegel (*Cornus sanguinea. L.*). Svihov *adj.* von Hartriegelholz. Sviboviz, *vza m.* das Hartriegelholz. Svibovje *n. (coll)* eine Menge Hartriegelbäume. Svila, *f.* die Seide. Svilen, *lna, lno adj.* von Seide, seiden. Svilar, *rja m.* der Drahtzieher. Svilnat *adj.* Draht..., aus Draht; drahtartig. Svilo *n.* der Draht. Svilen, *v.* unter Svila. Svilnat, svilo, *v.* unter Svilar. Svine, gem. sviné, svinéta *n. d.* das Schweinchen. Sviniz, *nza m.* das Blei. Svinja, *z. svinje, svinje f.* das Schwein: s' prázna svinja, ein Schwein, das schon geworfen hat,

die Sau, gem. praliza. Svinjak *m.* der Schweinflall. Svinjar, rja *m.* Svinjariza *f.* der Schweinhirt, die —inn. Svinjarija *f.* die Saucerei, die Schweinerei. Svinjarjev oder Svinjarov *adj.* des Schweinbirten. Svinjarški *adj.* Schweinbirten..., der Schweinbirten; Schweinbirtenmäßig. Svinjarstvo *n.* die Schweinerei. Svinjina, Svinina, Svinshetina, Svinshina *f.* das Schweinefleisch. Svinjiza *f.* d. das Schweinchen. Svinjkati, am *v. impf.* das Sauerspiel spielen. Svinjski *adj.* Schwein...; Schweinisch: Svinjsko meso, das Schweinefleisch. Svinjskak, Svinjek *m.* der Schweinestoh. Svinzhe, ta *n. d.* ein kleines Schwein, das Schweinchen. Svinzhen, zhna, zhno oder Svinzhén, Svinzhnat *adj.* von Blei, bleien. Svisla, *n. pl.* oder Svisli *f. pl.* die Trisse von Holz, worauf man den Kukuruz aufzuhängen pflegt, der Strohhoden. Svish, svisha *m.* der obere feine Sand an einer Sandbank. Svit, *m.* das Morgenlicht, der Tagesanbruch. Svitati se *v. r. impf.* tagen, vom Morgenlichte hell werden. Svit, v. Svet. Svitik, eig. svitik, tka *m.* etwas Zusammengerolltes, z. B. der Kiegel, um etwas leichter am Kopf zu tragen. Svitize, *f. pl.* die Unterhosen. Svitnize, *f. pl.* die Frühmesse in der Adventzeit, die Korate. Svitvati, v. Svetvati unter Svet. Svizhan, *m.* der Monat Februar. Svoboda, *f.* die Freiheit. Svoboda *m.* der Freiherr. Svobodén, dna, dno *adj.* frei, unabhängig, frei thätig. Svobodiza *f.* die Freifrau, die Freiuin. Svobodnost *f.* die Freiheit, die Unabhängigkeit. Svój, svója, svóje *pr.* sein (auch: mein, dein, unser, euer, ihr): sam svoj gospód je, er ist sein eigener Herr; máti so mi dali svoj nosh, die Mutter hat mir ihr eigenes Messer gegeben u. s. w. Svojljubav *f.* die Selbstliebe, die Eigenliebe. Svojuglav, Svojuglaven, vna, vno *adj.* eigenständig. Svojuglaviz, vza *m.* der Eigensinnige. Svojuglavnost *f.* Svojuglavstvo *n.* der Eigensinn. Svojo-

véren, rna, rno, oder Svojovertski *adj.* freigeistlich. Svojovertiz, rza *m.* der Freigeist d. i. der frei nach seinem Sinne denkt, glaubt und handelt. Svojovertstvo *n.* die Freigeisterei. Svojkten, sna, sno *adj.* selbstständig. Svojktnik *m.* Svojktniza *f.* der oder die Selbstständige. Svojktnost *f.* die Selbstständigkeit. Svojslina (\*) *f.* die Freiheit. Svojevóljen, ljna, ljno *adj.* aus eigenem Antriebe, freiwillig. Svojevóljiz, ljza, oder Svojevóljnik *m.* der Freiwillige. Svór, *m.* oder svóra *f.* die Langwiede; ein bestimmter Nagel im Wagen. Szagati (†) am *v. pf.* verzagen, verzweifeln. Szániza, szávniza *f.* der Harn, der Urin. Szánje *n.* das Harnen; der Harn. Szánjiv *adj.* Harn treibend. Száti, szhim, szál *v. impf.* harnen, Harn lassen. Szávnek, szávnik *m.* die Harnrohre. Széditi, gem. szoditi, im *v. pf.* abseihen, durchseihen, durchsieben. Széla, izélama, szeloma *adv.* ganz, im Ganzen. Szelenje oder szelenje *n.* und szelitya *f.* die Verheilung, die Zubeilung (einer Wunde). Széleti, im *v. pf.* verheilen, zubeilen, heil werden. Széleti, im *v. pf.* verheilen, heil machen; — se *v. r. pf.* zubeilen, heil werden (von Wunden). Szer, v. Sizer. Szélati, am *v. pf.* zersehen; (mit dem Messer z. B. Spánne) zerspalten. Szélik, tka *m.* ein Scheit Weistannenholz zum Machen der Spánne. Szimati, am *v. pf.* aufsteimen, den Keim bekommen. Szimik, mka *m.* das Aufgekeimte, der Schößling. Szúrkama, szúrkoma *adj.* stromweise. Szvésti, szvétem, szétel oder szvel, szveten *v. pf.* aufblühen, erblühen. Szháfama, szháfoma *adv.* mit der Zeit, allmählig, nach und nach. Szherstviti, im *v. pf.* frisch machen, erfrischen, auffrischen. Szhistiti, im *v. pf.* reinigen, rein machen. Szhit, szhita *m.* der Schild. Szhitnik *m.* der Schildträger. Szhméti, szhmim *v. pf.* ein wenig kugeln, jucken, trimmen.

## Sh.

- Shákti (†) *adv.* kaum, schwerlich.
- Shájka, *f.* das Schiff, ein großes Flußschiff.
- Shájterga (†) die Scheibtrube.
- Shák, *m.* und Sháka *f.* der Anhang.
- Shála, *f.* der Scherz. Shálen, *lna.*
- lno *adj.* scherzhaft. Shálenje *n.* das Scherzen, das Schäkern. Shálex, lza oder Shálnik *m.* der Poffenreißer, Komiker. Shálití se, im se *v. r.* *impf.* scherzen, schäkern. Shálnost *f.* die Scherzhaftigkeit.
- Sháliza (†) *f.* die Schale, das Schälchen, die Tasse.
- Shámila, *f.* der Thor. Shámlost *adj.* thöricht. Shamlost *f.* die Thorheit.
- Shántati, in *St.* auch Shantúzati, am *v. impf.* krumm gehen, hinken. Shántav *adj.* krumm gehend, lahm, hinkend. Shántaviz, *vza m.* der im Gehen hinkt.
- Shápati, am *v. impf.* gem. aufhaken, am Feste der unschuldigen Kinder mit der Ruthe oder einem Stäbchen hauen. Shápaviza *f.* das Fest der unschuldigen Kinder.
- Shápel, *pla m.* eine Art schwarzsammtnen Diadems um die Stirngend, dergleichen die ledigen Krauerinnen zu tragen pflegen.
- Shapún, *m.* das Wehsteinhorn.
- Shár, *z.* shára, sharu *m.* und shariza *f.* (eine Art auf sumptigen Wiesen wachsenden Grases) das Spartograss.
- Shára, *f.* die Gattung.
- Shárkel, *kla m.* der Kuchen.
- Shát, *m.* das Teller Tuch, die Serviette.
- Shátor, *v.* Shótor.
- Shátorniza, shátorniza *f.* die Unke (*Coluber domesticus*).
- Shájtráti, am *v. impf.* (spöttisch) stark hinkend gehen. Shájtrav *adj.* sehr hinkend gehend. Shájtraviz, *vza m.* der da hinkend geht.
- Shátrija, *f.* die Hexerei, das Blendwerk.
- Shávba, *f.* der Pels.
- Shávje, *n.* die grünen Blätter an Rüben, Erdäpfeln u. dgl., gem. die Krautblättschen.
- Shé, *adv.* noch: níkógar shé ni blo, es war noch Niemand da.
- Shébetáti, *v.* Shepetáti unter Shept.
- Shéga, *f.* der Gebrauch, die Sitte, die Gewohnheit: té so gerde shéga, das sind háßliche Gebráuche, abshenliche Gewohnheiten; shéga no odvershe shéga, Art láßt nicht von Art. Shégiza *f. d.* ein unbedeutender Gebrauch.
- Shégét, *m.* das Kiheln, die Kihelung; der Kihel. Shegetáti, am oder shegézhem und shegézhem, shegétal oder shegetál *v. impf.* kiheln. Shegétiz, lza *m.* der Kihel: ál te kaj rád shegétiz imá, bist du was leicht kiglich? Shegetljiv *adj.* kiglich. Shegetljiviz, *vza m.* shegetljivka *f.* der oder die da kiglich ist. Shegetljivost *f.* die Kiglichkeit.
- Shégiza, *v.* unter Shéga.
- Shét, *f.* der Heber, Gem. der Zug zum Ausziehen einer Flüssigkeit, des Weines, Bieres u. s. w.).
- Shéli, *adv.* erst, erst dann.
- Shéma, *f.* die Maske, die Farbe: shéme ga lishejo, er ist muthwillig, er ist nárrisch. Shémam *der* Maskenverfertiger. Shémast *adj.* wie die Masken d. i. die maskierten Leute, nárrisch.
- Shematáti, am oder shemázhem, shematál *v. impf.* taumeln.
- Shémiza, *f.* eine kleine Maske, ein lieber Berlarster, das Nárrchen.
- Shéna, *f.* (eine Krankheit) die Rose, der Rothlauf (*Erysipelas*).
- Shéntej, *i.* ein Fluchwort. Shentov' i, tújem *v. impf.* fluchen, schelten d. i. shéntej sagen.
- Shépaft, shépav *adj.* hinkend, lahm gehend.
- Shépt, auch shépt, *z.* shépta, sheptá, sheptú *m.* das Flüstern, das Ge-flüster. Sheptánje, shepetánje *n.* das Flüstern. Sheptáti, auch shepetáti, am oder shepézhem und shepézhem, sheptál oder shepétal *v. impf.* flüstern, leise sprechen, rauschen (wie z. B. die Blätter der Bäume u. dgl.).
- Shérba, sherbánja, sherbina *f.* die Scherbe; die Zahnlücke. Sherbánjalt, sherbínalt, sherbánjav, shér-

- binav, šerblav *adj.* wie die Scherben; zahnfüßig. Šerbánjaviz oder šerblaviz, *vza m.* und šerbánjavka, šerblavka *f.* der oder die Zahnfüßige.
- Šéreg, šeréga *m.* das Heer, eine große Schaar.
- Šermir, rja *m.* der Fechter. Šermiše *n.* der Fechtplatz.
- Šéšt, *num.* sechs: šód šéšt véder oder šéštvédrin šód, ein Faß mit sechs Eimern, ein sechsimeriges Faß. Šéšták *m.* das Sechstel (ein Maß). Šéštánki *adj.* sechstägig. Šéštdefet *num.* sechzig. Šéštdefetdánki *adj.* sechzigstägig. Šéštdeféti *adj.* sechzigste. Šéštdefetkrát *num.* sechzig Mal. Šéštdefetkrátén *adj.* sechzigmalig. Šéštdefetletén, tna, tno, *adj.* sechzigjährig. Šéštér *f.* das Sechseck. Šéštéri *adj.* sechserlei. Šéštérik, rka *m.* ein gefächter Faden, sechsdrächtiger Zwirn. Šéštérina *f.* ein Gespann von Sechsen, das Sechseckspann. Šéštérka, šéštá *f.* die Zahl Sechs, der Sechser; ein sechsblättriger Klee. Šéštérnat *adj.* sechsältig. Šéštérnji, šéštérni *adj.* sechsach. Šéšti *adj.* sechste, sechste. Šéštilo *n.* der Zirkel (von šéšt, sechs, weil die Faßbinder mit Hülfe des Zirkels den sechsten Theil des Kreisumfanges suchen, und dadurch die Größe des Faßbodens erfahren). Šéštiza *f.* (eine Münze) das Sechskreuzstück, der Sechser. Šéštíkati, am *v. impf.* zirkeln, abzirkeln, mittelst des Zirkels den sechsten Theil des Kreisumfanges suchen. Šéštíkrát *num.* sechs Mal. Šéštíkrátén, tna, tno *adj.* sechsomalig. Šéštíletén, tna; tno *adj.* sechsjährig. Šéštíletnost *f.* die Sechsjährigkeit. Šéštínajšt *num.* sechzehn. Šéštínajští *adj.* sechzehnte. Šéštínajštíkrát *num.* sechzehn Mal. Šéštínajštíza *f.* die Zahl Sechzehn, der Sechzehner. Šéštínik (\*) *m.* der Monat Junius. Šéštójni *adj.* sechsach. Šéštíonedéjkinja *f.* die Sechswöchnerin. Šéštíopíriza *f.* die Streifkolbe. Šéštíred *num.* in Rt. sechzig. Šéštítkó *num.* sechshundert. Šéštítkóten, tna, tno *adj.* sechshundertste.

- Šéšhka, *f.* die Pritsche. Šéšhkariza *f.* scherzw. die Ruthenfürstin. Šéšhkati, am *v. impf.* mit der Pritsche strafen; necken: lúna ga šéšhka, er ist tiefsünnig, ist in die Melancholie verfallen.
- Šéshnjáti, am *v. impf.* schnattern. Šéshnjav *adj.* schnatterig, schnatterhaft.
- Šét, *f.* die Bürste.
- Šétal, *m.* der Name einer Pflanzenart.
- Šétati, am oder šézhem, šétal *v. impf.* spaziren.
- Šetina, *f.* die Borste. Šetinast *adj.* borsticht. Šetiniza *f. d.* das Borstchen. Šetinje *n. (coll)* die Borsten, die Borstenmenge.
- Šétize, *f. pl.* eine Art Distel.
- Šév, *v. Šéš.*
- Šgávzhik, *m.* der Ritzler. Šgázhen, zhna, zhno *adj.* eiglich.
- Šiba, *f.* die Ruthe, die Gerte; fig. die Strafe, die Züchtigung: škos šibe iti, Spießruthen laufen; šiba novo mašho póje, ohne strenge Zucht ist keine gute Erziehung möglich. Šiben, hna, hno *adj.* Ruthen..., Gerten..., von Ruthen. Šibik, hka, hko *adj.* dünn, schwach, biegsam. Šibiti se, im se *v. r. pf.* sich wie eine Ruthe biegen, schwanke: toliko jedi je bilo, de se je misa šibila, es gab so viel Speifen, daß sich der Tisch gebogen. Šibiza *f. d.* eine kleine Ruthe, das Gertchen. Šibje, šibovje *n. (coll)* die Ruthen, die Ruthenmenge. Šibhóta *f.* die Biegsamkeit; (nach Dalm.) die Schwäche. Šibnat oder šibnat *adj.* Ruthen..., von Ruthen; voll Ruthen, mit vielen Gerten; wie Ruthen, ruthenartig.
- Šibra, *f.* der Schiefer, die Scheibe.
- Šidro, *n.* der Anker.
- Šija, *f.* das Schulterblatt.
- Šilo, *n.* die Ahe, der Psriem.
- Šina, *f.* die Eisenfange.
- Šiníti, nem *v. pf.* durchdringen, einleuchten.
- Šinja, *f.* die Radchiene, das Schienrifen.
- Šinjak, šinjek *m.* der Hals; eig. der Nacken. Šinjakovina, šinjakovina *f. (coll)* der Halstheil.



- Shinkoviz, vza m. (ein Singvogel) der Fink (*Pringilla. Linn.*).  
 Shinkovka f. das Finken-Weibchen.  
 Shipa, f. die Fensterseibe.  
 Shipati, pljem v. *impf.* kneipen, kneipen, zwicken.  
 Shipek, pla m. die Hagebutte, der Hagedorn, die Hertscherln (*Rosa canina. Linn.*). Shipezhje n. (*coll.*) die Hagebutten überhaupt, die Hagedornenmenge.  
 Shirina, Shirjava, Shirokóst f. die Breite. Shiriti, im v. *impf.* erweitern. Shirok oder Shirok adj. breit. Shiroklat adj. etwas breit. Shirokoust adj. breitmündig, vielversprechend. Shirozhka f. das Breitbeil, eine breite Art.  
 Shishak, m. die Videlhaube.  
 Shishka, f. der Gallapfel (*Galla*): die Gelenkhöhle.  
 Shishmish, f. die Spitzmaus, die Epitzmaus (*Sorex*).  
 Shiti, Ihijem und Shivati, am v. *impf.* nähen. Shiv m. die Naht. Shivanka f. die Nähnaht. Shivaven, vna, vno adj. Näh..., zum Nähen bestimmt. Shivaviz, vza m. Shivavka f. der Schneider, die —inn. Shivilja f. die Nähterin.  
 Shkál (+) shkáfa m. das Schaff. Shkáfen, sna, sno adj. Schaff..., zum Schaff gehörig. Shkáfiza, shkáfza f. ein breites und niederes Schaff.  
 Shkandéla, f. eine irdene Schüssel.  
 Shkarlát, v. Shkerlát.  
 Shkárniza, f. die Scherenhälfte. Shkárnje f. pl. die Schere. Shkárnjize f. pl. d. das Scheren, eine kleine Schere.  
 Shkátlja, f. die Schachtel, die Dose, die Büchse: Shkátlja sa tabák, die Tabakdose. Shkátljiza f. d. das Schachtelchen.  
 Shkér, m. das Werkzeug. Shkóren, rna, rno adj. zum Werkzeug bestimmt, dazu gehörig: Shkérni lél, das Zeughehl.  
 Shkerba, f. die Scharte; die Zahnleuchte. Shkerbalt adj. schärtig; zahnleuchtig. Shkerbati, am v. *impf.* fragen, Scharten machen. Shkerbina f. die Scharte. Shkerbinast adj. schärtig; schärticht. Shkerbiniza f. d. eine kleine Scharte. Shkerbljanje

- n. das Krigeln. Shkerbljati, am v. *impf.* krigeln, Schärtchen machen. Shkerbljaviz, vza m. der Krigler.  
 Shkerjaniz, vza m. die Lerche (*Alauda*). Shkerjanzkik m. d. eine kleine Lerche.  
 Shkerlát, m. der Scharlach; der Purpur. Shkertalariza f. der Purpurmantel. Shkerlátast adj. purpurn, scharlachroth. Shkerlátén, tna, tno adj. von Purpur; von Scharlach.  
 Shkerliz, v. Shkerjaniz.  
 Shkértati, am v. *impf.* diesem Zeitworte ähnliche Töne hervorbringen (s. B. beim Schneiden mit einem schlechten Messer). Shkértaviz, vza der da diesem Worte ähnliche hervorbringt.  
 Shkóda, auch Shkóda f. der Schaden. Shkóditi, im v. *impf.* schaden. Shkodljiv adj. schädlich. Shkodljiviz, vza m. und Shkodljivka f. der oder die da Schaden anrichtet, der Beschädiger, die —inn. Shkodljivost f. die Schädlichkeit. Shkodosheljen, ljna, ljno adj. schadenfroh. Shkodosheljnost f. die Schadenfreude. Shkodovati, dijem oder Shkódovati, am v. *impf.* zu schaden pflegen.  
 Shkódlja, f. der Schindel. Shkódlast adj. Schindel..., von Schindeln; Shkódlasta streba, das Schindeldach.  
 Shkóf, Shkóf (+) m. der Bischof: vishji oder prednji Shkóf, der Erzbischof. Shkofija f. das Bisthum; der Bischofshof. Shkófov adj. des Bischofes. Shkófovski adj. Bischof..., bischöflich.  
 Shkóla, f. die Schule. Shkólar, rja m. Shkólariza f. der Schüler, die —inn. Shkolija f. der Schuldirigist; das Schulgebäude. Shkólnik m. der Schulmann, der Schullehrer, der Schulmeister. Shkólnski adj. Schul..., die Schule betreffend.  
 Shkópa, f. gem. der Schaub, s. B. Stroh, der Strohband. Shkópati, am v. *impf.* Schaub machen. Shkópiza f. d. ein kleiner Schaub.  
 Shkópnik, Shkópnjak m. der Feuermann (in der Mythologie).  
 Shkórenj, rnja m. Shkórnja f. und Shkórnji m. pl. der Stiefel. Shkórnjiza f. d. ein kleiner Stiefel.

- Shkóriz**, *vna m.* der Stahr (*Sturnus*).
- Shkorpjón** (†) *m.* der Skorpion (*Scorpio*).
- Shkrát**, **shkrátelj**, *a.* **shkrátlja** oder **shkráteljna**, **shkrátiz**, *tza m.* das Bergmännchen (ein metamorphosirter Teufel).
- Shkrebetáti**, *ám* oder **shkrebézhem** und **shkrebétal** oder **shkrebetál** *v. impf.* klappern, ein Geräusch machen (wenn z. B. in einer Schwachtel Geld ist, und man dieselbe schüttelt). **Shkrebetulja** *f.* oder **shkrebetulo** *n.* die Klapper.
- Shkrémpelj**, **plja** oder **peljna** *m.* die Kralle.
- Shkril**, *m.* die Schräge.
- Shrkinja**, *f.* die Truhe. **Shkrinjiza** *f. d.* eine kleine Truhe (zum Versperren).
- Shkrip**, *m.* das Knirschen, das Geknirsche. **Shkripa** *f.* und **shkripiz**, **pza m.** Schimpfwort für ein schlechtes Taschenmesser. **Shkripanje** *n.* das Knirschen. **Shkripati**, *am* oder **pljem v. impf.** knirschen. **Shkripav** *adj.* knirschend; (von Wagen, Sejeln u. dgl.) schlecht, alt. **Shkripázh** *m.* eig. der Knirscher; gem. ein verächtlicher Spielmann, ein schlechter Musikant. **Shkripót**, **shkripóta** *m.* das Knirschen, das Geknirsche.
- Shkriz**, *m.* der Zypfel.
- Shkropilnik**, **shkropilnjak** *m.* der Weihbrunnkessel. **Shkropilniza**, **shkropivniza** *f.* der Spritzkrug.
- Shkropilo** *n.* der Sprengwedel.
- Shkropiti**, *im v. impf.* spritzen, sprengen, besprengen. **Shkropenje** *n.* das Spritzen, die Besprengung.
- Shlápa**, *f.* der Töpel.
- Shlátanje**, *n.* das Tasten, das Betasten. **Shlátati**, *am v. impf.* tasten, betasten: **lej shlátam**, *pa nize* **oshlátam**, *ich taste wohl, werde aber durch mein Tasten nichts gewahr.*
- Shlévást**, *adj.* geisferig, um den Mund schäumend. **Shléviti**, *im v. impf.* so langsam reden, daß einem der Speichel über die Lippen herabfließt.
- Shmárniza**, *f.* die Maiblume.
- Shnófanje**, **shnófanje** (†) *n.* das Schnupfen. **Shnófatí**, *am* oder

- Shnófatí**, *am v. impf.* schnupfen.
- Shnófaviz**, *vza m.* und **shnófavha** *f.* der Schnupfer, die —inn.
- Shója**, **shójka** *f.* der Häber, der Ruffhäber, die Ruffkrähe (*Pica nucifraga*. *Klein*).
- Shók**, **shóka** *m.* ein Hause, eine ziemliche Menge: **shók ljudi**, *ein Haufen* (das deutsche Schock?) Leute.
- Shóla**, *f.* die Schule: **visóka shóla**, *die Hochschule*. **Shólár**, *rja m.* **shólariza** *f.* der Schüler, die —inn. **Shólarjov** oder **shólarov** *adj.* des Schülers. **Shólarški** *adj.* Schüler..., den Schülern gehörig, sie betreffend; schülermäßig. **Shólen**, *lna*, *lno* *adj.* Schul..., der Schule. **Sholmóshtr**, *tra m.* der Schulmeister. **Sholmóshtróv** *adj.* des Schulmeisters. **Shólški** *adj.* Schul..., die Schulen betreffend.
- Shólenj**, **lnja** *m.* der Schuh.
- Shópa**, *v.* **Shkópa**.
- Shortel**, *ila m.* der Kuchen.
- Shótor**, **shotóra** *m.* das Zelt. **Shotorénje** *n.* das Aufschlagen der Zelte, das Lagerschlagen, das Lagern. **Shotoríhe** *n.* das Lager, die Lagerstätte.
- Shotoriti**, *im v. impf.* Zelte aufschlagen, Lager schlagen, lagern.
- Shpámpet** (†) *m.* die Bettstätte. **Shpámpeten**, *tna*, *tno* *adj.* Bettstätte..., zur Bettstätte gehörig.
- Shpáranje** (†) *n.* das Sparen. **Shpáratí**, *am v. impf.* sparen. **Shpáraven**, *vna*, *vno* *adj.* sparsam. **Shpáraviz**, *vza m.* der sparsam ist, der Sparsame. **Shpáravnost** *f.* die Sparsamkeit.
- Shpégl** (†) *gla m.* der Spiegel.
- Shpéh**, **shpéh** (†) *m.* der Speck.
- Shpéhár**, *rja m.* der Speckträger.
- Shpéhast** *adj.* speckicht, speckartig. **Shpéhnat** *adj.* speckig.
- Shpéra**, **shpérovka** *f.* Namen für bestimmte Theile des Dachgerüsts.
- Shpíla**, *f.* eine lange hölzerne Röhre.
- Shpísha** (†) *f.* die Speise. **Shpíshanje** *n.* das Speisen, das AbSpeisen; die Communion. **Shpíshati**, *am v. impf.* speisen, abSpeisen, zu essen geben; communiciren.
- Shpíza**, *f.* die Spitze; eine spitze Stange; die Zacke: *vilice s' tremi*

Shpizani, eine Gabel mit drei Zä-  
den; Shpizo imām sa nohtam, ich  
habe einen Splitter (gem. Spieß) un-  
ter dem Fingernagel. Shpizhaft *adj.*  
spitz, spitzig. Shpizhenje *n.* das  
Spitzen, das Spitzig-Machen. Shpi-  
zhiti, im *v. pf.* spizen, spitzig ma-  
chen.

Shpogati, am *v. impf.* brauchen,  
benützen. Shpoganljiv *adj.* brauch-  
bar. Shpoganljivost *f.* die Brauch-  
barkeit.

Shpōt (†) *v.* Shpōta, Shpōta *m.* der  
Spott, das Gespötte. Shpōtati, am  
*v. impf.* (kōgar) schmähen (ausma-  
chen, ausgreinen); — *se v. r. impf.*  
(komur) spotten, verspotten, höhnen.  
Shpotljiv *adj.* spöttisch. Shpotlji-  
viz, *vza m.* Shpotljivka oder Shpo-  
tarka *f.* der Spötter, die —inn.  
Shpotljivost *f.* die Spötterei. Shpo-  
tovati, tujem *v. impf.* (kōgar)  
schmähen, ausschelten (gem. ausgrei-  
nen, ausmachen).

Shpranja, *f.* die Spalte, die Fuge,  
die Ritze.

Shpreklja, *f.* ein Werkzeug der  
Dachdecker.

Shtála, *f.* der Stall. Shtáliza  
*f. d.* ein kleiner Stall.

Shtazun, *m.* der Laden, das Kauf-  
mannsgewölb. Shtazunar, rja *m.*  
ein Kaufmann, der ein Gewölb hat.

Shtänge, *f. pl.* die Stiege.

Shtéjenje, Shténje *n.* das Zählen,  
die Zählung.

Shtépih, *m.* der Schöpfbrunnen.

Shtérk, *m.* der Storch (*Ciconia*).

Shtérkov *adj.* des Storches.

Shtérka, *v.* Shtirka.

Shtérkniti, nem *v. pf. n. p.*  
gláshik vina, ein Glas Wein aus-  
trinken.

Shterliniz, *vza m.* der Reifig  
(*Linaria viridis*).

Shtertál, *m.* der vierte Theil, das  
Viertel. Shterták (\*) *m.* das Seidel.

Shtérti *adj.* vierte. Shtertim, gem.  
Shtertinjak (entstanden aus Shtiri hó-  
pintnjak), der Startin d. i. das Zehn-  
eimerfaß. Shtertinski *adj.* Startin...,  
auf den Startin passend, zum Star-  
tin gehörig: Shtertinski obrózhí,  
Startinreife. Shtértiz *m.* das Vier-  
tel: Shtértiz vina, ein Viertel Wein.

Shtertiza *f.* viertägiges Wechselfieber.

Shtértnik (\*) *m.* der Monat April.

Shtértlej *m.* das Viertel, der vierte  
Theil: vsák pol Shtértlej vüre, jede  
halbe Viertelstunde.

Shtérz (eig. ihterz, von iskáti,  
welches im Altflawischen und bei den  
Slowenen in Ungarn noch gegenwär-  
tig »fordern, bitten, suchen, petere,  
quaerere« bedeutet) *m.* der Bettler,  
ein sehr gebrechlicher mühseliger Bett-  
ler, alter Mann.

Shtétí, Shtéjem, Shtél *v. impf.*  
zählen; (Bücher) lesen. Shtétva *f.*  
die Zählung. Shtevilen, Ina, Ino  
*adj.* zählbar; zur Zählung gehörig.  
Shtevilo *n.* die Zahl: mnoshívno  
Shtevilo, die Vielfachfaltungszahl;  
edinje, dvóístno, mnóshno Shtevi-  
lo, die einfache, zweifache, vielfache  
Zahl.

Shtibra, *f.* die Steuer: glávna  
Shtibra, die Kopfsteuer. Shtibrisk,  
Shtibersk *adj.* Steuer..., die Steuer  
betreffend.

Shtimánje, *n.* die Achtung, die  
Hochschätzung, die Schätzung: Shti-  
mánje vsih dóbrih ljudi, die Ach-  
tung aller guten Menschen. Shti-  
manljiv *adj.* schätzbar. Shtimanjli-  
vost *f.* die Schätzbarkeit. Shtima-  
nóst *f.* die Hochachtung. Shtimati,  
am *v. impf.* meinen; achten, schätzen,  
hochachten, hochschätzen: ózhe Shtima-  
jo, de ni práv, der Vater meint,  
daß es nicht recht ist; pridniga zho-  
vóka vsáki Shtima, einen fleißigen  
Menschen achtet Jedermann. Shti-  
moritnik *m.* der Prahlhaus.

Shtiri, *num.* vier. Shtiridanski,  
Shtirdnéven, vna, vno *adj.* viertäg-  
ig. Shtiridesét *num.* vierzig. (In  
Rt. heißt vierzig Shtiredi, bes-  
ser Shtirédi, von Shtiri rédi, vier  
Reihen, die Reihe zu zehn gerechnet,  
wie im Deutschen vierzig, gleich-  
sam vier Züge.) Shtiridesétanski  
*adj.* vierzigtagig. Shtiridesétlétan  
*adj.* vierzigjährig. Shtiri-  
deséti *adj.* vierzigste. Shtiridesét-  
krat *num.* vierzig Mal. Shtirigláv  
*adj.* vierköpfig. Shtirikólépen, Ina,  
Ino *adj.* vieräderig. Shtirikrat  
*num.* vier Mal. Shtirikráten, tna,  
tno *adj.* viermalig. Shtirilétan,

- tna, tno *adj.* vierjährig. Shtirilétiz, tza *m.* ein vierjähriger Mensch. Shtirilétuost *f.* die Vierjährigkeit. Shtirinájlt *num.* vierzehn. Shtirinájsti *adj.* vierzehnte. Shtirinájstkrat *num.* vierzehn Mal. Shtirinájstliza *f.* die Bierzehn, der Bierzehner. Shtirinóg, Shtirinogát, Shtirinóshen, shna, shno *adj.* vierfüßig (*quadrupes*). Shtirobát *adj.* vierkantig. Shtirístó *num.* vierhundert. Shtirístóten, tna, tno *adj.* vierhundertste. Shtirisób, Shtirisobát *adj.* vierzählig, vierzadig. Shtirivoglat *adj.* vieredig. Shtirivoglovina *f.* das Biered. Shtirka *f.* die Zahl Vier, der Bierer; vielblättriger Klee. Shtirójni *adj.* vierfach. Shtirzhik, zhka *m.* der Bierling d. i. eines von vier zu gleicher Zeit von derselben Mutter gebornen Kindern.
- Shtirna (†) *f.* der Wasserbehälter, der Brunnen, die Zisterne.
- Shtiper, v. Stiper.
- Shtór, z. Shtóra, Shtorá, Shtoróva *m.* der Klotz, der Klumpen. Shtórást *adj.* wie ein Klotz, tölpisch; unempfindlich, hart.
- Shtorbulást, *adj.* grob, inhuman, roh. Shtorbulástvo *n.* die Grobheit, die Rohheit.
- Shtórija, Shtórija *f.* eine Art Dach an Wagen oder Schiffen; der Regenschirm.
- Shtórka, Shtórklija *f.* eine ungeschickte Weibsperson (Shtórka heißt auch der Storch, *ciconia*). Shtórklijáti, am *v. impf.* stolpern, ungeschickt gehen. Shtórkliesh *m.* eine ungeschickte Mannsperson.
- Shtoróvka, Shtoróvkiza *f.* (eine Art Schwämme) der Stoßschwamm; der Stöfisch (*Gadus Morhua*).
- Shtráka (†) *f.* die Strafe. Shtráfati, am *v. pf.* (kógar) strafen, bestrafen. Shtrafen, sva, svo *adj.* strafbar. Shtrafljiv *adj.* sträflisch. Shtrafljivost *f.* die Sträfllichkeit. Shtráfnoost *f.* die Strafbarkeit. Shtrafóvati, sújem *v. impf.* zu strafen pflegen.
- Shtróem, *m.* der Strahl.
- Shtróna, *f.* der Stráhn, die Stráhne.
- Shtriгла, Shtriglaviza *f.* der Ohrwurm (*Forficula auricularia* L.).

- Shtrit, *adv. v.* Shtriz.
- Shtrit, *m.* (nach Dalmatin) der Streit; der Wettseifer. Shtritanje *n.* das Streiten; das Wettseifen, der Wettseifer. Shtritati se, am *se v. r. impf.* streiten; etwas in die Wette thun, wetteifern: pójdiva se Shtritat, ktera hó prej ógon poshela, wett-eifern wir (zwei), welche (von uns beiden) früher das Ackerbeet abmähen (mit der Sichel abschneiden) wird.
- Shtritiv, *m.* ein hölzernes Hülfsinstrument zum Garnabwinden.
- Shtriz, *adv.* neben an der Seite, und zwar in gerader Linie nebeneinander, mit der Fronte vorwärts: Shtriz moshá, neben dem Manne, und zwar in gerader Linie, mit der Fronte vorwärts; hisha Shtriz hishhe, ein Haus in gerader Richtung neben dem andern.
- Shtruz, *m.* der Vogel Strauß (*Struthio camelus*).
- Shtúla, *f.* die Spitze. Shtúlást *adj.* spizig. Shtúliza *f.* d. das Spizchen.
- Shtúpa, *f.* überhaupt etwas Pulverisiertes; daher das Gewürz; das Pulver (aus der Apotheke); Shtúpa sa lasé, der Haarpuder. Shtúpati, am *v. impf.* mit etwas Pulverisiertem bestreuen, würzen u. dgl.
- Shúba, *f.* der Pelz.
- Shújati, am *v. impf.* abmergeln.
- Shúja, *f.* die Schräge z. B. f. Shújzo, schrág, in schráger Richtung.
- Shúlití, im *v. impf.* hegen: plá so ná me shúlili, sie haben den Hund nach mir gehegt.
- Shúm, *m.* das Geräusch; der Krebsfang (wenn nämlich im Frühlinge zur Nachtzeit die Krebsen an die leichtesten Stellen der Bäche oder kleineren Flüsse kommen, und man mit einem Spannlichte im Wasser, um dasselbe nicht zu tráben, stromaufwärts geht, und dieselben abfängt) z. B. vzhera smo na shúm hodili, gestern waren wir Krebsen fangen.
- Shúma, *f.* das Dickicht, das Gestrüppe.
- Shuménje, *n.* das Rauschen (des Wassers, der Blätter). Shumóti, im *v. impf.* rauschen, sausen. Shumljáti, am *v. impf.* sanft rauschen,

fäufeln. Shumót, thomóta *m.* das Geräusch, das Rauschen. Shumotánje *n.* das Säusen, das Rauschen. Shumotáti, am oder shumózhem, shumózhem, shumotál *v. impf.* rauschen, säusen. Shumotljánje *n.* das Säufeln. Shumotljáti, am *v. impf.* säufeln. Shumotljiv *adj.* und shumotljivo *adv.* säufelnd, mit sanftem, schwachen Geräusche.

Shúntati, am *v. impf.* (kógar) reizen, anreizen. Shúntaviz, *vza m.* der Anfeher, der Anreizer.

Shúrk, *m.* eine Gattung schwarzer Gersten, die Feldgrille.

Shúrtoviz, *vza m.* der bei einem Gastmahle oder einer Hochzeit am Fenster paßt, um seine Neugierde zu befriedigen oder zu schmarozen.

Shúshki, *m. pl.* das schlechtere, beim Auswinden wegfallende Getreide.

Shúshlek, *m.* der Mäuscher.

Shvédra, *f.* der Krummfuß, ein krummfüßiger Mensch. Shvédraft *adj.* krummfüßig.

Shvelzhiza, *f.* das Reunag (*Petromyzon fluviatilis*. *Lin n.*)

Shvigati, am *v. impf.* und shvigniti, *nem v. pf.* mit der größten Schnelligkeit, wie der Bliß, sich hin und her ziehen; (kógar) peitschen: kót martinzhik okól shvigati, wie eine Eidechse schnell hin und wieder seyn; plámen shviga, die Flamme flackert; pogum mu is ozhi shviga, der Muth leuchtet ihm aus den Augen heraus.

Shzhájka, *f.* das Schiff, ein großes Flußschiff.

Shzhapín, *m.* ein elender Kerl.

Shzheméti, *v.* Shzhiméti unter Shzhiménje.

Shzhéne, *ta n.* ein junger, elender Hund.

Shzherénka, *f.* (eine Pflanze) merikanisches Traubenkraut (*Chenopodium ambrosioides*. *Lin n.*)

Shzhét, *f.* die Bürste. Shzhetina *f.* die Borste. Shzhetinast *adj.* borstig; borsticht. Shzhétiti, *im v. impf.* bürsen.

Shzhevátii, *am v. impf.* die Hunde hehen.

Shzhiménje, shzhimánje *n.* das Wundbrennen, das Krimmen. Shzhiméti, *im,* shzhimél oder shzhimáti, *am,* ál *v. impf.* wundbrennen, Krimmen, brenseln.

Shzhinkoviz, shzhinkovka, *vide* Shinkoviz, shinkovka.

Shzhipanje, *n.* das Kneipen, das Zwickeln. Shzhipati, *pljem v. impf.* kneipen, zwickeln, kneifen.

Shzhipek, *v.* Shipek.

Shzhira, *f.* in Oberkr. so viel als sekira, die Hacke, das Beil.

Shzhishénje, *n.* das kriechende Rennen. Shzhishéti, *im v. impf.* kriechend rennen.

Shzhúka, *f.* der Hecht (ein Fisch, *Esox Lucius*. *Lin n.*) Shzhúkin *adj.* des Hechtes: Hechten . . . vom Hechte. Shzhúkiza *f. d.* ein kleiner Hecht, das Hechtchen.

## S.

S', *prp.* mit; durch, wenn es das Mittel, eine Wirkung hervorzubringen, bezeichnet. Vergleiche S'.

Sa, *prp.* während, bei, unter der Regierung; bei d. i. für; um, für (*pro*); zu; hinter; hinter sich her; nach d. i. hinter, wenn es eine Ordnung oder Reihe bezeichnet; unter d. i. hinter; vor d. i. ob, wegen; über, nacheinander: skúsi sa dné priti, hom sa róna prishel, trachte vor der Dämmerung zu kommen, ich werde, so lange es noch Tag ist, kommen; sa solnza, sa jútra, sa vezhera, sa

zhása, sa mráka, sa bláda delati, so lange noch Sonnenschein, Früh, Abend, Zeit, Dämmerung, Kühle ist, arbeiten; sa prédnjih sárjov Anasha in Kajsasha, unter der Oberpriesterschaft des Anas und Raiphas; sa rókovséti, bei der Hand nehmen; sa tri krázarje, um drei Kreuzer; sa pézh, sa klóp vrezhi, hinter den Ofen, hinter die Bank werfen; sa lasé, sa vrát, sa brádo popásti, bei den Haaren, beim Halse, beim Barte packen; sa kósti se tergati, sa súhno le vlázhiti, sich um die Knochen

balgen, sich um den Besitz des Rockes ziehen; sa dvéri postaviti, hinter die Thür stellen; kogar sa lina vséti, Jemanden an Kindes Statt annehmen; ni sa nobéno rabo, er taugt zu nichts; sa ljúbo iméti, sa slo vséti, lieb haben, für lieb nehmen, für übel nehmen, übel anrechnen; mu ni mar sa-uj, ne mara sa-njega, er fragt nichts nach ihm; sa menój hodi, gehe hinter mir her, folge mir nach; sa sebój vlézhti, hinter sich her ziehen; sa menó, sa tabó, sa njim, mir, dir, ihm nach; dalezh sa kogerem biti, weit unter Jemand (geringeren Ranges) seyn; sa shejo omágvati, vor Durst schwachen; éden sa drúgim, hintereinander, nacheinander; dan sa dnévom préjdo, ein Tag vergeht nach dem andern; vos sa vosam, soldak sa soldakom, ein Wagen nach dem andern, ein Soldat über den andern.

**S a b á j a t i**, am *v. pf.* verzaubern, bezaubern. Sabajatljiv *adj.* bezaubernd; leicht zu bezaubern. Sabajatljivost *f.* die Eigenschaft, leicht zu bezaubern.

**S a b a v l j á n j e**, *n.* das Trogen. Sabavljáti, am *v. impf.* (komu) trogen, Händel anzetteln. Sabavljiv *adj.* der gern Händel anzettelt. Sabavljivost *f.* die Eigenschaft, gerne Händel anzetteln.

**S a b e l**, hla-*m.* womit man die Speisen schmalzt, gem. das Vermächicht, das Verweißach. Sabélti, im *v. pf.* eig. verweihen; gem. (die Speisen) vermachen, schmalzen.

**S a b e r n é t i**, im *v. pf.* gáh ein Summen, ein Surren erregen, wie wenn man z. B. einen Stein wirft, oder ein Vogel mit seinen Fittigen verursacht.

**S a b e r s d á t i**, am *v. pf.* einzäumen.

**S a b i t i**, ijem *v. pf.* verschlagen, einschlagen z. B. einen Nagel in die Wand u. dal.; v' glávo li sabiti, sich dem Gedächtnisse einprägen.

**S a b i t i**, im *v. pf.* vergessen. Sáblenje *n.* die Vergessenheit. Sáblijv oder sabljiv *adj.* vergeßlich. Sáblijvost *f.* die Vergeßlichkeit.

**S a b l i k o v á t i** se, kujem se *v. r. impf.* von Zeit zu Zeit aufblizen. Sablisniti se, nem se *v. r. pf.* gáh blizen, ein Mal blizen.

**S a b l i s h é t i**, im *v. pf.* erglänzen aufleuchten.

**S a b l ó d**, sablódik, dka *m.* und sablódka *f.* die Verirrung, der Fehler. Sablóditi, im oder sablósti, blódem *v. pf.* sich verirren. Sablodljivost *f.* die Zerrigkeit.

**S a b o b n é t i**, im *v. pf.* dumpf ertönen.

**S a b ó d i k**, dka *m.* der Stich.

**S a b o l é t i**, im oder sabolézhati, am *v. pf.* einen plötzlichen Schmerz verursachen, erschmerzen.

**S a b ó s t i**, ódem *v. pf.* hineinstecken, anstecken; abstecken, erstechen.

**S a b r á n i t i**, im *v. pf.* verwehren.

**S a b r é d i t i**, im oder sabrésti, brédem *v. pf.* vom rechten Wege abkommen, sich verirren.

**S a b r ú f i t i**, im *v. pf.* ver schleifen d. i. durch Schleifen verderben.

**S a b t ó n j**, *adv.* umsonst, unentgeltlich.

**S a b ú h e l**, hla, hlo *adj.* aufgedunsen. Sabuhlost *f.* die Aufgedunsenheit.

**S a b u h n i t i**, nem *v. pf.* aufdunsen.

**S á d**, sádej, sádi *adv.* hinten.

**S a d á h n i t i**, nem *v. pf.* (kogar) erstickten, den Athem benehmen.

**S a d á v i t i**, im *v. pf.* erwürgen. Sadávenje *n.* die Erwürgung.

**S a d é g a t i**, am *v. pf.* verschwinden, durchjagen.

**S a d ó h n i t i**, *v.* Sadáhniti.

**S á d e k**, dka *m.* der Letztfolger; der Hintertheil.

**S a d é l a n j e**, *n.* die Verstopfung, die Verbaunng. Sadélati, am *v. pf.* und sadelávati, am oder sadelováti, lujem *v. impf.* verarbeiten, verstopfen, vermachen, verbauen. Sadelávanje oder sadelovávanje *n.* das Verarbeiten, das Vermachen.

**S á d e n**, sádenj, dnja, dnje *adj.* hintere, letztere.

**S á d e r g a**, *f.* die Schlinge, die Würgschlinge; die Rasche. Sadergniti, nem *v. pf.* mit einer Würgschlinge ersticken machen, erwürgen, erdroffeln. Sadergováti, ijem *v. impf.* würgen.

**S a d e r s**, *m.* der Klang, die Schlinge. Sadersniti, nem *v. pf.* verknüpfen, verschlingen d. i. einen solchen Knopf machen, den man nicht leicht wieder öffnen kann.

**Sadershánje**, *n.* das Verhalten, das Betragen. **Sadersháti**, *shim v. pf.* aufhalten, hindern, zurückhalten; vorenthalten; — *se v. r. pf.* sich verhalten, aufführen, betragen. **Sadershávánje** *n.* das Zurückhalten, das Vorenthalten; das Verhalten, das Betragen. **Sadershávati**, *am und sadershováti, shújem v. impf.* aufzuhalten, zu hindern, vorzuhalten pflegen; — *se v. r. impf.* sich betragen, sich aufführen; sich aufzuhalten pflegen. **Sadershba** *f.* die Verhaltung, die Sitte; das Verhältniß. **Sadershlijv** *adj.* hinderlich. **Sadershlijvoft** *f.* die Hinderlichkeit. **Sadershuoft** *f.* das Bewandniß. **Sadershtvo** *n.* die Sitten, das Verhalten.

**Saderzhiti**, *im v. pf.* verknüpfen, verflängen *d. i.* eine solche Schlinge machen, die man nicht leicht auflösen kann.

**Sadéti**, *dénem, dét v. pf.* treffen, anstoßen: *s' vósom je sadél*, er ist mit dem Wagen angestossen, angefahren; *sadéti si*, sich anstrengen; *do si si je sadél*, er hat sich viel Mühe gegeben, er hat sich sehr angestrengt; *kaj lo mu le vse sadéli*, pa vender nize ne reže, was sie ihm nur Alles angethan haben, er sagt aber doch nichts. **Sadévanje** *n.* das Treffen, das häufige Anstoßen. **Sadévati**, *am v. impf.* oft treffen, anzustoßen pflegen (*adhaerescere*): *sploh sadéva*, er stoßt immer an; *hudó lo mu sadévati*, sie haben ihn arg behandelt; *jesik se mu sadéva*, seine Zunge stoßt immer an, er kann mit der Rede nicht fort.

**Sadgléd** (\*) *m.* die Rücksicht, die Berücksichtigung. **Sadglédáten** (\*) *tna, tno adj.* zu berücksichtigend. **Sadglédováti**, *dújem v. impf.* Rücksicht nehmen, berücksichtigen.

**Sádi**, *adv.* hinten.

**Sadilkánje**, *n.* das Vertäfelu, die Vertäfelung. **Sadilkati**, *am v. pf.* vertäfelu.

**Sadniti**, *ijem v. pf.* und *sadniváti*, *ám v. impf.* den Boden in ein Faß machen, verböden.

**Sádniza**, *f.* der Hintere, das Gefäß. **Sádnji** *adj.* hintere, lehtere. **Sád-**

**nsiž adv.** lehtens *d. i.* zu Ende, endlich, zuletzt.

**Sadobiti**, *im v. pf.* erreichen, erlangen, erhalten: *všaki sheli vezhno svelizhanje sadobiti*, ein Jeder will die ewige Seligkeit erlangen. **Sadobivati**, *am v. impf.* zu erreichen pflegen, fortwährend erhalten.

**Sadójiti**, *im oder sadojiti*, *im v. pf.* mit dem Säugen zu Grunde richten.

**Sadólshek**, *shka m.* das Bergehen, das Verschulden. **Sadólsšen** *part.* verschuldet. **Sadólsšiti**, *im v. pf.* verschulden, verbrechen: *kaj si sadólsšil*, was hast du verschuldet, verbrechen; — *se v. r. pf.* verschulden, sich versündigen; sich verschulden, in Schuldenstand gerathen.

**Sadósta**, *sadósti adv.* genug, hinlänglich. **Sadóstakrat** *adv.* oftmals genaug. **Sadósten**, *Itna, Itno adj.* hinlänglich, genaugsam. **Sadóstitev**, *tvi f.* die Genugthuung: *sadóstitev sa gréh*, die Genugthuung für die Sünde. **Sadóstiti**, *im v. pf.* befriedigen; genaughun.

**Sadóstanik**, *nka m.* der Rückstand. **Sadóstáti**, *stánem v. pf.* zurück bleiben, hinten bleiben; *im Rückstand verbleiben.*

**Sadóvolje**, *n.* das Vergnügen, die Genugsamkeit. **Sadóvoljen**, *ljna, ljno adj.* zufrieden. **Sadóvoljézh** *part.* befriedigend. **Sadóvoljiti**, *im v. pf.* befriedigen, zufrieden stellen. **Sadóvoljnoft** *f.* die Zufriedenheit. **Sadóvoljstvo** *n.* das Vergnügen, die Zufriedenheit. **Sadóvoljšhina** *f.* die Genugthuung: *sadóvoljšhine jemánje*, die Rache (?).

**Sadpoglédati**, *am v. pf.* und *sadpogledováti*, *dújem v. impf.* berücksichtigen.

**Sadrém**, *m.* das Einschlummern. **Sadrémanik**, *nka* oder *sadrémaviz*, *vza m.* *sadrémanka*, *sadrémavka f.* gem. die Schlafmütze *d. i.* eine schläfrige Manns- oder Weibsperson. **Sadrémati**, *am oder mljem v. pf.* einschlummern, verschlummern.

**Sadréti** *se, dérem se v. r. pf.* überlaut aufschreien.

**Sadrístati**, *am v. pf.* abführen, den Stuhlgang verursachen.

- Sadftati, stojim *v. impf.* nachsehen.
- Sadúshati, auch sadulhati, am *v. impf.* und sadushiti, im *v. pf.* ersticken, ersticken machen. Sadushénje *n.* die Erstickung. Sadushljiv *adj.* erstickend, ersticklich; erstickbar.
- Saférli, im *v. pf.* aufstülpen.
- Sagásenje, *n.* die Verirrung. Sagásiti, im *v. pf.* sich verirren, vom rechten Wege abkommen: *v' pregrého je sagásil*, er ist in Sünden gerathen; — *se v. r. pf.* (*per komú*) sich bei Jemanden vermaßen, in Ungnade gerathen.
- Sagáten, tna, tno *adj.* herb. Sagatnost *f.* die Herbe.
- Sagatén, *part.* verstopft. Sagatiti, im *v. pf.* und sagatováti, tújem *v. impf.* verstopfen.
- Sagérnilo, *n.* die Hülle, der Vorhang. Sagérniti, nem *v. pf.* zudecken, verhüllen, verschütten.
- Sagérzhénje, *n.* sagérzhva *f.* die Verknüpfung; die Erwürgung, die Erdrosselung. Sagérzhiti, im *v. pf.* verknüpfen; erwürgen, erdroffeln.
- Sagiba, *f.* der Einbug.
- Sagladiti, im *v. pf.* erhungern, Hungers sterben.
- Sagládi, im *v. pf.* durch Glätten gleich machen, die Unebenheiten hinweg glätten.
- Saglávje, *n. (coll)* das Hinterhaupt.
- Saglédati, am, auch saglediti, im oder saglédniti, nem *v. pf.* erschauen, erblicken, ersehen; — *se v. r. pf.* sich anschauen.
- Saglédati, am oder sagløjem *v. pf.* verwehen, die Schärfe eines schneidenden Werkzeuges verderben; die Unebenheiten eines festen Körpers hinweg wehen, verreiben.
- Ságlosda, *f.* der Keil. Saglosdénje *n.* die Berkeilung. Saglosditi, im *v. pf.* verkeilen.
- Sagnáti, sashénem *v. pf.* hinein treiben (3. B. den Keil); — *se v. r. pf.* losstürzen.
- Sagnésditi, im oder sagnésditi, im *v. pf.* einnisten, einnisten machen.
- Sagnójiti, gem. sagnojiti, im *v. pf.* den Dünger verbrauchen d. i. durch den Gebrauch dem Vorrathe nach erschöpfen.

- Sagójsda, ságosda, ságlosda, ságvosda *f.* der Keil. Sagojsditi, im *v. pf.* verkeilen.
- Sagóltiti, im *v. pf.* erwürgen, erdroffeln.
- Sagorélkast, *adj.* etwas von der Sonne verbrannt, fahl.
- Ságorje, sagórje *n.* der Ort, eine Gegend, das Land hinter den Bergen.
- Sagotóviti, im *v. pf.* (hógar) versichern, vergewissern. Sagotóvlenje *n.* die Versicherung.
- Sagováranje, *n.* das Vertheidigen (mit Worten); das Sich-Entschuldigen. Sagovárajati, am *v. impf.* (mit Worten) zu vertheidigen pflegen; — *se v. r. impf.* sich entschuldigen, sich vertheidigen. Sagóvor, sagóvóra *m.* die Vertheidigung (mit Worten); geloben, etwas nicht mehr zu thun; — *se v. r. pf.* sich vertheidigen; sich verreden, sich versprechen; sich verabreden, sich verschwören. Sagóvorhiv *adj.* zu entschuldigen, einer Entschuldigung werth, fähig.
- Sagrábiti, im *v. pf.* eine Hand, einen Löffel voll nehmen.
- Sagráda, sagraja *f.* die Verzäunung, der Zaun. Sagraditi, im *v. pf.* einen Zaun ziehen, verzäunen.
- Sagrenéti, im *v. pf.* bitter werden, einen bitteren Geschmack von sich geben.
- Sagreníti, nem *v. pf.* verhüllen, verdecken.
- Sagreshénje, *n.* die Verfündigung. Sagreshiti *se*, im *se v. r. pf.* sich verfündigen.
- Sagrinjati, am *v. impf.* verhüllen.
- Sagrométi, im *v. pf.* erdonnern.
- Sagvilhanje (†) *n.* die Bergewisserung. Sagvilhati, am *v. pf.* (hógar) versichern, vergewissern.
- Sahájanje, *n.* das Untergehen (der Sonne). Sahájati, am *v. impf.* (von der Sonne) untergehen.
- Sahititi, im *v. pf.* verwerfen.
- Sahlópni se, nem *se v. r. pf.* sich verschnappen.
- Sáhod, auch sahód *m.* der Untergang, der Niedergang, der West. Sáhoden, auch sahóden, dna, dno *adj.* West... , Sonnenuntergang... , westlich. Sahoditi, gem. Sahódi, im *v. pf.* (von der Sonne) unter-



gehen; die Zeit durch Umwege, durch schlechte Verwendung verlieren: shé spét je léto sahódi, schon wieder hat er ein Jahr verloren. Sahódnik oder sahódnik *m.* der Westwind, der Abendwind.

Sahomotánje, *n.* das Verwirren, das Wirrmachen. Sahomotáti, *am v. impf.* verwirren, wirr machen; — *se v. r. pf.* sich verwickeln, sich verwirren.

Sahuménje, *n.* die Erbrausung. Sahuméti, *im v. pf.* erbrausen.

Sahudizhováti, *am* oder sahudizhijem *v. pf.* ein Mal fluchen; verwünschen, zum Teufel wünschen.

Sahvála, *f.* der Dank. Sahválen, Ina, Ino *adj.* Dank..., des Dankes, dankbar: sahválna pésem, das Danklied. Sahvaléshen, shna, shno *adj.* dankbar. Sahvaléshnost, sahválnost *f.* die Dankbarkeit. Sahváliiti, *im v. pf.* danken; — *se v. r. pf.* sich bedanken. Sahválunja *f.* die Dankfagung.

Saigráti, *am v. pf.* verspielen, durch das Spiel verlieren.

Saimé, saiména *n.* (in der Sprachlehre) das Fürwort.

Saistino, *adv.* wirklich, in der That.

Saiti, *v. Sájti.*

Sajájzhnize, *f. pl.* der Eierstock.

Sajávkati, *am* oder sajávkhem *v. pf.* auffammern, eine Wehllage erheben.

Sajédno, *adv.* zugleich, in Einem.

Sajémáti, *am* oder mljem *v. impf.* schöpfen, zu schöpfen pflegen: vódo s' relhétom sajémáti, das Danaidenfass füllen, gem. leeres Stroh dreschen.

Sajéstti, sajédem oder sajém *v. pf.* veressen, auf Eschwaaren verwenden, dafür ausgeben.

Sajésiti, gem. sajesiti, *im v. pf.* verdämmen.

Sajéti, sajémem, sajél, sajét *v. pf.* schöpfen: korz vóde mi sajémi, schöpfe mir einen Trunk (Trinkgefäß) Wasser.

Sáii, *f. pl.* das Hintergetreide.

Sajidik, aka *m.* die Berührung.

Sajidiz, dza *m.* der Berührte.

Sajímáti, *v. Sajémáti.*

Sajiti, *v. Sájti.*

Sájiz, ja *m.* der Hase: na to se toliko úmi, kakor sájiz na bóben, er ist in diesem Fache ein ganz unerfahrener Mensch; imá toliko misel, kolikor sájiz germov, er hat jeden Augenblick einen andern Gedanken, ein anderes Vorhaben. Sájka *f.* die Hästn.

Sájka, *f.* die Schlinge. Sájukiza *f. d.* das Schlingchen.

Sájisa, *f.* eine an Bächen und kleineren Flüssen künstlich angelegte Verdämmung, in der die Wässer das Wasser sammeln, um durch längere Zeit mahlen zu können.

Sájterk, *m.* das Frühstück. Sájterkanje *n.* das Frühstück. Sájterkati, *am* oder sajterkváti, *am* und sajterkováti, kújem *v. impf.* frühstücken.

Sájti, sajdem *v. pf.* irre gehen, in die Irre gerathen, von dem rechten Wege abkommen, sich verirren.

Sájtra, sájtro *adv.* Morgen früh. Sájtrinshi *adj.* morgig d. i. Morgen früh.

Sájzhe, sájzbeta *n.* das Häschen (ohne Unterschied des Geschlechtes). Sájzhik, zhka *m. d.* das Häschen (Männchen). Sájzhinja, sájzhiza *f.* die Hästn. Sájzhjek *m.* der Hasenfisch. Sájzhji *adj.* Hasen..., von Hasen.

Sakáditi, gem. sakaditi, *im v. pf.* verrauchen, den Vorrath durch Rauchen erschöpfen; mit Rauch voll machen, anröchern. Sakájanje *n.* das Verrauchen; das Anröchern. Sakájati, *am v. impf.* zu verrauchen, anzuröchern pflegen.

Sákaj, *adv.* warum. Sákajk (\*) *m.* der Grund, die Ursache: bres vřiga sakaj, bres vřiga sakajka, ohne allen Grund, ohne Ursache.

Sakáran, *part.* stumpf. Sakáráti, *am v. pf.* stumpf machen, die Schärfe nehmen.

Sakérkniti, *nem v. pf.* verhärten.

Sakérnel, sakérnéla, nélo *adj.* schwarzgallig.

Sákerniti se, *im se v. r. pf.* (von der Sonne) untergehen.

Sakéropati, *am v. pf.* verfließen, ausfließen.

- Sakerzháti, zhim v. *pf.* zurasseln, zufallen (von Thören).
- Sakésuenje, n. die Verzögerung. Sakésniti, nem v. *pf.* verzögern, verspäten.
- Sáklad, m. der Schag.
- Saklánje, n. die Schlachtung. Sakláti, kólem v. *pf.* schlachten, abstechen.
- Saklázhiti, v. Satlázhiti.
- Sakléniti, nem v. *pf.* verschließen, zusperren, zuschließen.
- Saklép, m. und saklépa f. das Gesperr. Saklépanje n. das Verschließen. Saklépati, am oder pljem v. *impf.* zu verschließen pflegen.
- Saklinik, nka m. der Zwickel.
- Saknafláti, am v. *impf.* zuknöpfen. Saknašváti, am und saknašováti, lujem v. *impf.* mit Zuknöpfen beschäftigt seyn.
- Sakolenje, v. Saklánje.
- Sakolzh, m. der Geier, der Hühnergeier (*Vultur albicans. Linn., Falco aeruginosus. Linn.*).
- Sákon, z. sákona, sákona m. (eig. und noch bei allen Slaven) das Gesetz; (bei uns Slowenen nur) die Ehe. Sákonz, nza m. der Ehemann oder das Eheweib, die Ehehälfte. Sakonodáj, dája m. der Gesetzgeber. Sákonki *adj.* ehelich. Sákonstvo n. der Ehestand. Sákonzí m. die Eheleute.
- Sakonjáríti, im v. *pf.* durch Pferdehandel auf nichts kommen, verlieren: veliko si je pergospodáril, pa vse sakonjáril, er hat sich viel erwirtschaftet, aber als Pferdehändler alles verloren.
- Sakopáti, am v. *pf.* und sakopávati, am oder sakopováti, pujem v. *impf.* vergraben, verscharrten.
- Sakoréniti, gem. sakoroniti, im v. *pf.* einwurzeln machen; — se v. r. *pf.* einwurzeln, Wurzel fassen.
- Sakofitranje, n. die Verzinsung. Sakofitrati, am v. *pf.* verzinsen.
- Sakótik, tka m. und sakótje n. der Schluswinkel.
- Sakováti, kujem v. *pf.* verschmieden.
- Sakramént, m. das Sakrament.
- Sakríkniti, nem v. *pf.* auffauchzen.
- Sakriti, ijem v. *pf.* und sakrivati, am v. *impf.* verbergen, verhüllen,

- benämten: njegóve smóte sakriva, er benämteft seine (eines dritten) Fehler.
- Sakrizhátí, gem. sakrizhátí, zhim v. *pf.* aufschreiben.
- Sakróshiti, im v. *pf.* zuründen.
- Sakupzhováti, am oder zhujem v. *pf.* durch den Handel das Erwerbene verlieren: kar je perkmetval, je spét sakupzhová, was er als Bauer erwirtschaftet, hat er durch den Handel verloren.
- Sakúriti, im v. *pf.* einheizen, aufheizen.
- Sál, *adj.* hübsch, nett: sála dékliza, ein hübsches, schönes Mägdlein.
- Saláganje, n. das Berlegen, das Verpfänden. Salágati, am v. *impf.* verlegen, verpfänden.
- Salájati, am v. *pf.* bellen, ein Mal bellen.
- Salásiti, im v. *pf.* hinter etwas kommen; hinter etwas gehen; (von der Sonne) hinter die Berge gehen.
- Saléga, f. die Brut: gádja saléga, die Ratternbrut.
- Salépiti, im und salépniti, nem v. *pf.* ersticken: zhad bi me škoro salepnil, der Dampf hätte mich beinahe erstickt, hätte mir beinahe den Arhem benommen.
- Salésti, lösem v. *pf.* (hógar) hinter etwas kommen, ausfindig machen. Salesávanje n. das Nachstellen. Salesávati, am oder salesováti, sujem v. *impf.* (hógar al komu) nachstellen. Salesváviz, vza m. und salesvávka f. der Nachsteller, die —inn.
- Saléshán, saleshén v. *pf.* verlegen, abgelegen, durch zu langes Liegen verderben. Saleshátí, shim v. *pf.* liegen bleiben; — se v. r. *pf.* sich verlegen, durch das Liegen verderben. Saleshnost f. die Verlegenheit.
- Saletávast, *adj.* unachtsam, ungeschickt, der überall anrennt, gem. schusselnd. Saletel, saletela m. ein Ungeheuer, der überall anrennt. Saleteti, im v. *pf.* anrennen; (von Eisen) in den unrichten Schlund, in die Luftröhre gerathen: v' mé je saletel, er ist auf mich angereunt; drohtinza mu je saletela, ein Bröschchen ist ihm in die Luftröhre gerathen. Saletováti, tujem v. *impf.* angre-

- rennen pfelegen: v. n. jo pravizo le saletuje, er geht mit mir ins Gehege, er vertritt sich immer in mein Recht.
- S**alijanje, salivanje *n.* das Bergießen. Salijati, salivati, am *v.* *impf.* und saliti, item *v.* *pf.* vergießen.
- S**aljubiti se, im se *v.* *r.* *pf.* sich verlieben. Saljubljen *part.* verliebt: saljubljen list, der Liebesbrief. Saljubljenik, nka *m.* saljubljenka *m.* der oder die Verliebte. Saljubljenost *f.* die Verliebtheit.
- S**aloga, saloga *m.* das Pfand. Saloga *f.* die Verpfändung; der Wortsatz; das Wertblatt im Buche. Saloshaj *m.* der Wissen. Saloshba *f.* der Verlag. Saloshiti, im *v.* *pf.* verlegen; verpfänden.
- S**alúshiti, im *v.* *pf.* rauschen, wenn der Regen auf frischgebaute Felder fällt.
- S**alúzhanje, saluzhanje *n.* die Berwerfung. Saluzhati, saluzhāti, saluzhiti, im *v.* *pf.* verwerfen. Salúzhljiv *adj.* verwerflich. Salúzhljivost *f.* die Berwerflichkeit.
- S**amákati, am oder samázhem *v.* *impf.* einweichen, feucht oder naß machen, begießen.
- S**amáknenje, *n.* das Erstaunen. Samákniti, nem *v.* *pf.* entzücken.
- S**amánjgati, am *v.* *pf.* mit einem Hebel etwas bewegen.
- S**amárovati, márijem oder samarovati, rújem *v.* *impf.* vernachlässigen, zu Grunde gehen lassen, verwaßlosen.
- S**amáshiti, gem. samashiti, im *v.* *pf.* und samashovati, shújem *v.* *impf.* verstopfen.
- S**amásaniz, nza *m.* der schmutzig, voll Schmiere ist. Samásati, shem *v.* *pf.* verschmieren, zuschmieren; beschmutzen, beschmieren. Samásba *f.* die Schmiere, womit man zuschmiert.
- S**áméd, *f.* Kleien und anderes grobes Mehl zum Vermachen (Wurzen) des Schweinefutters.
- S**améditi, im *v.* *pf.* eig. mit Honig würzen, versüßen; gem. vermachen.
- S**amékniti, nem *v.* *pf.* von unten hinweg rücken.
- S**améniti, im *v.* *pf.* eintauschen, einlösen. Samenjaven, vna, vno

- adj.* Einlösung . . . ; samenjávna háńka, der Einlösungsschein.
- S**ámera, *f.* das Uebelnehmen, der Verdruß; die Ungnade, die Verweisung.
- S**amérdanje, *n.* die Verzerrung des Mundes. Samérdati, am *v.* *pf.* den Mund, die Nase verziehen, verzerren.
- S**amériti, im *v.* *pf.* übel nehmen, verdanken: ne samerim mu, ich verdanke es ihm nicht; to mu samérim, das nehme ich ihm für übel auf; — se *v.* *r.* *pf.* aus der Gunst kommen, sich vermaßen; sdáj se mi je pazh hudo saméril, jetzt hat er sich wohl sehr vermaßen.
- S**amérkati, am oder samerkāti, ám (\*) *v.* *pf.* ermerken; bemerken. Samerkljiv *adj.* aufmerksam. Samerkljivost *f.* die Aufmerksamkeit.
- S**amerljiv, *adj.* der leicht übel nimmt.
- S**amersiti, im *v.* *pf.* verdrießen. Samersljiv *adj.* abgeschmact. Samersljivost *f.* die Abgeschmactheit.
- S**amérsniti, nem *v.* *pf.* zustrieren.
- S**amérsiti, im *v.* *pf.* abkneten, durchkneten.
- S**amésditi, im *v.* *pf.* verlohnen. Samesdnik *m.* der Verlohner.
- S**ameshik, shka *m.* der Augenblick.
- S**ameshiti, im *v.* *pf.* zublinzen: kadar sameshi, wenn er die Augen zuthut.
- S**amétanje, sametánje *n.* die Berwerfung. Sametāti, ám oder samézhem *v.* *pf.* verwerfen. Sametávanje *n.* das Berwerfen; das Verachten. Sametávati, am *v.* *impf.* verwerfen; verachten. Sametljiv, samétzhen, zhna, zhno *adj.* verwerflich, verwerfend. Sametljivost, samétzhnost *f.* die Berwerflichkeit.
- S**amikati, samizhem *v.* *pf.* anschauen, anwandeln.
- S**amisliti se, im se *v.* *r.* *pf.* in tiefes Nachdenken versinken, sich vertiefen. Samishljenje, samishljenje *n.* die Vertiefung. Samishljen oder samishljen *part.* in Gedanken vertieft. Samishljenost, samishljenost *f.* die Vertieftheit.
- S**amláditi se, gem. samladiti se, im se *v.* *r.* *pf.* (von Wunden) sich schließen, vernarben.

- Samolknenje**, *n.* die Erstummung, die Pause. Samolkniti, *nem v. pf.* erstummen, verstummen.
- Samolkovánje**, *n.* das Schluchzen. Samolkováti, *kujem v. impf.* schluchzen.
- Samolzhánje**, samolzhánje *n.* die Verschweigung. Samólzhati, *gem. samolzháti*, *zhim v. pf.* verschweigen: nobene ne samolzhi, er bleibt keine Antwort schuldig. Samolzhljiv *adj.* verschwiegen. Samolzhljivost *f.* die Verschwiegenheit.
- Samórati**, am, al, an *v. pf.* nöthigen, bemüßigen.
- Samóriz**, rza *m.* samórizá, samórka *f.* der Mohr, die —inn. Samórjan *m.* der Nordwind. Samórje *n. (coll.)* der Ort, die Länder über dem Meere. Samórski *adj.* jenseits des Meeres gelegen; Mohren..., mohrisch.
- Samóshen**, shna, shno *adj.* mächtig, vermögend, im Stande, vermöglich. Samóshnost *f.* die Mächtigkeit, die Vermöglichkeit.
- Samózhi**, samórem, samógel *v. pf.* im Stande seyn, vermögen.
- Samózhiti**, im *v. pf.* einweichen, naß oder feucht machen.
- Samrázhenje**, *n.* die Verdunkelung. Samrázhiti, im *v. pf.* verdunkeln, verdüstern; — *se v. r. pf.* düster, dunkel werden.
- Samúda**, *f.* das Versäumen. Samudénje *n.* die Versäumung. Samúditi, *gem. samuditi*, im *v. pf.* versäumen, verabsäumen: kar dneš samudim, hom jutri perhitel, was ich heute versäume, werde ich morgen einbringen. Samudljiv *adj.* der leicht etwas verabsäumt. Samudváje *adv.* mit Versäumen: take si nózhemo zbal samudváje nakopávati, ein solches Schicksal wollen wir uns durch Versäumung der Zeit nicht zuziehen. Samudváti oder samujováti, am *v. impf.* zu versäumen pflegen, vernachlässigen.
- Sanaprěj**, auch sa naprěj *adv.* künftighin, in Zukunft.
- Sanáshánje**, *n.* das zuversichtliche Erwarten der Hülfe, des Beistandes; das Schonen, die Schonung. Sanáshati, am oder sanashováti, *shujem*

- v. impf.* (komú) schonen, Rücksicht haben; — *se v. r. impf.* sich verlassen, mit Zuversicht Hülfe erwarten. Sanáshaviz, *vza m.* der etwas mit Zuversicht erwartet; der Schonung, Rücksicht hat. Sanáshen, shna, shno oder sanashljiv *adj.* nachsichtig; zuverlässig, verlässlich; vermeßentlich. Sanashljivost, sanáshnost *f.* die Nachsichtigkeit; die Zuverlässigkeit; die Vermeßentlichkeit.
- Sanemáriti**, im *v. pf.* und sanemárvati, am *v. pf.* gering achten, vernachlässigen, verwahrlosen.
- Sanésenje**, *n.* die Rücksicht, die Schonung. Sanésti, *sem v. pf.* (komú) schonen, nachsehen, Rücksicht haben; — *se v. r. pf.* (na kaj) sich verlassen, zuversichtlich erwarten.
- Sanikaren**, rna, rno *adj.* nachlässig, müßig, liederlich. Sanikarnik *m.* der Wüstling, der Taugenichts. Sanikarnost *f.* die Liedersichtigkeit.
- Sanikati**, am *v. pf.* verneinen: sanikáti rezh, den Besitz einer Sache verläugnen.
- Sanizhati**, am oder sanizhiti, im *v. pf.* vernichten, vertilgen, zu nichts machen. Sanizhávánje *n.* das Vernichten; das Verächten. Sanizhávati, am oder sanizhováti, *zhujem v. impf.* vernichten; verächten. Sanizhljiv *adj.* nichtig, nichtswürdig. Sanizhváven, vna, vno *adj.* verächtlich. Sanizhváviz, *vza m.* sanizhvávka *f.* die Verächter, die —inn. Sanizhvávnost *f.* die Verächtlichkeit.
- Sánjkati**, am *v. impf.* schlingen, Schlingen machen; schnüren; — *se v. r. impf.* sich schlingen, sich verschlingen.
- Sanóhtniza**, sanóhtnizhka *f.* die Nagelwurzel.
- Saoráti**, orjem *v. pf.* unterpflegen.
- Saostájanje**, *n.* das Zurückbleiben. Saostájeti, am *v. impf.* zurück zu bleiben pflegen. Saostáti, *stanem v. pf.* hinten bleiben, zurück bleiben.
- Sápad**, z. sápada, sápadú *m.* der Verfall; der Untergang, der West.
- Sapájanje**, *n.* das Berauschen. Sapájati, am *v. impf.* berauschen, trunken machen.
- Sapálenje**, *n.* die Einheizung. Sapáleti, im *v. pf.* einheizen, einfeuern.

- Sapametiti, im *v. pf.* merken, im Gedächtnisse behalten.
- Sapāsiti, im *v. pf.* bemerken, beobachten.
- Sapeljanje, *n.* die Verführung. Sapeljāti, am *v. pf.* und sapeljāvati, am oder sapeljovāti, lujem *v. impf.* verführen, hintergehen. Sapeļāven, *vna*, *vno adj.* verführerisch, trüglisch. Sapeljāviz, *vza m.* sapeljāvka *f.* der Verführer, die —inn. Sapeljāvlijv *adj.* verführerisch, trüglisch, betrüglisch. Sapeljāvlijvost *f.* die Eigenschaft, da etwas verführerisch ist. Sapeljāvnošt *f.* die Trügligkeit. Sapeljiv *adj.* verführerisch. Sapeljiviz, *vza m.* sapeljivka *f.* der Verführer, die —inn. Sapeljivost *f.* verführerisches Wesen, die Verführung. Sapeljivzhev *adj.* des Verführers.
- Sapénja, sapenjázha *f.* die Klammer, das Hemmholz, der Sperrstab. Sapénjanje *n.* das Einklammern, das Einspannen. Sapénjati, am *v. impf.* einklammern, einspannen, dem Druck mit Kraft entgegen wirken.
- Sapéra, *f.* das Gesperr. Sapéranje *n.* das Versperren. Sapérati, am *v. impf.* mit Zusperrern beschäftigt seyn.
- Saperšéžhi se, lëshem se *v. r. pf.* einen Eidschwur ablegen, mit einem Eide bekräftigen: al pa se vūpash sapéršéžhi, getrauest du dich aber einen Eid abzulegen?; ról je, har právi, šāj se je saperséžel, es ist wahr, was er spricht, er hat es ja mit einem Eidschwure bekräftigt.
- Sapėti, pñem *v. pf.* einklammern, einspannen; zuknöpfen.
- Sapeti, pójem *v. pf.* ein Lied herab singen: šépo pésem de nam sapéj, sänge uns doch ein schönes Lied.
- Sapetik, sapétik, tka *m.* der Stiefelabsatz.
- Sapévati, am *v. impf.* herab zu singen pflegen.
- Sapezhátenje, *n.* die Versiegelung. Sapezhátiti, im *v. pf.* versiegeln: vse so sapezhátili, sie haben Alles versiegelt d. i. in Beschlag genommen.
- Sapézhi, zhem *v. pf.* verbaden, durch Baden verderben; Schmerz

- verursachen: tá me je v' serzu sapekla, das hat mir einen brennenden, heftigen Schmerz verursacht.
- Sápezhik, auch sapézhik, zhka *m.* die Nische an der Seite des Ofens, der Ofenwinkel.
- Saphāti, pshem *v. pf.* und saphāvati, am oder saphovāti, plujem *v. impf.* verstopfen, verarbeiten, verbauen: vse ókna so dóbro sapháli, sie haben alle Fenster gut verstopft.
- Sapijānzhitī, im oder sapijānzhovāti, zhijem *v. pf.* vertrinken, versetzen, durch Trinkgelage aufgehen lassen.
- Sapilkati, am *v. pf.* mit dem Spundpfropfe verstopfen, verspunden.
- Sapinja, sapinjati, v. Sapénja, sapénjati.
- Sapira, sapirati, v. Sapéra, sapérati.
- Sapifati, shem *v. pf.* aufschreiben; — se *v. r. pf.* aufgeschrieben werden, sich aufschreiben lassen, sich verschriften, z. B. dem Teufel. Sapišviz, *vza m.* der Einschreiber, der Aufschreiber. Sapifávati, am oder sapifovāti, lujem *v. impf.* aufschreiben pflegen. Sapifik, tka *m.* etwas Aufgeschriebenes, das Rezept.
- Sapikati, am *v. pf.* ein Mal (auf der Flöte) pfeifen, einen Flönton hören lassen.
- Sapitati, am *v. pf.* mit dem Wässi zu Grunde richten.
- Sapiti, ijem *v. pf.* vertrinken, durch Trinken verthun; — se *v. r. pf.* sich betrinken, sich in's Trinken verlieren.
- Sáplata, *f.* der Fleck. Saplátovje *n. (coll)* das Fliedwerk.
- Saplemenėti, im *v. pf.* und saplemeniti se, im se *v. r. pf.* sich einnisten, sich einbrüten. Saplemeniti, im *v. pf.* einnisten, einbrüten machen.
- Saplésti, plétem *v. pf.* verflechten, zufflechten; einflechten; — se *v. r. pf.* sich verflechten, sich verwickeln. Saplétanje *n.* das Verflechten, das Zufflechten; das Einflechten. Saplévati, am *v. impf.* mit Verflechten; mit Einflechten beschäftigt seyn. Saplétik, saplévik, tka *m.* künstlich geflochtenes Haar u. dgl. Saplénošt *f.* die Berlegenheit.

Saplezhnik, *m.* der Schmarozer, der Tellerleder. Saplezhovánje *m.* das Tellerled. Saplezhováti, *zhújem v. impf.* schmarozen.

Sapljúvanje, *n.* das Verspeien. Sapljúvati, *am v. impf.* verspeien.

Saplódití, *gem. saploditi, im v. pf.* die Brut anlegen.

Sapnéti, *nem v. pf.* zuknöpfen.

Sapóžiti, *gem. sapožiti, im v. pf.* trunken machen, berauschen; — *se v. r. pf.* sich berauschen, trunken werden.

Sapólnenje, *n.* die Befüllung. Sapólniti, *im v. pf. und sapólnjávati, am oder sapólnováti, nujem v. impf.* verfüllen.

Sapómín, *m.* die Vormerkung. Sapomíniti, *nem v. pf.* vormerken.

Sapómnići, *im v. pf.* im Gedächtnisse behalten, merken: to, *kar si sdáj právil, si láhko sapómnim,* das, was du jetzt gesagt hast, behalte ich leicht im Gedächtnisse.

Sápon, *m.* und sáponka *f.* die Schnalle. Sápona *f.* der Heft, der Heftel. Sáponki *m. pl.* die Schnallen, die Schulschnallen. Sáponzi *m. pl.* die Hemdheftel, eine Art Hemdärmelverzierung.

Sapopád, sapopádik, *dka m.* der Inbegriff, der Inhalt. Sapopádniti, *nem und sapopásti, pádem v. pf.* begreifen, in sich begreifen, enthalten, umfassen. Sapopádljiv *adj.* begreiflich. Sapopádljivost *f.* die Begreiflichkeit.

Sápor, *m.* das Verkohwasser der Fässer; der Schieber zum Vermachen der Schleusen.

Sapóred, saporédama, saporédoma *adv.* nach der Ordnung, nacheinander, hintereinander.

Saporokováti, *kujem v. impf.* und saporozhiti, *im v. pf.* verbürgen. Saporozhénje *n.* die Verbürgung. Saporozhnik *m.* saporozhniza *f.* der Verbürger, die —inn.

Sapósdenje, *n.* die Verspätung. Sapósditi, *im v. pf.* verspäten, später kommen lassen, verzögern; — *se v. r. pf.* sich verspäten, zu spät kommen.

Sapóvd, sapóved *f.* das Gebot. Sapóvedanje *n.* der Befehl, die Gebietung. Sapóvedati, *vém v. pf.*

(komú kar) gebieten, befehlen, verordnen. Sapóvedávati, *am oder sapóvedávati, dújem v. impf.* zu gebieten pflegen; Gebote, Befehle ertheilen; die Verordnungen zur Kunde bringen. Sapóvedljiv *adj.* gebieterisch. Sapóvedljivost *f.* gebieterisches Wesen. Sapóvednik *m.* sapóvedniza *f.* der Gebieter, die —inn. Sapóvést, *n.* sapóvésti, sapóvesti *f.* der Befehl.

Sapozhétí, *zhnem v. pf.* anfangen, beginnen. Sapozhétik, *tka m.* und sapozhétje *n.* der Anfang, der Beginn. Sapozhétnik *m.* sapozhétniza *f.* der Beginner, die —inn.

Sapráva, *f.* die Verschwendung. Sapráviti, *im v. pf.* verschwenden, verthun. Saprávljanje *n.* das Verschwenden. Saprávljati, *am v. impf.* zu verthun pflegen, verschwenderisch seyn. Saprávljaviz oder saprávljiviz, *vza m.* saprávljavka, saprávljivka *f.* der Verschwender, die —inn. Saprávljiv *adj.* verschwenderisch. Saprávljivost *f.* die Eigenschaft, da Jemand verschwenderisch ist, verschwenderisches Wesen. Saprávljivazhev *adj.* des Verschwenders.

Sapréda, *f.* die Vermittelung, die Verflechtung.

Sapréga, *f.* die Anspannung, der Verspann.

Saprésti se, *prédem se v. r. pf.* sich verwickeln, sich verflechten: *mi ni ljúbo, ki sim se v' njegóve pravde saprel,* es ist mir unlieb, daß ich mich in seine Prozesse verflochten habe.

Sapréshenje, *n.* die Anspannung. Sapréshti, *shem,* saprégel, sapreshen *v. pf.* anspannen (den Wagen, die Pferde an denselben).

Saprétnje, *n.* die Einschärfung. Sapretiti, *im v. pf.* einschärfen, scharf an's Herz legen.

Sapréti, *prém, pèrl, pèrt* oder *prèn v. pf.* versperrn, verschließen; einsperren. Saprétnje *n.* die Verspernung; die Einspernung.

Sapretiti, *v. unter Saprétnje.* Saprétnje, *v. unter Sapréti.* Saprézhi, *v. Sapréshti* unter Sapréshenje.

Sapstónj, *adv.* umsonst, unentgeltlich.

Sapústik, *ſka m.* oder *sapúsha f.* der Verlaß. Sapuſtiti *im v. pf.* verlaſſen; (Jemanden) hülflos laſſen; (nach ſeinem Tode) hinterlaſſen, nachlaſſen. Sapuſhávati, *am* oder *sapuſhováti*, *ſhujem v. impf.* zu verlaſſen pflegen; *vergl.* Sapuſtiti. Sapuſhéniz, *nza m.* *sapuſhénka f.* eine verlaſſene Manns- oder Weibſperſon. Sapuſhénje *n.* die Verlaſſung. Sapuſhnoſt *f.* die Verlaſſenheit. Sapuſhtvo *n.* die Verlaſſenſchaft, die Hinterlaſſenſchaft.

Sára, *f.* die Grenze, die Raingrenze, die Endſurche.

Saráno, *adv.* bei Zeiten, zeitlich früh.

Sarást, *z.* *sarásti*, *sarasti f.* die Verwachsung. *Sarásti*, *sem v. pf.* verwachſen. *Saráshik*, *ſhka m.* die Verwachsung.

Saregljáti, *ám v. pf.* ein plöbliches Gequacke erheben (*z. B.* wenn man die Fröſche beunruhigt, und dieſe auf ein Mal zu quacken anfangen).

Sarél, *adv.* in der That, wirklich, fürwahr. Saresnizhenje *n.* die Verſicherung. Saresnizhiti, *im v. pf.* verſichern, zuſichern, die Gewiſſheit einer Sache mit Worten behaupten.

Sarésa, auch *sarésa*, *saresotina f.* der Einſchnitt: *sájzhja sarésa*, die Faſenſchärte. *Sarésanje n.* die Einſchneidung. *Sarésati*, *shem v. pf.* (*kar*) einſchneiden, einen Einſchnitt machen. *Saresávánje n.* das Einſchneiden. *Saresávati*, *am* oder *saresováti*, *ſujem v. impf.* einſchneiden, Einſchnitte machen. *Saresotinaſt adj.* mit Einſchnitten verſehen.

Sarézhenje, *n.* die Gelobung (bei ſich ſelbſt); die Verredung, die Verſagung. *Sarézhi*, *rezhem v. pf.* (*komú kar*) verſagen, abſchlagen: *vſo ſo mu sarékli*, *sa kar je próſil*, man hat ihm alles abgeſchlagen, um was er gebeten hat; — *ſe v. r. pf.* verreden *d. i.* bei ſich ſelbſt geloben, etwas nicht wieder zu thun; ſich verreden, ſich verſprechen: *saréklo ſe mu je*, er hat ſich unwillkürlich verſprochen.

Sarigláti (†) *ám v. pf.* verriegeln.

Sarinik, *nka m.* der Riegel. *Sariniti*, *nem v. pf.* verrammeln.

Sariti, *im v. impf.* glänzen.

Sárja, *f.* überhaupt ein röthlicher Glanz oder Schein am Himmel, die Morgenröthe, die Feuerröthe u. dgl. *Sarniza f.* die Frühmeſſe in der Adventzeit, die *Rorate*.

Saróbiti, *im v. pf.* einſaumen. *Saróblenje n.* die Einſaumung.

Sárod, *z.* *sároda*, *saróda m.* die Nachwelt, der Nachwachs, das Nachgeſchlecht; auch der Stamm, das Geſchlecht. *Saroditi*, *im v. pf.* den Nachwachs beſtellen.

Sarogóſiti, *im* oder *rogositi*, *im v. pf.* mit dem Binderreiſch (*rogos*) die Faßdauben durchziehen.

Sarohnéti, *im v. pf.* in Aufruhr gerathen.

Saróki, *m. pl.* der Armelauffschlag; *in Rt.* auch das Eheverſprechen.

Saroténje, *n.* die Beſchwörung; die Bannung. *Sarotiti*, *im v. pf.* beſchwören, mittelſt eines Schwures zu etwas (*z. B.* die Wahrheit zu beſennen) nöthigen; bannen (den Teufel, einen Geiſt): *sarotim te per shivim Bógu, pověj mi, ál ſi ga vidil*, ich beſchwöre dich beim lebendigen Gotte, ſage mir, ob du ihn geſehen haſt; *duhá je sarotil*, er hat den Geiſt verbannt; — *ſe v. r. pf.* ſchwören, mit einem Eide beſtätigen.

Sarozhénje, *n.* die Vermählung, die Trauung. *Sarozhiti*, *im v. pf.* vermählen, trauen; — *ſe v. r. pf.* ſich vermählen. *Sarozhki* oder *sarózhki m. pl.* die Verlobung, das Eheverſprechen. *Sarozhnik m.* der Vermählte, der Gemahl. *Sarozhnuza f.* die Vermählte, die Gemahlinn.

Safád, *z.* *ſafáda*, *ſafádú m.* der Pflanzort, Neugreuth. *Safáditi*, *gem. ſafaditi*, *im v. pf.* und *ſafájati*, *am* oder *ſafajeváti*, *ſujem v. impf.* verpflanzen, etwas Unangebautes anpflanzen anſehen *z. B.* mit Bäumen. *Safadinje n. (coll)* Pflanzen, Gewächſe. *Safadnik m.* der Pflanzer. *Safájanje* und *ſafajevánje n.* das Verpflanzen, das Pflanzen. *Safájenje n.* die Anpflanzung.

Saféd, *z.* *ſaféda*, *ſafédú m.* das vollendete Sich-Dinaufſehen (*z. B.* auf ein Pferd); der Siſtag; auch die Nachſtellung, die Hinterliſt. *Safédati*, *ſafédávati*, *am* oder *ſafédováti*, *dü-*

jem *v. impf.* (kógar, kar) zu besteigen pflegen (s. B. ein Pferd); zu besetzen, einzunehmen pflegen (s. B. die Säge); (komur) nachstellen, nachsehen, verfolgen. Safedljiv *adj.* nachstellig, hinterlistig.

Safegljiv, *adj.* ergreifend, rührend.

Sáfek, *m.* 2. sáfeka oder saféka *f.* der eingehäcete Spect, gem. das Verhächicht. Safekanje *n.* das vollendete Ausbaden. Safékati, am *v. pf.* einhacken, verhacken, zerhacken.

Safésti, sedem *v. pf.* besteigen s. B. ein Pferd; besetzen, Platz nehmen; kónja je safel in odjésdil, er bestieg das Pferd und ritt davon; vse stóle so saféli, sie haben alle Stühle besetzt, durch ihre Säge eingenommen.

Saféstrenje, *n.* die Verschwisserung. Safétriti, im *v. pf.* verschwissern; — se *v. r. pf.* sich verschwissern.

Safijati, am *v. pf.* erglänzen, ein wenig scheinen, ausleuchten (von der Sonne).

Salip, *m.* die Schanze. Salipanje *n.* die Verschüttung. Salipati, pljem *v. pf.* zuschütten, verschütten. Salipávanje, salipováne *n.* das Zuschütten, das Verschütten. Salipávati, am oder salipováti, pújem *v. impf.* mit Zuschütten, mit Verschütten beschäftigt seyn.

Sallánjanje, *n.* das Verlehen, das Stehen vor dem Lichte. Sallánjati, am *v. impf.* verlehen, vor dem Lichte stehen, daß ein Anderer nichts sieht.

Sallavéti, im *v. pf.* Aufsehen erregen.

Salléditi, gem. sallediti, im *v. pf.* (kogar) auf die Spur kommen, erspüren.

Sallépití, gem. sallelepití, im *v. pf.* und sallelepováti, pújem *v. impf.* verblenden.

Salléza, léza *m.* der Aufschlag (an Kleidungsstücken).

Sallíniti, im *v. pf.* mit Speichel besudeln.

Sallishati, shim *v. pf.* erhören, durch den Gehörsin wahrnehmen.

Sallómha, *f.* und sallón *m.* der Vorhang, der Schirm, die spanische

Band, überhaupt etwas Vorgelehntes. Salloniti, im *v. pf.* verlehnen. Sallúshba, *f.* und sallushenje *n.* das Verdienst. Sallushik, shka *m.* der Verdienst. Sallushiti, im *v. pf.* verdienen. Sallushljiv *adj.* verdienstlich. Sallushljivost *f.* die Verdienstlichkeit. Sallushzhen, zhna, zhno *adj.* der sich überall etwas zu verdienen sucht, bewerbsam. Sallushzhnost *f.* die Bewerbsamkeit.

Salmehováti, hújem *v. impf.* (kogar) höhnen, verhöhnen, hohnlachén.

Salméjati se, gem. salsmejati se, jim se *v. r. pf.* auflachen, ein Gelächter erheben.

Salmerdéli, im *v. pf.* plötzlich einen Gestank von sich geben, aufstinken (?).

Salsmráditi, gem. salsmraditi, im *v. pf.* voll Gestank machen, anstänkern.

Salsnéshiti, gem. salsneshiti, im *v. pf.* verschneiden.

Sasóliti, gem. sasoliti, im *v. pf.* versalzen.

Sasóphti se, pem se *v. r. pf.* sich außer Athem laufen: se je sasópel, er hat sich außer Athem gelaufen.

Saspájati, am *v. impf.* im Einschlafen begriffen seyn. Saspán *adj.* schläfrig. Saspáne, ta *n.* saspániz, nza, auch saspánik, saspánjak *m.* ein schläfriger Mensch, du Schlafmütze, Schlafhans (saspániz heißt auch die Schlaflosigkeit, die Schlaflosigkeit s. B. saspánzu vlej pod vúho podkládati, der Schlaflosigkeit jederzeit erliegen). Saspánjáza *f.* eine schläfrige Weibsperson. Saspánost *f.* die Schlaflosigkeit. Saspáti, spim *v. pf.* verschlafen, einschlafen. Saspávati, am *v. impf.* im Einschlafen seyn: ni shé saspal, ál shé saspáva, er hat noch nicht eingeschlafen, aber er ist schon im Einschlafen, schlummert schon.

Sasrámba, *f.* die Beschämung. Sasrámiti, im *v. pf.* und sasramováti, mújem *v. impf.* (kogar) beschämen, verspotten, schänden. Sasramováne *n.* das Beschämen. Sasramávaviz, vza *m.* sasramávavka *f.* der Beschämer, der Schänder, die — inn.

Sastánoviti, im *v. pf.* hemmen,



- aufhalten: kri saſtanoviti, daß Blut ſtillen.
- Saſtáratí ſe, am ſe *v. r. pf.* verſtaen.
- Saſtáti, ſtánem *v. pf.* zurück blei- ben, ausbleiben.
- Saſtáva, *f.* das Pfand, der Verſaß.
- Saſtáviti, im *v. pf.* verſehen, ver- pfänden. Saſtávjenje *n.* die Ver- ſetzung, die Verpfändung.
- Saſténiti, gem. ſaſteniti, im *v. pf.* verſchanzen.
- Saſtójn, ſaſtón, ſaſtónj *adv.* um- ſonſt, unentgeltlich, zwecklos, ohne Frucht, ohne Nutzen.
- Saſtonovíti, *v.* Saſtanoviti.
- Saſtóp, *m.* (nach Dalm.) der Ver- ſtand, Saſtópen, pna, pno *adj.* verſtändig. Saſtópiti, im *v. pf.* eig. vertreten d. i. in den Weg tre- ten; gem. verſtehen, auffaſſen. Sa- ſtópļiv, ſaſtopļiv *adj.* verſtändig.
- Saſtópļivoſt *f.* die Verſtändigkeit.
- Saſtópnoſt *f.* die Verſtändigkeit.
- Saſtrán, *ppp.* wegen, um einer Sa- che willen: ſtóri ſaſtrán mátere, thue es wegen der Mutter.
- Saſtráſhanje, *n.* das Bewachen.
- Saſtráſhati, am *v. impf.* bewachen.
- Saſúk, *m.* ſaſúkanje *n.* die Werdre- hung, die Umdrehung. Saſúkati, ſú- zhem *v. pf.* verdrehen, umdrehen, zurück drehen.
- Saſúniti, nem *v. pf.* zurück ſtoſſen, verſtoſſen.
- Saſuti, ſújem *v. pf.* verſchütten.
- Saſvetlójſhati, am *v. pf.* erhel- len, aufhellen, heller machen; — ſe *v. r. pf.* ſich aufhellen, heller werden.
- Saſvójenje, *n.* die Zueignung, die Eigenmachung. Saſvójiti, im *v. pf.* zueignen, eigen machen.
- Saſhebetáti, ám, auch ſaſhebe- zhem oder ſaſhebežhem *v. pf.* ein ſchwaches Geräusch, ein Geſtüſter er- regen.
- Saſhegetáti, ám, ſaſhegežhem oder ſaſhegežhem *v. pf.* einen gáhen Kitzel verſpüren, erregen: nékaj me je ſaſhegetálo, etwas hat mich geki- zelt (ein Mal, auf einen Augenblick).
- Saſhémati, am *v. pf.* verfarben, maſſiren.
- Saſhéntati, am *v. pf.* ein Mal ſuchen, ein Mal ſhéntej ſagen.

- Saſhiti, ſjem *v. pf.* und ſaſhivá- vati, am *v. impf.* zunáhen, ver- náhen: je ſam ſebi rokáv ſaſhil, er hat ſich ſelbſt den Armel vernáhet d. i. er hat ſich ſelbſt geſchadet, ſich ſelbſt die Lauſ in den Pelz geſetzt; ne molzhi, deb' mu úſta ſaſhil, er ſchweig auf keine Weiſe.
- Saſhkérniti, nem *v. pf.* und ſa- ſhkernováti, nújem *v. impf.* ver- drehen, zudrehen z. B. die Pipe des Faſſes. Saſhkor *m.* die Schraube.
- Saſhkrebətáti, ám, ſaſhkrebé- zhem oder ſaſhkrebéžhem *v. pf.* ein Geräusch verurſachen, wenn man z. B. Geld in einer Büchſe ſchüttelt.
- Saſhuméti, im *v. pf.* ein Geräusch, ein Sauſen erregen.
- Saſábiti ſe, im ſe *v. r. pf.* ſich vergeſſen.
- Saſájnkati, am *v. pf.* verſchlingen.
- Saſávati ſe, am ſe *v. r. impf.* ſich berufen: na Bogá ſe ſaſávati, ſich auf Gott berufen, Gott anrufen.
- Saſadéti ſe, ſdnéne ſe *v. r. pf.* und ſaſadévati ſe, va ſe *v. r. impf.* (komú kar) vorkommen, dünken, ahnen.
- Saſijati, am *v. pf.* gáh und unan- ſtändig den Mund aufſperren, aufgaſ- ſen; aufklaſſen; aufſchreien; — ſe *v. r. pf.* ſich vergaſſen; ſich zu Tode ſchreien. Saſiniti, nem *v. pf.* den Mund öffnen; — ſe *v. r. pf.* den Mund ſo weit öffnen, daß man ihn nicht mehr zubringen kann.
- Sá slo, *adv.* úbel: tó mu ſáſlo (eig. ſa slo) imám, daß habe ich ihm für úbel, daß nehme ich ihm úbel.
- Saſlódjati, am *v. pf.* ein Mal ſuchen, ein Mal slódi ſagen. Sa- slódvanje *n.* die Verfluchung. Sa- slódovali, dijem oder ſaſlódvati, am *v. impf.* ſuchen, oft slódi ſagen, verfluchen.
- Saſnákmlati, am *v. pf.* bemerken, bezeichnen, durch ein Zeichen kennbar machen.
- Saſnámnejvátí, njujem oder ſa- ſnámvati, am *v. impf.* bezeichnen, durch ein Zeichen kenntlich machen.
- Saſnátí ſe, ám ſe *v. r. pf.* mit einander bekannt werden, ſich gegen- ſeitig erkennen.
- Saſóriti, im *v. pf.* außzeitigen,

- zur Reife bringen; — *se v. r. pf.* reif werden: *dán se je sasóril, es ist helllichter Tag.*
- Sásov**, *sasóva m.* die Appellation, der Recurs. *Sasváti se, sóvem se v. r. pf.* sich berufen, appelliren, recurriren.
- Sasvoníti**, *im v. pf.* anläuten; anklingeln.
- Sasheleti**, *im v. pf.* (kar) ein (großes) Verlangen nach etwas äußern.
- Sashgáti**, *shgém v. pf.* zünden, anzünden, andrennen; verbrennen, durch Heizen verbrauchen; mit Brennen verderben, zerstören, verletzen; *vse derva smo she sashgáli, wir haben schon alles (Brenn-) Holz verbraucht (durch das Heizen); sashgál sim se, ich habe mich verbrannt, durch das Feuer verletzt. Sashiganje n.* das Zünden, das Anzünden. *Sashigati, am v. impf.* zu zünden pflegen, mit Anzünden beschäftigt seyn.
- Sashmága** (†) *f.* die Verschmähung, die Schmach. *Sashmágati, am v. pf.* und *sashmagováti, gújem v. impf.* schmähén, verschmähén. *Sashmagovánje n.* das Verschmähén, die Verschmähung. *Sashmagováven, vna, vno adj.* schmähfüchtig. *Sashmagáváviz, vza m.* *sashmagávka f.* der Schmäher, die —inn. *Sashmagávavnost f.* die Schmähsucht, die Schmähfüchtigkeit.
- Sashugáti**, *am v. pf.* androhen, drohen.
- Satájati**, *am v. impf.* zu verläugnen pflegen. *Satájiti, gem. satajiti, im v. pf.* verläugnen, verheimlichen.
- Sátanz**, *m.* das Hinterhaupt.
- Satégniti**, *nem v. pf.* zuziehen, verklängen: *vósle satégniti, die Knoten zuziehen.*
- Satékniti**, *nem v. pf.* hinein stecken, durch Steden vermachen, verschieben.
- Satelébati se**, *am se v. pf.* sich vergassen, gem. sich verplumpen.
- Satem**, *adv.* hernach, darnach.
- Satemnéti**, *im v. pf.* verfinstern, verdüstern.
- Satépsti**, *pem v. pf.* die Suppe mit Mehl vermachen.
- Satérdenje**, *n.* die Bestärkung, die Bekräftigung. *Satérditi, im v. pf.* bestärken, bekräftigen, befestigen, behütern.

- Satorjálik**, *lka m.* und *saterjalo n.* der Stöpsel.
- Saterpéti**, *im v. pf.* gedulden.
- Sáterzh**, *m.* der Stöpsel.
- Satéslnenje**, *n.* die Einengung. *Satéslniti, nem v. pf.* und *satéslováti, nujem v. impf.* einengen.
- Satéti**, *tném, tel, tét v. pf.* einbeissen, genau passen.
- Satihtanje**, *n.* die Vertuschung. *Satihtati, am v. pf.* vertuschen.
- Sátik**, *m.* der Stöpsel, der Spund; der Riegel.
- Satikanje**, *n.* das Verschieben. *Satikati, am v. impf.* durch Steden vermachen, verschieben. *Satikázha f.* ein hölzerner Stab zum Hineinstecken.
- Sátílnik**, *sátílnjak m.* das Hinterhaupt; das Genick.
- Satiraniz**, *nza m.* der Unterdrücker. *Satiranje n.* das Unterdrücken. *Satirati, am v. impf.* unterdrücken, hart drücken. *Satiraviz, vza* oder *satirázh m.* der Unterdrücker. *Satiravka f.* die Unterdrückerinn.
- Satíškávanje**, *satískovánje n.* das Zudrücken. *Satíškávati, am oder satískováti, kújem v. impf.* unterdrücken, fortwährend drücken. *Satísniti, nem v. pf.* zudrücken.
- Satíshje**, *n. (coll.)* das Gebüsch.
- Sativje**, *n.* die Hinterlist.
- Satívnik**, *satívnik m.* das Hinterhaupt; das Genick.
- Sátizh**, *m.* der Stöpsel.
- Satkáti**, *tkám* oder *tkém v. pf.* verweben.
- Sato**, *sató conj.* deshalb, darum.
- Satolzovánje**, *n.* das allmältige Zuschlagen. *Satolzováti, zújem v. impf.* allmältig zuschlagen. *Satólzhi, zhem v. pf.* zuschlagen, verschlagen.
- Sátóna**, *f. 3. B.* solnze bo skoroj v' boshji sátóni, die Sonne wird bald unter seyn.
- Satopiti**, *im v. pf.* ertränken; überschwemmen; — *se v. r. pf.* versinken (unter Wasser), überschwemmt werden.
- Satópiti**, *im v. pf.* stumpf machen, abstumpfen. *Satoplén part.* abgestumpft, stumpf. *Satoplénje n.* die Abstumpfung. *Satoplénost f.* die Abgestumpftheit.
- Satórej**, *satoréj adv.* derothalben, derowegen, deswegen.

**Satórniža**, *f.* die Wassersperre: je perprávno, kakor ráki in satórniža, es ist gut angelegt, wie eine Wasserleitung und Wassersperre.

**Sátoviz**, *vza m.* das Hinterhaupt, das Genick.

**Satráta**, *f.* die Verschwendung. **Satrátenje** *n.* die Verschwendung. **Satrátiti**, *im v. pf.* und **satratováti**, *tujem v. impf.* verschwenden, verthun.

**Satrénje**, *n.* die Niederlage (*strages*). **Satréti**, *tárem oder terem v. pf.* unterdrücken.

**Satróšiti**, *im v. pf.* und **satrosováti**, *šujem v. impf.* anzetteln, verzetteln, verstreuen. **Satrosovánje** *n.* das Anzetteln, das Verzetteln.

**Satróšha**, *f.* und **satróših**, *šhka m.* die Kosten, die Ausgabe, der Verbrauch. **Satróšenje** *n.* die Verbrauchung. **Satróšiti**, *im v. pf.* verbrauchen; verzehren.

**Satúliiti**, *im v. pf.* erbrüllen, plötzlich heulen, aufheulen, ein Geheule erheben.

**Saúhati**, **saúzhkati**, *am v. pf.* auffauchen.

**Savadljáti**, *ám v. pf.* verwetten, durch Wetten verlieren.

**Saváljati**, *am v. pf.* durch etwas Hinzugewälztes verrammeln; — *se v. r. pf.* sich durch Hinzuwälzungen verrammeln, sich verwälzen.

**Savalováti se**, *újem se v. impf.* anstoßen; **jesik se mi savalúje**, ich stoße mit der Zunge an, kann mit der Rede nicht fort.

**Savalúh**, *m.* der Faulenzer. **Savaluhji** *adj.* Faulenzer ..., der Faulenzer. **Savalúhniiti**, *nem v. pf.* versaulenzen, durch Faulheit zu Grunde gehen.

**Savárvati**, *am oder savárjem v. pf.* verhäuten.

**Saváshati**, *am v. impf.* verführen, durch Hinzuführen voll machen.

**Savdáríti**, *im v. pf.* abschlagen, versagen: **to se ne smé savdáríti**, das darf man nicht abschlagen, versagen.

**Savdáti**, *ám v. pf.* vergeben, vergiften. **Savdánje** *n.* die Vergiftung.

**Savéd**, *m.* das Bewußtseyn. **Savédati se**, *am se v. r. impf.* sich bewußt seyn. **Savéden**, *dna, duo adj.* bewußt.

**Savéra**, *f.* das Vertrauen; die Ver-

sicherung. **Saverjéti**, *vérjem v. pf.* und **saverováti**, *rújem v. impf.* (komu) anvertrauen; (hogar) versichern. **Saverjéte** *n.* die Anvertraung; die Versicherung.

**Savéran** (†) *part.* gehindert. **Savérati**, *am v. impf.* hindern. **Savérk** *m.* das Hinderniß.

**Saverjéti**, *v.* unter **Savéra**.

**Savérniti**, *nem v. pf.* abwenden, abtreiben.

**Sávernki**, *m. pl.* das Leinwandende, die Leinwandfransen.

**Savershén**, *part.* verworfen. **Savershenik**, **saversheniz**, *vza m.* der Verworfenene. **Savershenje** *n.* die Verwerfung. **Savershlijv** *adj.* verwerflich. **Savershlijvost** *f.* die Verwerflichkeit. **Savershnošt** *f.* die Verworfenheit.

**Savértanje**, *n.* die Verbohrung. **Savértati**, *am v. pf.* verbohren.

**Savérvanje**, *n.* die Verstrickung. **Savérvati**, *am v. pf.* verstricken.

**Savésa**, *f.* das Bündniß. **Savésati**, *shem v. pf.* verbinden, einbinden. **Savésik**, *ska m.* etwas Eingebundenes z. B. Geld im Tüchel, der Merkknoten im Tüchel selbst. **Savesovánje** *n.* das Verbinden. **Savesováti** oder **savesheváti**, *shujem v. impf.* zu verbinden pflegen, mit Verbinden beschäftigt seyn.

**Savéten**, *tna, tno adj.* gefahrlos, sicher. **Savétiti**, *im v. impf.* schützen, schirmen. **Savétje** (*eig. savétrije*), **savétishzhe** *n.* ein von Binden sicherer Ort; der Sicherheitsort, der Zufluchtsort; die Beschirmung, die Beschüzung; die Rhede. **Savétnik** *m.* **savétniza** *f.* der Beschützer, der Beschirmer, der Vertheidiger, der Patron, die —inn. **Savétrina** *f.* ein gegen Winde gesicherter Ort.

**Sávez**, *vza m.* der Hase. **Sávezhjek**, **sávezhznak** *m.* der Hasenkoth. **Sávezhji** *adj.* Hasen..., der Hasen, von Hasen. **Savezhhováti**, *ám v. impf.* das Hasenspiet spielen. (Allgemeiner und demnach richtiger ist **Sájiz** und die davon Abgeleiteten.)

**Savézhen**, *zhna, zhno adj.* schnöde. **Savézhnost** *f.* die Schnödigkeit.

**Savglédati se**, *am se v. r. pf.* sich verschauen.

**Savíd, m.** der Neid. Saviden, dna, dno *adj.* neidig, mißgünstig: saviden zhlóvek, falscher Mensch. Savidenje, savidanje *n.* das Mißgönnen, die Mißgunst. Saviditi, im und savidati, am *v. impf.* mißgönnen, nicht gönnen, beneiden. Savidljiv *adj.* neidisch, mißgünstig. Savidljivost *f.* die Mißgünstigkeit. Savidnost *f.* der Neid, die Mißgunst.

**Saviháj, m.** die Stülpe, die Krämpfe. Savihati, am oder saviháti, ám, auch saviháti, nem *v. pf.* stülpen, krämpfen.

**Savijanje, n.** das Einwickeln, das Verwickeln. Savijati, am *v. impf.* mit Einwickeln beschäftigt seyn; verwickeln, verdrehen: némiz je, lát bešede po némški savija, er ist ein Deutscher, er betont ja die Wörter nach Art der Deutschen.

**Savijázha, f.** der Fallstrick, die Trugkunst, die List. Savijázhen, zhna, zhno *adj.* listig. Savijázhnost *f.* die Listigkeit.

**Saviníti, nem v. pf.** vernichten.

**Saviranje, n.** das Hemmen, das Sperren (des Wagens). Savirati, am *v. impf.* hemmen, einsperren (den Wagen).

**Savíst, f.** der Neid.

**Savit, saviten, tna, tno adj.** verwickelt, verdreht; hinterlistig, schlau, tückisch, schalkhaft. Saviti, vijem *v. pf.* einwickeln, verwickeln. Savitik, tka *m.* etwas Eingewickeltes, Eingebundenes; der Bund. Savitje *n.* das Bündniß. Savitljiv *adj.* arglistig. Savitnik *m.* der Schalk. Savitnost *f.* die Schalkhaftigkeit. Savitva *f.* die Verwicklung.

**Savlézhi, zhem v. pf.** einziehen.

**Savmán, adv.** vergeblich, umsonst.

**Savód, m.** die Verführung. Savoditi, im *v. pf.* verführen. Savodle *f. pl.* das Eheverlöbniß. Savodljiv *adj.* verführerisch, betrügerisch. Savodljivost *f.* die Verführung; die Betrüglichkeit.

**Savólj, savóljo prp.** wegen, um einer Sache willen: savólj té tólko terpiu, deinetwegen leide ich so viel.

**Sávör, m.** oder savóra *f.* die Sperrethe.

**Savósiti, im v. pf.** verführen, durch Hinzuführen voll machen, verammeln.

**Savosláti, ám v. pf.** verknüpfen, mittelst eines Knotens fest machen.

**Savpiti, ijem v. pf.** aufrufen, aufrufen, ausschreien. Savpitje *n.* der Ausruf, das Geschrei.

**Sovráten, tna, tno adj.** hinterlistig, menschlich, menschlerisch. Savrátnik *m.* der Neuchler. Savrátno *adv.* auf eine hinterlistige Art und Weise, menschlings. Savrátnost *f.* die Neuchelei.

**Savréliza, f.** ein schlechter, verdorbener Wein. Savréti, vrém, vrél, vrét *v. pf.* aufsteden: kmal ma savré, er wird gleich böse.

**Savréti, savérem oder savrem, savérl, savért, savrét oder savren v. pf.** einsperren, hemmen, Einhalt thun (das Rad).

**Savrézhi, vershem v. pf.** versperren.

**Savsdigniti, nem v. pf.** erheben; — se *v. r. pf.* sich gäh erheben.

**Savsét, part.** erstaunt. Savséti se, vsámem se *v. pf.* erstaunen. Savséte *n.* das Staunen, das Erstaunen. Savsétljiv *adj.* erstaunlich. Savsétljivost *f.* die Erstaunlichkeit.

**Savúh, m.** savúhniza *f.* die Ohrfeige.

**Savúpanje, n.** die Hoffnung; das Vertrauen; der Kredit. Savupati, am *v. pf.* (v' kogar oder na kogar) hoffen; (komu) trauen, vertrauen. Savúpen, pna, pno *adj.* vertrauensvoll. Savúpljiv *adj.* vertraulich, voll Vertrauen. Savúpljiva *f.* das Vertrauen. Savúpljivost *f.* die Vertraulichkeit. Savupno *adv.* vertrauensvoll, mit Vertrauen. Savúpnost *f.* das Vertrauen.

**Sávzhik, m. d.** das Häschchen. Sávzhikivati, kijem oder savzhkováti, ám *v. impf.* das sogenannte Hasenspieler spielen.

**Sazélti, im oder sazéliti, im v. pf.** zuheilen, verheilen (von Wunden). Sazéltva *f.* die Verheilung.

**Sazéptáti, am v. pf.** ein Mal, ein wenig stampfen.

**Sazópranje, n.** die Beherung. Sazóprati, am *v. pf.* beheren.

**Sazviliti, im v. pf.** ein helles Schweingeschrei erheben; winseln.

**Sazhénjanje, n.** das Beginnen.

- Sazhónjati, am *v. impf.* anfangen, im Beginn seyn. Sazhénjaviz, *vza m.* sazhenjavka *f.* der Beginner, die —inn.
- Sazhèpanje, *n.* die Verzäpfung. Sazhèpati, auch sazhepati, am *v. pf.* verzäpfen, verspunden.
- Sazhèrnèl, *adj.* schwärzlich.
- Sazhèti, zhnèm, zhèl, zhèt *v. pf.* anfangen, den Anfang machen, beginnen; — *se v. r. pf.* anfangen, den Anfang nehmen. Sazhètik, tka *m.* auch sazhetje *n.* der Anfang, der Beginn. Sazhètnik *m.* sazhetniza *f.* der Anfänger, der Urheber, die —inn. Sazhèviz, *vza m.* sazhevka *f.* der Beginner, die —inn.
- Sazhìmba, *f.* Alles, womit Speisen gewürzt (vermacht) werden, gem. das Vermächts.
- Sazhìmen, mna, mno *adj.* fähig. Sazhìmnost *f.* die Fähigkeit.
- Sazhìna, *f.* die Würze; gem. das Vermächts. Sazhìniti, nim *v. pf.* würzen, gem. (die Speisen) vermachen.
- Sazhìnanje, Sazhìnjati, *v.* Sazhénjanje, Sazhénjati.
- Sazhùdenje, *n.* die Verwunderung. Sazhùditf *se*, im *se v. r. pf.* sich verwundern.
- Sazhùti, zhùjem *v. pf.* erhören, nach langem Rufen ein Mal durch den Gehörinn wahrnehmen.
- Sazhùtiti, im *v. pf.* empfinden, durch das Gefühl gewahr werden.
- Sbádanje, *n.* das Stechen. Sbádati, am *v. impf.* leise stechen, zu stechen pflegen. Sbáden, dna, dno *adj.* stechend.
- Sbaglāti, am *v. pf.* abdringen, abbeteln.
- Sbáratì, am *v. pf.* ausfragen, erfragen, ausfindig machen.
- Sbáti *se*, sbójim *se v. r. pf.* in Furcht gerathen, sich erschrecken.
- Sbèhiti, im *v. pf.* zum Thoren machen, bethören. Sbèhlenje *n.* die Bethörung.
- Sbédriti, im *v. pf.* trummsüßig machen; — *se v. r. pf.* trummsüßig werden.
- Sbèg, *m.* die Flucht; eig. der Zusammenlauf der Flüchtlinge (*confluxum*). Sbègniti, nem *v. pf.* entfliehen.

- Shèl, *f.* die Wiege.
- Shèra, *f.* die Auswahl.
- Shèrna, *f.* (verächtl.) die Sammlung.
- Sbernèti, im *v. pf.* auffumfen, ein Sumfen erregen.
- Sbersditi, im *v. pf.* abzäumen.
- Sheshàti, shim *v. pf.* die Flucht ergreifen, entfliehen.
- Sheteshànje, *n.* die Erkrankung. Sbeteshàti, am *v. pf.* krank werden, erkranken.
- Sbìralishe, sbìralishzhe *n.* die Versammlungsstätte, der Sammelplatz, daher auch die Synagoge. Sbíranje *n.* das Versammeln; das Sammeln, das Klauben. Sbìrati, am *v. impf.* versammeln; klauben, lesen, einsammeln. Sbìrik, rka *m.* was beim Ausklauben übrig bleibt, das Ausklaubfel. Sbìrka, sbìrza *f.* die Sammlung überhaupt, insbesondere die Sammlung (Collectur) der Pfarrer, Kapläne, Schulmeister u. s. w. Sbìrzhen, zhna, zhno *adj.* Sammlungs..., von der Sammlung; heilig, häßlich, ungenüßig (wenn man z. B. beim Essen Alles durchsucht). Sbìrznost *f.* die Heiligkeit.
- Shiti, sbijem *v. pf.* wegstoßen, heraus schlagen. Shitje *n.* die Wegstoßung, die Herausstoßung. Shìvanje *n.* das Stoßen. Shìvati, am *v. impf.* mit Wegstoßen, Heraus schlagen beschäftigt seyn; (kogar) hin und her stoßen.
- Sbòdniti, *v.* Sbòsti.
- Sbòljshati, am *v. pf.* besser machen, verbessern; — *se v. r. pf.* besser werden.
- Sbolènje, *n.* die Erkrankung. Sbolèti, im *v. pf.* erkranken, krank werden.
- Sbòr, sbòr, z. sbòra, sbòru *m.* die Versammlung, die Gesellschaft, die Fakultät. Sborishe *n.* der Sammlungsort. Sbòrnìk *m.* das Mitglied einer Versammlung, Gesellschaft; der Rathshere. Sbòrniza *f.* der Sammlungsfoal, der Rathsoaal.
- Sbòsti, sbòdem, sbòdel oder sbol, sboden *v. pf.* stechen, einen Stich versetzen.
- Sbrànost, *f.* die Auserlesenheit. Shràti, sbèrem *v. pf.* versammeln;

- auflesen, aufklauben; auserwählen, auserlesen; zusammen lesen, zusammenklauben.
- Sbrihtati** *se*, am *se v. r. pf.* eig. den Geschmack wieder bekommen, wieder Geschmack finden; daher wieder zu sich kommen, sich wieder erholen z. B. von einer Ohnmacht; wieder Muth bekommen; sich wieder bestimmen, wieder zu Verstande kommen (*resipiscere*).
- Sbrisan**, *part.* ausgelöscht, weggeschwift; scharfsinnig, witzig. **Sbriati**, *liem v. pf.* auslöschen, hinweglöschen, wegwischen.
- Sbroja**, *f.* die Rüstung; das Ueberbleibsel (nach Gutsm.).
- Sbrüfiti**, im *v. pf.* ausschleifen. **Sbrüshenje** *n.* die Ausschleifung.
- Sbuditi**, *gem. sbuditi*, im *v. pf.* erwecken, wach machen; — *se v. r. pf.* wach werden, erwachen. **Sbujati**, am *v. impf.* wecken, fortwährend wecken, zu wecken pflegen.
- Sburjan**, *part.* trübe, stürmisch. **Sburjati**, am *v. pf.* trübe, stürmisch machen.
- Sbuzhenje**, *n.* die Empörung. **Sbuzhiti**, im *v. pf.* empören.
- Sdä**, *sdaj adj.* jetzt, ist; sogleich: *sdaj je pernesel*, jetzt hat er es gebracht; *sdaj je minil*, sogleich verschwand er; *rávno sdaj*, *sdajlé*, eben jetzt.
- Sdájanje**, *n.* die Verausgabung. **Sdájati**, am *v. pf.* verausgaben, nach und nach vertheilen, hergeben.
- Sdájanje**, *n.* das Verwünschen. **Sdájati**, am *v. impf.* verwünschen: *mozno ga je sdájal*, er hat ihn sehr verwünscht.
- Sdájha**, *f.* die Ausgabe; der Rath.
- Sdajevit**, *adj.* ergiebig, ausgiebig. **Sdajevitost** *f.* die Ergiebigkeit.
- Sdájñ**, *v. Sdánj.*
- Sdájñhen**, *shna*, *shno adj.* jetzt, dermalig.
- Sdájzi**, *adv.* sogleich, eilig, stracks.
- Sdánj**, *adj.* jetzt, dermalig, gegenwärtig. **Sdánjost** *f.* die Gegenwart.
- Sdäten**, *tna*, *tno adj.* ergiebig.
- Sdāti**, am *v. pf.* ausgeben; übers liefern, einantworten, verrathen; ausgeben, ergiebig seyn; trauen, ver-

- mählen: *vse dnárje sim she sdál*, ich habe schon all mein Geld ausgegeben; *svójiga prijátla sdáti je zhesnatorno*, seinen Freund zu verrathen (ihn den Feinden einantworten) ist widernatürlich; *létal shito ne sdá*, heuer gibt das Getreide nicht aus, ist nicht ergiebig; *v nedéljo hodo nashiga loséda sdáli*, am Sonntage wird unser Nachbar getrauet.
- Sdátnost**, *f.* die Ergiebigkeit.
- Sdávanje**, *n.* die Verausgabung; das Trauen, die Trauung. **Sdávati**, am *v. pf.* nach und nach ausgeben, verausgaben; und *sdávati*, am *v. impf.* ergiebig seyn, ausgeben; trauen, den Trauungsact vornehmen. **Sdávik**, *vka m.* die Ausgabe; (bei Pettau und in ganz Windischbüchel) das Zusammengeben der Brautleute, die Trauung.
- Sdávnej**, *sdavnej*, *sdávno adv.* längst, vor langer Zeit.
- Sdázhen**, *zhna*, *zhno adj.* ergiebig. **Sdázhnost** *f.* die Ergiebigkeit.
- Sdebeléti**, im *v. pf.* oder *sdebé- liti se*, im *se v. r. pf.* dick werden. **Sdebéleti**, im *v. pf.* dick machen. **Sdebélishati**, am *v. pf.* dicker machen.
- Sdeh**, *m.* der Seufzer. **Sdehniti**, *nem v. pf.* (si) seuffzen, ein Mal seuffzen: *sdéhnit si je in vmerl*, er seuffzte und starb.
- Sdelati**, am *v. pf.* ausarbeiten, verfertigen. **Sdelik**, *lka m.* das Product, die Arbeit d. i. das Werkstück.
- Sdeloma**, *adv.* theilweise, zum Theile.
- Sdeniz**, *nza m.* die Quelle, der Brunnen.
- Sdénje**, *n.* der Dünkel, die Willkühr.
- Sderkniti**, *nem v. pf.* rutschen, entchlüpfen.
- Sdershama**, *adv.* hinter einander, in einem fort. **Sdershāti**, *shim v. pf.* erhalten; — *se v. r. pf.* sich erhalten; sich erhalten, irgendwo bleiben. **Sdershávati se**, am *se* oder *sdershováti se*, *shujem se v. r. impf.* sich enthalten; sich aufhalten. **Sdersshézhn**, *zhna*, *zhno adj.* haltbar, dauerhaft. **Sdersshézhnost** *f.* die Haltbarkeit, die Dauerhaftigkeit. **Sdersshljiv** *adj.* enthaltfam. **Sdersshljivost** *f.* die Enthaltfamkeit.
- Sderzhāti**, *zhim v. pf.* fortrutschen, entchlüpfen.

**Sdéten**, sdénošt, v. **Sdäten**, sdátnošt.  
**Sdėti se**, sdím se v. r. *impf.* dünken, dünken, scheinen: se mi snán sdi, er kommt mir bekannt vor. **Sdétje** n. der Dünkel.  
**Sdévati**, am v. *pf.* nach und nach Alles hinauf, hinaus, auf einen bestimmten Ort thun.  
**Sdih**, m. der Seufzer. **Sdihanje**, sdihánje, sdihávánje, sdihováňje n. das Seufzen. **Sdihati**, sdihovati, am oder sdihováti, hujem v. *impf.* seufzen: nózh in dán sdihúje, er seufzet Tag und Nacht. **Sdihlej** m. der Seufzer. **Sdihlenje** n. das Seufzen.  
**Sdirjati**, am v. *pf.* laufen werden; ein wenig laufen.  
**Sdivjėti**, im v. *pf.* verwildern. **Sdivjétje** n. die Verwilderung.  
**Sdól**, *adv.* herab, hinab, herunter. **Sdólaj**, sdólej, sdólah *adv.* unterhalb, unten. **Sdólen**, lna, lno *adj.* was unterhalb ist, unterig. **Sdóliz**, lna (\*) m. der Ostwind.  
**Sdrámiti**, im v. *pf.* aufwecken, wach machen.  
**Sdrápati**, am oder pljem v. *pf.* zerreißen.  
**Sdráshha**, f. die Hehe, der Zwist. **Sdráshbar**, rja m. der Heher, der Störer. **Sdráshiti**, im v. *pf.* aufreizen, heizen. **Sdrashljiv** *adj.* reizbar. **Sdrashljivošt** f. die Reizbarkeit.  
**Sdráv**, sdráva, sdrávo *adj.* gesund: sdráv je viditi, er sieht gut aus, hat ein gesundes Aussehen. **Sdravilár** (\*) rja m. der Apotheker. **Sdraviláriti** (\*) im v. *impf.* medizini- ren. **Sdravilba** f. sdravilo n. die Arznei, das Heilmittel. **Sdravilnija** (\*) f. die Apotheke. **Sdráviti**, im v. *impf.* heilen. **Sdraviviz**, vza oder sdravnik m. der Arzt, der Heilkünstler. **Sdravnishk** *adj.* ärztlich, medizinisch. **Sdravnish tvo** (\*) n. die Heilkunde. **Sdraviza** f. die Gesundheit (die Anwünschung derselben beim Trunke). **Sdrávje** n. die Gesundheit; der Zustand, da etwas gesund ist: dobro sdrávje, gute Gesundheit! (Begrüßungsformel bei der Zusammenkunft). **Sdravnikov**, sdravivzhev *adj.* des Arztes. **Sdrávo**

*adv.* Begrüßungsformel bei der Zusammenkunft und das Abschiedswort beim Auseinandergehen.  
**Sdregetáti**, gezhem v. *pf.* vor Schauer erbeben, zusammenschauern.  
**Sdréti**, sdórem v. *pf.* entziehen; — se v. r. *pf.* ausschreien.  
**Sdrevenéti**, im v. *pf.* erstarren, starr werden (vor Schrecken, Furcht, Angst).  
**Sdrib**, m. das Schicksal; das Loos.  
**Sdristati se**, am se v. r. *pf.* den Eufhgang haben, abführen.  
**Sdrób**, v. sdróha, sdrobú m. et- was fein Zerriebenes, Zerbröckeltes. **Sdróbi** f. pl. das Hengebrösel. **Sdro- biti**, im v. *pf.* zerbröckeln, zerbröseln.  
**Sdrúsgati**, am und sdrúsniti, nem v. *pf.* zermalmern, zermahlen.  
**Sdrúshiti**, gem. sdrushiti, im v. *pf.* vereinigen, verfehlen. **Sdrúsh- niza** f. die Junst.  
**Sdúshik**, v. Dúshka unter Dúsha.  
**Sdúti se**, sdújem se v. r. *pf.* (von der Haut) sich loslösen, wenn man sich z. B. verbrannt hat: jésik se mi je sdúl, die Haut hat sich von der Zunge losgelöst.  
**Sdvojiti**, im v. *pf.* verzagen, ver- zweifeln.  
**Se**, v. S.  
**Séba**, f. der Fink (*Fringilla* L.).  
**Sébin** *adj.* des Finken. **Sébjí** *adj.* Finken..., der Finken.  
**Sébirati**, am v. *impf.* ausklauben, auslesen. **Sébirásh** m. der Ausklauber.  
**Sébnik**, m. die Bille, das Bilsenkraut.  
**Sébráti**, bérem oder bérem v. *pf.* auswählen, ausermählen.  
**Sébsti**, be v. *impf.* frieren, kalt seyn: sébe me, es friert mich.  
**Sédinénje**, n. die Vereinigung.  
**Sédiniti**, im v. *pf.* vereinigen. **Sédin- ljiv** *adj.* vereiniglich. **Sédinost** f. die Vereinigung, die Einheit.  
**Segnáti**, v. Sgnáti.  
**Segniti**, ijem v. *pf.* verfaulen, ver- modern.  
**Séh**, m. die Aussperrung des Mundes beim Gähnen. **Séhanje** n. das Gähnen.  
**Séhati**, am v. *impf.* gähnen. **Séha- viza** f. die Gähnesucht, der Drang zum Gähnen: séhaviza mo imá, ich muß immer gähnen, es drängt mich zu gähnen.

- Seherkati** *se*, oder **seherkati** *se*  
*v. r. pf.* sich aufräupern.
- Söl**, *sla*, *slo* *adj.* stark, schlimm,  
 böse.
- Sél**, *z. seli f.* die Blätter der Rüben,  
 Möhren u. dgl.; das Kraut, die  
 Pflanze: *répa nájma seli*; die Rüben  
 haben keine grünen Blätter; *mnogtere*  
*seli je pernésele*, er hat allerlei Kräu-  
 ter, Pflanzen gebracht.
- Selén**, *adj.* grün. **Selenéti**, im *v.*  
*impf.* grünen, grün werden. **Selenika**  
*f. (coll)* der Grünstock (eine Neben-  
 gattung). **Selenina** *f.* das Grüne;  
 grüne Dinge. **Seleniti** *se*, im *se v.*  
*r. impf.* grünen, grün werden. **Selenjád**,  
**selenjáva** *f.* und **selénje** *n.*  
*(coll)* das Grünkraut, das Grünzeug,  
 das Gemüse. **Selenják** *m.* ein ein-  
 zelner Grünrebenstock oder eine Traube  
 von demselben. **Selénkast** *adj.* grün-  
 lich. **Selénklat** *adj.* ganz ein wenig  
 grün, etwas grünlich. **Selénost** *f.*  
 die Grüne.
- Selinje**, *n. (coll)* die Kräutermenge,  
 die Pflanzen überhaupt. **Selishar**,  
*rja m.* der Kräutermann; der Bota-  
 niker. **Selisháriti**, im *v. impf.*  
 botanisiren. **Selishé**, **sélshé** *n.* die  
 Pflanze. **Sélje** *n. (coll)* das Kraut:  
*oprésno*, *kislo selje*, frisches, saures  
 Kraut. **Seljihé** *n.* oder **sélnik**,  
**sélnjak** *m.* der Krautader, der Kraut-  
 garten. **Seljizhe** *n. d. (coll)* das  
 liebe Kraut. **Sélniza** *f.* das Kraut-  
 wasser. **Sélnizhik**, **zhka m. d.** das  
 Krautgärtchen. **Sélnhina** *f. (coll)*  
 die Kräuter, die Kräutermenge.
- Sémija**, *f.* die Erde (Kieselerde, Kalk-  
 erde u. dgl.); die Provinz, das Land;  
 die Erdkugel, der Erdkreis; die  
 eigenthümliche Erde d. i. jener Theil  
 der Erdoberfläche, welcher Jemandes  
 Eigenthum ausmacht, der Grund.  
**Semlják** *m.* ein aus einem Theile des  
 eigenthümlichen Grundes (*sémija*) an-  
 gelegter Weingarten; der Landmann.  
**Semljákinja** *f.* die Landmännin.  
**Semljákost** *f.* die Landmannschaft.  
**Semljén** *adj.* erdig. **Semljikoviz**,  
*vza m.* der unterste Holztheil eines  
 Baumstammes. **Semljiski** *adj.* ir-  
 disch. **Semljishe** *n.* das Erdreich.  
**Semljishtvo** *n.* das Landgut; der  
 eigenthümliche Grund. **Semljómér**

- m.* der Erdmesser. **Semljómérstvo**  
*n.* die Erdmestkunst.
- Sémzi**, *m. pl.* die Augenwimpern.
- Séniza**, *f.* der Augapfel, der Augen-  
 stern.
- Serjovéti**, **serjüti**, *v. Srjovéti*,  
*srjüti.*
- Serkalo**, *n.* der Spiegel.
- Serklo**, *n.* der Augapfel, der Augen-  
 stern.
- Sérnize**, *n. d.* das Körnchen. **Sérnje**  
*n. (coll)* eine Menge Körner; in *St.*  
 das Getreide. **Sérnjski** *adj.* Korn...,  
 Getreide..., das Getreide betreffend.
- Sérno** *n.* das Korn, das Samentorn,  
 das Getreidekorn.
- Sesékati**, *v.* **Safékati** unter **Safék.**
- Selkákati**, **kházhem v. pf.** nach  
 der Reihe, nach und nach hinüber,  
 zusammen, an einen bestimmten Ort  
 springen.
- Sesnáshiti**, im *v. pf.* Alles putzen,  
 säubern, reinigen.
- Sesrédenje**, *n.* die Ausmittelung.
- Sesréditi**, im *v. pf.* ausmitteln.
- Seslátiviti**, im *v. pf.* zusammensehen.
- Sesushiti**, im *v. pf.* Alles dörren,  
 trocken machen.
- Sésati**, am oder **sesáti**, am *v. impf.*  
 saugen. **Sésiz**, **zsa m.** die Mutterbrust.
- Sesljanje**, *n.* das Anstossen mit der  
 Zunge. **Sesljáti**, am *v. impf.* mit  
 der Zunge im Reden anstossen. **Sesljav**  
*adj.* mit der Zunge anstossend. **Ses-**  
**ljaviz**, **vza m.** der mit der Zunge  
 anstößt. **Sesljavka** *f.* die mit der  
 Zunge anstößt.
- Sesenániti** *se*, im *se v. r. pf.* in  
 Bekanntschaft gerathen.
- Sesóriti**, im *v. pf.* zeitigen, reifen,  
 zeitig machen, zur Reise bringen;  
 — *se v. r. pf.* zeitigen, zeitig oder  
 reif werden.
- Sesláhtenje**, *n.* die Veredelung.
- Sesláhtiti**, im *v. pf.* veredeln, edel  
 machen.
- Seshmóti**, **shém** oder **seshmihati**,  
*shémizhem v. pf.* auspressen, aus-  
 ringen, ausbalgen.
- Sèt**, *z. seta*, **seta m.** der Schwieger-  
 sohn, der Tochtermann. **Sétinja** *f.*  
 die Schwiegertochter. **Sétov** *adj.* des  
 Schwiegersohnes. **Sétovski** *adj.* der  
 Schwiegersöhne, nach Art der Schwie-  
 gersöhne.



- Sévanje, *n.* das Lechzen. Sévati, am *v. impf.* lechzen. Sévaviz, *vza m.* der da lechzet, der Lechzer.
- Séz, *v. Sájjiz.*
- Sgabóz, *m.* ein ungeschickter, furchtsamer Mensch.
- Sgága, *f.* das Sottbrennen: sgága me dere, ich habe Sottbrennen.
- Sgáiti se, im se *v. r. pf.* gemüth abbauen, aussterben: vi lesövi so se mi sgáilli, alle Wälder haben sich mir abgebaut d. h. die Wälder haben aufgehört.
- Sgätik, *ika m.* der Stöpsel.
- Sgerbázhiti, im *v. pf.* runzelig machen.
- Sgerditi, im *v. pf.* befudeln, ekelig machen; — se *v. r. pf.* ekeln, ekelig werden.
- Sgiba, *f.* die Falte. Sgibanje *n.* das Falten. Sgibati, sgibavati, am oder sgibováti, bújem *v. impf.* falten. Sgibiza *f. d.* das Fältchen. Sgibizhati, am *v. pf.* und sgibizheváti, zhubjem *v. impf.* fälteln.
- Sginiti, nem *v. pf.* und sginjati, am oder sginvati, am *v. impf.* verschwinden, vergehen, zu Grunde gehen, sich verlieren.
- Sgláfiti se, im se *v. pf.* sich melden.
- Sglávje, *n. (coll)* oder sglávník *m.* was unter dem Kopfe ist, das Hauptpfühl, das Kopfkissen.
- Sgléd, *m.* das Beispiel, das Muster.
- Sgnáti, s-shenem *v. pf.* austreiben, vertreiben.
- Sgnjiti, sgnijem *v. pf.* verfaulen, vermodern.
- Sgód, *z. sgodú, sgodóva m.* das Ereigniß.
- Sgóda, sgódaj, sgodé, sgódej *adv.* früh, früh Morgens, bei Zeiten. Sgóden, dna, dno *adj.* früh, frühzeitig: sgódna daniza, der Morgenstern.
- Sgódik, dka *m.* das Ereigniß, der Vorfall. Sgodilho *n.* die Begebenheit. Sgoditi se, im se *v. r. pf.* geschehen. Sgodovina *f.* die Geschichte. Sgodovino *f. pl.* die Annalen, die Jahrbücher, die Chronik.
- Sgodniza, *f.* die Frühmesse in der Adventzeit, die Korate.
- Sgodnjáti se, am se *v. r. pf.* reif, zeitig werden, die rechte Zeit bekommen (vorzüglich vom Flusse, von Jungen der Vögel u. dgl.).

- Sgóčno, *adv.* früh, in der Frühe. Sgóčnost *f.* die Frühzeitigkeit.
- Sgól, sgólj *prp.* bloß, lediglich.
- Sgón, *m. eig.* der Austrieb; in Rt. die Glocke, *v. Svón.*
- Sgonjen, *part.* durchgetrieben, liederlich. Sgonjeniz oder sgonjéniz, *nza m.* sgonjenka *f.* eine durchgetriebene, liederliche Manns- oder Weibsperson.
- Sgónzhik, *m. d.* das Glöckchen, die Klingel.
- Sgór, *adv.* hinauf, herauf. Sgóraj, sgórah, sgóre, sgórej *adv.* oben, oberhalb. Sgoráishina *f.* die Oberflache. Sgoráishnost *f.* die Oberflächlichkeit. Sgoránj, sgóren, rna, rno *adj.* was oberhalb ist, oberig, obere. Sgórnik, sgornjak *m.* der obere Theil, die obere Hälfte, überhaupt was sich oberhalb befindet; (nach Guts m.) der Westwind. Sgorniza *f.* der obere Saal des Hauses.
- Sgoréti, im *v. pf.* verbrennen: hi-lha je sgoréla, das Haus ist abgebrannt.
- Sgotóviti, im *v. pf.* fertig machen d. i. die Arbeit vollenden; vergewissern.
- Sgovárjati, am *v. impf.* auszusprechen pflegen; rechtfertigen. Sgovor, *z. sgovóra, sgovóra m.* die Aussprache; die Ausrede, die Ausflucht, die Rechtfertigung. Sgovóren, rna, rno *adj.* der leicht mit sich reden läßt (*affabilis*); auch redselig; beredt, beredsam. Sgovoriti, im *v. pf.* aussprechen. Sgovornost *f.* die Redseligkeit; die Beredsamkeit, die Schreibart, der Styl.
- Sgrábiti, im *v. pf.* (kógar) habhaft werden, ergreifen, erwischen: lej, de ga sgrabili, sieh, daß du ihn abfangst, daß du seiner habhaft wirst. Sgrabljiv *adj.* räuberisch, reißend: sgrabljivi volkóvi, reißende Wölfe.
- Sgrájati, am *v. pf.* abtadeln, durch Tadeln verleiden.
- Sgreshiti, im *v. pf.* vermissen.
- Sgristi, *v.* unter Sgrisati.
- Sgrisati, am *v. pf.* vielfach, rund herum zerbeißen. Sgristi oder sgristi, sgristem *v. pf.* zerbeißen. Sgrisik, ska *m.* der Rest eines Fruchtstückes nach abgebissenem Fleische.

- Sgrométi, im v. *pf.* erdonnern.  
 Sgrúđiti se, im se v. *r. pf.* ver-  
 sinken.  
 Sgúba, *f.* und sgubizhik, *zhka m.*  
 der Verlust. Sgubiti, im v. *pf.* ver-  
 lieren; — se v. *r. pf.* verloren wer-  
 den, verloren gehen, sich verlieren.  
 Sgubléniz, *nza m.* der Verlorne.  
 Sgublénje *n.* der Verlust. Sgublji v  
*adj.* sachfällig.  
 Sgúzhati, sguzhim v. *pf.* nach  
 langem Schweigen ein Wort sprechen.  
 Siba, v. Shiva.  
 Siba, sibél, sibela, sibéla *f.* die  
 Wiege. Sibanje *n.* das Wiegen.  
 Sibati, am oder hljem v. *impf.*  
 wiegen. Sibaviz, *vza m.* der Wieger.  
 Sibelen, *lna, lno adj.* Wiegen...  
 zur Wiege gehörig. Sibélka, sibika  
*f. d.* eine Heine Wiege, das Wiegchen.  
 Sibniti, nem v. *pf.* verschwinden.  
 Sid, 2. sida, sidóva *m.* die Mauer:  
 sid postáviti, eine Mauer auführen.  
 Sidaniza *f.* ein gemauertes Haus.  
 Sidanje *n.* das Mauern: tó je slábo  
 sidanje, das ist eine schlechte Mäurer-  
 arbeit; po sidanjem hodi, s' sidaan-  
 njem si je veliko saľushil, er treibt  
 das Mäurerhandwerk, mit dem Mäurer-  
 handwerke hat er sich viel verdient.  
 Sidár, *rja m.* sidariza *f.* der Mäurer,  
 die Mäurerin. Sidarija *f.* die  
 Mäurerarbeit, das Mäurerhandwerk.  
 Sidárjev oder sidárov *adj.* des Mäurer-  
 ers. Sidárski *adj.* Mäurer...;  
 nach Art der Mäurer. Sidárstvo *n.*  
 das Mäurerhandwerk; die Mäurer-  
 kunst. Sidati, am v. *impf.* mauern.  
 Sidáviz, *vza m.* der Mäurermeister.  
 der Baumeister. Sidávski *adj.* zur  
 Baukunst gehörig. Sidávstvo *n.* die  
 Baukunst. Sidina *f.* das Gemäuer.  
 Sidje, sidóvje *n. (coll)* viele Mauern,  
 das Gemäuer.  
 Siják, sijázh *m.* und sijálo *n.* der  
 Gasser, der Maulaffe; der Schreibals,  
 der Plärren. Sijálast *adj.* wie die  
 Maulaffen, maulaffenmäßig; schreier-  
 risch, großsprecherisch. Sijanje *n.* das  
 Klaffen; das Gassen. Sijati, am v.  
*impf.* klaffen; mit offenem Munde  
 gaffen, Maulaffen feil haben; plärren.  
 Sijázha *f.* die Gasserin; die Plärre-  
 rinn. Sijázhen, *zhna, zhno adj.*  
 nach Art der Gasser; schreierisch,

- großsprecherisch. Sijázhaost *f.* die  
 Gasserei; die Plärerei.  
 Sima, *f.* der Winter; die Kälte, der  
 Frost: láni je bila húda sima, ver-  
 floßenes Jahr war der Winter strenge;  
 sima me imá, me táro, ich habe  
 Kälte, Frost. Simen, *mna, mno*  
*adj.* winterlich. Simin *adj.* des  
 Winters. Simina *f. (coll)* das Win-  
 tergetreide. Simliza *f.* das kalte  
 Fieber. Simovánje *n.* das Ueber-  
 wintern, die Ueberwinterung. Simo-  
 váti, mijem v. *impf.* überwintern,  
 den Winter zubringen. Simski *adj.*  
 Winter...; winterlich: simski jézh-  
 men, die Wintergerste.  
 Sinenje, *n.* das Öffnen des Mun-  
 des. Siniti, nem v. *pf.* den Mund  
 aufsperrn.  
 Sisanje, *n.* das Saugen. Sisati,  
 am v. *impf.* saugen. Sisik, *ska*  
 oder sisiz, *sza m.* die Mutterbrust,  
 die Zitze.  
 Sjëdi, *f. pl. (coll)* das Gefressicht.  
 Sjëđiniti, im v. *pf.* vereinigen;  
 vergleiche Sediniti.  
 Sjikhati, gem. sjikáti, sjizhem  
 v. *impf.* durchsuchen.  
 Sjútra, sjútraj, sjutrej *adv.* früh  
 Morgens, in der Frühe. Sjúterniza  
*f.* das Morgenlied, das Morgengebeth,  
 gem. das Ave-Maria-Läuten in der Früh.  
 Sjútrénj *adj.* frühmorgig.  
 Sládati, am v. *pf.* überwältigen.  
 Slágama, *adv.* leicht, bequem.  
 Sláganje, *n.* das Aufschichten. Slá-  
 gati, am v. *impf.* aufhäufen, in  
 Ordnung legen, schichtenweise zusam-  
 men legen.  
 Slagáti, sláshem v. *pf.* oder slagáti  
 se, sláshem se v. *r. pf.* ein Mal  
 lügen, eine Lüge begehen: kakó mi  
 je spét slagal, wie er mich wieder  
 angelogen hat; se rad sláshé, er  
 begehrt gern Lügen.  
 Sláhka ma, sláhko *adv.* leicht, mit  
 Leichtigkeit.  
 Slájlhanje, *n.* die Erleichterung.  
 Slájlhati, am v. *pf.* und slájlhávati,  
 am oder slájlshévati, hlujem v. *impf.*  
 erleichtern.  
 Slámati, slámljem v. *impf.* Alles  
 zerbrechen.  
 Slát, *adj.* golden. Slát *m.* der Du-  
 katen. Slatar, *rja m.* der Goldschmied.

Slatariza *f.* die Goldschmiedinn. Slatárjev oder slatárov *adj.* des Goldschmiedes. Slatárski *adj.* Goldschmied..., nach Art der Goldschmiede. Slateniza *f.* die Gelbsucht, die Gallensucht. Slatenizhen, zhna, zhno *adj.* gelbsüchtig, gallensüchtig. Slatenizhnost *f.* die Gallensüchtigkeit. Slatiti, im *v. impf.* vergolden. Slatiza *f.* die Goldblume, die Bucherblume (*Chrysanthemum*. *Linn.*); die Goldrose, Kirschisop (*Cistus Helianthemum*. *Linn.*). Slatnina *f.* slatinje *n. (coll)* goldene Sachen, das Goldzeug. Slatniza *f.* die Fleischfliege, die Goldfliege (*Chrysis ignita*. *L.*). Sláto, slato *n.* das Gold. Slatóvka, slatóvkiza *f.* der Lachs, der Salm, der Salmfisch (*Salmo salar*. *Linn.*). Slatofvétel, tla, tlo *adj.* licht wie Gold, goldglänzend. Slatosholt *adj.* goldgelb. Slatovránjka, slatovránjka *f.* die Goldkrähe.

Slég, *m.* das Uebel. Slegóta, slegóta *f.* die Uebelleit.

Slepiti, im *v. pf.* die Mühle verschleifen.

Slepshati, am oder slepsháti, am *v. impf.* verschönern.

Sléfniti, nem *v. pf.* glänzend, blank machen.

Slésti, slésem *v. pf.* kriechen, verkrichen.

Sletanják, *m.* der Ausläufer. Sleteti, im *v. pf.* aufstiegen, ausfliegen.

Slézati se, am se *v. r. pf.* die Glieder ziehen, sich recken.

Slijati, auch slivati, am *v. impf.* und sliti, ijem *v. pf.* gießen (z. B. in Wachs, Erz); ausgießen, zusammen gießen; — se *v. r. pf.* sich ergießen, ausgegossen werden.

Slikati, am *v. pf.* häuteln; glatt machen, v. Likati.

Sló (altfl. sélo), *adv.* stark, nachdrücklich, gar sehr, schlimm, übel.

Sló, *n.* das Uebel (*malum*).

Slóba, slóba *f.* der Groll; die Wuth. Slóben, hna, hno *adj.* wüthend. Slóbiti, im *v. impf.* böse machen; — se *v. r. impf.* böse seyn; grollen; wüthen. Slóhiv *adj.* wüthig. Slóhivost *f.* die Wüthigkeit. Slóhnost *f.* der Zustand, die Eigenschaft, da man wüthig ist.

Slódej, slódi, 2. slódja *m.* eig. der Uebelthäter; gem. der Teufel. Slódejtvo *n.* die Uebelthat. Slodejstvovati, am *v. impf.* arg handeln, Bosheiten, Uebelthaten verüben. Slódjev oder slódjov *adj.* des Teufels.

Slóg, 2. slóga, slogóva *m.* die Sylbe. Slogovánje *n.* eig. das Syllabiren; auch das Buchstabiren. Slogováti, gujem *v. impf.* syllabiren; buchstabiren.

Slójsa, v. Solsa.

Slóhkama, slóhkoma *adv.* leicht, mit Leichtigkeit.

Slóm, *m.* slómik, mka der Böse, der Teufel.

Slómiti, im *v. pf.* zerbrechen.

Slóft, *adj.* die Uebelthat, das Laster.

Slósten, stna, stno *adj.* übelthaterrisch, lasterhaft. Slóstnost *f.* die Lasterhaftigkeit.

Slósha, *f.* die Zusammenlegung; die Eintracht; die Sylbe. Slóshen *part.* zusammengelegt. Slóshen, shna, shno *adj.* einträchtig; sylbig: trislöshen, dreisylbig. Slóshiti, gem. slóshiti, im *v. impf.* zusammenlegen; (ein Buch) verfassen. Slóshiviz, vza *m.* der Zusammenleger; der Verfasser. Slóshnost *f.* die Einigkeit, die Eintracht.

Slovóljen, ljna, ljno *adj.* schadensfroh. Slovolja, slovóljnost *f.* die Schadenfreude.

Slózha, *f.* die böse Beschaffenheit, die Bosheit (*malitia*). Slózhast, slózhost *adj.* böse, boshaft (*malus*). Slózhinstvo *n.* die Uebelthat, die Lasterthat.

Slózhiti, im *v. pf.* unterscheiden.

Sljúhiti se, im se *v. r. pf.* ein Verlangen haben, belieben, ein Belieben bekommen: slúblo se mi je, k'vam priti, es gefiel mir, zu euch zu kommen.

Sljúpiti, im *v. pf.* abschälen (Aepfel, Rüben).

Sluzhati, am *v. pf.* hinab, zusammen, an einen bestimmten Ort werfen.

Smág, *m.* und smága *f.* der Sieg. Smágati, am *v. pf.* überwältigen, besiegen. Smágaviz, vza *m.* smágavka *f.* der Sieger, der Ueberwältiger, die —inn.

- S m á h a t i, am *v. pf.* eine Bewegung mit der Hand machen, schwingen; abwinden, abspulen.
- S m á j, *m.* das Ungeheuer, der Drache, der Lindwurm.
- S m á j a n j e, *n.* die Erschütterung, die Schüttelung. S m á j a t i, am *v. pf.* erschüttern, schütteln.
- S m a j e v i t, *adj.* gewaltig wie ein Drache, Ungeheuer.
- S m á m, *v.* S m á j.
- S m á m a, *f.* die Betäubung, die Ohnmacht: s m á m e m e s p r o h á j a j o, Ohnmachten wandeln mich an. S m á m i t i, im *v. pf.* betäuben, zerrütten; täuschen; — *se v. r. pf.* sich täuschen. S m á m l e n i z, *nza m.* der Betäubte. S m á m l e n j e *n.* die Betäubung. S m a m l j i v *adj.* täuschend, betrüglich.
- S m a n j k o v á t i, *kujem v. impf.* mangeln: s a p e m i s m a n j k ú j e, der Athem mangelt mir.
- S m á n j l h a t i, auch s m a n j l h á t i, á m *v. pf.* verkleinern. S m á n j l h i k, *ška m.* die Verkleinerung.
- S m á s i k, *ška m.* die Schmiere, die Wagenschmiere.
- S m e d, *prp.* aus der Menge hinweg, aus einer Mitte von ... hinweg: o v z e s m e d k o s l o v l ó z h i t i, die Schafe aus der Mitte, aus der Menge der Böcke absondern. Vergleiche *I s m e d.*
- S m e d k i, *m. pl.* die Rührmilch, die Buttermilch.
- S m e h k ó b i t i, im *v. pf.* erweichen, weich machen.
- S m é k n i t i, *nem v. pf.* ausraufen, heraus raufen, ausrupfen, gäh ausziehen.
- S m é n i t i, im *v. pf.* und s m é n j a t i, am *v. impf.* vertauschen, auswechseln. S m é n i t i *se v. r. pf.* sich besprechen.
- S m é r a, *f.* der Schimpf, die Beschimpfung.
- S m é r i t i, im *v. pf.* ausmessen, er-messen; ein (Kleid) anmessen.
- S m é r j a t i, am *v. impf.* schimpfen, beschimpfen, lästern.
- S m e r l j i v, *adj.* erweichlich. S m e r l j i v o s t *f.* die Erweichlichkeit.
- S m e r m r á t i, á m *v. pf.* ein Mal, ein wenig brummen, murren.
- S m e r s l í n a, *f.* der Frost. S m e r s l j i v *adj.* was leicht erstiert. S m e r s n i t i, *nem v. pf.* erstieren, gefrieren,

- zusammen frieren. S m e r s n j è n *part.* erfroren. S m e r s n j è n i z, *nza m.* den es leicht friert. S m e r s n j è n o s t *f.* die Beschaffenheit, da Jemanden leicht friert. S m e r s o v á t i, *sujem* oder s m e r s á v a t i, am *v. impf.* Frost leiden.
- S m e r t v ú d i t i, im *v. pf.* lähmen, einen Theil des Körpers leblos machen; — *se v. r. pf.* gelähmt werden.
- S m é r z h a t i, *gem. smerzháti, zhim v. pf.* aufmurren, brummen.
- S m é l, *n.* smésl, smesi *f.* das Mischgetreide, überhaupt etwas Gemischtes.
- S m é l, *adv.* inzwischen, dazwischen: smé l m e d t r á v n i k o m a j e n j i v a, zwischen den Wiesen ist der Acker; p r i d e, smé l p a r á d d o m á o s t á n e, er kommt, inzwischen bleibt er aber auch gern zu Hause.
- S m é l a, *f.* die Mixtur.
- S m é l t i, smétem, smétel oder smél, smetén *v. pf.* auslehren, zusammenlehren.
- S m é l t i, smétem oder smédem, smetel, smédel oder smel, sméten oder sméden *v. pf.* die Sahne, den Rahm durch beständiges Umrühren in Butter verwandeln.
- S m é l h a n, *part.* vermischt, durchgemischt; verwirrt. S m é l h a t i, am *v. pf.* vermischen, durchmischen; verwirren.
- S m é l h k a t i, am *v. pf.* zerquetschen.
- S m e l h n j á v a, *f.* die Verwirrung: s m e l h n j á v a v' v l i h k o t é h, Verwirrung in allen Winkeln. S m e l h n j á v i z, *vza m.* der Verwirrer.
- S m é s h á t i, *shim v. pf.* blinzen, ein Mal die Augenlider bewegen. S m e s h e n, s h n a, s h n o *adj.* augenblicklich.
- S m é t a t i, am *v. impf.* lehren, auslehren, abfeigen: n ó v a m e t l a l é p o s m é t a, neue Besen lehren gut.
- S m e t á t i, á m oder smézhem *v. pf.* herab, heraus, zusammen, an einen bestimmten Ort werfen. S m e t á v a t i, am *v. impf.* mit Herauswerfen beschäftigt seyn; — *se v. r. impf.* schossen, Lehren lassen, bekommen.
- S m é t h i, *m. pl.* die Rührmilch, die Buttermilch.
- S m é z k l e j, *m.* die Quetschung. S m é z h h a t i, am *v. pf.* quetschen, zerquetschen.

- Smij**, v. Smáj.  
**Smikávt**, smikváviz, vza m. der Schnipper, der Erzdieb. Smikávtlja, smikvávka f. die Schnipperin, die Erzdiebin. Smikováti, kújem v. *impf.* gem. schnipfen, dieblich seyn.  
**Smiraj**, smiram, smiré, smirój *adv.* immer, ununterbrochen; ruhig.  
**Smislenka**, smisljénka f. die Fabel, das Märchen, die Erdichtung. Smisliti, im v. *pf.* erdenken, erdichten: imé mu je smislil, er hat ihm einen Namen angedichtet; maršikaj si smisli, es fällt ihm was immer ein. Smisljávati, am oder smisljováti, kújem v. *impf.* erdichten, ersinnen, erdenken. Smisljén oder smisljén *part.* erdichtet: smisljéno imé, falscher Name. Smisljéniza f. die Fabel, die Erdichtung, die Dichtung. Smisljéváviz, vza m. smisljévávka f. der Dichter, der Fabler, die —inn.  
**Smiti**, smijem v. *pf.* und smivati, am v. *impf.* waschen, den Kopf waschen. Smivanje n. das Waschen (des Kopfes, Geschirres).  
**Smládiga**, *adv.* von Jugend auf. Smladiti, im v. *pf.* jung machen, verjüngen; — se v. r. *pf.* sich verjüngen, jung werden. Smladlétik, tka m. der Frühling, der Lenz. Smlajén *part.* verjüngt.  
**Smodrovánje**, n. das Weiser-Machen; das Klügeln. Smodrováti, drújem v. *pf.* weiser, klüger machen; ergrübeln, erklügeln.  
**Smóshen**, shna, shno *adj.* fähig, vermögend. Smóshnost f. die Fähigkeit, das Vermögen.  
**Smoshtováti** se, tújem se v. r. *impf.* sich rächen, Rache nehmen.  
**Smóta**, f. der Irrthum, die Verwirrung, der Fehler (*error*).  
**Smotáti**, am v. *pf.* abhaspeln, abweisen.  
**Smotén**, auch smóten *part.* verirrt; verwirrt. Smótenje, smótenje n. die Verwirrung; die Verwirrung. Smótiti, im v. *pf.* irre, fehlen machen; verwirren; — se v. r. *pf.* sich verirren, fehlen, einen Fehler begehen; sich verwirren. Smotnjáva f. die Verwirrung, der Wirrwarr. Smótnost f. der Zustand der Verwirrung.

- Smotóhana**, f. die Aufwallung.  
**Smozhiti**, gem. smózhiti, im v. *pf.* naß, feucht machen.  
**Smúsati** se, am se oder smúsni se, nem se v. r. *pf.* sich hinwegschleichen, sich hinwegstehlen.  
**Snahiti**, snahit *adv.* vielleicht.  
**Snad**, *ppp.* ober dem Dinge hinweg, von oben hinweg: snad sebe oder snád-se mézhe, er wirft ober sich hinweg.  
**Snájdik**, dka m. der Befund. Snájdlijiv, snájljiv *adv.* befindlich.  
**Snájóz**, auch snájózhen, zhna, zhno *adj.* kündig.  
**Snájtí**, snájdem v. *pf.* auffinden; — se v. r. *pf.* sich gegenseitig finden; auch sich behinden (*valere*).  
**Snák**, m. das Zeichen, das Merkmal.  
**Snák**, snáki *adv.* rücklings (fallend) d. i. háupflings zurück: snáki oder na snák leshi, er liegt auf dem Rücken.  
**Snám**, m. snaménje, snámje n. snaménjka, snámla f. das Merkmal, das Zeichen, das Maal, das Kennzeichen. Snamenít *adj.* ausgezeichnet. Samenováti, nújem, auch snámleti oder snámjati, am, endlich snámnejvati, nújem oder snánvati, am v. *impf.* bezeichnen. Snámik, mba m. snámjize n. snámlixa f. d. ein kleines, unbedeutendes Zeichen, Maal.  
**Snán**, *part.* bekannt. Snaniven (\*) vna, vno *adj.* (in der Sprachlehre) anzeigend (*indicativus*). Snániz, nza m. der Bekannte. Snánje n. das Kennen, die Kunde: na snánje dáti, zur Kunde bringen. Snánka f. die Bekannte. Snánjiv *adj.* kennbar, kenntlich. Snánost f. die Kenntniß. Snánstvo n. der Inbegriff des Kennens.  
**Snáshanje**, n. das Zusammentragen. Snáshati, am v. *impf.* zusammentragen, mit Zusammentragen beschäftigt seyn.  
**Snáti**, snám v. *impf.* kennen d. i. wissen: vliga nikdo ne sna, Alles weiß Niemand; sna se mu, ki ga je prejel, es ist kennbar (d. i. er hat ein Maal), daß er ihn angegriffen hat; na letém lukni se vřáka kápljiza sná, auf diesem Tuche wird jedes Tröpfchen kenntlich d. i. jedes Tröpfchen macht ein Maal.

**Snáz hki**, *adv.* rücklings, auf dem Rücken; vergleiche das Adverbium **Snák**.

**Snebiti se**, im *se v. r. pf.* los werden: nar ljubjiga sinu se je snebil, er verlor den geliebtesten Sohn; komej sim se ga snebil, ich bin seiner kaum los geworden.

**Snemáriti**, im *v. pf.* vernachlässigen. **Snemárje** *n.* die Vernachlässigung.

**Snefezhljiv**, auch **snefezhljiv** (\*) *adj.* ertragsfähig. **Snefezhljivost** *f.* die Ertragsfähigkeit. **Snélik**, *fla m.* der Ertrag. **Snésti**, *sem v. pf.* zusammen tragen; (Eier) legen.

**Snétiti**, im *v. pf.* aufheizen.

**Sníshati**, *am v. pf.* niederer machen. **Snój**, *m. eig.* die Hitze; gem. der Schweiß: mi je snój, es ist mir heiß, ich schwitze. **Snójen**, *jna, jno adj.* hitzig, voll Schweiß. **Snójiti**, im *v. impf.* schweizen, schwitzen.

**Snóriti**, im *v. pf.* pressen: leti ga vender snóril, dieser hat ihn doch gepresst; vse dnárje je is njega snóril, um Alles Geld hat er ihn gepresst.

**Snól**, *m.* **snólitva** *f.* die Empfängniß, die Schwangerwerdung. **Snófiti**, gem. **snólititi**, im *v. pf.* eig. alles zusammen tragen, das Zusammentragen vollenden; empfangen, schwanger werden.

**Snóshen**, *shna, shno adj.* was im Bette bei den Füßen ist. **Snóshje** *n.* (*coll.*) **snoshnik** *m.* der Untertheil d. i. derjenige Theil des Bettes, welcher unter den Füßen ist.

**Snótrah**, **snótraj**, **snótre**, **snótré**, **snótri** *adv.* innerhalb, von innen, im Innern. **Snótránj**, **snótrénj**, auch **snótrájshen**, **snótrejshen**, **shna**, **shno** *adj.* was innerhalb ist, inner. **Snótránjina**, **snótránjost**, **snótrájshina**, **snótrejshina** *f.* das Innere, was im Innern, innerhalb ist.

**Snóvíga**, **snóvizh**, **snóvo** *adv.* neuerdings, von neuem.

**So**, *v. S.*

**Sób**, *z. sóba, sobá, sobóva m.* der Zahn: **sobjé me bolé**, ich habe Zahnschmerzen. **Sobát** *adj.* großzählig.

**Sóbati**, **sóbam** oder **sóbljem**, **sóbal** *v. impf.* und **sóbmiti**, **nem v. pf.** Kerker (wie die Vögel) ganz hinab essen: **zhréshnje**, **grósdje**, **jágođe**

**sóbati** (nicht **jesti**), Kirschen, Trauben, Beeren essen.

**Sobázh**, *m.* der große Zähne hat. **Sobázha** *f.* die großzählig ist. **Sobázhe** *f. pl.* der Rechen.

**Sobéroz h**, *adv.* mit beiden Händen: **sobéroz h** je sprejél, er hat ihn mit beiden Händen d. i. offenen Armen empfangen.

**Sóbik**, *z. bka, sóbiz, z. bza, sóbizh, sobizhizh, sóbizhik, sobizhik, z. zhka, sóbzahk, sóbzahz m. d.* (nach den verschiedenen Verkleinerungs- und Lieblofungsgraden) das Zähnen. **Sóbikast**, **sobzhát**, **sóbzhast** *adj.* gezähnel. **Sóbina** *f.* das Zahnfleisch. **Sobjé**, *z. sóbi m. pl.* oder **sobjé**, *z. sobjá n.* das Gebiß.

**Sóbnik**, **sóbnyak** *m.* die Wisse, das Wissenkraut.

**Sobrásti**, *sem v. pf.* (von **so**, **s'** und **óbrásti**) rund herum auswachsen, durch Wachsen größer werden.

**Sóbrinze**, *f. pl.* die Weinbeeren. **Sóbstónj**, *adv.* umsonst, unentgeltlich, ohne Gewinn, vergebens. **Sóbstónjsk** *adj.* unentgeltlich, vergeblich.

**Sódlékati**, *am v. pf.* (von **so**, **s'** und **ódlékati**) rund herum Alles abhacken, weghauen.

**Sónégati**, *am v. pf.* (**kogá**) etwas machen, was man nicht nennen kann oder will. Vergleiche **On**.

**Sóper**, in **Et.** auch **sópert** *prp.* wider, gegen (**contra**): **soper** nalho sovráshnike, gegen unsere Feinde; **sópert se stávi**, er widersteht sich. **Sópern** *adj.* widrig, feindlich. **Sópernik**, **sópertnik** *m.* der Widersacher, der Gegner. **Sópernost**, **sópertnost** *f.* die Widrigkeit, die Feindlichkeit. **Sópertvati** oder **sópervati**, *am v. impf.* widerstehen, Widerstand leisten.

**Sópet**, *adv.* wieder, noch ein Mal.

**Sór**, *m. eig.* die Reise; gem. der reisende Tag, der Tagesanbruch. **Sórenje** *n. eig.* das Reisen; gem. das Reisen, das Anbrechen des Tages (pleonastisch auch **sórenje dné**). **Sóriti**, gem. **sórititi**, im *v. impf.* reifen, reif machen; — *se v. r. impf.* reifen, reif werden, im Reifen seyn; (vom Tage) anbrechen: **lilive se shé sórijo**, die Zwetschen reifen schon; **dán se**

- sóri, es taget. Sória *f.* eig. der röthliche Schein am Himmel bei anbrechendem Tage, die Morgenröthe; überhaupt jede Röthe am Himmel, die Feuerröthe. Sorniza *f.* die Frühmesse in der Adventzeit, die Korate.
- Softávik, vka *m.* etwas Zusammengefügtes, die Zusammenfügung. Softávití, im *v. pf.* zusammenfügen.
- Sóviza, *f.* der Lockvogel. Sovzhin *m.* der die Gäste zu einer Hochzeit zu laden herumgeht.
- Spod, *v.* Ispod.
- Spred, *v.* Ispred.
- Srahlján, *part.* aufgelockert. Srahljáti, am *v. pf.* auflockern, locker machen.
- Sraijkljáti, am *v. pf.* fest knebeln.
- Srájtati (†) am *v. pf.* ausrechnen, mit dem Rechnen fertig werden.
- Srák, *m.* die Luft, der Gesichtskreis.
- Srakomér *m.* der Luftmesser, der Barometer.
- Srást, *z.* srásti, srasti *f.* der Wuchs, die Körperlänge, der vollendete Wachsthum. Srásti, sein *v. pf.* aufwachsen, wachsen: vélik je srasel, er ist groß geworden, groß gewachsen; — se *v. r. pf.* sich auswachsen; zusammen wachsen.
- Sráshiti, im *v. pf.* auflockern.
- Sráshzhati, am *v. impf.* aufwachsen, großwachsen; — se *v. r. impf.* sich auswachsen; zusammen wachsen.
- Srasun, (so viel als rasun) *prp.* außer, ausgenommen, mit Ausnahme (*praeter*): srasun valhiv brátov, euere Brüder ausgenommen.
- Sráven, *prp.* neben, bei, zugleich, dabei (im Coexistenzialverhältnisse): sráven mésta, neben der Stadt; sráven mé je flushil, er hat mit mir (zu gleicher Zeit) gedient.
- Sravendershavin, *adj.* der Mitbürger.
- Sravendeshelák, sravendeshélnik *m.* der Landsmann.
- Sravendjánje, *n.* die Zuthuung, die Mitwirkung.
- Sravenjed, *z.* sravenjédi, sravenjedi *f.* das Zugemüse, die Zuspeise.
- Sravenkmet, *m.* der Witbauer.
- Sravenljúbnik (\*) *m.* der Nebenbuhler, eig. der zu gleicher Zeit mit einem andern liebt.

- Sravenmostján, *m.* der Mitbürger.
- Sravenrózh, *z.* sravenrézhi, sravenrezhi *f.* die Nebensache, das Nebenbing.
- Sravenflushébnik, *m.* sravenflushébniza *f.* der Mitdiener, die —inn.
- Sravenshólar, rja *m.* der Mitschüler.
- Sravensheljitel (\*) *m.* der Nebenbuhler.
- Sravenvúd, *m.* das Mitsied.
- Sravenvuzhenik, *m.* eig. der Mitschüler; gem. der Mitlehrer. Sravenvuzhénz *m.* der Mitschüler. Sravenvuzhítel *m.* der Mitlehrer.
- Sravenzhálen, Ina, Ino *adj.* gleichzeitig. Sravenzhálnost *f.* die Gleichzeitigkeit.
- Sravenzhlovek, zhloveka *m.* der Mitmensch, der Nebenmensch. Sravenzhlovezhánstvo, sravenzhloveštvo *n.* die Mitmenschheit, die Mitwelt.
- Sravnáti, am *v. pf.* eben, gerade machen, aufrecht machen, aufrichten; — se *v. r. pf.* sich erheben, sich aufrichten.
- Srávnost, sravnóst *f.* der Umstand, der Nebenstand.
- Srázhen, zhna, zhno *adj.* Luft..., die Luft betreffend, dazu gehörig.
- Srazhúnenje, *n.* die Ausrechnung, die Berechnung. Srazhúniti, im *v. pf.* ausrechnen, berechnen.
- Sred, *prp.* mit, sammt: s'njim sred, mit ihm, ihn auch dazu.
- Srediti, im *v. pf.* auferziehen, großziehen. Sredivánje *n.* die Erziehung. Srediváti, am *v. impf.* erziehen. Srediváviz, vza *m.* sredivávka *f.* der Erzieher, die —inn.
- Sredmilénje, *n.* oder sredmilnost *f.* das Mitleiden.
- Sredshólar, rja *m.* sredshólariza *f.* der Mitschüler, die —inn.
- Sredsheljitel, *m.* der Nebenbuhler.
- Sréka (\*) *f.* die Mundart.
- Srél, *adj.* reis, zeitig. Srélost *f.* die Reise.
- Sréshiti, im *v. pf.* lösen, *z.* B. v' nedéljo so štazunarji málo sréshli, am Sonntage haben die Kaufleute wenig (Geld) eingenommen, gem. gelöst.

- Srěti, srēm v. *impf.* blicken, schauen.  
 Srjavěti (lies s'rvavěti), im v. *pf.* rostig werden, verrosten. Srjavětje n. die Verrostung.  
 Srjověti, srjovem oder srjuti, srjujem v. *pf.* erbrüllen, aufbrüllen, ein Mal brüllen.  
 Srojiti se, im se v. r. *pf.* schwärmen, das Schwärmen vollenden (von Bienen).  
 Srók, m. die Ursache, der Grund.  
 Sroshljāti, am v. *pf.* klirren, ein Mal klirren.  
 Srozhati, im v. *pf.* einhändigen; einantworten, übergeben; dusho srozhati, den Geist aufgeben; shivljenje sa domovino srozhati, das Leben für seine Heimath aufopfern.  
 Ssherjavěti (lies s'sherjavěti), im v. *pf.* glühend werden, erglühn. Ssherjavětje n. die Erglühung.  
 Suněj, suni *adv.* außerhalb, draußen.  
 Suti, sujem, sūt, sūt v. *pf.* und sūvati, am v. *impf.* (eig. isuti, isūvati) die Fußbekleidung ausziehen. Suvák m. der Stiefelauszieger.  
 Sváda, f. die üble Gewohnheit, der Mißbrauch. Sváditi, im v. *pf.* und svájati, am v. *impf.* verwöhnen.  
 Svaliti, im v. *pf.* ausbrüten.  
 Svalk, m. etwas zusammengewalktes, der Kapannudel.  
 Svánje, n. das Rufen.  
 Svára, f. die Milch.  
 Svāti, sōvem oder sōvem, svāl v. *impf.* rufen; — se v. r. *impf.* genannt werden, heißen. Svāven (\*) vna m. (in der Sprachlehre) der fünfte Beugungsfall (*Casus vocativus*). Svavzhin m. der Brautwerber.  
 Svedávanje, n. das Nachforschen. Svedávati, am und svedovati, dujem v. *impf.* nachforschen. Svėden, dna, dno *adj.* erfahren. Svėdenje n. die Erfahrung; na svėdenje, um zu erfahren. Svėdimost (\*) f. das Bemüßteohn. Svėditi, svēm v. *pf.* erfahren, in Erfahrung bringen. Svėdlijiv *adj.* der gern Alles erfahren möchte, neugierig. Svėdlijivost f. die Neugierigkeit. Svėdnost f. die Erfahrung. Svėdnosten, stna, stno *adj.* Erfahrungs..., in der Erfahrung gegründet.  
 Svėdriti se, im se v. r. *pf.* (vom Himmel) sich ausheutern, hell werden.

- Svėgati, am v. *pf.* schlief machen.  
 Svėk, m. der Klang, der Ton. Svėkniti, nem v. *pf.* erklingen, ertönen.  
 Svėkshati, am v. *pf.* vergrößern, größer machen. Svėkshino *adv.* größern Theils.  
 Svelizhanje, svelizhanje n. die Seligkeit (die ewige, verdiente Glückseligkeit). Svelizhanjai *adj.* beseligend.  
 Svelizhar, rja m. der Seligmacher. Svelizhati, am v. *pf.* beseligen, selig machen. Svelizhezih *part.* beseligend, heilsam. Svelizhitel m. der Beseliger. Svelizhlej m. der beseligende, ein seliger Augenblick. Svelizhljiv *adj.* beseligend.  
 Sveněti, im v. *impf.* klingen, tönen, summen.  
 Sveniti, im v. *pf.* verwellen.  
 Sventi, im v. *impf.* tönen, klingen machen.  
 Svenzhati, svenzhati oder svenzhěti, svenzhim v. *impf.* tönen, klingen.  
 Svėr, a. svėri, sveri f. ein wildes Thier, das Wild, das Raubthier.  
 Svėrg, m. der Knoten d. i. der Ueberrest, die Wurzel des Astes im Holze.  
 Svėrh, *adv.* oben, über: sverh svėsd, oben über den Sternen.  
 Svėrham, sverhama, sverhom, sverhoma *adv.* bis oben angefüllt, gem. gegupft: sverhoma mi namėrite, messet es mit einem Gipfel an, gegupft voll.  
 Sverina, auch sverjázhina, f. (*coll.*) wilde Thiere, das Wildpret. Sverinják, svernják m. der Thiergarten. Sverinjár, rja m. der Thiergärtner.  
 Sverishiti, im oder sverishiti, im v. *pf.* verketten.  
 Sverják, m. ein wildes Thier (Männchen). Svernják m. der Thiergarten.  
 Svėrniti, nem v. *pf.* umwerfen & B. den Wagen.  
 Svėrstama, *adv.* reihenweise, der Reihe nach. Sverstati, im v. *pf.* und sverstovati, stujem v. *impf.* reihen, in Reihe bringen. Sverstvo n. die Reihenfolge, die Aufeinanderfolge.  
 Svershati, am oder svershiti, im v. *pf.* vervollkommen. Svershen *part.* vervollkommen. Svershnost f. die Vervollkommenheit.  
 Svėrsh, m. der Knoten d. i. der Ue-



berreß, die Wurzel des Astes im Holze. Svěrhkafť *adj.* voll solcher Knoten, äftig.

Svefeliti, im *v. pf.* erfreuen.

Svěst, *adj.* eig. gewissenhaft; gem. treu, getreu. Svěsten, stna, stno *adj.* treulich, getreulich. Svěstnost *f.* die Treueit. Svěstoba, svěstlost *f.* die Treue. Svěstoben, bna, bno *adj.* getreu, treulich. Svěstobnost *f.* die Eigenschaft, da man treu ist. Svěstovanje (\*) *n.* die Huldigung. Svěstovati, stijem *v. impf.* huldigen.

Svěsa, *f.* der Bund, das Bündniß, die Allianz. Svěsati, shem *v. pf.* zusammen binden.

Svěsda, *f.* der Stern. Svěsdar, svedār, rja. *m.* gem. der Sternkundige, der Astronom, der Sterndeuter; eig. der Sternmann. Svěsarija *f.* die Sternkunde, die Astronomie. Svěsdarniza, svedārniza, svedārnja *f.* die Sternwarte. Svěsdast *adj.* sternähnlich; gestirnt. Svěsdāt, svěsdat *adj.* voll Sterne, gestirnt. Svěsden, dna, duo *adj.* Stern..., die Sterne betreffend. Svěsdiše, svedišzhe *n.* der Sternhimmel, der Sternkampf. Svěsdiza *f. d.* das Sternchen. Svěsdje *n.* das Sternbild, das Gestirn. Svěsdogléd *m.* der Sternseher, der Sterndeuter. Svěsdoglédstvo *n.* die Sterndeuter. Svěsdošnāniz, nza *m.* der Sternkundige. Svěsdošnānk *adj.* sternkundig, astronomisch. Svěsdošnānstvo *n.* die Sternwissenschaft, die Sternkunde, die Astronomie.

Svěsik, ška oder svěshik, ška *m.* etwas Zusammengebundenes, das Bündel. Svěsljiv *adj.* bündig. Svěsljivost *f.* die Bündigkeit.

Svěsniti, nem oder svěshiti, im *v. pf.* ungleich, krumm machen, verbiegen. Svěshnjeniz, nza *m.* svěshnjenka *f.* das Krüppel, eine krüppelhafte Manns- oder Weibsperson.

Svěshik, ška *m.* oder svěshka *f.* das Bündel, der Strauß, der Blumenstrauß.

Svěshiti, svěshnjeniz, *v.* unter Svěsniti.

Světriti, gem. světriti, im *v. pf.* auslüften, durchlüften.

Svězhāti, zhim *v. impf.* klingen, tönen. Svězher, svězher *adv.* Abends, am

Abend. Svězhären, rna, rno *adj.* Abend..., abendlich.

Svid, *m.* der Reid. Svidati, am *v. impf.* eifern.

Svilrāti, am *v. pf.* stürmisch zerstückeln.

Svijāshk, *adj.* voll Kunstgriffe, Ränke, listig. Svijati, am *v. impf.* zusammenwickeln, pflegen, winden, schlängeln; — *se v. r. impf.* sich winden, sich schlängeln. Svijāzh *m.* der Ränkeschmied. Svijāzha, svijāzhina *f.* der Kunstgriff, die List, der Ränke.

Svik, *m.* in Rt. der Gebrauch.

Svinik, nka *m.* die Verrenkung. Sviniti, nem *v. pf.* verrenken. Svinjen oder svinjen *part.* verrenkt.

Svir, z. svira, svirā *m.* der Quell, die Quelle. Svirališe, sviralishzhe *n.* die Stätte, wo das Wasser hervorquillt, und die Quelle ihren Ursprung hat. Svirānjek *m.* die Quelle. Svirati, am *v. impf.* quellen, hervorquellen.

Svilhāti, gem. svilhāti, am *v. pf.* erhöhen, höher machen. Svilhāvati, am oder svilhovāti, shujem *v. impf.* zu erhöhen pflegen. Svilhnost (\*) *f.* der Vorzug, der Vorrang.

Svilhzh, *m.* der Enzian (eine Pflanze, *gentiana*). Svilhzhel, svilhzhela, svilhzhelo *adj.* stark sauer, wie Enzian.

Svisd, svishd *m.* der Pfiff, der Pfeiflaut. Svisdati, svishdati am *v. impf.* pfeifen (mit dem Munde).

Svit, *part.* gewunden, daher auch listig, tückisch: sviti šeshen, die Quadradrakflaster. Sviti, ijem *v. pf.* zusammenwickeln, schlängeln, winden; — *se v. r. pf.* sich winden, sich zusammen krümmen.

Svlézhi, zhem *v. pf.* zusammen ziehen: kerzh ga je svėkel, der Krampf hat ihn zusammengezogen.

Svodenėti, im *v. pf.* zu Wasser werden.

Svoditi, gem. svoditi, im *v. pf.* verführen.

Svoljen, svoljen *part.* auserwählt. Svoljenz *m.* der Auserwählte.

Svoljiti, gem. svoljiti, im *v. pf.* auserwählen, auserkiesen.

Svokrógliti, im *v. pf.* zurunden, rund machen.

**Svón**, *z.* svóna, svoná, svonóva *m.* eig. der Klang; gem. die Glocke: svón po vuhésh, das Ohrensummen. Svónár, *rja m.* der Glockengießer, der Glockner. Svónik, nka oder svóniz, nza *m.* das Glöckchen: v' svónze svoniti, mit Glöckchen läuten. Svónik *m.* der Glockenthurm. Svónenje *n.* das Läuten, das Geläute. Svóniti, im *v. impf.* läuten. Svóniza *f.* der Glockenthurm, die Glockenstube. Svónzhik *m. dd.* das Glöckchen, die Klingel.

**Svósiti**, im *v. pf.* das Führen (mit dem Wagen, s' vósom) vollenden, zusammen, an einen bestimmten Ort führen.

**Svóshiti**, im *v. pf.* enger machen, zusammen engen.

**Svrázhati**, am *v. impf.* oft, mehr Mal (den Wagen) umwerfen.

**Svrázhiti**, im *v. pf.* heilen, curiren. Svrazhljiv *adj.* heilbar. Svrazhljivost *f.* die Heilbarkeit.

**Svrézhi**, svérshem *v. pf.* abwerfen: tá mi je málo svérgla, die Sache hat mir wenig abgeworfen, eingetragten; — se *v. r. pf.* nacharten: po ozhétu se je svérgla, sie ist dem Vater nachgeartet.

**Svrézhiti se**, im se *v. r. pf.* in Eifer gerathen, sich ereisern.

**Svújati**, am *v. pf.* mit dem Abweisen fertig werden; eine Ruthe drehen, winden, daß eine Wiede daraus wird.

**Svuk**, *v. Shvénk.*

**Svúmiti**, im *v. pf.* verstehen, begreifen, erfassen.

**Svun**, *ppp.* außer, ausgenommen, mit Ausnahme: svun mé níhógar ní blo, außer mir war Niemand.

**Svúnah**, svúnaj, svúnej, svúni *adv.* außerhalb, draußen, von außen. Svúnajn, svúnefken, shna, shno oder svunánj, svunénj *adj.* äußere. Svúnajshina, svúnajva *f. (coll.)* das Aeußere, die Außenseite.

**Svundeshelák**, svundesheliz, lza *m.* der Ausländer. Svundeshelk *adj.* ausländisch.

**Svúpáti se**, am se *v. r. pf.* sich unterfangen, sich getrauen.

**Svúren**, rna, roo *adj.* gewandt. Svúrnost *f.* die Gewandtheit.

**Svúzhiti**, im *v. pf.* das Lehren vollenden: sdáj me je spét svúzhil, jetzt hat er mir wieder eins gespielt, hat mich klüger gemacht; — se *v. r. pf.* mit dem Lernen fertig, frei werden, auslernen.

## Sh.

**Shába**, *f.* der Frosch. Shábiza *f. d.* das Fröschen. Shábji *adj.* Frosch..., der Frösche: shábje okó, der Leichdorn, das Hühnerauge. Shábnik, shábnjak *m.* die Eier der Frösche, der Froschlaich. Shábura *f.* ein abscheulicher Frosch.

**Shafran**, *m.* der Safran (*Crocus sativus. Linn.*).

**Shága**, *f.* die Säge. Sháganize *f. pl.* shágovje *n.* shágovina *f. (coll.)* die Sägespäne. Shágati, am *v. impf.* sagen. Sháge *f. pl.* die Sägemühle. Shagopil oder shagopilez *m.* der die Sägen feilt.

**Shágrad**, *m.* die Sakristei. Shágradnik *m.* der Sakristan.

**Shájka** (†) *f.* die Seife. Shásfati, am *v. impf.* seifen, einseifen. Shájniza *f.* das Seifenwasser.

**Shákel**, kla *m.* der Sack, der Mehl-

sack. Sháklizh, sháklizhik, zhka *m. d.* das Säckchen, ein kleiner Sack.

**Shál**, *adv.* leid: shal mi je, es ist mir leid. Sháliti, im *v. impf.* (kogar) kränken, beleidigen, betrüben, Leid zufügen. Shalítva *f.* die Kränkung, die Beleidigung.

**Sháliz**, lza *m.* der Stachel, der Bienenstachel.

**Shálost**, *f.* die Traurigkeit, die Betrübniß. Shálosten, shna, shno *adj.* traurig (als Eigenschaft der Person). Shalostiti, im *v. impf.* (kogá) betrüben, kränken, Traurigkeit erregen. Shalostljiv *adj.* betrübend, Traurigkeit erregend (als Eigenschaft der Sache). Shálostnina *f.* das Leidwesen. Shálostovánje *n.* das Betrübend, das Kränken. Shálostováti, stujem *v. impf.* (kogá) betrüben, Traurigkeit

- erregen; — *se v. r. impf.* trauern, traurig seyn.
- Shalováti, lújem *v. impf.* (kogá) kränken, betrüben, Leid verursachen: ozhéta shaluje, er kränket den Vater; — *se v. r. impf.* traurig, betrübt seyn, sich grämen. Shalováviz, *vza m.* der da trauert. Shalovávka *f.* die da betrübt ist, die Klagefrau.
- Shámat, *m.* der Sammet. Shamaten, tna, tno *adj.* sammeten.
- Shámati, *am v. impf.* die Gräbchen, z. B. an beiden Seiten der Straßen, an den Rändern gleich machen und reinigen; den Baumstamm mit der shamplaka an den Seiten gleich haben, nachdem er schon zuvor mit einer großen, mit einem langen Stiel versehenen Hacke (drevniza, tepázha) nur ein wenig behauen wurde.
- Shamplaka, *f.* die Zimmermannshacke, der Zimmermannsarbeit, das Bartbeil.
- Shár, *m.* der Strahl: kónzhni shári, die Sonnenstrahlen.
- Shárek, rka, rho *adj.* rásf.
- Sharénje, *n.* das Glühen; das Rásfen. Shariti, *im v. impf.* glühen, glühend machen; rásfen. Sharjav *adj.* glühend. Sharjaviza *f.* die Gluth. Sharjavniza *f.* die Gluthpfanne.
- Shárk, *m.* der Brand, der Feuerbrand.
- Shárkost, *f.* die Rásfheit.
- Shávba (†) *f.* die Salbe.
- Shávlje (†) *m.* der Salbei (*Salvia officinalis*, Linn.).
- Shé, *adv.* schon, wohl.
- Shebé, *v.* Shrebé (mit allen Ableitungen).
- Shébel, *v.* Shrébel.
- Shebráti, *ám* oder sheberjem *v. impf.* bethen. Shebráviz, *vza m.* der da bethet, der Bethet. Shebrávka *f.* die Bethetinn, die Bethschwester.
- Shédlo, *n.* der Stachel, der Bienestachel.
- Shélsa, *v.* Shájfa.
- Shefrán, *v.* Shafrán.
- Shégen (†) *gna m.* der Segen. Shegnanje *n.* die Segnung; das Kirchsfeß, der Kirchsfaß. Shegnati, *am v. pf.* segnen; einsegnen, weihen. Shegnávanje oder shegnovávanje

- das Segnen; das Weihen: méshnikov shegnovávanje, die Priesterweihe. Shegnávati, *am* und shegnováti, *nújem v. impf.* zu segnen pflegen; mit Weihen beschäftigt seyn.
- Shéhtanje, *n.* das Sechteln. Shéhtar, rja *m.* ein hölzernes Gefäß, die Messkübel u. dgl., gem. der Sechter. Shehtati, *am v. impf.* die Wäsche durch Lauge reinigen, gem. sechteln. Shehtnik, shehtnjak *m.* die Sechtelwanne.
- Shéja, *f.* der Durst. Shejati, *am v. impf.* dursten, durstig seyn: sheja me oder sheja me imá, es dürstet mich oder ich habe Durst. Shejaviz, *vza m.* der dürstet, durstig ist. Shejen, jna, jno *adj.* durstig.
- Shéel, z. shéli, sheli *f.* die Aerte.
- Shéla, *f.* der Wunsch, die Begierde, das Verlangen.
- Shelár, rja *f.* der Einwohner, der Keuschler. Shelarija *f.* die Einwohnerin, die Keuschlerin.
- Shélen, lna, lao *adj.* begierig. Shelénje *n.* das Wünschen, das Verlangen.
- Shelésen, sna, sno *adj.* eisen, eisern. Shelésje *n. (coll)* eine Menge Eisen, das Eisen überhaupt; eiserne Fesseln: v' shelésji móra délati, er muß in eisernen Fesseln arbeiten. Shelésnik, shelésnjak *m.* der Kürassier. Shelesnina *f. (coll)* eiserne Dinge, das Eisenzeug, das Eisenwerk. Shelésniza *f.* der Name einer Gattung Aepfel. Shelésno *n.* das Eisen.
- Sheléti, shelim, shelél *v. impf.* wünschen, begehren, verlangen: ali kaj shelite, wünschet ihr etwas?; zhélar oko ne víli, ferzé no sheh, was man nicht kennt, verlangt man nicht (*ignoti nulla cupido*).
- Shélov, sheléva *m.* die Schildkröte (*Testudo*).
- Shelikhéna, *f.* die Nymphe.
- Shélichzen, zhna, zhno *adj.* begierlich; neugierig. Shélichznost *f.* die Begierlichkeit; die Neugierde.
- Shélje, *n.* die Luft.
- Shelna (lies shevna), *f.* der Grünspecht (*Picus viridis*).
- Shélno, *adv.* hehlich. Shelnost *f.* die Begierde, die Sehnsucht.

- Shélo, *n.* der Stachel.  
 Shelod, sheloda *m.* die Eichel, die Eichelnuß.  
 Shelódiz, dza *m.* der Magen: médni shelódiz, vólezhni shelódiz, der Honig-, der Wachsma- gen (der Bienen).  
 Shelosháj, shája *m.* (nach Gutsm.) die Eßlust, der Appetit.  
 Shelovánje, *n.* das fortwährende Wünschen, die Sehnsucht. Shelováti, lujem *v. impf.* (kar) heftig verlangen, fortwährend wünschen, sich sehnen.  
 Sheltov, *adv.* gelb, ranzig.  
 Shélva, shélviza *f.* die Schildkröte (*Testudo*).  
 Shélve, *f. pl.* die Skrofeln (eine Krankheit): daher shélvina tráva, der Wasserwegerich (eine gegen Skrofeln heilkräftige Pflanze, *Alisma plantago*. *Linn.*).  
 Shelzh, *v.* Sholzh (sammt allen Ableitungen).  
 Shélzhen, *v.* Shélizhen.  
 Shémla, *f.* die Semmel. Shémaliza *f. d.* eine kleine Semmel.  
 Shéna, *z.* shéne, shené *f.* das Weib, das Eheweib, die Ehegattinn. Shé- nen *m.* der Bräutigam. Shéneenje *n.* das Heiraten. Shénih, shénim, shénin *m.* der Bräutigam. Shénin *adj.* des Weibes. Shéniti, gem. shé- niti, im, il *v. impf.* heiraten: pe- trovo lzhi shéni, er heiratet die Tochter Peters; — le *v. r. impf.* damit umgehen, ein Weib zu nehmen, sich beweiben. Shénitnina *f.* die Hochzeit: shénitnino iméti, shénit- nino plúshiti, Hochzeit halten. She- nitva *f.* die Heirat, der Ehebund. Shénitvánje *n.* die Hochzeit (*nup- tiae*). Shénitvánski *adj.* Hochzeit..., hochzeitlich: shénitvánski raj, she- nitvánska póstel, der Hochzeittreigen, das Hochzeitsbett.  
 Shéni (\*) *m.* der Senf (*Sinapis*).  
 Sheniza, shenjiza, shenjinja *f.* die Schnittlerin. Shenjáviz, *vza m.* der Schnitter.  
 Shéniza, shénka, shénkiza *f. d.* das Weibchen. Shénka *f.* das Frauen- zimmer. Shénski *adj.* weiblich; frauen- zimmermäßig: shénski jok, pa mázh- kine folse, Weiberthänen sind Ra- genthränen, Krokodillsthränen d. i.

- falsche Thränen. Shénstvo *n.* das ganze weibliche Geschlecht; (nach Gutsm.) das Weibsbild.  
 Shép (\*) *m.* (aus dem Türkischen) die Tasche. Shépen, pna, pno *adj.* Tas- schen...; shépná vúra, die Taschenuhr; shépní robiz, das Taschentuch.  
 Shérd, *f.* der Wiesbaum.  
 Shéreló, *n.* das Flugloch beim Vie- nenstocke; das Ofenloch.  
 Shérez, *m.* der Fresser; der Opfer- priester, der Höhenpriester.  
 Shérezh, *adj.* glühend.  
 Sherjáv, *m.* der Kranich (*Ardea grus*. *Linn.*).  
 Sherjáv, *adj.* glühend. Sherjávka, sherjávza *f.* die Gluth. Sherjáviza *f.* die Gluthpfanne.  
 Shernek, *m.* die Handmühle.  
 Shértati, *am v. impf.* täuschen, bevortheilen.  
 Shértén, tna, tno *adj.* gesträufig.  
 Shértje *n.* der Fraß. Shértnost *f.* die Gefräßigkeit.  
 Shéti, shmém, shél, shét *v. impf.* drücken, pressen, ausringen, ausbal- gen (Wäsche u. dgl.).  
 Shéti, shánjem oder shnjém, shél, shét *v. impf.* Getreide schneiden, ár- ten: kdor sgódej seja, sgódej shánje, wer früh säet, árntet früh; kar se- jalh, hoch shél, wie die Saat, so die Aernte. Shétiz, tza *m.* der Ge- treideschnitter: shétiz na proló, der Hirschnitter. Shétva, *z.* shétvo, auch *1.* shétev, shétuv, *z.* shétvi *f.* der Getreideschnitt, die Getreideárnte. Shétven *adj.* die Getreideárnte, den Getreideschnitt betreffend.  
 Shgalina, *f.* eine brennende Hitze; die Schwüle. Shgán *part.* gebrannt.  
 Shgánjar, rja *m.* der Brauntwein- brenner, der Ziegelbrenner, überhaupt der Brenner. Shgánje *n.* das Bren- nen; das Resultat des Brennens, der Brauntwein. Shganiza, shganjiza *f.* der Brauntwein. Shgánjoviz, *vza m.* der Spiritus, der Geist (als Re- sultat des Brennens).  
 Shgánjh, shgánk *m.* ein einzelner Sterzbrocken. Shgánjki, shgánzi *m. pl. (coll)* der Sterz überhaupt.  
 Shgáti, shgém, shgál, shgán *v. impf.* brennen, das Brennen verur- sachen (wenn das Brennen auf einen

andern Gegenstand einwirkt, übergehend ist): ogenj gori, pa me ne shgé, kër sim dalezh od njega, das Feuer brennt (mit Flamme), aber es brennt nicht (das Brennen wirkt auf mich nicht ein, verursacht an mir kein brennendes Leiden), weil ich weit davon bin; sgódej sázhne shgáti, kar kopriwa ima ostáti, das fängt früh an zu brennen (seine brennende Wirkung zu äußern), was eine Kessel bleiben soll; takó me v' perlih shgé, de so mi sdi, ki vse gorijo, ein solches Brennen verspüre ich in der Brust, daß es mir vorkommt, sie brennt wirklich (mit Flamme). Shgáven, vna, vno *adj.* Brenn... , Brand... Shgávshina, *f.* shgávshinje *n.* das Brandopfer.

Shgetáti, *ám,* shgézhem oder shgázhem, shgetál *v. impf.* kizeln.

Shgéz h, *adj.* heiß: vóda je shgézha, das Wasser ist heiß; solnze shgézhe sija, die Sonne scheint heiß. Shgézhoft, shgezhotá *f.* die Hitze, die Feuerhize.

Shida, *f.* die Seide. Shidan, *adj.* seiden: shidane vólje smo hili, wir waren wohl auf, gutes Muthes. Shidanik, nka *m.* der Seidenwurm.

Shidov, *m.* der Jude. Shidovka *f.* die Jüdin. Shidovski, *adj.* jüdisch. Shidovstvo *n.* das Judenthum.

Shila, *f.* die Ader; unrig, die Wurzel; der Rieme: kervna shila, die Blutader; hikova shila, der Ochsenrieme. Shilast *adj.* adericht; zób. Shilav *adj.* zób. Shilaviza *f.* die Zähheit. Shiliza *f. d.* das Aderchen. Shilnat *adj.* aderig, geadert. Shilnik, shilnjak *m.* der Name einer Pflanzengattung. Shilopúshanje *n.* der Aderlaß.

Shima, auch shinja *f.* ein einzelnes Kophaar. Shimiza, shinjiza *f. d.* ein einziges, kleines, sehr feines Kophaar. Shimniza *f.* die Matraze.

Ship, *m.* der Bollmond.

Shir, *m.* das Futter, die Eichelmast, die Buchelmast: svinje v' h'ir goniti, die Schweine in die Eichelmast oder Buchelmast treiben. Shirovniza *f.* das Weidegeld, die Bezahlung für die Buchel- oder Eichelmast.

Shishala, *f.* der Name für jedes schwarze Käferchen.

Shitek, tka *m.* das Leben, der Lebenslauf.

Shiten, tna, tno *adj.* Getreid... ; Roggen... , von Roggen. Shitnik, shitnjak *m.* das Roggenbrot. Shitniza *f.* der Getreidekasten, die Kornkammer. Shito *n.* eig. das Getreide; in *St.* auch der Roggen, das Korn (*Secale cereale*. Linn.).

Shitnika, *f.* der Name einer Gattung Kapsel.

Shishek, shko *m.* der Kornwurm (*Carculio*).

Shiv, *adj.* lebend, lebendig: shiví hrált, der Wurzelbaum, der Kobold; shive hrálte stávití, Wurzelbäume machen, Kobold schießen. Shiva *f.*

bei den heidnischen Slawen die Göttin des Lebens; heutzutage der Planet Venus. Shivád, shivál *f.* ein belebtes Wesen, das Thier: ktera shivál je tó, was ist das für ein Thier. Shivádizhka, shiváliza *f. d.* das Thierchen. Shivák *m.* eine (noch lebende) Wurzel an der Weinrebe.

Shiváljda, shiváljina *f.* die Thiere, das Gefügel. Shiválki *adj.* Thier..., thierisch. Shivéti, *im v. impf.* leben: nejmam se shivéti, ich habe keinen Lebensunterhalt; pobóshno shivéti, ein frommes Leben führen. Shivétje *n.* das Leben, der Lebenslauf.

Shivóven, vna, vno *adj.* lebensfähig. Shivóvnost *f.* die Lebensfähigkeit. Shivézhen, zhna, zhno *adj.* lebhaft.

Shivézhnost *f.* die Lebhaftigkeit. Shivína *f. (coll)* die zahmen Thiere, als Ochsen, Kühe, Pferde u. dgl.; das Vieh. Shivinariza, shivínárka

*f.* die Stallmagd, die Viehdirne. Shivínoreja *f.* die Viehzucht. Shivínki *adj.* Vieh..., viehisch. Shivínstvo *n.* die Viehheit. Shivínzhe, ta *n.* ein Stück Vieh, ein Hausthier.

Shiviti, *im v. impf.* leben, leben machen, nähren: Bog te shivi, Gott mache dich leben, auf deine Gesundheit (beim Anwünschen der Gesundheit).

Shivítva *f.* die Nahrung, der Lebensunterhalt, die Lebensweise. Shiviven, vna, vno *adj.* nährend, nahrhaft.

Shivizo *f. pl.* die im Weine wie feiner Sand aufsteigenden Perlen. Shivljenje *n.* das Leben. Shivljenki *adj.* Lebend... , das Leben betreffend:

shivljénška vpráva, die Lebensregel. Shivot, shivót, 2. shivota, shivota *m.* eig. das Leben; gem. der lebendige Leib. Shivoten, tna, tno *adj.* rüstig, lebenskräftig; körperlich: je prav shivotna, sie ist recht lebenskräftig, voll Leben; shivotno oder shivótno tepenje, körperliche Buchtigung; shivótai várh, der Leibgardist. Shivotljiv *adj.* lebhaft. Shivotljivost *f.* die Lebhaftigkeit. Shivotnik oder shivotnik *m.* die Weste. Shivotnina *f.* die Personalsteuer. Shivotninski *adj.* Personalsteuer... die Personalsteuer betreffend. Shivotnost oder shivótnost *f.* die Rüstigkeit, die Lebenskräftigkeit.

Shláhra, *f.* (eine geschwähige Person) das Plaudermaul, die Plaudertasche. Shlahranje *n.* das Plaudern, das Vielreden. Shlahráti, am *v. impf.* viel reden, plaudern. Shlahrav *adj.* plauderhaft, zum Plaudern geneigt. Shlahraviz, vza *m.* shlahravka *f.* der Plauderer, die —inn.

Shláhta, *f.* die Verwandtschaft: Iva si v' shláhti, wir sind einander verwandt, wir sind Verwandte. Shláhten, tna, tno *adj.* edel; adelig; gnädig (*generosus* in allen seinen Bedeutungen): zhlovék shláhtniga rodú, ein edelgeborner Mensch; shláhtni kámen, der Edelstein. Shláhtiti, im *v. impf.* edeln, adeln: tákshno djánje zhlovéka shláhti, solche Handlungen adeln den Menschen. Shláhtnik *m.* der Edelmann, der Adelige, gnädiger Herr. Shláhtniza *f.* die Edelfrau. Shláhtnizh *m. d.* der Edelknabe, der Junker. Shláhtnizhka *f. d.* das Edelräulein. Shláhtnizhtvo, shláhtnizhtvo *n.* der Edelhof. Shláhtnorójen oder shláhtnorójen *part.* edelgeboren: shláhtnorójenánt, ein edelgeborner Knabe. Shláhtnosérzhen, zhna, zhno *adj.* edelmützig. Shláhtnosérzhnost *f.* der Edelmut, die Edelmützigkeit. Shláhtnost *f.* der Adel (als Eigenschaft); die Güte, die Vorzüglichkeit. Shláhtnosten, tna, tno *adj.* Adel..., edelmännlich: shláhtnostno písmo, der Adelsbrief.

Shlájderniza *f.* eine große, lange Wagenkette.

Shláka (†) shláka *m.* der Schlag: boshji shláka, der Schlagfluß; od boshjiga shláka vdáren, eig. vom Schlagfluße gerührt; (in der Bibel) gichtbrüchig (*paralyticus*).

Shláka ma, *adv.* stracks, spornstreichs. Shlápertik, tka *m.* ein verdorbenes, faules, stinkendes Ei.

Shlá r (†) rja *m.* der Schleier.

Shlób, *m.* die Rinne, z. B. die Dache, die Wasser Rinne. Shlébek *m. d.* eine kleine Rinne.

Shlésa, *f.* die Drüse, die Schleimdrüse; der Schleim. Shlésast *adj.* schleimig. Shlésiza *f. d.* das Schleimdrüschchen. Shlésóba *f.* der Schleim.

Shlindra, *f.* die Schlacke. Shlindraft *adj.* schlackig.

Shliza, *f.* der Löffel: s' prášno shlizo val hózhe napitati, er will euch mit leeren Worten abfertigen, abspreisen. Shlizhiza *f. d.* das Löffelchen; die Herzgrube. Shlizhka *f. d.* das Löffelchen. Shlizhnik, shlizhnjak *m.* der Löffelkorb, das Löffelgesteck.

Shlobudránje, *n.* das Plaudern, das Schnattern, das Vielreden. Shlobudráti, am *v. impf.* viel reden, plaudern, schnattern.

Shlófati, am *v. impf.* und shlófniti, nem *v. pf.* beehrfeigen.

Shlóta, *f.* die Dachfuge.

Shmáganje (†) *n.* das Schmähen. Shmáhati, am *v. impf.* schmähen.

Shmáhi (†) shmáha *m.* der Geschmack, der Geschmackssinn. Shmáhen, hna, hno *adj.* schwachhaft. Shmáhnost *f.* die Schwachhaftigkeit. Shmahováti, hújem *v. impf.* schmecken, durch den Geschmackssinn wahrnehmen.

Shmájdlar, rja *m.* der Eisenwaaren verkauft, der Handelsmann mit Eisenwaaren.

Shmék, 2. shméka oder shméka *m.* die Schraubenmutter.

Shmóten, tna, tno *adj.* schwer (*gravis*).

Shméti, shmém, shmél, shmét *v. impf.* ausringen, auspressen, ausbalgen.

Shmótnost, shmózha *f.* die Schwere, die Last (*gravitas*).

Shmíkanje, *n.* das Auspressen, das Ausbalgen. Shmíkati, am oder shmízhem *v. impf.* ausringen, auspressen, ausbalgen.

- Shmókel, bla *m.* das Büschchen; shmókel láf, eine Quantität, *s. B.* ein Buschen Haare.
- Shnábel (†) bla *m.* die Lippe.
- Shnéz, auch shnjéz, *z.* shnéza, shnéza *m.* der Schnitter. Shniza oder shnjiza *f.* die Schnitterinn. Shnjéti, shánjem oder shnjem, shnjel oder shel *v. impf.* Getreide schneiden, änten: bába gobe shanje, dédz korénje stershe, sin polshe úrcla, hzi púnze déla, es sind müßige Leute.
- Shóga, *f.* der Ball, der Spielball.
- Shójza (†) *f.* die Sulze.
- Shók, *z.* shóka, shóka *m.* der Puff *d. i.* ein Schlag, ein Stoß mit geballter Faust. Shókati, *am v. impf.* púffen, schlägen, stoßen. Shókniti, *nem v. pf.* einen Puff, einen Stoß geben.
- Shóld, *m.* der Krieg.
- Sholna, *v.* Shelna.
- Sholnir, rja *m.* der Soldat. Sholnirjev oder sholnirrov *adj.* des Soldaten. Sholnirski *adj.* Soldaten..., der Soldaten, soldatisch. Sholnirstvo *n.* der Soldatenstand, die Mannschaft. Sholnirčina *f.* das Heer, das Kriegsheer.
- Sholt (lies shout, shút) *adj.* gelb.
- Sholta *f.* die Gelbe, die Fuchsröthe (ein Beinamen für gelbe, fuchsröthe Thierweibchen, als Kühe, weibliche Schweine u. dgl.); der Trippel. Sholtek *m.* der Gelbe, der Fuchsröthe (ein Beinamen für gelbe, fuchsröthe Thiermännchen, als Lachsen, männliche Schweine, Pferde u. dgl.). Sholtiza *f.* die Gelbsucht; das gelbe Fieber; der Dufaten. Sholtkast *adj.* gelblich.
- Sholz (lies shouzh, shúzh) *m.* die Galle.
- Sholzhák (lies shouzhák, shuzhák) *m.* der Eierdotter.
- Shólzhen, zhna, zhno *adj.* Gall..., wie Galle, von Galle: sholzha blivna grisha, die Gallenbrechrühr. Sholzhiza *f.* die Gallsucht. Sholzizhen, zhna, zhno *adj.* gallfüchtig. Sholzizhnoft *f.* die Gallfüchtigkeit. Sholzhat *adj.* gallig, voll Galle, Galle enthaltend.
- Shopiriti se, *im se v. r. impf.* sich präuben.

- Shrohé, *z.* shrohéta *n.* das Füllen.
- Shrabel, bla oder helna *m.* der Nagel. Shrebelnik *m.* der Nagelbohrer.
- Shróbiz, bza *m.* der Hengst; das Hengstfüllen. Shrebiza *f.* die Stute; das Stutensfüllen. Shrebizhka *f. d.* das Stutensfüllen.
- Shroblár, auch shroblizhár, rja *m.* der Nagelschmied. Shrebláti, *ám v. impf.* nageln. Shreblizhik, zhka *m. d.* ein kleiner Nagel.
- Shróbzke, ta *n. d.* das Füllen ohne Geschlechtsunterschied. Shróbzhek *m. d.* das Hengstfüllen.
- Shrélo, *n.* der Rachen; übrigens vergleiche Sherélo.
- Shréti, shrem, shérl *v. impf.* fressen, verschlingen. Shrez *m.* eig. der Fresser, auch der heidnische Opferpriester.
- Shúganje, *n.* das Drohen. Shúgati, *am v. impf.* (komú) drohen; (kógar) necken, chifaniren.
- Shúl, shúlink, shúlk *m.* die Blase, die Schwiele. Shúliiti, *im v. impf.* (von Stiefeln) drücken, Blasen verursachen; zaudern, zögern: vsák vé, kjer ga zhróvel shúli, ein Jeder weiß, wo ihn der Schuh drückt. Shulnát *adj.* voll Schwielen, schwierig.
- Shúpa (†) *f.* die Suppe.
- Shúpa, *f.* das Amt (ein bestimmter Distrikt). Shúpan, shupána *m.* der Amtmann, der Supan. Shupanija *f.* das Amt; die Würde, der Bezirk des Amtmannes. Shupánja *f.* die Amtmanninn, die Supaninn. Shupánstvo *n.* die Amtmannswürde.
- Shúpen, pna, pno *adj.* Suppen..., wie Suppe. Shupnat oder shupnát *adj.* suppig.
- Shúshanka, shushánka, shushélka *f.* ein jedes schwarze, sehr kleine Insekt, das Käferchen. Shúshen, shna, shno *adj.* glänzend schwarz, Fohlschwarz, wie die Feldgrillen. Shúshik, shka *m.* das Ebenholz; der Kienruß.
- Shushlá nje, *n.* das Musfeln, das Musfeln. Shushláti, *ám v. impf.* musfeln, musfeln. Shushlav oder shushláv *adj.* musfelig, musflich, zauderhaft. Shushlaviz, vza *m.* der Musfeler, der Zauderer.

- Shuvé, *f. pl.* eine der Gicht ähnliche Krankheit.  
 Shváje, *f. pl.* der Weberrechen.  
 Shvála, *f.* oder shvále *f. pl.* der Baum für die Pferde.  
 Shvandráti, *am v. impf.* plaudern, plappern.  
 Shvéglá, *f.* die Hirtenpfeife. Shvégliza, shvéglizhka *f. d.* das Hirtenpfeifchen.  
 Shvékati, shvézhem, shvékal *v. impf.* läuten.  
 Shvéngel, gla *m.* der Schwengel, der Eiszapfen.  
 Shvónk, *m.* der Klang, der Schall.

- Shvenkljáti, *am und shvenzháti,* zhím *v. impf.* klingen, tönen, schallen.  
 Shvéplast, *adv.* schwefelicht. Shvepléniza, shveplénka *f.* der Schwefelsaden. Shvéplo *n.* der Schwefel.  
 Shvergljáje, shvergolénje *n.* das Orgeln, das Trällern, das Wirbeln. Shvergljáti, *am und shvergoléti,* im *v. impf.* orgeln, trällern, wirbeln.  
 Shvishganje, *n.* das Pfeifen. Shvígati, *am v. impf.* pfeifen (bloß mit dem Munde, ohne ein Pfeifinstrument); rákam shvishgati, leeres Stroh dreschen.

## T.

- TÁ, *adv.* hin: tám tá, dorthin, hinüber.  
 Tabák, *m.* der Tabak (*Herba nicotiana. Linn.*). Tabakáviz, vza *m.* der Tabakraucher. Tabakéra, tabakérka, tabakira, tabázhniza *f.* die Tabakdose. Tabákov *adj.* des Tabaks.  
 Tabérna (†) *f.* das Wirthshaus, die Taverne.  
 Tábla, *f.* die Tafel. Táblati, *am v. impf.* táfeln. Tábliza *f. d.* das Táfelchen.  
 Tábor, tábora *m.* eine besetzte Anhöhe, von welcher aus man die ganze Gegend umher übersehen kann; die Festung; das besetzte Lager. Taborishe, taborishzhe *n.* die Lagerstätte, das Kriegslager. Taboriti, *im v. impf.* lagern, Lager schlagen. Taboritje *n.* die Lagerung. Táboršk *adj.* zum Lager gehörig (*castrensis*).  
 Tádél (†) dla *m.* der Tadel. Tádlati, *am oder tádlovati,* lijem *v. impf.* tadeln.  
 Táilítí, *v. Tajítí.*  
 Tája, *f.* die Längnung, die Verheimlichung.  
 Tájanje, *n.* das Schmelzen, das Aufthauen. Tájati, *am v. impf.* schmelzen, aufthauen, durch Wärme flüssig machen; — se *v. r. impf.* aufgethauet werden, aufthauen, flüssig werden.  
 Tajítí, *pr.* derjenige, derselbe.  
 Tajíti, *im v. impf.* verbergen, verheimlichen, läugnen. Tájník *m.* tájniza *f.* der Lügner, die —inn.  
 Ták, *v. Takó.*  
 Ták, *adj.* so beschaffen: kakorshno shivljenje, táka smert, wie gelebt, so gestorben; kakorshna shushba, táko plazhilo, wie die Arbeit, so der Lohn.  
 Tákatí, *am v. impf.* schießen (Kugeln). Táki, *adv.* sogetich.  
 Táko, takó *adv.* so; so sehr: kakor se gode, tako se pléshé, wie die Alten singen, so zwitschern die Jungen.  
 Tákoshen, *v. Tákschen.*  
 Tákráj, *prp.* dießseits: takraj réke, dießseits des Flusses.  
 Tákschen, sína, shno *adj.* so beschaffen (*talit*): kakorshni gospodárji, takshni póšli, wie der Herr, so der Knecht. Táksnost *f.* die Beschaffenheit (etwa *talitas*).  
 Tál (†) *m.* der Theil. Tálati, *am v. impf.* theilen. Tálinga *f.* die Theilung.  
 Tále, *pr.* dieser da.  
 Táleb, taléba *m.* der Messerrücken.  
 Talér (†) rja *m.* der Zeller.  
 Talíga, *f.* in St. die Scheibtruhe (mit Einem Rade); in Rt. der Schubkarren (mit zwei Rädern).  
 Talítí, *im v. impf.* schmelzen, durch Wärme flüssig machen; — se *v. r. impf.* aufthauen, aufgehen, flüssig werden.  
 Talováj, vája *m.* der Räuber. Talovájev oder talovájov *adj.* des



- Räuber. Talovhjski *adj.* Räuber..., räuberisch.
- Talovje, *n.* Riesenwurz (*Veratrum album*. Linn.).
- Tàm, támka, támkej, támò *adv.* dort; hjér melò, tám psi, beim Nase versammeln sich die Raben, eig. wo Fleisch, dort Hunde; hjér misli, tám tatje, wo Mäuse, dort Diebe; támle, gerade dort; támlik, dort vorbei; támprék, dort jenseits, dort hinüber, dort drüben.
- Tama, *v.* Tema (mit allen Ableitungen).
- Tànek, *v.* Tenek (mit allen Ableitungen und Zusammenfügungen).
- Tànekèda, *adv.* einstens, einst.
- Tápàti, *am v. impf.* tappen.
- Tàr, *v.* Tèr.
- Tàrati, *am v. impf.* quälen, martern. Tàraviz, *vza m.* der Quäler.
- Tàrbàn, *m.* der Tölpel.
- Tàriza, *f.* die Flachsbrecherinn.
- Tàrshiti se, im se *v. r. impf.* herum streichen.
- Tàrna, *f.* der Schackasten.
- Tàrnànje, *n.* das Jammern. Tàrnàti, *am v. impf.* jammern, wehlagern.
- Tàrzha, *f.* das Ziel; die Scheibe, der Schild.
- Tàst, *m.* der Schwiegervater. Tàsta, tàszha, tàsha, tàshzha *f.* die Schwiegermutter. Tàstin der Schwiegersmutter. Tàstov *adj.* des Schwiegersvaters.
- Tàshò, ta *n.* der Tröster. Tàshiti, im *v. impf.* trösten. Tàshnik *m.* tàshniza *f.* der Tröster, die —inn.
- Tát, 2. tàta, tàtà, tàtù, tàtòva *m.* der Dieb. Tàtha, tàtva, tàtina *f.* der Diebstahl. Tàtija *f.* die Dieberei. Tàtinski *adj.* Diebs..., diebisch. Tàtinskvo *n.* diebisches Wesen. Tàtische *n.* die Stätte, der Ort, wo Diebe wären oder es noch sind; (nach Gutsm.) das Schachbret. Tàtiza *f.* die Diebinn. Tàtizhin *adj.* der Diebinn. Tàtov *adj.* des Diebes, dem Diebe gehörig. Tàtòven, vna, vno *adj.* Diebs..., diebisch.
- Távati, *am v. impf.* langsam herum steigen.
- Tàverh (+) *m.* das Tagewerk. Tàverhar, rja *m.* der Tagelöhner.

- Távshent, *num.* tausend: tà mósh imá tàvshente, dieser Mann hat Tausende.
- Táza, *f.* die Pfote, die Taze.
- Tàzhal, *adv.* damals. Tàzhàsen, sna, sno *adj.* damalig.
- Tázhka, *f.* und tàzhko *f. pl.* die Scheibtruhe.
- Tèdàj, tèdèj *conj.* folglich (folgernd); daher (entgegengehend).
- Tèdàn, *adj.* damalig.
- Tèden, dna *m.* die Woche. Tèden-ski *adj.* wöchentlich. Tèdnopil *m.* die Wochenschrift.
- Tègniti, nem (vlt.) dehnen, ziehen.
- Tegota, *v.* Togòta.
- Tèhant, *m.* der Dechant. Tèhantija *f.* die Dechantei, das Dekanat; der Dechanthof.
- Tèhta, *f.* das Gewicht. Tèhtati, *am v. impf.* prüfen, wägen; wägen.
- Teisti, tejsiti, *v.* Tajisti.
- Ték, *m.* der Lauf.
- Tèk, *m.* das Gedeihen; der Geschmack, der Geschmacksinn: krivizhno blago nójma teha, unrechtes Gut gedeihet nicht.
- Tèkanjo, *n.* das Laufen. Tèkar, rja oder tèhaviz, *vza m.* der Laufer. Tèkàra, tèkavka *f.* die Lauferinn. Tèkàvniza *f.* die Rennbahn.
- Tekir (+) rja *m.* der Tiger (*Felis tigris*).
- Tèkmati, *am v. impf.* wetteifern. Tèmenik, tèkmez *m.* der Wett-eiferer, der Nebenbuhler.
- Tèkniti, nem *v. impf.* gedeihen; schmecken: tò vino mi tèkne, dieser Wein gedeihet mir, schlägt mir gut an, schmeckt mir. Tèknost *f.* das Gedeihen.
- Tèkut, *m.* die Federlaus (nach Gutsm.).
- Tèle, auch tèle, 2. telèta *n.* das Kalb.
- Tèlèbati, *am v. impf.* und telèbiti, im oder telèbniti, nem *v. pf.* aus Ungeschicklichkeit stark fallen. Tèlèbàvast *adj.* ungeschickt, der leicht fällt.
- Tèlèsen, sna, sno oder tèlen, sna, sno *adj.* Leibs...; leiblich, körperlich; physisch (?). Tèlèknost *f.* die Körperlichkeit. Tèlèzò *n. d.* ein sehr kleiner Leib, das Körperchen.
- Tèlèshnik, telèshnjak *m.* der

- schwerere Querbalken beim Joche (járem).
- Telétina**, *f.* das Kalbfleisch. **Telétiti**, im *v. impf.* (nach Guts m.) kalben. **Télez**, *iza m.* ein Kalb männlichen Geschlechtes. **Telézhiiti**, im *v. impf.* dumme Scherze vorbringen. **Telézhi** *adj.* Kalb...; **telézhje** *mesó*, das Kalbfleisch.
- Télik**, *v. Tólik* (mit allen Ableitungen).
- Telítise**, im *se v. r. impf.* kalben, (von Kühen) Junge werfen.
- Telíza**, *f.* ein Kalb weiblichen Geschlechtes, die Kalbize d. i. eine junge Kuh, die noch nicht gekalbet hat. **Telízhji** *adj.* Kalbizen..., von der Kalbize. **Telízhka**, **telízhkiza** *f. d.* ein (kleines) weibliches Kalb.
- Télo**, auch **teló**, *z. téla, telá, telésa n.* der Leib. **Telolásten**, **šna, šno** *adj.* leibhaftig; leibeigen (?). **Telolástnost** *f.* die Leibhaftigkeit; die Leibeigenschaft (?). **Télov** *adj.* des Leibes: **telovo** (versteht sich *obhajilo*), das Frohnleibnamensfest. **Telóven**, **vna**, **vno** *adj.* leiblich, körperlich. **Telóvnost** *f.* die Leiblichkeit, die Körperlichkeit.
- Téma**, auch **temá**, *z. tème, temé f.* die Finsterniß: **je temá kakor v' méhi**, es ist stockfinster. **Témav** *adj.* dunkel.
- Téme**, *z. témena n.* die Scheitel am Kopfe; die obere Fläche der bäurischen Stubenöfen; die First im Bergbaue.
- Témel**, **mla m.** der Ursprung, der Urgrund.
- Témen**, **mna, mno** *adj.* etwas finster, trüb, dunkel.
- Temnéti se**, im *se* oder **temniti se**, im *se v. r. impf.* finster werden. **Temnit** *adj.* dunkel. **Temniti**, im *v. impf.* finster machen, verdüstern. **Temniza** *f.* ein Kerker, in den kein Licht fällt. **Temnóst** *f.* die Dunkelheit. **Temnóta**, **temnózhá, temóta** *f.* die Finsterniß. **Temnóten**, **temnózhén, temóten, tna, tuo** *adj.* etwas finster, dunkel: **temótno je**, es sieht trüb aus. **Temnótnost, temnózhnost, temótnost** *f.* die Dunkelheit.
- Temózh**, **temúzh** *conj.* sondern (*verum*).
- Tempelj**, **témpeljna** *m.* der Tempel.

- Tempeljna** *f.* die Tempelsteuer. **Tempeljki** *adj.* Tempel..., den Tempel betreffend.
- Tének** (**tenik, tenák**), **ténka, téenko** *adj.* dünn; fein; schlank: **ténka frájza, téenko súkno**, ein feines Hemd, feines Tuch; **všé téenko sprejiskáti**, Alles genau durchsuchen. **Teniti**, im *v. impf.* verdünnen, dünner machen: **telsto teniti**, den Teig dünner machen, gem. walgen.
- Ténja**, *f.* ein bestimmt begrenzter Schatten, z. B. der Schatten des Menschen, des Hauses u. dgl.; der Schatten, der Geist (*manes*): **njega samíza ne, pa njegóvo tenjo sim vidil**, ihn selbst nicht, aber seinen Schatten habe ich gesehen.
- Ténjhati**, am *v. impf.* verdünnen, dünner machen.
- Tenkóshén, shna, shno** *adj.* dünn, feinhäutig. **Tenkóshnost** *f.* die Feinhäutigkeit. **Ténkost, tenkóta** oder **tenkóta** *f.* die Feine, die Feinheit; die Genauigkeit. **Tenzhiza** *f.* die feinste Leinwand. **Tenzhizhnik m.** der Flor. **Tenzhiki** *adj.* recht fein.
- Tépati se, tépam se** oder **tépljem se v. r. impf.** herumschreien, herum-schwärmen, vögabundiren.
- Tepázha**, *f.* die Füllhade.
- Tépešh**, *z. tepésha*, auch **topéšhnik m.** der Herumschwärmer. **Tepéshija** *f.* die Herumschwärmerei. **Tepéshiti se**, im *se v. r. impf.* herumschwärmen. **Tepéshniza** *f.* die Herumschwärmerinn.
- Tépešh, tepésha** *m.* die Schlagerei. **Tepéshiti se**, im *se v. r. impf.* sich schlagen, sich balgen, raufen.
- Tépiz**, **pza m.** der Schwachkopf, gem. du Taff.
- Téпка**, *f.* die Mostbirn; der Mostbirnbaum. **Tépkoviz, vza m.** ein Ort, wo viele Mostbirnbäume wachsen; der Mostbirnwein. **Tépkovniza** *f.* der Mostbirnwein.
- Tépti**, auch **tépti, tépel, tépen** oder **tepen v. impf.** schlagen, prügeln: **kdor tepe, ga tepó**, wer Andere schlägt, wird geschlagen; **nadloga ga tepe**, er steckt in der Noth; **ga je dal tépti**, er ließ ihn prügeln.
- Téptáti**, am *v. impf.* stampfen.

Tèr, *conj.* und, wie auch, auch (*que, atque*).

Terázha, *f.* die Breche.

Tèrd, *adj.* hart, fest: tèrdi kròb, hartes Brot; do tèrde nozhi lino dèlali, bis in die dunkelste Nacht hinein haben wir gearbeitet; tó floriti mi je tèrda volja, dieß zu thun ist mein ernstest, festest Wille. Tèrden, *dno*, *dno adj.* fest; karg: tèrdno savèsati, fest zubinden; tèrdno mu povéj, sizet ne lilihi, sage es ihm laut, sonst hört er nicht; golpodár so tèrdni, der Hauswirth ist karg; tèrdno spáti, fest schlafen. Tèrdika *f.* der Name einer Gattung rother, sehr harter und haltbarer Aepfel. Tèrdina *f.* die Grundfeste. Tèrditi, im *v. impf.* härten; behaupten, darauf beharren. Tèrdkalt, tèrdlat *adj.* etwas, ein wenig fest, härlich. Tèrdnjáva *f.* die Festung, die Feste. Tèrdnéjshati, am *v. impf.* fester machen; — so *v. r. impf.* fester werden. Tèrdnost *f.* die Festigkeit, die Haltbarkeit; die Kargheit. Tèrdóba, tèrdóta *f.* die Härte. Tèrdoglav, auch tèrdoglavén, *vna*, *vno adj.* halsstarrig. Tèrdoglaviz, *vza m.* der Halsstarrige, der Stierkopf. Tèrdoglavnost *f.* die Halsstarrigkeit. Tèrdokóren, *rna*, *rno adj.* hartnäckig. Tèrdokórnost *f.* die Hartnäckigkeit. Tèrdokóshen, *shna*, *shno adj.* von harter Haut, harthäutig. Tèrdokóshiz, *shza*, *gem.* tèrdokóshz *m.* der Harthaut. Tèrdonóg *adj.* von festen Füßen. Tèrdopostáviti, im *v. pf.* festsetzen. Tèrdopostávlenje *n.* die Festsetzung, die Feststellung. Tèrdosérzhen, *zhna*, *zhno adj.* hartherzig. Tèrdosérzhnost *f.* die Hartherzigkeit. Tèrdóst *f.* die Härte, die Festigkeit. Tèrdovéren, *rna*, *rno adj.* starkgläubig, der einen festen Glauben (tèro véro) hat. Tèrdovérnost *f.* die Starkgläubigkeit. Tèrdovrátén, *tna*, *tno adj.* hartnäckig, halsstarrig. Tèrdovráténik *m.* der Halsstarrige, der Stierkopf. Tèrdovráténost *f.* die Hartnäckigkeit.

Tèrkáti, am *v. impf.* sinnlos, ungeschickt reden.

Tèrg, *m.* der Markt; der Marktstücken.

Tèrganje, *n.* das Flehen, das Verlangen, das Pfänden. Tèrgati, am *v. impf.* ziehen, reißen, pfänden; — so *v. r. impf.* (von selbst) reißen, entzwei reißen; sich balgen, raufen; übergeben, sich erbrechen, niedr. speien; mit se tèrga, der Thaden reißt; brúshke, róshize tèrgati, Birnen, Róshchen pfänden; plá se tèrgata, die (zwei) Hunde balgen sich. Tèrgátva *f.* die Lese, die Weinlese.

Tèrgilhe, tèrgilzhke *n.* der Marktplatz. Tèrgóva *f.* die Waare, die Kaufmanns-, die Handelswaare. Tèrgováti, gújem *v. impf.* Handelsmann seyn, Handel treiben, Handelsgeschäfte machen. Tèrgóviz, *vza m.* der Kaufmann, der Handelsmann.

Tèrh, *m.* die Last, die Ladung.

Tèriják, *m.* der Theriak (*Theriacum*).

Tèrilja, *f.* die Brechlerin. Tèriniza *f.* die Brechstudie.

Tèrinje, *n. (coll)* die von brennenden Spánnen abfallenden Kohlen splitter, die Kohlenblättchen. Tèrino *n.* ein einzelnes von einem brennenden Kohlenspanne abgefallenes Kohlenblättchen.

Tèritba, teritva *f.* das Brecheln, die Brechezeit. Teriza *f.* die Brechlerin. Terizhnik, terizhnyak *m.* das Brechbrot.

Tèrjanje, *n.* das Fordern, das Begehren, das Verlangen (mit Recht). Tèrjati, am *v. impf.* mit Recht fordern, z. B. eine Schuld abfordern; gem. auch begehren, verlangen (ohne diesen eingeschränkteren Wortumfang). Tèrjatljiv (\*) *adj.* erforderlich. Tèrjaviz, *vza m.* der da abfordert (etwas Schuldiges), der Förderer.

Tèrkánje, auch terkánje *n.* das Klopfen, das Pochen. Tèrkati, am oder terkáti, am *v. impf.* Hopfen, pochen. Tèrkel, kla *m.* der Schlägel. Tèrkljáti, am *v. impf.* leise klopfen, kimplern.

Tèrma, *f.* der Eigensinn, der Starrsinn; der Starrkopf, ein eigensinniger Mensch. Tèrmalt *adj.* starrsinnig, starkköpfig.

Tèrn, *m.* der Dorn; die Angel; der Stachel: bóli tèrn, die Akazie, der Akazienbaum. Tèrnast *adj.* dornicht.

- Ternát** *adj.* dornig. **Térnök** *m. d.* ein kleiner Dorn; die Fischangel. **Ternina** *f.* die Dornhecke. **Terninje** *n. (coll)* das Dorngesträuch.
- Térniti**, *nem v. pf.* das Licht puzen; anlanden.
- Térnja**, *f.* eine dumme, tölpelige Weibsperson, die Thörinn. **Térnjav** *adj.* tölpelig. **Térnjaviz**, *vza m.* der Tölpel.
- Térnje**, *n. (coll)* viele Dornen, das Dornbuschwerk. **Térnjev** *adj.* Dorn..., dornig; von Dornen.
- Térnkati**, *am v. impf.* klümpern.
- Ternóliza**, **ternólja** *f.* die Schlehe, der Schlehdorn (*Prunus spinosa*).
- Ternóshje**, *n. (coll)* das Dorngestrüppe. **Térnov** *adj.* Dorn...; dornig; von Dornen.
- Térpek**, *pka, pko adj.* herb, bitter.
- Terpentinka**, *f.* der Terpentibaum.
- Terpesh**, *m.* die Dauer.
- Terpeshnost**, (nach Gutschm.) **terpeshnost** und **terplenjost** *f.* die Leidenschaft.
- Terpeti**, *im v. impf.* leiden, dulden, ertragen; dauern, wahren: **veliko nesrézh mi je terpeti**, ich habe viel Unglücksfälle zu leiden; **kar je poshténo**, nar **dálje terpi**, ehrlich währt am längsten.
- Terpiniz**, *nza* oder **terpiviz**, *vza m.* der Leidende. **Terpinka** oder **terpivka** *f.* die Leidende. **Terpinzhati**, *am* oder **terpinzhiti**, *im v. impf.* martern, plagen. **Terpinzhva** *f.* die Marter, die Qual.
- Terpkost**, *f.* die Herbe, die Bitterkeit.
- Terplénje**, *n.* das Leiden. **Terplénski** *adj.* Leidens..., das Leiden betreffend. **Terpljiv** *adj.* leidend; dauernd.
- Terputiz**, *tza m.* (eine Pflanze) der Wegebreit, Wegerich, die Schafzunge (*Centaurea amara*. *Linn.*).
- Térsl**, *m.* der Weinstock (*Vitis vinifera*. *Linn.*).
- Tersát**, *adj.* stark, rüstig. **Tersátost** *f.* die Rüstigkeit.
- Térsek**, *m. d.* ein kleiner Weinstock.
- Térst**, *z. tésta, terstá, terstú m.* das Moosrohr, das Wasserrohr; die Stadt Triesl.

- Torstika**, *f.* das Schilfrohr (*Arundo*).
- Térsh**, *m.* der Stamm, der Rumpf.
- Térshen**, *shna, shno adj.* Handels..., den Handel betreffend. **Térshestvón** *adj.* des Handels. **Térshestvo** oder **térshstvo** *n.* der Handel.
- Térshéshki** *adj.* Handels..., den Handel betreffend. **Térshishe**, **tershilzhhe** *n.* der Marktplaz. **Térshiti**, *im v. impf.* handeln, Handel treiben. **Térshiz**, *shza m.* der Märkter, der Marktbürger; der Händler, der Handelsmann; der Krämer.
- Térshki** *adj.* Markt..., märkterlich, vom Marktsteden: **térshki se nóli**, er trägt sich nach Art der Marktbesohner.
- Térta**, *f.* das Flechtreis, die Weide (*vimen*): **vinška téta** oder auch **bloš téta**, der Weinstock (*Vitis vinifera*. *Linn.*); **móra biti**, de hi se **imélo is terte sviti**, es ist schließlich nothwendig; **dokler se terta vije**, so lange sich der Baum biegen läßt d. i. so lange man jung ist. **Tértiza** *f. d.* ein kleines Flechtreis; ein kleiner Weinrebenstock. **Tértjé** *n. (coll)* die Flechtreiser; die Weinstöcke; der Weingarten: **tertjé sasaditi**, einen Weingarten anlegen.
- Tertráti**, *am v. impf.* stark murmeln.
- Térzhiti**, *im v. impf.* anstoßen: **v' mé je tézhil**, er ist an mir angestossen.
- Télanje**, *n.* das Behauen. **Telár**, **rja** oder **telázh m.** der Zimmermann. **Telati** oder **teláti**, *gem. teláti*, **téshem** oder **téshem v. impf.** behauen, wie die Zimmerleute; meißeln, in Holz oder Stein arbeiten.
- Télen**, *lná, lno adj.* enge.
- Télla**, *f.* (nach Gutschm.) die Zimmerart. **Teláti**, *am v. impf.* mit dem Hohlmeißel arbeiten. **Tello** *n.* in St. der Hohlmeißel, um irdene Schüsseln u. dgl. zu machen; (nach Gutschm.) der Hackstock.
- Télnó**, *adj.* enge. **Tesnóba**, **tesnóta** *f.* die Enge; die Angst, die Beängstigung. **Tesnobiti**, auch **tesnótiti**, *im v. impf.* verengen, zwingen, ängsten. **Tesnóserzhen**, **zhna, zhno adj.** engbrüstig, engherzig. **Tesnóserzhnost** *f.* die Engherzigkeit. **Tel-**

novúmen, mna, mno *adj.* ängstlich.

Tesnovúnost *f.* die Kengstlichkeit.

Tést, v. Tást.

Testament (†) *m.* das Testament.

Testén, *adj.* teigig, von Teig.

Testénast *adj.* teigicht, teigartig.

Testenina *f.* auch testóvje *n.* (coll) das Teigwerk.

Testnat *adj.* teigig.

Testó *n.* der Teig.

Tésh, téshzh *adj.* nüchtern (wenn man denselben Tag noch nichts gegessen hat): dneš šhe šim tésh, heute bin ich noch nüchtern d. i. ich habe heute noch nichts gegessen (nicht als Gegensatz von: nicht betrunken tréšen, tréšv). Téshnost *f.* die Nüchternheit d. i. die Eigenschaft, der Zustand, wenn man den ganzen Tag noch nichts gegessen oder getrunken hat.

Tésa, *f.* die Anfechtung, die Lust: téša do nenavádnih jedi, die Lust nach ungewöhnlichen Speisen. Tésati, téshem *v. impf.* anfechten; bei den Haaren reißen, zausen.

Tésha, *f.* die Schwere. Teshák *m.* der Tagelöhner, ein schwerer Arbeiter.

Tesháva *f.* eine drückende Last, die Beschwerde.

Tesháven, vna, vno *adj.* schwer drückend, peinigend, schwierig, mit Beschwerden verbunden.

Tesháviti, im *v. impf.* schwer drücken, peinigen, plagen.

Teshávnost *f.* die Schwierigkeit.

Teshéjshati, am *v. impf.* schwerer machen.

Teshék (auch teshik, teshák) shka, shko *adj.* schwer: téshko néšem, ich trage schwer; téshko mi je djálo, téshko me je štálo, es ist mir schwer angekommen.

Téshen, shna, shno *adj.* schwer, drückend.

Teshénje *n.* das Schwere, das Beschweren, das Drücken.

Téshina *f.* die Last.

Teshiti, im *v. impf.* schweren, schwer drücken, schwer lassen: téshilo me je, es ist mir schwer angekommen.

Teshkomísel, ší *f.* die Schwermüth.

Teshkoférzhen, zhno, zhno *adj.* schwermüthig.

Teshkoférzhnost *f.* die Schwermüthigkeit.

Teshkóta, teshkózha *f.* die Schwere, die Beschwerde, die Schwierigkeit.

Teshkóten, tna, tno oder teshkózhen, zhna, zhno *adj.* schwierig, beschwerlich.

Téshnost *f.* eine drückende Schwere.

Téta, *f.* die Muhme; die Brautmutter.

Tétiv, *m.* oder tetiva *f.* die Senne am Bogen.

Tetiza, *f.* die Muhme, die Tante: máterna šestra šo mi tetiza, der Mutter Schwester ist meine Muhme.

Tetizhnik *m.* das Geschwisterkind mütterlicher Seite.

Tézh, *f.* die Anwelle.

Tezháj, *m.* das Laufwerk z. B. in der Mühle.

Tezhája *f.* die Thürangel.

Tézhati, gem. tezháti, tezhim *v. impf.* stecken, haften.

Tézhén, zhna, zhno *adj.* gedeihlich.

Tézhénje, *n.* das Laufen.

Tézhi, gem. tézhi, zhem, tékel *v. impf.* laufen, fließen: kadar narbolj igra

tezhe, ji oberni hitro plezhe, traue dem Spielglücke nicht, eig. wenn dir

das Spielglück am günstigsten ist, verlasse es; beséda mu tezhe, kót šok v' dobi, er kann mit der Rede

nicht fort, eig. seine Rede ist fließend, wie der Saft, das Mark in der Eiche.

Tézhnost, *f.* die Gedeihlichkeit.

Thór, v. Dikúr.

Ti, *pr.* du.

Ti, auch tá, weibl. tá, sáchl. tó *pr.* dieser.

Tiblanje, *n.* das Glätten (mit dem Glátt, gem. Bügeleisen).

Tiblati, am *v. impf.* glätten, glatt machen, gem. bügeln.

Tiblo *n.* das Glátt, gem. Bügeleisen.

Tih, auch tih *adj.* still; eingezogen, mild: tihá nedólja, der fünfte Sonntag in der Fasten; tih zhlóvek, ein stiller, eingezogener Mensch.

Tihóft *f.* die Stille, die Eingezogenheit.

Tihóta *f.* die Stille. Tiháti, am *v. impf.* zu vertuschen pflegen.

Tik, *m.* der Weingartypfahl.

Tik, *m.* das Gefühl, der Tastsinn.

Tik, tikama *adv.* knapp, ganz gleich.

Tikanje, *n.* das Duzen. Tikati, am oder tizhem *v. impf.* duzen, du sagen.

Tikév, kvi oder i. tivha, kve *f.* der Kürbiß (Cucurbita melo. Linn.).

Tikvin *adj.* des Kürbisses. Tikviza *f.* d. ein kleiner Kürbiß.

Tilnik, tilnjak *m.* das Vorderhaupt.

Tinta (†) *f.* die Dinte.

Timzháši, *adv.* unterdessen.

Tip, *m.* das Gefühl, der Tastsinn.

- Tipati**, am oder pljem *v. impf.* tappen, tasten.
- Tiptek**, *m.* gem. Kopei.
- Tir**, *z.* tiri, tiri *f.* die Bahn, die Schneebahn.
- Tiranje**, *n.* das Treiben. **Tirati**, am *v. impf.* treiben, jagen. **Tiraviz**, *vza m.* der Treiber, der Jager.
- Tiriti**, gem. tiriti, im *v. impf.* eine Schneebahn machen, bahnen.
- Til**, *m.* die Eibe, der Eibenbaum, *Tarus (Taxus).*
- Tiskati**, gem. tiskati, am *v. impf.* drücken; zu drücken pflegen.
- Tisov**, *adj.* eiben, von der Eibe, vom Eibenbaum.
- Tist**, *pr.* derselbe. **Tistokrat** oder **tiskrat** *adv.* damals. **Tiskráten**, *tna, tno* *adj.* damalig.
- Tisuzh** (auch **tisazh**, wahrscheinlich aus *desét sot* d. i. *desét stó* zusammen gezogen), *num.* tausend. **Tisuzhen**, *zhna, zhno* *adj.* tausendste.
- Tish**, auch **tishik**, *shka m.* der Druck: **szávni tish**, der Harndrang. **Tishati**, auch **tisháti**, **tishim** *v. impf.* drücken: **zhrevli me tishijo** (und nicht **tishzhijo**), die Stiefel drücken mich.
- Tishina**, *f.* die Weiche.
- Tishzhati**, auch **tishzháti**, im *v. impf.* schieben, drücken, drängen: **szát me tishzhi**, es drängt mich zu bannen.
- Tivnik**, *v.* **Tilnik.**
- Tiza**, **tizh**, *v.* **Ptiza**, **ptizh.**
- Tizhánje**, *n.* das Stecken, das Haften.
- Tizhál**, *adv.* unterdessen.
- Tizháti**, **zhim**, **tizhal** *v. impf.* stecken, haften: **v' bláti, v' dolgóvih tizhi**, er steckt im Roth, in Schulden.
- Tizhiza**, *f.* eine Gattung sehr früh blühender Blumen; die Maßlieben (*Bellis perennis. Lin n.*).
- Tje**, *adv.* hin, dort: **tje gó, hinauf**, dort hinauf; **tje dól, dort hinab.**
- Tjer**, *conj.* weil, da nun.
- Tkáliz**, **lza** *m.* der Weber. **Tkán** *part.* gewebt. **Tkánje** *n.* das Weben, die Handlung des Webens; das Resultat des Webens, das Gewebe, der Zeug. **Tkánstvo** *n.* der gewebte Zeug. **Tkáti**, **tkém** oder **tkám** *v. impf.* weben. **Tkávshina**, **tkávzhina** *f.* das Webergeld. **Tkávshki** oder

- tkávshki** *adj.* Weber..., der Weber.
- Thávz**, **tházh** *m.* der Weber. **Thávzhév**, **tházhov** *adj.* des Webers.
- Thó j**, *adv.* allsogleich, ohne Verzug: **tkó j vse posábi**, er vergift sogleich alles.
- Tlá**, *n. pl.* auch **tlé** *f. pl.* der dicht geschlagene Boden, der Flögboden: **na tléh**, am Boden; **do tá l**, bis zum, bis auf den Boden.
- Tlá k**, *m.* das Estrich d. i. aus Steinen, Erde oder Kalk dicht geschlagener Boden.
- Tláka**, *f.* die Frohne, der Frohndienst, gem. **Kobat**. **Tlázhán** oder **tlazhanik** *m.* und **tlazhánka** oder **tlazhaniza** *f.* der Frohnarbeiter, der **Kobater**, die —**lun**. **Tlázhnja** *f.* die Frohne, **Kobat**.
- Tlázhénje**, *n.* das Drücken, das Schieben, das Treten. **Tlázhiti**, im *v. impf.* drücken, schieben, treten. **Tlázhivniza** *f.* die Kelter, die Pressmaschine.
- Tlé**, *adv.* hier.
- Tléti**, **tlim**, **tlél** *v. impf.* glimmen.
- Tlézhi**, **tlézhem**, **tléhel** oder **tólkel**, **tlézhem** *v. impf.* stoßen, schlagen.
- Tmá**, *f.* die Finsterniß, eine ungeheure Menge, die Myriade. **Tmiza** *f.* die Finsterniß.
- Tnálo**, *n.* ein zum Holzhacken bestimmter Platz.
- Tód**, **tóde** *conj.* allein, aber, jedoch (entgegengehend).
- Tód**, **tódi** *adv.* da herum, auf diesem Wege, hier durch: **tódi sim ga vidi iti**, hier herum, hier durch, auf diesem Wege habe ich ihn gehen gesehen.
- Tóg**, *adj.* starr. **Togó st** *f.* die Starrheit.
- Togóta**, *f.* die Zornwuth, die Zornmüthigkeit (*Fremor, fremitus*). **Togóten**, **tna**, **tno** *adj.* der sich leicht bis zu Convulsionen erzürnt, giftig, zornmüthig. **Togoténje** *n.* das Zornmüthig-Seyn. **Togotéti** *se*, im *se* oder **togotiti** *se*, im *se* *v. r. impf.* zornmüthig werden, sehr zornig, giftig seyn (*fremere*). **Togotnesh**, **togotnik** *m.* der Zornmüthige. **Togotnost** *f.* die Zornmüthigkeit.
- Tók**, *m.* das Futteral, vorzüglich für die Pistolen, an der Seite des Sattels.

T ó k, *m.* der Fluß: kórvni tók, der Blutfluß.

T ó l, *m.* der Köcher.

T ó l a r, *rja m.* der Thaler.

T o l a s h, *m.* oder tolášha *f.* der Trost. Tolášha, tolášva *f.* und tolášhlej *m.* der Trost, der Trostgrund, die Tröstung. Tolášhenje oder tolášhenje *n.* das Trösten. Tolášhiti, im oder tolášhiti, im *v. pf.* trösten, dämpfen: shéjo tolášhiti, den Durst stillen. Tolášhnik *m.* tolášhniza *f.* der Tröster, die —inn.

T o l i g a, *v.* Taliga.

T ó l i k, *lka, lko adj.* so groß (*stantus*). Tolikéri *adj.* so vielerlei (bezüglich). Tólikizh *adv.* so vielteus. Tóliko, tólko *adv.* so viel: tólko mi je dá, sa kólko sim ga prófil, er gab mir so viel, um wie viel ich ihn gebeten; tólko bósh oprávil, kolikor shába per léshniki, du wirst so viel ausrichten, als der Frosch bei der Haselnuß d. i. du wirst gar nichts ausrichten; kolikor gláv, tolíko mílel, wie viel Köpfe, so viel Sinn. Tólizhken, kna, kuo *adj.* (das Diminutivum von tólik) so wenig groß; gering: nektéri drushíhe tolízhkne pregréshke grajajo in grajajo, pa sto in sto vézhjih jih sami store, manche tadeln immer Andere auch der kleinsten Fehler wegen, und selbst begeben sie hundert, ja tausend Mal größere. Tólkrat, tolkokrat *adv.* so oft.

T o l k á z h (lies toukázh), *m.* der Glockenschwengel, der Klöppel; der Stößel.

T o l k l j á t i, *ám v. impf.* sanft klopfen.

T o l m a z h, *m.* der Dolmetsch; auch der Uebersetzer. Tolmázhiti, im *v. impf.* dolmetschen; übersetzen.

T o l o v á j, vája *m.* der Räuber. Tolovájha *f.* die Räuberinn. Tolovájshí *adj.* räuberisch.

T ó l l t (lies toult), *adj.* dick, fett: tólshi, fetter. Tólstéti, im *v. impf.* fett werden. Tólstjak *m.* der Fette, der dick ist. Tólstovrátnik *m.* der Fettwanst, der Fethals. Tólstzha, tolzha (lies touzha, túzha) *f.* die Fette, die Dicke.

T o l z h (lies touzh, túzh) *m.* der

Schlägel, der Stößel. Tólzhi, tólzhem, tólkel *v. impf.* stoßen, schlagen, klopfen: luno tolzhe, er ist in die Melancholie verfallen; lashe, kakor bi oréhe tolkel, er lügt ohne Scheu, er lügt wie ein Zahnbrecher.

T o m ú n, *v.* Komún.

T ó n i t i, im *v. impf.* (vrlt.) untertauchen, unter Wasser senken.

T ó p, *m.* die Kanone.

T ó p, auch tup *adj.* eig. stumpf d. i. keine Schärfe habend (von Messern u. dgl. schneidenden Werkzeugen); daher auch blóð, blóðstunnig, ohne Geistes-schärfe.

T ó p e l, pla, plo *adj.* warm.

T o p i r, *rja m.* die Fledermaus (die sich in Baumhöhlen aufhält).

T ó p i t i, auch túpiti, im *v. impf.* (kar) abstumpfen, stumpf machen, die Schärfe nehmen.

T o p i t i, im, il, pljen *v. impf.* untertauchen, unter Wasser senken, als wenn man Jemand cetränken wollte; schmelzen, einen festen Körper vermittelst der Wärme in einen flüssigen verwandeln; — se *v. r. impf.* sich unter das Wasser tauchen; von einem festen Körper in einen flüssigen verwandelt werden, schmelzen.

T o p l e j l h a t i, am *v. impf.* wärmer machen. Toplina, gem. toplóta *f.* die Wärme. Toplice *f. pl.* das natürliche Warmbad.

T o p l o k é r v e n, vna, vno *adj.* warmblütig. Toplomer *m.* der Wärmemesser.

T o p l o t i n a, *f.* die Temperatur.

T ó p o l, *m.* die Ulme (*Ulmus alba*, *Linna.*, auch die Pappel, *populus*; nicht Bitterpappel, *populus tremula*, welche trepetlika heißt). Tópólje oder topolovje *n. (coll)* eine Menge Ulmen, der Ulmenwald. Topolka *f. d.* eine kleine Ulme. Tópólov *adj.* ulmbäumen, von Ulmholz. Topolovina *f.* das Ulmenholz; die Ulmengegend. Tópólovka *f.* eine Art essbaren Schwammes, der vorzüglich gern in Ulmenwäldern wächst.

T o p o r, *m.* (vrlt.) die Zimmerart. Toporische, toporishzhe *n.* der Artstiel: imá glávó na právim toporishzhi, er hat den Kopf an rechter Stelle; maršiktéra bukev k' svójuinu

- könzu toporishzhe dá, oft Mancher ist Ursache seines Unterganges.
- Topóst**, *f.* eig. Stumpfheit, der Mangel an Schärfe; daher auch die Blödsinnigkeit, der Blödsinn.
- Topót**, *topóta m.* das Gestampfe.
- Topotati**, am oder topózhem, topózhem *v. impf.* stampfen.
- Topzhija**, *m.* der Kanonier.
- Tórba**, *f.* die Tasche beim Sattel, die Hirtentasche u. dgl. **Tórbiza** *f. d.* eine kleine Tasche.
- Tórej**, *toréj conj.* daher (folgernd und entgegengesetzt).
- Tórenje**, *n.* das Verzetteln, die Verzettlung (Die Handlung des Verzettels).
- Tórik**, *rka m.* der Dienstag; der Kriegsgott, der Mars der heidnischen Slawen.
- Torilo**, *n.* die Schale, der Becher: vézhnost okoli grénhiga torila póbóshnimu dúshézh véniz upanja ovija, die Ewigkeit windet um den bitteren Becher des Frommen einen wohlriechenden Kranz der Hoffnung.
- Tóriti**, *gem. toriti*, im *v. impf.* verzetteln, verstreuen, fallen lassen.
- Toriza**, *f.* die Klette, das Klettengewächs (*Lappa*).
- Tórk**, *v. Tórik*.
- Tolman**, *m.* ein sehr großer Hobel, der Zimmermannshobel.
- Tóshba**, *f.* die Klage. **Tóshenje** *n.* das Klagen. **Tóshiti**, im *v. impf.* klagen; — *se v. r. impf.* sich beklagen. **Toshiven** (\*) *vna m.* der vierte Beugungsfall (*Casus accusativus*).
- Tóshiz**, *shza m.* der Kläger. **Toshljiv** *adj.* träge, verdrießlich, dem bald was zu schwer wird, der sich gern über Alles beklagt. **Toshljiváz**, *vza m.* toshljivka *f.* der oder die über Alles gern klagt, mürrisch, träge ist. **Toshljivost** *f.* mürrisches, verdrießliches Wesen, die Verdrießlichkeit.
- Tótah**, *m.* der Schnellbock.
- Tóterman**, *m.* der Rohrdbrunnen.
- Tóti**, *tóta, tóto pr.* dieser.
- Továrlh**, *m.* der Gefell, der Gespann, der Kamerad. **Tovarshija** *f.* die Gesellschaft: po húdi tovarshiji rada glava boli, schlechte Gesellschaft bringt gewöhnlich Reue. **Tovarshiza** *f.* die Gesellinn, die Gesellschafterinn,

- die Gespanninn. **Továrlstvo** *n.* der Umgang, die Gesellschaft.
- Tóvor**, *tovóra m.* der Saum d. i. die Last des Saumpferdes. **Tovóriti**, im *v. impf.* saumen, die Lasten befördern. **Tovorivka** *f.* das Lastthier.
- Tovornik** *m.* der Saumer, der die Lasten befördert. **Tovórstvo** *n.* das Gepäcke, die Beladung.
- Tóvlha**, *tovlháva f.* die Fette, die Dicke.
- Tózhá**, *f.* der Hagel, der Hagelschlag: **tózhá gré**, es hagelt.
- Tozháj**, *m.* der Mundschent, der Schenk.
- Tózhiti**, im *v. impf.* rinnen: **lóniz tózhi**, der Hasen rinnt d. i. der Hasen läßt die Flüssigkeit durch; **kri tózhiti**, das Blut vergießen.
- Tráb**, *v. Tráp*.
- Trabélika**, *f.* der Schierling (*Conium. Linn.*).
- Trábúsa**, *f.* der Plauderer.
- Trágljiv** (\*) *adj.* träge, faul. **Trágljiviz**, *vza m.* trágljivka *f.* der Faulenzer, die —inn. **Trágljivost** oder **trágljivost** *f.* die Trägheit, die Faulheit.
- Trák**, *m.* der Strahl, der Sonnensstrahl; das Tuchende; das Band (zum Binden).
- Trám**, *m.* der Balken, der Tragebaum.
- Trántára**, *f.* eine tölpelige Weibsperson (Trampel).
- Tránzha**, *f.* ein öffentliches Gefängniß.
- Tráp**, *m.* auch **trápa**, **tráplja** *f.* der Name eines Vogels (*Avis Tarda. Linn.*).
- Tráp**, *z. trápa*, auch *1. trápa m.* der Dummkopf, der Thor. **Trápárijá** *f.* der Narrenstreich, dumme Streiche. **Trápást** *adj.* dumm, albern.
- Trápiti**, im *v. impf.* quälen, martern.
- Trápost**, **trápóst** *f.* die Albernheit, die Tölpeligkeit.
- Tráta**, *f.* die Rasenfläche: **veséle tráte stávi si v' pulháve**, er setzt sich (in Gedanken) erfreuliche Rasenflächen in Wäscenien.
- Trátiti**, im *v. impf.* verschwenden.
- Trátiza**, *f. d.* eine kleine Rasenfläche. **Trátizá** *f.* der Wasen, der Rasen.



**Tráva**, *f.* das Gras: grishna tráva, die Wiesenwolle (der Name einer Pflanze). Tráven, *vna m.* der Grasmond: malitráven, der kleine Grasmond d. i. der Monat April; velikitráven oder veliki tráven, der große Grasmond d. i. der Monat Mai. Tráven, *vna, vno adj.* Gras..., das Gras betreffend, von Gras. Tráviza *f. d.* kleines Gras, das liebe Gras. Trávník *m.* die Wiese, die Graswiese. Travništie *n.* der Grasgarten. Travništk *adj.* Wiesen..., die Wiese betreffend. Travokóshnja *f. d.* Grasmahd.

**Trázha**, *f.* das Handtuch; auch so viel als trázha.

**Tréba**, *adv.* bonndthén, nöthig, notwendig: néje oder ni tréba, es ist nicht nöthig; mi je bilo tréba, es ist mir nöthig gewesen.

**Trebítev**, *tví f.* die Reinigung. Trébiti, *im v. impf.* das weniger Gute und Brauchbare aussondern; daher Salat púben, den Reich vom Schlamme reinigen, die Fische ausweiden, von den Bäumen die unnüthigen oder schlechten Aeste abschneiden u. dgl.; — *se v. r. impf.* sich reinigen, von dem Nuzlosen befreit werden, z. B. jabelka *se* trébijo, die schlechten d. i. die zum Ansehen der Frucht nicht geeigneten Blüthen, oder später die kleineren d. i. die zum Reifwerden nicht tauglichen Früchte fallen von den Apfelbäumen ab, die Äpfel reinigen sich (während dieser lehteren Reinigungszeit sind die Früchte gewöhnlich wurmig).

**Trébuha**, *z.* trébuha oder trebúha *m.* der Bauch, vorzüglich der Bauch eines großen Thieres: kdor hozhe iti na Dunaj, mora pústiti trébuha sunaj, nicht Jedermann kann nach Wien gehen, eig. wer nach Wien gehen will, muß den Bauch außer der Stadt ablegen (*non cuiuslibet licet adire Corinthum*); s' trebúhom sa krúhom, mit dem Bauch dem Brot nach d. i. in der Fremde sein Brot suchen. Trebuhášt, trebuhát *adj.* bauhüchtig, großbauhüchtig. Trebúšhon, šhna, šhno *adj.* Bauch..., den Bauch betreffend. Trebúšhnik *m.* der einen ansehnlichen Bauch hat, der Großbauch, der Bettwaušt.

**Tróniti**, *nem v. pf.* ein Mal blinzen, mit den Augen zublinzen. Trónik, *nka m.* der Augenblick.

**Trep**, *v.* Tráp.

**Trepáti**, *ám* oder *trepíjem v. impf.* Flachs schwingen; Wäsche ausschlagen (mit dem Waschläuel); blinzen.

**Trepáviza**, *trepáviza f.* das Augenlied.

**Trepávník**, *m.* oder *trepka f.* der Waschläuel.

**Trepét**, *m.* das Zittern, das Beben: Húdi grad, ti dom trepéta, böses Schloß, du Haus des Bebens. Trepetáti, *ám*, *trepéžhem* oder *trepéžhem v. impf.* zittern, beben. Trepetávast, *trepéton*, *tna*, *tno* oder *trepetliv adj.* zitternd, furchtsam. Trepetljika *f.* die Bitterpappel (*Populus tremula*).

**Tresl**, *z.* tréša, tresú *m.* die Erschütterung.

**Tresk**, *m.* der Schlag z. B. mit der Thür, der Donnerschlag, der Krachlaut.

**Treska**, *f.* der Spann.

**Treskanje**, *n.* das Schlagen z. B. mit der Thür, das Einschlagen, das Zuschlagen. Treskati, *am v. impf.* schlagen z. B. mit der Thür, einschlagen, zuschlagen.

**Treskiza**, *f. d.* das Spänuchen.

**Tresliza**, *f.* das Fieber.

**Trosljáti**, *ám v. impf.* ein wenig schütteln.

**Tresniti**, *v.* Treshiti.

**Tresorépha**, *f.* die Wachstese, das Adermäunchen (*Motacilla alba*, L.).

**Trešti**, *sem v. impf.* schütteln, erschüttern; — *se v. r. impf.* sich schütteln, geschüttelt werden, zittern, beben.

**Treshiti**, auch *tréshzhiti*, *im v. pf.* einschlagen, einen Schlag geben: tréshzhilo je, es hat eingeschlagen, es hat gáh einen Schlag gegeben; tréshzhi ga, kër ne bóga, gib ihm einen Schlag, weil er nicht gehorcht.

**Treshlika**, *f.* das Fieber überhaupt, jede Gattung des Fiebers.

**Tresen**, *sna, sno (altfl. tresv) adj.* nüchtern, im Gegensatz von nicht betrunken: tresen zhlovek, ein nüchterner Mensch. Tresnik *m.* der Nüchterne. Tresnost *f.* die Nüchternheit. Tresovati, *sijem v. impf.* nüchtern machen.

Tréti, tárem, terem oder terem, terl v. *impf.* reiben; lärmten; brecheln: bolezhina, zhrével me táre, der Schmerz peinigt mich, der Stiefel reibt mich d. i. verursacht mir Schwierigkeiten; otrozi tárejo, tarize so terlé, die Kinder lärmten, die Brechserinnen haben (Glachs) gebrechelt.

Trétjak, gem. tretjak m. der Dritttheil, das Drittel. Trétji, in St. auch trétki *adj.* dritte. Tretjina, tretjinka *f.* und trétlej *m.* der Dritttheil, das Drittel. Trétjiz *m.* der Drittgeborne. Tretjizh *adv.* drittens. Tri *num.* drei. Tridanski, tridnéven, vna, vno *adj.* dreitägig. Tridejski *num.* in St. dreißig. Tridelét *num.* dreißig. Tridelétanski *adv.* dreißigtägig. Trideléti *adj.* dreißigste. Tridelétkrat *num.* dreißig Mal. Trideléttélen, tna, tno *adj.* dreißigjährig. Tridésétnizh *m.* das Dreißigstel. Triglav *m.* bei den heidnischen Slaven ein dreiköpfiger Gott über Luft, Erde und Wasser; der Name eines dreigipfeligen Berges in Krain. Triglav, auch triglaven, vna, vno *adj.* dreiköpfig. Trikosten, stna, stno *adj.* dreibeinig. Trikrat *num.* drei Mal. Trikráten, tna, tno *adj.* dreimalig. Triléten, tna, tno *adj.* dreijährig. Trilétiz, tza *m.* ein dreijähriger Mensch. Trilétnost *f.* die Dreijährigkeit. Trimésézhen, zhna, zhno *adj.* dreimonatlich. Trinájski *adv.* dreizehn. Trinájski *adj.* dreizehnte. Trinájski *adv.* dreizehn Mal. Trinájskhiza *f.* die Zahl Dreizehn, der Dreizehner.

Trinik, nka *m.* der Augenblick.

Trinog, *m.* der Dreifuß; der Wütherich, der Peiniger, der Grausame, der Tyrann. Trinogát, trinóshen, shna, shno *adj.* dreifüßig. Trinoshki *adj.* grausam. Trinoshstvo *n.* die Grausamkeit.

Trip, *m.* das einmalige Blinken mit den Augen, der Augenblick. Tripáti, am v. *impf.* blinzeln. Tripávniza *f.* das Augenlid.

Triróg, triroglát *adj.* dreihörnig, dreizackig. Trirok *adj.* dreihändig. Trisetina *f.* das Dreißigst. Triletinski *adj.* Dreißigst..., das Dreißigst betreffend. Tristó *num.* dreihundert.

Tristókrat *adv.* dreihundert Mal. Tristoléten, tna, tno *adj.* dreihundertjährig. Tristóten, tna, tno *adj.* dreihundertste. Tristránski *adj.* dreiseitig. Trivóglast, trivoglát *adj.* dreiwinkelig. Trivoglovina *f.* das Dreieck.

Trisen, sna, sno *adj.* aufrichtig (nach Gutém.). Trisnost *f.* die Aufrichtigkeit.

Trobélka, *f.* das Rohr.

Trobenglát, *m.* der Schall aus einem Horne, der Trompetenschall.

Trobénta, *f.* die Posaune. Trobéntanje *n.* das Posaunen. Trobéntar, rja oder trobéntásh *m.* der Posaunenbläser. Trobéntati, am v. *impf.* posaunen, die Posaune blasen.

Trobilo, *n.* das Sprachrohr; ein lästiger Schwärver.

Tróbiti, im v. *impf.* tuten d. i. auf dem Horne blasen: vsi éno tróhijo, es blasen alle in ein Horn; ne hó k' sódnimu dnévu tróbil, er wird nicht in ewige Zeiten leben. Tróblenje *n.* das Tuten.

Tróha, troha *f.* etwas sehr Weniges, das Wischen, die kleinste Kleinigkeit: vsami prej brúno is svójjiga ozhésa, in potém tróho is ozhésa svójjiga bráta, nehme erst den Balken aus deinem Auge, und hernach den Splinter d. i. die Kleinigkeit, das Wischen aus dem Auge deines Bruders. Tróhiza *f. d.* gar etwas Weniges, das Wischen: tróhize nesim dóbil, ich habe ganz und gar nichts bekommen.

Trohlén, trohljiv, trohnen, trohnév *adj.* morsch, moderig. Trohlijina, trohljivost, trohlóta, trohnóba, trohnóta *f.* die Verwesung, der Moder: trohljivost shivót rasdère, die Verwesung zerstört den Körper. Trohnénje *n.* das Modern, das Morschwerden. Trohméti, im v. *impf.* modern, morsch werden.

Trój, auch troji *num.* dreierlei. Trojina *f.* drei Zugthiere, das Dreieckspann. Trojiza *f.* die Dreifaltigkeit, die Dreieinigkeith. Trojizhki oder trojisnki *adj.* Dreifaltigkeith..., die Dreieinigkeith betreffend. Trójka *f.* die Zahl Drei, der Dreier. Trójnat oder trojnat *adj.* dreifaltig. Trójni

*adj.* dreifach. *Trójnik m.* dreidrehtiger Zwirn. *Trojnojedin adj.* dreieinig. *Trojnojedinost f.* die Dreieinigheit. *Trojokóten, tna, tno adj.* dreiwinkelig. *Trojovoglát, trojovoglát adj.* dreieckig. *Trójtén, tna, tno adj.* dreifach. *Trójtvo n.* die Dreifaltigkeit. *Trójlhí adj.* Drillings...; *trójlhí poród, die* Drillingsgeburt. *Trójlhík, zhka* oder *1. trójlzhízh m.* einer von den Drillingen, das Drillingskind. *Trójlzhína f.* gem. aber *trójlzhí m. pl.* die Drillinge.

*Trón (†) m.* der Thron.

*Tróp, 2. trópa m.,* auch *1. trópa f.* die Herde, die Horde, der Schwarm.

*Tropine, f. pl.* die Trester, die Treber; auch das Ueberbleibsel beim Butterzerlassen. *Tropínkí adj.* Treber..., von Tresteren. *Tropínshniza f.* der Tresterbrauntwein.

*Trór (†) m.* der Flor. *Trórati, am v. impf.* trauern.

*Trórk, tróška m.* die Hügelerdbeere.

*Tróška, f.* oder *tróškje n. (coll.)* die Heide, der Bodensaß.

*Trósti, sin v. impf.* schütteln, erschüttern, beuteln; — *se v. r. impf.* geschüttelt werden, zittern, beben.

*Troshino, f. pl.* die Honigtrester d. i. die Honiggellen nach ausgedrücktem Honig.

*Tróshiti, im v. impf.* zehren, (Geld) zu lösen geben: *letá mósh práv tróshi* dieser Mann zehrt ordentlich, gibt recht Geld zu lösen.

*Tróshiza, tróshka, v. Tróha, tróhiza.*

*Tróshki, m. pl.* die Kosten, gem. die Unkosten.

*Trósh (†) m.* der Trost. *Tróshtar, rja m. tróshtariza f.* der Tröster, die —inn. *Tróshatati, am v. pf. (kógar) tróshén.* *Tróshljiv adj.* tröstlich.

*Trót, m.* auch *trótniza, trótna máti f.* die Brutbiene, die Drohne, das Bienenmännchen.

*Trubélika, f.* der Schierling (*Conium, Linn.*).

*Trúbiz, bza, v. Trót,*

*Trúd, m.* die Mühe. *Trúden, dna, dno adj.* müde. *Tráditi, im v. impf.* abmüden, müde machen; — *se*

*v. r. impf.* sich bemühen, Mühe anwenden. *Trúdljiv* oder *trúdljiv adj.* mühsam, ermüdet. *Trúdljivost f.* die Ermüdetheit. *Trúdnost f.* die Müdigkeit.

*Truhnáti, am v. impf.* trennen.

*Trúma, f.* das Heer, die Menge: *trúma svelizhanih duhov,* die ungeheuerer Menge seliger Geister.

*Trúpelski, adj.* Körper..., Körperlich. *Trúplo n.* (altfl. *trup*) der Körper, der todte Körper.

*Trúpizh, m.* das Krüppel.

*Trúkeliza, f.* eine Art Erdbeeren, der Pröbstling.

*Trushánje, trushanje n.* die Azung.

*Trusháti, am* oder *trúshati, am v. impf.* ázen, ázen, das Wild mit Speise versehen, füttern.

*Trút, m.* der Vorfall (*prolapsus*).

*Tševéde, adv.* freilich.

*Tú, adv.* hier, da: *túle* oder *tú le,* auch *le tú,* hier da.

*Túbe, ta n.* das Gänsehen.

*Túd, túdi adv.* auch (*et, etiam*).

*Túga, f.* der höchste Kummer (Gegensatz von *Wonne*).

*Túj, v. Ptúj.*

*Túkaj, túkej, túki adv.* hier, da.

*Túkajšten, tna, tno adj.* was hier, da ist, dießfällig; *hiesig, hierortig.*

*Túl, auch túliz, lza m.* der Kocher.

*Túlenje, n.* das Heulen, das Geheule, das Zettergeschrei. *Túlni, im v. impf.* heulen.

*Túlova, f.* die größte Leinwand, der Ruspen.

*Túmpast, adj.* eig. stumpf; daher auch blöd, blödsinnig, tolpelig.

*Túnšht, m.* die Geburtswehen, die Geburtschmerzen (nach *Gutsm.*).

*Túr, m.* der Auerochse, der Urochse (*Taurus urus ferus. Linn.*); das Geschwür.

*Túren (†) rna m.* der Thurm.

*Turin, v. Túr.*

*Túrjati se, am se v. r. impf.* láusfisch seyn, rammeln.

*Túrklja, f.* die Heze, die Wetterheze.

*Túrnašt, turnát adj.* heizürmt, mit Thürmen. *Túrnovski adj.* Thurm..., zum Thurm gehörig, den Thurm betreffend.

*Túrlhiza, f.* der türkische Weizen, *Kukuruz, Mais (Zea Mays. Linn.)*.

- Túshen, shna, shuo *adj.* voll des höchsten Kummers.  
 Tútánje, *n.* saure Nieren. Tútast *adj.* traurig, finster, melancholisch.  
 Túzát (†) *m.* das Duzend, zwölf Stück.  
 Túzha, *f.* die Dicke, die Fette. Túzhen, zhna, zhno *adj.* fett, voll Fette, mit Fett besetzt.  
 Tvéganje, *n.* das Wagen. Tvégati se, am se *v. r. impf.* wagen, sich unterfangen.

- Tvésen, sna, sno *adj.* abhängig. Tvésenje *n.* die Abhängung. Tvósiti, im *v. impf.* (haj na kaj) anhängen; — se *v. r. impf.* abhängen, abhängig seyn. Tvésnost *f.* die Abhängigkeit.  
 Tvójj, tvója, tvóje *pr.* dein.  
 Tvór, auch tvór *m.* ein Geschwür, der Blutschwür, das Blutgeschwür, der Furunkel, gem. auch Af genannt.  
 Tvorilo, *n.* der Käsestod.  
 Tvoriti, *v.* Storití.

## U.

## (Vergleiche mit V.)

- Ubert, *m.* in St. der Reich.  
 Ubíti, íjem *v. pf.* brechen; erschlagen: loniz se ubije, der Topf bricht.  
 Ubóg, gem. auch ubóshen, shna, shno *adj.* arm. Ubóshiz, ubóshzhik, ubóshzhik, zhka *m.* der Arme, ein armer Häscher.  
 Ubrán, *part.* gestimmt: ubrána zitra, die gestimmte Vieler. Ubráti, ubérem *v. pf.* und ubirati, am *v. impf.* stimmen: snonóve, stráne ubirati, Socken, Saiten stimmen.  
 Ud, *n.* das Glied.  
 Udáriti, auch údriti, *v.* Vdáriti unter Vdárik.  
 Udáti se, am se *v. r. impf.* sich schicken, stehen, lassen: ta obléka se vám lepó udá, dieses Kleid läßt euch gut.  
 Udéb, *v.* Vdéb.  
 Udiza, *f.* die Fischangel.  
 Udóva, udóviz, *v.* Vdóva, vdóviz.  
 Udréti, dérem *v. pf.* einbrechen, einstürzen machen: talováji se v' hisho uderli, die Räuber haben in das Haus eingebrochen; — se *v. r. pf.* einstürzen: sémlja se je uderla, die Erde (ein Theil derselben) ist eingestürzt.  
 Udrihati, am oder udriháti, am *v. impf.* bestig, stark schlagen. Udriza *f.* die Geißel.  
 Ugáfiti, im oder ugáfniti, nem *v. pf.* und ugásováti, kújem *v. impf.* auflösen, verlösen (über- und unübergehend).  
 Uglédati, am *v. pf.* erblicken, erschauen; — se *v. r. pf.* sich verschauen.  
 Ugoniti, *v.* Vgoniti.  
 Ugórik, rka *m.* der Brand, ein angebranntes Stück Holz.  
 Uhulé, ta *n.* der Pedant.  
 Uhó, *v.* Vúho.  
 Uima, *f.* (von u und imem) der Wetterschade am Getreide (*calamitas*).  
 Uiti, uidem, ubel *v. pf.* entgehen, entlaufen, entfliehen.  
 Ujálniti, nem *v. pf.* hell, heiter machen; — se *v. r. pf.* hell, heiter werden.  
 Ujésti, jem oder jédem, jédel oder jél, jéden oder jedén *v. pf.* aufessen, aufzehren: én krivizhen vinar desét pravizhnik ujé, ein ungerechter (ungerecht erworbener) Keller verzehrt zehn gerechte (gerecht erworbene).  
 Ujéti, ujámem, ujel, ujét *v. pf.* fangen, gefangen nehmen.  
 Ujiz, újna, *v.* Vújiz, vújna.  
 Ujsda, *v.* Vújsda.  
 Ujti, *v.* Uiti.  
 Uk, z. úka, uká *m.* die Lust, die Fröhlichkeit. Ukánje auch úkanje *n.* das Jauchzen, das Juhu: rufen.  
 Ukáti, am oder ukáti, uzhem *v. impf.* jauchzen, Juhu rufen.  
 Uklánjati se, ukloniti se, *v.* Vklánjati se, vkloniti se.  
 Ukljub, *adv.* zuwider, zum Troß: meni ukljub to déla, das thut er mir zum Troße. Ukljub *m.* der Troß, das geßissentliche und keinen vernünftigen Zweck habende Dagegenhandeln. Ukljubováne *n.* das Troßen.  
 Ukljobováti, am oder ukljubójem

- v. impf.* (komú) trocken, zum Troste thun, soppen.
- Ukrák, *m.* der grüne Ueberzug des Wassers in Teichen und an stehenden oder sehr träge fließenden Wässern.
- Ukrótiti, im oder gem. ukrotiti, im *v. pf.* bezähmen, zahm machen, demüthigen, in die Enge treiben.
- Ukováti, hüjem *v. pf.* anschnieden; beschlagen, mit Beschläge versehen.
- Ul, *m.* der Bienenkorb.
- Ul, *f.* das Geschwür. Ulast *adj.* schwürricht, geschwürähnlich.
- Uláshen, shna, shno *adj.* feucht, kühl.
- Ulenje, *n.* das Geheule; (vom Winde) das Gebrause. Uliti, im *v. impf.* heulen: veter piba, de lé úli, der Wind bläst, daß es ordentlich heult.
- Uliti, ulijem *v. pf.* eingießen, einschütten; — *se v. r. pf.* sich ergießen.
- Ulivati, am *v. impf.* mit Eingießen beschäftigt seyn; — *se v. r. impf.* sich zu ergießen pflegen, den Stuhlgang (gem. das Abweichen) haben.
- Ulize, *f. pl.* ein enger Weg zwischen zwei Bäumen, die Gasse.
- Ulnjak, *m.* das Bienenhaus.
- Ulómiti, im *v. pf.* abbrechen.
- Uloviti, im *v. pf.* abfangen, erschützen.
- Um, *m.* der Verstand.
- Umákniti, nem *v. pf.* abräumen, wegräumen.
- Umelen, Ina, Ino *adj.* geschickt; künstlich. Umélnost *f.* die Geschicklichkeit.
- Umen, mna, mno *adj.* verständig: umnim ljudem *se rad perdrushim*, ich liebe den Umgang mit verständigen Leuten.
- Umerjózh, *adj.* sterblich. Umerjózhost *f.* die Sterblichkeit.
- Umét, *m.* der Verständige, der viel Verstand hat. Umetelen, Ina, Ino *adj.* künstlich, mit Verstand gemacht. Umetélnost *f.* die Künstlichkeit. Uméten, tna, tno *adj.* verständig, Verstand habend. Uméti, umém oder uméjem, umel, umét, auch umévati, am *v. impf.* verstehen, durch den Verstand erkennen. Umétnost, *f.* die Verständigkeit.
- Umikati, am *v. impf.* abräumen, wegräumen.

- Umirati, am *v. impf.* im Sterben seyn, in Zügen liegen.
- Umíti, umim *v. impf.* und súmiti, im *v. pf.* abrichten.
- Umíti, ijem *v. pf.* und umívati, am *v. impf.* waschen, abwaschen (Hände, Gesicht, Geschir u. dgl.).
- Umnoft, *f.* die Verständigkeit.
- Umódelnik, *m.* der Kunstarbeiter.
- Umólknenje, *n.* das Erstummen, das Stummwerden. Umólkniiti, nem *v. pf.* erstummen, verstummen, plötzlich stille werden.
- Umóriti, im *v. pf.* tödten, morden.
- Umórety, tvi *f.* das Sterben; der Sterbefall. Umréti, umrém *v. pf.* sterben.
- Un, *pf.* der andere, jener: ún lé oder unlé, jener dort, derjenige.
- Unák, *prp.* jenseits.
- Undan, unidan *adv.* jüngst, neulich.
- Unésti, sem *v. pf.* davon tragen, enttragen.
- Unkraj, *prp.* jenseits.
- Unekrátén, tna, tno *adj.* zu andern Malen, sonstig.
- Unémati, am *v. impf.* und unéti, unámém *v. pf.* entzünden.
- Unkazh, *m.* der Sattelpnopf.
- Unkrat, *adv.* neulich, jüngst.
- Unód, *adv.* von dannen.
- Unstran, *prp.* jenseits.
- Unúk, *v.* Vnúk.
- Upánje, auch úpanje, upovánje *n.* die Hoffnung. Upati, am oder upováti, am *v. impf.* hoffen: úpati *se* oder úpati ti, sich getrauen.
- Uplahováti, hüjem *v. impf.* z. B. voda uplahúje, das Wasser fängt an zu fallen.
- Ura, *f.* die Stunde; die Uhr.
- Urad, *m.* das Amt, die Bedienstung.
- Uradnik, *m.* der Beamte.
- Uraniza, *f.* der Name eines Unkrautes.
- Uré, *adv.* in Innerlk. für ushé, vshé, shé, schon.
- Uren, urnost, *v.* Váren, várnost.
- Urshoh (†) *m.* die Ursache.
- Usláhniti, nem *v. pf.* verdorren, verwelken, gem. abstehen.
- Uslésti *se*, usédem *se v. r. pf.* sich niederlegen: kdor visóko léta, *se* nisko uséde, w'r hoch fliegt, fällt tief.

- Usláshati, shim *v. pf.* erhören (Bitten, Gebethe).  
 Usmilénje, *n.* die Barmherzigkeit.  
 Usmiliti se, im se *v. r. pf.* und usmilvati se, am se *v. r. impf.* sich erbarmen: ne de hi se revéshta usmilil, sie le oponásha ga, anstatt sich des Armen zu erbarmen, spottet er vielmehr seiner.  
 Ulnjár, rja *m.* ulnjariza *f.* der Rothgärber, der Lederer, die —inn.  
 Ulnjén, ulnját *adj.* von Leder, ledern. Ulnje oder úsno *n.* das Leder.  
 Utanoviti, im *v. pf.* hemmen; — se *v. r. pf.* stille stehen, Halt machen.  
 Usta, ústnize, *v.* Vústa, vústnize.  
 Ustáti, ustánem *v. pf.* erstehen, aufstehen.  
 Utráshiti, im *v. pf.* (kogá) erschrecken, Schrecken einjagen; — se *v. r. pf.* erschreckt werden, Furcht bekommen.  
 Ultrélití, gem. ustroliti, im *v. pf.* (kogá) erschließen.  
 Ush, *v.* Vúsh.  
 Ushibiti, im *v. pf.* biegen, beugen; — se *v. r. pf.* sich biegen, gebogen werden.  
 Ushvétí se, ushtéjem se *v. r. pf.* im Zählen einen Fehler begehen, etw. was übersehen, sich ver zählen.  
 Uséti, *v.* Vsóti.  
 Ushé, *adv.* schon.  
 Ushítí, ushijem *v. pf.* und ushivati, am *v. impf.* genießen.  
 Utajiti, im *v. pf.* verlängern.  
 Utáviz, vza *m.* der Scherge.  
 Utékati se, am se oder utézhem

- se *v. r. impf.* nach und nach abfließen: vóda le shé utéshé, das Wasser ist schon im Fallen.  
 Utépati se, tépa se oder téplje se *v. r. impf.* (komu kar) abbezahlt werden, zurück kommen, *z. B.* kmal se mu ho utévalo, kdor hudo déla, bald wird es dem abbezahlt werden d. i. der wird die gerechten üblen Folgen bald selbst empfinden, der Böses thut.  
 Uterditi, im *v. pf.* befestigen.  
 Utern, *adj.* klar. Uternost *f.* die Klarheit.  
 Uterpéti, im *v. impf.* entbehren können.  
 Utézhí, zhém *v. pf.* davon laufen.  
 Utihniti, nem *v. pf.* still werden, verstummen.  
 Utik, tka *m.* der Eintrag der Weber, von u oder vu ein, und tháti, weben.  
 Utoláshiti, im *v. pf.* (kogá) dämpfen *z. B.* den Unmuth, demüthigen.  
 Utóniti, im *v. pf.* versenken; — se *v. r. pf.* versenkt werden, versinken.  
 Utópití, im *v. pf.* ersäufen, ertränken; — se *v. r. pf.* ersaufen, ertrinken.  
 Utrúdití, im *v. pf.* müde machen, abmüden; — se *v. r. pf.* müde werden.  
 Uzhéniz, nza *m.* der Lehrling.  
 Uzhénje *n.* die Lehre, die Lehrmethode. Uzhénka *f.* die Schülerinn, ein lernendes Mädchen. Uzhénost *f.* die Gelehrsamkeit. Uzhiti, im *v. impf.* lehren: kosjo molitev uzhati, ins Buchhorn jagen, in die Enge treiben; — se *v. r. impf.* lernen.

## V.

- V', va, vu *ppp.* (in der Zusammensetzung mit Zeitwörtern) ein-, hinein, herein; in etwas; nach d. i. nach einem Orte, Lande, einer Stadt hin; in, zu, auf; binnen: vtákniti, einstecken; vrésati, hinein schneiden; v' mésto, v' Grádiz, v' Ljubljáno, v' hisho iti, in die Stadt, nach Grás, nach Laibach, in das Zimmer gehen; v' dar dati, zum Geschenke machen; v' narádo priti, zur Gewohnheit werden; v' sméh oborniti, eine lächer-

liche Wendung geben, lächerlich machen; v' misel vséti, in den Sinn nehmen; v' Bogá verováti, an Gott glauben; v' Bogá upati, v' Bogá saúpati, zu Gott hoffen, auf Gott vertrauen; v' glavo, v' roko, v' nogo se vdáriti, sich in den Kopf, in die Hand, in den Fuß schlagen; v' shéviló vséti, in die Zahl aufnehmen; v' dnár správití, zu Geld machen; is dima v' ógenj oder is jáme v' bresen, vom Regen in die Traufe;

v' svéto olje djáti, die letzte Oelung ertheilen; v' nedéljo, v' ponedélik priti, am Sonntage, Montags kommen; v' hlévu, v' postélji, v' hifui bitu, im Stalle, im Bette, auf dem Zimmer seyn; v' bláti, v' dnárijh, v' dolgóvih tizhátu, im Koth, im Geld, in Schulden stecken; v' Boláku, v' Velkovzu stanováti, in Billach, zu Wölfermarkt ansäßig seyn; v' djánji in v' resnizi, in der That und in der Wahrheit; v' tréh tednih, v' pétih létih, in drei Wochen, binnen fünf Jahren.

V á b a, f. die Lockung: sapeljiva vába, die verführerische Lockung. Vábíti, im v. *impf.* laden, einzuladen pflegen, mit Einladen beschäftigt seyn, locken, werben: kaj me vábísh, saj vésh, de né pójdem, was ladest du mich denn, da du weißt, daß ich nicht kommen werde. Vábiz, hza oder vábizh, hzha, auch vábniik m. der da einzuladen, zu locken, zu werben pflegt, der Einlader, der Werber, der Lockvogel. Vábka, váblenka, vábniiza f. die Einladerinn, die Werberinn, der Lockvogel.

V á d a, gem. naváda f. die Sitte, die Gewohnheit; die Uebung. Váditi, im v. *impf.* angewöhnen, gewöhnen, zur Gewohnheit bringen, üben: v' pisanji ga vádi, er übt ihn im Schreiben; v' dobríh djánjih se váditi, sich in guten Werken üben.

V á d lja, f. die Wette, der Vertrag. Vádljanje n. das Betteln; der Wett-eifer. Vádljati, am v. *impf.* wetten, gem. auch lösen. Vádljinga f. die Wette.

V á d n enje, n. die Schwinde, die Schwindflechte.

V á g a, f. (ist ursprünglich slawisch) das Gewicht, die Wage. Váganje n. das Wägen; das Wagen.

V á g a n, gána m. der Meßen.

V á g a ti, am v. *impf.* wägen; wagen: sdáj vágajo, áli je vága práv, jetzt wägen sie, ob das Gewicht richtig, das rechte ist; kdor ne vága, je bres blaga, wer nichts wagt, gewinnt nichts. Vágováti, gújem v. *impf.* zu wägen pflegen. Vágret m. der Wagehals.

Váhljati, v. Vehljati.

V á j d, auch vájda m. der Pfleger, der Vogt.

V á j e n, gem. auch vájen part. geübt, gewöhnt. Vájeniz, nza m. vájenka f. der oder die gewöhnt ist, der oder die Geübte. Vájenost f. die Geübtheit; der Gebrauch.

V á j e t, f. das Leitseil.

V á j n, pr. euer beider.

V á j n k u s h, v. V á n j k u s h.

V á j s h a (†) ein großes Stück Rasen z. B. zum Anlegen der Dämme verwendbar.

V á j v o d a, auch vájvóda m. eig. der Heerführer, der Herzog; auch der Fürst: víshji oder víkshí vájvoda, der Erzherzog. Vájvodinja, vájvodiza f. die Heerführerin, die Herzogin; auch die Fürstin. Vájvodski, auch vájvódski adj. Herzogen..., der Herzoge, herzoglich; auch Fürsten..., fürstlich: vájvodska paliza, der Zep-ter. Vájvodstvo, vájvódstvo n. das Herzogthum, die Würde des Heerführers oder Herzogs; das Fürstenthum, die Fürstenwürde. Vájvodvanje oder vájvodvanje n. das Heerführer-Seyn; das Herrschen wie ein Herzog. Vájvodvati, dijem oder vájvodvati, am v. *impf.* Heerführer seyn; wie ein Herzog, fürstlich herrschen.

V á l, z. vála, valú, valóva m. die Welle, die Woge.

V á l á ti, v. V e l j á ti unter Veljak.

V á l á v n i z a, f. die Waffe.

V á l é k, auch válej m. die Walze.

V á l i s h, m. das Felleisen.

V á l i ti, im oder váljati, am, auch valiti, im v. *impf.* wälzen; — se v. r. *impf.* sich wälzen.

V á l i ti, im v. *impf.* brüten. Valitje n. die Brütung; die Brut.

V á l o m, adv. geltend, gültig.

V á l o v j e, valóvje n. (coll) eine Menge Bogen, die Bogen überhaupt.

V á m p (†) m. der Bauch, der Schmer-bauch. Vámpast adj. großbauchig. Vámpázh m. der einen Schmerbauch hat, der Fettwanst.

V á n (†) m. der Bahn.

V á n, v. V ú n.

V á n a ti se, am se oder vanováti se, nujem se v. r. *impf.* sich hütten: táziga dela se vanuj, vor einer solchen Arbeit hüthe dich.

Vánjkush, vánkush *m.* oder vánkushniza, vánjkushnja *f.* das Pfühl, das Kospflissen. Vanjkushenitše *n.* die Sofa, das Kanapee.

Vánzhati, am *v. impf.* aufmerken, Acht haben. Vanzhljiv *adj.* achtsam, aufmerksam. Vanzhljivost *f.* die Aufmerksamkeit.

Vápazha, *f.* gem. die Britische.

Vápnó, der Kalk. Vapnodershézh *adj.* kalkhaltig u. s. w. Vergleiche Apnár, ápnó.

Vápot, *m.* der Stadtknecht.

Vardévati, am *v. impf.* und vardjáti oder vardéti, vardenem, vardém oder vardéjem, vardjal, vardjan *v. pf.* probiren, versuchen; gewohnt seyn, pflegen.

Váreh, *v.* Várih.

Váren, rna, rno *adj.* beschützt, bewahrt, sicher, gefahrlos; behuthsam.

Várih, rha oder várh *m.* der Beschützer, d. s. Hüther, der Wächter: ángelj várh, der Schutengel; mázhka k' bóhu sa várha postáviti, die Lage zum Schmer stellen; pšovi so svésti várhi, die Hunde sind treue Hüther. Várehinja, várhinja, várhnja *f.* die Beschützerinn, die Hütherinn.

Váriti, im *v. impf.* löthen; kochen, sieden, bráhen; schmelzen; — *se v. r. impf.* kochen, gelocht werden.

Várizhen, zhna, zhno *adj.* sparsam. Várizhnost *f.* die Sparsamkeit.

Varljiv, *adj.* behuthsam. Varljivost *f.* die Behuthsamkeit.

Várnost, *f.* die Sicherheit, die Gefahrlosigkeit; die Behuthsamkeit.

Várováti, rújem und várvati, am oder várjem, várval *v. impf.* hütthen, bewahren; ein Kind auf den Händen haben, gem. (die Kinder) löthen; — *se v. r. impf.* sich hütthen; kogá smót varováti, Jemanden vor Verirrungen schützen; búdh del se várvati, sich vor schlechten Handlungen bewahren.

Várstvo, *n.* der Schirm, die Huth, die Wache.

Várshet, *m.* die Tasche.

Várushka, varúshka *f.* die Kindswárterinn, die Kindsmagd. Várvizh *m.* der Schützer.

Várzhen, Várzhnost, *v.* Várizhen, Várizhnost.

VÁf, *a.* váfi, vafi *f.* das Dorf. Válniza *f.* das Dorf, die Dorfgemeinde.

Váfh, vásha, vafhe *pr. euer.*

Vásha, *v.* Vájsha.

Váshen, shna, shno *adj.* gewichtig, wichtig, bedeutend, ansehnlich. Váshnost *f.* die Wichtigkeit, die Bedeutung, das Ansehen, die Ansehlichkeit.

Váta (†) *f.* die Latte.

Vátal, *m.* die Elle.

Vávka (†) *f.* die Walle.

Vharátati, am *v. pf.* einhandeln.

Vbáti se, vbojim se *v. r. pf.* sich ein Mal, plötzlich fürchten, erschrecken.

Vbég, *m.* die Flucht. Vbégniti, nem *v. pf.* entfliehen, die Flucht ergreifen.

Vbéliti, im *v. pf.* weiß machen, bleichen: velike skerbi sgódej lafě vbelijo, große Sorgen machen früh graues Haar.

Vbés hanje, vbeshánje *n.* die Flucht.

Vbesháti, shim *v. pf.* die Flucht ergreifen, entfliehen. Vbeshen, shna, shno *adj.* flüchtig. Vbeshilzhe *n.* der Zufluchtsort. Vbeshnik *m.* vbeshniza *f.* der Flüchtling. Vbeshnost *f.* die Flüchtigkeit.

Vbijálishē, vbijálishē *n.* der Mordschlag, die Mordstätte.

Vbijati, am *v. impf.* mit Todtschlagen beschäftigt seyn, zu tödten pflegen. Vbijáva *f.* der Todtschlag, der Mord. Vbijáviz, vza *m.* vbijávka *f.* der Todtschläger, die —inn. Vbijenje oder vbijenje *n.* das Todtschlagen, das Tödten. Vbistvo *n.* der Todtschlag, die Mordthat. Vbiti, ijem, il, it *v. pf.* todtschlagen, tödten, erschlagen, zerbrechen. Vbitje *n.* der Todtschlag, die Tödtung. Vbivati, am *v. impf.* zu erschlagen pflegen, oft todtschlagen. Vbiviz, vza *m.* vbivka *f.* der Todtschläger, die —inn.

Vbirati, am *v. impf.* stimmen; falkeln: svonóve, strunje vbirati, die Glocken, die Saiten stimmen; krajzo vbirati, das Hemd in Falten legen.

Vbiti, vbitje, vbivati, vbiviz, *v.* unter Vbijálishē.

Vbóg, *adj.* arm (bedauerungswürdig): vbógi ózhe, ki imash tako malopridniga sinz, du armer Vater, der



du einen so wenig fleißigen Sohn hast; vbógo déte, kaj pa bošh sdáj sa-zhelo, de so ti máti vmerli, du armes Kind, was wirst du denn jetzt anfangen, da dir die Mutter gestorben ist.

Vbógati, am *v. impf.* (kogá) gehorchen, folgen. Vboghjiv *adj.* gehorsam, folgsam. Vboghjivost *f.* die Folgsamkeit.

Vbój, vbója *m.* der Todtschlag, der Mord. Vboghjiv *adj.* todtschlägerisch, mörderisch.

Vbósti, vbódem *v. pf.* stechen.

Vbóshen, shna, shno *adj.* arm, verarmt (bedauerungswürdig). Vbóshenje *n.* die Verarmung, die Armwerdung. Vbóshiti, im *v. pf.* arm machen, auch arm werden; — se *v. r. pf.* arm werden, verarmen. Vbóshiz, shza *m.* der Arme, ein bedauerungswürdiger Mann. Vbóshiza *f.* die Arme, ein armes bedauerungswürdiges Weib. Vbóshniza, vbóshniza (\*) *f.* die Armenanstalt. Vbóshnizhar, rja *m.* der Armenpfleger. Vbóshnost *f.* die Verarmung, der Zustand der Verarmung, die Armuth. Vbóshstvo *n.* die Armuth. Vbóshzhik *m. d.* ein armer Häscher.

Vbráti, vberem *v. pf.* von Vbírati.

Vbréjati, am *v. pf.* trüchtig machen, belegen; — se *v. r. pf.* trüchtig werden.

Vdájati, am *v. impf.* vermählen, trauen; — se *v. r. impf.* sich sügen; sich ergeben, ergeben seyn.

Vdár, *m.* der Schlag; (in der Sprachlehre) der Accent; der Ton. Vdárik, rka *m.* der Schlag. Vdáríti, im *v. pf.* (hógar) schlagen, einen Schlag versehen; v' glávo, v' nógo se vdáriti, sich in den Kopf, in den Fuß schlagen; vdánilo je, blick je vdánil, es hat eingeschlagen, der Blitz hat eingeschlagen. Vdárjati, am *v. impf.* beständig, fortwährend schlagen, zu schlagen pflegen, oft schlagen.

Vdáti, am *v. pf.* vermählen, trauen, den Trauungsact vollenden; — se *v. r. impf.* sich sügen, stehen, lassen; sich ergeben, ergeben seyn; z. B. to se vam lepó vda, das sieht euch schön, das läßt euch gut; se mu vdá,

kakor prazni sedlo, es steht ihm plump; dobrimu le vdáti, dobrimu vdan biti, dem Guten sich ergeben, dem Guten ergeben seyn.

Vdéb, *m.* der Biedehopf (*Upupa epops. Linn.*). Vdébji *adj.* Biedehopf..., wie ein Biedehopf, vom Biedehopf: vdébjje gajesdo, das Biedehopfnest.

Vdél, *m.* der Vorschub, die Vorschuhung (der Schuhe, Stiefel).

Vdélati, am *v. pf.* ausarbeiten; verarbeiten, zerarbeiten: kósho vdélati, die Haut zurechten, gehörig ausarbeiten; hudó lo ga vdélali, sie haben ihn übel verarbeitet, abscheulich zurecht. Vdélavati, am oder vdelováti, lujem *v. impf.* mit Ausarbeiten, mit Zurechten z. B. der Häute beschäftigt seyn; verarbeiten, zerarbeiten; toben; prevezh lo ga vdélavali, sie haben ihn zu sehr verarbeitet, sie haben ihm zu sehr zugesetzt; stráshno je vdelával, er redet je vmerl, er arbeitete, er tobte furchtbar, bevor er starb.

Vdélenje, *n.* oder vdelitva *f.* die Eintheilung. Vdéliti, im oder vdeliti, im *v. pf.* eintheilen.

Vdersháti, shim *v. pf.* und vdershávati, am oder vdershováti, shujem *v. impf.* erhalten, bekommen.

Vdeshéla, *f.* das Inland. Vdeshélen, lna, lno oder vdeshélski *adj.* inländisch. Vdeshélnik *m.* der Inländer.

Vdétí, *v. Vdjáti.*

Vdiháti, am oder vdihováti, hujem *v. impf.* und vdihniti, nem *v. pf.* einblasen, einhauchen, einstoßen.

Vdinj (†) *m.* die Dingung, die Mietzung. Vdinjati, am *v. pf.* und vdinjaváti, am oder vdinjeváti, njujem *v. impf.* dingung, verdingung.

Vdirati, am *v. impf.* von Vdréti.

Vdjáti, auch vdéti, vdém, vdénem oder vdéjem, vdjal, vdjan *v. pf.* einsetzen, hinein thun.

Vdohizh, *m.* der Name eines Bogels.

Vdobrovóljen, vdobrovoljen (\*) *part.* in gute Laune gebracht, befriedigt. Vdobrovóljiti, im *v. pf.* in gute Laune (dobro voljo) bringen, befriedigen. Vdobrovóljnost *f.* der

Zustand, da man in gute Laune gebracht, befriedigt ist.

**Vdóls hiti**, im *v. pf.* in Schulden bringen; — *se v. r. pf.* in Schulden gerathen, sich verschulden.

**Vdóv**, *adj.* verwitwet. **Vdóva** *f.* die Witwe. **Vdóvin** *adj.* der Witwe. **Vdóviz**, *vza m.* der Witwer. **Vdóviza** *f. d.* die arme, kleine Witwe. **Vdóvstvo** *n.* die Wittwenschaft, der Wittwenstand. **Vdóvstvováti**, *ám* oder **vdovstvújem v. impf.** im verwitweten Stande leben, ein Wittwenleben führen. **Vdóvzhev** *adj.* des Wittwers.

**Vdréti**, *vdérem* oder *vdérem*, **vderl v. pf.** einbrechen, einen Einbruch, einen Einriß machen: *talováji so v' hisho vderli*, die Räuber sind in das Haus gebrochen; *vóda je v' mlin vderla*, das Wasser hat in die Mühle gerissen, in die Mühle einen Einriß gemacht; — *se v. r. pf.* eingerissen werden, einstürzen, einen Einriß bekommen: *most se je vderl*, sémlja *se je vderla*, die Brücke ist eingestürzt, die Erde hat einen Einriß bekommen.

**Vdrihati**, *v. Udrihati*.

**Vdrobiti**, *im*, **vdrobil** oder **vdrobil v. pf.** einbrockeln, einbrocken.

**Vdrúshiti**, *im v. pf.* einverleiben.

**Vdvóriti se**, *im se v. r. pf.* die Wohnung beziehen, sich einhöfen.

**Véd**, *m.* das Wissen. **Védama**, **védoma** *adv.* mit Wissen, wissenschaftlich. **Védati**, *am v. impf.* wissen.

**Védel**, *dla, dlo adj.* well; träge, faul.

**Véden**, *dna, dno adj.* unausgesetzt, unaufhörlich, ununterbrochen, anhaltend, immerwährend.

**Véden**, *dna, dno adj.* wissend, erfahren, bewandert. **Védenje** *n.* das Wissen.

**Véder**, *dra, dro adj.* (vom Firmament) heiter, hell. (Man hört es gewöhnlich nur im Neutro, *vedró je*, es ist heiter, hell; sonst sagt man lieber *jásna nózh* statt *vedra nózh*, die helle, heitere Nacht.)

**Véderzo**, *n. d.* das Eimerchen.

**Védesh**, *m. eig.* der alles weiß; daher der Allwissere; auch der Wahrsager; so hörte ich *z. B.* in einem

**Védeshen**: *je imél vrána, ki je bil védesh*, in mu *vše povédal*, ko je domo *peršel*, er hatte einen Raben, der ein Allwissere war, und ihm alles erzählte, wie er nach Hause kam u. s. w.; (nach Guts m.) die Wissenschaft (?). **Védeshka** *f.* die da alles weiß, die Allwissereinn, die Wahrsagerinn. **Védeshvováti**, *ám v. impf.* wahrsagen, Wahrsagerei treiben.

**Véditi**, *vém, vedel v. impf.* wissen.

**Védljiv**, **vedljiv** *adj.* träg, faul.

**Védno**, *adv.* anhaltend, immerwährend, immerfort, ununterbrochen, in einem fort, unausgesetzt.

**Védnost**, *f.* die Wissenschaft. **Védnosten**, *stna, stno adj.* zur Wissenschaft gehörig, Wissenschafts..., wissenschaftlich.

**Védra**, *f.* der Eimer.

**Védrina**, **vedrina** *f.* die Heitere.

**Védriti se**, *im se* oder **vedreti se**, **védrijem se**, auch **vedrém se**, **vedrel se v. r. impf.** (vom Himmel) hell, heiter werden, sich ausheutern.

**Védriža**, *f. d.* das Eimerchen.

**Védro**, *adv.* heiter, hell; vergleiche **Véder**.

**Védro**, *n.* der Eimer.

**Védzhen**, **zhna, zhno adj.** neugierig, vorwitzig. **Védzhnost** *f.* der Borwitz.

**Véga**, *f.* die Schiefe. **Végast** *adj.* schief.

**Véha**, *f.* der Spund, der Spundpfropf, der Spundzapfen; das Spundloch.

**Véhljati**, *ám v. impf.* schwanken, wackeln. **Véhljav**, **véhljast** *adj.* schwach, leicht hin und her zu bewegen, schwankend, biegsam.

**Véhniti**, *nem v. pf.* wellen, verwellen.

**Véhtra**, *f.* die Schiffslechte; die Wanne.

**Véja**, *f.* der Zweig.

**Véjaniza**, *f.* die Wurfschaukel.

**Véjast**, **vejast** *adj.* voll Zweige, zweigig.

**Véjati**, *am v. impf.* das ausgedroschene Getreide vermittelst der Getreidemühle oder mit der Wurfschaukel von der Spreu reinigen, auswinden. **Véjazha** *f.* die Wurfschaukel.

**Véjiza**, *f. d.* das Zweiglein; *vejize*

*f. pl.* die Augenwimpern. Vějzihje *n. d. (coll)* kleine Zweige überhaupt, eine Menge Zweiglein. Vějzihka, vějzihiza *f. dd.* ein gar kleines, liebes Zweiglein. Vějnat *adj.* zweigig. Vějnik *m.* ein schneidendes Werkzeug, womit man die Reste hackt; der Laubbusch, den man in den Weingärten statt des Düngers verwendet. Vějovje *n. (coll)* die Zweige überhaupt.

Vějshniza, *f.* der Spundpsrops.

Věk, *m.* das Geschrei, das Geheule; das Jahrhundert; das Zeitalter.

Věka, *f.* die Fallthür; die Ofenthür, wenn man sie wegnehmen kann.

Věkati, *am v. impf.* schreien, weinen (wie die Kinder).

Věkoma, vekoměj *adv.* ewig, in Ewigkeit. Vekovězhen, zhna, zhno *adj.* (das verstärkte vězhen) ewig.

Věl, *adj.* weiß.

Veláti *u. f. w.*, *v.* unter Veljá k.

Velblód, velblúd *m.* das Kamehl (*Camellus bactrianus. Linn.*).

Velblódi *adj.* Kamehl..., von Kamehlen.

Velenje, *n.* das Befehlen, der Befehl. Veléti, *im v. pf.* (komú kar) befehlen, heißen; — *se v. r. impf.* genannt werden, heißen: sim mu velél, se uzhití, ich habe ihn lernen geheißen; kakó se velíš, wie heissest du, wie ist dein Name? Velévanye *n.* das Befehlen (oft, fortwährend), das Befehligen. Velévati, *am v. impf.* Befehle ertheilen, zu befehlen pflegen, befehligen.

Velik, velika, veliko *adj.* groß: mnil je, nesnáno velika ho, er meinte, es wäre eine unerhörte Großmuth; ima vězbji ozhi, kót shelodiz, seine Augen sind größer als der Bauch d. i. er will mehr verzehren, als er verdauen kann; velika nedelja, der große Sonntag d. i. der siebente Sonntag in der Fasten, der Oster-sonntag; velika ptiza veliziga gnjesda potrebuje, ein großer Vogel braucht ein großes Nest. Velikan *m.* der Riese. Velikanka *f.* die Riesin. Velikanov *adj.* des Riesen, dem Riesen gehörig. Velikánki *adj.* Riesen..., der Riesen, riesenhaft, riesig. Veliko *adj.* viel: veliko ljudí, viel Menschen. Velikodúshen, shna, shno

*adj.* eine große Seele habend, großmüthig. Velikodúshness, velikodúshnik *m.* der Großmüthige. Velikodúshnost *f.* die Großmuth. Velikohvaloviten, tna, tno *adj.* hochloblich. Velikonózh (auch velika nozh) *f.* eig. die große Nacht d. i. die Ostern. Velikonózhen, zhna, zhno *adj.* Oster..., zur Osterzeit, östlich: velikonózhni svétki, die Osterfeiertage. Velikonózhniza *f.* das Osterlied. Velikorásumen, velikouméten, tna, tno *adj.* von großem Verstande. Velikoserzhen, zhna, zhno *adj.* großherzig. Velikoserzhnost *f.* die Großherzigkeit. Velikóst, velikóta, velikozha *f.* die Größe. Velikostránki *adj.* vielseitig. Velikostránstvo *n.* oder velikostránost *f.* die Vielseitigkeit. Velikoshénja *f.* die Vielweiberei. Velikovishen, shna, shno *adj.* vielartig, viele Weisen enthaltend, zulassend. Velikovishnost *f.* die Vielartigkeit. Velikovróden, dna, dno *adj.* einen großen Werth habend, kostbar. Velikovródnost *f.* die Kostbarkeit. Velikovúst oder velikovústen, shna, shno *adj.* einen großen Mund habend, großsprecherisch. Velikovústness, velikovústnik *m.* der Großsprecher, der Großprahler, der Breitmund. Velikovústnost *f.* die Großsprechererei.

Véliza, *v.* Ulize.

Velizhánki, *adj.* großartig, prächtig. Velizhánstvo *n.* die Großartigkeit, die Größe.

Velizhást, 2. velizhásti, velizhásti *f.* und velizhástvo *n.* die Herrlichkeit, die Majestät, die Pracht. Velizhásten, shna, shno *adj.* majestätisch, herrlich.

Velikozhelak, *m.* ein Mann mit einer großen Stirne. Velikozhelast *adj.* von großer Stirne, großgestirnt.

Velizhest, 2. velizhesti, velizhesti *f.* und velizhestvo *n.* die Pracht, die Herrlichkeit, die Majestät. Velizhesten, shna, shno *adj.* herrlich, majestätisch: s' velizhestnim glasom je sval, er rief mit feierlicher, majestätischer Stimme. Velizhestiti, *im oder velizhestiti, im v. impf.* verherrlichen, preisen (*magnificare*). Velizhestiljiv *adj.* preiswürdig. Velizhestiljivost *f.* die Preiswürdigkeit.

**Veljāk, m.** ein ansehnlicher Mann.  
**Veljānje n.** die Geltung. **Veljāti, am v. impf.** im Werthe stehen, gelten: letē būkve veljājo pēt goldinarjev, dieses Buch kostet fünf Gulden; kar ōzhe povējo, tō veljā, was der Vater sagt, das gilt, hat Ansehen, Geltung; she veljā, kamor serze peljā, es gilt schon, es gilt auf ihr Wohlseyn; ne veljā piškaviga ōrēha, er ist keinen Heller, keinen Schuß Pulver werth (*homo non nauci*). **Veljāva f.** das Ansehen; die Geltung. **Veljāven, vna, vno adj.** gültig; ansehnlich. **Veljāvnošt f.** die Gültigkeit; die Ansehnlichkeit.

**Velkin, v. Velikān** unter **Velik.**

**Ven, v. Vūn.**

**Vender, conj.** doch, dennoch, jedoch: zhetūdi ne verjāmesh, vender je rēf, wenn du es auch nicht glaubst, so ist es doch wahr.

**Vēniti, nem v. impf.** wellen.

**Vēniz, nza m.** der Kranz.

**Vēnljiv, venljiv adj.** well. **Vēnljivošt f.** die Welltheit.

**Vēntati, am v. pf.** und **ventovāti, tūjem v. impf.** abhelfen, vermitteln.

**Vēnzhanje, venzhānje n.** das Kränzen. **Vēnzhati, am oder venzhāti, am v. impf.** kränzen, bekränzen. **Vēnzhiik m. d.** das Kränzchen.

**Vēra, f.** der Glaube: katōlshka vēra, der katholische Glaube; tūrshka vēra, der Mahomedanism. **Vēranstvo n.** die Religion.

**Vērha, f.** die Weide, die Felber (*Salix alba. Linn.*).

**Verhāf, m.** das Ueberzugleder.

**Vērbati (+) am v. pf.** erben.

**Verbāzha, f.** der Weidenbaum (*Salix alba. Linn.*).

**Verbija (+) f.** das Erbe, der Erbtheil. **Verbijski adj.** Erb...; **verbijski dnārji, die** Pupillengelder.

**Vērbiza, f.** das Felberbäumchen; eine Pflanze (*Artemisia crītmifolia. L.*).

**Vērbizh (+) m.** der Erbe.

**Vērbje, n. (coll)** viele Weiden, die Felberbäume überhaupt, der Weidenwald. **Vērbov adj.** Weiden..., weiden, von Weidenholz. **Vērbovina f.** das Weidenholz. **Vērboviz, vza m.** die Weidengegend. **Vērbovje n. (coll)** viele Weiden, der Weidenwald. **Vēr-**

**hovniza f.** die Weidenpeitsche, die Weidenruthe.

**Vērblichina (+) f.** die Erbschaft, das Erbe.

**Verdēvati, verdēti, v. Vardēvati, vardēti.**

**Vēren, rna, rno adj.** gläubig.

**Vērĥ, m.** das Oberste einer Sache, der Gipfel; in Steiermark, besonders in Windischbüheln, der Weinberg, der Weingarten: na verĥ gojē so odišli, auf den Gipfel des Berges waren sie abgegangen; ōzhe so v' verĥ šli, der Vater ist in den Weingarten, auf den Weinberg gegangen; s' verĥam namērīti, recht gut, mit einem Gipfel, gegupft messen; kadar shalost do verĥa perkipi, se veselje shō glasi, wenn die Traurigkeit am größten, ist die Freude am nächsten.

**Vērĥ, pfp.** über: verĥ tēga, über dieß, obendrein.

**Vērĥek, hka, hko adj.** schleifig.

**Vērĥen, hna, hno adj.** obere, höhere.

**Vērĥnje n.** der Rahm, das Obere.

**Vērĥōlĥki adj.** auf den Gipfeln der Berge, auf den Höhen befindlich. **Vērĥovāt, verĥovnāt adj.** gipfelig, gegupft. **Vērĥovje, verĥovje n. (coll)**

die Gipfel überhaupt, die Höhen. **Vērĥōvski adj.** auf den Höhen, auf den Gipfeln der Berge befindlich.

**Vērĥōvshize f. pl.** die Feldbüheln. **Vērĥravna f.** die Oberfläche. **Vērĥu adv.** oberhalb.

**Veriga, die** Kette, gem. ein eisernes Band an der Thür vor dem Anhängeschlosse, die Klinke. **Verishiti, im** oder **verishiti, im v. impf.** die Klinke anlegen, verketten.

**Verjāmiti, verjāmem, verjāmil** oder **verjēti, verjēm, verjēl v. impf.** glauben (im profanen Sinne).

**Verjēten, tna, tno adj.** glaubbar, wahrscheinlich. **Verjētnošt f.** die Glaubbarkeit.

**Vērĥāti, am v. impf.** quaden (wie die Frösche).

**Vērli, adj.** brav: sdāj si pazh vēri, jest bist du wohl brav; verlo-

desh grē, es regnet tüchtig.

**Vērlijiv, verlijiv adj.** leichtgläubig.

**Vērlijivošt, verlijivošt f.** die Leichtgläubigkeit. **Vērnik** oder **vērīz, rza m.** der Gläubige.

Vérniti, nem *v. pf.* umkehren machen, zurückstellen, vergehen: dam ti, tode mi vernesh o pravim zhali, ich gebe es dir mit dem Bemerken, daß du es mir zu rechter Zeit zurückstellst; — *se v. r. pf.* zurück lehren.

Vérniza, *f.* die Gläubige. Vérnost *f.* die Gläubigkeit. Verováti, verujem *v. impf.* (*v' kogá*) glauben (im theologischen Sinne).

Vérsta, *f.* die Reihe; der Bers; die Reihe: po vérti, reihenweise, der Reihe nach. Vertiti, im *v. impf.* reihen, aufreihen; — *se v. r. impf.* umwechseln. Vértiza *f.* eine kleine Reihe; das Berschen. Verstnik *m.* verstniza *f.* der Gespiel, der Zeitgenos, die —inn.

Vérsha, *f.* die Keufe, die Fischreufe, das Res.

Versháj, shája *m.* der Getreidehaufen auf dem Dreschboden.

Vershelo, *n.* die Schaar; der Mastbaumkorb.

Vershéti, im *v. impf.* brausen: vetrov vershenje, das Brausen der Winde.

Vershina, vershinaj. *d.* Oberfläche.

Vershiti, im *v. impf.* häufen, aufhäufen.

Vershizh, *m.* der Baumgipfel, der Bispel.

Vérshnik, *m.* der höchste Punkt, der Hauptpunkt, Nadir.

Versél, *f.* die Zaunöffnung. Versniti, nem *v. pf.* öffnen, eine Zaunöffnung machen.

Versháj, shája *m.* der Wurf; die Wurfweite.

Vért, *m.* der Garten.

Vertáje, *adv.* im Bohren, während des Bohrens, bohrend.

Vertánja, *f.* der Wassermirbel, der Strudel.

Vértanje, vertánje *n.* das Bohren. Vértati, am oder vertáti, am *v. impf.* bohren. Vertávka *f.* der Name eines Drehselinstrumentes; die Krause. Vertávkar, rja *m.* der Drehsler; der Kräusler. Vertávník *m.* der Bohrer.

Vertázha, *f.* vertinz, vertóliz, lza *m.* der Wassermirbel, der Strudel: derézh vertinz, ein reisender Wirbel.

Vérton, tna, tno *adj.* Garten..., des Gartens.

Verténje, *n.* das Drehen. Vertéti, im oder vertiti, im *v. impf.* um einen festen Punkt drehen, die Schraube drehen; — *se v. r. impf.* sich um einen festen Punkt drehen. Vertilo *n.* die Schraube.

Vertinz, *v.* Vertázha.

Vertnár, rja oder vertnik *m.* und vertnariza oder vertniza *f.* der Gärtner, die —inn. Vertnarija *f.* vertnárstvo, vertnístvo *n.* die Gärtnerei, der Gartenbau. Vertnárjev, vertnikov *adj.* des Gärtners. Vertnárski, vertnístki *adj.* Garten..., Gärtner..., der Gärtner. Vértni *adj.* Garten..., vom Garten. Vertniza *f.* die Gärtnerin; die Gartenerde; die Gartenrose.

Vertogláv, vertogláven, vna, vno *adj.* schwindelig, der sich immer herumdreht, mit dem Kopfe nicht ruhig ist. Vertogláviz, vza *m.* der Schwindelkopf, der Wendehals. Vertoglávnost *f.* die Schwindeligkeit.

Vertógrad, *m.* der Garten, insbesondere der eingefriedigte Garten.

Vertóliz, *v.* Vertázha.

Verúga, verúhiti, *v.* Veriga, verishiti.

Vérv, z. vérví, verví *f.* das Seil, der Strick: kogar je kazha pizhila, se svite vervi boji, wenn einmal eine Schlange gebissen hat, fürchtet sich vor einem gewundenen Seile. Vervár, rja *m.* der Seiler. Vervárjev oder vervárov *adj.* des Seilers.

Vérvanje, *n.* das Glauben. Vervánjski, vervánjski *adj.* Glaubens..., den Glauben betreffend: vervánjski nauki, die Glaubenslehren. Verváti, am *v. impf.* (*v' kogá*) glauben (im theologischen Sinne).

Vérviza, *f.* ein kleiner Strick, die Schnur.

Vervránje, vervránje *n.* das Sieden mit Geräusch, das Sprudeln. Vervráti, am oder vervróti, vervrem *v. impf.* mit Geräusch sieden, sprudeln; auch wimmeln (?).

Vérzh, *m.* der Krug. Verzhin *m.* ein großer Krug.

Vél, vlá, vfo *adj.* all, sämtlich, ganz; vével, ganz und gar.

- Věš, 2. věši, věši *f.* das Dorf.  
 Věšél, *adj.* freudig, froh, lustig: Věšelo novo léto, věšele světko, glückliches neues Jahr, glückliche Feiertage. Věšelénje *n.* die Freude, die Fröhlichkeit. Věšeliten, tna, tno *adj.* erfreulich. Věšeliti, im oder věšeliti, im *v. impf.* (hógar) freuen, Freude erregen, unterhalten; — so *v. r. impf.* sich freuen, Freude empfinden. Věšeliza, věšeljiza *f.* das Freudenfest. Věšeljak *m.* der nur nach Freuden jagt. Věšelje *n.* die Freude, die Fröhlichkeit: nějmam nihákšhniga věšelja, ich habe gar keine Freude, gar kein Vergnügen. Věšelni *adj.* fröhlich, freudig. Věšelnost *f.* die Freudigkeit, die Fröhlichkeit.  
 Věšiti, *v. Věšti.*  
 Věšlár, rja *m.* der Ruderer. Věšlárénje *n.* das Rudern. Věšlárítí, im *v. impf.* zu rudern pflegen. Věšlárítje *n.* die Ruderng. Věšláti, ám *v. impf.* rudern; grobe Reden führen. Věšleník *m.* der Steuermann. Věšliza *f.* die Kohlschaukel. Věšlo *n.* das Ruder; eine grobe, verleumderische Zunge.  
 Věšnica, *f.* die Dorfschaft, die Dorfgemeinde.  
 Věšolen, auch věšolen, věš vólen, lna, lno *adj.* sämmtlich, insgesammt (*universus*): věšolni svět, věšolni svět, das Weltall, das Universum.  
 Věšováti, lujem *v. impf.* buhlen; viel Worte machen. Věšováviz, vza *m.* věšovávka *f.* der Buhler, die — inn.  
 Věšt, 2. věšti, věšti *f.* das Gewissen. Věšten, stna, stno *adj.* Gewissens..., gewissenhaft, moralisch: věstna dolšnost, die Gewissenspflicht.  
 Věšti, věšim *v. impf.* hängen, aufhängen, hängen machen; — so *v. r. impf.* sich hängen, hängen bleiben.  
 Věšti, vědem, vědel, věden oder věden *v. impf.* führen.  
 Věštnost, *f.* die Gewissenhaftigkeit.  
 Věšvólen, *v. Věšolen.*  
 Věšh, *i. huš!*  
 Věšh, 2. věšhi, věšhi *f.* die Laus; vergleiche Vúšh u. s. m.  
 Věšha, *f.* eig. 0:6 Irrlicht; auch der Schmetterling; die Here.  
 Věšhénje, *n.* das Hängen, das Aufhängen (die Fortdauer des Hängens).

- Věšhki, *adj.* De: s...; věšhki sodja, der Dorfrichter.  
 Věšhližnik, věšhližnjak, eig. věšhližnik *m.* der Ofenzugwinkel, in den man Kohlschaukeln, Ofengabeln, Schürhaken u. dgl. Röhengeräthe zu stellen pflegt.  
 Věs, 2. věsi, věsi *f.* das Band (zum Binden); das Bindewort (*conjunctio*); die Bindezeit z. B. der Reben in den Weingärten. Věsákinja *f.* die (Reben-) Binderinn. Věsálo *n.* das Band zum Binden, das Bindband. Věsanje, věsanje *n.* das Binden. Věsanka, věsánka *f.* der Bundsalat. Věsati oder věsati, věšem, věsal oder věsál, věsan oder věsán *v. impf.* binden, das Binden vornehmen. Věsazh *m.* der (Reben-) Binder. Věsha *f.* das Band; die Bindezeit. Věšen, sna, sno *adj.* bündig. Věsilo *n.* das Band. Věšítev, tvi oder věšítva, tve *f.* die Bindezeit z. B. der Reben in den Weingärten. Věšnik oder věšnik (\*) *m.* das Bindewort (in der Sprachlehre, *conjunctio*). Věšnost *f.* die Bündigkeit. Věšoděšhnik (\*) *m.* der Bundesgenosse. Věšoděšhnost *f.* die Bundesgenossenschaft.  
 Věšha, *f.* das Vorhaus; die Laube.  
 Věšhénje, *n.* das Schief-machen, das Zerkrümmen. Věšhiti, im *v. impf.* ungleich, schief machen, zerkrümmen.  
 Věštr, 2. věštra, věštróva *m.* der Wind. Věštrník, věštrnjak *m.* eig. der Windsäcker; auch die Windmühle, der Wetterhahn. Věštrniza *f.* eig. der Windsäcker; daher der Windmühlflügel; auch (nach Bodnič) die Windmühle (zum Mahlen des Getreides); gewisse Stäbe beim Decken der Strohdächer; ein eigener Schmerz in den Gelenken.  
 Věštri, vějem, věl, vět *v. impf.* wehen.  
 Věštrník, *m.* eig. der Windsäcker; auch die Windmühle; der Wetterhahn. Věštrniza *f.* eig. der Windsäcker; daher auch der Windmühlflügel. Věštrnj *adj.* windig. Věštrilo *n.* das Segel. Věštriti, im oder věštriti, im *v. impf.* lusten. Věštriz *m. d.* das Windchen.

Vetronösiz, *iza m.* der Schwärmer (*vesanus*). Vetroven, *vna, vno* oder vetrovit *adj.* windig. Vétrovje, vetrovje *n. (coll)* viel Wind.

Véveriza, *f.* das Eichhörnchen (*Sciurus vulgaris. Lin n.*). Véverizhji *adj.* Eichhörnchen..., von Eichhörnchen.

Vévniza, *f.* die Wurfsschaukel.

Vézh, *adv.* mehr (*plus*): ne dám vézh, kót sim ohljubil, ich gebe nicht mehr, als ich versprochen habe.

Vézhánje, *n.* das Schreien wie ein Kind. Vezhāti, *zhim v. impf.* wie ein Kind schreien, winseln.

Vézhén, *zhna, zhno adj.* ewig.

Vézhér, vezhéra *m.* und vezher, vezhér *f.* der Abend. Vezhären, *rna, rno adj.* Abend..., West..., abendlich: vezhéra molitva, das Abendgebet; vezhéra indija, Westindien. Vezhèriti *se, auch vezheriti se v. r. impf.* Abend werden (*vesperascere*). Vezhèrja *f.* das Abendmahl, das Nachtmahl. Vezhèrjati, *am v. impf.* zu Abend speisen, nachtmahlen. Vezhèrjaviz, *vza m.* der da zu Abend speiset, nachtmahlet. Vezhèrnik, vezhèrnjak *m.* der Abend-, der Westwind. Vezhèrniza *f.* der Abendstern; das Abendlied; der nachmittägige Gottesdienst, d. Kirchengesper.

Vézhí, *adj.* (Der Comparativ von velik) größer: k'vézhim, höchstens. Vezhidél *adv.* eig. größern Theils, auch größtentheils. Vézkhkrat *adv.* mehr Mal. Vezkhkráten, *tna, tno adj.* mehrmalig.

Vézhniza, *f.* der hohe Rath.

Vézhnost, *f.* die Ewigkeit.

Vezhslóshen, *shna, shno adj.* mehrsilbig.

Vgánjati, *am v. impf.* antreiben; eintreiben, hinein treiben; toben, lärmen.

Vgániti, *nem* oder vganiti, *im v. pf.* errathen. Vgánjka, vgánka *f.* das Räthsel. Vganjkljiv *adj.* räthselhaft. Vganjkljivost *f.* die Räthselhaftigkeit.

Vgásliti, *gem.* vgasiti, *im* oder vgasniti, *nem v. pf.* auslöschen, verlöschen machen; verlöschen, erlöschen. Vgálhati, *am* oder vgalhnevati, *njujem v. impf.* mit Auslöschen beschäftigt seyn.

Vglédati, *am v. pf.* ersuchen, erblicken.

Vglihanje, vglihanje (*t*) *n.* die Ausgleichung. Vglihati, *am* oder vglihati, *am v. pf.* ausgleichen.

Vgnáti, *vshenem, vgnál, vgnán v. pf.* eintreiben, hinein treiben: ne-írežha ni nikóli vgnána, das Unglück felet niemals; kógar v' kóssi róg vgnáti, Jemanden ins Bockshorn jagen, in die Enge treiben.

Vgnjésditi, *im* oder vgnjesditi, *im v. pf.* einnisteln machen; — *se v. r. pf.* sich einnisteln.

Vgóden, *dna, dno adj.* günstig.

Vgódnost *f.* die Günstigkeit.

Vgoniti, *im v. pf.* eintreiben, hineintreiben; errathen, treffen. Vgonitje *n.* die Eintreibung; die Errathung. Vgonitva *f.* das Hineintreiben; das Räthselauflösen. Vgonjavati, *am v. impf.* hinein zu treiben pflegen; mit Räthselauflösen sich beschäftigen. Vgonjavaviz, *vza m.* der Eintreiber; der Räthselauflöser.

Vgohárati, *im v. pf.* (kógá) Jemanden in einem Gasthose die Wohnung anweisen, Jemanden einlassen; — *se v. r. pf.* als ein Gast in einem Gasthose einkehren, sich einlassen.

Vgrísti, *auch vgristi, vgrisem* oder vgrisniti, *nem v. pf.* beißen, einen Biß thun. Vgrisenje *n.* das Resultat des Beißens, der Biß. Vgrisik, *ska m.* der Biß; der Rest eines Fruchtstückes nach abgebissem Fleische. Vgrisljiv *adj.* bissig. Vgrisljivost *f.* die Bissigkeit.

Vhlá diti, *gem.* vhladiti, *im v. pf.* einfrischen, abfühlen.

Vhléviti, *im v. pf.* einstellen.

Vhód, *m.* der Eingang; der Einzug.

Vhodishe *n.* die Eingangsstätte.

Vid, *m.* das Gesicht, der Gesichtssinn, das Sehvermögen; der Blick.

Vidaliza, *f.* die Zwerchspeise.

Vidama, *vidoma adv.* zusehend, merklich; sichtbarer Weise; mit offenen Augen. Vidba *f.* die Ansicht.

Vides *m.* der Anblick, der Schein, der Anschein: na vides delati, zum Scheine, auf das Ansehen arbeiten.

Vidik, *dha m.* der Anblick. Viditen, *lna, lno* oder viditen, *tna,*

tno *adj.* sichtbar, ersichtlich. Viditelnost, viditnost *f.* die Sichtbarkeit. Viditi, im *v. impf.* sehen: nixh ne vidim, ich sehe nichts, ich nehme durch den Gesichtssinn nichts wahr; je-sdráv viditi, ste sdrávi viditi, er sieht gut aus, ihr habet ein gesundes Aussehen. Vidiz, dza *m.* der Sehende, der im Gebrauche des Augenlichtes sich befindet. Vidljiv *adj.* sichtbar. Vidljivost *f.* die Sichtbarkeit.

Vidra, *f.* der Fischotter (*Lutra, lytra*). Vidrin *adj.* des Fischotters.

Vigoriza, *f.* das Eichhörnchen (*Sciurus vulgaris*. Linn.).

Vigréd, *m.* und *f.* der Lenz, der Frühling. (Von *vi* aus statt *is*, und *gréd* vom veralteten *grédem* (*gredu*) gehen; in Deutschlärten der Auswärt so viel als Frühling.) Vigrédji *adj.* Frühlings..., im Frühlinge, den Frühling betreffend.

Vihá, *f.* gem. vihá oder vihé, rja *m.* der Sturmwind, der Sturm auf dem Lande; po vihářjovo, wie ein Sturmwind, nach Art des Sturmwindes.

Viháti, ám oder vihati, am *v. impf.* umbiegen, aufbiegen, aufwärts biegen, aufwärts winden; im Wirbel drehen; — se *v. r. impf.* sich umbiegen. Viháti, nem *v. pf.* umbiegen, aufbiegen; verschwinden.

Vihránje, vibrenje *n.* das Lärmen, das Stürmen. Vihráti, ám und vihréti, éjem *v. impf.* lärmen, stürmen. Vihrávati *adj.* stürmisch. Vihráviz, vza *m.* der Stürmer, ein stürmischer Mensch.

Viháta, *f.* das Sturmwetter auf dem Lande.

Viháti, im *v. impf.* schwingen.

Vijáti, am *v. impf.* winden, zu winden pflegen, wickeln.

Vijóla, auch vijóliza *f.* das Veilchen (*Viola odorata*. Linn.). Vijóližhen, zhna, zhno *adj.* Veilchen..., von Veilchen. Vijólnat *adj.* veilschenblau.

Vikanje, *n.* das Ihrzen. Vikati, am oder vizhem *v. impf.* ihrzen, ihr sagen.

Vikeza, *f.* der Mistfink, der Bergfink, der Mikowiz (*Pringilla montifringilla*. Linn.).

Viklhi, *adj.* Ober..., Erz...; viklhi pastir, der Oberhirt; viklhi vájvoda, der Erzherzog.

Vila, *f.* die Bille (der Name einer Nymphe).

Viláhen, hna *m.* das Bettuch.

Vile, *f.* die Gabel, eine große Gabel, z. B. die Ofengabel. Viliza *f.* gem. vilize *f. pl.* die Gabel, die Eßgabel. Vilizhnik, vilizhnik *m.* das Gabelbehältniß, das Gabelgesteck.

Vime, vimená *n.* das Guter. Vimenáti, vimenáti *adj.* größererig. Viminjati, am *v. impf.* ein großes Guter bekommen, schwanger gehen; scherz- und spottweise auch zaudern, zögern: kráva she vimuja, die Kuh bekommt von Tag zu Tag ein größeres Guter, sie nähert sich allmählig dem Kalben; kaj pa vimnjalu, was zauderst denn?

Vinar, rja *m.* die kleinste Münze, der Heller.

Vinika, *f.* die wilde Rebe, der wilde Reinstock.

Viníti, nem *v. pf.* verrenken.

Vinjága, *f.* der wilde Rebenstock.

Vinják, *m.* ein an der Spitze vorwärts gekrümmtes Messer, womit man die Weinreben beschneidet, das Rebmesser.

Vinjk, *m.* der Umschweif, der Umweg; bres vinjkov, ohne Umschweife.

Vinkušten (†) tna, tno *adj.* Pfingst..., zur Pfingstzeit: vinkuštna nedelja, der Pfingstsonntag. Vinkušti *f. pl.* die Pfingsten, die Pfingstfeiertage. Vinkuštniza, *f.* der Pfingstapfel; das Pfingstlied; die Pfingstnelke.

Vino, *n.* der Wein. Vinógrad *m.* der Weingarten. Vinógraden, dna, dno *adj.* Weingarten..., den Weingarten betreffend: vinógradne breškvi, Weingartenpflirsche d. i. in Weingärten gewachsene Pflirsche. Vinógradnik *m.* der Weingärtner. Vinógradski *adj.* zum Weingarten gehörig. Vinski *adj.* Wein..., von Wein: vinski kámen, der Weinstein. Vinze, vinzheze *n.* vinzhek *m. d.* das Weinchen.

Vióla, vióliza, v. Vijóla, vijóliza. Vir, *m.* der Ursprung, der Quell, die Quelle.

Virstvo (†) *n.* die Wirthschaft, das Geschäft. Virt *m.* virtinja *f.* der



- Wirth, die —inn. Virtiti, im v. *impf.* wirthschaften.
- Vifenje, n. das Hängen. Viféti, im v. *impf.* hängen.
- Viflize, viflize (\*) *f. pl.* der Galgen.
- Vifok, vifoka, vifoko *adj.* hoch.
- Vifokoróden, dna, dno *adj.* hochgeboren. Vifokoródnost *f.* die Hochgeborenheit, die Hochgeburt. Vifokóst *f.* die Höheit. Vifokósteblat, vifokósteblát, vifokósteblen *adj.* hochstammig. Vifokósteblenost *f.* die Hochstammigkeit. Vifokóshólstvo (\*) *n.* die Hochschule, die Universität. Vifokóven, vna, vno *adj.* erhaben. Vifokózhelast *adj.* hochgestirnt, eine hohe Stirne habend. Vifózhina, vifha, vifháva, vifhina *f.* die Höhe. Vifhati, am oder vifhátí, ám v. *impf.* erhöhen. Vifhe *adv.* höher, über .... Vifhek *adv.* himmelan. Vifhóst *f.* ein höherer Grad.
- Vifhna, vifhnja *f.* der Weichselbaum; die Weichsel (*Cerasum Apronianum. Linn.*). Vifhnát, vifhnél, vifhnév *adj.* röthlichblau, violett. Vifhnjiza *f. d.* eine kleine Weichsel.
- Vifhverga, *f.* die Gallsucht, die Selbstucht.
- Vifhzhenje, n. das Rostgeschrei.
- Vis, *adv.* hinauf; veraltet und nur mehr in der Zusammensetzung mit Zeitwörtern gebräuchlich z. B. visloshiti, hinauf legen, auslegen; vishoditi, hinaufgehen.
- Visa, *f.* der Hauten (*Acipenser Huso. Linn.*). Visovina *f.* das Hautenfleisch, überhaupt schlechtes Fleisch.
- Visha, *f.* die Weise, die Art und Weise; die Gesangsweise, die Art: na níkahluno visho oder po níkahluni vishi ga ne nájdesh, du findest ihn auf keine Weise; pésem vem, po visho sim posábil, das Lied weiß ich, aber die Art habe ich vergessen. Vishanje n. das Leiten, das Dirigiren. Vishar, rja *m.* vishariza *f.* der Leiter, der Führer, der Weiser, der Dirigirer, die —inn. Vishati, am v. *impf.* leiten, führen, dirigiren.
- Vitek, tka, tho *adj.* biegsam.
- Vitel, tla *m.* die Spindel.
- Viternat, *adj.* aus Reifern geschöten.
- Vites, m. der Ritter. Viteshen,

- shna, shno oder viteshk *adj.* Ritter... ritterlich; muthig. Viteshnost *f.* die Ritterlichkeit, der Muth. Viteshtvo, viteshatvo n. die Ritterwürde, der Heldenmuth.
- Viti, vijem v. *impf.* winden, wickeln; — se v. r. *impf.* sich winden.
- Vitra, *f.* das Reis (zum Flechten der Körbe).
- Vivolze, *f. pl.* der Name einer Gattung Aepfel.
- Vize, *f. pl.* das Fegefeuer.
- Vjamiti, v. Vjéti.
- Vjéda, *f.* der Raubvogel.
- Vjédanje, n. das Krächzen. Vjédati se, am se v. r. *impf.* krächzen.
- Vjedilo, n. das Gebiß.
- Vjedinenje, n. die Vereinigung. Vjediniti, im v. *pf.* vereinigen.
- Vjemati, vjemam oder vjemljem v. *impf.* gefangen nehmen; einnehmen z. B. eine Arznei.
- Vjér, z. vjéri, vjeri *f.* die Nachtule.
- Vjésti, vjedem oder vjem, vjedel oder vjel, vjedem oder vjedén v. *pf.* ganz aufzehren, so aufessen, daß nichts übrig bleibt, rein aufessen; einen Biß thun, ein Mal beißen: gólanize lo mi vse selje vjédle, die Raupe haben mir das Kraut rein aufgefressen; sósedov péf me je v'róko vjedel, der Hund des Nachbarn hat mich in die Hand gebissen.
- Vjéti, vjamem, vjel, vjet v. *pf.* fangen, gefangen nehmen. Vjetljiv oder vjetljiv *adj.* gefänglich. Vjetljivost *f.* die Gefänglichkeit. Vjetnik *m.* der Gefangene. Vjetnost *f.* die Gefangenschaft.
- Vjiti, vjidem, vshél v. *pf.* entgehen, entweichen.
- Vkánenje, n. der Betrug. Vkanítel *m.* der Betrüger. Vkaniti, nem oder vkaniti, im v. *pf.* und vkanjevati, nujem v. *impf.* zu betriegen pflegen. Vkanljiv *adj.* betrügerlich. Vkanljivost *f.* die Betrüglichkeit.
- Vkása, *f.* die Verordnung, der Befehl. Vkasati, shem v. *pf.* verordnen, gebieten, befehlend anzeigen. Vkasilo n. die Anweisung. Vkasljiv *adj.* gebieterisch. Vkasovati, sújem und vkashevati, shujem v. *impf.* zu verordnen, zu gebieten pflegen.
- Vkláda, *f.* die Ladung.

Vklánjati, am *v. impf.* zu beugen pflegen; — se *v. r. impf.* sich zu verbeugen pflegen, Verbeugungen machen: ne vklánjaj se tako sló, verbeuge dich nicht gar so sehr; grehú se vklánjati, der Sünde frohnen; Bogu se vklánjajo vse koléna na nébu in sémli, zu Gott beugen sich (oft, fortwährend) alle Knie im Himmel und auf Erden.

Vklénik, nka *m.* der Einschluss. Vkléniti, nem *v. pf.* und vklepati, am oder vklepljem *v. impf.* schließen, verschließen; abschließen. Vklép *m.* die Schließung; der Abschluss.

Vklómha, *f.* die Verbeugung. Vklóniti, im oder vkloniti, im *v. pf.* beugen; — se *v. r. pf.* eine Verbeugung machen.

Vklónjati, am *v. impf.* muthmassen. Vkhónzhati, am oder vkhonzhati, am *v. pf.* vertilgen, zu Grunde richten.

Vkopati, vkopám oder vkopljem *v. pf.* eingraben, verschären.

Vkopzháti, am *v. pf.* einschneiden.

Vkorenimha, *f.* die Einwurzelung. Vkoreniniti, im *v. pf.* wurzeln machen d. i. bewirken, daß etwas Wurzel schlägt; — se *v. r. pf.* Wurzeln fassen: v' resnizi se vkorenini, befestige dich in der Wahrheit, in der Wahrheit fasse Wurzeln. Vkoreniti, im *v. pf.* machen, daß sich ein Ding mit den Wurzeln in der Erde befestiget, einwurzeln machen; — se *v. r. pf.* einwurzeln, Wurzeln fassen.

Vkrádniti, *v. Vkrásti.*

Vkráj, *adv.* auf die Seite, hinweg.

Vkrásti, vkrádem, vkrádel *v. pf.* (kar) stehlen, einen Diebstahl begehen; — se *v. r. pf.* sich heimlich davon machen.

Vkréber, *adv.* quer darüber.

Vkréniti, *v. Nakréniti.*

Vkrótiti, im oder vkrotiti, im *v. pf.* bändigen, bezähmen, in die Enge treiben.

Vkup, vkupé, vkupéj *adv.* zusammen, mitsammen.

Vkupglásen, sna, sno *adj.* harmonisch. Vkupglásnost *f.* die Harmonie.

Vkupnagodénje, *n.* das Zusammentreffen.

Vkupshzhina, *f.* der Uberschlag, eine oberflächliche Berechnung.

Vkupvisek, ska *m.* der Zusammenhang. Vkupviséti, im *v. impf.* zusammenhängen.

Vkul, *m.* der Geschmack, der Geschmacksinn. Vkuliti, im *v. pf.* kosten, verkosten.

Vládánje, *n.* das Walten, das Leiten. Vládati, am *v. impf.* regieren, lenken, walten, leiten. Vládiz, dza *m.* der Walter, der Lenker, der Leiter. Vládnik *m.* der Lenker; der Statthalter.

Vlága, *f.* die Feuchtigkeit; (nach Guts m.) auch die Brühe, die Suppe.

Vlágati, am und vlagováti, gujem *v. impf.* einlegen, Einlagen machen.

Vlák, vláka *m.* der Zug, die Fischreuse.

Vláf, *v. Láf.*

Vláf, *v. vlásti, vlasti f.* das Vaterland; auch so viel als obláf, die Gerichtsbarkeit, die Macht, die Gewalt d. i. die Ausübung des Rechtes, potestas. Vláfsten, sna, sno *adj.* vaterländisch; eigen, eigenthümlich. Vláfiti, im *v. pf.* zueignen.

Vláfstelin, *m.* der Fürst. (Eig. kroatisch und bei uns wenig gebräuchlich.)

Vláfstoviza, vlafstoviza *f.* die Schwalbe (*Hirundo*).

Vláfiti, im *v. pf.* einsteigen, einschleichen.

Vláfshen, shna, shno *adj.* feucht. Vláfshnost *f.* die Feuchtigkeit.

Vláfvljati, am *v. impf.* fangen, zu fangen pflegen.

Vláfzhár, rja *m.* der Egger.

Vláfzhen, zhna, zhno *adj.* was sich ziehen läßt, zäh, elastisch.

Vláfzheniza, *f.* der Ableger, der Absenker (besonders der Weinstöcke).

Vláfzhiti, im *v. impf.* (das Frequentativum von vláfzhi) oft und anhaltend ziehen, schleppen; eggen, mit der Egge bearbeiten: se vláfzhi hot megla bres vétra, er geht langsam herum.

Vláfzhúga, *f.* eine unordentliche und unreinliche Weibsperson, die schlechten Umgang hat, die Schlampe. Vláfzhúgar oder vlahúgar, rja *m.* der schlechten Umgang hat, der Vagabund. Vláfzhúgarshi *adj.* Schlampen..., Vagabunden..., schlampig, vagabund-

- denmäßig. Vlazhugati se, am se *v. r. impf.* schlechten Umgang haben, herum schlampfen, vagabundiren.
- Vlěhen (†) *adv.* zu Leibe, zu Lehen: kar v' lěhen vsěti, etwas entleihen, eig. zu Lehen nehmen.
- Vlěsti, vlěsem oder vlěsniti, nem *v. pf.* einschleichen, einsteigen, hinein kriechen.
- Vlězhězh, vlězhězha, vlězhězhe *adj.* zäh. Vlězhi, zhem *v. impf.* ziehen, schleppen. Vlězhliv, vlězhliv *adj.* zäh.
- Vlījanje, vlīvanje *n.* das Eingießen. Vlijati oder vlivati, am *v. impf.* eingießen, mit Eingießen beschäftigt seyn. Vlitī, vlijem *v. pf.* eingießen, das Eingießen vollenden. Vlitje *n.* die Eingießung.
- Vlisanje, *n.* die Einschmichelung. Vlisati se, shem se *v. r. pf.* und vlisovāti se, sūjem se *v. r. impf.* sich einschmicheln.
- Vliti, vlivati, *v.* unter Vlijanje.
- Vljūden, dna, duo *adj.* human, böslich, teuflisch. Vljūdnost *f.* die Humanität, die Teufligkeit.
- Vlōga, *f.* die Einlage.
- Vlōmik, mka *m.* ein abgebrochenes Stückchen. Vlōmiti, im *v. pf.* ein, wenigstens etwas, zähes Stück wegreißen, abreißen, abbrechen: vėjo mi vlōmi, reiße mir einen Zweig ab; gibānz si vlōmiti, ein Stück Kuchen abreißen.
- Vlōshiti, im *v. pf.* (so viel als vlōshiti) hinein legen, einlegen, eine Einlage machen; (so viel als vsloshiti) hinauf legen, auflegen.
- Vloviti, im *v. pf.* (hogā) fangen, abfangen, erhaschen.
- Vmaliti, gem. vmāliti, im *v. pf.* kleiner machen, verkleinern; — se *v. r. pf.* sich verkleinern, kleiner werden.
- Vmaliven, vna, vno *adj.* verkleinernd (*diminutivus*).
- Vmān], vmānja, vmānje *adj.* träge, faul. Vmānost *f.* die Faulheit, die Trägheit. Vmānjah *m.* der Faulenzer.
- Vmāsati, shem *v. pf.* einsalben, einschmieren.
- Vmēl, *adj.* künstlich. Vmēliz, lza *m.* der Künstler.
- Vmēniti, auch vmeniti, im *v. pf.*

- und vmenjati, am *v. impf.* eintauschen, einwechseln.
- Vmerljiv, vmerliven, vna, vno *adj.* sterblich. Vmerljiviz, vza oder vmerljivnik *m.* der Sterbliche. Vmerljivnost, vmerljivost *f.* die Sterblichkeit.
- Vmērsniti, nem *v. pf.* einfrieren.
- Vmertēlen, lna, lno *adj.* sterblich. Vmertēlnik *m.* der Sterbliche. Vmertēlnost *f.* die Sterblichkeit.
- Vmēsl, *adv.* inzwischen, dazwischen.
- Vmēsti, vmēdem *v. pf.* Butter rühren, durch Rühren den Butter erzeugen.
- Vmēsto, *prp.* anstatt.
- Vmēshati, am *v. pf.* durchmischen.
- Vmetālen, lna, lno *adj.* künstlich. Vmetālnik *m.* der Künstler. Vmetālnost *f.* die Kunst; die Künstlichkeit. Vmetalovāti, lūjem *v. impf.* künsteln. Vmetālski *adj.* Kunst..., künstlich. Vmetālstvo *n.* das Kunststück, das Kunstwerk.
- Vmetāti, vmēzhem *v. impf.* einwerfen.
- Vmēbāven, vna, vno *adj.* geschickt, künstlich. Vmēbāvnost *f.* die Geschicklichkeit, die Künstlichkeit. Vmēten, tna, tvo *adj.* verständig, klug. Vmētnost *f.* die Verständigkeit.
- Vmiranje, *n.* das Sterben, das Liegen in den letzten Zügen. Vmirati, am *v. impf.* sterben, in Zügen liegen. Vmiraviz, vza *m.* der Sterbende, der da im Sterben ist, in den Zügen liegt.
- Vmiriti, im *v. pf.* zur Ruhe bringen, befriedigen.
- Vmisliti, im *v. pf.* und vmislhjavati, am oder vmislhjevāti, lūjem *v. impf.* einbilden; vmislhjuje si, slate gradi nāsti, er bildet sich ein, goldene Schlösser zu finden. Vmislhjava *f.* die Einbildungsstrast. Vmisljenje *n.* die Einbildung. Vmislhliv *adj.* einbilderisch.
- Vmiti, vmijem *v. pf.* abwaschen, waschen. Vmivālniza *f.* eig. das Waschbecken; auch der Abwaschfesen. Vmivanje *n.* das Waschen, das Abwaschen. Vmivati, am *v. impf.* waschen, mit Abwaschen beschäftigt seyn. Vmivnik *m.* das Waschbecken.
- Vmōkriti, im *v. pf.* einfeuchten, naß machen.

- Vmólkniť, nem oder vmozhati, zhim *v. pf.* still werden, verstummen.
- Vmór, *m.* der Mord. Vmoritev, tvi oder vmoritva, tve *f.* der Mord, die Mordthat. Vmoritel, vmoriviz, vza oder vmóriz, rza *m.* der Mörder. Vmoriti, im *v. pf.* tödten, morden, ermorden. Vmorivbina *f.* das Schlachtopfer. Vmórjati, am *v. impf.* zu morden pflegen, oft morden. Vmorjéniz, nza *m.* der Ermordete. Vmorljiv *adj.* tödtlich. Vmorljivost *f.* die Tödtlichkeit. Vmórstvo *n.* die Mordthat.
- Vmózhiti, *v.* Vmókriti.
- Vmrázhiti, im *v. pf.* dunkel, dämmerig machen; — se *v. r. pf.* dunkel, dämmerig werden.
- Vmréti, vmrem oder vmérjem, vmerl *v. pf.* sterben, mit Tode abgehen.
- Vnáglo, *adj.* jähling, gäh, plötzlich.
- Vnáj, *v.* Vné.
- Vnarédba, vnarédva *f.* die Einmachung; etwas Eingemachtes. Vnaréditi, im *v. impf.* einmachen.
- Vné, *adv.* draußen, außerhalb (deutet auf keine Bewegung).
- Vnebohód, vneboštop *m.* die Dummfahrt.
- Vnej, *v.* Vné.
- Vnémalza, *f.* der Zunder.
- Vnémár, *adv.* außer Acht, lässig, nachlässig: vse vnémár oprávi, er verrichtet alles so lässig, ohne Fleiß; je vse vnémár pustil, er hat sich alles aus dem Kopf geschlagen.
- Vnémati, vnémam oder vnémljem *v. impf.* entzünden.
- Vnésti, sem *v. pf.* heimlich davontragen, enttragen.
- Vnéti, vnamem oder vnémem, vnel, vnet *v. pf.* entzünden, zünden machen (eig. fangen, z. B. der Zunder sängt; — se *v. r. pf.* sich entzünden. Vnetilo *n.* der Zunder.
- Vniz, *adv.* nach der Seite.
- Vnóshati se, vnósha se *v. r. impf.* (kómu kar) schwer ankommen, lässig sein, Widerwillen empfinden, etwas zu thun: v' mésto bi mogel iti, pa se mi vnósha, ich sollte in die Stadt gehen, aber es kommt mir schwer an, ich bin zu träge, zu müde dazu; v'fako delo je mu vnósha, er

- ist zu keiner Arbeit aufgelegt, jede Arbeit ist ihm zu beschwerlich. Vnóshljiv *adj.* (von Sachen) Widerwillen verursachend; (von Personen) dem bald was zu schwer wird, nicht aufgelegt: je vnóshljiv zhlóvek, er ist ein träger, zu keiner Arbeit recht aufgelegter Mensch; vnóshljivo delo, eine Widerwillen verursachende Arbeit. Vnóshljivost *f.* der Zustand, in dem Jemanden jede oder eine bestimmte Art Arbeiten zu schwer wird, die Unaufgelegtheit.
- Vnotránj, *adj.* inner, innerlich.
- Vnovizh, vnovo *adv.* neuerdings, neuerlich.
- Vnúk, vnúka *m.* und vnúka *f.* der Enkel, die —inn. Vnúzbe, ta *n. d.* das Enkelein (ohne Unterschied des Geschlechtes).
- Vohlástiti se, im se *v. pf.* sich bemächtigen.
- Voda, *f.* das Wasser: tihe vodé globóko derejo, stille Wässer gründen tief. Vodák *m.* der Wassermann.
- Vódha, *f.* die Regel, die Norm.
- Vóde, vodé, z. vod *f. pl.* das Gewässer, die Wässer. Vodén *adj.* Wasser enthaltend, wässerig. Vodéniti, gem. vodeniti, im *v. impf.* wässern. Vodenika, vodoniza *f.* die Wassersucht. Vodenizhen, vodénzhen, zhna, zhno *adj.* wassersüchtig. Vodeniznost *f.* die Wassersüchtigkeit. Voder *m.* das Wassergefäß, worin der Wäbder den Wehstein bei sich trägt, um ihn naß zu erhalten.
- Vódija, voditel *m.* der Leiter, der Führer, der Anführer, der Commandant, der Direktor.
- Voditi, im *v. impf.* (Fleisch) räuchern.
- Voditi, im *v. impf.* leiten, führen, dirigieren. Voditva *f.* die Leitung, die Führung.
- Vódiza, *f.* die Fischangel.
- Vódja, *v.* Vódija.
- Vodnák, *m.* der Wasserhälter, der Brunnen. Vódni oder vóduji *adj.* Wasser..., im Wasser lebend.
- Vodnik, *m.* der Leiter, der Führer, der Anführer, der Direktor. Vodniza, vódnja *f.* die Leiterinn, die Führerinn.
- Vodonóf, vodonófa *m.* altfl. der

Wasserkrug; heutzutage das Wasser-schaff. Vodonoliz, *iza m.* der Wasserträger. Vodopád *m.* der Wasserfall. Vodopíviz, *vza m.* der Wassertrinker.

Vódstvo, *n.* die Leitung, die Führung, die Anführung, das Commando, die Direction.

Vógel, *gla m.* die Gede. Vogélnik *m.* der Gestein. Vogélniza *f.* das Winkelmaß.

Voglár, *rja m.* voglariza *f.* der Köhler, die —inn. Voglarija *f.* die Köhlererei. Voglarjev oder voglarov *adj.* des Köhlers.

Voglást, voglát *adj.* edig.

Voglén, *m.* die Kohle.

Voglenik, *m.* der Gestein.

Voglovje, *n.* die Hagerose, Hetscherla (*Rosa canina*).

Vógol, *m.* die Kohle. Vógolniza, *eig.* vógléniza *f.* das zum Kohlenbrennen zusammen gelegte Holz; das Kohlenbehältniß. Vógolje, vóglje *n. (coll)* die Kohlen überhaupt, eine Menge Kohlen.

Vóh, *m.* der Geruch, der Geruchssinn. Vóhanje *n.* das Riechen. Vóhati, *am v. impf.* riechen, wittern. Vóhón *m.* der Spürhund.

Vóher (\*) hra *m.* der Bucher. Vóhernik *m.* und vóherniza *f.* der Bucherer, die —inn. Vóhernija *f.* die Bucherei. Vóhráti, *ám v. impf.* wuchern.

Vóhravt, *m.* der Kohl (*Brassica*).

Vój, *m.* der Krieg.

Vója, *f.* die Leitung.

Voják, *m.* der Krieger, der Soldat.

Vojár, *rja m.* der Herrscher. Vojáriti, *im v. impf.* herrschen.

Vójet, *v. Vájét.*

Vójeváti se, jújem se *v. r. impf.* eig. kämpfen; kriegen, Krieg führen: Rimzi so se s' Mirzi vójeváli, die Römer führten mit den Ilirern Kriege. Vójevod, *v. Vájvod, vójvoda* (mit allen Ableitungen).

Vójka, *f.* das Leitseil.

Vójna, *f.* der Krieg. Vójnik *m.* der Krieger.

Vójniza, *f.* das Leitseil.

Vójška, *f.* der Krieg; das Kriegsheer. Vojškovánje *n.* das Kriegen, das Kriegführen Vojškováti, *gem.*

vójškováti se, kújem se *v. r. impf.* kriegen, Krieg führen: kdor se s' slátim orodjem vójškúje, je smáge gotóv, wer mit goldenen Waffen streitet, der ist des Sieges gewiß. Vojškák, vójshzhák *m.* der Krieger. Vojškálik *adj.* kriegerisch.

Vójdova, vojvoda *m. eig.* der Kriegsanführer, der Feldherr; der Herzog. Vojvodiza *f.* die Kriegsanführerin; die Herzoginn. Vojvodliki *adj.* Feldherrn... , feldherrnmäßig; Herzogen... , herzoglich. Vojvodstvo *n.* die Würde eines Feldherren; die Herzogswürde; das Herzogthum.

Vól, *m.* der Ochse. Volár, *rja m.* der Ochsenknecht. Volárjev oder volárov *adj.* des Ochsenknechtes. Volárški *adj.* Ochsenknechten... , der Ochsenknechte.

Vól, *m.* das Bier. Volár, richtiger volovár, *rja m.* der Bierbrauer. Volarija *f.* die Brauerei. Volárjev oder volárov *adj.* des Bierbrauers.

Vólek, *m. d.* das Deckstein.

Vólja, *f.* der Wille; die Laune; die Absicht: sa bóshjo voljo te prošim, ich bitte dich um Gottes Willen; nikh mu ni po vólji, es ist ihm nicht recht; dobre volje molhaje kolie, guter Laune, guter Dinge seyn, kostet Geld, leert den Beutel; shidano volje biti, guter Laune seyn; ne bla mi je volja, k' njemu iti, es war nicht meine Absicht, zu ihm zu gehen. Voljen, ljna, ljno *adj.* willig. Voljitel *m.* der Wähler. Voljitev, tvi und voljítva, tve *f.* die Wahl. Voljiti, *gem.* voljiti, *im v. impf.* wählen; wollen. Voljnost *f.* die Willigkeit.

Vólk, *v. volka, volhá, volkova m.* der Wolf (*Lupus*); die Knocher.

Volna, *f.* die Wolle: dréвна volna, die Baumwolle.

Volnák, richtiger ulnják *m.* das Bienenhaus.

Volnákt, volnát *adj.* wollig. Volnén *adj.* aus Wolle, wollen.

Vólov, *adj.* des Ochsen. Volovina, volovina *f.* das Ochsenfleisch; die Ochsenhaut. Volovjek *im.* der Ochsenkoth. Volovji, volovški *adj.* Ochsen... , von Ochsen, nach Art der Ochsen.

**Volzháj**, ája *m.* der Eiterstock.

**Volzhe**, ta *n. d.* ein junger Wolf (ohne Unterschied des Geschlechtes).

**Volzhiza** *f.* die Wölfin. **Volzhik**, zhka oder volzhizh *m. d.* ein junger, kleiner Wolf: vigrédni Ineshizhi so shitni volzhizhi, der Frühlingsschnee ist dem Getreide schädlich. **Volzhi**, *adj.* Wolfs..., von Wölfen: volzhja kósha, die Wolfshaut. **Volzhkováti** se, ám se *v. r. impf.* das sogenannte Wolfsspiel spielen.

**Voman**, *m.* der Mant (eine Pflanze, *Inula Helenium*, Linnj).

**Vomár**, *m.* oder vomára *f.* der Kasten. **Vomárizh** *m. d.* das Kästchen.

**Vómot**, *f.* der Schwindel: vómot mi gré, ich bin schwindelig. **Vómoten**, tna, tuo *adj.* schwindelig, schwindlich. **Vómotnost** *f.* die Schwindeligkeit.

**Von**, *adv.* hinaus; heraus: von iti, hinaus gehen; von pridí, komme heraus.

**Vonder**, *v. Vender*.

**Vónka**, *f.* (nach Guts m.) das Räthsel. **Vonkováti**, kujem *v. impf.* muthmaßen.

**Vópiza**, *f.* der Affe. **Vópizhji** *adj.* Affen..., affenhaft. **Vópizhka** *f. d.* das Affchen. **Vópizhnik**, vópizh-njak *m.* das Affenmännchen.

**Vor**, *m.* der Floß, der Kahn.

**Voróshenje**, *n.* die Bewaffnung. **Voróshiti**, im *v. pf.* bewaffnen.

**Vóse**, *f. pl.* der Schnurrbart.

**Vósik**, ska *m.* das Wachs: pezhátui vósik, der Siegellack.

**Vósh**, *f.* die Uase (*Coluber domesticus*).

**Vósh**, *m.* das Kerbholz, der Rabisch.

**Vosováti** (†) *lujem v. impf.* lösen.

**Voshén**, *adj.* Wachs..., wachsern: voshéna svézha *f.* die Wachskerze.

**Voshilo** *n.* die Wachs. **Voshiti**, im *v. impf.* wachsen, mit Wachs streichen.

**Vóshiti**, im *v. impf.* wünschen, gönnen: níz mu ne vóshi, er gönnt ihm nichts; vse dóbro vam vóshim, ich wünsche euch Alles Gute. **Voshítva** *f.* der Wunsch. **Vóshliv** oder vósh-liv *adj.* erwünschtlich. **Vóshlivost** *f.* die Erwünschlichkeit.

**Voshzeniza**, *f.* das Pflaster (*semplastrum*).

**Vós**, z. vósa, vosá, vosóva *m.* der Wagen.

**Vósa**, *f.* der Kerker, das Gefängniß, der Verhaft.

**Vosál**, *v. Vósel*.

**Vosátaj**, vosázh *m.* der Fuhrmann.

**Vósek**, ska, sho *adj. enq.*

**Vósel**, sla *m.* der Knotten, der Knopf.

**Vósiti**, im *v. impf.* führen, zu führen pflegen (zu Wagen); — se *v. r. impf.* fahren, zu fahren pflegen.

**Vosláti**, voslát *adj.* knottig, voll Knotten. **Vosláti**, ám *v. impf.* knüpfen, Knotten machen.

**Vósnik**, *m.* der Gefangene, der Eingekerkerte.

**Vosnina**, *f.* der Fuhrlohn.

**Vosniza**, *f.* die Leite (ein Faß).

**Voshár**, rja *m.* der Seiler. **Vóshé** *n.* das Seil.

**Vóshen**, shna, shno *adj.* fahrbar, schiffbar.

**Vóshina**, *f.* die Enge.

**Vóshnja**, *f.* die Fuhr, die Fahrt, die Fracht.

**Vóshnost**, *f.* die Fahrbarkeit, die Schiffbarkeit.

**Vótel**, tla, tlo *adj.* höhl: vótili gláf, ein dumpfer, höhler Schall, der Nachhall.

**Vótik**, tka *m.* der Eintrag der Weber.

**Vótití**, richtig vótliti, im *v. impf.* höhl machen, aushöhlen. **Vótlina** *f.* die Aushöhlung. **Vótlizh** *m.* der Bimsstein. **Votlovina** *f.* die Höhle.

**Vovna**, *f.* die Wolle. **Vovnáti**, vovnát *adj.* wollig. **Vovnen** *adj.* aus Wolle, wollen.

**Vozhétvo**, *n.* die innigste Gemeinschaft mit dem Vater.

**Vpádati**, ám *v. impf.* öfter, nach und nach einfallen.

**Vpametjómánje**, *n.* das Beobachten.

**Vpásti**, vpádem *v. pf.* einfallen.

**Vpéhniti**, nem *v. pf.* hineinstecken, einstecken.

**Vpeljájne**, *n.* die Einleitung. **Vpeljáti**, ám *v. pf.* einführen, einleiten. **Vpeljávánje**, vpeljevánje *n.* das Einführen, das Einleiten (die Handlung des Einführens, Einleitens);

daher die Reinigung, das Vorsegnen der Frauen, ungefähr 6 Wochen nach der Entbindung, weil sie da, besonders auf dem Lande, von der Pathe förmlich in die Kirche eingeführt zu werden pflegen. Vpeljavati, am und vpe-ljevati, hujem v. *impf.* einzuführen, einzuleiten pflegen.

Vpepeliti, im oder vpepeliti, im v. *pf.* einäschern.

Vpelhati, am v. *pf.* müde werden, ermüden.

Vpesati, am v. *pf.* und vpesovati, sujem v. *impf.* einbeizen, mit Einbeizen beschäftigt seyn.

Vpihniti, nem v. *pf.* und vpihati, am oder vpihovati, hujem v. *impf.* einblasen, einzublasen pflegen.

Vpijanenje, vpijanitje n. die Berauschung. Vpijaniti, im oder vpijaniti, im v. *pf.* und vpijanovati, nujem v. *impf.* (kogá) berauschen, betrunken machen; — se v. r. *pf.* sich berauschen, betrunken werden.

Vpijati, am v. *impf.* schreien, zu schreien pflegen. Vpijaviz, vza m. der Schreier.

Vpir, m. die Stütze, gem. die Spreize; auch die Weigerung. Vpirati, am v. *impf.* unterstützen, gem. unterstützen; — se v. r. *impf.* sich stemmen; sich weigern, sich sträuben.

Vpisanje, n. die Einschreibung. Vpisati, shem v. *impf.* einschreiben.

Vpiti, vpitem v. *impf.* schreien, wüfeln, heulen. Vpitje n. das Geschrei.

Vplameneti, im v. *pf.* zu Flammen werden, aufodern. Vplameniti, im v. *pf.* entflammen, aufodern machen.

Vplátiiti se, im se v. r. *pf.* gem. verschrien werden.

Vplesti, vpletem, vpletel oder vplél v. *pf.* einschichten. Vplétenje n. das Flechtwerk.

Vpneti, vpaem v. *pf.* einhäkeln.

Vpodobiti, im v. *pf.* ähnlich machen; — se v. r. *pf.* sich ähnlich machen, ähnlich werden. Vpodobljati, am v. *impf.* mit Ähnlichmachen sich beschäftigen.

Vpogniti, nem v. *pf.* beugen; — se v. r. *pf.* sich beugen.

Vprashanje, n. die Frage. Vpra-

shati, am v. *pf.* (kogá) fragen, eine Frage thun. Vprashaven, vna, vno *adj.* fraglich. Vprashaviz, vza m. vprashavka f. der Frager, die —inn. Vprashavnost f. die Fraglichkeit. Vprashba f. die Frage. Vprashik, shka m. die Anfrage. Vprashovati, shujem v. *impf.* (kogá) fragen, zu fragen pflegen.

Vprádniti, nem v. *pf.* ausleeren; — se v. r. *pf.* ausgeleert werden.

Vpráva, f. die Regel (*regula*).

Vpraviti, im v. *pf.* und vpravljati, am v. *impf.* (kogá, kar) regieren, regeln, anordnen.

Vpréga, f. das Gespann; die Worspann; (in der Sprachlehre) die Abwandlung (*conjugatio*). Vprégati, am v. *impf.* vorspannen; (in der Sprachlehre) abwandeln (*conjugare*).

Vprék, *adv.* quer, in die Quere.

Vprelhati, am v. *pf.* einpressen.

Vpreshovati, shujem v. *impf.* einzuspinnen pflegen, mit Anspannen beschäftigt seyn.

Vpréti, vprém oder vperem, vperl v. *pf.* anstemmen, stützen; — se v. r. *pf.* sich weigern, sich sträuben.

Vprézhi, vpréshem, vprégel v. *pf.* einspannen, anspannen.

Vprishán, *adj.* scheidig, bunt.

Vprizho, *adv.* in Gegenwart: vprizho vsih ljudi, in Gegenwart aller Menschen.

Vrábel, bla und vrábiz, bza m. der Spaz, der Sperling (*Fringilla passer*, Linn.). Vrablinjek m. der Sperlingskoth. Vrablinji *adj.* Sperlings..., der Spazén: vrablinje gújesdo, das Sperlingsnest.

Vrág, 2. vrága, vrága, vrágú, vrágova m. eig. der böse Feind, gem. der Teufel: ki vrág, wer Teufel.

Vrán, 2. vrána, vranóva m. der Rabe (*Corvus corax*).

Vrán, *adj.* schwarz.

Vrána, f. die Krähe (*Corvus cornix*): kdaj vrana vrani ozhi isklúje, wann hatst eine Krähe der andern die Augen aus?

Vrániz, nza m. ein schwarzes Pferd, der Rappe.

Vrániza, f. die Milz.

Vránji, *adj.* Krähen..., der Krähen.

- Vranó st, *f.* die Schwärze.  
 Vránov, *adj.* des Raben.  
 Vránski, *adj.* Raben..., der Raben.  
 Vránshak *m.* eig. der Rabenloth; gem. etwas Unangenehmes.  
 Vrápa, *f.* die Runzel der Haut im Gesichte, auf Händen. Vrápav *adj.* eig. runzelig; gem. bamtig, aufgedunsen (von Ruben, Rettig u. dgl.).  
 Vrápaviza *f.* eine bamtige, saftlose Rübe.  
 Vráška, *v.* Vrápa.  
 Vrásti, sem oder vrástiti, im *v. pf.* einwachsen. Vráshen *part.* eingewachsen.  
 Vrástivo, *n.* die Arznei, das Genggift.  
 Vrásh, 2. vráshi, vrashi, auch 1. vrášha *f.* der Aberglaube; die Wahrsagerei; die Schwarzkunst. Vrášiti, im (altfl. vráshiti, wahrsagen) *v. pf.* und vrasováti, süjem *v. impf.* wahrsagen; auch verlegen 3. B. eine schon halb vernarbte Wunde wieder aufreißen.  
 Vráshen, shna, shno *adj.* abergläubisch; wahrsagerisch; schwartzkünstlerisch; teuflisch.  
 Vráshji, *adj.* Teufels..., der Teufel, teuflisch, satanisch. Vráshnik *m.* der Satan.  
 Vráš, 2. vráta, vratá *m.* der Hals.  
 Vráta, *n. pl.* das Thor; nebeskhe vráta, die himmlische Pforte. Vratár, rja *m.* vratariza *f.* der Thorwärter, der Pfortner, die —inn. Vratárnize *f. pl.* der Thorflügel.  
 Vráten, tna, tno *adj.* Hals...; vratni róbiz, das Halstuch.  
 Vráten, tna, tno *adj.* Thor...; vratni kljuzh, der Thorschlüfel.  
 Vratiti, im *v. impf.* zurückstellen pflegen; — se *v. r. impf.* zurückkehren. Vrativen, vna, vno *adj.* wieder zurückkehrend (*reditivus*).  
 Vrátizá, *n. pl. d.* ein kleines Thor.  
 Vrátizh, *m.* das Rainfarnkraut (*Tanaetum vulgare. Linn.*).  
 Vrátiše, *n.* der Brink.  
 Vrátnize, *n. pl.* der Thorflügel.  
 Vráynánje, *n.* die Einrichtung. Vráynáti, ám *v. pf.* einrichten, zurecht machen, organisiren: naj sami vraynájo, sie mögen es unter einander allein ausmachen.  
 Vrázh, *m.* der Arzt.

- Vrázhanje, vrazhánje *n.* das Abwenden, das Ablehren. Vrázhati, am, auch vrazheváti, zhújem *v. impf.* abwenden, ablehren, hinweg fehren: idi kráve vrázhat, fixer v' shkodo pojde, gehe die Kuh abwenden, d. i. abtreiben, sonst wird sie in den Schaden gehen, d. i. sie wird sonst auf den Acker, die Wiese gehen, und da durch das Abgrasen Schaden machen; dokler próli, slate usta nosi, kadar vrázha, herbet obrázha, er sucht es mit Schmeißelstein, und veraißt es mit Grobheiten; — se *v. r. impf.* zurückfehren. Vrazháviz, vza *m.* vrazhávka *f.* der Abwender, die —inn.  
 Vrazhilo, vrázhtvo, vrazhitvo *n.* das Heilmittel, die Arznei. Vrazhitel oder vrazhnik *m.* der Arzt. Vrazhitelov, vrazhnikov *adj.* des Arztes. Vrazhitelski, vrazhniški *adj.* dem Arzte eigen, ärztlich. Vrazhitelstvo, vrazhništvo *n.* die Arzneikunde, die Heilkunde. Vrázhiti, im *v. impf.* curiren, ärztlich behandeln: Peter ga vrazhit hodi, Peter behandelst ihn ärztlich, curirt ihn. Vrazhitva *f.* die ärztliche Behandlung.  
 Vred, *adv.* sammt, zugleich: s' njim vred, sammt ihm, ihm auch dazu.  
 Vréd, *m.* das Unterwachsen; das Geschwür, die Eiterbeule.  
 Vréden, dna, dno *adj.* werth, würdig: zhudovánja vrédna sgódba, eine bewunderungswürdige Geschichte; tvoj nósh je dva goldinarja vrédna, dein Messer ist zwei Gulden werth.  
 Vréditi, im *v. pf.* einreiben, reiben.  
 Vrediti, im *v. pf.* mästen; — se *v. r. pf.* unterwachsen, fett werden, zunehmen.  
 Vrednik, *m.* (eine Pflanze) die Ruhrwurze, das Ruhrkraut (*Gnaphalium. Linn.*).  
 Vrédnost, *f.* der Werth, die Würdigkeit.  
 Vrekováti, kújem *v. impf.* beschreiben, gem. vermeinen.  
 Vrel, *adj.* siedend heiß: vréla kásha, siedend heißer Brei.  
 Vrelzhina, *f.* die Quelle, von Natur aus der Erde quellendes Wasser.  
 Vréme, vrémna *n.* eig. und bei den meisten Slawen noch, die Zeit; bei den



- Elowenen gem. die Bitterung. Vrě-  
 menik *m.* das Wetterglas.  
 Vrěnje, *n.* das Sieden; das Sprudeln.  
 Vrěf, *m.* die Heide.  
 Vrěsati, *shem v. pf.* schneiden, ei-  
 nen Schnitt thun: v' perst se vrě-  
 sati, sich in den Finger schneiden: kof  
 kruha si vrěsati, sich ein Stück Brot  
 abschneiden. Vrěsniza *f.* die Schmitte.  
 Vretenár, *vja m.* der den Spindel-  
 baum drehet. Vreteniti, *im v. impf.*  
 (den Spindelbaum) drehen. Vreteniza  
*f.* und vrěteno *n.* (bei der Weinpresse)  
 der Spindelbaum; die Achse am Mühl-  
 rade; die Spule.  
 Vrěti, vrěm, vrěf, vrět *v. impf.*  
 siedend; sprudeln: kadar kri vrě, so  
 gláva mēsha; wenn das Blut in  
 Aufwallung, ist der Kopf wirr. Vrě-  
 je *n.* das Sieden.  
 Vrězhe, *n.* der Saft.  
 Vrězhi, *v. Odrězhi.*  
 Vrězhi (in St. auch vērshiti), ver-  
 shem, vergel, vērshen oder ver-  
 shen *v. pf.* werfen, einen Wurf thun,  
 hinein werfen; — se *v. r. pf.* sich  
 hinein werfen.  
 Vrězhje, *v. Vrězhe.*  
 Vrězhoshěljen, ljna, ljno' *adj.*  
 eifrig, brünstig. Vrězhoshěljnost *f.*  
 die Eifrigkeit, die Inbrunst.  
 Vriniti, *nem v. pf.* eindrängen,  
 hinein schieben; — se *v. r. pf.* sich  
 eindrängen.  
 Vrisk, *m.* (nach Bodniš) der Essig.  
 Vriska, *m.* und vriska *f.* ein durch-  
 dringend helles Geschrei z. B. von  
 übermäßig lachenden Kindern, wie-  
 hrenden Pferden u. s. w. Vriskanje  
 oder vriskanje *n.* helles, übermäßi-  
 ges Lachen. Vriskati, *am oder vri-  
 skati, am v. impf.* hell, durchdrin-  
 gend, übermäßig lachen, heulen.  
 Vrish, vrishati, vrishzhati, vide  
 Vrisk, vriskanje.  
 Vrivati, *am v. impf.* einzuschieben  
 pflegen, wählen.  
 Vrōjen, vrojen *part.* angeboren.  
 Vrōk, *m.* das Schicksal, das Ber-  
 bängniß.  
 Vrōzh, *adj.* eig. siedend heiß, über-  
 haupt recht heiß: mi je vrōzho, es  
 ist mir sehr warm, heiß; sonze vrō-  
 zhe lija, die Sonne scheint heiß.  
 Vrozhn, zhna, zhno' *adj.* dem ein

- Uebelbefinden zustoßt, dessen Ursache  
 man nicht kennt.  
 Vrozhina, *f.* die Hitze: sonzhna  
 vrozhina, die Sonnenhitze. Vrozh-  
 niti, *im v. impf.* hitzen, hitzig ma-  
 chen. Vrozhinski, auch vrozhiven,  
 vna, vno *adj.* Hitze..., hitzig: vro-  
 zhinski pitvine, hitzige Getränke;  
 vrozhinsko holěsni, hitzige Krank-  
 heiten.  
 Vrozhiti, *im oder vrozhiti, im v.*  
*impf.* einhändigen.  
 Vrozhniza, *f.* das hitzige Fieber.  
 Vřadika, vřadiza *f.* die Pflanze, das  
 Gewächs. Vřadice *n.* der Pflanzort.  
 Vřaditi, *im v. pf.* pflanzen, einsetzen,  
 ansetzen: brětkvo je vřadil, er hat  
 einen Pfirsich gepflanzt. Vřadovati,  
 dūjem *v. impf.* zu pflanzen, anzuse-  
 hen pflegen.  
 Vřahniti, *nem v. pf.* verwelken,  
 dürr werden, absterben: vse mlado  
 drěvje mi je lětal vřahnilo, alle  
 jungen Bäume sind mir heuer abge-  
 storben.  
 Vřāj, *adv.* wenigstens: zherna krava  
 ima vřāj bělo mlěko, eine schwarze  
 Kuh hat wenigstens eine weiße Milch,  
 d. i. nicht alles, was schwarz, ist schlecht.  
 Vřājati, *am und vřajevati, am oder*  
*vřajujem v. impf.* mit Pflanzen, An-  
 setzen der Bäume u. dgl. sich beschäfti-  
 gen. Vřajeniza *f.* die Pflanze.  
 Vřāk, *adj.* jeder. Vřākđanj *adj.* tåg-  
 lich. Vřākđ adv. von allen Seiten.  
 Vřākohrat *adv.* jedes Mal, alle Mal.  
 Vřākohratan, tna, tno *adj.* jedesma-  
 lig. Vřākolėten, tna, tno *adj.* jedes  
 Jahr, alljährlich. Vřākotėri, vřaktir  
*adj.* jedweder, jeder insgesammt, sammt  
 und sonderet.  
 Vřě, *adv.* Alles.  
 Vřěhlhina (\*) *f.* die Substanz.  
 Vřěđati, *am v. impf.* niederzustoßen,  
 aufzustoßen pflegen; — se *v. r. impf.*  
 oft sich niedersetzen; zu Boden fallen,  
 gerinnen. Vřěđeniza *f.* die geronne-  
 ne, saure Milch.  
 Vřěđodobrėten, *v. Vřěđadob-*  
*brėten.*  
 Vřěđati, *am v. impf.* ineinander  
 greifen, zusammenwirken.  
 Vřěđda, *adv.* (altfl.) jederzeit, alle-  
 zeit.  
 Vřěhniti, *v. Vřahniti.*

V f é j a t i, am v. *pf.* ausfüßen, das Anfüßen vollenden: pšenizo sim shé v f é j a l, mit dem Anfüßen des Weizens bin ich schon fertig.

V f é k, *m.* der Hieb (mit einer Hacke).

V f e k a t i, am v. *pf.* einen Hieb mit der Haue thun, das Hacken vollenden.

V f e k á l n i k, *m.* die Lichtpußschere.

V f e k m a l, v f e k m a l o *adv.* Alles auf Ein Mal, mit einem Worte.

V f é k n i t i, nem v. *pf.* und v f e k n o v á t i, am oder nujem v. *impf.* schnäuzen.

V f e l é, v f e l é j *adv.* allezeit, jederzeit.

V f e l é j n, gem. v f e l é j *adj.* was jederzeit ist, allgemein.

V f e l i t i, im oder v f e l i t i, im v. *pf.* aufsteuern.

V f e n a s ó z h e n, z h n a, z h n o *adj.* allgegenwärtig. V f e n a s ó z h n o s t *f.* die Allgegenwart.

V f e o b l á s t, z. v f e o b l á s t i, v f e o b l á s t i *f.* die Allmacht. V f e o b l á s t e n, t n a, t n o *adj.* allmächtig, allgewaltig, die rechtliche Allmacht habend.

V f e r k á t i, am v. *impf.* einschürfen.

V f e k ó s i, *adv.* immerwährend.

V f e k ú p, *adv.* allzusamm, alle zusammen.

V f e l ó r t e n, t n a, t n a *adj.* allerlei, von allen Gattungen.

V f é s t i, v f é d e m v. *pf.* niederfüßen, gem. auffüßen; — se v. r. *pf.* sich niedersehen; zu Boden fallen, gerinnen.

V f e s h ó l s t v o, auch v f e v u z h e l i s h e, v f e v u z h e n i s h e (\*) *n.* die Universität, die Hochschule.

V f é z h, v. V f h é z h.

V f i g a d o b r ó t a, *f.* die Allgüte. V f i g a d o b r ó t e n, t n a, t n o *adj.* allgütig.

V f i g a d o b r ó t n i k *m.* der Allgütige.

V f i g a d o b r ó t n o s t *f.* die Allgütigkeit.

V f i g a m o g ó z h e n, z h n a, z h n o *adj.* dem Alles möglich ist, allmächtig. V f i g a m o g ó z h n o s t *f.* die Allmacht.

V f i g a n a s ó z h e n, v f i g a p r i z h e n, z h n a, z h n o und v f i g a p r i z h e j ó z h *adj.* allgegenwärtig. V f i g a n a s ó z h n o s t, v f i g a p r i z h n o s t, v f i g a p r i z h e j ó z h o s t *f.* die Allgegenwart.

V f i g a v é d, *m.* der Alles weiß, allwissend ist. V f i g a v e d e n, d n a, d n o und v f i g a v é d é z h, v f i g a v e d ó z h *adj.* allwissend. V f i g a v e d n o s t, v f i g a v e d é

z h o s t, v f i g a v e d ó z h o s t *f.* die Allwissenheit.

V f i g a v i d, *m.* der Alles sieht, allsehend ist. V f i g a v i d e n, d n a, d n o *adj.* allsehend. V f i g a v i d n o s t *f.* die Eigenschaft, Alles zu sehen.

V f i g d á r, gem. v f i k d á r *adv.* allezeit, jederzeit.

V f i k d é, v f i k d e j *adv.* allenthalben, aller Orten.

V f i n ó v i t i, im v. *pf.* an Sohnes Statt annehmen, adoptiren. V f i n ó v e n e n *n.* die Annahme an Sohnes Statt, die Adoptirung. V f i n ó v e n z *m.* der an Sohnes Statt Angenommene, der Adoptivsohn.

V f i p a t i, v f i p h e m oder v f i p á t i, am v. *pf.* und v f i p á v a t i, am oder v f i p o v á t i, p ú j e m v. *impf.* schütten, zu schütten pflegen. V f i p á v a n j e, v f i p o v á n j e *n.* das Schütten.

V f i r i t i, im v. *pf.* zu Käse machen; — se v. r. *pf.* zu Käse werden.

V f j á t i, v. V f é j a t i.

V f k i s a t i, am v. *pf.* zu sauer machen, versäuern; — se v. r. *pf.* zu sauer werden, versauern. V f k i s a n j e *n.* die Versäuerung; die Versauerung.

V f k l á d a t i, am oder v f k l á s t i, v f k l á d e m v. *pf.* auflegen, hinauf legen.

V f k ó k, v f k ó k a *m.* der Galopp, der Sprunglauf. V f k o z h i t i, gem. v f k ó z h i t i, im v. *pf.* aufspringen; entspringen.

V f l á h i t i, im v. *pf.* schwächen, entkräften.

V f l é d e n j, d n j a, d n j e *adj.* jedweder.

V f l i s h á n j e, *n.* die Erhörung. V f l i s h a t i, am oder v f l i s h i m v. *pf.* erhören (Bitten, Gebethe).

V f m é r t e n j e, *n.* die Tödtung.

V f m é r t i t i, im v. *pf.* und v f m é r t v a t i, am v. *impf.* tödten, den Tod an thun.

V f m i l b a, *f.* die Erbarmung. V f m i l e n, t n a, t n o *adj.* erbarmungsvoll. V f m i l e n j e *n.* die Erbarmung. V f m i l i t i s e, im se v. r. *pf.* und v f m i l v a t i s e, am se v. r. *impf.* (z b r e s k ó g a r) sich erbarmen. V f m i l v á v i z, v z a *m.* der Erbarmer.

V f n ú j á r, *m.* v f n ú j a r i z a *f.* der Rothgärber, der Lederer, die — inn. V f n ú j e oder v f n o *n.* das Leder.

V f n o v á t i, v f n o v á m oder v f n ú j e m

- v. *pf.* gründen, begründen, den Grund legen.
- Vfólití, im v. *pf.* einsalzen.
- Vfpróstiti, im v. *pf.* erbitten.
- Vfóredej, *adv.* mitten, in der Mitte.
- Vfrezhiti, im v. *pf.* beglücken, glücklich machen; — se v. r. *pf.* sich beglücken; glücken, einen glücklichen Ausgang nehmen.
- Vstajánje, gem. vstajenje *n.* die Auferstehung. Vstajati, am v. *impf.* allmählig aufstehen, im Aufstehen begriffen seyn, sich erheben. Vstajáviz, vza *m.* der Erstehrer, der Auferstandene.
- Vstániti, nem v. *pf.* aufstehen, auferstehen. Vstánje *n.* die Auferstehung.
- Vstanoviti, im v. *pf.* begründen, den Grund legen, stiften; befestigen; stehen machen; — se v. r. *pf.* Halt machen, stehen bleiben. Vstanóvlenje *n.* die Gründung, die Stiftung; die Hemmung. Vstanovnik *m.* vstanovniza *f.* der Gründer, der Stifter, die — inn.
- Vstáti, vstánem v. *pf.* aufstehen: od smerti vstáti, von den Todten auferstehen; is iskriže (majhno iskře) velikrat ógenj vstáne, aus einem kleinen Funken entsteht oft ein großes Feuer. Vstáviz, vza *m.* der Erstehrer, der Auferstandene.
- Vstáviti, im v. *pf.* hemmen, aufhalten; — se v. r. *pf.* stehen bleiben, Halt machen: v' golti se mu je nekaj vstáviló, es ist ihm etwas im Schlunde stecken geblieben; vstávitó se, bleibt stehen. Vstávljati, am v. *impf.* zu hemmen, aufzuhalten pflegen; — se v. r. *impf.* oft stehen bleiben, oft Halt machen.
- Vstóp, *m.* der Eintritt. Vstópati, am oder vstopováti, pújem v. *impf.* eintreten pflegen, oft eintreten. Vstópiti, im v. *pf.* ein Mal eintreten.
- Vstrán, *adv.* auf die Seite, seitwärts.
- Vstráshiti, im v. *pf.* erschrecken, in Schrecken setzen; — se v. r. *pf.* erschrecken, in Schrecken gerathen, ein Mal, jetzt, den Augenblick erschreckt werden.
- Vstrélití, gem. vstreliti, im v. *pf.* losgeschießen; erschießen: pétkrat je vstre-

- lil, fünf Mal hat er losgeschossen; tri sáje so vstrelili, sie haben drei Hasen geschossen.
- Vstvárba, vstváršina, vstvaritva (\*) *f.* die ausgebildete Natur. Vstváren, rna, rno *adj.* naturgemäß.
- Vsufhiti se, im se v. r. *pf.* eintrocknen, vertrocknen.
- Vsútí, vsújem, vsul, vsút v. *pf.* einschütten.
- Vsvétvati, am v. *impf.* einrathen.
- Vszáti se, vszhim se v. r. *pf.* harnen, mit Harnen fertig werden.
- Vshéz h, *adj.* annehmlich, gefällig, anständig. Vshézhnost *f.* die Annehmlichkeit, die Gefälligkeit, die Anständigkeit.
- Vshiriti, gem. vshiriti, im v. *pf.* breit machen.
- Vshít, *part.* gestickt. Vshiti, vshijem v. *pf.* und vshivati, am oder vshivováti, vshivujem v. *impf.* einnähen, sticken.
- Vshkernilo, *n.* die Klemme. Vshkerniti, nem v. *pf.* einklemmen.
- Vshétí se, vshétojem se v. r. *pf.* sich verzählen, im Zählen irren.
- Vshtriz, *adv.* neben an der Seite, und zwar in gerader Linie neben einander, mit der Fronte vorwärts: hishna vshtriz hishé, ein Haus in gerader Richtung neben dem andern, mit der Fronte vorwärts. Vshtrizen, zna, zna *adj.* neben an der Seite (vshtriz) gelegen: vshtrizno shtevilo, die Eintheilungszahl.
- Vshzhéniti, nem v. *pf.* kneipen, zwicken.
- Vsadershen, shna, shno *adj.* enthaltsam, eingezogen. Vsadershnost *f.* die Eingezogenheit.
- Vsajéti, vsajnem, vsajél, vsajét v. *pf.* einen Griff in's Wasser thun, um die Flüssigkeit zu erhalten, ein Mal schöpfen.
- Vsánkati, am v. *pf.* umschlingen.
- Vsapir, *m.* das Einschlußzeichen.
- Vsdéhniti, vsdéhniti, nem v. *pf.* ein Mal seufzen.
- Vsdérschen, shna, shno *adj.* enthaltsam, mäßig. Vsdérschnost *f.* die Enthaltsamkeit, die Mäßigkeit.
- Vsdígánje, vsdigávanje, vsdigóvánje *n.* das Heben, fortgeschobtes Heben. Vsdigati, vsdigávati, am und

vsdigováti, gújem *v. impf.* zu heben pflegen, mit Heben beschäftigt seyn. Vsdigávka *f.* die Hebstange. Vsdigázh *m.* der Heber. Vsdigniti, nem oder vsdizhi, vsdishem *v. pf.* heben, erheben, das Heben vollenden. V s é b a, *f.* der Fink (*Fringilla. Linn.*).

Vs éti, vsámem oder vsémem, vsél, vsét *v. pf.* nehmen, aufnehmen: sa sheno vséti, zum Weibe nehmen; sa slo vséti, für übel nehmen: v' pamet vséti, sich zu Gemüthe führen. Vsetje *n.* das Nehmen.

Vsglávje, *n.* das Hauptkissen.

Vsgórej, *adv.* oben, oberhalb.

Vsibati, bljem *v. pf.* und vsibováti, bújem *v. impf.* einwiegen.

Vsidati, am *v. pf.* einmauern.

Vsrók, *m.* die Ursache (*causa*): vsrók snaniven, die (die Wirkung) anzeigende Ursache.

Vshe, *adv.* schon.

Vshgáti, vshgém *v. pf.* anzünden, entzünden: od bóshje ljubésvi vshgán, von der Liebe Gottes entzündet. Vshigati, am oder vshigováti, gújem *v. impf.* mit Anzünden beschäftigt seyn, zu entzünden pflegen.

Vshiten, tna, tno *adj.* genießbar.

Vshiti, vshijem *v. pf.* genießen: zhésar se vshiti, etwas satt bekommen, zur Genüge genießen. Vshitik, tha *m.* der Genuß. Vshitnost *f.* die Genießbarkeit. Vshivanje *n.* der Genuß; das Genießen; die Communion. Vshivati, am *v. impf.* genießen, den fortdauernden Genuß haben; communiciren. Vshivaviz, vza *m.* der Genießere; der Communicant.

Vshivljati, am *v. impf.* erquickern, beleben.

Vshivótiti se, im se *v. r. pf.* zu Körper, zur Substanz des Körpers werden, sich einkörpern, sich assimiliren.

Vshláhta, *f.* die Anverwandtschaft; die Verwandten. Vshláhten, tna, tno *adj.* anverwandt. Vshláhtnik *m.* der Anverwandte.

Vshúgati, am *v. pf.* androhen.

Vtajiti, gem. vtajiti, im *v. pf.* abläugnen, verheimlichen.

Vtákniti, nem *v. pf.* einstecken, hinein stecken. Vtaknjeváti, njujem

*v. impf.* einzustechen pflegen, mit Einstechen beschäftigt seyn.

Vtálati (†) am *v. pf.* zutheilen.

Vtápljanje, *n.* das Ertränken, das Beschäftigtseyn mit der Handlung des Ertränkens. Vtápljati, am *v. impf.* ertränken, mit Ertränken beschäftigt seyn. Vtápljaviz, vza *m.* der Ertränker.

Vtáshiti, im *v. pf.* dämpfen.

Vtéggniti, nem *v. pf.* eig. ein wenig dehnen; gem. Ruße haben: ne vtégnem, h' tebi priti, ich habe keine Zeit, zu dir zu kommen.

Vték, *m.* das Gedeihen.

Vtékati, am oder vtézhem *v. impf.* auch vtékati se, am se *v. r. impf.* nach und nach abfließen: voda shé vtéka oder voda te shé vtéka, das Wasser beginnt schon zu fallen.

Vtéknniti, nem *v. impf.* gedeihen, nügen.

Vtéknniti, vteknjeváti, v. Vtákniti, vtaknjeváti.

Vtéknoft, *f.* das Gedeihen, der Nutzen.

Vtelesén, auch vtelesén *part.* eingekörpert, eingeleibet. Vtelesiti, vtéliti, vtelóviti, im *v. pf.* einverleiben, einkörpern; — se *v. r. pf.* zu Leib, zu Körper werden, sich einverleiben, sich assimiliren; daher auch Mensch werden, den menschlichen Leib annehmen.

Vtépati, am oder vtépljem *v. impf.* einschlagen, mit Hineinprügeln beschäftigt seyn: v' glávo li vtépati, sich etwas in den Kopf zu setzen pflegen, dem Gedächtnisse einzuprägen sich bemühen; — se *v. r. impf.* hineingeprügelt werden; daher auch abbezahlt werden, zurück kommen, z. B. kmal se mu bo vtévalo, kdor húdo déla, bald wird es dem abbezahlt, eig. bald wird es dem hineingeprügelt werden, d. i. der wird die gerechten üblen Folgen bald selbst empfinden, der Böses thut. Vtépti, vtépem, vtépel, vtépen oder vtépen *v. pf.* hinein schlagen, hinein prügeln: v' glávo li je vtépel, er hat sich es in den Kopf gesetzt.

Vtérđiti, im oder vterđiti, im *v. pf.* erháren, verháren; hart, starr machen; besetigen, bekráftigen; — se

v. r. *pf.* hart, fest werden, erhartet. Vterditva *f.* die Erhärtung; die Hartmachung; die Befestigung, die Bekräftigung. Vterdovati, dujem v. *impf.* hart zu machen pflegen; mit Befestigung sich beschäftigen.

Vtèrgati, am oder vtèrgniti, nem v. *pf.* abbrechen, hinwegbrechen, pflücken: ròshzo, jábelko mi vtèrgaj, pflücke mit ein Röschen, einen Apfel.

Vtèrniti, nem v. *pf.* eig. etwas Ueberflüssiges wegnehmen; gem. das Licht puzen; daher auch z. B. s' ozhmi vtèrniti, die Augenlieder ein Mal zudrücken, ein Mal blinzeln. Vternjáliz, lza *m.* die Lichtpuzschere. Vternjevati, njujem v. *impf.* gem. mit Lichtpuzen sich beschäftigen: s' ozhmi vternjevati, die Augenlieder oft zudrücken, zu blinzeln pflegen, zuzucken.

Vtèsnèti, im v. *pf.* eig. eng werden; gem. auch eng machen, verengen, einengen. Vtèsniti, im v. *pf.* eng machen, einengen. Vtèsnjávati, am oder vtèsnjevati, njujem v. *impf.* mit Einengen beschäftigt seyn.

Vtèsha, *f.* der Einfluß.

Vtèzhanje, gem. vtezhánje *n.* das Stehen; Bleiben. Vtèzhati oder vtezhàti, vtezhim v. *pf.* stecken bleiben.

Vtèzhen, zhna, zhno *adj.* gedeihlich, zuträglich.

Vtèzhi, vtèzhem, vtèkel, vtèzhen oder vtezhèn v. *pf.* verlaufen, ablaufen; abfließen; entlaufen: vòda je she vtèkla oder vòda se je shé vtèkla, das Wasser ist schon abgelaufen, bis zu seiner gewöhnlichen Tiefe gefallen; je nèkam vtèkel oder se je nèkam vtèkel, er hat sich irgendwohin verlaufen. Vtèzhisho oder vtezhisho *n.* der Freiort, das Asyl.

Vtèzhnost, *f.* die Zuträglichkeit, die Gedeihlichkeit.

Vtihnjenje, *n.* das Stillwerden, das Erstummen, das Schweigen, die Pause. Vtihniti, nem v. *pf.* still werden, verstummen.

Vtikati, am oder vtizhem v. *impf.* oft hinein stecken, einzustecken pflegen; — se v. r. *impf.* (v'kar) sich einmengen. Vtikáven, vna, vno *adj.*

Einsieh..., zum Hineinstecken bestimmt: vtikávni kóniz, das Einsiehende.

Vtisk, *m.* oder vtiska *f.* der Druck, der Eindruck. Vtiskati und vtiskávati, am v. *impf.* oft eindrücken, hinein zu drücken pflegen. Vtisniti, nem v. *pf.* und vtisnjevati, njujem v. *impf.* eindrücken, hinein drücken: v' serze si vtisniti, zu Herzen nehmen, sich in das Herz hinein drücken. Vtishati, am v. *pf.* still machen, stillen.

Vtkàti, vtikám oder vtikém v. *pf.* und vtikávati, am v. *impf.* einweben, einwirken.

Vtolàshiti, im v. *pf.* dämpfen: rahla besèda slobnost vtolàshi, ein gelindes Wort dämpft den Unmuth.

Vtolzovàti, zujem v. *impf.* oft hinein schlagen, hineinzuschlagen pflegen. Vtolzhi, vtólzhem, vtókel, vtólzhen oder vtólzhen v. *pf.* hinein schlagen: v' glávo si vtólzhi, sich in den Kopf setzen, auch dem Gedächtnisse einprägen.

Vtóniti, nem v. *pf.* eig. versenken, ein senken; auch unter sinken, versenkt werden, welches richtiger vtóniti se heißt: v' frèdi mórja je truma ljudi vtónila oder v' frèdi mórja se je truma ljudi vtónila, in der Mitte des Meeres ist eine Menge Leute untergesunken.

Vtópiti, gem. vtopiti, im v. *pf.* ertränken; — se v. r. *pf.* ertrinken. Vtoplènz *m.* der Ertrunkene.

Vtòrik, rka *m.* der Dienstag (von dem veralteten vtóri, der Zweite).

Vtragljiv (+) *adj.* träge, faul. Vtraghiviz, vza *m.* und vtraghivka *f.* der Faulenzer, die —inn. Vtraghivost *f.* die Trägheit, die Faulheit.

Vtràta, *f.* die Kosten, z. B. verwendetes Geld u. dgl., gem. die Unkosten. Vtratiti, im v. *pf.* vergebens verwenden, fruchtlos anwenden (Geld, Mühe).

Vtrehúshen, shna, shno *adj.* Bauch..., im Bauche befindlich.

Vtrèniti, vtrinati, v. Vtèrniti, vternjevati.

Vtripati, am oder vtripljem v. *impf.* sich regen, leben.

Vtróshik, shka *m.* der Verbrauch:

- vtróšhki *m. pl.* die Kosten, gem. die Unkosten.
- Vtrudenz, *m.* der Ermüdete, der Müde. Vtruditi, im *v. pf.* müde machen, ermüden. Vtrudiven, *vna*, *vno adj.* müde machend, ermüdend.
- Vu, *v. v.*
- Vubérati, vubirati, am *v. impf.* und vubrati, berem *v. pf.* zusammen falten, in Falten legen.
- Vúd, *m.* das Glied. Vúdiz, *dza m. d.* das Gliedchen.
- Vúga, *f.* die Banne (der höchste Grad des Vergnügens); der Name eines Vogels, die Goldamsel.
- Vugánjati, am *v. impf.* eintreiben, mit Eintreiben (z. B. des Viehes) beschäftigt seyn.
- Vúgled, *m.* die Brautbestätigung.
- Vúgledálo, *n.* der Spiegel.
- Vúgledník, vugledník *m.* der Brautwerber, der Freier.
- Vugnáti, vushenem, vugnál, vugnán *v. pf.* eintreiben, das Hineintreiben abthun.
- Vúgoden, dna, dno *adj.* annehmlich, angenehm; günstig. Vúgodnost *f.* die Annehmlichkeit; die Gunst, die Günstigkeit.
- Vúgorik, vugórik, rka *m.* der Ueberrest eines zum Theil angebrannten Holzspannes.
- Vuházh, *m.* der große Ohren hat, der Grofsohr. Vuházha *f.* die große Ohren hat; ein großes Ohr z. B. an Hauen, Krampfen u. dgl. Vúhel, hla *m.* die Ohrmuschel.
- Vúhelník, vúhelnjak *m.* die große Hauswurz (*Sempervivum majus. Linn.*).
- Vúho, vuhó, z. vuhá, vuhéfa *n.* das Ohr: ima she mah sa ušéfi, er ist noch naß hinter den Ohren. Vuhogovorénje *n.* das Ohrenblasen. Vuhogovóriz, vza oder vuhogovórník *m.* der Ohrenbläser.
- Vújaniza, *f.* das Flechtreis, die Wiede. Vujanje *n.* das Abweisen des Garnes; das Drehen einer biegsamen Ruthe. Vujati, am *v. impf.* (Garn) abwinden, abweisen; (eine biegsame Ruthe) drehen.
- Vujhérati, vujbráti, v. Vubérati, vubrati.

- Vujétik, tka *m.* der Inhalt, die Inhaltsanzeige.
- Vujgibati, am oder bljem *v. impf.* biegen, verbiegen.
- Vujgibázh, *m.* ein Werkzeug zum Biegen der Reife. Vujgaiti, nem *v. pf.* biegen, verbiegen.
- Vújiz, jza *m.* der Oheim mütterlicher Seite, der Bruder der Mutter. Vújna *f.* des Oheims mütterlicher Seite (vújiz) Frau. Vujnin *adj.* der vujna gehörig. Vújzhev oder vújzhov *adj.* dem vújiz gehörig.
- Vújshak, vújshak, *v.* unter Vúlok.
- Vúk, *m.* die Lehre.
- Vúkanje, *n.* das Jauchzen. Vúkati, am *v. impf.* Jubu rufen, jauchzen.
- Vukrázhiti, im *v. pf.* verkürzen.
- Vukrazhováti, zhújem *v. impf.* zu verkürzen pflegen.
- Vúla, *f.* das Geschwür. Vúlast *adj.* geschwüricht, geschwürähnlich.
- Vulétén, tna, tno *adj.* Frühling's..., den Frühling betreffend. Vulétje *n.* der Frühling.
- Vúlizá, *f.* und vúlize *f. pl.* ein enger Weg zwischen zwei Zäunen, die Gasse.
- Vúm, *m.* der Verstand, auch die Vernunft (*mens, intelligentia, ingenium, sensus, ratio, la genie*). Vúmen, mna, mno und vuméten, tna, tno *adj.* mit Verstand begabt, verständig (*mente praeditus, genialis*): vumnim ljudém se rád pridrushim, mit verständigen Leuten pflege ich gern Umgang. Vumetalen und vumetelen, lna, lno *adj.* mit Verstand gemacht, künstlich. Vumetálnik, vumetálník *m.* der Künstler. Vumetálnost, vumetálnost *f.* die Künstlichkeit. Vumetální, vumetální *adj.* Kunst..., die Kunst betreffend. Vumetálnstvo, vumetálnstvo *n.* das Kunstwerk. Vuméti, vumém oder vuméjem, vumel, vumét, auch vumévati, am und vumiti, im *v. impf.* verstehen (*intelligere*). Vumetnija, vumnetva *f.* die Kunst. Vumétáik, vumník *m.* der Künstler (*artifex, ingeniosus artifex*). Vumetnost, vumnost *f.* die Verständigkeit; auch die Kunst (*ars intelligentiae sublimioris*). Vuméven, vna, vno *adj.* verständlich (*intelligibilis*). Vumév-

- nost *f.* die Verständlichkeit. Vumodélnik *m.* der Kunstarbeiter.  
 Vúmeti, *f. pl.* die Spreu.  
 Vuméti, vumétnik, vumétnost u. *f. w.*, v. unter Vú m.  
 Vún, *adv.* hinaus, heraus (deutet auf eine Bewegung). Vúnaj *adv.* draußen. Vúnánj *adj.* was außerhalb ist, äußerlich. Vúnánjina, vúnánjshina *f. (coll)* Alles, was außerhalb ist, die äußeren Theile.  
 Vúner, v. Vender.  
 Vúni, *adv.* draußen (deutet auf keine Bewegung).  
 Vúnkaj, v. Vún.  
 Vunostánenje, *n.* das Ausbleiben. Vunostáti, stánem v. *pf.* ausbleiben.  
 Vunpotégniti, nem v. *pf.* heraus ziehen.  
 Vunstrániz (\*) nza *m.* der Ausländer, der Fremdling.  
 Vunsebránstvo (\*) *n.* der Ausschuß.  
 Vunsefékati, am v. *pf.* ausschauen, ausschäfen.  
 Vuntók, *m.* der Ursprung d. i. der Anfang des Flusses.  
 Vúp, *m.* gem. vúpanje *n.* die Hoffnung; der Credit: na vúpanje dáti, auf Credit geben. Vúpati, am v. *impf.* (v' koga) hoffen; (komu) trauen, vertrauen: v' Boga vúpati, auf Gott hoffen; nikomur ne vupa, er traut Niemanden.  
 Vupérati, vupirati, am v. *impf.* und vupréti, prém v. *pf.* anstemmen, fuffen.  
 Vúra, *f.* die Stunde; die Uhr: tri vúre so delali, drei Stunden haben sie gearbeitet; ózhe so mi vúro kúpili, der Vater hat mir eine Uhr gekauft.  
 Vúrba (\*) *f.* die Übung.  
 Vurédenje, *n.* die Einreihung, das Ordnen. Vuréditi, im v. *pf.* und vuredvati, am oder vuredijem v. *impf.* einreihen, ordnen.  
 Vurés, auch vuresik, ska *m.* der Einschnitt. Vuresati, shem v. *pf.* einschneiden, einen Einschnitt machen.  
 Vúren, rna, rao *adj.* hurtig, rasch.  
 Vúriti se, im se v. *r. impf.* sich üben.  
 Vúrnost, *f.* die Raschheit, die Hurtigkeit.

- Vúrok, *m.* eine seyn sollende Beherung, deren Folgen die bestigsten Kopfschmerzen sind, gem. das Bermeinen, das Verschreien: vúroki mu shkódijo, das Verschreien schadet ihm.  
 Vúv, v. Vél.  
 Vúvjar, rja *m.* vuvjariza *f.* der Rothgärber, der Lederer, die —inn. Vúvjarija *f.* die Rothgärberei. Vúvnjat, vuvnjén *adj.* ledern, von Leder. Vúvnje, vúvno *n.* das Leder.  
 Vúvta, *n. pl.* der Mund: dokler próti, sláte vúvta noli, kadar vrázha, herbet obrázha, er sucht es mit Schmeicheln, und vergilt es mit Grobheiten. Vúvten, stna, stno *adj.* Mund . . . ; mündlich: vúvtna poliska, (eine Kinderkrankheit) die Mundschwämmchen (*aphtae*). Vúvstje *n. (coll)* die Mündung. Vúvstniza *f.* die Lippe: sgórna vúvstniza, die Oberlippe; spódna vúvstniza, die Unterlippe.  
 Vúvtop, *m.* der Eintritt. Vúvtopati, am v. *impf.* im Eintreten seyn. Vúvstópiti, im v. *pf.* eintreten.  
 Vúvlh, *n.* vúvlhi, vúvlhi *f.* die Laus (*Pediculus*). Vúvlhénk *m.* eine erwachsene Risse.  
 Vúvlhézce, *n. d.* ein kleines Ohr, das Drehren.  
 Vúvlhiv, *adj.* voll Läuse, lausig. Vúvlhiviz, vza *m.* vúvlhivka *f.* der oder die voll Läuse, lausig ist. Vúvlhivost *f.* der Zustand, in dem man Läuse hat, die Lausigkeit. Vúvlhováti, shújem v. *impf.* niedr. Läuse suchen, lausen.  
 Vúvsa, Oberkr. úvsda *f.* der Baum, die Halfter.  
 Vúvem, sma *m.* die Ostern, die Osterfeiertage: ob vúsmi se mladlétek sázha, mit Ostern fängt der Frühling an. Vúsemniza *f.* das Osterlied. Vúsemnki *adj.* Oster . . . , östlich: vúsemnki svétki, die Osterfeiertage.  
 Vúshgáti, shgém, shgál, shgán v. *pf.* anzünden, entzünden. Vúshgez, auch vushgaliz, lza *m.* zäher, entzündeter Wein. Vúshigati, am v. *impf.* mit Anzünden beschäftigt seyn.  
 Vútelnik, vútelnjak *m.* ein kurzes Aderbeet, das sich in ein anderes verliert.

- Vutók, *m.* der Einfluß.  
 Vútroba, vutroba *m.* das Eingeweide.  
 Vuváljiti, *im v. pf.* hinein wälzen.  
 Vuvod, auch vvod *m.* die Einleitung (*introduction*). Vuvoditi, auch vvoditi, *im v. pf.* einleiten, einführen.  
 Vúzkati, *am v. impf.* und vúziniti, *nem v. pf.* jauchzen, Jubel rufen.  
 Vúzhba, *f.* die Lehre; die Lehemeihode. Vozhenik *m.* eig. einerlei mit vuzhéniz, der Lehrling; jest allgem. der Lehrer. Vuzhenishe *n.* die Lehranstalt. Vuzhenislitvo *n.* das Lehramt; der Lehrstand; die Lehranstalt. Vuzhéniz, nza *m.* der Lehrling. Vuzheniza *f.* eig. auch die Schülerinn; jest allgem. die Lehrerin. Vuzhenost *f.* die Gelehrsamkeit. Vuzhenostvati, *am oder vuzhenstvovàti, am v. impf.* ein Gelehrter seyn. Vuzhénstvo *f. pl.* die Studien. Vuzhítel *m.* vuzhítelkinja *f.* der Lehrer, die —inn: kerškánki vuzhítel, der Katechet. Vuzhiti, *im v. impf.* lehren, unterrichten; — se *v. r. impf.* lernen. Vuzhivniza, vuzhivniza *f.* die Unterrichtsanstalt, der Lehrsaal. Vuzhivj *adj.* gelehrig. Vuzhivost *f.* die Gelehrigkeit.  
 Vvájiti, *v. Vuváljiti.*  
 Vvod, *v. Vuvod.*

- Vzéliti, *im v. pf.* ergänzen.  
 Vzépiti, *im v. pf.* einpflanzen, einpflöpfen. Vzépleniza *f.* ein gepflöpfter Baum.  
 Vzhákati, *am v. pf.* erwarten: ne morem ga vzhákati, ich kann ihn nicht erwarten; vóšim vám, the došta lét vzhákati, ich wünsche euch, noch viele Jahre zu erleben.  
 Vzhál, vzhali, vzhálih *adv.* bisweilen, zuweilen, zu Zeiten, manchmal.  
 Vzhékni, *nem v. pf.* zwicken, kneipen.  
 Vzhéra, vzhéraj, vzhére, vzhéroj *adv.* gestern. Vzhéranj, vzhérashenj, vzhérenj, vzhérschenj, oder vzhérschenj, šhnja, šhnje *adj.* gestern.  
 Vzhinik, nka *m.* die That, die Thatshandlung. Vzhiniti, *im oder vzhiniti, im v. pf.* und vzhinjavati, *am oder vzhinjevàti, njujem v. impf.* thun, verüben.  
 Vzhlovézhen, vzhlovezhen *part.* eingemensch, Mensch geworden. Vzhlovezhenje *n.* die Menschwerdung. Vzhlovézhi se, *im se v. r. pf.* Mensch werden, die menschliche Natur annehmen, sich einmenscheln.  
 Vzhútik, tha *m.* die Empfindung, das Gefühl. Vzhútiti, *im v. pf.* empfinden.  
 Vzhverítiti, *im v. pf.* erfrischen, frisch machen.

## Z.

- Záf, *z. záfa, zafá (+) m.* der Scherge.  
 Zafúta (+) *f.* niedr. die Schandbure, die Schlampe. Zafutáti, *am v. impf.* schlampen.  
 Záganje (+) *n.* das Zagen. Zágati, *am v. impf.* zagen, verjweiffeln. Zaglivj *adj.* zaghaft. Zagliviz, zágoviz, vza *m.* der Zaghafte, der da zaghaft ist. Zaglivost *f.* die Zaghaftigkeit.  
 Zájgar (+) rja *m.* der Zeiger (an der Uhr).  
 Zándra, *f.* der Feszen, die Botte. Zándrav *adj.* zerfetzt, zerrissen. Zándraviz, vza *m.* ein zerfetzter Mensch, der ganz zerrissene Kleider trägt.  
 Zánkati, *am v. impf.* und zánkniti, *nem v. pf.* tropfenweise fallen, so daß jeder einzelne Tropfen im Falle

gehört werden kann; in der Luft freihängend sich hin und her bewegen, gem. klankeln.

- Záp, *z. zápa, zapá, zapú, zapóva m.* ein zerlumpter Kerl. Zapa *f.* der Feszen, die Botte. Zapár, rja *m.* der Feszenkrämer. Zápast, zapát *adj.* zerfetzt d. i. zerrissen, zerlumpt. Zapin *m.* ein zerlumpter Kerl, ein Mensch mit ganz und gar zerfetzten Kleidern. Zápiza, zápizhka *f. d.* das Feszen.  
 Zá r, *m.* der Zaar, der Kaiser: túrshki zár, der türkische Kaiser. Zárov *adj.* des Zaar, des Kaisers. Zárschi *adj.* den Zaaren eigen, nach Art der Zaare, zaarenmäßig.  
 Záz, *f.* der Kleister, gem. die Pappe.  
 Zázati, *am v. impf.* kleistern, pappen.  
 Zedilnik, *m.* oder zedilo *n.* der



Durchschlag d. i. ein Geräth, womit etwas, besonders in der Küche, durchgeschlagen wird; auch ein kleines Sieb (als das Suppen-, Milchsieb u. dgl.), der Seicher. *Zediti*, im oder *zediti*, im *v. impf.* durchschlagen d. i. durch ein Sieb oder einen andern Körper treiben, seihen.

*Zéhmeřter*, *tra m.* der Junftmeister; in St. auch der Kirchenprobst. *Zéhmeřtrija f.* das Junftmeisteramt.

*Zekin*, *m.* der Dulaten, die Zekine.

*Zékla*, *f.* der Morast. *Zéklast adj.* morastig.

*Zél*, *adj.* ganz: *zéli dán*, *zélo nózh*, den ganzen Tag, die ganze Nacht; *rána je shé zéla*, die Wunde ist schon heil; *po zéli deshéli so ga ikháli*, sie haben ihn im ganzen Lande gesucht.

*Zeléti*, im *v. impf.* im Verheilen seyn, heil werden, heilen, verheilen: *nóga shé zéli*, *rána sazhenja zeliti*, der Fuß ist schon im Verheilen, die Wunde fängt schon an heil zu werden.

*Zélez m.* ein ganzer d. i. noch unversehrtter Gegenstand männlichen Geschlechtes: daher der Vollhengst; ein Beinamen des Schnees, in so ferne dieser noch in der Lage sich befindet, wie er gefallen, also durch keine Bahn aus seiner natürlichen Aufsichtung gebracht ist *z. B.* *po zelezi sim mogel v' zérkvo iti*, ich mußte über den frischgefallenen Schnee in die Kirche gehen.

*Zelíti*, im *v. impf.* heilen, curiren (Wunden, chirurgisch); auch heilen, heil, ganz werden (von Wunden).

*Zeloléten*, *tna*, *tno adj.* ganzjährig. *Zelost f.* die Ganzheit, die Vollständigkeit (*integritas*). *Zelovina f.* ein Ganzes.

*Zéna*, *f.* der Preis, die Taxe, die Feilbiethfare.

*Zéng*, *m.* der Klang: *letá dvajsetiza nójma zénga*, dieser Zwanziger hat keinen Klang. *Zengetati*, *ám*, zengzhem oder zengzhem *v. impf.* klingen, bimmeln.

*Zénija*, *f.* die Schätzung, die Censur: *vikhli zef. králj. dvorna búkev zénija*, k. k. Ober-Hof-Büchercensur.

*Zéniti*, im *v. impf.* biethen, schätzen: *kakó drago tó zenite v' predrago je zenil*, wie theuer biethet ihr dieß? er hat es zu theuer feilgebothen, geschätzt.

*Zenitnik m.* der Schächer, der Feilbiether. *Zenitva f.* die Schätzung, die Aufschlagung d. i. die Bestimmung der Feilbiethfare.

*Zénja*, *f.* ein gestochenes Körbchen.

*Zénk*, *v.* *Zéng*.

*Zép*, *m.* die Spalte; der Pelzer; der (Dresch-)Flegel. *Zépaniza f.* das Scheit. *Zépati*, *ám* oder *zépjem v. impf.* Holz spalten; pspöpfen; abfallen.

*Zépét*, *m.* das Gestampfe, das Gepappel. *Zepetániz*, *nza m.* der Zappler. *Zepetánje n.* das Stampfen, das Zapplern. *Zepetásh m.* das Gepappel, das Gepolster. *Zepetáti* oder *zeptáti*, *ám*, auch *zepézhem* oder *zepézhem v. impf.* mit den Füßen stampfen, polstern, zapplern. *Zepetljiv adj.* der gern mit den Füßen stampfet, zappelt (mit tadelhafter Bedeutung). *Zepetljiviz*, *vza m.* *zeptljivka f.* der oder die da gern zappelt, der Zappler, die —inn.

*Zepé* (2. *zépov*, 3. *zépém*, 4. *zépé*, 5. *per zepéh*, 6. *s' zepmi*, also bald männlich, bald sächlich), auch 1. *zépí* (bloß weiblich) *f. pl.* der Drüschel. *Zepex*, *pza m.* der Dreschflegel; das Pspöpfreis.

*Zépití*, im *v. impf.* Holz spalten; pspöpfen.

*Zépix*, *pza*, auch *zépizh m.* der Dreschflegel.

*Zépleniza*, *zéplenka f.* gepspöfter Kirschbaum und die Frucht davon; auch jeder gepelzte Baum und dessen Frucht; eine Hacke zum Spalten des Holzes.

*Zépniti*, *nem v. pf.* abfallen.

*Zér*, *m.* der Ferrenbaum.

*Zeremónija*, *f.* die Ceremonie.

*Zérhev*, *kvi f.* die Kirche.

*Zérklína*, *f.* das Raß. *Zérknenje n.* die Berredung. *Zérkmiti*, *nem v. pf.* berreden, krepiren.

*Zérkov*, *kvi* oder *zérkva*, *kve f.* die Kirche. *Zérkóven*, *vna*, *vno adj.* Kirchen..., zur Kirche gehörig.

*Zérkóvnik m.* der Kirchner, der Küster.

*Zérkvén adj.* Kirchen..., kirchlich:

*zérkvéne sapóvdi*, die Kirchengedote.

*Zérkviza f. d.* das Kirschlein.

*Zérov*, *adj.* vom Ferrenbaum, ferrenbäumen.

- Zélanje, *n.* das Herabreißen, das Fegen, das Herabsehen.  
 Zélar, *rja m.* der Kaiser. Zelariza *f.* die Kaiserinn. Zelarizhin *adj.* der Kaiserinn gehörig. Zelarjev oder zelarov *adj.* des Kaisers. Zelarjevati, *rjujem* oder zelarovati, *rujem v. impf.* Kaiser seyn, als ein Kaiser herrschen. Zelarjevizh oder zelarovizh *m.* des Kaisers Sohn, der kaiserliche Prinz. Zelariski *adj.* Kaiser..., kaiserlich. Zelarstvo *n.* das Kaiserthum.  
 Zélati, *am v. impf.* herabreißen, herabsehen, fegen.  
 Zésta, *f.* die Straße: velika zésta, die Hauptstraße; velika zésta, die große Straße. Zéstnik *m.* der Wanderer, überhaupt der auf der Straße ist. Zéstnina, zéstovina *f.* die Straßenmauth, der Straßenzoll. Zéstovánje *n.* die Reise: das Reisen. Zéstovati, *ám* oder zéstujem *v. impf.* eig. auf der Straße seyn, reisen. Zéstovinar, *rja m.* der Straßenmauthner, der Bolleinnehmer, der Zöllner.  
 Zév, *z. zévi, zévi f.* die Röhre. Zévka *f. d.* das Röhrchen; die Spule.  
 Zévta, *f.* der Wassereimer; die Trinkkubel.  
 Zézanje, *n.* das Saugen. Zézaten, *tna adj.* Säuge..., was sauget: zézatna shivál, das Säugethier. Zézati, *am* oder zézati, *ám v. impf.* saugen.  
 Zézeh, *zka m.* die Warze an weiblichen Brüsten.  
 Zézel, *zla m.* das Jäpſchen unter der Junge.  
 Zézljáti, *ám v. impf.* kleinweise saugen, gem. zuzeln.  
 Zíhara, *f.* die Pflaume.  
 Zíbika, zíbiza *f.* das Hühnchen, das Küchlein.  
 Zífa (†) *f.* die Franse; die Schlampe (ein niedriges Weibsbild).  
 Zífra (†) *f.* die Ziffer.  
 Zígán, *m.* der Zigeuner. Zíganija *f.* die Zigeunerei; die Presserei. Zígániti, *ám v. impf.* zigeunern; pressen. Zíganiiza *f.* die Zigeunerinn. Zíganzhin *adj.* der Zigeunerinn. Zígánov *adj.* des Zigeuners. Zígánki *adj.* Zigeuner..., wie die Zigeuner, zigeunerisch.

- Zigar (†) der Schiffsieber auf der Sawe.  
 Zigel (†) *gla m.* der Biegel. Ziglar, *rja m.* der Biegelmacher. Ziglariza *f.* die Biegelmacherinn. Ziglen, auch zigelnat *adj.* Biegel..., von Biegel: ziglena stráha, das Biegeldach. Zígleniza *f.* die Biegelhütte; der Biegelosen.  
 Zíjati (†) *am v. impf.* argwöhnen, beschuldigen, zeihen.  
 Zíkla, *f.* der Weißkohl.  
 Zíl, *m.* das Ziel (ist acht slavisch, es haben's die meisten slavischen Dialekte).  
 Zíma, *f.* der Keim; die Rübenblätter  
 Zímanje *n.* das Keimen. Zímati, *am* oder zímati, *im v. impf.* keimen.  
 Zímara, zímbraka *f.* eine breite Art.  
 Zímaviza, *f.* die Waaze (*Cimez*).  
 Zímbole, *f. pl.* ein musikalisches Instrument, gem. das Hackbrett.  
 Zímper (†) *pra m.* das Gezimmer.  
 Zímperman *m.* der Zimmermann.  
 Zímpermanov *adj.* des Zimmermanns.  
 Zímperanski *adj.* der Zimmerleute, wie die Zimmerleute. Zímpranje *n.* das Zimmern. Zímprati, *ám v. impf.* zimmern, Zimmerarbeiten machen, Gerüste zusammensetzen.  
 Zímra (†) *f.* die Stubenmagd.  
 Zíp, *m.* der Laut der Bewegung des Blutes, der Pulsschlag (*pulsus*).  
 Zípa, *f.* eine Art Vögel, gem. der Schwervogel.  
 Zípla, zípniza, auch zípná shila *f.* die Pulsader, die Schlagader.  
 Zír (†) die Bierde. Zírati, *ám v. impf.* zieren.  
 Zírkev, zírkov, zírква, *v. Zérkev, zérkov, zírква.*  
 Zísa, zísati, zísek, *v. Zúsa, zúsati, zúsek.*  
 Zísara, zísra *f.* die Fasolen, die Bohnen.  
 Zísik, ska *m.* (ein Singvogel) der Zeißig.  
 Zitráti, *ám v. impf.* auf der Zither spielen, die Zither spielen. Zítro, zítér *f. pl.* die Zither (ein Saiteninstrument).  
 Zitróna (†) *f.* die Citrone.  
 Zló, *adv.* ganz, völlig, gánzlich, gar, sehr: zló malo, sehr, gar wenig; zló níz, gar nichts.  
 Zmákati, *v. Zmókati.*

- Z m é n i t i s e, im se, v. r. *impf.* man-  
len, flennen.
- Z m é r k, m. der Strudel, der Wirbel.
- Z m é r k a t i, am v. *impf.* schlürfen,  
sürfen. Z m é r k a v i z, vza m. der Sürf-  
ler. Z m é r z h o u, z h n a, z h n o *adj.*  
Wirbel . . ., von Wirbel.
- Z m é v a, f. die Winklerin. Z m é v i z,  
vza m. der Winkler. Z m é v k m. das Ge-  
winsel. Z m é v k a t i, am v. *impf.* winseln.
- Z m ó k, m. der Schmaßer; der Knó-  
del; der Töpel.
- Z m ó k a t i, am v. *impf.* und z m ó k-  
n í t i, nem v. *pf.* schmaßen.
- Z ó k l a, f. der Holzschuh; der Radschuh.
- Z ó l (†) m. der Zoll. Z ó l n a r, rja m.  
der Zöllner.
- Z ó p e r, pra m. der Zauberstoff, die  
Materie zum Hexen. Z o p e r n i j a f. die  
Hexerei. Z ó p e r n i k, z ó p e r n j a k m. der  
Zauberer, der Hexenmeister. Z ó p e r-  
v i z a f. die Hexe.
- Z o p h a t i, am v. *impf.* dasjenige Ge-  
töse hervorbringen, welches dieses Zeits-  
wort nachahmt, wie z. B. die Drescher.
- Z o p ó t a, f. das Getöse eines laufen-  
den Pferdes.
- Z o p o t á t i, am oder z o p ó z h e m v.  
*impf.* das Getöse eines laufenden  
Pferdes nachahmen.
- Z ó p r a t i, am v. *impf.* heren, zaubern.
- Z r e n s a, f. der Esen, der Eieren-  
baum (*Prunus padus. Linn.*).
- Z r é t i, z r é m oder z r i m, z r é l, z r é t  
v. *impf.* rinnen.
- Z ú k a t i, am v. *impf.* oft zucken, zu  
zucken pflegen; mucksen. Z ú k n i t i, nem  
v. *pf.* eine Zuckung machen.
- Z ú k e r (†) h r a m. der Zucker. Z ú-  
k r a t i, am v. *impf.* zuckern.
- Z ú l a, f. der Sack. Z ú l i z a f. d. das  
Säckchen.
- Z u n á v a t i (†) am v. *impf.* Zunamen  
geben, schimpfen.
- Z u n j a, f. der Feszen. Z u n j a s t, z u-  
n j a v *adj.* festig, zerfest. Z u n j a v i z,  
vza m. ein zerlumpter Kerl. Z u n j i z a  
f. d. das Feszen.
- Z u r é t i, im v. *impf.* rinnen, fließen.  
Z ú r k m. der Bach. Z ú r k a m a *adv.*  
stromweise: s o l s é m i p o z ú r k i h, v'  
z ú r k i h oder z ú r k a m a t e k ó, die Thrá-  
nen fließen mir stromweise.
- Z u r l j á t i, á m v. *impf.* Harn lassen,  
harnen.

- Z ú s a, f. das Stutenfüllen.
- Z ú s a t i, am v. *impf.* saugen. Z ú s e k  
m. das Hengstfüllen. Z ú s i k a f. d. das  
Stutenfüllen.
- Z v é k, m. der Nagel; (nach G u t s m.)  
auch die Sprosse, die Speiche. Z v e k á r,  
rja m. der Nagelschmied. Z v e k a r i j a  
f. das Nagelschmiedhandwerk. Z v e k a-  
r i z a f. die Nagelschmiedin. Z v e k á r-  
j e v oder z v e k á r o v *adj.* des Nagel-  
schmiedes.
- Z v é r g e l j, z v é r g e l j n a m. der Zwer-  
gelbirnbaum, die Zwergelbirn.
- Z v e r k á t i, á m und z v e r z h á t i oder  
z v e r z h é t i, z h i m v. *impf.* zwitschern;  
prasseln (von siedendem Schmalz u. dgl.).
- Z v e r s t, v. Z h v e r s t e v.
- Z v e r t j e, n. die Eierspeise, gem. das  
Eierschmalz.
- Z v é s t i, z v é t e m, z v é t e l oder z v é l  
v. *impf.* blühen. Z v é t m. die Blüthe.
- Z v é t a t i, am oder z v e t é t i, im v. *impf.*  
zu blühen pflegen, blühen. Z v é t e l,  
i l a, t l o *adj.* blühend. Z v é t e n, t n a,  
t n o *adj.* (nur in Verbindung mit Haupt-  
wörtern gebräuchlich): z v e t n i t e d e n,  
die Palmwoche; z v e t n a n e d é l j a, der  
sechste Sonntag in der Fasten, der  
Palmsonntag; z v e t n a m ó k a, z v e t n i  
p r á h, das Blütenmehl, der Blüten-  
staub. Z v e t i z a f. die Blume: r ó s h a  
je nar lépšna z v e t i z a, die Rose ist  
die schönste Blume. Z v é t j e n. (*coll.*)  
die Blüten überhaupt: d r é v j e j e  
p o l n o z v é t j a, die Bäume sind voll  
Blüten. Z v é t j i z h e n. d. (*coll.*) eine  
Menge kleiner Blüten, kleine Blü-  
then überhaupt. Z v é t o v z m. der  
Palmbusch.
- Z v i b e l (†) b l a m. der Zweifel. Z v i-  
b l a t i, am v. *impf.* zweifeln.
- Z v i l i t i, im v. *impf.* ein sehr hel-  
les, durchdringendes Geschrei (wie die  
Schweine) erheben, winseln.
- Z v i r e n (†) r n a m. der Zwirn. Z v i r-  
n á t *adj.* von Zwirn, zwirnen.
- Z v i s h a, f. zusammengewachsene Aeste.
- Z v i z h, m. (eine Pflanze) der Enzian;  
das Gezwitscher; das Gewinsel. Z v i-  
z h a t i, z v i z h i m v. *impf.* zwitschern;  
winseln, kieren, heulen.
- Z v r é t i, z v r é m, z v é r l, z v e r t oder  
z v r é n v. *impf.* prägeln, rösten, tro-  
schen; (Speck) zerlassen, schmelzen.

## Zh.

Zhád, *m.* der Dampf, schädlicher Dunst, der Qualm. Zháden, *dna*, *duo adj.* dämpfig, mit schädlichen Dunst angefüllt.

Zhákán, *m.* der Zögerer.

Zhákánje, zhakánje *n.* das Warten. Zhákati, *am* oder zhakáti, *ám v. impf.* warten: koga zhákati, wen wartest du?

Zhakljáti, *ám v. impf.* bei dem Buchstaben k mit der Zunge anstossen.

Zhálarija, *f.* die Eitelkeit.

Zhántara, *f.* (eine Pflanze) das Tausendguldenkraut.

Zháplja, *f.* (ein Schmpfvogel) der Reiber.

Zhára, *f.* die Here; auch die Schwarzkunst. Zharovnik *m.* der Schwarzkünstler.

Zhart, *m.* der böse Gott, das böse Princip, der Gott der Finsternisse der heidnischen Slawen; heutzutage gem. der Teufel.

Zhál, *m.* die Zeit. Zhálama *adv.* mit der Zeit, allmählig. Zhásen, *ina*, *tno adj.* zeitlich. Zhálik, *ika* und zhálix, *iza m. d.* eine kurze Zeit, das Weilschen. Zhálnizo *f. pl.* die Zeitung. Zhafopil (\*) *m.* die Zeitschrift.

Zhást, *n.* zhásti, zhasti *f.* die Ehre: si je zhást storil, er hat eine Ehre eingelegt; stosa zhasti je ledena gas, ki hitro svodeni, der Weg der Ehre ist eine Schneebahn, die bald zu Wasser wird; zhast je zhasti vredna, eine Ehre ist der andern werth. Zhástilákomen, *mna*, *mno* oder zhástilákoten, *tna*, *tno adj.* ehrfüchtig. Zhástilákomnik, zhástilákotnik *m.* der Ehrfüchtige. Zhástilákomnost, zhástilákotnost *f.* die Ehrsucht, die Ehrfüchtigkeit. Zhastimären, *rna*, *rno* ehrgeizig. Zhastimárnost *f.* der Ehrgeiz: zhástilákomnost je sapeljiva, zhastimárnost pa práv, die Ehrsucht ist verführerisch, der Ehrgeiz aber billig. Zhastinstvo *n.* die Ehrenstelle. Zhastishkodljiv *adj.* ehrenreuhig. Zhástisábljen oder zhástisábljen *adj.* ehrvergessen Zhástisábljenost *f.* die Ehrvergessenheit.

Zhástishéljen, *ljna*, *ljno adj.* ehrbegierig, ehrgeizig. Zhástisheljnoost *f.* die Ehrbegierde, der Ehrgeiz. Zhástishéljzhen, *zhna*, *zhno adj.* ehrbegierig. Zhástishéljzhnost *f.* die Ehrbegierigkeit. Zhástishérvten, *tna*, *tno adj.* ehrfüchtig. Zhastishérvtnost *f.* die Ehrfüchtigkeit, die Ehrsucht.

Zhastit und zhastiten, *tna*, *tno adj.* ehresam. Zhastitnost, zhastitost *f.* die Ehresamkeit, Zhastitézhen, *zhna*, *zhno adj.* ehrerbietig. Zhastitézhnost *f.* die Ehrerbietigkeit. Zhastiti, *im v. impf.* ehren, verehren. Zhastitljiv, zhastljiv *adj.* ehrwürdig, preiswürdig. Zhastitljivost, zhastljivost *f.* die Ehrwürdigkeit, Zhastitiv, *tv* und zhastitva, *tve f.* die Verehrung.

Zhastiven, *vna*, *vno adj.* zu ehren, ehrwürdig, preiswürdig. Zhastiviz, *vza* und zhastitel *m.* zhastivka und zhastitelkinja *f.* der Verehrer, die

—inn. Zhastivnost *f.* die Preiswürdigkeit, die Ehrwürdigkeit. Zhastivréden, *dna*, *dno adj.* ehrenwerth.

Zhálha, *f.* der Becher, der Kelch. Zháhbka *f. d.* das Becherchen.

Zhável, *vla m.* der Nagel.

Zházhá, *f.* der Sand, eifles Ding.

Zhazhljáti, *ám v. impf.* mauscheln, tändeln.

Zhé, *conj.* wenn, ob (wird gebraucht, wenn der Sinn eines Satzes einem Zweifel unterliegt, unentschieden ist): zhe vézh ... tim vézh, je mehr ... desto mehr; zhe mánj ... tim mánj, je weniger ... desto weniger; zhe si jo vidil, wenn du sie gesehen hast:

ne vem, zhe je pernešel, ich weiß nicht, ob er gebracht hat; zhe vézh pijem, tim vézh sim shejen, je mehr ich trinke, desto durstiger bin ich; zhe mánj imám, tim mánj satróshim oder mánj imám, mánj satróshim, je weniger ich habe, desto weniger verbräuche ich.

Zhebéla, *f.* die Biene (*Apis mellifera*. *Lin n.*). Zhebelár, *rja m.* der Bienenbauer, der Bienenzüchter. Zhebeleriija *f.* die Bienenzucht. Zhebéliza *f. d.* das Bienehen. Vergleich

Bzhéla.

- Zhóber, bra *m.* der Zober.  
 Zhebljáti, am *v. impf.* flüpfeln, flüpfeln.  
 Zhéda, *f.* die Heerde; die Sauberkeit, die Reinigkeit.  
 Zhedálj, zhedálje *adv.* je länger.  
 Zhedáljebolj *adv.* je länger, je lieber, immer mehr.  
 Zhéden, dua, dno *adj.* eig. rein, reinlich; auch klug. Zhéditi, im oder zhéditi, im *v. impf.* säubern, reinigen, putzen.  
 Zhédnik, *v.* Zhédnik.  
 Zhédnost, zhednost *f.* eig. die Reinigkeit, die Sauberkeit; die Tugend; die Klugheit. Zhédnosti oder zhednosten, stna, stno *adj.* tugendhaft.  
 Zhéhniti, nem *v. pf.* müssen, reissen; puffen, einen Puff geben.  
 Zhekán, kána *m.* der Hanzahn.  
 Zhekati, *v.* Zhákati unter Zhákanje.  
 Zhekét, *m.* das Gezwischer. Zhekétati, am, zhekézhem und zhekézhem *v. impf.* zwitschern (wie z. B. die Sperlinge).  
 Zhéla, *v.* Bzhéla mit allen Ableitungen.  
 Zheláda, *f.* der Helm.  
 Zheláren, rna, rno *adj.* nicht recht gehener, so sonderbar, wunderbar; takó zhelárno mi je, es ist mir so sonderbar zu Muthe. Zhelárnost *f.* die Eigenschaft, zufolge der etwas nicht so recht gehener, so sonderbar unangenehm ist.  
 Zhelú, *v.* Zhólú.  
 Zhélo, *n.* die Stirne. Zhelóvok, *v.* Zhlóvek.  
 Zheljúl't, *f.* die Kinnlade, der Kinnbacken.  
 Zhemér, *m.* das Zorngift, der Zorn.  
 Zheméren, rna, rno *adj.* zornigst, wuthvoll. Zhemeriti se, im se *v. r. impf.* zürnen, sich ärgern, Zorn empfinden, zornigst seyn. Zhemérnost *f.* die Eigenschaft, der Zustand, in dem Jemand recht zornig ist.  
 Zhéna, *f.* ein schwarzes weibliches Schwein. Zhének *m.* ein schwarzes männliches Schwein.  
 Zhénzha, *f.* eine langweilig schwätzende Person überhaupt, gem. die Plauschen. Zhénzhati, am und zhénzhiti, im *v. impf.* langweilig schwätzen, gem. plauschen. Zhénzhaviz, *vza*

- m.* ein langweiliger Schwätzer, gem. der Plauscher.  
 Zhep, *m.* der Faszapsen.  
 Zhépanje, *n.* das Hocken, das Hucken. Zhépati, am oder pljem *v. impf.* hocken, hucken.  
 Zhépek, *m. d.* das Zäpfchen.  
 Zhepénje, *n.* das Hocken, das Hucken. Zhepéti, im *v. impf.* hocken, hucken.  
 Zhepina, zhepinja *f.* die Hirnschale: glávna zhepina, der Hirnschädel. Zheph\* viz, *vza m.* die Schädelstätte.  
 Zhér, *v.* Hzihi.  
 Zhér, zheri *f.* die Steinspize.  
 Zhérk, *m.* etwas Hingekriebeltes z. B. das Accentuirungszeichen (*apex in scriptura*). Zherka *f.* der Buchstabe.  
 Zherkati, am oder zherkati, am *v. impf.* eig. Buchstaben einschneiden (*litteras exarare*); gem. fragen, schlecht schreiben, kriegeln; (nach Guts m.) buchstabiren. Zherkaja *f.* der Weistrich.  
 Zherlénz, *m.* der Zwiebel.  
 Zhérm, *m.* der Brand, die Schwärze: vino je v' zhermi, der Wein ist in der Schwärze; zherm imám v' persti, ich habe ein Panaritium (gem. den Wurm) im Finger.  
 Zhermlén, eig. zhermlén *adj.* brünnel.  
 Zhérn, *adj.* schwarz. Zhérn *m.* der Brand, die Schwärze. Zhernav *adj.* schwärzlich.  
 Zherné, *f. pl.* das Messerheft.  
 Zhernéti, im *v. impf.* schwarz werden.  
 Zhernibóg, *m.* eig. der schwarze Gott d. i. der böse Gott, das böse Princip, der Gott der Finsternisse bei den heidnischen Slawen.  
 Zhernikast, *adj.* etwas schwarz, schwärzlich. Zhernilo *n.* der Schwarzfarbstoff, daher die Schusterschwärze, auch die Tinte. Zhernina *f.* die Schwärze, das Schwarze überhaupt, schwarze Weine. Zherniti, im *v. impf.* schwarz machen, schwärzen; — se *v. r. impf.* schwarz werden. Zhernitje *n.* die Schwärzung. Zherniza *f.* die Schwarzfirsche, eine Art schwarzer Waldkirschen; die Schwarzbeere. Zhernizhje *n.* das Heidelbeerkraut. Zhernja *f.* ein schwarzes weibliches Schwein. Zhernjek *m.* ein schwarzes männliches Schwein.

- Zhernjáh *m.* eine schwarze Mannsperson. Zhérnka, zhérnklija *f.* eine schwarze Stute, Kuh. Zhérnkast *adj.* etwas schwarz, schwärzlich. Zhernklát *adj.* etwas schwärzlich, ganz ein wenig schwarz. Zhérnko *m.* ein schwarzes männliches Pferd, der Rappe. Zhernób *m.* oder zhernóbje *n.* der Weisfuß. Zhernolál *adj.* von schwarzen Haaren, schwarzhaarig. Zhernolizhen, zhna, zhno *adj.* von schwarzem Gesichte. Zhernoók *adj.* von schwarzen Augen, schwarzäugig. Zhérnost, zhernóst *f.* die Schwärze. Zhernosób *adj.* von schwarzen Zähnen, schwarzzahnig.
- Zhérnz, *m.* der Sumpf.
- Zherónten, tna, tno *adj.* spät. Zheróntiti, im *v. impf.* seitwärts allein spielen.
- Zherpáti, am *v. impf.* schöpfen.
- Zherlítev, stva, stvo *adj.* frisch.
- Zherlsh, *m.* der Tannenzapfen.
- Zhért, *m.* eig. der Haßer d. i. der böse Gott, das böse Princip, der Gott der Finsternisse bei den heidnischen Slawen; heutzutage gem. der Teufel.
- Zhérta, *f.* der Strich, die Linie.
- Zhértalo, zhértalo *n.* das Pflugmesser.
- Zhértati, am *v. impf.* Linien ziehen, liniren.
- Zhertiti, im *v. impf.* schwärzen lassen. Zhertiviz, vza *m.* zhertivka *f.* der Haßer, die —inn. Zhértje *n.* das Haßen, der Haß.
- Zhérv, z. zhérvá, zhervá *m.* der Wurm. Zhérvék, zhérvík, zhérvizh *m. d.* das Würmchen. Zherviv *adj.* voll Würmer, wurmig, wurmfichtig. Zherviviz, vza *m.* (eine Pflanze) gem. das Pigeunerkraut. Zhérvizhek, zhérvizhik *m. dd.* ein gar kleines, winziges Würmchen. Zhérvizhje *n. (coll.)* die Würmchen. Zhervobaf, der Wurmfraß. Zhervojéd, z. jedi oder jedi *f.* der Wurmfisch. Zhervojéden, dna, dno *adj.* wurmfichtig. Zhervojédina *f.* das Wurmfressfisch, der Wurmfisch. Zhervovéti, im *v. impf.* wurmig, wurmfichtig werden. Zhervovina *f.* die Wurmfichtigkeit.
- Zhérzhánka, *f.* die Klapper.
- Zhérzháti, zhim *v. impf.* jippen.
- Zhérzhék, *m.* die Grille.

- Zhórzhka, *f.* etwas Dinkelreiheltes, ein Buchstabe oder ein anderes Zeichen.
- Zhórzhkati, am und zherzhkati, am *v. impf.* frigelu. Zherzhkaviz, vza *m.* der Krisler.
- Zhést, *m.* das Spannscheit.
- Zhesálo, *n.* der Kamm, der Streigel. Zhesati, zhéshem *v. impf.* kámmen.
- Zhése n, sna *m.* der Knoblauch (*Allium sativum. Linn.*).
- Zhéslo, *n.* der Zepfer.
- Zhesmíga, zhesmina *f.* der Weinschädling (*Berberis vulgaris. L.*).
- Zhesmigov, zhesminov *adj.* von Weinschädling, aus dem Holze des Weinschädlings. Zhesmigoviz, zhesminoviz, vza *m.* eig. der Saft des Weinschädlings; gem. der Weinschädling (als Pflanze, Strauch).
- Zhésnik, *m.* der Knoblauch (*Allium sativum. Linn.*).
- Zhést, z. zhésti, zhesti *f.* die Ehre; der Preis, das Lob. Zhestiti, im *v. impf.* ehren, verehren, preisen, benecken, lobpreisen. Zhestitliv *adj.* verehrungswürdig. Vergleiche Zhást.
- Zheshárik, rka *m.* der Tannens- oder Fichtenzapfen.
- Zhéshen, zheshen *part.* geehrt, gebenediet. Zheshenje *n.* die Verehrung, die Benedicung; die Gottschaft: ángeljsko zheshenje, der englische Gruß.
- Zheslika, zheslikovina *f.* das Nadelkraut.
- Zheskminje, *n.* die Pafelbeere.
- Zhésnja, v. Zhéshnja.
- Zhéspla (+) *f.* die Zwetschke. Vergleiche Sliva.
- Zheshulja, zheshuljiza *f.* der Zweig, das Träubchen; die Palme.
- Zhés, *prp.* über, bis über; wider einen Feind, wider Jemanden. Zhesmóren, rna, rno *adj.* übermäßig. Zhesmérnost *f.* die Uebermäßigkeit. Zhesnémozh *adv.* übermäßig, über Nacht.
- Zhéta, *f.* in Rt. die Kofte, die Schaar; in Kroat. das Regiment.
- Zhetért, *f.* das Viertel. Zhetérti *adj.* vierte. Zhetértik, tha *m.* der Donnerstag. Zhetértinka, zhetértina *f.* das Viertel, der Viertelheil. Zhetértiti, im oder zhetértiti, im

*v. impf.* viertheilen. Zhetörtizk *adv.* zum Vierteln, viertens. Zhetertniza *f.* viertägiges Wechselfieber. Zhetértovati, tijem und zhetértvati, am *v. impf.* viertheilen. Zhetértvanje *n.* die Viertelung, Zhetértvaviz, *vza m.* der Viertelheiler.

Zhével, *v.* Zhreval.

Zhevó, *v.* Zhrevó.

Zhi, *v.* Zhé.

Zhigáv, *adj.* wessen Eigenthum, wem gehörig: zhigávo je tó, wessen Eigenthum ist dies, wem gehört dies?

Zhilesheh, shna *m.* der Draht.

Zhin, *m.* die That. Zbinitel *m.* der Thäter. Zhiniti, im *v. pf.* thun. Zhinitva *f.* das Thun, die That, die Leistung.

Zhipéti, *v.* Kipéti unter Kipénje.

Zhipinja, *f.* das Fahrzeug.

Zhillati, am *v. impf.* achten, schätzen (*aestimare*); auch zählen. Zhillo *n.* die Zahl; die Achtung. Zhillovati, slujem *v. impf.* zählen.

Zhista, *adj.* rein, keusch: psheniza je zhista, vino je zhisto, der Weizen ist rein d. i. lauter, der Wein ist klar, hell; zhista diviza, reine, keusche Jungfrau. Zhistilo *n.* das Reinigungsmittel. Zhistina *f.* ein leerer, reiner Platz. Zhistiti, im *v. impf.* reinigen d. i. läutern, rein, lauter machen: vino se shé zhisti, der Wein wird schon hell, klärt sich schon. Zhisto *adv.* ganz, rein: zhisto mu je odrekél, er hat es ihm rund abgeschlagen; zhisto vsé oder vsé zhisto mu je vsél, er hat ihm rein Alles d. i. ganz und gar Alles genommen. Zhistost *f.* die Reinheit; die Keuschheit. Zhistota *f.* die Reinigkeit, die Lauterkeit. Zhishfa *f.* die Reinigung, die Zeit der Reinigung.

Zhishma, *f.* und zhishmi *m. pl.* ungarische Stiefel. Zhishmar, rja *m.* der ungarische Stiefel macht.

Zhitati, am *v. impf.* zählen.

Zhizh, *m.* das Eisen: zhizh ne dá nizh, délaviz je hlebaviz oder zhizh v' nizh, délovz krúhovz, mit Sitzen verdient man nichts, oder: Müßiggang hat Noth, Arbeit bringt Brod. Zhizhati oder zhizhkati, am *v. impf.* (in der Kindersprache) sitzen, hocken, hucken.

Zhizhek, zhka *m.* die Biefererbse, die Rieher.

Zhizherka, *f.* der Name einer Pflanze.

Zhlén, *m.* das Gelenk, das Glied.

Zhlóvek, zhlovéka *m.* der Mensch.

Zhlovékov *adj.* des Menschen. Zhlovéshki *adj.* Menschen..., menschlich:

zhlovéshki rod, das Menschengeschlecht.

Zhlovéshstvo, zhlovezhánstvo, zhlovezhstvo *n.* die Menschheit. Zhlovezhanski *adj.* Menschen..., von Menschen; menschlich, Zhlovézhe, ta *n. d.* ein geringer Mensch. Zhlovézhek

*m. d.* ein kleiner Mensch, das Menschlein. Zhlovézhén, zhna, zhno *adj.* menschlich. Zhlovézhjek, zhlovézhnik *m.* die Excremente von Menschen.

Zhlovézhji *adj.* Menschen..., menschlich. Zhlovézhnost *f.* die Menschlichkeit.

Zhmél, *v.* Zhmélz.

Zhméla, *v.* Bzhéla mit allen Ableitungen.

Zhmélz, auch zhmerélj *m.* die Hummel (*Apis terrestris*. *Lin n.*).

Zhmerika, *f.* (eine Pflanze) die Nesswurz (*Veratrum album*. *Lin n.*).

Zhmerkústi, nem *v. pf.* (kogá) beehrfeigen, eine Ohrfeige geben.

Zhmerzhék, *m.* (ein edler Erdschwamm) die Maurauche.

Zhméti, im *v. impf.* brennen, eine brennende Empfindung, ein leichtes

Jucken erregen oder empfinden, Krimmen: v' golti me zhmi, es krummt mich im Halse; jésik me zhmi, die Zunge verursacht mir Krimmen.

Zhmiga, *f.* ein schlechter Wein, der Krimmen verursacht.

Zhmigati, am *v. impf.* schlecht mus

sciren.

Zhóba, *f.* gem. die Lippe: zhóba *f.* *pl.* gem. das Maul, Zhóbat, zhóbát *adj.* große Lippen, ein großes

Maul habend, Zhóbaviz, *vza m.* der große Lippen, ein großes Maul hat.

Zhóha, *f.* die Kofe.

Zhóhati, am *v. impf.* mit den Fingernägeln kratzen.

Zhók, zhóka *m.* der Kumpf.

Zhóka, *v.* Zhóha.

Zhókán, *m.* ein langer Spieß.

Zhokljáti, am *v. impf.* streicheln

s. B. das Pferd.

Zhóln (lies zhoun, zhún), *m.* der

- Kahn, der Rachen. Zholnár, rja *m.* der Schiffer. Zholnizh *m. d.* ein kleiner Kahn.
- Zhóp, zhópa *m.* die Quaste.
- Zhórba, zhórba *f.* schlechte Suppe; eine dumme Weibsperson.
- Zhótara, *f.* ein hölzernes Gefäß, auch der Krug.
- Zhréda, *f.* die Heerde; die Reibe.
- Zhréditi, *im v. impf.* abwechseln, ablösen z. B. die Wache.
- Zhrédnik, *m.* der Viehhirt, der Heerder.
- Zhrénsa, *f.* der Eichenbaum (*Prunus padus. Linn.*).
- Zhrép, z. zhrépa, zhrépà *m.* (altfl. und in manchen Gegenden Kärntens und Krains noch) die Scherbe; in St. gem. ein gesprungener Topf; auch der Säufer (von zhrépàti): stári zhrép néjma glásá, ein alter gesprungener Topf hat keinen Klang.
- Zhrépánja, *v.* Zhrépina.
- Zhrépàti, *am und zhréphem v. impf.* unartig, süßelnd trinken.
- Zhrépina, zhrépinja *f.* die Scherbe. Zhrépkati, *am v. impf.* scherzend (wie ein gesprungener Topf) tönen.
- Zhrésto, *n.* die Baumrinde, die Rinde.
- Zhréshna, zhréshnja *f.* die Kirsche, der Kirschbaum; die Kirsche (die Frucht davon): s' velikimi gospódi ni dobro zhréshenj sobati, mit großen Herren ist nicht gut Kirschen essen. Zhréshnjev, zhréshnov *adj.* von Kirschholz, Kirschbäumen; von Kirschen. Zhréshnjeviz oder zhréshnoviz, *vza m.* der Kirschenwein; das Kirschholz.
- Zhrés, *prp.* über, bis über, wider einen Feind, wider Jemand: zhrés kaj moléti, über etwas hervorragen; zhrés glavó, bis über den Kopf; smiliti se zhrés kogar, sich über Jemanden erbarmen; zhrés njega hudó govoró, man spricht übel von ihm; zhrés tri nedélje, über drei Wochen; vúra je ósem odbila in zhes, die Uhr hat acht und darüber geschlagen. Zhrésnaturén, *rna, rno adj.* übernatürlich. Zhrésnaturénost *f.* die Uebernatürlichkeit. Zhrésostánik, nka *m.* der Ueberrest. Zhrésostáti, stánem *v. impf.* übrig bleiben.
- Zhréva, *v.* unter Zhrévó.
- Zhrével, *vla m.* der Stiefel. Zhré-

- vellski *adj.* Stiefel..., die Stiefel betreffend.
- Zhrévénka, *f.* (eine Pflanze) das mexikanische Traubenkraut (*Chenopodium ambrosioides. Linn.*).
- Zhréviz, *vza m.* (eine Pflanze) der Hühnerdarm.
- Zhrévjé, *n. (coll)* das Eingeweide, die Gedärme.
- Zhrévlár, rja *m.* zhrévlárizá *f.* der Schuhmacher, der Schuster, die —inn. Zhrévlárjev oder zhrévlárov *adj.* des Schuhmachers, dem Schuhmacher eigen, gehörig. Zhrévlárski *adj.* Schuster..., den Schuhmachern überhaupt eigen.
- Zhrévó, auch zhrévo, z. zhréva, zhrévá, zhrévěla *n.* der Darm; auch der Bauch: zhréva oder zhrévěla *n. pl.* die Gedärme. Zhrévobálnik *m.* einer, der aus den Eingeweiden wahrsaget. Zhrévoból *m.* und zhrévobolénje *n.* die Bauchschmerzen. Zhrévogris *m.* und zhrévogrisenje *n.* das Bauchgrimmen.
- Zhrímza, *v.* Zhrénsa.
- Zhúd, *f.* der Trieb, der Antrieb, der Hang: kólko ljúdi, tólko zhúdi, Jeder thut nach seinem Triebe.
- Zhúda, *f.* die Menge; die Laune; das Wunder: zhúda ljúdi nam je napróti prishla, es kam uns eine große Menge Leute entgegen; húde zhúde so bili, sie waren übel gelaunt; ni zhúda, de ne pride, es ist kein Wunder, daß er nicht kommt.
- Zhúdája, *f.* eine abscheuliche, unflätige Manns- oder Weibsperson.
- Zhúden, dna, dno *adj.* sonderbar, wunderbar, sonderlich, wunderbarlich, launig; abscheulich, häßlich.
- Zhúdesh, *m.* das Wunder, die Wunderthat. Zhúdeshen, shna, shno *adj.* wunderbar, Wunder enthaltend. Zhúdeshnik *m.* der Wunderthäter. Zhúdeshnost *f.* die Eigenschaft, zufolge welcher Jemand wunderbar ist, die Wunderbarkeit.
- Zhúditile, *im se und zhuditi se, im se v. r. impf.* sich wundern: tému se zhúdi, darüber wundert er sich.
- Zhúdnost, *f.* die Sonderbarkeit, die Wunderlichkeit, die Laune; die Häßlichkeit.
- Zhúdo, zhudó, z. zhúda, zhúda,



zhudéfa *n.* das Wunder: zhúda poln kruh je réšbnje teló, das Sacrament des Altars, der Leib des Erlösers ist ein wundervolles Brot. Zhudodélen, Ina, Ino *adj.* wunderthätig. Zhudodé-  
liz, Iza *m.* der Wunderthäter. Zhudo-  
délnoſt *f.* die Wunderthätigkeit. Zhubo-  
váci se, dújem se *v. r. impf.* sich wundern. Zhudovit oder zhudo-  
viten, tna, tno *adj.* wunderbar, wundervoll.

Zhúha, *f.* eine junge Kuh.

Zhúk, *m.* die Horneule. Zhúkez *m. d.* das Horneulchen.

Zhúmnata, zhúnata *f.* die Klammer, die Stube (neben der allgemeinen isbá), welche zur Aufbewahrung der besten Sachen dient.

Zhún, *v.* Zholn.

Zhúnta, *f.* der Knochen. Zhúnto-  
vina *f.* der Knochentheil.

Zhút, *m.* der äußere Sinn (z. B. das Gehör, der Geruch).

Zhúta, *f.* die Wache: néko zhúto ſmo iméli, wir haben eine gewisse Art Wache gehabt. Zhútar, rja *m.* der Wächter.

Zhúten, tna, tno *adj.* Fühl...; zhútni rógliž, das Fühlhorn.

Zhútek, tka *m.* und zhútenje *n.* die Empfindung.

Zhúti, zhújem *v. impf.* wachen, wach seyn; (Drückt auch den Erfolg

des Wachens aus) hören, vernehmen, wahrnehmen.

Zhútiti, *im v. impf.* empfinden, wahrnehmen. Zhútljiv oder zhútljiv *adj.* empfindlich. Zhútljivoſt *f.* die Empfindlichkeit; das Gemüth.

Zhuváj, *m.* der Wächter. Zhuvájka *f.* die Wächterinn. Zhuvájſki *adj.* Wacht...; zhuvájſki túren oder richtiger zhuvájſbniza *f.* der Wachtthurm. Zhuvánje *n.* das Wachen, das Horchen. Zhuváti, ám *v. impf.* wachen, Wache halten, acht haben um etwas wahrzunehmen, horchen, aufpassen.

Zhvérkniiti, nem *v. pf.* gem. einen Schlag geben.

Zhvértév, ſtva, ſvo *adj.* frisch. Zhverſtviiti, *im v. impf.* auffrischen, frisch machen.

Zhverzháti, *v.* Zverzháti.

Zhvétér, *f.* das Biergeſpann. Zhvétéri *adj.* viererlei. Zhvétérik, rha *m.* was aus vier Theilen beſteht z. B. vierdráhtiger Zwirn. Zhvétérina *f.* vier Zugthiere, das Biergeſpann. Zhvétériza *f.* alle Bier: po zhvétérizi hodi, er geht auf allen Bieren. Zhvétérka *f.* die Zahl Bier, der Bierer. Zhvétérnat *adj.* vierſáltig. Zhvétérni oder zhvétérnji *adj.* vierſach. Zhvétérzhik *m.* der Bierling. Zhvétérzhki *m. pl.* die Bierlinge.

# Mòshke in shénfske iména.

## Manns- und Frauennamen.

### Abe

- Ábel**, *m.* Abel. **Ábelov** *adj.* des Ábels, dem Ábel gehörig.  
**Ábraham**, *m.* Abraham.  
**Ádam**, *m.* Adam. **Ádamov** *adj.* Adams, dem Adam gehörig; ein Sohn des Adam. **Ádámovizh** *m.* ein Nachkomme Adams. **Ádamski** *adj.* wie Adam, adamisch. (Analoge Ableitungen finden bei den meisten Eigennamen Statt).  
**Ádelgúnda**, *f.* Adalgunde.  
**Ádolf**, *m.* Adolph.  
**Ádrijan**, *m.* Adrian.  
**Ádrijánka**, *f.* Adriane.  
**Ágata**, *f.* Agathe.  
**Álbert**, *m.* Albrecht.  
**Áleklándér**, *dra m.* Alexander.  
**Álesh**, *m.* Alexius.  
**Álfóns**, *m.* Alphons.  
**Álójs**, auch **Álójsi**, 2. **Álójsja** *m.* Alois.  
**Álójsija**, *f.* Aloisia.  
**Ámbros**, **Ámbrosch**, **Ámbrosi**, 2. **Ámbrosja** *m.* Ambrosius.  
**Ána**, *f.* Anna. **Aniza**, **ánka**, **ánzhika** *f.* Nettschen.  
**Ánastás**, **Ánastáh**, auch **Ánastási**, 2. **Ánastásja** *m.* Anastasius.  
**Ándrásh**, **Ándrej** *m.* Andreas. **Ándráshék**, **Ándréjshek** *m. d.* der kleine Andreas.  
**Ánkis**, *m.* Anshes.  
**Ántónj**, *m.* Anton. **Ántónjek** *m. d.* der kleine Anton.  
**Árnej**, **Árni**, 2. **Árnéja** *m.* Bartholomáus. **Árnek**, **Árnez** *m. d.* der kleine Barthlme, gem. Barthel.  
**Átanás**, **Átanáh**, auch **Átanási**, 2. **Átanásja** *m.* Athanasius.  
**Ávgust**, *m.* August.  
**Ávgustin**, *m.* Augustin.  
**Ávgustínka**, *f.* Augustine.

### Fér

- Ávrólj**, *m.* Aurelius.  
**Balánt**, *m.* Valentin. **Balántek** *m. d.* der kleine Valentin.  
**Baláh**, *m.* Blasius. **Baláhék** *m. d.* der kleine Blasius.  
**Bashtján**, *m.* Sebastian.  
**Bedenik**, *m.* Benedikt.  
**Benjamin**, *m.* Benjamin.  
**Bernard**, *m.* Bernhard.  
**Bernardínka**, *f.* Bernhardine.  
**Bogoljub**, **Bogomil** *m.* Theophilus, Gottlieb.  
**Bogomir**, **Bogosláv** *m.* Gottfried.  
**Bóltashar**, *m.* Balthasar.  
**Brigita**, *f.* Brigitte.  
**Brun**, **Brunón** *m.* Bruno.  
**Dániel**, 2. **Daniéla** *m.* Daniel.  
**Dávid**, *m.* David.  
**Deméter**, *tra m.* Demetrius.  
**Desidér**, *m.* Desiderius.  
**Dionís**, **Dionish**, auch **Dionisi**, 2. **Dionisja** *m.* Dionysius.  
**Dóminik**, 2. **Dominika** *m.* Dominikus.  
**Dorotéja**, *f.* Dorothea.  
**Eberárd**, *m.* Eberhard, Ebert.  
**Edvard**, *m.* Eduard.  
**Edvika**, **Edvinka** *f.* Hedwig.  
**Ektor**, *m.* Hektor.  
**Elija**, *m.* Elias.  
**Eltsabéta**, *f.* Elisabeth.  
**Emilj**, *m.* Emil.  
**Emilja**, *f.* Emilie.  
**Epikúr**, *m.* Epifur.  
**Erkulj**, auch **Erkulja** *m.* Herkules.  
**Éstra**, *f.* Esther.  
**Éva**, *f.* Eva.  
**Evdóhlija**, *f.* Eudoria.  
**Evgén**, **Evgéni**, 2. **Evgénja** *m.* Eugenius.  
**Férdinand**, 2. **Ferdinánda**, *m.* Ferdinand.

Filibert, *m.* Philibert.  
 Filip, *2.* Filipa *m.* Philipp.  
 Filipinka, *f.* Philippine.  
 Florentin, *m.* Florentin.  
 Florján, *m.* Florian.  
 Franz, (in der Bibel) Franzisko  
*m.* Franziskus, Franz. Fränzhik *m.*  
*d.* Fränzchen.  
 Friderik, *m.* Friedrich.  
 Friderinka, *f.* Friderike.  
 Gábríel, *2.* Gabriela *m.* Gabriel.  
 Gáshpár, auch Gáshper *m.* Kaspar.  
 Gérard, *2.* Gerárda *m.* Gerhard.  
 Gërza, *f.* Gertraud. Gërzhin *adj.*  
 Margarethens, der Margaretha eigen.  
 Gërzha, Gërzhika *f. d.* Trudchen.  
 Grégor, *m.* Gregorius.  
 Gústav, *m.* Gustav.  
 Hábek, *m. d.* der kleine Sebastian,  
 gem. Wastel.  
 Hálek, *m. d.* der kleine Michael, gem.  
 Michel.  
 Hénrik, *2.* Henrika *m.* Heinrich.  
 Henrinka, *f.* Henriette.  
 Ignáz, *m.* Ignaz.  
 II, auch Igo *n.* Agidius.  
 Inozént, *m.* Innozenz.  
 Isak, *m.* Isaak.  
 Ivan, *2.* Ivana und Ivána *m.* Jo-  
 hann. Ivánek *m. d.* Hännschen.  
 Ivánka, *f.* Johanne.  
 Jákob, auch Jákob, *2.* Jákoba, Já-  
 kóba (verächtlich Jakón) *m.* Jakob.  
 Jakobinka, *f.* Jakoba, Jakobine.  
 Jánes, auch Jánsch, Jánshe, *2.* Já-  
 nesa, Jánscha, Jánscheta *m.* Johann.  
 Jánshek *m. d.* Hännschen.  
 Jánschika, Jánschinka *f.* Johanne.  
 Jazint, *m.* Jacinth.  
 Jédert, *f.* Gertraud.  
 Jeremija, *m.* Jeremias.  
 Jérnej, *2.* Jerneja (verächtlich Jer-  
 nush oder Jernusha) *m.* Bartholomäus.  
 Jerónim, *m.* Hieronymus.  
 Jesaija, *m.* Jesaias.  
 Jésus, Jesus.  
 Joahim, *m.* Joachim.  
 Jób, *m.* Hiob.  
 Jón, auch Jóna, Jónash *m.* Jonas.  
 Jósue, Jósve, *2.* Josveta *m.* Josue.  
 Jóshef, Jóshep (wohl auch Jóshe,  
 Jóshej, *2.* Jósheja, Jóscheta) *m.* Jo-  
 seph. Jóshik *m. d.* der kleine Joseph.  
 Jóshefka, *f.* Josephine.  
 Júd, auch Júda, Júdash *m.* Judas.

Judita, *f.* Judith.  
 Júlijan, *m.* Julian.  
 Julijánka, *f.* Juliane.  
 Júli, *2.* Júlja *m.* Julius.  
 Júlja, Júljika *f.* Julie, Julchen.  
 Júst, *m.* Justus.  
 Justin, *m.* Justin.  
 Justinijan, *m.* Justinian.  
 Justinijánka, *f.* Justiniane.  
 Justinka, *f.* Justine.  
 Kárel, *2.* Karla, richtiger Karól, *2.*  
 Karóla *m.* Karl.  
 Karolina, Karolinka *f.* Karoline,  
 Charlotte.  
 Katrėja, (in der Umgangssprache Ka-  
 trinka) *f.* Katharine. Katrėjiza, Ka-  
 trėjzhkiza *f. d.* Katharinen, Käth-  
 chen.  
 Kiljan, *m.* Kilian.  
 Klára, *f.* Klara.  
 Klávd, *m.* Klaudius.  
 Klemént, *m.* Klemens.  
 Klementinka, *f.* Klementine.  
 Klotilda, *f.* Klothilde.  
 Kónrad, Kóred *m.* Konrad.  
 Konstantin, *m.* Konstantin.  
 Konstantinka, *f.* Konstantine.  
 Konstantz, *m.* Konstanz.  
 Konstantzija, *f.* Konstanzia.  
 Kornéli, *2.* Kornelja *m.* Kornelius.  
 Kósem, *2.* Kósmá, auch *1.* Kósmá,  
 Kósmash *m.* Kosmus.  
 Krés, *m.* Crösus.  
 Kristijan, *m.* Christian.  
 Kristijánka, *f.* Christiane.  
 Kristinka, *f.* Christine.  
 Kristof, *m.* Christoph.  
 Krisóstom, *m.* Chrysostomus.  
 Klavér, *m.* Faver.  
 Kunegúnda, Kúngota *f.* Kunegunde.  
 Lámbert, *m.* Lambrecht.  
 Lavré, *2.* Lavreta, Lavréta *m.*  
 Laurenz, Lorenz.  
 Lázár, *m.* Lazarus.  
 Leándér, dra *m.* Leander.  
 Lénard, *m.* Leonhard.  
 Léná, Lénka *f.* Helene. Lénkiza *f. d.*  
 Lenchen.  
 León, *m.* Leo.  
 Leopold, *m.* Leopold.  
 Lisa, Lisika, Lisinka *f.* Elise,  
 Lieschen.  
 Lótika, Lotinka *f.* Lotte, Lottchen.  
 Lójsa, Lójsika, Lojsinka *f.* Louise,  
 Louischen.

Lúdovik, Lúdvik *m.* Ludwig.  
 Lúka, Lúkash *m.* Lukas.  
 Magdaléna, *f.* Magdalene.  
 Maksimilijan, *m.* Maximilian.  
 Margéta, Margéza *f.* Margarethe,  
 Grete. Margézhka *f. d.* Gretchen.  
 Marija, *f.* Maria. Marina, Marúsha  
*f.* (verächtl.) die große Maria. Ma-  
 rinka *f.* Mariann. Marinkiza *f. d.*  
 Marianchen.  
 Márko, *m.* Markus. Márkez *m. d.*  
 der kleine Markus.  
 Márta, *f.* Martha.  
 Martín, Martin *m.* Martin.  
 Matéj, Matévsh *m.* Matthäus. Ma-  
 tévshik *m. d.* der kleine Matthäus.  
 Mavriz, *m.* Moriz.  
 Matija, Matjash *m.* Mathias. Ma-  
 tizhik, Matjashik *m. d.* der kleine  
 Mathias, Mathis.  
 Méhlor, *m.* Melchior.  
 Mihál, Mihel, 2. Mihála, Mihéla,  
 (auch Mih, Mihe, 2. Mihéta) *m.*  
 Michael. Mihálek, Mihek, Mihez  
*m. d.* der kleine Michael.  
 Miklávsh, *m.* Nikolaus.  
 Mila, Milika *f.* Emilie, Mielchen.  
 Minka, *f.* Mariane. Minkiza *f. d.*  
 Marianchen.  
 Miza, *f.* Marie. Mizika, Mizka,  
 Mizhika *f. d.* die gar kleine, liebe  
 Marie.  
 Mójse, Mójsel *m.* Moses.  
 Mójza, *f.* Maria.  
 Natáli, 2. Natálja *m.* Natalis.  
 Natánael, 2. Natanaela *m.* Na-  
 thanael.  
 Néstor, *m.* Nestor.  
 Néscha, Néscha *f.* Agnes. Néschka,  
 Néschiza *f. d.* die kleine Agnes.  
 Nóe, 2. Noéta *m.* Noah.  
 Obert, *m.* Hubert.  
 Oktávi, Oktávja *m.* Octavius.  
 Oráz, *m.* Horaz.  
 Orféj, *m.* Orpheus.  
 Otón, *m.* Otto.  
 Pável, vla *m.* Paul.

Pavlin, *m.* Paulinus.  
 Pavlinka, *f.* Pauline.  
 Peter, tra *m.* Peter.  
 Platón, *m.* Plato.  
 Pompěj, *m.* Pompejus.  
 Rájmund, *m.* Raimund.  
 Rájnard, *m.* Reinhard.  
 Róbert, *m.* Robert.  
 Róh, Rók *m.* Rochus.  
 Rópert, *m.* Ruprecht.  
 Rósa, *f.* Rose.  
 Rosávra, *f.* Rosaura.  
 Rósika, *f.* Röschen.  
 Rudólf, *m.* Rudolph.  
 Salomón, *m.* Salomon.  
 Sámuel, 2. Samuála *m.* Samuel.  
 Sável, vla *m.* Saul.  
 Sebástiján, *m.* Sebastian.  
 Shpéta, *f.* Elisabeth, Elisabeth.  
 Shtéfan, Shtépan *m.* Stephan.  
 Shúmen, *m.* Simon.  
 Simson, *m.* Samson.  
 Szzipión, *m.* Scipio.  
 Shiga, *m.* Sigismund.  
 Teodór, *m.* Theodor.  
 Teodórik, 2. Teodorika *m.* Theo-  
 doric.  
 Teodósi, 2. Teodósja *m.* Theo-  
 dosius.  
 Timótej, *m.* Timotheus.  
 Tit, *m.* Titus.  
 Tobija, Tobijash *m.* Tobias.  
 Tóne, 2. Tóneta *m.* Anton. Tón-  
 zhik *m. d.* der kleine Anton.  
 Ugón, *m.* Hugo.  
 Ulrik, 2. Ulrika *m.* Ulrich.  
 Urbán, Verbán *m.* Urban. Urbánik,  
 Verbánik *m. d.* der kleine Urban.  
 Ursha, Urshula *f.* Ursula.  
 Vénzeslav, *m.* Wenzeslaus.  
 Vilhelm, 2. Vilhélma *m.* Wilhelm.  
 Vilhélminka, *f.* Wilhelmine.  
 Vinzént, *m.* Vincenz.  
 Vit, Vita *m.* Veit.  
 Vládimir, *m.* Siegfried.  
 Vólfzang, *m.* Wolfgang.  
 Zaharija, Zaharijash *m.* Zacharias.

# Geográfске iména

(deshél, rodóv, mést, rék i. t. d.).

## Geographische Namen

(Der Länder, Völker, Städte, Flüsse u. s. w.).

- Abilínija**, *f.* Abyssinien. **Abilíniz**, *nza m.* Abilínka *f.* der Abyssinier, die —inn. **Abilínski**, *adj.* Abyssinier..., wie die Abyssinier, abyssinisch, aus Abyssinien.
- Adrianópel**, *pla m.* Adrianopel.
- Afrika**, *f.* Afrika. **Afríkaniz**, *nza m.* Afríkanka *f.* der Afríkaner, die —inn. **Afríkánski** *adj.* Afríkaner..., nach Art der Afríkaner, afríkanisch, aus Afrika.
- Albánija**, *f.* Albanien. **Albániz**, *nza m.* Albánka *f.* der Albanier, die —inn. **Albánski** *adj.* albanisch.
- Algír**, *m.* die Stadt Algier. **Algíríja** *f.* das Gebiet von Algier. **Algíríz**, *rza m.* der Algíreter. **Algírski** *adj.* von Algier, algíreisch.
- Ameríka**, *f.* Amerika. **Ameríkaniz**, *nza m.* Ameríkanka *f.* der Ameríkaner, die —inn. **Ameríkánski** *adj.* aus Amerika, wie die Ameríkaner, ameríkanisch.
- Andalusíja**, *f.* Andalusien. **Andalusiz**, *sza m.* der Andalusier. **Andaluski** *adj.* andalusisch.
- Angleshán**, **Anglíjan** *m.* Angleshánka, **Anglíjanka** *f.* der Engländer, die —inn. **Angleshánski**, **angléski**, **anglíjánski** *adj.* Engländer..., nach Art der Engländer, aus England, engländisch, englisch. **Anglíja** *f.* England.
- Apulíja**, *f.* Apulien.
- Arábija**, *f.* Arabien. **Arábiz**, *bza* auch Arab, **Arabzhán** *m.* der Araber. **Arábski** *adj.* arabisch. **Arabzhánski** *adj.* wie die Araber.
- Aragónija**, *f.* Arragonien. **Aragóniz**, *nza m.* Aragónka *f.* der Arragonter, die —inn. **Aragónski** *adj.* arragonisch.
- Archágel**, *gla m.* die Stadt Archágel. **Archángelski**, **Archángleski** *adj.* von Archágel. **Archangleshán**,
- Archángliján** *m.* der Einwohner von Archágel. **Archánglija** *f.* das Gebiet von Archágel.
- Arkádija**, *f.* Arkadien. **Arkájski** *adj.* arkadisch.
- Arménija**, *f.* Armenien. **Arménski** *adj.* armenisch.
- Asíja**, **Asja** *f.* Asien. **Asíjan** oder **Asíjáziz**, *tza m.* **Asíjánka**, **Asíjázka** *f.* der Asiate, die —inn. **Asíjánski** oder **asíjáztski** *adj.* asiatisch.
- Aténe**, *f. pl.* Athen. **Aténski** *adj.* athenisch. **Atenzhán** *m.* der Athener.
- Ávgľhburg**, *m.* Augsbürg.
- Babilónija**, *f.* Babylon. **Babilóniz**, *nza* oder **Babilonzhán** *m.* der Babylonier. **Babilónski** *adj.* babylonisch.
- Batávija**, *f.* Batavien.
- Bavárijá**, *f.* das Königreich Baiern. **Baváriz**, *rza m.* **Bavárka** *f.* der Baiern, die —inn. **Bavárski** *adj.* wie die Baiern, von Baiern, baiersch. **Bavárhé**, *ta n. d.* ein junger Baiern.
- Belák**, *v.* Bilák.
- Bélgrad**, *z.* Belgrada oder gem. **béli grad**, *z.* **béliga grada** *m.* Belgrad in der Türkei; auch die Stadt Stuhlweissenburg in Ungarn.
- Berlin**, *m.* Berlin. **Berlíniz**, *nza* oder **Berlinzhán** *m.* der Berliner, der Einwohner von Berlin. **Berlínski** *adj.* Berliner..., von Berlin.
- Bilák**, *m.* Villaq in St.
- Bohémija**, **Bohémja** *f.* das Königreich Böhmen. **Bohémiz**, **Bohémz** *m.* **Bohémka** *f.* der Böhme, die —inn. **Bohémski** *adj.* böhmisch.
- Bórovľje**, *f. pl.* Förlach in St.
- Bósnija**, *f.* Boesnien.
- Brasílija**, *f.* Brasilien. **Brasíliján** *m.* Brasílier. **Brasílijánski** *adj.* brasílianisch.
- Brése**, *f. pl.* Friesach in St.
- Brésłaya**, *f.* Breslau.

Bréshze, *f. pl.* Rann in St.  
 Bretánja, *f.* die Bretagne.  
 Búdím, *m.* auch Búde *f. pl.* die Stadt Ofen in Ungarn. Búdímiz, *nza m.* Búdímka *f.* der Ofner, die —inn. Búdímški *adj.* Ofner..., von Ofen.  
 Dalmatina, *f.* Dalmatien. Dalmatiniz, *nza m.* der Dalmate. Dalmatínski *adj.* dalmatinisch.  
 Dánija, *f.* Dänemark. Dánjiz, *nja m.* der Däne. Dánjski *adj.* dänisch.  
 Dardanéli, *f. pl.* die Dardanellen.  
 Doberlovéc, *f.* Eberndorf in Kt.  
 Dolániz, *nza m.* dolánjka, dolánka *f.* der Thallawe in St., der Unterländer, die —inn. Dolánški *adj.* unterländisch, nach Art der Thalbewohner, vom Thallande. (In Steiermark im Gegense der Gebirgsflawen, welche gorizháni heißen, gebräuchlich.)  
 Doléniz, *nza m.* dolénka *f.* der Thallawe in Kr., der Unterkrainer. Dolénški *adj.* unterländisch, unterkrainisch: dolénko, Unterkrain.  
 Dónava, *f.* die Donau. Dónavski *adj.* Donau..., aus der Donau: dónavské ribe, Donauische.  
 Dráva, *f.* die Drau. Drávski *adj.* Drau..., an der Drau: drávski mlinar, der Müller an der Drau.  
 Drávbúrg, *m.* Drauburg in Kt.  
 Drésdava, *f.* Dresden.  
 Dúnej, *m.* Wien. Dúnejiz, *nza m.* Dunejiza, Dúnejka *f.* der Wiener, die —inn. Dúnejški *adj.* Wiener..., wienerisch.  
 Egipt, *m.* Aegypten. Egiptovski *adj.* ägyptisch: egiptovsko, Aegypten. Egiptzhán *m.* der Aegyptier.  
 Élbava, *f.* Elbe. Elbavski *adj.* Elbe..., an der Elbe: élbavské ládije, Elbeschiffe.  
 Elbinje, *f. pl.* Elbingen.  
 Emóna, *v.* Ljubljána.  
 Englándija, *v.* unter Angleshán.  
 Erdélija, *f.* Siebenbürgen. Erdéliz, *nza m.* Erdélka *f.* der Siebenbürge, die —inn. Erdélški *adj.* Siebenbürgen..., siebenbürgisch.  
 Erlánje, *f. pl.* Erlangen.  
 Éstrajh, *m.* Oesterreich. Estrájhar, *nja m.* Estrájhariza *f.* der Oesterreicher, die —inn. Estrájhški *adj.* österreichisch.

Eslinje, *f. pl.* Esslingen.  
 Etjópíja, *f.* Aethiopien.  
 Etna, *f.* Aetna.  
 Evrópa, *f.* Europa. Evropeján oder Evropejiz, *nza m.* Evropejánka und Evropejka *f.* der Europäer, die —inn. Evropejaniti se, im se *v. r. impf.* die Sitten der Europäer annehmen, sich europäisiren. Evropejánški, evropejški *adj.* europäisch.  
 Flámíja, *f.* Flandern, Flammland. Flamijan *m.* der Flammländer.  
 Fiorénza, *f.* Florenz. Fiorenzhán, auch Fiorénz *m.* der Florentiner. Fiorénški *adj.* florentinisch.  
 Forlaníja, *f.* Triaul.  
 Fránzija, *f.* gem. Französéhko *n.* Frankreich. Franzós *m.* der Franzose. Franzósínja *f.* die Französin. Franzósški *adj.* französisch.  
 Frís, frisijan *m.* der Frieser, der Friesland. Frisíja *f.* Friesland.  
 Gál, Galján *m.* der Gallier. Gálíja, Gallien.  
 Galizíja, *f.* Gaskonien.  
 Gaskónja, *f.* Gaskonien. Gaskónjiz, *nza m.* Gaskónjka *f.* der Gaskonier, die —inn. Gaskónjski *adj.* gaskonisch.  
 Gèneva, *f.* Genf.  
 Génova, *f.* Genua. Génoviz, *nza m.* Génovka *f.* der Genueser, die —inn. Génovski *adj.* genuesisch.  
 Gèrk, *v.* Grék.  
 Goratán, *m.* die Provinz Kärnten. Goratániz, *nza m.* Goratánka *f.* der Kärntner, die —inn. Goratánški *adj.* kärntnisch.  
 Goréniz, *nza m.* gorénka *f.* der Gebirgsbewohner in Kr., der Oberkrainer. Gorénški *adj.* oberkrainisch, wie die Oberkrainer: Gorénsko, Oberkrain.  
 Goríza, *f.* ein kleiner Berg, der Hügel, der Büchel: láhka goríza die Stadt und das Gebiet von Görz in Illirien.  
 Gorízhán, *m.* gorízhánka *f.* der Gebirgsflawene in St., der Oberländer. Goríshki, auch gorízhki *adj.* oberländisch, wie die Gebirgsflawenen in Steiermark: goríshko, das Oberland der Slowenen in St.  
 Gót, *m.* der Gotte.  
 Gótinga, *f.* Göttingen.  
 Grék, *m.* der Grieche. Grékíja, grékíja

- f.* Griechenland. Grékinja, Grézhinja *f.* die Griechinn. Grékov *adj.* des Griechen. Gréshki, grézhki *adj.* Griechen..., aus Griechenland, griechisch. Gréshzhina *f.* die griechische Sprache.
- Grádiz, dza *m.* Gráz; nemshki grádiz oder Stári grádiz, auch bloß grádiz, Deutschgráz, Altgráz, Gráz (die Hauptstadt von St.); slovenji grádiz, Windischgráz. Gráshki, grázhki *adj.* Gráber..., nach Gráber Art, grátzerisch. Grázhan, grazhán *m.* grazhánka *f.* der Gráber, die —inn.
- Hálose, *f. pl.* die Kolos (eine Gegend bei Pestau in St.). Háloshanj, Haloshánj, 2. Haloshánja, auch 1. Haloshánjiz, 2. Haloshánja *m.* Haloshánjka *f.* der Koloser, die —inn. Haloshánjsh, háloshki *adj.* Koloser..., nach Art der Koloser, aus der Kolos.
- Hánava, *f.* Hanau.
- Hánóvera, *f.* Hannover. Hanóveriz, rza *m.* der Hannoveraner. Hanóvershki *adj.* hannoveranisch.
- Hebréjiz, jza *m.* Hebréjka *f.* der Hebráer, die —inn. Hebréjshki *adj.* hebráisch. Hebréjstvo *n.* der Hebráism. Hebréjzhev *adj.* des Hebráers.
- Hrovát, *m.* Hrovátiza *f.* der Kroate, die —inn. Hrovátija *f.* Kroatien. Hrovátizhin *adj.* der Kroatinn gehörig, eigen. Hrovátshki, hrovátzhki *adj.* Kroaten..., der Kroaten, aus Kroatien, kroatisch. Hrovátov *adj.* des Kroaten, dem Kroaten eigen.
- Ibljána, *f.* die Stadt Laibach in Kr. Ibljániz, nza *m.* Ibljánka *f.* der Laibacher, die —inn. Ibljániza *f.* der Fluß Laibach. Ibljánshki *adj.* Laibacher..., Laibach..., von Laibach, wie die Laibacher.
- Ig, *m.* die Pfarre Igg in Kr. Ishániz, Ishánz *m.* der aus der Pfarre Igg ist, der Igger.
- Ilirija, *f.* Illyrien. Iliriz, rza *m.* Ilirka *f.* der Illyrier, die —inn. Ilirshki *adj.* Illyrisch.
- Indija, *f.* Indien: vezherna Indija, Westindien; is-hódna Indija, Ostindien. Indiján *m.* Indijánka *f.* der Indianer, die —inn. Indijánshki *adj.* indianisch. Indijshki *adj.* indisch.
- Iniz, nza *m.* der Inn.
- Irlándija, *f.* Irland. Irlándiz, dza *m.* der Irlánder. Irlándshki *adj.* irlándisch.

- Isáriz, *f.* die Iser.
- Islándija, *f.* Island.
- Israel, 2. Israéla *m.* Israél. Israéshki *adj.* israelitisch. Israéliz, Iza *m.* Israélka *f.* der Israélite, die —inn.
- Itálij, *f.* Italien. Italijan *m.* Italijánka *f.* der Italiener, die —inn. Italijánshki *adj.* italienisch: Italijánshko, Italien.
- Jamájka, *f.* Jamaika.
- Japánija, *f.* Japan. Japánjiz, njza *m.* Japánjka *f.* der Japaner, der Japanese, die —inn. Japánjshki *adj.* japanisch.
- Jáva, *f.* Java.
- Jéna, *f.* Zena. Jénshki *adj.* Zenaer...; jénshke novinje, die Zenaerzeitung.
- Jerúsalem, 2. Jerusaléma *m.* Jerúsalem. Jerusalémiz, nza *m.* Jerusaléminka *f.* der Jerusalemer, die —inn. Jerusalémshki *adj.* jerusalemisch, von Jerusalem.
- Jórdan, *m.* Jordan.
- Júd, 2. Júda *m.* der Jude. Judéja *f.* Judáa. Judéjka, judinja *f.* die Jüdinn. Judéjshki *adj.* von Judáa, judáisch. Júdov *adj.* des Juden. Júdovshki *adj.* der Juden, Juden..., jüdisch.
- Kádishé, *f. pl.* Kadir. Kádishshki *adj.* Kadir..., von Kadir.
- Kalábrija, *f.* Kalabrien.
- Kárlóviz, vzu *m.* Karlstadt. Kárlóvshki *adj.* Karlstädter..., von Karlstadt, karlstädtisch. Kárlóvzhán *m.* der Karlstädter.
- Káshava, *f.* die Stadt Kaschau in Ungarn.
- Kastilija, *f.* Kastilien.
- Katalónija, *f.* Katalonien. Katalónjiz, njza *m.* der Katalonier. Katalónshki *adj.* katalonisch.
- Kétina, *f.* der Markt Fronseiten in St.
- Kióvija, *f.* Kiew.
- Kolmárij, *f.* Kolmar.
- Kolónja, *f.* Köln. Kolónjshki *adj.* Kölner..., von Köln.
- Konjize, *f. pl.* der Markt Gonowiz in St.
- Korint, *m.* Korinth. Korinzhan *m.* Korinzhánka *f.* der Korinther, die —inn.
- Koróshiz, shza *m.* Korósha, Koróshiza, Koróshkinja *f.* der Kärntner, die —inn. Koróshki *adj.* kärntnisch: Koróshko, Kärnten.

- K ó r s i k a**, *f.* Korsika. Korsikán oder Korsizhán *m.* Korsikánka, Korsizhánka *f.* der Korsikaner, die —inn. Korsikánski, korsizhánski *adj.* korsikanisch.
- K o z h é v a r**, *rja m.* Kozhévariza *f.* der Gottscheer, die —inn. Kozhévarski *adj.* Gottscheer..., gottscheerisch; Kozhévarlko oder Kozhévo *n.* das Herzogthum Gottschee in Kr.
- K r a j á n**, gem. Krájniz, *nza m.* der Krainer. Krájna *f.* Krain. Krajniza *f.* die Krainerinn. Krájnski *adj.* krainisch, Krain..., nach Art der Krainer: Krájnsko, Krain. Krájnskhina *f.* die krainische Sprache. Krájnszhe, *ta n, d.* ein junger Krainer. Krájnszhik *m. d.* ein kleiner Krainer.
- K r á k a v a**, *f.* die freie Stadt Krakau; eine Vorstadt von Laibach. Krákaviz, *vza* oder Krakovzhán *m.* der Krakauer. Krákavski *adj.* Krakauer..., von Krakau.
- K r á k h o v i z**, *vza m.* Kráshovka *f.* der Karstner, die —inn.
- K ú m**, *m.* der Name eines Berges in Kr. Kumlján *m.* der Bewohner des Berges Kum in Kr.
- K u r l á n d i j a**, *f.* Kurland. Kurlándski *adj.* kurländisch.
- L á h**, *a. Láha m.* eig. der Wallache; gem. der Italiener, der Wálschlándler. Láhinja *f.* die Italienerinn. Láhov *adj.* des Italieners. Láhovsaina *f.* die wálsche, die italienische Sprache. Láshki *adj.* wálsch, italienisch; Láshko, Wálschlánd.
- L a k e d e m ó n i j a**, *f.* Lakédámon. Lakédemónjiz, *njza m.* Lakédemónjka *f.* der Lakédámonier, die —inn. Lakédemónjki *adj.* lakédámonisch.
- L á k n i z**, *m.* Lakniz, Laknizhán *m.* der Laknizer.
- L a p ó n i j a**, *f.* Lappland. Lapónjiz, *njza m.* Lapónjka *f.* der Lappe, der Lapplándler, die —inn.
- L á s h k i**, *v.* unter Láh.
- L a t i n**, auch Latiniz, *nza m.* der Lateiner. Latínka *f.* die Lateinerinn. Latínski *adj.* lateinisch. Latínskhina *f.* die lateinische Sprache.
- L a v e n b ú r g**, *m.* Lauenburg.
- L á z j a**, *f.* Latium.
- L i ó n a**, *f.* Lion.
- L i p i n j a k**, *m.* Lindenbergr in Kr.

- L i p n i s h k**, *adj.* Leibnizer...; Leipziger...; lipniskho pólje, das Leibnizer- und Leipzigerfeld.
- L i p n i z a**, *f.* der Markt Leibniz in St.; die Stadt Leipzig in Deutschland.
- L i s h ó n a**, *f.* Lissabon.
- L i t i j a**, *f.* Litay in Kr. Litiján *adj.* der Litayer. Litishko, die Gegend von Litay.
- L i v ó n i j a**, *f.* Plesland. Livónjiz, *njza m.* Livónjka *f.* der Plesländer, die —inn. Livónjski *adj.* plesländisch.
- L i v ó r n a**, *f.* Livorno.
- L j u b l j á n a**, *f.* die Stadt Laibach in Kr. Ljubljániz, *nza* oder Ljubljanzhán *m.* der Laibacher. Ljubljániza *f.* der Fluß Laibach. Ljubljánka *f.* die Laibacherinn. Ljubljánski *adj.* Laibacher..., von Laibach.
- L j ú b n o**, *n.* der Markt Laufen im Salzburgischen.
- L ó k a**, *f.* Laak in Kr. Lozhán *m.* Lozhánka *f.* der Laaker, die —inn.
- L o m b á r d a**, *f.* der Lombarden. Lombárdiz, *dza m.* der Lombarden. Lombárdski *adj.* lombardisch.
- L ó n d o n**, *a.* Londóna *m.* London.
- L o t r i n g i j a**, *f.* Lothringen. Lotringiz, *gza m.* der Lothringer.
- L o v á n i j a**, *f.* Löwen.
- L ú b e k a**, *f.* Lübeck.
- L u b l i n**, *m.* Lublin.
- L ú j b e l**, auch Lubel, Lójbhel, *a.* Ljubéla, Lójbhla *m.* der Berg Lubel in Kr.
- L ú k e**, *f. pl.* Bucca.
- M a g ó n z a**, *f.* Magyn.
- M a k e d ó n i j a**, *f.* Makedonien. Makedónjiz, *njza m.* Makedónjka *f.* der Makedonier, die —inn. Makedónjski *adj.* makedonisch.
- M á l t a**, *f.* Malta.
- M á n t o v a**, *f.* Mantua. Mántoviz, *vza* oder Mantovzhán *m.* der Mantuese, der Mantuaner. Mántovski *adj.* mantuesisch.
- M e d v é j a k**, *m.* Wärenberg in Kr.
- M é s h i k a**, *f.* Mexico. Meshikániz, *nza m.* Meshikánka *f.* der Mexikaner, die —inn. Meshikánski *adj.* mexikanisch.
- M i l á n a**, *f.* Mailand. Milániz, *nza m.* Milánka *f.* der Mailänder, die —inn. Milánski *adj.* mailändisch.
- M o k r ó n o g**, *m.* Rassenfuß in Kr.



Mokronošhka *adj.* Rassenfusser... , von Rassenfuß. Mokronoshan, Mokronoshan *m.* Mokronoshanka *f.* der Rassenfusser, die —inn.

Móldava, *f.* der Fluß Moldau in Deutschland; das Fürstenthum Moldau. Móldavski *adj.* Moldau... , aus der Moldau.

Morávija, *f.* die Provinz Mähren. Moráviz, *vza m.* Morávka *f.* der Mähre, die —inn. Morávski *adj.* von Mähren, mährisch.

Móskava, Moskva, Moskova *f.* Moskau.

Mósa, *f.* die Maas.

Moshkovit, auch Moshkovitar, *vja m.* der Moskovit (der Russe). Moshkovitariza *f.* die Moskovitinn. Moshkovitarik *adj.* Moskoviten... , moskovitisch.

Nápola, *f.* die Stadt Neapel. Nápoliz, *lza m.* Nápolka *f.* der Neapolitaner, die —inn. Nápolk *adj.* neapolitanisch: Nápolko, das Land Neapel.

Názaret, *z.* Nazaréta *m.* Nazareth. Nazarefzhán, Nazarézhán *m.* der Nazaréer. Nazarénski *adj.* Nazaréer... , nazaréisch.

Neápel, *v.* Nápolá.

Némiz, *mza m.* der Deutsche. Némka, némkinja, auch nemlukúta *f.* die Deutsche. Némfski *adj.* deutsch: némfsko kraljestvo, Deutschland, das deutsche Reich. Némshina, némshzhina *f.* die deutsche Sprache. Némshovánje, némshvanje *n.* das Germanisiren. Némshováti, shújem und némshvati, am oder némshijem *v.* *impf.* germanisiren. Nemzhák *m.* der schlecht deutsch spricht. Némzhik *m.* d. ein kleiner Deutscher.

Norvégija, *f.* Norwegen. Novégiz, *gza m.* der Norwege.

Novmésto, *z.* Novmésta, gem. auch novo mésto, *z.* noviga mésta, die Neustadt. Novomésten, stna, stno *adj.* Neustädter... , neustädtisch. Novoméstnik, novoméshzhán *m.* der Neustädter.

Núbija, *f.* Rubien.

Numídija, *f.* Numidien.

Nürnberg, *m.* Nürnberg.

Odera, *f.* die Oder.

Oger, *v.* Vóger.

Ormush, *m.* die Stadt Friedau in St. Pádova, *f.* Padua. Pádoviz, *vza m.* der Paduaner.

Parish, *m.* Paris. Parishiz, *shza m.* der Pariser. Parishki *adj.* Pariser... , von Paris.

Páfava, *f.* Passau. Páfavski *adj.* Passauer... , von Passau.

Pavija, *f.* Pavia. Pavijiski *adj.* Pavianer... , von Pavia.

Pémija, Pémja *f.* Böhmen. Pémiz, *mza* oder Pémz *m.* der Böhme. Pémka *f.* die Böhminn. Pémfski *adj.* böhmisch.

Pérs, *m.* der Perse. Pérsija *f.* Persien. Pérsovski *adj.* persisch.

Pélniza, *f.* (ein kleiner Fluß in St.) die Pefniz. Pélnizhan *m.* der an der Pefniz wohnt.

Péterburg, *z.* Peterbürga, auch Petrovgrad, *z.* Petrovgráda, oder *z.* Pétrov grad, *z.* Petroviga grada *m.* Petersburg.

Pétzerkve, *f. pl.* Fünffkirchen.

Podólja, *f.* Podolien.

Polónija, *f.* Polen. Pólz oder Poljak *m.* und Poljakinja oder Póljka *f.* der Pole, die —inn. Póljski *adj.* Polen... , von Polen, polnisch: Póljsko kraljestvo oder böß Póljsko, das Königreich Polen. Póljszhina *f.* die polnische Sprache.

Pómorje, auch Pomórje *n.* eig. das Küstenland, gem. auch Pommern. Pómoriz, *vza m.* der Pommer.

Portugálja, *f.* Portugal. Portugáljiz, *lza m.* Portugáljka *f.* der Portugiese, die —inn. Portugáljski *adj.* portugiesisch.

Prága, *f.* Prag.

Prájl, richtiger Prusiján *m.* Prájljinja, richtiger Prusijánka *f.* der Preuße, die —inn. Prájski, prájsovski, prájjsánki *adj.* preussisch: Prájsovsko, prájsho, am richtigsten Prusija *f.* Preußen.

Provenza, *f.* die Provence. Provenfski *adj.* Provencer... , aus der Provence.

Prúfija, *v.* unter Prájl.

Ptúj, *z.* Ptujá *m.* die Stadt Pettau in St. Ptújiz, *lza* und Ptújzhan *m.* der Pettauener. Ptújski *adj.* Pettauener... , von Pettau.

Rádevze, *f. pl.* der Markt Radschach

- in Kr. Rádeslki *adj.* Radschacher..., von Radshach.
- Rádgoná, *f.* Radkersburg in Et. Rádgoniz, *nza m.* Rádgonka *f.* der Radkersburger, die —inn. Rádgonški *adj.* Radkersburger..., von Radkersburg: Rádgonške vina, Radkersburgerweine.
- Rádolza, *f.* Radmannsdorf in Kr. Rádolžhan *m.* Radolžbanka *f.* der Radmannsdorfer, die —inn. Radolžhánški *adj.* nach Art der Radmannsdorfer. Rádolžhki *adj.* Radmannsdorfer..., von Radmannsdorf.
- Rakúshánija, *f.* Oesterreich. Rakúshániz oder Rakúshániz, *nza m.* Rakúshánka *f.* der Oesterreicher, die —inn. Rakúshánški *adj.* Oesterreicher..., österreichisch: Rakúshánsko, Oesterreich.
- Ravensbergá, *f.* Ravensberg.
- Rén, auch Réniz, *nza m.* der Rhein.
- Rohélija, *f.* Rochelle.
- Róna, *f.* die Rhone.
- Rím, *m.* Rom. Rímiz, *mza* oder Rímžán *m.* Rímka oder Rímžánka *f.* der Römer, die —inn. Rímžánški *adj.* Römer..., wie die Römer. Rímški *adj.* römisch.
- Rúf, *m.* der Russe. Rúšja *f.* Russland. Rúšnja *f.* die Russinn. Rúšov *adj.* des Russen. Rúšovški, rúški *adj.* russisch.
- Sála, *f.* die Sale.
- Samaríja, *f.* Samaria. Samarížán *m.* Samarížánka *f.* der Samariter, die —inn. Samarížški *adj.* von Samaria, samaritisch.
- Samogízja, *f.* Samogizien.
- Sardiníja, *f.* Sardinien. Sardiníz, *nza m.* der Sardinier. Sardinški *adj.* sardinisch.
- Sáva, *f.* der Fluß Sawa. Sávški *adj.* Sawa..., an der Sawa gelegen, aus der Sawa.
- Sélze, *f. pl.* Selzdorf.
- Sénj, *v.* Sinj.
- Serb, *m.* der Serbe. Serbinja *f.* die Serbin. Serbski *adj.* serbisch.
- Serdíshje, Serdíshžhe *n.* der Markt Polsterau in Et. Serdíshžhán *m.* der Polsterauer. Serdíshžhánški *adj.* Polsterauer..., von Polsterau.
- Sevéríja, *f.* Sibirien. Sevériz, *rza m.* der Sibirier. Sevéřški *adj.* sibirisch.

- Sílřki, *adj.* Weisthaler..., von Weisthal.
- Sinj, *m.* die Stadt Zeng. Sinjiz, *nza m.* der Zenger. Sinjski *adj.* Zenger..., von Zeng.
- Sláv, *m.* der Slawe. Slávški *adj.* slawisch. Slávřhina *f.* die slawische Sprache.
- Slován, *m.* der Slawe überhaupt; der Slawonier. Slovánški *adj.* slawisch, slawonisch.
- Slovén, *m.* der Slowene d. i. der Slawe; der Slowene d. i. der Slawe in Et., Kr., Kr. und den westlichen Distrikten Ungarns; der Slowene, der Winde d. i. Slawe in Et. und Kr. Slovéniz, *nza m.* Slovénka *f.* der Slowene, die —inn. Slovénj, slovénřki *adj.* slowenisch. Slovénřhina, slovénřhžhina *f.* die slowenische Sprache. Slovénžhe, *ta n. d.* ein junger Slowene. Slovénžhik *m. d.* ein kleiner Slowene.
- Sódoma, *f.* Sodoma. Sodomžán *m.* der Sodomite.
- Sřém, *m.* Syrien.
- Sředířhe, *n.* der Markt Polsterau.
- Stávřniza, *v.* Šhávřniza.
- Svétinje, *f. pl.* Allerheiligen bei Luttenberg.
- Šhávřniza, *f.* der Fluß Stainz in Et. Šhávřnizhar, *rja m.* der Stainzer.
- Šhlesák, *m.* Šhlesákinja *f.* der Schlesier, die —inn. Šhlesákřki *adj.* Schlesier..., schlesisch. Šhlesákřhko oder Šhlesázřhija *f.* Schlesien.
- Šhmarje, *n.* Et. Marcin in Kr.
- Šhpánija, *f.* Spanien. Šhpániz, *nza m.* Šhpánjka *f.* der Spanier, die —inn. Šhpánjski *adj.* spanisch: Šhpánřko, Spanien.
- Šhtájer, *m.* Steiermark. Šhtájeriz, *rza m.* Šhtájerřka, Šhtájerřkinja *f.* der Steiermärker, die —inn. Šhtájerřski *adj.* steiermärkisch, steierisch: Šhtájerřřko, Steiermark.
- Šhvěb, *m.* der Schwabe. Šhvěbinja, Šhvěbiza *f.* die Schwäbin. Šhvěbřija *f.* Schwaben. Šhvěbřški *adj.* Schwaben..., schwäbisch: Šhvěbřřko, Schwaben.
- Ságreb, *m.* Agram. Ságrebři *adj.* Agramer..., von Agram.
- Samúřiz, *rza m.* der Mohr. Samúřřški *adj.* Mohren..., mohrisch.

- Shábniza, *f.* Safnit in Kr. Shabnizhán *m.* Shabnizhánka *f.* der Safniger, die —inn. Shábnishk *adj.* Safniger..., von Safnit.
- Sháviz, *vza m.* Shávka *f.* der Sachse, die —inn. Shávski *adj.* Sachsen..., sächsisch.
- Shid, Shidov *adj.* der Jude. Shidovka, Shidovkinja *f.* die Jüdin. Shidovski *adj.* Juden..., jüdisch.
- Tartár, rja *m.* der Tartar. Tartarija *f.* die Tartarei. Tartárski *adj.* Tartaren..., tartarisch.
- Térst, *m.* Triest.
- Térshizh, *m.* Neumarkt in Kr.
- Tefálijá, *f.* Thessalien. Tefaliján *m.* der Thessalier. Tefalijánski *adj.* thessalisch.
- Tefalónika, *f.* Thessalonich.
- Tirólija, *f.* Tirol. Tiróliz, Iza *m.* Tirolka *f.* der Tiroler, die —inn. Tirólski *adj.* tirolisch.
- Tórgava, *f.* Turgau.
- Toskána, *f.* Toskana. Toskániz, nza *m.* Toskánka *f.* der Toskaner, die —inn. Toskánski *adj.* Toskaner..., toskanisch.
- Trebánz, *m.* der Treßner. Trebno *n.* die Pfarre Treßen in Kr.
- Túbinga, *f.* Tübingen.
- Túrik, Túrka oder Turzhin *m.* der Türke. Turkija, Turzhija *f.* die Türkei. Türkinja *f.* die Türkinn. Türsk, türshk, auch turjáshk *adj.* Türken..., türkisch: túrskí zár, der türkische Kaiser; túrška véra, der türkische Glaube, der Mohammedanism.
- Ulmá, *f.* Ulm.
- Valahija, *f.* Wallachei. Valahijski *adj.* Wallachen..., aus der Wallachei.
- Valénza, *f.* Valence.
- Varashdin, *m.* Warasdin. Varashdiniz, nza *m.* Varashdinka *f.* der

- Varashdiner, die —inn. Varashdinsk *adj.* Warasdiner..., von Warasdin.
- Várfhava, *f.* Warschau. Várfhavlk *adj.* Warschauer..., von Warschau.
- Velkóviz, *vza m.* Bólkermarkt in Kr. Velkóvski *adj.* Bólkermarkter..., von Bólkermarkt. Velkovzhan *m.* der Bólkermarkter.
- Venédké, Benédke *f. pl.* Benedig. Venezhán *m.* Venezhánka *f.* der Venetianer, die —inn. Venezhánski *adj.* venetianisch.
- Versálija, *f.* Versailles.
- Vidém, *m.* die Stadt Udine.
- Vipava, *f.* Wippach in Kr. Vipaviz, *vza m.* der Wippacher. Vipavsk *adj.* Wippacher..., von Wippach.
- Visla, *f.* die Wesel.
- Visra, *f.* die Weser.
- Vláh, *m.* der Wallache. Vláhinja *f.* die Wallachinn. Vláhji *adj.* Wallachen..., wie die Wallachen.
- Vóger, gra, auch vogrin *m.* der Ungar. Vógerski *adj.* Ungar..., ungarisch. Vógershina *f.* die ungarische Sprache. Vógriza *f.* die Ungarinn.
- Zarigrád, *m.* Konstantinopel. Zarigrádski, zarigrájski *adj.* konstantinopolitanisch. Zarigrázhan *m.* der Konstantinopolitaner.
- Zélje, *n.* Gilti in St. Zélski *adj.* Giltier..., von Gilti.
- Zelóviz, *vza m.* Klagenfurt. Zelóvzhan *m.* der Klagenfurter. Zelóvski *adj.* Klagenfurter..., von Klagenfurt.
- Zigán, *m.* der Zigeuner. Ziganiza *f.* die Zigeunerinn. Zigánski *adj.* Zigeuner..., zigeunerisch.
- Zhéh, *m.* der Böhme. Zhéhinja *f.* die Böhminn.

# Popravki in doštávki.

## Verbesserungen und Ergänzungen.

### Aja

- Ajati se, am se *v. r. impf.* (sa koga ali sa kar) sich kümmern, kümmern haben.
- Ajdi, ajdimo, ajdite, gehen wir! (*fr. allons.*)
- Ala, *i. holla!* (aufmunternd).
- Amati, am *v. impf.* in Unterkr. das Faß vijiren.
- Anti, *conj.* also.
- Armada (†) *f.* die Armee.
- Bali, bale *adv.* Komm her, hieher; balita, kommet beide her; balite, kommet ihr her.
- Bárklja, *f.* (Schimpfwort) die Ungeſchickte.
- Bárva, *f.* (je Slovénka beſeda in poméni bárjeno mást al masbo, ktera je kuhána al shgána. *Vodn.*) der Saß, der Bodensaß, das Sediment.
- Básh, *m.* der Vordertheil des Schiffes.
- Batrivitel, *m.* batriviteliza *f.* (bei den Slowenen in Ungarn) der Tröster, die —inn. Batrováti, trujem *v. impf.* trösten.
- Be, *adv.* ja wohl, ei wie.
- Beketáti, beketám und bekézhem *v. impf.* blöden.
- Belin, *m.* der Name für einen weißen Gegenstand mánlichen Geschlechtes, ein Beinamen des Schneebelishes, belishzhe *n.* der Bleichplatz, die Bleiche.
- Berléti, im *v. impf.* schlecht sehen, schlecht leuchten.
- Berljúgniti, auch berljúsiniti, nem *v. pf.* taschen, plantschen.
- Berlt, *z. hérsti, berlti f.* die Sprosse, der Ausschlag der Bäume, die Knospe, gem. der Bohnen.
- Berzháti, im *v. impf.* saufen.
- Bes, *m.* ein böser Dámon, die Wuth.
- Besáti, am *v. impf.* stupsen.

### Buz

- Besen, sni *f.* die Juge.
- Birgla, *f.* die Krücke.
- Bit, bita *m.* der Schlägel.
- Bljeváti, bljujem, bljeval, bljevan und bljüti, bljujem, bljul, bljut *v. impf.* eig. sich erbrechen, sich übergeben, gem. speien.
- Blódití, im *v. impf.* irren, herum irren, auch schwelgen.
- Bobotáti, am und bobózhem *v. impf.* diesem Zeitworte ähnliche Töne von sich geben, dumpf hallen.
- Boshjást, *f.* eig. die Fallsucht (eine Krankheit), auch die Traisen, von boshje *n.* das Hinfallen. Boshjásten, stna, stno *adj.* an der Fallsucht leidend, fallüchtig. Boshjástnik, *m.* boshjástniza *f.* der und die Fallsüchtige.
- Botati, am *v. impf.* ausgleichen.
- Botávití, im *v. impf.* schwellen.
- Brebir, *m.* der Schoder.
- Brestí, bredem *v. impf.* waten.
- Bresimen, *adj.* ohne Namen, was keinen Namen hat, anonym: bresimena nedelja, die dritte Woche in der großen, 40tägigen Fasten. Bresimenik, nka *m.* der Anonymus. Bresimenost *f.* die Anonymität.
- Brizh, brizha *m.* der Scherge, der Büttel.
- Briht, *m.* die Erinnerungskraft. Brihtati se, am se *v. r. impf.* sich erinnern, sich besinnen.
- Búkati, am *v. impf.* gäh anfallen.
- Búnka, auch búnta (von Wunde?) *f.* die Contusion. Búnkati, am *v. impf.* stoßen, schlagen.
- Búrklijesh, *m.* (Schimpfwort) du Ungeſchickter.
- Buzhela, *v.* Bahela mit allen Ableitungen.

- Dárda**, *f.* der Speiß, das Weidmesser.  
**Daróma**, *adv.* zum Geschenke, unentgeltlich.  
**De**, *adv.* (statt *adj.*) ja: de, to je réš, ja, das ist wahr.  
**Dédovati**, *dédijem v. impf.* erben, Erbschaften machen.  
**Delapúst**, *m.* der Feierabend.  
**Derézh**, *derézha*, *derézhe adj.* reisend: *derézh vertinz*, ein reisender Wirbel; *derézhi potóki*, reisende Bäche.  
**Dérška**, *f.* ein Bischof, eine Bagatelle, so viel auf einmal vom Baume fällt: *imáte kaj veliko sadú? néko dérško imám*, ki brés-njega ni, habet ihr was viel Obst? ein Bischof, gar wenig, so daß ich nicht ganz obstlos bin. **Dérškati**, *am v. impf.* schnalzen, knistern; von Zeit zu Zeit, dann und wann vom Baume fallen.  
**Ders**, *adj.* frech, verwegen, kühn.  
**Dershavin**, *m.* (eig. russisch) der Staatsbürger.  
**Derviti**, *im v. impf.* treiben, heran treiben; — *se v. r. impf.* sich heran treiben, herzu rennen.  
**Defetérka**, *f.* die Zehn, der Zehner.  
**Devetérka**, *f.* die Neun, der Neuner.  
**Dohitéti**, auch *dohititi*, *im v. impf.* erreichen, einholen.  
**Dokóli**, *v. Dokl.*  
**Dolénzhevati**, *am v. impf.* wie die Unterkrainer sprechen, nach Art der Unterkrainer die Worte betonen.  
**Dolgozhásovati**, *am v. impf.* langweilen haben, langweilen.  
**Dolóshha**, *f.* die Zulage.  
**Domováti**, *domújem v. impf.* ansässig seyn, hausen.  
**Dostán** (\*) *m.* der Zustand.  
**Dostéri**, *adj.* vielerlei.  
**Dóta**, *dóta f.* der Erbtheil, die Morgengabe.  
**Dozhaf**, *adv.* in St. bis, bisher.  
**Drávnat**, *dravnát adj.* (von Wunden) entzündet, gem. aselig, von *dráv*, die Entzündung der Wunden, gem. der Asel.  
**Drevár**, auch *drévar*, *rja m.* der Holzhändler. **Drevárniza** *f.* die Holzlege. **Drevniza**, *drevnjásha f.* die Fällart.  
**Drobniti**, *im (drobno iti) v. impf.* kleine Schritte im Gehen machen.

- Drúsgati**, *am v. impf.* zerdrücken, quetschen.  
**Dúde**, *f. pl.* auch *dúdeka f.* der Duddesack, die Bodpfeife. **Dúlez**, *lza m.* der Tonfänger an Blasinstrumenten.  
**Dúdniti**, *nem v. pf.* stoßen.  
**Dúht**, *m.* der Duft, der Geruch.  
**Dúhteti**, *im v. impf.* riechen, duften.  
**Dvoják**, *m.* der Zwitter. **Dvojník**, *m.* der Doppelfaden. **Dvožzhina** *f.* die Zwillingengeburt. **Dvožzhiz** *m.* einer von den Zwillingen. **Dvožzhi m. pl.** die Zwillinge.  
**Ednázhnik** (\*) *m.* *ednázhniza f.* der Nebenbuhler, die —inn.  
**Fantalín**, *m.* ein lediger Bursche.  
**Folotáti**, *ám und sofózhem v. impf.* (von Schnepfen) flattern.  
**Fúsnja**, *f. eig.* die Schnüßlerin, auch der Schnüßler (ohne Unterschied des Geschlechtes). **Fúsnaviz**, *vza m.* der Schnüßler. **Fúsniati**, *ám v. impf.* schnüßeln.  
**Gágati**, *am v. impf.* schnaufen, schwer athmen.  
**Gálniti**, *nem* (so viel als *vgálniti*) *v. pf.* erlöschen, verlöschen.  
**Gátiti**, auch *gatiti*, *im, il, gaten v. impf.* stoßen, schoppen.  
**Gerjázha** (von *garje*) *f.* ein Knorrer Stod.  
**Glavát**, *adj.* großköpfig.  
**Gléhtinga**, *f.* und *gléhtvo n.* das Vermögen, das Hab und Gut, *v. Gléht*.  
**Gnúšiti se**, *v. impf.* ekeln, Ekeln haben: *se mi gnúši*, es ekelt mich.  
**Golobnják**, *golobinják m.* der Taubenschlag.  
**Goloniza**, *f.* das Stiefelrohr.  
**Gorál**, *m.* der Gebirgsbewohner.  
**Gorje**, *n.* das Leidnen.  
**Gráshzhák**, *m.* der Gutbesitzer, der Herrschaftsinhaber, von *gráshina*, *gráshina f.* das Gebiet einer Herrschaft, die Herrschaft selbst, das Herrschaftschloß; auch der Burgfriede, das Burggebiet.  
**Gréti**, *grójem, grél, grét v. impf.* wärmen, warm machen; — *se v. r. impf.* sich wärmen.  
**Grévati**, *v. Grivati*.  
**Gril**, auch *grilj*, *z. grila, grilja m.* die Grille. **Griljek** *m. d.* eine kleine Grille, das Heimchen.

**Gristi**, auch *grisiti* und *grísti*, grimsem, grisel *v. impf.* beißen, zu beißen pflegen; — *se v. r. impf.* sich beißen, sich kagbalgen, raufen.

**Gris**, *grisa m.* der Biß. *Grisaniza f.* das Bauchgrimmen. *Grisha f.* die Ruhr: *blivna* oder *bljívna grisha*, die Brechruhr, und *shelzhna bljívna grisha*, die Gallenbrechruhr. *Grishljav adj.* Anfälle von Ruhr habend. *Grishljei m.* der Bißsen. *Grishnik m.* der Essig. *Grishen*, *shna*, *shno adj.* Ruhr..., die Ruhr betreffend. *Grishna tráva*, (eine Pflanze) die Wiesenswolle.

**Gri va**, *f.* die Wähne, auch die Rainfurche, der Rainstreifen zwischen Aedern u. dgl., weil solche Rainstreifen meistens mit Gras bewachsen sind, und wie eine Wähne zwischen den Feldern emporragen. *Gri vast*, *grivát adj.* großwähmig. *Gri viza f. d.* eine kleine Wähne. *Gri vizhaft adj.* Kleinwähmig, kleine Wähnen habend.

**Gri vat** (†) *v. impf.* (kogar kar) reuen, leid sehn: *vlaka beséda me griva*, jedes Wort reuet mich, jedes Wort thut mir leid. *Gri vinga f.* die Reue.

**Gri zh**, *grizha m.* der Hügel.

**Grob** (†) *adj.* grob. *Grobján m.* der Grobian. *Grobjánka f.* die Grobianin. *Grobjánstvo n.* und *grobóst f.* die Grobheit.

**Grob**, *m.* das Grab. *Grobek m. d.* ein kleines Grab. *Grobje n. (coll)* die Gräber, der Friedhof. *Grob niza f.* die Grabeshöhle.

**Grob lja**, *f.* der Steinhaufen zwischen den Aedern des fleißigen Krainers, entstanden durch Ackerreinigung. **Gru diti**, im *v. impf.* nagen; verschlängen.

**Gusa**, *f.* die Falte, die Rolle.

**Herbtovina**, *f.* der Rückentheil d. i. derjenige Theil der Haut, des Fleisches, welcher am Rücken ist, zum Rücken gehört.

**Hodishe**, *n.* der Gang, die Halle.

**Höhnja**, *f.* die Schnüßlerin, auch der Schnüßler. *Höhnjati*, am *v. impf.* schnüßeln; auch durch die Nase reden, lachen. *Höhnjaviz*, *vza m.* der Schnüßler.

**Hó ja**, *hojka f.* die Weißtanne, die Weiß-

föhre (*Pinus silvestris. Linn.*), v. *Smeréka* (anstatt *Smeréka*). **Hótnost**, *f.* die Begierde, die Jagd nach Lust, auch die Heißheit.

**Hrástovna**, *hráshina f.* der Eichwald. **Hrúshovna**, *f.* der Birnwald.

**Hvalè**, *hvalèta n.* *hvalèshka f.* der Lober, die — inn.

**Inda**, *adv.* sonst, zu anderen Zeiten, einst, vor Alters.

**Ilkàti**, *ishem* und *ishem*, *iskál*, *iskán v. impf.* gem. suchen; im Altflaw. und bei den ungarischen Slowenen hat *ilkàti* auch die Bedeutung verlangen, *quaerere*, *petere*; daher *ishterz*, gem. *shterz*, der da etwas verlangt, der Bettler.

**Is-hodnik** (\*) *m.* der Ostwind, der Morgenwind.

**Islúktati** (†) am *v. pf.* auslüften.

**Jámati**, am *v. impf.* Gruben (*jámo*) machen.

**Jéd**, *z. jedi*, *jedi f.* das Essen überhaupt, die Speise; auch so viel als obed oder obéd, das Hauptmahl, das Mittagmahl.

**Ker shél**, *m.* nebst *Jizlaus (morio)* auch ein Wurm im Hintern der Pferde.

**Knèp** (†) *m.* der Knopf. *Knèpa f.* die Schelminn, die Schurklinn. *Knèpást adj.* schelmisch, schurkisch. *Knèpazh* oder *knápazh m.* der Schelm, der Schurke, gem. der Schlingel (im Engl. *Knave* ein Diener und auch ein Schurke). *Knèpek*, *knèpizh m. d.* das Knöpfchen.

**Kri shpati**, am *v. impf.* Kräuseln.

**Kri voritati**, am und *krivorititi*, im *v. impf.* unruhig sitzen, beim Sitzen herum wehen.

**Kúga**, *f.* eig. die Seuche; in St. besonders die Viehseuche, die Viehpest; in Kr. auch die Pest (in St. *pómor*); dann noch die personifizierte Viehseuche d. i. ein scheidiges Kalb, welches nach dem Glauben der Landleute durch sein Geschrei das Vieh tödtet.

**Kúriti**, im *v. impf.* heizen, Feuer unterhalten; (*kogá*) Jemanden prügeln; — *se v. r. impf.* brennen (mit Flamme); einander prügeln, sich gegenseitig ermuthigen.

**Lastovina**, *f.* eigenthümlicher Vesth.

**Lék**, *m.* (nach *Wodnik*) die Arzenei.

**Lékar**, *rja m.* der Arzt. **Lékarjov**

oder lékarov *adj.* des Arztes. Lékarški *adj.* ärztlich. Lekarija *f.* das Arzneimittel, das Heilmittel. Lékarstvo *n.* die Arzneimittellehre, die Arzneikunde.

Lápe, *f. pl.* niedr. das Maul. Lápati, am *v. impf.* niedr. großsprechen, ein loses Maul haben. Lápaviz, *vza m.* der Großsprecher, der ein loses Maul hat.

Lékaj, *adv.* vielleicht.

Lénštat, *m.* die Anlande, der Ort zum Anlanden.

Lešenina, *f. (coll)* hölzerne Sachen, Holzwerk.

Lúk, *m.* der Späher, der Leger, von Lúkati, *v.* unter Lúkanje.

Melovina, *f.* Sachen aus Fleisch, Fleischwerk.

Nakládati, am *v. impf.* aufladen; aufschichten z. B. die Waaren in gewisse Ordnung bringen.

Napitati, am *v. pf.* anfüttern, abfüttern: val hozbe s' prášno šhlizo napitati, er will euch mit leeren Worten abspeisen.

Nasnováti, snújem *v. pf.* (von Webern) anzetteln; den Grund legen.

Nasážno, *adv.* endlich, letztlich.

Natéršhiti, im *v. pf.* anlanden.

Neobhodljiv, *adj.* nicht zu umgehen, unausweichlich.

Nepotrebljiv, *adj.* nicht bedürftig, unbedürftig.

Nespojovávati, jújem *v. impf.* beunruhigen.

Obesázha, *f.* der Verband.

Ohtipati, am *v. pf.* durch den Tastsinn wahrnehmen, durch Tasten auf etwas kommen.

Odploditi, im *v. pf.* verjagen, verschrecken.

Odlépití, im *v. pf.* (kogá) von Verblendung frei machen, enttäuschen.

Omág (\*) *m.* der Triumph.

Onúžha, *f.* der Fußsegen.

Opetováti (†) tújem *v. impf.* wiederholen.

Opijániti, im *v. pf.* berauschen, betrunken machen.

Opopásti, pádem *v. pf.* befallen, anfallen.

Opravilnik, *m.* der Geschäftsführer.

Ostališhe, *n.* der Unterkunftsort.

Oshmáhati (†) am *v. pf.* durch den Geschmackssinn wahrnehmen.

Ováditi, im *v. pf.* entdecken; verrathen; — se *v. r. pf.* sich entdecken, an Tageslicht kommen, daher auch sich verrathen.

Pivka, *f.* die Heiserkeit: pivko imá, er ist heiser.

Plántati, am *v. impf.* hinken, hinkend gehen (*claudicare*).

Pláska, *f.* die Rohrdommel.

Pobrěšje, *n.* eine hohe Ufergegend.

Podvóžiti, im *v. pf.* verdoppeln.

Poleshúh, *m.* der Langschläfer, der Faulenzer.

Pomórsk, *adj.* See..., an der Meeresküste gelegen: pomórška deshela, das Land nahe am Meere, das See-land; pomórsko mésto, die Seestadt.

Poróka, *f.* die Trauung; auch die Darangabe, das Trinkgeld.

Poterkováti, kújem *v. impf.* oft anklopfen, anzupöden pflegen.

Pozhepúh, *m.* der Hocker, der Hucker.

Pré, (so viel als právíjo), ja man sagt (*dicitur*): pré, de je priden, man sagt, daß er fleißig ist.

Prehivniza, *f.* das Wohnzimmer.

Predlúknja (\*) *f.* das Vorloch.

Predšéha, predšoba (\*) *f.* der Gegenstand, der Vorwurf, das Objekt.

Predvešilo, *n.* die Gardine, der Vorhang.

Prelúftiti (†) prevétriti, im *v. pf.* durchlüften, auslüften.

Rágá, rágiza *f.* der Streifen. Rágast, rágizbalt *adj.* gestreift.

S-húdití, im *v. pf.* verderben, schlecht werden: vino, kóstánji, jábelka so s-húditile, der Wein, die Kastanien, die Äpfel sind verdorben, haben eine schlechte Eigenschaft bekommen.

Skúla, *f.* das Zahngeschwür.

Spokúpiti, im *v. pf.* und spokúpljati, am, auch spokúpljeváti, ljújem oder spokúpljaváti, am *v. impf.* Alles zusammenkaufen.

Stórmiz, *mza m.* ein steiler Berg.

Shábiti se, im se *v. r. impf.* rinsen.

Sháginje, *n.* die Sägespäne.

Takisto, *adv.* auf dieselbe Art.

Térsenje, *n.* das Bestreben (*conamen*). Térsiti se, im se *v. r. impf.* sich bestreben, Mühe anwenden.

**Varovzhin**, *m.* der Gemeindegirt, der Schafhirt. **Varovzhinov** *adj.* des Schafhirten. **Varovzhinski** *adj.* Schafhirten..., wie die Schafhirten.

**Vdāja**, *f.* die Heirath, die Vermählung, die Hochzeit.

**Védes**, *m.* das Wissen.

**Védom**, *adv.* das versteht sich, freilich.

**Vékhati**, auch **vézhati**, *am v. impf.* vergrößern, größer machen; — *se v. r. impf.* sich vergrößern, größer werden.

**Veles**, *m.* der Schäfergott.

**Velévik**, *vka m.* das Geheiß, der Befehl.

**Venomér**, *adv.* in einem fort, ununterbrochen. **Venoméren**, *rna, rno adj.* in einem fort, unausgesetzt.

**Véntvo**, *n.* die Abhülfe, die Abwendung.

**Verblazh**, *m.* der Felselbauer.

**Vjésniti** (auch **vójsniti, vojésniti**), *nem v. pf.* stecken bleiben (in einem Moraste).

**Vlekod**, *adv.* allenthalben, aller Orten, überall.

**Vúrozhiti, vúrzhiti**, *im v. impf.* beheren d. i. verschreien, vermeinen, daß Jemand die heftigsten Kopfschmerzen leiden muß.

**Zmúlití**, *im v. impf.* quäcken, schluchzen: **jásvezi in sázi zmúlijo**, die Dachs und Hasen schluchzen. **Zmúlesh m.** der Schluchzer.

**Zhbéla**, *v. Bzhéla* mit allen Ableitungen.



# Erklärung der Abkürzungen.

## Raslóshenje vkratíz.

<i>adj.</i>	bedeutet poméni	<i>adjectivum</i> , Beiwort, perlóg.
<i>adv.</i>	—	<i>adverbium</i> , Nebenwort, narézhje.
<i>(coll)</i>	—	<i>verbum collectivum</i> , Sammelname, sborno imé.
<i>conj.</i>	—	<i>conjunctio</i> , Bindewort, vés.
<i>d.</i>	—	<i>verbum diminutivum</i> , Verkleinerungswort, vmalivna beséda.
<i>i.</i>	—	<i>interjectio</i> , Empfindungswort, oglaš zbutenja.
<i>f.</i>	—	<i>substantivum femininum</i> , weibliches Hauptwort, isto imé shénskiga spóla.
<i>m.</i>	—	<i>substantivum masculinum</i> , männliches Hauptwort, isto imé mófhkiga spóla.
<i>n.</i>	—	<i>substantivum neutrum</i> , sächliches Hauptwort, isto imé frédniga spóla.
<i>pron.</i>	—	<i>pronomén</i> , Fürwort, namestimé ali saimé.
<i>prp.</i>	—	<i>praepositio</i> , Vorwort, predlóg.
<i>v.</i>	—	vide, sich, gléj.
<i>v. impf.</i>	—	<i>verbum imperfectivum</i> , imperfectives Zeitwort, glagol nedovershiven.
<i>v. pf.</i>	—	<i>verbum perfectivum</i> , perfectives Zeitwort, glagol dovershiven.
<i>altfl.</i>	—	altflawisch, po staroslovénski.
<i>gem.</i>	—	gemeinlich, im gewöhnlichen Leben, po navadi, navadno.
<i>niedr.</i>	—	niedrig, gemein, gérda beséda.
<i>Kr.</i>	—	in Krain gebräuchlich, po krájnki.
<i>Kt.</i>	—	in Kärnten gebräuchlich, po koróshki.
<i>St.</i>	—	in Steiermark gebräuchlich, po shtájerski.
<i>vrlf.</i>	—	veraltet, po stárim, vstarjena beséda.
(†)	—	deutsche und andere fremde Wörter, némflike in drúge ptúje (ne pravslóvénske) beséde.
(*)	—	neugebildete Wörter, novoslohéne beséde.
—	—	Wiederholung des ganzen Wortes z. B. Abát, —iza, lies: abatiza u. s. w.; ki se móra zéla beséda spét postávití n. p. Aldov, —anje, héri: aldovánje i. t. d.
—	—	Wiederholung des durch die Divise (-) Abgetheilten z. B. Abezéd-en, -na, -no, -ika, lies: abezédna, abezédno, abezédika i. t. d.; ki se móra s' rasdél'skim snám-njem (-) rasdéljeno spét postávití n. p. Ako-rávno, stúdi, s'ib, héri: akotudi, akolih i. t. d.



Winfreda Scott